3 1761 11973919 1

Government
Publications

Government
Publications


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119739191

I XC 12.
A48

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 76

Tuesday, March 30, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 76

Le mardi 30 mars 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

6557

13

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
APR 2 0 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21333—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Mazankowski
McIsaac
Milne
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier (*Sherbrooke*)
Peters
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, March 30, 1976:

Mr. Hargrave replaced Mr. Murta;
Mr. Pelletier (*Sherbrooke*) replaced Mr. Côté;
Mr. McIsaac replaced Mr. Maine;
Mr. Korchinski replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 30 mars 1976:

M. Hargrave remplace M. Murta;
M. Pelletier (*Sherbrooke*) remplace M. Côté;
M. McIsaac remplace M. Maine;
M. Korchinski remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 30, 1976
(87)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Condon, Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McIsaac, Mitges, Nystrom, Pelletier, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Whittaker and Wise.

Other Member present: Mr. McKinley.

Witness: From the Department of Agriculture: Mr. B. B. Migicovsky, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Votes 5 and 10.

On motion of Mr. Wise:—*Ordered,*—That the documents entitled—Information requested by Mr. Côté, M.P., on Lait Grand Pré "Sterilized Milk"; Information requested by Mr. Smith (*Saint-Jean*) M.P., on progress in breeding for apple scab resistance; Information requested by Mr. Lambert (*Bellechasse*) M.P., on Canadian Manufacture of foreign type cheeses, and Questions raised by the Members of the Standing Committee on Agriculture—submitted by the Research Branch of the department of Agriculture be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "T", "U", "V" and "W" respectively*).

The witness answered questions.

By unanimous consent, Votes 5 and 10 were allowed to stand.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MARS 1976
(87)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 12, sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Condon, Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McIsaac, Mitges, Nystrom, Pelletier, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Whittaker et Wise.

Autre député présent: M. McKinley.

Témoin: Du ministère de l'Agriculture: M. B. B. Migicovsky, sous-ministre adjoint.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1975, fascicule nº 70*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 5 et 10.

Sur motion de M. Wise:—*Il est ordonné,*—Que les documents intitulés—Renseignements demandés par M. Côté, député, au sujet du lait Grand Pré «Lait stérilisé»; renseignements demandés par M. Smith (*Saint-Jean*) député, sur l'état des travaux relatifs à la résistance à la tavelure; renseignements demandés par M. Lambert (*Bellechasse*), député, au sujet de la fabrication canadienne de fromages de type étranger et des questions posées par les membres du Comité permanent de l'agriculture—soumis par la Direction de la recherche du ministère de l'Agriculture soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendices «T», «U», «V» et «W» respectivement*).

Le témoin répond aux questions.

Du consentement unanime, les crédits 5 et 10 sont réservés.

A 12 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

LIBRARY
JAN 23 1980
UNIVERSITY OF TORONTO

21333—1½

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 30, 1976

• 1112

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I think we can commence. We will resume today consideration of our order of reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1977. We are resuming, I understand, discussion of Votes 5 and 10, which are on pages 2 through 10. We have with us as witnesses, again, Dr. Migicovsky, Assistant deputy Minister, and Dr. Ludwig, the Assistant Director General from the Administration Division.

I have a couple of housekeeping matters that perhaps we should look after before we begin. Dr. Migicovsky has provided me with information requested by Mr. Côté, I guess it was, on pre-sterilized milk. We can either have copies of this prepared for distribution to the Committee as a whole or, alternatively, upon your request we can have these appended to this day's proceedings. Mr. Wise is suggesting that we append them. Are we agreed, in fact, that they be appended to this day's proceedings.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Fine. I understand there was no residual list of questioners on the last day, so I am prepared to accept names for commencing questioning. I assume there is no statement, doctor. There is no statement that you wish to make at this point? So we are prepared now to accept questions on this or to proceed with further votes. I am in your hands, gentlemen.

Mr. Andres (Lincoln): Questions.

The Chairman: It does not appear that we have sufficient numbers for proceeding with the vote. We need sixteen. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I do not know what stage you have reached in your deliberations in regard to research. I apologize for the fact that I have not been at Committee meetings. I just want to put my name down on the list of those who want to ask a question or two.

The Chairman: It may come as some surprise, sir, but having put your name on the list, I will now turn to you for the first question.

Mr. Korchinski: Okay, very good. I understand that we are still on research. My question relates to the question of research with regard to rapeseed. I know that several years ago we had a sort of surge towards the LEAR variety of rapeseed. Because of the fact that rapeseed is generally grown in the northern areas and because of our limited growing season—sometimes we have frost in July for goodness sakes over there—I am just wondering whether there is any research being done which would tend to reduce the number of growing days as far as rapeseed itself is concerned and because of the varieties that are acceptable usually have a longer growing season at the moment. I am just wondering whether you are doing any work in that regard at this point because the question is this: the shorter growing season usually ends up with a product that has a lower yielding product also.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 30 mars 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Nous pouvons donc commencer. Nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 concernant le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. Nous reprenons, je crois, l'examen des Crédits 5 et 10 figurant aux pages 2 à 10 inclusivement. Nos témoins d'aujourd'hui sont encore une fois MM. Migicovsky, sous-ministre adjoint, et M. Ludwig, directeur général adjoint de la division de l'administration.

Avant de commencer, il serait peut-être bon de régler certaines questions internes. M. Migicovsky m'a fourni les renseignements que lui avait demandés M. Côté, si je ne m'abuse, sur le lait pré-stérilisé. Je pourrai en distribuer des exemplaires au comité plénier ou, si vous le désirez, ces renseignements pourront être annexés au procès-verbal de ce jour. M. Wise propose de les annexer au procès-verbal. Est-il convenu, donc, qu'ils soient annexés au procès-verbal de ce jour?

Des voix: D'accord.

Le président: Parfait. Je crois qu'il ne restait aucun nom sur la liste des intervenants de la dernière réunion et je suis donc prêt à inscrire le nom de ceux qui voudront commencer l'interrogatoire des témoins. Je suppose que vous n'avez pas de déclaration préliminaire à faire, monsieur. Avez-vous quelques observations à faire? Vous pouvez donc m'indiquer si vous voulez poser des questions à ce sujet ou examiner d'autres crédits. Je suis à votre disposition, messieurs.

M. Andres (Lincoln): Des questions.

Le président: Il ne semble pas que nous soyons en nombre suffisant pour procéder au vote. Nous devons être 16. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je ne sais pas exactement où en est la discussion au sujet de la recherche. Je m'excuse de n'avoir pu assister aux réunions du Comité. J'aimerais cependant être inscrit sur la liste des intervenants.

Le président: Vous serez peut-être étonné, monsieur, mais après avoir inscrit votre nom sur la liste, je vous cède immédiatement la parole.

M. Korchinski: Très bien. Je crois que la discussion porte toujours sur la recherche. Ma question a trait à la recherche sur le colza. Je sais qu'il y a plusieurs années nous avons connu une forte poussée dans la culture de la variété Lear du colza. Étant donné que le colza se cultive habituellement dans les régions septentrionales où la saison est assez brève—parfois le mercure descend sous zéro en juillet—je me demande si l'on effectue présentement des recherches afin de diminuer le nombre de jours de culture du colza puisque les variétés acceptables demandent habituellement une période de culture plus longue. Est-ce que vous effectuez présentement des recherches à cet égard puisque habituellement plus la période de culture est courte moins la récolte est abondante.

[*Texte*]

• 1115

Dr. B. B. Migicovsky (Assistant Deputy Minister, Agriculture Canada): Our genetic and plant breeding program is very active in rapeseed and the objectives are very clear. We have succeeded to a considerable degree but are still working very actively on a fairly board set of varieties of rapeseed. There is a certain number of varieties that have a shorter growing season which would be better adapted to the areas you are speaking about. At the same time they must have the other characteristics as a longer growing season would. We have to consider the "all" yield on these. We also have to maintain the absence of erucic acid, which we have succeeded in doing. We have lowered it down almost to zero. And our big operation now is on the meal, where we are trying to reduce, and we have succeeded to a considerable degree, the Glucosinolates or these compounds, these substances present in rapeseeds meal which have what some consider to be somewhat toxic properties in that they are goitrogenic. So we will be able to use the meal more effectively in terms of human consumption rather than just as a feed. So our genetic program is very active in terms of certainly producing varieties that will adjust themselves to the different growing areas, that have what you refer to as a shorter maturing, a shorter season, and at the same time will have these other necessary characteristics.

Mr. Korchinski: How important is it that your research be related to the use of rapeseed for human consumption as related to the necessity for a product which is more adaptable for feed purposes? This is what I am trying to establish here, whether your emphasis is here because of the fact that there seems to be a lower possibility of markets because of the competition that comes from other oil-producing commodities, and we have to try to produce say a flower which is essentially consumed by humans rather than one which is consumed for the production of animals and other such . . .

Dr. Migicovsky: Well, as you know, research tries to answer the problems that are confronting us for the moment and at the same time we look down the pike 10, 15, 20 years from now. It is considered by people that know something about world food requirements that protein is one of the essentials right now, protein for human consumption. And certainly a product that can be eaten directly by humans rather than be put though an animal would have considerably more value, because obviously if it is good for humans it certainly could be used for animals as well.

But in addition the rapeseed meal that has a high Glucosinolates content is only of limited value for consumption by the pig or the chicken, because these Glucosinolates are not only toxic to humans, they are toxic to these animals as well. When we feed rapeseed meal we have to feed it at lower levels. We provide them with protein from rapeseed meal but we cannot use it as we would use other sources of protein that do not have these compounds. Chicken is a very good example of this. To complicate the problem, we have a wide variety of poultry and some poultry that are very highly inbred are more sensitive to these compounds than other strains of poultry. Five per cent in the diet might be perfectly good for one strain, but for another strain it then has adverse effects on the growth of the bird. So obviously a research objective to reduce completely any toxic properties is of value to the

[*Interprétation*]

M. B. B. Migicovsky (sous-ministre adjoint, Agriculture Canada): Dans le cadre de notre programme de génétique et l'amélioration des plantes nous consacrons beaucoup de recherches au colza et nos objectifs sont très définis. Nous avons réussi dans une très large mesure mais nous examinons toujours de nombreuses variétés de cette plante. Un certain nombre de celles-ci demandent une période de culture plus brève et s'adapteraient mieux aux régions dont vous parlez. Ces variétés doivent cependant offrir les autres caractéristiques de celles dont la saison de culture est plus longue. Il faut tenir compte de leur production globale. Il faut également assurer que le colza ne contient aucun acide érucique, ce que nous avons réussi à faire jusqu'à présent. Nous en avons réduit la teneur presqu'à zéro. Pour l'instant, nous tentons de diminuer, et nous avons réussi dans une large mesure, la teneur en glucosinolate de ces composés dans la farine de colza, car ces substances ont des propriétés toxiques en ce sens qu'elles provoquent le goître. Ainsi, la farine de colza pourra servir également à la consommation humaine et à la consommation animale. Dans le cadre de notre programme génétique nous examinons les variétés qui s'adapteront aux diverses régions de culture où la saison de maturation est plus courte, tout en conservant leurs autres caractéristiques nécessaires.

M. Korchinski: Jusqu'à quel point est-il important que la recherche porte sur l'utilisation du colza pour la consommation humaine par rapport au besoin de cultiver un produit qui s'adapte davantage à la consommation animale? J'essaie de déterminer si vous attachez beaucoup d'importance à cette question étant donné les faibles débouchés du colza du fait de la concurrence des autres oléagineux, et puisque nous devons tenter de produire une farine destinée essentiellement à la consommation humaine plutôt qu'à la consommation animale et . . .

Mr. Migicovsky: Eh bien, comme vous le savez, la recherche tente de répondre aux problèmes auxquels nous faisons face à l'heure actuelle ainsi que de prévoir la situation d'ici 10, 15 ou 20 ans. Les experts en matière d'alimentation mondiale estiment que les protéines destinées à la consommation humaine sont de première importance à l'heure actuelle. Il est évident qu'un produit que l'homme peut consommer directement, sans qu'il doive d'abord servir à la consommation animale, aurait beaucoup plus de valeur puisque s'il est propice à la consommation humaine il l'est certes à la consommation animale.

Mais en outre, la farine de colza dont la teneur en glucosinolates est élevée, n'a que très peu de valeur pour la consommation des porcs ou des poulets puisque ces glucosinolates ne sont pas toxiques uniquement pour les humains, mais également pour ces animaux. Il ne faut donner à ces animaux que de faibles quantités de farine de colza. Elle contient des protéines mais on ne peut l'utiliser comme n'importe laquelle des autres sources de protéines qui ne contient pas de glucosinolates. Les poulets en sont un excellent exemple. Pour compliquer le problème, nous avons une grande variété de volailles, et certaines variétés consanguines sont plus sensibles à ces composés que d'autres. Un régime alimentaire contenant 5 p. 100 de farine de colza peut convenir parfaitement à une variété mais avoir des effets néfastes sur la croissance d'un autre type de volaille. Évidemment, un objectif visant à éliminer toute

[*Text*]

rapeseed industry, however you want to use the rapeseed meal for human or animal.

Mr. Korchinski: Just for my edification here at this point would you care to point out the relative difference between the protein content of rapeseed meal as related to other protein grains, for example, wheat?

Dr. Migicovsky: It is far higher of course than wheat. After you take the oil out, you will get a meal which runs pretty close to 30 some odd per cent. I am taking this off the top of my head but as for soybeans for example or any protein meal, you could concentrate by various techniques to the point where you get 65 or a greater percentage of protein in your final product. So in terms of human consumption you could get to the point where you have almost total protein.

Mr. Korchinski: In other words, relative to other grains that we have been accustomed to this is an area which really deserves a lot of research work and could quite conceivably produce a product which in terms of world population would be very far more beneficial—even related to total production per acre, for example?

Dr. Migicovsky: Yes, you have to think in terms of protein. You see rapeseed meal does not compete with cereal grain. Rapeseed meal competes with things like sunflower and soybean. Where we use a lot of soybean meal we would use rapeseed because it is a protein supplement as far as feeding animals is concerned and also in terms of humans it is of very high importance. It would compete even with things like milk protein. It could be used as a substitute for meat or egg protein as they are using soybean now.

The Chairman: This will be your final question, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Yes, all right. What I am trying to relate is the acre production in terms of protein production. In that sense what I was hoping to get your response to is: is it more beneficial to work in that direction rather than work in the direction of, say, a better quality or a higher producting wheat or something like that?

Dr. Migicovsky: Your first question relates to the yield per acre, so we look at the yield of protein or the yield of oil per acre, whereas in the cereal grains such as barley we are looking at the yield of energy per acre. In the final analysis it is the yield in dollars which is more important. In other words, what the farmer can take off that acre or what he can get for it is extremely important because crops compete with each other; they compete with each other in terms of what the farmer can get for his product.

If, suddenly, rapeseed was not worth very much, obviously I do not care what variety you have, he would be a fool to grow it.

The Chairman: Thank you, doctor. The next questioner is Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. Just two or three brief questions.

I wonder if the Director of Research would give us very briefly some indication of the department's activities as they relate to research and various programs related to the tobacco industry. I know that you have been very active and most helpful to producers in the past, and I wonder just what your current interests and activities are.

[*Interpretation*]

propriété toxique a beaucoup d'importance pour l'industrie du colza, mais il faut pouvoir s'en servir dans la consommation humaine comme dans la consommation animale.

M. Korchinski: A titre de renseignement, pourriez-vous m'indiquer quelle est la différence entre la teneur en protéines de la farine de colza par rapport aux autres céréales, le blé par exemple?

M. Migicovsky: La teneur en protéines du colza est évidemment beaucoup plus élevée que celle du blé. Après en avoir extrait l'huile, on obtient une farine dont la teneur en protéines est d'environ 30 p. 100. Je n'ai pas les chiffres exacts avec moi, mais dans le cas de la fève de soya, par exemple, ou de toute autre farine contenant des protéines, il est possible de concentrer celles-ci à l'aide de diverses techniques de façon à ce que le produit final ait une teneur en protéines de 65 p. 100 ou plus. Pour ce qui est de la consommation humaine, on pourrait obtenir un produit dont la valeur en protéines serait presque de 100 p. 100.

M. Korchinski: Autrement dit, par rapport aux autres céréales auxquelles nous sommes habitués ce domaine mérite qu'on y consacre beaucoup de recherches puisqu'il y a de fortes chances d'en arriver à un produit beaucoup plus intéressant sur le plan mondial—même en fonction de la production globale à l'acre, par exemple?

M. Migicovsky: En effet, il faut tenir compte des protéines. La farine de colza ne fait pas partie de la même catégorie que les céréales. Elle se range au niveau de la farine de tournesol et de soja. Elle pourrait remplacer la farine de soja dans l'alimentation animale ainsi qu'humaine, étant donné sa haute teneur en protéines. Elle pourrait même remplacer des produits tels que le lait. On pourrait également la substituer aux protéines de la viande ou des œufs puisqu'à l'heure actuelle on se sert de la fève de soja.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Très bien. J'essaie de déterminer la production à l'acre par rapport à la production des protéines. J'aimerais donc savoir s'il est plus utile de diriger nos efforts dans cette voie plutôt que de tenter d'obtenir un blé de meilleure qualité ou à rendement plus élevé par exemple?

M. Migicovsky: Votre première question a trait à la récolte par acre, et il faut donc examiner la quantité de protéines ou d'huile par acre, alors que dans le cas des céréales telles que l'orge on tient compte de la quantité d'énergie par acre. Dans l'analyse finale c'est le produit en dollars qui est le plus important. Autrement dit, il est très important de voir quels bénéfices l'agriculteur obtient par acre puisque les récoltes sont en compétition les unes avec les autres.

Si le colza perdait soudainement sa valeur marchande, peut importe la variété, il serait insensé de la cultiver.

Le président: Merci, monsieur. La parole est maintenant à M. Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président. J'aurais deux ou trois brèves questions à poser aux témoins.

Je me demande si le directeur de la recherche pourrait nous fournir quelques brèves indications sur les activités du Ministère en matière de recherche et de programmes concernant l'industrie du tabac. Je sais que vous avez été des plus utiles aux producteurs par le passé et je me demande quelles sont vos activités présentes.

[*Texte*]

• 1125

Dr. Migicovsky: Our greatest research operations as far as tobacco are at Delhi and somewhat at L'Assomption in Quebec. The usual kind of research in terms of production of tobacco have been going on for years, in terms of pest control, weed control, disease control, yield and quality of tobacco.

Now in recent years, as you know, the reaction to tobacco being what it is, a great deal of our effort has been directed towards what we call low-tar, low-nicotine products, and working with the people who produce tobacco products to provide them with the leaves or the material that will enable them to put out a product that is less deleterious to health than the previous varieties that have been in use. A lot of it has to do with how you handle tobacco after it is harvested, too; so we go into tobacco sheets and so on. But a great deal of our work has shifted in the direction of less toxic tobacco, if you will, or tobacco that has less nicotine and less tar.

Mr. Wise: Have you any indication—tests or facts—that would indicate that some advancement and indeed some improvement had been made in recent years with respect to that particular problem?

Dr. Migicovsky: Yes, we can put out tobaccos that have the low tar or the low nicotine. The difficulties are as to whether that kind of tobacco is as acceptable to the consumer.

Mr. Wise: Generally speaking, are they varieties that would lower production volumes or have less flavour or require a longer maturing time?

Dr. Migicovsky: Not particularly, but the flavour or what we call the flavour or acceptability—depending on how you define it . . .

Mr. Wise: It is slowing down.

Dr. Migicovsky: . . . becomes a consumer problem, and probably a good deal of advertising has a lot to do with it.

Generally speaking, in terms of cigarettes, you now have access to cigarettes that have considerable variation in terms of tar content and nicotine content, and it is up to the consumer to select what he wants. This country has not barred tobacco, and it is up to the consumer to make his choice, and he has a considerable choice today.

Mr. Wise: In view of the difficulties that you find, Doctor, I hope that you would not slacken off your intense search in that particular direction.

Dr. Migicovsky: There have been no reductions made. We have one man, a very important individual, who was the Director of the Delhi station, of course, Dr. Vickery, who has retired.

M. Wise: Dr. Vickery, who has retired.

Mr. Migicovsky: And we are actually involved now in finding an appropriate leader of this research operation at Delhi.

Mr. Wise: I wonder if I might touch on another subject. It involves the alfalfa weevil. Particularly in southwestern Ontarion in the last two or three years, a marked increase in the damage caused by the alfalfa weevil has been noticeable in the hay crops. I just wonder, other than early cutting, what, if any thing, the Branch has been doing with respect to some other types of control—chemical, perhaps—as it relates to the control of the alfalfa weevil.

[*Interprétation*]

M. Migicovsky: Nos plus grandes activités en matière de recherche sur le tabac se déroulent à Delhi et à l'Assomption au Québec. On poursuit depuis des années les recherches habituelles sur le contrôle des insectes, des mauvaises herbes, des maladies, ainsi que sur le rendement et la qualité du tabac.

Étant donné l'opinion actuelle à l'égard du tabac, au cours des dernières années, nous avons consacré une grande partie de nos efforts en vue de produire un tabac à faible teneur en nicotine et en goudron et nous avons travaillé en collaboration avec les producteurs de tabac afin de leur offrir une plante leur permettant de mettre sur le marché un produit moins nuisible pour la santé que les variétés qui ont été utilisées jusqu'à présent. Le traitement du tabac après la récolte est un facteur également très important; il faut donc effectuer des recherches au niveau des feuilles de tabac et ainsi de suite. Mais nous visons surtout à produire un tabac moins toxique, si vous voulez, ou à teneur plus faible en nicotine et en goudron.

M. Wise: Pouvez-vous nous fournir des faits indiquant quee l'on a réalisé des progrès à cet égard au cours des dernières années?

M. Migicovsky: Oui, il est maintenant possible de mettre sur le marché des tabacs à faible teneur en goudron et en nicotine. Cependant, il reste à savoir si ce genre de tabac plaît au consommateur ou non.

M. Wise: En général, est-ce que ces variétés ont un rendement inférieur ou alors ont-elles moins de saveur ou exigent-elles une période de maturation plus longue?

M. Migicovsky: Pas particulièrement, mais la saveur, ou ce que l'on appelle la saveur, tout dépend comment on la définit . . .

M. Wise: Elle est moindre.

M. Migicovsky: . . . présente un problème au niveau de la consommation, et la publicité en est sûrement responsable dans une large mesure.

En général, on peut maintenant se procurer des cigarettes dont la teneur en goudron et en nicotine varie énormément, et c'est au consommateur de choisir le type qu'il préfère. Le tabac n'est pas interdit au Canada et c'est au consommateur de faire son choix, et je dois dire que le choix est très vaste.

M. Wise: Étant donné les difficultés à ce niveau, monsieur, j'espère que vous ne réduirez pas vos recherches dans ce domaine.

M. Migicovsky: Il n'en est pas question. Mais, bien sûr, un chercheur très important, le Directeur de la station de Delhi, le Dr Vickery, a pris sa retraite.

M. Wise: Le Dr Vickery a pris sa retraite.

M. Migicovsky: Et nous tentons maintenant de le remplacer à la station de Delhi.

M. Wise: Je me demande si je pourrais aborder un autre sujet. Je voudrais parler du charançon de la luzerne. Au cours des deux ou trois dernières années, particulièrement dans le sud-ouest ontarien, il y a eu une hausse marquée dans les ravages causés par le charançon de la luzerne aux récoltes de fourrage. Je me demande si la Direction a effectué des recherches en vue de trouver un moyen de lutte autre que la fenaison anticipée afin de lutter contre ce charançon.

[*Text*]

Dr. Migicovski: As I recall, with the alfalfa weevil, the attempt is to combine both what we call the biological and the chemical control. We take advantage of our knowledge of the life history of the insect. Obviously, climate plays an extremely important role in this area and the appropriate use of chemicals, so that what chemicals are needed will be used at the lowest possible concentration in order to achieve control of this particular insect, as with all other insects. In other words, management of the crop is a very important part of the weevil control system that is being worked on.

• 1130

Mr. Wise: Have we, Doctor, an effective chemical control now, or is the most effective way to handle that situation, perhaps, to cut early?

Dr. Migicovsky: Both, and just in case the climate is not right, you ought to make sure you have a contingency plan.

Mr. Wise: I have just one other question. I have always been considerably interested in the pilot project carried on at Delhi, mainly in the County of Norflok, but at least to some extent in my own constituency of Elgin, as it relates to Dr. Tenner's peanut project in and around the Delhi Station.

I have visted the research station on a couple of occasions, I have been very impressed by the success of that project and I wonder whether you would care to give your reaction and feelings towards it as well.

Dr. Migicovsky: As you know, this project is being supported by a Department of Agriculture grant and is being carried out by the scientists at the university at Guelph. My own personal opinion is that it could be a crop that will have importance particularly in local areas. Our climate, of course, is extremely important, it is one of the dangers we might be facing. It is going to be the type of a crop that might do well for a couple of years and then in the third year you lose it by virtue of marked changes in climate. As you know, the peanut is not adapted to a Northern clime. Maybe by further research in terms of genetics in respect of the peanut, our management techniques, and so on, will enable us to reduce the risk the farmer would have to take with such a crop.

Quite obviously, if such a crop could be grown it would be an advantage to Canada. Here again, you have a product that has oil that has protein, and if we can get sufficient yields and we can compete on the markets, then we have a very good product for Canada, but it will never be a very large one.

Mr. Wise: No, I can understand that because of the soil and, of course, it is pretty much limited to the tobacco belt in itself, but one thing I do recall is that on my last visitation there it was quite obvious that certain varieties that had been tested provided equal and, in some cases, even heavier yields than perhaps the State of Georgia.

Mr. Migicovsky: In some cases that could be, depending on the variety you want and what kind of product you are looking for. This research is not more than two or three years old and nobody is going to guess as to whether this is going to be the success crop. I think it has a good chance of being successful in that limited area.

[*Interpretation*]

M. Migicovsky: Si je me souviens bien, nous tentons de combiner ce que nous appelons le contrôle biologique et le contrôle chimique. Nous nous fondons sur notre connaissance du cycle de vie de cet insecte. Évidemment, le climat joue un rôle extrêmement important dans ce domaine, ainsi que l'utilisation adéquate des produits chimiques, dont nous cherchons à réduire la concentration, afin de contrôler cet insecte comme tout autre insecte. Autrement dit, la gestion des récoltes est très importante dans l'élaboration du système de contrôle du charançon.

M. Wise: Avons-nous, monsieur, un contrôle chimique efficace maintenant, ou la manière la plus efficace dans ce cas consisterait-elle à récolter tôt?

M. Migicovsky: Les deux sont poasibles, mais au cas où les conditions météorologiques ne seraient pas propice, il faut avoir un plan de rechange.

M. Wise: J'ai maintenant une dernière question. J'ai toujours été très intéressé par le projet pilote entrepris à Delhi, surtout dans le comté de Norfolk, mais également dans une certaine mesure dans ma circonscription d'Elgin; je veux parler du projet de recherche sur les arachides de M. Tenner, aux alentours du Centre de recherches de Delhi.

J'ai eu l'occasion à plusieurs reprises de visiter le centre de recherches et j'ai été très impressionné par le succès de ce projet; je me demandais si vous pouviez nous donner vos réactions et sentiments à cet égard.

M. Migicovsky: Comme vous le savez, ce projet est subventionné par le ministère de l'Agriculture et effectué par des savants de l'Université de Guelph. Mon opinion personnelle est que cette récolte pourrait avoir de l'importance dans certaines régions. Notre climat, bien sûr, est d'une importance extrême et pourrait constituer un danger. Ce sera le genre de récolte qui pourrait donner de bons résultats pendant deux ans et ensuite la troisième année, vous pourriez tout perdre à cause d'un changement météorologique. Vous le savez, l'arachide n'est pas adaptée au climat du Nord. Il se peut néanmoins que des recherches plus poussées sur l'aspect génétique de l'arachide, sur les techniques de culture, etc. nous permettront de réduire les risques que courent les agriculteurs qui voudraient s'intéresser à une telle récolte.

Il est très évident que si une telle récolte pouvait être cultivée ici, ce serait à l'avantage du Canada. Il s'agit en effet d'un produit qui contient de l'huile, de la protéine et si nous pouvons en obtenir suffisamment, nous pourrions faire concurrence sur les marchés et alors nous aurions un très bon produit pour le Canada, mais ce ne sera jamais une récolte très importante.

M. Wise: Non, je m'en rends compte vu la nature du sol et bien sûr, c'est une culture qui se limiterait à la région où l'on cultive déjà le tabac, mais j'aimerais ajouter que je me souviens que lors de ma dernière visite au centre, il était très évident que certaines variétés d'arachides qui avaient été mises à l'épreuve donnaient une récolte égale et dans certains cas, supérieure à celle de l'État de Georgie.

M. Migicovsky: Dans certains cas, ce serait possible, selon la sorte que vous voulez et le genre de produit que vous recherchez. La recherche n'est entreprise que depuis deux ou trois ans et personne n'est en mesure de deviner si la récolte sera bonne. Je crois que les chances sont bonnes dans une région limitée.

[*Texte*]

Mr. Wise: Thank you, Doctor.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Migicovsky and Dr. Ludwig, I am very pleased to see you back again. I am sorry I was not here last week when you made your first appearance and so on.

I have just a couple of short questions and comments that perhaps you could help me with. I am sure, sir, you are aware that in the current situation that has developed over the last two to three years in Canada's beef cattle industry, there has been a bit of a cry and I would say a limited demand for so-called grass beef. We think this is a term that is vastly misunderstood by consumers especially who think cattlemen can switch from grass to grain finished beef very quickly and so on.

My question to you and your research people is this. Has this interest been transmitted to you in a request, shall we say, for more interest in grassland research? I am thinking perhaps of new varieties especially that may be useful in our grass ranges in Western Canada, particularly the short grass ranch in countries where moisture is a perennial problem and so on.

I rather think this is a very difficult subject, it is a research project in which you people have been involved for a long time. But I would like to find out whether there is some new interest, because of the obvious need to maybe take a look at how we are going to finish out our cattle, whether we are going to continue using a high grain ration in a confined feed lot or whether we are going to grow them out for a longer period of time on grass and a shorter period on a feed lot and so on.

• 1135

Dr. Migicovsky: In terms of research only now, forgetting the economics for the moment, what we take as our objective is to enable the beef producer to have techniques that could produce beef on all grass, grass and grain, and everything in between, because we do not know what the economic situation with respect to the relative prices for beef and feed grain are going to be in the future.

If you look far down the line, the attitude seems to be—and I share this attitude—that we are not going to be able to afford to feed grain which can be consumed by humans, to any degree of quantity, to the beef animal. So we have to take advantage of the fact that the beef cow is a ruminant, in effect a walking fermentation organ. That is how nature made him. That means we should as much as possible use that product which is forage and grasses, to enable him to turn grass into beef. Humans cannot use grass unless we do something with it. The animal, the cow, is able to do it most effectively. So, if you look down the line, what you are trying to do is get beef produced with the maximum amount of grass and the least amount of concentrate. That could be down the line. Now, it is quite obvious if, at any single instance in a year, for some reason or other, we have an awful lot of relatively inexpensive grain, whether it is

[*Interprétation*]

M. Wise: Merci, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Wise. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Monsieur Migicovsky, monsieur Ludwig, je suis très heureux de vous voir ici encore. Je suis désolé d'avoir été absent la semaine dernière lorsque vous êtes venus pour la première fois.

Je n'ai que quelques brèves questions et quelques commentaires, et j'espère que vous pourrez m'aider. Je suis convaincu, monsieur, que vous savez que dans la situation actuelle qui évolue depuis deux ou trois ans dans l'industrie bovine du Canada, on s'est plaint et je dirais qu'il n'y a qu'une demande limitée pour ce qu'on appelle le bœuf nourri à l'herbe. Nous croyons que c'est là un terme que la majorité des consommateurs comprennent mal surtout ceux qui croient que les éleveurs peuvent passer de l'herbe au grain pour finir d'engraisser le bœuf très rapidement, etc.

J'aimerais donc vous poser, ainsi qu'à vos collaborateurs, la question suivante. Avez-vous pris connaissance de ce regain d'intérêt en recevant des demandes pour que soient faites plus de recherches sur les pâturages? Je pense en terme de nouvelles variétés, surtout dans le cas des pâturages de l'Ouest du pays ou dans certaines régions de pâturages à herbe courte où la sécheresse est un problème permanent.

Je crois que c'est une tâche assez difficile, un projet de recherche auquel vos fonctionnaires s'intéressent depuis longtemps. J'aimerais donc savoir si la question a suscité un regain d'intérêt puisqu'il est évident qu'il faudra réexaminer nos méthodes d'engraissement final de notre bétail, à savoir est-ce que nous allons continuer à utiliser des aliments à haute teneur en céréales, le bétail étant confiné dans une petite surface, ou si nous allons les mettre plus longtemps à l'herbe et moins longtemps à l'étable, etc.

M. Migocovsky: Du point de vue de la seule recherche, si nous laissons tomber l'aspect économique pour le moment, notre objectif est de permettre au producteur de bœuf d'utiliser des techniques qui produiront du bœuf nourri uniquement à l'herbe, à l'herbe et aux céréales, et toutes les combinaisons possibles des deux, car nous ignorons quelle sera la situation économique à l'avenir, en ce qui concerne le prix du bœuf comparé au prix de la moulée à base de céréales.

Si vous interrogez les intéressés, l'attitude semble être, et je la partage, que nous n'allons pas pouvoir nous payer le luxe de donner en grande quantité au bétail des céréales que les êtres humains peuvent consommer. Il nous faut donc tirer parti du fait que le bœuf est un ruminant, en fait un organisme ambulant de fermentation. C'est ainsi que la nature l'a fait. Cela signifie qu'il nous faut utiliser, dans la mesure du possible, cet aliment, le fourrage et l'herbe, pour lui permettre de faire de la viande avec de l'herbe. Les humains ne peuvent se nourrir d'herbe, à moins de la traiter de quelque façon. L'animal, la vache, le fait très bien. Donc, si vous examinez tout le processus, ce qu'il faut tenter de faire, c'est produire du bœuf en utilisant le plus d'herbe possible et le moins de concentré. Voilà pour l'avenir. Il est très évident que si, par exemple, une certaine année, pour une raison ou pour une autre, il y a des

[*Text*]

damaged by frost or what have you, we have the means and the knowledge on how to feed that, because that material would probably not be available for human consumption—although in very stringent circumstances it could be. But the price would be low enough so that it would pay to feed it to the beef cow. But the techniques for any one of these feeding regimens make up part of our research operations with respect to beef production.

Mr. Hargrave: Dr. Migicovsky, do you sense any new interest though in a demand for a return to more permanent grassland types of economy, especially in Western Canada? What is happening out there now on some of the lands that can be used to grow both cereal grains and grass is that those lands are going out of grass now and into wheat as quickly as they can, for an obvious reason—five dollar wheat.

Dr. Migicovsky: Right.

Mr. Hargrave: That is a pretty potent argument.

Dr. Migicovsky: That is right.

Mr. Hargrave: But in the longer pull, because of what you pointed out about the essential facts of cow life, how they can convert grass to beef and so on, is there any new interest on the part of producers themselves though in new varieties of grass that will be better?

Dr. Migicovsky: Yes. there is considerable interest, and a fair amount of work is being done to improve forage production, particularly on unbroken land or the 40 million acres that is not being used for anything at all right now. Looking to the future, I think a great deal of our acreage that is not capable of producing cereals, except with very high inputs in terms of investment, and can produce grass will be our biggest source of forage. Our research in this direction has been going on for years and it is being maintained at a fairly high level. As you are well aware, the Saskatchewan station at Swift Current has been dealing with this a great deal. They have varieties for the so-called badlands of Saskatchewan that will grow very effectively. There is the question of the investment that has to be put in to take back native pasture, native grassland, and turn it into a much more productive grassland, by the use of fertilizer and seed, and of course more input in terms of care and management, whether it pays. And that will decide the issue for the farmer. We think it would pay over a period of years. But very often the farmer would like to see his return in a relatively short time, and nobody blames him. But I think if we look into the future we are going to find more grass-fed than we have now.

• 1140

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, on a related matter.

The Chairman: Please make it brief, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: It is on a related matter, really. One of the claims of the beefalo people is that the animal can convert rougher types of forage. I am thinking of straw, or even willows and brush. They can convert is more efficiently perhaps than traditional breeds. I am not asking you to repeat your reply of a year ago when I raised this. I remember your answer very well. But has there been any

[*Interpretation*]

réserves énormes de céréales à prix modique, soit parce qu'endommagées par la gelée ou pour d'autres raisons, nous avons les moyens et les connaissances de les utiliser pour les animaux, car ce produit ne serait probablement pas propre à la consommation humaine, sauf circonstances exceptionnelles. Le prix serait peut-être suffisamment bas et il serait payant de donner ces céréales au bétail. C'est la raison pour laquelle nos recherches portent sur les techniques permettant d'appliquer ces régimes alimentaires à la production du bœuf.

M. Hargrave: Monsieur Migicovsky, croyez-vous que l'on s'intéresse maintenant à un retour permanent aux types d'alimentation à l'herbe, surtout dans l'Ouest du pays? Ce qui se produit là-bas, sur certaines terres, où l'on peut cultiver soit céréales soit de l'herbe, c'est que l'on convertit ces terres au blé aussi rapidement qu'on le peut, pour une raison évidente: le blé à cinq dollars.

M. Migicovsky: En effet.

M. Hargrave: C'est là un argument très persuasif.

M. Migicovsky: Oui, très certainement.

M. Hargrave: Mais à long terme, vu les faits essentiels que vous avez soulignés tantôt, au sujet de la vie des ruminants, c'est-à-dire qu'ils peuvent transformer l'herbe en viande, croyez-vous que les producteurs eux-mêmes s'intéressent à trouver de nouvelles variétés d'herbe qui seraient meilleures?

M. Migicovsky: Oui, l'intérêt est considérable, et je dois dire qu'il se fait des études assez poussées en vue d'améliorer la production de fourrage, surtout sur les terres incultes ou les 40 millions d'acres qui ne servent à rien à l'heure actuelle. A l'avenir, je crois qu'une grande partie du terrain qui ne peut produire des céréales, sauf au prix d'investissements énormes, mais qui peut produire de l'herbe, constituera notre plus grande source de fourrage. Nous effectuons des recherches en ce sens depuis des années et nous continuons à un bon rythme. Comme vous le savez très bien, le centre de recherches de Swift Current en Saskatchewan s'est beaucoup penché sur cette question. On y a mis au point des variétés qui poussent très bien destinées à ce que l'on appelle les terres arides de la Saskatchewan. Il y a bien sûr la question de l'investissement nécessaire pour récupérer des pâturages vierges, des terres vierges, afin d'accroître la production d'herbe en utilisant de l'engrais et de la semence et, bien sûr, en y mettant plus de soins et de planification, lorsque cela est rentable. C'est ce qui décidera l'agriculteur. Nous croyons que cela pourrait être rentable à long terme. Très souvent, l'agriculteur veut voir des profits assez rapidement et personne ne peut l'en blâmer. Mais je crois pouvoir affirmer qu'à l'avenir nous aurons plus de bœuf engraissé à l'herbe que nous en avons maintenant.

M. Hargrave: Monsieur le président, sur un sujet connexe.

Le président: Veuillez être bref, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Il s'agit vraiment d'une question connexe. Un des arguments des producteurs de bufflon est que cet animal peut se nourrir de types de fourrage moins raffiné. Je pense à la paille, ou même à l'osier et aux brouissailles. Ils peuvent les assimiler plus efficacement que les races plus traditionnelles. Je ne vous demande pas de me répéter votre réponse d'il y a un an, je m'en souviens très bien.

[*Texte*]

new interest? For example, has that breeder asked the Research Branch to take an interest in the breed and do some work on it? Is there anything new to report?

Dr. Migicovsky: There is nothing new to report. The data that we saw left us sort of cold, and we did not think it was worth-while to take up the work and we have not done so. If we see further data that would spark our interest, as you are well aware, without a doubt we would take it on and see what we can do with it.

Mr. Hargrave: Thank you, Doctor.

Mr. Chairman, could you put me down for a second round?

The Chairman: Yes, Mr. Hargrave.

Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. Dr. Migicovsky, we see that there is research being done on land resource evaluations, and, according to the Minister, meat research. Now we have just talked a bit on meat research and I would like to go into that a little bit further.

What projects are being undertaken now regarding meat research, either on the finished product or on the raising of beef? Can you bring us up to date on just what the department is doing and what they feel will be its points of aim perhaps a little further down the line?

Dr. Migicovsky: Right. We do in-house meat research, within the department, but not to a great degree. Most of the meat research is being contracted out to industry and also to universities.

We have a piece of paper that we have provided to the Chairman, which breaks down the meat research contracts. It gives you the names of the places and people and the amount of dollars due for each contract. It has a multitude of objectives, largely to improve the quality of the meat produced. One of the more important programs concerns the processing of meat where you use curing methods. The health people have raised a particular problem respecting the presence of nitrosamines which result from the use of nitrites in the curing process, so that has become an area of research.

First of all, is it really there in sufficient quantities to merit attention? If it is, how do you reduce it? Do we have to look for new methods of curing or alter present methods so that nitrosamines are reduced to a safe level? The important part of using the present methods of curing, of course, is that they prevent the occurrence of botulism, the botulinus organism - so you are sort of between the devil and the dark sea. If you eliminate it, you have a danger of botulism, and if you do not eliminate it you have a danger of too much nitrosamine appearing in your cured product. Somewhere, somehow, we are going to have to find some middle line which will still prevent botulism but will reduce the quantity of any compounds that might be considered deleterious or carcinogenic, as the case may be.

[*Interprétation*]

Mais avez-vous de nouvelles données? Par exemple, l'éleveur a-t-il demandé à la direction de la recherche de s'intéresser à cette race et d'effectuer des recherches? Avez-vous quelque chose de neuf à rapporter?

M. Migicovsky: Il n'y a rien de neuf à vous dire. Les données que nous avons vues nous ont laissés assez indifférents, et nous ne croyons pas que cela vaille la peine de nous intéresser à la question et par conséquent nous n'en avons rien fait. Si nous voyions des données supplémentaires qui suscitent notre intérêt, comme vous le savez très bien, nous verrons ce que nous pouvons faire.

M. Hargrave: Merci, monsieur.

Monsieur le président, voulez-vous m'inscrire pour le deuxième tour?

Le président: Oui, monsieur Hargrave.

Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Monsieur Migicovsky, nous pouvons voir qu'il se fait des recherches sur l'évaluation de nos ressources en terrain et, selon le ministre, sur la viande également. Nous venons tout juste de parler un peu de la question de la viande et j'aimerais obtenir plus de détails.

Que les études entreprenez-vous maintenant sur la viande, soit sur le produit fini, soit sur l'élevage du bœuf? Pouvez-vous nous mettre à jour sur ce que fait le ministère et ce que vous croyez être son objectif, à plus long terme?

M. Migicovsky: Oui. Nous effectuons des recherches sur la viande au sein du ministère, mais d'une façon limitée. La grande partie de la recherche sur la viande se fait par l'entremise de contrats accordés à l'industrie ou à des universités.

J'ai fourni un document au président qui donne la répartition des contrats de recherche sur la viande. On y trouve pour chaque contrat, le nom de l'endroit, le nom des intéressés et le montant d'argent. Le programme vise plusieurs objectifs, mais vise surtout à améliorer la qualité de la viande produite. L'un des programmes les plus importants porte sur le traitement de la viande dans les cas où l'on utilise des méthodes de salaison. Les spécialistes de la santé ont soulevé le problème particulier de la présence de dérivés aminés de nitrite due à l'utilisation d'acide nitrique dans le procédé de salaison, c'est donc une question qui fait l'objet de recherches.

Tout d'abord, y a-t-il suffisamment de substances toxiques pour mériter notre attention? Et dans ce cas, comment les réduire? Faut-il tenter de mettre au point de nouvelles méthodes de salaison ou pouvons-nous modifier les méthodes actuelles de façon à réduire le niveau des dérivés aminés de façon à le rendre acceptable? L'aspect important des méthodes actuelles de salaison est bien sûr qu'elles combattent le botulisme, causé par le bacille botulinus. Si vous éliminez le produit chimique, il y a danger de botulisme, mais si vous ne l'éliminez pas, il y a danger de retrouver des nitrobactéries dans le produit salé. Il faudra donc trouver le juste milieu, c'est-à-dire empêcher le botulisme, mais réduire la quantité des composés chimiques qui pourraient être jugés dangereux ou cancérigènes, selon le cas.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I would like to get on to land usage. You just mentioned 40 million acres that could possibly used for grazing land and that currently is not being used. What per cent of the available agricultural land in Canada is now under cultivation? What per cent is not? Are we using our available land resources effectively? If not, what changes do you envision first of all in the near future that we should be making, and then further on down the road?

• 1145

Dr. Migicovsky: We have all that information. I will have to look for it among all my papers. We will give you exact figures of all the land we have in Canada, how much is being cultivated now, how much is cultivable, and also the percentage that is grade one, grade two, grade three, grade four, and so on. Rather than try to look for these figures here, we could take it upon ourselves to provide you with this data of how Canada disposes of its land mass, particularly in terms of agriculture. If you will allow us to send you this information, we will gladly do so because I would have to spend a few minutes to look through all this paper to find where those figures are.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Perhaps it is unfair to ask an opinion, but do you feel—I do not know. Have you reached any type of opinion on whether we are doing a good job as far as the land use and the land situation in Canada is concerned?

Dr. Migicovsky: I think this is a very important problem that we have to face, and I do not think we can put it off. The danger is that the amount of our grade one land, our highly productive land, is going to be reduced.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It is going under cement.

Dr. Migicovsky: Under cement and God knows what. As you know, decisions with respect to land use are provincial responsibility. Nevertheless. the research to provide the base of information which will enable people to make the appropriate or correct decisions is part of the research program of Agriculture Canada, plus other departments of government and also the universities. Certainly a great deal of activity is being expended in this area. The whole soil survey that we conduct from coast to coast with the provinces is basic information to any decision that might be taken.

We are now beginning to classify land in terms of productivity, taking into consideration not only the quality of the soil but also the climate that exists in that particular area and the variations in that climate that exist. So it is partly meteorological research, as it is soil research. I think this is an extremely important problem, to keep what land we have and at the same time look at that land which is not in production. Can it be brought into production? What would the costs be if you had to do it? We want to be ready, if world conditions permit, to put new land into cultivation or upgrade the lower-grade land and know what kind of investments have to be put in in order to upgrade it.

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): J'aimerais maintenant passer à la question de l'utilisation du sol. Vous venez tout juste de parler d'une superficie de 40 millions d'acres qui pourrait être utilisée comme pâturage, mais qui ne l'est pas à l'heure actuelle. Quel pourcentage des terres arabes disponibles au Canada sont actuellement cultivées? Quel pourcentage ne l'est pas? Utilisons-nous les terres disponibles d'une façon efficace? Sinon, quel changement envisagez-vous, à court et à long terme?

M. Migicovsky: Nous avons tous ces renseignements. Il faut que je les cherche parmi mes papiers. Nous pouvons vous donner les chiffres exacts de tout le terrain que nous avons au Canada, la partie cultivée et la partie cultivable ainsi que les pourcentages selon la qualité, un, deux, trois ou quatre, etc. Mais plutôt que d'essayer de vous les trouver maintenant, nous pourrions vous promettre de vous faire parvenir ces données sur la façon dont le Canada utilise son terrain, surtout dans le domaine de l'agriculture. Si vous voulez bien nous permettre de vous envoyer ces renseignements, nous serions heureux de le faire car je perdrais plusieurs minutes à chercher les renseignements dans les documents que j'ai ici.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il n'est peut-être pas juste de vous demander une opinion, mais croyez-vous—je ne sais pas. En êtes-vous arrivé à une conclusion, à savoir si nous utilisons bien ou mal le sol au Canada?

M. Migicovsky: Je crois que c'est là un problème très important auquel il nous faut faire face et je ne crois pas que nous puissions remettre la décision. Le danger c'est que la superficie totale de notre terre numéro un, notre terre la plus productive, va être réduite.

M. Douglas (Bruce-Grey): Noyée sous le ciment.

M. Migicovsky: Sous le ciment et Dieu sait quoi d'autre. Comme vous le savez, les décisions sur l'utilisation des terres sont de la compétence provinciale. Néanmoins, les recherches effectuées dans le cadre du programme de recherches d'Agriculture Canada et de plusieurs autres ministères gouvernementaux, ainsi que des universités, fournissent les données de base qui permettent aux responsables de prendre des décisions appropriées ou justes. Il se fait en effet beaucoup de choses dans ce domaine. L'ensemble des relevés du sol que nous faisons d'un océan à l'autre, en collaboration avec les provinces, permet de recueillir des données de base en vue de toute décision qui doit être prise.

Nous commençons maintenant à classer le terrain en terme de productivité, tenant compte non seulement de la qualité du sol, mais des conditions climatiques d'une région donnée et des variations qui peuvent exister. Il s'agit donc de recherches en partie météorologiques, dans le cadre des recherches sur le sol. Je crois que c'est un problème extrêmement important, tenter de garder le terrain que nous avons et en même temps examiner le terrain qui n'est pas productif afin de déterminer s'il y a moyen de l'exploiter. Quels seraient les coûts, s'il fallait le faire? Nous voulons être prêts, si les conditions mondiales le permettent, à mettre en exploitation de nouvelles terres ou à améliorer la qualité de certaines terres et pour ce faire il faut savoir quel genre d'investissement serait nécessaire à cette amélioration.

[*Texte*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It seems quite apparent, Dr. Migicovsky, that if Canada is going to increase vastly its arable land resources, we have to look to the North. We have to look to possible ways and means of making it economically viable to produce food, no matter what kind it may be, farther north because there is no place else we can really expand to. We cannot go south, and east and west are pretty well cut off.

Is there much research underway? What results, if any, can you indicate to the Committee you have had so far in looking at this very important question?

Dr. Migicovsky: As you know, we have been very sensitive to the value of the North. For a long time we kept a research station up at Mile 1019. All northern research at present radiates out of our station at Beaver Lodge and we have a substation at Fort Simpson.

The indications of the work to date—with the lack of population, the production of food north of the 60th is non-economic, to produce it there and send it out. Whereas if we had developed the North to the point where you have a little more population pressure—certainly there is a capability of producing food for use in that area, certain types of food, and animal food will probably be one of the chief sources. We can grow vegetables in the very short season that we have available to us. At the moment, with the economic situation as it is, it is not an economic source of food production.

• 1150

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Transportation, primarily.

Dr. Migicovsky: Transportation in both directions.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Dr. Migicovsky.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you, Mr. Chairman. I want to assure you that on moving over here I did not have a fight with Mr. Douglas, I wanted to get away from his smoke. But then, I suppose, I really should not be too apprehensive about it, because I understand that my people introduced the white man to tobacco.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I am sure you are going to get back at us.

An hon. Member: Shame!

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Well, it did not work.

The Chairman: It seems to me rather interesting, Mr. Marchand, that you have now given it up.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): On the other hand, I am sure glad that I am not a chief because I would not be able to smoke the peace pipe.

I would like to get a little close to home for awhile, if you do not mind, Dr. Migicovsky, I would like to talk about the Kamloops Research Station specifically. The ranchers have expressed a lot of concern about the research there in the last little while, especially because of the fluctuating of the professional staff over the last few years. This has caused them some concern about how Agriculture Canada feels about the research going on in that station.

[*Interprétation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Il semble très apparent, monsieur Migicovsky, que si le Canada veut augmenter, d'une façon importante, ses terres arables, il nous faut regarder vers le Nord. Il nous faut étudier divers moyens de rendre rentable la production de nourriture, quelle qu'elle soit, plus au nord, car il n'y a vraiment aucun autre endroit où nous puissions nous étendre. Nous ne pouvons aller vers le sud, et l'est et l'ouest sont assez limités.

Fait-on des recherches? Quels résultats, s'il y en a, avez-vous obtenus dans votre étude de cette question très importante?

M. Migicovsky: Comme vous le savez, nous sommes très conscients de la valeur du Nord. Pendant longtemps, nous avions un centre de recherche au mille 1019. Toute la recherche sur le Nord se fait actuellement à partir de notre centre à Beaver Lodge et du petit poste à Fort Simpson.

Les conclusions du travail à date—vu le manque de population, il ne serait pas rentable de produire des aliments au nord du 60e parallèle puisqu'il faudrait les envoyer à l'extérieur. Par contre, si le Nord se peuplait, et disposait donc de débouchés—il serait très certainement possible de produire des aliments pour être utilisés dans cette région, certains types d'aliments dont les provendes animales constitueront probablement une des ressources les plus importantes. Durant la saison très courte dont nous disposons, nous pouvons produire des légumes. Dans le contexte économique actuel, il ne s'agit pas d'une production très rentable.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il y a surtout le problème des transports.

M. Migicovsky: Le transport dans les deux directions.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur Migicovsky.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Merci, monsieur le président. Rassurez-vous, je n'ai pas changé de place à cause d'un malentendu avec M. Douglas. Je voulais simplement m'éloigner de sa fumée. Par contre, je suppose que je ne devrais pas être aussi sensible car on me dit que c'est mon peuple qui a donné à l'homme blanc le goût du tabac.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je suis certain que vous prendrez votre revanche.

Une voix: Boû-ou.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Nous n'y sommes pas parvenus.

Le président: Monsieur Marchand, je suis étonné de vous voir abandonner la partie maintenant.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Par contre, heureusement que je ne suis pas chef de bande, car je ne pourrais pas fumer le calumet de paix.

Avec votre permission, monsieur Migicovsky je me rapprocherai de mon lieu de résidence pour parler du centre de recherche de Kamloops. Les propriétaires de ranchs s'inquiètent de la qualité de la recherche faite à ce centre, surtout à cause du roulement du personnel professionnel au cours des dernières années. Ils se demandent quel rôle Agriculture Canada entend donner à la recherche effectuée dans ce centre.

[*Text*]

As you know, the ranchers of British Columbia feel very strongly about that particular station. They feel well served in a lot of aspects, the range-management aspect in particular, and a lot of the variety testing with alfalfa and other particularly good forage crops, and so on. They were concerned about the professional staff level. There are now about two professional vacancies, Bill Hubbard resigned less than a year ago. When do you plan to fill the position vacated by Mr. Hubbard? And could you also respond to the request by the ranchers for another professional position, in addition to Mr. Hubbard's? There are two things they want to concentrate on, range-management research and range-ecological research, looking at some of the deer-cattle problems in particular. We have never really done much research on deer-cattle problems around that part of the country, so it lacks definition. Could you comment in response to those points?

Dr. Migicovsky: The professional strength has not changed, particularly. On January 15, we had five professionals; our 1975-76 plan was for five; our 1976-77 plan is for five professionals—not to be reduced. Also unfortunately it is not to be increased for the simple reason, as you are well aware, that all departments, are under a manpower squeeze.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): At present there are five, and Bill Hubbard's resignation made that present level of five? I understood from some of my diggings around in the department that you were looking at filling the position vacated by Mr. Hubbard in 1976-77 with a range ecological specialist.

Dr. Migicovsky: As you are well aware, we make plans and reviews and each director of each station puts in requests for new positions. The requests are always greater than the number of positions we have available or that we can calculate will become vacant over the ensuing year, and we put priorities on it. What we are doing is strengthening Lethbridge to a degree. As you know, the new building is due to open within the year, and we plan a closer relationship between Lethbridge and Lacombe than there has been in the past. In that way we expect that some of the problems that arise from range land will be worked upon by the people at Kamloops in co-operation with the people at Lethbridge. In that respect you have a little more research input into the problem. I must say though that we are unable to increase the staff at Kamloops at present.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It is not an increase. It is a matter of filling a vacancy.

• 1155

Dr. Migicovsky: What I am trying to get at is, does it go beyond the number of five. I know you are aware of the kind of difficulties we have now. Whenever a professional vacancy appears, it comes to headquarters to be looked at very carefully to see whether we would replace it to the station from whence it came or whether it would be used in another high priority area.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Are you telling me then that we have lost that position at the Kamloops station to Lethbridge?

[*Interpretation*]

Comme vous savez, les propriétaires de ranchs de la Colombie-Britannique sont très heureux des services rendus par ce centre de recherche en particulier. Il les a beaucoup aidé dans l'exploitation des pâturages, ainsi que dans la recherche sur l'alfalfa et autres récoltes fourragères. Ils s'inquiètent surtout du niveau du personnel professionnel, puisque présentement il y a au moins deux postes vacants, Bill Hubbard ayant démissionné il y a moins d'un an. Quand envisagez-vous de combler ce poste? Les propriétaires de ranchs demandent la création d'un autre poste professionnel en plus de celui de M. Hubbard. Pouvez-vous répondre à cette demande? Ils demandent que la recherche soit concentrée plus précisément sur deux points: l'exploitation des pâturages et la recherche écologique, portant plus spécialement sur la cohabitation entre bétail et cervidés. Il est assez difficile de cerner ces problèmes puisqu'aucune recherche n'a été faite sur la question dans cette partie du pays. Auriez-vous des observations à faire sur ces deux points?

M. Migicovsky: Le nombre du personnel professionnel n'a guère changé. Le 15 janvier, nous avions cinq professionnels à notre emploi; pour 1975-1976 on en prévoit toujours cinq et le même nombre est prévu pour 1976-1977, c'est-à-dire aucune réduction. Malheureusement, nous ne pouvons entrevoir d'augmenter le personnel puisque nous aussi, comme tous les autres ministères, sommes assujettis à des restrictions.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Cinq personnes occupent présentement ces postes et la démission de Bill Hubbard maintenait le niveau à cinq. J'ai cru entendre dire que le ministère avait l'intention de combler en 1976-1977, le poste libéré par M. Hubbard par un spécialiste de l'écologie.

M. Migicovsky: Vous savez sans doute que le ministère établit des plans, et que chaque directeur de centre de recherche, à son tour, demande des nouveaux postes. Le nombre de demandes est toujours supérieur au nombre de postes disponibles ou au nombre de postes vacants que nous pouvons prévoir pour l'année suivante; nous établissons donc des priorités. Dans une certaine mesure, nous sommes en train de renforcer l'effectif de Lethbridge. Comme vous le savez, le nouvel édifice doit ouvrir ses portes d'ici la fin de l'année et nous prévoyons établir des relations plus étroites qu'auparavant entre Lethbridge et Lacombe. De cette manière, nous espérons que certains des problèmes liés aux grands paturages libres seront résolus par les employés de Kamloops en collaboration avec ceux de Lethbridge. Cela permet d'effectuer un peu plus de recherche sur la question. Je peux toutefois signaler que nous sommes incapables d'augmenter l'effectif actuel de Kamloops.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il ne s'agit pas d'une augmentation. Il s'agit de combler un poste vacant.

M. Migicovsky: J'essaye de savoir s'il nous faut dépasser le chiffre de cinq. Je sais que vous êtes au courant des difficultés que nous avons actuellement. Aussitôt qu'un poste d'employé professionnel devient vacant, le bureau central étudie très soigneusement l'opportunité de combler ce poste au même endroit ou d'engager une personne dans une région où la priorité est plus élevée.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Voulez-vous me dire que le poste de la station de Kamloops a été perdu en faveur de Lethbridge?

[*Texte*]

Dr. Migicovsky: Nothing is permanent. At this moment, the level that we have for 1976-77 in our plan is for five professionals at Kamloops.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How about 1977-1978?

Dr. Migicovsky: In 1977-1978 the requests for manpower have to be reduced to such an extent that we have not increased for Kamloops. As you know, the review goes on constantly, not only at one time of the year. If we finally found a certain type of scientist—and the review group is considering all programs it is entirely possible that they will say, here is the right kind of an individual and here is a program going on centered at Kamloops. Nothing is inscribed in stone; we simply change our plan and shift into Kamloops if it is considered a high priority in terms of the over-all program for research in Canada. I must say to you that at the moment this is not considered to be the highest priority.

I want you to understand very carefully what we mean by priority. By priority we do not necessarily mean importance. For example, two years ago the highest priority position was for an apiculturist at Beaverlodge, not for a wheat geneticist. That is not to say that the production of honey is more important than the production of wheat. What it means is that we did not have anybody in apiculture but we had some people in wheat—and we had to have at least one. When we say priority, you have to take into consideration the amount of research effort that we feel should be placed on it, relative to everything else. With the kind of work going on at the moment in forage crops throughout the country, the amount of work going on at Kamloops, and at Lethbridge and other places, we cannot afford an additional man year for Kamloops right now.

The Chairman: Thank you, Dr. Migicovsky.

Thank you, Mr. Marchand. I can put you down for a second list. I really feel I must cut you off at this point, since we have gone well beyond the time and I now have a rather long list of further questioners. I would be glad to put you down for the second round.

Mr. Andres, followed by Mr. Schellenberger.

Mr. Andres (Lincoln): Thank you, Mr. Chairman. I would like first of all to get into a general question on your objective of increased efficiency in productivity, and on some of your sub-objectives of developing new and improved packaging of food products. I am wondering what you are doing in this field relative to the fact that I find that in many cases 25 per cent of the cost of a product is in the cost of the container this product is moved in. You go up to 50 per cent, even 100 per cent sometimes. You have a very small percentage of the cost of the actual product. It is the cost of the container and the package. What are you doing in this field to bring the cost of packaging down and, of course, again, to remain competitive with the product also being acceptable to the consumer?

[*Interprétation*]

M. Migicovsky: Rien n'est permanent. Actuellement, le nombre d'emplois professionnels projetés pour 1976-1977, à Kamloops, s'élève à cinq.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Qu'en est-il de 1977-1978?

M. Migicovsky: En 1977-1978, les demandes de main-d'œuvre doivent être réduites de telle manière que nous n'avons pas prévu d'augmentation pour Kamloops. Comme vous le savez, il s'agit là de chiffres qui sont révisés constamment, et non seulement une fois par année. Si nous réussissons à trouver un certain type de savant—le groupe d'étude envisage d'ailleurs tous les programmes—il est bien possible que l'on décide que c'est la personne qu'il nous faut et qu'il existe, à Kamloops, un programme en vigueur qui est lié aux compétences de ce savant. Mais rien n'est fixé pour l'éternité; il suffit de modifier notre projet et de nous orienter vers Kamloops si cette région acquiert une priorité supérieure par rapport à l'ensemble du programme de recherche du Canada. Je dois vous dire que, pour l'instant, on ne considère pas qu'il s'agisse là de la priorité la plus élevée.

J'aimerais que vous compreniez bien ce que nous entendons par priorité. Nous ne voulons pas nécessairement parler d'importance. Par exemple, il y a deux ans, le poste qui détenait la priorité la plus élevée était celui d'apiculteur à Beaverlodge et non celui de spécialiste en génétique du blé. Cela ne revient pas à dire que la production du miel soit plus importante que la production du blé. Cela signifie simplement que nous n'avions personne qui soit spécialisé en apiculture mais que nous avions certains spécialistes du blé; or il nous fallait au moins un apiculteur. Lorsque nous parlons de priorités, il faut tenir compte de la quantité de travaux de recherche que nous jugeons nécessaires, compte tenu de tous les autres besoins. Étant donné les travaux actuels en ce qui concerne les récoltes fourragères dans l'ensemble du pays, étant donné également les travaux qui se poursuivent à Kamloops, à Lethbridge et à d'autres endroits, nous ne pouvons pas nous permettre, en ce moment, d'accorder une autre année-homme à Kamloops.

Le président: Merci, monsieur Migicovsky.

Merci, monsieur Marchand. Je peux vous inscrire sur une deuxième liste. Je trouve toutefois que je dois vous interrompre, car vous avez bien dépassé le temps qui vous était accordé; la liste des personnes qui attendent de prendre la parole est plutôt longue. Je serais heureux de vous inscrire pour le deuxième tour.

M. Andres, suivi de M. Schellenberger.

M. Andres (Lincoln): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord poser une question générale au sujet de l'objectif d'augmenter l'efficacité de la productivité et de certains sous-objectifs en vue d'encourager la création de nouvelles méthodes d'emballage des produits alimentaires et d'améliorer celles qui existent déjà. Je me demande quelle est votre attitude en ce qui concerne le fait que, dans bien des cas, à mon avis, le coût de l'emballage d'un produit compte pour 25 p. 100 du coût de ce produit. Cela peut aller jusqu'à 50 p. 100, et même parfois jusqu'à 100 p. 100. Le coût réel du produit compte pour un très petit pourcentage. C'est le coût du contenant et de l'emballage qui prime. Que faites-vous en vue de réduire les coûts d'emballage et, bien sûr, de demeurer concurrentiel de manière que le produit soit jugé acceptable par le consommateur?

[*Text*]

Dr. Migicovsky: Yes, historically, of course, the research operations of the Department of Agriculture did not concern itself with the product after it left the farmer's gate. In recent years, we have developed some operations in this area. Largely, though, it is left to industry to do so and there are a number of programs, throughout the government, that are funded by the Department of Industry, Trade and Commerce, by the National Research Council, and, to a degree, by ourselves to some extent. Most of this research should take place in industry, where there is a capability for instant transfer of the information. It is the best place for it to be done.

We do not do anything in terms of packaging, in our branch. We do not do any research along that line.

Mr. Andres (Lincoln): The work goes on within the industry but, in some cases, there will be some support?

Dr. Migicovsky: Money from our Department.

Mr. Andres (Lincoln): From your Department or from Industry, Trade and Commerce?

Dr. Migicovsky: From Industry, Trade and Commerce through various grants, TAPE grants, IRAP grants; by National Research Council and so on.

Mr. Andres (Lincoln): Thank you. I have a specific question, and it relates to disease and to research on various diseases. We have, in the fruit industry, a new disease that is coming forward, probably an old one that we coped with many years ago, but it seems to be rearing its ugly head again. It is the X disease in peaches. What work is going on about that? At the present time, it appears that the only control is eradication. Is that the only answer we have, at the present time, or what areas are you working in in respect to that?

Dr. Migicovsky: I am not very knowledgeable about diseases of fruit trees. As far as I know, this is the only answer available right now. There is some work going on at Smithville, I believe, and, possibly at Harrow, on this particular problem.

Mr. Andres (Lincoln): I would like to relate that same question, then, to the cherry virus which is a disease that has been with us for many many years, and which is a costly item in regard to the production of that particular crop. Again, the only answer or control, at the present time, seems to be eradication.

Dr. Migicovsky: We have a very concentrated program on the cherry disease, largely by the scientists at Summerland and at Vancouver. It is a virus disease, as you know, and a couple of months ago we had no idea how the darn disease was transmitted. There were a hundred and some odd insects around, and, I think, every one has been looked at. Now it looks as though it is not an insect-transmitted disease. Some progress is being made with respect to the basic knowledge of this but the final answer is yet to come. I cannot guarantee that research will provide you the answer but I will guarantee that, if you do not do research, you will not have an answer.

[*Interpretation*]

M. Migicovsky: Évidemment, d'un point de vue strictement chronologique, les recherches du ministère de l'Agriculture ne portaient pas sur le produit une fois qu'il avait quitté la ferme. Au cours des dernières années, nous avons entrepris des recherches dans ce domaine. Toutefois, c'est surtout à l'industrie qu'il revient de s'en préoccuper et il y a un bon nombre de programmes gouvernementaux financés par le ministère de l'Industrie et du Commerce, par le Conseil national de la recherche et, jusqu'à un certain point, par nous-mêmes. La plupart de ces recherches devraient se dérouler au sein de l'industrie où l'on peut d'ailleurs, instantanément, communiquer les renseignements. Idéalement, c'est là que la recherche devrait être menée.

Dans notre direction, nous ne nous occupons pas de l'emballage. Nous ne faisons aucune recherche à ce sujet.

M. Andres (Lincoln): Les travaux se poursuivent au sein de l'industrie mais, dans certains cas, y a-t-il un soutien qui soit offert à l'industrie?

M. Migicovsky: Notre ministère fournit certaines sommes.

M. Andres (Lincoln): Est-ce votre ministère qui les fournit ou les ministère de l'Industrie et du Commerce?

M. Migicovsky: Il y a des subventions du ministère de l'Industrie et du Commerce, des subventions TAPE, des subventions IRAP; certaines proviennent du Conseil national de la recherche, et ainsi de suite.

M. Andres (Lincoln): Merci. J'ai une question précise portant sur la maladie et sur la recherche au sujet de diverses maladies. Dans la domaine de la production fruitière, on a enregistré l'apparition d'une nouvelle maladie, qui est sans doute une ancienne maladie qu'on avait supprimée il y a bien des années mais qui semble refaire des ravages. C'est une maladie qui s'attaque aux pêches. Quels sont les travaux en cours à ce sujet? Il semble que le seul moyen de contrôle connu actuellement soit l'arrachage. Est-ce la seule solution dont nous disposions à l'heure actuelle? Quelles sont les recherches engagées à ce sujet?

M. Migicovsky: Je ne connais pas très bien les maladies des arbres fruitiers. Pour autant que je sache, il s'agit de la seule solution disponible pour l'instant. Si je ne m'abuse, il y a des travaux qui se poursuivent à Smithville et possiblement à Harrow à ce sujet.

M. Andres (Lincoln): J'aimerais lier cette même question à celle du virus qui affecte les cerises depuis un bon nombre d'années et qu'il nous coûte très cher de combattre, compte tenu de notre production de ce fruit. Encore une fois, il semble que la seule solution connue actuellement soit l'arrachage.

M. Migicovsky: Certains savants, surtout ceux de Summerland et de Vancouver, mènent un programme acharné de lutte contre la maladie de la cerise. Comme vous le savez, c'est une maladie que propage un virus; il y a deux ou trois mois, nous ne savions même pas comment elle se transmettait. Il y a plus d'une centaine d'insectes qui pouvaient y être pour quelque chose, et il a fallu les examiner tous. Il semble pourtant que ce ne soit pas une maladie transmise par les insectes. On a enregistré certains progrès dans cette étude mais la réponse définitive tarde à venir. Je ne peux pas garantir que la recherche fournira la réponse mais je vous garantis que, sans recherche, nous n'aurons pas de réponse.

[*Texte*]

Mr. Andres (Lincoln): Just one further question if I may, Mr. Chairman, and this carries on with that. You talk about transmission of some of these diseases, these viruses and so on. It has come to my attention, just recently, that, since fewer of us are smoking nowadays and are interested in the product and the weed that is grown there, or the grass, which we have been using in the past years, we are finding out that we can produce and grow peanuts, in place of it. Apparently, this has been promoted the last few years and it appears, now, to the research people, that peanuts appear to be transmitters of certain viruses. Is this so? Can you confirm that, and are these some of the hazards that we could be facing when we are bringing in some of these new crops that may be transmitting some of these viruses?

Dr. Migicovsky: I have no information on that but I think, from a theoretical point of view, any time you bring in a new organism you bring everything that goes along with it.

Mr. Andres (Lincoln): I understand that they are saying, now, that we had better take a second look at that because we are transmitting this virus into both the soil and some of the other crops.

Dr. Migicovsky: I know of no dangerous effects, of the type you mention, with respect to peanuts.

Mr. Andres (Lincoln): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Andres. Mr. Schellenberger.

• 1205

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be with you again. This is my first meeting and I understand you have been here before, Dcotor. I have, of course, been a long advocate of co-ordination between the department of research and the universities of our country. I am pleased to see that you have increased your budget of grants to universities to almost again as much as it was last year. This pleases me a great deal.

Could you tell me, is there any one project that you have funded with this increase or is it a general increase in grants to universities as a whole?

Dr. Migicovsky: It is a general increase in grants but you will also have noted that we have some $2 million-odd, something like that, in addition to the grants research, as contract research in specific areas. When we want to go in depth in a specific area, we use the contracts. A fairly large proportion of this contract money has gone into universities. Meat and mechanization were the two big areas. Reproductive physiology is another one, almost all of reproductive physiology, not all. One went to a drug firm and the rest of the money pretty well went to universities. We do not aim at universities necessarily. We aim at industry. But in terms of agriculture, most of the capability is at the universities and, therefore, they get that kind of money which is specific. The grants you referred to are grants in aid, which are subjects of research that are submitted by the universities. We have a board that we chair made up of people from the universities and the money is allocated on the basis of the capability of the researcher and, of course, we take into consideration to a degree the importance of the research submission.

[*Interprétation*]

M. Andres (Lincoln): Une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président, à ce même sujet. Vous parlez de la transmission de certaines maladies, et ainsi de suite. J'ai appris récemment qu'étant donné que le nombre de fumeurs a diminué et que la consommation baisse, on pourrait remplacer cette récolte par la culture de l'arachide. Il semble qu'on ait avancé cette idée au cours des dernières années et que les chercheurs se sont maintenant rendus compte que les arachides semblent transmettre certains virus. Cela est-il vrai? Pouvez-vous le confirmer, et s'agit-il là d'un des dangers qui pourraient survenir lors de l'implantation de nouvelles cultures qui peuvent contenir certains virus?

M. Migicovsky: Je n'ai pas de renseignement à ce sujet mais je pense, du point de vue théorique, que chaque fois qu'on implante un nouvel organisme on implante également tout ce qu'il entraîne.

M. Andres (Lincoln): Si je comprends bien, les chercheurs pensent que nous ferions bien d'étudier la question, faute de quoi nous risquons de transmettre ce virus tant au sol qu'à certaines autres cultures.

M. Migicovsky: J'ignore tout des effets dangereux dont vous parlez en ce qui concerne les arachides.

M. Andres (Lincoln): Merci.

Le président: Merci, monsieur Andres. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. C'est un plaisir que d'être de nouveau parmi vous. C'est la première réunion à laquelle j'assiste mais, si je comprends bien, cela n'est pas votre cas, monsieur Migicovsky. Je me suis, bien sûr, depuis longtemps prononcé en faveur de la collaboration entre les services de recherche du gouvernement et les universités de notre pays. Je suis heureux de voir que vous avez augmenté votre budget de subventions aux universités, le ramenant presque au niveau où il était l'an dernier. Cela me plaît beaucoup.

Pourriez-vous me dire s'il existe un projet que vous avez financé avec cette augmentation ou s'il s'agit d'une augmentation d'ensemble des subventions aux universités?

M. Migicovsky: Il s'agit d'une augmentation générale des subventions, mais vous aurez également remarqué que nous avons environ 2 millions de dollars, outre les recherches subventionnées, à titre de recherches contractuelles dans des domaines précis. Quand nous voulons nous occuper en détail d'un domaine précis, nous nous servons de contrats. Une assez grande partie de ces sommes contractuelles ont été versées aux universités. Nous nous sommes occupés notamment de deux domaines, les viandes et la mécanisation. Notons également le domaine de la physiologie reproductrice, bien que nous ayons accordé un contrat à une entreprise pharmaceutique et que le reste de la somme ait été versé aux universités. Il faut préciser que nous ne nous limitons pas nécessairement aux universités. Nous visons aussi l'industrie. Mais, en ce qui concerne l'agriculture, la plupart des aptitudes se trouvent dans les milieux universitaires, ce qui explique qu'elles obtiennent ces sommes affectées à des recherches précises. Les subventions dont vous avez parlé sont des subventions d'aide versées pour des sujets de recherche présentés par les universités. Il existe un conseil que nous présidons et qui se compose de représentants des universités. Les sommes sont accordées en se basant sur l'aptitude du chercheur et, bien sûr, sur l'importance de la recherche.

[*Text*]

Mr. Schellenberger: There has been some problem in the past of research projects being funded for a year or a definite period of time and, if conclusions have not been resulted in that period of time, the professor or researcher is not sure whether his project will continue or not. And on that basis, he is reluctant to really get into this. Has something been worked out between yourselves and I think the National Research Council is in this . . .

Dr. Migicovsky: Well, I do not think we have had any problems in this regard, the odd one, but they would be very minimal . . .

Mr. Schellenberger: Yes.

Dr. Migicovsky: . . . because we obviously cannot guarantee that we would be able to allocate funds year after year because I have no guarantee from Treasury Board that my money is going to come to me. But it is understood that, certainly, once he gets his grant, on the condition that we will continue to receive granting moneys from the government, he will have at least the years and, very frequently, more if he is any good at all. But at the same time, if we find after two years that he is really not doing anything with these dollars or that he is not producing nearly as well as others could, I think we have an obligation to the taxpayer to stop that grant and put it some place else where it would be more successful.

Mr. Schellenberger: Is your increase in the budget a one-year type of project?

Dr. Migicovsky: No. No, I hope this will be enshrined in the (A) Budget. I notice the gentlemen from Treasury Board are sitting in the back and I hope they are hearing me loud and clear that this money that was provided, the $527,000, will be enshrined in our (A) Budget and will continue then from year to year.

Mr. Schellenberger: Yes. In the future, do you feel that by better co-ordinating the research between your department and the universities, you could limit the construction of new facilities? Is there a way that you could better co-ordinate the facilities between the universities and the research stations?

Dr. Migicovsky: I think we have reached the point now where we cannot reduce. There is a very high degree of co-ordination between what is done at the universities and at some of the provincial institutions and ourselves and other departments. We have the Canadian Agricultural Research Council which has come into being to help us. But most important, there is direct contact between our scientists and those of the universities. They meet at work planning meetings. University people sit on all our planning committees. Some of our people teach at the universities and some of the university people do research at our establishments.

So we have a great deal of contact here. I cannot see where we would reduce any of our establishments in the future unless some very great changes took place with respect to government policy vis-à-vis research for agriculture.

[*Interpretation*]

M. Schellenberger: Il y a eu certains problèmes du fait que des projets de recherche avaient été financés pour une année ou une période précise et que, si on n'avait pas réussi à tirer des conclusions au bout de cette période, le professeur ou le chercheur n'était pas certain de voir son projet se poursuivre. C'est ce qui explique que certains chercheurs hésitent à se lancer dans un programme de ce genre. Avez-vous essayé d'établir, avec le Conseil national des recherches . . .

M. Migicovsky: Je ne pense pas que nous ayons eu beaucoup de problèmes à cet égard; peut-être un petit problème ça et là, mais rien d'important . . .

M. Schellenberger: Oui.

M. Migicovsky: . . . parce que nous ne pouvons évidemment pas garantir que nous pourrons, d'une année à l'autre, continuer de financer un programme de recherches, étant donné que le Conseil du trésor ne peut pas nous garantir ces sommes non plus. Mais, en règle générale, quand le chercheur obtient sa subvention, il est entendu qu'à condition qu'il continue de recevoir des subventions du gouvernement, il disposera d'au moins trois années et, très souvent, de plus de temps encore si ses travaux sont satisfaisants. D'autre part, si nous nous apercevons au bout de deux ans qu'il ne produit rien de valable ou que sa production est inférieure à la production éventuelle de quelqu'un d'autre, je pense que nous devons au contribuable de cesser de subventionner cette personne et de subventionner les travaux de quelqu'un d'autre.

M. Schellenberger: Votre augmentation budgétaire n'est-elle valable que pour une seule année?

M. Migicovsky: Non. J'espère que le budget supplémentaire (A) entérinera cela. Je remarque que les représentants du Conseil du Trésor siègent à l'arrière de la salle et j'espère qu'ils m'entendent clairement et qu'ils se rendent compte que ces $527,000 seront entérinés dans le budget (A), de manière à être renouvelable pour les années à venir.

M. Schellenberger: Oui. Pensez-vous qu'à l'avenir, par une meilleure coordination de la recherche entre votre ministère et les universités, vous pourrez restreindre la construction de nouvelles installations? Y aurait-il moyen de mieux coordonner l'utilisation des installations tant par les universités que par les stations de recherche?

M. Migicovsky: Je crois que nous avons atteint un niveau que nous ne pouvons pas diminuer. Il existe une très forte coordination des travaux des universités, des institutions provinciales, de nos chercheurs et de ceux des autres ministères. Le Conseil canadien des recherches agricoles a été fondé en vue de nous aider. Mais, chose plus importante encore, il existe des contrats directs entre nos savants et ceux des universités. Ils se rencontrent en cours de réunions de planification du travail. Les représentants des universités siègent à tous nos comités de planification. Certains de nos membres enseignent dans les universités et certaines personnes du milieu universitaire font des recherches dans nos locaux.

Il existe donc beaucoup de contacts. Je ne vois pas comment nous pourrions ultérieurement restreindre nos efforts de recherche, à moins qu'il n'y ait un bouleversement, au sein du gouvernement quant à la politique à suivre en ce qui concerne la recherche agricole.

[*Texte*]

• 1210

Mr. Schellenberger: Thank you. Is my time up?

The Chairman: Perhaps I can afford you one short question, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Another interest I have had for a while relates to the northern areas of Alberta and, I suspect, Saskatchewan as well. It is the wild oats problem confronting our farmers more and more each year. The cost of chemical is almost ridiculous. I am wondering where you are doing your research on wild oats and whether it is being done mainly on a chemical basis or on a biological basis. What solutions do you see for this weed in the future?

Dr. Migicovsky: The centre of this research is at Regina, although it radiates out of there into all parts of the country. We have a special wild oats committee made up of people, knowledgeable people throughout the country, irrespective of what organization they belong to. We have a submission into our budget for 1977-78, a (B) budget submission, that is, which will increase the amount of effort into wild oats. We are diverting as much as we possibly can towards this wild oat research and we are tackling it on what you would call a fairly universal basis, looking at it in terms of both biological control and chemical control, as the case may be, using any means that we have at our disposal. As you know, the problem is very complex; what chemical you can use depends on what crop it is growing in. Sometimes you can use one chemical on one crop but you cannot use it on another. Then, of course, management of the crop is extremely important. You take advantage of the weak spots in the life history of the wild oat relative to the life history of the host plant among which it grows. You take advantage of those differences and of course use chemicals at the appropriate time. You have to include the knowledge of the climate and our forecast of climate is not as good as we would like it to be but that is a very necessary input in terms of working out control techniques for wild oats or any other weed or insect, as the case may be.

Mr. Schellenberger: Do you have a paper that is readily available to those who have a great infestation problem on these weak spots, as you call them?

Dr. Migicovsky: We are always putting out whatever information we have on chemicals and management systems for wild oats. The universities are working on this and we work through the extension facilities of each province. Also we turn out pamphlets. As soon as we have information, the farmer gets it hot off the griddle, so to speak.

The Chairman: Thank you, doctor. Thank you, Mr. Schellenberger. Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci monsieur le président.

La situation dans l'industrie de l'élevage des bovins pour la boucherie préoccupe pas mal de personnes dans ma région. Avant d'arriver au Comité, je recevais justement un coup de téléphone d'un éleveur qui a des animaux de boucherie prêts pour le marché et pour lesquels on lui offre un prix ridicule. Il me demandait donc conseil: devrait-il continuer dans cette industrie, ou devait-il abandonner? Il m'a donné son âge; il a 27 ans. Je trouve que c'est un peu jeune pour prendre sa retraite.

[*Interprétation*]

M. Schellenberger: Merci. Mon temps est-il écoulé?

Le président: Je peux peut-être vous permettre de poser une question courte, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je m'intéresse également depuis un certain temps aux régions du nord de l'Alberta et aussi de la Saskatchewan. Il s'agit du problème de la folle avoine auquel doivent faire face nos agriculteurs de plus en plus chaque année. Le coût des produits chimiques est presque ridicule. Je me demande dans quel endroit vous effectuez vos recherches sur la folle avoine et si vous vous intéressez uniquement aux modes de lutte chimiques ou également aux modes de lutte biologiques. Quelles sont les solutions envisagées quant à ce problème pour l'avenir?

M. Migicovsky: Le centre de recherches portant sur cette maladie se trouve à Regina, bien que son rayon d'action s'étende à l'ensemble du pays. Nous avons constitué un comité spécial qui s'occupe de la folle avoine et qui est constitué de personnes compétentes de l'ensemble du budget, abstraction faite de l'organisme auquel elles appartiennent. Nous avons demandé, dans notre budget (B) de 1977-1978, d'augmenter le montant de la recherche en vue de lutter contre la folle avoine. Nos recherches sont très nombreuses et portent sur tous les aspects, qu'il s'agisse du contrôle biologique ou du contrôle chimique; nous sommes prêts à nous servir de tous les moyens dont nous pouvons disposer. Comme vous savez, le problème est très complexe; l'utilisation d'un produit chimique donné dépend de la culture où pousse la folle avoine. Ainsi, on peut utiliser un produit chimique donné pour une culture mais pas pour une autre. En outre, bien sûr, la gestion de la culture est extrêmement importante. On profite des faiblesses chronologiques de la folle avoine par rapport à la chronologie de la plante où elle pousse. On profite de ces différences, ce qui permet de se servir des produits chimiques au moment approprié. Il faut également tenir compte du climat; nos prévisions météorologiques ne sont pas aussi précises que nous les souhaiterions mais il s'agit là d'un apport extrêmement nécessaire en vue d'élaborer des techniques de contrôle de la folle avoine, de toute autre mauvaise herbe et de tout insecte.

M. Schellenberger: Disposez-nous d'une notice qui soit facilement disponible pour les agriculteurs que ce problème effecte particulièrement?

M. Migicovsky: Nous diffusons toujours les renseignements dont nous disposons au sujet des produits chimiques et des méthodes de contrôle de la folle avoine. Les universités travaillent à cette même fin et nous nous servons des intallations provinciales qui nous sont fournies. Nous produisons également des brochures. Dès que nous disposons de certains renseignements, nous les communiquons sans retard aux agriculteurs.

Le président: Merci, monsieur Migicovsky. Merci, monsieur Schellenberger. Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman.

Many people in my area are concerned with the breading of cattle for meat. Before this mecking, I had a telephone call from a breeder who has cattle ready for the market but for which he is offered a ridiculous price. He asked me to advise him as to whether he should stay in this industry or whether he should give up. He told me he is 27 years old. I think it is a rather early age to retire.

[*Text*]

Par contre je constate, et je pense bien que vous êtes en mesure d'éclairer les membres du Comité sur ce sujet, que malgré les enquêtes qui ont été faites dans le domaine de la viande, et bien que l'on aie découvert des «charognards» plus peut-être qu'il n'y avait de charogne, en fait la consommation de la viande de bœuf en 1975, d'après un article publié dans un journal ici, aurait augmenté de 25 p. 100, et cela malgré toute la «propagande». Par contre, dans le même article, on dit qu'il y a eu en 1975 une augmentation des importations de bœuf et de veau au Canada, de l'ordre de 7 p. 100, alors que les exportations dans ces mêmes catégories, ont été de l'ordre de 16 p. 100. Est-ce que vous êtes en mesure d'indiquer au comité, si vous prévoyez au cours de l'année 1976, des améliorations sensibles dans le domaine de la commercialisation de la viande de bœuf et de veau, afin de rassurer les éleveurs de sorte qu'ils ne continuent pas à envoyer leur bétail à la boucherie en grand nombre.

• 1215

Dans le même article, la suite est renversante. On nous dit qu'il y a eu une augmentation de 74 p. 100 dans l'abattage des veaux, uniquement dans la province de Québec; les chiffres ont été portés de 392,000 à 682,000, soit une hausse de 74 p. 100. Or je pense que si on envoie quasiment tout cela à la boucherie, c'est à cause d'un marché qui est nettement ridicule. On ne réussit même pas à vendre des veaux, pour le coût de l'insémination artificielle. Je pense que c'est là une situation qui peut devenir dangereuse.

Est-ce que le ministère travaille de ce côté-là afin d'améliorer les conditions du marché, de façon à maintenir cette industrie, qui se doit d'être maintenue, et dont les intéressés ont le droit, comme tout le monde, de gagner leur vie d'une façon raisonnable. Est-ce que vous pouvez élaborer quelque peu sur le sujet, pour informer le comité, afin qu'on puisse répondre adéquatement aux éleveurs?

The Chairman: I am advised by the witness, Mr. Lambert, that this might more appropriately be a question to be directed to production and marketing; that it really does not come under Research in either Vote 5 or Vote 10. If you could reserve that question for Votes 15, 20, 25 and 30, perhaps we might have better answers from the individuals who come forward under those particular votes than from Dr. Migicovsky.

M. Lambert (Bellechasse): Je m'excuse, auprès de la présidence et du témoin, mais je n'avais pas apporté l'avis, et je croyais qu'on en était toujours à l'item de la production des marchés. C'est là évidemment, encore une des conséquences de notre mauvaise organisation des horaires de comités et de la Chambre; j'arrive d'un comité à la course pour venir à celui-ci, et il arrive parfois qu'on en manque des bouts. L'autre jour, lorsque le comité a ajourné, je n'ai pas eu le temps de revoir le fascicule et je m'en venais ici, convaincu que vous étiez encore sur le même item. Alors je m'en excuse.

Le président: D'accord. Merci.

If the Committee would permit me, I am now going to the second list of questioners. I have Mr. Korchinski and Mr. Hargrave, who apparently have follow-ups. I have a couple of questions that I would like to address to our witnesses, with leave of the Committee, either by stepping down and allowing Mr. Bussières to accept my position or just by asking them.

[*Interpretation*]

On the other hand I notice—and I think you can enlighten the members of the Committee on this matter—that in spite of the inquiries which have taken place in the area of meat, after the revelation that the probably were more people involved with the sale of spoiled meat than there actually was spoiled meat, the consumption of beef in 1975, according to report published in a local newspaper, has increased by 25 per cent in spite of all adverse propaganda. The same report says that at the same time in 1975 imports of beef and veal into Canada increased by 7 per cent while exports of these same meats increased by 16 per cent. Can you tell the Committee, if in 1976, you anticipate a considerable improvement in the marketing of beef and veal? It is necessary to reassure the producers so that they will stop sending so much cattle to the slaughterhouses.

In the same newspaper clipping I go on reading something which is really amazing. We are told that there has been an increase of 74 per cent in the slaughtering of veal for the Province of Quebec only; that is, it went from 392,000 to 682,000 veal calves butchered. I believe that the producers are sending that many animals to the slaughterhouse only because the market prices are ridiculous. It is not even possible for them to sell veal calves at the cost of the artificial insemination. The situation can become disastrous.

What does your department do in order to improve market conditions, in order to maintain this industry which is very important and which includes producers who like everyone are entitled to a decent living. Could you elaborate on this subject so that the Committee can better answer the producers questions?

Le président: Monsieur Lambert, le témoin me fait comprendre que votre question porte plus directement sur la production et la commercialisation, ce qui ne relève pas des crédits 5 et 10. Si vous vouliez maintenir votre question jusqu'à l'étude des crédits 5, 20, 25 et 30, les témoins qui comparaîtront pourront peut-être mieux vous répondre que M. Migicovsky.

Mr. Lambert (Bellechasse): If the Chairman and the witnesses will excuse me, I did not read the notice and I thought that we were still studying the item concerning market production. This happens because the committees and the House have a very bad schedule structure; I attended another committee just before this one and I suppose it is sometimes possible to lose track. Since the end of the last meeting, I have not had a chance to look at the minutes, and this is why I was convinced that we were still on the same item. Please accept my apologies.

The Chairman: Certainly, thank you.

Si le Comité me le permet, je préciserai que nous commençons le deuxième tour de question. Sur ma liste, se trouvent MM. Korchinski et Hargrave qui semblent avoir des questions complémentaires. Moi-même, j'en ai quelques-unes à poser au témoin; je peux les poser tout simplement, ou encore, si le Comité le désire, je peux demander à M. Bussières de me remplacer en qualité de président.

[*Texte*]

An hon. Member: Just put them on the record.

The Chairman: Dr. Migicovsky, I wonder if you could assist me with regard to some of the research that is or is not being done in respect of greenhouse industries—this being of particular interest to myself, inasmuch as we have a rather substantial greenhouse industry in my riding—particularly the tomato crop. It is my understanding that the seed for tomato is something that generally or historically has been imported, and I am wondering whether or not research is being done on Canadian seed. And following on that, whether there is any research being done to try and develop new strains that would produce greater production per square foot for the tomato crop, making more efficient use of the energy being used in the greenhouses.

Dr. Migicovsky: There is some research being done on the greenhouse industry and on the various vegetable crops produced in the greenhouse, particularly tomatoes. Most of this is being done at Harrow, Ontario. Whether there is sufficient research to meet all the demands in the greenhouse industry is highly questionable. Some research is being done at the universities in this area but not, I do not think, as much as the industry would like to see done.

Various types of research are being done, largely in working out more efficient methods of production within the greenhouse, and also some work on genetics or plant breeding—improving the varieties and strains of particular plants.

The Chairman: Are any efforts being expended towards energy conservation and the methodology of the construction of greenhouses that would more efficiently use the energy being put into them?

And is there any exchange of information between other countries or organizations doing the same type of research?

• 1220

Dr. Migicovsky: We have a bit going on with respect to our engineers; it is not a great deal, enough to be able to maintain access to information of research going on in other countries. You must remember that here we have a very highly specialized and very highly trained industry who have great capabilities. They do a fair amount of testing and research for themselves. We would like to encourage that through grants. Certainly, in terms of energy, some work has been done, but not a great deal.

The Chairman: On a recent visit to the United States there was some indication by the USA that a breakthrough had been made by the Russian people with respect to the conservation of energy, particularly with respect to the use of electrical energy sources for greenhouses combined with the use of solar energy, storing ponds, and what have you. Have you been able to exchange any information with Russia with respect to that type of research?

Dr. Migicovsky: Yes, we have had a Russian delegation, we have an exchange agreement with the USSR, and we are in a position to obtain any information they have. Our senior research co-ordinator, Dr. Bishop, who is in charge of this operation for us at headquarters, could bring in any

[*Interprétation*]

Une voix: Il suffit que cela soit inscrit au procès-verbal.

Le président: Monsieur Vigicovsky, pourriez-vous me donner quelques renseignements au sujet de la recherche qui devrait se faire dans le domaine de la production en serre; cette question m'intéresse tout particulièrement, car dans ma circonscription il y a une entreprise très importante qui s'est spéclialisée dans la culture des tomates en serre. Je crois savoir que la graine de tomate est de tradition importée; y a-t-il des recherches qui se font actuellement pour mettre au point une graine canadienne? Deuxièmement, a-t-on entrepris des recherches dans le but de développer de nouvelles méthodes qui permettraient d'augmenter la production par pied carré, dans le cas des tomates, c'est-à-dire d'utiliser à meilleur escient de l'énergie utilisée dans les serres?

M. Migicovsky: Il existe des recherches qui ont été entreprises dans le domaine de la production en serre et qui portent sur diverses récoltes de légumes, surtout les tomates. La plus grande partie de cette recherche se fait à Harrow, en Ontario. Quant à savoir si cette recherche est suffisante pour éventuellement répondre à toutes les demandes de cette industrie c'est relativement douteux. Je sais que les universités ont effectué certaines recherches dans ce domaine, mais pas suffisamment au goût de l'industrie.

On a effectué plusieurs recherches surtout dans le but de mettre au point des méthodes plus efficaces de production en serre, on a également effectué certains travaux sur les qualités génétiques et les croisements de graines, dans le but d'améliorer les variétés et les types de certaines plantes.

Le président: S'efforce-t-on particulièrement de trouver des moyens de préserver l'énergie produite par les serres et d'améliorer la construction de celles-ci, dans le but d'utiliser à meilleur escient l'énergie qu'on y dépense?

Existe-t-il des échanges d'informations entre les différents pays ou les différents organismes effectuant le même type de recherche?

M. Migicovsky: Il y a un peu d'échange de données qui se fait au niveau de nos ingénieurs; ce n'est rien de fantastique, mais cela suffit pour maintenir l'accès aux recherches qui se font dans les autres pays. N'oubliez pas qu'au Canada cette industrie est très spécialisée et exige une grande formation, puisque ce secteur offre de grandes possibilités. Les ingénieurs font beaucoup de vérifications et de recherches pour eux-mêmes, et nous aimerions les encourager en leur donnant des subventions. Pour ce qui est de l'énergie emmagasinée dans les serres, quelques recherches ont été effectuées.

Le président: Lors d'une récente visite aux États-Unis, le département de l'Agriculture des États-Unis nous a fait comprendre que les Russes avaient fait une percée dans le domaine de la préservation de l'énergie, surtout dans l'utilisation d'énergie électrique pour les serres, énergie que l'on combine avec l'énergie solaire, ainsi que dans le domaine des bassins d'emmagasinage, etc. Avez-vous eu des échanges d'informations avec la Russie dans ce domaine de recherche?

M. Migicovsky: Oui, nous avons reçu une délégation russe et avons signé un accord d'échanges d'informations avec eux, de sorte que nous sommes en mesure d'obtenir tous les renseignements qu'ils ont. M. Bishop, qui est notre coordinateur de recherche en chef et qui est également

[*Text*]

information available in any other country, including the USSR.

The Chairman: Thank you, Dr. Migicosky. I think that concludes the line of questioning I wished to follow. I think the Committee for that. Mr. Korchinski, I have your name for the second round.

Mr. Korchinski: I have about three questions to which I would like to have at least short answers. I would briefly list them. One follows the question asked by Stan Schellenberger, it is with respect to the chemical control of wheat, for insecticides. To what extent does the department involve itself in trying to amalgamate the two, such that one application might be suitable for both? Or are they dependent upon the industry for this type of research?

Dr. Migicosky: We do a great deal of research in this area. Our objective is to make it as effective as possible with respect to the control of the pest, whether it be an insect or weed, and use the least amount of chemical to get that control. This means that you have to study the pest and its behaviour; you have to study the host plant—that is the crop plant—and its behaviour; you have to study the environment in which this takes place, the weather, particularly, which is extremely important.

We are dependent upon the chemical industry to provide us with chemicals that we can register and, obviously, registration depends upon the efficacy of the chemical and its safety in use. We have to work out the techniques, then we get it registered and then, of course, it becomes available to the grower to use. We give them instructions as to when and how to use the chemical. Very often these chemicals are applied in combination, that is that the herbicide—the one that controls the weed—and the insecticide and/or the fungicide, frequently—not always, depending upon the conditions—are applied at the same time. They are applied foliar, that is to the leaf, or applied into the soil, and at different stages of the growing season, depending upon the behaviour of that particular pest. A great deal of research is done on this, and I think it has been very successful in what we would call, using the usual term, integrated control where you are trying to take advantage of the natural behaviour and the chemical to gain control of the pest.

• 1225

Mr. Korchinski: What I am trying to do is to cut down the cost, which is a big factor in all production. Let me go on . . .

Dr. Migicovsky: That is what we are trying to do.

Mr. Korchinski: I would like to develop this thing further but I want to follow on to another question and be as brief as possible. That relates to the question. Mr. Hargrave was working on with relation to the beefalo, the corss breeding of buffalo with cattle or cattle with buffalo, whatever term you want to use.

Although you did mention that north of 60 it is no longer productive, I can remember in my lifetime seeing a hundred caribou on a field. I happened to grow up in an area where we lived on caribou and moose meat and the like; we did not even bother shooting deer in that area because deer was not a type of meat that was very palatable in that particular area.

[*Interpretation*]

responsable pour nous de ce secteur à notre bureau central, pourrait obtenir tous les renseignements que possèdent les autres pays, y inclus la Russie.

Le président: Merci, monsieur Migicovsky. Cela termine mes questions. Je remercie le Comité de sa bienveillance. Monsieur Korchinski, vous êtes inscrit au deuxième tour de questions.

M. Korchinski: J'ai trois questions auxquelles j'aimerais que vous répondiez brièvement. Je vous les poserais ensemble. La première se reporte a celle qu'avait posée Stan Schellenberger, au sujet du contrôle chimique du blé par les insecticides. Dans quelle mesure votre ministère s'intéresse-t-il à l'amalgame des deux méthodes, de sorte qu'une méthode peut servir aux deux fins? Votre ministère dépend-il de l'industrie dans cette recherche?

M. Migicovsky: Nous faisons beaucoup de recherche dans ce domaine. Nous avons pour objectif de rendre aussi efficace que possible le contrôle de ce fléau, que ce soit un insecte ou une plante, et d'utiliser le moins possible de produits chimiques. Cela revient à dire qu'il est nécessaire d'étudier la façon dont se comporte le fléau en question; il faut étudier la plante où il se loge, c'est-à-dire la récolte, et sa façon d'agir. Il faut également étudier l'environnement et le temps qu'il fait, facteur très important.

Nous dépendons de l'industrie chimique, puisque c'est elle qui nous fournit en produits chimiques que nous pouvons enregistrer, et puisque l'enregistrement dépend de l'efficacité de ce même produit chimique et de sa sécurité d'emploi. Une fois les techniques éprouvées, nous pouvons l'enregistrer, puis le rendre accessible à l'agriculteur. Nous leur donnons la marche à suivre pour l'utilisation du produit. Il arrive très souvent que ces produits chimiques soient utilisés simultanément: l'herbicide, c'est-à-dire celui qui contrôle la mauvaise herbe, et l'insecticide ou le fongicide (selon les conditions environnantes) sont utilisés simultanément. On les répand sur la feuille directement ou dans le sol, et à différents moments de la pousse, selon la façon dont agit le fléau en question. Donc, je répète que nous avons fait beaucoup de recherche dans ce domaine; je pense que nous avons réussi à assurer, selon le terme usuel, un contrôle intégré, en ce sens, que nous essayons de profiter de la façon dont agit le fléau pour le détruire avec des produits chimiques.

M. Korchinski: Mes efforts tendent à diminuer les coûts, un facteur important dans toute production. passons . . .

M. Migicovsky: Nous faisons des efforts dans le même sens.

M. Korchinski: J'en resterai là pour le moment pour aborder une autre question aussi brièvement que possible. Je reviens à la question de M. Hargrave sur le beefalo, résultat du croisement de buffles et de bovins.

Bien que vous ayez dit qu'au Nord du soixantième parallèle, cela ne soit plus productif, je me souviens avoir vu de mes yeux une centaine de caribous dans un champs. J'ai grandi dans une région où l'on se nourrissait de viande de caribou et d'orignal. On ne se donnait même pas la peine de chasser le cerf dans cette région parce que sa viande n'était pas très goûtée.

[*Texte*]

The thing that I am interested in at this particular point is this. Are you in any way at all cross-checking with other departments to determine whether there is a possibility? I know where the caribou has gone; it has almost gone out of existence. Is there any possibility that we might be able to cross caribou, moose, or any other type of animal in such a way that we might be able to bring it back down to an area where it originally existed and at least make use of the natural habitat that is there? The moose does not live on the same type of vegetation as the cow, for example. Anybody who knows the habits of the moose knows that it feeds on twigs and willows and that sort of thing. Is there any kind of work done along that line?

Dr. Migicovsky: The preservation of moose and caribou come under the direction of the Department and caribou come under the direction of the Department of Indian Affairs and Northern Development. It is unlikely, as far as we know, that we can domesticate these animals to our advantage. Away back in the nineteen twenties a research program in the then Experimental Farm Service was being carried out where we crossed the buffalo and the cow and produced what we called at that time the cattalo. Mr. Hargrave knows about that extremely well. It was a very interesting result and, subsequently, the offspring were sterile. We could get to the point where we might play around and get a fertile offspring, but the result we had was no better, and was considerably worse, than the cattle we already had. So we had a very interesting result from a scientific point of view, but from a practical point of view it was a failure.

Recently, as though it had suddenly became original, this fellow comes up with the beefalo. I do not know how much buffalo blood he has in there but there is darn little, and from what we have seen of the results they do not at this time merit a investment in terms of research time. We have other much more important areas—we consider them to be more important—in which to put our resources. That is the answer I have.

Mr. Korchinski: Can I just ask one short question very much related to that? To put your mind to the category that I want to speak of, it is the Hayes converter. For example, there are a lot of people who spend a lot of money; the spent thousands of dollars on a bull and try to improve their herds and so on. I am just wondering whether a lot of these people are aware of the possibilities that they could work on instead of spending all this money—they are really spending fortunes—on trying to improve their own particular herd and in which they might not be assisted by the Department, in really coming out with a new breed. The Hayes converter is an example. I am just wondering to what extent the information is available from the Department.

• 1230

Dr. Migicovsky: It is as available as it could possibly be. Every research station has a wide open door. The result of our cost breeding program being carried out at Lacombe, Lethbridge and Brandon, as it comes out is made available immediately. Senator Hays has access to the research stations as has every citizen of this country.

Mr. Korchinski: I agree.

Dr. Migicovsky: They will give every citizen the same information that they will give Senator Hays. If they want to do what Senator Hays did, they are in the position to get the information that enables them to do it.

[*Interprétation*]

J'aimerais savoir si vous vérifiez auprès des autres ministères pour déterminer les possibilités. Je sais très bien que le caribou a à peu près disparu. Croyez-vous qu'il soit possible de croiser le caribou ou l'orignal ou tout autre genre d'animal pour arriver à créer une race qui pourrait pour le moins repeupler la région de leur ancien habitat naturel? L'orignal ne se nourrit pas du même genre de végétation que la vache. Toute personne qui connaît les habitudes de l'orignal sait qu'il se nourrit de brindilles de saule, par exemple. Votre ministère fait-il des recherches dans ce domaine?

M. Migicovsky: La préservation de l'orignal et du caribou est la responsabilité du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il est peu probable que nous puissions domestiquer ces animaux. Dans les années 20, dans le cadre d'un programme de recherche de la Ferme expérimentale nous avons croisé des buffles et des vaches qui nous ont donné ce que nous avons appelé à ce moment-là le *cattalo*. M. Hargrave connait très bien ces travaux. Le résultat a été très intéressant mais malheureusement la progéniture était stérile. La poursuite des recherches aurait sans doute abouti à une progéniture fertile mais le résultat était bien inférieur au produit bovin dont nous disposions. Du point de vue scientifique, le résultat était très intéressant mais du point de vue pratique il aboutissait à un échec.

Et voici qu'arrive cette personne avec son idée qui lui semble tout à fait nouvelle, celle du beefalo. Je ne sais quelle quantité de sang de buffle coule dans les veines de cet animal mais certainement pas beaucoup. Les résultats ne justifient pas d'investissement dans cette recherche. Nous avons des domaines beaucoup plus importants, du moins à notre point de vue, auxquels consacrer nos ressources.

M. Korchinski: Puis-je poser une dernière petite question? Je veux parler du convertisseur Hayes. Beaucoup d'éleveurs dépensent beaucoup d'argent, jusqu'à des milliers de dollars pour un taureau afin d'essayer d'améliorer la qualité de leur troupeau. Sont-ils au courant des possibilités qui leur sont offertes, au lieu de dépenser tout cet argent—ils dépensent des fortunes—dans un effort d'amélioration de leur propre troupeau. Sans aide de la part du ministère, il leur est possible de produire une nouvelle race d'animaux par exemple à l'aide du convertisseur Hayes. Peuvent-ils obtenir ces renseignements du ministère?

M. Migicovsky: Ces renseignements sont aussi disponibles qu'ils peuvent l'être puisque chaque centre de recherche ouvre ses portes au public. Les résultats du programme d'hybridation en cours à Lacombe, Lethbridge et Brandon sont publiés au fur et à mesure. Le sénateur Hays a accès aux centres de recherche comme tous les autres citoyens de ce pays.

M. Korchinski: D'accord.

M. Migicovsky: Ils donnent à chaque citoyen intéressé les mêmes renseignements qu'au sénateur Hays. S'ils veulent faire une expérience semblable à celle du sénateur Hays, ils peuvent avoir tous les renseignements nécessaires.

[*Text*]

Mr. Korchinski: That is fine.

The Chairman: Thank you, Doctor.

Mr. Hargrave has a few short questions. I suggest perhaps we should entertain them because that would then complete the list and I think we could then direct the department that we have completed our questioning probably on these votes sufficient to allow them at least to stand. Might I also suggest that since it appears Dr. Wells will no longer be with us after the month of March, and tomorrow being the last meeting in March this Committee will be holding, it might be interesting to request that Dr. Wells attend for his last time before this Committee on Vote 35. I am in your hands with respect to that. It might be fortunate for us to have him on his last day.

Mr. Wise: We should have a party, Mr. Chairman.

The Chairman: If we could find it in the budget, Mr. Wise.

All right, perhaps we can call on Mr. Hargrave. I will instruct the Clerk to suggest to the department that we would like to have Dr. Wells with us tomorrow afternoon.

On a final housekeeping item may I also suggest a steering committee meeting perhaps in my office some time later this day so that we might forecast for the next couple of weeks what the Committee will be doing.

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Dr. Migicovsky, through you, Mr. Chairman, on winter barley. Several years ago I had the impression that there were some good varieties available not too far south of the Niagara peninsula. It seems to me that would have a tremendous potential where moisture is scarce, when we only get some of our moisture early in the spring. Are there some varieties or are you doing any work on winter barley?

Dr. Migicovsky: We are and we have introduced a variety very recently which has been very successful. I cannot recall the name of it. I am afraid it does not come to my mind but we certainly can inform you of what has been produced with respect to winter barley, particularly for the area of the country that you come from.

Mr. Hargrave: There are some tremendous advantages for winter crops that can utilize spring moisture and sometimes that is the only moisture we get.

Dr. Migicovsky: That is right. I will make this information available to you. Perhaps Dr. Ludwig will make a note of this and see that you have it. It has not been registered yet. It has been given a code name, for the moment, before testing but it looks like it is going to be pretty good.

Mr. Hargrave: There was a brief mention in your last appearance here on high-protein oats. Are there commercial varieties available right now of this so-called high-protein oat?

Dr. Migicovsky: Yes, it is a variety called the High Noats.

[*Interpretation*]

M. Korchinski: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Migicovsky.

M. Hargrave aimerait poser quelques petites questions. Je propose que nous le lui permettions ce qui mettrait un point final à notre liste. Nous pourrions alors informer le Ministère que nous avons suffisamment étudié ces crédits pour au moins nous permettre de les préserver. Il semble que M. Wells ne sera plus parmi nous après le mois de mars. Demain étant la dernière séance du Comité au mois de mars, il aurait peut-être intérêt à inviter M. Wells à ce Comité pour discuter du crédit 35. Il serait peut-être intéressant d'entendre ses observations en ce dernier jour de son départ. Qu'en pensez-vous?

M. Wise: Monsieur le président, nous devrions faire une fête.

Le président: Monsieur Wise, ce serait agréable si le budget nous le permettait.

Très bien, je cède la parole à M. Hargrave. Je demanderai au greffier d'informer le Ministère que nous aimerions avoir M. Wells demain après-midi.

Puis-je proposer que nous tenions une séance du comité directeur peut-être dans mon bureau un peu plus tard aujourd'hui pour déterminer le programme du Comité pour les deux semaines à venir.

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur Migicovsky, j'aimerais vous parler d'escourgeon. Il y a plusieurs années, j'ai cru qu'il y avait de bonnes variétés disponibles pas très loin au sud de la péninsule du Niagara. Faites-vous des recherches sur l'escourgeon? Selon moi, cette variété d'orge présenterait un grand intérêt pour des régions où l'humidité est rare ou seulement limitée au début du printemps.

M. Migicovsky: Oui nous faisons des recherches. Très récemment, nous avons introduit une variété d'orge qui a connu un grand succès. Malheureusement, le nom de cette variété d'orge m'échappe mais nous pouvons certainement vous fournir les renseignements sur l'escourgeon, spécialement pour la région du pays d'où vous venez.

M. Hargrave: Il est très avantageux pour les récoltes d'hiver d'utiliser l'humidité du printemps puisque parfois c'est la seule humidité que nous avons.

M. Migicovsky: Vous avez raison. Je vous fournirai cette information. Monsieur Ludwig, je vous prie de noter cette demande et de vous assurer que M. Hargrave reçoive l'information nécessaire. Cette variété n'a pas encore été enregistrée, nous lui avons donné un code pour le moment avant les dernières analyses mais les espoirs sont bons.

M. Hargrave: Lors de votre dernière comparution, vous avez parlé brièvement d'avoine à haute teneur de protéines. Ce produit est-il commercialisé et disponible?

M. Migicovsky: Oui, cette variété s'appelle *High Noats*.

[*Texte*]

Mr. Hargrave: High Noats.

Dr. Migicovsky: High, nitrogen, oats. It was taken up by one of big food companies, I believe it was General Foods. The company started to grow it under contract and it has produced a breakfast cereal with it which they call High Noats, I believe. It is of value by virtue of the fact that it has a higher protein than the normal kind of oats. Now, whether the costs and the advantages in terms of dollars are there for them, I am at this point not aware but the variety is there. We have quite a program on oat genetics and oat breeding because, as you know, we have accumulated a fairly large gene pool of oats and we now have a naked oat variety coming out.

Mr. Hargrave: That is the High Noats.

Dr. Migicovsky: A High Noats. The difficulty with the high protein oat is that as the protein goes up, the over-all yield goes down. If we increase a protein, we reduce the yield as a rule. Now, it may be that you could counteract this with very high nitrogen fertilizer, which is very expensive, so you have to do a calculation: is it worth the input? Other techniques are being worked on. We are starting to put considerable effort, not only ourselves but the universities and the National Research Council—there is a large program across the line in the United States on biological fixation of nitrogen, which would reduce the amount of nitrogen fertilizer you have to use. You take advantage of these bacteria in the soil that fix nitrogen. The idea is to work up a management system whereby you can produce more biological fixation and thereby avoid the use of very high price nitrogen fertilizer.

• 1235

Mr. Hargrave: How about soyabean varieties from the People's Republic of China that may be useful in our irrigated areas in southern Alberta?

Dr. Migicovsky: We have had a visit to the People's Republic of China. They have looked it over and we are trying to get genetic material from them. As yet we have nothing positive to report on this.

Mr. Hargrave: We can bring it out, can we? Are they agreeable?

Dr. Migicovsky: Oh, yes. We have very good relations in this regard. They have visited us and we have visited them. As money becomes available we will try to send another team. There is a proposal to send another team not only to China but to the northern part of China, to Manchuria.

The Chairman: I thank you, Dr. Migicovksy and Dr. Ludwig, on behalf of the Committee for coming before us.

[*Interprétation*]

M. Hargrave: *High Noats.*

M. Migicovsky: De l'avoine à haute teneur en azote. Une des grosses compagnies alimentaires, la *General Foods,* a cultivé cette avoine sous contrat pour produire une céréale à déjeuner qu'elle appelle *High Noats.* Sa valeur découle du fait qu'elle contient un plus haut niveau de protéines que l'avoine commune. Je puis vous dire simplement que cette variété existe mais je ne suis pas au courant des coûts et des avantages en termes de dollars. Nous conduisons un programme assez vaste sur la génétique de l'avoine et sur sa production car, comme vous savez, nous avons accumulé un assez grand nombre de gènes d'avoine et présentement nous obtenons une variété d'avoine à gruau.

M. Hargrave: Il s'agit du *High Noats.*

M. Migicovsky: *High Noats.* L'avoine à haute teneur de protéines nous cause des problèmes parce que l'augmentation de la protéine fait diminuer la production dans son ensemble. L'augmentation des protéines engendre la diminution de la récolte. Nous pourrions peut-être contrebalancer cette réduction par l'utilisation d'un engrais à haute teneur d'azote ce qui serait très dispendieux. Il faut donc évaluer la dépense pour en déterminer l'utilité. Nous essayons également de perfectionner d'autres techniques. Nous consacrons beaucoup de temps et de fonds, en même temps que les universités et le Conseil national de recherches du Canada, a un programme qui cherche à fixer au sol la quantité d'azote dont on a besoin. Aux États-Unis également on essaie de fixer l'azote au sol de façon biologique, ce qui réduirait le montant d'engrais chimique azoté dont on aurait besoin. On essaie d'exploiter des bactéries pédologiques qui fixent l'azote au sol. Nous voulons mettre au point un système de gestion qui rendrait possible pour nous d'atteindre un niveau de fixation biologique plus élevé, ce qui éliminerait la nécessité d'avoir recours à des engrais azotés, lesquels coûtent très cher.

M. Hargrave: Que pensez-vous de la possibilité de cultiver dans les régions irriguées du sud de l'Alberta certaines espèces de fèves de soya provenant de la Chine?

M. Migicovsky: Nous sommes allés en Chine, et ils ont pris connaissance de ce projet. Nous essayond d'obtenir des échantillons de ces espèces, mais nous n'avons pas obtenu de résultats concrets jusqu'ici.

M. Hargrave: Nous pouvons obtenir ces espèces de fèves de soya, n'est-ce pas?

M. Migicovsky: Bien sûr. Nous avons de bons rapports avec la Chine, et nous avons déjà échangé des visites. Lorsque nous aurons plus de fonds, nous y enverrons une autre équipe. Il est question d'envoyer une équipe non seulement en Chine, mais aussi en Manchourie, qui se trouve au nord du pays.

Le président: De la part du Comité, je vous remercie, Dr Migicovsky, et Dr Ludwig, d'avoir comparu devant nous.

[*Text*]

Is there agreement that Votes 5 and 10 should now stand?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Then we can adjourn to the call of the Chair with the view in mind of discussing Vote 35 tomorrow at 3.30 p.m.

[*Interpretation*]

Voulez-vous que les crédits 5 et 10 soient réservés?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée. Nous allons discuter le crédit 35 demain à 15h30.

APPENDIX "S"

Ottawa, Ontario.
K1A 0C5

January 8, 1976.

To all Provincial Ministers of Agriculture

You will be aware of the recently announced intention of the Federal Government to reduce expenditures in the coming year as part of its anti-inflation program. Certain programs are being eliminated completely while restraints are being placed on others. Crop insurance contributions fall into this latter category.

As you probably know, federal crop insurance expenditures have been increasing at a very rapid rate. The increase in 1975-76 is expected to be $18 million with another increase of $13 million forecast for 1976-77. This is a combined increase of $31 million or 100 per cent in two years, although the number of producers covered is only expected to increase by 25 per cent in those same two years.

In this period of restraint it has been decided to moderate these increases in expenditure and for 1976-77 fiscal year $51.9 million has been made available for federal contributions to crop insurance. This is $10.1 million less than the expenditures our officials have forecast, yet it will still provide an increase in expenditures for crop insurance of about 67 per cent over two years.

Your officials and mine have been in close contact, since the federal announcement on December 18, 1975, about the restraints, and various options were discussed. It became clear that there was insufficient time to make fundamental changes in the 1976 program although there was general agreement that there could be a slow down in promotion of the program. Indeed the latter action seemed to fit quite closely with provincial plans for expenditure restraints. Accordingly, we have tried to make adjustments in our restraint program to accomodate the provinces and delay fundamental changes until the 1977 program.

To do this, it is our plan to make available to provinces in fiscal year 1976-77 about 105 per cent of the federal contributions made to each provincial program in 1975-76. Should your best efforts fail to keep expenditures within these levels, we, of course, would have to provide for such shortfalls from within funds made available federally for crop insurance in 1977-78.

For the 1977 crop insurance program, we would discuss in summer or early fall 1976, changes which could be made in the program. In making these changes, I would want a continuation of the expansion of the program to new policy holders but a better balance between the added costs relative to the increases in participants.

APPENDICE «S»

Ottawa (Ontario)
K1A 0C5

Le 8 janvier 1976

A tous les ministres provinciaux de l'Agriculture

Vous savez sans doute que le gouvernement fédéral a récemment annoncé son intention de réduire les dépenses au cours de l'année qui vient, dans le cadre de son programme anti-inflation. Certains programmes seront complètement éliminés alors que d'autres tomberont sous le coup de restrictions. C'est dans cette dernière catégorie que figurent les contributions à l'assurance-récolte.

Comme vous le savez sans doute, les dépenses du programme fédéral d'assurance-récolte ont augmenté très rapidement. On prévoit qu'en 1975-1976, cette augmentation s'élèvera à $18 millions et l'on s'attend à une autre hausse de $13 millions en 1976-1977, soit donc au total $31 millions ou 100 p. 100 en deux ans, bien que le nombre des producteurs assurés ne doive probablement augmenter que de 25 p. 100 au cours de ces deux mêmes années.

Dans la période actuelle de restrictions, on a décidé de réduire ces augmentations des dépenses, et pour l'exercice financier 1976-1977, la contribution du gouvernement fédéral au programme a été fixée à $51.9 millions. Ce chiffre représente une diminution de $10.1 millions par rapport aux dépenses que nos fonctionnaires avaient prévues, mais il reste qu'au cours de ces deux années, l'augmentation des dépenses consacrées à l'assurance-récolte sera d'environ 67 p. 100.

Vos fonctionnaires et les miens ont travaillé en étroite collaboration depuis que le gouvernement fédéral a annoncé ces restrictions le 18 décembre 1975, et ils ont envisagé diverses possibilités. Il est clairement apparu qu'il était trop tard pour apporter des modifications fondamentales au programme de 1976 même si l'on s'est entendu de façon générale pour réduire le rythme du programme. En fait, cette dernière mesure semble assez bien cadrer avec les projets provinciaux de restriction des dépenses. En conséquence, nous avons tenté d'ajuster notre programme de restrictions pour faciliter la tâche des provinces et de reporter au programme de 1971 les modifications fondamentales.

A cette fin, nous prévoyons mettre à la disposition des provinces, au cours de l'exercice financier de 1976-1977, environ 105 p. 100 de la contribution versée par le gouvernement fédéral pour chaque programme provincial au cours de 1975-1976. Si vous ne réussissez pas malgré tout à maintenir les dépenses dans ces limites, il nous faudrait évidemment combler ces déficits en puisant dans les fonds mis à la disposition du gouvernement fédéral pour l'assurance-récolte en 1977-1978.

Pour le programme d'assurance-récolte de 1977, nous discuterons au cours de l'été ou au début de l'automne de 1976, les modifications qui pourraient y être apportées. Par ces modifications, je souhaiterais que l'on continue de mettre le programme à la disposition d'un plus grand nombre de producteurs, mais qu'on établisse un meilleur équilibre entre les coûts additionnels liés à l'augmentation du nombre des participants.

A number of options could be considered:

1. A reduction in federal premium contribution from the 50 per cent level.

2. Continuation of the 50 per cent federal premium contribution to a maximum premium per acre.

3. A 50 per cent federal contribution for the second price option and 25 per cent for the top price option.

4. A 50 per cent federal contribution to coverage (yield times price option) which would return to producers reasonable costs of production and no federal contribution towards coverage in excess of that.

The foregoing are only ideas and I would want you to closely examine these and any others you may think of designed to maintain a visible and expanding crop insurance program, yet one with better balance between participation levels and increasing expenditures.

Yours sincerely,

Eugene Whelan,
Minister of Agriculture.

On peut envisager plusieurs possibilités:

1. Une réduction du niveau de contribution du gouvernement fédéral au paiement des primes qui est actuellement fixé à 50 p. 100.

2. Le maintien du niveau de 50 p. 100 de la contribution du gouvernement fédéral jusqu'à un taux maximal par acre.

3. Une contribution de 50 p. 100 du gouvernement fédéral pour l'option de deuxième prix et de 25 p. 100 pour l'option de prix maximal.

4. Une contribution de 50 p. 100 du gouvernement fédéral à la couverture (option de prix de période de production) qui rembourserait aux producteurs des coûts de production raisonnable mais aucune contribution ne serait versée pour la couverture dépassant ces montants.

Il s'agit là de suggestions seulement et je vous demanderais de les étudier attentivement de même que tout autre proposition qui, à votre avis, permettrait de maintenir un programme d'assurance-récolte rentable et en expansion mais à l'intérieur duquel on établirait un meilleur équilibre entre les taux de participation et l'augmentation des dépenses.

Veuillez agréer mes salutations distinguées.

Le ministre de l'Agriculture
Eugene Whelan.

APPENDIX "T"

INFORMATION REQUESTED BY MR. CÔTÉ, M. P., ON LAIT GRAND PRE «STERILIZED MILK"

March 29, 1976

Le Lait Grand Pré produced in liter size containers is a sterilized milk manufactured and marketed by the Laiterie Cité in Quebec.

The milk is not "sterile" but "sterilized", that is, it will keep without refrigeration for a few months—long enough for commercial requirements but not indefinitely.

In Quebec, the milk is heated to 140° C (285° F) for three seconds by indirect heat exchangers. The process calls for a quick method of heating and a quick method of cooling (vacuum) in order to avoid cooked flavor. This kind of milk is also called UHT (ultra high temperature) or "uperized milk" in Europe.

The manufacture of UHT has been current for some time in Europe and the product used to have a distinct cooked flavor.

Because of our high quality pasteurized milk in Canada, sterilized milk needs to be free of undesirable flavor, and in this regard the temperature-time is highly critical.

Agriculture Canada has been supporting research at Laval University to produce such milk. The fundamental conditions to produce a long-life milk without cooked flavor have been so established.

The Laiterie Cité has purchased a Stork system from Holland for adaptation to Canada. This is considered a transfer of technology which did not meet the criteria for a PAIT grant, which essentially is development of new products or new processes in Canada. This dairy has recruited two graduates from Laval University which presumably has contributed to their interest in sterilized milk.

There is also one dairy in Toronto which produces long-life milk for institutional markets.

La Laiterie Cité has a capacity of 8000 1/h and the aseptic filling is done with two Tetrapak machines having a combined capacity of 7200 1/h.

Milk heated to 140° C will have a definite cooked flavor when freshly made. This off-flavor disappears gradually on storage. At 5 days, it is claimed that 80% of the cooked flavor had disappeared. The milk reaches an optimum at 6-8 weeks. It is guaranteed to keep 4 months in winter and 6 months in summer.

The Lait Grand Pré has been introduced in July, 1975, and is now being sold in Quebec, Montreal and on the north coast of Quebec. It seems to be well accepted although the price is about 2 cents more than pasteurized milk.

From a nutritional viewpoint, there is no reason to believe that sterilized milk is substantially different from pasteurized milk.

APPENDICE «T»

RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS PAR M. CÔTÉ, DÉPUTÉ, AU SUJET DU LAIT GRAND PRÉ «LAIT STÉRILISÉ»

Le 29 mars 1976

Le lait Grand Pré vendu en contenants d'un litre est du lait stérilisé fabriqué et mis au marché par la Laiterie Cité au Québec.

Ce lait n'est pas «stérile», mais «stérilisé»; c'est donc dire qu'on peut le conserver quelques mois sans le réfrigérer, donc assez longtemps pour les besoins commerciaux, mais pas indéfiniment.

Au Québec, le lait est chauffé à 140°C (285°F) pendant trois secondes par des échangeurs de chaleur indirects. Ce processus demande une méthode rapide de chauffage et de refroidissement (à vide) afin d'éviter que le lait ait un goût de cuit. Ce type de lait est aussi appelé U.H.T. (ultra-haute-température) ou «lait upérisé» en Europe.

Le lait U.H.T. se fabrique depuis un certain temps en Europe mais le produit avait un goût prononcé de cuit.

Comme le lait pasteurisé du Canada est de très grande qualité, le lait stérilisé doit être exempt de goût indésirable et, dans ce but, la durée de cuisson est très importante.

Le ministère de l'Agriculture du Canada a appuyé les travaux de recherche effectués à l'université Laval pour produire un tel type de lait. Ainsi, on a pu déterminer les conditions fondamentales à la production de lait de longue conservation n'ayant pas de goût de cuit.

La Laiterie Cité a acheté de la Hollande un système Stork qu'elle a adapté. Cet achat est considéré comme transfert de connaissances techniques qui ne répondait pas aux exigences pour les octrois du PATI qui portent uniquement sur l'élaboration de nouveaux produits ou de nouveaux processus au Canada. Cette laiterie a engagé deux diplômés de l'université Laval, ce qui, apparemment, a stimulé leur intérêt pour le lait U.H.T.

Une laiterie de Toronto produit aussi du lait de longue conservation pour les marchés des collectivités.

La Laiterie Cité a une possibilité de production de 8000 1/h et le remplissage aseptique se fait par deux machines Tetrapak d'un débit potentiel réuni 7200 1/h.

Le lait chauffé à 140°C a un net goût de cuit lorsqu'il vient d'être préparé mais ce goût disparaît progressivement à l'entreposage. Après 5 jours, on prétend que 80% du goût de cuit a disparu. Le lait est meilleur à 6 ou 8 semaines. On garantit qu'on peut le conserver 4 mois en hiver et 6 mois en été.

Le lait Grand Pré arrivé sur le marché en juillet 1975 et se vend maintenant à Québec, à Montréal et sur la côte nord du Québec. Il semble bien accepté malgré son prix de 2 c plus élevé que celui du lait pasteurisé.

Du point de vue nutritif, il n'y a aucune raison de croire que le lait U.H.T. soit sensiblement différent du lait pasteurisé.

APPENDIX "U"

INFORMATION REQUESTED BY MR. SMITH (Saint-Jean), M.P., ON PROGRESS IN BREEDING FOR APPLE SCAB RESISTANCE

March 29, 1976

The apple industry is based entirely on scab susceptible types, although varieties vary somewhat in their degree of susceptibility. Scab resistant species and apple types are known which are completely immune to this disease, and a world-wide cooperative program is presently underway to produce scab immune commercial apple varieties. Unfortunately the genetic sources of such resistance were mostly very small fruited (¼ inch) species, and several generations of breeding have been required to bring these up to commercial size. At best, an apple generation requires five or six years, so this has taken a considerable period of time.

We have now reached the stage where fruit size is adequate and several scab resistant apple varieties have been introduced. These are not yet suitable as commercial varieties because they lack some of the characteristics that have been bred into our present commercial sorts over many decades, e.g., good texture, flavor, color, storageability, etc.

The Research Branch has introduced a variety called Macfree which is somewhat similar but interior to McIntosh and while scab resistant is recommended only as backyard garden variety. The next generation of seedling apples is presently being screened and evaluated, and we hope that it will yield a truly commercial variety. Since the odds of finding a horticulturally acceptable seedling are in the order of 1 in 50,000, there is a great deal of work involved in the process.

This breeding research is centered at St. Jean, Quebec, under Dr. Gilles Rousselle, a young and newly trained scientist, and at the station in Smithfield, Ontario. Other related research is located at Kentville, Nova Scotia; Vineland, Ontario; and Summerland, British Columbia.

Plantings of apples in Quebec must be of varieties and rootstocks that are sufficiently hardy to withstand the winter temperatures. In general the rootstock is the most critical part of the tree, although the presence of good snow cover will usually prevent serious damage. However, occasionally the simultaneous occurrence of low temperatures (-40°F) and lack of snow cover will cause winter killing. The trunk of the tree is also a vulnerable area, and should be of hardy material.

The source of nursery trees is less important than the varieties comprising the tops and the roots. If they are brought into Quebec from southern Ontario or the United States, they may be of sorts that are too tender for Quebec winters. This is particularly true of dwarfing or semi-dwarf trees, which are normally grown on rootstocks that were selected in Europe, mainly England, where winter

APPENDICE «U»

RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS PAR M. SMITH (SAINT-JEAN) DÉPUTÉ, SUR L'ÉTAT DES TRAVAUX RELATIFS À L'ÉGARD DE LA RÉSISTANCE À LA TAVELURE

le 29 mars 1976

Les types de pommes produites actuellement sont tous sensibles à la tavelure, même si le degré de sensibilité varie quelque peu selon les variétés. Il existe des espèces et des types de pommes complètement immunisés contre cette maladie, et un programme mondial de coopération en cours vise la production de variétés commerciales de pommes ainsi immunisées. Malheureusement, la source génétique de cette résistance se trouvait en majeure partie chez des espèces à très petits fruits (¼ po), et il a fallu faire de la sélection pendant plusieurs générations pour obtenir des fruits de calibre commercial. Comme une génération de pommes s'étend sur au moins 5 ou 6 ans, l'amélioration a exigé une période considérable.

Nous en sommes maintenant au stade où les fruits ont atteint un calibre suffisant et où diverses variétés résistantes à la tavelure ont été obtenues. Elles ne peuvent toutefois être mises en marché, car elles ne possèdent pas toutes les caractéristiques dont ont été dotées, grâce à des dizaines d'années de travail, nos variétés commerciales actuelles (bonnes textures, saveur, coloration, conservabilité, etc).

La Direction de la recherche a introduit une variété appelée Macfree; elle est à peu près semblable à la McIntosh tout en lui étant inférieure; même si elle résiste à la tavelure, on n'en recommande la production qu'à très faible échelle. La prochaine génération de pommes obtenues par semis fait actuellement l'objet d'essais comparatifs et d'évaluations, et nous espérons qu'il en découlera une variété réellement commerciale. Étant donné qu'il existe 1 chance sur 50,000 de découvrir un produit de semis aux caractéristiques horticoles acceptables, le processus exige donc une somme d'efforts considérable.

Les recherches sont menées à la Station de Saint-Jean (Québec), sous la direction de M. Gilles Rouselle, jeune chercheur nouvellement formé, et à la Station de Smithfield (Ontario). Des recherches connexes sont également effectuées à Kentville (Nouvelle-Écosse), Vineland (Ontario) et Summerland (Colombie-Britannique).

Les variétés et les porte-greffe plantés au Québec doivent être suffisamment rustiques pour résister aux températures hivernales. En général, le porte-greffe est la partie la plus sensible de l'arbre; toutefois, la présence d'une bonne couche de neige aura habituellement pour effet d'empêcher tout dégât important. Cependant l'effet combiné de températures basses (−40°F) et de manque de neige provoquera à l'occasion sa destruction. Le tronc de l'arbre est également vulnérable; il doit donc être rustique.

La provenance des arbres de pépinière est moins importante que les variétés utilisées comme greffon et porte-greffe. Les variétés du sud de l'Ontario ou des États-Unis peuvent s'avérer trop sensibles aux hivers québécois. Il en est ainsi des arbres nains ou semi-nains produits normalement à partir de porte-greffe sélectionnés en Europe, surtout en Angleterre, où les températures hivernales sont

temperatures are much milder. One way to avoid this problem is to use a spur sport scion variety, e.g., Mac Spurr, which will produce a compact tree even though the root is vigorous. Thus a combination of a Robusta 5 (hardy) root and a Mac Spurr top should produce a desirable tree type for Quebec.

beaucoup plus douces. On peut éviter ce problème en utilisant un mutan spur comme variété greffon, par exemple, Mac Spurr, qui donnera un arbre compact même si le porte-greffe est vigoureux. Ainsi, la combinaison d'un porte-greffe Robusta 5 (rustique) et d'un greffon Mac Spurr devrait produire un type d'arbre convenant aux conditions du Québec.

APPENDIX "V"

INFORMATION REQUESTED BY MR. LAMBERT (BELLECHASSE), M.P., ON CANADIAN MANUFACTURE OF FOREIGN TYPE CHEESES

March 29, 1976

The demand for foreign type cheeses has been increasing by 10-15% per year during the past years. Since 1975, there is a ceiling on imports to 50 million pounds which seem to satisfy the current needs. This is equivalent to 2.2 pounds per capita, to about 3% of our total milk production, but to some 20% of our skim milk powder surpluses.

Canada should, therefore, encourage the domestic manufacture of foreign type cheeses. The problem is largely one of technology transfer and partially research and development.

I.T. & C. has supported through PAIT the development of cheese Anfleur at Anco products in Montreal and is now granting La Laiterie Chez Nous (Saint Raymond) for the development of a new Camembert process. In addition, I.T. & C. is assisting by loans a Toronto firm for the manufacture of Feta cheese.

This does not seem very much and there is probably a need for a special incentive program to the industry to get involved in the production of special cheeses.

APPENDICE «V»

RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS PAR M. LAMBERT (BELLECHASSE), DÉPUTÉ, AU SUJET DE LA FABRICATION CANADIENNE DE FROMAGES DE TYPE ÉTRANGER

le 29 mars 1976

La demande de fromages de type étranger a augmenté de 10 à 15 p. 100 par année au cours des dernières années. Depuis 1975, le plafond des importations a été fixé à 50 millions de livres, ce qui semble satisfaire les besoins actuels. Cela équivaut à 2.2 lb par habitant, à environ 3 p. 100 de notre production totale de lait, mais à environ 20 p. 100 de nos excédents de poudre de lait écrémé.

Le Canada devrait donc promouvoir la fabrication nationale de fromages de type étranger. Ce problème est principalement un problème de transfert de connaissances techniques et partiellement de recherche et de développement.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce a appuyé, par le PATI, la mise au point de fromage Anfleur chez Anco à Montréal et finance la Laiterie Chez Nous (Saint-Raymond) pour l'élaboration d'un nouveau processus de fabrication du Camembert. En outre, ce ministère aide aussi une entreprise de Toronto, par des prêts, à la fabrication de fromage Feta.

Pour entreprendre plus de travaux il faudra probablement un programme d'encouragement spécial à cette industrie par la production de fromages spéciaux.

APPENDIX "W"

Questions raised by the Members of the Standing Committee of Agriculture

March 30, 1976

(1) Question regarding Vote 05 - Grants and Contributions Research Branch

The following summarizes the grants and contributions and contracting programs administered by the Research Branch under Vote 05.

Grants and Contributions (multi-discipline)/ Subventions et contributions (multi-discipline)	($000's) 1975-76	1976-77
Extramural Research/Recherche extra muros	200	327
Operating Grants/ Subventions de fonctionement	650	1,050
	850	1,377
Contract Research/Contrat de recherche		
Engineering/Technique	500	800
Meat/Viande	300	600
Swine/Porc	100	100
Milk Products/Produits laitiers	50	100
Reproductive Physiology/Physiologie reproductive	100	200
Land Evaluation/Evaluation de terrain	-	200
Biosystematics/Biosystématiques	-	100
	1,050	2,100

Detailed listings are attached for 1975-76 and partial listings reflecting decisions to date for 1976-77.

APPENDICE «W»

Questions posées par les membres du Comité permanent de l'agriculture

30 mars 1976

(1) Question concernant le crédit 05 - Subventions et contributions Direction de la recherche

Vous trouverez ci-dessous un sommaire des subventions et contributions et programmes de contract administrés par la Direction de la recherche sous le crédit 05.

Des listes détaillées pour l'année 1975-76 et des listes partielles indiquant les décisions proses jusqu'à date pour l'année 1976-77 sont attachées.

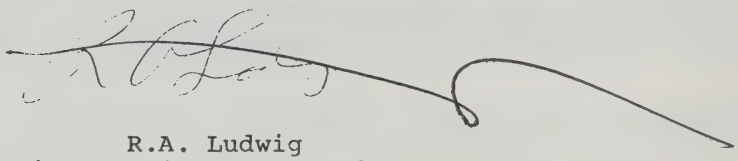
(2) Question regarding the Movement of Cattle-Manyberries to Granum and return

Five hundred (500) head of cattle were moved from Manyberries to Granum in November 1973 at a cost of $2,350. In November 1975, 500 head of cattle were returned to Manyberries and 300 calves (offspring) were shipped to Lacombe at a total cost of $3,500.

(2) Question concernant le mouvement de bétail-Manyberries à Granum et retour

Cinq cents (500) têtes de bétail ont été transportées de Manyberries à Granum au mois de novembre 1973 à un coût de $2,350. En novembre 1975, 500 têtes de bétail ont été retournées à Manyberries et 300 veaux (progéniture) ont été expédiés à Lacombe à un coût total de $3,500.

Le Directeur général adjoint
(Administration)
Direction de la recherche



R.A. Ludwig
Assistant Director-General
(Administration)
Research Branch

Extra-mural Research Grants Approved 1976-77

E.M.R. No.	Project Leader - University - Title	Scientific Authority	Amount Recommended
6601	Anderson, G.H., University of Toronto. Nutritive assessment of experimental food products.	Dr. J. Holme Food Research Institute	$ 18,000.
7003	Bell, J.M., University of Saskatchewan. Rapeseed meal evaluation.	Dr. R.Greenshields Saskatoon Research Station	$ 17,000.
7402	Framingham, C. & Craddock, W.J., University of Manitoba. Factor costs, product prices, farm size and stability in Western Agriculture.	Dr. V. Gilchrist Economics Branch	$ 10,000.
7404	MacFarlane, D.L., McGill University. Re-structuring Quebec apple production and marketing, III Part.	Dr. V. Gilchrist Economics Branch	$ 8,500.
7405	McEwen, F.L., University of Guelph. Feasibility of utilizing the sterile male approach for control of the onion maggot, Hylemya antiqua (Meigen).	Dr. E.Y. Spencer London Research Institute	$ 17,000.
7408	Peterson, R.G., University of British Columbia. Relationship of blood components throughout lactation and in subsequent lactations to productive functions in dairy cattle.	Dr. D.E. Waldern Kamloops Research Station	$ 6,500.
7409	Costerton, J.W., University of Calgary. Studies by electron microscopy of the role of rumen bacteria in the etiology of pasture bloat, feedlot bloat, and liver abscesses.	Dr. J.E. Andrews Lethbridge Research Station	$ 7,550.
7501	Dilworth, T.G., University of New Brunswick. Assessment and control of bird damage in silage and grain corn and small grains.	Dr. G.M. Weaver Fredericton Research Station	$ 8,000.
7503	Murtha, P. & Lavkulich, L.M., University of British Columbia. Application of remote sensing techniques for rangeland mapping.	Dr. D.E. Waldern Kamloops Research Station	$ 7,000.
7504	Bailey, A., University of Alberta. The effects of cattle management practices (with climatic implications) on the winter and spring nutritional status of deer and its effect natality and mortality.	Dr. D.E. Waldern Kamloops Research Station	$ 8,000.
7505	Faulkner, P., Queen's University. To propagate insect viruses in cell tissue culture and assess efficacy.	Dr. J.M. Fulton Harrow Research Station	$ 8,000.

E.M.R. No.	Project Leader - University - Title	Scientific Authority	Amount Recommended
7601	Friars, G.W., University of Guelph. Efficiency of producing eggs and egg products.	Dr. R.S. Gowe Animal Research Institute	$ 10,000.
7602	Tremblay, A., Faculté de médecine vétérinaire. Paramètres sanguins de génisses laitières pendant leur croissance et jusqu' à la fin de leur première lactation.	Dr. C. Bernard Lennoxville Research Station	$ 8,000.
7603	Kates, M., University of Ottawa. Studies on freezing and other dehydrative stresses on the membranes of winter rye cells.	Dr. J.G. Saha Chemistry & Biology Research Institute	$ 16,500.
7604	Mailloux, G., Université de Montréal. Comportement biologique et dynamique des populations naturelles de la punaise terne, Lygus lineolaris (P. de B.), inféodé aux cultures de fraises, framboises et pommes, en vue d'une lutte rationnelle.	Dr. J.J. Jasmin St.Jean Research Station	$ 12,000.
7605	Lane, T., University of Guelph. Effect of pipeline construction on the productivity of soils in Southern Ontario.	Dr. J.S. Clark Soil Research Institute	$ 9,000.
7606	Hamm, W., University of Saskatchewan. Collation and evaluation of agricultural small plot data for yield prediction and parametric land evaluation.	Dr. J.S. Clark Soil Research Institute	$ 6,000.
7607	Halstead, E.H., University of Saskatchewan. The development of a simulation model for soil evaluation capable of estimating the comparative economic potential of specified soil units.	Dr. J.S. Clark Soil Research Institute	$ 14,000.
7608	Ladouceur, G., University of Laval. Evaluation des dommages par l'hiver aux cultures et identification des récoltes par télédétection.	Dr. S.J. Bourget Ste. Foy Research Station	$ 6,500.
7609	Wilton, J.W., University of Guelph. Development of evaluation of beef sires for ease of calving simultaneously with evaluations for growth rate.	Dr. J.G. Stothart Lacombe Research Station	$ 16,000.
7610	Lee, G.E., University of Saskatchewan. Extension and application of farm decision-making models.	Dr. V. Gilchrist Economics Branch	$ 2,400.
7611	Storey, G.G. & Kulshreshtha, S.N. University of Saskatchewan. Canadian livestock-feed grains economy in an International context.	Dr. V. Gilchrist Economics Branch	$ 10,000.

E.M.R. No.	Project Leader - University - Title	Scientific Authority	Amount Recommended
7612	Yeh, M.H., University of Manitoba. An outlook model for Canadian agricultural inputs and outputs.	Dr. V. Gilchrist Research Branch	$ 6,300.
7613	Nielsen, N.O., University of Saskatchewan. Congenital diseases of cattle.	Mr. C. L'Ecuyer Animal Diseases Research Institute (Eastern)	$ 13,000.

Extra-mural Research on Fur Bearing Animals Recommendations 1976-77

E.M.R. No.	Project Leader - University - Title	Amount Recommended
RB-1974-1	Belzile, R.J., University of Laval. Week-end feeding of pellets to mink.	$ 10,000.
RB-1974-2	Shackleton, D.M., University of British Columbia. Photoperiodic control of reproduction and growth in the mink.	$ 5,000.
RB-1974-3	Brown, R.G. & Evans, E.V., University of Guelph. Development of all vegetable diets for mink.	$ 15,000.
RB-1974-4	Platonow, N.S., University of Guelph. Studies of the effects of polychlorinated biphenyls and other chlorinated aromatic environmental contaminants in mink.	$ 8,000.
RB-1974-5	Ingram, D.G., University of Guelph. Control of Aleutian disease in mink.	$ 8,000.
RB-1976-1	Shackleton, D.M., University of British Columbia. The nutrition, productivity and behaviour of chinchilla.	$ 4,000.
Total		$ 50,000.

OPERATING GRANTS 1976-77 - NEWFOUNDLAND

University	Title	Amount $
Memorial	Cultivation of Bake Apple	3,500

OPERATING GRANTS 1976-77 - NOVA SCOTIA

University	Title	Amount $
Acadia	Determination of Trace Amounts of Agricultural Pollutants by Meca Spectroscopy	5,500
Dalhousie	The Development of Analytical Methodology for Pesticide Residues	5,500
N.S.A.C.	Synthesizing Field Conditions in Controlled Environment Chambers (Potatoes)	3,000
N.S.A.C.	Mineral Elements in Animal Breeding	2,400
N.S.A.C.	Natural Water Quality Studies as Related to Agriculture	3,000
N.S.A.C.	Broiler Breeder Performance in Cages	5,000

OPERATING GRANTS 1976-77 - QUEBEC

University	Title	Amount $
Laval	Effects of Temperature and Photoperiod on the Development and Diapause of Thymelicus Lineola	6,000
Laval	Sechoir - Recuperateur de Chaleur en Lit Fluidise	4,600
Laval	Etude et Elaboration des Techniques de Culture des Champignons Sylvestres Comestibles	6,000
Laval	Detection des Amines dans les Bieres Cidres et Vins Fabriques au Quebec	6,000
Laval	Les Interactions de l'Environment sur les Cultivars de Cereales	6,000
Laval	Conception et Experimentation d'Une Methode de Gestion par Objectifs du Travail en Agriculture	5,000
Laval	Evaluation des Unites Thermiques Solaires	6,000
Laval	L'Alimentation du Jeune Veau en Vue de la Production de Viande	5,000
Laval	Sources de Proteines et d'Energie dans un Lacto-Remplaceur pour l'Agnelet	6,000
Macdonald	Evaluation of Crossbred Boars for Reproductive and Productive Performance	5,300
Macdonald	Fertility and Membrane Function of Frozen Chicken Sperm	5,500
McGill	Bionomics and Ecology of the Blueberry Maggot Fly	5,800
McGill	Parasites of Tarnished Plant Bug	5,000
McGill	Control of Salmonella Infection in Poultry	6,000
McGill	Behaviour-Mortality Relationships in Nednatal Pigs	6,000
McGill	Soil Action Under Lugged Tires	6,000
McGill	Denitrification and Nitrous Oxide Production in Soils	6,000
McGill	Biological Control of Canada Thistle	5,500
Montreal	Besoins Nutritifs et Comportement de Differents Biotypes du Puceron du Pois Acyrthosiphon Pisum	6,000
Montreal	Etude Biologique et Taxonomique des Culicides du Sud du Quebec et Specialement les Especes Vectrices des Encephalomyelites	6,000

University	Title	Amount $
Montreal	Etude de l'Influence de Quatre Systemes Dialimentation sur la Mecanique Biologique de la Vache Laitiere	6,000
Sherbrooke	Impact et Controle de Certains Oiseaux dans les Cultures de Mais des Cantons de l'Est	6,000
Sherbrooke	Essai d'Induction Precoce de Type Adulte de l'Equipement Digestif Chez le Nouveau - ne par les Hormones Gastro-Intestinales Chez le Veau	4,500
Sherbrooke	Changements Hormonaux Alloues aux cas de Grossesses Multiples et de Retentions Placentaires	6,000

OPERATING GRANTS 1976-77 - ONTARIO

University	Title	Amount $
Guelph	Single Cell Protein from Acid Brine	2,500
Guelph	Systems Analysis of Nutrition-Genotype Combinations in Beef Production	5,850
Guelph	Engineering Analysis of Winterkill of Woody Fruit-Bearing Plants	5,600
Guelph	Criteria for the Design of Stave Silo Hoops	6,000
Guelph	Use of a Dewpoint Hygrometer for Situ Measurements of Soil Water Potential	6,000
Guelph	Production of Protein Hydrolysates from Canadian Sources	6,000
Guelph	Cyclic Drying of Agricultural Crops	6,000
Guelph	Cheese-Whey Protein Concentrate in Protein Enriched Pasta	5,250
Guelph	Consumer Acceptability in Turkeys	6,000
Guelph	Production of High Quality Protein Concomitant with Silage from Fresh Legumes	5,750
Guelph	Verticillium Wilt of Potato	5,000
Guelph	Insect Population in Soybeans and White Beans	4,500
Guelph	Genetic Control of the Onion Maggot	4,500
Guelph	Wild Oats Control in Oats	6,000
Guelph	N-Nitroso Compounds in Model and Cured Meat Systems	5,500
Guelph	The Epidemiology of Major Diseases of Dairy Cattle	6,000
Guelph	Incidence of Avian Encephalomyelitis Virus Infection in Ontario Turkey Flocks	3,800
Guelph	Autonomic Drugs and Cyclic Nucleotides in Bovine Hypersensitivity	6,000
Guelph	Low Pressure Storage of Seeds	5,000
Guelph	Regulation of Fruit Ripening	6,000

University	Title	Amount $
Guelph	High Intensity Lighting and Commercial Flower Production	6,000
Guelph	Processing Corn Stover	6,000
Guelph	The Control of Broodiness in Turkey Hens	6,000
Guelph	Stress and Stress Relief Compounds in Swine	6,000
Guelph	Variation in Drought Resistance Characteristics in Wheat	5,800
Guelph	Dry Matter Losses in Forage Handling Systems	6,000
Guelph	Selection in Alfalfa for Growth at High Temperature	6,000
Guelph	Soybeans for Double Cropping	6,000
Guelph	Early Identification of High Protein Oat Selections	6,000
Guelph	Gene Transfers from Hordeum Bulbosum to Cultivated Barley	5,000
Guelph	Cytological and Genetic Stability of Tissue Culture Derived Breeding Lines in Lotus and Medicago	6,000
Guelph	Germ Plasm Conservation	5,500
Guelph	Influence of Light and Heat Curing on Glycoalkaloid Formation in Potato Tuber Tissues	4,800
Guelph	A Study of Personnel Management Practices and Problems on Farms Hiring Full-time Labour	5,400
Guelph	Effect of Heavy Metals on Rumen Microorganisms	5,000
Guelph	Immunization Against Pneumonic Pasteurellosis in Cattle	7,000
Guelph	Modelling the Phenological Development of Grain Crops in Relation to Weather	6,000
Guelph	A Cross Breed Evaluation of Beef Sires for Growth Traits	5,000
Guelph	Application of Linear Models to Sire and Cow Evaluation	6,000
Guelph	Economic Analysis of Hedging in Commodity Futures Markets - A Research Proposal	5,200

University	Title	Amount $
Guelph	Greenhouse Crop Responses to Energy Conservation Measures	5,000
Guelph	Biochemistry of Meat Quality in Lean Pigs	4,500
Guelph	The Role Photoperiod and Temperature Response on the Development of Corns for Short Season Areas of Canada	5,500
Guelph	Adaptation of the Beef Cow-Calf Model as an Extension Tool	5,500
Ottawa	Studies on the Susceptibility of Pear Trees to the Pear Psylla Pyricola Foerster	6,000
Queen's	Systems Modelling in Integrated Pest Management	4,800
Toronto	Artificial Feeding of Blackflies	3,500
Waterloo	Impact Assessment of Non-point Source Pollution	5,000
Waterloo	Life-Tables for Population of Agriculturally Important Blackflies	6,000
Western	The Role of Venom in Queen Supercedure in Bees	6,000
Western	The Study of Some Novel Mutants of Maize and Their Application in Maize Breeding	5,500
Windsor	Argon Plasma Trace Element Analyses	5,200

OPERATING GRANTS 1976-77 - MANITOBA

University	Title	Amount $
Manitoba	Life History and Control of the Sunflower Beetle	6,000
Manitoba	Yield and Nutritional Improvement in Hybrid Rye	6,000
Manitoba	Screening for Resistance to Ergot in Rye	6,000
Manitoba	Screening for Nutrient Uptake Efficiency Among Wheat and Triticale Grown Under Stress Conditions	5,200
Manitoba	A Study of Reflectance and Fluorescence Properties of Wheat Plants Subjected to Water Stress	6,000
Manitoba	Morphology and Chemical Composition of Lupine Seed	4,500
Manitoba	Structure and Composition of the Chemical Components of Rye as Related to Their Utilization	5,000
Manitoba	Phytochemistry in the Breeding of Reed Canary Grass and Meadow Fescue	6,000
Manitoba	Competition and Control of Green Foxtail in Wheat	6,000
Manitoba	Drying and Processing Oilseeds, Cereal Grains and Other Small Seeds Using Heated Granular Solid Mediums	6,000
Manitoba	A Mass Flowmeter for Particulate Solids	6,000
Manitoba	Fate and Bioactivity of Dursban in Temporary Pools of Water	6,000
Manitoba	Properties of Activated Carbons Made from Agricultural Wastes	5,500
Manitoba	Foam Mat Dehydration Using Microwave Energy	6,000
Manitoba	Methods to Define the Sensory Properties of Plant Proteins	5,000
Manitoba	Milk Clotting Enzyme from Ash Gourd	5,000
Manitoba	Jerusalem Artichoke as a Potential Silage Crop	6,000
Manitoba	Study of Factors Associated with Fertility in the Gilt	6,000
Manitoba	The Fate of Heavy Metals and Nitrate Nitrogen in Soils to which Sludge is being Applied	5,000

University	Title	Amount $
Manitoba	Development of a Rapid Technique for the Determination of Endogenous Gibberellin Levels in Commercial Barley Cultivars	6,000
Manitoba	Biology of Mermithidae in Mosquitoes	5,500
Manitoba	Evaluation of Protein Quality by a New Radioisotopic Method	5,500

OPERATING GRANTS 1976-77 - SASKATCHEWAN

University	Title	Amount $
Saskatchewan	Root Development in Normal and Semi-dwarf Barley	5,800
Saskatchewan	Serotyping of P Multocida and P Hemolytica of Bovine Origin	6,000
Saskatchewan	Oxalate Poisoning in Cattle	7,000
Saskatchewan	Simulation of Secondary Carbonate Precipitation in Soils	4,200
Saskatchewan	Effect of Some Mycotoxins on Rumen Microorganisms	5,800
Saskatchewan	The Use of Fall Rye in Continuous Cropping Systems	6,000
Saskatchewan	Infectious Bovine Rhinotracheitis Virus Vaccination	6,000
Saskatchewan	Prices and Analysis of Alternative Approaches for Producer Rapeseed Marketing	6,000
Saskatchewan	Effects of Insulin on Mammary Metabolism and Biosynthesis of Milk	5,000
Saskatchewan	An Econometric Model of Farm Resource Demand in Canada	5,300
Saskatchewan	The Mode of Action of Orally Administered Immunoglobins in Newborn Colostrum Deprived Pigs	5,500
Saskatchewan	Preservation of Poultry Germ Plasm	3,000
Saskatchewan	Fababean Diseases in Saskatchewan	4,000
Saskatchewan	Studies on the Genetic Adaptation of Wild Oats	5,000
Saskatchewan	General Resistance to Wheat Stem Rust	5,000
Saskatchewan	Voluntary Intake and Digestibility of Energy and Protein in Known Varieties of Grass and Legume Hays Cut at Several Stages of Maturity will be Determined Using Beef Steers	6,000
Saskatchewan	Solar Energy for Grain Drying	4,800
Saskatchewan	Estrus Synchronization in Cattle	6,000
Saskatchewan	A Study of Red Cell Metabolism in Hypophosphatemic Sheep	4,100

University	Title	Amount $
Saskatchewan	Studies on the Reactions of Slow Release Nitrogen Fertilizers with Soil	5,500
Saskatchewan	Adaptation of Flow Injection Analysis to Soil and Plant Science Needs	5,500
Saskatchewan	Artificial Induction of Tick-resistance in Cattle	6,000
Saskatchewan	Brewers' Yeast as a Food or Feed Source: Analysis and Improvement	5,500
Saskatchewan	Evaluation of Abscisic Acid Content as an Index for Selecting Drought Resistant Wheat	5,500

Operating Grants 1976-77 - Alberta

University	Title	Amount
Alberta	Control of "Sickness" in Alfalafa	5,500
"	Farmers' Markets	6,000
"	Nutrient Requirements and the Environment	5,000
"	Potential of Native Herbivores for Meat Production	5,500
"	Biting Fly-Vertbrate Host Interactions	6,000
"	Forage Production in Burned Aspen Forest	6,000
"	Ford Processing Wastes as a source of Energy	5,400
"	Analysis of the Fertilizer Flow System	6,000
"	Heat Transfer in Liquid Foods	5,000
"	Soil Survey - to Improve the Basis of Classification of Soils and More Efficient Land Use Through Development of More Accurate Interpretation Criteria	6,000
"	Milk Production in Beef Herbs	5,500
Calgary	Studies on the Use of Prostaglandin F2A in the Control of Estrus	4,500

Operating Grants 1976-77 - B.C.

University	Title	Amount
B.C.	Responses of Three Species of Slugs to Weather	6,000
"	Continuous Type Operation of a Thermophilic Digester	6,000
"	Effects of Animal Wastes on Uptake and Leaching of Trace Elements	5,500
"	Identification and Control of Odours from Animal Wastes	6,000
"	Storage and Ripening of Greenhouse Tomatoes	4,850
"	An Interregional Competition Model	6,000
"	Nutritional Evaluation of Wetland Sedges, Rushes and Grasses	5,000
"	Regulation of Flower and Fruit Yields by Carbon Dioxide	6,000
"	Blackleg-free Seed Potatoes	6,000
"	The Influence of Grazing on Seed Production Viability and Curing of B.C. Forage Species	3,500
"	The Genetics of Blood Profiles in Beef Cattle	6,000
"	Recycling of Animal and Industrial Wastes	6,000
"	Nutrient Retention in Foods	6,000
"	Reduction of Salmonella Contamination in Ready-to-Cook Chicken	6,000
"	Utilization of Acid Solubilized Wheat Flour in Food Processing - Linking Lysine to Gluten	6,000
"	Waste Utilization	6,000
"	Colour and Off-flavour Pricursors in Stored Potatoes	6,000
"	Ultrasonic Measurements for Pig Improvement	6,000
"	Nutritional Status and Post-mortem Muscle Phenomena in Poultry	6,000
"	Land Disposal of Agricultural Wastes	6,000
"	Localized Enrichment of Carbon Dioxide as a Means of Increasing Productivity in Greenhouse Crops	5,500

DEVELOPMENT RESEARCH AND EVALUATION OF AGRICULTURAL MACHINERY

(DREAM)

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Precision Vegetable Seeder	P.E.I. Vegetable Commodity Marketing Board Charlottetown, P.E.I.	2,000
Early Cereal Seeding Equipment	Nova Scotia Technical College Halifax, Nova Scotia	8,246
Liquid Dairy Manure	Nova Scotia Technical College Halifax, Nova Scotia	9,100
Evaluation of Dutch Thermal Unit	Nova Scotia Agricultural College Truro, Nova Scotia	25,440
European Forage Equipment	Nova Scotia Agricultural College Truro, Nova Scotia	19,540
System for Processing Agricultural Wastes	Nova Scotia Agricultural College Truro, Nova Scotia	,27,400
Mechanical Harvester for Blueberries	Nova Scotia Agricultural College Truro, Nova Scotia	14,500
Model to Schedule Farm Machinery	Nova Scotia Technical College Halifax, Nova Scotia	10,942
Broadcast Seeding Systems	N.B. Department of Agriculture and Rural Development Fredericton, New Brunswick	8,202
Mechanical Stacker as a Silage System	N.B. Department of Agriculture and Rural Development Fredericton, New Brunswick	14,140
Tractor Soil Compaction and Equipment Mobility Study	McGill University Montreal, Quebec	55,925
Edible Bean Harvester	Quebec Ministry of Agriculture Quebec, Quebec	5,900
Harvesting Equipment for Close-Spaced Baby Carrots	Groleau, DeGuise & Associés Longueuil, Quebec	25,000
Ridge and Furrow Minimum Tillage Concept	University of Laval Quebec, Quebec	18,814

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Power Requirements for Tillage	Kemptville College of Agricultural Technology Kemptville, Ontario	14,165
Low Cost Harvesting Aids	Ridgetown College of Agricultural Technology Ridgetown, Ontario	11,500
Field Evaluation of Floating Aerators	University of Guelph Guelph, Ontario	9,286
Evaluation of a Prototype Tomato Harvester	Mr. B. Sonnenberg Waterford, Ontario	10,000
Mechanization Equipment for Apple and Peach Industry	University of Guelph Guelph, Ontario	40,000
On-Farm Performance of Machinery Systems	Ridgetown College of Agricultural Technology Ridgetown, Ontario	21,000
Combine Losses Due to Weeds	Ontario Ministry of Agriculture and Food Toronto, Ontario	1,080
Horticultural Crops - Multiple Pick Cucumber Harvester	EMA Industries Limited Simcoe, Ontario	15,000
Crop Production in Ontario	University of Guelph Guelph, Ontario	17,080
Cereal Crops - Grain Drying Model	Dr. D.W. Stewart North Augusta, Ontario	9,802
Chemical Applicator	C.H. Epps Manufacturing Limited Clinton, Ontario	19,514
Forage Equipment Performance	Manitoba Department of Agriculture Winnipeg, Manitoba	4,600
Feasibility Study of Methane Gas for Energy	University of Manitoba Winnipeg, Manitoba	56,363
Fababean Seeding and Harvesting Study	Manitoba Department of Agriculture Winnipeg, Manitoba	4,350
Tillage Equipment for use in Heavy Trash	University of Manitoba Winnipeg, Manitoba	15,551

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Slip Monitor for Traction Equipment	University of Manitoba Winnipeg, Manitoba	14,750
Evaluation of Grain Augers	Farm King Limited Morden, Manitoba	13,750
Development and Field Testing of Shallow Depth Grass Seeder	Manitoba Department of Agriculture Winnipeg, Manitoba	4,000
Pesticide Sprayer	University of Manitoba Winnipeg, Manitoba	17,176
Wild Oat Control	University of Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan	34,700
Pneumatic Seeder with Discer	Fibro Industries Limited Regina, Saskatchewan	58,566
Pesticide Spraying Equipment	Saskatchewan Research Council Saskatoon, Saskatchewan	40,000
Fuel Efficiency Monitor for Tractors	University of Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan	7,800
Irrigation Ditch Grass Seeder	Precision Machine Works Webb, Saskatchewan	7,500
Deep Tillage Equipment for Solonetzic Soils	Prairie Agricultural Machinery Institute Humboldt, Saskatchewan	35,000
Hay Tower	Saskatchewan Department of Agriculture Regina, Saskatchewan	21,265
Discer	Prairie Agricultural Machinery Institute Humboldt, Saskatchewan	33,035
Lethbridge Dyking Master	Precision Machine Works Webb, Saskatchewan	20,000
Grain Harvesting and Drying Systems Study	Alberta Department of Agriculture Edmonton, Alberta	10,000
Swine Manure Treatment	Alberta Department of Agriculture Red Deer, Alberta	7,925
Evaluation of Centre Pivot Irrigation Machines	Alberta Department of Agriculture Lethbridge, Alberta	11,000
Fatigue Creating Conditions for Farmers	University of Alberta Edmonton, Alberta	21,925

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Rangeland Seed Drill	B.C. Department of Agriculture Abbotsford, B.C.	4,650
Agricultural Materials Handling Manual	Mr. L.M. Staley Vancouver, B.C.	28,490

MEAT RESEARCH CONTRACTS

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Method to Predict P.E.R. in Meat Products	University of Laval Quebec, Quebec	32,875
Catalese Test of Microbial Quality	University of Quebec Montreal, Quebec	39,993
Improving Efficiency of Pork Processing	The Canadian Pork Council Ottawa, Ontario	16,000
Centralized Processing of Beef	Agricultural Economic Research Council Ottawa, Ontario	14,000
Identification and Assay of Meat Proteins in Mixtures	Canada Packers Limited Toronto, Ontario	23,157
New Methods of Determining Protein Quality	Canada Packers Limited Research Centre Toronto, Ontario	54,676
Nitrates/Nitrosamines Precursors in Bacon	University of Guelph Guelph, Ontario	17,854
Effect of Aging on Quality Re Forage-Fed Beef	J.M. Schneider Limited Kitchener, Ontario	28,000
Microbiological Quality of Meats	University of Alberta Edmonton, Alberta	31,320

SWINE RESEARCH CONTRACTS

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Effect of Inducing and Maintaining Early Pregnancy on Swine Herd Management and Genetic Improvement	McGill University Montreal, Quebec	19,955
Systems Analysis of Swine Production	Department of Animal and Poultry Science University of Guelph Guelph, Ontario	35,000
Development of Methodology for and Production of a Gamma-Globin Preparation Suitable for use in Piglet Milk Replacers	Canada Packers Limited Research and Development Laboratories Toronto, Ontario	22,000
Artificial Rearing of Piglets Derived from First-Litter Gilts	Department of Animal Science University of Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan	15,000
Management of Baby Pigs	F.X. Aherne Department of Animal Science University of Alberta Edmonton, Alberta	14,983

REPRODUCTIVE PHYSIOLOGY RESEARCH CONTRACTS

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Hormone Levels Associated with Multiple Ovulation and Multiple Births in Cows	University of Sherbrooke Sherbrooke, Quebec	4,700
Sub-Zero Storage of Porcine and Bovine Eggs	Macdonald College of McGill University Ste-Anne de Bellevue, Quebec	18,304
Developer une technique Laparorcopeque abdominale pour suivre les mecanismes de reproduction chez les bovins	University of Montreal Ste-Hyacinthe, Quebec	8,000
Estrus Synchronization and Controlled Breeding in Beef Cattle	University of Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan	27,040
Development of a Radio-Telemetry Device for Accurately Predicting Ovulation Time in the Bovine	Sensory Systems Laboratory Edmonton, Alberta	8,000
Control of Estros in the Cow	University of Calgary Calgary, Alberta	27,200

DREAM CONTRACT PROPOSALS - 1976-77

PART 1

OBJECTIVE 1, Forage Crops

**New Evaluation of Vertical Silo Unloaders - Consultant; Quebec - ($16,000; E&T)

Objective: To evaluate performance, economic factors, technical design and reliability of silo unloaders available in Eastern Canada, by technical study and survey of users and compile an extension publication for distribution to the farmers. - ERS

***Cont'd Dutch Thermal Unit - Nova Scotia - ($22,850; E&T) (1975-76)

Objective: To obtain a thermic crop treatment machine manufactured in Holland, and determine its performance and operating characteristics for drying the forage crop before it is cut. The machine would also have application for replacing chemical and other controls in pruning lowbush blueberries and top killing of potato vines. -ERS

OBJECTIVE 3, Horticulture Crops

*Com. Mechanization of the Fruit Industry - Ontario - ($45,000; R&D) (1975-76)

Objective: A comprehensive study and analysis of production systems of certain fruit crops, as well as collection of engineering data on these crops, in order to develop mechanization and improve fruit production systems in Ontario. -Vineland

New Apple Systems Analysis - Nova Scotia Tech. Coll. - ($23,510; R&D)

Objective: To develop mathematical models to assist Nova Scotia apple growers in management decisions involving product demand, culture practices, equipment needs and optimal orchard operation for short, medium and long term interests. Planned as a 3-year project. - ERS

OBJECTIVE 4, Cereal Crops

Com. Discers with Depth Control - Sask. Industry - ($15,000; R&D) (1975-76)

Objective: To design and assemble prototype discern, incorporating automatic depth control. To perform a field evaluation of functional performance. Contract will span 2 years. - Swift Current

Com. Machinery & Cropping Systems for Grain Production - Nova Scotia - Industry - ($18,000; E&T) (1975-76)

Objective: To assemble a suitable complement of equipment, devise a machinery and cropping management plan, and collect data on suitable parameters to show how grain production methods in the Atlantic Region may be improved. Planned as a 3-year project, first year funded by New Crop Development Fund. - ERS

New Modelling Combine Efficiency - U. of Sask; Control Eng. - ($25,000; R&D)

Objective: To correlate the predictions of an existing combine simulation computer model with field data obtained with existing sensors, e.g. ground speed, grain loss, auger torque, grain flow rate. Planned as a 2-year project. - ERS

New Mathematical Model of Drying and Rewetting of Wheat - ERS - ($10,000; R&D)

Objective: To develop mathematical relationships to describe drying and rewetting of wheat kernels and straw for both standing and windrowed grain. To construct a Fortran subroutine to use these relationships to predict the moisture content given previous day moisture level and weather parameters for the day in question. - ERS

New Development of a Friggstad Flex Weeder - Sask. Industry - ($27,800; R&D)

Objective: To prove the feasibility of the concept, design and build a prototype, then test the unit. The unit uses a 1/2-inch cable to perform light tillage, essentially in place of a conventional rod weeder. - Swift Current

New Development of Farmstead Weighing Devices - U. of Man. - ($13,981; R&D)

Objective: To design and develop low-cost, reliable and accurate farmstead weighing systems utilizing commercially available force gauges for mixing animal rations, truck loading for overload avoidance, seed and fertilizer weighing, yield determinations, animal weights. - ERS

OBJECTIVE 8, Weeds

Com. Control of Wild Oats - U. of Sask. - ($34,700; R&D) (1974-75)

Objective: To continue studying mechanization aspects of improving control of wild oats using presently available herbicides by: (1) determining the effect of incorporation techniques, application rates of Avadex BW, and different soil conditions; (2) determining distribution profiles of applied granular and liquid soil incorporated herbicides, and (3) developing a combined application - incorporation machine. - Regina or Saskatoon

Progress: See page 30-31 of 1974-75 Summary Report.

Cont'd Spraying Equipment for Pesticides - Sask. Res. Council - ($50,900; R&D) (EMR 1974-75)

Objective: To test the effectiveness of various chemical formulations and additives, and shrouding of booms, in reducing drift during ground and aircraft sprayer application. The information will assist in elucidating the factors controlling deposition of droplets on plants. In addition, evaluations will be made of equipment presently used by farmers for applying pesticides to determine their effectiveness. - Regina

OBJECTIVE 10, Soil Management

New Control of Tractor Wheel Slip - U. of Guelph - ($25,500; R&D)

Objective: To design and develop a composite tractor drive wheel and control system to automatically vary the depth or width of soil contact. This would reduce energy losses due to slippage, reduce soil compaction and extend the limits of soil trafficability. - ERS

OBJECTIVE 10, Soil Management - Continued

Cont'd Power Requirement of Tillage under Different Soil Types and Conditions - ($23,200; R&D) (1974-75) - RCAT, Ontario

Objective: To make a comprehensive measurement of the various factors making up the total power requirements for plowing in a variety of soil types and conditions in Ontario, utilizing instrumentation and techniques already developed during previous work. - ERS

Progress: See page 25, 1974-75 Summary Report.

Cont'd Soil Compaction and Mobility Study - U. of McGill - ($50,000; R&D) (1974-75)

Objective: To continue studying compaction of agricultural soils in Eastern Canada as caused by traction equipment, gaining new insights to the physical relationships, and developing soil indexing capabilities for soil trafficability and compaction prediction. - ERS

Progress: See page 23-24, 1974-75 Summary Report.

Cont'd Center Pivot Sprinkler Evaluation - Alberta - ($5,000; E&T) (1975-76)

Objective: To measure the operation of pivot sprinkler systems in use in Canada to provide guidelines for the suitability of these machines by (a) investigating work done elsewhere on similar systems; (b) evaluating the results of (a) and designing further experiments to complement the information obtained in (a) and, (c) combine (a) and (b) to form a functional method for determining specifications applicable in on-farm use of these pivot irrigation systems. - Swift Current

OBJECTIVE 13,14,15,16,17, Livestock and Poultry

Com. Materials Handling Manual Revision - L. Staley - ($15,000; E&T) (1975-76)

Objective: To revise sections of the Agricultural Materials Handling Manual. To survey the requirements of users of the Manual (chiefly provincial extension engineers), to collect and organize existing and new data, information and other materials related to storing, handling and processing materials on the farmstead. The revisions are to include manual section nos. 1.1, 1.2, 2.1, 2.4, 2.5, 3.1, 6.2. - ERS

OBJECTIVE 20, Environmental Quality

Com. Design of Injectors for Liquid Wastes - U. of McGill - ($19,862; R&D) (UP 1975-76)

Objective: To examine and evaluate devices for injection of liquid wastes into soil by analysis based on soil mechanics, testing models in a soil bin, and field testing the most promising devices to optimize their design. - ERS

New Solid-Liquid Separator for Manure - Quebec - ($6,500; E&T)

Objective: To evaluate the effectiveness of a European designed liquid-solid separator for manure, incorporating the unit in a manure handling system, and comparing to semi-liquid systems. - ERS

Supplemental Projects 1975-76

OBJECTIVE 3, Horticultural Crops

1. New Multiple Pick Cucumber Harvester - Ontario - ($15,000; E&T) ($7,000 - 1976-77)

Objective: To modify and evaluate an existing multiple pick cucumber harvester invented by a local contractor to determine its operation efficiency under Ontario farm conditions so that an alternative to the present hand harvest or once-over picking machines can be successfully manufactured in Canada. - ERS

OBJECTIVE 10, Soil Management

2. New Modification and Evaluation of the Lethbridge Dyking Master - Saskatchewan - ($20,000; D&E) ($10,000 - 1976-77)

Objective: To develop a modified type of Lethbridge dyking master and evaluate under field conditions for construction of dykes in the border dyke method of irrigation for various soil conditions and to allow spacing of dykes 50 ft. apart which can operate on a 3-point hitch of a farm tractor. - Swift Current

DREAM CONTRACT PROPOSALS - 1976-77

PART II

A. Omitted from last A-249

OBJECTIVE 4, Cereal Crops -

Cont'd: Fuel Efficiency Monitor - Univ. of Saskatchewan - $ 8,000 R&D

Objective: To examine several devices for fuel flow measurement, choosing the most suitable one and incorporating it into a system using electronics to provide a measurement of fuel efficiency that can be displayed on a meter for use on a tractor.

Cont'd: Energy Ratios in Agricultural Production - University of Guelph 28,000 E&T

Objective: To complete an inventory of the output/input energy ratios of agricultural products, i.e. plant products and animal products, using a standardized procedure so as to yield directly comparative data with respect to crops, regions (soils and climates), topography, and production methods.

OBJECTIVE 20, Environmental Quality -

Com: Feasibility of Methane Production from Animal Waste - University of Manitoba 60,000 R&D

Objective: To test and evaluate the pilot plant for methane gas production from animal waste. To determine the economical and technical feasibility of using the produced gas for energy consumption.

B. Approved at January Meeting

OBJECTIVE 4, Cereal Crops -

Cont'd: Development of Ridge and Furrow Equipment for Ridge Planting of Corn - Laval University 20,540 E&T

Objective: To continue the evaluation of a ridge and furrow minimum tillage concept for corn production under Quebec conditions by (1) procuring equipment suitable for such tillage; (2) evaluating this equipment; (3) studying the soil-plant relationships and soil properties relating to soil compaction and crop yields.

OBJECTIVE 4, Cereal Crops - Cont'd

Cont'd: Grain Harvesting and Drying Systems - Alberta Dept. of Agriculture — 15,000 E&T

Objective: To continue the development of a computer based model to simulate alternate cereal grain harvesting and drying systems, under adverse weather conditions.

Cont'd: Slip Monitor for Traction Equipment - Univ. of Manitoba — 15,500 R&D

Objective: To investigate and develop a slip monitor for traction equipment based on the microwave Doppler radar and to evaluate technical and economic feasibility of using the monitor on traction equipment in order to maximize tractive efficiency and limit wear from excessive slip.

OBJECTIVE 1, Forage Crops -

Cont'd: Development of New Range Renovation Equipment for British Columbia Conditions - B.C. Dept. Agriculture — 49,340 R&D

Objective: To add hydraulic lifting and loading mechanisms developed for modified USDA rangeland drill, to both a heavy "Rome"-type plow and to a modified "Brillion"-type packer seeder. This will make both units more suitable for seeding rough rangeland. This combined unit will be modified, constructed and tested, with further modification and testing anticipated over the next 2 or 3 years.

OBJECTIVE 3, Horticulture Crops -

Cont'd: Mechanical Harvester for Blueberries - N.S. Agric. College — 12,400 R&D

Objective: To support the continuation of development of improvements to a commercial blueberry harvester and continuation of development of a local innovation to attempt to produce mechanical harvester suitable for commercial lowbush blueberry crops.

OBJECTIVE 4, Cereal Crops -

New: Total Energy Budgets for Farms in Western Canada - Jensen Engineering — 19,800 E&T

Objective: To prepare an energy budget on complete farm units measuring total inputs and outputs

based on four groups of farms, grain, dairy, beef and hogs using two small and two large farms from each group. Information to come from CANFARM, provincial farm management departments and their recommended individual farm operators. The results will be analyzed and the most energy intensive operations identified.

New: Evaluation of Seed Cleaning Machines - Alberta Department of Agriculture 14,630

Objective: To evaluate and compare the capacities, cleaning efficiencies of various seed cleaning machines; to determine the best sequence when using more than one type of cleaner; and to evaluate the use of debearder on the conditioning of seed and for seed flow improvement in municipal seed cleaning plants in Alberta.

Total 243,210

C. Substitution for cancellation of Discers with Depth Control - ($15,000):

OBJECTIVE 14, Beef Cattle -

Cont'd: Development of Work Day Probabilities Model to Schedule Farm Machinery for Livestock Enterprises - Nova Scotia Technical College 16,480

Objective: To continue the development of a work day probabilities model for field operations in Nova Scotia, including a continuation of data collection using instrument station already set up. (net 1,480)

Part II, A-249	244,690
Previous A-249	464,803
	$709,493

MEAT RESEARCH CONTRACT PROGRAM

APPROVED PROPOSALS 1976

Contractor	Performer	Title Summary	Cost for Contracts Extended	Prolonged	New
		1975 Contracts Extended to 1976	$	$	$
Canada Packers	Donovan	Assay of Meat and non-meat	1,500.		
Canada Packers	Witty	Protein Quality	39,676.		
Univ. du Québec	Charbonneau	Catalase Test for microbial quality	9,993.		
Univ. of Guelph	Gray	Nitrosamine Inhibition	5,854.		
Schneider Ltd.	Usborne	Palatability of Beef	8,000.		
Univ. of Alberta	Stiles	Bacterial Flora of Meat	11,000.		
		1976 Prolonged Proposals			
Canada Packers	Donovan	Assay of Meat and non-meat		55,000.	
Canada Packers	Witty	Protein Quality		18,000.	
Univ. Laval	Brisson	PER Substitute		33,000.	
Univ. of Alberta	Stiles	Bacterial Flora of Meat		19,500	
Univ. of Guelph	Gray	Nitrosamine Inhibition		5,000.	

1976 New Proposals

Contractor	Performer	Title Summary	Cost for Contracts Extended	Prolonged	New
			$	$	$
Univ. of Alberta	Wolfe	Post-Mortem Muscle, Beef			39,000.
Univ. of Guelph	Swatland	Post-Mortem Muscle, Pig			28,000.
Univ. of Québec	Charbonneau	Bacterial Inhibition			40,000.
FBI Foods	Moreno	Preservation of Meat			40,000.
FBI Foods	Moreno	Feasibility on Blood			10,000.
Schneider Ltd.	Porteous	Constants of Meats			55,000.
Bio-Research Lab.	Fried	Carcinogenicity of Bacon			59,000.
Cambrian Processes Ltd.	Diosady	Vegetable Proteins in Meats			15,000.
Univ. Laval	Moreau	Bacterial quality Test			35,000.
Univ. Laval	Simard	Sanitation in Meat Plants			30,000.
			76,023.	130,500.	351,000.

TOTAL $557,523.

XC 12
48

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 77

Wednesday, March 31, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 77

Le mercredi 31 mars 1976

Président: M. Robert Daudlin

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
APR 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21332—1

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
Marchand
(*Kamloops-Cariboo*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Mazankowski
McCain
McIsaac
Milne
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Wednesday, March 31, 1976:

Mr. McCain replaced Mr. Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 31 mars 1976:

M. McCain remplace M. Schellenberger.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 31, 1976
(88)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Bussières, Cadieu, Caron, Corbin, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, Hurlburt, Korchinski, McCain, Pelletier, Peters, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker and Wise.

Witness: From the Department of Agriculture: Mr. C. R. Phillips, Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Votes 15, 20, 25 and L30.

The witness answered questions.

The Chairman presented the Thirteenth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, March 30, 1976 to plan the future programme of the Committee and has agreed to recommend the following:

1—That the schedule of meetings for the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977 be as follows:

WEDNESDAY, MARCH 31, 1976—3:30 p.m.—Votes 15, 20, 25 and L30—Production and Marketing Program

THURSDAY, APRIL 1, 1976—8:00 p.m.—Votes 15, 20, 25 and L30—Production and Marketing Program

TUESDAY, APRIL 6, 1976—3:30 p.m.—Vote 35—Health of Animals Program

THURSDAY, APRIL 8, 1976—9:30 a.m.—Vote 40—Canadian Grain Commission

TUESDAY, APRIL 13, 1976—11:00 a.m.—Vote 45—Canadian Dairy Commission

WEDNESDAY, APRIL 14, 1976—3:30 p.m.—Vote 45—Canadian Dairy Commission together with officials from the Provincial Dairy Board of Québec and Ontario

2—That the Chairman, on behalf of the Committee, correspond with Mr. A. W. Johnson, President of the Canadian Broadcasting Corporation, requesting whether it would be possible for the members of the Standing Committee on Agriculture to view the film entitled "The U.S. Food Machine".

3—That, after the Commission of Inquiry into the Marketing of Beef has tabled its report, the Committee consider the feasibility of hearing officials from that Commission during the consideration of Vote 1—Administration Program and/or Votes 15, 20 and 25—Production and Marketing Program.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 31 MARS 1976
(88)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 42, sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Bussières, Cadieu, Caron, Corbin, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, Hurlburt, Korchinski, McCain, Pelletier, Peters, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker et Wise.

Témoin: Du ministère de l'Agriculture: M. C. R. Phillips, sous-ministre adjoint, Direction de la production et de la commercialisation.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 15, 20, 25 et L30.

Le témoin répond aux questions.

Le président présente le treizième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 30 mars 1976 pour planifier le programme futur du comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que l'horaire des réunions sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977 soit le suivant:

LE MERCREDI 31 MARS 1976—15 h 30—Crédits 15, 20, 25 et L30—Programme de la production et des marchés

LE JEUDI 1er AVRIL 1976—20 heures—Crédits 15, 20, 25 et L30—Programme de la production et des marchés

LE MARDI 6 AVRIL 1976—15 h 30—Crédit 35—Programme d'hygiène vétérinaire

LE JEUDI 8 AVRIL 1976—9 h 30—Crédit 40—Commission canadienne des grains

LE MARDI 13 AVRIL 1976—11 heures—Crédit 45—Commission canadienne du lait

LE MERCREDI 14 AVRIL 1976—15 h 30—Crédit 45—Commission canadienne du lait et représentants des Offices provinciaux du lait du Québec et de l'Ontario

2—Que le Président, au nom du Comité, entre en communication avec M. A. W. Johnson, président de Radio-Canada, et lui demande s'il ne serait pas possible que les membres du Comité de l'agriculture puissent visionner le film intitulé «The U.S. Food Machine».

3—Que le Comité, après la présentation du rapport de la Commission d'enquêtes sur la mise en marché du bœuf, étudie la possibilité d'entendre des représentants de la Commission au cours de l'étude du Crédit 1—programme d'administration, de même que les crédits 15, 20 et 25—programme de la production et des marchés.

4—That, because translation of Appendix "W" entiled "Questions raised by the Members of the Standing Committee on Agriculture" will be delayed by reason of the technical nature of its terminology, it be printed in Issue No. 76 in its English version only and subsequently reprinted in both languages when the translation is available as an appendix to a later Minutes of Proceedings and Evidence.

Resolved,—That the Thirteenth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Questioning of the witness resumed.

At 5:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

4—Que l'appendice «W», intitulée «Questions soulevées par des membres du Comité permanent de l'agriculture», dont la traduction sera retardée en raison de la nature technique de la terminologie employée, n'apparaisse dans le fascicule nº 76 qu'en version anglaise et soit réimprimée par la suite dans les deux langues dès que la traduction sera disponible en appendice à un prochain fascicule des procès-verbaux et témoignages du Comité.

Il est décidé,—Que le Treizième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

L'interrogatoire du témoin se poursuit.

A 17 h 13, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, March 31, 1976

• 1540

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. Today we will be resuming consideration of our order of reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977.

We are resuming discussion of Votes 15, 20, 25 and L30, Production and Marketing, and we have with us, Mr. Phillips, Mr. Young and Mr. Getz. I do not as yet have a . . .

Mr. Whittaker: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: On a point of order. Is the Minister going to be here?

The Chairman: Mr. Whittaker, it is my information that the Minister is not going to be here. I think I made it clear yesterday at the end of our meeting that the Minister would not be able to be present today. He will be with us tomorrow.

Mr. Whittaker: On a point of order, I would like to register the same complaint as I did last year, that when we get into Estimates we seem not to get the Minister very often. Actually we have been waiting for quite some time to review these Estimates, as well as other matters in production and marketing, with the Minister. I tink it is most important that he should come before the Committee, especially in these times that agriculture finds itself in today. The milk people, the egg people, the broilers, the processors, the fruit and vegetables are really in a very poor situation, as most of agriculture finds itself, in Canada today. Maybe the grain growers are doing quite well, but if they are, they are probably about the only ones.

• 1545

Mr. Korchinski: Bite your tongue.

Mr. Whittaker: I would like to say that we should have the minister here for as many of these meetings as possible.

The Chairman: Thank you, Mr. Whittaker. Your comments, of course, will be recorded.

I am prepared now to accept names for the questioning of the witnesses before us. Mr. Andres.

Mr. Andres (Lincoln): Just a brief question, Mr. Chairman. We are talking about marketing and production and, of course, we are trying to become as efficient as possible. I understand some regulations have come down through the Department of Consumer and Corporate Affairs on marking of containers for the shipment of fruit and vegetables. It appears that this is an undue cost and undue burden on the producers and will wind up coming again from the pockets of the consumer. What, if anything, is the department doing about having the Minister of Consumer and Corporate Affairs relax some of these regulations and make them a little bit more palatable, so that they will not put this additional burden on the producer and the consumer? For instance, when we ship fruits and vegetables in open containers, it is quite obvious what is in those containers, and yet we have to mark each container as to what

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 31 mars 1976

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons un quorum. Nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi daté du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977.

Nous reprenons l'étude des crédits 15, 20, 25 et L30, production et commercialisation. Nous avons ce soir avec nous M. Phillips, M. Young et M. Getz. Je n'ai pas encore de . . .

M. Whittaker: Monsieur le président . . .

Le président: Oui, monsieur Whittaker.

M. Whittaker: J'invoque le Règlement. Le ministre doit-il venir?

Le président: Monsieur Whittaker, d'après ce que je sais le ministre ne viendra pas. Je crois avoir dit hier soir, à la fin de la séance, que le ministre ne serait pas en mesure de se présenter devant le Comité aujourd'hui. Il viendra demain.

M. Whittaker: Je réitère la même plainte que l'année dernière, à savoir que le ministre ne semble pas nous honorer de sa présence très souvent pendant l'étude du Budget. Cela fait déjà quelque temps que nous attendons de passer en revue le Budget avec le ministre, ainsi que d'autres questions intéressant la production et la commercialisation. Je pense qu'il est essentiel que le ministre se présente devant le Comité, étant donné surtout la situation dans laquelle se trouve actuellement l'agriculture. Les producteurs de lait, les producteurs d'œufs, de poulets, les producteurs de fruits et de légumes sont dans une situation très précaire, comme d'ailleurs tout le secteur de l'agriculture aujourd'hui. Peut-être les producteurs de céréales s'en sortent-ils bien, mais si c'est le cas ils sont certainement les seuls.

M. Korchinski: Faites attention à ce que vous dites.

M. Whittaker: Je tenais à dire simplement que le ministre devrait assister à autant de séances que possible.

Le président: Je vous remercie, monsieur Whittaker. Vos remarques figureront, bien entendu, au procès-verbal.

Je suis prêt à inscrire des noms sur ma liste pour le premier tour de questions. Monsieur Andres.

M. Andres (Lincoln): Une brève question, monsieur le président. Nous parlons de la commercialisation et de la production et, bien entendu, nous voulons réaliser un rendement aussi élevé que possible. Je crois savoir que le ministère de la Consommation et des Corporations a adopté un règlement concernant le marquage des contenants servant à l'expédition de fruits et de légumes. Il semble que cela impose une charge excessive aux producteurs, et au bout du compte c'est encore le consommateur qui devra payer. Est-ce que le ministère a cherché à intervenir auprès du ministre de la Consommation et des Corporations pour assouplir quelque peu cette réglementation et la rendre un peu plus acceptable, de façon à ne pas imposer cette charge additionnelle au producteur et au consommateur? Par exemple, lorsqu'on expédie des fruits et des légumes dans des contenants ouverts, leur contenu

[*Text*]

is in it. In the fruit industry, for instance, we have one size container, a four-quart basket. At the present time they are marked "Ontario Fruit". I might add that I am very proud of that label because we do ship excellent quality fruit in Ontario.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Andres (Lincoln): Why then should we have to mark it a peach or a cherry or a tomato or whatever it may be? What it means is that the producer is going to have to supply much more storage space for each different type of container and he is not sure just what he will need for the particular season. Why have the regulations to mark each one separately as to the commodity in it, and what is the department doing about it to assist the producers?

The Chairman: Mr. Phillips.

Mr. C. R. Phillips (Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch): Since the advent of the Department of Consumer and Corporate Affairs, there is a Consumer Packaging and Labelling Act and the continuing Food and Drugs Act which the Department of Consumer and Corporate Affairs administers in terms of fraud. Therefore, they have regulations in addition to those under the Canada Agricultural Products Standards Act. There are interdepartmental discussions on all of the regulations, but to the degree that the Consumer Packaging and Labelling Act and the Food and Drugs Act are controlled by the Minister of Consumer and Corporate Affairs, he puts forward the regulations. Because of the numerous pieces of legislation and the number of departments involved, a study has been requested by Cabinet of the whole area of food inspection. That is under way now, with a report to be made very shortly, to determine how to resolve some of the problems affecting industry. In terms of fruit and vegetables, specifically, on recommendations made to the Department of Agriculture, we go to bat with the Department of Consumer and Corporate Affairs and try to have the regulations in line with our views of what they should be. We are not always successful.

Mr. Andres (Lincoln): Just one further question, Mr. Chairman. You say, in your eyes as to what they ought to be. That, of course, can be wide open to interpretation of what they ought to be. Do you think it is reasonable, when we are marketing a package that is open so that the product is visible, that it would necessarily have to have the stamp or the marking of that particular commodity on it? This is probably an interpretation of what you are suggesting is what it ought to be.

• 1550

Mr. Phillips: The difficulty I find with that is, if that is a regulation of the government, you are asking me to comment whether I think it is proper, and I do not . . .

Mr. Andres (Lincoln): Well, someone will have to make the distinction somewhere.

Mr. Phillips: . . . think that is my role. I can make my views known within the government services but I cannot criticize a regulation of the government.

[*Interpretation*]

est bien évident, mais il faut néanmoins inscrire sur chacun quel est le contenu. Dans le cas des fruits, par exemple, on a un contenant d'une seule dimension, un panier de quatre pintes. Actuellement, ces paniers portent l'inscription «fruits de l'Ontario». Je suis d'ailleurs très fier de cette inscription car l'Ontario produit des fruits d'excellente qualité.

Une voix: Bravo!

M. Andres (Lincoln): Pourquoi, dans ce cas, faut-il inscrire si le panier contient des pêches, des cerises ou des tomates? Cela signifie que le producteur doit stocker un nombre beaucoup plus grand de contenants et ce sans savoir de combien il aura besoin pour chaque variété. Pourquoi le règlement exige-t-il que chacun porte l'inscription du contenu, et que compte faire le ministère pour venir en aide aux producteurs?

Le président: Monsieur Phillips.

M. C. R. Phillips (Sous-ministre adjoint, Direction de la production et de la commercialisation): Depuis la création du ministère des Affaires de la Consommation et des Corporations, il existe une Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, et nous avons d'autre part la Loi des aliments et drogues, que ce ministère est chargé d'appliquer à l'égard de la fraude. Par conséquent, il a édicté des règlements qui viennent s'ajouter à ceux relatifs à la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada. Des discussions interministérielles se déroulent sur ces règlements, mais dans la mesure où la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation et la Loi des aliments et drogues relèvent du ministre de la Consommation et des Corporations, c'est lui qui édicte les règlements. Étant donné le grand nombre de législations éparses et de ministères concernés, le Cabinet a demandé que soit menée une étude sur toute la question de l'inspection des denrées alimentaires. Celle-ci est en cours et le rapport doit être présenté sous peu et proposer des solutions aux problèmes qui affectent ce secteur. En ce qui concerne plus particulièrement les fruits et les légumes, nous communiquons au ministère de la Consommation et des Corporations les recommandations qui nous sont faites et cherchons à ce que les règlements édictés par lui correspondent à nos vues. Mais nous ne réussissons pas toujours.

M. Andres (Lincoln): Une dernière question, monsieur le président. Vous dites que vous exprimez votre point de vue au sujet des règlements. Pensez-vous qu'il soit raisonnable d'exiger qu'une marque soit apposée sur un contenant qui est ouvert et dont le contenu est visible? Est-ce là quelque chose qui correspond à vos vues?

M. Phillips: Il m'est difficile de répondre, car vous me demandez de dire si je considère qu'une réglementation gouvernementale est appropriée ou non, et je ne . . .

M. Andres (Lincoln): Quelqu'un va bien devoir trancher.

M. Phillips: . . . pense pas que ce soit mon rôle. Je peux faire connaître mon point de vue au sein de la Fonction publique mais je ne peux pas critiquer un règlement édicté par le gouvernement.

[*Texte*]

Mr. Robinson: Well, why do we not all go on record as agreeing that it is totally wrong and should be changed?

Mr. Andres (Lincoln): I do not want you to be criticizing government. I would like your department to have some input into interdepartmental affairs so that we can have these regulations amended and changed so they will be a little more rational and a little more efficient, and still protect the consumer and also the producer.

The Chairman: Thank you, Mr. Andres. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would like to make a comment to Mr. Phillips and I hope that he would respond. It relates primarily, Mr. Phillips, to my question on the Order Paper to the Minister about the support price on different categories of cattle. Perhaps it might be better if I read it; it is a very short question. Perhaps that would be the best way to start off. Anyway, on March 4, this was my question:

> What was the five year average market price, as currently used or to be used in determining farm stabilized support prices, for the period ending December 31, 1975 for (a) fed cattle—A1 and A2 finished feed lot cattle—(b) cows; (c) calves as traditionally marketed after weaning during the last quarter of the year?

Now, I got an appropriate answer and I would say a good answer for part (a) where the Minister responded by saying that that five-year average price was $40.60 per cwt. with the note added saying that this five-year average price will be used in determining the prescribed price for cattle in accordance with Section 8.2 of the Act.

Now on (b) and (c), the notation was that cows or calves are not named commodities under the Act nor have they been designated by the Governor in Council for the period ending December 31, 1975, and such farm stabilized support prices have not been determined.

Mr. Chairman, I am sure the Minister and Mr. Phillips know what is behind this question. The Minister has been very reluctant, in fact, up until now he has refused to comment in the House or anywhere else as to whether or not there will be a stabilized cow-calf or a calf plan. I notice he has not announced the support level for fed cattle for that period from about the middle of August to the end of 1975, nor has he announced what the support level will be for fed cattle for the calendar year 1976. But surely the term "cattle" in the act is sufficient to include not only fed cattle, with which you are involved, but also calves and cows.

I think the Minister is playing with words here. He knows what I am after. I want to know whether or not the Minister is going to come in with a stabilized plan for calves. I have my own suspicions that he is not, and this might be a not-so-devious way of finding out. But is my question so out of order that you cannot tell me the average price of calves for the last five years at the market-place?

Mr. Phillips: Well, Mr. Chairman, in terms of the question asking what the average price of calves was for the last five years: sure, that can be determined and easily answered. To get an answer to the question of what the support price will be for a commodity that requires designation by the Governor in Council when it has not been

[*Interprétation*]

M. Robinson: Pourquoi ne disons-nous pas tous que ce règlement est totalement idiot et devrait être modifié?

M. Andres (Lincoln): Je ne vous demande pas de critiquer le gouvernement. J'aimerais que votre ministère intervienne de façon à ce que ce règlement soit modifié, afin de le rendre un peu plus logique et plus cohérent, tout en continuant à protéger le consommateur et le producteur.

Le président: Je vous remercie, monsieur Andres. La parole est à M. Hargrave.

M. Hargrave: Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai une question à poser à M. Phillips et j'espère qu'il pourra répondre. Il s'agit essentiellement de la question que j'ai posée au ministre, et qui figure au *Feuilleton* concernant le prix de soutien de différentes catégories de bovins. Peut-être vaudra-t-il mieux que je lise la question, car elle est très brève. Voici la question que j'ai posée le 4 mars:

> Quel était le prix moyen du marché sur cinq ans, tel qu'il est actuellement utilisé ou doit être utilisé dans la détermination des prix de soutien stabilisés, pour la période se terminant le 31 décembre 1975 pour (a) les bovins de catégorie A1 et A2 engraissés artificiellement, (b) les vaches, (c) les veaux, vendus comme il est de coutume après le sevrage au dernier trimestre de l'année?

J'ai obtenu une réponse appropriée pour la partie (a) de ma question, le ministre ayant répondu que le prix moyen sur cinq ans était de $40.60 par quintal, ajoutant que ce prix moyen sur cinq ans servira à déterminer le prix de soutien des bovins conformément à l'article 8.2 de la loi.

En ce qui concerne les parties (b) et (c) de ma question, la réponse était: Les vaches et les veaux ne sont pas des produits nommés dans la loi et n'ont pas été désignés par le gouverneur en conseil pour la période se terminant le 31 décembre 1975, et les prix de soutien stabilisés n'ont donc pas été déterminés.

Monsieur le président, je suis sûr que le ministre et M. Phillips savent pourquoi je pose la question. Le ministre s'est montré très réticent, et a même carrément refusé, jusqu'à maintenant, de dire à la Chambre ou ailleurs s'il y aura ou non un régime de stabilisation du prix des vaches ou des veaux. Il n'a pas non plus annoncé le niveau de soutien des bovins engraissés pour la deuxième moitié de 1975, ni le niveau de soutien qui sera pratiqué pour l'année 1976. Je suis bien certain que le mot «bovin» dans la loi s'étend non seulement aux bovins engraissés mais également aux veaux et aux vaches.

J'estime que le ministre joue ici sur les mots. Il sait ce que je veux. Je veux savoir si le ministre va introduire un régime de stabilisation pour les veaux. Je soupçonne qu'il ne veut pas le faire mais j'aimerais m'en assurer. Est-ce que ma question est irrecevable ou bien pouvez-vous m'indiquer quel était le prix moyen du veau sur le marché au cours des cinq dernières années?

M. Phillips: Monsieur le président, il est facile de faire des recherches et de donner le prix moyen du veau au cours des cinq dernières années. En ce qui concerne maintenant la question de savoir quel sera le prix de soutien d'un produit qui doit être désigné par le gouverneur en conseil, il m'est difficile de répondre tant qu'aucune déci-

[*Text*]

determined whether it will be designated, is more difficult, as you can appreciate, until the decision has been made by Cabinet and the Governor in Council.

Mr. Hargrave: With all respect, Mr. Phillips, of course, what I am interestted in is: what is the average price of calves as they are usually sold to market during the last quarter of each year over the last five years? Really, I suppose I should have couched the question without any reference at all to Bill C-50 and the Agricultural Stabilization Act. Is it possible for your department to tell me what the average price of calves over the last five years will be?

Mr. Phillips: Yes.

• 1555

Mr. Hargrave: Or is?

Mr. Phillips: It is possible. I could give you that tomorrow.

Mr. Hargrave: Would you have it with you today?

Mr. Phillips: No, I do not have it with me today.

Mr. Hargrave: At least that will give us some indication of what kind of ballpark figure we are in. If you are going to stick to Bill C-50, we can take 90 per cent of that. What we cannot do, and what you still have to do if you are going to go the whole step, is to come up with that cost of production index. That is something we as producers cannot do.

I think cattle producers would like to know a little more about the possibilities of whether or not calves especially are going to be brought into a so-called calf stabilization plan for the calendar year 1976. I would think there is probably no possibility—this is my own opinion—that anything will happen retroactively to 1975, but calves are the one commodity of concern. I am not stating pros or cons of how I feel about that, but that would be a start.

There has to be a reason in my opinion why the Minister has not chosen to comment directly on that one commodity. I think it is not unfair to say he has deliberately toyed with the words when he has been questioned on this in the House. He deliberately mixes up the term "cattle", "fat cattle". He does not use the word "calves" very often, if at all. I think he is ducking the issue, to be quite frank.

I know darn well that he knows what I am doing here. I am trying to get a little more information, not so subtly either. It is pretty direct, what I am after, and I would hope he could do this.

The question of cow prices, I would like to see that one answered too in light of the fact that we sent 100,000 head of our cows down to the United States during the last four and a half months of 1975. For the first month and a half or so of this year there was an awful slug went down there. I would like to know what the average price of cows is in light of that volume that went down there.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, we could add the price of cows to the data we could obtain and provide for you.

The Chairman: Thank you, Mr. Phillips.

That indicates that there will be two answers made to you, Mr. Hargrave, with respect to the prices for calves and for cows. I assume, inasmuch as the Minister has indicated to us that he will be with us tomorrow evening at eight o'clock, that we will indeed be discussing the same votes. You will be able then to address the policy questions you have commented on today directly to him.

[*Interpretation*]

sion n'aura pas été prise par le Cabinet et le gouverneur en conseil.

M. Hargrave: Monsieur Phillips, ce qui m'intéresse c'est de savoir quel était ces cinq dernières années le prix moyen des veaux vendus traditionnellement sur le marché pendant le dernier trimestre de chaque année. J'aurais peut-être dû poser ma question sans mentionner du tout des produits agricoles. Pouvez-vous me dire quel fait le prix moyen des veaux au cours des 5 dernières années?

M. Phillips: Oui.

M. Hargrave: Oui?

M. Phillips: C'est possible. Je pourrai vous donner ce chiffre demain.

M. Hargrave: Vous ne l'avez pas ici?

M. Phillips: Non, je ne l'ai pas avec moi aujourd'hui.

M. Hargrave: Au moins cela nous donnera une indication grossière. En appliquant le Bill C-50, il suffira de prendre 90 p. 100 de ce chiffre. Ce que nous ne pouvons pas faire, et ce que vous devrez faire vous-même, c'est d'établir l'indice des coûts de production. C'est une chose que les producteurs ne peuvent pas faire.

Les éleveurs aimeraient savoir s'il est possible qu'un régime de stabilisation du prix du veau soit adopté pour l'année 1976. J'imagine, mais c'est mon point de vue personnel qu'il n'y aura pas de régime s'appliquant rétroactivement à 1975, mais les veaux posent aujourd'hui un problème.

A mon avis, il doit y avoir une raison pour laquelle le ministre évite de parler directement de ce produit. Il n'est pas exagéré de dire qu'il a joué délibérément sur les mots lorsque cette question lui a été posée à la Chambre. Il fait exprès de mélanger les termes «bovins», «bovins engraissés». Il n'utilise pas souvent le mot «veaux». Pour parler franchement, il tourne autour du pot.

Je suis bien certain qu'il sait où je veux en venir. J'essaie d'obtenir des informations plus complètes, et je n'y vais pas par quatre chemins. Mes questions sont plutôt directes.

J'aimerais également connaître le prix moyen des vaches, étant donné qu'au cours des 4 derniers mois de 1975, plus de 100,000 vaches ont été exportées aux États-Unis. Au cours des 6 premières semaines de cette année, un grand nombre a encore été exporté. J'aimerais savoir quel est le prix moyen des vaches étant donné le volume de ces exportations vers les États-Unis.

M. Phillips: Monsieur le président, nous pourrions ajouter le prix des vaches aux données que nous allons rechercher et remettre au Comité.

Le président: Je vous remercie, monsieur Phillips.

Vous aurez donc deux réponses, monsieur Hargrave, le prix des veaux et celui des vaches. Le ministre comparaîtra demain soir à 8 h 00, et nous traiterons des mêmes crédits. Vous pourrez donc poser les questions intéressant la politique générale directement au ministre.

[*Texte*]

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, there are other aspects of this on which I would like very much to address the Minister, and I think we will let it go at that for now.

The Chairman: Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, I must say I am deeply interested in Mr. Hargrave's question. I am really in the cattle country, and many people there have these concerns.

Just recently when I was home I noticed large trucks hauling grain to the government terminal in Saskatoon. These trucks had to haul this grain about 170 miles. I wondered at it, especially when I went for a long way behind one of them and could not get by him. It is not a very high standard of highway.

I asked the chap I was riding with what the idea was when it would cost him so much more to haul this grain to the terminal. There are four elevators in this town where it came from. He said, I wish I had hauled all mine out that way. We got 99 cents a bushel less.

They sold their grain in Spiritwood—this town where this lad had sold it—and there are four elevators there. But the best they could get was one fee for their barley, no matter what its grading was.

• 1600

And what made me more interested in it was that by following this through, thinking what a shame it would be when they were getting a difference, I noted that the ones that hauled out malting barley got 99 cents a bushel and the ones with 2 CW got 18 cents—those that shipped from their home shipping points.

The other day you possibly noticed the question Mr. Craig Stewart put to the Minister in the House of Commons, and I think the answer was terrible. He said that this was a matter of internal Wheat Board distribution of grain and those farmers who received a final payment for additional barley shared in the amount that was available for the barley sold as malting. And a lot of these boys that sold their barley—and I live in the northern part of Saskatchewan—sold it to make malting, yet because they were not grading the malting barley in that town they had to take this other price.

Then I noticed the Minister went on to say, in answer to a supplementary question, that they were generally not very receptive to the idea and a year ago when they indicated they had changed their position and would accept a separate pool we immediately made a move in that direction and put a bill before the House. Now my question, Mr. Chairman, is why in a market centre—and there are a lot of towns that are good market centres, with four and five elevators—are the grain companies allowed to buy only, say, No. 1 feed or 2 CW, if it makes malting? A lot of these farmers got gypped to the amount of $2,000 a car for barley that made malting. They got 99 cents of a payment, and if it just made 2 CW they got 18 cents.

I would like to ask through you, Mr. Chairman, about this discrepancy. Then the Minister went on to say that the government was not planning on doing anything about it.

[*Interprétation*]

M. Hargrave: Monsieur le président, il y a d'autres aspects à cette question que j'aimerais aborder directement avec le ministre et je m'en tiendrai donc là pour ce soir.

Le président: Monsieur Cadieu.

M. Cadieu: Monsieur le président, je dois dire que je suis très intéressé par les questions de M. Hargrave. Je viens d'une région d'élevage et beaucoup d'habitants de ces régions partagent ses craintes.

Récemment, près de chez moi, j'ai remarqué d'énormes camions transportant des céréales vers le terminal du gouvernement à Saskatoon. Ces camions devaient couvrir une distance d'environ 170 milles. Je me suis posé des questions, d'autant plus que j'ai dû suivre un de ces camions pendant un bon moment sans pouvoir le dépasser. En effet, ce n'est pas une très bonne route.

J'ai demandé à mon compagnon de route pourquoi on faisait cela, car il en coûte bien plus de transporter ces céréales jusqu'à Saskatoon, alors que dans la localité d'où elles viennent il existe 4 élévateurs. Il m'a répondu qu'il aurait dû faire pareil lui-même. Il m'a dit qu'il lui avait été payé .99c de moins par boisseau.

Il avait vendu ses céréales à Spiritwood—c'est le nom de la localité dont je parle—et il y existe 4 élévateurs. Le meilleur prix qu'il a pu obtenir est un prix unique pour l'orge, peu importe la qualité.

En cherchant un peu plus, j'ai constaté que ceux qui transportaient leur orge de brasserie obtenaient 99c. par boisseau tandis que ceux qui vendaient du 2 CW ne touchaient que 18c.

Vous vous souvenez sans doute de la question qu'a posés l'autre jour M. Craig Stewart au ministre, à la Chambre des communes; à mon avis, la réponse était vraiment incroyable. Le ministre disait en effet que c'était un problème de distribution interne des céréales, qui relevait donc de la Commission du blé, et que les agriculteurs qui recevaient un paiement final pour des quantités d'orge supplémentaires partageaient le produit de la vente de l'orge de brasserie. Or, beaucoup d'agriculteurs de ma région, et je viens du nord de la Saskatchewan, ont vendu leur orge comme orge de brasserie mais n'ont pu obtenir cet autre prix car, dans cette région, il n'y a pas plusieurs catégories d'orge de brasserie.

Le ministre a par ailleurs répondu à une question supplémentaire en disant qu'ils n'étaient généralement pas d'accord avec cette idée; cependant, lorsqu'ils ont indiqué, il y a un an, qu'ils étaient prêts à accepter un pool séparé, nous en avons immédiatement profité pour présenter un bill à la Chambre. J'aimerais donc savoir, monsieur le président, pourquoi, dans une agglomération commerciale comme il y en a beaucoup au Canada, avec 4 ou 5 élévateurs, les sociétés céréalières n'ont le droit d'acheter que de l'orge de catégorie nº 1 ou 2CW s'il s'agit d'orge de brasserie? Beaucoup d'agriculteurs ont obtenu $2,000 par wagon d'orge de brasserie. Ils ont touché 99c. par boisseau, et 18c. seulement s'il s'agissait d'orge de catégorie 2 CW.

J'aimerais savoir, monsieur le président, pourquoi il y a une telle différence, étant donné que le ministre a déclaré que le gouvernement n'avait pas l'intention de faire quoi que ce soit à ce sujet.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Cadieu. Mr. Phillips.

Mr. Phillips: Well, Mr. Chairman, I will try to answer. This is a matter involving the Canadian Wheat Board and the matter of pooling grain. My understanding is that there has been a problem in the matter of the pooling of the malting barley and that there is an amendment of the Canadian Wheat Board Act before the House to permit separate pools for malting barley.

But I have difficulty in understanding that with the same quality of grain, if it is malting barley, there is that wide a discrepancy for that reason, lack of pooling. It sounds more as if some of the grain is being sold off-board as against on-board. There should not be that discrepancy just because of the difference in location in Western Canada. It must be something associated with those to whom they sold, whether it was the board or off-board, and the grade of the grain.

I believe it would be useful, Mr. Cadieu, if we could get some details on that so that we could examine it precisely and then give you a precise answer in that particular case.

Mr. Cadieu: Well, Mr. Phillips, there was this discrepancy and then Mr. Craig, who lives in Northern Manitoba, came up with a similar problem and he got the question on.

We also are having quite a problem out there this year with these rail line abandonments, they have been protesting this very vigorously, and surely to God the Minister is not in favour of rail line abandonments when it results in people having to haul all this stuff to the government terminals. I do not know just at what point he is on this rail line abandonment but we in Northern Saskatchewan, in my constituency, face a very serious situation because of some of the lines being up for abandonment. And, with the lines still there, you can see these big trucks hauling grain 170 miles.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I have another suggestion for Mr. Cadieu. If you give me the detail I will see that the Canadian Grain Commission gets the point. They will be appearing on April 8 and they can prepare themselves in advance to answer your questions; because it is associated with the government elevators, and there must be some private entrepreneur with that government elevator and renting it, if the somebody who is buying and putting in that elevator is someone other than the Canadian Wheat Board.

Mr. Cadieu: Thank you very much.

• 1605

Do you expect them before the Committee on April 8?

The Chairman: April 8 is the tentative scheduled date for the Canadian Grain Commission.

Mr. Cadieu: Very good.

The Chairman: Thank you, Mr. Cadieu.

If I may, for the moment, now that we have a voting quorum, I will lapse back to a report of the steering committee which was held yesterday. The Clerk is now distributing to you all copies of this report.

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur Cadieu. Monsieur Phillips.

M. Phillips: Monsieur le président, je vais essayer de répondre à cette question, qui relève plutôt de la Commission canadienne du blé puisqu'il s'agit de la constitution de pools de céréales. Je crois savoir qu'il y a des problèmes en ce qui concerne l'orge de brasserie et, à ce propos, un amendement a été présenté en Chambre à la Loi sur la Commission canadienne du blé afin d'autoriser des pools séparés pour l'orge de brasserie.

J'ai cependant du mal à comprendre pourquoi, avec la même qualité de céréale, s'il s'agit d'orge de brasserie, l'absence de pool séparé entraîne une telle différence de prix. Il semblerait qu'une certaine quantité de céréales sont vendues en dehors des circuits de la Commission. En effet, une telle différence de prix ne peut s'expliquer uniquement par la situation géographique; il conviendrait plutôt de savoir à qui ces céréales ont été vendues, si elles l'ont été en dehors des circuits de la Commission et de quelle qualité elles étaient.

Monsieur Cadieu, il serait utile que nous ayons plus de détails sur ce cas précis afin que nous puissions l'étudier plus attentivement et vous donner une réponse appropriée.

M. Cadieu: M. Craig, qui habite dans le nord du Manitoba, a soulevé exactement le même problème en Chambre.

Nous avons également des problèmes, cette année, avec la fermeture de certaines lignes de chemins de fer; les agriculteurs ont protesté vigoureusement car ils ne peuvent plus acheminer leurs céréales aux élévateurs gouvernementaux. Je ne sais pas ce qu'en pense le ministre mais la situation est très sérieuse dans ma circonscription: ces lignes n'étant plus en service, les agriculteurs sont obligés d'avoir recours à de gros camions pour transporter leurs céréales sur 170 milles.

M. Phillips: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Cadieu de me donner davantage de détails afin que je puisse porter cette question à l'attention de la Commission canadienne du blé. Étant donné que la Commission comparaît devant vous le 8 avril prochain, elle pourra se préparer à répondre à vos questions. Il s'agit d'un problème concernant les élévateurs du gouvernement et, dans le cas qui nous occupe, l'élévateur est certainement loué par un entrepreneur privé si celui qui achète et entrepose dans cet élévateur n'est pas la Commission canadienne du blé.

M. Cadieu: Merci.

La Commission va-t-elle comparaître devant ce Comité le 8 avril?

Le président: C'est la date qui a été prévue, en effet.

M. Cadieu: Parfait.

Le président: Merci, monsieur Cadieu.

Étant donné que nous avons maintenant le quorum, j'aimerais que nous votions sur le rapport du comité directeur qui s'est réuni hier. Le greffier va maintenant vous distribuer des exemplaires de ce rapport.

[*Texte*]

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: If all this appears to be in order, I would request that we have it approved.

Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Is this the end of the meetings on the estimates?

The Chairman: No, Mr. Whittaker. There are still the Farm Credit Corporation estimates that have to be looked at and those of the Canadian Livestock Board, and it is proposed that we would have a further steering committee after. This would take us through to Easter, probably to the day before the Easter recess. We would continue with our deliberations on the Estimates after our return from the Easter recess.

Mr. Whittaker: You are going to have more on productions and marketing than just this meeting and the one tomorrow, then?

The Chairman: Well, if required; then we can have them come back, obviously after Easter, and can ask them to attend along with the Minister, under Vote 1.

Mr. Whittaker: If we have still got a farming industry left in Canada.

The Chairman: I beg your pardon, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: I said, if we still have a farming industry left in Canada after Easter.

The Chairman: I am more optimistic than you appear to be, sir.

Well, if it is the wish of the Committee, I would appreciate having the adoption of the thirteenth report, unless there are some other comments or some changes or amendments that should be done.

Shall the report carry?

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: My next questioner, then, is Mr. Hurlburt.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, Mr. Chairman. I just wanted to find out what the results were from the conversation with Mr. Johnson as far as all members of Parliament viewing the U.S. food machine here in the House is concerned. Can you give us a report on that, as to when it is going to be shown, and on what date?

The Chairman: Not as yet, Mr. Hurlburt. I am only accepting notice, in fact, by the adoption of this report, that I should contact him and make arrangements, but I will be reporting to you later.

• 1610

Mr. Hurlburt: Well what do you mean? I do not understand, because I went out to the CBC the following morning and there had been an inquiry made then. Now you are saying there cannot be any move made until these are adopted.

The Chairman: There had been an inquiry made by the Clerk of the Committee to assure, first of all, that in fact a copy of that particular film was still available. I was just seeking the consent of the Committee that I as Chairman of the Committee contact the CBC formally to request that a showing be made. I am now prepared to do that.

[*Interprétation*]

(*Voir Procès-Verbal.*)

Le président: Si ce rapport vous convient, j'aimerais que nous l'adoptions.

Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Est-ce aujourd'hui la dernière séance sur le budget?

Le président: Non. Nous devons encore étudier le budget de la Société du crédit agricole ainsi que celui de l'Office canadien des provendes; lorsque cela sera fait, nous aurons une autre réunion du comité directeur. Cela nous amènera sans doute jusqu'à Pâques, puis nous poursuivrons notre étude du budget à la rentrée.

M. Whittaker: Nous aurons donc l'occasion de discuter davantage de la production et de la commercialisation à d'autres réunions que celles d'aujourd'hui et de demain?

Le président: Si cela est nécessaire; par ailleurs, nous pourrons toujours demander aux témoins de revnir après Pâques, avec le ministre éventuellement pour répondre à vos questions relatives au crédit I.

M. Whittaker: S'il reste encore une exploitation agricole au Canada.

Le président: Pardon?

M. Whittaker: S'il reste encore une exploitation agricole au Canada après Pâques.

Le président: Je suis plus optimiste que vous, monsieur.

Donc, si vous êtes d'accord, j'aimerais que nous adoptions le treizième rapport, à moins que vous ne vouliez y apporter certaines modifications.

Le rapport est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Je vais donc maintenant laisser la parole à M. Hurlburt.

M. Hurlburt: Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir à quoi ont abouti les conversations avec M. Johnson en ce qui concerne la présentation aux députés du film sur l'industrie alimentaire américaine intitulé U.S. Food Machine. Savez-vous quand nous sera visionné ce document?

Le président: Pas encore, monsieur Hurlburt. En fait, l'adoption de ce rapport m'autorise à contacter M. Johnson et à faire les démarches nécessaires; je vous en rendrai compte plus tard.

M. Hurlburt: Que voulez-vous dire? Je ne comprends pas car je suis allé à Radio-Canada le lendemain matin et une demande lui avait déjà été faite. Or, vous me dites maintenant qu'aucune démarche ne peut être entreprise tant que ce rapport n'est pas adopté.

Le président: Le greffier du Comité s'est en effet renseigné afin de savoir s'il était possible d'obtenir une copie de ce film. J'attendais donc simplement d'avoir le consentement du Comité pour demander officiellement à Radio-Canada de nous présenter ce film. Je suis maintenant prêt à le faire.

[*Text*]

Mr. Hurlburt: Are they prepared to?

The Chairman: It is my understanding that they would be.

Mr. Hurlburt: I really think it is important. As I said last time, we share this continent with the United States and we are on entirely different programs of marketing. Of course, we are on the supply management and marketing board system. I think there would be a lot of input from this film for people who are not quite so familiar with the agricultural industry to make up their minds on some of the issues we have to face here in Committee.

I would like to ask a question regarding a cheese manufacturer in my constituency. He is being harassed by the people in charge of packaging and labelling. His entire market is in southern Alberta, with some of his product going to the East Kootenays; but they have told him that he has to get rid of all his labels and put bilingual labels on all his cheeses—and we do not have 10 French-speaking people in our area. Is he going to be allowed to use up the old labels or is he going to have to destroy them and buy new ones? In the Province of Quebec, where their market is strictly French-speaking, do the cheese factories have to get rid of all their French labels and make sure they are all bilingual labels immediately? Is there a deadline?

Mr. Pelletier: They are all bilingual.

Mr. Hurlburt: That is not the question I asked.

Mr. Pelletier: I know, but there is no only French. They are all bilingual.

The Chairman: Excuse me, Mr. Pelletier, I really think the question was directed to one of the witnesses. Mr. Phillips.

Mr. Whittaker: The Minister is not here. He should be up there.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, the Consumer Packaging Labelling Act came out with requirements for bilingual labelling which are being put into the other acts dealing with food. I cannot give you chapter and verse, but it provides for bilingual labelling except in cases where the market for the product is less than such a per cent of the other language. I cannot give you the exact percentage. In that case, if it is a strictly local market there is no problem in meeting the requirements of that area; but in general the markets are broader in Canada.

Mr. Korchinski: I hate to interject, Mr. Phillips, but I had a case pointed out to me on Saturday where this was not so. Anyway, you go ahead with your comments.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I can have a copy of the regulation for the Committee tomorrow night and advise you what the precise wording of it is.

Mr. Hurlburt: Mr. Phillips, through you, Mr. Chairman, I just wonder why the cheese factory would call me and be upset if one of your people from Edmonton was not causing them a bad time. My question is this: Why do they have to destroy their labels and get new ones when they are strictly a local market? They do not export—they do not

[*Interpretation*]

M. Hurlburt: Et la Société Radio-Canada est-elle d'accord?

Le président: Apparemment, oui.

M. Hurlburt: A mon avis, C'est extrêmement important car, comme je l'ai déjà dit, nous partageons ce continent avec les États-Unis mais nous avons des programmes de commercialisation entièrement différents. Dans notre pays, nous avons adopté le système de la gestion des approvisionnements et des offices de commercialisation. A mon avis, grâce à la présentation de ce film, certains pourraient apprendre beaucoup de choses sur l'industrie agricole et se faire ainsi une idée plus précise des question que nous débattons en comité.

Je voudrais maintenir vous parler d'un fabricant de fromage de ma circonscription qui est harcelé par des représentants de l'emballage et de l'étiquetage. La totalité de son marché se trouve dans le sud de l'Alberta et un peu dans la région de Kootenay-Est; on lui a donc dit de se débarrasser de toutes ses étiquettes et d'en mettre uniquement des bilingues sur tous ses fromages; or, il n'y a même pas dix francophones dans notre région. Va-t-il pouvoir utiliser les anciennes étiquettes ou devra-t-il toutes les jeter et en acheter de nouvelles? Dans la province de Québec, où les concommateurs sont uniquement francophones, les fabricants de fromage doivent-ils jeter immédiatement toutes leurs étiquettes françaises et n'utiliser que des étiquettes bilingues? Y a-t-il un délai?

M. Pelletier: Toutes les étiquettes sont bilingues.

M. Hurlburt: Ce n'est pas ce que je voulais savoir.

M. Pelletier: Il n'y a aucune étiquette unilingue francophone, elles sont toutes bilingues.

Le président: Monsieur Pelletier, veuillez m'excuser, mais il me semble que la question était adressée à l'un des témoins. Monsieur Phillips.

M. Whittaker: Le ministre devrait aller voir ce qui se passe.

M. Phillips: Monsieur le président, la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation rend obligatoire l'étiquetage bilingue, et les autres lois relatives aux produits alimentaires seront modifiées en conséquence. Je ne peux pas vous dire exactement quel article rend obligatoire l'étiquetage bilingue mais je sais que certaines exceptions sont prévus lorsque les consommateurs de l'autre langue ne représentent pas le pourcentage minimum, dont je ne me souviens plus exactement. S'il s'agit strictement d'un marché local, il n'y a aucune difficulté à répondre à ces conditions mais, de façon générale, les marchés sont beaucoup plus vastes au Canada.

M. Korchinski: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Phillips, mais on m'a justement parlé d'un cas, samedi dernier, où cela ne s'appliquait pas du tout. Je vais cependant vous laisser poursuivre.

M. Phillips: Monsieur le président, si vous le désirez, je vous ferai parvenir un exemplaire du règlement demain soir afin que vous preniez connaissance du libellé exact de l'article en question.

M. Hurlburt: Monsieur Phillips, ce fabricant de fromage n'aurait pas pris la peine de m'appeler si vos représentants à Edmonton ne l'ennuyaient pas. J'aimerais simplement savoir pourquoi ce fabricant serait obligé de jeter toutes ses étiquettes et d'en acheter de nouvelles alors qu'il ne dessert qu'un marché local. Il n'exporte pas à l'étranger ni

[*Texte*]

export into a French-speaking community—now does a cheese factory in Quebec. If he has a local outlet for his product, are we going to force him to switch all his labels immediately to bilingual labels, or is he going to be able to use up the ones he has and switch when he re-orders? That is the only question I would like answered.

Mr. Phillips: There are really two parts to the question. One is the propriety of the regulation. The regulation has been put out, and it makes no difference whether it is in Quebec or elsewhere in Canada; the same rules would apply relative to the language of the clientele buying the product.

• 1615

As far as the timing and the labels are concerned, the regulation about bilingualism has been out in terms of the Consumer Packaging and Labelling Act for several years indicating the date on which they have to conform, so notice was given in advance. I understand that in applying the regulation they are giving all the leeway they consider possible in terms of the timing of getting rid of labels. You have to know really what the number of labels would be and the extent of time it would take to use them up, but there is no desire to stop it right on a specific day. I have been in the business of labels and so on for years, and there is always that question of can we get rid of our labels, our old labels? If you say categorically "yes", they are never changed, because they keep ordering. So you have to have some examination of the quantities to get a handle on the problem. I do not know, Mr. Hurlburt, the quantity of labels he has, but I would be glad to look into it for you.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, Mr. Phillips.

Mr. Chairman, I have one final question. On three occasions I asked the Minister how long he thought the cow and calf operator would last under the present marketing situation, the way it is today with all other segments of agriculture subsidized. Whether it is movement of grain or whether it is the dairymen, what are his plans, and how long does he think the cow and calf operators in Canada can last? However, he had no answer as far as any prediction is concerned, and no answer as far as any program that he was going to come out with is concerned. I would like to know what your answer is.

Mr. Korchinski: The pill.

Mr. Phillips: Mr. Hurlburt, I think you know me well enough—you asked him the question and he gave you the answer—and I do not think I can improve on it.

Mr. Hurlburt: All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Phillips, Mr. Hurlburt.

Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman. I was also going to pursue the labels on consumer packages and say that I certainly agree with Mr. Andres about the harassment that the fruit and vegetable industry has in having to label packages, but I think I would direct my concern to whether the large flood of imports of fruit and vegetables into Canada has to and is using and conforming to the same labelling regulations that the Canadian producer is.

[*Interprétation*]

dans un collectivité francophone. J'aimerais donc savoir étant donné que son marché est strictement local, s'il va être obligé de se procurer immédiatement des étiquettes bilingues et donc jeter les autres, ou bien si on lui permettra d'attendre jusqu'au renouvellement de sa commande? C'est tout ce que je veux savoir.

M. Phillips: En fait, vous posez deux questions. Tout d'abord, il s'agit de l'application du règlement; celui-ci a été élaboré et doit être appliqué de la même façon au Québec et ailleurs au Canada; les mèmes règles s'appliquent en ce qui concerne la langue des consommateurs de ce produit.

En ce qui concerne le calendrier d'application de ce règlement, la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation précisait depuis déjà plusieurs années les dates d'application. Je sais également que l'application de ce règlement est assez souple afin de permettre aux fabricants d'épuiser leurs anciennes étiquettes. Il s'agit simplement de calculer combien d'étiquettes il vous reste et combien de temps il vous faudra pour les utiliser; on ne veut pas empêcher d'utiliser ces anciennes étiquettes à une date précise. J'ai travaillé dans le domaine de l'étiquetage pendant de nombreuses années et je sais très bien que si l'on ne fixe pas un certain délai, les fabricants renouvelleront toujours leurs anciennes étiquettes, sans les changer. Il faut donc calculer le nombre d'étiquettes qu'il reste et le temps que cela prendra pour les utiliser. Dans le cas qui vous occupe, monsieur Hurlburt, je ne sais pas de combien d'étiquettes il s'agit, mais je serai heureux de faire des recherches pour vous.

M. Hurlburt: Merci beaucoup, monsieur Phillips.

Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question. À trois reprises, j'ai demandé au ministre pendant combien de temps, à son avis, l'éleveur de bœufs et de veaux pourrait survivre, étant donné le système actuel de commercialisation, et étant donné que tous les autres secteurs agricoles sont subventionnés. Je lui ai également demandé quels étaient ses plans en ce qui concerne le transports des céréales, la situation des producteurs laitiers etc. Il m'a répondu qu'aucune prévision n'avait encore été faite et qu'il ne pouvait encore me donner aucun détail sur le programme qui serait mis en place. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Korchinski: La pilule.

M. Phillips: Monsieur Hurlburt, vous me connaissez bien je pense; vous lui avez posé cette question et il vous a donné sa réponse; je ne pense pas pouvoir vous en dire davantage.

M. Hurlburt: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Phillips et monsieur Hurlburt.

Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président. J'allais également parler de cette question des étiquettes pour les produits de consommation et me faire l'écho de M. Andres à propos des difficultés que connaissent les producteurs de fruits et de légumes dans ce domaine; j'aimerais cependant passer à une autre question qui me préoccupe, à savoir si les importations massives de fruits et de légumes au Canada doivent également se conformer aux mêmes règlements sur l'étiquetage que les producteurs canadiens.

[*Text*]

Mr. Phillips: Mr. Chairman, certainly all products sold in Canada have to conform to the same rules in respect of labelling. If I could add on your general question about the recent problems, you may know that there have been representations made to Mr. Macdonald about the fruits and vegetables that come in from California. There is a meeting on Friday with the Canadian Horticultural Council, the food processers and an interdepartmental group to look into the whole issue.

Mr. Whittaker: Let us take it one step further then in the bilingualism that we have had to put on the labels. I am surprised that Mr. Hurlburt has not known about this sooner, because it has been a bone of contention, as you say, for quite a few years with Canadian producers . . .

Mr. Hurlburt: Oh, I have know about it for quite a few years, too.

Mr. Whittaker: . . . and processers. They certainly had to change and have changed into the bilingual labels. Has this happened with our competitors and with the some $450 odd million worth of fruits and vegetables that are coming in from other countries?

• 1620

Mr. Phillips: Mr. Chairman, the regulations covering products sold in Canada, apply to products produced within Canada and outside of Canada. I have not been examining what is coming in at the border, as you can appreciate, Mr. Whittaker, but they will all have to conform to the same requirement. As you may know, there have been significant representations from other countries respecting the rules, but the rules have not been changed. There are not two sets of rules.

Mr. Whittaker: Okay, we know this. We also know that you have an inspection staff. Are they inspecting for this? Are, in fact, the importers into Canada labelling, the same as we do here, or have we an extra cost? When Mr. Andres was talking about it he was talking about putting it onto the consumer, but we know darn well that we are not setting the price, the competition coming in is setting the price. We just do not have any way of putting that kind of cost onto the consumers, it has all to be taken back and absorbed by the producer—and it has for years. Is there unfair competition there, or are they conforming? You have the inspection staff, who is going to do this for us? I know it is not the Department of Agriculture's regulation on bilingualism, I know it is an accomplished fact, but somebody is going to have to protect the producer on this. We certainly look to the Department of Agriculture to do it.

Mr. Phillips: We do the inspecting of fruits and vegetables and the law is there to apply the same way to all, our job is to see that it applies. I am not aware that it is not being applied in that manner.

Mr. Whittaker: Are you aware that it is?

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Just following . . .

Mr. Corbin: On a point of clarification. With reference to that last reply, Mr. Phillips; you said that you were responsible for the inspection in relation to fruit and vegetables, but what is your specific responsibility with respect to the labelling of the product? That was the direct question.

[*Interpretation*]

M. Phillips: Monsieur le président, il est évident que tous les produits vendus au Canada doivent se conformer aux mêmes règlements en ce qui concerne l'étiquetage. A ce propos, vous savez sans doute que des démarches ont été faites auprès de M. Macdonald en ce qui concerne les fruits et les légumes qui sont importés de Californie. Une réunion doit avoir lieu vendredi prochain avec le Conseil horticole du Canada, les fabricants de produits alimentaires et un groupe interministériel afin d'examiner toute cette question.

M. Whittaker: Il s'agit donc d'une autre étape dans l'application du programme de bilinguisme. Je suis surpris que M. Hurlburt n'ait pas été averti plus tôt car cela fait plusieurs années que les producteurs canadiens se plaignent de ce règlement . . .

M. Hurlburt: Oh, je le sais depuis plusieurs années.

M. Whittaker: Des changements étaient nécessaires et on a donc introduit les étiquettes bilingues. J'aimerais savoir si ce règlement est également imposé à nos concurrents étrangers qui importent environ 450 millions de dollars en fruits et en légumes au Canada?

M. Phillips: Monsieur le président, les règlements concernant la vente de produits au Canada s'applique aux produits fabriqués au Canada ou à l'étranger. Vous admettrez, monsieur Whittaker, que je n'ai encore pu examiner tous les produits importés, mais le règlement s'applique pour ceux-là aussi. Comme vous le savez sans doute, certains pays ont fait des représentations, mais on n'a pas changé le règlement. Les règlements sont les mêmes pour tous.

M. Wittaker: D'accord, nous le savons. Nous savons aussi que vous avez des inspecteurs. Ce genre d'inspection fait-elle partie de leur tâche? Les marchandises importées au Canada sont-elles étiquetées comme les marchandises canadiennes ou s'agit-il de frais supplémentaires dans le cas de ces dernières? M. Andres disait que ces frais seraient absorbés par le consommateur, mais nous savons fort bien que c'est la concurrence venant des produits importés qui fixe les prix. On ne peut faire absorber tous ces frais aux consommateurs, c'est le producteur qui les prend à son compte et cela se passe ainsi depuis des années. Y a-t-il concurrence déloyale en ce domaine ou les produits d'importation sont-ils vraiment conformes aux normes? Vous avez les inspecteurs; qui fera ce travail? Je sais que les règlements concernant le bilinguisme ne relèvent pas du ministère de l'Agriculture, je sais qu'il s'agit d'un fait accompli, mais quelqu'un doit protéger le producteur. Nous espérons que le ministère de l'Agriculture le fera.

M. Phillips: Nous inspectons les fruits et légumes, la loi s'applique de la même façon pour tous et c'est à nous de voir qu'elle soit appliquée. Que je sache, elle est appliquée de cette façon.

M. Whittaker: Sachez qu'elle l'est?

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Suite à . . .

M. Corbin: Un éclaircissement à la dernière réponse de M. Phillips; vous dites que vous êtes responsables de l'inspection des fruits et légumes, mais quelles sont vos responsabilités précises en ce qui concerne l'étiquetage de ce produit? Voilà une question sans détours.

[*Texte*]

Mr. Phillips: I meant inspection in the broadest sense. Inspection involves inspection of the quality and the labels on the containers.

Mr. Corbin: That is what I thought, but I did not hear you say it specifically. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I think this is, perhaps, a good point at which to interject this comment. I had a retailer tell me that he had people from Consumer and Corporate Affairs—which is not your department, and I do not think you are at fault here—come in; they inspected all the shelves, and they said, "These are not bilingual, therefore you should get rid of these." Now, how the hell do you expect these people to get rid of stocks, which they have paid for? And why should you expect retailers to take the loss if an inspector, within his rights, I guess—rights which are given to him—comes in and tells him, "Look you have to take them off because they are not bilingual." The place to go is to the source, where the labelling was originally started.

To what extent are we checking it to that point of whether it is absolutely essential to have bilingualism, whether it is going to sell any more meat? Let me tell you, for example: Argentine corned beef, which I have seen on the shelf and which I have bought myself, is not going to be bilingual. Does that mean that, all of a sudden, that man is at fault? Or have you any jurisdiction at all in that regard?

Mr. Phillips: The Argentine corned beef comes under the Meat Inspection Act, which is administered by Health of Animals, and . . .

Mr. Korchinski: I am talking about the bilingual aspect.

Mr. Phillips: Yes, but what I said earlier in response to the question about bilingualism is that the Consumer Packaging and Labelling Act set the pace of implementing the government's policy with respect to bilingual labelling. All the other acts and regulations dealing with food products have to be amended accordingly. They have not all been amended because of the numbers and in terms of getting them through, but they are all in the process of being amended, and because of the Consumer Packaging and Labelling Act, they have to be bilingual in the items covered by that act.

Mr. Korchinski: But what do we do with the stuff that we have on hand?

• 1625

Mr. Phillips: What do you do? I agree.

Mr. Korchinski: Who is the loser here?

Mr. Phillips: I agree with you that the place to inspect labels of canned goods is at the processor—get it started there. In terms of the retailer, they have bought from the processor and/or the wholesaler. The inspectors of Consumer and Corporate Affairs are the inspectors that inspect in the high proportion of the stores in Canada. They examine under agricultural law as well as the Consumer Packaging and Labelling Act to see that the requirements of the law, or laws, are met.

[*Interprétation*]

M. Phillips: Inspection au sens large. Il s'agit de vérifier la qualité et les étiquettes sur les contenants.

M. Corbin: C'est ce que je croyais, mais vous ne l'aviez pas dit de cette façon. Merci.

Le président: Merci, monsieur Corbin. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Le moment est peut-être propice pour vous citer cet exemple. Un détaillant m'a dit que des gens du ministère de la Consommation et des Corporations étaient venus le voir; comme il ne s'agit pas de votre ministère, je ne crois pas qu'on ait rien à vous reprocher; ils ont fait le tour de son établissement et lui ont dit: «L'étiquetage n'est pas bilingue sur ces articles et vous devrez donc vous en débarrasser.» Comment diable vous attendez-vous à ce que les commerçants se débarrassent de ce stock qu'ils ont déjà payé? Et pourquoi le détaillant devrait-il absorber une perte lorsqu'un inspecteur, dans l'exercice de ses fonctions, lui dit: «Écoutez, débarrassez-vous en, ce n'est pas bilingue.» Il faut aller à la source, à celui qui étiquette les produits.

Cherche-t-on à savoir si le bilinguisme vend plus de viande? Vous pouvez être sûr qu'il n'y aura jamais d'étiquettes bilingues sur le bœuf mariné d'Argentine. Est-ce la faute du détaillant? Avez-vous quelques pouvoirs en ce domaine?

M. Phillips: Ce cas précis relève de la Loi sur l'inspection des viandes dont s'occupe la direction de l'hygiène vétérinaire et . . .

M. Korchinski: J'ai soulevé la question du bilinguisme.

M. Phillips: L'implantation des politiques du gouvernement concernant l'étiquetage bilingue se fait en vertu de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation. Tous les autres règlements et lois où il est question de produits alimentaires doivent être modifiés en conséquence. On n'a pas encore eu le temps de faire toutes les modifications mais là où la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation l'exige, il doit y avoir bilinguisme.

M. Korchinski: Mais que fait-on des produits qu'on a déjà en stock?

M. Phillips: Qu'en fait-on? Je suis d'accord.

M. Korchinski: Qui est le perdant?

M. Phillips: C'est évidemment chez le producteur qu'on doit vérifier l'étiquetage. Le détaillant, lui, achète ces produits du producteur ou du grossiste. Les inspecteurs du ministère de la Consommation et des Corporations sont ceux qu'on retrouve le plus souvent dans les magasins du Canada. Ils voient à l'application de la loi sur l'agriculture et de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation.

[*Text*]

Mr. Korchinski: You know, at one time there was a story that went around that in Africa they would not accept Aunt Jemima's Pancake Mix because of the fact it had a negro woman painted on the package. They felt there was a negro ground up in there. This may sound funny or ridiculous, but the point is that this is a fact, that these people simply refused to take off these tops because of pictures like that, because they were illiterate. Well, for goodness sake, we are not illiterate, we know exactly what we are buying, we know what we want. Must we be so stringent and must we enforce regulations so rigidly at this particular point? Is there not a kind of process here that marketing must take? You know, evolution, okay, if necessary.

I can speak several different languages, Mr. Chairman, but that is not the point. The point is this: I think I know what I am buying when I pick it off the shelf. You can demonstrate it to me by way of picture or illustration. Is it so absolutely essential that the retailer himself take the loss? It has been pointed out to me on several cases that they are told bluntly by inspectors who say, "Look, remove it off the shelf because this is not according to regulations." And this is the kind of thing. How rigid are your regulations at this point? How insistent are they that you apply these regulations at this point?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, as you can appreciate, our inspectors are applying the laws of the land. It has been the general philosophy of any government I have worked for to consider in cases of changeover that you give a proper period of time. But when you get a lot of people involved—and I cannot tell you the thousands—there may be cases where people are being too exact in the application of it. This can happen, but the general philosophy is to give appropriate time to get changed over to any new system.

Mr. Korchinski: May I just ask one other question, and that is with relation to the cow-calf operation? We have been told off and on over the last several years what we should do with regard to production and marketing of cattle and so on. Oftentimes what we really want is a prediction by a department so that we would do otherwise. Could you give us an indication as to where we are going within the next year as far as the cow-calf operation or, say, the beef operator, the fed-cattle operator, is concerned? Have you any kind of comment to make on that?

Mr. Phillips: In terms of the fed-cattle operator, as you can appreciate, the returns in that sector are related to returns in the United States, and with their preponderance of cattle, they have quite an influence. It is the expectation that cattle will rise later in the year to around the $50 mark in the United States, and we could be above or below that depending on whether we are exporting or importing. In terms of the cow-calf operator, if that is the case another part of the equation will be the value of grain. If the price of grain goes up, notwithstanding the increase in the fed-cattle price, it could adversely affect the cow-calf man. If the grain price does not change, there will be an increase in the feeder cattle price because of the increase in the fodder cattle price.

That is the best I can give you, Mr. Korchinski.

• 1630

Mr. Korchinski: To what extent will the production of the American grain . . .

[*Interpretation*]

M. Korchinski: Vous savez, on a déjà entendu dire que les Africains ne voulaient pas acheter de mélange à crêpes de marque *Aunt Jemima* parce qu'il y avait le portrait d'une négresse sur le paquet. Ils croyaient que la paquet renfermait de la poudre de nègre. Cela peut sembler drôle ou même ridicule, mais reste que l'histoire est vraie et que ces gens refusaient d'acheter le produit à cause de l'image et parce qu'ils étaient illettrés. Mais nous, nous ne sommes pas illettrés, nous savons exactement ce que nous achetons, nous savons ce que nous voulons. Devons-nous vraiment prendre des mesures si draconiennes pour appliquer les règlements à l'heure actuelle? N'est-il pas question, ici, de mise en marché? Vous savez, l'évolution, d'accord, si c'est nécessaire.

Je parle plusieurs langues différentes, monsieur le président, mais là n'est pas la question. Elle est la suivante: je crois savoir ce que j'achète quand je choisis le paquet sur l'étagère. On peut identifier le produit au moyen d'une image ou d'une illustration. Est-il vraiment essentiel que le détaillant essuie la perte? On a porté à mon attention plusieurs cas où les inspecteurs disent carrément aux détaillants: «Écoutez, faites disparaître ce produit de vos étagères parce qu'il contrevient aux règlements.» Voilà la question. Appliquez-vous les règlements de façon draconiennes à l'heure actuelle? Exige-t-on de vous que vous le fassiez?

M. Phillips: Monsieur le président, vous savez bien que nos inspecteurs voient à ce qu'on observe les lois du pays. En général, tous les gouvernements pour qui j'ai travaillé ont accordé un certain délai pour effectuer de tels changements. Cependant, je ne sais combien de milliers d'inspecteurs nous avons et il se peut fort bien que certains d'entre eux soient un peu trop zélés. Cela peut arriver, mais en général on cherche à accorder un délai raisonnable pour que les gens puissent se conformer au nouveau système.

M. Korchinski: J'aimerais poser une autre question concernant l'éleveur de veaux et de vaches. Cela fait quelques années qu'on nous dit plus ou moins ce que nous devrions faire en ce qui concerne l'élevage et la mise en marché du bétail etc. Nous ne voudrions souvent qu'avoir une prévision d'un ministère pour pouvoir faire autrement. Pourriez-vous nous dire quelle sera la situation, l'an prochain, en ce qui concerne l'éleveur de veaux et de vaches ou encore de l'éleveur de bœufs? Pourriez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

M. Phillips: En ce qui concerne l'engraissage du bétail, vous savez que tout dépend de ce qui se fait aux États-Unis qui a énormément de poids en ce domaine. On s'attend à ce que le prix des bovins aux États-Unis augmente au cours de cette année pour atteindre $50, et le prix canadien pourrait être supérieur ou inférieur à celui-là, selon que nous exporterons ou importerons. Pour les éleveurs de veaux et de vaches, il faudrait alors tenir également compte du prix des céréales. Si ce dernier prix augmente, quelle que soit l'augmentation du prix des bovins engraissés, cela pourrait nuire aux éleveurs de veaux et de vaches. Si le prix des céréales reste le même, on verra tout de même une augmentation du prix des bovins engraissés du fait de celle du prix des bovins nourris de fourrage.

C'est tout ce que je peux vous dire, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Dans quelle mesure la production de céréale aux États-Unis . . .

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Korchinski, I am sorry. I will be glad to put you down for a second round.

Mr. Korchinski: All right.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: This question of labelling: Is it the responsibility of the marketing branch to set the contents of labels—for milk, for instance? I had a complaint some time ago about a chap who had his new labels made according to the regulations and then was informed by the inspector that there was not enough on the label; that the regulations had not been finalized and he was going to have to put some more stuff on the label of milk. Cartons being expensive, that is a pretty tough decision after he has bought a sizable quantity. Have they now decided what they want and what they will accept?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, in terms of milk and fluid milk, it does not come under any of our regulations; it comes under the Food and Drugs Act. As you well know, and as all members of the Committee know, there have been numerous changes in labelling requirements over the last few years, when you combine the advent of Consumer and Corporate Affairs and the coming of metrication and bilingualism and ingredient listing on labels. These have been coming on, and there has been reaction from trade people and difficulties associated with changes in labels. I know that a group—I think it is a British Columbia group—just recently recommended that there be no further changes in labels until the cost benefits throughout the whole industry are examined. This is something that should take place, in my view, but it is a complex subject.

Mr. Peters: This caused a great number of problems at the Kirkland Lake Dairy. They got their supply in and had the advice of the inspectors, and then found that that was not the last word; they are going to have to do something about changes.

You know, it is awfully stupid, in my opinion, to put two languages on cans of things like corned beef. Has any consideration been given to developing a word that would indicate what the product is? I am thinking, for instance, of potatoes. The French understand the word "patates"; I guess Canadians who are English-speaking would too. Maybe we should have a new word for it. It should not be "pommes de terre" or "potatoes"; maybe "patates" would do. Or maybe even use the Latin. But it seems to me that in many cases, with common things like potatoes, if you get into two languages you are raising a problem that we really do not need to raise.

Mr. Wise: We could use "prairie oyster".

Mr. Peters: For instance, "Canada Post" does for French or does for English. It is not really either, but you know it is the Post Office or the *Bureau de Poste* or whatever. You know that is where you do business with stamps. Have we ever given any consideration in labelling to developing a word or designation that is equally effective in both languages?

[*Interprétation*]

Le président: Je regrette, monsieur Korchinski. J'inscrirai volontiers votre nom sur ma liste pour le deuxième tour.

M. Korchinski: Très bien.

Le président: M. Peters a la parole.

M. Peters: Je reviens à la question des étiquettes. Est-ce le devoir de la division de la commercialisation de décider du libellé des étiquettes du lait, par exemple? J'ai reçu il y a quelque temps la plainte d'un producteur qui avait établi ses nouvelles étiquettes selon les exigences des règlements, pour ensuite s'entendre dire par l'inspecteur que son étiquette ne fournissait pas suffisamment de détails, que les règlements n'étaient pas encore définitifs, et qu'il allait devoir ajouter plus de précision à son étiquette. Étant donné que le prix élevé des cartons à lait, c'est une situation assez pénible pour le producteur qui vient d'en acheter en grand nombre. Est-ce qu'on a finalement décidé des normes, et quelles sont maintenant les exigences?

M. Phillips: Monsieur le président, en ce qui concerne le lait et le lait liquide, cela ne relève pas de nos règlements, mais plutôt de ceux de la Loi sur les aliments et drogues. Comme tous les membres du comité le savent, on a beaucoup modifié les normes d'étiquetage au cours des dernières années; que l'on songe à celles établies par le ministère de la Consommation et des Corporations, à la conversion au système métrique, au bilinguisme et à l'exigence de préciser sur l'étiquette la liste des ingrédients. Les problèmes découlant de ces modifications des étiquettes ont suscité une vive réaction des gens du métier. Je sais pertinemment qu'un groupe originaire, je crois, de la Colombie-Britannique, vient de recommander que l'on ne touche plus aux étiquette avant d'avoir étudié les avantages en ce qui concerne le prix de revient dans toute l'industrie. A mon avis, il faudrait effectuer une telle étude, mais c'est un sujet assez compliqué.

M. Peters: Cela a créé un bon nombre de problèmes à la laiterie de Kirkland Lake. Cette entreprise s'était approvisionnée en contenants après avoir consulté les inspecteurs, et puis elle a découvert que tout n'était pas dit; qu'il fallait encore envisager d'autres modifications.

Voyez-vous, je trouve extrêmement stupide de devoir mettre des étiquettes bilingues sur des boîtes, par exemple, de bœuf mariné. Est-ce qu'on a seulement songé à trouver un terme qui expliquerait la nature de ce produit? Je pense aussi au cas des pommes de terre. Les Français comprennent le mot «patates»; je suppose que les Canadiens anglophones le comprendraient également. Peut-être faudrait-il trouver un nouveau mot. Il ne faudrait pas dire «pommes de terre» ou «potatoes»; peut-être que «patates» ferait l'affaire. Ou encore mieux, recourir au latin. Mais il me semble que dans bien des cas de produits ordinaires comme les pommes de terre, le fait d'exiger les deux langues crée vraiment des problèmes inutiles.

M. Wise: On pourrait les baptiser «huîtres des Prairies».

M. Peters: Le terme «Canada Post», par exemple, fait l'affaire en français comme en anglais. En fait, ce n'est ni du français ni de l'anglais, car il faudrait dire «Post Office» ou bien «bureau de poste» ou autre chose encore. Vous voyez ce que c'est, c'est l'endroit où l'on achète des timbres. Est-ce qu'on a déjà envisagé de trouver un mot ou une description valable également dans les deux langues?

[*Text*]

The Chairman: Mr. Phillips.

• 1635

Mr. Phillips: I do not think there has been any serious consideration given to that. I thought the principle was that the government decided that it is a bilingual country and a person buying a commodity in Canada, because of the bilingual nature of the country, should be informed of what it contains in the language he speaks, if it is one of those two official languages.

The Chairman: One final question, Mr. Peters.

Mr. Peters: Really, what do you put on it? Whether it is a green mountain or a cobbler, I do not imagine that is a translatable word.

Mr. Pelletier: It is never put on.

Mr. Peters: I do not think it is. It will be Canada No. 1 or something like that, which is universal. In Quebec they had a very good point with road signs. They made the rest of us go into bilingual signs and then they put up international ones that did not have any writing on them at all. It was a pretty smart move, but it created in Ontario signs that are so big you cannot read all the writing on them by the time you drive by them. It just seems to me that . . .

Mr. Robinson: You had better slow down to 55 miles an hour.

Mr. Peters: I am just wondering, in terms of some of these commodities, whether you cannot develop something that would be more acceptable than all this writing on them on, simple things like apples, for instance.

The Chairman: All right. Thank you, Mr. Peters. Mr. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, pour en revenir à la question de M. Peters, bien sûr, il y a des possibilités dans certains domaines, par exemple, dans n'importe quel endroit public, le dessin d'un homme ou d'une femme indique les salles de toilette, il en est de même pour les cabines téléphoniques et les voies publiques, c'est-à-dire les autoroutes, etc. et cela a été copié des Européens. Mais on ne peut pas aller tellement loin sur cette voie-là, on peut aller jusqu'à un certain point, mais après cela, il faut vraiment avoir le nom du produit sur la boîte ou sur le contenant.

Il y a une chose qu'ont dite, tout à l'heure, M. Whittaker, M. Herbert et M. Korchinski, qui me paraît être importante. Bien sûr, l'étiquetage est important, il doit être conforme à la Loi sur les langues officielles et tout, mais dans les cas qu'ont soulevés deux de nos vis-à-vis, je pense qu'il faudrait peut-être regarder jusqu'à quel point cela peut être sérieux. Prenons l'exemple de quelqu'un qui a déjà des étiquettes et du jour au lendemain, sans l'en aviser, on lui demande de changer le tout, je pense qu'il peut avoir à subir des pertes et je ne suis pas certain que c'est le grossiste qui devrait payer tous les frais que cela peut encourir.

Une chose est certaine, comme l'a dit l'un des témoins tout à l'heure, il faut en arriver à un moment donné à ce que cette politique soit uniforme et appliquée un peu partout au Canada. Ce que je suggérerais, c'est qu'il doit y avoir au ministère une personne responsable de l'étiquetage bilingue et je me demande, monsieur le président, s'il ne serait pas possible que cette personne vienne devant le Comité à l'une de nos prochaines réunions.

[*Interpretation*]

Le président: M. Phillips a la parole.

M. Phillips: Je ne crois pas que l'on ait sérieusement envisagé une telle solution. Je croyais établi en principe que le gouvernement avait décidé que le Canada était un pays bilingue, et partant, que le citoyen qui achète une denrée au Canada a le droit, étant donné le caractère bilingue de notre pays, d'être informé sur le produit en question dans sa langue, à condition que ce soit l'une ou l'autre des langues officielles.

Le président: Une dernière question, monsieur Peters.

M. Peters: Allons donc, est-ce qu'il faut vraiment traduire l'étiquette qui montre une montagne verte ou un cordonnier? Cela ne se traduit pas.

M. Pelletier: On n'utilise jamais de telles illustrations.

M. Peters: Non, je ne crois pas. Il faudrait parler du Canada nº 1, ou de quelque chose de ce genre, quelque chose d'universel. Au Québec, on a trouvé une bonne solution en ce qui concerne la signalisation routière. On a commencé par installer une signalisation bilingue, qu'on a remplacé par la suite par des signes internationaux ne comportant aucune écriture. Cela a été une solution intelligente, mais en Ontario par contre, on a installé des panneaux de signalisation tellement grands qu'on n'a pas le temps de les lire en entier pendant qu'on passe devant. A mon avis, donc, . . .

M. Robinson: Réduisez votre vitesse à 55 milles à l'heure.

M. Peters: Je me demande, dans le cas de certaines denrées, s'il ne serait pas possible de trouver une solution plus appropriée que toute cette masse d'écriture, dans les cas simples, celui des pommes, par exemple.

Le président: Très bien. Merci, monsieur Peters. M. Pelletier a la parole.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, coming back to Mr. Peters' question, it is of course possible in some areas, in public places for example, to have a drawing such as a man or a woman on toilet facilities; the same applies for public telephones and highway signs, which were copied from European models. But there is a limit to how far one can go in that direction; the time comes when you have to write the name of the product on the can or the container.

An interesting point was brought up just now by Mr. Whittaker, Mr. Herbert and Mr. Korchinski. Naturally, labelling is important and must comply with the requirements of the Official Languages Act and so on, but I think in the examples raised by the two members opposite, one must consider the implications. In the case of someone who already has a stock of labels and then, without warning, is asked to change them overnight, it seems to me he may suffer considerable losses, and I am not at all convinced that the wholesalers can be asked to foot the bill.

One thing is certain, as one of the witnesses said just now, and that is that sooner or later this policy will have to be enforced uniformly throughout Canada. If I may make this suggestion, there must be someone at the department who is responsible for bilingual labelling, and I should like to know, Mr. Chairman, if it might not be possible to have this person come before the Committee at a future meeting.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier. Mr. Phillips, are you able to give us some direction on whether in fact there is such a person and . . .

Mr. Whittaker: On a point of order, Mr. Chairman. I think Mr. Pelletier mentioned something that I said, and I do not really believe I said what he said I said. I said that I agreed with the bilingual labelling program but that if it applies to producers within Canada it should also apply to the producers of the imports coming in. It has nothing to do with the wholesaler; it is the guy that is sending it in. This is really up to him.

• 1640

I do not think we need to have anybody come before the Committee to explain that kind of thing to us. Now I ask Mr. Phillips of the Department of Agriculture—that was the question I asked him—if they are monitoring this to see that there is no unfair competition, to see that our competition's cost are just as much as ours.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, when I referred to Mr. Whittaker—I referred to the other two gentlemen on what you said. I thought it was quite relevant, and of course it should be investigated. There is surely one person responsible for labelling in the department and that person should come as a witness, because the questions you and your other two colleagues asked were not really the same. They all concern labelling, but some come from outside and others from inside Canada.

The Chairman: Mr. Pelletier, I am advised by Mr. Phillips that with respect to the Department of Agriculture we should nab the person who is in fact responsible, and the person is Mr. Phillips.

M. Pelletier: Eh bien à ce moment-là, monsieur le président, j'aurais une question à poser. Il doit sûrement exister des cas comme celui soulevé par M. Korchinski tout à l'heure. Nous avons certainement un peu partout dans le pays, français ou en anglais, des cas où l'étiquetage n'a peut-être pas été respecté. J'aimerais savoir s'il y a eu des sanctions de prises par le Ministère, et quelles ont été ces sanctions-là? S'il n'y a pas eu de sanctions, j'aimerais savoir s'il y a un calendrier de prévu pour que l'étiquetage soit uniforme d'un bout à l'autre du pays?

The Chairman: Mr. Phillips, I think there are four questions there.

Mr. Phillips: Yes, and perhaps it would be useful if I explained what the Chairman said. In terms of the Department of Agriculture, we have various divisions in the production and marketing branch, and regulations respecting different commodities. It you speak of one person responsible, all of these divisions responsible report to me. So I guess I am responsible for the labelling. However, the labelling of food is not only covered by legislation in the Department of Agriculture. As I indicated, there are other requirements under the Consumer Packaging and Labelling Act and under the Food and Drugs Act. So in terms of one person within the government, that is a little more difficult to pin down.

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Pelletier. Monsieur Phillips, pouvez-vous nous indiquer s'il existe en fait un tel responsablee et . . .

M. Whittaker: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que M. Pelletier a cité quelque chose que je suis censé avoir dit, mais je ne crois pas l'avoir dit. Je me suis dit d'accord avec le programme d'étiquetage bilingue, mais que, s'il doit s'appliquer aux producteurs canadiens, il faudrait qu'il s'applique également aux producteurs des produits importés. Cela n'a rien à voir avec le grossiste; il s'agit de l'exportateur qui vous envoie ses produits. C'est vraiment à lui de s'en occuper.

Je ne pense pas que nous ayons besoin d'inviter le responsable à comparaître devant le Comité pour nous expliquer cette procédure. Je voudrais maintenant demander à M. Phillips du ministère de l'Agriculture, et c'est la question que je lui ai posée tout à l'heure, si on contrôle cette situation pour empêcher toute concurrence déloyale, en vue de s'assurer que ce programme coûte aussi cher à nos concurrents qu'à nous-mêmes.

M. Pelletier: Monsieur le président, quand j'ai cité M. Whittaker, je parlais de ce qu'avaient dit les deux autres députés sur la question que vous aviez soulevée. J'ai trouvé cela tout à fait pertinent, et il va sans dire qu'une telle enquête s'impose. Or, il est certain qu'il existe au ministère un responsable de l'étiquetage, et je trouve que ce responsable devrait comparaître comme témoin, car les questions que vous avez posées n'étaient pas tout à fait les mêmes que celles de vos deux collègues. Tout avait trait à l'étiquetage, mais il s'agissait dans un cas du marché interne, et dans l'autre des importations au Canada.

Le président: Monsieur Pelletier, M. Phillips m'informe qu'en ce qui concerne le ministère de l'Agriculture, le responsable que nous cherchons c'est effectivement lui-même.

Mr. Pelletier: Well, in that case, Mr. Chairman, I have a question for him. They must indeed exist cases such as the one brought up just now by Mr. Korchinski. Probably thoughout Canada there are cases in which labelling, in French or in English, has not conformed to the requirements. I should like to know whether the department has imposed any sanctions, and if so, what they were. If no sanctions have been imposed, I should like to know whether any timetable or schedule has been set up for bringing about a single standard of labelling throughout the country?

Le président: Monsieur Phillips, je crois qu'il y a là quatre questions.

M. Phillips: Oui, et ce serait peut-être utile que j'explique ce qu'a dit le président. En ce qui concerne le ministère de l'Agriculture, nous avons différentes directions au sein de la division de la production et de la commercialisation, ainsi que des règlements portant sur différentes denrées. Si vous cherchez un seul responsable, eh bien, toutes ces directions relèvent de ma responsabilité. Je suppose donc que c'est moi le responsable de l'étiquetage. Cela n'empêche pas, cependant, que l'étiquetage des produits alimentaires n'est pas exclusivement visé par les lois relevant du ministère de l'Agriculture. Comme je l'ai dit, il existe d'autres normes en vertu de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, et en vertu également de la Loi sur les aliments et drogues. Il serait

[*Text*]

I believe the only part of the earlier question or yours, Mr. Pelletier, which has not been answered is that I cannot tell you categorically that there has not been a case where a product came in from outside that did not meet the law. The law is there and it applies equally to both, and it is the duty of our people to see that imported goods meet the law respecting the commodities. I believe that is being done.

We are at the stage, as has been noted, where some leniency should be allowed because it is a change-over period. I would suspect, and I have stated, that because of the numerous inspection agencies and the numerous localities in Canada, the same attitude may not be applied respecting leniency in the same manner. It behooves me to determine from my staff whether we are doing it in the same manner, and I would be glad to do that and report back.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I was trying to find out if under the vote at present under consideration we can discuss the Agricultural Products Stabilization Board.

That is what you are here for also.

Mr. Phillips: Yes.

Mr. Corbin: Could you tell me, Mr. Phillips, how much went into the potato stabilization program last year?

Mr. Phillips: Yes.

Mr. Corbin: I think it is quite an impressive amount of dollars.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, the question is the complete amount into stabilization . . .

• 1645

Mr. Corbin: Potatoes.

Mr. Phillips: The potatoe stabilization Program, 1975. Mr. Chairman, I believe the round figure was $13 million but I would be glad to check through the file here and get you the precise . . .

Mr. Corbin: Mr. Phillips, would you know off the cuff, through you, Mr. Chairman, how many individual payments were made out under that specific program?

Mr. Phillips: I can give you that also.

Mr. Corbin: All right. In the course of the application of that program, I have had certainly at least one conversation with Mr. Phillips respecting the administration of the program. Mr. Phillips will certainly remember exactly what I am coming up to because I raised this in the Committee before. It has to do with individuals grouped together under one corporate name or under one operation, and these individuals under the present, or certainly the then present regulations governing the program, would only qualify for one payment as a group regardless of the number of key people working together corporately or co-operatively. I would like to explain by quoting an example, and I am sure Mr. Phillips is very well acquainted with that particular example. Three boys operating under one corporate name were qualified for one payment only whereas three individuals, three brothers operating independently would each receive an individual payment under the Stabilization Program. When I raised this matter

[*Interpretation*]

donc plutôt difficile d'identifier un seul responsable au sein du gouvernement dans son ensemble.

Pour répondre à la dernière partie de votre question, monsieur Pelletier, ou celle qui a été posée tout à l'heure, je ne suis pas en mesure de vous affirmer qu'il n'y a jamais eu de cas où un produit provenant de l'étranger n'était pas conforme à la loi. La loi existe et s'applique également aux produits canadiens et étrangers, et nos fonctionnaires sont chargés d'assurer que les produits importés respectent la loi en ce qui concerne les denrées. Et je crois que ce contrôle existe.

Comme on l'a déjà dit, il convient pour l'instant de prévoir une certaine souplesse dans l'application de la loi pendant cette période de transition. J'ai tendance à croire qu'étant donné le nombre d'organismes chargés de l'inspection, dans les nombreuses régions du Canada, cette souplesse n'est pas conçue de la même façon partout. C'est à moi de consulter mon personnel pour savoir si nous appliquons la loi partout de la même façon, et je me ferai un plaisir de vous trasmettre la réponse.

Le président: M. Corbin a la parole.

M. Corbin: Monsieur le président, je voulais savoir si, sous la rubrique du crédit actuellement à l'étude, il convient de parler de la Commission de stabilisation des produits agricoles.

Vous êtes également ici pour parler de cela.

M. Phillips: Oui.

M. Corbin: Pouvez-vous me dire, monsieur Phillips, combien a coûté l'année dernière le programme de stabilisation du prix des pommes de terre?

M. Phillips: Oui.

M. Corbin: Je crois qu'il s'agit d'un montant d'argent assez impressionnant.

M. Phillips: Monsieur le président, on nous demande le montant total de la stabilisation . . .

M. Corbin: Des pommes de terre.

M. Phillips: Le programme de stabilisation de la pomme de terre pour 1975. Monsieur le président, je pense que le chiffre était de 13 millions de dollars, mais je serais très heureux de vérifier, si vous voulez un chiffre plus précis.

M. Corbin: Pourriez-vous également nous dire combien de paiements individuels ont été effectués en vertu de ce programme?

M. Phillips: Je trouverai cette information.

M. Corbin: Très bien. J'ai déjà discuté de ce programme avec M. Phillips lui-même, ce dont il se souviendra certainement puisque j'avais soulevé également la question au sein de ce comité. Il s'agit des particuliers qui se regroupent dans une société ou au sein d'une même entreprise et qui, en vertu des règlements actuels, ne peuvent recevoir qu'un seul paiement pour le groupe, quel que soit leur nombre. Je vais vous donner un exemple, que vous connaissez sans doute parfaitement trois jeunes gens, opérant dans le cadre d'une seule société, ne reçoivent qu'un seul paiement, alors que trois frères, opérant indépendamment, recevraient chacun un paiement, en vertu du programme de stabilisation. Lorsque je vous ai parlé de cette question, monsieur Phillips, j'avais eu l'impression que les règlements pourraient être modifiés, afin de tenir compte de ce genre de problème. Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'aviez pas dit, mais c'était là l'impression que j'avais eue de notre conversation.

[*Texte*]

with you, Mr. Phillips, you let me to believe that in the future there could well be—I do not want to put words in your mouth but my understanding at that time was that there could well be some modification in the future so as to take into account that type of body, corporate or co-operative structure.

I would like to say further that in my opinion, in view of the fact that in the past, various levels of government have encouraged especially young people to bunch together in some corporate or co-operative way, when a Stabilization Program is announced, they are punished because they have so constituted themselves and in a sense they can only qualify for one group payment and not, in the case of three persons together, for three different payments. I think first of all this is certainly not a form of encouragement to young people wishing to launch themselves into agriculture, and secondly, if this practice is kept on the books, it may be further discouragement for young farmers to get together, brothers or uncles or cousins or what have you, to make the most of the agricultural opportunities offered to them. I think, Mr. Phillips, I may have said enough so that you can get an appreciation of what I am driving at and I would appreciate your comments.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, first the easy part of your question, the first part. The expenditure on potatoes in 1975 was just under $13.8 million, and there were 3,454 producers.

Mr. Corbin: What was the number of producers again?

Mr. Phillips: The number of producers was 3,454.

• 1650

Mr. Corbin: Covering all of Eastern Canada? Ontario, Quebec and the four Atlantic provinces?

Mr. Phillips: Yes. I can give you the figures by province, if you want.

Mr. Corbin: Would you, please?

Mr. Phillips: Newfoundland, 58; Prince Edward Island, 1,296; Nova Scotia, 80; New Brunswick, 771; Quebec, 888; Ontario, 361.

Mr. Corbin: And what is the amount of the total payments for each of those provinces?

Mr. Phillips: Starting from Newfoundland, $39.2 thousand—I will give you round figures; for Prince Edward Island, $5,396.2 thousand; Nova Scotia, $83.5; New Brunswick, $4,552.3; Quebec, $2,174.9; Ontario, $1,516.1.

Mr. Corbin: Thank you very much.

Mr. Phillips: Respecting the other question you asked, it is quite true that there is the general desire to have the farmers group together in a fashion that is most efficient and, indeed, the Farm Syndicates Credit Act is an example, it provides for having people join together to get equipment to use among the group, rather than separate equipment.

When it comes to the Agricultural Stabilization Act, notwithstanding that background, and you have a limitation of the eligibility per producer, there is a tendency for farmers at that time to change their status so they can get above the maximum. It is in that area that you have to be careful in administering a program. In that context you have to look at it in terms of a farm unit and say, well, what is a farm unit? Because if you did not, each son and each dauther would be separate—the attempt made—so

[*Interprétation*]

J'aimerais ajouter que, étant donné le fait que divers niveaux de gouvernement ont encouragé les jeunes à se regrouper dans des coopératives ou dans des sociétés, je trouve regrettable que le programme de stabilisation les pénalise d'avoir adopté ce genre de système. Cela ne constitue certainement pas un encouragement pour les jeunes qui désirent se lancer dans l'agriculture et, si cette pratique n'est pas modifiée, il est fort vraisemblable qu'elle découragera en fait les jeunes agriculteurs à se regrouper pour renforcer l'efficacité de leurs exploitations. Je pense que vous connaissez maintenant clairement mon point de vue et j'aimerais avoir vos commentaires.

M. Phillips: Je répondrai tout d'abord à la partie la plus facile de la question, monsieur le président, c'est-à-dire la première. En 1975, les paiements ont atteint un peu moins de $13,800,000 pour 3,454 producteurs.

M. Corbin: Pourriez-vous me redonner le nombre de producteurs?

M. Phillips: Trois mille quatre cent cinquante-quatre.

M. Corbin: Pour tout l'Est du Canada, c'est-à-dire pour l'Ontario, le Québec et les quatre provinces atlantiques?

M. Phillips: Oui. Si vous le voulez, je peux également vous donner les chiffres par province.

M. Corbin: Je vous en prie.

M. Phillips: Cinquante-huit pour Terre-Neuve, 1,296 pour l'Île-du-Prince-Édouard, 80 pour la Nouvelle-Écosse, 771 pour le Nouveau-Brunswick, 888 pour le Québec et 361 pour l'Ontario.

M. Corbin: Et quels ont été les paiements totaux pour chaque province?

M. Phillips: Pour Terre-Neuve, $39,200; pour l'Île-du-Prince-Édouard, $5,396,000; pour la Nouvelle-Écosse $83,500; pour le Nouveau-Brunswick, $4,552,300; pour le Québec, $2,174,000; et pour l'Ontario, $1,516,100.

M. Corbin: Merci beaucoup.

M. Phillips: En ce qui concerne votre autre question, il est exact que l'on désire que les agriculteurs regroupent leurs exploitations, afin de les rendre plus efficaces, et la Loi sur le crédit accordé aux syndicats de machines agricoles est d'ailleurs destinée à favoriser ce genre d'activités.

Toutefois, dans le cadre de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, il a fallu imposer certaines limites à l'admissibilité aux paiements accordés à chaque producteur, et certains agriculteurs ont eu tendance à modifier leur situation pour obtenir des paiements maximums. Il faut donc faire très attention à ce genre de phénomène. Pour les administrateurs du programme, la question revient donc à définir l'unité agricole car, si cela n'est pas fait, chaque membre de la famille essayera d'obtenir le maximum.

[*Text*]

they could collect the maximum for each member of the family.

It is the same with corporate farms. In the particular case, without mentioning names, it had been a corporate farm and the rulings had been that a corporate farm was an individual and, therefore, it had to be covered by the maximum. As it happened, the individual had changed from a corporate farm, presumably after the date of the announcement of the program, so there was a question of whether or not he had changed from a corporate farm for purposes of getting an additional payment.

Mr. Corbin: May I interrupt? Would you not, as a human being, have a tendency to want to do that rather than stand to lose all of your crop? How illegal . . .

Mr. Phillips: I am not questioning that, I agree that there is that tendency for anyone to try to get as much as possible. I am not criticizing it, but on the other side you have to administer it, determine how to apply it and try to apply it uniformly. I understand that in the final analysis the individual was able to sell the balance of his crop at a reasonable return, at least.

You really wanted an indication of where we might be going I think, Mr. Corbin, in terms of that?

Mr. Corbin: Yes.

Mr. Phillips: That has not been decided, but it is certainly a very difficult area to resolve relative to the matter of when you have a maximum set—maximum eligibility. I cannot give you an answer, Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Could I make a suggestion? I would make it to the Minister also, I think I have already made it to him verbally: it is that the Agricultural Stabilization Board, of which, I think, it is the Deputy Minister who is still the Chairman of the Stabilization Board, or is it you now?

• 1655

Mr. Phillips: No, Mr. Jarvis is the . . .

Mr. Corbin: Mr. Jarvis. I would suggest that the members of the Board study that particular problem. I agree with you, it is a difficult one, it is a difficult one for you as an administrator of the Act and it is difficult for us as politicians also. There is a fine line there somewhere and surely if we all put our brains together, we could come up with a clearer, more acceptable and humane definition of where that line lies before we enter into another stabilization program concerning potatoes especially. I make a very strong recommendation for this, Mr. Phillips.

Mr. Phillips: I can say, Mr. Corbin, that the matter is being examined and I agree with you that it needs to be examined and an answer found. I am almost positive that the answer that one does come up with under these circumstances will not be satisfactory to all because it is so difficult. I think anyone will agree that a father and a 10-year old boy should not be two farmers . . .

Mr. Corbin: Oh yes.

Mr. Phillips: . . . but then there are the questions of where do you draw the line, what is the age and what are the conditions? We should relook at it, be more precise and make it known.

[*Interpretation*]

La même chose s'applique avec les exploitations agricoles constituées en société. Dans un cas que je connais, mais je ne donnerai aucun nom, il avait été décidé qu'une société d'exploitation agricole serait considérée comme une exploitation indiduelle et il se trouve que l'exploitant avait modifié son statut, sans doute après que le programme ait été annoncé, peut-être pour essayer d'obtenir des paiements supplémentaires.

M. Corbin: Puis-je vous interrompre? Si vous étiez dans cette situation, n'essayeriez-vous pas de faire la même chose plutôt que de risquer de perdre toute votre récolte? Est-il illégal . . .

M. Phillips: Je ne conteste pas que tout le monde essaie d'obtenir le maximum. Cependant, si l'on se place du point de vue des administrateurs, il faut quand même bien essayer d'appliquer le programme de manière uniforme. Quoi qu'il en soit, pour le cas que je viens de mentionner, il semblerait que l'exploitant a réussi à vendre le reste de sa récolte à un prix très raisonnable.

Vous vouliez savoir si des modifications seraient apportées aux règlements à l'avenir?

M. Corbin: Oui.

M. Phillips: Rien n'a encore été décidé à ce sujet car c'est une question très difficile à résoudre, surtout lorsqu'il y a des niveaux maximums d'admissibilité. Je ne puis donc pas vous répondre.

M. Corbin: Puis-je faire une suggestion? Je l'ai déjà faite au ministre et je suis prêt à la lui répéter. Elle concerne l'Office de stabilisation des prix des produits agricoles dont le sous-ministre est toujours président, si je ne me trompe? Ou est-ce vous?

M. Phillips: Non, monsieur Jarvis est . . .

M. Corbin: C'est M. Jarvis. Je voudrais suggérer aux membres de l'Office d'étudier ce problème. Je reconnais avec vous qu'il pose des difficultés sérieuses aux administrateurs de la Loi, tout comme à nous autres, hommes politiques. Cependant, avec un minimum d'effort, je pense que nous devrions pouvoir trouver une définition plus claire, plus acceptable et plus humaine, avant de nous lancer dans un autre programme de stabilisation, surtout pour les pommes de terre. C'est donc avec la plus grande fermeté que je vous recommande d'effectuer cette étude, monsieur Phillips.

M. Phillips: Je puis déjà vous dire que la question est analysée et qu'il convient d'y trouver une réponse le plus tôt possible. Nous pouvons déjà, toutefois, affirmer que la solution qui sera trouvée ne sera pas satisfaisante pour tout le monde. Il me paraît toutefois évident qu'un père et son fils de 10 ans ne doivent pas être considérés comme deux agriculteurs indépendants . . .

M. Corbin: Oh, oui.

M. Phillips: . . . et le problème est donc de parvenir à une définition juste et équitable. Nous vous tiendrons informés de l'évolution de la situation.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you Mr. Phillips, Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, the problem which Mr. Corbin has just brought up is one that has been with the Department and with the farmer, particularly, and I am much more concerned about the farmer, as I am sure you will respectfully understand, for some time. Since the inception of that principle, this has been a problem for farmers, family operations, and when the Price Stabilization Board Leglislation was sort of revamped last year, it was mentioned. It was mentioned when there was application for the program, that there has been the encouragement for corporate farming with father-son or sons involved, and I think there has to be a solution for it, because it has been a very serious economic fact for fathers who take sons into their operation, expand the operation, require the assistance in two units instead of one. In one instance, one of our better farmers just about did not make it over the hump to plant another crop because of this failure to delineate the number of units that a family operation with more than one household supported is entitled to. I would strongly urge and support what Mr. Corbin has said, that this an ongoing program, an ongoing problem and has been since the first price stabilization act was put in. Maybe you should ask them to register in advance. There are farms which may need this assistance again in Canada. Maybe you should ask these people to register in advance and inform them of how many units they are entitled to, when they have a father in one instance and three sons operating a company operation. Where do they stand? They have the acreage that would entitle them to four units. You have another pair of brothers and two sons that have the acreage which would entitle them as a partnership, in this instance, to four units, but it is all planted under one title and, therefore, is only eligible for one payment under the Price Stabilization Board's regulation at the moment.

I would strongly urge that you do everything within your power to get this problem sorted out and a resolution before the next problem arises.

I appreciate what you have said, Mr. Phillips; you have a problem, and I appreciate that farmers have tried to beat you on this problem, which Mr. Corbin says is natural—would you not do it yourself sort of thing—but basically I think it has to have an examination. What is the use of buying machinery as a group, planting as a group and being recognized then as only one?

Mr. Chairman, I would like to ask just one question, and if I am out of timing on this, I will ask it at a later date. What research has been going into fruit and vegetable storage? Apple storage, for insatance, was researched, established and so on. What encouragement and what research is presently going on for fruit and vegetable storage in Canada and what recommendations is the department making to advise the farmer what kind of fruit and vegetable storage to construct for his particular area? Am I in the wrong ball field today?

• 1700

Mr. Phillips: Well, you are covering a fairly wide one. In terms of research, the Research Branch could give you a much better response. But, there is continual research. You are familiar, Mr. McCain, with the work done by the

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci.

Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, le problème que vient de soulever M. Corbin se pose à la fois au ministère et aux agriculteurs, depuis un certain temps. On en avait d'ailleurs beaucoup parlé lorsque la loi sur l'office de stabilisation des prix agricoles a été mise à jour, l'an dernier. C'est donc un problème très sérieux, surtout pour des exploitants agricoles qui souhaitent inclure leurs fils dans leurs activités, afin d'améliorer l'efficacité de leurs exploitations. Je connais le cas de l'un de nos meilleurs agriculteurs qui était sur le point de ne pas effectuer ses plantations du fait de cette absence de définition précise du nombre d'unités que comprend une exploitation agricole familiale. J'approuve donc totalement la demande de M. Corbin pour que vous trouviez au plus tôt une solution à cette difficulté. Peut-être pourriez-vous demander aux agriculteurs de s'enregistrer à l'avance? Certaines exploitations ont peut-être encore besoin de cette aide et peut-être pourrions-nous leur demander de s'enregistrer à l'avance, ce qui vous permettrait de leur dire à combien d'unités elles ont droit. Ainsi, une ferme exploitée par un père et ses trois fils peut avoir une superficie suffisante pour mériter quatre unités. Par contre, une autre ferme, exploitée par deux frères et deux fils peut avoir la même superficie mais n'avoir droit qu'à une seule unité, puisqu'elle est exploitée dans le cadre d'une société. Elle n'aurait donc droit qu'à un seul paiement.

Je vous demande donc fermement de trouver une solution rapide à cette question.

Je reconnais que le problème est difficile et je reconnais également que certains agriculteurs ont essayé de profiter de la situation, ce que M. Corbin semble considérer comme étant naturel. Pour ma part, je ne porterai pas de jugement et je me contenterai de réclamer une analyse détaillée du problème.

J'aimerais maintenant poser une question, monsieur le président, mais je pourrais la poser plus tard si elle n'est pas réglementaire. J'aimerais connaître la nature des recherches effectuées en matière d'entreposage de fruits et de légumes. Ainsi, on a fait des travaux pour l'entreposage des pommes. Quelles recommandations fait le Ministère aux agriculteurs qui doivent acheter des installations d'entreposage de fruits et de légumes? Puis-je poser cette question à nos témoins d'aujourd'hui?

M. Phillips: Il s'agit d'un problème très vaste. En ce qui concerne la recherche qui est effectuée dans ce domaine, je suppose que la Direction de la recherche pourrait vous donner une réponse plus pertinente que la mienne. Vous

[*Text*]

National Research Council in jacketed storage some years ago and the recommendations. This was subsequent to the CA and more for vegetables. That has been expanding, the controlled atmosphere storage, and the recommendations are going out from the Research Branch. And you are familiar with the grant system in the Department of Agriculture for fruit and vegetable storage.

Mr. McCain: On a co-operative basis, but not much help on an individual basis, unfortunately.

Mr. Phillips: That is right. But it, in itself, is stimulating the use of the better research in getting these new storages. I could check into it, Mr. McCain, for a more specific reply on the types of publications that may be going out.

Mr. McCain: Mr. Chairman, perhaps I have not seen the most recent publication in this field. But the last one that I did see, I felt, did not sell a complete type of storage program as well as I wish it would. I do not think it gave the information which would indicate why should I have temperature and humidity control in a vegetable storage, and what I have to have in my particular location, because it is not going to be the same in Alliston, Ontario as in Summerside, P.E.I. or Kentville, Nova Scotia. There are different insulation requirements because of variations in temperature, different heat requirements because of variations in temperature, and do they need heat when it is put in? What we have seen in the potato area is that there is not adequate heat put in for the emergencies, when you need an injection of a little heat to get the humidity control without cooling the whole house and disrupting the whole temperature—humidity structure.

Mr. Phillips: Yes.

Mr. McCain: I would like to see more emphasis on that, because it is vital in potato storage particularly, and I am sure it applies to all other vegetables.

Mr. Phillips: Well, Mr. Chairman, I will look into this and, if we have the publications, I will try to have them for tomorrow evening.

Mr. McCain: Do you have any data to back it up, because I would like to see a little bit more sales pitch. I would like to have the pamphlet that says: You should have humidity control because . . . Or, you should have temperature control because . . .

Mr. Phillips: I will look into it, Mr. McCain, and I will get the material we have and show it to you.

Mr. McCain: I have probably exceeded my time, and I am sorry I arrived late. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

The final questioner is Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. I think I will approach this in a broader sense, taking a lengthy look at Votes 15, 20, particularly L30. We see that there is a change there. In the operating expenditures, authority to spend revenue, there is an upgrade of $7,214 million. Can you give us an indication of what is causing that rise in particular?

[*Interpretation*]

connaissez certainement les travaux effectués par le Conseil national de recherches, dans ce domaine, ainsi que les recommandations qu'il a présentées. Ces travaux se poursuivent, pour améliorer la climatisation des installations d'entreposage, et la Direction de la recherche produit régulièrement des recommandations à ce sujet. Finalement, vous connaissez certainement le système de subventions instauré par le ministère de l'Agriculture pour l'entreposage des fruits et des légumes.

M. McCain: Ce qui est très utile pour les coopératives mais pas tellement pour les producteurs individuels.

M. Phillips: C'est juste, mais ceux-ci stimulent quand même l'utilisation des installations les plus efficaces. Si vous le voulez, monsieur McCain, je pourrais faire des recherches pour vous donner une réponse plus précise et vous indiquer les publications pertinentes.

M. McCain: Je n'ai peut-être pas vu la dernière brochure publiée à ce sujet, mais la dernière que j'ai lue ne présentait pas de programme d'entreposage aussi complet que je l'aurais souhaité. Elle ne comportait pas d'information suffisamment précise concernant le contrôle de la température et de l'humidité dans des installations d'entreposage de légumes et je dois en outre vous dire que la situation n'est certainement pas la même à Alliston, en Ontario, qu'à Summerside, dans l'Île-du-Prince-Édouard, ou à Kentville, en Nouvelle-Écosse. L'isolation requise dans chacune de ces régions est différente, du fait de la diversité des climats concernés. Pour les pommes de terre, nous avons constaté que les installations actuelles ne sont pas suffisantes pour faire face aux situations d'urgence, c'est-à-dire lorsqu'il est nécessaire d'augmenter la chaleur pour obtenir un meilleur contrôle de l'humidité sans troubler l'ensemble du système de contrôle température-humidité.

M. Phillips: C'est vrai.

M. McCain: J'aimerais donc qu'on effectue dans ce domaine des recherches plus poussées, puisque c'est essentiel pour l'entreposage des pommes de terre, tout comme pour l'entreposage des autres légumes, je suppose.

M. Phillips: Si nous avons des publications, monsieur le président, je les apporterai avec moi demain soir.

M. McCain: J'aimerais également que vous me donniez des informations précises et, pourquoi pas, des arguments. J'aimerais que vos brochures nous disent: «Vous devriez installer un système de contrôle de l'humidité ou de la température pour telle ou telle raison.»

M. Phillips: J'essaierai d'obtenir les documents pouvant vous intéresser, monsieur McCain.

M. McCain: J'ai sans doute dépassé mon temps de parole et je suis en plus arrivé en retard, ce dont je vous demande de m'excuser, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McCain.

Le dernier orateur sera M. Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. J'aimerais faire un examen global des crédits 15, 20 et L30. En effet, je constate une augmentation de $7,214,000 des dépenses de fonctionnement. Quelle en est la cause?

[*Texte*]

The Chairman: Is that Vote L30, Mr. Douglas?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Production and Marketing, Vote 15. You are going to spend about $7 million more this year than last. Can you give us the general picture on what has caused that increase, sir?

Mr. Phillips: Yes. I might give you a little rundown. In terms of over-all expenditures in the branch, they are about, as proposed, $30 million more than the Main Estimates last year.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.

Mr. Phillips: They are running about one million and something dollars more than the Main plus Supplementary A. They are less when we bring in Supplementary B. The total expenditure last year, including Supplementary B, was about $410.9 million and these estimates are for $387.9 million. Now, in terms of Vote 15, operating expenditures, about $4.6 million of that is for salary increases and superannuation and a salary reserve. There is some change in manpower, but limited net shows—over on another page—the difference in manpower. There is some change in the costs of rental and tenant services for accommodation, some increase in audit requirements for crop insurance and other purposes. As far as Vote 15 is concerned, that gives you a rough indication of the reasons.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): There is a drop of $11.385 million in Vote 20, "The grants listed in the Estimates and contributions." Can you give us an indication of the reason for that? It is a sizable drop.

• 1705

Mr. Phillips: That will be almost completely associated with the fact that we are comparing the current year with least year, not taking into account Supplementary Estimates (B), which bring in the recouping of the stabilization account. It is an annual item. The money put into the stabilization account at the start of the year is the amount that is agreed on for dairy, plus $4 million. Any expenditure beyond that has to be recouped in supplementary estimates. When I say recouped, there is a $250-million fund provided under the Agricultural Stabilization Act, and I believe it is a $50-million one under the Agricultural Products Board Act. You can spend from that, because the act provides for it, but it must recouped annually. So it shows up in supplementaries subsequent to mains—apart from that amount I indicated, dairy plus $4 million. Without going into detail I am satisfied that that is completely in relation to that.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That brings us to Vote L30, which has to do with the financing and construction of multipurpose exhibition buildings. It is unchanged, but I noticed in 1974-75 that that figure was away up, at $17,456,-551. It has dropped down to $5 million. Is there any indication that that $5 million is going to be enough? I know there are a lot of areas, particularly in Ontario, where they have had buildings associated with exhibition grounds come under the inspection of engineers who have granted that they are unsafe for people to go into. I can think of a couple that are really arenas but are used in connection with fairs of considerable size. One Class B fair uses that building extensively during the fair and, all of a sudden it has been shut down. Will money be made available for the rebuilding of these? Is there anything the Department of

[*Interprétation*]

Le président: Ceci concerne-t-il le crédit L30, monsieur Douglas?

M. Douglas (Bruce-Grey): Il s'agit du crédit 15, production et commercialisation. Si je ne me trompe, vous allez dépenser, à ce chapitre, 7 millions de dollars de plus que l'an dernier. Pourquoi?

M. Phillips: Vous aurez sans doute constaté que les prévisions de dépense globales de cette direction représentent 30 millions de dollars de plus que ce qui était prévu dans le Budget principal de l'an dernier.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui.

M. Phillips: En fait, si l'on totalise les chiffres du Budget principal et du Budget supplémentaire A, on arrive à environ un million de dollars de moins. La somme est réduite si l'on tient compte, en plus, du Budget supplémentaire B. En effet, pour l'an dernier, les dépenses totales, y compris le Budget supplémentaire B, totalisaient environ 410.9 millions de dollars, alors que ce budget totalise 387.9 millions de dollars. Pour le crédit 15, c'est-à-dire les dépenses de fonctionnement, environ 4.6 millions de dollars seront consacrés à des augmentations de salaires et de prestations de retraite ainsi qu'à une réserve de salaires. Il y a une différence dans la main-d'œuvre, mais on en trouve les détails à une autre page. Il y a une différence pour la location et autres services ainsi qu'une augmentation au poste de la vérification pour l'assurance-récoltes et autres choses. En gros, cela explique l'augmentation au crédit 15.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il y a une diminution de $11,385,000 au crédit 20, «Subventions inscrites au Budget et contributions». Pourquoi cela? La différence est importante.

M. Phillips: C'est surtout parce que la comparaison se fait sans tenir compte du Budget supplémentaire (B) qui tient compte du recouvrement du fonds de stabilisation. C'est annuel. Au début de l'année, le fonds de stabilisation comprend les fonds accordés pour les produits laitiers plus 4 millions. Toute dépense excédentaire doit être recouvrée dans un budget supplémentaire. Quand je dis recouvrement, il y a un fonds de 250 millions prévu en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, et un autre montant d'environ 50 millions en vertu de la Loi sur l'Office des produits agricoles. En vertu de la loi, on peut se servir de ces fonds, mais ils doivent être recouvrés chaque année. On le retrouve donc aux budgets supplémentaires en sus du montant dont j'ai déjà parlé, c'est-à-dire produits laitiers plus 4 millions. Sans entrer dans les détails, c'est de cela qu'il s'agit.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ce qui nous amène au crédit L30 pour le financement de la construction de bâtiments d'exposition à usages multiples. Ça n'a pas changé, mais je vois qu'en 1974-1975, les dépenses se chiffraient à $17,456,-551. Le montant est maintenant de 5 millions. Ce montant suffira-t-il? Je sais qu'il y a bien des régions, surtout en Ontario, où les ingénieurs ont vérifié les bâtiments d'exposition et ont trouvé qu'ils n'étaient pas sécuritaires. Entre autres, il y a quelques arénas plutôt importants dont on se sert lors d'expositions. Dans un de ce bâtiments, il y avait une exposition de classe B, mais le bâtiment vient d'être fermé tout d'un coup. Y aura-t-il des fonds pour reconstruire ces bâtiments? Le ministère de l'Agriculture peut-il aider en ce cas précis? Je pense surtout à une petite communauté où se tient une exposition vraiment épous-

[*Text*]

Agriculture can do to help in this particular instance? The one to which I am referring is in a very small community that has a fantastic fair, and if you take out that building the fair goes right out the window.

Mr. Phillips: In our examination of the potential for expenditure in the coming year in this area, we believed the $5 million would be more than adequate. The $17 million—and you can correct me on this—in the previous year was actually in relation to money that had been voted a couple of years ago and which carried over from year to year until it was spent. In that $17 million there was one very large expenditure in 1974-75 that took up a large part of that expenditure. I might add that the difficulty in Ontario—and there have not been all that many fairs assisted—is not because the funds have not been available, it is because of the problem of getting a municipal or a provincial guarantee, and because of the Ontario Municipal Act.

The Chairman: That brings us to the end of our list of questioners.

• 1710

Mr. Wise: Before we adjourn, Mr. Chairman, I wonder if it would be an imposition to ask if we could have appended to the minutes of this particular meeting—because some discussion pertained to the Stabilization Board and its payments—the amounts of moneys paid out under the stabilization act, the provinces and the particular commodities for the last five years?

The Chairman: All payments under the Stabilization Act?

Mr. Wise: Yes, that is what I would prefer.

The Chairman: And a breakdown province by province?

Mr. Wise: Yes. I do not expect you to have that information at your fingertips at the moment but I am certain that it can be found within the department.

The Chairman: If it is possible, I am sure Mr. Wise will attempt to have that tabled tomorrow evening.

Mr. Wise: It does not require a motion or anything, Mr. Chairman?

The Chairman: I would not think so. Perhaps the documents could be brought along.

We will adjourn then to the Call of the Chair, with a reminder that we should have the Honourable Minister, Mr. Whelan, with us tomorrow evening, at which time we will continue our discussions on Votes 15, 20, 25 and L30.

[*Interpretation*]

toufflante, mais cette exposition ne se tiendra plus si le bâtiment est fermé.

M. Phillips: Nous croyons que 5 millions suffiront en ce domaine, cette année. Il se peut que je me trompe, mais le crédit de 17 millions de l'année précédente avait été voté il y a quelques années, et on le portait de budget en budget jusqu'à ce qu'il soit dépensé. Entre autres, ce crédit comprenait un montant très important pour 1974-1975. Je me dois d'ajouter que le problème, en Ontario—il n'y a pas tellement d'expositions qui ont eu de l'aide—n'est pas que les fonds ne sont pas disponibles; c'est plutôt qu'il est difficile d'obtenir des garanties de la part d'un gouvernement municipal ou du gouvernement provincial et aussi à cause de la Loi municipale de l'Ontario.

Le président: Je n'ai plus de nom sur ma liste.

M. Wise: Avant d'ajourner, monsieur le président, serait-il possible de faire annexer au procès-verbal de notre réunion, à cause de certaines discussions concernant l'Office de stabilisation et ses paiements, les montants d'argent versés en vertu de la Loi sur la stabilisation, les provinces et les produits précis pour les cinq dernières années?

Le président: Tous les paiements versés en vertu de la Loi sur la stabilisation?

M. Wise: Oui, c'est ce que j'aimerais.

Le président: Province par province?

M. Wise: Oui. Je ne crois pas que vous ayez ces renseignements à votre disposition à l'heure actuelle, mais je suis sûr qu'on pourra les trouver.

Le président: Si c'est possible, je suis sûr que M. Wise fera tout en son pouvoir pour nous les donner demain soir.

M. Wise: Pas besoin de motion ou quelque chose de ce genre, monsieur le président?

Le président: Je ne le crois pas. Peut-être pourrait-on amener ces documents.

Nous ajournons donc jusqu'à nouvelle convocation du président, mais je vous rappelle que nous aurons avec nous l'honorable ministre, M. Whelan, demain soir, et nous continuerons le débat sur les crédits 15, 20, 25 et L30.

XC 12
948

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 78

Thursday, April 1, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 78

Le jeudi 1er avril 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

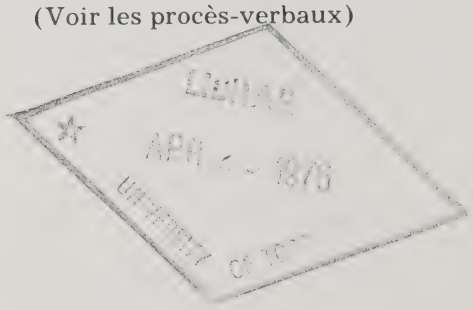
L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McCain
McIsaac
Milne
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Thursday, April 1, 1976:

Mr. Côté replaced Mr. Goodale.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 1er avril 1976:

M. Côté remplace M. Goodale.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 1, 1976
(89)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Condon, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, Korchinski, Mazankowski, McCain, McIsaac, Mitges, Neil, Pelletier, Robinson, Smith (*Saint-Jean*) and Whittaker.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. C. R. Phillips, Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch and Mr. W. E. Jarvis, Senior Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Votes 15, 20, 25 and L30.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 9:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1er AVRIL 1976
(89)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Condon, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hargrave, Korchinski, Mazankowski, McCain, McIsaac, Mitges, Neil, Pelletier, Robinson, Smith (*Saint-Jean*) et Whittaker.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. C. R. Phillips, sous-ministre adjoint, Direction de la production et de la commercialisation et M. W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint sénior.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 15, 20, 25 et L30.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 21 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 1, 1976

• 2016

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, tonight we are resuming our consideration of the Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Estimates for the Fiscal Year Ending March 31, 1977. We are resuming discussion of Votes 15, 20, 25 and L30.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

A—Department—Production and Marketing Program

Budgetary

Vote 15—Production and Marketing—Operating expenditures—$42,006,000

Vote 20—Production and Marketing—The grants listed in the—$272,466,000

Vote 25—Production and Marketing—Payments to processors—$17,952,000

Non-Bubgetary

Vote L30—Loans in accordance with terms and conditions—$5,000,000

The Chairman: We have with us, as is apparent, the Minister of Agriculture, Mr. Whelan together with Mr. Jarvis and Mr. Phillips. We also have other departmental officials, Mr. Locking and Mr. Chambers.

Mr. Phillips reminds me that there were certain questions that were asked of him at our last meeting that he undertook to provide answers for. He indicates to me that he has some answers and perhaps we could give him the opportunity to provide us with those. Then I have a list of three members already who have indicated they wish to ask questions. Mr. Phillips.

Mr. C. R. Phillips (Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, among the questions asked last night was one about the price of calves for the five years ending December 1975. I believe the request was based on the returns September to December in each year and the five-year average for that purpose or the base period $40.39. The same type of information for the price of cows is $24.15 per hundredweight.

Another question was asked on the general matter of bilingual labelling and the implementation dates. I had indicated that the implementation date was March 1, 1976, but that some leeway would be given. I can advise that Consumer and Corporate Affairs have indicated that up to July 1, 1976, they will be surveying the total market at retail to determine the numbers and kinds of products in compliance; between then and September there will be warnings given and it is not expected that the full implementation of it, that is for products packaged and labelled prior to March 1, 1976, will be until perhaps the turn of the year. There will need to be some tie-in between the Department of Agriculture and the Department of Fisheries, that is, those that are inspecting at the manufacturing plants, with Consumer Affairs who inspect at retail to see that there is correlation in the inspection procedure.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 1er avril 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, nous reprenons ce soir l'étude de notre ordre de renvoi daté du mercredi 25 février 1976 et portant sur les budgets de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. Sont remis en délibération les Crédits 15, 20, 25 et L30.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de la production et des marchés

Budgétaire

Crédit 15—Production et marchés—Dépenses de fonctionnement—$42,006,000

Crédit 20—Production et marchés—Subventions inscrites au—$272,466,000

Crédit 25—Production et marchés—Versements aux transformateurs—$17,952,000

Non-budgétaire

Crédit L30—Prêts, sous réserve des conditions prescrites par—$5,000,000

Le président: Comme vous pouvez le voir, le ministre de l'Agriculture, M. Whelan, comparaît devant nous, accompagné de M. Jarvis et de M. Phillips. M. Locking et M. Chambers, fonctionnaires du même ministère, sont aussi avec nous ce soir.

M. Phillips vient de me signaler qu'il a fait des recherches au sujet des questions qui lui avaient été posées lors de la dernière séance. Nous pourrions lui permettre de nous donner tout de suite ses réponses. En outre, trois députés m'ont déjà fait part de leur intention de poser des questions. Monsieur Phillips.

M. C. R. Phillips (Sous-ministre adjoint, Direction de la production et de la commercialisation, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, l'une des questions posées hier soir portait sur le prix des veaux pour la période de cinq ans se terminant en décembre 1975. On avait posé cette question, semble-t-il, en se reportant aux recettes produites de septembre à décembre pour chaque année, et à la moyenne quinquennale des prix, pour la période de base: le prix des veaux était donc de $40.39. et celui des vaches, de $24.15 par 100 livres, pour les mêmes conditions.

On s'est aussi intéressé à la question de l'étiquetage bilingue et à la date de sa mise en application. J'avais précisé que la date de mise en application était fixée au 1er mars 1976, mais que l'on ferait preuve de souplesse. Le ministère de la Consommation et des Corporations a fait savoir que, jusqu'au 1er juillet 1976, il ferait un tour d'horizon de l'ensemble du marché de détail, pour déterminer quels nombres et quels types de produits sont étiquetés dans les deux langues entre juillet et septembre, il distribuera des avertissements. On ne s'attend pas à ce que le règlement soit mis en vigueur avant le début de l'an prochain pour les produits emballés et étiquetés avant le 1er mars 1976. Il faudra que les inspecteurs du ministère de l'Agriculture, du ministère des Pêches, et du ministère des Consommations collaborent étroitement afin que les procédures d'inspection soient les mêmes dans tous les domaines, en particulier pour ce qui est des manufactures et des magasins de détail.

[*Texte*]

There was a question asked about a cheese manufacturer in Alberta and the matter of whether he would have to label bilingually because he sold in Southern Alberta in the Kootenays. I have indicated in a general way what the rules were about bilingual labelling and I had indicated I did not know the percentage. I know now that if the percentage of those customers in an area whose mother tongue is one of the official languages is less than 10, then the language on the label may be the other official language. I cannot tell you what the situation is in that particular area of Southern Alberta and the Kootenays but I rather suspect it will be in that category.

Mr. McCain had asked for information on fruit and vegetable storage research in the publications. I have a number of publications available and we will see that Mr. McCain gets them.

• 2020

In terms of the questions on stabilization that Mr. Wise asked for—you may recall that he asked for the last five-year expenditures under the Agricultural Stabilization Act by province—I do not have at this time the information by province but we hope to have it available by the next meeting. I do have the information on the total expenditures by year but not by province. It should be available, Mr. Chairman, by the next meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. Phillips. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: On a point of information on that, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not believe there is a point of information but I will certainly accept whatever it is that you have.

Mr. Hargrave: I would like to ask Mr. Phillips through you, Mr. Chairman, about that price for cows that he gave me. I wish to thank him very much. I can only assume that that $24.15 does apply to those 100,000 cows that went down to the United States, most of which, I am sure, were bought on Canadian markets live. Is this correct?

Mr. Phillips: It would be based on the price on Canadian markets.

Mr. Hargrave: Canadian markets. So it would include all of those cows that were shipped.

Mr. Phillips: Yes. I do not have identified here the markets that were used for the purpose of the five-year average but they would be the markets weighted in relation to the trading law units.

Mr. Hargrave: Would they not be the average of the three principal markets in Canada: Calgary, Winnipeg, and Toronto?

Mr. Phillips: I would imagine, Mr. Hargrave, they might have even used Edmonton for calves.

[*Interprétation*]

On s'est également interrogé sur le cas d'un producteur de fromage de l'Alberta qui se demandait s'il devait étiqueter ses produits dans les deux langues, bien qu'il vende son fromage au sud de l'Alberta, dans les Kootenays. J'ai déjà dit de façon générale quelles étaient les règles de l'étiquetage bilingue, mais j'ai également précisé que j'ignorais leur taux d'application. Je sais maintenant que si dans une région, le pourcentage de clients dont la langue maternelle est l'une des deux langues officielles n'attient pas 10 p. 100, alors l'étiquetage peut être fait dans l'autre langue officielle. Je ne puis vous dire avec exactitude quelle est la situation dans les Kootenays, au Sud de l'Alberta, mais je pense que le pourcentage des francophones approche de ce chiffre.

Quant à M. McCain, il a demandé des renseignements sur l'étude publiée dans certaines revues au sujet de l'entreposage des fruits et des légumes. J'ai apporté un certain nombre de revues avec moi, et je veillerai à ce que M. McCain puisse les consulter.

Pour ce qui est des questions de M. Wise au sujet de la stabilisation de prix, vous vous rappellerez qu'il s'en enquis des dernières dépenses quinquennales aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles par province, et j'avoue ne pas avoir la ventilation par province; toutefois, nous espérons être en mesure de vous la procurer dès la séance prochaine. J'ai tous les détails concernant le total des dépenses par année, mais pas par province. Je répète donc, monsieur le président, que nous vous les donnerons lors de la prochaine séance.

Le président: Merci, monsieur Phillips. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, j'aurais quelque chose à demander à titre d'information.

Le président: Je ne crois pas que ce soit là un motif d'intervention, mais je vous permettrai de prendre la parole.

M. Hargrave: Monsieur Phillips, j'en reviens au prix des vaches que vous nous avez donné. D'abord, je vous remercie de tous ces détails et je suppose que ce prix de $24.15 s'applique aux 100,000 vaches qui ont été envoyées aux États-Unis, et dont la plupart, j'en suis certain, ont été achetées sur les marchés canadiens avant d'être envoyées à la boucherie. Est-ce exact?

M. Phillips: Ce prix est fondé sur le prix des marchés canadiens.

M. Hargrave: Ah Bon! Donc, il inclut le prix des vaches expédiées aux États-Unis, n'est-ce pas?

M. Phillips: Oui. Je ne sais pas sur quels marchés on s'est fondé pour établir la moyenne quinquennale, mais je suppose que les prix de ces marchés ont été calculés en fonction des unités commerciales définies dans la loi.

M. Hargrave: Le prix des marchés canadiens ne représenterait-il pas la moyenne des 3 grands marchés du Canada, celui de Calgary, de Winnipeg et de Toronto?

M. Phillips: Monsieur Hargrave, il est même possible qu'on ait inclus le marché d'Edmonton, pour calculer le prix des veaux.

[*Text*]

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Mr. Whittaker, you are the first . . .

Hon. E. F. Whelan (Minister of Agriculture): May I ask for a bit of information from Mr. Phillips? Is that when all the cows were going to the United States, when the United States had the embargo on fresh meat?

Mr. Phillips: Mr. Whelan, the cows started to go last fall and they continue to go when there is no embargo on meat. The volume of cows going to the United States is still high.

Mr. Hargrave: Thank you.

Mr. Whelan: They are slaughtering them down there, Bert, instead of slaughtering them in Canada.

The Chairman: Mr. Whittaker, you are the first on my list.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow on from where we were at the last meeting.

The Minister keeps saying that if agricultural areas would have marketing boards and supply management they would not have the problems with the cheap imports that are coming in. You said that about broilers and other products. Why would that make any kind of difference on cheap imports coming in? Actually, if you are talking about cutting production in Canada, I think if you have surpluses in other parts of the world and you allow cheap imports, this would be probably the worst thing the producers in Canada would want to do; to cut their production to let more products in. It just does not make sense to me. What do you really mean by this?

Mr. Whelan: Under the international trading laws with most of the countries that we trade with that belong to GATT, if you have run a supply management program you can envisage whether or not you are running a fairly good one. You can say that your trading pattern for the last five years was such-and-such. You brought in so many hundred thousand units of that commodity over the past five years.

Eggs are an example, if you want to use that. We said that the United States should have 54,000 cases. The United States said that they should have 225,000 cases. We said: no, you will not have that many under the program. So they went to GATT and appealed it.

GATT said: we think you should up it probably to some 80-odd thousand cases. We went and negotiated in Washington and said: you can have 100,000 but you are not going to have 225,000 cases.

Mr. Whittaker: What has that got to do with supply management in Canada?

• 2025

Mr. Whelan: It has a lot to do with supply management in Canada because then you know what your market is going to be and you can gear your production for your domestic market. You know that you are not going to be overloaded with imports from another country as long as you are supplying the market here. If you cannot supply the market here, imports must come in to make sure that the market is properly supplied.

[*Interpretation*]

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hargrave. Monsieur Whittaker, vous êtes le premier . . .

L'honorable E. F. Whelan (ministre de l'Agriculture): Puis-je poser moi-même une question à M. Phillips? S'agit-il des vaches qui ont été expédiées aux États-Unis, à l'époque même où ceux-ci avaient imposé un embargo sur la viande fraîche?

M. Phillips: Monsieur Whelan, on a commencé à exporter des vaches vers les États-Unis en automne dernier, et on continue à le faire, bien qu'il n'y ait plus d'embargo sur la viande. La quantité expédiée aux États-Unis est encore très élevée.

M. Hargrave: Merci.

M. Whelan: Bert, on les envoit à l'abattoir aux États-Unis au lieu de les abattre au Canada.

Le président: Monsieur Whittaker, vous êtes le premier sur la liste.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président. J'aimerais reprendre, là où nous en étions restés la dernière fois.

Le ministre répète constamment que l'établissement d'offices de commercialisation et de gestion des approvisionnements dans les régions agricoles résoudrait le problème des importations à bon marché qui les inondent. Vous avez même mentionné entre autres les poulets à griller. Comment ces offices pourraient-ils avoir une incidence sur l'importation des produits à bon marché? En fait, réduire la production du Canada, alors que la surproduction de certains pays du monde permet des importations à bon marché, serait peut-être la pire solution pour les producteurs canadiens; réduire d'un côté la production pour importer de l'autre plus de produits, me semble tout à fait illogique. Pouvez-vous préciser votre pensée?

M. Whelan: En vertu des lois du commerce international auxquelles sont tenus d'obéir la plupart des pays bénéficiaires des accords du GATT avec qui nous commerçons, un pays qui applique un programme de gestion des approvisionnements, peut très bien en évaluer les résultats. Il lui est également possible de déterminer quelle a été sa structure commerciale pour les 5 dernières années. Ainsi, il peut calculer combien de centaines de milliers d'unités d'un tel produit il a acheté pendant les 5 dernières années.

Si l'on prend le cas des œufs, nous avons déterminé que les États-Unis pourraient importer du Canada 54,000 boîtes d'œufs, alors qu'ils en réclamaient 225,000. Lorsque nous leur avons signifié notre refus de leur en donner autant, ils se sont adressés aux autorités du GATT et ont fait appel.

Les autorités du GATT nous on demandé de hausser notre montant à quelques 80,000 boîtes d'œufs. Nous sommes alors entrés en négociations avec Washington et leur avons proposé 100,000 boîtes d'œufs, en leur faisant comprendre qu'ils n'obtiendraient jamais les 225,000 qu'ils réclamaient du Canada.

M. Whittaker: Qu'est-ce que cela a à voir avec la gestion des approvisionnements au Canada?

M. Whelan: Beaucoup de choses. Si les producteurs savent quel sera le marché pour une année donnée, ils peuvent adapter leur production au marché canadien. Ils savent qu'ils ne seront pas inondés d'importations étrangères, tant qu'ils seront en mesure d'approvisionner les marchés canadiens. Par contre, s'ils ne sont pas en mesure de le faire, il leur faudra importer ces produits de l'étranger, pour que le marché soit suffisamment approvisionné.

[*Texte*]

Mr. Whittaker: Why can you not do that even if you do not have supply management?

Mr. Whelan: Because that is the law. If I were to prescribe a control—we know what happened when I did it with a surcharge right in British Columbia when I first became the Minister. They went to GATT, sought compensation and received some kind of compensation—maybe Mr. Phillips can remind me—for the product, cranberries and something else. It did not amount to that much, but they sought compensation, I believe it was for cherries at that time, on which we had put a surcharge. When you do these things you are supposed to notify them so many days ahead or hours ahead before you do it, but there is nothing stopping them from seeking compensation for that kind of action. It is a thing for which the producers cannot plan production under that kind of a program, either.

Mr. Whittaker: How about the processors, the canners, for instance, in British Columbia? I think it would be the easiest thing for them. They are more like the manufacturer, they can cut it, they are not that reliant on the weather or anything else. As far as their management of the supply is concerned, they can do it very easily. Here we see cheap imports rolling into British Columbia in canned products. Can you tell me whether they produced more than what they have been producing before? How does supply management work with that sort of thing?

Mr. Whelan: The same principle would be involved with that kind of a system.

Mr. Whittaker: If they did not have supply management and are not producing more than they have under this average you are talking about, why would they not qualify?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I do not follow the honourable member's question or what it has to do with the processing industry. The processing industry has to be a producers' organization that organized itself into a marketing board and if it is a product that is marketed nationally, they can organize themselves under the present legislation. A marketing board can be called national if it even discovers one district of Canada, within one province, as far as that goes, and as long as they are showing sincere efforts in trying to run a supply-management program they can say they are going to produce 50 per cent of the commodities needed in Canada and we are going to allow 50 per cent of the imports into Canada.

There is one thing that we have not overcome. There is a problem we have not overcome, and we are having that problem with eggs at the present time. It has been suggested that importers are having a bonanza due to the fact that they are able to import eggs and make 20 cents a dozen, I think they said between 12 and 20 cents a dozen on eggs that they import.

Mr. Whittaker: That is not the question I am asking, Mr. Chairman. The question I am asking is about the supply management and the rule about which you are talking. You say it is the law. Who's law?

[*Interprétation*]

M. Whittaker: N'est-il pas possible de faire cette planification, sans passer par un office de gestion des approvisionnements?

M. Whelan: Non, c'est la loi. Supposons que j'impose un contrôle: rappelez-vous ce qui s'est produit lorsque j'ai imposé une surtaxe en Colombie-Britannique, juste après mon entrée en fonction; la Colombie-Britannique s'est adressée aux autorités du GATT en vue d'obtenir une indemnité pour son produit, la canneberge, je pense; elle l'a d'ailleurs obtenue. L'indemnité n'était pas tellement élevée, mais la Colombie-Britannique a décidé d'en réclamer une pour les cerises sur lesquelles j'avais aussi imposé une surtaxe. Si l'on veut imposer une surtaxe, il faut en avertir la province un certain nombre de jours ou d'heures à l'avance. Toutefois, cela ne les empêche aucunement de réclamer une indemnité. Voilà un autre genre de situation qui ne permet pas aux producteurs de planifier leur production.

M. Whittaker: Que faites-vous des transformateurs, c'est-à-dire des personnes qui mettent des produits en boîte en Colombie-Britannique, par exemple? Il me semble qu'il leur est très facile de planifier, car ils sont dans la même situation que l'industriel qui peut ralentir sa production, puisque celle-ci ne dépend pas du climat. Ils peuvent très facilement gérer leurs approvisionnements. Et pourtant, la Colombie-Britannique est submergée d'importations à bon marché de produits en boîte. Pouvez-vous me dire si les producteurs de la Colombie-Britannique produisent plus que par le passé? Comment fonctionnerait la gestion des approvisionnements?

M. Whelan: De la même façon.

M. Whittaker: Si les producteurs de la Colombie-Britannique n'ont pas de programme de gestion de leurs approvisionnements, mais ne produisent pas plus que pendant la moyenne de 5 ans dont vous avez parlé, pourquoi ne pourraient-ils pas se qualifier en vertu d'un tel programme de gestion?

M. Whelan: Monsieur le président, je ne vois pas très bien en quoi la question du député concerne l'industrie de transformation. L'industrie de transformation est un organisme de producteurs qui se sont groupés pour former un office de commercialisation; s'ils veulent commercialiser nationalement un produit, les producteurs peuvent se grouper aux termes de la loi actuelle. D'ailleurs les offices de commercialisation peuvent être nationaux, même s'ils ne desservent qu'un district du Canada dans une province, du moment qu'ils font des efforts sincères en vue de mettre sur pied un programme de gestion des approvisionnements par lequel ils décident de produire, par exemple, 50 p. 100 des produits nécessaires au Canada, quitte à importer le reste.

Il y a toutefois un problème que nous n'avons pu régler, et c'est celui des œufs. On prétend que les importateurs font une affaire d'or parce qu'ils font des bénéfices se situant entre 12 et 20 c. par douzaine d'œufs sur les œufs qu'ils importent.

M. Whittaker: Monsieur le président, ce n'est pas du tout ce que j'ai demandé. Je m'interroge sur la gestion des approvisionnements et sur les règles qui la gouvernent. Vous avez dit qu'il s'agissait d'une loi. De quelle loi s'agit-il?

[*Text*]

Mr. Whelan: That law is under GATT, if you have a supply-management program. Did you ever try to export anything to the European Community? Did you ever try to export anything to Japan?

Mr. Whittaker: Do they have marketing boards in Japan? Do they have marketing boards in the European Community?

Mr. Whelan: They have a program there that amounts to the same thing, you just do not enter their market and you do not disrupt their natural production.

Mr. Whittaker: That is my very point. You can do the same thing here without marketing boards and without supply management. You can have a program. You just said that they do have a program.

Mr. Whelan: They have their own system under GATT under which they operate, historical—what would you call it, Mr. Jarvis—machinery that they have used for years. In some cases it has only been since the European Community was formed that they have had that system. We are not a trading bloc in Canada, we are a single country that has to manage its own marketing system in its own way, but within the sphere of the GATT program and they will recognize this with any country. If you have a supply and management program, you have no problem then. You do not use levies; you do not use tariffs, et cetera, in a case like that.

Mr. Whittaker: Really what you are saying is that we are a saint in a world of sinners and we just do not go in and put these programs in. We get a lot of fancy words around about what we should be doing and should not be doing. At the same time that your speech came to me, the one that you made yesterday in Strathroy telling the Kiwanis Club, of all people, that if the cattlemen were to have a marketing board and supply management, you could stop cheap imports from coming in; at the very same time that this came over my desk, from the Minister of Manpower and Immigration came a plan to bring in seasonal workers into Ontario, which I think is very good, a tremendous plan. But they say how much they have to pay those people. It is not like going across the line and getting tomatoes at any price or getting apples at any price or beef at any price or eggs or anything else.

Here it is; it says right here what they have to pay, exactly. If we had this kind of deal in farm products, if we had the same kind of deal we have in cars—you can go and buy a car for $1,000 cheaper across the line than you can here—but we are actually not allowed to do it.

Mr. Whelan: You are . . .

Mr. Whittaker: I did not interrupt you too much. The Chairman is just ready to knock me off and I have another couple of things to say.

The Chairman: I am glad you noticed, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: The farm products do not enjoy this kind of thing. Now, just a word about the bilingual labels Mr. Phillips talked about and we were asking about it yesterday.

[*Interpretation*]

M. Whelan: C'est un règlement régi par le GATT, et qui s'applique chaque fois qu'il s'agit d'un programme de gestion des approvisionnements. Avez-vous déjà essayé d'exporter quoi que ce soit vers la Communauté européenne ou vers le Japon?

M. Whittaker: Y a-t-il des offices de commercialisation au Japon et dans la Communauté européenne?

M. Whelan: Ces pays ont un programme analogue en vertu duquel il est impossible à un pays étranger de s'implanter sur leur marché et de déséquilibrer leur production nationale.

M. Whittaker: C'est justement ce que je voulais dire: il est possible d'arriver aux mêmes fins sans établir d'offices de commercialisation ou de gestion des approvisionnements. Il est donc possible de mettre sur pied de tels programmes au Canada, puisque les pays dont vous parlé l'ont fait.

M. Whelan: Ces pays ont leur propre système qui relève du GATT, système qu'ils utilisent traditionnellement depuis bien des années. Dans certains cas, ce programme ne date que de la formation de la Communauté européenne. Le problème, c'est que la Canada ne constitue pas un bloc commercial; nous sommes un pays individuel qui doit mettre sur pied son propre système de commercialisation, tout en fonctionnant au sein du programme du GATT, et c'est le cas des autres pays adhérents. Si vous avez un programme de gestion des approvisionnements, il n'y a pas de problème. Pas question de dégrèvement, de tarifs et de tout le reste dans ces cas-là.

M. Whittaker: Nous sommes donc des saints dans un monde de pêcheurs et nous répugnons à imposer ces programmes. On entend de bien beaux discours sur ce que nous devrions et ne devrions pas faire. À l'heure même où j'ai reçu votre discours, celui que vous avez fait hier à Strathroy et où vous dites au Club Kiwanis que si les éleveurs avaient un office de commercialisation et de gestion des approvisionnements, vous pourriez endiguer le flot des importations à bon marché, à ce moment même, dis-je, j'avais sous les yeux un plan selon moi excellent, du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration visant à faire venir des saisonniers en Ontario. Il y est dit combien on doit payer ces gens. Ce n'est pas comme traverser la frontière pour aller chercher des tomates, des pommes, du bœuf ou des œufs, quel qu'en soit le prix.

Voici: on y dit exactement combien on devra les payer. Si on avait cela pour les produits de la ferme, si on avait le même accord que dans le domaine de l'automobile—les voitures se vendent $1,000 de moins de l'autre côté de la frontière, mais nous n'avons pas le droit d'aller les acheter.

M. Whelan: Vous êtes . . .

M. Whittaker: Je ne vous ai pas tellement interrompu. Le président va bientôt me retirer mon droit de parole et j'aurais encore une ou deux choses à dire.

Le président: Je suis heureux que vous vous en soyez aperçu, monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Il n'existe pas de tel plan pour les produits de la ferme. Encore un mot sur l'étiquetage bilingue dont parlait M. Phillips et dont il était quesion hier.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Whittaker . . .

Mr. Whittaker: I hope that this program you told us about is not . . .

The Chairman: Order, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: . . . going to be for the imports coming in.

The Chairman: Order, Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: I know.

Mr. Whelan: I just wanted to say, Mr. Chairman, if I may, when he says—I forget how Mr. Whittaker said it—we are in the land of . . .

Mr. Whittaker: You are on your own time; you can have as much as you like.

Mr. Whelan: But anyhow, he was trying to point out that we are not doing any of those things. We are doing that under eggs; we have a system and it has been with the Dairy Commission since butter has been there. With butter, no matter what price it comes into the country, it has to be put on the market at the going price in the country.

You have a system where you control imports of wheat that is grown under the Canadian Wheat Board. All you are doing is complementing my arguments about the system that I think we should have for agricultural products. I have argued the same thing; if it is good for immigration . . .

Mr. Whittaker: If you were doing it.

Mr. Whelan: We are doing things but we do not force these on producers; we work with producers for this type of thing. The immigration system is a perfect example of the argument we use for agriculture because with 800,000 people unemployed you just do not run people over the border and hope they are going to take the jobs away from the people in Canada. At the same time you decide on a proper system that you are going to use, you are going to import them at the same time.

And we are not suggesting that we ban all imports in Canada, because at the present time you are having to import eggs but the thing that is wrong with what is happening with importing eggs is that people that never raised a chicken, never gathered eggs, never did any of those things, are probably making more money than any real egg producer made in Canada.

I do not think that is right, but I am showing you that we do have some other systems that operate to protect the producer and also protect the consumer in Canada at the present time. The farmers can do those things themselves without the government doing it all for them all the time, and that is what we want them to do. I, as Minister of Agriculture, want farmers to run their own system and I told them that at the Kiwanis Rural-Urban Night last night, but the majority of people that were there were farmers, in the great Town of Strathroy.

Some hon. Members: Hear, hear!

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Whittaker . . .

M. Whittaker: J'espère que ce programme dont vous nous parliez n'est pas . . .

Le président: À l'ordre, monsieur Whittaker.

M. Whittaker: . . . ne concerne pas les importations éventuelles.

Le président: À l'ordre, monsieur Whittaker.

M. Whittaker: J'ai entendu.

M. Whelan: Je voulais tout simplement dire, monsieur le président, si vous me le permettez, que lorsqu'il dit—je ne me souviens pas de ses termes exacts—que nous vivons dans un pays de . . .

M. Whittaker: Mon temps est écoulé, vous pouvez donc parler tant que vous voulez.

M. Whelan: De toute façon, il essayait de souligner que nous ne faisons rien de tout cela. Nous le faisons pour les œufs; nous avons un système qui relève de la Commission sur les produits laitiers depuis l'époque du beurre. Quel que soit le prix du beurre à l'importation, le beurre importé doit être vendu au même prix que le beurre canadien.

La Commission canadienne du blé contrôle l'importation du blé. Vous ne faites qu'étayer mes auguments qui plaident en faveur du système que je propose pour les produits agricoles. Nous discutons de la même chose; si c'est bon pour l'immigration . . .

M. Whittaker: Si au moins vous le faisiez.

M. Whelan: Nous le faisons, mais ne forçons pas la main aux producteurs, nous travaillons avec eux. Le système de l'immigration illustre parfaitement notre argument quand on a 800,000 chômeurs, on n'a pas besoin d'immigrants qui viennent prendre les emplois des Canadiens. Quand vous décidez du système à utiliser, vous décidez de l'importance des importations.

Nous ne proposons pas d'interdire toute importation parce que nous devons importer des œufs à l'heure actuelle; mais le problème est que les gens qui importent des œufs n'ont jamais vu un poulet, jamais ramassé un œuf, jamais travaillé, et font probablement plus d'argent que tout aviculteur canadien.

Je ne crois pas que ce soit juste, mais je vous souligne que nous avons d'autres systèmes de protection du producteur et du consommateur canadiens à l'heure actuelle. Les agriculteurs peuvent se passer du gouvernement et c'est ce que nous voulons qu'ils fassent. En ma qualité de ministre de l'Agriculture, je veux que les agriculteurs administrent leur propre système et c'est ce que je leur ai dit hier soir lors de la réunion de la Kiwanis Rural-Urban Night. Mais dans cette grande ville de Strathroy la plupart des participants étaient des agriculteurs.

Des voix: Bravo, bravo!

[*Text*]

The Chairman: Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Whittaker: Would you past my name down for the second round?

The Chairman: I think you have had two turns already.

Mr. Hargrave: Mr. Minister, last fall we had a support price of $43.94 for fed cattle for the last approximately four and one-half months. Some way or other I never did see what the actual level of the market price turned out to be. I am sure by now that has been announced, has it not? Can you tell me what it is?

• 2035

Mr. Whelan: Mr. Jarvis, I am sure we made a press release.

Mr. W. E. Jarvis (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture): It has certainly been published in our regular market report, but . . .

Mr. Hargrave: You are sure you made a press release, are you?

Mr. Whelan: I remember seeing it in a publication, but I . . .

Mr. Hargrave: What were the figures?

Mr. Whelan: It was $44.20, so we did not have to make a payout.

Mr. Hargrave: I am sure that if it had been the other way around, if there had been a payout, there would have been a big press release. That is a snide remark but it is supposed to mean that.

Mr. Whelan: I am sure it was the same kind of release I normally make. And I have made another one asking people, begging them, to put their claims in before the end of this month. I do not know what response I got to that. I tried to make that as big as I normally make anything when I am talking about agriculture.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Whelan, for the information anyway. It was $44.20, and the support level was $43.94.

I am sure, Mr. Whelan, you are well aware that I am not the most enthusiastic supporter of the stabilized price for fed cattle. You have announced, on numerous occasions, that there will be one for the calendar year of 1976 for fed cattle, that is feed lot cattle.

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Hargrave: Even though I am not in love with your program, I think once you have announced that there is going to be one, surely you should announce what that support price is.

Mr. Whelan: By law, you do not have to announce it until the end of the year if you do not want to. But I said there would be one for the year 1976, the calendar year, and I intend that there will be one for the calendar year . . .

Mr. Hargrave: I am sure there will be. But I am sure, too, you left a clear impression from several answers in the House that that figure would be announced shortly. That was starting back last year.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

M. Whittaker: Pourriez-vous inscrire mon nom sur votre liste pour le prochain tour?

Le président: Je crois que vous avez déjà eu 2 tours.

M. Hargrave: Monsieur le ministre, le prix de soutien du bétail engraissé a été de $83.94 l'automne dernier pendant environ 4 mois et demi. Je n'ai jamais su quel a été le prix réel du marché. On doit le savoir maintenant, n'est-ce pas? Quel est-il?

M. Whelan: Monsieur Jarvis, je suis sûr qu'il y a eu un communiqué de presse.

M. W. E. Jarvis (Premier sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture): On le trouvera certainement dans notre rapport régulier sur le marché, mais . . .

M. Hargrave: Vous êtes sûr qu'il y a eu un communiqué de presse?

M. Whelan: Je me souviens l'avoir vu quelque part, mais je . . .

M. Hargrave: Quel était le prix?

M. Whelan: $44.20, ce qui veut dire que nous n'avons pas eu à payer le prix de soutien.

M. Hargrave: Je suis sûr que dans le cas contraire il y aurait eu un grand battage publicitaire. Vous me direz que c'est une pointe et c'est vrai.

M. Whelan: Je suis sûr qu'on a communiqué ce prix de la façon habituelle. Il y a aussi eu un autre communiqué de presse où j'ai demandé aux gens, je les en ai priés, de faire leur réclamation avant la fin de ce mois. Je ne sais pas quelle réponse nous avons eue à cela. J'ai essayé d'entourer ces communiqués de toute la fanfare habituelle lorsqu'il est question d'agriculture.

M. Hargrave: De toute façon, merci de ce renseignement, monsieur Whelan. C'était $44.20 et le prix de soutien était de $43.94.

Monsieur Whelan, vous savez certainement que je ne suis pas un partisan enthousiaste du prix stabilisé pour le bétail engraissé. A de nombreuses reprises, vous avez déclaré que le prix du bétail engraissé serait stabilisé pour l'année civile 1976.

M. Whelan: Oui.

M. Hargrave: Même si je ne suis pas un enthousiaste de votre programme, j'estime que vous auriez dû faire connaître le prix de soutien, lorsque vous avez annoncé qu'il y aurait un plan.

M. Whelan: D'après la Loi, on n'est pas obligé d'annoncer ce prix avant la fin de l'année. Mais j'ai dit qu'il y aurait un prix de soutien pour l'année civile 1976 et je le maintiens.

M. Hargrave: Je suis sûr qu'il y en aura un. Mais vous nous avez donné l'impression, d'après vos réponses en Chambre, qu'on connaîtrait bientôt le prix de soutien. Ça remonte déjà à l'an dernier.

[*Texte*]

Mr. Whelan: You are reading something that even the printer did not put there, even something that I never intended to be there either. I can tell you this, we have commodities that are name products—the Soybean Board is an example. These do not post a price because it could be a price-setting factor for the market, they wait till the marketing is practically over. You do not have to wait till the crop year ends, but wait till most of the marketing is over before you announce your price. The Chairman can tell you, he lives in the area and he has people complaining now that we have not announced it, because in the month of May, only one month away, they will be planting soybeans and they want to know what their price is going to be.

Mr. Hargrave: I want to talk about cattle, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: The same principle is there. It is a commodity that is under stabilization.

Mr. Hargrave: I do not think it is. Are you telling us, then, that you will not announce this until probably the end of 1976?

Mr. Whelan: I did not say that at all. I said we did not have to.

Mr. Hargrave: Let me just switch the subject a minute.

Mr. Phillips came up with the information that the average five-year price for calves was $40.39. Even allowing for that, taking 90 per cent of that according to Bill C-50 and adding a cost of production index, and so on, I would suggest to you very seriously that the reason why you have not yet announced, or indicated that there will be a calf or a cow-calf stabilization program is because of that very price that you must realize. I am sure that you know what that cost-of-production index is. You must realize that it is a figure that will not permit a payout. Therefore, there is no advantage in it, especially a political advantage, in announcing such a program.

Mr. Whelan: The one, the announced one that we were going to make on beef, if you . . .

Mr. Hargrave: No, no. Let us not confuse beef and calves, Mr. Whelan. We are talking about the possibility of calves, at least I am.

Mr. Whelan: But you are saying—I have to get back, Mr. Chairman, to what Mr. Hargrave is intimating, that I only do things for political advantage. I would not be guilty of only doing it for that. But I want to say that in the one we used for beef last year, to get it up to where we thought it should be, we used 100 per cent instead of the 90 per cent.

Mr. Hargrave: You took liberties with your act, too.

Mr. Whelan: The act is broad. It gives you . . .

Mr. Hargrave: What about the possibility for calves now? This figure that you . . .

Mr. Whelan: Concerning the possibility for calves, I cannot go any further than to say, because of the system we operate under, that I have submitted a paper on calves to my colleagues to be considered shortly in relation to the cow-calf program. This will be a program we will work with the provinces. The Minister of Agriculture in the great beef-producing province of Alberta—where you come from, and which has 50 per cent of the beef cattle of Canada—is very much in favour of a stabilization program and he wants to make sure it is a national program.

[*Interprétation*]

M. Whelan: Vous avez lu quelque chose qui n'y est pas, que moi-même je n'ai pas dit. Prenons l'exemple précis de la Commission du soya. On n'annonce pas de prix dans ce cas parce que cela pourrait aider à fixer un prix pour le marché. On attend que la mise en marché soit presque finie. On n'est pas obligé d'attendre la fin des récoltes mais on doit attendre que presque toutes les récoltes aient été vendues avant d'annoncer le prix de soutien. Le président peut vous le dire, il vit dans cette région et les gens se plaignent de ce que nous n'ayons pas encore annoncé ce prix, parce que le soya se plante au mois de mai et qu'ils veulent en connaître le prix.

M. Hargrave: Je parlais du bétail, monsieur Whelan.

M. Whelan: C'est le même principe. C'est un produit stabilisé.

M. Hargrave: Je ne le crois pas. Vous nous dites donc que vous n'annoncerez pas ce prix avant la fin de 1976?

M. Whelan: Je n'ai pas dit cela. J'ai dit que nous n'étions pas obligés de le faire.

M. Hargrave: Permettez-moi de changer de sujet.

M. Phillips vient de dire que le prix moyen quinquennal du veau été de $40.39. Même en tenant compte de cela, en prenant 90 p. 100 de ce prix en vertu du Bill C-50, en y ajoutant un coût de production indexé et tout le reste, je crois que si vous n'avez pas encore annoncé de programme de stabilisation pour les naisseurs ou pour le veau c'est justement à cause du prix qui devra être réalisé. Je suis sûr que vous savez quel est l'index du coût de production. Vous savez fort bien qu'il s'agit d'un chiffre tel que vous n'aurez rien à payer. Donc, il n'y a aucun avantage politique à annoncer un tel programme.

M. Whelan: Nous allions annoncer un plan concernant le bœuf; si vous . . .

M. Hargrave: Non, non. Ne mêlons pas veau et bœuf, monsieur Whelan. Il s'agit de veau, du moins, d'après moi.

M. Whelan: Mais vous dites—je dois revenir, monsieur le président, à ce que prétend M. Hargrave, c'est-à-dire que je ne fais les choses que pour en tirer un avantage politique. Je ne voudrais pas qu'on croit que c'est là mon seul motif. Je veux préciser que lorsqu'il a été question de prix de soutien pour le bœuf l'an dernier nous nous sommes servis du chiffre de 100 p. 100 au lieu de 90 p. 100.

M. Hargrave: Vous avez fait aussi quelques entorses à la Loi.

M. Whelan: La Loi est souple. Elle nous donne . . .

M. Hargrave: Et pour les veaux actuellement? Le chiffre que vous . . .

M. Whelan: En ce qui concerne les veaux, et étant donnée notre système, tout ce que je puis vous dire c'est que j'ai remis à mes collègues un document concernant les veaux. Nous devons l'étudier incessamment en relation avec le programme des naisseurs. Ce sera un programme que nous mettrons en œuvre conjointement avec les provinces. Le ministre de l'Agriculture de la belle province d'Alberta, province d'où vous venez et qui produit 50 p. 100 du bœuf canadien, voit d'un très bon œil un tel programme de stabilisation et veut s'assurer qu'il sera mis en vigueur à l'échelon national.

[*Text*]

Mr. Hargrave: You had better smile when you say that. You can not get up on a public platform and say that with confidence, that he has the support of all the cattlemen in Alberta. And I will say that publicly.

• 2040

Mr. Whelan: I said that he represents that group. I did not say that he said that he represents Bert Hargrave and Ken Hurlburt or any of those people, but I think he thinks he does.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Hargrave: Mr. Minister . . .

The Chairman: One final question, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Okay.

Mr. Minister, I want to refer again to that Strathroy speech of yours where you pointed out that perhaps 8,000 head of fat cattle are coming into Canada every week now from the United States, suggesting that 10 per cent of the market for slaughter in Canada is coming from the States and so on, and that it is hurting our prices—and I am taking a quote from tonight's paper.

In all fairness, Mr. Minister, and I am speaking very seriously now, I think that you should have, in fairness, pointed out that the United States absorbed 100,000 head of our cows over the last 4½ months of last year, up to the end of 1975, and approximately another 45,000 to 50,000 to date this year, and that is an awful lot more than have come up here. We might have had 45,000 or 50,000 in total come up here.

I am sure that I do not need to draw a picture, Mr. Minister, to point out that that 100,000 head, especially last fall, that went down there, saved the packing industry, especially in Western Canada. There were some plants that would have shut down without that business which the strong cow market provided, those that were slaughtered in Canada. They are the ones who took them off our market and I do not think we should forget that. The North American market is working properly now.

Mr. Whelan: I just want to say that you may have your opinion on how properly it is working, but when a country can take over 10 per cent of your market and the most that we could ever ship would never even take up over 1 per cent of their market, that can have a drastic effect on the market in your country. And do not forget, Mr. Hargrave, that a year ago, in 1974, they shipped 30 calves to Canada. Last year they shipped 50,000 calves to Canada and, already this year—if you read that speech, it will show this—the amount of calves coming in here is astounding at the present time, according to records we have kept for years. It is a very substantial increase . . .

Mr. Hargrave: I am very much aware of those figures, Mr. Minister. Why do you think we are asking for a Canadian beef import law?

Mr. Whelan: Oh, I did not think the Canadian Cattlemen's Association wanted us to interfere at all.

Mr. Hargrave: That is not interference.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave, and Mr. Minister.

[*Interpretation*]

M. Hargrave: Vous feriez mieux de sourire en le disant. Vous ne pouvez pas dire publiquement et avec assurance qu'il a l'appui de tous les éleveurs de l'Alberta. Et, je l'affirmerai publiquement.

M. Whelan: J'ai dit qu'il représentait ce groupe. Je n'ai pas dit qu'il avait dit qu'il représentait Bert Hargrave et Ken Hurlburt ou les autres, mais je crois qu'il le pense.

Des voix: Oh, oh!

M. Hargrave. Monsieur le ministre . . .

Le président: Une dernière question, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Très bien.

Monsieur le ministre, je voudrais de nouveau vous rappeler votre discours de Strathroy où vous avez dit qu'environ 8,000 bovins engraissés étaient importés au Canada des États-Unis chaque semaine, suggérant que 10 p. 100 du marché d'abattoir au Canada était importé des États-Unis, ainsi de suite, et que cela affectait nos prix—et je cite la presse d'aujourd'hui.

En toute justice, monsieur le ministre, et je le dis sérieusement, je crois que vous auriez dû souligner que les États-Unis ont absorbé 100,000 bovins durant les 4 derniers mois et demi de l'année 1975, et environ 45,000 à 50,000 bovins depuis le début du 1976. Cela constitue beaucoup plus que ce que nous avons importé. Nous avons importé peut-être 45,000 à 50,000 bovins en tout.

Je n'ai certainement pas à vous faire un dessin, monsieur le ministre, pour vous montrer que les 100,000 têtes de détail, que nous avons exportés, et surtout à l'automne dernier, ont sauvé l'industrie de conservation des viandes, surtout dans l'Ouest canadien. Plusieurs industries auraient fermé leurs portes sans ce commerce qu'a fourni le marché fort du bétail, abattu au Canada. Ce sont eux qui ont sauvé le marché, et nous ne devons pas l'oublier. Le marché Nord américain fonctionne bien maintenant.

M. Whelan: Vous avez certainement droit à vos idées sur le fonctionnement du marché, mais quand un pays accapare 10 p. 100 de votre marché, alors que vous ne réussissez qu'à absorber le 1 p. 100 du sien, cela a des conséquences énormes sur votre marché. Mais n'oubliez pas, monsieur Hargrave, qu'il y a un peu plus d'un an, en 1974, ils ont exporté 30 veaux au Canada. L'an passé, ils en ont expédiés 50,000 et cette année,—si vous avec lu le discours, le nombre de veaux importés présentement est étonnant par rapport aux autres années. Il y a eu augmentation assez importante . . .

M. Hargrave: Je connais très bien les chiffres, monsieur le ministre. Pourquoi croyez-vous que l'on veuille établir une loi sur l'importation du bœuf canadien?

M. Whelan: Ah, je ne crois pas que la *Canadian Cattlemen's Association* ait beaucoup souhaité notre intervention.

M. Hargrave: Ce n'est pas une intervention.

Le président: Merci, monsieur Hargrave, merci, monsieur le ministre.

[*Texte*]

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: I just have one question, Mr. Chairman, and the Minister can take all night to answer, I do not care. All I want to ask is, when is the amendment to the Agricultural Stabilization Act coming into effect? We passed Bill C-50 back in July of last year and people, I think are getting a bit impatient around the country. I know they are in my riding, and I just want to get a straight answer as to when it is coming into effect.

Mr. Whelan: It is in effect and we are using it now.

Mr. Mitges: I did not know that.

Mr. Whelan: It is in effect, sure. It has been proclaimed and . . .

Mr. Mitges: It has been proclaimed, but has it actually been working? Have you been using it?

Mr. Whelan: We used it last fall for the cattle which Mr. Hargrave was talking about. We used the new Act and, as I said, we used it not with the 90 per cent indexing system with the new costs but we used the 100 per cent. We used the Act on that occasion . . .

Mr. Jarvis: And we used it on sweet cherries this year and sheep last year.

Mr. Whelan: We have used it on several products. I do not know if we used it on the apples up in your area but we used it on apples in Nova Scotia and we will probably be using it on apples in—the man is making a noise as usual.

Mr. Mitges: Okay. I pass.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Andres.

Mr. Andres (Lincoln): Thank you, Mr. Chairman, I would just like to follow up, Mr. Minister, briefly on supply management as it relates to the horticultural crops, basically the fruit crops.

When you talk about supply management, you indicate that we are able to have some controls, at least, on the imports. Now, in the fruit crops, the imports are what have hurt us the most.

We do not produce nearly enough for our consumption in this country. Some 10 or 12 years ago, we produced about 65 per cent of our consumption. Today, we are down to something like 20 per cent. How will supply management work, or can it work in this instance, so that we can control the imports into this country?

Mr. Whelan: Mr. Phillips can give you some answers on the amount of production, etc.

• 2045

Mr. Phillips: Mr. Chairman, the situation in the tender fruit area is that certainly the proportion of consumption, let us say, of peaches from abroad is going up because the production of peaches per se remains about the same and more of them are going to the fresh market in Canada. If more of them go to the fresh market, there are less left for the processing market, so the imports increase.

[*Interprétation*]

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Je n'ai qu'une question, monsieur le président, et le ministre peut prendre le reste de la soirée pour y répondre, cela m'est égal. Je voudrais savoir quand l'amendement à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles sera mis en vigueur? On a adopté le Bill C-50 en juillet dernier et les gens, par tout le pays, perdent patience. C'est le cas dans ma circonscription; et je voudrais une simple réponse quant à la date de mise en vigueur.

M. Whelan: Cet amendement est déjà en vigueur.

M. Mitges: Je ne le savais pas.

M. Whelan: C'est certain. Il a été proclamé et . . .

M. Mitges: Il a été proclamé, mais fonctionne-t-il efficacement? L'appliquez-vous?

M. Whelan: Nous nous en sommes servis l'automne dernier à l'égard des bovins dont parlait M. Hargrave. Nous avons fait valoir la nouvelle loi, non aux termes du système d'indexation à 90 p. 100 selon les nouveaux coûts mais plutôt nous avons employé une indexation de 100 p. 100. Nous nous sommes servis de la loi en cette occasion . . .

M. Jarvis: Et nous l'avons appliquée aux cerises cette année et aux moutons l'an dernier.

M. Whelan: Nous nous en sommes servis à l'égard de plusieurs produits. Je ne sais pas si nous l'avons appliquée aux pommes dans votre région, mais ça été le cas en Nouvelle-Écosse, et probablement, nous nous en servirons en . . . voilà que le président se fait entendre de nouveau.

M. Mitges: Très bien. Je cède mon tour.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Andres.

M. Andres (Lincoln): Merci, monsieur le président, je voudrais revenir, monsieur le ministre sur la question de la gestion des approvisionnements et surtout pour ce qui est des récoltes agricoles, des récoltes de fruits.

En parlant de gestion des approvisionnements vous indiquez qu'il est possible d'appliquer certains contrôles à l'importation du moins dans le cas des récoltes de fruits, ce sont les importations qui nous causent le plus grand tort.

Notre production n'égalera jamais la consommation du pays. Il y a 10 ou 12 ans, nous produissions environ 65 p. 100 de notre consommation. Aujourd'hui, nous en sommes réduits à 20 p. 100 au plus. Comment la gestion des approvisionnements fonctionne-t-elle, ou plutôt, peut-elle nous permettre de contrôler les importations au pays?

M. Whelan: M. Phillips pourra peut-être vous donner des réponses sur notre volume de production.

M. Phillips: Monsieur le président, dans le domaine des fruits tendres, il est exact que la proportion de la consommation, des pêches importées par exemple, a augmenté parce que la production de la pêche au Canada est elle-même restée à peu près la même et que ce fruit alimente le marché des fruits frais. Si l'on en vend plus sur le marché des fruits frais, il en restera moins pour l'industrie de transformation; donc, les importations augmenteront.

[*Text*]

Mr. Andres (Lincoln): Because of the depressed price in the processing market, I would like to add.

Mr. Phillips: There is a movement afoot in Ontario to change varieties, to increase more of the cling variety for the processing market; and to the degree they do, they will be restricted to the processing market because they are not suitable for the fresh.

Mr. Whelan: I wanted to say, Mr. Chairman, to Mr. Andres that supply management on any commodity program has to be that you can prove that you have that product, that you can supply that market with such and such a quantity of it.

Say you did organize, say, the peach growers—and they are already making inquiries, the peach growers in Canada, about forming a national marketing board for their commodity—they would have to be able to substantiate their claim to a certain percentage of that market and their ability to produce the product for that market and at a reasonable price, because nothing in any of the legislation—or nothing that I think any of us want here, whether we are members of whether we are part of the government—would be of the kind that would allow them to have such control of a market as to allow them a rip-off.

Mr. Andres (Lincoln): I am well aware of that. I agree with you on that. You would not want to get into that kind of a position.

Mr. Whelan: I think every provincial minister that I deal with—and we meet with them and try to work out proper programs—every one of them is for marketing boards. The history of their provinces shows this, and the history of recent votes for different commodities within their provinces shows the vast majority of the producers are in favour of those that they have had votes on.

Just recently in Ontario, they voted for a marketing board for the processing of potatoes. We went through two poultry votes, one in Ontario and one in Alberta, I think there are a couple of others, but I am not sure at the present time just where they were held.

At the present time, we have inquiries from peach growers, tobacco growers, broiler producers—several of the groups that are finding it most difficult at the present time to stay in business because of the imports coming in from some other part of the world.

We have also had an inquiry from the tomato producers under their vegetable marketing board, both from British Columbia and Ontario, because of the cheap imports of tomatoes and other products under that board, that are coming mainly from countries such as Taiwan and that area.

Mr. Andres (Lincoln): Just one further question on this: would this apply necessarily to either the fresh or the processed market, this supply management program? Would it be two separate programs, and could a supply be assessed to either one of them?

Mr. Whelan: Mr. Phillips and the others were just reminding me that adding any other products to the National Marketing Board—and I told them that last night in Strathroy, too—cannot be done just automatically. The act would have to be changed; it would have to go to Parliament to add peaches or tobacco or beef or anything.

[*Interpretation*]

M. Andres (Lincoln): Je dois ajouter que c'est parce que le prix est en baisse sur le marché de transformation.

M. Phillips: En Ontario, on essaie de trouver de nouvelles variétés et d'augmenter la production de pêche à noyau adhérent aux fins de l'industrie de transformation; si l'on y arrive, cette variété alimentera l'industrie de transformation car les pêches ne conviennent pas au marché des fruits frais.

M. Whelan: Monsieur le président, je voudrais indiquer à M. Andres que la gestion des approvisionnements signifie que la production de telle ou telle denrée suffit à alimenter le marché.

Supposons que les producteurs canadiens de pêche et ils en ont déjà fait la demande au Canada cherchent à former une commission nationale pour la commercialisation de leur produit ils devront d'abord prouver qu'ils peuvent saisir un certain pourcentage du marché, et assurer la production nécessaire pour alimenter ce marché à un prix raisonnable. Il n'existe aucune disposition dans les lois et, député ou fonctionnaire nous ne saurions le souhaiter, qui leur permette d'avoir un contrôle du marché tel que leur profit soit exhorbitant.

M. Andres (Lincoln): Je le sais bien. Je suis d'accord avec vous. Vous ne voudriez certainement pas vous placer dans une telle situation.

M. Whelan: Je pense que tous mes homologues—et je les rencontre pour négocier les programmes appropriés—sont favorables aux offices de commercialisation. L'histoire de leur province le prouve, et les résultats des votes récents sur différents produits dans les provinces indiquent que la grande majorité des producteurs sont en faveur des offices de commercialisation.

En Ontario, les producteurs ont récemment adopté l'idée d'un office de commercialisation pour la transformation des pommes de terre. Nous avons déjà vu deux référendums sur la volaille, un en Ontario et un en Alberta. Je crois qu'on en a eu d'autres, mais je ne sais pas où au juste.

Pour le moment, nous recevons des demandes d'information des producteurs de pêches, de tabac et de poulets à griller. Ce sont eux qui souffrent le plus des importations étrangères.

Nous avons aussi eu des demandes des producteurs de tomates de la Colombie-Britannique et de l'Ontario, par le biais de leur office de commercialisation des légumes, suite aux importations de tomate et d'autres produits à bon marché, qui nous viennent surtout de Taïwan et d'autres pays asiatiques.

M. Andres (Lincoln): Une dernière question. Ce programme de gestion des approvisionnements s'appliquera-t-il aussi bien au marché des produits frais qu'au marché de l'industrie de transformation? Y aurait-il deux programmes différents, et pourrait-on répartir les denrées entre les deux?

M. Whelan: M. Phillips et ses collègues me rappellent que l'on ne peut pas soumettre automatiquement d'autres produits à l'Office national de commercialisation, et je l'ai dit d'ailleurs hier soir, à Strathroy. Il faudra modifier la loi; il faudra s'adresser au Parlement pour pouvoir y ajouter les pêches, le tabac, le bœuf, ou quelque autre produit.

[*Texte*]

Mr. Andres (Lincoln): Yes, I realize that.

Mr. Whelan: But there has been a great scare placed in many of the producers' minds that Whelan can just force it on you, just shove it on you whether you want it or not, and I made it clear last night again that there is no way that I would even want to do that as Minister of Agriculture.

But I am concerned about commodities, and I think it is partly my responsibility to make sure there is some stability in consumer prices for those commodities and some stability for producers, and I will continue to encourage producers at every opportunity that I have. I think it is a must that we realize our responsibility as producers—and as members of government, as members of Parliament—to make sure we have stable prices for commodities, not just for the good of agriculture but for the good of society.

Mr. Andres (Lincoln): Right. Then, Mr. Whelan, this is the question I was really getting at. I am very concerned about fruit, in the peninsula, but I am even more concerned about the grape production and the wine production, especially with the large surpluses that we have throughout the world. The pressure is on to bring cheap wines into this country. Would that kind of system apply to wine, which is your processed product from the grapes? This is a concern that I have.

• 2050

Mr. Whelan: All the products are from a primary product, whether it be in the fresh farm or whether it be in a process farm, and it is a two-way street. They move in and out, generally, both ways. Some of the countries have stricter import laws and higher tariffs than we do. The United States, generally, has higher tariffs on the commodities that we would be wanting to ship to them.

Mr. Andres (Lincoln): Especially on wine.

Mr. Whelan: If we ship to Great Britain, or to some of the countries in the Community, they generally have higher protection than we do, so you have to negotiate those. You would have to negotiate them, under any national marketing agency, but you have to take into consideration the finished product and the raw product.

Mr. Andres (Lincoln): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks. Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier: I pass.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Yes, it occurred to me that, for some time in the House of Commons, we have spent considerable time on the question of the egg production, CEMA and problems related to that. I think, over a period of say, 10 years, or 15 years, that I have been around here, we have got away from the small producer to the point where what we have really got are big manufacturing concerns. What we are really talking about, from here on in, are manufacturing concerns. I am wondering whether or not, in the terms of actual producers or farmers as I have known them to be, we are really defending the small producer and how huge a producer we are talking about, at this particular time?

[*Interprétation*]

M. Andres (Lincoln): Oui, je le reconnais.

M. Whelan: Les producteurs craignent que je leur force la main. Hier, j'ai affirmé de nouveau qu'en tant que ministre de l'Agriculture, je n'en avais pas l'intention.

Mais ces produits me préoccupent beaucoup, et je crois qu'il m'incombe d'assurer une certaine stabilité des prix vis-à-vis des consommateurs et des producteurs. Je continuerai à encourager les producteurs. Je crois qu'il nous incombe comme producteurs—comme membres du gouvernement et comme députés—d'assurer que les prix de ces produits soient stables et ce pour le bien de l'agriculture et pour celui de la société.

M. Andres (Lincoln): Bien. Alors, monsieur Whelan, voici où je voulais en venir. Je m'inquiète beaucoup des fruits cultivés dans la péninsule, mais encore plus de la production de raisins, et de vins, d'autant plus qu'il y a surproduction dans le monde entier. Le public veut qu'on importe des vins bon marché. Est-ce que ce genre de système pourrait s'appliquer aux vins, produits de la transformation du raisin? Voilà le sujet de mes préoccupations.

M. Whelan: Tous les produits en question proviennent de matières premières, qu'il s'agisse de la production agricole première ou transformée, et le commerce se poursuit dans les deux sens. On importe et on exporte, le plus souvent en même temps. Certains pays appliquent des lois et des tarifs à l'importation plus sévères que les nôtres. D'une façon générale, les États-Unis ont des tarifs plus élevés pour les denrées que nous voulons exporter chez eux.

M. Andres (Lincoln): Surtout en ce qui concerne le vin.

M. Whelan: Quand nous exportons vers la Grande-Bretagne ou vers d'autres pays du Marché Commun, les tarifs pratiqués sont souvent plus élevés que les nôtres, de sorte qu'il faut négocier. Il faudrait donc négocier avec n'importe quel organisme national de commercialisation, mais il faut distinguer entre produit fini et produit brut.

M. Andres (Lincoln): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Pelletier.

M. Pelletier: Je cède la parole.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Oui, l'idée m'est venue que cela fait quelque temps que nous débattons à la Chambre des communes la question de la production des œufs, de l'OCCO et de ses problèmes. Au cours des 10 ou 15 années que j'ai passées ici, nous avons tellement méprisé les petits producteurs que tout ce qui nous reste, c'est des grosses entreprises. A partir de maintenant, il faudra parler des usines de transformation. J'aimerais savoir si nous faisons quoi que ce soit pour protéger les petits producteurs et agriculteurs du temps passé, et quelle est l'importance des entreprises de production dont il s'agit maintenant?

[*Text*]

You need not answer, immediately, but, as a point of statistics, I wonder if you could illustrate to me exactly how many producers we are really talking about in each province, because, it occurs to me that I am no longer talking about an individual, I am talking about corporations and, perhaps, this is not exactly the particular Committee that should be dealing with that type of a problem. It occurs to me that we have gone beyond that point where we are talking about individual farm-producers.

Just on that point, you may give this as a part of statistics later on, but I want to get on to something else.

Mr. Whelan: I wanted to say, if I may, Mr. Chairman, to Mr. Korchinski, that I am sure that we can provide those figures, and the size of the producers varies from province to province. I would want to say, in answer to you, that I think there is a certain ultimate size that you have to have, in nearly any production entity that you have, whether it be for horticulture stocks, poultry, pork, beef or what it is, that it is an economic unit. So, we do know that our units are bigger on the average than they were 10 years ago. My drive is to make sure, as far as I am concerned as Minister, that if a family unit can run an efficient operation, that is the most satisfactory one. If you take a family unit, that is running a 10,000 to 30,000 laying house operation of chickens, I doubt that Purina, or any of the large feed companies, could compete with that kind of an operation. I can take you to one in my community, I say my community, in the Chairman's constituency, which is next to mine. The farmer produces his own grain and his own feed mill. His wife and family do their whole poultry operation; they mix all their own grain and the only thing they buy is their protein and, maybe, some years, if they have a poor grain crop, they may have to buy some grain. But I would challenge anyone to compete with that kind of operation. Whether it is a large company or whatever it is, they could not compete with that kind of operation.

• 2055

Mr. Korchinski: I think you may be missing a point here that I am trying to make. I am not challenging your or anybody else. If they are growing and enlarging and so on, this in your estimate is a good thing. All I am saying is that you are putting a hell of a lot of farmers out of production in the process. This is the kind of evolution we have come through in the 18 years that I have been in this Parliament.

What I would like to be able to clarify—if you are going to do that, if you are going to provide statistics, would you be good enough to provide me statistics to show the numbers of producers we have left in terms of actual production—you are talking about 30,000 or whatever it is today—related to what it was last year and the year before? I want to see whether the graph indicates that what we are really getting into is real factory production, and whether we need bother this Committee at all with that type of—maybe it should be Industry, Trade and Commerce that should be concerning itself with that type of problem.

Mr. Whelan: We will provide the statistics.

Mr. Korchinski: Do that in your spare time, if you do not mind.

Mr. Whelan: We have all the statistics. I can give you one now. This is an example. For instance, in 1969 you had 150,000 dairy farmers in Canada. In 1976 . . .

[*Interpretation*]

Je ne vous demande pas de me répondre tout de suite, mais j'aimerais que vous me donniez des chiffres relatifs au nombre des producteurs dans chaque province. Je viens de me rendre compte qu'on ne parle plus de producteurs particuliers, mais de sociétés et d'entreprises, et il se pourrait qu'elles échappent à notre compétence. Nous avons dépassé de loin toute discussion concernant les producteurs agricoles particuliers.

Je vous invite à me fournir ces chiffres plus tard, et en attendant, je vais passer à autre chose.

M. Whelan: Permettez-moi, toutefois, monsieur le président, de signaler à M. Korchinski que nous pourrons certainement lui fournir ces chiffres ainsi que la ventilation par province de l'importance des producteurs. Je tiens à lui signaler également qu'on doit toujours atteindre un volume ultime, qu'il s'agisse de produits horticoles, de volaille, de porc, de bœuf ou de quoi que ce soit, qui représente certaine unité de production économique. Nous savons déjà que ces unités sont plus importantes au Canada, en moyenne, qu'elles ne l'étaient il y a 10 ans. En tant que ministre, je tiens à m'assurer qu'une ferme familiale qui peut fonctionner de façon efficace, ait la possibilité de le faire. Si une ferme familiale produit des œufs avec de 10,000 à 30,000 poules, je doute fort que la société Purina ou n'importe laquelle des grandes entreprises de provendes, puisse lui faire concurrence. Je peux vous montrer une exploitation de ce genre dans ma propre collectivité, dans celle du président même, qui se trouve à côté de la mienne. L'agriculteur en question produit ses propres céréales et ses propres provendes. Sa femme et sa famille s'occupent de toute la production de volaille, elles mélangent elles-mêmes leurs céréales, n'achètent que la protéine nécessaire et, dans les années de mauvaises récoltes, un peu de céréales. Personne ne serait capable de faire concurrence à une exploitation de ce genre.

M. Korchinski: Je crois que vous ne m'avez pas bien compris. Je ne conteste pas votre politique. Si l'expansion se fait à ce rythme, alors la mesure prévue dans le budget me paraît bonne. Je fais simplement remarquer que vous rendez la situation intolérable pour beaucoup de cultivateurs. C'est à ce genre d'évolution que nous assistons depuis 18 ans que je suis député.

Si vous voulez me donner des statistiques, voudriez-vous me fournir des données sur le nombre de producteurs actifs cette année—vous parlez de 30,000—par rapport aux chiffres de l'année dernière et l'année précédente? En sommes-nous au stade de la production industrielle? Peut-être le ministère de l'Industrie et du Commerce devrait-il s'occuper de ce problème.

M. Whelan: Nous vous donnerons les statistiques.

M. Korchinski: Donnez-les-moi pendant vos loisirs, si cela ne vous dérange pas.

M. Whelan: Nous avons toutes les statistiques et je puis vous en donner un exemple maintenant. En 1969, il y avait 150,000 producteurs laitiers au Canada. En 1976 . . .

[*Texte*]

Mr. Korchinski: I am talking about . . .

Mr. Whelan: Wait a minute. I did not interrupt you. You talked for nearly five minutes straight . . .

Mr. Korchinski: What I want to talk about . . .

Mr. Whelan: You talked for five minutes straight, and you will not even let me give you one little plain example. Now you have 87,000 dairy farmers left. You have 67,000 that are industrial milk producers and the others are in fluid milk. But they are producing more milk than the 150,000 did. That is how efficient they are. There is nothing in the system that takes away efficiency. I am trying to get across that point.

Mr. Korchinski: In Ukrainian there is a phrase that translates "you talk and talk—".

The Chairman: With that, Mr. Korchinski, I will put your name down for the second round. Mr. Côté.

M. Côté: Pour partager peut-être l'inquiétude de M. Korchinski dans le domaine de la production, je reviendrais à la question du lait qui touche une partie du Canada. Est-ce que l'an dernier, le Ministère, ou la Commission canadienne du lait, a eu l'occasion de rencontrer et de discuter avec l'Association des producteurs de lait industriel du Canada, pour essayer d'établir un système quelconque qui ferait en sorte que l'on aurait une retenue relativement constante plutôt que changeante d'une année à l'autre pour la mise en marché à l'étranger, pour le commerce à l'étranger? En a-t-on discuté avec l'Association des producteurs de lait industriel, qui avaient proposé d'essayer de trouver une solution au problème des changements de cotisation sur les surplus de lait qu'on devait commercialiser à l'étranger?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I want to apologize if I did not get what the honourable Member said. Is this a provincial program or is it a program that you are suggesting the Canadian Dairy Commission . . .

M. Côté: Non, l'Association des producteurs de lait de transformation du Canada, l'an dernier, en juillet et août, ont offert de rencontrer—ou ont remis un certain mémoire pour proposer d'étudier dans les années à venir, une retenue assez égale pour chaque année, plutôt que d'avoir une retenue qui, une année serait à un certain prix, une autre année, serait plus bas. Ce qui fait que la retenue n'est pas égale et le revenu net du producteur de lait industriel n'est pas égal d'une année à l'autre. Au mois d'août on avait offert cette possibilité de discuter pour trouver une solution.

• 2100

Mr. Whelan: I am not sure, again, if I understood . . .

Mr. Pelletier: I am not sure the translation is correct. It is not the right translation.

The Chairman: I am sorry, Mr. Minister. It lost something in the translation.

Mr. Whelan: Do you mean, Mr. Côté, processors or producers? The translator said "processors".

[*Interprétation*]

M. Korchinski: Je parle des . . .

M. Whelan: Attendez une minute. Je ne vous ai pas interrompu et vous avez parlé pendant 5 minutes de suite . . .

M. Korchinski: Ce que je veux aborder . . .

M. Whelan: Vous avez parlé pendant 5 minutes de suite et vous ne voulez pas entendre un seul petit exemple. Maintenant, il reste 87,000 producteurs laitiers, dont 67,000 sont des producteurs de lait industriel et les autres, de lait de consommation. Mais la production actuelle est plus élevée que celle des 150,000 producteurs de 1969. Voilà un exemple de leur efficacité. Il n'y a rien dans un système qui pénalise l'efficacité, je tiens à le souligner.

M. Korchinski: Il y a une expression ukrainienne qui s'applique bien à vos bavardages.

Le président: Je vais inscrire votre nom pour le deuxième tour, monsieur Korchinski. Monsieur Côté.

Mr. Côté: I somewhat share Mr. Korchinski's concern and would like to refer to the situation regarding milk. I would like to know whether the department of the Canadian Dairy Commission met with representatives of the Canadian Industrial Milk Producers Association last year to attempt to set up a system allowing for a fairly stable deduction, rather than one which fluctuates from year to year, for marketing abroad? Did you discuss this subject with the Industrial Milk Producers Association, since it offered to try to come up with a solution to the problem of change in contributions on milk surpluses to be marketed abroad?

M. Whelan: Monsieur le président, excusez-moi mais je n'ai pas bien compris ce qu'a dit l'honorable député. S'agit-il d'un programme provincial ou d'un programme que vous proposez à la Commission canadienne du lait—

Mr. Côté: No, last July or August the Canadian Industrial Milk Producers Association made some statements about the possibility of obtaining a regular deduction rate in the future rather than a fluctuating one. Because of this change in rate of deduction, the industrial milk producer does not have a regular income from year to year. A possible solution to this difficulty was suggested in the month of August.

M. Whelan: Je ne suis pas sûr d'avoir compris.

M. Pelletier: Je crois que la traduction n'est pas exacte.

Le président: Apparemment, le message n'a pas été transmis entièrement.

M. Whelan: Est-ce que vous parlez de transformateurs ou de producteurs, monsieur Côté? Le traducteur a parlé de transformateurs.

[*Text*]

M. Côté: Non. Je reprends ma question.

Mr. Whelan: Could you go a little bit slower?

Mr. Côté: Just one minute, because we do not understand.

L'été dernier, au mois d'août, l'Association des producteurs de lait de transformation du Canada a présenté un mémoire à l'effet de pouvoir étudier la possibilité, pour les années à venir, de prélever une retenue égale sur le lait de surplus commercialisé à l'étranger. Est-ce qu'il y a eu une telle rencontre?

Mr. Whelan: Do you mean all the milk that was sold for the industrial sector or for both the fluid and the industrial sector?

M. Côté: Oui.

Mr. Whelan: For both the fluid . . .

Mr. Pelletier: For both.

Mr. Whelan: You have that now in one province but that is up to the provinces to run that kind of system themselves, if they so desire. Manitoba has a complete cooling program for their milk. Both industrial and fluid milk producers who reach—I believe they call it an "A" standard—are all paid the very same for their milk in the Province of Manitoba.

The handling of the levy that we pay would be through the Canadian Dairy Commission?

Mr. Côté: No.

Mr. Whelan: The levy that the producers pay?

M. Côté: A chaque année, lorsque vous annoncez la politique laitière pour l'année, on établit un taux. Un taux est retenu au producteur pour la commercialisation du lait, et d'une année à l'autre ce taux varie.

Mr. Whelan: If it is the levy for the exporting of milk, that is one that is collected by the province. But they also raise a levy for promotion of milk which is much smaller; it is maybe one cent a hundredweight, or something, and they can raise that separate levy. If you are talking about the levy for the exporting of milk, that is for the provinces to collect and turn over to the Canadian Dairy Commission.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Is that levy put on by the Dairy Commission or is it put on by the provinces?

Mr. Whelan: The Canadian Dairy Commission puts the levy on because it is a federal levy. The provinces collect it.

An hon. Member: Mr. Chairman, on a point of order.

Will be coming back after the vote in the House?

An hon. Member: No.

The Chairman: I should not think so.

If I may, gentlemen, before we break up. As we have not been able to complete our questioning on production and marketing this evening, perhaps, with the agreement of the Committee, we could spend the first half of our next meeting, which would be next Tuesday at 3.30 p.m., on Votes 15, 20, 25 and 30. Then having completed the questioning on production and marketing, we could go on to Vote 35—Health of Animals. Is that agreeable?

[*Interpretation*]

Mr. Côté: I will ask my question again.

M. Whelan: Pourriez-vous parler moins vite?

M. Côté: Un instant, je vous prie.

Last summer, the Canadian Industrial Milk Producers Association suggested that a study be carried out to look into the possibility of establishing a regular rate of deduction on surplus milk marketed abroad. Did any meeting take place with your department?

M. Whelan: Parlez-vous du secteur industriel seulement ou du lait de consommation aussi?

Mr. Côté: Yes.

M. Whelan: Pour les deux.

M. Pelletier: C'est cela.

M. Whelan: Ce système existe déjà dans une province et les autres provinces peuvent décider de le mettre sur pied si elles le désirent. Au Manitoba, les producteurs de lait industriel et de lait de consommation dont le produit se conforme à une certaine norme, je crois que c'est la catégorie A, reçoivent le même prix pour leur lait.

Est-ce que vous parliez du prélèvement que nous payons par l'entremise de la Commission canadienne du lait?

M. Côté: Non.

M. Whelan: Le prélèvement payé par les producteurs?

Mr. Côté: Every year when you announce your dairy policy, a rate is established for the deduction to be made from each producer for milk marketing, and this rate varies from year to year.

M. Whelan: S'il s'agit de la retenue pour l'exportation de lait, elle est perçue par les provinces. Elles peuvent également faire une retenue pour la promotion du lait et ce serait un montant moins élevé, peut-être 1c. par 100 livres. Si vous parlez de la retenue pour l'exportation du lait, c'est aux provinces de la percevoir et de la rendre à la Commission canadienne du lait.

M. Douglas (Bruce-Grey): Est-ce que cette retenue est décidée par la Commission du lait ou par les provinces?

M. Whelan: C'est la Commission canadienne du lait qui l'établit parce qu'il s'agit d'un prélèvement fédéral. Les provinces le perçoivent.

Une voix: Monsieur le président, une question.

Est-ce que nous allons revenir après le vote à la Chambre?

Une voix: Non.

Le président: Je ne le crois pas.

Puisque nous n'avons pas pu terminer nos questions sur la production et la commercialisation ce soir, conviendriez-vous de consacrer la première moitié de notre séance de jeudi aux crédits 15, 20, 25 et 30? Après avoir terminé notre étude de ces crédits sur la production et la commercialisation, nous pourrons passer au crédit 35, Hygiène vétérinaire.

[*Texte*]

Mr. Whittaker: No. Let us take it all.

The Chairman: I hesitate to take all of it, Mr. Whittaker, because the steering committee has set up something that we are going to try to stick to up to Easter. If we get ourselves completely fouled up now we will not be able to keep to that.

• 2105

Mr. Mazankowski: Okay. Mr. Chairman, are you maintaining the list that we have here and transferring the balance to the list for the next meeting?

The Chairman: I believe so. Adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

M. Whittaker: Non. On va faire tout le budget.

Le président: Je ne crois pas que cela soit souhaitable, monsieur Whittaker, parce que le Comité directeur a établi un calendrier pour la période jusqu'à Pâques. Si nous ne le suivons pas, nous ne saurons plus nous retrouver après un certain temps.

M. Mazankowski: Très bien. Monsieur le président, allez-vous conserver la liste que nous avons maintenant, et allez-vous transférer ce qui en reste à l'autre liste pour la prochaine réunion?

Le président: Je crois que oui. La séance est levée.

XC 12
8

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 79

Tuesday, April 6, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 79

Le mardi 6 avril 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

LIBRARY
1976

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21370—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hurlburt
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McCain
McIsaac
Milne
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, April 6, 1976:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Hargrave.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 6 avril 1976:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Hargrave.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 6, 1976
(90)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Cadieu, Condon, Corbin, Corriveau, Daudlin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Korchinski, Mazankowski, Mitges, Pelletier, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers, Whittaker and Wise.

Other Member present: Mr. Murta.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witness: From the Department of Agriculture: Mr. A. E. Lewis, Acting Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Votes 15, 20, 25 and L30.

Ordered,—That the documents submitted by the Department of Agriculture be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence, as follows:

—Information requested on Canada's Agricultural Land Resource (*see Appendix "X"*);

—Information requested on Winter Barley (*see Appendix "Y"*);

—Payments made from the Agricultural Stabilization Board Account (*see Appendix "Z"*);

—Canada Agricultural Trade (*see Appendix "AA"*).

The Minister answered questions.

By unanimous consent, Votes 15, 20, 25 and L30 were allowed to stand.

The Chairman called Vote 35 under Agriculture.

The witness answered questions.

At 5:19 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 AVRIL 1976
(90)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Daudlin, (président)

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Cadieu, Condon, Corbin, Corriveau, Daudlin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Korchinski, Mazankowski, Mitges, Pelletier, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers, Whittaker et Wise.

Autre député présent: M. Murta.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoin: Du ministère de l'Agriculture: M. A. E. Lewis, sous-ministre adjoint suppléant, Direction de l'hygiène vétérinaire.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 15, 20, 25 et L30.

Il est ordonné,—Que les documents suivants soumis par le ministère de l'Agriculture soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

—Demandes de renseignements sur les terres agricoles du Canada (*voir appendice «X»*);

—Informations demandées sur l'orge d'hiver (*voir appendice «Y»*);

—Paiements faits sur le compte de l'Office de stabilisation des produits agricoles (*voir appendice «Z»*);

—Commerce agricole du Canada (*voir appendice «AA»*).

Le ministre répond aux questions.

Du consentement unanime, les crédits 15, 20, 25 et L30 sont réservés.

Le président met en délibération le crédit 35 sous la rubrique Agriculture.

Le témoin répond aux questions.

A 17 h 19, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, April 6, 1976

• 1535

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. Inasmuch as we are going to attempt to cover a rather large amount of ground today perhaps we can get started before the rest of our colleagues get here.

We are resuming consideration today of the Order of Reference dated Wednesday, February 25, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. Pursuant to your wish we have asked that the department bring back with them the officials from Production and Marketing for a resumption of the discussion of Votes 15, 20, 25 and L30.

I draw to your attention as well that it was the wish of the steering committee and was adopted by you that we would in fact today be proceeding with Vote 35 which is Health of Animals. I understand that those officials are here as well.

Vote 35—Health of Animals—$53,606,000

• 1540

So if we can get through the round of questioning with respect to production and marketing, we will go on with Vote 35 at that time.

There are a couple of housekeeping matters that perhaps we can dispose of. There are answers to questions asked of Dr. Migicovsky, placed by one of the members of our Committee, with respect to information on Canada's agricultural land resource. This information has now been prepared and if you are in agreement, we can have this appended to the minutes of today's proceedings. Is everyone agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We have, further, the tabling of documents prepared by the Production and Marketing Branch with respect to the export and import of a number of commodities, as requested again by one of the members of the Committee, as well as payments made and breakdowns by year and by product, under the stabilization legislation. Do I have your agreement that these items also be appended to today's Minutes of Proceedings? Agreed.

Mr. Wise.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I just wanted to express my thanks to Mr. Phillips for providing the information on the stabilization payments.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise.

Once again, it is not necessary to introduce the Minister of Agriculture who comes well known to us all, but perhaps we could ask him to introduce the witnesses that he has with him today.

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): We have Mr. Hudon, the Deputy Minister; Mr. Phillips, Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch; Mr. Young, Chief, Production Section, Livestock Division; and Mr. Graham, Financial Officer. We also have, Mr. Chairman, from the Health of Animals Branch, Dr. A. E. Lewis, Acting Assistant Deputy Minister.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 6 avril 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Puisque notre programme d'aujourd'hui est assez chargé, nous devrions peut-être commencer sans attendre le reste de nos collègues.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 25 février, concernant le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. Conformément à votre demande, les hauts fonctionnaires de la Division de la production et de la commercialisation comparaissent à nouveau pour reprendre la discussion portant sur les crédits 15, 20, 25 et L30.

Je tiens à vous signaler en outre que le comité directeur, avec votre consentement, a décidé que nous examinerions également le crédit 35 concernant la santé vétérinaire. Les responsables de cette direction sont également présents.

Crédit 35—Santé vétérinaire—$53,606,000

Donc, lorsque nous aurons terminé le tour des questions concernant la production et la commercialisation, nous entreprendrons l'étude du crédit 35.

Au préalable, nous pourrions peut-être régler certaines questions internes. J'ai ici les réponses aux questions posées par l'un des membres du Comité à M. Migicovsky, portant sur les terres arables au Canada. Si vous êtes d'accord, nous annexerons ces renseignements au procès-verbal de ce jour. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: En outre, la direction de la production et de la commercialisation a déposé les documents qu'elle a préparés sur l'exportation et l'importation de certaines denrées, comme l'avait encore une fois demandé l'un des membres du Comité, ainsi que sur la répartition des paiements effectués par année et par produit, en vertu de la Loi sur la stabilisation. Êtes-vous également d'accord pour annexer ces documents au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui? D'accord.

Monsieur Wise.

M. Wise: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord remercier M. Phillips de nous avoir fourni des renseignements sur les paiements relatifs à la stabilisation.

Le président: Merci, monsieur Wise.

Encore une fois, il n'est pas nécessaire de vous présenter le ministre de l'Agriculture mais je pourrais peut-être lui demander de nous présenter les témoins qui l'accompagnent.

L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Je vous présente donc M. Hudon, le Sous-ministre; M. Phillips, Sous-ministre adjoint, Direction de la production et de la commercialisation; M. Young, Chef de la section de la production, Division des bestiaux; et M. Graham, du service des Finances. J'aimerais également vous présenter, monsieur le président, M. A. E. Lewis, Sous-ministre adjoint intérimaire de la Direction de l'hygiène vétérinaire.

[*Texte*]

The Chairman: Fine, Mr. Minister. Thank you.

Gentlemen, I have, as I indicated to you at the last meeting, the balance of the list of questioners on production and marketing that existed at the time of our adjournment. Some of those persons whose names are on the list I do not yet see here. However, Mr. Mazankowski, I believe your name would be first among those still on the list.

Mr. Mazankowski: Thank you very much, Mr. Chairman. I would just like to pursue the line of questioning that Mr. Hargrave followed during the last Committee proceedings, Mr. Chairman, with respect to the so-called cow-calf stabilization program, or the beef stabilization program as the Minister prefers to call it.

Mr. Minister, you have indicated that some form of beef stabilization program is forthcoming but I am wondering just how long we are going to wait for a definitive answer as to when that program will be unveiled.

It seems that we have gone through a bit of a litany of broken promises—though that may be too harsh a word—but back in September, in the *Edmonton Journal* of September 19, you were reported as indicating that a federal cow-calf stabilization program was two weeks away, and that your officials were working very hard and very feverishly to bring about a program to offset the very serious difficulties that the cow-calf operators in Canada had found themselves in; we find that back in December, again in Edmonton, there were discussions with the Minister of Agriculture for the Province of Alberta, Mr. Moore, in which there was a proposal of a federal-provincial cost-shared program based upon a 75 per cent participation by the federal government and a 25 per cent participation by the provincial government, aimed at the cow-calf industry; and there have been commitments made in the House, Mr. Minister. I am wondering just when we can expect something definitive.

I am not arguing for or against the plan, here: I am simply saying that after indicating in the press that such a program was forthcoming, and after almost committing yourself—and I can recall that, when we were dealing with the amendments to the Agricultural Stabilization Act in the House, many members brought forth the plight of the cow-calf operator, and you, at that time encouraged us to move quickly to pass the bill so that you could then have the mechanism whereby such assistance might be made available. It has been nothing more than a list of broken promises. Quite frankly, it all helps in your political pursuit perhaps, but it certainly has not done much for the cow-calf operator of this country, who has now, I suppose, gone beyond the stage where assistance would do him any good because the real crunch came during the months of September, October and November of last year. Quite frankly, and I say this quite bluntly, I am very disturbed about the continual promise, and the fact that you have failed to come forth with a program which has been promised and which has been glorified to a great extent. I am just wondering whether this is going to be another one of a series of broken promises.

[*Interprétation*]

Le président: Très bien, monsieur le Ministre. Je vous remercie.

Messieurs, comme je vous l'ai indiqué lors de la dernière réunion, quelques noms figurent encore sur la liste des interrogateurs sur la question de la production et de la commercialisation. Certains des membres qui avaient demandé la parole ne sont toutefois pas présents. Cependant, monsieur Mazankowski, votre nom est inscrit le premier sur cette liste.

M. Mazankowski: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais poursuivre la question soulevée par M. Hargrave lors de la dernière réunion du Comité, en ce qui a trait au programme de stabilisation du revenu des naisseurs, ou programme de stabilisation du bœuf comme l'appelle le Ministre.

Monsieur le Ministre, vous avez indiqué qu'un programme quelconque de stabilisation du bœuf est sur le point d'être lancé, et je me demande combien de temps encore il nous faudra patienter avant que ce programme soit prêt.

Il me semble qu'on nous a déjà fait nombre de vaines promesses, cette épithète est peut-être un peu dure, mais le 19 septembre, on lisait dans le *Edmonton Journal* que vous aviez laissé entendre qu'un programme de stabilisation du revenu des naisseurs serait prêt dans les deux semaines qui suivaient, et que les fonctionnaires de votre ministère déployaient des efforts considérables afin d'élaborer un programme apte à remédier aux difficultés que les naisseurs canadiens éprouvent actuellement. Il se trouve qu'en décembre, toujours à Edmonton, le ministre de l'Agriculture de l'Alberta, M. Moore, a entrepris des discussions au cours desquelles on a proposé de lancer un programme fédéral-provincial de partage des coûts, ayant trait toujours à l'industrie de naissage, et dans le cadre duquel le gouvernement fédéral contribuerait 75 p. 100 du coût alors que le gouvernement provincial s'acquitterait du reste. J'ajouterai que l'on a pris des engagements à la Chambre à cet égard, monsieur le Ministre. Je me demande à quel moment nous pouvons nous attendre à des mesures concrètes.

Je ne suis ni pour ni contre ce programme. Je veux tout simplement vous rappeler qu'après avoir indiqué aux journaux que ce programme était sur le point d'être lancé, et qu'après vous être presque engagé, et je me souviens d'ailleurs qu'au moment où nous examinions les amendements à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles à la Chambre de nombreux députés ont plaidé la cause des naisseurs, vous nous avez encouragés à adopter ce bill rapidement afin de vous munir des dispositifs capables de prévoir une telle aide. On n'a guère tenu toutes ces belles promesses. Franchement, tout cela a peut-être aidé votre carrière politique mais n'a certainement apporté aucune aide aux naisseurs de ce pays pour qui une telle aide n'aurait désormais plus aucune valeur puisque c'est en septembre, octobre et novembre dernier qu'ils ont subi le coup dur. Je n'irai pas par quatre chemins: cette promesse éternelle et le fait que vous n'ayez jamais présenté le programme que vous aviez promis et vanté dans une large mesure, m'inquiètent. Je me demande s'il s'agira encore une fois d'un chapelet de vaines promesses.

[*Text*]

• 1545

The Chairman: Before you start to respond to that, Mr. Minister, may I make one observation, for what it is worth. I have been requested by you all to pay some attention to the time we are giving to each of the members with regard to questions and answers. I trust that Mr. Mazankowski will not be surprised with me or upset if, in fact, an answer being made to the same length that he has posed his question, his time will have expired by the end of the answer.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I am never surprised at your rulings.

The Chairman: Thank you.

Mr. Whelan.

Mr. Whelan: First of all I want to say that I deny having broken any promise to the feed producers. When I was in Edmonton talking to a reporter I said that I hoped to be able to announce a program within two weeks. We were not able to announce a program in two weeks because of the difficulty ... We still find ourselves in that position, because most provinces that have any beef production of any consequence have their own program and we are again running into that difficulty at the present time in trying to work out a national program. The Minister of Agriculture from Alberta continually says that he wants a national program, and I sincerely believe that he does. We continually run into the opposition of the programs that were hastily, I think would be the word, put into force in some of the other provinces. They came and had meetings with us, went home and drafted their legislation and put it through their own Houses very rapidly, put their own plans into force and then said, "Bail us out, but under our conditions". I do not call that consultation and I do not call it proper co-ordination and development of a national plan.

I said early in January of this year that we would have a national plan; that I hoped we would have a national plan. By law, we have to have a program of stabilization for cattle. We have announced that; it was similar last year to what we did the year before and the year before that. We will continue with that program; that is mandatory. But if we are going to have a cow-calf program—that is a new program and it has to be so named—it is something that would be different than we have ever had in the history of beef production in Canada. I think, Mr. Chairman, to be fair, there are if anything stronger lobbying and representations being made by the Canadian Cattlemen's Association against any kind of a program at all. They even want us to withdraw cattle from the Agricultural Stabilization Act, so there will be no program whatsoever for Finnish cattle, or cow-calf programs or anything that they want. Of course, that would not necessarily mean that the government, or whatever government it may be at any time ... They do not have to be named; they can be named commodities and they do not have to be designated by the legislation as they are now. You can name practically any agricultural product that you want if it warrants stabilization.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

[*Interpretation*]

Le président: Avant de répondre à cette question, monsieur le ministre, permettez-moi de faire une observation. Vous m'avez tous demandé de surveiller le temps accordé aux questions et aux réponses de chaque membre. Si la réponse du ministre est aussi longue que votre question, monsieur Mazankowski, ne vous étonnez pas si votre temps est écoulé lorsque le ministre aura fini de vous répondre.

M. Mazankowski: Monsieur le président, vos décisions ne m'étonnent jamais.

Le président: Merci.

Monsieur Whelan.

M. Whelan: Premièrement, je n'ai jamais manqué aux promesses que j'avais faites aux producteurs de provendes. Lors de mon interview à Edmonton, j'ai déclaré que j'espérais pouvoir annoncer un programme dans les deux semaines qui suivaient. Nous n'avons pas été en mesure d'annoncer un tel programme étant donné les difficultés qui se sont présentées ... La situation n'a guère changé puisque la plupart des provinces où se fait un élevage assez important du bétail ont élaboré leur propre programme et encore une fois il nous est difficile d'établir un programme national. Le ministre de l'Agriculture de l'Alberta répète constamment qu'il souhaite voir un programme national, et je le crois. Cependant, les programmes élaborés à la hâte et appliqués dans certaines des autres provinces continuent de s'opposer à nos efforts. Après avoir rédigé leurs propres lois, les avoir adoptées à la hâte et avoir mis leurs propres programmes en vigueur elles nous ont demandé notre aide mais à leurs conditions. Ce n'est pas ce que j'appellerais une consultation ni une coordination et une élaboration adéquates d'un programme national.

Au début de janvier de cette année, j'ai déclaré que nous aurions notre programme national; ou plutôt que j'espérais en établir un. En vertu de la loi, il existe un programme de stabilisation des prix du bétail. Nous l'avons annoncé, et nous avons agi l'an dernier tout comme l'année précédente et l'année d'avant. Ce programme se poursuivra, il le faut. Mais le programme de naissage, il s'agit d'un nouveau programme qui devra porter ce nom, sera tout à fait différent de tout ce que nous avons connu dans l'histoire de l'élevage du bœuf au Canada. Monsieur le président, pour être juste, il faut dire que l'Association canadienne des éleveurs de bétail s'oppose fermement à tout genre de programme. Elle voudrait même que la Loi sur la stabilisation des prix agricoles ne régisse plus le bétail, de sorte qu'aucun programme n'ait trait au bétail finlandais ni au naissage. Ainsi, l'énumération des denrées ou des produits ne figurerait plus dans la loi comme à l'heure actuelle. Pour l'instant, on peut inscrire presque tout produit agricole si l'on peut en justifier la stabilisation.

Le président: Merci, monsieur Whelan.

[*Texte*]

Mr. Whittaker.

• 1550

Mr. Whittaker: Am I on already?

Mr. Chairman: This is a one-question Committee.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue what we were talking about in the last meeting.

I think first the one on th e bilingual label policy and imports—the policy is explained to us again by Mr. Phillips, after having quite a round of questioning the previous day when he said that the Department of Consumer and Corporate Affairs have now decided not to do too much in the way of making the people conform to this program until some time late in September of 1976. I know there has been quite a lot of pressure put on Canadian manufacturers and producers to get on this bilingual program. I am wondering whether this is not really a sell-out to the large amounts of produce that are coming into Canada, rather than to have made them conform to this policy and get on with the job as the Canadian producers have been told to do.

Also, we noticed in a press release not too long ago where Mrs. Plumptre of the AIB complained that some Canadian chains were not buying Canadian produce. I think this is quite important, Mr. Whelan, where Mrs. Plumptre talked about Canadian chains not buying Canadian produce. I think she referred to Loblaws in particular where they are not and have not been buying Canadian produce such as apples, tomatoes and that sort of thing. I wonder what follow-up your department has had on this charge by Mrs. Plumptre, what you are doing about trying to see what exactly is going on with these Canadian chains, and what you are doing about letting the Canadian public know what is going on and to convince them that they should in fact be buying Canadian produce.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I want to make sure that I understand Mr. Whittaker very clearly. Is he suggesting that Mrs. Plumptre said Canadians should buy Canadian even if it costs them a few more cents for the Canadian product?

Mr. Whittaker: She said that.

Mr. Whelan: She said that, did she?

An hon. Member: Yes.

Mr. Whelan: Well, if she said that, for once maybe I could agree with her.

Mr. Whittaker: At least they have it to offer anyway. They are not even buying it to offer. How can Canadians choose when it is not in the store?

Mr. Whelan: What is not in the store?

Mr. Whittaker: The produce.

Mr. Whelan: The Canadian produce?

Mr. Whittaker: Yes.

Mr. Whelan: Well, it is not my fault if it is not in the stores. It is not hers either, I do not imagine. If it is available and in the warehouses, there is no reason why it should not be in the store. I understand from what you are saying—you seem to assume that there is plenty of stock of some of these materials in the warehouses in Canada.

[*Interprétation*]

Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Déjà?

Le président: On ne peut décidément poser qu'une question à ce Comité.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre la discussion de la dernière réunion.

Premièrement, en ce qui concerne la politique de bilinguisme de l'étiquetage et la politique d'importation, M. Phillips nous a expliqué la situation l'autre jour en déclarant que le ministère de la Consommation et des Corporations a décidé de ne pas faire grand-chose pour obliger les intéressés à se conformer à ce programme avant la fin de septembre 1976. Je sais que l'on a exercé beaucoup de pressions sur les fabricants et les producteurs canadiens pour les amener à se plier à ce programme bilingue. Je me demande si l'on ne favorise pas ainsi l'importation de grandes quantités de denrées puisqu'on n'a pas obligé les producteurs étrangers à se conformer à cette politique.

En outre, dans un récent communiqué de presse, M^me^ Plumptre de la Commission de lutte contre l'inflation s'est plainte du fait que certains magasins d'alimentation à succursales n'achètent pas les fruits et légumes canadiens. Cette déclaration est très importante, monsieur Whelan. M^me^ Plumptre faisait notamment allusion à Loblaws qui importe des denrées telles que les pommes, les tomates et ainsi de suite. Je me demande quelles mesures votre ministère a prises suite aux accusations de M^me^ Plumptre, afin de déterminer exactement quelle est la situation à cet égard, d'en aviser le public canadien et de convaincre ces magasins d'acheter des fruits et légumes canadiens.

M. Whelan: Monsieur le président, je veux m'assurer de bien avoir compris M. Whittaker. Veut-il dire par là que M^me^ Plumptre a déclaré que les Canadiens devraient acheter des fruits et légumes canadiens même s'ils coûtent un peu plus cher que les importations?

M. Whittaker: C'est bien ce qu'elle a dit.

M. Whelan: Elle a bien dit cela?

Une voix: Oui.

M. Whelan: Eh bien, pour une fois je suis d'accord avec elle.

M. Whittaker: Au moins, ces magasins devraient pouvoir offrir les produits canadiens, ce qui n'est pas le cas. Comment les Canadiens peuvent-ils acheter un produit canadien s'il n'est même pas en montre?

M. Whelan: Qu'est-ce qui n'est pas sur les étalages?

M. Whittaker: Les fruits et légumes.

M. Whelan: Les fruits et légumes canadiens?

M. Whittaker: Oui.

M. Whelan: Eh bien, ce n'est pas de ma faute s'ils ne sont pas en vente dans les magasins. Je ne crois pas non plus que ce soit celle de M^me^ Plumptre. Si ces produits sont dans les entrepôts, je ne vois aucune raison pour laquelle on n'en trouve pas dans les magasins. Vous semblez supposer que ces produits sont en stock suffisant dans les entrepôts du Canada.

[*Text*]

Also, you mentioned the labelling. Are you suggesting that the labelling is not proceeding as rapidly as it should?

Mr. Whittaker: Let us go back to the other one first, the in-store one. Do you condone this type of action by chain stores in Canada, where they refuse to buy Canadian produce? They are buying produce from another country when there is a similar amount of produce of a similar kind available for sale in Canada, and at the same prices.

On the other one, yes, I am wondering why, after the Department of Consumer and Corporate Affairs told Canadian producers that they should have bilingualism on their packages and cans by March 1 or March 6, or whatever that date was, they are not going out and inspecting to see that it is not there. I am also wondering whether this is not something that is being done in favour of imports coming into Canada.

• 1555

Mr. Whelan: First of all, I certainly do think a good corporate citizen should buy a Canadian product if it is available and available at a reasonable price. He should buy it. He should not just buy any product to make the biggest ripoff—the biggest margin maybe would be a more proper word for it—because that generally is what their interest is—how much more they can make for their company by buying that product some place else. Sometimes quality enters the picture. I can remember meeting the wholesalers and distributors along with a group of vegetable producers from Ontario several years ago and when we talked about importing head lettuce they could not prove that they could produce good head lettuce for the market in Canada at that stage of the game.

Mr. Whittaker: If that charge has been made how come the Department of Agriculture is not following up on it?

Mr. Whelan: What charge?

Mr. Whittaker: That they are not doing it.

Mr. Whelan: You cannot force them to do it. If they want to import the product under the present laws, they can import the product under the present laws and put it on their shelves. In some instances they are paying excessive duty for the commodity and why they are doing that I do not know, but they do that to bring in the commodities. I find in general that most stores still will buy Canadian if the Canadian product is available to them.

Now this is not true in all instances, I do not think, but this is the free market system they operate under at the present time.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Korchinski.

Mr. Whelan: Do you disapprove of the free market system they operate under? Say so, if you do, do not just shake your head.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I have a question with regard to the eradication of brucellosis.

[*Interpretation*]

Vous avez également parlé de l'étiquetage. Voulez-vous dire par là que ce processus ne se fait pas aussi rapidement qu'il le devrait?

M. Whittaker: Revenons à l'autre question, si vous voulez. Est-ce que vous approuvez cette attitude de la part des magasins d'alimentation au Canada qui refusent d'acheter des fruits et légumes canadiens? Ils importent des produits alors qu'il en existe ici en quantité suffisante et au même prix.

D'autre part, je me demande pourquoi le ministère de la Consommation et des Corporations, après avoir avisé les producteurs canadiens d'étiqueter leurs produits dans les deux langues avant le 1er ou le 6 mars, quelle que soit la date, ne se rend pas sur les lieux pour voir si l'on se conforme à cette directive. Je me demande également si cette mesure ne favorise pas les importations au Canada.

M. Whelan: Premièrement, j'estime qu'une bonne société devrait acheter les produits canadiens s'ils sont disponibles à un prix raisonnable. Elle ne devrait pas se soucier uniquement des bénéfices qu'elle touche, bien que ce soit habituellement là son intérêt majeur, en achetant ses produits à l'étranger. Il faut parfois également tenir compte de la qualité. Il y a plusieurs années j'ai rencontré des distributeurs et des détaillants ainsi qu'un groupe de producteurs maraîchers de l'Ontario et lorsque nous avons parlé d'importer de la laitue ceux-ci n'ont pas été en mesure de prouver qu'ils pouvaient cultiver un produit qui satisfasse aux exigences du marché canadien.

M. Whittaker: Mais si une telle accusation a été portée comment se fait-il que le ministère de l'Agriculture n'ait pas examiné la question?

M. Whelan: Quelle accusation?

M. Whittaker: Que ces magasins ne vendent pas de produits canadiens.

M. Whelan: On ne peut les y obliger. S'ils veulent importer une certaine denrée et la mettre en vente dans leurs étalages, en vertu de la loi actuelle ils peuvent le faire. Dans certains cas, ils sont contraints de payer des douanes excessives sur certains produits, et je dois avouer ne pas comprendre pourquoi ils importent ces produits à ce prix. En général, la plupart des magasins préfèrent acheter des produits canadiens s'ils sont disponibles.

Il y a évidemment des exceptions, mais à l'heure actuelle ces magasins fonctionnent en vertu du système du libre marché.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Korchinski.

M. Whelan: Vous opposez-vous au système du libre marché? Alors il faut le dire, et ne pas simplement hocher la tête.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: J'aimerais poser une question au sujet de l'enraiement de la Brucellose.

[*Texte*]

Mr. Whelan: Mr. Korchinski, if we can finish marketing and production, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Korchinski, I am already starting a second list of those who have indicated to me that they want to get on to the health of animals. I will be glad to add yours.

Mr. Korchinski: All right, fine, I will wait.

The Chairman: Mr. Mazankowski, we are back to you.

Mr. Mazankowski: Well just getting back to the question of the cow-calf situation and the beef industry. The Minister says that because of the provinces involving themselves in programs, it is difficult, if not impossible, to proceed with any kind of a national stabilization program.

The fact of the matter is that the federal government dragged its feet in getting any kind of a program off the ground. It was one of the commitments. When we passed the agricultural stabilization bill it was heralded as a major advance in national farm policy. They waited with bated breath until something came along.

Mr. Whelan: Waited for the opposition for nearly two years.

Mr. Mazankowski: They did not ask for the 29 or 30 different interventions by the federal government in the total beef industry starting away back in 1973 which, to a great extent, brought about the chaos and the consternation in the beef marketing industry. I think the Minister is attempting deliberately to diffuse the issue by laying the blame in the hands of the provinces because we do have a national mechanism wherein a stabilization program can be brought about. If the federal government had taken its proper leadership role in this particular area, we would not have had the seven or eight cow-calf or beef stabilization programs in the provinces that you refer to.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I am glad that the hon. member feels that we are dragging our feet, but I just wonder what he calls the sandbagging that the legislation got in the House because it was months and months before it was passed in the House of Commons. Some of the provinces went ahead with their legislation knowing what the content of the legislation was in the House before it was even passed. So there is that difficulty to work out, as I said, Mr. Chairman, proper co-ordinated plans. We even see it in the plans we have that are outside this act that will require national co-operation and so on to make them work properly. It is not all that easy.

• 1600

We are hopeful that we can have a plan for this year's calf crop which I am sure the hon. member knows will not be ready for market for several months. The interdepartmental committee, working with the federal and provincial people at the deputy level, to try to hammer out some kind of a plan that we can put before them. We hope to do that shortly, but that is not to say that it is going to go ahead, necessarily, because it is very difficult to get agreement with them. We can see that in the dairy program now. We have had a national dairy program, but, when one studies the ramifications, one sees the problems that one runs into, in trying to make that thing work right, because of the different provincial programs of production that they

[*Interprétation*]

M. Whelan: Monsieur Korchiski, nous pourrions peut-être terminer la discussion portant sur la commercialisation et la production.

Le président: Monsieur Korchinski, j'ai déjà une seconde liste où figure le nom de ceux qui veulent poser des questions au sujet de la santé vétérinaire. J'ajouterai volontiers votre nom.

M. Korchinski: Très bien, j'attendrai.

Le président: Monsieur Mazankowski, vous avez de nouveau la parole.

M. Mazankowski: J'aimerais revenir à la question du naissage et de l'industrie bovine. Selon le ministre, étant donné que les provinces ont établi leurs propres programmes, il est difficile, voire impossible, d'élaborer un programme national de stabilisation des prix.

Le fait est que le gouvernement fédéral n'a rien fait pour mettre au point un tel programme. Il s'y était pourtant engagé. Lorsque nous avons adopté le b ill sur la stabilisation des prix agricoles, on avait proclamé qu'il s'agissait là d'un pas majeur dans le cadre de la politique agricole nationale. Les provinces ont alors attendu impatiemment que quelque chose se produise.

M. Whelan: On a attendu l'opposition pendant près de deux ans.

M. Mazankowski: Ce ne sont pas elles qui avaient démandé au gouvernement fédéral de faire, depuis 1973, les quelques 29 ou 30 interventions qui, dans une grande mesure, ont semé la confusion et la consternation dans l'ensemble de l'industrie du bœuf. Le ministre tente volontairement d'éviter la question en blâmant les provinces du fait que nous ne possédons aucun dispositif national nous permettant d'élaborer un programme de stabilisation. Si le gouvernement fédéral avait fait preuve de leadership à cet égard, nous ne serions pas maintenant aux prises avec sept ou huit programmes de stabilisation du revenu des naisseurs dans les provinces dont vous parliez tout à l'heure.

M. Whelan: Monsieur le président, je suis fort aise de constater que l'honorable député estime que le gouvernement traîne, mais je me demande comment il qualifierait l'obstruction à la loi en Chambre car, ne l'oublions pas, il a fallu des mois et des mois avant de pouvoir l'adopter. Certaines provinces ont adopté leur propre loi en connaissant le contenu de la loi avant même que la Chambre des communes ne l'adopte. Comme je l'ai dit, monsieur le président, il faut donc en arriver à une coordination adéquate des programmes. Il sera également nécessaire de collaborer à l'échelle nationale pour élaborer les autres programmes et les appliquer efficacement. Ce n'est pas chose facile.

Nous espérons élaborer un programme relatif aux veaux cette année, animaux qui ne seront pas prêts pour le marché avant plusieurs mois, comme l'honorable député le sait sans doute. Le comité interministériel travaille en collaboration avec les sous-ministres fédéral et provinciaux afin de mettre au point un programme satisfaisant. Nous espérons y arriver sous peu, mais ce ne sera pas chose facile puisqu'il est très difficile de s'entendre. La même situation existe au niveau du programme laitier à l'heure actuelle. Nous avons réussi à élaborer un programme national de l'industrie laitière, mais si l'on en examine les ramifications, on se rend compte des problèmes qui existent à cause des divers programmes provinciaux, relatifs à

[*Text*]

institute without any consultation with the federal government. Then there are ministers of agriculture who run around and pound the federal minister and the federal government for the programs that they, as much as anyone, helped to create without any consultation at all. I do not want to get into that kind of a box again.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, it is amazing how this Minister can pick excuses out of the air and . . .

Mr. Whelan: Not out of the air. They are out of, they are in . . .

Mr. Mazankowski: . . . then, he refers to the Opposition as sandbagging the legislation. If there was any sandbagging, which I doubt, it was only for the reason that many members, on this side, did not believe the sincerity of the Minister in the pursuit of that particular piece of legislation and . . .

Mr. Whelan: We have used that piece of legislation several times.

Mr. Mazankowski: . . . by the action that is followed by the Minister, I am sure that our fears were not unfounded. Nevertheless . . .

Mr. Whelan: You have no basis for that statement whatsoever.

An hon. Member: You tried to disprove this, the first time you found . . .

Mr. Mazankowski: What was that? I did not get that, Mr. Chairman. I did not get it either in English or in French. I can understand both, sometimes.

The Chairman: Gentlemen, if you will address the Chair, perhaps all of us will know what it is that members are saying.

Mr. Mazankowski: I do not imagine that it is worth the time and effort, of this Committee, to pursue the cow-calf situation because the Minister seems to have a closed book.

Mr. Whelan: If we have full co-operation, I can say, Mr. Chairman, to the honourable member, that I know he is desirous of this and I know that he will do his utmost to convince the powers that be, that are quite vocal in Canada against any kind of a program, that they should be in favour of it as much as he is. That would make our job that much easier, you know, because, when all my colleagues, in Cabinet, get a letter from the Canadian Cattlemens' Association, telling them, "Do not dare do anything", that appears quite official and it does not make my job any easier I can tell you.

Mr. Mazankowski: That is only part of the problem, Mr. Minister. THe problem is that you, in fact, promised a cow-calf stabilization program and you did not deliver. That is the point that I am trying to zero in on. That is the issue.

Mr. Whelan: I will deliver a cow-calf program only when I get the full co-operation and when I can make sure it is a national program. I will still promise that kind of a program. I cannot force that on people. It has to be worked, as I said, with the utmost of co-operation and willingness to make it work.

[*Interpretation*]

la production, lancés sans que le gouvernement fédéral ait préalablement été consulté. On voit ensuite les ministres provinciaux de l'Agriculture blâmer le ministre fédéral et le gouvernement fédéral des programmes qu'ils ont eux-mêmes aidé à élaborer sans nous avoir préalablement consultés. Je ne tiens pas à me retrouver encore une fois face à ce dilemme.

M. Mazankowski: Monsieur le président, il est étonnant de voir comment le ministre peut trouver des excuses dans le vide et . . .

M. Whelan: Ce n'est pas dans le vide, mais . . .

M. Mazankowski: . . . ensuite il déclare que l'opposition fait obstruction à la loi. S'il y a eu obstruction, ce dont je doute, c'est tout simplement parce que de nombreux députés de ce côté ne croyaient pas en la sincérité du ministre à l'égard de cette loi particulière et . . .

M. Whelan: Nous avons eu recours à cette loi plusieurs fois.

M. Mazankowski: . . . si l'on en juge par les actions du ministre, je suis persuadé que nos craintes étaient justifiées. Néanmoins . . .

M. Whelan: Cette déclaration n'est nullement justifiée.

Une voix: Vous avez tenté de le réfuter la première fois que vous vous êtes rendu compte . . .

M. Mazankowski: Qu'est-ce que c'est? Je n'ai pas compris, monsieur le président. Je n'ai rien saisi ni en anglais, ni en français. Parfois, je puis comprendre les deux versions.

Le président: Messieurs, je vous prierai de vous adresser au président afin que chacun entende ce qui est dit.

M. Mazankowski: Je ne crois pas qu'il vaille la peine de poursuivre cette discussion car il semble que le ministre ait des idées bien arrêtées.

M. Whelan: S'il y avait entière collaboration, monsieur le président, l'honorable député pourrait certainement essayer de persuader ceux qui s'opposent à tout genre de programme, d'appuyer ces mesures autant qu'il le fait. Cela nous faciliterait la tâche, car lorsque mes collègues au Cabinet reçoivent une lettre de l'Association canadienne des éleveurs de bétail, leur disant de ne rien oser faire, je puis vous dire que cela ne me facilite guère la tâche.

M. Mazankowski: Ce n'est là qu'un aspect du problème, monsieur le ministre. Il ne faut pas oublier que vous avez déjà promis un programme de stabilisation du revenu des naisseurs, promesse que vous n'avez jamais tenue. C'est là le point que j'essaie de faire ressortir.

M. Whelan: Il n'y aura de programme de naissage que lorsque j'aurai l'entière collaboration de tous et que je serai certain que ce programme sera respecté dans tout le pays. Ma promesse tient toujours. Mais je ne peux obliger quiconque à s'y soumettre. Il faut l'élaborer, comme je l'ai dit, en collaboration et tout en désirant qu'il soit viable.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you Mr. Minister and Mr. Mazankowski. Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to pursue, for a few seconds, the line of questioning I was addressing, to the Minister, when we were cut off at the end of the previous meeting. That had to do with the possible imposition of national production quotas on potatoes, if, and when, we get the producers, in the provinces, to agree on the establishment of a national, or regional, marketing board. In the course of that discussion, I had arrived at the point where I was asking the Minister if the historical trade pattern, for domestic potatoes, would be preserved in the establishing of any national quotas The Minister, then, assured me that, as a matter of fact, the position of Prince Edward Island and New Brunswick would indeed be protected. But, I want to come down, now, to the specifics of how that protection would be insured. We are talking about the historical production of potatoes, where New Brunswick and Prince Edward Island, together, have been producing 50 per cent of the national crop and, traditionally, have been selling most of it to Quebec and Ontario. Is the Minister, here, speaking of a five-year average, the best five-year average or, to put it another way: What would be the cut-off date?

Mr. Whelan: I would think that that is a reasonable term to use, five years. We have used it for other commodities and it seems quite practical. The agreement that would be worked out would be worked out between the producers themselves in their provinces with the federal National Farm Products Marketing Board and they in turn would make a recommendation to me as to whether they thought the plan was workable. They have been trying to do that with other products at the present time that are not named under this act and as this is not a named commodity under the act you would have to change the legislation, which would be a minor change, to make that addition for that commodity.

• 1605

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I am sure the Minister is fully aware, if anyone is, of the ups and downs of the potato industry and the good and the bad crop years and what-have-you. Would those ups and downs be taken into account in averaging out the positions for each province?

Mr. Whelan: I would think you would do that as much as possible because your history of production will show that you have about one bad crop out of every four or five. That has been so in the history of potato production. But I think it also shows that at one time we helped them nine years out of ten years too. So I think some of these things could be overcome by a better marketing system than is being used at the present time. There are several options that would be available to them and it would be up to the producers themselves as to what kind of a marketing system they wanted, whether they wanted one that took control of the product, one that negotiated price, one that negotiated price-controlled acreage, or one that was just an information type of marketing system. That would be up to those provinces concerned, with their producers participating in that program.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, the Minister is leading naturally into my last question. Last night or the night before I reread the address he made to the Horticultural Council earlier this year. He will recall that the last page of that speech dealt with the potato problem. Is the Minister in a

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur le ministre et monsieur Mazankowski. Monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre la discussion que j'avais avec le ministre à la fin de la dernière réunion. Il s'agissait de la possibilité d'imposer des contingentements nationaux sur la production de la pomme de terre, si toutefois nous amenons les producteurs des provinces intéressées à accepter la création d'un office national ou régional de commercialisation. Au cours de cette discussion, j'avais demandé au ministre si, dans le cadre de la création de contingentements nationaux, on conserverait le même modèle commercial. Le ministre m'a assuré que la position de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick serait protégée. Je voudrais maintenant lui demander comment nous pouvons assurer cette protection. Nous savons que le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard ont toujours produit 50 p. 100 de la récolte nationale et qu'ils en ont toujours vendu la majeure partiie au Québec et à l'Ontario. Ce programme se fonderait-il sur une moyenne de 5 ans, c'est-à-dire la meilleure moyenne, ou alors quelle serait la date limite?

M. Whelan: Je crois que la moyenne de 5 ans serait favorable. Nous nous en servons dans le cas d'autres denrées et elle s'est avérée fort adéquate. L'accord serait conclu entre les producteurs des différentes provinces d'une part et l'Office national de commercialisation des produits agricoles d'autre part, lequel me ferait savoir s'il estime le programme réalisable dans la pratique. C'est ce qu'on a essayé de faire pour différents produits non assujettis à la loi; l'inclusion des pommes de terre qui ne figurent pas dans les dispositions de la loi exigerait donc une légère modification du texte législatif.

M. Corbin: Le Ministre est, bien entendu, parfaitement au courant des fluctuations de la production des pommes de terre, les récoltes étant tantôt bonnes tantôt mauvaises. Est-ce que l'on tiendra compte de ces fluctuations lors du calcul des moyennes pour chaque province?

M. Whelan: On le fera dans toute la mesure du possible, l'expérience prouvant que généralement on a une mauvaise récolte sur quatre ou cinq. Par contre, il ne faut pas oublier qu'il fut un temps où les producteurs recevaient de l'aide neuf années sur dix. Certaines de ces difficultés devraient être surmontées grâce à un meilleur système de commercialisation. C'est aux producteurs eux-mêmes de choisir un système de commercialisation, qu'il s'agisse de contrôler la production, les prix, les superficies cultivées ou simplement de réunir les renseignements intéressants. C'est donc aux provinces et à leurs producteurs de choisir.

M. Corbin: Le Ministre m'amène à ma dernière question, monsieur le président. J'ai relu son allocution prononcée en début d'année devant le Conseil de l'horticulture. La dernière page de cette allocution traite justement des pommes de terre. Le Ministre pourrait-il nous dire quels

[*Text*]

position to say what additional progress has been made since then or about then in attempting to find a common ground for some kind of agreement, certainly on a regional basis, if I may refer to the eastern Canada situation.

Mr. Whelan: I can do some further checking, but I do not think anything earth shattering has taken place since I addressed the meeting of the Canadian Horticulture Council here in Ottawa.

I think farmers have a tendency when times are good and prices are fair to relax their concern about what is liable to happen to them this year. But I said it before and I will say it again, that the production patterns that appear to be taking place in the United States of America, which are the areas that they would be affected by and would have a price setting factor on the prices that they receive, show that in some areas—and of course moisture conditions has much to do about this—a tremendous increase in acreage is going to be planned in most potato producing areas in the United States.

Some of these depend on natural rainfall where others create their own water by irrigation. With the ones that have their own irrigation, thay can pretty well count on their production. But the rest of the production, in Maine and other areas with which we compete, compete on the same grounds that we do, with the climatic conditions providing the amount of moisture they need for a good or bad crop, one or the other. So while weather conditions are good according to the acreage forecast, there could be a tremendous crop of potatoes and they could have depressed prices again this fall.

Mr. Corbin: One final question, Mr. Chairman. Last week I picked up in the *Globe and Mail* a reprint of an AP story on the futures for potatoes, with gleanings of comments from various parts of the eastern U.S. seaboard. Generally the conclusion was that the futures were playing havoc with the potato industry, and I suspect not only in the United States but here in Canada. I wonder if the Minister would have some words of wisdom to offer with respect to that particular situation. I believe it is upsetting what should be a producer-controlled situation. Here you have speculation coming in on a highly perishable product which is subject to the vagaries of nature and what have you. I am concerned about the effect and influence that futures have on potato production.

• 1610

Mr. Whelan: I think the biggest users of futures are not the producers themselves. They are the people who are speculating on the market, gambling of the futures market. If they over-buy or short-sell, or whatever they do, they can certainly affect it.

I read the same article. That is one of the reasons why I say the market system, especially for perishable commodities, is ancient, medieval and outdated. I continue to say that because the livelihood of those producers is at stake generally when this is taking place. Then also the consumers can sometimes benefit from this, very rarely, but they can also suffer from this type of speculation i the food market.

Many people in our society and other societies think that is all right. Not to gamble with anybody else's livelihood, but food producers, they are a different part of our society. They are superbeings. They can exist with their income fluctuating up and down like that. But that is not what I

[*Interpretation*]

progrès ont été réalisés depuis lors dans l'élaboration d'un accord régional, du moins en ce qui concerne l'est du pays.

M. Whelan: Je vais vérifier mais je crois savoir que depuis cette date, rien d'extraordinaire n'est intervenu.

Les agriculteurs ont tendance, en périodes de haute conjoncture, d'oublier les années maigres. Ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le dire, selon les dernières prévisions réalisées aux États-Unis, la plupart des régions américaines productrices de pommes de terre devraient enregistrer une très forte augmentation des superficies cultivées, à condition bien entendu que la pluviosité soit favorable, et cette situation se répercutera nécessairement chez nous.

La production de certaines régions dépend de la pluviosité naturelle tandis qu'ailleurs elle est basée sur l'irrigation; dans ce dernier cas, les prévisions sont assez sûres. La production des états du Maine et d'autres régions qui sont nos concurrents dépend des conditions climatiques. Donc, si la récolte de pommes de terre est aussi bonne que prévue, on risque de connaître à nouveau une chute des prix à l'automne prochain.

M. Corbin: Une dernière question, monsieur le président. J'ai lu la semaine dernière dans le journal *Globe and Mail* un article de l'agence *Associated Press* sur les ventes à terme de pommes de terre avec des commentaires provenant de différentes régions de la côte est des États-Unis. L'auteur conclut que les ventes à terme perturbent très gravement le marché des pommes de terre, non seulement aux États-Unis mais également au Canada. Je voudrais savoir ce que le ministre en pense. Ces spéculations perturbent un marché qui devrait normalement être contrôlé par les producteurs eux-mêmes. Or, cette spéculation porte sur des denrées périssables dont la production dépend dans une large mesure des conditions météorologiques. Je trouve que c'est là une situation fort préoccupante.

M. Whelan: Généralement parlant, ce n'est pas les producteurs eux-mêmes qui s'occupent du marché à terme mais plutôt les négociants qui spéculent sur les ventes à termes, lesquelles se répercutent bien entendu sur la production.

J'ai lu l'article en question. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle je prétends que le système de marché, surtout pour les denrées périssables, est dépassé. La spéculation met en danger les revenus des producteurs, tandis que les consommateurs risquent soit d'en profiter soit d'en pâtir.

Beaucoup de gens, chez nous comme ailleurs, ne trouvent rien à y redire, estimant normal que les revenus des agriculteurs subissent de violentes fluctuations. Par contre, les agriculteurs ne semblent pas du tout d'accord comme en témoignent les nombreuses lettres qu'ils m'adressent à ce

[*Texte*]

find by the vast majority of letters I receive from food producers of this nation. They want more secutity than that.

The Chairman: Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I want to make sure I am reading this right, that the Canadian Western Agribition in Regina is going to get a grant. There is nothing in the estimates for 1976-77 and then it is listed as $50,000, which I assume is what they are going to get this year.

Mr. Whelan: Mr. Phillips says they are going to get $50,000. I made a press release and somebody will have to find the $50,000.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Has the department been getting any letters from machine dealers out of the prairies about the great influx of farm machinery from the dried out areas of the United States?

Mr. Whelan: I do not know what you mean, Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): In the areas where there is not much chance of selling machinery down there in Kansas and Texas this year, they are moving it to maintin their sort of quota that they get from the company, bootlegging the machinery up in the prairies. I just wondered if . . .

Mr. Whelan: What do you mean, "bootlegging" it?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): They call them tractor jockeys. They sell it at a cut-rate price just to move the machine.

Mr. Whelan: There is no duty on farm machinery.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): No, there is a free flow back and forth there. But it seems that the Americans are free to come up and solicit and promote where Canadians cannot do that in reverse. My understanding is that if a Canadian wants to sell a machine in the States he can go to one person only. He must have a name and a sort of invitation. It seems to work against our dealers out there.

Mr. Whelan: I am not familiar with that law at all. I know that farmers continually in many parts of Canada go to the States and buy their own equipment and bring it here. Of course they take a chance on service, but I understand even if they buy a new piece of equipment that company will service it in Canada if it has a proper guarantee with it when they buy it, if the guarantee is still on the equipment. But I have not heard of this before. It has not been in any of the correspondence I have seen.

In essence what you are saying is that these people are sending agents into Canada to sell this equipment so that they can maintain their volume, whether from Kansas or Dakota or any of the others. It has not been brought to our attention and I do not know if there is anything we could do about it. But we could check.

The Chairman: Before we start our third round, gentlemen, may I remind you—I may not have indicated last time so I will advise you now that the Minister advises me that he has to leave this meeting at 4.45 p.m. in order to be at a committee meeting of Cabinet. Of course, we will be left with the officials but not the Minister, so perhaps you will govern yourself accordingly concerning the questions that you might want to put about Health of Animals. Mr. Whittaker.

[*Interprétation*]

sujet; leur objectif est d'atteindre une certaines sécurité de revenu.

Le président: Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je voulais m'assurer que l'Association canadienne des agriculteurs de Regina allait obtenir la subvention de $50,000 dont il avait été question, bien que je n'ai rien trouvé à ce sujet dans le budget des dépenses.

M. Whelan: M. Phillips a annoncé qu'ils toucheraient les $50,000, j'en ai moi-même fait état dans un communiqué de presse et il va donc falloir trouver l'argent.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Le ministère a-t-il reçu des lettres de marchands d'équipement agricole des Prairies concernant l'importation massive de machines agricoles en provenance des États-Unis?

M. Whelan: Je ne vois pas à quoi vous faites allusion monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Les États du Kansas et du Texas, où les ventes d'équipement agricole sont difficiles, essaient d'écouler ces machines dans les provinces des Prairies en les faisant entrer en contrebande.

M. Whelan: Qu'entendez-vous par contrebande?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Ces types viennent chez nous brader ces machines.

M. Whelan: Il n'y a pas de droits d'entrée pour l'équipement agricole.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): C'est vrai, mais il semblerait que les Américains sont libres de venir chez nous écouler leur production alors qu'un négociant canadien doit pratiquement recevoir une invitation pour vendre aux États-Unis. Donc, nos négociants souffrent d'une procédure discriminatoire.

M. Whelan: Je ne suis pas au courant des détails de la loi. Je sais que de nombreux agriculteurs canadiens se rendent aux États-Unis pour y acheter leur équipement agricole. Les services après vente sont assurés pour ces équipements à condition que l'acheteur ait obtenu une garantie en bonne et due forme et qu'elle soit toujours valable. Le problème que vous venez d'évoquer ne m'a pas été signalé.

Donc, d'après vous, les producteurs américains envoient des démarcheurs au Canada pour écouler leur production afin de maintenir leur volume de vente. La chose ne m'a pas été signalée et j'ignore s'il y aurait un moyen de faire quelque chose, mais je vais vérifier.

Le président: Avant d'entamer le troisième tour, je vous rappelle que le ministre doit nous quitter à 16 h 45 pour se rendre au Conseil des ministres. Les fonctionnaires du Ministère vont bien entendu rester, mais le ministre doit partir; je vous le rappelle en vue des questions que vous comptez poser concernant la santé vétérinaire. La parole est à M. Whittaker.

[*Text*]

Mr. Whittaker: I will just take a short turn. Mr. Whelan, I am surprised that you asked me . . .

• 1615

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, on a point of order, are we going into Health of Animals right now?

The Chairman: No, Mr. Mazankowski. I indicated we are going into the third round of questioning now on Production and Marketing.

Mr. Whittaker: I am surprised that you asked me after the Chairman had indicated my time was up. My last question was about the free-market system. After the famous speech by the Prime Minister saying there was not any free-market system you came out immediately agreeing that there certainly was not any free-market system with farm produce. Now, that is really evading the questions about which I am asking.

This eminent lady, Mrs. Plumptree, has accused the . . .

Mr. Whelan: You did not tell me whether you are for the free-market system—that is all I wanted to get clear, you know.

Mr. Whittaker: . . . retail people, the chain stores of not buying Canadian produce. It does not matter what I think about the free-market system because the Department of Agriculture, which you head, is responsible for these actions. If the chain stores in Canada were to stop buying Canadian produce, they could very, very quickly put Canadian producers out of business. I would think, when a charge such as this came, that you, and your Department of Agriculture would immediately check out what is happening there and be able to answer our questions on these actions. An action such as this could certainly be the reason why the imports of apples in Canada have risen to 3.5 million boxes today from 1 million three years ago. I think you have a responsibility to find out just what is going on and why, and be able to answer those questions.

Mr. Whelan: First, Consumer and Corporate Affairs watch the prices in the stores, does the inspection in the stores and so on. This is not under our department anymore, Consumer and Corporate Affairs look after it.

We are concerned. We have made our feelings known to the other people in government. We think we should buy Canadian, but I have always said it must be Canadian produce put on the market at reasonable prices. No program, no marketing board or anything else would I want to be responsible for, which would buy Canadian produce at any price just to stop them buying from any other place in the world. I want to make clear that I do not think you suggested that either. I do not think we want that kind of program but we want to buy Canadian produce, first at a reasonable price, but there is no way that you can force them to do that under the present laws and with the way in which our economic system works in Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Whelan, at the last meeting there were numerous representations made by committee members about the matter of cheap imports of agricultural products coming into this country and the problems that we were having in selling our own production here. I think to some extent we may be pricing ourselves out of the marketplace due to the high cost of inputs

[*Interpretation*]

M. Whittaker: Monsieur Whelan je suis surpris que vous m'ayez demandé . . .

M. Mazankowski: J'invoque le Règlement monsieur le président. Est-ce que nous abordons immédiatement la section sur la santé vétérinaire?

Le président: Non, monsieur Mazankowski, nous allons commencer le troisième tour de questions relatives à la production et à la commercialisation.

M. Whittaker: Je trouve étonnant que vous m'ayez posé une question alors que le président avait dit que mon temps de parole était épuisé. Ma dernière question se rapportait au régime de marché. Le premier ministre ayant dit dans son fameux discours que le régime de marché n'existe plus, vous auriez aussitôt corroboré en disant que le régime de marché n'existe plus pour les fruits et légumes frais. Or ceci ne répond nullement à la question que je vous avais posée.

M^me^ Plumptree avait accusé . . .

M. Whelan: J'essayais simplement de savoir si vous étiez partisan ou non du régime de marché.

M. Whittaker: . . . elle avait donc accusé les détaillants et les supermarchés de ne pas acheter des fruits et légumes canadiens. Ce que je pense du régime de marché n'a aucune importance car le ministère de l'Agriculture dont vous assurez la direction, est responsable de cette situation. En effet, si les magasins à succursales cessaient complètement d'acheter des fruits et légumes canadiens, ils pourraient très rapidement acculer nos agriculteurs à la faillite. Après une accusation de ce genre, il eut été normal que le ministère de l'Agriculture procède à une vérification afin d'être à même de répondre à nos questions. Nos importations de pommes sont passées d'un million de cartons il y a trois ans à 3.5 millions actuellement. Il vous incombe de vérifier pour pouvoir répondre à nos questions.

M. Whelan: Pour commencer, c'est le ministère de la Cosommation et des Corporations qui est chargé de surveiller les prix de détail.

Cette situation nous préoccupe et j'en ai discuté avec mes collègues du gouvernement. Nous devrions effectivement encourager l'achat des produits canadiens, mais à condition que les prix en soient raisonnables. Je ne saurais en effet approuver un programme de commercialisation visant à vendre la production canadienne à n'importe quel prix, simplement pour enrayer les importations; je ne pense pas d'ailleurs que vous-mêmes soyez en faveur de pareil système. Même si nous tenons à promouvoir la vente des fruits et légumes canadiens, nos lois ne nous permettent pas d'obliger quiconque de les acheter.

Le président: Je vous remercie monsieur le ministre. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, lors de la dernière réunion, plusieurs membres du Comité ont évoqué les difficultés éprouvées par nos agriculteurs pour vendre leurs produits à cause de l'importation de produits agricoles à bon marché. Je crains que nos prix ne soient plus concurrentiels en raison du coût élevé des facteurs de production agricole. J'aimerais savoir si, en votre qualité

[*Texte*]

to farmers in the production of agricultural products. I am wondering if you, as the Minister of Agriculture, are addressing yourself to that particular problem.

It seems to me that we, as essentially an agricultural nation, with the capacity and the potential of producing agricultural products, are not fully capitalizing on the opportunities that we have available, perhaps some of it due to economic policies, or perhaps marketing techniques. For example, I note that, in 1975, our total agricultural products, which were exported, were $3,915,000,000, roughly. Of that, $3.9 billion, in excess of $3 billion, was exported in the forms of grain and grain products, and oil seeds and oil seed products. So, when you take the grain out of the export of agricultural products, it leaves very little in the form of the exportation of other agricultural products. I go further on down the line, and a matter, that is of some topical interest, is the question of dairy products. In 1975, we exported $36.6 million worth of dairy products. However, on the other hand, we imported $58.3 million worth of dairy products.

• 1620

We move down to eggs and poultry. In 1975, we exported $19.2 million worth of eggs and poultry but, on the other hand, we imported some $32.7 million worth of eggs and poultry. It seems to me, that sort of trend, certainly, does not auger well for our agricultural inudstry. it seems to me that this is not the first time that this has arisen. We fall into these situations, from time to time, and the only thing that bails us out, in terms of export potential, as far as the agricultural industry is concerned, is the grain. When the grain exports were down in 1969, we had a deficit in the export-import relationship of our agricultural products.

I am wondering, Mr. Minister, what you are doing, first, to persuade your Cabinet colleagues to bring about a general reduction in the cost of our input so that our agricultural commodities can, indeed, be more competitive, and, secondly, to encourage a greater production and, thereby, a greater potential in terms of capitalizing on the export market, of a number of the other agricultural commodities which are so important to us.

Mr. Whelan: I just want to say that I think one of the things that you overstate is the ability to produce the things in Canada. We should, I think, face facts. We do have, first of all, an efficient group of agricultural producers, but they do have to compete with some unfair situations and suffer some unfair comparisons made many times, in Canada, by different politicians, by different consumer groups, et cetera. They think we should be able to compete with a country that has climatic conditions, where they can produce maybe three and four and five crops a year and where they do not have to use as much energy say, for example, in the poultry business. There is a perfect example, in the southern United States, where they can produce poultry at much lower cost than we can.

So I only say that, until we have protection for our producers, if we want that production in our country, we have to have a society that is in favour of this. I find it difficult, when I am in an international airport and I am with the leader of your party, and a Canadian citizen comes up and shakes hands with him and congratulates him because he is going to lower the price of food to him. The citizen wants him to be the next Prime Minister, when I know, myself, that your leader has said the very things that I have said, namely, that, if necessary to keep food

[*Interprétation*]

de ministre de l'Agriculture, vous vous êtes penché sur cette question.

En effet, le Canada est un pays essentiellement agricole au potentiel énorme, mais nous ne semblons pas mettre celui-ci pleinement à profit, peut-être en raison de nos politiques économiques ou de nos techniques de commercialisation. Ainsi en 1975, nos exportations de produits agricoles se sont élevées à $3,915,000,000 environ. Sur ces 3.9 milliards de dollars, plus de 3 milliards de dollars représentent les exportations de céréales et d'oléagineux, ce qui laisse très peu pour les autres produits agricoles. En 1975 également, nous avons exporté pour 36.6 millions de dollars de produits laitiers alors que nous en avons importé pour 58.3 millions de dollars.

En ce qui concerne les œufs et la volaille et toujours en 1975, nous avons exporté pour 19.2 millions de dollars mais importé pour 32.7 millions de dollars. Cette tendance n'est pas de bon augure pour notre agriculture, et ce n'est pas la première fois qu'elle se manifeste. Seules les cérérales rétablissent le chiffre de nos exportations de produits agricoles. Lorsque nos exportations de céréales tombèrent en 1969, nous avons accusé un déficit de notre balance commerciale agricole.

Je voudrais savoir ce que vous faites, monsieur le ministre, pour convaincre vos collègues de prendre des mesures visant à réduire le coût des facteurs de production, de façon à rendre nos produits agricoles plus concurrentiels et d'autre part, à promouvoir une plus forte production et partant, une plus forte exportation de produits agricoles autres que les cérérales.

M. Whelan: Vous exagérez nos possibilités de production. Nos agriculteurs sont effectivement très efficients mais ils sont attaqués et critiqués tant par les politiciens que par les groupes de consommateurs selon lesquels nos producteurs devraient pouvoir concurrencer les pays où le climat permet d'obtenir trois, quatre, voire cinq récoltes par an en utilisant moins d'énergie que chez nous. Ainsi dans le sud des États-Unis, l'élevage de la volaille revient beaucoup moins cher que chez nous.

Si nous tenons malgré tout à assurer notre propre élevage de volaille, il va falloir que la société consente à certaines sacrifices. Que voulez-vous que je fasse lorsqu'à un aéroport international où je me trouve en compagnie du chef de votre parti, un Canadien vient le féliciter d'avoir pris des mesures visant à réduire les prix des produits alimentaires? Ce Canadien voudrait que votre leader devienne le prochain premier ministre, alors que je sais que votre leader est tout à fait d'accord avec moi et qu'il a dit notamment que pour assurer une bonne production

[*Text*]

production up in Canada, farmers should get more and people should be prepared to pay a little bit more. He said that, publicly.

But you know, this is the difficult thing because I think every political leader is practically saying the same thing about foodstuffs. So . . .

An hon. Member: Well, Mr. Minister . . .

Mr. Whelan: But you are talking about input costs. We are keeping track of that and the stabilization legislation, that you talked about earlier, does take that into consideration. For example, if we were going to use the same thing for figuring out a commodity that we are working on at the present time and if we used the 80 per cent of a ten-year average, under the old plan, without the current input costs taken into consideration, I think it would work out to a dollar something a bushel. In fact, it is well over $2.00 a bushel under the proposed program we are using under the new stabilization legislation.

So, it takes these things into consideration but are you suggesting that we have stronger import controls over food produce that is coming into Canada?

• 1625

Mr. Mazankowski: The fact of the matter is, Mr. Minister, that I mentioned dairy products specifically and I mentioned that because we have an abundant supply of dairy products. In 1973 we had a favourable balance of trade in the area of dairy products; in 1974 it was almost a saw-off. Today we find ourselves withan abundance of dairy products but we are in a deficit trading position on dairy products, and I think that really says something less than favourable about the Department of Agriculture and indeed the Government of Canada.

Mr. Whelan: Be realistic and realize what the European Community did to cheddar cheese. They just cut off the 30 million pounds that we were exporting to them all of a sudden.

Even if you wiped off the 50 million pounds of specialty cheeses that come into Canada at the present time, you would get rid of about 10 per cent of your dairy surplus problem that you have at present. Do not forget that only two years ago we were importing 50 million pounds of butter a year. We imported in two years about 110 million pounds. If we had not imported that butter to take care of the butter consumers in Canada, they would have turned to some other product so you had to import it to make sure it was here. Last year the climatic conditions were perfect, grazing conditions were perfect, ensilage conditions were perfect, even dairy farmers—now they are the ones that are telling me this and I take their word for it—Mr. Whelan, they tell me, a lot of our production was not of our doing ourselves; it was everything that went along perfectly with it and increased the production much more than we had ever hoped for. So this is the thing we are concerned about. The condemnation that we get, mainly in the House of Commons, is from some of your own colleagues. Mr. McGrath, for instance, condemns me right and left when I am talking about controlling imports so that I can give the farmers a decent price for eggs, etc. He said to the Minister of Industry, Trade and Commerce the other day, do not pay any attention to the Minister of Agriculture or to CEMA because they want to be the sole importer of eggs. Pay attention to Mrs. Plumptre, he said.

[*Interpretation*]

agricole au Canada, les revenus des agriculteurs doivent augmenter tandis que les Canadiens doivent être prêts à payer leurs denrées alimentaires un peu plus cher. C'est ce qu'il a affirmé publiquement.

C'est un sujet délicat car presque tous les leaders politiques adoptent la même position concernant les produits alimentaires.

Une voix: Monsieur le ministre . . .

M. Whelan: Vous avez évoqué la question des facteurs de production. Nous en tenons compte et plus particulièrement au moyen de la Loi sur la stabilisation des prix. Si, dans le calcul des prix, on utilisait 80 p. 100 du prix moyen sur une période de 10 ans, sans tenir compte des facteurs de production, le prix serait d'un dollar le boisseau alors qu'en réalité il est de plus de deux dollars aux fins de la nouvelle Loi sur la stabilisation.

Donc, nous tenons compte de ce facteur; mais voudriez-vous que l'on impose davantage de restrictions à l'importation de produits alimentaires au Canada?

M. Mazankowski: J'ai parlé des produits laitiers dont la production est abondante. En 1973, notre balance commerciale dans ce domaine était favorable alors qu'en 1974 elle était devenue pratiquement déficitaire. À l'heure actuelle, nous avons des excédents de produits laitiers, ce qui n'empêche pas que notre balance commerciale est déficitaire, ce qui ne dit pas grand bien ni du ministère de l'Agriculture ni du gouvernement.

M. Whelan: N'oubliez pas que la Communauté européenne a réduit nos exportations de fromage cheddar de 30 millions de livres d'un seul coup.

Même si l'on interdisait l'importation des 50 millions de livres de fromage importé au Canada à l'heure actuelle, on ne réduirait que de 10 p. 100 nos excédents de produits laitiers. N'oubliez pas qu'il y a deux ans à peine nous importions 50 millions de livres de beurre par an et qu'en deux ans nous avons importé environ 110 millions de livres. Ces importations étaient indispensables pour faire face à la demande et ne pas obliger les consommateurs canadiens à utiliser des produits de substitution. L'an dernier, les conditions météorologiques, les pâturages, l'ensilage ont tous contribué, d'après les producteurs laitiers eux-mêmes, à accroître la production au-delà de toute espérance. A la Chambre des communes, c'est essentiellement vos collègues qui nous adressent des critiques. Ainsi, M. McGrath me critique à qui mieux mieux lorsque j'évoque la possibilité de restreindre les importations pour assurer un revenu décent aux producteurs d'œufs. L'autre jour il a dit au ministre de l'Industrie et du Commerce de ne pas faire attention à ce que dit le ministre de l'Agriculture ni les représentants de l'OCCO lesquels voudraient être les seuls à pouvoir importer des œufs, mais plutôt de tenir compte uniquement de ce que M^me^ Plumptre a à dire.

[*Texte*]

Mr. Mazankowski: Mr. Minister, I am not asking you to answer Mr. McGrath. I posed you the question.

Mr. Whelan: No, but I am telling you to get your own members conditioned first.

Mr. Mazankowski: If you want to divert the issue by bringing in other members, well, that is your prerogative, but quite frankly, you have not answered my question and quite frankly, in the area of poultry and eggs, one of the selling features of the national marketing plan, with respect to eggs particularly, was the fact that the supply management program would guarantee the producer a reasonable price.

Mr. Whelan: It is. They have had more stability in eggs than they have ever had in the history of egg production and they are happier about it than they have ever been, too.

Mr. Mazankowski: At the expense of losing our trade with other countries, the traditional markets . . .

Mr. Whelan: What other countries are you talking about?

Mr. Mazankowski: Well, we have had favourable balances of trade in the area of eggs and poultry. We do not have that today; we do not have it in dairy products either, and I think it is a shame for a country such as Canada, with its potential and capacity and facility to produce agricultural products and food, that we should have to end up in deficit positions in those two important commodities.

Mr. Whelan: I want to say that there are some things that you say that I agree with. Where we have the capability and the capacity for producing that product at reasonable prices for consumers and a reasonable return to producers we should be doing it, and it is my whole desire to see that that is accomplished on behalf of the Canadian producers and Canadian consumers. But when I have other people saying in the House of Commons, my colleagues in the House of Commons from different parts saying that should not be done—and that even happens from my own side of the House. The former minister of Consumer and Corporate Affairs lambasts us all the time when we are trying to protect the producers of Canada. What am I supposed to do about him? I disagree with him, too.

Mr. Mazankowski: You should thank us, then.

Mr. Korchinski: I wonder if I might at this point—I did bypass several opportunities but there is a point to be made here which I would like to make while the Minister is still here.

The Chairman: Mr. Korchinski, I had assumed that we had reached the end of questioning with respect to the Vote on production and marketing . . .

Mr. Korchinski: No, this is precisely on this. It will be a very short comment.

The Chairman: I am in your hands, gentlemen.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Korchinski: The point that Mr. Mazankowski is making is simply this. In 1973 our exports were somewhere in the neighbourhood of $90 million in dairy products and our imports at that time were $65 million. In 1975, because of your production marketing methods, and because of the policies that you are following, in 1975; you are now exporting 36 million and importing 58 million. That was the very argument you were using, that you were going to . . .

[*Interprétation*]

M. Mazankowski: Monsieur le ministre, veuillez répondre, non pas à la question posée par M. McGrath, mais à la mienne.

M. Whelan: Je vous explique simplement qu'il faut faire comprendre la situation à vos collègues.

M. Mazankowski: Si vous cherchez à éluder ainsi ma question, c'est votre choix; mais vous n'avez toujours pas répondu à ma question et en ce qui concerne les œufs et la volaille, le plan national de commercialisation était justement censé assurer des revenus raisonnables aux producteurs d'œufs grâce à la mise en place d'un système de gestion de l'offre.

M. Whelan: C'est vrai. Le marché des œufs est effectivement plus stable qu'il ne l'a jamais été par le passé.

M. Mazankowski: Au prix d'avoir perdu nos marchés traditionnels.

M. Whelan: Quels marchés?

M. Mazankowski: Notre balance commerciale en ce qui concerne la vente d'œufs et de volaille a déjà été favorable alors qu'elle ne l'est pas à l'heure actuelle. La même chose est vraie des produits laitiers, ce qui est une honte pour un pays comme le nôtre dont le potentiel de production est énorme.

M. Whelan: Lorsque nous pouvons produire quelques denrées à des prix de détail raisonnables tout en assurant des revenus décents aux producteurs, je ne demande pas mieux. Mais il arrive que même mes propres collègues de la Chambre des communes me critiquent; ainsi l'ancien ministre de la Consommation et des Corporations n'a cessé de m'attaquer chaque fois que je prenais la défense des agriculteurs. Je n'étais pas d'accord avec lui non plus.

M. Mazankowski: Vous devriez nous remercier.

M. Korchinski: Je voudrais faire une remarque, tant que le ministre est encore ici.

Le président: Je croyais que nous avions épuisé les questions relatives à la production et aux marchés.

M. Korchinski: Ma question sera très brève.

Le président: Je ferai comme vous l'entendez.

Une voix: D'accord.

M. Korchinski: M. Mazankowski fait simplement remarquer qu'en 1973 nous avions exporté pour quelque 90 millions de dollars de produits laitiers, alors que nos importations s'élevaient à 65 millions de dollars. En 1975 par contre, en raison de vos méthodes de commercialisation et des différentes politiques appliquées par vous, nous exportions pour 37 millions alors que nos importations s'élevaient à 58 millions. Or, vous aviez vous-même affirmé que . . .

[*Text*]

Mr. Whelan: I am surprised.

• 1630

Mr. Korchinksi: . . . decrease production in this country.

Mr. Whelan: I am surprised, Mr. Chairman. All one has to do is realize that those export prices for skim milk powder are about one-third of what they were the year before. So, by poundage you are exporting just as much, if not more than you did before, but the price is one-third. Your cheese imports, cheese is the main dairy product we bring in, are actually less in 1975 than they were in 1973. The price of those did not change; if anything, they increased. Actually, it was not 50 million pounds of cheese that came into Canada last year; it was about 48 million something. The Chairman of the Dairy Commission showed me those figures today. So to point out dairy is a false, false thing because of the world price and the world glut on the market. The European Economic Community threw 1,600,000 tons on the market at depressed prices; New Zealand threw over 200,000 and nearly 300,000 tons on the market at depressed prices. This depressed the markets. It took away markets that Canada normally had for those commodities. For instance, Russia just bought a big bunch of skim milk products from the European Economic Community below the world-agreed price and sold it to Cuba, a country that we had always supplied with skim milk powder. It was bought at $100 a ton less than the world-agreed price of selling around $520 a ton, and I believe the year before it was $1,400 a ton.

Mr. Korchinski: Well, Mr. Minister, let us take the question of eggs. I asked you about the egg producers the other day but you did not answer. In 1974, our exports and our imports balanced; in other words, 24 million went one way and 24 million came the other way. In 1975, our exports were only 19 million and our imports were 32 million.

Mr. Whelan: Yes, but just get the facts straight.

Mr. Korchinski: Now what in the world is happening?

Mr. Whelan: Get the facts straight because it is mostly broilers that are coming in. You have not said a word about turkeys, I notice. They have a marketing board that is operating very efficiently but the broiler people have no marketing board, so those are bundled together under that thing. When you change it remember that you have the broilers and the eggs together. There has been a tremendous increase in broiler imports into Canada in the last year.

Mr. Korchinski: Well, it is a result of your control policy.

Mr. Whelan: No, it is not. It is not because we have no control over broilers; the provincial boards run their own system on that. They have no import control. They try and . . .

Mr. Korchinski: There is no incentive for the export market.

Mr. Whelan: That is up to the provincial producers themselves; that is up to the provincial producers themselves; whatever they want, they do, because we have no control over them whatsoever. Now, eggs is a moderately run import-export business; they know how many they can import into Canada and the export market is run the same. If it gets out of balance, the Americans are really watching it and they will counteract and let us know right away, you are exporting too many eggs to the United States, Mr. Minister.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Je suis surpris.

M. Korchinski: . . . que vous alliez diminuer la production.

M. Whelan: Je suis étonné monsieur le président. N'oubliez pas que les prix à l'exportation de la poudre de lait écrémé ne représentent plus que ⅓ de ce qu'ils étaient il y a un an à peine. Nous exportons donc autant, voire davantage, mais le prix a baissé de ⅔. Nos importations de fromage ont été moindres en 1975 qu'en 1973 et les prix n'ont guère varié. En réalité, nous avons importé 48 millions de livres de fromage l'an dernier et non pas 50 millions. Le président de la Commission canadienne du lait m'a montré ces chiffres aujourd'hui justement. Donc, cette évolution dans la vente de nos produits laitiers est imputable uniquement aux prix mondiaux et aux excédents sur les marchés. La CEE a écoulé 1,600,000 tonnes à des prix très bas. La Nouvelle-Zélande a cherché à écouler près de 300,000 tonnes à des prix également très bas, ce qui a entraîné la chûte des cours et fait perdre au Canada certains de ses marchés traditionnels. Ainsi, la Russie vient d'acheter une quantité importante de poudre de lait écrémé à la Communauté européenne à un prix inférieur au prix international convenu pour les revendre ensuite à Cuba, un de nos clients traditionnels. Le prix de vente de la transaction était de $100 inférieur au prix internationalement convenu, soit $520 la tonne alors que l'an dernier ce prix était de $1400 la tonne.

M. Korchinski: Voyons ce qu'il en est des œufs, monsieur le ministre. Vous n'avez pas répondu à la question que je vous avais posée l'autre jour concernant les producteurs d'œufs. En 1974, nos exportations équilibraient nos importations, soit 24 millions dans les deux sens. Or, en 1975, nous n'avons exporté que 19 millions alors que nous en avons importé 32 millions.

M. Whelan: Vos renseignements ne sont pas justes.

M. Korchinski: J'aimerais savoir ce qui se passe.

M. Whelan: Nous importons essentiellement des poulets de gril alors que vous n'avez rien dit concernant les dindes. Or, les éleveurs de dindes sont réunis au sein d'un office de commercialisation alors que les éleveurs de poulets de gril n'en ont pas. C'est pourqoui les statistiques mentionnent les poulets de gril et les œufs dans une même colonne. En effet, nos importations de poulets de gril ont augmenté énormément l'an dernier.

M. Korchinski: A cause de vos politiques de restrictions.

M. Whelan: Pas du tout. Cela relève uniquement de la compétence des offices provinciaux qui n'ont pas imposé de mesures de contrôle.

M. Korchinski: Les exportations ne sont guère encouragées.

M. Whelan: Les producteurs provinciaux sont libres de faire ce qu'ils veulent et nous n'avons pas à intervenir. Les importations et exportations d'œufs sont suivies de très près. Dès qu'il y a déséquilibre, les Américains nous le signalent aussitôt en nous faisant savoir que nous exportons trop d'œufs chez eux.

[*Texte*]

Mr. Korchinski: It is in line with government policy to have fewer and fewer farmers in this country, and that is it time and time again.

Mr. Whelan: We have many, many efficient farmers in Canada. I do not think we can afford to lose any more of them and my program and marketing boards will make sure that those farmers who are efficient producers stay in business.

Mr. Korchinski: The figures indicate that something is going wrong.

Mr. Whelan: Not at all. Not at all. If you want to be factual, instead of making fat statements like you have been making without any basis for them whatsoever— the facts will show. Those figures are easy to show there— but . . .

An hon. Member: They are your figures.

Mr. Whelan: Sure, but you have to understand them and if the member wants to understand them, that is very easy because . . .

An hon. Member: What a joke!

Mr. Whelan: It is not a joke at all.

Mr. Korchinski: You have fewer and fewer farmers.

Mr. Whelan: Because you know, Mr. Chairman, I just want to say all . . .

The Chairman: Order. Gentlemen, it seems that I can no longer allow you to progress on your own terms. I will have to ask you, once again, to address yourselves to the Chair before you are recognized, so we can have some order and so that the people who are attempting to try to record this session will have some indication of who is speaking. I judge that Mr. Korchinski had a question. If you would like to put your last question, Mr. Korchinski, I will then allow the answer. You have no question? There is no answer. Mr. Towers.

Mr. Towers: Yes, I wonder if the Minister could tell us, outside of grain, what is the Canadian deficit on the balance of trade? Outside of grain.

Mr. Whelan: Well, there is no doubt that grain is the main thing and everybody in Canada thinks that all farmers' income is based on the price of grain, for instance and, you know this is a false thing.

• 1635

Mr. Towers: No, I am just asking the question, what is our agricultural trade deficit outside of grain?

An hon. Member: $2 billion.

Mr. Whelan: Okay. I think we can prepare all of this in an itemized fashion. We will take nuts, coffee, tea and all those things out it, too, and show you the real imports compared with those things that we produce in Canada because they are all listed in there. Many of those commodities we cannot produce in Canada, so let us be fair about it. You are importing those commodities, bananas, oranges, citrus fruits and all the other commodities. Let us just be fair because you know we cannot produce those in Canada. So we will itemize, Mr. Chairman, in complete detail, break that down for you and show you the things in which we can compete against those things that we are both importing and exporting.

[*Interprétation*]

M. Korchinski: Le gouvernement essaie de réduire le nombre de nos agriculteurs.

M. Whelan: Nous avons de nombreux agriculteurs dont les rendements sont très élevés. Il ne faut pas que leur nombre diminue et c'est pourquoi les programmes que je mets en œuvre ainsi que les offices de commercialisation, veilleront à ce que les producteurs efficaces puissent poursuivre dans le métier grâce à des revenus décents.

M. Korchinski: Les chiffres montrent que quelque chose ne va pas.

M. Whelan: Pas du tout, les chiffres montrent tout juste le contraire, si vous preniez la peine de les comprendre au lieu de dire n'importe quoi.

Une voix: Mais ce sont vos chiffres.

M. Whelan: D'accord, mais il faut les comprendre, ils sont d'ailleurs faciles à comprendre.

Une voix: Vous plaisantez.

M. Whelan: Pas le moins du monde.

M. Korchinski: Le nombre de nos agriculteurs va en diminuant.

M. Whelan: Je voudrais simplement signaler monsieur le président . . .

Le président: Silence s'il vous plaît. Je me vois obliger d'intervenir. Je vous demanderais de bien vouloir vous adresser à moi pour demander la parole, ne serait-ce que pour faciliter la tâche de ceux qui sont chargés d'enregistrer la séance. Vous vouliez poser une question, monsieur Korchinski, après quoi on va vous répondre. Il n'y a pas de réponse. La parole est à M. Towers.

M. Towers: Le ministre pourrait-il nous dire à combien s'élève notre déficit de la balance commerciale agricole, compte non tenu des céréales.

M. Whelan: Les céréales constituent en effet de gros de nos exportations et tout le monde a tendance à croire que les revenus de nos agriculteurs dépendent essentiellement des céréales alors que ce n'est pas vrai.

M. Towers: Non, je demandais simplement quel était le déficit commercial agricole, abstraction faite des céréales?

Une voix: Deux milliards de dollars.

M. Whelan: D'accord. Je pense que nous pouvons préparer cela en tableau détaillé. Nous allons aussi enlever les noix, le café, le thé et autres produits pour vous montrer les importations réelles comparées aux produits canadiens, car nous en avons toute la liste ici. Beaucoup de ces produits ne peuvent être cultivés au Canada; soyons donc justes. Vous importez ces produits, les bananes, les oranges, les agrumes, etc. Soyons justes; vous savez que nous ne pouvons les cultiver au Canada. Nous allons donc, monsieur le président, présenter un tableau détaillé et indiquer les produits où nous pouvons faire concurrence aux produits importés et exportés.

[*Text*]

Mr. Towers: The Minister still has not answered the question, Mr. Chairman. I asked him what the figure was.

Mr. Whelan: It is in front of me here, but you would have to break it down. I do not have a little computer here, but we will get you the figure and we will break it down for you.

Mr. Towers: Would it be in the vicinity of $2 billion?

Mr. Whelan: What, for grain?

Mr. Towers: No, no, outside of grain. Leave grain out of it. Our trade deficit outside of grain.

Mr. Whelan: We will break it down for you, but not today.

An hon. Member: It is pretty close to $2 billion, maybe a little over.

Mr. Whelan: I have said in speeches what the grain trade has done etc. and that our balance of payments would not be what it is if it were not for agricultural products. It is basically grain that gives us that balance.

Mr. Towers: I would like to know what the Minister is going to do . . .

Mr. Whelan: That includes corn from Ontario.

Mr. Towers: . . . with regard to the importation of eggs specifically because of the fact that at the present time there is no benefit accruing to either the producer or the consumer with the importer making the profit that he is. I am just wondering what the Minister proposes to do in order that this profit does not accrue to the importers.

Mr. Whelan: We have the same program, as I said the other day, Mr. Chairman, in the Committee, for butter. If you import butter under the Canadian Dairy Commission, which has been in opertion since 1966, and if you buy it cheaper, the Dairy Commission are the ones who receive the permit from Industry, Trade and Commerce and they put it on the market at the going market price. I think the same thing should be done about eggs.

However, do not say that it is not of any benefit to consumers, the program that we have at the present time, because only so many eggs can come into Canada. They have to be brought into Canada at the set price and they have to be put on the market in Canada at the price that the provincial marketing board says that eggs shall be retailed at on that day.

Mr. Towers: Yes, but the point is, this has been one of the great contentions of the . . .

Mr. Whelan: So it is of benefit to the producer. You are not an egg producer or you would know better that is of tremendous benefit to the producers today; he knows what he is going to get.

I am not saying that this is right, the system between Industry, Trade and Commerce and External Affairs. We are looking at this and hoping to work out a program that they can eliminate the unwarranted markup, but do not forget that CEMA also has an agreement. If they cannot supply eggs at a set price in Canada, they have to subsidize them to bring them into Canada, as they did in the early part of this year. When they could not supply the eggs in Canada they imported them—the American eggs were more expensive—and they paid as high, I believe, as 16 cents a dozen to bring in those eggs for the breaking trade etc., in Canada at that time. They made sure the market was supplied.

[*Interpretation*]

M. Towers: Le ministre n'a toujours pas répondu à la question, monsieur le président. Je lui si demandé un montant.

M. Whelan: Je l'ai devant moi, mais il faudrait en faire une ventilation. Je n'ai pas de mini-calculateur avec moi, mais nous vous obtiendrons les chiffres et les ventilerons pour vous.

M. Towers: Serait-il d'environ 2 milliards de dollars?

M. Whelan: Quoi, pour les céréales?

M. Towers: Non, à l'exception des céréales. Notre déficit commercial à l'exception des céréales.

M. Whelan: Nous allons vous en donner une ventilation, mais pas aujourd'hui.

Une voix: C'est très près de deux milliards de dollars, peut-être un peu plus.

M. Whelan: J'ai déjà parlé dans mes discours des effets du commerce des céréales et j'ai dit que notre balance des paiements serait toute autre si ce n'était des produits agricoles. Au fond, les céréales rétablissent l'équilibre.

M. Towers: J'aimerais savoir ce que le ministre va faire . . .

M. Whelan: Ce qui comprend le maïs de l'Ontario.

M. Towers: . . . au sujet de l'importation des oeufs, surtout parce que, à l'heure actuelle, ce n'est ni le producteur, ni le consommateur qui en tire profit, mais l'importateur. J'aimerais savoir ce que le ministre se propose de faire afin que ces profits ne viennent pas aux importateurs.

M. Whelan: Ainsi que je le disais l'autre jour en comité, monsieur le président, nous avons le même programme pour le beurre. Lorsqu'il y a importation de beurre par l'intermédiaire de la Commission canadienne du lait, qui existe depuis 1966, à un prix de rabais, c'est la Commission qui reçoit les permis du ministère de l'Industrie et du Commerce et qui met ce beurre sur le marché au prix courant du marché. A mon avis, il faudrait agir de même pour les oeufs.

Toutefois, ne dites pas que les consommateurs ne profitent aucunement du programme actuel, car il y a une limite au nombre d'oeufs que l'on peut importer au Canada. Il faut les importer à un prix donné et les mettre sur le marché canadien au prix fixé au jour le jour par les offices provinciaux de commercialisation des oeufs.

M. Towers: Oui, mais c'est là, à mon avis, justement l'un des grands sujets de discussion de . . .

M. Whelan: C'est donc à l'avantage du producteur. Vous n'êtes pas un producteur d'oeufs, sans quoi vous sauriez mieux que ce système constitue un avantage considérable pour les producteurs d'aujourd'hui; ils savent quels seront leurs revenus.

Je ne dis pas que le système en vigueur entre les ministères de l'Industrie et du Commerce et des Affaires extérieures est bon. Nous l'examinons et nous espérons mettre au point un programme pour éliminer cette augmentation de prix injustifiée. Mais n'oubliez pas que l'OCCO a aussi un accord. S'il ne peut fournir des œufs à un prix donné au Canada, il doit subventionner leur importation au pays, comme il l'a fait en début d'année lorsqu'il ne pouvait fournir le Canada en œufs et qu'il les a importés. Les œufs américains étaient plus coûteux; je crois que l'Office a payé jusqu'à 16c. la douzaine pour importer des œufs destinés au secteur des casseries, etc. Il a assuré l'approvisionnement du marché.

[*Texte*]

Mr. Towers: CEMA, Mr. Chairman?

Mr. Whelan: CEMA do that, yes.

Mr. Towers: This is the very unfair part of it all. The minute that the importation of eggs cost more than they can sell them for in Canada, CEMA has to pick up the difference, but the minute the eggs can be purchased in the United States cheaper, then they are sold in Canada and the importer gets the profits. This is very, very unfair.

Mr. Whelan: I agree with you, too.

Mr. Towers: You would agree with me on that. The point is, I do not think it is good enough, Mr. Whelan, just looking at it, we have to have some action on this.

Mr. Whelan: If it did not happen, you would not be able to prove to the public that it could happen. The public has every right to know how the marketing system works. You can rectify it more easily after it has actually taken place.

Mr. Towers: Mr. Whelan, you still have not told us what you are going to do. This is the question that I asked you. What are you going to do to see that this stops?

Mr. Whelan: We have an ongoing committee and, as I said, we will not be setting a precedent because we already have that policy for other commodities in Canada at the present time. I am particularly thinking at the present time of butter, but we also have one for the grain trade in Western Canada. You cannot bring in oats, wheat or barley that is under the control of the Wheat Board any place in Canada unless you receive a permit from them. It does not matter if you can get it a dollar a bushel cheaper some place else in the world, you cannot bring it into Canada as long as the Wheat Board has those supplies made available for the public at a reasonable price in Canada. Mrs. Plumptre agrees with the Wheat Board's operation, she has even put it in one of her reports.

Mr. Towers: I am not criticising the operation of the Dairy Commission nor the Wheat Board. What I am asking you is, when are you going to bring the importation of eggs under the same program and the same plan as the other products?

• 1640

The Chairman: I would like to thank you for your co-operation, Mr. Towers, in recognizing my attention to your point of order.

Mr. Towers: The Minister is just dying to answer, Mr. Chairman.

The Chairman: I recognize that you may not be happy with the answer that has been given, Mr. Towers, but I have to ask the co-operation of all members here inasmuch as we do have a number of other officials with us. I think, as well, I would have to remind members that several members now on my list have very patiently been holding off their questions since the beginning of this questioning, accepting the view that we were going to get to Vote 35. I think we should, perhaps, turn to them and give them the opportunity at least to indicate that they were here and had an interest in this subject as well—if we are going to continue with it.

[*Interprétation*]

M. Towers: L'OCCO, monsieur le président?

M. Whelan: L'OCCO a bien fait cela; en effet.

M. Towers: C'est justement ce qui est injuste. Dès que l'importation des œufs coûte plus cher que le prix de revente au Canada, l'OCCO paie la différence, mais si les œufs peuvent être achetés à meilleur prix aux États-Unis, ils sont alors vendus au Canada et l'importateur en garde les profits. C'est très, très injuste.

M. Whelan: Je suis aussi d'accord avec vous.

M. Towers: Vous en convenez avec moi. L'important, à mon avis monsieur Whelan, est que l'on ne peut simplement examiner la situation, il nous faut agir.

M. Whelan: Si cette situation ne se produisait pas, vous ne pourriez pas prouver au public qu'elle est possible. La population a le droit de savoir comment fonctionne le système de commercialisation. Il est plus facile d'y apporter des corrections après qu'un événement s'est produit.

M. Towers: Monsieur Whelan, vous ne nous avez toujours pas dit ce que vous allez faire. C'est là la question que je vous ai posée. Qu'allez-vous faire pour y mettre un terme?

M. Whelan: Nous avons un comité permanent et, je le répète, nous n'allons pas créer de précédent car nous avons déjà une politique similaire pour d'autres produits au Canada. Je pense plus particulièrement au beurre, mais nous avons aussi une telle politique pour le commerce des céréales dans l'Ouest canadien. On ne peut importer de l'avoine, du blé ou de l'orge, qui est sous l'administration de la Commission du blé, où que ce soit au Canada, sans obtenir d'elle un permis. Peu importe que vous puissiez l'acheter à $1 de moins le boisseau ailleurs dans le monde, vous ne pouvez l'importer au Canada aussi longtemps que la Commission du blé a des approvisionnements qu'elle peut vendre à la population canadienne à des prix raisonnables. M^me^ Plumptre est d'accord avec le fonctionnement de la Commission du blé; elle l'a même dit dans un de ses rapports.

M. Towers: Je ne critique pas le fonctionnement de la Commission du lait ou de la Commission du blé. Je vous demande simplement quand vous allez assujettir l'importation des œufs au même programme et au même régime que les autres produits?

Le président: J'aimerais vous remercier de votre coopération, monsieur Towers, en rappelant à mon attention votre rappel au Règlement.

M. Towers: Le ministre se meurt de répondre, monsieur le président.

Le président: Je conviens que vous puissiez être insatisfait de la réponse donnée, monsieur Towers, mais je dois demander la coopération de tous les députés présents dans la mesure où nous comptons parmi nous un certain nombre de fonctionnaires. En outre, je crois devoir rappeler que plusieurs députés qui figurent déjà sur ma liste, retiennent très patiemment leurs questions depuis le début de la période des questions, en acceptant en principe que nous passerions au crédit 35. Je pense que nous devrions peut-être leur donner l'occasion au moins d'indiquer qu'ils étaient présents et s'intéressaient aussi à cette question, si nous voulons continuer dans cette veine.

[*Text*]

Mr. Korchinski: If the Minister is going to Cabinet he needs . . .

The Chairman: Can I ask then, gentlemen, that Votes 15, 20, 25 and L30 stand and that we move on to Vote 35?

Votes 15, 20, 25 and L30 allowed to stand.

The Chairman: The Minister has provided me with a list of officials who are with us from the Health of Animals Branch, including Dr. Lewis, Dr. Frank, Dr. Miller, Dr. Morisette, Dr. Jodoin, Dr. Pulsifer and Dr. Sutherland. I have not given the titles of each of these doctors to save some time. I begin with Mr. Mitges, with respect to Vote 35.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the gentlemen from the Health of Animals Branch. I would like to dwell for most of my time on brucellosis, on the first round anyway. I would like to get some figures, perhaps from Dr. Lewis, as to how far we have gone in eradicating the disease. Have we made any progress? Can you give me an idea of how many herds of cattle are under quarantine from brucellosis now, and how many cattle have been ordered destroyed up to the present time? Has this been an improvement over the last fiscal year?

Dr. A. E. Lewis (Acting Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, we have made improvements in the eradication of brucellosis during the last fiscal year. It is recognized that brucellosis is a serious disease of cattle; it causes abortions and infertility, as well as being transmissible to humans. During the past year we have increased the number of blood samples collected to about 1.5 million. We have removed a number of reactors from these herds but the over-all percentage of reactors is less than 0.2 per cent. We have taken other steps as well. We have increased the testing at auction markets. We have encouraged owners to buy only brucellosis-negative cattle. We have increased the number of blood samples collected at slaughtering plants from back-tagged animals and we have taken some other steps in the eradication of the disease.

I have figures on the number of quarantined herds towards the end of March, and there is a total across Canada of 1,091. Two years ago—it will be three years ago in June—there was an increase of infection in Saskatchewan. Due to the procedures that were implemented—and some changes were made at that time—the incidence of the disease has dropped markedly in that province. At the present time, we are having some difficulties in Ontario and some difficulties in British Columbia. Fortunately, in the Atlantic provinces there is only one quarantined herd.

Another step we have taken is to lengthen the period during which herds remain in quarantine. So although the number of quarantine herds may seem high, at least two-thirds of these herds have passed at least one negative test and in all probability will pass the 90-day test.

So all of these herds are not necessarily infected but they are considered as the quarantine herds.

[*Interpretation*]

M. Korchinski: Si le ministre va voir le Cabinet, il a besoin . . .

Le président: Messieurs, puis-je vous demander que soient réservés les crédits 15, 20, 25 et L30 et que nous passions au crédit 35?

Les crédits 15, 20, 25 et L30 sont réservés.

Le président: Le ministre m'a fourni une liste des fonctionnaires présents de la Direction de l'hygiène vétérinaire, y compris les docteurs Lewis, Frank, Miller, Morissette, Jodoin, Pulsifer et Sutherland. Je n'ai pas donné les titres de chacun de ces médecins afin de gagner du temps. Je donne la parole à M. Mitges, sur le crédit 35.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à ces messieurs de la Direction de l'hygiène vétérinaire. Pour la première ronde du moins, j'aimerais surtout parler de la brucellose. J'aimerais que quelqu'un, le Dr Lewis, peut-être, me fournisse des statistiques sur les progrès dans l'élimination de cette maladie. Avons-nous fait des progrès? Pouvez-vous me donner une idée du nombre de troupeaux de bovins mis en quarantaine actuellement pour cause de brucellose et le nombre de bovins dont on a ordonné la destruction jusqu'à maintenant? Y a-t-il eu amélioration sur la dernière année financière?

Dr A. E. Lewis (Sous-ministre adjoint suppléant, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, nous avons fait des progrès dans l'élimination de la brucellose au cours de la dernière année financière. Il est admis que la brucellose est une grave maladie bovine; elle provoque des avortements et la stérilité, en plus d'être transmissible à l'homme. Au cours de la dernière année, nous avons porté le nombre des prises de sang à environ 1.5 million. Nous avons éliminé des troupeaux un certain nombre de bêtes qui avaient une réaction positive, mais ce pourcentage global est inférieur à 0.2 p. 100. Nous avons aussi pris d'autres mesures. Nous avons augmenté les tests aux marchés de mise à l'enchère. Nous avons encouragé les propriétaires à n'acheter que des bovins libres de brucellose. Nous avons pris un plus grand nombre d'échantillons de sang dans les usines d'abattage sur les animaux marqués et nous avons pris d'autres mesures pour l'élimination de la maladie.

J'ai des chiffres sur les troupeaux en quarantaine à la fin de mars, c'est-à-dire 1,091 troupeaux pour l'ensemble du Canada. Il y a deux ans, c'est-à-dire trois ans en juin, le nombre de cas infectieux a augmenté en Saskatchewan. Suite aux mesures adoptées, et certaines modifications furent apportées à l'époque, l'incidence de la maladie a régressé très nettement dans la province. A l'heure actuelle, nous avons certains problèmes en Ontario et en Colombie-Britannique. Heureusement, il n'y a dans les provinces atlantiques qu'un seul troupeau en quarantaine.

Nous avons pris une autre mesure, celle de prolonger la période de quarantaine des troupeaux. Donc, même si le nombre de troupeaux en quarantaine peut sembler élevé, au moins les deux tiers de ces troupeaux ont passé un test négatif, et, en toute probabilité, réusseront le test après 90 jours.

Tous ces troupeaux ne sont donc pas nécessairement infectés, même s'ils sont considérés comme étant des troupeaux en quarantaine.

[*Texte*]

• 1645

Mr. Mitges: Can you tell me what percentage of the total number of cattle in the country today are brucellosis-infected?

Dr. Lewis: In British Columbia, the percentage of quarantine herds is 0.1; in Alberta, 0.09; in Saskatchewan, 0.13; in Manitoba, 0.37; in Ontario, 0.71; in Quebec, 0.37; in New Brunswick, none; in Nova Scotia, none; 0.045 in P.E.I.; and zero in Newfoundland.

Mr. Mitges: There has been a lot of controversy in some of the provinces and some of them continued to stay with the vaccination. I understand that most of them have changed their minds and that they all agree now that a test-and-slaughter method is the only way in which brucellosis will be eradicated. Have they all now really consented to go along with the Health of Animals Branch program of total eradication by the test-and-slaughter method?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, last Monday, the Health of Animals Branch met with the directors of the provincial veterinary services here in Ottawa, along with representatives from the Canadian Cattlemen's Association, the Joint Dairy Breeds, and the Ontario Milk Marketing Board. The subject of vaccination was discussed in considerable detail and everyone at the meeting was agreed that the goal was eradication.

Some of the provincial veterinarians—two in particular—still are recommending vaccination but I think it is safe to say that they have agreed with us that the goal is eradication and that sooner or later, at some point in the future, we will have to discontinue the use of Strain 19 vaccine because of the problems being encountered with the vaccine. I think this has been reported before, that we calve what is referred to as "titres" that remains into adult life, and when we test the animals, then we cannot differ between infection and Strain 19.

Mr. Mitges: One of the problems Ontario had in continuing the vaccinations was that the compensation paid to farmers who had to depopulate their whole herds was less than adequate for them to continue in business. On that basis, can you give us an idea of what the new compensation figure will be, and whether these people—especially the ones I referred to—with this new compensation figure, would be in a position to repopulate their herds and stay in the business.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, it is not possible for me today to provide the Committee with the amended compensation rates. The Health of Animals Branch has been in discussion with the Livestock Division on values of cattle and, as a result, the values of reactors ordered slaughtered. The whole matter is now being reviewed by the department, but I am not in a position at this time to indicate the figures.

Mr. Mitges: I wonder if you could just give me one figure. How many countries do we now export cattle to and what is the total monetary value of these exports?

Dr. Lewis: Exports of cattle in 1975, according to the statistics I have, were to 54 countries. The dollar value was $62,926,000.

[*Interprétation*]

M. Mitges: Pouvez-vous me dire quel poucentage de la population bovine du pays est aujourd'hui infectée de brucellose?

M. Lewis: Les pourcentages de toupeaux en quarantaine sont: Colombie-Britannique, 0.01; Alberta, 0.09; Saskatchewan, 0.13; Manitoba, 0.37; Ontario, 0.71; Québec, 0.37; Nouveau-Brunswick, 0; Nouvelle-Écosse, 0; Île du Prince-Édouard, .045 et Terre-Neuve, 0 p. 100.

M. Mitges: Cette question a soulevé une vive controverse dans certaines provinces, et certaines d'entre elles ont continué leur programme de vaccination. Je crois savoir que la plupart d'entre elles ont maintenant changé d'idée et qu'elles admettent toutes que la seule façon d'éliminer la brucellose, c'est d'utiliser la technique d'abattage après un test. Les provinces ont-elles toutes accepté de suivre le programme de la Direction de l'hygiène vétérinaire pour l'élimination totale de la maladie par le moyen de cette technique?

M. Lewis: Lundi dernier, monsieur le président, les fonctionnaires de la Direction de l'hygiène vétérinaire ont rencontré les directeurs des services provinciaux d'hygiène vétérinaire à Ottawa, accompagnés des représentants de l'Association canadienne des éleveurs, de la Joint Dairy Breeds et de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario. L'on a discuté en détail de la vaccination et tous ceux présents ont convenu que son but était l'élimination de la maladie.

Certains vétérinaires provinciaux, deux en particulier, recommandent toujours la vaccination, mais je pense que l'on peut dire qu'ils ont convenu avec nous que le but final est d'éliminer la maladie et que, tôt ou tard, dans l'avenir, nous devrons abandonner la production du vaccin de souche 19 à cause des problèmes qu'il cause. Je crois que l'on a déjà parlé de ce problème; il arrive que naissent des veaux qui, à l'âge adulte, lorsque nous effectuons des tests, ont une réaction telle qu'on ne peut plus différencier entre l'infection et les suites de la vaccination à la souche 19.

M. Mitges: En Ontario, un des problèmes de la vaccination était que la compensation payée aux éleveurs qui devaient décimer des troupeaux entiers était insuffisante pour leur permettre de rester en affaires. En ce sens, pouvez-vous nous donner une idée de ce que sera la compensation à l'avenir et nous dire si ces gens, c'est-à-dire ceux dont je viens de parler, pourront, grâce à ce nouveau montant compensatoire, être en mesure de repeupler leurs troupeaux et de rester en affaires.

M. Lewis: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure aujourd'hui de fournir au Comité les tarifs modifiés de compensation. La Direction de l'hygiène vétérinaire a eu des discussions avec la Division des bestiaux sur la valeur des bovins et, par le fait même, la valeur des bêtes dont on a ordonné l'abattage suite à une réaction positive. Cette question fait l'objet d'une révision par le ministère, mais je ne suis pas en mesure maintenant de fournir des chiffres.

M. Mitges: Je me demande si vous pourriez me fournir un chiffre. Vers combien de pays exportons-nous maintenant des bovins et quelle est la valeur monétaire totale de ces exportations?

M. Lewis: En 1975, d'après les statistiques que je possède, nous avons exporté des bovins dans 54 pays, pour une valeur en dollars de $62,926,000.

[*Text*]

We exported meat to 50 countries and the dollar value was $172,080,000. Semen was exported to 35 countries to a dollar value of $6,819,000.

• 1650

Mr. Mitges: Just one last question. You mentioned some modifications in the brucellosis eradication program. Can you give us anything more on that? Are there any other plans now in effect that will hasten the day when we will have complete eradication of brucellosis in Canada?

Dr. Lewis: I have indicated previously that we have made some changes in our procedures. We are looking at some proposed changes for the near future. One of the difficulties has been that when we wish to trace the infection to origin, or trace sales, we have found that many of the animals moved through dealers' herds and when we questioned the dealers it was difficult for them to provide us with adequate information on their purchases and for sales. It is for this reason that we are giving consideration to an amendment to our regulations whereby it would be mandatory for dealers to keep adequate records so that when we wanted to trace animals we would be able to find out from where they came and to where they went.

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Has it been noticed that any particular breed of cattle has been more susceptible to brucellosis as opposed to other breeds?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I would say that there is no indication that any one breed is particularly susceptible; in purebreds, we have had less problems than we have had perhaps with grade cattle. I think the reason is obvious; the purebred people are more particular in the animals they buy and they are more insistent on making certain they have been tested negative before they are brought into their herds.

Mr. Korchinski: Have you noticed in any of the strains that have been brought in, some of the exotic cattle, that they have been able to withstand or resist the disease any better than our native cattle?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, the answer to the question is no; we have not noted that they have been more resistant. But here again, these are purebred cattle and, as indicated before, most purebred breeders are most particular with the animals they have to ensure that they do not become infected with brucellosis.

Mr. Korchinski: I did not quite hear the answer although you may have answered the question already. In what particular areas have the outbreaks of brucellosis been most common?

Dr. Lewis: At the present time most of our difficulties are in Ontario but we are having some difficulties in B.C.

Mr. Korchinski: Have you had any kind of estimate drawn up in the squabble between inoculation, vaccination and eradication or slaughter? Have you any type of estimate as to what it might cost if you went into a program whereby you would compensate to the full extent of replacing these cattle where a dairy herd might be involved? Have you any kind of estimate at this particular point as to what that kind of program might cost?

[*Interpretation*]

Nous avons exporté de la viande vers 50 pays, d'une valeur de $172,080,000. Les exportations de sperme vers 35 pays ont totalisé $6,819,000.

M. Mitges: Une dernière question. Vous nous avez mentionné certaines modifications du programme d'élimination de la brucellose. Pouvez-vous nous fournir d'autres détails? Y a-t-il d'autres plans en vigueur actuellement pour rapprocher le jour où la brucellose sera complètement éliminée au Canada?

M. Lewis: J'ai déjà mentionné que nous avions apporté certains changements dans nos méthodes. Nous examinons des propositions de changements pour bientôt. Une des difficultés rencontrées lorsque nous voulions retracer l'origine d'une infection, ou retracer des ventes, était que beaucoup de bêtes transitent par des troupeaux de revendeurs; lorsque nous interrogions les revendeurs, il leur était difficile de nous fournir les renseignements appropriés sur leurs achats et leurs ventes. Voilà pourquoi nous envisageons de modifier nos règlements de façon à ce que les revendeurs soient dans l'obligation de conserver des dossiers adéquats pour que, si nous voulons retracer certaines bêtes, nous puissions savoir d'où elles sont venues et où elles sont allées.

M. Mitges: Merci.

Le président: Merci, monsieur Mitges. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: A-t-on constaté que certaines races de bovins étaient plus susceptibles d'attraper la brucellose que d'autres races?

M. Lewis: Monsieur le président, rien n'indique qu'une race soit plus susceptible qu'une autre; nous avons eu peut-être moins de problèmes avec les bêtes de race pure qu'avec les autres. Je pense que la raison est évidente; les éleveurs de bêtes de race pure sont plus difficiles dans le choix des animaux qu'ils achètent et ils insistent beaucoup plus pour s'assurer d'un test négatif avant d'ajouter une bête à leurs troupeaux.

M. Korchinski: Avez-vous constaté que certaines races étrangères importées au pays pouvaient mieux résister que nos races canadiennes à la maladie?

M. Lewis: Monsieur le président, la réponse est non; nous n'avons pas constaté qu'elles étaient plus résistantes. Il s'agit encore là toutefois d'animaux de race pure et, je le répète, la plupart des éleveurs d'animaux de race pure prennent plus de soin en ce qui concerne leurs bêtes pour s'assurer qu'elles ne seront pas infectées de brucellose.

M. Korchinski: Je n'ai pas tout à fait entendu la réponse, même vous avez déjà peut-être répondu à la question. Dans quelles régions y a-t-il eu le plus souvent apparition de brucellose?

M. Lewis: A l'heure actuelle, nous avons surtout des difficultés en Ontario, mais il y a certains cas en Colombie-Britannique.

M. Korchinski: Compte tenu de la querelle sur la question d'inoculation, de vaccination et d'élimination, ou d'abattage, avez-vous des chiffres estimatifs? Avez-vous une estimation quant au coût d'un programme en vertu duquel vous verseriez une compensation totale pour le remplacement des bêtes d'un troupeau de bovins laitiers? Savez-vous à l'heure actuelle ce qu'il vous en coûterait d'avoir un tel programme?

[*Texte*]

Dr. Lewis: No. We have not estimated, Mr. Chairman, the actual value for reactor animals, that is, what their market value would be. Certainly we have indicated that compensation is to assist an owner in his purchase of replacement cattle but we do not have figures on market value of the reactors.

Mr. Korchinski: Would this type of information not be essential before you really decide on whether you continue the vaccination program or whether you embark on the program, which I understand Dr. Wells had sort of felt very strongly on, that slaughter is the only way that you can get rid of the disease and get rid of it once and for all—and it may be costly—but a one-shot deal as we have had, say, with the hoof and mouth disease? It was costly but that was the only way that we could get rid of it.

• 1655

Dr. Lewis: Certainly the goal, with respect to brucellosis, is eradication. Under the amendment to the Animal Contagious Diseases Act, which is now called the Animal Diseases and Protection Act, the provision is to provide market value up to maximums established by the Governor in Council, less the salvage value received from the packing plant. In other words, whatever the maximum value is, then, the salvage will be subtracted from this amount. This will mean that someone, with a dairy animal, say, will receive a fairer compensation than someone with a beef animal. In other words, now, the amount is the same for both dairy and beef but it is recognized that the beef owner receives more in salvage value.

The Chairman: Your last question.

Mr. Korchinski: Yes, the only point I want to make, at this juncture, is that I would really like to know, at some time, and this information might be provided later on, what it might cost us, if we decided, once and for all, to go in, for a couple of years, to slaughter, to pay and to get rid of it, instead of this continual process. This program has been going on for years, as everyone well knows.

Dr. Lewis: This program has been going on for some time but it is difficult and complex disease to eliminate as can be witnessed in other countries.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis. Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: My question is pretty well along the same lines. Concerning this area, where we had this very bad outbreak, a year ago, in Shallow Lake and down through that area, I had a talk with Dr. Wells late last year and he was quite happy about the progress that was being made. However, during the winter months, I met some people and one, in particular, had doubts. He had reactors and he was wondering why they did not let him take them out. Now, I do not know whether he has taken them out since. But I was wondering why, when they knew that they had these reactors located on certain farms why they left them there, so long.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, it is the policy to order the slaughter and to mark reactor animals, as quickly as possible, and, then, to have them slaughtered with a minimum of delay. I would have to have a specific case to look into before I could respond.

[*Interprétation*]

M. Lewis: Non. Monsieur le président, nous n'avons aucune estimation de la valeur réelle des bêtes infectées, c'est-à-dire leur valeur commerciale. Nous avons certainement fait savoir que cette compensation voulait aider les propriétaires à acheter une bête de remplacement, mais nous n'avons aucun chiffre sur la valeur commerciale des bêtes infectées.

M. Korchinski: Ce genre d'informations n'est-il pas essentiel avant que vous ne puissiez vraiment décider de maintenir le programme de vaccination ou d'entreprendre un programme, qui est je crois fortement recommandé par le docteur Wells, en vertu duquel l'abattage est la seule solution pour l'élimination totale de la maladie, solution peut-être coûteuse, mais unique comme fut celle de l'élimination de la fièvre aphteuse? Ce fut dispendieux, mais c'était la seule façon de s'en débarrasser.

M. Lewis: Bien entendu, nous comptons enrayer la brucellose complètement. En vertu de la modification à la Loi sur les épizooties, c'est-à-dire la loi sur les maladies et la protection des animaux nous verserons un montant calculé en soustrayant la valeur de récuparation versée par les conserveries de la valeur marchande jusqu'à concurrence du maximum fixé par le gouverneur en conseil. De cette façon, l'agriculteur, qui possède une vache laitière recevra un paiement d'indemnisation beaucoup plus équitable que l'agriculteur qui possède un animal de boucherie. A l'heure actuelle, le paiement d'indemnisation est le même pour une vache laitière et un animal de boucherie; toutefois, nous reconnaissons le fait que l'agriculteur qui possède un animal de boucherie reçoit beaucoup plus en valeur de récupération.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Korchinski: Oui, je voudrais tout simplement connaître—et ce renseignement peut très bien m'être cmmmuniqué plus tard—le coût de l'abattage des animaux et des paiements d'indemnisation, par opposition au système actuel. Nous sommes tous au courant du fait que ce programme est en vigueur depuis plusieurs années.

M. Lewis: En effet, ce programme est en vigueur depuis plusieurs années, mais il s'agit d'une maladie complexe et difficile à enrayer, comme le prouve la situation dans plusieurs autres pays.

Le présidient: Merci, monsieur Lewis. Monsieur Cadieu.

M. Cadieu: Ma question est étroitement liée aux questions précédentes. Il y a environ un an, une épidémie de brucellose s'est déclarée dans la région de Shallow Lake. A la fin de l'année dernière, j'en ai parlé à M. Wells, qui m'a affirmé qu'il était heureux des progrès enregistrés. Toutefois, au cours de l'hiver, j'ai rencontré les agriculteurs et l'un d'eux, en particulier, a exprimé certaines réserves. Certaines bêtes de son troupeau réagissaient positivement au test et il se demandait pourquoi les responsables du ministère ne lui accordaient pas la permission de les retirer du troupeau. S'il est vrai que les représentants du ministère étaient au courant de ce fait sur certaines fermes, je me demande pourquoi ils ont mis tant de temps à agir.

M. Lewis: Monsieur le président, la politique du ministère prévoit l'abattage et le marquage des animaux à réaction positive aussitôt que possible. Il faudrait que vous me présentiez un cas particulier afin que je puisse vous répondre avec un peu plus de précision.

[*Text*]

Mr. Cadieu: Well you can get it from him, definitely, now or later, and he is the one that came to me complaining. I did inquire about him and they had made some arrangements to take him in. But I was wondering why, small farmers, in that area, had these reactors, they would be left along with the other cattle that he had there. And they were breeding stock. That is the first I had heard of that. I thought, when they discovered these reactors, they moved them out. If that is so they should have been moved. I was wondering what the policy was on it. Do they get a certain time or do they leave them, when they know they are there?

Dr. Lewis: Well, the policy is that they would be marked, within a few days of the time, the report is received from the laboratory. The Regulations indicate that the animals are to be slaughtered forthwith but, as a rule of thumb, we have indicated that the owner should arrange to have the animals removed, from his herd, within 10 days of the date on which they are marked.

Mr. Cadieu: Well, he told me that there were quite a few in the same area. Now, I will inquire further into it. But I could not understand why they were not ordered slaughtered.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, if I could have more details from the Honourable Member, we will be pleased to look into this case.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis.

Mr. Cadieu: Yes. I will have to get his name and address. I have got it in the office. I will find out from him, first, what they have done since I saw him. It is about a month since I talked to him and I could not understand why they were being kept.

The Chairman: Thank you, Mr. Cadieu. Mr. Hamilton, you had indicated that, perhaps, you had some questions.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): No.

The Chairman: Mr. Towers.

• 1700

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps my questions are unfair and if they are we will have to follow a different route. But it has to do with bluetongue and our relationship with the United States. Would it be fair to ask some questions on that?

The Chairman: I think it falls within the competence of this questioning period, Mr. Towers.

Mr. Towers: Yes, thank you very much. What is our present relationship with the United States as it regards to bluetonge because of the fact that primarily the producers in the Northern United States were quite upset with Canada putting into place regulations that they felt were rather discriminatory toward them? At the same time I recognize that Canada was trying to protect the industry from this contagious disease.

Dr. Lewis: During the past year we conducted a survey on United States import cattle. We collected blood samples from the animals and our laboratory did a test for bluetongue. We collected 9,470 samples and found 261 reactors; these reactors were ordered slaughtered with compensation being paid to the owners. Then, we tested the contact

[*Interpretation*]

M. Cadieu: Vous pouvez certainement obtenir des précisions de cet agriculteur qui est venu me faire part de ses plaintes. Je me suis renseigné à son sujet et j'ai appris que les représentants du ministère avaient pris certaines dispositions afin de lui permettre de retirer ces animaux du troupeau. Toutefois, je me demande pourquoi les agriculteurs moins importants de la région qui avaient dans leur troupeau de tels animaux ont dû les garder si longtemps. Il s'agissait de troupeaux et c'est bien la première fois que j'entends parler d'un tel cas. J'avais cru que dès que l'on découvrait de tels animaux, on les retirait immédiatement. Dans une telle situation, on aurait dû retirer ces animaux du troupeau. Quelle est la politique à ce sujet? Y a-t-il une période de grâce avant de retirer ces animaux des troupeaux?

M. Lewis: La politique prévoit le marquage de ces animaux, dès la réception du rapport du laboratoire. Les règlements stipulent que ces animaux doivent être abattus immédiatement; en pratique, l'agriculteur a dix jours à partir de la date du marquage pour retirer ces animaux du troupeau.

M. Cadieu: L'agriculteur en question m'a dit qu'il y avait un bon nombre d'agriculteurs de la région dans la même situation que lui. Je vais me renseigner à ce sujet. Je ne comprends pas pourquoi l'on n'a pas obligé les agriculteurs à abattre ces animaux.

M. Lewis: Monsieur le président, je serais heureux de procéder à une enquête, si le député veut me fournir de plus amples renseignements.

Le président: Merci, monsieur Lewis.

M. Cadieu: Oui. J'ai le nom et l'adresse de cet agriculteur dans mon bureau. Tout d'abord, je lui demanderai ce qui s'est passé depuis, car je ne l'ai pas vu depuis un mois. De toute façon, je ne comprends toujours pas pourquoi ces animaux n'ont pas été retirés du troupeau.

Le président: Merci, monsieur Cadieu. Monsieur Hamilton, vous aviez indiqué que vous voudriez peut-être poser des questions.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Non.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Vous jugerez peut-être mes questions quelque peu injustes; si tel est le cas, je m'y prendrai d'une autre façon. Il s'agit de la fièvre catarrhale et de nos relations avec les États-Unis. Puis-je poser des questions à ce sujet?

Le président: A mon avis, ces questions relèvent de la compétence de ce Comité, monsieur Towers.

M. Towers: Merci beaucoup. Quelles sont nos relations à l'heure actuelle avec les États-Unis en ce qui concerne la fièvre catarrhale, puisque les éleveurs dans le nord des États-Unis ont été vivement annuyés par les règlements adoptés par le Canada qui, de leur avis, étaient quelque peu discriminatoires à leur endroit? Il va sans dire que je reconnais le fait que le Canada tente de protéger cette industrie contre les épizooties.

M. Lewis: Cette année, nous avons effectué une enquête sur le bétail importé des États-Unis. Nous avons effectué des prises de sang de ces animaux et nos laboratoires ont effectué des tests en vue de déceler la fièvre catarrhale. Nous avons recueilli 9,470 prises de sang et nous avons découvert 261 animaux à réaction positive; nous avons

[*Texte*]

animals on the farms where we found the reactors in the United States cattle. Until recently, all the Canadian animals had been negative but we have found a herd in British Columbia where we did find a number of reactors. This herd had had one import from the United States but it is a herd that is on the boarder with the State of Washington. So, there is some concern as to the source of the infection but studies are being done along these lines.

There are some contact herds in this valley in British Columbia which we are endeavouring to test now. There are nine in particular and will involve about 2,500 head of cattle. Because of our freedom from bluetongue until we found the herd in British Columbia, we felt that we had to take some steps to amend the import regulations on United States cattle. It is recognized that the disease is spread by biting insects and that most of the infection is in the Southern United States. But we also know that there is some in the Northern states as well.

So with our freedom from bluetongue, this permitted us to export cattle and semen to a number of countries to which we could not export if we had been affected. Due to the fact that we had found a number of reactors in American imports, we looked at our import requirements and they were that the animals passed a negative test. This was only one test and with the reactors that we found there was at least some indication that some animals had been in the incubation period. It was for this reason that we recommended the regulations be amended to call for certification that the herd of origin is free in the United States and that additional tests be done.

Mr. Towers: Mr. Chairman, as a result of this, it is my understanding that the United States are now testing cattle entering the United States from Canada. I wonder if Dr. Lewis could tell us whether or not there have been any traces of reaction from any of the exported cattle from Canada.

Dr. Lewis: The United States officials have advised us that they intend to collect blood samples from slaughter cattle and to submit them to a test for blue tongue. It is our understanding that the test is under way now and it was also agreed that if they found any reactors we would be advised and also be advised of the ear-tag numbers of the cattle from which the samples would be collected in order that we could trace them back in Canada. To date we have not received any information from the United States that they have found any reactors.

Mr. Towers: Dr. Lewis, do you anticipate in the discussion that you have had with your United States counterpart that they are going to continue with this program or will there come a time down the road when they will drop it to allow the trade in the purebred livestock to assume the original pattern that it has enjoyed over the years?

[*Interprétation*]

obligé les agriculteurs à abattre ces animaux et nous les avons indemnisés. Nous avons ensuite effectué des tests sur les autres animaux qui se trouvaient sur les fermes où nous avions découvert de tels animaux parmi le bétail importé des États-Unis. Jusqu'à maintenant, les réactions parmi les troupeaux canadiens avaient été négatives: toutefois, nous avons découvert un certain nombre d'animaux à réaction positive dans un troupeau en Colombie-Britannique. Il y avait eu des importations des États-Unis dans ce troupeau et il s'agit d'un troupeau dont les pâturages sont situés à la frontière de l'État de Washington. Nous avons donc une certaine inquiétude au sujet de la possibilité d'infection, mais nous effectuons des études dans ce domaine.

A l'heure actuelle, nous faisons des tests sur des troupeaux de contact dans cette même vallée de la Colombie-Britannique. Ce programme d'études regroupe neuf troupeaux ou 2,500 têtes. Puisque nous avions réussi à éviter la fièvre catarrhale, à l'exception de ce troupeau en Colombie-Britannique, nous avons cru bon de modifier les règlements ayant trait au bétail importé des États-Unis. Cette maladie provient de piqûres de moustiques et l'infection se propage surtout dans le sud des États-Unis. Par contre, cette infection se retrouve aussi dans le nord des États-Unis.

Nous avons pu exporter du bétail et du sperme dans des pays où nous n'aurions pas pu le faire si nos troupeaux avaient été contaminés par la fièvre catarrhale. Après avoir décelé certains animaux à réaction positive parmi les troupeaux importés des États-Unis, nous avons examiné nos exigences en matière d'importation et nous avons découvert qu'il fallait que les tests soient négatifs. Les animaux n'ont subi qu'un test et pourtant nous avons découvert que parmi les animaux à réaction positive, quelques bêtes avaient subi le test pendant la période d'incubation. Voilà la raison pour laquelle nous avons recommandé que les règlements soient modifiés afin que l'on puisse exiger la preuve que le troupeau d'origine aux États-Unis n'est pas contaminé et que d'autres tests soient effectués.

M. Towers: Monsieur le président, si j'ai bien compris, les États-Unis font les mêmes tests sur le bétail provenant du Canada. M. Lewis pourrait-il nous dire si les États-Unis ont découvert des animaux à réaction positive parmi le bétail exporté du Canada.

M. Lewis: Les responsables américains nous ont informés qu'ils ont l'intention de prélever du sang sur les animaux d'abattage pour un test de fièvre catarrhale. Ces tests sont effectués à l'heure actuelle et nos homologues américains nous avertiront s'ils découvrent des réactions positives parmi le bétail exporté du Canada. De plus, ils nous communiqueront les numéros de plaques du bétail sur lequel ils feront des tests afin que nous puissions les retracer aux troupeaux canadiens. Jusqu'à maintenant, il semble que les États-Unis n'aient pas décelé des réactions positives parmi le bétail canadien.

M. Towers: Monsieur Lewis, d'après les discussions que vous avez eues avec votre homologue américain, prévoyez-vous que les États-Unis prolongeront le programme ou qu'ils le laisseront tomber afin de permettre le commerce du bétail de race tel que nous l'avons connu au cours des années passées?

[*Text*]

• 1705

Dr. Lewis: To my knowledge, there is no change in the export of purebred cattle to the United States. In respect of animal health import requirements, the survey is being done, as we understand it, on slaughtered cattle's being exported from the United States. The blood samples are collected at packing plants and forwarded to their laboratory, where the laboratory will do the test as quickly as time permits.

Mr. Towers: Is there no testing of purebred livestock going into the United States?

Dr. Lewis: There is no testing for blue tongue on Canadian purebred livestock going into the United States. The only test requirements that we have to do on cattle going into the United States are tests for tuberculosis and one for brucellosis.

Mr. Towers: Of course, that has been standard for a number of years. My final question, Mr. Chairman, would be, is there a very good relationship, would you say, between the Canadian officials and their United States counterparts as well as the producers in the United States?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we had several discussions with our counterparts in Washington on our amended import requirements. As I remember, I visited Washington on one or two occasions and I know that our American counterparts came to Ottawa and we had full-scale discussions on the amended import requirements before they went in. In answer to the question we have the very best of relationships with our counterparts in the U.S.A.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis. Mr. Wise.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I am very happy to see Dr. Lewis here in the capacity of Acting Director. I just want to suggest that this Standing Committee go on record as commending Dr. Wells on his many years of faithful and loyal service to the Health of Animals Branch in the Department of Agriculture. He is a person who has served the Department well and has served the livestock industry extremely well over the years. I would think all members would join with me in placing on record of this particular meeting our appreciation for his services rendered.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Wise: Most of the questions on my mind have already been posed. They centred around two main items, one dealing with Bill C-28, the Contagious Diseases Act. You indicated in response to a question to Mr. Mitges that you were not in a position to indicate what the compensation rates would be. I take it that the regulations are not yet finalized or, if they have been finalized, they are not yet approved for release. Would you have any indication as to the time that they might be available for release? Either Dr. Lewis or Mr. Jarvis might respond.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, going over all the regulations is complex and time-consuming. We have given considerable time to them and they are developing very well. As you know, the main reason for the amendment to our Act was to include transportation of animals and we have met with the railway people, the trucking people, the Humane Societies and Canadian Cattlemen's Association as well as truckers and we have discussed the proposed regulations. They had some comments to make on them and they are to have those in to us by next week so that we should be able to proceed then to have the transportation regulations in

[*Interpretation*]

M. Lewis: Pour autant que je sache, l'exportation de bétail de race vers les États-Unis reste inchangée. En ce qui concerne les exigences ayant trait à l'hygiène vétérinaire, nous recueillons un échantillonnage du bétail abattu en provenance des États-Unis. Le sang est prélevé aux conserveries et acheminé au laboratoire, qui l'analyse aussi rapidement que possible.

M. Towers: N'y a-t-il pas des tests sur le bétail de race exporté aux États-Unis?

M. Lewis: Pas des tests de fièvre catarrhale sur le bétail de race canadien exporté aux États-Unis, puisque les règlements n'exigent que des tests de tuberculose et de brucellose.

M. Towers: En effet, ce règlement est en vigueur depuis plusieurs années. Pourriez-vous me dire s'ill existe de bonnes relations entre nos représentants ministériels et leurs homologues américains ainsi que les éleveurs américains?

M. Lewis: Monsieur le président, nous avons pris part avec nos homologues à Washington à plusieurs discussions ayant trait aux modifications apportées à nos règlements sur l'importation. J'ai visité Washington à une ou deux reprises et nos homologues américains sont aussi venus à Ottawa, ce qui nous a fourni l'occasion de discuter des modifications qui allaient être apportées aux règlements sur l'importation. Je peux donc vous assurer que nous avons de très bonnes relations avec nos homologues américains.

Le président: Merci, monsieur Lewis. Monsieur Wise.

M. Wise: Monsieur le président, je suis très heureux de constater que M. Lewis est le directeur suppléant. Je propose que le Comité félicite M. Wells à la suite de ses nombreuses années de service à la Direction de l'hygiène vétérinaire du ministère de l'Agriculture. Il a très bien servi les intérêts du ministère ainsi que de l'industrie bovine au cours des années. Je crois que tous les membres du Comité seront d'accord pour que l'on fasse passer ce témoignage de notre estime au compte rendu.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Wise: D'autres membres ont déjà posé la plupart des questions qui m'intéressaient, puisqu'il s'agissait du Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les épizooties. En réponse à M. Mitges, vous avez indiqué que vous n'étiez pas au courant des taux d'indemnisation. Je suppose que les règlements n'ont pas encore été rédigés en version finale et qu'ils n'ont pas encore reçu l'approbation en vue de la publication. Pourriez-vous nous dire la date d'entrée en vigueur de ces règlements? Je suppose que M. Lewis ou M. Jarvis peuvent répondre à cette question.

M. Lewis: Monsieur le président, l'examen des règlements est très long et très compliqué. Nous y avons déjà beaucoup travaillé et nous sommes en train de rédiger de nouveaux règlements. Comme vous le savez, notre but principal en modifiant la Loi était d'inclure le transport des animaux et pour ce faire, nous avons discuté des règlements proposés avec les représentants des chemins de fer, du transport par camion, des sociétés protectrices des animaux ainsi que de l'Association des éleveurs du Canada. Ils ont jusqu'à la semaine prochaine pour nous faire part de leurs observations à ce propos. A ce

[*Texte*]

place, but there are also other amendments on which we are working now and at this point in time it is just not possible to indicate when we might have them completed and forwarded for approval.

Mr. Wise: Dr. Lewis, through you, Mr. Chairman, do I take it from your remarks that the regulations as they relate to the compensation are pretty much in place or finalized, but the problem seems to rest elsewhere with transportation and some of the other items that you mentioned?

Dr. Lewis: Yes. Most of the difficulties now in respect of the regulations concern the transportation regulations, also some changes on import requirements. There will be changes in respect of the semen and artificial insemination units as well as other aspects and these still have to be completed.

• 1710

Mr. Wise: Do I understand, in answering an earlier question to Dr. Mitges, I believe, that the Province of Ontario has accepted the government's position of testing and slaughter for eradication? I know that the Province of Ontario has in the past maintained a pretty high profile on the theory, probably based on inadequate compensation rates, that producers and owners of livestock should continue to vaccinate young animals. Is this a fairly recent change then in their position?

Dr. Lewis: I think the goal in Ontario has always been eradication, and this was confirmed at the meeting we had last Monday. We do not have complete agreement on discontinuing vaccination or on the time element. I think most people will agree that at some point in the future, vaccination will have to be terminated if we are going to have a complete eradication of the disease. But the Ontario people still feel that if someone wants to vaccinate, they should be permitted to continue to vaccinate.

Mr. Wise: One other point, Mr. Chairman, that I would like to register. It is a matter that concerns me. It was brought to my attention last fall, and I have had some communication previously with Dr. Wells. His reply was somewhat encouraging. I would expect that the Health of Animals Branch still suffers from the fact that they are short staffed as relates to veterinarians in the field.

The problem that I want to express and register is the fact that last fall in southern Ontario we had some difficulties because veterinarians in the area did not have the time—or I suppose they were reluctant because they were carrying out a heavier testing program—to carry out inspections at county fairs and shows. You can imagine that if the responsibility is left up to someone in the local breed organization or a fellow exhibitor to examine pedigrees and health certificates, you can get into a rather nasty and unpleasant situation. I would hope that it will be possible for this job to be carried on this year as in former years, with the exception perhaps of last season, whereby the local Health of Animals veterinarian in the region would find the time to carry out this inspection.

Dr. Lewis: It is not necessary for us, Mr. Chairman, to establish priorities. With the difficulties we have experienced with the brucellosis program, the testing that has to be done and the epidemiological studies that must be carried out, and other duties such as the large export of animals to other countries, we have found it difficult to

[*Interprétation*]

moment-là nous pourrons passer à la rédaction des règlements sur le transport des animaux. De plus, nous nous proposons d'apporter d'autres modifications, mais il m'est impossible de vous dire quand ces nouveaux règlements seront rédigés et approuvés.

M. Wise: Monsieur le président, il semble que les règlements relatifs au paiement d'indemnisation soient à peu près établis. Dois-je conclure que les règlements ayant trait au transport des animaux et à d'autres questions font encore l'objet de discussions?

M. Lewis: C'est exact. A l'heure actuelle, nous nous préoccupons surtout des règlement ayant trait au transport des animaux et aux exigences en matière d'importation. Nous nous proposons d'apporter des changements aux unités de spermes et d'insémination artificielle et les règlements n'ont pas encore été établis.

M. Wise: Dois-je comprendre d'après votre réponse à M. Mitges, que la province d'Ontario a accepté la position gouvernementale en ce qui a trait aux tests et à l'abattage en vue d'enrayer la maladie? Par le passé, la province d'Ontario avait adopté, en se basant sur des taux d'indemnisation insuffisants, la théorie voulant que les éleveurs et les producteurs continuent à vacciner les jeunes bêtes. S'agit-il d'un changement récent de position?

M. Lewis: L'Ontario a toujours eu comme objectif d'enrayer la maladie. Cet objectif a été confirmé une fois de plus à la séance qui a eu lieu lundi dernier. Nous n'avons pas pu nous mettre d'accord sur la discontinuation de la vaccination ou sur la période prévue. La plupart des gens s'accordent sur le fait qu'à un moment donné, il faudra mettre fin à la vaccination afin d'enrayer complètement la maladie. Toutefois, le point de vue adopté par la province d'Ontario est que les agriculteurs devraient avoir le droit de continuer à vacciner leurs bêtes, s'ils le désirent.

M. Wise: Monsieur le président, j'aimerais poser une question sur un autre sujet qui me préoccupe particulièrement. On a attiré mon attention sur cette question l'automne dernier et j'ai abordé ce point dans ma correspondance avec M. Wells. Sa réponse m'a semblé assez encourageante. Je suppose que la Direction de l'hygiène vétérinaire n'a pas encore suffisamment de vétérinaires sur place.

L'automne dernier, dans le sud de l'Ontario, certaines difficultés se sont posées puisque les vétérinaires de la région n'avaient pas le temps—et je suppose qu'ils hésitaient quelque peu puisqu'ils participaient déjà à un programme d'étude et de tests de plus grande envergure—d'effectuer des examens aux expositions agricoles. Comme vous le savez, des difficultés se présentent lorsque la responsabilité d'examiner les certificats d'origine et les certificats de santé retombe sur les épaules d'un organisme local d'éleveurs ou à d'autres exposants. J'espère que ces examens seront entrepris par les vétérinaires de la Direction de l'hygiène vétérinaire de la région comme cela été le cas par les années passées, à l'exception de la saison dernière.

M. Lewis: Monsieur le président, nous ne sommes pas obligés d'établir des priorités. Nous avons éprouvé certaines difficultés dans le cas du programme de la brucellose puisque des tests et des études épidémiologiques devaient être effectués en plus d'autres tâches, telle que l'exportation massive de bétail à d'autres pays. Pour cette raison,

[*Text*]

provide staff at all the smaller affairs throughout the country. We have agreed to provide guidelines to the fairs so that someone at the exhibition, someone on the fair board, could check the animals when they come in to be certain that they have test certificates indicating that the animals were negative. But it is going to be difficult for us to provide staff for all the fairs.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis and Mr. Wise.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman. Most of the questions I have are for the Minister and I would like to pose them to him, I imagine next Thursday. Are we having a meeting this Thursday coming?

The Chairman: With the direction of the Committee and with its consent, may I suggest to the Committee that we had agreed to call the Canadian Grain Commission on Thursday under Vote 40. The Grain Commission has in fact been in touch with me in the person of officials from Montreal, and today I am advised as well that a number of officials have been requested to present themselves on Thursday from as far away as Winnipeg, and have committed themselves to come. I would have thought that perhaps the Committee would want to extend the courtesy to the Grain Commission not to have to undo those plans at this point, but rather to have them come as planned with the view to reverting to this vote, Vote 35, if and when we find it necessary.

Mr. Mitges: Oh, fine. This is not the final meeting on Vote 35.

• 1715

The Chairman: It would have been, but for the fact that you have given me notice, Mr. Mitges, that you do still have other questions you wish to put.

Mr. Mitges: Okay.

The Chairman: Perhaps we can arrange with the Ministry to have their officials or, alternatively, if your questions are more properly directed to the Minister himself . . .

Mr. Mitges: I have some preliminary questions, I could ask Dr. Lewis, now, in preparing my case for the Minister. I would like to go ahead with those if I may.

The Chairman: Certainly, Mr. Mitges, I would encourage you to do so with a view to perhaps being able then to address the final round of questions in the presence of the Minister, perhaps under Vote 1, administration, which would allow us, I think, to proceed on virtually any question that has come up before that would likely be brought before us again by any of the members. I think that would allow us to proceed in a rather orderly fashion.

Mr. Mitges: I would like to ask Dr. Lewis how many veterinarians are now employed by the Health of Animals Branch?

Dr. Lewis: The number of veterinarians now employed by the Health of Animals Branch is in the vicinity of 550.

Mr. Mitges: How many of these are in the meat inspection section?

[*Interpretation*]

nous n'avons pu envoyer du personnel à toutes les expositions agricoles au pays. Nous avons établi des directives qui s'appliquent aux expositions agricoles afin qu'un responsable administratif de l'exposition puisse examiner le bétail pour s'assurer que les certificats d'examen médical sont valides. De toute façon, nous ne pourrons pas toujours envoyer du personnel à toutes les expositions agricoles.

Le président: Merci beaucoup, messieurs Lewis et Wise.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci, monsieur le président. La plupart de mes questions s'adressent au ministre, et je les lui poserai jeudi prochain. Y a-t-il une séance de ce Comité jeudi prochain?

Le président: Je m'en remets à la décision du Comité, mais je me permets de vous rappeler que nous avions convié les représentants de la Commission canadienne des grains à la séance de jeudi afin d'étudier le crédit 40. Des représentants de la Commission à Montréal ont communiqué avec moi et l'on m'informe que beaucoup de représentants, dont certains viennent de Winnipeg, se sont engagés à témoigner devant le Comité jeudi prochain. Je suppose que les membres du Comité accepteront de rencontrer les représentants de la Commission canadienne des grains jeudi prochain, puisqu'ils ont déjà fait des arrangements. Nous pourrions peut-être reprendre l'étude du crédit 35, si nécessaire.

M. Mitges: Très bien, de toute façon, ce n'est pas la dernière séance à laquelle nous pourrrons étudier le crédit 35.

Le président: Nous n'avions prévu que cette séance, mais il me semble qu'il en est autrement puisque vous avez indiqué que vous aviez d'autres questions à poser, monsieur Mitges.

M. Mitges: Très bien.

Le président: Nous pourrions peut-être demander aux fonctionnaires du ministère ou plutôt au ministre lui-même de comparaître puisque vos questions s'adressent à lui.

M. Mitges: J'ai des questions préliminaires que je pourrais adresser à M. Lewis dès maintenant, en attendant de m'adresser au ministre. Puis-je poser ces questions?

Le président: Certainement, monsieur Mitges. Vous pouvez poser certaines questions maintenant et vous reprendre lorsque le ministre témoignera devant nous pour l'étude du crédit 1, programme d'administration, ce qui nous permettra d'aborder tout sujet ayant fait l'objet de dicussions antérieures, et de procéder de façon assez logique.

M. Mitges: J'aimerais demander à M. Lewis combien de vétérinaires sont employés par la Direction de l'hygiène vétérinaire?

M. Lewis: A l'heure actuelle, il y a environ 550 vétérinaires employés par la direction de l'hygiène vétérinaire.

M. Mitges: De ce nombre, combien de vétérinaires sont à la division de l'inspection des viandes?

[*Texte*]

Dr. Lewis: Roughly, I would think about 300 in the meat inspection division.

Mr. Mitges: How many primary products inspectors are employed in the meat inspection section?

Dr. Lewis: There are 900 primary products inspectors employed in the meat inspection division.

Mr. Mitges: These are wrong figures, so maybe I could have the actual figures before the next meeting.

Dr. Lewis: All right. We will attempt to get access . . .

Mr. Mitges: According to that then the ratio of primary products inspectors and veterinarians is about one in three.

Dr. Lewis: Yes.

Mr. Mitges: How many veterinary vacancies or unfilled veterinary positions do we have now in the Health of Animals Branch?

Dr. Lewis: Most of our positions are filled, but we do have some work situations for which we could use the services of veterinarians. However, as you know, the difficulty in the past has been to employ veterinarians in the Health of Animals Branch.

Mr. Mitges: Yes, but do you have any idea how many positions are unfilled right now? At this time last year there were 179 positions unfilled, as reported by Dr. Wells. I was just wondering whether this has changed.

Dr. Lewis: If I remember rightly the figures quoted last year by Dr. Wells were for unfilled work situations, and at the present time, I think, the number of unfilled work situations is in the vicinity of 140.

Mr. Mitges: Okay, that is all I have to ask Dr. Lewis. I will ask the Minister further questions when the time comes.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

May I then on behalf of the Committee, since we seem to have reached the end of our questioning, thank in their absence those members from the Department and the officials who were here on behalf of Product and Marketing and thank Dr. Lewis and the other officials who have come before us, including Mr. Jarvis, who is now here, for having come and for having answered the questions. I would think then we would be proceeding to Vote 40 at the next session which will be at 9:30 o'clock on Thursday, April 8, in this room when we will have the Canadian Grain Commission before us.

We will adjourn to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

M. Lewis: Il y a environ 300 vétérinaires à la division de l'inspection des viandes.

M. Mitges: Combien d'inspecteurs de produits primaires sont à l'emploi de la division de l'inspection des viandes?

M. Lewis: Il y a environ 900 inspecteurs de produits primaires à la division de l'inspection des viandes.

M. Mitges: Ces chiffres sont-ils exacts? J'espère donc que vous pourrez me fournir des chiffres exacts lors de la prochaine séance.

M. Lewis: Très bien. Nous tenterons d'avoir accès . . .

M. Mitges: Si je me fie à vos chiffres, il semble qu'il y ait 3 inspecteurs de produits primaires pour chaque vétérinaire.

M. Lewis: C'est exact.

M. Mitges: Combien de postes de vétérinaires n'ont pas encore été comblés à la direction de l'hygiène vétérinaire?

M. Lewis: La plupart de nos postes ont déjà été comblés, mais certains services exigeraient des vétérinaires additionnels. Comme vous le savez, nous avons toujours éprouvé une certaine difficulté à combler les postes de vétérinaires à la direction de l'hygiène vétérinaire.

M. Mitges: Oui, mais pourriez-vous me dire combien de postes de vétérinaires sont vacants à l'heure actuelle? L'année dernière à la même époque, il y avait 179 postes vacants, selon le témoignage de M. Wells. Je me demande si la situation a changé.

M. Lewis: Si ma mémoire est fidèle, le chiffres cités l'année dernière par M. Wells avaient trait aux postes sans titulaires. A l'heure actuelle, il y a environ 140 postes sans titulaires.

M. Mitges: Très bien. Voilà toutes les questions que je voulais poser à M. Lewis. J'adresserai mes autres questions au ministre lorsqu'il comparaîtra devant nous.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Puisqu'il n'y a plus de questions, je me fais le porte-parole du Comité de remercier en leur absence les fonctionnaires de la direction de la production et de la commercialisation du ministère de l'Agriculture ainsi que M. Lewis, M. Jarvis et les autres fonctionnaires qui ont accepté de répondre à toutes nos questions. La prochaine séance de ce Comité aura lieu le jeudi 8 avril à 09 h 30 dans la même pièce. Nous étudierons le crédit 40 et nos témoins seront des représentants de la Commission canadienne des grains.

La séance est levée jusqu'à prochaine convocation de la présidence.

APPENDIX "X"

INFORMATION REQUESTED ON CANADA'S AGRICULTURAL LAND RESOURCE (April 1, 1976)

The following information is extracted from the Canada Land Inventory Records. It covers land south of the 60th parallel. British Columbia with approximately 6 million acres is not included. Of these roughly 40% fall in classes 1 to 3 and 60% in classes 5 and 6.

Agricultural land (millions of acres):

	Agric. Capability Classes 1-3 (Suitable for cultivated agriculture)	Agric. Capability Class 4 (Marginal for cultivated agriculture)	Agric. Capability Classes 5 & 6 (Suitable for rough grazing)	Class 7 (Not suitable for agriculture
a) Total land resources with agricultural capability	116	62	101	0
b) Land improved and used by agriculture	77	17	10	2,5
c) Unimproved land used by agriculture	12	7	20	2,5
d) Land with agricultural capability not currently used by agriculture	10	25	44	0

b), c) and d) represent the agricultural use classes. The difference from the total falls in other classes such as forestry, recreation, urban development, etc.

APPENDICE «X»

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LES TERRES AGRICOLES DU CANADA (le premier avril 1976)

Les renseignements rapportés ci-dessous sont tirés de l'Inventaire des terres du Canada. Le secteur agricole englobe le territoire au sud du 60ième parallèle. La Colombie britannique avec à peu près 6 millions d'acres n'est pas incluse. De ce secteur agricole, à peu près 40% des terres entrent dans les classes 1, 2 et 3 alors qu'il s'en trouve 60% dans les classes 5 et 6.

Terres agricoles (en million d'acres)

	Possibilités agricoles Classes 1-3 (propres à la culture)	Possibilités agricoles Classe 4 (terres marginales pour la culture)	Possibilités agricoles Classes 5 & 6 (propres au pâturage permanent)	Classe 7 (impropre à la culture)
a)	Total des terres ayant un potentiel agricole			
	116	62	101	0
b)	Terres améliorées et utilisées pour l'agriculture			
	77	17	10	2.5
c)	Terres non-améliorées et utilisé pour l'agriculture			
	12	7	20	2.5
d)	Terres ayant des possibilités agricoles mais non présentement utilisées pour agriculture			
	10	25	44	0

b), c) et d) représentent les classes utilisées pour fins agricoles. La différence du total cadre avec d'autres classes comme la forestière, la récréation, le développement urbain, etc.

APPENDIX "Y"

INFORMATION REQUESTED ON WINTER BARLEY (April 5, 1976)

Winter barley is only a viable crop in the southern part of Ontario because of its susceptability to winter damage. An estimated 7 to 10,000 acres are grown annually.

The breeding of winter barley is undertaken primarily by the University of Guelph. Breeders from Guelph selected the variety Dover (1962) and recently released the variety Huron (1974). A very limited amount of work is undertaken by the Research Branch.

APPENDICE «Y»

INFORMATIONS DEMANDEES SUR L'ORGE D'HIVER (le 5 avril 1976)

L'orge d'hiver est une récolte viable dans le sud de l'Ontario seulement à cause de sa susceptibilité aux dommages dus à l'hiver. Elle est produite sur une superficie de 7,000 à 10,000 acres annuellement.

L'amélioration de l'orge d'hiver se fait principalement à l'Université de Guelph. Les améliorateurs de Guelph ont sélectionné la variété Dover en 1962 et plus récemment (1974) la variété Huron. Très peu de travail d'amélioration est fait par la Direction de la Recherche.

APPENDIX "Z"

APPENDICE «Z»

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT - PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR NEWFOUNDLAND PRODUCERS – PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DE TERRE-NEUVE

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Beef - (Quality Premium 1974) Boeuf - (Prime à la qualité 1974)	$	$	$	$18,569.00	$	$ 18,569.00
Bleuberries - Bleuets	6,208.00	16,295.00				22,503.00
Fowl - Volailles		83,602.00				83,602.00
Hogs - Porcs	17,075.00	5,280.00				22,355.00
Potatoes - Pommes de terre					39,203.90	39,203.90
Wool - Laine	1,014.00					1,014.00
Transfer to Canadian Dairy Commission Transfert à la Commission Canadienne du Lait:						
Payments to producers Paiements aux producteurs						
TOTAL	$ 24,297.00	$ 105,177.00		$ 18,569.00	$ 39,203.90	$ 187,246.90

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR PRINCE EDWARD ISLAND PRODUCERS

PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DE L'ILE DU PRINCE EDOUARD

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1974 Prime à la qualité)	$	$	$	$ 238,921.28	$ 1,076.50	$ 239,997.78
Blueberries - Bleuets	2,843.09	(12.28)				2,830.81
Cattle - Bovins d'abattage					28,103.52	28,103.52
Cow - Vaches d'abattage					49,217.95	49,217.95
Fowl - Volailles		19,259.25				19,259.25
Hogs - Porcs	143,445.00	150,670.00				294,115.00
Potatoes - Pommes de terre	221,876.59	164,930.20			5,396,209.18	5,783,015.97
Rutabagas - Navets		3,942.39				3,942.39
Wool - Laine	866.72					866.72
Transfer to Canadian Dairy Commission Transfert à la Commission Canadienne du Lait						
Payments to producers Paiements aux producteurs	1,516,666.78	1,653,223.16	2,265,831.92	3,353,733.00	3,206,421.08	11,995,875.94
TOTAL:	$1,885,698.18	$1,992,012.72	$2,265,831.92	$3,592,654.28	$8,681,028.23	$18,417,225.33

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR NOVA SCOTIA PRODUCERS

PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DE LA NOUVELLE-ECOSSE

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Apples - Pommes	$	$ 90.00	$	$	$	$ 90.00
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1974 Prime à la qualité)				93,331.31		93,331.31
Blueberries - Bleuets	106,948.71	108.42				107,057.13
Cattle - Bovins d'abattage					8,316.00	8,316.00
Cows - Vaches d'abattage					41,929.94	41,929.94
Fowl - Volailles		165,575.25	(4.50)			165,570.75
Hogs - Porcs	99,475.00	56,635.00				156,110.00
Potatoes - Pommes de terre					83,504.24	83,504.24
Wool - Laine	1,271.18					1,271.18
Transfer to Canadian Dairy Commission - Transfert à la Commission Canadienne du Lait -						
Payments to producers: Paiements aux producteurs:	265,783.79	218,646.09	341,495.75	2,053,428.00	1,920,571.08	4,799,924.71
TOTAL:	$473,478.68	$441,054.76	$341,491.25	$2,146,759.31	$2,054,321.26	$5,457,105.26

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR NEW BRUNSWICK PRODUCERS

PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DU NOUVEAU BRUNSWICK

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Apples - Pommes	$	$ 892.00	$	$	$	$ 892.00
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1974 Prime à la qualité)				255,310.93		255,310.93
Blueberries - Bleuets	46,905.99	2,326.68				49,232.67
Cattle - Bovins d'abattage					19,209.60	19,209.60
Cow - Vaches d'abattage					51,719.04	51,719.04
Fowl - Volailles		11,811.00	4,305.00			16,116.00
Hogs - Porcs	96,785.00	43,540.00				140,325.00
Potatoes - Pommes de terre	602,967.05	556,648.92	35,927.10		4,552,308.61	5,747,851.68
Wool - Laine	781.62					781.62
Transfer to Canadian Dairy Commission - Transfert à la Commission Canadienne du Lait -						
Payments to producers: Paiements aux producteurs:	837,981.82	770,817.22	1,012,201.23	1,677,432.00	1,634,525.08	5,932,957.35
TOTAL:	$1,585,421.48	$1,386,035.82	$1,052,433.33	$1,932,742.93	$6,257,762.33	$12,214,395.89

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR QUEBEC PRODUCERS

PAIEMENTS FAIT SUR LE COMP E DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DE QUEBEC

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Apples - Pommes	$	$ 19,223.40	$	$	$	$ 19,223.40
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1974 Prime à la qualité)				1,206,340.91	1,177.42	1,207,518.33
Blueberries - Bleuets	5,763.15	2,436.04				8,199.19
Carrots - Carottes	71,860.45	21,643.50				93,503.95
Cattle - Bovins d'abattage					351,613.44	351,613.44
Cow - Vaches d'abattage					797,973.91	797,973.91
Dairy Program - Programme Laitier		(39.22)				(39.22)
Fowl - Volailles		196,396.50	5,905.50			202,302.00
Hogs - Porcs	635,745.00	2,299,235.00	28,290.00			2,963,270.00
Milk - Lait			(8.89)			(8.89)
Patates - Pommes de terre	20,646.75	109,925.25			2,178,532.87	2,309,104.87
Rutabagas - Navets	4,470.48					4,470.48
Sugar Beets - Betteraves sucrées	136,087.89					136,087.89
Wool - Laine	17,496.42	283.55				17,779.97
Transfer to Canadian Dairy Commission - Transfert à la Commission Canadienne du Lait -						
Payments to producers: Paiements aux producteurs:	54,257,409.40	50,088,175.33	73,319,919.80	117,274,587.00	113,140,475.40	408,080,566.93
TOTAL:	$55,149,479.54	$52,737,279.35	$73,354,106.41	$118,480,927.91	$116,469,773.04	$416,191,566.25

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR ONTARIO PRODUCERS

PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DE L'ONTARIO

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Apples - Pommes	$	$ 11,042.20	$	$	$	$ 11,042.20
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1974 Prime à la qualité)				17,570,165.36	(146,356.80)	17,423,808.56
Carrots - Carrottes	56,257.87	1,954.37				58,212.24
Cattle - Bovins d'abattage					2,004,561.36	2,004,561.36
Cow - Vaches d'abattage					1,024,460.70	1,024,460.70
Flowers - Fleurs		30,147.41	70.05			30,217.46
Fowl - Volailles		1,015,581.75	9,963.00			1,025,544.75
Hogs - Porcs	4,084,350.00	1,739,020.00	5,230.00	2,495.00		5,831,095.00
Potatoes - Pommes de terre					1,516,063.05	1,516,063.05
Rutabages - Navets	74,629.29	6,472.08				81,101.37
Sweet Cherries - Cerises sucrées					162,816.96	162,816.96
Wool - Laine	12,830.75	102.76				12,933.51
Transfer to Canadian Dairy Commission - Transfert à la Commission Canadienne du Lait -						
Payments to producers: Paiements aux producteurs:	34,340,703.53	33,259,214.96	42,888,504.88	75,907,739.00	71,195,544.40	257,591,706.77
TOTAL:	$38,568,771.44	$36,063,535.53	$42,903,767.93	$93,480,399.36	$75,757,089.67	$286,773,563.93

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR MANITOBA PRODUCERS

PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DU MANITOBA

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1975 Prime à la qualité)	$	$	$	$ 5,905,337.22	$ 499.00	$ 5,905,836.22
Cattle - Bovins d'abattage					916,085.28	916,085.28
Cow - Vaches d'abattage					635,509.26	635,509.26
Fowl - Volailles		400,485.75				400,485.75
Hogs - Porcs	1,800,845.00	431,355.00				2,232,200.00
Potatoes - Pommes de terre	97,591.05	35,204.40				132,795.45
Sugar beets - Betteraves sucrées	185,579.49					185,579.49
Wool - Laine	239.95					239.95
Transfer to Canadian Dairy Commission - Transfert à la Commission Canadienne du Lait -						
Payments to producers: Paiements aux producteurs:	3,605,239.26	3,914,459.42	5,874,566.57	9,467.027.00	8,345,655.88	31,206,948.13
TOTAL:	$5,689,494.75	$4,781,504.57	$5,874,566.57	$15,372,364.22	$9,897,749.42	$41,615,679.53

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR SASKATCHEWAN PRODUCERS - PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DE LA SASKATCHEWAN

Commodities - Produits'	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1974 Prime àla qualité)	$	$	$	$3,020,987.35	$ 3,024.34	$ 3,029,011.69
Cattle - Bovins d'abattage					1,129,490.88	1,129,490.88
Cow - Vaches d'abattage					1,303,659.13	1,303,659.13
Fowl - Volailles		68,076.75				68,076.75
Hogs - Porcs	1,880,295.00	751,840.00	225.00			2,632,360.00
Wool - Laine	3,441.50					3,441.50
Transfer to Canadian Dairy Commission - Transfert à la Commission Canadienne du Lait -						
Payments to producers: Paiements aux producteurs:	2,818,895.39	3,011,975.89	4,208,150.61	5,744,731.00	4,803,392.60	20,587,145.49
TOTAL:	$4,702,631.89	$3,831,892.64	$4,208,375.61	$8,765,718.35	$7,239,566.95	$28,748,185.44

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT FOR ALBERTA PRODUCERS - PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DE L'ALBERTA

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1974 Prime à la qualité)	$	$	$	$17,570,610.83	$ 2,571.00	$ 17,573,181.83
Cattle - Bovins d'abattage					3,637,289.76	3,637,289.76
Cow - Vaches d'abattage					1,530,614.70	1,530,614.70
Fowl - Volailles		70,080.75	353.25			70,434.00
Hogs - Porcs	1,953,670.00	2,301,425.00	705.00			4,255,800.00
Potatoes - Pommes de terre	3,999.00	2,616.00				6,615.00
Sugar beets - Betteraves sucrées	424,664.60		(383.86)	327.37		424,608.11
Wool - Laine	65,105.63					65,105.63
Transfer to Canadian Dairy Commission - Transfert à la Commission Canadienne du Lait -						
Payments to producers: Paiements aux producteurs:	7,075,719.13	7,845,824.20	10,780,513.17	15,999,161.00	14,359,881.04	56,061,098.54
TOTAL:	$9,523,158.36	$10,219,945.95	$10,781,187.56	$33,570,099.20	19,530,356.50	$83,624,747.57

PAYMENTS MADE FOR THE AGRICULTURAL STABILIZATION - PAIEMENTS FAIT SUR LE COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES
BOARD ACCOUNT FOR THE BRITISH COLUMBIA PRODUCERS PRIX AGRICOLES POUR LES PRODUCTEURS DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	EST. 1975-76	TOTAL
Apples - Pommes	$	$ 41,795.44	$	$	$	$ 41,795.44
Beef - (1974 Quality Premium) Boeuf - (1974 Prime à la qualité)				591,191.35		591,191.35
Blueberries - Bleuets	47,517.53	778.41				48,295.94
Cattle - Bovins d'abattage					77,976.48	77,976.48
Cow - Vaches d'abattage					195,871.28	195,871.28
Fowl - Volailles		273,994.50	6,671.25			280,665.75
Hogs - Porcs	47,680.00	34,570.00				82,250.00
Potatoes - Pommes de terre	5,978.25	3,508.80				9,487.05
Sweet Cherries - Cerises sucrées					468,832.79	468,832.79
Wool - Laine	(84.59)					(84.59)
Transfer to Canadian Dairy Commission - Transfert à la Commission Canadienne du Lait -						
Payments to producers: Paiements aux producteurs:	288,302.92	321,823.79	1,358,760.41	6,743,772.00	6,356,997.00	15,069,656.12
TOTAL:	$389,394.11	$676,470.94	$1,365,431.66	$7,334,963.35	$7,099,677.55	$16,865,937.61

ECONOMICS BRANCH - MARKETING AND TRADE DIVISION

CANADA: TRADE - FRESH OR FROZEN BEEF AND VEAL[a] AVERAGE 1965-69, ANNUAL 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975

	Unit (1000)	Average 1965-69	1970	1971	1972	1973	1974	1975
IMPORTS OF BEEF AND VEAL FROM								
New Zealand	lbs.	18,125	73,429	61,170	47,767	48,267	54,736	53,923
	$	7,471	31,067	28,246	27,004	38,266	38,927	23,309
Australia	lbs.	10,961	55,191	24,759	58,448	66,394	45,926	63,600
	$	5,532	25,786	13,499	35,515	55,906	36,986	32,353
Total Oceanic	lbs.	29,086	128,622	85,929	106,215	114,661	100,662	117,523
	$	13,003	56,853	41,745	62,519	94,172	75,913	55,662
$/lb.		.44	.44	.48	.59	.82	.75	.47
United States	lbs.	5,145	5,823	17,536	26,982	34,762	17,564	11,066
	$	5,306	7,038	16,223	26,276	39,400	21,581	16,630
$/lb.		1.03	1.21	.92	.97	1.13	1.23	1.50
Total All Countries	lbs.	34,397	134,443	103,465	133,197	149,424	118,226	128,590
	$	18,382	63,891	57,967	88,795	133,574	97,494	72,295
$/lb.		.53	.48	.56	.67	.89	.82	.56
EXPORTS OF BEEF AND VEAL TO:								
United States	lbs.	45,800	83,521	80,353	58,685	56,452	36,180	22,717
	$	20,065	46,795	44,961	37,471	51,721	26,700	14,259
All Countries	lbs.	48,982	85,188	82,572	60,571	60,421	38,067	25,423
	$	22,182	48,465	46,984	39,421	56,504	28,831	16,353
$/lb.		.45	.57	.57	.65	.94	.76	.64

March 26, 1976

a/ Excluding offals.

DIRECTION DE L'ÉCONOMIE – DIVISION DE LA COMMERCIALISATION ET DU COMMERCE

Canada!Commerce – Boeuf et veaux frais ou gelés – moyenne 1965-1969, moyenne annuelle 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975

	Unité (1000)	Moyenne 1965-69	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Importations de boeuf et de veau en provenance de:								
Nouvelle-Zélande	lbs.	18,125	73,429	61,170	47,767	48,267	54,736	53,923
	$	7,471	31,067	28,246	27,004	38,266	38,927	23,309
Australie	lbs.	10,961	55,191	24,759	58,448	66,394	45,926	63,600
	$	5,532	25,786	13,499	35,515	55,906	36,986	32,353
Total de l'Océanie	lbs.	29,086	128,622	85,929	106,215	114,661	100,662	117,523
	$	13,003	56,853	41,745	62,519	94,172	75,913	55,662
		.44	.44	.48	.59	.82	.75	.47
Etats-Unis	lbs.	5,145	5,823	17,536	26,982	34,762	17,564	11,066
	$	5,306	7,038	16,223	26,276	39,400	21,581	16,630
		1.03	1.21	.92	.97	1.13	1.23	1.50
Total de tous les pays	lbs.	34,397	134,443	103,465	133,197	149,424	118,226	128,590
	$	18,382	63,891	57,967	88,795	133,574	97,494	72,295
		.53	.48	.56	.67	.89	.82	.56
Exportations de boeuf et de veau à destination de:								
Etats-Unis	lbs.	45,800	83,521	80,353	58,685	56,452	36,180	22,717
	$	20,065	46,795	44,961	37,471	51,721	26,700	14,259
Tous les pays	lbs.	48,982	85,188	82,572	60,571	60,421	38,067	25,423
	$	22,182	48,465	46,984	39,421	56,504	28,831	16,353
		.45	.57	.57	.65	.94	.76	.64

Le 26 mars 1976

a/ Abats non compris.

APPENDIX "AA"

CANADA AGRICULTURAL TRADE

Canada - Agricultural Trade - 1973, 1974, 1975

(thousand dollars)

Commodity	Exports			Imports		
	1973	1974	1975	1973	1974	1975
Commodities	24,719,157	31,292,506	32,095,688	23,302,576	31,578,546	34,537,294
Agricultural products	3,003,762	3,830,452	3,915,938	2,162,869	2,828,412	2,891,095
Grains	1,518,857	2,391,082	2,492,110	87,953	181,721	132,408
Grain products (human)	107,922	136,125	193,394	36,653	61,040	49,702
Animal feeds	79,916	79,158	77,181	29,014	29,520	35,073
Oilseeds	369,276	380,430	335,836	78,733	131,278	131,706
Oilseed products	45,527	44,973	33,985	116,485	185,600	169,770
Animals, live	132,505	77,886	70,492	128,319	97,030	61,251
Meats	199,964	139,789	163,582	223,739	186,601	192,439
Other animal products	159,879	169,161	157,253	131,391	155,313	144,532
Dairy products	89,771	71,110	36,669	65,529	78,598	58,323
Poultry and Eggs	7,141	24,159	19,227	19,113	24,590	32,701
Fruits and Nuts	34,591	30,667	30,477	400,608	434,171	490,954
Vegetables (excl. potatoes)	60,173	54,050	54,330	193,122	237,867	265,936
Potatoes and products	14,857	23,132	25,382	19,720	25,356	19,185
Seeds for sowing	21,992	26,760	19,158	16,447	22,346	22,252
Maple products	7,342	6,531	5,800	-	-	-
Sugar	13,627	21,097	48,536	167,942	441,979	504,962
Tobacco, raw	57,200	71,283	66,874	8,856	9,873	11,590
Vegetable fibres	2,629	4,011	4,702	74,865	77,563	56,875
Plantation crops	5,956	7,078	3,868	224,050	258,317	202,594
Other agricultural items	64,637	71,970	77,032	140,330	189,649	218,932

APPENDICE «AA»

COMMERCE AGRICOLE DU CANADA

Canada – Commerce agricole – 1973, 1974, 1975

(en milliers de dollars)

Denrée				Importation		
	1973	1974	1975	1973	1974	1975
Denrées	4,719,157	31,292,506	32,095,688	23,302,576	31,578,546	34,537,294
Produits agricoles	3,003,762	3,830,452	3,915,938	2,162,869	2,828,412	2,891,095
Céréales	1,518,857	2,391,082	2,492,110	87,953	181,721	132,408
Produits céréaliers	107,922	136,125	193,394	36,653	61,040	49,702
Provendes pour le bétail	79,916	79,158	77,181	29,014	29,520	35,073
Graine de lin	369,276	380,430	335,836	78,733	131,278	131,706
Produits de la graine de lin	45,527	44,973	33,985	116,485	185,600	169,770
Animaux, vivants	132,505	77,886	70,492	128,319	97,030	61,251
Viandes	199,964	139,789	163,582	223,739	186,601	192,439
Autres produits animaux	159,879	169,161	157,253	131,391	155,313	144,532
Produits laitiers	89,771	71,110	36,669	65,529	78,598	58,323
Volaille et oeufs	7,141	24,159	19,227	19,113	24,590	32,701
Fruits et noix	34,591	30,667	30,477	400,608	434,171	490,954
Légumes (sauf pomme de terre)	60,173	54,050	54,330	193,122	237,867	265,936
Pommes de terre et ses produits	14,857	23,132	25,382	19,720	25,356	19,185
Graines de semence	21,992	26,760	19,158	16,447	22,346	22,252
Produits de l'érable	7,342	6,531	5,809	-	-	-
Sucre	13,627	21,097	48,536	167,942	441,979	504,962
Tabac en feuille	57,200	71,283	66,874	8,856	9,873	11,590
Fibres végétales	2,629	4,011	4,702	74,865	77,563	56,875
Produits de plantations	5,956	7,078	5,868	224,050	258,317	292,504
Autres denrées agricoles	64,637	71,970	77,082	140,330	189,649	218,932

91 XC 12
948

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 80

Thursday, April 8, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 80

Le jeudi 8 avril 1976

Président: M. Robert Daudlin

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
APR 30 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hurlburt
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Mazankowski
McCain
McIsaac
Milne
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Wednesday, April 7, 1976:

Mr. Goodale replaced Mr. Côté.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 7 avril 1976:

M. Goodale remplace M. Côté.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 8, 1976
(91)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:56 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Cadieu, Caron, Corriveau, Daudlin, Korchinski, McCain, McIsaac, Neil, Pelletier, Peters, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers and Wise.

Other Member present: Mr. Schellenberger.

Witnesses: From the Canadian Grain Commission: Mr. H. D. Pound, Chief Commissioner and Mr. R. A. Kullman, Financial Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Chairman called Vote 40 under Agriculture.

The witnesses answered questions.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 AVRIL 1976
(91)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 56 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Cadieu, Caron, Corriveau, Daudlin, Korchinski, McCain, McIsaac, Neil, Pelletier, Peters, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers et Wise.

Autre député présent: M. Schellenberger.

Témoins: De la Commission canadienne des grains: M. H. D. Pound, commissaire en chef et M. R. A. Kullman, administrateur financier.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule n° 70*).

Le président met en délibération le crédit 40 sous la rubrique Agriculture.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 8, 1976

• 0958

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum.

We will resume consideration of our order of reference dated Wednesday, February 25, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977.

I take it that there is agreement that Votes 10, 15, 20 and L30 will stand and that we will commence today on our consideration of Vote 40 under Agriculture. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
Canadian Grain Commission Program

Vote 40—Canadian Grain Commission—Program expenditures, contributions and authority to purchase and sell screenings—$26,521,000

The Chairman: We have with us this morning Mr. Pound, the Chief Commissioner; Mr. Kullman, the Financial Officer; Mr. Schaen, Director, Grain Inspection Division; and Dr. Irvine, Director, Grain Research Laboratory. Mr. Pound indicates to me that he has a few opening remarks that he might address to us. Mr. Pound.

Mr. H. D. Pound (Chief Commissioner, Canadian Grain Commission): Mr. Chairman and gentlemen, I thought I should just make a brief comment on the fact that just 100 years ago the first grain was exported from Manitoba and started the West into the grain industry. I was not there, so my memory is not really that clear, but history tells me that the variety was Red Fife and it was shipped into eastern Canada for seed.

Our grain production, of course, has continued to increase over the years, as well as grain production in eastern Canada; and in meetings with the Minister yesterday, he reminded us that Ontario's grain production was greater than that of Manitoba. Since the Commission is responsible for grain across the country, it is always interesting to know where the production and increases are.

I think when we are reviewing history, I should just briefly say that I think Canada is in a very fortunate position because of the foresight of the people in the early grain industry in the establishment of the grain inspection service that we have in Canada. I am sure that all of you have read reports in the paper about some of the problems in some of the other producing countries, and I think the full significance of the Canadian system has now been recognized internationally and is probably even more important today than it was a couple of years ago.

I think, with that, Mr. Chairman, we will conclude our presentation.

• 1000

The Chairman: Thank you, Mr. Pound.

We are now ready for questions. Mr. Towers.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 8 avril 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, le quorum est atteint.

Nous reprenons l'étude de notre Ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977.

Je crois qu'il a été convenu de réserver les crédits 10, 15, 20 et L30 afin de nous pencher aujourd'hui sur le Crédit 40 sous la rubrique Agriculture. Nous sommes bien d'accord?

Des voix: D'accord.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
Programme de la Commission canadienne des grains

Crédit 40—Commission canadienne des grains—Dépenses du programme, contributions et autorisation d'acheter et de vendre des criblures—$26,521,000.

Le président: Nous accueillons ce matin M. Pound, Commissaire en chef; M. Kullman, agent des Finances; M. Schaen, Directeur, division de l'Inspection des grains; et M. Irvine, Directeur, Laboratoire des recherches sur les céréales. M. Pound m'a prévenu qu'il avait quelques remarques à nous faire. Monsieur Pound.

M. H. D. Pound (Commissaire en chef, Commission canadienne des grains): Monsieur le président, messieurs, j'ai pensé opportun de commenter brièvement le fait qu'il y a un peu plus de 100 ans, le Manitoba exportait des céréales pour la première fois et ainsi commençait la culture des céréales dans l'Ouest. Je n'y étais pas bien sûr, je ne m'en souviens donc pas très bien, mais la chronique de l'époque nous dit qu'il s'agissait de la variété *Red Fife* exportée sous forme de semence pour l'est du Canada.

Évidemment, la production céréalière a continué à augmenter au cours des ans, comme ce fut le cas également dans l'est du pays. Hier, au cours d'une réunion avec le ministre, celui-ci nous rappelait que la production de céréales de l'Ontario était plus importante que celle du Manitoba. La Commission s'occupant de la situation céréalière de l'ensemble du pays, il nous intéresse toujours de savoir où on en produit et quelles sont les augmentations.

Pendant ce bref aperçu historique, j'aimerais préciser qu'à mon avis le Canada occupe aujourd'hui une position privilégiée grâce à l'intuition des pionniers de l'industrie céréalière qui ont créé notre actuel service d'inspection des céréales. Je suis convaincu que vous avez tous vu dans les journaux des rapports faisant état des problèmes qu'éprouvent certains autres pays producteurs. Je crois que les milieux internationaux reconnaissent maintenant l'intérêt du système canadien qui est probablement encore plus important aujourd'hui qu'il y a quelques années.

Je crois que c'est là, Monsieur le président, tout ce que j'ai à vous dire.

Le président: Merci, Monsieur Pound.

Nous allons maintenant passer aux questions. Monsieur Towers.

[*Texte*]

Mr. Towers: Mr. Pound, do you have any regulatory control over the amount of reserves that the Canadian Wheat Board keeps on hand or do you keep yourself pretty well separated from that?

Mr. Pound: We keep ourselves pretty well separated from the Canadian Wheat Board.

Mr. Towers: It seems to me that it is a judgmental decision as to how much is kept in reserve and it is my understanding that the present supply is probably at the lowest it has been for several years. I just thought that, in your capacity as commissioner, you might have something to offer in the way of advice as to how much should be kept in reserve.

I have also had complaints that some of the inland terminal scales are not inspected. Is this correct?

Mr. Pound: No, that is not correct.

Mr. Towers: It is rather odd because I got that on very good authority from one of the representatives of the grain companies, and it was stated at that time that there were discrepancies on occasions.

Mr. Pound: That is quite possible but I do not suppose his scale would have been out. There would not have been a chance if the other one would have been out.

Mr. Towers: But you do keep adequate control?

Mr. Pound: All terminal scales are inspected on a regular basis. In the case of government elevators, there is a weighman in the elevators, checking on the scales on a continuous basis, the same as there is on all terminal elevators.

Mr. Towers: What is happening at the present time in the elevator system, whereby there is a certain turnover of personnel on some of these elevators that are not moving grain to that great a degree? Do you have to have a cut-off every time that there is a change in personnel, or what happens in those cases?

Mr. Pound: You are talking about the primary elevators?

Mr. Towers: That is right, yes.

Mr. Pound: That is the responsibility of the individual grain companies that hire those people. I would think that their bonding of the people involved would require that they have a cut-off fairly regularly in those locations. Now I know that, in some instances, they change agents and they do not have a cut-off. Our commission does not physically take inventories in country elevators, although we do monitor the reports once the cut-offs have been made.

Mr. Towers: So you leave it entirely up to the system itself to monitor that?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Towers: With regard to the exporting of grain, is the problem of foreign matter in some of our products still prevalent or has it pretty well been brought under control? Because, at one time, it had reached really serious proportions.

[*Interprétation*]

M. Towers: Monsieur Pound, exercez-vous, en vertu d'une loi quelconque, un contrôle sur les réserves de la Commission canadienne du blé ou ne vous intéressez-vous pas à cette question?

M. Pound: Nous n'avons pas grand-chose à voir avec la Commission canadienne du blé.

M. Towers: Il me semble que la question de savoir combien garder en réserve est une question de jugement et si j'ai bien compris, la balance actuelle est la plus faible que nous ayons enregistrée depuis plusieurs années. J'ai pensé qu'à titre de commissaire, vous pourriez peut-être nous dire ce qu'il serait souhaitable d'entreposer en réserve.

J'aimerais également mentionner le fait que j'ai reçu des plaintes selon lesquelles les balances des silos régionaux ne soient pas inspectées. Est-ce exact?

M. Pound: Non, ce n'est pas exact.

M. Towers: C'est assez bizarre, car mes renseignements venaient de bonne source, d'un représentant d'une société céréalière et on avait dit à l'époque qu'il y avait parfois des différences.

M. Pound: C'est fort possible, mais je ne crois pas que la balance soit en cause. Il est impossible que les deux balances soient déréglées en même temps.

M. Towers: Vous maintenez donc un contrôle adéquat?

M. Pound: Toutes les balances des silos sont inspectées régulièrement. Dans le cas des silos du gouvernement dans les terminaux, un peseur est affecté à chacun d'eux pour la vérification des balances.

M. Towers: Pouvez-vous me dire ce qui se passe actuellement dans ce secteur, car on peut constater qu'il y a un roulement du personnel affecté aux silos où les stocks s'accumulent. Chaque fois qu'il y a des changements parmi le personnel, est-ce qu'il y a interruption? Qu'est-ce qui se passe au juste dans ces cas?

M. Pound: Vous parlez des silos primaires?

M. Towers: Oui.

M. Pound: Il incombe aux société privées d'embaucher le personnel. J'ai l'impression que le cautionnement qu'elles doivent verser pour ces employés doit les obliger à des interruptions assez régulières dans ces centres. Je sais que dans certains cas on change les agents et qu'il n'y a pas d'interruption. La Commission ne fait pas elle-même le relevé aux silos régionaux, bien que nous vérifions les rapports à chaque interruption.

M. Towers: Vous faites donc confiance au système?

M. Pound: En effet.

M. Towers: Au niveau de l'exportation des céréales, le problème de la présence de corps étrangers dans certains de nos produits est-il toujours là ou a-t-on réussi à effectuer un contrôle adéquat? En effet, ce problème avait à l'époque atteint de graves proportions.

[*Text*]

Mr. Pound: I am not sure what you mean by "foreign matter".

Mr. Towers: I am speaking about broken glass and that type of thing.

Mr. Pound: Well, first of all, I cannot accept it as a fact that it was a very serious problem because it happened only in one instance that I am aware of. I think it was blown completely out of proportion. When that glass actually got into the grain is something else that is questionable— whether it got in after the grain left Canada is a possibility.

Mr. Towers: You feel it was blown out of all proportion?

Mr. Pound: Absolutely.

Mr. Towers: You are relatively satisfied, then, that the system of movement of grain is fair and that it is doing a reasonably good job?

Mr. Pound: I am satisfied that the control system of movement of grain within Canada is the best in the world.

Mr. Towers: What about the grain that was moved in from the United States? Apparently it has been suggested that Cargill moved some grain from Manitoba down into the States and in return brought buckwheat back up into Canada, moved it to the west coast on Crows & nest rates, and that there was a possibility that the demurrage of ships that were waiting to be loaded with Canadian grain was paid by producers because of the fact that this buckwheat was taking precedence over the movement of grain.

Mr. Pound: That is an incorrect reporting as well. Cargill and Manitoba Pool moved buckwheat into Manitoba for local consumption. There was no foreign buckwheat, to my knowledge, moved on the domestic rates for Vancouver.

Mr. Towers: You say, "not to your knowledge," but do you make investigation when these charges are made?

• 1005

Mr. Pound: On that particular one, the RCMP made a complete investigation.

Mr. Towers: Then the charges that were made in the House of Commons were erroneous?

Mr. Pound: I am not sure what the charges were.

Mr. Towers: This was the gist of the charges: that buckwheat was moved from the United States into Manitoba and that they enjoyed the benefits of Crowsnest's rates moving to the west coast. Since that time I have read that there was a possibility of the prairie grain producers paying demurrage charges—this may have been rumour, but still it was printed, sir,—on ships that had to wait ot be loaded because buckwheat was being loaded at the west coast by Cargill. And certainly it was not he or say as far as I am concerned, because I read it in print.

Mr. Pound: I cannot say whether demurrage charges were or were not paid at the west coast because of the loading of buckwheat, but there is buckwheat being loaded out there on a continuous basis.

[*Interpretation*]

M. Pound: Je ne suis pas certain d'avoir compris ce que vous entendez par «des corps étrangers».

M. Towers: Je voulais parler des morceaux de verre et de choses de ce genre.

M. Pound: Tout d'abord, je dois infirmer ce que vous dites, car cela ne s'est produit à ma connaissance que dans un cas. Je crois qu'on a grossi exagérément cette histoire. Il serait aussi intéressant de savoir exactement à quel moment le verre en question s'est retrouvé dans les céréales: il est très possible en effet que cela se soit produit après son départ du Canada.

M. Towers: Vous croyez qu'on a grossi toute l'affaire?

M. Pound: Très certainement.

M. Towers: Vous êtes donc assez satisfait du système de transport des céréales?

M. Pound: Je suis convaincu que le système de contrôle du transport des céréales au Canada est le meilleur au monde.

M. Towers: Pouvez-vous me parler des céréales en provenance des États-Unis? Apparemment, on avait laissé entendre que la Cargill avait envoyé des céréales du Manitoba aux États-Unis et qu'au retour cette société avait ramené du sarrasin, l'avait envoyé sur la côte ouest en profitant des tarifs Crowsnest, et que même les frais de surestarie des céréaliers qui attendaient du blé canadien auraient été versés par les producteurs, parce que le transport de ce sarrasin avait eu priorité sur le transport du blé.

M. Pound: Voilà encore un rapport inexact. La Cargill et le Manitoba Pool ont importé au Manitoba du sarrasin destiné à la consommation locale. A ma connaissance, on n'a pas transporté de sarrasin étranger en se prévalant du tarif national pour les convois à destination de Vancouver.

M. Towers: Vous avez dit «pas à ma connaissance» mais j'aimerais savoir si vous faites enquête lorsque de telles allégations sont formulées?

M. Pound: Dans ce cas-là, la Gendarmerie royale a mené une enquête poussée.

M. Towers: Vous voulez donc dire que les accusations formulées à la Chambre des communes étaient gratuites?

M. Pound: Je ne sais pas exactement quelles étaient ces accusations.

M. Towers: Je vais vous les résumer: on a prétendu qu'on avait transporté du sarrasin des États-Unis au Manitoba et que pour ce faire on s'était prévalu du tarif de Crowsnest pour le transport vers l'Ouest. Depuis ce temps, j'ai lu dans les journaux qu'il était question que les producteurs de céréales des Prairies aient à payer des frais de surestarie . . . Il ne s'agit peut-être que d'une rumeur, mais c'est ce que les journaux ont dit, monsieur . . . pour les navires qui étaient en attente, à la suite du chargement du sarrasin sur la côte ouest par la société Cargill. Pour ma part, j'estime qu'il ne s'agit pas de ouï-dire puisque je l'ai lu dans les journaux.

M. Pound: Je ne saurais vous dire si des frais de surestarie ont été ou non payés sur la côte ouest à cause du chargement de ce sarrasin, mais je peux vous affirmer que l'on charge continuellement du sarrasin.

[*Texte*]

I do not know how anybody would really find out for sure on that. We are also paying demurrage on a continous basis; maybe not every day, but demurrage accumulates in the course of a year. I do not remember specifically the demurrage bill that the Wheat Board paid last year, but I think it was something in the neighbourhood of $20 million.

Mr. Towers: Do you ever do any investigating at all on demurrage?

Mr. Pound: No.

Mr. Towers: You leave that entirely in the hands of the companies and the Wheat Board?

Mr. Pound: We do not have anything to do with that end of the grain industry at all, but we keep an eye on it. For example, I get a report across my desk every moring to tell me now many ships are loading; how many have loaded; and now many are waiting and so on in the various ports. As far as our regular authority is concerned, we have no jurisdiction over that at all.

Mr. Towers: What is your opinion with regard to Bill C-87, which is now before the House, whereby the subsidy will be taken off grain moved to the eastern ports during the winter months? Do you think this is going to be a serious—?

Mr. Pound: I do not think I would want to make any comments on bills before the House. Once you fellows finish with them, then I can deal with them, but I do not think I should comment while they are being . . .

An hon. Member: That is a good idea.

Mr. Towers: In a case of that kind, would you be prepared to appear as a witness when the bill is before the Committee?

Mr. Pound: If you should choose to ask me, I would be glad to appear.

Mr. Towers: Yes, okay.

These are all the questions I have.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers.

Mr. McIsaac.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, Mr. Pound, I would like to raise a subject that perhaps was of more concern to producers in my general area about a year ago than it is this current year. I am referring to a general subject that I am sure you are well aware of.

I would like to hear from you, Mr. Pound, some of the rationale and the reasoning behind the current grading structure. I am referring to the 3 Canada Utility through Kerrobert and through that general area last year. It was certainly felt that because of the wide variation in the quality of grain that comes under through you and, as we well know, because of the difference in price compared to the next one, that there should have been another grade established to try and accommodate some of the better 3 CU if you like. According to many of the producers I ran into, who were hauling to two different elevator companies, some of the better quality stuff that they were hauling was mixed. It was the elevator companies that presumably benefited to some extent from that grain by mixing it up in terminals, perhaps even locally for that matter. I remember discussing it with some of your people at that time, and your officials argued the case that there should not be any change. Have you been hearing complaints of this kind this year, and what is your response to those complaints?

[*Interprétation*]

Je ne sais vraiment pas comment on pourrait vérifier ces renseignements. Nous défrayons également la surestarie tout le temps; peut-être pas tous les jours, mais ces frais s'accumulent au cours d'une année. Je ne me rappelle pas du montant exact acquitté par la Commission canadienne du blé l'an dernier, mais il me semble qu'il était d'environ 20 millions de dollars.

M. Towers: Vous arrive-t-il d'effectuer des recherches sur les frais de surestarie?

M. Pound: Non.

M. Towers: Vous laissez cette question à la discrétion des compagnies et de la Commission du blé?

M. Pound: Nous n'avons rien à voir avec cet aspect de l'industrie des céréales, mais nous le surveillons. Par exemple, tous les matins, j'ai sur mon bureau un rapport qui me dit combien de navires chargent, combien ont été chargés et combien sont en attente dans les différents ports. Dans le cadre de notre responsabilité première, nous n'avons aucune compétence dans ce domaine.

M. Towers: Que pensez-vous du projet de loi C-87 qu'étudie la Chambre, qui prévoit que la subvention versée pour le transport des céréales vers les ports de l'Est pendant les mois d'hiver sera abolie? Croyez-vous que ce sera là une mesure sérieuse . . .?

M. Pound: Je ne crois pas vouloir me prononcer sur un projet de loi qu'étudie la Chambre. Lorsque vous en aurez fini, alors je pourrai en parler, mais je ne crois pas que je devrais commenter alors que . . .

Une voix: C'est là une bonne idée.

M. Towers: Dans ce cas, seriez-vous disposé à comparaître comme témoin lorsque le présent Comité étudiera le projet de loi?

M. Pound: Si vous me faisiez l'honneur de m'inviter, je serais heureux de comparaître.

M. Towers: Oui, très bien.

Ce sont toutes mes questions.

Le président: Merci, monsieur Towers.

Monsieur McIsaac.

M. McIsaac: Monsieur le président, monsieur Pound, j'aimerais parler d'un sujet qui intéressait peut-être plus particulièrement les producteurs de ma région il y a environ un an que cette année. Je veux parler d'un sujet que vous connaissez sans doute très bien.

J'aimerais que vous me disiez, monsieur Pound, quels principes inspirent la structure actuelle de la classification des céréales. Je veux parler de la catégorie 3 Canada d'utilité générale accordée dans la région de Kerrobert et la région avoisinante l'an dernier. Tous étaient d'accord pour penser que, vu l'écart énorme entre les diverses qualités de céréales dont vous êtes responsable, et comme vous le savez vu la différence de prix qui existe entre cette catégorie et la suivante, qu'on aurait dû établir une autre catégorie afin d'y inclure les meilleurs produits de la catégorie 3 Canada d'utilité générale. Nombre de producteurs à qui j'ai parlé et qui transportaient leurs céréales à deux exploitants d'élévateurs différents m'ont dit que le produit de meilleure qualité qu'ils apportaient était mélangé au reste. Ce sont les exploitants qui semblent avoir bénéficié dans une certaine mesure de ce mélange aux élévateurs et même sur place. Je me souviens en avoir discuté avec certains membres de votre personnel à l'époque qui ont fait valoir l'argument qu'il ne devait pas y avoir de changement. Avez-vous reçu des plaintes de ce genre cette année et, si oui, quelle réponse auriez-vous à donner?

[*Text*]

Mr. Pound: This year there have been very few complaints. We did have a lot of complaints on crop a year ago. Normally there is about 1 per cent to a maximum of 3 per cent of 3 Canada Utility which shows up in the grain handling system in any given year, and that is historic.

• 1010

In the 1974 crop, because of the frost conditions we had, there was a wide variation in our grain grades across the West and a large portion of it was in the lower grades. Our original estimate was that about 140 million bushels would go into the 3 Canada Utility class.

First of all, I must go back and tell you the basis of our grain handling system, of our grading system. It is an averaging system where we accumulate at the port terminals the average of all the grain produced across the Prairies.

We basically have two grading standards. One is at the primary elevator, which is statutory grades maintained on a continuous basis. At the export positions we establish export grades which are made up on the average of the crop for that particular year or the average amount of grain that is going to be exported, because in some years in the past we have had a large amount of carry-over which has been fed into that export standard.

In the whole elevator system there is a continual upgrading until we get it into export position so that we are really maximizing the grades once it leaves Canada. We are getting the maximum amount of money for the total grain industry.

The other thing that happens is that in the country elevators the grades that are established there are based on certain criteria for the different grades. For example, our three utility is the bottom grade of grain. What people were asking for was to put in a "bottomer" grade. That is about the only way you could describe it, because really we are right at the tail end of the scale.

The problem that arose was that we had a very wide differential in weights ranging all the way from about 35 pounds to 60 pounds; yet from a milling standpoint the 60-pound wheat was just not a good milling wheat and for that reason it was put into the 3 Canada Utility grade.

The amount of the low test weight wheat in the total was relatively small—and you can correct me if I am wrong on this but I think our estimates of the 35- to 40-some-pound wheat was in the neighbourhood of 2 per cent of the total that came into the system.

We established an export standard which was 54 pounds. The average that went out on that grade was 56 pounds. Our export standard for 2 CW or for 3 CW is 56 pounds, so it is kind of difficult to get a grade in between there that is really going to be very meaningful. If we had peeled off that extra 2 per cent when the producer delivered it into the country elevator, all that would have happened was that either the country elevator or the terminal elevator would have blended it back in again and we would have ended up with exactly the same thing in the export sample as we did.

[*Interpretation*]

M. Pound: Cette année, les plaintes ont été peu nombreuses. Nous avions reçu beaucoup de plaintes au sujet de la récolte il y a un an. Normalement, il y a une différence de 1 p. 100 à 3 p. 100 au maximum de céréales de catégorie 3 Canada d'utilité générale dans le réseau de manutention des céréales dans une année, c'est un fait.

En 1974, à cause des gelées, la récolte a donné de grandes variantes au niveau des catégories dans l'Ouest, dont une forte proportion de catégories inférieures. A l'origine, nous avions prévu qu'environ 140 millions de boisseaux seraient classés catégorie 3 Canada d'utilité générale. J'aimerais retourner en arrière et vous donner les principes de base du système de manutention des céréales, du système de classification.

Il s'agit d'un système de moyennes par lequel nous calculons aux élévateurs portuaires la moyenne de toutes les céréales produites dans les Prairies.

Au départ, nous avons deux normes de classification. Nous appliquons une norme à l'élévateur primaire selon les dispositions de la loi. Aux ports d'exportation, nous établissons les classifications d'exportation qui sont fondées sur la moyenne pour la récolte de l'année, c'est-à-dire la quantité moyenne de céréales qui sera exportée, car certaines années passées, nous avions des stocks importants de l'année précédente qui avaient été rajoutés aux exportations de l'année.

Tout au cours de leur passage dans les élévateurs, les céréales sont réévaluées jusqu'aux ports d'exportation, nous donnant ainsi les catégories maximales au départ du Canada. Nous obtenons ainsi le montant maximum d'argent pour toute l'industrie des céréales.

Il ne faut pas oublier non plus que les catégories établies dans les élévateurs régionaux reposent sur certains critères pour les différentes catégories. Par exemple, la catégorie 3 d'utilité générale est au bas de l'échelle. Ce que l'on nous demandait l'an dernier était de rajouter une catégorie plus «inférieure encore». C'est à peu près la seule façon de décrire ce qu'on nous demandait, car vraiment le niveau inférieur de l'échelle ne peut pas être plus bas.

Le problème s'est posé parce qu'il y avait une différence énorme de poids, de 35 livres à 60 livres par boisseau; d'autre part, du point de vue des meuneries, le blé de 60 livres ne répondait pas aux normes et donc il a fallu le classer numéro 3 Canada d'utilité générale.

La quantité totale de blé léger était assez minime... corrigez-moi si je fais erreur, mais il me semble que nos calculs du blé de 35 ou de 40 livres étaient d'environ 2 p. 100 de la production totale versée au réseau.

Nous avons établi une norme pour l'exportation qui était de 54 livres. La moyenne versée à cette catégorie était de 56 livres. Notre norme d'exportation pour le blé 2 Canada de l'Ouest ou 3 Canada de l'Ouest, est de 56 livres; il est donc assez difficile d'obtenir une catégorie médiane qui aurait un sens. Si nous avions retiré les 2 p. 100 inférieurs lorsque le producteur le livrait à l'élévateur régional, nous pouvions nous attendre à ce que soit l'élévateur régional ou l'élévateur portuaire le remette, et nous aurions eu à l'exportation exactement le même produit que nous avions déjà.

[*Texte*]

What happened is that the fellows who delivered the low bushel weight—and as I say, there was a very small portion—did benefit, but the interest thing is that when every one of those fellows seeded that grain in the spring, they all seeded it with the idea they were going to grow 1 CW and through no fault of their own they ended up with the 3 CU and the low test weight.

As far as detracting from the grade on the export standard is concerned, it did not affect it.

• 1015

Mr. McIsaac: I see; I see. As I say, I can appreciate that rationale. I do not profess to be—indeed I am not very expert in the grading of grain or in cattle but there certainly was a good deal, I suppose, of perhaps honest misunderstanding about the basis of the grades. The milling quality, I think, would be the significant point here, that, perhaps, would not obvious to people, with a poor looking sample weighing 35-36 pounds as opposed to another one, frost-damaged, but weighing 58-60 pounds. And, I think, that may have been part of it. The fellow with the better weight, and with better-looking sample, felt that he was subsidizing, directly, the other producer, the grain companies or both. And as you recall, there was quite a price differential in terms of the final payment and in terms of the final export price. Just to bring it up to this year, what per cent of the grain, this year, would you say is going through you?

Mr. Pound: About 5 per cent to 7 per cent.

Mr. McIsaac: Maximum.

Mr. Pound: That is right.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, thank you, very much.

The Chairman: Thank you, Mr. McIsaac.

Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pound, there has been a fair amount of controversy, recently, by farmers, regarding the payment that was made on malting barley. Can you give us some indication about how you go about rating malting barley and how you establish the standards, if you do?

Mr. Pound: There are standards established for barley, I and 2 CW, Two-Row and Six-Row, and, then, the next grade is feed. Now, some of the feed grade can be selected for malting, depending on the volumes that are available for the top grades. There is another criteria that is used, by malster, in relation to selection, and that is the germination ability of the barley. We do not make that test; that is a test that is made. They also test for protein.

Mr. Neil: As far as the Commission is concerned, then, you establish the grades 1 and 2 CW and the feed standards, but you do not classify particular barley as being malting?

[*Interprétation*]

Ce qui est arrivé, c'est que les agriculteurs qui ont livré les boisseaux les moins lourds... et comme je l'ai dit la proportion était minime... ont profité, mais ce qui est intéressant, c'est que chacun d'entre eux, lorsqu'il a semé au printemps était convaincu qu'il avait semé du blé 1 Canada de l'Ouest et ce n'est pas de leur faute s'ils se sont retrouvés avec du blé 3 Canada d'utilité générale à un poids inférieur.

D'autre part, j'aimerais souligner que cela n'a changé en rien les catégories à l'exportation.

M. McIsaac: Je vois, je vois. Comme je l'ai dit, je comprends les motifs. Je ne prétends pas être... je ne suis pas très expert dans la classification des céréales et du bétail, mais il y a certainement eu ce que j'appellerais un malentendu honnête au sujet de la formule de classification. A mon avis, l'important ici c'est la qualité des céréales pour la mouture. Ce fait n'est peut-être pas évident pour ceux qui apportent un échantillon qui pèse 35 ou 36 livres en comparaison à un autre échantillon, endommagé par le gel, mais qui pèse 58 ou 60 livres. Je crois que cela constitue une partie du problème. Celui qui avait un meilleur poids, un échantillon de meilleure mine, avait l'impression de subventionner directement l'autre producteur, l'exploitant de l'élévateur ou les deux à la fois. Vous vous rappellerez qu'il y avait une différence de prix assez importante au niveau de paiement final et au niveau du prix à l'exportation. Pour nous mettre à jour, pouvez-vous me dire quel pourcentage des céréales passera par vos mains cette année?

M. Pound: Environ 5 ou 7 p. 100.

M. McIsaac: Au maximum.

M. Pound: Oui.

M. McIsaac: Monsieur le président, je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, monsieur McIsaac.

Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Monsieur Pound, les agriculteurs ont récemment créé beaucoup de brouhaha au sujet des paiements versés pour l'orge de maltage. Pouvez-vous nous donner une idée de la façon de classifier l'orge de maltage et comment sont établies les normes?

M. Pound: Il existe des normes pour l'orge, 1 et 2 Canada de l'Ouest, deux sémies et six sémies et ensuite l'orge fourragère. Il est à noter qu'une partie de l'orge fourragère peut être choisie pour le maltage et cela selon les volumes des meilleures catégories; disponibles. Les brasseries utilisent un autre critère, la capacité de germination de l'orge. Nous n'effectuons pas cette analyse, mais c'est une analyse qui est effectuée. Il existe également des analyses pour la teneur protéique.

M. Neil: La Commission établit donc des catégories 1 et 2 Canada de l'Ouest et une catégorie orge fourragère, mais ne s'occupe pas de la classification de l'orge destinée aux brasseries?

[*Text*]

Mr. Pound: No, we do not.

Mr. Neil: Then, it is simply a case of the maltsters looking at the samples and making a decision as to which they want to purchase.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Neil: I see. Is there any way that this situation can be changed, or is it a case of the malsters making the decision? You realize there is a Bill, before the House, now, regarding pooling. I have examined the Bill carefully and I cannot see how there can be any change, even with the Bill, as far as fairness to the farmers is concerned. You do not want to make any comment on the Bill, I suppose?

Mr. Pound: The only comment I could make is that it is my understanding, and I have not followed the Bill that closely, that the barley, that will go into malt, or into the sale of malt and barley, that will all be pooled, then, within those grades.

Mr. Neil: But is it not a fact that a particular farmer could deliver barley to the elevator, that it could be graded as a feed grade and not kept separate, that, subsequently, a maltster could approach the Wheat Board wanting to purchase malting barley and that he could buy feed barley as malting barley? It seems to me there is no way that a particular farmer's barley can be kept separate and apart.

Mr. Pound: Yes, that would be difficult. I am not sure of the mechanics of how they propose to offer it.

Mr. Neil: I see. Well, I will move into your elevator program. What was the utilization of your terminal elevators, last year, in the Prairies, as compared with previous years?

• 1020

Mr. Pound: It was down from the year before. Elevators rate—just a minute now— our volume ending April '76 was down as against the year 1974-75.

Mr. Neil: Substantially or . . .

Mr. Pound: I have those figures here some place. Yes, substantially. Our figures at the end of this year, March 31, 1976, are 41 million receipts as against 70 million the year before.

Mr. Neil: As a Commission do you do anything to encourage the utilization of these facilities in the Prairie region, or are you at the mercy of the Wheat Board and the elevator companies?

Mr. Pound: We do not have control of either grain going in or going onto the elevators. All we do is operate them if anybody wants to use them.

Mr. Neil: So you do not . . .

Mr. Pound: We try to encourage people to use them, yes, definitely, but we do not have any direct control over getting grain in or out.

Mr. Neil: Did any of the elevators in the Prairies show a profit last year?

[*Interpretation*]

M. Pound: Non.

M. Neil: C'est donc aux brasseries de faire des analyses et de décider quels produits elles veulent acheter.

M. Pound: En effet.

M. Neil: Je vois. Y a-t-il moyen de modifier cette situation, ou est-ce aux brasseries de prendre la décision? Vous vous rendez certainement compte que la Chambre étudie actuellement un projet de loi sur les coopératives. J'ai étudié ce projet de loi avec soin et je ne vois vraiment pas comment il pourra apporter des modifications qui rendront justice aux agriculteurs. Je suppose que vous ne voulez pas faire d'observations au sujet de ce projet de loi?

M. Pound: La seule chose que je pourrais dire c'est qu'à ma connaissance, et je dois avouer que je n'ai pas suivi ce projet de loi de très près, l'orge qui servira à faire du malt, et le malt et l'orge vendus seront tous réunis au sein de ces catégories.

M. Neil: N'est-il pas vrai qu'un agriculteur peut livrer au silo de l'orge qui pourrait être classifiée orge fourragère sans l'isoler et que, par la suite, une brasserie pourrait communiquer avec la Commission canadienne du blé pour acheter de l'orge de maltage et se retrouver avec de l'orge fourragère au lieu de l'orge de brasserie? Il me semble qu'il n'y a aucune façon d'isoler l'orge de tel ou tel producteur.

M. Pound: Oui, c'est assez difficile. Je ne connais pas les mécanismes qu'on se propose d'utiliser.

M. Neil: Je vois. Je vais donc passer à votre programme visant les silos. Quel était le taux d'utilisation de vos silos l'an dernier dans les Prairies, comparé à celui des années précédentes?

M. Pound: Le taux d'utilisation avait diminué par rapport à l'année précédente. Vous voulez savoir dans quelle mesure on utilise les silos—voyons—pour la période se terminant en avril 1976, le taux est inférieur à celui de l'année 1974-1975.

M. Neil: Considérablement ou . . .

M. Pound: J'ai ces chiffres ici quelque part. Oui, considérablement. Au 31 mars 1976, il y a eu 41 millions d'entrées par rapport à 70 million l'an dernier.

M. Neil: À titre de commission, tentez-vous d'encourager les agriculteurs de l'Ouest à utiliser ces installations, ou alors êtes-vous à la merci de la Commission du blé et des sociétés d'exploitation des silos?

M. Pound: Nous n'avons aucun contrôle sur les céréales qui entrent ou sortent des silos. Nous faisons fonctionner ces installations si quelqu'un veut s'en servir, c'est tout.

M. Neil: Ainsi vous ne . . .

M. Pound: Nous tentons d'encourager les gens à s'en servir, très certainement, mais nous n'exerçons aucun contrôle direct sur l'entrée ou la sortie des céréales.

M. Neil: Certains des silos des provinces des Prairies ont-ils touché des bénéfices l'an dernier?

[*Texte*]

Mr. Pound: I do not have a financial picture on the ones for this year just ending so I cannot really tell you.

Mr. Neil: Now, I see on page 2-46 of the Estimates you are going to do some railway trackage expansion at Prince Rupert—some $400,000. What effect will this have on the elevator facilities there? Will it increase the throughput of the elevator? Is this the intention or is it upgrading the tracking that is already there?

Mr. Pound: No. At the end of this month we will have the new dumper installation completed. The trackage will give us a better utilization of the cars that are on site in Prince Rupert to get the maximum utilization out of the dumper. It is a continuation of that upgrading program of the Prince Rupert elevator.

Mr. Neil: What will the increase in the throughput be as a result of these improvements?

Mr. Pound: We will have a capacity of 50 million bushels once this is completed.

Mr. Neil: Do you also operate the elevator at Churchill?

Mr. Pound: No, we do not.

Mr. Neil: You do not operate it.

Mr. Pound: It is operated by the National Harbours Board.

Mr. Neil: So you have nothing to do with that facility at all.

Mr. Pound: We provide inspection and weighing services but that is all.

Mr. Neil: On page 2-44 you have an item of some $3,673,000 for construction and acquisition of machinery and equipment. Could you give us a breakdown of that expenditure?

Mr. Pound: I will ask Mr. Kullman to respond.

Mr. R. A. Kullman (Financial Officer, Canadian Grain Commission): It is comprised of capital for all of the branch. The major items are the grain quality analizers of the Inspection Division. There are other projects at Prince Rupert. We are finishing the pollution control project at Prince Rupert; we have $850,000 for it. The trackage expansion at Prince Rupert is $400,000; the upgrading of the mechanical electrical equipment at Saskatoon, $800,000; the installation of miscellaneous grain handling equipment; and general upgrading of cleaning equipment at our elevators, not specifically at Prince Rupert. We are also installing a hydrant system at Prince Rupert, $200,000 and some structural repairs at our Saskatoon elevator, $160,000.

Mr. Neil: Have you any major plans for expansion of the elevators in the Prairies or at Prince Rupert? Or is your position to keep them in good shape so they can operate?

• 1025

Mr. Pound: We have no plans for expansion on the five interior terminals now. Additional storage is required at the West Coast. We are presently reviewing the possibilities of additional storage capacity at Prince Rupert.

[*Interprétation*]

M. Pound: Je n'ai encore aucune donnée pour l'année qui vient de se terminer et je ne puis donc répondre à votre question.

M. Neil: À la page 2-47 du budget il est question de l'expansion du réseau ferroviaire à Prince-Rupert pour la somme de $400,000. Quelles seront les répercussions de ce projet sur les silos de cette région? Y aura-t-il un regain d'activité? Est-ce là votre objectif ou alors comptez-vous seulement améliorer les installations ferroviaires déjà existantes?

M. Pound: Non. À la fin du mois, l'installation du nouveau déchargeur sera terminée. Grâce aux rails nous pouvons nous servir d'avantage des wagons qui sont déjà à Prince-Rupert et utiliser ainsi le déchargeur au maximum. Cela fait partie du programme d'amélioration du silo de Prince-Rupert.

M. Neil: Dans quelle mesure y aura-t-il un regain d'activité suite à ces améliorations?

M. Pound: Nous aurons alors une capacité de 50 millions de boisseaux.

M. Neil: Êtes-vous également responsables du fonctionnement du silo de Churchill?

M. Pound: Non.

M. Neil: Ce n'est pas vous qui vous en chargez?

M. Pound: Non, c'est le Conseil des ports nationaux.

M. Neil: Vous n'avez donc rien à voir avec cette installation.

M. Pound: Eh bien, nous prévoyons des services d'inspection et de pesage, mais c'est tout.

M. Neil: À la page 2-45 du budget figure un poste de quelque $3,673,000 en vue de l'acquisition de machines et de matériel. En quoi exactement consiste cette dépense?

M. Pound: Je demanderai à M. Kullman de répondre à cette question.

M. R. A. Kullman (agent des finances, Commission canadienne des grains): Elle comprend les capitaux de toute la direction. Les principaux articles sont les analyseurs de la qualité des grains de la division de l'inspection. Il y a également d'autres projets à Prince-Rupert, dont le contrôle de la pollution auquel $850,000 sont réservés. L'expansion du réseau ferroviaire de Prince-Rupert coûtera $400,000; le remplacement des mécanismes de commutation démodés à Saskatoon, $800,000; l'installation d'équipement divers servant à la manutention du grain et l'amélioration générale du matériel de nettoyage dans les silos, mais non pas seulement à Prince-Rupert. Nous allons également installer un système de prise d'eau à Prince-Rupert au coût de $200,000 et effectuer certaines réparations au silo de Saskatoon pour la somme de $160,000.

M. Neil: Avez-vous des projets d'expansion majeurs en ce qui concerne les silos des provinces des Prairies ou de Prince-Rupert? Ou avez-vous seulement l'intention de les conserver en bon état de fonctionnement?

M. Pound: Il n'y a aucun projet d'expansion en ce qui concerne les cinq têtes de lignes intérieures pour le moment. Il serait cependant nécessaire de construire des installations d'entreposage supplémentaire sur la côte Ouest. Nous examinons présentement les possibilités de construire d'autres installations d'entreposage à Prince Rupert.

[*Text*]

One of our problems there right now is to have the multiplicity of grades of grain available so that we can have a proper mix when ships present themselves.

Mr. Neil: We are presently going through the Hall Commission hearings in the Prairies to determine whether or not certain rail lines will be abandoned; we do not know what the results will be. Do you visualize that if some of the rail lines or branch lines are abandoned there will be an increased utilization of the elevator facilities that you own on the Prairies?

Mr. Pound: I cannot see any increase in the facilities at the present time.

The Chairman: Thank you, Mr. Pound and Mr. Neil. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Pound, do you monitor the grading at the elevator—that is, the grade that is given to and paid to the producer? What comes out at the other end? Do you have any control over it? Do you take stock of the number of bushels that were bought, say, at grade No. 1 or at grade No. 2? Do you end up perhaps with a bit of mixture? This usually goes on all the way along the line and you end up with more No. 1 than you actually bought. Do you monitor that at all?

Mr. Pound: We do not monitor the country elevators. Our first inspection is when the grain is shipped from the country elevator and arrives at a terminal position; we then put the first grade on the grain.

Mr. Korchinski: In other words there is no real control over the elevator system itself.

Mr. Pound: There is a control over it in as much as the producer is concerned because he does have the chance, if he is not satisfied with the grade that the local agent is giving him, to go to his competitor.

Mr. Korchinski: What competitor?

Mr. Pound: Oh, there are still a few left on the Prairies. I am getting reminded every day that there are too many.

Mr. Korchinski: I do not see them.

Mr. Pound: If he is not satisifed with the grade he can send a sample to our Commission and we will put a grade on it.

Mr. Korchinski: I realize you put a grade on it. If you put a grade on it, is that elevator obligated to buy it at that grade?

Mr. Pound: If it is a sample that you have taken from your bin and submitted to us, no. But it does give you a guide as to what the grade could be. If it is a sample of grain which has been delivered to the elevator and which both the seller and the buyer agree is a representative sample—the grain is in store in the elevator and the sample is then submitted—then it is a binding grade.

Mr. Korchinski: A lot of farmers, when they start hauling grain, do not want to fool around and stop to pick up checks you know. Once you unload, you turn around because you want to keep going all day to make sure you get finished by the end of the day if you have set your mind to hauling grain that day. As a result, sometimes there is an argument at the end of the day.

[*Interpretation*]

La difficulté à l'heure actuelle est de disposer des diverses catégories de céréales nécessaires à la préparation d'un mélange approprié à l'intention des bateaux.

M. Neil: Nous examinons présentement les rapports d'audiences de la Commission Hall dans les provinces des Prairies afin de déterminer si certaines lignes ferroviaires seront abandonnées ou non; les résultats ne sont pas encore connus. Croyez-vous que l'abandon de certaines lignes donnerait lieu à un regain d'activités dans vos silos des provinces de l'Ouest?

M. Pound: Je n'entrevois aucune hausse de ce côté pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur Pound et monsieur Neil. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur Pound, est-ce que vous contrôlez la classification des céréales dans les silos ainsi que les prix versés en conséquence aux producteurs? Tenez-vous compte par exemple du nombre de boisseaux de catégorie 1 ou de catégorie 2 achetés? Y a-t-il parfois des mélanges? Il peut arriver par exemple que l'on se retrouve avec plus de boisseaux de catégorie 1 qu'on en avait acheté. Est-ce que vous contrôlez ce processus?

M. Pound: Nous ne surveillons pas les silos de campagne. Nous faisons la première inspection des céréales lorsqu'elles sont expédiées depuis le silo de campagne vers la tête de ligne; c'est à ce moment que l'on détermine les catégories.

M. Korchinski: Autrement dit, il n'existe aucun contrôle du système des silos lui-même.

M. Pound: Il y a un contrôle dans la mesure où le producteur concerné, s'il n'est pas satisfait du classement que lui accorde le préposé local, peut toujours s'adresser à un concurrent.

M. Korchinski: Lequel?

M. Pound: Il en reste encore quelques-uns dans les provinces des Prairies. On me dit d'ailleurs chaque jour qu'il y en a trop.

M. Korchinski: On ne les voit guère.

M. Pound: Si le producteur n'est pas satisfait de la catégorie qu'on lui a accordée, il peut toujours nous faire parvenir un échantillon que nous classerons nous-mêmes.

M. Korchinski: Je vois, mais est-ce que le préposé au silo sera ensuite obligé d'acheter ce grain en fonction de la catégorie que vous aurez déterminée?

M. Pound: S'il s'agit d'un échantillon que l'agriculteur nous a envoyé directement de chez lui, non, mais on pourrait s'en servir comme guide. Si par contre il s'agit d'un échantillon de céréales qui ont été livrées au silo et que l'acheteur et le vendeur tiennent pour représentatif, l'acheteur devra alors payer le producteur en fonction de la catégorie que nous aurons fixée.

M. Korchinski: Lorsqu'ils transportent leurs céréales, la plupart des agriculteurs n'ont pas le temps de prélever des échantillons car ils veulent terminer leur tâche dans la même journée. C'est pourquoi on se dispute parfois quand la livraison est terminée.

[*Texte*]

The farmer may have been under the impression that he was going to get a certain grade and at the end of the day the elevator agent says: "well, one load was not bad but the others were all of a lower grade, therefore I graded two tickets at a higher grade and the rest went at a lower grade."

What mechanism or what procedure should a farmer use in that instance to protect himself?

Mr. Pound: Well, the farmer still owns that grain until he takes a cash ticket for it.

Mr. Korchinski: Yes, except when it goes into a special bin. In practically all instances the elevator operator dumps it into a bin in which there already is grain. If the farmer is not satisfied at the end of the day and says: "Look, I want my grain back because I am not satisfied," the elevator agent will say, "well, I do not know where it went, it is gone in and it is mixed up with the rest of the grain". So really there is no protection at all for the farmer.

Mr. Whelan: Oh yes, because the Canada Grain Act says that you can take back like grain of like quantity.

• 1030

Mr. Korchinski: I have had farmers complain about rapeseed, for example. I know of a farmer who delivered rapeseed and after discussion or bringing in a sample he thought it was going to be Number one but at the end of the day, once he delivered it all, it turned out to be Number two. That is quite a spread in price. Consequently, the farmer wanted his grain back, there was a lot of discussion, and finally he did get some. But there was a lot of commotion before this happened. He had to phone around and practically threaten the elevator agent before he could get any action.

What is the quickest way that one should proceed—by phoning the Commission immediately?

Mr. Pound: The quickest way is that when you haul in the first load you get a grade established on it, and then have a grade established on each subsequent load so that you know what you are getting.

The interesting thing though is that in most cases the farmer knows the agent he is dealing with, he is very seldom dealing with a stranger, and I would venture to say that if an agent is not grading properly in most cases that word is going to get around pretty fast and that agent is not going to have any business.

Mr. Korchinski: Well, he is the only agent in town and so what are you going to do? If there is only one wheel in town, how do you play it? It sounds crooked.

Mr. Pound: We have done some monitoring on the grading that is going on in the country and the overages that are taking place in the elevators at single points and we really have not found that there has been much change as far as the grading is concerned as against what it was before.

Mr. Korchinski: Well, let me give you another example of what happens. Sometimes farmers take their grain into the elevator for screening prior to seeding.

Mr. Pound: They take their grain into the elevator for screening?

[*Interprétation*]

L'agriculteur avait peut-être l'impression d'avoir droit à une certaine catégorie alors que le préposé au silo lui répond que la première charge était d'assez bonne catégorie mais que les autres étaient de qualité inférieure. Ainsi, le producteur recevra deux coupons de catégorie supérieure et les autres seront de catégorie inférieure.

Comment, dans un tel cas, l'agriculteur peut-il se protéger?

M. Pound: Eh bien, il est toujours propriétaire de ses céréales jusqu'à ce qu'il en ait touché le paiement.

M. Korchinski: Oui, sauf lorsque les céréales sont déversées dans un contenant spécial. Dans la plupart des cas, elles sont entreposées dans des contenants où il y a déjà des grains. Si l'agriculteur n'est pas satisfait à la fin de la journée et veut ravoir son grain, il sera très difficile de le récupérer puisqu'il a été mêlé à d'autres céréales. Il n'est donc aucunement protégé.

M. Whelan: Certainement puisque la Loi sur les grains du Canada stipule qu'il est possible de reprendre une quantité analogue de grain d'une même catégorie.

M. Korchinski: Certains agriculteurs se sont plaints au sujet du colza, par exemple. J'en connais un qui, croyant que son produit était de première catégorie s'est rendu compte, après l'avoir livré, qu'il était de catégorie 2. Il y a une différence de prix assez considérable. Par conséquent, l'agriculteur a voulu ravoir son produit et après de longues discussions il a réussi à reprendre son bien, mais cela n'a pas été chose facile. Il lui a fallu faire de nombreux appels téléphoniques et presque proférer des menaces contre le préposé, avant que celui-ci passe à l'action.

Le moyen le plus rapide de procéder serait-il de téléphoner à la Commission immédiatement?

M. Pound: Le moyen le plus rapide est de faire classer les céréales immédiatement après le premier chargement et ensuite après chaque charge subséquente pour savoir à quoi s'en tenir.

Il est cependant intéressant de noter que dans la plupart des cas l'agriculteur connaît bien le préposé avec lequel il fait affaire, et j'imagine que si ce dernier ne classait pas convenablement les céréales, cela se saurait assez rapidement et il perdrait tous ses clients.

M. Korchinski: Et s'il est le seul exploitant en ville, que peut-on faire? Que peut-on faire devant un monopole?

M. Pound: Nous avons vérifié les méthodes de classification dans les campagnes et nous n'avons pas trouvé de changement dans la façon actuelle de procéder.

M. Korchinski: Eh bien, permettez-moi de vous donner un autre exemple. Parfois les agriculteurs vont faire trier leur grain dans les silos avant les semences.

M. Pound: Ils vont faire trier leur grain dans les silos?

[*Text*]

Mr. Korchinski: Yes, for cleaning, and as a result there is a certain amount of grain left over. Take the case of oats, for example; you end up with a bunch of chaff and so on and so he will say that is Number three and that is it. Then he writes out the cheque. Now, you cannot very well argue with him that it is not Number three. But he has not got a Number three bin in there.

Mr. Pound: You are talking about the clean-out?

Mr. Korchinski: Yes.

Mr. Pound: If I was a grain buyer I would say it was screenings.

Mr. Korchinski: That is right, yes. He puts Number three on it but he has not a Number three bin. And where does that screening go? It probably goes in with Number two.

Mr. Pound: It probably does.

Mr. Korchinski: Is this an acceptable practice, as far as the Commission is concerned?

Mr. Pound: Yes it is.

Mr. Korchinski: In other words, they are entitled to make that difference. Since it is going in a Number two bin, why could they not pay us Number two?

Mr. Pound: They would have a little trouble if they bought very much of it as Number two.

Mr. Korchinski: Well, yes, but there is not that much, it is really a small quantity, and the elevator agent really is quite satisfied.

Mr. Pound: He probably bought some Number one that went as Number two, too.

Mr. Korchinski: I know the elevator agents also have their ups and downs.

The Chairman: Your last question, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: That is too bad. How many elevator licences have you issued this year, for example, compared to last year? I want to know how many elevators we are losing?

Mr. Pound: Four thousand, two hundred and fifty eight.

Mr. Korchinski: Is that for this year?

Mr. Pound: This is as at August 1, 1975.

Mr. Korchinski: And for the previous year?

Mr. Pound: I do not have the one for the previous year.

Mr. Korchinski: You do not have any idea?

• 1035

Mr. Pound: All right, 4,492.

Mr. Korchinski: Do you mean that we have more?

[*Interpretation*]

M. Korchinski: Oui, et il reste toujours certains excédents. Prenons le cas de l'avoine, par exemple. Il reste toujours de la paille et le préposé indique qu'il s'agit d'avoine de troisième catégorie et remet à l'agriculteur un chèque en conséquence. Il est assez difficile de remettre sa décision en question. Cependant, aucun contenant n'est prévu pour les céréales de catégorie 3 dans les silos.

M. Pound: Vous parlez des résidus?

M. Korchinski: Oui.

M. Pound: Si j'étais acheteur de céréales, je dirais que c'est de la paille.

M. Korchinski: En effet. Le préposé inscrit alors qu'il s'agit d'avoine de troisième catégorie, sans avoir de contenant à cet effet. Et où ira alors ce produit? Probablement dans le contenant réservé à l'avoine de catégorie 2.

M. Pound: Sans doute.

M. Korchinski: La Commission est-elle d'accord avec cet usage?

M. Pound: Oui.

M. Korchinski: Autrement dit, les exploitants ont le droit de faire cette différence. Alors, puisque cette avoine sera entreposée dans un contenant de catégorie 2, pourquoi ne pas nous payer en conséquence?

M. Pound: Ils auraient des ennuis s'ils en achetaient une grande quantité comme s'il s'agissait d'un produit de deuxième catégorie.

M. Korchinski: Certes oui, mais il n'y en a pas beaucoup et le préposé est habituellement très satisfait.

M. Pound: Il a sans doute également acheté un produit de première catégorie qu'il revendra ensuite au prix de la deuxième catégorie.

M. Korchinski: Les exploitants des silos ont également leurs ennuis.

Le président: Votre dernière question, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Dommage. Combien de permis de silos avez-vous délivrés cette année, par exemple, comparativement à l'an dernier? Je voudrais savoir combien nous en perdons chaque année?

M. Pound: Quatre mille deux cent cinquante-huit.

M. Korchinski: Cette année?

M. Pound: C'était au 1er août 1975.

M. Korchinski: Et l'année précédente?

M. Pound: Je n'ai pas les chiffres de l'année passée.

M. Korchinski: Vous n'avez aucune idée?

M. Pound: Très bien, 4,492.

M. Korchinski: Vous voulez dire que nous en avons plus?

[*Texte*]

Mr. Pound: This was a year ago.

Mr. Korchinski: Do you mean you have more now than you had a year ago?

Mr. Pound: No, we have less now; 4,492 and 4,258.

Mr. Korchinski: I had the years wrong. Will you put me down for another round.

The Chairman: Yes, I will. Mr. Corriveau.

M. Corriveau: Monsieur le président, est-ce qu'il y aurait possibilité de savoir la quantité de boisseaux d'entreposage dans l'Est du pays, surtout dans la province de Québec, qui est à la disposition de la Commission canadienne du blé?

Mr. Pound: I do not have a breakdown on what the disposition of stocks in store is; for example, in the Port of Montreal there is grain in store there for the mills; there is grain in store there for export as well as for the domestic feed industry and I do not have a breakdown of those different grades or for what markets they are specifically intended. I can give you the amount of grain that is in storage in each one of those ports at the end of March if that would be of benefit to you.

In the Port of Montreal, 7,309,000 bushels; in Sorel, 2,017,-000 bushels; Trois Rivières, 3,039,000 bushels; Quebec City, 820,000 bushels; Baie Comeau, 1,860,000 bushels; Port Cartier, 3,171,000 bushels.

M. Corriveau: Dans les prévisions de la Commission, essaie-t-on d'avoir d'autres silos pour l'entreposage des grains dans l'Est du pays? Je m'explique: depuis les quelques années que je suis ici, je constate qu'on a toujours le même problème quand arrive la saison hivernale; on a toujours cette peur que l'Union des producteurs agricoles (UPA) exprime en nous demandant de voir à ce qu'il y ait une quantité plus considérable de grains entreposés au Québec pour l'alimentation du bétail. On a déjà fait face, surtout en 1974, à des problèmes de sous-alimentation.

Quelle est l'idée de la Commission canadienne des grains de ne pas entreposer plus de grains pour l'alimentation du bétail, dans l'Est du pays?

Vous savez déjà à l'avance la quantité nécessaire, la consommation annuelle dans l'Est, mais par contre, on est toujours pris avec le traditionnel problème de l'arrêt de la navigation fluviale et on est obligé de transporter par chemin de fer certaines quantités, juste à temps pour remédier à la situation.

Quelle est l'idée de ne pas entreposer en plus grande quantité, afin que cela puisse au moins assurer les gens qui s'approvisionnent pour le bétail, de savoir à l'avance qu'ils ont les quantités suffisantes? C'est une question sur laquelle il faut revenir à tous les ans; il faut revenir à la charge, et encore revenir à la charge, et cela semble tomber dans l'oreille d'un sourd. A tous les ans, on a le même problème: il n'y a pas de quantités suffisantes d'entreposage dans l'Est. Cela a l'air de faire sourire quelqu'un, mais j'aimerais bien que la personne concernée me donne une réponse franche.

Mr. Pound: My first serious response is that in the five years that I have been on the Commission we have not had a shortage of feed grain in Eastern Canada.

[*Interprétation*]

M. Pound: Il s'agit d'il y a un an.

M. Korchinski: Vous voulez dire que vous en avez davantage maintenant qu'il y a un an?

M. Pound: Non, nous en avons moins; le chiffre s'est réduit de 4,492 à 4,258.

M. Korchinski: Je me suis trompé d'année. Voulez-vous bien m'inscrire au prochain tour des questions?

Le président: Volontiers. M. Corriveau a la parole.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, would it be possible to know how much storage space in bushels is available to the Canadian Grain Commission in Eastern Canada, particularly in Quebec?

M. Pound: Je n'ai pas la ventilation des inventaires actuels; il y a, par exemple, dans le port de Montréal des céréales destinées aux meuneries; il s'y trouve également des céréales destinées à l'exportation, et d'autres à l'industrie canadienne des provendes, et je n'ai pas les chiffres relatifs aux différentes catégories ou aux différents marchés auxquels ces produits sont destinés. Je peux par contre vous fournir les chiffres relatifs aux céréales entreprosées dans chacun de ces ports à la fin de mars, si cela peut vous intéresser.

Dans le port de Montréal, 7,309,000 boisseaux; à Sorel 2,017,000 boisseaux; à Trois-Rivières 3,039,000 boisseaux; à Québec, 820,000 boisseaux; à Baie Comeau, 1,860,000 boisseaux; à Port Cartier 3,171,000 boisseaux.

Mr. Corriveau: Does the Commission plan to establish other grain elevators in the East? I mean to say that during the years here, I have noticed that the same problem always arises comes winter; there is always this fear, which the Union of Agricultural Producers (UPA) has expressed in its request for much larger quantities of feed grain to be stocked in Quebec. We have in the past, especially in 1974, run into problems with the supply of feed grain.

Why is it that the Canadian Grain Commission does not stock more feed grain in the East?

You are already aware of the level of annual consumption in the East, but we always have problems when shipping comes to a halt and we have to start bringing grain by rail, only just in time to save the situation.

Why is it that we do not stock larger quantities so as to at least enable those who supply the cattlemen to be assured in advance of having sufficient quantities? This is a question that crops up every single year; we keep having to push it and push it and yet it seems to follow deaf ears. The same thing happens every year; There is not enough storage space in the East. This seems to be causing someone to smile, but I should be grateful if he would give me an honest answer.

M. Pound: Ma première réponse franche, c'est qu'au cours des cinq années pendant lesquelles j'ai fait partie de la Commission, il n'y a pas eu de pénurie de provendes dans l'Est du Canada.

[*Text*]

I think you have some problems as far as storage facilities are concerned. You have processing plants operating with one-day-storage capacity adjacent to the plants which, I think, is one of your major problems. I think there should be additional storage capacity built adjacent to the processing plants.

In 1974 you could have had an additional 10 million bushels in store in the east and it still would not have been available because strikes at the specific elevators were an impingement on deliveries. So I do not know how you protect yourself against situations like that.

• 1040

I follow the domestic movements into Eastern Canada very closely every fall because our Commission is charged with the responsibility of allocating space, for example, in the port of Quebec City. I think, in the case of this coming year, if you were to check the stock position right now you would find that there is a surplus of storage in Eastern Canada. I can remember the debates, I followed the debates in December when there was great concern about the effect of stock positions in Eastern Canada.

My observation at that time was that we were not going to have a shortage, but we should prepare ourselves in case of strikes or some tie-up, so we could have graind available for railing. I think it is a safety valve, your rail movement. I think it is going to be something that you are going to continue to use. It is a situation, I think in which the people themselves who are directly involved in the thing are going to have to take a more responsive attitude in relation to it. They are going to have to put storage adjacent to where the actual use of the grain is.

M. Corriveau: D'accord, je n'irais pas jusqu'à demander à la Commission de construire des entrepôts qui seraient près des usines de transformation. Il est très clair dans mon esprit qu'il ne peut pas y avoir d'entreposage dans la cour de chaque producteur. J'ai parlé du port de Montréal; vous dites que jusqu'à maintenant le problème ne semble pas s'être posé sérieusement. Mais à chaque automne le même problème se pose quand le port est fermé à la navigation, on nous approvisionne au moyen de trains-blocs venant de l'Ouest. Et quand vous donnez les quantités de produits alimentaires qui sont entreposés, je pense qu'il faudrait bien préciser, par exemple, que le bétail dans l'Est du pays consomme surtout de l'avoine. Vous nous donnez le montant global qui est entreposé dans l'Est du pays, mais cela ne veut pas nécessairement dire quels sont les besoins réels. Vous savez qu'au cours d'années antérieures, on a manqué d'avoine, on a été obligés de faire les pressions nécessaires, de mobiliser des trains-blocs pour suffire à l'alimentation du bétail dans les régions de l'Est. Pourquoi n'essaie-t-on pas de prévoir plus adéquatement la consommation qui est connue à l'avance dans l'Est?

Mr. Pound: I will make just one general statement with regard to oats. We have the same problem with oats in Western Canada as you do in Eastern Canada. We seem to have a shortage of supply in the areas where the need is greatest. So, oats are not something that are unique to Eastern Canada.

At the present time in the lower St. Lawrence, you have 498,000 bushels of oats in store.

[*Interpretation*]

Je crois en effet que vous avez là des problèmes en ce qui concerne l'entreposage. Il existe des usines qui n'ont sur place que de l'entreprosage pour un seul jour, et c'est là à mon avis un de vos problèmes principaux. J'estime qu'il faudrait construire de nouvelles installations d'entreposage à côté des usines de transformation.

En 1974, on aurait pu avoir 10 millions de boisseaux de plus dans les entrepôts de l'est sans que cela n'y fasse rien, car les grèves qui ont été déclarées dans certains silos ont empêché les livraisons. Je ne vois pas bien ce que l'on pourrait faire pour se protéger contre de tels événements.

Je suis tous les ans de très près les transports de céréales vers l'est du Canada, car notre Commission a la responsabilité de distribuer l'entreposage disponible, par exemple, dans le port de Québec. Pour ce qui est de l'année à venir, je crois qu'en contrôlant la situation actuelle en ce qui concerne l'entreposage, vous découvririez qu'il existe un excédent d'entreposage dans l'Est. Je me rappelle bien les débats que j'ai suivis en décembre lorsqu'on s'inquiétait beaucoup des inventaires se trouvant dans l'est du Canada.

J'ai dit à l'époque qu'il n'y aurait pas de pénurie, mais qu'il fallait se protéger contre les cas de grèves ou d'autres difficultés, pour s'assurer des quantités suffisantes de céréales pour le transport ferroviaire. Je considère ce transport ferroviaire comme une soupape de sûreté. Je crois que c'est un moyen auquel il faudra encore avoir recours, mais j'estime que les intéressés eux-mêmes devront s'occuper plus sérieusement de cette situation. C'est à eux de prévoir des installations supplémentaires à l'endroit même de la demande.

Mr. Corriveau: I agree, and I would hardly ask the Commission itself to build storage adjacent to the processing plant. It is quite clear to me that you cannot have storage in every producer's backyard. I mentioned the Port of Montreal; you say that so far there has been no serious problem with supply. But every autum the same problem crops up when shipping comes to a stop and we are supplied by means of block trains coming from the West. And when giving figures on the amounts of feed that are in storage, I think that one should not forget that Eastern livestock mainly feeds on oats. You give the over-all figure of stocks in the East, but that does not necessarily mean that they are what is needed. As you know, in recent years there has been a shortage of oats and it has required some pressure to get block trains mobilized to bring supplies to the livestock in the East. Why is no attempt made to allow for Eastern consumption, which can be calculated in advance.

M. Pound: Je voudrais faire une observation générale au sujet de l'avoine. Nous avons dans l'ouest du Canada le même problème que vous, les gens de l'Est. La pénurie semble se déclarer dans les régions où le besoin est le plus important. Le problème de l'avoine n'est donc pas spécial à l'est du Canada.

A l'heure actuelle, il existe 498,000 boisseaux d'avoine entreposés dans la région du bas Saint-Laurent.

[*Texte*]

M. Corriveau: Vous parlez de l'année courante?

Mr. Pound: Yes.

M. Corriveau: Je conviens avec vous qu'il y a un problème pour ce qui est de la production d'avoine, mais est-ce que la Commission canadienne du blé ne pourrait pas, dans ces conditions, essayer d'accentuer la publicité, afin qu'il y ait une production plus grande d'avoine dans l'Ouest, au détriment d'autres surplus que nous sommes obligés d'exporter? Est-ce que ce ne serait pas là une solution?

Mr. Pound: I met on several occasions with the feeding industry in Eastern Canada and I am not talking now about the local mills, I am talking about Co-op Federée, Maple Leaf, Bunge, all of the rest of them down there. I have indicated to them on several occasions that their problem is not in the storage, in the bulk facilities—the storage is, again, adjacent to the compounding plants themselves—because there has never been a year that we have had a shortage of grain in storage in the port of Montreal, Sorel, Three Rivers, Quebec City, but if you get into a strike situation, you have problems getting out.

I read the press as well as you people do and I follow your debates in the House on this. I know that every year it seems to be a crucial issue, but I just cannot accept the fact that the problem is as great as what it is. I am sure, if you were to talk to the Chairman of the Canadian Livestock Feed Board, that he may have a different opinion. All I am doing is giving you my opinion on it from where I see it.

The Chairman: Thank you, Mr. Pound. Mr. Corriveau, Mr. Wise.

• 1045

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. The Canadian Grain Commission has the responsibility of inspection and weighing in. I gather that extends and pertains to the Province of Ontario as well?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Wise: I would like to get into some volumes, if possible. You indicated that we have about 4,285 elevators. What would the provincial breakdown be on that? A large percentage of them of course would be in Western Canada.

Mr. Pound: In Ontario, we have 32; in Quebec, we have 9; in the Maritimes, we have 4. The rest of them are in Western Canada.

Mr. Wise: The rest of them are in Western Canada.

Mr. Pound: That is right.

Mr. Wise: What was the reason for the decline of the 234 odd elevators which were phased out of business?

Mr. Pound: Consolidation, and old elevators just being put out of service.

Mr. Wise: You mentioned in your opening remarks, Mr. Pound, that the Canadian distribution system and method of grain handling was the finest in the world. I am not questioning that; I hope it is. I hope it remains as such.

[*Interprétation*]

Mr. Corriveau: You mean in this current year?

M. Pound: Oui.

Mr. Corriveau: I have to agree that there is a problem with the production of oats, but under the circumstances could not the Canadian Grain Commission try to step up publicity aimed at increasing the production of oats in Western Canada at the expense of other surface crops that have to be exported? Might that not be one answer to the problem?

M. Pound: J'ai rencontré plusieurs fois les représentants de l'industrie des provendes de l'Est du Canada, et je ne parle pas maintenant des usines locales mais de la coopérative fédérée, de la Maple Leaf, de la Bunge, et de toutes les autres entreprises qui existent là-bas. Et j'ai eu plusieurs fois l'occasion de leur dire que le problème ne provient pas de l'entreposage, du moins des grands entrepôts; encore une fois, le problème de l'entreposage est au niveau des usines elles-mêmes, car nous n'avons jamais vu de pénurie de céréales aux entrepôts du port de Montréal, de Sorel, des Trois-Rivières, ou de Québec, mais si des grèves se déclarent, il est difficile de sortir les provisions des entrepôts.

Je me tiens au courant aussi bien que vous de la presse et de vos débats à la Chambre. Je sais bien qu'à chaque année, cela semble se présenter comme une question cruciale, mais je n'arrive pas à admettre que le problème soit aussi important qu'on le prétend. Je suis certain que si vous consultiez le président de l'Office canadien des provendes, vous constateriez qu'il n'est pas d'accord avec moi. Tout ce que je peux faire c'est de vous donner ma propre opinion, d'après mon contexte.

Le président: Merci, monsieur Pound. M. Corriveau a la parole, et après lui M. Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président. La Commission canadienne des grains est responsable de l'inspection et du pesage des produits. Je crois comprendre que cela vaut également dans la province de l'Ontario?

M. Pound: C'est exact.

M. Wise: Je voudrais poser des questions au sujet de la distribution des installations. Vous avez dit qu'il existe environ 4,285 silos. Quelle en est la ventilation par province? Il va sans dire qu'un grand nombre de ces silos se trouve dans l'Ouest.

M. Pound: En Ontario il y en a 32, au Québec, 9, dans les Maritimes, 4. Tous les autres se trouvent dans l'ouest du Canada.

M. Wise: Et tous les autres se trouvent dans l'Ouest?

M. Pound: C'est exact.

M. Wise: Et pour quelle raison est-ce que ces 234 silos ont dû fermer leur porte?

M. Pound: C'est d'abord le fusionnement, et puis certains vieux silos n'étaient plus en bon état.

M. Wise: Dans votre déclaration d'ouverture, monsieur Pound, vous disiez que le réseau canadien de distribution et de manutention des céréales était le meilleur au monde. Je ne mets pas cela en doute; j'espère bien que c'est vrai. J'espère que cela restera vrai.

[*Text*]

Mr. Pound: I did not say—I just said our grading and weighing services provided by the Commission. As far as the physical grain handling facilities are concerned, I think . . .

Mr. Wise: Yes, I recognize that. One only has to look at the record of grain movement in this country to recognize the shortfalls as far as that is concerned.

Are you in a position to indicate what the production this year might be in comparison to that of last year? Is our volume of production going to match that of last year? Is it going to be higher? What would you predict on that? I know I am asking you to gaze into the crystal ball a little bit but if anyone is in a position to do that with some accuracy, it should be you.

Mr. Pound: Well, that is one thing we do not do. The statistics that we publish are facts, not fiction. I think anybody who makes a prediction today on what our production is going to be: it is strictly a crystal ball.

I can tell you that as far as Western Canada is concerned, seeding conditions I think are good. I think the same basically applies in Eastern Canada. Now, beyond that, what the weatherman does in the last two weeks in June is going to have a very direct effect on the outcome.

Mr. Wise: Yes, I can fully appreciate that but given favourable weather conditions and so on, would you say that production might even be slightly up over last year?

Mr. Pound: The indications we have right now are that summer fallow is going to be down in the West. This would indicate that the seeded acreage is going to be up.

Now, what grains are going to be up? I have seen two reports published on that one by DBS and the other by the United Grain Growers. They are conflicting reports so only time will tell which of them is accurate.

Mr. Wise: I appreciate your difficulty in making any comments on Bill C-67, but could you give us some indication of the volume of grain that would now move out of Western Canada? I would think the greater percentage of that would probably move from the Provinces of Manitoba and Saskatchewan, east to Thunder Bay, be stored in the elevators at the Great Lakes and then moved to Eastern Canada for export.

Have we any indication as to the volume of grain we are talking about here?

Mr. Pound: Yes. This Bill .t. . is this the one on . . .

Mr. Wise: As I understand it, it is an omnibus bill, the one section of which would propose to remove the 52-cent hundredweight subsidy on the movement of grain for export.

Mr. Pound: Okay. There is about 30 million bushels of grain moved out of the Atlantic each year. Now, I am not sure what volume or what percentage of that volume moves by rail. I can only assume that the majority of it does.

[*Interpretation*]

M. Pound: Je n'ai pas dit . . . je parlais seulement des services de classification et de pesage assurés par la Commission. Pour ce qui est des installations de manutention matérielles des céréales, je crois . . .

M. Wise: Oui, j'ai compris cela. On n'a d'ailleurs qu'à regarder l'historique des transports de céréales au Canada pour se rendre compte des lacunes qui existent dans ce domaine.

Pouvez-vous nous dire à combien s'élévera la production de cette année, par rapport à l'année dernière? Notre volume de production sera-t-il au niveau de celui de l'année dernière? Sera-t-il supérieur? Qu'en dites-vous? Je sais bien qu'il s'agit de prévisions assez délicates, mais par contre, vous êtes plutôt bien placé pour en parler.

M. Pound: Eh bien, voilà un domaine dont nous ne nous occupons point. Les chiffres que nous publions correspondent à des faits et non pas à des fictions. J'estime que c'est vraiment vouloir se mouiller que de hasarder ses prédictions sur la production future.

Je peux vous affirmer que dans l'ouest du Canada, les conditions d'ensemencement sont généralement bonnes. Je crois qu'il en est de même dans l'Est. Pour le reste, tout dépend du climat et du temps qu'il fera pendant les deux dernières semaines de juin.

M. Wise: Oui, je comprends cela, mais si le temps est favorable, croyez-vous que notre production pourrait dépasser d'un tant soit peu celle de l'année dernière?

M. Pound: D'après nos renseignements, la surface des terres en jachère dans l'Ouest doit baisser. D'après cela, on peut conclure que la surface ensemencée sera plus importante.

Maintenant, quelles sont les céréales qu'on va planter? J'ai déjà vu deux rapports contradictoires, l'un publié par le Bureau fédéral de la Statistique, et l'autre par la *United Grain Growers*. Étant donné que ces deux rapports se contredisent, il est impossible de savoir lequel a raison.

M. Wise: Je comprends la difficulté où vous vous voyez pour commenter le Bill C-67, mais pourriez-vous nous indiquer le volume de céréales qui sera exporté de l'ouest du Canada? Je suppose que la plus grande partie proviendra des provinces du Manitoba et de la Saskatchewan, et sera transportée vers Thunder Bay, entreposée dans les silos des Grands lacs, et transportée ensuite à l'est du Canada pour le marché de l'exportation.

Est-ce qu'il est possible de savoir à combien s'élévera le volume des céréales en question?

M. Pound: Oui. Ce projet de loi . . . il s'agit de . . .

M. Wise: Si j'ai bien compris, il s'agit d'une loi d'ensemble dont un article vise à enlever la subvention de 52c. le quintal accordée au transport des céréales destinées à l'exportation.

M. Pound: Bien. On exporte environ 30 millions de boisseaux de céréales de la région atlantique chaque année. Je ne sais pas au juste quel pourcentage de ces céréales est transporté par chemin de fer. Je suppose que c'est le cas de la plupart de ces céréales.

[*Texte*]

Mr. Wise: You are assuming that the majority moves by rail?

Mr. Pound: By rail at the present time.

• 1050

Mr. Wise: Directly from Western Canada by-passing . . .

Mr. Pound: No. No, no.

Mr. Wise: Directly?

Mr. Pound: There is a very small amount.

Mr. Wise: I would think so. Would it be accurate to suggest that there might be some 25 million bushels involved in that movement from Thunder Bay into the Great Lakes terminals and then on to Eastern Canada.

Mr. Pound: It sounds reasonable.

Mr. Wise: That is fine, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise.

Just by way of keeping you up-to-date, gentlemen, we have Mr. Schellenberger and Mr. Pelletier remaining on the first round. I already have two names for the second round, but looking at the clock I am concerned that we may not reach them.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I will try to be short. Is most of the grain that we sell internationally sold on the basis of protein? Or is it sold on the basis of the grades that it is graded on the prairies?

Mr. Pound: Our 1 and 2 CW Red Spring Wheat are sold on the basis of protein levels.

Mr. Schellenberger: Are they the only two grades sold on this . . .

Mr. Pound: That is right.

Mr. Schellenberger: Are the elevators grading on the prairies on the basis of protein?

Mr. Pound: No, the segregation is made when it reaches terminal elevators.

Mr. Schellenberger: I see. So really the lower grades of wheat are not graded at all on the protein basis.

Mr. Pound: No, they are not.

Mr. Schellenberger: My last question is about metrification. Are the elevators going to comply with this in the near future or is it . . .

Mr. Pound: February 1, 1977 is the target date.

Mr. Schellenberger: Will the Commission be working in conjunction with them on an education program for the farmers so that they do not get too upset with some of the changes?

Mr. Pound: Yes, there was a distribution from the Department of Agriculture Information Division not too long ago mailed to the farmers. Another, I think, has just gone out.

[*Interprétation*]

M. Wise: Vous supposez que la plupart est transportée par chemin de fer?

M. Pound: Oui, du moins à l'heure actuelle.

M. Wise: Directement de l'ouest du Canada, sans passer par . . .

M. Pound: Non. Non, non.

M. Wise: Directement?

M. Pound: Une petite quantité seulement.

M. Wise: C'est bien ce que je pensais. Peut-on supposer qu'il s'agit d'environ 25 millions de boisseaux qui passent par Thunder Bay vers les têtes de ligne des Grands lacs, et ensuite à l'est du Canada.

M. Pound: La supposition me semble raisonnable.

M. Wise: Très bien, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Wise.

Pour vous tenir au courant, messieurs, il reste au premier tour MM. Schellenberger et Pelletier. J'ai déjà deux noms pour le deuxième tour, mais étant donné l'heure qu'il est déjà, j'ai bien peur qu'on n'y arrive pas.

M. Schellenberger a la parole.

M. Schellenberger: J'essaierai d'être bref. Est-ce que la plupart des céréales que nous vendons à l'étranger est évaluée sur leur teneur protéique? Ou bien les vend-on selon les catégories établies dans les Prairies?

M. Pound: Dans le cas de nos catégories 1 et 2 CW les rouges du printemps, elles se vendent selon la teneur protéique.

M. Schellenberger: Et c'est le cas seulement de ces deux catégories-là . . .

M. Pound: C'est exact.

M. Schellenberger: Et les silos des Prairies, classent-ils les céréales d'après cette teneur?

M. Pound: Non, ce classement est fait lorsque les céréales arrivent au silo de tête de ligne.

M. Schellenberger: Je vois. Alors en fait, les catégories inférieures de blé ne sont jamais établies en fonction de la teneur en protéines.

M. Pound: Non.

M. Schellenberger: Ma dernière question a trait à la conversion au système métrique. Les silos doivent-ils s'y conformer dans un avenir proche, ou bien . . .

M. Pound: La date cible est le 1er février 1977.

M. Schellenberger: La Commission doit-elle collaborer avec les exploitants de silos, en vue d'aider les agriculteurs à s'adapter au nouveau système?

M. Pound: Oui. La Direction de l'information du ministère de l'Agriculture a envoyé il y a peu de temps un document à ce sujet aux agriculteurs. Et je crois qu'un nouveau document vient de partir.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger, Mr. Pound.

Mr. Pelletier.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, ai-je bien compris lorsque le témoin, en réponse à une question de M. Corriveau, a dit qu'au cours des cinq dernières années du moins, on n'a pas manqué de grain dans l'Est, et qu'on n'a pas à s'effrayer inutilement.

J'aimerais savoir au juste, quelles dispositions ont été prises par son organisme au cours des dernières années, pour essayer de corriger cet affolement général qui existe, en décembre normalement, avant la fermeture du Saint-Laurent.

Mr. Pound: Well, what we try to do is keep on top of the movement of grain as it is moving down there. As I mentioned, we allocate space in the Port of Quebec City amongst the various grain merchants. We keep or observe the space that is being allocated in the Port of Montreal and the grain that is subsequently moving into those positions for the domestic market. You also have to take into consideration the grain that is produced in Ontario that feeds into that market. Some of it moves in there by truck, some of it by rail, during the winter. All of the grain coming in does not necessarily represent grain from western Canada. You also have U.S. corn coming in depending on prices. My personal feeling as I expressed earlier, is that there has been more concern—and I think there should be concern—but maybe more concern than what the problem has justified.

• 1055

M. Pelletier (Sherbrooke): Il me semble, monsieur le président, que lorsqu'on avertit son député qu'il ne reste du grain que pour deux ou trois jours, il y a là matière à s'inquiéter. A tous les ans, le même problème revient. C'est l'éternelle ritournelle, et on nous répond à tous les ans: «Bon, vous n'avez pas à vous en faire, tout va se régler». Il y a définitivement dans l'Est, un manque d'élévateurs à grain et j'aimerais savoir de la part du témoin, si son organisme a proposé au gouvernement des solutions à ce problème de manque d'espace. Si des propositions ont été faites, quelle en est la nature, et où se propose-t-on de construire les installations qui pourraient servir à éliminer totalement, sinon partiellement, le problème qui existe à l'heure actuelle?

Mr. Pound: First of all, I think if you go back and review you will find that there have been stocks in store at the opening of navigation for the last five years which indicates to me that we have not run out of stocks in the feeding areas in Eastern Canada, which just confirms the position that I took earlier that in the crucial period in the last two weeks of navigation I think the thing gets blown out of proportion every year because we always end up with additional stocks in the spring.

This year you are probably going to end up with a fairly substantial carry-over. For example, if you were to check with the grain trade right now in Eastern Canada you would find that they have good stocks there, probably higher than what they would like to have as grain mercants. If you go back to last December—I followed the debates—there was a great deal of concern about the fact that there was not going to be sufficient stocks in store. My assessment is that that concern was maybe overly expressed.

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur Schellenberger et monsieur Pound.

M. Pelletier a la parole.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, did I hear the witness correctly when, in answer to Mr. Corriveau, he said that there had been no grain shortage in Eastern Canada at least in the last five years, and that there was no cause for concern.

I should like to know what steps have been taken by his Commission in recent years to try to prevent the general panic that generally occurs in December, before the closing of the St. Lawrence.

M. Pound: Eh bien, d'une façon générale, nous essayons de contrôler de près les transports de céréales dans cette région. Comme je l'ai dit, nous distribuons de l'espace d'entreposage dans le port de Québec, parmi les différents commerçants de céréales. Nous contrôlons également la distribution d'espace d'entreposage dans le port de Montréal, ainsi que l'apport de céréales dans ces entrepôts, en destination du marché canadien. Il faut également tenir compte des céréales produites en Ontario et qui arrivent sur ce marché-là. Une partie arrive par camion, d'autres parties par chemin de fer, pendant l'hiver. Toutes les céréales qui arrivent là-bas ne proviennenet pas nécessairement de l'Ouest canadien. Il y a également du maïs des États-Unis qui arrive lorsque les prix sont favorables. Personnellement, comme je l'ai déjà dit, j'estime qu'on s'est beaucoup trop inquiété à ce sujet.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It seems to me, Mr. Chairman, that when people warn their members of Parliament that they only have stocks for two or three days, that is surely a sign for concern. And the same thing happens every year. Every year we hear the same story, and we are told every year; "all right, there is nothing to worry about. It will all turn out all right." In the Eastern provinces there is definitely a shortage of elevators and I would like to ask the witness if his organization has offered the government solutions to this lack of space problem. If proposals have been made, what is their nature and where has it been proposed to build the facilities that could help eliminate completely, if not partially, the present problem.

M. Pound: Premièrement, si vous examinez la situation des années passées vous vous rendrez compte qu'au cours des cinq dernières années il y avait encore des stocks dans les entrepôts au début de la saison de navigation, ce qui indique que l'est du Canada n'a pas souffert de pénurie. Cela confirme ce que j'ai dit tout à l'heure à savoir que, pendant la période cruciale c'est-à-dire les deux dernrnières semaines de navigation, chaque année on s'emporte car à tous les printemps il reste des excédents dans les entrepôts.

Cette année les excédents seront probablement considérables. Par exemple, si vous examinez le commerce des céréales à l'heure actuelle dans l'est du Canada vous vous rendrez compte que les stocks y sont en quantités suffisantes si non trop grandes. En décembre dernier, je suivais alors les débats, on s'inquiétait beaucoup car on croyait qu'il n'y aurait pas suffisamment de stocks dans les entrepôts. On a peut-être un peu exagéré les faits.

[*Texte*]

Mr. Pelletier: But does it not come from the fact that we do not know who has the right figures. The Canadian Grain Commission tells us that the grain is moving; the Canadian Livestock Feed Board gives us some other figures; the port authorities in Montreal, in Trois-Rivières and all over Quebec give us other figures. Every year at that particular period in November or December we really do not know who is right and that is why many people are worried because the figures just do not jibe.

Mr. Pound: I agree with you and I think you have to decide where you are going to get the most reliable figures and then get them from that source. I am not saying where they are; I am just saying that is one conclusion that you are going to have to arrive at. I can tell you this: as far as our assessment of the position last fall was, we were satisfied there would be sufficient grain in stock. I made that statement and I think the carry-over this spring just confirms the fact that I was right last fall. I am not going to say I am right all the time because I have been known to have been wrong once.

Mr. Tessier: That is good.

The Chairman: Thank you, Mr. Pound and Mr. Pelletier. Mr. Neil, we return to you to finish the questioning.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pound, on this reduction in elevator licences, if you have a situation in a town where there are several elevators and one particular company purchases another elevator and it is operated by one manager, is that considered one licence for two houses or is each house still considered as a separate licensed elevator?

Mr. Pound: No; on the figures I gave you each house is considered as a separate licence.

Mr. Neil: The figures you gave me then are an accurate count of the number of houses in Canada?

Mr. Pound: That is right. Now, I can give you the number of operating units, that figure is 2,623.

Mr. Neil: Fine. In response to earlier questions, you said that as far as you are concerned the grading is up to the elevator agent unless a particular producer wants to send in a sample or have a sample sent in. Is this correct?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Neil: And when it comes to the terminal position, this is when you grade it?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Neil: Is there any chech on individual elevators or companies to determine whether or not the number of bushels of, say, No. 1 that they purchase is equal to the number of bushels of No. 1 that they dispose of through the Wheat Board?

Mr. Pound: No; not as far as our Commission is concerned. I am not sure whether the Wheat Board keeps those figures or not.

The Chairman: If you can sum up with one final question, Mr. Neil, I see we have another committee anxious to take over.

[*Interprétation*]

M. Pelletier: Cette situation n'est-elle pas dû au fait que nous ne savons plus à qui nous adresser pour obtenir les données exactes. La Commission canadienne des grains, l'Office canadien des provendes, l'administration portuaire de Montréal, de Trois-Rivières et de tout le Québec nous fournissent des chiffres contradictoires. Chaque année en novembre ou en décembre nous ne savons plus qui a raison et les gens s'inquiètent car les chiffres ne correspondent pas.

M. Pound: Je suis d'accord avec vous, mais vous devriez déterminer qui, selon vous, fournit les chiffres les plus exacts, et vous adressez à l'organisme de votre choix. Je ne tiens pas à influencer votre décision, mais il vous faudra faire un choix. Je puis vous dire ceci. L'an dernier, nous avions prédit qu'il y aurait des réserves suffisantes de grains. Les excédents de ce printemps confirment mes déclarations de l'automne dernier. Je ne prétends pas avoir toujours raison car je me souviens d'avoir eu tort au moins une fois.

M. Tessier: C'est très bien.

Le président: Merci, monsieur Pound et monsieur Pelletier. Monsieur Neil, c'est vous qui terminerez le tour des questions.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Monsieur Pound, en ce qui concerne la réduction des permis délivrés aux élévateurs, pouvez-vous me dire si, lorsque dans un village où il y a plusieurs élévateurs une société achète un autre élévateur géré par un seul directeur, un permis est délivré aux deux élévateurs ou si alors chaque élévateur a son propre permis?

M. Pound: Chaque élévateur a son propre permis.

M. Neil: Les chiffres que vous m'avez fournis représentent-ils le nombre exact d'élévateurs au Canada?

M. Pound: Oui. Quant aux unités d'exploitation, il en existe 2,623 au Canada.

M. Neil: Très bien. Tout à l'heure vous avez dit que c'est au préposé à l'élévateur de classer les céréales à moins qu'un producteur préfère vous faire parvenir un échantillon. Est-ce exact?

M. Pound: Oui.

M. Neil: Et c'est vous qui êtes chargé du classement à la tête de ligne?

M. Pound: En effet.

M. Neil: Est-ce que l'on effectue un contrôle dans les élévateurs ou les sociétés particulières afin de déterminer si le nombre de boisseaux de céréales de catégorie 1 qu'ils achètent est égal au nombre de boisseaux de céréales de catégorie 1 vendus par l'entremise de la Commission canadienne du blé?

M. Pound: Notre commission ne s'en charge pas, et je ne sais si la Commission canadienne du blé le fait.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Neil. Je vois que les membres d'un autre comité ont hâte d'occuper les lieux.

[*Text*]

• 1100

Mr. Neil: Yes. There is some suggestion, from time to time, by farmers, that an elevator makes money on the grading system; that is buys No. 2 and disposes of it as No. 1. I was just trying to determine what the situation was, where the check was, if any.

Mr. Pound: I would say, on the average, it balances out.

The Chairman: Thank you very much. On behalf of the Committee, Mr. Pound, and gentlemen, thank you for coming before us.

Our next meeting, gentlemen, will be Tuesday, April 13, at 11 a.m., when we will be resuming Vote 45, Canadian Dairy Commission. I trust that we will all be here in order to examine the Commission, in light of what we hope will be the announcement, today or tomorrow.

Adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Neil: Oui. De temps en temps les agriculteurs accusent l'exploitant d'un silo de tirer des bénéfices grâce au barème de classification, à savoir qu'il achèterait un produit de deuxième catégorie et le revendrait au prix d'un produit de première catégorie. J'essayais simplement de déterminer exactement quelle est la situation.

M. Pound: Je dirais qu'en moyenne, le tout s'équilibre.

Le président: Merci beaucoup. Au nom du comité, monsieur Pound, et messieurs, je vous remercie d'avoir comparu devant nous.

Notre prochaine réunion aura lieu le mardi 13 avril à 11 h 00 alors que nous reprendrons l'étude du crédit 45, sous la rubrique de la Commission canadienne du lait. J'espère que vous serez tous ici afin d'examiner la Commission à la lumière de l'annonce qui sera faite, nous l'espérons, aujourd'hui ou demain.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

XC 12
Canada. Parliament. House of Commons
948

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 81

Tuesday, April 27, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 81

Le mardi 27 avril 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
MAY 2 - 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21372—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hurlburt
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McCain
McIsaac
Milne
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, April 27, 1976:

Mr. Côté replaced Mr. Goodale.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 27 avril 1976:

M. Côté remplace M. Goodale.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 27, 1976
(92)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McIsaac, Neil, Pelletier, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker and Wise.

Other Members present: Messrs. Horner and Schumacher.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. A. E. Lewis, Acting Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch and Mr. J. F. Frank, Director, Animal Pathology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

In accordance with a resolution of the Committee on Wednesday, March 31, 1976, Appendix "W" is printed in its French version and reprinted in its English version as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "W"*).

Ordered,—That the document entitled—Payments made from the Agricultural Stabilization Board Account by commodities—by fiscal year—submitted by the Department of Agriculture be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "BB"*).

The Committee resumed consideration of Vote 35.

Mr. Lewis made a statement.

The witnesses answered questions.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1976
(92)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McIsaac, Neil, Pelletier, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker et Wise.

Autres députés présents: MM. Horner et Schumacher.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. A. E. Lewis, sous-ministre adjoint intérimaire, Direction de l'hygiène vétérinaire et M. J. F. Frank, directeur, division de la pathologie vétérinaire.

Le comité poursuit l'étude de l'ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Conformément à une résolution du Comité adoptée le 31 mars 1976, l'appendice «W» est annexé à la version française et anglaise, et jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «W»*).

Il est ordonné,—Que le document intitulé—Paiements débités du compte de l'Office de stabilisation des prix agricoles par produits et année fiscale—présenté par le ministère de l'Agriculture, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «BB»*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 35.

M. Lewis fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, April 27, 1976

• 1109

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I think we can get started. As I indicated to you before the meeting started, unfortunately the Minister cannot be with us this norning, I am informed by the Clerk that he will be with us tomorrow.

We are resuming the consideration of our order of reference dated Wednesday, 25 February 1976, relating to the main estimates for the fiscal year ending 31 March, 1977. We are resuming discussion of Vote 35, page 2-32.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
A—Department—Health of Animals Program

Vote 35—Budgetary—Health of Animals—Program expenditures, contributions, including compensation at rates determined—$53,606,000

The Chairman: For your information, I might advise you that the French version of Appendix W is now available for printing in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. The English version will be reprinted as well. This is in accordance with the resolution made by the Committee on 31 March, Issue No. 77. Do we have agreement that the publication should take place? Agreed?

In addition, I understand that there was a document requested by Mr. Wise, entitled *Payments Made from the Agricultural Stabilization Board Account by Commodities by Fiscal Year*. Do I have agreement as well that this be printed as an appendix to the day's Minutes?

Some hon. Members: Agreed.

• 1110

The Chairman: We are resuming, then, on Vote 35.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
Health of Animals Program

Vote 35—Program expenditures—$53,606,000

We have witnesses, from the Department, Dr. Lewis, Dr. Frank and several other witnesses. Dr. Reid, I know is here, as well as Dr. Troalen and Dr. Skinner.

I understand that Dr. Lewis have preliminary statement. Perhaps we could here from him and, then, we could proceed with the questioners. Already I have a rather substantial list. Dr. Lewis.

Dr. A. E. Lewis (Acting Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I understand the main subject for discussion, today, will be bluetongue and, for this reason, I would like to make an opening statement.

Bluetongue is an infectious disease affecting ruminants. It is caused by a virus and it is spread by insects. In most cases the insects are gnats, or very small mosquitoes, referred to scientifically as culicoides. Primarily, the disease causes lesions in sheep. A large number of sheep in the flock may be affected with varying mortality. The symptoms include fever, panting, swelling of the muzzle, lips and ears coupled with inflammation and ulcers on the inside of the mouth. The tongue is swollen and bluish in colour and, hence, the name. The sheep are depressed and off feed. In some cases, there is lameness and there may be abortion and birth of deformed lambs.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 27 avril 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, peut-être pourrions-nous commencer. Comme je vous l'ai dit avant le début de la séance, le ministre ne pourra malheureusement pas être parmi nous ce matin, mais le greffier m'informe qu'il viendra demain.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi daté du mercredi 25 février 1976 au sujet du budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. Nous en sommes au crédit 35, page 2-33

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
A—Ministère—Programme d'hygiène vétérinaire Budgétaire

Crédit 35—Hygiène vétérinaire—Dépenses du programme, contributions, y compris les indemnités, aux taux déterminés—$53,606,000.

Le président: Je vous signalerai à titre d'information que la version française de l'annexe nous est parvenue et que nous pouvons ainsi l'insérer au procès-verbal d'aujourd'hui. Par la même occasion, nous réimprimerons la version anglaise. Ceci conformément à une résolution prise par le Comité le 31 mars, fascicule 77. Êtes-vous d'accord pour que l'on publie cela?

Je crois d'autre part que M. Wise avait demandé un document intitulé *Paiements débités du compte de l'Office de stabilisation des prix agricoles par produit et année fiscale.* Est-il entendu que nous l'annexions également au procès-verbal d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous reprenons donc le crédit 35.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
Programme d'hygiène vétérinaire

Crédit 35—Dépenses du programme—$53,606,000.

Les témoins venus du ministère sont MM. Lewis et Frank accompagnés d'autres fonctionnaires. Je sais qu'il y a également M. Reid, M. Troalen et M. Skinner.

Je crois que M. Lewis souhaiterait nous dire quelques mots avant de commencer. Peut-être pourrions-nous donc attendre qu'il ait terminé pour lui poser nos questions. Ma liste est déjà longue. Monsieur Lewis.

M. A. E. Lewis (sous-ministre adjoint suppléant, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, je crois qu'aujourd'hui la discussion risque de porter principalement sur la fièvre catarrhale et c'est pourquoi j'aimerais dire tout d'abord quelques mots.

Il s'agit d'une maladie contagieuse qui s'attaque aux ruminants. Elle est causée par un virus et se propage par les insectes. Ceux-ci sont en général des moucherons ou de tous petits moustiques dont le nom scientifique est culicoïdes. Cette maladie provoque surtout des lésions chez les moutons. Une grosse part du troupeau peut être atteinte à des degrés divers. Les symptômes sont notamment la fièvre, le halètement, le gonflement du museau, des lèvres et des oreilles ainsi que des inflamations et ulcères dans la bouche. La langue enfle et bleuit. Les moutons sont déprimés et refusent de s'alimenter. Dans certains cas, ils peuvent être frappés d'infirmité et risquent d'avorter ou d'avoir des agneaux déformés.

[*Texte*]

In cattle in many cases they are inapparent carriers. They may be infected, may not show symptoms but may be carriers of the disease. For this reason the disease may be transmitted from cattle to sheep, or to other cattle, by means of the biting insects.

In some cases 5 per cent of the cattle do show lesions similar to the lesions which I described in sheep.

Also in some cases, in cattle, there are weak calves and deformed calves as well as abortions.

A this point I would like to indicate that it is possible the virus may become more virulent or stronger and, for this reason, in future, there is a distinct possibility of more lesions being found in cattle.

In sheep, the diagnosis may be made by clinical evidence but, in cattle, it is usually necessary to diagnose the disease by laboratory testing.

We have been concerned about bluetongue for some time particularly because we know what has existed in the U.S.A. For this reason last year, in 1975, we did a survey on cattle imported from the U.S. We collected blood samples from 9,470 U.S.A.-imported cattle and we found 315 reactors. These reactors to the test were slaughtered with compensation being paid to the owners.

Then, we carried out tests on Canadian cattle that had been in contact with the U.S. imports and we collected blood samples and tested 16,135. All had negative results except the first herd in which we uncovered thd disease in the South Okanagan Valley of British Columbia.

The survey was a clear indication that Canada was free from the disease with the exception of the South Okanagan Valldy. In addition, in our export of bovine semen to Australia, we had to take blood samples as well as semen from the donor bulls, and put these samples through sheep. Between 1972 and 1975, we conducted tests on 39,400 sheep, in connection with the export of semen to Australia, and all the sheep were negative to the test. So this is a further indication of freedom from the disease in Canada with the exception of the South Okanagan Valley. Also the United States has been collecting samples from Canadian slaughter cattle and to date we have received no report of any indication of reactors in the Canadian cattle.

• 1115

In the South Okanagan Valley, in the first herd of Canadian cattle in which we found the reactors, the owner had imported a bull from the U.S.A. The bull reacted to the test and we tested his herd; this is how we found the reactors in this herd.

Subsequently we have carried out additional tests in this area. We have collected blood samples from 3,782 cattle and have uncovered 650 reactors from the blood samples we have collected. We now have information that some cattle moved from this area to other parts of Canada and we are now endeavouring to trace these movements and to conduct tests on the movements.

[*Interprétation*]

Les bovins dans bien des cas ne présentent aucun symptôme. Ils peuvent être contaminés, porteurs de la maladie, sans présenter de signe apparent. C'est pourquoi la maladie peut se transmettre des bovins aux ovins ou à d'autres bovins par piqûres d'insectes.

Dans certains cas, 5 p. 100 des bovins présentent des lésions similaires à celles que j'ai décrites pour les ovins.

De même, dans certains cas, les bovins risquent de donner naissance à des veaux faibles ou déformés ou encore d'avorter.

Je voudrais tout de suite signaler que le virus peut devenir plus virulent ou plus fort et que, pour cette raison, il est possible de détecter par la suite de plus nombreuses lésions chez les bovins.

Pour les ovins le diagnostic peut se faire cliniquement, mais chez les bovins il faut en général diagnostiquer la maladie en laboratoire.

Nous nous préoccupons de la fièvre catarrhale depuis déjà un certain temps, d'autant plus que nous savons qu'elle sévit aux États-Unis. C'est pourquoi l'an dernier, en 1975, nous avons fait une étude des importations de bovins des États-Unis. Nous avons recueilli des échantillons de sang de 9,470 bovins importés des États-Unis et 315 ont réagi positivement à nos tests. Les animaux atteints ont été abattus et leurs propriétaires indemnisés.

Puis, nous avons effectué des tests sur des bovins canadiens qui avaient été en contact avec les bovins importés des États-Unis. Ainsi avons-nous fait 16,135 prélèvements sanguins. Nous n'avons que des résultats négatifs sauf dans le premier troupeau qui venait de la vallée du sud de l'Okanagan en Colombie-Britannique.

Cette étude nous a permis de constater que le Canada n'était pas touché par cette maladie sauf dans la vallée du sud de l'okanagan. En outre, pour nos exportations de semences bovines en Australie, nous avons dû faire des prélèvements de sang et de sperme chez les taureaux donnateurs pour les injecter aux ovins. Entre 1972 et 1975, nous avons effectué des tests sur 39,400 moutons pour nos exportations de semences en Australie et aucun n'a réagi au test. Cela confirme que la maladie n'a pas atteint le Canada sinon dans la vallée du sud de l'Okanagan. En outre, les États-Unis ont fait des prélèvements sur les bovins d'abattage canadiens et jusqu'ici rien n'indique que ceux-ci aient réagi positivement au test.

Dans la vallée du sud de l'Okanagan, le propriétaire du premier troupeau de bovins canadien où nous avons trouvé des sujets réagissant, avait importé un taureau des États-Unis. Ce taureau ayant réagi positivement au test, nous avons ensuite découvert certains sujets réagissant dans le troupeau.

Puis nous avons effectué d'autres tests dans cette région. Nous avons fait des prélèvements sanguins sur 3,782 bovins et avons découvert 650 sujets réagissant. Nous avons appris que des bovins de cette région avaient été envoyés dans d'autres parties du Canada et nous nous efforçons donc de retracer ces mouvements et d'effectuer des tests au fur et à mesure.

[*Text*]

We feel that we need to progress with a slaughter eradication program in the South Okanagan Valley for three main reasons. Firstly, we have a foreign animal disease now identified in Canada for the first time in a limited area of the country. Secondly, in the past all the evidence has indicated that this was primarily a disease of sheep but with more information becoming available it is now evident that up to 5 per cent of cattle may be affected. In addition there is some evidence that cattle may abort from the disease, have deformed calves or have weak calves. There is some indication from past experience with virus diseases that the virus may become more virulent or stronger and in future there may be more problems with cattle.

The third reason is our international trade. We are large exporters of animals and animal products and this includes semen. Already we have reported the incidence of bluetongue in Canada, and Great Britain and Australia have discontinued for the time being at least importations of semen and cattle. These have been large importers particularly of semen over the past few years. So there is the international effect to be considered. These are the reasons that we put forth with respect to eradication of the disease and with the slaughter of the reactors.

There are two main difficulties in British Columbia which the ranchers rightly so raised. One is that there is a possibility that the disease came into Canada through contact with U.S.A. cattle on the border in the South Okanagan Valley. It is known that Canadian and U.S. cattle exist with a fence between them and in some cases the fence breaks down and there is some mixing of the cattle. We have been in contact with our counterpart in the U.S.A. and they have agreed to collect blood samples from representative samples of the cattle on the U.S. side of the border but to date we have not received any report from them as to the results of the tests from the laboratory. We hope to have these in the near future.

There is also the possibility that this disease may exist in deer in the South Okanagan Valley because we know that deer may become infected. But from our experience with wildlife, diseases of this nature move very slowly in nature and also from all our experience with disease eradication, wildlife has not been a significant problem with the elimination of diseases.

• 1120

We have already collected blood samples from a few deer in the area and we have arranged with the wildlife people to collect more samples so that in the future we will have additional information with respect to the tests on the deer.

In closing my opening remarks I would like to make a comment on the compensation because I expect this one will be raised. In accordance with the provisions of the Animal Contagious Diseases Act we are awarding compensation at market value, market value being interpreted as the amount the animals would have brought if they had been put up for public auction without being infected with disease. Another aspect we take into consideration is the amount that would be paid from one neighbour to another if the animals had not been diseased.

[*Interpretation*]

Nous estimons qu'il nous faut mener un programme d'abattage dans la vallée du sud de l'Okanagan et ceci pour trois motifs principaux. Tout d'abord, il s'agit d'une maladie étrangère que l'on détecte maintenant pour la première fois au Canada dans une région précise. Deuxièmement, jusqu'ici, il semblait qu'il s'agissait essentiellement d'une maladie frappant les ovins, mais les renseignements maintenant recueillis nous ont permis de constater que jusqu'à 5 p. 100 des bovins risquent d'être touchés. En outre, il est permis de penser que ces bovins risquent d'avorter, ou de donner naissance à des veaux déformés ou faibles. L'expérience a montré que, dans le cas de maladies virales, le virus peut devenir plus violent et, avec le temps, provoquer plus de mal chez les bovins.

La troisième motif est notre commerce international. Nous exportons beaucoup d'animaux et de produits animaux, notamment des semences. Nous avons déjà parlé de la fièvre catarrhale qui sévit au Canada et la Grande-Bretagne et l'Australie ont interrompu pour le moment leurs importations de semences et de bovins. C'était de gros importateurs, en particulier de semences, ces dernières années. Il faut donc également envisager les répercussions internationales. Voici pourquoi nous proposons d'éliminer la maladie en abattant les sujets réagissant positivement au test.

Les grands éleveurs de Colombie-Britannique ont indiqué que cela présentait deux grandes difficultés. Tout d'abord, il est possible que la maladie soit venue au Canada par le contact de nos bovins de la vallée du sud de l'Okanagan avec ceux des États-Unis. On sait bien qu'une barrière sépare les bovins canadiens et américains et que, dans certains cas, ces barrières s'effondrent et les bovins se mélangent. Nous en avons parlé à nos homologues américains, qui ont convenu de faire des prélèvements de sang sur un échantillonnage représentatif de leurs bovins près de la frontière. Nous n'avons pas encore reçu le résultat des tests menés en laboratoire. Nous espérons l'avoir d'ici peu.

Il est également possible que cette maladie touche les chevreuils dans la vallée du sud de l'Okanagan car nous savons que ceux-ci peuvent être contaminés mais, d'après ce que nous savons de la faune, ce genre de maladie évolue très lentement et peut être éliminée sans que la faune ne pose de problèmes particulièrement importants.

Nous avons déjà effectué des prélèvements sanguins sur quelques chevreuils de la région et nous avons pris les dispositions nécessaires pour que les responsables de la faune répètent cette opération afin que nous possédions davantage de renseignements à ce sujet.

En conclusion, j'aimerais dire quelques mots sur les indemnisations car je pense qu'on va m'interroger là-dessus. Conformément aux dispositions de la Loi sur les épizooties, nous versons des indemnités égales au prix du marché, c'est-à-dire à ce qu'auraient rapporté les animaux s'ils n'avaient pas été touchés par la maladie et avaient été vendus aux enchères publiques. Nous tenons également compte de la somme que payerait un éleveur à son voisin si les animaux n'étaient pas malades.

[*Texte*]

We have a committee of three that work on the evaluation team, one is from the Health of Animals Branch and he is the chairman of the committee, one is a representative from the livestock industry and the third is a representative from the Livestock Division of the Department of Agriculture.

This, Mr. Chairman, would be my opening remarks.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis.

Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Thank you, Mr. Chairman. I would first like to express my thanks to Dr. Lewis for coming out to the Okanagan and addressing the annual meeting of the South Okanagan Stockmen's Association, and it was timely that they had it a week ago today. He spent some of his Easter weekend organizing his schedule so that he could be out and address them. He did spend some three hours, you might say, on the griddle with the ranchers presenting their problems and asking him questions. I am not too sure what the results were or whether he convinced them that the program was right or not. But anyway it is very serious for this area of Canada. It may be looked upon from other parts of Canada as a small area and that it can be very easily isolated.

I think there are actually two concerns that the ranchers there still have not been able to rationalize and one of them of course is: can it be eradicated and how widespread is it really in Canada? Are we getting proper payments for our animals through market value? The first ranch it was found on of course looked like it should be isolated because it was right on the border of British Columbia with, as Dr. Lewis says, a fence. But just how good is this type of fence to keep animals in? We all know that deer have no worries about fences, they either go under or over, and, of course, there is really no fence that can stop the movement of flies.

I have information from the area this morning that due to tests at a stock sale on April 12, there are 9 more herds. It has now spread to 20 herds in the area, one of which can be really determined to be isolated. The animals from this herd do not range with any other herds in the whole common area so that it can be pretty well determined to be isolated, although they do range with a herd of mountain sheep that is in the area. The ranchers out there are saying that this must have been there for years because of the number of animals that are being found in isolated herds. Actually on April 12, some 200 heads of calves were shipped to Ontario. They are not too sure that these can be all traced down. Last year, out of the area, after the fly season, there was 2,500 head of cattle shipped from this area into Ontario. We have a herd that has reactors in it. It is a breeding-stock herd for cows, bulls and semen and this, of course, has been shipped all over British Columbia and many parts of the United States.

• 1125

The United States already have it, so that is not too bad, but the ranchers, there, are very uptight by the fact that they must have had it, they say, for years. They do not know exactly how wide-spread it is.

[*Interprétation*]

Un comité de trois personnes chargé de l'évaluation et regroupant un représentant de la Direction de l'hygiène vétérinaire, président, un représentant de l'industrie du bétail et un représentant de la division du bétail du ministère de l'Agriculture.

C'est tout ce que je voulais dire pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewis.

Monsieur Whittaker.

M. Whittaker: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier M. Lewis d'être venu dans l'Okanagan pour la réunion annuelle de l'Association des éleveurs du Sud de l'Okanagan la semaine dernière. Il a en effet passé une partie de sa fin de semaine de Pâques à organiser son programme pour pouvoir venir leur adresser la parole. Il a bien passé trois heures sur la sellette à écouter les grands éleveurs exposer leurs problèmes et lui poser des questions. Je ne sais pas trop quel fut le résultat ni s'il a réussi à les convaincre du bien-fondé du programme, mais de toute façon, c'est un problème très sérieux dans cette région du Canada. Peut-être que pour certaines autres régions il ne s'agit là que d'une portion de terrain assez réduite qu'il est facile d'isoler.

Je crois que les grands éleveurs de là-bas ont en fait deux préoccupations principales: tout d'abord, peut-on éliminer la maladie et ne s'est-elle pas trop propagée au Canada? Deuxièmement, le prix du marché nous consent-il une indemnité suffisante? Il est évident que lorsqu'on a pour la première fois détecté la maladie dans une exploitation, on a estimé qu'il fallait l'isoler, car elle se trouvait exactement à la frontière de la Colombie-Britannique, séparée des États-Unis, comme le disait M. Lewis, par une simple barrière. Est-on certain que ce genre de barrière contient bien les animaux? Nous savons très bien que les chevreuils se moquent pas mal des barrières et qu'ils passent soit en-dessous, soit en-dessus et qu'en fait il est bien évident que les mouches ne s'occupent pas non plus des barrières.

J'ai appris ce matin qu'après des tests effectués le 12 avril à une vente de bétail, on avait décelé la maladie dans 9 autres troupeaux. Cela en fait donc maintenant 20, dont l'un peut véritablement être considéré comme isolé. Ce troupeau n'a eu aucun contact avec les troupeaux du reste de la région, mais il peut rencontrer les ovins de montagne de la région. Les éleveurs affirment là-bas qu'il en va probablement ainsi depuis des années du fait du nombre d'animaux trouvés dans des troupeaux isolés. En fait, le 12 avril, quelques 200 veaux ont été expédiés en Ontario. On n'est pas tellement sûr de pouvoir les retracer. L'année dernière, après la saison des mouches, 2,300 têtes de bovins ont été expédiées de cette région en Ontario. Nous avons un troupeau qui présente des sujets positifs. C'est un troupeau de bestiaux d'élevage et évidemment ces vaches, taureaux et semences ont été expédiés dans toute la Colombie-Britannique et également aux États-Unis.

La maladie sévit déjà aux États-Unis et ce n'est donc pas trop grave, mais nos grands éleveurs sont très inquiets car ils pensent que leurs bêtes sont déjà infectées depuis des années. Ils ne savent pas dans quelle mesure la maladie s'est propagée.

[*Text*]

The answers that we were getting about the tests are not concrete and full and so they wonder whether this disease can be isolated and eradicated in this area, especially when they know that they have got a bull that was brought in from another area, which is two mountain ranges and cattle ranges farther to the West, that has shown up, now, as a reactor. It was brought in, at the end of November and, certainly after the fly season, and it has turned up as a reactor.

Just how wide-spreak in fact is this, and can it be isolated? The ranchers, of course, are checking as well with the American counterparts and research stations and the information, that they get from there, is that the wild animals, certainly, are a factor, even though it is not being said so in Canada.

We know that reactors have been found in the deer, although a very limited sample that has been taken. Mountain sheep certainly have not been tested. There are two herds of mountain sheep in the area and I would hope that they are going to be tested as well as the deer.

So the information that I have, this morning, is that they just do not want to go along with the program. It is going to be, and could be, quite a lot of trouble because of the wide-spread area that it is in, now, and they do not really believe that it can be isolated.

The other concern, of course is for the payment of animals. I do not think the Act ever was designed for a situation such as this where you are taking away the cow and the calf. The calf has just been dropped. All the money that the ranchers are going to put into the calf has been put in. It is due, now, to be turned out on the range for the next four months, and this is a free ride for the rancher to put his money in. He gets a four-month free ride, turns it out, it comes back probably four times as heavy, not costing him anything on the leased range. When I say anything, I mean it is costing him very little, and it is being taken away from him and he is paid on this basis.

It is mountainous range. It is not the type similar, to say, a Prairie range where they may be able to bring in cattle and replace the cow and the calf. But they have had a lot of experience bringing in strange animals where they are very nervous. It takes more management for these animals and it is very costly. They do not know enough to go up the hill and down the hill and, you know, it is entirely different.

• 1130

They have bred these animals for the type of range. The first ranch, of course, has been there for years and years and these animals are bred and born there and it just has to be a costly deal to replace them and bring them back in. There is another area and that is, whether the tests are positive or not, whether the reactors they are getting today are the ones that are not going to transmit the disease further, or whether the ones that are not reacting are the animals that will be coming up with the disease and transmitting it. So they are very uptight. They do not feel that market value will at all be proper compensation. They have asked how rigid is the act and whether market value means the value of a cow and a calf bred and born to this type of range, so there are many . . .

[*Interpretation*]

Étant donné que les réponses que nous recevons à propos de ces tests manquent de corps et de détails, ils se demandent si l'on pourra en fait isoler la maladie afin de l'éliminer, surtout que l'on sait qu'un taureau amené d'une autre région assez éloignée a réagi positivement aux tests. Il a été amené à la fin novembre, c'est-à-dire certainement après la saison des mouches, et il se trouve qu'il a réagi.

La maladie ne s'est-elle donc pas largement propagée et peut-elle véritablement être isolée? Bien sûr, les grands éleveurs ont contacté leurs homologues américains et les centres de recherches, qui leur ont répondu que la faune était de toute évidence un facteur de propagation même si l'on est d'avis contraire au Canada.

Nous savons qu'on a trouvé des sujets réagissant chez les chevreuils alors que l'échantillonnage effectué n'était que très restreint. Il va de soi que l'on n'a pas examiné les chèvres de montagne. Il y en a 2 troupeaux dans la région et j'espère qu'on effectuera des tests sur elles tout comme sur les chevreuils.

Tout ce que je sais jusqu'ici, c'est que les grands éleveurs ne sont pas d'accord avec le programme. Cela va poser beaucoup de problèmes du fait de l'étendue de la région maintenant touchée et ils ne croient pas que l'on puisse véritablement l'isoler.

Ils s'inquiètent évidemment aussi du paiement des animaux. Je ne pense pas que la Loi ait été conçue pour répondre à une telle situation puisque, dans ce cas, on abat la vache et son veau. Toutes les dépenses que représentent un veau sont alors déjà contractées par l'éleveur. Le veau est en effet prêt à aller passer 4 mois au pâturage sans que ne celà ne coûte rien à l'éleveur. C'est gratuit et le veau lui revient probablement quatre fois plus lourd. Quand je dis que cela ne lui coûte rien, je veux dire très peu et voici qu'on lui prend son veau et qu'on le paie au prix avant pâturage.

Il s'agit de pâturages de montagnes. C'est différent des pâturages des prairies où l'on peut peut-être remplacer la vache et le veau. Or on s'est aperçu que dans les montagnes, l'apport d'animaux étrangers pose de gros problèmes. Cela coûte très cher. Ces animaux ont peur et ne savent pas comment monter et descendre les pentes si bien que la situation est entièrement différente.

Ils ont élevé ces animaux en vue de ce type de pâturage. Bien sûr, le premier élevage est là depuis des années et ces animaux sont conçus et nés sur place. Il sera extrêmement coûteux de les remplacer. D'autre part, les tests sont-ils positifs ou non, les sujets réagissant aujourd'hui ne vont-ils pas propager la maladie et les sujets ne réagissant pas ne risquent-ils pas de contracter cette maladie et de la transmettre? Les éleveurs sont très inquiets. Ils ne pensent pas du tout que le cours représente une indemnité appropriée. Ils ont demandé dans quelle mesure on pouvait interpréter la loi et si cours voulait dire prix d'une vache et d'un veau né pour ce genre de pâturage. Il y a beaucoup . . .

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Whittaker, one more minute.

Mr. Whittaker: All right, I will stop if you like. I would like to go all day on this, really.

The Chairman: I can appreciate that, but if I let you go beyond this, you are going into Mr. Wise's time.

Mr. Whittaker: All right. I will stop by saying that there are many unanswered questions, and even though Dr. Lewis has made an opening statement, there are other questions that should get on the record. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Whittaker. Are there any comments you wish to make in response to that, Dr. Lewis?

Dr. Lewis: I could make some comment on some of the statements. On the bull semen being moved from one province to another or for export, it is mandatory that artificial insemination units be operated under the provisions of the Health of Animals Branch, and all the bulls in AI units are submitted to an annual test for bluetongue as well as additions. So the AI units are free from bluetongue by the tests that we have done, and any semen moving would have come from an AI unit.

We do not know how long the disease has been in the valley but there is some indication that it has spread. We feel that we need to remove these reactors because they do carry virus, and in any disease outbreak it is important that the quantity of the virus be reduced. In other words, if we had these animals slaughtered, then the chances of more infection would be greatly reduced.

Respecting sheep, there are two domestic crops of sheep in the area, and blood samples have been taken from these. We expect to have the results before the day is over.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis.

Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman.

I think Dr. Lewis's opening statement is a very timely one and I want to thank him for it. Some of the areas that I wanted to cover were touched on by Dr. Lewis in his opening statement. Two problems remain though. You indicate that bluetongue to date is regarded by the Health of Animals Branch as being an isolated case in the south Okanagan area plus perhaps closer to the B.C.-Washington border. But can you still maintain that position when you consider that there have actually been thousands of cattle moved from that area, and particularly from Western Canada, to Ontario? You have to face a decision there. Is the Health of Animals Branch going to recognize this and treat that area? What intentions do you have, if any, to carry out any tests in the rest of Canada, particularly in central Canada where large numbers of young cattle have been sent from the west to central Canada?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we are now obtaining information on these movements of cattle from the south Okanagan Valley to other parts of Canada. We understand that some have moved to Ontario and we are going to trace these out immediately. If they were shipped last fall, since they have been in Ontario there would not have been mosquitoes and biting insects to transmit the disease, so it is not likely there has been any transmission to date. The difficulty would come if they were left over the summer.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Whittaker, plus qu'une minute.

M. Whittaker: Bien, je vais donc m'arrêter mais vous savez que je pourrais continuer toute la journée sur ce sujet.

Le président: Je sais bien, mais si je vous laisse poursuivre, vous allez empiéter sur le temps de M. Wise.

M. Whittaker: Bon. Je terminerai en disant qu'il reste beaucoup de questions en suspens et que malgré la déclaration de M. Lewis tout à l'heure, d'autres questions devraient être envisagées. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Whittaker. Souhaitez-vous répondre à cela, monsieur Lewis?

M. Lewis: Je pourrais répondre à certaines de ces affirmations. Pour les semences de taureau destinées à d'autres provinces ou à l'exportation, l'insémination artificielle doit obligatoirement être conforme aux dispositions adoptées par la Direction de l'hygiène vétérinaire et tous les taureaux participant à cette insémination artificielle sont soumis entre autres à un test annuel pour détecter la fièvre catarrhale. Ainsi nous sommes certains que les opérations d'insémination artificielle ne peuvent provoquer la fièvre catarrhale.

Nous ne savons pas depuis combien de temps la vallée est touchée, mais il semble que la maladie se soit propagée. Nous estimons qu'il nous faut supprimer ces sujets réagissants car ils sont porteurs de virus et, quelle que soit la maladie, il est important que la quantité de virus soit réduite. Autrement dit, si nous faisons abattre ces animaux, les risques d'infection s'en trouveront grandement réduits.

Pour ce qui est des ovins, il y a deux sources dans cette région et nous avons effectué sur elles des prélèvements sanguins. Nous attendons les résultats aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur Lewis.

Monsieur Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président.

Les remarques préliminaires de M. Lewis m'ont semblé très à propos et je l'en remercie. Il a d'ailleurs abordé certains domaines sur lesquels je voulais l'interroger. Subsistent toutefois deux problèmes. Vous affirmez que jusqu'ici la Direction de l'hygiène vétérinaire considère que la fièvre catarrhale est un cas isolé dans la région du sud de l'okanagan et peut-être plus près de la frontière entre la Colombie-Britannique et l'État de Washington, mais comment pouvez-vous dire cela sachant que des milliers de bovins ont en fait été exportés de cette région et de l'Ouest du Canada en Ontario? Il vous faut prendre une décision à ce sujet. La Direction de l'hygiène vétérinaire va-t-elle accepter de traiter cette région? Avez-vous l'intention d'effectuer des tests dans le reste du Canada et particulièrement dans le centre où un grand nombre de jeunes bovins sont arrivés de l'Ouest?

M. Lewis: Monsieur le président, nous nous renseignons actuellement sur ces mouvements de bovins entre la vallée du sud de l'Okanagan et les autres régions du Canada. Certains seraient arrivés en Ontario et nous allons les retracer immédiatement. S'ils ont été expédiés à l'automne dernier, ils n'ont pas encore été piqués par des moustiques ou autres insectes susceptibles de transmettre la maladie et il est donc peu probable que celle-ci se soit propagée. Par contre, les choses pourraient se compliquer s'il en restait

[*Text*]

In addition, I expect if these were feeder animals many of them may have been slaughtered. But in answer to the question, Mr. Chairman, we certainly intend to check out these movements.

[*Interpretation*]

cet été. De plus, je pense que s'il s'agissait d'animaux d'engrais, beaucoup auront été abattus, mais, monsieur le président, je puis vous assurer que nous avons bien l'intention d'examiner ces mouvements.

• 1135

Mr. Wise: This, of course, is going to cause greater difficulty, because I recognize that your branch is short staffed to begin with. You have had some difficulty in carrying out adequately brucellosis testing and, of course, there is the point I touched on previously, the fact that you have not had sufficient staff properly to inspect animals exhibited at fairs, exhibitions and so on. Are you going to be further hampered by the lack of personnel to carry out an added work load as far as inspection of on-the-farm cattle for bluetongue is concerned?

M. Wise: Cela va bien sûr poser plus de problèmes car je crois savoir que votre Direction manque déjà de personnel. Vous avez déjà eu du mal à effectuer les tests nécessaires pour la brucellose et, comme j'en ai déjà parlé, vous n'avez pas le personnel nécessaire pour inspecter convenablement les animaux présentés aux foires et expositions. Cette pénurie de personnel va-t-elle encore vous gêner pour assumer cette charge accrue de travail que représente l'inspection des bovins susceptibles d'être atteints par la fièvre catarrhale?

Dr. Lewis: The major work load, at least in the beginning, will be the collection of blood samples. The blood samples may be collected by our technicians or, in some cases, we will employ farm people to collect the blood samples as we have done in the brucellosis program on a per diem basis. I do not foresee any difficulty in obtaining sufficient staff to collect the blood samples. Following that, we do have a goodly number of veterinarians in the organization who can be utilized to order the slaughter of any reactors that may be uncovered.

M. Lewis: Le plus gros travail, du moins au début, sera les prélèvements sanguins. Cette tâche sera confiée à nos techniciens ou, dans certains cas, nous pourrons demander à des agriculteurs de s'en acquitter comme nous l'aurons fait pour le programme relatif à la brucellose en les rémunérant à la journée. Je ne pense pas que nous devions avoir de problème de personnel pour ces prélèvements sanguins. Pour la suite, nous avons pas mal de vétérinaires qui pourront se charger d'imposer l'abattage des éventuels sujets réagissants.

Mr. Wise: I wonder, Dr. Lewis, if you could give us some indication as to the time Great Britain and Australia placed an embargo on semen coming from Canada to those two countries? And are there other countries, in addition to these two, that either have or might place an embargo on the importation of our Canadian semen?

M. Wise: Monsieur Lewis, pourriez-vous nous dire pour combien de temps la Grande-Bretagne et l'Australie ont mis un embargo sur l'importation de semences canadiennes? D'autres pays l'ont-ils également fait ou risquent-ils de le faire?

Dr. Lewis: In our contacts with veterinarians throughout the world, and at an annual meeting we have, we are obligated to report diseases that occur in the country, and in particular when we export cattle and semen to these countries. If my memory serves me correctly, Australia advised us about three weeks ago that they were not taking any more semen pending further information. The same applied to Great Britain and to Ireland. We have advised other countries, but to date they have not taken any action to prohibit the importation of cattle and semen into their countries from Canada.

M. Lewis: Dans nos contacts avec les vétérinaires du monde entier, et lors d'une réunion annuelle, nous sommes obligés de signaler les maladies décelées dans nos pays et, en particulier, lorsque nous exportons des bovins et des semences. Si je ne me trompe pas, l'Australie nous a avisés il y a environ trois semaines qu'elle attendrait d'autres informations avant de reprendre ses importations de semences. Même chose pour la Grande-Bretagne et l'Irlande. Nous en avons avisé d'autres pays, mais jusqu'ici ils n'ont pas empêché l'importation de nos bovins et semences.

Mr. Wise: Dr. Lewis, you said that you advised other countries. Did you advise them that we had a bluetongue problem here or not?

M. Wise: Monsieur Lewis, vous avez dit avoir avisé d'autres pays. Leur avez-vous dit que nous avions ce problème de la fièvre catarrhale?

Dr. Lewis: We advised them that we had a bluetongue problem in a limited area of Canada, and advised them of the number of reactors we have uncovered and that we plan to eliminate the disease and to order the slaughter of the reactors.

M. Lewis: Nous leur avons indiqué que la fièvre catarrhale sévissait en effet. dans une région délimitée et nous leur avons indiqué le nombre de sujets réagissants découverts et que nous projetions d'éliminer la maladie en ordonnant l'abattage de ces animaux.

Mr. Wise: But, officially, Canada remains bluetongue free?

M. Wise: Mais, officiellement, le Canada n'est pas touché par la fièvre catarrhale?

Dr. Lewis: No, we cannot say that any longer, we cannot say any longer that Canada is bluetongue free.

M. Lewis: Non, on ne peut plus dire que le Canada n'est pas touché par la fièvre catarrhale.

Mr. Wise: So we have officially taken a position that we are not bluetongue free?

M. Wise: Donc vous avez officiellement déclaré que nous n'étions pas à l'abri de la fièvre catarrhale?

[*Texte*]

Dr. Lewis: That is right.

The Chairman: One final question, Mr. Wise.

Mr. Wise: That is rather unfortunate because, of course—Was it our obligation? Did we have to notify other countries that we have moved from a position of being a free country to one that is not free? Do we have an obligation?

Dr. Lewis: Yes, we had an obligation here, because the certification for Australia and Great Britain required that we certify Canada as being free from bluetongue. When the disease was diagnosed and identified in British Columbia, we could no longer provide this type of certification. For this reason we had to tell them why, and ask if they would continue to take semen and cattle from other parts of Canada. The answer was in the negative.

Mr. Wise: Could I have one further supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: All right, Mr. Wise.

Mr. Wise: I do not often misuse that, Mr. Chairman, and I appreciate it.

I am a little puzzled about the manner in which the department applies the compensation rate. I understand that it is at market value, but from the figure $450 it would seem to me that we are stuck with the old regulations. I want to make a point here that the government is really paying next to nothing as far as the compensation rate is concerned, because if you had a 1,000-pound animal eligible to move to market at 40 cents a pound that is $400, so the department is really only paying about an additional $50 in that case. Is the compensation paid under the old Regulations or is it some special rate that is being applied here on the compensation for animals affected by bluetongue?

• 1140

Dr. Lewis: Under the provisions of the Animal Contagious Diseases Act, there is provision to pay the market value with certain exceptions. The exceptions apply to diseases such as bruscellosis and tuberculosis where there are maximum values and, at the present time, the maximum values for purebreds is $450 and for grades is $200. But in the case of a foreign animal disease, then the Act provides that we may pay market value. So this is really the difference between, say, bluetongue reactors and bruscellosis reactors.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis. Mr. Neil. Yes, Mr. Pelletier.

M. Pelletier: J'invoque le Règlement. Dans tous les comités, il existe un règlement qu'on respecte: on passe d'un parti à un autre, cinq minutes, ou dix minutes, selon les règlements établis. Je ne sais pas si ces règlements ont été changés, mais si tel est le cas, j'aimerais qu'on me le dise. Normalement, on va d'un parti à un autre et on ne dépasse pas dix minutes.

Il me semble qu'au cours des dernières réunions, ce règlement n'a pas été respecté; si seuls trois ou quatre membres d'un parti questionnent, alors, dites-nous si les règlements ont été changés. Mais la procédure qui est suivie dans la plupart des comités est: dix minutes pour le premier et cinq minutes pour les autres, en alternant d'un parti à un autre.

[*Interprétation*]

M. Lewis: C'est cela.

Le président: Dernière question, monsieur Wise.

M. Wise: C'est plutôt dommage car, bien sûr . . . Y étions-nous obligés? Devions-nous aviser les autres pays qu'après n'avoir jamais diagnostiqué de fièvre catarrhale nous en avions trouvé certains cas? Y sommes-nous obligés?

M. Lewis: Oui, c'est une obligation, car l'Australie et la Grande-Bretagne exigent que nous certifions que le Canada ne connaît pas de cas de fièvre catarrhale. Lorsqu'on a pu diagnostiquer cette maladie en Colombie-Britannique, nous n'étions plus en mesure de fournir ce genre de certificat. C'est pourquoi nous leur en avons donné la raison et leur avons demandé s'ils continueraient d'importer semences et bovins d'autres parties du Canada. La réponse fut négative.

M. Wise: Puis-je poser une question complémentaire, monsieur le président?

Le président: Allez-y, monsieur Wise.

M. Wise: J'abuse rarement, monsieur le président, et je vous en remercie.

Je m'inquiète un peu de la façon dont le ministère applique le taux d'indemnité. Je comprends qu'il est fixé selon le cours, mais j'ai l'impression qu'avec ce chiffre de $450 nous en sommes restés aux anciens règlements. J'affirme que le gouvernement n'offre là qu'une indemnité très minime car pour un animal de 1,000 livres qui pourrait être vendu à 40c. la livre donc $400, le ministère ne paie en fait que $50 de plus. Cette indemnisation est-elle établie en vertu des vieux règlements ou est-ce qu'un taux spécial a été fixé pour les animaux atteints de la fièvre catarrhale?

M. Lewis: La Loi sur les épizooties prévoit une indemnisation égale à la valeur marchande de l'animal à quelques exceptions près. Ces cas exceptionnels sont la brucellose et la tuberculose où l'on a établi des valeurs maximales qui sont de $450 pour les pur-sang et de $200 pour les autres catégories à l'heure actuelle, mais en ce qui concerne une épizootie d'origine étrangère, la loi prévoit une indemnisation de la valeur marchande. Voilà, en somme, la différence entre ce qui est fait dans le cas d'un animal atteint de la fièvre catarrhale et un animal atteint de la brucellose.

M. Wise: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lewis. Monsieur Neil. Vous voulez dire quelque chose, monsieur Pelletier?

Mr. Pelletier: On a point of order, Mr. Chairman. I think there is a rule that is followed by all committees, namely that the five or ten minute question period, whichever it may be, alternates between members of the different parties. These rules may have been changed and, if this is the case, it should be pointed out. Normally, we switch back and forth from one party to another and no one is allowed to exceed 10 minutes.

I am under the impression that for the past few meetings, this procedure has not been followed, and if three or four members of the same party are to have their turn consecutively, then we should be told that the rules have changed. In most committees 10 minutes is given to the lead speaker of each party, five minutes to the others, and the turns alternate from one party to another.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier, for your intervention. I think you will find that I make no comments with respect to the rule, written or otherwise, with respect to going back and forth from the parties. I am respecting the fact, this morning, quite frankly, that I have a number of people who appeared before me and were ready to proceed five minutes after and, in fact, had their names put on a list. We started with a list already completed or, at least, we started with a large number of names and I really feel that it was improper for me to start adjusting the list too drastically as a result of people who came in later. I intend to use some discretion in terms of my position, as Chairman, and I intend to respect the 10-minute and 5-minute rule that has applied. But, in terms of going back and forth between parties, I find some substantial difficulty in going back and forth when, in fact, I start with a list of five or six names . . .

Mr. Pelletier: But the question is not your difficulty in interpreting the rule. The rule is . . .

The Chairman: Mr. Pelletier, if you will allow me to complete, I allowed you to complete. I am suggesting to you that I find some substantial difficulty inasmuch as I am not aware of any rule, written or otherwise, that suggests we are to go back and forth between parties. If, in fact, we are going to set up a list of questioners and gentlemen are going to indicate, from both sides of the table that, in fact, they are prepared to ask questions, although I am prepared to exercise some discretion, I find it a little unfair, on both sides of the table, that we should have four or five persons who, in fact, are going to be superseded by persons who come in 10 or 15 minutes late.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, if it is a question of getting here on time, we can be here on time and put the seven Liberals on this side and we will never have the opportunity to ask questions. If that is what you want, if that is the way you interpret the rules, then we can make it. But this is not the way it is done in other Committees.

The Chairman: Mr. Pelletier, if in fact there is a rule to be considered . . .

M. Côté: Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président. Je fais partie du Comité de l'Agriculture depuis dix ans et quand ma santé me l'a permis, j'ai toujours assisté aux réunions et si la demande que mon collègue vient de faire avait été faite en 1968 par les partis de l'opposition qui ont demandé qu'il n'y ait pas deux libéraux sur le même côté, deux NPD ou deux créditistes que le président alterne selon son bon jugement. Même si, à certains moments, il n'y avait pas de représentants l'autre côté, le président du temps tentait de répondre à la demande. Je pense que M. Whittaker n'y était pas dans ce temps-là, mais s'il y avait été, il se serait rendu compte que le quinze minutes qui, aujourd'hui, est devenu un vingt minutes, était très défendu quand M. Jack Horner était présent. Parfois, M. Horner prenait lui-même 20 minutes, mais personne d'autre ne pouvait le faire. Alors si ont veut que les séances se déroulent bien, je pense qu'il vaut mieux oublier le passé et revenir à ce qui s'est fait depuis que je suis ici, depuis 10 ans, c'est-à-dire donner alternativement la parole à un côté et à l'autre, même si parfois un des partis ou un des membres n'arrive pas à temps. Autrement, si vous vous en tenez à cela, il peut arriver qu'on vous demande d'attendre à la prochaine séance pour prendre la parole. Et vous êtes alors dans de mauvais draps. Donc, même si nous sommes en retard, nous pourrons au moment

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur Pelletier, de votre observation. Je n'ai pas de commentaire à faire sur l'existence d'un règlement quelconque sur l'alternance d'un parti à l'autre. Je vous ferai simplement remarquer que plusieurs députés sont arrivés de bonne heure ce matin et m'ont demandé de mettre leur nom sur ma liste. Nous avons commencé notre séance avec une liste de plusieurs noms et je n'ai pas cru bon d'y apporter des modifications importantes à la suite de l'arrivée d'autres députés. J'ai l'intention d'exercer mon pouvoir discrétionnaire en tant que président du comité et j'ai également l'intention d'appliquer la règle concernant la limite de 10 ou 5 minutes, mais en ce qui concerne l'atternance entre les partis, il me serait difficile de suivre cette procédure puisque j'ai commencé avec une liste comportant 5 ou 6 noms.

M. Pelletier: Mais il ne s'agit pas de votre difficulté d'interprétation du règlement puisque le règlement . . .

Le président: Monsieur Pelletier, puisque je vous ai laissé terminer, je m'attends à la même courtoisie de votre part. D'abord, une de mes difficultés principales, c'est que je ne suis pas au courant de l'existence d'une règle officielle ou officieuse concernant l'alternance entre les partis. Je suis disposé à exercer une certaine discrétion à ce sujet, mais je trouve injuste que ceux qui ont indiqué leur désir de poser des questions au début de la séance perdent leur place au profit de membres qui sont arrivés avec 10 ou 15 minutes de retard.

Des voix: Bravo.

M. Pelletier: Monsieur le président, s'il s'agit d'arriver ici à l'heure, tous les 7 libéraux peuvent être présents au début de la séance. Si vous voulez interpréter la règle ainsi, nous pourrons nous y conformer mais ce n'est pas l'usage dans les autres comités.

Le président: Monsieur Pelletier, si l'on doit considérer une règle . . .

Mr. Côté: On the same point of order, Mr. Chairman. I have been a member of the Agriculture Committee for 10 years and, in so far as my health has permitted, I have never missed a meeting. My colleague's point was brought up in 1968 by the opposition parties which asked that, instead of having members of the same party follow each other, the Chairman see that turns alternate. Even though on occasions there were no representatives of one party present, the Chairman always attempted to see that this practice was followed. I do not know whether Mr. Whittaker was there at the time, but he should have noticed today that his 15 minutes did in fact turn into 20 minutes and such a thing could never happen when Jack Horner was Chairman. Sometimes, Mr. Horner took 20 minutes himself but no one else was allowed to do so. Therefore, in the interest of orderly procedure, I suggest that we return to our practice of the past 10 years, that is alternating from one party to another, even though members of one party may not have arrived on time. Otherwise, you may find yourself taking names for the following meeting and getting into real complications. If we indicated our desire to ask questions at the previous meeting, we could arrive late and still expect to have the floor, as was agreed. I think our traditional practice worked very well and we should stick to it. Mr. Smith could probably give you a better idea of

[*Texte*]

où nous arrivons, prendre la parole tel que convenu à la séance précédente. Je pense que cela irait bien car cela allait bien avant. Je pense que M. Smith pourrait peut-être vous donner une meilleure idée de la situation. Est-ce que j'explique bien la situation? Comment cela se passait-il quand vous étiez président?

• 1145

The Chairman: Mr. Côté, I appreciate your comments and I appreciate what you are indicating, but I would like to take exception to one of the facts that you brought out this morning. I keep a careful record of the times that questioners commence and finish. Dr. Lewis ended his statement at 11.22 a.m., whereupon Mr. Whittaker commenced. I intervened at 11.32 a.m. and he completed at 11.33 a.m. I believe that is 13 minutes not 20 minutes.

I am trying to adhere to the 10-minute rule for the first speaker of the party which would mean that the first speaker of the Liberal Party and the NDP, of course, would have 10 minutes. I am prepared to take under advisement what you have indicated and if there is some substantial difficulty with the way the Chair is recognizing speakers then perhaps we should take up the matter at the steering committee for some further direction of the Chair.

Up to this point I have recognized Mr. Neil. I then propose to recognize Mr. Marchand after which it will be Mr. Cadieu.

M. Pelletier: Monsieur le président, j'aimerais que cette question soit soumise le plustôt possible au Comité directeur. Si on change les règlements de ce comité-ci, et non celui des autres comités, moi, je me poserai de sérieuses questions quant à l'interprétation que fait la présidence du Comité.

The Chairman: Mr. Pelletier, as I have indicated to you, I am prepared to have the matter go to the steering committee to determine whether, first of all, there is a rule that governs this. I assure you that I am not about to conduct this Committee in a manner different than other committees. If that completes the point of order, we will return then to Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman. Dr. Lewis, I wonder whether you can tell the Committee how many reactors have been found in Saskatchewan. While that is being checked out perhaps I can continue with my questioning. I wonder what facilities you have for testing. My understanding is that last year there were some reactors found in my constituency and it took two or three months before the tests were completed with the result that the man was left up in the air. He had imported these animals from the United States and it was, I think, six weeks or something of that period of time before the test was carried out. Then there were two tests and it took, I think, four or five months before the final test was made. What facilities do you have for testing? At that time you had no special facilities and my understanding is that the staff had to work overtime to carry out these tests.

Dr. Lewis: In respect of the first question, Mr. Neil, I can now report 33 reactors uncovered in Saskatchewan and on the next question I would ask that Dr. Frank respond.

[*Interprétation*]

what this procedure is. I have tried to describe the procedure which was followed when he was Chairman.

Le président: Monsieur Côté, j'apprécie vos remarques, mais j'aimerais corriger une de vos observations. Je vous signale que M. Lewis a terminé sa déclaration à 11 h 22 et M. Whittaker a ensuite pris la parole. J'ai fait une observation à 11 h 32 et il a terminé ses remarques à 11 h 33, ce qui veut dire 13 minutes et non pas 20.

J'essaie de donner au premier représentant de chaque parti 10 minutes et je suis préparé à demander des avis sur la question que vous avez soulevée lors d'une réunion du comité directeur.

Jusqu'ici, j'ai donné la parole à M. Neil, j'entends ensuite passer à M. Marchand, suivi de M. Cadieu.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, I would like this question to be discussed as soon as possible in the steering committee. If the rules of this Committee are changed while those of other committees remain the same, I will have some serious reservations about the Chair's interpretation.

Le président: Monsieur Pelletier, comme je vous l'ai dit, cette question fera l'objet d'une discussion de la part du comité directeur, qui essaiera de déterminer s'il existe une règle de procédure à ce sujet. Je puis vous assurer que je n'entends pas que ce Comité soit dirigé autrement que les autres comités. Si personne d'autre n'a d'observation à faire, nous donnerons la parole à M. Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Monsieur Lewis, pouvez-vous nous dire combien de sujets positifs ont été trouvés en Saskatchewan? J'aimerais également savoir quelles sont vos installations pour effectuer les tests. Je crois comprendre que quelques sujets réagissants ont été trouvés dans ma circonscription et qu'il a fallu deux ou trois mois avant que les tests soient terminés. Le propriétaire de ces animaux est resté tout ce temps sans nouvelles. Il avait importé ces animaux des États-Unis et les tests n'ont pas pu avoir lieu avant six semaines. Il y a eu deux tests et ce n'est qu'après quatre ou cinq mois, je crois, que le dernier test a été effectué. Quelles installations avez-vous pour faire ces tests? A l'époque, vous n'aviez pas d'installations et je crois que le personnel a dû travailler des heures supplémentaires pour faire ces tests.

M. Lewis: Pour ce qui est de la première question, monsieur Neil, je puis vous dire qu'on a découvert 33 sujets positifs en Saskatchewan. Je demanderais à M. Frank de répondre à l'autre question.

[*Text*]

An hon. Member: How many in Alberta?

Dr. Lewis: In Alberta 120.

Mr. McIsaac: A supplementary, Mr. Chairman. How many herds do those represent in both cases?

The Chairman: I am advised by Dr. Lewis that the information will have to be sought from some of the other witnesses.

Dr. J. F. Frank (Director, Animal Pathology Division, Department of Agriculture): Mr. Chairman we have at the present time facilities in two areas for doing this test, one at Ottawa and the other at Lethbridge. I believe during the period about which you were speaking there were only facilities available at Ottawa. With regard to the delays I am not sure of the case you are speaking of and I could look it up, but the original testing was started as a survey after the fact, after animals were brought into Canada from the United States and there was no rush to do them. They were fitted into the capability of the labs in between testing for export and testing the A.I. units for export of semen to Australia. We really did not expect to find any at the beginning, and so there was no pressure put on this.

Mr. Neil: So, you have increased your staff now.

• 1150

Dr. Frank: To some extent. We are still working overtime in the present emergency.

Mr. Neil: I gather that these 33 reactors in Saskatchewan and the 130 some-odd in Alberta, were all imports? Is this correct?

Dr. Frank: Yes. They were all imports from the United States.

Mr. Neil: There were no cases where local animals . . .

Dr. Frank: There were no Canadian reactors in the other provinces except B.C.

Mr. Neil: In Southern B.C. where some of the local animals have it, you indicate that 5 per cent of the cattle, generally speaking, show lesions. I wonder whether you have detected any lesions in the local cattle in the Province of British Columbia, and if there is any evidence of abortion or deformed calves in the southern part of British Columbia?

Dr. Frank: I am informed by our staff that there has been no evidence of lesions in the cattle in Southern British Columbia but there have been a few so-called dummy calves, which would be an indication of one of the symptoms of this disease.

Mr. Neil: You indicate that the method of transmitting the disease is by gnats or small mosquitoes. Are these particular gnats or mosquitoes common in, say, Alberta, and Saskatchewan, and in Ontario, or are they common to the Province of British Columbia? I am wondering, is there a possibility that there could be a spread of the disease in the Prairies because of these gnats carrying it from one animal to the other?

[*Interpretation*]

Une voix: Combien en Alberta?

M. Lewis: En Alberta, il y en a 120.

M. McIsaac: Une question supplémentaire, monsieur le président. Dans combien de troupeaux ces sujets réagissant ont-ils été trouvés?

Le président: M. Lewis me dit que ces renseignements vous seront fournis par un des fonctionnaires.

M. J. F. Frank (directeur, Division de la pathologie vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, à l'heure actuelle, nous avons des installations dans deux régions pour effectuer ce test, à Ottawa et à Lethbridge. Je crois que pendant la période en question, les seules installations se trouvaient à Ottawa. En ce qui concerne le retard dont vous avez parlé, je ne connais pas ce cas particulier, mais je pourrai faire des recherches. Ces tests ont commencé d'abord comme une enquête après l'importation d'animaux des États-Unis et il n'y avait pas de hâte à ce moment. Ces tests s'effectuaient sur une base irrégulière en fonction de la capacité des laboratoires, entre les tests pour l'exportation de semence vers l'Australie. Au début, nous ne nous attendions vraiment pas à trouver des sujets positifs et c'est pour cette raison qu'il ne semblait pas y avoir d'urgence.

M. Neil: Vous avez augmenté votre personnel maintenant.

M. Frank: Dans une certaine mesure. Nous sommes toujours obligés de faire des heures supplémentaires, vu l'urgence de la situation actuelle.

M. Neil: Est-ce vrai que ces 33 sujets positifs en Saskatchewan et les 130 en Alberta étaient tous des importations?

M. Frank: Oui, c'était tous des importations des États-Unis.

M. Neil: Il n'y a eu aucun cas d'animaux canadiens . . .

M. Frank: Les seuls sujets positifs canadiens se trouvent en Colombie-Britannique.

M. Neil: Dans le sud de la Colombie-Britannique où certains animaux d'origine locale en sont atteints, vous dites qu'environ 5 p. 100 des bovins manifestent des lésions. Avez-vous découvert des lésions dans les bovins d'origine locale dans la province de Colombie-Britannique et a-t-on trouvé des signes d'avortement ou de veaux mal formés dans le sud de cette province?

M. Frank: Mes collaborateurs me disent qu'il n'y a aucun signe de lésion dans les bovins de la Colombie-Britannique méridionale, mais on a vu certains veaux mal formés, ce qui serait un symptôme de cette maladie.

M. Neil: Vous dites que cette maladie est transmise par des moucherons ou de petits moustiques. Ces insectes se trouvent-ils en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario ou uniquement en Colombie-Britannique? Cette maladie pourrait-elle se répandre dans les Prairies, par exemple, à cause de ces moustiques?

[*Texte*]

Dr. Frank: Mr. Chairman, I might try to answer that. These gnats or culicoides are found in various parts of Southern Canada. They are found in this particular area right here in Southern Ontario; they are found in British Columbia. There are some reports from Saskatchewan, and I would suspect that in various parts along the Southern Prairies that they would be found there too. It is fairly common.

Mr. Neil: Fine. Dr. Lewis, is the United States shipping semen into Canada at the present time?

Dr. Lewis: Yes. We are importing semen from the U.S.A.

Mr. Neil: What tests are being carried out to determine whether this is coming from bluetongue free animals?

Dr. Lewis: The test requirements at the present time on donor bulls from the United States is tuberculosis and brucellosis. But from discussions with the U.S.A. most of the donor bulls in unit have been tested for bluetongue. It is our intention with the amended regulations to include bluetongue as a test on semen being imported from the U.S.A.

Mr. Neil: But until now there is no certificate required that the bull is bluetongue free? Is this correct?

Dr. Lewis: No certificate is required that the bull is bluetongue free.

Mr. Neil: And what about the semen coming in from other countries? Is that the same situation that no certificate is required?

Dr. Lewis: We only import semen from countries that are free from foot and mouth disease, so this limits the number of countries from which we import semen, mainly Great Britain and Australia, and both of these countries are free from bluetongue.

Mr. Neil: Now, the exotic breeds that are brought in from Southern Europe, is that a bluetongue free area? If not, are tests carried out on these exotic breeds that are brought in through St. Pierre and Miquelon?

Dr. Lewis: Tests are carried out on the animals that are brought in through St. Pierre and Miquelon and through Grosse Ile, and so far as we are aware, bluetongue does not exist in the countries from which we are bringing these animals.

Mr. Neil: Have you had any reactors from any exotics that have been imported from Europe?

Dr. Lewis: No. To date, in all the tests we have done, and the tests are really done in our own laboratory here in Ottawa, we have had no reactors. In other words, they are done twice. The blood is shipped from France, say, to Ottawa, and then after the animals are in our quarantine station, we collect another blood sample and these are checked for bluetongue and so far all have been negative.

Mr. Neil: Is any work being done in Canada to develop a serum for vaccination or inoculation purposes to counteract or to immunize the animals, or is any work being done in the U.S. and if so, what stage of development is this in?

[*Interprétation*]

M. Frank: Monsieur le président, ces moucherons ou culicidés se trouvent dans plusieurs régions du sud du Canada, y compris cette partie du sud de l'Ontario et en Colombie-Britannique. Je suppose qu'on les trouverait également dans le sud des Prairies. C'est une espèce assez répandue.

M. Neil: Est-ce que les États-Unis font l'exportation de semence au Canada à l'heure actuelle?

M. Lewis: Oui. Nous importons la semence des États-Unis.

M. Neil: Quels tests effectuez-vous pour déterminer que cette semence ne provient pas d'animaux atteints de la fièvre catarrhale?

M. Lewis: A l'heure actuelle les taureaux donneurs aux États-Unis font l'objet d'un test de tuberculose et de brucellose, mais d'après les renseignements que nous avons eus des États-Unis, la plupart de ces donneurs ont également fait l'objet d'un test de fièvre catarrhale. Les règlements modifiés exigeront un test de fièvre catarrhale pour la semence importée des États-Unis.

M. Neil: Mais actuellement on n'exige pas de certificat attestant que le taureau n'est pas atteint de fièvre catarrhale, n'est-ce pas?

M. Lewis: Aucun certificat de ce genre n'est nécessaire.

M. Neil: Et qu'en est-il de la semence importée d'autres pays? Exige-t-on un certificat?

M. Lewis: Nous importons la semence seulement des pays exempts de la fièvre aphteuse, ce qui limite leur nombre. Nos fournisseurs sont principalement la Grande-Bretagne et l'Australie, ces deux pays ne connaissant pas la fièvre catarrhale.

M. Neil: Pour ce qui est de ces races exotiques importées du Sud de l'Europe, cette région est-elle exempte de fièvre catarrhale? Si ce n'est pas le cas, ces animaux font-ils l'objet de tests lorsqu'ils arrivent à Saint-Pierre-et-Miquelon?

M. Lewis: Les animaux qui arrivent à Saint-Pierre-et-Miquelon et à Grosse Île font l'objet de tests et, à notre connaissance, la fèvre catarrhale ne se trouve pas dans les pays d'où nous les importons.

M. Neil: Avez-vous trouvé des sujets positifs parmi ces races exotiques importées de l'Europe?

M. Lewis: Non. Jusqu'ici, les tests que nous effectuons dans nos laboratoires à Ottawa n'ont trouvé aucun sujet réagissant. En fait, ces tests se font deux fois. D'abord, le sang est envoyé de France, par exemple, à Ottawa et, une fois ces animaux arrivés dans nos stations de quarantaine, nous leur faisons une nouvelle prise de sang et un test de fièvre catarrhale. Jusqu'ici tous les résultats ont été négatifs.

M. Neil: Est-ce que l'on essaie au Canada ou aux États-Unis de mettre au point un sérum ou vaccin pour immuniser les animaux contre cette fièvre et quel progrès a-t-on réalisé?

[*Text*]

Dr. Frank: Mr. Chairman, there is no work being done in Canada in trying to develop a vaccine because it is regarded as an exotic disease. In the United States there was some work done in California, there was a vaccine available, but at the present time it either is not available or it is difficult to get. One problem is that there are different strains of bluetongue and the vaccines only protect against one strain. So this complicates the situation.

Mr. Neil: I guess I have one more question, do I?

• 1155

The Chairman: Your last question.

Mr. Neil: Yes. Could you tell me the length of time it takes to complete a test, and, if an animal shows as a reactor, do you require a second test to verify it?

Dr. Lewis: It does not require a second test now to verify that the animal is a reactor. It is true that in the beginning when we did the survey we did retests on some of the reactors. We even sent serum from some of these animals to the main laboratory in the United States, at Ames, Iowa, and the results were similar.

Mr. Neil: The reason I was asking was that in the particular instance in Saskatchewan I am familiar with I think there were three or four animals that were reactors on the first test and the subsequent test indicated that one or two of these were not reactors. This is why I am asking about the effectiveness of the test and whether you do a double test.

Dr. Lewis: I think I have answered the question that we are not doing double tests now. It is known that in some cases there may be a fluctuating titre but on retest of animals who are negative the titre would probably be up the next time around and we would find the animal then. On the length of the tests, I would refer that to Dr. Frank.

Dr. Frank: We generally say it takes about six to ten days to get the results out. One reason you may have heard about a double test is that there are two types of tests in use. One is a complement fixation and the other is an agar-gel test, and at one stage we sometimes used to do the two tests.

Mr. Neil: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you, Mr. Chairman. I would just like to reiterate a couple of things my colleague from the South Okanagan has said about the concern of B.C. ranchers regarding the disease. It is not only of concern to the ranchers in the South Okanagan. Ranchers all over interior British Columbia are really very concerned about the presence of bluetongue disease. They are very concerned about the implications it has for the industry, especially the trade side of it. They are not only concerned about international trade, they are also concerned about interprovincial trade in their own country. As a matter of fact, I have had some calls from people in British Columbia who asked whether there were any representations from any of the provinces in Canada regarding the movement of cattle from British Columbia to the other provinces. A lot of our B.C. cattle move to feed lots in Southern Ontario so they were really quite concerned. I wonder whether Dr. Lewis could comment on that part of it.

[*Interpretation*]

M. Frank: Monsieur le président, on ne fait aucun travail dans ce domaine au Canada parce que l'on estime qu'il s'agit d'une maladie exotique. Certains travaux ont été réalisés en Californie et on a mis au point un vaccin, mais il est devenu difficile ou impossible à obtenir. Il y a plusieurs variétés de la fièvre catarrhale et les vaccins fournissent une protection contre une seulement. Cela complique la situation.

M. Neil: Il me reste encore une question, n'est-ce pas?

Le président: Votre dernière question.

M. Neil: Oui. Pouvez-vous me dire combien de temps il faut pour terminer un test et, si un animal est identifié comme un sujet positif, faites-vous un deuxième test pour vérifier?

M. Lewis: Il ne faut pas un nouveau test pour vérifier qu'un animal est un sujet positif. Il est vrai qu'au début, quand nous faisions notre enquête, nous avons refait nos tests de certains des sujets positifs. Nous avons même envoyé du sérum de certains de ces animaux au laboratoire vétérinaire aux États-Unis à Ames en Iowa et les résultats étaient les mêmes.

M. Neil: Dans le cas que je connais en Saskatchewan, trois ou quatre animaux ont été identifiés comme sujets réagissant la première fois et un nouveau test a indiqué qu'un ou deux d'entre eux n'étaient pas des sujets positifs. C'est pour cette raison que je pose une question sur l'efficacité du test et la nécessité de vérification.

M. Lewis: J'ai dis que nous ne faisons pas un nouveau test maintenant. Dans certains cas le titre peut fluctuer, mais un nouveau test d'animaux qui ont donné un résultat négatif nous permettrait de l'identifier. Pour ce qui est de la durée des tests, je demanderais à M. Frank de répondre.

M. Frank: Généralement, il faut entre 6 et 10 jours pour connaître les résultats. Ce qui explique sans doute votre idée sur les tests doubles c'est qu'il existe deux genres de tests, et, à un certain moment, nous faisions parfois les deux.

M. Neil: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Neil. Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Merci, monsieur le président. J'aimerais souligner de nouveau les préoccupations des grands éleveurs en Colombie-Britannique concernant cette maladie. Ce n'est pas seulement les éleveurs de l'Okanagan qui s'en inquiètent, mais tous ceux de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Ils s'intéressent tout particulièrement aux répercussions de la fièvre catarrhale sur leur commerce international et national. J'ai déjà reçu des appels de la Colombie-Britannique me demandant si les autres provinces entendent prendre des mesures concernant le transport de bovins en provenance de Colombie-Britannique. Beaucoup de bovins en Colombie-Britannique sont transportés à des parcs d'engraissement dans le sud de l'Ontario et cette situation est un sujet d'inquiétude pour les éleveurs. Est-ce que M. Lewis pourrait me donner ses commentaires là-dessus?

[*Texte*]

Dr. Lewis: Mr. Chairman, to date we have not received representations from any other province with respect to the movement of livestock.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): One of the problems that I see as very serious is the source. I am particularly concerned about the proximity of Washington State cattle to the cattle in the South Okanagan. What is the United States doing to eradicate bluetongue down there? Especially, what is Washinton State doing? I am concerned about the presence of bluetongue in those Washington State herds, because, if you have been up in that part of the country where the cattle range, the cattle often mix with each other across the border. There are no fences, really, and the flies are certainly mobile across those borders. What assurances do we have that Washington State will eradicate bluetongue in their own herds? That is the really big concern that I have.

• 1200

Dr. Lewis: Mr. Chairman, bluetongue has existed in the United States for a number of years dating back, I believe, to 1952. Most of the infection is in the southern states and this is understandable because the weather conditions in southern states contribute to the multiplication of insects.

At the present time, the U.S.A. have not taken any specific action to eradicate the disease from their country. In discussions with them, they are quite interested in our approach to the program and will be following our program very closely and we are informed that some states are most anxious to take some action.

But, in answer to the question, no action has been taken to date.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Have there been tests conducted on herds, say, in the State of Washington that are very close to the border areas of Canada, say, the herds around Osooyos Washington and that part of the country?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, as I mentioned previously, we have informed the U.S.A. veterinary officials, in Washington, D.C., that we have uncovered reactors in Canadian animals as well as in U.S.A. imports and they have agreed to collect blood samples from some of the cattle bordering along the South Okanagan Valley. We do know, from past reports, that, in tests they have done on Canadian animals coming to Canada, they have uncovered reactor animals.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): One of the reasons that I asked the Minister, yesterday, in the House, if he would consider abandoning the procedure of slaughtering herds, at least temporarily, is because of the source of bluetongue, particularly the probable source in the State of Washington. Now, I do not think it really helps us a lot if we are going to eradicate herds in the South Okanagan if it is still going to be present in Washington-State herds, because we will just reinfect our cattle over and over again unless they eradicate the source in that State. So, this this is the reason I ask the question.

Dr. Lewis: Well, we are not aware of the extent of the infection in Washington at this point in time but we are aware that we have a considerable number of reactors in the South Okanagan Valley which certainly are a source of infection and, without their removal, there is every indication that there will be more spreading of the disease.

[*Interprétation*]

M. Lewis: Monsieur le président, jusqu'ici nous n'avons pas reçu d'instances des autres provinces sur le mouvement de bétail.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je m'inquiète tout particulièrement de la proximité du sud de l'Okanagan aux bovins atteints dans l'état de Washington. Que font les États-Unis pour faire disparaître la fièvre catarrhale dans les régions où elle se trouve? Que se fait-il dans l'état de Washington en particulier? Je m'intéresse en particulier à cet État puisqu'il y a souvent un mélange de troupeau dans les pâturages près de la frontière. Il n'y a pas de clôture et il n'y a pas non plus de barrière au mouvement des moustiques. Comment l'État de Washington entend-il traiter la fièvre catarrhale parmi les troupeaux atteints? Voilà ma grande préoccupation.

M. Lewis: Monsieur le président, la fièvre catarrhale sévit aux États-Unis depuis plusieurs années et remonte je crois à 1952. L'infection a surtout été découverte dans les États du Sud, ce qui est très compréhensible car les conditions climatiques contribuent à la multiplication des insectes.

A l'heure actuelle, les États-Unis n'ont rien fait de spécial pour éliminer la maladie. Dans nos pourparlers, nous avons constaté que notre programme semblait les intéresser et qu'ils l'étudieraient soigneusement. Nous avons appris que certains États sont prêts à passer à l'action.

Cependant, rien jusqu'ici n'a été fait.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): A-t-on effectué des tests sur les troupeaux de l'État de Washington, qui est très proche de nos régions frontalières par exemple, sur les troupeaux de la régions de Osooyos?

M. Lewis: Monsieur le président, je le répète, nous avons informé les responsables de l'hygiène vétérinaire des États-Unis que nous avions découvert des cas de fièvre catarrhale chez des animaux canadiens ainsi que chez des animaux importés des États-Unis. Ils ont accepté de faire des prélèvements sanguins sur des bovins proches de la vallée du Sud de l'Okanagan. Nous avons appris dans d'autres rapports qu'ils avaient découvert des sujets positifs chez des animaux canadiens.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Si j'ai demandé hier au ministre s'il ne voudrait pas abandonner l'abattage des troupeaux au moins temporairement, c'est parce que la cause de la fièvre catarrhale se trouve probablement dans l'État de Washington. Je ne crois donc pas qu'il nous aiderait beaucoup d'éliminer nos troupeaux dans le Sud de l'Okanagan si on ne fait rien pour ceux de l'État de Washington car l'infection se propagera toujours si on ne l'élimine pas dans cet État. C'est pourquoi j'avais posé la question.

M. Lewis: Eh bien, jusqu'ici nous ne savons pas dans quelle mesure cette infection est répandue dans l'État de Washington, mais nous savons avoir un nombre considérable de sujets réagissants dans la vallée du Sud de l'Okanagan, ce qui représente de toute évidence, une source d'infection qui, à moins d'être supprimée, a de grande chances de propager la maladie.

[*Text*]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Since we have found so many reactors, about perhaps 18 to 20 herds, in the South Okanagan, now, would this not also mean that, even if Washington State had no bluetongue, those herds would probably be infected from our herds that have had the disease? So really, you know, that is why I am concerned. We are going to slaughter our cattle but, unless Washington State does something with it, it is just going to come back to our country as well.

Dr. Lewis: Well, we would have to keep our country under surveillance and continue to conduct tests to find out what would happen in the future when the reactors are removed and to find out, then, if there is any further reactors in these herds.

It is known that this disease is a complex disease. A mosquito does not simply bite an American animal, say, and infect a Canadian animal. The virus, we understand, has to be in the mosquito for some considerable period of time. And the other thing is that the culicoides do not travel great distances. So there are a number of aspects that require consideration.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I am a little confused about the species that are involved as vectors. You talk about mosquitoes, you talk about gnats and you talk about culicoides. I understood that culicoides really were just the little no-see-um or the common name for no-see-um. Is that close?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, this is correct. The culicoides often are referred to as a no-see-um and they are the principal vector.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The principal vector. But mosquitoes and other species of insects can also be vectors. Is that correct?

Dr. Lewis: It is possible that . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I am trying to tie it down. I know you talked about mosquitoes and then you talked about culicoides.

Dr. Lewis: The principal one is culicoides but there is some possibility of spread by other insects.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): And has there been much work done by our entomologists on the aspect of the insect vector, culicoides, say, in the south Okanagan and other parts of Canada?

Dr. Lewis: I am not aware of the work that has been done in this part of the country with respect to culicoides, but we have been in contact with our research branch and we hope to have their assistance to find out more about the incidence of culicoides when they appear and when they disappear and other aspects of the culicoides.

• 1205

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): If you are around the rangelands in the summertime they sure are all over from low elevations to high elevations. You cannot see the little beggars but you can sure feel them.

I wonder if he would give the Committee or certainly me a list of publications relating to the insect vector, the no-see-um or the culicoides and bluetongue, and perhaps some other references regarding bluetongue in Canada. I particularly would like to get up to date on some of these aspects because I really wonder how much actually has been done particularly on the mobility of this insect vector.

[*Interpretation*]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Étant donné que nous avons découvert tant de sujets réagissants, environ peut-être 18 à 20 troupeaux, dans le Sud de l'Okanagan, cela ne signifie-t-il pas aussi que, même si l'État de Washington n'était pas atteint par la fièvre catarrhale, ils l'auraient probablement attrapé au contact de nos troupeaux? C'est pourquoi je m'inquiète. Nous allons abattre nos bovins, mais si l'État de Washington ne fait rien, le mal reviendra.

M. Lewis: Eh bien, il nous faudra surveiller notre pays et continuer d'effectuer des tests pour voir ce qui se passera lorsque les sujets réagissants auront été supprimés.

On sait qu'il s'agit là d'une maladie complexe. Il ne suffit pas qu'un moustique aille piquer un animal américain pour contaminer un animal canadien. Le virus doit en effet avoir été porté par le moustique assez longtemps avant d'être infectieux. D'autre part, les cullicoïdes ne couvrent pas de grandes distances. Il nous faudra donc considérer plusieurs aspects.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je ne comprends pas trop quel insectes sont considérés porteurs. Vous avez parlé de moustiques, de moucherons et de cullicoïdes. Je croyais que les cullicoïdes étaient en fait les petits brûlots, n'est-ce pas?

M. Lewis: Monsieur le président, c'est bien ça. On appelle souvent les cullicoïdes des brûlots et ce sont les principaux porteurs.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mais les moustiques et autres insectes peuvent également être porteurs, n'est-ce pas?

M. Lewis: Il est possible que . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais préciser. Je sais que vous avez parlé de moustiques, puis de cullicoïdes.

M. Lewis: Le principal porteur est le cullicoïde, mais il est possible que la maladie soit transmise par d'autres insectes.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Et vos entomologistes se sont-ils penchés sur ces insectes porteurs, sur les cullicoïdes par exemple du Sud de l'Okanagan et d'autres régions du Canada?

M. Lewis: Je ne sais pas ce que l'on a fait à ce sujet dans cette région, mais nous avons contacté notre Direction de la recherche et espérons qu'elle nous aidera à préciser le rôle des cullicoïdes lorsqu'ils apparaissent et disparaissent et à étudier d'autres aspects de ces insectes.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Dans les parcours, en été, ces diables de bestioles sont partout, tant dans les parties élevées que dans les parties basses. On ne les voit peut-être pas, mais on les sent certainement.

Je me demande si on pourrait me fournir ou fournir au Comité une liste des publications portant sur cet insecte vecteur, le brûlot ou le cullicoïde; j'aimerais également obtenir des textes au sujet de la fièvre catarrhale du mouton au Canada. Je souhaite notamment qu'il s'agisse de documents récents parce que je me demande vraiment quelles ont été les mesures prises en ce qui concerne les

[*Texte*]

The claim is that the no-see-um really does not go very far and so as a vector it is not very effective. I would really like to know how much work has actually been done on the mobility of the no-see-um because they sure are all over the place on the rangelands of British-Columbia.

How widely did you take samples in British Columbia? From what areas have you taken samples in the province of British Columbia so far?

Dr. Lewis: You are aware of the samples we have collected in the South Okanagan Valley: 3,782. In other parts of British Columbia we collected 2,655 samples on our survey last year and 109 herds were tested and were negative. This is the basis of the survey: 109 herds were negative.

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): From all over the Province of British Columbia?

Dr. Lewis: Generally over the province. I do not have the specific locations but I know that some of these would have been in the Fraser Valley because there was a considerable movement of Holstein cattle from the U.S.A. to Canada last year.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Could you let me know if you took some out of the Kamloops area?

Dr. Lewis: Yes, we can.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Just one last question, Mr. Chairman. I am quite concerned also about the presence of the California Bighorn in two herds in the South Okanagan: one is the Ashnola herd and the other one is the Vaseaux Lake herd. Did I understand that this species, the California Bighorn can show the symptoms of the bluetongue and have you done any testing or do you plan to do any testing in the California Bighorn?

Dr. Lewis: We are not aware that they are any more susceptible than any other type of sheep, but we know that in general sheep would be susceptible. With respect to these animals we are now in discussion with the wildlife people in B.C. and hope to get some blood samples from these Bighorn sheep.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): There are other herds around. Perhaps it would be a good idea to test as widely as possible because there are several other herds in the Province of British Columbia as well of the California Bighorn.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis, Mr. Marchand. Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: Most of my questions Mr. Chairman, have been answered. One question I would like to ask Dr. Lewis is if the meat of these reactors is suitable for human consumption?

Dr. Lewis: Yes, Mr. Chairman. Fortunately the disease does not spread to humans. The animals are slaughtered at a packing plant under federal inspection and provided the carcass is healthy otherwise the carcass is passed for food.

[*Interprétation*]

déplacements de cet insecte vecteur. On prétend que le brûlot ne se déplace pas très loin et donc, qu'en tant que vecteur, il n'occupe pas une grande place. J'aimerais connaître la teneur des travaux effectués au sujet de la mobilité des brûlots parce que ces insectes sont partout dans les parcours de mouton en Colombie-Britannique.

Combien d'échantillons avez-vous prélevé en Colombie-Britannique? De quelles régions, jusqu'à présent, les avez-vous pris?

M. Lewis: Vous savez que, dans la vallée du Sud de l'Okanagan, nous avons recueilli 3,782 échantillons alors que, dans d'autres parties de la Colombie-Britannique, nous en avons recueillis 2,655. Nous avons effectué des tests auprès de 109 troupeaux tests qui se sont révélés négatifs. C'est ce résultat qui constitue la base de l'enquête.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Dans toute la province de Colombie-Britannique?

M. Lewis: Dans toute la province, en général. Je ne dispose pas d'une liste exacte de tous les endroits, mais je sais qu'il y en a notamment dans la vallée du Fraser étant donné que l'an dernier, il y a eu entre les États-Unis et le Canada un déplacement considérable de bovins Holstein.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Pourrez-vous me dire si vous avez pris des échantillons dans la région de Kamloops?

M. Lewis: Oui, nous vous le communiquerons.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Une dernière question, monsieur le président. Je m'inquiète également au sujet du mouflon de Californie dans deux troupeaux du sud de l'Okanagan: il s'agit du troupeau d'Ashnola et du troupeau du lac Vaseaux. J'ai cru comprendre que l'on a noté les symptômes de la fièvre aphteuse du mouton chez ces mouflons de Californie; avez-vous effectué des tests auprès de ces animaux?

M. Lewis: A notre connaissance, ces moutons ne sont pas plus susceptibles d'être atteints que toute autre espèce de mouton; nous savons toutefois qu'en général les moutons sont susceptibles d'être infectés. En ce qui concerne ces animaux, nous poursuivons des pourparlers avec les responsables de l'environnement en Colombie-Britannique et nous espérons obtenir des échantillons de sang des mouflons.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il existe également d'autres troupeaux de mouflon de Californie en Colombie-Britannique. Il serait peut-être donc utile d'agrandir l'étendue des tests.

Le président: Merci, monsieur Lewis et monsieur Marchand. Monsieur Cadieu.

M. Cadieu: Monsieur le président, on a répondu à la plupart de mes questions. J'aimerais demander à M. Lewis si la viande de ces sujets réagissants peut être consommée.

M. Lewis: Oui, monsieur le président. Heureusement, la maladie n'atteint pas les êtres humains. Les animaux sont abattus en présence d'inspecteurs fédéraux et, pourvu que la carcasse ne montre aucun signe de maladie, elle est utilisée à des fins alimentaires.

[*Text*]

Mr. Cadieu: I have another question I would like Dr. Lewis to comment on. Does he expect this in any way to interrupt the Hereford World Show and Conference that is being held in southern Alberta this year, mainly in Banff and Calgary? Does he think this in any way with Alberta's having 120 reactors would affect this great show?

Dr. Lewis: I am of the opinion that the great Hereford Show will not be affected because the reactors that we found in Alberta have been slaughtered and have been removed.

Mr. Cadieau: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Cadieu. Mr. Gilbert.

Mr. Hurlburt: Thank you, Mr. Chairman.

• 1210

I would like to point out that I have had a lot of faith over the years in your department, Dr. Lewis, but the thing that concerns me the most is what part the Minister of Agriculture might be playing, or whether you receive much direction from him. I worry about the mess the dairy business is in, the eggs and the beef, and I just do not want him interfering with your department.

Mr. Chairman, I would like to quote from an editorial in the *American Hereford Journal* in January, 1975 (sic), which states:

> Anaplasmosis and bluetongue are transmitted primarily by biting insects, yet the Canadians claim they have no bluetongue while they claim their U.S. neighbouring states have it. We do not understand how the insects are forbidden to cross the border in either direction or how they can be persuaded not to bite Canadian cattle. The more you consider this preposterous situation the more you begin to believe there is more to it than a commendable method of preventive medicine.

Then in the last paragraph:

> We might also add this neighbour of ours has served as a huge quarantine station for many breeds from countries around the world from which cattle could be carrying a myriad of exotic diseases to our border and even across it. There is also the possibility these animals from foreign land through Canada could be carrying genetic trash which could be introduced into this nation's beef cattle population. Should we consider requiring a thorough USDA approved genetic test to be conducted prior to all breeding cattle importations from Canada?

Now I am just going to quote from a paragraph of a letter written by Dr. Wells on February 3, 1976, Mr. Chairman. It states:

> In connection with biting flies, it is recognized that their normal flying range is relatively narrow and as one moves further north, their normal season becomes shorter still and it is because of this that outbreaks of bluetongue in the northern States bordering Canada have been considerably limited as compared to more southern States. Again, as one moves further north into Canada, the season still becomes shorter with less opportunity for transmission of the disease. It is, therefore, a natural phenomenon that there should be less transmission of bluetongue by biting flies in Canada than in areas of the United States, rather than

[*Interpretation*]

M. Cadieu: J'aimerais également demander à M. Lewis s'il pense que cette situation risque de nuire à la conférence et à la foire mondiale de Hereford qui se tiendra cette année dans le Sud de l'Alberta, notamment à Banff et à Calgary? Pense-t-il que la présence de 120 sujets réagissants en Alberta puisse avoir une influence sur cette grande exposition?

M. Lewis: Je pense que la foire de Hereford ne sera pas influencée parce que les sujets réagissants qui ont été trouvés en Alberta ont été abattus et éliminés.

M. Cadieu: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Cadieu. Monsieur Gilbert.

M. Hurlburt: Merci, monsieur le président.

J'aimerais préciser, monsieur Lewis, que j'ai longtemps fait confiance à votre ministère; je me préoccupe toutefois du rôle qu'y jouent le ministre de l'Agriculture et ses directives. Je m'inquiète au sujet des problèmes de l'industrie laitière, de l'industrie des œufs et de la production de viande de bœuf et j'aimerais mieux qu'il ne se mêle pas des travaux de votre secteur.

Monsieur le président, j'aimerais citer un article du *American Hereford Journal* de janvier 1975 (sic), où il est écrit ce qui suit:

> L'anaplasmose et la fièvre catarrhale du mouton sont transmises essentiellement par des insectes piqueurs; pourtant, les Canadiens prétendent qu'ils n'ont pas de fièvre catarrhale et que les États américains avoisinants en ont. Nous n'arrivons pas à comprendre comment on peut interdire aux insectes de traverser la frontière dans un sens ou dans l'autre ou comment on peut les persuader de ne pas piquer les bovins canadiens. Plus on étudie cette situation ridicule, plus on se convainc qu'il s'agit là de quelque chose d'autre qu'une méthode recommandable de médecine préventive.

Ensuite, au dernier paragraphe:

> Nous pourrions également ajouter que notre voisin a servi de clinique de quarantaine pour un grand nombre d'espèces provenant de tous les pays du monde dont les bovins sont susceptibles d'être porteurs d'une multitude de maladies étrangères à notre territoire. En outre, il se peut que ces animaux étrangers qui nous parviennent par l'entremise du Canada soient porteurs de défauts génétiques qui pourraient affecter la population bovine de notre pays. Faudrait-il envisager d'exiger des tests génétiques approuvés par le secrétariat de l'Agriculture des États-Unis pour tous les bovins importés du Canada?

J'aimerais maintenant citer un paragraphe d'une lettre rédigée par M. Wells le 3 février 1976. Il y dit:

> En ce qui concerne les mouches piqueuses, il est notoire que leur rayon ordinaire de vol est relativement limité et qu'à mesure qu'on se déplace vers le Nord, la saison pendant laquelle elles abondent se raccourcit; c'est pourquoi les manifestations de fièvre catarrhale dans les états du Nord limitrophes ont été de moindre envergure que celles des états du Sud. En outre, plus on se déplace vers le Nord du Canada, plus la saison se raccourcit encore, les occasions de transmission de la maladie diminuant d'autant. Il est donc normal qu'il y ait moins de maladies transmises par les mouches piqueuses au Canada qu'aux États-Unis; on

[*Texte*]

any thought that such flies can be controlled with respect to border crossing.

And close to the end of his remarks he said that doctors, researchers and everyone would be in contact with the laboratory in Ames, Iowa, and they would work this situation out together.

My argument is this, Dr. Lewis, of course through you, Mr. Chairman. You said the United States has had this disease since 1952 and is very knowledgeable about fighting this disease and the eradication of the same. I think without the interference of the Minister of Agriculture and with your department and yours alone, we should be working jointly with the United States Department of Agriculture because I think they are professionals in this particular area, and I am just wondering if this has been done.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, as I indicated previously, we have been working closely with our colleagues in the U.S.A. First of all, last year when we did the survey we reported the results on the survey. Then we felt it was necessary to amend our import requirements and we had at least three discussions with them on amending our import testing procedures. As a result, now we require basically two tests on the animals before they come to Canada and certification that the herd is free. Also we have sent sera to the Ames Laboratory to be checked with the interpretation of the test in our Ottawa Laboratory and the results have been similar.

We are aware that the U.S.A. is collecting blood samples from slaughter cattle going into their country to be tested for bluetongue and to date we have received no report of reactors. If they do uncover reactors it was agreed that they would provide us with the identification of the animals and that they would send us sera which could be checked in our Ottawa laboratory.

The Chairman: You love one final question, sir.

• 1215

Mr. Hurlburt: Thank you. What criteria has been used in arriving at compensation figures for the ranchers in this particular case in the Okanagan?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, as I indicated previously, we have an evaluation team made up of the Chairman from the Health of Animals branch, a representative from the livestock industry, and a representative from the Livestock Division, and together they endeavour to determine the market value of the animals. They take into consideration the sale price being paid for animals being sold at auction markets. I also know in one instance where they had the figures on a consignment sale. So, with the team, they are doing their utmost and I believe they are recommending a value that would be market value, which would be the value the animals would receive if they were put up for auction today.

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, the only thing that my colleague, Mr. Whittaker, and I are concerned about is that if they are going to evaluate these cattle by going to an auction market to a public stockyard or anywhere else then I think this is very wrong, because many of these ranchers have been 20, 30, 40 and two and three generations building up this herd and so the only way they could replace the breeding stock that they have, which are bred and raised out in the open under range conditions and

[*Interprétation*]

voit donc qu'il ne s'agit pas du tout d'empêcher ces mouches de traverser la frontière.

Il ajoute d'ailleurs, vers la fin de sa lettre, que les vétérinaires, recherchistes et autres spécialistes entreront en contact avec le laboratoire de Ames, en Iowa, et qu'ils travailleront conjointement à la solution de ce problème.

Monsieur le président, M. Lewis nous a dit que les États-Unis avaient enregistré des manifestations de cette maladie depuis 1952 et qu'ils savent parfaitement comment la combattre et l'enrayer. Je pense que, sans que le ministre de l'Agriculture ne s'en mêle, votre secteur devrait travailler conjointement avec le secrétariat de l'Agriculture des États-Unis qui a un grand nombre de spécialistes en ce domaine; je me demande simplement si cela a été effectué.

M. Lewis: Monsieur le président, comme je l'ai indiqué précédemment, nous avons travaillé étroitement avec nos collègues des États-Unis. L.an dernier, nous leur avons d'abord communiqué les résultats de notre enquête. Nous avons ensuite trouvé nécessaire de modifier nos exigences en ce qui concerne le bétail importé et nous avons eu au moins trois discussions avec eux en vue de modifier nos procédures de tests pour les importations. Il s'ensuit que nous exigeons maintenant que les animaux subissent deux tests avant de parvenir au Canada et une garantie que le troupeau est libre de toute maladie. Nous avons également envoyé des échantillons sériques au laboratoire d'Ames afin de pouvoir comparer les résultats de ce laboratoire à ceux d'Ottawa; ils se sont révélés semblables.

Nous savons que les États-Unis recueillent des échantillons de sang des bovins d'abattage qu'ils importent; ces échantillons servent à des tests pour la fièvre catarrhales; jusqu'à présent, nous n'avons reçu aucun rapport indiquant la présence de sujets réagissants. Il a été convenu que s'ils en trouvent, ils identifieront les animaux concernés et nous enverront des échantillons sériques que nous pourrons examiner dans notre laboratoire d'Ottawa.

Le président: Vous avez droit à une dernière question.

M. Hurlburt: Merci. De quels critères s'est-on servi pour calculer les indemnisations des éleveurs de la vallée de l'Okanagan?

M. Lewis: Monsieur le président, comme je l'ai déjà indiqué, nous avons une équipe chargée de l'évaluation; elle est composée du président de la Direction de l'hygiène vétérinaire, d'un réprésentant de l'industrie du bétail et d'un représentant de la Division des bestiaux; à eux trois, ils s'occupent d'établir la valeur de marché des animaux. Ils tiennent compte des prix de vente versés pour les animaux vendus à l'enchère. Je suis également au courant d'un cas où ils ont tenu compte des chiffres d'une vente de consignation. Je pense donc qu'ils travaillent de leur mieux et que les prix qu'ils recommandent sont proches de la valeur marchande, c'est-à-dire des prix qu'on verserait pour ces animaux s'ils étaient vendus à l'enchèrage.

M. Hurlburt: Monsieur le président, mon collègue, M. Whittaker, et moi-même, pensons qu'il est erroné d'évaluer ces animaux au prix des halles d'enchères ou des parcs de bestiaux parce qu'un grand nombre de ces éleveurs ont consacré, 20, 30 ou 40 années sinon deux ou trois générations à la constitution de ce troupeau. Il s'ensuit que la seule manière qu'ils ont de remplacer les animaux de reproduction qui sont élevés et nourris en plein air dans les parcours et qui se sont donc adoptés à ces conditions de

[*Text*]

therefore have adapted to the mountain ranges, is by going to another rancher who has been in the same business the same amount of time to acquire his breeding stock to replace the ones that are going to be slaughtered, and I think the value of those would be considerably higher than the evaluation made by attending an auction sale.

The Chairman: Mr. Hurlburt, thank you. Would you comment on that, Dr. Lewis?

Dr. Lewis: We have a representative from the livestock industry and he has been in agreement with the amounts that have been awarded. We have to work within the confines of the Animal Contagious Diseases Act which indicates the compensation shall be the market value.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, sir.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, I would like to continue on something that Mr. Marchand and Mr. Wise have said. First of all, Mr. Marchand indicated that no matter what we do to eradicate blue tongue in British Columbia, in the Okanagan Valley, unless the disease is eradicated in the area of its neighbour south of the border in Washington State we are really batting at windmills. The same would go of course, in reverse, if they had cleared out the disease and it was in Alberta or British Columbia and still under a full head or steam there then they would not be achieving their purpose. What is the U.S. Department of Agriculture in your consultations with them, indicating they are going to do in Washington State? Are they going to go into a complete eradication program and, if so, why have they not started it along with us?

Dr. Lewis: It is my understanding that they have no plans to go into an eradication program in Washington State. But I could point out to you that the U.S. in some cases have followed our disease eradication procedures. The best example I can think of has been hog cholera. We have never had hog cholera in this country except for the few outbreaks in which the disease has been introduced into the country, but in the U.S. it has cost the hog industry many millions of dollars throughout the years, because it was only recently that the U.S.A. have decided to follow our program of disease eradication. So here we have an example of a disease that has existed in the United States for many years and still we were able to keep it out of Canada, with some outbreaks along the way. The last outbreak in Canada of hog cholera was in 1963.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): This subject was brought up in the winter when a number of us visited the United States and talked with the U.S. Department of Agriculture during that visit. At that time Mr. Hamilton, the Chairman and a number of others were there. I do not know if they got the same impression but it did not seem to be as much concern in the United States as it is in Canada. I think some effort should be made to indicate our great displeasure that more steps have not been taken by our neighbours to the south to clear up this disease because it is of much more importance to us because of the export of semen to countries such as Australia that have a large sheep population. Now our export of semen to that country has been curtailed, our exports to Britain have been curtailed, and I would hope that our great legitimate concern in this matter be expressed to the federal department of agriculture in the United States, and that they perhaps look on this problem perhaps a little more seriously than they are locking up to this point.

[*Interpretation*]

vie, serait d'en acheter à un autre éleveur qui se consacre à ce même genre d'élevage depuis aussi longtemps; or, la valeur de ces animaux est considérablement plus élevée que celle des animaux vendus aux enchères.

Le président: Monsieur Hurlburt, merci. Avez-vous des observations à faire à ce sujet, monsieur Lewis?

M. Lewis: L'équipe comprend un représentant de l'industrie du bétail qui a accepté les montants qui avaient été accordés. Nous devons nous en tenir aux dispositions de la Loi sur les épizooties qui indique que le montant de l'indemnisation doit être égal à la valeur marchande.

M. Hurlburt: Je vous remercie beaucoup.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, j'aimerais poursuivre la discussion entamée par M. Marchand et M. Wise. M. Marchand a indiqué que quels que soient nos efforts en vue de combattre la fièvre en Colombie-Britannique, dans la vallée de l'Okanagan, tant que la maladie ne sera pas combattue au Sud, dans l'État de Washington, nous nous battrons contre des moulins à vent. Il en serait également de même si le contraire se produisait et que, les États-Unis s'étant débarrassés de cette maladie, elle faisait encore rage en Alberta ou en Colombie-Britannique; le résultat serait quand même négatif. Qu'entend faire le secrétariat de l'Agriculture des États-Unis dans l'État de Washington? Va-t-il se lancer dans un programme complet de lutte contre cette maladie et, dans l'affirmative, pourquoi ne s'y est-il pas attaqué en même temps que nous?

M. Lewis: A ma connaissance, le ministère américain ne projette pas de commencer un programme de lutte contre cette maladie dans l'état de Washington. Je peux toutefois vous signaler que les États-Unis ont parfois suivi nos méthodes de lutte contre les maladies. Je pense notamment à la peste porcine. Nous n'avions jamais connu la peste porcine dans notre pays, exception faite de quelques manifestations de cette maladie dues à des importations de bestiaux; aux États-Unis, toutefois, cette maladie a entraîné de lourdes pertes monétaires à l'industrie porcine parce que ce n'est que récemment que ce pays a décidé de suivre notre programme de lutte contre cette maladie. Voilà donc un exemple d'une maladie qui a existé aux États-Unis depuis un bon nombre d'années et que nous avons réussi à maintenir hors du Canada, exception faite de très rares manifestations, dont la dernière a été enregistrée en 1963.

M. Douglas (Bruce-Grey): Cette question a été soulevée l'hiver dernier, lorsque certains d'entre nous ont rendu visite aux États-Unis et que nous nous sommes entretenus avec des représentants du secrétariat de l'Agriculture des États-Unis. A l'époque, M. Hamilton, président, et un certain nombre d'autres personnes étaient présents. J'ignore s'ils ont eu la même impression que moi, mais il ne semble pas que cela cause autant d'inquiétude aux États-Unis qu'au Canada. Je pense que nous devrions clairement faire état de notre mécontentement parce que des mesures plus sévères n'ont pas été prises par nos voisins du Sud pour combattre cette maladie; en effet, cela nous est beaucoup plus important en raison de l'exportation de sperme à des pays tels que l'Australie, qui a beaucoup de moutons. Nos exportations actuelles de liquide séminal vers ce pays et vers la Grande-Bretagne ont été réduites; j'espère que notre inquiétude légitime à cet égard sera communiquée au secrétariat de l'Agriculture des États-Unis, qui pourra peut-être étudier ce problème de manière un peu plus sérieuse qu'il ne l'a fait jusqu'à présent.

[*Texte*]

• 1220

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we have already expressed our concern, particularly last fall when we uncovered a number of U.S.A. reactors to bluetongue in our country and subsequently had amendments made to the Animal Contagious Diseases regulations with respect to the importation of cattle coming to Canada from the U.S.A. We also have a senior officer leaving for Washington this morning to discuss this subject and other subjects. So we are in close communication with them. However, particularly in the southern states it is our understanding that the disease is quite prevalent.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The further point Mr. Wise made of course was the cattle coming from British Columbia to Ontario, and particularly to my section of Ontario where a large number of cattle come in from the West. How long have the officials of the department known that there are cattle from the West that may be carriers of this disease—perhaps being in Eastern Canada or Ontario—and what process is now under way to find them? How long do you estimate that it will take to find them, if any, and irradicate them here in Eastern Canada?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I think our people reported to me on these movements about a week or 10 days ago and that they were acquiring the information on their destination. I understand the reports will be in Ottawa within the next day or two and then we will be proceeding to locate these animals and to submit them to tests.

The Chairman: One final question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): One final question. It has to do with the brucellosis testing in particular. In my area there has been one or two cases where dairy cattle infected with brucellosis have been allowed to go through sales barns and appear in what up to that point had been a brucellosis-free farm. In at least one instance that I can think of, it has resulted in extreme hardship for the people involved; their full herd has just been devasted by brucellosis.

Apparently the infected cattle were purchased at a sales barn and claimed to be free of brucellosis because of one test that had been applied. It was found out that shortly after they were put into the herd another test was applied and brucellosis was found to be evidennt in the herd, and has been traced back to the cattle that were supposedly tested for brucellosis at the sales barn. How are there two tests? If so, is one of them not as effective as the other? And if that is the case, can we be assured that from here on the most efficient test for brucellosis is used at all sales barns?

Dr. Lewis: Well, Mr. Chairman, most of the testing is done in our laboratory for brucellosis in what we refer to as the "two test". If we went to this test at auction markets it would mean considerable delays in having the reports returned to the auction market or to the purchaser of the cattle, and so to speed up the results on testing we have

[*Interprétation*]

M. Lewis: Monsieur le président, nous avons déjà exprimé notre préoccupation notamment l'automne dernier, lorsque nous avons découvert un certain nombre de sujets réagissant à la fièvre catarrhale qui nous provenait des États-Unis; nous avons donc apporté des modifications aux règlements sur les épizooties en ce qui concerne l'importation de bovins des États-Unis. Ce matin-même, un de nos hauts fonctionnaires est parti pour Washington en vue de traiter de cette question et d'autres sujets. Nous sommes donc en communication étroite avec les Américains. Toutefois, notamment dans les États du sud, d'après les renseignements dont nous disposons, la maladie continue de faire rage.

M. Douglas (Bruce-Grey): M. Wise a également parlé du bétail envoyé de Colombie-Britannique en Ontario et notamment à ma région en Ontario, ou un grand nombre de bovins proviennent de l'Ouest. Depuis combien de temps les hauts fonctionnaires du ministère savent-ils qu'il y a des bovins de l'Ouest qui peuvent être porteurs de cette maladie . . . je parle des animaux qui se trouvent dans l'Est du Canada ou en Ontario . . . et quelles sont les mesures qui sont prises pour les détecter? Combien de temps faudra-t-il pour les repérer et les supprimer?

M. Lewis: Monsieur le président, je pense que mes employés m'ont signalé ces déplacements il y a une semaine ou 10 jours; ils tâchaient d'obtenir des renseignements sur la destination de ces animaux. Si je comprends bien, les rapports seront parvenus à Ottawa d'ici un jour ou deux et nous tâcheront ensuite de trouver ces animaux et de leur faire subir des tests.

Le président: Une dernière question, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Une dernière question. Au sujet des tests pour la brucellose, dans ma région, on a signalé un ou deux cas ou des vaches laitières atteintes de brucellose ont pu être vendues dans des halls d'enchères et se mêler à des troupeaux dans les exploitations agricoles qui, jusqu'à présent, n'avaient jamais été atteintes par la brucellose. Il s'en est suivi d'énormes difficultés pour les personnes concernées; je sais au moins une situation où le troupeau a été dévasté par la brucellose.

Il semble que les animaux affectés ont été achetés à l'enchère et que l'on prétendait qu'ils n'étaient pas atteints de brucellose parce qu'on leur avait fait subir un test. Or, très peu de temps après avoir mêlé ces animaux au reste du troupeau, on a fait subir un test à toutes les bêtes et l'on a découvert de la brucellose dont l'origine remonte, cela a été prouvé, aux bovins qui avaient supposément subi un test de brucellose au hall d'encans. Existe-t-il deux tests différents? Dans l'affirmative, en est-il un qui n'est pas aussi efficace que l'autre? Et, dans ce cas, peut-on assurer que dorénavant, dans les halls d'encans, on se servira du test le plus efficace?

M. Lewis: Eh bien, monsieur le président, la plupart des examens pour la brucellose sont effectués dans notre laboratoire selon la méthode dite des «deux tests». Si nous adoptions cette méthode pour les halls d'encans, il faudrait beaucoup de temps avant que les rapports soient envoyés aux halls d'encans ou aux acheteurs des bovins et c'est

[*Text*]

been using what is referred to as a card test or a rapid test at most of the auction markets. This is often referred to as a screening test. The main official test is our "two test" conducted at the laboratories. But from all the information we have, the "two test" is one of the most reliable tests we have for brucellosis in the world, and that the card test we do at auction markets is also a reliable test but is not considered to be the official test.

• 1225

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Finally, Mr. Chairman, would it not appear then—just finally, Mr. Chairman—in the rapid test or card test carried out at sales barns, is there some responsibility on the sales barns if it is found later that the cattle have gone through these barns? If they have supposedly been tested and found to be clear and then are found to be unclear, what responsibilities do the sales barns have for the transmission of this disease?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I am not aware of any responsibility with respect to sales barns. This would have to be checked out, I suppose, with legal people, but we carry out the tests now at most of the sales barns or auction markets and it is a test recognized in other countries as well as in our own.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis.

Mr. McIsaac.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, I have a number of questions I would like to ask, but I would like to make note of the fact that this is the first time in many years, I am sure, that we have discussed the Health of Animals estimates without the former Veterinary Director General, Dr. Ken Wells. I would like to make note of that fact and propose a motion, Mr. Chairman, or a resolution if I may, that:

Whereas this Committee is very cognizant of the lifetime of excellent service rendered to the Canadian livestock industry by Dr. Wells, recently retired as Veterinary Director General of Canada,

Be it resolved that we, the members of this Committee wish him many happy years of retirement and may he continue to enjoy many more years of involvement and association with our Canadian livestock industry. And if Gus Mitges were here . . .

The Chairman: Mr. McIsaac, I think to bring ourselves within the rules of the Committee I probably will have properly to rule that motion or resolution out of order, but at least express it as being heartfelt by all the members of the Committee.

Mr. McIsaac: You could ask for unanimous consent, I am sure you would get it.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I shall pass on the comments of Dr. McIsaac to Dr. Wells.

Mr. McIsaac: To get on to a couple of further points—and I realize it is dinner time and many of these have been discussed—as far as the bluetongue outbreak is concerned I can well appreciate that it is tough medicine and a situation about which the livestock owners who are directly involved in this I am sure must have many questions and a lot of concerns. Let me say, Mr. Chairman, to Dr. Lewis, that personally I strongly support and endorse, and

[*Interpretation*]

pourquoi, afin d'intensifier la procédure, nous nous sommes servi de ce que nous appelons un test dit «de fiche» ou test rapide. On appelle souvent cela un test de sélection. Il reste que le test officiel est celui que nous effectuons selon la méthode des «deux tests» dans nos laboratoires. D'après tous les renseignements dont nous disposons, les «deux tests» constituent une des méthodes des plus fiables de détection de la brucellose; le test de fiche que nous effectuons dans les halls d'encans est également fiable, mais n'est pas considéré comme étant le test officiel.

M. Douglas (Bruce-Gray): En définitive, monsieur le président, ne semble-t-il pas que les halles de vente doivent assumer la responsabilité du test qu'elles font subir aux animaux? Quelles sont les responsabilités de ces endroits si l'on s'aperçoit que des animaux supposément en bonne santé sont atteints de la brucellose et qu'ils y ont été achetés?

M. Lewis: Monsieur le président, je ne suis pas au courant des responsabilités des halles de vente. Il faudrait évidemment examiner cette question avec des spécialistes juridiques; signalons toutefois que nous effectuons ces tests dans la plupart des halles de vente ou d'encan et qu'il s'agit d'un test reconnu tant dans notre pays que dans d'autres.

Le président: Merci, monsieur Lewis.

Monsieur McIsaac.

M. McIsaac: Monsieur le président, j'ai un certain nombre de questions que j'aimerais poser, mais j'aimerais signaler que c'est la première fois depuis un bon nombre d'années que nous avons discuté des prévisions budgétaires en ce qui concerne l'hygiène vétérinaire en l'absence de l'ex-directeur général de l'hygiène vétérinaire, M. Ken Wells. J'aimerais signaler cela et proposer, monsieur le président, la motion ou la résolution suivante, à savoir que:

Ce Comité souhaite rappeler les longs et excellents services rendus à l'industrie de bétail canadienne par M. Wells, ex-directeur général de médecine vétérinaire du Canada, dont la retraite a été récemment annoncé, et que

Les membres de ce Comité lui souhaitent beaucoup d'années de retraite heureuse; puisse-t-il continuer de s'intéresser à l'évolution de notre industrie canadienne du bétail et à participer. Si Gus Mitges était ici . . .

Le président: Monsieur McIsaac, je pense qu'en vertu des règles de ce Comité, je vais sans doute devoir juger cette motion ou cette résolution irrecevable; mais nous pouvons toutefois signaler que tous les membres du Comité partagent vos sentiments.

M. McIsaac: Vous pourriez demander le consentement unanime; je suis certain que vous l'obtiendriez.

M. Lewis: Monsieur le président, je communiquerai les propos de M. McIsaac à M. Wells.

M. McIsaac: Pour en revenir à notre sujet . . . je me rends compte que l'heure du repas approche et que nous avons déjà discuté de beaucoup de ces questions . . . en ce qui concerne la fièvre catarrhale, je me rends compte qu'il s'agit d'un grand problème médical et que les propriétaires de bétail directement en cause doivent avoir beaucoup de questions et de préoccupations. Permettez-moi, monsieur le président, de dire à M. Lewis, que je soutiens et j'appuie

[*Texte*]

I think the Committee should, recognizing that it is not an easy situation for the owners to be placed in, but I strongly support the decision of the department, the Minister, Dr. Lewis and others, on the course they are taking in trying to eradicate this disease. Certainly we will learn more about it, it is a complex disease, as time goes on, but I really want personally to endorse what you are doing. I think we already have a better record in Canada of disease control than our American neighbours. I am not saying anything about theirs but ours is better. Whether or not they are doing this, that or the other is of no real consequence to us in trying to maintain ours. I really want to point out that you have done a good job in the past in many of these situations. At the time of the foot and mouth outbreak a lot of people were saying we would never stop it, this, that and the other. We did stop it, and I am convinced that you will stop this one. As I say, I hope that we can continue to work in that direction with the kind of success we have enjoyed in the past, or that the branch has.

Second, on another disease eradication program that the department has been dealing with for many years, namely the brucellosis eradication program, I want again to endorse your efforts in that respect and not fall back on the requests we are getting across the country, not across the country but in some instances, to go back to vaccinating. To me that would be a mistake, a real mistake. It is an easy thing to do. It is easy enough to go back to vaccinating, but we have huge areas of Canada now where there is no brucellosis. Once again, it would be the easy way and we would be letting slide a lot of great effort on the part of livestock men, the Health of Animals men and others, who have made some real progress in this.

The interesting part of control of brucellosis and the procedures involved, with respect to testing and isolation and so on, the same good practices applied there are good practices for stockmen and for dealers and others to be applying in over-all disease control. It just seems to me that that has some real value quite aside from the eradication of brucellosis. I just want to urge you to work the way you have been, Dr. Lewis and the staff in the branch and the department, and not to accept some of the easy ways and the easy suggestions that are being put forward to go back to vaccinating on that particular disease.

Mr. Chairman, my time is up. I do have questions but I wanted to make those two points.

• 1230

The Chairman: Thank you, Mr. McIsaac.

The time for the Committee has expired as well, gentlemen. The hour for adjournment is upon us. I have five names yet on the list so I can only assume that we would like the Health of Animals Branch to return tomorrow so that we can continue with our deliberations. May I remind all members that the meeting tomorrow is at 3.30 p.m. and is in Room 269?

[*Interprétation*]

personnellement, et je pense que le Comité devrait en faire autant, tout en reconnaissant qu'il ne s'agit pas d'une situation facile pour les propriétaires, que j'appuie vivement la décision du ministère, du ministre, de M. Lewis et d'autres responsables, en ce qui concerne les mesures adoptées pour combattre cette maladie. Nous finirons sans doute par en savoir plus au sujet de cette maladie qui est complexe, mais je veux personnellement appuyer les mesures que vous avez prises. Je pense que notre dossier de lutte contre les maladies est meilleur que celui de nos voisins américains. Non que j'aie à dire quelque chose contre le leur, mais le nôtre est meilleur. Qu'ils se préoccupent ou non de cette question, cela ne nous empêche pas de maintenir notre programme. Je veux vraiment signaler que vous avez fait un excellent travail dans beaucoup de situations. Lorsque la fièvre aphteuse s'est déclarée, beaucoup de personnes ont dit que nous ne réussirions pas à l'enrayer; pourtant nous l'avons enrayée et je suis convaincu que vous enrayerez cette maladie également. J'espère donc que nous poursuivrons nos travaux dans ce sens en obtenant toujours le même succès qu'a obtenu votre Direction jusqu'à présent.

Deuxièmement, au sujet d'un autre programme de lutte contre les maladies dont s'occupe le ministère depuis un bon nombre d'années, notamment le programme de lutte contre la brucellose, j'aimerais également signaler mon appui à cet égard et indiquer que nous ferions mieux de ne pas céder aux demandes formulées par certaines personnes d'en revenir à la formule des vaccins. A mon avis, cela serait une erreur, une erreur véritable. C'est une méthode facile à adopter. Il est très facile d'en revenir aux vaccins; mais nous avons actuellement de vastes régions du Canada où il n'y a pas de brucellose. Encore une fois, cela serait facile mais détruirait les nombreux efforts déployés par les éleveurs, les fonctionnaires de la Direction de l'hygiène vétérinaire et d'autres personnes qui ont enregistré des progrès véritables dans ce domaine.

Les méthodes de contrôle de la brucellose et les procédures de test, d'isolation, etc., toutes les bonnes pratiques qui sont appliquées à cette maladie, devraient être appliquées par les éleveurs et par les vendeurs au contrôle général de toutes les maladies. Il me semble que ces méthodes ont une valeur véritable outre l'enrayement de la brucellose. Je désire simplement vous encourager à travailler comme vous l'avez fait jusqu'à présent, monsieur Lewis, vous et le personnel de la Direction et du ministère, et vous demander de ne pas accepter certaines des manières et des suggestions faciles, comme le recours au vaccin, qui ont été avancées au sujet de cette maladie précise.

Monsieur le président, mon temps est écoulé. J'ai des questions que j'aimerais poser, mais je voulais faire ces deux remarques.

Le président: Merci, monsieur McIsaac.

Le temps du Comité est également écoulé, il va nous falloir lever la séance. Je dispose encore de cinq noms sur la liste, je suppose donc que nous pourrions demander aux responsables de la Direction de l'hygiène vétérinaire de revenir demain afin que nous puissions poursuivre notre discussion. J'aimerais rappeler à tous les membres que la réunion de demain est à 15 h 30 et se tiendra dans la pièce 269.

[*Text*]

Mr. Wise: Mr. Chairman, before we adjourn, did I understand you correctly earlier in the meeting that you gave an undertaking that the Minister would attend tomorrow?

The Chairman: As much as I am able to give an undertaking on behalf of the Minister, Mr. Wise, it is my information that we will be here.

Adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Wise: Monsieur le président, avant de lever la séance, ai-je bien compris que vous vous êtes engagé à faire comparaître le ministre demain?

Le président: Dans la mesure où je peux prendre un engagement au nom du ministre, monsieur Wise, je vous apprends qu'il sera présent.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

APPENDIX "W"

Questions raised by the Members of the Standing Committee of Agriculture

March 30, 1976

(1) Question regarding Vote 05 - Grants and Contributions Research Branch

The following summarizes the grants and contributions and contracting programs administered by the Research Branch under Vote 05.

Questions posées par les membres du Comité permanent de l'agriculture

30 mars 1976

(1) Question concernant le crédit 05 - Subventions et contributions Direction de la recherche

Vous trouverez ci-dessous un sommaire des subventions et contributions et programmes de contract administrés par la Direction de la recherche sous le crédit 05.

Grants and Contributions (multi-discipline)/ Subventions et contributions (multi-discipline)	($000's) 1975-76	1976-77
Extramural Research/Recherche extra muros	200	327
Operating Grants/ Subventions de fonctionement	650	1,050
	850	1,377
Contract Research/Contrat de recherche		
Engineering/Technique	500	800
Meat/Viande	300	600
Swine/Porc	100	100
Milk Products/Produits laitiers	50	100
Reproductive Physiology/Physiologie reproductive	100	200
Land Evaluation/Evaluation de terrain	-	200
Biosystematics/Biosystématiques	-	100
	1,050	2,100

Detailed listings are attached for 1975-76 and partial listings reflecting decisions to date for 1976-77.

Des listes détaillées pour l'année 1975-76 et des listes partielles indiquant les décisions proses jusqu'à date pour l'année 1976-77 sont attachées.

(2) Question regarding the Movement of Cattle-Manyberries to Granum and return

Five hundred (500) head of cattle were moved from Manyberries to Granum in November 1973 at a cost of $2,350. In November 1975, 500 head of cattle were returned to Manyberries and 300 calves (offspring) were shipped to Lacombe at a total cost of $3,500.

(2) Question concernant le mouvement de bétail-Manyberries à Granum et retour

Cinq cents (500) têtes de bétail ont été transportées de Manyberries à Granum au mois de novembre 1973 à un coût de $2,350. En novembre 1975, 500 têtes de bétail ont été retournées à Manyberries et 300 veaux (progéniture) ont été expédiés à Lacombe à un coût total de $3,500.

Le Directeur général adjoint
(Administration)
Direction de la recherche

R.A. Ludwig
Assistant Director-General
(Administration)
Research Branch

Extra-mural Research Grants Approved 1976-77

E.M.R. No.	Project Leader - University - Title	Scientific Authority	Amount Recommended
6601	Anderson, G.H., University of Toronto. Nutritive assessment of experimental food products.	Dr. J. Holme Food Research Institute	$ 18,000.
7003	Bell, J.M., University of Saskatchewan. Rapeseed meal evaluation.	Dr. R.Greenshields Saskatoon Research Station	$ 17,000.
7402	Framingham, C. & Craddock, W.J., University of Manitoba. Factor costs, product prices, farm size and stability in Western Agriculture.	Dr. V. Gilchrist Economics Branch	$ 10,000.
7404	MacFarlane, D.L., McGill University. Re-structuring Quebec apple production and marketing, III Part.	Dr. V. Gilchrist Economics Branch	$ 8,500.
7405	McEwen, F.L., University of Guelph. Feasibility of utilizing the sterile male approach for control of the onion maggot, Hylemya antiqua (Meigen).	Dr. E.Y. Spencer London Research Institute	$ 17,000.
7408	Peterson, R.G., University of British Columbia. Relationship of blood components throughout lactation and in subsequent lactations to productive functions in dairy cattle.	Dr. D.E. Waldern Kamloops Research Station	$ 6,500.
7409	Costerton, J.W., University of Calgary. Studies by electron microscopy of the role of rumen bacteria in the etiology of pasture bloat, feedlot bloat, and liver abscesses.	Dr. J.E. Andrews Lethbridge Research Station	$ 7,550.
7501	Dilworth, T.G., University of New Brunswick. Assessment and control of bird damage in silage and grain corn and small grains.	Dr. G.M. Weaver Fredericton Research Station	$ 8,000.
7503	Murtha, P. & Lavkulich, L.M., University of British Columbia. Application of remote sensing techniques for rangeland mapping.	Dr. D.E. Waldern Kamloops Research Station	$ 7,000.
7504	Bailey, A., University of Alberta. The effects of cattle management practices (with climatic implications) on the winter and spring nutritional status of deer and its effect natality and mortality.	Dr. D.E. Waldern Kamloops Research Station	$ 8,000.
7505	Faulkner, P., Queen's University. To propagate insect viruses in cell tissue culture and assess efficacy.	Dr. J.M. Fulton Harrow Research Station	$ 8,000.

E.M.R. No.	Project Leader - University - Title	Scientific Authority	Amount Recommended
7601	Friars, G.W., University of Guelph. Efficiency of producing eggs and egg products.	Dr. R.S. Gowe Animal Research Institute	$ 10,000.
7602	Tremblay, A., Faculté de médecine vétérinaire. Paramètres sanguins de génisses laitières pendant leur croissance et jusqu' à la fin de leur première lactation.	Dr. C. Bernard Lennoxville Research Station	$ 8,000.
7603	Kates, M., University of Ottawa. Studies on freezing and other dehydrative stresses on the membranes of winter rye cells.	Dr. J.G. Saha Chemistry & Biology Research Institute	$ 16,500.
7604	Mailloux, G., Université de Montréal. Comportement biologique et dynamique des populations naturelles de la punaise terne, Lygus lineolaris (P. de B.), inféodé aux cultures de fraises, framboises et pommes, en vue d'une lutte rationnelle.	Dr. J.J. Jasmin St.Jean Research Station	$ 12,000.
7605	Lane, T., University of Guelph. Effect of pipeline construction on the productivity of soils in Southern Ontario.	Dr. J.S. Clark Soil Research Institute	$ 9,000.
7606	Hamm, W., University of Saskatchewan. Collation and evaluation of agricultural small plot data for yield prediction and parametric land evaluation.	Dr. J.S. Clark Soil Research Institute	$ 6,000.
7607	Halstead, E.H., University of Saskatchewan. The development of a simulation model for soil evaluation capable of estimating the comparative economic potential of specified soil units.	Dr. J.S. Clark Soil Research Institute	$ 14,000.
7608	Ladouceur, G., University of Laval. Evaluation des dommages par l'hiver aux cultures et identification des récoltes par télédétection.	Dr. S.J. Bourget Ste. Foy Research Station	$ 6,500.
7609	Wilton, J.W., University of Guelph. Development of evaluation of beef sires for ease of calving simultaneously with evaluations for growth rate.	Dr. J.G. Stothart Lacombe Research Station	$ 16,000.
7610	Lee, G.E., University of Saskatchewan. Extension and application of farm decision-making models.	Dr. V. Gilchrist Economics Branch	$ 2,400.
7611	Storey, G.G. & Kulshreshtha, S.N. University of Saskatchewan. Canadian livestock-feed grains economy in an International context.	Dr. V. Gilchrist Economics Branch	$ 10,000.

E.M.R. No.	Project Leader - University - Title	Scientific Authority	Amount Recommended
7612	Yeh, M.H., University of Manitoba. An outlook model for Canadian agricultural inputs and outputs.	Dr. V. Gilchrist Research Branch	$ 6,300.
7613	Nielsen, N.O., University of Saskatchewan. Congenital diseases of cattle.	Mr. C. L'Ecuyer Animal Diseases Research Institute (Eastern)	$ 13,000.

Extra-mural Research on Fur Bearing Animals Recommendations 1976-77

E.M.R. No.	Project Leader - University - Title	Amount Recommended
RB-1974-1	Belzile, R.J., University of Laval. Week-end feeding of pellets to mink.	$ 10,000.
RB-1974-2	Shackleton, D.M., University of British Columbia. Photoperiodic control of reproduction and growth in the mink.	$ 5,000.
RB-1974-3	Brown, R.G. & Evans, E.V., University of Guelph. Development of all vegetable diets for mink.	$ 15,000.
RB-1974-4	Platonow, N.S., University of Guelph. Studies of the effects of polychlorinated biphenyls and other chlorinated aromatic environmental contaminants in mink.	$ 8,000.
RB-1974-5	Ingram, D.G., University of Guelph. Control of Aleutian disease in mink.	$ 8,000.
RB-1976-1	Shackleton, D.M., University of British Columbia. The nutrition, productivity and behaviour of chinchilla.	$ 4,000.
Total		$ 50,000.

OPERATING GRANTS 1976-77 - NEWFOUNDLAND

University	Title	Amount $
Memorial	Cultivation of Bake Apple	3,500

OPERATING GRANTS 1976-77 - NOVA SCOTIA

University	Title	Amount $
Acadia	Determination of Trace Amounts of Agricultural Pollutants by Meca Spectroscopy	5,500
Dalhousie	The Development of Analytical Methodology for Pesticide Residues	5,500
N.S.A.C.	Synthesizing Field Conditions in Controlled Environment Chambers (Potatoes)	3,000
N.S.A.C.	Mineral Elements in Animal Breeding	2,400
N.S.A.C.	Natural Water Quality Studies as Related to Agriculture	3,000
N.S.A.C.	Broiler Breeder Performance in Cages	5,000

OPERATING GRANTS 1976-77 - QUEBEC

University	Title	Amount $
Laval	Effects of Temperature and Photoperiod on the Development and Diapause of Thymelicus Lineola	6,000
Laval	Sechoir - Recuperateur de Chaleur en Lit Fluidise	4,600
Laval	Etude et Elaboration des Techniques de Culture des Champignons Sylvestres Comestibles	6,000
Laval	Detection des Amines dans les Bieres Cidres et Vins Fabriques au Quebec	6,000
Laval	Les Interactions de l'Environment sur les Cultivars de Cereales	6,000
Laval	Conception et Experimentation d'Une Methode de Gestion par Objectifs du Travail en Agriculture	5,000
Laval	Evaluation des Unites Thermiques Solaires	6,000
Laval	L'Alimentation du Jeune Veau en Vue de la Production de Viande	5,000
Laval	Sources de Proteines et d'Energie dans un Lacto-Remplaceur pour l'Agnelet	6,000
Macdonald	Evaluation of Crossbred Boars for Reproductive and Productive Performance	5,300
Macdonald	Fertility and Membrane Function of Frozen Chicken Sperm	5,500
McGill	Bionomics and Ecology of the Blueberry Maggot Fly	5,800
McGill	Parasites of Tarnished Plant Bug	5,000
McGill	Control of Salmonella Infection in Poultry	6,000
McGill	Behaviour-Mortality Relationships in Nednatal Pigs	6,000
McGill	Soil Action Under Lugged Tires	6,000
McGill	Denitrification and Nitrous Oxide Production in Soils	6,000
McGill	Biological Control of Canada Thistle	5,500
Montreal	Besoins Nutritifs et Comportement de Differents Biotypes du Puceron du Pois Acyrthosiphon Pisum	6,000
Montreal	Etude Biologique et Taxonomique des Culicides du Sud du Quebec et Specialement les Especes Vectrices des Encephalomyelites	6,000

University	Title	Amount $
Montreal	Etude de l'Influence de Quatre Systemes Dialimentation sur la Mecanique Biologique de la Vache Laitiere	6,000
Sherbrooke	Impact et Controle de Certains Oiseaux dans les Cultures de Mais des Cantons de l'Est	6,000
Sherbrooke	Essai d'Induction Precoce de Type Adulte de l'Equipement Digestif Chez le Nouveau - ne par les Hormones Gastro-Intestinales Chez le Veau	4,500
Sherbrooke	Changements Hormonaux Alloues aux cas de Grossesses Multiples et de Retentions Placentaires	6,000

OPERATING GRANTS 1976-77 - ONTARIO

University	Title	Amount $
Guelph	Single Cell Protein from Acid Brine	2,500
Guelph	Systems Analysis of Nutrition-Genotype Combinations in Beef Production	5,850
Guelph	Engineering Analysis of Winterkill of Woody Fruit-Bearing Plants	5,600
Guelph	Criteria for the Design of Stave Silo Hoops	6,000
Guelph	Use of a Dewpoint Hygrometer for Situ Measurements of Soil Water Potential	6,000
Guelph	Production of Protein Hydrolysates from Canadian Sources	6,000
Guelph	Cyclic Drying of Agricultural Crops	6,000
Guelph	Cheese-Whey Protein Concentrate in Protein Enriched Pasta	5,250
Guelph	Consumer Acceptability in Turkeys	6,000
Guelph	Production of High Quality Protein Concomitant with Silage from Fresh Legumes	5,750
Guelph	Verticillium Wilt of Potato	5,000
Guelph	Insect Population in Soybeans and White Beans	4,500
Guelph	Genetic Control of the Onion Maggot	4,500
Guelph	Wild Oats Control in Oats	6,000
Guelph	N-Nitroso Compounds in Model and Cured Meat Systems	5,500
Guelph	The Epidemiology of Major Diseases of Dairy Cattle	6,000
Guelph	Incidence of Avian Encephalomyelitis Virus Infection in Ontario Turkey Flocks	3,800
Guelph	Autonomic Drugs and Cyclic Nucleotides in Bovine Hypersensitivity	6,000
Guelph	Low Pressure Storage of Seeds	5,000
Guelph	Regulation of Fruit Ripening	6,000

University	Title	Amount $
Guelph	High Intensity Lighting and Commercial Flower Production	6,000
Guelph	Processing Corn Stover	6,000
Guelph	The Control of Broodiness in Turkey Hens	6,000
Guelph	Stress and Stress Relief Compounds in Swine	6,000
Guelph	Variation in Drought Resistance Characteristics in Wheat	5,800
Guelph	Dry Matter Losses in Forage Handling Systems	6,000
Guelph	Selection in Alfalfa for Growth at High Temperature	6,000
Guelph	Soybeans for Double Cropping	6,000
Guelph	Early Identification of High Protein Oat Selections	6,000
Guelph	Gene Transfers from Hordeum Bulbosum to Cultivated Barley	5,000
Guelph	Cytological and Genetic Stability of Tissue Culture Derived Breeding Lines in Lotus and Medicago	6,000
Guelph	Germ Plasm Conservation	5,500
Guelph	Influence of Light and Heat Curing on Glycoalkaloid Formation in Potato Tuber Tissues	4,800
Guelph	A Study of Personnel Management Practices and Problems on Farms Hiring Full-time Labour	5,400
Guelph	Effect of Heavy Metals on Rumen Microorganisms	5,000
Guelph	Immunization Against Pneumonic Pasteurellosis in Cattle	7,000
Guelph	Modelling the Phenological Development of Grain Crops in Relation to Weather	6,000
Guelph	A Cross Breed Evaluation of Beef Sires for Growth Traits	5,000
Guelph	Application of Linear Models to Sire and Cow Evaluation	6,000
Guelph	Economic Analysis of Hedging in Commodity Futures Markets - A Research Proposal	5,200

University	Title	Amount $
Guelph	Greenhouse Crop Responses to Energy Conservation Measures	5,000
Guelph	Biochemistry of Meat Quality in Lean Pigs	4,500
Guelph	The Role Photoperiod and Temperature Response on the Development of Corns for Short Season Areas of Canada	5,500
Guelph	Adaptation of the Beef Cow-Calf Model as an Extension Tool	5,500
Ottawa	Studies on the Susceptibility of Pear Trees to the Pear Psylla Pyricola Foerster	6,000
Queen's	Systems Modelling in Integrated Pest Management	4,800
Toronto	Artificial Feeding of Blackflies	3,500
Waterloo	Impact Assessment of Non-point Source Pollution	5,000
Waterloo	Life-Tables for Population of Agriculturally Important Blackflies	6,000
Western	The Role of Venom in Queen Supercedure in Bees	6,000
Western	The Study of Some Novel Mutants of Maize and Their Application in Maize Breeding	5,500
Windsor	Argon Plasma Trace Element Analyses	5,200

OPERATING GRANTS 1976-77 - MANITOBA

University	Title	Amount $
Manitoba	Life History and Control of the Sunflower Beetle	6,000
Manitoba	Yield and Nutritional Improvement in Hybrid Rye	6,000
Manitoba	Screening for Resistance to Ergot in Rye	6,000
Manitoba	Screening for Nutrient Uptake Efficiency Among Wheat and Triticale Grown Under Stress Conditions	5,200
Manitoba	A Study of Reflectance and Fluorescence Properties of Wheat Plants Subjected to Water Stress	6,000
Manitoba	Morphology and Chemical Composition of Lupine Seed	4,500
Manitoba	Structure and Composition of the Chemical Components of Rye as Related to Their Utilization	5,000
Manitoba	Phytochemistry in the Breeding of Reed Canary Grass and Meadow Fescue	6,000
Manitoba	Competition and Control of Green Foxtail in Wheat	6,000
Manitoba	Drying and Processing Oilseeds, Cereal Grains and Other Small Seeds Using Heated Granular Solid Mediums	6,000
Manitoba	A Mass Flowmeter for Particulate Solids	6,000
Manitoba	Fate and Bioactivity of Dursban in Temporary Pools of Water	6,000
Manitoba	Properties of Activated Carbons Made from Agricultural Wastes	5,500
Manitoba	Foam Mat Dehydration Using Microwave Energy	6,000
Manitoba	Methods to Define the Sensory Properties of Plant Proteins	5,000
Manitoba	Milk Clotting Enzyme from Ash Gourd	5,000
Manitoba	Jerusalem Artichoke as a Potential Silage Crop	6,000
Manitoba	Study of Factors Associated with Fertility in the Gilt	6,000
Manitoba	The Fate of Heavy Metals and Nitrate Nitrogen in Soils to which Sludge is being Applied	5,000

University	Title	Amount $
Manitoba	Development of a Rapid Technique for the Determination of Endogenous Gibberellin Levels in Commercial Barley Cultivars	6,000
Manitoba	Biology of Mermithidae in Mosquitoes	5,500
Manitoba	Evaluation of Protein Quality by a New Radioisotopic Method	5,500

OPERATING GRANTS 1976-77 - SASKATCHEWAN

University	Title	Amount $
Saskatchewan	Root Development in Normal and Semi-dwarf Barley	5,800
Saskatchewan	Serotyping of P Multocida and P Hemolytica of Bovine Origin	6,000
Saskatchewan	Oxalate Poisoning in Cattle	7,000
Saskatchewan	Simulation of Secondary Carbonate Precipitation in Soils	4,200
Saskatchewan	Effect of Some Mycotoxins on Rumen Microorganisms	5,800
Saskatchewan	The Use of Fall Rye in Continuous Cropping Systems	6,000
Saskatchewan	Infectious Bovine Rhinotracheitis Virus Vaccination	6,000
Saskatchewan	Prices and Analysis of Alternative Approaches for Producer Rapeseed Marketing	6,000
Saskatchewan	Effects of Insulin on Mammary Metabolism and Biosynthesis of Milk	5,000
Saskatchewan	An Econometric Model of Farm Resource Demand in Canada	5,300
Saskatchewan	The Mode of Action of Orally Administered Immunoglobins in Newborn Colostrum Deprived Pigs	5,500
Saskatchewan	Preservation of Poultry Germ Plasm	3,000
Saskatchewan	Fababean Diseases in Saskatchewan	4,000
Saskatchewan	Studies on the Genetic Adaptation of Wild Oats	5,000
Saskatchewan	General Resistance to Wheat Stem Rust	5,000
Saskatchewan	Voluntary Intake and Digestibility of Energy and Protein in Known Varieties of Grass and Legume Hays Cut at Several Stages of Maturity will be Determined Using Beef Steers	6,000
Saskatchewan	Solar Energy for Grain Drying	4,800
Saskatchewan	Estrus Synchronization in Cattle	6,000
Saskatchewan	A Study of Red Cell Metabolism in Hypophosphatemic Sheep	4,100

University	Title	Amount $
Saskatchewan	Studies on the Reactions of Slow Release Nitrogen Fertilizers with Soil	5,500
Saskatchewan	Adaptation of Flow Injection Analysis to Soil and Plant Science Needs	5,500
Saskatchewan	Artificial Induction of Tick-resistance in Cattle	6,000
Saskatchewan	Brewers' Yeast as a Food or Feed Source: Analysis and Improvement	5,500
Saskatchewan	Evaluation of Abscisic Acid Content as an Index for Selecting Drought Resistant Wheat	5,500

Operating Grants 1976-77 - Alberta

University	Title	Amount
Alberta	Control of "Sickness" in Alfalafa	5,500
"	Farmers' Markets	6,000
"	Nutrient Requirements and the Environment	5,000
"	Potential of Native Herbivores for Meat Production	5,500
"	Biting Fly-Vertbrate Host Interactions	6,000
"	Forage Production in Burned Aspen Forest	6,000
"	Ford Processing Wastes as a source of Energy	5,400
"	Analysis of the Fertilizer Flow System	6,000
"	Heat Transfer in Liquid Foods	5,000
"	Soil Survey - to Improve the Basis of Classification of Soils and More Efficient Land Use Through Development of More Accurate Interpretation Criteria	6,000
"	Milk Production in Beef Herbs	5,500
Calgary	Studies on the Use of Prostaglandin F2A in the Control of Estrus	4,500

Operating Grants 1976-77 - B.C.

University	Title	Amount
B.C.	Responses of Three Species of Slugs to Weather	6,000
"	Continuous Type Operation of a Thermophilic Digester	6,000
"	Effects of Animal Wastes on Uptake and Leaching of Trace Elements	5,500
"	Identification and Control of Odours from Animal Wastes	6,000
"	Storage and Ripening of Greenhouse Tomatoes	4,850
"	An Interregional Competition Model	6,000
"	Nutritional Evaluation of Wetland Sedges, Rushes and Grasses	5,000
"	Regulation of Flower and Fruit Yields by Carbon Dioxide	6,000
"	Blackleg-free Seed Potatoes	6,000
"	The Influence of Grazing on Seed Production Viability and Curing of B.C. Forage Species	3,500
"	The Genetics of Blood Profiles in Beef Cattle	6,000
"	Recycling of Animal and Industrial Wastes	6,000
"	Nutrient Retention in Foods	6,000
"	Reduction of Salmonella Contamination in Ready-to-Cook Chicken	6,000
"	Utilization of Acid Solubilized Wheat Flour in Food Processing - Linking Lysine to Gluten	6,000
"	Waste Utilization	6,000
"	Colour and Off-flavour Pricursors in Stored Potatoes	6,000
"	Ultrasonic Measurements for Pig Improvement	6,000
"	Nutritional Status and Post-mortem Muscle Phenomena in Poultry	6,000
"	Land Disposal of Agricultural Wastes	6,000
"	Localized Enrichment of Carbon Dioxide as a Means of Increasing Productivity in Greenhouse Crops	5,500

DEVELOPMENT RESEARCH AND EVALUATION OF AGRICULTURAL MACHINERY

(DREAM)

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Precision Vegetable Seeder	P.E.I. Vegetable Commodity Marketing Board Charlottetown, P.E.I.	2,000
Early Cereal Seeding Equipment	Nova Scotia Technical College Halifax, Nova Scotia	8,246
Liquid Dairy Manure	Nova Scotia Technical College Halifax, Nova Scotia	9,100
Evaluation of Dutch Thermal Unit	Nova Scotia Agricultural College Truro, Nova Scotia	25,440
European Forage Equipment	Nova Scotia Agricultural College Truro, Nova Scotia	19,540
System for Processing Agricultural Wastes	Nova Scotia Agricultural College Truro, Nova Scotia	,27,400
Mechanical Harvester for Blueberries	Nova Scotia Agricultural College Truro, Nova Scotia	14,500
Model to Schedule Farm Machinery	Nova Scotia Technical College Halifax, Nova Scotia	10,942
Broadcast Seeding Systems	N.B. Department of Agriculture and Rural Development Fredericton, New Brunswick	8,202
Mechanical Stacker as a Silage System	N.B. Department of Agriculture and Rural Development Fredericton, New Brunswick	14,140
Tractor Soil Compaction and Equipment Mobility Study	McGill University Montreal, Quebec	55,925
Edible Bean Harvester	Quebec Ministry of Agriculture Quebec, Quebec	5,900
Harvesting Equipment for Close-Spaced Baby Carrots	Groleau, DeGuise & Associés Longueuil, Quebec	25,000
Ridge and Furrow Minimum Tillage Concept	University of Laval Quebec, Quebec	18,814

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Power Requirements for Tillage	Kemptville College of Agricultural Technology Kemptville, Ontario	14,165
Low Cost Harvesting Aids	Ridgetown College of Agricultural Technology Ridgetown, Ontario	11,500
Field Evaluation of Floating Aerators	University of Guelph Guelph, Ontario	9,286
Evaluation of a Prototype Tomato Harvester	Mr. B. Sonnenberg Waterford, Ontario	10,000
Mechanization Equipment for Apple and Peach Industry	University of Guelph Guelph, Ontario	40,000
On-Farm Performance of Machinery Systems	Ridgetown College of Agricultural Technology Ridgetown, Ontario	21,000
Combine Losses Due to Weeds	Ontario Ministry of Agriculture and Food Toronto, Ontario	1,080
Horticultural Crops - Multiple Pick Cucumber Harvester	EMA Industries Limited Simcoe, Ontario	15,000
Crop Production in Ontario	University of Guelph Guelph, Ontario	17,080
Cereal Crops - Grain Drying Model	Dr. D.W. Stewart North Augusta, Ontario	9,802
Chemical Applicator	C.H. Epps Manufacturing Limited Clinton, Ontario	19,514
Forage Equipment Performance	Manitoba Department of Agriculture Winnipeg, Manitoba	4,600
Feasibility Study of Methane Gas for Energy	University of Manitoba Winnipeg, Manitoba	56,363
Fababean Seeding and Harvesting Study	Manitoba Department of Agriculture Winnipeg, Manitoba	4,350
Tillage Equipment for use in Heavy Trash	University of Manitoba Winnipeg, Manitoba	15,551

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Slip Monitor for Traction Equipment	University of Manitoba Winnipeg, Manitoba	14,750
Evaluation of Grain Augers	Farm King Limited Morden, Manitoba	13,750
Development and Field Testing of Shallow Depth Grass Seeder	Manitoba Department of Agriculture Winnipeg, Manitoba	4,000
Pesticide Sprayer	University of Manitoba Winnipeg, Manitoba	17,176
Wild Oat Control	University of Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan	34,700
Pneumatic Seeder with Discer	Fibro Industries Limited Regina, Saskatchewan	58,566
Pesticide Spraying Equipment	Saskatchewan Research Council Saskatoon, Saskatchewan	40,000
Fuel Efficiency Monitor for Tractors	University of Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan	7,800
Irrigation Ditch Grass Seeder	Precision Machine Works Webb, Saskatchewan	7,500
Deep Tillage Equipment for Solonetzic Soils	Prairie Agricultural Machinery Institute Humboldt, Saskatchewan	35,000
Hay Tower	Saskatchewan Department of Agriculture Regina, Saskatchewan	21,265
Discer	Prairie Agricultural Machinery Institute Humboldt, Saskatchewan	33,035
Lethbridge Dyking Master	Precision Machine Works Webb, Saskatchewan	20,000
Grain Harvesting and Drying Systems Study	Alberta Department of Agriculture Edmonton, Alberta	10,000
Swine Manure Treatment	Alberta Department of Agriculture Red Deer, Alberta	7,925
Evaluation of Centre Pivot Irrigation Machines	Alberta Department of Agriculture Lethbridge, Alberta	11,000
Fatigue Creating Conditions for Farmers	University of Alberta Edmonton, Alberta	21,925

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Rangeland Seed Drill	B.C. Department of Agriculture Abbotsford, B.C.	4,650
Agricultural Materials Handling Manual	Mr. L.M. Staley Vancouver, B.C.	28,490

MEAT RESEARCH CONTRACTS

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Method to Predict P.E.R. in Meat Products	University of Laval Quebec, Quebec	32,875
Catalese Test of Microbial Quality	University of Quebec Montreal, Quebec	39,993
Improving Efficiency of Pork Processing	The Canadian Pork Council Ottawa, Ontario	16,000
Centralized Processing of Beef	Agricultural Economic Research Council Ottawa, Ontario	14,000
Identification and Assay of Meat Proteins in Mixtures	Canada Packers Limited Toronto, Ontario	23,157
New Methods of Determining Protein Quality	Canada Packers Limited Research Centre Toronto, Ontario	54,676
Nitrates/Nitrosamines Precursors in Bacon	University of Guelph Guelph, Ontario	17,854
Effect of Aging on Quality Re Forage-Fed Beef	J.M. Schneider Limited Kitchener, Ontario	28,000
Microbiological Quality of Meats	University of Alberta Edmonton, Alberta	31,320

SWINE RESEARCH CONTRACTS

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Effect of Inducing and Maintaining Early Pregnancy on Swine Herd Management and Genetic Improvement	McGill University Montreal, Quebec	19,955
Systems Analysis of Swine Production	Department of Animal and Poultry Science University of Guelph Guelph, Ontario	35,000
Development of Methodology for and Production of a Gamma-Globin Preparation Suitable for use in Piglet Milk Replacers	Canada Packers Limited Research and Development Laboratories Toronto, Ontario	22,000
Artificial Rearing of Piglets Derived from First-Litter Gilts	Department of Animal Science University of Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan	15,000
Management of Baby Pigs	F.X. Aherne Department of Animal Science University of Alberta Edmonton, Alberta	14,983

REPRODUCTIVE PHYSIOLOGY RESEARCH CONTRACTS

Title	Contractor	Contract Amount
		$
Hormone Levels Associated with Multiple Ovulation and Multiple Births in Cows	University of Sherbrooke Sherbrooke, Quebec	4,700
Sub-Zero Storage of Porcine and Bovine Eggs	Macdonald College of McGill University Ste-Anne de Bellevue, Quebec	18,304
Developer une technique Laparorcopeque abdominale pour suivre les mecanismes de reproduction chez les bovins	University of Montreal Ste-Hyacinthe, Quebec	8,000
Estrus Synchronization and Controlled Breeding in Beef Cattle	University of Saskatchewan Saskatoon, Saskatchewan	27,040
Development of a Radio-Telemetry Device for Accurately Predicting Ovulation Time in the Bovine	Sensory Systems Laboratory Edmonton, Alberta	8,000
Control of Estros in the Cow	University of Calgary Calgary, Alberta	27,200

DREAM CONTRACT PROPOSALS - 1976-77

PART 1

OBJECTIVE 1, Forage Crops

**New Evaluation of Vertical Silo Unloaders - Consultant; Quebec - ($16,000; E&T)

Objective: To evaluate performance, economic factors, technical design and reliability of silo unloaders available in Eastern Canada, by technical study and survey of users and compile an extension publication for distribution to the farmers. - ERS

***Cont'd Dutch Thermal Unit - Nova Scotia - ($22,850; E&T) (1975-76)

Objective: To obtain a thermic crop treatment machine manufactured in Holland, and determine its performance and operating characteristics for drying the forage crop before it is cut. The machine would also have application for replacing chemical and other controls in pruning lowbush blueberries and top killing of potato vines. -ERS

OBJECTIVE 3, Horticulture Crops

*Com. Mechanization of the Fruit Industry - Ontario - ($45,000; R&D) (1975-76)

Objective: A comprehensive study and analysis of production systems of certain fruit crops, as well as collection of engineering data on these crops, in order to develop mechanization and improve fruit production systems in Ontario. -Vineland

New Apple Systems Analysis - Nova Scotia Tech. Coll. - ($23,510; R&D)

Objective: To develop mathematical models to assist Nova Scotia apple growers in management decisions involving product demand, culture practices, equipment needs and optimal orchard operation for short, medium and long term interests. Planned as a 3-year project. - ERS

OBJECTIVE 4, Cereal Crops

Com. Discers with Depth Control - Sask. Industry - ($15,000; R&D) (1975-76)

Objective: To design and assemble prototype discern, incorporating automatic depth control. To perform a field evaluation of functional performance. Contract will span 2 years. - Swift Current

Com. Machinery & Cropping Systems for Grain Production - Nova Scotia - Industry - ($18,000; E&T) (1975-76)

Objective: To assemble a suitable complement of equipment, devise a machinery and cropping management plan, and collect data on suitable parameters to show how grain production methods in the Atlantic Region may be improved. Planned as a 3-year project, first year funded by New Crop Development Fund. - ERS

New Modelling Combine Efficiency - U. of Sask; Control Eng. - ($25,000; R&D)

Objective: To correlate the predictions of an existing combine simulation computer model with field data obtained with existing sensors, e.g. ground speed, grain loss, auger torque, grain flow rate. Planned as a 2-year project. - ERS

New Mathematical Model of Drying and Rewetting of Wheat - ERS - ($10,000; R&D)

Objective: To develop mathematical relationships to describe drying and rewetting of wheat kernels and straw for both standing and windrowed grain. To construct a Fortran subroutine to use these relationships to predict the moisture content given previous day moisture level and weather parameters for the day in question. - ERS

New Development of a Friggstad Flex Weeder - Sask. Industry - ($27,800; R&D)

Objective: To prove the feasibility of the concept, design and build a prototype, then test the unit. The unit uses a 1/2-inch cable to perform light tillage, essentially in place of a conventional rod weeder. - Swift Current

New Development of Farmstead Weighing Devices - U. of Man. - ($13,981; R&D)

Objective: To design and develop low-cost, reliable and accurate farmstead weighing systems utilizing commercially available force gauges for mixing animal rations, truck loading for overload avoidance, seed and fertilizer weighing, yield determinations, animal weights. - ERS

OBJECTIVE 8, Weeds

Com. Control of Wild Oats - U. of Sask. - ($34,700; R&D) (1974-75)

Objective: To continue studying mechanization aspects of improving control of wild oats using presently available herbicides by: (1) determining the effect of incorporation techniques, application rates of Avadex BW, and different soil conditions; (2) determining distribution profiles of applied granular and liquid soil incorporated herbicides, and (3) developing a combined application - incorporation machine. - Regina or Saskatoon

Progress: See page 30-31 of 1974-75 Summary Report.

Cont'd Spraying Equipment for Pesticides - Sask. Res. Council - ($50,900; R&D) (EMR 1974-75)

Objective: To test the effectiveness of various chemical formulations and additives, and shrouding of booms, in reducing drift during ground and aircraft sprayer application. The information will assist in elucidating the factors controlling deposition of droplets on plants. In addition, evaluations will be made of equipment presently used by farmers for applying pesticides to determine their effectiveness. - Regina

OBJECTIVE 10, Soil Management

New Control of Tractor Wheel Slip - U. of Guelph - ($25,500; R&D)

Objective: To design and develop a composite tractor drive wheel and control system to automatically vary the depth or width of soil contact. This would reduce energy losses due to slippage, reduce soil compaction and extend the limits of soil trafficability. - ERS

OBJECTIVE 10, Soil Management - Continued

Cont'd Power Requirement of Tillage under Different Soil Types and Conditions - ($23,200; R&D) (1974-75) - RCAT, Ontario

Objective: To make a comprehensive measurement of the various factors making up the total power requirements for plowing in a variety of soil types and conditions in Ontario, utilizing instrumentation and techniques already developed during previous work. - ERS

Progress: See page 25, 1974-75 Summary Report.

Cont'd Soil Compaction and Mobility Study - U. of McGill - ($50,000; R&D) (1974-75)

Objective: To continue studying compaction of agricultural soils in Eastern Canada as caused by traction equipment, gaining new insights to the physical relationships, and developing soil indexing capabilities for soil trafficability and compaction prediction. - ERS

Progress: See page 23-24, 1974-75 Summary Report.

Cont'd Center Pivot Sprinkler Evaluation - Alberta - ($5,000; E&T) (1975-76)

Objective: To measure the operation of pivot sprinkler systems in use in Canada to provide guidelines for the suitability of these machines by (a) investigating work done elsewhere on similar systems; (b) evaluating the results of (a) and designing further experiments to complement the information obtained in (a) and, (c) combine (a) and (b) to form a functional method for determining specifications applicable in on-farm use of these pivot irrigation systems. - Swift Current

OBJECTIVE 13,14,15,16,17, Livestock and Poultry

Com. Materials Handling Manual Revision - L. Staley - ($15,000; E&T) (1975-76)

Objective: To revise sections of the Agricultural Materials Handling Manual. To survey the requirements of users of the Manual (chiefly provincial extension engineers), to collect and organize existing and new data, information and other materials related to storing, handling and processing materials on the farmstead. The revisions are to include manual section nos. 1.1, 1.2, 2.1, 2.4, 2.5, 3.1, 6.2. - ERS

OBJECTIVE 20, Environmental Quality

Com. Design of Injectors for Liquid Wastes - U. of McGill - ($19,862; R&D) (UP 1975-76)

Objective: To examine and evaluate devices for injection of liquid wastes into soil by analysis based on soil mechanics, testing models in a soil bin, and field testing the most promising devices to optimize their design. - ERS

New Solid-Liquid Separator for Manure - Quebec - ($6,500; E&T)

Objective: To evaluate the effectiveness of a European designed liquid-solid separator for manure, incorporating the unit in a manure handling system, and comparing to semi-liquid systems. - ERS

Supplemental Projects 1975-76

OBJECTIVE 3, Horticultural Crops

1. New Multiple Pick Cucumber Harvester - Ontario - ($15,000; E&T) ($7,000 - 1976-77)

Objective: To modify and evaluate an existing multiple pick cucumber harvester invented by a local contractor to determine its operation efficiency under Ontario farm conditions so that an alternative to the present hand harvest or once-over picking machines can be successfully manufactured in Canada. - ERS

OBJECTIVE 10, Soil Management

2. New Modification and Evaluation of the Lethbridge Dyking Master - Saskatchewan - ($20,000; D&E) ($10,000 - 1976-77)

Objective: To develop a modified type of Lethbridge dyking master and evaluate under field conditions for construction of dykes in the border dyke method of irrigation for various soil conditions and to allow spacing of dykes 50 ft. apart which can operate on a 3-point hitch of a farm tractor. - Swift Current

DREAM CONTRACT PROPOSALS - 1976-77

PART II

A. Omitted from last A-249

OBJECTIVE 4, Cereal Crops -

Cont'd: Fuel Efficiency Monitor - Univ. of Saskatchewan - $ 8,000 R&D

Objective: To examine several devices for fuel flow measurement, choosing the most suitable one and incorporating it into a system using electronics to provide a measurement of fuel efficiency that can be displayed on a meter for use on a tractor.

Cont'd: Energy Ratios in Agricultural Production - University of Guelph 28,000 E&T

Objective: To complete an inventory of the output/input energy ratios of agricultural products, i.e. plant products and animal products, using a standardized procedure so as to yield directly comparative data with respect to crops, regions (soils and climates), topography, and production methods.

OBJECTIVE 20, Environmental Quality -

Com: Feasibility of Methane Production from Animal Waste - University of Manitoba 60,000 R&D

Objective: To test and evaluate the pilot plant for methane gas production from animal waste. To determine the economical and technical feasibility of using the produced gas for energy consumption.

B. Approved at January Meeting

OBJECTIVE 4, Cereal Crops -

Cont'd: Development of Ridge and Furrow Equipment for Ridge Planting of Corn - Laval University 20,540 E&T

Objective: To continue the evaluation of a ridge and furrow minimum tillage concept for corn production under Quebec conditions by (1) procuring equipment suitable for such tillage; (2) evaluating this equipment; (3) studying the soil-plant relationships and soil properties relating to soil compaction and crop yields.

OBJECTIVE 4, Cereal Crops - Cont'd

Cont'd: Grain Harvesting and Drying Systems - Alberta Dept. of Agriculture — 15,000 E&T

Objective: To continue the development of a computer based model to simulate alternate cereal grain harvesting and drying systems, under adverse weather conditions.

Cont'd: Slip Monitor for Traction Equipment - Univ. of Manitoba — 15,500 R&D

Objective: To investigate and develop a slip monitor for traction equipment based on the microwave Doppler radar and to evaluate technical and economic feasibility of using the monitor on traction equipment in order to maximize tractive efficiency and limit wear from excessive slip.

OBJECTIVE 1, Forage Crops -

Cont'd: Development of New Range Renovation Equipment for British Columbia Conditions - B.C. Dept. Agriculture — 49,340 R&D

Objective: To add hydraulic lifting and loading mechanisms developed for modified USDA rangeland drill, to both a heavy "Rome"-type plow and to a modified "Brillion"-type packer seeder. This will make both units more suitable for seeding rough rangeland. This combined unit will be modified, constructed and tested, with further modification and testing anticipated over the next 2 or 3 years.

OBJECTIVE 3, Horticulture Crops -

Cont'd: Mechanical Harvester for Blueberries - N.S. Agric. College — 12,400 R&D

Objective: To support the continuation of development of improvements to a commercial blueberry harvester and continuation of development of a local innovation to attempt to produce mechanical harvester suitable for commercial lowbush blueberry crops.

OBJECTIVE 4, Cereal Crops -

New: Total Energy Budgets for Farms in Western Canada - Jensen Engineering — 19,800 E&T

Objective: To prepare an energy budget on complete farm units measuring total inputs and outputs

based on four groups of farms, grain, dairy, beef and hogs using two small and two large farms from each group. Information to come from CANFARM, provincial farm management departments and their recommended individual farm operators. The results will be analyzed and the most energy intensive operations identified.

New: Evaluation of Seed Cleaning Machines - Alberta Department of Agriculture 14,630

Objective: To evaluate and compare the capacities, cleaning efficiencies of various seed cleaning machines; to determine the best sequence when using more than one type of cleaner; and to evaluate the use of debearder on the conditioning of seed and for seed flow improvement in municipal seed cleaning plants in Alberta.

Total 243,210

C. Substitution for cancellation of Discers with Depth Control - ($15,000):

OBJECTIVE 14, Beef Cattle -

Cont'd: Development of Work Day Probabilities Model to Schedule Farm Machinery for Livestock Enterprises - Nova Scotia Technical College 16,480

Objective: To continue the development of a work day probabilities model for field operations in Nova Scotia, including a continuation of data collection using instrument station already set up. (net 1,480)

Part II, A-249 244,690

Previous A-249 464,803

$709,493

MEAT RESEARCH CONTRACT PROGRAM

APPROVED PROPOSALS 1976

Contractor	Performer	Title Summary	Cost for Contracts Extended	Prolonged	New
		1975 Contracts Extended to 1976	$	$	$
Canada Packers	Donovan	Assay of Meat and non-meat	1,500.		
Canada Packers	Witty	Protein Quality	39,676.		
Univ. du Québec	Charbonneau	Catalase Test for microbial quality	9,993.		
Univ. of Guelph	Gray	Nitrosamine Inhibition	5,854.		
Schneider Ltd.	Usborne	Palatability of Beef	8,000.		
Univ. of Alberta	Stiles	Bacterial Flora of Meat	11,000.		
		1976 Prolonged Proposals			
Canada Packers	Donovan	Assay of Meat and non-meat		55,000.	
Canada Packers	Witty	Protein Quality		18,000.	
Univ. Laval	Brisson	PER Substitute		33,000.	
Univ. of Alberta	Stiles	Bacterial Flora of Meat		19,500	
Univ. of Guelph	Gray	Nitrosamine Inhibition		5,000.	

1976 New Proposals

Contractor	Performer	Title Summary	Cost for Contracts Extended	Prolonged	New
			$	$	$
Univ. of Alberta	Wolfe	Post-Mortem Muscle, Beef			39,000.
Univ. of Guelph	Swatland	Post-Mortem Muscle, Pig			28,000.
Univ. of Québec	Charbonneau	Bacterial Inhibition			40,000.
FBI Foods	Moreno	Preservation of Meat			40,000.
FBI Foods	Moreno	Feasibility on Blood			10,000.
Schneider Ltd.	Porteous	Constants of Meats			55,000.
Bio-Research Lab.	Fried	Carcinogenicity of Bacon			59,000.
Cambrian Processes Ltd.	Diosady	Vegetable Proteins in Meats			15,000.
Univ. Laval	Moreau	Bacterial quality Test			35,000.
Univ. Laval	Simard	Sanitation in Meat Plants			30,000.
			76,023.	130,500.	351,000.

TOTAL $557,523.

APPENDICE «W»

Questions raised by the Members of the Standing Committee of Agriculture

March 30, 1976

(1) Question regarding Vote 05 - Grants and Contributions Research Branch

The following summarizes the grants and contributions and contracting programs administered by the Research Branch under Vote 05.

Questions posées par les membres du Comité permanent de l'agriculture

30 mars 1976

(1) Question concernant le crédit 05 - Subventions et contributions Direction de la recherche

Vous trouverez ci-dessous un sommaire des subventions et contributions et programmes de contract administrés par la Direction de la recherche sous le crédit 05.

Grants and Contributions (multi-discipline)/ Subventions et contributions (multi-discipline)	($000's) 1975-76	1976-77
Extramural Research/Recherche extra muros	200	327
Operating Grants/ Subventions de fonctionement	650	1,050
	850	1,377
Contract Research/Contrat de recherche		
Engineering/Technique	500	800
Meat/Viande	300	600
Swine/Porc	100	100
Milk Products/Produits laitiers	50	100
Reproductive Physiology/Physiologie reproductive	100	200
Land Evaluation/Evaluation de terrain	-	200
Biosystematics/Biosystématiques	-	100
	1,050	2,100

Detailed listings are attached for 1975-76 and partial listings reflecting decisions to date for 1976-77.

Des listes détaillées pour l'année 1975-76 et des listes partielles indiquant les décisions proses jusqu'à date pour l'année 1976-77 sont attachées.

(2) Question regarding the Movement of Cattle-Manyberries to Granum and return

Five hundred (500) head of cattle were moved from Manyberries to Granum in November 1973 at a cost of $2,350. In November 1975, 500 head of cattle were returned to Manyberries and 300 calves (offspring) were shipped to Lacombe at a total cost of $3,500.

(2) Question concernant le mouvement de bétail-Manyberries à Granum et retour

Cinq cents (500) têtes de bétail ont été transportées de Manyberries à Granum au mois de novembre 1973 à un coût de $2,350. En novembre 1975, 500 têtes de bétail ont été retournées à Manyberries et 300 veaux (progéniture) ont été expédiés à Lacombe à un coût total de $3,500.

Le Directeur général adjoint
(Administration)
Direction de la recherche

R.A. Ludwig
Assistant Director-General
(Administration)
Research Branch

Subventions aux projets de recherches extra-muros (1976-1977)

P.R.E.	Chef de projet - Université - titre	Responsable Scientifique	Montant proposé
6601	Anderson, G.H., Université de Toronto. Évaluation de la qualité nutritive de produits alimentaires expérimentaux.	Dr. J. Holme Institut de recherches sur les aliments.	$18,000.
7003	Bell, J.M., Université de la Saskatchewan. Évaluation du tourteau de colza.	Dr. R. Greenshields Station de recherches de Saskatoon.	$17,000.
7402	Framingham, C& Craddock, W.J., Université du Manitoba. Coût des facteurs de production, prix des produits, taille des exploitations et stabilité de l'agriculture dans l'Ouest.	Dr. V. Gilchrist Direction de l'économie	$10,000.
7404	MacFarlane, D.L., Université McGill. Restructuration du système de production et de commercialisation des pommes du Québec, III^{e} étape.	Dr. V. Gilchrist Direction de l'économie	$ 8,500.
7405	McEwen, F.L., Université de Guelph. La stérilisation mâle dans la lutte contre la mouche de l'oignon (Hylemya antigua (Meigen)). - Étude de faisabilité.	Dr. E.Y. Spencer Institut de recherches de London	$17,000.
7408	Peterson, R.G., Université de la Colombie-Britannique. Relation entre les fractions du sang pendant la lactation en cours et les lactations suivantes et la productivité des boivins laitiers.	Dr. D.E. Waldern Station de recherches de Kamloops	$ 6,500.
7409	Costerton, J.W., Université de Calgary. Rôle des bactéries du rumen dans l'étiologie de la météorisation en pâturage et en parc d'engraissement et dans les abcès du foie.	Dr. J.E. Andrews Station de recherches de Lethbridge	$ 7,550.
7501	Dilworth, T.G., Université du Nouveau-Brunswick. Évaluation des dégâts commis par les oiseaux au maïs grain, au maïs d'ensilage et aux céréales secondaires et moyens de lutte.	Dr. G.M. Weaver Station de recherches de Fredericton	$ 8,000.

P.R.E.	Chef de projet - Université - titre	Responsable Scientifique	Montant proposé
7503	Murthe, P. & Lavkulich, L.M., Université de la Colombie-Britannique. Application de la télédétection à la cartographie des zones de parcours.	Dr. D.E. Waldern Station de recherches de Kamloops	$ 7,000.
7504	Bailey, A., Université de l'Alberta. Effets des pratiques d'élevage (et incidences climatiques) sur le niveau nutritionnel du renne en hiver et au printemps et sur son taux de natalité et de mortalité.	Dr. D.E. Waldern Station de recherches de Kamloops	$ 8,000.
7505	Faulkner, P., Université Queen's. La propagation des virus d'insectes dans les cultures de tissus et son efficacité.	Dr. J.M. Fulton Station de recherches de Harrow	$ 8,000.
7601	Friars, G.W., Université de Guelph. Efficacité des méthodes de production d'oeufs et de ses dérivés.	Dr. R.S. Gowe Institut de recherches animales	$10,000.
7602	Tremblay, A., Faculté de médecine vétérinaire. Paramètres sanguins des génisses laitières pendant leur croissance jusqu'à la fin de la première lactation.	Dr. C. Bernard Station de recherches de Lennoxville	$ 8,000.
7603	Kates, M., Université d'Ottawa. Effets de la congélation et d'autres mécanismes de déshydratation sur la membrane cellulaire du seigle d'hiver.	Dr. J.G. Saha Institut de recherches chimiques et biologiques	$16,500.
7604	Mailloux, G., Université de Montréal. Comportement biologique et dynamique des populations naturelles de la punaise terne, Lygus lineoraris (P. de B.), inféodé aux cultures de fraises, framboises et pommes, en vue d'une lutte rationnelle.	Dr. J.J. Jasmin Station de recherches de Saint-Jean	$12,000.
7605	Lane, T., Université de Guelph. Conséquence de la construction d'un pipeline sur la productivité des sols dans le sud de l'Ontario.	Dr. J.S. Clark Institut de recherches sur les sols	$ 9,000.

P.R.E.	Chef de projet - Université - titre	Responsable Scientifique	Montant proposé
7606	Hamm, W., Université de la Saskatchewan. Synthèse et évaluation des données recueillies sur des petites parcelles d'essais dans le but de prévoir leur rendement au champ et d'en évaluer les paramètres agrologiques.	Dr. J.S. Clark Institut de recherches sur les sols	$ 6,000.
7607	Halstead, E.H., Université de la Saskatchewan. Développement d'un modèle de système d'évaluation des sols capable de déterminer le potentiel économique d'unités pédologiques déterminées.	Dr. J.S. Clark Institut de recherches sur les sols	$14,000.
7608	Ladouceur, G., Université Laval. Evaluation des dommages par l'hiver aux cultures et identification des récoltes par télédétection. (Use of remote control for assessment of winter damage and crop indentification).	Dr. S.J. Bourget Station de recherches de Sainte-Foy	$ 6,500.
7609	Wilton, J.W., Université de Guelph. Développement d'une méthode	Dr. J.G. Stothart Station de recherches de Lacombe	$16,000.
7610	Lee, G.E., Université de la Saskatchewan. Vulgarisation et application des modèles décisionnaires en agriculture.	Dr. V. Gilchrist Direction de l'économie	$ 2,400.
7611	Storey, G.G. & Kulshreshtha, S.N., Université de la Saskatchewan. Aspect économique des céréales fourragères canadiennes dans le contexte international.	Dr. V. Gilchrist Direction de l'économie	$10,000.
7612	Yeh, M.H., Université du Manitoba. Modèle de perspectives pour les facteurs de production et les revenus du secteur agricole canadien.	Dr. V. Gilchrist Direction de recherches	$ 6,300.
7613	Nielsen, N.O., Université de la Saskatchewan. Maladies congénitales des boivins.	M. C. L'Ecuyer Institut de recherches en hygiène vétérinaire (est)	$13,000.

Projets de recherche extra-muros sur les animaux à fourrure (recommandations pour 1976-1977)

P.R.E. no	Chef de projet - Université - titre	Montant demandé
RB-1974-1	Belzile, R.J., Université Laval. Alimentation du vison par agglomérés en fin de semaine.	$10,000.
RB-1974-2	Shackleton, D.M., Université de la Colombie-Britannique. Contrôle photopériodique de la reproduction et de la croissance chez le vison.	$ 5,000.
RB-1974-3	Brown, R.G. & Evans, E.V., Université de Guelph. Mise au point de régimes végétariens pour le vison.	$15,000.
RB-1974-4	Platonow, N.S., Université de Guelph. Effet des biphényls polychloés et d'autres contaminants aromatiques chlorés sur le vison.	$ 8,000.
RB-1974-5	Ingram, D.G., Université de Guelph. Lutte contre la maladie de l'Aléoutien.	$ 8,000.
RB-1976-1	Shackleton, D.M., Université de la Colombie-Britannique. Alimentation, productivité et comportement du chinchilla.	$ 4,000.

Subventions de fonctionnement 1976-1977 (Terre-Neuve)

Université	Projet	Montant
Memorial	Culture du chicouté (Rubus chamaemorus)	$ 3,500.

Subvention de fonctionnement 1976-1977 (Nouvelle-Ecosse)

Université	Projet	Montant
Acadia	Identification des polluants agricoles à l'état de trace par la Micro-spectroscopie.	$ 5,500.
Dalhousie	Développement de méthodes analytiques pour les résidus d'antiparasitaires.	$ 5,500.
N.S.A.C.	Simulation des conditions de plein champ en ambiance contrôlée (pommes de terre).	$ 3,000.
N.S.A.C.	Les minéraux dans la reproduction animale.	$ 2,400.
N.S.A.C.	Etude sur la qualité des eaux naturelles utilisées en agriculture.	$ 3,000.
N.S.A.C.	Elevage des poulets à griller en batteries.	$ 5,000.

Subvention de fonctionnement 1976-1977 (Québec)

Université	Projet	Montant
Laval	Effets de la température et du photopériodisme sur le développement et la diapause de Thymelicus Lineola.	$ 6,000.
Laval	Séchoir - récupérateur de chaleur en lit fluidisé	$ 4,600.
Laval	Étude et élaboration des techniques de culture des champignons sylvestres comestibles.	$ 6,000.
Laval	Détection des amines dans les bières, cidres et vins fabriqués au Québec.	$ 6,000.
Laval	Les interactions de l'environnement sur les cultivars de céréales.	$ 6,000.
Laval	Conception et expérimentation d'une méthode de gestion par objectifs du travail en agriculture.	$ 5,000.
Laval	Évaluation des unités thermiques solaires.	$ 6,000.
Laval	L'alimentation du jeune veau en vue de la production de viande.	$ 5,000.
Laval	Sources de protéines et d'énergie dans un aliment d'allaitement pour agnelet.	$ 6,000.
Macdonald	Évaluation de verrats hybrides pour les aptitudes à la productivité et de la reproduction.	$ 5,300.
Macdonald	Fertilité et rôle de la membrane dans le sperme congelé de poulet.	$ 5,500.
McGill	Bionomie et écologie de la mouche du bleuet.	$ 5,800.
McGill	Parasites de la punaise terne.	$ 5,000.
McGill	Lutte contre les salmonelloses de la volaille.	$ 6,000.
McGill	Relations entre le comportement et le taux de mortalité chez les porcs nouveaux-nés.	$ 6,000.
McGill	Comportement du sol sous des pneus à bêches.	$ 6,000.
McGill	Dénitrification et production d'oxyde nitreux dans le sol.	$ 6,000.

Université	Projet	Montant
McGill	Lutte biologique contre le chardon des champs	$ 5,500.
Montréal	Besoins nutrifits et comportement de différents biotypes du puceron du pois Acyrthosiphon Pisi.	$ 6,000.
Montréal	Étude biologique et taxomique des culicidés du sud du Québec et spécialement les espèces vectrices des encéphalomyélites.	$ 6,000.
Montréal	Étude de l'influence de quatre systèmes d'alimentation sur la mécanique biologique de la vache laitière.	$ 6,000.
Sherbrooke	Impact et contrôle de certains oiseaux dans les cultures de maïs des Cantons de l'Est.	$ 6,000.
Sherbrooke	Essai d'induction précoce de type adulte de l'équipement digestif chez le nouveau-né par les hormones gastro-intestinales chez le veau.	$ 4,500.
Sherbrooke	Changements hormonaux alloués aux cas de grossesses multiples et de rétentions placentaires.	$ 6,000.

Subventions de fonctionnement 1976-1977 (Ontario)

Université	Projet	Montant
Guelph	Production de protéines unicellulaires sur saumure acide.	$ 2,500.
Guelph	Analyse par systèmes de diverses combinaisons alimentation-génotype dans l'élevage du boeuf.	$ 5,850.
Guelph	Analyse technique de la destruction par l'hiver des plantes ligneuses à fruits.	$ 5,600.
Guelph	Critères utilisés dans la conception de frettes pour silos en plaques.	$ 6,000.
Guelph	Utilisation d'un hygromètre à point de rosée pour mesurer la teneur du sol en eau sur place.	$ 6,000.
Guelph	Production d'ydrolysats protéiques au Canada.	$ 6,000.
Guelph	Séchage cyclique des cultures.	$ 6,000.
Guelph	Utilisation de concentrés de proteine de lactosérum dans les pâtes alimentaires enrichies.	$ 5,250.
Guelph	Acceptabilité du dindon par le consommateur.	$ 6,000.
Guelph	Production d'ensilage de légumineuses fraîches de haute qualité protéique.	$ 5,750.
Guelph	La verticillion de la pomme de terre.	$ 5,000.
Guelph	Les insectes du soja et du haricot blanc.	$ 4,500.
Guelph	Moyen de lutte génétiques contre la mouche de l'oignon.	$ 4,500.
Guelph	Lutte contre la folle avoine.	$ 6,000.
Guelph	Les composés nitrosés dans le marinage des viandes aux niveaux commercial et expérimental.	$ 5,500.
Guelph	Épidémiologie des principales maladies des bovins laitiers.	$ 6,000.

Université	Projet	Montant
Guelph	Fréquence de l'encéphalomyélite aviaire dans les élevages de dindons de l'Ontario.	$ 3,800.
Guelph	Effet des drogues autonomotropes et des nucléotides cycliques dans l'hypersensibilité des bovins.	$ 6,000.
Guelph	Entreposage des semences sous faible pression.	$ 5,000.
Guelph	Mûrissement contrôlé des fruits.	$ 6,000.
Guelph	Éclairage de haute intensité en floriculture commerciale.	$ 6,000.
Guelph	Transformation des tiges de maïs.	$ 6,000.
Guelph	Contrôle de la tendance à couver chez la dinde.	$ 6,000.
Guelph	Agressions et composés anti-stress chez le porc.	$ 6,000.
Guelph	Variation des caractères de résistance à la sécheresse sur le blé.	$ 5,800.
Guelph	Pertes de matière sèche dans les systèmes de manutention du fourrage.	$ 6,000.
Guelph	Sélection de la luzerne pour la culture à haute température.	$ 6,000.
Guelph	Variétés de soja permettant une récolte double.	$ 6,000.
Guelph	Identification des pignées d'avoine à haute teneur protéique aux premiers stade de sélection.	$ 6,000.
Guelph	Transfert de gènes entre Hordeum bulbosum et l'orge cultivée.	$ 5,000.
Guelph	Stabilité cytologique et génétique des cultures de tissus provenant de lignées de Lotus et Medicago.	$ 6,000.
Guelph	Conservation du matériel génétique.	$ 5,500.
Guelph	Influence de la lumière et de la maturation thermique sur la synthèse de glyco-alcaloïdes dans les tissus de la pomme de terre.	$ 4,800.

Université	Projet	Montant
Guelph	Pratiques et problèmes de gestion du personnel dans les fermes utilisant de la main-d'oeuvre permanente.	$ 5,400.
Guelph	Effet des métaux lourds sur les microorganismes du rumen.	$ 5,000.
Guelph	Immunisation des bovins contre la septicémie hémorragique.	$ 7,000.
Guelph	Modélisation du développement phénologique des céréales en fonction du climat.	$ 6,000.
Guelph	Évaluation des caractères de croissance chez les taureaux de boucherie croisés.	$ 5,000.
Guelph	Application des modèles linéaires à l'évaluation des vaches et des taureaux.	$ 6,000.
Guelph	Analyse économique des opérations de couverture sur les marchés à terme - proposition de recherche.	$ 5,200.
Guelph	Réaction des cultures de serre aux mesures de conservation de l'énergie.	$ 5,000.
Guelph	Biochimie de la qualité de la viande chez le porc maigre.	$ 4,500.
Guelph	Effet du photopériodisme et de la température sur le développement du maïs dans les régions à courte saison de croissance.	$ 5,500.
Guelph	Adaptation du modèle de naissage bovins à la vulgarisation.	$ 5,500.
Ottawa	La sensibilité des poiriers à Psylla Pyricola Foerster	$ 6,000.
Queen's	Modélisation de systèmes de lutte intégrée contre les parasites.	$ 4,800.
Toronto	Alimentation artificielle des mouches noires.	$ 5,500.
Waterloo	Évaluation de l'impact des sources de pollution non ponctuelles.	$ 5,000.

Université	Projet	Montant
Waterloo	Tables de population de mouches noires d'importance agricole.	$ 6,000.
Western	Rôle du venin dans la dominance de la reine chez l'abeille.	$ 6,000.
Western	Étude de quelques nouveaux mutants du maïs et de leur utilisation dans l'amélioration de cette culture.	$ 5,500.
Windsor	Analyse du plasma pour la présence d'argon à l'état de trace.	$5,200.

Subventions de fonctionnement 1976-1977 (Manitoba)

Université	Titre	Montant
Manitoba	Biologie de la chrysomèle du tournesol et moyens de lutte.	$ 6,000.
Manitoba	Rendement et amélioration nutritionnelle des croisements de seigle.	$ 6,000.
Manitoba	Sélection de variétés de seigle résistant à l'ergot.	$ 6,000.
Manitoba	Sélection du blé et du triticale pour l'efficacité de l'absorption des nutriments en culture difficile.	$ 5,200.
Manitoba	Étude de la réflectance et de la fuorescence chez le blé cultivé en région hydrique carencé.	$ 6,000.
Manitoba	Morphologie et composition chimique des graines de lupin.	$ 4,500.
Manitoba	Étude de la structure des composés chimiques du seigle selon leur utilisation éventuelle.	$ 5,000.
Manitoba	Rôle de la phytochimie dans la sélection de l'alpiste roseau et de la fétuque des prés.	$ 6,000.
Manitoba	Concurrence de la sétaire verte avec le blé et moyens de lutte.	$ 6,000.
Manitoba	Séchage et transformation des oléagineux, des céréales et des autres petits grains à l'aide de matières solides granulaires chauffées.	$ 6,000.
Manitoba	Débitmètre de masse pour les matières particulaires.	$ 6,000.
Manitoba	Sort et activité biologique du Dursbane dans les mares temporaires.	$ 6,000.
Manitoba	Propriétés du charbon actif provenant de déchets agricoles.	$ 5,500.
Manitoba	Déshydratation sur tapis de mousse par micro-ondes.	$ 6,000.
Manitoba	Méthode utilisée pour définir les propriétés organoleptiques des protéines végétales.	$ 5,000.

Université	Titre	Montant
Manitoba	Les enzymes de coagulation du lait dans la calebasse (gourde).	$ 5,000.
Manitoba	Potentiel du topinambour comme culture d'ensilage.	$ 6,000.
Manitoba	Étude des facteurs associés à la fertilité des truies nullipares.	$ 6,000.
Manitoba	Sort des métaux lourds et de l'azote nitrique dans les sols traités aux boues d'égout.	$ 5,000.
Manitoba	Mise au point d'une technique rapide pour déterminer la quantité de gibberelline endogène chez les cultivars commerciaux d'orge.	$ 6,000.
Manitoba	Biologie des mermithidés parasites des moustiques.	$ 5,500.
Manitoba	Évaluation de la qualité des protéines par une nouvelle méthode aux radioisotopes.	$ 5,500.

Subventions de fonctionnement 1976-1977 (Saskatchewan)

Université	Titre	Montant
Saskatchewan	Développement des racines chez l'orge normale et les variétés semi-naines.	$ 5,800.
Saskatchewan	Identification du sérotype de P multocida et P hemolytica d'origine bovine.	$ 6,000.
Saskatchewan	Empoisonnement des bovins à l'oxalate.	$ 7,000.
Saskatchewan	Simultation de la précipitation carbonatée secondaire dans les sols.	$ 4,200.
Saskatchewan	Effet de certaines mycotoxines sur les microorganismes du rumen.	$ 5,800.
Saskatchewan	Utilisation du seigle d'automne dans les systèmes de culture continue.	$ 6,000.
Saskatchewan	Vaccination des bovins contre la rhino-trachéite infectieuse.	$ 6,000.
Saskatchewan	Prix et analyse de différentes approches pour la commercialisation du colza par les producteurs.	$ 6,000.
Saskatchewan	Effet de l'insuline sur le métabolisme mammaire et la biosynthèse du lait.	$ 5,000.
Saskatchewan	Modèle économétrique de la demande en ressources agricoles au Canada.	$ 5,300.
Saskatchewan	Mode d'action des immunoglobines administrées par voie orale chez les porcs nouveaux-nés privés de colostrum.	$ 5,500.
Saskatchewan	Conservation du matériel génétique de la volaille.	$ 3,000.
Saskatchewan	Les maladies de la féverole en Saskatchewan.	$ 4,000.
Saskatchewan	Adaptation génétique chez la folle avoine.	$ 5,000.
Saskatchewan	Résistance générale du blé à la rouille de la tige.	$ 5,000.
Saskatchewan	Absorption ad libitum et digestibilité de l'énergie et des protéines chez des variétés connues de graminées et de légumineuses à divers stades de maturité mesurée sur des bouvillons.	$ 6,000.

Université	Titre	Montant
Saskatchewan	Utilisation de l'énergie solaire pour le séchage des céréales.	$ 4,800.
Saskatchewan	Synchronisation de l'oestrus chez les bovins.	$ 6,000.
Saskatchewan	Étude de métabolisme erythrocytaire chez le mouton hypophosphatémique.	$ 4,100.
Saskatchewan	Effets des engrais azotés à libération lente sur les sols.	$ 5,500.
Saskatchewan	Adaptation des analyses par injection aux besoins de la pédologie et de la botanique.	$ 5.500.
Saskatchewan	Induction artificielle de la résistance aux tiques chez les bovins.	$ 6,000.
Saskatchewan	Utilisation de la levure de brasserie comme aliment de consommation humaine ou animale (analyse et amélioration)	$ 5.500.
Saskatchewan	Utilisation de la teneur en acide abscisique dans la sélection du blé pour la résistance à la sécheresse.	$ 5,500.

Subventions de fonctionnement 1976-1977 (Alberta)

Université	Titre	Montant
Alberta	Lutte contre la fatigue de la luzerne.	$ 5,500.
Alberta	Les marchés d'agriculteurs.	$ 6,000.
Alberta	Les besoins en substance nutritives et le milieu.	$ 5,000.
Alberta	Possibilités des herbivores indigènes pour la production de viande.	$ 5,500.
Alberta	Interactions des mouches piqueuses - hôtes vertébrés.	$ 6,000.
Alberta	Production fourragère dans les forêts de trembles brûlées.	$ 6,000.
Alberta	Utilisation des déchets provenant de la transformation des aliments comme source d'énergie.	$ 5,400.
Alberta	Analyse d'un système de distribution d'engrais.	$ 6,000.
Alberta	Le transfert de chaleur dans les aliments liquides.	$ 5,000.
Alberta	Prospection pédologique visant à améliorer le système de classification des sols et l'utilisation des terres par la mise au point de critères d'interprétation plus précis.	$ 6,000.
Alberta	Production laitière des troupeaux bovins.	$ 5,500.
Calgary	Utilisation de la Prostaglandine F2A pour contrôler l'oestrus.	$ 4,500.

Subventions de fonctionnement 1976-1977 (Colombie-Britannique)

Université	Titre	Montant
B.C.	Comportement de trois espèces de limace en fonction du temps.	$ 6,000.
B.C.	Fonctionnement d'une cuve à digestion à bactéries thermophiles en continu.	$ 6,000.
B.C.	Effets des déchets animaux sur l'absorption et le lessivage des oligo-éléments.	$ 5,500.
B.C.	Identification des odeurs provenant de déchets animaux et moyens de lutte.	$ 6,000.
B.C.	Entreposage et mûrissement des tomates de serre.	$ 4,850.
B.C.	Modèle de concurrence inter-régionale.	$ 6,000.
B.C.	Évaluation de la valeur nutritive des souchets, des joncs et des graminées des terres marécageuses.	$ 5,000.
B.C.	Contrôle du rendement en fleurs et en fruits par l'acide carbonique.	$ 6,000.
B.C.	Pommes de terre de semis indernes de la jambe noire.	$ 6,000.
B.C.	Influence de la paissance sur la production, la viabilité et le séchage des graines d'espèces fourragères en Colombie-Britannique.	$ 3,500.
B.C.	Génétique sanguine chez les bovins de boucherie.	$ 6,000.
B.C.	Recyclage des déchets animaux et industriels.	$ 6,000.
B.C.	Rétention des substances nutritives dans les aliments.	$ 6,000.
B.C.	Réduction de la contamination par les salmonelles dans le poulet prêt à cuire.	$ 6,000.
B.C.	L'utilisation de la farine de blé solubilisée par voie acide dans la transformation des aliments (couplage de la lysine au gluten).	$ 6,000.

Université	Titre	Montant
B.C.	Utilisation des déchets	$ 6,000.
B.C.	Les précurseurs de la couleur et des saveurs anormales dans les pommes de terre en entrepôt.	$ 6,000.
B.C.	Utilisation des mesures par ultrasons dans la sélections des porcs.	$ 6,000.
B.C.	Nutrition et phénomènes musculaires post-morten chez la volaille.	$ 6,000.
B.C.	Enfouissement des déchets agricoles.	$ 6,000.
B.C.	Enrichissement localisé par l'acide carbonique dans le but d'augmenter la productivité des cultures de serre.	$ 5,500.

PROGRAMME POUR LE DÉVELOPPEMENT, LA RECHERCHE ET L'ÉVALUATION EN MÉCANISATION AGRICOLE (DREMA)

Projet	Contractant	Montant du contrat
Sémoir de précision pour les légumes	Office de commercialisation des légumes de l'Ile-du-Prince-Edouard, Charlottetown (Ile-du-Prince-Edouard)	2,000
Matériel de semis précoce de céréales	Nova Scotia Technical Institute Halifax (Nouvelle-Ecosse)	8,246
Lisier de bovins laitiers	Nova Scotia Technical Institute Halifax (Nouvelle-Écosse)	9,100
Évaluation d'un appareil hollandais pour le séchage des fourrages sur pied	Nova Scotia Agricultural College, Truro (Nouvelle-Écosse)	25,440
Matériel européen fourrager	Nova Scotia Agricultural College, Truro (Nouvelle-Ecosse)	19,540
Système de transformation des déchets agricoles	Nova Scotia Agricultural College, Truro (Nouvelle-Ecosse)	27,400
Cueilleuse mécanique de bleuets	Nova Scotia Agriculture College, Truro (Nouvelle-Ecosse)	14,500
Modèle de programmation de la machinerie agricole	Nova Scotia Technical College, Halifax (Nouvelle-Ecosse)	10,942
Système d'ensemencement en pleine surface	Ministère de l'Agriculture et du Développement rural du Nouveau-Brunswick, Frédéricton (Nouveau-Brunswick)	8,202
Chargeur mécanique pour l'ensilage	Ministère de l'Agriculture et du Développement rural du Nouveau-Brunswick, Frédéricton (Nouveau-Brunswick)	14,140
Étude du compactage du sol en regard de la mobilité du matériel	Université McGill, Montréal (Québec)	55,925
Cueilleuse à' haricots	Ministère de l'Agriculture du Québec (Québec)	5,900
Arracheuse pour les mini-carottes cultivées en peuplement dense	Groleau deGuise et Associés, Longueil (Québec)	25,000
Principe du travail minimum du sol sur billons	Université Laval, Québec (Québec)	18,814

Projet	Contractant	Montant du contrat
Étude sur les besoins énergétiques pour le travail du sol	Kemptville College of Agricultural Technology, Kemptville (Ontario)	14,165
Matériel d'appoint économique pour la récolte	Ridgetown College of Agricultural Technology, Ridgetown (Ontario)	11,500
Évaluation sur le terrain d'aérateurs flottants	Université de Guelph, Guelph (Ontario)	9,286
Évaluation d'un prototype de cueillieuse de tomates	M. B. Sonnenberg, Waterford (Ontario)	10,000
Mécanisation de l'industrie de la pomme et de la pêche	Université de Guelph, Guelph (Ontario)	40,000
Rendement de la machinerie agricole à la ferme	Ridgetown College of Agricultural Technology, Ridgetown (Ontario)	21,000
Pertes au moissonnage-battage imputable aux mauvaises herbes	Ministère de l'Agriculture et de l'alimentation de l'Ontario, Toronto (Ontario)	1,080
Horticulture - Cueilleuse de concombres pour récolte multiple	EMA Industries Limited, Simcoe (Ontario)	15,000
La production agricole en Ontario	Université de Guelph, Guelph (Ontario)	17,080
Céréaliculture - Unité de séchage du grain	Dr D.W. Stewart, North Augusta (Ontario)	9,802
Applicateur chimique	C.H. Epps Manufacturing Limited Clinton (Ontario)	19,514
Performance du matériel utilisé pour la production fourragère	Ministère de l'Agriculture du Manitoba Winnipeg (Manitoba)	4,600
Étude de faisabilité sur l'utilisation du méthane comme source d'énergie	Université du Manitoba, Winnipeg (Manitoba)	56,363
Étude sur les semailles et la récolte de la féverole	Ministère de l'Agriculture du Manitoba, Winnipeg (Manitoba)	4,350
Matériel de travail du sol contenant beaucoup de déchets de culture	Université du Manitoba, Winnipeg (Manitoba)	15,551
Diapositif de contrôle de dérapage pour les machines à traction automobile	Université du Manitoba, Winnipeg (Manitoba)	14,750
Évaluation des vis à grain	Farm King Limited, Morden (Manitoba)	13,750
Développement et étude sur le terrain d'un semoir de graminées à faible profondeur	Ministère de l'Agriculture du Manitoba, Winnipeg (Manitoba)	4,000

Projet	Contractant	Montant du contrat
Pulvérisateur d'antiparasitaires	Université du Manitoba Winnipeg (Manitoba)	17,176
Lutte contre la folle avoine	Université de la Saskatchewan Saskatoon (Saskatchewan)	34,700
Semoir pneumatique sur déchaumeuse lourde	Fibro Industries Limited, Régina (Saskatchewan)	58,566
Matériel de pulvérisation pour les antiparasitaires.	Saskatchewan Research Council, Saskatoon (Saskatchewan)	40,000
Contrôle d'efficacité du carburant pour les tracteurs	Université de la Saskatchewan, Saskatoon (Saskatchewan)	7,800
Semoir de gazon pour les rigoles d'irrigation	Precision Machine Works, Webb, (Saskatchewan)	7,500
Matériel pour le travail en profondeur des sols solonetziques	Humboldt (Saskatchewan)	35,000
Tour à foin	Ministère de l'Agriculture de la Saskatchewan, Régina (Saskatchewan)	21,265
Déchaumeuse lourde	Prairie Agrucultural Machinery Institue, Humboldt (Saskatchewan)	33,035
Excavatrice de tranchée Lethbridge	Precision Machine Works, Webb (Saskatchewan)	20,000
Étude des systèmes de récolte et de séchage des grains	Ministère de l'Agriculture de l'Alberta, Edmonton (Alberta)	10,000
Traitement du fumier de porc	Ministère de l'Agriculture de l'Alberta, Red Deer (Alberta)	7,925
Évaluation des systèmes d'irrigation à pivot central	Ministère de l'Agriculture de l'Alberta, Lethbridge (Alberta)	11,000
Sources de fatigue chez les agriculteurs	Université de l'Alberta, Edmonton (Alberta)	21,925
Semoir pour parcours	Ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique,Abbotsford (Colombie-Britannique)	4,650
Manuel de manutention des matériaux agricoles	M. L. M. Staley, Vancouver (Colombie-Britannique)	28,490

PROJETS DE RECHERCHES SUR LA VIANDE

Projet	Contractant	Montant du contrat
Développement d'une méthode pour prédire l'indice de valeur biologique des protéines dans les produits carnés	Université Laval, Québec, Québec	32,875
Détermination de la qualité microbienne par l'épreuve de la catalase	Université du Québec, Montréal (Québec)	39,993
Amélioration de l'efficacité de la transformation du porc	Conseil du porc du Canada, Ottawa (Ontario)	16,000
Centralisation de la transformation du boeuf	Conseil de la recherche en économie agricole du Canada, Ottawa (Ontario)	14,000
Identification et dosage biologique des protéines carnées dans les mélanges de viande	Canada Packers Limited, Toronto (Ontario)	23,157
Nouvelles méthodes pour déterminer la qualité des protéines	Canada Packers Limited Research Centre, Toronto (Ontario)	54,676
Précurseurs des nitrates et des nitrosamines dans le bacon	Université de Guelph, Guelph (Ontario)	17,854
Effets de l'affinage sur la qualité (bovins engraissés au fourrage)	J. M. Scheider Limited, Kitchener (Ontario)	28,000
Qualité microbiologique des viandes	Université de l'Alberta, Edmonton, (Alberta)	31,320

PROJETS DE RECHERCHES SUR LES PORCS

Projet	Contractant	Montant du contrat
L'induction et le maintien de la gestion Université McGill, Montréal précoce et ses effets sur la gestion et l'amélioration génétique du troupeau porcin	Université McGill, Montréal, Québec	19,955
Analyse des systèmes de production porcine	Département des sciences animales, Université de Guelph, Guelph(Ontario)	35,000
Développement d'une méthode de fabrication d'une préparation de gamma-globulines utilisable dans les aliments d'allaitement pour porcelets	Canada Packers Limited Research and Developpement Laboratories, Toronto (Ontario)	22,000
Élevage artificiel de porcelets provenant de truies primipares	Département des sciences animales, Université de la Saskatchewan, Saskatoon (Saskatchewan)	15,000
Élevage des porcelets	F.X. Aherne, Département des sciences animales, Université de l'Alberta, Edmonton (Alberta)	14,983

PROJETS DE RECHERCHES SUR LA PHYSIOLOGIE DE LA REPRODUCTION

Projet	Contractant	Montant du contrat
Concentrations hormonales reliées à l'ovulation et aux naissances multiples chez la vache	Université de Sherbrooke, Sherbrooke (Québec)	4,700
Entreposage des ovules porcins et bovins congelés.	College Macdonald, Université McGill, Ste-Anne de Bellevue (Québec)	18,304
Développer une technique de Laparoscopie-abdominale pour suivre des mécanismes de reproduction chez les bovins	Université de Montréal, Ste-Hyacinthe (Québec)	8,000
Synchronisation de l'oestrus et contrôle de la reproduction des bovins de boucherie	Université de la Saskatchewan, Saskatoon (Saskatchewan)	27,040
Mise au point d'un appareil de télémétrie permettant de prédire avec précision le moment de l'ovulation chez la vache	Sensory Systems Laboratory, Edmonton (Alberta)	8,000
Contrôle de l'oestrus chez la vache	Université de Calgary, Calgary (Alberta)	27,200

PROPOSITIONS DU DREMA (1976-1977)

PARTIE I

OBJECTIF n° 1: Cultures fourragères

** Nouveau — Évaluation de désileuses pour silos verticaux - Conseiller; Québec - ($16 000 - E et M)

But: Évaluer l'efficacité, les facteurs économiques, la conception technique et la fiabilité des désileuses disponibles dans l'est du Canada par une étude technique et une enquêtre auprès des usagers ainsi que par la compilation des publications de vulgarisation distribuées aux agriculteurs.

***En cours — Brûleur hollandais - Nouvelle-Écosse - ($22 850; E et M) (1975-1976)

But: Importer des Pays-Bas une machine séchant les fourrages sur pied par chaleur; en évaluer l'efficacité et étudier son fonctionnement. La machine pourrait également remplacer les produits chimiques et les autres méthodes utilisées pour brûler les bleuets nains et défaner les pommes de terre.

OBJECTIF n° 3: Horticulture

* Eng. — Mécanisation de l'industrie fruitière - Ontario - ($45 000; R et D) (1975-1976)

But: Étude générale et analyse des systèmes de production de certaines cultures fruitières; collecte de données techniques sur ces cultures pour les mécaniser et améliorer la production de fruits dans l'Ontario.

---

* Engagement ultérieur
** Nouveaux projets
***Projets en cours

Nouveau — Analyse de systèmes de production de la pomme - Nova Scotia Tech. Coll. - ($23 510; R et D)

But: Mettre au point des modèles mathématiques pour venir en aide aux pomiculteurs de la Nouvelle-Écosse dans leurs décisions; les aspects étudiés comprennent la demande, les pratiques culturales, les besoins de matériel et la meilleure façon de conduire un verger à court, moyen et long terme. (3 ans)

OBJECTIF n° 4: Céréales

En cours — Déchaumeuse lourde à réglage de profondeur - Sask. Industry - ($15 000; R et D) (1975-1976)

But: Concevoir une déchaumeuse à contrôle automatique de profondeur et en monter un prototype. Évaluer l'efficacité de la machine sur le terrain (2 ans)

- Swift Current

Eng. — Machinerie et systèmes de culture pour la production de céréales - Nouvelle-Écosse - Industrie - ($18 000; E et M) (1975-1976)

But: Assembler un assortiment convenable de matériels, mettre au point un programme sur la machinerie et la gestion des cultures et recueillir des données sur les paramètres appropriés pour améliorer la céréali-culture dans les provinces de l'Atlantique. (3 ans) Financé dans la première année par le Fonds d'introduction des nouvelles cultures.

Nouveau — Modilisation de l'efficacité des moissonneuses-batteuses - Université de la Saskatchewan; Control Eng. - ($25 000; R et D)

But: Comparer les résultats obtenus sur un simulateur électronique de moissonneuse-batteuse avec les données recueillies sur le terrain (vitesse d'avancement, perte de grains, torque de

vis, débit du grain) (2 ans)

Nouveau Modèle mathématique de séchage et de remaillage pour le blé - ($10 000; R et D)

But: Construire un modèle mathématique décrivant le séchage et le remaillage des épis et de la paille du blé sur pied et andainé. Élaborer un programme Fortran pour utiliser ces relations et prédire la teneur en eau du blé à un moment donné à partir des données recueillies la journée précédente (teneur en eau) et des paramètres climatiques pour la journée en question.

Nouveau Mise au point d'un extirpateur Friggstad flexible - Saskatchewan Industry ($27 800; R et D)

But: Établir la faisabilité du principe, concevoir et mettre au point un prototype puis l'essayer. L'appareil utilise un cable d'un demi-pouce pour creuser un petit sillon au lieu de l'extirpateur classique à tringle.

- Swift Current

Nouveau Développement d'appareils de pesage pour la ferme - Université du Manitoba - ($13 981; R et D)

But: Concevoir et construire des systèmes de pesage économiques, fiables et précis en utilisant des jauges disponibles sur le marché. Ces appareils permettront de mélanger les rations animales, charger les camions sans les surcharger, peser les semences et les engrais, calculer le rendement et peser les animaux.

OBJECTIF n° 8: Mauvaises herbes

Eng. Lutte contre la folle avoine - Université de la Saskatchewan - ($34 700; R et D) (1974-1975)

But: Poursuivre l'étude de la mécanisation des moyens de lutte contre la folle avoine (désherbage chimique) afin de l'améliorer: (1) en déterminant l'importance des méthodes d'incorporation, du taux d'application d'Avadex BW et de l'état du sol; (2) en examinant les profils de distribution des désherbants granulaires et liquides appliqués en incorporation et (3) en mettant au point un appareil combinant l'application et l'incorporation des antiparasitaires au sol.

- Régina ou Saskatoon

Progrès: Voir page 30 et 31 du résumé de 1974-1975.

En cours Pulvérisateur pour antiparasitaires - Sask. Res. Council - ($50 900; R et D) (EMR 1974-1975)

But: Vérifier l'efficacité de différents produits et additifs chimiques et des rampes de pulvérisation pour réduire l'entraînement du brouillard pendant l'application de l'antiparasitaire au sol ou par avion. Les renseignements permettront d'éclaircir les facteurs qui influencent la déposition des gouttelettes sur les plantes. On pourra, en outre, évaluer l'efficacité du matériel actuellement utilisé par les agriculteurs pour l'application des antiparasitaires.

- Régina

OBJECTIF n° 10: Gestion du sol

Nouveau — Contrôle du dérapage des roues de tracteur - Université de Guelph - ($25 500; R et D)

But: Concevoir et mettre au point un tracteur muni d'un dispositif modifiant automatiquement la profondeur ou la largeur de contact pneu-sol. On pourrait ainsi réduire la perte d'énergie imputable au dérapage et au compactage du sol et augmenter les limites de praticabilité.

En cours — Énergie nécessaire pour le travail de différents types et états de sol - ($23 000; R et D) (1974-1975) - KCAT (Ontario)

But: Quantifier les différents facteurs contribuant à la dépense d'énergie nécessaire pour le labour de divers types et états de sol de l'Ontario au moyen des appareils et des techniques existants - SR

Progrès: Voir page 25, résumé de 1974-1975.

En cours — Étude sur le tassement et la mobilité du sol - Université McGill - ($50 000; R et D) (1974-1975)

But: Poursuivre l'étude du tassement des sols arables par les machines aratoires dans l'est du Canada dans le but d'ouvrir de nouveaux horizons sur les incidences physiques de ce problème et de développer un indice pour prévoir le tassement et la praticabilité du sol.

Progrès: Voir page 23 et 24, résumé de 1974-1975.

En cours — Évaluation d'un asperseur à pivot central - Alberta - ($5 000; E et M) (1975-1976)

But: Étudier le fonctionnement des systèmes d'asperseur à pivot utilisés au Canada afin de mettre sur pied des normes d'acceptabilité pour ces appareils (a) en examinant les recherches menées ailleurs; (b) en évaluant les résultats obtenus dans ces recherches et en menant d'autres expériences pour les compléter et (c) en combinant (a) et (b) pour donner une méthode fonctionnelle permettant d'établir des normes sur leur utilisation.

- Swift Current

OBJECTIFS n° 13, 14, 15, 16 et 17: Élevage et volaille

Eng. Révision du manuel de manutention des matières agricoles - L. Staley - ($15 000; E et M) (1975-1976)

But: Réviser le Manuel de manutention des matières agricoles. Mener une enquête sur les besoins des usagers du manuel (principalement des vulgarisateurs provinciaux), recueillir et organiser les données (nouvelles et existantes) et les renseignements relatifs à l'entreposage, la manutention et la transformation des matières à la ferme. Les sections à réviser portent les numéros 1.1, 1.2, 2.1, 2.4, 2.5, 3.1 et 6.2 - SR

OBJECTIF n° 20: Qualité du milieu

Eng. Mise au point d'injecteurs pour déchets liquides - Université McGill - ($19 862; R et D) (après 1975-1976)

But: Étudier et évaluer les dispositifs d'injection des déchets liquides dans le sol par des recherches sur la mécanique des sols; essai en laboratoire (cylindres) et sur le terrain des dispositifs les plus prometteurs afin d'en optimiser la conception. - SR

Nouveau Séparateur de fumier liquide et solide - Québec - ($6 500; E et M)

But: Évaluer l'efficacité d'un séparateur de fumier liquide et solide européen, son incorporation dans un système de manutention du lisier et sa comparaison aux systèmes semi-liquides. SR

Projets supplémentaires 1975-1976

OBJECTIF n° 3: Horticulture

1. Nouveau Cueilleuse de concombres pour récolte multiple - Ontario - ($15 000; E et M) ($7 000 - 1976-1977)

But: Modifier et évaluer une cueilleuse de concombres pour récolte multiple inventée par un entrepreneur local afin d'en déterminer l'efficacité dans les conditions de culture de l'Ontario et assurer le succès de sa fabrication au Canada pour remplacer la cueillette à la main ou les cueilleurs pour récolte - SR

OBJECTIF n° 10: Gestion des sols

2. Nouveau Modification et évaluation de l'excavatrice de digues Lethbridge - Saskatchewan - ($20 000; D et E) ($10 000 - 1976-1977)

But: Modifier l'excavatrice de digues Lethbridge et l'évaluer sur le terrain de façon à permettre la construction de digues séparées de 50 pieds pour l'irrigation par calants sous différents états du sol, et l'utilisation de l'appareil sur un attelage 3 points.

- Swift Current

PROPOSITIONS DE CONTRAT (DREMA) 1976-1977

PARTIE II

A. Omis dans le dernier rapport

OBJECTIF n° 4: Céréaliculture

En cours: Dispositif de contrôle pour l'utilisation efficace du carburant - Université de la Saskatchewan $8 000 R&D

But: Étudier plusieurs dispositifs permettant de mesurer le débit du carburant pour choisir le plus approprié et l'introduire dans un système électronique qui indiquera sur un compteur le taux d'efficacité du carburant utilisé par un tracteur.

En cours: Rapports énergétiques des produits agricoles - Université de Guelph $28 000 E&M

But: Terminer l'inventaire du rapport énergétique (production/facteur de production) des produits agricoles (végétaux et animaux) au moyen d'une méthode normalisée de façon à obtenir des données directement comparatives entre plusieurs cultures, régions (sols et climats), topographies et méthodes de production.

OBJECTIF n° 20: Qualité du milieu

Eng.: Production de méthane à partir de déchets animaux (étude de faisabilité) - Université du Manitoba $60 000 R&D

But: Tester et évaluer en atelier pilote pour la production de méthane à partir de déchets animaux. Étudier au point de vue faisabilité économique et technique l'utilisation du gaz produit comme source d'énergie.

B. Approuvé lors de la réunion du mois de janvier

OBJECTIF n° 4: Céréaliculture

En cours: Mise au point d'appareils de culture du maïs sur billons - Université Laval $20 540 E&M

But: Poursuivre l'évaluation du principe du semis direct pour la culture du maïs sur billons au Québec (1) en construisant des matériaux adaptés à ce genre de travail; (2) en les évaluant et (3) en étudiant la relation sol-végétaux et les propriétés du sol en fonction du tassement et du rendement des cultures.

En cours: Systèmes de récolte et de séchage des grains - Ministère de l'Agriculture de l'Alberta $15 000 E&M

But: Poursuivre le développement d'un simulateur électronique permettant d'alterner les systèmes de récolte et de séchage des céréales en mauvaises conditions climatiques.

En cours: Dispositif de contrôle du dérapage pour les appareils à traction automobile - Université du Manitoba $15 500 R&D

But: Étudier et mettre au point un dispositif de contrôle du dérapage pour les appareils à traction automobile au moyen d'un radar à effet Doppler et évaluer les possibilités techniques et économiques d'application sur lesdits appareils afin de porter l'efficacité de traction au maximum et de réduire l'usure imputable à un dérapage excessif.

OBJECTIF n° 1: Cultures fourragères

En cours: Mise au point de nouveau matériel pour la régénération des parcours en Colombie-Britannique - Ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique $49 340 R&D

But: Ajouter à une charrue à disques tandem (Rome) et à rouleau-semoir modifié Brillion un treuil et un chargeur hydrauliques mis au point pour le semoir de parcours du USDA. Les deux machines pourront ainsi servir à la régénération des parcours accidentés. Le projet prévoit la modification, la construction et l'essai de l'appareil. D'autres changements et essais sont prévus au cours des 2 ou 3 prochaines années.

OBJECTIF n° 3: Horticulture

En cours: Cueilleuse mécanique de bleuets - N.S. Agric. College $12 400 R&D

But: Améliorer une cueilleuse commerciale de bleuets et développer une machine de conception locale pour construire une cueilleuse mécanique adaptée à la culture commerciale du bleuet nain.

OBJECTIF n° 4: Céréaliculture

Nouveau: Budgets énergétiques pour les exploitations agricoles de l'Ouest - Jensen Engineering $19 800 E&M

But: Établir un budget énergétique pour des unités agricoles complètes en calculant les intrants et les extrants totaux pour quatre groupes d'exploitations (céréalière, laitière, bovine et porcine) - deux grosses et deux petites fermes dans chaque groupe. Les renseignements seront tirés du CANFARM, des départements provinciaux de gestion agricole et des agriculteurs recommandés par ces derniers. Les résultats seront analysés et l'on procèdera à l'identification des opérations qui demandent le plus d'énergie.

Nouveau: Évaluation de machines pour le nettoyage des semences - Ministère se l'Agriculture de l'Alberta — $14 630

But: Évaluer et comparer la capacité et l'efficacité de divers appareils de nettoyage des semences. Déterminer le meilleur ordre d'utilisation lorsqu'on compte plus d'un appareil; évaluer l'usage d'un ébarbeur sur les graines traitées et la durée des opérations dans les usines municipales de l'Alberta.

Total $243,210

C. Proposition en remplacement du projet sur les déchaumeuses lourdes à réglage de profondeur ($15 000)

OBJECTIF n° 14: Bovins de boucherie

En cours: Développement de modèles sur le nombre de jours de travail probable, dans le but de planifier l'utilisation de la machinerie agricole dans les exploitations d'élevages - Nova Scotia Technical College — $16 480 (net $1 480)

But: Poursuivre le développement d'un modèle sur les probabilités de jours de travail aux champs en Nouvelle-Écosse; continuer à recueillir des données à la station de recherches mécaniques déjà existante.

Partie II, A-249	$244,690
Précédent, A-249	$464,803
	$709,493

PROGRAMME DE RECHERCHES SUR LES VIANDES
CONTRATS APPROUVES (1976)

Contractant	Entrepreneur	Projet	Coût		
			Prolongation	Proposition	Nouveau
		Contrats de 1975 prolongés à 1976	$	$	$
Canada Packers	Donovan	Dosage des fractions carnées et non carnées	1,500.		
Canada Packers	Witty	Qualité protéique	39,676.		
Université du Québec	Charbonneau	Epreuve de la catalase pour la qualité microbienne	9,993.		
Université de Guelph	Gray	Inhibition des nitrosamines	5,854.		
Schneider Limited	Usborne	Appétibilité du boeuf	8,000.		
Université de l'Alberta	Stiles	Flore bactérienne de la viande	11,000.		
		Propositions de prolongation pour 1976			
Canada Packers	Donovan	Dosage des fractions carnées et non carnées		55,000.	
Canada Packers	Witty	Qualité protéique		18,000.	
Université Laval	Brisson	Substitut à l'indice de valeur biologique des protéines		33,000.	
Université de l'Alberta	Stiles	Flore bactérienne des viandes		19,500.	
Université de Guelph	Gray	Inhibition des nitrosamines		5,000.	
		Nouvelles propositions pour 1976			
Université de l'Alberta	Wolfe	Propriétés musculaires post-mortem (boeuf)			39,000.
Université de Guelph	Swatland	Propriétés musculaires post-mortem (porc)			28,000.
Université du Québec	Charbonneau	Inhibition bactérienne			40,000.
FBI Foods	Moréno	Conservation de la viande			40,000.

Contractant	Entrepreneur	Projet	Coût		
			Prolongation	Proposition	Nouveau
			$	$	$
FBI Foods	Moréno	Etude de faisabilité sur le sang			10,000.
Schneider Limited	Porteous	Constantes des viandes			55,000.
Bio-Research Lab.	Fried	Carcinogecité du bacon			59,000.
Cambrian Processes Limited	Diosady	Protéines végétales dans les viandes			15,000.
Université Laval	Moreau	Epreuve bactérienne qualitative			35,000.
Université Laval	Simard	Conditions hygiéniques dans les usines de transformation des viandes			30,000
			76,023.	130,500.	351,000.

TOTAL $557,523.

APPENDIX "BB" **APPENDICE «BB»**

PAYMENTS MADE FROM THE AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD ACCOUNT BY COMMODITIES - BY FISCAL YEAR
PAIEMENTS DEBITES DU COMPTE DE L'OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES PAR PRODUITS ET ANNEE-FISCALE

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	ESTIMATE EVALUATION 1975-76	TOTAL
Apples - Pommes (1972 crop)	$	$ 105,904	$	$	$	$ 105,904
Beef - (Quality premium 1974) Cattle slaughtered from March 4, 1974 to Aug. 11, 1974 Boeuf - (Prime à la qualité 1974) Bovins abattus du 4 mars au 11 août 1974.				46,470,766	(138,008)	46,332,758
Blueberries (Aug.16/71 to Oct.15/71) Bleuets (Août 16/71 à Oct. 15/71)	216,187	21,933				238,120
Carrots - (Aug.16/71 to Aug.30/72) Carrotes- (Août 16/71 à Août 30/72)	128,118	23,598				151,716
Cattle - (Aug.12/74 to Aug.11/75) Bovins - (Août 12/74 à Août 11/75)					6,310,566	6,310,566
Cow - (Nov.16/74 to Apr.30/75) Vaches - (Nov.16/74 à Avr.30/75)					5,287,015	5,287,015
Flowers - (Aug.16/71 to Dec.20/71) Fleurs - (Août 16/71 à Déc.20/71)		30,147	70			30,217
Fowl (slaughtered between June 5/72 to June 27/72) Volailles (abattues entre le 5 juin/72 et le 27 juin/72)		2,304,863	27,194			2,332,057
Hogs - (1971 slaughtered) Porcs- (Abattage 1971)	10,759,365	7,813,531	34,057	2,495		18,609,448
Potatoes - (1971 crop & 1975 crop) Pommes de terre-(récolte 1971 et 1975)	953,059	872,834	35,927		13,765,822	15,627,642

Commodities - Produits	1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	ESTIMATE EVALUATION 1975-76	TOTAL
Rutabagas - (Aug.16/71 to Dec.31/71) Navets - (Août 16/71 à Déc. 31/71)	$ 79,100	$ 10,414	$	$	$	$ 89,514
Sweet Cherries (1975 crop) Cerises Sucrées (récolte 1975)					622,999	622,999
Sugar Beets (1971 crop) Betteraves sucrées (produits 1971)	746,332			328		746,660
Wool - (1971 production) Laine - (production 1971)	102,962	386				103,348
Transfered to Canadian Dairy * Commission - Transféré à la Commission Canadienne du Lait -	109,000,000	107,400,000	143,400,000	251,100,000	275,000,000	885,900,000
TOTAL:	$ 121,985,123	$ 118,583,610	$ 143,497,248	$ 297,573,589	$ 300,848,394	$ 982,487,984

* Includes interest, carrying charges and accruals. Payments by province as per attached include only subsidy payments to producers in that province.

Sont inclus frais d'administration, intérêt et comptes d'ordre. Paiements ci-joints listés par province comprenant seulement les paiements de subsides aux producteurs dans cette province.

CAI XC 12
A 48

Canada. Parliament. House of Commons

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 82

Wednesday, April 28, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 82

Le mercredi 28 avril 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture.

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
MAY 2 1976
UNIVERSITY OF

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Halliday
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hurlburt
Lambert (*Bellechasse*)
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McCain
McIsaac
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, April 27, 1976:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Korchinski;
Mr. Goodale replaced Mr. Côté.

On Wednesday, April 28, 1976:

Mr. Côté replaced Mr. Milne;
Mr. Halliday replaced Mr. Towers.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 27 avril 1976:

M. Schellenberger remplace M. Korchinski;
M. Goodale remplace M. Côté.

Le mercredi 28 avril 1976:

M. Côté remplace M. Milne;
M. Halliday remplace M. Towers.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 28, 1976
(93)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Halliday, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McCain, McIsaac, Mitges, Neil, Pelletier, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers, Whittaker and Wise.

Other Member present: Mr. Horner.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. A. E. Lewis, Acting Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch and Mr. J. F. Frank, Director, Animal Pathology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

Ordered,—That the document entitled—Reply by the Canadian Dairy Commission to Questions from the Members of the Standing Committee on Agriculture regarding Main Estimates 1976-77: Vote 45—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "CC"*).

The Committee resumed consideration of Vote 35.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 AVRIL 1976
(93)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Halliday, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McCain, McIsaac, Mitges, Neil, Pelletier, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers, Whittaker et Wise.

Autre député présent: M. Horner.

Comparaît: L'honorable Eugène Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. A. E. Lewis, sous-ministre adjoint intérimaire, Direction de l'hygiène vétérinaire et M. J. F. Frank, directeur, Division de la pathologie vétérinaire.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Il est ordonné,—Que le document intitulé—Réponses de la Commission canadienne du lait aux questions posées par des membres du Comité permanent de l'Agriculture concernant le Budget principal 1976-1977: Crédit 45—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «CC»*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 35.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, April 28, 1976.

• 1538

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We will be resuming today consideration of our order of reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1977 and we are resuming today the discussion on Vote 35, page 2-32.

Appearing is the Minister of Agriculture, the Honourable Eugene Whelan, and ministerial officials including Dr. Lewis at the table already.

Before we resume the discussions, is it agreed that a document entitled Reply by the Canadian Dairy Commission to Questions from the Members of the Standing Committee on Agriculture Regarding Main Estimates 1976-77 Vote 45 be printed as an appendix to this day's minutes of proceedings and evidence?

Motion agreed to.

I am sorry, gentlemen, I neglected to recognize Dr. Frank who is also at table with us today, and I will commence taking names now for the continuation of questioning on Vote 35.

Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you Mr. Chairman.

I realize that the total time the last day we met on this Committee dealt with bluetongue and I presume there are further questions today. I appreciate the opportunity of bringing a matter to the attention of the Minister and his Department with regard to a problem that has been communicated to me about the quarantine station in St Pierre and Miquelon. The recipient of an imported exotic animal was very, very unhappy in the condition that this animal reached its destination. It was totally void of appetite, it was thin and it had not been kept in good condition at all; in fact it was in such a state that they were ashamed, they said, to show it to anybody that came to look at it. And also, the complaint was given to me that on occasion they have lost animals because of the fact that wire was found in the stomach; apparently the roughage had been tied with wire and therefore the wire was in the feed. I am just wondering what the Minister or his officials have to say to that.

The Chairman: Mr. Whelan.

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, I have seen a report—and I think it is the same one that Mr. Towers is talking about—a rather lengthy report of about three or four pages, if I remember correctly, on the care and maintenance of the cattle at St Pierre and Miquelon. My understanding is they were not in all that good a shape when they first came there. Dr. Lewis is much more familiar and much closer to it than I am and I would ask him, Mr. Chairman, to elaborate.

The Chairman: Dr. Lewis.

Dr. A. E. Lewis (Acting Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, the cattle from St Pierre have a long piece to go to get to Western Canada. This is a difficult trip for them because they have to go by boat from St Pierre to Sydney, Nova Scotia and then by truck to Western Canada; and this takes quite a bit out of the cattle. We have had some complaints from owners. There is one animals with which I am familiar and it is probably the animal to which Mr. Towers refers; this

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 28 avril 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons aujourd'hui notre mandat du mercredi 25 février 1976, concernant le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. La séance sera consacrée à l'examen du Crédit 35, page 2-33.

Notre témoin est l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, qui est accompagné de certains hauts fonctionnaires de son ministère, dont le Dr Lewis.

Avant de reprendre la discussion, j'aimerais vous demander si vous êtes d'accord pour que soit joint au procès-verbal de la séance un document intitulé «Réponse de la Commission canadienne du lait à des questions posées par des membres du Comité permanent de l'agriculture concernant le crédit 45 du Budget principal 1976-1977»?

La motion est adoptée.

Veuillez m'excuser, messieurs. J'avais oublié de vous présenter le Dr Frank, qui est assis à côté de M. Whelan. Je suis maintenant prêt à prendre les noms de ceux qui désirent poser des questions.

Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

La dernière séance du Comité a été totalement consacrée à la fièvre catarrhale des moutons, sur laquelle j'aimerais revenir. J'aimerais parler d'un problème, qui m'a été mentionné, au sujet du centre de quarantaine de Saint-Pierre et Miquelon. En effet, un éleveur ayant importé un animal de l'étranger a été très mécontent de l'état dans lequel l'animal lui a été livré. Il n'avait plus d'appétit, il était maigre et n'avait pas été bien entretenu pendant son séjour dans ce centre. En fait, son état était tellement déporable qu'il avait honte de le montrer aux gens qui venaient le voir. De plus, j'ai entendu dire que certains animaux ont été perdus parce qu'ils avaient mangé du fil de fer, que l'on a retrouvé dans leur estomac. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

Le président: Monsieur Whelan.

L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, j'ai lu un rapport, assez long, concernant les soins accordés aux animaux qui passent par le centre de quarantaine de Saint-Pierre-et-Miquelon. Si je ne me trompe, pour le cas mentionné par M. Towers, l'animal n'était pas en très bonne condition lorsqu'il est arrivé. Je demanderais maintenant au docteur Lewis de vous donner des détails, puisqu'il connaît sans doute mieux la situation que moi-même.

Le président: Docteur Lewis.

Dr A. E. Lewis (sous-ministre adjoint suppléant, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, les animaux qui passent par le centre de Saint-Pierre-et-Miquelon ont un long voyage à effectuer pour arriver dans l'Ouest du pays. Ils doivent, en effet, être transportés par bateau, jusqu'à Sydney, en Nouvelle-Écosse, puis par camion dans les provinces de l'Ouest, ce qui les fatique beaucoup. Évidemment, nous avons reçu certaines plaintes et je crois être au courant du cas mentionné par M. Towers.

[*Texte*]

animal did have a pneumonic condition during the quarantine but at the time of release had apparently recovered, was in apparent good health and was eating well and for this reason was permitted to go forward to destination but it did not stand the trip too well.

We have a difficult time with feed going to St Pierre, that is, hay and straw; if you tie it with twine and the twine breaks, then there is great loss. We have tried it both ways and I know that at times it has been tied with wire but every precaution is taken to prevent wire from being in the feed. At one time at least I know that many farmers tied hay bales with wire; for this reason it is not an uncommon practice when you wish to ship hay a long distance as we must do, to ship it from Canada to St. Pierre.

Mr. Whelan: I just want to add one thing if I could and maybe I should ask you, Dr. Lewis. I studied the chart on the gains that the cattle made while they were at St Pierre and Miquelon and maybe you could make a comment on that. The gains per day that the cattle actually made were not all that bad actually if that station is compared with the station at Grosse-Ile.

Dr. Lewis: At Grosse-Ile, for the Pie-Rouge the average daily gain was 2.4 pounds per day; for Simmental it was 2 pounds and for the Brown Swiss, 1.7 pounds. Now, when you go to St Pierre we had a number of different breeds there, but, for example, the abondant bulls gained 2.4 pounds; the Belgian Blue Heifer, 2.2 pounds; some other examples, Charolais, 1.9 and 1.8 pounds—these would be for heifers and for bulls. So they run in the vicinity of 2 pounds per day, some of them a little less, some of them a little more. So the over-all gain per day was not that much different from the cattle that went through Grosse-Ile.

Mr. Towers: Are these records sent on to the owner of the animal or are they maintained at the station?

Dr. Lewis: They have them at the station; they are forwarded to us; they go forward also to our livestock division but they can be made available to owners if they so desire.

The Chairman: This will be your final question, Mr. Towers.

Mr. Towers: Is there any compensation for animals if they die at the station?

• 1545

Dr. Lewis: Mr. Chairman, there is no compensation paid by the department for animals that die at the station, but most people have them covered by insurance and if they fail a test or die from some other reason, then the owner receives payment from the insurance company.

Mr. Towers: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers. Mr. Andres.

Mr. Andres (Lincoln): Mr. Chairman, Mr. Minister, in the Niagara peninsula there appears to have been a serious outbreak of rabies this year, more so than in other years, possibly because of the extreme moist conditions this spring. What steps are being taken by the department to control this disease? Are there clinics being sponsored? What is taking place?

[*Interprétation*]

L'animal dont il parle avait la pneumonie, me semble-t-il, pendant sa quarantaine, mais lorsqu'il a été libéré, il était apparemment en bonne santé et mangeait bien mais n'aurait pas très bien supporté le voyage.

Je dirais également que l'envoi d'aliments à Saint-Pierre-et-Miquelon, c'est-à-dire de foin et de paille, nous cause certains problèmes. En effet, si les ballots sont liés avec de la corde et que celle-ci se casse, il y a beaucoup de pertes. Nous avons essayé de lier les ballots avec du fil de fer en prenant toutes les précautions nécessaires pour éviter que ce fil de fer ne se retrouve dans les aliments. D'ailleurs, beaucoup d'agriculteurs avaient adopté ce système, à une certaine époque. Quoi qu'il en soit, le foin et l'herbe qui sont envoyés à Saint-Pierre-et-Miquelon le sont sur de grandes distances.

M. Whelan: J'aimerais ajouter certaines précisions, sur lesquelles je demanderai au docteur Lewis de vous donner des détails. J'ai étudié les gains réalisés par les animaux gardés à Saint-Pierre-et-Miquelon et, si je ne me trompe, les résultats n'étaient pas mauvais du tout, par rapport au centre de Grosse-Île.

M. Lewis: A Grosse-Île, les gains moyens quotidiens sont les suivants: pour les Pies-Rouges, 2.4 livres, pour les Simmentals, 2 livres, et pour les Suisses bruns, 1,7 livres. Pour Saint-Pierre, il y a évidemment d'autres races, mais les résultats sont les suivants: pour les taureaux, 2,4 livres, pour les génisses belges, 2,2 livres, pour les charolais, 1,9 et 1,8 livre, c'est-à-dire pour les génisses et les taureaux. Vous voyez donc que la moyenne est de 2 livres par jour, aussi bien pour le centre de Saint-Pierre que pour celui de Grosse-Île.

M. Towers: Ces résultats sont-ils fournis aux propriétaires des animaux ou sont-ils conservés au centre?

M. Lewis: Le centre les conserve et nous en envoie des exemplaires. Ils peuvent évidémment être mis à la disposition des propriétaires, quand ils le veulent.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Towers.

M. Towers: Les propriétaires reçoivent-ils des indemnités pour les animaux qui meurent au centre?

M. Lewis: Monsieur le président, aucune indemnité n'est payée par le Ministère pour les animaux qui meurent au centre, mais la plupart des éleveurs les font assurer. De ce fait, s'ils meurent pour une raison quelconque, la société d'assurance paye certaines indemnités.

M. Towers: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Towers. Monsieur Andres.

M. Andres (Lincoln): Monsieur le président, certains cas de rage semblent être apparus dans la péninsule du Niagara, cette année, en plus grand nombre que dans les années passées, sans doute du fait que nous avons eu un printemps très humide. Votre ministère prend-il des mesures pour contrôler la propagation de cette maladie?

[*Text*]

Mr. Whelan: I am not aware of a particular outbreak in that area. Perhaps Dr. Lewis or Dr. Frank can comment on that. I would think whatever procedure we follow that provides serum, etc., would apply to this.

For instance, we get complaints from people who bring in their cat that was tame. They put it into a sack and by the time you unload it in the veterinarian's office, it has become quite wild. One woman wrote me a letter and complained that the veterinarian injected the serum through the bag. She said that this was a most improper procedure for us to take with her wild cat. She did not say it was a wildcat, but it was kind of wild. I would imagine it was a little wilder after.

An hon. Member: After the injection.

The Chairman: Dr. Lewis.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, rabies is a continuing problem, particularly in many areas of Ontario because the disease is endemic in wildlife, particularly in foxes and skunks.

Mr. Andres (Lincoln): Right.

Dr. Lewis: After we have had a serious outbreak of the disease in a given area, then most of the foxes die from the disease and then there is little transfer from the wildlife to cattle and to dogs and to other animals. We do have programs in which it is the owner's or the veterinarian's responsibility to advise us of any specific cases of rabies. We then have a responsibility to conduct an investigation, to send specimens to laboratory for diagnosis, and then we work closely with the medical people in reporting cases in animals.

I just see here that in the month of February—and this is the only data I happen to have with me—there were five cases in the county of Welland, which is not a great number. Also, where there is an increase in the incidence of the disease, we do establish free rabies clinics for cats and dogs.

Mr. Whelan: Lincoln had four.

Mr. Andres (Lincoln): Lincoln had four? Well, I can assure you that they have not been reported because I could tell you of at least four and more.

Mr. Whelan: Is that since February?

Mr. Andres (Lincoln): Since February, yes. On the Easter week-end some of the people were getting alarmed because there is a great deal of fear and misunderstanding attached to it. However, I do not want to under-rate the seriousness of the disease which is a very serious one And very prevalent in Lincoln this particular spring.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, as indicated previously, where there is an increase in the evidence of the disease then we do establish free vaccination clinics. We have our staff work in connection with the municipalities in forming clinics. People bring their dogs and cats to the clinics and there we vaccinate them without any cost to the owners.

Mr. Andres (Lincoln): Fine. This is what I was after.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Je n'ai pas eu connaissance d'une épidémie de rage dans cette région. Peut-être les docteurs Lewis ou Frank pourront-ils vous donner des précisions? De toute façon, je pense que nous avons des procédures qui s'appliqueraient à une épidémie de ce genre.

Je pourrais peut-être ici rapporter une anecdote concernant une plainte que notre ministère a reçue au sujet d'un chat domestique qui avait été apporté à une clinique. Ce chat avait été mis dans un sac et, évidemment, lorsque l'on a ouvert le sac, il était pratiquement suavage. Une femme m'a écrit pour se plaindre que le vétérinaire lui avait fait une piqure à travers le sac. Elle affirmait que c'était là une procédure tout à fait inadéquate pour son chat sauvage. Elle n'avait peut-être pas dit que c'était un chat sauvage, mais enfin il n'était plus tout à fait clame, ce qui n'a rien d'étonnant.

Une voix: Surtout après la piqûre.

Le président: Docteur Lewis.

M. Lewis: Monsieur le président, la rage constitue un problème permanent, surtout dans certaines régions de l'Ontario où il y a des renards et des moufettes.

M. Andres (Lincoln): Très juste.

M. Lewis: Lorsqu'apparaît une épidémie de rage dans un secteur particulier, la plupart des renards en meurent et il peut y avoir transmission au bétail, aux chiens, etc. Il revient alors au propriétaire de l'animal concerné ou au vétérinaire de nous informer de tout cas de rage qui a pu être constaté. Dans ce cas, nous faisons une enquête, envoyons des spécimens au laboratoire et essayons d'obtenir le plus d'informations possible sur tous les cas pouvant exister, grâce à la collaboration des vétérinaires.

Je constate ainsi que, pendant le mois de février, cinq cas de rage ont été signalés dans le comté de Welland, ce qui n'est pas beaucoup. De toute façon, lorsque le nombre de cas augmente, nous créons immédiatement des cliniques gratuites pour traiter les chats et les chiens.

M. Whelan: Dans Lincoln, il y a eu quatre cas.

M. Andres (Lincoln): Quatre? Dans ce cas, d'autres n'ont pas été signalés car j'en connais déjà quatre moi-même.

M. Whelan: Depuis février?

M. Andres (Lincoln): Oui, depuis février. Pendant la fin de semaine de Pâques, il y a eu une certaine panique dans la population car cette maladie est assez mal comprise. Évidemment, elle reste très grave et a été très répandue, ce printemps, dans Lincoln.

M.. Lewis: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, lorsque le nombre de cas augmente, nous créons des cliniques gratuites de vaccination, en collaboration avec les municipalités. Les gens y apportent leurs chats et leurs chiens et la vaccination ne leur coûte rien.

M. Andres (Lincoln): Très bien. C'est ce que je voulais savoir.

[*Texte*]

Dr. Lewis: I am not aware of whether or not arrangements have been made to have clinics set up in your area.

Mr. Andres (Lincoln): The pressure is on at the local level to have some clinics provided for this vaccination. I am not aware yet that any have been started, but I know the pressure is on for that.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis, Mr. Andres. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Lewis how are you proceeding with the new regulations respecting the regulations of moving animals by rail and by truck? I understand that there has been a draft set of regulations that has been brought forth and there has been some discussion with all interested parties. What progress has been made in that particular area?

• 1550

Dr. Lewis: Mr. Chairman, in this particular area we have had discussions on two occasions with representatives from the livestock industry and representatives from the railways and the trucking industry. As a result of the first discussion, the railway people and the livestock people had a session and then came back to us with other proposals. At the moment their proposals are being considered and we hope to have the whole package of regulations prepared from our standpoint in the not-too-distant future. Then they have to go forward for approval by Privy Council.

Mr. Mazankowski: I am wondering how you are overcoming or dealing with the obvious jurisdictional problem with regard to the extra-provincial movement of cattle. I suppose the bulk of the livestock is moved intra-provincially; but when it gets to the movement of cattle extra-provincially, particularly by truck, it seems to me you might be having some problems inasmuch as Part III of the National Transportation Act has never been . . . It has been passed, but it has really never been utilized. Given the fact that each province has its own motor-vehicle regulations within the specific province, I am wondering what impact your regulations will have in superseding the regulations of each of the respective provinces, and how you are overcoming that.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, from my knowledge of the BNA Act and from my knowledge of our legislation, health is a federal matter and these regulations apply primarily to the health of animals. If they are moved under proper conditions, there will be fewer losses from health. From this aspect, we feel at least that we have a responsibility to deal with the movement of animals within a province, as well as from province to province and for export out of the country.

Mr. Mazankowski: In other words, Agriculture Canada can, in effect, superimpose the regulations upon any existing regulations that a province may or may not have. Is that correct?

Dr. Lewis: I would like to think, Mr. Chairman, that we would prefer to co-operate with the provinces in the enforcement of our legislation, and from past experience I think this will become a fact.

Mr. Mazankowski: Have there been negotiations with the provinces? Have active consultations taken place?

[*Interprétation*]

M.. Lewis: Cependant, je ne sais pas si l'on a décidé de créer des cliniques dans votre région.

M. Andres (Lincoln): Je puis vous dire que nous en réclamons, au niveau local, mais je ne sais pas si l'on en a déjà mis en place.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, docteur Lewis. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président.

Docteur Lewis, j'aimerais savoir où en sont les nouveaux règlements concernant le transport du bétail par camion et par chemin de fer. Si je ne me trompe, un nouvel ensemble de règlements a été rédigé et a fait l'objet de discussions, de la part de toutes les parties intéressées. Où en est-on maintenant?

M. Lewis: Monsieur le président, nous avons eu des discussions, à deux reprises, avec des représentants des éleveurs, des sociétés de chemins de fer et des sociétés de camionnage. Après la première séance de discussion, les représentants des sociétés de chemins de fer et des éleveurs se sont réunis et nous ont soumis d'autres propositions. Celles-ci sont actuellement analysées par le Ministère et nous espérons produire un nouvel ensemble de règlements dans un avenir assez proche. Lorsque cela sera fait, nous devrons obtenir l'approbation du Conseil privé.

M. Mazankowski: J'aimerais savoir comment vous avez l'intention de résoudre les conflits de juridiction évidents qui se poseront au sujet du transport interprovincial du bétail. Évidemment, la majorité du transport du bétail est un transport intraprovincial mais, lorsqu'on en arrive au transport interprovincial, surtout par camion, on fait face à des problèmes tout à fait particuliers. Ainsi, la partie III de la Loi nationale sur les transports, si elle a été adoptée, n'a jamais été réellement appliquée. Étant donné que chaque province dispose de règlements particuliers en matière de transport par camion, j'aimerais savoir comment vous avez l'intention de faire accepter vos propres règlements aux provinces.

M.. Lewis: Si j'interprète bien l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et les lois canadiennes, la santé est une responsabilité fédérale et ces règlements concernent essentiellement la santé des animaux. S'ils sont transportés dans des conditions adéquates, il y aura évidemment moins de pertes. De ce fait, nous pensons avoir la responsabilité de la santé animale dans le transport aussi bien interprovincial qu'intraprovincial et à l'étranger.

M. Mazankowski: En d'autres termes, le ministère de l'Agriculture peut imposer ses propres règlements aux provinces? Est-ce bien cela?

M.. Lewis: Il ne s'agit pas tellement d'imposer des règlements mais plutôt de collaborer avec les provinces pour les faire respecter. L'expérience passée nous porte, d'ailleurs, à croire que cette collaboration ne posera aucun problème.

M. Mazankowski: Y a-t-il eu des négociations avec les provinces? Les avez-vous consultées?

[*Text*]

Dr. Lewis: We have met with the directors of provincial veterinary services from each province and had discussions with them, and they are aware of the draft regulations. They have been given copies of the draft regulations.

Mr. Mazankowski: The section dealing with the provision of adequate loading and feeding facilities: it seems to me that that in effect could very well pose a difficulty for the truckers inasmuch as the trucker has to deal with as many points of departure and arrival as he has shippers, the truckers do not operate over fixed routes. I think that particular area could very well apply to the movement with regard to railroads, but I am wondering whether consideration is being given to having the regulations separated in such a way that they can apply to each specific mode. I see some problems in coming up with a comprehensive set of regulations as it applies to all modes in terms of the ability of the truckers to meet those regulations, particularly having control over the loading and unloading facilities. Primarily every farmer from where he picks up or delivers cattle becomes a loading or an unloading facility.

Mr. Whelan: But do you not agree, Mr. Mazankowski, that even if a farmer is shipping cattle to his loading facilities et cetera, he should ensure that there is no damage to the animal because it is to his own benefit.

Mr. Mazankowski: I think that is correct, but I think that therein the onus may very well apply to the shipper rather than to the person who is doing the transporting—the carrier. I am simply saying that I think you are going to have some difficulty in having the truckers comply with a set of regulations which virtually are beyond their control.

I have seen sections of the draft regulations and I think if the regulations are going to be workable they will have to be drafted in such a way that the industry itself can comply with them without having a great deal of policing. I might say that I think it is in the interest of the carriers, and I think they generally agree, that there be some code or some standard regulations, but I think also there has to be some practicality in terms of realistic regulations.

• 1555

Mr. Whelan: I think, Mr. Chairman, the information I have been given, and Dr. Lewis and the other officials can further elaborate on it, if I remember it correctly, shows that a truck will move cattle faster on a longer trip under the regulations proposed. Even under the old regulations you can move them without feeding them as long as you are continually moving them. They will get to their delivery point in a healthier condition, lots of times, than if you go to the pains of unloading them and so-called resting them and feeding them, which can do them more damage than when you reload them and transport them that far.

Mr. Mazankowski: Oh, I agree.

Mr. Whelan: So there is a great misunderstanding about this.

Mr. Mazankowski: I agree with that, Mr. Minister . . .

[*Interpretation*]

M.. Lewis: Nous avons rencontré les directeurs des services vétérinaires de chaque province, avec lesquels nous avons discuté de ces projets de règlements, puisqu'ils en ont reçu des exemplaires.

M. Mazankowski: L'article concernant les équipements adéquats de chargement et d'alimentation du bétail me semble devoir poser des problèmes tout à fait particuliers aux camionneurs, puisqu'ils ont certainement autant de points de départ et d'arrivée que d'expéditeurs. En effet, ils n'ont pas de routes fixes et ce règlement, qui pourrait s'appliquer sans difficulté aux chemins de fer, risque de leur poser de graves problèmes. Je pense donc qu'il sera difficile d'élaborer un ensemble global de règlements s'appliquant à tous les modes de transport, ce qui est le cas du règlement concernant les équipements de chargement et de déchargement du bétail. En fait, dans ce contexte, toute ferme devient un centre de chargement ou de déchargement.

M. Whelan: Mais ne pensez-vous pas, monsieur Mazankowski, qu'il est de l'intérêt des éleveurs eux-mêmes d'assurer que leurs équipements de chargement ne présentent aucun risque pour leurs animaux?

M. Mazankowski: C'est juste, mais la responsabilité en revient alors à l'expéditeur plutôt qu'au transporteur. C'est pourquoi je vous dis que vous aurez certaines difficultés à obtenir des camionneurs qu'ils respectent un règlement concernant des choses sur lesquelles ils n'ont pratiquement aucun contrôle.

J'ai pris connaissance de certains articles du projet de règlements. Afin d'être utilisables, ces règlements devront être rédigés de telle façon, que l'industrie elle-même puisse s'y conformer sans qu'on exerce trop de surveillance. Dans l'intérêt des transporteurs, il est important d'établir un certain code et des règlements uniformes, pratiques et réalistes.

M. Whelan: Monsieur le président, su j'ai été bien renseigné et si ma mémoire est fidèle, il a été établi qu'un camion transporte le bétail plus rapidement sur une longue distance en se conformant aux règlements proposés. Le D[r] Lewis et les autres fonctionnaires peuvent vous donner d'autres renseignements sur cette question. Même en vertu des anciens règlements, il est possible de transporter le bétail sans le nourrir; si vous n'interrompez pas le trajet. Les animaux arriveront à destination en meilleure santé que si vous vous donnez la peine de les charger et de les décharger pour leur permettre de se reposer ou de se nourrir. Vous risquez de leur nuire davantage en les chargeant et les déchargeant qu'en les transportant d'un seul coup sur une longue distance.

M. Mazankowski: Oui, j'en conviens.

M. Whelan: On se méprend beaucoup sur cette question.

M. Mazankowski: Monsieur le ministre, je suis d'accord . . .

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Mazankowski, this will be your last question.

Mr. Mazankowski: Fine, thanks, Mr. Chairman—but I think the regulations tend to confine themselves to transportation that is provided for over a fixed route or from a limited number of points rather than the variation of points that you have to deal with in the case of the trucking industry.

If we are going to ask the trucking industry to co-operate fully, I think there have to be some practical measures taken, in a way in which they can at least live up to the regulations. I would just hope that before the regulations are formulated in totality there will be the kind of consultation and collaboration with representatives of the trucking industry, and specifically the Canadian trucking industry.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, in most cases the regulations will indicate that the animals are subject to inspection. It is not going to be possible for us to make inspections on all animals. And in many cases the inspections will be made as the result of a complaint. I feel that the regulations will be practical, but on the other hand we will have to have requirements to indicate that the animals will move in a humane way.

Mr. Mazankowski: Well, just one section—the section says that every carrier shall maintain such facilities as may be necessary to comply with these regulations for unloading or loading animals.

An hon. Member: That is nonense.

Mr. Mazankowski: That is absolutely nonense.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, there is another draft being looked at now. As a result of a meeting with the trucking industry we have had representation made by them, and the one that is available now is by no means the final draft.

Mr. Mazankowski: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis, Mr. Mazankowski. Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Docteur Lewis, hier, vous nous avez dit qu'une épidémie fait rage présentement dans l'Okanagan Valley et d'après la description que vous avez donnée, cela ressemble beaucoup à de la leptospirose ou la brucellose, puisque cela finit par causer l'avortement. Est-ce qu'elle est aussi contagieuse, est-ce qu'elle peut être transportée aussi facilement par les chiens, les renards que la brucellose?

Dr J. F. Frank (directeur, divison de la pathologie vétérinaire): Je peux répondre, c'est transmis par un insecte seulement, ce n'est pas la même chose.

M. Côté: Elle ne peut pas causer d'épidémie de la même façon.

M. Frank: Non, non.

M. Côté: Maintenant, est-ce que vous avez un vaccin pour cette maladie?

Dr Frank: Non, il n'y a pas de vaccin. Il y en avait aux États-Unis pour les ovins, mais le vaccin est bon pour un type de virus seulement et en Amérique il y a au moins quatre types de virus et dans le monde, il y en a au moins seize types. Alors, il est très difficile de faire un vaccin.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Mazankowski, ce sera votre dernière question.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. . . . mais je crois que les règlements actuels sont limités au transport sur une route déterminée et à partir d'un nombre limité de points. Ils ne tiennent pas compte des endroits variés où s'exerce l'industrie du transport par camion.

Si nous souhaitons la pleine collaboration de l'industrie du camionnage, nous devons prendre des mesures qui leur permettent de se conformer à nos règlements. J'espère bien qu'avant l'établissement définitif de ces règlements, il y aura consultation avec des représentants de l'industrie du camionnage, plus spécialement avec l'industrie canadienne.

Dr Lewis: Monsieur le président, dans la plupart des cas, les règlements indiqueront que les animaux sont soumis à une inspection. Il sera évidemment impossible de vérifier tous les animaux et, dans plusieurs cas, les examens découleront de plaintes. Les règlements seront assez faciles à mettre en application mais, par contre, il ne faut pas oublier de veiller à ce que les animaux soient transportés d'une façon humaine.

M. Mazankowski: Un article se lit comme suit: tout transporteur maintiendra l'équipement nécessaire pour se conformer aux règlements concernant le chargement et le déchargement des animaux.

Une voix: Quelle bêtise!

M. Mazankowski: C'est absolument déraisonnable.

Dr Lewis: Monsieur le président, nous étudions présentement un autre projet de règlement. Suite aux instances de représentants de l'industrie du camionnage, nous avons revisé le premier projet. Celui dont vous disposez présentement n'est pas définitif.

M. Mazankowski: Merci beaucoup.

Le président: Merci, docteur Lewis et monsieur Mazankowski. Monsieur côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Doctor Lewis, you told us yesterday that in the Okanagan Valley there has been an outbreak of disease. According to your description, it is very similar to leptospirosis or brucellosis since it finally causes abortion. Is it as contagious? Can it be transmitted as easily by dogs and foxes as brucellosis?

Dr. J. F. Frank (Director Animal Pathology Division): This disease is transmitted by an insect only. It is quite different.

Mr. Côté: Therefore, it can not cause the same kind of epidemic.

Dr. Frank: No, not at all.

Mr. Côté: Do you have a vaccine against this disease?

Dr. Frank: No, there is no such vaccine. The United States had a vaccine for sheep but it was good only against one type of virus. In America, there are at least four such types of viruses and in the world we have identified at least sixteen. It is therefore very difficult to produce a vaccine.

[*Text*]

• 1600

M. Côté: Maintenant, monsieur le président, si vous me permettez une autre question, ou plutôt c'est une mise en garde que je fais parce que ce sont des cas qui se sont produits. Lorsqu'il s'agit d'abattre des troupeaux à cause de la brucellose et lorsque cela arrive à la fin de l'année, en octobre ou novembre, ou comme je l'ai vu un 12 décembre, on a dit: il faut vider le bâtiment». N'y aurait-il pas moyen de vous entendre à ce moment-là avec le ministère du Revenu national? Car d'après la Loi de l'impôt sur le revenu, l'agriculteur a un troupeau basé sur le nombre de bêtes qu'il possède au 1er janvier. Au premier janvier il doit avoir tant de bêtes.

Si un agriculteur est forcé par le gouvernement de vendre ou de liquider son troupeau, en décembre ou en janvier, et qu'au début du printemps il fait un nouvel achat, il n'est plus question de troupeau de base. Cela était une garantie donnée en 1972, lorsque l'on avait changé la loi. Et j'ai connu deux cas dans ma région où les agriculteurs ont été obligés de vider leurs bâtiments en décembre, de ce fait ils ont perdu leurs troupeaux de base.

Mr. Whelan: All I can say is that we are concerned about this and we have received representations from many members of Parliament from all sides of the House and from farm organizations about this law. We have had discussions with the Department of Revenue and the Department of Finance about changing that law.

M. Côté: Merci. Une dernière question, monsieur le président, pour utiliser mes cinq minutes sans les dépasser. Il s'agirait d'une suggestion.

On avait fait une suggestion l'été dernier après avoir visité certains centres de recherches en médecine vétérinaire et en agriculture dans l'Ouest du Canada, et également dans l'Est, au Nouveau-Brunswick. On avait émis l'idée que l'on pourrait peut-être se réserver un moment pour visiter la ferme de Grosse Ile et les îles de Saint-Pierre-et Miquelon. On sait qu'on ne peut pas visiter facilement ces deux îles-là. Vous pourriez peut-être vous entendre avec le ministère sur une date pour que nous puissions les visiter; parce que lorsqu'il y a des animaux, on n'a pas le droit d'y aller.

Il y a une autre visite que j'aimerais faire, et qui serait intéressante pour le Comité de l'agriculture lorsque l'on joue dans les prévissions budgétaires, c'est le centre de recherches de la médecine vétérinaire qui est ouvert depuis quelques années. Serait-il possible de visiter cela à un certain moment de l'année?

Mr. Whelan: The new laboratory that Dr. Frank is in charge of? Dr. Frank can tell you about how many visitors they can let in there and what you can see. I have been to it, I believe, twice—the official opening and once after—but I have never been to St. Pierre and Miquelon and even the Minister would be interested in going there.

M. Côté: Alors, un visiteur de plus. Merci, monsieur le président.

Mr. Whelan: I understand there are certain sections of your laboratory, Dr. Frank, that you have to be pretty careful about letting people in and out of.

[*Interpretation*]

Mr. Côté: Mr. Chairman, with your permission, I will ask another question; rather I will serve a warning concerning certain cases I have been made aware of. I know of cases where entire herds had to be slaughtered because of brucellosis, at an awkward time like the end of the year, in October or November. In a specific case, on December 12, we told a rancher: "You must empty your farm building." Would it be possible to come to an agreement concerning such cases with the Department of National Revenue? According to the Income Tax Act, the farmer's basic herd is directly related to the number of animals in his possession on January 1st.

If a farmer is compelled by the government to sell or clear out his entire herd in December or January, and he wishes to replace these animals early in the spring, he cannot refer to a basic herd. When we changed the law in 1972, we had included some kind of a guarantee. Precisely in my region, I know farmers who were forced to get rid of their animals in December and consequently lost their basic herd.

M. Whelan: Cette question nous préoccupe. Nous avons reçu des représentations au sujet de cette loi de la part de nombreux députés des deux côtés de la Chambre ainsi que d'organisations d'agriculteurs. Nous avons entamé des discussions avec le ministère du Revenu et le ministère des Finances pour la modification de cette loi.

Mr. Côté: Mr. Chairman, within my five minute period, I would like to ask one more question or rather make a suggestion.

Last summer, we visited certain research centres in veterinary medicine and agriculture in Western Canada, as well as in New Brunswick. At that time, it was suggested that we visit the farm at Grosse Ile and the Islands of St. Pierre and Miquelon. I know it is difficult to visit those two islands. Could you come to an agreement with your department allowing us to visit these farms? We know we cannot visit them when there are animals on the farms.

There is also another research centre that I would like to visit and I think it would be of great help to all members of the Committee on Agriculture especially when they deal with budgetary estimates. I am speaking of the research centre on veterinary medicine that opened a few years ago. Could we possibly visit it at a certain time during the year?

M. Whelan: Parlez-vous du nouveau laboratoire dont le docteur Frank est responsable? Il peut vous dire le nombre de visiteurs qu'il peut recevoir et vous renseigner sur les choses à voir. Je l'ai visité moi-même à deux reprises, d'abord lors de l'ouverture officielle et une autre fois un peu plus tard. Je ne suis jamais allé aux îles Saint-Pierre-et-Miquelon ou à Grosse-Île, mais je crois que ce serait intéressant.

Mr. Côté: This would mean one more visitor. Thank you, Mr. Chairman.

M. Whelan: Si je comprends bien, docteur Frank, certaines sections de votre laboratoire ne sont pas ouvertes au public.

[*Texte*]

Mr. Côté: Thank you very much.

Mr. Whelan: If you want to elaborate, Dr. Frank.

Dr. Frank: With some notice we could arrange for a visit of most sections of the laboratory with the exceptions of the sections the Minister has mentioned and we would be very glad to do this at any time that the Committee would like to come.

Mr. Whelan: The new station at St. Pierre and Miquelon is not finished yet. I am supposed to go there when they officially open the new station at St. Pierre and Miquelon. It would possibly be a good opportunity for the Committee to go at the same time. Perhaps they could visit some of the other parts of the Maritimes because you go there from Sydney by light aircraft.

An hon. Member: Or by boat.

Mr. Lewis: By either but it is slow by boat. It takes 18 hours.

Mr. Whelan: Eighteen hours. If it were rough I think it would be a good time to take some members.

Mr. Lewis: May I comment, Mr. Chairman, briefly on visiting St. Pierre and Miquelon. It is difficult to go there and sometimes it is difficult to get off because of fog on the Island.

Mr. Wise: We can think of one person we could leave there.

Mr. Whelan: You can leave 10 there if you want, it does not matter.

• 1605

Mr. Lewis: So that, although you may think you want to go today, you may not get there for two or three days. I think, if the members wished, it would be easier for them to arrange to go to Grosse Ile at sometime when there are no cattle, in the station, during the summer months.

The Chairman: Thank you doctor.

Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you Mr. Chairman.

I wonder if I could direct a question, either to the Minister or to one of his officials, regarding swamp fever and how it affects horses. It seems to be of increasing concern. I am wondering about the etiology of it and about the transmission of it, but, finally, I want to come down on what your policy is, about slaughter of all affected animals, and what compensation there would be. Perhaps you could tell us something about the etiology and the transmission of this disease and what should be done, therefore, to try to eradicate it, if we are going to.

Mr. Whelan: Well, we have lots of representation about this disease, and, again, it is transmitted by a fly. The fly must move from one infected animal to a noninfected animal and it spreads it that easily. It is not, for instance, the same type of an insect that spreads the bluetongue in which case the virus is within the insect and has to develop over a period of time in the insect. If you are at a horse show, and the fly moves from a diseased animal, at that horse show, and bites your horse, it can spread it that simply. That is how easy it is to spread. We recommend, of course, at all horse shows, that they do not let anybody, in there, with animals other than those animals that have been tested and found to be free of the disease.

[*Interprétation*]

M. Côté: Merci beaucoup.

M. Whelan: Docteur Frank, aimeriez-vous dire quelques mots?

M.. Frank: Moyennant un préavis, il serait possible d'organiser une visite de la plupart des sections du laboratoire, à l'exception des sections dont le ministre a parlé. Nous serons très heureux de vous recevoir lorsque cela conviendra aux membres du Comité.

M. Whelan: La nouvelle station de Saint-Pierre-et-Miquelon n'est pas encore terminée. Je dois m'y rendre pour l'ouverture officielle. Les membres du Comité pourraient peut-être m'y accompagner. Ils pourraient visiter d'autres parties des Maritimes puisque nous partons de Sydney pour nous rendre aux îles Saint-Pierre-et-Miquelon par avion.

Une voix: Ou par bateau.

M. Lewis: Par bateau, c'est très lent; c'est un trajet de 18 heures.

M. Whelan: Dix-huit heures. Si le temps était mauvais, il serait intéressant d'amener certains membres.

M. Lewis: Monsieur le président, permettez-moi de vous rappeler qu'il est parfois assez difficile de se rendre aux îles Saint-Pierre-et-Miquelon à cause de la brume dans les îles; quelquefois il est aussi difficile d'en partir.

M. Wise: Je connais une personne que nous pourrions laisser là.

M. Whelan: Peu m'importe si vous en laissez 10.

M. Lewis: Si bien que, même si vous avez l'intention de vous y rendre aujourd'hui, vous n'y parviendrez peut-être pas avant 2 ou 3 jours. Si les membres du Comité le désirent, il serait plus facile de prendre des dispositions pour visiter Grosse-Île, lorsque le bétail n'est pas à la station pendant les mois d'été.

Le président: Merci docteur.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Me permettrez-vous de poser une question soit au ministre soit à l'un de ses adjoints concernant la fièvre des marais et son effet sur les chevaux. L'inquiétude me semble grandir à ce sujet et je me demande quelle en est l'étiologie et de quelle façon elle se transmet; mais je veux surtout savoir quelle est votre politique sur l'abattage des animaux infectés et votre régime d'indemnisation. Peut-être pourriez-vous nous parler de son étiologie de l'infection et de la façon dont la maladie se propage et ce qu'il faut faire pour l'enrayer.

M. Whelan: On nous fait beaucoup de représentations concernant cette maladie transmise par un moustique de l'animal infecté à l'animal non infecté, et elle se propage ainsi facilement. Il ne faut pas confondre ce moustique avec celui qui transmet la fièvre aphteuse et qui est vecteur du virus et le couve. Si, dans une foire équestre, le moustique a piqué un animal infecté, il peut le plus facilement du monde répandre l'infection en piquant votre cheval. C'est aussi facile que cela. Nous recommandons aux directeurs de la foire de ne laisser pénétrer dans les lieux aucun animal qui n'a pas été inspecté et certifié être sain.

[*Text*]

Compensation? The meat, of course, of horses is usable. They do slaughter most of these horses. With pregnant mares we have been testing as many of those farms with pregnant mares as possible, and some of those farms have been found to be free, others have been found to be partially infected. Some of them have lost their total herd of horses.

I am not sure of what the compensation is . . . Dr. Lewis tells me it is the same as we pay for cattle, $200.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I understand that at a show, such as the Royal Winter Fair, horses are not allowed in without being tested beforehand. Now, do you recommend that for all smaller fairs and other horse shows?

Mr. Whelan: Yes, we do, but we have not got 100 per cent co-operation. Some fairs and small horse shows will not allow horses in, unless they can prove that they have been tested.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, it is also a requirement at the major race tracks. All the horses, at the race tracks, have been submitted to the test for infectious anemia, and this test is a relatively new test. It was developed at our laboratory, here, and we commenced testing in 1971. Since that time, we have tested 202,000 horses, and we have uncovered 5,593 reactors. Under the provisions of the Animal Contagious Diseases Act and Regulations, equine infectious anemia is a reportable disease, so it is a requirement of an owner, or his veterinarian, to report to Health and Animals Banch, any suspicion of the disease. Then, we have a responsibility to conduct an investigation and, in many cases, we collect blood samples from the horses and forward them to our laboratory for testing.

Also, where we uncover the infection, we do make inquiries of animals being sold and contact animals, in order that these can be traced down and be submitted to tests.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, could I ask Dr. Lewis what is the incidence of false-negatives in your tests?

Dr. Lewis: I would prefer that Dr. Frank answered this question.

Dr. Frank: The incidence is very, very low. This is one of the best tests that we have for any disease. Where there is dispute is when we may identify an animal, as being infected, but yet it shows no symptoms. In that case we have proof that it carries the virus, and this is why it has to be removed.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, if I could ask one further question. Are there other animals, in the animal kingdom, that act as reservoirs or that carry this disease?

• 1610

Dr. Frank: To the best of our knowledge, no. This has been one of the reasons why it took so long to work out a procedure for this disease; we had no experimental animals to work with.

[*Interpretation*]

Au sujet de l'indemnisation, la viande de cheval est utilisable et la plupart de ces chevaux sont abattus. Nous avons inspecté avec autant de soin que possible les fermes dans lesquelles se trouvaient des juments en gésine, et nous avons constaté que certaines de ces fermes étaient parfaitement sanitaires alors qu'une infection partielle était constatée dans d'autres. Des éleveurs ont perdu tous leurs cheveux.

Je ne suis pas sûr de l'indemnité . . . Le docteur Lewis me dit que l'indemnité est la même que pour les bovins, soit $200.

M. Halliday: Monsieur le président, je crois comprendre qu'à la foire d'hiver, par exemple, les chevaux ne sont pas admis avant l'inspection. Est-ce que vous le recommandez pour toutes les petites foires ou manifestations équestres?

M. Whelan: Oui, c'est ce que nous recommandons; malheureusement, nous ne pouvons compter sur une parfaite collaboration. Certaines foires ou expositions équestres n'admettent pas les chevaux sans preuve d'inspection.

M. Lewis: Monsieur le président, cela est également obligatoire dans les grandes pistes de course. Tous les chevaux des pistes de course subissent le test contre l'anémie infectieuse, procédé récent inauguré dans note laboratoire en 1971. Depuis, nous avons prélevé des échantillons de 202,-000 chevaux et enregistré 5,593 réactions. En vertu des dispositions de la Loi et des règlements sur les épizooties, la déclaration de l'anémie infectieuse qui affecte le cheval est obligatoire et le propriétaire ou le vétirinaire doit donc le signaler à la Direction de l'hygiène vétérinaire dès qu'il en soupçonne l'existence. Nous devons ensuite mener une enquête et, dans nombre de cas, nous faisons des prises de sang qui sont envoyées à notre laboratoire pour l'analyse.

Lorsque l'infection est décelée, nous nous renseignons au sujet du nombre d'animaux vendus et suivons la trace de ces animaux afin de faire subir les mêmes tests aux animaux avec lesquels ils ont été en contact.

M. Halliday: Monsieur le président, me permettez-vous de demander au docteur Lewis quelle est l'incidence des tests faussement négatifs?

M. Lewis: Je préfère que le docteur Frank réponde.

M. Frank: L'incidence est très très faible. C'est l'une de nos épreuves les plus sûres à l'égard de toute maladie. Des contestations s'élèvent d'habitude lorsque nous désignons un animal comme étant infecté bien qu'il ne manifeste aucun symptôme, quand nous avons la preuve que l'animal couve le virus et doit être isolé.

M. Halliday: Monsieur le président, me permettez-vous une autre question? Est-ce qu'il y a, dans le royaume animal, d'autres vecteurs de cette maladie?

M. Frank: Au meilleur de ma connaissance, non; c'est pourquoi cela prend tant de temps à trouver un moyen de lutter contre cette maladie: nous manquons d'animaux pour nos expériences.

[*Texte*]

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman.

I am not clear on this business of compensation which is now being paid in the Okanagan. It is my understanding that a one thousand-pound animal would receive, if it had to be slaughtered because of bluetongue, about $400 or $450, and then when the animal is slaughtered the government will try to salvage what they can from it. Is this the way it works?

Mr. Whelan: If it can be classified as a purebred, he would get $450. If it is just a straight grade . . . it is even better for those with bluetongue cattle than it was in the system we used under the brucellosis program, because they can get up to what the animal would bring if it were sold—the market value.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): And the government sort of recover what they can.

Mr. Whelan: Yes, the person has to refund what he gets for the meat.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see.

Mr. Whelan: Dr. Lewis just informed me that they get the cheque. I thought the producer had to refund the amount of money to the government, but the government gets the cheque from the packing house.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): So the net to the government really is not that large—$100 or less probably for each animal I would say.

Mr. Whelan: It all depends on what state the cow is in. At this stage of the year probably the compensation that would be returned to the government would not be very much because a cow that has just calved would not be very valuable for meat. Sometimes there might be very little compensation, if any.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see.

From my discussions with the veterinarians in our area, the few that are left seem to be pretty unhappy. They are driving a tremendous number of miles and they feel they are not being fairly treated by the Treasury Board. Has the department some program under way to recruit a few more veterinarians and to pay them a little more? This seems to be the big squawk I get. The technicians, they tell me, are getting more than the veterinarians.

Mr. Whelan: I do not think I can give you every little detail on it. Perhaps Dr. Lewis can give you more details. But I do know that they were offered, last September I believe it was, about an 11 per cent increase, which they did not accept. Now they are being offered the maximum under the Anti-Inflation Board guidelines and they are not accepting it. Negotiations have not taken place since, I believe, the end of January. They are now at an impasse and we are hopeful that some solution can be brought about whereby they are being properly compensated.

I have strong reservations about how well they are being treated. When I make a comparison with other people in other parts of our public service doing jobs that I think are somewhat comparable, I find some discrepancies in my own feelings toward this. I have allowed the natural procedure to take place between their official organization and the Treasury Board to try to come to some workable solu-

[*Interprétation*]

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président.

Je ne comprends pas très bien ce qui a rapport à l'indemnisation versée présentement dans l'Okanagan. Il me semble que l'animal d'un millier de livres abattu vaut $400 ou $450 d'indemnité et que le gouvernement essaie d'en récupérer toute la viande utilisable. Est-ce bien cela?

M. Whelan: L'indemnité est de $450; pour la bête de race pure, car elle est ordinaire . . . Les conditions sont meilleures dans le cas des animaux abattus parce qu'ils sont atteints de la fièvre aphteuse qu'elles l'étaient pour le programme de lutte contre la brucellose, car l'éleveur peut obtenir jusqu'au prix qu'il pourrait obtenir si l'animal était vendu sur le marché.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Et le gouvernement récupère ce qu'il peut.

M. Whelan: Oui. L'éleveur doit rembourser le prix qu'il obtient pour la viande.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois.

M. Whelan: Le docteur Lewis m'informe que c'est lui qu'il reçoit le chèque. Je pensais que le producteur devait rembourser cette somme au gouvernement, mais le gouvernement reçoit le chèque de l'abattoir.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Le gouvernement n'en retire donc pas un bénéfice net extraordinaire—$100 probablement ou moins par tête.

M. Whelan: Tout dépend de la condition de la vache. Il est probable qu'en cette saison, le gouvernement n'en retirerait pas grand-chose, car la vache qui vient de vêler n'est pas d'une grande valeur pour la boucherie. La somme obtenue pourrait être faible ou même nulle.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois.

D'après mes entretiens avec les vétérinaires de ma région, on semble leur faire un triste sort. Ils doivent parcourir des distances considérables et estiment qu'ils ne sont pas traités de façon équitable par le Conseil du trésor. Est-ce que le Ministère songe à embaucher d'autres vétérinaires et à les mieux rémunérer? C'est ce qui semble provoquer les plaintes. Les techniciens, me disent-ils, sont mieux payés que les vétérinaires.

M. Whelan: Je ne peux vous donner beaucoup de précisions. Peut-être le docteur Lewis serait-il mieux renseigné; mais je sais qu'on leur a offert, en septembre dernier, me semble-t-il, une augmentation du 11 p. 100 qu'ils ont refusée. On leur offre maintenant le maximum prévu par la Commission de lutte contre l'inflation et ils ne l'acceptent pas non plus. Il n'y a pas eu de négociations, que je sache, depuis la fin de janvier; nous espérons que cette impasse ne durera pas et qu'il leur sera accordé une juste rémunération.

J'entretiens de fortes réserves au sujet de leur traitement, lequel par comparaison à celui d'autres fonctionnaires remplissant des fonctions que j'estime comparables, fait varier mon sentiment à leur égard. Je ne suis pas intervenu dans les instances des syndicats auprès du Conseil du trésor, dans l'espoir d'une solution pratique. Le docteur Lewis pourrait en dire davantage sur le nombre de

[*Text*]

tion to this. Dr. Lewis can elaborate further on the number of veterinarians we have, the number we are hiring, and the number we would like to hire.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I was appalled when I found out the number of miles some of these fellows are required to drive in a year in performing their duties—50,000 miles is the figure that was given in some cases.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I think that would be a very rare occasion. I am not aware of one who has driven that far. Certainly, if you are in Western Canada the distances are greater and it is necessary to drive more miles. In addition, it would depend on the area. We try to have a district office in an area having approximately 100,000 cattle to serve that area. In some cases there are more than that and in some cases less.

On the number of veterinarians, we now have 557 veterinarians on staff, and the planned strength for veterinarians between now and March 31, 1977, is an increase of 74, which would bring us up to a total of 601. In addition, it is expected that as in past years some will retire and some resign for one reason and another, so we will be able to take on an additional number in this respect.

• 1615

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Anyway, the workload certainly seems to be piling up on these fellows, from my experience.

I have one final question. On this business of testing the wild animals, I am fascinated by the number of tests you might have done on these big horn sheep and deer. Do you actually cut some of these things?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we have been working with the Wildlife people in British Columbia and it has been necessary to shoot a few deer, from which we have samples. To date we have not had samples from the big horn sheep, but we are trying to arrange to work with the Wildlife people in the province. Perhaps it will be possible to tranquilize some of these animals to get blood samples but this has not all been worked out yet.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton. Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Monsieur le président, à la dernière réunion, le docteur nous a parlé des discussions qu'ils ont avec les États-Unis, en ce qui a trait à cette maladie qu'on essaye de contrôler dans le Sud de la Colombie-Britannique. J'aimerais savoir de quel genre de discussions il s'agit; il nous a dit à un moment donné qu'elles vont bon train et que les États-Unis tentent d'exercer un plus grand contrôle pour empêcher justement que nos troupeaux au Canada soient attaqués. J'aimerais savoir quand ils se sont rencontrés la dernière fois et quel a été le sujet des discussions? Les État-Unis comptent-ils appliquer des règlements prochainement pour enrayer chez-eux cette maladie-là?

Mr. Whelan: You are thinking of bluetongue?

[*Interpretation*]

vétérinaires dans notre service, le nombre de recrues et le nombre de ceux que nous aimerions embaucher.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): J'ai été renversé d'apprendre le nombre de milles que certains d'entre eux devaient parcourir durant l'année dans l'exercice de leurs fonctions—50,000 milles, m'a-t-on dit, dans certains cas.

M. Lewis: Monsieur le président, ce serait une rare occasion. Je n'ai jamais eu connaissance d'un aussi long parcours. Les distances sont évidemment beaucoup plus grandes dans l'Ouest, mais cela dépend des régions. Nous nous efforçons d'établir un bureau régional partout où les services vétérinaires s'étendent à quelque 100,000 têtes de bétail plus ou moins.

Nous avons actuellement 557 vétérinaires et prévoyons une augmentation de 74, d'ici le 31 mars 1977, pour arriver au total de 601. En outre, nous pensons remplacer ceux qui prendront leur retraite ou démisionneront, pour une raison ou une autre.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Quoi qu'il en soit, ces vétérinaires semblent avoir beaucoup trop de travail.

J'aimerais poser une dernière question. Il s'agit des tests que vous effectuez sur les animaux sauvages et j'aimerais savoir comment vous procédez pour ces moutons à grandes cornes et pour les daims.

M. Lewis: Nous travaillons en collaboration avec les spécialistes de la faune de la Colombie-Britannique et nous avons dû, pour effectuer nos tests, abattre quelques daims. Nous n'avons pas encore d'échantillon pour les moutons à grandes cornes mais nous essayons d'en obtenir. Il est parfois possible d'anesthésier ces animaux, pour faire des prises de sang, mais ce n'est pas toujours possible.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hamilton. Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, at our last meeting, the doctor told us about discussion he had had with the american authorities, about bluetongue, which they are trying to eradicate from the Southern part of British Columbia. I would like to know what was the point of those discussions. We have been told that they were proceeding satisfactorily and that the United States are trying to set up a better control system to prevent Canadian herds to be affected. When did you meet with them the last time and what was the object of discussion? Do the American authorities intend to enforce regulations, in the very near future, to eradicate this disease?

M. Whelan: Vous parlez bien de la fièvre catarrhale?

[*Texte*]

Mr. Pelletier: Blue tongue.

Mr. Whelan: I met the Secretary of Agriculture of the United States of America in December, before Christmas, and we discussed it then. He said he did not blame Canada for what they were doing and that they were very concerned that they were not in some instances getting the full co-operation of some of the states. I think the state that he mentioned in particular was Texas. He jokingly said that they may have to put a fence around Texas to make sure they do try to control the disease.

I am not completely familiar with what programs they have in the United States to try to eradicate this disease. Dr. Lewis and some of the other officials may be more familiar with them. A great many parts of the United States do not have the disease, some parts have very little of it and some parts have more. The southern midwestern parts of the United States, according to the information Dr. Frank has given me, show the greatest prevalence of bluetongue disease. Texas is one of the states that probably has most of this. Some of the cattle that we have had imported into Canada have come from that state. We found the bluetongue disease in those herds that were brought as sires, and maybe they brought several animals from that state into a herd and they have had to be destroyed. That has been a costly thing to destroy, as you can imagine.

Mr. Pelletier: Are you aware of any bluetongue disease in Ontario, Quebec and the Maritimes? Is it only in British Columbia and part of Alberta, or is it all over Canada but to a lesser degree in the Maritimes and in Eastern Canada?

Mr. Whelan: I think it is confined in particular to the one area of British Columbia, but Dr. Lewis can elaborate. We did eradicate one herd in Eastern Ontario that was brought in from, I believe, Texas. That was a small one I think there were fewer than 10 animals in the herd that was eradicated in that area, but Dr. Lewis can elaborate further. You could give the figures, Dr. Lewis, if you have them, on how many tests we have had.

One thing, you know, is that most countries we export our cattle to test the cattle for bluetongue, et cetera, and I am told we have never found one that we were exporting that had bluetongue disease.

• 1620

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we have been concerned about bluetongue in the U.S.A. for some time now and last year we did a survey on U.S.A.-imported cattle. The survey was mostly done on breeding animals. Previous to last fall we required only a single negative test on cattle coming into Canada from the U.S.A. and we were concerned as to whether or not this was sufficient. As a result we collected blood samples from 9,470 imported cattle, the tests were done in 1975 and we found 315 U.S.A. reactor cattle. These were found in varying provinces across the country but the reactors were all ordered slaughtered and have been slaughtered.

Further to this we collected blood samples from the Canadian cattle on the farms on which we found the U.S.A. reactor cattle. All of these were negative. The 16,135 Canadian cattle tested were all negative until we found this one herd in the South Okanagan Valley. This herd had one imported animal. We tested it, it was a reactor and then when we did the herd we found the reactions there.

[*Interprétation*]

M. Pelletier: C'est cela.

M. Whelan: J'ai rencontré le Secrétaire de l'Agriculture des États-Unis, au moins de décembre avec qui j'ai discuté de cette question. Il m'a dit qu'il ne reprochait pas au Canada d'avoir pris certaines mesures puisqu'il était lui-même préoccupé d'un manque de coopération de la part de certains des états américains. Il s'agissait surtout, si je me souviens bien, du Texas. Il m'a d'ailleurs dit, en plaisantant, que s'il voulait vraiment contrôler cette maladie au Texas, il devrait construire une barrière tout autour de l'état.

Je ne connais pas bien les programmes qui peuvent être appliqués aux États-Unis pour essayer d'éliminer cette maladie et je demanderais au Dr Lewis s'il a des détails à vous donner à ce sujet. Cependant, il ne faut pas oublier que beaucoup de régions des États-Unis ne sont pas affectées par cette maladie et que certaines autres le sont très peu. Selon les informations que m'a données le Dr Frank, il semblerait que ce soient les états du mid-ouest et du sud qui soient les plus affectés. A cet égard, le Texas est sans doute celui pour lequel la situation est la plus grave. Certains des animaux que nous avons importés des États-Unis viennent d'ailleurs de cet état. Nous avons constaté des cas de fièvre catarrhale chez les taureaux importés pour la reproduction et il a évidemment fallu procéder à certains abattages. Comme vous pouvez l'imaginer, c'est quelque chose qui coûte très cher.

M. Pelletier: Avez-vous connaissance de cas de fièvre catarrhale en Ontario, au Québec et dans les provinces Maritimes? Cette maladie est-elle actuellement limitée à la Colombie-Britannique et à une partie de l'Alberta, ou la retrouve-t-on dans l'ensemble du pays?

M. Whelan: Pour l'instant, je pense qu'elle reste limitée à un secteur de la Colombie-Britannique. Le Dr Lewis pourra vous donner des précisions, si vous le voulez. Nous avons dû abattre un troupeau dans l'est de l'Ontario, et si je ne me trompe, il avait été importé du Texas. Il s'agissait d'ailleurs de moins de dix animaux. Docteur Lewis, pouvez-vous donner des chiffres, si vous les avez, sur les tests que nous effectuons?

Je pourrais préciser que la plupart des pays dans lesquels nous exportons du bétail effectuent des tests, pour la fièvre catarrhale, ainsi que pour d'autres maladies, et l'on m'imforme qu'aucun cas n'a jamais été relevé dans les animaux exportés.

M. Lewis: Il y a un certain temps que nous nous préoccupons de la fièvre catarrhale aux États-Unis et, l'an dernier, nous avons effectué une enquête sur les animaux importés de ce pays. Il s'agissait essentiellement d'animaux d'élevage. Avant l'automne dernier, nous exigions simplement un seul test négatif sur le bétail importé au Canada des États-Unis et nous nous sommes demandés si cela était suffisant. De ce fait, nous avons effectué des prises de sang sur 9,470 animaux importés, en 1975, et nous avons trouvé 315 animaux affectés. Ces animaux se retrouvaient dans diverses provinces mais ont tous été abattus.

Après cela, nous avons effectué des prises de sang sur du bétail canadien, dans les exploitations où se trouvaient les animaux affectés provenant des États-Unis. Tous les tests ont été négatifs. Les 16,135 animaux testés ont tous eu des réactions négatives jusqu'à ce que nous arrivions à un certain troupeaux de la vallée de l'Okanagan Sud. Ce troupeau comportait un animal qui était malade, et, lors-

[*Text*]

All the evidence indicates that the disease is localized and only in the South Okanagan Valley. We have done all these tests on Canadian cattle in contact with U.S.A. reactors. Also, in our program to export bovine semen to Australia it has been necessary to have sheep involved. It has been necessary to collect blood samples from the donor bulls and inject the blood as well as semen into sheep; before we did this we had to test the sheep for bluetongue and then of course test them subsequently. During the years 1972 to 1975 we tested 39,400 sheep, all with negative results. Furthermore, all the bulls in our AI units are tested negative annually for bluetongue and in addition we test additions before they go into the AI units. So we have a good check here.

Also as you know there was some concern in the U.S.A. among U.S.A. ranchers with respect to our new import requirements which came into effect last fall in which we required double testing, and as a result of complaints made to the U.S. Department of Agriculture they have now been collecting blood samples from Canadian cattle that go into the United States for slaughter. I was on the phone with them yesterday and to date they have found no reactors in Canadian cattle. So we have a multitude of evidence to indicate that the rest of Canada is free from bluetongue with the exception of the South Okanagan Valley.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis and Mr. Pelletier.

Mr. Whelan: I just want to make it clear that there was consultation with the United States before we imposed the restrictions on testing of American cattle before they came into Canada.

The Chairman: Did you have a question, Mr. Mitges?

M. Pelletier: J'aurais une dernière question, très simple, monsieur le président.

The Chairman: Well, make it very brief, Mr. Pelletier.

M. Pelletier: J'aimerais savoir combien il y a de chercheurs à l'Institut de recherches vétérinaires. S'il ne vous est pas possible de répondre maintenant . . .

M. Frank: Il y en a à peu près 65 . . .

M. Pelletier: Soixante-cinq.

M. Frank: . . . dans tout le Canada.

The Chairman: Thank you, Dr. Frank. Dr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on what Mr. Hamilton had to say regarding the veterinarians and their employment by the Health of Animals Branch. I can attest to you, sir, that right now they are apparently a very unhappy group of people from one end of the country to the other, certainly their salaries are very, very inadequate. Salary increases of the past four years have not kept pace with increases in the cost of living. Another inequity is that the primary product inspectors, who are the lay technicians who work under veterinary supervision in most meat plants, have been getting better percentage increases in salary than veterinarians during the past eight years. It has reached the point now where a Grade 4 primary products inspector

[*Interpretation*]

que nous avons testé les autres animaux du troupeau, nous avons constaté qu'ils avaient été affectés.

Nos études semblent montrer, cependant, que la maladie est limitée à la Vallée d'Okanagan Sud. Nous avons donc fait beaucoup de tests sur les animaux canadiens ayant été en contact avec des animaux américains malades. De plus, dans le cadre de notre programme d'exportation de sperme bovin à l'Australie, nous avons dû effectuer certains tests sur des moutons. Nous avons ainsi effectué des prises de sang sur les taureaux d'origine pour injecter à la fois le sang et le sperme dans des moutons. Avant cela, nous avons évidemment testé les moutons, pour nous assurer qu'ils n'étaient pas infectés par la fièvre catarrhale, et nous avons refait les tests après l'injection. De 1972 à 1975, nous avons ainsi testé 39,400 moutons, qui ont tous eu des réactions négatives. De plus, tous les taureaux de nos unités AI font l'objet de tests annuels, qui ont toujours été négatifs, et nous en testons également d'autres avant qu'ils entrent dans des unités. Vous constatez donc que nos procédures de contrôle sont très sévères.

Comme vous le savez, d'aucuns, aux États-Unis, et particulièrement des éleveurs, sont très préoccupés par nos nouvelles conditions d'importation, imposées depuis l'automne dernier, exigeant un double test. De ce fait, des plaintes ont été adressées au ministère de l'Agriculture des États-Unis qui a effectué des prises de sang sur des animaux canadiens entrant aux États-Unis pour être abattus. J'ai eu une conversation, hier, au téléphone, avec ces représentants américains qui, jusqu'à présent, n'ont encore trouvé aucun animal malade. Tout nous permet donc de croire que seule la région de la Vallée de l'Okanagan Sud, dont je vous ai parlé, est affectée par la fièvre catarrhale.

Le président: Merci, docteur Lewis et monsieur Pelletier.

M. Whelan: Je tiens à vous assurer que nous avons consulté les États-Unis avant d'imposer nos restrictions et d'exiger un double test du bétail américain importé chez nous.

Le président: Aviez-vous une question à poser, monsieur Mitges?

Mr. Pelletier: I would like to ask a last very simple question, Mr. Chairman.

Le président: Dans ce cas soyez bref, monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: I would like to know how many researchers there are at the Health of Animals Research Institute. If you do not have the answer offhand . . .

Dr. Frank: There are about 65 . . .

Mr. Pelletier: Sixty-five.

Dr. Frank: In the whole country.

Le président: Merci, docteur Frank. Docteur Mitges.

M. Mitges: Merci monsieur le président. J'aimerais revenir sur ce que disait M. Hamilton au sujet des vétérinaires envoyés par la direction de l'hygiène vétérinaire. En effet, quelle que soit la région dans laquelle ils travaillent, ils sont actuellement très mécontents car leurs salaires sont tout à fait inadéquats. Pendant les 4 dernières années, leurs augmentations salariales ne leur ont pas permis de suivre l'augmentation du coût de la vie. En outre, les inspecteurs de produits primaires, qui sont des techniciens néophytes travaillant sous la supervision de vétérinaires, dans la plupart des usines de salaison, ont obtenu des augmentations salariales plus importantes que les vétérinaires durant les 8 dernières années. Ainsi, un inspecteur de produits primaires de quatrième catégorie, qui a au plus

[*Texte*]

with at most two years of high school education is drawing a salary equal to that of a Grade 1 veterinarian.

• 1625

The Health of Animals Branch seems to be employing more technicians and taking over responsibilities of veterinarians without having the educational background. I think this is a very dangerous move, like playing Russian Roulette with a multimillion-dollar livestock industry. There could be disease outbreaks occur, and because technicians were doing the job of veterinarians, a disease could cause untold damage before it was recognized and could cost the country millions of dollars. Certainly, a technician with one year's training cannot take the place of a veterinarian with six or more years of training.

If the government is wondering why there is a scarcity of applications for federal veterinary positions and why there is a shortage of staff—as I understand from the questioning, Dr. Lewis, in the early part of the month there were 140 positions for veterinarians that were going wanting in the federal civil service because of inability to acquire veterinarians for the jobs—it is obvious that candidates are discouraged by low salary levels, poor fringe benefits, and an intransigent attitude on the part of Treasury Board on bringing about improvements.

I think there is very little gratitude shown to a group of concerned people who protect the consumer with wholesome meat; they keep diseases out of our livestock and assist farmers and the agriculture industry in many other ways.

I was formerly an employee of the Health of Animals Branch. I resigned . . .

Mr. Whelan: You mean you became a member just to—?

Mr. Mitges: Just a minute now. I resigned because of inadequate pay. I am not sure I am any better off now, but here I am.

I know you are concerned, Mr. Whelan. You have said it on several occasions. But with all your concern and 20 cents, you cannot buy a loaf of bread.

I know that you made representations to the President of the Treasury Board, but you can try these people to a certain extent and then it is just going to break, and I would not be surprised if they went on strike. You can see the ramifications of a strike by the Health of Animals veterinarians: it would tie up our meat industry, our export industry in meat; also, the consumer would suffer greatly. So I would implore you, sir, to really take back to the President of the Treasury Board the inadequacy of the whole salary schedule for veterinarians in the public service, to do something about it, because certainly these conditions cannot go on very long.

I am not saying that diseases have broken out in different areas because of lack of veterinarians there, but it is possible; and with some of our diseases—I am not saying bluetongue or brucellosis—I am just saying it is a possibility that outbreaks like this could be a result of inadequate veterinary supervision.

[*Interprétation*]

deux années d'études supérieures, reçoit un salaire égal à un vétérinaire de première catégorie.

La Direction de l'Hygiène vétérinaire semble en outre employer de plus en plus de techniciens pour leur faire faire du travail de vétérinaires, alors qu'ils n'ont pas fait les études requises. Cela me paraît très dangereux, surtout si l'on considère qu'il s'agit d'une industrie représentant des centaines de millions de dollars. En effet, si les techniciens font le travail de certains vétérinaires, des épidémies pourront causer des millions de dollars de pertes au pays avant de pouvoir être enrayées. En effet, je ne vois pas comment un technicien n'ayant qu'une seule année de formation peut remplacer un vétérinaire ayant six années ou plus de formation.

Si le gouvernement se demande pourquoi il y a si peu de candidats pour occuper les postes de vétérinaires au gouvernement fédéral, ce qui semble être le cas puisque, en réponse à une question, M. Lewis a mentionné qu'au début du mois il y avait 140 postes de vétérinaires qui n'étaient pas occupés, c'est manifestement parce que les candidats sont découragés par des salaires trop faibles, des avantages sociaux insuffisants et une attitude intransigeante de la part du Conseil du Trésor.

Selon moi, vous faites preuve d'une attitude assez déplorable à l'égard de personnes qui sont indispensables pour protéger les consommateurs, garder notre bétail en bonne santé et aider l'ensemble de l'industrie agricole.

J'étais moi-même employé par la Direction de l'hygiène vétérinaire et j'ai démisionné . . .

M. Whelan: Voulez-vous dire que vous êtes devenu député simplement pour . . .

M. Mitges: N'allez pas trop vite. J'ai démissionné parce que mon salaire était insuffisant. Je ne sais pas si ma situation est meilleure maintenant mais là n'est pas la question.

Je sais que cela vous préoccupe, monsieur Whelan. Vous l'avez dit à maintes reprises. Cependant, ce n'est pas avec votre compassion que les vétérinaires pourront se nourrir.

Je sais que vous avez parlé de ce problème au président du Conseil du Trésor mais je dois vous dire que la patience de ces vétérinaires a des limites et que si vous n'agissez pas bientôt, je ne serais pas surpris que vous ayez à faire face à une grève. J'espère que vous imaginez facilement les conséquences que cela pourrait avoir, pour notre industrie de la viande, nos exportations et les consommateurs canadiens. C'est pour toutes ces raisons, monsieur le ministre, que je vous supplie de faire tout ce qui est en votre possible pour convaincre le président du Conseil du Trésor que l'échelle des salaires des vétérinaires fédéraux est tout à fait inadéquate et doit être relevée le plus vite possible.

Je n'affirmerais pas que certaines maladies sont apparues parce que l'on manquait de vétérinaires, dans certaines régions, mais cela ne serait pas impossible. Ce n'est sans doute pas pour cette raison que l'on a des cas de fièvre catarrhale ou de brucellose mais je tiens à dire que cela serait fort possible.

[*Text*]

Mr. Whelan: I just want to say, first of all, Mr. Chairman, that I have always said that the veterinarians who work for the Health of Animals Branch of the Department of Agriculture are some of the greatest public relations officers that we have . . .

Mr. Mitges: But you are in danger of losing that.

Mr. Whelan: . . . and some of the greatest politicians, and now I know how you got elected, sir.

I just want to say this when you talk about the technicians, that I hope you are not—I do not think you really want to be—intimating that some person with two years of high school education walks in immediately and receives the kind of pay that you are talking about that the educated veterinarian would get by walking in the same day.

My understanding is that that technician would have to have probably several years' experience before he would get that pay. Also, some of our technicians, after years of experience, are quite qualified in that one line in which they are working, that one line of endeavour in a meat-processing plant, for example.

I am sure that you recognize also that we have many technicians in the 'health of people'—let us put it that way—where they are actually working with people. There is more use of technicians there than there has ever been.

Also, our animal population today in general is getting better care. The farmers themselves probably have a greater knowledge of animal diseases, animal maintenance, than they have had before. The herds are bigger, they are more concentrated. So it is a little bit different than it was . . .

Mr. Mitges: Oh, I realize that.

Mr. Whelan: . . . say, 15 years ago, for the care of these animals, so . . .

• 1630

Mr. Mitges: How are you going to recruit people for the Health of Animals Branch if you do not pay them adequately?

Mr. Whelan: I am not disagreeing with you on that at all; I did not disagree with you on that at all, but . . .

Mr. Mitges: That is what I am basing my statement on really.

Mr. Whelan: . . . I am making further representation to the Chairman of the Treasury Board. I think if they had settled last fall, in September—I think it was a reasonable offer, and an offer that is greater than they are being offered at the present time. I think they did not think it was a large enough amount at that time and maybe it was not, but they are under a more difficult situation at the present time because of the guidelines that you are trying to follow. Dr. Lewis can . . .

Mr. Mitges: Wait a minute. In spite of the fact that the educational level of the veterinarians is on a par with dentists and physicians, this salary scale is approximately 40 per cent lower in the federal civil service and I think the difference is too great there. In my opinion I think the veterinarians have the same rights as the dentists or doctors who have the same educational background, same educational schooling, and they should receive in the same area as far as the salary schedule is concerned.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Je commencerai par dire, monsieur le président, comme je l'ai souvent fait, que les vétérinaires de la Direction de l'hygiène vétérinaire sont sans doute nos meilleurs agents de relations publiques . . .

M. Mitges: Mais vous risquez de les perdre.

M. Whelan: . . . et certains de nos plus fins politiciens, ce qui me permet maintenant de comprendre pourquoi vous avez été élu.

Quoi qu'il en soit, j'espère que vous ne croyez pas sérieusement qu'un technicien ayant seulement deux années d'études supérieures peut débuter au même salaire qu'un vétérinaire en titre.

Si je ne me trompe, ce technicien devra avoir plusieurs années d'expérience avant d'obtenir le même salaire qu'un vétérinaire débutant. D'ailleurs, certains de nos techniciens sont très compétents, dans leur domaine, après plusieurs années de travail.

Vous savez sans doute également que nous avons beaucoup de techniciens dans ce que j'appellerais «la santé humaine» qui jouent un rôle très important. Nous avons en effet de plus en plus besoin de techniciens.

En outre, nos troupeaux sont sans doute beaucoup mieux soignés aujourd'hui qu'ils ne l'étaient il y a 10 ans. Les éleveurs eux-mêmes connaissent beaucoup mieux les maladies, les soins à prendre, etc.. Les troupeaux sont plus importants, plus concentrés, et la situation est certainement très différente de ce qu'elle était . . .

M. Mitges: Je le sais bien.

M. Whelan: . . . il y a 15 ans, par exemple. En conséquence . . .

M. Mitges: Comment pourrez-vous recruter des employés pour la Direction de l'hygiène vétérinaire si vous ne les payez pas assez?

M. Whelan: Je ne vois rien à contredire dans ce que vous dites; je ne vous ai jamais contredit sur ce point, mais . . .

M. Mitges: C'est sur cela que je fonde mon intervention.

M. Whelan: . . . je continue de faire des instances auprès du président du Conseil du Trésor. S'ils avaient consenti à régler le cas en septembre dernier—l'offre me semblait raisonnable et elle était supérieure à celle qui leur est faite présentement. Ils n'ont pas estimé la marge suffisante à l'époque et peut-être ne l'était-elle pas, mais leur cas est maintenant beaucoup plus compliqué car nous nous efforçons de nous conformer aux indicateurs. M. Lewis peut . . .

M. Mitges: Un instant. En dépit du fait que les vétérinaires font des études équivalant à celles des dentistes et des médecins, le barème de leurs salaires est de près de 40 p. 100 inférieur à celui des médecins dans la Fonction publique fédérale et cette différence me semble inacceptable. A mon avis, les vétérinaires ont les mêmes droits que les dentistes ou les médecins ayant des études comparables et le barème de leurs salaires devrait aussi être comparable.

[*Texte*]

Mr. Whelan: Mr. Chairman, if Mr. Mitges makes a comparison with a veterinarian in the private sector and one in the public sector, you would not find a great differential of income is what I am trying to say. A young veterinarian starting out to work, say, with a senior veterinarian in a practice some place in Canada his pay is going to be . . .

Mr. Mitges: They make more than what you are giving them here to start, that is for sure, that is why they are not coming to the Health of Animals Branch and seeking employment.

Mr. Whelan: Dr. Lewis can add to that. I understand there are quire a few applications from young veterinarians who want to come to our service, but of course I am sure that Mr. Mitges, Mr. Chairman, knows as well as I do that a lot of them come here to get experience and then go and get better jobs afterwards.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges. Do you have a short comment, Dr. Lewis?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, first of all, I have to say I cannot accept the fact that we are employing technicians or primary products inspectors to replace veterinarians. We are employing technicians to assist veterinarians and to take away some of the routine work from veterinarians. In the past, in my younger days in the service, and I worked with Mr. Mitges in the service, we did the routine tasks. We did the primary inspection on meat inspections; we went from farm to farm doing tuberculin testing and at times collection of blood samples. These are some of the things that are now being done by technicians and I fail to see why it is necessary to have a veterinarian to collect blood samples from animals or to conduct the primary inspection in a packing plant.

Another reason that we have an extra number of primary products inspectors in comparison with veterinarians is on meat inspection where there are a number of plants where a veterinarian is not required to be on duty and these are processing plants and cold storages. In Canada we have 203 slaughtering establishments, which require a veterinarian's supervision on the spot, and 253 processing establishments where they manufacture sausages and the like, plus 22 rendering establishments, plus 283 registered storages. So, in the latter three, the basic work is carried out by primary products inspectors under the over-all supervision of a veterinary staff.

The Chairman: Thank you, Dr. Lewis. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, as I understand it the Department has decided that bluetongue is pretty thoroughly isolated at this moment in time in one area of Canada. Is that correct?

Mr. Whelan: Yes, that is correct.

Mr. McCain: In the Atlantic area there has been a great deal of emphasis put on the improvement of herds by the individual provincial Departments of Agriculture, particularly through the artificial insemination programs. They have relied upon the export of semen as one of their sources of income and as a means of getting better breeding stock available for the herds. They have now been advised that their shipments of semen abroad to those who are concerned about bluetongue have been cancelled. What can be done about this? Their complaint is that when their customers, particularly, we will say, the U.K., have certified to Canada that the stock meets Canadian health standards, Canada accepts that word and accepts the stock. They are concerned about the fact that since it is isolated,

[*Interprétation*]

M. Whelan: Monsieur le président, si M. Mitges compare le vétérinaire du secteur privé à celui du secteur public, la différence de revenu n'est pas considérable. Un jeune vétérinaire qui débute dans la profession comme assistant d'un vétérinaire d'expérience recevra au Canada . . .

M. Mitges: Il gagnera certes plus que vous ne lui offez sûrement; c'est pourquoi il ne cherchera pas d'emploi à la Direction de l'hygiène vétérinaire.

M. Whelan: M. Lewis pourrait ajouter quelques commentaires. Je crois qu'il y a peu de demandes de la part des jeunes vétérinaires dans notre service mais je ne suis pas certain, monsieur le président, que M. Mitges sache comme moi que beaucoup y viennent pour l'expérience en vue de meilleurs emplois.

Le président: Merci, monsieur Mitges. Avez-vous une brève observation à faire, monsieur Lewis?

M. Lewis: Monsieur le président, je dois d'abord déclarer que je ne puis accepter l'idée que des techniciens ou inspecteurs de produits primaires remplacent des vétérinaires. Les techniciens sont assistants des vétérinaires et les soulagent d'une partie du travail de routine. Dans le passé, au début de ma carrière, M. Mitges et moi accomplissions dans le service des tâches routinières. Nous étions chargés de l'inspection initiale des viandes; nous passions d'une ferme à l'autre pour pratiquer des tests de tuberculine et faisions parfois des prises de sang. C'est ce que font aujourd'hui les techniciens et je ne vois pas pourquoi un vétérinaire ferait des prises de sang sur des animaux ou l'inspection initiale des salaisons.

Une autre raison pour laquelle les inspecteurs des produits primaires sont plus nombreux que les vétérinaires chargés de l'inspection des viandes, c'est qu'il y n'est pas nécessaire que le vétérinaire reste sur place dans les usines de transformation et les entrepôts frigorifiques. Nous avons au Canada 203 abattoirs qui exigent la surveillance immédiate de vétérinaires, 253 usines de transformation où se fabriquent la saucisse et autres produits de ce genre, 22 établissements de réduction et 283 entrepôts enregistrés. Les trois premières catégories sont donc confiées à des inspecteurs des produits primaires sous la surveillance des vétérinaires.

Le président: Merci, monsieur Lewis. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je crois comprendre que le Ministère juge que la fièvre catharrale est à peu près confinée à une seule région au Canada. Est-ce exact?

M. Whelan: Oui, c'est exact.

M. McCain: Dans la région de l'Atlantique, on attache beaucoup d'importance à l'amélioration des troupeaux de la part des ministères provinciaux de l'Agriculture, et on semble compter surtout sur les programmes d'insémination artificielle et sur l'exportation du sperme comme principale source de revenu et d'amélioration du bétail de reproduction. On vient de les informer que le sperme n'est plus accepté à l'étranger par ceux qui redoutent la contagion. Que pouvons-nous faire à ce sujet? Ils se plaignent que lorsque leurs clients, le Royaume-Uni par exemple, assurent au Canada que le bétail répond aux normes sanitaires canadiennes, le Canada l'accepte sur parole; ils craignent, bien que l'infection soit isolée et que leurs bœufs soient en quarantaine, comme l'a expliqué le docteur tantôt, qu'il

[*Text*]

and since their bulls are kept in isolation, as has been explained by the doctor earlier, they are now barred from shipping. What can be done and is the Department taking steps to try to get these sales back in place?

• 1635

Mr. Whelan: I think the countries, it should be noted, Mr. Chairman, that have barred the sale of semen are the U. K., Ireland and Australia and they are very concerned. They do not want to take the chance. I do not think they can be accused of using a trade barrier, because they are free of that disease and they do not want to take any risk whatsoever of having that disease come into their countries in any fashion, form etc. They have not only barred the semen from going there, we cannot even take cattle to Britain to show them in Britain at any of the shows, etc. which we have done in the past. I do not know what we can do.

The main thing that we are doing at the present time, and we seem to be getting quite a bit of criticism for it, is to eradicate the disease within the country called Canada no matter where it is at and eradicate it as quickly as we can. We have a very good record of disease-free animals, one of the most disease-free animal records per cattle population in the whole world. We want to maintain that. We are going to do everything we can to maintain that, regardless of what other people think, and the quicker we do it the better off we will be.

Mr. McCain: There is no question about that. Can we attach certificates to these shipments which they will accept in view of the isolation of these insemination units, the care that has been taken; the testing that the animals have undergone before they went into the unit, and the fact that in no way are they exposed to any other animals nor are the people who work at that work exposed to other animals? Can we find a certification system which will be satisfactory for this export of semen under these circumstances?

Mr. Whelan: I think, Mr. Chairman, by showing our serious concern, etc., once these countries are satisfied that we have eradicated the disease, we will have no problem, but to say that we can convince Great Britain or Ireland or Australia that the semen from Nova Scotia or New Brunswick is free of bluetongue, to them it is Canada and it would be a difficult thing to convince them because of the publicity that has been given to it etc. They are aware that there is bluetongue disease in Canada and if you have read some of the things that have been said about it you would think it was in every herd possibly in Canada. This is the thing we must stress, that it is not and, as you have already said, it is in an isolated part of Canada in one province at the present time.

The Chairman: You may have one final question, Mr. McCain.

Mr. Whelan: Maybe, Mr. Lewis could just answer Mr. McCain, Mr. Chairman, on anything else that we may be doing. If we can convince them that New Brunswick is far enough away, for instance, from British Columbia that those flies—but some members have emphasized that these things have long distance stability, and whether they can fly that far or not, I do not know. The member from Medicine Hat was stressing in the House how far these insects can go. Maybe Dr. Lewis can tell you how far they think they can go and whether we can convince the people in Britain and Ireland and Australia that there is no

[*Interpretation*]

leur soit interdit d'expédier le bétail. Quelles mesures le ministère peut-il prendre pour rétablir ces ventes?

M. Whelan: Il importe de noter, monsieur le président, que les pays qui ont interdit l'importation du sperme sont le Royaume-Uni, l'Irlande et l'Australie dont les causes d'inquiétude sont vives. Ils ne veulent pas prendre de risques. On ne peut dans leur cas parler de barrière tarifaire; ces pays ne sont pas touchés par l'infection et ils veulent se garder d'introduire le mal chez eux. Non seulement ils interdisent l'importation du sperme, mais nous ne pouvons même pas exhiber notre bétail en Grande-Bretagne dans ls foires ou ailleurs, comme dans le passé. Je ne vois pas ce que nous pouvons faire.

Ce que nous faisons de mieux présentement,—et nous avons été vertement critiqués à ce sujet,—c'est de tenter d'enrayer la maladie au Canada où qu'elle se manifeste. Nos animaux ont la réputation d'être en santé, ils ont même l'une des meilleur au monde par tête de bétail; nous tenons à la maintenir et nous allons tout faire en notre pouvoir à cette fin, quoi qu'on en pense. Et le plus tôt sera le mieux.

M. McCain: Sans nul doute pourrions-nous annexer des certificats aux bêtes d'exportation pouvant les rendre acceptables, vu l'isolement de ces «unités» d'insémination, vu l'inspection méticuleuse de ces animaux avant leur intégration à l'unité et vu qu'ils n'ont été en contact avec aucun autre animal non plus que les personnes qui s'en occupent? Pourrions-nous avoir un régime de certificats qui garantisse le sperme exporté dans les circonstances?

M. Whelan: Je pense, monsieur le président, que nous pourrions exprimer notre profond malaise. Lorsque ces pays seront persuadés que la maladie a été enrayée, il n'y aura plus de problèmes. Quant-à prétendre pouvoir persuader la Grande-Bretagne ou l'Irlande ou l'Australie que le sperme provenant de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick n'est pas entaché du virus de la fièvre catharrale, alors que pour eux cela veut dire le Canada, ce serait difficile après tant de publicité. Ils savent que la fièvre existe au Canada et, pour qui a lu ce qu'on en dit, l'impression peut être que tous les troupeaux sont infectés. Nous devons insister sur le fait qu'une seule région isolée d'une seule province canadienne est atteinte à l'heure actuelle.

Le président: Vous pouvez poser une dernière question, monsieur McCain.

M. Whelan: Le docteur Lewis pourrait peut-être répondre à M. McCain, monsieur le président, concernant toute autre mesure que nous appliquons. Si nous pouvons les persuader, par exemple, que le Nouveau-Brunswick est aux antipodes de la Colombie-Britannique et que ces mouches .ts. . Il est vrai que des députés ont remarqué que leur nuée s'étend sur une longue distance, et il reste à savoir si ces mouches peuvent voler bien loin, ce que je ne sais pas. Le député de Medicine Hat a démontré en Chambre quelles distances pouvaient parcourir ces insectes. Peut-être le docteur Lewis peut-il vous dire quelle distance il pense

[*Texte*]

chance that your animals could be infected either from British Columbia or the United States.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, the health certificate, which has been in effect to export semen and cattle to Great Britain, requires that we certify Canada as being free from bluetongue. The certificate is similar on the export of semen to Australia. When the disease was identified, we would no longer provide this certification, so we had to notify the Chief Veterinary Officers in each of these countries that we had identified bluetongue. We provided them with all the information I have provided you with here today to indicate the rest of Canada was free from the disease. But the replies came back that for the time being, until we have additional information, we are sorry that we will not be able to accept semen or cattle from your country. About the middle of May, a senior government officer from Australia is coming to Canada and we will have discussions on this subject. Also I hope to be in Europe at an international meeting on animal diseases towards the end of May, where we will have discussions with our British colleagues, and hopefully there we will be able to convince them that there is no risk with respect to the eastern provinces.

Mr. McCain: Mr. Chairman, you said I have one more question.

• 1640

The Chairman: Yes, I did.

Mr. McCain: All right. Would the Minister give some consideration, inasmuch as these units are supported by the breed associations in co-operation with one another and in view of the fact they are going to be left holding a pretty heavy financial ball because they have lost tens of thousands of dollars of sales—would the Minister give some consideration to some compensation for lost sales to keep these organizations solvent? Also does the doctor feel that he can properly and conscientiously certify that this stuff is of proper calibre to go to countries? It is sort of two questions.

Mr. Whelan: I think we have to recognize one thing, Mr. Chairman, and I am sure Mr. McCain is aware of this, that the semen will still be there. It is not going to be lost because you can keep it for quite a length of time in cold storage. We have refused other groups who got into difficulty on programs of exporting semen, even before bluetongue came into being. We have told them no that we are not going to assist them because of their programs. There was a program between a group of breeders from Ontario and Alberta that was involved in exporting semen and they just were not as successful as they had hoped that they were going to be and they asked us for compensation and we told them no. So I think for the people in New Brunswick, whom you say have lost these sales, the semen will still be there, whether they recoup all the sales or not. But we would have to look at it very closely because it is through no fault of their own that they have lost these sales and it would be a slightly different case from the ones where we have told these other people no. We would consider looking at it.

[*Interprétation*]

qu'is peuvent parcourir et s'il y a moyen de convaincre les Britanniques, les Irlandais et les Australiens qu'il n'y a aucune possibilité que vos animaux soient infectés par une contagion en Colombie-Britannique ou aux États-Unis.

M. Lewis: Monsieur le président, le certificat sanitaire exigé pour l'exportation du sperme et du bétail en Grande-Bretagne doit certifier qu'il n'y a aucune trace de fièvre catharrale au Canada. Le certificat est le même que celui exigé pour l'exportation de sperme en Australie. Lorsque la maladie a été dépistée, nous n'étions plus en mesure de fournir ce certificat et nous avons dû avertir le directeur des services d'hygiène vétérinaire de chacun de ces pays que nous avions dépisté la fièvre catharrale. Nous leur avons fourni tous les renseignements que nous vous donnons aujourd'hui, afin de bien prover que la maladie n'avait pas prise ailleurs au Canada. La réponse c'est que, avant plus amples informations, nous regrettons de ne pouvoir accepter le sperme ou le bétail en provenance de votre pays. Vers la mi-mai un cadre supérieur du gouvernement australien viendra s'entretenir avec nous à ce sujet au Canada. J'espère également assister à une réunion internationale d'étude sur les épizooties à la fin de mai, et nous pourrons alors discuter avec nos homologues britanniques et, espérons-le, les convaincre qu'il n'y a pas de risque à accepter les produits des provinces de l'Est.

M. McCain: Monsieur le président, vous avez dit que vous m'accordiez une autre question.

Le président: Oui, en effet.

M. McCain: Très bien. Est-ce que le ministre envisagerait, vu que ces unités ont l'appui des associations d'éleveurs qui collaborent réciproquement et vu que le fardeau financier sera très lourd à cause de dizaines de milliers de dollars de pertes de vente, l'indemnisation de ces pertes pour que ces organismes restent solvables? Aussi, est-ce que le docteur exprime qu'il peut proprement et consciemment certifier que ce produit est de la qualité exigée par ces pays? C'est une question à deux tranchants.

M. Whelan: Il me semble que nous devons admettre, monsieur le président, et je ne doute pas que M. McCain s'en rend compte, que le sperme sera toujours là. Il ne sera pas altéré, car il se conserve indéfiniment en entrepôt frigorifique. Nous l'avons refusé à d'autres groupes en difficulté dans l'application des programmes d'exportation du sperme, avant d'avoir dépisté la fièvre catharrale. Nous leur avons dit qu'ils n'auraient pas notre soutien dans la réalisation de leur programme. Il s'agissait d'un programme entre un groupe d'éleveurs de l'Ontario et de l'Alberta exportant du sperme et qui n'avait pas aussi bien réussi qu'ils espéraient, ils ont donc sollicité une indemnisation que nous leur avons refusée. Le sperme accumulé au Nouveau-Brunswick restera en place, que les intéressés puissent ou non récupérer leurs ventes. Mais nous devrons étudier la situation de près puisqu'ils ne sont pas responsables de la perte de leurs ventes, ce qui rend leur cas légèrement différent de ceux que nous avons cités en exemple. Nous serions prêts à examiner la situation.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman.

I want to pick up then on a couple of points that have been raised so far. First of all, Mr. Hamilton and Dr. Mitges raised the point about the pay to veterinarians under the Health of Animals Branch. One question that came to my mind, in allotting areas for a veterinary to be responsible for, say, in Western Canada, is consideration given, doctor, in the regional differences, consideration when allotting an area to the veterinarian to cover? I can see where you would give a veterinarian in Ontario an area that would include so many square miles that would give him the ability within that very limited area of visiting a number of farms and a number of cattle, but, if you were to give the veterinarian in Western Canada the same number of cattle, it might require his visiting a much larger area because of the ranging and because of the diversity of the region. Is consideration given then to the area that a veterinarian covers, say, between Western Canada, Eastern Canada, the Maritime Provinces, or is it all considered under one blanket rule?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, in accordance with the collective bargaining agreement, veterinarians receive the same pay all across Canada for any one grade. For example, a Veterinarian 1 or a Veterinarian 2 receives the same pay in Ontario as he does in Western Canada. It is true they may have to travel more in Western Canada but, you know, there are some people who prefer to live in Western Canada.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Well, it could be quite a difference when you are talking about miles and perhaps it is something you can think about in the future.

Dr. Lewis: But, Mr. Chairman, if they are travelling a number of miles in certain areas, it is agreed they do not examine as many cattle so there is compensation made there. In Ontario, we may require that more examination is to be done than what a veterinarian would do in Western Canada.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Fine. Thank you very much. Getting back to the problem of bluetongue, we have been talking for a couple of days now, the pros and cons in the slaughter of these animals that have been infected with bluetongue. Is there any alternative to an eradication program? Is there any alternative to the slaughter that you could present to the Committee?

Mr. Whelan: None that I know of and none that has been presented because it is a virus that has no known inoculation serum or anything that has been developed for it. Is that not right, Dr. Frank?

• 1645

Dr. Frank: It would be most difficult to do so. There has been one developed for sheep in the United States but it is not marketed anymore, but there is none for Canada.

Mr. Whelan: Perhaps Dr. Frank could elaborate a little bit so that you would understand how this is spread. I touched on it a little bit earlier in the line of questioning from one of the members. This insect that spreads it is one that has a certain longevity—well, Dr. Frank, you can expand on it.

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir à des points déjà soulevés: premièrement, M. Hamilton et M. Mitges ont parlé de la rémunération des vétérinaires faisant partie de la Direction de l'hygiène vétérinaire. Une question me vient à l'esprit. Dans la répartition du territoire dévolu à un vétérinaire dans l'ouest du Canada, est-ce qu'il est tenu compte des différences régionales? Je comprends qu'en Ontario le territoire du vétérinaire pourrait comprendre plusieurs milles carrés et qu'il pourrait, dans cet espace relativement restreint, visiter un assez bon nombre de fermes et de troupeaux; mais, le vétérinaire de l'Ouest qui aurait le même nombre de troupeaux à inspecter pourrait avoir à parcourir une beaucoup plus grande étendue à cause de la dispersion des fermes et de la région accidentée. Est-ce que le régime est différent ou uniforme entre les vétérinaires de l'ouest du Canada, de l'est du Canada et des Maritimes.

M. Lewis: Monsieur le président, en vertu de la convention collective, les vétérinaires reçoivent le même salaire partout au Canada selon leur classe. Ainsi, le vétérinaire classe 1 ou le vétérinaire classe 2 reçoit le même salaire en Ontario que dans l'ouest du Canada. Il est vrai qu'il doit parcourir de plus grandes distances dans l'Ouest mais il y en a qui préfèrent habiter dans l'Ouest.

M. Douglas (Bruce-Grey): Cela pourrait représenter une différence notable du trajet en milles et peut-être feriez-vous bien d'y songer à l'avenir.

M. Lewis: Monsieur le président, il est convenu que celui qui parcourt un plus grand nombre de milles dans certaines régions n'est pas obligé d'inspecter un aussi grand nombre de troupeaux et il y a donc compensation. En Ontario, chaque vétérinaire fait plus d'inspections que son collègue de l'Ouest.

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien. Merci beaucoup. Pour revenir au problème de la fièvre aphteuse, nous débattons depuis quelques jours déjà le pour et le contre de l'abattage de ces animaux infectés. Y a-t-il une autre méthode pour enrayer la maladie? Est-ce qu'une alternative s'offre à l'abattage et que vous proposez au Comité?

M. Whelan: Aucune que je sache et aucune qui n'ait été proposée, car il s'agit d'un virus contre lequel aucun sérum n'est efficace non plus qu'aucun autre moyen connu. N'est-ce pas vrai, docteur Frank?

M.. Frank: Ce serait presque impossible. Les États-Unis ont produit un vaccin pour l'inoculation des ovins, mais il a disparu du marché, et le Canada n'en fabrique pas.

M. Whelan: Le docteur Frank pourrait peut-être mieux nous expliquer comment la contagion se propage. J'y ai fait allusion durant l'interrogatoire. C'est un insecte qui a une certaine résistance . . . Docteur Frank, peut-être pourriez-vous l'expliquer.

[*Texte*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I take it that it is not spread from cattle breast to cattle breast.

Dr. Frank: No.

An hon. Member: By bulls.

Dr. Frank: It has been transmitted by semen on one occasion, but just one occasion.

Mr. Whelan: Dr. Frank can explain the peculiarities of the insect.

Dr. Frank: Yes, the main means of transmission is by the culicoides, which is a small insect known as a gnat or no-see-um. This insect is a biological host. As the Minister has explained, infectious anaemia can be transmitted by biting flies that go and bite one animal and then immediately go and bite another one. With this particular insect, the culicoides, there has to be an incubation stage take place and it is usually about six to ten days or more. During this time, the virus that the insect has taken in when it first fed on an infected animal multiplies, and it reaches sufficient quantity so that when it bites another animal six or ten days later, this other animal will become infected.

As I mentioned in replying to Mr. Côté, there are a considerable number of strains of this virus. In North America there are at least four. In the world there are 16, and this creates a problem when you start to think about making a vaccine.

The experimental vaccines that have been made for sheep protect only against one strain, so you might well be vaccinating with one strain and the disease would occur with another strain. So this is one problem. The only vaccine that has been available in North America was one that was made in California several years ago for sheep. There has never been one made for cattle. At the last meeting I was at last November in the United States, this vaccine was no longer available even there. This is one of the problems in trying to find another means of controlling the disease.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, Dr. Frank is the outbreak in British Columbia of more than one strain or is it a single strain?

Dr. Frank: Mr. Chairman, this we do not know yet. The disease has been diagnosed by testing the blood by serological means. This test is cross-reactive to pick up any strain.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): And as far as you know the only case in which . . .

Mr. Whelan: Just before you go any further, I think the question that you leave unanswered, Dr. Frank, is: will you be able to diagnose which strain it is?

Dr. Frank: We may not. So far we have not isolated the virus and, unless we do, we will not be able to identify it. If we do isolate the virus we will be able to do so.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): As far as you know then, Dr. Frank, the only examples other than the b.c. instances where bluetongue has come into Canada, it has come from animals imported from the United States.

[*Interprétation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Je crois comprendre que la maladie n'est pas transmise d'un animal à l'autre.

M.. Frank: Non.

Une voix: Par les bœufs.

M.. Frank: Elle a été, dans un cas, transmise par le sperme, mais dans un seul cas.

M. Whelan: Le docteur Frank peut en décrire les particularités.

M.. Frank: Oui, les principaux agents propagateurs sont les culicidés, petits insectes dits moustiques ou cousins. Cet insecte est un hôte biologique. Comme l'a expliqué le ministre, l'anémie infectieuse peut être transmise par des moustiques qui piquent tour à tour les animaux. Les culicidés ont une incubation de 6 à 10 jours ou plus. Durant la période d'incubation, le virus que l'insecte a retiré de la piqûre de l'animal infecté prolifère en quantité suffisante pour que, s'il pique un autre animal 6 à 10 jours plus tard, l'autre animal sera aussi infecté.

Comme je l'ai mentionné en réponse à M. Côté, les espèces de ce virus sont nombreuses; on en compte au moins 4 en Amérique du Nord. Il y en a 16 dans le monde et ceci empêche de trouver une formule au vaccin.

Les vaccins expérimentaux injectés aux ovins les défendent contre une seule lignée, si bien que le vaccin qui élimine une espèce peut faire naître une autre espèce. C'est à la difficulté. Le seul vaccin disponible en Amérique du Nord était fabriqué en Californie, il y a déjà plusieurs années, pour l'inoculation des moutons, et il n'y en a jamais eu de fabriqué pour le bétail. A la dernière réunion à laquelle j'ai assisté, en novembre dernier, aux États-Unis, ce vaccin n'était plus accessible même dans ce pays. C'est encore une entrave dans les moyens par lesquels nous cherchons à enrayer la maladie.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, docteur Frank, est-ce que l'irruption en Colombie-Britannique comprend plus d'une espèce?

M.. Frank: Monsieur le président, nous ne le savons pas encore. La maladie a été diagnostiquée par une épreuve sérologique du sang. Cette épreuve, par réaction, doit révéler l'espèce.

M. Douglas (Bruce-Grey): Et, en autant que vous sachiez, le seul cas où . . .

M. Whelan: Avant de pousser plus avant, je pense que la question à laquelle vous oubliez de répondre, docteur Frank, est celle-ci: Pouvez-vous déterminer la race du virus?

M.. Frank: Peut-être pas. Nous n'avons pas encore isolé le virus et, sans cela, nous ne pourrons l'identifier. Si nous parvenons à isoler le virus, nous pourrons l'identifier.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il n'y a donc, à votre connaissance, docteur Frank, les seules fois, en dehors de l'expérience de la Colombie-Britannique, où la fièvre aphteuse a été introduite au Canada, elle l'a été par des animaux importés des États-Unis?

[*Text*]

Dr. Frank: This is right.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Before calling on Mr. Whittaker, may I advise the members that our next meeting will be tomorrow evening at 8 o'clock in this same room, 269 West Block. Since we had run the gamut of the proposed witnesses as indicated by the steering committee report, and we have a notice going out for a steering committee meeting for 3 o'clock tomorrow afternoon, might I suggest to the Committee that an appropriate vote for consideration tomorrow might be Vote 60 which is the Farm Credit Corporation legislation. The Clerk advises me that the appropriate officials would be available tomorrow evening for discussion on that vote and that the Minister would be available then. Is agreeable to the Committee that we turn to Vote 60 tomorrow evening? Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1650

The Chairman: Thank you. Mr. Whittaker.

Mr. Whittaker: Mr. Minister, you said yesterday in answer to a question in the House that this bluetongue in British Columbia was brought in by imported animals. Have you documentation that this is so?

Mr. Whelan: We have evidence that we have already presented to you, that the cattle infected with bluetongue in the herds we have tested have been associated with animals that were brought in from the United States.

Mr. Whittaker: How come we are finding it in an isolated herd many miles from the border? From the one instance that I have heard of the reactor that you did find came in from the United States and that it is transmitted by animals or by flies, but you are saying that these flies do not go any kind of distance, yet we have it many miles away from where this reactor was. Are you saying that one lonely bull spread it all throughout this area?

Mr. Whelan: Well Dr. Lewis can elaborate probably more on it than that. I am not saying that the one lonely bull could, but it could be the movement of cattle from one herd to another in that area. I do not know whether there is any evidence to that effect or not, but the evidence that has been given to me frankly shows or proves to me by the number of cattle that we export and that have never shown up with bluetongue before, and the number of U.S.A. cattle that we have tested and the number of U.S.A. reactors that we have found gives me enough evidence that if I were a judge I would condemn every one of those bulls that come from that country pretty readily, and I would prevent their coming into our country. After having talked to the United States Secretary of Agriculture for the United States, Mr. Earl L. Butz, and his concern about trying to control it in his own country—and they are trying to control it in their own country—and the seriousness . . .

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, let us get back into Canada and what is going on here I mean, there is no concrete evidence and the ranchers there say that deer have it, that reactors have been found in deer and knowing that it is spread by flies; knowing that cattle intermingle at the border; knowing that it is farther away from the border than is being told; and we know that the flies do not go very far. The evidence is that this disease has been there for some time. Now the ranchers there are quite convinced

[*Interpretation*]

M.. Frank: En effet.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

Avant de céder la parole à M. Whittaker, je tiens à informer les membres que notre prochaine réunion aura lieu demain soir à 20h, dans cette même pièce, soit au 269 de l'édifice de l'Ouest. Comme nous avons épuisé les témoignages prévus par le comité directeur et que nous avons reçu un avis de convocation à la réunion du comité directeur pour 15h demain après-midi, permettez-moi de suggérer au Comité qu'un crédit approprié à étudier, demain, serait le crédit 60 concernant la Société du crédit agricole. Le greffier m'informe que les hauts fonctionnaires, dont le témoignage nous serait utile, seront présents demain soir aux délibérations relatives à ce crédit et que le ministre sera également présent. Est-ce que le Comité est d'accord pour que nous passions à demain soir à l'examen du crédit 60? D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Monsieur Whittaker.

Mr. Whittaker: Monsieur le ministre, vous avez dit, hier, en réponse à une question posée en Chambre, que la fièvre aphteuse, en Colombie-Britannique, provenait d'animaux importés. Est-ce que vous pouvez le prouver?

M. Whelan: Nous avons la preuve que nous vous avons déjà donnée à l'effet que le bétail atteint de fièvre aphteuse, parmi les troupeaux que nous avons inspectés, avait été en contact avec des animaux importés des États-Unis.

M. Whittaker: Comment se fait-il que vous dépistiez l'infection dans un troupeau isolé, à des milles de la frontière? D'après le seul exemple de réaction que vous ayez observé, la contagion aurait son origine aux États-Unis et serait transmise par des animaux ou des moustiques; cependant, vous dites que ces moustiques ne parcourent pas de grandes distances et vous les placez à des milles du siège de la réaction. Prétendez-vous qu'un seul bœuf a propagé la maladie dans toute cette région?

M. Whelan: Le docteur Lewis pourrait sans doute vous en dire davantage à ce propos. Je ne dis pas qu'un seul bœuf a pu le faire, mais cela pourrait résulter du mouvement du bétail, d'un troupeau à l'autre, dans la région. Je ne sais si la preuve existe, mais la preuve qu'on m'a fournie l'indique nettement et confirme, d'après le nombre de bêtes exportées qui n'avaient jamais révélé la moindre trace de fièvre aphteuse précédemment, et le nombre de bovins importés des États-Unis que nous avons mis à l'épreuve et le nombre de réactions que nous avons obtenues que, si j'étais juge, je condamnerais sans hésiter les bœufs importés de ce pays et interdirais leur introduction sur notre territoire. Après avoir parlé au secrétaire de l'Agriculture du gouvernement américain, M. Earl L. Butz, et le souci qu'il m'a exprimé de ne pouvoir enrayer la maladie dans son propre pays—et ils s'efforcent de l'enrayer dans leurs pays—et la gravité . . .

M. Whittaker: Monsieur le président, revenons au Canada et voyons ce qui s'y passe. Je veux dire qu'il n'y a pas de preuve concrète mais que les éleveurs disent que le chevreuil en est atteint avec réaction positive et propagation par les moustiques, sachant que les troupeaux sont mêlés à la frontière, sachant que c'est plus loin de la frontière qu'on ne le prétend, alors qu'on nous dit que les moustiques ne volent pas très loin. La preuve existe que cette maladie y règne depuis quelque temps. Les éleveurs

[*Texte*]

of this fact and, you know, you have the isolated herd, you have the deer, flies do not go too far, there is intermingling at the border, the whole bit.

We also know that 2,500 head of cattle were shipped from there last fall to Ontario. We know that on April 12,200 head were shipped to Ontario and there were reactors in them. The ranchers there want to know, can you find these animals? Where are they, the ones that were shipped last fall? Where are the ones that were shipped now? Can you really fined them and identify them? There were many thousands of heads shipped from there into the Prairie Provinces last fall, can you find them? Can you find isolate them? Have you tested the other border points? I know I have heard with great consideration that you have been testing cattle coming in from the United States, and where they went, whether there was a reactor where they went. And finally you got on a border in British Columbia. Have you tested the rest of the borders in Canada?

The other questions that they are wondering about concern the value of this semen that you are talking about as against what you are doing to them? What is the real value?

The Chairman: Mr. Whittaker, order please. May I just suggest that at this point you stop and allow some of the questions to be answered.

• 1655

Mr. Whittaker: The Minister gives long answers; I ask long questions.

The Chairman: Order, please.

Mr. Whittaker: I have only one more thing to say. Is this thing going to be on the backs of the ranchers or somebody else in Canada?

The Chairman: I would appreciate it Mr. Whittaker, if . . .

Mr. Whittaker: You are putting it on the backs of those ranchers—with all these unknowns.

The Chairman: Excuse me, Mr. Minister, before you answer I would like to make it clear that I try not to interfere with respect to questions that are being put and the answers that are being given but if in fact we are going to continue to have questions that take up the entire five minutes of the question period then perhaps I am going to have to exercise discretion and rule that your time has been taken up and there is not sufficient time for the answer.

I think it is unfair either for the questioner or the one who answers to use up the time in this manner. I only offer that to you as a suggestion and trust that you will assist me in seeing that that is not necessary.

Mr. Whittaker: These ranchers are not getting answers at all. If they are not going to give them, that is fine, Mr. Chairman.

[*Interprétation*]

en sont maintenant persuadés et la rengaine continue du troupeau isolé, du chevreuil, des moustiques qui ne volent pas très loin, des troupeaux qui se mêlent à la frontière, et tout le reste.

Nous savons aussi que 2,500 têtes de bétail ont été expédiées de cet endroit vers Ontario, l'autonme dernier. Nous savons que, le 12 avril, 200 têtes de bétail ont été expédiées en Ontario et que la réaction était positive parmi certains de ces animaux. Les éleveurs veulent savoir si vous pouvez retracer ces animaux. Où sont-ils ces animaux qui ont été expédiés l'automne dernier? Où sont ceux qui sont présentement expédiés? Pouvez-vous vraiment les retracer et les identifier? Plusieurs milliers de têtes de bétail ont été expédiées de cet endroit dans les provinces des Prairies, l'automne dernier; pouvez-vous les retrouver? Pouvez-vous les isoler? Les avez-vous inspectés à la frontière? J'ai entendu dire que vous aviez examiné avec beaucoup de soin le bétail importé des États-Unis et que vous l'avez suivi et que vous vous êtes assurés s'il y avait des réactions positives aux endroits où il est parvenu. Vous en êtes finalement arrivés à une frontière de la Colombie-Britannique. Avez-vous inspecté le reste des frontières donnant accès au Canada?

Les autres questions qui les tourmentent portent sur la valeur de ce sperme dont vous parlez par rapport à ce que vous leur faites endurer. Quelle est la valeur réelle?

Le président: Monsieur Whittaker, à l'ordre, s'il vous plaît. Puis-je vous suggérer de cesser de poser des questions. On pourra répondre à celles que vous avez déjà posées.

M. Whittaker: Le ministre donne des réponses très longues; mes questions sont aussi longues.

Le président: A l'ordre, je vous prie.

M. Whittaker: Un commentaire seulement. Cette question se réglera-t-elle sur le dos des propriétaires de fermes d'élevage du Canada?

Le président: Monsieur Whittaker, je vous demanderais . . .

M. Whittaker: Malgré tous les impondérables, vous accablez les éleveurs.

Le président: Pardonnez-moi, monsieur le ministre. Avant de vous céder la parole, j'aimerais préciser que j'essaie de ne pas m'ingérer lorsque les questions sont posées ou que les réponses sont données. Toutefois, si vous continuez à poser des questions qui utilisent toute la période de cinq minutes, je devrai peut-être exercer mon pouvoir discrétionnaire et décider que votre temps est écoulé avant même que l'on ait pu vous répondre.

Il semble injuste, tant pour la personne qui pose la question que pour celle qui y répond, d'utiliser tout le temps de cette façon. Je vous fais cette suggestion et j'espère que vous collaborez avec moi pour empêcher que je ne l'impose.

M. Whittaker: Les propriétaires des fermes d'élevage attendent toujours les réponses. Monsieur le président, si on ne veut pas leur répondre, il faut le dire.

[*Text*]

Mr. Whelan: I think the cattle that you are talking about and any group of cattle that have this virus are . . .

An hon. Member: Well, if . . .

Mr. Whittaker: You should not have to ask questions; you should know what is going on.

Mr. Whelan: Any cattle herd that we find anyplace that has been infected by the virus . . .

Mr. Whittaker: He should know . . .

The Chairman: Order please, gentlemen. Can we afford the minister an opportunity to try to answer the questions that were put.

Mr. Whelan: I am under the impression that Mr. Whittaker does not want any answers, because some of the things that he said in the House can be nothing, as far as I am concerned, but damaging to the lifestock industry in Canada. And he does not appear to want the answer now. And it appears that the member from Crowfoot also wants to get in on the act.

Some hon. Members: No way . . .

Mr. Whelan: You know, I can be just as loud and noisy as he can anytime he wants.

Mr. Horner: Oh yes? Then you are a better man than I thought you were.

Mr. Whelan: I just want to say that I am not going to take too long in answering, because we have told you what we have done. We have tested all the cattle that were imported into Canada from the United States last year. We told you how many reactors that we found in these herds. We told you how many of the actual U.S. cattle, 315 out of 9,470, were infected. We know the sections in the United States that do not have bluetongue and we also know the sections in the United States where bluetongue is concentrated in high numbers. We do know that we cannot export cattle from Canada unless we can certify them disease-free of that virus, and we do know that if we find a herd that is infected with that virus we had better be eradicating it right away. It is for the protection of those breeders in that area, whether they are in that isolated area of British Columbia or elsewhere. I certainly do not look with any pleasure to having to make a decision that we are going to destroy a herd. I want to see them properly compensated but I want to make sure that we do everything in our power in this regard. There is no scientific evidence that we should act othewise in this instance. And the longer you leave them there the greater the possibility is of spreading this disease, not only to cattle but to the sheep population and the wild game—and the latter is questionable. Dr. Lewis and others told you yesterday how questionable it is that wild game, deer and so on, can spread this virus.

Dr. Lewis, if you want to say anything about this, please do so.

Dr. Lewis: Well, Mr. Chairman, I attempted to answer questions on this yesterday. It is true that we do have samples from two deer that have a low level reaction but as yet we do not know the significance of this low reaction. We intend to collect more blood samples from deer in the area. I would say, again, that in our experience and in the experience of other countries wildlife have not played a significant role in the spread of diseases. Our main concern is that these reactor cattle in the south Okanagan Valley are a major source of the virus and this is the reason that we feel that they need to be slaughtered.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Selon moi, le bétail dont vous parlez et tout autre groupe atteint de ce virus . . .

Une voix: Eh bien, si . . .

M. Whittaker: Vous devriez savoir ce qui se passe et ne pas avoir à poser des questions.

M. Whelan: Si nous identifions un troupeau atteint du virus . . .

M. Whittaker: Il devrait le savoir . . .

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Permettez au ministre de répondre aux questions qui ont été posées.

M. Whelan: J'ai nettement l'impression que M. Whittaker préfère ne pas entendre les réponses. A mon avis, certaines des choses qu'il a dites à la Chambre ne peuvent être que dommageables à l'industrie animale du Canada. A ce moment-ci, il ne semble pas vouloir entendre les réponses; le député de Crowfoot commence aussi à faire des siennes.

Des voix: Ce n'est pas le cas . . .

M. Whelan: Je puis être aussi bruyant que lui, vous le savez.

M. Horner: Vraiment? Je ne vous avais donc pas apprécié à votre juste valeur.

M. Whelan: Ma réponse sera brève puisque vous êtes déjà informés des mesures que nous avons prises. Nous avons examiné tout le bétail importé au Canada des États-Unis, l'an dernier. Parmi ces troupeaux importés des États-Unis, nous avons identifié 315 animaux infectés parmi 9,470. Nous connaissons les secteurs des États-Unis qui ne sont pas atteints de la fièvre catarrhale des moutons; nous avons identifié les secteurs où cette maladie touche un grand nombre d'animaux. Il nous est impossible d'exporter du bétail du Canada, à moins de certifier qu'ils sont libres de ce virus. Nous savons que si nous identifions un troupeau atteint de ce virus, nous devons l'enrayer immédiatement. Ce faisant, nous voulons protéger les éleveurs, qu'ils soient dans un endroit isolé de la Colombie-Britannique ou ailleurs. La décision de détruire un troupeau est très désabréable à prendre. Je veux m'assurer que les éleveurs reçoivent des indemnisations suffisantes et je ferai tout en mon pouvoir à cet égard. Du point de vue scientifique, il n'y a aucune autre façon d'agir. Plus vous attendez, plus le risque est grand que la maladie se répande, non seulement au bétail, mais aux ovins et aux animaux sauvages. Le docteur Lewis vous a dit hier que l'on se demande jusqu'à quel point des animaux sauvages, les daims, les cerfs peuvent être porteurs de ce virus.

Docteur Lewis, auriez-lous quelque chose à ajouter?

M.. Lewis: Monsieur le président, j'ai essayé de répondre à ces questions hier. En effet, nous avons des échantillons de deux cerfs qui ont réagi à un niveau très bas; nous ne connaissons pas encore la signification de cette réaction. Nous avons l'intention de prendre d'autres prises de sang cerfs dans cette région. Selon notre expérience et celle d'autres pays, les animaux sauvages n'ont pas joué un rôle important dans la propagation de maladies. Les animaux infectés de la vallée sud de Okanagan sont la source principale du virus. C'est pourquoi nous croyons qu'ils doivent être abattus.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you Dr. Lewis. Mr. McIsaac is next.

Mr. McIsaac: In view of the time, Mr. Chairman, I will pass. I made my points yesterday, as far as bluetongue is concerned.

• 1700

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, one question I would like to ask is how can you give orders to eradicate a herd or herds anywhere, particularly in my colleague's area and Mr. Whittaker's, when you know that the wild animals are carrying it? You do not even know what stage we are in as far as bluetongue is concerned. It was brought out here today, but still you will instruct them to destroy herds. Does this mean then that once you destroy the herd the rancher cannot come back in and replenish that area because the wild animals are carrying it? Does that mean that it will no longer be a ranching area?

Mr. Whelan: Can you tell me where you think the wild animals caught the disease?

Mr. Hurlburt: No, no. This is the question I want answered.

Mr. Whelan: What you are saying, though, is in essence what I just finished saying, that the herd is a major source of the spread of the disease.

Mr. Hurlburt: You do not know this.

Mr. Whelan: We know that the cattle outnumber the deer, for instance, and we know that they are infected in that area, so if you eradicate them and they do not have the infection, there is nothing in that area for the insects to bite. Dr. Frank has already explained how they get the virus and how it takes several days for it to develop within the insect.

Mr. Hurlburt: The wild animals are still carrying it, are they not?

Mr. Whelan: How do you know they are because . . . The same thing was said, Mr. Chairman, about brucellosis in eastern Ontario and in western Canada. What Dr. Frank and Dr. Lewis are saying here today is that it is a myth as far as we are concerned because they do not really spread the disease that much. The disease is spread within the herds themselves and if you eradicate that you eradicate it. There are other countries, you know, that are free of bluetongue that had it, but have eradicated it. They have wild animals also. We are going on the evidence and the experience they have had in those countries. If you are going to say that the wild animals are different in those countries of Western Europe and the Balkans et cetera, and their experience is different from ours . . .

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, the Minister is taking up all my time with an answer. All I want to know is when we get rid of a herd in this area and it is gone, tomorrow can I go out and buy replacements and bring them right back in? That is all I am asking.

The Chairman: Dr. Lewis.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we are permitting replacement cattle to go into the area and we will be conducting subsequent tests on these animals.

[*Interprétation*]

Le président: Merci, docteur Lewis. A vous monsieur McIsaac.

M. McIsaac: Monsieur le président, à cause de l'heure, je céderai mon tour. Hier, j'ai eu l'occasion de m'exprimer sur la fièvre catarrhale.

M. Hurlburt: Monsieur le président, j'aimerais savoir comment le ministre peut ordonner l'élimination d'un troupeau où que ce soit, spécialement dans la région d'où vient mon collègue ou dans celle de M. Whittaker, lorsqu'il sait que les animaux sauvages transportent la maladie? Vous ne savez même pas à quelle phase de développement se trouve la fièvre catarrhale. Cela a été démontré aujourd'hui; malgré tout, vous allez donner l'ordre d'éliminer des troupeaux. Cela veut-il dire qu'ensuite l'éleveur ne peut pas acheter d'animaux de remplacement puisque les animaux sauvages sont toujours proteurs de la maladie? Cette région sera-t-elle privée de faire de l'élevage?

M. Whelan: Selon vous, où les animaux sauvages ont-ils contracté la maladie?

M. Hurlburt: Non, non. C'est précisément la question que je pose.

M. Whelan: En substance, vous dites précisément que le troupeau est une source principale de propagation de la maladie.

M. Hurlburt: Vous ne le savez pas.

M. Whelan: Nous savons que le bétail est plus nombreux que les cerfs, par exemple. Nous savons aussi que le bétail de cette région est atteint de la maladie. Si vous éliminez les troupeaux qui, par hasard, n'étaient même pas atteints de la maladie, les insectes n'auront plus de victimes. Le docteur Frank a déjà expliqué la façon dont le virus est communiqué. Il a mentionné que celui-ci prend plusieurs jours à se développer à l'intérieur de l'insecte.

M. Hurlburt: Les animaux sauvages transportent encore le virus, n'est-ce pas?

M. Whelan: Comment le savez-vous puisque . . . Monsieur le président, on a dit la même chose au sujet de la brucellose dans l'est de l'Ontario et dans l'ouest du Canada. Selon le docteur Frank et le docteur Lewis, tout cela est un mythe puisque les animaux sauvages ne propagent pas la maladie autant qu'on le dit. Elle se répand à l'intérieur des troupeaux. Si vous éliminez les troupeaux, vous enrayez la maladie. D'autres pays ont été atteints de la fièvre catarrhale; ils s'en sont débarrassés en éliminant les troupeaux. Eux aussi ont des animaux sauvages. Nous nous basons sur le témoignage et l'expérience de ces pays. Vous direz peut-être que les animaux sauvages sont différents dans les pays de l'Europe de l'Ouest ou dans les Balkans et que leur expérience est différente de la nôtre . . .

M. Hurlburt: Monsieur le président, le ministre utilise tout mon temps pour répondre à ma question. Je veux tout simplement savoir s'il est possible de remplacer un troupeau que l'on a dû éliminer dans une certaine région pour continuer à faire de l'élevage?

Le président: Docteur Lewis.

Le docteur Lewis: Monsieur le président, nous permettrons aux éleveurs d'acheter des animaux de remplacement et nous vérifierons ensuite ces animaux.

[*Text*]

Mr. Hurlburt: Is the United States on the same program? Are they destroying their herds?

Dr. Lewis: The United States does not have a slaughter program for bluetongue.

Mr. Hurlburt: Why do we have one then?

Dr. Lewis: The fact remains that most of the difficulty in the United States is in the southern states and the infection is limited in the northern states.

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman . . .

Mr. Whelan: Because the insect lives better in the south than it does in the north.

Mr. Hurlburt: I would like to make reference to a letter that was written by the Health of Animals Branch to Thomas L. Judge who is the governor of the State of Montana and this letter was written on January 28, 1976. It points out that we knew that we had bluetongue in Canada in the early part of 1975. It goes on to say that there was a meeting held by some of our veterinary scientists in 1975 and then it goes on to say:

> We would be pleased to have our veterinary scientists involved in the bluetongue problem meet with veterinary scientists from Ames, Iowa . . .

I want to know what has been done in that area. Have we been down and have we met with the bordering states, with Washington? Have we met with Montana officials? Have we met with Washington officials? Are we working it out together? Are they up in our country? You pointed out that it has been in the United States for quite some time so they are more familiar with bluetongue. I imagine they are testing and everything else because we are not in this country.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we have been in contact with our colleagues in Washington. As has been mentioned before, we negotiated amended health conditions on the importation of cattle with them last year, and we have advised them of the identity of bluetongue in British Columbia. They have agreed to collect blood samples from cattle on the U.S. side of the border, in Washington State, that is on the U.S. side of the south Okanagan border. When these samples are collected and we have the results, it is true we will have additional information.

I will let Dr. Frank report on the discussions that he has had with the laboratory in Ames, Iowa, and on the fact that our people have been involved in testing for this disease for a number of years. A symposium was held in Australia about two years ago and Dr. Frank was one of the world specialists asked to come to speak at the symposium in Australia. So I will let Dr. Frank give you some idea of his contact with Ames.

Mr. Hurlburt: Really, I am not interested in that. I am interested in the people in Montana and Washington, the bordering states.

• 1705

Mr. Whittaker: Mr. Chairman, on a point of order, did not Dr. Frank tell us yesterday that the flies were in Ontario and all along the border, and not living better in the southern parts of the United States? This is what he told us yesterday. Is that not right, Mr. Chairman?

[*Interpretation*]

M. Hurlburt: Y a-t-il un programme semblable aux États-Unis? Éliminent-ils leurs troupeaux?

Le docteur Lewis: Les États-Unis n'ont pas de programme d'abattage pour la fièvre catarrhale.

M. Hurlburt: Pourquoi en avons-nous un alors?

Le docteur Lewis: Aux États-Unis, les plus grandes difficultés sont dans les États du Sud et l'infection est limitée aux États du Nord.

M. Hurlburt: Monsieur le président . . .

M. Whelan: L'insecte survit plus longtemps dans le sud que dans le nord.

M. Hurlburt: J'aimerais me reporter à une lettre écrite le 28 janvier 1976, par la Division de l'hygiène vétérinaire à Thomas L. Judge, gouverneur de l'État de Montana. Cette lettre mentionne que nous savions, au début de 1975, qu'il y avait de la fièvre catarrhale au Canada. On mentionne qu'il y a eu une rencontre de nos spécialistes de la médecine vétérinaire en 1975. Voici ce qu'on y dit:

> Nous aimerions que nos spécialistes de la médecine vétérinaire intéressés au problème de la fièvre catarrhale rencontrent les spécialistes de la médecine vétérinaire d'Ames en Iowa . . .

Où en sont les choses? Avons-nous rencontré des spécialistes des États frontaliers ou de Washington? Avons-nous rencontré des fonctionnaires du Montana? Sont-ils venus dans notre pays? Vous avez mentionné que les États-Unis connaissent depuis quelque temps la fièvre catarrhale et qu'ils sont plus familiers avec cette maladie. J'imagine qu'ils font des vérifications puisque rien ne se fait dans notre pays.

Le docteur Lewis: Monsieur le président, nous avons communiqué avec nos collègues de Washington. Tel que mentionné déjà, l'an dernier, nous avons négocié avec eux des conditions modifiées d'hygiène pour l'importation du bétail. Nous les avons avertis de la présence de la fièvre catarrhale en Colombie-Britannique. Ils ont consenti à prendre des prises de sang du bétail du côté américain de la frontière, dans l'État de Washington, c'est-à-dire du côté américain, en aval de l'Okanagan. Le prélèvement et l'analyse de ces échantillons fourniront de l'information supplementaire.

Je demanderai au Dr Frank de faire rapport sur les discussions qu'il a eues avec le personnel du laboratoire d'Ames, en Iowa. Notre personnel participe à la vérification de cette maladie depuis nombre d'années. Lors de la tenue d'un symposium, en Australie, il y a environ deux ans, le Dr Frank a été invité comme l'un des spécialistes mondiaux à présenter une communication. Je cède la parole au Dr Frank. Il vous parlera de son expérience avec le laboratoire Ames.

M. Hurlburt: En vérité, cela ne m'intéresse pas. Je suis préoccupé de la population du Montana, de Washington et des États frontaliers.

M. Whittaker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le Dr Frank ne nous a-t-il pas dit hier que les insectes étaient rendus en Ontario et tout le long de la frontière, et qu'ils ne survivaient pas mieux dans la partie sud des États-Unis? C'est bien ce qu'il nous a dit hier, n'est-ce pas monsieur le président?

[*Texte*]

The Chairman: My recollection was not that that was the evidence given, Mr. Whittaker. Regardless of whether it was or not, I really do not think that is a point of order.

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, the main thrust of my question was the thousands of cattle that have been imported into Ontario, Manitoba and Quebec out of Florida, Texas and Illinois, feeder cattle that have gone into western Ontario, and fat cattle that have come into the Ontario stockyards in Toronto. They have been held in pens; they have been sorted; they have had every opportunity to transmit that disease to other animals there, feeder cattle that were going back out into the country. This is one area. Then the compensation about . . .

The Chairman: Order, please, Mr. Hurlburt. I am sorry, you are getting into areas that you did not expose in the first line of questioning. I think an answer is now being attempted by Dr. Lewis and Dr. Frank. I think we should afford them that opportunity, and I will be glad to put your name down for a second round.

Mr. Hurlburt: I will always abide by your ruling, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Dr. Frank.

Dr. Frank: I might clarify the point about the length of time that the insect lives, I think those are the words that were used. In fact, in Canada and in this particular area the earliest that this insect appears on the wing is some time in June, about the middle of June. The last day it appears is some time in September, perhaps the middle of September. Down south it may be there throughout the whole year, and this is the big difference as to why the infection is more prevalent there and can be transmitted there more readily.

During eight months of the year when cattle come up here, there are no flies to transmit it. This may vary a bit across the country, but I am told that in general this is about it. In some places they may appear in later May. The fly has been studied more in this particular area, so we know a little more about it.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I think I will pass. I had a go at this yesterday, and I would like some answers from Dr. Lewis to some of the questions I raised yesterday. One thing I am very concerned about is, did they find any reactors in Kamloops and in Williams Lake in that part of the country and so on? Have you had a chance to check?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I can answer that briefly. Blood samples are being collected at the auction market in Kamloops and the sera are being frozen for future testing when the laboratory has the time to do so.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Maybe I will take up a little more of my time. I am really concerned about the reinfection problem, the reinfection of our herds in the south Okanagan especially where we have found it, from Washington State cattle. I think I discussed this yesterday. Unless I am missing something along the line some place, I am really not convinced that eradicating our herds without an equivalent program in the United States in really going to be the answer. Will not our herds just be reinfected

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Whittaker, je ne me souviens pas d'avoir entendu une telle déclaration. De toute manière, je ne crois pas qu'il s'agisse d'un rappel au Règlement.

M. Hurlburt: Monsieur le président, je m'inquiète surtout des milliers de têtes de bétail qui ont été importées en Ontario, au Manitoba et au Québec en provenance de la Floride, du Texas et de l'Illinois. Je veux parler d'animaux d'engrais qui ont été importés dans l'ouest de l'Ontario et du bétail déjà engraissé qu'on a dirigé vers les parcs à bestiaux à Toronto. On les a gardés dans des enclos et on les a triés. Ils ont eu toutes les occasions possibles de transmettre cette maladie aux animaux d'engrais qui étaient destinés à d'autres endroits du pays. Au sujet de l'indemnisation . . .

Le président: Monsieur Hurlburt, à l'ordre, s'il vous plaît. Vous touchez présentement à des domaines qui n'étaient pas inclus dans vos premières questions. Le Dr Lewis et le Dr Frank essaient de répondre à vos questions. Je vous prie de leur permettre de parler. J'inscrirai votre nom pour la seconde ronde de question.

M. Hurlburt: Monsieur le président, je m'incline toujours devant votre décision.

Le président: Merci. Docteur Frank.

M. Frank: Si j'ai bien compris, on a demandé la longueur de la vie de ces insectes. De fait, au Canada et dans cette région en particulier, cet insecte apparaît, au plus tôt, au milieu de juin, et disparaît vers la mi-septembre. Dans le sud, l'insecte est présent toute l'année. Cela explique pourquoi l'infection est plus répandue dans ces régions et, par conséquent, trasmise plus facilement.

Durant huit mois de l'année, les insectes transporteurs ne sont pas présents au Canada; donc le bétail n'est pas atteint. La date d'apparition de l'insecte peut varier légèrement à travers le pays; on me dit que dans certains endroits, l'insecte apparaît à la fin de mai. Dans cette région en particulier, on a étudié plus attentivement la vie de l'insecte; c'est pourquoi nous en savons un peu plus long.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je ne prendrai pas la parole. J'ai pu m'exprimer hier et j'attends que le docteur Lewis réponde à certaines des questions que j'ai soulevées hier. Ont-ils trouvé des animaux infectés à Kamloops, à Williams Lake ou dans cette partie du pays? Avez-vous pu vérifier?

M. Lewis: Monsieur le président, je puis répondre brièvement à cette question. On a recueilli des échantillons de sang à la vente aux enchères de Kamloops. Le sérum sanguin a été congelé afin de le vérifier lorsque le personnel du laboratoire disposera du temps nécessaire.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Si vous me permettez, j'utiliserai un peu plus du temps qui m'est alloué. Je suis vraiment très inquiet du problème de la réinfection. Je crains que nos troupeaux, dans le sud de l'Okanagan, contracte la maladie du bétail de l'État de Washington. Cette question a été discutée hier. A moins que j'aie mal compris, je n'arrive pas à me convaincre que l'abattage de nos troupeaux élimine la maladie s'il n'y a pas un programme parallèle aux États-Unis. Ne croyez-vous pas que

[*Text*]

again by the mobility of that fly from Washington State herds which are right along the border area?

I do not know if you are familiar with that part of the country, but I have walked some of those hills and seen Washington State cattle on one side of the line and British Columbia cattle on the other side. They are right side by side. Is it not correct that our British Columbia herds will be reinfected again from Washington State herds?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, first of all we do not know whether these Washington State herds along the border are infected. As I said before, our American counterparts are looking at this aspect. I think one thing you have to keep in mind is that the reactors we have uncovered in Canada are a major source of the virus. This is the reason that we are so anxious and so insistent that they be removed for slaughter. We know the disease is spread by these flies but also that they do not travel a great distance. So we feel that the main thing is to remove the reactor cattle in B.C. that we know are a major source of the virus.

• 1710

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I hope that we will stress this point with Washington, D.C., officials and then Washington State, that we are extremely concerned about the possible presence of bluetongue in their herds, especially in those border areas. If so many of those herds in the South Okanagan have shown up with bluetongue, then it stands to reason that the flies, which are mobile—I understand they can go 20 or 30 miles.

Mr. Whelan: Five to ten miles.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Even five to ten miles, over the time that they do live in those areas they could have infected Washington State cattle from B.C. cattle. That is totally possible because of the proximity of those cattle herds in that part of the country. I really hope that we will tie this thing down and get Washington State to do the things that we are doing. As I said yesterday, I am not against the eradication program but I hope we can make sure that is what the effect will be.

Mr. Whelan: I feel so strongly about how important our livestock industry is and how important it is that we be able to tell people that it is disease-free that I think we should go to every extreme to make sure that we eradicate it. I use the word "extreme" but we should take every action—maybe that would be a better word—to make sure that we eradicate this disease. We will be making further representations to the United States. I do not think they will refuse to co-operate because the Secretary to Agriculture for the United States of America expressed deep concern about the states that did not co-operate with their federal policy to try to control this disease and get rid of it in their country. They are not happy about it where they have it in their country. He did mention that the state that he was having the most difficulty with was Texas at that time. I feel quite sure that we can expect co-operation from them. Their breed associations and our breed associations are concerned about the trade of cattle between the two countries. I am concerned about it because it is big business. This disease was known at the time of the recent bull sales, for instance, and the Hereford bull sale in Calgary

[*Interpretation*]

nos troupeaux seront réinfectés par les insectes venant des troupeaux de l'État de Washington qui sont tous près de la frontière?

Connaissez-vous cette partie du Canada? Je me suis déjà promené dans ces collines et j'ai vu du bétail de l'État de Washington, d'un côté, et du bétail de la Colombie-Britannique, de l'autre. Ils sont côte à côte. Ne croyez-vous pas que nos troupeaux de la Colombie-Britannique seront réinfectés par les troupeaux de l'État de Washington?

M. Lewis: Monsieur le président, il reste à voir si ces troupeaux de l'État de Washington sont atteints de la maladie. J'ai déjà dit que nos homologues américains étudient cette question. Il ne faut pas oublier que les animaux infectés que nous avons identifiés au Canada sont une source principale de propagation du virus. C'est pourquoi j'insiste sur la nécessité d'abattre ces troupeaux. Nous savons que la maladie est propagée par ces insectes qui ne se déplacent pas sur une longue distance. Nous croyons qu'il est important d'éliminer le bétail atteint de la maladie en Colombie-Britannique puisque nous savons qu'elle est une source principale du virus.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'espère que vous insisterez sur ce point auprès des fonctionnaires de Washington et ceux de l'État de Washington. Assurez-vous de leur dire que nous sommes très inquiets de la possibilité que leurs troupeaux soient atteint de la fièvre catarrhale, particulièrement dans les régions frontalières. Il a été prouvé que plusieurs troupeaux du sud de l'Okanagan sont atteints de la fièvre cattarhale. Il est raisonnable de croire que les insectes qui sont très mobiles—je crois qu'ils peuvent se déplacer jusqu'à 20 ou 30 milles.

M. Whelan: Cinq à dix milles.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Une distance de cinq à dix milles est bien suffisante pour leur permetrre d'infecter du bétail de l'État de Washington à partir de bétail de la Colombie-Britannique. La chose est possible en raison de la proximité de ces troupeaux dans cette partie du pays. J'espère que nous arriverons à nous entendre et que l'État de Washington prendra des mesures semblables aux nôtres. Comme je l'ai dit hier, je ne m'oppose pas au programme d'élimination des troupeaux, mais j'espère que nous atteindrons le but visé.

M. Whelan: A mes yeux, notre industrie animale est essentielle. Il est important que nous puissions dire à la population que nos animaux sont libres de toute maladie. Je crois que nous devons prendre des mesures extrêmes pour nous assurer que la fièvre cattarrhale est enrayée. J'ai utilisé «extrêmes» mais j'aurais peut-être dû dire que nous devons prendre toutes les mesures possibles pour enrayer cette maladie. Nous ferons d'autres instances auprès des États-Unis. Je ne crois pas qu'ils refusent de collaborer. Le secrétaire de l'agriculture des États-Unis d'Amérique s'est montré désolé sur la façon d'agir des États qui n'ont pas collaboré à leurs politiques fédérales de contrôle de cette maladie pour en débarrasser leur pays. Ils ne sont pas très heureux de la présence de cette maladie dans leur pays. Il a mentionné qu'à ce moment-là, c'était l'État du Texas qui lui causait le plus de difficulté. Je demeure assuré qu'ils collaboreront avec nous. Les associations d'éleveurs des deux pays sont inquiets de l'état du commerce du bétail. Il s'agit d'un commerce important. La présence de cette maladie était connue lors des ventes récentes de taureaux. La vente de taureaux Hereford, tenue à Calgary, est la meil-

[*Texte*]

was the best that they have ever had on record. I read the Hereford report on those sales just yesterday in my office and I am very elated by it. So it has not hurt that industry. A lot of those bulls are sold to American people but they fully know that those animals are going to be tested when they go into their country to make sure that they are disease-free and that they are going to be buying top quality animals, not only for performance but also in having certificates showing them to be disease-free. I think it is important that we recognize this element. We just cannot take the attitude that this disease might be caused by deer. If it is necessary to discontinue raising cattle in those areas and somehow make sure that the ranchers get compensated, I think the nation called Canada should be prepared to do so.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Whittaker: Back the ranchers that are there or the people you are protecting?

The Chairman: Mr. Horner. Order, please.

Mr. Whittaker: Back the ranchers that are there or those you are protecting?

Mr. Whelan: I said compensate the ranchers.

The Chairman: Perhaps the Committee members . . .

Mr. Whelan: We have a fairer program in our country, Mr. Chairman, than nearly any country that I know of in the world as far as compensating people for infected animals of any kind is concerned.

The Chairman: Excuse me, Mr. Whelan. I hesitate to interrupt but I would ask again the co-operation of the members of the Committee and the witnesses in directing their questions and answers through the Chair so that we can keep some order, if for no other reason but that we have a record that at least is intelligible of this meeting when we are done.

Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. Cattle are carriers and sheep are the big ones affected by bluetongue. Is it possible for a form of bluetongue to be passed on to humans? Could the Minister just give us a brief, or Mr. Clark or Dr. Frank, answer in that regard?

Mr. Whelan: If cattle are carriers?

• 1715

Mr. Horner: Yes. Sheep are the ones affected, can it or some form of it be passed on to humans?

Mr. Whelan: I think Dr. Lewis can explain that but to my knowledge it cannot be passed on to humans because the meat is usable and so on. It can cause weak calves.

Mr. Horner: I have heard all about that. I have all kinds of other reasons for weak calves. I want to hear Mr. Lewis on this.

[*Interprétation*]

leure jusqu'à maintenant. J'ai reçu, hier, à mon bureau, le rapport sur ces ventes de bétail Hereford et je m'en réjouis. L'industrie animale ne semble pas tellement touchée. La plupart de ces taureaux ont été vendus à des Américains. Ils sont conscients que ces animaux seront vérifiés lorsqu'ils entreront dans leur pays pour s'assurer qu'ils sont libres de toute maladie. Ils savent aussi qu'ils achètent des animaux de qualité supérieure qui donneront un bon rendement et qui sont certifiés comme étant libres de maladie. Il est important de tenir compte de ce facteur. Il ne serait pas souhaitable d'adopter l'attitude que cette maladie peut être causée par un cerf ou un daim. S'il est nécessaire de discontinuer l'élevage du bétail dans ces régions et de s'assurer que les propriétaires de fermes d'élevage sont dûment indemnisés, je crois que le Canada doit être prêt à assumer cette responsabilité.

Le président: Merci, monsieur Whelan.

M. Whittaker: Avez-vous l'intention d'appuyer les éleveurs ou les personnes que vous protégez?

Le président: Monsieur Horner. A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Whittaker: Je répète ma question.

M. Whelan: J'ai parlé d'indemnisation pour les éleveurs.

Le président: Les membres du Comité . . .

M. Whelan: Monsieur le président, le Canada possède un programme d'indemnisation pour les personnes qui possèdent des animaux infectés plus juste que n'importe quel autre pays au monde.

Le président: Pardonnez-moi, monsieur Whelan. J'hésite à vous interrompre à nouveau. Afin de maintenir un certain ordre, je demande aux membres du Comité et aux témoins de collaborer en posant leurs questions et en donnant leurs réponses par l'intermédiaire du président. J'aimerais bien que nous ayons une transcription intelligible de cette séance.

Monsieur Horner.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Le bétail est transporteur de la maladie, et les moutons surtout sont affectés par la fièvre catarrhale. Est-il possible qu'une forme de la fièvre catarrhale puisse être transmise aux humains? Le ministre, ou M. Clark ou le Dr Frank pourraient-ils nous donner une réponse à cet égard?

M. Whelan: Si le bétail est transporteur de la maladie?

M. Horner: Oui. Les moutons sont ceux qui sont affectés, mais la maladie ou quelque autre forme de cette maladie peut-elle être transmise aux humains?

M. Whelan: Je crois que le Dr Lewis peut vous donner une réponse mais, à mon sens, la maladie ne peut être transmise aux humains puisque la viande est comestible. Elle peut causer des veaux faibles.

M. Horner: Oui, je suis au courant. Il y a beaucoup d'autres raisons pour avoir des veaux faibles. Je voudrais bien entendre l'opinion du Dr Lewis.

[*Text*]

Mr. Whelan: Yes, Dr. Lewis.

Dr. Lewis: No, Mr. Chairman, the disease is not transmissible to humans.

Mr. Horner: How does it affect sheep? Does it cause loss of life?

Dr. Lewis: In a flock of sheep probably 50 per cent will show lesions. The evidence of the disease in sheep is high temperature, depression, swelling of the ears, swelling of the muscles, the tongue becomes enlarged and is blue in colour, hence the disease gets its name. You may have lameness in sheep and you will get varying degrees of mortality. A number of sheep in a flock may die from the disease and in other cases the mortality may be low.

Mr. Horner: It has been widely known and has widely existed for a number of years in the United States.

Dr. Lewis: It all depends, Mr. Chairman, on what you consider to be a number of years and as far as I can . . .

Mr. Horner: For the last 15 years.

Dr. Lewis: Yes, the last 15, yes.

Mr. Horner: I think that is a large number of years in my terminology. You know, I am just 30 years old and 15 is half my lifetime.

The United States, it appears to me, from listening to this Committee's proceedings, is not taking the precautions that we are. Is that correct? Would that be a correct assumption?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, the United States does not have a slaughter or eradication program for bluetongue. They are seriously considering taking some action to keep those states that are free from the disease free from it and they are certainly in discussions with us and . . .

Mr. Horner: What cattle-producing states are free from the disease? Arizona, Texas, where?

Dr. Lewis: The Southern States. I know Texas is one that is seriously affected with the disease but the Northern States basically have a limited . . .

Mr. Horner: Montana? Washington?

Dr. Lewis: According to the information we have from 1959 to 1973, there were no virus isolations made in North Dakota and South Dakota. There was some virus isolation made in Montana but not near the Canadian border, down in Southern Montana.

Mr. Horner: Yes and in Washington too, there would be some.

Dr. Lewis: That is right, but not along the Canadian border, down in the southern part of Washington State.

Mr. Horner: I can only assume then that they did not test close to the Canadian border. That basically gives me the idea that it is fully and thoroughly spread throughout all of the United States when you say Texas, Montana—that covers both ends. It does not cover Alaska as somebody said but . . .

[*Interpretation*]

M. Whelan: Oui, docteur Lewis.

M. Lewis: Non, monsieur le président, cette maladie ne peut être transmise aux humains.

M. Horner: Comment affecte-t-elle les moutons? Peut-elle causer la mort?

M. Lewis: Dans un troupeau de moutons, environ 5 p. 100 seront atteints de lésions. Les symptômes de la maladie, chez le mouton, est une haute température, de la dépression, un enflement des oreilles et des muscles et la longue grossit et devient bleuâtre, d'où le nom de cette maladie. Elle peut causer le boitement chez le mouton, et un certain nombre de mortalités. Dans certains cas, un nombre considérable du troupeau pourrait en mourir, et dans d'autres, moins.

M. Horner: Cette maladie est bien connue et sévit depuis nombre d'années aux États-Unis.

M. Lewis: Monsieur le président, cela dépend de ce qu'on considère nombre d'années, et à mon sens . . .

M. Horner: Depuis quinze ans.

M. Lewis: Oui, depuis quinze ans.

M. Horner: A mon sens, c'est assez long. Je n'ai que trente ans et quinze ans représentent la moitié de ma vie.

Selon les délibérations du Comité, il me semble que les États-Unis ne prennent pas autant de précautions que nous. Est-ce juste? L'hypothèse est-elle juste?

M. Lewis: Monsieur le président, les États-Unis n'ont pas de programme d'irradication ou d'abattage en vue de la fièvre catarrhale. Ils considèrent sérieusement quelque action afin de garder libres de la maladie ces États qui ne sont pas encore atteints, mais ils nous consultent . . .

M. Horner: Quels États où on fait l'élevage de bétail ne sont pas atteints de la maladie? L'Arizona, le Texas, où?

M. Lewis: Les États du Sud. Je sais que le Texas est sérieusement menacé par la maladie, mais les États du Nord, en général, ne sont atteints que d'une façon limitée . . .

M. Horner: Le Montana? Washington?

M. Lewis: Selon nos renseignements pour la période de 1959 à 1973, on n'aurait pas isolé le virus dans le Dakota Nord et le Dakota Sud. On a isolé des virus au Montana, mais dans une partie éloignée de la frontière canadienne, à savoir dans le sud du Montana.

M. Horner: Oui et dans l'État de Washington aussi, il y en a.

M. Lewis: C'est juste, mais encore loin de la frontière canadienne, dans la partie sud de l'État de Washington.

M. Horner: Je suppose donc qu'ils ne font aucun test près de la frontière canadienne. En principe, cela aurait fait croire que la maladie sévit à travers tous les États-Unis, car quand vous dites le Texas et le Montana, vous couvrez les deux bouts du pays. La maladie ne sévit pas en Alaska, comme on l'a dit, mais . . .

[*Texte*]

Mr. Whelan: Many of their states, Mr. Horner, are free of the disease.

Mr. Horner: No. I have got the picture, I have got tbe picture. New York might be free, California I doubt is.

Mr. Whelan: Ohio, Illinois and Indiana and all the big corn-feeding states . . .

Mr. Horner: Pennsylvania, I doubt if Wisconsin is. It is a dairy cattle area, I doibt if it is. But I have got the picture, I have got the picture.

Mr. Whelan: You have got it but you do not want to view it.

Mr. Horner: Mr. Minister, you are the one who is having tunnel vision, not I. I am looking at a broad perspective of all the United States. I clearly saw quickly that it was spread throughout all of the United States, that the United States has had it for 15 years—that is what Mr. Lewis has said. They had it for 15 years and they have not taken any eradication action. It does not affect cattle—you tell me about some weak calves, I have lots of weak calves. Do you want to come out to my ranch and I will show you all kinds of them. You can blame it on bluetongue; I will blame it on poor feed and give my kids heck. I do not know what you will do.

Mr. Whelan: That poor state land you lease.

• 1720

Mr. Horner: Land! I ranch in a desert; I ranch in a desert! Those are the true facts of life. I am a poor, poor, poor farmer. But those condItions I can live with. Cn the cattle industry in Canada live with bluetongue?

Mr. Whelan: I say no. It is so important for us becase we depand a tremendous amount on our export. Your own province depends on it and has even developed their own export company to get a fair market and develop a better market.

Mr. Horner: I know all about the export of semen. Ten per cent of the export semen goes to Australia. This is affecting us by 10 per cent of our exports of semen.

Mr. Whelan: But we are also talking about the exporting of purebred cattle from Alberta. Your province, with the co-operation of our trade people and our federal people . . . I think we both realize that the potential to reap the benefits from that is here now from the sales programs et cetera they have put on in South America and many other parts of the world.

Mr. Horner: You said earlier, Mr. Minister, that a number of countries had removed the disease through a program of eradication. How many countries and what were they?

The Chairman: That will be your final question, Mr. Horner.

Mr. Whelan: I am told all of Great Britain and Ireland, Western Europe, and practically all the Balkans. Those are just the countries I questioned. I do not know about the others.

[*Interprétation*]

M. Whelan: Monsieur Horner, plusieurs des États ne connaissent pas la maladie.

M. Horner: Non. J'ai bien saisi, j'ai bien saisi. L'État de New York est sans doute libre, mais je doute que ce soit le cas de la Californie.

M. Whelan: L'Ohio, l'Illinois et l'Indiana, tous les États producteurs de maïs . . .

M. Horner: La Pennsylvanie, mais je doute que ce soit le cas du Wisconsin. C'est une région d'industrie laitière, et je doute qu'il soit libre de la maladie. Mais j'ai bien saisi.

M. Whelan: Vous avez sans doute saisi, mais vous ne voulez pas y faire face.

M. Horner: Monsieur le ministre, c'est vous qui souffrez d'une vision étroite, pas moi. J'étudie la perspective générale de tous les États-Unis. J'ai vite saisi que la maladie sévissait à travers tous les États-Unis, qu'elle existe depuis 15 ans, comme le disait le docteur Lewis. La maladie existe depuis 15 ans et les États-Unis n'ont pris aucune action pour l'enrayer. Cette maladie n'affecte pas le bétail, sauf pour quelques veaux faibles, me dites-vous. J'ai beaucoup de veaux faibles. Venez dans mon ranch et je vous montrerai toutes sortes de veaux faibles. Vous pouvez en blâmer la fièvre catarrhale; moi, je dis que c'est à cause d'une mauvaise alimentation, et je blâmerai mes enfants. Je ne sais vraiment pas ce que je ferai.

M. Whelan: C'est cette pauvre terre que vous louez de l'État.

M. Horner: La terre! Mon ranch est un désert; j'élève dans un désert! Voilà la vérité. Je suis un très pauvre agriculteur. Mais je peux endurer ces conditions. Mais l'industrie du bétail au Canada peut-elle vivre avec la menace de la fièvre catarrhale?

M. Whelan: Évidemment non. Son éradication est importante parce que nous dépendons tellement de nos exportations. Votre province même en dépend et a même développé sa propre société d'exportation, afin d'avoir un bon marché, et même d'en développer un meilleur.

M. Horner: Je suis bien au courrant de l'exportation du sperme. Dix pour cent du sperme exporté est envoyé en Australie. Et cela affecte 10 p. 100 de nos exportations de sperme.

M. Whelan: Mais nous discutons aussi de l'exportation de bétails de race de l'Alberta. Avec la coopération du monde des affaires, des fonctionnaires fédéraux . . . Je crois que nous connaissons tous deux les profits potentiels qu'on pourrait tirer de notre programme de ventes, ainsi de suite, qu'ils ont établi en Amérique du Sud et dans plusieurs autres parties du monde.

M. Horner: Monsieur le ministre, vous avez déclaré plus tôt qu'un nombre de pays avaient enrayé la maladie par le biais d'un programme d'éradication. Combien de pays, et lesquels?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Horner.

M. Whelan: Je crois que c'est toute la Grande-Bretagne et l'Irlande, l'Europe occidentale, et presque tous les États balkaniques. Ce sont les pays que j'ai interrogés. Je ne sais pas au sujet des autres.

[*Text*]

Mr. Horner: How many years did they have the disease? Or *did* they have the disease?

The Chairman: I am sorry, Mr. Horner. I would be glad to put your name down again, but you have reached the end of your question period.

Mr. Horner: The Minister is very wordy; he is prepared to answer the question.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, if you would let Dr. Lewis and the others just touch for a minute on the diseases in these other countries, how long they have been, et cetera, it would be helpful to the Committee.

Dr. Lewis: Mr. Chairman, to my knowledge Great Britain has not had the disease. On the other hand, I feel they would certainly take steps to eradicate it in the same manner as we are doing and in the same manner they have eradicated other diseases. Britain has a good record for eradicating diseases, such as foot-and-mouth disease, and have taken the same steps as we have.

Mr. Horner: Europe has not got a good record. Give me the story on Europe now.

Dr. Lewis: Europe has a good . . .

The Chairman: I am sorry, doctor. These are all very interesting questions and I am sure Mr. Horner has a whole bag full of questions. But would you do them in the appropriate time?

Mr. Horner: That is a simple question which I think would be very beneficial to the Committee. Mr. Chairman, you are doing a disservice to the Committee by cutting off Dr. Lewis.

The Chairman: I think not, Mr. Horner. I think if the question is that interesting to the Committee the next questioner will undoubtedly pick it up.

Mr. McCain.

Mr. Horner: I hope he does. Are you going to pick it up? Okay, Mr. Chairman.

Mr. McCain: A good point, Mr. Chairman, I want to get him in.

Dr. Lewis: There are a number of countries in Europe that have an excellent record with regard to animal health. Norway, Sweden and Finland have remained free from foot-and-mouth disease throughout the years. Holland has an enviable health record. Carry on down to France and the other countries, and they have done an excellent job in these countries of controlling foot-and-mouth disease. It is true that they do it through vaccinations. It is true that the vaccination program in France costs the country $20 million per year, but they have done an excellent job of controlling the disease. They had a serious outbreak there in March of 1974 or 1975 . . .

Mr. Wise: Of bluetongue?

Dr. Lewis: Of foot-and-mouth disease.

Mr. McCain: Let us get back to the bluetongue. Excuse me, the question does relate to bluetongue. Have they had it in Europe in any of these countries and did they eradicate it after they had it? If so, how?

[*Interpretation*]

M. Horner: Pendant combien d'années la maladie a-t-elle sévi chez eux? Ou ont-ils eu la maladie?

Le président: Je regrette, monsieur Horner. Je veux bien vous inscrire pour le prochain tour, mais vous avez fini votre période de question.

M. Horner: Le ministre est très prolixe; il est prêt à répondre à la question.

M. Whelan: Monsieur le président, si vous voulez bien accorder au docteur Lewis et aux autres quelques minutes pour faire état des maladies dans les autres pays, à savoir combien de temps elles sévient, etc.; cela pourrait aider le Comité.

M. Lewis: Monsieur le président, à ma connaissance, la Grande-Bretagne n'a jamais connu la maladie. Toutefois, je suis certain qu'on y aurait pris les dispositions nécessaires pour l'enrayer comme nous l'avons fait, et comme on l'y a fait pour d'autres maladies. La Grande-Bretagne a un bon dossier d'éradication des maladies, telle la fièvre aphteuse, et elle a pris les mêmes mesures que nous.

M. Horner: Ce n'est pas le cas de l'Europe. Parlez-moi de l'Europe maintenant.

M. Lewis: L'Europe a un . . .

Le président: Je regrette, docteur. Ce sont toutes des questions intéressantes, et je suis certain que M. Horner en a encore beaucoup dans son sac. Mais je lui demanderais de les poser au moment propice.

M. Horner: Je crois que c'est une question qui pourrait être très utile au Comité. Monsieur le président, vous servez mal le Comité en arrêtant le docteur Lewis.

Le président: Je ne crois pas, monsieur Horner. Je crois que si la question est si importante pour le Comité, le prochain député la reprendra.

Monsieur McCain.

M. Horner: Je l'espère. Allez-vous la reprendre? Très bien, monsieur le président.

M. McCain: C'est un bon point, monsieur le président, je lui permettrai.

M.. Lewis: Bon nombre de pays d'Europe ont un excellent dossier concernant la santé des animaux. La Norvège, la Suède et la Finlande sont toujours libres de la fièvre aphteuse. La Hollande a un dossier enviable. La France et les autres pays aussi ont accompli une tâche magnifique pour le contrôle de la fièvre aphteuse. Il est vrai qu'ils se servent d'un vaccin. Il est aussi vrai que le programme de vaccination en France coûte au pays 20 millions de dollars par année, mais ils ont très bien réussi à contrôler la maladie. Ils ont eu une épidémie sérieuse en mars 1974 ou 1975 . . .

M. Wise: De la fièvre catarrhale?

M.. Lewis: Non, de la fièvre aphteuse.

M. McCain: Mais revenons à la fièvre catarrhale. Excusez-moi, la question ne portait pas sur la fièvre catarrhale. En Europe, la fièvre a-t-elle sévi dans quelques-uns de ces pays et l'ont-ils enrayée après? Si oui, comment?

[*Texte*]

Dr. Lewis: Mr. Chairman, I understood we were speaking earlier of the record of European countries on general animal disease control. I am not aware of action that has been taken in these countries with regard to bluetongue.

Mr. Horner: There you are; there you are. The Minister was absolutely wrong in his earlier statement. You have proved him wrong.

Mr. Whelan: I am going to answer Mr. McCain. They do not want bluetongue and you cannot export cattle to them unless you can certify . . .

Mr. Horner: The Minister was wrong in his earlier statement and his official proved him wrong.

Mr. Whelan: Not at all; I was not wrong. I said that they do not want bluetongue and they are doing a good job of eradicating it. They are going to make sure they do not get it in their country; you have to have a health certificate saying your animals do not have it or you cannot ship them there. Why do you think Britain has banned the cattle from Canada? Why do you think Britain and Ireland and Australia have banned the semen from going to their countries?

Mr. Horner: Fear, fear, fear.

Mr. McCain: Mr. Chairman, one other question.

Mr. Whelan: They should have fear, too. You should have more than you have.

Mr. Horner: Lots of people are afraid of you.

Mr. McCain: It is my understand that the semen from going to their country.

Mr. Horner: Fear, Fear.

• 1725

Mr. Whelan: You should have fear, too. You should have more than you have.

Mr. Horner: Lots of people are afraid of you.

Mr. McCain: Mr. Chairman, it is my understanding that there have been cattle exported from the . . .

Mr. Horner: There have, from Alberta.

Mr. Whelan: I am going out there next week.

Mr. McCain: . . . U.S. to European destinations for breeding purposes. Am I correct in that?

Dr. Lewis: It is true. Mr. Chairman, it is my understanding that the U.S.A. do export to some countries in Europe, but Great Britain is not one of those countries. They do export in providing certification with respect to the herd and the state from which they come and in conducting tests. But certainly they are limited to the countries to which they can export.

Mr. McCain: So I guess they have not had bluetongue experience in most European countries, actually, and they are very careful about it and isolate these cattle they import until they feel they are safe.

[*Interprétation*]

M.. Lewis: Monsieur le président, je croyais que nous discutions plutôt de l'expérience des pays européens sur le contrôle des épizooties en général. Je ne suis pas au courant de ce qu'ont fait ces pays au sujet de la fièvre catarrhale.

M. Horner: Voilà, voilà. Le ministre s'était trompé dans sa déclaration antérieure. Vous le prouvez.

M. Whelan: Je voudrais répondre à M. McCain. Ils ne veulent pas de la fièvre catarrhale, et vous ne pouvez pas exporter du bétail dans ces pays à moins de pouvoir certifier . . .

M. Horner: Le ministre a fait erreur dans sa déclaration plus tôt, et son adjoint l'a prouvé.

M. Whelan: Pas du tout; je n'ai pas fait erreur. J'ai dit qu'ils ne voulaient pas de la fièvre catarrhale, et qu'ils cherchent à l'enrayer. Ils veulent être sûrs qu'elle ne sévira pas dans leurs pays; il faut un certificat de santé attestant que les animaux ne sont pas atteints ou ils ne permettraient pas de les expédier. Pourquoi croyez-vous que la Grande-Bretagne a défendu l'exportation de bétail du Canada? Pourquoi croyez-vous que la Grande-Bretagne, l'Irlande et l'Australie ont défendu l'exportation de sperme dans leurs pays?

M. Horner: La crainte, la crainte, la crainte.

M. McCain: Monsieur le président, j'aurais une autre question.

M. Whelan: Ils ont raison de craindre. Et vous devriez avoir plus peur qu'eux.

M. Horner: Il y a beaucoup de gens qui vous craignent.

M. McCain: Je croyais qu'ils permettaient le sperme animal d'être importé dans leur pays.

M. Horner: C'est la peur!

M. Whelan: Vous aussi, vous devriez avoir peur.

M. Horner: Beaucoup ont peur de vous.

M. McCain: Monsieur le président, je crois savoir que l'on a exporté du bétail de . . .

M. Horner: L'Alberta.

M. Whelan: Je me rends en Alberta la semaine prochaine.

M. McCain: . . . exporté du bétail des États-Unis vers l'Europe en vue de la reproduction. Est-ce exact?

M. Lewis: C'est exact. Les États-Unis exportent du bétail vers certains pays d'Europe mais pas vers la Grande-Bretagne. Ils exportent seulement à condition de fournir des certificats médicaux de tout le troupeau et de l'État d'où vient le troupeau et à la condition d'avoir fait des tests. Les États-Unis sont également limités quant au nombre de pays vers lesquels ils peuvent exporter.

M. McCain: Je suppose, dans ce cas, que la plupart des pays européens n'ont pas été atteints par la fièvre catarrhale des moutons et qu'ils isolent le bétail qu'ils importent jusqu'à ce que leur mise en marché soit sûre.

[*Text*]

Dr. Lewis: Yes, they . . .

Mr. McCain: There is one other question I asked before. Could the department in clear conscience recommend that these countries take semen from some of the areas in eastern Canada where the disease has not been isolated or recognized? For instance, in Australia if you go from state to state you come to agricultural inspection stations, do you not? They will not let oranges go from Perth to Sydney, if I am not mistaken. That is one example. They examine your baggage as the Customs would. Can we isolate any part of Canada and get access to those markets for the semen, which is important to some of our people.

Mr. Whelan: In Canada you cannot ship vegetables across a provincial border unless they are inspected, too, so you do not have any different laws here from those in Australia.

Mr. McCain: Oh, much different. Quite different.

Mr. Whelan: Well, you have to have inspection if you are going to move them out of a province.

Mr. McCain: You cannot move certain products across certain state lines in United States. You cannot move across certain state lines in Australia, inspected or otherwise. They inspect you to be darn sure you do not have it. That is what they inspect you for, not for grade. So can we isolate a part of Canada in respect of bluetongue so that the people who have established an outstanding unit for artificial insemination can take advantage of the markets they have had, or can we not?

Dr. Lewis: Mr. Chairman, we will do our utmost to attempt to persuade these countries again to accept our semen. They indicated to us that the suspension was on for the time being and until they had additional information, and certainly the information they will want is what we are doing with the reactor cattle that we have uncovered.

I will be seeing one of the senior veterinary officers from Australia, who is coming to Canada in about two weeks, and certainly I will do my utmost to persuade him that they can safely import semen from this part of Canada, from the eastern part of Canada, from Ontario and Quebec and from the Prairie Provinces, without any risk, and I will present the same case of our counterparts in Great Britain. But the final say is with these countries. They are the ones that say whether or not they will accept products from Canada.

Mr. McCain: Do not forget . . .

Mr. Whelan: I want to make one point about eradication. Canada has an eradication program that we can be very proud of, as far as I am concerned. The United States have not followed the same policy for hog cholera, for example, and every now and again they get ready to declare their country is free of hog cholera, but they had an outbreak last year in Texas and then they had one in the eastern states of their country. We have not had hog cholera in our country and we are disease free of that.

[*Interpretation*]

M. Lewis: Oui, ils . . .

M. McCain: J'ai posé une autre question. Le Ministère pourrait-il en toute conscience recommander à ces pays d'importer du sperme animal des régions de l'Est du Canada qui n'ont pas encore isolé ou constaté la maladie? L'Australie, par exemple, a des stations d'inspection agricoles dans chaque État. Si je ne me trompe pas, on empêche le transport des oranges de Perth à Sydney. De la même façon, lorsqu'on passe d'un État à l'autre, on examine les bagages comme si on était à la douane. N'est-il pas possible d'isoler les régions du Canada qui subissent cette maladie pour que les autres régions puissent avoir accès à ces marchés et y importer leur sperme, ce qui serait d'importance vitale pour certains de nos commerçants?

M. Whelan: Au Canada, il est impossible d'expédier des légumes d'une province à l'autre à moins qu'ils aient été inspectés; vous voyez que nos lois ne sont pas différentes de celles de l'Australie.

M. McCain: Ah oui, elles sont très différentes.

M. Whelan: Pourtant, il faut faire inspecter les chargements si l'on passe d'une province à une autre.

M. McCain: Aux États-Unis, il est impossible de faire passer certains produits d'un État à un autre. De la même façon, en Australie, il est impossible de faire passer certains produits d'un État à un autre, que ces produits aient été inspectés ou non. On inspecte les produits pour s'assurer qu'ils ne transportent pas de virus, et non pas pour en connaître la catégorie. N'est-il donc pas possible d'isoler les régions du Canada qui sont atteintes par la fièvre catarrhale des moutons, pour que tous les commerçants qui ont mis sur pied une unité exceptionnelle d'insémination artificielle puissent profiter des marchés étrangers qu'ils ont déjà connus?

M. Lewis: Monsieur le président, nous ferons de notre mieux pour persuader ces pays d'accepter à nouveau le sperme de nos animaux. Ils nous ont fait savoir que la suspension était temporaire et valait tant qu'ils n'avaient pas de détails supplémentaires. D'ailleurs, ils voudront certainement savoir ce que nous faisons avec le bétail qui est atteint.

Je dois rencontrer un des vétérinaires en chef d'Australie qui se rendra au Canada dans deux semaines, et je ferai de mon mieux pour le persuader que son pays peut importer en toute sécurité du sperme de l'Est du Canada, de l'Ontario et du Québec ainsi que des Prairies, sans que cela ne présente de risques pour leur bétail; je présenterai également les mêmes arguments à nos homologues de Grande-Bretagne. Mais c'est à ces pays de prendre la décision finale, c'est à eux de dire s'ils accepteront ou non les produits canadiens.

M. McCain: N'ouliez pas . . .

M. Whelan: J'aimerais ajouter un mot sur la suppression de la maladie. Le Canada a un programme d'élimination de la maladie dont il peut être très fier, à mon avis. Les États-Unis n'ont pas suivi la même politique dans le cas de la peste porcine, par exemple, bien qu'ils soient prêts, de temps en temps, à déclarer que le pays ne connaît pas de cas de peste porcine; en effet, il y a eu une épidémie l'année dernière, au Texas, puis dans les États orientaux du pays. Au Canada, par contre, nous n'avons constaté aucun cas de peste porcine.

[*Texte*]

If we had been a little bit more particular in the first place about bringing cattle into this country we would not be concerned about bluetongue. We would be free of bluetongue, as far as I am concerned, right now if we had had proper inspection, like the European countries, like that Great Britain and those countries are demanding at the present time. We have been maybe just a little bit too lax; that is why we have bluetongue here. To suggest that we should be more lax so some cattle dealers can make more money on moving cattle back and forth across the border I think is the height of hypocrisy.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. McCain: Could I ask you, Mr. Chairman, what the relationship is between the question I asked the Minister and the diatribe I just got?

An hon. Member: Oh, boy.

Mr. McCain: There seems to be very little.

Mr. Whelan: I did not hear what Fred said. Was it important?

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

An hon. Member: Just politics. That is all.

The Chairman: We have one minute left in the session.

Mr. McIsaac: Maybe that would be time for Mr. Whittaker to get the Tory policy on this disease on the record. Obviously they want to live with it and I would like to hear him say so, that they really want to live with this disease and any other one that may come along. That seems to be what he wants.

Mr. Whittaker: I think, Mr. Chairman, I have a right to answer this gentlemen over here from the Liberal Party. He sounds as though he does not believe we should come here and ask questions, ask the type of question that our constituents who are subjected to this thing and whose livelihoods are being jeopardized, want. He does not really think we should come and ask these questions. In answer to him, when he says, "what is the Conservative policy?" I think today we have found that the Minister of Agriculture has said that he and the department are going to eradicate this disease even if the ranchers have to go out of business. Okay. That is going to be very quickly known to them.

The next thing that we are going to ask . . .

Mr. Whelan: Just be correct when you say things.

Mr. Whittaker: That is what you said.

• 1730

The next think that we are going to ask, that we want to know is . . .

Mr. Whelan: See that he is properly compensated, too.

Mr. Whittaker: . . . are we going to get adequate compensation? Is this going to be done on the backs of these ranchers, taking their livelihoods away, their whole business? Is the whole thing on their backs, or what kind of compensation are we going to have?

[*Interprétation*]

Si nous avions fait un peu plus attention lorsque nous avons commencé à importer du bétail au pays, nous n'aurions même pas à nous plaindre de cette fièvre catarrhale. Si nous avions effectué des inspections appropriées, comme dans les pays européens et en Grande-Bretagne, nous n'aurions aucun cas de cette maladie. Mais nous n'avons pas appliqué nos règlements avec suffisamment de fermeté. C'est pourquoi j'estime qu'il est des plus hypocrites de prétendre que nous devrions faire preuve de plus de largesse d'esprit dans l'application de nos règlements afin que des éleveurs de bétail puissent faire plus d'argent et faire traverser à des animaux la frontière américaine.

Des voix: Bravo!

M. McCain: Monsieur le président, je ne vois qu'est-ce que la diatribe du ministre vient faire alors que j'ai posé une simple question.

Une voix: Eh bien!

M. McCain: Il n'y a aucun lien entre les deux.

M. Whelan: Je n'ai pas entendu ce que Fred a dit; était-ce important?

Le président: Merci, monsieur McCain.

Une voix: Ce n'est que de la politicaillerie.

Le président: Il ne reste qu'une minute avant l'ajournement.

M. McIsaac: Cela suffirait à M. Whittaker pour expliquer la politique des conservateurs concernant cette maladie. Il est évident que cela ne leur fait rien de continuer à élever du bétail, même si cette fièvre ou n'importe quelle autre fait des ravages. N'est-ce pas ce que vous voulez?

M. Whittaker: Monsieur le président, j'estime avoir le droit de répondre à ce membre du parti libéral. Il a l'air de dire que nous ne devrions pas poser ce type de questions, alors que ce sont justement les questions qui tiennent à cœur à nos électeurs qui sont soumis à cela et dont les vies sont menacées. J'ai vraiment l'impression qu'il pense que nous ne devrions pas poser de telles questions. Lorsqu'il demande une définition de la politique du parti conservateur, je lui répondrai ainsi. Nous avons découvert aujourd'hui que le ministre de l'Agriculture a dit que lui et son ministère ont l'intention d'éliminer cette maladie même si cela devait mettre sur la pailles les propriétaires de ranchs. D'accord. Ils seront vite mis au courant.

J'aimerais également poser une autre question.

M. Whelan: Ayez la courtoisie d'être exact lorsque vous mentionnez telle ou telle chose.

M. Whittaker: C'est ce que vous avez dit.

Il y a encore une autre chose que nous voulons vous demander et que nous voulons savoir . . .

M. Whelan: Veuillez à ce qu'il soit dédommagé comme il convient lui aussi.

M. Whittaker: . . . allons-nous être dédommagés comme il convient? Ce dédommagement se fera-t-il sur le dos des propriétaires de ranchs? Allons-nous les mettre sur la paille et ruiner leur existence? Quel genre de dédommagement allons-nous recevoir exactement?

[*Text*]

Mr. Whelan: You know better than that. You know that we have an eradication program that we have used for hogs, we have used for cattle, we have used for horses, et cetera, in the past, and it is one of the fairest that any nation in the world has. I do not think you should get across the point that we are going to try to destroy some rancher just because he has a diseased animal, or something. We want to make sure that we treat them in as fair a manner as possible—and you say, "on their backs." We will not treat them any differently than we have treated anybody else, but under the new program all people will probably be treated in a fairer manner than they have been in the past because of the recent legislation that has been passed in the House.

An hon. Member: Good, very good.

The Chairman: Thank you, Mr. Whittaker.

M. Pelletier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que quelque chose se passe à l'interprétation. Une pareille traduction n'a aucun sens. Il y a des messieurs qui parlent à 50 milles à l'heure et les traducteurs parlent à peu près à 25. Cela fait que nous perdons tout ce qui est dit. Et je trouve que cela n'a aucun sens. Qu'on nous amène des traducteurs qui peuvent traduire! Il me semble que—

Mr. Whelan: It does not in English, either.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could I ask a technical question?

The Chairman: I think perhaps, Mr. Peters. In answer to Mr. Pelletier, we will certainly take that under advisement. But I would also point out to the Committee members that it makes it very difficult when we have two and three members trying to speak at the same time. It is virtually impossible, but we should have, obviously, translation services that provide all our members with what is being said.

Mr. Peters: Could I ask if the department, in particular the veterinary service, has given really serious consideration to that matter of artificial insemination in terms of the fact that we are allowing the banning, or the restriction of artificial insemination on the basis of that one test? It would seem to me, unless something new has been added, that there is not a genetic passing of any disease in that form and that they should give some consideration to the method they used for the testing of that. I disagree that that is how it is transmitted. I see no legitimate reason why it would be. I wonder if our technical know-how is good enough to isolate any side effects that might have been involved? It just seems to me that the technical part of it is questionable.

Mr. Lewis: Mr. Chairman, this is on the export of semen to other countries?

Mr. Peters: Yes. You said you had one reaction to a test that was done. It is my opinion, in a very unknowledgeable way, but it is my opinion that that is not a method of transferring a disease.

Mr. Lewis: Mr. Chairman, the main method of transmission of the disease is through the culicoides. But there is at least one incident, or one piece of research work that has been published, where it indicates the possibility of the disease's being spread in semen. The difficulty with Australia is that with their many millions of sheep they will not take any risk whatsoever. For this reason they would

[*Interpretation*]

M. Whelan: Vous savez mieux. Vous savez que nous avons un programme d'élimination que nous avons utilisé pour les porcs, pour le bétail, pour les chevaux, etc. C'est le programme le plus juste dont on puisse disposer aujourd'hui dans le monde. Je crois qu'il est inutile de répéter que nous essayons de détruire un propriétaire de ranch pour la seule raison qu'un de ses animaux est malade. Nous voulons nous assurer que nous les traitons de la façon la plus juste possible. Nous ne prenons pas de décision sur leur dos. Nous les traiterons comme tout le monde, mais en vertu du nouveau programme et en raison des lois récentes adoptées à la Chambre, tout le monde sera mieux traité qu'auparavant.

Une voix: Bien, très bien.

Le président: Merci, monsieur Whittaker.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, I rise on a point of order. I think there is something wrong with the interpretation. It does not mean anyghing. Some of us speak at a speed of 50 miles per hour while the translators speak at a speed of 25 miles per hour. Therefore we lose everything that is said. And we get pure nonsense. We need translators that are able to translate. It looks like . . .

M. Whelan: Cela n'a pas beaucoup de sens non plus en anglais.

M. Peters: Monsieur le président, puis-je poser une question d'ordre technique?

Le président: Oui, peut-être monsieur Peters. Pour répondre à M. Pelletier, je prendrai note de votre remarque, mais j'aimerais souligner qu'il est très difficile de comprendre ce qui est dit lorsque trois députés essaient de parler à la fois. C'est tout à fait impossible, mais nous devrions avoir des services de traduction qui transmettent à tous nos députés ce qui a été dit.

M. Peters: Pourrais-je demander si le ministère et, en particulier, les Services vétérinaires se sont penchés sur la question de l'insémination artificielle, en ce sens que nous interdisons, limitons l'insémination artificielle selon les critères de ce test? A moins qu'un élément nouveau n'ait été apporté, il me semble qu'il ne peut y avoir de transmission génétique de la sorte d'aucune maladie et que les responsables des services vétérinaires devraient examiner plus en détail les méthodes qu'ils utilisent pour cette vérification. Je ne suis pas d'accord sur la façon dont cette maladie se transmet. Il n'y a aucune raison logique à cela. Je me demande si nos experts sont capables d'isoler les effets secondaires qui auraient pu se manifester? Il me semble que l'aspect technique de ce problème est tout à fait contestable.

M. Lewis: Monsieur le président, s'agit-il de l'exportation de sperme vers des pays étrangers?

M. Peters: Oui, Vous avez parlé d'une certaine réaction à un test qui a été appliqué. Selon moi, mais c'est là seulement une intuition, il est impossible qu'une maladie se transmette de cette façon.

M. Lewis: Monsieur le président, c'est principalement par les culicoïdes que la maladie se transmet. Mais il existe au moins un cas qui a fait l'objet d'une recherche publiée et qui permette de penser que cette maladie peut se transmettre par le sperme. Le problème c'est que l'Australie ne prendra aucun risque étant donné qu'elle possède plusieurs millions de moutons. Pour cette raison, elle ne se hasardera

[*Texte*]

not import semen from the United States, and it was for the reason that we were free that they imported semen from Canada. We will do our utmost to persuade them that it is a long piece from this part of the country . . .

Mr. Peters: All I am asking is that you look at the paper that was done and get some confirmation. I am doubtful that transmission did take place in that manner.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.

Mr. Hurlburt: I would like to congratulate the Minister of Agriculture on his new lapel button; from my vantage point it looks like an auctioneer's gavel. Maybe new things are in store for the marketing of agricultural products in Canada.

Mr. Andres (Lincoln): Mr. Chairman, I would like to congratulate him on that too, because it comes from the riding of Lincoln.

Mr. Whelan: No, you are both wrong, Mr. Chairman. It did not come from Lincoln. It came from Athens in Leeds County at a rural urban night and it is the Lion's Club pin.

[*Interprétation*]

pas à importer du sperme des États-Unis alors qu'elle en a importé du Canada puisque notre pays n'était pas contaminé. Nous ferons tout notre possible pour les convaincre que notre pays en est loin . . .

M. Peters: Tout ce que je demande, c'est que vous consultiez le mémoire qui a été rédigé et que vous obteniez certaines confirmations. Je continue à douter qu'une maladie puisse se transmettre de cette façon.

Le président: Merci, monsieur Peters.

M. Hurlburt: J'aimerais féliciter le ministre de l'Agriculture au sujet de la boutonnière; d'ici, on dirait qu'il représente un marteau de commissaire priseur. Peut-être a-t-il un tas de nouveaux tours dans son sac en ce qui concerne la commercialisation des produits agricoles au Canada.

M. Andres (Lincoln): Monsieur le président, j'aimerais aussi le féliciter car cela vient de la circonscription de Lincoln.

M. Whelan: Monsieur le président, ils ont tous les deux tort. Cette épingle ne vient pas de Lincoln. On me l'a remise à Athens, dans le comté de Leeds, à une soirée rurale urbaine et il s'agit de l'épingle du club Lion.

APPENDIX "CC"

Reply by the Canadian Dairy Commission to Questions from the Members of the Standing Committee on Agriculture regarding Main Estimates 1976-77: Vote 45.

(April 9, 1976)

Herewith enclosed tables on:

1) Classification of dairy plants according to size for Canada in 1974/75.

2) Self Sufficiency ratio of dairy products for Western Canada in 1975.

3) Dairy Product Imports by type and more specifically imported feed containing milk solid non fat.

Classification of Dairy Plants According to Size

Canada 1974/75

Volume Range (lbs of Milk received)	Number of Plants		
	Industrial milk	Cream	Total
0-10 million	72	85	157
10-50 million	63	46	109
50-100 million	20	6	26
100-200 million	18	-	18
200-300 million	6	-	6
300 million & over	16	-	16
Totals	195	137	332

C.D.C.
April 8, 1976

LE/jm

Self-sufficiency ratio of dairy product production and consumption

- Western Canada -
- 1975 -

'000 lbs

	(1) Butter consumption	(2) Butter production	(2÷1) (3) Self- sufficiency ratio
Manitoba	11,772	10,465	88.87
Sask	10,665	9,902	83.47
Alberta	20,616	20,587	99.86
B.C.	28,491	6,010	21.09
	Cheddar Cheese consumption	Cheddar Cheese Production	Ratio
Manitoba	7,984	10,201	127.77
Sask	7,234	1,216	16.81
Alberta	13,982	6,309	45.12
B.C.	19,323	3,480	18.01
	Other Cheese consumption	Other Cheese Production	Ratio
Manitoba	5,881	-	-
Sask	5,328	-	-
Alberta	10,299	-	-
B.C.	14,233	-	-
	Process Cheese consumption	Process Cheese Production	Ratio
Manitoba	5,728	-	-
Sask	5,189	-	-
Alberta	10,031	-	-
B.C.	13,862	-	-

C.D.C.
April 5,1976
I.E/im

DAIRY PRODUCT IMPORTS

1970-75

(million lbs)

	1970	1971	1972	1973	1974	1975
	Quant.	Quant.	Quant.	Quant.	Quant.	Quant.
Milk, Cream and By-products, powdered (51-59)	7.7	3.5	4.0	4.3	3.8	3.5
Milk, Cream and By-products, condensed, evaporated (51-69)	7.6	12.2	17.0	6.2	17.4	19.8
Dairy Products n.es (5199)	1.5	1.5	1.5	2.6	2.7	4.8
Dairy and Cattle Feeds, Complete (157-09)	27.0	24.4	28.8	27.7	17.2	22.3
Feed concentrate & complete feeds n.e.s. (157-99)	27.8	27.8	27.6	38.3	44.4	49.3
Casein	2.4	2.7	4.2	4.1	4.8	3.3

Sources: Statistics Canada

C.D.C. 9/4/76
PMS/jm

Total Milk Equivalents

Western Provinces	(1) Consumption	(2) Production	(3) 2÷1 Ratio
Butter	1,674,130	1,075,488	64.24
Cheddar Cheese	533,753	233,266	43.70
Other Cheese	393,151	-	-
Process Cheese	348,100	-	-
Total	2,949,134	1,308,754	44.38

C.D.C.
April 5, 1976
LE/jm

DAIRY PRODUCT IMPORTS

(million lbs)

	1974	1975
Milk, Cream and By-products powdered	3.8	3.5
Milk, Cream and By-products, condensed, evaporated	17.5	19.8
Dairy Products n.e.s.	2.7	4.8
Dairy and Cattle Feeds, Complete	17.2	22.3
Feed concentrate & complete feeds n.e.s.	44.5	49.4
Casein	4.8	3.4

N.B. Assuming 30%, 35% and 40% dairy products in:

			1974 (million lbs)	1975
(1)	Dairy & Cattle Feeds	(30%)	5.2	6.7
	Complete (157-09)	(35%)	6.0	7.8
		(40%)	6.9	8.9
(2)	Feed Concentrate &	(30%)	13.4	14.8
	complete feeds n.e.s.	(35%)	15.6	17.3
	(157-99)	(40%)	17.8	19.8

APPENDICE «CC»

Réponses de la Commission canadienne du lait aux questions posées par les membres du Comité permanent de l'Agriculture concernant le budget principal 1976-1977: crédit 45.

(le 9 avril 1976)

Ci-inclus les tableaux suivants:

(1) Classification des usines laitières selon la dimension pour le Canada en 1974-75.

(2) Auto-suffisance en produits laitiers pour l'Ouest du Canada en 1975.

(3) Importations de produits laitiers par type et plus spécialement sur les aliments importés contenant des solides non-gras du lait.

Auto-suffisance en rapport à la production et consommation.

- Ouest du Canada-
-1975-

'000 lbs

	(1) Beurre Consommation	(2) Beurre Production	(3) (2÷1) Auto-suffisance Proportion
Manitoba	11,772	10,465	88.87
Sask.	10,665	9,902	83.47
Alberta	20,616	20,587	99.86
B. C.	28,491	6,010	21.09
	Fromage Cheddar Consommation	Fromage Cheddar Production	Proportion
Manitoba	7,984	10,201	127.77
Sask.	7,234	1,216	16.81
Alberta	13,982	6,309	45.12
B.C.	19,323	3,480	18.01
	Autres Fromages Consommation	Autres fromages Production	Proportion
Manitoba	5,881	-	-
Sask.	5,328	-	-
Alberta	10,299	-	-
B. C.	14,233	-	-
	Fromages refaits Consommation	Fromages refaits Production	Proportion
Manitoba	5,728	-	-
Sask.	5,189	-	-
Alberta	10,031	-	-
B. C.	13,862	-	-

C.C.L.
5 avril 1976

Classification d'usines laitières selon la grandeur de taille

Canada 1974-75

Grandeur de taille (lbs de lait reçues)	Nombres d'usines		Total
	lait industriel	Crème	
0-10 millions	72	85	157
10-50 millions	63	46	109
50-100 millions	20	6	26
100-200 millions	18	-	18
200-300 millions	6	-	6
300 millions et plus	16	-	16
TOTALS	195	137	332

C.C.L.
8 avril 1976

EQUIVALENT EN LAIT

Provinces de l'Ouest	(1) Consommation	(2) Production	(3) 2÷1 Proportion
Beurre	1,674,130	1,075,488	64.24
Fromage cheddar	533,753	233,266	43.70
Autres fromages	393,151	-	-
Fromages refaits	348,100	-	-
Total	2,949,134	1,308,754	44.38

C.C.L.
le 5 avril 1976

IMPORTATIONS DE PRODUITS LAITIERS

(million lbs)

	1974	1975
Lait, crème et sous-produits en poudre	3.8	3.5
Lait, crème et sous-produits condensés, évaporés.	17.5	19.8
Produits laitiers n.e.s.	2.7	4.8
Laitiers et aliments du bétail complet	17.2	22.3
Aliments concentrés et aliments complets n.e.s.	44.5	49.4
Caséine	4.8	3.4

N.B. Assumant 30%, 35% et 40% produits laitiers dans:

		1974 millions lbs.	1975
(1) Laitiers & aliments du bétail Complet (157-09)	(30%)	5.2	6.7
	(35%)	6.0	7.8
	(40%)	6.9	
(2) Aliments concentrés et aliments complets n.e.s. (157-99)	(30%)	13.4	14.8
	(35%)	15.6	17.3
	(40%)	17.8	19.8

C.C.L.
9/4/1976

IMPORTATIONS DE PRODUITS LAITIERS

1970-75 (millions lbs)

Lait, crème et sous-produits	1970 Quant.	1971 Quant.	1972 Quant.	1973 Quant.	1974 Quant.	1975 Quant.
de crème, en poudre (51-59)	7.7	3.5	4.0	4.3	3.8	3.5
Lait, crème et sous-produits de crème, condensé, évaporé (51-69)	7.6	12.2	17.0	6.2	17.4	19.8
Produits laitiers n.e.s. (5199)	1.5	1.5	1.5	2.6	2.7	4.8
Laitiers et aliments du bétail, complet (157-09)	27.0	24.4	28.8	27.7	17.2	22.3
Aliments concentrés & aliments complets n.e.s. (157-99)	27.8	27.8	27.6	38.3	44.4	49.3
Caséine	2.4	2.7	4.2	4.1	4.8	3.3

Sources: Statistiques Canada

C.C.L.
9/4/ 1976

1 42 12
A48

Canada. Parliament. House of Commons

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 83

Thursday, April 29, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 83

Le jeudi 29 avril 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Hon. Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'hon. Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
MAY 3 0 1976
UNIVERSITY OF TO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Halliday
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hurlburt
Lambert (*Bellechasse*)
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McCain
McIsaac
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 29, 1976
(94)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Caron, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Halliday, McCain, Neil, Pelletier, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Whittaker and Wise.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: Mr. Baldur H. Kristjanson, Chairman, Mr. J. M. Day, Director, Lending Branch and Mr. Philippe A. Lanoix, Director-General, Finances, Administration and Personnel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Chairman called Vote 60.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion adopted on Wednesday, November 13, 1974 the document entitled—Set of tables providing a statistical record of the 1975-76 activities of the Corporation—submitted by the Farm Credit Corporation, and the document entitled—Tables of statistics—FCA Loans to Dairy Farms—submitted by the Honourable Minister of Agriculture, are printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "DD" and "EE"*).

At 10:09 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AVRIL 1976
(94)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 15, sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Caron, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Halliday, McCain, Neil, Pelletier, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Whittaker et Wise.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De la Société du crédit agricole: M. Baldur H. Kristjanson, président, M. J. M. Day, directeur, Direction des prêts, et M. Philippe A. Lanoix, directeur général, Finances, administration et personnel.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, Fascicule nº 70*).

Le président met en délibération le crédit 60.

Le ministre fait une déclaration; le ministre et les témoins répondent ensuite aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mercredi 13 novembre 1974, le document intitulé—Ensemble de tableaux de statistiques illustrant les activités de la Société en 1975-1976—présenté par la Société du crédit agricole, et le document intitulé—Tableaux de statistiques—prêts L.C.A. aux exploitations laitières—présenté par l'honorable ministre de l'Agriculture, sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendices «DD» et «EE»*).

A 22 h 09, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 29, 1976

• 2016

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum for the purpose of commencing the hearings this evening, and for listening to the witnesses that have come before us.

We are resuming consideration of our order of reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1977.

If the Committee agrees, as at our last session, I propose to call Vote 60 under Agriculture, page 2-56. I assume that is agreed by all members.

Some hon. Members: Agreed.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
Farm Credit Corporation

Vote 60—Farm Credit Corporation—$3,700,000

We have with us this evening the Honourable Eugene Whelan, the Minister of Agriculture, with a number of the staff from the Farm Credit Corporation and Ministry. Perhaps, Mr. Whelan, you would do us the honour of introducing the witnesses you have brought with you.

Hon. E. Whelan (Minister of Agriculture): Mr. Baldur H. Kristjanson, the Chairman, is on my immediate right; Philippe A. Lanoix, Director General Finance, Administration and Personnel; J. M. Day, Director, Lending Branch; Mr. Howard D. Carr, Credit Policy Advisor; Jean E. Brassard, Legal Counsel; Dr. M. E. Andal, Director, Research and Farm Management Branch; W. G. Mann, Comptroller-Treasurer.

There are other officials here that I do not know. When I first came in and I looked at them, Mr. Chairman, I thought they were a bunch of farmers who had been turned down on loans.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): They are all sitting around the table.

The Chairman: Mr. Minister, I understand you have a statement that you will make before we get started with the questioning.

Mr. Whelan: I want to make sure that I do something first, Mr. Chairman. I think there was some misinterpretation at the way we ended the meeting in a jocular fashion yesterday afternoon. One member, I believe it was Mr. Pelletier, said that the translation in French was very poor, and I said it did not even make any sense in English. I think some of the translators thought I was talking about the way they were translating it into English but what I meant was what some of the honourable members were saying when they were saying it in English in the first place. I know the members realized who I was talking about. But I want to make it short to the translation people: You have a very hard job and we appreciate the wonderful job that you do.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 29 avril 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, je crois que nous sommes suffisamment nombreux pour commencer la séance de ce soir et pour entendre les témoins.

Nous reprenons l'étude de l'ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977.

Si les membres du Comité en conviennent, je propose l'étude du crédit 60, Agriculture, page 2-57. Vous semblez d'accord.

Des voix: D'accord.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
Société du crédit agricole

Crédit 60—Société du crédit agricole—$3,700,000

Nous accueillons, ce soir, l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, ainsi que plusieurs membres du personnel de la Société du crédit agricole et du Ministère. Monsieur Whelan, auriez-vous l'obligeance de nous présenter les témoins qui vous accompagnent.

L'hon. E. Whelan (ministre de l'Agriculture): Certainement. A ma droite immédiate, M. Baldur H. Kristjanson, président; M. Philippe A. Lanoix, directeur général, Finances, Administration et Personnel; M. J. M. Day, directeur, Direction des prêts; M. Howard D. Carr, conseiller en politique de prêts; M. Jean E. Brassard, conseiller juridique; le docteur M. E. Andal, directeur, Recherche et Gestion agricole; M. W. G. Mann, contrôleur-trésorier.

Il y a d'autres fonctionnaires ici que je ne connais pas. Lorsque je suis entré, monsieur le président, et que je les ai vus là, j'ai d'abord pensé qu'il s'agissait d'un groupe d'agriculteurs à qui on avait refusé des prêts.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ceux qui n'ont pas eu de prêts sont ici autour de la table.

Le président: Monsieur le ministre, j'ai cru comprendre que vous aviez une déclaration à nous faire. Vous pourriez peut-être commencer avant que nous ne passions aux questions.

M. Whelan: Auparavant, monsieur le président, j'aurais quelque chose à dire. Je crois qu'il y a eu malentendu à cause des plaisanteries que nous avons faites à la fin de la réunion d'hier après-midi. Un des députés, je crois qu'il s'agit de M. Pelletier, a dit que la traduction française laissait à désirer, et j'ai répondu que cela n'avait aucun sens même en anglais. Je crois que certains interprètes ont pensé que nous parlions de l'interprétation vers l'anglais. Mais je parlais de la façon dont certains députés s'étaient exprimés en anglais. Je sais que les députés ont compris ce que je voulais dire. J'aimerais néanmoins m'excuser auprès des interprètes: votre tâche est très difficile et nous vous sommes reconnaissants de l'excellent travail que vous faites.

[*Texte*]

Some hon. Members: Hear. Hear.

Mr. Whelan: My opening statement, Mr. Chairman, will not be that long because I am sure what you want is the opportunity for the members to go over the operations of the Farm Credit Corporation, and the officials can do that much better than I can.

The main estimates for 1976-77 provide for an amount of $3.7 million to be paid to the Farm Credit Corporation in recovery of its estimated operating loss for the fiscal year ending March 31, 1977. This sum is shown as Vote 60 of Agriculture and is a reduction of $1.1 million from the previous year's main estimates. It should be noted that this loss is totally an operating loss and does not reflect any capital losses on loans made to farmers.

This operating loss is the result of a situation which prevailed from the introduction of the Farm Credit Act in 1959 to 1968. During those years the lending rate to farmers under the Farm Credit Act was set by statute at 5 per cent while the rate at which the corporation was obliged to borrow from the Minister of Finance exceeded this limit. As a result the interest payments received from farmers have not been sufficient to cover the interest payments to the Minister of Finance and the operating costs of the corporation. Since 1972-73 the annual operating loss has been declining steadily from a high of $8.8 million.

• 2020

As you are aware, the Corporation administers three programs, the Farm Credit Act, the Farm Syndicates Credit Act and Land Transfer Plan which is part of Agriculture Canada's Small Farm Development Program. I will deal briefly with them in that order.

The Farm Credit Act was amended in May, 1975, effective June, providing five significant changes in the legislation. These were:

(1) The capital of the Farm Credit Corporation was increased to $100 million allowing the Corporation to have outstanding from the Minister of Finance a maximum of $2.5 billion. Previously the maximum was $1.65 billion.

(2) Provision was made for loans to be secured by a mortgage on land or on lands and chattels, other than a first mortgage, that is, a second or subsequent mortgage.

(3) The maximum amount of loan available to qualified persons under 35 years of age or to farm businesses in which such a person was being established in farming was increased to $150,000. Previously the maximum loan was $100,000.

(4) A new Part IV was added to provide for persons under 35 years of age to phase into farming over a period of five years.

(5) Where persons under 35 years of age were being established in farming, the maximum loan could be up to 100 per cent of market value provided there was reasonably good evidence that the loan could be repaid.

[*Interprétation*]

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Whelan: Ma déclaration ne sera pas très longue, monsieur le président, car je sais que les membres du Comité veulent avoir l'occasion d'examiner l'exploitation de la Société du crédit agricole. Les responsables qui m'accompagnent sont mieux en mesure de répondre que moi.

Les prévisions budgétaires de 1976-1977 incluent un montant de $3.7 millions qui doit être versé à la Société du crédit agricole afin de couvrir la perte d'exploitation qu'elle prévoit subir au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1977. Ce montant figure au crédit 60 de l'Agriculture et il représente une réduction de $1.1 million par rapport aux prévisions budgétaires de l'exercice précédent. Il est à noter qu'l s'agit strictement d'une perte d'exploitation et non pas d'une perte de capital sur les prêts consentis aux agriculteurs.

Cette perte d'exploitation est attribuable à la situation qui a prévalu entre 1959, date de l'institution de la Loi sur le crédit agricole, et 1968. Au cours de ces années, les prêts consentis aux agriculteurs en vertu de la Loi sur le crédit agricole, portaient un taux statutaire de 5 p. 100 alors que la Société payait un taux plus élevé au ministre des Finances pour ses fonds. C'est pourquoi les intérêts reçus des agriculteurs ne couvraient pas les intérêts payés au ministre des Finances et les frais d'exploitation. La perte d'exploitation annuelle diminue constamment depuis 1972-1973 alors qu'elle atteignait un sommet à $8.8 millions.

Comme vous le savez, la Société administre trois programmes, soit la Loi sur le crédit agricole, la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles et le Plan de transfert des terres qui relève du Programme de développement des petites fermes d'Agriculture Canada. Je traiterai des trois programmes dans cet ordre.

La Loi sur le crédit agricole a été modifiée en mai 1975, en vigueur en juin. Elle a subi cinq changements importants:

1) Le capital de la Société du crédit agricole a été augmenté de $100 millions afin d'autoriser celle-ci a détenir un emprunt maximum de $2.5 milliards auprès du ministre des Finances. Le maximum antérieur état de $1.65 millard;

2) la Société a été autorisée à prêter sur la garantie d'hypothèques autres que la première, sur les terres seules ou sur les terres et les biens mobiliers ensemble c'est-à-dire en deuxième hypothèque ou plus;

3) on a porté à $150,000 le prêt maximum accessible aux personnes qualifiées, âgées de moins de 35 ans, ainsi qu'aux exploitations agricoles sur lesquelles une telle personne s'établissait en agriculture; le maximum antérieur était de $100,000;

4) on a ajouté une nouvelle partie IV afin de prêter à des personnes âgées de moins de 35 ans qui devaient s'établir graduellement en agriculture sur une période maximale de cinq ans;

5) on a autorisé un prêt de 100 p. 100 de la valeur marchande lorsque celui-ci sert à établir des personnes âgées de moins de 35 ans en agriculture et lorsqu'il est raisonnable de croire qu'il sera remboursé.

[*Text*]

The exceptionally strong demand for loans under the Farm Credit Act that has been building up in recent years continued into 1975-76. The amendments proved particularly popular and about 66 per cent of the loans made in 1975-76 were made to borrowers who were under 35 years of age. This increase in demand, together with larger loans made possible by the amendments, exhausted most of the available funds by September, and from the 22nd of that month all loans under this act were approved with the condition that they would be disbursed when funds become available. This has resulted in the very large carry-over of undisbursed loans into fiscal year 1976-77.

At the end of the fiscal year, 9,945 loans had been approved for a gross amount of $641 million, giving an average loan of over $64,000. In the fiscal year 1974-75 there were 8,093 loans approved for a gross amount of $399 million, giving an average loan of just over $49,000.

Consistent with the government's policy of restraint, there will be a sharp reduction in loan commitments that can be made and the loans that can be disbursed under the Farm Credit Act in 1976-77 compared to 1975-76. There are several factors involved. Funds available to the Corporation from the Minister of Finance have been reduced from $300 million in 1975-76 to $280 million for 1976-77. The carry-over of undisbursed loans from 1976-77 for disbursements in 1977-78 will be kept to $125 million, substantially less than the carry-over this year from 1975-76 to 1976-77 which was $170 million. It is expected that the Corporation will be able to make gross loan commitments of about $370 million in fiscal 1976-77.

The restriction on capital coupled with a continuing high demand means the Corporation will have to adhere to a very restrictive lending policy in order to conserve capital throughout the year for those competent farmers with the greatest and most immediate need for long-term financing. In general this will include the young, beginning farmer and competent farmers who cannot find elsewhere the resources they need to develop their farm business so that it will provide an adequate livelihood, and I solicit the support of all concerned in conserving the limited capital for those borrowers whose needs are most urgent.

The Farm Syndicates Credit Act. On a national basis activity under the Farm Syndicates Credit Act during 1975-76 was very similar to that of the preceding year, both in terms of numbers of loans made and the total amount of loans.

• 2025

The Land Transfer Plan — Small Farm Development Program. There was a decline in the numbers and amounts of funds expended under the Land Transfer Plan both in grants to qualified vendors and in special credit for purchase of L.T.P. farms. The decline in grants to vendors and thus less L.T.P. farms available for special credit, appears to be mainly due to the sharp increases in the price of farm land in all major farming areas. For those under 35 years of age the amendments to the Farm Credit Act referred to above have reduced the demand for the L.T.P. special credit.

[*Interpretation*]

La demande exceptionnellement forte pour des prêts en vertu de la Loi sur le crédit agricole qui s'était manifestée au cours des dernières années, s'est poursuivie en 1975-1976. Les modifications on été très bien reçues au point où environ 66 p. 100 des prêts consentis, en 1975-1976, sont allés à des emprunteurs âgés de moins de 35 ans. L'augmentation de la demande, conjugée au relèvement du plafond des prêts, a donné lieu à tellement de prêts que les fonds disponibles étaient épuisés en septembre. C'est ainsi qu'à compter du 22 septembre, tous les prêts ont été approuvés à la condition que le déboursement puisse en être reporté jusqu'à ce que des fonds soient disponibles. Il en est résulté un report très élevé à l'exercice 1976-1977.

À la fin de l'exercice, 9,945 prêts avaient été approuvés, soit un montant brut de $641 millions et un prêt moyen de plus de $64,000. Durant l'année 1974-1975, 8,093 prêts avaient été approuvés pour un montant brut de $399 millions et un montant moyen légèrement supérieur à $49,000.

Conformément à la politique gouvernementale de restrictions, le nombre de prêts qui pourront être engagés et déboursés en 1976-1977 en vertu de la Loi sur la crédit agricole sera considérablement réduit par rapport à 1975-1976. Plusieurs facteurs entrent en jeu. Le ministre des Finances a retranché $20 millions des fonds à la disposition de la Société en 1976-1977. Ceux-ci s'établissent donc à $280 millions comparativement à $300 millions en 1975-1976. Les déboursements reportés de 1976-1977 à 1977-1978 ne pourront dépasser $125 millions, soit beaucoup moins que le report de 1975-1976 à 1976-1977 qui s'établissait à $170 millions. On prévoit que la société pourra approuver des engagements de prêts bruts d'environ $370 millions en 1976-1977.

Face aux restrictions imposées à ces capitaux, et à une demande qui continuera d'être élevée, la Société devra appliquer une politique de prêts très restrictive afin de conserver les capitaux pendant toute l'année à l'intention des agriculteurs compétents dont les besoins en crédit à long terme sont plus grands et plus immédiats. Ceux-ci, en général, seront les jeunes agricultures débutants et les agriculteurs compétents qui ne peuvent trouver ailleurs les fonds nécessaires pour aménager leur exploitation de façon à pouvoir en vivre raisonnablement. J'en profite pour solliciter l'appui de tous les intéressés afin que nous puissions conserver les capitaux limités dont nous disposons à l'intention des emprunteurs dont les besoins sont les plus urgents.

Loi sur le crédit aux syndicats agricoles. Les activités en vertu de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles en 1975-1976 ont été fort semblables à celles de l'année précédente sur une base nationale, aussi bien en termes de nombre de prêts qu'en termes de montant total prêté.

Plan de transfert des terres—programme de développement des petites fermes. Le nombre de cas et le montant dépensé en vertu du Plan de transfert des terres ont subi une réduction tant en ce qui concerne les octrois aux vendeurs qualifiés que le crédit spécial P.T.T. à l'achat de fermes. La réduction du nombre d'octrois aux vendeurs et la diminution subséquente du nombre de fermes disponibles au chapitre du crédit spécial P.T.T. semblent principalement attribuable à l'augmentation marquée du prix des terres agricoles dans toutes les principales régions agricoles. La demande de crédit spécial P.T.T. en provenance des personnes de moins de 35 ans a été moindre en raison des modifications à la Loi sur le crédit agricole.

[*Texte*]

We have prepared a set of tables for distribution which provide a statistical record of the 1975-76 activities of the Corporation and in most cases provides a comparison with the year preceding.

That is it, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will begin our questioning with Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I have not had an opportunity of looking through the tables so it may be that in respect of some of the questions I ask the information may be in the tables.

Mr. Minister, you indicated that the average loan in 1974-75 was $49,000, which is an increase. Have you any breakdown of the loans, say, between $75,000 and $100,000 and so on, so that we can get some idea as to where the major portion of the money is going?

Mr. Whelan: Do you mean by province, the kind of farming, or what?

Mr. Neil: By province, I would think.

Mr. Whelan: We have that and we have the amount of loans that were made to the younger farmers between 18 years and 35, sir.

The Chairman: Might I respectfully suggest gentlemen, that the first appendix to the statement appears to be an F.C.A. National Lending Summary showing the breakdown by province, numbers of loans and the amounts, which I assume sort of answers the first part of the question asked by Mr. Neil.

Mr. Neil: It just totals but does not give the breakdown into categories. For example, I think in the Province of Saskatchewan some of the loans are very, very large and I would like to see a breakdown as to where the money is going. Is it going to larger farmers or to the average-size farmers or to the smaller farmers?

Mr. Baldur H. Kristjanson (Chairman, Farm Credit Corporation): Mr. Chairman, I am going to call on Mr. Andal or Mr. Day to answer in detail, but I understand your question, Mr. Neil. The major change was in Part III, 45 under Part III, but also under Part IV to the younger farmers, where we were able to go up to either $100,000 or $150,000, and this is where we have the large increase in terms of age group. In general, of course, we have not loaned to the larger farmers because of a regulation that we have called 12(2). In other words, what we aim to do is to strengthen the family farm into a reasonably viable unit. But I do not know whether or not Mr. Day has the further breakdown.

Mr. J. M. Day (Director, Lending Branch, Farm Credit Corporation): No, I do not have them broken down to the average size but I could maybe give you some idea, Mr. Neil, because I have the total number of loans in each of the parts and the total amount of money. In Saskatchewan there were 1,772 standard loans for a total of $88 million, which I think you will see is somewhere close to our national average.

Under Part III we have two categories of loans to younger farmers, under 45 and under 35, that are farming now. There were 482 loans for $46 million—you will appreciate I am rounding the figures—which would be coming up to around the $90,000 average loan. Under Part IV, 132 loans for just over $9 million, a somewhat lower average again. The average sized loan in the Province of Saskatchewan

[*Interprétation*]

Nous avons préparé un ensemble de tableaux de statistiques qui illustrent les activités de la Société en 1975-1976 en comparaison avec celles de l'année précédente.

C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. M. Neil a la parole.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas encore eu l'occasion d'examiner les tableaux et il se pourrait donc que je pose des questions alors que les renseignements sont déjà ici.

Monsieur le ministre, vous avez dit que le prêt moyen consenti en 1974-1975 était de $49,000, ce qui constitue une agumentation. Pouvez-vous nous donner la ventilation des prêts, ceux de $75,000 et de $100,000, etc., de façon à nous donner une idée de la répartition de l'argent?

M. Whelan: Voulez-vous dire par province, par genre d'exploitation, quoi au juste?

M. Neil: Par province, je crois.

M. Whelan: Nous avons ce renseignement ainsi que les données sur le nombre de prêts consentis à de jeunes agriculteurs âgés de 18 à 35 ans.

Le président: Je me permets, messieurs, de vous faire remarquer qu'à l'annexe, le premier tableau intitulé «Sommaire national des activités de prêts L.C.A.» donne la répartition par province, par nombre de prêts et par montant des prêts, ce qui répond, je suppose, à la première partie de la question posée par M. Neil.

M. Neil: On n'y trouve que le total sans donner la ventilation pour chaque catégorie. Par exemple, je crois qu'en Saskatchewan, certains prêts sont très très importants, et j'aimerais voir où va l'argent. Qui en profite, les agriculteurs importants, ceux qui ont des exploitations moyennes ou les petits agriculteurs?

M. Baldur H. Kristjanson (président, Société du crédit agricole): Monsieur le président, je vais demander soit à M. Andal ou à M. Day de donner les détails, mais j'aimerais assurer M. Neil que je le comprends. Les changements les plus importants apportés à la loi ont porté sur la Partie III, article 45, mais également sur la Partie IV visant les jeunes agriculteurs, ce qui nous a permis de consentir des prêts allant jusqu'à $100,000 ou $150,000. D'une façon générale, bien sûr, nous ne prêtons pas aux agriculteurs de grandes exploitations à cause des restrictions prévues au règlement 12(2). En d'autres termes, nous tentons de rentabiliser les exploitations familiales. Je ne sais pas si M. Day a trouvé la ventilation exacte que vous demandez.

M. J. M. Day (directeur, Direction des prêts, Société du crédit agricole): Non, je n'ai pas cette ventilation, mais je peux vous donner une idée, monsieur Neil, car j'ai ici le nombre total de prêts consentis en vertu de chaque partie de la loi ainsi que la somme totale prêtée. En Saskatchewan, nous avons consenti 1,772 prêts ordinaires pour un total de 88 millions de dollars, ce qui est assez près de la moyenne nationale.

La Partie III de la loi, qui se divise en deux, vise les prêts consentis à de jeunes agriculteurs de moins de 45 ans et de moins de 35 ans qui exploitent déjà une ferme. Nous avons fait 482 prêts pour un total de 46 millions de dollars—j'arrondis les chiffres, n'est-ce pas—ce qui donne environ $90,000 par prêt moyen. En vertu de la Partie IV, nous avons effectué 132 prêts pour un total d'un peu plus de 9

[*Text*]

compares very favourably or very closely to the other two prairie provinces.

Mr. Neil: Now, you say there were 132 loans under Part IV of the Act. How many applications did you receive under Part IV?

• 2030

Mr. Day: This is not really possible for us to answer. All applications are taken under the Farm Credit Act. When we process them, and it comes to a loan approval, that approval should be under the part that is applicable to the applicant. So we do not categorize an application when we take it. He might be applying for Part II, Part III or Part IV. We try to make the loan under the section of the act that best fits his needs. Now, some of them will know, when they come, that they are only eligible under Part IV or only eligible under Part III.

Mr. Neil: I have had several inquiries from young people who have in fact made applications under Part IV and were turned down, and this is why I was rather interested in determining how many applications in fact were made under Part IV. I have the figure that you gave me of 132 approvals. Would you say half were approved?

It was well advertised, and a lot of young people were of the opinion that this was a great thing—they would be able to phase back into farming. I know I tried to do a selling job after the act was passed, and I have run across quite a number of disappointed people.

Mr. Whelan: But I think, Mr. Chairman, to Mr. Day or Mr. Kristjanson, an awful lot of young farmers come in under Part III. The amount that was loaned under that section in 1974-75 would be about $77 million, and it moved in 1975-76—if I am reading the figures correctly—to $284 million. The number of people went from 1,240 to 3,216; and if I remember what I was told, the bulk of those were young people.

Mr. Day: Right.

Mr. Neil: But what I am concerned about, Mr. Whelan, is the fact that there are many young people who are working in the city and who want to phase into farming, and they looked upon this Part IV of the Act as the opportunity.

Now, as I travel around my constituency, I find that more and more young people are moving back on to the land, and I would suspect that perhaps they are having to borrow from credit unions or from banks at a higher rate of interest.

Mr. Whelan: But a lot of the young people—I am just going by the ones that I see and the ones that I review—are people who owned a house, had some equity in a house, maybe; some owned it outright and sold it, and they do not necessarily need to use a complete part, and they use it under Part III. So we have a big—what percentage of the loans did I say, between 18 and 35? You have those figures.

Mr. Neil: What you are referring to, Mr. Whelan, are people who have sold their house and put the down payment on a farm and then actually moved into the farming business as their way of life, rather than staying in town.

[*Interpretation*]

millions de dollars, ce qui représente un prêt moyen un peu plus faible. Le prêt moyen consenti en Saskatchewan se compare favorablement à ceux consentis dans les deux autres provinces de l'Ouest.

M. Neil: Vous dites qu'on a consenti 132 prêts en vertu de la partie IV de la Loi. Combien de demandes aviez-vous reçues en vertu de la partie IV?

M. Day: Il est impossible pour nous de vous répondre. Toutes les demandes sont faites en vertu de la Loi sur le crédit agricole. Nous les examinons et les approuvons en vertu de la partie applicable de la Loi, dans chaque cas. Nous n'avons donc pas réparti les demandes par catégorie. Un requérant peut faire une demande en vertu des parties II, III ou IV. Mais nous tentons de lui consentir le prêt en vertu de l'article de la Loi qui répond le mieux à ses besoins. Certains requérants savent, bien sûr, que leur demande ne peut être faite qu'en vertu de la partie IV ou de la partie III de la Loi.

M. Neil: Plusieurs jeunes qui ont présenté des demandes en vertu de la partie IV et ont vu celles-ci refusées m'ont posé des questions, et c'est la raison pour laquelle je tentais de savoir combien de demandes sont faites en vertu de cette partie de la Loi. Vous me dites qu'on a autorisé 132 prêts. Cela représente-t-il la moitié des demandes?

On a fait beaucoup de publicité à cet égard et beaucoup de jeunes étaient d'avis que c'était là un excellent plan, qui leur permettrait de retourner à l'agriculture. Je sais que j'ai moi-même vanté les mérites de cette loi et j'ai depuis rencontré nombre de personnes déçues.

M. Whelan: J'aimerais faire remarquer, monsieur le président, que beaucoup de jeunes agriculteurs sont visés par la partie III de la loi. En 1974-1975, on a prêté en vertu de cette partie, environ 77 millions de dollars et, si j'ai bien compris, en 1975-1976, les prêts sont passés à 284 millions de dollars. Le nombre d'emprunteurs est passé de 1,240 à 3,216; et si j'ai bonne mémoire, il s'agissait en grande partie de jeunes.

M. Day: En effet.

M. Neil: Ce qui m'intéresse ici, monsieur Whelan, c'est qu'il y a nombre de jeunes qui travaillent dans les villes et qui aimeraient retourner en agriculture et qui croient voir dans la partie IV de la Loi l'occasion de le faire.

Lorsque je visite ma circonscription, je constate que de plus en plus les jeunes retournent à la terre. Je soupçonne qu'ils doivent peut-être emprunter des sociétés de crédit ou des banques à un taux d'intérêt plus élevé.

M. Whelan: Mais beaucoup de jeunes—je me fonde pour le dire sur les jeunes que je connais et sur les demandes que j'aie examinées—donc, beaucoup de jeunes sont propriétaires d'une maison, du moins en partie; dans certains cas, elle est bien à eux et ils la vendent, ce qui leur permet, puisqu'ils n'ont pas besoin d'autant d'argent, de présenter une demande en vertu de la partie III de la Loi. Quel pourcentage des prêts ont été consenti à de jeunes personnes de 18 à 35 ans? Vous avez les chiffres.

M. Neil: Vous parlez, monsieur Whelan, des personnes qui ont vendu leur maison et qui ont utilisé cet argent pour donner un accompte sur une ferme. Par la suite, ils se sont lancés en agriculture au lieu de rester en ville.

[*Texte*]

Mr. Whelan: Not necessarily, they moved on the farm possibly, but they are continuing their employment in town or in the city—and not in all cases, but I think this is correct—and they have five years to adjust to that, but they do not necessarily have to go under Part IV.

Mr. Neil: It would seem to me to be a figure that we should have, to give some indication of how effective the new amemdments to the act are.

Mr. Whelan: One of the difficulties is trying to find out just how many applications. A good farm credit person, if people come into his office and that person has a discussion with them, lots of times they will not make out applications, so it is difficult to say how many are turned down. You may have—how do you say?—discouraged them. The farm credit appraiser, adviser, whatever you want to call him—what is the correct word for them?

Mr. Day: Credit adviser.

Mr. Whelan: Credit adviser—he may advise them not to proceed because of their lack of experience et cetera, in agriculture and for other reasons, possibly, too, and they do not even make an application.

I had one member of Parliament, from the constituency mext to yours, I believe, and I was amazed when I saw 174 applications, 174 loans approved. Now, this could be an excellent agriculture credit adviser, because he was doing a good job of making sure that he had just the ones that he thought should make application and maybe them, and then he approved them and they were approved by his superiors. I had to ask for an explanation of that myself when I was signing the question that was just placed on the Order Paper, because I was amazed to think there would not be at least one turned down.

Mr. Neil: What constituency was that, Mr. Minister?

• 2035

Mr. Whelan: I can tell you it was not one on our side of the House. That is why I was even more amazed to think they got so many approved.

The Chairman: One final question, Mr. Neil.

Mr. Whelan: It shows that there are no politics in Farm Credit.

Mr. Neil: On page 13 of your annual report for 1974-75 I notice the real property gains and losses. I am wondering what the status of mortgages is now. What do you anticipate in the way of foreclosures in the coming years? It seems to me the economy is very buoyant out west and you should not have too much difficulty in the way of arrears. How does it look for 1975-76?

Mr. Whelan: According to Mr. Kristjanson's figures, 67 per cent of the loans were made to the under 25 and under 35 age group.

Mr. Kristjanson: On this question of foreclosures and probability. First of all, the record of farmers, as I think I said last year in this room, is amazingly good; they pay better than, I guess, anyone else. Secondly, there is a great deal of flexibility available to the Corporation in dealing with problem cases, and we are able to postpone repayments for two years or five years. We have no indication as yet that we are going to have any more difficulties in the

[*Interprétation*]

M. Whelan: Pas nécessairement. Ils se sont peut-être installés dans une ferme, mais ils continuent à travailler en ville, pas dans tous les cas, mais je crois qu'il est juste de dire: ils ont bien sûr cinq ans pour faire la transition, mais il n'est pas nécessaire qu'ils fassent leur demande en vertu de la partie IV de la Loi.

M. Neil: Il me semble que nous devrions avoir ces chiffres afin d'avoir une idée précise du degré d'efficacité des nouvelles modifications à la Loi.

M. Whelan: Une des difficultés consiste à savoir exactement combien de demandes sont présentées. Lorsque des intéressés viennent le voir à son bureau, un bon agent de la Société du crédit agricole saura juger la situation et, dans bien des cas, aucune demande ne sera faite. Il est donc difficile de voir combien de demandes sont rejetées. On les aura, comment dire, découragés. L'évaluateur, le conseiller, comment les appelle-t-on?

M. Day: Conseiller en prêts.

M. Whelan: Le conseiller en prêts donc dira à l'intéressé de ne pas présenter une demande vu son manque d'expérience en agriculture ou encore d'autres raisons, et il n'y aura aucune demande de faite.

Dans la circonscription voisine de la vôtre, je crois, j'ai été surpris de constater qu'on avait présenté 174 demandes et que 174 prêts avaient été autorisés. Évidemment, il s'agit peut-être d'un très bon conseiller en prêts puisqu'il s'assure que seules les personnes aptes à recevoir un prêt présentent une demande, et il semblerait que ses supérieurs sont de son avis. J'ai dû moi-même demander des explications à ce sujet lorsque j'ai signé la réponse à la question qui vient d'être inscrite au *Feuilleton*, car j'étais étonné à l'idée qu'aucune demande n'avait été refusée.

M. Neil: Il s'agit de quelle circonscription, monsieur le ministre?

M. Whelan: Je peux vous assurer qu'il ne s'agissait pas d'une circonscription libérale. J'en étais d'autant plus étonné de voir que tant de demandes avaient été approuvées.

Le président: Une dernière question, monsieur Neil.

M. Whelan: Cela démontre bien que la politique ne joue aucun rôle dans le crédit agricole.

M. Neil: Je note à la page 13 de votre rapport annuel de 1974-1975 que vous précisez les pertes et les gains dans le domaine de l'immobilier. J'aimerais bien savoir où en sont maintenant les hypothèques. Prévoyez-vous beaucoup de forclusions au cours de l'année à venir? J'ai l'impression que l'économie de l'Ouest est assez pimpante en ce moment, et que vous ne devez pas avoir trop à faire au retard de paiements. Quelles sont les perspectives de 1975-1976?

M. Whelan: D'après les chiffres fournis par M. Kristjanson, 67 p. 100 des prêts ont été accordés aux gens âgés de 25 ou de 35 ans.

M. Kristjanson: D'abord, à propos de la probabilité des forclusions, je dirai, comme je l'ai dit ici-même l'année dernière, que les agriculteurs se sont montrés des clients excellents qui paient plus régulièrement que toute autre catégorie. En second lieu, la Société dispose d'une bonne marge de latitude dans les cas problématiques, ce qui nous permet de retarder les remboursements de deux à cinq ans. Rien n'indique pour l'instant que nous devions faire face à

[*Text*]

coming year than in the past. I know the dairy situation is less than optimistic; it is not as good as a year ago. But we do not operate on a year-to-year basis, so we have no concerns whatever about foreslosures—if that is your question.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Avant de vous poser des questions, monsieur le ministre, je voudrais vous féliciter, et féliciter surtout vos fonctionnaires. C'est la première fois depuis 10 ans, je pense, que je vois une présentation bilingue, y compris du côté des chiffres. Parfois le texte du ministre est bilingue; mais ici, il est très facile de tout comprendre car les chiffres sont explicités dans les deux langues. Grâce à cela, il n'est pas nécessaire de poser plusieurs questions inutiles dans le fond.

Maintenant, pour abonder un petit peu dans le sens de vos propos au sujet de la traduction, j'admets, que ce soir peut-être la traduction est excellente. Cela rend la tâche plus facile aux fonctionnaires qui ont devant eux, les textes accompagnés d'une explication pour les chiffres. Ils comprennent les questions qu'on leur pose; ce qui doit être beaucoup plus facile pour eux qui n'ont qu'à interpréter lorsque nous leur posons des questions pour approfondir un bilan. Mais si je vous pose des questions simplement pour vous écœurer ou écœurer vos fonctionnaires, ou encore trouver une «paille» qui peut vous embarrasser parfois, on utilise des expressions qui ne cadrent pas tellement avec celles de l'administration d'un ministère, comme telle. C'est difficile pour les fonctionnaires, cela. Je les comprends parce que je suis peut-être un de ceux qui se sert beaucoup des interprètes; je suis l'un des membres unilingues du Parlement.

Je les comprends donc même si parfois ils ont de la difficulté ; c'est tout simplement parce qu'il y a peut-être une faiblesse de part et d'autre, quant à la nature des questions qui sont posées.

Voici ma question: à la page 3 . . .

M. Whelan: Excusez-moi, s'il vous plaît.

I just wanted to say that the interpreters have a more difficult time when you do not speak either one of the official languages, like the Minister of Agriculture.

M. Côté: A la page 3 de votre mémoire, on voit que le ministre des Finances a retranché un montant de 20 millions des fonds mis à la disposition de la Société pour 1976-1977. Le 23 septembre, à la suite d'une étude qu'elle avait faite, la Société du crédit agricole en est venue à la conclusion qu'elle ne pouvait plus garantir les prêts, passé cette date, parce qu'elle n'était pas sûre d'avoir les montants d'argent. Si cette année c'est réduit de 20 millions, est-ce que nous devons, nous, en tant qu'hommes publics ou parlementaires, aviser nos agriculteurs qu'il y aura, en fait, 20 millions de moins et qu'ils devraient se dépêcher à faire leurs demandes? Cette année ce sera peut-être au mois d'août plutôt qu'au mois de septembre, puisque cela diminue cette année. L'an dernier, on a refusé les prêts après le 23 septembre. Alors si cette année le budget global est réduit de 20 millions, est-ce que cela veut dire qu'à partir d'une date inconnue on sera obligés d'arrêter d'accepter des prêts?

[*Interpretation*]

davantage de problèmes dans l'année à venir qu'au cours de l'an passé. Je sais bien qu'on n'est pas trop optimiste sur le compte de la production laitière; celle-ci est moins bonne qu'il y a un an. Mais nous ne fonctionnons pas par période d'un an à la fois, de sorte que nous ne nous inquiétons pas de forclusions éventuelles—si c'est ce que vous demandiez.

Le président: Merci, monsieur Neil. M. Côté a la parole.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Before asking you any questions, Mr. Minister, I should like to congratulate you and especially your officials. I think that this is the first time in 10 years that I have seen a completely bilingual presentation, with even the statistics translated. Sometimes the Minister provides a bilingual text, but in this case, it is extremely easy to understand everything, because even the statistics are made clear in both languages. This makes it possible for me to refrain from asking a number of basically unnecessary questions.

Now, in support of what you were saying about translation, I would agree that this evening perhaps the translation is excellent. That makes things easier for the translators, if they have the text and the statistical explanations before them. They can thus understand the questions that are asked, and it makes things easier for the interpreters when we ask detailed questions about the figures. But if I ask you questions simply to bug you, or at least to embarrass you, sometimes, I might use terms which are not those generally used by such and such a department. That makes things very difficult for the translators. I understand their problems because I am perhaps one of those who make most use of the interpreters; I am one of the unilingual members of Parliament.

So I understand them, even though they sometimes get into difficulties; these are not always their fault, and may be due to careless presentation of the questions involved.

Here now is my question: On page 3 . . .

Mr. Whelan: Just a moment, please.

Je voulais simplement dire que les interprètes ont la tâche bien plus difficile lorsqu'ils ont affaire à quelqu'un qui ne parle aucune des langues officielles, comme c'est le cas du ministre de l'Agriculture.

Mr. Côté: On page 3 of your brief it says that the Minister of Finance took back $20 million that had been granted to the corporation for 1976-77. As a result of a study it had carried out, the Farm Credit Corporation decided on September 23 that it could no longer guarantee loans after that date, because it was not certain of having sufficient funds. Now if this year funding has been reduced by $20 million, should we, as members of Parliament, advise farmers that there is going to be $20 million less this year and that they should be prompt in putting in their applications? It might be in August this year, rather than September, since funding is reduced this year. Last year you turned down all loan applications made after September 23. So if the over-all budget is down $20 million this year, does that mean that loans will have to be refused after some unspecified date?

[*Texte*]

Mr. Whelan: Mr. Chairman, we know that, if normal conditions exist, we will not have enough money to operate to the end of the fiscal year, and possibly, as I said in my opening remarks, we could be out of funds sometime in September.

I think what a member of Parliament could, and he is going to have to, tell his people is that loans will be made to those who need them the most; that those farmers who can get the loan some place else, from a bank, a credit union, a trust company, an insurance company, or any other lending agency, that that is where they should get it.

Actually the intent of the farm credit legislation, from the time it was first started, was to lend money to people who could not get money any place else. We probably have sometimes detoured from that intent of the legislation but now we are going to have to stick closely to it.

I can use some examples—or maybe just one. For instance, if there is a son going to take a farm over from his father and there happened to be down the road a family, maybe with two or three sons, in which the father is only able to help one but where another son wants to farm, then out of those three applicants, the one whom I would think should get the loan would be the one whom his father cannot help or for whom they cannot wait a year to buy that other farm down the road. He should be given preference for the money.

We are asking those people to delay their operations for one year but, for instance, we know that in parts of Canada where farm income has been substantial, there are large deposits both in banks and with credit unions, and, Mr. Chairman, I think that I would be negligent if I did not put it on the record that it has been made known to me that many farmers themselves are in a position to lend money to young farmers—and they are doing this. It has been brought to my attention that they are lending it at a lesser interest rate than we are lending at the present time, at 9 per cent.

We have suggested to our officials in the Department of Agriculture and to the Farm Credit officials that if they can come up with some good ideas, then we can start a farmers' bank, a farmers' trust company or a farmers' loan company that we can run, so that we can lend money to farmers; and the Minister of Finance has told me the same thing. So if any members have any ideas on how we can do that, we are perfectly willing to enter that field because we see that there is going to be, for a long time, the need for a human approach to farm credit for those people who really need it. So I would not advise you or any member to go home and tell people to rush out and make applications for farm credit. We are operating under a pretty strict program this year, and they are just not going to get the loan if they are worth too much money or if they can possibly wait another year. We are going to try to see in the Farm Credit Corporation to those who need it the most, and experienced young farmers will be given that loan over and above anybody else.

[*Interprétation*]

M. Whelan: Monsieur le président, nous savons que dans des circonstances normales nous n'aurons pas assez d'argent pour continuer à fonctionner jusqu'à la fin de l'exercice financier, et il se pourrait, comme je l'ai dit au début de mon exposé, que nous n'ayons plus de fonds déjà en septembre.

Un député devrait donc informer ses commettants que les prêts seront accordés à ceux qui en ont le plus besoin, que les agriculteurs qui peuvent obtenir un prêt ailleurs, à la banque, à la caisse populaire, auprès d'une société de fiducie ou d'assurance, ou chez tout autre organisme de prêts, devraient plutôt s'adresser ailleurs.

En fait, le but visé par les lois sur le crédit agricole, dès le début, a été de prêter de l'argent à ceux qui ne pouvaient l'obtenir ailleurs. Nous nous sommes peut-être départis parfois de cet objectif de la Loi, mais nous allons maintenant devoir nous y tenir assez strictement.

Je pourrais vous citer des exemples—ou du moins un. Prenons le cas d'un agriculteur qui voudrait remettre sa ferme à son fils, alors qu'à côté de chez lui un autre agriculteur a 3 fils, dont il n'est en mesure d'aider qu'un seul, alors qu'un autre de ses fils désire s'établir à son compte; dans un tel cas, nous devrions à mon avis aider d'abord celui dont le père ne peut pas l'aider, et qui ne peut attendre une année entière avant d'acheter l'autre ferme à côté de chez lui. C'est lui qui devrait avoir la première priorité dans l'octroi des prêts.

Nous demandons bien à ces gens-là de retarder leurs opérations pendant une année, mais nous savons pertinemment que dans certaines régions du Canada où le revenu agricole a été bon, il existe des dépôts importants dans les banques et les caisses populaires, et j'estime, monsieur le président, qu'il m'appartient de signaler que, d'après mes renseignements, bien des agriculteurs seraient en mesure de prêter de l'argent aux jeunes agriculteurs—ce qu'ils font déjà, d'ailleurs. On m'a même fait remarquer qu'ils prêtent à des taux d'intérêt moindres que les nôtres, qu'ils prêtent à 9 p. 100.

Nous avons proposé à nos responsables du ministère de l'Agriculture et à ceux de la Société du crédit agricole d'élaborer un projet de banques des agriculteurs, ou d'une société de fiducie ou de prêts dont nous pourrions assurer la gestion, de façon à pouvoir prêter de l'argent aux agriculteurs; d'ailleurs, le ministre des Finances m'a proposé précisément la même idée. S'il y a des députés qui savent comment effectuer cela, nous serions disposés à nous engager dans ce domaine, car nous prévoyons qu'il existera longtemps le besoin d'une solution humaine au problème de l'octroi du crédit agricole à ceux qui en ont vraiment besoin. Je ne conseillerais donc à aucun député d'aller dire à ses commettants de se dépêcher pour faire des demandes de crédit agricole. Nous fonctionnons cette année sous l'empire de restrictions assez sévères, et nous devrons certainement refuser tout agriculteur qui a déjà trop d'argent ou qui pourrait éventuellement attendre une année de plus. La Société du crédit agricole va tâcher d'identifier ceux qui ont le plus besoin d'argent, et on accordera des prêts prioritairement aux jeunes agriculteurs expérimentés, avant d'en accorder aux autres.

• 2045

M. Côté: Pour cette opinion que vous émettez et si je peux vous donner des idées pour bâtir des organismes susceptibles de prêter, je pourrais vous dire que j'ai été directeur d'une caisse d'établissement rural au sein de

Mr. Côté: Concerning your idea about setting up a new body to provide loans, I might say that I was once the director of a rural loan establishment belonging to "*Union catholique des cultivateurs*" which is now the Union des

[*Text*]

l'UCC qui est l'UPA aujourd'hui. Quelques diocèses dans la province de Québec ont établi une caisse d'établissement rural. J'ai été le directeur de l'une d'elle, mais pas assez longtemps parce que la politique est venue me chercher. Si cela marche bien, je pourrais vous dire d'aller y prendre des informations. Mais si ça ne marche pas bien et que vous allez y chercher des informations, ne me dites rien!

Une dernière question monsieur le président, si vous me le permettez. A la dernière page il est marqué "Autres dettes".

Mr. Whelan: I think I should make a comment to Mr. Côté before he goes any further: I am that kind of politician, I will tell you if it is going well, and I will tell you if it is not going too well.

M. Côté: Oui, d'accord. A la dernière page, lorsqu'il est marqué «Autres dettes», est-ce que cela veut dire qu'il s'agit de prêts qui ont été faits à des personnes qui détenaient déjà des prêts agricoles? Est-ce qu'il est question de personnes qui ont déjà emprunté et qui font d'autres emprunts pour couvrir d'autres dettes? Pouvez-vous me donner une explication s'il vous plaît?

Mr. Whelan: Mr. Day.

Mr. Day: The other debts listed here are those other than the debts now secured on the land, other than those now secured on livestock, other than those secured on equipment. They might have been debts for operating expenses, they might have been of a personal nature. We felt that they should be rolled over into the new loan, so that he was left in an adequate position to continue his financing.

Mr. Kristjanson: Consolidation.

M. Côté: Okay. D'accord. Merci monsieur le président.

Mr. Whelan: I do not know whether everyone heard what Mr. Kristjanson said, it was consolidating the debts.

Mr. Côté: Thank you.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: I would like to comment on the fact that we have been able to switch our loans, as you see on the last page: to new units in Ontario 32 per cent, 22 per cent additional land for new farmers. It raises a problem that has developed in my area, and I would like to outline it. It is probably the easiest way of asking what you can do about it.

A young farmer, 30 years of age, last November had a loan approved for $123,000 from Farm Credit. His payments were $971 a month. He has $3,000 from the bank at $300 a month. His quota developed at about 198,000 pounds for industrial milk. He went into production in November, so he had from November until April. They have decided that his quota now will be 193,249 pounds. He has a production of about 420,000 to 450,000 pounds. He ships approximately 22,000 every second day. He will be up to his 18-per cent quota, which is the maximum he can get for the month of May, by May 6. He will have produced his 100 per cent quota by about August, when his quota under levy will be at 49 per cent, at the end of August.

[*Interpretation*]

producteurs agricoles. Some diocese in Quebec have set up rural credit establishments. I was the director of one, but not so very long because they got me into politics. If it has been a success, I might suggest that you go and find out about them. But if it has not been a success and you find about that, I do not want to hear about it!

One last question, Mr. Chairman, with your permission. On the last page there is a heading "Other debts."

M. Whelan: Je crois devoir interrompre M. Côté avant qu'il aille plus loin: je suis le genre d'homme politique qui vous informe si les choses vont bien et qui vous informe aussi si elles vont mal.

Mr. Côté: All right, fine. On the last page under "Other debts", does that mean loans that are granted to people who already had farm credit loans? Does this refer to people who have already obtained loans and who get further loans to cover other debts? Could you provide some explanation here, please?

M. Whelan: Monsieur Day.

M. Day: Les autres dettes inscrites ici sont les dettes autres que celles garanties par les terres, le cheptel et le matériel. Il pourrait s'agir de dettes pour les frais d'exploication, ou bien des dettes de nature personnelle. Nous avons cru bon de les inclure dans de nouveaux emprunts, de sorte que le cultivateur puisse être en mesure de rembourser.

M. Kristjanson: L'amalgamation.

Mr. Côté: Okay, fine. Thank you, Mr. Chairman.

M. Whelan: Je ne sais pas si tout le monde a entendu ce que disait M. Kristjanson sur l'amalgamation des dettes.

M. Côté: Merci.

Le président: M. Peters a la parole.

M. Peters: Je voudrais souligner le fait que nous n'avons pas pu échanger nos emprunts, comme vous pouvez le constater à la dernière page: aux nouvelles unités de l'Ontario, 32 p. 100, et 22 p. 100 de nouvelles terres pour les nouveaux cultivateurs. Ceci soulève un problème qui a surgi dans ma région, et que je voudrais vous décrire. Vous songerez à ce qu'on pourrait faire pour y remédier.

Un jeune cultivateur de 30 ans s'est vu approuver en novembre dernier un emprunt de $123,000 de la Société du crédit agricole. Ses paiements étaient de $971 par mois. Il a un emprunt de la banque qu'il rembourse à raison de $300 par mois. Son contingent de lait industriel s'élevait à environ 198,000 livres. Il a commencé sa production en novembre, de sorte qu'il avait de novembre jusqu'en avril. On a décidé que son nouveau contingent serait de 193,249 livres. Il produit 420,000 à 450,000 livres. Il expédie environ 22,000 livres tous les deux jours. D'ici le 6 mai il aura déjà épuisé son contingent de 18 p. 100, le plus important qu'il puisse obtenir pour le mois de mai. Il aura produit 100 p. 100 de son contingent en août, alors que les frais afférents au quota seront de 49 p. 100, soit pour la fin d'août.

[*Texte*]

• 2050

He had a visit from Farm Credit officials the other day they had told him that he would not have any difficulty if he did what he was supposed to. At 30 years of age he had a farm, which was clear, I presume, and a house, and he bought two additional farms and built a stable and facilities, a milk house, et cetera, et cetera. Now Farm Credit has told him the best thing he can do is sell it. He got in touch with a real estate firm. They asked, "How can you sell it? There is not enough quota at 193,000 to carry that operation". So he obviously is bankrupt. He tells me that in Temiscamingue there are about 70 new farmers and 65 of them are in trouble of the same nature.

I met with the executive of the milk committee in Temiscamingue on Monday and they see no hope for this young farmer. They moved a motion, which the Minister will get eventually, asking, because they are not sure about CDC's figures about the global quota, whether there is any hope that these young farmers . . .

I do not think there is anybody around this table who will not agree that we are all pleased that we have been able to bring this number of young farmers under 35 into the agricultural production. But it seems to me that if we are going to let them go broke now—He is certainly not going to be able to pay the $971 a month out of his production. Beyond that August figure he will be producing milk, if he produces, at 18 cents a hundred, and he has a cost, I would calculate of about 2 cents a pound for shipping charges.

Now, we have got him into this mess. You people have some very competent people who looked at the agricultural situation and advised him. You made the loan on our behalf. Now he is going broke. And if there are 65 of them going broke in Temiscamingue, which is not a very large agricultural area, that is a sizeable quantity. What they have suggested is that he take a chance for the year, that he rework the loan and put it back one year, because the interest is about 90 or 95 per cent of the amount during the first year on a 29-year loan.

What advice have you for these young farmers? I understand there are something like 4,000 IMPIP loans in Ontario, and they demand a 10 per cent increase as part of their loan, which obviously cannot be met.

We are in really serious trouble, and part of the trouble has stemmed again from our ability to lend money to farmers who have got themselves into one hell of a mess. It just does not seem to me to make much sense for the Farm Credit Corporation to have these bankruptcies and get the land and get the farms. You are not going into agriculture, I do not expect.

Mr. Whelan: We do not want, Mr. Chairman, to go into agriculture. But I want to make it plain that if he is suffering a 15 per cent cut in his production I am sure that payments can be re-arranged accordingly. We can be realistic enough to try somehow to work that out with him.

I talked to the Minister of Agriculture from Ontario a couple of hours ago. He was in his office and he dialed his number and I answered my own phone at the same time. He is concerned especially about the young farmers in

[*Interprétation*]

Des fonctionnaires de la Société de crédit agricole sont venus le voir l'autre jour et lui ont dit que tout irait bien s'il agissait comme il est censé le faire. Agé de 30 ans, il était propriétaire d'une ferme non hypothéquée, je suppose et d'une maison et il a acheté deux exploitations agricoles supplémentaires et construit une étable et des installations pour le lait, etc. Maintenant la Société du crédit agricole lui conseille de vendre et il s'est mis en rapport avec un agent immobilier qui lui a dit: Comment pouvez-vous vendre puisqu'il n'y a pas suffisamment de contingent à $193,000 pour que cette opération soit viable? Par conséquent, il est en faillite. Il m'a dit qu'a Témiscamingue il y a environ 70 nouveaux cultivateurs dont 65 sont dans le même pétrin.

J'ai rencontré le directeur du comité laitier de Témiscamingue lundi et il ne voit pas comment ce jeune cultivateur pourrait s'en tirer. Ils ont proposé une motion, que le ministre recevra éventuellement, demandant, puisqu'ils ne sont pas sûrs des chiffres de la Commission canadienne du lait, en ce qui a trait au quota global, si ces jeunes cultivateurs ont quelque espoir de s'en tirer.

Je suis sûr que vous serez tous d'accord ici que nous sommes heureux de voir ces jeunes cultivateurs de moins de 35 ans se lancer dans la production agricole, mais si on ne veut pas qu'ils fassent faillite maintenant il faudrait s'en occuper. Très certainement celui-ci ne pourra pas payer $971 par mois sur sa production. Après août il produira du lait, s'il en produit, à 18c. le cent livres et il devra payer environ 2c. la livre pour l'expédition.

Le voilà dans de beaux draps. Or, vous avez au ministère des gens fort compétents qui peuvent examiner son cas et le conseiller. Vous avez fait ce prêt à notre nom et s'il fait faillite, si on en a 65 qui font faillite à Témiscamingue, qui n'est pas une région agricole très grande, on peut dire que c'est une forte proportion. On a proposé à ce cultivateur d'essayer pendant un an et de renégocier le prêt et le reporter d'un an car l'intérêt est d'environ 90 ou 95 p. du montant pour la première annéee dans le cas d'un prêt en 29 ans.

Quel conseil voulez-vous donner à ces jeunes cultivateurs? Je crois comprendre qu'en Ontario il y a quelque chose comme 4,000 prêts de l'IMPIP et qu'on exige 10 p. 100 d'augmentation dans le cadre du prêt ce qui est évidemment trop élevé.

Nous rencontrons là de graves difficultés et elles découlent à nouveau du fait que nous avons pu prêter de l'argent à des cultivateurs qui se sont mis eux-mêmes dans le pétrin. Il me semble que ce n'est pas normal que la Société du crédit agricole ait toutes ces faillites et s'empare de toutes ces terres et exploitations agricoles car je ne pense pas que cette société veuille se lancer dans l'agriculture.

M. Whelan: Certainement pas, monsieur le président. Mais je dirais que s'il y a 15 p. 100 de réduction dans sa production je suis sûr qu'on pourra réorganiser les paiements en conséquence. Je crois que nous pourrons établir quelque chose avec ce cultivateur.

J'ai discuté la chose avec le ministre de l'Ontario il y a quelques heures car il se trouvait dans son bureau et il a composé mon numéro et j'ai répondu en même temps sur ma propre ligne. Il s'inquiète particulièrement du sort des

[*Text*]

Ontario. They are going to have a problem in trying to adjust this, because the province did an overselling job also on the incentive program for young people to go into industrial milk production. We are not saying that we are not partly guilty for that also, but they run the quotas, they run the over-all total quota for the Province of Ontario. They are going to do everything in their power, he tells me, to try to work out a realistic program that is not going to create the hardship on that young person that some of them think is going to be there. No doubt there will be some hardship.

• 2055

Mr. Peters: He jut cannot make it. There is not going to be a hardship. He has been told by farm credit advisers this week. They had a meeting with him Monday and they told him to sell or dispose of it because there was no way he was going to make it, but when they gave him the money in November they said that everything was rosy, he was doing fine. As a matter of fact, they congratulated him on getting this amount of quota that he had which is unusual. They congratulated him on the job he had done and told him at the same time he might as well fold it up because he did not have a chance.

Mr. Whelan: His payments were, and I saw Mr. Kristjanson writing them down, pretty near $1,300 a month, and he must have had some money to live on. If his production is going to be cut by 15 per cent—I do not know what his total production is. You said $300.

Mr. Peters: Mr. Whelan, it is not going to be cut by 15 per cent, it is going to be cut by 50 per cent.

Mr. Whelan: Not if he had a quota.

Mr. Peters: Yes, in the last sentence from McLaughlin, who is the Chairman of the Ontario Milk Marketing Board, it says:

> Your MSQ entitlement for the 1976-77 dairy year will be mailed to you the first week in May. In the meantime your board urges you to examine your own situation and to take steps at once to avoid experiencing the severe over-quota levy that we are obliged to apply on any over-quota shipment in excess of the cumulative monthly percentage.

His cumulative monthly percentage at the end of May will be 18 per cent. He cannot possibly . . .

Mr. Whelan: How did you get 50 per cent out of it?

Mr. Peters: His production is running around 420,000 to 450,000 pounds, and they have set his quota at 193,249 pounds on the basis of his only shipping from November to April, which establishes his quota. That was when we gave him the money and that was when he went into business. His may be an unusual case, but . . .

Mr. Whelan: His is an unusual case if he started a herd from nothing with $150,000 and he did not take over a quota from somebody else some place.

[*Interpretation*]

jeunes cultivateurs en Ontario car ils ont du mal à ajuster leur situation, la province ayant trop vanté son programme d'incitation pour lancer les jeunes cultivateurs dans la production de lait de fabrication. Nous ne prétendons pas que la faute ne nous revient pas auaai dans ce cas-là, mais ce sont eux qui administrent les contingentements globaux pour la province de l'Ontario. Ils font tout en leur pouvoir, m'a-t-il dit, pour essayer d'élaborer un programme réaliste qui n'imposera pas à ce jeune agriculteur les difficultés que certains estiment y trouver. Il est évident qu'il y aura certaines difficultés.

M. Peters: Il ne peut s'en tirer. Ce n'est pas une question de difficultés. Les conseillers du crédit agricole le lui ont dit cette semaine. Ils l'ont rencontré lundi et ils l'ont informé qu'il devait vendre, ou disposer de ses biens, parce qu'il lui était impossible de s'en tirer. Toutefois, lorsqu'ils l'ont rencontré en novembre pour lui donner les fonds, ils ont déclaré que tout était parfait. Enfin, ils l'ont même félicité du contingentement inhabituel qu'il avait obtenu. Ils l'ont félicité pour son travail et lui ont dit du même coup qu'il devrait abandonner parce qu'il n'avait aucune chance.

M. Whelan: Ces paiements atteignaient, j'ai vu M. Kristjanson l'écrire, environ $1,300 par mois. Il devait avoir de l'argent aussi pour vivre. Si sa production doit être réduite de 15 p. 100. . . je ne sais pas quelle est sa production totale. Vous dites $300.

M. Peters: Monsieur Whelan, elle ne sera pas réduite de 15 p. 100, mais de 50 p. 100.

M. Whelan: Pas s'il avait un contingent.

M. Peters: Oui. Dans la dernière phrase de M. McLaughlin, le président de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario, il est dit:

> Votre contingentement MSQ pour l'année laitière 1976-1977 vous sera adressé par la poste dans la première semaine de mai. Entre-temps, l'Office vous invite à examiner votre propre situation et à prendre immédiatement des mesures afin de ne pas subir les lourdes taxes que nous devrons imposer pour toute livraison dépassant les contingentements, d'après le pourcentage mensuel cumulatif.

Son pourcentage mensuel cumulatif à la fin de mai sera de 18 p. 100. Il ne peut absolument pas . . .

M. Whelan: Comment obtenez-vous ce chiffre de 50 p. 100?

M. Peters: Sa production atteignait entre 420,000 et 450,000 livres. Ils ont fixé son contingent à 193,249 livres, sur la base de ses livraisons de novembre à avril, ce qui fixe son contingent. C'est à cette époque qu'on lui a donné les fonds et qu'il s'est lancé en affaires. Son cas est peut-être inhabituel, mais . . .

M. Whelan: C'est un cas inhabituel s'il a commencé à partir de rien avec $150,000 et s'il n'a pas acheté le contingentement de quelqu'un d'autre.

[*Texte*]

Mr. Peters: He did buy some quotas first.

Mr. Whelan: If he started from scratch he is an unusual case if he is going into production that high generally. For instance, we had 5,700 dairy farmers quit last year and 2,400 new ones start. We know we did not lose that much production, but we also know they did not start from scratch. Some of them had part of a herd, some of them took over another herd and became bigger dairy farmers, but they were getting quota at the same time in many instances.

Every province does not run its system in the same way. I know that Mr. Peters because we have figures that show some fluid milk producers have increased their industrial milk production by 80 and 90 per cent, and they are getting top price for their fluid milk, plus the same price as the industrial shipper is getting for that. So there has to be some adjustment by the Ontario Milk Marketing Board in their system, because it is between them and how they work that. I would think the Province of Ontario has the biggest problem because of the system they developed. A lot of this was done with very little discussion with us at all about the incentive program and what they were doing because we knew we were in trouble last June and we told them. We brought them in here and told them we were in trouble at the end of June, the first part of July, and we brought them in again in September. If they were still going out and encouraging young farmers to enter into the dairy business etc., at that stage of the game . . .

Mr. Peters: Mr. Whelan, I agree that the IMPIP loans were the Ontario government's responsibility and I agree that they made all kinds of blunders and certainly asking for a 10 per cent increase for a forgiveable loan was an incentive for Ontario to get enough milk to compete or beat the amount of the total share they would get from the Province of Quebec. I know all about that, but your advisers, Mr. Whelan, were telling this young man, who was a miner a year ago, that he would have no trouble in making the payments on a $123,000 loan. They did that in November and they gave him the money in November. Now he is going to be out of business because that is an industrial quota; this is the federal quota, not a provincial one.

Mr. Whelan: Wait a minute. It may be industrial, but we do not run the quotas within the provinces; the provinces administer them themselves.

• 2100

Mr. Peters: I am aware of that.

The Chairman: That completes your round of questioning, Mr. Peters.

Mr. Whelan: I probably talked too long in answering Mr. Peters. If Mr. Kristjanson or any of the officials want to say anything about this, I think they possibly should, Mr. Chairman—if you are that lenient.

The Chairman: I will be glad to extend some time to clear up the problem.

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, all I can say is that we would like to look at this particular case. If we can get the name of the person, we will certainly look into it.

[*Interprétation*]

M. Peters: Il l'a fait.

M. Whelan: S'il a commencé à partir de rien, c'est un cas inhabituel s'il commence avec une production aussi élevée. Par exemple, 5,700 producteurs de lait ont abandonné l'année dernière et 2,400 autres sont entrés en affaires. Nous savons que la production n'a pas beaucoup diminué, mais nous savons également que ces gens ne sont pas partis de zéro. Certains avaient déjà un troupeau, d'autres ont racheté des troupeaux et se sont agrandis, mais ils ont du même coup acheté des contingents dans maints cas.

Chaque province a son propre système. Je le sais, monsieur Peters, car nous avons des statistiques qui révèlent que certains producteurs de lait nature ont augmenté leur production de lait industriel de 80 à 90 p. 100. Ils obtiennent le meilleur prix pour leur lait nature, en plus du prix fixé pour le lait industriel. Il faudra donc que l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario modifie son système, car c'est eux qui l'administrent. Je pense que l'Ontario est la province qui a les plus graves problèmes, à cause du système qu'ils ont mis au point. Ce faisant, ils ont très peu discuté avec nous du programme de stimulants et de leurs activités, car nous savions que nous étions en difficultés en juin dernier et nous le leur avons dit. Nous les avons invités et leur avons dit à la fin de juin ou au début juillet, que nous étions en difficultés; nous l'avons répété en septembre. S'ils ont continué à encourager les jeunes agriculteurs à se lancer dans la production du lait, etc., à ce moment-là . . .

M. Peters: Monsieur Whelan, je conviens que c'est au gouvernement de l'Ontario qu'incombe la responsabilité des prêts de l'IMPP. Je conviens également qu'ils ont fait toutes sortes d'erreurs; il est certain que demander une augmentation de 10 p. 100 pour un prêt non remboursable était un stimulant qui poussa l'Ontario à essayer d'obtenir assez de lait pour faire la concurrence, ou compenser cette production, au lait en provenance du Québec. Je sais tout cela, mais vos conseillers, monsieur Whelan, ont dit à ce jeune homme, qui était un mineur l'année dernière, qu'il n'aurait aucune difficulté à faire les paiements pour rembourser ce prêt de $123,000. Cela s'est produit en novembre et l'argent lui a été remis ce mois-là. Il va maintenant faire faillite parce qu'il s'agit d'un contingent industriel; c'est le contingent fédéral non pas provincial.

M. Whelan: Un instant; cela peut être un contingent industriel mais ce n'est pas nous qui nous occupons des contingents au sein des provinces, ce sont les provinces qui les administrent.

M. Peters: Oui je le sais.

Le président: Cela termine vos questions, monsieur Peters.

M. Whelan: Sans doute ai-je pris trop de temps lorsque j'ai répondu à M. Peters. Si M. Kristjanson ou certains des fonctionnaires veulent ajouter quelque chose, je pense qu'ils pourraient le faire, monsieur le président, si vous êtes assez bon pour le permettre.

Le président: Oui je suis disposé à donner du temps pour qu'on éclaircisse ce problème.

M. Kristjanson: Tout ce que je peux dire, c'est que nous aimerions examiner ce cas-ci et si nous pouvons obtenir le nom de la personne, nous allons examiner son cas.

[*Text*]

Mr. Whelan: If any members know of any case where there is going to be real hardship, they should bring it to the attention of either the Chairman or myself. It would be easier to give it to the Chairman directly because I would not have to refer it to him.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.

Mr. Wise.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I want to welcome Dr. Kristjanson and the officials of Farm Credit here before us tonight. I think some mention should be made in recognition of the report and its accompanying tables. They are most helpful and I am certain it will save a few phone calls in the next few weeks and months, and perhaps even a few letters to the FCC office.

It is a very interesting problem that Mr. Peters brings forth. I am quite certain that you will find it is not an unusual case, nor is it unique; I think we will find that there will be a number of similar cases throughout the country. When we see cases of this kind it makes one wonder just how much money, I suppose, we should be making available for the purposes of farm credit loans. However, I just want to follow up on that because it is not entirely the provinces' fault. Bear in mind that the federal government, through the CDC, must bear responsibility for establishing, a year previous to the last year, a domestic quota that was unrealistic and too high; it ended up in the situation we have now. Rather than pressure from the top, from CDC, the provinces were more or less forced to take considerable reductions in their various provincial quotas.

In view of that, is the Farm Credit Corporation in a position to take into consideration that matter, with reference to its repayment on loans?

Mr. Whelan: If I may say one thing on the loans to dairy farmers. Fluid dairy farmers received 1,213 loans; the general farmers—industrial, I guess you would call that—received 1,722 loans. That is about 3,000 loans out of 87,000 dairy producers. The 3,000 dairy farmers certainly did not create all the problem that we had in the dairy industry. We are not saying they did not crease *some* of it, but I think it would be unfair to say it was the Farm Credit Corporation and even the loan programs that the provinces had. The problem was overproduction; 70 per cent of our dairy farmers overproduced milk last year, whether industrial or fluid milk producers. Some of them, as I said, increased their production anywhere from 3 per cent to 80 per cent.

I forget what your question was, Mr. Wise.

Mr. Wise: I wondered, because the answer you are giving, Mr. Minister, bears no relationship to my question.

Mr. Whelan: Yes it does; it bears some relation to the first part of your statement about taking some of the blame. I was just trying to rectify that because I think everybody is going to get the impression it was the amount of money we loaned that created the dairy surplus.

[*Interpretation*]

M. Whelan: S'il y en a parmi vous qui connaissent des cas où les difficultés sont très graves, ils devraient soit les porter à l'attention du président, soit m'en aviser. Ce serait plus facile de les donner directement au président car je n'aurais pas besoin alors de lui envoyer le dossier.

Le président: Merci, monsieur Peters.

Monsieur Wise.

M. Wise: Je voudrais donc accueillir M. Kristjanson et ses fonctionnaires de la Société du crédit agricole qui sont venus ici ce soir leur souhaiter la bienvenue. Je crois qu'il faut reconnaître que les rapports et les tableaux sont excellents et je suis certain qu'ils permettront d'éviter un certain nombre d'appels téléphoniques et même de lettres à destination du bureau de la Société du crédit agricole.

M. Peters a soulevé une question fort intéressante et je suis certain que ce cas n'est pas exceptionnel mais qu'au contraire il y en a un certain nombre au Canada. En voyant de tels cas nous nous demandons combien d'argent nous devrions affecter dans le cadre des prêts de crédit agricoles. Pourtant je voudrais continuer dans le même sens car ce n'est pas entièrement de la faute des provinces. Compte tenu du fait que le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la Commission canadienne du lait, a assumé la responsabilité d'établir, il y a deux ans, un quota domestique qui n'était pas réaliste et qui était trop élevé, nous en sommes arrivés à la situation actuelle. Ainsi, les provinces ont plus ou moins été forçées de réduire leurs différents quotas provinciaux.

La Société du crédit agricole, compte tenu de cette situation, est-elle en mesure d'apporter des modifications au mode de remboursement des prêts?

M. Whelan: Pour parler des prêts aux exploitations laitières je vous dirai que les exploitants qui fournissent du lait nature ont obtenu 1,213 prêts; les cultivateurs de culture générale, industrielle je suppose que c'est ainsi que vous les appeleriez, ont reçu 1,722 prêts. Cela fait environ 3,000 prêts pour 87,000 producteurs de lait. Les 3,000 cultivateurs produisant le lait n'ont certainement pas été responsables de tous les problèmes de l'industrie laitière. Nous ne prétendons pas qu'ils n'ont pas créé certains, mais je pense qu'il serait injuste de dire que toute la responsabilité retombe sur la Société du crédit agricole ou même sur les programmes de prêts établis par les provinces. Le vrai problème c'est la surproduction et 70 p. 100 de ces cultivateurs qui fournissent du lait ont produit de trop l'an passé, tant de lait industriel que de lait nature. Certains, comme je l'ai dit, ont augmenté leur production entre 3 et 80 p. 100.

Mais je ne me souviens plus de votre question, monsieur Wise.

M. Wise: Je me le demandais, car la réponse que vous nous fournissez, monsieur le ministre, n'a rien à voir avec ma question.

M. Whelan: Si; elle est en rapport avec la première partie de votre déclaration relative à la responsabilité. J'essayais simplement de mettre les choses au point car tout le monde aurait l'impression que le problème de la surproduction laitière proviendrait du montant d'argent que nous avons prêté.

[*Texte*]

• 2105

Mr. Wise: You are trying to leave by the back door, Mr. Whelan, you set the domestic quota too high.

Mr. Whelan: The domestic quota? I want to make sure that when you say I set it . . .

Mr. Wise: I really said CDC.

Mr. Whelan: I did not have a thing to do with that. I said last year I had enough money for 100 million hundredweight of milk. And the CDC did not set it by themselves either. It was a market-share quota committee who set that ridiculous quota 121 million hundred weight to shoot at. If you need one duck and you are shooting at a flock of 100 with number seven shot and you get twelve ducks, that is about the same thing. All the market-share quota committee told me and the CDC when I told them I wanted a 5-per cent increase in production last year, was, "Do not worry about that, Mr. Whelan, you will never get that. You will be lucky if you get a 2.5 per cent increase in production." And I end up with about a 15-per cent increase in production.

Whether somebody was trying to do us in or what, I do not know what the score was. But all the elements were against us, et cetera, plus the fact that as they say the Secretary of Agriculture in the United States, Mr. Butz says, "give people a little incentive if you want them to produce." I am sure that you are not like the member from Brome-Missisquoi, who the other day suggested that I paid the dairy farmers too much, and that is why I got too much milk.

Mr. Wise: No, the member from Brome-Missisquoi said that your dairy policy gave the producer and the consumer the worst of two worlds.

Mr. Whelan: He did say that I paid them too much.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise, Mr. Whelan. Before I recognize the next speaker . . .

Mr. Wise: My time is not up.

The Chairman: I am sorry, Mr. Wise. It is up plus half of another time period..

Mr. Wise: Put me down again, then.

The Chairman: I would be glad to.

Before we go on to the next speaker, I might indicate to the members, who may be somewhat interested, that there are two events, I understand, talking place in what may or may not be agricultural arenas dealing with two, perhaps, farm clubs at one time or another. I understand that at the end of the first gestation period, or otherwise, there were scores of two and zero for some things called Montreal and New York Islanders, and zero-zero for Flyers and Bruins.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Over whom?

[*Interprétation*]

M. Wise: Vous cherchez une échappatoire, monsieur Whelan, car vous avez établi le quota domestique vraiment trop haut.

M. Whelan: le quota domestique? Je voudrais m'assurer que lorsque vous dites que j'ai établi ce contingent . . .

M. Wise: En fait, j'ai dit la Commission canadienne du lait.

M. Whelan: Je n'ai rien eu à voir avec cela. J'ai dit l'an passé que j'avais suffisamment d'argent pour 100 millions de quintaux de lait. Et ce n'est pas non plus la Commission canadienne du lait qui a établi les contingents. C'est un comité s'occupant des contingents sur le marché qui a établi ce quota ridicule de 121 millions de quintaux comme objectif. Si vous avez besoin d'un canard et que vous tirez sur une volée de 100 canards et que vous en abattez 12, c'est à peu près la même situation. Ce comité a indiqué, à moi et à la Commission canadienne du lait, lorsque je leur avais demandé une augmentation de 5 p. 100 de la production l'an dernier: «Ne comptez pas là-dessus, monsieur Whelan, vous n'obtiendrez jamais cette augmentation. Vous aurez de la chance si vous obtenez une augmentation de production de 2.5 p. 100». Et en fin de compte nous avons eu 15 p. 100 d'augmentation.

Je ne sais pas pourquoi cette situation s'est produite, mais tout nous a été défavorable, y compris, dit-on, le secrétaire de l'Agriculture des États-Unis, M. Butz, qui a déclaré: «Donnez-leur un peu de motivation si vous voulez qu'ils produisent». Je suis sûr que vous n'êtes pas comme le député de Brome-Missisquoi qui a laissé entendre l'autre jour que je payais trop les producteurs de lait et que c'était pourquoi j'obtenais trop de lait.

M. Wise: Non, le député de Brome-Missisquoi a indiqué que votre politique laitière était la plus défavorable pour le producteur et le consommateur.

M. Whelan: Il a dit que je payais de trop.

Le président: Merci, monsieur Wise, monsieur Wheland. Avant de donner la parole au prochain . . .

M. Wise: Mon temps n'est pas écoulé.

Le président: Je m'excuse, monsieur Wise, non seulement il est terminé, mais vous avez pris la moitié de la période d'une autre personne.

M. Wise: Inscrivez-moi pour la prochaine série de questions alors.

Le président: Oui, bien volontiers.

Avant de passer au prochain orateur, je tiens à signaler aux députés que la chose intéresse qu'il se passe deux événements, si je comprends bien, qui pourraient être du domaine de l'arène agricole ou de clubs agricoles à un moment ou à un autre. Je crois comprendre qu'à la fin de la première manche, nous avions les pointages de 2-0 pour quelque chose dénommé Montréal et les *New-York Islanders* et 0-0 pour les *Flyers* et les *Bruins*.

M. Douglas (Bruce-Grey): Qui a deux points de plus?

[*Text*]

Mr. Whelan: Montreal has two.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. If I may, I would have been very interested in hearing exactly the answer to Mr. Wise's questions as to whether the Farm Credit Corporation will or will not extend a year's grace or two years' grace, or something like that. Perhaps we can get at it this way, then, Mr. Chairman . . .

Mr. Whelan: I thought I had already answered that. I said to one of the former questioners that we have always been lenient in such cases. Maybe I did not use that word, but we look at these problems with a charitable attitude. We do not want to put young farmers, or any farmers, out of business because of problems that I do not think they solely created by themselves. We know that some of them did create them by their actions, they contributed to it. They are not 100-per cent that innocent. There are even some of the directors of the Ontario Milk Marketing Board, whom I am sure you know very well; I can point out one in one part of Ontario who increased his industrial milk supply by 80 per cent. I do not know whether he has a loan from the Farm Credit Corporation, but if he has, by God, I will not be too kind to him, if I have anything to say about it. He knew better.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I think the answer is in there, Mr. Chairman, it is probably based on individual applications—which, I think, it probably should be.

Mr. Chairman, through you to either the Minister or Mr. Kristjanson, you did give us the number of loans made to dairy farmers. What I would like to ask is, were those loans given without assurance by the dairy farmer that quota would be available for him to pay it back?

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, in every case they were made on evidence of having quota. We have run into some question as to the value of that evidence in a few cases, but clearly, you are not making loans in the dairy business without substantial and real evidence of the quota situation, whether it is fluid or industrial.

• 2110

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Very good. I would hate to have seen the Farm Credit Corporation, or any other corporation, give loans to people and just not give them a chance, under any circumstances, to get that money back to the lending people. On a loan to a farmer, one that I can think of, perhaps I can give you the case in point and you can tell me if there is any possibility of a loan such as this or of special consideration of the person borrowing the money.

The farmer was given agreement by the Farm Credit Corporation to borrow, let us say, $130,000 to increase his production, build a new barn, silo—that type of thing. Then sometime in November they found out that the Farm Credit Corporation around that time had run out of money and they said, fine, we will give you your loan, you have your loan; and he thought he had his loan. He went ahead and built the barn, built the silo, and along came the contractor to be paid for it. The Farm Credit then said, we do not have the money now but we will get it to you as soon as we can next year, which meant that the man, to satisfy the contractor, had then to go to the bank, where he probably did not want to go in the first place to borrow the money to pay the contractor at about 12 or 13 per cent, and

[*Interpretation*]

M. Whelan: Montréal est en avance de deux buts.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Je voudrais bien savoir exactement quelle est la réponse à la question de M. Wise: j'aimerais savoir si la société du Crédit agricole donnera une année ou deux de grâce ou quelque chose d'approchant. Peut-être pourrions-nous examiner cette question de cette façon alors, monsieur le présdient . . .

M. Whelan: Je croyais avoir déjà répondu à cette question. J'ai dit à quelqu'un qui m'a questionné auparavant que nous nous sommes toujours montrés pleins d'indulgence dans ces cas-là. Nous avons certes une attitude charitable et nous ne voulons pas que les cultivateurs jeunes ou vieux fassent faillite à la suite de difficultés qu'ils n'ont pas été les seuls à créer. Nous savons que certains sont responsables d'avoir contribué à ces difficultés, il y en a qui ne sont pas tout à fait sans blâme. Il y a même certains des directeurs de la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario que vous connaissez fort bien, j'en suis sûr; je puis vous en citer un dans une région de l'Ontario qui a augmenté sa production de lait industriel de 80 p. 100. Je ne sais pas s'il a reçu un prêt de la société du Crédit agricole, mais si c'est le cas, il n'y a pas de doute que je ne me montrerai pas tendre envers lui. Il aurait dû le prévoir.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je crois que nous avons là la réponse, monsieur le président, mais cela dépendra des cas particuliers, et c'est bien ainsi.

Monsieur le président, je voudrais demander au ministre ou à M. Kristjanson si dans ce nombre de prêts que vous avez fournis à ces cultivateurs qui produisent du lait, je voudrais savoir si ces prêts ont été fournis sans qu'on soit sûr que ce cultivateur aurait le quota nécessaire pour rembourser le prêt?

M. Kristjanson: Dans tous les cas on s'était assuré qu'il y avait le quota. Il y a eu des difficultés pour établir si c'était toujours le cas, mais il n'y a pas de doute que vous ne faites pas de prêts aux exploitations laitières sans vous assurer que cette situation au point de vue quota, qu'il s'agisse de lait nature ou industriel.

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien. J'aurais été fort chagriné de voir la société du Crédit agricole ou toute autre société accordé des prêts sans que l'emprunteur ait la possibilité de rembourser. Permettez-moi de vous exposer un cas particulier et vous pourrez me dire s'il est possible de consentir un prêt dans ces conditions-là.

La Société du crédit agricole s'était engagée à consentir un prêt d'environ $130,000 à un agriculteur en vue de lui permettre d'accroître sa production, de construire une nouvelle grange, un silo, etc. En novembre, la Société s'est rendu compte qu'elle avait épuisé ses fonds mais elle a quand même assuré l'agriculteur en question qu'elle lui consentirait ce prêt. Il a donc fait construire sa grange, et son silo, puis l'entrepreneur lui a réclamé son dû. C'est alors que la Société du crédit agricole a avisé l'agriculteur qu'elle n'avait plus d'argent mais qu'elle lui consentirait le prêt l'année suivante et ce dernier, pour acquitter sa dette envers l'entrepreneur, a dû s'adresser à une banque, bien malgré lui, et payer 12 ou 13 p. 100 d'intérêts. Cela s'est passée vers novembre dernier. La dernière fois que j'en ai

[*Texte*]

has been doing that since November or the latter part of last year. Last I heard he had not received the Farm Credit loan and, of course, has had interest added on the cost which he did not expect.

Is there anything Farm Credit can do in this situation? The man has been faced with a much higher expense, particularly on the interest side of it, for that five or six months which he did not expect. Is there anything that Farm Credit can do in this situation to alleviate this?

Mr. Kristjanson: Yes, Mr. Chairman. As indicated in the Minister's statement, all loans after September 22—you were using November but it may have been earlier—carried a rider to the effect that—subject to the money becoming available, so a borrower would know that. The banks and other institutions co-operated very well with farmers in this situation and provided what we call bridge financing. By April 1 of this year, every loan was ready for disbursement. It is almost the end of April, so this man must certainly have his money by this time.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): He may have now.

Mr. Kristjanson: Yes. But you see, you are talking about higher costs. There is a slightly higher cost but he was aware of that when he entered into it, provided he applied after September 22.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I am not too sure that he did but I will check into it. If I find that he applied before September 22 . . .

Mr. Kristjanson: Then there is no problem. He got his money.

The Chairman: One final question.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): All right. Talking about new farmers—and those are the people I think we have been talking about and should be talking about—the Minister said earlier "by experienced young farmers". How do you mean experienced young farmers, Mr. Minister? Does that mean that they have been living on a farm all their lives? What about a young person who has a really sincere desire to enter into farming, who may have left the farm scene a number of years ago, perhaps have gone into teaching or some other aspect of life but now wants to get back on to the farm but for, say, 10 years, has not had what we would call experience as a farmer? What about these people? I think we should be looking towards them.

Mr. Whelan: I think we still recognize that but we recognize first and foremost, under the present restrictive loan programs that we are going to be operating under, that the one who is living on the farm and wants to have a farm of his own should get preference over those other young people with farm experience who want to return to the farm, who will get the next preference.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The lad who is there and working on the farm will get the preference.

Would you put me down again, Mr. Chairman?

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Schellenberger.

[*Interprétation*]

entendu parler, la Société ne lui avait pas encore consenti de prêt et évidemment, il doit faire face à un taux d'intérêt qu'il n'avait pas prévu.

La Société de crédit agricole peut-elle faire quelque chose en pareil cas? L'agriculteur doit faire face à des dépenses beaucoup plus élevées que prévu depuis cinq ou six mois. Que peut-on faire pour lui venir en aide?

M. Kristjanson: Monsieur le président, tel que le ministre l'a indiqué dans sa déclaration, tous les prêts consentis après le 22 septembre comportent une clause additionnelle stipulant que les prêts seront consentis si la Société dispose des fonds nécessaires, et l'emprunteur est ainsi au courant de la situation. Les banques et d'autres institutions ont aidé les agriculteurs en leur fournissant ce que l'on appelle un financement provisoire. Le 1er avril de cette année, la Société était prête à consentir tous les prêts et puisque nous sommes presque à la fin d'avril, l'agriculteur dont vous avez parlé tout à l'heure a sûrement touché le sien.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il l'a peut-être en effet reçu.

M. Kristjanson: Oui. Comme vous l'avez dit, ses frais sont supérieurs mais s'il a demandé son prêt après le 22 septembre, il était au courant.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je ne suis pas certain de la date, mais je vérifierai. Si toutefois il a fait sa demande avant le 22 septembre . . .

M. Kristjanson: Il n'y a alors aucune difficulté. Il a obtenu son prêt.

Le président: Une dernière question.

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien. Je voudrais maintenant parler des nouveaux agriculteurs que le ministre a appelé tout à l'heure les «jeunes agriculteurs ayant de l'expérience». Que voulez-vous dire par là, monsieur le ministre? Est-ce que cela sous-entend qu'ils ont vécu dans une exploitation agricole toute leur vie? Que dire des jeunes qui désirent sincèrement s'adonner à l'agriculture mais qui ont quitté la terre depuis longtemps pour devenir professeurs ou quelque chose du genre, et qui veulent maintenant y revenir après dix ans? Il faudrait songer à ces personnes.

M. Whelan: Nous en tenons compte, mais nous accordons plus d'importance, en raison des restrictions actuelles, à ceux qui vivent présentement dans une exploitation agricole et voudraient maintenant acquérir la leur.

M. Douglas (Bruce-Grey): Donc, quelqu'un qui travaille dans une exploitation agricole et veut devenir propriétaire aurait la priorité.

Voulez-vous m'inscrire encore une fois, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Monsieur Schellenberger.

[*Text*]

Mr. Schellenberger: Mr. Chairman, I would like to speak for a moment about what I think has got to be put into the Farm Credit program, if not today, very near in the future, and that is some flexibility in the pay-back on loans. The reason I think that is necessary is that land costs are escalating at a very rapid rate. The input costs that the farmers are looking at, to put their crops in or to feed their cattle, are increasing at a greater rate than the price they are getting for their product.

Mr. Whelan: Would you repeat that? Which is increasing at a greater rate?

• 2115

Mr. Schellenberger: The input costs.

Mr. Whelan: Such as what?

Mr. Schellenberger: Fertilizer, machinery, labour and things of that sort.

Mr. Whelan: Fertilizer prices have gone down . . .

Mr. Schellenberger: Yes, but I am looking at a five-year period.

Mr. Whelan: . . . even if they said that I said they were getting too much last year.

Mr. Schellenberger: As well, the average amount of debt that each farmer in Canada is carrying has increased dramatically in the last number of years.

We are now talking about land use policies; we are talking about green belts; we are talking about national food policies and a world food bank, but the agrologists in Canada are saying that the amount of arable land that we have in this country is not that great and that it will not be too long before we will have a difficult time producing food for ourselves, maybe, if we do not beware of some of our policies in this country.

Mr. Whelan: Only the pessimists are saying that.

Mr. Schellenberger: Well, maybe so; but we have to consider that.

Now, with all this being the case, I think that the younger farmer is looking at getting into agriculture. He may want to, but you see examples of farmers getting into the field of agriculture and finding they cannot make it because of their costs, because of whether conditions, and I think that, tomorrow, we will be giving you a chance to debate my motion on some flexibilities that are proposed in farm credit, as I think there are areas for improvement.

There are suggestions being made that if a young farmer has a good year, he should be able to pay more of his principal back than is required in the terms of the loan; that there be deferment of interest for the intial period; things of this sort. As we look at the average age of the farmer still being around 50 years of age or more, I think it is going to be very important for us to provide this type of policy.

Again, as land goes up in price, there is less and less money in farm credit to buy land for each farmer. Now we can say that the average loan is increased but that really does not mean too much in terms of acres because the price of land has escalated so rapidly. I think we are just going to have to look at some pretty dramatic policies in agriculture in the near future and farm credit is one that is going to be very important, because young farmers are not going to be able to pay 10 per cent or more interest to the other lending institutions when land is selling at anywhere from $400 to $1000 an acre.

[*Interpretation*]

M. Schellenberger: Monsieur le président, j'aimerais parler de la flexibilité des remboursements des prêts que le programme de crédit agricole devrait prévoir dans un avenir proche. Une telle flexibilité s'impose puisque les coûts fonciers augmentent très rapidement. Les frais de production des agriculteurs augmentent plus rapidement que les prix qu'ils obtiennent pour leurs produits.

M. Whelan: Pouvez-vous répéter cela? Qu'est-ce qui augmente le plus rapidement?

M. Schellenberger: Les coûts de production.

M. Whelan: Par exemple?

M. Schellenberger: Les engrais, les machines, la main-d'œuvre et ainsi de suite.

M. Whelan: Le prix des engrais a diminué . . .

M. Schellenberger: Oui, mais je prends comme exemple une période de cinq ans.

M. Whelan: . . . même dans ce cas, ils touchaient trop l'an dernier.

M. Schellenberger: En outre, la dette moyenne de chaque agriculteur au Canada a augmenté de façon incroyable depuis quelques années.

Nous parlons de politique d'utilisation du terrain, des zones vertes, de politique nationale de l'alimentation et d'une banque mondiale de l'alimentation, mais les experts canadiens en agrologie sont d'avis que la quantité de terre arable au Canada n'est pas illimitée et qu'avant longtemps il nous sera difficile de nous auto-suffire si nous ne prenons pas garde de certaines de nos politiques.

M. Whelan: Ce sont les pessimistes qui parlent ainsi.

M. Schellenberger: Peut-être bien, mais il faut en tenir compte.

Cela étant, même si les jeunes agriculteurs veulent continuer à cultiver la terre ils éprouvent des difficultés financières, outre celles qu'entraînent les conditions atmosphériques. Nous vous donnerons demain l'occasion de discuter ma motion visant à approter une certaine flexibilité au crédit agricole, car j'estime que cela s'impose.

Certains proposent de permettre à un jeune agriculteur, après une année favorable, de rembourser davantage son capital principal que ne l'exige le prêt; le remboursement des intérêts serait reporté à plus tard pendant la période initiale et ainsi de suite. Puisque l'agriculteur moyen a 50 ans ou plus, il est très important d'adopter une politique de ce genre.

Encore une fois, au fur et à mesure que le prix des terres augmente, la Société du crédit agricole a de moins en moins d'argent à prêter aux agriculteurs pour l'achat de terres. Le prêt moyen a augmenté, mais cela n'a pas beaucoup d'importance du point de vue du nombre d'acres étant donné la hausse vertigineuse du prix des terres. Il nous faudra songer à adopter des politiques agricoles assez radicales dans une avenir rapproché, et celle qui a trait au crédit agricole est primordiale puisque les jeunes agriculteurs ne pourront se permettre de payer 10 p. 100 ou plus d'intérêt aux autres institutions de prêts si les terres se vendent de $400 à $1,000 l'acre.

[*Texte*]

I just wonder if you have any comments on that, Mr. Minister.

Mr. Whelan: I share your concern. Young farmers, or anyone entering agriculture today, that do not have the capital, are taking a big risk as far as the return in some locations is concerned, though some farming enterprises are different to others.

In Western Canada, for instance, we offer crop share plans at deferred interest, et cetera. There are those programs, and I am sure Mr. Kristjanson and the people here with him can explain that, in broader terms. But if I remember right, Mr. Kristjanson, that is not for all of Canada: that is a special program for Western Canada, which I have some strong reservations about because I think there are farmers in other parts of Canada who could take advantage of that kind of program.

Bul land is being bought in Canada at the present time by many nonfarmers and, in some provinces, by many noncitizens who want to invest their money in Canada, from Italy, from Lebanon, from West Germany, from the many countries in those parts of the world where land is probably, on the average, 10 times more expensive than it is in Canada.

Recently, a farmer returned from Holland, from a visit to his relatives, and was saying that land was selling in Holland for $30,000 an acre. He said, "Who can afford to buy that?". So when they see land in Canada that they can buy for $1,000 an acre they think it is practically a dead giveaway, as far as that goes. We have been used to land, especially in western Canada, selling from $75 to $125 an acre. That is good farm land, three or four years ago. That same land—you are lucky if you can buy it for $300 or $400 an acre now, and then if you get close to Calgary or close to Edmonton you are going to be lucky if you get it for $700 to $1,000 an acre.

• 2120

A lot of people realize there is only so much land put on the face of this earth that is productive, and you cannot make more of it. You can probably improve some of the land there, and this is why I say only the pessimists are saying we cannot improve land because—how do you say it? There is the salinization of your land, for instance, in Alberta and we know there is a way or several ways you can desalinate the land by deep cultivation. It takes big equipment, using fertilizers, et cetera. There are the different types of nitrogen, and you can make it very productive. I am optimist enough to believe that if we give people incentive to do such things as that, we could probably increase the production on our land in western Canada by 50 per cent in five years.

Mr. Schellenberger: My concern at the present time—I have many people coming to me in my riding. That might be a little exceptional because it surrounds Edmonton, but they are one and two quarter section farmers and they have families, young sons, who want to continue in the business. But the unit is not economic anymore with their costs. The neighbouring farm is selling at between $575 and $1,00 an acre. They simply cannot afford to buy that land.

[*Interprétation*]

Avez-vous des observations à ce sujet, monsieur le ministre.

M. Whelan: Je partage votre inquiétude. Les jeunes agriculteurs, ou quiconque désire devenir agriculteur aujourd'hui, et qui ne possèdent pas de capitaux, courent un risque énorme dans certaines régions bien que certaines exploitations agricoles soient différentes les unes les autres.

Dans l'Ouest, par exemple, des régimes de partage des récoltes sont disponibles à des intérêts reportés, etc. Je suis persuadé que M. Kristjanson et ses collègues pourraient vous expliquer ces programmes de façon plus détaillée. Mais si ma mémoire est juste, ces programmes ne s'appliquent pas dans tout le Canada: il est conçu spécialement à l'intention de l'Ouest canadien et j'ai des réserves à ce sujet puisque d'autres agriculteurs au Canada pourraient en bénéficier.

Mais à l'heure actuelle, des personnes autres que les agriculteurs achètent beaucoup de terrains et dans certaines provinces, des Italiens, des Libanais, des Allemands de l'Ouest et d'autres étrangers provenant de pays où les terres sont probablement 10 fois plus chères qu'au Canada viennent investir leur argent chez nous.

Récemment, un agriculteur que je connais est allé rendre visite à sa famille en Hollande et nous a informés que les terres en Hollande se vendent à $30,000 l'acre. Qui peut se permettre d'en acheter à de telles conditions? Donc, lorsqu'ils voient des terrains au Canada qu'ils peuvent acheter pour $1,000 l'acre ils se disent que c'est presque pour rien. Dans l'Ouest du Canada on vendait les terres de $75 à $125 l'acre il y a 3 ou 4 ans, et il s'agit de bonnes terres agricoles. Les mêmes terres sont maintenant $300 ou $400 l'acre. Puis si vous vous rapprochez de Calgary ou d'Edmonton vous aurez de la chance si vous en trouvez pour $700 à $1,000 l'acre.

Mais les gens se rendent compte qu'il n'y a qu'une surface limitée de terres productives dans le monde et qu'on ne peut pas en créer plus. Vous pouvez probablement améliorer certaines terres et il n'y a que les pessimistes qui disent qu'on ne peut pas améliorer les terres et ils parlent «salinisation» de terres en Alberta et nous savons qu'il y a plusieurs moyens de désaniliser ces terres en faisant des labours profonds. Il faut naturellement du gros matériel, des engrais, etc. Il y a toutes sorte d'engrais azotés et ainsi on peut rendre les terres très productives. Je suis suffisamment optimiste pour penser que si nous motivons les gens à agir ainsi nous pourrions accroître la production de nos terres dans l'Ouest de 50 p. 100 dans les 5 ans à venir.

M. Schellenberger: Je m'inquiète à l'heure actuelle, car il y a bien des gens qui viennent me trouver dans ma circonscription, et ce qui est peut-être assez exceptionnel car c'est aux environs d'Edmonton, mais il y a des cultivateurs qui ont des lots d'un quart ou d'un demi-mille carré et qui avec leur famille et leurs jeunes fils veulent continuer leur exploitation. Mais vu les coûts d'exploitation, celle-ci n'est plus économique car elle est trop petite et les fermes se vendent de $575 à $1,000 l'acre, ce qui est trop élevé pour eux.

[*Text*]

There is always somebody in the City of Edmonton who can come out and purchase it, or the large farmer in the area who can average it over the land he has massed and he can purchase it. So we are really not helping that farmer, that little farmer wanting to stay in, because the bigger farmer is taking him over. What I see is that we are going to continue to lose our agricultural people in that area to large corporate farms or to the small hobby farmer who really does not care if he makes any income on it at all.

I do not know. Maybe we should not be worried about that area, but it concerns me. The citizens in that constituency are pretty concerned about it because they are seeing their future and their son's future go down the drain.

Mr. Whelan: I recognize it as a concern but to farm in that area, if you are a grain farmer in that area, one farmer can farm three sections easy with the big modern equipment. So to say that someone should try to exist on a quarter of a section in there, unless he is going to be in some special form of production, poultry, hogs, maybe some kind of dairy farm operation, he does not need any more land than the quarter or half section. But I would not call that farmer who is farming the three sections a corporate farm either in Canada under our individualistic type of farming operation, because he can do that. It can be a complete family operation.

In the part of Canada I live in, maybe 200 acres or 250 acres would be a very good operation. If you were completely tiled, underdrained and had a diversified type of farming operation, it could be a full 12 months a year job. One man can operate that possibly with his family helping or with one hired man, and perhaps during the rush season hiring extra people for harvesting. So you have to measure these things on their own merits.

I would think that if I was a young farmer in the Edmonton area and there was not room for me there I would—there are other areas where I can buy cheaper land, the Peace River country north of Edmonton or the Peace River country over in Alberta which I think is beautiful country, and certainly offers a potential especially for forage and cattle production, and that type of thing. It is as beautiful a terrain as I have ever witnessed any place in Canada.

I think we have to recognize these things. We have to recognize the fact that Canadian farms are so productive because there is an incentive for people to be creative and to be productive. The inflation, certainly, is going to affect a lot of young farmers. But the Grain Stabilization Act, and, I hope, other stabilization programs will give them some kind of income protection. The Farm Credit Corporation would have to weigh all these things, as far as I am concerned, before they would advance loan a young farmer, for a quarter section, or a half a section, without knowing, full well, what kind of an operation he is going to have, and what kind ability he is going to have, to repay it that.

Mr. Schellenberger: Thank you.

• 2125

Mr. Whelan: I did not know, Mr. Chairman, that the honourable member, from that great productive area of Alberta, had a motion, tomorrow, in the House. I do not know what it is.

[*Interpretation*]

Il y a toujours quelqu'un à Edmonton qui peut acheter ces terres ou un cultivateur plus important qui peut répartir les frais dans sa moyenne de coûts et par conséquent nous n'aidons pas ce petit cultivateur qui veut continuer son exploitation car ce sont les grandes cultures qui survivent. Donc dans cette région nous allons perdre nos cultivateurs au profit des exploitations importantes ou de petits cultivateurs du dimanche qui ne s'inquiètent pas des revenus.

Peut-être ne devrions-nous pas nous inquiéter de cette région, mais quant à moi je dirais que les gens de la circonscription s'inquiètent de la situation car ils craignent pour leur avenir et celui de leurs enfants.

M. Whelan: Je reconnais cette inquiétude mais pour faire de la céréaliculture dans cette région, un cultivateur peut facilement exploiter 3 lots avec le matériel moderne. Donc, parler de survivre avec un lot d'un quart de mille carré à moins d'avoir une exploitation très spécialisée comme l'aviculture, l'élevage porein ou quelque genre de production laitière, cela me semble difficile. Pourtant quelqu'un qui cultive 3 lots ce n'est pas non plus une grande exploitation dans le cadre des cultures au Canada. Cela peut constituer une exploitation unifamiliale.

Dans la région où j'habite, une bonne exploitation aurait de 200 ou 250 acres de superficie. Mais si vous avez une exploitation bien variée cela suffit pour travailler 12 mois par an. On peut ainsi cultiver cette superficie avec sa famille ou en engageant éventuellement quelqu'un au moment de la moisson, donc, il faut tenir compte de toutes ces circonstances.

Je pense que si j'étais jeune et que je faisais de la culture dans la région d'Edmonton et qu'il n'y aurait pas moyen de faire du profit, je me dirigerais ailleurs où il y a des terres moins coûteuses, dans la région de la Rivière de la Paix au nord d'Edmonton, par exemple, qui est une région magnifique et qui offre certainement d'excellentes possibilités pour l'élevage du bétail et des cultures herbagères, etc. C'est le plus bel endroit que j'aie vu au Canada.

Je crois qu'il faut tenir de tout cela; si les exploitations canadiennes sont aussi productives, c'est parce que l'on fournit des motivations aux gens pour les inciter à se lancer dans la culture et à produire. L'inflation va certainement toucher de nombreux jeunes exploitants agricoles. Mais la loi sur la stabilisation du prix des grains et, je l'espère, d'autres programmes de stabilisation, leur assureront une certaine protection sur le plan du revenu. La Société du crédit agricole devra prendre tous ces facteurs en considération avant d'accorder un prêt à un jeune exploitant agricole par quart ou moitié de mille carré. Il leur faudra savoir exactement quel genre d'exploitation il a l'intention de mettre sur pied. Ils devront également évaluer dans quelle mesure il sera capable de rembourser.

M. Schellenberger: Merci.

M. Whelan: Je ne savais pas, monsieur le président, que l'honorable député de la riche et productive province de l'Alberta devait présenter une motion demain à la Chambre. Je ne connais pas la teneur de cette motion.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: It is on farm credit.

Mr. Whelan: On farm credit. I let the Chairman go on to speak, there.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I apologize to the Committee for having let that session of questions and answers go considerably beyond the usual time. The question was long and the answer was as long. However, we have a number of questioners, who would like to complete, and I am going to have to be rather restricted in terms of time for the balance of the questioners, so that we can get to all of you.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, has the money, which is to be available to Farm Credit, this year been allocated on a *pro rata* basis or is it going to be just on a first-come first-served basis?

Mr. Whelan: Do you mean *pro rata* by province?

Mr. McCain: Yes.

Mr. Whelan: I think Mr. Kristjanson can . . .

Mr. McCain: Branch by branch.

Mr. Whelan: . . . explain how that should be done.

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, I am rather glad this question came up because there has been some press coverage which has been quite in error on the point. This is a national program, with national guidelines, saying that farmers, anywhere in Canada, will be treated exactly alike. Where the greatest need is, that is where the money will go. Now, the reason that a question like this arises is that we know that, if the demand for loans were as high as last year, with the restricted budget that we have, now, then we could only make one out of two loans. Now, we do not know what the demand is going to be; we know it is falling sharply in Ontario and Quebec because of the dairy situation. This morning I was told that the Alberta demand seems to be falling off. We meet with our branch managers and discuss the problem of having half as much money as would be required to meet last year's demands and how we are going to proceed. So, initially, we proceed proportionately, on historical bases, but, as we go month to month, and we find that the need is greater say, in Saskatchewan or in Alberta or in Quebec then, of course, the funds will be redirected.

Mr. McCain: Initially, each branch will get a share, I hope.

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, only in a hypothetical sense. In other words, each will have a target to start with. We are going to meet on June 15, again, to review this. You see, we had to do something. We looked at the amount of money; we looked at the past five years. If things are on that basis this year, say, on an average the past five, we suggested the share that each branch ought to be lending. However, all branches are required to redistribute, month by month, as the lending season goes on. But where we got into difficulty was, when having made that kind of a decision, a credit adviser, or a district supervisor might say, "Oh, if it is one out of two loans, and, let us see, what did I lend last year? Well that would be "X" dollars this year." Well that just is not so.

[*Interprétation*]

M. Schellenberger: Il s'agit du crédit agricole.

M. Whelan: Vraiment. Je cède la parole au président, alors.

Le président: Merci, monsieur le Ministre. Je m'excuse auprès des membres de ce Comité car la durée des questions et des réponses a considérablement dépassé les limites de cette séance. La question était longue et la réponse aussi. Cependant, nous avons en ce moment plusieurs orateurs qui aimeraient poursuivre et je serais très strict pour le temps qu'il nous reste afin que tous puissent poser leurs questions.

Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, l'argent disponible cette année au Crédit agricole a-t-il été calculé de façon proportionnelle ou bien le premier venu est-il le premier servi?

M. Whelan: Lorsque vous dites proportionnellement, voulez-vous dire calculé par province?

M. McCain: Oui.

M. Whelan: Je crois que M. Kristjanson pourrait . . .

M. McCain: Direction par direction.

M. Whelan: . . . nous expliquer comment cela marche.

M. Kristjanson: Monsieur le président, je me félicite que l'on ait posé cette question car il me semble que la presse a fait certaines erreurs à cet égard. Il s'agit d'un programme national régi par des directives nationales, selon lesquelles les exploitants agricoles seront traités exactement de la même façon partout au Canada. Nous accorderons des fonds aux régions qui en ont le plus besoin. Mais si l'on pose une telle question aujourd'hui c'est que nous savons pertinemment que si la demande pour des prêts était aussi élevée que l'année dernière, nous ne pourrions accorder qu'un prêt sur deux, étant donné les restrictions budgétaires qui nous sont imposées. Seulement nous ignorons quelle sera la demande; au Québec et en Ontario la demande a énormément baissé en raison de la situation dans le domaine laitier. Ce matin, on m'a appris que la demande de l'Alberta avait tendance à baisser. Nous avons rencontré les directeurs de notre administration et nous avons envisagé la situation au cas où nous ne disposerions que de la moitié de la somme nécessaire à répondre aux demandes présentées l'année dernière. Nous avons donc commencé par faire des calculs proportionnels sur une base chronologique, mais au fur et à mesure que les mois s'écoulaient nous avons constaté que les besoins étaient plus grands, notamment en Saskatchewan, en Alberta ou au Québec et qu'il nous faudrait donc redistribuer les fonds.

M. McCain: J'espère que chaque direction en recevra une partie.

M. Kristjanson: Monsieur le président, ceci n'est qu'une hypothèse. En d'autres termes, chaque province devra se fixer un but. Nous devons nous réunir le 15 juin et nous reviendrons là-dessus. Vous voyez, nous avons dû faire quelque chose. Nous avons calculé le montant des disponibilités sur une base quinquennale. En nous fondant sur la moyenne des cinq dernières années, nous avons calculé le montant des prêts que chaque direction devrait accorder. Cependant, les directions sont tenues d'opérer une redistribution des prêts mois par mois. C'est après avoir pris ce genre de décision que les difficultés se sont posées. En effet, certains conseillers de crédit ou certains responsables locaux ont fait le raisonnement suivant: «Puisque vous accordez un prêt sur deux, et que vous nous avez prêté une

[*Text*]

Mr. McCain: All right. I see that you had a gross amount of $641 million last year and you also say that you had a carryover of $170 million. Is that part of the $641 million or is that in addition to it?

Mr. Kristjanson: No, it is part of it.

Mr. McCain: Part of it.

Mr. Whelan: That was actually loaned, Mr. McCain, April 1, this year; a hundred and seventy million dollars.

Mr. McCain: So now you have . . .

Mr. Whelan: So, $170 million plus $370 million would be, actually, what you can loan for this year. The others,—the interviews, etc., all took place after September 22, last year, and, when the $170 million was loaned, on April 1 this year, but those applications went all through the whole formality of inspection, et cetera, last fall.

Mr. McCain: You say that for 1976-77 you will have $370 million. Does that mean this $170 million comes off of that? Is that what you are saying?

• 2130

Mr. Whelan: No, no. I am just saying if you wanted to add it to it you would get the actual amount of money that was being loaned in the fiscal year of 1976-77.

Mr. McCain: I would sort of put it the other way because I think the man has made his plans, has made his application, had his approval in the year 1975 and the guy who wants to get in on the year 1976 is going to be in difficulty because of the approvals of 1975. You have this year $370 million and you were going to allow an overdraft of $125 million, is that correct? Will you then be approving loans in this year, not outside the fiscal year, but within the fiscal year, of $495 million?

Mr. Kristjanson: No, we will be approving loans of $370 million, $125 million of which will be for disbursement in the following year, but we are carrying $170 million into this year for disbursement this year.

Mr. McCain: These figures are a little bit contradictory, are they not, or at least they can be misleading. I would not say they are contradictory but, in effect, you approved loans of $811 million in 1975, yes, $641 million plus $170 million.

Mr. Kristjanson: It was $641 million of which $170 million were carried into this current year.

Mr. McCain: So this year then you are going to approve $370 million, but the $125 million will not be in addition, or will it be in addition?

Mr. Kristjanson: No, it will not be in addition. They will be disbursed in the following year.

[*Interpretation*]

telle somme l'année dernière, vous devrez nous prêter une telle somme cette année.» Mais ce n'est pas ainsi que cela fonctionne.

M. McCain: D'accord. Je vois que l'an dernier vous aviez une somme globale de $641 millions. Vous parlez également du report d'une somme de $170 millions. Font-ils partie des $641 million ou s'y ajoutent-ils?

M. Kristjanson: Non, ils en font partie.

M. McCain: Vraiment.

M. Whelan: Il s'agit effectivement d'un prêt, monsieur McCain, qui a été accordé le 1er avril de cette année. Cent soixante-dix millions de dollars.

M. McCain: Si bien que maintenant vous avez . . .

M. Whelan: Ces $170 millions plus $370 millions représentent les prêts que nous pourrons accorder cette année. Pour ce qui est des autres prêts,—les entrevues, etc., ont eu lieu avant le 22 septembre de l'année dernière et les $170 millions ont été prêtés le 1er avril de cette année. Mais ce n'est qu'au cours de l'automne dernier que les formules de demande de prêts ont été examinées, etc.

M. McCain: Vous dites qu'en 1976-1977 vous disposerez de 370 millions de dollars. Avez-vous dit que ces 170 millions de dollars sont inclus dans ce montant?

M. Whelan: Mais non. J'ai simplement dit que si vous ajoutez 170 millions de dollars à ce montant, vous obtiendrez le montant réel d'argent qui sera prêté durant l'année financière 1976-1977.

M. McCain: Renversons la situation: je pense à la personne qui a fait ses plans, qui a soumis sa demande et a reçu l'approbation de son emprunt en 1975. La personne qui veut faire des emprunts en 1976 aura des difficultés à cause du nombre d'approbations accordées en 1975. Est-il exact que pour cette année vous disposez de 370 millions de dollars et que vous aurez 125 millions de dollars à découvert? Avez-vous l'intention d'approuver des emprunts au montant de 495 millions de dollars strictement au cours de l'année financière 1976-1977?

M. Kristjanson: Non. Nous approuverons des emprunts au montant de 370 millions de dollars dont 125 millions de dollars seront déboursés l'année suivante. Nous reportons à cette année la somme de 170 millions de dollars à débourser.

M. McCain: Ces chiffres m'apparaissent contradictoires ou du moins susceptibles d'induire en erreur. Peut-être ne sont-ils pas tout à fait contradictoires. En effet, en 1975 vous avez approuvé des emprunts au montant de 811 millions de dollars: c'est-à-dire 641 millions de dollars plus 170 millions de dollars.

M. Kristjanson: Il s'agissait de 641 millions de dollars dont 170 millions de dollars ont été reportés à l'année en cours.

M. McCain: Si je comprends bien, cette année vous approuverez un montant de 370 millions de dollars. La somme de 125 millions de dollars sera-t-elle supplémentaire?

M. Kristjanson: Non, elle ne sera pas ajoutée. Cet argent sera déboursé l'année suivante.

[*Texte*]

Mr. McCain: All right. I do not know how to ask this question. Basically, you approved $641 million last year of which $170 million was deferred.

Mr. Kristjanson: Right.

Mr. McCain: This year, are you going to approve $370 million of which $125 million will be deferred?

Mr. Kristjanson: Correct.

Mr. McCain: You are?

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Schellenberger: Where did the $170 million come from? Is that off the $370 million?

Mr. McCain: No, that is not off the $370 million. In other words, last year, in effect, you approved $811 million worth of loans.

Mr. Kristjanson: No, it was $641 million.

Mr. McCain: This year it is $370 million. That is a reduction of $271 million in money available to the farmers, not $20 million, as is stated in the first part of this.

Mr. Kristjanson: That is correct.

Mr. McCain: All right.

The Chairman: You have exceeded by a substantial amount, Mr. McCain, your time limit. It was an interesting point you raised and I have allowed you to pursue it as long as I think I can.

Mr. McCain: I had to pursue it to that point or I would not have had the answers.

The Chairman: I appreciate that. Mr. Côté.

M. Côté: Merci monsieur le président, je n'ai qu'une question. Comment est réparti le budget de la Société du crédit agricole à l'intérieur du Canada? Est-ce par province, par le nombre de demandes au Canada, par région à l'intérieur des provinces? Ou est-ce qu'on se base sur la moyenne des prêts qui ont été faits dans chacune des provinces au cours des années passées?

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, as I explained to the previous questioner or tried to, we are guided by the historical relationship in our first estimate as to how much capital is going to be required in each province. That is our first estimate, but we have very strict guidelines for lending. You could imagine an area of a province, for example, which was very well off, where farmers had access to credit from other sources, and you could imagine that the Farm Credit Corporation would make few or perhaps no loans in such an area this year. Similarly, if you look across Canada, agriculture in one province is not as wealthy as in another and so on, but that averages out not too badly.

• 2135

So our first approximation is: what is the record of need in each province? And we divide the $370 million that we have as a first basis in terms of what we have done over the past five years. On June 15 we will have another meeting and see whether there is a greater need in Quebec or a greater need in the Maritimes, and so on, and just adjust it.

[*Interprétation*]

M. McCain: Donc, si j'ai bien compris, l'an dernier, vous avez approuvé un montant de 641 millions de dollars dont le paiement de 170 millions de dollars a été différé.

M. Kristjanson: C'est exact.

M. McCain: Cette année, vous approuverez une somme de 370 millions de dollars dont 125 millions de dollars seront différés.

M. Kristjanson: C'est bien cela.

M. McCain: C'est ce que vous ferez?

M. Kristjanson: Oui.

M. Schellenberger: D'où viennent les 170 millions de dollars? Sont-ils inclus dans les 370 millions de dollars?

M. McCain: Non, ils ne proviennent pas des 370 millions de dollars. En d'autres termes, vous avez de fait approuvé l'an dernier des emprunts au montant de 811 millions de dollars.

M. Kristjanson: Non, le montant des emprunts était de 641 millions de dollars.

M. McCain: Cette année, la somme est de 370 millions de dollars. Il s'agit donc d'une diminution de 271 millions de dollars de l'argent destiné aux agriculteurs. Au tout début, vous aviez parlé d'une réduction de 20 millions de dollars.

M. Kristjanson: C'est exact.

M. McCain: Très bien alors.

Le président: Monsieur McCain, vous avez dépassé de beaucoup le temps qui vous est alloué. Le point que vous aviez soulevé était extrêmement intéressant et je vous ai permis d'en discuter aussi longtemps que possible.

M. McCain: Il m'a fallu poser toutes ces questions pour obtenir les réponses dont j'avais besoin.

Le président: Je comprends. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to know how the budget of the Farm Credit Corporation is distributed within Canada. Is it by province, according to the number of requests in Canada or by regions within the various provinces? Or do we use as a base the average amount of the loans made in each province during the past few years?

M. Kristjanson: Monsieur le président, j'ai déjà expliqué à un autre membre du Comité, ou du moins j'ai essayé, que nous sommes guidés par les relations historiques dans la première évaluation du montant de capitaux requis dans chaque province. Nous sommes soumis à des directives très sévères dans le domaine du prêt. Prenons par exemple le cas d'une province un peu plus à l'aise où les agriculteurs peuvent recourir à d'autres sources. Il va de soi que la Société du crédit agricole consentirait peu ou pas de prêts dans cette région pour cette année-là. De même, si vous étudiez la situation de l'agriculture au Canada vous constaterez que certaines provinces ne sont pas aussi à l'aise que d'autres; en moyenne, la situation s'équilibre assez bien.

Tout d'abord, nous évaluons les besoins de chaque province. Ensuite, nous répartissons les 370 millions de dollars dont nous disposons selon la méthode utilisée durant les cinq dernières années. Nous aurons une autre conférence le 15 juin pour déterminer si les besoins sont plus grands au Québec, dans les Maritimes ou ailleurs, et nous ferons les rajustements nécessaires.

[*Text*]

It is the very difficult problem of having only one dollar where probably tow are needed. That is our problem.

M. Côté: Si je vous comprends bien, cela voudrait dire qu'étant donné les possibilités d'emprunts que peuvent avoir les agriculteurs à l'intérieur d'une province, la Société du crédit agricole va diriger ses efforts ailleurs. Prenons le cas du Québec, qui a une société de crédit agricole, il est possible que par suite des années un peu difficiles que nous connaissons, cette Société ait moins d'argent à mettre à la disposition des agriculteurs, et cela veut dire que ceux-ci ne devront penser pas à se tourner vers le gouvernemment fédéral parce qu'ils en avaient déjà. Ils vont donc être un peu pénalisés.

Mr. Kristjanson: Well, Mr. Chairman, as the Minister said earlier, where a person or an individual has an opportunity to borrow elsewhere, then, of course, we do not want to use our funds for it, as a general principle.

It is my understanding that the provincial lending operations are also rather hard pressed. There is not that much money in the treasuries of the provincial governments for lending. But you are referring to preferential credit in Quebec, are you? Preferential rate?

M. Côté: Non, non, non; du crédit disponible.

Mr. Whelan: Yes.

May I ask Mr. Côté a question? Do you think Quebec farmers will be in the mood to demand that many more loans this year than last year? Will they want to borrow that much more money?

M. Côté: Non. Je crois que c'est le contraire, ils vont peut-être en avoir besoin plus que d'habitude et l'Office du crédit agricole du Québec a moins d'argent disponible. C'est dû au fait qu'il a moins d'argent et que la situation laitière est le problème majeur de l'agriculture; le Québec est plus affecté parce qu'il produit beaucoup de lait de transformation. De ce qu'on vient de me dire, je conclus qu'ils seront peut-être privés de crédits, parce qu'ils vont en avoir moins au Québec et comme le gouvernement fédéral en aura moins, il aura tendance à restreindre ses crédits.

Mr. Whelan: But we are still not going to be cutting off loans completely. There is still going to be an awful lot of money loaned for farms. Mr. Schellenberger mentioned the value of land. We are not going to be able to compete with the value of land in the city areas. Our loans are to assist ordinary production or are for dairy farms etc., this type of thing. But, as Mr. Kristjanson has already outlined, in some areas there seems to be a lull in the demand for loans.

We were able to help the communities with young farmers who wanted to farm. I do not by any means wish to tell you that we overcame all the needs of the young people in those areas, but I think there was a backlog there that had to be taken care of. Most of those young people in most communities have already made their approach for farm credit. We do know that there are still some of them there, but I would hope that we have satisfied a bigger percentage than some of us think we have.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, Mr. Côté. Mr. Wise.

[*Interpretation*]

Il est assez difficile de prendre des décisions puisque nous disposons d'un dollar là où il en faudrait deux.

Mr. Côté: If I understand you well, seeing that farmers may borrow elsewhere within the province, the Farm Credit Corporation will direct its efforts elsewhere. Let us take the case of Quebec which has its own Farm Credit Corporation. It may be that following the financial difficulties experienced lately by this corporation, less money will be available to farmers. This means they can not turn towards the federal government for help because the province of Quebec has a Farm Credit Corporation. Our farmers will therefore be somewhat penalized.

M. Kristjanson: Monsieur le président, le ministre a bien dit que si un particulier peut emprunter ailleurs, il est évident que le gouvernement fédéral ne souhaie pas utiliser ses capitaux pour lui. C'est un principe général.

On me dit que les sociétés de prêts provinciales sont en difficulté elles aussi. Les trésoreries des gouvernements provinciaux ont très peu d'argent à prêter. Vous parlez du crédit à un tarif préférential au Québec, n'est-ce pas?

Mr. Côté: No; I am speaking of credit available.

M. Whelan: Oui.

Puis-je poser une question à M. Côté? Croyez-vous que les agriculteurs du Québec demanderont plus de prêts cette année que l'an dernier? Voudront-ils emprunter beaucoup plus d'argent?

Mr. Côté: No, on the contrary, they will need more money than usual. It so happens that the Quebec Farm Credit Corporation has less money than ever. There is less money around and the dairy industry is one of the major problems in agriculture. Quebec is most affected since it has a certain number of milk processing industries. I have a tendency to conclude that Quebec farmers will be deprived of credit. They will be getting less money from the province and since the federal government will have less money to loan, funds will be restricted.

M. Whelan: Il reste que nous n'allons pas éliminer complètement les prêts. Il y aura encore un bon montant d'argent prêté aux agriculteurs. M. Schellenberger a parlé de la valeur des terres. Il sera impossible de concurrencer avec la valeur du terrain dans les régions urbaines. Nos prêts sont destinés à aider à la production normale ou aux fermes laitières. Toutefois, comme l'a dit M. Kristjanson, il semble que la demande de prêts a diminué dans certains domaines.

Nous avons pu aider certaines localités ou de jeunes agriculteurs qui voulaient s'installer. Je ne veux pas dire que nous avons réussi à régler tous les problèmes des jeunes dans ces diverses régions. Il y avait eu une certaine négligence de ce côté-là; il fallait s'en occuper. La plupart des jeunes intéressés à faire de l'agriculture ont déjà fait leur demande de crédit agricole. Nous savons qu'il y en a encore, mais j'espère que nous avons donné satisfaction à un plus grand pourcentage que certains d'entre nous ne pouvaient le croire.

Le président: Merci, monsieur le ministre et monsieur Côté. Monsieur Wise.

[*Texte*]

• 2140

Mr. Wise: Mr. Chairman, just while we are on the figures, you indicate that we have $370 million left for the fiscal year of 1976-77; you have $370 million left to lend farmers for 1976-77.

Mr. Whelan: But do not forget that we have lent $640 million.

Mr. Wise: Just a minute now. Is that correct?

Mr. Kristjanson: No. May I correct that, please, Mr. Chairman?

The statement is that we have authority, with the capital made available to us from the Department of Finance and permission to carry over $125 million into the following year. The combination of the capital available to us plus the $125 million we carry over will give us $370 million during the current year in loans that we can approve.

Mr. Wise: I asked the question if you had that and I gather you have answered, yes.

Mr. Kristjanson: That we can approve; not disburse, but approve.

Mr. Wise: All right. We may be playing with words, but the answer is, yes in my interpretation.

Mr. Whelan: I think it should be explaied, Mr. Wise that that is the way we operate in any normal year.

Mr. Wise: I appreciate that.

Mr. Whelan: This is not the same as we did last year.

Mr. Wise: I am glad to hear that because that is when the dairy year ends.

You have lent $190 million. That is committed; that has gone out.

Mr. Kristjanson: It is $170 million.

Mr. Wise: That is right. That would be a total of . . . $540 million.

Mr. Kristjanson: Well, it adds up to $540 million.

Mr. Wise: That is right.

Mr. McCain: That does not concur with what you said to me, unless I misunderstood you completely.

Mr. Kristjanson: I am just adding, and it adds up to $540, $125 million of which will be disbursed in the following year.

Mr. Wise: Now, in comparison with what was paid out for the fiscal year of 1975-76, which is reported to be $641 million—I am taking these figures from your press release of April 21—this would indicate a reduction of $81 million comparing moneys paid out or loaned, in comparing the fiscal year of 1976-77 with 1975-76. Now it indicates here, according to the press release, that there is a reduction of some $20 million.

Mr. Kristjanson: Yes, in the capital made available to the Corporation. In other words, $280 million instead of $300 million.

[*Interprétation*]

M. Wise: Monsieur le président, puisque nous en sommes aux chiffres, vous avez dit qu'il restait 370 millions de dollars pour l'année financière 1976-1977; s'agit-il là de la somme qu'il vous reste à prêter aux agriculteurs?

M. Whelan: N'oubliez-pas que nous avons déjà prêté 640 millions de dollars.

M. Wise: Vraiment?

M. Kristjanson: Non. Puis-je apporter quelques précisions, monsieur le président?

En fait, avec les capitaux qui sont mis à notre disposition par le ministère des Finances, nous avons l'autorisation de reporter 125 millions de dollars sur l'année suivante. De ce fait, le report de 125 millions de dollars, ajoutés aux capitaux à notre disposition nous donnera 370 millions de dollars, pour l'année courante, que nous pourrons consacrer à des prêts.

M. Wise: Donc, vous répondez positivement à ma première question?

M. Kristjanson: Il s'agit de sommes que nous pouvons approuver mais non pas débourser.

M. Wise: Très bien. J'ai l'impression que vous jouez avec les mots. Pour moi la réponse est oui.

M. Whelan: Je devrais peut-être préciser que c'est une manière courante d'agir, dans une année normale.

M. Wise: Je comprends.

M. Whelan: Ce n'est donc pas la même chose que l'an dernier.

M. Wise: Je suis ravi de vous l'entendre dire car nous arriverons alors à la fin de l'année laitière.

Les 190 millions de dollars que vous avez prêtés ont-ils été dépensés?

M. Kristjanson: Il s'agit de 170 millions de dollars.

M. Wise: C'est exact. Ce qui nous amène donc à un total de 540 millions de dollars.

M. Kristjanson: C'est juste.

M. Wise: Très bien.

M. McCain: A moins que je n'aie rien compris à votre réponse, ceci ne correspond pas du tout à ce que vous m'avez dit.

M. Kristjanson: Si, j'ajoute simplement les 125 millions de dollars, qui seront dépensés dans l'année suivante.

M. Wise: Selon le communiqué de presse du 21 avril, vous avez payé, pendant l'année financière 1975-1976, une somme de 641 millions de dollars, ce qui représente donc une réduction de 80 millions de dollars pour l'année 1976-1977. Or, votre communiqué de presse parle d'une réduction de 20 millions de dollars.

M. Kristjanson: Les 20 millions de dollars correspondent au capital mis à la disposition de la corporation. En effet, il s'agit de 280 millions de dollars au lieu de 300 millions de dollars.

[*Text*]

Mr. Wise: then where is the other $61 million?

Mr. Kristjanson: Well, Mr. Chairman . . .

Mr. Wise: I am just asking; I am not disbelieving.

Mr. Kristjanson: No, no. It is a relatively complicated procedure. But you see, we are allowed to use up the payments that come in. We are allowed to use the prepayments that come in

By the way, in reference to Mr. Schellenberger, if I may just digress for a moment, there is no penalty for prepayment, you see, so that we get that sort of money. Many times a loan is made, a portion of which is for refinancing an existing loan, and then is recorded as a total loan. For example, if you already owe us $20,000 and you get a $100,000 loan, $80,000 is new money and so on, so all these go into our calculations.

Mr. Wise: So, taking those into calculation . . .

Mr. Whelan: I think Dr. Kristjanson is forgetting one thing too: there are a lot of farmers who just do not like debts, especially those from Western Canada. Some of them are even paying, if you can imagine, old mortgages that have a very low rate of interest, but they just do not want to have any debts on their farms. So you have that money that you can operate with too.

• 2145

Mr. Wise: Taking these things into consideration, is it not true that there will actually be some not $20 million less, but some $61 million less for the purpose of farm credit loans for the year 1976-77 as it relates to 1975-76?

Mr. Kristjanson: It is worse than that.

Mr. Wise: It is?

Mr. Kristjanson: It is $491 million compared with whatever figure you had. You see we carried into the beginning of this year . . .

Mr. Wise: We have difficulty following you, Doctor, when you start going into that. Now you say it was worse than that. How much worse? Take me from my $61 million that I can see to this point. I want to know how much less. It should be simple to answer that question. How many fewer dollars will be available for the purpose of farm credit loans to farmers this year in comparison to the last year on a fiscal year basis?

Mr. Kristjanson: I cannot answer it simply, because I have to start where you started; $641 million is the gross loan approval. Right?

Mr. Wise: Can you give me a total at the end?

Mr. Kristjanson: Yes, minus $170 million we end up with $471 million. We carried into the year, which we disbursed during the year, $42 million which makes a disbursal of $491 million during the year. Now we go into this year.

Mr. McCain: There is something wrong there. Do that last piece of addition again.

[*Interpretation*]

M. Wise: A quoi correspondent donc les autres 61 millions de dollars?

M. Kristjanson: Monsieur le président . . .

M. Wise: Ne croyez pas que je mets en doute vos déclarations, je veux simplement avoir des précisions.

M. Kristjanson: C'est parfait. Il s'agit d'une procédure assez compliquée. En effet, nous avons le droit d'utiliser les paiements et les prêts-paiements que nous recevons.

J'en profiterais pour préciser à M. Schellenberger, si vous me le permettez, qu'il n'y a aucune pénalité pour les prêts-paiements. Il nous arrive souvent de faire un prêt dont une partie correspond au refinancement d'un prêt existant, ce qui nous amène alors un nouveau prêt total. Par exemple, si vous nous devez déjà $20,000 et que vous obtenez un nouveau prêt de $100,000, le nouveau prêt réel correspondra en fait à $80,000.

M. Wise: Donc, d'après ces calculs . . .

M. Whelan: J'ai l'impression que M. Kristjanson oublie encore quelque chose. En effet, il y a beaucoup d'agriculteurs qui n'aiment pas avoir des dettes, surtout dans l'Ouest. Vous ne le croirez peut-être pas, mais certains d'entre eux nous remboursent même des vieilles hypothèques dont le taux d'intérêt est très faible. Il s'agit donc là de sommes que nous pouvons utiliser.

M. Wise: Tenant compte de ces facteurs, n'est-il quand même pas vrai qu'il y aura une réduction non pas de $20 millions mais plutôt de $61 millions de la somme pouvant être prêtée aux agriculteurs, pour l'année 1976-1977, par rapport à l'année 1975-1976?

M. Kristjanson: C'est encore pire que cela.

M. Wise: Vraiment?

M. Kristjanson: Il faut en effet comparer $491 millions à l'autre chiffre que vous avez, puisque nous avons reporté au début de cette année . . .

M. Wise: Veuillez m'excuser, je ne comprends pas. Vous dites que la situation est encore pire. Pourriez-vous préciser? Commencez à partir des $61 millions, puisque c'est un chiffre que je comprends. Quelle sera la somme réelle, par rapport à ce chiffre?

M. Kristjanson: La réponse n'est pas très facile à donner. Il faut démarrer des $641 millions correspondant à la somme brute pouvant être approuvée en prêts.

M. Wise: Pourriez-vous me donner le total final?

M. Kristjanson: Oui. Il faut déduire de ce chiffre $170 millions, ce qui nous ramène à $471 millions. Cependant, nous avons dépensé pendant l'année $42 millions, ce qui nous amène à une dépense totale de $491 millions. Passons à cette année . . .

M. McCain: Il y a quelque chose qui cloche. Pourriez-vous refaire votre addition?

[*Texte*]

Mr. Neil: You are carrying that to 1974-75, are you?

Mr. Kristjanson: Yes, because when we came into this year we had to honour $42 million which had been committed from the previous year.

Mr. McCain: So that is $683 million.

Mr. Kristjanson: No. It is $641 million minus $170 million plus $42 million, which gives me $491 million.

Mr. Wise: Your arithmetic, sir, has to be in error.

Mr. Kristjanson: Which is the amount of money that was disbursed during the year. Am I right? He says $513 million.

Mr. P. A. Lanoix (Director-General, Finance, Administration and Personnel, Farm Credit Corporation): Mr. Chairman maybe I can throw in just a few figures, and if you take these down . . .

Mr. Wise: I just want an answer. My God! Is it not possible with all this talent here to give me an answer to that question? Is that an unfair question, Mr. Minister.

Mr. Whelan: I am sure it is. If I had brought my little calculator with me, I would give it to you myself.

Mr. Neil: We are down $98 million.

Mr. Lanoix: I do not like to throw a quick answer, but the $60 million could come from the difference between the carry-in that we had of $170 million and a carry-out which we think is $125 million. I know it does not amount to $60 million but that could be a quick answer.

I would have to see how you arrive at your figure of $60 million to give you a precise answer to this. Perhaps you can take four or five figures down and maybe they will enlighten the problem.

The carry-in from 1975-76 was $170 million. These were funds that were committed for disbursement this year. We estimate that we will approve $370 million of new loans in 1976-77, but $125 million of that will be for disbursement in 1977-78. So that makes a net for the year of $245 million. If we add this to the $170 million that we carried in from last year, it means that we will disburse in 1976-77 approximately $415 million.

Mr. Schellenberger: That is what I got too.

Mr. Lanoix: That can clarify 1976-77. We can do the same exercise for 1975-76 if it is necessary.

The Chairman: Perhaps you could give that comparative figure which I think would then answer Mr. Wise's question.

Mr. Wise: Well, I see that it is much worse. It is not $20 million, it is not $61 million, it is $98 million.

• 2150

Mr. Lanoix: In 1975-76 we had a carry-in of $42 million. We approved $641 million and $170 million of that is for 1976-77. That makes a net, of $513 million, disbursed in 1975-76. So the difference between $513 million and $415 million is approximately $89 million, which is the figure you . . .

[*Interprétation*]

M. Neil: Vous reportez cela à 1974-1975, n'est-ce pas?

M. Kristjanson: Oui, car, au début de cette année, nous avons dû honorer une dette de $42 millions qui avait été engagée l'année précédente.

M. McCain: Il s'agit donc de $683 millions.

M. Kristjanson: Non, il s'agit de $641 millions moins $170 millions plus $42 millions, ce qui fait $491 millions.

M. Wise: Monsieur, je crois que vos calculs sont erronés.

M. Kristjanson: Quelle a été la somme dépensée pendant l'année? On me dit $513 millions.

M. P.-A. Lanoix (directeur général des finances, de l'administration et du personnel de la Société du crédit agricole): Monsieur le président, peut-être pourrais-je donner quelques chiffres, dont vous pourriez prendre note . . .

M. Wise: Ce que je demande n'est quand même pas si compliqué. Comment se fait-il que tous ces spécialistes ne soient pas capables de répondre à ma question? Pensez-vous qu'elle soit trop difficile, monsieur le ministre?

M. Whelan: Très certainement. Si j'avais apporté ma calculatrice de poche, je vous la donnerais.

M. Neil: Il y a une diminution de $98 millions.

M. Lanoix: Je ne veux pas répondre sans être sûr de mes chiffres mais les $60 millions pourraient provenir de la différence entre la somme perçue reportée de l'année précédente, c'est-à-dire $170 millions, et la somme payée, reportée également, que nous pensons être de $125 millions. Je sais que cela ne fait pas vraiment $60 millions mais cela pourrait être une estimation.

Pour vous donner une réponse précise, je devrais savoir d'où viennent les $60 millions. Peut-être pourrions-nous arrondir les chiffres?

Les sommes perçues en 1975-1976 et reportées de l'année précédente étaient de $170 millions. Il s'agit là de fonds qui étaient engagés pour cette année. Nous estimons que nous approuverons $370 millions en nouveaux prêts, en 1976-1977, mais $125 millions de cette somme correspondront à des déboursés de 1977-1978. Ceci fait donc une somme nette, pour l'année, de $245 millions. Si nous ajoutons cela aux $170 millions reportés de l'an dernier, nous arrivons à une dépense approximative pour 1976-1977 de $415 millions.

M. Schellenberger: C'est le chiffre que j'ai.

M. Lanoix: C'est le chiffre pour 1976-1977. Si c'est nécessaire, nous pouvons faire le même calcul pour 1975-1976.

Le président: Peut-être pourriez-vous faire le calcul, ce qui donnerait la réponse à la question de M. Wise.

M. Wise: Je vois pourquoi la situation a fort empiré. Il ne s'agit donc ni de $20 millions, ni de $61 millions, mais bien de $98 millions.

M. Lanoix: En 1975-1976, nous avions reporté 42 millions de dollars. Nous avons approuvé 641 millions de dollars dont 170 millions pour 1976-1977. Ceci amène donc des dépenses nettes, en 1975-1976, de 513 millions de dollars. Donc, la différence entre 513 millions de dollars et 415 millions de dollars est de 89 millions de dollars, ce qui est a peu près le chiffre que vous . . .

[*Text*]

Mr. Wise: Yes, $98 million.

Mr. Lanoix: Does that clarify it?

Mr. Wise: Fine, okay, but it is an awful lot of figuring, an awful lot of time, to get to . . .

Mr. Whelan: I think you should explain, also, that if you have $20 million in capital you just do not lend $20 million. You can lend approximately what, $30 million is it?

Mr. Lanoix: Yes, because there is a certain amount of refinancing of loans . . .

Mr. Wise: I appreciate that.

Mr. Lanoix: . . . so when we have $20 million of cash, then, we lend approximately $25 million.

Mr. Wise: I appreciate that fully. I question whether the Farm Credit Corporation would be able to . . .

The Chairman: Mr. Wise, I hesitate to interrupt but, because of the line of questioning and the difficulty you had in obtaining the answer, I allowed the time to be doubled. I really think I should go . . .

Mr. Wise: It was not my difficulty.

Mr. Whelan: We both had the same figure here. We are just sitting here figuring. We both had $415 million but we did not know if we were right or not.

Mr. Wise: The figure that we were after was $98 million. You had $415 million to begin with.

Mr. Whelan: Yes, the amount we are going to lend is $415 million.

Mr. Wise: Yes, but that was not my question. My question was how much we were down. That is the figure that we were after.

Mr. Whelan: Subtract $415 millions from what we loaned last year and you are down $98 million.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I will be very, very brief because I think, perhaps, we might bet back to that. It was quite interesting. I would like to get some information from Mr. Kristjanson as to what happens when these loans are made. Are they just made and forgotten about and the farmer left to his own conveniences as to how he repays them? Is there a swing, either in the West or in the East, to specialization? I think, perhaps, of some farmers who get a loan from Farm Credit Corporation and who have very little trouble paying it back, because they go into such things as custom hiring of machinery, which they may find more economical. What advice does Farm Credit give to the young farmer, who takes a loan, as to the proper use of that money, the proper use of machinery on his farm, the proper use of the land and so on?

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, could I ask Mr. Day to reply to this? He is Chief of Lending.

[*Interpretation*]

M. Wise: Oui, 98 millions de dollars.

M. Lanoix: La situation est-elle claire?

M. Wise: Oui. Mais ce sont des calculs vraiment compliqués, et il faudrait un temps infini pour . . .

M. Whelan: Peut-être devrions-nous également expliquer que si nous avons 20 millions de dollars en capital nous ne prêtons pas seulement 20 millions de dollars mais pouvons aller jusqu'à environ 30 millions, n'est-ce-pas?

M. Lanoix: Oui, puisque un certain nombre de prêts sont refinancés . . .

M. Wise: Je comprends très bien.

M. Lanoix: . . . ce qui fait que pour 20 millions de dollars de capitaux, nous pouvons prêter environ 25 millions de dollars.

M. Wise: J'entends bien. Je me demande simplement si la Société du crédit agricole serait en mesure de . . .

Le président: Monsieur Wise, j'hésite beaucoup à vous interrompre mais, du fait de la complexité de votre question, je vous ai déjà accordé le double du temps auquel vous auriez droit. Je pense que je devrais maintenant . . .

M. Wise: Ce n'est pas de ma faute.

M. Whelan: Nous avions les mêmes chiffres. Nous avions tous les deux 415 millions de dollars mais nous ne savions pas si c'était juste.

M. Wise: Le chiffre que je voulais avoir était celui de 98 millions de dollars. Nous avions les 415 millions de dollars au départ.

M. Whelan: Oui. La somme que nous allons prêter est de 415 millions de dollars.

M. Wise: Oui, mais ma question ne portait pas sur ce chiffre puisque je voulais savoir quelle était la réduction.

M. Whelan: Si vous soustrayez 415 millions de dollars de ce que nous avons prêté l'an dernier, vous obtenez 98 millions de dollars.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je serai très bref car nous pourrons peut-être revenir sur ces calculs, qui étaient très intéressants. J'aimerais demander à M. Kristjanson ce qui se passe lorsque ces prêts sont consentis. Laissez-vous l'agriculteur se débrouiller pour les repayer quand il le peut? Y a-t-il une tendance, dans l'Est ou dans l'Ouest, à la spécialisation? Je pense ici à la situation de certains agriculteurs pouvant obtenir des prêts de la Société du crédit agricole et n'ayant aucune difficulté à les rembourser puisqu'ils louent certaines machines, ce qui est plus économique pour eux. La Société donne-t-elle des conseils aux jeunes agriculteurs quant à l'usage qu'ils peuvent faire de l'argent qui leur est prêté?

M. Kristjanson: Puis-je demander à M. Day de répondre à cette question, puisqu'il est le directeur des prêts?

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Day.

Mr. J. M. Day (Director, Lending Branch, Farm Credit Corporation): I am not sure I understand all of your points. We follow up on a number of loans that are in the Part III and Part IV categories, which we call "supervised loans". They will have a higher percentage of value and they get quite an intensive counselling. Any time a man comes to us, why, we are prepared to counsel him on a standard loan, particularly when he gets into trouble. We like him to come just as soon as he sees he is getting into trouble, so that we can see if we can work something out with him.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What per cent of the money that you lend is supervised? What per cent is not supervised?

Mr. Day: I cannot give it to you in exact percentages. It is a much higher amount, the amount that was approved this year in the supervised category. In 1975-76, $284 million was in the Part III category, $34 million was in the Part IV category and $316 million, was in the standard loan category.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): So really it is about half and half?

Mr. Day: Yes. Prior to that it was much higher in the standard loan category.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Has the Farm Credit Corporation given any consideration to making all of their loans supervised, because, it seems to me, that, once a farmer is in trouble, it is a little late for him to come seeking advice? Has there been any consideration given to making all their loans supervised?

Mr. Whelan: No, I do not think so, Mr. Chairman, because not very many of them get in trouble. Only a small percentage of them get in trouble.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If we can cut out that small per cent, I think, we would be doing them a favour.

Mr. Whelan: Our loss, rate, even under the new program, appears to be very small.

• 2155

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Mr. Neil.

Mr. Neil: I am just wondering, Mr. Chairman, if the officials of the program can work out these figures for us in the nature of a chart and attach it as an addendum to the minutes. There still seems to be some difference of opinion. You talk of gross loans: $641 million and $370 million, a difference of $271 million; then we start carrying forward and moving backwards. For clarification purposes it would be nice to have it worked out on a chart.

The Chairman: As a point of information, Mr. Neil, are we suggesting then that the department provide us with comparative disbursement figures for 1975-76?

Mr. Neil: And 1976-77.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Day.

M. J. M. Day (directeur des prêts de la Société du crédit agricole): Je ne sais pas si je comprends bien votre question. Nous surveillons un certain nombre de prêts, relevant des catégories correspondantes aux parties 3 et 4, que nous appelons des «prêts contrôlés». Il s'agit là de prêts plus élevés que la normale et pour lesquels nous donnons des conseils beaucoup plus précis. Cependant, nous sommes prêts à conseiller tous nos clients, surtout lorsqu'ils ont des difficultés. Nous préférons d'ailleurs que les clients qui ont des difficultés viennent nous voir, afin de les aider à trouver des solutions.

M. Douglas (Bruce-Grey): Quel est le pourcentage total de vos prêts qui sont contrôlés? Et les autres?

M. Day: Je ne puis vous donner de pourcentages exacts. Cependant, cette année, la proportion de prêts contrôlés est beaucoup plus élevée. En 1975-1976, il y avait 284 millions de dollars correspondant à la partie 3, 34 millions de dollars à la partie 4 et 316 millions de dollars relevant de la catégorie des prêts courants.

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est donc à peu près moitié-moitié?

M. Day: Oui. Avant cela, la proportion de prêts courants était beaucoup plus élevés.

M. Douglas (Bruce-Grey): La Société du crédit agricole a-t-elle envisagé de contrôler tous ces prêts car, selon moi, lorsqu'un agriculteur a des difficultés, il est un peu tard pour commencer à le conseiller. Avez-vous envisageé cette possibilité?

M. Whelan: Non, monsieur le président, car il y en a très peu qui ont des difficultés.

M. Douglas (Bruce-Grey): Mais si vous pouviez aider ceux-là avant qu'ils aient leurs difficultés, vous leur rendriez un grand service.

M. Whelan: Notre taux de pertes, même en vertu du nouveau programme, semble rester très faible.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

Monsieur Niel.

M. Neil: Monsieur le président, les responsables du programme pourraient peut-être calculer ces chiffres à notre intention ce qui nous permettrait de les publier en annexe aux procès-verbaux. Il semble qu'il y ait divergence d'opinions. Vous parlez de prêts bruts de 641 millions de dollars et de 370 millions de dollars, ce qui fait une différence de 271 millions de dollars. Ensuite, nous nous mettons à avancer et à reculer. Il serait bon d'avoir un tableau de ces chiffres.

Le président: Monsieur Neil, nous demandons donc au ministère de nous fournir un exposé comparatif des déboursés pour 1975-1976?

M. Neil: 1976-1977.

[*Text*]

Mr. Whelan: And 1974-75.

The Chairman: I think that makes it clear.

Mr. Whelan: We have done a tremendous job and we are mighty proud to show it in a chart form or any way you want. The loans we advanced last fall—it was after a lengthy discussion that we either cut it off completely or not proceed even on that program. But many of these options et cetera had started last summer before they had even reached that stage, so we decided we should proceed on that program. Land rates were continually going up and they have continued to go up until the present time; even in my own area they are still going up in value. We think we did a benefit to those people who were purchasing farms and those who agreed to that kind of a program to sell, especially to those young farmers.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Neil.

Mr. Neil: To pursue the matter of financing a little further. You get moneys back in. I can appreciate that you take the interest and it goes into your profit and loss statement, your operations under the Farm Credit Act. But you do get a repayment of capital. What does this amount to, and do you take any of that capital and pay it back to the government in any year?

Mr. Lanoix: The amount of principal we get back from farmers is thrown into what you might call a pot, or main account from which we draw to disburse loans. It is not ear-marked either to make loans or to operate.

Mr. Neil: Where is that pot shown on your balance sheet? Or does the pot go back to the Treasury Board and they re-allocate it to you?

Mr. Lanoix: No. Our capital budget estimates that we will receive approximately $75 million in principal payments from farmers in 1976-77.

Mr. Neil: Seventy-five million dollars.

Mr. Lanoix: Approximately.

Mr. Whelan: How much of that will be before due date?

Mr. Lanoix: Fifty per cent of it comes in before due date. I should not say due date; I should clarify that. It is payments that are not due—they are prepayments ahead of the amortization schedule.

Mr. Neil: The whole $75 million?

Mr. Lanoix: No, about 50 per cent of that; slightly more than 50 per cent.

Mr. Neil: But where does that pot show in your statement?

Mr Lanoix: We do not have a cash-flow statement. That is why it is not shown in there.

Mr. Neil: I see.

Mr. Lanoix: But you should be able to find it in the narrative of the annual report.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Et 1974-1975.

Le président: C'est très clair.

M. Whelan: Nous avons fait un travail excellent et nous serons fiers de vous l'expliquer sous forme de graphique. Les prêts que nous avons consentis l'automne dernier ont été accordés après une longue discussion sur la possibilité de mettre définitivement fin à ce programme Mais la plupart de ces options s'étaient fait jour l'été dernier avant même que nous n'en soyons arrivés à ce stade. Nous avons donc décidé de renconduire le programme. Le prix des terres ne cessait d'augmenter et cette rendance se poursuit encore aujourd'hui. Dans ma propre région, leur valeur augmente toujours. Nous pensons avoir rendu service à ceux qui ont acheté des fermes et à ceux qui ont accepté de les vendre dans le cadre de ce programme, surtout à de jeunes agriculteurs.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Neil.

M. Neil: Je vais parler encore un moment de financement. Vous avez des rentrées. Les intérêts figurent dans le bilan des profits et pertes de vos opérations, dans le cadre de la Loi sur le crédit agricole. Mais vous avez des remboursements de capital. Quelle somme représentent-ils et, dans le courant d'une année, remboursez-vous une partie de ce capital au gouvernement?

M. Lanoix: La somme de principal que nous récupérons des agriculteurs est versée dans une sorte de cagnotte ou compte principal qui nous sert à accorder des prêts. Cette somme n'est pas réservée, ni pour faire des prêts, ni pour les frais d'opération.

M. Neil: Où se trouve cette cagnotte dans votre bilan? Retourne-t-elle au Conseil du Trésor qui vous la rend ensuite?

M. Lanoix: Non. D'après le budget de notre capital, nous recevrons environ 75 millions de dollars sous forme de paiements principaux des agriculteurs en 1976-1977.

M. Neil: Soixante-quinze millions de dollars.

M. Lanoix: Environ.

M. Whelan: Quelle proportion de cette somme rentre avant l'échéance?

M. Lanoix: Cinquante pour cent de cette somme rentre avant l'échéance. On ne devrait d'ailleurs pas dire échéance, il s'agit de paiements sans échéance, de prépaiements qui s'effectuent avant le calendrier d'amortissement.

M. Neil: La totalité des 75 millions de dollars?

M. Lanoix: Non, environ 50 p. 100, un peu plus de 50 p. 100.

M. Neil: Où cette cagnotte figure-t-elle dans votre bilan?

M. Lanoix: Notre bilan ne tient pas compte des liquidités. C'est la raison pour laquelle ce chiffre ne figure pas ici.

M. Neil: Je vois.

M. Lanoix: Mais cela doit figurer dans le texte du rapport annuel.

[*Texte*]

Mr. Neil: The the moneys you have availabe for loans this year would be the $280 million contribution for Treasury plus the $75 million roll-over.

Mr. Lanoix: That is right.

Mr. Neil: Which totals $355 million.

I would assume, in view of the fact that the loans are getting larger and the outstanding loans are getting larger every year, that the roll-over would become larger. Is this correct?

Mr. Lanoix: That is right.

Mr. Neil: Therefore, unless Treasury continues to cut their contribution the amount available each year should become larger.

Mr. Lanoix: That is right.

Mr. Neil: One other question. With regard to your mortgages, the interest rates have become fairly high in recent years. In their housing loans CMHC call for a due date five years from the date of the mortgage. In your newer mortgages, are you doing a similar thing so that they can be renegotiated at the end of five years? For example, that the interest rates should drop down to, say, 6 or 7 per cent, in the next two or three years? These farmers who are now paying 9 per cent, are they going to pay 9 per cent for the next 30 years, or is there a possibility of renegotiation?

Mr. Lanoix: At the present time the mortgage rate will last for the duration of their mortgage and it is not renegotiable, the same as a housing loan with Central Mortgage.

• 2200

Mr. Neil: The clause seems to work fairly well with the CMHC mortgages. I am wondering why you would not have a similar type of clause in your mortgages to give the farmer the advantage of a reduction in interest rates, if any.

Mr. Lanoix: Perhaps I could invite the Chairman of the Corporation to answer that question.

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, I do not like to pass the ball, but this is surely a policy decision.

Mr. Whelan: That is like, who is on third? He is on second.

Mr. Neil: It might work the other way too.

Mr. Whelan: I think we discussed that when we had the legislation here. I would have to refresh my memory. Most private mortgages—your Minister of Agriculture cannot borrow from the Farm Credit Corporation. He has a private mortgages on his farm, and it is renewed every five years. But I can tell you the rate is an awful lot higher than nine per cent that he has to pay for the mortgage too because he is a bad risk. He is in politics.

Mr. Neil: We would not have been in the position we are in today with this loss that is shown each year if you had that type of clause in the mortgage.

[*Interprétation*]

M. Neil: Par conséquent, cette année vous allez pouvoir prêter environ 280 millions de dollars qui proviennent du Trésor plus 75 millions de dollars de rentrées?

M. Lanoix: C'est exact.

M. Neil: Ce qui fait un total de 355 millions de dollars.

Puisque les prêts deviennent de plus en plus importants et que les prêts courants sont de plus en plus importants chaque année, j'imagine que les rentrées augmentent également. N'est-ce pas?

M. Lanoix: C'est exact.

M. Neil: Par conséquent, à moins que le Trésor ne continue à réduire sa contribution, la somme disponible chaque année devrait augmenter.

M. Lanoix: C'est exact.

M. Neil: Les taux d'intérêt de vos hypothèques sont devenus assez élevés au cours de l'année passée. L'échéance fixée dans la SCHL pour ces prêts hypothécaires est de cinq ans. Est-ce que les hypothèques que vous avez accordées récemment sont de ce même genre, c'est-à-dire renégociables au bout de cinq ans? Par exemple, supposons que les taux d'intérêts baissent à 6 ou 7 p. 100 d'ici deux ou trois ans? Les agriculteurs qui paient aujourd'hui 9 p. 100 vont-ils payer 9 p. 100 pendant les 30 prochaines années ou bien une renégociation est-elle possible?

M. Lanoix: Pour l'instant, les taux d'intérêt hypothécaire ne sont pas renégociables, tout comme les prêts de logement de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Neil: C'est pourtant une clause des hypothèques de la SCHL qui semble satisfaisante. Pourquoi vos hypothèques ne portent-elles pas une clause de ce genre qui permettrait aux agriculteurs d'obtenir une réduction d'intérêt le cas échéant.

M. Lanoix: Le président de la Société pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Kristjanson: Monsieur le président, je n'aime pas relancer la balle, mais il s'agit là incontestablement d'une décision de politique.

M. Whelan: Cela revient à dire: il est le troisième, qui est le second?

M. Neil: Cela vaut dans l'autre sens également.

M. Whelan: Nous en avions déjà discuté lorsque nous étudiions le projet de loi. Il faudrait que je me souvienne. La plupart des hypothèques privées— votre ministre de l'Agriculture ne peut emprunter de la Société du crédit agricole. Il a une hypothèque privée sur sa ferme qui est renouvelée tous les cinq ans. Mais je peux vous dire que les taux d'intérêt sont infiniment plus élevés que les 9 p. 100 qu'il doit payer pour l'hypothèque, parce qu'il représente un gros risque, vu qu'il fait de la politique.

M. Neil: Si ce genre de clause figurait dans les hypothèques, nous ne serions pas dans cette situation, nous ne ferions pas des pertes chaque année.

[*Text*]

Mr. Whelan: Pardon?

Mr. Neil: I say, if you had had that type of clause in your mortgages over the years, you would not have been in the loss position you are in right now in the operations under the act.

Mr. Whelan: Yes, and we would have probably a lot of angry farmers because we would have been raising those mortgages some of them still have at 6 per cent interest and 6.5 per cent I am not saying we would not have that loss rates, but If I remember the records of the Committee on that and some of the records of the House of Commons, people in the House of Commons were then asking me to have a set rate and really raised cane with me when we changed it the way we did.

We can certainly review whether we can come up with a program that should be reviewed the same as all other mortgages are at the present time.

Mr. Neil: I think it is worth considering. My own house, for example, is under the old CMHC regulations. I pay six per cent. It is not renegotiable, so I just will not pay it out. I will make my monthly payments. But it is probably really not fair that I should be having a low interest rate while somebody else is given a high interest rate.

Mr. Whelan: No. We did say, and it was pointed out to me by Mr. Kristjanson and some of the members of the Farm Credit staff, that there is—it amazes them when farmers do pay these mortgages off. As I said, maybe they do not like having debts, so they just pay the mortgage off at a very low interest rate. If they just wanted to leave their money in deposit in a savings account in their own local bank or their credit union, they would be reaping about four per cent extra interest.

Mr. Wise: Mr. Chairman, while we are on that interest rate I might have the permission of the Committee to pose one question and leave out or delay another half dozen questions I have.

The FCC hold mortgages on a large number of farms owned by land developers at the old five per cent interest rate. Is this not right? Is therre anything that can be done about that?

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, this is one of these things that bothers a lot of people. They say, why as a farm credit corporation do we not prohibit the transfer of these deeds or these contracts? But we are hamstrung by the fact that this is all provincial legislation. As a federal corporation we do our best in bluffing our way through it, but it is true that we are more or less helpless in the transfer.

Mr. Wise: Have you ever tried to do anything about it in the courts?

Mr. Day: We have in some cases tried to enforce a mortgage in one of the convenants other than the repayment clause.

I think one of the big factors on your question, as a matter of policy that is not being pushed, is that frequently that man selling was in trouble. It has been generally felt that a person with a mortgage on his farm selling that farm should have the benefit of any preferential rate in the mortgage in the sale of his farm. In theory if he was a prudent seller he would have received more for his farm because of the low interest rate, and therefore he benefited from it more so than the purchaser.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Pardon?

M. Neil: Je dis que si vous aviez eu cette clause dans vos hypothèques vous ne seriez pas aujourd'hui dans cette position déficitaire.

M. Whelan: Oui, et nous aurions probablement affaire à des quantités d'agriculteurs en colère de voir leurs taux d'intérêt augmenter régulièrement: certains d'entre eux en sont encore à 6 et 6.5 p. 100. Je ne dis pas que nous n'aurions pas connu des pertes, mais si je me souviens bien des séances du comité et de la Chambre à ce sujet, les députés me demandaient à l'époque un taux d'intérêt fixe et ils ont hurlé lorsque nous avons apporté ces modifications.

Nous pouvons sans doute nous demander quels seraient les avantages d'un taux d'intérêt renégociable comme le sont ceux de toutes les hypothèques actuelles.

M. Neil: Cela vaut la peine d'être étudié. Ma maison, par exemple, est hypothéquée aux termes des anciens règlements de la SCHL. Je paie 6 p. 100, et cela n'est pas renégociable. Je ne finirai donc jamais de payer. Mais il me semble injuste de profiter d'un taux d'intérêt faible quand les autres doivent payer un taux d'intérêt élevé.

M. Whelan: Non. Nous avons dit, et M. Kristjanson et certains membres du personnel du crédit agricole me l'ont rappelé, qu'il existe—je suis étonné de constater que certains agriculteurs remboursent complètement ces hypothèques. Peut-être n'aiment-ils pas avoir des dettes, alors ils remboursent le solde de l'hypothèque avec un taux d'intérêt très faible. S'ils déposaient cet argent dans un compte d'épargne à leur banque ou à leur caisse d'épargne ils y gagneraient environ 4 p. 100 d'intérêt.

M. Wise: Monsieur le président, à propos de ce taux d'intérêt, je voudrais poser une question maintenent et remettre à plus tard celles qui me restent.

La SCA détient des hypothèques sur un grand nombre de fermes qui sont la propriété de spéculateurs à l'ancien taux de 5 p. 100, n'est-ce pas? Ne peut-on rien faire pour empêcher cela?

M. Kristjanson: Monsieur le président, voilà une situation qui déplaît à beaucoup de monde. Ils se demandent pourquoi la Société du crédit agricole n'interdit pas le transfert de ces contrats et de ces actes? Mais nous avons les mains liées car cela relève de l'autorité provinciale. Société fédérale, nous essayons de bluffer dans la mesure du possible, mais il est exact que nous avons les mains liées.

M. Wise: Avez-vous déjà essayé de porter cela devant les tribunaux?

M. Day: Dans certains cas nous avons essayé d'appliquer une hypothèque dans l'une des clauses autre que la clause de remboursement.

L'un des gros problèmes, c'est que très souvent celui qui vend est en difficulté. On estime généralement que la personne qui vend une ferme hypothéquée doit bénéficier pour la vente des taux préférentiels de son hypothèque. En théorie, un vendeur avisé obtiendrait un meilleur prix pour sa ferme à cause du taux d'intérêt peu élevé ce qui lui permettrait d'en tirer plus d'avantages que l'acheteur.

[*Texte*]

Mr. Wise: Is there much money involved here?

• 2205

Mr. Day: It is hard to know because they do not always have to report to us. It varies by province. In line with what Dr. Kristjanson said, I think we could enforce those convenants in the provinces of Quebec and Ontario but it has been sort of accepted that we could not enforce them in the western provinces. I think Mr. Neil could probably answer that much better than I could.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I just want to point out that we have a whole breakdown of amounts of loans to dairy farmers province by province, the reason they got the money, the average size of the loan, whether it was for increasing their herd, rebuilding their buildings, et cetera, and you may want to print these as an appendix to the Committee. It takes quite a while to digest them but they are complete.

The Chairman: Perhaps then, gentlemen, it could be agreed that two documents be appended to today's meetings, the document with a set of tables providing a statistical record of the 1975-76 activities of the Corporation, the other being a statistical record of FCA loans to dairy farms.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask one question. I promise to limit it to one, if you let me. And it will not take very long.

The Chairman: Agreed.

Mr. McCain: Would you take a look please, at page 3, the second paragraph, where it says:

> At the end of the fiscal year, 9945 loans had been approved for a gross amount of $641 million, . . .

We do not need to read any further on that because it will not change it.

Would you then go to the bottom of the page, starting at the very last line at "it":

> It is expected that the Corporation will be able to make gross loan commitments of about $370 million in fiscal 1976-77.

According to my arithmetic that means that there will be approved for loan $271 million less in this fiscal year than was approved—forget about paid advances, et cetera—in 1975-76.

Mr. Whelan: Than was approved.

Mr. McCain: That is a hell of a lot of restraint, gentlemen.

Mr. Whelan: It is not a restraint because I said we did not have to loan the money because, if you follow through the years, you will note that last year we loaned one hell of a lot of money on Farm Credit to one hell of a lot of people.

Mr. McCain: And every cent of it was needed or it would not have been borrowed, prices are higher now than they were then, so it is needed even worse, Mr. Chairman. That is a lot of restraint.

[*Interprétation*]

M. Wise: Est-ce que cela représente beaucoup d'argent.

M. Day: C'est difficile à savoir car nous ne sommes pas toujours informés. Cela dépend des provinces. Conformément à ce que M. Kristjanson nous a dit, nous pourrions faire appliquer ces accords dans la province de Québec et en Ontario mais on reconnaît généralement que nous ne le pourrions pas dans les provinces de l'Ouest. M. Neil pourrait probablement répondre mieux que moi à cette question.

M. Whelan: Monsieur le président, je souligne que nous possédons la ventilation des sommes prêtées aux agriculteurs laitiers dans chaque province avec la raison du prêt, l'importance moyenne du prêt, son utilisation, qu'il s'agisse d'accroître le troupeau, de reconstruire les bâtiments, etc.; le Comité désirera peut-être imprimer ce document en annexe. C'est un peu long à digérer, mais c'est complet.

Le président: Messieurs, êtes-vous d'accord pour que ces 2 documents soient imprimés en annexe aux procès-verbaux d'aujourd'hui? Il s'agit d'une série de tableaux contenant le bilan statistique des activités de la Société en 1975-1976 ainsi qu'une liste statistique des prêts de la SCA aux exploitations laitières.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais poser une question. Je promets de m'en tenir à une seule. Ce ne sera pas bien long.

Le président: D'accord.

M. McCain: Veuillez vous reporter à la page 3, au second paragraphe qui dit:

> A la fin de l'année financière, 9,045 prêts ont été approuvés, ce qui représente une somme brute de $641 millions, . . .

Inutile de lire plus loin, cela ne change pas.

Veuillez ensuite lire en bas de la page la dernière ligne qui se lit comme suit:

> On s'attend à ce que la Société accorde pour $370 millions de prêts au cours de l'année financière 1976-1977.

D'après mes calculs, cela signifie que cette année $271 millions de moins seront accordés en prêts—indépendamment des paiements anticipés, etc—qu'en 1975-1976.

M. Whelan: Ce qui a été approuvé.

M. McCain: Messieurs, ce sont là des restrictions particulièrement sévères.

M. Whelan: Il ne s'agit pas de restrictions car, si vous comparez les années, vous constaterez que l'année dernière dans le cadre du crédit agricole, nous avons prêté des quantités d'argent à des quantités de gens.

M. McCain: Et cela était nécessaire jusqu'au dernier sou, sinon les emprunts n'auraient pas été faits puisque les prix sont beaucoup plus élevés aujourd'hui qu'alors; par conséquent, la nécessité est plus grande. Monsieur le président, ce sont des restrictions très sévères.

[*Text*]

Mr. Whelan: I can show you where the farm agriculture critic on your side of the House said that I was loaning too much money and inflating land values.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I will call for adjournment at this point and remind you that we will be meeting again at 3:30 on Tuesday, May 4, at which time we will be going to the officials of the Canadian Livestock Feed Board on Votes 50 and 55.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Je peux vous montrer le passage où le critique agricole de votre parti déclare que je prête trop d'argent, ce qui fait augmenter la valeur des terres.

Le président: Merci, messieurs. Nous allons maintenant lever la séance; je vous rappelle que nous nous réunirons de nouveau le mardi 4 mai à 15 h 30; nous recevrons alors les représentants de l'Office canadien des provendes pour étudier les crédits 50 et 55.

APPENDIX "DD"

Set of tables providing a statistical record of the 1975-76 activities of the Corpooration

LIST OF TABLES

FCA National Lending Summary

FCA Lending Report by Loan Type

L.T.P. Summary

F.S.C.A. National Summary

Purpose of Loan Report

Distribution of Borrowers by Age

APPENDICE (DD)

Ensemble de tableaux de statistiques illustrant les activités de la Société en 1975-1976

LISTE DES TABLEAUX

Sommaire national L.C.A.

Activités de prêts L.C.A. par catégorie de prêt

Sommaire des activités P.T.T.

Sommaire national des activités L.C.S.A.

Rapport sur le but des prêts

Distribution des emprunteurs par catégorie d'âge

F.C.A. NATIONAL
LENDING SUMMARY

SOMMAIRE NATIONAL DES ACTIVITÉS
DE PRÊTS L.C.A.

BRANCH SUCCURSALE	LOANS APPROVED AND OFFERED PRÊTS APPROUVÉS ET OFFERTS Number/Nombre 1975-76	 1974-75	 Amount/Montant 1975-76	 1974-75	INCREASE OR DECREASE AS A % OF 1974-75 AUGMENTATION OU DIMINUTION EN % PAR RAPPORT A 1974-75
British Columbia Colombie Britannique	239	243	17,613,900	15,043,400	17.1
Alberta	1,684	1,526	111,946,200	78,923,800	41.8
Saskatchewan	2,385	1,932	143,597,900	88,193,200	62.8
Manitoba	810	682	43,444,500	28,136,900	54.4
Ontario	2,677	2,030	189,423,300	107,604,600	76.0
Quebec	1,881	1,530	119,590,600	74,500,500	60.5
New Brunswick Nouveau-Brunswick	119	63	6,440,400	2,632,700	144.6
Nova Scotia Nouvel-Écosse	26	5	1,599,600	100,600	1490.1
Prince Edward Island Île-du-Prince-Edouard	97	73	5,222,800	2,968,400	76.0
Newfoundland Terre-Neuve	26	9	2,068,200	710,000	191.3
NATIONAL	9,945	8,093	640,947,400	398,814, 100	60.1

FARM CREDIT CORPORATION
SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE

F.C.A. LENDING REPORT BY LOAN TYPE
ACTIVITÉS DE PRÊTS L.C.A. PAR CATÉGORIE DE PRÊT

Branch/Succursale	Part II - Partie II				Part III - Partie III				*Part IV - Partie IV	
	Number/Nombre		Amount/Montant		Number/Nombre		Amount/Montant		Number Nombre	Amount Montant
	1975-76	1974-75	1975-76	1974-75	1975-76	1974-75	1975-76	1974-75	1975-76	
British Columbia Colombie Britannique	161	237	9,820,300	14,692,700	68	12	7,162,000	830,200	10	619,300
Alberta	1,184	1,455	64,477,000	73,808,400	361	68	38,096,200	4,775,400	146	10,043,300
Saskatchewan	1,772	1,838	88,270,400	82,316,500	482	109	46,276,300	6,731,500	132	9,088,600
Manitoba	519	636	22,975,500	25,390,800	255	47	18,878,100	2,840,100	36	1,596,900
Ontario	1,681	1,840	96,645,200	93,552,050	765	194	75,516,200	14,427,600	154	11,760,700
Quebec	659	756	26,932,400	28,487,800	1,191	794	90,424,300	47,092,500	16	926,500
New Brunswick Nouveau-Brunswick	75	69	2,973,400	2,350,400	38	4	3,169,000	282,300	5	213,000
Nova Scotia Nouvel-Écosse	15	8	615,100	149,600	9	1	873,700	36,000	2	110,800
Prince Edward Island Île-du-Prince-Edouard	57	70	2,318,100	2,405,000	37	9	2,744,300	563,400	3	160,400
Newfoundland Terre-Neuve	17	10	1,059,600	621,300	9	2	1,008,600	148,700	-	-
NATIONAL	6,140	6,898	316,087,000	323,774,550	3,216	1,240	284,148,700	77,727,700	504	34,513,700

*Part IV legislation was not in effect in 1974-75
La législation de la Partie IV n'existait pas en 1974-75

L.T.P. ACTIVITY SUMMARY 1975-76 SOMMAIRE DES ACTIVITÉS P.T.T.

Province	Vendor Transactions (Grants) Transactions de vente (Octrois)		Purchase Transactions (Special Credit) Transactions d'achat (Projet de crédit spécial)	
	Number/Nombre	Amount/Montant	Number/Nombre	Amount/Montant
British Columbia Colombie Britannique	4	11,520	2	28,500
Alberta	300	985,403	15	226,500
Saskatchewan	351	1,121,853	63	1,153,400
Manitoba	168	532,194	15	278,600
Ontario	18	57,450	-	-
Quebec	550	1,613,859	6	77,900
New Brunswick Nouveau-Brunswick	40	121,650	1	8,800
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	3	9,000	-	-
Prince Edward Island Ile-du-Prince-Edouard	41	115,545		9,300
NATIONAL	1,475	4,568,474	104	1,783,000

21376-4

F.S.C.A. NATIONAL
SUMMARY REPORT

SOMMAIRE NATIONAL DES ACTIVITÉS
L.C.S.A.

BRANCH SUCCURSALE	Approvals Prêts Approuvés				Increase or Decrease as a % of 1974-75 Augmentation ou Diminution en % Par rapport a 1974-75
	Number/Nombre		Amount/Montant		
	1975-76	1974-75	1975-76	1974-75	
British Columbia Colombie Britannique	2	3	16,000	203,344	92.1
Alberta	55	73	1,056,870	1,141,697	7.4
Saskatchewan	9	9	203,287	176,488	15.2
Manitoba	56	34	891,456	376,641	136.7
Ontario	66	73	1,601,039	1,389,742	15.2
Quebec	37	37	527,334	710,910	25.8
New Brunswick Nouveau-Brunswick	3	1	126,256	11,863	964.3
Nova Scotia Nouvel-Écosse	1	-	24,000	-	-
Prince Edward Island Île-du-Prince-Edouard	1	4	21,180	90,400	76.6
Newfoundland Terre-Neuve	1	-	75,000	-	-
NATIONAL	231	234	4,542,422	4,101,085	10.8

Since January 1, 1965	1177 Syndicates	4058 Members	1859 Loans	$Amount	$26,131,914
Depuis le 1er janvier 1965	1177 Syndicats	4058 Membres	1859 prêts	Montant	$26,131,914

DISTRIBUTION OF F.C.A. BORROWERS BY AGE GROUPS

DISTRIBUTION DES EMPRUNTEURS L.C.A. PAR CATÉGORIE D'AGE

Year Année	Under 25 Moins de 25	25 - 34	35 - 44	45 - 54	55 - 64	65 and over 65 et plus
1971-72	9.1	27.0	35.5	20.1	5.5	2.8
1972-73	12.4	29.0	34.5	18.7	3.7	1.7
1973-74	15.6	30.2	31.7	18.1	3.1	1.3
1974-75	17.9	35.0	28.9	14.9	2.2	1.1
1975-76*	23.5	43.1	22.1	9.3	1.9	.1

* April 1, 1975 to March 31, 1976
du 1er avril 1975 au 31 mars 1976

FCA LOANS APPROVED BY PURPOSE OF LOAN BY PROVINCE*
PRETS LCA APPROUVES PAR PROVINCE CLASSES SELON LEUR BUT*
APRIL 1, 1975 - MARCH 31, 1976
AVRIL 1, 1975 - MARS 31, 1976

Province	Dettes hyp. Land Secured Debt	Bétail Livestock	Equipement Equipment	Divers Misc.	Autres Dettes Other Debts	Améliorations permanentes Permanent Improvements	Nouvelles unités New Units	Terres Additionnelles Add. Land	Total Total
B.C.	2,380,519	134,746	494,070	673,732	1,122,886	2,170,912	6,018,670	1,976,280	14,971,815
C.-B.	15.9	.9	3.3	4.5	7.5	14.5	40.2	13.2	100.0
ALTA.	4,459,489	2,326,690	2,908,362	2,326,690	2,714,471	12,021,231	34,027,838	36,160,638	96,945,409
ALB.	4.6	2.4	3.0	2.4	2.8	12.4	35.1	37.3	100.0
SASK.	8,503,868	485,935	1,214,838	2,186,709	2,308,193	6,438,642	37,295,534	63,050,104	121,483,823
SASK.	7.0	.4	1.0	1.8	1.9	5.3	30.7	51.9	100.0
MAN.	3,006,359	676,431	939,487	676,431	1,615,918	3,081,518	13,754,096	13,829,253	37,579,493
MAN.	8.0	1.8	2.5	1.8	4.3	8.2	36.6	36.8	100.0
ONT.	17,472,595	3,935,269	3,777,858	3,935,269	14,639,201	27,704,294	51,315,908	34,630,368	157,410,762
ONT.	11.1	2.5	2.4	2.5	9.3	17.6	32.6	22.0	100.0
QUE.	5,954,655	4,279,908	7,536,360	3,256,452	5,768,572	22,981,247	34,797,518	8,466,775	93,041,487
QUE.	6.4	4.6	8.1	3.5	6.2	24.7	37.4	9.1	100.0
N.B.	300,567	163,019	264,906	173,208	458,492	1,319,438	1,706,609	708,117	5,094,356
N.B.	5.9	3.2	5.2	3.4	9.0	25.9	33.5	13.9	100.0
N.S.	258,124	65,934	22,445	25,251	164,133	471,357	311,434	84,171	1,402,849
N.-E.	18.4	4.7	1.6	1.8	11.7	33.6	22.2	6.0	100.0
P.E.I.	52,938	181,503	219,316	98,314	756,261	994,484	998,265	480,226	3,781,307
I.-P.-E.	1.4	4.8	5.8	2.6	20.0	26.3	26.4	12.7	100.0
NFLD.	144,898	16,669	30,775	20,516	114,123	715,514	108,996	130,793	1,282,284
T.-N.	11.3	1.3	2.4	1.6	8.9	55.8	8.5	10.2	100.0
NATIONAL	42,077,556	12,250,427	17,044,073	13,848,309	29,294,501	77,763,584	180,028,025	160,320,814	532,627,289
	7.9	2.3	3.2	2.6	5.5	14.6	33.8	30.1	100.0

*Excludes Refinanced F.C.C. Loans
*Exclut le refinancement des prêts L.C.A.
Source: Purpose of Loan Report (555-0S7)

APPENDIX "EE"

TABLES OF STATISTICS

- FCA LOANS TO DAIRY FARMS -

Table:

1.	Loans to Dairy Farms	(April 1, 1975-February 29, 1976)
2.	"	(April 1, 1974-March 31, 1975)
3.	"	(April 1, 1973-March 31, 1974)
4.	"	(April 1, 1972-March 31, 1973)
5.	"	(April 1, 1971-March 31, 1972)
6.	"	(April 1, 1970-March 31, 1971)
7.	Changes in Numbers of Dairy Loans	(1970 - 1976)
8.	Purpose of Dairy Loans	(April 1, 1975-February 29, 1976)
9.	"	(April 1, 1974-March 31, 1975)
10.	"	(April 1, 1973-March 31, 1974)
11.	"	(April 1, 1972-March 31, 1973)
12.	"	(April 1, 1971-March 31, 1972)
13.	"	(April 1, 1970-March 31, 1971)

Table 1

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

April 1, 1975 - February 29, 1976

Province		No.	Amount Loaned	Average Size Loan	AGE DISTRIBUTION* Under 25 %	Under 25 Amount Loaned	25 - 34 %	25 - 34 Amount Loaned	Under 35 %	Under 35 Amount Loaned	Over 35 %	Over 35 Amount Loaned
			$000			$000		$000		$000		$000
B.C.	Fluid	60	5,817	96,953	18.1	888	41.8	107	59.9	994	40.1	4,823
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alta	Fluid	115	9,795	85,176	19.1	2,532	44.3	4,333	63.4	686	36.6	2,930
	General	62	4,745	76,527	29.0	1,456	35.5	1,976	64.5	3,432	35.5	1,313
Sask.	Fluid	44	3,050	69,325	20.5	567	47.7	1,768	68.2	2,334	31.8	716
	General	9	453	66,107	11.1	14	44.4	208	55.5	222	44.5	231
Man.	Fluid	83	5,966	36,000	16.9	1,025	59.0	3,929	75.9	4,954	24.1	1,012
	General	22	1,091	49,604	31.8	252	36.4	543	68.2	795	31.8	296
Ont.	Fluid	491	39,281	80,001	20.4	9,850	41.8	18,092	62.2	27,942	37.8	11,339
	General	597	39,829	66,715	15.2	8,175	43.2	18,202	58.4	26,377	41.6	13,453
Que.	Fluid	351	26,491	75,474	17.7	5,735	42.2	12,634	59.9	18,369	40.1	8,122
	General	996	56,767	56,994	20.8	15,047	45.2	27,381	66.0	42,428	34.0	14,338
N.B.	Fluid	38	2,397	63,073	21.1	520	42.1	1,274	63.2	1,794	36.8	603
	General	8	324	40,500	25.0	31	62.5	268	87.5	298	12.5	26
N.S.	Fluid	13	727	55,923	7.7	100	61.5	501	69.2	601	30.8	126
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
P.E.I.	Fluid	11	747	67,872	36.4	334	18.2	208	54.6	542	45.4	204
	General	28	1,465	56,700	39.3	640	32.1	468	71.4	1,107	28.6	358
NFLD	Fluid	7	567	81,014	28.6	214	28.6	140	57.2	354	42.8	214
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Fluid	1,213	94,838	78,185	19.0	21,765	43.4	42,984	62.4	64,749	37.6	30,089
	General	1,722	104,674	60,786	19.6	25,614	43.9	49,046	63.5	74,660	36.5	30,014

* Percentages in age groups are for number of loans.

Table 2

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

April 1, 1974 - March 31, 1975

Province		No.	Amount Loaned	Average Size Loan	AGE DISTRIBUTION * Under 25 %	Under 25 Amount Loaned	25 - 34 %	25 - 34 Amount Loaned	Under 35 %	Under 35 Amount Loaned	Over 35 %	Over 35 Amount Loaned
			$000			$000		$000		$000		$000
B.C.	Fluid	88	7,344	83,456	9.1	708	28.4	2,222	37.5	2,930	62.5	4,414
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alta	Fluid	76	4,951	65,147	13.2	647	30.3	1,682	43.5	2,329	56.5	2,622
	General	52	2,968	61,868	5.8	150	36.5	1,137	42.3	1,286	57.7	1,682
Sask.	Fluid	36	2,224	61,763	16.7	437	44.4	974	61.1	1,411	38.9	812
	General	6	238	39,700	16.7	50	33.3	118	50.0	168	50.0	70
Man.	Fluid	27	1,746	64,666	22.2	332	14.8	345	37.0	677	63.0	1,069
	General	32	1,400	43,765	28.1	404	21.9	279	50.0	683	50.0	717
Ont.	Fluid	493	29,985	60,820	12.6	4,113	31.4	9,823	44.0	13,936	56.0	16,049
	General	426	21,112	49,559	15.5	3,633	35.9	8,075	51.4	11,708	48.6	9,404
Que.	Fluid	607	30,937	50,967	14.5	5,483	36.4	12,276	50.9	17,759	49.1	13,178
	General	599	26,723	44,612	18.9	6,421	37.1	10,844	56.0	17,265	44.0	9,458
N.B.	Fluid	17	855	50,311	17.6	226	35.3	350	52.9	576	47.1	280
	General	4	136	34,075	50.0	27	25.0	25	75.0	52	25.0	84
N.S.	Fluid	7	415	59,314	14.3	26	14.3	85	28.6	111	71.4	305
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
P.E.I.	Fluid	10	492	49,240	20.0	104	10.0	57	30.0	161	70.0	331
	General	22	711	32,313	-	-	45.5	376	45.5	376	54.5	335
NFLD	Fluid	6	412	68,583	16.7	49	16.7	100	33.4	149	66.6	263
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Fluid	1,367	79,361	58,055	13.7	12,124	33.1	27,914	46.8	40,038	53.2	39,323
	General	1,141	53,289	46,704	17.1	10,684	36.2	20,855	53.3	31,539	46.7	21,750

Table 3

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

APRIL 1, 1973-74

PROVINCE	NO.	AMOUNT LOANED $000	AVERAGE SIZE LOAN	AGE DISTRIBUTION*							
				UNDER 25		25 - 34		UNDER 35		OVER 35	
				%	AMOUNT LOANED $000	%	AMOUNT LOANED $000	%	AMOUNT LOANED $000	%	AMOUNT LOANED $000
B.C. Fluid	109	8,116	74,458	8.3	676	25.7	2,020	34.0	2,696	66.0	5,420
General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alberta Fluid	52	3,179	61,142	17.3	686	19.2	538	36.5	1,224	63.5	1,955
General	46	1,759	50,390	10.9	181	23.9	437	34.8	618	65.2	1,141
Sask. Fluid	44	2,368	53,806	27.3	676	31.8	807	59.1	1,483	40.9	884
General	8	258	32,300	12.5	20	12.5	22	25.0	42	75.0	216
Man. Fluid	22	1,405	63,863	31.8	378	31.8	507	63.6	885	36.4	520
General	25	751	30,044	16.0	151	24.0	171	40.0	332	60.0	429
Ont. Fluid	527	28,327	53,752	13.5	4,471	24.3	6,640	37.8	11,111	62.2	17,216
General	309	12,595	40,760	10.0	1,254	35.3	4,539	45.3	5,793	54.7	6,802
Que. Fluid	510	19,139	37,527	13.7	2,576	33.5	6,799	47.2	9,376	52.8	9,763
General	130	4,062	31,249	14.6	688	33.1	1,372	47.7	2,060	52.3	2,002
N.B. Fluid	22	804	36,540	13.6	190	18.2	125	31.8	315	68.2	488
General	1	27	27,000	-	-	-	-	-	-	100.0	27
N.S. Fluid	12	697	58,083	25.0	223	16.7	108	41.7	331	58.3	366
General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
P.E.I. Fluid	14	480	34,321	14.3	51	50.0	241	64.3	292	35.7	188
General	18	521	28,966	16.7	93	38.9	234	55.6	327	44.4	195
Nfld. Fluid	2	82	41,250	-	-	50.0	28	50.0	28	50.0	54
General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada . Fluid	1,314	64,598	49,161	14.2	9,928	28.3	17,814	42.5	27,742	57.5	36,856
General	537	19,974	37,196	11.7	2,387	32.9	6,775	44.6	9,162	55.4	10,812

* Percentages in age groups are for number of loans.

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

TABLE 4

APRIL 1, 1972-73

PROVINCE	NO.	AMOUNT LOANED $000	AVERAGE SIZE LOAN	AGE DISTRIBUTION* UNDER 25 %	UNDER 25 AMOUNT LOANED $000	25 - 34 %	25 - 34 AMOUNT LOANED $000	UNDER 35 %	UNDER 35 AMOUNT LOANED $000	OVER 35 %	OVER 35 AMOUNT LOANED $000
B.C. Fluid	78	5,368	68,823	7.7	461	12.8	710	20.5	1,171	79.5	4,197
General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alberta Fluid	50	2,236	44,724	10.0	274	26.0	606	36.0	881	64.0	1,355
General	22	654	29,745	13.6	118	36.4	200	50.0	318	50.0	336
Sask. Fluid	32	1,431	44,721	28.1	531	15.6	254	43.7	785	56.3	646
General	1	27	27,000	100.0	27	-	-	100.0	27	-	-
Man. Fluid	15	620	23,700	6.7	35	26.7	109	33.4	144	66.6	475
General	20	554	33,522	15.0	71	15.0	62	30.0	133	70.0	421
Ont. Fluid	289	12,722	44,021	12.1	1,937	22.1	2,788	34.2	4,725	65.8	7,997
General	210	6,426	30,600	8.6	521	30.5	2,018	39.1	2,538	60.9	3,888
Que. Fluid	402	13,157	32,729	14.9	2,214	41.0	5,727	55.9	7,941	44.1	5,217
General	100	2,790	27,901	17.0	527	38.0	1,180	55.0	1,707	45.0	1,083
N.B. Fluid	21	760	36,176	14.3	155	14.3	134	28.6	289	71.4	470
General	2	30	15,000	-	-	50.0	12	50.0	12	50.0	18
N.S. Fluid	12	508	42,375	-	-	41.7	158	41.7	158	58.3	351
General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
P.E.I. Fluid	4	97	24,175	25.0	33	50.0	39	75.0	73	25.0	24
General	12	236	19,658	41.7	96	16.7	55	58.4	151	41.6	85
Nfld. Fluid	2	64	31,950	50.0	32	50.0	32	100.0	64	-	-
General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada1 Fluid	905	36,963	40,843	15.2	5,673	30.1	10,559	45.3	16,231	54.7	20,732
General	367	10,717	29,203	18.5	1,360	31.6	3,527	50.1	4,886	49.9	5,831

*Percentages in age groups are for number of loans

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS
April 1, 1971/72

Table 5

Province		No.	Amount Loaned $000	Average loan	AGE DISTRIBUTION *							
					Under 25		25 - 34		Under - 35		Over - 35	
					%	Amount Loaned $000	%	Amount Loaned $000	%	Amount Loaned $000	%	Amount Loaned $000
B.C.	Fluid	56	2,827	50,483	17.9	633	25.0	671	42.9	1,304	57.1	1,523
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alberta	Fluid	29	1,080	37,224	10.3	142	20.7	227	31.0	370	69.0	710
	General	15	278	18,560	-	-	13.3	49	13.3	49	86.7	229
Sask.	Fluid	28	998	35,628	7.1	92	21.4	210	28.5	302	71.5	695
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Man.	Fluid	19	750	39,500	10.5	96	5.3	31	15.8	127	84.2	624
	General	13	324	24,946	7.7	34	30.8	65	38.5	99	61.5	225
Ont.	Fluid	209	7,559	36,169	11.0	974	26.3	1,976	37.3	2,949	62.7	4,610
	General	193	5,220	27,047	8.8	478	25.4	1,522	34.2	2,000	65.8	3,220
Que.	Fluid	284	7,895	27,799	16.2	1,269	33.8	2,916	50.0	4,185	50.0	3,710
	General	73	1,812	24,821	16.4	295	41.1	750	57.5	1,045	42.5	767
N.B.	Fluid	10	374	37,350	10.0	45	10.0	23	20.0	68	80.0	306
	General	1	7	7,000	-	-	-	-	-	-	100.0	7
N.S.	Fluid	11	399	36,300	-	-	9.1	22	9.1	22	90.9	377
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
P.E.I.	Fluid	5	139	21,133	-	-	-	-	-	-	100.0	139
	General	11	181	16,436	9.1	6	36.4	95	45.5	101	54.5	80
Nfld	Fluid	3	93	38,000	-	-	33.3	17	33.3	17	66.7	76
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Fluid	654	22,114	33,813	13.3	3,251	27.7	6,093	41.0	9,344	59.0	12,769
	General	306	7,823	25,564	10.1	813	29.1	2,482	39.2	3,294	60.8	4,528

* Percentages in age groups are for number of loans

FARM CREDIT ACT – LOANS TO DAIRY FARMS
April 1970 - 71

Table 6

Province		No.	Amount Loaned $000	Average Size Loan	AGE DISTRIBUTION *							
					Under - 25		25 - 34		Under - 35		Over - 35	
					%	Amount Loaned $000	%	Amount Loaned $000	%	Amount Loaned $000	%	Amount Loaned $000
B.C.	Fluid	68	3,305	48,597	19.1	768	20.6	652	35.3	1,419	64.7	1,885
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alberta	Fluid	28	1,219	43,532	7.1	128	25.0	229	32.1	357	67.9	862
	General	12	366	30,475	-	-	16.7	57	16.7	57	83.3	308
Sask.	Fluid	30	1,082	36,060	10.0	156	33.3	370	43.3	526	56.7	556
	General	1	18	17,800	-	-	-	-	-	-	100.0	18
Man.	Fluid	26	1,026	39,465	11.5	168	23.1	288	34.6	456	24.6	570
	General	7	202	28,842	-	-	28.6	80	28.6	80	71.4	121
Ont.	Fluid	178	6,025	33,846	9.6	736	20.8	1,195	30.4	1,931	69.6	4,093
	General	162	3,758	23,196	8.6	339	31.5	1,149	40.1	1,488	59.9	2,270
Quebec	Fluid	260	6,514	25,055	11.5	872	39.6	2,538	51.1	3,410	48.9	3,104
	General	7	151	21,614	-	-	28.6	50	28.6	50	71.4	101
N.B.	Fluid	18	502	27,900	16.7	110	16.7	88	33.4	197	66.6	305
	General	1	4	4,000	-	-	-	-	-	-	100.0	4
N.S.	Fluid	17	653	38,429	-	-	17.6	87	17.6	87	82.4	566
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
P.E.I.	Fluid	3	66	21,833	-	-	33.3	34	33.3	34	66.7	31
	General	3	110	36,766	-	-	33.3	46	33.3	46	66.7	64
Nfld.	Fluid	2	40	20,000	-	-	-	-	-	-	100.0	40
	General	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Fluid	630	20,431	32,431	11.3	2,937	29.2	5,481	40.5	8,418	59.5	12,013
	General	193	4,609	23,880	7.2	339	30.1	1,383	37.3	1,722	62.7	2,887

* Percentages in age groups are for number of loans.

Table 7

Percentage of Change in Number of Dairy Loans
Farm Credit Act 1970 - 1976

Province		Percentage Change from Previous Year				
		1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	1975-76 *
British Columbia	Fluid	(-) 17.6	39.3	39.7	(-) 19.3	(-) 31.8
	General	-	-	-	-	-
Alberta	Fluid	3.6	72.4	4.0	46.2	51.3
	General	25.0	46.7	109.1	13.0	19.2
Saskatchewan	Fluid	(-) 6.7	14.2	37.5	(-) 18.2	22.2
	General	(-) 100.0	100.0	700.0	(-) 25.0	50.0
Manitoba	Fluid	(-) 26.9	(-) 21.1	46.7	22.7	207.4
	General	85.7	53.8	25.0	28.0	(-) 31.3
Ontario	Fluid	17.4	38.3	82.4	(-) 6.4	(-) .4
	General	19.1	8.8	47.1	37.9	40.1
Quebec	Fluid	9.2	41.5	26.9	19.0	(-) 42.2
	General	942.9	39.9	30.0	360.8	66.3
New Brunswick	Fluid	(-) 44.4	110.0	4.8	(-) 22.7	123.5
	General	No change	100.0	(-) 100.0	300.0	100.0
Nova Scotia	Fluid	(-) 35.3	9.1	No change	(-) 41.7	85.7
	General	-	-	-	-	-
Prince Edward Island	Fluid	66.7	(-) 20.0	250.0	(-) 28.6	10.0
	General	266.7	9.1	50.0	22.2	27.3
Newfoundland	Fluid	50.0	(-) 33.3	No change	200.0	16.7
	General	-	-	-	-	-
Canada	Fluid	3.8	38.4	45.2	4.0	(-) 11.7
	General	58.5	19.9	46.3	112.5	50.1

* April 1, 1975 - February 29, 1976

Table 8

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

PURPOSE OF LOAN REPORT

APRIL 1, 1975 - FEBRUARY 29, 1976

PROVINCE	NEW UNIT	ADDITIONAL LAND	REFINANCING	LAND IMPROVEMENTS AND BUILDINGS	LIVESTOCK PURCHASE	EQUIPMENT PURCHASE	MISCELLAENOUS
	%	%	%	%	%	%	%
B.C.	28.6	3.7	43.5	13.9	.9	3.2	6.2
ALTA.	27.3	14.9	26.8	19.5	7.4	2.5	1.7
SASK.	12.7	21.6	40.7	14.9	4.6	4.8	.7
MAN.	28.9	12.6	27.3	16.7	6.8	5.8	2.0
ONT.	22.3	15.6	36.5	16.5	3.9	3.4	2.0
QUE.	30.6	7.4	32.5	15.6	4.1	7.4	2.5
N.B.	28.9	9.9	29.3	19.0	4.3	6.5	2.1
N.S.	11.6	2.9	46.5	28.0	6.7	2.9	1.4
P.E.I.	7.6	11.7	41.4	23.5	7.8	6.6	1.5
NFLD.	-	13.2	69.8	12.4	.5	2.6	1.5
CANADA	26.2	11.6	34.2	16.5	4.3	5.2	2.3

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

Table 9

PURPOSE OF LOAN REPORT

APRIL 1, 1974 - MARCH 31, 1975

PROVINCE	NEW UNIT	ADDITIONAL LAND	REFINANCING	LAND IMPROVEMENTS AND BUILDINGS	LIVESTOCK PURCHASE	EQUIPMENT PURCHASE	MISCELLAENOUS
	%	%	%	%	%	%	%
B.C.	16.0	3.1	47.5	24.9	1.7	4.6	2.2
ALTA.	11.2	19.9	36.6	24.1	4.0	2.9	1.4
SASK.	3.1	25.4	49.5	19.8	.9	.6	.7
MAN.	21.7	21.7	35.2	18.5	1.8	.2	.9
ONT.	21.1	14.0	40.6	18.2	2.3	2.3	1.4
QUE.	22.7	9.3	43.8	16.5	2.3	4.3	1.0
N.B.	15.0	4.6	51.0	20.8	.8	6.4	1.4
N.S.	20.3	-	54.4	24.6	-	-	.5
P.E.I.	19.0	12.6	45.9	15.2	2.6	3.1	1.2
NFLD.	-	-	62.1	19.7	6.7	.6	10.7
CANADA	20.5	12.1	42.1	18.2	2.3	3.3	1.2

Table 10

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

PURPOSE OF LOAN REPORT

APRIL 1, 1973 - MARCH 31, 1974

PROVINCE	NEW UNIT	ADDITIONAL LAND	REFINANCING	LAND IMPROVEMENTS AND BUILDINGS	LIVESTOCK PURCHASE	EQUIPMENT PURCHASE	MISCELLAENOUS
	%	%	%	%	%	%	%
B.C.	10.6	3.9	52.1	22.3	.8	4.4	5.9
ALTA.	6.4	26.5	43.5	19.5	.5	1.7	1.9
SASK.	6.6	30.9	44.6	14.8	1.6	1.0	.7
MAN.	10.3	14.2	50.5	21.8	1.5	.5	.9
ONT.	17.8	15.5	43.8	16.7	1.6	2.6	1.8
QUE.	19.1	12.4	47.1	16.7	1.0	2.5	1.2
N.B.	9.5	15.4	48.4	19.6	2.3	2.0	2.6
N.S.	14.1	6.5	60.7	16.0	1.1	.9	.7
P.E.I.	12.8	20.9	37.5	24.8	1.9	.7	1.0
NFLD.	-	-	31.8	32.6	14.5	20.0	1.0
CANADA	16.1	14.6	45.8	17.6	1.3	2.6	2.0

Table 11

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

PURPOSE OF LOAN REPORT

APRIL 1, 1972 - MARCH 31, 1973

PROVINCE	NEW UNIT	ADDITIONAL LAND	REFINANCING	LAND IMPROVEMENTS AND BUILDINGS	LIVESTOCK PURCHASE	EQUIPMENT PURCHASE	MISCELLAENOUS
	%	%	%	%	%	%	%
B.C.	3.9	5.2	65.1	12.6	1.7	3.1	8.3
ALTA.	5.8	20.6	48.0	19.8	2.8	1.7	1.2
SASK.	1.0	18.7	52.5	23.5	1.4	2.1	.8
MAN.	10.6	9.8	47.7	22.6	4.3	.5	4.1
ONT.	18.2	15.5	43.6	16.5	1.7	2.0	2.1
QUE.	24.9	12.4	45.3	12.9	.9	1.5	1.8
N.B.	10.0	3.3	55.2	24.1	-	3.2	4.0
N.S.	3.0	12.3	55.6	24.6	-	3.6	.7
P.E.I.	-	18.8	54.8	21.7	2.8	.2	1.1
NFLD.	-	-	31.3	62.8	-	4.4	1.4
CANADA	16.9	13.4	47.6	15.7	1.5	1.9	2.7

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

Table 12

PURPOSE OF LOAN REPORT

APRIL 1, 1971 - MARCH 31, 1972

PROVINCE	NEW UNIT	ADDITIONAL LAND	REFINANCING	LAND IMPROVEMENTS AND BUILDINGS	LIVESTOCK PURCHASE	EQUIPMENT PURCHASE	MISCELLAENOUS
	%	%	%	%	%	%	%
B.C.	11.5	2.6	58.8	14.0	1.4	2.6	8.2
ALTA.	8.2	12.5	49.3	23.6	2.0	2.3	2.0
SASK.	6.3	15.6	53.0	21.8	1.6	-	1.7
MAN.	6.6	9.2	55.8	18.4	3.3	2.9	3.4
ONT.	19.1	11.6	49.4	12.5	2.2	1.8	2.9
QUE.	25.9	11.9	47.0	10.6	1.2	1.3	1.6
N.B.	-	18.3	62.0	14.5	.4	3.8	1.0
N.S.	2.7	4.0	57.9	17.1	9.3	6.2	2.4
P.E.I.	-	15.9	58.7	21.3	.7	8	2.3
NFLD.	-	-	75.0	20.5	2.7	-	1.5
CANADA	18.5	11.0	50.3	13.3	1.9	1.8	2.8

Table 13

FARM CREDIT ACT - LOANS TO DAIRY FARMS

PURPOSE OF LOAN REPORT

APRIL 1, 1970 - MARCH 31, 1971

PROVINCE	NEW UNIT	ADDITIONAL LAND	REFINANCING	LAND IMPROVEMENTS AND BUILDINGS	LIVESTOCK PURCHASE	EQUIPMENT PURCHASE	MISCELLAENOUS
	%	%	%	%	%	%	%
B.C.	13.0	5.0	49.4	16.3	10.8	3.7	.9
ALTA.	8.6	11.5	52.8	22.3	2.4	1.0	1.1
SASK.	5.2	12.7	44.6	31.9	2.2	2.4	.8
MAN.	10.9	6.6	50.8	20.0	8.3	1.2	1.9
ONT.	17.1	11.7	51.6	12.7	3.8	1.9	1.0
QUE.	28.2	11.9	45.8	11.7	.6	.6	1.0
N.B.	7.8	2.0	65.3	20.0	2.1	2.8	.9
N.S.	8.9	5.1	57.9	16.6	1.9	6.6	2.8
P.E.I.	-	13.8	64.3	15.8	1.1	4.0	.6
NFLD.	-	-	29.5	49.5	12.5	6.5	1.5
CANADA	17.6	10.3	50.0	15.0	3.9	1.9	1.1

APPENDICE «EE»

TABLEAUX DE STATISTIQUES

—Prêts accordés aux producteurs de lait en vertu de la Loi sur le crédit agricole—

Tableaux:

1.	Prêts aux producteurs de lait	(1er avril 1975-29 février 1976)
2.	"	(1er avril 1974-31 mars 1975)
3.	"	(1er avril 1973-31 mars 1974)
4.	"	(1er avril 1972-31 mars 1973)
5.	"	(1er avril 1971-31 mars 1972)
6.	"	(1er avril 1970-31 mars 1971)
7.	Changements dans le nombre de prêts aux producteurs de lait	(1970-1976)
8.	But des prêts aux producteurs de lait	(1er avril 1975-29 février 1976)
9.	"	(1er avril 1974-31 mars 1975)
10.	"	(1er avril 1973-31 mars 1974)
11.	"	(1er avril 1972-31 mars 1973)
12.	"	(1er avril 1971-31 mars 1972)
13.	"	(1er avril 1970-31 mars 1971)

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 1

1er avril 1975 – 29 février 1976

Province		N°	Montant prêté	Prêt moyen	DISTRIBUTION SELON L'ÂGE * Moins de 25		25 – 34		Moins de 35		Plus de 35	
					%	Montant prêté	%	Montant prêté	%	Montant prêté	%	Montant prêté
			$000			$000		$000		$000		$000
C.-B.	Liquide	60	5,817	96,953	18.1	888	41.8	107	59.9	994	40.1	4,823
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alb.	Liquide	115	9,795	85,176	19.1	2,532	44.3	4,333	63.4	686	36.6	2,930
	Général	62	4,745	76,527	29.0	1,456	35.5	1,976	64.5	3,432	35.5	1,313
Sask.	Liquide	44	3,050	69,325	20.5	567	47.7	1,768	68.2	2,334	31.8	716
	Général	9	453	66,107	11.1	14	44.4	208	55.5	222	44.5	231
Man.	Liquide	83	5,966	36,000	16.9	1,025	59.0	3,929	75.9	4,954	24.1	1,012
	Général	22	1,091	49,604	31.8	252	36.4	543	68.2	795	31.8	296
Ont.	Liquide	491	39,281	80,001	20.4	9,850	41.8	18,092	62.2	27,942	37.8	11,339
	Général	597	39,829	66,715	15.2	8,175	43.2	18,202	58.4	26,377	41.6	13,453
Qué.	Liquide	351	26,491	75,474	17.7	5,735	42.2	12,634	59.9	18,369	40.1	8,122
	Général	996	56,767	56,994	20.8	15,047	45.2	27,381	66.0	42,428	34.0	14,338
N.-B.	Liquide	38	2,397	63,073	21.1	520	42.1	1,274	63.2	1,794	36.8	603
	Général	8	324	40,500	25.0	31	62.5	268	87.5	298	12.5	26
N.-É.	Liquide	13	727	55,923	7.7	100	61.5	501	69.2	601	30.8	126
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Î. du P.-É.	Liquide	11	747	67,872	36.4	334	18.2	208	54.6	542	45.4	204
	Général	28	1,465	56,700	39.3	640	32.1	468	71.4	1,107	28.6	358
T.-N.	Liquide	7	567	81,014	28.6	214	28.6	140	57.2	354	42.8	214
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Liquide	1,213	94,838	78,185	19.0	21,765	43.4	42,984	62.4	64,749	37.6	30,089
	Général	1,722	104,674	60,786	19.6	25,614	43.9	49,046	63.5	74,660	36.5	30,014

* Les pourcentages dans les groupes d'âge représentent le nombre de prêts.

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 2

1er avril 1974 – 31 mars 1975

Province		N°	Montant prêté	Prêt moyen	DISTRIBUTION SELON L'ÂGE * Moins de 25 %	Moins de 25 Montant prêté	25 – 34 %	25 – 34 Montant prêté	Moins de 35 %	Moins de 35 Montant prêté	Plus de 35 %	Plus de 35 Montant prêté
			$000			$000		$000		$000		$000
C.-B.	Liquide	88	7,344	83,456	9.1	708	28.4	2,222	37.5	2,930	62.5	4,414
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alb.	Liquide	76	4,951	65,147	13.2	647	30.3	1,682	43.5	2,329	56.5	2,622
	Général	52	2,968	61,868	5.8	150	36.5	1,137	42.3	1,286	57.7	1,682
Sask.	Liquide	36	2,224	61,763	16.7	437	44.4	974	61.1	1,411	38.9	812
	Général	6	238	39,700	16.7	50	33.3	118	50.0	168	50.0	70
Man.	Liquide	27	1,746	64,666	22.2	332	14.8	345	37.0	677	63.0	1,069
	Général	32	1,400	43,765	28.1	404	21.9	279	50.0	683	50.0	717
Ont.	Liquide	493	29,985	60,820	12.6	4,113	31.4	9,823	44.0	13,936	56.0	16,049
	Général	426	21,112	49,559	15.5	3,633	35.9	8,075	51.4	11,708	48.6	9,404
Qué.	Liquide	607	30,937	50,967	14.5	5,483	36.4	12,276	50.9	17,759	49.1	13,178
	Général	599	26,723	44,612	18.9	6,421	37.1	10,844	56.0	17,265	44.0	9,458
N.-B.	Liquide	17	855	50,311	17.6	226	35.3	350	52.9	576	47.1	280
	Général	4	136	34,075	50.0	27	25.0	25	75.0	52	25.0	84
N.-É.	Liquide	7	415	59,314	14.3	26	14.3	85	28.6	111	71.4	305
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Î. du P.-É.	Liquide	10	492	49,240	20.0	104	10.0	57	30.0	161	70.0	331
	Général	22	711	32,313	-	-	45.5	376	45.5	376	54.5	335
T.-N.	Liquide	6	412	68,583	16.7	49	16.7	100	33.4	149	66.6	263
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Liquide	1,367	79,361	58,055	13.7	12,124	33.1	27,914	46.8	40,038	53.2	39,323
	Général	1,141	53,289	46,704	17.1	10,684	36.2	20,855	53.3	31,539	46.7	21,750

* Les pourcentages dans les groupes d'âge représentent le nombre de prêts.

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 3

1er avril 1973-1974

Province		N°	Montant prêté $000	Prêt moyen	DISTRIBUTION SELON L'AGE *							
					Moins de 25		25 – 34		Moins de 35		Plus de 35	
					%	Montant prêté $000	%	Montant prêté $000	%	Montant prêté $000	%	Montant prêté $000
C.-B.	Liquide	109	8,116	74,458	8.3	676	25.7	2,020	34.0	2,696	66.0	5,420
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alb.	Liquide	52	3,179	61,142	17.3	686	19.2	538	36.5	1,224	63.5	1,955
	Général	46	1,759	50,390	10.9	181	23.9	437	34.8	618	65.2	1,141
Sask.	Liquide	44	2,368	53,806	27.3	676	31.8	807	59.1	1,483	40.9	884
	Général	8	258	32,300	12.5	20	12.5	22	25.0	42	75.0	216
Man.	Liquide	22	1,405	63,863	31.8	378	31.8	507	63.6	885	36.4	520
	Général	25	751	30,044	16.0	151	24.0	171	40.0	332	60.0	429
Ont.	Liquide	527	28,327	53,752	13.5	4,471	24.3	6,640	37.8	11,111	62.2	17,216
	Général	309	12,595	40,760	10.0	1,254	35.3	4,539	45.3	5,793	54.7	6,802
Qué.	Liquide	510	19,139	37,527	13.7	2,576	33.5	6,799	47.2	9,376	52.8	9,763
	Général	130	4,062	31,249	14.6	688	33.1	1,372	47.7	2,060	52.3	2,002
N.-B.	Liquide	22	804	36,540	13.6	190	18.2	125	31.8	315	68.2	488
	Général	1	27	27,000	-	-	-	-	-	-	100.0	27
N.-É.	Liquide	12	697	58,083	25.0	223	16.7	108	41.7	331	58.3	366
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Î. du P.-É.	Liquide	14	480	34,321	14.3	51	50.0	241	64.3	292	35.7	188
	Général	18	521	28,966	16.7	93	38.9	234	55.6	327	44.4	195
T.-N.	Liquide	2	82	41,250	-	-	50.0	28	50.0	28	50.0	54
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Liquide	1,314	64,598	49,161	14.2	9,928	28.3	17,814	42.5	27,742	57.5	36,856
	Général	537	19,974	37,196	11.7	2,387	32.9	6,775	44.6	9,162	55.4	10,812

* Les pourcentages dans les groupes d'âge représentent le nombre de prêts.

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 4

1er avril 1972-1973

Province		N°	Montant prêté $000	Prêt moyen	DISTRIBUTION SELON L'ÂGE *							
					Moins de 25		25 – 34		Moins de 35		Plus de 35	
					%	Montant prêté $000	%	Montant prêté $000	%	Montant prêté $000	%	Montant prêté $000
C.-B.	Liquide	78	5,368	68,823	7.7	461	12.8	710	20.5	1,171	79.5	4,197
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alb.	Liquide	50	2,236	44,724	10.0	274	26.0	606	36.0	881	64.0	1,355
	Général	22	654	29,745	13.6	118	36.4	200	50.0	318	50.0	336
Sask.	Liquide	32	1,431	44,721	28.1	531	15.6	254	43.7	785	56.3	646
	Général	1	27	27,000	100.0	27	-	-	100.0	27	-	-
Man.	Liquide	15	620	23,700	6.7	35	26.7	109	33.4	144	66.6	475
	Général	20	554	33,522	15.0	71	15.0	62	30.0	133	70.0	421
Ont.	Liquide	289	12,722	44,021	12.1	1,937	22.1	2,788	34.2	4,725	65.8	7,997
	Général	210	6,426	30,600	8.6	521	30.5	2,018	39.1	2,538	60.9	3,888
Qué.	Liquide	402	13,157	32,729	14.9	2,214	41.0	5,727	55.9	7,941	44.1	5,217
	Général	100	2,790	27,901	17.0	527	38.0	1,180	55.0	1,707	45.0	1,083
N.-B.	Liquide	21	760	36,176	14.3	155	14.3	134	28.6	289	71.4	470
	Général	2	30	15,000	-	-	50.0	12	50.0	12	50.0	18
N.-É.	Liquide	12	508	42,375	-	-	41.7	158	41.7	158	58.3	351
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Î. du P.-É.	Liquide	4	97	24,175	25.0	33	50.0	39	75.0	73	25.0	24
	Général	12	236	19,658	41.7	96	16.7	55	58.4	151	41.6	85
T.-N.	Liquide	2	64	31,950	50.0	32	50.0	32	100.0	64	-	-
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Liquide	905	36,963	40,843	15.2	5,673	30.1	10,559	45.3	16,231	54.7	20,732
	Général	367	10,717	29,203	18.5	1,360	31.6	3,527	50.1	4,886	49.9	5,831

* Les pourcentages dans les groupes d'âge représentent le nombre de prêts.

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT
1er avril 1971-1972

Tableau 5

Province		N°	Montant prêté	Prêt moyen	DISTRIBUTION SELON L'ÂGE *							
					Moins de 25		25 – 34		Moins de 35		Plus de 35	
					%	Montant prêté	%	Montant prêté	%	Montant prêté	%	Montant prêté
C.-B.	Liquide	56	2,827	50,483	17.9	633	25.0	671	42.9	1,304	57.1	1,523
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alb.	Liquide	29	1,080	37,224	10.3	142	20.7	227	31.0	370	69.0	710
	Général	15	278	18,560	-	-	13.3	49	13.3	49	86.7	229
Sask.	Liquide	28	998	35,628	7.1	92	21.4	210	28.5	302	71.5	695
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Man.	Liquide	19	750	39,500	10.5	96	5.3	31	15.8	127	84.2	624
	Général	13	324	24,946	7.7	34	30.8	65	38.5	99	61.5	225
Ont.	Liquide	209	7,559	36,169	11.0	974	26.3	1,976	37.3	2,949	62.7	4,610
	Général	193	5,220	27,047	8.8	478	25.4	1,522	34.2	2,000	65.8	3,220
Qué.	Liquide	284	7,895	27,799	16.2	1,269	33.8	2,916	50.0	4,185	50.0	3,710
	Général	73	1,812	24,821	16.4	295	41.1	750	57.5	1,045	42.5	767
N.-B.	Liquide	10	374	37,350	10.0	45	10.0	23	20.0	68	80.0	306
	Général	1	7	7,000	-	-	-	-	-	-	100.0	7
N.-E.	Liquide	11	399	36,300	-	-	9.1	22	9.1	22	90.9	377
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Î. du P-É.	Liquide	5	139	21,133	-	-	-	-	-	-	100.0	139
	Général	11	181	16,436	9.1	6	36.4	95	45.5	101	54.5	80
T.-N.	Liquide	3	93	38,000	-	-	33.3	17	33.3	17	66.7	76
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Liquide	654	22,114	33,813	13.3	3,251	27.7	6,093	41.0	9,344	59.0	12,769
	Général	306	7,823	25,564	10.1	813	29.1	2,482	39.2	3,294	60.8	4,528

* Les pourcentages dans les groupes d'âge représentent le nombre de prêts.

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT
1er avril 1970-1971

Tableau 6

Province		N°	Montant prêté	Prêt moyen	DISTRIBUTION SELON L'ÂGE *							
					Moins de 25		25 – 34		Moins de 35		Plus de 35	
					%	Montant prêté	%	Montant prêté	%	Montant prêté	%	Montant prêté
C.-B.	Liquide	68	3,305	48,597	19.1	768	20.6	652	35.3	1,419	64.7	1,885
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alb.	Liquide	28	1,219	43,532	7.1	128	25.0	229	32.1	357	67.9	862
	Général	12	366	30,475	-	-	16.7	57	16.7	57	83.3	308
Sask.	Liquide	30	1,082	36,060	10.0	156	33.3	370	43.3	526	56.7	556
	Général	1	18	17,800	-	-	-	-	-	-	100.0	18
Man.	Liquide	26	1,026	39,465	11.5	168	23.1	288	34.6	456	24.6	570
	Général	7	202	28,842	-	-	28.6	80	28.6	80	71.4	121
Ont.	Liquide	178	6,025	33,846	9.6	736	20.8	1,195	30.4	1,931	69.6	4,093
	Général	162	3,758	23,196	8.6	339	31.5	1,149	40.1	1,488	59.9	2,270
Qué.	Liquide	260	6,514	25,055	11.5	872	39.6	2,538	51.1	3,410	48.9	3,104
	Général	7	151	21,614	-	-	28.6	50	28.6	50	71.4	101
N.-B.	Liquide	18	502	27,900	16.7	110	16.7	88	33.4	197	66.6	305
	Général	1	4	4,000	-	-	-	-	-	-	100.0	4
N.-É.	Liquide	17	653	38,429	-	-	17.6	87	17.6	87	82.4	566
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Î. du P.-É.	Liquide	3	66	21,833	-	-	33.3	34	33.3	34	66.7	31
	Général	3	110	36,766	-	-	33.3	46	33.3	46	66.7	64
T.-N.	Liquide	2	40	20,000	-	-	-	-	-	-	100.0	40
	Général	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Canada	Liquide	630	20,431	32,431	11.3	2,937	29.2	5,481	40.5	8,418	59.5	12,013
	Général	193	4,609	23,880	7.2	339	30.1	1,383	37.3	1,722	62.7	2,887

* Les pourcentages dans les groupes d'âge représentent le nombre de prêts.

POURCENTAGE DE LA VARIATION DU NOMBRE DE PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT
LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE 1970-1976

Tableau 7

Province		Variation du pourcentage par rapport à l'année précédente				
		1971-72	1972-73	1973-74	1974-75	1975-76 *
Colombie-Britannique	Liquide	(-) 17.6	39.3	39.7	(-) 19.3	(-) 31.8
	Général	-	-	-	-	-
Alberta	Liquide	3.6	72.4	4.0	46.2	51.3
	Général	25.0	46.7	109.1	13.0	19.2
Saskatchewan	Liquide	(-) 6.7	14.2	37.5	(-) 18.2	22.2
	Général	(-) 100.0	100.0	700.0	(-) 25.0	50.0
Manitoba	Liquide	(-) 26.9	(-) 21.1	46.7	22.7	207.4
	Général	85.7	53.8	25.0	28.0	(-) 31.3
Ontario	Liquide	17.4	38.3	82.4	(-) 6.4	(-) .4
	Général	19.1	8.8	47.1	37.9	40.1
Québec	Liquide	9.2	41.5	26.9	19.0	(-) 42.2
	Général	942.9	39.9	30.0	360.8	66.3
Nouveau-Brunswick	Liquide	(-) 44.4	110.0	4.8	(-) 22.7	123.5
	Général	No change	100.0	(-) 100.0	300.0	100.0
Nouvelle-Écosse	Liquide	(-) 35.3	9.1	No change	(-) 41.7	85.7
	Général	-	-	-	-	-
Île-du-Prince-Édouard	Liquide	66.7	(-) 20.0	250.0	(-) 28.6	10.0
	Général	266.7	9.1	50.0	22.2	27.3
Terre-Neuve	Liquide	50.0	(-) 33.3	No change	200.0	16.7
	Général	-	-	-	-	-
Canada	Liquide	3.8	38.4	45.2	4.0	(-) 11.3
	Général	58.5	19.9	46.3	112.5	50.7

* 1er avril 1975-29 février 1976.

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 8

RAPPORT SUR L'AFFECTATION DES PRÊTS

1er AVRIL 1974—31 MARS 1975

PROVINCE	NOUVELLES UNITÉS	TERRES ADDITIONNELLES	REFINANCEMENT	AMÉLIORATION DES TERRES ET DES BÂTIMENTS	ACHAT DE BÉTAIL	ACHAT DE MATÉRIEL	DIVERS
	%	%	%	%	%	%	%
C.-B.	28.6	3.7	43.5	13.9	.9	3.2	6.2
Alberta	27.3	14.9	26.8	19.5	7.4	2.5	1.7
Sask.	12.7	21.6	40.7	14.9	4.6	4.8	.7
Man.	28.9	12.6	27.3	16.7	6.8	5.8	2.0
Ont.	22.3	15.6	36.5	16.5	3.9	3.4	2.0
Qué.	30.6	7.4	32.5	15.6	4.1	7.4	2.5
N.-B.	28.9	9.9	29.3	19.0	4.3	6.5	2.1
N.-É.	11.6	2.9	46.5	28.0	6.7	2.9	1.4
Î.-P.-É.	7.6	11.7	41.4	23.5	7.8	6.6	1.5
Terre-N.	-	13.2	69.8	12.4	.5	2.6	1.5
Canada	26.2	11.6	34.2	16.5	4.3	5.2	2.3

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 9

RAPPORT SUR L'AFFECTATION DES PRÊTS

1er avril 1974–31 mars 1975

PROVINCE	NOUVELLES UNITÉS	TERRES ADDITIONNELLES	REFINANCEMENT	AMELIORATION DES TERRES ET DES BÂTIMENTS	ACHAT DE BÉTAIL	ACHAT DE MATÉRIEL	DIVERS
	%	%	%	%	%	%	%
C.-B.	16.0	3.1	47.5	24.9	1.7	4.6	2.2
Alberta	11.2	19.9	36.6	24.1	4.0	2.9	1.4
Sask.	3.1	25.4	49.5	19.8	.9	.6	.7
Man.	21.7	21.7	35.2	18.5	1.8	.2	.9
Ont.	21.1	14.0	40.6	18.2	2.3	2.3	1.4
Qué.	22.7	9.3	43.8	16.5	2.3	4.3	1.0
N.-B.	15.0	4.6	51.0	20.8	.8	6.4	1.4
N.-É.	20.3	-	54.4	24.6	-	-	.5
Î.-P.-É.	19.0	12.6	45.9	15.2	2.6	3.1	1.2
Terre-N.	-	-	62.1	19.7	6.7	.6	10.7
Canada	20.5	12.1	42.1	18.2	2.3	3.3	1.2

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 10

RAPPORT SUR L'AFFECTATION DES PRÊTS

1er avril 1973–31 mars 1974

PROVINCE	NOUVELLES UNITÉS	TERRES ADDITIONNELLES	REFINANCEMENT	AMÉLIORATION DES TERRES ET DES BÂTIMENTS	ACHAT DE BÉTAIL	ACHAT DE MATÉRIEL	DIVERS
	%	%	%	%	%	%	%
C.-B.	10.6	3.9	52.1	22.3	.8	4.4	5.9
Alberta	6.4	26.5	43.5	19.5	.5	1.7	1.9
Sask.	6.6	30.9	44.6	14.8	1.6	1.0	.7
Man.	10.3	14.2	50.5	21.8	1.5	.5	.9
Ont.	17.8	15.5	43.8	16.7	1.6	2.6	1.8
Qué.	19.1	12.4	47.1	16.7	1.0	2.5	1.2
N.-B.	9.5	15.4	48.4	19.6	2.3	2.0	2.6
N.-É.	14.1	6.5	60.7	16.0	1.1	.9	.7
Î.-P.-É.	12.8	20.9	37.5	24.8	1.9	.7	1.0
Terre-N.	-	-	31.8	32.6	14.5	20.0	1.0
Canada	16.1	14.6	45.8	17.6	1.3	2.6	2.0

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 11

RAPPORT SUR L'AFFECTATION DES PRÊTS

1er avril 1972–31 mars 1973

PROVINCE	NOUVELLES UNITÉS	TERRES ADDITIONNELLES	REFINANCEMENT	AMÉLIORATION DES TERRES ET DES BÂTIMENTS	ACHAT DE BÉTAIL	ACHAT DE MATÉRIEL	DIVERS
	%	%	%	%	%	%	%
C.-B.	3.9	5.2	65.1	12.6	1.7	3.1	8.3
Alberta	5.8	20.6	48.0	19.8	2.8	1.7	1.2
Sask.	1.0	18.7	52.5	23.5	1.4	2.1	.8
Man.	10.6	9.8	47.7	22.6	4.3	.5	4.1
Ont.	18.2	15.5	43.6	16.5	1.7	2.0	2.1
Qué.	24.9	12.4	45.3	12.9	.9	1.5	1.8
N.-B.	10.0	3.3	55.2	24.1	-	3.2	4.0
N.-É.	3.0	12.3	55.6	24.6	-	3.6	.7
Î.-P.-É.	-	18.8	54.8	21.7	2.8	.2	1.1
Terre-N.	-	-	31.3	62.8	-	4.4	1.4
Canada	16.9	13.4	47.6	15.7	1.5	1.9	2.7

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 12

RAPPORT SUR L'AFFECTATION DES PRÊTS

1er avril 1971–31 mars 1972

PROVINCE	NOUVELLES UNITÉS	TERRES ADDITIONNELLES	REFINANCEMENT	AMELIORATION DES TERRES ET DES BÂTIMENTS	ACHAT DE BÉTAIL	ACHAT DE MATÉRIEL	DIVERS
	%	%	%	%	%	%	%
C.-B.	11.5	2.6	58.8	14.0	1.4	2.6	8.2
Alberta	8.2	12.5	49.3	23.6	2.0	2.3	2.0
Sask.	6.3	15.6	53.0	21.8	1.6	-	1.7
Man.	6.6	9.2	55.8	18.4	3.3	2.9	3.4
Ont.	19.1	11.6	49.4	12.5	2.2	1.8	2.9
Qué.	25.9	11.9	47.0	10.6	1.2	1.3	1.6
N.-B.	-	18.3	62.0	14.5	.4	3.8	1.0
N.-É.	2.7	4.0	57.9	17.1	9.3	6.2	2.4
Î.-P.-É.	-	15.9	58.7	21.3	.7	.8	2.3
Terre-N.	-	-	75.0	20.5	2.7	-	1.5
Canada	18.5	11.0	50.3	13.3	1.9	1.8	2.8

LOI SUR LE CRÉDIT AGRICOLE – PRÊTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

Tableau 13

RAPPORT SUR L'AFFECTATION DES PRÊTS

1er avril 1970—31 mars 1971

PROVINCE	NOUVELLES UNITÉS	TERRES ADDITIONNELLES	REFINANCEMENT	AMÉLIORATION DES TERRES ET DES BÂTIMENTS	ACHAT DE BÉTAIL	ACHAT DE MATÉRIEL	DIVERS
	%	%	%	%	%	%	%
C.-B.	13.0	5.0	49.4	16.3	10.8	3.7	.9
Alberta	8.6	11.5	52.8	22.3	2.4	1.0	1.1
Sask.	5.2	12.7	44.6	31.9	2.2	2.4	.8
Man.	10.9	6.6	50.8	20.0	8.3	1.2	1.9
Ont.	17.1	11.7	51.6	12.7	3.8	1.9	1.0
Qué.	28.2	11.9	45.8	11.7	.6	.6	1.0
N.-B.	7.8	2.0	65.3	20.0	2.1	2.8	.9
N.-É.	8.9	5.1	57.9	16.6	1.9	6.6	2.8
Î.-P.-É.	-	13.8	64.3	15.8	1.1	4.0	.6
Terre-N.	-	-	29.5	49.5	12.5	6.5	1.5
Canada	17.6	10.3	50.0	15.0	3.9	1.9	1.1

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 84

Tuesday, May 4, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 84

Le mardi 4 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 07 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21377—1

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Allard
Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Mazankowski
McCain
McIsaac
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Monday, May 3, 1976:

Mr. Allard replaced Mr. Lambert (*Bellechasse*)

On Tuesday, May 4, 1976:

Mr. Towers replaced Mr. Schellenberger
Mr. Hargrave replaced Mr. Halliday

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 3 mai 1976:

M. Allard remplace M. Lambert (*Bellechasse*).

Le mardi 4 mai 1976:

M. Towers remplace M. Schellenberger
M. Hargrave remplace M. Halliday.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1976
(95)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Condon, Corbin, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McIsaac, Mitges, Pelletier, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers and Wise.

Other Members present: Messrs. Horner and Ritchie.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Canadian Livestock Feed Board: Mr. Roger Perreault, Chairman; Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman; Mr. H. Garth Coffin, Director of Economic Research, and Secretary to the Board, and Mr. P. B. Morin, Director of Finance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Chairman presented the Fourteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Thursday, April 29, 1976 to plan the future programme of the Committee and has agreed to recommend the following:

1—That the schedule of meetings be as follows:

A—On the Main Estimates 1976-77:

TUESDAY, May 4, 1976—3:30 p.m.

—Votes 50 and 55—Officials from the Canadian Livestock Feed Board

THURSDAY, May 6, 1976—9:30 a.m.

—Votes 50 and 55—Officials from the Canadian Livestock Feed Board

TUESDAY, May 11, 1976—11:00 a.m.

—Vote 45—Representatives from the:

—Fédération des producteurs de lait industriel du Québec
—Fédération des producteurs de lait du Québec
—Ontario Milk Marketing Board

WEDNESDAY, May 12, 1976—3:30 p.m.

—Vote 45—Officials from the Canadian Dairy Commission

B—On Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2):

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 MAI 1976
(95)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Condon, Corbin, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McIsaac, Mitges, Pelletier, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers and Wise.

Autres députés présents: MM. Horner et Ritchie.

Comparaît: L'honorable Eugène Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De l'Office canadien des provendes: M. Roger Perreault, président; M. Gus Sonneveld, vice-président; M. H. Garth Coffin, directeur de la Recherche économique et secrétaire de l'office et M. P. B. Morin, directeur des Finances.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Le président présente le quatorzième rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 29 avril 1976 pour planifier le programme futur du comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que l'horaire des réunions soit le suivant:

A—Le Budget principal 1976-1977:

Le MARDI 4 mai 1976—15 h 30

—Crédits 50 et 55—Hauts fonctionnaires de l'Office canadien des provendes

Le JEUDI 6 mai 1976—9 h 30

—Crédits 50 et 55—Hauts fonctionnaires de l'Office canadien des provendes

Le MARDI 11 mai 1976—11 heures

—Crédit 45—Représentants de:

—La Fédération des producteurs de lait industriel du Québec
—La Fédération des producteurs de lait du Québec
—La Commission de commercialisation du lait de l'Ontario

Le MERCREDI 12 mai 1976—15 h 30

—Crédit 45—Hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du lait

B—Le Bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé:

THURSDAY, May 13, 1976—8:00 p.m.

—The Hon. Otto E. Lang, Minister responsible for the Canadian Wheat Board, and officials from the Canadian Wheat Board.

2—That during questioning of witnesses on each vote or group of votes there be (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter (5) minutes for each Member, and the order to be at the discretion of the Chair.

Mr. Andres (*Lincoln*) moved,—That the Fourteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by interchanging the dates May 12, 1976 for that of May 13, 1976 and vice versa with respect to Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2) and Vote 45—Officials from the Canadian Dairy Commission.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Resolved,—That the Fourteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

Ordered,—That the document entitled—FCA Lending Information for 1975-76 and 1976-77—submitted by the Farm Credit Corporation be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF"*).

The Chairman called Votes 50 and 55.

Mr. Perreault made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le JEUDI 13 mai 1976—20 heures

—L'hon. Otto Lang, Ministre responsable de la Commission canadienne du blé, et représentants de la Commission canadienne du blé.

2—Qu'au cours de l'interrogatoire des témoins portant sur chaque crédit ou groupe de crédits, on alloue (10) minutes au représentant désigné de chaque parti et, par la suite, (5) minutes à chaque député, et que l'ordre soit à la discrétion du président.

M. Andres (*Lincoln*) propose—Que le quatorzième rapport du Comité du programme et de la procédure soit modifié en remplaçant la date du 12 mai 1976 par celle du 13 mai 1976 et vice versa, relativement au Bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et le crédit 45—Représentants de la Commission canadienne du lait.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

Il est décidé,—Que le quatorzième rapport du Comité du programme et de la procédure modifié soit adopté.

Il est ordonné,—Que le document intitulé—Renseignements sur les prêts L.C.A. de 1975-1976 et de 1976-1977—présenté par la Société du crédit agricole soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «FF»*).

Le président met en délibération les crédits 50 et 55.

M. Perreault fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 4, 1976

• 1538

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum for us to commence our questioning of the witnesses.

We are resuming consideration of our order of reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates For The Fiscal Year Ending March 31, 1977.

Assuming the agreement of the Committee, I will call Votes 50 and 55 under Agriculture, page 2-52. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
C—Canadian Livestock Feed Board

Budgetary
Vote 50—Canadian Livestock Feed Board—Operating expenditures—$833,000

Vote 55—Canadian Livestock Feed Board—Contributions—$21,000,000

The Chairman: Appearing with us, of course, is the Minister of Agriculture, the Honourable Eugene Whelan. With him are members of the department. I would ask that he introduce them to us.

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Members, not of the department, Mr. Chairman, but of the Canadian Livestock Feed Board: Dr. Perreault, who is the Chairman, and Mr. Gus Sonneveld who is the Vice-Chairman. I will mess up the names of the officials; Dr. Perreault, you can give their names.

Dr. Roger Perreault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board): Yes. We have with us Dr. Coffin, Secretary to the Board and Director of Economic Research; Mr. de Cotret, Director-General, Program Co-ordination; and Mr. Morin, Director of Finance. That is the group today.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, may I interrupt on a quick point of order before we proceed? Do I understand that the Farm Credit Corporation and the estimates have been completed in Committee as of last Thursday night? Or is it the thought to have them back again?

The Chairman: I reviewed the Committee *Proceedings* on having spoken to you earlier, Mr. McIsaac, and I find that I had indicated to the Committee that we were proceeding with the witnesses we have before us today.

The vote, of course, was not put, and I assume that under Vote 1 or under the general review the Farm Credit Corporation could obviously be brought. But again I can only assume that the vote has been stood down as have all the other votes up to this point.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 4 mai 1976

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre suffisant pour entendre les témoins.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977.

Avec l'accord du Comité, je mets en délibération les crédits 50 et 55 sous la rubrique Agriculture à la page 2-53. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
C—Office canadien des provendes

Budgétaire
Crédit 50—Office canadien des provendes—Dépenses de fonctionnement—$833,000

Crédit 55—Office canadien des provendes—Contributions—$21,000,000

Le président: Comparaît aujourd'hui le ministre de l'Agriculture, l'honorable Eugene Whelan, qu'il n'est pas nécessaire de vous présenter. Je lui demanderais maintenant de vous présenter les fonctionnaires de son ministère qui l'accompagnent.

L'honorable Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, il s'agit des fonctionnaires non pas du ministère, mais de l'Office canadien des provendes: M. Perreault, président, et M. Gus Sonneveld, vice-président. Afin de ne pas confondre les noms des autres témoins, je demanderais à M. Perreault de vous les présenter.

M. Roger Perreault (président, Office canadien des provendes): Eh bien, nous avons avec nous M. Coffin, secrétaire de l'Office et directeur de la recherche économique; M. de Cotret, directeur général de la coordination des programmes et enfin, M. Morin, directeur des finances.

M. McIsaac: Monsieur le président, me permettez-vous d'invoquer le Règlement avant de commencer? Je crois comprendre que le Comité a terminé l'étude du budget de la Société du crédit agricole jeudi soir dernier. Cependant, le Comité a-t-il l'intention d'inviter les représentants de cette société à comparaître à nouveau?

Le président: Après notre entretien antérieur, monsieur McIsaac, j'ai relu les comptes rendus du Comité alors que j'avais indiqué que nous allions entendre les témoins qui comparaissent aujourd'hui.

La question, évidemment, n'a pas été mise aux voix et j'imagine que l'on pourrait inviter les représentants de la Société du crédit agricole à nouveau lors de l'étude du crédit 1 ou de l'examen général. Mais encore une fois, je ne puis que supposer que le crédit a été réservé comme tous les autres jusqu'à présent.

[*Text*]

Mr. McIsaac: Thank you.

• 1540

The Chairman: Dealing with the items on the agenda, gentlemen, perhaps I might start by reporting to you the Fourteenth Report of the Subcommittee which met on Thursday, April 29, 1976 to plan the future programming of the Committee.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: There is a proposed amendment to that scheduling between May 12 to May 13 which I will explain in a moment. I had indicated as well at the last meeting, without the benefit of a report of the steering committee, that there had been a discussion on the time allocation and general agreement was that whenever new votes or new matters came before the Committee, 10 minutes would be allocated to each of the parties, to the designated spokesman for the party, to speak in order of party, after which 5 minutes would be allotted to each member who appeared on the Chairman's list, the list to be constructed at the discretion of the Chairman.

The follow-up on that is that I am asking that someone move this amendment to the Fourteenth Report, in view of the fact that Mr. Lang cannot be with us on May 13 but could be with us on May 12. I am asking that the Fourteenth Report be amended by interchanging the date May 12, 1976 for May 13 and vice versa with respect to Bill C-88, an Act to amend the Canadian Wheat Board Act, (No. 2) and Vote 45, officials from the Canadian Dairy Commission, in effect, interchanging May 12 and May 13. If that is satisfactory and it is my advice that Mr. Lang can be with us on May 12, I would entertain that motion.

Mr. Andres (Lincoln): I so move, Mr. Chairman.

Amendment agreed to.

Report agreed to.

The Chairman: If I might make an announcement with respect to the film, The U.S. Food Machine, which you had asked me to inquire on, it has been arranged that on Tuesday, May 11, at 7.00 o'clock in Room 269 of the West Block the film will be shown to the members of the Committee, courtesy of the CBC. It is a one-hour presentation, and courtesy of the Honourable Minister of Agriculture there will be a hot buffet and refreshments served after the film in the same room. That will be in Room 269, West Block, at 7.00 o'clock on May 11, 1976.

Mr. Hurlburt: Would you allow ne to make an announcement that has nothing to do with Committee meetings or anything?

The Chairman: I would think so, as soon as I have completed my announcement, if I may, Mr. Hurlburt.

Mr. Hurlburt: Okay.

The Chairman: I will ask that the Committee members who are not able to attend so advise the Clerk. We will assume attendance of all Committee members and, if you are unable to attend, will you so advise the Clerk.

[*Interpretation*]

M. McIsaac: Merci.

Le président: Pour suivre l'ordre du jour, messieurs, je pourrais peut-être commencer par vous rendre compte du quatorzième rapport du sous-comité qui s'est réuni le jeudi 29 avril 1976 afin de planifier le programme à venir du comité.

(*Voir procès-verbal*)

Le président: On a proposé une modification à l'horaire à l'égard des réunions du 12 et du 13 mai dont je vous fournirai les détails dans un instant. J'avais signalé également lors de la dernière réunion, sans toutefois que le comité directeur n'ait remis son rapport, que l'on avait discuté de la répartition du temps et qu'il avait été décidé à l'unanimité que chaque fois que le Comité sera saisi de nouveaux crédits ou de nouvelles questions, dix minutes seront accordées au porte-parole désigné de chaque parti, après quoi chaque membre dont le nom figure à la liste dressée à la discrétion du comité, aura cinq minutes.

J'aimerais maintenant que quelqu'un propose cet amendement au quatorzième rapport puisque M. Lang ne pourra comparaître le 13 mai qu'il est libre le 12. Je demande donc que le quatorzième rapport soit modifié en intervertissant les réunions du 12 mai et du 13 mai 1976 relativement à l'étude du bill C-88, loi modifiant la Loi nº 2 sur la Commission canadienne du blé, et du crédit 45. Les hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du lait pourront ainsi comparaître le 13 mai. On m'a avisé que M. Lang pourrait comparaître le 12 mai et si le Comité est d'accord, j'accepterai la motion.

M. Andres (Lincoln): Je propose l'amendement, monsieur le président.

L'amendement est adopté.

Le rapport est adopté.

Le président: Vous m'avez également demandé de me renseigner sur le film *the U.S. Food Machine*. Il sera présenté le mardi 11 mai à 19 h 00 dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest à l'intention des membres du comité, et c'est une gracieuseté de la Société Radio-Canada. La projection durera une heure et grâce à l'honorable ministre de l'Agriculture un buffet chaud et des rafraîchissements seront servis après la séance dans la même pièce. Je répète donc, pièce 269, édifice de l'Ouest, à 19 h 00, le 11 mai 1976.

M. Hurlburt: Me permettez-vous de faire une annonce qui n'a rien à voir avec la réunion du comité d'aujourd'hui?

Le président: Certainement, dès que j'aurai terminé, si vous me le permettez, monsieur Hurlburt.

M. Hurlburt: Très bien.

Le président: Je demanderai aux membres du comité qui ne pourront assister à la projection du film d'en aviser le greffier.

[*Texte*]

Mr. Hurlburt.

• 1545

Mr. Hurlburt: Thank you very much, Mr. Chairman. The only announcement I would like to make is that on Saturday of this week, St. Brigid's School here in Ottawa, who usually received grants every year for their children to go to school camp are having a celebrity auction. It looks like we are going to have Donald Macdonald and Otto Lang, and we would like to have the Minister of Agriculture and members of the Opposition there.

It is going to be strictly absolutely nonpolitical and we have one calf offered now for sale. We would like the Minister of Agriculture to be there, if he possibly can; and if he cannot, he can leave an order with me and I would purchase it for him. I might even go partners with him. But we would like to raise as much money as we possibly can for these kids for, by golly, they have shown a lot of initiative and a lot of drive in going out raising funds, and I would like to invite everyone to be there on Saturday, if at all possible. I am staying over and I am going to raise money for this. I am a Protestant but I am going to be there raising money for the Catholic boys' camp.

The Chairman: Thank you, Mr. Hurlburt. What is the date, again? Repeat the date, please.

Mr. Hurlburt: Next Saturday. At St. Brigid's School.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, if Mr. Hurlburt can supply the calf, we will supply the skim milk powder.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I have one final item of business, gentlemen, and that is with respect to the witnesses who last appeared before us from the Farm Credit Corporation. Is it agreed that a document entitled *FCA Lending Information for 1975-76 and 1976-77*, submitted by the Farm Credit Corporation, be printed as an appendix to this days *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. It appears that our housekeeping is completed.

I understand that Dr. Perrault has a statement prepared and I understand that it is available for distribution to the members. Perhaps we could invite Dr. Perreault to commence that statement.

Dr. Perreault: Thank you, Mr. Chairman. I am going to alternate from English to French.

The Canadian Livestock Feed Board members and staff representatives are pleased to meet with your Committee for the purpose of reviewing our main estimates for 1976-77.

The last fiscal year has been fertile in events, especially during the spring. To illustrate, I shall make a brief review of the main features of the environment in which we have been operating during the past year.

[*Interprétation*]

Monsieur Hurlburt.

M. Hurlburt: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais simplement aviser les membres du Comité que samedi prochain, l'école St. Brigid, ici à Ottawa, qui reçoit habituellement des subventions chaque année afin d'envoyer ses élèves dans des colonies de vacances fera un encan où des personnalités seront invitées. Il semble que Donald Macdonald et Otto Lang y prendront part et j'aimerais que le ministre de l'Agriculture ainsi que certains membres de l'Opposition y participent également.

Cet encan sera absolument apolitique et un veau sera mis aux enchères. Nous aimerions que le ministre de l'Agriculture se joigne à nous s'il le peut; sinon, je me ferai un plaisir d'acheter le veau en son nom s'il m'en fait la demande. J'irai même jusqu'à partager les frais avec lui. Nous voulons recueillir le plus d'argent possible à l'intention de ces enfants car ils ont fait preuve de beaucoup d'initiative en recueillant les fonds dont ils ont besoin, et j'aimerais inviter chacun à se joindre à nous samedi prochain. Je resterai donc à Ottawa et bien que je sois protestant j'aiderai ces enfants catholiques à recueillir des fonds pour leurs colonies de vacances.

Le président: Merci, monsieur Hurlburt. Pouvez-vous nous répéter la date où aura lieu cet encan?

M. Hurlburt: Ce sera samedi prochain à l'école St. Brigid.

M. Whelan: Monsieur le président, si M. Hurlburt peut fournir le veau, nous nous chargerons de la poudre de lait écrémé.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

J'ai une dernière question à l'ordre du jour, messieurs, et elle a trait aux témoins de la Société du crédit agricole qui ont comparus devant nous lors de notre dernière séance. Est-il convenu qu'un document intitulé FCA Lending Information for 1975-76 and 1976-77 (renseignements sur les prêts de la Société du crédit agricole pour 1975-1976 et 1976-1977) présenté par la Société du crédit agricole soit annexé au procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui?

Des voix: Adopté.

Le président: Merci. Nos questions internes sont maintenant réglées.

Je crois que M. Perreault a une déclaration préliminaire et le greffier vous en distribuera des exemplaires. J'invite maintenant M. Perreault à faire sa déclaration.

M. Perreault: Merci, monsieur le président. Je passerai de l'anglais au français.

Les membres et les représentants du personnel de l'Office canadien des provendes sont heureux de rencontrer les membres de votre Comité pour étudier les prévisions budgétaires pour 1976-1977.

La dernière année financière a été fertile en événements, particulièrement au printemps. Avant de m'étendre davantage sur cette question, permettez-moi de faire une brève revue des circonstances particulières du milieu où nous avons travaillé l'année dernière.

[*Text*]

Prices of wheat in the open market at Winnipeg increased substantially during the year. Oats prices followed a rather irregular pattern, declining for most of the fiscal year except for a brisk increase prior to the close of navigation; then declining sharply again in early March. Barley cash prices have been down. However, the decline of cash corn at Chicago has been more pronounced than that of barley at Winnipeg.

The total amount of animal units during fiscal year 1975-76 stood at about the same level as during fiscal year 1974-75. That is for all of Canada. As you recall, they were down from the previous year. Mixed feed prices, as a whole, have been experiencing a slight downward trend.

One major event was the longshoremen's strike at the ports of Montreal, Trois-Rivières and Quebec City. This strike, which lasted from March 31 to May 3, 1975 . . .

M. Côté: Est-ce qu'il serait possible de lire un peu plus tranquillement, de sorte que l'interprète puisse suivre sans trop de difficultés?

Dr. Perreault: . . . gave rise to illegal picketing.

Mr. Whelan: Pardon me, Mr. Chairman, do the interpreters have a copy?

The Chairman: I am advised that they have.

Dr. Perreault: The situation became so difficult at one time that the three harbours became inaccessible to truckers, thereby aggravating the stock position of feed grains at numerous Quebec feed mills.

To meet this emergency, the Canadian Livestock Feed Board was authorized to make payment to or for the benefit of livestock feeders in Eastern Canada with respect to feed grains unloaded from the vessel *John O. McKellar* into the elevators at Prescott, Ontario, on April 14, 1975, in amounts equal to the additional transportation costs that would not have been incurred if the said grain had been unloaded at its original destination at the port of Montreal. Trucks travelled from as far as Rivière du Loup to pick up grains at Prescott. A l'été, la situation était redevenue normale. A l'automne cependant, des expéditeurs de grain ont éprouvé de la difficulté à s'approvisionner par suite des primes considérables payées à Thunder Bay. Ils étaient donc peu empressés à expédier suffisamment de céréales aux divers endroits voulus pour les mois d'hiver. En même temps, il s'est produit une diversion partielle en faveur de l'utilisation du maïs américain. Les stocks entreposés le long des rives du Saint-Laurent étaient inférieurs de trois à quatre millions de boisseaux aux quantités prévues pour l'hiver, et cette situation a donné lieu aux fortes primes sur les céréales. La pénurie a été compensée par le transport ferroviaire à partir de l'Ouest canadien et les récoltes abondantes dans l'Est, particulièrement en Ontario.

• 1550

Les taux de fret ont continué à monter. Vous trouverez, en annexe, un résumé des diverses majorations des taux de transport depuis le premier avril 1974. On s'attend, toutefois, à ce que le taux de transport par eau n'augmentera que d'un demi-cent le boisseau en 1976.

[*Interpretation*]

Sur le marché libre de Winnipeg, les prix du blé ont monté considérablement. Ceux de l'avoine ont été plutôt instables d'un bout à l'autre de l'année. Ils ont fléchi durant la plus grande partie de l'année financière et, à l'exception d'une hausse soudaine avant la clôture de la saison de navigation, ont baissé sensiblement de nouveau au début de mars. Les prix de l'orge étaient à la baisse, et le fléchissement du cours au comptant du maïs à Chicago a été plus prononcé que celui de l'orge à Winnipeg.

Durant l'année financière 1975-1976, le nombre total d'unités animales était à peu près le même qu'en 1974-1975. Comme vous ne l'ignorez sans doute pas, il était inférieur à celui de l'année précédente. Dans l'ensemble, les prix des aliments complets étaient légèrement à la baisse.

Un des principaux faits, ce fut la grève des débardeurs des ports de Montréal, de Trois-Rivières et de Québec. Cette grève, qui a duré du 31 mars au 3 mai 1975 . . .

Mr. Côté: Would it be possible to read a bit more slowly so that the interpreter may follow without too much problem?

M. Perreault: . . . a donné lieu à du piquetage illégal.

M. Whelan: Pardon, monsieur le président, est-ce que les interprètes ont un exemplaire de la déclaration?

Le président: Oui, monsieur le ministre.

M. Perreault: La situation est devenue si difficile à un moment donné que les trois ports étaient inaccessibles aux camionneurs, ce qui a aggravé la position des stocks de céréales fourragères dans de nombreuses meuneries du Québec.

Pour faire face à cette urgence, l'Office canadien des provendes a été autorisé à effectuer des paiements aux éleveurs de l'est du Canada, ou à leur profit, relativement aux céréales fourragères déchargées du navire John O. McKellar dans les silos de Prescott (Ontario), le 14 avril 1975, de montants égaux au coût additionnel du transport que l'on n'aurait pas eu à payer si les céréales en question avaient été déchargées à leur destination première, le port de Montréal. Des camions sont venus d'aussi loin que RivièreéduéLoup pour chercher des céréales à Prescott. They were therefore reluctant to move sufficient grain in to position for the winter months. At the same time, there was a partial diversion towards the use of U.S. corn. Stocks alongside the St. Lawrence were 3 to 4 million bushels less than estimated requirements for the winter, and this situation gave rise to high price premiums on grains. The shortfall was eventually met by rail movement from Western Canada and larger grain crops in Eastern Canada, especially in Ontario.

Freight costs have continued to climb. You will find attached in an appendix form a summary of the cost increases since April 1st, 1974. However, it is expected that in 1976, water rates will rise by only ½ cent per bushel.

[*Texte*]

Certaines des espérances que l'on avait fondées sur la nouvelle politique en matière de céréales fourragères ne se sont pas réalisées. Les agriculteurs des Prairies n'ont pas livré suffisamment de céréales hors commission pour répondre aux besoins du Canada. On estime approximativement à 65 millions de boisseaux la quantité de céréales hors commission livrée pendant l'année financière, et à 100 millions de boisseaux, la quantité totale de céréales de l'Ouest canadien nécessaire dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. La Commission canadienne du blé a donc dû combler, la différence à la valeur estimative d'exportation qui dépassait souvent de beaucoup le prix du maïs aux États-Unis.

L'écart entre les prix surveillés des céréales dans les Prairies et les prix de gros à Montréal s'est élargi dans le cas du blé, de l'avoine et de l'orge, mais s'est quelque peu rétréci vers la fin du mois de février et plus récemment encore.

It is expected that cattle numbers will remain at high levels, in Canada, throughout the current calendar year. During the second half of 1976, it is expected that hog production, in Canada, will increase by 4 per cent, with respect to the same period last year. A large increase could occur at the beginning of 1977. In the United States, a significant increase in the production of hogs is expected in the last two quarters, of 1976, and the first quarter, of 1977.

According to some sources, the production of broilers in Canada could increase by 10 per cent.

All in all, the demand for feed grains, in Canada, will be increase, during the next fiscal year, by probably, 8 to 10 per cent.

It is always a difficult task to foresee what will be the price levels of coarse grains in the months ahead. There are factors which might weaken the price levels. Among these stands out an expected, abundant crop of U.S.A. corn. At an estimated yield of 90 bushels per acre, the production of that commodity could run well over 6 billion bushels. There will be a shift from the production of soybeans to the production of corn.

Other factors could counteract, largely, the decline of prices. These are the increased demand of feed grains for animal feeding in the United States, Canada and Western Europe, the climatic conditions in the U.S.S.R. during the past winter the drought conditions in the U.S.A. plains, et cetera. All in all, under the present outlook, it appears that prices of feed grains should remain at firm levels. It is expected, also, that the carry-over of U.S.A. corn, as of June, 1976, will be lower than had been anticipated, earlier.

ACTIVITÉS DE L'OFFICE

Les activités de l'Office visent surtout à atteindre les objectifs de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme en ce qui concerne les approvisionnements, l'espace d'emmagasinage et le prix des céréales fourragères.

Une de nos tâches principales à cette fin, consiste à appliquer la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, dont le programme depuis nombre d'années a permis d'accroître la consommation des céréales canadiennes. Durant l'année financière qui vient juste de se terminer, le mouvement des céréales, aux termes de ce programme, s'est élevé à 2.7 millions de tonnes et la dépense, à environ 20 millions de dollars, comme prévision budgé-

[*Interprétation*]

Some aspects of the expectations of the new feed grains policy did not materialize. Prairie producers have not been delivering sufficient non-Board grains to meet domestic needs in Canada. It is estimated that roughly 65 million bushels of non-Board grains were delivered during the fiscal year out of a total requirement for Eastern Canada and B.C. of 100 million bushels of western grains. Therefore, the Canadian Wheat Board had to make-up the difference at their estimated export values, which oftentimes were much higher than U.S. corn prices.

Price spreads between monitored prices in the Prairies and Montreal wholesale selling prices were widening in the case of wheat, oats and barley, for sometime, but more recently (Towards the end of February) these differentials have diminished somewhat.

On s'attend à ce que le nombre de têtes de bétail demeurera élevé au Canada durant toute la présente année civile. Pendant le deuxième semestre de 1976, on s'attend à ce que la production canadienne du porc augmentera de 4% par rapport à la même période l'an dernier. Elle pourrait augmenter considérablement au début de 1977. Aux États-Unis, on s'attend à une augmentation sensible de la production porcine durant le dernier semestre de 1976 et le premier trimestre de 1977.

D'après certaines sources, au Canada, la production de poulets à griller pourrait augmenter de 10%.

A tout prendre, la demande de céréales fourragères au Canada augmentera probablement de 8 à 10% pendant la prochaine année financière.

Il est toujours difficile de prévoir quel sera le niveau des prix des céréales secondaires dans les mois à venir. Certains facteurs pourraient contribuer à la baisse des prix: entre autres, l'abondante récolte de maïs prévue aux États-Unis. Au rendement prévu de 90 boisseaux à l'acre, cette production pourrait dépasser amplement les six milliards de boisseaux. On assistera à un déplacement de la production du soja à celle du maïs.

D'autres facteurs pourraient neutraliser en grande partie la chute des prix. Entre autres, la demande accrue de céréales fourragères pour les différentes unités animales aux États-Unis, au Canada et en Europe occidentale, les mauvaises conditions météorologiques en U.R.S.S. l'hiver dernier, la sécheresse dans les plaines des États-Unis, etc.. Tout compte fait, il semble, d'après les perspectives actuelles, que les prix des céréales fourragères demeureront fermes. On prévoit également que le report de maïs américain, au mois de juin prochain, sera plus bas que prévu.

BOARD ACTIVITIES

The activities of the Board are centered around the objectives of the Livestock Feed Assistance Act concerning supplies, storage space and the price of feed grains.

One of our major responsibilities in this regard is the administration of the Feed Freight Equalization Program, which program has over the years been useful in increasing the utilization of Canadian grains. In the fiscal year just ended, the movement of grains under this program amounted to 2.7 million tons with an expenditure of approximately $20 million, as a preliminary estimate, compared to 2.5 million tons and $20.5 million for the preceding

[*Text*]

taire, comparativement à 2.5 millions de tonnes et à 20.5 millions de dollars pour la précédente année. C'est beaucoup moins que pour 1973-1974.

[*Interpretation*]

fiscal year. This was significantly below the levels of fiscal year 1973-74.

• 1555

Signalons les fonctions particulières de l'Office, qui a pour objet d'assurer:

a) la disponibilité des provendes pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme;

b) la disponibilité, en vue de l'emmagasinage de provendes dans l'Est du Canada, d'un espace suffisant pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme;

c) une stabilité raisonnable du prix des provendes dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique; et

d) une péréquation équitable des prix des provendes dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique.

Cet article de la Loi délimite les intérêts et les responsabilités de l'Office dans de nombreux domaines d'activité.

Note especially the duties of the Board which are to ensure:

(*a*) the availability of feed grain to meet the needs of livestock feeders;

(*b*) the availability of adequate storage space in Eastern Canada for feed grain to meet the needs of livestock feeders;

(*c*) reasonable stability in the price of feed grain in Eastern Canada and in British Columbia; and

(*d*) fair equalization of feed grain prices in Eastern Canada and in British Columbia.

These sanction the interests and responsibilities of the Board into many fields of endeavour.

Among other traditional activities, our traffic department has continued to play an active role in co-ordinating solutions to transportation problems and participating in rate negotiations, and our Department of Economic Research has been zeroing in on problems of importance to the industry. A major study which the Board sponsored on proteins in Canada has just been released. This is in addition to the proceedings published last year from the conference in Quebec City of 1973. We are now in the process of studying the economics of feed grain supply security and storage needs in eastern Canada and British Columbia.

Entre autres travaux habituels, notre service du trafic a continué de jouer un rôle actif en coordonnant les solutions aux problèmes de transport et en participant aux négociations sur les tarifs, tandis que notre service de recherche économique s'est penché sur des problèmes d'importance pour l'industrie. Une étude exhaustive sur les protéines au Canada, parrainée par l'Office, vient d'être publiée. Elle s'ajoute aux comptes rendus, publiés l'an dernier, de la conférence tenue à Québec en 1973. Nous étudions actuellement les divers aspects des répercussions économiques de la nécessité d'un espace d'emmagasinage suffisant et de la sécurité d'approvisionnement en céréales fourragères dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique.

As called for in the announcement of the new feed grains policy, we have been expanding our activities in the price monitoring field.

Comme on l'avait annoncé dans la nouvelle politique en matière de céréales fourragères, nous avons étendu notre champ d'action dans le domaine de la surveillance des prix.

In addition to increased coverage of market news, relected in our Grain Facts publication, we have been issuing, for several months now, a weekly market summary providing salient price and other market information on feed grains. This report has been well received by many subscribers.

Outre le fait d'assurer une couverture plus étendue aux nouvelles du marché, que l'on retrouve dans notre «Chronique des grains», nous publions, depuis plusieurs mois déjà, un résumé hebdomadaire des fluctuations de prix et autres renseignements sur les marchés des céréales fourragères. Ce rapport semble très apprécié par un bon nombre de nos abonnés.

As noted above, our Board has also played a role in the supervision of the reserve stocks program—Mr. Gus Sonneveld who is the Vice-Chairman, is with us today—and in all matters pertaining to the alleviation of difficulties encountered in procurement of feed grains. These added activities have contributed to the requirement for an increase in our operating budget.

Comme nous l'avons signalé précédemment, l'Office a aussi joué un rôle de surveillance en ce qui concerne le programme des stocks de réserve et toutes les questions relatives au règlement des difficultés inhérentes à l'approvisionnement en céréales fourragères. Ces activités additionnelles expliquent la nécessité d'une augmentation de notre budget de fonctionnement.

The Advisory Committee met with the Canadian Livestock Feed Board members three times during the year, on January 20 and 21, 1975 in Montreal; on June 10 and 11 in Gananoque, and on November 24, 1975 in Ottawa. The Committee's terms of reference, contained in the Livestock Feed Assistance Act are as follows:

> to study and review all matters relating to feed grain transportation, storage, prices and consumption that it may deem necessary, together with those that are referred to it either by the Minister or by the Board; and

Le Comité consultatif a rencontré les membres de l'Office canadien des provendes à trois reprises au cours de l'année: à Montréal, les 20 et 21 janvier, à Gananoque (Ontario) les 10 et 11 juin, et à Ottawa le 24 novembre 1975. Les devoirs du Comité, exposés dans la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, sont les suivants:

> étudier et examiner toutes les questions relatives au transport, à l'emmagasinage, aux prix et à la consommation des provendes, dont l'étude et l'examen lui semblent nécessaires, ainsi que celles que lui soumet le Ministre ou l'Office; et

[*Texte*]

to report to the Minister and the Board, with any recommendations that the Committee considers desirable, the results of each study and review conducted by it.

Nous prévoyons, pour l'année financière 1975-1976, des dépenses de fonctionnement s'élevant à environ $654,000 soit une augmentation de près de 5 p. 100 par rapport à l'année 1974-1975.

L'augmentation générale de nos dépenses estimatives de fonctionnement pour l'année financière 1976-1977 comprend principalement des coûts de personnel provenant de deux facteurs principaux:

Premier facteur: la révision générale des traitements, lesquels seront déterminés par la convention collective conclue entre le Conseil du Trésor et les syndicats d'employés. Ce relèvement de traitements est calculé conformément aux directives du Conseil du Trésor.

L'autre raison de cette augmentation estimative des coûts de personnel durant l'année financière 1976-1977: une utilisation moindre que prévue de l'effectif durant la précédente année financière, tandis qu'en 1976-1977 on prévoit que l'Office utilisera la totalité de ses 27 années-hommes autorisées.

Après ces quelques remarques, nous vous invitons à nous soumettre vos commentaires et à nous poser des questions auxquelles nous nous efforcerons de répondre de notre mieux.

Le président: Merci, monsieur Perreault.

We will commence our questioning with Mr. Hamilton, followed by Mr. Corriveau and Mr. Allard.

M. Corriveau: Pardon, monsieur le président, la durée maximum permise de l'intervention des premiers représentants de chaque parti est-elle de cinq ou dix minutes?

Le président: Dix minutes.

M. Corriveau: Dix minutes. D'accord.

• 1600

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. I notice on page 5 you indicate that in your *Grain Facts* publication you included some other information, et cetera, and the report has been well received by many subscribers. I would like to draw your attention to the February 13 issue, and I take real exception to it. It starts off:

Lang exuberant.

and then you go on to say,

this is clearly one of the most important moments in my public life, Mr. Lang said. The Western grain economy stands to benefit enormously from this plan.

It is a tremendous build up, and he ends up by saying that this Western Grain Stabilization Plan has virtually won universal acceptance.

I really question the benefit of that almost political statement because the two facts are that this plan is not being accepted and at the present time over 10,000 grain farmers have written to Winnipeg asking to opt out of the plan. I just sort of question that when it is a Department of Agriculture publication. However, be that as it may.

[*Interprétation*]

faire connaître au Ministre et à l'Office, avec les recommandations que le Comité juge désirables, le résultat de chaque étude et de chaque examen qu'il a effectués.

We now forecast operating expenditures for fiscal year 1975-76 to total approximately $654 thousand, representing an increase of about 5 per cent over 1974-75 fiscal year.

The overall increase in our estimated operating expenditures for 1976-77 fiscal year covers mainly higher personnel costs resulting from two principal factors:

The first being anticipated general salary revisions which will be established by collective agreement between the Treasury Board and employee associations. This provision is calculated in accordance with Treasury Board's directives.

The other reason for the estimated increase in personnel costs in 1976-77 fiscal year is a lower than anticipated manpower utilization in the previous fiscal year, while it is expected that in 1976-77, the Board may make full use of its 27 authorized man-years.

With these remarks, we now invite any discussion or questions which we will do our best to answer.

The Chairman: Thank you, Doctor Perreault.

M. Hamilton sera le premier à interroger les témoins, suivi de M. Corriveau et de M. Allard.

Mr. Corriveau: Pardon me, Mr. Chairman, is the maximum time allowed to the first representatives of each party five or ten minutes?

The Chairman: Ten minutes.

Mr. Corriveau: Ten minutes. Very well.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. A la page 5 de votre mémoire vous rappelez certaines informations contenues dans la publication Grain Facts et vous dites que le rapport a été très bien reçu par un grand nombre d'abonnés. J'attire votre attention sur le numéro du 13 février auquel je m'oppose vigoureusement. Je lis:

Lang exubérant.

puis vous dites ensuite:

De toute évidence, c'est là un des moments les plus importants de ma vie publique, a déclaré M. Lang. L'économie céréalière de l'Ouest ne peut que profiter grandement de ce plan.

Il dit ensuite que ce plan de stabilisation des prix des céréales dans l'Ouest a été universellement bien accueilli.

Je doute fort de la valeur de cette déclaration quasi-politique car le plan n'a pas du tout été bien accueilli et plus de 10,000 agriculteurs ont écrit à Winnipeg demandant à en être retranchés. Je me pose donc des questions à propos de cette publication du ministère de l'Agriculture. Enfin, c'est ainsi.

[*Text*]

Mr. Whelan: Mr. Chairman, may I ask where that circular came from?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): It is their *Grain Facts.*

Mr. Whelan: *Grain Facts* from the Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): We think you should have the Minister of Agriculture, promote him, no that fellow there.

In the back I noticed the increase in water rates.

Dr. Perreault: It was a press release from Mr. Lang's office.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): That is what I am objecting to. There is an increase in these water rates. Can you tell us what the actual rate is this year, the average water rate?

Dr. Perreault: Mr. de Cotret will give you the answer, yes, he has it with him.

Mr. Gus Sonneveld (Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board): It did not go up significantly as we thought it would.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see, but a year ago I noticed the increase was from 1.5 cents to a nickel a hundredweight which seems a tremendous range to me.

Mr. Sonneveld: Right. It did not happen this year. Under the new negotiations that have taken place between the lake shippers and the Wheat Board the increase was not as high as they anticipated.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): What would it be, 10, 12, 14 cents a bushel? Can you come up with an average figure?

Mr. Sonneveld: It is not that high. Last year there was an increase in the transportation costs because of the fuel cost clause that was included in the contracts with the lake shippers.

Dr. Perrault: If you look at Appendix A, Mr. Hamilton, of our presentation the water rates are there. April 1, 1974, ½ to 2¢ per cwt; April 1, 1975, 1½ to 5¢ per cwt; April 1, 1976, 1 to 1½¢ per cwt.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Those are the increases, I take it.

Dr. Perreault: Yes.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I am just wondering what the base . . .

Dr. Perreault: We will have to wait for a long time before we know the real increases.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I am wondering what the actual charge would be for a bushel of barley, say, or a bushel of wheat.

Dr. Perreault: I do not think I have that. We have to wait until the end of the year to get that. I can give you the back ones.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Monsieur le président, de quelle circulaire s'agit-il?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): De la publication Grain Facts.

M. Whelan: Grain Facts de l'Office canadien des provendes.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Nous pensons que le ministre de l'Agriculture devrait lui donner une promotion, pas celui-ci.

Plus loin je constate une augmentation des tarifs de transport par eau.

M. Perreault: Il s'agissait d'un communiqué de presse du bureau de M. Lang.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): C'est ce à quoi je m'oppose. Il y a une augmentation de ces tarifs de transport par eau. Pouvez-vous nous dire quel est le tarif exact pour cette année, le tarif moyen?

M. Perreault: Monsieur de Cotret va vous répondre; oui, il a ce renseignement.

M. Gus Sonneveld (vice-président, Office canadien des provendes): Les tarifs n'ont pas augmenté autant que nous l'attendions.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois, mais il y a un an j'avais constaté une augmentation de 1.5 c. à 5 c. le quintal ce qui, à mon sens, représente une marge énorme.

M. Sonneveld: Parfaitement. Cela ne s'est pas reproduit cette année. Grâce aux nouvelles négociations entre les armateurs des Grands Lacs et la Commission du blé, l'augmentation n'a pas été aussi importante qu'on si attendait.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): De quoi s'agit-il, de 10, 12 ou 14 cents le boisseau? Pouvez-vous nous donner un chiffre moyen?

M. Sonneveld: Ce n'est pas aussi élevé. L'année dernière, il y a eu une augmentation des coûts de transport à cause de l'augmentation des coûts du carburant qui s'est répercutée dans les contrats avec les armateurs des Grands Lacs.

M. Perreault: Si vous consultez l'appendice A, monsieur Hamilton, vous y trouverez les tarifs des transports par eau. Au premier avril 1974, un demi à deux cents le quintal, au premier avril 1975, un et demi à cinq cents le quintal et, au premier avril 1976, un à un cent et demi le quintal.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Ce sont les augmentations.

M. Perreault: Oui.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Mais les tarifs de base . . .

M. Perreault: Il faudra attendre longtemps encore avant de connaître les augmentations réelles.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je voudrais connaître le prix de transport d'un boisseau d'orge, ou d'un boisseau de blé.

M. Perreault: Je ne crois pas avoir ce chiffre. Nous devons attendre la fin de l'année pour l'obtenir. Je peux vous donner les anciens chiffres.

[*Texte*]

Mr. Sonneveld: It somewhere around 15 cents to Montreal, I think, on barley.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): That is fine.

Mr. Sonneveld: About 12 cents, 11.8 cents to Montreal from . . .

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thunder Bay to Montreal.

Mr. Sonneveld: Yes, in 1974.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): For one bushel of barley.

Mr. Sonneveld: Right, one bushel of barley.

Dr. Perreault: I have a whole list here which I can provide to you if you want it.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Yes. What about the stock at Thunder Bay? It is my understanding that you were to administer a stock of grain up to 10 million bushels.

Dr. Perreualt: Yes, I would like to pass on this question of yours to Mr. Sonneveld who is the chairman of the Research Committee consisting of the Canadian Livestock Feed Board, the Canadina Wheat Board and the Canada Grain Commission.

Mr. Sonneveld: As you know, Mr. Hamilton, the intent of the reserve stock is that when people buy or take options on grain in Wininpeg and there were a shortfall in the supply to fill the options for the future contract, this grain will be made available as it is needed. The Wheat Board then took it upon themselves to start switching, but that stock is still to guarantee. It runs up and down according to what stock is available. You know, at the close of navigation it was low, it goes up during the winter months, but it is just a security for the operation of the market.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I asked that because I notice in here somehwere you indicated that there seemed to be a shortage of open market feed grain . . .

Mr. Sonneveld: That is right.

• 1605

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): . . . and I thought the purpose of the buffer stock was to overcome that.

Mr. Sonneveld: The purpose of that stock is that if anyonw buys—this is the security part—you must have bought in order to procure grain from that stock. You cannot just sit back and not do a proper job of buying, or selling.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see.

Mr. Sonneveld: I think the important part of that is: buy. If you cannot get the stock after you have bought, that will be made available to you then. But you must buy.

Mr. Hamilton: (Swift Current-Maple Creek): I see. So the country elevator companies, if they want to get in it, must purchase and have the grain in their country elevator before they can make use of the buffer stock . . .

[*Interprétation*]

M. Sonneveld: Je pense qu'il s'agit de 15c. jusqu'à Montréal pour l'orge.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): C'est parfait.

M. Sonneveld: Environ 12c., 11.8c. à l'arrivée à Montréal . . .

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): De Thunder Bay à Montréal.

M. Sonneveld: Oui, en 1974.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Pour un boisseau d'orge.

M. Sonneveld: Oui, un boisseau d'orge.

M. Perreault: J'ai toute une liste ici que je peux vous communiquer.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Oui. Et les réserves de Thunder Bay? Je crois comprendre que vous administrez des réserves de céréales qui peuvent aller jusqu'à 10 millions de boisseaux.

M. Perreault: Oui, et je vais demander à M. Sonneveld, président du comité de recherche qui comprend l'Office canadien des provendes, la Commission canadienne du blé et la Commission canadienne des céréales, de vous répondre.

M. Sonneveld: Comme vous le savez, monsieur Hamilton, nous conservons ces réserves pour des raisons précises. Lorsque les gens achètent ou prennent des options sur des céréales à Winnipeg et que les approvisionnements manquent pour faire face à ces options portant sur des contrats futurs, les céréales sont rendues disponibles selon les besoins. La Commission du blé a ensuite pris sur elle de faire des échanges, mais ces réserves constituent une garantie. Elles augmentent et diminuent selon les stocks disponibles. Comme vous le savez, à la fermeture de la navigation les réserves étaient très basses et elles augmentent au cours des mois d'hiver; c'est une simple sécurité pour les opérations du marché.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): J'ai posé cette question car je constate dans votre document que vous annoncez une pénurie de gains de provende sur le marché ouvert . . .

M. Sonneveld: C'est exact.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): . . . et je croyais que les stocks de réserve servaient précisément à cela.

M. Sonneveld: Si quiconque achète—c'est l'aspect sécurité—il faut que vous ayez acheté pour que des céréales soient disponibles dans ces réserves. Il est indispensable d'acheter ou de vendre de façon logique.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois.

M. Sonneveld: L'aspect important, c'est qu'il faut acheter. Si aucun stock n'est disponible après que vous ayez acheté, nous vous en fournirons, mais vous devez acheter.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois. Ainsi, pour en profiter, les élévateurs doivent acheter et faire le plein avant d'utiliser les stocks de réserve . . .

[*Text*]

Mr. Sonneveld: Right. Right.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): ... at Thunder Bay.

Mr. Sonneveld: If the transportation, for instance, falls down from a delivery point of view, if a country elevator has sold short in options and it cannot move its grain into Thunder Bay, it then can be called upon to make delivery out of it. The same thing is true for an eastern buyer. Once he has bought cash grain, or bought a future option for a delivery month and cannot get delivery on it, it can then be got out of this stock.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): You are making the point here that there was not enough feed grain purchased in Western Canada to supply the market in Eastern Canada?

Mr. Sonneveld: Number one, this was part of the problem, yes. There was not enough delivered to the country elevator to be moved to Thunder Bay as non-Board grain.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Corriveau.

M. Corriveau: Monsieur le président, ma question s'adresse à M. Perreault, Monsieur Perreault, tous les ans depuis que je suis ici, c'est-à-dire depuis six ans, vous venez toujours à peu près à la même date, pour les présentations budgétaires, et vous arrivez toujours avec un programme très bien organisé comme celui que vous décrivez aux pages 4 et 5 de votre mémoire. Vous dites que durant l'année vous allez alimenter les ports de l'Est du pays en grains de provende et tous les ans, depuis six ans c'est la même chose. Une année, c'est la grève du port de Montréal qui vous sert d'excuse l'année suivante, c'est la navigation qui a fermé trop vite; l'année suivante, vous arrivez et vous nous dites: "Il a fallu servir le marché extérieur, les bateaux pour transporter les réserves nécessaires dans l'Est n'étaient pas disponibles"; l'année suivante, c'est encore autre chose: vous n'avez pas eu assez d'avoine pour l'Est du pays. Je voudrais savoir si cette année, nous sommes au mois de mai si dans les mois à venir, vous allez remédier à cette situation qui dure depuis six ans? Nous sommes au mois de mai.

M. Perreault: Oui. Actuellement, nous sommes au mois de mai. A l'heure actuelle, il n'y a pas de problème d'approvisionnement.

M. Corriveau: Oui, nous savons qu'il n'y a pas de problème au printemps. Mais à l'automne?

M. Perreault: Oui, bien sûr, vous parlez des mois à venir. J'ai une note devant moi; elle est en anglais, si vous me permettez ... the carrier strike possibility situation, Il y a possibilité de grève n'est-ce pas? Les contrats entre les armateurs et les syndicats se terminent le 31 mai 1976 et les négociations. se poursuivent. Si on déclarait la grève à ce moment-là, la grève ne serait pas légale; il faudrait attendre 15 jours de plus, soit à la mi-juin. Cela est possible. Il y a aussi possibilité de grève du côté du rail. Maintenant, si je résume votre question, c'est vrai que depuis quelque temps, il y a des problèmes tous les ans.

[*Interpretation*]

M. Sonneveld: Absolument.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): ... à Thunder Bay.

M. Sonneveld: Supposons que les livraisons ne se fassent pas à cause de problèmes de transport et qu'un élévateur de campagne ait vendu sur option et qu'il ne peut envoyer ses céréales à Thunder Bay: il peut alors recourir à la réserve pour faire la livraison. C'est la même chose pour l'acheteur de l'Est. Lorsqu'il achète des céréales livrables immédiatement ou une option future avec livraison au cours d'un mois donné, s'il ne peut en obtenir la livraison, on peut alors lui envoyer une livraison de ce stock de réserve.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Vous voulez dire qu'on n'a pas acheté suffisamment de grains de provende dans l'Ouest du Canada pour approvisionner le marché de l'Est du Canada?

M. Sonneveld: Effectivement, c'était une partie du problème. Les élévateurs de campagne n'avaient pas suffisamment de grains pour en expédier à Thunder Bay indépendamment des opérations de la commission.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Corriveau.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, my question is for Mr. Perreault. Mr. Perreault, every year ever since I have been here, that is to say for six years, we see you more or less at the same date for the estimates, and you always come with well organized programs such as the one you are describing on pages 4 and 5 of your brief. You tell us that during the year you will supply the eastern ports with feed grains and every year for the past six years it has been the same thing. One year, you excuse yourself with the strike in the Port of Montreal; next year, you say that navigation closed too soon; next year you come and say: "We had to supply the foreign market, ships were not available for the eastern ports"; next year, it is something else: you did not have enough oats for Eastern Canada. We are already in May and I would like to know if this year you will be able to find a remedy to something which has been going on for six years? We are in May.

Mr. Perreault: Yes. We are now in May. Right now, there are no supply problems.

Mr. Corriveau: Yes, we know there is never any problem in the spring. But in the fall?

Mr. Perreault: Of course, you are talking about the coming months. I have a note in front of me, it is in English and if you will allow me ... La possibilité d'une grève des transporteurs. There is a strike possibility, right? Contracts between carriers and trade unions are expiring on May 31, 1976 and negotiations are still going on. If a strike were to be called, it would not be legal; they would have to wait 15 days more until mid-June. That is possible. There is also a rail strike possibility. Now, coming back to your question, you are right, there are problems every year.

[*Texte*]

M. Corriveau: Je suis ici depuis six ans . . .

M. Perreault: Oui, oui.

M. Corriveau: Nous avons le même problème depuis 6 ans.

M. Perreault: C'est vrai. Tous les ans, nous avons des problèmes. Je ne sais pas à quoi vous voulez en venir, mais je devrais dire ceci: on a parlé de pénurie de stocks. Il n'y a pas eu de véritable pénurie, car les producteurs n'ont pas manqué de grain: ils ont eu assez de grain pour leurs animaux. Mais parfois, il y a presque eu pénurie. Moi, je me rappelle deux cas en particulier celui de la Colombie-Britannique en 1973, et celui du printemps de 1975. En 1973, les producteurs de la Colombie-Britannique ont été obligés de se procurer des grains à des prix dépassant de $30 la tonne les prix du marché normal; ceci c'est pour pour l'orge. Quant auble-ils ont dû payer $80 de plus la tonne. L'an passé, comme vous le savez si le port de Prescott n'avait pas été ouvert à la navigation à ce moment-là, si on n'avait pas détourné un bateau qui devait aller à Montréal vers Prescott, les producteurs auraient certainement manqué de grain je puis vous l'assurer.

Alors, l'Office a fait des recommandations, ces recommandations ont été acceptées dans chaque cas et on a pu ainsi prévenir des pénuries de grain. Maintenant qu'est-ce que tout cela veut dire? Cela veut dire qu'il y aura des solutions. Il y a des choses très importantes: on a besoin d'entreposage additionnel dans l'Est du Canada. Qu'est-ce qui va se passer dans le port de Montréal? Vous savez que les élévateurs numéro 2 ont été fermés. Si on ferme d'autres élévateurs, on peut avoir des difficultés dans le cas des ports du Saint-Laurent. Nous, nous disons ceci: il faut absolument améliorer les facilités de chargement et de déchargement, dans le cas du rail à Thunder Bay. Il faut encore qu'il y ait des politiques plus tard, je parle de politiques à plus long terme à ce moment-ci, pour qu'il y ait plus d'entreposage au niveau des meuneries, notamment dans la province de Québec. J'ai lu la discussion que vous avez eue récemment, monsieur Corriveau, vous avez posé des questions, je pense, à la Commission canadienne des grains. Vous avez eu des réponses à ce sujet. Une chose que l'on n'a pas mentionnée et qu'on aurait peut-être dû mentionner, c'est celle-ci: il ne faut pas simplement regarder les approvisionnements comme tels, il faut regarder les effets de prix aussi. L'an passé quand on a été sur le point de manquer de grain et que le bateau *John O. McKellar* a été détourné de Montréal vers Prescott, il a été déchargé à Prescott, alors il y a eu de très grosses primes à ce moment-là dans le temps de la grève, parce que les trois ports étaient fermés, la grève était légale, mais le piquetage était illégal. Alors quand on parle de ces pénuries-là, il ne faut pas simplement parler des difficultés d'approvisionnement, il faut parler des montées de prix en même temps. Cela a existé aussi.

• 1610

M. Corriveau: Monsieur Perrault, l'an dernier, quand nous avons rencontré ce même problème vous nous avez donné des chiffres en nous disant que les quantités de céréales entreposées dans l'Est étaient suffisantes. D'accord. Si on prend les quantités globales . . .

M. Perreault: L'an passé, non, il y a deux ans peut-être, l'an passé nous n'avons pas témoigné ici.

[*Interprétation*]

Mr. Corriveau: I have been here for six years . . .

Mr. Perreault: Yes, yes.

Mr. Corriveau: We have had the same problem for six years.

Mr. Perreault: That is right. Every year we have problems. I am not sure what you mean but I can tell you this: stock shortages have been mentioned. There has been no real shortage because producers were not short of grain; they have had enough grain for their animals. But, sometime shortages were not very fair in sight. I remember two cases, that of British Columbia in 1973, and that of last spring, 1975. In 1973, British Columbia producers had to pay grain at more than $30 over regular market prices; that is for barley. As to wheat, they had to pay as much as $80 more a ton. Last year, as you know, if the Port of Prescott had not been opened to navigation at that time and if a ship to Montreal had not been re-routed to Prescott, I can tell you that producers would have been short of grains.

In such cases, the Board makes recommendations and these have been accepted in each case so that shortages have been avoided. What does all this mean? Solution will be found. Some things are very important. We need more storage in eastern Canada. What will happen in the Port of Montreal? You know that the number two elevators have been closed down. If others are closed this could mean trouble for some ports on the St. Lawrence. We say this: It is imperative to improve loading and unloading facilities at the rail station in Thunder Bay. We need long-term policies with regard to storage at flour mills in the Province of Quebec, for example. I have read in the records the questions you asked to the Canadian Grain Commission, I think. You have had answers. Something which has not been said and should have been is that supply is not the only thing; prices are also important. Last year when we were nearly short of grain and the ship *John O. McKellar* was re-routed from Montreal to Prescott, she was unloaded in Prescott and some very high premiums were paid during the strike because the three ports were closed; at that time the strike was legal but picketing was not. In times of shortages such as this, it is not only a question of supply but also of price increases. We have seen that also.

Mr. Corriveau: Mr. Perreault, last year we had the same problem, and you gave us some figures, telling us that the grain stocks in eastern parts were sufficient. All right. If you take global figures . . .

Mr. Perreault: Not last year, two years ago maybe. Last year we did not come here.

[*Text*]

M. Corriveau: Ou voilà deux ans?

M. Perreault: Il y a deux ans, oui, oui.

M. Corriveau: Vous êtes venus et vous avez dit: «L'entreposage global est suffisant pour l'Est du pays».

M. Perreault: Oui s'il n'y a pas de problème de grève...

M. Corriveau: Mais ce que vous avez oublié de nous dire, par exemple, c'est que la grosse consommation dans l'Est du pays est l'avoine à cause de la production laitière, le porc, mais surtout la production de la chair de volaille, pourquoi ne prévoyez-vous pas à l'avance une certaine quantité d'avoine d'entreposage dans l'Est du pays? Ma question vient à la suite du rapport que j'ai eu dans mon courrier aujourd'hui, d'ailleurs j'ai posé une question dernièrement là-dessus, de quelle façon voulez-vous encourager les producteurs d'avoine de l'Ouest à produire davantage? Si on compare la production de 1970-1974, par acre, à celle de 1976, elle diminue encore.

Mr. Sonneveld: If I may, I believe, Mr. Corriveau, it is one of the problems that we so often find ourselves in, we find a market operating in such a fashion that just before the close of navigation we sometimes develop premium markets, that is, when your cash grain is higher than the option it calls for. At that time there is a backing off of buyers. Because of the way the grain trade is operated now, it must be able to hedge, that is, once you buy you must be able to sell paper to nullify your account so you will not lose money.

In an option market, if the far away month is lower than the cash month you are buying in, you are losing money on the buying procedure. So, in the last few years we have always had that problem with the supplies not being sufficient coming in during the fall before the close of navigation and there has been a backlog once it comes in, it cannot be moved, premiums are demanded, and we have had problems that way.

It is not a matter only of supplies, it is a pricing and movement issue.

M. Perreault: L'automne dernier, on a calculé qu'au cours des mois d'hiver, on aurait pu manquer de 3 à 4 millions de boisseaux dans les ports du Saint-Laurent. Alors, les gens étaient à la recherche de ces boisseaux, les prix ont été majorés, il y a même eu des difficultés d'approvisionnement dans ce sens que, comme les prix étaient très élevés aux quais de Thunder Bay, alors il y a des bateaux qui ont été détournés vers les États-Unis pour aller chercher du maïs américain, parce qu'il était meilleur marché à ce moment-là. Alors plus tard, c'est entendu qu'on a eu les stocks nécessaires, parce qu'on a eu des récoltes abondantes dans l'Est, notamment en Ontario, il y a eu un mouvement ferroviaire accru en plus de cela, mais pendant un certain temps au, moment de la fermeture de la navigation et un peu après, nous avons obtenu des primes élevées. C'est là le problème.

Mais tant et aussi longtemps que tout fonctionne bien, qu'il n'y a pas de goulot d'étranglement du côté de Thunder Bay, qu'il n'y en a pas dans les ports du Saint-Laurent, qu'il n'y a pas de grève, etc, dans les conditions présentes on n'a pas de problème d'entreposage. Mais dès qu'il y a des grèves, alors là on a sûrement des problèmes d'approvisionnement.

[*Interpretation*]

Mr. Corriveau: Two years ago?

Mr. Perreault: Yes, yes, two years ago.

Mr. Corriveau: You came here and you said: We have enough stocks overall for eastern Canada.

Mr. Perreault: Yes, if there is no strike problem...

Mr. Corriveau: But you have forgotten to tell us that the greatest consumption in eastern Canada is oats because of dairy farming, hogs, and above all of poultry production; why do you not maintain some stocks in advance in eastern Canada? I ask this because I received a report today in my mail, and I have already asked questions regarding this. How do you propose to encourage oat producers in the west to produce more? Compared to 1970-1974, the production of oats by acre in 1976 is still going down.

M. Sonneveld: Monsieur Corriveau, c'est un problème que nous rencontrons souvent; très souvent à cause des mécanismes du marché juste avant la fermeture de la navigation des primes sont introduites sur le marché: c'est la situation où les céréales livrables immédiatement dépassent le prix des options dont elles avaient fait l'objet. Les acheteurs font marche arrière. Il faut pouvoir parvenir à un équilibre et réussir à annuler la différence pour ne pas perdre d'argent.

Dans un marché qui fonctionne à options, si les achats immédiats sont plus chers que les achats futurs, il y a perte d'argent. C'est un problème qui se pose depuis plusieurs années: les approvisionnements ne sont pas suffisants au cours de l'automne avant la fermeture de la navigation et lorsque la situation se régularise, les livraisons sont en retard et des primes sont exigées; cela nous a causé des problèmes.

Il ne s'agit pas seulement d'approvisionnement, il s'agit également de transports et d'établissement des prix.

Mr. Perreault: Last fall we figured that during the winter we could have been short of three to four million bushels in the St. Lawrence ports. People were looking everywhere for these bushels and prices went up; we even had some supply problems because, prices being very high in Thunder Bay, some ships were re-routed to the United States to fetch American corn which was cheaper at that time. Of course, later on we had the stocks because the harvest was good in the east, for example, in Ontario and rail movement was faster; but for a time at the close of navigation and shortly after we had very high premiums. This is a problem.

But as long as everything is running well, as long as there is no bottleneck in Thunder Bay and in the St. Lawrence ports, no strikes, et cetera, we have no storage problems. But as soon as there is a strike, supply problems are with us.

[*Texte*]

M. Corriveau: C'est ce que je disais tout à l'heure.

• 1615

M. Perreault: C'est cela le problème. Oui, il y a des problèmes à long terme.

M. Corriveau: J'ai encore une autre question?

Le président: Une autre question?

M. Corriveau: Je sais que ce ne sont pas des problèmes faciles à régler, mais les mêmes problèmes se posent presque toujours de la même façon chaque année. Je pense que le rôle de la Commission canadienne du blé est d'obtenir les meilleurs prix pour les producteurs. Je suis d'accord sur ce point au départ. Mais comme ce sont tous les Canadiens qui paient la note de la Commission canadienne du blé, ne pensez-vous pas que votre principal rôle serait d'abord de fournir aux agriculteurs canadiens avant de servir le marché étranger? Je suis d'accord pour que l'on développe un marché étranger; il faut s'en occuper; mais je pense qu'il faudrait commencer par s'occuper de notre propre affaire, ici; et après cela, servir le marché étranger.

J'attends une réponse.

M. Perreault: Ça va.

M. Corriveau: J'attends une réponse.

M. Perreault: Oui, je croyais que vous vouliez faire des commentaires sur ce point.

Eh bien voici, je vais vous donner les différents niveaux de prix auxquels nous avons à faire face. Vous avez le marché libre, soit le marché de la bourse de Winnipeg; c'est un premier marché. Le deuxième marché c'est celui de l'Office canadien du blé. Or, quand l'on sait qu'il n'y a pas suffisamment de grain qui passe par la bourse de Winnipeg, il faut alors passer par l'Office canadien du blé; il s'agit d'un prix ferme, ce que l'on appelle en anglais *flat pricing*. Dans l'ensemble, ce prix-là est plus élevé que dans le marché libre, on peut vous le prouver avec des graphiques. Et puis vous avez un troisième marché, qui est ouvert seulement pendant les mois de navigation: c'est le marché américain. Alors, ici il y a un autre prix. Au cours de l'année financière dont il est question, et même actuellement, les prix du marché américain sont plus bas que les deux autres prix, pour certains produits. Le blé est hors d'atteinte, il est trop élevé par rapport aux autres grains de consommation domestique, en ce qui concerne l'alimentation animale. On a de la difficulté à avoir de l'avoine. Alors, que fait-on finalement? On prend de l'orge canadien et du maïs américain.

Maintenant, pour régler la situation, ce que l'on propose c'est ceci: il faudrait que l'Office canadien du blé, d'abord, établisse ses prix en fonction de celui du maïs américain. Le maïs américain, est le produit le plus important dans le monde entier; c'est celui qui établit la concurrence; alors tôt ou tard il faudrait qu'il y ait un ajustement dans ce sens-là de façon à rendre les prix plus concurrentiels. Cela est une première possibilité.

Une deuxième possibilité dont j'ai parlé tout à l'heure, ce sont les politiques d'entreposage. Je parlais de l'amélioration de la politique présente, de façon à donner plus de sécurité aux producteurs de lait.

Une troisième possibilité, c'est la fameuse question des stocks de réserve, dont M. Sonneveld est le président. J'en oublie peut-être d'autres, mais voici des possibilités pour améliorer la situation.

[*Interprétation*]

Mr. Corriveau: That is what I was saying.

Mr. Perreault: That is the problem. Yes, we have long-term problems.

Mr. Corriveau: Can I have another question?

The Chairman: Another question?

Mr. Corriveau: I know that such problems are not easy to solve, but the same problems come up almost identical every year. To me, the purpose of the Canadian Wheat Board is to get the best possible prices for the producers. I agree on this from the start, but since all Canadians pay the bill for the Canadian Wheat Board, do you not think you should serve Canadian farmers before the foreign market? I agree with the idea of foreign market, it is important, but we should start by looking after our own and only then should we turn to the foreign market.

I am waiting for an answer.

Mr. Perreault: Very good.

Mr. Corriveau: I am waiting for an answer.

Mr. Perreault: Yes, I thought you were making a comment.

I am going to tell you the different levels of prices we have to deal with. On the one hand you have the free market, the Winnipeg exchange, it is the first market. Then, you have the Canadian Wheat Board. When there is a shortage in the Winnipeg exchange we have to turn to the Canadian Wheat Board where flat pricing prevails. This price is higher in general than the price on the free market; we have charts on this. Then there is a third market, open only during the shipping season, namely the American market. In that case, the price is different. During the financial year in question, and even now, American market prices are lower than the others for certain goods. Wheat, compared to other grains for domestic consumption, is out of reach. It is far too expensive as a feed grain. Oats are hard to get. Then what do we do? We take in Canadian barley and American corn.

We propose the following solution to this situation. First, the Canadian Wheat Board should price its grain at the level of American corn. American corn is the world's most important cereal; competition revolves around it, and sooner or later adjustments will have to be made in order to reach more competitive prices. That is the first possibility.

I mentioned the second possibility a moment ago: storage policies. In that respect, the present policy needs improving in order to give more security to dairy producers.

A third possibility is that of the reserve stocks administered by Mr. Sonneveld. I may be forgetting some, but these are some possible ways of improving the situation.

[*Text*]

Une quatrième possibilité maintenant: cela a déjà été mentionné tous les ans ici, et on en a parlé, c'est que l'Office soit autorisé à participer à la mise en marché. Pour cela, il faut un arrêté ministériel.

Voilà les solutions qui pourraient faire face à la situation.

Le président: Une dernière question, monsieur Corriveau.

M. Corriveau: Oui, monsieur le président. Ne trouvez-vous pas que votre Commission devrait peut-être jouer un autre rôle? D'après vos réponses, vous me laissez entendre qu'à un moment donné le producteur de céréales, certain de vendre ses céréales qui représentent nécessairement la majorité de sa production, essaie de la «passer» à l'exportation. A ce moment-là, cela fait monter le prix à l'intérieur du pays. Ne trouvez-vous pas qu'il faudrait trouver une solution pour proposer qu'une certaine quantité de la production soit mise sur le marché intérieur? Parce qu'autrement, la Commission canadienne ne sert qu'à faire augmenter les prix!

M. Perreault: En vertu de la nouvelle politique des grains, l'Office canadien du blé doit assurer la priorité aux besoins domestiques, aux besoins du Canada.

M. Corriveau: Oui, mais écoutez un peu! Si ce n'est pas plus réglementé que cela . . . Monsieur Perreault!

M. Perreault: Oui.

M. Corriveau: Si ce n'est pas plus réglementé que cela, ce n'est alors qu'une suggestion. On verra le problème pour bien des années encore!

• 1620

Mr. Sonneveld: Mr. Corriveau, the option of the livestock feeder in eastern Canada or B.C. is manifold: he can buy through an option; he can buy direct out of Western Canada, he can buy U.S. products, such as corn. In western Canada the producer of grain has two options: he can either deliver it to the Canadian Wheat Board or he can deliver it to the non-Board market. The choices are manifold from both sides. The one problem is that you cannot legislate people to do something that they are opposed to. These are some of the things that we have to recognize. The only thing we do have is that the Canadian Wheat Board will guarantee that the domestic market will be supplied with grain whenever it falls short; that is it.

The Chairman: Thank you, Mr. Sonneveld.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, if I may make a comment to supplement what Mr. Sonneveld has said. When you are dealing in grain, just remember, it is a nonperishable product.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Monsieur Allard, vous avez 10 minutes.

M. Allard: Merci, monsieur le président. je vais tenter d'être assez bref étant donné que je suis nouveau au Comité. Je voudrais d'abord savoir si les subventions pour le transport du grain de l'Ouest à l'Est vont être maintenues durant l'année 1976-1977?

Mr. Whelan: No decision has been made whether we should continue with the proposed program that was announced by Mr. Lang and myself in 1974. There has been some representation made to us that there should be no changes made this year by producer groups, by provincial ministers of agriculture and by farm organizations.It is under consideration at present whether there should be

[*Interpretation*]

A fourth possibility which has been mentioned every year in this room is that of allowing the Commission to get into marketing. An order in council is needed here.

These are the solutions which could help to deal with the situation.

The Chairman: One last question, Mr. Corriveau.

Mr. Corriveau: Yes, Mr. Chairman. Do you not think your commission could play another role? According to your answers, it seems that at some point the grain producer, assured of selling his grain, which necessarily represents the greater part of his production, tries to pass it on to the export market. As a result, Ontario prices rise. Do you not think that we should find the way to force them to sell at least a percentage of their production on the domestic market? Otherwise, the only effect of the Canadian board is to increase prices!

Mr. Perreault: According to the new grain policy, the Canadian Wheat Board is to give priority to domestic needs, to Canadian needs.

Mr. Corriveau: Yes, but listen to me! If that is the extent of the regulation . . . Mr. Perreault!

Mr. Perreault: Yes.

Mr. Corriveau: If that is the extent of the regulation, it is nothing but a suggestion. We shall have the same problem for many years yet!

M. Sonneveld: Monsieur Corriveau, les choix laissés à l'engraisseur du bétail dans l'est du Canada ou en Colombie-Britannique sont multiples: il peut acheter sur option; il peut acheter directement de l'Ouest; il peut acheter des produits des États-Unis, comme le maïs. Dans l'ouest du Canada, le producteur de grain a deux choix: il peut soit le livrer à la Commission canadienne du blé ou à un marché indépendant de la Commission. Les choix sont nombreux des deux côtés. La difficulté, c'est que vous ne pouvez forcer les gens de faire ce qu'ils ne veulent pas. Ce sont des éléments dont il faut tenir compte. Tout ce sur quoi nous pouvons compter, c'est que la Commission canadienne du blé va garantir l'approvisionnement du marché intérieur quand il y a pénurie.

Le président: Merci, monsieur Sonneveld.

M. Whelan: Monsieur le président, si vous me permettez d'ajouter un mot à ce qu'a dit M. Sonneveld, dans le cas du grain, il ne faut pas oublier que c'est un produit non périssable.

Le président: Merci, monsieur Whelan.

Mr. Allard, you are allowed 10 minutes.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. I will be as brief as possible, as I am new on the Committee. First, I would like to know if subsidies for the transport of grain from the West to the East will be maintained in 1976-1977?

M. Whelan: Aucune décision n'a encore été prise pour la continuation du programme proposé et annoncé par M. Lang et moi-même en 1974. Des groupes de producteurs nous ont fait savoir, par les ministres provinciaux de l'Agriculture et les organismes agricoles, qu'il serait préférable qu'il n'y ait pas de changement cette année. Nous étudions la question d'aide à l'industrie de l'engraissement

[*Texte*]

any changes of feed trade assistance but no final decision has been made. The proposal was to change feed trade assistance in part of Ontarion part of Quebec, and part of British Columbia, if you remember the announcement that was made, plus the fact that we are to install other programs in those areas where it was possible or feasible to produce forages and seed grains. These would be incentives for them to enter that kind of production and also storage facilities, drawing facilities, for the grains that they would produce in those areas. Also, it would involve developing new strains of spring grains which could be produced in those areas. I think we could say in most areas they could be self-sufficient. We do know there are areas in eastern Canada that can never become self-sufficient. There will be no changes made in those areas. There are no proposed changes for those areas at present.

Ontario, and part of Quebec have increased their own grain production, especially in the corn area, by 30 per cent, I would think, in the las two years. It is estimated that in less than five years, the corn production in Ontario, and part of Quebec, will be over 200 million bushels. At present it is estimated at 150? Well, I was going to be too conservative, I was going to say 130 million bushels but Dr. Perreault says it is estimated, at present, with Quebec and included Manitoba at 150 million bushels. That is a rapid increase in production. The more productive we become the less we have to pay for transportation. For instance, in Eastern Canada, 95 per cent of all beef that is fed for the meat market is produced on forages anf grains produced in eastern Canada. There is a great misconception in many parts of Canada, I think both East and West, in that their thinking is that a great amount of the beef is fed on grains that are shipped to Eastern Canada. This is not true. It is mostly all raised on domestic forages and grains produced in the area where the feeding takes place.

I just repeat, Mr. Chairman, again that there has been no final decision on whether there should be any reduction in feed freight assistance.

• 1625

There have been some other programs that have been announced and put in place. Agreements have been signed in the Province of Quebec and some of the Maritime Provinces under my colleague, the Honourable Marcel Lessard, who is responsible for regional development and economic expansion, that are practically 100 per cent agriculture aid programs. And I would be less than honest if I did not say I had some strong reservations about it being under that department when it is so closely associated with agriculture. But as it is under such capable hands, I have no real concern about the fact that they will only be advantageous to agriculture.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci monsieur le ministre de votre explication.

Monsieur le député de Frontenac et monsieur Perreault vous avez également fait mention de la rareté qui se produit assez fréquemment dans l'Est du Québec à la suite de différents phénomènes, différents problèmes, soit ouvriers ou autres. Il est évident qu'il faudrait avoir dans l'Est du Québec des silos à grain plus dispersés, je veux parler par exemple de la côte sud du fleuve Saint-Laurent, la région que je représente, Rimouski. Il me vient à l'esprit qu'à l'heure actuelle, des minéradiers qui viennent chercher le fer à Sept-Îles et qui le remontent sur les Grands lacs

[*Interprétation*]

du bétail mais aucune décision n'a encore été prise. On avait proposé des changements en partie en Ontario et en partie au Québec et en Colombie-Britannique, si vous vous souvenez bien de l'annonce qui a été faite, et de la création d'un nouveau programme dans les régions où cela peut se pratiquer en vue de la production de fourrage et de graines de semence. Cela encouragerait la production et l'installation d'entrepôts, et de distribution des grains dans ces régions. Cela encouragerait aussi la création de nouvelles espèces de céréales de printemps pour ces régions. Je pense que la plupart des régions peuvent se suffire; nous ne connaissons pas de région dans l'est du Canada qui ne pourrait jamais se suffire. Il n'y aura aucun changement dans ces régions. Il n'y a pas de changement proposé dans ces régions à l'heure actuelle.

L'Ontario et une partie du Québec ont augmenté leur production de grain, surtout de maïs, de 30 p. 100 me semble-t-il au cours des deux dernières années. On estime que d'ici au plus cinq ans, la production de maïs en Ontario et dans une partie du Québec sera de plus de 200 millions de boisseaux. Présentement, elle est estimée à 150? J'aillais dire, afin de ne pas exagérer, quelque 130 millions de boisseaux; mais M. Perreault me dit que la production est estimée au Québec et au Manitoba ensemble à 150 millions de boisseaux. C'est une augmentation rapide de la production. Plus la production augmente, moins cela coûte cher pour le transport. Ainsi, dans l'est du Canada, 95 p. 100 de tout le bœuf de boucherie est engraissé avec les fourrages et grains fourragers produits dans l'est du Canada. On s'imagine à tort à maints endroits au Canada, tant dans l'Est que dans l'Ouest, que la masse du bœuf de boucherie est engraissé au grain expédié vers l'Est du Canada. C'est faux. Il est surtout engraissé avec les fourrages et grains fourragers produits dans la région où se fait l'engraissement.

Je répète simplement, monsieur le président, qu'il n'y a pas eu de décision de prise concernant la réduction possible de l'aide au transport des aliments pour animaux.

D'autres programmes ont été annoncés et appliqués. Des accords ont été conclus entre la province de Québec et les provinces Maritimes sous le mandat de mon collègue l'honorable Marcel Lessard, responsable du développement régional et de l'expansion économique, qui sont pour près de 100 p. 100 des programmes d'aide à l'agriculture. Je serais moins qu'honnête si je ne disais pas que j'entretiens de fortes réserves au sujet de l'intégration de cette responsabilité à ce même ministère, alors que cela touche de si près à l'agriculture. Mais, vu la compétence du mandataire, je ne me soucie pas sérieusement du fait que tout l'avantage sera pour l'agriculture.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Minister, for this explanation.

The honourable Member for Frontenac and Mr. Perreault have both mentioned the shortage of this product in Eastern Quebec because of labour or other problems. There should be a better spreading of grain storage in Quebec, chiefly in the lower St. Lawrence region including my riding of Rimouski. The mineral ore boats that carry iron from Sept-Îles to the Great Lakes are fast boats that could be used by the Department on their way to Sept-Îles to deliver the grain in Rimouski and then proceed to Sept-Îles and load the mineral ore for the return trip. This would be

[*Text*]

descendent vite, alors j'ai pensé à ceci: si le ministère avait songé à faire usage de ces bateaux qui descendent à Sept-Îles, ils pourraient descendre chargés de grain et laisser leur cargaison à Rimouski et ensuite filer à Sept-Îles prendre leur charge de minerai et remonter. Alors ce serait probablement avantageux pour les armateurs et également pour le ministère, et cela permettrait aux gens de Rimouski, du Nord du Nouveau-Brunswick et de la Gaspésie de pouvoir s'approvisionner assez facilement sans avoir à parcourir des distances telles que celles qu'ils ont eu à parcourir dans le passé.

M. Perreault: Oui. Nous avons eu des demandes, monsieur Allard, il y a quelques années, si ma mémoire est bonne, il y a à peu près cinq ou six ans, on parlait alors de la possibilité de construire des élévateurs à Rimouski et à Matane. M. de Cotret et moi de l'Office canadien des provendes l'avons étudiée. Ce qui s'est produit est ceci: c'est que la volume n'est pas suffisant pour rendre rentables des élévateurs. Alors j'ai le volume devant moi par exemple pour le comté de Rimouski, 11,512 tonnes par année, puis ajouter le comté avoisinant ce n'est pas suffisant. Nous avons fait des comparaisons avec d'autres silos à grain. Pour que ce soit réellement avantageux, il faut que vous ayez une exportation, il faut que vous ayez du roulant il faut que cela bouge, autrement dit. Tandis que dans le cas des grains de provende, le volume n'est pas assez suffisant, aujourd'hui cela prend soit le rail directement à la campagne soit des gros bateaux aux ports de Québec, Montréal ou Trois-Rivières pour que ce soit rentable.

Nous avons eu une discussion au sujet de Gros-Cacouna alors si, à un moment il y avait des installations portuaires à Gros-Cacouna, des silos qui serviraient aussi à l'exportation, à ce moment-là il y aurait des possibilités d'alimenter le marché intérieur. Mais de toute façon, dans les conditions présentes, c'est impossible à construire parce que cela se solverait à tous les ans par des déficits. Le volume n'est pas assez élevé pour peut-être . . .

M. Allard: S'il n'y a pas tellement de demandes actuellement, c'est parce que ces gens-là ont beaucoup de difficultés à obtenir ces grains de provende. Alors s'ils avaient les facilités, s'ils avaient la marchandise sur place, peut-être que cela augmenterait, il y a beaucoup de gens qui s'adonneraient peut-être à . . .

M. Perreault: A Rimouski vous avez la possibilité de vous approvisionner directement de l'Ouest canadien soit de Thunder Bay, soit de l'intérieur des Prairies, parce qu'on appelle le plan «C», vous avez la possibilité aussi de vous approvisionner par Québec, c'est entendu que s'il y a une grève à Québec, alors vous ne pouvez pas vous approvisionner. Mais il reste que ce système-là est de beaucoup plus économique que d'avoir des élévateurs; on l'a calculé et c'est impossible, parce que cela se solverait par de très gros déficits à cause de cela, il n'y a pas de volume. On ne prévoit pas que le volume augmente suffisamment pour cela.

M. Allard: Une autre question, monsieur le président, si vous me le permettez.

• 1630

M. Corriveau, tout à l'heure a fait allusion à la politique de la Commission canadienne du blé qui est surtout basée sur les profits. Et, à cela, si ma mémoire est fidèle, vous avez répondu que l'on manquait souvent de marchandise, de pain et surtout d'avoine dans l'Ouest. Je pense que la production de l'Ouest est réglementée par des quotas. Alors je pense qu'il y aurait certainement possibilité, dans les

[*Interpretation*]

profitable both for the shipowners and for the Department and would make it possible for the people in Rimouski or north of New Brunswick and Gaspé to get their supplies easily without having to go long distances.

Mr. Perreault: Yes. We have had requests, Mr. Allard, some years past if I remember well, about five or six years ago, when the possibility of building elevators at Rimouski and Matane was considered. Mr. de Cotret and myself, as members of the Canadian Feed Board, have examined this possibility. But the volume is not sufficient to make the elevators profitable. I have the figures here: Rimouski, 11,512 tons per year and, even adding the adjacent riding, it still is not enough. We made comparisons with other silos and it can only be made profitable if there are exports; it has to be active; there has to be trading. The volume of feed grain is too small and would call for direct delivery by rail to rural areas or by large cargo ships to the ports of Quebec, Montreal, or Three Rivers.

We have discussed the issue of Gros-Cacouna and, once there are port facilities at Gros-Cacouna, elevators that could also be used for exports, it would be possible to supply the domestic market. In any event, it is impossible at the present time to build unprofitable facilities. The volume of production is not sufficient . . .

Mr. Allard: The demand is not that great because it is too difficult for them to get the feed grain. If the supplies were there, the demand would increase and many people I presume . . .

Mr. Perreault: In Rimouski, you can get your supplies directly from the West, either at Thunder Bay or in the prairies, through the so-called Plan "C", and you can also get supplies from Quebec City unless there is a strike. This is much less expensive than elevators which are impossible because of the insufficient volume and would create constant deficits. It is not expected that the volume will increase enough to justify that solution.

Mr. Allard: One more question, Mr. Chairman, if I may.

Mr. Corriveau mentioned a moment ago the policy of the Canadian Wheat Board which is mainly based on profits. As I recall, you answered that they were often short of bread, and other products, mostly oats out in the West. My idea is that production in the West is regulated according to quotas so it would certainly be possible, during normal years, by increasing the crop area, to increase production

[*Texte*]

années normales, en augmentant la superficie de culture, d'augmenter la production de manière à pouvoir satisfaire à tous les besoins, à l'exportation et au marché domestique. Il reste que je ne sais pas si le ministre a songé à fixer un prix de base pour la production de grains de provende de l'Ouest, un prix uniforme qui serait valable pour le quota seulement. On pourrait ensuite laisser le producteur produire davantage s'il le désire, et vendre au meilleur prix qu'il pourrait trouver. Alors de cette manière-là, on pourrait, je pense satisfaire beaucoup de gens et éviter les pénuries endémiques dues à la température. Cela permettrait de faire des réserves en cas de disette.

Le président: Merci, monsieur Allard.

Mr. Whelan: If I understood the question correctly, you are concerned about feed grain and particularly oats. There are no controls on the production of any grains in western Canada. The decision is strictly up to the producer. What he thinks he is going to make the most money from, of his product, of his production, will be what he will produce. If he is guaranteed a very good price for oats off board, I do not think you have to worry very much about him producing it. But this has not been the case. He has produced these grains and many times was not even able to find a home for them.

Producing wheat, barley, durham wheat—these are all very good returns to the producers at the present time. They will only produce the other grains, the oats, the rapeseeds, etcetera, if the season becomes short and late. Oats does not require as many frost-free days as the other grains do, so they will take that chance on producing it.

They take that risk on marketing it too. But under the new grain stabilization legislation we have a better guarantee for the producers of all those grains and vegetable oil seeds than they have had before. So that may change that position somewhat.

I was talking about what actually took place in the past because they did not have that guarantee. Perhaps Mr. Sonneveld could add something to this. But before I turn it over to him, I may say there is nothing stopping, for instance, the Coop fédérée in la belle province from signing contracts with producers of oats in western Canada and saying, you grow it for me, or you supply me so much at such and such a price. Nothing in the law is stopping them from doing that.

I think the Coop Fédérée, though, is no different in many ways from any other private grain dealer. The manager of the Coop Fédérée is a very capable person. He wants to make as much money for his members as he can, and he is going to make the best bargaining deal he can. If he thinks the open market is going to be the best for him to buy on, to take that risk for his producers, he will do that.

The Chairman: Mr. Sonneveld.

• 1635

Mr. Sonneveld: Yes. I think the answer lies also, in terms of what the Minister has said, in the guaranteeing of the supplies, as you mentioned in the last part of your question. That is that any grain dealer or association buying a commodity through Winnipeg, if they have a contract on which they have bought, will be guaranteed delivery at Thunder Bay. But you must buy; you cannot just sit back and not do a proper job. So I think that is the guarantee of supplies.

[*Interprétation*]

so as to meet all needs, to supply exportation and domestic markets. What I do not know is whether the Minister has thought of regulating the initial price of production of feed grain in the West, and that would apply exclusively to the quota. It would be an incentive for the producer to increase his production and get better prices. It would be one way of pleasing a lot of people and preventing endemic shortages due to bad weather. This would also provide reserves in case of famine.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

M. Whelan: Si j'ai bien compris la question, vous redoutez les pénuries de grains fourragers et particulièrement d'avoine. Il n'y a pas de contrôle de la production des grains dans l'ouest du Canada. C'est le producteur lui-même qui décide, selon ce qui lui rapportera le plus. S'il peut obtenir un bon prix de son avoine en dehors de la Commission, n'ayez crainte, il la produira. Mais cela ne s'est pas passé ainsi. Il a produit les céréales et bien souvent il n'a pas trouvé où les écouler.

La production de blé, d'orge, de blé Durham rapporte beaucoup aux producteurs présentement. Ils ne produiront les autres céréales, l'avoine, le colza et ainsi de suite, que si la saison est tardive et courte. L'avoine n'exige pas tant de jours sans gel que les autres céréales et c'est pourquoi ils en risquent la production.

Ils prennent également ce risque sur le marché. Mais la nouvelle législation sur la stabilisation du prix des céréales offre une meilleure garantie aux producteurs de toutes ces céréales et graines oléagineuses et cela modifiera peut-être la tendance.

Je parlais de la façon dont cela s'est passé car ils n'avaient pas alors cette garantie. M. Sonneveld aurait peut-être quelque chose à ajouter à ceci; mais que je dise d'abord que rien n'empêche la Coop Fédérée de la belle province de signer des contrats avec les producteurs d'avoine de l'ouest du Canada ou de leur demander d'en cultiver tant qui vous sera fourni et que vous paierez tel ou tel prix. Rien ne l'empêche.

Je pense que la Coop Fédérée n'est pas différente d'autres négociants en grains indépendants. Le directeur de la Coop Fédérée est très compétent; il tient à faire autant d'argent qu'il le peut pour ses membres et conclure les transactions les plus profitables. S'il estime le marché libre le plus avantageux, il achètera au nom de ses producteurs sur le marché libre.

Le président: Monsieur Sonneveld.

M. Sonneveld: Oui. Il faut également tenir compte de ce que le ministre a dit de la garantie des approvisionnements, comme vous l'avez mentionné à la fin de votre question. En effet, tout négociant en grains ou toute association achetant un produit à la bourse de Winnipeg se verra garantir la livraison à Thunder Bay à condition d'avoir un contrat d'achat. Il faut acheter, c'est une condition absolue. Voilà ce qu'on entend par garantie des approvisionnements.

[*Text*]

Mr. Whelan: All right. If I could just explain it . . .

The Chairman: Very briefly, Mr. Minister.

Mr. Whelan: . . . because I think it is very important. Dr. Perreault has pointed it out here in their report in probably a rather abbreviated form.

Some time last fall I went to a garage in the same as you would and said: fill it up. And they said: yes, at a certain price. They said that if I had ordered it and bought it for future delivery in September, it would have been such-and-such a price. But they said: you did not do that. And the price for barley today is such-and-such a price. So some of them turned their boats around in the harbour and went over to Duluth or some other American point and loaded up with American corn, and then they condemned the grain trade in Western Canada for not supplying them with grain. But it was not the fault of the grain trade or the suppliers of grain in the West.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and Mr. Sonneveld.

Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if the Canadian Livestock Feed Board is aware of Bill C-86—you are I guess—which has the effect of repealing certain statutory provisions with respect to export grains.

Mr. Wise: Bill C-87.

Mr. Corbin: Bill C-87, I am sorry.

Dr. Perreault: I am sorry. Which act did you say?

Mr. Corbin: Bill C-87 in which act there is provision to repeal Section 272 of the Railway Act. This may be more a transportation problem but I think it is related. Because of the impact the repeal of that clause would have on Eastern Canada, especially the Atlantic Provinces, has the commission had an opportunity to voice its opinion, put its two-bits into the formulation of that policy?

Mr. Sonneveld: Mr. Chairman, if Bill C-87 is amended to take away the difference between the actual rate and the subsidized rate, I think you will get more direct movement out of Thunder Bay to export points, perhaps by unit trains. You will get more positioning of grain for export during the navigational season. The only problem we could run into is in the St. Lawrence region whereby the ports of Montreal, Quebec City, and so on, will be taken in mainly for export grains. This could create a problem.

Dr. Perreault: Especially in the fall.

Mr. Corbin: It could be to the disadvantage of stocking of domestic feed grains, could it not?

Dr. Perreault: Yes.

Mr. Corbin: And that would compound the problem we now have.

Dr. Perreault: Yes, I think so.

Mr. Corbin: This is what I am leading up to. So, in a sense, the repeal of that section of the Transport Act not only could be detrimental to Atlantic ports but it adds to your domestic feed problems in the Quebec-Montreal area.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Très bien. Permettez-moi d'expliquer . . .

Le président: Très rapidement, monsieur le ministre.

M. Whelan: . . . car c'est très important. M. Perreault l'a mentionné, quoique succinctement dans son rapport.

A l'automne dernier, comme vous devez le faire vous aussi, je suis allé dans un garage et j'ai dit: «Faites le plein». On m'a répondu: «Oui, mais à tel prix.» On m'a répondu que si j'avais fait une commande d'avance avec livraison prévue pour septembre, le prix aurait été différent. Mais puisque je ne l'avais pas fait, c'est comme pour l'orge aujourd'hui, le prix était plus élevé. Certains acheteurs ont quitté le port et sont allés à Duluth ou dans un autre port américain et ont fait le plein de maïs américain; ensuite ils ont condamné l'Ouest du Canada pour n'avoir pas pu leur fournir des céréales. Mais ce n'était pas la faute des fournisseurs de l'Ouest.

Le président: Merci monsieur le ministre et M. Sonneveld.

Monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

Je me demande si l'Office canadien des provendes connaît l'existence du Bill C-86, vous, vous devez la connaître, qui annule certaines dispositions statutaires dans le domaine de l'exportation des céréales.

M. Wise: Le Bill C-87.

M. Corbin: Le Bill C-87, je suis désolé.

M. Perreault: Excusez-moi, de quelle loi parlez-vous?

M. Corbin: Du Bill C-87 aux termes duquel l'article 272 de la Loi sur les chemins de fer est supprimé. Il s'agit probablement plus d'un problème de transport que d'autre chose, mais il y a un lien. A cause des répercussions de la suppression de cet article pour l'Est du Canada, et surtout les provinces de l'Atlantique, l'Office a-t-il eu la possibilité d'exprimer son point de vue, de participer à la formulation de cette politique?

M. Sonneveld: Monsieur le président, si le Bill C-87 est modifié pour supprimer la différence entre le tarif véritable et le tarif subventionné, je pense que le trafic entre Thunder Bay et les ports d'exportation, peut-être par trains unitaires, s'accroîtra. Une plus grande quantité de grain sera canalisée vers l'exportation pendant la saison de la navigation. Le seul problème qui puisse survenir se poserait dans la région du Saint-Laurent où les ports de Montréal, Québec, etc., finiraient par s'occuper principalement d'exportation, ce qui pourrait poser un problème.

M. Perreault: Surtout à l'automne.

M. Corbin: Cela porterait atteinte aux réserves de grain de provende pour notre propre consommation, n'est-ce pas?

M. Perreault: Oui.

M. Corbin: Et ces problèmes viendraient s'ajouter à ceux que nous avons déjà.

M. Perreault: Oui, c'est possible.

M. Corbin: C'est ce à quoi je voulais en venir. D'une certaine façon, la suppression de cet article de la Loi sur les transports non seulement agirait au détriment des ports de l'Atlantique, mais viendrait multiplier les problèmes de grains de provende dans la région de Québec-Montréal.

[*Texte*]

Dr. Perreault: I think it could be detrimental to the bay ports also; Georgian Bay, and so on.

Mr. Corbin: Yes.

• 1640

Dr. Perreault: I have some figures in front of me here, on page 6, in thousands of bushels from 1963-64 to 1974-75. They run from 54 million bushels down to 30 million bushels. This is the volume of bulk grain moved under this program from the Atlantic coast ports. Of course, this could disorganize the Montreal harbour. It would be up to us, in a case like that, really to put the pressure on the Montreal harbour, other harbours also along the St. Lawrence, to see to it that there is enough provision for grains for the winter months. That will have an effect there, we think it will have an effect.

Mr. Corbin: If repeal of that section of the Transportation Act we must have, would you not think it would be a preferable option to phase it out over a long period of time, rather than have it come down on a chopping block instantaneously? It would then give your board an opportunity to prepare for the volume problem.

Dr. Perreault: It would be better if it were made more gradual, yes.

Mr. Sonneveld: Also, in light of that, I think in the total feed grain policy it should be looked upon this way: if we are going to have this market the way it is, we have to make sure that we have our supplies of grain in position in Eastern Canada by water, because the competitive rates of rail versus water are such that putting grain in storage in terminal elevators is essential for the industry.

If we build or enlarge or have storage in the country or other storage along the St. Lawrence, that rate then could go down gradually. But I think at the present time it could not be taken off, it would be detrimental to all concerned, the bay ports, in loss of revenue; the other one is the storage of grain along the St. Lawrence.

The Chairman: Thank you, Mr. Sonneveld.

Dr. Perreault: With respect to Montreal, we sit down with the port manger and establish the feed needs for the coming winter. With respect to Quebec City, there is a lease between the National Harbours Board and Bunge Corporation, whereby they must set aside—that is one of the clauses—up to six million bushels for winter needs. I think this contract runs from 1968 to 1977. We must be sure that there will be enough security for the rights of feeders of that area, especially with the new policy, which will have a further impact upon it. It will have a further impact upon Montreal, also.

Mr. Corbin: So we should soft-peddle for awhile, in your opinion. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin. I should have advised Mr. Corbin, and the rest of the Committee members, that we have now moved into the five-minute round, so that you might not be too surprised when the time seems to have gone completely and you have only just got stared.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That is agreed, Mr. Chairman. If the subject is going to be continued, I want three five-minute rounds.

[*Interprétation*]

M. Perreault: Je pense que les ports de la Beie en souffriraient également, de la Baie Georgienne, etc.

M. Corbin: Oui.

M. Perreault: J'ai sous les yeux des chiffres qui se trouvent à la page 6 et qui sont exprimés en milliers de boisseaux; ils vont de 1963-1964 à 1974-1975. Ils passent de 54 millions de boisseaux à 30 millions de boisseaux. Voilà le volume de céréales expédiées, dans le cadre de ce programme, à partir des ports de la côte Atlantique. Bien sûr, cela pourrait désorganiser le port de Montréal. Dans un cas de ce genre, ce serait à nous d'insister auprès du port de Montréal et des autres ports du Saint-Laurent pour qu'ils s'assurent des réserves de céréales suffisantes pour les mois d'hiver. Cela aura un effet certain, nous le pensons.

M. Corbin: Si nous devons révoquer cet article de la Loi sur les transports, ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux le faire progressivement et ne pas tailler dans le vif? Cela permettrait à votre offre de prendre des mesures pour éviter le problème de volume.

M. Perreault: Effectivement, il vaudrait mieux que cela se fasse peu à peu.

M. Sonneveld: De même, dans le cadre de la politique générale des céréales, on pourrait étudier la question de cette façon: si nous voulons conserver le marché actuel, nous devons nous assurer que nos approvisionnements de grain parviennent dans l'Est du Canada par voie d'eau car la différence entre les tarifs de transport par eau et par rail est telle qu'il devient essentiel pour l'industrie d'avoir des réserves de grain dans les élévateurs terminaux.

Si nous construisons ou agrandissons les entrepôts dont nous disposons, ces tarifs pourraient baisser peu à peu. Mais pour l'instant, cela n'est pas possible, cela nuirait à toutes les parties en cause, les ports de la baie y perdraient des revenus; il faut également tenir compte de l'entreposage de céréales le long du Saint-Laurent.

Le président: Merci, monsieur Sonneveld.

M. Perreault: Pour le port de Montréal, nous rencontrons l'administrateur du port pour établir les besoins en grain de provende pour l'hiver qui vient. Pour la ville de Québec, un bail est signé entre la Commission des ports nationaux et la société Bunge au terme duquel 6 millions de boisseaux doivent être réservés pour les mois d'hiver. Ce contrat qui date de 1968 doit se prolonger jusqu'en 1977, je pense. Nous devons assurer aux éleveurs de cette région une sécurité suffisante, surtout dans le cadre de la nouvelle politique. Ces effets seront différents pour Montréal également.

M. Corbin: A votre sens, nous devons donc procéder avec précaution pour l'instant. Merci.

Le président: Merci, monsieur Corbin. J'aurais dû prévenir M. Corbin et ses collègues que nous sommes maintenant entrés dans le tour de cinq minutes; ne soyez donc pas trop surpris de constater que votre temps est écoulé quand vous venez de commencer.

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est d'accord, monsieur le président, mais si nous poursuivons sur ce sujet, je veux trois tours de cinq minutes.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Côté, followed by Mr. Hargrave.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Alors, si j'ai seulement cinq minutes, je vous saurais gré de surveiller l'heure pour moi, parce que je peux perdre la notion du temps. Chaque fois que je parle du grain ou de l'industrie laitière, je perds la notion du temps. Quand on a l'habitude de parler à ce sujet, on sait que cela prend du temps.

Le président: Je sais, monsieur Côté, que c'est très court.

M. Côté: Ma première question s'adresse surtout à M. Perreault, mais aussi à son collègue, M. Sonneveld. D'après ce qui vient d'être énoncé, il me semble que nous n'avons pas tout à fait la même notion de l'objectif à atteindre des principes, de la raison pour laquelle on a fondé en 1966 l'Office canadien des provendes pour l'Est du Canada. Le principe de base est bien exposé aux pages 4 et 5 du rapport. C'est l'égalité qu'on recherche. On n'essaie pas de se demander combien il y a de grain, et où on le met le grain au Canada. On essaie de trouver une solution qui permettrait l'égalité de consommation des grains, ce qui serait assez normal au Canada. Ainsi, les individus ne s'affronteraient pas sur les marchés de distribution.

Tout à l'heure, en réponse à M. Hamilton, vous avez parlé des dix millions de tonnes qu'il y a en principe à Thunder Bay. Je trouve cela inutile d'obliger les agriculteurs de l'Ouest à fournir le marché de l'Est puisque s'ils ne le fournissent pas, l'Office canadien des provendes peut s'adresser à la Commission canadienne du blé pour puiser dans ces 10 millions de tonnes-là. Mais ce n'est pas cela qui arrive. Quand vient le moment d'en prélever, on n'a pas de transport: on a une grève des transbordeurs, on a une grève des cheminots, on a une grève d'un bord ou d'un autre, une grève des Ports nationaux à l'Est, bref, on est toujours aux prises avec les problèmes de l'heure. Depuis dix ans ça n'a pas changé. Je pense que notre Office ne joue pas du tout le rôle qu'il doit jouer.

• 1645

Vous avez donné quelque peu la solution au problème, M. Perreault, et je pense même que vous avez donné la vraie solution. Malheureusement j'entendais M. Sonneveld qui disait no way, ce n'est pas la bonne voie!

Lorsque vous dites que dans l'est il faudrait avoir accès à ces réserves-là et lorsque l'on pose la question à M. Lang ou à ses fonctionnaires, on nous dit: «Êtes-vous prêts à l'acheter et si vous ne l'utilisez pas allez-vous le revendre; êtes-vous prêts à le payer?»

Ma question est celle-ci: est-ce que l'Office canadien des provendes de l'Est a le pouvoir d'acheter sur le marché libre dans l'Ouest? Ce n'est pas vrai, il n'y a pas de marché libre dans l'Ouest, car nous avons entendu dire tout à l'heure qu'il y avait deux solutions, deux pour l'Est et deux pour l'Ouest. C'est faux; il n'y a pas deux solutions; on n'a pas de marché libre, par contre le marché . . .

M. Whelan: Excusez-moi s'il vous plaît, monsieur Côté. Did you say the Wheat Board? Or did you mean that the Livestock Feed Board had the right to buy?

M. Côté: La Commission peut s'adresser au *Wheat Board*.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Côté, suivi de M. Hargrave.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. If I have only five minutes, would you be kind enough to check the time for me because I am liable to lose the notion of time. Everytime I talk about the grain or the dairy industry I lose all notion of time. Anyone who has talked about this knows it takes time.

Mr. Chairman: I know, Mr. Côté, you are given very little time.

Mr. Côté: My first question is for Dr. Perreault, and also for his colleague, Mr. Sonneveld. From what has just been said, it seems that we do not quite agree on the aims to be reached, the principles and the reason for creating in 1966 the Canadian Livestock Feed Board for eastern Canada. The basic principle has been well developed in pages 4 and 5 of the report. We are working towards equality. We are not wondering how much grain there is and where it is in Canada. We are trying to find solutions towards grain consumption equality in Canada. This would avoid individual clashes on the distribution markets.

A moment ago, answering to a question from Mr. Hamilton, you talked of the 10 million tons which are supposed to be kept at Thunder Bay. It seems useless to get the western farmers to supply the eastern markets, since if they do not, the Canadian Livestock Feed Board can apply to the Canadian Wheat Board and get grain from the 10 million tons they have. But things do not work that way. When the time comes to make use of that stock, no transportation is available: there is a carrier strike, a railworkers strike, a strike here, a strike there, a national harbours strike in the east . . ., in short, there is always an immediate problem to be solved. In he past 10 years nothing has changed. To me, your Board is not playing the role it should play.

Mr. Perreault, you mentioned some kind of solution to the problem and it may well be the true solution. But, alas, I heard Mr. Sonneveld just say: No way, it is not the right way!

You say that such stocks should be available to the east, but when the question is put to Mr. Lang or to his officials we are told: "Are you ready to buy, and if you do not use it you will have to resell it; are you ready to pay the difference?"

My question is: is the Canadian Livestock Feed Board entitled to buy on the western free markets? This is not true, there is no free market in the west, because a moment ago we heard that there were two solutions, two for the east and two for the west. It is not true; we do not have two solutions; we do not have a free market, but on the other hand the market . . .

Mr. Whelan: Excuse me, please, Mr. Côté, Vous avez dit la Commission du blé? Ne vouliez-vous pas dire plutôt que la Commission des grains de provende avait le droit d'acheter?

Mr. Côté: The Commission can apply to the Wheat Board.

[*Texte*]

Pour ces deux solutions que nous avons, il n'y a pas de marché libre, parce que si je suis dans l'Ouest du Canada et que le marché international est bon, je m'assieds sur mon grain . . .

Une voix: C'est ça!

M. Côté: . . . et je dis: «Je vendrai quand cela fera mon affaire et si je ne trouve pas de marché je le vendrai dans l'Est». Quand le marché tombe, là on a le parapluie du maïs; on nous apporte le parapluie du maïs. Nos enchères sont basées sur le maïs américain. Et quand on veut acheter lorsque le marché est haut, personne n'est intéressé à nous vendre. Je suis sûr que ce que veut l'agriculteur de l'Ouest du Canada, c'est de vendre son grain à un bon prix tout comme le consommateur de l'Est veut l'acheter à un bon prix également, dans les limites de ce qu'il peut payer. Mais, dans l'est, on ne veut pas avoir à subir cette psychose créée par les grèves, par la Voie maritime du Saint-Laurent, et par les 10 millions de boisseaux de Thunder Bay qui ne sont pas disponibles, tant que l'on n'en a pas besoin.

Le président: Excusez-moi, monsieur Côté. Je voudrais seulement vous dire qu'il ne vous reste qu'une minute, et que si vous voulez une réponse, il est temps de poser votre question.

M. Côté: D'accord. Je vais attendre la réponse.

M. Perreault: Voici, monsieur Côté, ce qui arrive entre les mesures des solutions à court terme et celles des solutions à long terme.

Pour les solutions à court terme, on a parlé tout à l'heure des réserves. Le comité a fait ses recommandations, et je pense qu'on les a publiées quelque part; M. Gus Sonneveld est d'accord, c'est lui qui en est le président. Il a proposé qu'il y ait des réserves en dehors de Thunder Bay également, qu'il y ait des réserves dans l'Est du Canada, notamment à Prescott, et Montréal. Il est entendu qu'on peut les mettre ailleurs ces réserves-là; mais ce serait beaucoup plus avantageux s'il y avait des réserves en dehors de Thunder Bay, dans les cas de conflits de travail, par exemple.

J'ai parlé aussi de la possibilité d'une mise en marché à Thunder Bay même. Maintenant, tout ceci ce ne sont que des solutions à court terme.

Il existe aussi des solutions à long terme. Nous avons une nouvelle politique des grains actuellement. La difficulté est la suivante: vous avez deux systèmes côte à côte; vous avez un monopole de l'État, qui est la Commission canadienne du blé, et vous avez aussi un pseudo marché libre dans l'Ouest canadien. Il est difficile de réconcilier et d'ajuster les deux. C'est là que se situe le problème.

M. Côté: C'est terrible.

• 1650

M. Perreault: Alors, ce que nous avons fait, nous avons discuté à plusieurs reprises avec la Commission canadienne du blé. Remarquez bien que c'est une recommandation que nous avons faite dans le temps, une suggestion plutôt, c'est une décision du gouvernement, cela. Nous avons dit: «Bien, il est peut-être possible de passer des contrats entre l'Office canadien des provendes et la Commission canadienne du blé, sur une base de trois mois peut-être». Nous avons dit: «Nous avons besoin de telle quantité pour l'Est du Canada à tel prix donné, nous négocions des prix». Alors, ça, c'est une autre possibilité.

[*Interprétation*]

For the purpose of those two solutions there is no free market because if I am in the west, and the international market is good, I sit on my grain . . .

An hon. Member: That is right!

Mr. Côté: . . . and I say: "I shall sell when I choose to, and if there is no other market I shall sell in the east." When the market falls we have the corn umbrella. Our bids are based on American corn. And when we want to buy when the market is strong, no one is interested in selling, but I am convinced that what the western farmer wants is to sell his grain at a good price just as the western consumer wants to buy it at a good price, at a price that he can pay. But we, in the east, we do not want this psychosis created by strikes, by the St. Lawrence Seaway and by the 10 million bushels in Thunder Bay that are never available when we need them.

Mr. Chairman: Excuse me, Mr. Côté, you have only one minute left, and if you want an answer you should ask your question.

Mr. Côté: All right, I am ready for the answer.

Mr. Perreault: This, Mr. Côté, is the difference between long term and short term solutions.

About short term solutions, a moment ago we mentioned stocks. The Committee made recommendations and these have been published somewhere. Mr. Gus Sonneveld is in agreement. He is the Chairman. He thought it would be a good idea to have stocks outside Thunder Bay, in eastern Canada, for example, in Prescott and Montreal. Of course, such stocks can be kept elsewhere but stocks elsewhere than Thunder Bay would be far more advantageous, for example, in the case of labour unrest.

I mentioned also the possibility of marketing at Thunder Bay. Now, these are all short-term solutions.

There are also some long-term solutions. We now have a new grain policy. The problem is that there are two systems working at the same time. On the one hand a state monopoly, the Canadian Wheat Board, and, on the other hand, a so-called free market in the west. It is difficult to strike a balance between the two. That is the problem.

Mr. Côté: That is the terrible thing.

Dr. Perreault: What we have done is that we have often discussed the question with the Canadian Wheat Board. You will note that we have made this recommendation, proposition rather; it is up to the government to take a decision. We said: it may well be possible to have contracts between the Canadian Livestock Feed Board and the Canadian Wheat Board, maybe on a three-month basis. We said: we need such volumes for Eastern Canada at such prices; we are ready to negotiate prices. Therefore, this is another possibility.

[*Text*]

Est-ce que le gouvernement en voudra un jour? Je ne le sais pas.

Mais si nous rencontrons des difficultés à concilier ces deux cadres, ces deux structures, c'est parce que ce sont des structures différentes. Vous avez d'un côté un monopole de l'État, d'un autre côté, un marché libre. Alors, c'est là qu'est la difficulté d'ajuster les deux. Vous avez des difficultés d'ajustement au point de vue des approvisionnements et des prix. Alors, c'est là une solution à plus long terme.

Une autre solution a été mise de l'avant: qu'il y ait à un moment donné un seul office pour tout le pays, vous voyez, nous sommes honnêtes jusqu'à ce point-là, nous vous le disons. Il en a été question à un moment donné. Cette solution comporte des inconvénients et des avantages.

Toutefois, à mon avis, les producteurs, dans bien des cas, ne sont pas prêts à cela, ils ne sont pas rendus là.

M. Côté: J'ai bien peur qu'ils ne le soient pas.

Le président: Merci, monsieur Côté.

• 1650

The Chairman: Mr. Hargrave, followed by Mr. Bussières.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Perreault, on page 2 of your statement, I want to follow up a little for my own information what my colleague Mr. Hamilton raised. You say, two thirds of the way down.

> . . . it is expected that in 1976, water rates will rise by only ½ cent per bushel.

Are you referring there to what I think most of us call the St. Lawrence Seaway rates? Is that a reference to that general term?

Dr. Perreault: Vessel rates, domestic.

Mr. Hargrave: All right. Is there a difference between vessel rates and what is reported in the press as the St. Lawrence Seaway rates?

Mr. G. René de Cotret (Director General, Program Co-ordination): Are you talking about toll, sir, or rate?

Mr. Hargrave: Let me explain it further, Mr. Chairman. Recently, there has been speculation in the press that there will be an increase in the St. Lawrence Seaway grain rates, and it is my understanding that it would be a Cabinet decision if such a step were taken. There is a lot of speculation on that.

Mr. de Cotret: I think you are referring to tolls, seaway tolls particularly, and that has no reference to boat rates. They are two separate things altogether. But if the tolls go up there is no doubt that that will push vessel rates higher.

Mr. Hargrave: All right. I think we are getting the answer that I want now. If the tolls go up, that decision will be in effect a government decision. Is that correct?

[*Interpretation*]

Will the government agree to it one day? I do not know.

If we find it difficult to reconcile those bodies, those structures, it is because they are different. On the one hand, a state monopoly, on the other hand, a free market. It is hard to adjust one with the other. It is hard from the standpoint of supply and from the standpoint of prices. This is a longer-term solution.

Another solution has been proposed: that of a single board for the whole country. You see, we are that honest, we are telling you. The possibility has been raised. This solution has some draw-backs as well as some advantages.

But, I think, in most cases, the producers are not ready for this solution.

Mr. Côté: I am afraid they are not.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Le président: Monsieur Hargrave, suivi de M. Bussières.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

M. Perreault, à la page 2 de votre déclaration,—je reviens sur ce que mon collègue, M. Hamilton a dit,—vous dites en bas de la page:

> . . . on s'attend à ce qu'en 1976 les taux de transport par eau augmentent d'un demi-cent le boisseau seulement.

Voulez-vous parler ici de ce que nous appelons les tarifs de la voie maritime du Saint-Laurent? S'agit-il de cela?

M. Perreault: Les tarifs par bateaux intérieurs.

M. Hargrave: Très bien. Y a-t-il une différence entre les tarifs par bateaux et les tarifs dont la presse parle sous le nom de tarifs de la voie maritime du Saint-Laurent?

M. G. René de Cotret (directeur général, Coordination des programmes): Est-ce que vous parlez de droits ou de tarifs, monsieur?

M. Hargrave: Je vais vous expliquer, monsieur le président. On se demandait récemment dans la presse s'il y aurait une augmentation des tarifs de transport des céréales sur la voie maritime du Saint-Laurent, et j'ai cru comprendre qu'une décision de cet nature devait être prise par le Cabinet. Les spéculations vont bon train.

M. de Cotret: Je crois que vous faites allusion aux droits, et en particulier aux droits perçus sur la voie maritime; il ne s'agit pas des tarifs de transport par bateaux. Il s'agit de deux choses tout à fait différentes. Mais si les droits augmentent, les tarifs de transport augmenteront forcément.

M. Hargrave: Très bien. Je pense que nous en venons au fait. Si les droits augmentent, la décision aura été prise par le gouvernement, n'est-ce pas?

[*Texte*]

Mr. Sonneveld: Two governments'.

Mr. Hargrave: Two. Then I would address a short question to the Minister. Mr. Minister, is it your understanding that this question will be taken care of, that the decision will be made whether to raise the tolls or not in the remainder of 1976?

Mr. Whelan: If I understand correctly, it will have to be a government decision.

Mr. Hargrave: Will it be made this year?

Mr. Whelan: I am not sure at just what time it will be made, but if I understand correctly, before an increase in tolls takes place they have to get government approval.

Mr. Hargrave: From both governments?

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Hargrave: One other aspect I would like to explore is on that same page 2, Dr. Perreault, and I quote just a brief sentence:

> Some aspects of the expectations of the new feed grain policy did not materialize.

What do you mean by "did not materialize"? Would you enlarge on that?

Dr. Perreault: We thought a number of grains would be in sufficient amount to meet the needs of Canada, not only of the West, British Columbia and eastern Canada. We can provide you with charts on that since the beginning of the policy.

Mr. Hargrave: No, but was that the only aspect you were referring to there?

• 1655

Dr. Perreault: No, no. I referring to more than that. I am referring also to the Winnipeg Commodity Exchange. People cannot judge properly because there is a difference between the nearby option and the deferred option. The nearby option is higher than the deferred option but it should be the contrary, in fact, because of carrying charges. So people are reluctant at times to go through the exchange to protect themselves, to protect their purchases, and that results in delaying or cutting down upon the grain movements to the east. I am referring to that also, sir. And I am referring also to the price levels.

Mr. Hargrave: Were you also, perhaps referring to the possibility of the feed freight assistance program's being eliminated between the West and Montreal but not east of Montreal?

Dr. Perreault: Mr. Whelan said it is under discussion, no decision has been made. But he referred to another thing also, which people have been saying all the time: the East has an advantage because of that policy. If you refer strictly to the freight rates as between meat and grain, the meat rates have not increased as quickly as the rates on grain. As far as beef is concerned, there is no doubt of that, even with hogs it is the same thing. You still retain an advantage on the freight rates. I can provide you with data on that. This has been one of the arguments.

[*Interprétation*]

M. Sonneveld: Par deux gouvernements.

M. Hargrave: Dans ce cas, permettez-moi de poser une question au ministre: pensez-vous qu'une décision sera prise d'ici la fin de 1976, la décision d'augmenter ou de maintenir les droits?

M. Whelan: Si j'ai bien compris, c'est au gouvernement de prendre cette décision.

M. Hargrave: Sera-t-elle prise cette année?

M. Whelan: Je ne sais pas quand elle sera prise, mais je pense qu'avant d'augmenter les droits, il faut que le gouvernement l'approuve.

M. Hargrave: Les deux gouvernements?

M. Whelan: Oui.

M. Hargrave: Monsieur Perreault, venons-en maintenant à la page 2 de votre mémoire où vous dites:

> Certaines choses que l'on attendait de la nouvelle politique sur les grains de provende ne se sont pas réalisées.

Que voulez-vous dire par «ne se sont pas réalisées»? Pouvez-vous développer?

M. Perreault: Nous pensions que les céréales disponibles seraient suffisantes pour le Canada, non seulement pour l'Ouest, mais également pour la Colombie-Britannique et l'est du Canada. Nous pouvons vous fournir des graphiques qui exposent la situation depuis l'entrée en vigueur de la politique.

M. Hargrave: Non, mais c'est la seule chose à laquelle vous faisiez allusion?

M. Perreault: Non, non, cela va plus loin. Je parlais également de la bourse de Winnipeg. Les gens ne comprennent pas très bien la différence entre l'option immédiate et l'option différée. L'option immédiate est plus élevée que l'option différée, mais, normalement, cela devrait être le contraire, à cause de l'accumulation des frais. Les gens hésitent donc souvent à s'adresser à la bourse pour obtenir sa protection, la protection de leurs achats et cela retarde le trafic des céréales vers l'Est. Je faisais donc également allusion à cette question ainsi qu'aux prix.

M. Hargrave: Vous pensiez peut-être également à la suppression possible du programme de subventions au transport de grains de provende entre l'Ouest et Montréal mais non pas à l'est de Montréal?

M. Perreault: M. Whelan a dit que la question était à l'étude, qu'aucune décision n'avait été prise. Mais il a mentionné autre chose, et ce n'est pas la première fois qu'on en parle: cette politique avantage l'Est. Si vous comparez les tarifs de transport pour la viande et pour les céréales, les tarifs sur la viande n'ont pas augmenté aussi rapidement que ceux pour les céréales. Pour le bœuf, cela ne fait pas de doute, c'est même évident pour le porc. Les tarifs de transport sont indiscutablement avantageux. Je peux vous fournir des données à ce sujet. C'est l'un des arguments ayant été avancés.

[*Text*]

The Chairman: One final question, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Did you just say that the meat rates . . .

Dr. Perreault: They went up not as quickly as the grain rates. Yes, sir.

Mr. Hargrave: That is hard to understand. They kind of quadrupled there in a very short period of time.

Dr. Perreault: Yes, we have that.

Mr. Hargrave: You are talking about the full rate, not the Crow rate now, right?

Mr. Sonneveld: The rate on meat went up 230 per cent, if I am not mistaken, and the grain rate in the last few years has gone up 260 per cent.

Mr. Hargrave: You are not talking about the Crow rates, of course?

Dr. Perreault: No, no.

Mr. Sonneveld: No, no.

Mr. Hargrave: I want to put very short question to the Minister.

Mr. Whelan, there has been open speculation, and I think with some measure of solid background, that your colleague and yourself, hopefully, would eliminate the freight assistance program between Western Canada up to but not east of Montreal. Is there some substance to this? That is a very direct question. I would like a very direct answer.

Mr. Whelan: Are you suggesting that is what it should be?

Mr. Hargrave: I am just asking you a question. There is positive speculation on this.

Mr. Whelan: I already said that, that was in the proposed program, a reduction of freight rates. Part of Quebec and part of Ontario and British Columbia were considered in the reduction of freight rates. There has been open speculation on that, but there has been no decision made.

I would repeat what Dr. Perreault has said. The Western farmer, if he wants to produce beef, if he wants to produce pork, can beat the Eastern producer, because he can get his grain more cheaply generally, and he can beat him on the freight rates. He has that advantage of shipping the finished beef in boxed form, or whatever he wants, or pork in the broke form or break form—whatever you want to call it. He has an advantage of about anywhere from $1 dollar to nearly $2 a hundredweight on that. But you and I both know, Mr. Hargrave, that no Western farmer, if he can sell grain at the price he is going to get now, is going to produce pork or beef in 30- and 40-below-zero weather. That is unless he is like yourself, a very dedicated producer, and he has acres and acres of land that will only produce "little doggies" and on which he cannot produce all that grain, so he is going to stay in the cattle business.

Mr. Hargrave: Mr. Whelan, you had better smile when you make a statement about the so-called advantage we have out West. Of course, it does not exist . . .

[*Interpretation*]

Le président: Une dernière question, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Ne venez-vous pas de dire que les tarifs de transport de la viande . . .

M. Perreault: Ils n'ont pas augmenté aussi rapidement que ceux des céréales. Oui, monsieur.

M. Hargrave: C'est difficile à comprendre. Ils ont quadruplé en très peu de temps.

M. Perreault: Oui, c'est exact.

M. Hargrave: Vous parlez du tarif plein, pas du tarif de la passe du Nid du Corbeau, n'est-ce pas?

M. Sonneveld: Le tarif a augmenté de 230 p. 100 pour la viande, si je ne me trompe pas, et de 260 p. 100 pour les céréales depuis quelques années.

M. Hargrave: Bien sûr, vous ne parlez pas des tarifs de la passe du Nid du Corbeau?

M. Perreault: Non, non.

M. Sonneveld: Non, non.

M. Hargrave: Je voudrais poser une courte question au Ministre.

Monsieur Whelan, on s'est demandé assez ouvertement, avec quelque justification, si votre collègue et vous-même ne supprimeriez pas le programme de subventions au transport entre l'Ouest du Canada et Montréal mais non pas à l'est de Montréal. Ce bruit est-il fondé? Je vous pose la question de façon directe, je voudrais une réponse directe.

M. Whelan: Voulez-vous dire que vous le souhaiteriez?

M. Hargrave: Je vous pose une question, cela fait l'objet de certaines spéculations.

M. Whelan: J'ai déjà dit que cela faisait partie du projet de programme, une réduction des tarifs de fret. Dans ce cadre, on avait étudié la possibilité d'une réduction des tarifs de fret pour certaines parties du Québec et de l'Ontario et pour la Colombie-Britannique. On en a beaucoup parlé mais aucune décision n'a été prise.

Je répète ce que M. Perreault a dit. L'éleveur de l'Ouest qui veut faire du bœuf et du porc a un avantage sur l'éleveur de l'Est car, en règle générale, il paie les grains de provende et les transports moins cher. Il a de plus l'avantage d'expédier du bœuf en boîte ou du porc en morceaux et cet avantage est de l'ordre de $1 à $2 le quintal. Mais, monsieur Hargrave, vous et moi savons qu'aucun agriculteur de l'Ouest ne va s'amuser à élever du bœuf ou du porc dans des températures de 30 et 40 sous zéro quand il peut vendre des céréales aux prix qui ont cours actuellement. Jamais il ne le fera, à moins d'être, comme vous, un producteur infatigable, ou à moins de posséder des acres et des acres de terre improductifs et mauvais pour les céréales.

M. Hargrave: Monsieur Whelan, vous feriez mieux de sourire lorsque vous parlez des soi-disant avantages que nous avons dans l'Ouest. Bien sûr ces avantages n'existent plus . . .

[*Texte*]

Mr. Whelan: Oh, come now, you . . .

Mr. Hargrave: . . . when you finish out cattle, when you have the advantage down here of your Eastern corn.

Mr. Whelan: That is what I am telling you, that is domestically produced grain. If that person is even going to think of importing Western grain and feed Western cattle he must be out of his economic mind. There are just no economics in it. The thing that is implanted in many Western producers' minds is that they are shipping that grain down here and people are getting it so cheaply that they can out-produce him in cattle and pork. You and I both know that that is completely wrong. The Western producer has an advantage if he is going to be a grain feeder of livestock, whether it be pork or beef—and do not forget that—if he wants to play around with those animals in that cold weather out there. But they have an advantage; I guess you certainly do have an advantage out there.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Hargrave: I will not pursue this any further. I see you are going to cut me off.

The Chairman: Mr. Hargrave, I would not want to cut you off, but it seems appropriate at this point to agree that you disagree.

Mr. Hargrave: That is for sure.

Mr. Whelan: Dr. Perreault said he would be only too willing to provide the figures for Mr. Hargrave—even maybe for the Committee, it should be in the record—that show exactly what does happen in shipping the beef. It is a disadvantage now to ship live cattle east. According to the Western Economic Conference you should be processing those animals in Western Canada. You should be finishing. One of the best processing machines you have is a porker or a beefer, one or the other can process that forage . . .

Mr. Hargrave: Ask the Western packers how profitable it is right now.

Mr. Whelan: You had some of the best programs in Canada to support pork production, but the pork production went down the most there. You should not be shipping feeder cattle to the United States either, you should be finishing it, because . . .

Mr. Hargrave: We are not yet.

Mr. Whelan: No. You should not be either, because it is contrary to Western philosophy to do that.

• 1700

The Chairman: They are all very interesting question but . . .

Mr. McIsaac: On a point of order here, if we are going to have . . .

Mr. Whelan: No point of order, here.

Mr. McIsaac: If we are going to have figures appended to the report, that is fine. Let us just hope they are complete and they are substantiated and the source of the data is there.

[*Interprétation*]

M. Whelan: Oh, je vous en prie, vous . . .

M. Hargrave: . . . lorsque l'on arrive au dernier stade de l'élevage, lorsqu'on les compare aux avantages que représente ici votre maïs de l'Est.

M. Whelan: C'est précisément ce que je vous dis, ce sont des céréales produites au pays. Celui que l'idée effleurerait d'importer des céréales de l'Ouest pour nourrir des bêtes de l'Ouest serait complètement fou du point de vue économique. De ce point de vue, cela ne se justifie pas. Beaucoup de producteurs de l'Ouest se sont mis dans la tête qu'ils expédiaient leurs céréales ici où les gens les achetaient si bon marché que cela leur permettait de concurrencer l'Ouest pour la production de bœuf et de porc. Vous et moi savons que cela est tout à fait faux. L'agriculteur de l'Ouest qui veut nourrir son bétail, qu'il s'agisse de porc ou de bœuf, au grain a un avantage certain, à condition du moins qu'il accepte d'élever ses bêtes dans le froid qu'il faut là-bas. Mais il a un avantage, cela ne fait pas de doute.

Le président: Merci, monsieur Whelan.

M. Hargrave: Je m'en tiendrai là, vous risqueriez de m'interrompre.

Le président: Monsieur Hargrave, je ne voudrais pas vous interrompre, mais nous devons être d'accord sur le fait que vous n'êtes pas d'accord.

M. Hargrave: C'est certain.

M. Whelan: M. Perreault me dit qu'il se fera un plaisir de fournir des chiffres à M. Hargrave—au Comité également, si vous les voulez pour le procès-verbal—et ces chiffres expliquent quels sont les mouvements de bœuf. Pour l'instant, il n'est pas avantageux d'expédier du bétail vivant dans l'Est. D'après les conclusions de la Conférence économique de l'Ouest, ces bêtes devraient être transformées en viande dans l'Ouest. Vous devriez livrer un produit fini. Vous disposez d'un des meilleurs systèmes de finition du porc ou du bœuf et cela doit permettre . . .

M. Hargrave: Allez demander aux salaisons de l'Ouest quels sont leurs bénéfices.

M. Whelan: Vous bénéficiez d'un des meilleurs programmes canadiens pour le soutien de la production du porc, mais c'est là que la production du porc a le plus baissé. Vous ne devriez pas non plus expédier de veaux aux États-Unis; vous devriez allez vous-même jusqu'au produit fini car . . .

M. Hargrave: Nous ne le faisons pas encore.

M. Whelan: Non, d'ailleurs c'est contraire aux principes des gens de l'Ouest.

Le président: Toutes ces questions sont très intéressantes, mais . . .

M. McIsaac: J'invoque le Règlement. Si l'on doit . . .

M. Whelan: Rien ne justifie un appel au Règlement à ce moment-ci.

M. McIsaac: Si l'on doit annexer des chiffres au rapport, c'est très bien. Espérons seulement qu'ils sont complets et que la source des données est indiquée également.

[*Text*]

Mr. Whelan: Wonderful. We are not scared of the data at all and I know you are not either, Mr. McIsaac.

Mr. Towers: On a point of order.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: I suggest the Minister change the record before it goes to Red Deer, later this month or, probably, he will not be in as good a form as he is, now, when he comes back.

Mr. Whelan: I just want to say, Mr. Chairman, I have been in Red Deer, before, and western hospitality out there is just great.

Mr. Towers: You talk more nicely out there than you are talking, today, sir.

Mr. Whelan: I worked about 20 miles from Red Deer, as a kid, at Carstairs, do not forget and I figure I know a little bit about western people, western soil, western production and all those things.

I will talk, also, to the head of Burns Foods Limited when I meet him. He will tell me why he is not getting pork production from Western Canada like he wants to. He will tell me why he can run his plant only two days a week instead of five.

Mr. Hargrave: Ask him about his balance sheet too.

An hon. Member: Check the Lakeside Feeders, too.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Monsieur Bussières.

M. Bussières: Merci beaucoup, monsieur le président.

Ma première question, monsieur le président, se rattache à la page 1 de l'exposé de—l'Office canadien des provendes, lorsqu'on parle de Montréal, de Trois-Rivières et Québec, et on dit ceci:

> Pour faire face à cette situation d'urgence, l'Office canadien des provendes a été autorisé à effectuer des paiements aux éleveurs de l'Est du Canada, ou à leur profit, relativement aux céréales fourragères déchargées du navire *John O. McKellar* dans les silos de Prescott en Ontario, le 14 avril 1975.

J'aimerais savoir quel montant d'argent a été dépensé pour cette opération?

Ma deuxième question, si vous permettez, je vais les poser d'un coup; l'Office a des devoirs et, normalement, à des devoirs correspondent des pouvoirs. L'un de ses devoirs est d'étudier, de façon continue, les besoins en provendes, etc, tels qu'ils sont indiqués à l'article 7 de la Loi et de faire au ministre des recommandations au sujet des besoins d'espace supplémentaire d'emmagasinage de provendes dans l'Est du Canada. C'est le paragraphe (b), de l'article 7 de la Loi.

On a parlé, à l'occasion de questions posées par M. Corriveau, et également par le député de Rimouski et par d'autres députés, du manque d'entrepôts dans l'Est.

Quelles sont les recommandations qui ont été faites au ministre, s'il y en a eu, concernant de nouveaux entrepôts dans l'Est? Si de telles recommandations ont été faites, quelle répartition prévoirait-on pour de tels entrepôts? Comment ces recommandations ont-elles été accueillies par le ministre? Est-ce que l'on a l'intention d'y donner suite bientôt?

[*Interpretation*]

M. Whelan: Parfait. Nous n'avons pas peur des données et vous non plus d'ailleurs, monsieur McIsaac.

M. Towers: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Je suggère au ministre de modifier le procès-verbal avant qu'il n'aille à Red Deer, vers la fin du mois, ou alors il ne sera probablement pas en aussi bon état lorsqu'il nous reviendra.

M. Whelan: Permettez-moi de dire, monsieur le président, que je suis déjà allé à Red Deer et que l'hospitalité de l'Ouest est incomparable.

M. Towers: Vous tenez de meilleurs propos dans l'Ouest qu'ici aujourd'hui, monsieur.

M. Whelan: N'oubliez pas que quand j'étais jeune, j'ai travaillé à Carstairs, à environ 20 milles de Red Deer, et je crois posséder certaines connaissances au sujet des gens de l'Ouest, ainsi que du sol et de la production de cette région.

J'ai également l'intention de m'entretenir avec le directeur de la Burns Food Limited, qui saura me dire pourquoi, selon lui, la production du porc dans l'Ouest canadien n'est pas à la hauteur. Je saurai également pour quelle raison son usine ne fonctionne que deux jours par semaine au lieu de cinq.

M. Hargrave: Parlez lui également de son bilan.

Une voix: Tâchez également de rencontrer le directeur de la Lakeside Feeders.

Le président: Merci, messieurs.

Mr. Bussières.

Mr. Bussières: Thank you very much, Mr. Chairman.

My first question, Mr. Chairman, relates to page 1 of the Canadian Livestock Feed Board's brief where it is written about Montreal, Trois-Rivières, and Québec:

> To meet this emergency, the Canadian Livestock Feed Board was authorized to make payment to/or for the benefit of livestock feeders in Eastern Canada with respect to feed grains unloaded from the vessel John O. McKellar into the elevators at Prescott, Ontario, on April 14, 1975.

I would like to know what moneys have been spent in this operation?

My second question, if I may, I will ask them all at once; the board has duties and usually certain powers correspond to these duties. One of these duties is to study on a continuous basis the needs related to feed grains, etc., as indicated in Clause 7 of the Act, and to give recommendations to the Minister concerning the needs for additional feed storage space in Eastern Canada. That is in subsection (b), Clause 7 of the Act.

Mr. Corriveau, as well as the member for Rimouski and other members have talked about the lack of storage space in the Eastern part of the country.

If any, what recommendations have been made to the Minister concerning new warehouses out East? If such recommendations have been made, what would be the allotment of these warehouses? How were these recommendations received by the Minister? And is it intended to follow them up shortly?

[*Texte*]

M. Perreault: Votre première question: quel montant a payé l'Office canadien des provendes pour faire face au coût de transport additionnel encouru au moment de la grève du printemps 1975? Le montant est de $111,598; cela correspond à 15,825 tonnes, soit une moyenne de $7.05 la tonne.

Pour ce qui est de l'entreposage, il est certain que nous devons faire des recommandations au ministre. Ce que nous avons fait jusqu'ici, nous avons demandé à différentes universités de faire des études, dont les rapports doivent être publiés au cours de 1976.

Alors, nous avons demandé une étude spéciale, que nous avons confiée à l'Université Laval; nous en avons une première ébauche, elle couvre en même temps l'Est de l'Ontario. Alors, dès que l'étude va être terminée, nous allons envoyer nos recommandations à M. Whelan en ce qui concerne l'Est du Canada et la province de l'Ontario.

Une étude est en cours aussi en Colombie-Britannique, faite conjointement par l'Office canadien des provendes et le gouvernement de la Colombie-Britannique, sur les besoins d'entreposage en Colombie-Britannique. Une étude a été faite aussi en Ontario par le ministère de l'Agriculture d'Ontario, dont les résultats devraient nous être communiqués incessamment.

Nous avons fait parvenir un mémoire spécial à M. Whelan concernant nos recommandations au sujet de l'entreposage. Dernièrement, nous avons obtenu quelques priorités, qui sont les suivantes, d'ailleurs j'en ai mentionné une tout à l'heure: il est absolument nécessaire, à court terme, d'améliorer les moyens physiques de chargement-déchargement en ce qui concerne le rail à Thunder Bay, ce qui arrive dans le cas de Thunder Bay, c'est que quand on charge les bateaux, on ne charge pas les wagons. Alors, s'il y a une crise, à ce moment-là, on ne peut pas se servir des wagons à ce moment-là. Nous devons d'abord charger les bateaux en fonction de l'exportation. Puis, une fois que la période de navigation sur le fleuve Saint-Laurent est terminée, nous effectuons le même travail dans les ports de l'Est du Canada afin d'approvisionner l'Ontario.

• 1705

Parmi d'autres possibilités que nous avons mentionnées, il y a la construction de silos additionnels dans les campagnes, en Ontario et au Québec; et il y a aussi la possibilité d'espaces d'emmagasinage additionnel dans les meuneries. Tout ceci fait présentement l'objet d'études. Maintenant, il est difficile de prévoir ce qui va se passer durant l'année financière 1976-1977, étant donné la mise en vigueur du programme de lutte à l'inflation. Toujours à cause de ce programme, il n'y a peut-être pas de possibilité de faire beaucoup de choses afin d'utiliser les 40 millions de dollars destinés à l'entreposage au cours de l'année 1976-1977.

Nous sommes, de toute façon, en train d'élaborer différents programmes que nous présenterons au Conseil du Trésor. Nous en sommes là dans ce travail mené d'ailleurs de concert avec le ministère de l'Agriculture du Canada.

M. Bussières: Une dernière question, monsieur le président. Quand à l'argument basé sur la lutte à l'inflation, visant à expliquer le retard dans l'entreposage ou le manque de fonds pour ce secteur, j'aimerais signaler, à l'intention du ministre, que cette situation constitue un facteur inflationniste contribuant à la montée des prix du grain. Ceci aura donc des conséquences pour les produc-

[*Interprétation*]

Mr. Perreault: Your first question was what amount was paid by the Canadian Livestock Feed Board to meet the additional transportation costs caused by the strike in the spring of 1975? The amount paid was $111,598; this amount corresponds to 15,825 tons, that is an average of $7.05 per ton.

As far as storage is concerned, we will certainly have to make recommendations to the minister. Until now, we have asked different universities to undertake studies, and their reports should be published during 1976.

We have asked for a special study to be undertaken by Laval University. We have received the first draft, which covers as well the eastern part of Ontario. As soon as the study is completed, we will send our recommendations to Mr. Whelan concerning Eastern Canada and the Province of Ontario.

A study is also currently being done in British Columbia by the Canadian Livestock Feed Board and the Government of British Columbia concerning storage needs in that province. The Ontario Department of Agriculture has also conducted a study in Ontario and the results should be communicated shortly.

We have sent a special brief to Mr. Whelan concerning our recommendations on storage. Recently, we have been granted the following priorities, in fact I have mentioned one of them a while ago: it is absolutely necessary on a short term basis to improve the physical means of loading and unloading as far as rail is concerned in Thunder Bay. When ships are being loaded in Thunder Bay train cars are not. In an emergency, railway cars cannot be used. First of all, we must load ships for the export market. Then, once the navigation season on the St. Lawrence River is over, the same work is done in the Eastern Canada harbours to supply Ontario.

Among other possibilities we have mentioned, there is the construction of additional elevators in Ontario and Quebec rural areas; it would also be possible to build additional storage space in mills. We are presently examining all these possibilities. Now, it is difficult to foresee what will happen during the fiscal year 1976-77 given the application of the Anti-Inflation Program. Because of that program, it might not be possible to do many things in order to use the $40 million allotted to storage for the fiscal year 1976-77.

In any case, we are presently trying to develop different programs that will be presented later on to the Treasury Board. That is where we stand with this work which is being done jointly with the Canadian Department of Agriculture.

Mr. Bussières: One last question, Mr. Chairman, as far as the argument based on the Anti-Inflation Program is concerned, by which the witness tries to explain the delay in the storage or the lack of funds in this area, I would like to indicate to the Minister that this situation is an inflation factor which contributes to the rising of feed grain prices. This will affect agricultural producers who have to supply

[*Text*]

teurs agricoles devant s'approvisionner, et puisque les coûts de production auront augmenté, les consommateurs devront payer plus cher pour les produits. Donc, le président du Conseil du Trésor comprendra sûrement de tels arguments qui lui seront sans doute soumis par le ministre de l'Agriculture.

J'ai parlé tout à l'heure des devoirs de l'Office canadien des provendes qui me sembleront assez étendus. J'aimerais savoir, si les pouvoirs que possède l'Office correspondent de façon directement proportionnelle aux devoirs que l'Office a à remplir.

M. Perreault: Nous sommes prêts à assumer plus de responsabilités, de façon à appliquer le plus intégralement possible la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

M. Bussières: Monsieur le président, est-ce que le président de l'Office canadien des provendes veut dire qu'il a besoin de plus de pouvoirs ou si seulement qu'il aimerait en avoir plus pour remplir ses devoirs?

M. Perreault: Si vous relisez les comptes rendus de notre comparution devant votre Comité, je crois l'avoir mentionné à plusieurs reprises par les années passées.

The Chairman: A short comment by Mr. Whelan?

Mr. Whelan: Just a short comment. What you said to the President of the Treasury Board, should also be directed to the Minister of Consumer and Corporate Affairs, because what you said is so true. It could be very shortsighted. If the product goes up, to the producer, it must go up, to the consumer also. My philosophy in Agriculture, is to make sure that we try to stabilize input-cost so farmers can get a fairly secure return, and at the same time, make sure that the product is placed on the market so that consumer can get it at a fair price. But if the price of the commodities, that you have to buy to be productive, whether it is poultry, pork or livestock production, fluctuates, wildly, so does your income. Either you are going to have to have your product going up and down on the market you are going to or have a form of stabilizing it. That is the intent of this Minister of Agriculture, but it requires the co-operation not only of my colleagues in Cabinet, but also of provincial departments of agriculture too, who go haywire on programs encouraging production with, in many cases, no consultation or very little consultation. The increase in dairy production, in some of the provinces, is a perfect example.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Douglas.

• 1710

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, through you to the Minister and the members from the Feed Board, just going on a little bit with the subject raised by Mr. Corbin on the repeal of Section 272, it is certainly going to affect the eastern ports but it is almost going to wipe out the flour milling industry at least in my section of Ontario and possibly in other sections of Ontario as well; but I think we have to leave that part of it to another time.

[*Interpretation*]

themselves and since the production costs will have increased the consumers will also have to pay more for the products they buy. The Chairman of the Treasury Board will, therefore, understand such arguments that are doubtlessly being submitted to him by the Minister of Agriculture.

A while ago I talked about the Canadian Livestock Feed Board's duties, which seem quite broad. I would like to know if the powers given to the Canadian Livestock Feed Board are directly proportional to the duties it was given.

Mr. Perreault: We are ready to undertake more responsibilities in order to comply as closely as possible with the Livestock Feed Assistance Act.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, does the Canadian Livestock Feed Board wishes to say by that that they need more powers or merely that they would like to have more powers to perform their duties?

Mr. Perreault: If you read the proceedings of our appearances at this Committee, I think I have mentioned it several times in the past few years.

Le président: Monsieur Whelan, vous avez une brève observation à faire?

M. Whelan: Juste quelques mots. Ce que vous avez dit au président du Conseil du Trésor devrait s'adresser également au ministre de la Consommation et des Corporations, car vous avez tout à fait raison. Le programme risque en effet d'être peu prévoyant. Si le prix du produit augmente pour le producteur, il augmente également pour le consommateur. Au ministère de l'Agriculture, nous tentons de stabiliser les coûts de production afin d'assurer un revenu adéquat aux agriculteurs tout en permettant aux consommateurs de se procurer les produits à des prix raisonnables. Mais si le prix des denrées qu'il faut se procurer afin d'augmenter la production, qu'il s'agisse de la volaille, du proc, ou du bétail, fluctue rapidement, le revenu en fait de même. Ou bien le produit continuera de fluctuer constamment sur le marché ou alors il faudra le stabiliser. Telle est l'intention du ministre actuel de l'Agriculture mais il lui faut non seulement la collaboration de ses collègues au Cabinet mais également des ministères provinciaux de l'Agriculture qui s'évertuent à lancer des programmes visant à encourager la production, et souvent sans avoir consulté notre ministère. La hausse de la production laitière dans certaines provinces en constitue un exemple parfait.

Le président: Merci, monsieur Whelan.

Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, ma question s'adresse au Ministre et aux membres de l'Office. Pour reprendre la question soulevée par M. Corbin au sujet du retranchement de l'article 272, j'estime que cette mesure aura certes des répercussions sur les ports de l'Est et qu'elle anéantira presque entièrement les minoteries, du moins dans ma circonscription ainsi que dans d'autres régions de l'Ontario; mais il serait probablement préférable de réserver cette question.

[*Texte*]

Mr. Whelan: I do not think so, Mr. Chairman. I want to ask the member what he has done about it.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I have written a number of letters to a number of people, Mr. Minister, and I intend to continue doing so because I think it is wrong.

Mr. McIsaac: On a point of order. Is that Bill C-87? Is that not coming up another day or is that the subject for today?

The Chairman: Bill C-87, as I understand it, Mr. McIsaac, is a bill that purports to deal with a number of statutes; changing a substantial number of statutes not the least of which is an amendment to the Transportation Act.

An hon. Member: On the same point of order.

The Chairman: It may have some substantial bearing ultimately on a bill that will have reference to this Committee but, as I understand it, is has received only first reading in the House so far.

Mr. Towers: On a point of order. Will that not go before another committee and not before the Agriculture Committee, Mr. Chairman? It was presented by the President of the Treasury Board.

The Chairman: I appreciate that . . .

Mr. Whelan: I doubt if it would come before this Committee; it would go before the Finance Committee probably because it has to do with curtailing expenditures. I think what Mr. Douglas is saying is that we all have the fear that it will affect the feed industry because of the fact that you will not be using those bay port elevators in Georgian Bay and Lake Huron and possibly the one on the St. Clair River as much as you did before because the boats will try to haul the grain through to the St. Lawrence ports at the end of the season. It can cause congestion that way. It can cause less use of the bay port elevators; they will be of no use whatsoever. The ships will not stay loaded in the ports because it is the last run they can make in the fall, if they are down through the St. Lawrence they will not have time to get back to the Lakehead to load and come into the bay port elevator. So you can rail that grain out in the winter because you will lose the subsidy on that movement of grain by rail. That amounts to about $11 million, if I remember correctly.

Mr. Towers: You are in agreement with that bill then.

Mr. Whelan: No, I am not. I think it is nuts. I want to clarify that; that part on which I voiced my opinion, I think, is very wrong.

An hon. Member: On a point of order.

Mr. Whelan: I withdraw the word "nuts".

The Chairman: I think, gentlemen, that probably clarifies the concern that the Committee members had on Bill C-87. Perhaps we could now restrict ourselves to the estimates.

Mr. Wise: On a point of order. If that is the way the Minister feels about the bill then I suspect he would support the motion that we have in mind to request that that section be withdrawn. I hope to see support from the Minister of Agriculture coming at that time.

[*Interprétation*]

M. Whelan: Je ne crois pas, monsieur le président. J'aimerais demander au député ce qu'il a fait à ce sujet.

M. Douglas (Bruce-Grey): Eh bien, j'ai écrit de nombreuses lettres à beaucoup de gens, monsieur le Ministre, et j'ai l'intention de continuer car, selon moi, cette mesure est injuste.

M. McIsaac: J'invoque le règlement. S'agit-il du Bill C-87? Est-ce que nous ne devons pas en discuter plus tard, ou alors cette discussion figure-t-elle à l'ordre du jour de la présente réunion?

Le président: Je crois comprendre, monsieur McIsaac, que le Bill C-87 a trait à de nombreuses lois; il vise à modifier de nombreuses lois dont la Loi sur les transports.

Une voix: J'invoque le même point du Règlement.

Le président: Il y aura peut-être des répercussions considérables sur un bill dont sera saisi notre Comité, mais jusqu'à présent il n'a franchi que l'étape de la première lecture à la Chambre.

M. Towers: J'invoque le règlement. Cette question ne sera-t-elle pas étudiée par un comité autre que le Comité de l'agriculture, monsieur le président? Il a été présenté par le Président du Conseil du Trésor.

Le président: Je comprends . . .

M. Whelan: Je doute que ce Comité soit saisi de la question; le Comité des finances sera probablement chargé de l'étudier puisqu'il a trait à la diminution des dépenses. M. Douglas veut sans doute dire par là que nous craignons tous que ce bill nuise à l'industrie des provendes puisque l'on ne se servira plus autant des silos portuaires de la baie Géorgienne et du lac Huron et peut-être même de la rivière Sainte-Claire car les bateaux tenteront désormais de transporter les céréales directement aux ports du fleuve Saint-Laurent à la fin de la saison. Il risque cependant d'y avoir des embouteillages. Les silos portuaires de la baie ne serviront plus du tout. Les bateaux chargés ne resteront pas dans les ports puisque ce sera le dernier transport qu'ils pourront effectuer à l'automne; s'ils sont en aval du fleuve Saint-Laurent ils n'auront pas le temps de remonter à la tête des lacs prendre un chargement et revenir vers les silos portuaires de la baie. Les céréales pourront donc être transportées par rail au cours de l'hiver; sinon les subventions destinées au transport ferroviaire du grain ne seront pas accordées. Si ma mémoire est juste, cette subvention se chiffre à environ $11 millions.

M. Towers: Vous êtes donc d'accord avec ce bill?

M. Whelan: Non. Il est insensé. Je veux dire par là que la partie qui m'intéresse est tout à fait injuste.

Une voix: J'invoque le règlement.

M. Whelan: Je retire l'expression «insensé».

Le président: Ces renseignements répondent sûrement à la question du député au sujet du bill C-87. Nous pourrions peut-être nous limiter maintenant à l'étude du budget.

M. Wise: J'invoque le règlement. Si tel est l'avis du Ministre au sujet du bill, il appuiera alors la motion à laquelle nous songeons en vue de retrancher cet article. J'espère que le ministre de l'Agriculture nous accordera son appui à ce moment-là.

[*Text*]

Mr. Whelan: I think you must have had your private detectives in my mail because you know what I am doing.

Mr. Wise: We have just been representing our constituents.

Mr. Corbin: We are just trying to get a rough estimate.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I think we have a definite answer and a definite few opinions on that. Perhaps I will not pursue it too much further. Can the Minister or one of his officials tell me how much feed grain is exported by Canada, if any?

Mr. Whelan: I cannot tell you for sure; I know it is quite substantial. But I can tell you this: the biggest customer for feed grain is Canadian feeders in Canada. If I remember right, Canadian feeders use more than 600 million bushels of feed grain in Canada. Some years it has been as high as—I am just going by memory now and we can get the exact figures possibly for you, but I do know that we are our biggest customers.

Mr. Sonneveld: In 1974-75 there was 138,400,000 of barley and it was 1.4 on oats . . .

Dr. Perreault: Which went up to 15 million a year.

Mr. Sonneveld: And 200,000 of feed grain for Canada.

Mr. Whelan: Yes, but that is the exported feed grain.

• 1715

Mr. Whelan: That is for where?

Mr. Sonneveld: For Canada—export of feed grain.

Mr. Whelan: Yes, but that is the export of feed grains that he is giving.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Where does that go from, our east coast ports or west coast ports? And where does it go to?

Mr. Sonneveld: Both. It goes out of Thunder Bay and Vancouver.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Out of Thunder Bay and Vancouver, for destination outside the country. And the repeal of 272 will certainly have an effect on that, because the price is going to go up to the people that are buying it from us.

That brings us back to a couple of points in your statement. On page 3 you said:

> . . . the demand for feed grains in Canada will be increasing during the next fiscal year by probably 8 to 10 per cent.

Are we able to meet that demand at the present time or the projections into this year without any problem, given the fact of course that we do not have problems with transport?

[*Interpretation*]

M. Whelan: Vos détectives privés surveillent sûrement mon courrier, car vous êtes au courant de mes faits et gestes.

M. Wise: Nous ne faisons que représenter nos commettants.

M. Corbin: Nous tentons simplement d'obtenir des renseignements approximatifs.

M. Douglas (Bruce-Grey): Nous avons obtenu une réponse et quelques opinions précises à ce sujet. Je ne m'étendrai pas davantage sur la question. Le Ministre ou l'un des fonctionnaires peut-il me dire combien de céréales le Canada exporte?

M. Whelan: Je ne puis vous fournir de chiffres, mais je sais que nous exportons une quantité considérable de céréales. Je puis cependant vous dire que nos clients les plus importants sont les éleveurs canadiens eux-mêmes. Si ma mémoire est juste, ils utilisent plus de 600 millions de boisseaux de céréales fourragères par année. Il y a quelques années ils en ont acheté une quantité considérable, mais je ne me souviens pas exactement des chiffres. Je sais cependant que nous sommes nos clients les plus importants.

M. Sonneveld: En 1974-1975, on a exporté 138,400,000 boisseaux d'orge et 1.4 million de boisseaux d'avoine . . .

M. Perreault: Ce chiffre a atteint 15 millions par année.

M. Sonneveld: Et 200,000 boisseaux de céréales fourragères pour le Canada.

M. Whelan: Oui, mais il s'agit là des exportations de céréales fourragères.

M. Whelan: C'est pour quel endroit?

M. Sonneveld: Pour le Canada—l'exportation des céréales fourragères.

M. Whelan: Oui, mais il s'agit là de l'exportation des céréales fourragères.

M. Douglas (Bruce-Grey): A partir d'où cette marchandise est-elle expédiée, des ports de la côte est ou de la côte ouest? Et où sont-elles destinées?

M. Sonneveld: Ces céréales sont expédiées de Thunder Bay et de Vancouver.

M. Douglas (Bruce-Grey): Elles sont expédiées de Thunder Bay et de Vancouver à destination étrangère. Et le retranchement de l'article 272 aura des répercussions sur ces exportations puisque le prix augmentera sûrement pour nos acheteurs.

Ceci me ramène à quelques points soulevés dans votre déclaration. A la page 3 vous déclarez:

> . . . la demande de céréales fourragères au Canada augmentera probablement de 8 à 10 p. 100 pendant la prochaine année financière.

Pouvons-nous répondre à cette demande à l'heure actuelle ou plus tard pendant l'année courante sans difficulté, pourvu évidemment qu'il n'y ait aucune difficulté du côté des transports?

[*Texte*]

Dr. Perreault: There are two ways to do it. You can go to the wheat Board if there is not enough in the non-board grain, at a higher price than the non-board usually and U.S.A. corn, and during navigation season you have U.S.A. corn. Of course it all depends upon the local crops in the east, Ontario, Quebec and the Maritimes and so on, and British Columbia, as far as that province is concerned. These are the usual sources.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): But is there any indication that the feed grain we need is going to be available?

Dr. Perreault: I do not think that is any problem, it is always a question of price—except if you have strikes, of course.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.

Dr. Perreault: If we have a lakefront strike and railroad strike at the same time, it is a catastrophe.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): In such a case, no matter where it is available, you cannot get to it, So that is certainly another question.

> . . . the estimated increase in personnel costs in 1976-77 fiscal year is a lower than anticipated manpower utilization in the previous fiscal year, . . .

Perhaps I am reading wrong. Does that mean you had people sitting there and not using them?

Dr. Perreault: No, We had a strength of 27 and we wound up the year with 23. We did not fill the vacancies, and that is what we meant.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): All right, going to the estimates.

The Chairman: One final question.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I am just getting cranked up. There are many questions in that area of course to which I would like to get answers. In Feed Freight Equalization there is an increase in their estimates of $43,000. What would account for that? You have a decrease of $2,000 down below of services provided by other departments. What services are you provided by other departments?

Dr. Perreault: Mr. P. B. Morin Could give you the answer, He is the Director of Finance.

Mr. P. B. Morin (Director of Finance): Presently the only free service that we obtain from other departments is accounting services from the Department of Supply and Services. They provide cheque issue, computer services, pay, and that is about it.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Then what services are you provided that you have to pay for from other departments? Why the decrease of $2,000, which I am glad to see? I wish it were more.

Mr. Morin: This is an estimate that is prepared prior to the start of the fiscal year. DSS does this estimate, considering their over-all operating costs, and it is assigned to the various departments based on volume expected to be rendered.

[*Interprétation*]

M. Perreault: Il y a deux façons de procéder. On peut s'adresser à la Commission canadienne du blé s'il n'y a pas suffisamment de céréales à l'extérieur de la Commission, et ce à un prix plus élevé et pendant la période de navigation il y a évidemment le maïs américain. Évidemment, tout dépend des récoltes locales dans l'est, l'Ontario, le Québec et les Maritimes et ainsi de suite, et en Colombie-Britannique. Ce sont là nos sources habituelles.

M. Douglas (Bruce-Grey): Mais êtes-vous en mesure de nous dire si les céréales fourragères nécessaires sont disponibles?

M. Perreault: Je ne crois pas qu'il y ait de difficulté à ce niveau; il y a évidemment toujours la question du prix . . . pourvu qu'il n'y ait pas de grève.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui.

M. Perreault: S'il y a une grève à la tête du lac en même temps qu'une grève des chemins de fer, c'est la catastrophe.

M. Douglas (Bruce-Grey): Dans de telles circonstances, peu importe si les denrées sont disponibles, il est impossible d'y avoir accès. C'est alors une toute autre histoire.

> . . . l'autre raison de cette augmentation estimative des coûts de personnel durant l'année financière 1976-1977: une utilisation moindre que prévue de l'effectif durant la précédente année financière . . .

Est-ce que cela signifie que vos employés n'ont présentement rien à faire?

M. Perreault: Non. En début d'année nous avions 27 employés, alors qu'à la fin il n'en restait plus que 23. Cela signifie que nous n'avons pas comblé les postes vacants.

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien, pour revenir au budget . . .

Le président: C'est votre dernière question.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je commençais à peine à m'échauffer. J'aurais évidemment beaucoup de questions à poser à ce sujet. Une hausse de $43,000 figure au budget sous la rubrique de la péréquation des frais de transport des céréales fourragères. A quoi cette augmentation est-elle due? Vous indiquez une diminution de $2,000 dans les services offerts par les autres ministères. De quels services s'agit-il?

M. Perreault: M. P.-B. Morin pourrait peut-être répondre à cette question. Il est Directeur des finances.

M. P.-B. Morin (Directeur des finances): A l'heure actuelle, seul le ministère des Approvisionnements et Services nous offre un service gratuit et c'est celui de la comptabilité. Cela comprend l'émission des chèques, les services d'ordinateur, la paye et c'est à peu près tout.

M. Douglas (Bruce-Grey): Alors, quels sont les services offerts par les autres ministères dont vous devez payer la note? A quoi est due cette diminution de $2,000 dont je suis très heureux d'ailleurs? J'aimerais bien qu'il y en ait davantage.

M. Morin: Ce budget a été préparé avant le début de l'année financière. C'est le ministère des Approvisionnements et Services qui le prépare, en tenant compte de ses frais globaux de fonctionnement, et il est ensuite affecté aux divers ministères en fonction des prévisions annuelles.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It is strictly from Supply and Services, no other department?

Mr. Morin: Previously we were getting charged by the Department of Public Works for space, but we are now paying for that out of our budget.

The Chairman: Thank you, Mr. Morin and Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Would you put me down for tomorrow.

The Chairman: Mr. Caron.

• 1720

M. Caron: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions à M. Perreault. Après la réponse qu'il a donnée tout à l'heure à M. Corriveau, il nous a fait quelque peu l'historique de ce que nous avons connu depuis 3 ans environ je siège à la Chambre des communes.

A certains moments de l'année, nous connaissons toujours des pénuries d'approvisionnement en grain, principalement en automne, lors de la fermeture de la voie maritime. Vous avez donné une autre réponse, cette fois à M. Bussières, concernant l'entreposage dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique. Vous disiez que ces programmes avaient été suspendus à cause de l'inflation. L'historique que vous nous avez donné, nous l'avons vécu. Je voudrais savoir si nous aurons encore le même problème à l'automne de 1976. Vous dites que vous allez être obligés de fermer certains silos à Montréal. Il y aura donc moins d'entrepôts d'emmagasinage dans l'Est. Est-ce que vous avez prévu une solution à ce problème? Nous ne voulons pas avoir la même pénurie de grain à l'automne de 1976.

M. Perreault: Quand j'ai parlé de ce qui pouvait arriver à Montréal, je ne pensais qu'à des possibilités. J'ai seulement dit que les silos numéro 2 avaient été fermés. Je crois même qu'ils sont démolis à l'heure actuelle ou qu'ils sont sur le point de l'être. Qu'est-ce qui va arriver à l'automne 1976? Je vais vous répéter ce que je disais tout à l'heure. S'il n'y a pas de conflits de travail nulle part, ni à Thunder Bay, ni sur la voie maritime du Saint-Laurent, ni chez les employés du rail ni chez ceux des différents élévateurs le long du Saint-Laurent, tout ira bien. Actuellement vous n'avez pas de conflits de travail nulle part et tout va bien, il n'y a pas de problème d'approvisionnement. Les problèmes d'approvisionnement surgissent quand nous n'avons pas suffisamment de grain sur place pour les besoins de l'hiver, même s'il y a possibilité de combler ces besoins par la suite par le transport ferroviaire ou par la production locale. C'est à ce moment-là qu'il y a des montées de prix. A mon avis, il y a deux problèmes possibles: celui de la pénurie et celui de la montée des prix. Quand je parle de pénurie, cela ne veut pas nécessairement direque les animaux n'ont rien à manger; parfois, nous pouvons être très près d'une pénurie totale mais cela ne se produit jamais. Pour moi, une pénurie, c'est quand vous n'avez pas suffisamment de grain sur place pour les besoins de l'hiver. A ce moment-là les prix montent démesurément. Vous recevez, pour la plupart, notre chronique des grains. Depuis quelques années, nous constatons que si on compare le prix de vente de gros à Montréal au coût de remplacement à partir de Thunder Bay, soit le coût du transport de Thunder Bay à Montréal, on s'aperçoit que les primes montent. Les primes sont élevées. Ceci, nous l'avons dit, et nous allons poursuivre notre étude pendant 6 mois encore. Nous envoyons les résultats de cette étude à tout le monde car nous voulons démontrer à tous qu'il est possible d'abaisser les primes.

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Cela provient seulement des Approvisionnements et Services et de nul autre ministère?

M. Morin: Auparavant nous devions payer la location de nos bureaux au ministère des Travaux publics mais cela figure désormais à notre propre budget.

Le président: Merci, monsieur Morin et monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Voulez-vous inscrire mon nom sur la liste de demain.

Le président: Monsieur Caron.

Mr. Caron: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Dr. Perreault a few questions. After the answer he has given awhile ago to Mr. Corriveau, he has given us some historical facts about the things we saw in the three years that I have been a member of the House of Commons.

During certain periods of the year, we always face grain shortages, especially in the fall when the seaway is closed. You have also given another answer to Mr. Bussières concerning storage in Eastern Canada and in British Columbia. You said that these programs have been suspended because of inflation. The historical background you have given us is one we have lived through. I would like to know if we will face the same problem in the fall of 1976. You said that you will have to close down some silos in Montreal. Therefore, there will be less storage space in Eastern Canada. Do you have a solution to that problem? We do not want to experience the same grain shortage in the fall of 1976.

Dr. Perreault: When I talked about what could happen in Montreal, I was only thinking of possibilities. I only said that Number 2 silos had been shut down. In fact, I think that they have been torn down by now or that they will be shortly. What will happen in the fall of 1976? I will repeat what I have said awhile ago. If there are no strikes anywhere, that is in Thunder Bay, the St. Lawrence Seaway, on the railway or in different elevators along the St. Lawrence River, all will be fine. Presently, there are no strikes anywhere and everything is fine; there are no supply problems. These occur when there is not enough grain on the spot for winter needs, even if there are ways of meeting these needs later through rail transport or local production. That is when price increases occur. As far as I am concerned, there are two possible problems: that of a shortage, and that of a price increase. When I talk about a shortage, that does not necessarily mean that livestock has nothing to eat; sometimes we are very close to a total shortage but that has never happened. As far as I am concerned, a shortage occurs when there is not sufficient grain on the spot for winter needs. That is when prices go up excessively. For the most part, you all receive our grain newsletter. For a few years now we have realized that when comparing the retail price in Montreal to the replacement cost from Thunder Bay, that is the cost of transportation from Thunder Bay to Montreal, there is a definite increase in premiums. They are high. We have already said that, and we will continue with our study for another six months. The results are sent out to everybody because we want to show everyone that it is possible to reduce the premiums.

[*Texte*]

M. Caron: Devant une telle situation, est-ce que vous avisez vos acheteurs de l'est du Canada afin qu'ils puissent se préparer en conséquence? Est-ce qu'ils vont acheter plus tôt cette année s'il y a des marchés?

M. Perreault: Oui. Dans certains cas, nous envoyons une lettre circulaire à toutes les meuneries, à tous les marchands de grain de l'est du Canada. En 1975, je crois, nous leur avons recommandé d'acheter le plus tôt possible parce nous prévoyions alors qu'il n'y aurait pas suffisamment de grain sur place pour répondre aux besoins de l'hiver à un moment donné. Par la suite nous avons pu obtenir le grain nécessaire, par transport ferroviaire naturellement. Oui, nous avisons les acheteurs de l'Est. Nous faisons aussi des relevés systématiques pour savoir aussi exactement que possible quels sont les besoins des meuneries. Quand une crise s'amorce, et souvent bien avant, c'est ce que nous faisons.

M. Caron: Dans un autre ordre d'idée, vous avez acheté l'an dernier environ 65 millions de boisseaux . . .

M. Perreault: Vous parlez toujours des marchands de grain?

M. Caron: Oui. Vous avez acheté l'an dernier environ 65 millions de boisseaux hors quota.

M. Perreault: Hors quota, oui.

M. Caron: Ensuite, vous avez acheté environ 35 millions de boisseaux . . .

M. Perreault: A peu près oui, de l'Office canadien du blé.

M. Caron: De l'Office canadien du blé. Est-ce que vous pourriez me donner la différence entre le prix du blé que vous avez acheté hors quota et le prix du blé acheté de la Commission canadienne du blé?

M. Perreault: Oui. J'ai ici quelque chose que je pourrais verser à la documentation. Nous avons comparé les deux courbes, celle des prix du marché libre et celle des prix de l'Office canadien du blé. Voici, tout y est. Nous partons du mois d'août 1975 pour aller jusqu'au mois de mai 1976. Alors le prix de l'Office canadien du blé a été presque toujours plus élevé que celui du marché libre. Si vous voulez, je peux verser une copie à notre documentation.

M. Côté: Je voudrais qu'elle soit versée à notre compte rendu.

Le président: C'est ce que vous voulez?

M. Côté: Oui.

Le président: D'accord.

Have we?

• 1725

One final short question, Mr. Caron.

M. Caron: J'aurais une dernière question à poser au ministre. Se préoccupe-t-il de mettre en œuvre la planification mise de l'avant par les dirigeants de l'Office des grains de provende à propos des entrepôts? Est-ce que vous vous préoccupez de les faire construire le plus rapidement possible même si nous nous trouvons en période d'inflation? Je crois que l'on règlerait un problème important si nous pouvions avoir ces entrepôts régionaux qui emmagasineraient du grain, soit en Ontario, soit au Québec. Est-ce que vous vous préoccupez de cette question-là? Est-ce l'une de vos priorités dans le domaine de la politique du transport des grains afin d'en fournir aux producteurs de l'Est?

[*Interprétation*]

Mr. Caron: In such a situation, do you advise your eastern buyers so that they can prepare themselves accordingly? Will they buy earlier this year if there are markets?

Dr. Perreault: Yes. In certain cases we send circulars out to Eastern Canada feed mills and grain dealers. In 1975, we have recommended that they buy as early as possible because we foresaw that there would not be enough grain on the spot to meet all the winter needs. Afterwards, we were able to get the necessary grain by rail transportation of course. Yes, we advise the eastern buyers. We also undertake systematic surveys to know as exactly as possible what the feed mills' needs are. That is what we do at the beginning of a crisis and, often, well before it starts.

Mr. Caron: In another area, you bought last year approximately 65 million bushels . . .

Dr. Perreault: Are you still talking about grain dealers?

Mr. Caron: Yes. Last year you have bought approximately 65 million bushels out of quota.

Dr. Perreault: Out of quota, yes.

Mr. Caron: Then you have bought approximately 35 million bushels . . .

Dr. Perreault: From the Canadian Wheat Board, yes.

Mr. Caron: From the Canadian Wheat Board. Could you give me the difference between the price of wheat that was purchased out of quota and that which came from the Canadian Wheat Board?

Dr. Perreault: Yes. I have something here that could be included in the information. We have compared two curves, that of the free market prices and that of the Canadian Wheat Board's prices. Everything is here. It starts from August, 1975, until May, 1976. We notice that the Canadian Wheat Board price has always been higher than that of the free market. If you wish, I can include it in our documentation.

Mr. Coté: I would like it to be printed as an appendix to this day's proceedings.

The Chairman: Is that what you wish?

Mr. Coté: Yes.

The Chairman: Agreed.

Vraiment?

Une dernière question très rapidement, monsieur Caron.

Mr. Caron: I have one last question for the Minister. Is the Minister working on the planification of storage in accordance with the proposals of the Canadian Lifestock Feed Board? Do you intend to have such storage facilities built as soon as possible, even in this time of inflation? I believe that storage facilities of this kind in Ontario or in Quebec would solve an important problem. Are you working on this? Is it one of your priorities in the field of grain transportation; this would allow you to supply the eastern producers.

[*Text*]

Mr. Whelan: Yes, it is one of our priorities, but I think we have to be realistic and recognize the control on expenditures. There will be programs that are going ahead under DREE, under the Honourable Marcel Lessard. They have programs that they have announced, and I understand other programs for further east in Canada, for expansion of storage facilities and so on. I am sure you are aware that they have been involved in this for some time but they are expanding on that program of building grain storage and drying facilities, especially in depressed areas where growing conditions are very difficult under the harvesting of moist grain. This is nearly impossible for the small farmer to participate in because of the great risk involved at present.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Mr. Caron. Mr. Towers, I see that the hour is late, which will probably cut into your questioning. We can either go by running over five minutes or alternatively, by recognizing you at the beginning of the session next day. I see that we have the same gentlemen before us again on Thursday. I am in the hands of the Committee in terms of how we should conduct ourselves further.

Mr. Towers: All right. I just have one point. I would like to correct Mr. Corriveau when he said that the Canadians are paying the bill for the Canadian Wheat Board. The producers are paying the bill, Mr. Chairman, I wanted to correct that error. I would be pleased to be first on the list.

The Chairman: Fine, Mr. Towers.

Gentlemen, thank you. The meeting is adjourned to 9.30 a.m. on May 6, in Room 269. Thank you, gentlemen.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Effectivement, c'est l'une de nos priorités, mais nous devons être réalistes et reconnaître la nécessité d'un contrôle des dépenses. Certains programmes seront entrepris sous l'égide du MEER et de l'honorable Marcel Lessard. Ce ministère a annoncé certains programmes d'agrandissement des installations d'entreposage dont certains portent sur l'est du Canada. Vous devez savoir que la question est à l'étude depuis un certain temps mais le programme de construction d'entrepôts et d'installations de séchage a été élargi surtout dans les régions défavorisées où l'on récolte souvent les céréales mouillées. Les petits agriculteurs sont pratiquement dans l'impossibilité de participer à cause des risques en cause.

Le président: Merci, monsieur Whelan, monsieur Caron. Monsieur Towers, il est tard et si je vous donne la parole, je risque de vous interrompre. D'autre part, nous pouvons prolonger la séance de cinq minutes ou bien vous donner la parole au début de la prochaine séance. Jeudi prochain nous recevrons les mêmes témoins. J'attends les directives du Comité.

M. Towers: Très bien. Permettez-moi seulement de reprendre M. Corriveau qui a dit que les Canadiens payaient la facture de la Commission canadienne du blé. Ce sont les producteurs qui paient la facture, monsieur le président, je voulais rectifier cette erreur. Veuillez avoir l'obligeance de m'inscrire pour la prochaine séance.

Le président: Très bien, monsieur Towers.

Messieurs, merci. La séance est levée jusqu'à 09h30 le 6 mai dans la pièce 269. Merci, messieurs.

APPENDIX "FF"

F. C. A. LENDING INFORMATION FOR 1975-76 AND 1976-77

PREPARED FOR

THE STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

BY THE FARM CREDIT CORPORATION

($000's)

	1975-76		1976-77 (Estimated)	
	Gross	Net	Gross	Net
Commitment Carry-In	$ 52,000	$ 42,000	$ 212,000	$ 170,000
Loan Approvals	641,000	513,000	370,000	299, 000
	693,000	555,000	582,000	469,000
Commitment Carry-Out	212,000	170,000	155,000	125,000
Disbursements	$481,000	$ 385,000	$ 427,000	$ 344,000

Gross - Represents the gross amount without regard to the portion to be used to repay existing F. C. C. loans.

Net - Represents the gross amount adjusted for the portion to be used to repay existing F. C. C. loans.

Commitment Carry-In - Represents the loans approved in the previous year for disbursement in the current year.

Loan Approvals - Represents the loans approved in the current year.

Commitment Carry-Out - Represents the loans approved in the current year for disbursement next year.

Disbursements - Represents the loan disbursements made in the current year.

APPENDICE «FF»

RENSEIGNEMENTS SUR LES PRÊTS L.C.A. DE 1975-1976 ET 1976-1977

PRÉSENTÉS AU

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

PAR LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE

(en milliers)

	1975-1976		1976-1977 (estimation)	
	Brut	Net	Brut	Net
Reporté de l'exercice précédent	$ 52,000	$ 42,000	$ 212,000	$ 170,000
Approbations de prêts	641,000	513,000	370,000	299,000
	693,000	555,000	582,000	469,000
Reporté à l'exercice suivant	212,000	170,000	155,000	125,000
Déboursements	$481,000	$385,000	$ 427,000	$ 344,000

Brut - représente le montant brut avant soustraction du montant qui doit servir à rembourser les prêts S.C.A. actifs.

Net - représente le montant brut après soustraction du montant qui doit servir à rembourser les prêts S.C.A. actifs.

Reporté de l'exercice précédent - représente les prêts approuvés dans l'exercice précédent qui doivent être remboursés dans l'exercice courant.

Approbations de prêts - représente les prêts approuvés dans l'exercice courant.

Reporté à l'exercice suivant - représente les prêts approuvés dans l'exercice courant qui doivent être déboursés dans l'exercice suivant.

Déboursements - représente les déboursements de prêts effectués dans l'exercice courant.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Livestock Feed Board:

Mr. Roger Perreault, Chairman,

Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman;

Mr. H. Garth Coffin, Director of Economic Research, and Secretary to the Board;

Mr. P. B. Morin, Director of Finance.

De l'Office canadien des provendes:

M. Roger Perreault, Président;

M. Gus Sonneveld, Vice-président;

M. H. Garth Coffin, Directeur de la recherche économique et secrétaire de l'Office;

M. P. B. Morin, Directeur de la finance.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 85

Thursday, May 6, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 85

Le jeudi 6 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21476—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Allard
Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McCain
McIsaac
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Whittaker
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 6, 1976
(96)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Daudlin, Hargrave, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, McIsaac, Mitges, Neil, Pelletier, Peters, Smith (*Saint-Jean*) and Towers.

Witnesses: From the Canadian Feed Board: Mr. Roger Perreault, Chairman; Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman and Mr. P. B. Morin, Director of Finances.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Thursday March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Votes 50 and 55.

The witnesses answered questions.

Pursuant to a motion carried Wednesday, November 13, 1974, the Chairman agreed that the document entitled—Tables of Statistics—tabled by the Canadian Feed Board be printed with today's Minutes and Evidence. (*See Appendix "GG"*).

Mr. Côté proposed to move—That the Committee on Agriculture take for granted that the Treasury Board will, as carefully as expected and as soon as possible, examine the recommendations of the Canadian Feed Board in order to eliminate the injustices suffered by the farmers of Eastern Canada and British Columbia as regards feed grains supply.

The Chairman, having expressed doubt as to the admissibility of the proposed amendment, withheld his ruling.

At 11:04 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MAI 1976
(96)

[*Texte*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: Messrs. Andres (*Lincoln*), Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Daudlin, Hargrave, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, McIsaac, Mitges, Neil, Pelletier, Peters, Smith (*Saint-Jean*) et Towers.

Témoins: De l'Office canadien des provendes: M. Roger Perreault, président; M. Gus Sonneveld, vice-président et M. P. B. Morin, directeur de la finance.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, Fascicule n° 70*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 50 et 55.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mercredi 13 novembre 1974, le président autorise que le document intitulé—Tableaux de statistiques—présenté par l'Office canadien des provendes soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «GG»*)

M. Côté aimerait proposer—Que le Comité de l'agriculture prenne pour acquit que le Conseil du trésor étudiera avec tout le sérieux que l'on s'attend, et ce dans le plus bref délai, les recommandations de l'Office canadien des provendes, afin de réduire les injustices que doivent subir les agriculteurs de l'Est et de la Colombie-Britannique en approvisionnement de grains de provendes.

Le président, ayant exprimé un doute quant à la recevabilité de l'amendement proposé, réserve sa décision.

A 11 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

The Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 6, 1976

• 0948

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We are continuing today with the Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, and resuming discussion of Votes 50 and 55. Unfortunately the Minister cannot be with us this morning due to Cabinet commitments, but we have with us Dr. Roger Perreault, Chairman of the Canadian Livestock Feed Board; Mr. Gus Sonneveld is at the table. Other members of the Feed Board sitting along the side will be called up, I am sure, from time to time as they are required.

The last day I ended up with some four names on my list and I had indicated that I would recommence questioning today with Mr. Towers, followed by Mr. Pelletier. We will then go on with the list. I see there are some gentlemen already on my list who have not arrived, who may come.

Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I was just wondering if Dr. Perreault could tell us what is involved with the professional and special services that were required? I see there is an increase this year of approximately $16,000. What does this amount to?

Dr. Roger Perreault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board): Yes, I am going to start to answer your questions, after that I will get the data from Mr. Morin. Professional services includes, among other things, research work. We are assigning some research work to various universities every year to study particular problems. We have the Director of Economic Research with us. One case in point was the efficiency of proteins in Canada which has just been released. We have a few studies going on on storage conditions in the Maritimes, Quebec and Eastern Ontario. We have one for British Columbia, things like that. The research is involved in that. I think, if I am correct, in a case such as that, whenever we get some people from Office Overload, they are included in it. What we do in the case of post-audit services is that we have through the Department of Supply and Services an audit on various companies which are picked at random every year to see if the subsidy has been spent for eligible purposes, things such as that. We do that every year.

One thing I must say is that every year for the past few years, there has been a mounting of the costs, costs have gone up. As a whole, we try to factor without putting these costs into account, but there could be some increase in volume right there. All in all, that is about the situation.

Mr. Towers: Do you have communication with the Grains Council or any of the grain groups with regard to the exchange of information, with regard to the protein content of grain?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 6 mai 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, et nous reprenons également la discussion sur les crédits 50 et 55. Malheureusement, le ministre ne peut se joindre à nous, ce matin, puisque le cabinet se réunit, mais nous accueillons aujourd'hui M. Roger Perreault, président de l'Office canadien des provendes, et M. Gus Sonneveld, vice-président. Les autres membres de l'Office, assis près du mur, pourront venir témoigner à la demande des membres du Comité.

Lors de la dernière réunion, quatre noms figuraient encore à ma liste et j'avais indiqué que M. Towers serait aujourd'hui le premier interrogateur, suivi de M. Pelletier. Nous suivrons ensuite l'ordre des noms inscrits sur la liste. Certains membres dont les noms y figurent ne sont pas encore arrivés, mais viendront peut-être plus tard.

Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je me demande si M. Perreault pourrait nous dire en quoi consistent les services professionnels et spéciaux qui ont été nécessaires? Je constate qu'il y a eu cette année une hausse de $16,000. De quoi est-il question au juste?

M. Roger Perreault (président, Office canadien des provendes): Je vais répondre à votre question, puis je demanderai à M. Morin de me fournir les chiffres exacts. Les services professionnels comprennent, entre autres, les travaux de recherche. Chaque année, nous confions des travaux de recherche à diverses universités chargées d'examiner certains problèmes. Le directeur de la recherche économique est avec nous aujourd'hui. On a, entre autres, étudié l'efficacité des protéines, au Canada, et le rapport vient d'être publié. Nous avons également entrepris quelques études sur les conditions d'entreposage dans les Maritimes, au Québec et dans l'est de l'Ontario. L'une de ces études se poursuit présentement en Colombie-Britannique. La recherche fait donc partie de ces services. Sauf erreur, lorsque nous embauchons du personnel par l'entremise d'Office overload, par exemple, leur rénumération fait également partie de ce montant. Quant aux services de vérification, nous examinons, par l'entremise du ministère des Approvisionnements et Services, diverses sociétés choisies au hasard, chaque année, afin d'assurer que les subventions qui leur ont été accordées sont dépensées aux fins prévues, etc. Nous effectuons ces examens chaque année.

Je dois dire cependant que, depuis quelques années, les coûts ne cessent d'augmenter. Dans l'ensemble, nous tentons d'éviter de tenir compte de tous ces coûts, mais il se pourrait qu'il y ait également une augmentation dans la quantité de travail. En somme, c'est à peu près la situation.

M. Towers: Échangez-vous des renseignements avec le groupe des céréales ou tout autre groupe de ce genre en ce qui concerne la teneur en protéines des céréales?

[*Texte*]

Dr. Perreault: Yes, we are represented on the Grains Council in an advisory capacity; I am the one who usually attends the meetings, the annual meeting, and the semi-annual meeting. In the case of the grains group, off and on we have some contacts with them. Gus has more contacts that I have because he is the Chairman of the Research Staff Committee, so he gets in touch with them. Since the Research Staff Committee involves two other agencies as well as ours, the Canada Grains Commission and especially the Canadian Wheat Board, Gus has more relations because of that. We have been discussing some storage problems with them. We have some contacts, yes.

Mr. Towers: Would you say there is a free interchange of ideas and communications?

Dr. Perreault: As much as is humanly possible, yes.

Mr. Towers: Because, you know what I mean, it would be foolish for you to be spending money on a program for which they already have the information. You are making a . . .

Dr. Perreault: Yes.

Mr. Towers: . . . continuous assessment of the protein value of grain, and rather than your running a duplicate test on that, it would seem to me that it would be better for you to get the information from them.

Dr. Perreault: Before we launch any special project, we make sure there is no duplication on it. I am very sure that on that research we are the only ones working under those aspects. Yes, I am sure of that. We check also with CDA to be sure that we are not duplicating the work, for instance, on the protein project, which was a very special project from the University of British Columbia. This project involved Dr. Winters, he was stationed in Montreal at the time for that and he had three or four youngsters from Sir George Williams University whom he had hired himself. So, nobody had been working along that line at that time. He reviewed the whole literature and so on. We make sure of that.

Mr. Towers: Yes.

The Chairman: One final question, Mr. Towers.

Mr. Towers: When you make up your estimates, do you do it on a percentage basis or do you do it on the job allocation? For instance, as I suggested, this year there has been an increase. Is that increase just due to a general rise in costing or will there be any other jobs or undertakings that you will be embarking upon this year?

Dr. Perreault: We are entitled to a total strength of 27; we have been working this year with 23, and we make sure that the extra strength is required. Also, there is the matter of getting the right people from the market on those things, but I can say, all in all, that we have been very conservative. This year, since we have been given new functions in a way, because, of a new feed grains policy, we have been re-aligning some functions in a more efficient way, and that proves it, because we had included about 5 per cent in one year. However, this year we might—I say, we might—fill up the rest of it—I say, we might—if required, yes.

[*Interprétation*]

M. Perreault: En effet, nous sommes représentés à titre de conseiller aux réunions du groupe des céréales; j'assite moi-même habituellement à ses réunions annuelles et semi-annuelles. Et nous avons parfois conclu certains accords avec lui. Gus entretient des rapports plus étroits que moi avec le groupe, puisqu'il est le président du comité de recherches. Puisque ce comité comprend également deux autres organismes, soit la Commission canadienne des céréales et, plus particulièrement, la Commission canadienne du blé, Gus est en rapport plus étroit avec le comité. Nous avons d'ailleurs discuté de certains problèmes d'entreposage avec ce dernier.

M. Towers: Serait-il juste alors de dire qu'il existe un libre échange d'idées?

M. Perreault: Autant qu'il est possible de le faire, oui.

M. Towers: Car, vous savez, il serait insensé de consacrer tout cet argent à un programme relativement auquel des renseignements sont déjà disponibles. Vous procédez à . . .

M. Perreault: Oui.

M. Towers: . . . une évaluation continue de la teneur en protéines des céréales, et plutôt que de faire la même épreuve deux fois, il serait préférable d'obtenir les renseignements auprès du comité.

M. Perreault: Avant de nous lancer dans un projet quelconque, nous nous assurons toujours qu'il n'y a aucun chevauchement. Je suis persuadé que nous sommes présentement les seuls à examiner les aspects de cette recherche, par exemple. Oui, j'en suis sûr. Nous nous assurons également que nous n'empiétons pas sur les travaux du ministère de l'Agriculture au sujet des protéines, par exemple, qui entrent dans le cadre d'un projet spécial confié à l'Université de la Colombie-Britannique. Le docteur Winters dirigeait ce projet, à Montréal, où il avait été affecté pendant la durée du programme dans le cadre duquel il avait lui-même embauché trois ou quatre étudiants de l'Université Sir George Williams. Ce groupe était donc le seul à étudier la question. Nous nous sommes, en outre, assurés qu'il avait pris connaissance de tous les documents publiés à cet égard.

M. Towers: Bon.

Le président: Une dernière question, monsieur Towers.

M. Towers: Lorsque vous préparez votre budget, vous fondez-vous sur le pourcentage ou sur la répartition des tâches? Par exemple, comme je l'ai déjà dit, il y a eu une hausse cette année. Cette augmentation est-elle due à une hausse générale des coûts ou avez-vous l'intention de vous lancer dans d'autres entreprises cette année?

M. Perreault: Nous avons droit à un effectif global de 27 employés; cette année, nous n'avions que 23 employés et nous nous assurons que le personnel supplémentaire est bien nécessaire. En outre, il faut tenter d'embaucher des personnes compétentes, mais je puis dire, en somme, que nous avons tenté d'être très conservateurs. Cette année, puisqu'on nous avait confié de nouvelles tâches et étant donné la nouvelle politique des provendes, nous avons réorienté certaines fonctions de façon plus efficace. Cela se prouve du fait que nous avions compris environ 5 p. 100 en une année. Toutefois, cette année, nous allons peut-être être obligés de combler les autres postes.

[*Text*]

Mr. Towers: Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Perreault and Mr. Towers.

Le président: Monsieur Pelletier.

• 0955

M. Pelletier: Merci, monsieur le président.

A la suite des réponses aux questions posées par M. Corriveau et M. Côté, je constate que depuis une décennie au moins, nous nous retrouvons presque inévitablement à chaque année, avec les mêmes problèmes, soit ceux de l'approvisionnement, de l'entreposage, etc. Puisque vous faites face à cette situation annuellement, vous avez du penser, à un moment donné, à une stratégie pour en arriver éventuellement à ne plus être constamment aux prises avec ce problème. Est-ce que c'est l'entreposage dans l'Est, est-ce que c'est la voie maritime, est-ce que c'est, je ne sais pas moi, peut-être avoir une production plus forte dans l'Est? Par exemple vous avez parlé de l'avoine dans l'Est, on dépend, pour une très forte proportion, de l'avoine de l'Ouest, alors c'est quoi? Il y a le transport également. Alors, qu'est-ce qu'il faudrait faire pour ne pas avoir à revenir devant le Comité ou devant le ministre à tous les ans pour lui demander: «Faites quelque chose, parce que la voie maritime va fermer dans deux ou trois jours, et on court le risque de manquer d'approvisionnement de grain de provende au milieu de l'hiver». Qu'est-ce qu'il faudrait faire, premièrement, deuxièmement et troisièmement?

M. Perreault: Oui, parfait. Il y a deux jours, je crois que j'ai mentionné à peu près toutes les solutions possibles, mais je dois vous dire que ce ne sont pas des problèmes nouveaux. Hier, on nous montrait une lettre qui avait été envoyée, au sous-ministre, à l'époque, M. Barton, en 1947. On faisait état de tous ces problèmes-là. Cela fait 29 ans, ce n'est donc pas nouveau!

Hier, j'ai parlé de la possibilité d'entrer dans la mise en marché, de faire face aux primes. Il n'y a pas seulement des difficultés d'approvisionnement, il y a aussi l'augmentation des prix. Alors nous, nous avons proposé à un moment donné, et c'est encore à l'étude, d'avoir des pouvoirs spéciaux dans la mise en marché, mais sur une base d'attente, ce qu'on appelle *Standby marketing powers* en anglais. Cela ce serait une possibilité pour faire face aux primes. Nous pourrions alors revendre le grain au commerce, nous n'éliminons pas le commerce du tout, mais sur une base de Thunder Bay, nous achetons à Thunder Bay de la Commission canadienne du blé à tous les trois mois et nous vendons au commerce, cela c'est une possibilité.

J'ai parlé aussi d'entreposage il y a deux jours et j'ai dit ceci: «Si tout fonctionne bien, s'il n'y a pas de grève nulle part.» Alors dans l'ensemble, nous avons suffisamment d'espace d'entreposage, sauf-si une grève est déclenchée, et suivant la durée de la grève, ou le moment où elle a lieu. Si c'est au printemps, au moment où les stocks sont bas, et qu'il s'agit d'une grève des gens de mer, les compagnies de chemin de fer n'ont pas alors le temps d'acheminer tous les grains nécessaires à temps. Alors, cela crée une situation différente. Et s'agit-il d'une grève légale ou illégale? Si elle est légale, nous ne pouvons pas intervenir, au cas contraire, nous le pouvons. Souvent nous pouvons faire quelque chose une fois que tout est fini pour rembourser, nous prévenons les gens d'avance s'il y a une possibilité de faire face à cette situation-là.

[*Interpretation*]

M. Towers: Merci.

Le président: Merci, monsieur Perreault et monsieur Towers.

The Chairman: Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier: Thank you, Mr. Chairman.

Following the answers to questions directed by Mr. Corriveau and Mr. Côté, I realize that for a decade, at least, we have faced the same problems almost each year, that is supply and storage. Since you face this problem each year, you must have thought of a strategy to deal with it once and for all. Is it the storage out east, is it the seaway, is it maybe the need for higher production in eastern Canada? For instance, you have been talking about oats in the east where farmers depend very much on western oats, so what is it? There is also the question of transportation. What then should be done to avoid having to come back before the Committee or the Minister each year to ask him: "Do something, because the Seaway will be closing in two or three days, and we are running the risk of a feed grain supply shortage in the middle of winter". What should be done, first, second and third?

Dr. Perreault: All right. About two days ago, I think, I mentioned just about every possible solution, but I must say that these problems are not new. Yesterday, I was shown a letter that had been sent to the Deputy Minister in Mr. Barton's day, that is in 1947. All these same problems were being mentioned. That was 29 years ago, so the situation is not new at all!

Yesterday, I talked about the possibility of getting into marketing, in order to deal with premiums. There are not only supply-related problems, but also the increase in prices. We therefore suggested (this is still under study) having special powers called standby marketing powers. This would be a possible way to deal with premiums. We could thereby sell the grain back onto the market without harming the trade. We would buy grain in Thunder Bay from the Canadian Wheat Board every third month and resell it to dealers.

Two days ago I also talked about storage. I said: "If everything goes well, if there are no strikes anywhere." On the whole, we have sufficient storage space unless there is a strike, and depending on its length and timing. If it is in the spring, when stocks are low, and it is a longshoremen's strike, the railways cannot haul all the necessary grain in time. But that is a different situation. We must also consider whether it is a legal or illegal strike. If it is legal, we cannot intervene, but if it is not, we can. Often we can do something when everything is over, by way of compensation. We can also give advance warning of such a situation.

[*Texte*]

J'ai dit aussi, et M. Sonneveld, qui est ici, est président du Comité des réserves, qu'il y a une possibilité d'avoir des réserves dans l'Est du Canada à différents endroits: Montréal, peut-être Québec aussi Prescott, etc. Autrement dit c'est un ensemble de solutions, mais de là à dire que même avec ces solutions qu'il n'y aura plus jamais, de problème, non. Il y en aura toujours, parce que c'est une industrie, qui est très complexe, mais au moins on va tenter de remédier à cet état de choses. Une chose serait importante, et je l'ai mentionnée hier, je pense que c'est M. Côté qui m'avait posé la question à ce moment-là, on a la Loi sur l'alimentation des animaux de ferme. Alors il faudrait donner plus de pouvoir à notre Office pour qu'il puisse faire face à ses responsabilités. D'ailleurs ce n'est pas parce que nous ne l'avons pas demandé, nous l'avons demandé à tous les ans.

Alors cela se résume un peu à tout cela. J'oublie peut-être d'autres solutions, il n'y en a pas qu'une, il y en a plusieurs à la fois, mais il va quand même y avoir des problèmes encore.

M. Pelletier: Alors vous dites que cela date de 1949, qu'on a . . .

M. Perreault: Non, non. Mais c'est parce que j'ai vu une lettre hier, on me l'a montrée pour dire: «Bien écoutez, ces problèmes ne sont pas nouveaux. Voici une lettre qui date de 1947, il y avait des problèmes d'approvisionnement, il y avait des problèmes de primes, il y avait tout cela!»

M. Pelletier: Je suis entièrement, d'accord, mais pour nous qui avons à répondre devant le public, si nous leur disons: «Écoutez, ce n'est pas nouveau les problèmes madame ou monsieur, depuis 1949 cela existe ou depuis x années», ou si nous leur disons: «Bien on n'a pas eu de grève depuis six ans et puis à tous les ans on s'affole . . . « Cet affolement vient de quoi, pourquoi vient-il? Alors c'est cela.

Il me semble que si, à un moment donné, vous et votre Office qui vous occupez essentiellement de ce problème-là, vous aviez des propositions concrètes, connues à la fois des députés, pour que nous puissions intervenir et demander au Cabinet, aux ministres et dire. «Écoutez, si ce problème doit revenir à tous les ans, pourquoi ne prend-on pas dès maintenant des mesures qui, dans deux, trois ou quatre ans, nous assureraient que même si la voie maritime du Saint-Laurent ferme au début de décembre, ou si une grève est déclenchée, nous ne serons pas aux prises avec des problèmes d'approvisionnement?» Cela peut donc supposer un entreposage plus considérable et par conséquent la construction d'entrepôts dans l'Est comme l'a dit M. Côté hier.

• 1000

M. Perreault: Nous sommes d'accord là-dessus, et nous l'avons même recommandé. Lorsqu'il y a des grèves, et surtout des grèves assez longues, il y a certainement des problèmes d'approvisionnement. Cela a été prouvé au cours de la dernière grève, lorsque les trois quarts du Saint-Laurent étaient paralysés. Nous nous sommes rendus compte, qu'autour de Québec, dans la Beauce en particulier, il n'y avait que pour cinq jours d'approvisionnements dans les meuneries, ce qui est insuffisant. Des grosses entreprises même n'ont d'approvisionnements que pour quelques jours seulement. Il faut remédier à tout cela. Il est certain que s'il y a des grèves, et surtout des grèves prolongées sur la voie maritime du Saint-Laurent ou ailleurs, nous sommes

[*Interprétation*]

I also said, along with Mr. Sonneveld who is Chairman of the Stocks Commitee, that it would be possible to have stocks in different places in Eastern Canada: Montreal, or maybe Quebec City or Prescott, etc. In other words, this is a solution package, but even with these solutions we cannot say that there will never be any more problems. There will always be problems, because this industry is very complex, but we could at least try to deal with these situations. I think Mr. Côté asked me a question yesterday about the Livestock Feed Assistance Act. Our board should be granted more power to carry out its responsibilities. In fact, this is not for lack of asking, for we have done so every year.

That summarizes the situation. I may have forgotten other solutions; there are several, but there will still be many problems.

Mr. Pelletier: Then you say that this started in 1949 and that we . . .

Dr. Perreault: No, no. But I was shown this letter yesterday which made me realize that these problems are not new. Here is a letter dated 1947, when there were supply problems, premium problems, and everything else!

Mr. Pelletier: I entirely agree with you, but we have to answer the public, and if we say "Listen, these problems are not new and have been occurring since 1949", or if we tell them "We have not had any strikes in six years and then every year people panic . . .", what causes the panic?

It seems to me that if you and your Board, who deal mainly with this problem, brought some concrete proposals known to members of Parliament, so that we may intervene and ask the Cabinet and the ministers and tell them "Listen, if this problem must occur every year, why not immediately take steps which in two, three or four years would make sure that even if the St. Lawrence Seaway is closed at the beginning of December, or if a strike occurs, we will not have to face shortage problems?" This could mean more storage space and therefore the building of new warehouses out East, as Mr. Côté said yesterday.

Dr. Perreault: We agree on this, we have even made recommendations to that effect. When strikes occur, namely long strikes, there are certainly supply problems. This was proved during the last strike when three quarters of the St. Lawrence was paralyzed. We realize that around Quebec City, in the Beauce area in particular, the mills had only five-days' supplies, which is not sufficient. Even large companies had enough supplies for a few days only. We have the remedy to all this. Of course, if there are long strikes on the St. Lawrence seaway or elsewhere, we are in a very vulnerable position. Ontario also, but less than Quebec. The Maritimes are also in a vulnerable position, but the province which is in the worst spot is probably

[*Text*]

dans une position très vulnérable. L'Ontario l'est aussi, mais moins que le Québec. Les Maritimes également sont dans une position vulnérable; et la province qui est dans la position la plus vulnérable, c'est peut-être la Colombie-Britannique, parce qu'elle ne dépend uniquement que du chemin de fer, comme une bonne partie des Maritimes d'ailleurs.

M. Pelletier: Merci.

M. Perreault: Je suis d'accord avec cela, certainement.

Le président: Merci messieurs.

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I wanted to clarify an exchange that I had with the members of the Canadian Livestock Feed Board on the last meeting, and I am sure there was a misunderstanding. There certainly was on my part. We were talking about comparative rates. I was talking about the freight rates on cattle, what it costs to bring cattle from Western Canada to Ontario in the case of feeders, and the cost of moving carcass beef in refrigerator cars from say Alberta to Montreal. I would like to clarify my position—it will only take a moment—and put on the record that in the case of live cattle the comment was that it costs more to move grain, and I do not think it does. In the case of moving live cattle in single decks from Calgary to any Ontario point, it costs $5.45 a hundred up to $5.71. The range there of course depends on how heavily the cars are loaded. This is for fat cattle.

In the case of double decks, which is the more economical way to move them, it costs anywhere from $3.85 to $4.01 per hundredweight, depending again on how heavily the cars are loaded, and that is for fat cattle.

For feeder cattle, since you cannot load as heavily, the rates range in double decks from $4.62 to $4.81 a hundred. I want to point out the significance of that; we ship annually half a million live cattle from Western Canada to Eastern Canada, principally of course to Ontario.

Now in the carcass beef situation, this product of course is all shipped in refrigerator cars, most of them from Alberta, since that is where most of the packing plants are but again essentially from the West, the rates of carcass beef shipped in refrigerator cars range from $6.90 a hundredweight for a 30,000-pound refrigerator car to $5.34 a hundredweight for a 60,000-pound car.

I want these rates to be on the record to clarify the position I made yesterday.

I also want to point out that, I had a discussion with the Minister as to what it costs western feeders, for example, in comparison to eastern feeders in feeding of western barley. There are not that many eastern feeders that use western barley in Ontario because they are self-sufficient and use corn, but there are some nevertheless, and of course there are many more where Western barley does come to Ontario. However, there is a 17-cent advantage for eastern feeders that is due to the freight assistance program, and there is also a 27-cent advantage because of the method in which the statutory rates apply. That makes a total of 44 cents a bushel total advantage for anybody feeding western barley in Eastern Canada over the actual feeders in Western Canada. That is approximately a cent a pound for barley and at a 8 to 1 feed conversion on a 400-pound feed lot gain that is $32 per head. Mr. Chairman, I wanted to get those figures on the record.

[*Interpretation*]

British Columbia since it depends entirely on the railways, just like a good part of the Maritimes.

Mr. Pelletier: Thank you.

Dr. Perreault: I agree with this, most definitely.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, je voulais préciser une discussion que j'ai eue avec les membres de l'Office canadien des provendes, lors de la dernière réunion, alors qu'il y a eu un malentendu dont je suis le responsable. Il était question des taux comparés. Il était question du taux de fret du bétail, c'est-à-dire ce qu'il en coûte pour transporter le bétail de l'Ouest canadien vers l'Ontario, notamment les animaux d'engrais, et du coût du transport des carcasses, dans des wagons réfrigérés, de l'Alberta jusqu'à Montréal. J'aimerais expliquer ma position brièvement et consigner au compte rendu que j'avais dit qu'il coûtait plus cher de transporter les céréales que le bétail vivant, mais j'ai fait erreur. Le transport du bétail par wagon à plateforme simple, de Calgary en Ontario, coûte de $5.45 à $5.71 les cent livres. Tout dépend, évidemment de la charge des wagons. Il s'agit là du bétail gras.

Quant aux wagons à deux plates-formes, qui constituent le moyen le plus économique, le transport coûte de $3.85 à $4.01 les cent livres, dépendant encore une fois de la charge des wagons des animaux gras.

Quant aux animaux d'engrais, puisqu'on ne peut charger les wagons aussi lourdement, les taux varient, dans les wagons à double plates-formes, de $4.62 à $4.81 les cent livres. Cela est très important puisque nous transportons, chaque année, un demi-million de têtes de bétail de l'Ouest canadien vers l'Est, surtout, évidemment, en Ontario.

Pour ce qui est des carcasses de bœuf, ce produit doit évidemment être transporté par wagons frigorifiques, pour la plupart depuis l'Alberta, puisque c'est là qu'on trouve la plupart des conserveries, et les taux du transport des carcasses de bœuf par wagons frigorifiques varient, d'un wagon d'une capacité de 30,000 livres, de $6.90 à $5.34 les cent livres, pour un wagon d'une capacité de 60,000 livres.

J'aimerais que ces taux figurent au compte rendu afin de préciser ma déclaration d'hier.

J'aimerais également indiquer que j'ai discuté avec le ministre des coûts des éleveurs de l'Ouest, par exemple, comparativement aux éleveurs de l'Est qui engraissent leurs bétails avec de l'orge de l'Ouest. En fait, peu d'éleveurs de l'Est utilisent l'orge de l'Ouest, en Ontario, puisqu'ils sont autosuffisants et usilisent également le maïs, mais il y en a néanmoins quelques-uns, et il y en a beaucoup plus lorsque l'orge de l'Ouest est expédiée en Ontario. Les éleveurs de l'Est ont un avantage de 17c. à cause du programme d'aide aux frais de transport, outre un avantage de 27c., dû à la façon dont ces taux statutaires sont appliqués. Il en résulte un avantage total de 44c. le boisseau pour tout engraisseur de l'Est du Canada qui utilise de l'orge de l'Ouest par rapport aux engraisseurs de l'Ouest du Canada; c'est-à-dire environ 1c. la livre pour l'orge et, à un taux de conversion des provendes de 8 pour 1, une économie de 400 livres de provendes, soit $32 par animal. Monsieur le président, je voulais que ces chiffres paraissent au compte rendu.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Is there any comment to be made by any of the witnesses? Mr. Sonneveld.

• 1005

Mr. Gus Sonneveld (Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board): I would hate to get into that discussion, you know, or to start it anew. I think we have picked up exactly what was asked for in terms of figures, Mr. Hargrave, when I made the statement at the last meeting that the increase of freight rates on grain had gone up 257 per cent, I said 260 per cent. The beef rate and the pork rate have gone up 210 and 232 per cent. We also know for a fact the freight rate on refrigerator cars—and these are Canadian freight tariffs at 50,000 pounds minimum—is not as you said $6 or $5 and some cents but $4.72.

Mr. Hargrave: Now, sir, are we talking about the same distance? Are you talking about freighting from Alberta to Montreal?

Mr. Sonneveld: I am taking a rail rate from Saskatoon to Toronto or Montreal.

Mr. Hargrave: For refrigerator cars?

Mr. Sonneveld: For refrigerator cars.

Mr. Hargrave: I maintain that I cannot agree with that figure. It depends on the loading, of course.

Mr. Sonneveld: $4.87 on beef and $4.72 on pork.

Mr. Hargrave: You are obviously using the highest loading at 60,000 pounds.

Mr. Sonneveld: 50,000 minimum.

Mr. Hargrave: Well, that rate of 50,000 is $5.66 from Calgary and $5.34 for 60,000 pounds.

Mr. Sonneveld: Oh, you are taking Calgary.

Mr. Hargrave: That is right and that is where the bulk of it comes from.

The Chairman: We seem to have reached the end of the questioning period.

Dr. Perrealt: I just want to add something.

The Chairman: Yes, Dr. Perrealt.

Dr. Perrealt: We had a study made with the Ontario Department of Agriculture in 1970. We wanted to know where the feeders coming from the West were sent in Ontario and we found out. We found out from the Ontario Department of Agriculture and from Statistics Canada too, if my memory serves me right. At least 90 per cent of them were fed on homegrown feed from Ontario. One thing I have in mind now, since this question is coming back again, is that perhaps we could approach the Department of Agriculture for Ontario to look at that again. However, the vast majority of feed for those feeders that come from the West are fed with Ontario grown feed.

Mr. Hargrave: I quite agree.

Dr. Perrealt: Now when you talk about the Crowsnest Pass rate, this is another thing to be discussed, I will grant you that. On the present rate just mentioned you still have an advantage and there is little of it going, as far as feed is concerned, to feed the beef in Ontario but not so much in Quebec and the Maritimes.

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Hargrave. Les témoins ont-ils des commentaires? Monsieur Sonneveld.

M. Gus Sonneveld (vice-président, Office canadien des provendes): Je n'aimerais pas me lancer dans cette discussion, ni la reprendre. Je pense, monsieur Hargrave, que nous avons fourni exactement les chiffres que nous avaient été demandés lorsque j'ai déclaré, à la dernière réunion, que les tarifs de fret des grains avaient augmenté de 257 p. 100; j'avais dit 260 p. 100. Les tarifs pour le bœuf et le porc ont augmenté respectivement de 210 et 232 p. 100. Nous savons, en outre, que les tarifs de fret, par wagon réfrigéré, il s'agit des tarifs de fret canadiens, pour un minimum de 50,000 livres, ne sont pas, comme vous l'avez affirmé, de $6 ou $5 et quelques cents, mais de $4.72.

M. Hargrave: Monsieur, parlons-nous de la même distance? Parlez-vous des tarifs de fret de l'Alberta à Montréal?

M. Sonneveld: Je parle du tarif des chemins de fer de Saskatoon à Toronto ou Montréal.

M. Hargrave: Par wagons réfrigérés?

M. Sonneveld: Par wagons réfrigérés.

M. Hargrave: Je maintiens que je ne suis pas d'accord avec ce chiffre. Tout dépend du chargement, évidemment.

M. Sonneveld: $4.87 pour le bœuf et $4.72 pour le porc.

M. Hargrave: Il est évident que vous utilisez la charge maximale de 60,000 livres.

M. Sonneveld: Cinquante mille minimum.

M. Hargrave: Eh bien, le tarif pour 50,000 livres est de $5.66, à partir de Calgary, et de $5.34, pour 60,000 livres.

M. Sonneveld: Oh, vous parlez de Calgary.

M. Hargrave: C'est exact; c'est de là que vient la majorité des provendes.

Le président: Il semblerait que nous avons terminé la période des questions.

M. Perreault: Je voudrais ajouter un mot.

Le président: Oui, monsieur Perreault.

M. Perreault: Nous avons réalisé une étude avec le ministère ontarien de l'Agriculture en 1970. Nous voulions savoir où allaient les bêtes d'engraissement de l'Ouest envoyées en Ontario; nous l'avons découvert. D'après le ministère ontarien de l'Agriculture et d'après Statistique Canada, si j'ai bonne mémoire, environ 90 p. 100 des bêtes étaient engraissées avec des provendes de l'Ontario. Étant donné que cette question revient sur le tapis, il me semble que nous pourrions peut-être à nouveau contacter le ministère ontarien de l'Agriculture pour refaire cette étude. Néanmoins, la majorité de ces bêtes en provenance de l'Ouest sont engraissées avec des provendes de l'Ontario.

M. Hargrave: Je suis tout à fait d'accord.

M. Perreault: Lorsqu'il est question, par ailleurs, des tarifs du Pas du Nid-de-Corbeau, je conviens avec vous qu'il s'agit là d'une autre question à discuter. Le tarif actuel, dont on vient de parler, vous donne toujours un avantage, et très peu de provendes sont utilisées pour engraisser les animaux en Ontario, ce qui n'est toutefois pas tout à fait le cas au Québec et dans les Maritimes.

[*Text*]

Mr. Hargrave: But the important thing, Dr. Perrealt, is that that very small percentage of western barley that is fed out in Ontario, for example, has a tremendous impact on the total price of the balance of the barley and the advantage that the Ontario feeders have over western feeders, strictly in feeding cattle.

Dr. Perrealt: But with time, I think if they have a greater corn and silage especially, you will find out that they hardly import anything for that purpose from the West.

Mr. Hargrave: When we return, if and when we ever return to a surplus grain situation in the West, it will change it around too, but at the present time that is the situation.

Dr. Perreault: That is all I can say.

The Chairman: Thank you, Dr. Perreault,

Dr. Perreault: Incidentally, the rates given to you by Mr. Gus Sonneveld this morning have been provided to you. Is that right? A supplementary data chart.

The Chairman: Perhaps it might be advisable at this point, gentlemen, to advise that in fact we have been provided with a table of statistics in respect of questions raised by the members of the Standing Committee on Agriculture on May 3. The statistics are labelled and have been documented here. Is it agreed that the document entitled Table of Statistics be appended as an appendix to today's minutes. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Corbin.

• 1010

M. Corbin: Merci, monsieur le président. Tout à l'heure, lorsqu'on a parlé de certaines augmentations au budget d'opération de l'Office canadien des provendes, il y a un nom qui m'a fait dresser les cheveux, c'est celui d'*Office Overload* et je voudrais savoir si vous avez souvent à recourir aux services de cette agence pour combler des pénuries de personnel?

M. Perreault: Très peu. En fait, M. Morin peut vous donner le chiffre exact. Nous estimons que cette façon de procéder est plus économique, lorsqu'il y a un surplus de travail, que d'avoir du personnel permanent. Mais M. Morin doit avoir le chiffre exact pour l'année 1975-1976.

M. Corbin: Je pourrais peut-être, avant qu'il réponde si vous me le permettez, monsieur le président, clarifier le commentaire que vous venez de faire, que c'est surtout lorsqu'il y a un surplus de travail, sinon uniquement, que vous avez recours aux services d'*Office Overload*.

M. Perreault: Bien, peut-être pas uniquement, mais en bonne partie.

M. Corbin: Surtout.

M. Perreault: Oui.

M. P. B. Morin (directeur des Finances, Office canadien des grains de provende): Je n'ai pas un chiffre total ici, mais à la fin de la douzième période, pour l'année 1975-1976, le montant était de $6,469.

[*Interpretation*]

M. Hargrave: Mais l'important, monsieur Perreault, c'est que ce très faible pourcentage d'orge de l'Ouest utilisé en Ontario, par exemple, pour l'engraissement a un impact considérable sur le prix total du reste de l'orge et sur l'avantage que les engraisseurs d'Ontario ont sur ceux de l'Ouest, en ce qui concerne uniquement l'engraissement des animaux.

M. Perreault: Avec le temps, néanmoins, à mesure que les récoltes de maïs et de fourrage augmenteront, je pense qu'ils vont importer très peu de provendes de l'Ouest, à ces fins.

M. Hargrave: Si jamais nous en revenons à une situation où les céréales sont en surplus dans l'Ouest, la situation en sera transformée, mais c'est là la situation actuelle.

M. Perreault: C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci, monsieur Perreault.

M. Perreault: En passant, les tarifs qui vous ont été fournis ce matin par M. Gus Sonneveld vous ont été données sous forme d'un tableau supplémentaire, n'est-ce pas?

Le président: Messieurs, il serait peut-être opportun de signaler que l'on nous a fourni un tableau statistique en réponse aux questions posées par des membres du Comité permanent de l'agriculture le 3 mai. Les statistiques sont identifiées et justifiées. Êtes-vous d'accord pour que ce document intitulé *Tableau statistique* soit annexé au procès-verbal et aux témoignages des délibérations d'aujourd'hui? D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. When we were speaking earlier of certain increases in the operating costs of the Canadian Livestock Board, my ears perked up at the mention of Office Overload. Do you often have recourse to this agency in looking for personnel?

Mr. Perreault: Not very often. Mr. Morin could give you the exact figure. When there is a work surplus, we feel it is more economical to hire people through Office Overload than to have a larger permanent staff. Mr. Morin probably has the exact figures for 1975-1976.

Mr. Corbin: Before he does so, I would like to clear up one point. You say that you only use Office Overload people when there is a work surplus, is that correct?

Mr. Perreault: Not only on those occasions, but for the greater part.

Mr. Corbin: In the main, then.

Mr. Perreault: That is correct.

Mr. P. B. Morin (Financial Director, Canadian Live Stock Board): I do not have the figures for the whole year, but we had paid $6,469 by the end of our twelfth work period in 1975-1976.

[*Texte*]

M. Corbin: Alors, c'est très peu.

M. Perreault: C'est très peu.

M. Corbin: C'est très peu. Cependant, n'est-il pas exact de dire que les services d'*Office Overload* coûtent beaucoup plus cher que les services ordinaires? Excusez, je m'exprime mal.

J'ai l'impression, à la suite de conversations que j'ai eues avec du personnel d'autres agences telLeS que la vôtre, à l'intérieur du gouvernement fédéral, que les services d'*Office Overload* sont assez dispendieux si on veut comparer avec les taux de rémunération ordinaires à l'intérieur de la Fonction publique du gouvernement fédéral. En d'autres mots, on paie une prime supplémentaire.

M. Perreault: Dans plusieurs cas, nous n'avons pas le choix; il y a la période des vacances, des employés sont malades, nous avons besoin de personnel immédiatement, mais il faut remarquer une chose, nous sommes très peu nombreux, monsieur Corbin. Nous sommes 23 en tout; une personne est à Vancouver, alors si quelqu'un tombe malade, nous sommes facilement désorganisés. Nous n'avons pas voulu remplir les cadres tout simplement pour dire que nous les remplissions. Nous avons toujours fonctionné de façon très conservatrice en ce qui a trait au personnel. Alors, ce montant est assez minime, $6,500 à peu près, et pour combien de temps? Onze mois?

M. Corbin: Oui. Dans votre cas, je conviens que ce n'est certes pas exagéré. Cependant, si je pose la question c'est pour enquêter un peu en profondeur, parce que je suis au courant qu'il y a des abus ou des exagérations dans d'autres secteurs de l'administration fédérale où la Fonction publique traîne l'embauche de secrétaires, de sténo-dactylos, des mois de temps, obligeant ainsi certaines agences à recourir à l'entreprise privée pour combler certaines vacances. Mais, dans votre cas, il ne semble pas qu'il y ait lieu de s'inquiéter ou de s'alarmer. Tout me semble aller assez bien.

M. Perreault: Ce qui pourrait arriver, dans ce cas-là, monsieur Corbin, c'est que si nous embauchions des employés additionnels, même s'il n'y a pas de travail pour eux, après cela il faudrait les garder n'est-ce pas?

M. Corbin: Oui, oui.

M. Perreault: Cela présente quelques difficultés. En outre, nous bénéficions d'une certaine latitude pour ce qui est de l'emploi, parce que nous ne sommes pas soumis aux lois de la Fonction publique.

M. Corbin: Vous n'êtes pas assujettis aux règlements d'embauche de la Commission de la fonction publique?

M. Morin: Nous sommes exclus de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

M. Corbin: Alors, vous avez entière discrétion pour embaucher qui vous voulez, quand vous voulez, pour la période que vous voulez?

M. Perreault: Non, sujet à l'approbation du Conseil Trésor.

Le président: Du Conseil du Trésor.

[*Interprétation*]

Mr. Corbin: Which is not very much.

Mr. Perreault: That is true.

Mr. Corbin: But is it not true to say that people hired from Office Overload cost more than personnel hired in the usual fashion? Perhaps I am not expressing myself clearly enough.

In the course of conversations I have had with personnel from other government agencies such as yours, I was left with the impression that Office Overload personnel cost more, compared with the pay offered within the Public Service. In other words, these outside people get a kind of bonus.

Mr. Perreault: Sometimes we have no choice, as during the vacation period or when people are sick. In such cases, we need personnel immediately. One thing you should not forget is the fact that there are only 23 of us in all. We have only one member of our staff in Vancouver, which means that if someone is sick we are thrown out of kilter. We did not want to fill all vacant positions just to be able to say we were doing so. We have always had a very conservative personnel policy. After all, $6,500 is not very much for an 11-month period or so.

Mr. Corbin: Yes, I agree that it is a reasonable figure. I bring the matter up in order to study in more detail cases of abuse or extravagance in other sectors of the government where the Public Service hires secretaries or stenographers for months at a time, thereby forcing certain agencies to recruit personnel in the private sector. But there would appear not to be any cause for alarm in your Department, where everything seems to be running smoothly.

Mr. Perreault: You see, if we hire additional personnel, we have to keep them on even if there is not enough work for them afterwards. Do you understand?

Mr. Corbin: Yes.

Mr. Perreault: This does create certain problems. At the same time, we have a certain degree of freedom in employment matters since we are not bound by Public Service legislation.

Mr. Corbin: Are you saying that you are not bound by the Public Service Commission's employment regulations?

Mr. Morin: We are excluded from the Public Service Employment Act.

Mr. Corbin: Does this mean that it is entirely up to you to decide who you hire, when, and for how long?

Mr. Perreault: No, we need the approval of Treasury Board.

The Chairman: From the Treasury Board, you say.

[*Text*]

M. Perreault: . . . du Trésor. Sûrement. Oui.

M. Corbin: Mais vous opérez toujours à l'intérieur d'un grand cadre qui vous donne suffisamment de flexibilité pour parer aux imprévus et aux urgences sans être obligés d'aller . . .

M. Perreault: Puis à l'intérieur d'un budget donné aussi, n'est-ce pas?

M. Corbin: Alors, je vous remercie beaucoup pour la réponse à ma question. Cela calme mes inquiétudes.

M. Perreault: Je ne suis pas en mesure de faire la comparaison, parce que nous en avons vraiment eu trop peu pour pouvoir faire une comparaison valable.

• 1015

M. Corbin: Merci beaucoup. Une dernière question, monsieur le président. Dans les commentaires que vous avez faits l'autre jour, j'ai relevé qu'il y avait un déficit de quelque 35 millions de boisseaux, soit la différence entre 100 et 65 millions, ce qui représente la quantité de céréales hors quota qui, à votre avis, aurait pu être livrée au cours de l'année.

M. Perreault: Si les producteurs de l'Ouest avaient livré suffisamment, il n'aurait pas été nécessaire que le commerce passe par la Commission canadienne du blé.

M. Corbin: Par la Commission . . .

M. Perreault: Oui; alors j'ai là-dessus des chiffres que je pourrais verser au dossier; ce sont les chiffres concernant le mouvement des grains par semaine. Le mouvement n'est pas encore suffisamment grand pour faire face à tous les besoins de l'Est et à ceux de la Colombie-Britannique en ce qui concerne les grains hors quota.

Maintenant, s'il y avait une période d'abondance, si la production dans l'Ouest était très grande et s'il y avait des difficultés d'écoulement, tout cela changerait probablement. D'ailleurs, il a été prévu que 10 p. 100 de l'espace total des élévateurs de l'Ouest canadien pourrait servir à l'entreposage des grains canadiens, au commerce intérieur.

M. Corbin: Voici ma dernière question à ce sujet, monsieur le président. Je me demande si le problème est plus grave pour l'Est, sous se rapport, qu'il ne l'est pour la Colombie-Britannique. Dans une réponse à M. Pelletier, vous disiez il y a un instant que le problème particulier de la Colombie-Britannique vient du fait que tous ses approvisionnements sont acheminés par voie ferrée et, qu'en soi, cela est déjà un problème. Mais, toutes proportions gardées, est-ce que la Colombie-Britannique a plus de problèmes d'approvisionnement que l'Est du Canada, sous ce rapport?

M. Perreault: Il y a quelques années, la Colombie-Britannique s'approvisionnait en grande partie chez elle, dans le district de la rivière La Paix. Mais, de plus en plus, elle s'approvisionne en Alberta. Il y a donc eu un changement car il y a moins de sources d'approvisionnement qu'il n'y en avait. Il y avait deux sources autrefois, alors que, maintenant, il n'y en a plus qu'une, l'Ouest canadien.

Maintenant, la Colombie-Britannique a un autre problème, et c'est celui du taux de transport. Je crois que le transport des grains d'exportation de Calgary à Vancouver coûte $4.00 la tonne. Est-ce exact? Bon. Et le transport pour le même trajet coûte au moins $10 ou $15 lorsqu'il s'agit de grain destiné au commerce intérieur. Alors c'est un très gros problème, si l'on compare le taux du transport pour l'exportation et celui du transport pour le commerce inté-

[*Interpretation*]

Mr. Perreault: Of course.

Mr. Corbin: But you operate within a framework that gives you enough freedom to deal with unforeseen situations and emergencies without having to go . . .

Mr. Perreault: And a certain degree of freedom within our budget.

Mr. Corbin: Thank you very much for your answers. You have done much to reassure me.

Mr. Perreault: I am not in a position to make any comparisons since we hired too few outside people to make this possible.

Mr. Corbin: I have one last question. I gathered from the remarks you made the other day that there is a deficit of some 35 million bushels of grain, which represents the difference between 65 and 100 million bushels, which is the non-quota grain you feel could have been delivered that year.

Mr. Perreault: Had the western producers delivered enough grain, it would not have been necessary for the Wheat Board to intervene.

Mr. Corbin: The Wheat Board, you say?

Mr. Perreault: Yes. I have figures dealing withe the quantities of grain moved per week, which I could file with you. Not enough grain was being moved to satisfy needs in the East and in British Columbia, with respect to number grains.

If there had been a good harvest that year and had there been marketing problems, the whole situation would have been different. Moreover, it has been shown that 10 per cent of the total elevator storage space in the west would be enough for grain being sold on.

Mr. Corbin: This will be my last question on the subject. Is the grain supply problem more serious in the East than in British Columbia? I reply to a question asked by Mr. Pelletier, you said that the fact that all grain is shipped to British Columbia by train was in itself a problem. Making all necessary allowances, would you say that British Columbia has bigger grain supply problems that the East?

Mr. Perreault: A few years back, British Columbia was almost self-sufficient in grain and cereals, which were grown in the Peace River District, but to an increasingly greater degree Alberta is becoming her main source of supply. This means that the situation of British Columbia has changed, since there are fewer sources of supply than there used to be. Before, there were two sources, but now there is just the Canadian West.

Transportation is another problem for British Columbia. I think it costs $4 a ton to move grain from Calgary to Vancouver for export. Are those figures correct? They are. But it costs $10 or $15 per ton to move grain over the same distance when it is to be sold on the domestic market. It is therefore quite a problem for that province when you compare the two rates. It is said that people living on the Pacific coast can get their grain cheaper than people living

[*Texte*]

rieur. On dit que les gens qui habitent le long du Pacifique peuvent obtenir leur grain à meilleur marché que les gens de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Du moins, c'est ce qu'on n'a pas cessé de répéter dans les années passées.

Alors la situation se complique à cause des taux de transport, du moins en Colombie-Britannique.

Maintenant, le commerce par camion a connu un certain essor dernièrement; mais cela n'est pas énorme, le commerce par camion. On fait le transport des grains par camion surtout de l'Ouest vers la région de Kamploops. Alors, dans un sens, la situation en Colombie-Britannique est assez particulière. Ces gens ont des problèmes peut-être plus graves encore que ceux des gens des Maritimes. Remarquez bien que s'il y a une grève des chemins de fer dans les Maritimes, le problème devient là aussi très grave.

M. Corbin: Merci, monsieur Perreault.

Le président: Merci, monsieur Corbin.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I notice there has been no increase in the amount of freight subsidy paid to Atlantic areas in the last year, has there?

Dr. Perreault: You are right, sir.

Mr. McCain: Well then, the thing we mentioned, I think last year in connection with the feed grains problem as far as the Atlantic area is concerned, is that when we look at your chart, Appendix A, attached to this statement, we find that the feed grain from Thunder Bay to the Maritimes has gone up 18 cents. We find that to Ontario and Quebec it has gone up 2 cents—6 and 5 cents to Quebec and Ontario. We find that to British Columbia it has gone up 9 to 16 cents per hundredweight. But then when we look at feed grain from Thunder Bay to Quebec and Ontario it has only gone up 2 cents per hundredweight. The initial concept of the feed freight assistance was to put feeders in Eastern Canada in a reasonably comparable positon with one another.

• 1020

We find ourselves in the Atlantic area as not being particularly competitive at this time as a result of the constant, or declining, contribution made by the feed-freight assistance and the increase in the freight rate, which exceeds that of Ontario and Quebec. I realize that there is a decline in the significane of Western grain as far as Ontario is concerned, and to a lesser extent in the Quebec structure. But I do not think we can stand a continuation of the present policy, when you look at the relative increments in freight and the constant or declining feed-freight subsidies. What do you have in mind to equalize the opportunity for these people?

Dr. Perreault: Every year we have what we call the balance of costs, that is the portion of freight paid left to the livestock feeder. We are trying to equalize on a yearly basis within Eastern Canada and within British Columbia. We take all these costs into account. For instance, if one area grows more quickly than another, we take this into account.

[*Interprétation*]

in the interior of the province. At any rate, that is what people used to say in the past.

In short, the whole situation in British Columbia becomes more complicated because of high transportation costs.

There has been an increase in the volume of grain moved by truck in recent times, but this is not an important factor. Trucks are used to move grain from the West to the Kamloops region. In this way, it might be said that British Columbia is faced with problems even more serious than those of the Maritime provinces. It should be pointed out that if there is a railroad strike in the Maritimes, their situation becomes very serious indeed.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Perreault.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin.

Monsieur McCain a la parole.

M. McCain: Je vois qu'on n'a pas augmenté au cours de l'an dernier la subvention accordée aux Maritimes pour le transport.

M. Perreault: C'est exact.

M. McCain: L'appendice A qui accompagne cette déclaration précise que le coût de transport des céréales de Thunder Bay aux Maritimes a augmenté de 18 sous. Le coût du transport des céréales vers l'Ontario et le Québec a monté de 2 sous, soit 5 et 6 sous pour l'Ontario et le Québec respectivement. Dans le cas de la Colombie-Britannique, on voit que la hausse est de 9 à 16 sous par quintal. La hausse était donc plus grande dans le cas de la Colombie-Britannique que pour l'Ontario et le Québec. Le but principal du programme d'aide pour le transport de provendes était de faire disparaître l'écart entre les marchés de l'Est et de l'Ouest.

Il se trouve que nous ne sommes pas très concurrentiels actuellement, dans la région de l'Atlantique, à cause de cette diminution des contributions en vertu du programme d'aide au transport des céréales fourragères et de l'augmentation des tarifs de frêt, qui excèdent ceux de l'Ontario et du Québec. Je sais que l'importance du rôle des céréales de l'Ouest pour l'Ontario diminue; il en va de même dans une moindre mesure pour le Québec. Toutefois, je ne crois pas que nous puissions accepter le maintien de la politique actuelle, compte tenu de l'augmentation relative des tarifs des frêts et des niveaux constants ou en baisse des subventions au transport des céréales fourragères. Qu'envisagez-vous pour accorder des chances égales à ces gens?

M. Perreault: Chaque année, nous calculons ce que l'on appelle le solde des coûts, c'est-à-dire la part des tarifs de frêt payés par l'engraisseur de bétail. Nous essayons d'assurer la péréquation annuelle dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Nous tenons compte de tous ces coûts. Par exemple, si une région se développe plus rapidement qu'une autre, nous en tenons compte.

[*Text*]

I have some date in front of me—this is for January, 1976—for some comparisons. I have Charlottetown— Let us take October, 1956. The balance of costs at the time was 77 cents per ton paid by the livestock feeder. In January, 1975, that had gone up to $5.96. In January, 1976, because as you said, the feeder assistance did not change very much and the cost of freight went up, you had a balance of costs of $9.26 per ton. So in 1965, feed-freight assistance was meeting 95 per cent of the cost of transportation; in January, 1976, for Charlottetown, 60 per cent.

I have Truro here. It goes down from 93 per cent to 48 per cent; Moncton, New Brunswick, 100 per cent to 55 per cent; Granby, 81 per cent to 40 per cent; Woodstock, Ontario, 63 per cent to 27 per cent.

This exercise is being done every year. We allocate the amount of the budget we have for feed-freight assistance, to the best of our knowledge, on a per-zone basis. We look at the balance of costs and try to equalize as well as we can. Of course, it is very difficult to equalize every place. It is impossible. You could have some very different balances of cost within the same county, within the same zones.

Mr. McCain: But the competitive position of the Atlantic area, particularly, and of Eastern Quebec, is deteriorating every year on the present application of your various formulae, I think if Mr. Hargrave had chosen to extend his calculations to the New Brunswick and the Nova Scotia areas, he would have come up with the idea that it is better to feed poultry, pigs and beef in Western Canada. This is getting to be a very serious factor, as far as the economics of feeding are concerned in the Atlantic area. The spread is very obvious, and it has been annual. The situation, in relative and competitive positions, of the feeder in the Atlantic area has been deteriorating annually for the last three or four years.

Dr. Perreault: Plus the fact that you pay more money for your supplements in the mixed feeds.

Mr. McCain: Because we are paying a great deal more of the percentage of the freight. You did not hear any complaint about freight on supplements. I think I am correct when I say this. You heard no complaint about the freight on supplements until the percentage of freight on feed grains paid by the subsidy declined. As this declined you heard them—and you still hear them, and they should be—asking for subsidies on the proteins, which must come, in part at least, from Central Canada, proteins, minerals, vitamins, et cetera. It has been pretty well proven now that if you were to produce broilers in Winnipeg they could more than compete, because of the increment in freight costs on feed, with the producers next door to Halifax, for instance, by the time they pay their freight index. Can you, in your Board, get statistics which I think will substantiate my statement? Cattle feeders are complaining as well. Can you not get just a little more money out of this government to put us on an equal footing? I do not think you can allow the competitive position of Atlantic agriculture to deteriorate any further. These freight increments are certainly contributing to a decline in their position. There are a multitude of factors, for instance, you just do not have grains that we can grow viably in the Atlantic area even at the prices we are paying for grain.

[*Interpretation*]

J'ai ici des données pour janvier 1976, à des fins de comparaison. Prenons Charlottetown, en octobre 1965. Le solde des coûts était à l'époque de 77c. la tonne payé par l'engraisseur de bétail. En janvier 1975, ce solde atteignait $5.96. En janvier 1976, ainsi que vous l'avez souligné, étant donné que l'assistance aux engraisseurs n'avait pas beaucoup changé et que les coûts de transport avaient augmenté, le solde atteignait $9.26 la tonne. Donc, en 1965, le programme masse d'aide au transport des provendes assumait 95 p. 100 des coûts de transport; en janvier 1976, pour Charlottetown, 60 p. 100.

J'ai aussi Truro. L'aide passe de 93 p. 100 à 48 p. 100;— Moncton, au Nouveau-Brunswick, de 100 p. 100 à 55 p. 100; Granby, de 81 p. 100 à 40 p. 100; Woodstock, en Ontario, de 63 p. 100 à 27 p. 100.

Ce calcul est fait chaque année. Nous répartissons les sommes prévues au budget pour l'aide au transport des provendes, du mieux que nous le pouvons, par zone. Nous étudions le solde des coûts et essayons d'assurer la meilleure péréquation possible. Évidemment, c'est très difficile d'assurer cette péréquation partout. C'est impossible. Il peut y avoir des soldes de coûts très différents dans un même comté, dans une même zone.

M. McCain: Néanmoins, la région de l'Atlantique, en particulier, et l'est du Québec, sont de moins en moins concurrentiels, chaque année, à cause de l'application que vous faites de vos diverses formules. A mon avis, si M. Hargrave avait poussé ses calculs pour inclure les régions du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, il en aurait conclu qu'il vallait mieux engraisser la volaille, les porcs et le bœuf dans l'ouest du Canada. Ce facteur devient très important en ce qui concerne la rentabilité d'engraissement des animaux dans la région de l'Atlantique. L'écart est très évident. Et ce, sur une base annuelle. La situation, en termes relatifs et concurrentiels, de l'engraisseur de la région atlantique se détériore chaque année depuis trois ou quatre ans.

M. Perreault: En outre, vous payez plus cher les additifs des provendes mélangées.

M. McCain: Parce que nous payons une plus grande partie des tarifs de fret. Vous n'avez pas entendu de plaintes sur les tarifs pour les additifs. Je pense avoir raison de le dire. Personne ne s'est plaint des tarifs pour les additifs jusqu'à ce que le pourcentage des tarifs des provendes payées par la subvention diminue. A mesure que cette diminution se faisait sentir, vous en avez entendu parler, et vous en entendez toujours parler, avec raison; ils demandent des subventions pour les protéines qui doivent venir, du moins en partie, du centre du Canada; les protéines, les minéraux, les vitamines, etc. Il a été démontré que si l'on voulait produire des poulets à grille, à Winnipeg, leurs coûts seraient plus que concurrentiels à cause de l'augmentation des frais de transport des provendes, comparés aux producteurs d'Halifax, par exemple, une fois qu'il a payé l'augmentation des tarifs du frêt. Pourrez-vous obtenir pour moi des données statistiques qui appuieraient ma déclaration? Les éleveurs de bétail s'en plaignent également. Ne pourriez-vous pas obtenir plus de fonds du gouvernement afin de stabiliser la situation? Je ne pense pas que vous puissiez laisser détériorer davantage la position concurrentielle des agriculteurs dans les Maritimes. Ces hausses tarifaires ne feront qu'empirer leur situation. Toute une gamme de facteurs entrent en jeu. Par exemple, on ne peut tout simplement pas cultiver certaines céréales dans les Maritimes, même au prix que nous payons actuellement.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

• 1025

Mr. McCain: Well now wait, I did not get any answer from these guys.

The Chairman: Well I appreciate that, sir, but you have gone on now for some seven minutes with the question.

Mr. McCain: Without the opportunity for answers.

The Chairman: I will afford a short opportunity for an answer.

Dr. Perreault: Let us say there is a current of sympathy towards what you are saying.

Mr. McCain: Do you agree that what I have said is correct?

Dr. Perreault: Well there is lots of . . .

Mr. Sonneveld: I would like to answer it because you brought up the very question that Mr. Hargrave and his comparison with moving produce or needs east, and then you also say the equity of that marketplace. We look at the equity as far as the cost factor that you have in New Brunswick versus Nova Scotia, versus Eastern Quebec and Ontario. As you have heard, that cost factor in comparison brings out that equity part . . .

Mr. McCain: The inequity.

Mr. Sonneveld: No, the inequity might come if you take Mr. Hargrave's argument in moving produce from western Canada to your point, but not within the regions for which we are equalizing the cost factor. I think it is a very important question that must be answered: That the equality as far as cost is somewhat the same in Quebec as it is in New Brunswick, as it is in Nova Scotia, that is our work.

The Chairman: Thank you, Mr. Sonneveld.

Mr. McCain: Winnipeg puts us in a hell of a spot though.

Monsieur Côté, vous avez la parole.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Mr. Hargrave, will you take a translation because I have an opinion for you.

Mr. Hargrave: I thank you.

M. Côté: Avant de poser quelques questions à M. Perreault, je voudrais rappeler les chiffres que mentionnait M. Hargrave. Lorsque nous discutons des grains de provende, nous pouvons nous demander si nous dressons un groupe du Canada contre l'autre. Je ne crois pas que ce soit le cas. Les chiffres que vous nous soumettez, monsieur Hargrave, représentent une moyenne au cours de l'année. Je les crois véridiques et ils me satisfont. Mais un problème survient dans l'Est du Canada, lorsque, durant une période donnée, ne pouvant durer qu'un mois, il y a une grève des débardeurs ou des transporteurs, etc . . . A ce moment-là, il se crée une psychose, c'est-à-dire une crainte de manquer de grains. Alors, même si cette peur est mal fondée dans certaines régions, où le grain n'est pas tout à fait disponible, nous assistons à une montée en flèche des prix. Les gens se précipitent pour acheter du grain de peur d'en manquer et ainsi déséquilibrent le marché, en particulier le transport et même les besoins. Donc, lorsque nous demandons la mise en place de mécanismes visant à assurer une distribution adéquate, c'est tout simplement afin d'éviter

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur McCain.

M. McCain: Attendez un moment, je n'ai pas eu de réponse encore.

Le président: J'en suis fort conscient, mais vous avez pris sept minutes pour poser une seule question.

M. McCain: Mais je n'ai pas eu de réponse encore.

Le président: Je donnerai aux témoins l'occasion de vous faire une réponse assez brève.

M. Perreault: Disons que nous écoutons d'une oreille sympathique les problèmes que vous évoquez.

M. McCain: La situation est-elle bien comme je vous l'ai présentée?

M. Perreault: Beaucoup de facteurs . . .

M. Sonneveld: J'aimerais répondre à cette question puisque M. Hargrave en a déjà parlé lorsqu'il voulait comparer le mouvement de céréales vers l'Est. En plus, vous voulez faire disparaître les écarts entre les marchés dans l'Ouest et dans l'Est. Nous tenons compte de l'équité comme un facteur faisant partie des coûts de transport au Nouveau-Brunswick comparés à la situation en Nouvelle-Écosse, dans l'est du Québec et en Ontario. Comme vous avez entendu, le facteur coût en établissant une telle comparaison fait ressortir l'importance de l'équité.

M. McCain: Vous voulez dire, le manque d'équité.

M. Sonneveld: Non, une telle situation pourrait se produire si l'on acceptait l'argument proposé par M. Hargrave au sujet du transport de produits agricoles de l'Ouest vers l'Est, mais ce facteur n'entre pas en ligne de compte à l'intérieur des régions pour lesquelles nous essayons d'égaliser les coûts de transport. Il est important de faire ressortir le fait que notre tâche consiste d'égaliser plus ou moins les coûts de transport au Québec, au Nouveau-Brunswick, et en Nouvelle-Écosse.

Le président: Merci, monsieur Sonneveld.

M. McCain: Néanmoins, Winnipeg nous met dans une situation fort difficile.

Mr. Côté has the floor.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur Hargrave, voulez-vous bien vous servir de l'écouteur, puisque j'ai quelques remarques à faire?

M. Hargrave: Merci.

Mr. Côté: Before questioning Mr. Perreault, I would like to go back to the figures mentioned by Mr. Hargrave. One might ask oneself if we are not pitting one group agaisnt another, insofar as feed grains are concerned in Canada. I do not think that is really the case. The figures Mr. Hargrave gave us were the yearly averages, and I am satisfied with information I think is correct, but the eastern part of Canada is faced with a special kind of problem when, for as much as a month at a time, there can be a longshoreman strike or a transport strike somewhere. This gives rise to fears of a grain shortage, and even if such fears are unfounded, grain prices skyrocket in areas where not much grain is available. People buy up existing stocks because they are afraid there will not be any later on, and this creates a state of imbalance in the market, and at the same time has an effect on supply and demand and grain movement. So, when we ask that some mechanism be created to guarantee grain distribution, it is simply with a view to avoiding these kinds of problems. Such a situation may not last very long, but the figures you gave us do not

[*Text*]

ces problèmes. Ces problèmes peuvent d'ailleurs être de courte durée. Mais, les chiffres que vous nous présentez n'indiguent pas les différences de prix payés dans une période ou dans une région donnée.

• 1030

Pour vous en donner une idée, monsieur Hargrave, lorsque j'étais secrétaire parlementaire ou s'était rencontré à Québec, justement à propos du problème des grains. A ce moment-là monsieur Neil, vous vous souvenez, vous étiez je crois directeur de la Commission canadienne du blé et nous nous sommes rencontrés à Québec. Quand vous y êtes venu, il y avait du grain dans l'ouest. Vous n'êtes pas venus au Québec pour le «fun»! Vous y êtes venu parce qu'il y avait un problème à ce moment-là. Et M. Neil peut vous le dire monsieur Hargrave, les petits commerçants de grain de la région de Québec voulaient nous fusiller, moi qui était le secrétaire parlementaire, et M. Neil qui était un fonctionnaire! Ils voulaient nous fusiller parce qu'alors il n'avait pas de grain. C'est cela seulement que nous voulons essayer de supprimer.

Maintenant, monsieur le président, je pourrais peut-être poser une question à M. Perreault. A propos de la place dans les élévateurs de Bunge à Québec, y a-t-il là le pourcentage prévu de grain pour répondre aux besoins de l'est? Si on a encore de la place, pourquoi n'est-elle pas utilisée et si elle est utilisée de quoi se plaint-on alors?

M. Perreault: Dans le cas de la compagnie Bunge j'ai dit il y a deux jours qu'il existe une clause dans le bail qui stipule qu'il faut qu'il y ait jusqu'à six millions de boisseaux pour faire face aux besoins de l'hiver. Nous faisons donc une recommandationala Commission canadienne des provendes en nous basant sur les besoins des trois dernières années et la Commission décide. Excepté il y a quelques années, quand il y a eu des difficultés avec un bateau, ce système a dans l'ensemble bien fonctionné. Si j'ai bonne mémoire, le contrat avait été signé en 1968; je crois qu'il se termine en 1977. Que va-t-il se passer par la suite? Pour le moment nous n'en savons rien. Je peux dire ceci toutefois: cet après-midi nous allons rencontrer le nouveau président du Conseil des ports nationaux pour discuter de cette question-là, et voir où on en est rendu au point de vue place dans les différents silos terminaux.

M. Côté: D'accord.

M. Perreault: De quelle façon le contrat sera-t-il renouvelé, je n'en sais rien. Mais cela va se faire très bientôt parce que nous sommes déjà en 1976.

M. Côté: Merci. Monsieur le président, s'il vous plaît . . .

Le président: Oui monsieur Côté, une question très courte s'il vous plaît.

M. Côté: Ce n'est même pas une question monsieur le président. Je veux présenter une motion; étant donné ce que M. Perreault nous a expliqué avant-hier à savoir qu'il y avait déjà des recommandations de faites au ministre de l'Agriculture et au Conseil du Trésor pour qu'ils aient plus de pouvoirs, afin de rendre justice plus facilement aux agriculteurs de l'est, je proposerais: «Que le Comité de l'agriculture prend pour acquis que le Conseil du Trésor étudiera avec tout le sérieux que l'on s'attend, et ce, dans le plus bref délai, les recommandations de l'Office canadien des provendes afin de réduire les injustices que doivent subir les agriculteurs de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique en approvisionnement de grains de provende.»

[*Interpretation*]

make clear which price differences are in effect at a given period of time or in a certain area.

Just remember, Mr. Hargrave, when I was Parliamentary Secretary, we had a meeting in Quebec City to deal with this grain problem. At that time, I think you, Mr. Neil, were Chairman of the Canadian Wheat Board. You came to Quebec City because there was a grain problem in the West and not just for the fun! And, Mr. Hargrave, Mr. Neil could tell you that small grain dealers in Quebec wanted to shoot us, me as the Parliamentary Secretary, and Mr. Dion, as a civil servant! They wanted to shoot us because at that time they did not have any grain. This is exactly what we would like to cut down.

Now, Mr. Chairman, I might ask a question to Mr. Perreault. Do we have enough space in the Bunge elevators, in Quebec City, to meet the grain demand in Eastern Canada? If there is more space, why is it not used and, if there is not, why are there any complaints?

Dr. Perreault: As far as Bunge is concerned, I said a couple of days ago that, according to a lease clause, there must be up to 6 million bushels to meet the winter needs. In our recommendation to the Canadian Feed Grain Board, we therefore take into account the needs of the last three years. Except a few years ago, when we had some problems with a ship, this formula has generally proved satisfactory. If I am not mistaken, the contract had been signed in 1968; I think it expires in 1977. What is going to happen after that? We do not know yet. However, I can tell you that, this afternoon, we have to meet the new Chairman of the National Harbour, I can tell you that, this afternoon, we have to meet the new Chairman of the National Harbours Board to discuss this matter and see what the space situation is in the various terminals.

Mr. Côté: All right.

Dr. Perreault: Will the contract be renewed, I do not know. But this should take place in the near future since we are already in 1976.

Mr. Côté: Thank you. Mr. Chairman, if you please . . .

The Chairman: Yes, Mr. Côté, one very brief question, please.

Mr. Côté: It is not even a question, Mr. Chairman. I would like to propose a motion; since Mr. Perreault explained to us the other day that some recommendations were made to the Department of Agriculture and the Treasury Board with a view to getting more powers that would enable them to improve the situation of the Eastern farmers, I move: "That the Standing Committee on Agriculture takes it for granted that the Treasury Board will consider as seriously as can be expected and as soon as possible, the recommendations of the Canadian Feed Board to reduce the injustices suffered by the farmers from Eastern Canada and British Columbia in the supply of feed grains".

[*Texte*]

Je ne parle pas de crédits, je propose tout simplement une orientation, peut-être nouvelle, que devrait prendre l'Office canadien des provendes en face du Conseil du Trésor et du ministre. Je ne fais simplement que dire que nous, au Comité de l'agriculture, nous voulons que les agriculteurs du Canada soient heureux, et qu'ils soient bien servis par des organismes fondés pour les servir mais qui en fait ne le font pas. C'est tout simplement cela.

Le président: Avant d'accepter votre motion, j'aimerais savoir si quelqu'un veut bien l'appuyer.

M. Corriveau: Je l'appuie monsieur le président.

Le président: Merci M. Corriveau. Avant de l'accepter cependant j'aimerais bien voir si j'ai le droit de le faire. Je vous le dirai à la prochaine réunion.

M. Corbin: Nous allons vous en donner le droit, monsieur le président.

M. Perreault: Est-ce que je peux faire une remarque d'ordre général?

Le président: Brièvement.

• 1035

M. Perreault: Vous permettez, monsieur Côté?

M. Côté: Oui.

M. Perreault: Je veux rappeler quelques articles de la loi, sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

C'est une loi du Parlement canadien provoquée par un rapport de tous les partis politiques vers 1965 ou 1966. Le deuxième objet de la loi stipule: «d'assurer la disponibilité en vue de l'emmagasinage, de l'entreposage des provendes dans l'Est du Canada, d'un espace suffisant pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme». On ne parle pas de la Colombie-Britannique où l'on sait qu'il y a un problème. Ensuite, à propos des pouvoirs, on parle à plusieurs reprises encore de l'emmagasinage, de l'entreposage pour lesquels notre Office est concerné. On parle de devoirs. On dit que l'Office va étudier de façon continue les besoins en provendes pour l'Est du Canada et la Colombie-Britannique, la disponibilité des provendes et les besoins d'espaces supplémentaires d'emmagasinage de ces provendes dans ces régions.

Voilà une Loi toute faite qui nous donne des pouvoirs précis, et des buts précis en ce qui concerne l'entreposage.

Il y a deux agences gouvernementales qui s'intéressent aussi à l'entreposage; il y a le Conseil des ports nationaux parce qu'il possède des élévateurs, des silos à grain, et puis il y a aussi la Commission canadienne des grains, qui doit veiller à ce qu'il y ait une certaine réglementation sur l'espace.

Mais, en plus de cela, il y a notre loi à nous, qui est administrée par nous, et qui a un objet précis, et nous donne des pouvoirs précis. C'est un loi du Parlement canadien.

En fait, nous avons un plus grand rôle à jouer dans ce domaine-là, parce qu'il y a une loi qui détermine ces buts et ces pouvoirs-là. Il faudrait rendre tout cela public, afin que ce soit mieux connu de tous.

M. Côté: D'accord. D'autant plus que pour rendre cette loi-là plus efficace encore, vous avez fait, comme vous nous disiez avant hier, certaines recommandations qui vous donneraient certains pouvoirs. Une loi existe, mais vous manquez de pouvoirs pour la faire appliquer dans certaines conditions.

[*Interprétation*]

I am not talking of moneys; I only suggest that the Canadian Feed Board take a new attitude towards Treasury Board and the Minister. I am only saying that the Standing Committee on Agriculture want Canadian farmers to be happy and well served by the agencies which, although created to serve them, are not fulfilling this task properly. That is all.

The Chairman: Before receiving your motion, I would like to know whether someone would second it.

Mr. Corriveau: I do, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Corriveau. However, before receiving it, I would like to check whether it is receivable and I will let you know at the next meeting.

Mr. Corbin: We are going to let you accept it, Mr. Chairman.

Dr. Perreault: Could I make a general observation?

The Chairman: Very briefly.

Dr. Perreault: Do you mind, Mr. Côté?

Mr. Côté: Not at all.

Dr. Perreault: I would like to quote some sections of the Livestock Feed Assistance Act.

It is an act of the Canadian Parliament that was brought about by all political parties around 1965 or 1966. The second object of the Board is: "to ensure the availability of adequate storage space in Eastern Canada for feed grain to meet the needs of livestock feeders". There is no mention of British Columbia where we know there is a problem. Then we go to the powers of the Board to further its object of storage. Further on, the act deals with the duties of the Board, namely to make a continuing study of feed grain requirements in Eastern Canada and British Columbia, of the availability of feed grain and of the requirements for additional feed grain storage facilities in those areas.

The act gives us very precise powers and objects as far as storage is concerned.

There are two other government agencies that deal with storage, namely the National Harbours Board, which owns elevators, grain elevators, and the Canadian Wheat Board, which must ensure that there are some space regulations.

But, on top of that, there is this act that we administer. Our object is precise and so are our powers. It is an act of the Canadian Parliament.

In fact, our role is greater in this field because there is an act to determine these objects and powers. All this should be made public so that everyone could be aware of it.

Mr. Côté: All right. And to further the efficiency of this act, you told us that you had made some recommendations that would give you some other powers. The act does exist but you lack the powers of implementation under certain conditions.

[*Text*]

Puisque vous avez fait des recommandations qui me paraissent logiques et qui règleraient une bonne partie des problèmes, je voudrais que la motion soit acceptée par le Comité.

Le président: Merci, monsieur Côté. Monsieur Corriveau, suivi par M. Peters.

Mr. McCain: On a point of order, Mr. Chairman, would you mind please reading that motion in English, because I think I missed some of it.

The Chairman: Mr. McCain, I wish I could.

Mr. McCain: I thought maybe one of the gentlemen on your right might be of assistance.

The Chairman: I have a copy in French.

Mr. McCain: That is quite all right.

M. Pelletier: Monsieur le président, est-ce que j'ai le droit de faire cela?

The Chairman: Dr. Perreault has agreed to translate it for you.

Dr. Perreault: I will try: that the Agricultural Committee take for granted that the Treasury Board will study in a very serious way, and as soon as possible, the recommendations made by the Canadian Livestock Feed Board in order to cut down upon the injustices—or something like that—that the livestock feeders of Eastern Canada and British Columbia must go through with respect to supplies of feed grains.

An hon. Member: That should be "inequities".

An hon. Member: I would have thought "inequities".

Dr. Perreault: Inequities.

M. Côté: Avez-vous suivi votre cours de traducteur au même endroit que nos traducteurs?

M. Perreault: C'est exact.

The Chairman: Mr. Hargrave, on the same point of order.

Mr. Hargrave: Are we discussing the motion now?

The Chairman: No, I have taken the motion under advisement.

Mr. Hargrave: Then when we do I will have something to say.

M. Pelletier: Mais je ne sais pas ce qui nous empêche de discuter une motion qui nous est présentée.

The Chairman: I have indicated to you that I am prepared to take the motion under advisement. I wish to consult as to whether or not I can accept the motion under the estimates. I will advise you at the next Committee meeting and at that time I will afford you full opportunity to discuss the motion, assuming that I can accept it.

Mr. Corbin: Will we have the same witnesses at the next meeting?

• 1040

The Chairman: I would think not, Mr. Corbin, but the motion can be discussed.

[*Interpretation*]

Since you have made recommendations which seem logical and which might solve a good deal of the problems, I would like the motion to be supported by the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Mr. Corriveau, then Mr. Peters.

M. McCain: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous nous lire cette motion en anglais, car j'ai peur d'en avoir manqué une partie.

Le président: Monsieur McCain, je le voudrais bien.

M. McCain: Je pensais que peut-être un des messieurs à votre droite pourrait vous aider.

Le président: J'en ai le texte français.

M. McCain: C'est très bien.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, can I do that?

Le président: M. Perreault vient d'accepter de la traduire.

M. Perreault: Je vais essayer: Que le comité de l'Agriculture tienne pour acquis que le Conseil du Trésor étudiera très sérieusement et aussi vite que possible les recommandations faites par l'Office canadien des provendes en vue de diminuer les injustices, ou quelque chose du genre, dont souffrent les éleveurs de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique dans l'approvisionnement en grains de provende.

Une voix: On devrait avoir «iniquités».

Une voix: Oui, «iniquités».

M. Perreault: Iniquités.

Mr. Côté: Did you take the same translation course as our interpreters?

Dr. Perreault: Yes, indeed.

Le président: Monsieur Hargrave sur ce même rappel au Règlement.

M. Hargrave: Discutons-nous maintenant de la motion?

Le président: Non, je dois y réfléchir.

M. Hargrave: Alors, quand nous en parlerons, j'aurais quelque chose à dire.

Mr. Pelletier: But I do not know why we cannot speak on a motion that has been put.

Le président: Je vous ai dit qu'il me faudrait prendre une décision quant à cette motion. Je dois vérifier si je peux la recevoir pendant que nous étudions le budget. Je rendrai ma décision lors de notre prochaine réunion et, si je la juge recevable, vous aurez alors tout loisir d'en discuter.

M. Corbin: Aurons-nous les mêmes témoins à la prochaine réunion?

Le président: Je ne crois pas, monsieur Corbin, mais on pourra discuter de la motion.

[*Texte*]

Mr. Corbin: It would partially deprive us of the valuable comments of the members of the board then, if they are not here. Could we not set aside the rule for a few brief moments, without discussing them as a motion per se . . .

The Chairman: I would think, on affording the Committee opportunity to range far and wide with the witnesses and if you feel there is some information you would need that is supportive of the motion, that you, of course, ask those questions and be able to refer back to it.

Le président: Monsieur Corriveau, suivi de M. Peters.

Monsieur Corriveau, vous avez des questions?

M. Corriveau: Monsieur le président, excusez-moi. J'étais prêt mais il y avait alentour de moi un débat qui semblait très intéressant.

Le président: Je comprends.

M. Corriveau: Premièrement, je voudrais dire que j'appuie la motion de M. Côté mais que je comprends que le Comité ne soit pas tout à fait sûr que nous puissions l'accepter.

De toute façon, je voudrais poser une question à M. Perreault. J'essaierai d'être moins violent que la dernière fois. Je sais, monsieur Perreault, que c'est parfois frustrant pour vous; nous revenons souvent à la charge avec le même problème et avec le même résultat chaque année. Alors, vous connaissez les problèmes de l'Ouest. Vous parliez de 1929 tout à l'heure . . . C'est vous?

Une voix: De 1949.

M. Corriveau: De 1949. C'est M. Corbin qui m'a passé un papier où il était question de 1925. Donc, ce problème dure depuis très longtemps. A mon avis, il y a deux causes possibles: ou bien vous n'avez pas les pouvoirs nécessaires, ou bien il y a quelqu'un quelque part qui ne prend pas ses responsabilités. Êtes-vous d'accord avec moi? Vous n'avez pas les pouvoirs, vous ne pouvez pas mettre en pratique tout ce que vous nous dites. Ce que vous nous dites, c'est très beau, vous avez même déposé un excellent rapport et je vous en félicite. Mais c'est toujours le même problème qui se pose. On a découvert un problème à la Commission canadienne du lait récemment et le même problème se pose à la Commission canadienne du blé. Excusez-moi, le micro est-il ouvert?

Une voix: Oui.

M. Corriveau: Ce problème est le suivant. Vous faites d'excellents rapports, d'excellentes propositions chaque année, mais c'est toujours le même problème. Alors est-ce que ce sont les pouvoirs qui vous manquent ou est-ce qu'il y a quelque chose qui ne fonctionne pas quelque part?

M. Perreault: Je vais répondre à votre question. C'est en 1967 que l'Office canadien des provendes a commencé à fonctionner. Nous avons sûrement accompli des choses positives. Depuis 1967, l'Office a été le défenseur de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique. Alors c'est nous qui héritons de tous les problèmes. Est-ce un progrès cela? Aussi, quand il y a eu des grèves importantes, nous avons eu des gestes à poser, nous avons pu faire les recommandations nécessaires pour faire face à cette situation.

[*Interprétation*]

M. Corbin: Cela nous priverait des observations très précieuses que pourraient nous faire les membres de l'Office. Ne pourrait-on pas échapper quelques instants à la règle et discuter de ce problème avec eux sans qu'il soit question de motion en tant que telle.

Le président: Je peux, bien sûr, permettre au Comité d'interroger les témoinss d'une façon assez générale et de se servir ensuite des renseignements ainsi glanés pour appuyer la motion en temps voulu.

The Chairman: Mr. Corriveau, then Mr. Peters.

Mr. Corriveau, do you have any questions?

Mr. Corriveau: I am sorry, Mr. Chairman. I was ready but there was a debate in my back that seemed very interesting.

The Chairman: I understand.

Mr. Corriveau: First of all, I wanted to say that I support Mr. Côté's motion but I understand that the Committee cannot be quite sure that it is in order.

Anyway, I would like to address a question to Mr. Perreault. I will try to be less violent than the last time. I know, Mr. Perreault, that it is sometimes frustrating for you; we often come back with this same problem, and the same results. So you know the problems of the West. Were you not talking about 1929 awhile ago?

An hon. Member: 1949.

Mr. Corriveau: 1949? Then Mr. Corbin handed me a note about 1925. So the problem is not new at all. It seems to me that there are two possible reasons: either you do not have the necessary powers, or someone somewhere is not carrying out his responsibilities. Do you agree with me? You do not have the powers, you cannot initiate all that you have been telling us about. All you say is nice and dandy and you have even given us an excellent report on which I can only congratulate you. But we always come back to the same problem. One was recently raised within the Canadian Dairy Commission and we now have the same with the Canadian Wheat Board. I am sorry, is my mike on?

An hon. Member: Yes.

Mr. Corriveau: The problem is that, every year, you submit excellent reports, excellent proposals, but we are always left with the same issue. So do you lack some powers or is there anything anywhere that does not work?

Mr. Perreault: I will answer your question. In 1967, the Canadian Feed Board was created. For sure, we have taken some positive steps. Since 1967, we have been defending Eastern Canada and British Columbia, so we have been inheriting all the problems. Is this progress? Also, at times of significant strikes, we had to make decisions, recommendations in order to deal with the situation.

[*Text*]

Il y a eu le cas de la Colombie-Britannique, par exemple, il y a quelques années: on manquait franchement de grain ou le grain ne s'obtenait qu'à des prix exorbitants. Alors le gouvernement a autorisé l'Office à payer la différence entre le prix d'exportation et le prix du marché intérieur. Il y a eu la dernière grève du printemps de 1975. A ce moment-là nous avons pu faire détourner un bateau à Prescott et le faire décharger. Il a donc été possible d'alimenter les animaux des producteurs. Il y a eu tout cela. Alors, nous avons certainement accompli quelque chose. Mais malgré tous ces aspects positifs nous avons toujours eu le même problème, chaque année. Je l'ai toujours répété, il faut que l'Office ait les pouvoirs nécessaires pour donner un meilleur rendement, pour être encore plus efficaces. Cela, nous pouvons le faire; nous sommes revenus à la charge. Vous avez parlé de l'entreposage. Nous avons plusieurs documents sur l'entreposage, nous avons fait des recommandations bien précises là-dessus. Nous avons aussi la question de l'Office canadien des provendes que j'ai mentionné à plusieurs reprises. Vous avez la question des réserves, qui intéresse M. Sonneveld. Nous voudrions avoir des réserves à l'extérieur; cela pourrait venir de Thunder Bay. Nous pourrions ainsi faire face à toutes sortes d'éventualités. Alors, il y a toutes sortes de possibilités.

Le président: Monsieur Corriveau.

Mr. Hargrave, on a point of order.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, in that English translation—and I certainly appreciate Dr. Perreault's translation of that motion—the word "eastern" was used. For clarification, Mr. Chairman, I want to make sure that we understand what that implies. I presume it implies the provinces of Ontario, Quebec and all the Maritimes.

Dr. Perreault: And Newfoundland.

Mr. Hargrave: Yes.

Dr. Perreault: East of Thunder Bay.

Mr. Hargrave: The implications of that are rather significant, and I am sure you appreciate that.

I am referrring only to the question of federal freight assistance from Thunder Bay east. I only have to refer you to the recent annual meeting of the Canadian Federation of Agriculture, when the Quebec delegation threatened to walk out if that resolution asking that it be suspended was presented. It has very serious implications. I am not taking an argument one way or another, but we are getting into a really dicy subject that has been ongoing for many, many years.

I just wanted to make one point for clarification. The western feeder—I am not saying the western feed grain producer but the western cattle and hog feeder's point on this has always been that there are strong arguments why that freight assistance from Montreal West should be discontinued—I want to emphasize that—not from Montreal east, including all of the Maritimes.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave.

Monsieur Corriveau, vous avez une autre question à poser?

M. Corriveau: Je suis surpris de constater la réticence de certains députés de l'Ouest face aux améliorations proposées pour venir en aide aux producteurs de lait de l'Est, car nous leur aidons en vendant leur grain.

[*Interpretation*]

There was the case of British Columbia, for instance, a few years ago: there was a real shortage of grain and the prices were extremely high. So the government authorized the Board to pay the difference between the export price and the domestic one. Then, we had that later strike in the spring of 1975. At that time, we succeeded in re-routing a ship to Prescott where it was unloaded; so we have undoubtedly accomplished something. But in spite of all these positive aspects, we have always had the same problem every year. I have always repeated that the Board must have the necessary powers to give a better return and to be more efficient. We can do it; we have come back to the charge. You mentioned storage. We have several papers on that matter and have made some very precise recommendations on the subject. I have also talked about the Canadian Grain Marketing Board several times. Mr. Sonneveld is interested in the problem of supplies. We would like to have some supplies elsewhere. They could come from Thunder Bay. We could then deal with all sorts of circumstances. There would be lots of alternatives.

The Chairman: Mr. Corriveau.

M. Hargrave, pour un rappel au Règlement.

M. Hargrave: Monsieur le président, dans sa traduction anglaise—et je remercie bien sûr M. Perreault de nous avoir traduit cette motion—il est question de «l'Est» du Canada. J'aimerais que l'on précise ce que cela englobe. Je suppose qu'il s'agit de l'Ontario, du Québec et de toutes les provinces Maritimes.

M. Perreault: Ainsi que de Terre-Neuve.

M. Hargrave: Oui.

M. Perreault: A l'est de Thunder Bay.

M. Hargrave: Vous comprenez certainement ce que cela signifie.

Je ne pense qu'au programme d'aide fédéral, au transport à l'Est de Thunder Bay. Rappelez-vous simplement la dernière réunion annuelle de la Fédération canadienne de l'agriculture où la délégation québécoise a menacé de quitter la salle si l'on présentait une résolution de suspension. Les conséquences sont donc très sérieuses. Je ne prends pas la position mais je vous avertis simplement qu'il s'agit là d'un sujet que depuis bien des années l'on sait extrêmement délicat.

Je voulais juste donner une précision. Les éleveurs de l'Ouest—et je ne parle pas des producteurs de grains de provende—mais des éleveurs de bovins et de procs qui ont toujours opposé des arguments assez solides à une aide aux transports vers l'est de Montréal. Je voulais insister là-dessus en précisant qu'il ne s'agit pas des transports vers l'est de Montréal et notamment vers les Maritimes.

Le président: Merci, monsieur Hargrave.

Mr. Corriveau, do you have another question?

Mr. Corriveau: I am surprised at the objection that some Western MP's have to an increased aid to Eastern milk producers, when we are helping them by selling their grain.

[*Texte*]

Monsieur Perreault, je vous ai posé une question précise et je voudrais une réponse très courte. Est-ce que vous avez les pouvoirs nécessaires pour mettre en application la Loi?

M. Perreault: Les pouvoirs sont prévus par la Loi.

M. Corriveau: Pourquoi vous ne vous en servez pas?

M. Perreault: Comme je l'ai mentionné il y a deux jours, ces pouvoirs sont soumis à l'approbation du Gouverneur général en conseil. La mise en marché est un exemple . . . ce pouvoir soumis à l'approbation du Gouverneur général en conseil.

M. Corriveau: Vous dites qu'ils n'ont jamais été proclamés?

M. Perreault: Oui, à quelques reprises, mais, pas sur une base de transactions. Nous avons procédé autrement.

M. Corriveau: Monsieur Perreault, le Comité de l'agriculture, devant lequel vous témoignez actuellement ne pourrait-il pas essayer d'intervenir auprès du Gouverneur général en conseil afin qu'il vous octroie les pouvoirs concrets nécessaires pour la réalisation des projets que vous nous soumettez?

M. Perreault: Je suis bien d'accord.

M. Corriveau: Vous nous soumettez de très bons rapports apportant des solutions à tous nos problèmes. Mais, à ma connaissance, il n'y a pas ou peu de gestes concrets de posés. Est-ce parce que vous n'avez pas suffisamment de pouvoirs? Bien qu'espérant le contraire, je suis convaincu qu'à l'automne vous viendrez devant ce Comité nous exposer les mêmes problèmes qu'aujourd'hui. Vous nous affirmerez que les demandes mondiales ont été considérables, donc qu'il a fallu servir le marché extérieur avant de servir le marché intérieur. Une autre fois, vous alléguerez une grève, ou le fait que le transport maritime a été lent.

Je ne veux pas, monsieur Perreault, que vous nous exposiez les mêmes problèmes à l'automne. Ne venez pas nous répéter, comme vous le faites depuis six ans, qu'il manque d'alimentation pour le bétail dans l'Est. Donc dites-nous, franchement, avez-vous tous les pouvoirs nécessaires pour mettre en vigueur les recommandations que vous nous faites?

M. Perreault: Je vous répète que les pouvoirs sont prévus par la Loi. Je peux rien ajouter.

M. Corriveau: Mais que signifie "prévus par la Loi"? Pouvez-vous ou non vous en servir?

M. Perreault: Nous pouvons nous servir de ces pouvoirs dans la mesure où nous avons l'approbation du Gouverneur général en conseil. Par exemple, un changement dans le taux d'aide au transport dans une zone donnée doit se faire par arrêté ministériel. Donc, tous ces pouvoirs doivent, de par la loi, faire l'objet d'arrêtés ministériels. Nous appelons cela des règlements.

M. Corriveau: Une dernière question, monsieur Perreault. Le Gouverneur général en conseil vous a-t-il déjà refusé son approbation pour l'exercice de pouvoirs prévus par la Loi?

M. Perreault: Malheureusement, je ne peux pas répondre à cela, monsieur le président.

[*Interprétation*]

Mr. Perreault, I asked you a very precise question and I would appreciate a brief answer. Do you have the necessary power to implement the legislation?

Dr. Perreault: The powers are in the act.

Mr. Corriveau: Why do you not use them?

Dr. Perreault: As I mentioned a couple of days ago, these powers are subject to the approval of the Governor General in Council. Marketing is an example of power which is subject to the approval of the Governor General in Council.

Mr. Corriveau: Did you say that they have never been proclaimed?

Dr. Perreault: Yes they have in some instances, but not in the form of transactions. We have used other means.

Mr. Corriveau: Dr. Perreault, do you not think that this Committee on Agriculture, to which you are a witness today, could try and require that the Governor General in Council grant you that direct authority necessary for the implementation of their proposals you have submitted to us?

Dr. Perreault: I quite agree.

Mr. Corriveau: You always submit very good reports which would solve all our problems. But, to my knowledge, very little has been done that is tangible. Is it because you do not have enough power? Although I hope you won't, I am sure that in the fall you will come back before the Committee with the same problems as today. You will state that the world demand has been so huge that we had to supply the external markets before thinking of the domestic ones. Or you will argue that there was a strike, or that marine transportation has been slow.

I do not want to hear the same problems presented again in the fall. Do not come and tell us, as you have been doing for six years now, that there is a shortage of feed grain in Eastern Canada. So tell us frankly whether you have all the necessary authority to implement your recommendations?

Dr. Perreault: Once again, I will repeat that the powers are included in the act. There is nothing I can add to that.

Mr. Corriveau: What do you mean by "included in the act"? Can you make use of them or not?

Dr. Perreault: Well, we can make use of these powers to the extent that we get the approval of the Governor General in Council. For instance, there has to be a ministerial decree in order to change the freight aid rates. So, all these powers under the act are subject to ministerial decrees. These are called regulations.

Mr. Corriveau: One last question, Mr. Perreault. Has the Governor General in Council ever refused to give approval to your exercising powers contained in the Act?

Dr. Perreault: Unfortunately, I cannot answer that question, Mr. Chairman.

[*Text*]

• 1050

M. Corriveau: Vous me dites que c'est dans la loi. Écoutez là! Vous me dites que dans la loi c'est compris et qu'il s'agit que vous alliez voir le lieutenant-Gouverneur.

M. Perreault: Non, excusez-moi; notre ministre, M. Whelan.

M. Corriveau: Vous est-il déjà arrivé d'essuyer un refus?

M. Perreault: Eh bien, cela peut sans doute arrivé à tout le monde!

The Chairman: That terminates the time that you have, Mr. Corriveau.

With the concurrence of the Committee, I have had the opportunity to consult somewhat with respect to the motion being suggested by Mr. Côté. I trust that the translation service has provided all of you with sufficient opportunity to know the contents. I would propose now, to revert to the proposed motion by Mr. Côté, seconded by Mr. Corriveau, and to afford the opportunity for those who wish to intervene on that particular motion so that I might have the benefit of all your thoughts on it, before providing you with my conclusion on the matter. Mr. Hargrave had indicated that he wished the opportunity to intervene. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, the comments, that I want to make, I raised mainly in my point of order, in the matter of the interpretation of the implication of that word "eastern". But, you know, if we are going to proceed with this, then, I would like to ask the indulgence of the Chairman, of course, and Mr. Perreault, and ask that it be read, again, in English.

The Chairman: Perhaps I could read it again and you gentlemen can listen to the translation service. If we have some difficulty after that, we will try again. «Que le Comité de l'agriculture prend pour acquis que le Conseil du Trésor étudiera avec tout le sérieux que l'on s'attend et ce, dans le plus bref délai, les recommandations de l'Office canadien des provendes, afin de réduire les injustices que doivent subir les agriculteurs de l'Est et de la Colombie-Britannique en approvisionnement de grains de provende.»

M. Corriveau: S'il vous plaît, monsieur le président, je voudrais demander à M. Côté, qui est le promoteur de cette motion, de changer le mot «injustices» et d'accepter le mot «iniquités».

Le président: Vous acceptez, Monsieur Côté?

M. Côté: D'accord.

Le président: Le mot sera donc «iniquités».

The Chairman: Is it agreed, Mr. Côté, that . . .

M. Côté: Non monsieur.

The Chairman: Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: I wanted to ask, Mr. Chairman, about the reference, there, to recommendations and inequities. Now, specifically, are these aimed at the question of the freight-assistance programs?

The Chairman: I would think, Mr. Côté, we would have to afford you the opportunity to answer that concern of Mr. Hargrave's.

[*Interpretation*]

Mr. Corriveau: You tell me that it is in the Act. Listen, you have told me that it was in the act and that you need only see the Lieutenant-Governor.

Mr. Perreault: No, excuse me: the Minister, Mr. Whelan.

Mr. Corriveau: Have you never been turned down?

Dr. Perreault: Well, that has happened to everybody.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Corriveau.

Avec l'accord du Comité, j'ai eu l'occasion de consulter à l'égard de la motion proposée par M. Côté. J'espère que le service de traduction vous a tous permis l'occasion d'en prendre connaissance. Je voudrais donc vous présenter la motion de M. Côté, appuyée par M. Corriveau, pour vous donner l'occasion d'en discuter afin que je puisse prendre connaissance de vos idées avant de prendre une décision à ce sujet. M. Hargrave a demandé la parole. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, lors de mon rappel au Règlement j'ai déjà soulevé la question de l'interprétation des implications qu'entraîne le mot «Eastern». Mais si nous devons voter à cet égard, alors je voudrais votre autorisation et celle du Dr Perreault, pour qu'on lise le texte de nouveau en anglais.

Le président: Je la lirai donc de nouveau, et vous pourrez en écouter l'interprétation. S'il reste encore quelques difficultés à ce moment, nous essayerons de nouveau. "That the Standing Committee on Agriculture firmly believes that the Treasury Board will study with due deligence and as soon as possible the recommendations of the Canadian Livestock Feed Board, in order to reduce the injustices suffered by farmers in Eastern Canada and British Columbia in the matter of feed grain supply".

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, I would like to ask, with your permission, Mr. Côté, who put this motion, to change the word "injustices" and accept the word "inequities".

The Chairman: Is that acceptable, Mr. Côté?

Mr. Côté: Agreed.

The Chairman: The word then shall be "inequities".

Le président: Êtes-vous d'accord, monsieur Côté, que . . .

Mr. Côté: No, sir.

Le président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, je voulais poser une question au sujet de l'allusion aux recommandations et aux iniquités. Particulièrement, les termes visent-ils les programmes d'aide aux transports de marchandises?

Le président: Monsieur Côté, je crois qu'il serait bon que vous répondiez à la question de M. Hargrave.

[*Texte*]

Mr. Côté: No, Mr. Hargrave.

Non, monsieur Hargrave. Cela n'implique pas la question du transport. Je demande, en somme, que l'Office canadien des provendes puisse agir de façon plus aisée et avec plus de rapidité dans certaines occasions lorsqu'il y a des problèmes, comme des grèves. Il faut présentement passer par le gouverneur en conseil et on ne sait jamais si ce sera oui ou non. Et ça traîne; on manque de grains, et tout le monde s'affole à ce moment-là. Je pense que la motion ne fait simplement que demander au Conseil du Trésor de donner un peu plus de pouvoirs à l'Office canadien des provendes. C'est écrit dans la loi, mais en fait, ce n'est pas vrai. Cela n'implique pas le transport. Quand je parle de l'Est, cela comprend l'Ontario, le Québec, les Maritimes et la Colombie-Britannique et cela n'a rien à voir avec le conflit qui a eu lieu à la conférence au moment où le Québec a quitté la table, cela n'a rien à voir. C'est tout simplement que nous, du Comité de l'Agriculture, nous voulons que l'Office soit plus efficace dans le rôle qu'il joue. Ce n'est que cela!

• 1055

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, may I make a comment? Is that what you mean by the word «inequities»?

M. Côté: C'est si l'Office était capable d'agir selon les besoins qu'il voit et au moment opportun, à un moment donné, soit dans les Maritimes, soit dans le Québec, soit en Colombie-Britannique, il n'y aurait pas, dans une région donnée, ce manque de grains pour 15 jours par suite d'une grève ou d'un manque de transport. C'est seulement ça qui . . .

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I think it is rather obvious that the use of "inequities" in that phrase can convey the meaning of an entirely different set of circumstances or situations to those of us from the West than it does to those in the East. And I do not think there is any doubt about that.

I have one other question. I would like to know to what recommendations, in essence, they are referring. Those are the recommendations of the eastern feed board. What do they mean by recommendations? What are you referring to?

M. Côté: Pourriez-vous, monsieur Perreault, relire la demande que vous avez faite vous-même avant-hier à une question de Léopold Corriveau? Il vous a demandé ce que vous aviez en vue que ces problèmes cessent.

Vous avez dit: «Bon, on a fait des recommandations au Conseil du Trésor, au Ministre et au Conseil du Trésor». Et c'est à ce moment-là, que j'ai demandé la—

The Chairman: I must interject at this point. We are getting ourselves into some substantial difficulty. When we have a motion of a Committee member I would like to have full discussion between Committee members as to the nature of the motion, the objections to it, if any, and the support for it. May I also say that the witnesses are here not to assist us in the putting of motions by ourselves but rather to provide us with answers to questions that we want to put to them on the estimates.

[*Interprétation*]

M. Côté: Non, monsieur Hargrave.

No, Mr. Hargrave. This does not concern the matter of transport. Basically, I am asking that the Canadian Livestock Feed Board be permitted to act more easily and more quickly in certain cases where problems crop up, such as strikes. Presently, it is necessary to obtain an Order in Council, and we never know if the answer will be yes or no. It usually takes time; when there is a shortage of feed everyone gets panicky. I believe that the motion simply requests Treasury Board to give more power to the Canadian Livestock Feed Board. It is part of the Act, but in fact, it does not apply. The motion does not involve transportation. When I speak of Eastern Canada, I include Ontario, Quebec and the Maritimes and, of course, British Columbia. But this has nothing to do with the conflict which arose at the conference when Quebec left the table. It means simply that we the members of the Committee on Agriculture believe that the Board should be more efficient in its role. That is all!

M. Hargrave: Monsieur le président, puis-je faire une remarque? Est-ce ce que vous voulez dire par le mot «iniquité»?

Mr. Côté: If the Board were allowed to act according to needs which it perceives at the proper time, in the Maritimes, Quebec, or in British Columbia, there would not be, in any given area, a shortage of feed for 15 days at a time because of a strike or a shortage of transportation. That is all that . . .

M. Hargrave: Monsieur le président, je crois qu'il est évident que l'emploi du mot «iniquité» pourrait invoquer une situation ou des circonstances tout à fait différentes pour nous, qui sommes de l'Ouest, que ce ne le ferait pour ceux qui sont de l'Est. Et je ne crois pas qu'il y ait de doute à cet égard.

J'ai une autre question, je voudrais savoir à quelles recommendations on fait allusion. Ce sont les recommandations de la Commission de provende de l'Est. Que veulent-ils dire par recommandations? A quoi font-ils allusion?

Mr. Côté: Dr. Perreault, could you again read the request that you made yourself, the day before yesterday, in answer to a question from Mr. Léopold Corriveau? He asked to know what should be done in order to prevent such problems.

You said: "Well, we have made some recommendations to Treasury Board, and to the Minister." And it is at that time that I asked . . .

Le président: Je dois vous interrompre ici. Nous sommes en train de nous poser quelques difficultés. Lorsqu'une motion a été présentée par un membre du Comité, je voudrais qu'on ait une discussion entre les membres sur le contenu de la motion, les objections, au besoin, et sur l'appui qu'on y apporte. Je voudrais vous rappeler aussi que les témoins sont ici, non pas pour nous aider à présenter des motions, mais plutôt pour nous donner des réponses aux questions que nous désirons leur poser au sujet des prévisions budgétaires.

[*Text*]

As I indicated before, I had hoped that all members of this Committee, if they in fact had a position pro or con to the motion, would put those questions to the Committee that they felt supported their cause, after which we could have a complete discussion.

It may be that in an effort to try to provide for the Committee an answer before we concluded today I inadvertently, in reference to the motion and its acceptability, short-circuited the possibility of your completing the groundwork for the questioning of the witnesses before us that would afford you the opportunity then to be able to rely on their answers in supporting or, in fact, opposing the motion.

With your agreement, I would think we probably should revert to questioning of the witnesses, conclude that, and then go back the next day to the housekeeping of whether or not this particular motion is acceptable.

M. Côté: Monsieur Hargrave, seriez-vous d'accord que nous enlevions le mot «iniquités», pour le remplacer par les «inconvénients que cela cause»?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, "inequities" is a good word, as far as I am concerned. There are some very serious inequities in transportation in respect of the whole agricultural industry.

The Chairman: It is obvious that we have a difficulty and we are running very close to the end of our time.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. McIaac, on a point of order, followed by Mr. McCain.

• 1100

Mr. McIsaac: It seems to me that the motion, pro or con, is good one. This is the place for it, whatever the wording, but it needs more elaboration. Surely today this should only have served as notice of motion. Really, we have spent a good deal of the time looking at a motion that has not really been elaborated on or defined. Surely before dealing with that motion we should complete our first round of questions of the Canadian Livestock Feed Board.

I am sorry was delayed this morning at a DREE committee; I was at the top of the list last week and two or three of us perhaps have not had a first round of questions. I think we should certainly complete that before we get into any motion dealing with this or any other related subject. We have already lost half the morning.

Mr. McCain: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. McCain.

Mr. McCain: I would like to make one observation on my point of order. There has been some problem in committees with the introduction of a motion in only one language. The facilities are not available to me or to other members of this or any other committee to present a motion within the meeting in both languages. I want to go on the record now as saying that I do not think within a committee meeting there should be any downplay of any motion which is introduced in the language of the individual who makes the motion. I think this has been accepted in this Committee and I hope it may be extended to other committees because there has been controversy that all motions should be introduced in both languages.

[*Interpretation*]

Comme je l'ai déjà dit, j'espérais que tous les membres du Comité si, en fait, ils avaient pris une position à l'égard de cette motion, poseraient des questions au Comité à l'appui de leur idée, après quoi nous pourrions avoir une discussion générale.

Je crains, qu'en essayant de donner une réponse au Comité avant que nous n'ajournions, aujourd'hui, je vous ais malheureusement, à l'égard de cette motion et de son bien-fondé, empêché de terminer votre interrogation des témoins, ce qui vous aurait permis de vous servir de leurs réponses pour appuyer ou opposer cette motion.

Si vous êtes d'accord, je crois qu'il serait bon que nous finissions d'interroger les témoins, et qu'à la prochaine séance, nous reprenions la discussion à savoir si cette motion est recevable.

Mr. Côté: Mr. Hargrave, would you agree that we delete the word "inequities", and replace it by the phrase "the inconveniences this causes"?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, le mot «iniquité» est très bon, à mon avis. Il y a certainement de graves iniquités dans les transports à l'égard de toute l'industrie agricole.

Le président: Il est évident que nous sommes dans un joli pétrin, et que nous approchons rapidement la fin de cette séance.

M. McIsaac: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur McIsaac, sur un rappel au Règlement. Ensuite, M. McCain aura la parole.

M. McIssac: Cette motion, que l'on soit d'accord ou non, me semble en effet appropriée, quel qu'en soit le libellé, mais il faudrait probablement la retravailler. Aujourd'hui, on ne devrait la considérer que comme un avis de motion. Je crois qu'on a déjà passé pas mal de temps sur quelque chose qui n'est pas véritablement finalisé. Avant de passer à la motion, je trouve que nous devrions terminer le tour des questions sur l'Office canadien dess provendes.

Je suis désolé d'avoir été retenu, ce matin, par un réunion d'un comité du ministère de l'Expansion économique régionale; j'étais en début de liste, la semaine dernière, et je crois que deux ou trois d'entre nous n'ont pas encore pu poser de questions au premier tour. Or, il faudrait certainement terminer cela avant de passer à une motion qui porte là-dessus ou sur quelqu'autre sujet connexe. Nous avons déjà perdu la moitié de la matinée.

M. McCain: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur McCain.

M. McCain: J'aimerais faire une remarque au sujet de ce rappel au Règlement. Les comités ont souvent eu des problèmes quand on propose une motion en une seule langue. Un membre de comité n'est pas en mesure de présenter, au cours d'une réunion, sa motion dans les deux langues officielles. Je déclare qu'à mon avis personne ne devrait tenter de rabaisser une motion présentée dans la langue de son auteur. Nous avons toujours accepté cela à notre comité, et j'espère que cette pratique pourrait être adoptée dans d'autres comités car je sais que certains estiment que toutes les motions devraient être présentées dans les deux langues officielles.

[*Texte*]

Now, our friend, who has introduced this motion, I do not believe has the capacity to make it in both languages. I certainly would not. And I accept his motion in his language. I hope at some future point there will be no controversy if I introduce one in mine. I hope he will support me as I support him at this moment.

The Chairman: May I suggest this, gentlemen . . .

M. Côté: Pour clore le débat. J'accepte parce que c'est la plus belle proposition que j'ai eue depuis dix ans. Ce serait la première fois que cela se ferait dans les deux langues. Moi, j'ai toujours accepté des propositions ou des motions en anglais, je me servais de la traduction simultanée. C'est difficile. Je comprends monsieur McCain, car je sais que c'est très difficile. Il faut même être brillant pour être capable de comprendre cela dans une seule langue, comme je le moi-même fais depuis dix ans.

Mr. Neil: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: We will be meeting again in a few days. I am wondering if you could not have this motion translated and circulated to members of the Committee because our Minutes will not be in our offices in time.

The Chairman: What I propose, gentlemen, would be to accept the motion as notice of motion, if I may. We will impose upon our Clerk the responsibility of seeing that translation is completed. Inasmuch as we have not, in fact, completed the questioning of the Board before us and we have already through our subcommittee set up a scheduling—I am in the hands of the Committee, of course—I would think probably it would require one further meeting with the Canadian Livestock people which we will set up. Perhaps we can hold this motion until such time as we have them back before us.

The next meeting, gentlemen, will be at 11 o'clock on Tuesday, May 11, in Room 371, on Vote 45. May I, for the time being, thank Dr. Perreault, Mr. Sonneveld and the other witnesses.

The meeting is adjourned.

[*Interprétation*]

Or, je ne pense pas que notre ami, qui vient de déposer cette motion, aurait pu le faire dans les deux langues. J'en serais bien incapable moi-même. Et j'accepte sa motion dans sa langue. J'espère qu'une autre fois, on ne verra pas d'inconvénients à ce que j'en propose, à mon tour, dans ma propre langue. J'espère qu'il m'appuiera comme je l'appuie maintenant.

Le président: Permettez-moi de suggérer ceci, messieurs . . .

Mr. Côté: Mr. Chairman, I will conclude by saying that this has been the finest suggestion that I have heard in 10 years. It would be the first time that this would be done in both languages. I have always accepted suggestions or motions in English and I have used the simultaneous translation. It is difficult. I understand Mr. McCain because I know it is very difficult. I know one has to be bright to be able to understand a motion in one language, as I have been doing for 10 years.

M. Neil: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Nous nous retrouverons dans quelques jours. Peut-être pourrait-on faire traduire cette motion et la distribuer aux membres du Comité, car le procès-verbal ne sera pas arrivé à temps à nos bureaux.

Le président: Je propose, messieurs, que nous considérions cela comme un avis de motion et que nous demandions à notre greffier d'en obtenir la traduction. Comme nous n'avons pas terminé d'interroger l'Office et que le sous-comité a déjà fixé notre programme, je m'en remets évidemment au Comité, je pense qu'il nous faudrait probablement prévoir une autre réunion avec ces témoins. Peut-être alors pourrions-nous réserver la motion pour cette réunion.

La prochaine séance, messieurs, aura lieu à 11 h, le mardi 11 mai, dans la pièce 371, et nous étudierons le crédit 45. Je voudrais maintenant remercier MM. Perreault, Sonneveld et les autres témoins d'avoir comparu ce matin.

La séance est levée.

APPENDIX APPENDICE

APPENDIX "GG"

TABLES OF STATISTICS

TABLE A-1 : Freight Cost Increases Since April 1974.

TABLE A-2 : Feed Grain Cash Prices, Thunder Bay.

TABLE A-3 : Domestic Feed Grain Strock in Eastern Canada

TABLE B-1 : Comparative Transportation Costs For Grains and Meat From Prairies to Eastern Canada and B.C. - December 1975

TABLE B-2 : Pork versus Barley: Historical Transportation Cost Relationships - Prairies to Eastern Canada (December 1971 to December 1975)

TABLE B-3 : Long Term Trends in Meat and Grain Transportation Costs From Saskatoon to Ontario and Quebec (1966 to 1976)

TABLE B-4 : Truck Rates For Meat Products to Toronto and Montreal From Prairie and U.S. Origins - December 1975

FIGURE B-1 : Feed Grain Cash Prices, Thunder Bay (Open Market and CWB) - August 1975 to May 1976.

Montreal
May 6, 1976

TABLE A-1

FREIGHT COST INCREASES SINCE APRIL 1974

DATE	DESTINATIONS	INCREASE
RAIL RATES		
May 16, 1974	Feed grains from Thunder Bay to Quebec Feed grains from Thunder Bay to Ontario	6¢ per cwt 5¢ per cwt
Sept. 1, 1974	All agreed charges	15 %
Dec. 20, 1974	Feed grains from Thunder Bay to Maritimes	18¢ per cwt
March 1, 1975	Corn and Meal from Southern Ontario to Ontario and Quebec	25 %
May 16, 1975	Feed grains from Thunder Bay to Quebec Feed grains from Thunder Bay to Ontario	12¢ per cwt 10¢ per cwt
July 28, 1975	Feed grains from Prairies to B.C. Corn and Meal from Southern Ontario to Ontario and Quebec	9-16¢ per cwt 20 %
November 1, 1975	Feed grains from Thunder Bay to Quebec Feed grains from Thunder Bay to Ontario	2¢ per cwt 2¢ per cwt
WATER RATES		
April 1, 1974	Grain from Thunder Bay to Eastern Canada	½ to 2¢ per cwt
April 1, 1975	Grain from Thunder Bay to Eastern Canada	1½ to 5¢ per cwt
April 1, 1976	Grain from Thunder Bay to Eastern Canada	1 to 1½¢ per cwt

ELEVATION RATES	Primary	Terminal	Transfer
Aug. 1, 1974	6¾ - 7¢ per bus.	½¢ per bus.	½¢ per bus.
April 1, 1975	-	-	1½ - 2½¢ per bus.
Aug. 1, 1975	1½¢ per bus.	½ - 1¢ per bus.	-

TABLE A-2

FEED GRAIN CASH PRICES, THUNDER BAY

PRIX DES CEREALES FOURRAGERES AU COMPTANT, THUNDER BAY

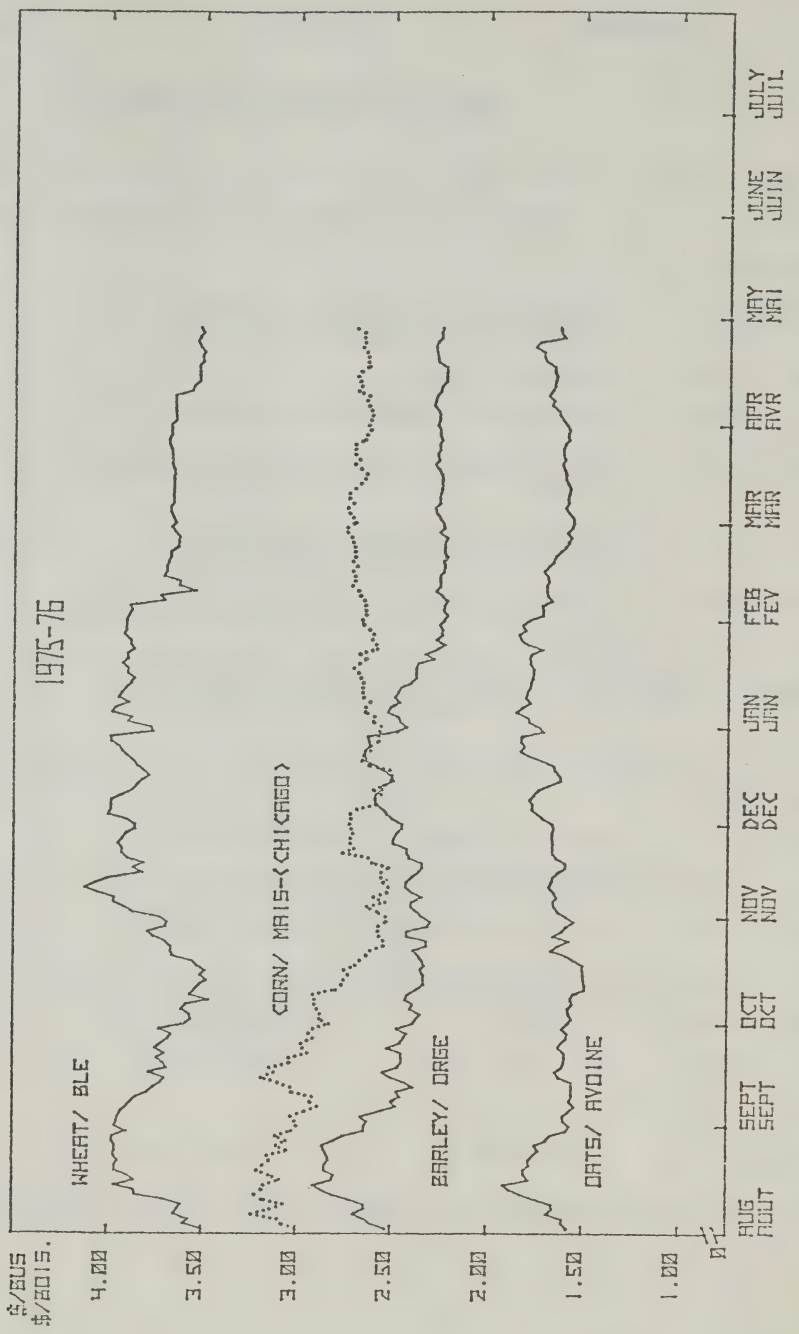


TABLE A-3

DOMESTIC FEED GRAIN STOCKS IN EASTERN CANADA (MILLIONS OF BUSHELS)

CEREALES FOURRAGERES EN ENTREPOT DANS L'EST DU CANADA (MILLIONS DE BOISSEAUX)

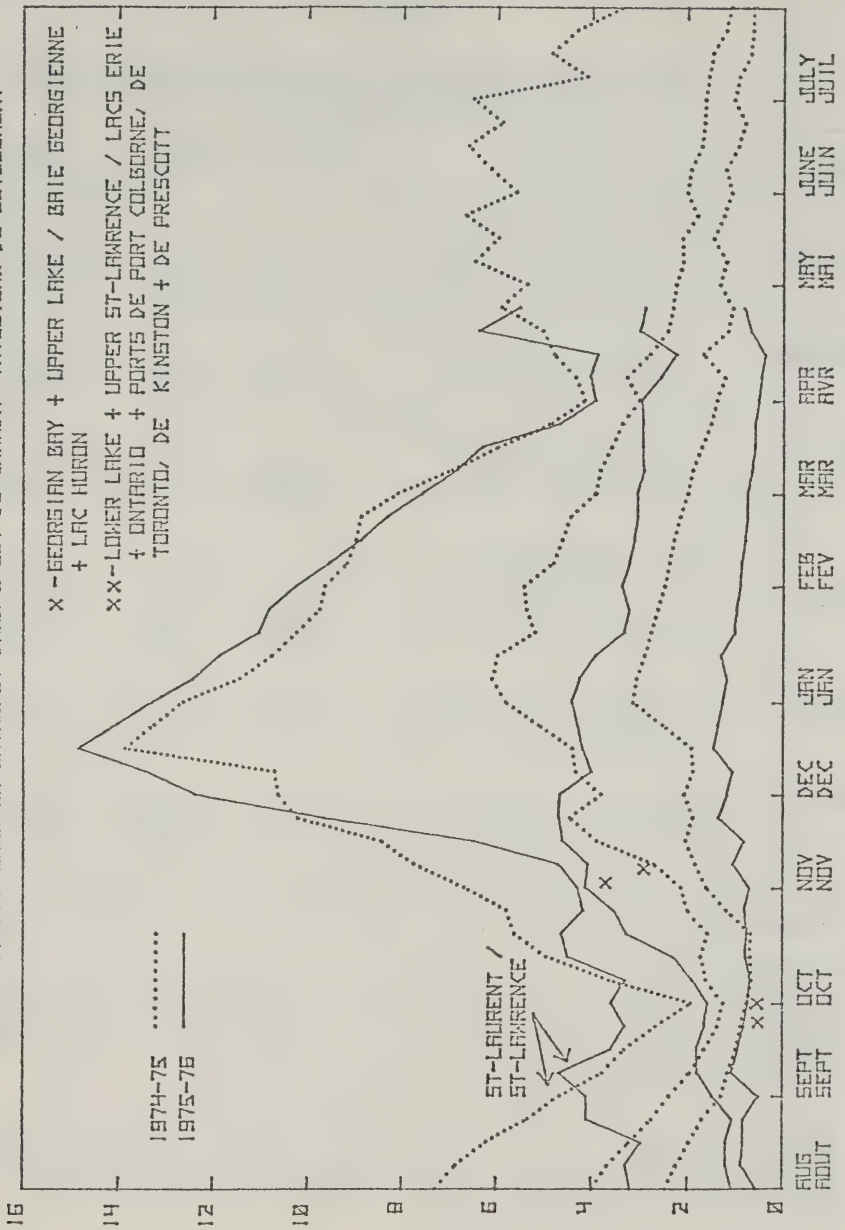


TABLE B-1

COMPARATIVE TRANSPORTATION COSTS FOR GRAINS AND MEAT
FROM PRAIRIES TO EASTERN CANADA AND B.C.
(December 1975)

FROM	I T E M	MONCTON, N.B.	WOODSTOCK, Ont.	GRANBY, Que.	ABBOTSFORD, B.C.
			(dollars)		
	(PORK versus BARLEY)				
Winnipeg	One ton of barley [a]	16.92	16.27	17.04	--
	420 lbs. of pork [b]	18.14	9.62	12.14	--
	Advantage to western pork	(1.22)	6.65	4.90	N/A
Saskatoon	One ton of barley [a]	18.52	17.87	18.64	26.68 [d]
	420 lbs. of pork [b]	21.84	13.23	13.82	11.59
	Advantage to western pork	(3.32)	4.64	4.82	15.09
Calgary	One ton of barley [a]	19.32	18.67	19.44	11.08
	420 lbs. of pork [b]	25.20	15.62	16.46	9.11
	Advantage to western pork	(5.88)	3.05	2.98	1.97
	(BEEF versus BARLEY)				
Winnipeg	One ton of barley [a]	16.92	16.27	17.04	--
	286 lbs. of beef [c]	11.75	9.64	9.64	--
	Advantage to western beef	5.17	6.64	7.40	N/A
Saskatoon	One ton of barley [a]	18.52	17.87	18.64	26.68 [d]
	286 lbs. of beef [c]	14.53	12.90	12.90	10.10
	Advantage to western beef	3.99	4.97	5.74	16.58
Calgary	One ton of barley [a]	19.32	18.67	19.44	11.08
	286 lbs. of beef [c]	16.16	15.02	15.02	6.75
	Advantage to western beef	3.16	3.65	4.42	4.33

a/ Barley transportation and handling costs are based on the least-cost route (rail or water) as of December 1975, freight assistance deducted. (Water transportation costs reflect revised estimates of weighted average lake freight rates for the 1975 season.

b/ Conversion is based on a feed requirement of 640 lbs. of barley to produce a market hog, of which 135 pounds (or less) is shipped, after trimming and shrinkage. Pork transportation costs are based on published truck tariffs, for frozen meat, 40 thousand pound minimum. (CTTB 1005E item 3700 and 1015F item 6630 to Eastern Canada and W.T.A. Tariff 100 Items 10040 and 10050 to Vancouver). For Moncton, 50 thousand pound rail carload minimum, frozen meat, CFA Tariff 103-U, Item 5210.

c/ Beef conversion factor is seven pounds of barley per pound of beef. Beef transportation costs are published rail tariffs for suspended carcasses, 50 thousand pound minimum. (Tariff #CFA 103-U, Item 5180 to Eastern Canada and W.T.A. Tariff 100 Items 10040 and 10050 to Vancouver). For Moncton, 60 thousand pound rail carload minimum, suspended carcasses. CFA Tariff 103-U, Item 5110.

d/ This rate currently applies only to wheat. Freight rates for barley and oats at the moment amount to $55 per ton before subsidy.

N/A Not applicable.

PORK VERSUS BARLEY: HISTORICAL TRANSPORTATION COST RELATIONSHIPS - PRAIRIES TO EASTERN CANADA
(December 1971 to 1975)

TABLE B-2

Origin and Year (as of December)	TO: WOODSTOCK (TORONTO)			TO: GRANBY, (MONTREAL)		
	Barley[a/] (one ton)	Pork[b/] (420 lbs)	Advantage to pork	Barley[a/] (one ton)	Pork[b/] (420 lbs)	Advantage to pork
	(dollars)					
Winnipeg 1971	10.29	6.72	+ 3.57	7.74	8.82	- 1.08
1972	12.00	7.60	+ 4.40	8.98	9.32	- 0.34
1973	11.07	7.48	+ 3.59	9.40	9.45	- 0.05
1974	15.29	7.94	+ 7.35	13.38	10.04	+ 3.34
1975	16.27	9.62	+ 8.19	17.04	12.14	+ 5.24
(% increase: 1975 vs 1971)	(58%)	(43%)		(120%)	(38%)	
Saskatoon 1971	11.89	11.17	+ 0.72	9.34	11.55	- 2.21
1972	13.60	11.17	+ 2.43	10.58	12.18	- 1.60
1973	12.67	11.63	+ 1.04	11.00	12.68	- 1.68
1974	16.89	12.35	+ 4.54	14.98	13.44	+ 1.54
1975	17.87	13.23	+ 6.17	18.64	13.81	+ 5.17
(% increase: 1975 vs 1971)	(50%)	(18%)		(99%)	(20%)	
Calgary 1971	12.69	11.72	+ .97	10.14	11.72	- 1.58
1972	14.40	11.72	+ 2.68	11.38	12.35	- 0.97
1973	13.47	12.12	+ 1.35	11.80	12.85	- 1.05
1974	17.69	12.94	+ 4.75	15.78	13.61	+ 2.17
1975	18.67	15.62	+ 4.58	19.44	16.46	+ 3.32
(% increase: 1975 vs 1971)	(47%)	(33%)		(92%)	(40%)	

a/ Barley transportation and handling costs are based on the least cost route available, with freight assistance deducted, to Woodstock and Granby.

b/ Pork is compared to barley on the basis of 640 lbs of barley to produce a market hog, of which 135 lbs is marketable after trimming, cutting and shrinkage. Pork transportation costs are based on truck rates for frozen meats to Toronto and Montreal. (Canadian Freight Association Tariffs).

TABLE B-3

LONG TERM TRENDS IN MEAT AND GRAIN TRANSPORTATION
COSTS FROM SASKATOON TO ONTARIO AND QUEBEC
1966 to 1976

DATE	MEAT - Rail Rates - Saskatoon to: Toronto and Montreal		GRAIN [3] - Net (FFA deducted) Transportation and Handling Costs for Barley - Saskatoon to:	
	Beef [1]	Pork [2]	Woodstock(Ont.)	Granby(Que.)
	(cents/100 lbs.)		(dollars/ton)	
January 1966	231	203	8.47	7.24
1967	231	203	8.50	7.57
1968	250	222	9.03	7.23
1969	258	230	9.19	6.62
1970	266	238	9.81	6.92
1971	289	260	10.48	8.60
1972	306	291	11.89	9.34
1973	315	301	13.60	10.58
1974	315	301	12.67	11.00
1975	362	346 [4]	16.89	14.98
1976	487	472 [4]	17.87	18.64
1976 as % of 1966	210.8	232.5	211.0	257.5

1/ Meats, fresh or frozen, suspended in mechanical refrigerator car. Rates include protection against heat and frost. (Canadian Freight Association Tariff 103, 50,000 lb. minimum).

2/ Meats, fresh or frozen, other than suspended, and packing house products in mechanical refrigerator cars. Rates include protection against heat and frost. (CFA Tariff 103, 50,000 lb. minimum).

3/ Basis least cost route, including elevation and handling charges with freight assistance deducted. (CLFB)

4/ Truck rates are now more competitive for pork products at $3.15 to $3.29 per hundred pounds from Saskatoon to Toronto and Montreal.

TABLE B-4

TRUCK RATES FOR MEAT PRODUCTS TO TORONTO AND MONTREAL FROM PRAIRIE AND U.S. ORIGINS - DECEMBER 1975

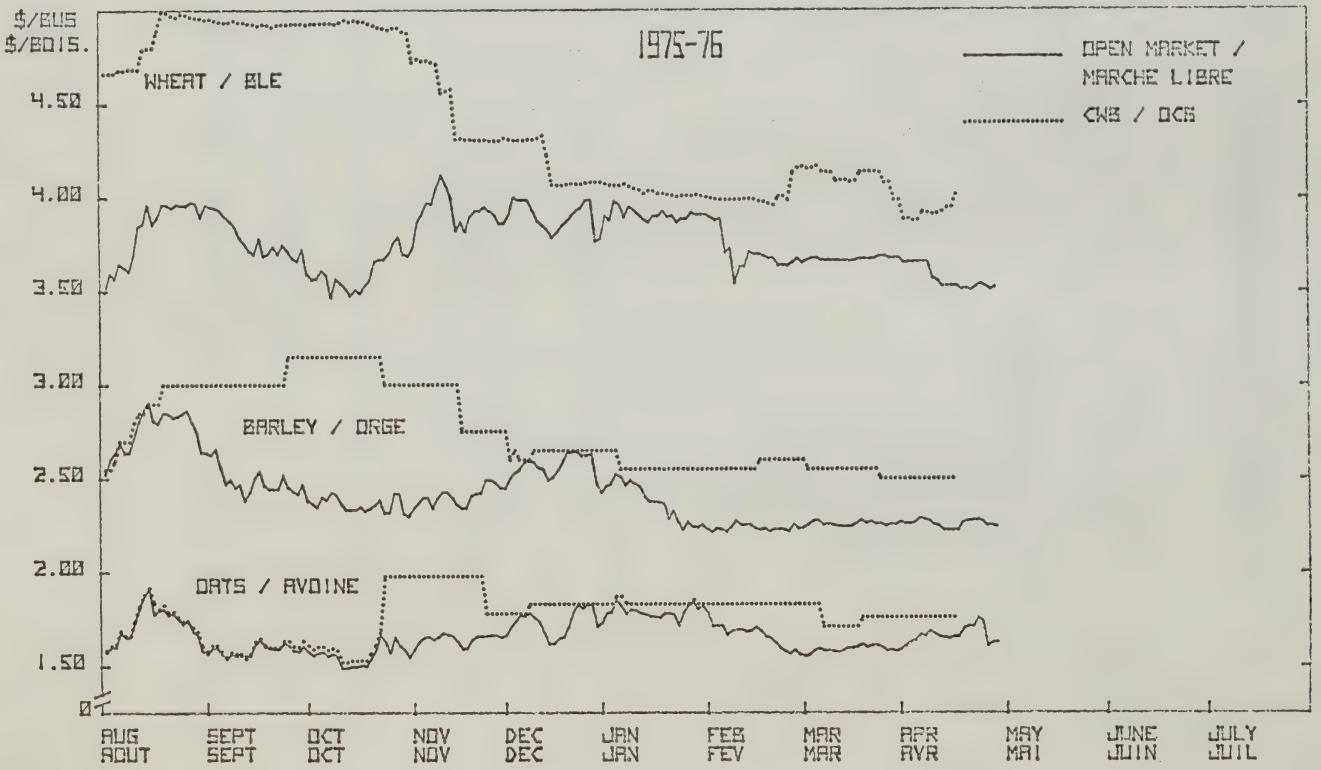
	TORONTO	MONTREAL
	(dollars/100 lbs.)	
1. FROM PRAIRIE ORIGIN		
Winnipeg	2.29	2.89
Saskatoon	3.15	3.29
Calgary	3.72	3.92
2. FROM U.S. ORIGIN		
Omaha, Nebraska	3.30	4.07
Rochelle, Illinois	3.20	4.07
Chicago, Illinois	2.59	4.07
Lafayette, Indiana	2.60	NIL

Sources: 1/ Canadian Transport Tariff Bureau tariff 1015-F, Item 6630 and tariff 1005-E, item 3700.

2/ Direct Winters Transport (Western) Ltd. tariff M.F.-1CC No.3, Supplement 11, items 215-C and 216-C, - U.S. Funds.

FIGURE / GRAPHIQUE B-1 : COMPARISON OF OPEN MARKET AND CANADIAN WHEAT BOARD FEED GRAIN CASH PRICES, (THUNDER BAY)

COMPARAISON DU PRIX DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES, AU COMPTANT, SUR LE MARCHÉ LIBRE ET PAR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ (THUNDER BAY)



APPENDICE «GG»

TABLEAUX DE STATISTIQUES

TABLEAU A-1 Majorations du coût du fret depuis avril 1975.

TABLEAU A-2 Prix des céréales fourragères au comptant, Thunder Bay.

TABLEAU A-3 Céréales fourragères en entrepot dans l'Ext du Canada.

TABLEAU B-1 Comparaison du coût de transport des grains et de la viande à partir des Prairies et à destination de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique

TABLEAU B-2 Comparaison entre le porc et l'orge : historique des coûts de transport à partir des Prairies et à destination de l'est du Canada (décembre 1971 à 1975)

TABLEAU B-3 Tendances à long-terme relatives aux coûts de transport de la viande et des céréales, de Saskatoon à destination de l'Ontario et du Québec (1966 à 1976)

TABLEAU B-4 Tarifs par camion, pour les produits de viande, à partir des Prairies et des Etats-Unis, et à destination de Toronto et Montréal (décembre 1975)

GRAPHIQUE B-1 Prix des céréales fourragères au comptant, Thunder Bay (août 1975 à mai 1976)

5 mai 1976

TABLEAU A-1

MAJORATIONS DU COUT DU FRET DEPUIS AVRIL 1975

DATES	DESTINATIONS	MAJORATIONS
TARIFS FERROVIAIRES		
16 mai 1974	Céréales fourragères de Thunder Bay à destination du Québec	6¢ le quintal
	Céréales fourragères de Thunder Bay à destination de l'Ontario	5¢ le quintal
1er sept. 1974	Tous tarifs convenus	15%
20 déc. 1974	Céréales fourragères de Thunder Bay à destination des Maritimes	18¢ le quintal
1er mars 1975	Mais et tourteau de mais du sud de l'Ontario à d'autres destinations en Ontario et au Québec	25 %
16 mai 1975	Céréales fourragères de Thunder Bay à destination du Québec	12¢ le quintal
28 juillet 1975	Céréales fourragères des Prairies à destination de la Colombie-Britannique	9-16¢ le quintal
	Mais et tourteau de mais du sud de l'Ontario à d'autres destinations en Ontario et au Québec	20 %
1er novembre 1975	Céréales fourragères de Thunder Bay à destination du Québec	2¢ le quintal
	Céréales fourragères de Thunder Bay à destination de l'Ontario	2¢ le quintal
TARIFS MARITIMES		
1er avril 1974	Céréales de Thunder Bay à destination de l'est du Canada	½ à 2¢ le quintal
1er avril 1975	Céréales de Thunder Bay à destination de l'est du Canada	1½ à 5¢ le quintal
1er avril 1976	Céréales de Thunder Bay à destination de l'est du Canada	1 à 1½¢ le quintal

FRAIS D'ELEVATEUR	Silos primaires	Silos de tête de ligne	Silos de transbordement
1er août 1974	6¾ -7¢ le boisseau	½¢ le boisseau	½¢ le boisseau
1er avril 1975	-	-	1½ - 2½¢ le boisseau
1er août 1975	1½¢ le boisseau	½ - 1¢ le boisseau	-

TABLEAU A-2

FEED GRAIN CASH PRICES, THUNDER BAY
PRIX DES CEREALES FOURRAGERES AU COMPTANT, THUNDER BAY

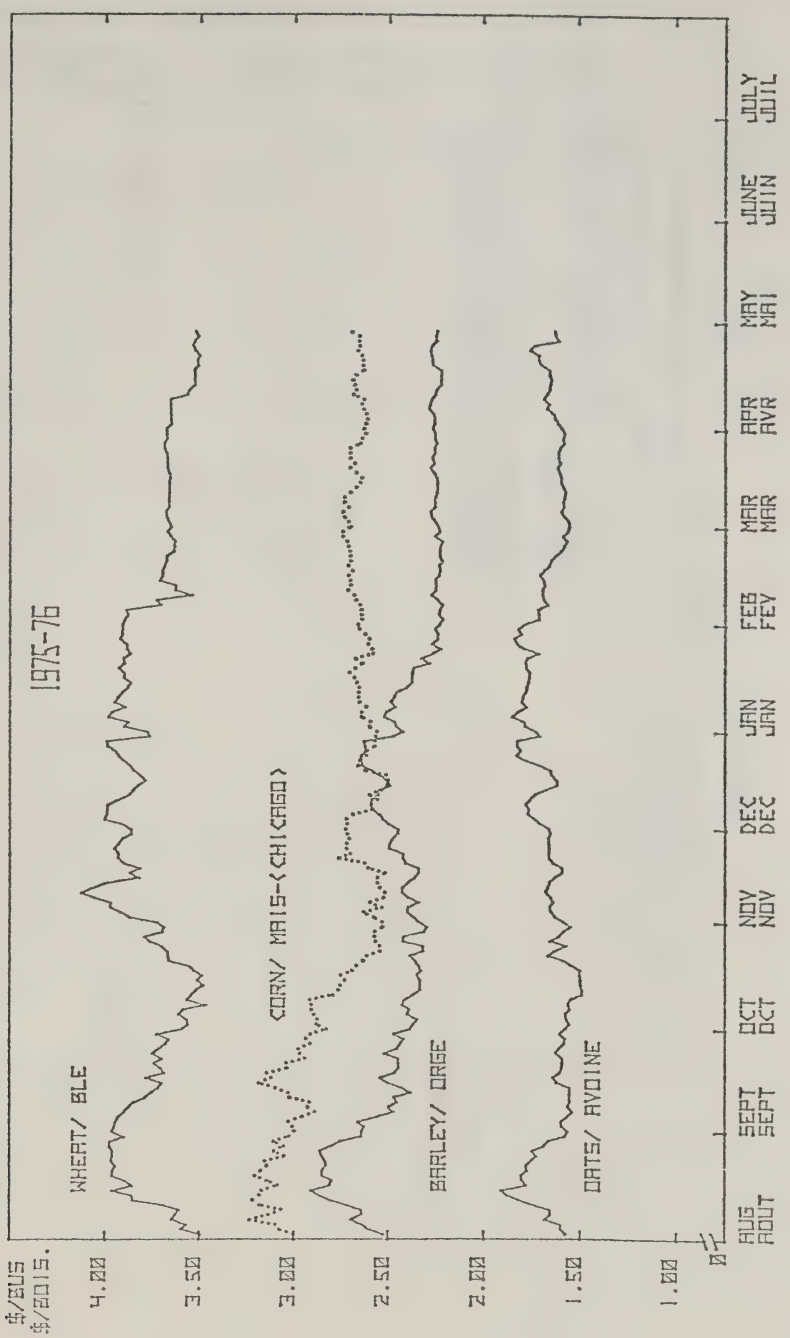


TABLEAU A-3

DOMESTIC FEED GRAIN STOCKS IN EASTERN CANADA <MILLIONS OF BUSHELS>

CÉRÉALES FOURRAGÈRES EN ENTREPOT DANS L'EST DU CANADA <MILLIONS DE BOISSEAUX>

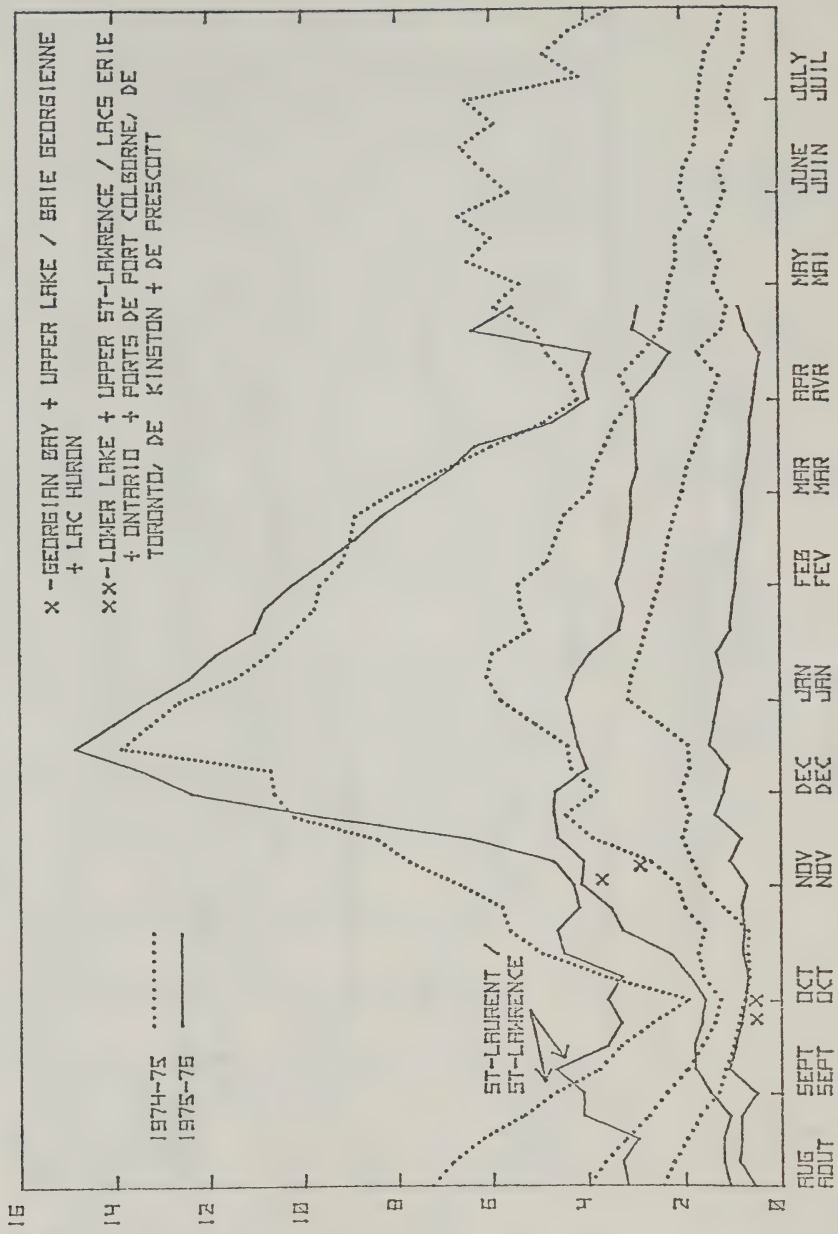


TABLEAU B -1

COMPARAISON DU COUT DE TRANSPORT DES GRAINS ET DE LA VIANDE DES PRAIRIES VERS L'EST DU CANADA ET LA C.-B.
(décembre 1975)

		MONCTON, (N.-B.)	WOODSTOCK, (ONT)	GRANBY, (QUE.)	ABBOTSFORD, (C.-B.)
	(comparaison entre l'ORGE et le PORC)			(dollars)	
Winnipeg	Une tonne d'orge a/	16.92	16.27	17.04	
	420 lb. de porc b/	18.14	9.62	12.14	
	Avantage au porc de l'Ouest	(1.22)	6.65	4.90	N/A
Saskatoon	Une tonne d'orge a/	18.52	17.87	18.64	26.68 d/
	420 lb de porc b/	21.84	13.23	13.82	11.59
	Avantage au porc de l'Ouest	(3.32)	4.64	4.82	15.09
Calgary	Une tonne d'orge a/	19.32	18.67	19.44	11.08
	420 lb de porc b/	25.20	15.62	16.46	9.11
	Avantage au porc de l'Ouest	(5.88)	3.05	2.98	1.97
	(comparaison entre le BOEUF et l'ORGE)				
Winnipeg	Une tonne d'orge a/	16.92	16.27	17.04	
	286 lb de boeuf c/	11.75	9.64	9.64	
	Avantage au boeuf de l'Ouest	5.17	6.64	7.40	N/A
Saskatoon	Une tonne d'orge a/	18.52	17.87	18.64	26.68 d/
	286 lb de boeuf c/	14.53	12.90	12.90	10.10
	Avantage au boeuf de l'Ouest	3.99	4.97	5.74	16.58
Calgary	Une tonne d'orge a/	19.32	18.67	19.44	11.08
	286 lb de boeuf c/	16.16	15.02	15.02	6.75
	Avantage au boeuf de l'Ouest	3.16	3.65	4.42	4.33

a/ *Les coûts de transport et de manutention de l'orge sont basés sur la route la moins coûteuse (par voie ferroviaire ou fluviale) à partir de décembre 1975, subvention au transport déduite. (Les coûts de transport par voie fluviale englobent l'évaluation révisée de la moyenne pondérée des tarifs de transport fluviaux pour la saison de navigation 1975.)*

b/ *Le taux de conversion est fondé sur 640 lb d'orge pour produire un porc pour le marché, dont 135 livres (ou moins) sont expédiées, après parure et retrécissement. Les coûts de transport sont extraits des taux de camionnage publiés pour la viande congelée, 40,000 lb minimum (CTTB 1005E, item 3700 et 1015F item 6630 à destination de l'Est du Canada, et W.T.A. tarif 100, items 10040 et 10050 à destination de Vancouver. Pour Moncton, le poids minimum autorisé par voie ferroviaire est de 60,000 lb., carcasses suspendues, Tarif CFA 103-U, Item 5110.*

c) *Le taux de conversion pour le boeuf est de 7 lb d'orge par livre de boeuf. Les coûts de transport du boeuf sont des tarifs ferroviaires publiés pour des carcasses suspendues de 50,000 lb minimum. (Tarif No. CFA 103-U, item 5180 à destination de l'Est du Canada et Tarif W.T.A. 100, Items 10040 et 10050 à destination de Vancouver.)*

d/ *Ce taux est, à l'heure actuelle, uniquement applicable au blé. Les taux de transport pour l'orge et l'avoine s'élèvent présentement à $ 55 la tonne, avant toute subvention.*

N/A *pas applicable.*

TABLEAU B-2 : COMPARAISON ENTRE LE PORC ET L'ORGE : HISTORIQUE DES COUTS DE TRANSPORT A PARTIR DES PRAIRIES ET VERS L'EST DU CANADA - (DECEMBRE 1971 à 1975)

Point d'origine et Année (à partir de décembre)	A DESTINATION DE WOODSTOCK (ONTARIO)			A DESTINATION DE GRANBY (MONTREAL)		
	ORGE a/ (une tonne)	PORC b/ (420 lb)	AVANTAGE AU PORC	ORGE a/ (une tonne)	PORC b/ (420 lb)	AVANTAGE AU PORC
			(dollars)			
Winnipeg 1971	10.29	6.72	+ 3.57	7.74	8.82	- 1.08
1972	12.00	7.60	+ 4.40	8.98	9.32	- 0.34
1973	11.07	7.48	+ 3.59	9.40	9.45	- 0.05
1974	15.29	7.94	+ 7.35	13.38	10.04	+ 3.34
1975	16.27	9.62	+ 8.19	17.04	12.14	+ 5.24
(augmentation en %:1975 vs 1971)	(58%)	(43%)		(120%)	(38%)	
Saskatoon 1971	11.89	11.17	+ 0.72	9.34	11.55	- 2.21
1972	13.60	11.17	+ 2.43	10.58	12.18	- 1.60
1973	12.67	11.63	+ 1.04	11.00	12.68	- 1.68
1974	16.89	12.35	+ 4.54	14.98	13.44	+ 1.54
1975	17.87	13.23	+ 6.17	18.64	13.81	+ 5.17
(augmentation en%:1975 vs 1971)	(50%)	(18%)		(99%)	(20%)	
Calgary 1971	12.69	11.72	+ 0.97	10.14	11.72	- 1.58
1972	14.40	11.72	+ 2.68	11.38	12.35	- 0.97
1973	13.47	12.12	+ 1.35	11.80	12.85	- 1.05
1974	17.69	12.94	+ 4.75	15.78	13.61	+ 2.17
1975	18.67	15.62	+ 4.58	19.44	16.46	+ 3.32
(augmentation en %: 1975 vs 1971)	(47%)	(33%)		(92%)	(40%)	

a/ *Les coûts de transport et de manutention de l'orge sont fondés sur la route disponible qui est la moins coûteuse, et l'aide au transport a été déduite pour Woodstock et Granby.*

b/ *La comparaison entre le porc et l'orge est faite sur base de 640 lb d'orge pour produire un porc pour le marché, dont 135 lb peuvent être commercialisées après parure et retrécissement. Les coûts de transport du porc sont fondés sur les taux de camionnage pour les viandes congelées à destination de Toronto et Montréal. (Canadian Freight Association Tariffs).*

TABLEAU B-3

TENDANCES A LONG-TERME RELATIVES AUX COUTS DE TRANSPORT DE LA VIANDE ET DES CEREALES DE SASKATOON A DESTINATION DE L'ONTARIO ET DU QUEBEC
(1966 à 1976)

DATES	VIANDE : Taux ferroviaires - SASKATOON à destination de TORONTO et MONTREAL		CEREALES FOURRAGERES 3/ : prix net (subvention au transport déduite) Coûts de transport & manutention pour l'orge : de SASKATOON vers	
	BOEUF 1/	PORC 2/	WOODSTOCK (ONTARIO)	GRANBY (QUEBEC)
	(cents le quintal)	(cents le quintal)	(dollars la tonne)	(dollars la tonne)
janvier 1966	231	203	8.47	7.24
1967	231	203	8.50	7.57
1968	250	222	9.03	7.23
1969	258	230	9.19	6.62
1970	266	238	9.81	6.92
1971	289	260	10.48	8.60
1972	306	291	11.89	9.34
1973	315	301	13.60	10.58
1974	315	301	12.67	11.00
1975	362	346 4/	16.89	14.98
1976	487	472 4/	17.87	18.64
1976 en % de 1966	210.8	232.5	211.0	257.5

1/ Viandes, fraîches ou congelées, suspendues dans des wagons réfrigérés. Le tarif comprend l'assurance contre la chaleur ou le gel. (Canadian Freight Association tarif 103, pour 50,000 lb minimum)

2/ Viandes, fraîches ou congelées, non suspendues, et produits de fabriques de conserve, en wagons réfrigérés. Le tarif comprend l'assurance contre la chaleur ou le gel. (CFA Tarif 103, pour 50,000 lb minimum)

3/ Sur base de la route la moins coûteuse, et comprend les frais de silos et de manutention; l'aide au transport des céréales fourragères est déduite (O.C.P.)

4/ Le taux de camionnage sont plus concurrentiels pour les produits de porc, et s'élèvent présentement entre $ 3.15 et $ 3.29 le quintal à partir de Saskatoon et vers Toronto et Montréal.

TABLEAU B-4

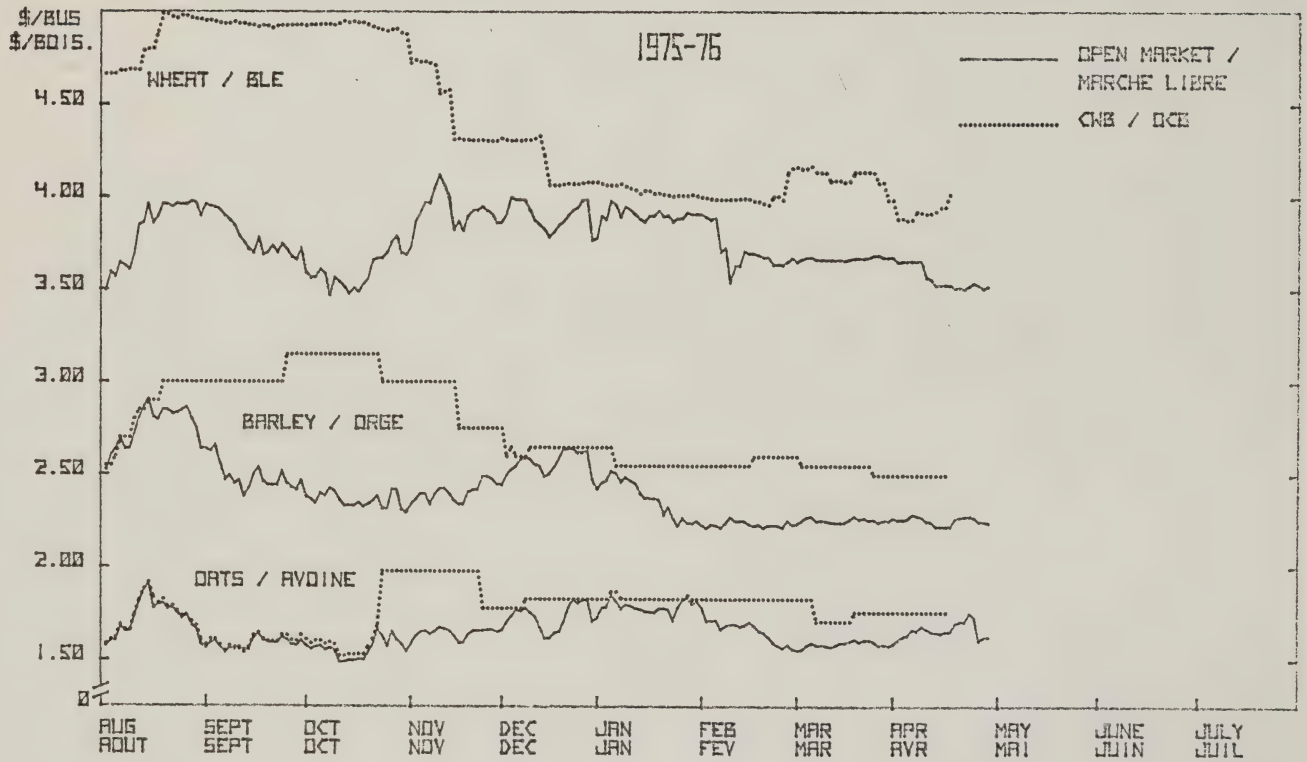
TARIFS PAR CAMION, POUR LES PRODUITS DE VIANDE, A PARTIR DES PRAIRIES ET DES ETATS-UNIS ET A DESTINATION DE TORONTO & MONTREAL
(Décembre 1975)

	TORONTO	MONTREAL
	(dollars le quintal)	
1. A PARTIR DES PROVINCES DES PRAIRIES		
Winnipeg	2.29	2.89
Saskatoon	3.15	3.29
Calgary	3.72	3.92
2. A PARTIR DES ETATS-UNIS		
Omaha, (Nébraska)	3.30	4.07
Rochelle, (Illinois)	3.20	4.07
Chicago, (Illinois)	2.59	4.07
Lafayette, (Indiana)	2.60	NUL

Sources:

1. Canadian Transport Tariff Bureau, tarif 1015-F, item 6630 et tarif 1005-E, item 3700.
2. Direct Winters Transport (Western) Ltd., tarif M.F.-1CC No.3, Supplément 11, items 215-C et 216-C - argent américain.

FIGURE / GRAPHIQUE B-1 : COMPARISON OF OPEN MARKET AND CANADIAN WHEAT BOARD FEED GRAIN CASH PRICES, COMPARAISON DU PRIX DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES, AU COMPTANT, SUR LE MARCHÉ LIBRE ET PAR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ (THUNDER BAY)



WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Livestock Feed Board:

Mr. Roger Perreault, Chairman;

Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman;

Mr. P. B. Morin, Director of Finance.

De l'Office canadien des provendes:

M. Roger Perreault, président;

M. Gus Sonneveld, vice-président;

M. P. B. Morin, directeur de la finance.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 86

Tuesday, May 11, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 86

Le mardi 11 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

UNIVERSITY OF TORONTO
JUN 07 1976

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21477—1

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Allard
Andres (*Lincoln*)
Cadieu
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Halliday
Hargrave
Hurlburt
La Salle

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McCain
McIsaac
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, May 11, 1976:

Mr. Halliday replaced Mr. Whittaker;
Mr. Schellenberger replaced Mr. Towers;
Mr. La Salle replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 11 mai 1976:

M. Halliday remplace M. Whittaker;
M. Schellenberger remplace M. Towers;
M. La Salle remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 11, 1976
(97)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Bussières, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Caron, Condon, Corbin, Corriveau, Douglas (*Bruce-Grey*), Halliday, La Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McCain, McIsaac, Pelletier, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier and Wise.

Other Members present: Messrs. Ethier and Horner.

Witnesses: From the Ontario Milk Marketing Board: Mr. Georges McLaughlin, Chairman. *From the "Fédération des producteurs de lait industriel du Québec":* Mr. Pierre St-Martin, Chairman and Mr. Roch Morin, Director General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Vote 45.

Messrs. McLaughlin and St-Martin made statements.

The witnesses answered questions.

At 1:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MAI 1976
(97)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Bussières (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Caron, Condon, Corbin, Corriveau, Douglas (*Bruce-Grey*), Halliday, La Salle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McCain, McIsaac, Pelletier, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier et Wise.

Autres députés présents: MM. Ethier et Horner.

Témoins: De la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario: M. Georges McLaughlin, président. De la *«Fédération des producteurs de lait industriel du Québec»:* M. Pierre St-Martin, président et M. Roch Morin, directeur général.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 45.

MM. McLaughlin et St-Martin font des déclarations.

Les témoins répondent aux questions.

A 13 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 11 mai 1976

• 1116

[*Text*]

Le vice-président: A l'ordre, messieurs. Comme nous avons le quorum, je vais demander aux témoins de la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario, MM. McLaughlin, McKinnon et McDonald, de venir à la table. Je demanderais aussi aux témoins de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec, MM. St-Martin et Roch Morin, de venir prendre place ici.

Alors, messieurs, nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 qui porte sur le Budget principal pour l'année financière qui se termine le 31 mars 1977 et nous poursuivons l'étude du crédit 45, à la page 2-49 du Livre bleu.

Nous avons comme témoins aujourd'hui, de la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario *Milk Marketing Board,* M. Georges McLaughlin, président, et M. McDonald, économiste pour le compte de cet organisme et, de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec, M. Pierre St-Martin, président, et M. Roch Morin, directeur général. Il y aura une brève déclaration d'ouverture par les deux présidents de ces organismes . . .

M. Tessier: Monsieur le président, un rappel au Règlement . . .

Le vice-président: Monsieur Tessier, un rappel au Règlement.

M. Tessier: Alors, est-ce que le président de la Fédération des producteurs de lait nature du Québec, M. Marcel Mailloux, a été invité? S'il a été invité, y a-t-il des raisons qui motivent son absence?

• 1120

Le vice-président: M. Mailloux a été invité. Le greffier du comité m'a dit avoir reçu une lettre de M. Mailloux, lettre dans laquelle il indiquait qu'il ne pourrait être présent sans en préciser les raisons.

M. Tessier: Est-ce que cela veut dire que nous pourrons réinviter le plus rapidement possible M. Mailloux à venir comparaître devant ce Comité?

Le vice-président: Si le Comité le désire, nous pouvons remettre cette question entre les mains du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure qui verra à l'opportunité de refaire une telle invitation.

M. Tessier: J'aimerais voir comparaître M. Mailloux ici. Je sais qu'il est le président de la Fédération des producteurs de lait nature. En considérant l'interrelation qui existe entre les deux types de production, je pense qu'il serait essentiel qu'il puisse venir répondre à certaines questions.

Le vice-président: Nous référerons votre demande au Comité directeur, monsieur Tessier.

Je demande à M. McLaughlin de nous faire sa déclaration.

Mr. Georges McLaughlin (Chairman, Ontario Milk Marketing Board): Mr. Chairman and members of the Committee, it is a privilege to attend your meeting on this occasion. We are prepared to review with you the situation facing the dairy industry, and in particular to discuss the role of the Canadian Dairy Commission.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 11, 1976

[*Interpretation*]

The Vice-Chairman: Order, gentlemen. Since we have a quorum, I will ask the witnesses from the Ontario Milk Marketing Board, Messrs. McLaughlin, McKinnon and McDonald to come to the table. I will also ask the witnesses from the Quebec Industrial Milk Federation, Messrs. St-Martin and Roch Morin, to come to the table.

Today we are resuming consideration of our order of reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the Financial Year ending March 31, 1977 and we resume consideration of Vote 45 on page 2-48 of the Blue Book.

As witnesses today we have from the Ontario Milk Marketing Board, Mr. George McLaughlin, Chairman, Mr. McDonald, Economist for the Board, and from the Quebec Industrial Milk Federation, Mr. Pierre St-Martin, Chairman, Mr. Roch Morin, General Manager. Both Chairmen will make a brief opening statement . . .

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on a point of order . . .

The Vice-Chairman: Mr. Tessier, on a point of order.

Mr. Tessier: Has Mr. Marcel Mailloux, Chairman of the Quebec Natural Milk Producers' Federation been invited? If he has been invited, did he give the reasons why he could not attend this morning?

The Vice-Chairman: Mr. Mailloux has been invited. The Clerk of the Committee has told me that he received a letter from Mr. Mailloux in which he said he could not attend the meeting, but without giving any reasons.

Mr. Tessier: Does that mean that we could reinvite Mr. Mailloux as soon as possible to come before this Committee?

The Vice-Chairman: If it is the wish of the Committee, we could bring this question to the attention of the subcommittee on agenda and procedure which will see if we can invite these witnesses again.

Mr. Tessier: I would like to have Mr. Mailloux as a witness here. I know that he is the Chairman of the Fluid Milk Producers' Federation. In view of the interrelation between both types of production, I think it would be essential for him to come and answer certain questions.

The Vice-Chairman: We will refer your request to the steering committee, Mr. Tessier.

I will now ask Mr. McLaughlin to make his presentation.

M. Georges McLaughlin (président de la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario): Monsieur le président, membres du Comité, nous sommes heureux de participer à cette réunion et nous voudrions étudier avec vous la situation de l'industrie laitière; en particulier, nous aimerions examiner le rôle de la Commission canadienne du lait.

[*Texte*]

At the outset, we would like to say that Ontario producers believe in and fully support the existence of a national dairy authority. The Canadian Dairy Commission has important responsibilities to producers and consumers in carrying out the objectives of the Canadian Dairy Commission Act. In this same context, we would like to point out to the Committee our support, and the support of the milk and cream producers of Ontario, for the Canadian milk supply management program. Our members are convinced that supply management is beneficial to them and to the country, and that the system can and must be maintained in a practical form.

The dairy industry is faced with the problems of declining markets and seriously depressed international prices. Last year, as you are well aware, milk production increased quite substantially—between 5 and 6 per cent. Demand for milk decreased by 7 per cent for industrial milk products on average, and .5 per cent for fluid milk products. The result of these developments was to put the dairy industry in a net export position, the complete opposite of the position of the previous year. It bears repeating that total milk production at the far level increased only between 5 and 6 per cent in 1975. Milk used in processed milk products increased by a greater amount because of a change in utilization.

The reasons for the production increase have been mentioned many times before: an abundant high-quality feed supply because of exceptionally good weather; a larger national herd of milking cows because of poor cull cow prices and declining cattle exports; and a greater interest in milk production because of better returns relative to other agricultural activities. It is also fair to say that producers were gaining confidence in the dairy policy of the time, both in terms of expectation of fair returns and the orderliness of the MSQ program.

In the final analysis, we have ended up the 1975-76 year with more production than required. The main question is, what should we do about it? As you know, the canadian milk supply management committee has decided to reduce quota levels for next year by 18 per cent. Production in excess of quota will be subject to a severe penalty. These changes are necessary to bring production into line with requirements. The total quota in the system has exceeded required production by too much for too long. Overproduction without penalty occurred last year because quota reductions were not sufficient or soon enough. In this instance, mistakes were made by the Supply Management Committee, and every member of that committee must share some responsibility for those decisions. The important point is not to assign responsibility or blame, but to learn from the experience and guard against the likelihood of similar mistakes in the future. The relationship that has now been struck between domestic requirements and quotas certainly guards against overproduction because the ratio is very tight.

[*Interprétation*]

Pour commencer, nous aimerions dire que les producteurs de l'Ontario adhèrent au principe d'un organisme national concernant les produits laitiers. La Commission canadienne du lait a des responsabilités importantes à l'égard des producteurs et des consommateurs, en ce qu'elle applique les objectifs de la Loi sur la Commission canadienne du lait. Dans cette même optique, nous aimerions signaler au Comité que, nous-mêmes, aussi bien que les producteurs de lait et de crème de l'Ontario, appuyons le programme canadien de la gestion de l'approvisionnement de lait. Nos membres sont persuadés qu'il protège leurs intérêts aussi bien que ceux du Canada et qu'il peut, et doit, être maintenu, sous une forme pratique.

L'industrie laitière se trouve confrontée à une diminution des marchés et à des fléchissements importants des prix internationaux. L'an dernier comme vous le savez, la production de lait s'est beaucoup accrue, dans une proportion variant entre 5 et 6 p. 100. La demande de produits de transformation a diminué de 7 p. 100 en moyenne, et celle des produits laitiers de consommation de ½ p. 100. En conséquence, l'industrie laitière est actuellement exportatrice nette et cette situation diffère totalement en cela de celle de l'an dernier. Il est important de rappeler qu'en 1975, la production totale de lait, au niveau de la ferme seulement, s'est accrue de 5 à 6 p. 100. La quantité de lait utilisé pour les produits de transformation s'est accrue dans une plus grande mesure, à la suite de nouvelles formes d'utilisation.

On a déjà indiqué à plusieurs reprises les facteurs ayant permis ces augmentations de production; des provendes de haute qualité dues à des conditions météorologiques exceptionnelles, un nombre beaucoup plus important de vaches laitières à l'échelle nationale en raison de la diminution du prix des vaches de réforme et de la diminution des exportations de bétail, et un plus grand intérêt pour la production laitière, justifié par de meilleurs profits par rapport à d'autres activités agricoles. Il est aussi juste de dire que les producteurs reprenaient confiance dans la politique laitière d'alors, parce qu'ils escomptaient faire des profits intéressants et qu'ils appréciaient l'efficacité du programme de gestion de l'approvisionnement.

Finalement, l'année 1975-1976 s'est terminée avec une production plus forte que prévue, et la question principale est de savoir qu'en faire. Comme vous le savez, le comité canadien de la gestion de l'approvisionneent de lait a décidé de réduire de 18 p. 100 les contingentements de l'an prochain. Les poducteurs dépassant ces contingentements seront l'objet de sévères pénalités. Des changements s'imposent pour que la production soit conforme aux besoins. Le total des contingentements dépasse depuis trop longtemps, et de beaucoup trop, la production nécessaire. Le surplus de production non pénalisé s'est produit l'an dernier parce que les réductions des contingentements n'étaient pas suffisantes ou qu'elles n'ont pas été imposées assez tôt. Dans ce cas, des erreurs ont été commises par le CCGAL. Chaque membre doit partager la responsabilité de ses décisions. Il ne s'agit pas de déterminer la responsabilité ou le blâme mais de tirer profit de l'expérience et d'éviter que des erreurs semblables ne se reproduisent à l'avenir. La relation maintenant établie entre les exigences du marché intérieur et les contingentements empêchent certainement les surplus de production parce que le rapport laisse très peu de marge.

[*Text*]

The dairy industry in Canada is more unified under the MSQ program than has ever been the case before. The Canadian Milk Supply Management Committee provides a good forum for discussion of dairy industry issues. Decisions in the committee are consensus decisions, and in our opinion this is the best way to operate. In the relatively short life of the supply management program there has been a dramatic change in the marketing opportunities of industrial milk producers in many provinces. To a large extent this development is the result of a CDC policy of requiring access for industrial milk producers to the fluid milk market as a condition for subsidy qualification for fluid milk producers. In Ontario, the integration of fluid and industrial milk producers started in 1968 and has advanced to the point where almost 4,000 producers have entered our Group I Pool. These Group I Pool shippers of Grade A milk now account for 70 per cent of the total Ontario milk production and about 50 per cent of the milk utilized in the manufacture in industrial milk products. In Ontario, producers share in the available markets on the basis of their quota holdings. It is up to the individual producer as to the proportion of his production that qualifies for the industrial or fluid market. While it is true that about half the existing producers do not share in top price market, this is their own decision. Every producer in Ontario has had or will have the right to enter our Group I Pool. One of the Ontario Milk Marketing Board's goals is eventually to have one pool. The progress in this direction to date is quite satisfactory in our province. It is our hope that CDC policies will continue to encourage the integration of producers into one pool in all the provinces.

[*Interpretation*]

L'industrie laitière au Canada est plus unifiée en vertu du programme de contingentements de l'approvisionnement de lait qu'elle ne l'a jamais été auparavant. Le CCGAL offre une tribune où peuvent être discutés les problèmes d cette industrie. Les décisions du comité sont des décisions unanimes et, à notre avis, c'est là la meilleure manière de fonctionner. Au cours de la durée relativement courte du programme de gestion de l'approvisionnement, les producteurs de lait industriel de nombreuses provinces ont vu les possibilités de commercialisation se modifier considérablement. Dans une large mesure, des changements sont le résultat d'une politique de la CCL qui exige l'accès des producteurs de lait industriel au marché du lait liquide comme condition d'octroi de subventions aux producteurs de lait liquide. En Ontario, l'intégration des producteurs de lait liquide et industriel a commencé en 1968 et a évolué à un point tel que presque 4,000 producteurs font partie de l'Union Groupe I. Les expéditeurs de lait de catégorie A de l'Union du groupe I comptent maintenat pour 70 p. 100 de la production laitière totale de l'Ontario et environ 50 p. 100 du lait utilisé dans la fabrication de produits de lait industriel. En Ontario, les producteurs participent aux marchés disponibles en fonction de leurs contingentements. Chaque producteur détermine la proportion de sa production qu'il juge admissible au marché industriel ou liquide. Alors qu'il est vrai qu'environ la moitié des producteurs actuels ne participent pas au marché des cours les plus élevés, il faut souligner que c'est leur décision. Chaque producteur ontarien a eu, ou aura, le droit de faire partie de l'Union du Groupe I. L'un des buts de la OMMB est de parvenir un jour à n'avoir qu'une union. Les progrès en ce sens sont jnsqu'à maintennt assez satisfaisants dans notre province. Nous espérons que les politiques de la CCL continueront d'encourager l'intégration des producteurs en une union, dans toutes les provinces.

• 1125

In closing we wish to make a suggestion for a research project. The Committee is well aware that the dairy industry is very complex. The interrelationships of roles and responsibilities are many and varied, both within government and between industry and government. Given the changing nature of the management tasks in the industry, we believe it may be worthwhile to have a research project on how the CDC should be organized to make its greatest possible contribution to the objectives of the Canadian Dairy Commission Act. We believe that some intensive organizational research may discover ways to improve the efficiency of CDC operations in the policy development and policy administration fields.

En terminant, nous désirons suggérer un projet de recherche. Le comité sait très bien que l'industrie laitière est très complexe. Les relations entre les rôles et les responsabilités sont nombreuses et variées, à la fois au gouvernement, et entre l'industrie et le gouvernement. Étant donné le caractère changeant des tâches de gestion dans cette industrie, nous croyons qu'il pourrait être utile d'étudier comment la CCL pourrait le mieux contribuer à l'atteinte des objectifs de la Loi sur la commission canadienne du lait. Nous croyons que des recherches approfondies sur le plan de l'organisation permettraient peut-être de découvrir des moyens d'améliorer l'efficacité du fonctionnement de la CCL au chapitre de l'élaboration et de l'administration des politiques.

Mr. Chairman and members, we have kept our opening remarks general and brief, and we would welcome any questions you may have on any of the points we have raised or any others which may occur.

Monsieur le président et messieurs les membres, nos remarques préliminaires ont été générales et brèves. Nous répondrons avec plaisir à toutes les questions sur les sujets dont nous avons discutés ou aux autres questions que vous aimeriez poser.

Thank you.

Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur McLaughlin.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McLaughlin.

Monsieur St-Martin, vous avez une déclaration. Auriez-vous l'obligeance de la faire, s'il-vous-plaît?

Mr. St-Martin, would you be so kind as to make your statement now?

[*Texte*]

M. Pierre St-Martin (président, Fédération des producteurs de lait industriel du Québec): Monsieur le président, messieurs les membres, nous désirons d'abord vous remercier de nous donner l'opportunité de venir vous exposer nos vues, à l'occasion de l'étude des crédits de la Commission canadienne du lait, sur les problèmes qui se posent dans le secteur du lait de transformation.

La Fédération des producteurs de lait industriel a dénoncé le plan global de commercialisation du lait parce qu'elle considère qu'il n'est plus dans l'intérêt de ses producteurs de continuer à adhérer à cette entente dans les conditions présentes. Ceci implique qu'à compter du 1er avril 1977 la Fédération ne fera plus partie du Comité canadien de gestion des approvisionnements du lait et, par conséquent, n'assumera plus le mandat confié par la Commission pour retenir des frais d'exportation sur les livraisons de ses producteurs.

Nous allons démontrer que les orientations prises par la Commission canadienne du lait et le Comité canadien de gestion des approvisionnements du lait causent des préjudices aux producteurs de lait industriel du Canada qui se traduisent en pertes de $58.5 millions et de $34.3 millions pour ceux du Québec. (Annexe A)

Ces pertes résultent de l'application de trois décisions que nous considérons inéquitables pour les producteurs de lait industriel; ce sont:

1.—le paiement des subsides sur un pourcentage égal de toutes les livraisons de chaque producteur en 1975-76;

2.—la diminution égale des livraisons des producteurs pour 1976-77;

3.—les niveaux de responsabilité dans le paiement des frais d'exportation.

1. *LE PAIEMENT DES SUBSIDES SUR UN POURCENTAGE ÉGAL DES LIVRAISONS DE CHAQUE PRODUCTEUR EN 1975-76.*

• 1130

Au cours de la dernière année laitière, la Commission canadienne du lait a décidé, face à une production plus considérable que les sommes mises à sa disposition par le Gouvernement, de payer des subsides en pourcentage égal sur toutes les livraisons de chaque producteur. Cette décision, contraire à l'engagement prix d'assurer à chaque producteur canadien pour l'année 1975-1976 un contingent de subsides égal à ses livraisons subventionnées au cours de l'année 1974-1975, a eu pour effet de pénaliser considérablement les producteurs du Québec dont l'augmentation de production de lait de transformation a été moindre que celle des producteurs des autres provinces.

La Commission canadienne du lait a ainsi payé des subsides en plus grande quantité aux producteurs de lait de consommation d'autres provinces à même des sommes d'argent qui étaient garanties aux producteurs de lait industriel du Québec au cours de l'année laitière 1975-1976. Cette décision est tout à fait inéquitable.

La répartition différente des subsides prive les producteurs de lait industriel du Canada de 9.1 millions de dollars et ceux du Québec de 5.3 millions de dollars. Rappelons que ces producteurs avaient *aussi* reçu l'assurance du ministre de l'Agriculture que leurs livraisons subventionnables étaient haussées de 5 p. 100 le 1er avril 1975.

[*Interprétation*]

Mr. Pierre St-Martin (Chairman, Quebec Federation of Industrial Milk Producers): Mr. Chairman, honourable members, first of all, we wish to thank you for providing us with this opportunity of presenting our opinions on the problems prevailing in the area of milk processing, during your review of the Canadian Dairy Commission votes.

The Federation of Industrial Milk Producers has denounced the global project of milk marketing because it thinks that it is not in the interest of its producers to continue adhering to this agreement, in view of the present situation. This means that as from April 1, 1977, the Federation will no longer be on the Canadian Committee on Milk-Supply Management and, therefore, will not take upon itself the mandate conferred on it by the Commission to retain export costs on the milk deliveries of its producers.

We intend to demonstrate that the orientation chosen by the Canadian Dairy Commission and the Canadian Committee on Milk-Supply Management is detrimental to the industrial milk producers in Canada, to the amount of $58.5 million in losses and $34.3 million in losses for Quebec. (Appendix A).

The losses result from the implementation of three decisions which we think are unfair to the industrial milk producers. These are:

1. Payment of subsidies according to a percentage equal to all deliveries made by each producer in 1975-76;

2. equal reduction of deliveries made by producers in 1976-77;

3. the levels of responsibility for the payment of export costs.

1. PAYMENT OF SUBSIDIES ACCORDING TO A PERCENTAGE EQUAL TO ALL DELIVERIES MADE BY EACH PRODUCER IN 1975-76

During the last dairy year, the Canadian Dairy Commission, faced with a production higher than the funds granted by the government, decided to grant subsidies in equal percentage for all deliveries made by each producer. That decision, which is a breach of the commitment to assure any Canadian producer, for the year 1975-76, of a subsidy quota equal to his subsidized delivered goods for the year 1974-75, had the effect of severely penalizing the Quebec producers whose increase in industrial dairy production was lower than that of producers of other provinces. (Appendix B).

So the Canadian Dairy Commission granted higher subsidies to consumer dairy producers of other provinces out of funds guaranteed to be directed to industrial dairy producers of Quebec at the beginning of the dairy year 1975-76. That decision is quite unfair.

The new distribution of subsidies deprives industrial dairy producers in Canada of $9.1 million and those of Quebec of $5.3 million. We should recall that these producers had *also* been assured by the Minister of Agriculture that their delivered goods eligible for subsidy would be increased by five per cent on April 1, 1975. (Appendix C).

[*Text*]

Nous reviendrons aux annexes par la suite, je ne les lirai pas.

2. *La diminution égale des livraisons des producteurs en 1975-1976.*

La Fédération, à diverses occasions, a demandé au comité de gestion de reconsidérer les dispositions de l'entente relative aux ajustements interprovinciaux de quota parce que la situation a totalement changé depuis la date où cette entente est intervenue; mentionnons que les quotas de mise en marché étaient alors beaucoup plus élevés que la demande canadienne et sont maintenant réduits au niveau du marché canadien; de plus, les contingents de subsides ont été suspendus pour permettre le paiement des subsides sur toutes les livraisons faites en vertu d'un quota de mise en marché; finalement, au moment de l'entente on recherchait des moyens d'encourager la production alors qu'actuellement il faut réduire les livraisons de lait de transformation.

Soulignons que les représentants du Québec ont été obligés d'accepter des concessions importantes pour en arriver à obtenir que les quotas de mise en marché non utilisés par les producteurs des autres provinces soient mis à la disposition des producteurs québécois. Qu'il suffise de mentionner la fameuse période de trois ans où les quotas de chaque province ont été protégés, la réduction de 50 p. 100 des volumes indiqués et les ajustements des livraisons de transformation des producteurs de lait de consommation.

Les changements importants que nous avons illustrés plus haut justifient une révision immédiate des modalités de l'entente parce qu'ils ont pour effet d'en changer totalement la portée et de pénaliser injustement les producteurs de lait industriel.

En effet, les augmentations de production survenues au cours de la dernière année ont une influence plus considérable lorsqu'elles sont appliquées aux livraisons de lait de transformation des producteurs de lait de consommation que sur celles des producteurs de lait industriel. En conséquence, l'utilisation des quotas de mise en marché pour le premier groupe de producteurs est plus élevée par suite de cette influence et, comme la proportion de lait de transformation du Québec par rapport au lait de classe 1 est différente de celle des autres provinces, nous avons eu une augmentation beaucoup plus considérable des quantités de mise en marché des autres provinces et par conséquent des quantités subventionnables à ces producteurs.

La Fédération demande que l'on respecte les droits de production acquis au cours de l'année 1974-1975 alors que la Commission a permis à tous les producteurs du Canada de se constituer un nouveau contingent de subsides. Au cours de cette année, les bases qui doivent prévaloir lorsqu'on augmente ou diminue la production laitière ont donc été établies. C'est d'ailleurs à partir de cette base de 334 millions de livres de matière grasse que l'on a permis une hausse de la production de 5 p. 100 au 1er avril 1975.

Comme le pourcentage d'augmentation de production sur la ferme de chaque groupe de producteurs est identique au cours de l'année 1975-1976, il est donc nécessaire de tenir compte de la base établie lorsqu'on procède à la réduction pour la prochaine année.

• 1135

Si l'on refuse de tenir compte de ces faits, on pénalise de nouveau les producteurs de lait industriel en les forçant à réduire leurs livraisons dans une proportion plus considérable que celle qui s'appliquera à l'autre groupe de produc-

[*Interpretation*]

Reference shall be made to the appendices.

2. *EQUAL DECREASE IN MILK DELIVERED BY PRODUCERS 1975-76*

The Federation, on several occasions, asked the Management Committee to review the provisions of the agreement on inter-provincial quota adjustments, because the situation has completely changed since the date of that agreement; we wish to mention that the marketing quotas were then much higher than the Canadian demand and that they have now decreased to the level of the Canadian market; moreover, subsidy quotas were suspended to allow the payment of subsidies on every delivery made under a marketing quota; finally, when the agreement was reached, it sought to increase production, while at the present time, industrial milk deliveries have to be reduced.

It should be noted that Quebec representatives were forced to make major concessions to obtain agreement that marketing quotas not used by producers in other provinces be offered to Quebec producers. We need only mention the three-year period during which the provinces' quotas were protected, the reduction to 50 per cent of specified volumes, as well as the adjustments in the processing deliveries of fluid milk producers.

The major changes mentioned above justify an immediate review of the terms of the agreement which as a result has an entirely different impact and unduly penalizes industrial milk producers.

Indeed, the increases in production which occurred last year had a greater impact on industrial milk deliveries of fluid milk producers than on deliveries made by industrial milk producers. Consequently, the first category of producers used more marketing quotas and as in Quebec the ratio of industrial milk to Grade 1 milk is different from that of other provinces, there was a far greater increase in the marketed quantities of the other provinces and consequently, in the eligible quantities of these producers.

The Federation wants the production rights gained during 1974-75 to be respected; the Commission then allowed all producers to constitute a new subsidy quota. During that year, the bases which must prevail when we increase or decrease the dairy production were established. Indeed, it is from this basis of 334 million pounds of fat that a five per cent increase in production was allowed on April 1, 1975.

Since the percentage increase of farm production for each group of producers is identical during the year 1975-76, it is therefore necessary to take into account the established basis when determining the reduction for the next year.

If those facts are not taken into account, the producers of industrial milk are once more penalized by being forced to reduce their deliveries by a higher amount than the amount which will be applied to the other group of pro-

[*Texte*]

teurs. Le revenu brut ainsi perdu sera de l'ordre de $28.6 millions et de $16.79 millions pour les producteurs de lait industriel du Québec. (Annexe D)

La Fédération des producteurs de lait industriel ne pourra reconsidérer sa participation au plan global si l'on ne trouve pas le moyen d'ajuster, pour le 1er avril 1976, les quantités de quotas allouées à chaque province afin de tenir compte des circonstances illustrées plus haut.

3. *Les niveaux de responsabilité dans le paiement des frais d'exportation.*

Les producteurs de lait industriel sont responsables de 40.4 p. 100 de l'augmentation des livraisons de transformation au cours de l'année 1975. Selon les méthodes de paiement prévues par la Commission canadienne du lait, ils devront cependant assumer 74.6 p. 100 des coûts de disposition des surplus.

Nous soumettons que ces coûts devraient être répartis plus équitablement et que les responsables en assument les frais en proportion de la responsabilité, c'est-à-dire 40.4 p. 100 pour les producteurs de lait industriel et 59.6 p. 100 pour les producteurs de lait de consommation.

Conclusion

Les décisions prises par la Commission canadienne du lait et le comité de gestion sont totalement injustes pour les producteurs de lait industriel du Canada et ceux du Québec particulièrement. En effet, ceux-ci ont toujours respecté le principe du contingentement en ajustant le plus possible leurs livraisons à la demande domestique.

Il est important de rappeler que les augmentations du quota du Québec lors des partages antérieurs ont été rendues possibles parce que les producteurs des autres provinces ne produisaient pas suffisamment pour répondre à la demande.

De plus, les augmentations de production du Québec n'ont jamais obligé les autres producteurs à limiter leurs livraisons.

Il faut aussi constater que, dans le passé, les producteurs du Québec ont été obligés par la Commission canadienne du lait d'*acheter* les contingents de subsides inutilisés des producteurs des autres provinces, alors qu'aujourd'hui, cette même Commission les prive de quantités de subsides effectives pour les concéder gratuitement aux producteurs des autres provinces qui ont eu une production excédentaire au marché domestique.

Les règlements appliqués au cours de l'année laitière 1975-1976 font que le producteur de lait industriel qui ne voulait pas que ses livraisons subventionnées diminuent devait augmenter sa production de 23 p. 100, alors que celui du lait nature ne devait le faire que de 6.3 p. 100; cette politique injuste a eu un effet direct sur la surproduction puisqu'elle encourageait le producteur à augmenter ses livraisons pour conserver ses subsides.

Il est donc impérieux d'apporter immédiatement des correctifs aux mécanismes d'ajustement actuellement en vigueur pour empêcher ces iniquités à l'endroit des producteurs de lait industriel; si l'on attend au premier avril 1977, comme certains le proposent, on aura pénalisé injustement les producteurs de lait industriel à l'avantage des producteurs de lait de consommation et au détriment de l'industrie laitière québécoise. Une telle éventualité est tout à fait inacceptable.

[*Interprétation*]

ducers. The gross income lost in this manner will be of the order of $28.6 million and of $16.79 million for Quebec producers of industrial milk. (Appendix D).

The Federation of Producers of Industrial Milk will not be able to reconsider its participation in the global plan if no way is found to adjust, as of April 1, 1976, the quantities of quotas allocated to each province in order to take into account the circumstances illustrated above.

3. *THE LEVELS OF RESPONSIBILITY IN THE PAYMENT OF EXPORTATION COSTS*

The producers of industrial milk are responsible for 40.4 per cent of the increase in processed milk deliveries during 1975. According to the methods of payment provided by the Canadian Dairy Commission, they will however have to pay 74.6 per cent of the costs of surplus disposal.

We submit that these costs should be allocated more equitably and that those responsible should pay the costs in proportion to the responsibility, that is to say, 40.4 per cent for the producers of industrial milk and 59.6 per cent for the producers of consumer milk.

CONCLUSION

The Canadian Dairy Commission and the Management Committee have come to decisions that are completely unfair to Canada's industrial milk producers, especially those of Quebec, who have always respected the principle of quotas by adjusting, as much as possible, their production to domestic demand.

It is important to note that increases in Quebec's quotas, at the time of the previous sharing, were made possible because producers in other provinces did not supply enough to meet demand.

Besides, increases of dairy products in Quebec have never compelled other producers to reduce their production.

It is also important to notice that, in the past, the Canadian Dairy Commission has obliged Quebec producers to *buy* unused quotas from producers of other provinces, while today, that same Commission deprives them from actual quotas which it grants, at no cost whatsoever, to producers of other provinces whose production exceeds the domestic market.

As a result of the regulations implemented during the 1975-76 milk year, industrial milk producers who did not want their subsidized deliveries to decrease had to increase their production by 23 p. 100, while this percentage was only 6.3 p. 100 for natural milk producers. This unfair policy had a direct impact on over-production, since it encouraged producers to deliver more milk in order to keep on receiving their subsidies.

Therefore, it is imperative to alter the present adjustment mechanisms so as to avoid such inequities for industrial milk producers. If we wait until April 1, 1977, as some have suggested, to take the necessary steps, industrial milk producers will be unduly penalized, to the advantage of consumer milk producers, and to the detriment of the Quebec milk industry. Such a possibility is absolutely unacceptable.

[*Text*]

Finalement, nous voulons rappeler aux membres du Comité parlementaire de l'agriculture les demandes des producteurs du Québec en matière de politique laitière. Comme ces demandes ont un effet direct sur les crédits de la Commission, nous les énumérons brièvement dans le document produit en annexe F.

Merci, messieurs les membres du Comité.

Le vice-président: Merci, monsieur St-Martin.

J'ai reçu d'un membre du Comité, M. Côté, une note me demandant de l'excuser auprès de nos témoins. M. Côté ne peut assister à la réunion de ce matin, ayant antérieurement pris un rendez-vous.

Avant de commencer la période de discussion, j'aimerais rappeler aux membres du Comité que le Comité directeur a déclaré à l'unanimité ce qui suit:

> Qu'au cours de l'interrogatoire des témoins portant sur chaque crédit ou groupe de crédits on alloue dix minutes au représentant désigné de chaque parti et par la suite cinq minutes à chaque député et que l'ordre soit à la discrétion du président.

Étant donné que nous avons de nouveaux témoins, même si nous continuons l'étude du crédit 45, j'avais l'intention d'allouer dix minutes à un représentant de chacun des partis et ensuite cinq minutes à chaque député. J'espère que le Comité approuvera cette procédure.

M. Tessier: Si vous me permettez un rappel au Règlement, monsieur le président . . .

Le vice-président: Un rappel au Règlement, monsieur Tessier.

M. Tessier: On sait que la Commission canadienne du lait comparaît demain et qu'elle est déjà en possession du mémoire déposé par la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec. Serait-il possible que dans sa déposition, la CCL réfute les allégations de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec ou bien les confirme le plus directement possible, selon le cas. On sait que la Commission n'a pas l'habitude d'être très claire. Nous voudrions, pour une fois, avoir une réunion fructueuse demain.

Le vice-président: Alors, monsieur Tessier, le secrétaire du Comité pourra porter à l'attention des agents de la Commission canadienne du lait le mémoire présenté par la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec.

M. La Salle: Le même rappel au Règlement, monsieur le président . . .

Le vice-président: Même rappel au Règlement, monsieur La Salle.

M. La Salle: Même rappel au Règlement. Je pense que M. Tessier a parfaitement raison de demander à la CCL de commenter ce document.

Le vice-président: Alors, le document sera remis aux agents de la Commission canadienne du lait et on leur demandera de faire leurs commentaires jeudi.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président.

[*Interpretation*]

Finally, we would like to remind the members of the Parliamentary Committee on Agriculture of the requests made by the Quebec producers regarding milk policy. Since those requests have a direct influence on the amounts granted to the Commission, they have been summarized in Appendix F.

Thank you, gentlemen.

The vice-chairman: Thank you, Mr. St-Martin.

I have received a note from a member of the Committee, Mr. Côté, who is unable to attend because of prior commitments and he asks to be excused by the witnesses.

Before beginning our discussion period, I would like to remind the members of the Committee that the steering committee unanimously decided the following:

> That during the questioning of witnesses dealing with each vote or group of votes 10 minutes be allocated to the first speaker of each party and five minutes to each member thereafter and that the order be left to the discretion of the chairman.

Even though we are continuing our study of Vote 45, since we have new witnesses, I intend to allocate 10 minutes to the first speaker of each party and five minutes to all other members. I hope that the committee will agree to this procedure.

Mr. Tessier: A point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier, on a point of order.

Mr. Tessier: Since the Canadian Dairy Commission will be appearing tomorrow and it is already in possession of the brief presented by the Federation of Industrial Milk Producers of Quebec, would it be possible to have the CDC refute in its statement the allegations made by the Federation of Industrial Milk Producers of Quebec or else confirm them, with the least possible amount of shilly-shallying? We all know the commission is not usually very forthright. We would like to have a worthwhile meeting tomorrow for a change.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier, the Clerk of the Committee can draw the attention of the Canadian Dairy Commission officials to the brief presented by the Federation of Industrial Milk Producers of Quebec.

Mr. La Salle: On the same point of order, Mr. Chairman . . .

The Vice-Chairman: Mr. La Salle, on the same point of order.

Mr. La Salle: I think Mr. Tessier is quite right in asking the CDC to make some comments on this brief.

The Vice-Chairman: Then, we will have the document delivered to officials of the Canadian Dairy Commission so that such comments can be asked for on Thursday.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman?

[*Texte*]

Le vice-président: Un rappel au Règlement.

M. Pelletier (Sherbrooke): Le même rappel au Règlement.

Le vice-président: M. Pelletier, même rappel au Règlement.

M. Pelletier (Sherbrooke): J'aimerais que le président ou le secrétaire du Comité s'assure que ce document soit porté à l'attention des trois commissaires. Ainsi quand ils viendront ici ils ne pourront pas prêtexter qu'ils ne l'ont pas reçu. Alors, j'aimerais, monsieur le président, qu'on voit à ce que le document leur soit envoyé, par porteur, aujourd'hui même.

Le vice-président: Alors, comme je l'ai dit à M. Tessier, le secrétaire verra à porter à l'attention des agents de la Commission canadienne du lait le mémoire présenté par . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): Mais pas seulement le porter à leur attention; ce n'est pas suffisant. Il faudrait qu'on aille le porter sur leur bureau.

Le vice-président: Monsieur Pelletier . . .

M. Tessier: Monsieur le président . . .

Le vice-président: . . .je ne peux tout de même pas suivre pas à pas d'ici jeudi soir les agents de la Commission canadienne du lait pour m'assurer qu'ils vont lire le document. Le secrétaire non plus.

M. Tessier: Monsieur le président, pour la gouverne des membres du Comité, en ce qui concerne ce même rappel au Règlement au moins deux des membres de la CCL soit M. Powers et M. Thibaudeau, sont déjà en possession de ce document depuis l'assemblée annuelle de la Fédération et je pense qu'ils ne pourront alléguer aucune excuse.

Le vice-président: Alors, écoutez, je pense qu'en ce qui concerne ce rappel au Règlement, nous en en avons assez entendu.

Monsieur Peters.

Mr. Peters: On a point of order, Mr. Chairman. This committee is not responsible for keeping the other agencies informed and I am violently opposed to us taking that kind of course. We are an investigative body, not a regulatory body, and I am not in agreement that we should give this to the CDC. If the Quebec Federation wants to give it to them, fine. If the Ontario Marketing Agency wants to give it to them, that is fine. But I do not think we should act as a mediator in what appears to be some disagreement. I do not think the Clerk should deliver that anyplace, period.

Le vice-président: Alors, de toute façon, je crois qu'en ce qui concerne tout ce problème de rappel au Règlement, les documents sont imprimés au fascicule; deuxièmement, monsieur Tessier, vous avez dit vous-même que les agents de la Commission canadienne du lait avaient déjà reçu ces documents. Alors, je pense que vous serez très bien en mesure de poser des questions aux agents de la Commission canadienne du lait, en vous servant du document qui a été déposé aujourd'hui. Vous pourrez demander des explications et des réponses aux agents de la Commission canadienne du lait assez facilement.

Nous commençons le premier tour de questions, avec dix minutes pour les représentants de chacun des partis. La première personne à poser des questions et à faire des commentaires sera M. Wise, s'il vous plaît.

[*Interprétation*]

The Vice-Chairman: One point of order?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): On the same point or order.

The Vice-Chairman: Mr. Pelletier, on the same point of order.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I would like the Chairman or the Clerk of this Committee to make sure that this brief is drawn to the attention of the three commissioners. Then, they will not be able to plead ignorance when they appear here as witnesses. I think this brief should be sent to them today by messenger.

The Vice-Chairman: As I said to Mr. Tessier, the Clerk of the Committee will see that this brief is brought to the attention of the CDC officials.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is not enough to have it brought to their attention, it must be brought to their desk.

The Vice-Chairman: Mr. Pelletier . . .

Mr. Tessier: Mr. Chairman . . .

The Vice-Chairman: . . .we will not be able to follow the commissioners around until Thursday to make sure that they read this document.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, for the information of Committee menbers, at least two commissioners of the CDC, namely Mr. Powers and Mr. Thibaudeau have been in possession of this document since the annual assembly of the federation and I do not think they will be able to claim they are not aware of it.

The Vice-Chairman: I think we have given sufficient attention to this point of order.

Mr. Peters.

M. Peters: Monsieur le président, ce Comité n'a pas la responsabilité de tenir les agences gouvernementales au courant et je m'oppose violemment à ce genre d'initiatives. Nous jouons un rôle de recherche et non pas de réglementation et, pour cette raison, je ne crois pas devoir transmettre ce document à la CCL. Si la Fédération veut lui en remettre un exemplaire, c'est parfait. Si l'Association ontarienne veut en faire de même, parfait. Ce n'est pas à nous de faire le médiateur dans ce qui semble être un cas de mésentente. Il ne convient pas au secrétaire de livrer ce document non plus.

The Vice-Chairman: In any case, I think we should remind you that these briefs will be appended to the report of our proceedings and further, as Mr. Tessier pointed out, officials of the Canadian Dairy Commission have already received copies. I think you will be quite able to ask questions of the Canadian Dairy Commission representatives based on the presentation submitted today. You can ask for whatever explanations you require.

We will begin our first round of questions with ten minutes for the representative of each party. The first to have the floor will be Mr. Wise.

[*Text*]

• 1145

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to express our appreciation to Mr. McLaughlin and representatives of the Ontario Milk Marketing Board, and Mr. St-Martin from the Quebec Federation of Industrial Milk Producers for taking time out of their busy schedule to come here so that we might question them, and putting us in a better position to assess what action we might take to improve the difficulties of dairy producers across this country. I appreciate, as I am certain other committee members do, the opening statements made by both Ontario and Quebec. It is worthy of note that they are not similar statements.

One question to Mr. St-Martin. I note, sir, that you are quoting directly from a statement issued April 14, one day after the new dairy policy was announced. Have your people changed your position on anything that might be contained within this statement?

Le vice-président: Monsieur St-Martin.

M. St-Martin: Monsieur le président, pour le bénéfice des membres de ce Comité, je dois dire que nous avons convenu la semaine dernière, que M. Morin, notre directeur général, répondrait aux questions et que je présenterais le document. Est-ce que cela vous convient?

Mr. Wise: When he appears.

Le vice-président: Très bien, monsieur Morin.

M. Morin: Monsieur le président, en réponse à la question posée, les administrateurs de la Fédération ne désirent pas apporter de changement au document même s'il a été préparé avant l'annonce de la politique. Il est certain que l'annexe F qui est proposée pour étude, n'a peut-être plus le même impact vu qu'elle avait été proposée avant l'annonce de la politique et cette annexe faisait part des demandes des producteurs du Québec relativement à la politique qui devait être annoncée.

The Vice-Chairman: Mr. Wise.

Mr. Wise: Mr. Chairman, it is true that as far as Quebec is concerned they are still taking the position that it is their intention and their wish to withdraw officially at this time from the national plan.

A question, through you, Mr. Chairman, to Mr. McLaughlin. Mr. McLaughlin, given the domestic surplus which we have, the international surplus that we face, are you satisfied that it was necessary to reduce our domestic production by the percentage that it is? I recognize that it varies slightly from province to province, but I believe some 15 per cent in Ontario? Are you people still of the opinion that it was absolutely necessary in the short run to reduce production for the long-term advantage?

The Vice-Chairman: Mr. McLaughlin.

Mr. McLaughlin: Yes, sir, I think we are. I think we regret that the percentage reduction has to be as large as it is. If we are going to tailor our industry to our domestic requirements, our best testament of what domestic requirements are likely to be this year requires a cut in quota of about 18 per cent on a national basis. We would have liked to have had the cut in the total global quota, or the national quota, that took place last year at somewhat higher amounts. In fact, Ontario's position on both occasions when the quota was cut was that the percentage should have been larger. That would have suited us better. But in our view, with the situation in which we are now, we really do not have any other choice.

[*Interpretation*]

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais remercier M. McLaughlin et les représentants de la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario ainsi que M. St-Martin de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec de s'être rendus à notre invitation, nous permettant ainsi de mieux évaluer les mesures à prendre afin de remédier aux difficultés auxquelles les producteurs laitiers du pays font face. J'ai trouvé les déclarations des représentants de l'Ontario et du Québec fort intéressantes, comme les autres membres du Comité sans doute. Il vaut cependant la peine de noter que ces deux exposés ne sont pas analogues.

Ma question s'adresse à M. St-Martin. Je remarque, monsieur, que vous citez directement une déclaration publiée le 14 avril, c'est-à-dire le lendemain du jour où l'on a annoncé la nouvelle politique laitière. Avez-vous changé votre position quant à certains aspects que peut contenir cette déclaration?

The Vice-Chairman: Mr. St-Martin.

Mr. St-Martin: Mr. Chairman, for the benefit of the members of this Committee, I must say that we have agreed last week that Mr. Morin, our General Manager, would be answering the questions and that I would be making the statement. Is that agreeable to you?

M. Wise: C'est très bien.

The Vice-Chairman: Very well, Mr. Morin.

Mr. Morin: Mr. Chairman, the Federation's administrators do not intend to change the statement even if it has been prepared before the policy announcement. Appendix "F", which has been proposed for a review, has certainly not the same impact any more, since it had been proposed before the policy announcement and was part of the Quebec producers' requests concerning the policy that was to be announced.

Le vice-président: Monsieur Wise.

M. Wise: Monsieur le président, il est vrai que les producteurs du Québec ont toujours l'intention de se retirer officiellement du régime national.

J'aimerais maintenant adresser une question à M. McLaughlin. Monsieur McLaughlin, étant donné les excédents nationaux et internationaux, croyez-vous qu'il était nécessaire de diminuer notre production dans une aussi large mesure? Je sais qu'elle varie légèrement d'une province à l'autre, mais je crois que la réduction se chiffre à environ 15 p. 100 en Ontario. Croyez-vous toujours que cette réduction soit absolument nécessaire à court terme afin de réduire la production et d'obtenir ces avantages à long terme?

Le vice-président: Monsieur McLaughlin.

M. McLaughlin: Oui, monsieur, nous sommes toujours de cet avis. Nous regrettons cependant que la réduction doive être aussi importante. Si notre industrie doit correspondre à nos besoins intérieurs, il nous faudra alors diminuer les contingents d'environ 18 p. 100 cette année à l'échelle nationale. J'aurais aimé que la réduction du contingent global ou du contingent national de l'an dernier ait été plus forte. En fait, lors des deux réductions des contingents, l'Ontario aurait préféré que les pourcentages soient plus élevés. Cela nous aurait convenu davantage, mais étant donné la situation actuelle, nous n'avons réellement pas le choix.

[*Texte*]

Mr. Wise: A question to Mr. McLaughlin, through you, Mr. Chairman, It relates to the composition of the supply-management committee. This is the committee, as I understand it, that is made of producer representation, representation from the various provincial milk marketing boards and agencies, whatever they might be, along with representation from provincial governments, sitting down with representations from the Canadian Dairy Commission to arrive at a decision as to the policy that should be used as it relates, in this particular case, we must focus in on the percentage of reduction. Are you satisfied with the composition of the Committee, or do you have any recommendations or suggestions that might be put forth to change the membership of that Committee that might be more compatible?

The Vice-Chairman: Mr. McLaughlin.

• 1150

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, we would not have any recommendations for changes in the way the Committee is structure. It represents the people who signed the national supply and management program. I am sure the Committee understands that in order to make that program work you have to employ both federal and provincial jurisdiction, and our view is that it can only be done by having the people who are most directly concerned enter into the discussions and having that done really on the basis of consensus rather than any other way, which is pretty much the way the Committee has operated. I think if we had any criticism of the Committee at all it would be really a criticism of the information that is available to us to make the right kinds of decisions. It is, in our view, not good enough, not timely enough, and the Committee has taken some steps to try to improve that.

Mr. Wise: Would you say then, Mr. McLaughlin, that had you been in possession of more accurate and up-to-date information with reference to the increases in production that were taking place across the country, you would have been in a position to recognize this sooner and, perhaps had this been, we would not be facing the 18 per cent reduction that we presently face now?

Mr. McLaughlin: Yes, I am certain that is right. The information of production trends has been anywhere from six to ten weeks later than the production actually happened. We have now taken steps to report to the Canadian Dairy Commission on a two-week basis, so that we are much more current with the trends now than we were a year ago.

Mr. Wise: Perhaps I should pose the same question to Mr. St-Martin. Are the Quebec people satisfied with the composition of that Supply and Management Committee?

Le vice-président: Je pense que M. Morin pourrait répondre.

M. Morin: Monsieur le président, nous ne pouvons pas évidemment déterminer quelle devrait être la meilleure composition du Comité. Cependant nous déplorons le fait que les producteurs de lait industriel du Québec y sont les seuls vrais représentants des producteurs de lait industriel au Canada. Or la philosophie du comité est orientée vers un changement total qui concerne le seul groupe de producteurs de lait de consommation. Par le système d'intégration graduelle et par la politique préconisée par la Commission canadienne du lait nous devons nous orienter vers un seul groupe de producteurs qui est le groupe de producteurs de lait de consommation. Ceci diminue l'influence des producteurs de lait industriel et change tout

[*Interprétation*]

M. Wise: Ma question s'adresse à M. McLaughlin, monsieur le président, et a trait au comité de la gestion des approvisionnements. Ce comité, si j'ai bien compris, se compose de représentants des producteurs, des divers offices et organismes provinciaux de commercialisation du lait, quels qu'ils soient, ainsi que des gouvernements provinciaux qui discutent avec la Commission canadienne du lait. Ils essaient d'en arriver à une décision quant à la politique qui devrait être appliquée et, dans le cas qui nous occupe, quant au pourcentage de la réduction. Approuvez-vous la composition du comité ou estimez-vous qu'il serait souhaitable de la modifier?

Le vice-président: Monsieur McLaughlin.

M. McLaughlin: Nous n'avons rien à dire en ce qui concerne la composition du comité, lequel représente les personnes qui ont signé le programme national d'offre et de gestion. Pour que ce programme puisse marcher, il faut faire appel en même temps aux autorités fédérales et provinciales et à notre avis cela ne peut se faire qu'en invitant les intéressés eux-mêmes à participer aux discussions, discussions qui peuvent d'ailleurs être basées sur un consensus, comme cela se fait au comité. L'unique critique que je puis adresser au comité concerne les renseignements dont nous disposons et qui servent de base aux décisions. Or, ces renseignements ne sont pas de qualité suffisante et n'arrivent pas à temps. Le comité a déjà pris des mesures pour redresser la situation.

M. Wise: Pensez-vous que si vous aviez disposé de renseignements plus exacts et plus à jour quant à l'augmentation de la production pour le pays tout entier, qu'il vous aurait été possible de dépister cette situation plus tôt, ce qui nous aurait évité la diminution de 18 p. 100 qu'on nous impose actuellement?

M. McLaughlin: C'est exact. En effet, les données relatives aux tendances de production accusaient un retard de six à dix semaines sur les faits. Des mesures ont maintenant été prises pour soumettre des rapports bi-hebdomadaires à la Commission canadienne du lait, de façon à suivre les tendances de plus près.

M. Wise: M. St-Martin pourrait-il nous dire si la délégation du Québec approuve la composition du comité de l'offre et de la gestion?

The Vice-Chairman: I think Mr. Morin can answer that question.

Mr. Morin: Mr. Chairman, it is not up to us to determine what would be the best composition of this Committee. However, we regret that only producers of industrial milk of Quebec and Canada are represented in this Committee even though this Committee wants to bring about changes which will concern only fluid milk producers. The system of gradual integration as well as the policy advocated by the Canadian Dairy Commission should result in one single group of producers, namely the producers of fluid milk. This will change the influence of industrial milk producers and at the same time change the whole problem of marketing which is being studied by the management committee.

[*Text*]

l'aspect des problèmes de commercialisation qui sont étudiés au comité de gestion.

Je voudrais ajouter que cette orientation-là pose des problèmes aux producteurs du Québec à cause des déséquilibres considérables qui existent dans le volume du lait de classe 1 par rapport au volume total du lait de transformation. Une orientation comme celle qui est proposée à travers le Canada et une orientation vers un seul groupe de producteurs, aura pour effet de minimiser l'importance de la production du lait de transformation au Québec sans vraiment augmenter les revenus des producteurs de lait de consommation.

Quant à la nécessité de réduire la production, si vous me le permettez monsieur le président, nous reconnaissons que nous devons réduire la production pour la rendre adéquate aux besoins du marché domestique, mais nous suggérons une façon différente de le faire.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Wise.

• 1155

Mr. Wise: Yes, I have a question for Mr. McLaughlin regarding the interprovincial movement of MSQ, and I appreciate that some provinces are still protected because of the agreement at the time of entering into that program. Is it necessary to have interprovincial movement of market-sharing quotas? This has caused a problem. In fact, it is one of the reasons why the Ontario Government instituted its input program because, if producers in the Province of Ontario had not increased their production, then more of their market-sharing quota would have been transferred to other provinces. Is it necessary to have interprovincial movement of quotas?

Mr. McLaughlin: Well, Mr. Chairman, we believe it is in the interests of the consumers in particular and the country in general that milk be produced in the area where it can be produced at the least cost. The economics of that is that in a free market, if you have a surplus, the price goes down, and the people who end up producing the milk are the ones who can do it the cheapest and still survive. That is the theory. Now I am not suggesting that it works in practice quite as precisely as that. As a reflection of that, the management committee felt that we ought to have some means of interprovincial movement.

Initially, we had a situation where subsidy quotas were being bought and sold between individual producers regardless of provincial boundaries. The difficulty with that was raised by some of the western provinces and some of the maritime people who suggested that the bulk of the quota was in Ontario and Quebec and, to the extent that it would change hands between producers, the Quebec producer would have an advantage on Ontario quota and vice versa, and the people at the extremities of the country would probably not even know who had quotas to sell in the central part of the country.

So we reverted then to a once-a-year block movement of quota between provinces on the interprovincial basis, of which I think the Committee is probably aware. I think most of us believe it is important that the quota be able to migrate in a sort of orderly way between the provinces on some acceptable basis.

[*Interpretation*]

I should wish to add that this orientation is causing concern among Quebec producers because of the serious unbalance between the volume of Grade A milk compared to the total volume of industrial milk. The setting up of a single producer group as has been suggested will minimize the importance of industrial milk production without really increasing the income of the fluid milk producers.

As for the need to reduce production, we know that production has to be made compatible with the needs of the domestic market, although we suggest other ways to achieve this aim.

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Wise.

M. Wise: Je voudrais poser une question à M. McLaughlin concernant les transferts interprovinciaux des contingents de commercialisation, sachant que certaines provinces sont toujours protégées aux termes de l'accord conclu lors du lancement de ce programme. Est-il nécessaire d'imposer un contingentement du marché au niveau interprovincial? Cette décision a causé des problèmes. En fait, c'est une des raisons pour lesquelles le gouvernement de l'Ontario a établi son programme de participation. Si les producteurs de l'Ontario n'avaient pas augmenté leur production, une plus grande partie du contingentement qui leur était accordée aurait été transférée à d'autres provinces.

M. McLaughlin: Monsieur le président, il est dans l'intérêt des consommateurs et du pays en général que le lait soit produit dans les régions où les coûts de production sont les moins élevés. Dans une économie de marché libre, lorsqu'il y a une excédent de production, les prix baissent. Les producteurs de lait qui survivront seront ceux qui produisent à meilleur compte. Ce sont là des principes d'économie agricole. Je ne veux pas dire que dans la pratique cela se passe toujours ainsi. En fait, le comité de direction favorisait un accord interprovincial.

Au début, des producteurs individuels ont acheté ou vendu entre eux des quotas subventionnés sans se soucier des frontières provinciales. Les producteurs de lait des provinces de l'Ouest et ceux des Maritimes ont réagi contre cette tendance. Il est vrai que la plus grande partie des quotas sont en Ontario et au Québec, à tel point que selon les échanges c'est que le producteur serait plus favorisé que celui de l'Ontario ou vice versa. Il en résulterait que les producteurs aux extrémités du pays ne sauraient même pas qu'il y a des quotas à vendre au centre du pays.

Le Comité sait peut-être que nous avons expérimenté un échange annuel de quotas entre les provinces sur une base interprovinciale. La plupart d'entre nous sont d'avis que le quota peut se déplacer entre les provinces sur une base ordonnée et acceptable.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McLaughlin.

Mr. Wise: Put me down again, Mr. Chairman, as I have two areas that I want to touch on: one with the meat producers, and so on.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Wise.

La deuxième période est de 10 minutes, M. Tessier, followed by Mr. Peters.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Tout d'abord, je désire féliciter les témoins d'avoir accepté l'invitation de venir comparaître devant ce Comité. A entendre certaines personnes, dans le contexte actuel, il faut un certain courage pour le faire et vous méritez certainement des félicitations. Deuxièmement, j'aimerais aussi féliciter les témoins pour leurs mémoires. Dans mon esprit, ces mémoires se complètent. Il y en a un qui, d'une part, touche d'une façon très particulière une injustice qui, j'espère, si elle est réelle, sera corrigée dans le plus bref délai, et l'autre m'apparaît reconnaître des problèmes sur lesquels on doit se pencher en vue de trouver des solutions.

Ma première remarque s'adresse à la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec. Vous êtes sans doute au courant de l'action conjuguée et ordonnée qui est actuellement menée par un groupe de producteurs au Québec en vue de mener à terme la bataille de l'équité. Je pense qu'on l'a consacrée sous ce vocable. Il est bon de rappeler qu'il s'agit d'un but à atteindre, à savoir l'équité, et non pas d'une querelle entre producteurs, ce que possiblement certains producteurs peuvent tenter d'invoquer de façon à vouloir contre-balancer cet objectif qu'on veut atteindre, à savoir l'équité.

Il reste que cette bataille aura une issue, même si certains voudraient qu'il n'y en ait pas, et si les partenaires acceptent de s'attabler, cette issue risque d'être heureuse pour tous les producteurs de lait du Canada.

J'adresse ma question à M. St-Martin, évidemment M. Morin pourra la compléter; je pense bien que c'est une question à laquelle peut répondre M. St-Martin. Est-ce que vous pouvez nous expliquer les raisons qui ont motivé vos producteurs à exiger la démission des commissaires de la CCL et, au moment où nous nous parlons, est-ce que cette prise de position de votre assemblée générale est toujours soutenue?

Le vice-président: Monsieur St-Martin.

• 1200

M. St-Martin: Merci, monsieur le président. Je vais vous expliquer les raisons pour lesquelles nos producteurs ont exigé la démission des membres de la Commission canadienne du lait. C'est quand même une explication assez difficile à donner, si vous me permettez de m'exprimer ainsi.

Au cours de la dernière année laitière, les représentations que nous avons faites, ainsi que certaines autres venant du Québec en général et de certains groupes de producteurs, comme vous dites, prouvent que les gens sont insatisfaits du fonctionnement de la Commission canadienne du lait, particulièrement dans les points qui sont mentionnés ici dans notre mémoire: les points 1, 2, 3 du mémoire, pour éviter des répétitions.

[*Interprétation*]

Le vice-président: Merci, monsieur McLaughlin.

M. Wise: Monsieur le président, je vous prie d'inscrire mon nom sur la liste. J'aimerais poser des questions sur deux domaines, dont les producteurs de viande.

Le vice-président: Merci, monsieur Wise.

On the second round you are allowed ten minutes. Mr. Tessier—suivi de M. Peters.

Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: First of all, I wish to congratulate the witnesses for accepting our Committee's invitation. In this day and age, according to certain people, you need a lot of courage to appear before our Committee. Secondly, I would like to congratulate the witnesses for their brief, which, to my mind, are complementary to each other. One of them deals with an injustice which should be corrected as soon as possible. Another brief recognizes different problems to which we must find solutions.

I would like to address my first comment to the Fédération des producteurs de lait industriel du Québec. No doubt you are aware of the systematic and ordinate compaign led by a group of producers from the province of Quebec in order to bring to a successful conclusion the battle of equity. Let us remember that they are pursuing an objective, equity, and not simply quarrelling amongst them. Certain producers may possibly think so and they may try to offset the objectives set, that is equity.

Undoubtedly, this battle will come to a head even if certain people are against it. If the partners accept to sit down at a table, it may turn out to be a very happy moment for all the milk producers in Canada.

I will address my question to Mr. St-Martin since I think he is the one who can reply best. Mr. Morin, may have something to add. Can you tell us why your milk producers requested the resignation of the Canadian milk Commission commissioners? This decision was taken at your annual meeting. Does it still hold?

The Vice-Chairman: Mr. St-Martin.

Mr. St-Martin: Thank you, Mr. Chairman. I will try and explain why our producers demanded the resignation of the members of the Canadian Dairy Commission. It is a rather difficult undertaking.

The representations made during the past dairy year by our federation and by various groups throughout the province of Quebec indicate dissatisfaction with the operation of the Canadian Dairy Commission, particularly regard to with points one, two and three of our brief, which I will not bother to repeat.

[*Text*]

Quant à la résolution de notre Assemblée générale annuelle et au télégramme qui a été envoyé au Ministre, notre position est pour le moment inchangée.

Le vice-président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Monsieur McLaughlin, vous nous avez été présenté comme étant un personnage important en matière de politique laitière. Nous en sommes heureux. Dans votre mémoire vous parlez de réajustement. A mon sens on allait vers une faillite certaine en matière de politique laitière depuis au moins les deux dernières années. Comment se fait-il que l'on ait attendu de se casser le nez avant de réagir, et que tout ce que l'on trouve à faire pour le moment c'est d'étudier le problème? Il me semble que cela pourrait peut-être être un défaut de politicien ou de fonctionnaire mais pas celui d'un administrateur! Cela me surprend un peu!

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, I think we are probably as allergic to the putting off of things through recommending studies on the part of politicians as anybody. But I would like to say that I think there are occasions when it is important that all of the possible avenues be investigated. We have some quite definite views on how the structure of the CDC ought to be changed and those views have been expressed in public on a number of occasions through dairy farmers of Canada. And we support them, in fact, I think we fathered them. That is one set of views as to how the structure might function better for policy making. I am not talking about the operations of the CDC so much as I am talking about the establishment of policy and the administration of that policy subsequent to its establishment.

Our views, I am sure, are not the only ones that are worth looking at and that is one of the reasons that we are suggesting some research work might be done on this to see whether it is the view of the industry and of others outside the industry that some different kind of structure for the Canadian Dairy Commission would function better in that capacity.

Le vice-président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Maintenant si je me reporte à votre mémoire comme tel, en page 1, vous dites:

> ... nous ... appuyons le programme canadien de la gestion de l'approvisionnement de lait.

C'est ce qui est dit dans votre deuxième paragraphe:

> Dans cette même optique, nous aimerions signaler au Comité que, nous-mêmes, aussi bien que les producteurs de lait et de crème de l'Ontario, appuyons le programme canadien de la gestion de l'approvisionnement de lait.

Dans les faits, cela veut dire quoi?

• 1205

Mr. McLaughlin: The Quebec federations and ourselves were, if you like, the originators of the concept of national supply management in milk. We have not changed our minds about the desirability of having a supply management program for a perishable product like milk, particularly when it takes the kind of capital investment that it takes on farms and throughout the industry in order to supply the consumer with their requirements.

[*Interpretation*]

Our position concerning the motion made by our annual annual assembly and the telegram sent to the Minister remains unchanged at the present moment.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Mr. McLauglin, you have been described to me as an authority in the field of dairy policy. We are pleased to have someone like you here. In your brief you make reference to readjustment. In my opinion, we have been heading towards a certain failure over the last few years in the formulating of dairy policy. Do we have to wait until the situation deteriorates to this point before we can come up with a recommendation calling for a study of the problem? This sounds like the type of proposal you would expect from a politician or a civil servant but coming from an administrator, I find it somewhat surprising.

M. McLaughlin: Monsieur le président, je crois que nous avons autant de réticences que n'importe qui à la tactique de retardement utilisée par les politiciens qui recommandent une étude. Mais parfois il est important que tous les aspects d'une situation soient étudiés. Nous avons certaines idées précises sur la façon de modifier la structure de la Commission canadienne du lait et des producteurs laitiers ont exprimé ces opinions à plusieurs reprises lors de différentes conférences et réunions. Nous appuyons leurs points de vue; en fait, je pense que nous sommes à l'origine de leurs idées. Ainsi, il existe certaines opinions sur la façon de mieux adopter la structure à la formulation de politiques. Il ne s'agit pas tellement du fonctionnement de la Commission canadienne du lait mais de l'établissement d'une politique et de l'administration de cette politique.

Je suis sûr que nos idées ne sont pas les seules qui méritent une étude et c'est pour cette raison que nous préconisons de plus amples recherches dans ce domaine pour déterminer si une structure modifiée permettrait à la Commission canadienne du lait de mieux remplir ses fonctions.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: On page one of your brief you refer to your:

> support ... for the Canadian milk supply management program.

This is in the second paragraph:

> In this same context, we would like to point out to the Committee our support and the support of the milk and cream producers of Ontario for the Canadian milk supply management program.

What exactly does this mean in practice?

M. McLaughlin: La Fédération du Québec et notre Association ont été les premières à recommander une gestion nationale de l'approvisionnement du lait. Nous n'avons pas changé notre avis sur l'importance d'un programme de gestion de l'approvisionnement dans le cas d'un produit périssable comme le lait, surtout quand il faut un investissement important pour que les exploitations laitières puissent répondre à la demande des consommateurs.

[*Texte*]

The situation that existed for 25 years during and after World War II, was that the industrial milk producer subsidized consumers in this country to a very large extent with very cheap powder and very cheap butter. It seems to me that any system which will bail out milk producers from being required, in order to be in the business at all, to provide those kind of subsidies in the form of cheap food is a pretty good system, if you can make it work properly. We think the supply management system works reasonably well. We are not saying it is perfect, we have a subcommittee set up now that will review some changes in it. But it is a much better thing for the dairy industry and, I think, for the consumers in this country than we have ever had before in the dairy industry.

Le vice-président: Monsieur Tessier, votre dernière question.

M. Tessier: Je vais devoir la rallonger un peu.

Monsieur McLaughlin, vous dites que vous appuyez le principe de la gestion de l'approvisionnement, que vous appréciez l'efficacité du programme de gestion en page 2, mais je m'interroge, quand même. Qu'est-ce que vous avez fait, effectivement, pour sensibiliser vos producteurs eux-mêmes de cette nécessité, non pas simplement dans un programme établi, mais, dans les faits d'une gestion des approvisionnements? Parce qu'il m'apparaît que c'est là un exercice pratique d'administrateurs à l'intérieur d'un comité, mais est-ce qu'effectivement, au niveau du comité de gestion, cela ne devrait pas être purement et simplement l'acte de gérer des approvisionnements, alors que jusqu'à maintenant, il m'apparaît que l'on ne fait que discuter de gestion des approvisionnements?

The Vice-Chairman: Mr. McLaughlin.

Mr. McLaughlin: I am afraid, Mr. Chairman, that I do not understand the question. I understand that the suggestion is that the committee should limit itself to controlling supply. Rather than what?

M. Tessier: Plutôt que de dire: il serait nécessaire de gérer. Je me demande si ce n'est pas une discussion, un *gentlemen's agreement* entre les partenaires participant au comité de gestion, car en fait, il n'y a pas de gestion comme telle.

Mr. McLaughlin: It is difficult to manage supply in conjunction with domestic requirements when supply is significantly below domestic requirements. We do not have any sort of management function to perform in that sense. When the management function begins, of course, is when supply and demand are in close relationship to one another. That is when it began with us, except that we did not begin the function quite soon enough. There is no question about the mistake that was made. More quota should have been taken out of the system in 1975. But it was a matter of consensus among the committee; some members wanted significantly more quota taken out and others did not want any taken out. It is a matter of trying to arrive at a consensus about what should be done. Hindsight is always better than foresight and it simply turns out that we did not do enough.

Le vice-président: Merci, monsieur McLaughlin; merci, monsieur Tessier.

[*Interprétation*]

Pendant 25 ans, les producteurs de lait industriel ont subventionné les consommateurs canadiens en leur fournissant du lait en poudre et du beurre à très bon marché. J'estime que tout système qui n'oblige pas les producteurs, s'ils veulent survivre, à subventionner ainsi les consommateurs est un système valable, à condition qu'on puisse le faire marcher. A notre avis, le système de la gestion de l'offre marche assez bien, même s'il n'est pas parfait. Nous avons créé un sous-comité chargé d'apporter certaines modifications. De toute façon, c'est le meilleur système que nous ayons jamais eu, tant pour les producteurs que pour les consommateurs.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier, your last question.

Mr. Tessier: Then I will have to make it somewhat longer.

Mr. McLaughlin, you said that you were in favour of a supply management principle and that you appreciated its efficiency, but still I wonder. What have you done to make the producers themselves aware of the need to actually implement a supply management system? Because I am afraid that so far there has only been talk within the Committee, whereas you should really get down to manage the supplies and not just talk about it.

Le vice-président: Monsieur McLaughlin.

M. McLaughlin: Je n'ai pas très bien saisi la question monsieur le président. Vous avez dit que le Comité devrait s'occuper uniquement de contrôler l'offre est-ce bien cela?

Mr. Tessier: Rather than say that it is necessary to manage it. I am wondering whether it is not a gentlemen's agreement between the people participating in this Committee because in fact there is no management as such.

M. McLaughlin: Il est difficile de gérer l'offre selon les besoins intérieurs lorsque cette offre est de loin inférieure à nos besoins nationaux. Dans pareil cas, la gestion devient superflue. Ce n'est que lorsque l'offre et la demande sont plus ou moins égales que la gestion devient nécessaire. Malheureusement nous ne nous sommes pas mis au travail assez rapidement. Des erreurs ont certainement été faites. En 1975 on aurait dû supprimer davantage de contingents. Cela est dû au fait que les membres du Comité ne sont pas parvenus à se mettre d'accord sur cette question, car il faut arriver à un concensus. Il est toujours facile d'avoir raison par la suite et il se montre maintenant que nous n'avons pas fait assez.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McLaughlin. Thank you, Mr. Tessier.

[*Text*]

Monsieur Peters, 10 minutes.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I had not intended to ask Mr. McLaughlin any questions until he made the statement that the plan was working. I think in Ontario it has been a disaster; it is not working at all. I have 60 farmers in my area, and I come from a very small area, the number one pool in Northern Ontario, and for 60 young farmers who had been encouraged to go into milk production to go bankrupt just indicates to me a total failure of the plan.

An hon. Member: Hear, hear!

• 1210

Mr. Peters: I would like to ask Mr. McLaughlin why, if we really believe in Ontario in supply management, the Milk Marketing Board was advising three things. They advised, first, no amalgamation of the fluid and the industrial. Second, they advised all industrial producers to be raised to a level of fluid producers in methods of handling milk and quality of milk. Third, they allowed the fluid milk producer who was at a premium to be interrelated with the industrial producer who was getting a different price for his milk, which resulted in the complaint that Quebec appears to be making that the largest amount of the reduction is going to be at the expense of the industrial milk producer rather than the fluid milk producer.

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, in the first place, the first two are not true. The Board has not said there will be no amalgamation. It has incorporated or integrated almost 4,000 milk producers over the last few years into its fluid market and thereby has reduced the income of the fluid milk producers at least 10 per cent, so to say that the Board has a program of no amalgamation is simply not true.

Mr. Peters: But you have not gone into . . .

Mr. McLaughlin: A program of suggesting that we . . .

Mr. Peters: . . . a pool. You have not gone into a . . .

Mr. McLaughlin: Four thousand producers have gone into the one pool, yes, and on the basis of the applications this year, there should be another 1,000 go in this year. To say that the Board fought for no amalgamation is simply not true.

Mr. Peters: Maybe I am using the wrong term, because it looks as though we have used the word "pool" in many ways here. What I am talking about . . .

Mr. McLaughlin: But the point is that we have not forced industrial milk producers to be fluid producers against their will, but we have given them the opportunity to become so if they want to be. Over 4,000 of them have wanted to be and have done so, and there will be another 1,000 this year. So what do you mean there is no amalgamation fostered?

Mr. Peters: In Ontario, no matter whether you are an industrial milk producer or you are a fluid milk producer, once you put the milk in the bulk tank it is owned by the Ontario Milk Marketing Board.

Mr. McLaughlin: It is not owned by the Board until it is pumped out of the tank.

[*Interpretation*]

Mr. Peters, you have 10 minutes.

M. Peters: Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de poser des questions à M. McLaughlin jusqu'à ce qu'il ait déclaré que ce système a bien marché alors qu'au contraire il n'a pas marché du tout dans l'Ontario. Ainsi dans ma région où se trouve le pool nº 1 du Nord de l'Ontario, 60 jeunes agriculteurs ont été encouragés à se lancer dans la production laitière pour se trouver ensuite acculés à la faillite, ce qui prouve bien que le système est un échec total.

Une voix: Bravo!

M. Peters: M. McLaughlin pourrait-il nous dire pourquoi, si nous sommes vraiment convaincus de la nécessité de la gestion de l'offre, l'Office de commercialisation du lait avait conseillé premièrement, de ne pas réunir le lait nature et le lait industriel; deuxièmement de porter les méthodes de manutention de lait ainsi que les qualités de celui-ci des producteurs de lait industriel au niveau de ceux du lait nature. Troisièmement, ils ont conseillé aux producteurs de lait nature, qui se vendait plus cher, de se joindre aux producteurs de lait industriel qui touchaient moins pour leur lait, ce qui a suscité des réclamations, le Québec semblant devoir consentir les réductions les plus importantes; or, ces réductions se faisant aux dépens des producteurs de lait industriel.

M. McLaughlin: Les deux premiers points ne sont pas exacts monsieur le président, l'Office n'ayant pas dit qu'il n'y aurait pas intégration. En effet, au cours des dernières années, l'Office a intégré près de 4,000 producteurs de lait dans son réseau de lait nature, ce qui a eu pour effet de réduire les revenus de ces producteurs d'au moins de 10 p. 100. Il est donc faux de dire que l'Office n'a pas de programmes d'intégration.

M. Peters: Mais vous n'avez pas . . .

M. McLaughlin: Un programme suggérant que . . .

M. Peters: . . . de pool. Vous n'avez pas de pool.

M. McLaughlin: Quatre mille producteurs ont adhéré au pool, et selon les demandes qui nous sont parvenues cette annéee, 1,000 autres producteurs devraient y adhérer cette année-ci. Donc il est faux de dire que l'Office n'a pas préconisé la fusion.

M. Peters: Je me suis peut-être mal exprimé car nous semblons attribuer plusieurs sens au mot pool. Ce que je voulais dire . . .

M. McLaughlin: Le fait est que nous n'avons pas obligé les producteurs de lait industriel à se lancer dans le lait nature, leur permettant simplement de changer s'ils le désiraient. Plus de 4,000 l'ont fait et 1,000 le feront cette année. Comment alors pouvez-vous dire que nous n'encourageons pas la fusion?

M. Peters: Dans l'Ontario, que l'on produise du lait industriel ou du lait nature dès lors que le lait est versé dans les réservoirs communs, celui-ci appartient à l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario.

M. McLaughlin: Le lait n'appartient à l'Office qu'au moment où il est pompé dans les camions-citernes.

[*Texte*]

Mr. Peters: This is probably true.

Mr. McLaughlin: It is not probably true, it is true.

Mr. Peters: The Board, from its point of view, has exercised a total control over the industry, but it is still, in my uninformed opinion, not all in the same category.

Mr. McLaughlin: It is not in the same category. Your second presumption that industrial milk producers have to have the same quality of milk because of something the Board did is an error. They do not have it now; they never had to have it. The only time they have to have the same quality of milk is if they come into the group 1 pool and become fluid producers or share in the fluid market.

Mr. Peters: Is it not true that canned producers will not be accepted by the Board after some date this fall?

Mr. McLaughlin: No, in 1977. Quebec did that back about a year ago.

Mr. Peters: So you have really . . .

Mr. McLaughlin: But we are not saying they have meet dairy standards . . .

Mr. Peters: I am a producer, I am producing industrial milk, I pump it into the tank, and you pump it out of the tank.

Mr. McLaughlin: That is right.

Mr. Peters: It may go to fluid or it may go to industrial. That is your responsibility.

Mr. McLaughlin: It can only go to fluid if it meets Grade A standards and if you are a group 1 pool producer.

Mr. Peters: Do you not pump it in the same truck?

Mr. McLaughlin: No. If it goes on the same truck it goes in a two-compartment tanker and there are not many of those. By law we are not allowed to sell to fluid milk dairies milk that does not come from group 1 pool producers' farm.

Mr. Peters: You also are part of government, therefore . . .

Mr. McLaughlin: No, we are not part of government.

Mr. Peters: That is your opinion. Mine is that you are, and I have known something about . . .

Mr. Laughlin: We are just as much a part of government as labour unions.

• 1215

Mr. Peters: . . . your business for 30 or 40 years, too, so I think you are and have been for that length of time.

I am well aware that there was a fight between the Ontario board and the Quebec board and both of you wanted to get the largest share of the national quota. I am aware of that, but why was the government not advised to cut off the IMPIP Loans and why was the Farm Credit Corporation not advised? I have producers in my area who started producing actually in November last year and who are now producing 425,000 to 450,000 pounds of milk, whose quotas are about 175,000 pounds. They cannot possibly make it and that must have been pretty well a foregone conclusion by November last year.

[*Interprétation*]

M. Peters: C'est probable.

M. McLaughlin: Ce n'est pas probable, c'est ainsi.

M. Peters: L'Office régit tout le secteur alors qu'à mon avis tous les producteurs ne sont pas dans la même catégorie.

M. McLaughlin: Lorsque vous dites que les producteurs de lait industriel doivent produire du lait de la même qualité à la suite de l'action de l'Office, c'est faux. La qualité de lait n'a jamais été la même, ni maintenant, ni par le passé. Les qualités deviendront identiques seulement lorsque les producteurs de lait industriel feront partie du pool nº 1 et deviendront des fournisseurs de lait nature ou participeront à ce marché.

M. Peters: Est-il vrai que les producteurs de lait pour la mise en boîtes ne seront acceptés par l'Office qu'à l'automne prochain?

M. McLaughlin: Ils le seront en 1977. Et le Québec l'est déjà depuis un an.

M. Peters: Donc en réalité . . .

M. McLaughlin: Ce qui ne veut pas dire que les normes ont déjà été atteintes . . .

M. Peters: En tant que producteur de lait industriel, c'est moi qui verse le lait dans le camion-citerne et vous qui le déchargez.

M. McLaughlin: C'est exact.

M. Peters: C'est vous qui décidez si ce lait sera utilisé en tant que lait nature ou en tant que lait industriel.

M. McLaughlin: Il ne sera utilisé en tant que lait nature que s'il répond aux normes établies pour le lait de catégorie A et si vous faites partie du pool nº 1.

M. Peters: Mais le lait ne va-t-il pas dans la même citerne?

M. McLaughlin: Non. Si le lait est pompé dans le même camion-citerne, il l'est dans deux compartiments différents, mais nous n'avons pas beaucoup de camions de ce genre. La loi nous interdit de vendre aux laiteries s'occupant de lait nature, du lait ne provenant pas d'une exploitation faisant partie du pool nº 1.

M. Peters: Mais vous appartenez aussi au gouvernement, aussi . . .

M. McLaughlin: Non ce n'est pas exact.

M. Peters: C'est ce que vous dites mais moi j'estime le contraire et je sais . . .

M. McLaughlin: Nous faisons partie du gouvernement au même titre que les syndicats ouvriers.

M. Peters: Cela fait 30 ou 40 ans que je vous observe et à mon avis vous faites partie du gouvernement depuis ce temps-là.

. . . que les offices de commercialisation de l'Ontario et du Québec ont lutté pour obtenir la majeure partie du contingentement national. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas décidé d'annuler les prêts de l'IMPIP et pourquoi la Société de crédit agricole n'a-t-elle pas fait de même? Certains producteurs de ma région qui se sont lancés au mois de novembre dernier produisent actuellement entre 425,000 et 450,000 livres de lait, alors que leur contingent n'est que de 175,000 livres. Ils vont nécessairement échouer comme cela aurait pu se prévoir dès le mois de novembre.

[*Text*]

Mr. McLaughlin: Mr. Peters, if we had shut that milk off in December or January in the Province of Ontario, instead of having a 15 per cent cut in our MSQ's in our province, we would probably have had a 25 per cent cut. That is why.

That may be what is wrong with the system across the country, but if one province unilaterally had done that, they would have been giving up the quota that was not filled by the other provinces. That is why it was done that way.

Now, do not ask me about IMPIP or the program in Ontario or the Farm Credit Corporation, because we do not have anything to do with what they are doing with their programs in any event.

Mr. Peters: You had a terrific influence.

Mr. McLaughlin: We had an influence in getting the program to start with because we were short of milk and we needed milk and the producers were telling us that the capital costs of increasing their production were too great and they were not going to increase the amounts that we asked for. So we went to the government and asked them if they could help the farmers with the capital cost. They replied that they could help them with a government guaranteed loan but that was all, and that is what they did. It was supposed to be a one-year program. We went back to ask for the program to be continued for the second year but only that part of it that would help men convert from cans to bulk, but they continued the whole thing for the second year.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Peters.

Mr. Peters: I see we have some difficulty in Ontario. I would like to ask my last question of Mr. St-Martin. I am interested in what you say, particularly in your first table, where you indicate that in Canada 58 per cent of the industrial milk is produced by the industrial milk producers. Obviously that means that 42 per cent is produced by the fluid producers. You go on to say that there is going to be a gain for the fluid producers at the expense of the industrial producers. How do you come to that conclusion?

M. Morin: Monsieur le président, dans l'annexe A que mentionne M. Peters, nous affirmons que les producteurs de lait industriel du Québec ont produit 58.7 p. 100 de tout le lait industriel ou lait de transformation du Canada. Il s'agit de la production de tout le secteur de lait industriel du Canada produit par les producteurs de lait industriel qui ne sont pas identifiés comme des producteurs de lait de consommation ou de «Pool 1» selon la méthode d'identification utiliser en Ontario. C'est l'explication de cette note.

Mr. Peters: Yes, but how do you relate the gain that results when the reduction takes place on the industrial side and some of the benefits flow to the fluid milk producer, the natural milk producer?

M. Morin: Quand nous établissons les réductions les transferts entre les provinces, à cause de cette disproportion, et du fait que les augmentations survenues au cours de l'année laitière 1975-1976, ont eu des répercussions plus considérables et se sont traduites par un pourcentage d'augmentation plus fort pour les producteurs de lait de consommation lorsque nous réduisons d'un même, pourcentage les deux groupes de producteurs, nous réduisons davantage l'apport des producteurs de lait industriel pour leur production à la ferme et par le fait même, à cause du

[*Interpretation*]

M. McLaughlin: Monsieur Peters, si nous avions mis un terme à cette production du lait en décembre ou en janvier en Ontario, le réduction dans le cadre de notre programme de contingentement de l'approvisionnement du lait aurait été de 25 p. 100 plutôt que 15 p. 100. Voilà pourquoi.

C'est peut-être là la faille du système dans tout le pays, mais si une province avait agi ainsi de façon unilatérale, elle aurait par le fait même renoncé aux contingents qui n'avaient pas été accordé aux autres provinces. C'est pourquoi on a agi de cette façon.

Ne me posez surtout pas de question au sujet du IMPIP, du programme en Ontario ni de la Société du crédit agricole, car nous n'avons rien à voir avec les programmes de ces organismes.

M. Peters: Vous avez une grande influence.

M. McLaughlin: En effet, au tout début du programme, puisqu'il y avait pénurie de lait et que les producteurs se plaignaient que les frais de premier établissement qu'exigeaient la hausse de leur production étaient beaucoup trop élevés et qu'ils n'avaient pas l'intention d'augmenter les quantités que nous leur demandions. Nous avons donc demandé au gouvernement d'aider les agriculteurs à payer leurs frais de premier établissement. Le gouvernement a consenti à leur fournir un prêt garanti, mais c'est tout. Ce programme ne devait durer qu'un an. Nous avons demandé que la partie du programme qui aiderait les agriculteurs à passer du produit en conserve au produit en vrac continu, mais tout le programme a été prolongé d'un an.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Peters.

M. Peters: Je constate qu'il y a eu certaines difficultés en Ontario. J'aimerais maintenant poser ma question à M. St-Martin. Ce que vous avez déclaré m'a vivement intéressé, notamment votre premier tableau où il est indiqué qu'au Canada, 58 p. 100 du lait industriel est produit par les producteurs de lait industriel. Cela signifie évidemment que 42 p. 100 est produit par les producteurs de lait nature. Vous ajouterez que ces derniers toucheront des bénéfices aux dépends des producteurs de lait industriel. Comment êtes-vous arrivé à cette conclusion?

Mr. Morin: Mr. Chairman, in appendix A mentioned by Mr. Peters, we state that Quebec industrial milk producers have produced 58.7 per cent of all industrial milk or processed milk for Canada. It is the production of all industrial milk for Canada produced by industrial milk producers who have not identified themselves as fluid milk producers according to the identification method used or to "pool 1" as in Ontario. That is the explanation of this note.

M. Peters: Oui, mais que dire des bénéfices provenant de la réduction du côté du lait industriel dont une partie est accordée aux producteurs de lait nature?

Mr. Morin: When we establish these reductions, transfers between provinces, because of this disproportion and because the increases that took place during 1975-76 dairy year, had considerable effects and have led to a larger increase percentage for fluid milk producers. When we reduce both producer groups by the same percentage, we reduce further the industrial milk producer's contribution for their farm production and because Quebec producers have the greatest industrial milk production volume in canada, they are the most affected.

[*Texte*]

fait que les producteurs du Québec ont le plus gros volume de production de lait industriel de tout le Canada, nous les pénalisons davantage.

Le vice-président: Merci monsieur Morin; merci monsieur Peters.

Alors la période d'une durée de cinq minutes débute avec M. Caron qui sera suivi de M. Pelletier et de M. La Salle.

Monsieur Caron.

M. Caron: Merci beaucoup monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais me joindre à mes collègues pour féliciter les témoins de s'être rendus surtout afin de nous éclairer un peu sur la politique laitière.

• 1250

J'aimerais poser ma question à M. St-Martin. Quelle part de consultation et de décision aviez-vous dans l'élaboration des politiques énoncées par la Commission canadienne du lait lorsque vous faisiez partie du comité de gestion, car, à l'heure actuelle nous savons que vous vous êtes retiré. En tant que participant au comité canadien de gestion des approvisionnements du lait, est-ce que vous étiez consultés sur la façon d'énoncer les politiques laitières lorsqu'elles étaient établies par la Commission canadienne du lait?

M. St-Martin: En réponse à la question de M. Caron, monsieur le président, j'aimerais préciser qu'en tant que membre du comité de gestion, nous avons participé aux discussions du comité de gestion sur les politiques laitières. Quant à la deuxième partie de votre question qui portait sur l'influence que nous avons eue sur la décision, je pense que notre document indique clairement deux positions. D'abord, l'objectif du comité de gestion est de gérer les approvisionnements en lait industriel au Canada. A cette fin la proportion de lait industriel détenue par des producteurs de lait industriel était quand même grande mais ces producteurs étaient surtout des personnes représentées à ce comité. Alors, au niveau de la décision finale je pense que nous avons eu très peu d'influence, si on compte le nombre de participants. J'admets que quand le consensus est requis et que la commission qui préside le comité de gestion permet aux parties de discuter, nous avons plus de chance d'arriver à des résultats. Mais dernièrement nous avons eu beaucoup de difficulté à percer au sein de la Commission, même si nous estimons qu'elle aurait dû être neutre et permettre une discussion plus approfondie.

M. Caron: Voici ma première question. Même si vous êtes un organisme provincial de lait industriel, vous devez certainement avoir une certaine autorité. Disons que vous ne vous êtes peut-être pas entendus avec le comité de gestion sur le quota total permis au Québec. J'aimerais savoir qui doit distribuer ces quotas aux producteurs de lait industriel et de lait nature au Québec. Qui a donné l'autorisation de les distribuer et qui en fait l'application? Voici ce que je veux dire par application. Lors de l'annonce de la politique laitière de M. Whelan on a mentionné que la production serait réglementée, que les quotas seraient réglementés pour chaque mois. De quelle manière interprétez-vous cette réglementation mensuelle? Lors de cette réglementation est-ce que vous allez prendre en considération la capacité des producteurs, disons, au 1er avril, alors qu'ils ne connaissent pas leurs quotas mensuels? Est-ce que vous prendrez en considération le fait qu'au début de l'année laitière, les producteurs ont un troupeau complet et n'ont pas eu le temps d'éliminer certaines bêtes du troupeau? Avec le temps, durant l'année, ils élimineront peut-être ces bêtes. Est-ce que vous allez leur permettre de

[*Interprétation*]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Morin; thank you, Mr. Peters.

The five-minute round begins with Mr. Caron, followed by Mr. Pelletier and Mr. La Salle.

Mr. Caron.

Mr. Caron: Thank you very much, Mr. Chairman

First of all, I would like to congratulate the witnesses who have come mainly to shed some light on the dairy policy.

My question is directed to Mr. St-Martin. What was your share of consultation and decision in the development of the policies set forth by the Canadian Dairy Commission when you were on the management committee, since we now know that you have withdrawn? As a member of the Canadian Milk Supply Management Committee have you been consulted on the way to set forth dairy policies when they were established by the Canadian Dairy Commission?

Mr. St-Martin: To answer that question, Mr. Chairman, I would say that as a member of the management committee we have taken part to the discussions of the management committee on the dairy policies. As for the second part of your question relating to the influence we have had on the decision, I think that our document states clearly two positions. First of all, the aim of the management committee is to manage industrial milk supplies in Canada. In order to do that, the industrial milk proportion held by industrial milk producers was fairly large but these producers were mainly people represented at this committee. Therefore, at the final decision level, we have had very little influence, because of the number of participants. I admit that a general agreement is required and that the Commission presiding over the management committee allows parties to discuss, this way we have a better chance to get results. But lately we have had a lot of problems to get within the Commission, even if we feel that it should have been neutral and allow a deeper discussion.

Mr. Caron: Here is my first question. Even if you are an industrial milk provincial body, you certainly must have some authority. Maybe you have not been able to agree with the management committee on the total quota allowed in Quebec. But I would like to know who is in charge of distributing these quotas to Quebec industrial and fluid milk producers. Who has authorized their distribution and who is in charge of applying them? Here is what I mean by applying them. At the time of Mr. Whelan's dairy policy announcement, it was said that production and quotas would be regulated for each month. How do you interpret this monthly control? Will this control take into consideration the producer's capacity on April 1, for instance, when they did not know what their monthly quota would be? Will you take into consideration the fact that at the beginning of the dairy year producers have a complete herd and have not yet had time to eliminate some animals from their herd? Maybe they will eliminate certain cows during the year. Will you allow them to produce a higher percentage of the quota during the first month of the dairy year or will you distribute quotas evenly accord-

[*Text*]

produire un plus haut pourcentage du quota dans les premiers mois de l'année laitière ou si vous allez partager le quotas également selon la production totale d'avril à avril de 1974? Vous comprenez ma question?

M. Morin: Oui. Alors monsieur le président, voici la réponse à la première question: au Québec il y a partage entre les deux fédérations puisque chaque fédération applique les quotas. La Fédération des producteurs de lait industriel s'occupe des quotas de lait de transformation, et la Fédération des producteurs de lait nature s'occupe des quotas de lait de consommation. Pour ce qui est du partage entre les deux fédérations, nous préconisons une politique semblable à celle que nous préconisons au plan national, c'est-à-dire le respect des droits de production établis en 1974-1975.

• 1225

En ce qui concerne la deuxième question, nous prévoyons dans notre règlement de quotas, selon la directive de la politique laitière, un quota mensuel et vous avez totalement raison quand vous dites que c'est un règlement dur. Nous voulons quand même tenter de l'assouplir puisque comme vous l'avez justement mentionné, les producteurs ne connaissent pas actuellement leur quota, ne connaissent pas l'ampleur de la réduction qu'ils devront faire et par le fait même ne connaissent pas non plus le nombre de vaches qu'ils devront vendre rapidement. Or, même si nous ne pouvons actuellement dire aux producteurs la quantité qu'ils doivent produire au cours des deux premiers mois, nous leur avons quand même recommandé de prendre tous les moyens nécessaires pour réduire leurs livraisons au cours de ces mois puisque nous devrons leur imposer des pénalités s'ils produisent plus que ne le permet leur quota. Nous avons également demandé à la Commission la permission d'accorder un pourcentage un peu plus élevé au cours des trois premier mois de l'année laitière de façon à assouplir un peu cette disposition-là et aussi de façon à donner aux producteurs un peu de temps pour s'adapter à la situation. Tout ce que le producteur pourrait produire en surplus au début de l'année laitière, il ne l'aura pas à la fin de l'année. Et l'objectif de la Fédération est d'échelonner autant que possible les livraisons sur toute l'année laitière.

M. Caron: Merci. Une autre question.

Le vice-président: Monsieur Caron . . .

M. Caron: . . . Une très courte question parce que j'ai besoin d'autres renseignements.

Le vice-président: Très courte.

M. Caron: Est-ce que les producteurs vont connaître leur quota annuel au début de l'année? Si c'était le cas, ils sauraient alors ce qu'ils ont à produire durant l'année. Je voudrais savoir autre chose aussi. Si, par exemple, ils produisent un surplus au mois d'avril, et qu'au mois d'août ils n'atteignent pas leur quota, est-ce que leur surplus du mois d'avril pourra être appliqué au quota du mois d'août, ou si, au contraire, ils devront attendre le paiement d'appoint à la fin de l'année 1976-1977?

M. Morin: Monsieur le président, nous allons fixer un quota annuel avec . . .

[*Interpretation*]

ing to total production from April to April 1974? Do you understand my question?

Mr. Morin: Yes. Then, Mr. Chairman, here is the answer to your first question: In Quebec, there is a sharing plan between both federations since each of them applies its quotas. The Industrial Milk Producers Federation deals with processed milk quotas and the Fluid Milk Producers Federation deals with fluid milk. As far as sharing between both federation is concerned, we urge for a policy similar to that which we were urging at the national level, that is the respect of production rights established in 1974-75.

As far as your second question is concerned, we foresee that a monthly quota would be established under our dairy policy, and you are absolutely right when you say that this is a harsh control. We wish to try to make it more flexible, but as you have just said, these producers do not know what their quotas will be, nor what will be the size of the reduction they will have to make, and consequently they do not know how many cows they will have to sell rapidly. Even if we cannot tell the producers what quantity they will have to produce during the first two months, we have recommended that they take all necessary steps to reduce their deliveries during those months, since penalties will have to be imposed if they produce more than their quotas allow. We have also asked the Commission for authorization to grant a slightly higher percentage during the three first months of the dairy year in order to make this regulation a bit more flexible and to give producers a bit of time to adjust to that situation. The surplus that a producer produces at the beginning of the dairy year will not be available to him at the end of the year. The federation wishes to spread out deliveries as much as possible over the whole dairy year.

Mr. Caron: Thank you. Another question . . .

The Vice-Chairman: Mr. Caron.

Mr. Caron: A very short question because I need further information.

The Vice-Chairman: A very short question.

Mr. Caron: Will the producers know what their annual quota will be at the beginning of the year? If that is the case, they would know what they have to produce during the year. I would also like to know something else. If, for instance, they have surplus in April, and in August they do not reach their quota, could their April surplus be applied to the August quota, or will they have to wait for the 1976-77 year end balance to be paid?

Mr. Morin: Mr. Chairman, we will set an annual quota with . . .

[*Texte*]

M. Caron: ... Excusez-moi mais je voudrais vous poser une autre question avant que vous ne répondiez. Autrement je n'aurais pas le temps d'en poser une autre.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Caron, laissez-le répondre.

M. Morin: Le quota est réparti en tranches mensuelles cumulatives. Alors si un producteur, comme vous l'avez mentionné, avait une surproduction au cours des deux premiers mois et s'il n'atteignait pas son quota pour les mois subséquents, nous lui rembourserions la pénalité perçue au début de l'année.

Le vice-président: Merci, monsieur Morin. Merci, monsieur Caron. Alors comme nous avons commencé vingt minutes en retard, nous pourrions continuer après la demie puisqu'il me reste quelques noms sur ma liste. Alors les suivants seraient MM. Pelletier, La Salle, Halliday, Douglas, Ethier et Corriveau. Alors, cela irait comme cela? Après, nous pourrions commencer un deuxième tour.

Monsieur Pelletier.

M. Pelletier: Monsieur le président, j'aimerais poser ma question à M. McLaughlin. J'aimerais savoir s'il approuve la citation suivante tirée du mémoire soumis par M. St-Martin:

> The producers of industrial milk are responsible for 40.4 per cent of the increase in processed milk deliveries during 1975. According to the methods of payment provide by the Canadian Dairy Commission, they will however have to pay 74.6 per cent of the costs of surplus disposal.
>
> We submit that these costs should be allocated more equitably and that those responsible should pay the costs in proportion to the responsibility, that is to say, 40.4 per cent for the producers of industrial milk and 59.6 per cent for the producers of consumer milk.

I would like to know from Mr. McLaughlin if that statement is correct or not.

• 1230

Mr. McLaughlin: The answer is that I do not know. This calculation is made on the basis that the Quebec Industrial Milk Federation is looking at all the other provinces in the same way it looks at Quebec—that is, the industrial milk producer is one sort of person and the fluid milk producer is another. In Ontario, in New Brunswick, in Manitoba, in British Columbia, that does not apply. In Ontario, as I mentioned, a little over one-third of our producers are industrial producers who are earning fluid quota. We have what they call fluid producers, with 20 per cent or less of their volume of milk covered with a fluid quota; they get only 85 per cent of that quota at the top price. So it is something less than maybe 12 or 15 per cent of their milk that gets the top price. They call them fluid producers. The producer in Ontario says, I am more industrial than fluid, because I do not get fluid for even half my milk. And if you look upon it the way they do, it may be true; I have never worked out the calculation.

[*Interprétation*]

Mr. Caron: Excuse me, but I would like to ask another question before you answer that; otherwise I will not have time for another question.

The Vice-Chairman: Order, please, Mr. Caron, let him answer.

Mr. Morin: The quota is broken up into cumulative monthly amounts. If, as you have mentioned, a producer has a surplus during the first two months and fails to reach his quota for the following months, the penalty which had to pay at the beginning of the year would be reimbursed to him.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Morin. Thank you, Mr. Caron. Since we started 20 minutes late, we could go past the half hour, since there are still a few names on my list. The next speakers will be Messrs Pelletier, LaSalle, Halliday, Douglas, Ethier and Corriveau. Is that agreeable? Then we could start a second round.

Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, my question is directed to Mr. McLaughlin. I would like to know if he agrees with the following quotation from Mr. St-Martin's brief:

> Les producteurs de lait industriel sont responsables de 40.4 p. 100 de l'augmentation des livraisons de transformation au cours de l'année 1975. Selon les méthodes de paiement prévues par la Commission canadienne du lait, ils devront cependant assumer 74.6 p. 100 des coûts de disposition des surplus.
>
> Nous soumettons que ces coûts devraient être répartis plus équitablement et que les responsables en assument les frais en proportion de la responsabilité c'est-à-dire 40.4 p. 100 pour les producteurs de lait industriel et 59.6 p. 100 pour les producteurs de lait de consommation.

J'aimerais savoir, monsieur McLaughlin, si cette déclaration est exacte ou non.

M. McLaughlin: A vrai dire, je n'en sais rien. Ce calcul se fonde sur le fait que la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec met les autres provinces sur le même plan que la province de Québec, c'est-à-dire que le producteur de lait industriel ne fait pas partie de la même catégorie que le producteur de lait de consommation. En Ontario, au Nouveau-Brunswick, au Manitoba, et en Colombie-Britannique, ce critère ne s'applique pas. En Ontario, comme je l'ai dit, un peu plus d'un tiers de nos producteurs sont des producteurs de lait industriel qui ont des contingents de lait de consommation. Nous avons également des producteurs de lait de consommation dont 20 p. 100 au moins de la production entre dans un contingent de lait nature; ils n'obtiennent que 85 p. 100 de ce contingent au prix le plus élevé. Ainsi, 12 ou 15 p. 100 de leur lait obtient le prix le plus élevé du marché. On les appelle les producteurs de lait nature. Le producteur ontarien dit: Ma production est plus industrielle que nature, car je n'obtiens pas même la moitié de mon lait nature. Selon leur point de vue, cela peut être vrai; je n'ai jamais fait de calculs.

[*Text*]

• 1230

In Ontario we do not have pure fluid producers as such, they are what we call "integrated" producers. That is the key difference between the position that Ontario takes on this whole issue and the one the Quebec Federation of Industrial Milk Producers is taking. All the calculations in their document are based upon the fact that all of our Group-1 pool producers are, in fact, fluid producers—and that is not true. Over half of them have 60- to 70-per cent of their milk as fluid, the rest of it is industrial.

Mr. Pelletier: So depending upon how you look at it, the dairy industry, or the dairy problem in Canada, makes you say, for example, on page 3:

> The dairy industry in Canada is more unified under the . . . program than has ever been the case before.

In other words, depending on whether it worked for you or not, it works well or it does not.

Mr. McLaughlin: In answer to that, I would like simply to say that by "more unified" I mean that we have more opportunities to sit down and talk. And I think because we do this at the federations we do not have major disagreements, in fact we agree on many more things that we disagree.

Mr. Pelletier: Okay.

Mr. McLaughlin: It so happens that in this particular year because there is a cutback Quebec is making the argument that they deserve a larger quota, because they think we should have an industry that looks like theirs.

I would like to follow that up, if I may, and reply to the question by saying that this is related to what they call a $9-million loss to industrial milk producers. This is the same question you are asking, the 74.6 per cent relates to the $9-million loss.

If we did not have the supply management system we have, and had the system we had before, all of these producers in Ontario who became so-called fluid producers—using Quebec language, not *français* but you know what I mean—would have taken what was then a subsidy eligibility quota with them. They would have taken it with them, and it would have taken only 1,000 of them to take the $9 million. In fact, we have 3,000—not 1,000. So if you want to look at it from that standpoint, in fact . . .

Mr. Pelletier: You tell me that you have more opportunity to discuss the problem now, and yet you come to the end and say:

> In closing we wish to make a suggestion for a research project.

Well, that takes the cake! You have had all the time and the opportunities to discuss the problem and iron out the difficulties and . . .

Mr. McLaughlin: No, no . . .

[*Interpretation*]

En Ontario, nous n'avons pas de producteurs de lait nature à proprement parler, ils sont ce que nous appelons des producteurs «intégrés». C'est ce qui distingue la position de l'Ontario de celle de la Fédération du Québec des producteurs de lait industriel. Tous leurs calculs sont fondés sur la production du pool nº 1 c'est-à-dire des producteurs de lait nature et ce n'est pas vrai. Pour plus de la moitié d'entre eux, de 60 à 70 p. 100 de leur production est de lait nature et le reste industriel.

M. Pelletier: Alors, selon que vous considérez la question d'un côté ou d'un autre, l'industrie laitière ou le problème de l'industrie laitière au Canada vous incite à déclarer, par exemple, à la page 3:

> L'industrie laitière au Canada est plus unie en vertu du programme . . . qu'elle l'a jamais été auparavant.

Autrement dit, suivant que cela est dans votre intérêt ou ne l'est pas, tout va bien ou tout va mal.

M. McLaughlin: J'aimerais simplement répondre à cela que nous sommes «plus unis», c'est-à-dire que nous avons de meilleures occasions de nous rencontrer et de nous entretenir. Comme ces échanges sont possibles dans des rencontres des fédérations, nous n'avons pas de désaccords majeurs, en fait nous sommes plus souvent que nous sommes en désaccord.

M. Pelletier: Très bien.

M. McLaughlin: A cause de la réduction que la production accuse au Québec cette année, ils prétendent mériter un quota plus important parce qu'ils estiment que notre industrie devrait être comparable à la leur.

J'aimerais continuer en ce sens, si on le veut bien, et répondre à la question en disant que cela a rapport à une perte de $9 millions dans la production de lait industriel. Vous posez la même question qui se rapporte aux 74.6 p. 100 de la perte de $9 millions.

Si nous n'avions pas de régime de gestion des approvisionnements et si nous en étions encore à notre ancien système de gestion, tous ces producteurs ontariens qui sont devenus prétendûment producteurs de lait nature—en langage québécois et pas français et vous savez ce que je veux dire—auraient accepté ce qui était alors l'admissibilité aux contingentements subventionnés. Ils s'en seraient saisis et il aurait suffi d'un millier de ces producteurs pour prendre $9 millions. On en compte en fait pas 1,000 mais 3,000. Et si vous considérez la question de ce point de vue, à vrai dire . . .

M. Pelletier: Vous me dites que vous avez de meilleures occasions de débattre vos difficultés maintenant, ce qui ne vous empêche pas de conclure:

> Nous aimerions conclure en suggérant un projet de recherches.

Ça, c'est le bouquet! Vous avez eu tout le temps voulu pour débattre vos difficultés et y trouver une solution et . . .

M. McLaughlin: Non, non . . .

[*Texte*]

The Chairman: Order, please.

Mr. McLaughlin: Just a minute, Mr. Pelletier. We are not suggesting a research project on how the Canadian Milk Supply Management Committee works, we are suggesting a research project on the structure of the Canadian Dairy Commission in its role as a policy maker.

Le vice-président: Merci monsieur Pelletier; merci McLaughlin. La parole est à M. La Salle et ensuite ce sera M. Halliday.

M. La Salle: Merci monsieur le président. J'aimerais poser ma question aux représentants du Québec.

Si j'ai bien compris les discussions, on pourrait dire que les producteurs de lait nature sont entièrement responsables des problèmes que connaissent les producteurs de lait industriel.

M. Morin: Monsieur le président, les producteurs de lait nature ne sont peut-être pas responsables de tous les problèmes, mais de la surproduction au Canada, ils en ont la plus grande responsabilité. Ils sont responsables de cette surproduction dans une proportion de 60 p. 100, comme l'indique notre tableau, c'est-à-dire de ce qui a été produit en plus de 10 milliards de livres de lait exigés par la politique laitière 1975-1976. Les producteurs de lait nature, bénéficiant d'un marché avantageux, avec un pourcentage plus ou moins élevé, nous le concédons, et ayant une partie de leur lait payée au prix de la classe 1, donc à un prix moyen plus élevé que les producteurs de lait industriel, sont responsables de 60 p. 100 de la surproduction. Lorsqu'il s'agira de faire payer cette responsabilité, ce sont les producteurs de lait industriel qui en payeront la plus grande partie puisqu'ils produiront 75 p. 100 de ce qui sera demandé cette année. Voilà notre argument.

Le vice-président: Monsieur La Salle.

• 1235

M. La Salle: . . . Ma question est dans le même sens et je désire la poser à M. McLaughlin. Vous avez sûrement compris la réponse que m'a donnée M. Morin, monsieur McLaughlin? Êtes-vous du même airs, à savoir que les producteurs de lait nature seraient tenus responsables de la surproduction jusqu'à concurrence de 60 p. 100?

Le vice-président: Monsieur McLaughlin.

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, I would like to say simply what I said before. That depends on what you call fluid milk producers. We do not have pure fluid milk producers like Quebec has. Half of our producers in our Group 1 Pool are integrated producers who come in as industrial milk producers and they earn free fluid quota over a period of five years and they are in all stages of earning it. So, in fact, they are not either fluid or industrial, and depending on what stage they are at, they could be a little of both.

M. La Salle: Compte tenu de votre production en Ontario, par exemple, de façon globale, quel est le pourcentage de votre production consacré au lait industriel et celui consacré au lait nature? Est-ce que c'est 50 p. 100?

Mr. McLaughlin: In 1975, I think it was about 40 per cent fluid and 60 per cent industrial.

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. McLaughlin: Un instant, monsieur Pelletier. Nous ne proposons pas un projet de recherches sur la manière dont le comité canadien de gestion de la production laitière fonctionne, nous suggérons simplement un projet de recherches sur la structure de la Commission canadienne du lait et son autorité dans l'établissement d'une politique.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pelletier and Mr. McLaughlin. Mr. La Salle is next on my list and then Mr. Halliday.

Mr. La Salle: Thank you, Mr. Chairman. I would, if I may, address my question to the Quebec representatives.

If I understand the deliberations correctly, fluid milk producers are responsible for all problems met by industrial milk producers.

Mr. Morin: Mr. Chairman, fluid milk producers might not be responsible for all problems, but for overproduction in Canada for which they bear the greatest responsibility. They are responsible for this overproduction in the proportion of 60 per cent as shown in our diagram, in other words of any production over and above the 10 billion pounds of milk according to the 1975-76 milk production policy. Fluid milk producers enjoy a booking market with, we must concede, a higher or lower benefit and part of their production paid at class-1 price, an average price above that paid to industrial milk producers and they are responsible for 60 per cent of the overproduction. This responsibility will fall back upon the industrial milk producers who will have to pay most of it because they produce 75 per cent of this year's quota. This is the argument we put forward.

The Vice-Chairman: Mr. La Salle.

Mr. La Salle: I will follow in the same direction, and would like to put my question to Mr. McLaughlin. No doubt you understood the answer given to me by Mr. Morin, Mr. McLaughlin. Do you also think that fluid milk producers are responsible for an overproduction of up to 60 per cent?

The Vice-Chairman: Mr. McLaughlin.

M. McLaughlin: Monsieur le président, je répéterai simplement ce que j'ai déjà dit: cela dépend de ce que l'on entend par producteur de lait nature. Nous n'avons pas de purs producteurs de lait nature comme le Québec en a. La moitié de nos producteurs du groupe I sont intégrés au pool comme producteurs de lait industriel et gagnent leur quota gratuit de lait nature sur une période de cinq ans, et ils sont répandus sur toutes les étapes de ce processus. Ils ne sont en réalité ni producteurs de lait nature ni producteurs de lait industriel et, selon l'étape où ils se trouvent, ils se situent à cheval sur les deux catégories.

Mr. La Salle: In view of your total production in Ontario, what percentage of your production is industrial milk production and what percentage fluid milk production? Is it about 50 per cent?

M. McLaughlin: En 1975, il me semble que la proportion était de 40 p. 100 de lait nature et 60 p. 100 de lait industriel.

[*Text*]

M. La Salle: Alors c'est à peu près l'inverse de la situation prévalant dans la province de Québec?

Mr. McLaughlin: Twenty-eighty and we are forty-sixty.

M. La Salle: ... La situation est complètement différente, de toute façon, dans les deux provinces, puisqu'en Ontario les producteurs de lait nature et de lait industriel ne font partie que d'une seule catégorie, alors qu'au Québec la situation est fort différente. Comment pouvez-vous envisager une solution pour le comité de gestion lorsque les politiques au niveau des provinces sont aussi différentes? Je comprends particulièrement la position du Québec. Mais jusqu'à quel point une province peut demander une solution qui s'avérerait acceptable pour les provinces productrices?

Le vice-président: Monsieur Morin, s'il vous plaît.

M. Morin: Je pense que vous avez raison. C'est précisément le nœud de notre problème. L'orientation prise par le comité de gestion et par la Commission canadienne du lait préconisant l'intégration des producteurs de lait industriel au marché du lait de consommation joue contre le Québec, à cause des pourcentages que nous vous avons mentionnés. Cette orientation se traduit quand même par cette philosophie et c'est la raison pour laquelle nous avons tellement de difficulté à faire reconnaître des points comme ceux que nous signalons dans notre mémoire.

M. La Salle: Monsieur McLaughlin, vous comprenez, j'en suis sûr, la position du Québec ou la situation du Québec dans ce domaine, à cause de la différence dans les catégories de producteurs. Quelles suggestions feriez-vous au comité de gestion, monsieur McLaughlin?

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, the solution to Quebec is to get on with an integrated program, the same as we did eight years ago. We had about the same proportion, we had about 30-70 in our milk supplies at that time. Now it happens to have got to 40-60. We have given our quota to Quebec for two years and that has reduced our position on industrial milk so that it is now 40-60. I am suggesting that if Quebec had entered the program of integration at the same time we did they might be in the same position we are in today.

To do that of course, you have to get your fluid producers to agree to share their market with industrial producers. In our province that has reduced the returns of our fluid producers by about 10 per cent and if you now come along and do what Quebec says, you penalize them even further, because they have been willingly giving up some of their fluids market to integrated producers in order to have an integration program at all.

So there is no way that we can agree with the Quebec proposition because it discriminates against out whole program of integration. It puts all those producers who went into integration in the position where they say: well, why did we ever do this because now you are penalizing us for doing it?

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McLaughlin.

• 1240

Merci monsieur La Salle; je vais donner la parole à M. Halliday.

[*Interpretation*]

Mr. La Salle: It is almost the reverse of the situation in Quebec?

M. McLaughlin: Vingt-quatre vingts, et nous, quarante-soixante.

Mr. La Salle: The situation is at any rate entirely different in each province since in Ontario, fluid milk and industrial milk producers belong in one and the same category, while the Quebec set-up is quite different. How can you foresee a solution for the management committee when provincial policies are so different? I am more familiar with the situation in Quebec, but how can a province hope for a solution that could be acceptable to all producing provinces?

The Vice-Chairman: Mr. Morin, if you please.

Mr. Morin: I think you are right. This is the very core of the problem. The position adopted by the management committee and the Canadian Dairy Commission, which suggest integrating industrial milk producers into the fluid milk market, is against the interests of Quebec because of the percentages already mentioned. This philosophy applies nevertheless and that is the reason why we find it so difficult to put across the suggestions made in our brief.

Mr. La Salle: Mr. McLaughlin, no doubt you understand the position of Quebec or the situation in the Province of Quebec in that respect, because of the different types of producers. What would be your recommendation to the management committee, Mr. McLaughlin?

M. McLaughlin: Monsieur le président, le Québec trouverait sa solution dans un programme d'intégration comme nous l'avons fait il y a huit ans. Nos pourcentages de production étaient comparables, soit 30-70 à l'époque. Cette proportion s'établit maintenant à 40-60. Nous avons cédé notre quota au Québec pendant deux ans et cela a reduit notre production de lait industriel au niveau de 40-60. Je prétends que si le Québec avait adhéré au programme d'intégration à ce moment-là, sa situation serait probablement la même que la nôtre aujourd'hui.

Il faut évidemment d'abord obtenir des producteurs de lait nature de partager le marché avec les producteurs de lait industriel. Dans notre province, ce régime a réduit les bénéfices de nos producteurs de lait nature d'environ 10 p. 100, et si on cède maintenant aux propositions du Québec, c'est encore les pénaliser parce qu'ils ont volontairement sacrifié une part du marché du lait nature aux producteurs intégrés, pour réaliseer initialement le programme d'intégration.

Nous ne pouvons donc pas nous mettre d'accord avec le Québec sur ce point, car c'est discriminer aux dépens de tout notre programme d'intégration. Cela place tous les producteurs qui ont consenti à l'intégration d'avoir à se demander pourquoi ils se sont prêtés à ce régime puisqu'ils en sont maintenant punis.

Le vice-président: Merci monsieur McLaughlin.

Thank you Mr. La Salle; I will now give to floor to Mr. Halliday.

[*Texte*]

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I am going to try to stay away from this baffling Ontario/Quebec situation, which certainly boggles my mind.

I would like, if I may, to address three questions to Mr. McLaughlin. Firstly a very simple question which has been asked of me frequently in the last week or two, anyway. That is, when are the dairy farmers going to know what their MSQ is for this coming year. They understood it was to be May 1. What is the problem, why is there a delay and when will they know?

Mr. McLaughlin: The delay has been in trying to decide within our Board whether to accede to the federal demand for having no sleeve over the requirement, and the Board has decided that they are not going to accept that federal part of the policy and, as I understand it, actually the quotas have gone out.

Mr. Halliday: They have gone out, Mr. Chairman?

Mr. McLaughlin: Were they not mailed just the other day? I think they were mailed yesterday. If they all did not get in the mail yesterday, some of them may be today.

Mr. Halliday: But within a day or two, depending upon Mr. Mackasey's department, they should be available?

Mr. McLaughlin: Yes.

Mr. Halliday: Thank you very much, then, on that.

Mr. Chairman, my next question relates to another real problem. Mr. Peters touched on this, but I am not sure I can be as provocative as he was to you, although I might try. I am referring to the problem of the young dairy farmer who has recently gone into the industry, has invested a lot of money and borrowed heavily, does not have sufficient quota to begin with and he is caught in the double bind of not enough quota and a potential reduction in quota and the fact that he has all this money and interest yet to pay off. It is not your problem, but do you have any advice for these people at all?

Mr. McLaughlin: We are doing what we can to try to alleviate their situation. As you have heard from the Quebec people, we have been required to go on a monthly quota basis. We are not going to apply monthly quotas to people who started in after May 1 and before the end of March last year, so they will have the total quota that they earned last year, at least in the early part of the year. They will have all their money—it will not be deducted from them in over-quota levy—to go and buy additional quota. We are hoping to be able to administer the quota program so that for the first few months of this dairy year at least we can throw the weight of advantage in the available quota to them over other producers, because they are the people who are going to need it the worst and the most. We are taking the people who are going to need it the most, who are going to run out early in the year and therefore pay over-quota levies and try to make whatever quota is available to them on some priority basis.

Mr. Halliday: Do you think this, Mr. Chairman, will prevent them from going bankrupt, or will there still be some who will go bankrupt?

Mr. McLaughlin: I think some will, anyway. It depends on how much quota we have available for them.

[*Interprétation*]

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Je vais tâcher d'éviter la situation Ontario/Québec, qui est certainement très confuse dans mon esprit.

J'aurais trois questions à poser à M. McLaughlin. Tout d'abord une question bien simple qu'on m'a posée souvent depuis deux ou trois semaines. A quel moment les fermiers connaîtront-ils leurs quotas pour l'année qui vient? Ils pensaient le savair le 1er mai. Que se passe-t-il, pourquoi ce retard et quand le sauront-ils?

M. McLaughlin: Il y a du retard parce que la Commission devait décider si oui ou non elle accédait à l'exigence fédérale, et la Commission a décidé de rejeter cet aspect de la politique fédérale et, je pense que présentement les quotas ont été diffusés.

M. Halliday: Ils ont été diffusés monsieur le président.

M. McLaughlin: N'ont-ils pas été mis à la poste l'autre jour? Je crois qu'ils ont été mis à la poste hier. S'ils n'ont pas été postés hier, ils le seront bien sûr ajourd'hui.

M. Halliday: Mais d'ici un jour ou deux, cela dépend du ministère de M. Mackasey, ils devraient donc les recevoir?

M. McLaughlin: Oui.

M. Halliday: Bien merci pour ce renseignement.

Monsieur le président, ma prochaine question a trait a un autre problème. M. Peters en a parlé, je ne suis pas certain d'être aussi provocant que lui, mais je vais essayer. Il s'agit du jeune producteur laitier qui débute; il a investi beaucoup d'argent et a emprunté énormément, il n'a pas les quotas nécessaires et il fait face au double risque de ne pas avoir suffisamment de quota et d'une réduction possible de son quota, et le fait qu'il a tout cet argent et ces intérêts à rembourser. Ce n'est pas votre problème, mais avez-vous des conseils à donner à ces gens-là?

M. McLaughlin: Nous faisons notre possible pour les aider. Vous avez entendu les représentants du Québec, on a exigé que nous nous basions sur des quotas mensuels. Nous n'allons pas imposer ces quotas mensuels aux producteurs qui ont commencé après le 1er mai ou avant la fin du mois de mars de l'année dernière; ils auront donc la totalité du quota qu'ils ont acquis l'année passée, du moins pour le début de cette année. Ils auront tout leur argent et ne feront aucun prélèvement pour l'acquisition de quotas supplémentaires. Nous espérons pouvoir administrer le programme de sorte que pour les premiers mois de l'année du moins nous puissions favoriser ces gens plutôt que les autres producteurs, parce qu'ils en auront le plus besoin. Nous prenons des producteurs en ayant le plus besoin, dont les quotas expireront tôt et qui devront donc payer une redevance sur l'excédent de quotas et nous essayons de leur donner les quotas disponibles sur une base prioritaire.

M. Halliday: Monsieur le président, croyez-vous que cela leur évitera la faillite, ou est-ce qu'il y aura quand même des faillites?

M. McLaughlin: Je pense qu'il y en aura quelques-unes. Cela dépendra du nombre de quotas que nous aurons à leur offrir.

[*Text*]

Mr. Halliday: Thank you. One last question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Halliday: As a lay person I am very interested in the dairy industry and in determining the title of your Board, the Ontario Milk Marketing Board. I note from your brief today that you mention the fact that there are declining markets and depressed international prices, but then you spend the rest of your time dealing with the matter of over-production, which is a paradox because in industry in general anybody who is interested in marketing is spending all their time in trying to sell their products, not trying to find out how they can cut back on the production of their product.

My question is what is the OMMB doing now to improve this market situation?

Mr. McLaughlin: This year we are spending something close to $3 million on promotion and advertising, publicity, and anything else that we can find that looks to us to be a way to persuade people to use more dairy products.

Mr. Halliday: How, Mr. Chairman, does that figure correspond with what is used in industry in general in terms of the percentage that is spent on marketing?

Mr. McLaughlin: Well, Coca Cola this year in Canada will spend between 6 million and $9 million. We do not know how much that will be as a company, not on Coke alone but on the various products that they make. I think we are about the third or fourth largest beverage advertiser in Canada.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Thank you Mr. McLaughlin.

M. Douglas sera suivi de M. Éthier.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. I think we have learned one thing here this morning. We really cannot sit around blaming each other for doing something. We have to get a solution to this whole thing.

Mr. McLaughlin, I am not too sure that I am in agreement with this monthly quota idea, and I want to get both your responses to it. Who was responsible for the monthly quota, why is it being used, are you in favour of it, whose idea was it, what consultation was there on this, and I would like to have the views of both you and Mr. Morin.

The Vice-Chairman: Mr. McLaughlin.

Mr. McLaughlin: Number one, we do not like them.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I do not, either.

• 1245

Mr. McLaughlin: We used monthly quotas when the program first started in 1970-71 in Ontario. We were the only people that did. The producers did not like them. The administrative headaches were too large and too expensive and we got out of it. We are only back in it because the Minister has told us that production has to be reduced in the early part of the year and that if we do not put in monthly quotas we are in danger of losing the subsidy.

[*Interpretation*]

M. Halliday: Merci. Puis-je poser une dernière question monsieur le président?

Le vice-président: Très bien.

M. Halliday: Bien que profane, je m'intéresse à l'industrie laitière et je désire en savoir plus sur votre Commission, la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario. Je remarque dans votre mémoire d'aujourd'hui que vous faites allusion à la baisse des marchés et à la baisse des prix internationaux, mais dans le reste de votre texte vous parlez du problème de la surproduction; c'est un paradoxe parce que dans l'industrie en général, quiconque veut vendre fait des efforts pour commercialiser son produit, non pour essayer de réduire la production.

Que fait l'CCLO afin d'améliorer la situation du marché?

M. McLaughlin: Cette année nous dépenserons près de 3 millions de dollars pour la promotion, l'annonce et la publicité et tout ce qui peut persuader les gens de consommer davantage de produits laitiers.

M. Halliday: Monsieur le président, en terme de pourcentage, ce chiffre correspond-il aux dépenses de commercialisation de l'industrie en général?

M. McLaughlin: Cette année Coca-Cola dépensera au Canada entre 6 et 9 millions de dollars. Nous ignorons le total pour la compagnie, non seulement pour Coca-Cola mais pour les divers produits qu'elle fabrique. Je pense que nous sommes le troisième ou le quatrième annonceur de boissons au Canada.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. Merci monsieur McLaughlin.

Mr. Douglas, followed by Mr. Ethier.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci monsieur le président. Je pense que nous avons appris une chose ce matin: nous ne pouvons pas nous asseoir et nous blâmer réciproquement. Nous devons trouver une solution à ce problème.

Monsieur McLaughlin, je ne suis pas sûr d'être d'accord avec cette idée de quotas mensuels, je veux que vous répondiez à ces deux questions. Qui est responsable pour ces quotas mensuels, pourquoi les applique-t-on? Êtes-vous d'accord avec cette idée, de qui est-elle, quelles consultations a-t-on effectuées à cet égard? J'aimerais entendre vos commentaires et ceux de M. Morin.

Le vice-président: Monsieur McLaughlin.

M. McLaughlin: Tout d'abord nous n'aimons pas ces quotas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Moi non plus.

M. McLaughlin: Nous avons eu recours aux quotas mensuels en Ontario lorsque le programme a débuté en 1970-1971. A ce moment-là nous étions les seuls à le faire. Les producteurs n'aimaient pas cette façon de procéder. Les difficultés administratives étaient trop grandes et trop coûteuses et nous avons abandonné cette idée. Nous y sommes revenus parce que le ministre nous a dit que nous devions réduire la production pendant la première partie de l'année, et que si nous n'appliquions pas les quotas mensuels nous risquions de perdre la subvention.

[*Texte*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Was there consultation, by the way?

Mr. McLaughlin: Yes, there was a suggestion at a couple of the management committee meetings that that was one way to keep production down but there was not any sort of demand on it until the dairy policy was announced.

Le vice-président: Monsieur Morin.

M. Morin: Monsieur le président, je pense que nous pouvons dire la même chose, nous n'aimons pas les quotas mensuels. Nous avions proposé un système de quotas trimestriels où le producteur pourrait davantage planifier sa production sans être pénalisé au tout début de l'année laitière. Le Ministre et la Commission nous ont demandé de le faire parce qu'il est urgent de réduire la production au début de l'année laitière. Nous reconnaissons ce fait, nous croyons que c'est un mal nécessaire, et nous allons tâcher d'amener les producteurs à planifier davantage leur production sur toute l'année laitière.

Le vice-président: Merci, monsieur Morin. Monsieur Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If I could throw out a thought, it seems to me that a problem could occur in that if producers sold their cows and got rid of too many you could find yourself in November on the wrong end of a production cycle. Then you would have trouble getting back in and bringing it back up. So you could be in a reverse position very quickly on that.

Mr. McLaughlin: We expect to be.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. McLaughlin, what effect do you feel that Quebec's withdrawal will have on the over-all policy of no production in Canada? And I would like to ask the same question of Mr. Morin.

It seems to me that dairy farmers now really have to get together and find a solution rather than somebody opting out and saying to heck with it, we will go it alone. That, to me, is not the right answer—because if it has the wrong effect on the whole policy then every producer in this country, whether he is in Quebec, Ontario, Nova Scotia or British Columbia, is going to end up the loser.

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, I think our view is that if Quebec stays out the supply management system will likely go up in smoke and, when it does, we will be back to the situations of the fifties and sixties where we have a surplus of product and very low prices.

Le vice-président: Monsieur Morin, des commentaires?

M. Morin: Monsieur le président, je pense que M. McLaughlin a mentionné plus tôt que la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec avec la CCLO (Commission de commercialisation du lait de l'Ontario) avaient été les instigateurs du système de contingentement. Nous y croyons toujours, mais nous ne voulons pas en faire les frais et nous ne voulons pas que cela joue au détriment de nos producteurs. Qu'on nous propose des solutions valables et des solutions acceptables qui corrigent les iniquités que nous signalons! Nous disons dans notre document que nous voulons continuer à adhérer au plan global, mais il faut que les iniquités de cette année soient corrigées cette année.

[*Interprétation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Au fait, y a-t-il eu consultation?

M. McLaughlin: Oui, cela a été suggéré à plusieurs réunions du comité de gestion comme une solution afin de réduire la production mais il n'y a pas eu de demande dans ce sens jusqu'à ce que la politique laitière fût annoncée.

The Vice-Chairman: Mr. Morin.

Mr. Morin: Mr. Chairman, I think we must say the same thing, we do not like the monthly quotas. We had proposed a system of quarterly quotas where the producer could plan his production in a better way without being penalized at the beginning of the dairy year. The minister and the Commission asked us to adopt them because it is urgent to reduce production at the start of the dairy year. We accept that fact, we think that it is a necessary evil, and we will try to get the producers to plan their production better over the whole dairy year.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Morin.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je pense que si des producteurs vendaient leurs animaux et en vendaient trop, vous pourriez être dans une situation difficile en novembre à la fin du cycle de production. A ce moment-là il serait difficile d'augmenter la production à nouveau. Donc il se pourrait que très rapidement vous soyez dans une position tout à fait opposée.

M. McLaughlin: Nous nous attendons à cela.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur McLaughlin, si le Québec se retirait, quels seraient selon vous les effets sur la politique générale de la non-production au Canada? Et j'aimerais poser la même question à M. Morin.

Il me semble que les producteurs laitiers doivent se serrer les coudes et trouver une solution, au lieu de se retirer du programme en disant «au diable tout cela, nous allons nous débrouiller seuls». Selon moi, ce n'est pas la bonne réponse. Si l'effet sur la politique d'ensemble est négatif, tous les producteurs du pays, qu'ils soient au Québec, en Ontario, en Nouvelle-Écosse ou en Colombie-Britannique vont être perdants.

M. McLaughlin: Monsieur le président, notre opinion est si que le Québec demeure à l'écart, le régime de gestion des approvisionnements va s'envoler en fumée, et à ce moment-là nous retournerons à la situation des années 50 et 60 où nous avions un surplus de production et des prix très bas.

The Vice-Chairman: Mr. Morin, do you have any comment?

Mr. Morin: Mr. Chairman, I think that Mr. McLaughlin mentioned earlier that the Quebec Federation Industrial Milk with the OMMB (the Ontario Milk Marketing Board) were the instigators of the quota system. We still believe in that system, but we do not want to be at a disadvantage and we do not want our producers to be placed at a disadvantage. We are waiting for valid and acceptable solutions that will correct the inequities that we mention. We say in our brief that we want to continue our participation in the global plan, but the inequities this year must be corrected this year.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Is the situation for you people in Quebec such that you need increased quota and, if so, how do you suggest getting it and at whose expense, what province?

Le vice-président: Monsieur Morin.

M. Morin: Nous demandons d'avoir le quota auquel nos producteurs ont droit, en vertu du droit de production qu'ils ont acquis au cours des dernières années. Des ententes existent et nous disons que ces ententes auraient dû être révisées, les ententes qui ont protégé certaines provinces ou qui ont donné des possibilités, par exemple dans le cas des ajustements pour les ventes en classe n° 1, nous disons que ces ententes doivent être révisées pour permettre à nos producteurs d'avoir le quota auquel ils ont droit.

Le vice-président: Merci, monsieur Morin.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): My only answer to that is how would you feel if it was on the other way around?

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Ethier.

M. Ethier: Merci, monsieur le président.

My question would be to Mr. McLaughlin. You referred to the one policy in Ontario, an integrated policy, but I know we still have producers that belong only to the number 2 pool, as some of them have not taken the opportunity of getting the free pool 1 quotas. I think they are allowed 400 pounds of butter fat per year that they are allowed. Is that correct?

Mr. McLaughlin: Four hundred pounds of daily milk quota under one of the programs, and on the earliest program . . .

Mr. Ethier: What percentage then of our milk producers in Ontario still only belong to the number 2 pool?

• 1250

Mr. McLaughlin: About 50.

Mr. Pelletier: About 50 of them.

Mr. McLaughlin: Something less than that, I think it is. About 50.

Mr. Pelletier: In Quebec, I see where they have a spokesman for the No. two pool, what they call the industrial milk market, in the person of Mr. St-Martin. In Ontario, who is the spokesman for the No. two pool? Who represents them the Ontario Milk Marketing Board?

Mr. McLaughlin: Well, the Ontario Milk Marketing Board is made up of members elected by producers in 12 regions, and at least one if not two of our producers are still group two pool producers. When it started, slightly over half of the members of the Board were group two pool producers.

Mr. Pelletier: Yes, they were group two but became integrated later.

[*Interpretation*]

Le vice-président: Monsieur Douglas, c'est votre dernière question.

M. Douglas (Bruce-Grey): La situation au Québec est-elle telle que vous avez besoin de quotas augmentés et si c'est le cas, comment suggérez-vous que vous puissiez les obtenir, et aux dépens de quelle province?

The Vice-Chairman: Mr. Morin.

Mr. Morin: We are asking for the quotas to which our producers have a right, the production right they have acquired over the last few years. We have agreements and we say that those agreements should have been revised, agreements that have protected certain provinces and that provided possibilities, for example the adjustments for sales in category No. 1; we are saying that those agreements should be revised to permit our producers to have the quota to which they are entitled.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Morin.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ma seule réponse est, que penseriez-vous si c'était le contraire?

Le vice-président: Merci, monsieur Douglas. Monsieur Ethier.

Mr. Ethier: Thank you, Mr. Chairman.

Ma question s'adresse à M. McLaughlin. Vous avez fait allusion à la politique de l'Ontario, une politique d'intégration mais je sais que nous avons des producteurs qui font partie de la catégorie numéro 2, puisque certains d'entre eux n'ont pas profité de l'occasion d'obtenir les contingents gratuits de la catégorie numéro 1. Je pense qu'ils ont droit à 400 livres de gras de beurre par année. Est-ce juste?

M. McLaughlin: Un quota de lait quotidien de 400 livres selon l'un des programmes, et sur le premier programme . . .

M. Ethier: Quel pourcentage de nos producteurs laitiers de l'Ontario appartiennent encore et exclusivement à la catégorie numéro 2?

M. McLaughlin: Une cinquantaine.

M. Pelletier: Une cinquantaine, donc.

M. McLaughlin: Un peu moins, peut-être. Disons une cinquantaine.

M. Pelletier: Au Québec ils ont un représentant pour le groupe numéro 2, ce qu'ils appellent le marché du lait industriel, en la personne de M. St-Martin. Qui est représentant pour le groupe numéro 2 en Ontario? Qui les représente à la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario?

M. McLaughlin: La Commission de commercialisation de lait de l'Ontario est composée de membres élus par les producteurs de 12 régions, et au moins un, sinon deux de nos producteurs sont toujours membres du groupe numéro 2. Au début, un peu plus de la moitié des membres de la Commission appartenaient au groupe numéro 2.

M. Pelletier: Oui, ils étaient du groupe numéro 2, mais ils ont été intégrés par la suite.

[*Texte*]

Mr. McLaughlin: They became integrated, yes.

Mr. Pelletier: Yes. Now I understand that both Mr. St-Martin for the Quebec producers and the Ontario producers believe in a one-milk system, I would say, and one market. I think we want to end this thing of fluid and industrial and pool one and pool two. Am I correct in saying that it is the wish of both of you, Mr. St-Martin, that someday we will have one market only?

The Vice-Chairman: Mr. St-Martin.

M. St-Martin: Monsieur le président, à long terme il est certain qu'il serait souhaitable d'avoir un seul marché; c'est notre vœux. Lorsque nous nous retrouvons cependant avec, au Québec, 24,000 producteurs de lait industriel et 4,000 producteurs de lait nature, je pense que faire la transforation d'un simple «coup de vent» créerait des problèmes comme ceux que nous soulignons aujourd'hui. Cela ne veut pas dire que ce n'est pas possible. Au cours de la période de transition, qui devrait être à mon sens moins longue que ce que plusieurs d'entre nous prévoit, il faut quand même qu'il y ait les ajustements nécessaires pour ne pas faire disparaître inutilement, et aux profits de ceux qui en ont tiré partie dans le passé, il y a un an ou deux, les chances disponibles aux producteurs qui demeurent dans le secteur industriel. Alors, il faut prévoir, et c'est ce que nous demandons, qu'il y ait des changements les accords. Il ne faut pas que la totalité de l'accord soit revisé, mais il y a certaines modalités qui doivent être revisées, particulièrementà ce sujet-là, et aussi à cause des changemets intervenus et qui nous demandent de réduire la production alors que toute notre philosophie était basée sur une augmentation de celle-ci. On a pénalisé les producteurs à qui on demandait d'augmenter leur production et qui ne possédaient pas les quotas requis, et on les pénalise de nouveau, et assez fortement, maintenant qu'il faut la réduire.

M. Éthier: Merci.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Éthier.

M. Ethier: Il était clair qu'en 1975, au début de septembre je crois on s'est aperçu que l'on avait un surplus de production. Maintenant, la façon dont la réduction de 15 p. 100 est appliquée par les comités de gestion avantage nettement ceux qui ont surproduit. Le producteur qui a gardé sa production normale, et j'en ai rencontré un qui a produit exactement son quota, est obligé de réduire sa producton de 15 . 100. Par contre, son voisin a produit 35 p. 100 de plus en 1975 qu'il n'a produit en 1974; à lui on demande de diminuer sa production en 1975 de 15 p. 100; il a un avantage de 20 p. 100 comparativement à son voisin qui perd 15 p. 100 net de sa production. Je prétends que si vous aviez réparti cette réduction sur les trois dernières années, ou quelque chose comme cela, cela aurait été plus équitable pour tous les gens du secteur. Mais de cette façons-là, ce sont ceux qui ont profité de la surproduction qui sont récompensés par cette réduction de 15 p. 100. Entre parenthèses, comment pouvez-vous expliquer que les comités de gestion en soient arrivés à cette entente?

Le vice-président: Monsieur McLaughlin.

• 1255

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, we do not agree with that from the standpoint that last year and the year before we asked for more milk. If you wanted to be . . .

[*Interprétation*]

M. McLaughlin: Ils ont été intégrés, oui.

M. Pelletier: Oui. Maintenant je comprends pourquoi M. St-Martin, le représentant des producteurs du Québec, et les producteurs de l'Ontario ne croient qu'à un unique système laitier, et à un seul marché. Je pense que nous voulons en finir avec cette histoire de liquide et d'industriel et de groupe numéro 1 et de groupe numéro 2. Ai-je raison de croire que c'est votre désir et celui de M. St-Martin qu'un jour nous n'aurons qu'un seul marché?

Le vice-président: Monsieur St-Martin.

Mr. St-Martin: Mr. Chairman, on the long term it is sure that it would be desirable to have only one market; and that is our wish. When we have, like in Quebec, 24,000 producers of industrial milk and 4,000 producers of fluid milk, I think that to switch just like that would create problems like the one we mentioned today. That does not mean it is not possible. During the transition period, which should be shorter than many of us think it should be, there has to be some adjustment so that we will not take away, to the profit of those that benefited of it in the past, a couple years ago, the chances available to the producers who will stay in the industrial milk sector. So, we must foresee what will happen, and that is what we are asking, that there must be changes in the agreements. We do not have to revise the whole agreement, but certain parts should be revised, particularly on that subject, and also because of the changes that took place and which demand that we reduce the production whereas all our philosophy was based on increasing production. We penalized the producer to whom we had asked to increase production and who did not have the required quotas. They are penalized again, and heavily, now that they have to reduce their production.

Mr. Ethier: Thank you.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Ethier.

Mr. Ethier: It is clear that in 1975, we realized in early September that we had a surplus of production. Now the way this reduction of 10 per cent is applied by the management committee is clearly to the advantage of those who had a surplus of production; the producers who maintained their normal production and I met one who had met his quota exactly. He is obliged to reduce his production by 15 per cent but, his neighbour has produced 35 per cent more in 1975 than he had produced in 1974 and we ask this guy to reduce his production by 15 per cent for 1975 so he has an advantage of 20 per cent as compared to his neighbour who loses 15 per cent of his production quota. I maintain that if you had taken this reduction on the average of the three last years or something like that, it would have been more equitable for all producers. But this way, the producers who benefited the most from overproduction will be rewarded with this 15 per cent reduction. How do you explain that the management committees came to this agreement?

The Vice-Chairman: Mr. McLaughlin.

M. McLaughlin: Monsieur le président, nous ne sommes pas d'accord avec cela à partir du fait que l'année dernière et l'année précédente nous avons demandé plus de lait. Si vous voulez être . . .

[*Text*]

Mr. Ethier: ... when you say you do not agree. In September last year it was clear and cut and dried that there was an overproduction.

Mr. McLaughlin: I am not disagreeing with that; I am disagreeing with the suggestion that that is not the way you would divide up the cut. In fact, the people that were in the greatest trouble were not the people that kept their production even and had a 15-per-cent reduction, but the people that had gone out, borrowed capital to increase their production and have had the repayment schedules based on what that increased production would return to them and then had their quotas reduced by 15 per cent. Those are the people in our province that are really going to go bankrupt. The fellow that has been going along regularly and then has a 15-per-cent cut is even saying to us, "Look, you know, treat the other fellows a little better; I can get by."

Le vice-président: Monsieur Morin.

M. Morin: Évidemment, c'est un problème; mais c'est quand même un problème assez restreint; il peut y avoir bien sûr des producteurs dans cette situation. Il faut aussi considérer le cas des producteurs, particulièrement grave pour la dernière année laitière à qui la Commission avait dit: «On vous paiera des subsides sur toutes vos livraisons jusqu'à concurrence de votre production de 1974-1975». Même si ces producteurs ont maintenu leurs livraisons, leurs subsides ont été coupés, l'avantage de ceux qui ont surproduit.

Nous croyons que cela est particulièrement grave et en plus, le système veut que la production de ces producteurs, n'ayant absolument pas surproduit soit coupée. Nous pensons que ce problème est plus important que certains cas particuliers de producteurs qui peuvent avoir fait des emprunts pour augmenter leur production d'une façon déraisonnable.

Le vice-président: Merci, messieurs. La parole est à M. Corriveau, et ensuite à M. Wise, M. Tessier et M. Peters.

M. Corriveau: Je voudrais continuer dans la même optique que mon collègue, M. Denis Ethier. J'adresse ma question à M. St-Martin.

Monsieur St-Martin, est-il vrai que jusqu'en avril 1974, des producteurs de lait industriel achetaient des quotas à coup de milliers de dollars? Est-il vrai que les producteurs de lait industriel du Québec en ont achetés pour plusieurs millions, en provenance de l'Ontario, et qu'au mois d'avril pour l'année laitière 1976-1977, la répartition des quotas enlève aux producteurs de lait industriel, les quotas qu'ils ont payés très chers avant avril 1974?

Le vice-président: Monsieur St-Martin.

M. St-Martin: Monsieur le président, la question de M. Corriveau s'adresse évidemment à moi. Je lui répondrai que ce problème ne nous inquiétait que jusqu'en 1973; en 1974, il y avait les échanges inter-provinciaux qui étaient réglés et qui nous permettaient une utilisation maximum dans chacune des provinces. Dépendant de cette utilisation, il y avait par la suite des ajustements.

La suppression des contingentements de subsides qui date de 1974 a permis de couvrir les livraisons des quotas de tous les producteurs. Ce fut un changement important.

[*Interpretation*]

M. Ethier: Quand vous dites que vous n'êtes pas d'accord. En septembre l'année dernière il était clair et net qu'il y avait une sur-production.

M. McLaughlin: Je ne dis pas le contraire; je ne dis pas que ce n'est pas la façon que cela devrait être fait. En fait, les gens qui ont été le plus pénalisés ne sont pas ceux qui ont maintenu leur production et ont dû subir une réduction de 15 p. 100, mais ceux qui avaient emprunté afin d'augmenter leur production, et qui avaient prévu des recettes correspondant à cette augmentation de leur production, pour ensuite voir leurs quotas réduits de 15 p. 100. Ce sont ces gens-là chez nous qui vont faire faillite. Celui qui a maintenu sa production et a subi une diminution de 15 p. 100 nous dit, «voyons, occupez-vous un peu de ce gars-là; moi, je peux m'arranger.»

The Vice-Chairman: Mr. Morin.

Mr. Morin: Evidently, that is a problem; but it is a fairly minor problem; of course there may be producers in that situation. We must also consider the case of producers, particularly in the last dairy year, to whom the Commission said: "We will give you subsidies on all your deliveries, up to your 1974-75 production level." Even if those producers maintain their production levels, their subsidies were cut, to the benefit of those who had surplus production.

We believe that this is particularly serious; the system demands that the production of those producers who did not have a surplus of production be reduced. I would think this problem is more important than any individual cases of producers who may have borrowed unreasonable amounts of money to increase their production.

The Vice-Chairman: Thank you. I give the floor to Mr. Corriveau, followed by Mr. Wise, Mr. Tessier and Mr. Peters.

Mr. Corriveau: I would like to continue the same line of questioning as my colleague, Mr. Denis Ethier. My question is for Mr. St-Martin.

Mr. St-Martin, is it true that until April, 1974, industrial milk producers would buy quotas for thousands of dollars? Is it true that industrial milk producers in Quebec paid several million dollars for quotas from Ontario and that in the month of April of the dairy year 1976-77, the distribution of quotas deprives industrial milk producers of quotas for which they paid a high price before April, 1974?

The Vice-Chairman: Mr. St-Martin.

Mr. St-Martin: Mr. Chairman, it is clear that Mr. Corriveau's question was meant for me. I would say that this problem did not worry us until 1973; in 1974, there were interprovincial exchanges that were regulated and which permitted thus a maximum utilization in each of the provinces. Depending on this utilization, there were adjustments made afterwards.

The suppression of the subsidy quotas in 1974 made it possible to cover the delivery of quotas by all producers. This was an important change.

[*Texte*]

Maintenant, quand vous dites que nous avons acheté à d'autres provinces des quantités considérables de quotas, c'est vrai. Ce sont des quantités considérables, mais non des quantités maximum comme il a été mentionné à certaines occasions. Nous ne pouvions pas nous en sortir sans cela.

• 1300

Donc, loin de critiquer des ententes interprovinciales, je dis: très bien, nous les avons eues, mais il faut les modifier en temps opportun et elles doivent maintenant être modifiées. Je reviens à votre dernière question qui dit: Comment se fait-il que les producteurs de lait industriel sont dépossédés de quotas qu'ils avaient acquis ou qu'ils avaient le droit de produire? Eh bien, moi je dis que cela illustre bien que certains points de l'entente doivent être modifiés, étant donné que nous avons reçu, nous du Québec, après avoir maintenu notre utilisation aussi bonne, meilleure même, sauf pour la dernière année, que celle de toute autre province canadienne; nous avons donc reçu des quotas par l'entente interprovinciale . . .

M. Corriveau: Que vous avez payés, que les producteurs ont payés aussi.

M. St-Martin: Je parle à compter de 1974, le 1er avril, monsieur Corriveau, à ce moment-là nous ne les payiions plus.

M. Corriveau: Oui.

M. St-Martin: Nous avons reçu des quotas.

M. Corriveau: Excusez moi, mais . . .

M. St-Martin: Et, parce que les autres provinces . . .

M. Corriveau: . . .la question que je vous ai posée, c'est avant 1974, et je parle des quotas achetés avant 1974.

M. St-Martin: J'y arrive. Parce que les autres provinces sous-utilisaient leurs quotas durant la période de 1974; je reviendrai à 1973. Et, au 1er avril 1976, alors que les quotas sont établis à exactement ou presque, les livraisons enregistrées et subventionnées en 1974-1975, soit un an auparavant, nous nous retrouvons au Québec après avoir, durant une certaine période acheté des quotas comme vous le dites, après avoir, par notre utilisation, mérité des quotas qui nous sont venus d'autres provinces, nous nous retrouvons avec un total disponible au Québec moindre que celui que nous avions produit et enregistré et sur lequel il y a eu des subventions payées pour l'année laitière 1974-1975. Et ceci, je n'arrive pas à le comprendre.

M. Corriveau: Monsieur St-Martin, une dernière question. Je tiens à vous dire que vous pouvez être assuré de mon entière collaboration à cet égard. Je ne permettrai pas que des producteurs aient, de bonne foi et avec le consentement de la Commission canadienne du lait et des provinces, acheté les quotas et qu'aujourd'hui on veuille les pénaliser.

Ma dernière question, monsieur St-Martin. N'est-il pas vrai qu'à une réunion tenue en août 1975 à Sherbrooke les producteurs s'opposèrent à ce manque de contrôle de la production et que le responsable ou les responsables de la Commission canadienne du lait vous auraient affirmé que si la Fédération contrôlait la production, la Commission canadienne du lait distribuerait elle-même des quotas? Est-ce que vous vous souvenez de cela?

[*Interprétation*]

Now, when you say that we bought considerable amounts of quotas from other provinces, that is true. They are for considerable quantities but not maximum quantities as has sometimes been said. We could not get by without them.

So, far from criticizing interprovincial agreements, I say: very good, we have these agreements, but they must be revised when the time comes, and the time has now come. I come back to your last question which says: how come the industrial milk producers have lost the quotas that they had acquired and to which they were entitled? So I say this proves that certain aspects of the agreement must be revised, because we in Quebec received, after having maintained our utilization an even better level, except for the last year, than any other Canadian provinces; we received quotas under this interprovincial agreement . . .

Mr. Corriveau: That you paid for, and the producers also paid for.

Mr. St-Martin: I mean starting from April 1, 1974: at that time, Mr. Corriveau, we were not paying any more.

Mr. Corriveau: Yes.

Mr. St-Martin: We received some quotas.

Mr. Corriveau: Excuse me, but . . .

Mr. St-Martin: And, because the other provinces . . .

Mr. Corriveau: My question was referring to before 1974, and I am referring to the quotas bought before 1974.

Mr. St-Martin: I am getting to that. Because the other provinces underutilized their quotas during the 1974 period; I will come back to 1973. And, on April 1, 1976, when the quotas were established to exactly the deliveries registered and subsidized in 1974 and 1975, so a year before, we find ourselves in Quebec, after having for a certain period bought quotas as you say, after having by our utilization earned the quotas that came from the other provinces, we find ourselves with a total of available quotas for Quebec less than what we had produced and registered and for which subsidies were paid during the dairy year 1974-75. And that I cannot understand.

Mr. Corriveau: Mr. St-Martin, one last question. You can count on my co-operation in this regard. I will not allow producers who bought quotas with the consent of the Canadian Dairy Commission and of the province, to be penalized for them now.

My last question, Mr. St-Martin. Is it not true that a meeting held in August 1975 in Sherbrooke the producers were opposed to this lack of control over production and that the official or officials of the Canadian Dairy Commission told you that if the Federation controlled production, the Canadian Dairy Commission would distribute the quotas? Do you remember that?

[*Text*]

le président: Monsieur St-Martin.

M. Corriveau: Parce que c'est très important, si, vous, les producteurs, vous aviez décidé en août 1975, vous voyant aux prises avec une surproduction et voyant que vous alliez à une catastrope, vous aviez décidé de freiner la production, de vous contingenter, etc, etc, et que la Commission canadienne du lait, elle, aurait dit: Si vous contrôlez, nous, nous allons émettre les quotas.

Le président: Monsieur St-Martin.

M. St-Martin: Monsieur le président, je ne me souviens pas de cette affirmation qui aurait été faite à une réunion tenue à Sherbrooke. Veuillez m'excuser, mais quand même je ne me rappelle pas de cette affirmation. Par table, nous avons accepté, à compter du au 1er août 1975, de réduire, et ceci dans le cadre du plan global, d'un montant additionnel de 5 p. 100, les quotas mis en marché, et que c'était en vigueur au 1er avril. Le comité de gestion a décidé qu'il y ait deux réduction: une de 7 7½ p. 100 au 1er avril, et une deuxième, de 5 p. 100 au 1er août. Maintenant pour ce qui est du contrôle de production à laquelle vous vous référez, il est vrai que des producteurs nous ont demandé de contrôler davantage la production, mais pour les mêmes raisons invoquées par mon collègue de l'Ontario, M. McLaughlin. Les provinces n'ont jamais atteint plus de 80 p. 100 de leur quota de mise en marché. Deux facteurs précis ont contribué à l'augmentation très grande de la production enregistrée en 1975. D'abrod il y a eu une diminution des ventes en classe 1, ce qui augmente la quantité de lait industriel, ensuite tous nos producteurs ont joui d'une saison exceptionnelle. Et pour terminer, dès l'automne, la Commission canadienne du lait instituait une politique selon laquelle elle donnait des subventions proportionnelles au pourcentage des livraisons. Par conséquent le producteur qui voulait retirer les mêmes avantages que l'annéee précédente n'avait pas le choix: il devait augmenter ses livraisons.

M. Corriveau: Alors la Commission a été en bonne partie responsable du problème qui existe actuellement, car elle n'a rien fait pour changer une situation dont elle connaissait l'existence.

Le vice-président: Monsieur Corriveau. Monsieur St-Martin et monsieur Corriveau, je vous remercie.

Si le Comité m'y autorise, je vais faire un troisième tour puisqu'on m'a demandé la parole. Je vais donc redonner la parole à chacun des représentants des partis, soit à M. Wise, à M. Tessier et à M. Peters, si le Comité le vent bien. Je viens de terminer le deuxième tour; ce sera donc le troisième et dernier tour. Est-ce que le Comité est d'accord? La séance se poursuivrait jusqu'à 13 h 20. Ca va?

Mr. Wise: Perhaps, Mr. Chairman, we might limit ourselves to two or three short questions and . . .

The Vice-Chairman: It is up to you.

Okay, Mr. Wise.

Mr. Wise: Fine, thank you very much, Mr. Chairman.

It would appear that the percentage of reduction has been agreed to by nine of the ten provinces and at this time is presently being rejected by the Province of Quebec. This is a serious problem as I see it and one to which we should address ourselves with all of our interest and vigour to successfully resolve. But once the reduction is agreed to, then does it not become the responsibility of the Provincial Milk Marketing Board or agencies to allot the market-sharing quotas?

[*Interpretation*]

The Chairman: Mr. St-Martin.

Mr. Corriveau: Because that is very important, if you, the producers, had decided in August 1975, being caught with the surplus of production and seeing that you were heading for disaster, had decided to slow down your production, to respect quotas et cetera, and the Canadian Dairy Commission said, if you control production, we will issue the quotas.

The Chairman: Mr. St-Martin.

Mr. St-Martin: Mr. Chairman, I do not remember that being said at that meeting in Sherbrooke. I am sorry but I do not remember this being said. By table, we accepted, starting on August 1, 1975, to reduce, within a global plan, by another 5 per cent, the quotas on the market, and this was effective on April 1. The management committee decided that there would be two reductions: one of 7.5 per cent till April 1, and a second one, of 5 per cent till August 1. Now, concerning the production control that you mentioned, it is true that the producers asked us to further control production, but for the same reasons mentioned by my colleague from Ontario, Mr. McLaughlin. The provinces have never exceeded their marketing quota of 80 per cent. Two factors are responsible for the high increase of the 1975 production. First, the sales of Class 1 decreased, thus increasing the amount of industrial milk. Secondly, all our producers had an exceptional season. Also, in the fall, the Canadian Dairy Commission established the policy of giving subsidies proportional to deliveries. Consequently, the producer who was really interested in gaining the same advantages as the year before had no choice but to increase his deliveries.

Mr. Corriveau: So the Commission was largely responsible for the current problem and has not done anything to change the situation that it knew existed.

The Vice-Chairman: Mr. Corriveau. Mr. St-Martin and Mr. Corriveau, thank you.

If the Committee agrees, I will open a third round. So I will leave the floor once again to the party representatives, Mr. Wise, Mr. Tessier and Mr. Peters. Does the Committee agree to a third and last round? The committee would then sit until 1.20 o'clock.

M. Wise: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous limiter à deux ou trois questions brèves et . . .

Le vice-président: Cela dépend de vous.

D'accord, monsieur Wise.

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur le président.

Il semble que neuf des dix provinces aient été d'accord pour ce pourcentage de diminution puisque la province de Québec le refuse toujours. A mon avis, c'est un problème grave que nous devons nous efforcer de résoudre. Mais, une fois que le taux de diminution est adopté, ne revient-il pas à l'Office provincial de commercialisation du lait de déterminer les contigents de partage du marché?

[*Texte*]

Mr. McLaughlin: Yes, sir, it does.

Mr. Wise: I appreciate your remarks, Mr. McLaughlin, that every effort is being made and will continue to be made to overcome the difficulties of these new producers. Perhaps I might avoid the next couple of questions; they might become complicated.

Getting to my third question, we talked about industrial milk production and the agreement between Ontario and Quebec, is it not true that about 60 to 70 per cent of all milk produced is basically produced from the two provinces of Ontario and Quebec? I might be a little high.

Mr. McLaughlin: No, it is low, it is about 80 per cent.

Mr. Wise: About 80 per cent?

Mr. McLaughlin: It is about 75 per cent to 80 per cent.

Mr. Wise: This agreement really started in about 1970 or 1971. Perhaps this question should be more appropriately addressed to the Canadian Dairy Commission, but would you know the amount of MSQ that has been transferred interprovincially between these two provinces since the formation of the plan?

Mr. McLaughlin: I do not have the figure at my fingertips. Do you have it? Perhaps Mr. Morin . . .

The Vice-Chairman: Mr. Morin.

• 1310

M. Morin: Monsieur le président, sans avoir de chiffres à vous soumettre, j'aimerais quand même émettre quelques idées. Tout d'abord, en ce qui concerne votre première remarque au sujet du consentement à la réduction de la production au même pourcentage, je pense qu'il n'y a pas tellement de problèmes sauf que les mécanismes de l'entente d'ajustement interprovincial sont ceux que nous contestons actuellement et qui ont pour répercussion d'amener la réduction à des niveaux différents. Pour ce qui est des transferts de quotas de l'Ontario au Québec, je voudrais vous faire remarquer que ces quotas ont été accordés au Québec, alors que la production en Ontario était à un niveau très bas, qu'ils n'étaient pas utilisés en Ontario et que c'était en période de sous-production; nous voulions que ces quotas soient mis à la disposition des producteurs du Québec qui voulaient approvisionner le marché canadien qui, à ce moment-là, n'était pas approvisionné par l'ensemble du Canada.

Alors, nous disons que le tranfert de ces quotas au Québec n'a pas été au détriment des producteurs de l'Ontario et ne les a en acune façon, obligés à réduire leur production à ce moment-là.

Mr. McLaughlin: The amount that was transferred, I think, between Ontario and Quebec in 1974 and 1973 was something about 13 million pounds in milk terms. The agreement was drawn so that there was some protection for provinces that were not at the same stage of development or production relative to the facilities as other provinces. So that represents, in the first year of the new provincial movement, only half of the amount which would have moved in subsequent years. In other words, the movement in the first year was to be limited to 50 per cent of the amount which would move in subsequent years. Then, after that, the 100 per cent, the amount that should move under the program, was to move. So the five million represents about 50 per cent of what our under supply was relative to Quebec's in that particular year and the other is the 100 per cent.

[*Interprétation*]

M. McLaughlin: En effet.

M. Wise: Je suis heureux, monsieur McLaughlin, que, comme vous l'avez dit, tous les efforts possibles sont déployés pour aider les nouveaux producteurs à surmonter leurs difficultés. Je vais donc sauter quelques questions car elles pourraient s'avérer compliquées.

Je passe donc directement à ma troisième question. Nous avons parlé de la production de lait industriel et de l'accord entre l'Ontario et le Québec. N'est-il pas vrai que de 60 à 70 p. 100 de toute la production de lait provient de l'Ontario et du Québec? Mes chiffres sont peut-être un peu exagérés.

M. McLaughlin: Au contraire, cette proportion est de 80 p. 100.

M. Wise: De 80 p. 100?

M. McLaughlin: De 75 à 80 p. 100.

M. Wise: Cet accord est entré en vigueur en 1970 ou 1971. Peut-être vaudrait-il mieux adresser la question à la Commission canadienne du lait, mais n'auriez-vous pas une idée des contingents de partage du marché échangés par ces deux provinces depuis le début du programme?

M. McLaughlin: Je n'ai pas de chiffres à portée de la main. En avez-vous? Peut-être M. Morin . . .

Le vice-président: Monsieur Morin.

Mr. Morin: Mr. Chairman, I do not have any figures with me, but I would like to make some remarks. First, concerning your comment on the agreement to the percentage of reduction, there is no real problem except that the mechanisms of the interprovincial adjustment agreement are those which we are now contesting because they bring the reduction to different levels. As far as the transfers of quotas between Ontario and Quebec is concerned, I want to point out that these quotas were given to Quebec at a time when the Ontario production was very low and the quotas not fully utilized. We wanted these quotas to be given to Quebec producers since they wanted to supply the Canadian market while the whole of Canada was not supplying it.

In other words, these transfers were not detrimental to Ontario producers as they did not have to reduce their production.

M. McLaughlin: En 1974 et 1973, on a transféré de l'Ontario au Québec quelque 13 millions de livres de lait. L'accord a été rédigé de façon à protéger les provinces qui n'en étaient pas à la même proportion de production par rapport aux installations. Donc, au cours de la première année de ce nouveau mouvement interprovincial, on a transféré seulement la moitié de la quantité transférée les années suivantes. Par la suite, on en a transféré la totalité. Ces 5 millions représentent donc à peu près 50 p. 100 de ce qu'était notre sous-production par rapport à la production du Québec cette année-là, et l'autre année, 100 p. 100.

[*Text*]

Mr. Wise: One further question, Mr. . . .

Mr. McLaughlin: I am sorry, Mr. St-Martin says it was the reverse. It was eight and then five rather than five and then eight, with a total of thirteen.

Mr. Wise: Would the Ontario Board be willing to accept the responsibilities of being an agent for the exchange of market-sharing quota? I am making the suggestion because I know that when the demand for market-sharing quota is high, the supply of market-sharing quota is almost nil. Then, we hear rumours of the fact that a person pays a cent and a half a pound for a market-sharing quota and*x* number of dollars under the table. I have no proof of this, but it is only being suggested. I can envisage this happening and, therefore, the new producer who is in the poorer position to deal under these circumstances, once again is being harder hit. Would the Board, in view of this circumstance, if it is convinced that this situation exists, be willing to become the agent to prevent it?

Mr. McLaughlin: We have reached agreement up to this point in time pretty much, but tomorrow there will be a decision made whether the Board will buy the quotas from the people who have to sell them and sell them to those who have to buy them and, in fact, come between the buyer and seller to destroy the kind of a relationship that you are talking about.

Mr. Wise: That is good news.

Mr. McLaughlin: On the basis of the discussion up to now, I do not think there will be anything else, but that will be the program for June 1.

The Vice-Chairman: Mr. Morin.

Mr. Morin: We wish to apply the same kind of regulation in Quebec where we want to prevent that kind of dealings between producers and to prevent too big a raise in the price of quota.

Mr. Wise: I was not concerned so much with the increases in the price of quota because Ontario, for instance, has frozen the price of quota, as I understand it. However, it would be the same. Thank you very much. I appreciate your co-operation in allowing me to go over my time.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier.

• 1315

M. Tessier: Je voudrais simplement me reporter à la bataille de l'équité dont on a parlé tout à l'heure et qui, à mon humble avis, connaîtra une issue et dire que aussi prévoir les démarches qui seront faites, ce n'est pas nécessairement les provoquer, n'en déplaise à certains producteurs de lait nature qui voudraient qu'il y ait des agitateurs dans les rangs de producteurs de lait industriel. Je pense qu'il n'y en a pas. Il y a des gens qui sont quand même assoiffés de justice et quand la justice se rapporte à soi-même, je ne vois pas pourquoi cela serait condamnable.

Il n'en demeure pas moins, monsieur le président, que je considère que le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes a peut-être un rôle à jouer, et qu'il a le devoir de continuer à jouer ce rôle-là, afin de rechercher une solution à ce problème. C'est pourquoi je suggérerais que l'on fasse venir devant nous le président de la Fédération des producteurs de lait nature, à savoir M. Marcel Mailloux, ainsi que l'Union des producteurs agricoles du Québec, et la Fédération des producteurs de lait du Canada.

[*Interpretation*]

M. Wise: Une dernière question, . . .

M. McLaughlin: Je suis désolé, mais M. St-Martin a dit que c'était le contraire. Cela a été 8 et puis 5 et non 5 et puis 8, soit un total de 13.

M. Wise: L'Office de l'Ontario serait-il prêt à accepter la responsabilité de servir d'intermédiaire dans ces échanges de contingents? Si je fais la suggestion, c'est que je sais que lorsque la demande de contingents est élevée, l'offre est presque nulle. On entend aussi dire qu'un producteur paie un cent et demi la livre de contingent échangée plus un certain nombre de dollars en sous-main. Je n'en ai pas la preuve mais je me le suis laissé dire. Je ne serais pas étonné que cela se produise si bien que les nouveaux producteurs, plus pauvres, sont encore une fois ceux qui sont le plus durement touchés. Dans ces circonstances, l'Office serait-il prêt à servir d'intermédiaire?

M. McLaughlin: C'est demain que l'on décidera si l'Office achètera les contingents de ceux qui veulent les vendre pour les revendre à ceux qui veulent en acheter, s'interposant ainsi entre le vendeur et l'acheteur pour prévenir la situation que vous venez de décrire.

M. Wise: C'est une bonne nouvelle.

M. McLaughlin: Si l'on se fie aux discussions, c'est sûrement la décision que l'on prendra et ce programme devrait commencer le premier juin.

Le vice-président: Monsieur Morin.

M. Morin: Nous aimerions instituer le même règlement au Québec afin d'empêcher le versement de ristournes et d'éviter une augmentation trop forte du prix des contingentements.

M. Wise: Cette augmentation ne me préoccupe pas tellement puisque l'Ontario a bloqué le prix des contingentements. Toutefois, il en sera maintenant de même au Québec. Merci beaucoup. Je vous remercie de m'avoir permis de dépasser le temps qui m'étais alloué.

Le vice-président: Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: I would simply like to come back to the battle that went on earlier and say that foreseeing representations does not necessarily mean instigating them, notwithstanding some fluid milk producers who think there are some agitators among industrial milk producers. I do not think there are any. Some people have a craving for justice when it is to their own advantage, and I have nothing against it.

Nevertheless, Mr. Chairman, I feel that the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons has a part to play and is duty bound to find a solution to this problem. I suggest that we call before us the Chairman of the Federation of Fluid Milk Producers, Mr. Marcel Mailloux, as well as representatives of the Union des producteurs agricoles du Québec, and the Federation of Milk Producers of Canada.

[*Texte*]

Je voudrais, dans un troisième temps, demander à M. McLaughlin, ainsi qu'à la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec, si on parle d'intégration, est-ce que cette intégration-là vous la voyez dans le temps, à moyen ou même à court terme. Ce qui veut dire: combien cela prendra-t-il de temps? J'aimerais aussi entendre les deux fédérations me faire leur propre évaluation sur un supposé conflit d'intérêts, qui existe actuellement à l'intérieur de la structure, entre le lait nature et le lait industriel.

Le vice-président: Monsieur Morin.

M. Morin: Tout d'abord, pour ce qui est des mécanismes d'intégration que nous proposons au Québec, il est certain que ces systèmes nationaux persistent à vouloir avantager ou à vouloir préconiser des mesures qui obligent les producteurs à s'intégrer au marché du lait de classe un; nous allons devoir nous y résoudre. Mais l'objectif de la Fédération des producteurs de lait industriel est quand même de prévoir un système d'intégration qui est à la mesure du Québec, et qui n'a pas pour effet de minimiser le secteur du lait de transformation, qui dans l'industrie laitière du Québec, est très important. À cause des proportions, nous avons quand même une infrastructure importante au Québec dans le secteur du lait de transformation, et nous ne voulons pas qu'un système d'intégration graduel vienne détruire cette infrastructure-là.

Nous voulons également trouver le moyen pour que les producteurs de lait industriel soient toujours représentés comme groupe à l'intérieur d'une structure d'administration de la commercialisation du lait au Québec. Nous avons d'ailleurs fait des propositions dans ce sens-là à l'autre fédération.

M. Tessier: Maintenant votre évaluation sur un conflit d'intérêts possible . . .

M. Morin: A quel endroit?

M. Tessier: Au niveau de la structure existante: Commission canadienne du lait, et finalement Comités de gestion.

M. Morin: Vous dites: «possible»; alors je l'accepte.

Le vice-président: Monsieur McLaughlin.

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, in Ontario, of course, we do not have any conflict of interest of that sort between organizations because we only have the Cream Producers' Association and their marketing board on one side and the Milk Marketing Board on the other, which handles all the milk. I think our philosophy has been—in fact, we printed this in 1965 when the Board was first formed—that any producer who wants to produce and is capable of producing Grade A quality milk should share in the Grade A price for milk.

I think our objective now is to try to get to one pool within the next two to four years. The difficulty in this is we have producers who do not want to ship Grade A milk. They would be satisfied to continue to serve the industrial milk market. When we come to one pool, the day is going to come when we will have to say to them that we are sorry, but if they want to be milk producers they will have to get their premises and their quality up so that they can share in the fluid market whether they want to or not. That happened in Manitoba overnight. I do not agree with doing it that way, I think in Quebec circumstances, if it comes to that, if they are going to do it in an orderly way it is going to take some time.

[*Interprétation*]

As a third step, I would ask Mr. McLaughlin and the Quebec Industrial Milk Federation, if we are talking about integration; how you envisage this integration, in the medium or even the short term? By this I mean how long will it take? I would also like to hear both federations make their own assessment of a possible conflict of interest within the structure of fluid milk production versus industrial milk production industry.

The Vice-Chairman: Mr. Morin.

Mr. Morin: The integration mechanism that we propose for Quebec, since the national organizations will persist in finding an advantage in forcing the integration of producers into the Class-1 milk market, we will have to abide by it. But the objective aimed at by the Industrial Milk Federation is still a measure of integration suitable for the Province of Quebec and that would, in no way, reduce industrial milk production, a most important sector of milk production in Quebec. Considering the percentages, Quebec still has a large infrastructure for processed milk and we do not want a progressive integration that would destroy this infrastructure.

We are also trying to find the means that would ensure constant representation of the industrial milk producers within the administrative structure of milk marketing in Quebec. We have made similar proposals to the other federation.

Mr. Tessier: And now your assessment of a possible conflict of interest . . .

Mr. Morin: Where?

Mr. Tessier: Within the existing structure: the Canadian Dairy Commission and, lastly, the management committees.

Mr. Morin: You say "possible"; I agree.

The Vice-Chairman: Mr. McLaughlin.

M. McLaughlin: Monsieur le président, il n'existe pas en Ontario ce genre de conflits d'intérêts entre organisations, car nous avons seulement l'Association des producteurs de crème et leur Office de commercialisation d'un côté, et l'Office de commercialisation du lait de l'autre côté, responsable de toute la production laitière. Nous avons eu comme principe—et avons imprimé en 1965 au moment de l'institution de l'Office—que tout producteur qui désire faire de la production peut produire du lait de qualité A et bénéficier du prix du lait de qualité A.

Notre objectif serait maintenant de former un pool unique d'ici deux à quatre ans. La difficulté, c'est que certains producteurs ne veulent pas expédier le lait de qualité A. Ils se contenteraient de continuer d'alimenter le marché du lait industriel. Lorsqu'un pool unique sera formé, nous devrons leur dire que nous regrettons mais que, s'ils veulent continuer la production laitière, ils devront améliorer leurs locaux et la qualité de leurs produits afin de pouvoir participer au marché du lait nature, qu'ils le veuillent ou non. Cette transformation a eu lieu au Manitoba du jour au lendemain. Ce n'est pas une façon de faire que j'approuve et j'estime que le Québec, dans semblables circonstances, si cela devait se produire, devrait s'adapter progressivement et cela pourra prendre du temps.

[*Text*]

M. Tessier: Au niveau des fédérations, à l'intérieur des provinces, j'accepte qu'il ne puisse pas y avoir de conflit d'intérêts.

Est-ce que la Commission canadienne du lait et le Comité de gestion, les deux ensemble ou séparément, ne sont pas aux prises, en fait, avec un conflit d'intérêts omniprésent, entre le lait nature et le lait industriel; ce qui fait qu'on est devant un problème insoluble. Je pense qu'il y a là un conflit d'intérêts très délicat; c'est peut-être le début d'une solution.

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, in the supply-management committee I have never noticed any conflict of interest. I think we would be hiding our heads in the sand if we did not agree that there is a conflict of interest in Quebec, as there was in Ontario before 1965. Fluid milk producers do not want to share their financial returns with other producers in any meaningful way. With respect, I think Pierre St-Martin, as President of the Industrial Milk Producers Federation, would be very foolish to support something which would see his organization disappear over a period of years. I think, to be honest about it, there is a conflict of interest in Quebec, and I do not think there is any use denying it.

• 1320

Many of the other provinces, not so much Ontario, but most of the other provinces, think that is where the problem lies and that it should be settled in Quebec. We think there are some other problems with respect to interprovincial movement that we need to discuss. That is why we are supporting on-going discussions of this nature.

Le vice-président: Des commentaires, monsieur St-Martin ou monsieur Morin?

M. Morin: Eh bien, monsieur le président, j'ai donné la position de la Fédération des producteurs de lait industriel en ce qui concerne l'intégration. Quant au conflit d'intérêt qui peut exister au Québec, nous soutenons que ce n'est peut-être pas au Québec qu'existe le plus grave conflit.

M. Tessier: Maintenant, monsieur le président, une toute dernière question. Si j'ai bien compris M. McLaughlin, je pense que je peux conclure que, pour vous, une politique laitière nationale devrait nécessairement inclure les deux types de production, soit le lait nature et le lait industriel. De fait, la vache ne fait pas de différence entre son lait nature et son lait industriel. Au fond, est-ce que les hommes ne devraient pas faire de même?

Mr.McLaughlin: My feeling is that the national program deals with industrial milk, and quite properly it does not distinguish between the producers who produce the industrial milk. If it were to distinguish between them, as Quebec suggests it should, that would be outright discrimination against one group of producers who produce some very high quality industrial milk. In our province, it would discriminate against quite a lot of producers who ship more industrial milk that they do fluid. That is why we just cannot accept the proposals that are in the Quebec document.

M. St-Martin: Monsieur le président, je suis quand même assez surpris qu'on signale que le problème existe uniquement au Québec. Je pense que partout dans notre document, sauf à quelques rares endroits, nous mentionnons les montants perdus par le Québec. Il reste quand même que la production totale de lait industriel canadien devrait avoir plus d'importance dans les discussions d'un

[*Interpretation*]

Mr. Tessier: I can foresee some conflict of interst within the provincial federations.

Is it not so that the Canadian Dairy Commission and the management committee, both together and separately, are faced with an omnipresent conflict of interest between fluid milk and industrial milk production and that there is no solution to this problem? I see there a conflict of interest, a most subtle one, and that might prove to be the beginning of a solution.

M. McLaughlin: Monsieur le président, je n'ai jamais observé de conflit d'intérêts au sein du comité de la gestion de l'approvisionnement, et ce serait se refuser à envisager la situation si nous refusions de convenir que le conflit d'intérêts existe au Québec, comme en Ontario avant 1965. Les producteurs de lait nature ne veulent pas partager leurs bénéfices avec les autres producteurs de façon notable. Sauf votre respect, je crois que Pierre St-Martin, à titre de président de la Fédération des producteurs de lait industriel, serait ridicule d'appuyer quelque chose qui ferait disparaître son association d'ici quelques années. Franchement, je crois qu'il y a un conflit d'intérêts au Québec et cela ne sert à rien de le nier.

Plusieurs autres provinces, pas tant l'Ontario, mais la plupart des autres, croient que c'est là le nœud du problème et que c'est au Québec de le régler. En revanche, nous devons discuter de certains problèmes afférents au mouvement provincial. C'est pourquoi nous sommes en faveur de discussions permanentes.

The Vice-Chairman: Any comments, Mr. St-Martin or Mr. Morin?

Mr. Morin: Mr. Chairman, I have described the position of the Industrial Milk Producers Federation about integration. As far as the conflict of interest in Quebec is concerned, we submit that the worst one might not be in Quebec.

Mr. Tessier: A very last question, Mr. Chairman. If I understand Mr. McLaughlin correctly, for him, a national dairy policy should necessarily include two types of production, fluid milk and industrial milk. But the cow does not make any difference between its fluid milk and its industrial milk. Should we not do the same?

M. McLaughlin: J'ai l'impression que le programme national porte surtout sur le lait industriel et ne fait pas la distinction entre ses divers producteurs. Sinon, ce serait faire preuve de discrimination flagrante envers ceux qui produisent du lait industriel de très bonne qualité. Dans notre province, ce serait faire de la discrimination à l'égard des nombreux producteurs qui livrent plus de lait industriel que de lait nature. C'est la raison pour laquelle nous ne pouvons accepter les suggestions que contient le mémoire présenté par la Fédération du Québec.

Mr. St-Martin: Mr. Chairman, I am quite surprised to hear some people say that the problem exists only in Quebec. In our brief, except in very few instances, we mention the amounts lost by Quebec. Still, the total production of Canadian industrial milk should have more weight in the discussions of an organization whose sole purpose is the marketing of industrial milk. I can only

[*Texte*]

organisme qui a pour but de s'occuper uniquement du lait industriel. Et si on mentionne que le problème existe au Québec seulement, je ne puis que nier cette affirmation. Les producteurs de lait industriel voient diminuer leur quota de plus de 5 millions de livres de matières grasses cette année; ces chiffres sont entrés en vigueur le premier avril 1975. Par contre, nos producteurs de lait nature n'ont droit qu'à une augmentation de 750,000 livres de leur quota. Excusez-moi de l'inexactitude de mes chiffres mais je vous donne une bonne idée de la situation. Et cette partie de notre quota que nous perdons, elle est répartie en petites quantités entre les autres provinces. Les faits signalés précédemment constituent des injustices. Je répète ces faits. Il y a eu un changement important dans la façon d'accorder les subventions; certains producteurs se sont fait accorder un contingent de subventions en 1974-1975. Il s'est aussi produit un changement important, plus ailleurs qu'au Québec; en effet, il y a eu diminution des ventes en classe 1. Partout, une grande partie de ce lait a été récupérée et plutôt que de le jeter, on l'a vendu comme lait industriel.

Alors, je pense que ce sont des faits, des réalités dont nous devons être conscients et, partant de là nous allons trouver des solutions.

Le vice-président: Merci, messieurs.

Mr. Peters, do you have any comments to make, or any questions to ask of our witness?

• 1325

Mr. Peters: I would like to ask one question. I would also like to say to Mr. McLaughlin, on behalf of the Committee of number 1 Pool. They will be very happy to know that you have made the decision to stabilize the sale of quotas by having the Board willing to buy them, rather than by the 25 per cent disadvantage you applied to the transfer between pools in Ontario. That is what I call Number 1 Pool.

Mr. McLaughlin, last year a surplus was created in the industrial side, which resulted in difficulty in the sales of powdered milk. The farmers took this loss, and they took it pretty well across the board on anybody that was producing industrial milk. It reduced fluids from $14 to $7, something like that, in terms of a fluid milk producer shipping industrial milk to that market. This was a fairly large loss, but it is not as big a loss as their getting only 17 or 18 cents on every 100 pounds of milk they will ship under the present system. Has any work been done on the approach we have taken now on the monthly quotas and the reduction on an immediate basis, with the withdrawal of the subsidy on that milk and the penalty of $8.60, as opposed to the idea of their having to pay the total loss of the commodity sale; whatever was lost, in fact, in disposing of that product? Has any work been done to ascertain whether the loss is greater under the present proposed system or the previous system?

Mr. McLaughlin: As I understand it, the $8.60 represents the difference in price, as well as the carrying costs for six or eight months, or something like that—interest on the money that the CDC has invested in the product between the time it buys it and the time it sells it. Previously, the calculations were based primarily on the difference in price only; so to that extent the $8.60 over quota levy is higher than would have been the case if you had not tried to include the carrying costs of the product in that interval when the CDC has it in its hands. From that standpoint, of course, it is a major deterrent to production. In fact, in our

[*Interprétation*]

deny the fact that this problem would exist only in Quebec. The industrial milk producers see their quota decreased by more than 5 million pounds of fat this year, these new figures taking effect starting April 1, 1975. On the other hand, our fluid milk producers were allowed an increase of only 750,000 pounds. The figures I am giving you are not entirely correct but they give you a fair idea of the situation. This percentage of our quota we are losing is distributed among the provinces. I think these are injustices. The way the subsidies are given out was changed. Some producers had subsidy quota in 1974-75. This change was greater outside Quebec because there was a decrease in sales of Class 1. Instead of throwing it out, a fair amount of this milk was later sold as industrial milk.

These are facts, realities, and we must be conscious of them before looking for solutions.

The Vice-Chairman: Thank you.

Monsieur Peters, avez-vous des commentaires ou des questions?

M. Peters: J'aimerais poser une question et j'aimerais en outre dire à M. McLaughlin quelque chose au nom du Comité de l'Union nº 1. Il sera ravi d'apprendre que vous avez pris la décision de stabiliser la vente des contingents en demandant à l'Office de les acheter au lieu de continuer à imposer un taux de 25 p. 100 au transfert entre unions en Ontario. C'est ce que j'appelle une union numéro 1.

Monsieur McLaughlin, l'an dernier, il y a eu production excédentaire de lait industriel, ce qui a rendu difficile la vente de poudre de lait. Les agriculteurs ont récupéré cette perte des producteurs de lait industriel. Le prix du lait nature est passé de $14. à $7. pour les producteurs qui livraient également du lait industriel. Ce déficit a été considérable mais tout de même moins que celui occasionné par le système actuel qui ne leur accorde que 17 ou 18 cents les 100 livres de lait. A-t-on étudié les conséquences des contingents mensuels et de la diminution à court terme du pourcentage étant donné le retrait des subventions et la sanction de lutte—$8.60, par rapport aux conséquences qu'aurait le déficit occasionné par la vente de la denrée par les producteurs eux-mêmes? A-t-on déterminé si le déficit est plus grand d'après le système que l'on propose ou d'après l'ancien?

M. McLaughlin: Si je comprends bien, les $8.60 représentent la différence de prix ainsi que les frais de manutention des denrées pendant six ou huit mois, soit l'intérêt encouru par la CLC entre le moment où elle achète le produit et celui où elle le vend. Auparavant, les calculs se fondaient presqu'uniquement sur la différence de prix. Donc, dans cette mesure, le droit supplémentaire de $8.60 est plus élevé que si l'on n'avait pas essayé d'inclure les frais encourus par la CLC pendant qu'elle détient le produit. Sous cet angle, le système décourage la production. En fait, d'après nos calculs, le producteur ne recevra même

[*Text*]

calculations the producer will not even get $8.60, so we do not understand how you can deduct $8.60.

Mr. Peters: I come to the sad conclusion that we would have been better to leave butter and powdered milk under the Agricultural Stabilization Act at any price than to operate on the system we have now. As far as some of the marginal farmers are concerned, they consider those new entries to be pretty marginal because their payments are so damned high. The old system did give them something, if not very much. Even last year's costs, which were assessed to the farmer for the loss on the disposition of the product, do not seem to me to have had as disrupting an effect, on the farmer as the quota reduction seems to have had. It appears that everybody agrees that a large number of farmers are going to go bankrupt. Even under the system last year they were going into it on that basis, knowing full well they were going to have certain losses. It seems to me that maybe we have not weighed it; maybe the farmer is not getting as much out of the federal government as he thinks he is.

Mr. McLaughlin: I think the figures are very different because world prices are very different, and our domestic prices are very different from what they were when we were under the Agricultural Stabilization Board rather than the Canadian Dairy Commission. But I think today the figures would have to be the same. What happened before was that they deducted the amount of the cost from the subsidy payment. I submit that if you did the same thing today it would look about the same as it does today. Instead, they pay the full subsidy rate and we deduct it from the market price. The reason for that, and the reason we went to that market-share system, was really because fluid producers' industrial milk shipments were not included in the previous program, and yet they were contributing to the surplus. There was no way, on a federal program without the provincial thing that we have going now, there was no way that the federal program could get at to make any deductions from the industrial portion of a fluid producer's milk shipments. The reason why we are into this program is really so we can do that, so that, in fact, we can make the deductions and treat industrial milk as industrial milk regardless of what producer it comes from.

• 1330

That is the point I am making. Quebec now would like to go back for purposes of export assistance, at least, distinguish between them. Before, because producers in Quebec had most of the industrial milk, and us too because we had a large part of it, they wanted to get the system that we have now so that it could attach part of the cost against the surplus from fluid producers.

Le vice-président: Monsieur St-Martin vous avez un dernier commentaire à faire?

Mr. St-Martin: Mr. Chairman, there is only one point that I would like to clarify. I would like to get each category of producers to share, in a year like the last that just terminated on March 31, their part of the actual increase they caused during that last year and not to take advantage, to spread it out on those who did not create the overproduction and are paying 75 per cent of the cost. Thank you.

[*Interpretation*]

pas $8.60; je me demande donc comment il va faire pour déduire cette somme.

M. Peters: J'en arrive à la triste conclusion qu'il aurait mieux valu laisser commercialiser le beurre et la poudre de lait aux termes de la Loi ur la stabilisation des prix agricoles. En ce qui concerne certains agriculteurs marginaux, ils trouvent aussi certains nouveaux pas mal marginaux puisque leurs paiements sont si élevés. L'ancien système ne leur donnait pas grand chose, mais au moins il leur donnait quelque chose. Même les frais de l'an dernier, qui ont été imputés à l'agriculteur à cause du déficit occasionné par la liquidation du produit, n'ont pas créé autant de chaos que cette réduction des quotas. Tout le monde semble d'accord pour dire qu'un grand nombre d'agriculteurs vont vers la faillite. Il en était ainsi l'an dernier en vertu de l'ancien système mais ils savaient qu'ils connaîtraient un certain déficit. Peut-être l'agriculteur n'obtient-il pas autant du gouvernement fédéral qu'il le croit.

M. McLaughlin: Si les chiffres sont si différents c'est que les prix mondiaux ne sont plus les mêmes et que nos prix sur le marché intérieur ne sont plus les mêmes que ce qu'ils étaient au moment où ces produits étaient administrés par l'Office de stabilisation des prix agricoles et non par la Commission canadienne du lait. Or, ces chiffres seraient maintenant les mêmes. Auparavant, on déduisait les coûts du montant de la subvention. Si l'on faisait la même chose aujourd'hui, les chiffres se contrebalanceraient. Or, le gouvernement a maintenant décidé de verser la totalité de la subvention et de déduire plutôt les frais du prix de marché. La raison, c'est que la livraison de lait industriel faite par les producteurs de lait nature était ignorée par le programme précédent alors qu'elle formait tout de même une part de l'excédent. Sans un programme provincial comme celui que nous avons maintenant, le programme national n'avait aucun moyen de faire des déductions pour les livraisons de lait industriel des producteurs de lait nature. En fait, notre programme nous permet de faire ces déductions et de traiter le lait industriel comme tel, quel que soit son producteur.

Le Québec aimerait qu'on en revienne à faire la distinction entre les divers types de lait industriel destiné à l'exportation. Auparavant, comme le Québec produisait la plus grande quantité de lait industriel, il voulait un système comme celui que nous avons maintenant pour recouvrer une partie des coûts grâce à l'excédent des producteurs de lait nature.

The Vice-Chairman: Do you have a last comment, Mr. St-Martin?

M. St-Martin: Monsieur le président, je tiens à expliciter un point. J'aimerais que chaque classe de producteurs se partage, comme on l'a fait pour l'année qui vient de se terminer le 31 mars, l'augmentation réelle dont ils sont responsables sans en profiter pour en imputer une partie à ceux qui n'ont rien eu à voir avec cette production et qui sont obligés d'en financer 75 p. 100. Merci.

[*Texte*]

Le vice-président: Merci messieurs. Vous me permettrez, au nom de tous les membres du Comité, de remercier nos témoins représentant *l'Ontario Milk Marketing Board* et la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec. Si nous vous avons retenus aussi longtemps, c'est pour souligner, je pense, l'intérêt que les membres du Comité portent aux questions concernant la politique laitière au Canada. J'aimerais également profiter de l'occasion pour remercier le secrétaire du Comité, les personnes responsables de la console et du téléphone, ainsi que les interprètes qui ont eu la patience de nous endurer jusqu'à 13 h 30. Je désire aussi vous remercier messieurs les membres du Comité de l'intérêt que vous avez porté à la réunion.

La prochaine réunion aura lieu à 15 h 30 demain à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest et le sujet sera le Projet de loi C-88.

Tonight in Room 269 in the West Block the film entitled *The U.S. Food Machine* will be shown to the members of the Committee by the CBC. A hot buffet and refreshments will be served. It is a gracieuseté of the Honourable Minister of Agriculture, so you are welcome.

This meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you.

[*Interprétation*]

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. On behalf of all members of this Committee, I wish to thank our witnesses representing the Ontario Milk Marketing Board and the *Federation des producteurs de lait industriel du Québec*. The fact that we have kept you here for so long simply proves the great interest members of this Committee have for the national dairy policy. I would also like to take this opportunity to thank the Clerk of the Committee, the persons responsible for the microphones and the telephone, as well as the interpreters who have the patience to bear with us until 1.30. I would also like to thank the members of the Committee for their interest in this meeting.

Our next meeting will be held at 3:30 p.m. tomorrow in Room 269 of the West Block; we will then discuss Bill C-88.

Ce soir, dans la pièce 269 de l'Edifice de l'Ouest, Radio-Canada projettera un film intitulé "*The U.S. Food Machine*» à l'intention des membres du Comité. Un buffet chaud et des rafraîchissements seront servis. C'est une gracieuseté de l'honorable ministre de l'Agriculture et vous êtes tous invités.

La séance est levée. Merci.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Ontario Milk Marketing Board:

Mr. Georges McLaughlin, Chairman.

From the "Fédération des producteurs de lait industriel du Québec":

Mr. Pierre St-Martin, Chairman;

Mr. Roch Morin, Director General.

De la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario:

M. Georges McLaughlin, président.

De la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec:

M. Pierre St-Martin, président;

M. Roch Morin, directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 87

Wednesday, May 12, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 87

Le mercredi 12 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2)

CONCERNANT:

Bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé

APPEARING:

The Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board

COMPARAÎT:

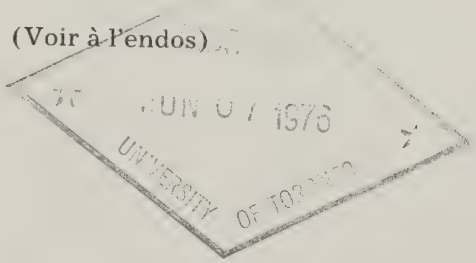
L'honorable Otto E. Lang, Ministre des Transports et Ministre responsable de la Commission canadienne du blé

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21478—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Allard
Andres (*Lincoln*)
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McIsaac
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Ritchie
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, May 11, 1976:

Mr. Towers replaced Mr. Halliday;
Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. La Salle.

On Wednesday, May 12, 1976:

Mr. Ritchie replaced Mr. McCain;
Mr. Korchinski replaced Mr. Cadieu.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 11 mai 1976:

M. Towers remplace M. Halliday;
M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. La Salle.

Le mercredi 12 mai 1976:

M. Ritchie remplace M. McCain;
M. Korchinski remplace M. Cadieu.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Monday, April 26, 1976

ORDERED,—That Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2), be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 26 avril 1976

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-88, Loi n° 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, soit déféré au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 12, 1976
(98)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Condon, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Korchinski, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Pelletier, Peters, Ritchie, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier and Towers.

Other Members present: Messrs. Benjamin and Murta.

Appearing: The Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

Witness: From the Canadian Wheat Board: Mr. G. Vogel, Chief Commissioner.

The Order of Reference dated Monday, April 26, 1976, being read as follows:

Ordered,—That Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2), be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Clause 1.

The witness made a statement.

The Minister and the witness answered questions.

Clause 1 was allowed to stand.

Clause 2 carried.

On Clause 3,

And debate arising thereon;

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 MAI 1976
(98)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Condon, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Korchinski, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Pelletier, Peters, Ritchie, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier et Towers.

Autres députés présents: MM. Benjamin et Murta.

Comparaît: L'honorable Otto E. Lang, ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

Témoin: De la Commission canadienne du blé: M. G. Vogel, Commissaire en chef.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du lundi 26 avril 1976:

Il est ordonné,—Que le Bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, soit déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération l'article 1.

Le témoin fait une déclaration.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

L'article 1 est réservé.

L'article 2 est adopté.

Article 3,

Le débat s'engage par la suite;

A 17 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, May 12, 1976.

• 1546

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. The honourable Minister in charge of the Wheat Board unfortunately is not with us as yet but will be here shortly; I am advised that there is a meeting in his office just concluding now. I thought, subject to the agreement of the Committee, that we might get started with the witness, Mr. Vogel, the Chief Commissioner for the Canadian Wheat Board. We could at least put forward some of the questions I am sure you are all prepared and anxious to ask. Then we could direct our questions to the Minister once he arrives. Could I have that approval? Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Monsieur le président, il me semble qu'avant que nous posions des questions, normalement, le témoin devrait faire un exposé sur le sujet à l'étude. Nous commençons la période des questions, alors qu'il n'est pas certain que le témoin, qui est censé venir cet après-midi, se présente. Il me semble qu'on joue avec nos nerfs en nous faisant poser des questions sans une déclaration préalable sur laquelle nous pouvons nous baser. Il me semble que cela n'est pas dans l'ordre.

The Chairman: The witness indicates that he perhaps would be able to make a short declaration for us about the direction and intent of the bill. I suspect it will probably give us sufficient to commence our questioning. Questions on policy could then be directed to the Minister when he arrives, which I expect will be within five or ten minutes.

Gentlemen, we will proceed to consider our order of reference dated Monday, April 26, 1976, which is as follows: Ordered that Bill C-88, an Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2) be referred to the Standing Committee on Agriculture. As I have indicated, Mr. Lang will be with us shortly. Perhaps if I could call Clause 1 and invite Mr. Vogel to give us a short statement on the bill, we could then get on with our questioning.

On Clause 1.

The Chairman: Mr. Vogel.

Mr. G. Vogel (Chief Commissioner, Canadian Wheat Board): Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could start off by saying that I always welcome a chance to come down here to meet with you. It is almost a year since I was last here. Somehow I feel that I am more than a year older and I hope I am more than a year wiser, from some of the things I have learned and some which I had to relearn.

I alone am here today from the Board, as you can see. Usually when our Board appears before you concerning our Annual Report we try to come with as full a Board as possible and with officials because it is usually a much more far-reaching discussion. Today though, with certain members of the Board away and others occupied, I am here alone on the amendment to the Act.

The bill to amend the Act has really two matters of principle, two matters of substance, and then other matters to straighten out certain things that were not clear in the Act. I have read the debate which took place on second reading and I see that some of the sections that were intended to be just clarification are not fully understood,

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 12 mai 1976.

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. L'honorable ministre chargé de la Commission canadienne du blé n'est malheureusement pas encore arrivé mais il sera sûrement ici sous peu; on m'informe qu'il y a réunion dans son bureau mais qu'elle se termine à l'instant. Si le Comité est d'accord, nous pourrions peut-être commencer à entendre le témoin, M. Vogel, commissaire en chef de la Commission canadienne du blé. Vous pourrez lui poser quelques questions car je suis persuadé que vous avez tous hâte de l'interroger. Vous pourrez ensuite adresser vos questions au ministre dès qu'il sera là. Est-ce que tout le monde est d'accord? Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, before going into questions, usually the witness makes a statement on the topic of the day. We are beginning the question period before we are sure that the witness who is supposed to be here this afternoon will actually come. It is quite unnerving to have to ask questions before hearing a statement on which we could base our questions. I do not think this is quite in order.

Le président: Le témoin a indiqué qu'il pourrait peut-être faire une brève déclaration au sujet de la portée et de l'intention du bill. Il nous fournira probablement suffisamment de renseignements pour nous permettre de commencer l'interrogatoire. Les questions relatives à la politique devront s'adresser au ministre lorsqu'il arrivera, probablement d'ici cinq ou dix minutes.

Messieurs, nous entreprenons l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 26 avril 1976 qui se lit comme suit: Il est ordonné que le bill C-88, Loi numéro 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé soit renvoyée au Comité permanent de l'agriculture. Comme je l'ai indiqué, M. Lang sera ici sous peu. Je mets donc l'article 1 en délibération et j'invite M. Vogel à faire une brève déclaration au sujet du bill, après quoi nous passerons aux questions.

L'article 1.

Le président: Monsieur Vogel.

M. G. Vogel (Commissaire en chef, Commission canadienne du blé): Merci, monsieur le président. Permettez-moi tout d'abord de dire que je suis toujours heureux d'avoir l'occasion de venir rencontrer les membres de ce Comité. Ma dernière comparution remonte déjà à presque un an. J'ai un an de plus que la dernière fois et je crois avoir acquis une plus grande sagesse, grâce à ce que j'ai pu apprendre et à ce que j'ai dû réapprendre.

Comme vous pouvez le constater, je suis venu seul aujourd'hui. Habituellement, lorsque notre Commission comparaît devant le Comité afin de présenter son rapport annuel, nous venons en grand nombre puisque la discussion a alors une plus grande portée. Aujourd'hui cependant, puisque certains membres de la Commission sont à l'extérieur et que d'autres ont des engagements ailleurs, je discuterai seul avec vous des amendements à la Loi.

Le bill modifiant la loi comporte deux questions de principe, deux questions de contenu et d'autres questions visant à préciser certains points de la loi. J'ai lu le compte rendu du débat en deuxième lecture et certains des articles qui visaient à préciser certains points n'ont pas entièrement été compris et il serait peut-être bon d'en discuter

[*Text*]

so perhaps we can discuss them in equal depth as the matters of substance.

The first matter of substance is the question of the elected advisory committee. This is a major change in a Board which was originally formed in 1935. During that period there have been many forms of advisory committees, some of which worked and some of which did not work, and now we have the 11 elected representatives, each one from a certain district of the grain-growing area.

• 1550

I think it has been a good move. One of the hardest jobs for the Board is two-way communication, communicating back to the 160,000-odd farmers whom we represent, and in turn receiving their views back. There has as yet been no perfect way discovered to do this, and it is a very hard thing. I think we have made progress generally as a board in our information work that we are doing and I think the election of an advisory committee was a step in that direction.

There was, with all due respect to our media friends, quite a bit of publicity and headlines after the first few meetings, and you would have thought that the idea was not working, that they simply were not getting along. I would not subscribe to that. I would say that, after all, they were all elected as individuals and naturally individuals are going to have different viewpoints on different subjects, and that is exactly why it is desirable to have them elected to represent those different views.

It was hard for a group such as us, and for the Board itself, to learn to operate under this new set of ground rules, but I would say that it is gradually now settling into place and I think it is working well, considering that it is really still in its first year.

One of the members of the Advisory Committee said after the last meeting that he would not want to run next time, not because he had not learned a lot and not because he did not find it fascinating, but, rather, to the contrary, that he had learned so much that he wanted someone else to have the opportunity to do what he had done.

The legalistic wording of the amendment would imply that the Committee is called by the Board or by the Minister and that it has to be, I think, at least six times a year, but I must tell you that in actual practice this is not how it has ever worked and this is not how it works now.

Even with the old committee, and certainly now with the new committee, what we do at the end of each meeting is we leave it up to the committee as to when they would like to meet again. There is usually quite a debate about dates because we all have a calendar book that is full from here to there, but on the whole we have been meeting with them about once a month, give or take a few days either way.

Perhaps, Mr. Chairman, that is about all I can say on this.

The Chairman: Fine. Thank you, very much, Mr. Vogel. We will commence our questioning with Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you very much, Mr. Chairman. I notice the wording of the bill is that the Advisory Committee is to assist. Do you suppose that they would ever travel with the Board, Mr. Vogel?

[*Interpretation*]

aujourd'hui de façon aussi approfondie que les questions relatives au contenu.

Il s'agit premièrement de la question du Comité consultatif élu. C'est là un changement majeur dans une commission dont la création remonte à 1935. Depuis lors, il y a eu toutes sortes de comités consultatifs, dont certains se sont avérés efficaces et d'autres non, et à l'heure actuelle le comité compte 11 représentants élus, chacun provenant d'une circonscription de la zone de culture céréalière.

Selon moi, cette mesure constituait un pas dans la bonne voie. L'une des tâches les plus difficiles de la Commission consiste à établir une communication bilatérale avec les quelque 160,000 agriculteurs que nous représentons. Jusqu'à présent nous n'avons trouvé aucun moyen parfait de procéder, car notre tâche est très difficile. En général, nous avons fait du bon travail en renseignant les agriculteurs et l'élection d'un comité consultatif constitue un pas dans cette voie.

Soit dit sans vouloir offenser les journalistes, les premières réunions ont fait l'objet d'une grande publicité et l'on aurait pu croire que le comité ne fonctionnait pas du tout. Je ne suis pas d'accord avec cela. Après tout, ces représentants ont été élus à titre de particuliers, et il est tout à fait naturel que des particuliers ne partagent pas tous les mêmes points de vue sur des sujets différents, et c'est justement pourquoi il est souhaitable de les élire afin qu'ils puissent représenter divers points de vue.

Il était difficile pour un groupe tel que le nôtre, et pour la Commission elle-même, d'apprendre à fonctionner aux termes de cette nouvelle série de règles de base. Mais petit à petit tout s'arrange et selon moi le comité fonctionne très bien compte tenu qu'il n'en est qu'à ses débuts.

L'un des membres du comité consultatif a déclaré après la dernière réunion qu'il ne voudrait pas être réélu non pas parce qu'il n'avait rien appris ou qu'il ne trouvait pas la question fascinante, mais au contraire parce qu'il avait tellement appris qu'il voulait laisser à quelqu'un d'autre l'occasion d'acquérir l'expérience qu'il avait lui-même acquise.

Le libellé juridique de l'amendement laisse entendre que le comité est convoqué par la Commission ou par le ministre au moins six fois par an, mais en pratique cela n'a jamais été le cas et il ne fonctionne pas encore de cette façon aujourd'hui.

En fait, lors de chaque réunion de l'ancien comité et maintenant du nouveau comité, c'est à lui de décider à quel moment il désire se réunir à nouveau. Il est assez difficile de fixer des dates puisque chacun à de nombreux engagements, mais en général nou nous rencontrons environ une fois par mois.

Monsieur le président, c'est à peu près tout ce que j'ai à dire pour l'instant.

Le président: Très bien. Je vous remercie beaucoup, monsieur Vogel. M. Hamilton sera le premier à interroger le témoin.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci beaucoup, monsieur le président. Le bill stipule que le comité consultatif a pour but d'aider la Commission. Accompagne-t-il les membres de la Commission lorsque ceux-ci voyagent?

[*Texte*]

Mr. Vogel: Yes. I was going to say it is not impossible, but that makes it sound negative. I would say yes, it is quite possible.

We also have an idea which we want to try out on them at the next committee meeting, which will be on June 1, and therefore I hesitate to tell you about it first, but it is an idea how we could organize the meetings for next winter in a more representative way and using them as the focal point in each district that they represent. To us this makes sense.

The other is quite possible, too. It is true, of course, that they are an advisory committee and we have to take the responsibility for the decisions. I think this is necessary in this kind of an operation because very often a decision has to be made in 30 seconds. Even if they were travelling with us, if it were a general type of goodwill trip that would be one thing, but even if it were a negotiating trip, they would still be there only as advisors.

• 1555

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): The fact that there was so much competition for the positions is indicative of how important they thought it was. A lot of those farmers spent a lot of money campaigning to land a spot on that advisory board. I am glad to hear you say that you are taking them seriously.

Mr. Vogel: The amendment is perhaps worded vaguely, but the intent is that the Governor in Council may set appropriate remuneration for them, because under the old sections of the act, we could only pay them for coming to a meeting, and then at the stupendous sum of $10 a day. It is the intention that this general wording will provide somewhat more scope for them, including, perhaps, phone calls, meetings.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Do you consider there is enough authority in Bill C-88 to handle the protein premium business, if it comes up?

Mr. Vogel: Mr. Hamilton, here again is a misunderstanding, I think, based on my reading of the debate on second reading. This amendment in this bill is really intended for malting barley. It is called wheat, but that is because under the act everything is called wheat, and then there is one section that says where it reads wheat it also reads oats and barley.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Yes. You wonder about that.

Mr. Vogel: That is historic. But that section, which we will call, for simplicity's sake, the malting barley amendment, is geared to selection and acceptance. Our books are now set up so that, retroactive to August 1975, we can have separate books. The section that deals with protein grading is already in the act. It is Section 26, which allows us for our purposes, not necessarily the purposes of the Canadian Grain Commission, which could be a dangerous thing, but for our purposes, to make a separate grade for pooling purposes, of a sub-protein level of the named grades. Section 26 is already there; Section 26 can be used for that. We are now actively working on this question of protein grading. We had hoped, and we are on record to this effect, that it could have been done a long time ago. But technological-

[*Interprétation*]

M. Vogel: Oui. J'allais dire que cela n'est pas impossible, mais cette tournure est un peu négative. Je vous répondrai donc que c'est tout à fait possible.

Nous voulons également tenter quelque chose de nouveau lors de notre prochaine réunion en comité qui aura lieu le premier juin, et j'hésite un peu à vous en parler tout de suite, à savoir que nous voulons organiser les réunions de l'hiver prochain de façon plus représentative afin qu'elles constituent le centre d'intérêts dans chaque circonscription représentée. Cette idée nous plaît beaucoup.

Il est également possible de procéder autrement. Évidemment, il s'agit là d'un comité consultatif et c'est à nous qu'il incombe de prendre les décisions. C'est tout à fait nécessaire dans ce genre d'entreprise puisque souvent il faut prendre une décision en 30 secondes. Même si le Comité effectuait avec nous un voyage d'ordre général, cela irait, mais s'il s'agissait d'un voyage dont le but serait d'entreprendre des négociations, le Comité ne pourrait nous accompagner qu'à titre de conseiller.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Le fait qu'autant de personnes aient posé leur candidature à ces postes dénote leur importance. Bon nombre de ces agriculteurs dépensent beaucoup d'argent lors de leur campagne afin d'être élus à ce comité consultatif. Je suis heureux de vous entendre dire que vous les prenez au sérieux.

M. Vogel: Le libellé de l'amendement est peut-être vague, mais il vise à permettre au gouverneur en conseil de leur accorder une rémunération adéquate puisqu'en vertu des anciens articles de la loi, il n'était permis de leur accorder une rémunération que lorsqu'ils assistaient à une réunion et encore là on ne leur versait que la somme dérisoire de $10 par jour. Le libellé plus général de l'amendement permettrait par exemple de défrayer les coûts de téléphone, les réunions, etc.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Les pouvoirs que confère le Bill C-88 seront-ils suffisants pour traiter la question des primes relatives aux protéines si elle est soulevée?

M. Vogel: Monsieur Hamilton, après avoir lu le compte rendu du débat en deuxième lecture, je me rends compte qu'il y a un malentendu à ce niveau. L'amendement contenu dans le bill vise en réalité l'orge de brasserie. Il y est question de blé, parce qu'en vertu de la loi tout est désigné par l'expression blé, et seulement un article fait également allusion à l'avoine et à l'orge.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Oui. On se demande pourquoi.

M. Vogel: C'est une vieille histoire. Mais cet article que l'on appelle l'amendement sur l'orge de brasserie pour simplifier les choses, porte sur le choix et l'acceptation. Nos dossiers sont maintenant rédigés de façon telle qu'il nous est permis de tenir des dossiers séparés rétroactivement au mois d'août 1975. L'article qui porte sur la classification des protéines est déjà contenu dans la loi. Il s'agit de l'article 26 qui nous permet, non pas nécessairement aux fins de la Commission canadienne des grains, ce qui risquerait d'être dangereux, mais à nos fins, d'établir une catégorie distincte se composant de niveaux protéiques inférieurs des catégories nommées, aux fins de la mise en commun. L'article 26 est déjà contenu dans la loi et peut servir à cette fin. Nous examinons présentement la ques-

[*Text*]

ly, it has not progressed as fast as a lot of people thought it was going to, and there are still lots of bugs in it.

There are three ways it can probably be done. The easiest way of all, and probably the first one that will be tried, will be by means of producers' cars, selective cars, and Section 26 provides for that. The next possible way, and this will be done experimentally whenever it is feasible to do it, would be by taking five or six big delivery points and putting a central testing machine in each of those, and see how that works. Nobody knows how it would work, but I think you will know from your own experience, at the same delivery point you can get protein from 9 per cent to 16 per cent. The third way would be to try it either as a block or as a train run concept. The first one, however, is likely to be the one that will be seen in place soon.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I have not been looking at figures for a while, but it seems to me that you are asking about a 30 per cent premium, are you not? High protein over low protein within the same grade?

Mr. Vogel: I have it here. That is, well, one CW 13½ is 4/60 of Pacific, and one CW 12½ is 4/46. One CW 11½ is 4/16, but that is very unusual, as I think you realize. This is the result of a low protein American wheat crop last year coupled with an extremely low protein Canadian crop. There have been many years when a full percentage point of protein was only worth five cents.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see.

The Chairman: One further question, Mr. Hamilton?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Do you have any problem . . .

The Chairman: Mr. Hamilton, if I may interject for a moment, the Minister is now with us.

Mr. Lang, we have proceeded with Mr. Vogel, who presented a short statement of the direction in which the bill appeared to be taking us.

I will, of course, Mr. Hamilton, want to afford you the opportunity to ask a couple of more questions if you wish to direct some to the Minister.

• 1600

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I will take one more, if I may. It is on the question of selection of company stocks for malting purposes. Does this create a problem for you, either in the country or terminal position?

Mr. Vogel: No, Mr. Hamilton, it does not. Our policy over the years is that we do not allow company stocks to be used unless the companies have convinced us that they have selected everything that is possible and they still have not enough. Then we will let them take a look at what we call lime stocks, elevator stocks. If they do that, we charge them the full price, including the 15-cent premium that in an ordinary transaction would have been paid to the farmer. We recapture it for the pool. But we just do not allow it, except under unusual circumstances.

[*Interpretation*]

tion de la classification des protéines. Nous avons d'ailleurs déjà indiqué officiellement que cela aurait pu être fait depuis longtemps. Mais sur le plan technique, les travaux n'ont pas avancé aussi rapidement que prévu, et il reste encore beaucoup de difficultés à surmonter.

On pourrait procéder de trois façons. La façon la moins compliquée, qui sera sans doute la première mise à l'essai, consistera à utiliser les wagons des producteurs, des wagons qui auront été choisis, ce que stipule d'ailleurs l'article 26. Le deuxième moyen qui sera mis à l'essai lorsque ce sera possible, serait d'installer des dispositifs centraux afin d'examiner les échantillons dans cinq ou six centres de livraison. Personne ne sait comment cela fonctionnera, mais notre expérience démontre qu'au même centre de livraison on peut prélever des échantillons dont la teneur en protéine va de 9 à 16 p. 100. La troisième façon consisterait à déterminer les catégories en masse ou en fonction des divers trajets. On aura cependant probablement recours au premier moyen.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Il y a longtemps que je n'ai pas vu de chiffre, mais il me semble que vous demandez une prime d'environ 30 p. 100 à l'intention des producteurs dont l'orge a une teneur en protéine plus élevée dans une même catégorie, n'est-ce pas?

M. Vogel: Voici des chiffres: un CW 13½, cela 4/60 Pacifique, et un CW 12½, 4/46. Un CW 11½ cela fait 4/16, mais c'est anormal, vous en conviendrez. On doit ce résultat à la récolte de blé américain l'an dernier dont la teneur en protéine était faible ainsi qu'à une récolte canadienne dont la valeur protéique était extrêmement faible également. Pendant de nombreuses années, 1 p. 100 de valeur protéique ne valait que 5c.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois.

Le président: Une autre question, monsieur Hamilton?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Vous avez des difficultés . . .

Le président: Monsieur Hamilton, permettez-moi de vous interrompre un moment, mais le ministre vient d'arriver.

Monsieur Lang, nous avons commencé à interroger M. Vogel, qui nous a fait une brève déclaration sur la portée du bill.

Évidemment, monsieur Hamilton, si vous le désirez, vous pourrez poser quelques questions au ministre.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): J'aimerais poser une autre question, si vous me le permettez. Il s'agit du choix des stocks des sociétés aux fins du maltage. Est-ce que cela vous crée des ennuis dans les campagnes ou aux têtes de lignes?

M. Vogel: Non, monsieur Hamilton. Au cours des années nous n'avons jamais permis aux sociétés d'utiliser leurs stocks à moins qu'elles puissent nous prouver qu'elles ont acheté tout ce qui était possible et qu'elles n'en ont pas encore suffisamment. C'est seulement à ce moment-là que nous leur laissons examiner les réserves contenues dans les silos. Si elles désirent en acheter, nous leur demandons le prix intégral y compris la prime de 15 cents qui, dans une transaction ordinaire, aurait été versée à l'agriculteur. Nous percevons cette prime pour le compte de la mise en commun. Mais il s'agit là de circonstances assez inhabituelles.

[*Texte*]

The quantities, if you are interested, are these: in 1972-73 there were only 155,000 bushels out of 40 million; in 1973-74, there were 915,000 bushels out of 39 million; in 1974-75, which was the year of the bad barley crop, the bad quality, it went as high as 3.9 million bushels out of 34 million. This year, to date, it is only 264,000 bushels out of 27.5 million.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Was that 3.9 million bushels?

Mr. Vogel: That was 3.9 million bushels in 1974-75, out of roughly 34 million bushels.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): And on those amounts you have just given us, they would receive a malting premium?

Mr. Vogel: The malting premium we would charge the companies would go into the pool.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see. Thank you very much.

Mr. Vogel: There is no way, obviously, of getting it back to the farmer; it is lime barley by that time.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Monsieur le président, dans le contexte actuel, on est toujours sensible à ce qui s'appelle la consultation. Dans le domaine du blé, je me demande en ce moment, quels sont les objectifs précis de ce comité que l'on veut essayer de former?

Hon. O. Lang (Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board): Mr. Chairman, the Committee in its structure is an old committee, it has existed for a long time. It had been appointed simply by the Governor in Council from among producer organizations. I felt it desirable to make sure that the Committee had the clear support of the producers and was representative directly of them. So we instituted a procedure for elections by producers. It is still the same advisory committee it had been before, but now it is elected by the producers. We had the first election last year. I promised that those who were successful would be appointed by Governor in Council, which was what the law provided. We now are putting the procedure into the law so that it becomes a regular thing, and not a thing we have to follow with a Governor-in-Council appointment.

M. Tessier: Maintenant, est-ce que ce comité répond vraiment à un besoin pour les producteurs ou n'est-ce pas purement et simplement une création, je dira, gouvernementale, pour tenter de canaliser quelque chose? Je me demande dans quelle mesure cela répond aux besoins des producteurs et de quelle sorte de besoins précis il peut s'agir?

Mr. Lang: It is a vehicle. It is a way of giving to the Wheat Board commissioners and their staff, or to the Minister, a sample of producer opinion about matters that affect them most. A good deal of what the Wheat Board does is highly technical. Good judgments on selling—they are expected to take the responsibility for that, and not expect the farm representatives to try to tell them how to go about it. But many of the things the Wheat Board does have a direct impact upon farmers, and how well farmers respond has a very direct bearing on how well the Wheat Board can do its job. How they set quotas, whether farmers deliver their grain when the Wheat Board needs it depends

[*Interprétation*]

Si cela vous intéresse, voici les quantités: en 1972-1973, il n'y avait que 155,000 boisseaux sur 40 millions; en 1973-1974, 915,000 boisseaux sur 39 millions; en 1974-1975, soit l'année de la mauvaise récolte d'orge, 3.9 millions de boisseaux sur 34 millions. Cette année, jusqu'à présent, il n'y a que 264,000 boisseaux sur 27.5 millions.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Avez-vous dit 3.9 millions de boisseaux?

M. Vogel: En effet, 3.9 millions de boisseaux en 1974-1975 sur environ 34 millions de boisseaux.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Et les agriculteurs auraient touché une prime des brasseries pour les quantités que vous venez de nous fournir?

M. Vogel: Les primes imputées aux sociétés sont versées dans la mise en commun.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois. Merci beaucoup.

M. Vogel: Évidemment, il est impossible de rendre l'orge à l'agriculteur puisqu'à ce moment-là l'orge a déjà été chaulée.

Le président: Merci, monsieur Hamilton.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, in the present context, one is always sensitive to what is called consultation. As far as wheat is concerned, I am wondering at this point what are the precise aims of this Committee that we want to try and create?

L'honorable O. Lang (Ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé): Monsieur le président, le Comité comme tel existe depuis longtemps. Autrefois, les membres étaient nommés tout simplement par le gouverneur en conseil parmi des organisations de producteurs. J'ai cru qu'il serait souhaitable d'assurer que le Comité serait appuyé directement par les producteurs et qu'il représenterait directement ces derniers. Nous avons donc établi des modalités d'élection dont les producteurs seraient responsables. Il s'agit du même comité consultatif, mais les membres en sont maintenant élus par les producteurs. La première élection a eu lieu l'an dernier. J'avais promis aux candidats choisis qu'ils seraient nommés par le gouverneur en conseil, ce que stipulait alors la loi. Nous voulons maintenant incorporer les modalités à la loi afin que le gouverneur en conseil ne soit plus tenu de nommer les candidats suite à l'élection.

Mr. Tessier: Now, does this Committee really answer to producers' needs or is it not merely a government creation to try and channel something? I wonder to what extent it meets the procuder's needs and what kind of needs are they?

M. Lang: Il s'agit d'un moyen par lequel les commissaires de la Commission du blé ainsi que leur personnel, ou le ministre peuvent connaître l'opinion des producteurs au sujet des questions qui les touchent davantage. La plupart des travaux de la Commission canadienne du blé sont purement d'ordre technique. Elle prend des décisions sur la vente et ne s'attend pas à ce que les représentants agricoles lui dictent sa conduite. Mais bon nombre des décisions de la Commission ont des répercussions directes sur les agriculteurs tout comme la réaction de ces derniers influence directement les travaux de la Commission. Il faut qu'il existe de bonnes relations de travail entre la Commission

[*Text*]

on a good working relationship between the Wheat Board and farmers. The Wheat Board maintains that relationship in many ways, including by going to many, many farm meetings. The Advisory Board is another more official way of trying to maintain a two-way communication between farmers and the Wheat Board.

Mr. Korchinski: Just like the elected M.P.s have preference over personal debts.

• 1605

M. Tessier: Si je vous comprends bien, ce comité-là a pour but d'assurer une représentation beaucoup plus grande de la base. La Commission canadienne du blé, qui, dites-vous, est plus préoccupée par les aspects techniques, ne pourrait-elle pas remplir le rôle que vous voulez attribuer à ce comité-là?

Mr. Lang: It is a question really of having people that are farmers and, I think, clear sight of the Wheat Board being in touch directly with some farmers about problems that concern them. We all know how easy it is to forget the obvious if you are not dealing with the problem daily as the farmer is. In that sense, having practical men and women who are chosen by the farmers to be there and to draw their attention to how the farmers will be affected by something the Wheat Board is doing, I think, is just very, very useful.

M. Tessier: Comment situez-vous à la fois la Commission canadienne du blé, ce comité consultatif et les associations de producteurs?

Mr. Lang: I think that is very hard to define and it will probably be defined over time. I am sure the Wheat Board consults with many others as well as the Advisory Committee. How it would ever judge contrary advice is a matter, I think, they would have to take the responsibility for at the time.

M. Tessier: Au niveau de ce comité, dans quelles mesures l'Est peut-il être impliqué? Est-ce que cela ne serait pas encore avouer la faiblesse de l'Est qui est toujours en minorité?

Mr. Lang: The Wheat Board is selling the product of these western producers and it is, therefore, these western producers who are represented on this Committee. I think it is fair to say—and I am sure the Canadian Livestock Feed Board for instance would say—that relationships between the Wheat Board and that Board are really very good when consultations take place. Certainly the doors are wide open for members of l'*Union des producteurs agricoles*, the *Co-op fédérée* and the like to discuss matters with the Canadian Wheat Board at any time.

M. Tessier: Je reviens encore à ma première question, à propos des objectifs de ce comité. Est-ce que ce sont des objectifs à caractère purement commercial? Ou tente-t-on de toucher aux préoccupations du producteur, et de quels types de préoccupations dont il s'agit? Est-ce qu'au fait, ce sont des marchands que l'on regroupe, ou des producteurs? Dans quelles mesures est-on préoccupé par cette représentation du producteur à la base?

[*Interpretation*]

canadienne du blé et les agriculteurs, surtout en ce qui concerne la fixation des quotas et la livraison des céréales par les agriculteurs au moment où la Commission canadienne du blé en a besoin. La Commission canadienne du blé entretient cette relation de plusieurs manières, entre autres, en assistant à presque toutes les réunions agricoles. Le comité consultatif est un autre mode officiel de maintenir les communications bilatérales entre les agriculteurs et la Commission canadienne du blé.

M. Korchinski: Tout comme les députés ont la préférence au chapitre des dettes personnelles.

Mr. Tessier: If I understand correctly, that committee ensures much wider representation for the farmer. You said that the Canadian Wheat Board mostly deals with technical questions. Could it not fulfil the role of this Committee?

M. Lang: Il s'agit plutôt de la communication entre agriculteurs et je crois que cela indique que la Commission canadienne du blé est en contact direct avec les agriculteurs au sujet des problèmes qui les préoccupent. Nous savons tous très bien qu'il est facile d'oublier les choses les plus évidentes si vous ne vous heurtez pas quotidiennement à ces difficultés-là, comme le fait l'agriculteur. En ce sens, je crois qu'il est fort utile que les agriculteurs élisent des hommes et des femmes à l'esprit pratique qui sont sur place et qui attirent leur attention sur la portée des mesures prises par la Commission canadienne du blé.

Mr. Tessier: Just what role is played by the Canadian Wheat Board, the advisory committee and producers' associations?

M. Lang: A mon avis, il est extrêmement difficile de répondre à cette question. Les rôles joués par ces organismes seront probablement définis avec le temps. Je suis certain que la Commission du blé consulte d'autres groupes, en plus du comité consultatif. Je ne sais pas comment la Commission du blé réagirait face à des avis contradictoires; à ce moment-là, la responsabilité retomberait sur elle.

Mr. Tessier: As far as the advisory committee is concerned, in what measure will the eastern part of Canada be involved? Is it not simply once again a case of admitting eastern Canada's weakness, since it is always in a minority position?

M. Lang: La Commission canadienne du blé vend les grains des producteurs de l'Ouest et par conséquent, ces derniers sont représentés à ce Comité. Je suis certain que l'Office canadien des provendes serait d'avis que ces relations au niveau de la consultation avec la Commission canadienne du blé sont excellentes. Bien sûr, l'union des producteurs agricoles et la Coopérative fédérée peut très bien discuter à n'importe quel moment avec la Commission canadienne du blé.

Mr. Tessier: I should like to come back to my first question dealing with the objectives of this Committee. Are its objectives purely commercial? Does this Committee try to deal with the producers' concerns and if so, which concerns? Does this committee bring together dealers or producers? In what measure is the producer represented?

[*Texte*]

Mr. Lang: They are elected by the producers. We did not try to develop too rigid a rule as to who could be elected. Some of the people that are elected are in other capacities officials of farm co-operative elevator companies, some are members of other farm organizations. They were elected, however, as individuals and their role on the Advisory Committee is to represent their farmers in their area just as yours, whatever your occupation may have been, is to represent all of the citizens in your constituency. It is really a parallel role in that sense, and you represent them in two ways; both by making your feelings about their views known, and that is the Advisory Committee talking to the Wheat Board or to the Minister or to the Committee, and in return also going back home and creating a better understanding about why a thing was done in a certain way, what the problems were, whether the Wheat Board did something right or wrong, and the Advisory Committee may better be able to inform farmers about it.

Le président: Une dernière question, monsieur Tessier.

• 1610

M. Tessier: Voici, je m'interroge toujours. Je n'ai pas tellement parcouru l'Ouest mais j'ai rencontré des producteurs une fois, ils semblaient dire qu'ils voulaient davantage se séparer de tout interventionnisme gouvernemental, ils se disaient suffisamment autonomes et capables de régler leurs propres problèmes. Ce qui m'inquiète, c'est que nous sommes en train de créer, non pas créer, puisqu'il existait, mais nous semblons vouloir améliorer un organisme. Je me demande au fond si ce n'est pas une espèce d'organisme pompier que nous sommes en train de créer pour dire: «Bien nous allons nous retrouver avec un problème à un niveau de discussion». Je m'imaginais les producteurs de blé beaucoup plus pratiques et ce ne sont peut-être pas des gens qui veulent que nous nous étendions sur la consultation, au fond ils ont une parfaite conscience de leurs problèmes et des solutions à y apporter. Alors, je m'interroge vraiment sur l'utilité d'un comité comme celui-là.

Mr. Lang: I think it will be and, of course, it was always considered sufficiently important that farm organizations had made the suggestion that it would be better if it were in fact elected, and in that sense I responded to their wishes in that regard.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier. The next questioner will be Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister some questions on two items that I raised in my speech on second reading, and he has had time to think about it. I think the first one has been partially raised, if not totally raised, and that is the matter of how the Minister feels about an amendment to the bill by himself or a member of this Committee that would deal with where a quorum or a majority of the Advisory Committee requests additional meetings to the six that are required under the bill. Would he be agreeable to such an amendment in light of the fact that I have been advised by farm organizations that they think that would be a valid amendment, and the Minister of Agriculture in Saskatchewan has said that he thinks that a clause that would make it mandatory for additional meetings to be held at the request of a quorum or a majority of the Advisory Committee would be a good amendment to the legislation. I appreciate that there has

[*Interprétation*]

M. Lang: Les membres du Comité sont élus par les producteurs. Nous avons tenté de laisser un peu de souplesse au règlement d'élection des membres. Quelques-unes des personnes élues occupent des postes importants au sein de coopératives de silos à grains ou de sociétés agricoles. Ils ont été élus en tant que particuliers et leur rôle au sein du comité consultatif est de représenter les agriculteurs de leurs régions, tout comme vous représentez vos commettants, quelle qu'ait été votre occupation antérieure. En ce sens, il s'agit d'un rôle parallèle et vous le représentez de deux façons; vous exposez votre point de vue au sujet de leurs opinions. Ainsi le comité consultatif est en communication avec la Commission canadienne du blé, le ministre ou le Comité. Ils font ensuite part des décisions aux agriculteurs qu'ils représentent et ils tentent d'établir une meilleure compréhension des décisions qui ont été prises par la Commission canadienne du blé, car le comité consultatif peut-être mieux placé pour renseigner les agriculteurs.

The Chairman: One last question, Mr. Tessier.

Mr. Tessier: I am still asking myself questions. I have not really travelled in western Canada, but on one occasion I met producers and they indicated that they wanted to do away with governmental intervention since they were sufficiently autonomous to deal with their own problems. What worries me is that we are setting up—not really, since this Committee existed before—we are trying to imprve an existing organization. I wonder if we are not simply setting up a pretentious organization which will crate problems for us at the discussion level. I thought that wheat producers were much more practical and perhaps they do not want us to proceed to lengthy consultations. In fact, they are perfectly aware of their own problems as well as of the solutions. I wonder whether this Committee will serve a useful purpose.

M. Lang: Je crois que ce Comité sera fort utile et, bien entendu, on a toujours cru qu'il était suffisamment important et c'est la raison pour laquelle les organisations agricoles avaient avancé qu'il serait préférable que les membres de ce Comité soient élus. En ce sens, j'ai répondu à leurs demandes.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Tessier. M. Benjamin a maintenant la parole.

M. Benjamin: Monsieur le président, J'aimerais adresser des questions au ministre ayant trait à deux points que j'ai soulignés dans mon discours lors de la deuxième lecture de ce projet de loi. Il a dû avoir le temps d'y réfléchir. On a déjà parlé du premier point, du moins, partiellement. Je voudrais connaître l'opinion du ministre au sujet d'un amendement au projet de loi apporté par un membre du Comité ou par le ministre lui-même ayant trait à la demande faite par le quorum ou la majorité des membres du comité consultatif d'ajouter d'autres séances aux six séances statutaires. Le ministre appuierait-il un tel amendement? Les organisations agricoles m'ont dit qu'il s'agirait là d'un amendement valable et le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan a déclaré qu'un article prévoyant des séances supplémentaires obligatoires à la demande du quorum ou de la majorité du comité consultatif constituerait un excellent amendement au projet de loi. Je com-

[*Text*]

been no problem to this date. When additional meetings have been asked for there has been consultation with the Board and the additional meetings have been held. I think there have been as many as 10.

Mr. Vogel: Twelve.

Mr. Benjamin: But some future Minister or some future Board years down the road, if they decided they did not want the Advisory Committee around, could very well limit them to the six meetings that are required under the law. How does the Minister feel about this, and would he be agreeable to some amendment where by if a quorum or a majority of the Advisory Committee wanted an additional meeting or meetings they could have them.

Mr. Lang: I would really say that my only reservation about actually amending it along those lines is that it makes a rather highly technical provision out of what almost certainly works better without that kind of a rule. In practical fact, if what you are positing is that the Minister and the Board do not want to see the Committee, I do not know whether you are planning a summonsing device which would authorize the Committee to make sure that they are all present, and then you would have to do something else to make sure that we talk, but it really misses the point of the kind of relationship that would have to exist between the Committee and the Board for it to really be workable if one ever got to the point where the Committee was asking for meetings and the Board was refusing them. That itself would be a *cause célèbre* in the producing area. I think therefore the amendment is unnecessary. When we provided for a minimum of six, that was just to ensure that there was no habit of disuse of the Committee rather than for any other reason. So on the whole I would urge you to agree that it is not necessary to have that kind of provision because the fact of failure to use the Committee when the Committee wanted to be used would itself be its own discipline on the Minister and on the Board.

• 1615

Mr. Benjamin: But would the Minister consider, in the extremely unlikely event, but as a safeguard, if some issue were to arise where a quorum or a majority of the Advisory Committee felt that a special and urgent meeting was required in addition to ones that had already been held, that it be included? I agree that would be a very unlikely event, but keep it as a safeguard and it may never be used. Surely there would be nothing wrong with it being in the law.

Mr. Lang: It is so unnecessary that I would neither recommend to anyone to support nor oppose. I would not recommend to anyone to support it on the basis of its lack of necessity but I certainly would not oppose it either on the basis of its being relatively innocuous. But instead of saying what I would do about the amendment, I would appeal to Mr. Benjamin, Mr. Chairman, to consider that my answer is really an adequate one about the lack of need for that kind of an amendment and not to introduce it just for the sake of introducing one. I hope I can be more positive about his next suggestion.

[*Interpretation*]

prends très bien que jusqu'à maintenant il n'y a eu aucune difficulté à ce chapitre. Lorsque l'on a demandé de tenir des réunions additionnelles, la Commission canadienne du blé a été consultée et ces séances ont eu lieu. Je crois qu'il y en a eu jusqu'à dix.

M. Vogel: Douze.

M. Benjamin: Si à un moment donné un autre ministre ou une autre commission décidait d'éliminer le comité consultatif, il pourrait très bien limiter le nombre de séances aux six séances réglementaires. Quel est le commentaire du ministre à ce propos? Appuierait-il un amendement voulant que si le quorum ou la majorité des membres du comité consultatif exigeait des séances additionnelles, ils pourraient le faire.

M. Lang: La seule objection que je pourrais formuler au sujet d'un tel amendement serait qu'il s'agit là d'une disposition d'ordre assez technique s'appliquant à une situation qui se passerait de ce genre de règlement. En fait, vous déclarez que le ministre et la Commission ne veulent pas avoir affaire avec le Comité. Je ne sais pas si vous proposez un mécanisme de sommation autorisant le Comité à s'assurer que tous les membres sont présents. Ainsi, vous seriez obligés de prévoir un mécanisme forçant le membre à discuter. Cela va à l'encontre du genre de relations de travail qui doivent exister entre le Comité et la Commission du blé. La situation serait intenable si le Comité demandait à la Commission de tenir des séances additionnelles et que cette permission serait refusée. Il s'agirait là d'une cause célèbre dans le domaine de la production. A mon avis, un tel amendement est inutile. Nous avons prévu un minimum de 6 séances afin de nous assurer que le Comité effectue son travail. Je dois donc vous dire que ce genre de dispositions est inutile puisque si l'on ne faisait pas appel au Comité lorsque le Comité désirait travailler, cela irait à l'encontre des intérêts du ministre et de la Commission.

M. Benjamin: Le ministre considère-t-il qu'un tel amendement devrait être inclus en tant que sauvegarde pour un cas exceptionnel, par exemple, si une question devait être étudiée et que le quorum ou que la majorité des membres du comité consultatif estimait qu'une séance spéciale et urgente devrait être tenue? Il s'agir d'un cas exceptionnel, mais je crois que ces dispositions constitueraient une sauvegarde, qui ne sera peut-être jamais utilisée. Il n'y a certainement aucun mal à inclure une telle disposition à la loi.

M. Lang: Une telle disposition est tellement inutile que je ne recommanderais à personne de l'appuyer ou de l'opposer. Je ne recommanderais pas à personne de l'appuyer puisque cet amendement est tout à fait inutile, mais je crois que je m'y opposerais pas non plus puisqu'en somme, cet amendement ne porte pas à conséquence. Monsieur le président, au lieu de considérer ce que je ferais si un tel amendement était présenté, je demanderais à M. Benjamin d'accepter le fait qu'un tel amendement serait tout à fait inutile. De plus, je lui demanderais de ne pas présenter un tel amendement pour la forme seulement. J'espère que je pourrai apporter des commentaires plus positifs à sa prochaine recommandation.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: Yes. I want to assure the Minister, Mr. Chairman, that I never introduce amendments just for the sake of having one.

One other point. Mention has been made about Advisory Committee members. They are sort of like M.P.'s in that they have a constituency of producers. There is provision for them to be paid their expenses and per diem for meetings. Proposed subsection (c) indicates that:

> (c) any other expenses, not exceeding such amount as the Governor in Council may determine, incurred by the member in the discharge of his duties as a member.

That is of the Advisory Committee. This could be fairly loosely interpreted and permit a member of the Committee to undertake, on his own initiative, work in the country. Now, assuming that would be done in the whole Advisory Committee meeting, I wonder how the Minister or Mr. Vogel might feel about provision in the legislation whereby members of the Advisory Committee can hold one or a series of meetings in their constituency, the region they represent, sort of to fulfil the two-way communication, that they can report back to the producers, that they can do it by mail or by meetings, and that they could be paid their expenses and per diem for that purpose the same as happens with members of Parliament?

The Chairman: Mr. Vogel.

Mr. Vogel: Mr. Benjamin, they can do it and they are doing it. But some of them have made the point that they are running into expense in doing it, some of them astronomic expenses for just telephone calls, calls at 2 or 3 o'clock in the morning from their constituents, if I can use the word.

An hon. Member: And their M.P.'s.

Mr. Vogel: Yes. Therefore, this wording, subject to question by the Minister, was intended to provide for exactly that.

In addition, as I said before the Minister came in, we shall be proposing to the Committee at their next meeting on June 1 an idea we want to float with them as to whether next winter we could have a series of 11 meetings, one on each district, under the chairmanship of the elected representative. Let him pick the spot; let him be responsible for the invitation as to how he is going to do it, and we would attend in force at these 11 meetings, which is hard for us to do otherwise. Now the danger is that we go all the way up to a meeting and there are 15 people there. We hope that this might be a better way of doing it. If this proves to be the better way of doing it, if the Committee accepts the idea, I think the Minister would be prepared to cover that half of the expense in this kind of condition.

Mr. Lang: Yes, Mr. Chairman. I confirm that this wording was meant to give the Committee a certain amount of discretion to develop some rules of its own about how they would handle that aspect of their business of communicating back to producers.

• 1620

Mr. Benjamin: Let us suppose the Advisory Committee decided, in light of the size of the regions they represent, that in order to report back they should hold several meetings in their region, on their own, not necessarily with somebody there from the Board. Would the legislation as it now stands allow for their expenses to be paid? I am told that the section can be loosely interpreted, but is that good

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Oui. Monsieur le président, je tiens à assurer le ministre que je ne présente jamais d'amendement rien que pour la forme.

Passons à autre chose. On a parlé des membres du comité consultatif. Ils jouent le rôle de députés en quelque sorte puisqu'ils représentent une circonscription de producteurs. Il y a une disposition ayant trait aux frais et aux allocations quotidiennes lors des séances. L'alinéa C stipule que:

> (c) les frais, dont le plafond est fixé par le gouverneur en conseil, occasionnés par l'exécution de leurs fonctions.

Il s'agit d'un membre du comité consultatif. L'interprétation de cet alinéa peut porter à confusion et un membre du comité pourrait, de son propre chef, entreprendre du travail dans tout le pays. Disons que si cela se produisait à la séance plénière du comité consultatif, comment le ministre ou M. Vogel réagirait-il face à une disposition à la loi permettant aux membres du comité consultatif de tenir une ou une série de réunions dans leur circonscription, c'est-à-dire la région qu'ils représentent, afin de promouvoir la communication bilatérale et de renseigner les producteurs? Ils peuvent le faire par courrier ou lors de séances du Comité. On pourrait alors rembourser leurs frais ou leurs allocations quotidiennes, tout comme on le fait pour les députés de la Chambre des communes.

Le président: Monsieur Vogel.

M. Vogel: Monsieur Benjamin, ils peuvent le faire et ils l'ont déjà fait. Quelques-uns d'entre eux ont indiqué qu'ils avaient encouru des frais, surtout des frais téléphoniques élevés, puisqu'ils reçoivent des appels à 2 ou 3 heures du matin de la part de leurs commettants, si je puis m'exprimer ainsi.

Une voix: Et leur député.

M. Vogel: Oui. Ce libellé, sujet aux questions du ministre, prévoit une telle éventualité.

De plus, comme je l'ai dit avant l'arrivée du ministre, nous proposerons aux membres du Comité lors de leur prochaine réunion le 1er juin qu'ils tiennent 11 réunions l'hiver prochain, une dans chaque district, sous la présidence d'un représentant élu. Nous lui laisserons choisir l'endroit, il sera responsable de l'ordre du jour et nous assisterons à ces 11 séances, ce qui serait assez difficile autrement. Par contre, et il se peut qu'il n'y ait que 15 personnes qui se présentent à une de ces séances. Nous espérons que c'est là un meilleur moyen de procéder. Si cela réussit, nous espérons que le Comité acceptera cette proposition. Je crois que le ministre serait disposé à partager les frais d'une telle éventualité.

M. Lang: Oui, monsieur le président. En effet, ce libellé accorde au Comité certains pouvoirs discrétionnaires afin qu'il puisse faire ses propres règlements ayant trait à la communication avec les producteurs.

M. Benjamin: Disons que le comité consultatif décide, compte tenu de l'importance de la région qu'il représente, qu'afin de communiquer avec les producteurs, il serait nécessaire de tenir plusieurs réunions dans leur région, sans pour autant qu'il y ait des membres de la commission qui soient présents. La loi actuelle prévoit-elle un dédommagement? On m'a dit que cet article pouvait être inter-

[*Text*]

enough? If a member of the Committee wants to report back at several places, and with the size of those regions one meeting is not going to allow all producers to attend, could they be paid their expenses under the present legislation, or should we not make provision for that?

Mr. Lang: I would say they would have to be paid those expenses as were legitimately in connection with their duties as advisory members. Of course, there is the safeguard provision about "up to a maximum provided for by the Governor in Council", in order that there be some limit on what may be involved. But, yes, I think that is clearly covered by the present wording.

The Chairman: This is your final question, Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: If one member or several members of the Advisory Committee wanted to hold six meetings in their region this summer, could they go ahead and do it on their own, or are there ground rules or procedures established whereby all the Advisory Committee agree on a procedure? If they did it on their own, would they be paid their expenses?

Mr. Lang: I think the Committee is going to be discussing some of these ground rules and, indeed, I will expect the Committee to give me a recommendation as to the maximum which should be set. They will want to interpret some of their own rules, I am sure. That it could be covered, I think is clear.

Mr. Benjamin: What are they going to be paid by the way?

Mr. Lang: That has not been definitely decided. I would want to have some comment from them and from the Board before I made a recommendation on that.

Mr. Benjamin: What should they be paid?

Mr. Lang: I would be gald to have your suggestion. I am going to be gathering suggestions from everywhere. I think they should be paid more than the $10 that is currently provided in the law.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Thank you, Mr. Benjamin.

Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: May I remind you, Mr. Towers, we are now commencing the five-minute section, so I probably will be imposing time on you more quickly than I should otherwise.

Mr. Towers: It has not started then I take it? I am presuming, Mr. Lang, that you are giving good credit to these people who are going to be elected to the Advisory Committee and that you would rely to a great extent on their wisdom.

Mr. Lang: I hope to.

Mr. Towers: In order that they be given a certain amount of control, to put some teeth in their operation, would you agree to have proposed Section 32.1(1) on page 7 amended? Where you have "Governor in Council" to put in its place "Advisory Committee", in order that the Advisory Committee would have the authority to use this instead of the Governor in Council?

[*Interpretation*]

prété de plusieurs façons, mais est-ce suffisant? Si un membre du comité veut rencontrer les producteurs en plusieurs endroits et qu'à cause de l'étendue de la région, tous les producteurs ne pourront pas se présenter à cette réunion, la loi actuelle les dédommagera-t-elle ou faudrait-il adopter une disposition spéciale?

M. Lang: A mon avis, ils seraient dédommagés pour les frais encourus dans l'exercice de leurs fonctions en tant que membres du comité consultatif. Bien entendu, il existe une disposition de sauvegarde: «dont le plafond est fixé par le gouverneur en conseil», ce qui nous permet de limiter les dépenses. Je crois que le libellé actuel prévoierait un dédommagement dans le cas auquel vous venez de faire allusion.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Si un ou plusieurs membres du comité consultatif décidaient de tenir six réunions dans leur région cet été, pourraient-ils le faire ou faudrait-il qu'ils s'en tiennent à certaines directives ou procédures voulant que le comité consultatif se mette d'accord sur une procédure? S'ils agissaient de leur propre chef, les dédommagerait-on?

M. Lang: Je crois que le Comité discutera de quelques-unes de ces directives et je m'attends à ce que le Comité me fasse part de ses recommandations au sujet des limites maximales qui devraient être fixées. Je suis certain qu'ils voudront interpréter certains de leurs propres règlements. Je crois qu'il est clair que ces frais sont couverts.

M. Benjamin: Combien leur versera-t-on?

M. Lang: Cela n'a pas encore été déterminé. Je voudrais que le comité consultatif ainsi que la Commission canadienne du blé me fassent part de leurs commentaires à ce sujet avant que je fasse une recommandation formelle.

M. Benjamin: Combien devrait-on leur verser?

M. Lang: Je serais ravi d'entendre votre propre suggestion. Je vais prendre les recommandations de tous et chacun. Je crois qu'on devrait leur verser plus de $10, soit le montant prévu à l'heure actuelle.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Merci, monsieur Benjamin.

Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Towers, puis-je vous rappeler que ce tour de questions ne dure que cinq minutes. Votre limite sera donc expirée plus tôt qu'autrement.

M. Towers: Cela n'a pas encore commencé? Je suppose, monsieur Lang, que vous tiendrez compte des recommandations des membres du comité consultatif qui seront élus.

M. Lang: J'espère bien le faire.

M. Towers: Afin qu'ils puissent exercer un certain droit de regard et de s'attaquer directement au fonctionnement du comité, seriez-vous d'accord pour que l'on apporte un amendement à l'article 32.1(10) à la page 7? On pourrait remplacer «gouverneur en conseil» par «comité consultatif» afin d'accorder au comité consultatif, plutôt qu'au gouverneur en conseil, le pouvoir d'agir ainsi.

[*Texte*]

Mr. Lang: I am sorry. Which section is it?

Mr. Towers: It is on page 7.

Mr. Lang: Of the bill rather than the amendments?

Mr. Towers: Of the bill. It is proposed Section 32.1 (10), on the third line.

Mr. Lang: No, I do not think I would be prepared to see that kind of authorization changed at this stage. I am not sure about the future and the question of transfers of powers, but I think this is really a very important responsibility of financing and accounting, and it really is better to have the Board do only with such approbation of procedures as the government sees necessary.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I do not mind the Board doing it, but I do not want politicians doing it. That is what I am afraid of, and that is what we are dealing with in the Governor in Council.

• 1625

We have come through one experience with that already and the Minister knows full well that a representative of the other place brought in a bill that spelled out exactly when the final payment was to be made. Certainly, I do not think any cabinet should have any leeway at all in which to manoeuvre the time payouts on pools, and I would far rather see this spelled out by date.

Mr. Lang: That has been spelled out. That now is in the law.

Mr. Towers: As to the final payment?

Mr. Lang: Yes.

Mr. Towers: Right. But what about the end of the pool year? You see, this is the point we are talking about here, there is room for manipulation here. I would certainly give more responsibility to the Advisory Committee than I would the Governor in Council.

Mr. Lang: I can assure you, Mr. Chairman, I can assure you that . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Shame!

Mr. Lang: . . . certainly any time that I have known about this operation, these kinds of matters are really determined by the Board and the formal approval by the Governor in Council is formal and a kind of a safeguard, but one that is really very formal. If there were any finagling of any kind, I can assure you the Board would resist and they have the ability to resist.

Mr. Towers: The point is, Mr. Chairman, we are still actually suffering from that to a degree because the payment that was made in the election of 1972 prior to the end of the year threw a scuttle into a lot of the financing of the farmers. It was unprecedented actually that it would happen this way and I still have the fear that there is room for the Governor in Council to manœuvre. This is why I would far rather see the Advisory Committee have the power to say when the cut-off will be and we then would be ensured that there would be no manipulation.

[*Interprétation*]

M. Lang: Je m'excuse, de quel article s'agit-il?

M. Towers: C'est à la page 6.

M. Lang: Du bill plutôt que des amendements?

M. Towers: Du bill. Il s'agit de l'article 32.1(10) à la troisième ligne.

M. Lang: Non, je ne serais pas du tout disposé à ce que l'on modifie ce genre d'autorisation à l'heure actuelle. Je ne suis pas certain de ce qu'il adviendra en ce qui concerne la question des transferts d'autorité, mais je crois que le financement et la comptabilité constituent une responsabilité fort importante et qu'il est préférable que la commission agisse avec l'approbation des procédures que le gouvernement juge nécessaires.

M. Towers: Monsieur le président, je ne m'oppose pas à ce que la commission le fasse, mais je ne voudrais pas que les politiciens le fassent. C'est ce que je crains, et c'est ce qui se produit lorsque cette autorité est entre les mains du gouverneur en conseil.

Nous nous sommes trouvés dans cette situation et le ministre sait très bien que c'est un sénateur qui a présenté un bill pour préciser exactement à quel moment le paiement final devrait être fait. J'estime que le Cabinet ne devrait pas avoir la latitude de repousser ou d'avancer le moment des paiements aux participants à une mise en commun et je voudrais que la date de ces paiements soit clairement précisée.

M. Lang: Mais c'est fait, la Loi a été adoptée.

M. Towers: En ce qui a trait au paiement final?

M. Lang: Oui.

M. Towers: Bon. Mais qu'en est-il du moment où prend fin la période de livraison en commun? Dans le cas qui nous occupe, il pourrait y avoir une certaine manipulation. Je préférerais donner plus de responsabilité au comité consultatif qu'au Gouverneur en conseil.

M. Lang: Monsieur le président, je puis vous assurer que . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est honteux!

M. Lang: . . . pour autant que je sache, c'est la Commission qui fixe le moment des paiements et le Gouverneur en conseil ne fait que donner son approbation officielle, ce qui constitue une sorte de garantie, véritablement officielle. S'il existait quelque incorrection que ce soit, je puis vous assurer que la Commission serait en mesure d'y résister.

M. Towers: Monsieur le président, le malaise existe toujours puisque le paiement qui a été versé juste avant les élections de 1972 l'a été avant la fin de la campagne agricole ce qui a occasionné des tracas financiers aux fermiers. Cela ne s'était jamais vu et je crains que le Gouverneur en conseil puisse encore manigancer. Voilà pourquoi je préférerais que le comité consultatif ait le pouvoir de fixer des délais de sorte que nous soyons sûrs qu'il n'y aura pas de manigances.

[*Text*]

Mr. Lang: Mr. Chairman, I really think Mr. Towers should withdraw any implication of any manœuvring with regard to that payment. He really should, because if he knew anything about the proceedings at that time and what was being said by the Board, he would appreciate that the payment then had to be made reasonably promptly after the closing of the pool. The decision about when to close the pool was one that was made by the Board in terms of the basic sale and the progress of sales of grain. The pool was closed; the payment had to be made. We wished it could have been postponed until after the end of the year. We then, in fact, introduced legislation to provide that thereafter, at all times the payment would be postponed until after the end of the year, but at that point in time under the law, as it was interpreted by the Board, the payment had to be made reasonably promptly after the pool was closed. Therefore, it fell into the same calendar crop year as the previous final payment had been.

Mr. Towers: Of course, Mr. Chairman, the question in my mind and in the minds of thousands of producers in Western Canada is why it had to happen in an election year, just a few days' prior to an election. That is the question that I have in mind and . . .

An hon. Member: And an over-payment.

Mr. Towers: . . . an over-payment in a great many cases that had to be refunded to the Board afterwards. All I am doing is trying to protect the Minister . . .

Mr. Lang: There were no over-payments.

Mr. Towers: . . . because of the fact that it took a Senator to come to his rescue the time before.

Mr. Lang: Mr. Chairman, I do not know of any over-payments in that final payment. You know, that is another allegation on top of an allegation, both of which are totally false.

Mr. Korchinski: It did not work anyway, Otto.

Mr. Lang: Everything works, Stan!

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Lang, you indicated that the purpose of the Advisory Board was input of producer opinion to the Wheat Board itself. Could you tell me if all the members of the Advisory Committee at the present time are producers, actual producers?

Mr. Lang: Yes, they are.

Mr. Neil: Is it your intention that they should continue to be active producers?

Mr. Lang: Yes. I would not think we would likely make a change in that regard although, again, I will be taking on-going advice from the Advisory Board, from producer organizations and from members of the Committee about that, but it seems to me that is a qualification that is likely a desirable one.

Mr. Neil: I feel the same way yet I cannot understand, if you feel that way as well, why it is not spelled out in the bill, and it is up to the Governor in Council to prescribe the qualifications of the members of the Advisory Committee.

[*Interpretation*]

M. Lang: Monsieur le président, je crois que M. Towers devrait retirer ce qu'il a dit au sujet des manigances dans le versement des paiements. Il devrait le faire car s'il savait comment on procédait à ce moment-là et la position de la Commission alors, il comprendrait que le paiement devait se faire dès la fermeture de la mise en commun. La Commission a alors pris sa décision à la lumière de la première vente et de l'évolution des ventes de céréales. On a donc décidé de mettre un terme à la mise en commun et d'effectuer les paiements. Nous aurions voulu que cela puisse être reporté jusqu'à la fin de la campagne agricole. Nous avons alors présenté un bill qui prévoyait que d'ores et déjà, tous les paiements seraient reportés jusqu'à la fin de la campagne agricole mais dans le cas qui nous occupe, à la suite de l'interprétation que la Commission a faite de la Loi, le paiement a dû être fait aussi rapidement que possible après la fin de la mise en commun. Voilà pourquoi cela s'est fait durant la campagne agricole de cette année-là comme du reste cela s'était fait les années précédentes.

M. Towers: Bien entendu, monsieur le président, je me suis demandé, tout comme des milliers de céréaliculteurs de l'Ouest canadien, pourquoi cela coïncidait avec une année d'élections et pourquoi le paiement avait été versé quelques jours avant le jour du scrutin. On se demande . . .

Une voix: Et il y a eu des paiements en trop.

M. Towers: . . . pourquoi dans bien des cas on a versé des paiements en trop qui ont dû être remboursés à la Commission par la suite. J'essaie tout simplement de protéger le ministre . . .

M. Lang: Il n'y a pas eu de paiements en trop.

M. Towers: . . . parce que, en fait, c'est un sénateur qui l'a tiré de ce pétrin.

M. Lang: Monsieur le président, je n'ai jamais entendu parler de paiements en trop au moment du paiement final. Vous venez de faire une autre allégation qui s'ajoute à la première et vous avez complètement tort dans les deux cas.

M. Korchinski: Cela n'a pas marché de toute façon, Otto.

M. Lang: Mais tout marche, Stan!

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci monsieur le président. Monsieur Lang, vous avez dit que le comité consultatif servirait à recueillir l'opinion des céréaliculteurs et la transmettre à la Commission canadienne du blé. Pouvez-vous me dire si tous les membres du comité, à l'heure actuelle sont des céréaliculteurs, de véritables producteurs?

M. Lang: Oui, ils le sont tous.

M. Neil: Avez-vous l'intention de maintenir cet état de choses?

M. Lang: Oui. Je ne crois pas que nous changions quoi que ce soit à cet égard mais une fois de plus, je m'en remettrai aux recommandations du comité consultatif, à celles des associations de céréaliculteurs et à celles des membres du Comité. A mon avis, c'est là une exigence qui est certainement bien fondée.

M. Neil: J'estime que vous avez raison et voilà pourquoi je ne comprends pas pourquoi on ne le précise pas dans le Bill et pourquoi on laisse au Gouverneur en conseil le soin de définir la qualification des membres du comité consultatif.

[*Texte*]

• 1630

Mr. Lang: Really because of the desire for flexibility, and there is an argument the other way, that by and large if a democratic group wants to elect someone who is not of their own particular group as their representative they might be entitled to do so. In our own parliamentary system we do not put very many rules in the way of who it is who can be a candidate. You do not have to be resident in your own riding; you can come from somewhere else. Goodness knows, in some constituencies it would be good if the voter had protection against some of the people who are running. But we do not direct those sorts of limits. It was really for that reason, just to maintain flexibility.

Mr. Neil: I feel firstly it should be producers and it should be spelled out in the bill. If there is some difference of opinion later on we can always act. This way the Governor in Council can make regulations changing the qualifications on his own without any possibility of debate in the House, and it seems to me that if we have debate in the House that is the time that we get the input from the producers people concerned.

Mr. Lang: I certainly do not have any strong personal feelings on that at all. As the matter progressed, in the course of the development of the first election, these certain terms were developed. I think that kind of procedure is one I might like to see followed in the future and a change then might not always be capable of being legislated in time for the election that is in progress, and for that reason some flexibility is desired. As I say, I agree with you in general terms. I would see it as actual producers, but I do not really see the wisdom of putting it in the bill.

Mr. Neil: Mr. Vogel, you gave some figures, 155,000 bushels out of 40 million in 1972-73. Were you referring in those figures to feed barley that went malting?

Mr. Vogel: No, I was not.

Mr. Neil: That is all malting barley, is it?

Mr. Vogel: I was referring to malting or feed that was selected from country elevator stocks by the company because, with unlimited numbers of cars available to them, they could not get sufficient.

Mr. Neil: I can visualize no end of problems. You are setting up a separate pool for feed barley that is used for malting purposes. I understand that basically the maltsters look to Nos. 1 and 2 CW for their malting barley. If there is a shortage of that then they look to feed barley for their extra requirements. How are you going to set up this separate pool? Is the farmer who has feed barley going to submit a sample to see whether it goes malting?

[*Interprétation*]

M. Lang: C'est vraiment pour la souplesse que les choses sont ainsi mais on pourrait très bien faire valoir l'argument contraire. Toutefois en règle générale, si les membres d'un groupe démocratique décident d'élire pour les représenter quelqu'un qui ne soit pas de leurs pairs, ils en ont le droit. Dans notre système parlementaire nous ne nous imposons pas beaucoup de règles à cet égard dans le choix d'un candidat. Il n'est pas besoin d'être domicilié dans une circonscription pour la représenter car on peut très bien venir d'ailleurs. Dieu seul sait que les électeurs de certaines circonscriptions devraient parfois être protégés contre certains des candidats en lice. Mais néanmoins nous ne croyons pas bon d'imposer des limites à cet égard et voilà pourquoi cette disposition de la Loi existe, uniquement pour assurer la souplesse.

M. Neil: D'après moi, je crois que les membres du comité devraient être des céréaliculteurs et qu'on devrait le préciser dans le Bill. Si d'aucuns ne sont pas d'accord, on pourrait toujours modifier la Loi. Le Gouverneur en conseil peut très facilement changer les exigences de qualification, de son propre chef sans qu'on puisse en débattre à la Chambre et il me semble que si les choses vont jusque-là, jusqu'aux débats à la Chambre, on devra sérieusement envisager de recueillir l'opinion des céréaliculteurs et des intéressés.

M. Lang: Je n'ai pas d'opinion très ferme à ce sujet quant à moi. A mesure que les choses ont évolué au cours de la première élection, on a établi certains critères. Je crois que cette procédure est probablement la meilleure pour l'avenir mais on ne pourrait peut-être pas effectuer facilement des modifications si une telle disposition existait dans la Loi et il faut donc maintenir une certaine souplesse au cas où il faudrait agir rapidement en prévision d'une élection imminente. Je vous l'ai déjà dit, je suis d'accord avec vous et je comprends que l'on veuille réserver cela aux véritables céréaliculteurs mais je ne crois pas qu'il convienne de le préciser dans le Bill.

M. Neil: Monsieur Vogel, vous nous avez donné certains chiffres, 155,000 milliers de boisseaux sur 40 millions en 1972-1973. Vouliez-vous dire qu'il s'agit d'orge fourragère qu'on a vendu pour de l'orge de brasserie?

M. Vogel: Non.

M. Neil: Mais il s'agit bien d'orge de brasserie, n'est-ce pas?

M. Vogel: Je parlais indifféremment de l'orge fourragère et de l'orge de brasserie que la compagnie trouvait dans les silos de campagne parce que nous disposons de tellement de wagons, que nous les faisions remplir avec ce que la compagnie pouvait trouver.

M. Neil: Je vois d'ici tous les problèmes que cela créait. Vous organisez une mise en commun distincte pour l'orge fourragère que l'on vend comme orge de brasserie. Si je comprends bien les brasseurs choisissent de préférence les grades 1 et 2 d'orge de l'Ouest pour la convertir en malt. Si donc il existe une pénurie de ces grades, ils se tournent alors vers l'orge fourragère pour combler. Comment pouvez-vous donc prévoir une mise en commun distincte? Est-ce qu'un agriculteur qui a de l'orge fourragère à vendre devra donner un échantillon pour déterminer si elle conviendrait pour le maltage?

[*Text*]

Mr. Vogel: The principle is that with the amendment there will be separate accounts. In one account will be the barley that is selected and accepted. Selection alone is not enough; it might be rejected on receipt because it does not conform to the sample. So, selected and accepted. That barley, whether it is a high grade of 2-Row or a high grade of 6-Row, or No. 1 feed, will go into what I will call the special pool. Everything else will go into what it will call the ordinary pool for those grades.

If we should have a year when we have to allow them to do some selection of line elevator stocks, the quantity selected from the line elevator stocks will not go into the special pool. It will go into the ordinary pool, because there is no way by that time of tracing parentage back to the farm.

Mr. Neil: That is right. So what bothers me is this. Say I am a producer and I have some feed barley and I realize that feed barley will be going malting at times. Every farmer that is producing barley in western Canada if he has feed barley will want it to go malting. So how is it going to be selected and how is it going to be fair?

Mr. Vogel: It will be selected and accepted by the selectors as they do at present. Certainly every producer will try to have his done. The companies have knowledge each year before the start of the year that they will not have any access to line elevator stocks if there is in fact still barley in the hands of the farmers, for which a farmer can get an additional 15 cents and the rest of it.

There was, I noticed, in the debate on second reading the question as to whether the Board might do the selection and the acceptance. In our opinion, that is not practical. The utilization of malting barley is a very temperamental thing and every brewmaster seems to have a special feeling as to what he wants. It is carried to the extreme even, I am told, that you can put the same thing in two different bags under different names and he will say he likes the one and he does not like the other. So, on that basis, it is much better to leave it on the selection and acceptance basis by the people now doing it. This does leave the decision in the hands of the companies as to whose they are going to select and accept and whose they are not, but this has always been true.

Mr. Neil: There will be a lot of disappointed producers.

• 1635

Mr. Vogel: There will be, but there always has been. This, to us, is the practical way of doing it. As long as it is clearly understood that line elevator stock will not revert to the special pool. There is no way it can be done.

Mr. Neil: Fine. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: To follow on Mr. Neil's question with reference to the malting barley, in the past, what happened, at least it has appeared so to many producers, was that certain communities or certain delivery points seemed to get a preference when it came to obtaining malt for their barley. Maybe it was because the maltsters felt that this particular area did produce a type of barley that they would have accepted, so there was less risk of their going wrong there. Now you have a lot of farmers getting bigger and bigger, they operate over a broader area and they are

[*Interpretation*]

M. Vogel: En principe, l'amendement prévoit deux comptes séparés. Un compte servira à l'orge qui est sélectionnée et acceptée. La sélection ne suffit pas. L'orge pourrait être rejetée à la réception parce qu'il ne serait pas conforme à l'échantillon. Il faut que l'orge soit sélectionnée et acceptée. Cette orge, qu'elle soit de très bonne qualité à 2 rangs ou de très bonne qualité à 6 rangs ou encore fourragère n° 1, sera versée dans ce que j'appellerais une mise; en commun spéciale. Tout le reste sera versé dans une mise en commun ordinaire réservée à ces grades.

Si une année donnée nous devons permettre une sélection parmi les stocks des silos de têtes de lignes, la quantité sélectionnée ne sera pas versée à cette mise en commun spéciale mais bien à la mise en commun ordinaire parce que dès lors il n'y aurait pas moyen de retracer la source de la céréale.

M. Neil: Très juste. Voici ce qui me préoccupe cependant: Je suis céréaliculteur et j'ai chez moi de l'orge fourragère. Je me rends bien compte que l'orge fourragère sera fournie aux brasseries à l'occasion. Chaque agriculteur qui cultive l'orge dans l'Ouest canadien voudra que son orge fourragère soit vendue comme orge de brasserie. Comment donc s'effectuera la sélection et sera-t-elle équitable?

M. Vogel: Pour sélectionner et approuver l'orge, on aura recours à des sélectionneurs comme cela se fait actuellement. Il est sûr que chaque céréaliculteur voudra être choisi et les compagnies savent chaque année avant le début de la campagne qu'ils ne pourront pas puiser dans les stocks des élévateurs de têtes de lignes si en fait les agriculteurs ont encore de l'orge sur les bras, orge qui peut bénéficier des 15 c. supplémentaires etc.

J'ai remarqué qu'au cours du débat sur la deuxième lecture, il était question de confier à la commission la procédure de sélection et de réception. A notre avis, ce n'est pas une proposition pratique. Le maltage de l'orge est une opération très délicate et chaque maître brasseur semble savoir ce qu'il veut exactement. Quand on met la même orge dans deux sacs différents, ils vont même jusqu'à trouver des différences entre les deux. Pour cette raison il vaut beaucoup mieux laisser la sélection à ceux qui s'en occupent maintenant. Ainsi, la décision reviendra aux compagnies, comme cela a toujours été le cas.

M. Neil: Il y aura beaucoup de producteurs déçus.

M. Vogel: C'est vrai mais il y en a toujours eu. Pour nous, c'est une façon pratique de procéder. Pourvu que l'on comprenne clairement que le stock des élévateurs ordinaire ne sera pas envoyé à l'entrepôt spécial.

M. Neil: Merci.

Le président: Merci, monsieur Neil.

Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Pour continuer au sujet de l'orge de brasserie, on a constaté que certaines localités ou certains points de livraison semblaient avoir une préférence de la part des producteurs, peut-être parce que les brasseurs croyaient que la région pouduisait un genre d'orge qui conviendrait mieux pour le maltage. Maintenant, certaines exploitations deviennent de plus en plus grandes et les cultivateurs peuvent livrer leur orge à un point central, ce qui pourra induire certains brasseurs en erreur. Ces dispositions pourront-elles au moins assurer une certaine justice

[*Texte*]

able to take barley from areas and deliver it to one central point, which is going to be somewhat deceiving to the maltsters in that sense. Will the provisions, as they exist in here, be able at least, to give some semblance of justice to those areas that feel that they have been neglected for a long time in the selection of malting barley?

Mr. Vogel: Not in itself, Mr. Korchinski. It is true the companies in 2-Row or in 6-Row have areas where they feel that they get better quality, and they do select more in those areas. I presume they will continue to select more in those areas. You are quite right that farms are betting bigger and the producers will deliver over a wider area, but in the last analysis, his shipment will still have to conform to the sample which was selected by the selector, and only then will the car, as such, be accepted at the terminal position. This amendment, in itself, will not solve that problem.

Mr. Korchinski: The very fact, you know, that the maltsters have gone and have taken feed barley suggests that it is possible to use even that type of barley, although, you know, since you are going to put it in a pool, you are going to have a mixture in there at any rate.

Mr. Vogel: Yes, except that it will be a separate account. The companies will still do this. It is true some years they do select one-feed barley when they cannot get anything better. What they have against one-feed barley is that it is usually not the purest of variety. In some years, they will not touch one-feed barley because there is enough of the higher grades around, and that is why you see these figures that I gave you jump around so much. However, this amendment, in itself, will not change that. If the production of malting barley is higher than the usage of malting barley, which is say, about 40 million a year, there are obviously producers who are not going to have theirs selected.

Could I add one thing?

The Chairman: Yes, go ahead.

• 1640

Mr. Vogel: I am volunteering an answer here to a question that has not been asked, but I think it is important and it should be clear because it was not clear, if I may say so, in the debate on second reading, Mr. Lang. With regard to this very abnormal year we had where because of the great shortage of good barley, the selection premiums went to astronomic heights—as you know, there have been many years when they were very, very modest, 25 cents, 30 cents—and, as it happened, that year was the year when a lot of selective barley was No. 1 feed and we had this regretable situation where the high grades got their full reflection but the No. 1 feed ended up with the 18 cent payment. But there was an assumption made during the debate that somehow that additional money which the Board got for No. 1 feed barley had disappeared down a hole or that the companies had kept it. This is not so. If it was No. 1 feed barley and since the No. 1 feed had not been split into two the way it is going to be now, we had no place to put it except into the No. 1 feed and all that additional revenue did go into the No. 1 feed pool. In other words the final payment on No. 1 feed would not have been as high as 18 cents if it had not been for the selected revenues which went into it.

[*Interprétation*]

à ces régions qui ont été négligées depuis longtemps pour la sélection d'orge de brasserie?

M. Vogel: Pas vraiment, monsieur Korchinski. Il est vrai que les compagnies estiment que la qualité de leur produit est meilleure dans certaines régions et ils en choisissent davantage dans ces régions. Je présume qu'elles continueront à en faire de même. Vous avez raison de dire que les exploitations agricoles deviennent de plus en plus grandes et que les producteurs livreront un produit qui risque d'être plus varié. Mais, en fin de compte, la livraison devra correspondre à l'échantillon choisi par la personne chargée de la sélection. Seulement après un test à cet effet pourra-t-on accepter la livraison au destinataire. Cet amendement en lui-même ne changera rien à cet état de chose.

M. Korchinski: On sait que des brasseurs ont même accepté parfois de l'orge fourragère, ce qui semble démontrer qu'il sera possible de se servir de cette orge aussi. De toute façon puisqu'il s'agit de mise en commun, on sait que le produit sera assez varié.

M. Vogel: Oui, mais les comptes restent distincts. Les compagnies continuent à agir ainsi. Il arrive parfois qu'elles choisissent de l'orge fourragère nº 1 quand elles ne peuvent rien trouver de meilleur. Mais elles n'aiment pas cette orge puisque généralement elle n'est pas pure. Certaines années elles n'acceptent aucune livraison d'orge fourragère de première qualité puisqu'il y a suffisamment d'orge de catégorie supérieure et c'est pour cette raison que les chiffres que je vous ai donnés sont si variables. Cependant, cet amendement n'y changera rien. Si la production d'orge de brasserie dépasse la demande, qui est d'environ 40 millions par an, il est évident que la production de certains agriculteurs ne sera pas choisie.

Puis-je ajouter une observation?

Le président: Oui.

M. Vogel: Je vous donne une explication que vous n'avez pas demandée, puisque la question n'a pas été traitée de façon claire au cours du débat sur la deuxième lecture. L'année dernière la situation a été anormale, étant donné la pénurie de bonne orge. Pour cette raison, les primes, dans le cas d'orge de brasserie, ont été très élevées—comme vous le savez, parfois, ces primes ne sont que de 25 ou 30c.—mais cette année-là, on a choisi beaucoup d'orge fourragère de la première catégorie avec une prime de 18c., toutes les catégories supérieures ayant été épuisées. Or, pendant ce débat, on semblait présumer que l'argent supplémentaire payé à la Commission pour l'orge fourragère de première catégorie avait disparu ou que les compagnies l'avaient gardé. Ce n'est pas le cas. Tout ce revenu supplémentaire a été versé au pool des producteurs de cette orge fourragère nº 1. Autrement dit, le paiement final pour l'orge fourragère nº 1, n'aurait pas été de 18c. si les bénéfices réalisés par la vente aux brasseries n'y avaient pas été inclus.

[*Text*]

Mr. Korchinski: Would it not be advisable then to have a system whereby the requirements of the breweries might be predetermined in advance for the following year? I am sure that they can give you a pretty fair estimate of their requirements and from time to time report on what stocks they have and what further stocks they may require so that the farmer that is perhaps holding malting barley, and is not going to let it go in the hope that he can get it, will realize at a given point there is no possible hope; there may be another crop coming up and he is still hanging on. At the same time, many of these farmers may hold back barley that may be just on the borderline and that sort of thing in the hope that they can. Would that not be an advisable . . .

Mr. Vogel: He might be right next year, of course, depending on the quality of next year's crop.

What we do with the maltsters—as I say the quantity is something like 40 million a year and since we cannot play God and we are not prophets, nobody can tell what is going to happen—to arrive at a better average input, which is a principle almost of pooling, we let them contract with us and then go out and select roughly in quarterly quantities at various times during the year.

I do not know if I understood your question right but that perhaps goes part of the way to solving what you are talking about. Some farmer may have lost out on this quarter but he might be in on the next quarter.

The Chairman: This will be your final question, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I want to ask you why the Wheat Board finally decided to go out into the country. Was it as a result of the advice given by the Advisory Board? Was it under the instigation of the Minister? Was it a decision that the Board had suddenly come to on their own feeling that perhaps the Advisory Board was not giving the right type of advice out in the country? What is it that finally caused the Board to move into the country?

Mr. Vogel: It should not be implied that we were being critical obviously of the Advisory Committee, nor was it a suggestion from the Minister. It was just a feeling on the Board when we had quite a change of personnel a few years ago that we could do more. We could do more by way of mailing newsletters directly to producers, which is a very effective way of reaching the producer, but it cannot be overdone or it will just become one more piece of Wheat Board material. A combination of various methods reflects really a desire on the Board to have a better communication flow back and forth, better rapport with the producers. We are not happy yet with what we have achieved. It is a thousand times better than it was but it is still not good enough, and it is not particularly satisfying when Board members go out to the country as they did in the last two weeks and end up at a meeting with only 15 people. It is very nice for those 15 people but you have to say that really the Board members' time would have been better occupied doing their job, making decisions in Winnipeg. That is why we are hopeful that be it 11, or be it more than that, the meetingscould be larger meetings, co-ordinated meetings, more representative meetings and be another step forward in communication.

Mr. Korchinski: Could it be that you felt your power slipping because of some of the legislation that was introduced here?

[*Interpretation*]

M. Korchinski: N'y aurait-il pas lieu d'instaurer un système permettant de déterminer les besoins des brasseries à l'avance? Je suis sûr qu'elles peuvent donner une bonne prévision de leurs besoins, tenant compte de leur stock non utilisé. Si ces renseignements sont publiés, les cultivateurs qui gardent leur orge de brasserie en attendant un meilleur prix, comprendront qu'il vaut mieux la vendre avant la nouvelle récolte. Ne serait-il pas souhaitable . . .

M. Vogel: Cela pourrait parfois lui réussir, selon la qualité de la récolte de l'année suivante.

Puisque nous ne pouvons pas faire des prévisions exactes sur ce qui se passera dans ce domaine, afin d'améliorer la qualité de la production moyenne, nous passons un contrat avec les brasseurs pour la sélection trimestrielle d'orge de brasserie au cours de l'année.

Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question, mais c'est une partie de la solution à la difficulté que vous mentionnez. Un cultivateur peut ne pas bénéficier pendant un trimestre et la situation pourrait se redresser ensuite.

Le président: Votre dernière question, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je voulais demander pourquoi la Commission du blé a finalement décidé d'établir un contact avec les producteurs à la campagne? Avez-vous pris cette décision suite aux conseils de la Commission consultative? Le ministre a-t-il suggéré cette initiative? Qu'est-ce qui a motivé cette décision?

M. Vogel: Ce n'était ni le Conseil consultatif ni le ministre mais le fait que les membres de la Commission étaient persuadés qu'ils pouvaient accomplir davantage ainsi. Il s'agissait de trouver les meilleurs moyens d'atteindre le producteur. Les circulaires que l'on envoie directement aux producteurs présentent des avantages, mais on ne peut pas abuser de ce moyen si on ne veut pas que les circulaires soient traitées comme n'importe quel document de la Commission du blé. Les différentes méthodes choisies reflètent le désir de la Commission d'établir de bonnes voies de communication avec les producteurs. Nous ne sommes pas encore satisfaits de la situation. Elle s'est beaucoup améliorée mais n'est pas encore assez bonne. Par exemple, quand les commissaires sont allés dans des localités rurales, comme ils ont fait pendant les deux dernières semaines, ils ont trouvé parfois seulement 15 personnes à une réunion. Ils auraient pu faire davantage s'ils étaient restés à Winnipeg. Nous espérons avoir une plus grande assistance à l'avenir, et plus de réunions auxquelles participent des représentants des producteurs.

M. Korchinski: Peut-être craignez-vous une certaine perte de votre pouvoir comme résultat du projet de loi qui a été déposé ici?

[*Texte*]

• 1645

Mr. Vogel: I do not think so, Mr. Korchinski. You can get as many opinions as you ask questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski, Mr. Vogel.

Gentlemen, I notice we are having a little difficulty. The translators are falling behind the witnesses. Perhaps we could give them a little more time by being a little slower in the way we present ourselves.

Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of questions to follow up the line of questioning that was put forward by Mr. Neil and perhaps a little bit more on what Mr. Korchinski has brought to light. Mr. Minister, on the elected Advisory Committee, in the Explanatory Notes it says of eleven elected six will be grain growers. It seems to me, and I want to back up what you have said and what Mr. Neil has said, that as many as possible actual producers of wheat and feed grain should be . . .

Mr. Lang: Mr. Chairman, I am sorry to interrupt but that wording is in the old section. That is how it used to read. Now it is 11 . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Straight 11?

Mr. Lang: Yes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That brings me to the point, though, that it seems important to me that in the movement of the grain there should be some input by transportation people. Does the Board have transportation people on it now who can advise on the situation with respect to hopper cars, the type of cars that are available, how ready the access for movement of grain is to them, not only to the Board but to the farmers who want to move that grain from their own bins into the elevators? Is there a representative of the elevators on that Advisory Committee or on the Board to keep people informed as to how much space is available and that type of thing?

If that is not the case, would it be possible or advisable—and I am simply asking for my own enlightenment on this—perhaps ot make it, for want of a better number, say, 13 or 14, 11 of whom must be producers, the other three covering specific areas of interest of very great importance to the producers themselves, such as transport, the elevators and so on?

Mr. Lang: I think the reason there is no difficulty about having, say, 11 producers and still having other interests covered is the broad involvement of producers in other things. In this particular case a couple of the members of the present advisory board are actual producers themselves but at the same time are presidents or like officers of the elevator co-operatives. In that sense you get many different viewpoints.

On the other question, on transportation more generally, the Board of course has very definite expertise in regard to transportation on the Board itself and has a senior technical committee on transportation that brings the people in to advise on the technical questions for that specific purpose.

[*Interprétation*]

M. Vogel: Je ne le pense pas monsieur Korchinski. Vous pouvez recueillir autant d'opinions que vous le désirez sur cette question.

Le président: Merci monsieur Korchinski; monsieur Vogel.

Messieurs j'ai remarqué une petite difficulté. Les traducteurs ne peuvent pas suivre les témoins. Vous pourriez peut-être faire vos présentations un peu plus lentement.

Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions pour faire suite à M. Neil et peut-être un peu sur ce que M. Korchinski a mentionné. Monsieur le ministre, sur le comité consultatif élu, dans les notes explicatives on mentionne que sur les onze élus six seront des céréaliculteurs. Il me semble et je veux appuyer ce que vous avez dit et ce que M. Neil a dit: qu'il devrait y avoir autant de producteurs que possible . . .

M. Lang: Monsieur le président, je m'excuse d'interrompre mais il s'agit là du libellé de l'ancien article. C'est ce qu'il disait. Maintenant c'est 11 . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): Tous les 11?

M. Lang: Oui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il me semble que les représentants des transports devraient participer plus au transport des céréales. Y a-t-il des représentants du transport qui font partie du conseil pouvant les renseigner sur les genres de wagons disponibles, sur la disponibilité de wagons à grains, non seulement pour l'Office mais également pour les fermiers qui veulent transporter leurs céréales de leurs propres silos jusqu'aux élévateurs? Quel était leur représentant des élévateurs qui siège à ce comité consultatif ou au conseil afin d'informer les gens sur l'espace disponible et ce genre de choses?

Sinon est-ce que ce serait possible ou désirable—je pose cette question pour éclairer ma lanterne—de porter le nombre à 13 ou 14, dont 11 seraient des producteurs et les trois autres des représentants des secteurs de grande importance aux producteurs eux-mêmes, tels que le transport, les élévateurs et ainsi de suite?

M. Lang: Je pense que cela ne représente pas de difficulté, puisqu'il y a 11 producteurs et qu'on couvre quand même d'autres domaines d'intérêt étant donné la participation des producteurs. Dans ce cas-ci plusieurs des membres du conseil consultatif actuel sont des producteurs et en même temps sont présidents ou administrateurs des coopératives d'élévateurs. De cette façon-là vous obtenez différents points de vue.

D'autre part, sur la question générale du transport, le conseil a un expert sur les transports qui s'occupe de trouver les personnes-ressources pour conseiller les membres sur les questions techniques dans ce but précis.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): But on a specific occasion, not at every Board meeting.

The other point I want to touch upon briefly is the payment of these. I understand that this will be the first time that the members of the Advisory Committee are paid a per diem as well as expenses. Is that the case, or have they been paid . . .

Mr. Lang: There was $10 provided for in the law until this point in time. Ten dollars per day.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Can you give us some indication as to what that per diem might go to?

Mr. Lang: I am not really sure about that. I would be inclined to indicate to the Board and the Advisory Committee the kind of range that is common for a variety of other boards and committees that receive per diems and then let them give a comment as to their view about that. I think they themselves will want to be relatively modest about it.

Mr. Vogel: Yes, they have opinions on it because they know it is their money that is being spent. If they are recommending to the Minister that the amount should be high it is out of their pockets as well as other producer's.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The other question is to follow up just a little bit on what Mr. Korchinski has said. You are estimating about 40 million bushels, is it, of malting barley that is required per year?

Mr. Vogel: That is about it. That includes for malting in Canada, and for domestic use in Canada, for export of malting barley in the form of grain, and for export in the form of malt.

• 1650

Mr. Douglas (Bruce-Grey): What percentage of the total production would that 40 million bushels represent?

Mr. Lang: Well, 300 or 400-million bushels, to take some rough figures.

Mr. Vogel: In our annual report—which you have and perhaps we will have a chance to discuss it on some other occasion—Table 9, you will see, gives the production of barley. Going back to 1965, it ranges from 218- up to 601-million bushels.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The question put by Mr. Korchinski I believe has some merit. Is there any way of projecting exactly what the breweries will require in the way, domestically, of malting barley? And, as well, the amount required for export?

Mr. Vogel: You may realize this or not, I do not know, the consumption of beer is the fastest-growing of any foodstuff in the world.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): So we have heard. That is what our milk producers are saying.

Mr. Vogue: I presume you can call it a foodstuff, it is.

Mr. Neil: Perhaps we will have to mix it with milk.

Mr. Vogel: Presumably, therefore, this figure will continue to increase. It jumps around a bit depending on competitive supplies from other countries. The Common Market very often has excellent brewing barley; Poland is noted for its barley; so is Czechoslovakia; Australia is strong competition. It boils down to a question of price. This is why the premium will not always be as high as it was in the one year that . . .

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Mais seulement à des occasions précises, pas à toutes les réunions du comité?

Mon autre question a trait aux paiements. Je crois que c'est la première fois que les membres du comité consultatif recevront un per diem ainsi que des remboursements de dépenses. Est-ce vrai ou ont-ils été payés . . .

M. Lang: Jusqu'à présent la loi prévoyait $10. Dix dollars par jour.

M. Douglas (Bruce-Grey): Pouvez-vous nous dire jusqu'à quel montant peut aller ce per diem?

M. Lang: Je n'en suis pas tout à fait certain. Je serais enclin à renseigner le conseil d'un comité consultatif sur le genre de per diem généralement payé à des conseils et des comités et ensuite quitte à entendre leurs opinions sur le sujet. Je pense qu'ils seront relativement modestes dans leurs demandes.

M. Vogel: Oui, parce qu'ils savent que c'est leur argent que l'on dépense. S'ils recommandent un montant élevé au ministre cela revient de leurs poches et de celles des autres producteurs.

M. Douglas (Bruce-Grey): L'autre question fait suite aux propos de M. Korchinski. Vous estimez les besoins d'orge de brasserie à environ 40 millions de boisseaux par année?

M. Vogel: Oui, à peu près. Cela comprend les besoins des brasseries au Canada et pour le marché canadien, pour l'exportation d'orge maltée et d'orge de brasserie.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ces 40 millions de boisseaux représentent quel pourcentage de la production totale?

M. Lang: En chiffres ronds, disons 300 ou 400 millions de boisseaux.

M. Vogel: Dans notre rapport annuel que vous aurez peut-être l'occasion de discuter plus tard, à la table 9, vous verrez, on donne la production d'orge. Si l'on regarde cette production rétroactivement jusqu'en 1965, on voit qu'elle varie de 218 à 601 millions de boisseaux.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je crois que la question soulevée par M. Korchinski est valable. Peut-on prévoir exactement les besoins des brasseries en orge pour le maltage? Et ainsi que les demandes à l'exportation?

M. Vogel: Vous ne le savez peut-être pas mais la consommation de bière est le domaine alimentaire où l'on enregistre la plus grande augmentation mondiale.

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est ce qu'on nous a dit. C'est ce que nos producteurs de lait nous disent.

M. Vogel: Je pense qu'on peut la qualifier d'aliment.

M. Neil: Nous serons peut-être obligés de la mélanger au lait.

M. Vogel: Nous pouvons donc présumer que cette augmentation va continuer. Ce chiffre varie selon la concurrence des autres pays. Le Marché commun offre souvent de l'orge excellente pour les brasseries; la Pologne est reconnue pour son orge; ainsi que la Tchéchoslovaquie; l'Australie est un concurrent très fort. Cela revient donc à une question de prix. C'est pourquoi les prix ne seront pas toujours aussi élevés que l'année où . . .

[*Texte*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Do we now import any malting barley?

Mr. Vogel: No, we do not.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): How long will we be able to continue meeting the requirements?

Mr. Vogel: I would think we could continue to meet them indefinitely, as far as the malting barley is concerned. I would hope that the acreage would stay up so that we could also take care of the seed barley requirements.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): We in the East hope you will take care of the feed barley as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas, Mr. Vogel. Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. In practice now, when a farmer delivers a car to the maltster does the cheque go directly from the maltster to the farmer?

Mr. Vogel: The cheque does not go until the car is unloaded at the terminal.

Mr. Schellenberger: It does not go through the Wheat Board in any way?

Mr. Vogel: I cannot be definitive on that, Mr. Schellenberger. I am not quite sure. I do not think so. Does it?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): It should not, it should go directly to the producer.

Mr. Vogel: I think it does, yes.

Mr. Schellenberger: So under the pooling system that is proposed, you now have to go through the Wheat Board?

Mr. Vogel: Yes, it is the initial payment that he gets on it, and then it is set up in our records as a participation. He gets the 15-cent premium, plus the intial payment.

Mr. Lang: It is really directly parallel to the delivery at the elevator, where the elevator writes out the cash ticket on the initial price, the rest goes through the pool.

Mr. Schellenberger: You are saying that the maltster pays the Wheat Board for paying the initial payment to the farmer and then pays the extra money directly to the farmer?

Mr. Vogel: The maltster, through an elevator company, pays the farmer the initial payment plus the selection fee. Then to have the over-all contract with us, against which he is allowed to select, he pays us our selling price from time to time, whatever it may be, for selected barley. Our contracts with them cover the case where it can be 2-Row or 6-Row or 1-Feed, that is his worry. If it is selected and accepted he has to take it, and he does take this. The rest goes into the pool.

Mr. Schellenberger: So you are establishing pools, probably two, but maybe three, on malting barley. If you establish a pool, does the cheque now come directly from the Wheat Board to the farmer and then he is paid, and after payment according to what your expenses are as far as . . .

[*Interprétation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Importons-nous de l'orge de brasserie?

M. Vogel: Non, nous n'en importons pas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Pourrons-nous faire face à nos besoins pendant longtemps?

M. Vogel: Pour ce qui est de l'orge de brasserie je pense que nous pourrons le faire indéfiniment. J'espérais que le nombre d'acres affectés à cette culture ne diminue pas afin que nous puissions subvenir à nos besoins de semences d'orge également.

M. Douglas (Bruce-Grey): Dans l'Est nous espérons que vous fournirez également de l'orge fourragère.

Le président: Merci, monsieur Douglas, monsieur Vogel. Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Lorsqu'un producteur livre un chargement à un brasseur, le chèque est-il envoyé directement de la brasserie au fermier?

M. Vogel: Le chèque n'est pas envoyé avant que le wagon soit déchargé.

M. Schellenberger: Le chèque n'est pas envoyé par l'intermédiaire de la Commission du blé?

M. Vogel: Je n'en suis pas sûr, monsieur Schellenberger; je n'en suis pas sûr. Je ne le pense pas. Est-ce qu'on l'envoie à la Commission?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Cela ne devrait pas se faire, il devrait être envoyé directement au producteur.

M. Vogel: Je crois qu'il est envoyé directement.

M. Schellenberger: Donc d'après la méthode de mise en commun proposée vous devez passer par la Commission du blé?

M. Vogel: Oui, pour le premier paiement qu'il reçoit, et ensuite c'est inscrit au dossier comme une participation. Il reçoit la prime de 15¢ plus le premier paiement.

M. Lang: En réalité cela se fait parallèlement à la livraison du silo, lorsque l'élévateur émet un billet comptant sur le prix initial, le reste est payé par le pool.

M. Schellenberger: Vous dites que les brasseurs paient la Commission du blé pour avoir versé le premier paiement au fermier et ensuite verse les sommes additionnelles directement au fermier?

M. Vogel: Les brasseurs, par l'intermédiaire d'une compagnie d'élévateurs, paient aux fermiers le paiement initial plus les redevances de sélection. Ensuite pour avoir un contrat général avec nous, selon lequel il est permis de choisir, il nous paie de temps en temps notre prix de vente, quel qu'il soit, pour l'orge de bonne qualité. Nos contrats stipulent que cela sont des cas où il s'agit d'orge à 2-rangées ou 6-rangées ou fourragère nº 1, qui les préoccupe. Si c'est sélectionné et accepté il doit le prendre, et il le prend. Le reste est versé au pool.

M. Schellenberger: Donc vous créez des pools, probablement deux, mais peut-être trois, pour l'orge de brasserie. Si vous créez un pool, est-ce que le chèque est émis directement par la Commission du blé au fermier et il est ensuite payé, après le paiement selon ce que sont les dépenses en ce qui a trait à . . .

[*Text*]

Mr. Vogel: In the final payment.

Mr. Schellenberger: Now the jurisdiction will be entirely in the hands of the Wheat Board as far as malting barley is concerned?

Mr. Vogel: Yes.

Mr. Schellenberger: The maltsters come to the Wheat Board for everything.

Mr. Vogel: Yes, which they do now, except that we got caught up on this one feed conundrum, because there is no distinction in the No. 1 Feed grade.

• 1655

Mr. Schellenberger: What is going to happen right now as far as rapeseed and flax and rye and certain grades of oats and maybe even Durum wheat are concerned? Maybe I am putting too many things together, but under the bill it is proposed that rye, flaxseed and rapeseed are now going to get an initial payment, or that is implied.

Mr. Lang: That is simply to clear up a reference where we were relying on the initial price for purposes of determining a fine when there was a wrongful delivery of grain, and by inadvertence in the previous amendments the words "initial price" were made to apply to wheat, barley, oats, where they correctly apply, and also to rapeseed, flax and rye, where they do not correctly apply, and so we are now making the change to use the price for those grains because there is no initial price.

Mr. Vogel: But on this so-called selected barley provision that we are talking about, you are quite correct. It would equally apply to selected oats, selected and accepted. It is not the intention, though, to use if for durum. If there was any inherent quality within a durum grade as there is protein in the case of a bread wheat grade, then we would be using 26 for that.

Mr. Schellenberger: But you may well set up a pool for selected oats.

Mr. Vogel: Oh, yes, indeed.

Mr. Schellenberger: And it would be paid out on that basis as well.

Mr. Vogel: Yes.

The Chairman: This is your final question, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I have many questions but this then is my final question. Is the export of malt or malting barley left entirely up to the malting companies? The Wheat Board does not get involved in it at all? If that is the case, are they adequately promoting the export or the sales of that?

Mr. Vogel: Yes, I think so, Mr. Schellenberger. The only thing they keep on dunning us with is that they want a competitive price to be able to compete for export and sometimes our idea of price is a little different from theirs. This is where a negotiation takes place.

[*Interpretation*]

M. Vogel: Pour le dernier paiement.

M. Schellenberger: Pour ce qui est de l'orge de brasserie cela relève uniquement de la Commission du blé?

M. Vogel: Oui.

M. Schellenberger: Les brasseurs ne font affaire qu'avec la Commission du blé.

M. Vogel: Oui, c'est ce qu'ils font présentement, excepté que nous avons eu ce problème avec l'orge fourragère, parce qu'il n'y a pas de distinction dans le cas de l'orge fourragère de première qualité.

M. Schellenberger: Mais que va-t-il arriver présentement concernant le colza, le lin, le seigle, certaines catégories d'avoine et peut-être même le blé Durum? Je mêle peut-être trop de choses ensemble, mais selon le Bill il est proposé que le seigle, le lin et le colza seront sujets à paiement initial, ou du moins cela est impliqué.

M. Lang: C'était simplement pour éclaircir un renvoi selon lequel nous dépendions du prix initial pour déterminer l'amende payable lors d'une livraison erronée de grain, et par inadvertance dans les modifications précédentes, les mots «prix initial» semblaient s'appliquer au blé, à l'orge, qui est juste, mais aussi au colza, au lin et au seigle, ce qui n'est pas juste. Donc, nous faisons la modification afin d'employer le prix de ces grains parce qu'il n'y a pas de prix initial.

M. Vogel: Mais à l'égard des dispositions sur l'orge sélectionnée dont il est question, vous avez tout à fait raison. Cela s'appliquerait également à l'avoine sélectionnée, à savoir sélectionnée et acceptée. Ce n'est pas l'intention toutefois de s'en servir à l'égard du blé Durum. S'il y avait une qualité inhérente à une catégorie de Durum comme c'est le cas de la protéine dans la catégorie de blé de panification, on se servirait du facteur 26 alors.

M. Schellenberger: Mais vous pourriez créer un pool pour les avoines choisies?

M. Vogel: Oui, en effet.

M. Schellenberger: Mais ce serait payé selon ce critère aussi bien.

M. Vogel: Oui.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Quoique j'en aie encore beaucoup, ce sera ma dernière question. L'exportation du malt ou de l'orge de brasserie est entièrement la responsabilité des brasseries et malteries? La Commission du blé n'a rien à voir avec l'exportation? Si c'est le cas, encourage-t-elle suffisament l'exportation ou les ventes?

M. Vogel: Oui, je le crois, monsieur Schellenberger. Mais tout ce qu'elle cherche c'est un prix concurrentiel et le pouvoir de participer à l'exportation et que souvent notre choix de prix est différent des leurs. Voilà où commencent les négociations.

[*Texte*]

Mr. Schellenberger: They have the entire realm.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. My comments, Mr. Chairman, are prompted mainly by some comments to Mr. Tessier. I would like to make a brief comment about the value, in my opinion, of this newly created or newly elected and appointed Advisory Committee to the Wheat Board. I think that it fills a very valid need and I have nothing but good to say about the way I think it has been working so far, and I want that to be on the record. I would like to say further that I am sure both Mr. Vogel and the Minister are reasonably well aware of my representative in that, and that is Mr. Orville Reber from Southern Alberta, just by the nature of the way he operates inside a committee. I am sure that you are both aware of his presence, and I mean that in a complimentary way because he gets the job done for the people that he represents. In his respect I think he is doing a proper job, and I would like to say that the whole committee is doing a proper job, and I think that should be recorded.

One other comment that I would like to make is that I was glad to hear Mr. Vogel say that he referred to the possibility of a floating committee meeting perhaps in each of the bigger districts. I would think that that would bring the concept of the Wheat Board and the advisory structure right into the midst of where it is needed, and I like that idea.

Mr. Vogel: It is just an idea at the moment. We want to try it out on the committee. They have not even discussed it but it seemed to us, as you say, to be the connecting link between the Board, the country meetings and the Advisory Committee. Let the member of the Advisory Committee from that district be the chairman of the meeting.

Mr. Hargrave: That is the only comment I had, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Mr. Ritchie.

• 1700

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Vogel about the grading of No. 3 Red Wheat and the selling in the Parkland area, where there are 100 million bushels of three red this year. While the Grain Commissioners set up their grading rules and draw nice circles, everything below the old No. 3 Northern approximately has been shoved into No. 3 Red, and much of it is shoved down into No. 3 utility, and there seems to be far too much going in and there is a great deal of dissatisfaction with this. Now I can see where the Wheat Board is going to find it easy to sell 1 and 2 but 3 may be a drug on the market. Are you going to shove it down into No. 3 utility? It seems to me, and a lot of people feel there should be another grade in there. I know it means more binning and so on, but I think with your 40 cent differential between No. 3 red and No. 3 utility this year and 60 cents last year, the elevator agent has pretty strong expletives when he says: I ship it No. 3 red and it comes back No. 3 utility. Has the world wheat market changed or are you doing a disservice to this probably relatively small amount of wheat, but which represents at times 80 or more million bushels? It represents $1 a bushel very often.

[*Interprétation*]

M. Schellenberger: Ils ont tout ce domaine.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Ce sont les commentaires de M. Tessier, monsieur le président, qui suscitent les miens. Je voudrais d'abord discuter du mérite, à mon sens, de ce comité nouvellement créé ou élu et désigné de la Commission du blé qu'est le comité consultatif. Je crois qu'il répond à un besoin véritable, mais je ne peux dire que du bien de la façon qu'il a travaillé jusqu'à présent. De plus, je suis certain que M. Vogel et le ministre sont très bien au courant de mon représentant qui y siège, à savoir, M. Orville Reber du Sud de l'Alberta, en raison de ses fonctions au sein de ce comité. Je suis certain que vous reconnaissez sa présence, et c'est un compliment, car il sait agir au profit des gens qu'il représente. A cet égard, je crois qu'il fait du bon travail, et je voudrais souligner que tout le comité fait un travail utile.

Je voudrais aussi noter que je suis content d'entendre M. Vogel dire qu'il se pourrait que les réunions du comité se fassent au moins dans chacun des grands districts. Je crois que cela apporterait là où c'est nécessaire, tout le concept de la Commission du blé et de la structure consultative, idée que j'aime bien.

M. Vogel: Actuellement ce n'est qu'une idée. Nous voulons d'abord l'éprouver en comité. Ils n'en ont même pas discuté mais il nous semble que c'est le lien entre la Commission, les réunions de comtés, et le comité consultatif. Le membre du comité consultatif qui représente ce district pourrait bien en être le président.

M. Hargrave: C'est la seule observation que j'avais à faire, monsieur le président. Merci.

Le président: Merci, monsieur Hargrave. Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Vogel au sujet du classement du blé rouge n° 3 et de sa vente dans la région de Parkland, où on en détient 100 million de boisseaux cette année. Quoique les commissaires au grain aient établi le règlement de classement, et qu'ils puissent tracer de très beaux petits cercles, tout ce qui est moins que l'ancien classement Northern n° 3, a été inclus dans le n° 3 rouge et même certains ont été relégués au rang du commun n° 3, et cela me semble un peut exagéré, et d'ailleurs il y a un ressentiment important qui s'est manifesté à cet égard. Je comprends très bien que la Commission du blé n'aura aucune difficulté à vendre les catégories 1 et 2, mais la catégorie 3 pourrait bien rester invendue. Avez-vous l'intention de la déclasser au rang de blé commun n° 3? Il me semble, et c'est le cas de bien d'autres personnes, qu'il devrait y avoir une autre catégorie d'établie. Je sais que cela impose l'emploi d'autres bacs, mais je crois qu'avec la différence de 40c. entre le rouge n° 3 et le commun n° 3, cette année, et 60c. l'an passé, l'agent d'élévateur a bien le droit de dire: je l'expédie comme rouge n° 3, il me revient à titre de commun n° 3. Le marché mondial du blé a-t-il changé, ou désavantagez-vous peut-être cette quantité peu importante de blé, mais qui représente à certains moments 80 millions de boisseaux ou plus? Bien souvent, cela représente $1 le boisseau.

[*Text*]

Mr. Vogel: The three red, Mr. Ritchie, has not been a hard grade to sell. It was not last year even, when something like one third of the crop was three red which was a very unusual thing. It sold well. There are a number of markets that like the three red including China and some of the South American countries. There has really been no problem with three red. It is not a common grade. A normal Canadian harvest—God willing—does not produce that much of it. I can say in general that we have sold all the three red that we received or expect to have before the year is out.

Three utility was a more difficult grade to sell because it was a residual grade. Everything can go into three utility that does not go into something else. In export flour market, particularly for the aid markets, it worked fine and it produced a flour that was not only adequate but completely acceptable. We had no problems with it at all. The Russians took a great deal of three utility. In August we negotiated a sale with them for 750,000 tons.

Mr. Ritchie: Three utility or three red?

Mr. Vogel: Three utility. They were going to use it in lieu of corn which was a very welcome thing for us. The problem with three utility, and it did get a great deal of publicity a year or so ago, was for those markets where it is distributed to the consumers in the form of wheat, not in the form of flour. The Indian subcontinent was the best example. They distributed to the people in the form of wheat. In their household, each person has a little mortar and pestle and they grind it up themselves. In that type of market the appearance of the wheat was against them. India got a quantity of it, but was not all that happy with it after they got it. Pakistan did not want it.

Mr. Ritchie: Was that on aid?

Mr. Vogel: It was on aid, yes—no, to be fair there was also quite a large commercial sale. Bangladesh was completely happy with it and we had no complaints at all.

Mr. Ritchie: What about the spread? The first three grades are 7 or 8 cents and here you go bang away down to 60 cents. Now what can you do about it? The difference between three red and three utility in lots of wheat is pretty close, is it not?

Mr. Vogel: I know, but these payments . . .

Mr. Ritchie: They were not there in the old grades were they?

Mr. Vogel: Three red is the old bottom half part of the fours and the old fives. It is not a bad wheat, but three utility is the six, the feed wheat and there is a big difference.

Mr. Ritchie: All right. I took in a sample to two agents and I asked them what it would be. They said in the old days it would be three northern, at least a good four, but it is three red by the government graders.

Mr. Vogel: You will have to speak to the grain commission on that one then, I am sorry.

[*Interpretation*]

M. Vogel: Monsieur Ritchie, le rouge n° 3 n'est pas une catégorie de blé difficile à vendre. Ce n'était certainement pas le cas l'année passée même, quand au moins un tiers de la récolte a été classée rouge n° 3, c'est plutôt extraordinaire. Il s'est très bien vendu. Il y a nombre de marchés qui aiment le rouge n° 3, y inclus la Chine et quelques pays sud-américains. Nous n'avons eu aucun problème à l'égard du rouge n° 3. Ce n'est pas une qualité ordinaire. La récolte normale canadienne, grâce à Dieu, en produit très peu. En général, je peux dire que nous avons vendu tout le blé rouge n° 3 que nous avions ou que nous aurons cette année-ci.

Le blé commun n° 3 est plus difficile à vendre parce que c'est une qualité inférieure. Cette catégorie comprend tout ce qui ne peut être classé autrement. Sur le marché d'exportation de la farine, surtout dans les marchés d'aide aux pays sous-développés, il convient bien et produit une farine passable et même très acceptable. Nous n'avons eu aucun problème. Les Russes ont acheté une quantité importante du blé commun n° 3. En août, nous avons négocié avec eux la vente de 750,000 tonnes.

M. Ritchie: De rouge n° 3, ou de commun n° 3?

M. Vogel: De commun n° 3. Ils l'employeront pour remplacer le maïs, ce qui est une bonne affaire pour nous. Le commun n°3 présente un problème, qui a eu mauvaise publicité l'an dernier, sur les marchés où on le distribue aux consommateurs sous forme de blé, plutôt que sous forme de farine. Le sous-continent indien en est le meilleur exemple. Là il est distribué au peuple sous forme de blé. Dans chaque maison il y a un pilon et un mortier et on le pile soi-même. Sur ce genre de marché, l'apparence du blé fait du tort. Les Indes en ont acheté une quantité, mais ne l'ont pas apprécié une fois reçu. Le Pakistan n'en a pas voulu.

M. Ritchie: Est-ce que c'était à titre d'aide?

M. Vogel: Oui, en effet . . .non, pour être juste, nous avons aussi fait une vente commerciale importante. Le Bangladesh en a été parfaitement satisfait, et n'a fait aucune plainte.

M. Ritchie: Parlons de l'écart. Pour les trois premières catégories, il se chiffre entre 7 et 8c. Et voilà que pour celui-là l'écart de 60c. Que pensez-vous faire à cet égard? La différence entre le rouge n° 3, et le commun n° 3 dans plusieurs blés est très étroite, n'est-ce pas?

M. Vogel: Je sais, mais les paiements . . .

M. Ritchie: Ils n'existaient pas dans les anciennes catégories, n'est-ce pas?

M. Vogel: Le rouge n° 3 constitue l'ancienne moitié inférieure des quatre et des cinq. C'est un assez bon blé, mais le commun n°3 est l'ancienne catégorie six, le blé fourrager, et la différence est importante.

M. Ritchie: Très bien. J'en ai apporté un échantillon à deux agents pour leur demander de les classer. Ils m'ont dit qu'anciennement, ce serait catégorie Northern n° 3 ou au moins une bonne classe n°4, mais que selon les classeurs du gouvernement, c'est un rouge n° 3.

M. Vogel: Vous devrez vous adresser à la Commission des grains, à ce sujet, je regrette.

[*Texte*]

Mr. Ritchie: This is what I am getting your answer to . . .

Mr. Vogel: But if we get it at three red we have had no difficulties at all.

Mr. Ritchie: In the price differential that I mentioned, can you not narrow it? Can you not have a grade in there to better reflect—your top three grades cannot be eight cents differential and then you hit into a 60 cent differential.

Mr. Vogel: Yes you can, Mr. Ritchie, because the top grades compete with the top quality wheats from all over the world: the prime hards from Australia, the good quality dark northern springs from the States and the so-called SKS wheat which the Russians produce whenever they are an exporter. As soon as you start to get down into three red and certainly into three utility, you are not competing with wheat like ordinary heart winters, for example, from the States and winter wheat generally in the world. There is a vast difference normally in price.

Mr. Ritchie: Now again . . .

• 1705

The Chairman: One final question, Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Are you using this as a protein grading by area, because one or two agents I know have said that if you were down in southern Saskatchewan I could give you one or two for this, but up here we have to give you three.

Mr. Vogel: We do not protein segregate at the present time at No. 3 red. No. 3 red is sold as a run of the mill average. We do not protein segregate on sales of No. 3 red.

Mr. Lang: And there should be no difference from area to area. The same wheat in the fields to the Grain Commission would confirm that.

Mr. Vogel: That is right. It is within the farmer's power to send a sealed sample in to the Grain Commission, but I cannot answer on the individual cases which you are talking about. All I can say is that if we get it at No. 3 red we have had a good market.

The Chairman: Thank you, Dr. Ritchie. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, the Minister said he would welcome suggestions from anywhere and everywhere regarding what pay the Advisory Committee should get. I just want to make two suggestions to him. One, that I think they should get no less than what a member of Parliament gets per diem. I think that is something on the order of $50 a day. They certainly have a larger area to cover than members of Parliament do. I think a good case could be made for the costs of the Advisory Committee being paid out of the national treasury rather than out of the income of the Canadian Wheat Board or out of the producers themselves. The Advisory Board is not only of benefit to the Grain producers and the Wheat Board, it is also of benefit to the nation as a whole and the public generally in the areas that each of those members represent, and I think a case can be made for the costs coming out of the national treasury rather than out of the sales of grain or out of the pockets of the producers. At least, it should be shared, not totally coming out of the national

[*Interprétation*]

M. Ritchie: Voici à quoi je veux en venir . . .

M. Vogel: Mais si nous pouvons le classer rouge nº 3, nous n'avons aucune difficulté.

M. Ritchie: Ne pouvez-vous pas rétrécir l'écart des prix? Ne pouvez-vous pas établir une catégorie intermédiaire qui refléterait mieux . . . vous ne pouvez avoir entre les trois catégories supérieures un écart de 8c., et ensuite soudainement un écart de 60c.

M. Vogel: Si, c'est possible, monsieur Ritchie, car les trois catégories supérieures étant concurrentes avec les blés d'excellente qualité du monde entier: les blés durs supérieurs de l'Australie, les blés de printemps du Nord de bonne qualité, provenant des États-Unis, et du fameux SKS que produisent les Russes lorsqu'ils sont exportateurs. Aussitôt que vous atteignez la catégorie rouge nº 3, certainement dans le cas de la catégorie commun nº 3, vous ne concurrencez plus ces blés, mais plutôt les blés durs d'hiver, des États-Unis, ou le blé d'hiver de partout dans le monde. Il y a une très grande différence de prix d'habitude.

M. Ritchie: De nouveau . . .

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Ritchie.

M. Ritchie: J'aimerais savoir si vous effectuez une sélection de qualité d'après la teneur protéique suivant les régions? Un ou deux agents nous ont dit que dans le sud de la Saskatchewan du blé pouvait être classé dans la catégorie nº 1 ou no 2 alors qu'il serait classé nº 3 ici.

M. Vogel: Nous ne faisons pas de répartition suivant la teneur protéique actuellement pour ce qui est du blé roux nº 3, car on le vend nontrié, à prix moyen. Nous ne faisons pas de sélection selon la teneur protéique dans la vente du blé roux nº 3.

M. Lang: Du reste il ne devrait pas exister de différence d'une région à l'autre. On n'a qu'à en juger d'après le blé vendu à la Commission canadienne du blé.

M. Vogel: C'est juste. L'agriculteur peut envoyer à la Commission canadienne du blé un échantillon scellé mais je ne peux cependant pas vous donner de réponse au sujet des cas particuliers auquel vous songez. Je ne puis que vous dire que si nous recevons du blé roux nº 3, nous pouvons l'écouler sur le marché.

Le président: Merci, monsieur Ritchie. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, le ministre nous a invité à lui faire des propositions sur la somme que l'on devrait verser aux membres du comité consultatif. J'en aurais deux. Tout d'abord, je crois qu'on devrait leur donner au moins l'équivalent des frais de séjour que l'on verse aux députés, je crois qu'il s'agit d'environ $50 par jour. Le district qu'il représente est certainement plus vaste que la circonscription d'un député. Je crois qu'il serait bon de demander que les frais des membres du comité consultatif soient payés à même la caisse publique plutôt qu'à même les revenus de la Commission canadienne du blé c'est-à-dire à même l'argent des céréaliculteurs eux-mêmes. Le comité consultatif ne profite pas uniquement aux céréaliculteurs et à la Commission canadienne du blé mais également à tout le pays, au public en général des districts que représentent ces membres. Je crois qu'on pourrait très bien réclamer que ce soit le Trésor qui absorbe ces coûts et que ce ne soit pas à même le revenu de la vente des céréales ou à même le portefeuille

[*Text*]

treasury, it should at least be shared between the public as a whole and the producers.

I want to ask this, Mr. Chairman. In the matter of delivery of specifically malting barley permits, but with respect to Wheat Board shipping orders generally we have had instances of many, many cases in the past two crop years where the Minister of Transport allowed the railroads to shut down a branch line for two or three or four months, and in a case where a farmer has a malting barley permit to be delivered on such and such a date, he is telephoned and told he has to take it to a point 30 or 40 miles away. There was one instance where the cost of the extra trucking used up all the premium that the man got for the malting barley. He was no better off whatscever. The Colonsay subdivision is one example of this, and I could dig out a number, but no trains were operated from before Christmas, I think, until well into March or maybe early April. There were 225 outstanding Wheat Board shipping orders plus several—10 or a dozen, at least—outstanding malting barley permits and, for example, four farmers with permits for five carloads of malting barley were told that instead of trucking it to Holdfast they would have to take it to Craig or Davidson, which again ate up the premium they would have received for the malting barley. In addition, the Wheat Board was left with 225 outstanding shipping orders on that branch line, which is something like four or five trainloads. Does the Board have any say with the Minister of Transport or with the railroads in arbitrarily shutting down the operations on a given line?

Mr. Vogel: What happened, Mr. Benjamin, would have beenfunny it it was not sad, but when you are dealing with 160,000 producers they figure out things very quickly, and working very closely with the railways, we have preferenced orders and preferenced train runs on those lines they were going to close for the winter, be it for ordinary board deliveries or nonboard trains also malting barley, on the assumption that we should get as good a movement of stock out of those areas first because all winter we could take grain off the main line, but what happened was that farmers 40 or 50 miles away saw that in October and November there were better delivery opportunities in those areas that we were trying to take care of for the winter, and since they have the right to deliver wherever they want, in many cases they flooded those points with grain, farmers who normally would have delivered on the mainline points, and it was a rather frustrating experience for us.

• 1710

Mr. Benjamin: But in the case of the subdivision that I mentioned, for example, elevator stocks were high and there was not very much space. The capacity of the companies to fill those outstanding board orders was there. Last winter, for example, there was no problem for the railroads' operations, since quality of the track makes it better

[*Interpretation*]

des céréaliculteurs qu'on le fasse. Au moins, les coûts devraient être partagés si on décide que le Trésor public ne s'en chargera pas totalement, il faudrait que le partage soit fait entre le public et les céréaliculteurs.

Voilà ce que je voudrais que l'on fasse, monsieur le président. Autre chose: La livraison de l'orge de brasserie pour lequel il y a un permis et dont la Commission canadienne du blé se charge de l'expédition. A plusieurs reprises au cours des deux dernières campagnes agricoles, le ministre des Transports a permis aux chemins de fer de suspendre leur service sur des lignes d'embranchement pendant deux, trois ou quatre mois; il y a un cas où un agriculteur avait un permis pour livrer de l'orge de brasserie à une date précise et on lui a téléphoné qu'il devrait transporter par camion son orge à 30 ou 40 milles de chez lui. Il y a un autre cas où le coût du camionnage a pris complètement la prime que le céréaliculteur touchait pour son orge de brasserie. Il n'y a donc rien gagné. La subdivision de Colonsay est un exemple qui illustre ce genre de situation et je pourrais vous en citer nombre d'autres, alors qu'aucun train ne circulait entre Noël et mars ou avril. Cela a retardé 225 commandes d'expédition à la Commission canadienne du blé qui viennent s'ajouter à 10 ou 12 livraisons d'orge de brasserie et pour vous citer un exemple, quatre agriculteurs qui avaient la permission d'expédier cinq wagons d'orge de brasserie se sont fait dire qu'au lieu de l'expédier par camion à Holdfast, ils devraient le transporter à Craig ou à Davidson et cela une fois de plus a pris toute la prime qu'ils recevaient pour cette orge. De plus, la Commission canadienne du blé a laissé 225 commandes d'expédition sur la ligne d'embranchement et cela représente environ quatre ou cinq wagons pleins. La Commission peut-elle intervenir auprès du ministre des Transports ou auprès des chemins de fer qui suspendent la circulation sur une ligne donnée de façon très arbitraire?

M. Vogel: Monsieur Benjamin, si tout cela n'avait pas été si triste cela aurait été très drôle. Lorsqu'il s'agit de 160,000 céréaliculteurs, on essaie d'expédier les choses et de travailler très étroitement en collaboration avec les chemins de fer. Nous devons donner la préférence à certaines commandes et ce sont les trains qui les transportent qui circulent sur les lignes qui seront fermées pour l'hiver. Il importe peu qu'il s'agisse de livraison ordinaire à la Commission ou de trains qui transportent de l'orge de brasserie car nous présumons qu'il faut agir le plus efficacement possible pour transporter ces céréales parce qu'en hiver on peut très bien faire circuler les céréales sur les lignes principales. Cependant, il s'est trouvé que des agriculteurs à 40 ou 50 milles de la ligne principale ont constaté qu'on octobre et en novembre il s'offrait à eux de meilleures occasions de livraison pour ces régions que nous essayons de dégager avant l'hiver et ils ont décidé qu'étant donné qu'ils pouvaient livrer leurs céréales n'importe où, ils allaient encombrer ces quelques points cruciaux même si en temps ordinaire ils auraient livré leur grain directement à des gares situées sur la ligne principale; tout cela nous a causé beaucoup d'ennuis.

M. Benjamin: Or, dans le cas de la subdivision dont je vous ai parlé les silos étaient déjà presque remplis et il ne restait pas beaucoup de place. Du reste, les chemins de fer pouvaient très bien s'occuper des livraisons de la Commission. L'hiver dernier par exemple, il n'y avait pas de problème du côté des chemins de fer puisque la qualité de la

[*Texte*]

to run in the wintertime when the ground is frozen. Why would the Board sit back and allow that to happen, with those outstanding Board orders, as well as the malting barley orders?

Mr. Vogel: You are right, stocks were high because of the producers who delivered other than at their normal delivery point and filled up that space. But the result was that other producers normally delivering to those points were not able to now. The only way that the Board could cope with that would have been to remove the right of the farmer to deliver to any point he wanted, to which I think most producers and our advisory committee would certainly regard as a backward step. Just flooding more orders in there was not going to help, or more grain flooded in from outside the area.

Mr. Benjamin: Well, Mr. Chairman, I think maybe Mr. Vogel misunderstands me. This is a branch line that had been given these Wheat Board shipping orders. There was nobody from the main line or other lines using that line as an alternate delivery point. Those stocks were from local permit holders.

Mr. Vogel: No, they can deliver to those points, Mr. Benjamin, and that is the whole point. It is not only a delivery point and an alternate delivery point; they can deliver at any delivery point.

Mr. Benjamin: Right. But the stocks that were on that particular line were all stocks delivered by local permit holders. The shipping points in that line are not being used as alternate delivery points. They are just not being used.

Mr. Vogel: I would like to look at that subdivision . . .

Mr. Benjamin: Regina to Colonsay.

My point is that if a malting barley permit has been issued and the train is not running can the Board not require the railroad to keep that line going for another two or three weeks until all the outstanding orders are filled? And the Board will not issue any more orders to that particular line. But at least fill the outstanding orders. You had five or six trainloads that were left undelivered for three or four months on that one line.

Mr. Vogel: This can happen. I am working with the railroads and we do our best to persuade them to continue running as long into the winter as possible.

Mr. Benjamin: If they refuse, can you do anything about it?

Mr. Vogel: No. And, in many cases, they cannot either. Sometime it is a question of the safety of the crews and they cease operating of the safetyon those lines.

[*Interprétation*]

voie ferrée est bien meilleure en hiver étant donné que le sol est gelé. Pourquoi donc la Commission n'est-elle pas intervenue au sujet des commandes passées à la Commission de même qu'au sujet des commandes d'orge de brasserie?

M. Vogel: Vous avez raison, les silos étaient déjà bien remplis parce que les céréaliculteurs qui avaient livré à un endroit autre que leur gare habituelle avaient occupé tout l'espace mais comment les autres céréaliculteurs pouvaient-ils se douter que telle était la situation? La seule façon pour la Commission de réagir aurait été de retirer aux agriculteurs le droit de livrer leurs grains là où ils voulaient, ce à quoi la plupart des céréaliculteurs et même le comité consultatif se seraient certainement opposés. Encombrer n'était certainement pas une solution et encore moins quand il s'agissait de livraisons qui provenaient d'un autre district.

M. Benjamin: Monsieur le président, je crois que M. Vogel m'a mal compris. Il s'agit d'une ligne d'embranchement destinée à livrer les commandes passées par le Commission canadienne du blé. Il n'y avait pas de céréaliculteurs de la ligne principale ou d'autres lignes qui utilisaient cette ligne comme point de livraison. Les réserves de ce silo provenaient de détenteurs de permis locaux.

M. Vogel: Mais non, les céréaliculteurs peuvent livrer à ces endroits-là monsieur Benjamin, et voilà ce qui clochait. Les gares situées sur ces lignes d'embranchement constituaient des points de livraison et des points de livraison facultatifs. Les céréaliculteurs peuvent livrer là où bon leur semble.

M. Benjamin: Je comprends. Mais les réserves qui étaient déjà rendues à ce point étaient des réserves qui provenaient de détenteurs de permis locaux. Leur point d'expédition sur la ligne d'embranchement n'était pas un point de livraison facultatif. S'ils ne s'en étaient pas servis, personne ne s'en serait servi.

M. Vogel: Il me faudrait examiner le cas . . .

M. Benjamin: C'était entre Regina et Colonsay.

Si un permis de livraison d'orge de brasserie a été accordé et si le train qui circule sur une ligne d'embranchement est supprimé, la Commission peut-elle exiger des chemins de fer de restaurer le service pour deux on trois semaines supplémentaires jusqu'à ce que les livraisons en souffrance soient effectuées? En tout état de cause, la Commission ne permettra pas à d'autres livraisons d'être effectuées par le biais de cette ligne d'embranchement. Je vous dis qu'on devrait au moins permettre aux livraisons en souffrance d'être expédiées. Il y avait 5 ou 6 wagons qui ne se sont pas rendus à destination avant 3 ou 4 mois plus tard dans le cas qui nous occupe.

M. Vogel: Cela peut se produire. Je travaille de concert avec les chemins de fer et nous essayons de les persuader de maintenir le service même après le début de l'hiver, aussi longtemps que possible.

M. Benjamin: Et si la Société de chemins de fer refuse, pouvez-vous intervenir?

M. Vogel: Non. Dans plusieurs cas, c'est absolument impossible. C'est pour la sécurité des équipages qu'elles interrompent le service.

[*Text*]

Mr. Benjamin: I understand from the railroads that in respect of the pooling of locomotive power and crews this is very convenient for them. That may well be fine for the railroads but it sure does not do much for filling Wheat Board shipping orders, the convenience of farmers and their costs of trucking.

Mr. Vogel: I quite agree that, seasonally, we have a problem. I will take a look at that branch line.

Mr. Benjamin: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Benjamin.

Mr. Murta is next.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Vogel, the area of the bill itself seems to be pretty well covered but I would like to ask you one or two questions on the advisory board itself. I assume that you sit in on the advisory meetings. Could you give the Committee some idea of the specific powers of the advisory board itself, keeping in mind that when it was set up there were some people in Western Canada who felt that they in effect possibly could be a rubber stamp for the Board? Have they gone along with all your general proposals or agreements; have there been disagreements; and what are some of the positive steps that the advisory board has taken up to this point?

Mr. Vogel: As I said at the beginning, they are advisory only, but we go much farther than that with them. In fact, we take them into our confidence to a considerable degree. Very often we have to tell them that it cannot be repeated outside the four walls because it would have a harmful effect on sales generally. But we have done that with them. You ask whether we always take their advice or whether there have been specific instances where we did not take their advice. The meetings tend to be more general in nature than that. We sort of talk out these problems.

Mr. Murta: Has the board come to you with any specific proposals that they have wanted, for example, the Wheat Board to look at and examine?

Mr. Vogel: Yes, and we have done that. What we do is prepare a draft agenda for them but they are perfectly free to add anything to it that they want, and they do. They have come to us with specific proposals, and occasionally they have gone to the Minister with a resolution that they have passed about something they thought should be done.

Mr. Murta: So it goes without saying you are quite happy with the workings of the . . .

• 1715

Mr. Vogel: I think it is working well.

Mr. Murta: Excuse me. It has been in operation now for a year. Do you see any restructuring or changes that you, as the Chief Commissioner of the Board, would like to see?

Mr. Vogel: Not at the moment. It is only starting really to work now in the last three of four months. It was a new experiment and they had to learn to work with one another and to operate it. But as I said earlier perhaps you were not here—at least one member of the Committee has said that he does not intend to run again. Not because he does not want to be on the Board but because it is so valuable that

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Je comprends bien que pour les chemins de fer il s'agit de mettre en commun les locomotives et les équipages, à leur convenance. C'est très bien pour elles mais je ne suis pas sûr que cela soit dans l'intérêt de la Commission canadienne du blé, de celui des agriculteurs qui doivent payer des frais de camionnage.

M. Vogel: Je conviens avec vous que cela constitue un problème saisonnier, mais je me pencherai sur le cas de cette ligne d'embranchement en particulier.

M. Benjamin: Merci.

Le président: Merci, monsieur Benjamin.

M. Murta a la parole.

M. Murta: Merci, monsieur le président . . .

Monsieur Vogel, nous avons parlé suffisamment du bill mais j'aimerais cependant vous poser une ou deux questions sur le comité consultatif. Je présume que vous êtes présent aux réunions consultatives. Pourriez-vous nous donner une idée des pouvoirs précis que possède le comité consultatif, compte tenu du fait qu'on l'a formé dans le but d'en faire un tampon entre les habitants de l'Ouest canadien et la commission? Le comité consultatif s'est-il rendu à vos recommandations et à vos accords? Y a-t-il eu des accords et, d'autre part, le comité consultatif a-t-il eu une réaction positive jusqu'à présent?

M. Vogel: Comme je l'ai dit au départ, le Comité a des pouvoirs strictement consultatifs mais sa fonction va bien au-delà. En fait, nous faisons des confidences à ses membres auxquels nous demandons la plus grande discrétion parce que la divulgation de certaines choses pourrait avoir des conséquences nocives sur les ventes en général. Cela n'empêche pas que nous leur faisons confiance. Vous demandez si nous tenons toujours compte de leurs recommandations ou s'il s'est présenté des cas où nous n'avons pas suivi leurs conseils. Nos séances sont d'une portée beaucoup plus générale et nous discutons des divers problèmes qui se posent.

M. Murta: Le comité vous a-t-il fait des propositions précises indiquant ce qu'il voulait voir accomplir, vous a-t-il dit là où il voulait que la Commission canadienne intervienne?

M. Vogel: Oui, cela s'est produit. Nous préparons pour eux un ordre du jour mais ils sont libres d'y ajouter ce qu'ils veulent et ils le font, d'ailleurs. Parfois ils nous ont présenté des propositions précises et parfois même ils ont transmis au ministre des résolutions qu'ils avaient adoptée.

M. Murta: Il va sans dire que les choses vont bon train . . .

M. Vogel: Je crois que oui; les choses vont bon train.

M. Murta: Excusez-moi. Le Comité existe depuis un an. Comptez-vous effectuer certaines restructurations ou modifications que vous proposeriez en tant que commissaire en chef de la Commission?

M. Vogel: Non, pas pour l'instant. Les choses ne font que démarrer depuis trois ou quatre mois. Il s'agissait d'une nouvelle expérience et les membres du Comité ont dû apprendre à travailler ensemble et à faire fonctionner le mécanisme comme je l'ai dit. Au début, au moins un membre du Comité a dit qu'il n'avait pas l'intention de renouveler son mandat. Ce n'était pas parce qu'il ne vou-

[*Texte*]

he wants to give somebody else a chance. So I think that is an indication that it is working well.

Mr. Murta: Right. Fine. My other question has to do with the Board, but I would like to get your feelings now, Mr. Vogel, on the aspect of the current topic, I suppose, in Western Canada: the producer-farmer sponsored checkoff for research. How does the Board feel about that and how would the administration of that affect the Board?

Mr. Vogel: If it were so legislated, obviously we could do it. There are many ways of doing it. There could be a straight checkoff by producers; they could also have other contributions to it from other sources. So far though, the current debate tends to be rather vague in nature. It talks about a checkoff for scientific and monitoring research. These are very general terms and, in some respects, we have had too much research already in some of these fields.

As a Board, we certainly feel that definitely more attention has to be devoted to sientific research, to cereals breeding. We have had discussions with the Minister on this and advanced certain ideas that we have in this connection. It seems to us that, considering the importance of grain to the Canadian economy, both domestically and export, it requires a greater share of the research dollar than we have had so far.

Mr. Murta: Speaking sort of off-the-cuff to some extent, I feel that there is momentum gathering now in the West for form of checkoff. I think it is probably going to be a *fait accompli*; at least I would certainly like to see that at some point. It has been talked about for God knows how long. But as far as the mechanics of it goes, that does not bother the Canadian Wheat Board at all.

Mr. Vogel: The Advisory Committee had a different idea as to how it might be done and we are working on something in that respect now.

Mr. Murta: Oh, I see.

Mr. Vogel: It is not a checkoff. It is a different way of coming to the same answer.

Mr. Murta: I see.

The Chairman: One last question.

Mr. Murta: If this is my last question it will have to be a sort of two-prong question, the first part to the Minister, just on the advisory aspect of it. Mr. Minister, would it have to be legislation or could it be amendments or regulation to bring in an advisory board?

Mr. Lang: A research checkoff?

Mr. Murta: Yes.

Mr. Lang: I would think a legal act, a legislation of some form or other would be required. I would be inclined to want to have the fullest form of consultation with producers before doing that. But we now have a fairly firm proposal and we may be able to proceed with that.

[*Interprétation*]

lait pas faire partie du Comité mais parce que l'expérience avait été si enrichissante qu'il voulait laisser à quelqu'un d'autre l'occasion de la vivre. Je crois que c'est là une preuve que les choses vont bon train.

M. Murta: Très bien. Mon autre question a trait à la Commission et j'aimerais que vous me disiez monsieur Vogel ce que vous pensez d'un sujet très brûlant dans l'Ouest canadien; il s'agit de la recherche parrainée par les céréaliculteurs. Qu'en pense la Commission? Comment la Commission s'en trouve-t-elle affectée?

M. Vogel: Si on adoptait une loi, il est entendu que nous pourrions nous occuper de recherche. Il y a plusieurs façons de procéder. On pourrait organiser la retenue des frais aux producteurs, en même temps qu'on mettrait d'autres sources à contribution. Jusqu'à maintenant, le débat est plutôt vague. On parle d'une retenue à l'intention des scientifiques et des recherchistes. Il s'agit là de termes très généraux et, à certains égards, il existe déjà trop de recherche dans certains de ces secteurs.

En tant que Commission, nous croyons que l'on devrait certainement accorder beaucoup plus d'attention à la recherche scientifique et aux croisements de céréales. Nous avons parlé au ministre et nous lui avons fait part de certaines idées à cet égard. A notre avis, étant donné l'importance des céréales dans l'économie canadienne, au niveau international comme au niveau national, on devrait dépenser une plus grande part des crédits à la recherche.

M. Murta: Je vous parle ici sans ambages. J'estime que dans l'Ouest, il semble se dégager un certain consensus en faveur de la retenue. Je crois que cela est en train de devenir un fait accompli. Quant à moi, je serais ravi qu'on en vienne là, car on en parle depuis trop longtemps. Mais pour ce qui est des rouages en cause, vous me dites que la Commission canadienne du blé ne s'en occupe absolument pas.

M. Vogel: Le Comité consultatif n'était pas d'accord avec nous sur la façon de procéder et nous sommes actuellement en train d'organiser quelque chose.

M. Murta: Ah, je vois.

M. Vogel: Il ne s'agit pas de retenue. Il s'agit d'une façon différente d'aboutir au même résultat.

M. Murta: Je vois.

Le président: Une dernière question.

M. Murta: Si c'est ma dernière question, je devrai la rendre bivalente, la première partie s'adressant au ministre car il s'agit de l'aspect consultatif. Monsieur le ministre, faut-il absolument qu'une loi, ou une modification à une loi ou des règlements prévoient la formation d'un comité consultatif?

M. Lang: Vous parlez d'une retenue pour fins de recherche?

M. Murta: Oui.

M. Lang: Je crois qu'il faudra une loi, un document législatif quelconque mais auparavant, je serais d'avis qu'on consulte les céréaliculteurs. Nous avons présentement devant nous une proposition plutôt ferme et nous sommes prêts à passer à l'étape suivante.

[*Text*]

Mr. Murta: I understand that. My last question is to Mr. Vogel. I would not want to let you away, Mr. Vogel, unless I asked you this fairly broad question about the plantings for wheat, especially wheat, I suppose, this year in view of the world situation. Has the Board done any recent checking on the intended acreage to be planted that was talked about in earlier spring? What actually is going to be planted? Do you feel that, given weather conditions, we are going to have enough cereal grains planted in Western Canada?

Mr. Vogel: I hope so, Mr. Murta. We are probably meeting here a few weeks early. It is extremely dry in Western Canada now and obviously many farmers are waiting with their seeding until they get some moisture.

For example, as of the weekend, in a report that came out yesterday, the Alberta Pool reported only 34 per cent seeded. Now they had ample opportunity to do more than that, so obviously they are holding back. It is a nervous situation. I hope the acreage will be achieved. We are due for a good-sized crop, a good quality crop, and a good protein crop, I would hope. Now whether we can have all three or not I do not know. But the guts of the thing . . .

Mr. Murta: Excuse me. Would you speculate on the one ingredient you left out and that is price? Does it look like the price will hold?

• 1720

Mr. Vogel: Price at the moment is very uneasy. There is the potential for heavy stocks of wheat in the world by autumn, as there was, in fact, last year too. If we had been sitting like this exactly a year ago today I would have said exactly the same thing, and then it did not turn out that way because of the Russian failure. This is the time of year when things always look rosy and then things develop and start to occur which tend to diminish this.

The Americans came out with an estimate two days ago on their hard winter wheat at 1.485 billion bushels. That is about 200 million bushels less than last year. If you project spring wheat acreage at the same as last year—which may not be realistic—it works out to a total wheat crop of 1.9 billion versus 2.1 billion that they were hoping for. Now, 1.9 billion is not a short crop; it is still a lot of wheat. They need, for domestic and regular export, about 1.7 billion, so they would still have 200 million in there for Russian demand or any unusual demand.

It remains to be seen. We do need it; wheat production should have been up 8 per cent last year in the world just to keep stocks where they were and take care of the extra population. In fact, they were only up 2 per cent.

Mr. Murta: Cautious optimism then, I suppose.

[*Interpretation*]

M. Murta: C'est ce que j'ai cru comprendre. Ma dernière question s'adresse à M. Vogel. J'aimerais vous poser une question assez vaste sur les semailles de blé, surtout à la lumière de la conjoncture mondiale de cette année. La Commission s'est-elle récemment renseignée sur le nombre d'acres qu'on avait l'intention d'ensemenser? Quelle étendue sera ensemencée? Croyez-vous qu'étant donné les conditions météorologiques, nous aurons assez de céréales semées dans l'Ouest canadien?

M. Vogel: Je l'espère monsieur Murta. Peut-être que cette réunion se tient quelques semaines trop tôt. L'Ouest canadien est en ce moment très sec, et de toute évidence les fermiers attendent que ce soit plus humide pour ensemencer.

Par exemple, l'Alberta Pool rapporte dans un communiqué émis hier, que le weekend dernier seulement 34 p. 100 des céréaliculteurs avaient ensemencé leurs champs. En temps normal, ils auraient eu tout le temps voulu pour le faire et ainsi augmenter cette proportion mais de toute évidence quelque chose les retenait. La situation est plutôt tendue et j'espère que nous réussirons à atteindre le nombre d'acres prévu. Nous comptons sur une récolte abondante, de bonne qualité et riche en protéines. Je ne sais pas si nous pourrons obtenir ces trois qualités mais il semble que . . .

M. Murta: Pourquoi avez-vous parlé de trois aspects de la question en laissant de côté les prix? Est-ce que les prix tiendront?

M. Vogel: Les prix sont en fluctuation. Il est possible que les stocks de blé dans le monde soient importants à l'automne comme on le prévoyait pour l'année dernière également. Si nous nous étions réunis comme aujourd'hui l'année dernière je vous aurais dit exactement la même chose mais comme on le sait, tout ne s'est pas déroulé selon les prévisions, à cause de la mauvaise récolte en Russie. A cette époque-ci de l'année les choses semblent toujours bien marcher et c'est ensuite qu'elles évoluent pour nous démentir.

Les Américains ont présenté une évaluation il y a deux jours et ils disent qu'ils récolteront 1.485 milliards de boisseaux de blé dur d'hiver. Cela représente environ 200 millions de boisseaux de moins que l'année dernière. Si l'on suppose que la même étendue que l'année dernière sera ensemencée, ce qui n'est cependant pas très réaliste, la récolte totale de blé s'élèvera à 1.9 milliards de boisseaux contre 2.1 milliards de boisseaux qu'on escomptait. Mais cela ne veut pas dire qu'il s'agisse d'une maigre récolte. Cela représente beaucoup de blé. Les exportations comme la consommation nationale absorberont 1.7 milliards de boisseaux et il restera 200 millions de boisseaux qui pourraient satisfaire à la demande russe ou à toute autre demande.

Mais attendons. Il le faut, car l'année dernière la production de blé aurait dû augmenter de 8 p. 100 dans le monde pour maintenir les réserves au même niveau et tenir compte de l'accroissement de la population. En fait, la production de blé n'a augmenté que de 2 p. 100.

M. Murta: Il faut donc faire preuve d'un optimisme prudent je suppose.

[*Texte*]

Mr. Vogel: Very cautious.

The Chairman: Thank you, Mr. Murta and Mr. Vogel.

Gentlemen, I have one further questioner, Mr. Neil, on the list and some indication that perhaps others of you might want to go on the second round. I had understood there was some disposition that we would bring this matter to a vote and clause-by-clause discussion today. As you are probably aware, it is my information that the bells will ring at 5.30 p.m. requiring our attendance in the House at 5.35 p.m. If the disposition is still as I understood it to be, then perhaps we can govern ourselves accordingly in terms of the questioning.

Mr. Neil: I think Gordon Towers, for example, wants to question some more on it and he is upstairs at another meeting.

Mr. Lang: If it helps members, I am sure that we could provide another opportunity for more general questioning on these matters by having the Wheat Board report before the Committee. Maybe that would be satisfactory without having to . . .

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Is it going to be possible; that is the question.

Mr. Neil: We understood that Mr. Sharp had said that there would be no annual reports referred to committees this session, and this has concerned us a little bit.

The Chairman: I might advise the Committee, if there is some concern with respect to that, that certain enquiries were made by myself on the report and whether or not it was possible that reference could be made to the Committee. I was advised that there appeared to be nothing that would prevent that report's coming to this Committee. Indeed, I made enquiries on that to the Parliamentary Secretary.

Mr. Korchinski: Would the Minister give his assurance for that?

Mr. Lang: I am sure we can do that.

Mr. Neil: I have a couple of questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Regarding the export of malt and barley, you mentioned the figure of 40 million bushels being used for malting. How much of the 40 million is exported?

Mr. Vogel: I hope I have that with me, Mr. Neil. I am not sure if I have or not. I stuffed everything in my briefcase I could think of, but. . . No, I am sorry.

Mr. Lang: Less than half.

Mr. Vogel: It is about half and half I would say.

Mr. Neil: I would assume that in years similar to what we have just had, the malters from exporting countries would also take feed barley, would they?

Mr. Vogel: Yes, if we have it. Yes, that is right. Unless, of course, they can get a better quality from some place else.

[*Interprétation*]

M. Vogel: Très prudent.

Le président: Merci monsieur Murta et merci monsieur Vogel.

Messieurs, j'ai encore sur ma liste le nom de M. Neil et tout me porte à croire que vous voudrez peut-être faire un second tour de questions. J'ai cru comprendre également que nous étudierions aujourd'hui ce bill article par article et que nous voterions. Vous savez peut-être qu'à 17 h 30 la sonnerie commencera à se faire entendre pour que nous nous rendions à la Chambre à 17 h 35. Si donc cet état de fait prévaut, peut-être pourrions-nous en tenir compte dans nos questions.

M. Neil: Je crois que Gordon Towers a d'autres questions à poser et il est là-haut à une autre réunion.

M. Lang: Si cela convient aux membres du Comité, je suis sûr que nous pourrions prévoir une autre séance à laquelle viendraient témoigner les représentants de la Commission canadienne du blé. Peut-être que cela vous conviendra sans . . .

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Mais il faut savoir si ce sera possible.

M. Neil: M. Sharp a dit qu'au cours de cette session-ci, aucun rapport annuel ne serait renvoyé aux comités et nous trouvons cela inquiétant.

Le président: Je vous ferai remarquer que je me suis renseigné et j'ai demandé s'il ne serait pas possible de déférer le rapport au Comité. On m'a répondu que rien n'empêchait qu'un comité soit saisi d'un rapport. Je dois dire que je me suis renseigné auprès du secrétaire parlementaire du ministre.

M. Korchinski: Le ministre pourrait-il nous confirmer cela?

M. Lang: Je suis sûr que cela peut se faire.

M. Neil: J'aurais quelques questions à poser, monsieur le président.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Il s'agit des exportations de malt et d'orge dont vous avez parlé: vous avez parlé de 40 millions de boisseaux d'orge de brasserie. Quelle proportion de ces 40 millions de boisseaux est-elle exportée?

M. Vogel: J'espère avoir ces chiffres avec moi monsieur Neil. Je ne suis pas sûr de les avoir. J'ai tout fourré dans ma serviette mais . . . Non, excusez-moi je ne les ai pas.

M. Lang: Moins de la moitié.

M. Vogel: Je dirais que c'est réparti assez également.

M. Neil: Je présume donc qu'à la suite des récoltes que nous avons connues ces dernières années, les brasseurs des pays exportateurs achètent également de l'orge fourragère, n'est-ce pas?

M. Vogel: Oui, dans la mesure où nous avons assez d'orge. Oui, vous avez raison. A moins bien entendu qu'ils puissent obtenir une qualité supérieure ailleurs.

[*Text*]

Mr. Neil: I would assume that the individual producer could not submit a sample of his feed barley or any barley to an exporter for export consideration. Is this correct?

Mr. Vogel: A year ago?

Mr. Neil: At any time.

Mr. Vogel: Oh yes, he does, often. He submits a sample of his barley, and he hopes it is not going to be No. 1 feed but very often it is. In some years, the maltster will not look at it; there is a sufficient supply of the higher grade. In other years, he is glad to get it.

Mr. Neil: So if the overseas buyer was purchasing malting barley and was, in fact, purchasing feed barley or any type of barley, the individual could submit his barley for malting purposes.

Mr. Vogel: That is correct, and as far as our relationship with the selectors are concerned, having contracted with us for it at our price, he is then responsible for taking it regardless of its grade. He hopes it will grade higher, but if it grades No. 1 feed, it is still under his contract at, of course, a higher price than the normal feed grain.

Mr. Neil: Right. I guess my basic question is that it does not then come from the general stocks of the Feed Board?

Mr. Vogel: Oh no. No.

Mr. Neil: So, as far as the export body is concerned, this could still be part of this special pool?

Mr. Vogel: These figures that I gave you earlier of the so-called lime stocks included, as part of the total, domestic malt, export malt, and export barley.

Mr. Neil: You have clarified to my mind the question I wanted to ask.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Schellenberger, you had indicated you had two or three questions that you wanted to put.

Mr. Schellenberger: Does the Wheat Board—or I suppose it would be the Wheat Board—feel that some of the shortage is due to the high price of barley? Barley is at a reasonably good price the last couple of years, and for that reason, maybe the producer is not as happy . . .

M. Corriveau: Monsieur le président, en rappel au Règlement.

Nous voulons adopter ce projet de loi ce soir, mais présentement, l'opposition pose un tas de questions qui n'ont absolument rien à voir avec le projet de loi. Nous aussi, nous aurions eu d'autres questions à poser sur la Commission canadienne du blé, mais nécessairement nous nous en tenions au bill, mais s'ils ne veulent pas s'en tenir à cela, il va falloir revenir et nous pourrions discuter nous aussi.

The Chairman: Thank you, Mr. Corriveau. Might I advise the Committee that—?

M. Corriveau: Ca ne regarde pas le bill du tout.

The Chairman: May I advise the Committee that there seems to be some disposition, provided the Chair is prepared to recognize questions to 5.30 p.m., to then proceed to clause-by-clause, which should allow us to complete by, I would think, 5.34 p.m. Mr. Schellenberger?

[*Interpretation*]

M. Neil: Je présume qu'un céréaliculteur ne peut pas fournir d'échantillon de son orge fourragère ni d'autre orge à un exportateur, n'est-ce pas?

M. Vogel: Il y a un an?

M. Neil: A n'importe quel moment.

M. Vogel: Oui, assez souvent. Il nous donne un échantillon de son orge en espérant qu'elle ne sera pas classée comme orge fourragère nº 1; or, c'est très souvent le cas. Certaines années, le brasseur ne la considérera même pas puisque la catégorie supérieure se trouve en grande quantité. D'autres années, il est content de l'acheter.

M. Neil: Alors, si l'acheteur étranger voulait de l'orge de brasserie, et qu'il était prêt à acheter de l'orge fourragère, le producteur pourrait lui donner un échantillon de sa récolte.

M. Vogel: C'est exact. Ayant passé un contrat pour un certain montant à notre prix, il doit ensuite prendre cette orge, quelle que soit sa catégorie. Il espère qu'elle sera de la catégorie supérieure mais si c'est de l'orge fourragère nº 1, il doit quand même payer le prix stipulé dans le contrat, prix plus élevé que le prix courant du grain fourrager.

M. Neil: Mais elle ne provient pas du stock général de la Commission des grains de provende?

M. Vogel: Non.

M. Neil: Alors, en ce qui concerne l'exportateur, elle pourrait faire partie du pool spécial?

M. Vogel: Les chiffres que je vous ai donnés comprennent l'orge chaulée, le malt pour l'intérieur, le malt exporté et l'orge exportée.

M. Neil: Je comprends maintenant.

Le président: Merci, monsieur Neil. Monsieur Schellenberger, vous aviez deux ou trois questions à poser.

M. Schellenberger: La Commission du blé croit-elle que la pénurie s'explique partiellement par le prix élevé de l'orge? Puisque les prix de l'orge ont été assez bons ces dernières années, peut-être le producteur n'est-il pas aussi content . . .

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, on a point of order.

We want to pass the bill this evening but the Opposition members go on asking lots of questions that have nothing to do with the bill. We would also like to ask the representatives of the Canadian Wheat Board questions dealing with other subjects but we are sticking to the bill. If the others do not want to go along with this, we will have to come back and continue our discussions.

Le président: Merci, monsieur Corriveau. Puis-je dire au Comité que . . .

Mr. Corriveau: This has nothing to do with the bill at all.

Le président: Je voudrais informer le Comité qu'on semble prêt à accepter l'étude article par article du bill, pourvu que les questions puissent continuer jusqu'à 17 h 30. Cela devrait nous permettre de terminer vers 17 h 35. Monsieur Schellenberger?

[*Texte*]

M. Corriveau: Nous devrions nous lever et nous en aller.

Mr. Schellenberger: I suppose I do not have to repeat—in the sense that when the producers are receiving a relatively high price for their barley, there may not be adequate incentive to deliver a sample to the maltster. The question that I am getting quite often in my area is whether the 15 cents per bushel is sufficiently high an incentive. If in fact the pooling system now does provide an adequate buffer zone on an after-payment to increase the 15 cents a bushel, would the Board look favourably on that type of situation?

Mr. Vogel: The 15 cent was set on the advice of the Advisory Committee, not the present Advisory Committee, but the previous one.

It used to be only 5 cents, and there was the question: should it go higher? Barley, malting barley, is worth so much. We have to look at it as a package. If the producer is going to get 15 cents direct as a premium in addition to the initial payment, then, presumably, we will have to take this into account in the selling price because the maltster is going to have to absorb that.

Within the Advisory Committee, it was considered that 15 cents was a reasonable level that would provide encouragement, and that the rest should come later.

The Chairman: One final question, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Does the Minister feel that there are adequate incentives presently established for the expansion and modernization of malting facilities in the western provinces, and do you feel that there should be any further encouragement for the building of such facilities where the barley is produced?

Mr. Lang: I think there are adequate incentives now. Certainly with the pooling of the malting premium, there will be incentive to produce it and, therefore, an increasing availability of supply. There are, of course, such things as DREE grants available for appropriate malting operations in the DREE-receiving areas, and that has helped with some development. So I think the incentives are there.

Mr. Vogel: If you talk to any of the maltsters you will find that in looking at such proposals they know what domestic will be, but are worried about the exports. They never know what they may be exposed to from the Common Market by way of exports, restitution and so on.

The Chairman: Thank you, Mr. Vogel. Mr. Schellenberger. Shall Clause 1 carry?

• 1730

Mr. Benjamin: No.

The Chairman: I am sorry.

Mr. Neil: I have an amendment. I was just going to put it to the motion, if I can get it ready.

Clause 1 stood.

The Chairman: All right.

[*Interprétation*]

Mr. Corriveau: We should get up and leave.

M. Schellenberger: Lorsque les producteurs reçoivent un prix relativement élevé pour leur orge, ils n'ont peut-être pas suffisamment d'intérêt à livrer un échantillon à la brasserie. Je me demande si 15 c. par boisseau est suffisant pour les encourager. La Commission envisagera-t-elle une augmentation de ce montant de 15c.?

M. Vogel: Ce taux a été recommandé par l'ancien comité consultatif.

Avant, il n'était que de 5c. et on a proposé de le hausser. Si le producteur doit recevoir 15c. comme prime en plus du paiement initial, nous devrons sans doute en tenir compte en fixant le prix de vente. L'acheteur sera obligé d'absorber tout cela.

Au sein du comité consultatif, on a cru que 15c. constituait une prime suffisante mais qu'il fallait attendre le reste du paiement.

Le président: Une dernière question, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Le ministre croit-il qu'il existe suffisamment d'encouragement actuellement pour l'expansion et la modernisation des installations de fabrication de malt dans l'Ouest? Croyez-vous qu'il faudrait encourager la construction de ces installations là où l'orge est cultivée?

M. Lang: Je crois qu'il y a suffisamment d'encouragement à l'heure actuelle. La mise en commun des primes payées pour l'orge de brasserie constitue, à mon avis, un encouragement à en produire. Il y a bien sûr des subventions du ministère de l'Expansion économique régionale pour des installations de fabrication de malt dans les régions bénéficiaires de ces subventions. Je crois que l'on peut dire que ces stimulants existent.

M. Vogel: Si vous discutez avec les brasseurs vous vous rendrez compte qu'ils savent quel sera le marché interne mais ils s'inquiètent des exportations. Ils ne peuvent jamais prévoir quelle sera la situation au niveau du Marché commun en ce qui concerne les exportations, la restitution etc.

Le président: Merci, monsieur Vogel. Monsieur Schellenberger. L'article 1 est-il adopté?

M. Benjamin: Non.

Le président: Je m'excuse.

M. Neil: J'ai un amendement. J'aimerais présenter une motion lorsqu'elle sera terminée.

L'article 1 est réservé.

Le président: Très bien.

[*Text*]

Clause 2 agreed to.

Shall Clause 3 carry?

Mr. Korchinski: I want to ask . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Korchinski.

On Clause 3

Mr. Korchinski: Clause 3 states that as soon as the pools are closed off there shall be certain deductions paid to pools, including expense allowances and all that sort of jazz, all the expenses incurred by the board. But here you are talking about wheat alone. Does it mean all grains or is it just wheat?

Mr. Vogel: Wheat is used here, Mr. Korchinski, but by Part III of the act it is extended to oats and barley. So any place you read wheat, it also applies to oats and barley.

Mr. Schellenberger: I have a question on proposed subsection (4) under Clause 2. Could the Minister explain a little further what he means by "deferred delivery"? Does this means, in essence, just estates?

Mr. Lang: No, that is the occasion when the cash ticket is date January 1 of the following year, so that for tax purposes the cash is not received until that time.

Mr. Vogel: Or August 2. Within the act, automatically, anything coming in after July 31 had to go into the old pool. With this amendment, and the previous one that was in here too, we have more discretion. If everything is congested, the way it was a few years ago, we are allowed still to take in grain in August against the old quotas to give everybody a chance, and to apply it still into the old pool.

The Chairman: Gentlemen, I regret to inform you that we appear to have lost a quorum in terms of requirements for votes.

Mr. Murta: Mr. Chairman, is there any time slot into which you could put the Committee tomorrow?

M. Pelletier: Je suggère que quand les gars sont ici qu'on arrête de «niaiser» avec eux!

The Chairman: I am sorry, Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Je dis qu'on arrête de «niaiser» avec les gars! Nous leur avons dit, à 17 h 30, nous votons et maintenant, il y a des amendements, il y a un tas d'histoires, c'est fâchant! Nous ne posons pas de questions afin d'adopter le bill aujourd'hui, parce que vous nous l'avez dit, et regardez ce qui arrive là. Nous n'avons même pas fini!

Mr. Korchinski: Why do you not keep your members here?

Mr. Pelletier: What about your questions?

The Chairman: Gentlemen, order please.

[*Interpretation*]

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est-il adopté?

M. Korchinski: Je voulais demander . . .

Le président: Je m'excuse, monsieur Korchinski.

Article 3.

M. Korchinski: L'article 3 stipule que dès que les livraisons en commun seront terminées, elles auront droit à certaines déductions y compris les frais et les allocations et ce genre de choses, accordées à la Commission. Mais ici il n'est question que du blé. Voulez-vous parler de toutes les céréales ou simplement du blé?

M. Vogel: Il n'est question ici que du blé, monsieur Korchinski, mais la partie 3 de la loi comprend également l'avoine et l'orge. Ainsi, chaque fois qu'il est question du blé, cela s'applique également à l'avoine et à l'orge.

M. Schellenberger: J'aimerais poser une question au sujet du paragraphe 4 de l'article 2. Le ministre pourrait-il expliquer un peu ce que signifie l'expression «livraison différée»? En principe, est-ce que cela signifie simplement les biens?

M. Lang: Non, lorsqu'un billet de caisse est daté du 1er janvier de l'année suivante, l'argent n'est versé qu'à ce moment-là aux fins de l'impôt sur le revenu.

M. Vogel: Ou alors le 2 août. Aux fins de la loi, tout le blé livré après le 31 juillet faisait partie de l'ancienne livraison en commun. Grâce à cet amendement, et l'amendement précédent, nous avons plus de pouvoirs. S'il y a des encombrements dans le transport comme cela s'est produit il y a quelques années, nous avons le droit d'accepter des céréales en août et de les porter au débit des anciens contingents afin de donner une chance à tout le monde, ce qui nous permet également de l'appliquer à la livraison en commun précédente.

Le président: Messieurs, je dois vous informer que nous n'avons plus le quorum et que nous ne pouvons donc plus voter.

M. Murta: Monsieur le président, le Comité pourrait-il se réunir demain?

Mr. Pelletier: I propose that when the boys are here you stop fooling around with them!

Le président: Je m'excuse, monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: I say that you should stop fooling around with the boys! They were told that the vote would take place at 5.30 p.m. and now there are amendments, there are all kinds of questions and that is a thorn in the side! We do not ask any questions in order to carry the bill today since we were asked to do so, and look at what is happening. We are not even through!

M. Korchinski: Pourquoi ne gardez-vous pas vos membres?

M. Pelletier: Et vos questions, alors?

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît.

[*Texte*]

Mr. Pelletier: That is beside the point.

The Chairman: Order, please. I really think we will succeed in doing nothin if we do not address our comments through the Chair. Order, please, Mr. Pelletier. There is a quorum now.

Mr. Murta: Is there a chance that we could deal with the remainder of the bill tomorrow?

The Chairman: No, I am sorry, Mr. Murta. Much as I would prefer to do that, we have witnesses from out of town who are committed now to come before the Committee with respect to the Canadian Dairy Commission. We do have time next week; we would have to set it up.

Mr. Condon: We have a quorum.

The Chairman: For those who are indicating that I should recognize a quorum, might I indicate that we have two members at the Table who are not part of the Committee and who have not made themselves so throughout the day. As a consequence, they cannot be counted in the quorum.

• 1735

Mr. Neil: Mr. Chairman, on a point of order, I think this is a very important bill. It should be put through as quickly as possible. Would it be possible to hold a special meeting, perhaps for an hour, or something, within the next day or two?

The Chairman: If the Minister was available.

Mr. Lang: Or even if I am not.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You just said that you knew what the bill was about. You have the amendments. Why do you not present them now?

Mr. Korchinski: I do not have any amendments. I did not say I did.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Some of you guys do have them. Why do you not put them forward?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Is it possible to get one of the people from the Committees Branch or the Whips' Offices to signify now that the two members who have been here all afternoon could be made members of the Committee, and perhaps we could continue and pass the bill if it is done very quickly.

The Chairman: All right. I am at the Committee's- . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That is my suggestion.

Mr. Condon: Mr. Chairman, would it be advantageous, before everybody runs out, if we had a meeting after the vote so we could discuss this, get their motions and get the thing cleaned up?

An hon. Member: Not tonight.

[*Interprétation*]

M. Pelletier: Cela n'a rien à voir.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous n'aboutirons à rien si nous n'adressons pas nos observations au président. A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Pelletier. Nous avons maintenant le quorum.

M. Murta: Serait-il possible d'examiner le reste du bill demain?

Le président: Non, je suis désolé, monsieur Murta. Bien que cela me conviendrait, des témoins de l'extérieur représentant la Commission canadienne du lait doivent comparaître devant le Comité demain. Nous pourrions peut-être nous réunir la semaine prochaine.

M. Condon: Nous avons le quorum.

Le président: Puis-je vous faire remarquer qu'il y a à la table deux membres qui ne font pas partie du Comité et qui ne se sont pas prévalus de ce droit aujourd'hui. Par conséquent, nous n'avons pas le quorum.

M. Neil: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ce bill est très important et il devrait être adopté le plus tôt possible. Nous pourrions peut-être avoir une réunion spéciale d'une heure d'ici un jour ou deux?

Le président: Si le ministre est libre.

M. Lang: Peu importe.

M. Pelletier (Sherbrooke): Vous venez de dire que vous savez de quoi il est question dans ce bill. Vous avez des amendements. Pourquoi ne pas les présenter maintenant?

M. Korchinski: Je n'ai pas d'amendement. Je n'ai jamais dit que j'en avais.

M. Pelletier (Sherbrooke): Certains d'entre vous en avez. Pourquoi ne pas les présenter?

M. Douglas (Bruce-Grey): Est-ce que l'un des membres de la direction du comité ou des bureaux des whips pourrait indiquer que les deux membres qui ont assisté à la réunion tout l'après-midi pourraient devenir membres du Comité et nous pourrions ensuite poursuivre notre étude et adopter le bill si tout se fait rapidement.

Le président: Très bien. Je suis à la disposition du Comité . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): C'était une proposition.

M. Condon: Monsieur le président, avant que tout le monde ne parte, ne serait-il pas souhaitable d'avoir une réunion après le vote afin d'en discuter, d'entendre les motions et d'en terminer?

Une voix: Pas ce soir.

[*Text*]

Mr. Condon: It is obvious, then, you are not too . . .

The Chairman: Gentlemen, I really think we are succeeding very little. Perhaps we could call a steering committee meeting tomorrow to get some indication as to how we should proceed further.

The Committee is adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Condon: Il est évident, alors, que vous n'êtes pas trop . . .

Le président: Messieurs, il est évident que nous n'avançons pas. Nous pourrions peut-être convoquer une réunion du comité directeur demain afin de savoir quelles mesures prendre.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Wheat Board:
Mr. G. Vogel, Chief Commissioner.

De la Commission canadienne du blé:
M. G. Vogel, Commissaire en chef.

CA1 XC 12
A48

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 88

Thursday, May 13, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 88

Le jeudi 13 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21559—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Allard
Andres (*Lincoln*)
Benjamin
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Douglas (*Bruce-Grey*)
Ethier
Goodale
Halliday
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Korchinski
La Salle

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McIsaac
Mitges
Neil
Pelletier
Peters
Ritchie
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier
Towers
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Thursday, May 13, 1976:

Mr. Benjamin replaced Mr. Nystrom;
Mr. Halliday replaced Mr. Hurlburt;
Mr. La Salle replaced Mr. Hargrave;
Mr. Ethier replaced Mr. Côté.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 13 mai 1976:

M. Benjamin remplace M. Nystrom;
M. Halliday remplace M. Hurlburt;
M. La Salle remplace M. Hargrave;
M. Ethier remplace M. Côté.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 13, 1976
(99)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Corbin, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Ethier, Halliday, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), La Salle, Mazankowski, McIsaac, Peters, Robinson, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers and Wise.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. L. D. Hudon, Deputy Minister. *From the Canadian Dairy Commission:* Mr. E. J. Powers, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Vote 45.

The witnesses answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the schedule of meetings for the next two weeks be as follows:

TUESDAY, May 18, 1976, at 3:30 p.m.:

Main Estimates 1976-77: Vote 50 and 55—Canadian Livestock Feed Board;

and

Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2).

THURSDAY, May 20, 1976, at 9:30 a.m.:

Main Estimates 1976-77: Vote 60—Farm Credit Corporation.

TUESDAY, May 25, 1976, at 11:00 a.m.:

Main Estimates 1976-77: Vote 1—Administration.

Questioning was resumed.

Ordered,—That the document entitled—Market Share Quota Holdings by year—submitted by the Canadian Dairy Commission be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "HH"*).

At 10:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MAI 1976
(99)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Bussières, Caron, Corbin, Corriveau, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Ethier, Halliday, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), La Salle, Mazankowski, McIsaac, Peters, Robinson, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers et Wise.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. L. D. Hudon, sous-ministre. *De la Commission canadienne du lait:* M. E. J. Powers, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 45.

Les témoins répondent aux questions.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que le calendrier des séances pour les deux prochaines semaines soit comme suit:

Le MARDI, 18 mai 1976, à 15 h 30:

Budget principal 1976-1977: Crédits 50 et 55—Office canadien des provendes;

et

Le bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Le JEUDI 20 mai 1976, à 9 h 30:

Budget principal 1976-1977: Crédit 60—Société du crédit agricole.

Le MARDI, 25 mai 1976, à 11 heures:

Budget principal 1976-1977: Crédit 1—Administration.

L'interrogation se poursuit.

Il est ordonné,—Que le document intitulé—Allocation globale de quota de mise en marché, par année—soumis par la Commission canadienne du lait, soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «HH»*).

A 22 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 13, 1976

• 2012

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We are resuming tonight the consideration of our order of reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1977.

The witnesses this evening are the officials from the Canadian Dairy Commission, as well as the Deputy Minister, Mr. Hudon. Perhaps I might advise Committee members for their information that a subcommittee meeting was hald this afternoon. The tentative schedule of meetings I would appreciate being approved this evening is that on Tuesday, May 18, 1976, at 3.30 p.m. we will resume main estimates Votes 50 and 55, the Canadian Livestock Feed Board, and towards the end of that session we will resume Bill C-88, an Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2), where I understand there is some disposition to have the matter disposed of. There will be motions coming forward at least on Vote 1 and perhaps on others. I will ask those members who have those motions to provide them at least in one language to the Clerk of the Committee so that we might have them translated and available to us in printed form for that meeting.

On Thursday, May 20, at 9.30 a.m. we are proposing to resume the main estimates, again Vote 60, the Farm Credit Corporation. It is felt that after the hearings on those two votes we could call upon the Minister to be present on Tuesday, May 25, at 11.00 a.m. when we might then commence with Vote 1, Administration, and clear up those questions of a general nature that may not yet have been put, and then commence putting the various votes of the main estimates in order to conclude. That will leave us I believe, with two days after May 25 which should see us through the completion of the Vote.

As well, we have requested the confirmation that, in fact, the Canadian Wheat Board Annual Report will see its way through this Committee by way of referral for our general consideration. I understand this has been the practice in the past.

If that appears agreeable, I would appreciate a motion to that effect. Perhaps we can defer that, we seem to be somewhat short of a voting quorum.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): When they get here, Mr. Chairman, I will move it.

The Chairman: Thank you. Resuming then with the questioning of the officials from the Canadian Dairy Commission—I have already commenced my list. I start with Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman. We welcome the Deputy Minister and Mr. Powers and the officials of the Canadian Dairy Commission before the Committee tonight. Perhaps my first question would be directed to Mr. Powers.

M. Tessier: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Est-ce que nous pourrions connaître les autres membres de la Commission?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 13 mai 1976

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons ce soir l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977.

Nous accueillons ce soir les hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du lait ainsi que le sous-ministre de l'Agriculture, M. Hudon. J'informe les membres du Comité que le sous-comité s'est réuni cet après-midi. J'aimerais d'ailleurs que l'on approuve le calendrier des réunions préparé cet après-midi et qui est le suivant: le mardi 18 mai 1976, à 15 h 30, nous reprendrons l'étude des Crédits 50 et 55 du budget principal au chapitre de l'Office canadien des provendes; vers la fin de cette séance, nous pourrons reprendre l'étude du Bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, puisque l'on semble vouloir en finir avec le bill une fois pour toutes. Je sais que l'on est censé présenter une motion au Crédit nº 1, entre autres. Je demanderais aux députés qui présentent ces motions d'en faire parvenir un exemplaire dans l'une des deux langues officielles au greffier du Comité pour qu'il les fasse traduire et imprimer avant cette séance.

Le jeudi 20 mai à 9 h 30, nous reprenons encore l'étude du Crédit 60 du Budget principal, au chapitre de la Société du crédit agricole. On m'a fait savoir qu'après l'étude de ces deux crédits, il serait bon d'inviter le ministre à comparaître, le mardi 25 mai à 11 h 00, pour entreprendre l'étude du Crédit nº 1 relevant de l'administration et pour régler une fois pour toutes les questions d'ordre général qui n'auront pas encore été posées. Puis, il ne nous restera plus qu'à mettre aux voix les crédits du budget principal. Il ne nous restera donc que 2 jours après le 25 mai pour terminer l'étude des crédits.

Nous avons en outre demandé à la Commission canadienne du blé de confirmer qu'elle dépose à l'étude du comité son rapport annuel, comme elle l'a toujours fait par le passé.

Le comité désire-t-il adopter le calendrier? Comme nous n'avons pas le quorum, nous devrons attendre un peu.

M. Douglas (Bruce-Grey): Lorsque nous serons en nombre suffisant, monsieur le président, je proposerai la motion.

Le président: Merci. Nous pouvons donc maintenant interroger les fonctionnaires de la Commission canadienne du lait. Le premier sur ma liste est M. Wise.

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au sous-ministre de l'Agriculture ainsi qu'à M. Powers et à ses collègues de la Commission canadienne du lait. Je m'adresse d'abord à M. Powers.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on a point of order. Could you introduce the other members of the Commission?

[*Texte*]

The Chairman: I am sorry. Mr. Powers, could you introduce the other witnesses at the table before we commence.

Mr. E. J. Powers (Chairman, Canadian Dairy Commission): Oh yes. Mr. Chairman, on my immediate right, Dr. H. J. Mestern, our General Manager, and Mr. H. M. Johnson, my fellow commissioner.

The Chairman: Thank you.

Mr. Wise: I hope that is not taken off my time, Mr. Chairman. They are all very familiar I am sure. Since the dairy policy statement on April 13, what official notifications, if any, have been received either by the provinces or by any of the ten provincial marketing boards or agencies?

Mr. Powers: Mr. Wise, are you asking what official notifications we have received?

Mr. Wise: The Canadian Dairy Commission has received.

Mr. Powers: And this would be with respect to implementation of the 1976-77 policy as directed by the Minister?

Mr. Wise: That is correct.

• 2015

Mr. Powers: Well, the notifications—both formal and informal—and when I say "informal", some of them have been received by telephone and will be confirmed by letter—are that the provinces intend to implement all aspects of the 1976-77 policy, with the exception in some cases of the sleeve levies. There is still. . . I am not sure whether the right word is "dispute" or not, Mr. Wise, but there is still a question among some of the provinces about whether they can legally—or whether they want to—implement the sleeve levy or the levy on production between 94.5 per cent of quota and 100 per cent of quota. With that particular exception, all aspects of the 1976-77 policy have been implemented by the provinces. The in-quota levy orders have been accepted and approved; the over-quota levy orders have been accepted and approved. The additional requests with respect to a monthly allocation of quota to producers is being proceeded with in all provinces with the exception of New Brunswick and Saskatchewan. In those two provinces we still have not, as of this time, received an affirmative reply that they will be implemented.

The Chairman: Do I take it then . . .

M. Tessier: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

The Chairman: . . . yes, Mr. Tessier?

M. Tessier: Je ne voudrais pas enlever de temps à M. Wise. Mais, à la dernière réunion sur la politique laitière, nous avions demandé que la Commission canadienne du lait nous apporte une déclaration qui constituerait une réponse au document du Québec. Est-ce que ce message a été transmis aux membres de la Commission canadienne du lait et est-ce que c'est un outrage au Comité que de dire qu'ils n'ont pas les chiffres, et que, par conséquent, ils ne voient pas la nécessité de répondre? Nous savons tous que les chiffres étaient dans le document en question. Je pense qu'ils les ont, ces chiffres, et, ce soir ils refusent systématiquement de parler de ce document. Je pense que le Comité aurait eu droit à une réponse claire et précise à ce document présenté par la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec.

[*Interprétation*]

Le président: Veuillez m'excuser. Monsieur Powers, voulez-vous présenter vos collègues, avant que nous passions aux questions?

M. E. J. Powers (président, Commission canadienne du lait): Bien sûr. A ma droite, je vous présente M. H. J. Mestern, gérant général, et M. H. M. Johnson, mon collègue commissaire.

Le président: Merci.

M. Wise: J'espère que vous ne compterez pas cela sur mon temps de parole, monsieur le président. Les témoins connaissent tous la procédure, j'espère. Depuis que l'on a fait part de la politique laitière le 13 avril, quelles communications officielles avez-vous reçues à ce sujet des provinces ou des offices ou organismes provinciaux de commercialisation?

M. Powers: Monsieur Wise, vous voulez savoir quelles communications officielles nous avons reçues?

M. Wise: Oui, quelles communications la Commission canadienne du lait a-t-elle reçues?

M. Powers: Au sujet de l'application de la politique établie par le ministre pour 1976-1977?

M. Wise: C'est cela.

M. Powers: En fait, nous avons eu des réponses officielles et officieuses et par là j'entends que certaines réponses nous ont été données par téléphone et seront confirmées par lettre; en fait, toutes les provinces ont l'intention d'appliquer tous les aspects de la politique pour 1976-1977, à l'exception des contributions globales pour certaines provinces. Je ne sais pas si je peux utiliser l'expression «controverse», mais certaines des provinces se demandent si elle peuvent légalement appliquer cette contribution globale ou même la contribution sur la production qui atteint entre 94.5 et 100 p. 100 des quotas. Cette exception mise à part, elles acceptent tous les autres aspect de la politique. Ainsi, les arrangements concernant les contributions pour toute production égalant les quotas et surpassant les quotas ont été acceptés et approuvés. Les autres demandes concernant la répartition mensuelle des quotas aux producteurs sont à l'étude chez toutes les provinces, sauf du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan. Ces deux dernières ne nous ont pas encore répondu affirmativement à ce sujet.

Le président: Dois-je comprendre . . .

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on a point of order.

Le président: . . . oui, monsieur Tessier.

Mr. Tessier: I would not want to cut in on Mr. Wise's time. But at the last meeting on dairy policy, we had asked the Canadian Dairy Commission to bring a statement answering Quebec's document. Was this request transmitted to the members of the Commission? Is it not a sign of contempt for the Committee that members pretend not to have the answer and that they do not feel obligated to answer? Everybody can look up the figures in that document. But tonight, the Commission systematically refuses to answer that document. The Committee has the right to receive a clear-cut answer to that document submitted by the *Fédération des producteurs de lait industriel du Québec.*

[*Text*]

Alors, jusqu'à preuve du contraire, je crois que la Commission canadienne du lait s'est rendue coupable d'outrage au Comité. J'espère aussi que ces fonctionnaires vont bientôt se défaire de cette habitude.

An hon. Member: On a point of order, Mr. Chairman.

• 2020

Mr. Peters: Could I ask you if this is a point of order?

The Chairman: It was put up as a point of order, Mr. Peters. I am having some difficulty in recognizing it as a point of order. I think it is a statement being made by Mr. Tessier that may have some validity, but . . .

Mr. Peters: Mr. Chairman, I object to these being made in the middle of someone else's questioning. It is impolite and besides it is not very productive. And unless there is a good reason for raising it, I would urge you, Mr. Chairman, to carry on with the normal procedure. It seems that is a question of principle that is either argument or should be raised in another way. But I object so such points of order. That is the second one now that the honourable member has suffered in this sort period of time.

The Chairman: Mr. Peters. I have some difficulty, I must confess, in seeing it as a point of order. I think it may be a valid point to be made by the member and unfortunately it has now been made, but I would have some difficulty in recognizing further discussion with respect to that point of order.

Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman.

M. Tessier: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que le document a été transmis à la CCL comme vous deviez le faire? Je pense que cela peut faire l'objet d'un rappel au Règlement, rappel qui est recevable.

Mr. Peters: Mr. Chairman, it is not a point of order. It is not a point of order by any means.

The Chairman: I might advise the Committee members that is is my understanding the document has been forwarded to the commission. Inasmuch as that may be a point of information I am prepared to provide that information. But I really think you should afford Mr. Wise the opportunity to complete his questioning. And, Mr. Tessier, if in fact you have further points to make with respect thereto, you might reserve them to your time of questioning.

M. Tessier: Il y en aura certainement.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Wise.

Mr. Wise: I take it then from Mr. Powers' remarks that the Province of Ontario has indicated or will indicate their rejection of the authority of the CDC to remove the penalty, the $8.60 penalty from the sleeve portions. Ontario is one. Now, did you indicate that Manitoba and a couple of other provinces have responded in like manner?

[*Interpretation*]

So until I hear to the contrary, I submit that the Canadian Dairy Commission has shown contempt for the Committee. I hope that the officials of the Commission will soon stop acting like that.

Une voix: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

M. Peters: Est-ce vraiment un rappel au Règlement?

Le président: Eh bien, monsieur Peters, on l'a présenté comme si c'était un rappel au Règlement. Mais j'ai moi-même quelque difficulté à déterminer si c'est bien le cas. M. Tessier a plutôt fait une déclaration qui est sans doute valable, mais . . .

M. Peters: Monsieur le président, je m'oppose à ce que l'on fasse cette déclaration au beau milieu d'une question d'un autre député. C'est très impoli, et cela ne mène à rien. A moins que M. Tessier ait une bonne raison de la soulever, je demande au président de faire continuer les débats. C'est une simple question de principe: si ce n'est pas un rappel au Règlement, cette question devrait être soulevée à un autre moment. Je m'oppose à ce qu'on fasse de tels rappels au Règlement. C'est la deuxième fois qu'on interrompt le député qui pose une question et en si peu de temps.

Le président: Monsieur Peters, j'avoue moi aussi avoir une certaine difficulté à établir s'il s'agit bien d'un rappel au Règlement. C'est une observation évidemment très valable, et je lui ai permis de la faire. Mais je ne pense pas pouvoir permettre la discussion de s'éterniser à ce sujet.

Monsieur Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on a point of order. Has the document been transmitted to the CDC like it was supposed to have been done? I submit that this matter can be subject to a point of order which you should accept, Mr. Chairman.

M. Peters: Monsieur le président, cela ne constitue pas un rappel au Règlement, en aucune façon.

Le président: J'informe quand même le Comité que je crois savoir que le document a été transmis à la Commission. Pour autant qu'il s'agisse d'information que je peux communiquer au Comité, je le fais. Mais je pense qu'il faudrait donner à M. Wise l'occasion de terminer sa question. Monsieur Tessier, si vous désirez revenir sur la question, vous pourrez le faire à votre période de question.

Mr. Tessier: I certainly will.

M. Wise: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Wise.

M. Wise: Si je comprends bien M. Powers, la province de l'Ontario a fait savoir ou fera savoir qu'elle rejette le pouvoir de la CC1 de supprimer l'amende de $8.60 des contributions globales. Voilà pour l'Ontario. N'avez-vous pas dit que le Manitoba et certaines autres provinces avaient répondu de la même façon?

[*Texte*]

Mr. Powers: Mr. Wise, the Province of Manitoba and the Quebec Industrial Producers have decided to hold in reserve under an arrangement with us an amount of quota equivalent to the sleeve, or 5.5 per cent of the provincial entitlement. By doing this they will not be required to implement a levy on sleeve production in that there will not be sleeve production, their quota will effectively be reduced by 5.5 per cent. For the period of time during which they agree to hold this total volume of quota in reserve, then they will not be required to implement a sleeve levy. They understand, especially with respect to Quebec because we discussed this with them today, that if at any time during the year they wished to release this amount of quota they must then implement the levy of $8.60 on the amount of quota which they release.

Mr. Wise: I understand that and that really clarifies it.

So we have those problems that might be described as rather minor ones and it would appear that they are in the midst of being resolved. But the major problem as I see it is the position taken at present with the Province of Quebec and that is they have indicated their desire to withdraw. What measures if any, have been held? What is planned in the very near future to resolve these difficulties?

Mr. Powers: At the emergency meeting of March 30 and 31, which was called as a result of the Minister's meeting with provincial ministers about a week earlier, as a result of not being able to resolve the differences of view between Quebec and the other provinces—and I might say there was also a difference of view expressed by Manitoba at that particular point in time—we established a subcommittee which was to review not only the agreement with respect to the method for allocating quotas interpvovincially and annually but also to review the whole agreement.

The first meeting of this subcommittee will be held in the afternoon next Wednesday, May 19. The basis for the first meeting is to establish the representatives to the committee from the provinces to establish the terms of reference and the schedule of the meetings. We are very concerned that this subcommittee should move forward as quickly as possible to attempt to resolve the differences between the provinces. I might say that, from the Commission's point of view, one of the items, or one of the aspects of the terms of reference will be to determine whether or not there should be retroactivity of the interprovincial adjustment of April 1, 1976.

Mr. Wise: Fine. I understand that there have been some helpful adjustments in relation to new producers and that some modifications have been made in the rigid application of the monthly quotas. Could you briefly make a comment or two to be placed on the record for the assistance of members?

• 2025

Mr. Powers: I cannot give you details province by province with the exception of the Province of Ontario. They have briefed us on how they intend to deal with new producers mainly, and how they intend to deal with all producers in meeting their requirements with respect to monthly allocations. The monthly allocations in Ontario, and again in Quebec, will be related to the producer's monthly production pattern in the previous year. In Ontario the monthly allocation will not apply to producers

[*Interprétation*]

M. Powers: Monsieur Wise, la province du Manitoba et les producteurs de lait industriel du Québec ont décidé de réserver leur décision jusqu'à ce qu'une entente ait été conclue avec nous quant au nombre de quotas équivalant à la production globale, ou à 5.5 p. 100 de la répartition accordée par province. Ce faisant, elles ne seront pas obligées d'appliquer une contribution sur la production globale, c'est-à-dire qu'il n'y aura pas de production globale, leur quota étant effectivement réduit de 5.5 p. 100. Pour toute la période pendant laquelle elles s'entendent pour réserver ce volume total de quotas, elles ne seront pas obligées d'appliquer une contribution globale. Les provinces, et surtout le Québec avec qui nous en avons discuté aujourd'hui, comprennent que si un moment donné au cours de l'année elles décident de ne pas produire selon le quota qui leur a été fixé, alors elles doivent appliquer cet impôt de $8.60 sur la quantité de quotas accordés.

M. Wise: Je comprends et c'est beaucoup plus clair ainsi.

Donc, il y a certains problèmes qui semblent vouloir se résoudre. Le problème le plus important, à mon sens, c'est que la province du Québec a fait part de son intention de se retirer. A-t-on pris des mesures pour éviter cela? Qu'entend-on faire dans le proche avenir pour résoudre ces difficultés?

M. Powers: Nous avons convoqué une séance d'urgence les 30 et 31 mars, à la suite de la réunion des ministres provinciaux et du ministre fédéral une semaine auparavant, parce que nous ne pouvions résoudre les divergences d'opinions entre le Québec et les autres provinces; d'ailleurs, le Manitoba avait également exprimé un point de vue différent à ce sujet. Nous avons donc mis sur pied un sous-comité qui devait réviser non seulement l'entente concernant la méthode de répartition des quotas par province et chaque année, mais aussi pour réviser la totalité des parties de l'entente.

Le sous-comité se réunira pour la première fois mercredi prochain, le 19 mai. On doit d'abord y nommer les représentants du comité auprès des provinces, ainsi que déterminer le mandat du comité et le calendrier de ses réunions. Nous sommes sensibles au fait que le sous-comité doit essayer le plus rapidement possible de résoudre les différends qui opposent les provinces. De l'avis de la Commission, l'un des éléments du mandat devra être de déterminer si le rajustement interprovincial datant du 1er avril 1976 doit être rétroactif.

M. Wise: Très bien. Je crois savoir que vous avez modifié votre façon de procéder auprès des nouveaux producteurs et que vous n'êtes plus aussi rigides dans l'application des quotas mensuels. Avez-vous quelque chose à ajouter à cela pour le bénéfice des membres du Comité?

M. Powers: Je ne puis vous donner de détails pour chaque province, sauf l'Ontario. L'Ontario nous a fait savoir comment elle avait l'intention de procéder avec les nouveaux producteurs, en particulier, et comment elle avait l'intention d'obtenir de tous les producteurs qu'ils respectent leurs répartitions mensuelles. Les répartitions mensuelles de l'Ontario et du Québec reposeront sur le schéma de production mensuelle de l'année précédente. En Ontario, elle ne s'appliquera pas aux producteurs qui ont

[*Text*]

who started after May 1 last year, which will give these producers some time to acquire a quota during the interval between now and the time in which they use up the quota they at present have. In addition to that, it is our understanding—verbally, but not written at this time—that both Ontario and Quebec intend to discontinue transfer of quota between producers, and to take over the allocation of quota as provincial agencies.

Mr. Wise: Then to Mr. Powers, through you, Mr. Chairman: Am I correct in suggesting that by following the historic pattern of the previous year if you had a producer—and this would probably be the case with a large number of industrial producers—where he might produce 75 per cent of his milk in the first six months, perhaps, of the year, he would be allowed to produce the same, along the same pattern, thus producing the same volume minus the 15 per cent?

Mr. Powers: That is correct. By devising the monthly allocation to suit the individual producer's production pattern, the producer will be allowed to produce an amount of milk equivalent to that which he produced last year, in the same period of time, minus the 15-per cent reduction.

Mr. Wise: That is right.

The other question I have is related to the proposed CIDA $20-million purchase of some 75 million pounds of skim milk powder, of which the producers themselves will be contributing nearly $30 million. Has this transaction been completed?

Mr. Powers: No, it has not. In fact, we are meeting tomorrow afternoon to try to develop a program for movement of this product.

Mr. Wise: You do not anticipate any problems with reference to the . . .

Mr. Powers: At this time I cannot be sure that there will or will not be problems.

Mr. Wise: My next question, perhaps, could be directed to the Deputy Minister. I was interested, and then after reading the article I was somewhat concerned. The article to which I refer was in Saturday's edition of the Ottawa *Journal*. It was headed "Government Pins Survival Hope on Food Policy," and it relates the information in the article as though food prices would be reduced, both in the short-term and in the long-term policy. "Food policy papers are now in preparation." Has the Department of Agriculture, Mr. Hudon, participated in this new policy that seems to have been formulated? Has your department submitted a policy paper to this special committee?

Mr. Hudon: Mr. Chairman, our department is always involved in some way or another in the formulation of agriculture and food policy. We make our contributions to the various issues that are being considered by the government.

Mr. Wise: Then I take from your answer, doctor, that you have submitted a policy paper for this particular purpose?

• 2030

Mr. Hudon: I did not say that.

[*Interpretation*]

commencé dans l'industrie après le 1er mai de l'année dernière, pour qu'ils aient le temps d'acquérir un certain quota jusqu'à ce qu'ils l'épuisent. En outre, on nous a fait savoir, verbalement et non par écrit, que l'Ontario et le Québec avaient l'intention d'interrompre le transfert des quotas entre les producteurs et d'administrer désormais elles-mêmes la répartition des quotas en tant qu'organisme provincial.

M. Wise: Monsieur Powers, ai-je raison de croire que l'on peut déterminer la production de quotas en suivant le mode de production de l'année précédente? Supposons une personne qui produise 75 p. 100 de son lait pendant les six premiers mois de l'année, comme c'est probablement le cas chez beaucoup de producteurs industriels; la province lui permettra donc de produire la même quantité de lait moins 15 p. 100, n'est-ce pas?

M. Powers: C'est exact. En établissant la répartition mensuelle selon le mode de production individuel, le producteur aura le droit de produire une quantité de lait équivalente à celle de l'année précédente, pendant le même temps, moins 15 p. 100.

M. Wise: Très bien.

Je sais que l'ACDI se propose d'acheter, pour 20 millions de dollars, quelque 75 millions de livres de lait en poudre écrémé dont environ 30 millions seront contribuées par les producteurs eux-mêmes. La transaction est-elle terminée?

M. Powers: Non. En fait, nous devons rencontrer l'ACDI demain après-midi pour mettre au point la façon dont nous expédierons le produit.

M. Wise: Pensez-vous avoir certains problèmes au sujet de . . .

M. Powers: Pour l'heure, je serais bien incapable de dire s'il y aura ou non des problèmes.

M. Wise: Je m'adresse donc maintenant au sous-ministre. Dans l'édition de samedi de l'Ottawa *Journal*, j'ai lu l'article intitulé «Government Pins Survival Hope on Food Policy», qui m'a beaucoup intéressé, mais aussi relativement inquiété. D'après l'article, les prix des aliments pourraient être réduits grâce à la politique du gouvernement, à long terme et à court terme. On y lit que les énoncés de principes sur les aliments sont en cours d'élaboration. Le ministère de l'Agriculture a-t-il participé à l'élaboration de cette nouvelle politique qui vient d'être formulée? Votre ministère a-t-il déposé un énoncé de principes à l'étude de notre comité?

M. Hudon: Monsieur le président, notre ministère participe toujours d'une façon ou d'une autre à la formulation des politiques agricoles et des politiques sur l'alimentation. Nous apportons notre contribution aux diverses questions à l'étude du gouvernement.

M. Wise: D'après votre réponse, il semble que vous ayez soumis un document à cet effet?

M. Hudon: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

[*Texte*]

Mr. Wise: Would you answer yes or no then, sir?

Mr. Hudon: A policy paper? No, we did not submit a policy paper as such.

Mr. Wise: Has the Department of Agriculture been invited to submit a policy paper?

Mr. Hudon: We have been invited to participate in the formulation of what is referred to as a food policy, yes.

Mr. Wise: But no policy paper has been submitted?

Mr. Hudon: By us, no.

Mr. Wise: Is it the department's intention to submit one?

Mr. Hudon: We will be submitting our views on those aspects of food policy that may be of direct concern to us, but this can go well beyond anything which is the responsibility of the department. People mention nutrition, for instance, as part of food policy, and certainly we can make a contribution there, but it will be limited compared with other departments that are more expert in this field than we are.

Mr. Wise: I would hope, Mr. Chairman, that the Deputy Minister would submit a policy paper on this particular subject, and I would hope that it would be in the interests of the agricultural community. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Wise. Mr. Tessier.

M. Tessier: Monsieur le président, j'aimerais savoir pourquoi la Commission canadienne du lait refuse toujours de donner suite aux documents du Québec, documents dont elle a une copie depuis plus d'un mois. Nous avions même tenté à un moment donné de leur fournir des chiffres qui montraient cette injustice de $34 millions pour le Québec. A ce moment-là, M. Thibaudeau a répondu qu'il n'avait pas nos sources et qu'il n'avait pas à répondre. Je pense qu'un jour, il faudra bien que l'on ait cette réponse.

Ce soir, je pose cette question, en invoquant la compétence de la Commission canadienne du lait. Et je pense que le Comité permanent de l'agriculture, ici, a le droit de s'assurer de cette compétence, parce que nous risquons d'être obligés de conclure que la CCL n'est vraiment pas à la hauteur de la situation et des problèmes de 1975-1976. Pour le Québec, les producteurs accusent la Commission canadienne du lait d'une injustice de l'ordre de 34 millions de dollars au Québec; ils accusent la CCL d'une injustice de l'ordre de 58 millions de dollars, préjudice causé aux producteurs de lait industriel dans tout le Canada, ceux qui sont sous notre juridiction.

M. McLaughlin dit dans son document qu'il reconnaît que des erreurs ont été commises; alors, si on refuse de nous répondre cela veut dire qu'on devient complice d'un système où on accepte l'incompétence, et que nos contribuables sont prêts à payer pour cela ainsi que nos producteurs.

Personnellement, je ne suis pas prêt à accepter cela et je voudrais avoir les explications de la CCL. J'aimerais entendre le président, s'il veut bien répondre; et j'aimerais aussi entendre le directeur général.

[*Interprétation*]

M. Wise: Pouvez-vous me répondre par oui ou par non?

M. Hudon: Un exposé de notre politique? Non, nous n'avons pas soumis un exposé de notre politique en tant que tel.

M. Wise: Est-ce que le ministère de l'Agriculture a été invité à soumettre un exposé de politique?

M. Hudon: Nous avons été invités à participer à la préparation de ce qu'il est convenu d'appeler une politique alimentaire, oui.

M. Wise: Mais aucun exposé de politique n'a été soumis?

M. Hudon: Pas par nous.

M. Wise: Est-ce que le Ministère a l'intention d'en soumettre un?

M. Hudon: Nous ferons connaître notre point du vue sur les aspects de la politique alimentaire qui nous intéressent directement, mais cela pourrait fort bien aller au-delà des responsabilités du Ministère. On dit, par exemple, que les questions de nutrition entrent dans la politique alimentaire; sans doute avons-nous notre mot à dire dans ce domaine, mais notre participation sera limitée, comparée à celle d'autres ministères qui connaissent mieux la question que nous.

M. Wise: J'espère, monsieur le président, que le sous-ministre soumettra un exposé de sa politique à ce sujet et qu'il sera dans l'intérêt de la communauté agricole. Merci.

Le président: Merci, monsieur Wise. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, I would like to know why the Canadian Dairy Commission forever refuses to answer Quebec's documents; they have had these for over a month. We have even tried to give them figures proving that Quebec has been unduly deprived of $34 million. At that time, Mr. Thibaudeau answered that not having the same figures he did not have to answer. This answer will have to be forthcoming some day.

Tonight, I am asking this question, questioning at the same time the competence of the Canadian Dairy Commission. To me, the Standing Committee on Agriculture is entitled to make sure that this competence is there. We may have to conclude that the CDC is not qualified to face the situation and the problems in 1975-76. Quebec producers are accusing the Canadian Dairy Commission of a $34 million injustice. They are accusing the CDC of a $58 million prejudice caused to industrial milk producers throughout Canada, those within our jurisdiction.

Mr. McLaughlin says he recognizes errors have been made; if they refuse to answer, they become accomplices of a system where incompetence prevails and which is going to be paid for by the taxpayers and the producers.

Personally, I am not ready to accept the situation and I want the CDC to give an explanation. I want to hear the chairman, if he is willing to answer; I want to hear the general manager also.

[*Text*]

Mr. Powers: Mr. Chairman, certainly gentlemen, we had not understood that we were being asked to prepare a document to refut—or otherwise—the document prepared by the Quebec Industrial Milk Producers.

We do not have information that we believe will be of interest to you respecting some of the suggestions made in the Quebec Industrial Milk Producers document to the Committee. But we would not want—unless you as a Committee request us to do so—to document in detail what could be considered a rebuttal to a document prepared by the Quebec Industrial Milk Producers organization. That is not our way of operating, gentlemen. The Quebec Industrial Milk Producers feel that a different system of payment of subsidy in 1975-76 would have been of benefit to them. Certainly, one can make a calculation on the basis of a certain premise which would, in fact, indicate that the amount of subsidy available to them would be higher than the amount that will actually be paid.

• 2035

At the risk, Mr. Chairman, of taking up some of Mr. Tessier's time, which I do not want to do, I think it would be useful for all of us to recall that in the years from 1972 to 1975, industrial milk production in Canada was declining, and declining rapidly. During that period it was the consensus of all the people participating in the supply management committee, that if we were going to meet our industrial milk requirements in Canada, we had to encourage more industrial milk production from fluid milk producers. That was a general consensus. During that period there was special emphasis placed in all the provinces on trying to encourage fluid milk producers to increase their industrial milk production. We now find ourselves in a much different situation: we now have more milk than we need.

The reason that we went to a method of payment in 1974-75 different from what we had up until that year, and abandoned the subsidy eligibility quota, was to try to encourage the production of manufacturing milk by all producers of milk in Canada. That system worked very well in 1974-75 and there was no question on the part of any organization in Canada but what the same program . . .

M. Tessier: Monsieur le président, cela ne répond absolument pas à ma question, je vais en poser une autre. M. Thibaudeau, entre autres, nous a dit qu'ils étaient tous, à la CCL, de brillants administrateurs, il nous a même dit qu'ils étaient des administrateurs compétents, je vais réviser mes concepts et mes définitions. Est-ce que M. Powers et aussi M. le directeur général pourraient nous dire comment il se fait que le budget de la Commission canadienne du lait, en 1975-1976, pour l'année laitière, avait été fixé à 279 millions de dollars. Alors, comment se fait-il qu'on arrive à un engagement de crédits des contribuables canadiens de l'ordre de 535 millions de dollars? Est-ce que c'est cela de l'administration?

Mr. Powers: Gentlemen, we are dealing with two different aspects; one is the $275 million that was for subsidy payments. The balance, was money available to us to buy and store product against future sale of both butter and skim-milk powder. The amount of money made available to us for the purchase and resale of product was $300 million; we did not use quite all of the $300 million but the total amount of money available to us adds up to $575 million.

[*Interpretation*]

M. Powers: Monsieur le président, nous n'avions pas compris que nous devions préparer un document pour réfuter le document préparé par les producteurs de lait industriel du Québec.

Nous avons des renseignements qui devraient vous intéresser et qui portent sur certaines suggestions du document présenté au Comité par les producteurs de lait industriel du Québec. Mais à moins que vous ne nous le demandiez expressément, nous ne voudrions pas vous soumettre un document qui pourrait être considéré comme réfutant celui de l'organisme des producteurs de lait industriel du Québec. Cela n'est pas dans nos habitudes, messieurs. Les producteurs de lait industriel du Québec estiment que s'ils avaient bénéficié, en 1975-1976, d'un système de paiement différent, cela aurait été à leur avantage. Bien sûr, on peut faire le calcul à partir de certaines données qui leur accorderaient des subventions plus élevées que celles qui ont été payées.

Monsieur le président, je ne voudrais pas prendre trop du temps de M. Tessier, mais il serait bon de nous souvenir qu'entre 1972 et 1975, la production de lait industriel au Canada n'a cessé de baisser, et de baisser rapidement. Pendant cette période, tous les membres du comité de gestion des approvisionnements estimaient que pour produire suffisamment de lait industriel au Canada, nous devions encourager les producteurs de lait liquide à se reconvertir. Tout le monde était d'accord. Pendant cette période, toutes les provinces ont essayé d'encourager les producteurs de lait liquide à augmenter leur production de lait industriel. Aujourd'hui, la situation est renversée: nous avons plus de lait que nous n'en avons besoin.

Si, en 1974-1975, nous avons changé notre méthode de paiement et abandonné les quotas donnant droit à des subventions, c'était pour pousser tous les producteurs de lait au Canada à se lancer dans la production de lait industriel. Ce système a très bien fonctionné, en 1974-1975, et aucune organisation au Canada ne dontait que le même programme . . .

Mr. Tessier: Mr. Chairman, this in no way answers my question and I shall ask another. Mr. Thibaudeau, among others, told us that all the people in the CDC were outstanding managers, qualified managers, and I am soon going to change my mind. Would Mr. Powers and also the general manager tell us how come, in 1975-76, the budget of the Canadian Dairy Commission was $279 million. In that case, how come $535 million of the Canadian taxpayers' money is being appropriated? Is that what you call management?

M. Powers: Messieurs, il s'agit de deux choses différentes. D'une part, les 275 millions de dollars étaient destinés à des subventions. Le reste était mis à notre disposition pour acheter et entreposer des produits pour garantir les ventes futures, à la fois, de beurre et de lait écrémé en poudre. Les sommes dont nous disposions pour l'achat et la revente de produits s'élevaient à 300 millions de dollars; nous n'avons pas utilisé la totalité des 300 millions de dollars, mais les sommes totales dont nous disposions s'élevaient à 575 millions de dollars.

[*Texte*]

Gentlemen, I say this with some reluctance, but the major portion of this money, the $300 million which we had available to us to purchase product, was used to purchase product produced in the Province of Quebec, which is all part of a national program. We have the breakdown of the amount of money that was used to purchase product from the Province of Quebec which was stored against future sale in Canada, in the case of butter, and for export, in the case of skim-milk powder.

If I may, Mr. Tessier, I would like to answer your question on subsidy payments. Our policy, as announced on April 1, 1975, was to pay subsidy to producers based on their previous year's deliveries. If we had paid subsidy for the year on that basis, Quebec producers would have received $116.1 million. Under the plan, which we had to change because of increased production in the middle of the year, Quebec producers would have received $114.8 million or $1.3 million less. But if we had adopted a program on April 1, 1975, and if we had had the same foresight as we have hindsight, it would have been a program which is similar to the one we adopted this year. That is one which allows us to pay on up to domestic requirements or 94.5 per cent of quotas, which is the equivalent of 9,500 million hundredweight of milk. That program, if we had carried it out, would have given Quebec industrial milk producers approximately $110.5 million, or $4.3 million less than they will receive under the present program.

• 2040

I am simply saying that the program—one can develop probably other types of programs, but if you look at the program we have adopted for this year, and suggest that that is the type of program we should have implemented last year, then that would have given Quebec industrial milk producers less money than the program we had to adopt in the middle of the year to ensure that we did not run out of funds.

With respect to the other question, Mr. Tessier, I have some place in my data here the amount of money we used to buy products from Quebec. I do not think I have it broken down into butter and skim milk powder. Of course, the majority of the butter is for domestic use and for re-sale on the domestic market, but in the case of skim milk powder the total amount of purchases from Quebec last year was $222 million during the year. Of the $300 million available to us for the purchase of products, we used $222 million for the purchase of products from Quebec to store against, in the case of butter, future sale in Canada largely, and in the case of skim milk powder, the re-sale on the export market, and of course at a substantial loss.

The Chairman: One final question, Mr. Tessier.

M. Tessier: Est-ce que vous pouvez nous expliquer comment il se fait, le gouvernement consentant cette année une augmentation à son Budget de l'ordre de 15 p. 100, que les résultats au niveau du producteur mettent en évidence une baisse de revenu de l'ordre de 25 p. 100? Est-ce cela votre prouesse administrative?

[*Interprétation*]

Messieurs, c'est une chose que j'hésite à dire, mais la proportion la plus importante de cette somme, ces 300 millions de dollars dont nous disposions pour acheter des produits, a été utilisée pour acheter des produits dans la province de Québec, dans le cadre d'un programme national. Nous avons le détail des sommes qui ont été utilisées pour l'achat de produits dans la province de Québec, produits qui ont ensuite été entreposés pour garantir les ventes futures de beurre, au Canada, et de lait écrémé en poudre pour l'exportation.

Monsieur Tessier, je voudrais maintenant répondre à votre question sur les versements de subventions. Comme nous l'avons annoncé, le 1er avril 1975, notre politique est de payer des subventions aux producteurs d'après leurs livraisons de l'année précédente. Si les choses s'étaient passées de cette façon, les producteurs du Québec auraient reçu 116.1 millions de dollars. Dans le cadre du plan, modifié à cause de l'augmentation de la production au milieu de l'année, les producteurs du Québec auraient reçu 114.8 millions de dollars, c'est-à-dire 1.3 million de dollars de moins. Mais si nous avions prévu le 1er avril 1975 ce que nous savons maintenant, nous aurions adopté un programme semblable à celui que nous avons adopté cette année. Ce programme nous permet de payer des subventions jusqu'à concurrence des besoins intérieurs ou 94.5 p. 100 des quotas, ce qui équivaut à 9,500 millions de quintaux de lait. Ce programme, s'il avait été appliqué, aurait donné aux producteurs de lait industriel du Québec environ 110.5 millions de dollars, c'est-à-dire 4.3 millions de dollars de moins qu'ils n'en recevront dans le cadre du programme actuel.

Bien sûr, il est possible de trouver des programmes différents, mais si vous venez nous dire que le programme que nous avons adopté pour cette année aurait dû l'être l'année dernière, nous pouvons vous répondre que dans ce cas, les producteurs de lait industriel du Québec auraient reçu moins d'argent que dans le cadre du programme que nous avons dû adopter au milieu de l'année pour être certains de ne pas manquer de fonds.

Quant aux autres questions, monsieur Tessier, je dois avoir quelque part les sommes qui ont été utilisées pour acheter des produits au Québec. Je ne pense pas avoir le détail pour le beurre et la poudre de lait écrémé. Bien sûr, la majeure partie du beurre est destinée au marché intérieur; d'autre part, 222 millions de dollars de lait écrémé en poudre ont été achetés au Québec l'année dernière. Nous disposions de 300 millions de dollars pour l'achat de produits et 222 millions ont été consacrés à l'achat de produits au Québec. En garantie des futures ventes de beurre au Canada et de lait écrémé en poudre sur les marchés d'exportation; à perte bien sûr.

Le président: Une dernière question, monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Would you be kind enough to explain how come the producers are registering a loss of revenue in the order of 25 per cent when government is increasing its budget by 15 per cent? Is that your wonderful administrative prowess?

[*Text*]

Mr. Powers: Sir, I am not sure whether it is our wonderful administrative process or whether it has, in our view, had much more to do with international market conditions. As most of you are aware, the international market condition is in a very depressed condition. We are having difficulty selling products on the international market at any price. I might say that we are doing better than the other major dairy countries in making sales—I accept it—at much lower prices than we would like to be selling at, but not at lower prices than our competitors are selling at. Part of the reason for the increased budget being used up for purposes other than the payment of subsidies to farmers is that our interest charges and our carrying charges on the products which we hold on inventory are higher because we have a larger inventory.

The second reason for the increase in budget, and again a part of it which is not being made available to farmers in subsidy, is that our loan limit has been increased this year from $300 million to $334 million to allow us to hold a larger stock than was the case last year, in the event that we are not able to make sales as quickly as we would like to.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: I would like to ask if the Chairman feels that the CDC can operate without Quebec's participation, if they in fact go through with the notice of withdrawal at the end of the dairy year?

Mr. Powers: Your question, Mr. Peters, is whether the CDC can operate. I think one has to look at that question in two different contents. The supply management program in Canada cannot operate effectively without the participation of the Quebec industrial milk producers. They produce approximately 44 per cent of the industrial milk in Canada, and one naturally leads from there to the conclusion that if 44 per cent of the industrial milk is outside the program, you cannot effectively operate a supply management program.

If your question is whether the CDC can operate without Quebec's participation, then you have to go back to the 1967 to 1970 era and say yes, one could operate the Canadian Dairy Commission under the conditions under which we were operating at that time, which was not a supply management program but a program of purchase of product from the market that was surplus to the domestic requirement, under the export program, and a program of paying subsidies to producers. But you cannot effectively operate a supply management program without the Quebec industrial milk producers.

• 2045

Mr. Peters: I think pretty near everyone would agree it would be almost impossible to supply management to operate that way. We listened at the last meeting of the committee to a discussion partly between the committee and both the Ontario Milk Marketing Board and the Quebec Industrial Milk Board. There obviously is a great deal of difference in the structure of the two boards. One is relatively integrated while the other one is totally separate. It seems to me that it is going to be very difficult to resolve as long as the format stays so different between the two segments and they produce probably 65-70 per cent of the milk, maybe 80 per cent. Is it possible in your opinion to undertake negotiations that will resolve the problem?

[*Interpretation*]

M. Powers: Monsieur, je ne sais pas si la faute en est à nos merveilleuses prouesses administratives et je me demande si les conditions du marché international ne sont pas beaucoup plus à incriminer. Comme vous le savez, le marché international est particulièrement déprimé. Nous avons du mal à vendre nos produits sur le marché international à n'importe quel prix. J'ajouterais que nous nous débrouillons mieux que la plupart des pays producteurs de lait; nous vendons, je le reconnais, à des prix inférieurs à ceux que nous souhaiterions, mais non pas inférieurs à ceux de nos concurrents. Si notre budget augmente, ce n'est pas tant pour le paiement de subventions mais parce que les intérêts et les frais généraux sur les produits que nous gardons en stock sont d'autant plus élevés que nos stocks sont plus importants.

D'autre part, cette augmentation du budget est également imputable au fait que la limite d'emprunt a été portée cette année de 300 millions à 334 millions de dollars pour nous permettre de garder un stock plus important que celui de l'année dernière au cas où nous ne pourrions pas vendre aussi rapidement que nous le voudrions.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Le président de la CCL estime-t-il pouvoir fonctionner sans la participation du Québec si cette province se retire effectivement à la fin de l'année laitière, comme elle l'a annonçé?

M. Powers: Monsieur Peters, vous voulez savoir si la CCL peut continuer à fonctionner. Cette regular question peut être placée dans deux contextes différents. Au Canada, le programme de gestion des approvisionnements ne peut fonctionner efficacement sans la participation des producteurs de lait industriel du Québec. Ceux-ci produisent environ 44 p. 100 du lait industriel au Canada, ce qui nous force à conclure qu'un programme de gestion des approvisionnements ne saurait fonctionner efficacement privé de 44 p. 100 de son lait industriel.

Si vous me demandez si la CCL peut fonctionner sans la participation du Québec, je vous reporte à la période de 1967 à 1970 et je vous réponds, oui, la Commission canadienne du lait pourrait fonctionner dans ces conditions puisqu'elles existaient déjà à une époque où nous n'avions pas un programme de gestion des approvisionnements mais un programme d'achats sur le marché intérieur des produits excédentaires; nous avions d'autre part un programme d'exportation et un programme de subventionnement des producteurs. Par contre, il serait impossible d'administrer efficacement un programme de gestion des approvisionnements sans les producteurs de lait industriel du Québec.

M. Peters: On reconnaît généralement qu'il serait presque impossible de conserver un programme de gestion dans ces conditions. A notre dernière séance, nous avons entendu une discussion entre les membres du comité et les représentants de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario et de la Commission du lait industriel du Québec. De toute évidence, la structure de ces deux organismes est très différente. L'un étant relativement intégré, l'autre pas du tout. Il sera probablement très difficile de parvenir à un terrain d'entente entre ces deux organismes qui produisent 65 à 70 p. 100, peut-être même 80 p. 100 du lait au Canada, tant que leurs structures resteront si différentes. Pensez-vous qu'il soit possible d'entreprendre des négociations pour parvenir à une solution?

[*Texte*]

The Quebec Board is in effect operating on a separated industrial quota. The Ontario Board is operating on an industrial quota, plus the surplus fluid production being combined into neither industrial or fluid; it is being operated on quota transferable between the two kinds of producers. In the other case, the fluid, or the natural as they call it, the natural milk producers are not involved in the negotation anywhere. Do you see any way in which over the period of seven or eight months, well it is very near a year that we have to negotiate, that there will be any way of bringing apples and oranges together so they can reach a conclusion. As I see it, the problem in Quebec is that they believe their total production of industrial milk should set their quota payments against what is being produced in Ontario in a blended category where surplus milk of nonindustrial producers is being considered in the industrial quota. There seems to me that one side or the other has to make some switch. Have you given any consideration to the kind of negotiations to make that switch on either part? In what direction are you going?

Mr. Powers: I think I should make it clear to all members of the committee, Mr. Chairman, Mr. Peters, that the fact that the Quebec Industrial Milk Producers have given notice of their intent to withdraw on April 1, 1977 has not led to a total lack of communications between us. It has not in any way impeded the communications between ourselves and the Quebec Industrial Milk Producers Federation. The President of the Industrial Milk Producers Federation is on the consultative committee to the Dairy Commission, as is the President of the Quebec Fluid Milk Federation. We met as recently as last Thursday night with the Quebec Industrial Milk Producers group over a number of matters.

We know from talking with both of them that continuing discussions are going on between them and the UPA, I should not say the Quebec Marketing Board because we are not sure, but certainly between them and the UPA about the problem which they recognize themselves: of having two organizations representing Quebec milk producers. Certainly from our view there is nothing we can or should do to try and influence their decisions to bring about one organization to represent Quebec milk producers although we recognize that this is on their mind.

Mr. Peters: Have you given any quota in Quebec to fluid milk producers who are over fluid quota? In other words, is there a way that the Quebec fluid milk producer gets into the industrial field? Our understanding the other day was that there really was not any method. I remember that originally the Board did handle all the quotas, they were not handled by the provincial organizations—did you, at some time, establish some industrial quotas for the fluid producers in Quebec?

Mr. Powers: Our efforts were to bring about total integration across Canada. We have, as you know, programs for the integration of qualified industrial milk producers in every province in Canada now. Some of these have reached, in the case of Manitoba, for example, to the point of total integration; others are at various stages of integration. The Quebec one probably has been not notably successful in integration for reasons peculiar to Quebec.

[*Interprétation*]

La Commission du Québec fonctionne aux termes de quotas industriels distincts. Pour sa part, l'Office de l'Ontario fonctionne avec des quotas industriels mais tient compte également des excédents de production de lait nature qui n'entrent ni dans la catégorie du lait industriel ni dans celle du lait nautre mais peuvent être transférés de l'une à l'autre catégorie. Dans l'autre cas, celui du lait nature comme on l'appelle, les producteurs de lait nature ne participent à aucune négociation. Pensez-vous d'ici sept ou huit mois, peut-être un an, d'ici la fin des négociations, il sera possible d'additionner les pommes et les oranges et de parvenir à une conclusion? Au Québec, le problème est que les producteurs estiment que leurs quotas servant à l'établissement des paiements devraient être calculés d'après la production totale de lait industriel; par contre, en Ontario, une catégorie mixte existe, qui permet d'ajouter au quota industriel les excédents d'autre lait. Il me semble que l'une ou l'autre partie va devoir céder du terrain. Avez-vous songé à des négociations qui permettraient de redresser la situation? Quelle est votre position?

M. Powers: Je précise immédiatement, monsieur le président, monsieur Peters, que les producteurs de lait industriel du Québec, en nous annonçant leur intention de se retirer au 1er avril 1977, n'ont pas provoqué un arrêt total des communications entre nous. En fait, la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec et nous-mêmes n'avons pas cessé de communiquer. Le président de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec siège au comité consultatif de la Commission du lait nature du Québec. Jeudi dernier encore, nous avons rencontré les représentants des producteurs de lait industriel du Québec pour discuter d'un certain nombre de questions.

D'après ce qu'ils nous ont dit tous les deux, nous savons que des discussions sont en cours avec l'UPA, je ne devrais pas parler de l'Office de commercialisation du Québec, car nous n'en sommes pas certains, mais en tout cas, avec l'UPA; ils discutent d'un problème qu'ils reconnaissent eux-mêmes, celui causé par la présence de deux organisations qui représentent les producteurs de lait du Québec. A notre sens, nous ne pouvons ni ne devons essayer d'influencer leur décision de regrouper en une organisation unique les producteurs de lait du Québec mais nous savons qu'ils y pensent.

M. Peters: Avez-vous accordé des quotas aux producteurs de lait nature du Québec qui dépassent les quotas? Autrement dit, les producteurs de lait nature du Québec ont-ils la possibilité de se lancer dans la production industrielle? D'après ce que l'on nous a dit l'autre jour, il semble qu'il n'y ait pas moyen de le faire. A l'origine, c'était la Commission qui répartissait tous les quotas, les organismes provinciaux ne s'en occupaient pas; vous est-il arrivé d'établir des quotas industriels pour les producteurs de lait nature du Québec?

M. Powers: Nous nous sommes efforcés de parvenir à une intégration totale dans tout le Canada. Comme vous le savez, nous avons maintenant dans chaque province du Canada des programmes d'intégration des producteurs de lait industriel qualifiés. Certaines provinces, comme le Manitoba, sont parvenues à l'intégration totale; d'autres sont encore à différents stades d'intégration. Le Québec est l'une des provinces les moins avancées, pour des raisons qui lui sont propres.

[*Text*]

Mr. Peters: Not really. Ontario is in exactly the same position.

• 2050

Mr. Powers: Not quite, Mr. Peters.

Mr. Peters: Eight or ten years ago.

Mr. Powers: I have to suggest, though, that of milk produced in Quebec, the percentage of the total used in fluid is much smaller than in Ontario and in some other provinces. So the dilution factor is of very real concern to Quebec producers, the dilution factor of moving all industrial milk into the fluid market, and the effect that this would have on the blended returns.

The Quebec fluid milk producers, as was the case with fluid milk producers in all other provinces, did not have a market share quota prior to the introduction of the market share quota program. Not only did they not have a market share quota because the program was not in effect, but they were not paying anything toward the losses of exports of skim milk powder—well, dairy products, but mainly skim milk powder—on the export market. This was part of the reason why the provinces wanted to bring in the supply management program.

I want to emphasize that it was the dairy farmers of Canada and the provinces themselves who initiated the request to bring in the program we now have—the supply management program and market share quotas. Part of the reason why they wanted to bring them in was so that they would pay their share, as fluid milk producers of any export losses on the manufactured milk products. As a result of their coming in, province by province, they were then allocated a quota—not necessarily by us. The province was allocated a quota. The division of quota among fluid, industrial and cream producers was, as per the agreement, a decision of the provinces, not of the Canadian Dairy Commission. We, in fact, notify the provinces after the decision has been made at the beginning of the year as to what the total quota is, and what the breakdown is by province, how much their quota is. But from that point on, the division of quota among groups of producers within the province, as in Quebec, and the allocation of quotas to individuals, is a provincial responsibility.

Mr. Peters: How did you get rid of the quota you originally had under the previous program, where you did license producers of surplus milk? In the case of Ontario, you licensed separately from the province. How did you get rid of those? Did you give them up to the province? How did you dispose of the quotas originally held federally?

Mr. Powers: The quotas we had from 1967 until such time as each of the provinces came into the market-share quota program were not, in any way, designed to be production quotas. They were subsidy quotas, which said to each individual producer, you are eligible to subsidy on x pounds of butterfat. On April 1, 1974, at the request of all of the provinces and dairy farmers of Canada we abandoned the duplication of quotas—that is the subsidy quota and the market share quota—because of the concern of the provinces and the producers that it was difficult to relate their subsidy quotas to their market share quotas, and we moved to a system of paying subsidy on a percentage of market share quota. We simply abandoned our subsidy eligibility, which was not a production quota.

[*Interpretation*]

M. Peters: Pas vraiment puisque l'Ontario est dans la même position.

M. Powers: Pas tout à fait, monsieur Peters.

M. Peters: Il y a huit ou dix ans.

M. Powers: Par contre, au Québec les producteurs de lait produisent un pourcentage de lait nature bien inférieur à celui de l'Ontario et de plusieurs autres provinces. Le facteur de dilution cause de graves inquiétudes aux producteurs québécois: c'est un facteur dont on devra tenir compte si tout le lait industriel passe sur le marché du lait nature; les recettes globales risquent également d'en souffrir.

Les producteurs de lait nature du Québec, comme les producteurs de toutes les autres provinces, n'avaient pas de quotas de partage du marché avant l'introduction du programme de quotas de partage du marché. Non seulement ils n'avaient pas ces quotas parce que le programme n'était pas en vigueur, mais ils n'assumaient absolument pas leur part des pertes sur les ventes à l'exportation de lait écrémé en poudre,—de produits laitiers, mais surtout de lait écrémé en poudre. Pour cette raison, les provinces ont voulu un programme de gestion des approvisionnements.

Je le répète, ce sont les producteurs laitiers du Canada et les provinces elles-mêmes qui ont réclamé le programme aujourd'hui en vigueur, le programme de gestion des approvisionnements et de quotas de partage du marché. Cela devait leur permettre de payer leur part, à titre de producteurs de lait nature, de toutes les pertes sur les ventes à l'exportation de produits laitiers transformés. Au fur et à mesure qu'elles adhéraient au programme, les provinces reçurent des quotas, qui ne venaient pas forcément de nous. La répartition des quotas entre les producteurs de lait nature, de lait industriel et de crème se fit en vertu d'accords, de décisions des provinces, sans l'intervention de la Commission canadienne du lait. En fait, lorsque la décision eut été prise après le début de l'année, nous avons averti les provinces de la répartition par province des quotas, mais, à partir de là, ce sont des groupes de producteurs qui dans chaque province, comme au Québec, ont réparti ces quotas entre les producteurs; c'est une responsabilité provinciale.

M. Peters: Comment vous êtes-vous débarrassés des quotas qui vous restaient dans le cadre du programme précédent, programme aux termes duquel vous accordiez des permis à ceux qui avaient des excédents de production? Dans l'Ontario, par exemple, vous aviez accordé des permis indépendamment de la province. Comment vous en êtes-vous débarrassés? Les avez-vous abandonnés à la province? Comment le gouvernement fédéral a-t-il réglé cette question?

M. Powers: Les quotas que nous avions à partir de 1967 et jusqu'à l'adhésion des provinces au programme de quotas de partage du marché, n'étaient absolument pas des quotas de production. Il s'agissait de quotas de subventionnement qui, pour chaque producteur, donnaient droit à telle subvention pour tant de livres de beurre. Le 1er avril 1974, à la demande de toutes les provinces et des producteurs laitiers du Canada, nous avons abandonné ce système parallèle de quotas, car les producteurs et les provinces ont jugé qu'il serait difficile de concilier les quotas de subventionnement et les quotas de partage du marché. Nous l'avons donc remplacé par un système qui nous permettait de payer des subventions sur un pourcentage du quota de partage de marché. Nous avons donc tout simplement abandonné ce quota qui n'était pas axé sur la production.

[*Texte*]

Mr. Peters: Then the quota given to Quebec, as to Ontario, is a quota given to the Quebec government, or the Ontario government, or the Ontario Milk Marketing Board and the . . .

Mr. Powers: To the agencies designated by the provincial governments to market for them, and to collect levies for us, and to allocate quotas for us.

The Chairman: This is your final question, Mr. Peters.

• 1055

Mr. Peters: You really, then, give the over-all quota based on a formula to the government. In the case of Quebec, if they wish, they could involve themselves in exactly the same kind of transfer, for industrial and fluid, as is taking place in most of the other provinces. The problem they have had—by remaining separate in industrial—within their own framework could be solved, could it?

Mr. Powers: In answer to that, Mr. Peters, I might say there has been some concern expressed, and some very legitimate concern, about the effect of the reduction in quota on industrial producers vis-à-vis fluid producers. The reduction has not been applied on an equal percentage across the board in all provinces. We were advised as of today that a proposal is being considered in Quebec by the two federations, one which would in effect reduce Quebec fluid producers by 26 per cent of their manufacturing milk quota and reduce industrial producers in Quebec by only 16 per cent. This is just being considered at this point in time; I do not believe any firm decision has been taken on it. But the decision can be taken internally to divide the quota and to apply the reduction in a different manner and by different percentages.

Mr. Peters: It is mandatory that they do it; you cannot do it if you wanted to. Your power really does not allow you to do that.

Mr. Powers: Under the present agreement our power does not allow us to do it.

The Chairman: If I may revert to housekeeping for just a moment, gentlemen, we have a voting quorum. Do I have agreement that the tentative schedule of meetings as I described pursuant to the subcommittee meeting this afternoon be adopted?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: For those who might be interested, may I advise that at the commencement of the second period the score is Philadelphia 2, Montreal 1.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman.

The Chairman: Is this on a point of order?

Mr. McIsaac: It is not a point of order, it is a point of information; I may have missed it when you announced it. At what meeting will we be dealing with the motion put by Mr. Côté? Did you adopt that motion, or is it on the agenda?

The Chairman: That will be brought back before the Committee on May 18.

[*Interprétation*]

M. Peters: Par conséquent, les quotas accordés au Québec et à l'Ontario sont accordés aux gouvernements du Québec et de l'Ontario ou bien encore à l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario et à . . .

M. Powers: Aux organismes désignés par les gouvernements provinciaux pour se charger de la commercialisation et toucher les droits et répartir les quotas au nom du gouvernement fédéral.

Le président: Monsieur Peters, c'est votre dernière question.

M. Peters: En fait, vous accordez au gouvernement un quota général basé sur une formule. Dans le cas du Québec, s'il le désirait, il pourrait effectuer les mêmes transferts entre le lait industriel et le lait nature que la plupart des autres provinces. Le problème que lui pose cette distinction entre le lait industriel et le lait liquide pourrait être résolu, n'est-ce pas?

M. Powers: Monsieur Peters, on s'est en effet inquiété à juste titre des conséquences d'une réduction des quotas chez les producteurs de lait industriel plutôt que chez les producteurs de lait nature. La réduction n'a d'ailleurs pas été appliquée suivant un pourcentage égal dans toutes les provinces. On nous a fait savoir aujourd'hui que les deux fédérations du Québec étudient une proposition qui aurait pour conséquence de réduire les quotas des producteurs de lait nature de 26 p. 100 et les quotas des producteurs de lait industriel de 16 p. 100 seulement. Cette proposition n'est qu'à l'étude, et aucune décision n'a encore été prise, à ce que je sache. Mais les fédérations peuvent décider, à l'intérieur de la province de diviser les quotas et d'appliquer la réduction différemment et selon des pourcentages différents.

M. Peters: Il est nécessaire que ce soit elles qui le fassent, puisque vous n'avez pas le pouvoir de le faire vous-même, n'est-ce pas?

M. Powers: L'entente actuelle ne nous permet pas, en effet, de le faire.

Le président: Si vous me permettez de revenir à des questions d'administration interne, je viens de remarquer que nous avons le quorum nécessaire pour passer au vote. Le Comité adopte-t-il le calendrier des réunions que je vous ai lu et qui a été établi par le sous-comité à sa réunion de cet après-midi?

Des voix: D'accord.

Le président: Pour ceux que ça intéresse, le pointage est: Philadelphie 2, Montréal 1, au début de la deuxième manche du match de hockey.

M. McIsaac: Monsieur le président.

Le président: Est-ce un rappel au Règlement?

M. McIsaac: Ce n'est pas un rappel au Règlement, mais je désire simplement un renseignement. Peut-être en avez-vous déjà parlé, mais je ne l'ai pas entendu. Quel jour étudierons-nous la motion présentée par M. Côté? A-t-elle déjà été acceptée, ou son étude est-elle prévue pour une séance ultérieure?

Le président: Elle reviendra à l'étude du Comité le 18 mai.

[*Text*]

Mr. McIsaac: Thank you, Mr. Chairman.

M. Tessier: Monsieur le président, cela n'exclut pas que si nous ne finissons pas ce soir d'interroger la Commission canadienne du lait, nous puissions la faire revenir?

The Chairman: As I indicated beforehand, Mr. Tessier, we have two free days that have not yet been allocated in terms of witnesses.

Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Powers, through the Chairman to you, it is sometimes instructive and often interesting to look at some of the objectives of any group whose estimates we are looking at. I note by the blue book that the objective of the Canadian Dairy Commission is very briefly stated:

To achieve a sound, healthy and viable dairy industry.

I wonder if you would care to comment on the extent to which you feel you have reached the objective. Or perhaps, more appropriately, where you feel you are lacking in reaching that objective.

Mr. Powers: Mr. Chairman, certainly over the years—and this goes back much before the time I was involved in the Dairy Commission—the Dairy Commission have achieved the objective of stability within the industry in terms of returns to producers. If one looks at the record of the Canadian Dairy Commission through the federal government since 1967, there has been reasonable stability in returns to producers over that period of time. If one goes forward to April of 1975 to the announcement by the government of a long-term dairy policy, that was a major touchstone in ensuring stability to producers in terms of the returns from the domestic market. I recognize that there has been considerable criticism by producers and some producer groups of the fact that when the policy was announced last year the levy was 45 cents; subsequently it was increased to 90 cents and then went back to 65 cents. In my opinion, it never was the intention of the government, with the introduction of the long-term dairy policy—and I am interpreting government policy, which is not really my prerogative—to insulate producers completely from international market conditions. In fact, that is again the reason that this year we have a $1.35 levy—certainly not because of domestic conditions or not because the long-term policy as enunicated by the Minister has not been followed this year, with the increase in the returns to producers.

The one place where I feel we have not done what I as one of the people involved in the dairy industry would like to have seen accomplished is related to the integration of industrial milk producers into the fluid milk market. In some provinces we have had good success with this—good success mainly because we have had good co-operation from the provinces themselves. There are a number of other provinces where much needs to be done, and needs to be done quickly, to ensure that the producers of quality milk share in the returns for top quality milk. And in my opinion, that is the one major area where much emphasis needs to be put in the next 12 months.

Mr. Halliday: I appreciate your commenting on that. Now, these subobjectives, you list four, at least there are four listed under CDC. The first one interests me a little bit right now, too. It says:

[*Interpretation*]

M. McIsaac: Merci, monsieur le président.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, I suppose that if we are not done tonight with the questioning of the Canadian Dairy Commission, it will be possible to have them back?

Le président: Comme je l'ai déjà mentionné, il nous reste deux jours de séances pour lesquelles nous n'avons rien prévu.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Monsieur Powers, je remarque qu'il est souvent très instructif et intéressant d'étudier les objectifs des organismes dont nous étudions les crédits. Dans le Livre bleu, je lis que les objectifs de la Commission canadienne du lait sont brièvement donnés:

Assurer une industrie laitière efficace, saine et viable.

Pouvez-vous nous dire si vous estimez avoir atteint votre objectif? Ou plutôt dans quel secteur n'avez-vous pas réussi à atteindre votre objectif?

M. Powers: Monsieur le président, depuis de nombreuses années et bien avant que je fasse partie de la Commission, elle a réussi à atteindre une certaine stabilité dans ce secteur de l'industrie en termes de revenu pour les producteurs. C'est ce que vous pourrez remarquer si vous étudiez le dossier de la Commission canadienne du lait depuis qu'elle relève du gouvernement fédéral, c'est-à-dire depuis 1967. Si l'on se reporte au mois d'avril 1975, c'est-à-dire à l'annonce par le gouvernement d'une politique laitière à long terme, nous remarquons que cette date constitue la pierre de touche de la stabilité assurée aux producteurs en termes des revenus qui leur étaient assurés sur le marché canadien. Je sais que les producteurs et certains groupes ont critiqué à grands cris le fait que la contribution, qui était de 45c. au moment de l'annonce de la politique de l'année dernière, a été augmentée subséquemment à 90c., puis rajustée à 65c. Si vous me permettez d'interpréter la politique laitière à long terme du gouvernement, ce qui est sans doute présomptueux de ma part, j'estime que le gouvernement n'a jamais eu l'intention d'isoler complètement les producteurs du marché international. Voilà d'ailleurs pourquoi la contribution a été haussée cette année à $1.35: cette hausse n'est certainement pas due aux conditions du marché canadien, ni au fait que la politique à long terme lancée par le Ministre n'a pas été suivie cette année; toutefois les revenus des producteurs ont augmenté.

Le seul secteur de l'industrie laitière pour lequel les résultats n'ont pas atteint nos espérances, touche à l'intégration des producteurs de lait industriel au marché du lait nature. Dans certains cas; l'intégration a donné de bons résultats, surtout parce que les provinces ont fait preuve d'esprit de collaboration. Par contre, dans d'autres, il reste beaucoup de chemin à faire: il faut agir rapidement si l'on veut assurer aux producteurs de lait de qualité un certain partage des revenus provenant de la production du lait de qualité. A mon sens, c'est là qu'il faut diriger tous nos efforts pour les 12 prochains mois.

M. Halliday: Je vous remercie. Je remarque que la Commission a quatre sous-objectifs dont le premier m'intéresse particulièrement:

[*Texte*]

• 2100

To foster the development of dairy farms into viable units in size and efficiency.

I have had a lot of input from certain farmers in my area who tell me that what you consider to be a viable unit is a herd of 90 cows. I hope you will correct me if I am wrong, but that is what I have been told. They feel that a herd of about 45, or 40, is more appropriate. Would you comment on that?

Mr. Powers: Quite frankly, we do not have any criteria developed in terms of what is a viable dairy unit.

Mr. Halliday: But this is your objective, Mr. Powers, to develop that.

Mr. Powers: Oh, I am sorry, that is right. But with respect to the criteria, in terms of saying it should be 30 cows, or 40 cows, or 60 cows, as one who has had some relationship with the dairy farm operation over a number of years our main concern is that the dairy farm unit return an income to the producer that allows him a reasonable standard of living. We did a survey in 1970, and it was a very complete survey, of dairy farmers across Canada. In fact, I believe we had about a 90-per-cent reporting on dairy farms. The interesting thing from that survey was that we found that some very viable farm units in terms of size—we were not looking for income, we were talking in terms of size—were very small dairy units. I am talking about farms that also had a substantial grain operation, that were raising hogs, that were also raising beef. It has been basically for that reason that we still continue to pay subsidy on a dairy farm unit of 420 pounds of butterfat annually, which some people certainly would not consider a viable unit, and it would not be viable if it were only a dairy unit.

I think the success, if one wants to look at the success, in terms of that particular objective, is in the average size increse in industrial milk operations, industrial milk farms, in Canada over the last five to ten years. We have data, I believe Mr. Mestern has it available here for us, that would show that each year the units have been progressively getting larger, but the average size unit is much below the 90-cow-herd unit you refer to, sir.

Mr. Halliday: You are not recommending it get to 90 cows.

Mr. Powers: No. If you are asking me for a personal recommendation . . .

Mr. Halliday: Yes, I am.

Mr. Powers: . . . which I should not even give you, because it is not really relevant, I have felt that a 35- to 40-cow unit as a dairy unit is a good, efficient unit for a one-man family-farm operation.

Mr. Halliday: Thank you very much. Mr. Chairman, to get onto something more specific now . . .

The Chairman: A final short question, doctor.

Mr. Halliday: This will be short, then. It relates to imports of dairy products, which is a very timely question in the mind of the dairy farmer. We are wondering whether there are any other dairy products being imported besides cheese. And, in relationship to cheese, would you recommend that the onus and the responsibility for decid-

[*Interprétation*]

Encourager l'établissement de fermes laitières en exploitations viables par leur étendue et leur efficacité.

D'après ce que les agriculteurs de ma circonscription m'ont dit à ce sujet, une unité laitière rentable aux yeux de la Commission comporterait un troupeau de 90 vaches. Corrigez-moi si j'ai tort, mais c'est bien ce qu'on m'a dit. Les agriculteurs, par contre, estiment qu'il suffit de 40 ou de 45 vaches. Qu'en pensez-vous?

M. Powers: Franchement, nous n'avons pas établi quels étaient les critères d'une unité laitière rentable.

M. Halliday: Mais cela ne fait pas partie de votre objectif?

M. Powers: Je m'en excuse, vous avez raison. Toutefois, nous n'avons pas déterminé quel était le nombre idéal de vaches dans un troupeau, que ce soit 30, 40 ou 60; en tant qu'ancien exploitant pendant plusieurs années d'une ferme laitière, j'estime que notre objectif principal est d'assurer à l'exploitant d'une ferme laitière des revenus qui lui permettront de maintenir un niveau de vie raisonnable. En 1970, nous avons mené une enquête auprès des agriculteurs laitiers du Canada, et 90 p. 100 d'entre eux nous ont répondu. Fait intéressant à noter, l'enquête nous a permis d'établir que la plupart des unités agricoles rentables—en termes de grandeur et non en termes de revenus—étaient très petites. Il s'agissait en fait de fermes qui faisaient également de la culture céréalières, ou même de l'élevage porcin ou bovin. Voilà pourquoi nous continuons à subventionner les unités agricoles laitières qui produisent annuellement 420 livres de matières grasses, ce qui aux yeux de certains ne constituerait pas une unité rentable, surtout si l'exploitation n'est que laitière.

En fait, si l'on s'en tient à cet objectif en particulier, nous avons eu un certain succès puisque les exploitations et fermes de lait industriel se sont agrandies en moyenne depuis cinq ou dix ans au Canada. M. Mestern pourrait vous donner les chiffres qui vous montreront les unités qui se sont agrandies chaque année; toutefois, l'unité de grandeur moyenne n'atteint pas, et peu s'en faut, le troupeau de 90 vaches dont vous avez parlé.

M. Halliday: Donc, vous ne leur recommandez pas d'agrandir leur troupeau à ce point, n'est-ce pas?

M. Powers: Non. Si vous me demandez une opinion personnelle . . .

M. Halliday: Oui, je vous le demande.

M. Powers: . . . ce que je ne devrais pas faire, parce que mon opinion est sans importance; toutefois, pour les exploitations agricoles et familiales qui comptent seulement un travailleur, j'estime qu'un troupeau de 35 à 40 vaches permet à une unité laitière d'être rentable.

M. Halliday: Merci beaucoup. Monsieur le président, je passerai à quelque chose de plus précis.

Le président: Monsieur Halliday, une dernière petite question.

M. Halliday: Dans ce cas, je serai bref. Je passe maintenant aux importations de produits laitiers, question qui tombe à pic pour l'agriculteur laitier. Le Canada importe-t-il d'autres produits laitiers que le fromage? En outre, recommandez-vous que la responsabilité de décider de la quantité de fromage et d'autres produits laitiers à impor-

[*Text*]

ing the amounts of cheese to be imported, or the amounts of any dairy product to be imported, should not in fact be under your jurisdiction rather than under the jurisdiction of the Ministry of Trade and Commerce?

Mr. Powers: I can answer your question, but I think it is probably a question that is more appropriately directed to our Deputy. Would you care to answer it, Mr. Hudon?

Mr. Hudon: I would simply comment, Mr. Chairman, that the act under which these imports are controlled is the Export and Import Permits Act, and that comes under the Minister of Industry, Trade and Commerce. Before any decision is made on what the volume of import should be in one year the complete situation is reviewed, and we have an opportunity to have our input into that, the CDC does, as well as the Department of Industry, Trade and Commerce.

I think there are several factors that have to be taken into account. Certainly the well-being of the dairy industry is an important one. On the other hand, we do have to take into account our trading relations with other countries. I do not think it is a simple question that one can isolate from anything else; just looking at cheese and the dairy industry. I think there are other considerations that have to be taken into account as well, and other departments have to have a say in it.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, could either one of the gentlemen answer the first part of my question: are any other dairy products imported into Canada besides cheese and, if so, what?

• 2105

Mr. Powers: Yes. Yes.

Mr. Halliday: And how much?

Mr. Powers: Did we not table this earlier, Mr. Chairman? I can go through it again. I think I sent it to the Clerk of the Committee.

Mr. Halliday: Well, Mr. Chairman, if we have it tabled already, could it be appended to the *Minutes* of this meeting?

The Chairman: Well, perhaps we are going to have to determine whether or not it has not already been appended to the . . .

Mr. Halliday: Previous meeting?

The Chairman: . . . previous meeting. We have dairy product imports, 1974, into Canada from . . . Yes, in fact, we have the figures for each year from 1970 to 1975, which can be appended and it can be read to you, sir, as well.

The Clerk: Mr. Chairman, could I ask that they be appended if they have not already been appended?

The Chairman: Very well. If they have not already been appended, we can certainly, I think, with the agreement of the Committee, append them to the record of tonight's meeting. Thank you.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]

ter, n'incombe pas à votre Commission mais plutôt au ministère de l'Industrie et du Commerce?

M. Powers: Je peux vous répondre, mais votre question devrait plutôt s'adresser à notre sous-ministre. Monsieur Hudon, voulez-vous bien répondre?

M. Hudon: Monsieur le président, ces importations relèvent de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, donc du ministère de l'Industrie et du Commerce. Avant de prendre toute décision au sujet de la quantité d'importations pour un an, tous les aspects du marché sont étudiés, et la Commission canadienne du lait, le ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi que nous-mêmes avons l'occasion d'exposer notre point de vue.

Il faut tenir compte de plusieurs éléments. Évidemment, il faut tenir compte de la prospérité de l'industrie laitière. Par contre, nous devons maintenir aussi des relations commerciales avec les autres pays. Il est impossible d'isoler un secteur de tous les autres, et de prendre isolément le cas du fromage par rapport à l'industrie laitière en général. Les autres ministères ont certainement leur mot à dire.

M. Halliday: Monsieur le président, l'un des témoins pourrait-il répondre à la première partie de ma question: Le Canada importe-t-il d'autres produits laitiers que les fromages?

M. Powers: Oui.

M. Halliday: Combien?

M. Powers: Monsieur le président, n'avons-nous pas déposé ces renseignements? Je pense les avoir envoyés au greffier du Comité, mais je peux quand même vous les donner.

M. Halliday: Si ces documents ont déjà été déposé, pouvons-nous les annexer aux délibérations d'aujourd'hui?

Le président: Il faudrait d'abord déterminer si cela n'a pas déjà été annexé . . .

M. Halliday: Aux délibérations de la séance précédente?

Le président: . . . aux délibérations de la séance précédente. En effet, nous avons les renseignements concernant les importations de produits laitier pour 1974, et les chiffres pour chaque année de 1970 à 1975; nous pouvons les annexer, si vous le désirez, et même vous les lire.

Le greffier: Monsieur le président, peut-on les annexer si ce n'est déjà fait?

Le président: Très bien. S'ils n'ont pas encore été annexés, nous pouvons les annexer aux délibérations de la séance de ce soir, si le Comité est d'accord. Merci.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Powers.

Monsieur Bussières.

M. Bussières: Si vous me le permettez, monsieur le président, avant de poser mes questions, j'aimerais soulever un point à la suite de l'intervention de M. Tessier. A la dernière réunion, M. Tessier avait demandé que nous disions à la Commission canadnne du lait de répondre point par point au mémoire de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec. Ensuite, M. Peters s'était opposé à cette demande:

Mr. Chairman, this Committee is not responsible for keeping the other agencies informed and I am violently opposed to us taking that kind of course.

Après consultation avec le secrétaire du Comité, j'avais retenu l'objection de M. Peters et je ne croyais qu'il était ni de mon devoir ni de celui du secrétaire du Comité de donner suite à la demande de M. Tessier auprès des agents de la Commission canadienne du lait, concernant le mémoire de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec. Alors, je ne voudrais pas que nous reprochions au président de ne pas répondre point par point comme M. Tessier l'avait demandé au Comité, puisqu'un membre du Comité s'était opposé à ce que cette demande soit transmise au nom du Comité à la Commission canadienne du lait.

M. Tessier: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Tessier, on a point of order.

M. Tessier: Je crois que votre remplaçant aurait dû donner des explications à l'autre réunion. Ce n'est pas ce soir qu'il faut me dire qu'on refuse de donner suite à ma recommandation, il est trop tard. Si votre remplaçant m'avait donné des explications au moment opportun, je lui aurais fait remarquer que les membres de la Commission canadienne du lait, jusqu'à nouvel ordre, sont pour moi des employés du gouvernement et qu'un Comité a le droit de poser n'importe quelle question à des employés du gouvernement. Ce ne sont pas des témoins qu'on va chercher ici et là. Si nous n'avons plus le droit d'interroger les employés du gouvernement, nous n'avons plus qu'à cesser les comparutions au Comité.

M. Bussières: Alors si ma mémoire est . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Bussières. Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, my point was—and I think there was general agreement—that this Committee has not had the responsibility and I do not think has the obligation or the right to present the views of one brief from one organization to another brief. That is public information. If the CDC wish to pick that up, they can. But it was my argument then—and it still is—that we do not have the right to instruct the Chairman to present the views of one brief from one organization or two organizations at one time to another organization.

It is certainly within the right of any Committee member here to ask Mr. Powers or any witness any questions he wants, but I do not think, when those witnesses come before us, whether they are public servants or not, they should be instructed as to what they are going to have to do.

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Powers.

Mr. Bussières.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, before asking my questions, I would like to add a comment pertaining to Mr. Tessier's intervention. At our previous meeting, Mr. Tessier urged the Committee to ask the Canadian Dairy Commission to give a detailed answer of the Fédération des producteurs de lait industriel du Québec brief. But Mr. Peters had objected to that request:

Monsieur le président, le Comité n'est pas chargé de tenir les autres organismes informés, et je m'oppose carrément à ce genre de procédé.

After consulting with the Committee Secretary, I accepted Mr. Peters' objection; I even thought that it was neither my duty nor that of the Secretary to forward Mr. Tessier's request to the officials of the Commission concerning the brief submitted by the Fédération des producteurs de lait industriel du Québec. Therefore, I would not want the Committee to criticize the Commission's Chairman for not answering the way Mr. Tessier had asked from the Committee, in view of the fact that a member of the Committee had objected to forwarding that particular request to the Canadian Dairy Commission.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on a point of order.

Le président: Monsieur Tessier, votre rappel au Règlement.

Mr. Tessier: The Acting Chairman should have explained that to me at our last meeting. It is too late to tell me tonight that my recommendation has been rejected. If your substitute had given me all the necessary explanations in due time, I would have answered him that, until further notice, the officials of the Canadian Dairy Commission are in my view, government employees and that a committee has the right to ask anything from government employees. They are not just ordinary witnesses. If a committee is not allowed to question government employees, then let us stop asking witnesses to appear before us.

Mr. Bussières: Then, if I remember correctly . . .

Le président: Veuillez m'excuser, monsieur Bussières. Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je pense que l'on s'était entendu en général pour dire que le Comité n'avait ni la responsabilité, ni l'obligation, ni le droit de présenter les opinions ou le mémoire d'un organisme auprès d'un autre organisme. Les mémoires sont publics, et si la CCL désire les obtenir, elle le peut. Mais je prétendais, et je prétends toujours, que nous n'avons pas le droit de demander à notre président de présenter à un organisme ls opinions exprimées dans un mémoire et provenant d'un autre organisme.

Évidemment, les membres du Comité ont le droit de poser à M. Powers et à tous les témoins n'importe quelles questions; toutefois, que les témoins soient fonctionnaires du gouvernement ou non, nous ne pouvons les enjoindre de faire telle ou telle chose.

[*Text*]

I think each member has an obligation to ask the questions directly, but I do not think indirectly we on this Committee have either the right or the obligation to present somebody else's views for prior consideration.

• 2110

M. Bussières: Monsieur le président, si vous me permettez, à la lecture du compte rendu de la séance du Comité, on pourra constater que j'avais dit à l'époque: alors de toute façon, je crois que dans ce problème de rappel au Règlement on constatera que les documents sont imprimés au fascicule, deuxièmement monsieur Tessier, vous-même aurez, vous avez souligné que les représentants de la Commission canadienne du lait ont déjà reçu ces documents et également avec vos capacités et la qualité que vous aurez de poser des questions aux représentants de la Commission canadienne du lait lors de la prochaine réunion, en vous servant des termes du document qui a été déposé aujourd'hui, vous pourrez demander toutes les explications et vous aurez toutes les réponses de la part des représentants de la Commission canadianne du lait, et facilement.

Alors j'avais déjà, je crois, monsieur le président, indiqué exactement ce que je pensais du rappel au Règlement.

Si vous me permettez je vais poser une question.

The Chairman: With respect to your point of order, Mr. Bussières, unless other members would wish to assist me by presenting their points of view on this matter, I must confess that I am disposed to believe that in fact I would have some difficulty in accepting the point of view that in fact one brief put forward by witnesses called before this Committee should be called upon to be questioned or indeed answered by or commented upon by any other witness who would be called before this Committee. I think, in fact, the function of the Committee must surely be to expose the witnesses who come before us to the questioning of the Committee members, and if they would propose to construct their questions in a manner such as would in fact juxtapose one position vis-à-vis another position, then I think that probably is fair questioning, but to indicate that in fact an entire brief should be presented to a witness to be, in effect, commented upon by that witness would be an inappropriate type of questioning to be conducted by the Committee and probably would only tie use down to the type of questioning that would really get us nowhere and I really think would be improper. I feel that the proper course of action would be for witnesses, whom I am quite confident and quite content have the right to ask any question they would pose to put to the members, must be in the form of questions and not in the manner of requesting a comment by a witness upon the brief of another witness. I really think that that would be inappropriate.

Mr. Ethier: Mr. Chairman, on that same point of order, I think the OMMB and the Industrial Milk Producers Federation from Quebec are a part of the Dairy Commission, or the Dairy Commission is part of their supply-management committee. I think their brief should have been transmitted to the Canadian Dairy Commission so that tonight they could answer us on that brief. They are responsible for these agencies.

[*Interpretation*]

Les membres du comité ont l'obligation de poser des questions directement, mais le Comité n'a ni le droit ni l'obligation de présenter les opinions d'une tierce partie afin qu'elles soient discutées.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, if you read the proceedings of our last meeting, you will see that I had already noticed that, in respect of this point of order, all documents were appended to the proceedings. Then, Mr. Tessier himself had mentioned that the officials of the Canadian Dairy Commission had received those documents and that you would have the right and the privilege to refer to that same document and to ask the Commission to give all the necessary explanations.

Mr. Chairman, I already said very clearly what I thought of that point of order.

If I may, I will now question the witnesses.

Le président: Pour revenir à votre rappel au Règlement, monsieur Bussières, si personne d'autre ne veut exprimer son opinion, je donnerai la mienne; j'ai de la difficulté à accepter qu'un mémoire présenté par des témoins comparaissant devant le Comité puisse être critiqué, discuté et même remis en question par d'autres témoins comparaissant également devant le Comité. Le Comité est évidemment appelé à questionner les témoins qui comparaissent devant lui, et si ces membres formulent leurs questions de façon à permettre le rapprochement de diverses opinions, je ne puis certainement pas le leur reprocher. Toutefois, il ne serait pas convenable d'exiger d'un témoin de commenter un mémoire présenté par d'autres témoins et lors d'une autre séance. De toute façon, cela ne nous mènerait nulle part. Les membres du comité ont donc le droit de poser toutes les questions qu'ils veulent aux témoins, mais ils ne peuvent exiger d'eux de commenter le mémoire présenté par d'autres témoins.

M. Ethier: Monsieur le président, j'invoque le même rappel au Règlement. L'Association AIMB et la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec ne font-elles pas partie de la Commission canadienne du lait? Ou est-ce la Commission qui fait partie de leur comité de gestion des approvisionnements? J'estime que le mémoire de ces fédérations aurait dû être transmis à la Comission pour que celle-ci puisse nous répondre à ce sujet, puisque la Commission répond de ces deux organismes.

[*Texte*]

The Chairman: Related.

Mr. Ethier: And I feel very strongly about that.

The Chairman: It is my understanding, Mr. Ethier, that they in fact did receive copies of the brief, so that they . . .

Mr. Ethier: Yes, but I think we should have warned them the other day that they would be questioned on that today.

Mr. Peters: Put the question.

The Chairman: What I am suggesting, Mr. Ethier, is that I really believe that all members here have the opportunity, having heard that brief, to put the questions that concern them with respect to that brief in the form of questions. I am sure the witnesses are prepared to answer the questions in that form.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. McIsaac: In other words, Mr. Chairman, I think you are saying that the subject of the brief is in order for questioning in that sense, but that we have no right to ask the Commission to prepare a statement in rebuttal as such, and that I agree with.

The Chairman: I appreciate your agreement, Mr. McIsaac. I suggest, really, that the matter—Mr. Tessier.

M. Tessier: Sur un rappel au Règlement, monsieur le président.

Tout à l'heure, vous avez parlé de questions qui ne mènent nulle part, est-ce que vous pourriez aussi préciser les réponses qui ne mènent nulle part? Vous avez remarqué que j'ai demandé prouvez-moi, monsieur le président et monsieur le directeur général, qu'il n'est pas vrai que le Québec subit un préjudice de 34 millions. Évaluez la réponse et vous me me direz si cette réponse-là ne mène pas nulle part, ou si c'est la question qui mène nulle part.

The Chairman: Mr. Tessier, I think your comment has some validity and one would hope that the questions put would direct an answer that in fact would assist us all in further clarifying the situation, but surely we must have the same difficulty here as one would find in the House that in fact some questions are not answered in the same manner or in the manner in which we would like. I think that affords you then the opportunity to comment upon the unsuitability of the answer, but I think we would have some difficulty in forcing witnesses to deliver the answers we wish them to give.

Mr. Mazankowski, on the same point of order.

• 2115

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, just simply to point out that you have rendered your decision and I think it is a correct decision. I sympathize with the members who feel very strongly about this but I do believe your ruling is correct. I concur completely with Mr. Peters, certainly there is nothing to stop the Canadian Dairy Commission in appearing before this committee to come forth with a statement in response to the brief that was submitted here the other day, but there is certainly no way in which we, as a committee, can compel them to make a statement in response. I am sure that the members of this committee would provide all the latitude in the world to give . . .

[*Interprétation*]

Le président: Reliée seulement.

M. Ethier: J'espère que l'on m'a bien compris.

Le président: Monsieur Ethier, j'ai cru comprendre que la Commission avait reçu des exemplaires du mémoire . . .

M. Ethier: Oui, mais on aurait dû l'avertir qu'elle se ferait interroger à ce sujet aujourd'hui.

M. Peters: Pourquoi ne pas passer une motion?

Le président: Monsieur Ethier, je crois fermement que tous les députés ayant entendu le mémoire des associations québecoises peuvent poser leurs questions de façon à ce qu'elles aient trait au mémoire en question. Je suis sûr que les témoins seront disposés à y répondre.

Des voix: Bravo!

M. McIsaac: Si je vous comprends bien, monsieur le président, vous dites que le sujet du mémoire peut faire l'objet de questions, mais que nous n'avons pas le droit de demander à la Commission de préparer une déclaration qui y réponde directement. Je souscris entièrement à cela.

Le président: Merci, monsieur McIsaac. Je propose donc . . . Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on a point of order.

You have just mentioned that there is a type of questioning that would get us nowhere. Could you also tell us what is the kind of answering that neither leads us nowhere? I already asked the witness if he was able to prove that Quebec had not suffered a loss of $34 million. Just remember his answer, Mr. Chairman, and tell me if it gets us somewhere.

Le président: Monsieur Tessier, votre commentaire est très valable, et j'espère que les réponses que les témoins voudront bien donner aux questions posées par le Comité parviendront à jeter un peu de lumière sur la situation. N'oubliez pas qu'il arrive souvent à la Chambre que l'on ne réponde pas aux questions de la façon souhaitée par ceux qui les ont posées. Je pense que cela vous donne l'occasion de me dire si la réponse est insatisfaisante, mais je pense que nous aurions des difficultés à obliger les témoins de donner les réponses que nous voudrions.

M. Mazankowski invoque également le Règlement.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je veux simplement souligner le fait que vous avez pris votre décision et à mon avis elle est la bonne. Je comprends les sentiments des membres à ce sujet, mais je pense que votre décision est bien fondée. Je suis d'accord avec M. Peters que rien n'empêche la Commission canadienne du lait de comparaître devant ce Comité et présenter une déclaration en réponse au mémoire soumis l'autre jour, mais le Comité ne peut obliger la Commission de faire une déclaration. Je suis certain que les membres du Comité accorderaient toute la latitude possible . . .

[*Text*]

An hon. Member: We never meant to compel, they have been invited.

Mr. Mazankowski: ... to give the members there, all members an opportunity to ask questions in hopes to elicit the answers and the responses that they so desire. I think the case is closed.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski. May I suggest to the members that I in fact have rendered my decision and if there is some question, I have serious doubts as to whether it would be appropriate for me to now entertain questions again and to put the whole matter back into question. I really think we should leave this point of order now, to be correct in our procedure. Let us proceed with our questioning.

M. La Salle: J'aimerais bien invoquer le Règlement. J'aurais un mot à dire.

The Chairman: Excuse me, Mr. La Salle. I find myself in this difficulty now, of having rendered a decision that I now find being questioned. I really think it is improper. I asked committee members whether anyone wished to assist me further before I rendered that decision. There appeared to be no one who indicated he so wished. I really think I must call it to an end at this point. I regret that I perhaps did not recognize you when you attempted to be recognized. I must confess I did not see your hand.

Mr. Bussières.

M. Bussières: Merci, monsieur le président. Je suis très fortement intéressé à connaître les solutions précises aux problèmes soulevés dans le document présenté par la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec. Ce sont là des questions auxquelles nous nous devons de répondre devant les producteurs de lait industriel du Québec. Nous rencontrons régulièrement les producteurs que cet organisme représente. C'est le genre de question qu'ils nous posent. Même si le Comité n'a pas d'ordre à donner à la Commission canadienne du lait, je pense que les membres de cette Commission qui ont pris connaissance de ce document se doivent d'y répondre de façon très précise.

La première question a été soulevée par M. Peters tout à l'heure à propos du retrait de la Fédération du comité de gestion. Vous avez dit que cela causait des difficultés. On soulève également le fait qu'il y a pour les producteurs de lait industriel au Canada des pertes de l'ordre de 58.5 millions de dollars, et pour ceux du Québec seulement, 34.3 millions de dollars. Ce sont les chiffres qui sont fournis dans le document de la Fédération.

On dit que ces pertes résultent de l'application de trois décisions. La première, c'est le paiement des subsides sur un pourcentage égal de toutes les livraisons de chaque producteur en 1975-1976; la deuxième raison, c'est la diminution égale des livraisons des producteurs pour 1976-1977; et la troisième, c'est le partage des responsabilités dans le paiement des frais d'exportation. Mais je crois que ce troisième point ne vous touche pas comme il touche les décisions du Cabinet. Comment analysez-vous ces causes? Est-ce que vous reconnaissez le bien-fondé des chiffres qui sont donnés et des conséquences qu'on en tire, à savoir: que le producteur de lait industriel du Québec est défavorisé par rapport aux producteurs des autres provinces, dans ce nouveau système qui vient d'être établi?

[*Interpretation*]

Une voix: Nous n'avions pas l'intention de les obliger; on les a invités.

M. Mazankowski: ... pour donner à tous les membres l'occasion de poser des questions afin d'obtenir les réponses qu'ils veulent. A mon avis, le cas est résolu.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski. Puis-je dire aux membres que j'ai pris ma décision et je ne pense pas qu'il serait approprié d'accepter d'autres questions et ainsi de remettre toute l'affaire sur le tapis. Nous devrions mettre de côté ce rappel au Règlement et continuer avec nos questions.

Mr. La Salle: On a point of order. I have something to say.

Le président: Pardon, monsieur La Salle, je me trouve dans une situation délicate car j'ai pris ma décision et je constate qu'on la remet en question. A mon avis, cela est inadmissible. J'ai demandé aux membres du Comité de m'aider avant de prendre ma décision. Personne n'a semblé vouloir le faire. Je dois donc mettre fin à cette question. Je regrette de ne pas vous avoir vu au moment où vous vouliez prendre la parole. Je n'ai pas vu votre main.

Monsieur Bussières.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman. I am greatly interested in learning what precise solutions there are to the problems raised in the document tabled by the Quebec Federation of Industrial Milk Producers. Those are questions to which we must provide answers for the Quebec industrial milk producers. We have regular meetings with the producers represented by this organization. It is the type of question they put to us. Even though the committee cannot give orders to the Canadian Dairy Commission, I think that the members of the Dairy Commission who have been apprised of this document must provide very precise answers to it.

The first question raised by Mr. Peters earlier was about the withdrawal of the federation from the management committee. You said that this was causing problems. The point was also made that Canadian industrial milk producers have lost in the order of $58.5 million, with producers in Quebec alone losing $34.3 million. Those are the figures given in the federation's documents.

It is said that these losses are the result of the implementation of three decisions. The first is the payment of subsidies according to a percentage equal to all deliveries made by each producer in 1975-76; the second, the equal reduction of deliveries made by producers in 1976-77; and the third, the levels of responsibility for the payment of export levies. But I do not believe that this third point affects you as it does cabinet decisions. How do you analyze these causes? Do you admit that the figures given and the conclusions drawn are accurate: that the Quebec industrial milk producer is disadvantaged in relation to producers in other provinces because of this new system that has been implemented?

[*Texte*]

Mr. Powers: Mr. Chairman, if I may, I will try to answer your questions one at a time. I may have to ask you to repeat.

• 2120

In the first case, just repeating what I gave Mr. Tessier earlier—given the three alternatives which one could have adopted nationally for the payment of subsidy last year, one would have given Quebec industrial milk producers $1.3 million more of the subsidy; the other would have given them $4.3 million less in subsidy. So the answer to the first part of your question is, no, we could not agree with the figures quoted by the Quebec Industrial Milk Producers Federation in terms of loss to their producers.

That is a very short answer. I could give a much longer answer in terms of the total national program, but I am trying to answer your question very concisely.

M. Bussières: Parlons maintenant de la diminution de la production laitière pour l'année 1976-1977. Plusieurs prétendent que les réductions de quotas portent préjudice aux producteurs de lait industriel du Québec, à cause de la réglementation visant ces réductions. Ils citent, en particulier, dans l'annexe, B, les articles 3, 5, 7 et 14 de cette réglementation. Ce nouveau système de partage de la production laitière basé sur une réduction des quotas porte-t-il préjudice pour l'année 1976-1977, aux producteurs de lait industriel du Québec?

Mr. Powers: I am trying, Mr. Chairman, to get your question clear.

One of the difficulties with the present supply-management arrangement is that we do not, as a part of the arrangement or as a Commission, have control over how the reductions of quota are applied within a problem.

I mentioned earlier that there is a committee that will be at work next week to review the whole program. As a part of that program, we are going to propose as a dairy commission that all milk produced in Canada should be under market share quota so that when reductions in quota take effect they will be effective on the total production of all producers. This, in effect, will require a greater reduction in the production of fluid milk producers than is now the system.

At the present time we do not have any control over how the quota cuts are applied to producers within a province. I mentioned earlier that there is a proposal now being discussed between the two Quebec organizations and the UPA, which would require the fluid producers to decrease by a greater amount than the industrial producers.

My understanding as of today is that there has not been agreement on this but it is being discussed. What we would like to see and what we will be pressing for is to have this written into the agreement when it is rewritten so that, in fact, it will apply.

Does that answer your question, on that aspect?

M. Bussières: Pas tout à fait. Je sais que le partage des quotas, à l'intérieur de la province, ne vous concerne pas. Mais l'argument invoqué concernant la production de lait industriel est celui-ci: Il existe un quota global pour les pays. C'est dans le partage des quotas par province, que la province de Québec, d'après leur évaluation, est défavorisée. On réduit plus leur production que le surplus de

[*Interprétation*]

M. Powers: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais essayer de répondre à vos questions l'une après l'autre. Il se peut que je vous demande de les répéter.

Tout d'abord, pour répéter ce que j'ai dit tout à l'heure à M. Tessier, étant donné les trois options qui auraient pu être adoptées au niveau national pour les paiements de subsides l'année dernière, l'une des options aurait accordé aux producteurs de lait industriel du Québec $1.3 million de plus; selon l'autre, ils auraient reçu $4.3 millions de moins. La réponse à la première partie de votre question est donc non; nous ne pouvons pas accepter les chiffres cités par la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec quant aux pertes subies par leurs producteurs.

Cette réponse est très brève. Je pourrais donner une réponse beaucoup plus longue ayant trait au programme national dans son ensemble, mais j'essaie de vous donner une réponse précise.

Mr. Bussières: Let us then move on to the reduction in dairy production for 1976-77. Several people claim that these reductions in the quotas are harmful to Quebec Industrial Milk Producers because of the regulations by which the reductions are implemented. In particular, they quote Appendix B, Sections 3, 5, 7 and 14 of the regulations. Is this new system of sharing dairy production, based on a reduction in quotas, prejudicial to Quebec industrial milk producers for the year 1976-77?

M. Powers: Monsieur le président, j'essaie de bien comprendre votre question.

L'un des problèmes ayant trait au système actuel d'approvisionnement et de gestion, c'est que la Commission n'a pas droit de regard sur la façon dont on réduit les quotas.

J'ai dit tout à l'heure qu'il y a un comité qui commencera la semaine prochaine à revoir tout ce programme. La Commission du lait va proposer que tout le lait produit au Canada soit assujetti aux dispositions de contingentement du marché de sorte que lorsque les contingents seront réduits, les effets se répercuteront sur la production totale de tous les producteurs. Ceci exigera une plus forte réduction de la production de lait industriel qu'à l'heure actuelle.

Actuellement, nous n'avons pas droit de regard sur la façon dont les réductions de contingentements sont appliquées aux producteurs d'une province. J'ai dit tout à l'heure que les deux organismes québécois et la UPA discutent actuellement d'une proposition selon laquelle les producteurs de lait nature devraient diminuer beaucoup plus leur production que ne le feraient les producteurs de lait industriel.

J'ai cru comprendre aujourd'hui que l'on discute de la proposition mais qu'une décision n'a pas encore été prise. Nous avons l'intention de faire des pressions afin que cette proposition soit incluse dans l'accord.

Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Bussières: Not quite, I know that you are not entirely concerned with the sharing of quotas within a province, but the argument that has been put forward about industrial milk production is as follows: there is a national quota. The province of Quebec in their view is disadvantaged in the sharing of quotas between the provinces. Their production is being reduced more than the surplus

[*Text*]

production qu'ils ont pu avoir. Je ne dis pas qu'ils ont eu, mais qu'ils auraient pu avoir, basé sur la production de l'an dernier, de lait industriel. C'est là le point.

Mr. Powers: There is not an easy answer, sir. The agreement which was signed in 1970 between Ontario and Quebec and the Canadian Dairy Commission as one of the participants to the supply-management program—and it is, of course, all on the record—established certain procedures.

In 1973 an agreement was worked out between all the provinces participating as to how quota would be adjusted annually between provinces. The two Quebec groups, the Quebec fluid and the Quebec industrial producers, were signatories to that agreement at that time. It worked to their satisfaction in 1974 and it worked to their satisfaction on April 1, 1975.

• 2125

It was late in the 1975-76 dairy year when the Quebec industrial producers brought before the committee their concern that it was not working properly or working to their disadvantage. It was brought up at three meetings at least, and again at an emergency meeting to which I referred earlier, which was called on March 30 and 31 to see if we could get some agreement from the other provinces that in fact there was something wrong with the way the agreement was working. We were unable to get that agreement.

As a result of that, we set up this subcommittee to review the whole agreement, including the agreement for interprovincial transfer. The first meeting of the committee will be next week. One of the pre-requisites of this committee that we are going to press for is that they should review not only the agreement in terms of whether there should be changes in it, but also whether there should be retroactivity and, if so, how the retroactivity should be applied. But I want to make it very clear that we do not have a veto power within this committee at this time. We have some influence but we do not have veto power. Part of the terms of reference will be to find out if there has been an injustice—if there has been, there should be retroactivity—and, if so, how it should be corrected.

The Chairman: Mr. La Salle.

M. La Salle: Merci, monsieur le président. Étant donné que cette responsabilité au niveau de la distribution des quotas revient à la province, je pense que la difficulté dans le Québec réside dans le fait que cette province a un gros pourcentage de la production laitière et de lait industriel. Dans les circonstances, il semble que les producteurs de lait industriel se plaignent d'être obligés d'accepter une réduction, quand cette catégorie de lait industriel n'a pas dépassé ses quotas de l'année dernière. Donc, il semble, au niveau du Québec toujours, que c'est plutôt le surplus du lait nature qui a créé ce problème. Cette situation est complètement différente en Ontario, donc il est difficile de généraliser dans l'ensemble du pays. Mais en ce qui a trait à la province de Québec, jusqu'à quel point les représentants de la Fédération des producteurs de lait industriel ne pourraient-ils pas demander à la Commission canadienne du lait de diminuer davantage ou de refuser les surplus venant du lait nature qui vont à l'industriel?

[*Interpretation*]

production that they might have been able to have, based on last year's production figures for industrial milk. That is the point.

M. Powers: Il n'est pas facile d'y répondre, monsieur. L'accord signé en 1970 entre l'Ontario, le Québec et la Commission canadienne du lait, pour le programme de gestion des approvisionnements, a établi certaines procédures.

En 1973, toutes les provinces ont accepté un accord sur l'ajustement annuel des contingentements des provinces. Les deux groupes québécois, à savoir les producteurs de lait nature et de lait industriel, ont signé l'accord. Le système les a satisfaits en 1974 et jusqu'au 1er avril 1975.

C'est vers la fin de l'année laitière 1975-1976 que les producteurs de lait industriel se sont plaints au Comité que le système marchait à leur désavantage. La question a été soulevée lors de trois séances au moins et à nouveau lors de séances d'urgence dont j'ai parlé plus tôt et tenues les 30 et 31 mars pour voir si les autres provinces étaient d'accord sur le fait qu'il y avait quelque chose qui ne fonctionnait pas dans cet accord. Nous n'avons pas pu obtenir leur accord.

Nous avons donc établi un sous-comité pour réexaminer tout cet accord, y compris l'accord de transfert interprovincial et ce sous-comité se réunira pour la première fois la semaine prochaine. Comme condition préalable, nous demanderons à ce comité de réviser non seulement l'accord pour voir s'il faut le modifier mais aussi de considérer s'il faut accorder la rétroactivité. J'indiquerai tout de suite que nous n'avons pas le droit de véto au sein de ce comité pour l'instant. Nous avons quelque influence mais il faudra que le comité dans son mandat examine s'il y a eu injustice et dans ce dernier cas accorder de la rétroactivité et corriger la situation.

Le président: Monsieur La Salle.

Mr. La Salle: Thank you, Mr. Chairman. In view of the fact that the responsibility at the quota distribution level is assumed by the province I think that our difficulty in Quebec relates to the fact that this province is providing a large percentage of milk production and industrial milk. So it seems that producers of industrial milk complain that they have to accept a reduction when this industrial milk or class has not extended beyond the previous year's quotas. So it seems to me in Quebec it is more the fluid milk surplus which has created the problem. In Ontario the situation is entirely different so it is difficult to generalize for all of Canada. But for Quebec, to what extent does the representative of the Federation of Industrial Milk Producers could ask to the Canadian Dairy Commission to lower or to reject the fluid milk surplus going to the industrial sector?

[*Texte*]

Je ne sais pas si ce serait un genr de soumission.

Mr. Powers: The Canadian Dairy Commission did put before the managment committee a proposal at the March 15 or the March 30-31 meeting in which we requested that the reduction in quota be applied on total production, which would have required a greater reduction in the production of fluid milk producers than industrial milk producers. But as I mentioned earlier, because of the wording of the present agreement all we can do is request that this be done. We do not have the authority under the agreement to say it has to be done. We are saying now that under the agreement as we would like to see it rewritten, we want it written in so that this in fact will happen.

The other point I would like to make is that while to some extent one can argue that the increase by fluid milk producers, which was greater than industrial milk producers in Quebec and generally in Canada last year, worked to the detriment of industrial milk producers, it also on the other hand worked in favour of them in that it incresed total industrial milk production in that province. As a result of that, the particular province that had a greater production of industrial milk from whatever source, gained more quota from provinces that had less total production. In terms of the provincial entitlement of market share quota or the total quota for this year, the fluid milk producers by producing more were in fact helping their industry in their province to get more quota for this year.

The other thing I think we should make clear is that the opportunity was there last year in Quebec and in every other province for industrial milk producers to produce more milk. Thank God they did not produce more milk because we have too much as it is, but there was adequate quota available in every province in Canada last year because there was too much quota in the system for producers who wanted to produce more milk to go ahead and produce it. There was no impediment for industrial milk producers in Quebec to increase their production during last year.

M. La Salle: Lorsque la fédération prétend que les producteurs de lait industriel paient pour les producteurs de lait nature, il semble que c'est la situation au Québec, d'après la Fédération. Ont-ils raison de faire une telle déclaration? Ils sont pénalisés par rapport aux producteurs de lait nature.

• 2130

Mr. Powers: Mr. Chairman and Mr. La Salle, if you are now referring to the in-quota levy and the impact of the levy on industrial milk producers, the answer is yes. I hope I can take a moment or two, Mr. Chairman, because I think it is important.

The Chairman: Very shortly, if you can, Mr. Powers.

Mr. Powers: I always make my answers as short as I can but I like to give the members the information which I think may be useful to them.

Up until April 1 of 1975 we had been going on for a number of years, as I said earlier, encouraging fluid milk producers to produce industrial milk because we needed the industrial milk in Canada. The levy rate was 10 cents a hundred for two years and 15 cents a hundred in the third year. So the impact of the levy was not felt very severely by any milk producer in Canada.

[*Interprétation*]

I wonder if we could put that as a request.

M. Powers: La Commission canadienne du lait a présenté au comité de gestion lors de la réunion du 15 mars ou des 30 et 31 mars une proposition demandant qu'on applique le réduction du contingent à la totalité de la production, ce qui obligerait les produceurs de lait nature à réduire plus leur production que ceux du lait industriel. Comme je l'ai indiqué plus tôt, vu le libellé du présent accord, tout ce que nous pouvons faire c'est de demander qu'on procède ainsi. Nous n'avons pas le pouvoir, dans le cas de l'accord, d'obliger à ce qu'on prodède ainsi. Nous indiquons que nous aimerions qu'on revoie cet accord pour appliquer cette façon de procéder.

J'aimerais aussi indiquer que même si on peut prétendre jusqu'à un certain point que l'augmentation de la production de lait nature a dépassé celle du lait industriel au Québec et en général au Canada, ce qui a nui aux produceurs de lait industriel on peut aussi dire d'autre part que ce processus leur a été favorable puisqu'il a permis d'augmenter la totalité de la production industrielle de cette province. Donc, cette province qui produisait plus de lait industriel, de quelque source qu'il provienne, a obtenu des quotas plus élevés que les provinces dont la totalité de la production était moindre. Au point de vue contingent sur le marché provincial comparativement à la totalité du contingent pour l'année, les producteurs de lait nature en produisant plus aidaient en fait leur industrie à obtenir un quota plus élevé pour l'année.

Je crois que nous devons aussi bien indiquer que les conditions étaient favorables l'an passé au Québec et dans les autres provinces pour une production accrue du lait industriel. Heureusement, cela ne s'est pas produit partout car nous en avons de trop pour l'instant mais le contingent suffisant était disponible pour chaque province du Canada l'an passé. L'an passé les producteurs de lait industriel du Québec n'ont pas rencontré d'obstacles pour augmenter leur production.

Mr. La Salle: The Quebec Federation suggests that industrial milk producers are paying for fluid milk producers. Is this statement correct? Are the industrial milk producers penalized?

M. Powers: Monsieur le président et monsieur La Salle, si vous songez au droit prélevé pour le contingentement, et de ses répercussions sur les producteurs de lait industriel, la réponse est affirmative. Comme c'est important, j'espère avoir le temps d'expliciter ma pensée.

Le président: Très brièvement s'il vous plaît.

M. Powers: Je vais être aussi bref que possible mais je tiens à faire connnnaître aux membres les renseignements qui pourraient les intéresser.

Jusqu'au premier avril 1975, nous avons encouragé les producteurs de lait nature à produire du lait industriel car le Canada en avait besoin. La taxe a été de 10c. les cents livres pendant deux ans, puis de 15c. les cent livres la troisième année. Les producteurs laitiers du Canada ne s'en sont donc pas ressentis. Mais maintenant, les conséquences de cette taxe sont plus dures pour les producteurs.

[*Text*]

We have now reached the point where the impact of the levy is of very significant consequence to producers. We believe that as a result of that we have to move forward very quickly this year to bring about complete integration in provinces because, with complete integration of all quality milk, then the levy rate is shared between all producers, or else the whole program has to be reviewed in terms of provinces that do not want to completely integrate. Certainly there is no question that the impact of the levy falls unfairly on those producers who produce industrial milk only and who are not in fact able to get into the fluid market.

The Chairman: Thank you, Mr. Powers and Mr. La Salle. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. We will be as straightforward as we can.

You said in 1974 the Province of Quebec was satisfied with the quota that was allotted to them. Did they lose or gain quota in 1974?

Mr. Powers: They gained quota in 1974.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): In 1975 Quebec was satisfied with the quota allotted to them. Did they lose or gain quota in 1975?

Mr. Powers: Yes. Because of the change in the size of the quota because we were reducing the quota on April 1, 1975, it is probably more useful to use percentages. On April 1, 1974—I hope I can read my statistics here—Quebec had 46.1 per cent of the total quota and on April 1, 1976, Quebec had 48.1 per cent of the total quota.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): So they gained about 2 per cent?

Mr. Powers: Yes, but that is used in percentage terms because of the change in the size of the full quota rather than using the quota itself.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): In 1976, then, they are unsatisfied. In 1976 will they lose or gain quota?

Mr. Powers: In 1976—I am sorry, I missed one year. On April 1, 1974, Quebec had 46.1 per cent of the national quota; on April 1, 1975, they had 47.3 per cent of the national quota and on April 1, 1976, they had 48.1 per cent of the national quota.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): So they have gained in percentage all the way through.

Mr. Powers: In each of these, yes.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): For 1974, 1975 and 1976.

Mr. Powers: Yes.

Mr. La Salle: A point of order.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): They seem to have gained quota and yet they say, and I refer to the brief:

> The producers of industrial milk are responsible for 40.4 per cent of the increase in processed milk deliveries in 1975. According to the methods of payments provided by the Canadian Dairy Commission they will however pay 74.6 per cent of the cost of surplus disposal.

[*Interpretation*]

Par conséquent, nous devons accélérer l'intégration dans les provinces pour qu'elle soit terminée cette année, bien sûr l'intégration de tous les producteurs de lait de qualité, afin que la taxe soit défrayée également par tous les producteurs. Sinon, tout le programme devra être revu en tenant compte des provinces qui ne désirent pas l'intégration totale. Il est évident que cette taxe est ressentie plus lourdement, et tout à fait injustement, par les producteurs de lait industriel seulement, parce qu'ils ne peuvent pénétrer le marché du lait nature.

Le président: Merci, monsieur Powers et monsieur La Salle. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci monsieur le président. Je serai aussi direct que possible.

En 1974, vous avez dit que la province du Québec était satisfaite du contingentement qu'on lui avait accordé. Ce contingentement a-t-il été réduit ou augmenté en 1974?

M. Powers: Il a été augmenté.

M. Douglas (Bruce-Grey): En 1975, le Québec était satisfait de son contingentement. A-t-il été augmenté ou diminué en 1975?

M. Powers: Oui. Comme le contingentement de l'ensemble des provinces a été diminué le 1er avril 1975, il serait plus utile de parler en pourcentage. Le 1er avril 1974, le Québec avait droit à 46.1 p. 100 du contingentement total et, le 1er avril 1976, le Québec en avait 48.1 p. 100.

M. Douglas (Bruce-Grey): Il a donc gagné environ 2 p. 100.

M. Powers: C'est ça. Je préfère parler en pourcentage car on a réduit le quota national.

M. Douglas (Bruce-Grey): En 1976, le Québec est donc insatisfait. Va-t-il voir son quota augmenter ou diminuer cette année?

M. Powers: En 1976 . . . je m'excuse, mais j'ai sauté une année. Le 1er avril 1974, le Québec comptait 46.1 p. 100 du quota national; le 1er avril 1975, il en avait 47.3 p. 100 et le 1er avril 1976, 48.1 p. 100.

M. Douglas (Bruce-Grey): Donc leur pourcentage a augmenté.

M. Powers: Chaque année.

M. Douglas (Bruce-Grey): En 1974, 1975 et 1976?

M. Powers: Oui.

M. La Salle: J'invoque le Règlement.

M. Douglas (Bruce-Grey): Par rapport au quota national, celui du Québec a augmenté et pourtant la Fédération dit bien, et je cite son mémoire:

> Les producteurs de lait industriel sont responsables de 40.4 p. 100 de l'augmentation des livraisons de transformation au cours de l'année 1975. Selon les méthodes de paiement prévues par la Commission canadienne du lait, ils devront toutefois assumer 74.6 p. 100 des coûts de disposition des surplus.

[*Texte*]

Would you make some comment on that statement?

Mr. Powers: The statement is that the industrial milk producers will have paid 74.6 per cent . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Of the cost of surplus disposal.

Mr. Powers: . . . of the cost of disposal.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): They are responsible for 40.4 per cent of the increase in processed milk.

• 2135

Mr. Powers: The answer to this question I am sure is not going to be satisfactory, sir, but here we get into an area when as of last July we moved into the equalization facility and a five-year program of multiple recovery of export losses where the levy in any given year is not necessarily determined to yield total recovery for all the losses in a given year. I think we can get it for you, sir, but it would take some pretty detailed calculation to determine whether in fact those figures are exactly the ones we should be using or whether we should be using different figures. I am not disputing them but, you know, I cannot accept them without doing quite a bit of mathematical calculation because of the multiple year recovery which we have gone into by using the five-year revolving fund in the equalization facility.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That is one of basic things that the Quebec brief is based on and I think you could get it perhaps at a later point and give us some indication of your feelings on that statement and the next one, that the cost should be allocated equally, that those responsible should pay the cost in proportion to the responsibility, that is to say, 40.4 per cent for the producers of industrial milk and 59.6 per cent for the producers of consumer milk.

This again, I believe, refers to the particular way in which the milk in Quebec is produced and that it deserves an answer and one that I think that should be forthcoming from the Dairy Commission in light of the over-all picture for all of Canada which we have to take into consideration.

Mr. Powers: Could I answer that very quickly, if I may?

Until last July when we raised the levy rate to 90 cents, and of course you people are very well aware of what the reaction was from the producers when the levy rate had to be raised to 90 cents, we were in fact budgeting on an annual basis to collect from each hundred pounds of milk the amount of money needed to cover the export losses on that 100 pounds of milk. So until that point in time we could say to you: yes, each producer who is producer 100 pounds of manufacturing milk is being charged, give or take a few cents or a fraction, the exact amount which we calculate will be the export losses.

Now, in moving to this multiple year recovery system—I think we should recognize it—, not only are we not probably being completely equitable in terms of one group of producers to another but producers who produce in one year and go out of business may in fact have part of their costs picked up by producers in a subsequent year. This is part of the equalization facility which was established. I am not being critical of it, I am just saying that is what we have recognize, that it is part of what is built into this system.

[*Interprétation*]

Pourriez-vous commenter cette affirmation?

M. Powers: Il semble que les producteurs de lait industriel devront assumer 74.6 p. 100 . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): Des frais de disposition des surplus.

M. Powers: . . . des frais de disposition.

M. Douglas (Bruce-Grey): Ils sont responsables de 40.4 p. 100 de l'augmentation des livraisons de lait de transformation.

M. Powers: Je suis certain que vous ne serez pas satisfait de ma réponse, mais je dois dire qu'en juillet dernier nous avons lancé un programme quinquennal de péréquation grâce auquel nous allons pouvoir récupérer le déficit à l'exportation si bien qu'une année donnée la taxe ne correspondra pas nécessairement à la somme qu'il faudra recouvrer cette année-là. Nous pourrions faire le calcul en détail pour déterminer si nous utilisons les bons chiffres ou non. Ce n'est pas que j'en doute mais je ne peux les accepter sans faire bien des calculs à cause du recouvrement échelonné sur plusieurs années que nous avons adopté en se servant en péréquation du fonds de roulement de 5 ans.

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est là un des points fondamentaux avancés par la Fédération du Québec. Peut-être pourriez-vous étudier le mémoire et nous faire parvenir vos commentaires plus tard. Il y a aussi les suggestions voulant que les coûts soient répartis également, que les producteurs assument la part des coûts dont ils sont responsables, c'est-à-dire 40.4 p. 100 pour les producteurs de lait industriel et 59.4 p. 100 pour les producteurs de lait nature.

Une fois de plus, cela dépend de l'organisation de la production laitière au Québec. A ce sujet, la Commission canadienne du lait devrait nous faire part de ses commentaires surtout par rapport à la situation dans le reste du Canada dont nous devons tenir compte.

M. Powers: Permettez-moi de répondre brièvement.

Jusqu'en juillet dernier, lorsque nous avons porté le taux de la taxe à 90c., vous connaissez d'ailleurs la réaction des producteurs à cet égard, nous demandions pour les 100 livres de lait la somme qui correspondait au déficit à l'exportation de 100 livres de lait. Jusqu'à cette date donc, chaque producteur de 100 livres de lait de transformation devait à peu de chose près verser le montant qui correspondait exactement au déficit à l'exportation que nous calculions.

Avec ce nouveau système de recouvrement échelonné sur plusieurs années, nous devons reconnaître ne pas être justes avec tous les groupes de producteurs mais il est exact de dire qu'un producteur qui déciderait de se retirer des affaires l'année suivante verrait une partie de ses coûts assumée par les autres cette année-là. Cela dépend du système de péréquation. Je ne critique pas, je dis simplement qu'il nous faut reconnaître que c'est inhérent au système.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I see the Chairman shaking his head. We are just getting started. There were questions on the monthly quota which I would like to have had answered, but perhaps again.

The Chairman: I will be glad to put your name down for a second round, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Please do.

The Chairman: Perhaps we could get cleared up though with Mr. Powers pursuant to the question which you asked and obtain from them some undertaking to make the calculations that you requested so that we might have them on the record for a comparative basis.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes, I would appreciate that, Mr. Chairman.

Mr. Powers: With the qualification, Mr. Chairman, that given the fact we are using this multiple year recovery system it will be more difficult to come up with finite figures with respect to the question than it would have been under the earlier system.

Thank you.

The Chairman: Mr. Corriveau.

M. Corriveau: Monsieur le président, je voudrais poser ma question à M. Powers. Il nous a laissé entendre tout à l'heure à propos des nouveaux quotas, que la nouvelle direction de la Commission canadienne du lait voulait une diminution de 15 p. 100 de la production par rapport à celle de chaque mois de l'an passé. Est-ce que vous m'avez bien compris? Vous vous dirigez vers une diminution basée sur la production de chaque mois de l'an passé. C'est-à-dire que celui qui a produit l'an passé, «x» milliers de livres de lait, cette année vous réduisez sa production de 15 p. 100. Est-ce que vous trouvez cela logique de pénaliser celui qui est resté en dedans de son quota et d'encourager par contre celui qui a surproduit? En d'autres termes, plutôt que de baisser de 15 p. 100 la production de ceux qui détenaient des quotas en 1974, vous prenez la production de chaque mois de l'an passé. A ce moment-là, vous pénalisez celui qui n'a pas dépassé son quota et vous récompensez celui qui l'a dépassé. C'est ce que vous avez dit tout à l'heure.

• 2140

Mr. Powers: Just one clarification, Mr. Corriveau. We sent out a letter in February of this year asking the provinces to take action with respect to informing their producers about the need for reducing production in the following year. We asked them to give us information on how they intended to apply their program of management supply, how they intended to reduce production, and a number of other questions related to getting production into balance for this year.

Subsequent to that, in early April, I sent a letter to each of the provincial agencies asking them to implement a monthly allocation of quotas. The monthly allocation of quotas will be April and May combined—because the policy, of course, was not announced until April 13—and then a monthly allocation thereafter.

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vois le président hocher de la tête; et nous commençons à peine. J'aurais quelques questions sur le contingentement mensuel.

Le président: Je vous incris avec plaisir pour le deuxième tour, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous en remercie.

Le président: Nous pourrions peut-être demander à M. Powers qu'il nous promette de faire les calculs nécessaires pour que nous puissions ensuite faire des comparaisons.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je vous en serais reconnaissant, monsieur le président.

M. Powers: Le système de recouvrement échelonné étant déjà en vigueur, il sera un peu plus difficile de donner des chiffres précis en réponse à cette question que dans l'ancien système.

Merci.

Le président: Monsieur Corriveau.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, my question is directed to Mr. Powers. He said earlier about the new quotas, that the new members of the Canadian Dairy Commission are favouring a 15 per cent decrease of the quota as compared to those of the corresponding months last year. Did you get what I said? In other words, you will decrease by 15 per cent the production of those who produced so many thousand pounds of milk last year. Do you find it logical to penalize those who stayed within their quota and encourage those who exceeded it? In other words, rather than lowering the production of those who had quotas in 1974 by 15 per cent, you take the monthly production in 1975. Thus you penalize farmers who respected their quotas and you reward those who exceeded it. That is what you said earlier.

M. Powers: Monsieur Corriveau, je tiens à apporter une précision. Au mois de février, nous avons envoyé une lettre aux provinces leur demandant de prendre les mesures nécessaires en vue d'informer leurs producteurs au sujet de la nécessité de réduire la production pour l'année suivante. Nous leur avons demandé de nous fournir des renseignements au sujet de la façon qu'ils proposaient de mettre en application leur programme d'approvisionnement gestionnaire, de réduire la production ainsi qu'un certain nombre d'autres questions ayant trait au moyen d'équilibrer la production cette année.

Plus tard, au début d'avril, j'ai envoyé une lettre à chacune des agences provinciales leur demandant de mettre au point un système mensuel d'allocations de quotas. Cette allocation mensuelle sera mise en application au mois d'avril et au mois de mai car la politique n'a été annoncée publiquement que le 13 avril, et ensuite un système d'allocations mensuelles serait établi.

[*Texte*]

We asked the provinces to establish a monthly allocation that would—I am sorry, I do not have the letter here with me tonight—would bring their production into line with the requirements for this year, and would meet the long-term interests of their dairy industry in trying to even out seasonality of production. We did not tell the provinces exactly the monthly allocations they should apply because we thought they knew best, in terms of the seasonality of production within their provinces, what allocations they should apply to their producers.

What I said earlier was that this would require, approximately—and it varies between provinces, depending on how they decide to reduce their producers—a reduction in quota of 15 per cent. To some producers it will not mean any reduction in production, and I can only give you an example of one or two provinces I know of.

A producer who delivered 85 per cent of his quota in 1974 had the same quota allocated to him for 1975-76. If he did not increase his production in 1975-76, his quota will be reduced by 15 per cent, but in fact if his production remained the same, he only produced 85 per cent of his quota. So he will be allowed to produce the same amount of milk in 1976-77 as he did in 1975-76.

I am not suggesting that that applies in all provinces, or to all producers, but I am giving you an example of a producer who produced only 85 per cent of his quota, in a given province, where the reduction applies at 15 per cent, and one who has not increased his production over the period of the last two years. That particular producer, or producers in that category, will have their quotas reduced by 15 per cent, but will, in fact, not have their production reduced below their present level. Their monthly allocations, in the provinces that we know of, will be related to their production pattern of last year. If they produced 20 per cent last year in April, they would have a quota for 20 per cent of their production for this year—which would, in fact, be exactly the same as their production was last year. Is that helpful?

Mr. Corriveau: Yes.

Je voudrais que vous me répondiez par un oui ou par un non. Nous avons seulement cinq minutes, et j'aurais plusieurs questions à poser.

Alors, vous nous laissez entendre que le Québec aurait accepté de réduire de 15 p. 100 la production laitière de l'an passé et non pas les quotas des producteurs.

Mr. Powers: No, a 15 per cent reduction in quota from last year.

M. Corriveau: Écoutez. Tout à l'heure, vous avez dit dans votre petit exposé que vous déterminiez la réduction de 15 p. 100 d'après la production du mois d'avril de l'an dernier de chaque producteur. Est-ce bien cela que vous avez dit?

Mr. Powers: I am sorry sir- . . .

M. Corriveau: Maintenant, vous me dites que vous réduisez les quotas et tout à l'heure vous avez dit que vous réduisiez la production. Ce n'est plus la même chose. Cela change énormément la situation.

[*Interprétation*]

Nous avons demandé aux provinces de mettre au point un système d'allocations mensuelles qui—je m'excuse, je n'ai pas pris la lettre avec moi—rajusterait leur production aux exigences pour cette année et qui tiendrait compte des intérêts à long terme de l'industrie laitière, qui tente d'éliminer l'aspect saisonnier de la production. Nous n'avons pas dit aux provinces quelles allocations mensuelles elles devraient mettre au point, car nous avons cru qu'elles étaient mieux placées que nous pour prendre cette décision au niveau de l'aspect saisonnier de la production dans leur province et les allocations accordées aux producteurs.

Comme je l'ai dit plus tôt, de telles mesures exigeraient environ—cela varie entre les provinces et cela dépend de la façon dont elles envisagent de réduire leur production—une réduction de quotas de 15 p. 100. Chez certains producteurs, cela n'entraînera aucune réduction de production. Je ne peux vous fournir qu'un exemple qui s'est produit dans une ou deux provinces.

Un producteur, ayant fourni 85 p. 100 de son quota en 1974, s'est vu accorder le même quota pour l'année 1975-1976. S'il n'a pas augmenté sa production au cours de 1975-1976, son quota sera réduit de 15 p. 100. Toutefois, si sa production est inchangée, il n'a fourni que 85 p. 100 de son quota. Il sera donc autorisé à fournir la même quantité de lait en 1976-1977 qu'en 1975-1976.

Bien entendu, cela ne s'applique pas à toutes les provinces, ni à tous les producteurs, mais je vous ai tout simplement fourni un exemple d'un producteur qui ne fournissait que 85 p. 100 de son quota dans une province donnée, où la réduction sera de l'ordre de 15 p. 100 et l'exemple d'un producteur qui n'a pas augmenté sa production au cours des deux dernières années. Ce producteur, ou des producteurs dans cette catégorie, se verront attribuer un quota diminué de 15 p. 100. En fait, leur production restera la même. Les allocations mensuelles, dans les provinces où nous sommes au courant des situations, seront rattachées à leur production de l'année dernière. S'ils ont fourni 20 p. 100 de leur quota l'année dernière au mois d'avril, ils se verront imposer un quota de 20 p. 100 de leur production cette année; en fait, leur production sera la même que l'année dernière. Ces renseignements vous ont-ils aidé à mieux comprendre?

M. Corriveau: Oui.

I would like a yes or no answer. We only have five minutes and I would like to ask a number of questions.

Thus, it seems that Quebec has accepted to reduce its dairy production by 15 per cent over last year; however, there will be no reduction in producers' quotas.

M. Powers: Non; une réduction de quota de 15 p. 100, par rapport à l'année dernière.

Mr. Corriveau: You said earlier, in your opening remarks, that you accept the decrease at 15 per cent, based on each producer's production in the month of April last year. Is that correct?

M. Powers: Je m'excuse, monsieur—

Mr. Corriveau: You are now saying that you propose to reduce quotas and earlier you said that you were reducing production. That is not the same thing. That changes everything.

[*Text*]

Mr. Powers: You are right, it does change a hell of a lot, sir. I do not mean to confuse. The reduction across the country in every province applies as a reduction of quota.

M. Corriveau: Des quotas ou de la production de l'an passé?

• 2145

The Chairman: That will be the last question, Mr. Corriveau.

Mr. Corriveau: I have another.

The Chairman: I appreciate that, but I am only allowing . . .

Mr. Corriveau: I have just the one.

Mr. Powers: Of last year's quota?

M. Corriveau: Une dernière question d'ordre général.

The Chairman: Very, very brief.

M. Corriveau: Monsieur Powers, êtres-vous au courant de la réunion qui a lieu à Nicolet aujourd'hui? Apparemment, près de 2,000 producteurs ont sommé la Commission canadiennne du lait ou, je ne sais pas trop qui, de procurer aux producteurs de lait nature une autre source pour écouler leur surproduction et ce, dans les deux semaines? Êtes-vous au courant de cela? Qu'est-ce que la Commission canadienne du lait entend faire avec le lait nature si les fabriques ne veulent plus l'accepter? Il s'agit d'une décision prise, cet après-midi, à Nicolet.

Mr. Powers: You mean with the production of manufacturing milk from fluid producers, sir?

M. Corriveau: Près de 2,000 producteurs de lait industriel, réunis cet après-midi à Nicolet ont déclaré que, d'ici 2 semaines, si les producteurs de lait nature ou de lait liquide, appelez-le comme vous voudrez, ne trouvaient pas une autre source pour écouler leur surproduction, les fabriques ne l'accepteraient plus. Avez-vous une solution à ce problème?

Mr. Powers: No, quite frankly, we do not, sir. The only encouraging news we have with respect to fluid milk is that fluid milk consumption in Quebec, Ontario and Saskatchewan, which are the three provinces we have had reports from for April, is up by about 5 per cent over April last year. That is not answering your question, but it is an indication that there will be less surplus from fluid milk producers.

All of the milk coming from all producers in Canada is coming either within quota or over quota. You know the details as to the in-quota levy and the over-quota levy. If it comes to us as over-quota product, we have to move it.

The Chairman: Thank you, Mr. Powers. Mr. Mazankowski.

Mr. Wise: Just on a point of order.

The Chairman: Mr. Wise on a point of order.

Mr. Wise: This is not really a problem we have to face. It can be dealt with by the Fluid Board in Quebec rather than the Canadian Dairy Commission.

[*Interpretation*]

M. Powers: Vous avez raison, car cela change beaucoup la situation. Je n'ai pas voulu que mes remarques portent à confusion. La réduction à l'échelle nationale dans toutes les provinces est une réduction de quota.

Mr. Corriveau: Reduction of quotas or of last year's production?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Corriveau.

M. Corriveau: J'en ai une autre.

Le président: Je comprends bien, mais je n'accorderai . . .

M. Corriveau: Une seule.

M. Powers: Les quotas de l'année dernière?

Mr. Corriveau: One last question, a general one.

Le président: Très, très rapidement.

Mr. Corriveau: Mr. Powers, do you know anything about today's meeting in Nicolet? It seems that about 2,000 producers have summoned the Canadian Dairy Commission, maybe someone else, I do not know, to find an alternative outlet for their overproduction, and this, within two weeks. Do you know anything about that? What is the Canadian Dairy Commission going to do with fluid milk if the industries will not take it any more? This decision has been taken this afternoon in Nicolet.

M. Powers: Vous voulez parler de la production de lait industriel des producteurs de lait nature?

Mr. Corriveau: Some 2,000 industrial milk producers have gathered this afternoon in Nicolet and declared that if they did not find within two weeks an alternative outlet for their overproduction of natural or fluid milk, whatever you want to call it, the dairies would not be willing to take it any more. Do you have a solution to this problem?

M. Powers: Non, franchement nous n'en avons pas. Les seules nouvelles encourageantes que nous ayons c'est que la consommation de lait nature au Québec, en Ontario et en Saskatchewan, les trois provinces qui ont soumis un rapport pour le mois d'avril, a augmenté d'environ 5 p. 100 par rapport à avril de l'année dernière. Ce n'est pas vraiment une réponse à votre question, mais cela montre que les producteurs de lait nature auront moins d'excédents.

Tout le lait de tous les producteurs du Canada est, soit conforme au quota, soit en excédent. Vous connaissez les détails des droits sur le lait conforme au quota et des droits sur les excédents. Si des excédents nous parviennent, nous devons les écouler.

Le président: Merci, monsieur Powers. Monsieur Mazankowski.

M. Wise: J'en appelle au Règlement.

Le président: M. Wise en appelle au Règlement.

M. Wise: Il ne s'agit pas d'un véritable problème, la Commission du lait nature du Québec pourrait fort bien le résoudre sans l'intervention de la Commission canadienne du lait.

[*Texte*]

Mr. Powers: Yes, but in the final analysis, if the milk is manufactured, it comes to us regardless of who produces it.

The Chairman: Thank you, Mr. Powers. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. I want to ask Mr. Powers whether any progress has been made with the feed manufacturing industry in Canada with respect to establishing a better price structure for certain sectors of the feed manufacturing industry with respect to the disposal of surplus milk powder, which I understand was undertaken some time ago.

Mr. Powers: We had extensive discussions with the Canadian Feed Manufacturers' Association, Mr. Mazankowski, with respect to subsidizing skim milk powder into milk replacers and vealers. They recommended that we not enter into subsidization of skim milk into milk replacers and vealers at this time. Because they recommended this, is not necessarily the reason we accept it at the present time. When we reviewed the major components of milk replacer and vealer, we found that if we moved in with a substantial subsidy, we would replace whey and buttermilk powder and, as a consequence, end up disrupting the markets for those two products.

The second thing that the feed manufacturers are very concerned about is that if we move into subsidizing skim milk powder for these uses, it should be over a very long-term period; and to move in with a very high subsidy over a long-term period could in fact cost the producers more money that the present export market is costing them. So we have responded and said that for the present time we are going to let the matter rest, but that we will continue to keep it under review.

Mr. Mazankowski: Of course, I think the problem arises from the regional aspect. I think out in Western Canada the problem is perhaps more acute inasmuch as, in terms of price, the difficulty is more pronounced. Some of the smaller feed manufacturers who are in the business of manufacturing milk replacer, veal replacer and items of that nature are of the opinion that if the input costs of manufacturing do not soften, they face the prospect of losing a good portion of their existing accounts. You are in that sort of a dilemma. Right now, for example, the one operation that I am familiar with in Alberta is now importing a fairly large amount of soy flour, for example, from the United States as well. It seems to me that we have perhaps some responsibility to look at this particular case to see if some alteration to the pricing structure might not be made to assist that particular regional problem.

• 2150

Mr. Powers: The only problem they might make, Mr. Mazankowski, is that to lower the price to compete with soya brings it down to a very, very low level, below international prices.

Mr. Mazankowski: I realize that, sir, but I do not think it would necessitate a reduction to that level. I think you could be looking at a price perhaps twice or maybe two and a half times that, and still get that market. I think there could be a fairly good movement.

[*Interprétation*]

M. Powers: Oui, mais en dernier ressort, une fois le lait industrialisé, c'est nous qui le recevons, quel qu'en ait été le producteur.

Le président: Merci, monsieur Powers. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Je voudrais savoir si l'on est parvenu à mettre sur pied une meilleure structure des prix dans certains secteurs de la fabrication des aliments pour bestiaux, en particulier lorsque du lait en poudre excédentaire est utilisé; je pense que c'est une réforme qui a été entreprise il y a un certain temps.

M. Powers: Nous avons longuement discuté avec l'Association des fabricants d'aliments composés de la possibilité de subventionner l'utilisation de lait écrémé en poudre pour l'alimentation des veaux. Cette association nous a recommandé de ne pas subventionner cette utilisation du lait en poudre pour l'instant. Bien sûr, nous ne sommes pas forcés d'accepter cette recommandation. Nous avons étudié cette possibilité et nous nous sommes aperçus que si nous accordions des subventions pour l'utilisation de lait en poudre dans l'alimentation des veaux, nous porterions atteinte aux marchés du petit lait et du lait de beurre en poudre qui sont utilisés actuellement.

Les fabricants de moulées s'inquiètent d'un autre aspect de la question: si nous subventionnions ces utilisations du lait écrémé en poudre, cela devrait se faire sur une très longue période et une subvention très élevée sur une très longue période pourrait coûter aux producteurs plus que ne leur coûte actuellement le marché d'exportation. Nous avons donc répondu que pour l'instant nous n'avions pas l'intention d'intervenir mais que nous n'éliminions pas cette possibilité.

M. Mazankowski: Bien sûr, c'est avant tout un problème régional. Il est peut-être plus grave dans l'Ouest puisque les prix posent plus de problèmes. Certains petits fabricants de moulées qui fabriquent du lait synthétique, pour l'alimentation des veaux par exemple, estiment que si le prix des matières premières ne diminue pas, ils risquent de perdre une bonne partie de leurs clients actuels. Voilà le dilemme. Pour l'instant, par exemple, je connais en Alberta une entreprise qui importe de grandes quantités de farine de soja des États-Unis. Peut-être devrions-nous envisager de modifier la structure des prix pour soulager les producteurs de certaines régions qui sont en difficulté.

M. Powers: Monsieur Mazankowski, pour que le lait en poudre puisse concurrencer le soja, il faudrait ramener son prix bien au-dessous des prix internationaux.

M. Mazankowski: Je le sais bien, mais je ne pense pas qu'une telle baisse de prix soit nécessaire. Même avec un prix de deux fois ou de deux fois et demie plus élevé que le prix international, on pourrait obtenir ce marché. Ce serait une excellente mesure.

[*Text*]

One other question, Mr. Chairman, on non hydroscopic whey. Here again, the company that is engaged in the manufacture of this particular product is having difficulty in obtaining sufficient quantities from the Canadian Dairy Commission. He is told that there are sufficient quantities available but it is being reserved for the export market. Of course, he is in the export business but I understand the red tape and the bureaucracy that is involved in going through this process is formidable. Perhaps we could discuss this later or through the correspondence. It seems to me that this is a technicality which perhaps can be overcome.

Mr. Powers: I am sure, Mr. Mazankowski, you are not suggesting that there is a lot of red tape involved in getting an export order through the Canadian Dairy Commission.

Mr. Mazankowski: According to the evidence that I have from my friend there obviously is.

Mr. Powers: If you would care to place an order tonight, I think we could have some product moving to dock tomorrow morning for you. But not non hydroscopic whey. I can understand how your . . .

Mr. Peters: What is non hydroscopic whey!

Mr. Powers: you will have to ask one of my technical people. The only thing I know about is whey. Non hydroscopic whey goes through an additional process and I am not sure whether we have technical people here tonight to answer.

I can understand why your constituent might have difficulty acquiring non hydroscopic whey or any whey from the Canadian Dairy Commission because we do not buy whey. If you want to give me the name of this gentleman, we can try to put him in touch with someone who does produce non hydroscopic whey to try to meet his requirements. We do not purchase whey, butter and skim milk powder are the only two commodities we purchase.

Mr. Mazankowski: Correspondence will be in your hands before the weekend.

Mr. Chairman, on a point of order, one of the members over there received some information on the quota allocation on a provincial basis for the last three-year period, I think it was on Quebec. I am wondering if it would be possible to have that information handed to the proceedings which would cover all the provinces and the allocations for all the provinces for the last three years.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Smith.

Mr. Smith (Saint-Jean): Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions have already been answered but I would like to go to a different series of questions.

The first is about a farmer giving up business in the industrial milk quota and I am referring especially to Quebec. What becomes of this quota once he has given up business?

[*Interpretation*]

Monsieur le président, une autre question à propos du petit lait non-hydroscopique. Ici encore, la société qui fabrique ce produit a du mal à en obtenir en quantité suffisante de la Commission canadienne du lait. On lui dit que les approvisionnements sont suffisants mais qu'ils sont réservés à l'exportation. Bien sûr, cette société exporte également, mais elle se heurte à d'interminables chinoiseries administratives. Peut-être pourrons-nous en discuter plus tard, ou même régler la question par correspondance. C'est une difficulté qu'on devrait pouvoir surmonter.

M. Powers: Monsieur Mazankowski, vous ne voulez sûrement pas dire qu'on se heurte à des chinoiseries administratives interminables lorsqu'on demande à la Commission canadienne du lait un permis d'exportation?

M. Mazankowski: D'après l'expérience de cette personne de ma connaissance, c'est le cas.

M. Powers: Vous pourriez nous passer une commande ce soir et, selon toute probabilité, vos produits pourraient s'acheminer vers les docks dès demain. Je ne parle pas du petit lait non-hydroscopique. Je comprends bien que . . .

M. Peters: Qu'est-ce que du petit lait non-hydroscopique?

M. Powers: Vous allez devoir poser cette question à l'un de mes spécialistes. Moi, je ne connais que le petit lait. Le petit lait non-hydroscopique subit un traitement supplémentaire mais je ne sais pas si nous avons parmi nous ce soir un spécialiste qui puisse vous répondre.

Je comprends que les gens de votre région aient du mal à obtenir du petit lait non-hydroscopique ou toute autre forme de petit lait lorsqu'ils s'adressent à la Commission canadienne du lait; en effet, nous n'achetons pas de petit lait. Si vous voulez me communiquer le nom de cette personne, nous essaierons de l'adresser à un producteur de petit lait non-hydroscopique qui lui livrera ce dont il a besoin. Nous n'achetons pas de petit lait, nous achetons uniquement du beurre et du lait écrémé en poudre.

M. Mazankowski: Je vous écrirai d'ici la fin de semaine.

Monsieur le président, j'en appelle au Règlement; on a communiqué à l'un de mes collègues des renseignements sur la répartition provinciale des quotas pour les trois dernières années; je crois qu'il s'agissait du Québec. Peut-être pourrait-on annexer ce document aux procès-verbaux en y ajoutant les données pour toutes les autres provinces, au moins pour les trois dernières années.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Smith.

M. Smith (Saint-Jean): Merci, monsieur le président. Les questions que je voulais poser ayant déjà reçu une réponse, je passerai donc à un autre domaine.

Tout d'abord, je voudrais savoir ce que devient le quota d'un producteur de lait industriel qui se retire des affaires, en particulier au Québec?

[*Texte*]

Mr. Powers: The rules on allocation of quota in Quebec and in most provinces have to be approved by the provincial marketing agency, in this case the Quebec Marketing Board. The rules on the transfer of quota are now, as I understand from the Quebec Industrial people, before the Quebec Marketing Board. They intend, subject to the approval of the Quebec Marketing Board, not to allow transfer of quota between producers; but when producers cease business or want to reduce their quota, the quota would revert to the Quebec Industrial Federation. They in turn will allocate the quota to producers needing it.

Mr. Smith (Saint-Jean): In that case, then, a person giving up a business would have no say at all in where this quota would be allocated.

Mr. Powers: That is my understanding, sir.

• 2155

The Chairman: Thank you, Mr. Smith.

Mr. Caron.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais poser des questions au président de la Commission canadienne du lait, et je voudrais surtout les poser à propos de l'application de la politique future, après la déclaration qui a été faite en Chambre par le ministre sur la politique laitière en 1976-1977. Il a parlé de réglementation mensuelle à l'intérieur des quotas. Je voudrais savoir tout d'abord qui a pris la décision de fixer des quotas mensuels, et de réglementer les producteurs de lait à l'intérieur de ces quotas-là? Qui est-ce? Est-ce que c'est le Comité de gestion? Est-ce que le gouvernement, le ministre ou des députés, ont eu à participer à cette décision de quotas mensuels?

Mr. Powers: I mentioned earlier that in February I sent a letter from the Commission to the provinces asking them what their plans were and how they intended to manage supply. Subsequently, immediately after the Minister's announcement. I sent a letter out to each province asking them to implement a monthly allocation of quotas. The provinces took the initiative from there and established the monthly allocation which they felt best suited their province. They submitted them to us. In some cases we asked for some modifications; in other cases we accepted them because they were in line with their provincial production patterns. As I mentioned earlier, to date I believe only the small production provinces—New Brunswick, Nova Scotia and British Columbia—have not presented their monthly allocations to us.

M. Caron: Vous ne m'avez pas dit qui avait pris la décision. J'aimerais que vous me le disiez. Est-on inclus dans cette prise de décision? Parce que lorsque nous expliquons la politique laitière, on nous blâme un peu à propos de ces quotas mensuels-là. J'aimerais savoir si c'est vous seuls qui avez pris cette décision-là. Répondez simplement par oui ou par non.

Mr. Powers: It was actually a government decision and part of the 1976-77 dairy policy. We were carrying out government policy by requesting the provinces. Quite frankly, we could not demand that they do it because we do not have that authority, in terms of legislation which says, "you have to do it". The provinces accepted that they

[*Interprétation*]

M. Powers: Au Québec comme dans la plupart des provinces, la répartition des quotas doit être approuvée par l'organisme de commercialisation provinciale, dans ce cas il s'agit de l'Office de commercialisation du Québec. D'après ce que m'ont dit les producteurs de lait industriel du Québec, les règlements sur le transfert des quotas sont actuellement révisés par l'Office de commercialisation du Québec. Ils ont l'intention, sujet à l'approbation de l'Office de commercialisation du Québec, d'interdire les transferts de quotas entre producteurs; toutefois, lorsque les producteurs décident d'abandonner les affaires ou de réduire leurs quotas, les quotas reviendraient à la Fédération des produceurs de lait industriel du Québec. C'est la fédération qui allouera les quotas aux producteurs qui en ont besoin.

M. Smith (Saint-Jean): De cette façon, un agriculteur qui décide d'abondonner ses affaires n'aurait rien à dire au sujet de l'allocation de son ancien quota?

M. Powers: C'est exact, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Smith.

Monsieur Caron.

Mr. Caron: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to address my questions to the Chairman of the Canadian Dairy Commission. My questions deal with the application of future policies, following the statement made by the Minister in the House on dairy policy for the year 1976-77. He dealt with monthly regulation within the quotas. First of all, I would like to know who decided to fix monthly quotas and to impose regulations on dairy producers within those quotas? Was it the management committee? Did the government, the Minister or the members of Parliament take part in this decision to set monthly quotas?

M. Powers: J'ai dit plus tôt qu'en février, la commission avait fait parvenir une lettre aux provinces leur demandant ce qu'elles comptaient faire en vue de gérer l'approvisionnement. Plus tard, soit immédiatement après la déclaration du ministre, j'ai envoyé une lettre à chaque province en leur demandant de mettre au point un système d'allocations mensuelles de quotas. Les provinces ont décidé d'établir un système d'allocations mensuelles, qui répondait le mieux aux besoins de leur province. Elles nous ont soumis leurs propositions. Dans certains cas, nous avons exigé certains changements; dans d'autres cas, nous avons accepté les propositions car elles tenaient compte de leur système provincial de production. Jusqu'à maintenant, je crois qu'il n'y a que les provinces à faible production laitière, soit le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et la Colombie-Britannique qui ne nous ont pas encore soumis leurs projets d'allocations mensuelles.

Mr. Caron: You still have not told me who took this decision. I would like you to tell me. Are we included in this decision? When we try to explain dairy policy to farmers, they blame politicians for the imposition of monthly quotas. I would like to know if you are the only ones who took this decision. Please give me a yes or no answer.

M. Powers: Il s'agit d'une décision gouvernementale faisant partie de la politique laitière 1976-1977. Nous nous reportions à la politique gouvernementale en faisant cette demande auprès des provinces. Franchement, nous n'étions pas en mesure de les leur imposer puisque nous n'en avons pas le pouvoir. Les provinces ont accepté de le faire puis-

[*Text*]

had to do this as part of the 1976-77 dairy policy, and we were trying out government policy.

M. Caron: Bon. Voici ma question, car il semble que c'est très confus chez les producteurs cette application de cette politique mensuelle-là. Vous dites que vous vous basez sur la production laitière de chaque mois de l'année dernière. Alors j'aimerais savoir si vous allez, en tant qu'expert, assouplir les pourcentages de quotas mensuels comme la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec vous l'a demandé. On m'a dit qu'ils vous avaient demandé de donner plus de pourcentages à l'intérieur des quotas mensuels pour les trois prochains mois, parce qu'ils n'ont pas eu le temps d'éliminer du bétail. Ils ont eu des surproductions en avril. Comme ils ne connaissent pas leurs quotas du mois d'avril, ils vont les connaître seulement à la fin de mai, est-ce que vous auriez la sagesse d'appliquer les pourcentages d'après la production d'une année laitière, pour que les producteurs puissent éliminer, dans les trois prochains mois, une partie de leur bétail, afin de ne pas avoir de surplus et de ne pas avoir à payer d'amendes?

Mr. Powers: Again, this has rested largely with the provinces, with some advice from us. In the case of Quebec in particular, they have asked us to allow 1 per cent a month more than the producer's production last year in each of the first three months, to give him a little bit of flexibility in each of those three months.

The second thing is, we have allowed all provinces to put April and May together because the policy came out late, so that the two months come together. The producer who is over quota in April, will not be penalized if he can bring his production back into line by the end of May.

• 2200

The other thing is—and I think this is important—that the deductions and refunds are cumulative. Let us suppose a producer has 20 per cent of his quota for April and May, and he produces 22 per cent in April and May. In the month of June, his quota allocation is 10 per cent and he only produces 8 per cent, so by the end of June he has no more over-quota milk; he has produced 30 per cent, which is, in fact, what he is allowed to produce—and I am presenting this hypothetically—then he would have a refund in June of the 2 per cent that he had paid over-quota levy on in May.

The Chairman: Thank you, Mr. Powers.

M. Caron: Ma dernière question. Votre déclaration semble quelque peu contradictoire; vous dites que les pourcentages à établir pour les producteurs laitiers concernant les quotas mensuels relèvent de la régie provinciale et vous dites qu'ils ont fait une demande pour les augmenter de 1 p. 100. Je me sais pas si ce sont eux qui ont fait cette demande ou si c'est vous qui les avez réglementés à 1 p. 100. Je voudrais savoir si c'est vous qui avez pris la décision de les réglementer. S'ils vous avaient demandé un surplus de 5 p. 100 de production en avril pour l'enlever en septembre, est-ce que vous auriez accepté?

Mr. Powers: What we have tried to do, sir, in reviewing the monthly application of quotas presented to us by provinces, is look at it in a reasonable light. The purpose of a monthly allocation is not to get a lot of money from over-quota levy; the purpose of the monthly allocation of quota is to bring production down in the early part of the dairy year. So we have tried to look at it in the light of serving that purpose only; not to collect a lot of over-quota levy because we do not want a lot of over-quota levy. All

[*Interpretation*]

que cela faisait partie de la politique laitière 1976-1977. Quant à nous, nous mettions en application la politique gouvernementale.

Mr. Caron: Very well. Here is my question. The implementation of this monthly policy is quite confusing for producers. You said that your calculations were based on last year's monthly dairy production. I would like to know if you, as an expert, will relax monthly quota percentages, as the Quebec Industrial Milk Producers, Federation has asked you to do. I was told that the federation asked you to grant them higher percentages within the monthly quotas for the next three months, because they did not have enough time to reduce their herds. They had surpluses in April. They did not know their quota for the month of April since they will only find that out at the end of May. Would you be wise enough to apply percentages based on production for one dairy year in order to allow producers to eliminate, in the next three months, a part of their herd, thus reducing surpluses and avoiding fines?

M. Powers: Je le répète, les provinces nous consultent, mais la décision leur appartient. Dans le cas particulier du Québec, on nous a demandé de prévoir une marge de 1 p. 100 par mois en plus de la production des trois premiers mois de l'année dernière, cela pour permettre plus de marge pour chacun de ces trois mois.

En second lieu, nous avons autorisé toutes les provinces à regrouper avril et mai car cette politique a été annoncée assez tard; le producteur qui dépasse son quota en avril ne sera pas pénalisé s'il réussit à redresser la situation avant la fin de mai.

Enfin, et cela me semble important, les déductions et remboursements sont cumulatifs. Supposons qu'un producteur dispose de 20 p. 100 de son quota pour avril et mai et qu'il produit 22 p. 100 en avril et mai. En juin, il dispose d'un quota de 10 p. 100 mais ne produit que 8 p. 100; par conséquent, à la fin de juin, il n'a plus d'excédent de lait. Sur toute la période, il aura produit les 30 p. 100 auxquels il avait droit et, c'est une hypothèse, on lui remboursera en juin les 2 p. 100 qu'il avait payés en mai sur ses excédents.

Le président: Merci, monsieur Powers.

Mr. Caron: One last question. I can see a contradiction in what you have said; you said that the percentage of dairy producers over monthly quotas were established by the provincial board and then you say that they have requested an increase of 1 per cent. Did they make the request or did you decide to give the 1 per cent? I would like to know if the decision was yours. If they had asked for a 5 per cent surplus in April to be withdrawn in September, would you have accepted it?

M. Powers: Monsieur, nous avons essayé d'étudier les demandes mensuelles de quotas des provinces d'une façon raisonnable. En imposant ces quotas mensuels, nous n'essayons pas de percevoir le plus possible de droit sur les excédents: nous voulons faire baisser la production au début de l'année laitière. Nous avons donc étudié la question dans cette optique seulement; nous ne cherchons pas à percevoir le plus possible de droits sur les excédents. Nous voulons simplement faire baisser la production au début de

[*Texte*]

we want to do is get production down in the early part of the dairy year and, in light of that, we have tried to take into consideration the provincial production pattern and other provincial considerations.

M. Caron: Je voudrais quand même vous laisser sur cette note. Étant donné que vous êtes les autorités en place pour appliquer cette politique laitière ne pourriez-vous pas faire une déclaration publique sur ce que vous venez de dire, c'est-à-dire que les producteurs qui ont surproduit en avril n'auront pas à attendre à la fin de l'année laitière pour avoir leur paiement d'appoint, mais s'ils ne produisent pas dans un mois donné durant l'année, le surplus de quota du mois d'avril leur sera donné au cours de ce mois. Je voudrais quand même que vous spécifiez cela parce que c'est très confus chez les producteurs agricoles à l'heure actuelle.

Mr. Powers: We run into this delicate matter of provincial-federal jurisdiction on these things. We have asked the provinces to co-operate and most provinces have. In this case, the Quebec industrial milk people have notified all their producers by letter of how the monthly allocation will work.

M. Caron: Ils les ont avisés la semaine dernière!

Mr. Powers: Yes, I appreciate that they only told them last week. That is right.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Powers, Mr. Caron.

Still have some questioners on my list but our time has expired. I think I will take that as notice that, in fact, we will require the reattendance of the Canadian Dairy Commission on one of the meeting days that we have left.

Mr. Ethier: Could we not go on? How many questioners are left?

The Chairman: There are a number of questioners, Mr. Ethier, not only on the first round but on the second round.

Mr. Ethier: I feel bad. I am the only one who did not get a chance on the first round. Perhaps they would agree that . . .

The Chairman: I am sorry, but that is not quite so, Mr. Ethier. There are two and possibly three people who did not question on the first round, so I really thing it is going to require another attendance, and that will be sometime next week.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

l'année laitière et, pour cette raison, nous avons tenu compte des schémas de production et autres considérations provinciales.

Mr. Caron: Since you are the proper authority in charge of this dairy policy, would you be willing to repeat in public what you have just said, the fact that surplus producers in April will not have to wait for their payments until the end of the dairy year and will be able to use their April surplus quota in an under-production month during the year. You should specify this because, right now, most producers are quite confused.

M. Powers: L'équilibre délicat des juridictions provinciales-fédérales intervient ici. Nous avons demandé leur coopération aux provinces et la plupart nous l'ont accordée. Dans ce cas, les responsables du lait industriel au Québec ont averti par lettre tous leurs producteurs de la façon dont fonctionneraient les quotas mensuels.

Mr. Caron: They were notified last week!

M. Powers: Oui, je sais bien qu'ils n'ont été avertis que la semaine dernière, vous avez raison.

Le président: Merci. Merci, monsieur Powers, monsieur Caron.

Il me reste plusieurs noms sur ma liste mais notre temps est écoulé. Je dois en déduire qu'il nous faudra convoquer de nouveau les représentants de la Commission canadienne du lait.

M. Ethier: Ne pourrions-nous pas continuer? Combien reste-t-il de noms?

Le président: Un bon nombre, monsieur Ethier, le premier tour n'est même pas terminé.

M. Ethier: Je me sens brimé, je suis le seul à n'avoir pas eu de premier tour. Peut-être pourrait-on . . .

Le président: Monsieur Ethier, je suis désolé, mais ce n'est pas tout à fait exact. Il reste encore deux et peut-être même trois personnes qui n'ont pas parlé au premier tour; nous serons donc forcés de prévoir une autre séance, peut-être la semaine prochaine.

La séance est levée.

APPENDIX "HH" —APPENDICE «HH»
Market Share Quota Holdings by year
Allocation globale de quota de mise en marché, par année

	1973/74	% distribution	1974/75	% distribution	1975/76	% distribution	1976/77	% distribution
				M lbs B.F.				
P.E.I., Î.-P.-É.	7.5	1.7	7.5	1.6	6.7	1.6	4.9	1.4
N.S., N. É.	—		4.4	0.9	4.1	1.0	4.1	1.2
N.B.	—		4.8	1.0	4.5	1.0	4.5	1.3
Québec	211.6	46.9	219.7	46.1	201.5	47.3	169.2	48.1
Ontario	160.0	35.5	151.9	31.9	130.8	30.7	111.4	31.7
Manitoba	19.5	4.3	21.0	4.4	18.6	4.4	13.9	4.0
Sask.	15.8	3.5	15.8	3.3	14.0	3.3	8.8	2.5
Alta	36.7	8.1	38.6	8.1	34.3	8.0	23.9	6.8
B.C., C.-B.	—		12.4	2.6	11.3	2.7	11.0	3.1
CANADA (Mcwts)	451.1	100	476.1	100	425.7	100	351.7	100
(M. quintaux)	(128.9)		(136.0)		(121.6)		(100.48)	

C.D.C.
May 12, 1976.
12 mai, 1976.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:
Mr. L. D. Hudon, Deputy Minister.
From the Canadian Dairy Commission:
Mr. E. J. Powers, Chairman.

Du ministère de l'Agriculture:
M. L. D. Hudon, Sous-ministre.
De la Commission canadienne du lait:
M. E. J. Powers, Président.

CA1 XC 12
A48

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 89

Tuesday, May 18, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 89

Le mardi 18 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77 under AGRICULTURE, and Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2)

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977 sous la rubrique AGRICULTURE, et Bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé

APPEARING:

The Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

COMPARAÎT:

L'honorable Otto E. Lang, ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

UNIVERSITY OF TORONTO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21560—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Beaudoin
Benjamin
Corbin
Corriveau
Cyr
Douglas (*Bruce-Grey*)
Ethier
Halliday
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Lachance
Lapointe
Marceau
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
McIsaac
Mitges
Neil
Pelletier
Peters
Ritchie
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Marquette*)
Tessier
Towers—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, May 18, 1976:

Mr. Beaudoin replaced Mr. Allard
Mr. Hargrave replaced Mr. La Salle
Mr. Hurlburt replaced Mr. Mazankowski
Mr. Stewart (*Marquette*) replaced Mr. Wise
Mr. Lapointe replaced Mr. Caron
Mr. Lachance replaced Mr. Robinson
Mr. Marceau replaced Mr. Condon
Mr. Cyr replaced Mr. Goodale

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 18 mai 1976:

M. Beaudoin remplace M. Allard
M. Hargrave remplace M. La Salle
M. Hurlburt remplace M. Mazankowski
M. Stewart (*Marquette*) remplace M. Wise
M. Lapointe remplace M. Caron
M. Lachance remplace M. Robinson
M. Marceau remplace M. Condon
M. Cyr remplace M. Goodale

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 18, 1976
(100)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Corbin, Corriveau, Cyr, Daudlin, Ethier, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Korchinski, Lachance, Lapointe, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mitges, Neil, Pelletier, Peters, Ritchie, Robinson, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Tessier, Towers and Wise.

Appearing: On Bill C-88: The Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

Witnesses: On the Main Estimates 1976-77: From the Canadian Livestock Feed Board: Mr. Roger Perreault, Chairman; Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman; Mr. P. B. Morin, Director of Finance; Mr. Guy R. de Cotret, Director General, Program Co-ordination.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70.*)

The Committee resumed consideration of Votes 50 and 55.

The witnesses answered questions.

Ordered,—That the documents entitled—Feed Grain Premiums at Montreal 1974-75, and Feed Grain Premiums at Montreal 1975-76—submitted by the Canadian Livestock Feed Board be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "II" and "JJ".*)

Questioning was resumed.

By unanimous consent, Votes 50 and 55 were allowed to stand.

The Committee resumed consideration of Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2).

The Committee resumed consideration of Clause 3.

The Minister answered questions.

Clauses 3, 4, 5 and 6 carried.

On Clause 1

Mr. Neil moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 10 to 12 on page 1 and substituting the following therefor:

> "bers who shall be actual producers having the qualifications prescribed by any regulations made pursuant to section 10.5."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MAI 1976
(100)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Corbin, Corriveau, Cyr, Daudlin, Ethier, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Korchinski, Lachance, Lapointe, Marceau, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mitges, Neil, Pelletier, Peters, Ritchie, Robinson, Schellenberg, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Tessier, Towers et Wise.

Comparaît: Sur le Bill C-88: L'honorable Otto E. Lang, ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

Témoins: Sur le Budget principal de 1976-1977: De l'Office canadien des provendes: M. Roger Perreault, président; M. Gus Sonneveld, vice-président; M. P. B. Morin, directeur de la Finance; M. Guy R. de Cotret, directeur général, Coordination du programme.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70.*)

Le Comité poursuit l'étude des crédits 50 et 55.

Les témoins répondent aux questions.

Il est ordonné,—Que les documents intitulés—Primes des céréales fourragères à Montréal, 1974-1975, et Primes des céréales fourragères à Montréal, 1975-1976—présentés par l'Office canadien des provendes soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendices «II» et «JJ».*)

L'interrogation se poursuit.

Du consentement unanime, les crédits 50 et 55 sont réservés.

Le Comité reprend l'étude du bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 3.

Le ministre répond aux questions.

Les articles 3, 4, 5 et 6 sont adoptés.

Article 1

M. Neil propose,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant les lignes 9 à 11, page 1, par ce qui suit:

> «qui doivent être des producteurs réels ayant les qualités requises par les règlements d'application de l'article 10.5.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur la division suivante:

YEAS:
Messrs.

Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Mitges
Neil
Peters
Ritchie
Stewart (*Marquette*)
Towers—10

NAYS:
Messrs.

Bussières
Corbin
Corriveau
Cyr
Ethier
Lachance
Lapointe
Marceau
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Pelletier
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier—12

Mr. Neil moved,—That Clause 1 be amended by striking out the words "members of the Advisory Committee and of" in lines 20 and 21 on page 3.

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Peters moved,—That Clause 1 be amended by adding after line 33 on page 2 the following therefor:

"(*d*) the necessary travel and living expenses incurred by the members in reporting at reasonable intervals to his constituents at meeting arranged by the member upon petition of 100 permit holders resident in his or her constituency."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: YEAS: 6; NAYS: 15.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-88, without amendment to the House.

At 5:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

POUR:
MM.

Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Mitges
Neil
Peters
Ritchie
Stewart (*Marquette*)
Towers—10

CONTRE
MM.

Bussières
Corbin
Corriveau
Cyr
Ethier
Lachance
Lapointe
Marceau
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Pelletier
Smith (*Saint-Jean*)
Tessier—12

M. Neil propose,—Que l'article 1 soit modifié en supprimant les mots «l'article 10», à la ligne 21, page 3.

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

M. Peters propose,—Que l'article 1 soit modifié en ajoutant après la ligne 23, page 2, le paragraphe suivant:

«*d*) des frais de déplacement et de séjour encourus par les députés en faisant rapport à intervalles raisonnables à leurs électeurs par leur présence à une réunion convoquée par le député sur pétition de 100 détenteurs de permis résidants dans sa circonscription électorale.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée par 15 voix contre 6.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-88 à la Chambre.

A 17 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 18, 1976

• 1543

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, we will resume our consideration or the order of reference dated Wednesday, February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977.

We are resuming discussions of Votes 50 and 55 on page 2-52:

AGRICULTURE
C—Canadian Livestock Feed Board

Vote 50—Canadian Livestock Feed Board—Operating expenditures—$833,000

Vote 55—Canadian Livestock Feed Board—Contributions—$21,000,000

We have with us again the officials from the Canadian Livestock Feed Board: Dr. Perreault, Mr. Gus Sonneveld, Dr. Coffin. Dr. Perreault, perhaps I could have you introduce the other two gentlemen.

Dr. R. Perreault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board): Yes, right. Mr. de Cotret, the Director General of Programs, and Mr. Morin, Director of Finance. So, this is the group, Mr. Chairman.

The Chairman: Fine. Perhaps we could start with the questioning, gentlemen. There is a motion which has to be disposed of and I propose to interrupt the proceedings to take care of that shortly. I am prepared to accept names for setting up our list for the continuation of questioning on this matter. Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Après les prévisions budgétaires, allons procéder à l'étude du bill C-88?

Le président: A 17h 00, monsieur Pelletier.

M. Pelletier: A 17h 00.

Le président: Oui.

Or sooner perhaps, Mr. Pelletier, if we find that we are running out of questions for these gentlemen and we are able to get the Minister here. Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Maybe I could start if nobody else is going to go.

The Chairman: I would be glad if you did, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I had to leave just before I was able to get my questions in when Dr. Perreault was before the Committee the last time. Mr. Allard, at the time, I think, asked a lot of the question that I wanted to ask relating to the investigation on feed freight assistance. I think what I have to say mainly is that I was glad to hear that the investigation was going on. As far as the feed-grain users from British Columbia are concerned, this is a very important question. We are extremely concerned about the feed freight assistance program and we want it to continue in its present form or perhaps even be improved in some fashion.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 18 mai 1976

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977.

Nous reprenons la discussion des crédits 50 et 55 à la page 2-53:

Agriculture
C—Office canadien des provendes

Crédit 50—Office canadien des provendes—Dépenses de fonctionnement—$833,000

Crédit 55—Office canadien des provendes—Contributions—$21,000,000

Nous avons encore avec nous aujourd'hui les hauts fonctionnaires de l'Office canadien des provendes: M. Perreault, M. Gus Sonneveld et M. Coffin. Monsieur Perreault, voulez-vous présenter vos deux autres collègues.

M. R. Perreault (président, Office canadien des provendes): Oui. M. de Cotret, directeur général des programmes, et M. Morin, directeur des finances. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Très bien. Nous pouvons peut-être commencer à l'interrogatoire. Une motion doit être présentée et j'interromperai les délibérations afin de la présenter un peu plus tard. Je suis disposé à inscrire à la liste le nom de ceux qui aimeraient poser des questions à cet égard. Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: After considering the estimates, will we proceed with Bill C-88?

The Chairman: At 5 o'clock, Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier: At 5 o'clock?

The Chairman: Yes.

Ou peut-être plus tôt, monsieur Pelletier, si nous n'avons plus de questions à poser aux témoins et que le ministre est présent. Monsieur Marchand

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je pourrais peut-être commencer si personne ne veut prendre la parole.

Le président: Je vous en saurais gré, monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): La dernière fois que M. Perreault a comparu devant le Comité, j'ai dû m'absenter avant de pouvoir poser mes questions. M. Allard, à ce moment-là, avait posé beaucoup de questions que je voulais moi-même poser au sujet des enquêtes relatives à l'aide au transport des céréales fourragères. Je suis bien content de voir que cette enquête est en cours. Cette question est très importante pour les acheteurs de grains fourragers de la Colombie-Britannique. Nous tenons à ce que le programme d'aide au transport des céréales fourragères continue sous ses formes actuelles ou qu'il soit amélioré d'une certaine façon.

[*Text*]

As you know, the feed-grain users in British Columbia feel that they really are at the short end of the stick as far as the supplies of feed grain are concerned for the Province of British Columbia. I know there have been some pretty harsh things said by feed-grain users in British Columbia. I know that one of the sort of sacred cows as far as the Prairie grain farmer is concerned is the Crow rates, and a lot of our people in British Columbia would like to see the Crow rates disappear. I have talked about feelings getting strong among our cattlemen and among other users of feed grain.

To give an example of really what it means to some of them, on grain for export, say between Calgary and Vancouver, the freight cost is about $4 a ton, four bucks a ton; that is the Crow rate for export grain. When you take feed-grains for domestic use, or grains for domestic use, the rate to Vancouver is about $18 a ton. If you apply the feed freight assistance against that it works out to between $9 and $10 a ton feed freight assistance Calgary to Vancouver. You can understand the pretty strong feelings all our feed-grain users in British Columbia have about what we would call an inequity—it is a real inequity as far as we are concerned—in the handling of agricultural products in terms of freight rates. So we are very anxious that the feed freight assistance program be maintained for the feed-grain users in the Province of British Columbia, and perhaps it should be improved.

I know that one of the proposals when the new policy was announced was that perhaps there could be some improvements made in some of the areas as far as the grain position is concerned. But in British Columbia there really is not the land available to grow more grain, as was one of the suggestions for some of the Maritime areas. There just is not any more land in British Columbia where more grain can be grown. Perhaps in some parts of the Okanagan Valley this might be possible and so on and so on, but really it just is not possible. Perhaps some storage facilities in some more strategic locations might be an answer; I am not sure. I do not really think right now they are prepared to accept anything more than a continuation of the feed freight assistance program.

That, Mr. Chairman, is really a statement. I think the answers that I wanted were given the other day. I just wanted to re-emphasize the position of the feed-grain users of British Columbia, and I think that rather capsulizes the position that we take and they have taken. Thank you.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Mr. Chairman, could I ask a question here?

• 1550

The Chairman: Is there any response by anyone with respect to the statement by Mr. Marchand?

Mr. Gus Sonneveld (Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board): I think Mr. Marchand's comments are more or less the voice of the feeders of B.C. in some of the letters that were received and the comments made. I think he pretty well voiced their opinions. That is all we can say, really.

The Chairman: Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Am I correct in thinking that the whole province of British Columbia is covered by feed freight assistance?

[*Interpretation*]

Comme vous le savez, les acheteurs de céréales fourragères de la Colombie-Britannique se sentent lésés en ce qui concerne les approvisionnements de ces produits. Je sais également que ces derniers ont eu des propos assez véhéments à cet égard. Je sais également que les producteurs de céréales des Prairies considèrent les tarifs du Nid de Corbeau comme une sorte de vache sacrée, et de nombreux agriculteurs de la Colombie-Britannique aimeraient que ces tarifs disparaissent. Nos éleveurs de bétail ainsi que les autres acheteurs de céréales fourragères de notre province sont de plus en plus mécontents.

Pour ce qui est de l'exportation des grains entre Calgary et Vancouver par exemple, le fret est d'environ $4 la tonne; il s'agit là du tarif du Nid de Corbeau. Par ailleurs, en ce qui concerne les céréales fourragères à usage interne, le tarif jusqu'à Vancouver est d'environ $18 la tonne. Dans le cadre du programme d'aide au transport des grains fourragers, le transport entre Calgary et Vancouver revient à environ $9 et $10 la tonne. On peut alors comprendre le mécontentement des acheteurs de céréales fourragères de la Colombie-Britannique devant cette injustice au niveau des taux de transport des produits agricoles. Nous tenons donc à ce que ce programme d'aide au transport des grains fourragers soit maintenu et même amélioré à l'intention des acheteurs de la Colombie-Britannique.

Lorsque la politique a été annoncée, on avait proposé que des améliorations soient apportées dans certains domaines, du moins en ce qui concerne la question des grains. On avait proposé de cultiver plus de céréales dans la région des Maritimes, mais en Colombie-Britannique il ne reste plus de terres arables. Il est donc impossible de cultiver plus de céréales en Colombie-Britannique. Ce serait peut-être possible dans certaines parties de la vallée de l'Okanagan et ainsi de suite, mais en général c'est impossible. La solution serait peut-être de construire des installations d'entreposage dans des endroits stratégiques, mais je ne suis pas certain. Je ne crois pas que les acheteurs de céréales fourragères de la Colombie-Britannique soient prêts à accepter autre chose que la prolongation du programme d'aide au transport des grains.

Monsieur le président, ce n'était qu'une déclaration et les réponses que je voulais ont déjà été données l'autre jour. Je voulais simplement souligner encore une fois la position des acheteurs de céréales fourragères de la Colombie-Britannique, et ceci résumait la position que nous avons prise. Merci.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Monsieur le président, puis-je poser une question?

Le président: Quelqu'un veut-il répondre à la déclaration de M. Marchand?

M. Gus Sonneveld (vice-président, Office canadien des provendes): M. Marchand a exprimé l'opinion que les engraisseurs de la Colombie-Britannique ont déjà exposé dans les lettres qui nous ont fait parvenir. C'est tout ce que je puis dire pour l'instant.

Le président: Monsieur Hamilton,

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Est-ce que le programme d'aide au transport des céréales porte sur l'ensemble de la Colombie-Britannique?

[*Texte*]

Dr. Perreault: Except the Peace River district, of course, which is within the jurisdiction of the Canadian Wheat Board.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Except for the Peace River district.

Dr. Perreault: Yes. There is a subsidy—well, that is so small, you know, it was wiped out. It used to represent about 600 tons a year, no more. That is all.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Then the figure given by Mr. Marchand is correct, that there is about a $9-a-ton feed freight assistance, Calgary to Vancouver.

Dr. Perreault: Yes. These figures were very close to those given in a brief from British Columbia.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I might point that when the western farmers sell their grain they are not paid for any dockage but they are required to pay the freight on that dockage to export position. It seems to me that apart from not getting paid for the dockage, donating the dockage and then having to pay the freight on it to export position means that all the screenings, clean-out, the wild oats, are all delivered compliments of the western farmer to the terminals in Vancouver. I think this would be a pretty good deal for those fellows out there. It is not all one-sided.

Mr. Sonneveld: Some of the terminals are owned by the farmers though, Mr. Hamilton. Are they not?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Yes, and of course the competition for the B.C. feeders comes from people like Japan, I would think, who bid against the B.C. farmers for the pellets and for the screenings out of the Pacific Coast elevators. But the western farmers donate the dockage and on top of that they pay the full freight out there.

Mr. Sonneveld: Is not the average figure around 2 to 2½ per cent, Mr. Hamilton?

Mr. Hamilton: I would guess around 2 or 2½ per cent dockage, which means that out of every train, if there are 100 boxcars on the train, two of those boxcars or two and a half of them are donated by the western farmers.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Well, we can make all kinds of other arguments too. We still think the inequity is pretty unfair to the feed grain under of British Columbia. There is still a large inequity and we are very concerned about it. We would like to see equity introduced into the transportation of all agricultural products. I know there is the old sacred cow of the Crow rates, but many of our people do not think that is a very fair deal for them as far as transportation of their agricultural products is concerned.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Have you done any projections, Dr. Perreault, on the build-up of corn production down here? It seems to me that western farmers are going to lose that feed grain market eventually, from what I see of the figure projections.

[*Interprétation*]

M. Perreault: A l'exception du district de Peace River évidemment, qui relève de la Commission canadienne du blé.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): A l'exception de la région de Peace River.

M. Perreault: Oui. Il y avait une subvention, mais comme vous le savez elle était tellement modique qu'elle a été abandonnée. Elle ne représentait qu'environ 600 tonnes par an. C'est tout.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Alors le chiffre qu'a cité M. Marchand, soit $9 la tonne entre Calgary et Vancouver dans le cadre du programme d'aide au transport des céréales est exact?

M. Perreault: En effet. Ce chiffre se rapproche à celui qui a été cité dans un mémoire présenté par les représentants de la Colombie-Britannique.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je devrais sans doute souligner que lorsque les agriculteurs de l'Ouest vendent leurs céréales, leurs frais portuaires ne sont pas remboursés mais ils sont tenus de payer le fret de cett marchandise jusqu'au lieu d'exportation. Donc, en plus de ne pas être remboursé pour leurs frais portuaires et de devoir payer le transport des marchandises jusqu'au lieu d'exportation, le nettoyage, le tri et la folle avoine sont une gracieuseté des agriculteurs de l'Ouest au terminus de Vancouver. Pour ces derniers, la situation est plutôt favorable.

M. Sonneveld: Cependant, monsieur Hamilton, certains de ces silos de tête de ligne appartiennent aux agriculteurs, n'est-ce pas?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Oui, et les Japonais, par exemple, font la concurrence aux éleveurs de la Colombie-Britannique dans les silos de la côte du Pacifique. Mais les agriculteurs de l'Ouest doivent payer les frais portuaires ainsi que le transport jusqu'à la côte Ouest.

M. Sonneveld: Le tarif moyen n'est-il pas d'environ 2 à 2½ p. 100?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): En effet, et cela signifie que dans chaque train comptant 100 wagons, 2 ou 2½ de ces wagons sont une gracieuseté des agriculteurs de l'Ouest.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): On peut apporter toutes sortes d'arguments. Il reste qu'il y a une injustice à l'égard des acheteurs de céréales fourragères de la Colombie-Britannique. Nous aimerions que justice soit faite au niveau du transport de tous les produits agricoles. La vache sacrée que représentent les tarifs du Nid de Corbeau existe toujours, et bon nombre de nos agriculteurs considèrent ces tarifs comme une injustice dans le transport de leurs produits agricoles.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Avez-vous des prévisions, monsieur Perreault, quant à l'augmentation de la production du maïs en Ontario? D'après les prévisions que j'ai vues, il me semble que les agriculteurs de l'Ouest vont perdre éventuellement ce marché de grains fourragers.

[*Text*]

Dr. Perreault: For the future? No, we have the inkling that with respect to Ontario it is going to increase in the years to come, better yields and so on.

If you look at the actual situation, there is less western grain going to the East because of the abundance of Ontario corn for one thing. Also there is some corn from the last crop which is still in the cribs in Quebec, like they have in Ontario. But so far in the spring the conditions have not been very good. Gus can answer for Ontario. We were checking how much seeding had been done in corn in Quebec up to date. There is only 15 per cent. Last year at this date I was told most of it was in the ground. Of course, it was a very good year, but Gus can answer more about Ontario than I can, about the present situation this year so far. This could have an impact on the crop at the end that they harvest. They are not expecting as big a crop as they had last year because of the spring conditions.

Mr. Sonneveld: Yes. Unless the weather changes this in the immediate future of this year. There may be a drop in corn acreage planted, but, for the future outlook, it is probably not going to increase as fast in the next 10 years as it did in the past 5—number one, drainage, land availability, expenses for clearing and drainage. But I think the important part of the whole exercise will be that, even if the Crowsnest rate stays, if your freight rates from Thunder Bay coming east keep increasing you will automatically lose the eastern market, because you must be corn competitive. So it may be wiser, or it could happen, that people will export directly out of Thunder Bay instead of going into the domestic eastern market.

• 1555

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): It seems to me the solution of the feed grain problem is to get the Maritime people to start producing their own. Surely there must be enough expertise in the federal Department of Agriculture to come up with varieties that would do the job there. As I see it, the great danger in this continuing hassle over feed grain and where the cattle will be fed could lead to a supply-management situation in Canada that would be fatal to the western producer. That would lead, of course, to border restrictions with the United States and if that ever happened our cattle industry would be dead in Western Canada. So I am hopeful you suggest or promote to the Minister . . .

Dr. Perreault: We have always said, Mr. Hamilton, that grain should be grown wherever it is economical to do so, but in the Maritimes I do not think they have too many possibilities. with their sun.

Quebec is the same, in a way. They have limited possibilities. It is not like the West where you have expansion of acreage from year to year. The acres are there.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): There has been a tremendous amount of research go into varieties that are suitable for our country, and it does not seem to me that proper stress has been put on getting the right varieties in the Maritimes. That is all.

[*Interpretation*]

M. Perreault: A l'avenir? Non, nous prévoyons que la production en Ontario va augmenter à l'avenir, que les récoltes seront meilleures et ainsi de suite.

Présentement, moins de céréales de l'Ouest sont exportées vers l'Est, étant donné l'abondance de la récolte de maïs en Ontario d'une part et que, d'autre part, le Québec a encore une réserve de maïs de la dernière récolte, tout comme l'Ontario. Mais jusqu'à présent cette année, les conditions n'ont pas été très favorables. Gus pourrait vous exposer la situation en Ontario. Nous avons vérifié où en est rendu l'ensemencement du maïs au Québec jusqu'à présent, mais seulement 15 p. 100 des semailles sont faites alors que l'an dernier à cette époque tout était presque terminé. Évidemment, nous avons eu une excellente année l'an dernier, mais Gus peut vous parler mieux que moi de la situation en Ontario cette année. Cela pourrait avoir des répercussions sur la récolte cet automne. On ne s'attend pas à une récolte aussi considérable que celle de l'an dernier en raison des conditions printanières.

M. Sonneveld: Oui, à moins qu'il n'y ait des changements dans les conditions atmosphériques sous peu. Il se peut que l'on sème moins de maïs qu'auparavant, et la production n'augmentera probablement pas aussi rapidement pendant la prochaine décennie qu'au cours des 5 dernières années à cause de l'assèchement du terrain, de la disponibilité des terres, et des frais de défrichement et d'assèchement. Mais ce qui est important, c'est que même si les tarifs du Nid de Corbeau sont maintenus, l'Ouest perdra automatiquement son marché de maïs dans l'Est si le taux du transport de Thunder Bay vers l'est continue d'augmenter. On préférera peut-être alors exporter directement de Thunder Bay plutôt que d'aller sur les marchés internes de l'Est.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Pour résoudre le problème des céréales fourragères, il faudrait amener les agriculteurs des Maritimes à produire leurs propres grains. Le ministère fédéral de l'Agriculture pourrait sans aucun doute mettre au point des variétés que l'on pourrait cultiver là-bas. Si l'on continue de se disputer au sujet des céréales fourragères et du lieu où le bétail sera engraissé, on risque de donner lieu à une gestion des approvisionnements qui serait fatale pour le producteur de l'Ouest. Cela donnerait évidemment lieu à des restrictions frontalières avec les États-Unis et dans un tel cas, notre industrie de l'élevage du bétail disparaîtrait dans l'Ouest du Canada. J'espère donc que vous saurez proposer au ministre . . .

M. Perreault: Nous avons toujours préconisé, monsieur Hamilton, que les céréales soient cultivées là où c'est économique de le faire, mais je ne crois pas que ce soit tellement possible dans les Maritimes à cause du climat de cette région.

La situation est à peu près la même au Québec. Les possibilités y sont assez limitées. C'est tout à fait différent dans l'Ouest où l'on peut augmenter la production d'année en année. Le terrain s'y prête.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): On a fait énormément de recherches afin de découvrir des variétés de céréales cultivables dans notre pays, mais je ne crois pas que l'on ait accentué suffisamment la nécessité de trouver des variétés de grains cultivables dans les Maritimes. C'est tout.

[*Texte*]

Dr. Perreault: I agree with that.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, while we are on that subject, have the Commission available to them the volumes and figures of domestic feed grains moved, say in the last five years? Has the decline been fairly substantial or not?

Mr. Sonneveld: There has been an increase in corn movement into the Maritimes. There also has been an increase in . . .

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I am thinking here mainly of western grain to . . .

Mr. Sonneveld: . . . home grown grain in the Maritimes, but in years that they have had climatic problems—This is one of the issues that you have to deal with in the Maritimes. For instance, last year they had perfect grain, but during harvest time they had wet conditions, the grain went down and the harvesting and the drying, et cetera, were almost impossible. That is where they lose a lot of their production.

Dr. Perreault: If you look at one of our tables in the annual report, we give the shipments from 1964-65 to 1974-75 for Eastern Canada as a total, and British Columbia and all the given provinces in Eastern Canada. There is some sort of trend in it, although I can say that in the last few years it has been fairly stationary—I think that is about right—because of several factors just mentioned. The local crops are certainly one, the competitive pricing with the United States is another. For 1975-76 we do not predict any major increase there, for sure. So in the last five, six, seven, eight years I can say that has been fairly stationary as far as volume is concerned, varying between 2.7 million tons to 3 million tons a year, roughly, of subsidized grain. We can put all the Maritimes together, of course.

The Chairman: Thank you, Doctor.

Mr. Tessier.

• 1000

M. Tessier: Monsieur le président, le problème des provendes c'est un éternel problème qui, j'ose l'espérer, sera réglé un jour. On se demande souvent pourquoi il y a deux ministres de l'Agriculture au Canada: un ministre pour les pauvres et un ministre pour les riches, c'est-à-dire les producteurs de blé. Alors, je reviens plus précisément au problème de l'approvisionnement pour les producteurs de l'est et poser le problème d'approvisionnement, c'est par le fait même poser le problème du prix des provendes. Alors, monsieur Perreault, est-ce que la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme est considérée comme était efficace, à l'heure actuelle, pour l'Est et la Colombie-Britannique? Sinon, qui doit être convaincu à ce moment-ci de l'attention toute spéciale qu'il est nécessaire d'apporter? Quelles sont les recommandations précises que vous avez faites pour que cette Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme puisse devenir vraiment efficace et opérante, et ce, toujours pour l'Est et pour la Colombie-Britannique?

The Chairman: Excuse me, Dr. Perreault, before you answer that Mr. Towers indicated that he has a point of order?

[*Interprétation*]

M. Perreault: Je suis d'accord avec vous.

M. Brisco: Monsieur le président, puisque nous discutons cette question, est-ce que vous avez des chiffres sur la quantité de céréales fourragères transportées au cours des 5 dernières années par exemple? Est-ce que la diminution a été assez considérable ou non?

M. Sonneveld: Il y eu une hausse dans le transport du maïs vers les Maritimes. Il y a eu également une hausse dans . . .

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je veux parler surtout des céréales de l'Ouest vers . . .

M. Sonneveld: . . . les céréales cultivées dans les Maritimes, mais les conditions atmosphériques dans cette région n'ont pas été des plus favorables. Il faut constamment tenir compte de ce facteur dans les Maritimes. Par exemple, l'an dernier, la récolte des céréales était excellente mais pendant les moissons le niveau des précipitations a été très élevé et la récolte a été presqu'impossible. Cette région perd une grande partie de ses récoltes pour cette raison.

M. Perreault: Si vous jetez un coup d'œil à un des tableaux figurant dans le rapport annuel, vous verrez quelles ont été les quantités de grains transportées de 1964-1965 à 1974-1975 pour l'Est du Canada dans l'ensemble, et pour la Colombie-Britannique ainsi que pour chaque province de l'Est du Canada. On remarque une certaine tendance, bien qu'au cours des dernières années la situation a été assez stable à cause des nombreux secteurs que j'ai cités tout à l'heure. Les récoltes locales et les prix concurrentiels avec les États-Unis constituent deux de ces facteurs. Pour 1975-1976, nous ne prévoyons aucune hausse majeure à ce niveau. Depuis 5, 6, 7 ou 8 ans, la situation a été assez stable c'est-à-dire entre 2.7 et 3 millions de tonnes de céréales subventionnées par année. Nous regroupons toutes les provinces Maritimes évidemment.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, the livestock feed problem is an internal one and I hope that one day it will be settled. We often wonder why there are two agriculture ministers in Canada: one for the poor people and one for the rich ones, meaning the wheat producers. I would like to come back a moment to the problem of supplying eastern producers, which in itself leads us to the matter of feed prices. Now, Mr. Perreault, is the Feeds Act efficient, in so far as the East and British Columbia are concerned? If it is not, who should be made aware of its shortcomings? What exact recommendations have you made in order to make this legislation more efficient for the East and British Columbia?

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Perreault, mais M. Towers veut invoquer le Règlement.

[*Text*]

Mr. Towers: Mr. Chairman, I do not accept the fact that we have two Ministers of Agriculture as suggested by Mr. Tessier; one of whom is serving a poor group of farmers. While the Minister of Agriculture may not be performing his duties the way that a Minister of Agriculture should, I do not accept the fact that he is serving a poorer group of farmers. The other minister is only serving the grade producers part time, and I just cannot accept that at all.

The Chairman: I appreciate your expression of opinion, Mr. Towers but I have to rule that this is hardly a point of order. Dr. Perreault.

M. Perreault: Monsieur Tessier, nous allons poser la question au responsable des grains de provende, j'imagine que la réponse sera plus éloquente. Parce que votre question a été soulevée au cours des deux dernières rencontres dans un sens, et nous avons mis de l'avant, pas ce que j'appellerais nos recommandations dans un sens, mais nos vues, je pense que vous voulez savoir quelles sont nos vues là-dessus. Je pense qu'elles ont été pas mal toutes mentionnées. Comme possibilité, nous avons parlé de la mise en marché des grains de provende dans l'Est du Canada, possiblement en Colombie-Britannique. Cela est dans la loi, d'ailleurs cela requiert un arrêté ministériel.

M. Tessier: Pourrions-nous savoir de quel ministre cela relève?

M. Perreault: L'Office canadien des provendes? Du ministre de l'Agriculture.

M. Tessier: Je veux dire la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

M. Perreault: Cela relève du ministre qui est désigné: on a commencé avec M. Maurice Sauvé dans le temps, qui était le ministre des Forêts, de l'Aménagement rural; ensuite c'est passé au ministre de l'Agriculture, M. Olson; maintenant nous relevons de M. Whelan, ministre de l'Agriculture.

M. Tessier: Oui. Quand je parle de la Loi sur l'aide à l'alimentation, je soupçonne qu'à ce moment-ci, on n'a pas besoin de tenter de convaincre les gens de l'Office canadien des provendes, je commence à me demander si ce n'est pas le président du Conseil du Trésor qui devrait être convaincu. C'est cela que j'essaie de vous faire dire. Est-ce le ministre de l'Agriculture ou le président du Conseil du Trésor qui détient l'autorité à ce moment-ci, face à des moyens qui devraient être plus efficaces pour l'approvisionnement dans l'Est pour une protection au niveau des prix, et pour nos producteurs. En ce moment, on est toujours à se demander où on devrait aller frapper. Alors j'imagine que vous, qui êtes quotidiennement confrontés à ce problème, devriez être en mesure de pouvoir nous dire si le problème, si problème il y a, se situe précisément là.

M. Perreault: Tout ce que je peux vous dire c'est que c'est notre ministre, M. Whelan, qui répond de nos activités au Parlement canadien. En ce qui concerne les solutions que nous avons mises de l'avant, nous pouvons mentionner la mise en marché dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Peut-être faut-il s'entendre sur la mise en marché, cela effraie bien des gens; il y en a qui pensent que si jamais on achetait, vendait et entreposait des grains, à ce moment-là, on déplacerait tout le commerce. Ce n'est pas là le but. Tout ce que nous voulons, c'est de pouvoir mettre les grains sur le marché en devenant agent de l'Office canadien des provendes, à Thunder Bay, à la tête des Grands lacs. Et puis cela permettrait d'avoir une meilleure

[*Interpretation*]

M. Towers: Monsieur le président, je n'accepte pas la remarque faite par M. Tessier qui croit que nous avons deux ministres de l'Agriculture, dont l'un s'occupe des intérêts des agriculteurs moins riches. Il se peut que le ministre de l'Agriculture actuel ne remplisse pas ses fonctions comme il devrait le faire, je ne pense pas qu'il s'occupe d'un groupe d'agriculteurs moins nantis. L'autre ministre consacre une partie de son temps seulement aux producteurs spéciaux.

Le président: Vous faites bien de faire cette observation, mais vous n'invoquez pas le Règlement, monsieur Towers. Monsieur Perreault.

Mr. Perreault: We shall put your question concerning feed grains to the man responsible for such matters. I think you will get a more complete answer. Since the subject has been brought up in the last two meetings, and we have made known our point of view, even if we may not yet speak of recommendations. I think you are already familiar with our thoughts on the matter. We have considered the possibility of marketing feed grains in the East and perhaps in British Columbia. This measure appears in the Act but requires a ministerial decree.

Mr. Tessier: Which minister is responsible?

Mr. Perreault: The Minister of Agriculture is responsible for the Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Tessier: I was speaking of the Feeds Act.

Mr. Perreault: Various ministers have been responsible for the implementation of that Act. First of all it was Mr. Maurice Sauvé, Minister of Forestry and Rural Development, and then it was Mr. Olson, Minister of Agriculture. The present Minister of Agriculture, Mr. Whelan, is responsible for that legislation.

Mr. Tessier: Yes. When we speak of this Act, I have the feeling we do not have to convince the Canadian Livestock Feed Board people. Perhaps Treasury Board should be convinced of the need for action, and that is what I am trying to make you say. Is the present Minister of Agriculture or the President of Treasury Board considering more efficient ways of supplying the East with feed grains? Is any thought being given to protecting present price levels? You have to deal with this problem every day, and you should be able to tell us if that is indeed the problem which has to be tackled.

Dr. Perreault: I can only say that our Minister, Mr. Whelan, is responsible for us before Parliament. With respect to solutions which have been tried, we have tried marketing feed grains in the East and in British Columbia. We should perhaps be more explicit in speaking of marketing. Many people are easily impressed by the concept. There are those who think that the whole market will be disrupted if we start to buy, sell and store feed grains. All we want to do is put feed grains on the market at the Lakehead, since this would make possible a better distribution of grain stocks in times of shortages, work stoppages and strikes.

[*Texte*]

répartition des grains, quand il y a une pénurie, quand une pénurie s'annonce, ou qu'on prévoit des arrêts de travail, des grèves, etc.

• 1605

Il y a une autre explication aussi si vous regardez le texte de la loi. On dit que l'Office canadien des provendes peut louer des entrepôts pourvu que les grains lui appartiennent. Alors, si nous avions la possibilité de mettre les grains sur le marché, à ce moment-là nous pourrions faire la répartition en période de disette. Cela serait un autre avantage aussi. Il y aurait un autre avantage aussi, c'est que cela permettrait de baisser les primes. Nous avons préparé des tableaux pour 1974-1975 et 1975-1976 où nous indiquons les primes. Une prime, c'est une comparaison entre le plus bas prix, c'est-à-dire le prix comptant à Montréal, et l'option courante à Winnipeg ou à Chicago. Alors, si vous voulez, je peux remettre cela à votre président. Cela nous donne une idée des primes depuis 1974-1975, à tous les mois. Alors, c'est une autre des raisons pour lesquelles nous devrions entrer dans le domaine de la mise en marché. Maintenant il y a d'autres possibilités. Il y a la possibilité de l'entreposage. La loi est très explicite en ce qui concerne l'entreposage des grains. Elle dit que l'entreposage est un objet de loi. Nous devons voir à ce qu'il y ait suffisamment de grains sur place, et surtout dans l'Est du Canada. Alors, cela c'est un objet de loi. Et la loi nous donne des pouvoirs aussi. J'en ai mentionné un: nous pouvons entrer facilement dans le domaine de l'entreposage si nous devenons propriétaire de grains. Cela, c'est une autre possibilité.

Ensuite, nous avons le devoir de renseigner constamment les ministres sur les besoins d'entreposage dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Il y a plusieurs études qui sont en cours actuellement et que j'ai mentionnées il y a quelques temps. L'Office canadien des provendes de concert avec le ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique fait une étude en Colombie-Britannique; il y a une autre étude qui porte sur l'Est de l'Ontario et sur le Québec qui va être publiée dans quelques mois. Il y en a une autre qui concerne les provinces Maritimes. Alors, ce sont d'autres possibilités. La question des stocks de réserve, maintenant. M. Sonneveld est président du comité, je vous en ai déjà parlé. Alors nous avons demandé à plusieurs reprises que les stocks soient répartis dans l'Est du Canada au lieu d'être tous à Thunder Bay, à l'exception d'une réserve de 300,000 boisseaux à Halifax.

Nous avons la réserve à Halifax. Mais nous croyons qu'il devrait y en avoir d'autres au Québec, probablement à Montréal et en Ontario, à Prescott ou à d'autres endroits.

Maintenant la question des prix. Cela, c'est une question qui ne nous concerne pas, parce qu'elle est surtout réservée à l'Office canadien du blé. S'il y avait une possibilité que les prix de l'Office canadien du blé soient semblables à ceux du marché américain, je pense qu'il y aurait une meilleure concurrence à l'intérieur du pays. Ce qui se produit actuellement, et depuis plusieurs mois, c'est que souvent ces prix sont plus élevés que ceux du marché canadien. Et dans ces deux cas, les prix sont plus élevés que ceux du marché américain.

Alors, ce sont ces choses que nous avons proposées et nous croyons qu'elles pourraient constituter des solutions. Maintenant, ce sont toutes des solutions à court terme. Si les problèmes l'exigent, il y a des solutions à long terme. Il s'agira peut-être de changements de structure mais nous n'en sommes pas encore là.

[*Interprétation*]

There is another explanation to be found within the Act itself. It is stated that the Canadian Livestock Feed Board may rent storage space if the grain being stored belong to it. This means that, if we could market feed grains, we could distribute grain during shortages. There would also be the advantage of lowering premiums. We prepared tables for 1974-75 and 1975-76 showing the premiums for those two years. A premium is a comparison between the lowest cash price in Montreal and the current prices in Winnipeg or Chicago. If you like, I can file copies of these tables with the chairman. You have a breakdown of these bonuses on a monthly basis for 1974-75. That is one more reason for which we would like to get into marketing. But there are also other possibilities. For example, storage. The act is very explicit concerning grain storage, and points out that one of the aims of the Act is to make sure enough feed grain is available where it is needed, especially in the East. The Act also confers certain powers upon us. I have already mentioned one: we may store grains if we own the grain being stored.

We also have to keep the ministers up to date on grain needs in the East and in British Columbia. Several studies are now being carried out, and I have already mentioned some of them. The Livestock Feed Board, jointly with the Department of Agriculture in British Columbia, is carrying out a study in that province. Another one is being made in eastern Ontario and Quebec, and it will be published in the next few months. The situation in the Maritimes is also being looked into. I have already mentioned Mr. Sonneveld, the chairman of the committee studying the reserve stock situation, and on several occasions we have asked that stocks be maintained in the East rather than in Thunder Bay, with the exception of a 300,000 bushel reserve in Halifax.

We have a reserve stock in Halifax, and now we would like to have further reserve stocks in Quebec, probably in Montreal, as well as at Prescott and elsewhere in Ontario.

Prices do not concern us directly, since they are the responsibility of the Wheat Board. If Canadian Wheat Board prices were closer to those on the American market, I think there would be better competition within Canada. Over the last few months, Canadian Wheat Board prices have been higher than the market price in Canada and in both cases, prices are higher than prices on the American market.

There you have some possible solutions to the grain shortage in the east. They are all short-term solutions, but long-term solutions could be found if circumstances made this necessary. We would perhaps have to make changes in the structure of our organization, but this has not yet proven necessary.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Dr. Perreault. Perhaps one short question, Mr. Tessier, with a short answer.

M. Tessier: Est-ce que l'Office canadien des provendes a des rapports directs avec le Conseil du Trésor? Si c'est le cas, est-ce que le Conseil du Trésor vous ferme souvent ses portes? Est-ce que c'est là que se situerait le problème?

M. Perreault: Nous avons des problèmes à tous les ans quand notre budget est à l'étude. C'est entendu que notre budget est soumis au Conseil du Trésor comme celui de toutes les agences, de toutes les sociétés de la Couronne et de tous les ministères. J'ai mentionné il y a quelque temps, que nous sommes à préparer une étude portant sur l'entreposage, de concert avec le ministère de l'Agriculture. Actuellement, nous avons de la difficulté quant à l'entreposager parce que nous sommes en période d'austérité. Alors nous avons demandé qu'on nous soumette des cas particuliers qui vont être étudiés par la suite. C'est ce que nous sommes en train de préparer de concert avec le ministère de l'Agriculture.

The Chairman: Thank you, Dr. Perreault and Mr. Tessier. Is it agreed by the Committee that we append to today's minutes the table entitled *Feed Grains Premiums at Montreal 1974-75* and the table *Feed Grains Premiums at Montreal 1975-76*? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Hargrave.

• 1610

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to make a comment as a follow-up of what Dr. Perreault ended up his discussions with. Mr. Hamilton and I wanted to point out, of course, the same points that he did; that Western Canada, especially the Prairies, is the logical place in our opinion—I do not think you can dispute this—to raise both cattle, especially feeder cattle, and the feed grains, especially barley, that go together when you produce the finished cattle. Of course, we have known that for years and I can only add that if the dilemma of the statutory grain rates, or coal rates if you want to call them that, and the feed freight assistance or domestic movement of grains, is ever resolved it will be because of this very basic situation that we have the two natural ingredients in the West: the ability to grow large numbers of cattle and large volumes of feed grain to finish them out. Really what I am saying is that until now the western feeding industry has survived in spite of these obstacles such things as feed freight assistance and the way the Crowsnest rate or the statutory rates work to a disadvantage at least in pricing domestic feed grains to feedlots on the prairies. I just wanted to make that statement.

I would like to ask Dr. Perreault through you, Mr. Chairman, what would be the approximate volume of domestic feed grains that moves to British Columbia other than that portion of it, that is the Peace River portion, that is in the designated Wheat Board area? It cannot be very much.

Dr. Perreault: The Peace River portion went down.

Mr. Hargrave: Not the Peace River but the domestic feed grains that are shipped by the full rate to the balance of British Columbia that is not in the designated Wheat Board area.

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur Perreault. Je permettrai à M. Tessier à poser la dernière question, si elle n'exige pas une réponse trop longue.

Mr. Tessier: Does the Canadian Livestock Feed Board have any direct contact with Treasury Board? Does Treasury Board often refuse to give you what you asked for? Would that be the problem?

Mr. Perreault: We have problems every year when our budget comes up for study. As a matter of course, our budget is submitted to Treasury Board, just like those of all government departments, Crown corporations and government agencies. I mentioned earlier that we are presently carrying out a joint study on storage with the Department of Agriculture. Storage is something of a problem for us since we are in the midst of an austerity program, and we have asked that specific cases be submitted to us for study.

Le président: Merci, monsieur Perreault et M. Tessier. Est-ce le désir du comité que nous annexions au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui les tableaux qui portent les titres suivants: Primes sur les céréales fourragères à Montréal en 1974-1975 et Primes sur les céréales fourragères à Montréal en 1975-1976? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Je voulais faire suite à la dernière observation de M. Perreault. M. Hamilton a voulu soulever les mêmes points que moi, naturellement, en disant que l'Ouest, et surtout les Prairies, est l'endroit logique pour élever et engraisser du bétail et cultiver les céréales fourragères, surtout l'orge. Évidemment, cette situation existe depuis des années et si le dilemme des tarifs statutaires des céréales et de l'aide au transport des céréales ou le transport interne des céréales est un jour réglé, ce sera parce que dans l'Ouest nous pouvons élever une grande quantité de bétail et récolter suffisamment de céréales pour les engraisser. Je veux dire par là que l'industrie de l'élevage a survécu dans l'Ouest en dépit d'obstacles tels que le programme d'aide au transport des céréales et les tarifs du pas du Nid de corbeau et les autres tarifs réglementaires, qui sont désavantageux du moins en ce qui concerne la fixation du prix des céréales fourragères internes dans les parcs d'engraissement des Prairies. Je voulais simplement soulever ce point.

J'aimerais demander à M. Perreault quelle est la quantité approximative de grains fourragers transportée vers la Colombie-Britannique à l'exception de la récolte de Peace River qui relève de la Commission canadienne du blé? Elle ne doit pas être tellement élevée.

M. Perreault: La production de Peace River a diminué.

M. Hargrave: Je ne veux pas parler de la récolte de Peace River mais des céréales transportées au plein tarif vers le reste de la Colombie-Britannique qui ne tombent pas sous la régie de la Commission canadienne du blé.

[*Texte*]

Dr. Perreault: I think it is around 315,000 to 335,000 tons roughly. It is between 10 and 15 per cent of the total for Canada. I will give you a percentage figure: 317,000 tons—that is for which year though? It is for 1974-75.

Mr. Hargrave: In the total picture then of domestic feed grain producers . . .

Dr. Perreault: I do not have the production for British Columbia. Do you have it?

Mr. Hargrave: No, not the production for British Columbia. I am trying to get the percentage for the total domestic feed grain production in Canada that goes into British Columbia and is eligible for the freight assistance.

Dr. Perreault: They get very little corn. I do not know how much corn exactly but most of it is western grains, 317,000 tons for 1974-75.

Mr. Hargrave: An approximation.

Dr. Perreault: I beg your pardon?

Mr. Hargrave: But you say between 330,000 and 335,000 tons.

Dr. Perreault: Roughly three years, yes. For corn, I got 74,000 tons roughly for nine months of 1975 but that could include also nonfeed users, eh?

Mr. Sonneveld: Let us take the barley production of 200 million bushels; you put against that the 317,000 tons and make it an even 10 million. So in percentages the total production of barley versus the use of freight assistance in British Columbia is very minor.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Monsieur le président, j'aimerais bien savoir qui possède les bons chiffres dans tout ça. D'après ce que l'on vient d'entendre, les Prairies seraient désavantagées par une nouvelle politique d'aide aux grains de provende. Pourtant à la convention nationale de la Fédération canadienne de l'agriculture, sept provinces ont récemment voté contre une résolution exception faite de l'Alberta et du Manitoba. Elle n'ont pas voulu accepter la proposition suivante:

> That the federal government maintain full feed freight transportation assistance subsidy until such time as the transport policy on all farm commodities is redefined on the basis of equity between East and West.

On sait que Terre-Neuve, qui n'en fait pas encore partie a dit très nettement qu'elle aurait voté avec les sept autres provinces. Il semble que cela soit au désavantage du Manitoba et de l'Alberta. J'aimerais savoir où sont les vrais chiffres dans cette histoire? Qu'est-ce que cela enlèverait à ces provinces s'il y avait une assistance d'accordée pour l'achat des grains de provende par les Maritimes et la Colombie-Britannique? Je ne vois pas ce en quoi cela pourrait leur nuire, car les consommateurs sont également dans l'Est et dans la Colombie-Britannique, de même que dans les provinces du centre. Je ne comprends surtout pas pourquoi nous avons des chiffres différents, dépendant qu'ils nous viennent de l'Alberta ou des provinces productrices de blé ou qu'ils nous viennent des autres provinces. Donc, qui a les bons chiffres dans cette histoire?

[*Interprétation*]

M. Perreault: Je dirais environ 315,000 à 335,000 tonnes, soit entre 10 et 15 p. 100 de la production globale du Canada. Je puis vous donner un pourcentage: 317,000 tonnes . . . de quelle année voulez-vous parler? Il s'agit de 1974-1975.

M. Hargrave: Donc, pour l'ensemble des producteurs de céréales fourragères au pays . . .

M. Perreault: Je n'ai pas les chiffres représentant la production en Colombie-Britannique. Les avez-vous?

M. Hargrave: Je ne veux pas avoir quelle a été la production en Colombie-Britannique, mais le pourcentage de la production globale canadienne de céréales fourragères transportée vers la Colombie-Britannique et admissible à l'aide au transport des grains.

M. Perreault: Il y a très peu de maïs, je ne sais pas exactement combien, mais il s'agit surtout des grains de l'Ouest, c'est-à-dire 317,000 tonnes en 1974-1975.

M. Hargrave: C'est approximatif.

M. Perreault: Je vous demande pardon?

M. Hargrave: Vous avez dit entre 330,000 et 335,000 tonnes.

M. Perreault: Pendant une période de trois ans environ. Pour ce qui est du maïs, j'ai ici un chiffre de 74,000 tonnes pendant une période de neuf mois en 1975, mais cela pourrait comprendre également les acheteurs autre que les éleveurs.

M. Sonneveld: Prenons par exemple la production d'orge, 200 millions de boisseaux; si l'on soustrait ce chiffre aux 317,000 tonnes de céréales, il reste environ 10 millions. Donc, le pourcentage de la production globale d'orge est assez faible en fonction de l'utilisation de l'aide au transport des céréales en Colombie-Britannique.

Le président: Merci, monsieur Hargrave. Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, I would like to know who has the right figures. According to what we have just heard, the Prairies would be at a disadvantage. The new livestock feed assistance policy was brought forward. However, at the national Canadian agricultural federation convention, seven provinces have recently voted against a resolution except for Alberta and Manitoba. They did not want to accept the following proposition:

> Que le gouvernement fédéral maintienne le programme d'aide au transport des céréales jusqu'à ce que la politique des transports relative à toutes les denrées agricoles soit redéfinie afin d'être équitable pour l'Est et l'Ouest.

We know that Newfoundland which has not yet been part of this program has stated quite clearly that it would have voted with the seven other provinces. This seems to be unfavourable for Manitoba and Alberta. I would like to know what the true figures are? How could these provinces be at a disadvantage if assistance was granted for the purchase of grains by the Maritimes and British Columbia? I do not see how this could go against their interest since there are consumers in the East, in British Columbia as well as in central Canada. Most of all, I do not understand why there are different figures, depending on whether they come from Alberta or from wheat-producing provinces or from other provinces. Which are the correct figures?

[*Text*]

Mr. Hargrave: May I comment on that, Mr. Chairman? I think I can clarify it for the members.

• 1615

The Chairman: I hesitate to get into the interchange across the table, Mr. Hargrave. Perhaps we can have Dr. Perreault make a response and I will be glad to have you clarify it in due course.

Mr. Hargrave: Thank you.

Dr. Perreault: The only answer I can give you at this moment is the answer given by Mr. Whelan, our Minister, that the policy is under discussion right now.

Mr. Pelletier: I know that.

Dr. Perrault: Of course, I mentioned last time that we had some figures on the transportation of feed grains and meat products. If you take the rates as given for floor rates, which are what I mentioned, it is cheaper to ship meat products from the west to the east than to ship the necessary grains to raise the hogs in the eastern provinces. I think we can document that, looking at that on a constant basis. But I clarify my position by saying that under the present structure it is Crowsnest. I said that last time; I think we are very sure of that. If you talk about inequities, I will say there is an inequity there; yes.

M. Pelletier: Vous voulez dire que c'est au désavantage de l'Est?

M. Perrault: Oui, c'est plus économique de produire les viandes, le porc dans ce cas-là, dans l'Ouest que de les produire dans l'Est à cause des frais du transport coopératif, en mettant les grains de provende d'un côté puis les viandes de l'autre, mais le porc notamment.

M. Pelletier: Sept provinces demandent tout simplement d'avoir un système permettant d'obtenir une certaine équité à travers le pays entre les provinces qui produisent et qui ont droit à un juste revenu, et les provinces qui consomment ces produits. Ce ne sont pas des demandes extraordinaires.

La Fédération agricole de la Colombie-Britannique, de même que le ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique ont demandé récemment, dans la réunion entreprise du régime de subventions au transport des grains de provende et de la politique sur les grains de provende, on tienne compte des provinces qui produisent et de celles qui consomment. J'aimerais, une bonne journée, voir préciser noir sur blanc ou blanc sur noir qui profit de quoi. A chaque fois que cette question est soulevée, ceux de l'Alberta et des provinces qui produisent le grain nous disent: «Mais c'est nettement à notre désavantage». Si c'est vrai, qu'on nous le dise.

If it is true, they have to substantiate what they say. If nine provinces or seven provinces are wrong, let us tell them that you are wrong.

C'est cela qu'il faudrait savoir. Vous semblez dire que, de fait, il y a une iniquité, mais c'est à l'avantage de deux provinces qui produisent.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier. Dr. Perreault, do you have a response to that?

[*Interpretation*]

M. Hargrave: Puis-je répondre à cette question, monsieur le président? Je pourrai apporter certaines précisions.

Le président: J'hésite à permettre la discussion directement entre les membres, monsieur Hargrave. M. Perreault pourra peut-être répondre et vous pourrez ensuite apporter des précisions en temps opportun.

M. Hargrave: Merci.

M. Perreault: Je puis simplement vous répéter la réponse de M. Whelan, à savoir que la politique est présentement à l'étude.

M. Pelletier: Je sais cela.

M. Perreault: Évidemment, j'ai dit la dernière fois que nous avions des chiffres sur le transport des céréales et des viandes. Par exemple, il est moins coûteux de transporter la viande de l'Ouest vers l'Est que de transporter les grains pour l'engraissement des porcs dans les provinces de l'Est. Cela se vérifie sur une base constante. Mais dans le cadre de la structure actuelle, comme je l'ai dit la dernière fois, l'inéquité existe au Pas du Nid de Corbeau.

Mr. Pelletier: You mean that the East is at a disadvantage in that regard?

Dr. Perreault: Yes, it is more economical to produce meat products, pork in this case, out West than it is out East because of the co-operative transport rates, if we put feed grains on one side and meat on the other, namely pork.

Mr. Pelletier: Seven provinces are simply asking to have a system that would allow to have some equity throughout the country between producing provinces which have a right to get a fair return, and provinces which buy these products. These are not extraordinary requests.

The British Columbia Agricultural Federation as well as the British Columbia Department of Agriculture have asked recently that in the feed grain transport subsidy plan and the feed grain policy revision, producing and consuming provinces be taken into account. One day I would like to see on paper who takes advantage of what. Each time this matter is raised, Alberta and other grain-producing provinces tell us: "We are truly at a disadvantage". If that is true, why are we not told?

Si cela est vrai, ces provinces n'ont qu'à prouver ce qu'elles avancent. Si neuf ou sept provinces ont tort, il faut les en avertir.

That is what we have to know. You seem to say that in fact there is inequity, but it is at the advantage of two producing provinces.

Le président: Merci, monsieur Pelletier. Monsieur Perreault, avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

[*Texte*]

Dr. Perreault: No; I do not know the answer to that.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier.

Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I was going to rise on a point of order because I do not think any of this discussion is within the jurisdiction of the board that we have before us. It may be to the Minister of Agriculture or it may be to somebody else. As I understand it, and I would like to be corrected if I am wrong, this board was set up not to market grain nor to purchase grain, but to provide adequate storage for grain in Eastern Canada and to administer the freight assistance on the grain, so I would like to ask you, in a marketing sense, how much grain did the Board buy last year?

Dr. Perreault: None.

• 1620

Mr. Peters: What control did you have . . .

Dr. Perreault: You mean from a commercial standpoint. I would like to make one provision about what you said.

Mr. Peters: How much money did you spend on equalizing the price of grain in the market as a direct . . .

Dr. Perreault: If you are talking about feed-freight assistance, about . . .

Mr. Peters: No, not assistance, the marketing side. For the last two meetings we have been discussing the marketing side and the Board's jurisdiction and in my understanding, unless something has happened and I did not know about it, the Board has no marketing jurisdiction.

Dr. Perreault: None. I answered that before. Not a bushel.

Mr. Peters: Most of the questions have been on the marketing structure . . .

Dr. Perreault: Yes, but I want to say this . . .

Mr. Peters: . . . and the Board has no marketing structure. Why do you call it a marketing agency?

Dr. Perreault: I am sorry, gentlemen. I would like to say one thing about that.

The Chairman: Dr. Perreault.

Dr. Perreault: When the report of the Standing Committee on Agriculture and Colonization of the House of Commons on matters relating to the prices of feed grains was presented on March 22, 1965, it was said, and I cannot find the exact connotation, that the agency should not hesitate to market grain if there will be problems. I do not know exactly where it is, but I know very well it is in the text. This was mentioned at first, and I would like to read what was said at the time, the recommendations. This is what was said:

> The agency should be incorporated with the object of administering a feed grain policy for the benefit of Canadian feeders especially those in Eastern Canada and British Columbia and, having regard to any constitutional factors, should possess the following power:

[*Interprétation*]

M. Perreault: Non; je ne puis répondre à cela.

Le président: Merci, monsieur Pelletier.

Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, j'invoque le Règlement car la discussion présente n'a rien à voir avec la compétence de l'Office. Cela relève peut-être du ministre de l'Agriculture ou de quelqu'un d'autre. Sauf erreur, l'Office a été créé non pas pour commercialiser ni pour acheter les céréales, mais pour prévoir des installations d'entreposage des céréales adéquates dans l'est du Canada et pour administrer le programme d'aide au transport des grains. J'aimerais donc savoir quelle quantité de céréales l'office a achetée l'an dernier?

M. Perreault: Nous n'en avons pas acheté du tout.

M. Peters: Quel contrôle exerciez-vous . . .

M. Perreault: Vous voulez parler de l'aspect commercial. J'aimerais faire une observation au sujet de ce que vous avez dit.

M. Peters: Combien d'argent avez-vous dépensé dans le cadre de la péréquation du prix des céréales sur le marché sous forme de . . .

M. Perreault: Si vous voulez parler de l'aide aux transports des céréales, environ . . .

M. Peters: Je ne veux pas parler de l'aide, mais de la commercialisation. Pendant les deux dernières réunions, nous avons discuté de la commercialisation et des pouvoirs de l'Office, et si j'ai bien compris, l'Office n'a aucun pouvoir en matière de commercialisation.

M. Perreault: Aucun. Je l'ai déjà dit, nous n'avons pas acheté un seul boisseau.

M. Peters: La plupart des questions portaient sur la structure de la commercialisation . . .

M. Perreault: Oui, mais j'aimerais dire . . .

M. Peters: . . . et l'Office n'a aucune structure de commercialisation. Pourquoi alors dites-vous qu'il s'agit d'un office de commercialisation?

M. Perreault: Je m'excuse, messieurs, mais j'aimerais dire quelque chose à ce sujet.

Le président: Monsieur Perreault.

M. Perreault: Lorsque le rapport du Comité permanent de l'Agriculture de la Colonisation de la Chambre des communes portant sur le prix des céréales fourragères a été présenté le 22 mars 1965, il stipulait que l'Office ne devrait pas hésiter à commercialiser les céréales en cas de difficulté. Je ne sais pas exactement où cela se trouve, mais je sais que cela se trouve dans le document en question. J'aimerais vous lire ls recommandations qui ont été faites à l'époque.

> L'Office devrait être créé afin d'administrer une politique céréalière à l'intention des éleveurs canadiens notamment ceux de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique et, à l'égard de tous les facteurs constitutionnels, devraient jouir des pouvoirs suivants:

[*Text*]

(1) To administer the feed freight assistance policy including the duties of constant review of the operation of the policy, and to make the appropriate recommendations from time to time to the government to ensure the most efficient and equitable operation of the policy in the national interest.

To administer the feed grain storage assistance policy, including the duties of constant review of the operation of the policy, and to make appropriate recommendations from time to time to the government to ensure the most efficient and equitable operation of the policy in the national interest.

To buy, store, transport and sell feed grains which are for the use of feeders in Eastern Canada and British Columbia.

To act to ensure that there are adequate handling and storage facilities in Eastern Canada and British Columbia and to advise the government in respect thereto.

That was said at the time and it was written at the time. I think that corresponded to what the CFA, the Canadian Federation of Agriculture, had in mind. I do not have the text with me, but it was very close to it. So, these were the objectives at the time and they were incorporated in the Act, except for marketing, where it said that you needed supplementary approval by regulation.

Mr. Peters: The third point, the buying, storage and selling, is something you have never done.

Dr. Perreault: I have mentioned that. We did it on paper, not by taking physical possession of the grains. Buying at one price and selling at a lower price, for instance, that was done.

Mr. Peters: You have bought from whom?

Dr. Perreault: Oh, in a few instances where there was a scarcity. In 1968 in Vancouver. In the case of British Columbia.

Mr. Peters: This is more in keeping with the last point, which is really the adequate handling and availability.

Dr. Perreault: We did not do that. Physical handling, no.

Mr. Peters: But that is the section you are using. You did not really use this buy, sell and store?

Dr. Perreault: No.

Mr. Peters: Why is it that the people, particularly members from Quebec, are not aware of the fact that the feed-grain marketing is really done by brokers buying on the market and when they buy and they have so much grain, 20 cars, 30 cars, to put into Montreal or Prescott, the broker will ask you for space and you have an over-all requirement from one of the agencies that handle the elevators and you put the grain into that facility. The freight assistance that is used is mostly, I gather, on the railroad, so unless you bring it in as emergency you are not really much involved in that as far as the broker is concerned if he has the proper facility. Why is it so badly misunderstood? All the questions that have been asked of the Board about their marketing role, which is nonexistant?

[*Interpretation*]

a) administrer la politique d'aide au transport des céréales tout en examinant constamment l'application de la politique et faire de temps en temps les recommandations adéquates au gouvernement afin d'assurer l'application efficace et équitable de la politique dans l'intérêt national.

2) Administrer la politique d'aide à l'entreposage des céréales, tout en examinant constamment l'application de la politique, et faire de temps en temps les recommandations adéquates au gouvernement afin d'assurer l'application efficace et équitable de la politique dans l'intérêt national.

3) Acheter, entreposer, transporter et vendre les céréales fourragères à l'intention des éleveurs de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique.

4) Assurer qu'il y a des installations de manutention et d'entreposage adéquates dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique et conseiller le gouvernement à cet égard.

C'est ce qui a été déclaré et rédigé à cette époque. Cela correspond à la position adoptée par la Fédération canadienne de l'agriculture. Je n'ai pas le texte avec moi mais c'était à peu près cela. Quels étaient les objectifs visés à cette époque, et ils ont été inclus dans la Loi, à l'exception de la commercialisation, à l'égard de laquelle il était nécessaire d'obtenir l'autorisation supplémentaire aux termes d'un règlement.

M. Peters: Vous ne vous êtes jamais chargé de l'achat de l'entreposage et de la vente dont il est question au troisième point.

M. Perreault: J'en ai déjà parlé. Nous l'avons fait par écrit, mais n'avons jamais pris possession des céréales. Par exemple, nous avons acheté à un prix puis nous avons revendu à un prix inférieur.

M. Peters: Qui vous a vendu ces céréales?

M. Perreault: C'est arrivé lorsqu'il y avait des pénuries. Cela s'est produit en 1968 à Vancouver.

M. Peters: Cela relève surtout du dernier point qui a trait à la manutention et à la disponibilité.

M. Perreault: Nous ne nous sommes jamais occupés de la manutention comme telle.

M. Peters: Mais l'article dont vous vous servez le stipule. Vous ne vous êtes jamais occupés de l'achat de la vente et de l'entreposage?

M. Perreault: Non.

M. Peters: Comment se fait-il que les gens, notamment les membres du Québec, ne soient pas au courant du fait que la commercialisation des céréales fourragères se fait par l'entremise des courtiers qui achètent sur le marché par exemple 20 ou 30 wagons à destination de Montréal ou de Prescott, et s'adresseront à vous pour obtenir des installations d'entreposage? Le programme d'aide s'applique surtout au transport ferroviaire, et à moins qu'il s'agisse d'une urgence, je ne crois pas que vous vous occupiez tellement de cette question, du moins si le courtier peut trouver des installations d'entreposage. Pourquoi ne comprend-on pas toutes les questions que je pose au sujet du rôle de commercialisation de l'Office, rôle qui est tout à fait inexistant?

[*Texte*]

Dr. Perreault: We are not in it.

• 1625

Mr. Peters: It seems to me that it is odd that the members are of the opinion that the Board is in the marketing field, and that we do not seem to have much information about the fact that the brokers have bought it and put it into the storage you provide. The questions asked really do not seem to be in keeping with my understanding of what the act has been.

I would like to ask a last question. You have made some recommendations, I gather, to government. Have you made any recommendations that, rather than having the private trade, the broker trade, doing the buying from the Wheat Board, the Feed Board be given the power to buy the grain and sell it from the storage facility instead of just providing a facility? In other words, have you recommended to the government that you, at least, be the wholesaler and the broker in buying Western feed, putting it in place, and having it available in Eastern Canada?

Dr. Perreault: Yes, we have expressed views on that, our views in the sense that we do not want to dislodge the trade. We mentioned that before, that there was a possibility that we could . . .

Mr. Peters: Could I ask you a supplementary question? Why not? You have indicated some trouble, and the questions indicated some trouble. Why not?

Dr. Perreault: The marketing function in that case would be to meet some difficulties we have experienced, such as there not being enough grain in position. If we had some knowledge of what was coming, we could get into marketing and foresee a possible scarcity. But the real thing is that marketing, as such, would not provide more storage facilities wherever they are needed. I do not know if that is what you had in mind.

Mr. Peters: No. You say that you have recommended going into marketing . . .

The Chairman: I really feel I must intervene at this point. The difficulty is that we are running substantially late on this questioning, and I do not want to deny other members the opportunity to ask questions. I recognize that we are in some difficulty in terms of the reply that was made to your last question. Perhaps there is another at the table who would like to answer.

Mr. Sonneveld: Mr. Peters, we do not provide the storage. We look at what storage is needed and make sure that we recommend to the National Harbour Board or the Canada Grain Commission, wherever the jurisdiction may be at that time, that provision should be made for x many millions bushels at certain locations in the country—Prescott, Montreal or Quebec City, wherever this may be.

In terms of marketing, let us say that before the close of navigation we feel there would not be sufficient supplies and the trade does not take a position, we then, as a board, feel ourselves in a dilemma. We must ensure that grain is available for the producers of livestock in Eastern Canada and British Columbia. From that point, we so often have

[*Interprétation*]

M. Perreault: Ce n'est pas nous qui nous en occupons.

M. Peters: Il est bizarre de constater que les députés sont d'avis que l'Office s'occupe de commercialisation, et de constater que nous n'avons pas beaucoup de détails concernant le fait que les courtiers achètent le grain et l'entreposent dans les endroits prévus par l'Office. Les questions ne semblent pas correspondre à l'idée que je me suis faite de la loi.

Une dernière question. Je suppose que vous avez fait certaines recommandations au gouvernement. Avez-vous recommandé que, au lieu de laisser l'Association des courtiers acheter le grain de la Commission canadienne du blé, vous donniez le pouvoir de l'acheter à l'Office des provendes, qui pourrait également le vendre à partir des installations d'entreposage, au lieu de simplement offrir ces silos pour l'entreposage? Autrement dit, avez-vous recommandé au gouvernement de vous laisser agir en tant que grossistes et en tant que courtiers pour l'achat des grains fourragers de l'Ouest, et de vous laisser l'entreposer et le distribuer dans l'Est du Canada.

M. Perreault: Oui, nous avons exprimé nos préférences au gouvernement, sans pour cela vouloir prendre la place des courtiers attitrés. Nous avons dit déjà qu'il serait peut-être possible . . .

M. Peters: Puis-je vous poser une question supplémentaire? Pourquoi ne pas prendre leur place? Vous avez dit que vous aviez certains ennuis. Alors, pourquoi ne pas les déloger?

M. Perreault: Si nous nous occupions de la commercialisation, il s'agirait pour nous de résoudre certaines difficultés que nous avons connues, comme celles de ne pas avoir suffisamment de grains en stock. Si nous pouvions savoir à l'avance quelle sera la position du marché, nous pourrions nous occuper de la commercialisation et prévoir les possibilités de pénurie. Mais en fait, la commercialisation elle-même ne permettrait d'avoir plus d'installations d'entreposage qu'il en existe actuellement, là où c'est nécessaire. Ai-je bien répondu à votre question?

M. Peters: Non. Vous dites avoir recommandé au gouvernement de vous laisser entreprendre la commercialisation . . .

Le président: Je dois intervenir ici. Il se fait tard, et je ne voudrais pas refuser aux autres députés la possibilité de poser des questions. Je reconnais que l'on n'a pas tout à fait répondu à votre question. Y aurait-il quelqu'un d'autre qui voudrait essayer d'y répondre.

M. Sonneveld: Monsieur Peters, ce n'est pas nous qui offrons les installations d'entreposage. Nous déterminons combien de silos sont nécessaires pour l'entreposage, et recommandons au Conseil des ports nationaux ou à la Commission canadienne du grain, selon la juridiction en cause, d'assurer que l'on aura les silos nécessaires à l'entreposage de X millions de boisseaux à divers endroits du pays, comme Prescott, Montréal, ou Québec, selon le cas.

Pour ce qui est de la commercialisation, si avant la fermeture de la navigation, nous estimons qu'il n'y aura pas de réserve suffisante et que l'Association ne prenne pas de position, notre Office sera dans un dilemme. Nous devrons en effet assurer qu'il y aura suffisamment de grain pour les éleveurs de bétail de l'Est du Canada et de la

[*Text*]

said, maybe we should be in marketing for that period of time if the trade does not put that grain in position.

But you must also understand the market philosophy of today. If a grain merchandiser purchases cash grain and cannot provide himself with protection at the Winnipeg Grain Exchange, whereupon his hedges do not cover his position, he finds himself in a difficult position in pricing out grain at Thunder Bay. Consequently, we have the merchandisers in the East not taking a position on cash grain. We then, as a board, feel that it is very difficult for us to fulfil the act, which says we will ensure that their supplies will be there. Then we get this, and as you have seen it on our marketing graphs, at the close of navigation we get pressures on this marketing aspect. And that is the difficulty that we find ourselves in.

I hope it is a little clearer to you now.

The Chairman: Thank you, Mr. Sonneveld.

• 1630

Mr. Peters: I consider that to be only a function, sir.

The Chairman: Yes. Thank you, gentlemen. Mr. Corriveau.

M. Corriveau: Monsieur le président, je m'adresserais à M. Perreault. Premièrement je voudrais rassurer nos collègues de l'Ouest d'une chose: s'ils desservent l'Est du pays d'une façon convenable en grains de provende, ils n'ont pas à avoir peur de voir le marché leur glisser dans les mains. Depuis quelques années, il y a une lutte continuelle entre l'Est et l'Ouest; et je pense qu'à cause de toutes sortes d'abus commis par les producteurs de grain de l'Ouest, ceux de l'Est se sont arrangés pour produire également.

Monsieur Perreault, vous avez laissé entendre, tout à l'heure, que les producteurs de bœuf de l'Ouest étaient avantagés par le fait que la production est sur place. Et vous avez répondu à M. Peters, que vous n'aviez fait aucun achat de grain l'an passé.

Est-ce vous qui n'avez jamais demandé au Trésor l'argent nécessaire pour entreposer dans l'Est du pays et faire les achats suffisants? Chaque année c'est le même problème quand arrive l'automne: il manque toujours une certaine quantité de certains grains. Parfois vous dites qu'il faut «X» boisseaux pour alimenter l'Est du pays; on les a, mais ce n'est pratiquement que de l'orge; on n'a pas d'avoine à ce moment-là. Cela ne répond pas aux besoins des producteurs. Si le Trésor mettait à votre disposition de l'argent pour faire des installations, soit dans le port de Montréal ou Québec et en Colombie-Britannique, afin d'entreposer des grains et qu'il mettait à votre disposition de l'argent pour acheter certaines quantités de grain, est-ce que cela réglerait une partie du problème qu'on discute continuellement?

M. Perreault: Tout d'abord, j'ai parlé non pas des producteurs de bœufs, mais des producteurs de porcs, quand j'ai fait les comparaisons entre l'Est et l'Ouest. Maintenant, en ce qui concerne la mise en marché pour que l'Office entre dans la mise en marché . . .

[*Interpretation*]

Colombie-Britannique. De ce point de vue là, nous avons souvent répété que nous devrions nous occuper de la commercialisation pour toute cette période de l'année, surtout si l'Association des courtiers ne distribue pas le grain.

Mais il faut également comprendre quelle est la philosophie d'aujourd'hui sur le marché de la vente. Si un marchand de grains achète du grain au comptant mais ne peut prévoir sa protection à la bourse des grains de Winnipeg, et que ces contreparties ne protègent pas sa position, il se retrouvera dans une position fort difficile au moment de vendre son grain à bas prix à Thunder Bay. Par conséquent, les marchands de l'Est ne prennent pas position au moment de la vente de grain au comptant. Voilà pourquoi, en tant qu'Office, nous trouvons très difficile d'obéir à la loi qui précise bien que nous devons nous assurer que toutes les réserves de grain seront disponibles. Vous comprenez donc qu'à la fermeture de la saison de navigation, certaines pressions s'exercent sur nous au moment de la mise en marché, comme le démontrent les graphiques que vous avez vus sur la commercialisation. Voilà donc la situation difficile dans laquelle nous nous trouvons.

J'espère que vous y voyez maintenant un peu plus clair.

Le président: Merci, monsieur Sonneveld.

M. Peters: A mes yeux, ce n'est qu'une fonction.

Le président: Oui. Merci, messieurs. Monsieur Corriveau.

Mr. Corriveau: Mr. Chairman, I will direct my question to Dr. Perreault. First, I would like to reassure our colleagues of the West that if they supply in an appropriate fashion Eastern Canada with feed grain, they should not be afraid of seeing the market slip out of their hands. For a few years now, Eastern and Western Canada have continuously been in competition; and I believe that because of a series of abuses by the Western grain producers, Eastern producers have managed to produce grain also.

Dr. Perreault, you mentioned that Western beef producers were given an advantage just because their production was done in the West. You also said, in answer to Mr. Peters, that you had bought no grain last year.

Is it the Board that has failed to ask the Treasury Board for the sums of money necessary to store your grain in the Eastern part of Canada and to buy it in sufficient quantities? Every year in the fall we face the same problem: There is always a shortage of certain grains. Sometimes, you say that X bushels of grain are needed to supply Eastern Canada; those quantities are available, except that it is mostly barley and that it is impossible to get any oats at that time. Those supplies do not meet the producers needs. If the Treasury Board gave you enough money to build the storage facilities, either in the Montreal harbour, in Quebec or in British Columbia, and if the Board also gave you enough money to buy certain quantities of grain, would not that settle part of your problem?

Dr. Perreault: First, I did not mention beef producers, but rather hog producers, when I compared Eastern and Western markets. Now, in so far as the Board could enter the marketing scene . . .

[*Texte*]

Le président: Je m'excuse... I really think that the English translation did not quite convey what you said in French when you started your response to that question. Perhaps you would state it again for the benefit of the English-speaking members.

Dr. Perreault: All right. What I meant to say, I did not refer so much to...

M. Corriveau: J'aimerais monsieur Perreault que vous me répondiez en français quand je vous pose une question en français. Nous aussi avons le même problème avec la traduction.

The Chairman: I am not suggesting that Dr. Perreault should respond in English. I am just asking that he restate his answer again in French so that the translation can go over again because I really think there was something missed.

M. Perreault: Tout à l'heure j'ai surtout fait allusion au porc, non pas au bœuf. Je pense que c'est clair. Maintenant en ce qui concerne la possibilité pour l'Office canadien des provendes, d'entrer sur le marché, cela requiert un arrêté ministériel. C'est dans la Loi, c'est un règlement. Alors pour que nous obtenions la possibilité, c'est-à-dire la fonction d'acheter, de vendre et d'entreposer, nous avons besoin d'un arrêté ministériel. Il y a eu une déclaration de faite par les ministres le 22 mai 1974, si ma mémoire est bonne. On disait ceci: Je vais la lire en anglais, à moins que je trouve la version française. Un moment s'il vous plaît.

> L'Office canadien des provendes doit examiner attentivement les méthodes de vente à l'est de Thunder Bay et détient un droit exclusif de surveillance du marché national hors de la région désignée.

• 1635

Cela a été changé. Alors, nous surveillons les prix dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique.

> Il fournit également le président du comité...

M. Sonneveld, qui est ici,

> ... chargé de surveiller un stock de céréales en réserve à Thunder Bay. L'Office reçoit des renseignements complets sur les achats nationaux dans l'Ouest et a le pouvoir d'exclure du commerce des grains quiconque ne respecte pas les règlements dudit commerce.

Cela a été changé par la suite. C'est toujours la même chose.

> L'Office canadien des provendes est autorisé à intervenir directement, en qualité d'acheteur ou de vendeur de céréales fourragères, s'il observe des méthodes douteuses d'approvisionnement ou de fixation des prix.

C'est là la politique qui a été annoncée.

M. Corriveau: Alors, c'est là ma question. Monsieur Perreault, pourquoi ne prenez-vous pas avantage des possibilités d'entreposage dans l'Est et en Colombie-Britannique, si cet article de la Loi vous permet de le faire?

M. Perreault: Ce n'est pas la loi, si vous permettez...

M. Corriveau: C'est une suggestion que vous avez faite.

M. Perrault: ... c'est une annonce qui avait été faite par les ministres au mois de mai 1974, si ma mémoire est bonne.

[*Interprétation*]

The Chairman: I am sorry— Je ne pense pas que la traduction vers l'anglais reflète exactement ce que vous avez dit en français dans votre réponse. Pourriez-vous recommencer à l'intention des députés anglophones?

M. Perreault: Très bien. Ce que je voulais dire, c'est que je n'ai pas tant parlé de...

Mr. Corriveau: Dr. Perreault, I asked you a question in French and I would be obliged if you answered in French also. Do not forget that we have the same problem with the translation.

Le président: Je n'ai pas demandé à M. Perreault de répondre en anglais. Je lui ai simplement demandé de répéter ce qu'il avait dit, pour que l'on puisse reprendre la traduction qui me semblait incomplète.

Dr. Perreault: I mentioned mostly hogs and not beef. I think it is very clear. Now, if the Canadian Feed Board were to participate in the marketing process, it would be necessary to have an order in council, as required by law in its regulations. Therefore, it is necessary to have an order in council for the Board to buy, sell and store grain. If I recall correctly, there was a statement by the Minister on May 22, 1974. I will read it in English, unless I can find the Franch translation. One moment please.

> The Canadian Livestock Feed Board must attempt to examine marketing methods to the east of Thunder Bay and holds an exclusive right to monitor the national market outside the designated area.

This has been changed and we monitor prices in Eastern Canada and British Columbia.

> It also supplies the Chairman of the Committee...

Mr. Sonneveld, who is here,

> ... in charge of monitoring stock of grains kept in reserve at Thunder Bay. The Board receives complete information on national purchases in the West and has the power to exclude from the grain business anyone who does not follow the rules of the said business.

This has been changed later on. It is always the same thing.

> The Canadian Livestock Feed Board is authorized to directly intervene, as buyer or seller of feed grain, if it finds doubtful methods of supply or of price fixing.

That is the policy which was announced.

Mr. Corriveau: This is my question, then. Dr. Perreault, why do you not take advantage of the stocking possibilities in the East and in British Columbia, if the act allows you to do so?

Dr. Perreault: It is not the act...

Mr. Corriveau: It is a suggestion you made.

Dr. Perreault: ... it is a statement which was made by the ministers in May 1974, if I remember correctly.

[*Text*]

M. Corriveau: Cela est resté au niveau des annonces, rien de concret n'a été fait.

M. Perreault: Non, nous ne sommes pas entrés dans le domaines de la mise en marché par la suite, je l'ai mentionné tout à l'heure.

M. Corriveau: Monsieur Perreault, si le Comité de l'Agriculture proposait un amendement, pas exemple, ou, si je suggérais que le Conseil du Trésor mette à votre disposition les sommes nécessaires pour faire l'entreposage de certains grains de l'Est du pays, êtes-vous d'accord que cela conviendrait avec l'amendement ou la suggestion que vous faites là?

M. Perreault: Le pouvoir est déjà dans la loi, nous pouvons emprunter . . .

M. Corriveau: Vous ne vous en êtes jamais servis. La question que je vous pose . . .

M. Perreault: Oui, oui, mais c'est dans la loi. Nous pouvons emprunter du Trésor consolidé, c'est dans la loi cela. Nous avons besoin d'un arrêté ministériel dans ce sens-là, une approbation du gouverneur en conseil. C'est cela que dit la Loi.

M. Corriveau: Pourquoi ne vous servez-vous pas de cet amendement-là? Pourquoi ne demandez-vous pas l'arrêté en conseil? Une dernière question que je pose à M. Perreault. Pourquoi ne demandez-vous pas l'arrêté en conseil?

M. Perreault: Là, c'est une politique du gouvernement, c'est une directive du gouvernement.

M. Pelletier: Je voudrais poser juste une petite question là.

The Chairman: I am sorry, Mr. Pelletier, I have your name down. I will call you.

Mr. Pelletier: It is very small.

The Chairman: I appreciate that, but I am sure other members have very small questions as well. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman I was wondering if Dr. Perreault could explain the differences there seem to me to be in the changes in costs. In Vote 50, there is an increase of $48,000 this year from $785,000 to $833,000. Then, lower on the page, we find that there is a differential of $126,000 in the total cost of the program. Yet, over on the next page, there seems to be a differential of $125,000.

Dr. Perreault: I am sorry, I do not get you. I missed part of it.

Mr. Towers: In Vote 50 there is a $48,000 differential, an increase in cost that adds up to $48,000, the bottom figure. Then in your total cost of the program, on the same page, there seems to be a change, according to the figures, of $126,000—from $732,000 up to $858,000. Then, on the next page, there is a change of $125,000. Is that correct?

Mr. P. B. Morin (Director of Finance, Canadian Livestork Feed Board): On page 252, the $48,000 compares estimate with estimate. In other words, the 1975-76 estimate was $785,000, whereas the 1976-77 estimate is $833,000. These are estimates versus estimates.

[*Interpretation*]

Mr. Corriveau: But nothing concrete has been done since.

Dr. Perreault: No, as I mentioned a while ago, we did not get into the marketing field.

Mr. Corriveau: If the Agriculture Committee moved an amendment, for example, or if I suggested that the Treasury Board put at your disposal the necessary funds to stock grain in the East of the country, would that agree with the amendment or suggestion you made?

Dr. Perreault: This power already exists in the act, since we may borrow . . .

Mr. Corriveau: But you never use this power. My question is then . . .

Dr. Perreault: Yes, but it is in the act. We may borrow from consolidated revenue. We would need an order from the Minister or approval from the Governor in Council. That is in the act.

Mr. Corriveau: Then why do you not make use of this amendment? Why do you not ask for this order-in-council? This is my last question.

Dr. Perreault: This is just a policy of the government or, rather, a guideline from the government.

Mr. Pelletier: I would like to ask a very short last question.

Le président: Je regrette, monsieur Pelletier, mais j'ai pris votre nom pour le tour suivant.

M. Pelletier: Ce sera très court.

Le président: Je comprends bien, mais les autres députés ont sans doute également de très courtes questions. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. M. Perreault pourrait-il expliquer les différences qui me semblent exister dans les modifications de coûts? Au crédit 50, je vois une augmentation de $48,000, pour cette année, puisqu'on passe de $785,000 à $833,000. Puis, plus bas, sur la même page, nous constatons une différence de $126,000 dans le coût total du programme. Par contre, à la page suivante, il semble y avoir une différence de $125,000.

M. Perreault: Veuillez m'excuser, je ne vous ai pas compris.

M. Towers: Au crédit 40, il y a une différence de coûts de $48,000. Puis, pour le coût total du programme, sur la même page, il semble y avoir une différence de $216,000 puisque l'on passe de $132,000 à $858,000. Par contre, sur la page suivante, il y a une modification de $125,000. Est-ce bien cela?

M. P. B. Morin (Directeur des finances de l'Office canadien des provendes): A la page 2-52, la différence de $48,000 correspond à la différence qui existe entre les budgets. Je veux dire par là que le crédit de 75-76 était de $785,000 alors que celui de 76-77 est de $833,000. Il s'agit donc là de prévisions budgétaires comparées à d'autres prévisions budgétaires.

[*Texte*]

On the following page . . .

Mr. Towers: Could we deal with the other question on that same page?

Mr. Morin: Okay.

• 1640

Mr. Towers: And this is the total cost of the program, in other words, it is $126,000 more this year than last? Correct?

Mr. Morin: At the bottom of page 2—52 we are comparing 1976-77 estimates with a forecast of 1975-76, and not estimate with estimate as in the other table.

Dr. Perreault: One is estimate versus estimate, then it is against forecast expenditures.

Mr. Towers: Why can we not have total cost against total cost?

Dr. Perreault: Expenditures against expenditures; that is what you mean?

Mr. Towers: Yes.

Dr. Perreault: We do not know what the actual expenditures will be for 1976-77. These are just estimates.

Mr. Morin: This submission was prepared in October of the previous year, so we did not know actual costs at the time.

Mr. Towers: In other words, you are assuming that it is going to be $126,000 more this year than last?

Mr. Morin: It is a forecast. Yes.

Mr. Towers: Then, on page 2—54.

Mr. Morin: Yes; 2—54 again covers the same items we discussed at the bottom of page 2—52, with the exception of capital expenditures, which you will find reflected on page 2—53 in a separate block. This is a difference of $3,000. If you refer to page 2—53, you will see that there is a block for capital expenditures reflected separately, whereas on page 2—54 the figures reflect the over all Board expenditures.

Mr. Towers: Actually, you are saying that the over-all actual expenditure would be $125,000 greater . . .

Mr. Morin: In 1976-77 than we forecast in 1975-76. This is correct.

Mr. Towers: Then where do we find the actual cost of the Feed Board in 1975-76?

Mr. Morin: At the time the 1976-77 estimates were submitted to Treasury Board the actual figures were not known, because we are just completing the fiscal year right now.

Dr. Perreault: Did we not mention one figure last time for the expenditure—I am not talking about 1976-77—for 1975-76 was it 1974-75? It was an actual Increase of 5 or 6 per cent.

[*Interprétation*]

Pour la page suivante . . .

M. Towers: Pourriez-vous répondre à l'autre question que j'ai posée pour la même page?

M. Morin: D'accord.

M. Towers: Et c'est le coût total du programme, autrement dit, il coûte $126,000 de plus cette année que l'an dernier n'est-ce pas?

M. Morin: Au bas de la page 2-52, nous comparons les prévisions de 1976-1977 aux dépenses prévues de 1975-1976, il ne s'agit pas de prévisions comparativement à des prévisions comme dans l'autre tableau.

M. Perreault: Il s'agit de prévisions par rapport à des prévisions, et comparativement ensuite à des dépenses prévues.

M. Towers: Pourquoi ne parlons-nous pas de coût total comparativement à un autre coût total?

M. Perreault: Il s'agit de dépenses comparativement à des dépenses n'est-ce pas?

M. Towers: Oui.

M. Perreault: Nous ne savons pas exactement ce que seront les dépenses réelles de 1976-1977. Il ne s'agit que de prévisions.

M. Morin: Ces prévisions ont été préparées en octobre de l'année précédente, par conséquent nous ne connaisions pas les coûts réels à ce moment-là.

M. Towers: Autrement dit, vous avez prévu qu'il en coûterait $126,000 de plus cette année que l'an passé?

M. Morin: C'est une prévision.

M. Towers: Passons à la page 2-54.

M. Morin: Oui, à la page 2-54, nous retrouvons les mêmes articles dont nous avons parlé au bas de la page 2-52, sauf pour les dépenses de capital que vous retrouvez à la page 2-53 dans un groupe de colonnes séparées. Il y a une différence de $3,000. Vous verrez à la page 2-53 qu'il y a un groupe de colonnes pour les dépenses de capital qui sont données séparément, alors qu'à la page 2-54, les chiffres montraient qu'aux dépenses d'ensemble de l'Office.

M. Towers: Vous dites en réalité que les dépenses réelles globales seraient de $125,000 de plus . . .

M. Morin: . . .en 1976-1977 que nous ne l'avions prévu en 1975-1976. C'est exact.

M. Towers: Où pouvons-nous trouver ce qu'a coûté réellement l'Office canadien des provendes en 1975-1976?

M. Morin: Lorsque les prévisions de 1976-1977 ont été présentées au Conseil du Trésor, les chiffres réels n'étaient pas connus, car nous venons seulement de terminer l'année financière.

M. Perreault: N'avons-nous pas mentionné la dernière fois des chiffres concernant les dépenses—je ne parle pas de 1976-1977,—mais de 1975-1976 ou de 1974-1975? N'y avait-il pas une augmentaion réelle de 5 ou 6 p. 100?

[*Text*]

Mr. Morin: That is right.

Dr. Perreault: The other one, for 1976-77, is an estimate.

Mr. Towers: What is Supply and Price Stability"? What expenditure? That is on page 2—52. What is entailed in that?

Dr. Perreault: It is everything that is not concerned with the feed freight assistance program, such as rate negotiations, research, all of these things.

Mr. Morin: I think you will find a short definition of this at the bottom of page 2-52. It reads:

> Assessment of requirements for feed grains and storage space and the collection and dissemination of related information; negotiations and co-ordination with respect to storage, handling, transportation and cost of feed grains; planning, direction, and administration of the Board's activities.

The Chairman: Final question, Mr. Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, did I hear Dr. Perreault correctly when he said that it was cheaper to produce red meat in Eastern Canada than in Western Canada?

Dr. Perreault: I did not say that. I am sorry.

Mr. Towers: Oh—all right.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers.

Mr. Ethier.

M. Ethier: Oui, j'aimerais savoir s'il existe à court terme une entente pour construire des entrepôts afin de garder du blé en stock pour les éleveurs de l'Est?

• 1645

M. Perreault: Alors, tout ce que la loi dit, c'est que l'Office a pour objet d'assurer entre autres choses, la disponibilité en vue de l'emmagasinage de provendes dans l'Est du Canada, d'un espace suffisant pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme. Nous avons aussi le pouvoir de posséder des immeubles, des biens immobiliers, la loi le dit en toute lettres. Il y en a qui peuvent faire une relation entre les deux, mais nous n'avons pas l'intention de construire des élévateurs, des silos.

La loi dit en plus ceci: c'est que l'Office doit étudier de façon continue les besoins de provendes pour l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, la disponibilité des provendes et les besoins d'espaces supplémentaires d'emmagasinage de ces provendes dans ces régions. C'est tout ce que la loi dit.

M. Ethier: Maintenant, rien dans la loi ne vous empêche vous, de l'Office des grains de provendes de vider nos entrepôts pour rencontrer vos contrats de ventes à l'étranger et laisser les éleveurs de l'Est sans grain au moment où ils en ont besoin, comme vous l'avez fait d'ailleurs dans le passé.

M. Perreault: Quand on parle de mise en marché, on veut parler de ceci: l'Office pourrait acheter du grain local, l'Office pourrait acheter des grains de l'Ouest, des provinces des Prairies ou encore du maïs américain et du maïs ontarien. Il y a ces possibilités-là. Mais il n'est pas question d'exportation du tout. L'un des pouvoirs de l'Office est le suivant. Diriger des négociations en vue d'obtenir des licences d'importation au Canada des provendes à utiliser hors de la région désignée et dans le cadre des dispositions de toutes licences de ce genre obtenues en son nom; con-

[*Interpretation*]

M. Morin: C'est exact.

M. Perreault: Pour 1976-1977, il ne s'agit que de prévisions.

M. Towers: Qu'est-ce que c'est que la stabilité de l'approvisionnement et des prix? De quels prix s'agit-il? C'est à la page 2-52. Que voulez-vous dire par cela?

M. Perreault: Tout ce qui n'est pas couvert par le Programme de subvention au transport des provendes, comme par exemple les négociations de tarifs, la recherche.

M. Morin: Vous trouverez une courte définition au bas de la page 2-53:

> Évaluation des besoins en céréales fourragères et de l'espace d'entreposage nécessaire, le rassemblement des décisions de renseignements connexes; négociations et coordination des activités relativement à l'entreposage, à la manutention, au transport et au prix des céréales fourragères; planification, direction et administration des activités de l'Office.

Le président: Ce sera votre dernière question monsieur Towers.

M. Towers: Monsieur le président, ai-je bien compris M. Perreault lorsqu'il a dit qu'il coûtait moins cher de produire de la viande rouge dans l'est du Canada que dans l'Ouest?

M. Perreault: Je n'ai pas dit cela, excusez-moi.

M. Towers: Ah bon . . . très bien.

Le président: Merci monsieur Towers.

Monsieur Ethier.

Mr. Ethier: Yes, I would like to know if there is a short-term agreement to build storage facilities to keep wheat stocks for Quebec producers?

Dr. Perreault: The Act states that the Board has to make sure that enough storage space is available in the East in order to meet the requirements of livestock producers in that area. The Act also authorizes us to acquire buildings and property. Someone might like to establish a relationship between these two facts, but we have no intention of building grain elevators.

The Act specifies that the Feed Board must constantly be aware of the feed grain needs of the East and British Columbia and see to it that feed grain and storage space are available in these areas.

Mr. Ethier: Nothing in the act prevents you from dipping into your reserve stocks in order to meet export requirements, which leaves cattlemen in the East without feed grain just when they need it. You have already done so in the past.

Dr. Perreault: When we speak of marketing, we mean that the Board could buy feed grains from local farmers in the Prairies or corn in the United States and Ontario. We are not dealing with exports here. The Board is authorized to carry out negotiations in order to obtain import permits to bring feed grains into Canada which will be used in designated areas. We may also enter into contracts with feed grain dealers in Canada so that they may import feed grain into the country under our license.

[*Texte*]

clure des contrats avec les commerçants en provendes du Canada pour qu'ils importent au Canada des provendes en conformité de cette licence.

Il n'est pas question d'importation. C'est l'Office canadien du blé qui s'en occupe.

M. Ethier: Mais, vous avez dans le passé pigé dans nos entrepôts de l'Est pour remplir des contrats de ventes à l'étranger.

M. Perreault: Pas nous, c'est l'Office canadien du blé, cela.

M. Ethier: L'Office canadien du blé a fait cela, oui. Mais y a-t-il moyen de les empêcher de faire cela? De votre côté, vous semblez vouloir garantir un approvisionnement pour les gens de l'Est.

M. Perreault: Mais dans ce cas-là, il s'est produit ceci: l'Office canadien du blé s'était engagé à remettre les grains plus tard, ils les ont remis, d'ailleurs, par voie ferroviaire aux différents marchands. C'est ce qui est arrivé; mais au moment où les grains ont été exportés, il y a eu une montée des prix parce que les gens prévoyaient une pénurie. C'est ce qui est arrivé dans le temps, il y a deux ou trois ans, je crois trois ans, si ma mémoire est bonne.

M. Ethier: Oui. Mais il n'y a rien pour protéger les éleveurs de l'Est qui s'attendent à ce que cette situation se répète.

The Chairman: Thank you, Mr. Ethier.

Mr. Sonneveld: I would like to clear up one point that I think you must understand: that any person in Canada can take a position in the exchange market to get himself the supply, regardless of what the cash price market does. I think this should be made very clear also. It may not always be true that the price in the end is equitable to the Western price based on Thunder Bay west, but there is a certain amount of protection. But if nobody takes a position, neither through the exchange nor in the cash grain market, then you have a supply problem.

You mentioned that there was grain exported and there was even Eastern grain exported. Canadian corn was exported out of the country and American corn came into Montreal. There is nothing to prevent that from going on. I think anyone who wants grain must buy in time and, if he thinks the price is right, all right, he buys for cash. If he thinks the price is right and he does not want to buy physicals, he buys paper.

Dr. Perreault: Excuse me, Mr. Chairman. I think the gentleman is right on that, Gus. If I understand correctly, what happened was this: that there was grain in position in Montreal. It was barley intended for domestic use and it was borrowed for export, which created a sort of scarcity at the time. We have lived through that situation, Gus.

Mr. Ethier: What guaranty have we that that situation will not repeat itself?

Dr. Perreault: Yes. We need knowledge ahead of time to make the necessary pressures. But they wanted to complete a boat load at the time and they needed the grain badly. But that had an effect on priorities.

[*Interprétation*]

In short, the Feed Board takes care of imports.

Mr. Ethier: But in the past, you have taken grain from stocks in the East in order to fill export quotas.

Dr. Perreault: It was the Wheat Board, not us.

Mr. Ethier: Is there some way of preventing the Wheat Board from doing this? You seem to want to guarantee a supply of feed grains to eastern farmers.

Dr. Perrault: This is what happened: The Wheat Board promised to replace the grain they had taken, which they did by using the railways. But when this grain was exported, prices went up because people foresaw a shortage. That is what happened three years ago, if my memory serves me correctly.

Mr. Ethier: I see, but eastern farmers are in no way protected from such a thing happening again.

Le président: Merci, monsieur Ethier.

M. Sonneveld: Il y a une chose que j'aimerais éclaircir: n'importe qui au Canada peut manœuvrer sur le marché d'échange afin d'obtenir une sorte d'approvisionnement, peu importe les fluctuations de prix. Ce n'est pas toujours vrai que le prix final respecte le prix dans l'Ouest, lequel est basé sur celui de Thunder Bay, mais il y a une certaine mesure de protection. Mais si personne n'obtient cette sorte d'approvisionnement sur le marché d'échange ou au comptant, vous avez des problèmes d'approvisionnement.

Vous avez parlé d'exportation de céréales, et même de l'exportation de céréales fourragères dans les entrepôts de l'Est. Le maïs canadien a été exporté, et le maïs américain est entré au Canada à Montréal. Il n'y a rien pour empêcher ces transactions. Quelqu'un qui veut avoir des céréales doit acheter à temps, et s'il pense que le prix est bon, il achète comptant. S'il pense que le prix est bon et qu'il ne veuille pas acheter, il fait l'échange.

M. Perrault: Je pense qu'il a raison là-dessus, Gus. Si j'ai bien compris, il y avait de l'orge destinée au marché canadien à Montréal, qu'on a emprunté aux fins de l'exportation, ce qui a créé une pénurie de céréales à ce moment-là. C'est une situation qui s'est déjà produite, Gus.

M. Ethier: Quelle garantie pouvez-vous nous donner qu'elle ne va pas se reproduire?

M. Perreault: Il faut que nous sachions d'avance quelles seront les conditions afin d'adopter les mesures qui conviennent. Dans ce cas particulier, il fallait remplir un bateau et ils avaient très besoin de ces céréales. C'était une question de priorité.

[*Text*]

• 1650

Mr. Ethier: That can happen again but we have nothing at all to protect ourselves from that. That means that we are strictly at the mercy or the whim of the Wheat Board. If they decide they are going to use that wheat to send to our export market, to hell with the eastern producers.

M. Perreault: C'est exact. La situation était telle que vous l'avez décrite.

Mr. Ethier: This is unacceptable.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: To follow that up for clarification here, when this situation did arise I think the government then took it upon itself to provide the replacement of that grain which it had borrowed. They paid the freight because they hauled it by rail at that particular time. Am I not correct?

Dr. Perreault: Yes. That is right.

Mr. Korchinski: So it did not affect your price at all.

Could I just follow through? Have you ever made recommendations to the government that you wanted to buy grain?

Dr. Perreault: We have expressed views from time to time on that topic.

Mr. Korchinski: What kind of views? I am asking you, did you or did you not? You could have expressed the view that you did not want to. That is also a view. Did you ever suggest . . .

Dr. Perreault: Yes, we did. We even printed regulations at one time.

Mr. Korchinski: Okay. I respectfully submit that I think perhaps you should stay out of that particular field for this reason. First of all, you would require a research team to try to determine what the price will be in the foreseeable future or whenever the requirements may be, within the next period of months or within the year. You could find yourself in the position where you have, without this type of research, bid higher or bought grain at a higher price and find that you could not dispose of it, and the brokers pick it up at a lower price.

If the producers in eastern Canada want to secure their own position they could either individually hedge or form a co-operative, if you like, and say we are prepared to pay a certain price for the grain. Would somebody act as our buyer or broker in that instance and buy grain at that particular point? I do not see why you have to involve the Board, which might lose money, and you will find that we will be very irritated in western Canada where we have to supply the taxes to fill up the losses that the Board might make. Then you are going to be in competition with us. I think you should take some of the responsibility. In a competitive business . . .

Mr. Ethier: We have grain already contracted. I think we want to clarify that.

Dr. Perreault: May I clarify this?

Mr. Ethier: Was that grain not already contracted and was it not supposed to be there for the eastern consumer?

[*Interpretation*]

M. Ethier: Cela pourrait se reproduire et nous n'avons aucune protection. Nous sommes donc totalement à la merci des fantaisies de la Commission du blé. Si elle décide d'envoyer ce blé sur les marchés étrangers, tant pis pour les producteurs de l'Est.

Mr. Perreault: That is right. The situation was like you said.

M. Ethier: C'est inacceptable.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Si je ne me trompe, lorsque cette situation s'est produite, le gouvernement a décidé d'assurer le remplacement des quantités de céréales qu'il avait empruntées. Si je ne me trompe, il a payé le fret car il en a assuré le transport par chemin de fer, n'est-ce pas?

M. Perreault: Oui, c'est exact.

M. Korchinski: Donc cela n'a pas affecté vos prix.

Avez-vous indiqué au gouvernement que vous vouliez acheter des céréales?

M. Perreault: Il nous est arrivé d'exprimer notre avis à ce sujet.

M. Korchinski: Quel était cet avis? J'aimerais avoir une réponse beaucoup plus claire que cela. Lui avez-vous jamais suggéré que . . .

M. Perreault: Oui, nous l'avons fait. Nous avons même imprimé des règlements à cet égard, une fois.

M. Korchinski: Très bien. Je dois dire, très respectueusement, que, selon moi, vous feriez sans doute mieux de rester hors de ce domaine. Tout d'abord, il vous faudrait une équipe de chercheurs pour tenter de déterminer les prix d'avance ainsi que les besoins, dans l'année ou sur une période de plusieurs mois. En effet, si vous ne disposiez pas de ce genre d'information, vous risqueriez d'acheter des céréales à un prix trop élevé et d'être dans l'impossibilité de les vendre à un prix acceptable.

Si les producteurs de l'Est veulent assurer leur propre position, ils peuvent soit obtenir des garanties individuelles, soit former des coopératives, si vous voulez, en indiquant qu'ils sont prêts à payer un certain prix. Ils pourraient donc utiliser un acheteur ou un négociant pour faire leurs achats à ce prix. Je ne vois pas pourquoi vous devriez vous-même être concerné, puisque vous risqueriez de perdre de l'argent et qu'il ne faudrait pas longtemps pour que l'Ouest du pays vous le reproche, puisqu'il doit fournir les taxes permettant de combler les pertes de votre organisme. De fait, vous nous feriez concurrence. Vous devriez assumer certaines responsabilités. Dans un milieu fortement concurrentiel . . .

M. Ethier: Nous avons déjà des contrats. Je pense que cela doit être précisé.

M. Perreault: Puis-je clarifier ceci?

M. Ethier: S'agit-il de céréales qui n'étaient déjà pas réservées par contrat et n'étaient-elles pas censées être destinées aux consommateurs de l'Est?

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, please address your comments to the Chair so that we can keep some order and make the job of the translators and the reporters easier. Please, let us have one commentator at a time.

Dr. Perreault: The act says that the Board must follow sound business practices to enter into marketing.

Mr. Korchinski: Yes. I know what is says, but I respectfully submit that you stay out of that area.

Dr. Perreault: One transaction has to be judged on a long enough period, of course. Any corporation can make money one year and lose money another year, and so on. But that is what the act says, sound business practices, which we do not take too materially in a sense that you could lose money on one given transaction. But if you are going right to maket one the Thunder Bay basis, the chances would be somewhat remote.

The Chairman: Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Mr. Chairman, I take it from Dr. Perreault's remarks that the Minister's announcement about all the horsepower that the Livestock Feed Board would have really has no basis in fact.

Dr. Perreault: I said that changes occurred later on. In the case of licensing it was found out that the Canada Grains Commissions already have all those powers, and we were not in a position ourselves to licence people. We did not have any power of this sort in our act. So look what happened.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I take it one of the responsibilities of the Board is to ensure that there is adequate space available in the eastern terminals with the close of navigation.

Dr. Perreault: Yes.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Do you become involved in the winter storage afloat in boats?

Dr. Perreault: This is still in the regulations. I think it is one cent. Mr. de Cotret will correct me.

It is 2.5 cents per bushel, but we did not use that regulation for quite some time.

• 1655

Each year, we get into discussions about the size of stocks needed at Quebec City—this is done by the Canadian Grain Commission after our recommendation. We survey all the storage plants and see what is needed and we have discussions with the various operators of the elevators. There is the case of the reserve stock policy headed by Mr. Sonneveld. Actually there are reserves of what—300,000 bushels at Halifax—for a few more months. So that is what we are doing.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Do I take then on a Great Lake vessel that is sitting full of feed grain you pay 2.5 cents?

Dr. Perreault: No, we could pay, but we have not been paying anything for quite a number of years.

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, veuillez adresser vos remarques au président, afin que la discussion se fasse dans l'ordre et que les traducteurs puissent suivre. Ne parlez pas tous en même temps.

M. Perreault: La loi stipule que l'Office doit adopter des pratiques saines du commerce pour se lancer dans la commercialisation.

M. Korchinski: Certes, je sais ce que dit la loi, mais je pense néanmoins, très respectueusement, que vous ne devriez pas mettre vos pieds là-dedans.

M. Perreault: Évidemment, il faudra nous juger sur une préiode suffisamment longue. Une entreprise peut faire des bénéfices une année et des pertes l'année suivante. La loi disant que nous devons adopter des pratiques saines du commerce, nous considérons que cela ne nous empêcherait pas de perdre de l'argent sur telle ou telle transaction. Cependant, si nous effectuons nos transactions sur la base de Thunder Bay, il est fort peu probable que cela soit le cas.

Le président: Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Monsieur le président, dois-je comprendre les remarques de M. Perreault comme signifiant que les déclarations du ministre au sujet des pouvoirs de l'Office des provendes ne sont en fait pas justifiées?

M. Perreault: J'ai dit que des changements étaient intervenus plus tard. En ce qui concerne les licences, on a constaté que les commissions canadiennes des grains avaient déjà ces pouvoirs et que nous ne pouvions pas nous-mêmes donner des licences. La loi ne nous donnait pas ces pouvoirs. Vous avez vu ce qui s'est passé.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Si je ne me trompe, l'une de vos responsabilités est d'assurer qu'il y a suffisamment de place dans les silos de l'Est à la fin de la saison de navigation.

M. Perreault: Oui.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Faites-vous de l'entreposage d'hiver, dans des bateaux?

M. Perreault: Nous en revenons au règlement. Je pense qu'il s'agit d'un cent. M. de Cotret pourra me corriger.

Il s'agit de 2½c. par boisseau mais nous n'avons pas eu recours à ce règlement depuis un certain temps.

Tous les ans, on parle des dimensions de réserves dont on a besoin à Québec. C'est la Commission canadienne des grains qui soulève la question. Nous faisons une étude de tous les entrepôts afin de déterminer les besoins réels, après lesquels nous consultons les exploitants des silos. M. Sonneveld est responsable pour notre politique de stocks de réserve. A vrai dire, il y aura des réserves de 300,000 boisseaux à Halifax pendant quelques mois encore.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Dois-je comprendre que vous payez 2½c. le boisseau lorsqu'un bateau des Grands Lacs transporte des céréales fourragères?

M. Perreault: Nous pourrions payer, mais nous n'avons rien payer depuis quelques années déjà.

[*Text*]

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): But 2.5 cents is a flat figure, no matter how long in . . .

Dr. Perreault: Up to 2.5 cents.

Mr. G. René de Cotret (Director General-Program Coordination): That is right, that is the maximum figure.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see. You have no problem in sort of reserving a certain number of vessels, if you require them you get them?

Dr. Perreault: Well, no, not vessels.

Mr. de Cotret: These are private arrangements, it is the buyer that makes these arrangements with the boat companies.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): My question really was—if you felt there really was not enough domestic grain in store at the close of navigation, do you feel you have authority to become involved with lake vessels for winter storage?

Dr. Perreault: Yes. For winter storage, yes, up to 2.5 cents per bushel.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Perreault, Mr. Hamilton.

Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Monsieur le président, est-ce que je comprends bien M. Perreault quand il nous dit: «Nous avons tous les pouvoirs, mais nous n'avons pas l'argent»? C'est bien cela?

M. Perreault: Non. L'argent est là. Si c'est accepté par arrêté en conseil l'argent est là, l'argent est en caisse.

M. Pelletier: Vous dites que vous avez le pouvoir de faire ceci et cela. Avez-vous l'impression d'avoir fait quelque chose au cours des cinq dernières années?

M. Perreault: Oui. Dernièrement j'ai fait faire un résumé, de la façon dont nous avons fait face à différentes grèves, des sommes qui ont été dépensées à ces moments. Je peux vous laisser ce résumé. Cela va vous instruire. Il s'agit d'une seule feuille. Est-ce que vous l'avez?

Alors, je pourrais énumérer différents cas. A l'automne de 1968 il y a eu des difficultés au Québec, des difficultés d'entreposage, qui ont coûté $109,000.

M. Pelletier: Qu'est-ce que vous avez fait au Québec?

M. Perreault: Il y a eu des difficultés d'approvisionnement au Québec. Un bateau est donc parti de Québec et est allé à Montréal où il a été déchargé. A ce moment-là, nous avons payé la différence du coût du transport pour rapporter le grain par chemin de fer dans la région de Québec.

Il y a quelques années, nous avons eu la grève du rail, en Colombie-Britannique et dans tout le Canada. Dernièrement, de mars à mai 1975, quand il y a eu une grève et que les ports de Montréal, de Québec et de Trois-Rivières étaient fermés, nous avons fait détourner un bateau qui devait aller à Montréal. Le bateau s'est donc arrêté à Prescott et les gens sont venus s'approvisionner là.

[*Interpretation*]

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Mais 2½c. est un chiffre qui ne varie pas, peu importe le point d'expansion.

M. Perreault: Jusqu'à 2½c.

M. G. René de Cotret (Directeur général—Coordination de programme): C'est exact, 2½c. est le maximum.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je comprends. Vous pouvez même réserver des bateaux, si vous en avez besoin?

M. Perreault: Non, on ne peut pas réserver un bateau.

M. René de Cotret: C'est l'acheteur qui fait ces arrangements avec les compagnies maritimes.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Si vous étiez d'avis qu'il n'y avait pas assez de céréales fourragères entreposées à la fin de la saison de navigation, pensez-vous que vous auriez l'autorisation d'engager des bateaux des Grands Lacs afin d'assurer des stocks en réserve pour l'hiver?

M. Perreault: Oui. Et le prix maximum est de 2½c. le boisseau.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci.

Le président: Merci, monsieur Perreault et monsieur Hamilton.

M. Pelletier a la parole.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, do I understand Dr. Perreault correctly when he says that they have all the necessary powers but do not have enough money?

Dr. Perreault: No, the money is there. The money is available if our requests are approved by order-in-council.

Mr. Pelletier: You say you have the power to do a number of things. Do you thing you have accomplished anything in the last five years?

Dr. Perreault: Certainly. I made a resume of how we acted in different strike situations and how money was spent during those periods. I can leave it with you, if you like. It is just one page long. Do you have it?

There are a number of cases I could mention. Problems with storage in Quebec in 1968 cost us $109,000.

Mr. Pelletier: What did you do in Quebec?

Dr. Perreault: There was a supply problem in that province, and a ship left Quebec for Montreal where it was unloaded. We then paid for the difference in cost for the transportation of this grain in order to distribute it throughout Quebec by rail.

There was a railroad strike a few years ago in British Columbia and throughout the country More recently, when the ports of Montreal, Quebec and Trois-Rivières were closed down, we had a ship heading for Montreal turn around. It docked at Prescott, where dealers could come in and get the grain.

[*Texte*]

J'ai donc une liste de toutes les grèves, et de leurs effets et de ce que nous avons fait. S'il me fallait expliquer toutes mes fonctions, cela prendrait encore beaucoup de temps.

A chaque année, il y a des négociations entre les compagnies de chemins de fer et les différents marchands de grain, concernant les taux de transport. Alors, nous avons un service concernant le trafic.

M. Pelletier: Est-ce que vous avez fait part aux ministres de la position de votre organisme face à l'abolition éventuelle de l'aide au transport du grain?

M. Perreault: Oui, nous en avons discuté avec lui, et c'est normal.

M. Pelletier: Et cela a été quoi votre . . .

M. Perreault: Nous avons exposé nos points de vue concernant l'équité des taux de transport. J'en ai parlé un peu tout à l'heure. Nous avons aussi parlé du fonctionnement de la nouvelle politique des grains, et ainsi de suite.

M. Pelletier: Et j'imagine que vous avez mentionné au ministre qu'une partie du pays était désavantagée par rapport à l'autre?

M. Perreault: Nous avons comparé les différentes situations, celle de l'Est et celle de l'Ouest. Nous l'avons fait, oui.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Vous devriez être classé deuxième, après M. Cranston.

The Chairman: Mr. Hargrave, you are the last on my list.

• 1700

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, thank you very much. I just want to make a short explanatory comment, especially for the benefit of the member from Sherbrooke. I think we forget that these crow rates really are of tremendous benefit to the Prairie grain producer. They always have been. It does not matter whether he is producing wheat or feed grains; the feed grain producers on the Prairies get the benefit, whether they go for export or for the domestic market in Canada. It applies, of course, from the country elevators to the West Coast or from the country elevators to Thunder Bay. As a result of this, the Canadian Wheat Board can offer a higher price to the Prairie grain producer of domestic feed grains. And, of course, the Prairie grain producer gets the benefit from it. But because of the crow rates the Canadian Wheat Board can offer that higher price.

The western feeder of cattle or hogs has to meet that competitive price. Even if he does not move it more than 10 miles he has to meet that competitive price when he is pricing feed grains that he has to feed to his cattle or his hogs. Last year with that competition he had to pay about 44 cents a bushel premium to get it when he bought it from the Canadian Wheat Board or from the country elevators or you name it. When he needs it he has to pay that much. That is made up of about 27 cents due to the crow rates and another 17 due to the feed freight assistance. The western feed lot finished products, that is fat cattle or hogs—they pay full compensatory freight rates whenever their products are moved to Eastern Canada or, for that matter, to any other market. They pay full freight rates. They do not get the benefit of any subsidies on the freight rates, and I maintain very firmly that the eastern feeders have a clear advantage because of this pricing structure, but the western grain grower, of course, has the advantage in producing the grain.

[*Interprétation*]

This is a list of the strikes which took place, their effects and what we did in each instance. If I had to explain to you all our responsibilities, it would take a good deal of time.

Every year, negotiations take place between the railways and the grain dealers concerning transportation rates. We offer a service here as well.

Mr. Pelletier: Have you informed the government ministers about the position of your organization with respect to the abolition of the feed grain freight assistance program?

Dr. Perreault: Yes, we naturally have discussed the subject.

Mr. Pelletier: And what was said?

Dr. Perreault: We put forward our points of view concerning fair freight rates, and also brought up the implementation of the new grain policy.

Mr. Pelletier: I suppose you mentioned to the Minister that part of the country was at a disavantage?

Dr. Perreault: Yes, we did compare the situation of the East and West.

Le président: Merci, monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: You should come second, after Mr. Cranston.

Le président: Monsieur Hargrave, vous êtes le dernier sur ma liste.

M. Hargrave: Monsieur le président, je vous remercie. Je veux simplement apporter une brève explication qui intéressera surtout le député de Sherbrooke. Il ne faut pas oublier que ces tarifs du Pas du Nid de Corbeau apportent tout un avantage aux céréaliculteurs des Prairies. Il en a toujours été ainsi. Que l'on cultive du blé ou des grains fourragers, que la récolte soit destinée à l'exportation ou au marché intérieur, tout le monde en tire profit. Bien entendu, ce tarif s'applique ou le transport des élévateurs dans les Prairies à la Côte Ouest et à Thunder Bay. Par conséquent, la Commission canadienne du blé peut offrir un prix plus élevé à l'agriculteur des Prairies qui produit des grains fourragers pour le marché canadien. Bien entendu, c'est l'agriculteur des Prairies qui en profite. Mais c'est tout de même grâce à ces tarifs spéciaux que la Commission peut offrir un prix plus élevé.

Les engraisseurs de bestiaux ou de porcs dans l'Ouest doivent faire face à un prix très concurrentiel. Même s'il ne doit faire pas plus de 10 milles, il ne doit pas oublier ce prix concurrentiel lorsqu'il fixe le prix des grains destinés à ses bestiaux ou à ses porcs. L'an dernier, à cause de cette concurrence, l'éleveur devait verser une prime de 44 cents le boisseau lorsqu'il achetait de la Commission canadienne du blé, d'un élévateur ou d'une autre source; 27 cents sont dus au tarif du Nid de Corbeau et 17 cents à l'aide financière au transport des provendes. Pour le produit fini de ces provendes, c'est-à-dire des bovins ou des porcs gras, on paie le tarif entièrement compensatoire pour leur transport vers l'Est du Canada ou vers n'importe quel autre marché. A ce moment-là, il ne profite d'aucune subvention diminuant les tarifs. A cet égard, les éleveurs de l'Est ont nettement l'avantage alors que dans l'Ouest c'est plutôt le céréaliculteur qui l'a.

[*Text*]

Mr. Pelletier: At the western conference lately of the four western provinces . . .

The Chairman: Mr. Pelletier, I am sorry. Mr. Hargrave.

Mr. Pelletier: Saskatchewan and British Columbia were against . . .

The Chairman: Mr. Pelletier, if you do not mind.

Gentlemen, again I implore you to address the Chair, if you will, if you have a statement that you have to put on record. I know that there are a number of important issues that you would like to see in print.

I, on behalf of the Committee, Dr. Perreault, Mr. Sonneveld, would like to thank you for having returned to submit yourselves to the questions of the Committee.

Gentlemen, we have a further motion, you will recall, that was put by Mr. Côté. Inasmuch as the Committee as a whole has approved the steering committee recommendation that we now revert to Bill C-88, I propose to come back to that motion some time next week when we return to this particular vote, and we can dispose of that as a housekeeping matter at that time.

Thank you, gentlemen, for having come before us.

Votes 50 and 55 allowed to stand.

The Chairman: Gentlemen, by your leave we will resume now the consideration of Bill C-88, an act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2). Appearing is the Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board. I suppose we can commence by my asking, shall Clause 3 carry? Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, if we could go back to Clause 1 at this particular time, that was deferred.

• 1705

The Chairman: I was proposing, Mr. Korchinski, to commence with Clause 3. Apparently Clause 2 has already been carried by the Committee. I thought we would commence with Clause 3, proceed through to Clause 6, and then revert to Clause 1.

Mr. Korchinski: Thank you.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: I think this is the Clause Mr. Benjamin wanted to have an amendment on.

Hon. Otto E. Lang (Minister of Transport, and Minister responsible for the Canadian Wheat Board): I thought he was satisfied with the explanation. He had one, I think, coming up a little later.

Mr. Peters: Well, that may be. It has to do with the per diem, I believe. Not so much when the board was meeting, but when the board may have met as individuals in their own constituency, so that they could have some expenses to cover the operation of conducting a hearing.

Mr. Lang: I assure you, the interpretation of the words in the clause would allow for that to be covered within the limit that might be set.

[*Interpretation*]

M. Pelletier: A la dernière conférence de l'Ouest, parmi les quatre provinces . . .

Le président: Je m'excuse, monsieur Pelletier. Monsieur Hargrave.

M. Pelletier: La Saskatchewan et la Colombie-Britannique s'opposaient . . .

Le président: Je vous en prie, monsieur Pelletier.

Messieurs, je vous supplie de toujours vous adresser à la présidence si vous avez une déclaration à faire consigner. Je sais que vous aimeriez voir un grand nombre de questions importantes sur le papier.

Au nom du Comité, je tiens à remercier M. Perreault et M. Sonneveld d'avoir bien voulu revenir pour répondre aux questions du Comité.

Messieurs, vous savez que nous devons discuter d'une autre motion présentée par M. Côté. Tout le Comité ayant adopté la recommandation du comité directeur voulant que l'on revienne à l'étude du Bill C-88, je propose que l'on discute de la motion la semaine prochaine lorsqu'il sera question à nouveau de ce crédit. Ce sera alors très facile.

Je vous remercie, messieurs, d'avoir comparu.

Les crédits 50 et 55 sont réservés.

Le président: Messieurs, nous poursuivons maintenant l'étude du Bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé. L'honorable Otto E. Lang, ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé comparaît. Je suppose que je commence par vous demander si l'article 3 est adopté. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous revenir à l'article 1 car on l'avait réservé.

Le président: Je proposais que l'on commence par l'article 3, monsieur Korchinski. Il semble que l'article 2 ait déjà été adopté par le Comité. Nous pourrions donc commencer par l'article 3 et nous rendre jusqu'à l'article 6 puis ensuite revenir à l'article 1.

M. Korchinski: Merci.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Je crois que c'est l'article au sujet duquel M. Benjamin a présenté un amendement.

L'honorable Otto E. Lang (ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé): Je croyais qu'il était satisfait de l'explication. Je crois qu'il avait un autre amendement.

M. Peters: Peut-être bien. Je pense qu'il s'agissait de l'allocation journalière qui serait versée non seulement lorsque la Commission doit se réunir, mais lorsque certains commissaires doivent tenir audience dans une circonscription.

M. Lang: Je vous assure que l'interprétation du libellé de l'article nous permettra de rembourser ces frais dans les limites permises.

[*Texte*]

The Chairman: Shall Clause 3 carry?

Clause 3 agreed to.

On Clause 4 . . .

Mr. Peters: Is this the clause, Mr. Chairman, in which we are establishing a separate section to allow for the separate pooling for malting barley and also durum wheat?

Mr. Lang: Yes, that is right; this is the operating clause which allows that to happen.

Mr. Peters: And has that happened?

Mr. Lang: It has not been possible before to separate selected grains and treat them as a separate pool. They had to be treated the same as nonselected grains within the same grade. This is going to allow for selected malting barleys to be pulled out, for selected oats to be pulled out, and to be treated more appropriately in the future.

Mr. Peters: What is the machinery that is going to allow that to happen in relation to this problem of, for instance, malting barley? At the beginning of the year the grade is established pretty high, and weather conditions make it obvious that the grade is not going to be as high as was anticipated—in other words, the ideal; the standard or yardstick, or whatever they use for setting the top quality malting barley. The tendency develops over the season, particularly early in the season, to set the top grade at less than the standard that has normally been used for number one malting barley. I presume the breweries need to buy a certain amount, and if they cannot get the top quality they will have to take a less-than-ideal product. Will there be machinery that will allow for what I gather is a fluctuation in the type of barley that is retained for malting barley? It hinges to some extent on weather conditions, but mainly on colour, and it fluctuates to some extent. Is machinery available that will allow that in the second pool?

Mr. Lang: Yes, there is. The Wheat Board is now already, by the way, keeping its accounts for these purposes on the assumption that the bill will allow that to be done for this crop year.

• 1710

If they were to set up a malting barley pool—which really means, of course, a selected barley pool, whether it is used for malt or not, that is to say, other barley used for malt will not be included, it has to be selected, and some of that barley might be No. 1, some might be No. 2, and then in a year like last year some might be in fact No. 1 Feed—while they are technically in the same pool for one purpose of the law, they are kept on separate accounts so that the amount that the Wheat Board gets for selected feed barley is shared among those who delivered that grade of barley when it was selected, and the amount that was received for No. 1 C.W. selected barley will be shared according to the amount that was delivered throughout the year. So it is kept separately by the Wheat Board.

Mr. Peters: So the physical storage of them both in the individual pools is not really going to make any difference to the maintenance of the two pools. The pools are really on the end sale of the product rather than on the grade. In other words, if it is decided by the end of the year that barley that would normally be considered feed goes into malting, then it is really a financial accounting rather than a physical accounting.

[*Interprétation*]

Le président: L'article 3 est-il adopté?

L'article 3 est adopté.

Article 4.

M. Peters: S'agit-il de l'article créant une catégorie particulière pour l'orge de brasserie et le blé dur?

M. Lang: C'est bien cela. C'est l'article qui l'autorisera.

M. Peters: Et est-ce que cela s'est produit?

M. Lang: Il n'a jamais été possible de séparer les grains sélectionnés car on devrait les considérer tout comme les grains non choisis de même qualité. Cela nous permettra maintenant de mettre à part l'orge de brasserie et l'avoine sélectionnée et de les traiter de façon un peu plus appropriée.

M. Peters: Grâce à quel mécanisme va-t-on régler par exemple le problème de l'orge de brasserie? Au début de l'année, on fixe toujours une qualité très élevée mais, par la suite, les conditions météorologiques indiquent très nettement que la qualité ne sera pas aussi bonne que prévue. Autrement dit, quelle est la meilleure façon de déterminer quelle est l'orge de brasserie de première qualité? On a pris l'habitude, au début de la saison surtout, de choisir comme première qualité une classe habituellement inférieure à l'orge de brasserie n° 1. Je suppose que les brasseries doivent en acheter une certaine quantité—Lorsqu'elles n'arrivent pas à en trouver de première qualité, elles en achètent de qualité moins bonne. Pourra-t-on permettre une telle fluctuation des qualités d'orge réservées aux brasseries? Cela dépend en grande partie des conditions météorologiques et de la couleur. Y a-t-il des dispositions qui permettrait cela dans leur seconde mise en commun?

M. Lang: Oui, il y en a. La Commission du blé est en train de tenir des comptes à cette fin en supposant que le bill le permettra pour cette campagne agricole.

S'il devait y avoir une mise en commun de l'orge de brasserie, ce qui signifie en réalité des mises en commun d'orge choisie, qu'il s'agisse d'orge servant au malt ou non, c'est-à-dire qu'il pourrait y avoir d'autres sortes d'orge, il faudrait que ce soit de l'orge choisi n° 1 ou n° 2. Pour une récolte comme l'an passé, certaines catégories d'orge pourraient bien être de la classe 1, même si techniquement elles se trouvent dans la même mise en commun aux fins de la loi, il paraît quand même sur des comptes séparés, pour que la somme que reçoit la Commission du blé pour l'orge choisie soit partagée parmi ceux qui ont livré cette catégorie d'orge lorsqu'elle a été choisie. La somme reçue pour la catégorie 1 d'orge sélectionnée sera donc répartie selon les montants livrés au cours de l'année. La Commission du blé garde donc des comptes séparés.

M. Peters: Ainsi l'entreposage réel pour ces deux catégories à livraison individuelle ne fait pas vraiment de différence quant au maintien des deux mises en commun. Les mises en commun se font vraiment vers la fin, lors de la vente du produit plutôt que lors de la classification. Autrement dit, s'il est décidé à la fin de l'année que l'orge qui normalement serait considéré comme fourragère soit vendues comme orge de brasserie, il s'agit en réalité de chiffres comptables plutôt que de comptes réels.

[*Text*]

Mr. Lang: Yes. You understand the importance of the term "selected" is that if barley has been delivered to an elevator as No. 1 Feed and is just into the pool of No. 1 Feed, and then the Wheat Board later on sells that for malting because there is no longer any selected barley available in the country, the benefit of that is shared among all the farmers who delivered feed barley because the Wheat Board cannot identify whose feed barley that was. So even though it went for malting, it assists the feed pool from which the barley was taken. So it is only the barley that was actually selected at the time of delivery for malting purposes that is kept separately with the other selectees in the malting pool.

Mr. Peters: And the same, I suppose, applies to Durum. Durum wheat would all be in that category.

Mr. Lang: As a grade rather than a select, that is right.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, could I make just a small point of order?

I understand that Mr. Neil has an amendment to present on Clause 1. May I ask whether it is available, and could we see it before we arrive at that clause just for sake of convenience?

The Chairman: If Mr. Neil is content, we can see that they are distributed.

Mr. Neil: Certainly.

Clause 4 agreed to.

The Chairman: We will turn then to page 8 of the bill, Clause 5.

On Clause 5.

The Chairman: Any further discussion on this clause? Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Could you give the explanation of rye, flax and rapeseed for the initial payment?

Mr. Lang: When we made a change previously in the law, we based some penalty provisions on a relationship to the initial payment and that, obviously, as we looked back at it, could only be accurate in relation to wheat, oats and barley because there is no technical initial payment for the other so we have to substitute the word "price" for "initial payment" for the other three.

Mr. Ritchie: Oh, I see.

Mr. Korchinski: That was an appeasement to the NDP.

The Chairman: Any further discussion on Clause 5?

Mr. Peters: Just a very simple question on that last, and that is, does this mean that rye, flax and rapeseed are not sold now as it comes into the elevators?

Mr. Lang: No, they are. Generally, they can either be stored or sold but there is no initial price and final payment for those grains. The whole price is ordinarily fixed and transferred at the time of sale; so the word "price" is accurate, the term "initial payment" was inaccurate. So we were really making a technical correction.

[*Interpretation*]

M. Lang: Oui. Vous comprenez l'importance du mot «choisie» si l'orge était livré à un élévateur comme fourragère nº 1 et qu'elle fait partie de la mise en commun des orges fourragères nº 1. La Commission du blé peut décider plus tard de la vendre pour le maltage s'il n'y a pas d'orge choisie disponible au pays. Les profits sont alors partagés parmi tous les agriculteurs qui ont livré l'orge, car la Commission du blé ne peut déterminer de quelle orge il s'agit. Même si cette orge est transformée en malt, cela aide quant à la mise en commun d'où provient cet orge. Il s'agit donc seulement de l'orge qui a été choisie au moment de la livraison pour le maltage qui doit être gardée séparément des autres orges choisies dans la mise en commun pour le maltage.

M. Peters: La même chose évidemment s'applique au blé Durum. Le blé Durum serait également dans cette catégorie.

M. Lang: Oui, comme catégorie plutôt que comme grain fourrager de choix.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'aimerais faire un rappel au Règlement.

Si j'ai bien compris, M. Neil veut présenter un amendement à l'article 1. J'aimerais savoir si cet amendement est prêt, pouvons-nous le voir avant d'étudier cet article, ce serait plus pratique?

Le président: Si M. Neil le veut, nous pouvons le distribuer.

M. Neil: Certainement.

L'article 4 est adopté.

Le président: Passons maintenant à la page 8, à l'article 5.

Article 5.

Le président: Voulez-vous discuter cet article? Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Voulez-vous nous expliquer le paiement initial concernant le seigle, la graine de lin et le colza?

M. Lang: Lorsque nous avons apporté un changement à la loi précédemment, nous avions fondé nos dispositions concernant l'amende par rapport avec le paiement initial et évidemment, en examinant cela de nouveau, cela ne pouvait s'appliquer que dans le cas du blé, de l'avoine et de l'orge, techniquement il n'y a pas de paiement initial pour les autres. Par conséquent nous avons à placer le mot «prix» par «paiement initial» pour les trois autres céréales.

M. Ritchie: Je vois.

M. Korchinski: C'était pour appaiser le NPD.

Le président: D'autres remarques concernant l'article 5?

M. Peters: Une question très simple, est-ce que cela signifie que le seigle, la graine de lin et le colza ne sont pas vendus maintenant lorsqu'ils arrivent aux élévateurs?

M. Lang: Non, ces grains sont vendus. Habituellement, ils peuvent être entreposés ou vendus, mais il n'y a pas de prix initial ou de paiement final pour ces grains. Le prix global est habituellement fixé et transféré au moment de la vente; par conséquent le mot «prix» est exact, l'expression «paiement initial» ne l'était pas. Il s'agit d'une correction technique.

[*Texte*]

Clauses 5 and 6 agreed to.

• 1715

The Chairman: We will revert, then, to Clause 1 on page 1.

On Clause 1.

The Chairman: I understand that there are some motions. Mr. Neil.

Mr. Neil: Yes, Mr. Chairman, I have a motion, seconded by Mr. Hamilton, that proposed section 10. (1) be amended by striking out the words:

> having the qualifications prescribed by any regulations made pursuant to section 10.5.

on lines 10 to 12 on page 1 and substituting the following:

> who shall be actual producers having the qualifications prescribed by any regulations made pursuant to section 10.5.

The next amendment is consequential on the first one and it reads that proposed section 10.5 (3)(c) be amended by striking out the words:

> members of the Advisory Committee and of

in lines 20 and 21 on page 3.

In the course of questioning the Minister when the bill was before the Committee, I made the comment that I felt that members of the Advisory Committee should be actual producers. Generally speaking, the Minister agreed with me and I suggested that if this was his feeling, and I feel it is the feeling of the majority of the producers in Western Canada, then it should be in the bill, specified in proposed section 10. (1) as saying that they "shall be actual producers" rather than having it made by virtue of a regulation by the Governor in Council.

And this is the purpose of the amendment, simply to make certain that, for the time being at least, any members of the Advisory Committee "shall be actual producers". I think this is rather important, Mr. Chairman, because the Wheat Board is dealing with the products of actual producers and I think they should be the ones who act on the Advisory Committee. And I would urge every member of the Committee to support this motion.

The Chairman: Mr. Lang.

Mr. Lang: Mr. Chairman, I had indicated at the last meeting that I could not argue in substance with Mr. Neil's basic proposition, that I would only make a general argument about leaving it flexible for possible inclusions of people that desire to be included by the producers themselves. I would not stick on that because if there were any great movement requiring that there be a change in that, I am sure we could quickly put an amendment through the House to do that. And so I would be inclined, in the spirit of the day, to go along with that particular change.

I have one problem, however, as I look at the second change. It is a concern that, in fact, we may need the words "actual producer" in that part even though we have put in this qualification because I have an idea without having checked the thing thoroughly through that the definition "actual producer" is important in the proposed voting section as well.

[*Interprétation*]

Les articles 5 et 6 sont adoptés.

Le président: Nous en revenons donc à l'article 1, page 1.

Article 1.

Le président: Sauf erreur, il y a plusieurs motions. Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, je présente une motion, appuyé par M. Hamilton. Je propose qu'on modifie l'article 10.1 en supprimant les mots:

> . . . qui doivent avoir les qualités requises par les règlements d'application de l'article 10.5

aux lignes 9 à 11, page 1, et qu'on les remplace par ce qui suit:

> . . . qui doivent être des producteurs réels ayant les qualités requises par les règlements d'application de l'article 10.5

L'amendement suivant découle du premier. Je propose qu'on modifie l'article 10.5(3)(*c*) en supprimant les mots:

> . . . pour être éligibles au comité consultatif ou

aux lignes 18 et 19, page 3.

Lorsque j'ai posé des questions au ministre alors que le Comité étudiait le bill, j'ai dit préférer que les membres du Comité consultatif soient de véritables producteurs. En principe, le ministre était d'accord avec moi et comme je pensais que c'était aussi là l'opinion de la majorité des producteurs de l'Ouest du Canada, j'ai pensé qu'on devait le préciser dans l'article 10.1 au lieu de laisser cela à la discrétion du gouverneur en conseil.

Le but de cet amendement est donc de veiller à ce que, du moins pour le moment, tous les membres du comité consultatif soient des producteurs réels. C'est assez important puisque la Commission du blé fait du commerce avec les produits de producteurs réels. Il serait donc logique que ces derniers composent le comité consultatif. Je prie tous les membres du Comité d'appuyer cette motion.

Le président: Monsieur Lang.

M. Lang: Comme je l'ai dit lors de la dernière séance, je ne peux réfuter le principe de la proposition de M. Neil. Je pense toutefois qu'on devrait choisir un libellé suffisamment souple pour permettre la nomination d'autres personnes que choisiraient les producteurs eux-mêmes. Mais je n'y tiens pas car, de toute façon, si jamais une modification devenait souhaitable, je suis certain qu'on pourrait la faire rapidement accepter par la Chambre. Je suis donc d'accord avec l'amendement proposé.

Quant à la seconde motion, je décèle un problème. Je me demande s'il ne serait pas nécessaire de répéter les mots «producteurs réels» car il serait aussi important de le préciser dans l'article ayant trait au vote.

[*Text*]

I might suggest that we deal, if you would agree, only with your first, principal and substantive motion and put the bill back to the House in that fashion. If it turns out, on further checking, that indeed there is this technical subsequent requirement, then, of course, you and I will both be in agreement that we make the change there and we can do it quickly. But in the meantime I will have had time to check better.

Mr. Neil: Mr. Minister, I thought by deleting the words I did, it would end up reading:

> prescribing the qualifications of actual producers for the purposes of section 10.

So it leaves the Governor in Council entitled to make regulations to determine who is an actual producer. That is the intent of my second motion. I am just taking out the words.

> members of the Advisory Committee and of

on page 3.

Mr. Lang: As I see that now, it creates even additional problems for me because you have left some other qualifications to be described by Governor in Council in regard to actual producers as you reworded the earlier part of the proposed section. We may need the regulation-making power to deal with even the other qualifications of members of the advisory committee. So I really think it might be best if we dealt with your substantive part which is after all, the key point you want to make. If we do need a technical correction one way or the other of that other section we can do it at the report stage.

Mr. Neil: I agree with that, Mr. Lang.

• 1720

Mr. Lang: Thank you.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Mr. Chairman, one question on this one.

The Chairman: I am sorry. Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Merci, monsieur le président. Au sujet de l'amendement proposé par M. Hamilton, j'aimerais demander au ministre s'il prévoit des difficultés dans le cas d'un producteur qui, prenant sa retraite, voudrait accéder à un poste comme celui-là, poste dont-il a la compétence et les connaissances requises? Cet amendement-là ne l'empêcherait-il pas d'accéder à un poste comme cela, poste qui ne pourrait pas entrer dans la qualification que M. Hamilton souhaite c'est-à-dire d'être détenu par un producteur?

Mr. Lang: Yes, it could have that effect. In the first election we only prescribed that the person must be a permit holder, and that allowed a person who was a landlord, a father who was renting his land out to his son, some other people in that category, to stand for election. Actually, I realized that a couple who were elected were really in that category rather than in the actual producer category, and I gave the wrong impresson on that last time. So there is that change we would be making, that we would be depriving the electorate of the right to choose a person of the sort Mr. Pelletier describes.

M. Pelletier: Ne serait-il pas souhaitable alors de conserver cet article-là, tel qu'il est proposé, c'est-à-dire de permettre à des personnes, qui auraient à la fois les connaissances et les compétences, d'accéder à un poste comme celui-là? Si l'amendement proposé par M. Hamilton n'empêche pas cela, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas l'accepter. Dans le cas contraire, on pourrait nuire aux producteurs en empêchant quelqu'un de compétent d'accéder à un poste comme celui-là.

[*Interpretation*]

Je suggère donc que l'on mette aux voix la première motion, l'amendement le plus important, et que l'on fasse rapport du bill à la Chambre sous cette forme. Si, après vérification, on se rend compte que le retrait de ces mots est indispensable, on apportera la modification nécessaire le plus rapidement possible. En attendant, je crois que je ferais mieux de vérifier.

M. Neil: Je croyais qu'en supprimant ces mots, le paragraphe se lirait comme suit:

> ... les qualités requises pour être considérés comme producteurs réels au sens de l'article 10.

Si bien que le gouverneur en conseil a la responsabilité de déterminer par règlement ce qu'est un producteur réel. C'est le but de ma seconde motion. Je veux simplement que l'on supprime les mots:

> ... pour être éligibles au comité consultatif ou,

à la page 3.

M. Lang: D'après moi, cela créerait d'autres problèmes car de la façon dont vous avez modifié le début de l'article, vous laissez au gouverneur en conseil le soin de prescrire d'autres qualités des producteurs réels. Il se peut que nous ayons besoin de l'autorisation de promulguer des règlements afin de régler la question des qualifications des membres du comité consultatif. Il vaut mieux se limiter au point substantiel que vous soulevez, et s'il nous fallait faire des modifications d'ordre technique, nous pourrions le faire à l'étape du rapport.

M. Neil: Je suis d'accord avec vous, monsieur Lang.

M. Lang: Merci.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Monsieur le président, puis-je poser une question?

Le président: Je suis désolé, mais M. Pelletier a la parole.

Mr. Pelletier: Thank you, Mr. Chairman. With respect to Mr. Hamilton's proposed amendment, I would like to ask the Minister if he thinks a retired producer would have any trouble obtaining such a position, if he were competent and qualified? Would not this amendment prevent him from serving in such a position, since Mr. Hamilton would like to see a producer having that job?

M. Lang: Oui, une telle chose pourrait se produire. Lors de la première élection, nous avons précisé seulement que la personne devait posséder un permis, ce qui a permis à un propriétaire ou à un père qui louait une terre à son fils et à d'autres encore de se présenter. Je me suis rendu compte qu'une ou deux personnes dans cette catégorie n'étaient pas vraiment des producteurs, ce qui explique pourquoi je vous ai laissé la mauvaise impression la dernière fois. Cet amendement empêcherait l'élection de quelqu'un comme le producteur retraité dont M. Pelletier a parlé.

Mr. Pelletier: Would it not be desirable to retain that clause in order to allow qualified competent people to be elected? If Mr. Hamilton's proposed amendment does not prevent this from happening, I do not see why we could not accept it. Otherwise, the producers could suffer if a competent person was prevented from being elected.

[*Texte*]

Mr. Lang: You may well be right.

Mr. Pelletier: I would like to know if Mr. Hamilton would care to respond to . . .

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Pelletier: Mr. Neil—I am sorry.

Mr. Neil: Yes, I have a question to the Minister. Under the circumstances you mentioned, where there are two landlords, really the only people who were entitled to vote in that election were actual producers. So the person who was elected was not a producer. I am a suffix B on a permit book. I was not entitled to vote. I think if it is going to be opened up the landlords should be entitled to vote as well as the actual producers, and I would sooner see it restricted to actual producers.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier. I am sorry, Mr. Neil. Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Mr. Chairman, there may be all sorts of situations arise here. I am thinking they may decide, in their wisdom, not to include non-Canadian citizens who are now excluded from the grain stabilization scheme. We have lots of Americans up there, maybe they will decide to disallow them. This could be a legitimate consideration, Mr. Lang, that they might decide to use this section to exclude nonresident actual producers. I am thinking of American farmers. It could be used that way.

Mr. Lang: You are talking now about the fact of the other qualifications being described.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Yes.

Mr. Lang: I agree with that. That may be required for a number of reasons, but it does not quite meet Mr. Pelletier's point.

The Chairman: Mr. Marchand, you had a question.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I am now trying to read as quickly as I can some of the other parts of the bill. My only concern about it is that it would, I think, perhaps tie the hands of the producers who are nominating members to the Board. I think right now they have all the power they need in actually nominating or eventually electing members to this advisory board. So I do not see where we should perhaps tie their hands further by electing who shall be actual producers.

Another concern that I have is that on a number of these government boards, producer boards and so on, I think there is a real place for consumers.

• 1725

Mr. Lang: I am being persuaded by these arguments. I do not know about you.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I think that on these government boards, producer boards, there should be a consumer interest in there or a consumer point of view, and I feel very strongly about that.

Mr. Lang: Particularly in this case, one does not have much concern because it is the actual producers who have to elect them, so that if they choose to elect someone else . . .

[*Interprétation*]

M. Lang: Il se peut fort bien que vous ayez raison.

M. Pelletier: M. Hamilton a-t-il des remarques à faire à ce sujet?

Le président: Monsieur Neil, vous voulez dire?

M. Pelletier: Oui, M. Neil, excusez-moi.

M. Neil: Oui, et j'ai une question à poser au ministre. Dans les circonstances que vous évoquez, lorsqu'il y a deux propriétaires, seulement les producteurs comme tels pouvaient voter. Ainsi la personne élue n'était pas un producteur. J'ai un permis de la catégorie B et je ne peux pas voter. Si on va permettre à d'autres de voter, les propriétaires doivent être inclus, bien que je sois d'avis que seuls les producteurs devraient avoir ce droit.

Le président: Merci, monsieur Pelletier. Je suis désolé, monsieur Neil. M. Hamilton a la parole.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Monsieur le président, toutes sortes de situations peuvent se présenter. Il se peut que les non-Canadiens soient exclus, tout comme ils le sont actuellement du programme de stabilisation du prix des céréales. Des Américains seront peut-être exclus aussi. Il est tout à fait possible que cet article soit invoqué afin d'exclure les producteurs véritables qui ne sont pas résidents canadiens. Je pense ici aux agriculteurs américains.

M. Lang: Vous faites allusion ici à la description des autres qualifications.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Oui.

M. Lang: Je suis d'accord avec vous. Une telle mesure sera peut-être nécessaire pour plusieurs raisons, mais ça ne répond pas à la question soulevée par M. Pelletier.

Le président: Monsieur Marchand, vous aviez une question.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'ai essayé de jeter un coup d'œil rapide sur le reste du bill. J'ai la réserve unique que ce bill limiterait peut-être les producteurs qui choisissent les membres du Comité. Je pense qu'ils ont tous les pouvoirs nécessaires pour désigner et élire les membres du comité consultatif. Je ne pense donc pas que nous devrions encore plus leur lier les mains, en ce qui concerne les producteurs.

Une autre de mes préoccupations, au sujet d'un grand nombre d'offices gouvernementaux, d'offices de production etc, est que les consommateurs n'y sont pas suffisamment représentés.

M. Lang: Je trouve ces arguments convaincants. Et vous?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je pense que les consommateurs devraient être représentés, au sein de ces offices gouvernementaux ou offices de production, et je le préconise fortement.

M. Lang: Cela n'a pas grande importance, dans le cas qui nous occupe, puisque ce sont les producteurs eux-mêmes qui doivent les élire; s'ils choisissent d'élire quelqu'un d'autre . . .

[*Text*]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is right. They have the control now anyway. It is just a general philosophy that I have that on a number of these boards, especially where they are producer oriented, I think there is a place for consumers.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, I was just going to say to Mr. Marchand that this is not like a marketing board; this is an advisory committee to the Canadian Wheat Board, which is a board appointed by the government.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I fully realize that.

Mr. Neil: I do not think there is any place for a consumer on an advisory board of this nature.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I appreciate that; that is why I was couching what I said and talking in general terms. Here the producers have all the power anyway by electing the Board. But I do not see any advantage in making it doubly certain that you get producers. They will undoubtedly nominate or elect producers anyway.

The Chairman: That appears to conclude the comments. May I put the motion, then, as I understand it?

The amendment is to Bill C-88. Moved by Mr. Neil, seconded by Mr. Hamilton, that Clause 1 (1) be amended by striking out the words "having the qualifications prescribed by any regulations made pursuant to section 10.5." in lines 10 to 12 on page 1 and substituting the following: "who shall be actual producers having the qualifications prescribed by any regulations made pursuant to section 10.5."

And I understand, Mr. Neil, that the remainder is withdrawn at your request.

Mr. Neil: That is right.

Amendment negatived.

Mr. Korchinski: I would like a recorded vote on this.

The Chairman: Mr. Korchinski, a recorded vote? The Clerk then will call the roll.

Unfortunately the Minister has no vote in this Committee.

Motion negatived: yeas 10; nays 12.

• 1730

The Chairman: Are there any other amendments to Clause 1? Mr. Peters.

Mr. Peters: I would like to move an amendment. It is to add an additional subclause; it would be 10.3(d). The purpose of this is that the members who are representing constituents of probably more than one group, should, in my opinion, have the opportunity of reporting, and they should be given necessary expenses to hold those meetings.

It has been suggested by some that the meetings probably should be held once a year or twice a year, annually or semi-annually. I am inclined to believe they should be held on petition rather than at a set time because quite often problems develop in that constituency. I am not familiar with how many permit holders each one would have within his responsibility but I presume it is quite a number over a fairly large area, two or three federal ridings anyway. If something develops in a particular area that is of concern to that area, I think the member has a responsibility to hold a meeting in that area.

[*Interpretation*]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est juste. Ils ont déjà droit de regard. Il s'agit toutefois d'un principe général, que je voudrais voir appliquer plus souvent au sein des offices gouvernementaux et surtout des offices de production.

Le président: Merci, monsieur Marchand. Monsieur Neil.

M. Neil: J'allais justement dire à M. Marchand qu'il ne s'agit pas ici d'un office de commercialisation mais plutôt d'un comité consultatif de l'Office canadien des provendes, qui est nommé par le gouvernement.

M. Marchand (kamloops-Cariboo): Je comprends bien.

M. Neil: Je ne pense donc pas que les consommateurs aient à être représentés au sein d'un tel comité consultatif.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Certainement, et c'est pourquoi je me suis contenté de parler en termes très généraux. Ici, les producteurs ont de toute façon tous les pouvoirs d'élection de l'Office. Il est donc évident qu'ils nommeront ou éliront des producteurs.

Le président: Cela semble terminer les commentaires. Pouvons nous donc passer à la mise aux voix de la motion?

L'amendement concerne le Bill C-88. Monsieur Neil propose, appuyé par M. Hamilton, que l'article 1(1) soit modifié en remplaçant les lignes 10 et 11, c'est-à-dire les mots «doivent avoir les qualités requises par les règlements d'application de l'article 10.5» par les mots suivants: «sont réellement des producteurs ayant les qualités requises par les règlements d'application de la l'article 10.5».

Si je comprends bien, monsieur Neil, le reste de la motion est retirée, par vous-même?

M. Neil: C'est juste.

L'amendement est rejetée.

M. Korchinski: J'aimerais un vote nominal.

Le président: Très bien, monsieur Korchinski, le greffier fera l'appel des noms.

Malheureusement, le ministre n'a pas le droit de vote.

La motion est rejetée par 12 voix contre 10.

Le président: Y a-t-il d'autres amendements à l'article 1? Monsieur Peters.

M. Peters: J'aimerais proposer un amendement destiné à ajouter un alinéa, soit l'alinéa 10.3(d). L'objet de cet amendement est de permettre aux membres représentant plus d'un groupe de faire rapport à chacun de ces groupes et de recevoir des frais de déplacement pour les réunions organisées à cet effet.

On a suggéré que certaines de ces réunions soient organisées une ou deux fois par an. Je pense plutôt qu'elles devraient être organisées en fonction des besoins, plutôt qu'à date fixe, car il y a souvent des problèmes particuliers dans ce milieu. Je ne sais pas combien de personnes représenteraient chaque membre mais je suppose qu'elles se répartiraient sur une zone géographique très importante, couvrant certainement 2 ou 3 circonscriptions fédérales. De ce fait, s'il se pose un problème particulier, dans un secteur particulier, je pense que le membre a le devoir d'y organiser une réunion.

[*Texte*]

Therefore I move, if somebody will second it, that a new clause be inserted after 10.3(c):

> (d) the necessary travelling and living expenses incurred by the member in reporting at reasonable intervals to his constituents at meetings arranged by the member upon petition of one hundred permit holders resident in his or her constituency.

The Chairman: May I have a copy in writing of that proposed amendment, Mr. Peters?

Mr. Peters: Yes.

The Chairman: You have heard Mr. Peters' motion that Clause 1 be amended by adding a subclause 10.3(d).

Mr. Peters: Mr. Chairman, may I explain?

If we were not to have a mechanism for reporting back by the member, although it is true that the advisory committee, as a board, can go into an area and can hold a meeting—and they are going to hold six of them in the Wheat Board area during the year—there are a number of areas that are going to be missed. This means that there has to be, I presume, a member of the Wheat Board in attendance when these are formal meetings.

If the Minister wants to use the advisory committee as a method of bringing to his attention and to the Board's attention a specific problem that develops in an area. If that problem is sufficient that 100 permit holders petition for a meeting, each should be in a position to attend that meeting, conduct one, and report back to the advisory committee the results of that representation made by those producers. It may be a fairly limited problem or it may be an extensive problem, but it would seem to me that if 100 permit holders who are responsible people signed a petition for this purpose it does allow them a method of giving the producer an opportunity of having his member made aware of his problem. Of course, then it is passed on up through the machinery. The other way, there is a tendency, it seems to me, for the advisory board, as a board, in effect to be passing the information down more often than to be getting the information up. It seems to me this is a function that the individual member should be willing to undertake and the advisory board, in my opinion, should be considerably strengthened by having that advice.

The Chairman: Mr. Lang.

• 1635

Mr. Lang: Mr. Chairman, I indicated earlier in regard to this kind of consultation with his constituents that this is fully permissible now. As Mr. Vogel said, the advisory board has already had discussions of how they will arrange these matters and the extent to which they will approve the general approach by their members of the advisory committee. So I think in that sense the section is unnecessary. It also has the lack of control in it, it would be without the limit set by regulation—which I think is probably a broadly desirable thing to have. I think the part that is needed, as Mr. Peters described it, is really already covered adequately in subparagraph (c).

[*Interprétation*]

Si quelqu'un appuie mon amendement, j'aimerais donc proposer que l'on ajoute un nouvel alinéa, après l'alinéa 10.3(c):

> *d*) Les frais normaux de déplacement et de séjour encourus par l'organisation de réunions d'information, à intervalle raisonnable, pour leurs commettants, à la suite de pétitions comportant au moins 100 signatures de détenteurs de permis résidant dans leur circonscription.

Le président: Puis-je avoir un exemplaire de cet amendement, monsieur Peters?

M. Peters: Oui.

Le président: Messieurs, vous avez tous entendu la motion de M. Peters, destinée à ajouter un alinéa à l'article 10.3.

M. Peters: Puis-je donner des explications, monsieur le président?

S'il n'y avait pas de mécanismes destinés à permettre aux membres d'informer leurs commettants, bien que le comité consultatif puisse se rendre dans toutes les régions et y organiser des réunions et bien qu'il en organisera 6 dans la région de la Commission du blé, pendant l'année, il y a quand même un certain nombre de secteurs qui seront oubliés. Ceci signifie, je suppose, qu'il doit y avoir un membre de la Commission assistant à ces réunions officielles.

Si le ministre veut utiliser le comité consultatif pour faire porter à son attention ou faire porter à l'attention de la Commission des problèmes particuliers, apparaissant dans tel secteur . . . Si le problème est suffisamment grave pour que 100 détenteurs de permis signent une pétition, réclamant une réunion, chacun devrait être en mesure d'organiser cette réunion et d'en transmettre les résultats au comité consultatif. Il peut s'agir d'un problème d'intérêt limité ou d'un problème d'intérêt général mais il me semble que si 100 détenteurs de permis, qui sont des gens responsables, signent une pétition à cet effet, il devrait avoir la possibilité d'informer leur représentant. Ensuite, les mécanismes existants pourront s'occuper du problème. Si l'on ne fait pas cela, le comité consultatif aura certainement tendance à transmettre des informations vers la base plutôt qu'à en recevoir. Il me semble donc que c'est une fonction que chacun des membres devrait être disposé à assumer, ce qui renforcerait considérablement le comité consultatif.

Le président: Monsieur Lang.

M. Land: Monsieur le président, j'ai déjà dit que ce genre de consultation est déjà parfaitement possible. Comme l'a dit M. Vogel, la commission consultative a déjà eu des discussions portant sur ce genre de problème. Je pense donc que cet alinéa est inutile. De plus, il ne comporte pas de pouvoir suffisant puisqu'il ne comporterait pas les limites définies par règlement, qui me paraissent très souhaitables. Ce que M. Peters juge nécessaire me semble déjà être couvert par l'alinéa c).

[*Text*]

Mr. Peters: Mr. Chairman, does subparagraph (c) not refer mainly to the duties of the member of the advisory committee, his discharging duties in relation to the decisions that are made at the six meetings the advisory board will have, rather than the advice that he can legitimately expect from his constituents upwards?

Mr. Lang: No. The interpretation we have is that those words will actually cover such expenses as he incurs in his own district in communicating with and to his constituents.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

If I may have just a moment. Gentlemen, if I may, I must confess that I am having some substantial difficulty with the acceptance of this particular motion. The difficulty I am having is, of course, with the financial initiative of the Crown, and whether or not the proposed amendment put by Mr. Peters, in fact, infringes upon that right. I have had some difficulty as to whether or not the moneys referred to are, in fact, producers' moneys and not, in effect, Crown moneys. By the same token, I note that the bill required a Royal Recommendation, and I cannot but assume that the mere fact that that requirement was felt to be necessary puts me in the difficulty of really not being able to accept this motion, since it enlarges upon the recommendation made by the Governor in Council.

• 1740

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would suggest that it may be out of order for other reasons, but I do not think it is out of order for the reason that the Royal recommendation does not cover it. It says, "to pay allowances and expenses to members of the Advisory Committee in the manner provided." This is a bill. I am not expending the money; it will be the Committee and, in fact, the legislation that will be expending it. I think it would be in order for that reason, because in the Royal Recommendation it really is covered. I am adding another function but I am not really adding another . . .

The Chairman: Thank you for that assistance, Mr. Peters. I think I will deal with it in the following manner. On the basis that the funds which appear to be described by section 10.3 of the act would in fact be the funds of the producers and the producer organization as opposed to Crown funds, I find it in order to accept it. Do you wish to hear the motion once again?

Mr. Peters: I have moved that Clause 1 be amended by the addition of Section 10.3 (d), by adding

> the necessary travel and living expenses incurred by the members in reporting at reasonable intervals to his constituents at meetings arranged by the member upon petition of 100 permit holders resident in his or her constituency.

The Chairman: You have hear the motion. Are you ready for the question?

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: A point of clarification. "Constituency" means, of course, the area he represents as an Advisory Committee member—right?

[*Interpretation*]

M. Peters: Monsieur le président, l'alinéa c) ne porte-t-il pas essentiellement sur les obligations du membre du comité consultatif relativement aux décisions prises lors des six réunions de ce comité? De ce fait, il ne permet pas aux commettants de transmettre des informations vers les échelons supérieurs.

M. Lang: Non. Notre interprétation est que cet alinéa permet de couvrir les frais encourus par le membre, dans son propre district, dans ses fonctions de communication avec ses commettants.

Le président: Merci, messieurs.

Si vous me donnez quelques instants, je dois vous dire que j'ai quelque difficulté à accepter cette motion. Cette difficulté provient évidemment du droit exclusif de dépenses de la Couronne et je me demande si l'amendement proposé par M. Peters constitue une infraction à ce droit. Je me demande si les sommes concernées par cet alinéa sont des fonds des producteurs ou des fonds de la Couronne. De même, je remarque que le projet de loi exige une recommandation royale et, si tel est le cas, je suis dans l'impossibilité d'accepter la motion, puisqu'elle élargit la recommandation faite par le gouverneur en conseil.

M. Peters: Cette motion est irrecevable, mais pour d'autres raisons; elle n'est pas irrecevable parce qu'il n'y a pas de recommandation royale qui s'y rapporte. La motion propose de, «payer des allocation et des frais aux membres du comité consultatif tel qu'il est prévu». Ce n'est pas moi qui fait ces dépenses, mais le comité, et la loi autorise ces dépenses. Une telle motion serait donc recevable, puisqu'elle fait aussi l'objet d'une recommandation royale. J'y ajoute une fonction nouvelle, mais sans . . .

Le président: Merci pour votre aide, monsieur Peters. Nous allons régler la question de la façon suivante: Étant donné que les fonds dont on parle dans l'article 10.3 de la Loi proviennent des producteurs et de leur organisation et non pas de la Couronne, la motion serait acceptable. Voulez-vous qu'on lise la motion encore une fois?

M. Peters: J'ai proposé que l'article 1 soit modifié en y ajoutant le paragraphe 10.3d), qui se lit comme suit:

> Les frais normaux de déplacement et de séjour entraînés par les membres en faisant des rapports à leurs électeurs à des intervalles raisonnables et au cours de réunions qui seront organisées par les membres, après avoir demandé l'avis de 100 détenteurs de permis dans leurs circonscriptions.

Le président: Voilà la motion. Voulez-vous passer au vote?

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Une petite explication. Lorsqu'on parle de circonscriptions, on parle de la région d'où vient le membre du comité consultatif, n'est-ce pas?

[*Texte*]

The Chairman: Is that correct, Mr. Peters?

Mr. Peters: That is what I intended.

The Chairman: Amendment negatived.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Committee is adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

Le président: Est-ce exact, monsieur Peters?

M. Peters: C'est bien ce que je voulais dire.

Le président: La motion est rejetée.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

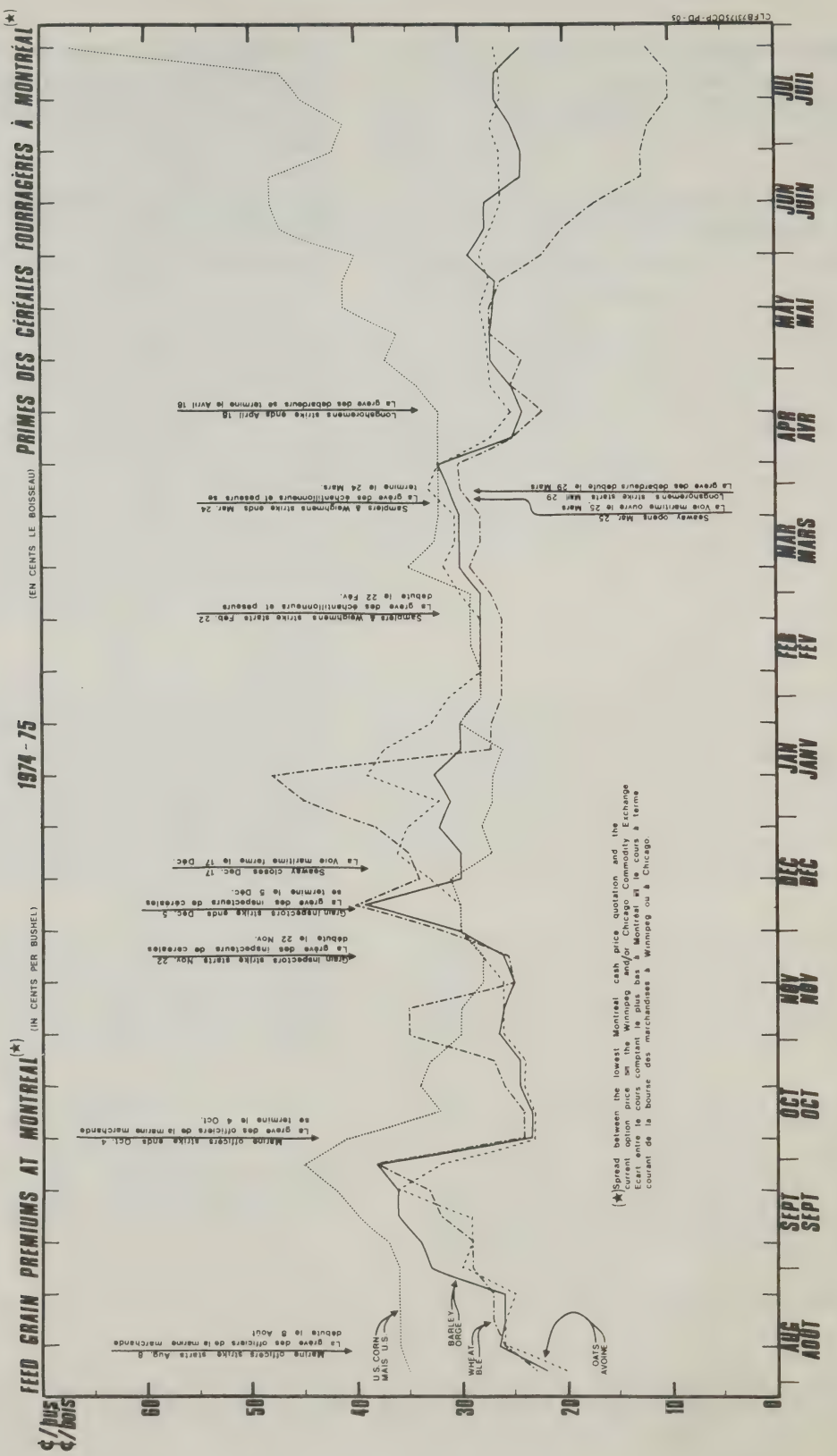
Le président: Voulez-vous que je fasse rapport du bill?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée à l'appel du président.

APPENDIX "II"

APPENDICE «II»

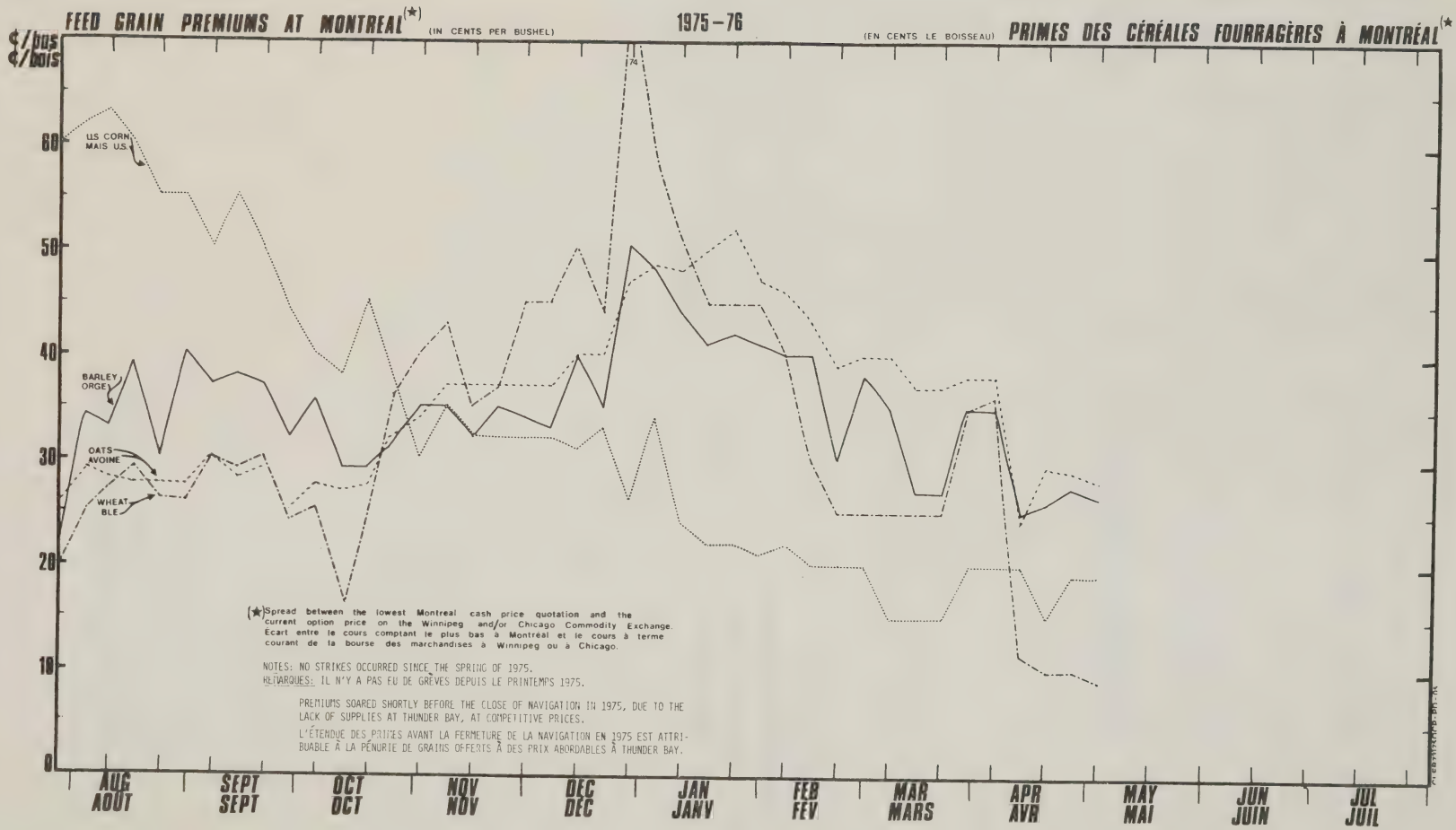


APPENDIX "II"

APPENDICE «II»

APPENDIX "JJ"

APPENDICE «JJ»



WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Livestock Feed Board:

Mr. Roger Perreault, Chairman

Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman

Mr. P. B. Morin, Director of Finance

Mr. Guy R. de Cotret, Director General, Program Co-ordination.

De l'Office canadien des provendes:

M. Roger Perreault, Président

M. Gus Sonneveld, Vice-président

M. P. B. Morin, Directeur de la finance

M. Guy R. de Cotret, Directeur général, Coordination du programme.

CA1 XC 12
A48

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 90

Thursday, May 20, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 90

Le jeudi 20 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

INCLUDING:

The Fifteenth Report to the House.

Y COMPRIS:

Le quinzième rapport à la Chambre.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Beaudoin
Benjamin
Caron
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
McIsaac
Mitges
Neil
Pelletier
Peters
Ritchie
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Marquette*)
Tessier
Towers
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, May 18, 1976:

Mr. Goodale replaced Mr. Cyr;
Mr. Caron replaced Mr. Lapointe;
Mr. Condon replaced Mr. Marceau;
Mr. Robinson replaced Mr. Lachance.

On Wednesday, May 19, 1976:

Mr. Côté replaced Mr. Ethier.

On Thursday, May 20, 1976:

Mr. Wise replaced Mr. Halliday;
Mr. Korchinski replaced Mr. Mazankowski.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 18 mai 1976:

M. Goodale remplace M. Cyr;
M. Caron remplace M. Lapointe;
M. Condon remplace M. Marceau;
M. Robinson remplace M. Lachance.

Le mercredi 19 mai 1976:

M. Côté remplace M. Ethier.

Le jeudi 20 mai 1976:

M. Wise remplace M. Halliday;
M. Korchinski remplace M. Mazankowski.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, May 19, 1976

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, April 26, 1976, your Committee has considered Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2), and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 87 and 89*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 19 mai 1976

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 26 avril 1976, votre Comité a étudié le Bill C-88, Loi nº 2 modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 87 et 89*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ROBERT DAUDLIN

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 20, 1976
(101)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:11 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Bussières, Daudlin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Korchinski, Pelletier, Peters, Robinson, Smith (*Saint-Jean*) and Wise.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: Mr. Baldur H. Kristjanson, Chairman; Mr. J. M. Day, Director, Lending Branch; Mr. M. E. Andal, Director, Research and Farm Management Branch and Mr. Jean E. Brassard, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Vote 60.

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MAI 1976
(101)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 11 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Bussières, Daudlin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Korchinski, Pelletier, Peters, Robinson, Smith (*Saint-Jean*) et Wise.

Témoins: *De la Société du crédit agricole*: M. Baldur H. Kristjanson, président; M. J. M. Day, directeur, Direction des prêts; M. M. E. Andal, directeur, Recherches et gestion agricole et M. Jean E. Brassard, conseiller juridique.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 60.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 20, 1976

• 1007

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, not having stopped by my optometrist's office this morning, I see a quorum. I understand that there are some questions you would like to put to the representatives of the Farm Credit Corporation. We are resuming today our Order of Reference dated February 25, 1976 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977 and particularly we are resuming discussion of Vote 60, page 2-56.

AGRICULTURE

Vote 60—Farm Credit Corporation—Estimated amount required for the operating loss—$3,700,000

The Chairman: We have with us Mr. Kristjanson, the Chairman of the Farm Credit Corporation; Mr. Strom, and I see Mr. Lanoix. I am sorry, Mr. Kristjanson, could you . . .

Mr. Baldur H. Kristjanson (Chairman, Farm Credit Corporation): Mr. Day; Mr. Carr; Mr. Brassard, Legal Counsel; Miss Louise Neveu, Information Chief; Mr. Modderman, who is a Lending Officer, back there; Dr. Andal; and Bill Mann.

The Chairman: Thank you. I apologize, gentlemen, for the delay in getting started this morning. I understand that there are a few questions that we could put to you to sort of finish up your visit and our examination of that particular vote dealing with the Farm Credit Corporation.

Mr. Korchinski, could we start with you?

• 1016

Mr. Korchinski: Did you have the witnesses here before?

The Chairman: Yes, they have been here before.

Mr. Korchinski: I am sorry I missed that.

The Chairman: They sat a full meeting with us. A few questions appeared to be as yet unanswered, which is why we required their re-attendance this morning.

Mr. Korchinski: I am sorry I missed that meeting. I have been following other meetings. I do not know whether I will be covering the same area that might have been covered. If so, will you stop me?

The Chairman: Certainly.

Mr. Korchinski: What is the result of the restriction in the availability of money? Are you in the administration judging each applicant a little tougher as a result? What criteria do you use in that type of assessment because of the fact that you may have had to restrain yourselves in lending?

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, because we have less money we have to be more careful in the loans we make. They are being made to those persons most in need. We are continuing to emphasize the young beginning farmer. We are generally not making loans for additions of land to units that are already adequate, or this type of thing.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 20 mai 1976

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, n'ayant pas apporté mes lunettes, je vois tout de même assez clair pour constater que nous avons le quorum. Je crois savoir que vous souhaitez poser certaines questions aux dirigeants de la Société du crédit agricole. Nous reprendrons donc aujourd'hui notre mandat du 25 février 1976 concernant le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, et nos travaux porteront spécialement sur le crédit 60 du ministère de l'Agriculture, à la page 2-57.

AGRICULTURE

Crédit 60—Société du crédit agricole—Montant estimatif—$3,700,000.

Le président: Nous avons avec nous M. Kristjanson, président de la Société du crédit agricole, ainsi que MM. Strom et Lanoix. Monsieur Kristjanson, voudriez-vous . . .

M. Baldur H. Kristjanson (président de la Société du crédit agricole): Nous avons également M. Day, M. Carr; M. Brassard, conseiller juridique, M^lle^ Louise Neveu, chef de l'information; M. Modderman, agent de prêt, M. Andal et M. Bill Man.

Le président: Merci. Je vous demanderais de nous excuser pour le retard de ce matin. Si je ne me trompe, certains membres du Comité n'avaient pas terminé leurs questions l'autre jour.

Monsieur Korchinski, voudriez-vous commencer?

M. Korchinski: Avez-vous déjà entendu ces témoins?

Le président: Oui.

M. Korchinski: Je regrette, je n'étais pas présent quand . . .

Le président: Ils ont déjà participé à une séance entière. Comme certains membres du Comité avaient encore des questions à leur poser, nous leur avons demandé de revenir ce matin.

M. Korchinski: Je regrette d'avoir raté cette séance. Certaines de mes questions porteront donc sur des sujets qui ont déjà été examinés. Si tel est le cas, voudrez-vous me le dire?

Le président: Certainement.

M. Korchinski: Pourriez-vous d'abord me dire quelles sont les conséquences des restrictions budgétaires pour votre Société? Adoptez-vous des critères plus stricts à l'égard de chaque demande de prêts, du fait de ces nouvelles mesures?

M. Kristjanson: Monsieur le président, puisque nous avons moins d'argent, nous devons évidemment faire plus attention. Nous accordons donc nos prêts, en priorité, à ceux qui en ont le plus besoin, c'est-à-dire surtout aux jeunes agriculteurs débutants. En règle générale, nous n'accordons pas de prêts aux exploitants qui veulent simplement agrandir leur ferme.

[*Text*]

On your question as to the effect of the restricted capital, it is too early to tell. We are unable to assess what the demand is going to be for the year.

Mr. Korchinski: Have you a backlog of applicants who requested loans from previous years? Are you dealing with those in a different fashion than you would the applications that come in for processing this year?

Mr. Kristjanson: Yes, sir. They have been disbursed. They have been taken care of.

Mr. Korchinski: You do not have a backlog.

Mr. Kristjanson: No.

Mr. Korchinski: Is there a benchmark that you use or a line you draw as to the total equity that the farmer has, and beyond that you say he perhaps should turn to other areas for financing? I notice you mention those who have already been established. I am wondering whether you measure it in terms of his equity or in terms of his total revenues. What is the guide you follow in this case?

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, I will ask Mr. Day to handle this.

Mr. J. M. Day (Director, Lending Branch, Farm Credit Corporation): Mr. Korchinski, there is a number of factors we take into consideration, those that you mentioned, the amount of income he is getting now, the size of his operation, and other sources of capital that may be available to him. If he can secure the money from other sources, we will decline to lend. It is difficult to pin it right down to dollars and cents. We must use judgment factors, the number in the operation, the size of the family, basically relating it back to need.

Mr. Korchinski: It is sometimes difficult to get another loan. If he is tied up with the Farm Credit Corporation, he has his title tied up in such a way that he cannot possibly go to another area. In that kind of circumstance you can see it would create a considerable amount of difficulty.

Mr. Day: In a situation like this we look at the amount of security we have now in relation to the outstanding loan. It is quite possible we would give him a partial discharge of his mortgage so that he would have security to take to the other lender.

Mr. Korchinski: Is this a new practice that has developed as a result of this restraint, or is this a continuing thing you have done in the past?

Mr. Day: We have done it in the past and we will probably be doing it more so now.

• 1015

Mr. Korchinski: Is there any particular part of this country where there are more applications coming in in comparison with other years, or the converse of that, fewer applications in certain areas as compared with last year?

Mr. Day: There are fewer applications in all areas as compared with last year. Part of this would be in the initial counselling; they probably would not make the application if the credit adviser could see that they could get it elsewhere. Application flow relates a lot to the different enterprises and how bountiful the income is at the particular time to those different enterprises. I would think the grain areas are the most active at the present time.

[*Interpretation*]

En ce qui concerne les conséquences des restrictions budgétaires, je pense qu'il est trop tôt pour les connaître. Il nous est en effet très difficile d'évaluer ce que sera la demande pour l'année.

M. Korchinski: Avez-vous beaucoup de dossiers en souffrance? Si oui, sont-ils traités de manière différente que les nouveaux?

M. Kristjanson: Non, monsieur Korchinski, nous n'avons plus de dossiers en souffrance; ils ont tous été réglés.

M. Korchinski: Vous n'avez pas de retard?

M. Kristjanson: Non.

M. Korchinski: Vous êtes-vous fixé une limite quant au capital global à partir duquel vous conseillez à l'agriculteur de s'adresser à d'autres organismes de prêts? Comment calculez-vous ce capital? A partir de ses biens, de son revenu total, ou d'autres facteurs?

M. Kristjanson: Je demande à M. Day de répondre à cette question.

M. J. M. Day (Directeur des prêts de la Société du crédit agricole): Nous tenons compte d'un certain nombre de facteurs, dont ceux que vous venez de mentionner; je veux donc parler du revenu de l'agriculteur, de l'importance de son exploitation, des autres sources de capital auxquelles il peut avoir accès. En effet, s'il peut obtenir de l'argent auprès d'autres sources, nous préférons ne pas lui prêter. Il est cependant difficile de rassembler tous ces facteurs dans un seul chiffre. Tout dépend en fait de chaque cas particulier, c'est-à-dire de l'importance de l'exploitation, de la famille, c'est-à-dire, en fait, des besoins.

M. Korchinski: Il est parfois difficile aux agriculteurs d'obtenir un deuxième prêt. S'ils en ont déjà un chez vous, leur exploitation est déjà hypothéquée et ils ont du mal à obtenir de l'argent auprès d'autres organismes de financement. Ceci risque de leur causer de grosses difficultés.

M. Day: Dans un cas de ce genre, nous comparons l'importance de l'hypothèque à la somme qu'il reste à rembourser. Il est ainsi fort possible que nous libérions une partie des biens garantissant l'hypothèque, afin que l'agriculteur puisse les offrir en garantie d'un autre prêt.

M. Korchinski: S'agit-il d'une nouvelle pratique, inspirée des restrictions budgétaires, ou s'agit-il d'une pratique ancienne?

M. Day: C'est une pratique ancienne mais qui se développera sans doute beaucoup à partir de maintenant.

M. Korchinski: Pourriez-vous maintenant me dire si le nombre de demandes a augmenté ou diminué, par rapport aux années précédentes, dans telle ou telle région du pays?

M. Day: Je pense pouvoir dire qu'il y a eu une diminution générale, par rapport à l'an dernier. Ceci est peut-être dû, en partie, aux conseils initiaux que nous donnons aux agriculteurs, qui ont tendance à ne pas présenter de demande si le conseiller en crédit constate qu'ils peuvent obtenir leur argent ailleurs. En outre, le nombre de demandes varie beaucoup en fonction de la nature des entreprises concernées, de leur superficie, de leur revenu, etc . . . Ainsi, je crois que les exploitations céréalières sont les plus actives à l'heure actuelle.

[*Texte*]

Mr. Korchinski: The most active?

Mr. Day: Right.

Mr. Smith (Saint-Jean): That is where the money is.

Mr. Korchinski: I do not know whether this has been covered; it might possibly have been covered by other questioners. As a result of the improvement in the economic situation in the last year or two in the grain industries, as compared to the depression they were in for perhaps three years prior to that, have you estimated what increase there has been in the land values in terms of percentage from the previous depressed years? Have you estimated what it has done to the land prices?

Mr. Day: I think Dr. Andal has some definite figures on that.

Dr. M. E. Andal (Director, Research and Farm Management Branch, Farm Credit Corporation): The information we have on land values comes from Statistics Canada and from our own field staff. The Statistics Canada data run to the middle of 1975; the last survey was done in June of 1975. The increase in land values over the June 1974 figure was 24 per cent.

Mr. Korchinski: Could I just identify the area? Are we talking about the Prairie region?

Dr. Andal: This is Canada.

Mr. Korchinski: Canada. What I want . . .

Dr. Andal: For Saskatchewan, the increase from June 1974 to June 1975 was 30 per cent. Alberta was 22 per cent, Manitoba, 14 per cent and, as I mentioned, Canada, 24 per cent.

The Chairman: Your final question, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Do you notice any levelling off of land values as a result of the weather conditions that are evident in the Prairies, where there is a lack of rain and it is fairly dry?

Dr. Andal: Since June of last year the changes in land values, as reported by our own staff, is quite variable across the country. In certain areas of Manitoba, for example, land values have gone up 25 to 50 per cent and in other areas, from 10 to 15 per cent. Generally, across Canada the increase in land values has been about 15 per cent since last June, and the levelling off has occurred more in Eastern Canada. We suspect it is partly because of the dairy situation that the number of sales and the value of land has levelled off in the last few months.

Mr. Korchinski: Could you put me down for another round, please?

The Chairman: Certainly. Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to thank the officials for the assistance they gave to the young fellow I mentioned. I understand that they have made some concessions and that they have also provided some counselling. I hope that one of the main activities of some of the field men this year will be to provide that kind of counselling, particularly for those who are looking for additional financial help on a short-term current arrangement so that they do not get themselves into a temporary situation that will be a long-term problem. Under your counselling service, is there a possibility of financial advice that extends into the limiting of short-term current credit? Or is there short-term financing they get from outside the Farm Credit Corporation? I suppose some of them get money from the

[*Interprétation*]

M. Korchinski: Les plus actives?

M. Day: Oui.

M. Smith (Saint-Jean): C'est ce qui est rentable aujourd'hui.

M. Korchinski: Du fait de l'amélioration de la conjoncture économique, depuis un an ou deux, dans le secteur céréalier, avez-vous constaté une augmentation de la valeur des terres, par rapport aux années de dépression antérieures? Quel pourrait en être le pourcentage?

M. Day: Je pense que M. Andal a des chiffres à ce sujet.

M. M. E. Andal (directeur de la recherche et de la gestion des fermes, Société du crédit agricole): Les chiffres dont nous disposons à ce sujet proviennent à la fois de Statistique Canada et de nos agents locaux. Pour Statistique Canada les données concernent le mois de juin 1975. Ainsi par rapport à juin 1974, la valeur des terres a augmenté, en général de 24 p. 100.

M. Korchinski: Pour quelles régions? Pour les Prairies?

M. Andal: Non, pour l'ensemble du pays.

M. Korchinski: Très bien. Je voudrais maintenant . . .

M. Andal: Voici des chiffres plus précis: pour la Saskatchewan, 30 p. 100, l'Alberta, 22 p. 100, le Manitoba, 14 p. 100.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Avez-vous constaté une certaine stabilisation du prix des terres, du fait des conditions climatiques des Prairies, c'est-à-dire de la sécheresse?

M. Andal: Je dois dire que la valeur des terres varie énormément, depuis juin de l'an dernier, dans l'ensemble du pays. Ainsi, dans certaines régions du Manitoba, le prix des terres a monté de 25 à 50 p. 100, alors que dans d'autres il n'a monté que de 10 à 15 p. 100. Pour l'ensemble du pays, l'augmentation moyenne semble être d'environ 15 p. 100, depuis juin dernier, avec une certaine stabilisation dans l'Est. Selon nous, cela est dû en partie aux difficultés que connaissent les producteurs laitiers et aux ventes qui en découlent.

M. Korchinski: Pouvez-vous m'inscrire pour le second tour, s'il vous plaît?

Le président: Certainement. Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, j'aimerais remercier les fonctionnaires de la Société du crédit agricole pour l'aide qu'ils ont accordée à la personne dont je parlais l'autre jour. Je crois savoir qu'ils ont fait certaines concessions et qu'ils lui ont prodigué certains conseils. J'espère d'ailleurs que vos agents multiplieront leurs conseils, surtout auprès des agriculteurs qui recherchent de l'aide financière à court terme, afin d'éviter que cela ne leur cause des difficultés à long terme. Dans le cadre de ces activités de conseil, pouvez-vous limiter les crédits à court terme? Pouvez-vous vous intéresser aux crédits à court terme que pourraient obtenir les agriculteurs auprès d'autres organismes que la Société du crédit agricole? Ainsi, je pense qu'ils pourraient obtenir de l'argent auprès des ban-

[*Text*]

bank, and credit from feed companies. In your counselling, do you have some control over that?

• 1020

Mr. Day: We do not have really strict control, it depends on how well that borrower will co-operate with us. But we will certainly sit down with him, go through all of his financial affairs, and if there is difficulty we may even go with him to talk the situation over with his banker or his credit union manager. But the borrower is free to make the final decisions, and sometimes we find them getting into financial difficulty and it is too late to stop it.

Mr. Peters: But your counselling goes not only into the field of what the proposed expansion should be, and the potential of the expansion for repayment, but also into the field of short-term borrowings—and I am thinking of some of the things they may have to do. I should say, in relation to this case I raised—which is representative of about 50 or 60 in my area, I gather—part of the problem may be that they are going to have to borrow more money to buy quota. It would appear that the Ontario Milk Marketing Board has some quota, or they are going to get additional quota because of the fact that they are not going to allow sales of quota; they are going to take the quota up themselves, they will have some available. How do you handle that? Is it on a short-term basis or on the long-term loan that you would help them to buy this quota?

Mr. Day: If the borrower does not have the maximum loan that he could get from us under the act, in other words, if he has not gone to the statutory limits, it is definitely a purpose for which we would consider an increased loan.

Mr. Peters: Is there a section that will allow short-term loans too? Maybe I should know that. The long-term loans worked on the mortgage basis and on a number of other factors. Do we have the right to issue, under the Farm Credit Corporation, short-term money?

Mr. Day: Under the Farm Credit Corporation, under the Farm Credit Act, it is basically mortgage security. There must be a mortgage. We do administer the Farm Syndicates Credit Act, under which we lend to groups of farmers where they make co-operative use of something; this certainly would not help out in a quota situation.

Mr. Peters: No, not unless they are going to share it.

Could I ask another question, then? When you take back a farm, what happens to that farm? How does the Farm Credit Corporation handle repossession? Do you always put it on the market right away? Do you have an auction sale? I know you do not always handle it in the same way. What are the guidelines? Have you ever gone to the extent of putting in management? Or do you ever use the ARDA program for disposals of properties you take possession of? What are the different methods you use for repossessions today? I gather that there are different methods.

Mr. Day: Maybe we should refer to Mr. Brassard, the question as to the methods of taking repossession.

The Chairman: Could you come to the table please, Mr. Brassard.

[*Interpretation*]

ques ou des fabriques d'aliments pour le bétail et je voudrais savoir si vous avez un contrôle là-dessus?

M. Day: Nous n'avons pas vraiment de contrôle direct, puisque tout dépend du degré de collaboration de l'emprunteur. Cependant, nous sommes toujours prêts à discuter avec l'emprunteur, à examiner ses problèmes financiers et, éventuellement, en discuter directement avec son banquier ou son gérant de caisse de crédit. Il revient toutefois à l'emprunteur de prendre la décision finale et il arrive également qu'il soit trop tard lorsqu'on nous demande d'intervenir.

M. Peters: Donc, vos conseils ne portent pas seulement sur les projets d'expansion de l'agriculteur mais également sur ses possibilités d'emprunt à court terme. Cela m'intéresse, car le cas que j'ai mentionné l'autre jour n'est pas unique dans ma région, puisqu'environ 50 ou 60 autres agriculteurs sont à peu près dans la même situation. Le problème vient en partie du fait qu'ils devront emprunter de l'argent pour acheter des quotas puisque l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario va leur fixer des quotas supplémentaires et qu'ils devront se débrouiller pour les trouver. Dans ce genre de problème, pouvez-vous accorder des prêts à court terme ou à long terme pour aider ces agriculteurs à acheter leur quota?

M. Day: Si l'emprunteur n'a pas emprunté le maximum auquel il a droit en vertu de la loi, il s'agit manifestement d'un motif susceptible de justifier une augmentation du prêt.

M. Peters: La loi vous permet-elle d'accorder des prêts à court terme? Peut-être devrais-je le savoir, mais ce n'est pas le cas. Comme les prêts à long terme sont garantis par une hypothèque, pouvez-vous également accorder des prêts à court terme?

M. Day: Notre loi organique nous permet essentiellement d'accorder des prêts hypothécaires. Nous avons également la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles, qui nous permet d'accorder des prêts à des groupes d'agriculteurs ou à des coopératives, mais ceci ne peut être d'aucune utilité dans votre affaire de quotas.

M. Peters: Non, à moins qu'ils se le partagent.

Puis-je poser une autre question? Lorsque vous reprenez possession d'une ferme, qu'en faites-vous? Essayez-vous de la vendre immédiatement? Essayez-vous de la vendre aux enchères? Je sais que vous ne traitez pas chaque cas de la même manière. Quels sont donc vos principes généraux? Essayez-vous de la conserver en y plaçant de nouveaux gérants? Faites-vous appel au programme ARDA?

M. Day: Peut-être devrions-nous demander à M. Brassard de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Brassard, pourriez-vous venir à la table?

[*Texte*]

• 1025

Mr. Jean E. Brassard (Legal Counsel, Farm Credit Corporation): I presume you refer particularly to Ontario. In Ontario, of course, you have various approaches but, in a nutshell, the approach used by the Corporation is the so-called power of sale without a mortgage. You issue a notice and, after a given period, usually 45 days under the Mortgages Act, you may start sale proceedings. That is the usual approach. It costs somewhat less than going through the foreslosure proceedings and the time element involved is much shorter.

Mr. Peters: Yes, but there are usually others involved. When someone goes into bankruptcy, a modern agricultural unit today usually has more than one creditor. The Farm Credit Corporation is not the only one. Do you ever operate on the basis of providing management, or do you ever use the ARDA program to transfer the operation?

Mr. Brassard: Not to my knowledge. I am afraid that is not within my bailiwick but I do not suppose we could do that under the act.

Mr. Peters: I see. You do not have the right to put in management. Well, what happens?

Mr. Brassard: Do you mean: put the man in receivership if he is bankrupt or insolvent? No, I do not think this approach could be used. I think we have to rely strictly, under the provisions of the mortgage, on the remedies provided in the Mortgages Act.

Mr. Peters: You have a very queer way of selling property, or some government departments have. Yes, it would be the Farm Credit Corporation, I imagine. You do not necessarily accept the tender but you use the people who have tendered to conduct a kind of back-room auction sale. You say what the price is and then you kind of—it is without doubt a queer kind of operation.

Mr. Brassard: Well, to the public it may appear somewhat queer, indeed, but, you see, the minute we have issued a notice of sale to all and sundry—that means all subsequent encumbrances as well as who may have an interest in that property—then after the given period has expired, the auctioneer takes over. It is his baby. He has to issue notices, signs, and the like and then he holds the sale himself. Therefore, he may or may not accept the tender.

Mr. Peters: Yes, but you also operate with a reserve bid.

Mr. Brassard: Occasionally. But it should not be any less than so much.

Mr. Peters: You have one of your agents there and there is a reserve bid, so it is not . . .

Mr. Brassard: That would be mentioned.

Mr. Peters: . . . an auction sale and it is not a tender business; it is a kind of combination of both. It is the queerest arrangement I have ever seen. Is this normal?

[*Interprétation*]

M. Jean E. Brassard (conseiller juridique, Société du crédit agricole): Je suppose que vous traitez surtout de l'Ontario. Bien sûr, en Ontario, il existe diverses méthodes, mais celle dont se sert la société est la méthode dite du droit de vente sans hypothèque. On publie un avis et, après une période donnée, qui est d'habitude de 45 jours aux termes de la loi sur les hypothèques, on peut commencer les procédures de vente. C'est la méthode habituelle. Cela est un peu moins coûteux que la méthode de saisie hypothécaire et la période est beaucoup plus courte.

M. Peters: Oui, mais il y a ordinairement d'autres facteurs qui entrent en jeu. Les exploitations agricoles modernes qui font faillite aujourd'hui ont généralement plus d'un créancier. La Société du crédit agricole n'est pas le seul créancier. Essayez-vous jamais de fournir la gestion nécessaire, ou avez-vous jamais recours au programme ARDA pour transférer l'exploitation?

M. Brassard: Pas à ma connaissance. Je crains que cela ne soit pas vraiment de mon ressort, mais je ne pense pas que nous pourrions faire cela aux termes de cette loi.

M. Peters: Je vois. Vous n'avez pas le droit d'installer un service de gestion. Eh bien, que se produit-il?

M. Brassard: Vous voulez parler de la mise sous séquestre de l'exploitation si l'emprunteur déclare faillite ou n'est plus solvable? Non, je ne pense pas que nous puissions nous servir de cette méthode. Je crois que nous devons nous en tenir strictement aux dispositions énoncées dans la Loi sur les hypothèques.

M. Peters: Vous avez une manière très bizarre de vendre les propriétés; je ne sais d'ailleurs au juste s'il s'agit de vous ou d'autres ministères, mais j'imagine que c'est fort probablement la Société du crédit agricole. Vous n'acceptez pas nécessairement la soumission mais vous vous servez des soumissionnaires pour tenir une sorte de vente aux enchères secrète. Vous dites quel est le prix et, d'une certaine manière . . . C'est sans aucun doute, une méthode très bizarre.

M. Brassard: Elle peut sembler vraiment bizarre au public, mais, voyez-vous dès que nous avons publié un avis de vente au vu et au su de tout le monde, et cela comprend également toutes les personnes qui peuvent avoir des intérêts dans cette propriété, aussitôt la période d'attente écoulée, c'est au commissaire priseur de jouer. C'est à lui de s'en occuper. Il doit publier et faire afficher les avis, et ainsi de suite; il ne lui reste plus alors qu'à tenir lui-même la vente aux enchères. Il peut donc accepter ou refuser l'offre.

M. Peters: Oui, mais vous avez également recours à une mise à prix?

M. Brassard: Parfois. Mais il y a un minimum qui doit être observé.

M. Peters: Il y a un de vos représentants qui est présent et il y a une mise à prix; ce n'est donc pas . . .

M. Brassard: Cela serait mentionné.

M. Peters: . . . une vente aux enchères ni un appel d'offres; c'est, en quelque sorte, un mélange des deux. C'est la méthode la plus bizarre que j'ai jamais vue. Cela est-il normal?

[*Text*]

Mr. Brassard: Oh, yes. In that field, I am afraid that is the way they play the game.

The Chairman: I think, Mr. Peters, the difficulty we are having is obviously the imposition of both the Farm Credit legislation and the rules of practice on the legislation in Ontario respecting mortgages.

Mr. Brassard: Which is not, of course, within the federal jurisdiction.

The Chairman: Exactly. We have the intervention of a provincial statute, the Mortgages Act in Ontario, which requires certain meetings before Local Masters and Local Registrars, in essence, the back room that you discussed, before, in fact, powers of sale can take place under a public auction. The intervention of this statute maybe is providing some fuzziness with respect to procedure. Mr. Andres.

Mr. Peters: It is possible.

Mr. Andres (Lincoln): Thank you, Mr. Chairman. I have several questions, but first a sort of general question.

I would like to commend you people on your program and what it has meant to agriculture, but like any assistance program operated by the government, there are various abuses. Usually the people that require the assistance are not able to get the assistance, and those who do not require the assistance are able to get around and get help, whether it be in the form of loans or grants. Do you feel that you have this down pretty well and that you are curbing the abuses to ensure that we are serving the people who really require and deserve this assistance? That is probably a very general question.

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, if I may just comment briefly, I am satisfied that that is the case, but it may be better if Mr. Day were to comment from his experience with the Corporation.

• 1030

Mr. Day: The comment I would make is that this is certainly our objective. It is often very difficult to find repayment ability from the man who is said to need it the most, and if he cannot establish some reasonable support of ability to repay the loan, we are unable to grant it. And this is the area where you may think we have been too harsh.

Mr. Andres (Lincoln): I can appreciate that. Sometimes statements have been made that if you go to a bank to borrow money, you first have to prove to them that you do not need it. I like the system that credit unions generally are operating on, and that is basically the character reference. If they know a type of person, usually they will use his character more than his ability to repay. In my experience with credit unions, they have the lowest loss of any financial institution that I know of. I am wondering if we could lean a little toward this direction without getting into too much difficulty, of course making sure that we get our repayments on these things as best we can.

This is an area that I have questioned many times, that we do not get too much like our financial lending institutions, which require collateral to the point where you do not need a loan.

[*Interpretation*]

M. Brassard: Mais oui. Dans ce domaine, je crains bien que cela soit la seule manière de mener les affaires.

Le président: Je pense, monsieur Peters, que la difficulté provient évidemment de l'observance tant des règlements de la Société du crédit agricole que des règles de pratique juridique de l'Ontario en ce qui concerne les hypothèques.

M. Brassard: Règles qui ne tombent bien sûr pas sous le coup de la juridiction fédérale.

Le président: Exactement. Il y a une loi provinciale, à savoir la loi sur les hypothèques de l'Ontario, qui est appliquée; il faut, pour cela, que des réunions soient tenues en présence des contrôleurs et des archivistes locaux, ce qui constitue, en fait, les discussions dont vous avez parlé, avant qu'en réalité on puisse procéder à la vente par l'entremise d'enchères publiques. C'est cette loi-là qui rend la procédure un peu floue et difficile à suivre. Monsieur Andres.

M. Peters: Cela est possible.

M. Andres (Lincoln): Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions à poser, mais j'aimerais d'abord en poser une d'ordre général.

Je tiens à féliciter les témoins quant à leur programme et quant à sa signification pour l'agriculture, mais leur signaler que comme tout programme d'aide géré par le gouvernement, celui-ci connaît divers abus. D'habitude, les personnes qui ont besoin de l'aide ne sont pas capables de l'obtenir, et celles qui n'en ont pas besoin en obtiennent, que ce soit sous forme de prêts ou sous forme de subventions. Pensez-vous avoir la situation bien en mains et trouvez-vous que vous avez réduit les abus au minimum afin de prendre bien soin de venir en aide à ceux qui en ont vraiment besoin? C'est probablement là une question très générale.

M. Kristjanson: Monsieur le président, permettez-moi de faire un bref commentaire; je trouve que c'est le cas mais qu'il vaudrait mieux que M. Day tire de son expérience acquise auprès de la société quelques observations.

M. Day: Il va s'en dire que c'est bien là notre objectif. Il est plutôt rare que les personnes qui sont réputées avoir le plus besoin d'argent soient capables de rembourser la somme prêtée, et si elles ne peuvent pas prouver leur aptitude à rembourser la somme, nous ne pouvons pas leur accorder le prêt. C'est à cet égard que vous trouvez que nous avons été trop sévères.

M. Andres (Lincoln): Je comprends très bien. On a déjà dit que si l'on veut emprunter de l'argent d'une banque, il faut d'abord lui prouver qu'on n'en a pas besoin. J'aime le critère qu'utilisent les coopératives de crédit, à savoir la réputation de l'emprunteur. Si elles connaissent une personne, elles se fondent sur sa réputation plutôt que sur son aptitude à rembourser. D'après ce que je sais des coopératives, elles ont le taux de perte le moins élevé de toutes les institutions financières que je connais. Je me demande si l'on pourrait s'orienter un peu dans ce sens, sans évidemment engendrer trop de problèmes, et en nous assurant d'obtenir les remboursements autant que possible.

C'est un domaine dont j'ai beaucoup traité; il ne faudrait pas que nous devenions comme les institutions financière de prêts, qui demandent tellement de garanties qu'il faut presque ne pas avoir besoin d'un prêt.

[*Texte*]

Mr. Day: In assessing repayment ability we certainly take into consideration character and experience.

Mr. Andres (Lincoln): Another question which concerns me very much is, what group of people are we assisting? Do you have any figures as to what percentage of our assistance is to farmers or potential farmers under the age of 35, as opposed to farmers over the age of 35, and the various other options that we have?

Mr. Day: I have some figures here, but Dr. Andal may come up with some a little better. In the last year, 23 per cent of our loans were to borrowers under 25; 43 per cent, under 34 or in the age group 25 to 34; 22 per cent in the age group 35 to 44; 9 per cent in the age group 45 to 54; roughly 2 per cent in the age group 55 to 64; and over 65 it is less than one-tenth of a per cent.

Mr. Andres (Lincoln): So it would appear from those figures that the majority of the loans, in fact over 50 per cent of them, well over 50 per cent, are in the bracket of those people under 35 years of age.

Mr. Day: That is right.

Mr. Andres (Lincoln): They have been termed the younger farmers, and I am referring possibly to the system that used to operate under provincial legislation of the junior farmers loan act.

One further question, if I may, Mr. Chairman. I come from a sort of specialized agricultural area; basically horticultural crops, intensive animal or livestock operations. What requirements or qualifications are there as far as acreage is concerned? And land values have been talked about before. I find quite often a difficulty for applicants from my particular area because of the high cost of land as the particular riding I represent is surrounded by five cities.

It is a specialized operation; it is the fuit lands in the Niagara Peninsula, and we find because of the land values and because of our location near the urban centres that it is difficult to meet some of the requirements. What are the requirements, if any, as far as acreage is concerned, and land value?

Mr. Day: Again I would have to be somewhat general. The acreage would have to be sufficient, based on a plan of operation, to produce enough net income to maintain that income flow and provide a reasonable standard of living for the operator as well as repay the borrowed capital. When there are other uses affecting value, it becomes very difficult to support repayment of all of that money from agricultural use.

• 1035

Mr. Andres (Lincoln): This is the difficulty we find ourselves in. There is a real value on land and then there is a speculative value. That speculative value in our particular area is just exactly that because we have some stringent land-use controls. I know of one particular case where a young lad applied in an area under the control of the Niagara Escarpment Commission, which is restricted to this particular use. He was not able to get a loan, even though his operation was viable and his intent was to

[*Interprétation*]

M. Day: L'évaluation de l'aptitude de l'emprunteur à rembourser le prêt tient évidemment compte de la réputation et de l'expérience de l'emprunteur.

M. Andres (Lincoln): Il y a une autre question qui me préoccupe beaucoup: quelle est la catégorie de personnes que nous aidons? Pourriez-vous me dire quel est le pourcentage de notre aide qui est dévolue à des agriculteurs ou des agriculteurs en puissance âgés de moins de 35 ans, et le pourcentage de prêts consentis à des agriculteurs de plus de 35 ans et d'autres tranches d'âge?

M. Day: J'ai certains chiffres, mais M. Andal pourra peut-être en fournir de meilleurs. L'an dernier, 23 p. 100 de nos prêts ont été consentis à des emprunteurs âgés de moins de 25 ans; 43 p. 100 à des personnes de moins de 34 ans ou âgées de 25 à 34 ans; 22 p. 100 à la tranche d'âge de 35 à 44 ans; 9 p. 100 à la tranche d'âge de 45 à 54 ans; environ 2 p. 100 à la tranche d'âge de 55 à 64 ans; et moins de un-dizième de 1 p. 100 aux personnes âgées de plus de 65 ans.

M. Andres (Lincoln): Ces chiffres semblent donc prouver que la plus grande partie des prêts, en fait plus de 50 p. 100 des prêts, sont consentis à des personnes de moins de 35 ans?

M. Day: Cela est exact.

M. Andres (Lincoln): On les appelle les jeunes agriculteurs, et je traite peut-être ici de l'ancien système régi par la loi provinciale sur les prêts aux jeunes agriculteurs.

Permettez-moi de poser une dernière question, monsieur le président. Je suis originaire d'une région agricole relativement spécialisée; nous nous occupons surtout d'horticulture et d'élevage du bétail. Quelles sont les exigence ou les conditions en ce qui concerne la superficie? On a déjà parlé des valeurs foncières. Les agriculteurs de ma région qui font des demandes d'emprunt éprouvent souvent des difficultés en raison du coût élevé des terres, étant donné que ma circonscription est entourée par cinq villes.

Notre agriculture est spécialisée; il s'agit des terres à vergers de la péninsule du Niagara, et il se trouve qu'en raison des valeurs foncières et de notre proximité des centres urbains, qu'il est difficile de répondre à certaines des exigences. Quelles sont, s'il y a lieu, les exigences en ce qui concerne la superficie et la valeur foncière?

M. Day: Je vais encore devoir vous fournir une réponse plutôt générale. La superficie doit être suffisante, si l'on se base sur un mode d'exploitation, pour permettre suffisamment de revenu net afin que l'exploitant puisse jouir de conditions de vie raisonnables tout en restant à même de rembourser le prêt. Lorsqu'il existe d'autres utilisations du terrain qui sont susceptibles d'en modifier la valeur, il devient très difficile de rembourser toute la somme en ayant uniquement recours à l'exploitation agricole.

M. Andres (Lincoln): C'est justement la difficulté dans laquelle nous nous trouvons. Il existe d'une part la valeur réelle du terrain et, d'autre part, une valeur de spéculation. Cette valeur de spéculation, dans notre région, est précisément spéculative parce que nous avons des mesures sévères de contrôle de l'utilisation des terres. Je connais le cas particulier d'un jeune homme qui a demandé un prêt, dans une région qui est contrôlée par la Niagara Escarpment Commission et où la culture est spécialisée. Il n'a pas

[*Text*]

improve his operation. In fact some of the suggestions he got were to move out, to go out into southwestern Ontario.

I just could not bring the two together. The regional and provincial bodies were saying that this land must be in agriculture and will remain in agriculture under the Niagara Escarpment Commission and, at the federal level, the Farm Credit Corporation was saying to forget about it, to move out somewhere else. What do we do with the farmers that own the land there? What happens to it? These are the two things.

Is there not enough communication between the different levels? I have gone to the different levels and said, "Look, you had better start communicating to see what you are going to do with this property because the farmer cannot hold it indefinitely". It happened to be that the grandson purchased this property from the grandparents who were, as you can appreciate, too old to maintain it any longer and, in fact, it had been run down and he was trying to build it up. And this young fellow was pretty well beat on this particular situation because he was too close to an urban centre. And yet the land was under the control of and zoned into agriculture by the authority of the Niagara Escarpment Commission. I know it is difficult to deal with these but I think it is something that you people should look at from a very practical point of view.

Mr. Kirstjanson: Mr. Andres, if I could comment on that to some extent, there is no way in which we can enter with a loan in a situation where we know in advance that the repayment ability is not going to be there. That is the restriction that we have to observe.

I was in sourthern Manitoba last week in a particular area where land is selling so rapidly to outside interests that it is just common talk that no local person can possibly enter the market. Twenty bushel wheat land is going for $400 to $600 an acre.

Mr. Korchinski: Who is buying it? I would like to know.

Mr. Kristjanson: The local people themselves know that they cannot repay $600 on that type of land, so we were not bothered in that case. In the case that you referred to, which is becoming more and more prominent as well, there is nothing that we can do under the statute nor should we make a loan on a value which cannot be repaid.

Mr. Andres (Lincoln): No, I can appreciate that. I am just wondering sometimes whether you have taken a practical enough look at this. In fact, in our particular area there have been some pretty exorbitant prices paid for property through other forms of financing, and it is amazing how successful these have been. But I am also aware of interests that are coming in, purchasing land for presumably unkown reasons and paying some pretty exorbitant prices. This is something that concerns me very much but which is out of your jurisdiction and realm, which I am well aware of.

[*Interpretation*]

réussi à obtenir de prêt, bien que son exploitation aurait pu être viable et qu'il avait l'intention de l'améliorer. En fait, on lui a même suggéré de déménager, de se déplacer vers le sud-ouest de l'Ontario.

Je vois mal le rapport entre les deux situations: d'une part les organismes régionaux et provinciaux disent que ce territoire doit continuer d'être un territoire agricole contrôlé par la Niagara Escarpment Commission et, d'autre part, au niveau fédéral, la Société de crédit agricole recommande à ce jeune homme de laisser tomber la question, et de déménager vers un autre endroit. Que ferons-nous des agriculteurs qui sont propriétaires de terrains dans cette région? Que se produira-t-il? Voilà les deux questions qui me préoccupent.

N'y a-t-il pas suffisamment de communication entre les divers paliers? Je me suis adressé aux divers paliers et leur ai dit qu'ils feraient mieux de communiquer entre eux pour voir ce que l'on compte faire etc, puisque les agriculteurs ne peuvent pas indéfiniment attendre à plus tard. Il se trouve que ce jeune homme avait acheté cette propriété de ses grand-parents qui, comme vous pouvez l'imaginer, étaient trop vieux pour l'exploiter plus longtemps; en fait, elle était en mauvais état et il tâchait de l'améliorer. Or, il a dû renoncer dans ce cas particulier parce qu'il était trop proche d'un centre urbain alors que son terrain était soumis au contrôle et au zonage agricole de la Niagara Escarpment Commission. Je sais qu'il est difficile de résoudre ces problèmes, mais je pense que vous devriez vous attacher à l'aspect pratique des choses.

M. Kristjanson: Monsieur Andres, permettez-moi de faire quelques observations: il ne nous est pas possible d'accorder un prêt à une personne dont nous savons parfaitement qu'elle sera incapable de nous rembourser. Nous devons nous en tenir à cette restriction.

Je me trouvais dans le sud du Manitoba la semaine dernière, dans une région particulière où les terrains se vendent si rapidement à des propriétaires fonciers venus de l'extérieur qu'il est courant de dire qu'aucun habitant local ne pourrait possiblement avoir accès à ce genre d'exploitation. Les terrains producteurs de vingt boisseaux de blé se vendent à des prix qui varient de $400 à $600 l'acre.

M. Korchinski: Qui achète ces terrains à ce prix-là? J'aimerais le savoir.

M. Kristjanson: Les habitants de la localité eux-mêmes savent qu'ils ne peuvent pas rembourser les $600 grâce à un terrain de ce genre; nous n'avons donc pas eu d'ennui dans ce cas. Dans le cas dont vous avez parlé, cas qui prend également de l'importance, nous ne pouvons rien faire aux termes de la loi et nous ne devrions pas accorder de prêt que le débiteur ne pourra pas rembourser.

M. Andres (Lincoln): Je me rends compte de cela. Je me demande seulement parfois si vous avez envisagé la question de manière suffisamment pratique. En fait, dans notre région, par l'entremise d'autres moyens de financement, on a payé des prix assez exorbitants pour les terrains, et il est étonnant de voir combien ces exploitations ont eu de succès. Mais je sais qu'il existe également des propriétaires qui viennent de l'extérieur et qui, vraisemblablement pour des raisons inconnues, achètent des terres à des prix assez exorbitants. C'est une chose qui m'inquiète beaucoup, mais qui n'est pas de votre ressort, ce dont je me rends tristement compte.

[*Texte*]

If I could have one more question, Mr. Chairman, a brief one . . .

The Chairman: It will have to be very brief, Mr. Andres.

Mr. Andres (Lincoln): Under the new provisions of the amendment where a farmer can have off-the-farm income employment for a period of five years to build up his farm until it becomes viable, what provisions are there if this is not adhered to after the five-year period, if the farmer continues to work off the farm or whatever it may be? What will take place after the five-year period? How can that be enforced?

Mr. Kristjanson: Could we refer this to Mr. Brassard, our Legal Counsel, please?

• 1040

Mr. Brassard: That depends on the willingness of the corporation to call in the loan because by virtue of the act, there is a convenant in there where this gentleman would have to undertake to phase in farming. If he does not do it, the loan may be called in after that period of time, five years. Will that be the case in fact? I do not know.

Mr. Andres (Lincoln): You do not look at it until the five-year period is up. If you do not see him phasing-in, in two, three, or four years, do you make any suggestions or recommendations?

Mr. Brassard: I guess the people in administration will have to look at how the man is doing. If he is not coming on pretty good, he would still have, to my mind, the full period within which to get fully engaged in farming.

Mr. Andres (Lincoln): If he is just holding it for speculative purposes and continues in his employment, is there going to be some action taken? This is where I am concerned about abuses.

Mr. Brassard: Yes, but I would suggest to you that we would have to wait until the full five-year period is completed. I do not think we could enforce the convenant before, let us say three or four years after, because he still can find any darn good reason and say he has been sick, or whatever.

Mr. Day: There is a continuing follwup on all of these borrowers in this category. If you try to enforce any of these covenants, you have to build the case to support any action you may take.

Mr. Andres (Lincoln): My concern is that we assist those people in need so that we do not get into the trap of the abuses which are later detrimental to the genuine and legitimate borrowers. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Andres. Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. In my observation, the government restraints program seems to be hitting agriculture pretty hard. I think it is a tragedy, especially in view of the great hoopla that went before the change in the act. I really get no correspondence concerning farm credit. I am assuming that in my area of southern Saskatchewan you are probably a lender of last resort. I suppose this does not bother you. I would think in my area that the applications go up

[*Interprétation*]

Permettez-moi de poser une question assez brève, monsieur le président, . . .

Le président: Il faudrait qu'elle soit très brève, monsieur Andres.

M. Andres (Lincoln): Les nouvelles dispositions permettent à un agriculteur d'avoir des revenus provenant d'un emploi nonagricole pendant une période de cinq ans en vue de développer son exploitation agricole jusqu'à ce qu'elle devienne viable; quelles sanctions sont appliquées après la période de cinq ans, si l'agriculteur continue de travailler loin de l'exploitation agricole?

M. Kristjanson: J'aimerais laisser M. Brassard, notre conseiller juridique, répondre à cette question.

M. Brassard: Cela dépend de la société; si elle veut bien retirer son prêt, elle peut le faire. La loi précise en effet que cette personne doit procéder graduellement à l'exploitation agricole du terrain. Si elle ne le fait pas, le prêt peut être retiré au bout de cette période de 5 ans. Mais, en réalité, cela se produit-il? Je l'ignore.

M. Andres (Lincoln): Vous n'examinez pas la question tant que les 5 années ne sont pas écoulées. Si, en 2, 3 ou 4 années, vous vous apercevez qu'il n'y a pas eu d'exploitation graduelle, faites-vous des suggestions ou des recommandations?

M. Brassard: Je suppose que le personnel chargé de l'administration devra étudier la manière dont cette personne se comporte. Si elle ne travaille pas beaucoup à l'exploitation agricole, elle disposera quand même, d'après moi, de la période entière qui est mise à sa disposition pour s'en occuper pleinement.

M. Andres (Lincoln): Si cette personne retient le terrain uniquement à des fins spéculatives, et continue d'exercer son emploi, y a-t-il des mesures que vous allez prendre? C'est à cet égard que je trouve qu'il y a abus.

M. Brassard: Oui, mais je pense que nous devrons attendre que la période de 5 ans se soit entièrement écoulée. Je ne pense pas que nous puissions mettre la disposition en vigueur avant 3 ou 4 ans environ, parce que la personne pourra toujours invoquer une raison quelconque et prétendre qu'elle a été malade ou qu'elle avait une autre raison.

M. Day: On suit tous les emprunteurs de cette catégorie. Si l'on essaie de mettre en vigueur l'une de ces dispositions, il faut étayer la cause de manière à justifier toute mesure prise.

M. Andres (Lincoln): Je veux surtout que nous aidions des personnes qui en ont besoin afin que nous ne soyons pas pris au piège des abus qui, ultérieurement, causent du tort aux emprunteurs véritables et légitimes. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Andres. Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. D'après ce que j'observe, le programme de restrictions gouvernementales semble affecter l'agriculture de manière assez sévère. Je pense que c'est une tragédie, compte tenu surtout du tintamarre que l'on a connu avant que la loi ne soit modifiée. Je ne reçois vraiment pas de courrier qui porte sur le crédit agricole. Je suppose que dans ma région, au sud de la Saskatchewan, vous êtes probablement des créditeurs à qui on ne s'adresse

[*Text*]

and down as does the precipitation. I am assuming you have no backlog in that area of the country, do you?

Mr. Day: In Saskatchewan in the early spring we did have a lot of pressure on us strictly through the grain areas. In the last two weeks and particularly over the last month there has been a definite falling off.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I would think so. Do you ever make a loan to a Hutterite colony?

Mr. Day: No. As I understand it, they are incorporated under an act which makes them in eligible for loans in our terms of reference.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I really have no further questions.

The Chairman: If you have concluded, Mr. Hamilton, Mr. Korchinsky, do you have . . .

Mr. Korchinski: yes, I have.

Do you have any comparison on the number of loans that you have turned down as a result of restraint this year as compared with last year? Have you worked out a percentage on the number of applications that you turned down because you have had to restrain yourself, compared with last year?

Mr. Day: Most of these rejections are done at the initial interview stage and an application is never taken, so it is difficult to give you an accurate figure. Our estimates, in the latter part of March, particularly for Saskatchewan, we were turning about half of them away.

Mr. Korchinski: This year?

Mr. Day: Yes.

Mr. Korchinski: What was the situation last year?

Mr. Day: Last year, referring to 1975-76, was one of the largest years we ever had. We had a tremendous demand.

Mr. Korchinski: I could very well understand this, after a period of three years of depression and all of a sudden things begin to look up and prices go up, but the point is that you did not turn down that many. You say you have turned down at least half of them. That is fair enough.

You indicated that there was a 30 per cent increase in land values, particularly in Saskatchewan. Even if there were the same applications as in 1975-76, I would assume that you would require about 30 per cent more money this year, but you have here a restraint. Therefore the figures of $300,000 as indicated here in the Estimates are somewhat misleading even though there is a restriction of $300,000 as indicated here. There is the fact that the land values have gone up, in fact there will be further restrictions over and above these amounts here, really, because you have to turn down applications right, left, and centre—that sort of thing. Is that not right? Have you ever had a situation where you have advertised an auction sale and the local community has come out in force and simply refused to bid?

[*Interpretation*]

qu'en dernière ressource. Je suppose que cela ne vous ennuie pas. Dans ma région j'imagine que les demandes varient en fonction des pluies. Je suppose que vous n'avez pas d'accumulation de demandes dans cette région du pays? En avez-vous?

M. Day: En Saskatchewan, au début du printemps, on a exercé beaucoup de pressions auprès de nous uniquement dans les régions céréalières. Les deux dernières semaines et surtout le mois dernier, il y a eu un ralentissement marqué.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je le pense bien. Consentez-vous jamais des prêts à des colonies Huttérite?

M. Day: Non. Si je comprends bien, elles sont constituées en corporation en vertu d'une loi qui les rend inadmissibles au terme de notre mandat, pour les prêts.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je n'ai vraiment aucune autre question à poser.

Le président: Si vous avez fini, monsieur Hamilton, monsieur Korchinski, avez-vous . . .

M. Korchinski: Oui, j'ai des questions à poser.

Disposez-vous d'une comparaison entre le nombre de prêts que vous avez refusés cette année en raison des restrictions et du nombre de prêts refusés l'an dernier? Avez-vous calculé le pourcentage de demandes que vous avez dû refuser en raison des restrictions que vous vous êtes imposées, et comment cela se compare-t-il au nombre de refus de l'an dernier?

M. Day: La plupart des refus sont signifiés lors de la première interview et avant donc que la demande soit jamais faite; il est donc difficile de vous fournir un chiffre précis. D'après nos calculs, vers la fin de mars, notamment en Saskatchewan, nous refusions environ la moitié des demandes.

M. Korchinski: Cette année?

M. Day: Oui.

M. Korchinski: Quelle était la situation, l'année dernière?

M. Day: Par année dernière, vous voulez dire 1975-1976; cela a été une des plus lourdes années que nous ayons jamais connue. Le nombre de demandes a été très élevé.

M. Korchinski: Je comprends parfaitement que cela se soit produit après une période de 3 ans de pressions suivie d'une amélioration soudaine et d'une hausse des prix, mais le fait est que vous n'avez pas refusé autant de demandes. Vous dites avoir refusé au moins la moitié. Bon. Très bien.

Vous avez indiqué que la valeur des terrains avait augmenté de 30 p. 100, notamment en Saskatchewan. En supposant quand même que l'on se serve de ce terrain aux mêmes fins qu'en 1975-1976, je suppose qu'il vous faudrait une augmentation d'environ 30 p. 100 des sommes qui vous sont consacrées cette année; pourtant, il y a ici une diminution. Il s'ensuit donc que le chiffre de $300,000 indiqué dans le budget peut induire certaines personnes en erreur. A vrai dire, la valeur foncière a augmenté, et il y aura d'autres restrictions puisque vous êtes obligés de refuser beaucoup de demandes. N'est-ce pas exact? Avez-vous jamais annoncé une vente aux enchères à laquelle la communauté locale a refusé de participer?

[*Texte*]

• 1045

Mr. Day: In Saskatchewan, we do not follow the same procedure to recover a security. You will appreciate that we lend under a federal statute, but we take security under provincial statute, and it is the foreclosure route that is followed in the province of Saskatchewan. When we offered for sale the very few farms we have had come back on our hands there was tremendous activity. There was no problem, they just turned right over.

Mr. Korchinski: That is in recent years. But, specifically, not necessarily in this last year or so, have you had situations like that develop, where the community simply said: this is a kind of nice Joe; we are going to reserve our bids on this to try to keep him in the community. Have you had a situation like that?

Mr. Day: Not to speak of. We have had very, very few farms in Saskatchewan come back on our hands. You can count them on the fingers of your hands.

Mr. Korchinski: Have you turned down people this year as a result of their history of repayment? For example, if they are in a situation of being continually in arrears, has this been one of the criteria you have used this year? Would you say: "Look, your history has not been to good in repayment, we are continually having to pressure you and so we find that you are one of these border-line cases?" Even in the initial application of this, they have had to resort to that type of explanation as to why he was turned down.

Mr. Day: It would be one of the factors taken into consideration.

Mr. Korchinski: I want to ask you about the situation in Southern Manitoba, as you have described it, where people were paying up to $600 an acre. Have you analysed this situation at all? Are you concerned about this? Is this a portent of things to come? I can remember, several years back, when I heard about land going in Southern Ontario for $100, $150 an acre, I thought, my God, land values like that are not comparable with what we were getting in Saskatchewan. And here we are in a situation where we are paying that kind of money, and even beyond that amount, in my area now. I am just wondering whether you have stopped to analyse what is happening there. How is it that somebody could come in with that kind of money, and without, possibly, within the foreseeable future being able to make this kind of money, yet put out this money? What is causing it? Are we pikers here? Maybe we should get in on the thing. I really want to know, this is a serious question. If somebody else is coming in, why is it that we cannot compete? What is it that we do not see that they see?

Mr. Kristjanson: The problem we have here is that money is coming in from Italy and other parts of the world for reasons that differ from those that would cause us to buy land. In the particular area I was in, that was specifically what was going on. You ask, is it a matter of concern? Certainly, it has to be a matter of concern. It is, however, very difficult to ferret out each of these sales. The way I get my information, or you would, is that you go and visit some neighbourhood and start talking. This particular farmer I was talking to says that the most frequent visitors he has now are real estate people from Winnipeg who are looking for farms for someone offshore. The practice developing is that they will then lease it back to the person

[*Interprétation*]

M. Day: Nous n'avons pas les mêmes procédés pour le recouvrement en Saskatchewan. Nous accordons des prêts en vertu d'un statut fédéral, mais le recouvrement se fait en vertu de statuts provinciaux. Dans cette province, nous procédons par voie de saisies. Nous n'avons jamais eu de problèmes à trouver des acheteurs pour les fermes qui étaient à vendre.

M. Korchinski: Cela est vrai depuis quelque temps seulement. Mais s'était-il produit par le passé une situation dans laquelle les membres de la communauté avaient refusé d'acheter une ferme parce qu'ils voulaient que le propriétaire reste dans la communauté?

M. Day: Pas très souvent. Nous avons eu très peu de fermes à vendre dans cette province. On pourrait les compter sur les doigts d'une main.

M. Korchinski: Avez-vous refusé des demandes de prêts cette année à cause de récipiendaires qui ne paient pas leurs dettes? Si quelqu'un est toujours en retard dans ses paiements, est-ce un facteur dont vous tenez compte cette année? Dites-vous à de tels récipiendaires que parce que vous avez toujours été obligés d'exercer des pressions afin d'obtenir le remboursement de la dette, vous considérez le prêt comme un cas douteux? C'est parfois ce que vous dites même la première fois que quelqu'un vous demande de lui consentir un prêt.

M. Day: C'est un des facteurs qui entrent en ligne de compte.

M. Korchinski: Revenons à la situation dans le sud du Manitoba, où on paie jusqu'à $600 l'acre. Cette situation vous préoccupe-t-elle? Avez-vous étudié les circonstances? Est-ce une chose qui se produira dans l'avenir? Je me souviens d'avoir entendu parler de terrains à vendre dans le sud de l'Ontario pour $100 ou $150 l'acre. Je pensais à l'époque que ces prix ne pouvaient se comparer aux valeurs foncières en Saskatchewan. Mais voilà que nous payons des prix aussi élevés et plus dans la région d'où je viens. Avez-vous fait un effort pour comprendre ce qui se passe? Comment se fait-il que les acheteurs investissent tant d'argent lorsqu'ils ne peuvent pas obtenir un taux de rendement comparable? Que se passe-t-il? Peut-être devrions-nous commencer à en faire autant. Comment se fait-il qu'on ne leur fait pas de la concurrence? Qu'est-ce qu'ils savent de plus que nous?

M. Kristjanson: Cet argent vient de l'Italie et d'autres pays étrangers, lesquels sont motivés par des facteurs qui ne sont pas aussi importants pour nous. Dans la région particulière que j'ai visitée c'est bien ce qui se passait. Naturellement, c'est une affaire qui nous préoccupe beaucoup. Cependant, il est difficile de se tenir au courant de chacune de ces ventes. On se met au courant de telles ventes en visitant une région et en parlant aux habitants. Un agriculteur avec qui je parlais me disait que beaucoup d'agents immobiliers de Winnipeg visitaient la région à la recherche de fermes pour des acheteurs à l'étranger. L'acheteur loue la ferme à la personne qui la leur a vendue pour $10 ou $20 l'acre ou une partie de la récolte. Dans les

[*Text*]

who sold it to them for, say, a $10- or $20-cash rent, or a crop share, and allow them to stay on the land. The nearest I could come, in terms of a return on their investment, was 3 per cent or less—in the cases I saw.

Mr. Korchinski: Well, you cannot go broke if you are taking a profit, I guess.

• 1050

Mr. Kristjanson: Sir, they are speculating a long time into the future.

The Chairman: Your last question, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: What they are really doing, especially, is appreciating values and this is where, in actual fact, inflation is going to really make millionaires out of a lot of people. It does not mean that you have any more property. It does not mean that your assets are any greater, in terms of real property; it is just the inflation, the figures that they apply to each property then.

Are you keeping tabs on the amount of land that is being gobbled up that way? I would think that perhaps this information might be of some value to you in assessing the situation and perhaps even with recommendations to the department or to the Minister as to what changes you might require in the Act and that you should sort of follow this part closely and really make a study as to how you meet this competition. Are you giving it some thought?

Mr. Kristjanson: Yes, sir. Of course, as I said, it is difficult to follow these transactions but what we are doing is asking our field staff to keep their eyes open and give us what information they can.

The Chairman: I am sorry, Mr. Korchinski, but I do have another questioner.

Perhaps, if I may, I will ask your indulgence to pose one question to Mr. Kristjanson. Is there some communication, Mr. Kristjanson, between your department and the Foreign Investment Review Board in keeping them abreast and aware of the fact that land out west in Saskatchewan is being consumed in terms of purchases by foreign interests?

Mr. Kristjanson: The answer to that is, no, we are not in communication with them.

Mr. Korchinski: Just for continuity, I was just going to ask whether provincial legislation has had an effect. I know that the provinces have passed legislation whereby they restrict foreign ownership, that sort of a thing, and was wondering whether that has had a dampening effect on this type of transaction. Are you aware of that?

Mr. Kristjanson: Well, all I can answer here is that we simply do not know.

Mr. Korchinski: You do not know?

Mr. Kristjanson: We honestly do not know.

The Chairman: Mr. Bussières.

M. Bussières: Merci monsieur le président.

Étant donné le nombre de prêts qui l'an dernier n'avaient pu être approuvés bien que rencontrant les normes requises, je me suis laissé dire qu'ils seraient reportés sur cette année. Or il y a eu des restrictions quant aux montants disponibles cette année et, pratiquement, il n'y a pas de crédits pour de nouveaux prêts, puisque l'argent de cette année serait utilisé pour honorer les prêts qui n'ont pu être approuvés l'an dernier. Est-ce vrai tout cela? Cette situation existerait-elle au Québec, par exemple?

[*Interpretation*]

cas que j'ai étudiés, ils réalisent des bénéfices de 3 p. 100 seulement.

M. Korchinski: Eh bien, on ne peut pas faire faillite si on réalise des bénéfices.

M. Kristjanson: Ils font de la spéculation à très long terme.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Ils ne font que hausser la valeur des fermes, et c'est ainsi que l'inflation va créer beaucoup de millionnaires. Cela ne veut pas dire qu'il n'y aura plus de terrains disponibles. La propriété n'a pas une plus grande valeur comme telle. Les prix sont plus élevés à cause de l'inflation, voilà tout.

Vous tenez-vous au courant du nombre de terrains ainsi exploités? De tels renseignements pourraient vous aider à faire une étude de la situation et à formuler des recommandations destinées au ministère au sujet de modifications à apporter à la Loi. Vous devriez vous tenir au courant de ce genre de transaction. Le faites-vous?

M. Kristjanson: Bien sûr. Comme je l'ai déjà dit, il est difficile de se tenir au courant de chaque vente individuelle, mais nous demandons à notre personnel sur place de se renseigner comme il le peut et de nous fournir autant de renseignements que possible.

Le président: Je suis désolé, monsieur Korchinski, mais il y a un autre orateur.

Je demanderai cependant au Comité la permission de poser une question moi-même. Monsieur Kristjanson, êtes-vous en contact avec l'Agence d'examen de l'investissement étranger? La tenez-vous au courant des achats qui se font en Saskatchewan par des étrangers?

M. Kristjanson: Non, nous ne sommes pas en contact avec cette Agence.

M. Korchinski: Puis-je savoir si les lois provinciales ont pu modifier la situation quelque peu? Je sais que les provinces ont adopté des lois interdisant la mainmise étrangère, et je voudrais savoir si ce genre de loi décourage l'achat de terrains par des étrangers.

M. Kristjanson: Nous ne savons pas, c'est tout ce que je peux vous dire.

M. Korchinski: Vous ne savez pas alors?

M. Kristjanson: C'est exact.

Le président: Monsieur Bussières.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman.

A number of requests for loans made last year were refused, even though government requirements had been met. I have been told that these requests will be carried over into this year. However, since there have been budget cutbacks, there are practically no new funds available for the granting of new loans this year, since this year's budget will be used to provide the loans approved last year. Is this information true? Would this be an accurate description of the situation in Quebec?

[*Texte*]

Mr. Kristjanson: Mr. Chairman, no it is not true. It is true that we have less money to lend throughout Canada but we are certainly in business in Quebec just as well as anywhere else.

M. Bussières: Dois-je comprendre qu'il y a suffisamment d'argent pour honorer de nouvelles demandes faites après le mois de mars, au Québec?

Mr. Kristjanson: Well, the only way I can answer this is that the Province of Quebec is being treated like every other province, and that we do have money to lend. Unfortunately, some stories began to circulate that we were out of money: I have noticed that. It is not true.

It is also true that the demand for loans in Quebec and Ontario is down sharply from last year, mainly, we think, because of the dairy situation. But, if I may relate this to Mr. Korchinski's comment earlier, we do not in fact know what effect the restriction is going to have.

The Chairman: For the information of the members of the Committee, it is my understanding that on Tuesday we will be discussing Vote 45, Canadian Dairy Commission, and the Minister will be here. On Wednesday, we will have general discussion on all the votes under Vote 1, Administration, and it is hoped to carry all the votes during that meeting because the minister will not be available Thursday night. Further, it is my understanding that the annual report of the Canadian Wheat Board will be referred to us soon, and that will take up our time for the month of June.

Fine. I think we will adjourn to the call of the Chair, gentlemen. Thank you.

[*Interprétation*]

M. Kristjanson: Non, ce n'est pas exact. Il est vrai que nous avons moins d'argent à consacrer aux prêts partout dans le pays, mais nous sommes toujours au travail au Québec comme ailleurs.

Mr. Bussières: Am I to understand that there is enough money to satisfy the requests for loans in Quebec made after the month of March?

M. Kristjanson: Le Québec est traité comme les autres provinces, et nous avons des fonds pour les prêts. La rumeur qui circule, selon laquelle nos fonds seraient épuisés, est inexacte.

Il est également vrai que le nombre de demandes de prêts au Québec et en Ontario est beaucoup moins élevé que l'an dernier, surtout à cause de la situation dans l'industrie laitière. Mais nous ignorons quelles seront les répercussions sur nos programmes des restrictions budgétaires.

Le président: Je fais remarquer aux membres du Comité que nous allons étudier le crédit 45 de la Commission canadienne du lait, mardi prochain, et que le Ministre sera présent. Mercredi, nous allons étudier de façon générale tous les crédits qui se rapportent à l'Administration et nous espérons pouvoir les adopter à cette séance puisque le Ministre ne sera pas disponible jeudi soir. Si je comprends bien, le rapport annuel de la Commission canadienne du blé nous sera renvoyé bientôt et nous allons passer le mois de juin à l'étudier.

Fort bien. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président. Merci, messieurs.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Farm Credit Corporation:

Mr. Baldur H. Kristjanson, Chairman;

Mr. J. M. Day, Director, Lending Branch;

Mr. Jean E. Brassard, Legal Counsel;

Mr. M. E. Andal, Director, Research and Farm Management Branch.

De la Société du crédit agricole:

M. Baldur H. Kristjanson, président;

M. J. M. Day, directeur, Direction des prêts;

M. Jean E. Brassard, conseiller juridique;

M. M. E. Andal, directeur, Recherches et gestion agricole.

CA1 XC 12
A48

D

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 91

Tuesday, May 25, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 91

Le mardi 25 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Hon. Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT

L'hon. Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

JUL - 1976
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Beaudoin
Caron
Clermont
Condon
Corbin
Coriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Goodale
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
McIsaac
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Ritchie
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Marquette*)
Tessier
Towers
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, May 25, 1976:

Mr. Nystrom replaced Mr. Benjamin
Mr. Clermont replaced Mr. Andres

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 25 mai 1976:

M. Nystrom remplace M. Benjamin
M. Clermont remplace M. Andres

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 25, 1976
(102)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:17 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Bussières, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussières, Clermont, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hargrave, McIsaac, Neil, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers and Wise.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Canadian Dairy Commission: Mr. E. J. Powers, Chairman and Mr. H. J. Mestern, General Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

The Committee resumed consideration of Vote 45.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MAI 1976
(102)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 17, sous la présidence de M. Bussières (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussières, Clermont, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hargrave, McIsaac, Neil, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Tessier, Towers et Wise.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De la Commission canadienne du lait: M. E. J. Powers, Président et M. H. J. Mestern, Gérant général.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule nº 70.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 45.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 13 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 25 mai 1976

• 1118

[*Text*]

Le vice-président: A l'ordre.

Aujourd'hui messieurs, nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976. Nous allons poursuivre la discussion à propos du crédit 45 du Budget principal 1976-1977 sous la rubrique: Agriculture, pages 2-49 à 2-51.

Notre témoin est aujourd'hui l'honorable ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan. Il est accompagné de hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du lait.

Le discussion est ouverte pour ceux qui veulent poser des questions. Monsieur Towers.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I wonder if we could relax the rules just a little bit for a while this morning. I know that you like to stay on the Votes, but in the objectives of the Canadian Dairy Commission I see that you want to achieve a sound, healthy, and viable industry.

I do not suppose there is an industry in agriculture that depends as much on the mechanism of agriculture as does the dairy industry because their power units have to be transferred from one unit to the other. This is a question that is often been presented to me. When tractors have to be interchanged in equipment from one unit to the other, whatever the unit may be that they are pulling, there is not a universal system of hydraulic control, and I wonder if the Minister has ever done anything that would establish a universal hydraulic control system in the mechanization of agriculture, predominently, I presume it would possibly pertain more to agriculture than to anything else. It is very difficult, sir, to find in these estimates a place where I could ask you that question. I thought perhaps it would apply more to dairy than to any other area.

Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): I would think you are particularly talking about the power take off couplers, the hydraulic couplers.

Mr. Towers: That is right.

Mr. Whelan: Power takeoffs, I think, have been pretty well standardized as far as the . . .

Mr. Towers: Fairly well, yes. That is not the real problem. The real problem today is hydraulics because of the fact . . .

Mr. Whelan: I would think that well over 75 per cent of your hydraulic connections are the same.

Mr. Towers: Oh, no, sir, it does not run that high.

Mr. Whelan: I always used International Harvester equipment and my brother used Allis-Chalmers, and the other one is Ford, and we have readily interchanged the equipment that used the cylinders just with the quick-snap hydraulic coupler, or else the threaded couplers were readily interchangeable. We even had and adapter that we used in between there to fit the other coupler, any others that we did not have that were probably older, et cetera. I do not think there is any agreement, I would have to check, that makes it standardized, but I think there is an agreement to work towards the standardization of the couplers, et cetera, for hydraulics.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 25, 1976

[*Interpretation*]

The Vice-Chairman: Order, please.

Gentlemen, today we are resuming consideration of our order of reference of Wednesday, February 25, 1976. We will follow discussion of Vote 45 in the Main Estimates 1976-1977 under Agriculture on pages 2-49 to 2-51.

Today our witness is the Honourable Minister of Agriculture, Mr. Eugene Whelan. He is with officials from the Canadian Dairy Commission.

The discussion is now open for all those who wish to ask questions. Mr. Towers.

M. Towers: Monsieur le président, je me demande si l'on ne pourrait pas faire une toute petite entorse au Règlement ce matin. Je sais que l'on tient habituellement à discuter des crédits figurant à l'ordre du jour, mais je remarque dans le Budget que la Commission canadienne du lait tient à assurer une industrie laitière efficace, saine et viable.

Je ne crois pas qu'aucune industrie agricole dépende autant de l'aspect mécanique que l'industrie laitière où l'on doit constamment changer l'équipement raccordé à la force motrice des tracteurs. On m'a souvent posé cette question. L'équipement actionné par le tracteur change constamment et il n'existe présentement aucun système universel de commande hydraulique. Je me demande si le ministre a déjà tenté d'établir un tel système de commande en matière d'agriculture puisque cette question relève surtout de l'agriculture. Il est très difficile dans le cadre de l'étude du budget de savoir à quel moment poser cette question, et je la pose aujourd'hui puisque, à mon sens, elle a trait davantage à l'industrie laitière qu'à toutes les autres.

L'hon. Eugene Francis Whelan (Ministre de l'Agriculture): Vous parlez notamment des prises de force hydrauliques.

M. Towers: C'est cela.

M. Whelan: Je pense qu'ils ont été normalisés, du moins en ce qui concerne le . . .

M. Towers: Oui, mais le problème aujourd'hui provient de l'équipement hydraulique puisque . . .

M. Whelan: Je dirais qu'environ 75 p. 100 des reccordements hydrauliques sont les mêmes.

M. Towers: Oh non, pas autant que cela.

M. Whelan: J'ai toujours acheté de l'équipement *International Harvester* et mon frère, lui, achète de l'équipement *Chalmers*, alors que l'autre achète de l'équipement Ford, et tout cet équipement est interchangeable grâce au manchon de raccordement hydraulique ou au raccord vissé. Nous avions même un adaptateur nous permettant d'utiliser l'ancien équipement, etc. Je ne crois pas qu'un accord ait été conclu à l'égard de la normalisation de l'équipement, mais je crois qu'il y a une entente en vue de normaliser les manchons de raccordement de l'équipement hydraulique.

[*Texte*]

Mr. Towers: Where would this agreement be?

Mr. Whelan: It would be mutually probably more between the provincial governments is some of the laws that they have passed, and this type of thing, but just a general gentleman's agreement between the manufacturers and with the encouragement of governement, naturally.

Mr. Towers: Of course, Mr. Minister, there is no way, actually, that the provincial governments could wield much influence in this type of endeavour. I think it has to come between the Department of Agriculture and the Department of Industry, Trade and Commerce.

Mr. Whelan: I think if you check you will find that some of the provinces have some pretty tough legislation. They backed off on some of it because it was so tough that some of the farm implement companies were a little reluctant—not all of them—but it did not bother some of them at all to try to meet the standardization it was set by. I think Manitoba, Saskatchewan . . .

Mr. Towers: Not so much standardization, I do not think, as it was with regard to the provision of service and parts, which then the province can enter into, but with regard to standardization, it has to start between the companies at the factories. I think it would be to the companies' advantage not to standardize it. Certainly it is not up to the agricultural industry not to have it standardized, and I think that you, sir, are the one that has to make the move.

Mr. Whelan: I am sure that there has been, Mr. Chairman, this kind of representation before, and I am sure that it has been made verbally. I would have to check on whether it has been made in writing by this Minister, but I am sure it has been by previous ministers because I remember when I was on the Committee on Agriculture this was brought up before, and if the member from Red Deer has more specific things, things that we can really identify, I would be only too happy to further this because I realize it can be costly, it can be inconvenient, it can cause lost time, et cetera, if you have to buy an adapter to hook under another implement just because it is a different make of tractor or implement, et cetera, or a different hydraulic company happens to be making the hydraulic lifts for that implement and that is the way you bought it, and then to have to make another expenditure to change the adapter just does not make good mechanical sense, and it makes less economic sense. We would only be too pleased to make further representations.

Mr. Towers: Will you follow that through with . . .

Mr. Whelan: Yes, we will.

Mr. Towers: . . . the Department of Industry and Commerce, because it is becoming more costly today than it ever has been.

• 1125

Mr. Whelan: If you have really some instances where this has been brought to your attention, if you have had personal experience doing that, I would like to follow it up with those companies because my understanding is that they are supposed to be moving towards standardization of hydraulic attachments for any make of tractor you can hook on that has a hydraulic system.

[*Interprétation*]

M. Towers: A quel niveau cette entente a-t-elle été conclue?

M. Whelan: Cet accord existe probablement entre les gouvernements provinciaux en vertu de certaines lois adoptées, ou un genre d'ententes à l'amiable entre les fabricants, encouragés par le gouvernement, évidemment.

M. Towers: Monsieur le ministre, les gouvernements provinciaux ne peuvent exercer une telle influence dans ce domaine-là. C'est au ministère de l'Agriculture et à celui de l'Industrie et du Commerce qu'il incombe de s'en charger.

M. Whelan: Si vous vérifier, vous verrez que certaines des provinces ont des lois très strictes. Elles ont dû en modifier quelques-unes trop sévères parce que certains fabricants de machines agricoles n'ont pas voulu se conformer aux normes établies. Je crois que le Manitoba, la Saskatchewan . . .

M. Towers: La province peut s'occuper du service et des pièces de rechange, mais ce sont les sociétés au niveau de l'usine qui doivent se charger de la normalisation. Je crois qu'elles auraient avantage à ne pas normaliser l'équipement. Ce n'est pas au secteur agricole de ne pas normaliser l'équipement, et c'est à vous, monsieur, de prendre les mesures qui s'imposent.

M. Whelan: Ce genre d'observations, monsieur le président, a déjà été fait oralement. Je devrai vérifier pour savoir si je l'ai déjà fait par écrit, mais je suis persuadé que les ministres précédents l'ont déjà fait car je me souviens d'avoir déjà discuté la question lorsque je faisais partie du Comité de l'agriculture, et si le député de Red Deer avait des cas plus précis à nous citer, je serais heureux de me pencher sur la question. Je sais que si un agriculteur doit acheter un adapteur pour raccorder son équipement à son tracteur tout simplement parce que le raccordement varie d'une marque à l'autre, cela entraîne beaucoup de dépenses et des pertes de temps. Je vais donc m'empresser d'examiner la question.

M. Towers: Vous en occuperez-vous en collaboration avec . . .

M. Whelan: Oui.

M. Towers: . . . le ministère de l'Industrie et du Commerce puisque cela représente plus de dépenses que jamais pour l'agriculture?

M. Whelan: Si vous pouviez nous citer des cas précis, j'aimerais en discuter avec les sociétés en cause puisque, sauf erreur, elles sont censées prendre des mesures en vue de normaliser l'équipement servo-moteur afin de pouvoir l'adapter à tout tracteur muni d'un tel système.

[*Text*]

Mr. Towers: Would you be following that up?

Mr. Whelan: Yes. Well, you can follow up and if you have if any specific companies . . .

Mr. Towers: Well sure, I could list several instances.

Mr. Whelan: Fine. I would be pleased to receive them.

Mr. Towers: I could go to International, Massey, any of those, and they are not interchangeable. Certainly it is not in the best interests of the agriculture industry because it only adds to expense, and it does not achieve your purpose as you say here, that you do not achieve a sound, healthy, viable dairy industry.

Getting back to the dairy industry, what do you propose to achieve in the dairy industry? Do you see the goal as just a little bit less than the maximum requirement of the consumers of Canada or is your goal a little over and above their needs?

Mr. Whelan: I would think the policy of all food supplies is that you are better to have a little bit more and it can create a lesser problem than having, as far as I am concerned, a little bit less. A little bit less can create shortages, create false markets and create false prices. We do not want to be in that position if we can possibly avoid it.

I am going to come back to the fact that you are dealing with a biological entity called a cow. Weather conditions, forage conditions, all have something to do with the output. You say you are not going to have a surplus there, that you are not going to have a shortage either because these things have such a tremendous effect on the productivity of the animals. But we are eliminating some of them by new practices. However you cannot eliminate them all.

For instance, many herds never graze any more. Grazing is actually brought to them by the new type of silos we use where we put the high moisture hay, etc. In the silo and it comes out with a higher protein factor than would be the case if you tried to graze the cattle out in the hot sun where you lose a certain amount of this protein.

Last year the protein content of the hay, the corn, the ensilage was all high, plus the fact that farmers used more protein last year. In some instances, they used it unnecessarily. They did not realize the products he was producing on his own farm were of higher protein content than they normally would be under normal weather and growing conditions.

Mr. Towers: What is the Department of Agriculture doing to get rid of the surplus?

Mr. Whelan: I do not think the Department of Agriculture is doing very much except doing their utmost in co-operating with the Department of Industry, Trade and Commerce, by giving all facts, figures, etc. provided to us by Statistics Canada, by the Canadian Dairy Commission, and informing all their trade officers, etc. about the products we have available.

Mr. Towers: Well, Mr. Minister, do you not think this is one of the fallacies of the whole industry: that the Department of Agriculture has nothing whatsoever to do with getting rid of the surplus we have on hand. As far as the Department of Industry, Trade and Commerce is concerned, I do not think they could care less.

[*Interpretation*]

M. Towers: Vous vous en chargerez?

M. Whelan: Oui. Si vous pouvez me citer des cas précis qui . . .

M. Towers: Je pourrais vous en fournir toute une liste.

M. Whelan: Parfait. Je serais heureux de m'en charger.

M. Towers: Par exemple, l'équipement que fabriquent International, Massey-Ferguson et d'autres n'est que interchangeable. Ce n'est certes pas dans l'intérêt de l'industrie agricole puisque cela entraîne des dépenses supplémentaires pour l'agriculteur et ne contribue pas à assurer une industrie laitière efficace, saine et viable.

Pour en revenir à l'industrie laitière, quels sont vos objectifs? Visez-vous une production un peu inférieure ou bien supérieure aux besoins des consommateurs canadiens?

M. Whelan: Selon la politique en matière d'approvisionnement agricole, il est toujours préférable que la production soit un peu supérieure à la demande. Si elle est inférieure, il y a des pénuries, et les marchés et les prix sont faussés. Nous tentons d'éviter de telles situations.

Il ne faudrait cependant pas oublier qu'il est ici question d'une entité biologique que l'on appelle la vache. Les conditions atmosphériques et l'état du fourrage, par exemple, ont des répercussions considérables sur la productivité du troupeau. De nouvelles méthodes nous aident à éliminer les pénuries et les excédents, mais nous ne pouvons toutefois les éviter tous.

Par exemple, de nombreux troupeaux ne vont plus au pâturage, ce sont les pâturages qui viennent à eux grâce aux nouveaux modèles de silos capables de garder l'herbe verte, etc. L'animal absorbe ainsi plus de protéines que s'il devait aller paître au soleil où il perdrait une certaine quantité de cette protéine.

L'an dernier, la teneur en protéines du foin et du maïs ensilés était très élevée outre le fait que les agriculteurs ont utilisé plus de protéines. Dans certains cas, l'usage des protéines était inutile. Les agriculteurs ne se sont pas rendu compte que leurs produits avaient une teneur en protéines plus élevée que les conditions atmosphériques et de culture avaient été normales.

M. Towers: Que fait le ministère de l'Agriculture pour se débarrasser des excédents?

M. Whelan: Il ne fait pas grand-chose, si ce n'est qu'en collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce, il fait tout ce qu'il peut pour fournir aux agents commerciaux, les faits et les chiffres relatifs aux produits fournis par Statistique Canada et par la Commission canadienne du lait.

M. Towers: Monsieur le ministre, n'est-ce pas là l'une des lacunes de l'industrie, à savoir que le ministère de l'Agriculture ne fait rien pour se débarrasser des excédents. Quant au ministère de l'Industrie et du Commerce, il a l'air de s'en ficher éperdûment.

[*Texte*]

Until the Department of Agriculture really gets involved in this business of selling, you are just going to have untold problems in getting rid of the surplus, if this is what your goal is as you said, which I agree with and I am sure everybody does. When you have a surplus like that, you must have a market. Certainly my experience has been that the Department of Industry, Trade and Commerce has not been fulfilling a very useful role as far as getting rid of the surplus is concerned.

• 1130

Mr. Whelan: We certainly do not want to short shift either the Department of Agriculture or the Department of Industry, Trade and Commerce. When one makes a comparison with other countries, we have some of the most efficient trade officers of any country in the world. They are doing a good job. For instance, when you have a product you try to sell it. We could not have told them last year, when I announced the dairy policy, that we were going to have so much of the product to sell, because we did not plan for that. You have to plan your market, you have to do some forward work all the time. It would have been embarrassing, say, for a trade officer in the Philippines to say, "I am going to supply you with 30,000 tons of skim milk powder this year," and then find we had a short supply and he did not have it. He has to find it some place, he would have had to go and buy it from the European Community, or somewhere, to supply that market.

This is happening today with the soybean market; farmers are not delivering soybeans, so yesterday they jumped 17 cents a bushel. But if you happen to be a farmer who sold two weeks ago and you only got $4.30 for them, and if you were to sell today you would get $5.17, you are not going to be very happy about that if you have speculators making money on them. The world problem with skim milk powder is traded on the world market and by a certain number of speculators.

I think Mr. Powers, Mr. Chairman, should be allowed to say what the Canadian Dairy Commission is doing about trying to get rid of the surplus.

The Vice-Chairman: Mr. Powers.

Mr. E. J. Powers (Chairman, Canadian Dairy Commission): Thank you, Mr. Whelan and Mr. Chairman. The responsibility for moving skim milk powder and other dairy products that are surplus to Canadian requirements, of course, falls under the act under which the Canadian Dairy Commissin operates. We have been trying to move this product into a market that, as all of you are aware, is a very difficult one at this time in terms of both price and volume. Relative to our major competitors, our stocks at this time are lower than are theirs. We not only have a small sales staff of our own, but we also work through Canadian exporting companies, in fact, we have a large number of Canadian exporting companies with whom we are continually doing business.

The skim milk powder problem, as we see it today and as it will be for the next probably 18 months or longer, is not so much one of not being able to move product but it is one of being able to move product only at a very low price. So in this particular area, yes, we are moving product, not only directly in the farm of skim milk but in the farm of whole milk powder, but in the form of whole milk powder and in the form of evaporated milk powder, if possible. We are seeking out new markets for products that contain large amounts of milk powder in almost every form.

[*Interprétation*]

Jusqu'à ce que le ministère de l'Agriculture s'occupe de la vente de ces excédents, il sera presque impossible de s'en débarrasser, et je crois que c'est justement là notre objectif. Lorsqu'il y a de tels excédents, il faut trouver des débouchés. J'estime personnellement que le ministère de l'Industrie et du Commerce n'a pas joué un rôle très efficace, du moins en ce qui concerne l'écoulement des excédents.

M. Whelan: Nous ne voulons certes pas imposer de délai au ministère de l'Agriculture ni à celui de l'Industrie et du Commerce. Si l'on compare notre pays à d'autres, nous nous rendons compte que nos missions commerciales sont parmi les plus efficaces au monde. Elles font de l'excellent travail. Par exemple, lorsqu'on a un produit il faut tenter de le vendre, mais l'an dernier, lorsque j'ai annoncé la politique laitière, il était impossible de prévoir l'excédent actuel puisqu'il n'était pas prévu. Il faut planifier un marché, et prévoir la situation constamment. Un agent commercial aux Philippines, par exemple, aurait été en mauvaise posture s'il avait convenu de fournir 30,000 tonnes de poudre de lait écrémé cette année alors que notre pays aurait connu une pénurie. Il aurait été obligé de l'acheter aux pays de la communauté européenne ou ailleurs.

Cette situation existe aujourd'hui dans le cas du marché de la fève de soya; les agriculteurs ne livrent pas le produit et hier son prix a augmenté de 17c. le boisseau. Un agriculteur qui a vendu son produit il y a deux semaines à $4.30 alors qu'il aurait pu obtenir $5.17 cette semaine ne serait pas tellement réjoui si ce sont les spéculateurs qui font les bénéfices. La situation est la même en ce qui concerne le problème mondial de la poudre de lait écrémé. Ce sont les spéculateurs que font l'échange de cette denrée sur le marché mondial.

Monsieur le président, M. Powers pourrait peut-être expliquer ce que la Commission canadienne du lait fait en vue de se débarrasser des excédents.

Le vice-président: Monsieur Powers.

M. E. J. Powers (président, Commission canadienne du lait): Merci, monsieur Whelan et monsieur le président. En vertu de son mandat, la Commission canadienne du lait est responsable du transport de la poudre de lait écrémé et d'autres produits laitiers excédentaires. Nous avons tenté de transporter cette denrée vers un marché, mais vous savez sans doute que c'est très difficile pour le moment à cause du prix et de la quantité. Pour le moment, nos réserves sont inférieures à celles de nos principaux concurrents. Outre notre personnel commercial, nous travaillons également par l'entremise des sociétés canadiennes d'exportation.

Le problème du lait écrémé en poudre tel qu'il existe aujourd'hui et tel qu'il continuera d'exister encore pendant dix-huit mois au plus, ne provient pas tellement du fait qu'il est impossible de transporter le produit mais que le prix est très bas. Donc nous transportons cette denrée, non pas seulement sous forme de poudre de lait écrémé, mais également de poudre de lait entier et de lait évaporé. Nous cherchons à trouver de nouveaux débouché pour nos produits contenant de grandes quantités de poudre de lait sous toutes ses formes.

[*Text*]

Mr. Towers: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Towers. M. Tessier.

M. Tessier: Ma première question s'adresserait à M. Powers. Est-ce qu'il a perdu M. Thibaudeau? Au cours des dernierès réunions que nous avons mes, nous ne l'avons pas vu, serait-ce parce qu'il éprouve quelque emboards à venir sontenir son point de vue? A ce que je sache il est toujours commissaire.

Mr. Whelan: The translation—I did not get it. You want to know where Mr. Thibaudeau is?

Mr. Tessier: Yes.

Mr. Powers: As you appreciate, Mr. Tessier, there are times when we have to divide the work among the commissioners. This happened to be one of those times when Mr. Thibaudeau had other work—on-going work, in fact—with the producers in the Province of Quebec with respect to trying to work out the allocation of the quota between the Quebec Industrial Milk Producers and the Quebec Fluid Milk Producers.

• 1135

M. Tessier: Enfin, si vous voulez qu'il reste en vie, ni l'envoyez pas au Québec!

Monsieur le ministre, je me demande si ce sont vos commissaires qui ont contrevenu à vos directives, plus d'une fois pendant l'année administrative laitère 1975-1976 ils ont écrit 2 ou 3 lettres. Cette année, chaque fois qu'ils se réunissent, ils forment des comités, ils nous promettent de faire des études. Je vous dirai que pour ma part, je continuerai à mettre en doute la compétence des commissaires et aussi la non-représentativité du comité de gestion. Alors on ne pourra pas m'accuser de cacher les objectifs que je poursuis. Car, à mon avis, ce sont des objectifs qui sont conformes aux besoins des producteurs, en particulier des producteurs de lait industriel.

Monsieur le ministre, vous avez sans doute lu les procès-verbaux du Comité et constaté que plusieurs questions posées aux commissaires sont demeurées sans réponse. A mon sens, nous avons le droit d'obtenir des réponses.

Ma question est la suivante. En 1975-1976, sur les 111.3 millions de 100 livres de lait produit combien sont consommées au Canada? Je voudrais ces renseignements plus spécifiquement en ce qui touche le beurre, le fromage et la poudre. Combien sont exportées? Que coûtent les frais d'exportation, ce que nous appelons des frais d'exportation réels? Quelle partie de la production 1975-1976 est encore entreposée? Quel est l'état des stocks en entrepôt? Où sont situés ces entrepôts? Qui sont les propriétaires de ces entrepôts? Quels sont les loyers payés pour l'entreposage de ces stocks? Par ailleurs, à court terme, qu'est-ce vous avez l'intention de faire de ces stocks?

Mr. Whelan: I would just say that the intention of the Dairy Commission as far as I am concerned is to make sure that they do everything they can to sell the stocks that we have, to sell the oldest stocks first if possible, but also to maintain the markets that we have developed over a period of years for skim-milk powder. The butter stocks, I am told—I do not have a report as of the last of last week—are not of that great a burden to our market; we can supply our own needs and possibly there may be some need to export some. The big problem is with skim-milk powder.

[*Interpretation*]

M. Towers: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Towers. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: My first question is directed to Mr. Powers. Has he lost Mr. Thibaudeau? During the last meetings, he has not been here. Is it because he is somewhat embarrassed to come and support his views? As far as I know, he is still a commissionner.

M. Whelan: Je n'ai pas saisi l'interprétation. Vous voulez savoir où est M. Thibaudeau?

M. Tessier: Oui.

M. Powers: Vous comprendrez, monsieur Tessier, que nous devons parfois nous partager la tâche. M. Thibaudeau a présentement d'autres engagements avec les producteurs de la province de Québec à l'égard de la répartition des contingents entre les producteurs de lait industriel du Québec et les producteurs de lait nature du Québec.

Mr. Tessier: Well, if you want him to stay alive, do not send him to Quebec!

Mr. Minister, I wonder if it is your commissioners who went against your guidelines more than once during the 1975-76 dairy year. They have written two or three letters. This year, each time they meet, they form committees and promise to conduct studies. As far as I am concerned, I continue to doubt the commissioners' competence as well as the lack of representation on the management committee. You cannot therefore accuse me of hiding my objectives which correspond to producers' needs and in particular to the poducers of industrial milk.

Mr. Minister, you have certainly read the Committee proceedings and you therefore know that several questions which had been put to the Commissioners have so far remained unanswered; I feel that we have a right to have an answer.

My question is the following: in 1975-76, of the 111.3 million hundredweights of milk produced, how much was used in Canada? I would like to have data with respect to butter, cheese and milk powder. How much of this has been exported and what are the real export costs? How much of the 1975-76 production is still in storage and what is the amount of our inventory? Where are the warehouses located, who are the owners of these warehouses and how much rent is paid for warehousing these inventories? Finally, what do you plan to do with these inventories in the short term?

M. Whelan: La Commission canadienne du lait compte faire tout ce qu'elle peut pour écouler les stocks, en commençant par les plus anciens dans toute la mesure du possible, et aussi de conserver les débouchés pour la poudre de lait écrémé que nous nous sommes acquis au cours des années. On me signale d'autre part que les stocks de beurre ne constituent pas un problème si grave; nous sommes en mesure d'approvisionner le marché intérieur et il en restera vraisemblablement pour l'exportation. C'est la poudre de lait écrémé qui constitue le gros problème évidemment.

[*Texte*]

I do not have the figures on your question about what happens to the skim-milk powder. I would hope that Mr. Powers would have them today but if he does not have them he make them available to you. I do not see why any of the questions that you have asked are that kind that should not be answered but in some instances because of trade, etc., some of that information cannot be given out. From first impression of your questions I can see nothing wrong with asking them and they should be answered if possible. Mr. Powers.

Mr. Powers: Mr. Tessier, some of the questions which you asked have been answered or my officials have an answer here for you today. Others, if I understood them correctly, are new questions which you have just entered on the record today and we can get answers to you for them. I just might point out that we do not have any cheese in storage. The Canadian Dairy Commission has not purchased cheese since 1971, I believe. In reference to butter the Minister made the point clear that we do not have burdensome stocks of butter. As I mentioned earlier we may move some small quantities of butter or butter equivalent in whole-milk powder sales during the year.

On April 1 this year, we had 283 million pounds of skim-milk powder in storage. At that time we had forward sales of 169 million pounds which left a net uncommitted stock of 114 million pounds and since that time we have made some additional sales. I do not have the additional sales added up at this time.

Another part of your question had to do with the ages of the powder in storage. The oldest unsold powder we have in storage at the present time was made after June 1975.

The answers to some of the questions you raised with our staff, Mr. Tessier, can be tabled here today. The additional ones can be forwarded to you.

Mr. Tessier asked for information with respect to the total amount of butter in storage and the total amount of skim milk powder in storage, by province and by warehouse. With the exception of one or two areas, which Dr. Mestern can explain, with reference to statistics, where we cannot break it down in minute detail, the information is prepared. Would you like to . . .

• 1140

Mr. Whelan: Mr. Chairman, did he not ask for the amount of storage we are paying and who owns the storage, et cetera? Do you have all that information?

Mr. Powers: I think Mr. Chairman, Mr. Minister and Mr. Tessier, the one thing that we are not able to deal with is to indicate the amount of money we are paying to each individual storage.

Mr. Whelan: Well, you have the rate of storage per ton of butter for each individual storage. Oh, Dr. Mestern says no.

The Vice-Chairman: Dr. Mestern, would you like to speak to that.

Mr. H. J. Mestern (General Manager, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, Mr. Minister, the question as related to us pertains to the value of inventory in storage held by the Commission with respect to both skim milk powder and butter. The date at which this data would be taken off was agreed between Mr. Pelletier, who spoke on behalf of Mr. Tessier, and our Director of Markets Operation to be April 30. We have, obviously, a complete list of our investory by warehouse. The policy of the Commission

[*Interprétation*]

Je n'ai pas les chiffres sur moi en ce qui concerne la poudre de lait écrémé. Si M. Powers ne les a pas non plus, il pourra vous les faire parvenir. En principe on devrait pouvoir répondre à toutes vos questions, bien que dans certains cas il soit peut-être impossible de fournir les renseignements demandés. Mais à première vue vos questions me paraissent pertinentes et on devrait pouvoir y répondre. Allez-y monsieur Powers.

M. Powers: On a déjà répondu à certaines des questions que vous venez de poser monsieur Tessier et pour les autres, les adjoints pourront y répondre. En ce qui concerne les questions que vous avez posées pour la première fois, nous vous ferons parvenir les réponses. Je vous signale à ce propos qu'il n'y a pas de stocks de fromage en entrepôt. En effet la Commission canadienne du lait n'a plus racheté du fromage depuis 1971. Le ministre vous a expliqué qu'en ce qui concerne le beurre, nos stocks ne sont point excessifs. Il se pourrait comme je l'ai dit tantôt que nous vendions des quantités peu importantes de beurre ou d'équivalent de beurre sous forme de poudre de lait entier dans le courant de l'année.

Au mois d'avril de l'année en cours, 283 millions de livres de poudre de lait écrémé se trouvaient en entrepôt. A la même date, des ventes à terme avaient été conclues pour 169 millions de livres, ce qui laisse 114 millions de livres, dont une certaine quantité a d'ailleurs été vendue depuis. Toutefois, je n'ai pas sur moi les derniers chiffres de vente.

En ce qui concerne les stocks de poudre de lait, les plus anciens remontent à juin 1975.

Nous pouvons répondre à une partie des questions que vous nous avez posées, les autres vous seront remises par la suite, monsieur Tessier.

Vous nous avez également posé une question concernant les stocks globaux de beurre et de poudre de lait écrémé, et ce par province et par entrepôt. A une ou deux exceptions près, nous n'avons pas les chiffres détaillés.

M. Whelan: M. Tessier voudrait savoir ce que coûte l'entreposage et à qui appartient les entrepôts, n'est-ce pas? Est-ce que vous avez tous ces renseignements?

M. Powers: Nous n'avons pas les frais d'entreposage pour chaque entrepôt pris individuellement.

M. Whelan: Est-ce que vous connaissez les frais d'entreposage par tonne de beurre pour chaque entrepôt? Je vois que M. Mestern dit que non.

Le vice-président: Vous avez la parole M. Mestern.

M. H. J. Mestern (Directeur général, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, monsieur le ministre, on voudrait connaître la valeur des stocks de lait écrémé en poudre et de beurre détenus par la Commission canadienne du lait. M. Pelletier, parlant au nom de M. Tessier et notre Directeur des marchés, ont convenu d'établir ces chiffres jusqu'au 30 avril. Nous avons bien entendu la liste complète de nos stocks par entrepôt. Mais la politique de la Commission est de ne pas divulguer ses transac-

[*Text*]

is not to release the individual dealings of the Commission with individual warehouses, necessarily. What we can do at this point in time is to table a summary of all the warehouses in which the Commission currently holds inventory of both butter and skim milk powder. We have that list with us. We can also make available a summary for these warehouses by number, the total estimated value of the inventory by province and the cost per month of the storage charges for butter and powder separately. Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Depuis l'annonce de cette politique, vous avez institué un contrôle mensuel des quotas. Jusqu'à preuve du contraire, c'est à mon avis une maladresse que nous allons devoir payer très cher. Ne croyez-vous pas que ce contrôle mensuel puisse compromettre la production?

À une question que j'ai déjà posée, on m'a répondu: «nous contrôlons, c'est notre mandat; qu'à la fin de l'année nous arrivions à une production hypothétique de 87 millions, au lieu de 95 millions, cela ne nous dérange pas; notre problème à nous, c'est de contrôler pour ne pas avoir de surplus.»

Je regrette, mais les brillants administrateurs de la Commission canadienne du lait devraient prévoir que la production totale pourra au moins répondre aux besoins canadiens. Dans quelle mesure pouvez-vous nous assurer que ce contrôle mensuel de quotas engendrera une production suffisante pour répondre aux besoins canadiens?

Le vice-président: Monsieur Powers.

• 1145

Mr. Powers: Mr. Tessier, the imposition of a monthly allocation of quota was a part of the dairy policy as announced. In implementing the monthly allocation of quota it was our prime concern to bring production down early in the dairy year to ensure that we did not face a situation in the last quarter of the dairy year where production would virtually have to cease to be able to stay within the 95 million hundredweight.

I accept fully that it is also our responsibility in administering the dairy policy as announced to ensure that the monthly allocation of quotas does not reduce production too quickly and too sharply and to that end we are monitoring this as closely as possible with the provinces. It will be with the provinces' co-operation—they are supplying us with information on a two-week basis to indicate what is happening with production in their province—that we will, in fact, know whether the monthly allocation is reducing production too quickly or whether in fact it is not reducing it quickly enough. Either indication will indicate that action should be taken.

M. Tessier: D'après les chiffres que j'ai sous les yeux, je constate qui depuis le début de la nouvelle année laitière, la surproduction lebdermadaire était, il y a quatre semaines, de l'ordre de 18 p. 100, il y a trois semaines, de 3 p. 100 et il n'y en a pas eu il y a deux semines, on n'a même pas rencontré le quota. Est-ce que ces chiffres-là sont un indicatif valable, selon le parfait contrôle que vous avez institué?

Mr. Powers: Well, perfect control has not yet been implemented in all the provinces. I can very quickly give you the figures for April, but some of them are subject to change.

[*Interpretation*]

tions avec les différents entrepôts. Nous pouvons toutefois vous donner la liste des entrepôts où la Commission détient des stocks de beurre et de poudre de lait écrémé. Nous pouvons également vous donner la liste de ces entrepôts par numéro, l'estimation de la valeur globale des inventaires par province ainsi que le coût mensuel d'entreposage pour le beurre et le lait en poudre. Je vous remercie, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Since this policy was announced last year, you have instituted a monthly control of Quotos. I am afraid this is an ill-advised policy for which we will have to pay dearly. Don't you think that monthly controls might jeopardise production?

When I asked the question earlier I was told that you controlled production according to your mandate and that if, at the end of a year, production has reached only 87 million tons instead of 95 million, this is not a matter for concern because our problem is to control production so as to avoid surpluses.

Now, I feel that the brilliant administrators of the Canadian Dairy Commission should at least see to it that our total production will meet Canadian needs. How can you make sure that these monthly controls of quotas will guarantee a production sufficient to meet our domestic requirements?

The Vice-Chairman: Mr. Powers.

M. Powers: Monsieur Tessier, le contrôle mensuel des contingents fait partie de la politique laitière. Ce faisant, notre objectif principal est de réduire la production au début de l'année laitière pour éviter qu'au cours du dernier trimestre nous ne soyons obligés à arrêter totalement la production pour ne pas dépasser les 95 millions de quitaux prévus.

Par ailleurs, dans la mise en œuvre de la politique laitière, nous avons également veillé à ce que l'attribution mensuelle des contingents ne réduise pas trop brusquement la production et c'est pourquoi nous suivons cette question de très près conjointement avec les autorités provinciales. En effet, ce sont celles-ci qui nous fournissent les données bimensuelles sur l'évolution de la situation dans la province, ce qui nous permet de déterminer si l'attribution mensuelle des contingents réduit la production trop rapidement ou non, ce qui dans les deux cas exige que des mesures soient prises.

Mr. Tessier: According to the figures which I have here, since the beginning of the new dairy year the weekly surplus production ammounted to approximately 18 per cent four weeks ago, dropping down to 3 per cent three weeks ago while two weeks ago the quotas had not even been met. Are these figures good indicators according to your system of monthly quota allocations?

M. Powers: Le contrôle n'est pas encore parfait dans toutes les provinces. Je puis vous donner les derniers chiffres pour le mois d'avril mais ils ne sont pas encore tous définitifs.

[*Texte*]

Prince Edward Island is up 30 per cent; Nova Scotia is up 34 per cent and New Brunswick is up 33 per cent—

M. Tessier: Non. Laissons les provinces, prenons un indicatif en gros.

Mr. Powers: National?

M. Tessier: Oui, oui.

Mr. Powers: National production is up 15.9 per cent over April of last year.

M. Tessier: Pour le mois d'avril?

M. Powers: Oui.

I might add that for the first two weeks of May, production looked better in terms of dropping off in the two central provinces and they account for 85 per cent of the industrial milk. In Western Ontario only, production was about equal to that of last year for the first two weeks of May . For the first two to three weeks of May in Quebec—we have a report for two weeks covering part of the province and three weeks covering part of the province—the increase is in the range of 10 to 15 per cent over May last year.

Le vice-président: Alors monsieur Tessier c'est la dernière?

M. Tessier: Une dernière, très bien.

Le vice-président: Très brève. Je remettrai votre nom sur la liste.

M. Tessier: D'accord. A l'heure actuelle, le Québec est absent du comité de gestion, parce qu'ils vous ont gratifiés d'un nouveau départ, bien qu'ils n'auraient jamais dû revenir, c'est mon point de vue. Je leur ai dit d'ailleurs vendredi soir, ils étaient partis, ils avaient de bonnes raisons pour le faire et ils n'auraient pas dû revenir tant et aussi longtemps que la structure de participation qu'est la comité de gestion sera sous sa forme actuelle. Vous savez que votre champ de juridiction, c'est le lait industriel, alors comment allez-vous résoudre le problème d'une représentation efficace du Québec à la CCL? Cette province produit tout de même 48 p. 100 du lait industriel.

C'était une courte question, monsieur le président.

Mr. Powers: If I may answer, sir, a subcommittee has been established to review the particular problem which left the Quebec Industrial Milk Producers in the position which you have indicated to us, and the Quebec Industrial Milk Producers are being represented on the Committee. I should rephrase that and say that the Quebec Industrial Milk Producers are satisfied with the terms of reference of the committee. They attended the subcommittee meeting and in fact their representatives to the subcommittee will be two representatives from the Quebec Marketing Board. But they were satisfied with the terms of reference which were established by the subcommittee.

I might also point out that Mr. St-Martin who, as you are aware, is the President of the Quebec Industrial Milk Producers Association, is a member of the consultative committee to the Canadian Dairy Commission, and as such continues to participate in meetings of that committee. Although the Quebec industrial milk producers did not participate directly in the last meeting of the management committee on Thursday of last week, they have not told us that they will not continued to participate in future meetings during the current dairy year.

[*Interprétation*]

Dans l'Île du Prince-Édouard la production a augmenté de 30 p. 100; en Nouvelle-Écosse de 34 p. 100 et au Nouveau-Brunswick de 33 p. 100.

Mr. Tessier: Let us leave the provinces aside and see what the general indicator is.

M. Powers: L'indicateur national?

Mr. Tessier: Yes.

M. Powers: La production nationale accuse une hausse de 15. 9 p. 100 par rapport au mois d'avril 1975.

Mr. Tessier: For the month of April?

Mr. Powers: Yes.

Au cours de la première quinzaine de mai, la production a baissé dans les deux provinces centrales lesquelles reproduisent 85 p. 100 du lait industriel. Rien que dans l'Ouest de l'Ontario, la production de la première quinzaine de mai était plus ou moins équivalente à celle de l'an dernier. Au cours des deux ou trois premières semaines du mois de mai, la production du Québec aurait augmenté de 10 à 15 p. 100 par rapport à l'an dernier.

The Vice-Chairman: This will be your last question, Mr. Tessier.

Mr. Tessier: My last one, all right.

The Vice-Chairman: And make it short. I will put down your name for another round.

Mr. Tessier: Very well. At the present time Quebec does not participate in the management committee, having left again, although in my opinion they should never have come back in the first place. When they left last Friday, I told them that they should not come back until the structure of the management committee has been changed to its present form. Since industrial milk comes under your jurisdiction, how are you going to solve the problem of Quebec's representation, since this province produces 48 per cent of Canadian industrial milk?

That was a brief question, Mr. Chairman.

M. Powers: Un sous-comité a été créé pour étudier la situation des producteurs de lait industriel du Québec, et ceux-ci sont représentés au sein de ce comité. J'ajouterais même que les producteurs de lait industriel du Québec approuvent pleinement le mandat du comité. Ils ont participé à la réunion du sous-comité à laquelle ils étaient représentés par deux membres de l'Office de commercialisation du Québec. Ils ont donc approuvé le mandat du sous-comité.

Je signale en outre que M. St-Martin, le président de l'Association des producteurs de lait industriel du Québec, fait partie du comité consultatif de la Commission canadienne du lait, et en cette qualité participe aux réunions du Comité. Même si les producteurs de lait industriel du Québec n'ont pas participé directement à la dernière réunion du comité de direction qui a eu lieu jeudi dernier, ils ne nous ont pas fait savoir qu'à l'avenir ils ne participeraient pas à ces réunions.

[*Text*]

• 1150

Mr. Whelan: I just wanted to say one thing. It is my own impression of what is done by the market share, on the national scope, for industrial milk. I am a strong believer that the producers themselves should, as much as possible—whether it be milk or whatever—run their own business. We have tried to maintain that kind of atmosphere, that kind of responsibility, where that kind of responsibility is accepted and kept alive by the producers themselves. It is not without some difficulty because not two provincial marketing boards have the same system in this nation.

The Canadian Dairy Commission has operated fairly successfully since 1966. There may be more than a little difficulty in one year, so we are condemned—the Dairy Commission is. As I said in the House the other day in the debate, or tried to say—maybe it did not come through that clear—they all have to accept some of the responsibility for this because of the way they run their quotas within their own provinces. The way they run their systems within their own provinces leaves a lot to be desired.

I made the comparison between Quebec with two different milk organizations, Ontario with one over-all milk organization, and Manitoba with a pooling of all No. 1 milk, which to me—I remember well at the time they implemented it I believe without a producer vote by the provincial government. There was a lot of controversy, but after having addressed the Manitoba milk producers and talking to many of them, and to the executive of that organization—they are in a much better position than nearly any other group of milk producers in Canada. This is because of the system they have in Manitoba where 60 per cent of your milk is sold fluidly—I am using that as a figure of definition—and 40 per cent is sold in the industrial market. You are all paid 60 per cent for fluid milk and 40 per cent for industrial milk, which seems quite fair because of the fact that they are all producing no. 1 standard milk. The one market cannot survive solely by itself. They have to have each other.

I think there is a move towards that kind of marketing system in Ontario. If you have noticed just recently, the Ontario Milk Marketing Board has passed some pretty strict laws about distributing quota in their province, something we said to them they should have been doing a long time ago. The meetings I have had with dairy farmers, and the correspondence I had with them in the past—it has not all been that good, but I can tell you that it has not all been that bad. Most of them, the vast majority, recognize that they have to solve this problem themselves.

If they solve that problem themselves—it is obvious that they were not solving it by themselves right from the beginning last year when I announced the program for 1975-76 in April. I said we could not put up with excessive production, that we had enough money for 100 million hundredweight of milk, and I continued to repeat that at all times. We warned them at the end of June, through the Dairy Commission, and met them here in Ottawa. We met them again in September and told them.

• 1155

Instead of curtailing production they increased it. They encouraged production in some of the provinces through their provincial milk marketing boards. Certainly the Canadian Dairy Commission did not encourage that kind of production. Surely they should have realized that there

[*Interpretation*]

M. Whelan: Je suis fermement convaincu que les producteurs, quels qu'ils soient, doivent essayer dans toute la mesure du possible de gérer leurs propres affaires. Nous cherchons donc à encourager une attitude responsable chez les producteurs. Cela ne va d'ailleurs pas sans difficultés, les offices provinciaux de commercialisation appliquant chacun une politique différente.

Depuis 1966, la Commission canadienne du lait a enregistré des résultats satisfaisants. Mais lorsqu'une année est plus difficile qu'une autre, on accuse directement la commission. Ainsi que j'ai essayé de l'expliquer à la Chambre l'autre jour, tout le monde doit accepter sa part de responsabilité en raison des modalités de répartition des contingents de production dans les différentes provinces, modalités qui laissent beaucoup à désirer.

Et j'ai notamment comparé la situation au Québec, qui possède deux organisations laitières à celle de l'Ontario où il n'y en a qu'une seule, et à celle du Manitoba, où tout le lait de qualité numéro 1 est centralisé, politique qui a été mise en œuvre dans cette province sans que les producteurs aient été consultés. Ceci a suscité une vive controverse, mais j'ai pu constater à l'issue d'entretiens que j'ai eus avec les producteurs aussi bien qu'avec les directeurs de l'organisation, que leur situation est bien meilleure que celle de presque tous les producteurs de lait du Canada. Ceci est dû au fait que 60 p. 100 du lait au Manitoba est vendu sous forme de lait nature et 40 p. 100 sous forme industriel. Or, tous touchent 60 p. 100 pour le lait nature et 40 p. 100 pour le lait industriel ce qui est équitable, s'agissant de lait de catégorie numéro 1. Pour être rentable, le marché du lait nature et du lait industriel doit être traité globalement.

J'ai l'impression que l'Ontario s'engage dans cette voie. Vous avez sans doute remarqué que l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario a adopté récemment des lois très strictes concernant la répartition des contingents en production, ce qu'il aurait d'ailleurs dû faire depuis longtemps. Les entretiens et les échanges de correspondance que j'ai eus avec les producteurs de lait me confirme que la situation, sans être excellente, n'est pas aussi catastrophique que d'aucuns l'affirment. La plupart d'ailleurs admettent qu'ils doivent eux-mêmes s'attaquer au problème.

S'ils le font maintenant, tel n'était pas le cas au début de l'an dernier, lorsqu'au mois d'avril, j'ai annoncé le programme pour 1975-1976. J'avais dit à l'époque qu'une production excessive était inadmissible et qu'il ne fallait en aucun cas dépasser 100 millions de quintaux de lait, et c'est ce que je n'ai cessé de répéter. La Commission canadienne du lait a encore averti les producteurs au mois de juin et ensuite nous les avons rencontrés à Ottawa. Nous les avons également revus au mois de septembre pour leur répéter la même chose.

Mais au lieu de réduire la production, ils l'ont augmentée. Dans certaines provinces, les offices provinciaux de commercialisation ont encouragé la production. Ce n'est certainement pas la Commission canadienne du lait qui l'a fait. Les producteurs auraient dû comprendre qu'il n'y

[*Texte*]

was no market for that product, that it was wasteful and just did not make good economic sense to produce a product, to spend millions of dollars a month in storage and interest costs because the world market—it was obvious last June what was happening in the world market. It was dropping, and dropping rapidly. The world market is in a very bad position at the present time because the community shows no signs of curtailing production. They are financed by the treasuries of those communities; it is not the same as the Dairy Commission. The dairy farmers of Canada operate here in Canada knowing full well that they accepted the obligation in the first instance that they, the producers, would look after exporting their surplus product. They accepted that. They said, We are willing to go along with that, we at least know what kind of a program we have. And they knew they were going to be on strict quotas April 1, 1976. That is why some of the milk marketing field men and some of the provinces told them to produce all they could—because they were establishing a quota for April 1, 1976. Without any consultation with us whatsoever; they did that on their own—for what reason I do not know. Some of the provinces have loaned millions of dollars encouraging young farmers especially, but other farmers as well, to expand their milk production. For what? Where was it going to go? You can only use so much of it in the ordinary world markets and you can only use so much of it in the food aid programs. There was no economic sense to what they were suggesting, and there was no consultation on what they were suggesting.

I do not plead that we are completely innocent in that. Even the Farm Credit Corporation, which I am responsible for, in some instances encouraged young farmers especially with maybe 40 cows to get 60 cows or 70 cows. They would loan them the money to get those cows. At the present time some of these people have no quotas to take care of that extra production, which is just coming on stream this year; they are in a very difficult financial position. We gave loans to industrial milk producers in Canada to expand herds, to change facilities, to buy more property, and not in all instances—I have not got it completely broken down—to buy cattle. We made 1,800 loans in Canada, a lot of them for improving their facilities.

But do not forget that we are being accused by people on my side of the House and your side of the House of paying the dairy farmers too much. The official critic for the Opposition from Brome-Missisquoi says we paid them too much. People in the Consumers' Association of Canada said we paid the dairy farmers too much and we got too much production. My God, that is a dream of nearly every other part of our society: that if you pay you get an increase in production. It was the dream of some of my colleagues in Cabinet that they would get the same thing in some of the departments where they increased pay, et cetera. We asked for a 5 per cent increase in production and got approximately 15 per cent. That is the dream of other parts of the economic make-up of this society, whether it be the building trades, the Post Office department, the housing establishment, the mining industries, or whatever. They are not getting that increase in production even when in most instances both the companies and the employees are making more than their counterparts in nearly any other place in the world. They are not getting more production.

Then we have the suggestion that we give the product away because it belongs to the farmers and it is produced

[*Interprétation*]

aurait pas moyen d'écouler pareille production, que celle-ci ne serait donc pas rentable et qu'il serait idiot de gaspiller des millions de dollars par mois en frais d'entreposage, la situation internationale étant déjà parfaitement claire au mois de juin dernier, et depuis lors la situation n'a cessé de se détériorer. Le marché mondial est présentement en mauvaise posture puisque les collectivités ne semblent pas vouloir diminuer la production. Certains producteurs sont financés par les caisses de la collectivité; c'est un peu différent de la Commission canadienne du lait. Au Canada, les producteurs laitiers ont accepté, du début, la responsabilité d'exporter leur production excédentaire. Ils ont accepté cette responsabilité en pleine connnaissance de cause. Ils savaient très bien qu'ils devraient se conformer à des quotas sévères à partir du 1er avril 1976. Certains spécilistes de la mise sur le marché ainsi que certaines autorités des provinces ont conseillé aux producteurs laitiers de produire le plus possible puisqu'ils seraient soumis à un quota le 1er avril 1976. Ils ont donné ce conseil sans nous consulter; ils ont agi de leur propre chef pour une raison qui m'échappe. Certaines des provinces ont prêté des millions de dollars, surtout à de jeunes fermiers, les encourageant à augmenter leur production laitière. Dans quel but? Pour quel marché? Les marchés mondiaux normaux et les programmes d'aide à l'alimentation n'utilisent qu'une certaine production. Il n'y a eu aucune ; consultation avant la mise en œuvre et le conseil, de toute façon, n'était pas fondé sur une saine économie.

Notre ministère n'est pas complètement innocent dans cette question. La Société du crédit agricole, dont je suis responsable, a encouragé surtout de jeunes agriculteurs à augmenter leur cheptel de 40 à 60 ou 70 vaches. Le Crédit agricole leur a prêté l'argent nécessaire pour acheter ces animaux. Et voici que présentement, certains d'entre eux n'ont pas de quota leur permettant d'écouler la production supplémentaire de cette année. Cela les place dans une situation financière difficile. Nous avons consenti des prêts aux producteurs de lait industriel au Canada pour l'augmentation de leur troupeau, l'amélioration des installations, l'achat de propriétés foncières et parfois de bétail. Nous avons accordé 1800 prêts au Canada.

N'oubliez pas que des deux côtés de la chambre, on nous accuse de verser trop d'argent aux producteurs laitiers. Le critique officiel de l'Opposition, le député de Brome-Missisquoi, s'est prononcé dans ce sens. Des membres de l'Association des consommateurs du Canada disent que nous donnons trop et que la production est excessive. Grand Dieu, il est ajouté foi à un même rêve dans presque tous les secteurs de notre société: une augmentation des paiements entraîne une augmentation de la production. Certains de mes collègues du Conseil des ministres ont caressé le même rêve à l'endroit de divers autres ministères. Nous avons demandé aux producteurs laitiers d'augmenter leur production de 5 p. 100 et ils nous ont servi une augmentation de 15 p. 100. L'industrie de la construction, le ministère des Postes, l'industrie du logement, l'industrie des mines, rêvent d'une telle augmentation de production. Dans la plupart des cas, les sociétés et les employés touchent plus que leurs homologues dans presque toutes les autres parties du monde; par contre, ils ne produisent pas davantage.

On nous a suggéré de faire cadeau de cette production excédentaire puisqu'elle appartient aux agriculteurs. La

[*Text*]

in surplus. It costs as much to produce a pound of milk, a pound of butter, a pound of skim milk powder, if it has a market or if it is a surplus product. It costs the same to produce a pound of that product, and let nobody say any different. It has been suggested that farmers are a super part of our society; and they give it away.

Mr. Chairman, I have talked too long.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Ritchie.

Mr. Ritchie: I would like just two comments. Manitoba pooling: what I hear from the consumers is that milk is not as good and not as uniform. Because of the lumping together of the industrial and so-called fluid milk producers, there is no incentive now at the top level to produce top quality milk; it is more of an average quality milk. For instance, a local person who produced Guernsey milk is now producing just milk; it is mixed in with the rest of it. Previously, you could buy that milk and you knew you had Guernsey milk, which some people prize.

Mr. Whelan: Were they always sure it was Guernsey and not just a good Holstein giving that high quality milk?

• 1200

Mr. Ritchie: Well now, I think he had a trust in the honesty of the owner! He was a Conservative, Mr. Minister.

One other thing. You said that the industry got along in 1966, 1967 and 1968. I think you can say that that is because you took an awful lot of quota out of the Prairie Provinces and distributed it down East here. Sure, it helps out, but you put a lot of small people out of business in the Prairies. There is no doubt about it. You did a lot of injury to a lot of farmers and this did not show up.

I would like to ask . . .

Mr. Whelan: May I ask . . .

Mr. Ritchie: . . . one or two question in my short time. I understand that the Canadian Dairy Commission is not a real supply management. How do you allocate quotas between provinces in your yearly confabs?

Mr. Whelan: I think, Mr. Chairman, I would be remiss if I did not answer a couple of the comments that the honourable member made. First of all, if the milk is not No. 1 in Manitoba, it would be the fault of the inspection service there that they are not producing No. 1 milk. It would not necessarily mean that it is the fault of the farmer if it is losing its quality. This has never been reported to me that I know of. It might be something the processing industry is doing with it in handling it, because there are standards.

We have the same thing in Ontario. For years we used the same system. They readily interchange milk but they do not have the same system of payment.

[*Interpretation*]

production d'une livre de lait, d'une livre de beurre, d'une livre de lait en poudre écrémé est aussi dispendieuse si ce produit trouve un marché ou s'il est excédentaire. N'allez pas prétendre le contraire. D'autres ont mentionné que les agriculteurs ont un rôle particulier à jouer dans la société et qu'ils doivent faire cadeau de leur production excédentaire.

Monsieur le président, j'ai déjà trop parlé.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Ritchie.

M. Ritchie: J'aimerais faire deux observations. A ce que j'entends dire de la part des consommateurs, la mise en commun de la production laitière au Manitoba a mené à une production de lait de qualité inférieure et moins uniforme. La mise en masse du lait industriel et du lait nature, n'incite personne à produire une qualité supérieure de lait; les producteurs se contentent d'une qualité de lait moyenne. Par exemple, un producteur laitier local qui fournissait du lait Guernsey produit maintenant du lait ordinaire puisque son lait est mêlé au reste de la production laitière. Auparavant, il était possible d'acheter précisément du lait Guernsey.

M. Whelan: Comment l'acheteur pouvait-il savoir qu'il s'agissait bien de lait Guernsey plutôt que de lait produit par une bonne vache Holstein?

M. Ritchie: Eh bien, je pense qu'il croyait en l'honnêteté du propriétaire. C'était un conservateur, monsieur le ministre.

Il y a autre chose. Vous avez dit que l'industrie s'est débrouillée en 1966, 1967 et 1968. Je pense que cela s'est produit parce que vous avez supprimé une grande partie du quota des provinces des Prairies et que vous l'avez répartie entre les provinces de l'Est. Il est évident que cela améliore la situation, mais vous avez causé la faillite de beaucoup de personnes dans les Prairies. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Vous avez affecté beaucoup d'agriculteurs et cela n'est pas révélé.

J'aimerais poser . . .

M. Whelan: Puis-je demander . . .

M. Ritchie: . . . une ou deux questions dans le laps de temps qu'il me reste. Si je comprends bien, la Commission canadienne du lait n'est pas vraiment une direction de l'approvisionnement. Comment répartissez-vous les quotas entre les provinces chaque année?

M. Whelan: Je pense, monsieur le président, que j'aurais tort de ne pas répondre à deux ou trois observations que l'honorable député a faites. Disons d'abord, que si le lait du Manitoba n'est pas du lait numéro 1, c'est la faute du service d'inspection de cette région. Cela ne veut pas nécessairement dire que c'est la faute de l'agriculteur. A ma connaissance, cela ne m'a jamais été signalé. Il se peut que ce soit à cause de ce que fait l'industrie de transformation qui traite ce lait; en effet, il existe des normes.

Nous avons la même chose en Ontario. Nous utilisons le même système depuis bien des années. Ils échangent facilement le lait, mais ils ne disposent pas du système de paiement.

[*Texte*]

You may be an industrial milk producer, for instance, say in Oxford County, which is one of our big dairy countries in Ontario. The tank trunk can drive into your yeard and pick up your milk if you are an industrial producer and drive into your neighbour's yard, who is a fluid-milk producer, and pick up his fluid milk. He will be paid at a different rate. It can all be delivered either to a fluid-milk processing plant or to an industrial milk processing plant. They get paid two different rates for the milk but they both meet those standards of the inspection service provided by the Ontario government. I would challenge anyone to find any difference because the inspection services, are pretty darned strict. They have to maintain that because next week the milk from the same suppliers that went into the industrial milk processing plant the week before may all go into the fluid processing plant.

We have done everything humanly possible to encourage the western producers. That is why that ridiculous figure was set so the western provinces could accumulate quota. We had it set at well over 100 million hundredweight, and they always said: that quota is there. That was mainly to try to entice western people in the Prairie Provinces to increase their production.

Mr. Ritchie: The dairy commission put them out of business. They were not going . . .

Mr. Whelan: No. No one put them out of business . . .

Mr. Ritchie: They sure did.

Mr. Whelan: . . . any more than efficiency put a lot of people out of business because, since 1969, we have lost nearly half of our dairy producers in Canada but we have not lost any production of milk.

Mr. Ritchie: That is right.

Mr. Whelan: We had 150,000 dairy producers in 1969—I am going by memory now—and today we have about 87,000 producers. For instance, last year in Canada we lost 5,400 and we gained . . .

Mr. Powers: And we gained about 3,000.

Mr. Whelan: And we gained about 3,000 new ones. We lost 5,400 old ones and gained approximately 3,000 new ones. But we got more milk production from those 3,000 new ones because, with modern genetic breeding, modern dairy barns, facilities, handling etc. a husband-wife family team can do it much more efficiently than they ever could in their history before.

You can answer the other part of the question.

Mr. Powers: Mr. Chairman, respecting what happened during the period 1967 to 1970, Mr. Ritchie, if one wants to suggest that the dairy commission was putting producers out of business, we would have to base that on the fact that when a producer did not deliver 420 pounds of butterfat in a year, he lost his right to subsidy. He could continue to ship butterfat and get the market price. But during those years 1967 to 1970 a large number of cream producers simply went out of business during that period.

[*Interprétation*]

Supposons, par exemple, que vous soyez un producteur de lait de transformation du comté d'Oxford, qui est un des grands comtés laitiers de l'Ontario, et que le camion-citerne vienne faire la cueillette de votre lait et passe ensuite à la ferme de votre voisin; or, votre voisin est un producteur de lait de consommation; le camion recueille son lait. Il sera toutefois payé selon un tarif différent. Tout le lait sera livré soit à une usine de lait de consommation, soit à une usine de lait de transformation. Ces producteurs de lait sont payés selon deux tarifs différents pour le lait qu'ils produisent, mais ils doivent satisfaire tous deux aux normes des services d'inspection du gouvernement de l'Ontario. Je défie qui que ce soit de trouver une différence entre les normes dans ces deux cas parce que les services d'inspection sont vraiment très sévères. Ils sont obligés de maintenir ces normes parce qu'il se peut qu'une semaine plus tard le lait qui avait été fourni à une usine de lait de transformation soit livré à une usine de lait de consommation.

Nous avons fait tout ce qu'il était humainement possible de faire en vue d'encourager les producteurs de l'Ouest. C'est ainsi qu'on en est venu à établir ce chiffre ridicule; cela permettrait aux provinces de l'Ouest d'accumuler des quotas. Nous avions établi le quota à bien plus de 100 millions de quintaux, et pourtant les producteurs ont continué de se plaindre de la présence du quota. Cela visait principalement à pousser les producteurs des provinces des Prairies à augmenter leur production.

M. Ritchie: La Commission du lait leur a fait faire faillite. Ils n'allaient pas . . .

M. Whelan: Non. Personne ne leur a fait faire faillite . . .

M. Ritchie: Elle l'a certainement fait.

M. Whelan: Pas plus que l'efficacité ne peut faire faire faillite à beaucoup de personnes; en effet, depuis 1969, nous avons perdu environ la moitié de nos producteurs laitiers au Canada, sans toutefois accuser la moindre perte de production du lait.

M. Ritchie: Cela est exact.

M. Whelan: Si j'en crois ma mémoire, nous avions 150,000 producteurs laitiers en 1969 et nous en avons aujourd'hui 87,000. Par exemple, l'an dernier au Canada nous en avons perdu 5,400 et nous en avons gagné . . .

M. Powers: Et nous en avons gagné environ 3,000.

M. Whelan: Et nous en avons gagné environ 3,000 nouveaux. Nous avons perdu 5,400 anciens producteurs de lait et nous en avons gagné environ 3,000 nouveaux. Mais nous avons obtenu plus de lait de ces 3,000 nouveaux producteurs parce que, grâce aux méthodes d'élevage génétique modernes, aux granges laitières modernes, aux installations, au traitement, etc., un mari et sa femme peuvent être beaucoup plus efficaces qu'ils ne pouvaient l'être auparavant.

Vous pouvez répondre à l'autre partie de la question.

M. Powers: Monsieur le président, en ce qui a trait à ce qui s'est produit au cours de la période allant de 1967 à 1970, quiconque affirme que la Commission du lait faisait faire faillite aux producteurs devrait se fonder sur le fait que lorsqu'un producteur ne livrait pas 420 livres de matières grasses par année, il perdait le droit de recevoir une subvention. Il pouvait continuer d'expédier des matières grasses et obtenir le prix du marché. Mais, entre 1967 et 1970, un grand nombre de producteurs de crème ont simplement abandonné les affaires.

[*Text*]

Mr. Ritchie: And you put a lot out too.

Mr. Powers: If one wants to say: we put them out, it was only because we had a minimum annual requirement of 420 pounds of butterfat for a producer to remain entitled to subsidy. Apart from that, producers could continue to remain in the dairy business and receive subsidy. In fact, we did not even put them out of business unless one wants to consider the fact that a man lost his right to subsidy if he did not deliver 420 pounds annually. I might say that that, again, was changed on or about 1970.

Mr. Whelan: He was encouraging greater production not lesser production.

• 1205

Mr. Powers: On or about 1970 we changed that rule for Western Canadian cream producers, mainly, so that as long as they reached 420 pounds every second year they continued to get their subsidy payment.

Mr. Whelan: How many cows?

Mr. Powers: The 420 pounds of better fat is the production of one reasonably good dairy cow.

Mr. Ritchie: You have started out . . .

Mr. Whelan: But I think you have to admit that 420 pounds is all they had to have to stay in business and one good, average dairy cow producers that in a year in Canada. What you are suggesting is that we have put them out of business. If they only had one cow I am sure there was not much discouragement there by the Dairy Commission to get out of business.

Mr. Powers: If I may on your next point, sir, I believe your question was whether we could control production. And the answer, of course, is no; we do not control production as a federal agency. The production control and the market-share quota is exercised through the supply-management agreement and we, the Canadian Dairy Commission, are one of the signatory members to this agreement as are the nine other provinces.

Mr. Ritchie: How do you decide the allocation of—you have what, $97.5 million. What provinces are going to get it and how do you make that allocation?

Mr. Powers: This goes back to the questions that are being raised at the present time by the Quebec Industrial Milk Producers about the 1975-76 allocation to provinces. Is it being allocated by a formula which was developed in 1972 and signed in 1973 by all the signatory agencies from the provinces, which set out a certain method by which the quota would be adjusted annually between the provinces based on their production patterns. This is rather detailed but its main point, sir, is that it was agreed to by all the parties at that time that this was the method that should be used to adjust the quota from high-producing provinces to low-producing provinces on an annual basis.

[*Interpretation*]

M. Ritchie: Et vous avez fait faire faillite à beaucoup d'entre eux.

M. Powers: Ce serait du fait que nous ayons exigé du producteur un minimum annuel de 420 livres de matière grasse pour qu'il demeure admissible aux subventions. Cette condition remplie les producteurs pouvaient continuer à faire partie de l'industrie laitière et recevoir des subventions. En fait, nous ne leur avons même pas fait faire faillite, à moins que l'on ne veuille considérer que le fait de refuser une subvention à un producteur ne fournissant pas 420 livres de matières grasses par année constitue un moyen de l'obliger à abondonner les affaires. J'aimerais encore signaler que cela a été modifié aux environs de 1970.

M. Whelan: On les encourageait à augmenter leur production et non à la diminuer.

M. Powers: Aux environs de 1970, nous avons modifié cette règle, et ce principalement pour les producteurs de crème de l'Ouest du Canada, afin qu'ils puissent continuer de recevoir une subvention à condition de fournir 420 livres de gras de beurre une année sur deux.

M. Whelan: Pour combien de vaches?

M. Powers: Les 420 livres de gras de beurre constituent la production d'une vache laitière de qualité raisonnablement bonne.

M. Ritchie: Vous avez commencé . . .

M. Whelan: Je pense que vous devez admettre que ces 420 livres constituaient la seule condition à laquelle ils devaient satisfaire pour ne pas perdre les subventions, et qu'une bonne vache laitière moyenne au Canada produit tous les ans cette quantité de gras de beurre. Vous nous accusez de leur avoir fait faire faillite. Même si ces producteurs n'avaient qu'une seule vache, je suis certain que la Commission du lait ne les a pas obligés à abandonner les affaires.

M. Powers: Si je comprends bien, monsieur, vous nous avez également demandé si nous pouvions contrôler la production. Bien sûr, la réponse est négative; nous ne contrôlons pas la production en notre qualité d'organisme fédéral. Le contrôle de la production et la surveillance du quota du marché sont effectués par l'intermédiaire d'un accord de provision et de gestion signé par la Commission canadienne du lait et par les neuf provinces.

M. Ritchie: Comment décidez-vous de la répartition de . . . Vous avez 97.5 millions de dollars. Quelles sont les provinces qui vont recevoir cet argent et comment faites-vous la répartition?

M. Powers: Cela nous ramène aux questions que soulève actuellement la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec au sujet de la répartition entre les provinces pour 1975-1976. Cet argent est réparti selon une formule qui a été conçue en 1972 et approuvée par un document signé en 1973 par tous les organismes signataires des provinces; cette formule établit une certaine méthode d'après laquelle la répartition des quotas entre les provinces est modifiée annuellement selon leur production. Il s'agit d'une formule détaillée mais il reste essentiellement, monsieur que toutes les parties en ont convenu à l'époque de manière que les quotas soient répartis équitablement entre les provinces à production abondante et les provinces à faible production.

[*Texte*]

This formula was applied in 1973, 1974 and again at the end of 1975. This is the mechanism that is used to determine what share of the national quota each province will have for a dairy year. Does that answer your question?

Mr. Ritchie: Yes, but how do you enforce it? You say that if a province overproduces it is going to get a little more, I gather, the next year to take care of the overproduction or if a province produces less then its quota is cut a bit. It seems to be that it is a political decision. How do you prevent Ontario from clobbering Prince Edward Island or something like this?

Mr. Powers: We faced the situation in the 1975-76 production again because the provinces could not agree to reduce the quota to a level which was manageable where one could substantiate that provinces that produced more than other provinces got additional quota as a result. For 1976-77 only production which is within each province's share of national requirements will be included for purposes of calculating interprovincial transfer or calculating next year's share of the national quota. Any production that falls in excess of what we need in Canada provincially will not be used in the calculations for interprovincial transfer or for that province's quota for the following year.

The Acting Chairman (Mr. Smith (Saint-Jean)): This will be your last question, Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: I get long answers but not much light on it. Manitoba's share did not nearly come up, it is my understanding, to what you had allocated last year yet you are giving them a substantial cut. How does that come about? Are they the culprits in this overproduction?

Mr. Powers: No, in fact, the formula did not make any allowance for culprits or otherwise. The formula simply said that the national average utilization of quota shall be calculated for each year. Provinces that deliver more than the national average utilization will receive additional quota and provinces that deliver less than the national average utilization will give up quota. So at the beginning of each dairy year each province would have their share plus a percentage of next year's requirements. This year it works out to 105.5 per cent of their share of national requirements. I appreciate that getting all these figures, as you remarked earlier sir, is not very enlightening but it is part of the way the agreement works. The point I want to make very clearly is that this part of the agreement was in operation for three years and all the signatories, including Manitoba, agreed with the way it was operating.

• 1210

Mr. Whelan: To allow them to establish quota or, to give them three years to catch up—some of them did and some of them did not. When you say it is political, Mr. Tessier is critical of those people who set these quotas amongst themselves. For instance in the Maritimes, Prince Edward Island needed quotas, and New Brunswick not using their full quota, readily agreed to let Prince Edward Island have part of that so they would not be hurt badly. Last year

[*Interprétation*]

Cette formule a été appliquée en 1973, en 1974 et à fa fin de 1975. Elle constitue le mécanisme dont on se sert pour établir la part du quota national de chaque province pour une année de production laitière. Cela répond-t-il à votre question?

M. Ritchie: Oui, mais comment mettez-vous cela en vigueur? Vous dites que si une province accuse une certaine surproduction, si je comprends bien, l'année suivante son quotas sera un peu plus élevé pour tenir compte de cette surproduction. Par contre, si une province produit moins, son quota est un peu diminué. Il me semble que cela soit une décision politique. Comment pouvez-vous empêcher que l'Ontario noie dans l'oeuf les efforts de l'Île-du-Prince- Édouard ou quelque chose dans ce genre?

M. Powers: La situation s'est produite encore une fois pour la production de 1975-1976 parce que les provinces n'ont pas accepté de réduire les quotas à un niveau adéquat, à un niveau qui permettrait d'accorder un quota plus élevé aux provinces dont la production est plus élevée. Pour 1976-1977, on se servira uniquement du chiffre de production qui s'inscrit dans le cadre des exigences nationales pour chaque province aux fins du calcul des transferts interprovinciaux ou du calcul des parts provinciales du quota national de l'année prochaine. La part de production qui dépassera la part provinciale accordée par le Canada ne servira pas aux calculs des transferts interprovinciaux ou des quotas des provinces pour l'année suivante.

Le président suppléant (M. Smith (Saint-Jean)): Ce sera votre dernière question, monsieur Ritchie.

M. Ritchie: J'obtiens de longues réponses, mais elles n'éclaircissent pas beaucoup la situation. Si je comprends bien, la part du Manitoba est loin de s'être rapprochée du chiffre que vous lui aviez indiqué l'an dernier, et pourtant vous réduisez considérablement le quota des Manitobains. Comment cela se fait-il? Sont-ils coupables de la surproduction?

M. Powers: Non, en fait, la formule ne tient pas du tout compte de la culpabilité des uns ou des autres. Elle établit simplement que l'on calculera chaque année la moyenne nationale d'utilisation du quota. Les provinces dont la production est supérieure à la moyenne nationale d'utilisation du quota recevront un supplément de quota et les provinces dont la production est inférieure à la moyenne nationale d'utilisation du quota perdront une partie de leur quota. Donc, au début de chaque année de production laitière, chaque province dispose de sa part, plus un pourcentage des besoins de l'année suivante. Cette année, cela s'établit à 105.5 p. 100. Je me rends compte que tous ces chiffres, comme vous l'avez dit tantôt, monsieur, ne jettent pas une grande lumière sur la question; mais c'est ainsi que fonctionne l'accord. Je veux surtout bien souligner que cette partie de l'accord était en vigueur depuis trois ans et que tous les signataires, y compris le Manitoba, avaient convenu de cette méthode.

M. Whelan: Cela visait à permettre aux provinces d'établir leur quota ou à leur donner trois ans en vue de rattraper les autres; certaines ont réussi et d'autres n'ont pas réussi. Vous dites que c'est une question politique; mais M. Tessier critique les provinces qui établissent les quotas entre elles. Par exemple, dans les Maritimes, l'Île-du-Prince-Édouard avait besoin d'augmenter son quota; or le Nouveau-Brunswick ne se servait pas de tout

[*Text*]

Prince Edward Island instead of having an abundance of forage and ensilage had a dry year and its production did not increase that much. But they have also developed a market for milk products in Newfoundland which is a province that is very short of dairy products.

Then you can go out to Nova Scotia where they even subsidize to the tune of $1.50 a hundred on top of our subsidy. I can take you to a co-op at Truro which in turn paid a one-dollar dividend to the farmers for every hundred-weight they delivered. So there is some income that is not shown in the figures we have here for dairy farmers.

Nova Scotia with probably the best paid dairy farmers, because the province is deficient in dairy products, did not increase its production proportionately to other provinces. They consume more dairy products in Nova Scotia because the Province of Nova Scotia has a program where every school child can buy milk at 5 cents for eight ounces. It is a very good program and perhaps other provinces could follow that up. You know they blame the federal government for everything, but there is little old Nova Scotia doing that on their own.

The Vice-Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, monsieur le ministre, présentement l'industrie laitière connaît de graves problèmes: les surplus accumulés, les quotas sur une base mensuelle, les retenues très élevées à l'exportation; et lorsqu'un producteur laitier dépasse son quota, il est mis à l'amende.

En ce qui regarde les surplus accumulés, monsieur Powers, vous avez dit à mon collègue M. Tessier, que c'est la responsabilité de la Commission canadienne du lait de promouvoir les ventes de surplus sur les marchés internationaux, comme par exemple le lait en poudre; mais vous passez aussi par des compagnies qui exportent ces produits. Quelle est la part que le ministère de l'Industrie et du Commerce vous apporte pour disposer de ces surplus, monsieur Powers?

Mr. Powers: Mr. Chairman, we use the commercial councillors in a number of countries around the world to assist us with information concerning who may be trying to sell into some of the markets which we consider to be regular markets where we want to continue selling. We also use them to try to develop additional markets for them. But all of this is in an intermediary-type role.

M. Clermont: Eh bien voici monsieur Powers, si c'est une des responsabilités de la Commission canadienne du lait de disposer des surplus, avez-vous le personnel suffisant pour faire face à une telle exigence?

• 1215

Mr. Powers: No.

[*Interpretation*]

son quota et a accepté volontiers de laisser l'Île-du-Prince-Édouard en prendre une partie afin qu'elle ne soit pas affectée. L'année dernière, dans l'Île-du-Prince-Édouard, les récoltes fourragères et les ensilages n'ont pas été abondants en raison de la sécheresse; il s'ensuit que la production de lait n'a pas beaucoup augmenté. Mais cette province a également établi un marché de produits laitiers dans la province de Terre-Neuve, province où sévit une forte pénurie de produits laitiers.

On peut ensuite prendre l'exemple de la Nouvelle-Écosse où les producteurs reçoivent $1.50 de subvention provinciale par quintal outre notre subvention. Je peux même vous amener à une coopérative de Truro qui a versé un dividende de $1 par quintal aux agriculteurs. Il existe donc certains revenus qui ne sont pas indiqués dans les chiffres dont nous disposons ici au sujet des producteurs laitiers.

La Nouvelle-Écosse, dont les producteurs laitiers sont probablement les mieux payés en raison de la déficience de produits laitiers dans cette province, n'a pas augmenté sa production proportionnellement aux autres provinces. On consomme plus de produits laitiers en Nouvelle-Écosse parce que la province met en vigueur un programme au terme duquel chaque écolier peut acheter huit onces de lait pour 5c. C'est un excellent programme, que d'autres provinces feraient peut-être bien de suivre. On attribue au gouvernement fédéral bien des torts; Dieu merci, voilà notre bonne vieille Nouvelle-Écosse qui agit de son propre chef.

Le vice-président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, at the present time the dairy industry is going through serious problems; accumulated surpluses, monthly based quotas, very high deductions on exports; and whenever a milk producer produces more than his quota, he is fined.

In so far as the accumulated surpluses are concerned, Mr. Powers, you have told my colleague, Mr. Tessier, that it is the responsibility of the Canadian Dairy Commission to promote the sale of surpluses on international markets; this, for instance, is the case of powder milk; but you also use companies which export these products. What is the assistance you get from the Department of Industry, Trade and Commerce to help you get rid of these surpluses, Mr. Powers?

M. Powers: Monsieur le président, nous nous servons des conseillers commerciaux dans un bon nombre de pays du monde entier, conseillers qui nous fournissent des renseignements au sujet de l'identité des organismes qui essaient de vendre leurs produits sur des marchés que nous considérons acquis et où nous voulons continuer de vendre nos produits. Nous nous servons également de ces conseillers pour leur permettre de trouver des marchés supplémentaires pour eux-mêmes. Mais, pour tout cela, il s'agit d'un rôle intermédiaire.

Mr. Clermont: Well, Mr. Powers, if the Canadian Dairy Commission is responsible, among other duties, for disposing of surpluses, do you have a large enough staff to perform this task?

M. Powers: Non.

[*Texte*]

M. Clermont: Vous dites que vous n'avez pas le personnel nécessaire pour satisfaire à ces exigences. Pourquoi? Dans le passé, avez-vous demandé au Conseil du Trésor, par l'entremise du ministre responsable de la Commission canadienne du lait devant le Parlement, d'augmenter ce personnel? Si oui, quelle a été la réponse du Conseil du Trésor?

Mr. Powers: Yes, the Minister can answer this as well. I want to make it clear that, as I think I said earlier, with respect to what other countries were doing we were doing better than they in terms of moving skim milk powder. But we are not doing as well as we would like to do.

To get to your question . . .

Mr. Clermont: Mr. Powers, you are not replying to my second question. I did ask if you had sufficient personnel and you told me, no.

Mr. Powers: That is right.

Mr. Clermont: I want a reply on that.

Mr. Powers: The point I was coming to, sir, is that we could do a better job if we had at least two more top marketing men . . .

Mr. Clermont: Why in the world do you not have them?

Mr. Powers: Each of the last two years we have asked, through Treasury Board, for additional people for marketing. We have been unable to get them.

Mr. Clermont: But you blame because you did not dispose of the surplus . . .

Mr. Powers: That is right.

Mr. Clermont: But should not that blame be only on their recognition? That blame could be on somebody else, too.

Mr. Powers: That is right, sir.

Mr. Clermont: Right or wrong?

Mr. Powers: I guess when things get difficult, sir, people are always looking to shift the blame to someone else. I am not here to suggest today that we would have been in a much better position if we had had two marketing people. But one of our problems is that we do not have sufficient top marketing people to cover the world—which is what we should be doing.

M. Clermont: Monsieur Powers, est-ce que l'établissement du quota sur une base mensuelle est une initiative de la Commission canadienne du lait ou si un autre organisme du gouvernement vous a donné des directives à ce sujet?

Mr. Powers: Sir, the Minister may not want to speak to this himself, but this is . . .

Mr. Clermont: That is a political question; if you want to reply, it is up to you, but it is a question of politics. I think, personally, it is the government, through the Minister of Agriculture, that has responsibility for politics. You are responsible for administration.

[*Interprétation*]

Mr. Clermont: You said that you do not have enough personnel to accomplish this work. Why is that? Has the Minister responsible for the dairy commission asked the Treasury Board to increase the personnel? If so, what has been Treasury Board's reply?

M. Powers: Je le répète à nouveau, nous arrivons à écouler davantage de lait écrémé que certains autres pays, même si nous restons en-deçà de nos objectifs.

En ce qui concerne votre question . . .

M. Clermont: Vous n'avez pas répondu à ma deuxième question, monsieur Powers. Je vous avais demandé si votre personnel était suffisant, à quoi vous m'aviez répondu que non.

M. Powers: C'est exact.

M. Clermont: Je voudrais donc une réponse à ma question.

M. Powers: Nous pourrions faire du meilleur travail si nous pouvions avoir encore deux agents de communication de première force.

M. Clermont: Mais pourquoi ne les avez-vous pas?

M. Powers: Au cours des deux dernières années, nous avons demandé des agents de communication supplémentaires au Conseil du Trésor, mais on ne nous les a pas accordés.

M. Clermont: Et c'est vous que l'on critique lorsque vous n'écoulez pas les excédents?

M. Powers: C'est vrai.

M. Clermont: Or, vous n'êtes pas les seuls en cause.

M. Powers: Précisément.

M. Clermont: A tort ou à raison?

M. Powers: Lorsque les choses ne vont pas bien, on cherche toujours les boucs émissaires ailleurs. Je ne prétends pas que la situation aurait été beaucoup meilleure si nous avions disposé de deux agents de communication en plus. Mais il est vrai que nous n'avons pas suffisamment d'agents de communication de première force pour nous occuper de tous les marchés, comme cela aurait dû se faire.

Mr. Clermont: Mr. Powers, is the Canadian Dairy Commission responsible for establishing monthly production quotas or did another branch of government order you to do so?

M. Powers: Je ne sais pas si le ministre tient à vous répondre.

M. Clermont: C'est une question de politique, bien que vous soyez libre d'y répondre si vous le désirez. Mais en principe, c'est le ministre de l'Agriculture qui est responsable de la politique alors que vous êtes responsable de l'administration.

[*Text*]

Mr. Powers: That is right. The only thing I was going to say is that part of the dairy policy, as determined, was an implementation of a monthly allocation of quotas to bring production into line.

Mr. Whelan: I think we have been, in CDA, strong supporters of monthly quotas. If we check on the history of last year's experience of production, we got tremendous production in different months. If they wanted to do that this year, they could produce all their milk in six months and then just cut the market off, close down plants, etc., for the other six months. We want constant supply. I have made no bones about being strongly in support of monthly quotas.

Anybody who thinks he can run this system on a quarterly basis is being very political also. Some of the producers, especially in the Province of Quebec, are saying, we want a quarterly system. They cannot run it on a quarterly system. I can show you a column by a man from the eastern counties here who writes in Ontario. He is an industrial milk producer. He drys up his cows for four to five months in the wintertime because he does not want to milk them in the cold weather—he does not want to do any of these things in the cold weather. He knows that he can supply his milk for six or seven months and fill his quota. But in a column in the *Western Ontario Farmers*—I saw it in that paper, and he writes in several other papers—he said that we are right in saying that it must be on a monthly quota, and that they can get rid of a few of those old cows and get their production back in order.

They are doing that in most areas, and they are in line with production. They will be in line with production by the end of June in most areas of Canada where the industrial milk producers realize their responsibility in this program.

M. Clermont: Monsieur le ministre, si j'ai bien compris les déclarations que vous venez de faire, vous appuyez la politique de la Commission canadienne du lait en ce qui concerne les quotas sur une base mensuelle?

Mr. Whelan: Yes I do. I encouraged it too, before they announced it.

• 1220

M. Clermont: Monsieur le ministre, vous considérez sans doute les commissaires de la Commission canadienne du lait comme vos conseillers. D'autre part, la politique que vous avez annoncée en 1976-1977 correspondait à vos idées; compte tenu, bien entendu, des fonds mis à la disposition de la Commission canadienne du lait. Je crois en effet que la Commission canadienne du lait aurait pu opérer autrement si le gouvernement avait décidé d'augmenter les montants alloués à la Commission.

Mr. Whelan: You cannot see the people that are entering the room, but I am finding them very distracting because they are so pretty.

M. Clermont: J'espère, monsieur le président, que les commentaires du Ministre, commentaires que je partage entièrement, ne comptent pas pour le temps de parole qui m'est accordé.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, all those women are from my riding, that is the reason they are so beautiful.

[*Interpretation*]

M. Powers: C'est exact. Je voulais simplement ajouter que l'attribution mensuelle de contingents de production fait partie de la politique laitière qui vise à réduire la production.

M. Whelan: Les contingents mensuels ont été pleinement approuvés par le ministère de l'Agriculture. En effet, les chiffres de l'an dernier montrent que la production accusait une très forte fluctuation d'un mois à l'autre. Si on continuait dans cette voie, on pouvait cette année produire la totalité de la production de lait au cours des six premiers mois et ensuite ne rien faire pendant les six derniers. Or, nous tenons à assurer un approvisionnement constant. C'est pourquoi je dis haut et fort que j'approuve entièrement les contingents mensuels.

Des contingents trimestriels ne seraient pas moins une décision politique que des contingents mensuels. Des producteurs de la province de Québec en particulier se sont déclarés en faveur d'un système trimestriel, mais ce n'est pas une solution pratique. Je puis également vous citer un article d'un producteur de lait industriel des comtés de l'est de l'Ontario qui écrit qu'au cours des quatre ou cinq mois d'hiver, il fait tarir ses vaches, n'aimant pas travailler dans le froid, et sachant par ailleurs qu'il parviendra fort bien à remplir son contingent au cours des six ou sept mois de temps plus clément. Ce qui n'empêche que dans le journal *Western Ontario Farmers*, ce même producteur approuve le principe des contingents mensuels, ajoutant qu'on peut se débarrasser de quelques vieilles vaches pour ensuite rétablir la production de lait à son niveau normal.

C'est ce qu'on fait dans la plupart des régions, et la production devrait être réduite au niveau convenable d'ici la fin du mois de juin partout où les producteurs de lait industriel ont compris leur part de responsabilité.

Mr. Clermont: Mr. Minister, if I have understood you correctly you approve the Canadian Dairy Commission's policy of monthly quotas?

M. Whelan: Certainement, et j'ai encouragée cette politique avant qu'elle ne soit annoncée.

Mr. Clermont: Mr. Minister, you probably feel that the Canadian Dairy Commission commissioners are your advisers. Furthermore, you also approved a policy made public for 1976-77, subject of course to the money put at the disposal of the Canadian Dairy Commission. The Commission could have acted differently had the Canadian government decided to increase the money placed at its disposal.

M. Whelan: Vous ne voyez pas les personnes qui sont en train d'entrer dans la salle, mais elles sont si jolies que j'ai du mal à vous suivre.

Mr. Clermont: I hope, Mr. Chairman, that the Minister's remark will not be taken off my time.

Le vice-président: Toutes ces dames viennent de ma circonscription, c'est pourquoi elles sont si jolies, monsieur le ministre.

[*Texte*]

Mr. Whelan: The Chairman informs me that all these beautiful ladies are from his constituency in the *belle province.*

Mr. Clermont: If you had more money would you have established a different policy?

Mr. Whelan: If I had had more money, would I have a different policy, is that basically what you are asking?

Mr. Clermont: My question was this, Mr. Minister. The milk board are administering the amount placed at their disposition, if they had, say, $300 million instead of the amount that was allocated to them, then they may have different policy, but it is not up to the Commission to tell government what they want. They may make suggestions, but if I understand correctly the power of the commission, it is up to the government to decide how much they will have to spend as subsidy to the dairy producers.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, this is practically *au fait* but do not forget that before inflation came along in 1973 we were cutting back on subsidies to industrial milk producers. We were getting rid of the subsidy because the Dairy Farmers of Canada agreed that they should get their return from the marketplace; but when inflation came we increased the subsidy. I believe in one year we increased it three times because of the rapid escalation of input costs for dairy farmers especially in protein, feed grains, etc. They just would not have been able to survive if we had not done it. So, sure they made representations; the Dairy Farmers of Canada did; the Canadian Federation of Agriculture did; UPA made representation from le *belle province* about what they wanted for them, but as I said earlier, we made them some of the highest paid dairy farmers in the whole world by doing what we did.

The Dairy Commission is limited in the amount of funds that they have to operate under and they have to tell the provinces, "this is the amount of federal money that we have", but, as I have already pointed out, the provinces are free, as Nova Scotia was, to enter into programs to make the dairy farmers' incomes higher. Now I do not approve of what Nova Scotia did really, but they did it.

Mr. Clermont: But, Mr. Minister, you said that the Commission has to operate within its budget, but the budget is established by the government.

Mr. Whelan: That is right, and do not forget that we increased the amount of money that they could borrow last year. Before last year they had a borrowing power for surplus product of $100 million. We gave them a borrowing power of $300 million. They did not use it all, I believe they used $274 million. This year we have kept the subsidy at $2.66 a cwt and allowed them $334 million borrowing powers. So we have increased that again and that has shorted other programs that I have, as Minister of Agriculture, to operate under. So anyone who says that the government has been niggardly with the dairy farmers of Canada is not stating the facts. I am sure that you have not said that and maybe you are just trying to get me to put on the record all the good things that we have done for the dairy farmers.

M. Clermont: Monsieur le président . . .

Le vice-président: Monsieur Clermont, j'ai encore deux noms sur ma liste.

[*Interprétation*]

M. Whelan: Le président me signale que toutes ces belles dames viennent de sa circonscription dans la belle province.

M. Clermont: Si vous disposiez de plus d'argent, auriez-vous institué une politique différente?

M. Whelan: Est-ce j'aurais une politique différente si j'avais plus de fonds?

M. Clermont: La Commission canadienne du lait est chargée d'administrer les montants placés à sa disposition; or, si elle disposait de 300 millions de dollars plutôt que des crédits qui lui ont été attribués, la politique aurait pu être différente, bien que ce ne soit pas à la Commission de dicter la politique au gouvernement. La Commission peut faire des suggestion, alors que c'est au gouvernement de décider de l'importance des subventions versées par la Commission aux producteurs de lait.

M. Whelan: C'est vrai, mais n'oubliez pas qu'avant l'inflation qui a commencé en 1973, nous avions réduit les subventions aux producteurs de lait industriel. Cette décision avait été prise, les producteurs étant d'accord pour dire que leurs revenus devaient provenir des ventes; mais lorsque l'inflation s'est déclarée, les subventions ont été majorées. Elles ont été augmentées trois fois au cours d'une même année en raison de la hausse rapide des frais de production en ce qui concerne plus particulièrement les protéines, les céréales fourragères, etc. Les producteurs n'auraient pas pu tenir le coup si nous ne les avions pas aidés. Les producteurs de lait du Canada, la Fédération canadienne de l'agriculture et l'UPA au nom de la belle province, nous ont fait part de leurs doléances, et grâce à nos subventions, les producteurs canadiens de lait sont parmi les mieux payés du monde.

Mais la Commission canadienne du lait dispose de moyens financiers limités, facteur dont les autorités provinciales doivent tenir compte; cependant, les provinces sont libres, ainsi que la Nouvelle-Écosse l'a fait, notamment de prendre des mesures visant à accroître encore les revenus des producteurs. Notez à ce propos que je n'approuve pas entièrement ce que la Nouvelle-Écosse a fait.

M. Clermont: Vous dites, monsieur le ministre, que la Commission canadienne du lait a un budget de fonctionnement; or ce budget est fixé par le gouvernement.

M. Whelan: C'est exact, et l'an dernier, nous avons relevé les montants qu'ils peuvent emprunter. Avant cela, la Commission pouvait emprunter de l'argent à concurrence de 100 millions de dollars de production excédentaire, alors qu'actuellement, ce montant a été porté à 300 millions, dont jusqu'à présent 274 millions de dollars ont été utilisés. Pour l'année en cours, les subventions sont de $2.66 par quintal, la Commission pouvant emprunter jusqu'à concurrence de 334 millions de dollars. Mais l'augmentation de ce plafond a réduit d'autant d'autres programmes que j'ai appliqués. Donc, quiconque accuse le gouvernement de s'être montré peu généreux envers les producteurs de lait ne dit pas la vérité. Je sais d'ailleurs que vous ne le dites pas et vous cherchez sans doute simplement à me faire énumérer toutes les mesures positives que nous avons prises pour les producteurs de lait.

Mr. Clermont: Mr. Chairman . . .

The Vice-Chairman: Mr. Clermont, I have two more names on my list.

[*Text*]

• 1225

M. Clermont: Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, vous avez accordé beaucoup plus de temps à d'autres personnes qu'à moi-même. J'accepte votre décision cependant; mais si je suis ici aujourd'hui, monsieur le président, c'est pour deux raisons: premièrement, c'est parce que je suis très intéressé aux problèmes de l'agriculture, même si je ne suis pas membre permanent de ce Comité. Deuxièmement, c'est parce que vous m'avez demandé de remplacer certains de mes collègues qui, pour différentes raisons, ne pouvaient pas être présents. Alors, j'accepte votre décision. Mon collègue M. Tessier a affirmé qu'un certain M. Thibaudeau ne serait pas bienvenu dans la province de Québec. Je respecte son opinion, mais je ne la partage pas du tout. Je crois que nous sommes tous intéressés au bien-être des producteurs laitiers, mais nous n'employons pas les mêmes méthodes. J'espère, monsieur le ministre, que vous, les membres de la Commission, car M. Powers, vous êtes le président de la Commission . . .

M. Tessier: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Clermont: Monsieur le président, quand M. Tessier a fait ses déclarations, a posé ses questions, j'ai eu la délicatesse de ne pas invoquer le Règlement. Mais j'espère, monsieur le ministre, que vous, les commissaires, et tous ceux qui ont à cœur le bien-être des producteurs laitiers, travaillerez ensemble pour apporter des solutions aux problèmes que j'ai soulevés, entre autres les surplus de production accumulés, les quotas mensuels, les retenues pour exportation et les amendes imposées au producteur qui dépasse son quota. J'espère, monsieur le ministre, que vous et vos collaborateurs trouverez des correctifs à ces problèmes majeurs.

Le vice-président: Merci, monsieur Clermont.

M. Tessier: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Un rappel au Règlement, monsieur Tessier.

M. Tessier: C'est simplement pour corriger l'affirmation de M. Gaston Clermont. Je n'ai pas dit que M. Thibaudeau n'était pas bienvenu au Québec. J'ai dit, que pour sa propre sécurité, il était mieux de se munir quand il viendrait au Québec.

M. Clermont: Vous n'avez pas employé «munir».

Le vice-président: Merci.

Monsieur Hargrave.

M. Clermont: Monsieur le président, sur un rappel au Règlement.

Le vice-président: Oui, monsieur Clermont.

M. Clermont: M. Jules Thibodeau demeure au Québec. Je n'ai jamais entendu dire qu'il était obligé de se faire escorter par la police pour rencontrer les producteurs laitiers. Mais peut-être pour certaines personnes, il y va autrement.

Le vice-président: Merci, monsieur Clermont.

[*Interpretation*]

Mr. Clermont: Mr. Chairman, with all due respect, you have given much more time to others than to me. I will nevertheless accept your decision even though I am here for two reasons: on the one hand because I am very much interested in agriculture even though I am not a permanent member of this Committee. Secondly, I have been asked to replace some of my colleagues who are absent for various reasons. I abide by your decision. My colleague, Mr. Tessier, stated that a certain Mr. Thibaudeau would not be welcome in the Province of Quebec. I respect his opinion but I do not agree with him. We are all interested in the welfare of dairy producers but we do not go about it in the same way. Mr. Minister, I hope that yourself and the members of the commission, since I believe Mr. Powers is Chairman of the commission . . .

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, while Mr. Tessier spoke, I did not interrupt on a point of order. I certainly hope, Mr. Minister, that yourself and the commissioners as well as those interested in the wellbeing of our dairy producers will work together to find a solution to the problems I have raised: the surplus production accumulated, a monthly allocation of quotas, the reserves for export and the fines prescribed for the producers going beyond their quota. I sincerely hope that yourself and your associates will find solutions to these major problems.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Tessier: On a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier, you may speak on a point of order.

Mr. Tessier: I would like to correct the statement mode by Mr. Gaston Clermont. I did not say that Mr. Thibaudeau was not welcome in Quebec. I said that for his own protection he had better be careful if he came to the Province of Quebec.

Mr. Clermont: But you did not use the word "be careful".

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Hargrave.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Jules Thibaudeau resides in the Province of Quebec. I have never been told that he feels the need to be escorted by the police when he meets dairy producers. Certain people may have heard differently.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

[*Texte*]

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

M. Clermont: Monsieur le président, je n'accepte pas les commentaires de M. Tessier affirmant que c'est dur sur les cheveux. Je n'ai pas de cheveux. mais ce n'est pas de ma volonté, ils sont partis seuls. Mais peut-être qu'il y en aurait d'autres qui devraient en avoir moins, mais peut-être plus en dedans.

The Chairman: Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I do not know how you expect me to follow that one but I will do my best.

Mr. Whelan: You have got quite a head of hair.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, I must say I was intrigued by the dialogue in the debate between my colleague from Manitoba and the Minister about whether or not the policies of the Canadian Dairy Commission or the Government of Canada, in fact, put some dairymen out of business or not. I was intrigued with that argument and the Minister's response that the relative efficiencies within the dairy industry were a major factor in what developed, and so on.

I want to draw a comparison, for the Minister's attention, between that and what has happened recently in the beef cattle industry in Canada, because we have ahead a very severe adjustment as I am sure you would agree. Our cow numbers have dropped probably 2 to 4 per cent now, after rising for 7 to 8 years on a steady incline, and I want to point out that, in the beef cattle industry, this readjustment has taken place because of the way the free market is working in the beef cattle business. Now you can argue and I think you can point out that maybe it has worked a little too roughly and too quickly, but it has been working, and it has been working in a North American market, too.

• 1230

But what I wanted to point out, and I think it is rather interesting, Mr. Minister, is that, in the beef cattle industry, those segments of the beef cattle industry that perhaps were hit harder were the fringe operators; and I do not mean necessarily the young people who are just getting started but those people who had an alternative means of production from their lands. And I am going back to the days of the LIP program because of the attractive beef cattle industry at that time, they were encouraged to quick-growing grains and they seeded to grass and so on. Now, those are the ones that are dropping off first, but it is rather interesting, too, that the ones that are left and have adjusted themselves now pretty well because of this rough justice, if you like, of the free market system in Canada's beef industry are those that can only produce the one commodity from their land, and that is grass. I am thinking of the short grass country all across the southern Prairies and rougher country where it cannot be farmed because it is rough. That is a factor, too, but really we are getting the highest and best production from our lands and producing native grass. And all we are doing with the beef cattle industry is harvesting that native grass, which is the highest and best production. There is no way we can convert to growing cereal grains of any kind. And this includes that Crown grazing lease.

[*Interprétation*]

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I refuse to accept the remarks made by Mr. Tessier to the effect that all this discussion is hard on the scalp. It is not my fault if I have lost all my hair. I suspect that some people would be better off if they had less hair but a little more inside their head.

Le président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, je n'ai pas tout à fait compris l'intervention de M. Clermont mais je ferai mon possible.

M. Whelan: Vous avez tout de même encore toute votre chevelure.

M. Hargrave: Monsieur le président, je suis intrigué par la nature du dialogue intervenu entre mon collègue du Manitoba et le ministre de l'Agriculture sur les politiques de la Commission canadienne du lait ou si vous voulez du gouvernement du Canada à l'effet que certains producteurs laitiers pourraient être acculés à la faillite. J'ai également été surpris par la réponse du ministre selon laquelle l'efficacité relative de l'industrie laitière a influencé d'une façon importante les prises de décision.

A l'intention du ministre, permettez-moi d'établir une comparaison avec ce qui s'est passé récemment dans l'élevage du bétail de boucherie au Canada. Vous conviendrez avec moi qu'il y a un rajustement très sévère. Notre cheptel a diminué de 2 à 4 p. 100 après avoir connu un accroissement progressif depuis sept ou huit ans. Ce rajustement est attribuable à la situation dans laquelle se trouve le marché libre du bétail de boucherie. Vous direz peut-être que ce rajustement a été imposé trop rapidement et trop brusquement mais il demeure qu'il a été mis en œuvre dans tout le marché nord-américain.

Monsieur le ministre, il est intéressant de noter que le secteur de l'élevage bovin le plus touché par ce rajustement est celui des exploitants marginaux. Il ne s'agit pas nécessairement de jeunes agriculteurs qui commencent mais aussi de personnes qui jouissent d'autres possibilités de production pour leurs terres. Dois-je en revenir au temps du PIL car à l'époque l'élevage du bétail de boucherie était attrayant et on encourageait les cultivateurs à semer des grains à croissance rapide et de l'herbe etc. Actuellement, ce domaine disparaît et ceux qui y restent ont fait les rajustements nécessaires compte tenu de cette justice plus ou moins établie dans le système du marché libre dans l'industrie bovine au Canada et ce sont ceux qui peuvent produire ce qu'il faut sur leurs terres, c'est-à-dire de l'herbe. Je songe aux prairies du sud et à ces pays rudes qui ne peuvent être cultivés. Nous obtenons donc la meilleure production possible au point de vue herbe de nos terres et tout ce qu'il faut faire c'est d'en semer. De toute façon on ne pourrait cultiver des céréales, y compris les droits de pâturage loués à bail de la Couronne.

[*Text*]

Mr. Whelan: You have better ears than I thought you had.

Mr. Hargrave: You should see it now, Mr. Minister. But the Crown grazing leases in Southern Alberta and Southern Saskatchewan by law cannot be cultivated. I am sure you are aware of that.

Mr. Whelan: I am aware of that.

Mr. Hargrave: For a very good reason. If they were cultivated . . .

Mr. Whelan: They would disappear.

Mr. Hargrave: Well, it would be another dust bowl, especially right now. So, the point is that the cattle production by and large is based on the harvesting of grass by the beef cattle in Canada, and that is the highest and best use of those lands. We cannot diversify to another major commodity of any kind. But it is the free market that is providing an efficient method of adjusting the beef cattle industry to the problem of oversupply. I wanted to draw that to your attention.

Mr. Whelan: Yes. I just want to say, Mr. Chairman, that the honourable member from Medicine Hat is pretty near like the Minister of Agriculture. I am told in Cabinet sometimes that I could even bring in agriculture when they are talking about space because I can use the fairy tale about the cow jumping over the moon.

Mr. Hargrave: Are you suggesting that I was out of order in what I said?

Mr. Whelan: No, but I am suggesting that there are some things that you have stated that I could argue very strongly against. For instance, you talk about the free market system in beef. Mr. Chairman, the honourable member I am sure is aware probably more than I am that the United States do not have a free market in beef. They have protective tariffs, they have their meat laws that we do not have about importing, and they just tell the little . . .

Mr. Hargrave: We have our fair share of them right now ourselves.

Mr. Whelan: . . . they just tell the little countries like Ireland and Canada and Guatemala and New Zealand and Australia, you ship so much meat to us and not a bit more because we will not buy any more. That is not very free. You know that is not very free.

Mr. Hargrave: It works both ways. It works both ways, Mr. Minister.

Mr. Whelan: You know the things that we did to make sure that the beef market stayed alive in Canada. Ninety per cent of the things that we did that meant anything to them were at their request or at the request of the provincial ministers of agriculture. So if you are talking about the free market, free for whom? Free for whom? That is what I want to ask you.

Mr. Hargrave: Free for the industries.

Mr. Whelan: It was the former government that put beef stabilization in there; it was the right honourable member from Prince Albert who put that in there, you know; that kind of program for beef people. And as I stated in the House the other day, the president of the Saskatchewan Federation of Agriculture, who is a member of the Saskatchewan Stock Growers Association, stated before the Cabinet in the Railway Committee room several days ago that 1600 rural people had attended a meeting in Saskatch-

[*Interpretation*]

M. Whelan: Vous entendez mieux que je le pensais.

M. Hargrave: Vous devriez voir vous-même, monsieur le ministre, mais ces pâturages de la Couronne dans le sud de l'Alberta et de la Saskatchewan ne peuvent être juridiquement parlant cultivées. Je suis sûr que vous connaissez la situation.

M. Whelan: Oui.

M. Hargrave: Pour la bonne raison que si on les cultivait . . .

M. Whelan: Ces terres disparaîtraient.

M. Hargrave: Ce serait de nouvelles régions érodées. Donc l'élevage du bétail dépend de ces herbages qui constituent la meilleure utilisation de ces terres. Nous ne pouvons pas passer à une autre culture mais c'est le marché libre qui permet que cette industrie du bétail de boucherie se rajuste au problème de la surproduction. Je voulais attirer votre attention sur ce fait.

M. Whelan: Oui. Je voulais simplement ajouter, monsieur le président, que l'honorable député de Medecine Hat ressemble au ministre de l'Agriculture: On me dit dans le Cabinet que je suis parfois capable d'amener le problème de l'agriculture quand on parle des questions spatiales car je raconte le conte de fée de la vache qui sautait au-dessus de la lune.

M. Hargrave: Est-ce que vous voulez dire que j'étais hors du sujet?

M. Whelan: Non, je voulais indiquer que je pourrais m'opposer fortement à certaines de vos déclarations: Par exemple vous avez parlé du système du marché libre pour le bœuf et je suis sûr que vous savez fort bien qu'aux États-Unis il n'y a pas de marché libre du bœuf. Il y a des tarifs protectionnistes; il y a des lois sur l'importation de la viande que nous n'avons pas ici; là-bas on dit aux petits . . .

M. Hargrave: Nous en avons pas mal nous-mêmes.

M. Whelan: . . . on dit aux petits pays comme l'Irlande, le Canada, le Guatémala, la Nouvelle-Zélande et l'Australie qu'ils n'ont droit d'envoyer que tant de viande aux États-Unis; ce n'est pas du marché libre et vous le savez bien, d'ailleurs.

M. Hargrave: C'est une épée à double tranchant, monsieur le ministre.

M. Whelan: Vous savez les mesures que nous avons prises pour conserver le marché de la viande bovine au Canada. Or, 90 p. 100 des mesures que nous avons prises l'ont été à leur demande ou à la demande des ministres provinciaux de l'Agriculture. Donc je ne vois pas pour qui il y a marché libre? Pour qui? Je vous le demande.

M. Hargrave: Pour les industries.

M. Whelan: C'est le précédent gouvernement qui a introduit ces mesures de stabilisation de l'industrie bovine et c'est le très honorable député de Prince Albert qui a instauré ce programme à l'intention des éléveurs. Et comme je l'ai dit à la Chambre l'autre jour, le président de la Fédération qui est membre de la *Saskatchewan Stock Growers Association* a déclaré devant le Cabinet, dans la salle du Comité des chemins de fer il y a quelques jours, que 1,600 campagnards avaient assisté à une séance en Saskatche-

[*Texte*]

ewan and when the proposition was brought up of supporting the cow-calf operators, he said, not one dissenting vote. I asked if there was anyone there from the Saskatchewan Stock Growers Association or the Canadian Cattlemen's Association, and he said, I guess so. I asked who and he said, I am a member of them.

Mr. Hargrave: Mr. Minister, were they told that they might lose their American market if those kinds of plans went in? I am telling you the other side of the story was not told.

Mr. Whelan: That has nothing to do with it.

Mr. Hargrave: You bet it does. You bet it does.

Mr. Whelan: That has nothing to do with the plan because... Wait a minute now, Mr. Chairman, he has made many statements here, but here is the province of British Columbia, where the great free market system exists, where 87 per cent of them signed up in a guaranteed income program for cow-calf operators.

Mr. Hargrave: That is a provincial program.

Mr. Whelan: That is all right; it is there, put in by farmers themselves voting for it and accepting it. And then you go to Alberta, where you produce 50 per cent of the beef, where the Minister of Agriculture for Alberta says there must be a plan but it must be a national one. You go to Saskatchewan . . .

Mr. Hargrave: Why do you not bring it in, then?

Mr. Whelan: . . . and they say it must be a national one. You go to Manitoba and they have a plan. And the next province, which produces . . .

Mr. Hargrave: If it is so good, why do you not bring it in?

Mr. Whelan: . . . 50 per cent of the beef, has a plan, and that is Ontario, which gives you $1 less per calf than British Columbia does. They did not realize they had such a good plan or they would have won more rural seats in the last provincial election, but they did not realize their plan was that good. The NDP and some other people told them their plan was no good, but they did not realize they had such a good . . .

Mr. Hargrave: Mr. Minister, if the plan is so good why do you not . . .

• 1235

Mr. Whelan: What I am saying is that the old provincial Tory party of Ontario has had this kind of program for 30 years in other forms of agriculture. But what you are saying is that the hurly-burly system in beef is good and the fittest shall survive and the weak shall go by the side. That is not the intention of . . .

Mr. Hargrave: No, I am not saying that.

Mr. Whelan: You are pretty near saying it. I am just . . .

The Vice-Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Coming from a beef area in Ontario I found that pretty interesting between the West and the Minister.

[*Interprétation*]

wan et que lorsqu'on avait présenté un programme en faveur des éleveurs-vachers, il n'y a eu aucune voix contre. J'ai demandé s'il y avait des représentants là de la *Saskatchewan Stock Growers Association* ou de l'Association canadienne des éleveurs de bétail et il m'a dit qu'il pensait que oui. Je lui ai demandé qui et il m'a dit qu'il était membre de ces associations.

M. Hargrave: Monsieur le ministre, leur a-t-on dit qu'ils pourraient perdre le marché américain si ces programmes étaient appliqués? Je suis sûr qu'on ne leur a pas dit l'autre côté de l'affaire.

M. Whelan: Cela n'a rien à voir avec la question.

M. Hargrave: Si, bien sûr!

M. Whelan: Cela n'a rien à voir avec le programme parce que . . . Un instant. Monsieur le président, voilà bien des déclarations mais dans la province de Colombie-Britannique, où le système du marché libre existe, 87 p. 100 de ces gens ont signé un programme de revenu garanti pour ces éleveurs-vachers.

M. Hargrave: Mais c'est un programme provincial.

M. Whelan: C'est exact. Ce sont les cultivateurs qui l'ont voté. Puis en Alberta, où on élève 50 p. 100 du bétail de boucherie, où le ministre de l'Agriculture a déclaré que si on introduit un programme il devra être national. Allez donc en Saskatchewan . . .

M. Hargrave: Pourquoi alors ne l'introduisez-vous pas?

M. Whelan: . . . et on dit qu'il faut que ce soit un plan national. Puis vous allez au Manitoba et là il y a un programme. Et la province voisine qui fournit . . .

M. Hargrave: S'il est si bon, pourquoi ne l'adoptez-vous pas?

M. Whelan: . . . 50 p. 100 du bœuf, il y a un plan, et c'est la province de l'Ontario, qui vous donne $1 de moins par veau que la Colombie-Britannique. Ils ne sont pas rendu compte qu'ils avaient un si bon programme, autrement ils auraient gagné plus de sièges dans les campagnes lors des dernières élections provinciales. Le Nouveau parti démocratique et d'autres gens ont dit que leur plan ne valait rien mais ils ne se sont pas rendu compte . . .

M. Hargrave: Monsieur le ministre, si ce plan est si bon pourquoi . . .

M. Whelan: Je dirais que le vieux parti provincial des conservateurs de l'Ontario a déjà un programme de ce genre depuis trente ans dans l'agriculture. Mais, ce que vous voulez nous dire, c'est que la confusion dans ce domaine du marché du bœuf est ce qu'il y a de mieux et que le plus fort survivra. Nous n'avons pas l'intention . . .

M. Hargrave: Non, je ne prétends pas cela.

M. Whelan: Pourtant j'allais . . .

Le vice-président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Puisque je viens d'une région de l'Ontario où on élève du bétail de boucherie, j'ai trouvé cette discussion fort intéressante entre l'Ouest et le ministre.

[*Text*]

Mr. Hargrave: There is some dairy today.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Sometime this morning we will get back to dairy. Mr. Minister and Mr. Powers, part of the problem, of course, that the provincial milk marketing boards raised when they were with us was the monthly quota that they themselves are not too keen on. Have you discussed with them, Mr. Powers or Mr. Minister, any alternative? Have you found that the monthly quota, in the time it has been in effect, has had the desired effect on the production of milk? Is the production going down to the point where we can get a handle on it?

What is the cull cow situation now as far as the dairy situation is concerned, Mr. Powers? I heard just prior to leaving last week for the West Coast that the cull cow prices seemed to be up at that time and there was some movement of cull cows into the market that would perhaps alleviate the situation as far as getting the cows that were kept because of the low prices, and kept in production, out of the way.

If I may, Mr. Chairman, I would also like to touch on the one question that was raised, I believe, by Mr. Tessier and a later speaker on our ability to sell milk products overseas. You claim that you are at least two salesmen short.

I would bring up again, as I have a number of times, the feasibility and the desirability of perhaps, from the Ministry of Agriculture, Mr. Minister, putting into our External Affairs people an agricultural attache, such as is used in the United States, to sell specifically agricultural products abroad. It is all right having someone attached from Industry, Trade and Commerce who today may be selling cars, iron ore, steel, or something, and tomorrow has to go out and sell agricultural products. He may not have quite a desirable agricultural background and therefore be unable to sell agricultural products to the best of his ability and to our benefit.

One of the concerns I have is with the $8.55 levy on over-production. It would seem to me that it will certainly discourage over-production, but I also have the fear that at one point in time if our over-production continues—you say in April it maintained a 15 per cent over-production in the Province of Quebec and possibly higher in some other provinces—that $8.55, at some point could it reach a profit situation as far as the Canadian Dairy Commission is concerned? In other words, if enough over-production is continued you would find yourself receiving back more than you really need.

I question the advisability of Quebec's stand. I would like to see them continue, as the preceding questioner said, in the Canadian Dairy Commission. I think it is not a situation now where we have to find scapegoats and say that you are responsible and I am responsible. We have to get together and get the whole industry straightened around on a course that will prevent what has happened from happening in the future.

My question, of course, is can Quebec survive outside the market share quota and outside the Canadian Dairy Commission and outside the marketing system for milk. Also, can the over-all Canadian Dairy Commission and the market share quota survive without Quebec?

[*Interpretation*]

M. Hargrave: On devrait parler du lait aujourd'hui.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui nous y reviendrons. Monsieur le ministre et monsieur Powers, une partie du problème a été créée du fait que les offices de commercialisation provinciaux du lait nous ont indiqué que ce contingent mensuel ne leur plaisait pas trop. En avez-vous discuté avec eux, monsieur Powers ou monsieur le ministre pour voir s'il y aurait d'autres solutions possibles? Est-ce que vous avez constaté que ce contingent mensuel avait des répercussions souhaitables au point de vue production du lait? Est-ce que la production baisse jusqu'à un point où nous pouvons avoir la situation en main?

Quelle est la situation au point de vue amenuisement des troupeaux de vaches laitières, monsieur Powers? J'ai entendu dire, avant de quitter la semaine dernière pour me rendre sur la côte Ouest, que les prix des vaches à engraisser semblait monter et que cela permettait d'améliorer la situation car on gardait ces vaches pour la production du lait du fait que leur prix était bas.

J'aimerais aussi parler d'une question qui a été soulévée je crois par M. Tessier et par un autre orateur ensuite et c'est la question de la vente à l'étranger de nos produits laitiers. Vous dites qu'il vous manque au moins deux vendeurs.

Je soulèverai donc cette question à nouveau comme je l'ai fait bien des fois, c'est-à-dire qu'il serait souhaitable que le ministre de l'Agriculture demande aux Affaires extérieures de nommer un attaché agricole comme le font les États-Unis pour vendre à l'étranger nos produits agricoles. On pourrait bien mettre un attaché de l'Industrie et du Commerce qui vend aujourd'hui des autos, demain du fer et après demain les produits agricoles mais il n'a peut-être pas les connaissances nécessaires en agriculture et par conséquent ce n'est peut-être pas très profitable pour le Canada.

Ce qui m'inquiète c'est cette taxe de $8.55 sur la surproduction. Très certainement cela découragera la surproduction mais je crains aussi qu'à un moment donné, si notre surproduction continue, vous indiquez qu'en avril elle s'est maintenue à 15 p. 100 dans la province de Québec et peut-être plus dans d'autres provinces, mais vous pourriez grâce à cette taxe de $8.55 faire des profits dans votre Commission canadienne du lait? En d'autres termes, si la situation de surproduction se prolonge, vous pourriez recevoir plus que ce que vous avez réellement besoin.

Je me demande si la situation du Québec est quelque chose de souhaitable et j'aimerais qu'elle continue, comme le précédent orateur l'a dit, à appuyer la Commission canadienne du lait. Il faut s'entendre et remettre d'aplomb toute l'industrie afin d'éviter ce qui s'est produit dans le passé.

La question que je pose est naturellement celle-ci: Est-ce que le Québec peut survivre en dehors de ces contingents de participation au marché et en dehors de la Commission canadienne du lait et en dehors, en sommes, du système de commercialisation du lait? Et d'autre part, la Commission canadienne du lait et ce système de contingent de participation au marché peuvent-ils survivre sans la participation du Québec?

[*Texte*]

At a previous meeting, in the annual adjustment of quota in 1974 Quebec was satisfied, you said, with the quota they had. In 1975 they were satisfied. In 1976 they were unsatisfied. In 1974 did Quebec lose or gain quota? In 1975 did Quebec lose or gain quota and in 1976, when they were unsatisfied, did they lose or gain quota? The final question is, did Quebec go over quota last year, and if so, by how much? And have the Quebec fluid people talked with the industrial people on the problem that they seem to face because they are two separate boards?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

• 1240

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I just wanted to say, first of all, that I was negligent in not finding out through the honourable member from Medicine Hat some very important information. In the province that he comes from last year there were 400 new dairy farmers. Then, when we move into the area of British Columbia, where he talked about the free market system, they are under quota production for their grazing rights on state-owned land. They can only graze so many cattle per so many acres of land. They have been under quota production under that system under many different forms of government for many, many years, and they have agreed to that kind of state control.

Mr. Hargrave: Do I get equal time, Mr. Chairman?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): After I get some answers to the questions that I sent along to Mr. Powers or the Minister.

The Vice-Chairman: Mr. Powers.

Mr. Powers: Mr. Chairman, Mr. Douglas, your first question, I believe, was an alternative to the monthly allocation of quota.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.

Mr. Powers: No, I think I should say we do not believe there was an alternative to the monthly allocation of quota. Given that in the first four months of the dairy year we produced a high percentage of our industrial milk in Canada, if we had used the only other practical alternative, which would have been a quarterly quota, it would have been the end of July or late July before we had the quarterly figures in place. This would have meant that by that time it would have been too late to have cut back without sacrificing the industry towards the end of the dairy year, and the Minister made reference to this earlier today.

The second question, with respect to the allocation of monthly quotas or the monthly allocation of quotas, is again one I referred to earlier, and that is reviewing them monthly to ensure that in fact they are not restricting production. I mentioned earlier that we intend to review them on a monthly basis to ensure that they are not doing the job too well, in terms of reducing production beyond what we want and to ensure province by province that they are doing the job that they were set out to do, which is that they do in fact bring production into line.

[*Interprétation*]

A une réunion précédente, vous aviez indiqué que le Québec était satisfait de son rajustement de contingent en 1974; et qu'en 1975 le Québec était satisfait. En 1976, cette province n'est plus satisfaite. Est-ce qu'en 1974, le Québec a perdu ou a gagné au point de vue contingent? Et en 1976, alors que le Québec n'est plus satisfait, est-ce qu'il a perdu ou gagné au point de vue contingent? La dernière question qui se pose est la suivante: le Québec a-t-il dépassé ses contingents l'an dernier, et, dans l'affirmative, dans quelle mesure? Les producteurs de lait nature du Québec se sont-ils entretenus avec les producteurs de lait industriel à ce sujet, puisqu'ils sont représentés par deux commissions distinctes?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Monsieur le président, je dois tout d'abord admettre d'avoir omis de demander des renseignements très importants à l'honorable député de Medicine Hat. Dans la province qu'il représente, 400 nouveaux producteurs laitiers se sont installés l'an dernier. Il a parlé du système du libre marché en Colombie-Britannique qui n'atteint pas son contingent de production en ce qui concerne les droits de pâturage sur les terres appartenant à l'État. Dans cette province, on ne peut faire paître que tant d'animaux par acre de terrain. Ce système existe depuis de nombreuses années et les producteurs de la Colombie-Britannique sont d'accord avec ce genre de contrôle.

M. Hargrave: Aurais-je autant de temps, monsieur le président?

M. Douglas (Bruce-Grey): Après que M. Powers ou le Ministre m'auront répondu.

Le vice-président: Monsieur Powers.

M. Powers: Monsieur Douglas, vous m'avez tout d'abord demandé, je crois, s'il existe une autre possibilité que la répartition mensuelle des contingents.

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui.

M. Powers: Non, je ne crois pas qu'il y en ait. Puisque pendant les quatre premiers mois de l'année laitière nous produisons un pourcentage élevé de notre lait industriel au Canada, il nous faudrait attendre à la fin juillet avant d'obtenir les chiffres trimestriels si nous avions recours à cette alternative. Cela signifie qu'il serait alors trop tard pour diminuer les contingents sans sacrifier l'industrie vers la fin de l'année laitière, et le Ministre en a déjà d'ailleurs parlé aujourd'hui.

Deuxièmement, en ce qui concerne la répartition mensuelle des contingents, cette méthode consiste à examiner les contingents chaque mois afin d'assurer s'ils ne restreignent pas la production. J'ai dit un peu plus tôt que nous avions l'intention de les revoir mensuellement de façon à ce qu'ils ne réduisent pas la production dans une trop grande mesure, et d'assurer qu'ils atteignent les buts que nous nous sommes fixés dans chaque province.

[*Text*]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Just briefly on that, if you find in the monthly situation that you have done too good a job, in other words, you find your production is down, it could be that the cull cows have gone out; they have got rid of some of their producing cows. Are you not then in a bit of a bind, if you find yourself under, to bring it back up to where it should be?

Mr. Powers: Quite frankly, if I may, I would like to speak as a producer here on this particular point as well. It is our view, and I think it is a view that is shared, that there is a substantial number of dairy heifers in Canada that are bred for freshening during the summer and fall, and there would not be any difficulty in increasing the percentage allocations in provinces where production was dropping off too sharply, if in fact that were the case, to bring production back up. So we do not see that as a problem.

On cull cows, certainly for the last two months the number of cows going to market for beef has increased sharply, and this is an indication that people are taking it seriously.

The effect of the monthly allocation has not yet been felt, generally speaking, by producers. Psychologically it has been felt by way of information brochures that have been sent to them by the provinces, and they have reacted. In fact, from January to date there have been about 35,000 more cows slaughtered this year than last year. Just recently, and this was associated with the announcement to producers by the Quebec Industrial Milk Producers Federation that they intend to implement monthly allocation of quotas, at about the same time cow slaughter increased in Quebec.

If I have missed something I will come back to it, but one of your questions was whether there was a profit on over-quota milk, and the answer to that is no. The calculations for E-60 are based on a feed powder price for the skim milk powder that would be involved in that milk, and a price that is reasonably close to the international market price for butter at the present time. In addition, we have added in six months storage and interest charges because of the time it may take from when we buy until we move it into export position. So that certainly the answer to that is no. It was not designed to give us a profit—it was designed to cover all costs—nor is it likely to.

In 1974 Quebec did gain from the interprovincial movement of quota, and again in 1975 Quebec did gain from the interprovincial movement of quota under the formula.

Your next question was, did Quebec produce over quota? Of course, the fact is that most provinces in Canada produced beyond requirements last year. There was a small amount of milk produced in excess of market share quota in British Columbia, on which producers paid an over-quota penalty; but with that one exception, all of the balance of the milk was produced within quota, so there was no over-quota levy paid by producers in any of the other provinces.

• 1245

Mr. Douglas (Bruce-Grey): So the problem remained that the quota was too high and there had to be some way to get that quota down.

[*Interpretation*]

M. Douglas (Bruce-Grey): Dans le cadre de votre examen mensuel, si vous vous rendez compte que la production a diminué, il se pourrait que ce soit parce que les agriculteurs se sont débarrassés de certaines vaches laitières. N'êtes-vous pas alors obligés de faire remonter la production?

M. Powers: J'aimerais ici vous répondre à titre de producteur. Nous croyons qu'il existe un nombre considérable de génisses laitières que l'on accouple afin de renouveler le troupeau à l'été et à l'automne, et il ne serait pas difficile alors d'augmenter le pourcentage des contingents dans les provinces où la production diminue trop abruptement. Je ne crois donc pas qu'il s'agisse là d'un problème.

Pour ce qui est des vaches à éliminer, depuis deux mois le nombre de vaches qui ont été vendues pour la boucherie a augmenté de façon marquée, ce qui indique que les agriculteurs prennent la chose au sérieux.

Les effets de la répartition mensuelle ne se sont pas encore fait sentir chez les producteurs. Sur le plan psychologique, les producteurs ont ressenti les effets à cause des brochures que les provinces leur ont fait parvenir, et ils ont réagi. En fait, depuis janvier on a abattu environ 25,000 vaches de plus que l'an dernier. Récemment, la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec a annoncé qu'elle avait l'intention d'appliquer une répartition mensuelle des contingents, et à peu près au même moment l'abattage des vaches a augmenté au Québec.

Si j'ai oublié quelque chose, j'y reviendrai plus tard, mais vous avez demandé si l'on pouvait tirer des bénéfices du lait excédant les contingents, et la réponse est négative. Les calculs du E-60 se fondent sur un prix de la poudre de lait écrémé qui est assez près du prix du beurre sur le marché international à l'heure actuelle. En outre, nous avons ajouté six mois d'entreposage ainsi que les intérêts à cause du délai entre le moment de l'achat et le transport jusqu'au lieu d'exportation. Donc, la réponse est négative. Ce programme n'a pas été conçu en vue de nous permettre de toucher des bénéfices, mais de couvrir tous les coûts, ce qui est peu vraisemblable.

En 1974 et encore en 1975, le Québec a touché des bénéfices grâce au transfert interprovincial des contingents.

Vous m'avez également demandé si le Québec avait produit au-delà de son contingent? La plupart des provinces canadiennes ont eu une production supérieure à la demande l'an dernier. Les producteurs de la Colombie-Britannique ont produit une petite quantité de lait excédentaire et ont dû payer une amende; mais à part cette exception, le reste de la production laitière était conforme au contingent, de sorte que les producteurs des autres provinces n'ont dû payer aucune taxe d'excédent.

M. Douglas (Bruce-Grey): Le problème provenait donc du fait que le contingent était trop élevé et qu'il fallait donc le réduire?

[*Texte*]

Mr. Powers: that is right.

I think your last question is, are there discussions going on between the two Quebec federations . . .

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.

Mr. Powers: . . . or Quebec marketing boards? The answer to that is yes. There are discussions continually going on between the two boards.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Do you have any idea what state those discussions are in, whether they are closer to agreement on a pooling of milk or a different system, one that will satisfy both the industrial producer and the fluid producer?

Mr. Powers: No. I could not answer that, sir. I do not know.

Mr. Whelan: I just wanted to make one comment, Mr. Chairman, concerning what we would do if there was a shortage of milk. I am sure the honourable member is aware, Mr. Chairman, that farmers can increase production by 10 to 20 per cent within approximately 30 days if they have a good herd by increasing protein supplements, et cetera. They can give them higher energy food. We know this happened in the last six months of last year where they used, I think, approximately one third more dairy ration than they did the previous six months. This is only to make more production. I can remember when we made the price available at Almonte, Ontario, at a meeting that I attended not very far from here, a young dairy farmer told me he could increase his production by 20 per cent. I asked my officials, and they said yes, if he is on a low-energy type of feeding program. If he is on that high-energy type of feeding program and getting peak production, he could not increase his production unless there were other cows available for this type of thing.

Sure, we would like to see them produce as much as they could, as long as there is a market for it. If there is no market for it, it is wasteful, et cetera; and there is no way that I as Minister of Agriculture would be responsible for paying people for a product and asking them to produce a product if there is no home for it and it has to be sold at depressed prices. No other part of our society is asked to do that, and as long as I am Minister of Agriculture I will not ask farmers to do it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): The agricultural attaché was not touched on.

Mr. Whelan: The agricultural attaché? You mean abroad?

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Yes.

Mr. Whelan: We try to pick as capable people as we can. I have met many of them myself, and they are not all that knowledgeable on agriculture. As you say, they cannot be that knowledgeable on every aspect of every phase of industry; but where you have strictly the agriculture people, as we have in Washington, for instance, where we have our biggest trading partner in agricultural products, they are very capable people, and maybe we should have more of them. As Mr. Powers said, maybe he should have more of them, but the restriction hs been placed on him by he anti-inflation program that we have at the present time.

[*Interprétation*]

M. Powers: En effet.

Vous m'avez enfin demandé si des discussions sont présentement en cours entre les deux fédérations québécoises . . .

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui.

M. Powers: . . . ou les offices de commercialisation du Québec? En effet, des discussions sont constamment en cours entre les deux commissions.

M. Douglas (Bruce-Grey): Savez-vous où en sont ces discussions, est-on sur le point de conclure un accord sur la mise en commun du lait ou un autre système capable de satisfaire les producteurs de lait industriel et ceux de lait nature?

M. Powers: Non. Je ne puis vous répondre. Je ne suis pas au courant.

M. Whelan: J'aimerais faire une observation, monsieur le président, exposant les mesures à prendre s'il y avait pénurie de lait. L'honorable membre sait sans doute que les agriculteurs peuvent augmenter leur production de 10 à 20 p. 100 dans une période d'environ trente jours, s'ils possèdent un bon troupeau en augmentant leurs suppléments de protéines et ainsi de suite. Ils peuvent nourrir leurs troupeaux avec des céréales fourragères dont la teneur en protéines est plus élevée. Cela s'est produit au cours des six derniers mois ou de la dernière année, alors que les producteurs ont utilisé environ un tiers de mélange pour vaches laitières de plus qu'au cours des six mois précédents. Cette mesure ne vise qu'à augmenter la production. Lorsque nous avons fait connaître le prix lors d'une réunion à Almonte en Ontario, un jeune producteur laitier m'a avisé qu'il pouvait augmenter sa production de 20 p. 100. Mes fonctionnaires m'ont dit que c'était possible s'il nourrissait son bétail avec des céréales fourragères ayant présentement une faible teneur en protéines. Par ailleurs, si les mélanges dont il nourrit présentement son troupeau ont une teneur élevée en protéines, et que sa production est maximale, il ne pourra l'augmenter qu'en agrandissant son troupeau de vaches.

Nous voulons que les producteurs produisent le plus possible aussi longtemps qu'il y aura des débouchés. S'il n'y a pas de marché, c'est du gaspillage. En ma qualité de ministre de l'Agriculture, je ne serais pas bien malin si je payais les agriculteurs pour produire une denrée pour laquelle il n'existe pas de marché. On ne demande pas aux autres secteurs de la société d'agir ainsi, et aussi longtemps que je serai ministre de l'Agriculture je ne demanderai pas aux agriculteurs de le faire.

Le vice-président: Merci, monsieur Whelan.

M. Douglas (Bruce-Grey): L'attaché agricole n'a pas été consulté.

M. Whelan: L'attaché agricole? Vous voulez dire à l'étranger?

M. Douglas (Bruce-Grey): Oui.

M. Whelan: Nous tentons de choisir des représentants compétents. J'en ai rencontré plusieurs, et ils ne semblent pas s'y connaître tous en matière d'agriculture. Comme vous l'avez dit, ils ne peuvent être experts dans tous les domaines de l'industrie, mais les représentants de l'agriculture tels que ceux de Washington, par exemple, qui nous représentent auprès de notre partenaire commercial le plus important, sont très compétents, et nous devrions peut-être en avoir davantage. Malheureusement, le programme anti-inflationniste ne nous le permet pas pour l'instant.

[*Text*]

Maybe it is shortsightedness, as Mr. Clermont has stated here, that we do not spend some money. It could cost us less in the long run to get rid of products if we can beat some other country to that market. If you are there at the right time and can do a good job of selling, there is no doubt that sometimes you can beat the market. But we have done much better than most countries have with getting rid of this huge surplus problem that we have had. They have done a fairly good job; but they may have been able to do better if they had more help, there is no denying that.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): It might be an idea if we swapped one for one: if we have too many industrial attachés, we could take one away and put a good agricultural man in.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Thank you, Mr. Douglas. Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. Just three brief questions. I apologize for being late. Actually I was here before the meeting commenced and I had a school to meet, and that was the reason for my absence. I do not want to be repetitious—if I am, please rule me out of order, Mr. Chairman—but I think we have been over this ground many, many times.

I have three questions. Firstly, I believe at the last meeting or perhaps the meeting prior to that, there was some indication that a meeting had been set or called for on May 18, I believe, to call together those members of the Management Supply Committee to attempt to resolve as rapidly as possible two or three of the outstanding problems that resulted from the dairy policy announcement. What progress if any would you be in a position to report today with reference to that very important meeting, I would suggest, on May 18?

• 1250

Mr. Powers: Mr. Wise, I referred to the meeting earlier but not in detail. We did meet on May 18 with the signatory members of the Supply Management Committee, at which time they named the members to the subcommittee which I had referred to earlier. This subcommittee is meeting on June 22 and 23 and will be reviewing most urgently the matters brought before it by the Quebec Federation and by the Manitoba marketing group and will be reporting to the full Supply-Management Committee meeting in July. The Quebec industrial people have agreed to participate in the meeting through the Quebec Marketing Board.

Mr. Wise: Fine. On my second question, Mr. Minister, just a yes or no would be quite sufficient. Is the deal on the skim-milk powder completed with CIDA?

Mr. Whelan: I do not know what you mean by deal.

Mr. Wise: Have they made the purchase?

Mr. Whelan: I would have to ask Mr. Powers.

Mr. Powers: We are meeting this afternoon with CIDA. This is the second meeting which we have had with them to negotiate both price and an outline by month of the movement of product which they intend to take. I do not think there is any difficulty in the deal being made. CIDA is prepared to move as large a quantity of skim-milk powder as possible in the current year and I think they believe they will be able to move about 80 million pounds. This, of course, will include both bilateral and multilateral programs.

[*Interpretation*]

Comme M. Clermont l'a dit, il serait peut-être plus sage de dépenser un peu d'argent à cet égard, puisqu'à la longue il serait moins coûteux de nous débarrasser de nos produits si nous pouvions atteindre le marché avant d'autres pays. Si l'on a des représentants sur place au moment propice, on peut parfois obtenir un marché. Mais nous avons réussi mieux que la plupart des pays à nous débarrasser de notre excédent. Cependant, si nos représentants avaient été plus nombreux ils auraient pu faire mieux.

M. Douglas (Bruce-Grey): On pourrait peut-être faire un échange: si nous avons trop d'attachés industriels, nous pourrions en remplacer un par un attaché agricole compétent.

Le vice-président: Merci, monsieur Whelan. Merci, monsieur Douglas. Monsieur Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président. J'aurais trois brèves questions à poser. Je m'excuse tout d'abord de mon retard. En fait, j'étais ici avant le début de la réunion mais j'ai dû accueillir un groupe d'écoliers. Je ne voudrais pas répéter ce qui a été dit, mais je sais que nous avons discuté de cette question de nombreuses fois déjà.

Premièrement, lors de la dernière réunion ou de la réunion précédente, on a indiqué qu'il y aurait une réunion des membres du comité de gestion des approvisionnements le 18 mai, afin d'essayer de résoudre le plus tôt possible deux ou trois des problèmes les plus graves faisant suite à l'annonce de la nouvelle politique laitière. Y a-t-il eu des progrès lors de la réunion très importante du 18 mai?

M. Powers: Monsieur Wise, j'ai parlé de cette réunion un peu plus tôt sans donner de détails. Le 18 mai, nous avons rencontré les membres signataires du comité approvisionnement-gestion qui ont nommé des membres du sous-comité dont j'ai déjà parlé. Ce sous-comité se réunira les 22 et 23 juin pour revoir avec urgence les questions soumises par la Fédération du Québec et par le groupe responsable de la commercialisation au Manitoba. Ce sous-comité fera rapport en juillet au comité plénier approvisionnement-gestion. Les producteurs de lait industriel du Québec ont accepté de participer à cette rencontre par l'entremise de l'Office de commercialisation du Québec.

M. Wise: Voilà qui est parfait. Monsieur le ministre, vous n'avez qu'à répondre par un oui ou par un non à ma seconde question. Avez-vous conclu avec l'ACDI le marché pour le lait écrémé en poudre?

M. Whelan: Je ne sais pas de quoi il s'agit.

M. Wise: L'ACDI a-t-il fait l'achat de lait écrémé en poudre?

M. Whelan: Il me faut demander à M. Powers.

M. Powers: Nous rencontrons les gens de l'ACDI pour la seconde fois cet après-midi. Nous avons négocié avec eux le prix et la façon de distribuer ce produit, qu'ils ont d'ailleurs l'intention d'acheter. Il semble probable que le marché sera conclu. L'ACDI consent à acheter la plus grande quantité possible de lait écrémé en poudre durant l'année en cours, c'est—à-dire environ 80 millions de livres. Cette affaire se fera aux termes des programmes bilatéraux et multilatéraux.

[*Texte*]

Mr. Whelan: They have been instructed to do so, Mr. Wise.

Mr. Wise: But they were also instructed to do that on April 13 and a considerable amount of time has gone by.

Mr. Whelan: The wheels of government grind mighty slow but fine.

Mr. Wise: It is a very important purchase and I think it is important that it be followed up and brought to a successful conclusion.

Mr. Whelan: We agree.

Mr. Wise: My third question arises from press reports this morning on the difficulty encountered with feta cheese. I do not know if the Minister is aware of this or not. If not, then it would not be fair to him to comment.

Mr. Whelan: Not reading the paper very much unless somebody brings my attention to special articles in the paper, I have not seen . . .

Mr. Wise: I happen to find the time and you have a habit of disputing my accuracy on them.

Mr. Whelan: Yes, because I do not always put that much emphasis on what I see in the press unless I know who wrote it. Sometimes after I have been at a meeting and see some of the things that are out in the press I wonder if I was there too. But I will certainly check on this. Do you have any knowledge of this at all? Perhaps you could quickly summarize it, Mr. Chairman.

Mr. Wise: A fairly large volume of feta cheese has been brought into the country some time ago—I stand to be corrected; I think it was a fairly large shipment, 200 or 300 barrels—and was found to be contaminated, unfit for sale. Apparently it is not our practice to inspect importations of food and particularly dairy products, and cheese is a dairy product. I find this a little hard to believe particularly when our own cheese manufacturers, our own dairy manufacturers, are subject to very stringent health inspections and so on which is good. It is necessary to ensure top quality product.

Mr. Whelan: I find it hard to believe too because we have condemned imported cheese for pesticide carry-over especially from France. When I attended an OECD meeting in Paris our officials had a meeting with the dairy producers in France and in no way would we allow that carry-over, so it was through our inspection service that we found that. I do know that some of our products are inspected on shelves. Some of them are inspected at port of entry, etc. We certainly will be checking this out and maybe I can have an answer for you later today if you are able to get the Chairman's eye.

Mr. Wise: That would be fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Wise.

M. Tessier avait demandé à poser une autre série de questions. Si tous les membres du Comité sont d'accord, je vais lui donner la parole; mais il faut lever la séance à 13 h 00.

Est-ce que quelqu'un a des objections à ce que M. Tessier prenne une autre période de questions?

[*Interprétation*]

M. Whelan: Monsieur Wise, telles sont les instructions qu'ils ont reçues.

M. Wise: N'ont-ils pas reçu ces instructions dès le 13 avril? Rien ne semble avoir été fait depuis cette date.

M. Whelan: Les roues gouvernementales tournent très lentement mais avec précision.

M. Wise: Il s'agit d'un achat très important. Il importe que le marché soit conclu avec succès.

M. Whelan: Nous en convenons avec vous.

M. Wise: Ma troisième question découle d'un reportage dans la presse de ce matin sur les difficultés à propos du fromage feta. Êtes-vous au courant monsieur le ministre? Sinon, il serait injuste de vous demander de faire des observations.

M. Whelan: Puisque je ne lis pas souvent les journaux, si personne n'attire mon attention sur certains articles, leur contenu m'échappe.

M. Wise: Il se trouve que moi, j'ai le temps de lire les journaux et que très souvent vous n'êtes pas d'accord avec ce que j'y ai lu.

M. Whelan: En effet, je ne prête pas toujours foi à ce que je lis dans les journaux à moins que je connaisse l'auteur de l'article. Le reportage de certaines réunions auxquelles j'ai assisté me fait parfois douter d'y être allé. Je me renseignerai sur la question que vous soulevez. En savez-vous plus long? Monsieur le président, M. Wise pourrait peut-être me faire un résumé.

M. Wise: Il y a quelque temps, le Canada a importé une quantité assez importante de fromage feta. Qu'on me corrige si je suis dans l'erreur, mais je crois qu'il s'agissait d'un envoi de 200 ou 300 tonneaux. On a découvert que ce fromage était gâté et impropre à la consommation. Manifestement, nous n'avons pas l'habitude de vérifier les denrées alimentaires ou les produits laitiers importés. C'est difficile à croire quand on songe aux inspections d'hygiène très sévères que l'on impose à nos propres producteurs laitiers. C'est excellent puisque nous recherchons un produit de qualité supérieure.

M. Whelan: Je suis étonné, car je me souviens que nous avons retiré du marché canadien un fromage importé de France qui contenait des traces d'insecticide. Lors d'une de mes rencontres avec l'O.C.D.E. à Paris, mes fonctionnaires ont rencontré les producteurs laitiers de France pour les avertir que ce fromage ne pourrait être importé au canada. Les traces d'insecticide avaient été découvertes par notre service de vérification. Je sais que certains produits sont examinés sur l'étalage et que d'autres sont vérifiés au port d'entrée. Avec la permission du président, nous pourrons peut-être vous répondre un peu plus tard aujourd'hui.

M. Wise: Cela ira. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Wise.

Mr. Tessier has requested that I allow him to ask a second series of questions. I will give him the floor if all the members of the Committee agree; however, we must adjourn at 1.00 o'clock.

You all agree that I give the floor to Mr. Tessier for another round of questions?

[*Text*]

• 1255

The Vice-Chairman: Agreed. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Mr. Whelan: Speaking to the Committee or questioning the Committee.

M. Tessier: Alors, . . .

M. Whelan: Monsieur Tessier, un moment s'il vous plaît. Monsieur Wise.

M. Tessier: Je veux bien.

M. Wise: Oui.

Mr. Whelan: I just wanted to say that through the inspection service of our department and the Department of Corporate and Consumer Affairs we recently found imported canned tomatoes—I forget what country they were from—where the metal the inside the can was peeling, you know, the tinning was peeling away. So they condemned about 350,000 cases of that variety of tomato because they were all in the same kind of can. Now, there was not that much really wrong with them but if you ate them and did not cook them well they might kill you.

Mr. Wise: Well, I did not really pursue it, Mr. Chairman, because I am not sure whether the responsibility of inspection rests with the Department of Agriculture or with Health and Welfare.

Mr. Whelan: Well, it is a conglomerate of three departments that run the inspection service.

Le vice-président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Monsieur le ministre, comme vous le savez sans doute, il y a au Québec 13,000 producteurs sur 24,000 qui n'ont pas surproduit; en d'autres termes, ils n'ont pas du tout dépassé leur quota. Est-ce que vous êtes disposé à reconnaître certains principes de justice et d'équité? En reconnaissant ces principes, le gouvernement n'aurait pas à débourser un cent de plus. Depuis le début de la discussion, tout le monde, je pense, accepte le problème de la surproduction. Tout le monde n'accepte pas, cependant, que ceux qui ont fait de la surproduction paient. Il me semble que c'est un principe de justice qui entre en jeu ici. Êtes-vous prêt à appliquer ce principe?

Ma deuxième question est la suivante. Comme vous le savez, lors de l'assemblée générale annuelle de la Fédération des producteurs de lait industriel, les commissaires ont été renvoyés de l'assemblée presque *manu militari*. Alors, contrairement à ce qu'a prétendu M. Clermont, les commissaires ne sont pas toujours les bienvenus au Québec à l'assemblée générale. Aussi, à cette même assemblée générale, on a réclamé la démission des commissaires. J'ai reçu plusieurs lettres de certains représentants des producteurs de lait me demandant ce qui se passait. Je me suis aussi fait poser la question vendredi soir dernier par des producteurs de cinq fédérations différentes de l'UPA regroupant quelque 350 personnes. Ces gens disaient: «Qu'est-ce qu'il faut faire pour se débarrasser des commissaires? Est-ce qu'il va falloir que nous nous en chargions? Donc, au nom de la justice, est-ce que vous êtes prêt à reconnaître ces principes et à faire en sorte qu'ils soient appliqués?

[*Interpretation*]

Le vice-président: Monsieur Tessier, vous avez la parole.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

M. Whelan: M. Tessier adresse-t-il la parole au Comité ou lui pose-t-il des questions?

Mr. Tessier: Then, . . .

Mr. Whelan: One moment please, Mr. Tessier. Mr. Wise.

Mr. Tessier: As you wish.

Mr. Wise: Yes.

M. Whelan: Je voulais simplement ajouter que par l'entremise du service de vérification de notre ministère et de celui du ministère de la Consommation et des Corporations, nous avons découvert des conserves de tomates impropres à la consommation. J'oublie pour le moment leur pays d'origine. Quoi qu'il en soit, nous avons constaté que la couche d'étain à l'intérieur de la boîte de conserve se détachait. Ils ont retiré du marché environ 350,000 caisses de ces tomates importées puisqu'elles étaient toutes empaquetées dans le même genre de boîte. En apparence, ces tomates étaient excellentes; si par hasard vous les mangiez sans les avoir fait cuire suffisamment, vous risqueriez d'en mourir.

M. Wise: Monsieur le président, je n'ai pas poursuivi mon enquête puisque je n'étais pas certain si le ministère de l'Agriculture ou le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social était chargé de ce genre d'examen.

M. Whelan: Le service de vérification relève de trois ministères.

The Vice-Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Minister, you are no doubt aware of the fact that 13,000 dairy producers out of 34,000 in the Province of Quebec have not over produced. In other words, they have not gone beyond their quota. Do you intend to recognize certain principles of justice and equity? Such a behaviour would not cost the government a single cent more. Right from the start of this discussion, everyone has accepted the problem of overproduction. However, all do not accept that we penalize the producers that go beyond their quotas. It seems to me it is all a question of justice. Do you agree to apply this principle?

As you know, when the Federation of Industrial Milk Producers met for their annual general meeting, the commissioners were turned away from the meeting nearly *manu militari*. Contrary to what Mr. Clermont maintains, the commissioners are not always welcome to a general meeting in Quebec. At this same meeting, the producers requested that the commissioners resign. Many dairy producers have written to me to find out what is going on. Last Friday evening, I was asked the same question by producers, members of five different UPA federations representing some 350 persons. I heard them say: "What must we do to get rid of the commissioners? Do we have to do it ourselves?" In the name of justice, are you ready to recognize and apply these principles?

[*Texte*]

Quant à ma deuxième question, je ne fais que vous transmettre une question posée par les producteurs. Je crois qu'ils ont droit à une réponse.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

• 1300

Mr. Whelan: As I am sure you are aware, that principle is applied, for the dairy year 1976-77. They knew it would apply last year when we announced the program for 1975-76. I have stated before I was not very happy that someone who did not increase any more than we asked, five per cent, should be penalized. But we do not have that total authority. And how do you administer that within a province? They have some authority within their own provinces as to how they are going to administer the quotas. I do not know which province would be guilty of not administering that quota system within its own province. They probably were administering that quota system in a fair, equitable fashion, because every one of them has been guilty of this. To the market share quota supply management committee, all these people, we have certainly suggested that they not penalize those people who have not increased their production, at least not any more than by 5 per cent. If we could find some workable way to do this to permit the programs that were in operation within those provinces, no one has shown me how it could be done that way. They fully knew this year that they would be on a system that would provide the kind of fairness and equity that is most important, and that this kind of system should work.

You talk about firing the Dairy Commission: only one person can recommend that they be fired, and that is the Minister of Agriculture. Maybe the Minister of Agriculture should be fired.

Mr. Wise: There is always a way to handle that, but that does not solve Mr. Tessier's problem.

Mr. Whelan: As you are no doubt aware, I have suffered the brunt of the whole problem. As far as editorials, the media, and so on, are concerned, no one has been more responsible for overproduction than the Minister of Agriculture. As I stated, if I were in, I believe, Russia, they would give me a medal; in Canada they want to hang me because my producers have been overproductive. And in Russia they only dream of a system where, when you ask for 5 per cent, you get 15. Generally, they get a reduction in production, because there is no incentive there for them to be more productive.

M. Tessier: Est-ce qu'on va donner une réponse aux producteurs? En fait, ils vous ont envoyé un télégramme, vous demandant d'agir dans ce sens-là; si vous avez des raisons de ne pas accéder à leurs demandes, est-ce qu'ils ont le droit d'en connaître les raisons?

Mr. Whelan: I think we have acknowledged by telegram that the dairy producers in Canada have not asked for the Dairy Commission's firing, or retirement—or whatever you want to call it. A group of dairy producers in part of Canada have asked for it by their official organization. But we also have reports from within their organization that, for instance in Quebec, they do not want Mr. Thibaudeau to retire, resign or to be fired and that he is most welcome in their communities.

[*Interprétation*]

Secondly, I am simply conveying to you a question asked by the producers. I think they are entitled to an answer.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Vous savez sans doute que ce principe est mis en œuvre pour l'année laitière 1976-1977. Lors de l'annonce du programme de 1975-1976, nous les avions avertis de la mise en œuvre de ce principe pour l'année suivante. J'ai déjà dit que je n'étais pas d'accord qu'un producteur qui a respecté l'augmentation suggérée, c'est-à-dire 5 p. 100, soit puni. Toutefois, nous ne détenons pas l'autorité complète. Comment pouvons-nous administrer de tels principes à l'intérieur d'une province? Les provinces ont droit de regard sur l'administration des quotas. Mais je ne sais pas laquelle des provinces s'est rendue coupable d'un manque d'administration du système de quotas. Selon toute probabilité, ils ont exercé une certaine équité dans l'administration du quota puisque toutes les provinces semblent être coupables dans le sens dont vous parlez. Nous avons suggéré aux membres des comités provinciaux de gestion de répartition des quotas de ne pas punir les producteurs qui n'avaient pas augmenté leur production au-delà des 5 p. 100 prescrits. Nous sommes toujours à la recherche d'une façon équitable d'opérer ces programmes à l'intérieur des provinces; personne ne m'a signalé jusqu'à maintenant la meilleure façon de procéder. Ils savaient très bien qu'à partir de cette année le système de quotas mensuels serait imposé de la façon la plus juste et équitable, nous avions espéré que ce genre de système fonctionnerait bien.

Vous avez parlé de la démission de la Commission canadienne du lait: seul le ministre de l'Agriculture peut recommander une telle mesure. Peut-être devriez-vous congédier le ministre de l'Agriculture.

M. Wise: Il est toujours possible de trouver une solution mais ça ne résout pas le problème de M. Tessier.

M. Whelan: vous savez sans doute que j'ai toujours payé de ma personne dans toute cette question. Aux yeux des éditorialistes, des mass media, personne n'est plus coupable de la production excédentaire que le ministre de l'Agriculture. Si nous étions en Russie, on m'aurait sans doute décerné une décoration. Au Canada, on veut me pendre parce qu'il y a eu une production excédentaire. En Russie, on rêve d'un régime selon lequel suite à une demande de production supplémentaire de 5 p. 100, on reçoit une production de 15 p. 100. En général, ils obtiennent une diminution de la production puisqu'ils ne sont pas motivés à produire davantage.

Mr. Tessier: Do you intend to give the producers some kind of an answer? They have sent you a telegram asking you to act upon their request. If you do not intend to comply with their request, don't you think they should know why?

M. Whelan: Par télégramme, nous leur avons répondu que les producteurs laitiers du Canada n'ont pas demandé la révocation ou la démission de la Commission canadienne du lait. Il est vrai qu'un groupe de producteurs laitiers de certaines parties du Canada ont demandé cette démission par l'entremise de leur organisation officielle. Selon d'autres rapports reçus de diverses organisations, par exemple du Québec, personne ne demande le congédiement ou la démission de M. Thibaudeau. On nous dit qu'il est le bienvenu dans leurs collectivités.

[*Text*]

I think those people have not been all that fair in some instances. They must shoulder some of the responsibility themselves. One of the members here said there were politics involved in it. Some of the leaders in Quebec, especially—not solely, it has been true in some of the other provinces too—in Quebec the leaders of the farm organizations themselves have been as political as any politician could possibly be. They tried to brush the responsibility to their producers off on some other level—on the Dairy Commission in this instance. They had a responsibility to tell their producers last April, when I told them how much milk I wanted and how much milk they should produce. I can find no evidence that that was really forced home—there or in any other province.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Tessier: En terminant, je voudrais qu'on sache que, jusqu'à preuve du contraire, ce problème de l'équité et de la justice coûte aux producteurs de lait industriel, 58 millions et au Québec 34 millions. Et tant et aussi longtemps que l'on ne nous aura pas fait la preuve du contraire, pour moi, c'est une bataille à finir!

Le vice-président: Merci, monsieur Tessier.

Shall Vote 45 carry?

Vote 45 agreed to.

Une voix: Nous ne sommes pas assez nombreux.

Le vice-président: Nous ne sommes pas assez nombreux, alors nous ajournons jusqu'à nouvelle convocation du président.

Prochaine réunion, demain à 15 h 30, ici même. La discussion générale portera sur tous les crédits du ministère et nous adopterons ces crédits si possible demain après-midi.

Monsieur le ministre, monsieur le président, monsieur le sous-ministre, messieurs les officiers de la Commission canadienne du lait, merci de votre présence.

Mr. Hargrave: Will the Minister be a witness?

The Vice-Chairman: Mr. Whelan, will you be here tomorrow afternoon?

Mr. Whelan: What are we going to discuss?

The Vice-Chairman: All the votes, general questioning.

Mr. Whelan: That ought to be interesting, I will be here.

The Vice-Chairman: Okay, merci.

[*Interpretation*]

Je crois que dans certains cas, certains producteurs n'ont pas été très justes. Ils doivent eux-mêmes assumer la responsabilité de leurs actes. Certains membres du Comité ont mentionné que la politique entrait en jeu dans cette question. Quelques-uns des dirigeants de la production laitière, surtout au Québec—cela s'applique d'ailleurs aussi aux autres provinces—se sont comportés en plusieurs points tout comme des politiciens. Ils ont essayé de se décharger de leurs responsabilités sur d'autres organimes, dans ce cas-ci, sur la Commission canadienne du lait. Ces dirigeants se devaient d'avertir les producteurs laitiers en avril dernier lorsque nous les avons mis au courant de la quantité de lait à produire. Il semble qu'ils ont négligé de transmettre avec force cette information aux producteurs laitiers du Québec et d'ailleurs.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Tessier: In conclusion, I would like you to know that this question of equity and justice is costing $58 million to the industrial milk producers of Canada, of which $34 million will be paid by the Quebec producers. Unless I hear to the contrary, I intend to continue this battle.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Le crédit 45 est-il adopté?

Le crédit 45 est adopté.

An hon. Member: We do not have a quorum.

The Vice-Chairman: Since we do not have a quorum, we will adjourn for today.

The next meeting will be held tomorrow at 3.30 in this room. We will hold a general discussion on all the votes of the Department of Agriculture. If possible, we will carry these votes tomorrow afternoon.

I would like to thank all of you for being here today: Mr. Minister, the Chairman, Mr. Deputy Minister, gentlemen officials of the Canadian Dairy Commission.

M. Hargrave: Le Ministre sera-t-il présent?

Le vice-président: Monsieur Whelan, serez-vous présent à la séance de demian après-midi?

M. Whelan: De quoi discuterons-nous?

Le vice-président: Il s'agira d'une séance de discussion générale de tous les crédits.

M. Whelan: Cela promet d'être intéressant, j'y serai.

Le vice-président: Ça va, merci.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Dairy Commission:
Mr. E. J. Powers, Chairman
Mr. H. J. Mestern, General Manager

De la Commission canadienne du lait:
M. E. J. Powers, président;
M. H. J. Mestern, gérant général.

CA1 XC 12
A48

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 92

Wednesday, May 26, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 92

Le mercredi 26 mai 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1976-77
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1976-1977
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Hon. Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'hon. Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUL - 1976

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21572—1

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Beaudoin
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Ethier
Goodale
Hargrave
Hurlburt
Korchinski
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
McIsaac
Mitges
Neil
Nystrom
Pelletier
Peters
Ritchie
Robinson
Schellenberger
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Marquette*)
Tessier
Towers
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Wednesday, May 26, 1976:

Mr. Ethier replaced Mr. Clermont;
Mr. Cadieu replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);
Mr. Andres (*Lincoln*) replaced Mr. Corbin.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 26 mai 1976:

M. Ethier remplace M. Clermont;
M. Cadieu remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);
M. Andres (*Lincoln*) remplace M. Corbin.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 26, 1976
(103)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-chairman, Mr. Bussières, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Bussières, Cadieu, Condon, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Ethier, Hargrave, Hurlburt, Korchinski, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Nystrom, Pelletier, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier and Wise.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. W. E. Jarvis, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. C. R. Phillips, Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch; Mr. G. I. Trant, Assistant Deputy Minister, Economics Branch and Mr. I. R. Reid, Executive Assistant, Health of Animals Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 11, 1976, Issue No. 70*).

By unanimous consent, the Committee considered the subject-matter of Vote 1 and Votes 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60.

The Minister and the witnesses answered questions.

Votes 5, 10, 15, 20, 25, L30 and 35 were carried.

Vote 40 was allowed to stand.

Votes 45, 50, 55 and 60 were carried.

Vote 40 carried.

The Committee resumed consideration of the subject-matter of Vote 1.

In accordance with a motion adopted on Wednesday, November 13, 1974, the Chairman authorized that the document entitled—Tables of Statistics—submitted by the Canadian Dairy Commission be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "KK"*).

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 26 MAI 1976
(103)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Bussières (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Bussières, Cadieu, Condon, Côté, Douglas (*Bruce-Grey*), Ethier, Hargrave, Hurlburt, Korchinski, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Nystrom, Pelletier, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Tessier et Wise.

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. W. E. Jarvis, premier sous-ministre adjoint; M. C. R. Phillips, sous-ministre adjoint, Division de la production et de la commercialisation; M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint, Direction de l'économie et M. I. R. Reid, adjoint de direction, Direction de l'hygiène vétérinaire.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 11 mars 1976, fascicule n° 70*).

Du consentement unanime, le Comité étudie l'objet du crédit 1 et des crédits 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Les crédits 5, 10, 15, 20, 25, L30 et 35 sont adoptés.

Le crédit 40 est réservé.

Les crédits 45, 50, 55 et 60 sont adoptés.

Le crédit 40 est adopté.

Le Comité poursuit l'étude de l'objet du crédit 1.

Conformément à une motion adoptée le mercredi 13 novembre 1974, le président autorise que le document intitulé—Tableaux statistiques—présenté par la Commission canadienne du lait soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «KK»*).

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 26 mai 1976

• 1541

[*Text*]

Le vice-président: A l'ordre.

Messieurs, nous avons atteint un quorum suffisant. Nous reprenons aujourd'hui l'étude du Budget principal 1976-1977.

L'honorable Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, excusez-moi, s'il vous plaît. With your permission if I could introduce a new member of the CDA, the Assistant Deputy Minister. I would like the Committee members to meet Dr. John McGowan, Assistant Deputy Minister in charge of Agriculture Canada's Health of Animals Branch. Dr. McGowan, we are pleased to welcome you to the department. He has an excellent background in veterinary medicine, and I am sure he will serve our government, the Canadian farmers, and Canadian society in a dignified manner.

Dr. McGowan, a young man 45 years of age, has been a director of the Bureau of Veterinary Medicine, Health Protection Branch, Health and Welfare of Canada since 1974. He has held other positions in the Health Protection Branch since 1968. From 1964 to 1968, Dr. McGowan was Director of the Veterinary Services Branch of the Manitoba Department of Agriculture. Prior to that, he was a graduate student at the University of Guelph, from 1962 to 1964, taking postgraduate studies, and before that, he had a large animal practice at Ponoka, Alberta, for eight years. So wherever that is, Bert, he has some recollection of the West, plus the fact, as I said, that he was with the Manitoba Department of Agriculture for four years. He is a native of Iroquois, Ontario, west of Cornwall, and holds a Master of Veterinary Science degree from the Ontario Veterinary College at Guelph. Dr. McGowan takes Dr. Wells' place with our department.

M. Côté: Monsieur le président, s'il vous plaît. Je n'ai pas entendu le nom du nouveau sous-ministre, et je ne sais pas qui c'est.

Le vice-président: M. McGowan.

Mr. Whelan: It is Dr. McGowan. I did not ask him whether that is Scotch or Irish, but anyway . . .

Le vice-président: Nous reprenons l'étude de notre Ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, qui porte sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. Si le Comité est d'accord, je vais mettre en délibération tous les crédits sous la rubrique Agriculture. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Nous terminerons, tel qu'il avait été entendu, par l'adoption des crédits.

M. Côté: Est-ce que cela veut dire, monsieur le président, que l'on pourra revenir sur l'un ou l'autre des sujets qui ont été discutés dans le passé?

Le vice-président: Toutes les questions, sur tous les crédits du ministère.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, May 26, 1976.

[*Interpretation*]

The Vice-Chairman: Order please.

Gentlemen, we now have a quorum to hear evidence. We resume today our consideration of the Main Estimates for 1976-77.

The Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, excuse me, please. Permettez-moi de vous présenter un nouveau sous-ministre adjoint du ministère de l'Agriculture. Il s'agit du Dr John McGowan, responsable de la Direction de l'hygiène vétérinaire d'Agriculture Canada. Nous sommes heureux de l'accueillir au sein du ministère. C'est un excellent vétérinaire qui servira certainement très bien notre gouvernement, les agriculteurs canadiens et la société canadienne.

Le Dr McGowan est un jeune homme de 45 ans qui était directeur du Bureau de médecine vétérinaire, Direction générale de la protection de la santé, Santé et Bien-être social Canada depuis 1974. De 1968 à 1974, il a occupé divers postes au sein de la Direction de la protection de la santé. De 1964 à 1968, le Dr McGowan était directeur des services vétérinaires du ministère de l'Agriculture du Manitoba. De 1962 à 1964, il a poursuivi des études supérieures à l'Université de Guelph, et, auparavant, pendant 8 ans, fut un vétérinaire très occupé à Ponoka en Alberta. Il connaît donc très bien l'Ouest, sans compter qu'il a travaillé pendant 4 ans pour le ministère de l'Agriculture du Manitoba. Il est né à Iroquois (Ontario) à l'ouest de Cornwall, et il a une maîtrise en sciences vétérinaires de l'École de médecine vétérinaire de l'Ontario à Guelph. Le Dr McGowan remplace le Dr Wells dans notre ministère.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I am sorry but I have not heard the name of the new Deputy Minister, and I did not even have a chance to see him.

The Vice-Chairman: Mr. McGowan.

M. Whelan: Voici le Dr McGowan. Je ne lui ai pas demandé si ce nom-là était Écossais ou Irlandais, mais enfin . . .

The Vice-Chairman: We resume consideration of our Order of Reference of Wednesday, February 25, 1976, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977. If the Committee agrees, I will call all the credits under Agriculture. Does the Committee agree?

In the end, we will pass all votes.

Mr. Côté: Mr. Chairman, does it mean that we are free to choose any subject that has already been discussed?

The Vice-Chairman: Any question you have on any vote of the Department.

[*Texte*]

M. Côté: Merci, monsieur le président.

M. Pelletier: Monsieur le président, s'il vous plaît?

Le vice-président: Oui, monsieur Pelletier.

M. Pelletier: Dès que le quorum sera atteint, sera-t-il possible de mettre immédiatement les crédits aux voix? Après quoi nous pourrons continuer la discussion sur n'importe quel item du budget.

Le vice-président: Si le Comité est d'accord, je n'ai aucune objection à ce qu'il en soit ainsi.

• 1545

Une voix: D'accord.

Le vice-président: C'est d'accord. Lorsque nous atteindrons le quorum, je mettrai les crédits aux voix et ensuite nous continuerons la discussion. C'est d'accord? Merci.

Nous allons donc commencer avec dix minutes pour chaque représentant de partis; ensuite nous passerons à un tour de cinq minutes par député. Première question, M. Hargrave.

Monsieur Hargrave, s'il vous plaît.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. I will wait until you get your supporters organized, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I think they might as well be there if there are questions.

Mr. Hargrave: While you are waiting, I would like to take this opportunity to make a brief comment about Dr. McGowan, your new Health of Animals head, Mr. Whelan. I would like to say that I look back with considerable pride in having known some of the previous ones and having had a lot to do with them. I have a personal interest in that position: a very favourite uncle of mine was the head of the Health of Animals department in the Province of Alberta, and in fact, before it was formed, I think, in the Northwest Territories, a good many years ago, and he served with distinction out there. Not only for that reason, but for other obvious ones, I take a personal interest in this appointment, and I welcome, on behalf of our group, the appointment of Dr. McGowan, I can assure you.

Mr. Whelan: Thank you.

Mr. Hargrave: Mr. Whelan, I would like to try to get some short and succinct answers from you today to some of those questions that perhaps you did not get around to answering in our Opposition Day last Thursday.

I would like to lead off with the first one that I posed to you: why has that monitored weekly average fed-cattle price been discontinued in the Blue Book? To me, that was a very useful piece of information.

Mr. Whelan: Mr. Jarvis can answer that.

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Whelan: I had a written answer for you in the House the other day, but I did not get the opportunity to make it. I was trying to answer those political insinuations that you had put on the record.

[*Interprétation*]

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, please?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Pelletier.

Mr. Pelletier: Would it be possible to vote as soon as we have the quorum? Then, we will be able do discuss any item in the Estimates.

The Vice-Chairman: If the Committee agrees, I have no objection whatsoever.

An hon. member: Agreed.

The Vice-Chairman: All right. When we reach quorum, the question will be put on the votes and we will then resume the discussion. Agreed? Thank you.

We will start with 10 minutes for the main speakers of each party and then we will have a second round of five minutes each. The first questioner is Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Je vais attendre que tous les hauts fonctionnaires soient installés.

M. Whelan: S'il y a des questions, il vaut mieux qu'ils soient là.

M. Hargrave: Pendant que vous attendez, j'aimerais profiter de l'occasion pour faire quelques remarques au sujet du Dr McGowan, le nouveau directeur de la Direction de l'hygiène vétérinaire. Je suis fier d'avoir connu quelques-uns de ses prédécesseurs et d'avoir souvent eu affaire à eux. Je m'intéresse personnellement à ce poste puisque un de mes oncles préférés a été le directeur de la Direction de l'hygiène vétérinaire de l'Alberta, et même des Territoires du Nord-Ouest avant que ceux-ci ne soient officiellement créés, il y a de cela bien longtemps. Il y a aussi d'autres raisons évidentes qui expliquent mon intérêt pour cette nomination. Je souhaite donc la bienvenue au nom de mes collègues au Dr McGowan.

M. Whelan: Merci.

M. Hargrave: Monsieur Whelan, j'aimerais que vous répondiez brièvement à certaines des questions auxquelles vous n'avez pas eu le temps de répondre lors de la journée de l'Opposition jeudi dernier.

Commençons par la première que je vous ai posée: pourquoi a-t-on cessé d'indiquer dans le Livre bleu le prix hebdomadaire moyen du bétail gras puisque ce renseignement était bien utile?

M. Whelan: M. Jarvis peut répondre à votre question.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Whelan: J'avais préparé une réponse par écrit mais je n'ai pas eu le temps de la lire. J'essayais de répondre aux allégations politiques que vous aviez faites.

[*Text*]

Mr. Hargrave: You got sidetracked by other ideas.

Mr. W. E. Jarvis (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, Mr. Hargrave, this was a practice that we had just followed on one or two occasions when we had particular support programs in place, with announced levels and so on. We have not continued this into this year. We have reviewed it and plan to recommence this on beef, on hogs and on sheep in the June issue, I think, of the Blue Book. So it is something that we have just done, as you would recognize. On a couple of occasions, we have stopped doing it; but I think your point is well taken. There is considerable merit in doing it for a matter of information and we will plan to recommence it.

Mr. Hargrave: I might have proceeded with another suggestion that I have had in the back of my mind for quite a while that I would like to make to the Minister and his staff right now. It seems to me that we have so much interest in the trade between the United States and Canada primarily, but also between Canada and the Oceania countries, Australia and New Zealand, that I think it would be very useful if on a monthly basis that same Blue Book could have a very short statement as to the total live cattle traded between Canada and the United States, both imports and exports, and also between Canada and the two countries of Australia and New Zealand, so that we can see how the balance is.

I think we are too quick to make statements about which way the balance is, sometimes to prove a point or to disprove it; and I think it would be very helpful if this were a regular monthly statement in the same issue that the monitored price is quoted.

I can dig this out and total them up myself, but I think there are very, very few people that will take the trouble to do this. I would hope that this is a reasonable question, a reasonable suggestion, Mr. Jarvis. Do you think it could be arranged?

• 1550

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, we will certainly look at it. Those figures are incorporated now but not broken out the way you are suggesting.

Mr. Hargrave: That is right. It takes a little digging. You have to add them up and so on.

Mr. Jarvis: You want it broken out month by month so that you can see the balance month by month.

Mr. Hargrave: For both kinds, live cattle and beef.

Mr. Jarvis: I think it is fair to say we can look at it.

Mr. Whelan: If it is at all possible.

Mr. Hargrave: I am sure it is.

Mr. Whelan: We have to think of economics too.

Mr. Hargrave: Mr. Whelan, you and I have quarrelled over whether we are net importers or net exporters, and you have suggested—we cannot be sure.

[*Interpretation*]

M. Hargrave: Vous avez été distrait par d'autres idées.

M. W. E. Jarvis (premier sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture): Monsieur Hargrave, nous n'avons fait cela qu'une ou deux fois lorsqu'il y avait des programmes de soutien fixant les taux. Nous avons laissé tomber ces programmes cette année mais allons recommencer pour le bétail bovin, porcin et ovin dans l'édition de juin du Livre bleu. Nous avons cessé de le faire à quelques reprises mais vous avez raison; un tel renseignement offre beaucoup d'avantages et nous avons l'intention de recommencer à le donner.

M. Hargrave: J'aurais dû commencer par une autre idée qui me trotte dans la tête depuis quelque temps déjà et dont je vais immédiatement faire part au ministre et à ses hauts fonctionnaires. Nous avons tellement d'intérêt dans le commerce entre les États-Unis et le Canada ainsi qu'avec les pays de l'Océanie comme l'Australie et la Nouvelle-Zélande, que le Livre bleu devrait aussi présenter chaque mois un relevé du nombre de têtes de bétail importées et exportées entre le Canada et les États-Unis, ainsi qu'entre le Canada et l'Australie et la Nouvelle-Zélande, pour que nous en connaissions le bilan.

Nous sommes trop prompts à les énoncer comme il nous sied. Il serait donc très utile d'avoir un relevé mensuel dans le même exemplaire où se trouvent les prix contrôlés.

Je peux faire les recherches et les additions moi-même mais peu de gens s'en donneraient la peine. Je trouve ma suggestion raisonnable, la trouvez-vous réalisable?

M. Jarvis: Monsieur le président, nous aimerions étudier cela. Ces chiffres sont intégrés mais ne sont pas ventilés de la façon dont vous l'indiquez.

M. Hargrave: C'est exact. Il faut faire un peu de calcul, des additions et ainsi de suite.

M. Jarvis: Vous voulez la ventilation mois par mois afin de voir le solde.

M. Hargrave: Oui, pour le bétail sur pied et le bœuf abattu.

M. Jarvis: Je crois que nous pouvons affirmer que nous pouvons nous en occuper.

M. Whelan: Si vous voulez bien.

M. Hargrave: Je suis sûr que c'est possible.

M. Whelan: Il faut aussi songer aux questions économiques.

M. Hargrave: Monsieur Whelan, vous et moi, nous nous sommes disputés pour savoir si nous étions des importateurs nets ou des exportateurs nets et vous avez indiqué que vous n'en étiez pas certain.

[*Texte*]

Mr. Whelan: I did not think we were quarrelling. I thought we were discussing the topic.

Mr. Hargrave: We were certainly disagreeing over a certain . . .

Mr. Whelan: That is possible.

Mr. Hargrave: I think this would go a long way to resolve that problem.

Mr. Whelan: I would never suggest to anybody that you and I quarrelled.

Mr. Hargrave: You reacted rather briskly or violently when I suggested that Australians were dumping—and I used the word rather deliberately—some of their cowbeef or some of their frozencarcass beef in Canada at 15 cents a pound less than the equivalent beef was being sold to the United States from the same source. Before you jump in again, Mr. Whelan, I know and I am sure your Department has told you that the Australians may have agreed that they would not do this, but they were still doing it. Is this not correct?

Mr. Whelan: If I acted angry in the House it was because the Australians had agreed they would not do it.

Mr. Hargrave: I know.

Mr. Whelan: I thought if you were saying that, possibly there was some fact to it or you would not say it. If anything makes me angry, it is for any country or anybody to welsh on a commitment without explaining to us what they are doing. I have not been informed that they were doing that. I knew at one stage of the game that they were being given export quotas to the United States. They were sharing in a quota.

Mr. Hargrave: By the United States.

Mr. Whelan: For every so many tons they could sell to some other country, they got so many extra tons to the United States. They were selling it wherever they could at a much lower price to get that share of their quota in the United States. So at that stage there were selling at approximately I believe between 12 cents and 15 cents a pound cheaper in Canada. Mr. Phillips could probably add something to this now.

Mr. Hargrave: It is my understanding that New Zealand is living up to the letter, let us say the gentlemen's agreement, but not Australia. Is this not correct? Right now, I mean.

Mr. Whelan: I am not aware of it.

Mr. C. R. Phillips (Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch): Mr. Chairman, when the agreement with Australia was made—it was back about two months ago. You may recall, Mr. Hargrave, that when they put it into action, it was by cancelling all contracts after April, and there was a great furor from those people who had contracted beyond. The reason was that those were at firm prices and they had not changed them until after the April period. I am not positive, but I believe that is the reason, Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: The next question that I put to you, Mr. Whelan, is this question—the United States have always had, at least for quite a number of years, their 10 per cent *ad valorem* duty on boxed beef or processed beef that comes from their country into Canada, that is imported by Canada. As I called that—that is a one-way inequity. We have nothing in comparison to it. I think it is an imposition in trade matters that should be corrected. Could you comment on that one?

[*Interprétation*]

M. Whelan: Je ne crois pas qu'on s'est disputé; je pense que nous discutions du sujet.

M. Hargrave: Nous n'étions certainement pas d'accord au sujet . . .

M. Whelan: C'est possible.

M. Hargrave: Je crois que nous sommes sur la bonne voie pour résoudre le problème.

M. Whelan: Je n'aimerais pas qu'on dise que nous nous sommes disputés.

M. Hargrave: Vous aviez pourtant l'air brusque lorsque j'ai dit que les Australiens faisaient du dumping, et j'ai utilisé exprès ce mot, c'est-à-dire qu'ils faisaient du dumping de leur viande de vache et de leur bœuf congelé au Canada à 15c. de moins la livre ici qu'aux États-Unis. Avant que vous ne sautiez à nouveau sur l'affaire, monsieur Whelan, je suis sûr que votre Ministère vous a dit que les Australiens avaient peut-être convenu de ne pas procéder ainsi mais il n'en reste pas moins qu'ils continuent à le faire. Est-ce exact?

M. Whelan: Si j'ai eu l'air fâché à la Chambre, c'est parce que les Australiens avaient promis de ne pas le faire.

M. Hargrave: Je le sais.

M. Whelan: Donc si vous avez fait cette déclaration, vous deviez vous appuyer sur quelque chose. S'il y a quelque chose qui peut me mettre en colère c'est de voir qu'un pays manque à ses obligations sans nous donner d'explication. On ne m'a pas indiqué que cela se produisait. Je sais qu'à un moment donné les Australiens avaient des contingents d'exportation pour les États-Unis; qu'ils partageaient un contingent.

M. Hargrave: Fourni par les États-Unis.

M. Whelan: Pour un certain nombre de tonnes qu'ils vendaient à d'autres pays, ils obtenaient des tonnes supplémentaires pour l'importation aux États-Unis. Donc ils vendaient ce qu'ils pouvaient à un prix moins élevé afin de profiter du contingent américain. Donc, ils vendaient au Canada approximativement 12c à 15c. de moins la livre. M. Phillips pourrait probablement donner plus de détails.

M. Hargrave: J'ai cru comprendre que la Nouvelle-Zélande respectait son accord mais non l'Australie; est-ce exact? Je veux parler de la situation actuelle.

M. Whelan: Je n'en sais rien.

M. C. R. Phillips (sous-ministre adjoint, direction de la production et de la commercialisation): Monsieur le président, lorsque l'accord a été passé avec l'Australie, il y a environ deux mois, vous vous souviendrez, monsieur Hargrave, que lorsqu'ils l'ont mis en application, tous les contrats après avril avaient été annulés et les titulaires de ces contrats étaient furieux. La raison c'est que ces contrats avaient été passés à des prix fixes établis et qu'ils n'avaient pas été changés après le mois d'avril. Je crois que c'était là la raison, monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Je voudrais vous demander ensuite, monsieur Whelan si les États-Unis ont toujours eu, ou tout au moins depuis pas mal d'années, cette taxe *ad valorem* de 10 p. 100 sur le bœuf en boîte que nous importons de chez eux. Je dirais qu'il s'agit là d'une injustice inique car nous n'avons pas d'équivalent. Je crois qu'il faudrait redresser cela. Qu'en pensez-vous?

[*Text*]

Mr. Whelan: Theirs is a percentage of the value . . .

Mr. Hargrave: That is right.

Mr. Whelan: . . . where ours is a straight set rate per pound.

Mr. Hargrave: Value added.

Mr. Phillips: It is actually ten per cent. Is it not?

Mr. Hargrave: It is in addition to the normal two-way tariffs that we have. It is applied only on our imports of processed boxed beef coming into Canada from the United States.

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Hargrave: It is the American's duty.

Mr. Whelan: We have been doing some research on it, some study of it, and it probably encourages the Americans to take live beef because of the fact that they can import it cheaper and process it over there, and we lose the labour involved in our own plants for doing that. I have come to the conclusion—it is only one more thing that compounds my feeling that the North American market ain't so free in the beef trade.

• 1555

Mr. Hargrave: It depends on your point of view, though, Mr. Minister.

Mr. Whelan: You are suggesting it is not so free. You just said it is unfair. Free or unfair, one of them is as bad as the other. It is not so free and it is being unfair. To me there is not much difference. So, this is one thing that we hope to be able to solve through proper discussions with the United States.

Mr. Hargrave: In this connection, Mr. Minister . . .

Mr. Whelan: Mr. Jarvis, I think you said 15 per cent. The rate is 10 per cent.

Mr. Hargrave: Ten per cent. This is what I said.

Mr. Jarvis: When it is over three cents a pound.

Mr. Hargrave: That is right.

Mr. Jarvis: And it is over thirty cents a pound.

Mr. Hargrave: In this connection, Mr. Minister, the Canadian Cattlemen put together, I think, a very useful presentation to the Canadian Tariff and Trade Committee.

Mr. Whelan: I think it should be put on the record, Mr. Chairman. Perhaps Mr. Hargrave would let Mr. Jarvis read into the record how this American chart works.

Mr. Hargrave: I was afraid the Chairman was going to cut me off. I have one other thought that is related to this.

Mr. Whelan: No, I hope he will . . .

The Vice-Chairman: By all means, one whole question.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I think Mr. Hargrave has reference to beef and veal prepared or preserved, which is prepared for the convenience of the user. The American tariff is three cents a pound except when the value of the product at the border is over thirty cents a pound, and then it is 10 per cent of the value.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Leur taxe est un pourcentage de la valeur . . .

M. Hargrave: C'est exact.

M. Whelan: . . . alors que la nôtre est un taux direct à la livre.

M. Hargrave: Valeur ajoutée.

M. Phillips: Il s'agit en fait de 10 p. 100, n'est-ce pas?

M. Hargrave: Elle s'ajoute aux tarifs normaux dans les deux sens que nous avons. Elle ne s'applique que sur nos importations de bœuf en boîte en provenance des États-Unis.

M. Whelan: Oui.

M. Hargrave: C'est une taxe américaine.

M. Whelan: Nous avons fait des recherches là-dessus; elle encourage probablement les Américains à acheter du bœuf sur pied car ils peuvent l'importer mois cher et faire la transformation chez-eux, ce qui pour nous est une perte de travail. J'en suis arrivé à la conclusion que . . . et ceci me raffermit dans ma conviction, que le marché nord-américain de la viande bovine n'est pas libre du tout.

M. Hargrave: Cela dépend de votre point de vue, monsieur le ministre.

M. Whelan: Vous prétendez que ce n'est pas si libre. Vous venez de dire que c'est injuste. Injuste ou pas libre, pour moi c'est kif-kif. Nous espérons donc régler la chose par des pourparlers avec les États-Unis.

M. Hargrave: A ce sujet, monsieur le ministre . . .

M. Whelan: Monsieur Jarvis, je crois que vous avez dit 15 p. 100. Le tarif est de 10 p. 100.

M. Hargrave: 10 p. 100; c'est ce que j'ai dit.

M. Jarvis: Lorsque c'est plus de 3c. par livre.

M. Hargrave: C'est exact.

M. Jarvis: Et que c'est plus de 30c. la livre.

M. Hargrave: A ce sujet, monsieur le ministre, le *Canadian Cattlemen* a fait un exposé très utile au Comité canadien des tarifs douaniers et du commerce.

M. Whelan: On doit faire consigner cela au compte rendu je crois, monsieur le président. Peut-être M. Hargrave pourrait-il laisser M. Jarvis lire la façon dont cette charte américaine fonctionne.

M. Hargrave: Je craignais que le président me coupe la parole car j'ai encore quelque chose à dire à ce sujet.

M. Whelan: Non, j'espère qu'il . . .

Le vice-président: En tout état de cause, posez une question entière.

M. Jarvis: Je crois que M. Hargrave veut parler de viande de bœuf et de veau préparée ou mise en conserve pour l'utilisateur. Le tarif américain est de 3c. la livre sauf si là valeur du produit à la frontière est de plus de 30c. la livre, dans ce cas le tarif est alors de 10 p. 100 de la valeur.

[*Texte*]

Mr. Hargrave: But we have no equivalent of that on our equivalent going down there.

Mr. Jarvis: Ours is three cents.

Mr. Hargrave: That is right. The other point related to that is that it is my understanding that the Canadian Tariff and Trade Committee are preparing a presentation or a backup work for the GATT negociations and the Toyko Round. I know that they received a very well-developed background paper from the Canadian Cattlemen's Association and it deals with this problem about agriculture, specifically cattle, being used as pawns, as we sometimes think, in world trading matters. I would hope that their presentations would be useful and hopefully would be acted upon. Can you give us any information about that particular presentation?

Mr. Whelan: All I can say is that I was certainly aware that my officials had advised the Canadian Cattlemen's Association of . . .

Mr. Hargrave: They were invited to make this presentation.

Mr. Whelan: Yes, and they actually participated with them in preparing the presentation, I do not know how much further it has gone. I do not know if Mr. Jarvis has anything he can add at this stage of the game, but we certainly think it had a lot of merit. The Minister of Agriculture for Ontario has adked to meet with my colleague, the Minister of Industry, Trade and Commerce, and myself to discuss this and other topics of concern to him about the trade between Canada and the United States. We have other problems with other products that he wants to discuss. For instance, tomatoes, this type of thing that is destroying the greenhouse industry at the present time with cheap import from Florida, but some people may call that the North American free market in tomatoes in those . . .

Mr. Hargrave: We are talking about cattle.

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Hargrave: Are these GATT negotiations under way now?

The Vice-Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I can perhaps comment on those two questions, Mr. Chairman. On the Canadian Cattlemen's submission, the submission was made to the Canadian Tariff and Trade Committee, as you know and as you have indicated. The Committee has that brief before them, as they have the views of other organizations. The work and the negotiations in Geneva have not advanced sufficiently yet that negotiating positions have really been taken, except in the broadest terms, but I am sure the Canadian Cattlemen's submission will be very helpful to the Canadian government in finalizing the negotiating strategy.

Mr. Hargrave: Do not let it get lost in the files. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Jarvis. Thank you, Mr. Hargrave.

Alors, comme il a été convenu tantôt, je vais mettre les crédits aux voix et quand nous les aurons adoptés, nous continuerons la période de discussion.

[*Interprétation*]

M. Hargrave: Mais nous n'avons pas chez nous de mesure semblable.

M. Jarvis: Notre tarif est de 3c.

M. Hargrave: C'est exact. Une autre question connexe c'est que je pense que le Comité canadien des tarifs douaniers et du commerce prépare un mémoire ou un dossier préparatoire pour les négociations GATT et la série de négociations de Tokyo. Je sais que l'Association canadienne des éleveurs de bétail leur a fourni un exposé fort bien documenté traitant de ce problème agricole particulièrement du bétail qui sert dans ce cas comme on le dit parfois, de gages pour le commerce. J'espère que ces documents seront utiles et que l'on pourra prendre des mesures subséquentes. Avez-vous des renseignements à ce sujet?

M. Whelan: Mes fonctionnaires m'ont indiqué que l'Association canadienne des éleveurs de bétail . . .

M. Hargrave: On a invité cette Association à faire cet exposé.

M. Whelan: Oui et mes fonctionnaires ont participé avec elle à la préparation de cet exposé. Je ne sais pas où on en est maintenant. Si M. Jarvis a quelque chose à nous dire à ce sujet, je n'en sais rien, mais de toute façon cet exposé était pertinent. Le ministre de l'Agriculture de l'Ontario a demandé à rencontrer mon collègue le ministre de l'Industrie et du Commerce ainsi que moi-même pour discuter de cela et d'autres sujets qui le préoccupent dans cette question du commerce entre le Canada et les États-Unis. Il y a aussi des problèmes avec d'autres produits par exemple: les tomates, qui ruinent la culture en serres à l'heure actuelle du fait qu'on en importe à bon marché de Floride, mais on peut aussi appeler ces procédures le marché libre américain des tomates . . .

M. Hargrave: Nous parlons de bétail.

M. Whelan: Oui.

M. Hargrave: Est-ce que ces négociations GATT sont en cours?

Le vice-président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Je vais parler des deux questions: en ce qui a trait à l'exposé de l'Association canadienne des éleveurs de bétail, cet exposé a été fait devant le Comité canadien des tarifs douaniers et du commerce comme vous le savez. Ce mémoire et d'autres exposés d'autres organisations ont été présentés à ce Comité et le travail et les négociations de Genève ne sont pas suffisamment avancés pour que l'on puisse en tirer autre chose ques des généralités mais je suis sûr que cet exposé de l'Association canadienne des éleveurs de bétail sera extrêmement utile lorsque le gouvernement canadien voudra mettre une touche définitive à sa stratégie de négociation.

M. Hargrave: Ne le perdez pas dans les dossiers. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Jarvis. Merci, monsieur Hargrave.

So we are going to vote and when these votes are carried, we will go on with the discussion.

[*Text*]

Les crédits 5 et 10 sont adoptés.

Le vice-président: Est-ce que le crédit 15 . . .

Mr. Korchinski: Just a minute, Mr. Chairman. I am just flipping pages here and I wanted specifically to deal with the—can I still ask questions even if you carry the votes? It is rather irregular, but . . .

Mr. Pelletier: Yes, we agree to that.

The Vice-Chairman: We will get rid of those and we will come back on the questions.

Mr. Korchinski: You can cut me off any time.

The Vice-Chairman: No, I will not.

Mr. Korchinski: Okay.

The Vice-Chairman: Okay?

Les crédits 15, 20, 25, L30 et 30 sont adoptés.

Le vice-président: Alors, je vais laisser le crédit 40 en suspens parce qu'il y avait déjà une proposition de M. Côté.

Les crédits 45, 50, 55 et 60 sont adoptés.

Pour ce qui est du crédit 40, M. Côté avait présenté une proposition à la présidence, et à l'époque, le président avait réservé sa décision parce qu'il avait certains doutes quant à la recevabilité de cette proposition, et je cite:

> Que le Comité de l'Agriculture prenne pour acquis que le Conseil du Trésor étudiera avec tout le sérieux que l'on s'attend et ce, dans le plus bref délai, les recommandations de l'Office canadien des provendes, afin de réduire les injustices que doivent subir les agriculteurs de l'Est et de la Colombie-Britannique en approvisionnement de grains de provende.

Alors, après avoir fait l'examen de cette proposition, je suis prêt à rendre ma décision. Telle qu'elle est formulée à l'heure actuelle, elle exprimerait une opinion du Comité.

Cependant, si les membres du Comité pensent que cette motion exprime bien une recommandation du Comité, elle devrait être rejetée parce qu'elle devrait faire partie du rapport du Comité à la Chambre. Et si c'était le cas, je devrais dire qu'elle est irrecevable conformément à l'article 242 de la 4e édition du *Précis de procédure parlementaire*, d'un savant monsieur qui s'appelait Beauchesne. On y dit ceci:

> Il n'est pas permis d'ajouter une condition ou une expression d'opinion à un crédit ou de modifier la destination d'un subside.

Alors, si on la prend comme n'étant que l'expression générale d'un vœu ou d'une opinion du Comité, dans ce cas-là, cela ne fait pas partie du rapport du Comité à la Chambre et elle pourrait être recevable.

M. Côté: Monsieur le président, si vous me permettez, puisque j'avais fait la proposition, j'accepterais qu'elle soit sous la forme d'un vœu tel que vous le mentionnez, parce que je crois qu'en faisant cette proposition, j'exprime tout simplement le désir d'une partie de la population du Canada. Si, en vertu des Règlements, elle est irrecevable, je voudrais qu'elle soit au moins déposée ou acceptée de votre part, afin qu'on sache qu'à l'intérieur du Comité de l'Agriculture, il y en a qui veulent représenter une partie de la population.

[*Interpretation*]

Votes 5 and 10 agreed to.

The Vice-Chairman: Does Vote 15—

M. Korchinski: Une minute, monsieur le président. Je tourne des pages, car je voulais aborder . . . puis-je encore poser des questions, même si les crédits ont déjà été adoptés? Je sais que ce n'est pas réglementaire, mais . . .

M. Pelletier: Oui, d'accord.

Le vice-président: Nous allons liquider ceux-ci et puis nous reviendrons aux questions.

M. Korchinski: Vous pouvez me couper la parole quand vous voulez.

Le vice-président: Non, je ne le ferai pas.

M. Korchinski: Ça va.

Le vice-président: Ça va?

Votes 15, 20, 25, L30 and 30 are carried.

The Vice-Chairman: I will stand Vote 40 since it was the subject of a motion by Mr. Côté.

Votes 45, 50, 55 and 60 are carried.

To return to Vote 40, Mr. Côté presented a motion to the Chair and, at the time, it was decided to reserve the matter in view of some doubts about the receivability of this proposal which reads as follows:

> That the Committee on Agriculture take for granted that the Treasury board will, as carefully as is expected and as soon as possible, examine the recommendations of the Canadian Livestock Feed Board in order to eliminate the injustices suffered by the farmers of Eastern Canada and British Columbia regarding feed grain supplies.

Having studied this motion, I am now ready to make my ruling. As the motion is now formulated, it would tend to express an opinion of the Committee.

Should the members of this Committee consider that this motion does in fact express a recommendation of the Committee, it would have to be refused since it should be more properly included in the Committee's report to the House. If such were the case, I should have to rule this motion out of order, in accordance with Section 245 of the fourth edition of Beauchesne which states:

> It is not allowable to attach a condition or an expression of opinion to a vote or to change the destination of a grant.

If we consider it to be merely the expression of a wish or an opinion of the Committee, then this is not a part of the Committee's report to the House and the motion might be in order.

Mr. Côté: Mr. Chairman, as the originator of this motion, I would be willing to have it expressed in the form of a wish since I believe that it does in fact reflect the desire of a part of the population of Canada. If, according to the regulations, it is out of order, I would like to have it tabled or at least accepted by you so that it can be known that within the Committee on Agriculture, there are some people who are attempting to represent a part of the population.

[*Texte*]

Le vice-président: Alors, si je la reçois, ce sera comme si elle exprimait un vœu du Comité.

M. Côté: Une suggestion.

Le vice-président: Elle ne fait pas partie du rapport du Comité à la Chambre.

M. Côté: D'accord.

Le vice-président: D'accord?

Mr. Neil: Would you explain it to us, please, so we know what we are talking about?

The Vice-Chairman: The motion is that the Committee on Agriculture take for granted that the Treasury Board will, as carefully as is expected and as soon as possible, examine the recommendations of the Canadian Livestock Feed Board in order to eliminate the injustices suffered by the farmers of Eastern Canada and British Columbia as regards to feed grains supply.

Are you ready for the question on this motion?

• 1605

M. Tessier: Je crois que cette déclaration fait partie automatiquement du procès-verbal. Par conséquent, le vœu de mon collègue est parfaitement exaucé. Il veut souligner les préoccupations de l'Est face aux recommandations de l'Office canadien des provendes, aussitôt dit, auussitôt fait.

Le vice-président: Donc, c'est un vœu qui apparaît aux délibérations du Comité et qui ne fait pas partie du rapport à la Chambre. Les membres sont-ils d'accord que ce soit déposé de cette façon?

Mr. Korchinski: Reaffirmation of faith in church.

Mr. Whelan: Did you pass that motion now?

An hon. Member: It is out of order.

Le vice-président: Est-ce que le crédit 40 est adopté?

Le crédit 40 est adopté.

Deuxième dix minutes, M. Peters vous avez la parole.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if he will give some consideration to advising his officials in the Canadian Farm Credit Corporation to arrange a meeting with the Ontario Milk Marketing Board and the Quebec Industrial Milk Board to enable the field workers in the Farm Credit Corporation to provide adequate advice to young farmers who are under supervision. My understanding, from the executive of the Canadian Farm Credit the other day, was that they were prepared to provide advice, they were prepared if necessary to provide additional money for the purchase of industrial quotas. The Ontario Board in particular, and I think the Quebec Board later followed with the same suggestion, that they would both buy the industrial quota, I do not know about the fluid quota because we did not ask them, I do not think, but the industrial quota would be handled by the Quebec Industrial Board rather than by direct sales between farmers.

We are finding that that information is not being uniformly handled in the Canadian Farm Credit organization. Field workers in my area have suggested to a number of the young farmers that they buy quota if quota is available. They are referred to the banks and the Farm Credit manager for Ontario has discussed this with the director in Toronto who has told them that the Farm Credit Corporation is not going to put any more money into backing these

[*Interprétation*]

The Vice-Chairman: In such a case, it would take the form of an expression of the Committee's wish.

Mr. Côté: A suggestion.

The Vice-Chairman: It would not be part of the Committee's report to the House.

Mr. Côté: All right.

The Vice-Chairman: Do you agree?

M. Neil: Pourriez-vous nous expliquer, s'il vous plaît, pour que nous sachions de quoi il s'agit?

Le vice-président: La motion est que le Comité de l'agriculture prenne pour acquis que le Conseil du Trésor étudiera avec tout le sérieux auquel on peut s'attendre, et ce, dans le plus bref délai, les recommandations de l'Office canadien des provendes, afin de réduire les injustices que doivent subir les agriculteurs de l'Est et de la Colombie-Britannique en matière d'approvisionnement en grains fourragers.

Êtes-vous prêts à passer aux voix?

Mr. Tessier: I think this statement is automatically part of the minutes. So my colleague can be assured that his wish has been fulfilled. He wanted to stress the concern of the east in relation to the recommendation of the Canadian Livestock Feed Board.

The Vice-Chairman: So it has been registered in the proceedings of the Committee and it is not part of the report made to the House. Are the hon. members in agreement that it be tabled in that manner?

M. Korchinski: Réaffirmation de foi en l'Église.

M. Whelan: Avez-vous adopté cette motion?

Une voix: Elle est irrégulière.

The Vice-Chairman: Is Vote 40 carried?

Vote 40 carried.

We start the second round with Mr. Peters, 10 minutes.

M. Peters: Monsieur le président, je voudrais demander au ministre s'il voudrait bien songer à conseiller à ses fonctionnaires de la Société du crédit agricole d'établir une réunion avec l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario ainsi qu'avec l'Office de commercialisation du lait industriel du Québec afin que l'on s'assure que le personnel local de la Société du crédit agricole fournisse des conseils pertinents aux jeunes cultivateurs qu'elle surveille. D'après ce que j'ai pu comprendre le directeur de la Société du crédit agricole sait que cet office était prêt à fournir des conseils et des crédits supplémentaires pour l'achat de contingents industriels. L'Office de l'Ontario surtout, et je crois aussi l'Office du Québec par la suite ont tous les deux indiqué qu'ils étaient prêts à acheter le contingent industriel. Je ne sais ce qu'il en est au point de vue du contingent de lait nature car nous ne leur avons pas demandé. Le contingent industriel serait traité par l'Office de commercialisation du lait industriel du Québec plutôt que de faire l'objet de transactions directes entre cultivateurs.

Nous avons constaté que la Société du crédit agricole ne fournissait pas d'une façon uniforme les renseignements; les travailleurs sur place dans ma région ont proposé un certain nombre de jeunes cultivateurs qu'ils achètent les contingences si ceux-ci étaient disponibles. On les renvoie aux banques et le directeur du Crédit agricole pour l'Ontario a discuté de cette question avec le directeur de Toronto qui leur a dit que la Société du crédit agricole ne pouvait

[*Text*]

loans that the banks may give them. Without that assurance, of course, the bank will not give them loans because the Farm Credit Corporation has all its assets tied up in long-term mortgages. There really is no collateral for those loans unless the Farm Credit Corporation itself either makes the loans or agrees to provide some collateral or some basis for allowing this to happen. If it does not, then the young farmers are going to go broke. If it does, it means either waiving the payments under Section 23 of the Farm Credit Act or providing some kind of guarantee for the additional credit that will be necessary to buy quotas which, in effect, will then go into the normal collateral that the Farm Credit Corporation is holding.

If we are going to ask the banks to put up that short-term credit your field workers have to be able to give them some assurance that they are prepared to allow this additional short-term credit for quotas. I think it has to be worked out with both the Industrial Milk Board in Quebec and the Ontario Milk Board because one is saying one thing and the other is saying another. We made a mistake and we should face it. We made a very bad mistake in recommending many of these loans. We gave them the maximum under ideal circumstances and situations much less than ideal and they are over-extended, but they are over-extended on supervised credit. It seems to me, therefore, that we have a responsibility. I think the Minister should be instructing the Farm Credit Corporation as to what his liability is going to be and how far he is going to go in this supervision.

• 1610

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I am trying to remember all the things the hon. member has stated. I am trying to get the connection here because in Ontario, if I understand it right, the Milk Marketing Board are taking all quota back themselves and distributing it to those farmers that need it the most. There will be a set price on it. No one will be able to sell to anybody else. Any quota to sell will be taken back by the Ontario Milk Marketing Board, fluid and industrial both. I cannot remember the rate for industrial.

Mr. Peters: One and a half cents.

Mr. Whelan: One and a half cents. And fluid will be $16 a pound. They will distribute it to the farmers most in need at the same rate. I do not know why we would become involved in anything like that. We would be more than happy, I would think, if someone we have loaned money to who did not have a full quota—and a lot of them are producing milk with hardly any quota at all on the advice of the Ontario Milk Marketing fieldmen saying, just produce; there is a need for milk so go ahead and produce. We did not extend that many loans; I can tell you that. We may have loaned some but without having full security—and I mean, by full security, having quota for at least about 80 per cent, and in some instances, 100 per cent of their milk.

There is the odd instance where they have hardly any quota at all and they were under the supposition that they would be provided with quota in the first part of this year. The Farm Credit people went ahead with the loan and advised them to increase their herds. That is in a minority of positions because we only made all over Canada a total of 1,800 loans. There are 87,000 milk producers in Canada and if you take in the total milk producers, we have made about 3,000 loans to dairy farmers. Much of that was not to increase the size of their herds. Some was to add land to their holdings, some was to improve their buildings, some

[*Interpretation*]

fournir plus d'argent pour endosser ces prêts faits par les banques. Or sans cette assurance, naturellement la banque ne leur accorde pas les prêts car la Société du crédit agricole a tous ses avoirs immobilisés en hypothèques à long terme. Il n'y a donc pas de garantie pour ces prêts à moins que la Société du crédit agricole ne fasse elle-même les prêts ou prévoie certaines garanties. Dans le cas contraire, ces jeunes cultivateurs feront faillite si la Société fournit des garanties; cela veut dire que les paiements faits en vertu de l'article 23 de la Loi sur le crédit agricole seront supprimés ou que l'on fournira certaines garanties pour le crédit supplémentaire nécessaire pour l'achat de ces contingents.

Si nous voulons que les banques accordent du crédit à court terme, vos travailleurs sur place devront nous donner l'assurance qu'ils sont prêts à fournir ce crédit supplémentaire à court terme pour l'achat de contingents. Je crois qu'il faut une entente entre l'Office de commercialisation du lait industriel du Québec et celui de l'Ontario, sinon il y aura contradiction entre ce que diront ces deux offices. Nous avons fait une erreur et nous devons en répondre. Ce fut une erreur de recommander la plupart de ces prêts. Nous avons accordé le montant maximal possible dans des circonstances idéales alors que les situations étaient loin d'être idéales. En plus, on a prolongé la période de remboursement mais, au moins, d'après le crédi†. Pour cette raison, je crois que le ministre devrait dire à la Société de crédit agricole quelles sont ses obligations et jusqu'où elle doit pousser la surveillance.

M. Whelan: J'essaie de me souvenir de tout ce qu'a dit le député. J'essaie aussi de faire le rapport puisqu'il semble qu'en Ontario, l'Office de commercialisation du lait reprend tous les contingents non utilisés pour les redistribuer à ceux qui en ont le plus besoin. Le prix est fixé par l'Office et personne n'a le droit de les négocier directement. Tout quota à vendre doit être redonné à l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario, qu'il s'agisse de lait nature ou industriel. Je ne me souviens pas du prix des quotas de lait industriel.

M. Peters: Un cent et demi.

M. Whelan: Un cent et demi et le lait nature est de $16 la livre. On distribue donc les contingents aux agriculteurs qui en ont le plus besoin et pour le même prix. Je ne vois pas pourquoi nous nous en mêlerions. Nous serions beaucoup plus contents si nos débiteurs avaient un contingent. Nombre des agriculteurs produisent du lait alors qu'ils n'ont aucun contingent, suivant ainsi les conseils des responsables de l'Office de commercialisation. Nous n'avons pas accordé tant de prêts que cela, je puis vous l'assurer. Nous avons peut-être accordé des prêts à des personnes pas tout à fait solvables et par cela j'entends celles qui ont un quota représentant 80 ou 100 p. 100 de leur production.

Il arrive parfois qu'un producteur n'ait aucun contingent et produise quand même car il croit en obtenir un au tout début de l'année. Les responsables du Crédit agricole ont donc accordé les prêts et leur ont conseillé d'accroître leurs troupeaux. Mais le cas ne s'est pas produit souvent puisque nous n'avons accordé que 1,800 prêts dans l'ensemble et qu'il y a 97,000 producteurs laitiers au Canada. Si l'on tient compte des diverses catégories de lait, nous avons accordé en tout 3,000 prêts à des producteurs laitiers. La plupart de ces prêts n'avaient pas pour but d'accroître les troupeaux mais d'acheter des terres supplémentaires, de rénover les

[*Texte*]

was to buy more cattle, some was to buy complete units. We have a fairly good picture of that. It was broken down fairly well for us. The banker is what you are suggesting. He wants something more. I do now know what he wants from us; whether the banker wants 110 per cent guarantee or just 100 per cent guarantee. What does he want?

Mr. Peters: No, in many of the cases—I think we have in my riding 60 people who are in this category—they are not all Farm Credit. Some are loans.

Mr. Whelan: The majority of them are.

Mr. Peters: There are quite a few on Farm Credit loans. What happens is that many of those loans were made very late last year. Payments were made after September and their production started about November, in some cases, though they had a sizeable production. I am thinking of the person they mentioned the other day who had approximately 450,000 pounds and he got a quota from the Milk Marketing Board of 160,000 which he had bought, not what he had built up. They have now said that they will give those young farmers a year to get a quota but there is quota available which they can buy. This fellow had three pieces of quota he could have bought but Farm Credit cannot give him money to do that. They will not guarantee the banks to do it but they suggested that he go to the bank and that they would agree to this. That was fine until they referred it to the general agriculture credit manager in Toronto, who discussed it with the director in Toronto. You may remember there were probably some special instructions given to the field workers at North Bay, but when it went to Toronto they turned it down.

Mr. Whelan: I cannot understand that. If it is as you say, there should be no reason for turning him down because a young farmer today would be having more security and he would have a better chance of paying us back the over-all loan if we loaned him money to buy quota.

Mr. Peters: That is right.

Mr. Whelan: I just cannot understand that. I certainly will investigate it.

Mr. Peters: Could I ask you another question? What has been the outcome of the discussions that you have had in regard to the ability of EGMA to import direct its shortfall requirements?

• 1615

Mr. Whelan: Do you mean CEMA to be the sole importer?

Mr. Peters: That would be emergency gold mine assistance.

Mr. Whelan: I thought you were some place else for a minute.

Mr. Jarvis: I thought it was a pretty good coined phrase.

Mr. Whelan: Mr. Jarvis says: that is a pretty good coined phrase. The discussions have not been as speedy as I would have liked to have seen them.

I made the statement publicly; I make it here again; I made it in the House, that I would have no reservations about CEMA being the sole importer of eggs in Canada. This is one of the things that many people do not understand. Many of the private egg-breeding processors, station operators, are 100 per cent behind CEMA—they are not producers—because that was the fairest program they had ever had when CEMA was running it for them. There are only a few people who want to break CEMA: the importers of eggs.

[*Interprétation*]

bâtiments, d'acheter d'autres bêtes ou des troupeaux entiers. Nous avons d'ailleurs une ventilation d'après les motifs. Les banquiers en veulent encore plus, mais quoi au juste, une garantie de 110 p. 100 ou seulement de 100 p. 100?

M. Peters: Dans la plupart des cas, je crois que dans ma propre circonscription, il y en a 60, les prêts ne proviennent pas de la Société du crédit agricole. Il s'agit bel et bien de prêts.

M. Whelan: La plupart le sont.

M. Peters: Quelques-uns ont obtenu un prêt du Crédit agricole. Qu'arrive-t-il des nombreux prêts accordés à la fin de l'an dernier? Les paiements ont été faits après septembre et la production a commencé en novembre même si elle était d'importance. Je pense à celui qui a produit 450,000 livres alors que l'Office de commercialisation du lait lui a vendu un contingent de seulement 160,000 livres. On vient maintenant d'annoncer que les jeunes agriculteurs auront un an pour obtenir un contingent alors qu'il y en a de reste qu'ils peuvent acheter. Le producteur en question pouvait acheter une partie de 3 quotas mais le crédit agricole lui a refusé le crédit nécessaire. La Société ne veut pas non plus garantir les prêts accordés par les banques même si elle suggère aux agriculteurs de faire appel à elles. Tout a été pour le mieux jusqu'à ce que l'on renvoie la demande au gérant général du Crédit agricole à Toronto qui en a discuté avec le directeur dans cette ville. On a probablement donné des directives spéciales aux employés de North Bay mais les autorités, à Toronto, ont refusé.

M. Whelan: Je ne le comprends pas. Je ne vois pas pourquoi on aurait refusé la demande d'un jeune agriculteur qui offre de meilleures perspectives de rembourser tout le prêt si les fonds sont destinés à l'achat de quotas.

M. Peters: C'est exact.

M. Whelan: Je ne comprends pas. Je vais faire enquête.

M. Peters: Puis-je poser une autre question? Quels sont les résultats des discussions menées en vue d'autoriser l'OCCO à importer directement la quantité qui manque pour répondre aux besoins?

M. Whelan: Vous voudriez que l'OCCO soit le seul importateur?

M. Peters: Ce serait une véritable mine d'or en cas d'urgence.

M. Whelan: Pendant une seconde, j'ai cru que vous étiez un peu perdu.

M. Jarvis: Je trouve que c'est une bonne expression.

M. Whelan: M. Jarvis trouve que c'est une bonne expression. Les discussions n'ont pas été d'aussi bon train qu'on l'espérait.

Je l'ai dit en public et je le répète ici, je n'ai aucune objection à ce que l'OCCO soit le seul importateur d'œufs au Canada. Bien des gens ne le comprennent pas. Bien des propriétaires d'usines privées de transformation d'œufs sont tout à fait en faveur de l'OCCO mais il ne s'agit pas de producteurs, puisque le meilleur programme a été administré par l'OCCO. Les seuls qui s'opposent à l'organisme sont les importateurs d'œufs.

[*Text*]

We have meetings set up between the Minister of Industry, Trade and Commerce, the Minister of Consumer and Corporate Affairs, and myself, we will be making a decision on this. It will be a Cabinet decision. The Prime Minister has already made this statement in the House.

I am not saying that CEMA is going to be the sole importer, but if we had made that decision without really seeing what is happening to the markets and how the markets are manipulated, we might have been worse off. There is no doubt of it. That is what they are doing. The only place we are having any real problem is right here in Ontario. The rest of Canada is not having that problem. But this is where your biggest importers-exporters are and this is where the most lucrative operation of that kind of business is.

Some have even insinuated that CEMA wants this right because it wants to raise the price of eggs. That is utter nonsense because they are on a pricing formula and could not raise the price of eggs unless their input costs show that it is warranted.

They had agreed to import breaking-eggs for the trade and they were paying before all this took place. They were paying 5 cents a dozen subsidy to the trade to bring in breaker eggs from the United States. CEMA had agreed to that. They have discontinued that, but these same guys who are objecting to the fact that CEMA should be the sole importer, are now still sending their bills for the extra cost of those breaker eggs. It costs them more to bring in American breaker eggs than to buy Canadian eggs. Sometimes they were doing that even when Canadian eggs were available. So they were not playing very fair as far as I am concerned.

The Chairman of CEMA has said he would welcome an investigation if they wanted it. Of course, that is up to them. But he said: investigate every part of the thing, not just what CEMA is doing but what everybody is doing, because I have nothing to hide. I would think some of them would be a little bit concerned if you did have an investigation to show how they move the eggs around. I think they asked six weeks ahead for so many imported carloads of eggs a week. We said: you do not need that; next week, for instance, you are asking for four; we have two Canadian carloads of eggs available. So they cancelled their orders.

They are trying to break the system. There is no doubt about it in my mind because it has been lucrative for them. The largest egg-grading station operator in all Canada, I think, is in Strathroy. It would do some people good just to go and interview him. He is 100 per cent behind CEMA. He is not an egg producer but he has been in the egg business for 30-some years in Canada. He is a man, I would think, in his middle fifties.

Go to Gay Lea Products that are in the same area. The Strathroy area in Ontario is the largest single concentrated egg-producing area in all Canada. Talk to those people who are in the egg business and see what they think of what CEMA is doing and how it provides stability. I do not know just what the final answer will be but I am sure it will be something different from what we have at present for importing eggs.

It is nothing new. For instance, consider the Wheat Board imports. You cannot get a permit to import wheat, not even one bushel, unless the Wheat Board okays that permit. We brought in a bushel of winter wheat from England on which to do research work and it was signed

[*Interpretation*]

Nous avons rencontré le ministre de l'Industrie et du Commerce et le ministre de la Consommation et des Corporations et nous allons prendre une décision à ce sujet. Le premier ministre a déjà dit à la Chambre qu'il s'agirait d'une décision du Cabinet.

Je ne dis pas que l'OCCO devrait être le seul importateur mais si nous ne tenons pas compte des marchés et de leurs manipulations, nous pouvons créer une situation encore pire. C'est ici même, en Ontario, que le plus grave problème se pose. Les autres provinces n'en posent pas. La raison en est que les plus importantes sociétés d'import/export se trouvent en Ontario.

Certaines ont même laissé entendre que l'OCCO veut obtenir ce droit car ils désirent agumenter le prix des œufs. C'est ridicule parce que sa formule de fixation des prix lui interdit de les majorer à moins que les coûts de production ne le justifient.

L'OCCO avait déjà accepté d'importer des œufs de transformation pour le commerce et payait déjà une subvention de 5c. la douzaine, avant que tout cela n'arrive, à ceux qui importaient des États-Unis des œufs de transformation. Ils ont interrompu ce programme mais ceux qui s'opposent à ce que l'OCCO devienne le seul importateur sont ceux-là mêmes qui envoient encore leurs comptes pour qu'on leur rembourse la différence entre le prix des œufs américains et celui des œufs canadiens. Parfois, ces hommes d'affaires l'ont fait même lorsqu'il y avait des œufs canadiens à vendre. En ce qui me concerne donc, je trouve qu'ils ne jouaient pas franc jeu.

Le président de l'OCCO a dit souhaiter qu'une enquête soit menée si besoin ent est. Bien entendu, cela dépend des marchands, tant que l'on ne s'arrête pas uniquement à ce qui concerne l'OCCO. Je pense que certains des protestataires ne seraient pas heureux d'une enquête sur leur façon de faire le commerce des œufs. Ils ont demandé 6 semaines à l'avance l'autorisation d'importer tant de cargaisons d'œufs par semaine. Nous leur avons refusé en disant que pour la semaine suivante, par exemple, ils demandaient 4 cargaisons alors que 2 cargaisons d'œufs canadiens étaient disponibles. Ils ont donc annulé leur commande.

En fait, ils essaient de briser le système. Je suis certain que ce commerce a été très lucratif pour eux. Je pense que le plus important centre de mirage des œufs du Canada se trouve à Strathroy. Il serait très intéressant d'aller en interroger le propriétaire. Il appuie entièrement l'OCCO. Il ne produit pas d'œufs mais a fait partie de cette industrie depuis environ 30 ans. Il est dans la cinquantaine.

Gay Lea Products se trouve là aussi. La région de Strathroy en Ontario est celle où la production d'œufs est la plus dense au Canada. Demandez-leur ce qu'ils pensent de l'OCCO et de la stabilité qu'il leur rapporte. Je ne sais pas quelle sera la réponse définitive mais elle sera certainement différente de celle que nous ont donnée les importateurs d'œufs.

Ce n'est pas nouveau. Prenez par exemple les importations faites par la Commission du blé. On ne peut pas obtenir de permis pour importer même un boisseau de blé si la Commission du blé ne l'autorise pas. Afin de faire des recherches nous avons importé d'Angleterre un boisseau de

[*Texte*]

by the person who has that signing authority from the Canadian Wheat Board for oats, wheat and barley. You cannot bring it in even if it is $20 a ton cheaper. If there is grain available in Canada at the rate that the Wheat Board says it is available for, you cannot bring it in. You can bring in corn, but you cannot bring in oats, wheat or barley. That is under the control of the Wheat Board.

• 1620

Butter is brought in by the Canadian Dairy Commission and they are the only ones who can bring in butter. It has been that way since 1966. The Wheat Board has had their authority since 1935. You would think we are somebody from Mars when we are suggesting that maybe CEMA should be allowed to have this authority.

They have more supervision than the Canadian Wheat Board does because they have the National Farm Products Marketing Council which over 50 per cent of the people—or 50 per cent of the people there at the present time are nonproducers on the National Farm Products. There are consumers; there are labour representatives; there are business representatives that watch what they are doing, and they are recommending this. The National Farm Products Marketing Council are recommending this type of thing.

I do not know what the government will do, but they will have to act. If they had acted, as I said earlier, very quickly without all the evidence of just what is going on in the market, it might not have been so easy.

Mr. Peters: Mr. Whelan, I wish you success in your fight with the Cabinet, and hope that you win it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Peters.

Mr. Wise: On a point of order, with reference to the Minister's remarks, I am not disagreeing from his position because I support that particular position. But he indicated that with reference to dairy products, the Canadian Dairy Commission was the only commission that imported dairy products.

Mr. Whelan: Butter. Did I say dairy products?

Mr. Wise: No, you said butter. Is that correct?

Mr. Whelan: That is correct. They import it and distribute it to the trade at the going price.

Mr. Wise: Yes, but are they the actual importers?

Mr. Whelan: They get the permits from the Department of Industry, Trade and Commerce. They cannot bring it in unless Industry, Trade and Commerce give them a permit.

Mr. Wise: That is right. That is the difference, just to clarify that.

Mr. Whelan: Yes. I should have made that clear. No one else can get a permit to import butter.

[*Interprétation*]

blé d'automme et cela a été signé par le représentant de la Commission canadienne du blé ayant cette autorité pour l'avoine, le blé et l'orge. Même si c'est $20. la tonne moins cher, vous ne pouvez pas l'importer. S'il y a du blé disponible au Canada au taux fixé par la Commission vous ne pouvez pas l'importer. Vous pouvez importer du maïs, mais vous ne pouvez pas importer de l'avoine, du blé ou de l'orge. Cela relève de la Commission du blé.

Le beurre est importé par la Commission canadienne du lait et la Commission est la seule qui peut en importer. C'est comme cela depuis 1966. La Commission canadienne a cette autorité depuis 1935. On nous a pris pour des martiens lorsque nous avons suggéré que l'Office canadien de commercialisation des œufs devrait peut-être avoir cette autorité.

Ils ont plus d'autorité que la Commission canadienne du blé parce que 50 p 100 des membres du Conseil national de commercialisation des produits agricoles ne sont pas des producteurs, ce sont des consommateurs; ce sont des représentants syndicaux; ce sont des représentants du monde des affaires qui surveillent ce qu'ils font et ils recommandent cela. Le Conseil national de commercialisation des produits agricoles recommande ce genre de choses.

Je ne sais pas ce que le Gouvernement fera, mais il devra agir. Si comme je l'ai déjà dit, ils avaient agi très vite sans connaître à fond la situation du marché, cela n'aurait peut-être pas été aussi facile.

M. Peters: Monsieur Whelan, je vous souhaite bien de la chance dans votre conflit avec le cabinet, et j'espère que vous gagnerez.

Le vice-président: Merci monsieur Peters.

M. Wise: J'invoque le Règlement, concernant les commentaires du ministre, je ne suis pas en désaccord avec sa position parce que j'appuie cette position en particulier. Or il a dit, en parlant des produits laitiers, que la Commission canadienne du lait était la seule qui pouvait importer des produits laitiers.

M. Whelan: Du beurre. Ai-je dit des produits laitiers?

M. Wise: Non, vous avez dit du beurre. Est-ce que c'est juste?

M. Whelan: C'est juste. Il l'importe et le revend aux commerçants au prix du marché.

M. Wise: Oui, mais sont-ils les importateurs?

M. Whelan: Ils obtiennent les autorisations du ministère de l'Industrie et du Commerce. Ils ne peuvent pas l'importer sans obtenir une autorisation du ministrère de l'Industrie et du Commerce.

M. Wise: C'est vrai. C'est cela la différence. Je voulais tirer cela au clair.

M. Whelan: Oui. J'aurais dû préciser cela. Personne ne peut obtenir une autorisation pour importer du beurre.

[*Text*]

Mr. Wise: That is true, but the decision still remains . . .

Mr. Whelan: Trade and Commerce issue the permits.

Mr. Wise: Okay. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Côté.

Mr. Whelan: It still could be that way with CEMA, and CEMA could be in the same position as the Canadian Dairy Commission is. Trade and Commerce could issue the permits but CEMA would be the ones—under the law that CEMA operates, CEMA has the responsibility to supply the eggs and to make sure that there is a supply of eggs in Canada. It does not say where they get them. It just says—that act of Parliament says to make sure that they supply.

Le vice-président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, considérant la belle température qui l'an dernier a causé une surproduction à l'échelon mondial dans l'industrie laitière, les producteurs de lait industriel devront cette année payer assez cher, parce qu'il a fait beau! Quel est le montant d'argent supplémentaire que le ministère de l'Agriculture, ou le Conseil du Trésor par l'intermédiaire de votre ministère, met à la disposition de la Commission canadienne du lait pour aider les agriculteurs?

Mr. Whelan: Do you mean total borrowing power, total subsidies, etc., the total amount of funds that will be used by the federal government for the dairy industry?

Mr. Côté: Just this year.

Mr. Whelan: I mean for the year 1976-77.

M. Côté: Non; cette année les agriculteurs vont avoir à payer une pénalité; ils vont avoir à payer parce qu'il a fait beau l'an dernier. Qu'est-ce que le Conseil du Trésor offre de plus cette année pour faire sa part?

Mr. Whelan: The amount of money that will be—borrowing power is raised this year to $334 million. Total federal subsidies, direct subsidies to producers, are $253 million. Mr. Phillips can give you the rundown on these.

• 1625

The Vice-Chairman: Mr. Philips.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, the money that will be available to the Dairy Commission this year is $277 million. That is made up of $253 million for direct subsidy, $9 million new money for marketing costs and $15 million from the Dairy Commission carry-over of unspent marketing costs and some profit from previous butter importations, so the total is $277 million, apart from the loans for the purchase of product.

The Vice-Chairman: Mr. Côté.

M. Côté: Combien de plus que l'an dernier sur le montant de l'emprunt?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, last year the total amount was $275 million.

[*Interpretation*]

M. Wise: C'est vrai, mais la décision revient toujours . . .

M. Whelan: C'est le ministère de l'Industrie et du Commerce qui accorde les autorisations.

M. Wise: Très bien. Merci.

Le vice-président: Monsieur Côté.

M. Whelan: Ce pourrait-être la même chose avec l'OCCO, et l'OCCO serait dans la même situation que la Commission canadienne du lait. L'industrie et le commerce pourrait émettre des autorisations mais l'OCCO serait ceux . . . selon la loi qui régit l'OCCO, l'Office est responsable de l'approvisionnement des œufs et de s'assurer de l'approvisionnement du pays. La loi ne spécifie pas où ils les obtiennent. La loi dit simplement . . .cette loi dit simplement qu'ils doivent assurer l'approvisionnement.

The Vice-Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, because of the lovely weather that caused an overproduction on the world level last year in the dairy industry, this year the producers of industrial milk will have to pay dearly for that nice weather! What is the supplementary amount that the Department of Agriculture, or Treasury Board, through your department, give to the Canadian Dairy Commission to help the farmers?

M. Whelan: Voulez-vous dire notre pouvoir d'emprunt total, le total des subventions, etc, le montant total des crédits qui seront affectés par le Gouvernement fédéral pour l'industrie laitière?

M. Côté: Pour cette année seulement.

M. Whelan: Je veux dire pour l'année 1976-1977.

Mr. Côté: No; this year the farmers will have to pay a penalty; they will have to pay because the weather was good last year. This year what does Treasury Board offer more to do its share?

M. Whelan: La somme d'argent qui sera, cette année le pouvoir d'emprunt a été porté à 34 millions de dollars. L'ensemble des subventions fédérales, les subventions directes aux producteurs, représentent 253 millions de dollars. M. Phillips peut vous donner plus de précisions là-dessus.

Le vice-président: Monsieur Phillips.

M. Phillips: Monsieur le président, la Commission canadienne du lait recevra cette année $277 millions de dollars. Ce montant comprend $253 millions de dollars pour subventions directes, $9 millions de dollars pour des frais de commercialisation et $15 millions de dollars qui représentent les crédits de commercialisation non dépensés de l'année dernière et certains bénéfices réalisés sur l'importation du beurre. Ainsi, le total est de $277 millions de dollars, à part les prêts consentis pour l'achat de produits.

Le vice-président: Monsieur Côté.

Mr. Côté: Respecting the amount of the loan, how much more than last year?

M. Phillips: Monsieur le président, l'année dernière le montant total a été de 275 millions de dollars.

[*Texte*]

Mr. Whelan: Plus they had a borrowing power last year of $300 million, but they used only $278 million, which was raised from $100 million, and we said that we would give them $300 million and I believe they borrowed $278 million, so this year the borrowing power has been raised from what it was last year again. It was changed half way through the year from $100 million to $300 million, and this year it is $334 million, plus the fact that CIDA and the government have committed themselves to buy another $10 million worth of skim milk powder.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Je ne demandais pas un détail de chiffres aussi compliqué, je ne voulais pas prendre trop de mon temps de parole, je demandais quelle est la différence entre le montant de l'an dernier et celui de cette année que le Conseil du Trésor ou le ministère pourrait investir.

Ma deuxième question, monsieur le président. Monsieur le ministre, l'amende de $8.60 qui va être imposée à toute personne qui dépasse son quota, ne pourrait-elle pas être sur une base semi-annuelle plutôt que mensuelle? Le mois de juin est le gros mois de l'année pour les agriculteurs, ils s'attendent à avoir à faire des paiements en fonction d'un revenu et pour les surplus ils vont recevoir 19c. du 100 livres de lait. Alors est-ce qu'il ne serait pas possible que ce soit sur une base semi-annuelle pour qu'en septembre il y ait un rajustement, les agriculteurs auront été payés au cours de l'été et ils pourront faire leurs paiements. Est-ce que c'est possible? Sinon, j'aimerais que vous me disiez qui a pris la décision d'établir cela sur une base mensuelle?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

• 1630

Mr. Whelan: I think it was after consultation with the Canadian Dairy Commission, the Canadian Department of Agriculture, the Minister of Agriculture and the Market Supply and Management Committee, made up of all the provincial people across Canada. And the Minister of Agriculture has had some very bad experiences with surplus products. He asked for a curtailment—and I am repeating this, and I will repeat it again and again—he asked for a reduction in supply at the end of last June, 1975. He did not get it. He asked for it again in September. Watch what you are doing, and they called in all the people from across Canada and said: "We are going to have a real problem here because world prices have dropped, and supplies are increasing much too much. We will not have enough money to go around." Did I get a reduction in supply? No way did I get a reduction in supply. I got another increase, and it increased all through the fall and it increased even through the winter months. How are you going to make him realize that it is a difficult thing to produce a product when there is no home for it. It just does not make sense, and to say that you put him on a three-month or a six-month quota—some could fill their whole quota for a year in six months and then sell their cows and get out of business. We do not want that. We want a constant supply for 12 months of the year to make it a healthy industry. I challenge anyone to say that—it has been they are using figures that they were cut back 20 per cent, they were cut back 25 per cent; we have asked for a cutback of 15 per cent. So if they only cut back 15 per cent—you know, some provinces have accepted this, already have pretty nearly their production back in line and we are not having the hell which we are in *la belle province*. I charge some of the leaders with irresponsible leadership in that province by not accepting their own

[*Interprétation*]

M. Whelan: Initialement la Commission pouvait emprunter $100 millions de dollars l'année dernière, cette somme a été portée à 300 millions de dollars et je crois qu'elle a effectivement emprunté $278 millions. Cette année le montant est de $334 millions et il y a aussi le fait que l'ACDI et le gouvernement se sont engagés à acheter encore 10 millions de dollars de lait écrémé en poudre.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I was not interested in obtaining such detailed figures, expecially since this is taken from my questioning time. I just wanted to know what the difference is between the amount that Treasury Board or the department invested last year and will be able to invest this year.

Mr. Minister, a penalty of $8.60 will be imposed on any producer exceeding his quota. Would it not be possible to make this fine payable on a semi-annual rather than a monthly basis? June is a big month for producers and they expect to make their payments according to their income. For the surplus, they will be receiving 19 cents a hundredweight. It this were payable on a semi-annual basis, adjustments could be made in September and since the farmers would have been paid during the summer, they would be in a position to pay up. Would such an arrangement be possible? If not, I would like to know who decided to collect this on a monthly basis?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Je crois que cette décision a été prise après consultation avec la Commission canadienne du lait, le ministère de l'Agriculture, le ministre de l'Agriculture, et le comité de la gestion de l'approvisionnement auxquels participent tous les représentants provinciaux du Canada. Le ministre de l'Agriculture a déjà eu des déboires en ce qui concerne les produits excédentaires. Il avait demandé une réduction, je me répète et je vais continuer à me répéter encore et encore, il avait demandé une réduction de l'approvisionnement à la fin de juin 1975. Cette demande est restée sans réponse. Il a répété la demande en septembre en mettant tout le monde en garde. Il a convoqué des représentants de partout au Canada pour leur parler du problème imminent, étant donné la baisse des prix à l'échelle mondiale et l'augmentation trop rapide de l'approvisionnement. Pourtant je n'ai pas réussi à obtenir une réduction de la production. Au contraire, je me trouvais devant une augmentation qui s'accroissait régulièrement pendant l'automne et l'hiver. Comment faire comprendre qu'il est inutile de produire quand la demande n'existe pas? Ce n'est pas une solution que d'imposer un quota pour trois mois ou six mois, car certains producteurs pourraient remplir leur quota annuel en six mois, vendre leurs vaches et se retirer des affaires. Ce n'est pas ce que nous voulons. Nous voulons un approvisionnement constant pendant les douze mois de l'année pour que l'industrie soit prospère. Il y en a qui prétendent avoir diminué leur production de 20 p. 100 ou de 25 p. 100 mais nous avons demandé une réduction de 15 p. 100 seulement. Elle n'a pas eu lieu. Vous savez sans doute que certaines provinces ont essayé de se conformer à notre demande et ont presque réussi à redresser la situation. Nous n'avons pas avec elles les mêmes déboires que dans la belle province. J'accuse certains dirigeants de cette province de s'être comportés de façon irres-

[*Text*]

responsibility to their own producers and trying to blame every other level, whether it be the commission, the provincial government or the federal government.

Let me tell you I have some doubts about their sincerity and some doubts about their honesty. I think they are as bad a politician as maybe anyone that I have ever known when they will shirk their responsibilities and I think in some instances, maybe not in all, that is what they are doing because they had a responsibility to go and tell their producers last year that the Minister of Agriculture for Canada only has enough money for 100 million cwt of milk. What are you doing? We had meetings, if you will remember, with some members of parliament at the end of August. I came home from my vacation up in that tremendous area that is represented by Mr. Peters in Ontario and I came back to Ottawa early because my officials felt that it was so serious we should be doing something about it. We had meetings with members of our caucus and explained it to them. Quite a few people came back from their summer vacations or from their constituencies, whatever they were doing, to take part in that meeting.

Then we met with the different representatives from the provinces across Canada in early September and they knew they were in trouble then, but did they curtail production? No. I am not saying what we have done was all that fair and equitable, especially to the farmer who did not increase his production any more than we asked for. We asked for a 5 per cent increase in production last year and we know that approximately 70 per cent of all industrial milk producers increased their production. We also know that some of those 70 per cent increased their production much more than 5 per cent; in some instances they increased it by 80 per cent. Some of these very people were in a position to know better because they were on their local provincial milk marketing boards.

Le vice-président: Monsieur Côté.

M. Côté: Monsieur le ministre, au Québec, il y a 13,000 producteurs de lait qui n'ont pas augmenté leur quota l'an dernier et plusieurs ne l'ont pas augmenté depuis 3 ou 4 ans. Ils n'ont donc pas contribué au surplus. Or, cette année, ils vont se voir couper leur production de 18 p. 100, ce n'est pas 15, c'est 18 p. 100. Le problème, c'est que 13,000 producteurs de lait ne recevront presque pas d'argent durant le mois de juin. Même si nous nous sommes rencontrés souvent, même si les associations n'ont pas été correctes, les agriculteurs, qui sont nos électeurs, n'auront pas d'argent pour leur lait durant le mois de juin. 13,000 producteurs, n'ayant pas contribué au surplus, n'auront pas d'argent pour leur lait. Voilà le problème. Ma dernière question, monsieur le président. Les associations du Québec et de l'Ontario vous ont-elles demandé de les rencontrer au début de juin? Si oui, pouvons-nous, les députés, assister à cette rencontre?

Le vice-président: Merci, monsieur Côté.

Mr. Whelan: I have never met with a group as often as I have with the provincial ministers. We brought the provincial ministers here because we were so concerned about it. We brought in the committee; we met with them; we were not making any headway. We brought in the ministers and showed them the problem that we were faced with as far as that goes, and I do not—Dr. Trant, has there been a request for the people to meet with us from Quebec and Ontario?

[*Interpretation*]

ponsable en refusant d'accepter leurs obligations envers leurs producteurs et en essayant de blâmer toutes les parties concernées, c'est-à-dire la Commission, le gouvernement provincial ou fédéral.

Je puis vous dire que j'ai des doutes quant à leur sincérité et leur honnêteté. Je crois que ce sont également de très mauvais politiciens lorsqu'ils essaient de se dérober à leurs obligations. Ils auraient dû dire à leurs producteurs l'année dernière que le ministre de l'Agriculture du Canada avait seulement de quoi payer une quantité de cent millions de quintaux de lait. Si vous vous souvenez bien, nous avons eu des réunions avec des députés à la fin d'août. Je suis retourné de mes vacances dans la circonscription de M. Peters puisque les fonctionnaires du Ministère estimaient que la gravité de la situation exigeait des mesures. Nous avons arrangé des réunions avec des membres de notre caucus pour expliquer la situation. Beaucoup de députés sont revenus à Ottawa de leurs vacances pour y assister.

Ensuite, nous avons eu des entretiens avec les différents représentants provinciaux au début de septembre et on était au courant des difficultés à ce moment. Mais a-t-on réduit la production? Non. Je ne prétends pas que tout ce qui a été fait soit complètement juste envers l'agriculteur qui n'avait pas augmenté sa production au-delà des normes. Nous avions demandé une augmentation de 5 p. 100 l'année dernière et nous savons qu'environ 70 p. 100 de tous les producteurs de lait de transformation ont augmenté leur production. Nous savons que certains de ces producteurs l'ont augmenté de plus de 5 p. 100, et même dans certains cas, jusqu'à 80 p. 100. Il y en a qui auraient pu mieux comprendre les conséquences de leur action puisqu'ils étaient membres de leur agence provinciale de commercialisation du lait.

The Vice-Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Minister, in Quebec, there are 13,000 milk producers who did not increase their quota last year and a number of them have been remaining at the same level for three or four years. It cannot be said that they contributed to the surplus. Nonetheless, this year they will have to reduce their production by 18 per cent, not 15 per cent. The problem is that 13,000 milk producers will not be receiving money for the month of June. Even if we have had many meetings and even if some associations did not act properly, these producers, who are our constituents, will not be receiving payment for their milk during the month of June. The 13,000 producers who did not contribute to the surplus will not be getting any payment for their milk. This is the problem. As a last question, Mr. Chairman, I would like to know whether the Quebec and Ontario Associations have asked to meet with you at the beginning of June? If this is the case, will it be possible for us members of Parliament to attend this meeting?

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Côté.

M. Whelan: Je n'ai jamais eu autant de rencontres qu'avec les ministres provinciaux. Nous avons fait venir les ministres provinciaux à Ottawa en raison de notre inquiétude. Les membres du Comité sont également venus mais nous ne faisions pas de progrès. Nous avons invité les ministres, nous leur avons expliqué les difficultés et je ne sais pas . . . Monsieur Trant, les associations du Québec et de l'Ontario ont-elles demandé de venir nous rencontrer?

[*Texte*]

Dr. I. G. Trant (Assistant Deputy Minister, Economics Branch, Department of Agriculture): Not to my knowledge, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I just think we would be wrong in saying we are going to have a meeting and try to solve this problem. We have had many meetings on this thing and have tried to solve it the best way we knew how. There just is not the market for the product and there is no way they can get out of this thing, but curtail production because it does not make economic sense, it is wasteful in every way that one can think of. For instance, you say there are 12,000 farmers in Quebec that did not increase their quotas, and I think you are talking about industrial milk producers, because you have about 11,000 fluid milk producers in Quebec, but you have 37,000 industrial milk producers, so you have over 24,000 who did increase their production in Quebec.

• 1635

An hon. Member: No, no, no.

Mr. Whelan: You have 37,000 people producing industrial milk in the Province of Quebec. You have 48,000 producing all total milk, industrial and fluid in the Province of Quebec. You have 12,000, you said, who did not increase, so 12,000 from 37,000 leaves you 25,000 that did increase their production in Quebec, and we know some much more than others. Some hardly increased it at all. I met many members when I was with Mr. Tessier and Mr. Pelletier in that part of Quebec who did not increase their production and some of them, actually, were slightly down in production. It is an unfair thing possibly to them as far as that goes. Frankly, if you have increased your production 80 per cent then you are only going to be asked to curtail that production by 18 per cent, whereas the other person who did not increase his production at all is going to have to decrease his production maybe that he has held steady for five years by 18 per cent.

Mr. Côté: It is a problem.

Mr. Whelan: It is not fair.

Mr. Wise: Mr. Chairman, on a point of order I would just like to clarify those figures for accuracy because the figures that stuck in my mind when Mr. St-Martin was here from the Quebec Industrial Milk Producers' Marketing Board were 4,000 fluid producers in Quebec and 22,000 industrial. These figures that you mentioned Mr. Whelan . . .

Mr. Whelan: Dr. Trant just gave me those figures, so I do not . . .

The Vice-Chairman: Dr. Trant.

Dr. Trant: Mr. Chairman, I believe those figures are accurate, but I am just going from memory. Those are the figures that I recall.

Mr. Tessier: About 24,000 for industrial producers and nearly 5,000 . . .

M. Côté: Quatre mille neuf cents.

Le vice-président: La deuxième ronde de questions: cinq minutes chacun. Mr. Korchinski.

[*Interprétation*]

M. I. G. Trant (Sous-ministre adjoint, Direction de l'économie, ministère de l'Agriculture): Pas à ma connaissance, monsieur le ministre.

M. Whelan: Je ne crois pas qu'il soit possible de prétendre qu'une nouvelle rencontre aidera à résoudre ce problème. Nous avons déjà eu de nombreuses réunions et nous avons proposé ce qui nous paraissait la meilleure solution. Puisque la demande n'existe pas, la seule chose à faire, c'est de diminuer la production pour éviter le gaspillage. Par exemple, si vous dites qu'il y a 12,000 fermiers au Québec qui n'ont pas augmenté leur quota, je pense que vous faites allusion aux producteurs de lait industriel, parce que vous avez environ 11,000 producteurs de lait naturel au Québec, or, il y a 37,000 producteurs de lait industriel, alors, il y a plus de 24,000 agriculteurs qui ont augmenté leur production au Québec.

Une voix: Non, non et non!

M. Whelan: Il y a 37,000 producteurs de lait industriel dans la province de Québec. Il y a 48,000 producteurs de lait, industriel et naturel, dans la province de Québec. Vous dites qu'il y en a 12,000 qui n'ont pas augmenté leur production, si l'on soustrait 12,000 de 37,000 cela nous donne 25,000 qui ont augmenté leur production au Québec, et nous savons que certains l'ont augmenté plus que d'autres. Beaucoup n'ont presque pas augmenté leur production. Lorsque je suis allé dans cette partie du Québec avec M. Tessier et M. Pelletier, j'ai rencontré beaucoup de membres qui n'avaient pas augmenté leur production et certains d'entre eux avaient, en effet, diminué leur production. C'est probablement injuste à leur égard. Honnêtement, si vous avez augmenté votre production, de 80 p. 100 en vous demandant seulement de réduire cette production de 18 p. 100, alors que celui qui n'a pas augmenté sa production du tout va devoir diminuer sa production qu'il a maintenue peut-être pendant 5 ans de 18 p. 100.

M. Côté: C'est un problème.

M. Whelan: Ce n'est pas juste.

M. Wise: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je veux rectifier certains chiffres, parce que je me rappelle que M. St-Martin de la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec nous a dit lorsqu'il a comparu devant nous qu'il y avait 4,000 producteurs de lait naturel au Québec et 22,000 producteurs de lait industriel. Monsieur Whelan, les chiffres que vous venez de citer . . .

M. Whelan: M. Trant vient de me fournir ces chiffres, alors, je ne sais pas . . .

Le vice-président: Monsieur Trant.

M. Trant: Monsieur le président, même si je les donne de mémoire, je crois que ces chiffres sont exacts. Ce sont les chiffres dont je me souviens.

M. Tessier: Environ 24,000 producteurs de lait industriel et près de 5,000 . . .

M. Côté: Four thousand nine hundred.

The Vice Chairman: We are on the second round of questions and you have five minutes each. Monsieur Korchinski.

[*Text*]

Mr. Korchinski: Mr. Whelan, I wonder whether you could indicate to me if your Department has done any studies on costs of shipping slaughtered cattle, that is, carcass, to Eastern Canada and the relationship between that and the costs of shipping it as opposed to live cattle, say, from Winnipeg to the Toronto market.

Mr. Whelan: I do not think I have that with me now, but . . .

Mr. Korchinski: Have you done studies on that?

Mr. Whelan: We have done studies on it and the Western producer has a slight advantage even today. Mr. Hargrave might disagree with me, but our figures and his figures do not jibe on that. For a Western producer to produce top quality beef, have it, what we call, broken and ship it boxed beef, he should be—it all depends again on what feeding program he is on—be able to compete and have a slight advantage, say, over somebody feeding cattle at Woodstock, Ontario.

An hon. Member: Oh, no way.

Mr. Whelan: Yes, if they are feeding on the same programs. If he is feeding ensilage in the Lethbridge area he can do it and do it easy, but if he is not feeding ensilage, if he is hoping to feed and do the easy feeding program and hoping . . .

Mr. Korchinski: I wonder, in view of the controversy, and I do not want this to take up all my time here because we can go into the whole area, whether you might be able to provide these figures for . . .

Mr. Whelan: Yes, we will provide the figures for you and there is no doubt if you are feeding on straight corn ensilage, 95 per cent of all beef that is fed in Eastern Canada is fed on domestic feed, it would be a very difficult for a Western producer to compete against that . . .

Mr. Korchinski: I would just like to have a look at these figures here because . . .

• 1640

Mr. Whelan: Unless he is on an ensilage program, an ensilage grain program.

Mr. Korchinski: I am not going to dwell on that because you do not have the figures here. But I certainly would be interested in seeing them.

Mr. Whelan: We will provide you with those figures.

Mr. Korchinski: The next question I want to ask is, what entomological research is being done on the use of insects, both to destroy other insects and to destroy wheat? I know there was a certain amount of work done, for example, on rapeseed. It appeared that it was quite successful several years ago.

I wonder how much work is being done in the department because herbicides, and insecticides for that matter, are getting very high. I just wonder whether there is another approach that could be taken.

Mr. Whelan: We are doing a lot of work on that in different parts of Canada, trying to use every device we can. If you can eliminate sparying—for instance, the codling moth in the B.C. orchard area. We have a system there where we use the cobalt bomb treatment on the moths. We sterilize them and then we let them go loose in the orchards. They can have fun but they cannot propagate. So the population of the codling moth—we are trying that in several orchards out at the Summerland station in B.C. this year. Our people, our scientists—I met with them

[*Interpretation*]

M. Korchinski: Monsieur Whelan, pourriez-vous me dire si votre ministère a fait des études sur les coûts du transport du bœuf abattu vers l'est du Canada et sur la différence de coût entre l'expédition de bétail sur pied, disons de Winnipeg vers le marché de Toronto.

M. Whelan: Je ne l'ai pas en ma possession, mais . . .

M. Korchinski: Avez-vous effectué des études sur cette question?

M. Whelan: Nous en avons fait et les producteurs de l'Ouest ont un léger avantage même aujourd'hui. M. Hargrave n'est peut-être pas d'accord avec moi, mais ses chiffres et les nôtres ne correspondent pas. Les producteurs de l'Ouest peuvent concurrencer avec un léger avantage avec quelqu'un disons de Woodstock en Ontario, pour produire du bœuf de choix livré en quartiers dans les wagons réfrigérés, dépendant encore une fois du programme d'alimentation . . .

Une voix: C'est impossible.

M. Whelan: Oui, s'ils utilisent les mêmes programmes d'alimentation. S'ils utilisent de l'ensilage dans la région de Lethbridge ils peuvent le faire facilement, mais s'ils n'utilisent pas l'ensilage et s'ils espèrent utiliser un programme d'engraissement facile et espèrent . . .

M. Korchinski: Étant donné la controverse, et je ne veux pas utiliser tout mon temps parce que nous pouvons toucher à tout ce domaine, à savoir si vous pouvez ou non fournir ces chiffres . . .

M. Whelan: Oui, nous vous fournirons ces chiffres, et il n'y a aucun doute que si vous nourrissez vos animaux de maïs d'ensilage, 95 p. 100 du bœuf dans l'est du Canada est engraissé à l'aide de moulée domestique, il sera très difficile pour un producteur de l'Ouest de concurrencer cela . . .

M. Korchinski: Je voudrais simplement consulter ces chiffres parce que . . .

M. Whelan: A moins de se servir d'un programme d'ensilage des grains.

M. Korchinski: Je ne vais pas m'attarder là-dessus puisque de toute façon, vous n'avez pas de chiffres ici. Je voudrais toutefois que vous me les fassiez parvenir.

M. Whelan: Nous le ferons.

M. Korchinski: Ma question suivante porte sur les recherches entomologiques qui sont menées sur les insectes servant à détruire d'autres insectes et à détruire le blé. Je sais qu'on a fait certaines études sur le colza, il y a quelques années, et elles ont été bien fructueuses.

Je me demande ce que fait le Ministère au sujet de l'augmentation du prix des herbicides et des insecticides.

M. Whelan: Nous menons beaucoup de projets de recherche dans diverses régions du Canada en faisant appel à toutes les méthodes plausibles. Par exemple, peut-on supprimer l'irroration dans le cas de la pyrale des pommes dans les vergers de la Colombie-Britannique. Nous utilisons sur les insectes un traitement au cobalt. Ainsi, nous les stérilisons et les relâchons dans les vergers où ils peuvent avoir bien du plaisir mais ne peuvent se multiplier. La méthode est employée dans plusieurs vergers de la région de Summerland, Colombie-Britannique, cette

[*Texte*]

at the station some time ago and they are quite excited about this.

They also use different kinds of traps. For instance, with certain insects the female of the species give off a certain odour that attracts the male of the species. So they have the traps and they have developed this odour artificially and they trap millions of the males in the traps.

They are doing work with certain kinds of insects that eat the other insects. They do not eat the plants but they live off the other insects.

Mr. Phillips is the Assistant Deputy Minister in charge of that branch and he may be able to add to that. But we are doing quite a bit of work on this, I think some of the most advanced work that any scientific group in the world are doing.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, in my branch we are responsible for the Pest Control Products Act and pesticides, and the research is going on in the research branch. I think Mr. Whelan has covered the field.

Certainly the activitiy in the research branch has increased tremendously in the last ten years, in this area you are speaking of, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Just to pinpoint the area that you may be working on, could you illustrate or indicate to me specifically what areas you are working on? What type of research, either a plant or insects—perhaps you could elaborate.

Mr. Phillips: I was trying to explain, Mr. Chairman, that the research was going on in the research branch and I am not in that branch. In my branch we are responsible for the registration of all the pesticides that are used. We have an indirect connection with the work going on in the research branch, in order that we get more types of biologic control as distinct from the chemical control. I cannot go into detail, Mr. Korchinski, on the specific items that are going on in the research branch.

Mr. Whelan: You asked about the kinds of plant. We are going to be announcing a program that we are working on—a new variety of wheat, for instance, that is most exciting because . . .

Mr. Korchinski: No. I am . . .

Mr. Whelan: I just want to finish. It will not take me long. It has the ability to transfer nitrogen into the soil, which would be a boon to western Canada's cereal production. It is a tremendous thing, and just to read what these scientists are doing in that is exciting, not only to western Canada but to many other cereal-producing countries of the world that may be in a position to supply their own needs in some of the developing countries.

Mr. Korchinski: That is fine except that—this is the truth. But at the same time . . .

The Vice-Chairman: This is your last question, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I was sitting here for a whole hour . . .

[*Interprétation*]

année. Nos scientifiques à cette station se sont montrés fort enthousiastes.

Ils se servent également de plusieurs sortes de pièges. Par exemple, chez certaines espèces d'insectes, la femelle dégage une certaine odeur qui attire le mâle. On a donc mis au point ce parfum artificiel et on se sert de pièges pour attraper des millions de mâles.

On procède également à des expériences avec certaines sortes d'insectes qui en mangent d'autres. Ils ne touchent pas aux plantes, seulement aux autres insectes.

M. Phillips, le sous-ministre adjoint responsable de cette direction, pourrait vous donner plus de détails. Plusieurs projets de recherche sont en cours et je crois d'ailleurs qu'ils sont les plus avancés au monde.

M. Phillips: Monsieur le président, ma direction est responsable de l'administration de la Loi sur les produits antiparasitaires. Les recherches sont menées par la direction des recherches. Je pense que M. Whelan a dit tout ce qu'il avait à dire.

Ces dix dernières années, le nombre des projets de recherche dans le domaine que vous avez mentionné a sensiblement augmenté.

M. Korchinski: Pouvez-vous nous donner un exemple précis des domaines que vous abordez? Quel genre de recherche sur une plante ou sur une espèce d'insecte menez-vous?

M. Phillips: Je le répète, les recherches sont entreprises par la direction des recherches dont je ne suis pas responsable. Ma direction est chargée de l'inscription de tous les insecticides utilisés. Nous sommes indirectement liés aux travaux de la direction des recherches afin d'avoir une plus grande diversité de moyens de répression biologique au lieu d'une répression chimique. Je ne peux pas vous donner de détails.

M. Whelan: Vous avez parlé des variétés de plantes. Nous sommes sur le point d'annoncer un programme visant à mettre au point une nouvelle variété de blé. C'est assez excitant car . . .

M. Korchinski: Non, je . . .

M. Whelan: Laissez-moi finir. Je n'en ai pas pour longtemps. Ce blé a la propriété de transmettre de l'azote au sol, ce qui donnerait un bon coup de pouce à la production céréalière de l'Ouest du Canada. La seule lecture des travaux des scientifiques est excitante non seulement pour l'Ouest du Canada mais pour tous les pays en voie de développement, producteurs de céréales, qui pourraient subvenir à leurs propres besoins.

M. Korchinski: C'est bien mais, c'est la vérité. Toutefois . . .

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je suis resté assis ici toute une heure . . .

[*Text*]

The Vice-Chairman: Thank you.

• 1645

Mr. Korchinski: No. Just a minute here. There is one area I want to ask about.

Mr. Whelan, I find it a little difficult to follow you at times. Last year you told us, in connection with the Farm Credit Corporation, that it was absolutely necessary to pass a bill to make more funds available. This year you tell us that we do not need these funds. Last year, you told us that it was necessary to get this bill through because the banks were charging too high an interest rate. This year, one half-of the loan applicants have turned around and been denied, and you have referred them to banking institutions.

The Anti-Inflation Board first said it was all right for the banks to make profits and now, all of a sudden, those that have been denied loans at the lower rate of interest from the Farm Credit Corporation have had to go to the banks and have had to pay a higher rate of interest. I somehow fail to see how you are fighting inflation here. I do not know which way you are going. One day you are telling us one thing, the next day you are telling us something different.

How are we fighting inflation by making the farmers pay high interest and allowing the banks to make higher profits? And how is this supposed to help the agriculture industry when a government bond could be acquired at a lower rate of interest than that which the banking institution would charge. Somehow you lose me here. I would like that explanation. I know you have tried to explain it lots of times but somehow it does not seem to get through to me. Would you care to explain?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Whelan: I just want to say that if you have some difficulty following me, you can imagine my position with you.

Mr. Korchinski: That is the kind of dilemma you put me in.

Mr. Whelan: I just wanted to say this, Stan, that we loaned away more money than we ever did last year, in the fiscal year, for farm credit.

Mr. Korchinski: Yes, but the restrictions were in this year.

Mr. Whelan: We approved loans, I should say, for that, because $640 million was approved last year. That is the highest that we ever went to for farm credit, and we lent 69 per cent of that to farmers under 35 who would hardly be able to get the money any place else. That was in agreement with most young farmers. They made agreements for those farms, lots of them, last fall. We did not have the money, but we said, "If you wait until the first of April, we will then make the money available to you. We have approved more loans than actual money we have".

The banking institutions were asked to take some of this load, and the reports that I am getting from many of the farm areas is that the banks are lending more money to farmers.

[*Interpretation*]

Le vice-président: Merci.

M. Korchinski: Non. Un instant. J'ai une autre question à poser.

Monsieur Whelan, j'ai souvent de la difficulté à vous suivre. L'an dernier, vous nous avez dit au sujet de la Société du crédit agricole qu'il fallait absolument adopter un bill lui octroyant des crédits supplémentaires. Cette année vous nous dites qu'elle n'en a pas besoin. L'an dernier, vous nous avez dit qu'il fallait adopter ce bill parce que les banques exigeaient un taux d'intérêt trop élevé. Cette année, on a rejeté la moitié des demandes de prêts présentées et renvoyé les intéressés à des banques.

La Commission de lutte contre l'inflation a dit qu'il était normal que les banques fassent des profits et, tout à coup, ceux à qui la Société du crédit agricole a refusé des prêts à un taux d'intérêt plus faible ont dû faire appel à des banques et faire face à un taux plus élevé. Je ne comprends pas comment vous comptez lutter ainsi contre l'inflation. Je ne comprend pas votre point de vue. Une journée c'est noir, le lendemain c'est blanc.

Comment luttons-nous contre l'inflation en obligeant les agriculteurs à payer des intérêts élevés et en permettant aux banques de faire plus de profits? Comment entendez-vous aider l'industrie agricole alors qu'une obligation du gouvernement peut être achetée à un taux d'intérêt plus faible que celui exigé par les banques. Je ne vous suis pas. J'aimerais que vous m'expliquiez. Je sais que vous avez essayé de le faire maintes fois, mais je n'arrive pas à comprendre. Pourriez-vous me l'expliquer?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Whelan: Si vous avez de la difficulté à me suivre, imaginez celle que j'ai à vous suivre vous.

M. Korchinski: C'est un véritable dilemme.

M. Whelan: L'an dernier, nous avons prêté plus d'argent que jamais aux agriculteurs.

M. Korchinski: Mais cette année, on a imposé des restrictions.

M. Whelan: Nous avons approuvé des prêts de l'ordre de 640 millions de dollars l'an dernier. Nous n'avons jamais consacré autant d'argent au crédit agricole et 69 p. 100 de cette somme a été prêté à des agriculteurs de moins de 35 ans qui ne pouvaient obtenir de prêts d'une autre source. La plupart de ces jeunes agriculteurs avaient signé leur contrat l'automne dernier mais comme nous n'avions pas de fonds disponibles, nous leur avons demandé d'attendre jusqu'au 1er avril pour obtenir leur argent. Nous avons donc accordé des prêts pour une somme supérieure à celle dont nous disposions.

On a demandé aux banques d'avancer une partie de cet argent et il semble que les banques aient accepté de le faire, d'après les rapports que l'on me fait parvenir.

[*Texte*]

Mr. Korchinski: At a higher rate of interest. How is that helping . . .

Mr. Whelan: Slightly higher than that of the Farm Credit Corporation.

Mr. Korchinski: Well, sure they are. At higher rates.

Mr. Whelan: Yes, but some of them are getting it for practically the same rate as under . . .

Mr. Korchinski: You have got to be kidding. That is not the information that I have been getting from the Farm Credit Corporation.

Mr. Whelan: If you have other information that the banking institutions are refusing to lend money to people who have the best repayment record of any group in Canada—the farmers—and are not willing to take some risk, then this is something that I think should be made public.

Mr. Korchinski: We have asked that question in the House. I do not know how public you can go.

Mr. Whelan: But I am told the banks are lending many millions more dollars to farmers that operate.

I think you have one misunderstanding about the Farm Credit Corporation. The Farm Credit Corporation was started to lend money to people who could not borrow money any place else. That is the whole philosophy of Farm Credit. Today we have people who *can* go and borrow money in many other places and that is where they should go. The funds that are left should be only for those who cannot find funds any place else.

Mr. Korchinski: Are you telling me that half the applicants . . .

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Korchinski: . . . are in the position where they no longer require the existence of the Farm Credit Corporation? That is the proportion that is being turned down.

Mr. Whelan: I have been told by the government that if I can find funds some place else to give to the Farm Credit Corporation, to lend it to them, all well and good; and we are searching for other sources of money. I am sure that you must know many people in Saskatchewan who have big bank accounts, who maybe would be willing to put it in . . .

Mr. Korchinski: No, I do not. I do not know anybody's business.

Mr. Whelan: . . . a farmers' bank or something, to lend it to young farmers who need that money at the present time; because we do know that there are the largest deposits in banks in Alberta and Saskatchewan that there have ever been since those areas joined Confederation.

Mr. Korchinski: Are you telling me that the Farm Credit Corporation is outliving its usefulness?

The Vice-Chairman: Okay. Thank you, gentlemen.

Mr. Whelan: Pardon?

Mr. Korchinski: Are you telling me the Farm Credit Corporation is outliving its usefulness? Already, in one year?

[*Interprétation*]

M. Korchinski: Toutefois, à un taux d'intérêt plus élevé. Comment cela aide-t-il . . .

M. Whelan: Légèrement supérieur à celui de la Société du crédit agricole.

M. Korchinski: Évidemment.

M. Whelan: Mais certains agriculteurs ont obtenu un taux presque identique à . . .

M. Korchinski: Vous voulez rire. Ce n'est pas les renseignements que m'a donné la Société du crédit agricole.

M. Whelan: Si vous avez d'autres renseignements vous portant à croire que les banques refusent de prêter de l'argent au groupe qui rembourse le plus fidèlement ses dettes au Canada, à savoir les agriculteurs, et ne sont pas prêtes à prendre des risques, vous devez les rendre publics.

M. Korchinski: J'ai posé la question à la Chambre. Je ne sais pas ce qu'il y a de plus public encore.

M. Whelan: Mais on me dit que les banques prêtent des millions de dollars aux agriculteurs actifs.

Je crois que vous ne comprenez pas très bien ce qu'est la Société du crédit agricole. Elle a été créée en vue de prêter de l'argent à ceux qui ne peuvent emprunter ailleurs. C'est là le principe fondamental du crédit agricole. De nos jours, nous prêtons même à ceux qui pourraient emprunter d'autres sources et c'est à ces autres sources qu'ils devraient s'adresser. Les fonds qui restent devraient être réservés à ceux qui ne peuvent en trouver ailleurs.

M. Korchinski: Voulez-vous dire que la moitié des requérants . . .

Le vice-président: A l'ordre.

M. Korchinski: . . . se trouvent dans une situation financière ne justifiant plus l'existence de la Société du crédit agricole? Car c'est bien la proportion de demandes qui ont été rejetées.

M. Whelan: Le gouvernement m'a dit que si je peux trouver ailleurs des fonds pouvant être cédés à la Société du crédit agricole, de ne pas hésiter à le faire. Nous cherchons donc d'autres sources monétaires. Je suis certain que vous connaissez bien des habitants de la Saskatchewan qui ont un compte en banque bien garni et qui seraient disposés à . . .

M. Korchinski: Pas du tout. Je ne suis pas au courant des affaires des autres.

M. Whelan: . . . investir dans une banque d'agriculteurs ayant pour but de prêter aux jeunes agriculteurs qui ont besoin d'argent tout de suite. Nous savons bien que les comptes d'épargne les plus imposants se trouvent dans les banques de l'Alberta et de la Saskatchewan.

M. Korchinski: Voulez-vous dire que la Société du crédit agricole n'est plus utile?

Le vice-président: C'est bon. Merci messieurs.

M. Whelan: Pardon?

M. Korchinski: Voulez-vous dire que la Société du crédit agricole n'est plus utile? Après un an?

[*Text*]

Mr. Whelan: No, I am saying that it can become more useful if we have more funds to lend, because I do not want to see one . . .

Mr. Korchinski: That is where the confusion comes in.

Mr. Whelan: I do not want to see one young farmer refused a loan.

The Vice-Chairman: Order, Mr. Minister and Mr. Korchinski. I have other names on my list.

Mr. Neil, please. Five minutes.

• 1650

Mr. Neil: Mr. Minister, in the budget last night there was an announcement which will have an effect on the hog producers in Canada. I am wondering if this change came about as a result of discussions between you and the Minister of Finance and between the various provincial Ministers of Agriculture. Could you tell me what the rationale is behind this move in the budget and what effect do you anticipate it will have on the hog producers in Canada?

Mr. Korchinski: On a point of order, Mr. Chairman, we have an honourable member . . .

An hon. Member: Bring him in; bring him in.

Mr. Whelan: Mr. Whicher, who just entered the room, Mr. Chairman, used to be a long-time member of this Committee and made great contributions to agriculture in Canada when he was a member of the Committee.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Whelan: It is good to see you, Mr. Whicher.

I think we have to understand that the budget is not discussed with very many people. It is the prerogative of the Minister of Finance to bring in a budget and what he feels it is going to do for the good of society. I do not think it will affect pork producers all that much. Before the budget there was half a cent a pound on fresh pork; half a cent a pound on edible offal; for bacon, hams and shoulders, one and three-quarter cents a pound. So the total value of all those products that had been brought into Canada would be about $82 million; we do not have that broken down in pounds here.

We have not had time to discuss this with the Minister of Finance but if you remember he did say last night in the House that if any of these things become out of whack or damaging they would be immediately put back in the position they were before by Order in Council. The only discussion I had with him this morning was that we will be watching this very closely and if it does have an effect on pork producers we will be asking him to pass that Order in Council.

The production of pork has not showed a tremendous increase in production that we had hoped that it would. It has actually increased hardly at all, I think 1 per cent or something from the same time last year. Pork production is way above the cost of production at the present time and it has been that way for more than a year and it has not enticed people to get in production which is something that is difficult to understand. But farmers are signing contracts much below that.

[*Interpretation*]

M. Whelan: Non, mais elle pourrait être beaucoup plus utile si nous avions des fonds que nous pourrions prêter car je ne veux pas . . .

M. Korchinski: C'est là que vous me perdez.

M. Whelan: Je n'aime pas que l'on refuse un prêt à un jeune agriculteur.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur le ministre et M. Korchinski. J'ai d'autres noms sur ma liste.

Monsieur Neil s'il vous plaît. Vous avez cinq minutes.

M. Neil: Monsieur le ministre, dans le budget d'hier soir il y avait une déclaration qui va affecter l'élevage porcin du Canada. Ce changement fait-il suite à des discussions entre vous, le ministre des Finances et entre les divers ministres provinciaux de l'Agriculture. Pouvez-vous me dire le motif de cette mesure budgétaire et quels sont les effets prévus sur l'élevage porcin au Canada?

M. Korchinski: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, nous avons un honorable député . . .

Une voix: Faites-le entrer; faites-le entrer.

M. Whelan: Monsieur le président, M. Whicher, qui vient d'entrer, a pendant longtemps siégé à ce Comité et a grandement contribué à l'agriculture au Canada lorsqu'il était membre de ce Comité.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Whelan: Cela fait plaisir de vous voir monsieur Whicher.

Je pense que vous devez comprendre qu'on ne discute pas du budget avec beaucoup de gens. C'est la prérogative du ministre des Finances de mettre dans son budget ce qu'il croit être pour le bien de la société. Je ne crois pas que les éleveurs de porcs seront beaucoup affectés. Avant que le budget soit présenté c'était ½c. la livre pour le porc frais; ½c. la livre pour les abats comestibles; et 1¾c. la livre pour les poitrines, les jambons et les épaules. Donc, au Canada les importations de ces produits totalisaient 82 millions de dollars; je n'ai pas ici le nombre de livres que cela représente.

Nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter avec le ministre des Finances mais si vous vous souvenez, il a déclaré à la Chambre hier soir que si ces mesures se révélaient préjudiciables qu'elles pourraient être immédiatement retirées par un décret en conseil. Lorsque j'en ai discuté avec lui ce matin, nous avons convenu de surveiller la chose de très près et s'il s'avère que les effets sont préjudiciables aux éleveurs de porcs, nous lui demanderons de faire adopter ce décret en conseil.

La production porcine n'a pas augmenté de façon spectaculaire comme nous nous y attendions. En réalité elle n'a presque pas augmenté; je crois que c'est 1 p. 100 de ce qu'elle était l'an dernier. Présentement les revenus de l'élevage porcin dépassent de beaucoup les coûts et c'est ainsi depuis plus d'un an et pourquoi cela n'a pas encouragé les gens à se mettre de la partie, c'est difficile à comprendre. Mais les fermiers signent des contrats pour beaucoup moins que cela.

[*Texte*]

Mr. Neil: But there has been quite a decrease in hog production in Western Canada. I gather that you were not approached by the Minister of Finance, by the look on your face last night you seemed rather startled. I would hope that your department will analyse the situation immediately and if you feel that it is not going to help the hog producer but it is going to have a detrimental effect you will get in touch with the Minister of Finance immediately to try to have it changed.

Getting to another subject . . .

Mr. Whelan: If I may just add a little bit to that, inspected hog slaughter to May 1, 1976 was 13.3 per cent below levels of a year earlier: down 24.4 per cent in Western Canada and 6.6 per cent in Eastern Canada. In the U.S. the decrease was 7.2 per cent for the same period. Hog prices, with the index 100 at Toronto, averaged $68.32 per hundredweight this year, about $13 a hundredweight above the 1975 average. We can go on to give you all kinds of other facts.

We thought there would be a normal increase in pork production which did not take place. We certainly will be doing what you are suggesting because I am of the opinion that at the present time it is an outright gift to the United States hog producers and I will watch very eagerly and closely to see whether the consumers of Canada will get any benefit from it at all because I think probably that is the intent of it.

• 1655

Mr. Neil: Changing the subject, I want to talk about a perennial subject that I have raised every year in the Agriculture Committee, which is the question of the grasshopper infestation in Western Canada. My understanding is, Mr. Whelan, that the area infested this year is considerably larger than it was in the last two or three years. The area of heavy infestation is not as large, but on the other hand, with the early spring and the dry weather my understanding is that in a number of areas the hoppers have started to hatch. The crops are just coming through the ground, they are at a vulnerable stage. What monitoring has your department been doing, and what steps have you taken to make certain that there is sufficient chemical available on site so that the grain producers will be able to spray their fields as and when it becomes necessary? I think it is probably becoming rather urgent now, in view of the stage the crop is at.

Mr. Whelan: I have not seen an up-graded survey, I guess, this year. I imagine we must have them some place. But, as you know, in the past I have informed you that we work very closely with the provinces and do our very utmost to make sure that we are in a position to, as we did before, assist them in bringing the product into Western Canada by plane, etc. from wherever we can get it. A big supply of that that was not used was held over, because of the forecast of the need to use it. The need did not arise, because of different weather conditions. We are all watching these dry conditions, what they call good conditions for grasshoppers, all these things, but sometimes the natural elements are much better.

Mr. Neil: Has your department been in communication with the provincial Department of Agriculture within the last few days regarding that?

[*Interprétation*]

M. Neil: Mais je crois qu'il y a eu une importante diminution de la production porcine dans l'Ouest canadien. Je crois que le ministre des Finances ne vous avait pas consulté; parce qu'hier soir vous aviez l'air plutôt perplexe. J'espère que votre Ministère va immédiatement analyser la situation et si vous croyez que cela ne va pas aider les éleveurs de porcs mais que cela aura des conséquences nuisibles, j'espère que vous demanderez au ministre des Finances d'enlever immédiatement cette mesure.

Pour passer à autre chose . . .

M. Whelan: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, le nombre de porcs abattus inspectés au 1er mai 1976 était de 13,3 p. 100 inférieur à celui de l'année précédente: de 24,4 p. 100 inférieur dans l'Ouest du Canada et de 6,6 p. 100 inférieur dans l'Est du Canada. Aux États-Unis, pour la même période, la diminution était de 7,2 p. 100. A Toronto selon l'index 100, le porc atteignait en moyenne $68.32 les cent livres pour cette année, soit environ $13 de plus que la moyenne de 1975. Nous pouvons continuer et vous énumérer toutes sortes d'autres chiffres.

Nous pensions qu'il y aurait une augmentation normale de la production porcine, mais elle n'a pas eu lieu. Nous allons certainement suivre votre suggestion parce qu'actuellement je pense que c'est un cadeau aux éleveurs de porcs des États-Unis et je vais surveiller cela de très près pour m'assurer que les consommateurs canadiens en profitent, parce que je pense que c'est probablement là l'intention de cette mesure.

M. Neil: Pour changer de sujet, je veux en venir à une question sempiternelle que je pose chaque année au Comité de l'Agriculture: il s'agit du problème de l'infestation de sauterelles dans l'Ouest du Canada. Je pense, monsieur Whelan, que la région infestée cette année est beaucoup plus grande qu'il y a deux ou trois ans. La région d'infestation massive n'est pas aussi grande, mais d'autre part, avec la saison avancée et le temps sec, je crois que dans beaucoup de régions les sauterelles ont commencé à éclore et les récoltes commençant tout juste à pousser, elles sont dans un état vulnérable. Quelle surveillance votre Ministère a-t-il exercée, quelles mesures avez vous prises afin de vous assurer qu'il y ait suffisamment de produits chimiques disponibles sur les lieux de sorte que les céréaliculteurs puissent arroser leurs champs si et quand cela sera nécessaire? Je pense que c'est une situation urgente vu l'état de la récolte.

M. Whelan: Cette année je n'ai pas vu d'enquête à jour. Je pense que nous devons en avoir. Mais comme par le passé je vous ai dit que nous collaborons étroitement avec les provinces et nous faisons notre possible pour nous assurer que nous pouvons, comme nous l'avons fait par le passé, les aider à transporter ce produit dans l'Ouest par avion, etc., d'où qu'il puisse provenir. Un important approvisionnement de ce produit qui n'avait pas été utilisé a été gardé en réserve en prévision d'un besoin futur. Le besoin ne s'est pas fait sentir à cause des différentes conditions atmosphériques. Nous surveillons de très près ces sécheresses, ce qu'on appelle des conditions idéales pour les sauterelles et tout ce genre de choses; or, quelquefois les éléments naturels sont la meilleure réponse.

M. Neil: Au cours des derniers jours, est-ce que votre ministère a discuté de ce problème avec le ministère provincial de l'Agriculture?

[*Text*]

Mr. Whelan: Mr. Jarvis could give you an updated report.

Mr. Jarvis: I cannot give you a detailed report, Mr. Neil, but our people who are working in this area and in all the provinces are in constant touch. They participate jointly in the surveys of insect situations, particularly that of the grasshopper in the Prairies. They will be right on top of the situation as it develops from day to day.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Neil. Thank you, Mr. Jarvis.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Premièrement, monsieur le ministre, je voudrais souligner une motion à propos de l'article 43 et qui n'a pu être débattue, mais dont les motifs demeurent valables, je crois. Elle se lisait comme suit:

> Que le ministre ordonne une révision complète des qualifications de ses principaux fonctionnaires chargés de l'administration de la politique laitière jusqu'à nouvel ordre, ayant juridiction sur le lait industriel. Et si cela est nécessaire qu'un ménage complet soit effectué au sein de ses administrateurs supposés compétents d'après eux et qui pourraient être les grands coupables des problèmes importants que les producteurs industriels rencontrent à ce moment-ci.

Monsieur le ministre, j'ai essayé depuis quelques réunions, d'interroger les fonctionnaires. Je peux vous dire que je ne suis pas particulièrement satisfait des réponses qui m'ont été données. Je pense que nous aurions le droit d'avoir des réponses.

Je remets en cause le contrôle mensuel car c'est une mesure qui risque de compromettre la politique laitière. Pour nous, compromettre la politique laitière, bien qu'au niveau de la production elle doit être conforme aux besoins canadiens, c'est compromettre l'économie de nos régions. Or ici, il ne faut pas vous en surprendre, est absolument inacceptable pour tous les députés représentant des comtés ruraux du Québec et je pense bien du Canada tout entier.

Par ailleurs, et pour faire suite à ce que disait M. Côté, il est injuste et inacceptable, que des producteurs de lait qui, de bonne foi, ont respecté les quotas imposés soient pénalisés simplement pour avoir produit du lait.

Voici ma première question. Allez-vous continuer à soutenir la Commission canadienne du lait et le comité de gestion, qui en particulier est pour nous une quasi iniquité institutionnalisée? Nous ne devons pas continuer d'entretenir cela, avec la complicité de commissaires dont les capacités administratives me semblent douteuses, et qui sont fortement influencés par des absents omniprésents de l'industrie du lait nature.

• 1700

Je ne sais pas si vous vous retrouvez dans toutes ces absences, mais je commence à me demander si les absents n'ont pas plus d'influence que ceux qui sont présents. C'était le premier élément de ma question.

Voici le deuxième élément. On sait que certains jeunes producteurs ont des problèmes à l'heure actuelle. Est-ce que l'Office du crédit agricole pourra consentir à leur accorder des délais additionnels pour leurs versements? En raison des coupures qui leur sont actuellement imposées, ces jeunes producteurs ne pourront pas faire leurs paiements dont l'échéance arrive très bientôt, aussi vite d'ailleurs que les coupures.

[*Interpretation*]

M. Whelan: M. Jarvis pourriez-vous nous mettre au courant des derniers événements.

M. Jarvis: Je ne peux pas vous faire un rapport précis, monsieur Neil, mais notre personnel travaille à cette question et nous sommes en communication avec les provinces. Ils ont collaboré aux enquêtes sur les insectes, et particulièrement sur la sauterelle dans les Prairies. Ils sauront maîtriser la situation au fur et à mesure qu'elle évoluera.

Le vice-président: Merci, monsieur Neil. Merci, monsieur Jarvis.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: First, Mr. Minister, I would like to insist on the motion concerning Section 43 and that could not be discussed, but the reasons for this motion are still valid, I think. I record the motion:

> That the Minister directs a complete revision of the qualifications of his principal civil servants responsible for the administration of the dairy policy who have jurisdiction on the industrial milk, until new order. And if necessary that there be a complete change of these supposedly qualified administrators and who could be the great responsible for the important problems that the industrial milk producers fhave to face now.

Mr. Minister, I have tried during some meetings, to question the civil servants. I can tell you that I am not satisfied by the answers that were given to me. I think that we should have the right to get these answers.

I question the monthly control because it can endanger the dairy policy. I think it endangers the dairy policy even if at the production level it has to go by the needs of Canadians, it compromises the economy of our regions. This is completely unacceptable for all the members representing a rural riding in Quebec and I think across all Canada and this must not surprise you.

On the other hand, to follow up on what Mr. Côté was saying, it is unfair and unacceptable, that the dairy producer who, in good faith, respected the quotas that were imposed be penalized simply for having produced milk.

Here is my first question. Will you continue to support the Canadian Dairy Commission and the management committee, who particularly represent for us a quasi-institutionalized inequity? We cannot let this go on, with the complicity of the Commissioners, whose administrative capacities seem doubtful. They are highly influenced by the ever-present shadow of the representatives of the fluid milk industry.

I don't know how you find your way amongst all these shadows, but I am starting to wonder if those who are not there do not have more influence than those who are. That is the first part of my question.

Secondly, I would like to know this: Everyone knows that some young producers are having problems at the present time. Could not the Farm Credit Corporation consent to giving them more time to pay back? Because of the cuts that are being imposed at the present time, these young producers will not be able to meet their payments when the time comes, which is soon almost as soon, as the cuts take effect.

[*Texte*]

J'arrive à ma troisième question. Je voudrais savoir s'il reste des économistes à la Commission canadienne du lait. Si oui, combien en reste-t-il? Pourquoi aussi a-t-on renvoyé l'économiste qui était là? Pouvez-vous justifier ce renvoi? A-t-on décidé de renvoyer soudainement l'économiste parce qu'il était un luxe qu'on se payait?

Le vice-président: Vous parlez depuis 5 minutes, monsieur. Il reste 2 minutes pour la réponse.

Mr. Whelan: I cannot say that I remember all the questions Mr. Tessier had, but I am going to come back to the fact that I represent the dairy farmers of all of Canada, and there are not two provinces that run the same system for the quotas within their provinces.

Manitoba, for instance, has a perfect system of pooling their milk. If you are a producer of No. 1 milk, you share in the percentage that is sold industrially, and you are paid that way.

Ontario is trying to develop that kind of program by a slower process, as far as I am concerned.

Quebec has two distinct organizations, industrial and fluid milk producers, that are not getting along in a very harmonious fashion. I am sure you know that.

You know the dairy commission. Two of them were there before I became Minister of Agriculture. They were appointed by a former minister, so they have a long-time experience. I appointed Mr. Johnson from Saskatchewan because I wanted a Western person with Western dairy experience. He was a farmer and a producer of milk; he was also president, I believe, of the co-operative dairy in Moose Jaw. He has a world of experience in the dairy industry and the dairy business, and actually the background of a producer; but he no longer even has a farm, he sold his farm in Western Canada and moved to Ottawa to accept the full-time position.

We can blame the Dairy Commission, you can blame CTE, you can blame the Dairy Commission economists; but the basic thing is these people are not producing the milk, it is producers that are producing the milk.

I do not appoint, as I said, the market-share committee, this committee that sits down and decides how they are going to distribute the quota between provinces in Canada. Those are people appointed by the provincial boards, the same as the people on this Committee or in this Parliament—they are elected by their own producers back in their own provinces.

I think in all fairness they honestly try to do a good job. World conditions—and this is something that a lot of people seem to forget—with the dairy policy that we have, which was not enforced on them but which they agreed to, 20 per cent of their production depends on global conditions. That means world conditions. Some of them have no recollection whatsoever of that, you know. It was sent out in newsletters and all the provincial boards know that. They agreed in that policy that they would be responsible for the dispersing of that product on world markets; they would fund it. No one ever dreamed you would be asking for $1.35; no one dreamed the market would go as high as it did, to over $1,400 per ton for skim milk powder; and

[*Interprétation*]

And now for my third question. I would like to know if you still have economists working at the Canadian Dairy Commission. If you do, how many do you still have? Why was the economist who was there dismissed? Can you justify his firing? Was it suddenly decided to fire him because it was a luxury to have him on the payroll?

The Vice-Chairman: Mr. Tessier, you have been speaking for five minutes. There are only two minutes left for the answer period.

M. Whelan: Je ne peux pas dire que je me rappelle de toutes les questions de M. Tessier, mais je vais répéter encore une fois que je représente les producteurs laitiers de tout le Canada et qu'il n'y a pas deux provinces qui ont le même système de quotas à l'intérieur de leur territoire.

Au Manitoba par exemple, on a un système parfait pour mettre le lait en commun. Si vous êtes un producteur de lait nº 1, vous partagez les revenus tirés du lait vendu pour l'alimentation et du lait vendu à l'industrie. C'est ainsi que vous êtes payés.

L'Ontario essaye de mettre au point le même genre de programme, mais à mon avis d'une façon très lente.

Le Québec a deux organismes distincts, les producteurs industriels et les producteurs de lait nature. Ils ne semblent pas s'entendre très bien. Vous le savez déjà sans doute.

Vous connaissez la Commission canadienne du lait. Deux de ses membres étaient là avant que je ne devienne ministre de l'Agriculture. Ils avaient été nommés par le ministre précédent, ils ont donc acquis beaucoup d'expérience. J'ai pour ma part nommé M. Johnson de la Saskatchewan parce que je voulais qu'il y ait un producteur de l'Ouest, quelqu'un avec de l'expérience dans ce domaine. M. Johnson était agriculteur et producteur laitier; il était également président je crois de la coopérative laitière de Moose Jaw. Il a acquis énormément d'expérience dans l'industrie laitière et ses ramifications. Mais il n'a même plus de ferme. Il a vendu sa ferme dans l'Ouest pour s'installer à Ottawa, où il a accepté un poste à plein temps.

Vous pouvez rejeter le blâme sur la Commission canadienne du lait, vous pouvez le mettre sur la CTE, vous pouvez rejeter le blâme sur les économistes de la Commission canadienne du lait; mais au fond ce ne sont pas ces gens qui produisent le lait, ce sont les fermiers qui produisent le lait.

Je le répète, ce n'est pas moi qui nomme les membres du Comité de répartition du marché. Il s'agit du Comité qui décide comment on va distribuer les quotas entre les provinces du Canada. Les gens sont nommés par les commissions provinciales de la même façon que sont nommés les membres du présent Comité ou du Parlement. Ils sont élus par leurs propres producteurs dans leur propre province.

Je crois que pour être juste il faut dire qu'ils essaient de bien faire leur travail. Les productions mondiales,... et c'est là quelque chose que vos gens oublient... vu la politique laitière que nous avons, qui ne leur a pas été imposée, mais qu'ils ont acceptée, veut que 20 p. 100 de la production soit régi par les conditions mondiales. Vous savez certains d'entre eux ne se souviennent pas du tout d'avoir accepté cela. Pourtant, on avait envoyé le renseignement à toutes les commissions provinciales. Elles avaient accepté d'être responsables pour la distribution de ce produit sur les marchés mondiaux, à leur frais. Personne n'avait imaginé que le prix serait $1.35; personne n'avait imaginé que le marché grimperait jusqu'à plus de $1,400 la

[*Text*]

nobody dreamed it would drop as quickly as it did; to less than $400 a ton in one year.

[*Interpretation*]

tonne pour le lait écrémé en poudre; personne n'avait imaginé que le marché dégringolerait aussi rapidement qu'il avait fait à moins de $400 la tonne en un an.

• 1705

That is the agreement we have had with them. When I met the leaders of the dairy farmers of Canada they said, We have to get *ourselves* out of this problem. I would think about eight of the provinces that are dairy producers are sincerely trying to do this. I am not going to repeat what I said earlier about leadership. I did say and admit that I thought there was some inequity and unfairness connected with the way the payments have been made to people who produce within the quota, and to people who produce over and above their quota. But there also should probably be penalties for some, if you are going to penalize people, who did not produce their quota.

Néanmoins c'était l'entente que nous avions conclue avec elles. Lorsque j'ai rencontré les chefs des producteurs laitiers du Canada, ils m'ont dit: Il faut que nous nous tirions d'affaires. Je crois que 8 des provinces productrices s'efforcent vraiment de le faire. Je ne vais pas répéter ce que j'ai dit plus tôt au sujet de direction. J'ai dit que j'avouais qu' à mon avis il y avait certaines inégalités et injustices dans les paiements versés aux producteurs qui restaient dans les limites de leur quota et aux personnes qui produisaient plus que leur quota. Il devrait sans doute également y avoir des pénalités pour ceux, si on punit quelqu'un, qui n'ont pas atteint leur quota.

I saw a letter from a farmer who produces milk only seven months a year, and he says that he thinks we are doing a very fair and equitable thing. His herd is not big but he has already dispersed the cattle that would cause his extra production. He said he got 30 cents a pound for them, which is a good price for his "old cows"; he put it in that verbiage in his letter. The ones who stay within their quota this year can still make a very good living on industrial milk because they are going to be producing as much milk in the nation as they were supposed to produce last year.

J'ai vu une lettre d'un agriculteur qui ne produit du lait que 7 mois par an; or, il prétend que ce que nous faisons est très juste et équitable. Son troupeau n'est pas grand, mais il s'est déjà débarrassé des bêtes qui feraient augmenter sa production. Il dit avoir obtenu trente sous la livre, un bon prix d'après lui pour ses «vieilles vaches». C'est ce qu'il dit dans sa lettre. Ceux qui restent à l'intérieur des limites de leur quota cette année peuvent encore bien gagner leur vie en vendant leur lait à l'industrie puisqu'ils vont produire autant de lait qu'ils devaient le faire l'an dernier.

You know, Canada still has some of the highest paid industrial milk producers in the world. The world has not come to an end for them, as far as I am concerned, and most of the farmers I meet and personally talk to are of the same opinion—unless, as I said, some leaders are trying to tell them how badly they are really treated. They are not going to be without problems, if they do get out of this without some sacrifice. I think we have to recognize that agriculture is that kind of livelihood, if you will. As long as there is agriculture in Canada it will have to be the kind of person who recognizes that sacrifice goes along with agriculture.

Vous savez, le Canada a toujours des producteurs de lait industriel qui sont parmis les mieux payés du monde. Ce n'est pas encore la fin du monde pour eux, à mon avis. La plupart des agriculteurs à qui j'ai personnellement parlé sont du même avis à moins, je le répète, que certains chefs sont là pour leur dire comment on les a mal traités. Ce n'est pas qu'ils n'auront pas de problèmes, même s'ils veulent s'en tirer sans sacrifices. Je crois néanmoins qu'il nous faut reconnaître que l'agriculture est un mode de vie incertain. Aussi longtemps qu'il se fera de l'agriculture au Canada, elle se fera par ceux qui admettent que ce genre de sacrifice va de pair avec leur métier.

M. Tessier: Monsieur le ministre, c'est bien beau de parler des meneurs de foule, mais il n'en reste pas moins qu'en ce qui concerne la politique laitière, on manque apparemment de meneurs; ou alors il va peut-être falloir en trouver. Actuellement, qui peut avoir le courage d'aller dire aux producteurs qu'ils n'ont pas assumé leurs responsabilités, alors qu'ils n'ont pas été avertis par leurs représentants?

Mr. Tessier: Mr. Minister, it is very nice to speak of leaders, but nevertheless as far as the milk policy is concerned, we seem to lack leaders; we are going to have to find some. At the present time, who has the courage to go and tell the producers that they did not assume their responsibilities when they were not forewarded by their representatives?

Si, d'une part, on vient nous voir, et si on répond: «il y en a qui n'ont pas fait leur travail»; on nous accuse alors de tenter de mettre la pagaille parmi les producteurs. Si, d'autre part, on s'en vient dire ici, au gouvernement: «J'imagine qu'il y a quelqu'un de responsable; je considère, particulièrement durant le mois d'octobre passé, que les commissaires ont fait fi de vos directives», alors vos fonctionnaires disent: «les braillards de députés, quand ce sera le temps, ils iront chercher de l'argent». C'est en ces termes-là qu'ils se sont adressés au Conseil du Trésor. Quand c'est le moment de se servir des députés ils disent: «on s'en servira de nos braillards de députés»; mais quand il s'agit pour nous de prendre nos responsabilités, là on ne se mêle plus de nos affaires.

If on the one hand people are coming to see us and we tell them: some people did not do their job, we are accused of trying to sow discord amongst the producers. On the other hand, if one comes here and tells the government: there must be someone responsible, I must admit that particularly during last October, in my view, the Commissioners did not obey directions then the civil servants said: those crybaby MP's, when the time comes they can go looking for money. Those are the terms they used when they went to Treasury Board. When it is time to seek the MP's aid, they say: let us resort to our crybaby MP's. But when it is time for us to assume our responsibilities, then we are not minding our own business.

[*Texte*]

A titre d'exemple: depuis le 13 octobre, date de l'énoncé des politiques, il se passe tout un jeu en coulisses au niveau du Comité de gestion et au niveau de la CCL. On n'en est officiellement informé; on en est informé par nos producteurs. Je pense qu'il va falloir dirriger tout cela fermement si ou veut savoir où s'en va le bateau. Après cela, on pourra savoir si on est assis sur le banc de l'arrière ou si on est assis en avant, ou si c'est nous qui avons la roue dans les mains.

• 1710

Mr. Whelan: I want to say that news releases were made from every meeting they had. I sat in on meetings with the Canadian Dairy Commission when they met the people and listened to their presentation. Any member of the Suply and Management Committee who says he was not informed by the Canadian Dairy Commission of the problem they were involved in is not being factual. As far as I am concerned, the information was readily available to the members of Parliament.

The provinces were asked to make adjustments in a manner considered equitable, they were asked to make adjustments. Some of them are doing just the things that we told them to do last year when I objected to the way that quotas were being handed out or bandied about, whatever you want to call it. I do not think there was another thing that I was more concerned with because I could see what was going to happen shortly after the dairy program was announced. In that announcement I made it very clear—and I made it in the news releases and my Parliamentary Secretary made it on the French television system, a special tape was made—pointing out that we could not stand over and above production that had no home. That was one thing that we could not adhere to at all. I do not think there is very much more that I can say about it, Mr. Chairman.

Some of them have not adhered to an equitable fashion of distribution of quota; there is no doubt about that. Maybe we—I say "we" because the Canadian Dairy Commission reports to me as Minister of Agriculture—should have been tougher in saying there would be no payment to anybody that has increased his production by more than 5 per cent. But they decided that there would be a more equitable fashion hoping, by withdrawing the money or in the form of a levy from producers, that they would realize that there was something wrong. That did not discourage the extra production from coming at any price whatsoever.

As you remember, there were representations made by many members of Parliament, including the caucus that you are a member of, and we said that when we raised it to 90 cents a hundredweight that was too much so we announced a revolving plan and said that the levy shall be 65 cents for the rest of the year. Some say now that we should have left it at 90 cents and they might realize that we are not still in a bonanza system. As I said, the producers themselves have to work this out through their provincial governments and through the Canadian Dairy Commission. But I think it is unfair just to blame the Canadian Dairy Commission.

You asked about the Farm Credit Corporation. I have instructed the Farm Credit Corporation to be as linient as possible and I have also asked members that when they have any reference made to them about a dairy farmer or

[*Interprétation*]

As an example, I would say that since October 13, the date the policies were announced, there are a lot of shenanigans in the background at the level of the management committee and at the level of the CDC. We are not officially informed, we are informed by our producers. I think we will have to take the whole situation in firm hand if we want to know where our ship is going. Then we will know if we are in the back seat or in the front seat or if we are at the wheel.

M. Whelan: Je tiens à dire qu'il y a eu des communiqués de presse après toutes les réunions. J'ai assisté aux réunions de la Commission canadienne du lait lorsqu'ils ont rencontré les producteurs pour écouter leurs doléances. Tout membre du Comité des approvisionnements et de la gestion qui prétend ne pas avoir été informé par la Commission canadienne du lait du problème a tort. En ce qui me concerne, je dirais que les renseignements étaient à la disposition de tous les députés.

On a demandé aux provinces de faire des ajustements d'une façon équitable. Certaines provinces font exactement ce que nous leur avions dit de faire l'an dernier alors, que je m'opposais à la méthode de répartition des quotas. Je ne crois pas qu'aucune autre question me préoccupe plus que celle-là, car j'ai tout de suite vu ce qui allait se produire peu après la publication du programme laitier. Lorsque j'ai annoncé le programme, j'ai dit bien clairement ... et je l'ai mis dans les communiqués de presse et mon secrétaire parlementaire l'a précisé au réseau de télévision en français, on avait fait une bande spéciale ... nous avions souligné donc que nous ne pouvions pas admettre une production non déclarée. C'était une chose que nous ne pouvions absolument pas accepter. Je ne crois pas pouvoir dire beaucoup plus à ce sujet, monsieur le président.

Certains n'ont pas respecté les normes pour une répartition équitable des quotas, cela ne fait aucun doute. Peut-être que nous ... je dis «nous» parce que la Commission canadienne du lait relève du ministre de l'Agriculture ... aurions-nous dû être plus sévères et dire qu'aucun paiement ne serait versé à ceux qui avaient augmenté leur production de plus de 5 p. 100. Mais l'on espérait que ce serait plus équitable, comptant qu'en retirant l'argent ou en percevant des droits des producteurs que ceux-ci se rendraient compte que quelque chose n'allait pas. Mais malheureusement, cela n'a pas découragé une surproduction, quel que soit le prix.

Vous vous rappelerez que certains députés dont des membres de votre parti avaient fait des demandes et nous avions dit que lorsque nous avions porté le prix à 90¢ le cent livres que c'était beaucoup trop. Nous avons donc annoncé un programme de roulement et déclaré que les droits seraient de 65¢ pour le reste de l'année. Maintenant, on nous dit que nous aurions dû laisser le prix à 90¢ afin qu'on se rende compte que les affaires ne vont pas pour le mieux. Comme je l'ai dit, ce sont les producteurs eux-mêmes, par l'entremise de la Commission canadienne du lait et des gouvernements provinciaux, qui doivent tenter de s'en sortir. Mais je crois qu'il est injuste de rejeter tout le blâme sur la Commission canadienne du lait.

Vous avez posé des questions au sujet de la Société du crédit agricole. J'ai ordonné à la Société du crédit agricole de faire preuve de patience dans toute la mesure du possible. J'ai également demandé à tous les députés qui étaient

[*Text*]

anyone who has a Farm Credit Corporation loan that is going to be foreclosed on him, I want to know about it.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Whelan.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Merci, monsieur Côté.

Mr. Hurlburt.

Mr. Hurlburt: Thank you, Mr. Chairman. The first question I would like to ask is on bluetongue. Mainly, what type of bluetongue do we have? How many cattle have been destroyed to date? How much money has been paid out? And what are the results of the tests in the other provinces?

Mr. Whelan: Dr. Reid has been doing most of the work. He has given me a report here that is quite detailed and shows the wonderful job that the CDA is doing to eradicate this horrible disease from the nation.

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, I would just as soon take that to my office to read it rather than have you take up the time.

Mr. Whelan: We can make all this available to you. It is not confidential; it is factual. While we are talking about bluetongue I want to put it on the record that it was stated here the last time we talked about bluetongue that they had never had bluetongue in Europe. Mr. Chairman, they did have bluetongue in Europe; it was in Spain. I could remember that they had it but I could not remember what country and I did not want to say it. But Spain had bluetongue in the late fifties and they had to slaughter sheep. They used inoculation for their sheep.

Mr. Hurlburt: They could not have had any effect, though.

Mr. Whelan: They still cannot export cattle.

Mr. Hurlburt: Was it the same type?

Mr. Whelan: They still cannot export cattle into the other parts of Europe unless they have a certificate indicating that they are free of bluetongue.

Mr. Hurlburt: Was that the same type, Mr. Chairman?

Mr. Whelan: You know as well as I do, Mr. Hurlburt; there are several different types of bluetongue.

• 1715

Mr. Hurlburt: Yes, well that is what I am saying. You could be telling us that the type they had in Europe was altogether a different type than we had in the Okanagan.

Mr. Whelan: Which type do you want to know about?

Mr. Hurlburt: I want to know if the type we had in the Okanagan is the type they had in Europe.

[*Interpretation*]

au courant de producteur laitier ou de tout agriculteur qui allait tout perdre à cause d'un prêt de la Société du crédit agricole de m'en informer.

M. Côté: Merci, monsieur Whelan.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Thank you, Mr. Côté.

Monsieur Hurlburt.

M. Hurlburt: Merci, monsieur le président. La première question que j'aimerais poser est au sujet de la fièvre catarrhale. J'aimerais savoir quel genre de fièvre catarrhale il y a ici? Combien de bêtes ont été saisies jusqu'à présent? Combien d'argent a-t-on versé en compensation? Et enfin quels sont les résultats des analyses faites dans les autres provinces?

M. Whelan: Le Dr Reid a effectué presque tout le travail. Il m'a donné un rapport assez détaillé où l'on voit bien quel travail magnifique accomplit l'ATL pour débarrasser le pays de cette maladie terrible.

M. Hurlburt: Monsieur le président, j'aimerais autant apporter ce document à mon bureau pour le lire plutôt que d'abuser du temps du Comité.

M. Whelan: Nous pouvons vous en faire parvenir un exemplaire. Ce n'est pas confidentiel, il s'agit de faits. Pendant que nous sommes sur le sujet, j'aimerais qu'il soit noté qu'il a été dit ici la dernière fois que nous en avons parlé qu'il n'y avait jamais eu ce mal en Europe. Monsieur le président, il y a eu des cas de fièvre catarrhale en Europe, en Espagne. Je me souvenais qu'il y en avait eu en Europe, mais j'avais oublié quel pays et je ne voulais pas me prononcer. Mais l'Espagne a eu une épidémie de fièvre catarrhale à la fin des années 50 et on avait dû abattre des moutons. Ils ont fait vacciner leurs moutons.

M. Hurlburt: Cela n'a pas pu avoir d'effet cependant.

M. Whelan: Ils ne peuvent toujours pas exporter de bétail.

M. Hurlburt: De quel type s'agissait-il?

M. Whelan: Ils ne peuvent toujours pas exporter de bétail dans les autres pays d'Europe à moins d'avoir un certificat attestant que les bêtes n'ont pas la fièvre catarrhale.

M. Hurlburt: S'agissait-il du même type de fièvre, monsieur le président?

M. Whelan: Vous le savez très bien, monsieur Hurlburt, il y a plusieurs types différents de fièvre catarrhale.

M. Hurlburt: C'est bien ce que je dis. Vous voudriez peut-être nous dire que le genre de maladie constatée en Europe était différent de celle constatée à Okanagan.

M. Whelan: De quel genre voulez-vous que je vous parle?

M. Hurlburt: Je veux savoir si le genre de maladie qui a été constatée à Okanagan est le même que celle constatée en Europe.

[*Texte*]

Mr. Whelan: I will let Dr. Reid or Dr. McGowan comment.

The Vice-Chairman: Dr. Reid.

Dr. I. Ross Reid (Executive Assistant, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, we have not as yet recovered any virus from the animals we have slaughtered from the Okanagan valley. The diagnosis has been based solely on the results of the Kaufmann fixation tests carried out on blood samples collected from the cattle. So we cannot answer your question yet; we have the virus but we have not been able to type it.

Mr. Hurlburt: So what we are saying is that we jumped the gun and we announced an eradication program and went against the B.C. cattlemen's recommendations before we even knew what we had.

Dr. Reid: We do not know the type of virus we have. We know that we have exposure to bluetongue virus based on serological results from tests that have been carried out, and we are confident that they are accurate to the best of our ability.

Mr. Hurlburt: What are we doing? Are we using aircraft to stop the flies from going back and forth? What are we going to do during the peak seasons when the climatic conditions are just right for these flies to cross the border?

Dr. Reid: This summer we have requested our research branch to send an entomologist into the area to do studies on the culicoides insect and obtain much of this information for us as to their habitat, etc. The information we have is that for the perpetuation of the disease the virus must propagate within the culicoides insect. It is more than just the mechanical transmission of biological vectors involved. They tell us that there is a minimum of 10 days from when the insect takes an infected meal before it is able to pass the infection on to another animal. There is some information which has come to us that says that for the insects to be able to perpetuate the disease in the area, there must be a minimum of 120 days of temperatures not less than 50 degrees Fahrenheit. This is from a report we have. I pass it on on that basis only.

Mr. Hurlburt: Thank you very much, sir.

Is there any truth in the statement from the North Dakota and Montana and Washington cattlemen that this is just going to end up being a non-trade tariff barrier that was put on?

Mr. Whelan: I do not think so, Mr. Chairman. I repeat, when I was with the Secretary of Agriculture of the United States in December, when we met him, we did have a discussion on bluetongue, and he said that he agreed 100 per cent with what we were trying to do. He thought that the States that were not co-operating in the United States were wrong in trying not to eradicate the disease. He pointed out the areas where they have a high concentration. The State of Texas is probably one of the worst. I think in a jocular fashion he said: Maybe we should put a fence around Texas.

[*Interprétation*]

M. Whelan: Je laisserai M. Reid ou M. McGowan vous répondre.

Le vice-président: Monsieur Reid.

M. I. Ross Reid (adjoint de direction, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, nous n'avons pas encore réussi à récupérer un échantillon du virus prélevé des animaux que nous avons fait abattre dans la vallée de l'Okanagan. Le diagnostic reposait uniquement sur les résultats des tests Kaufmann de fixation effectués sur les échantillons sanguins prélevés sur le bétail. Nous ne pouvons donc répondre à votre question pour le moment. Nous avons donc récolté le virus, mais sommes incapable de l'identifier.

M. Hurlburt: Cela revient donc à dire que nous avons mis la charrue avant les bœufs et avons annoncé un programme d'élimination, ce en quoi nous allions à l'encontre des recommandations des éleveurs de bétail de la Colombie-Britannique, et tout cela avant même de savoir quel était le virus!

M. Reid: Nous ne savons pas quel est le type du virus que nous avons recueilli, mais nous savons que les animaux étaient exposés au virus de la fièvre catarrhale. Cette certitude repose sur les résultats sérologiques des tests effectués que nous estimons exacts.

M. Hurlburt: Dans ce cas, quelle mesure prenons-nous? Allons-nous utiliser des avions pour essayer d'empêcher les mouches de se déplacer? Qu'allons-nous donc faire au moment de la saison chaude où les conditions climatiques seront idéales et pousseront les mouches à traverser la frontière?

M. Reid: Pour cet été, nous avons demandé à notre direction de recherche d'envoyer un entomologiste dans la région infestée pour effectuer des études sur les insectes culicoïdes, c'est-à-dire d'obtenir des renseignements sur leur habitat, entre autres. Pour l'instant, nous savons que la maladie se transmet chaque fois que le virus se propage par l'intermédiaire de l'insecte culicoïde. Or, il s'agit plus que d'une simple transmission mécanique des facteurs biologiques. On nous dit qu'il faut dix jours à partir du moment où l'insecte absorbe un aliment empoisonné pour qu'il puisse transmettre la maladie à un autre animal. On nous a également fait savoir que pour que l'insecte soit capable de transmettre la maladie dans une région, il faut qu'il y ait au moins 120 jours consécutifs de température ne s'abaissant pas à moins de 50 degrés fahrenheit. Je vous transmets ces renseignements qui nous proviennent d'un rapport.

M. Hurlburt: Merci beaucoup.

Les éleveurs de bétail du Dakota du Nord, du Montana et de l'État de Washington ont-ils raison de dire que cette interdiction se transformera en une barrière tarifaire qui empêchera le commerce?

M. Whelan: Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit vrai. Lorsque j'ai rencontré le secrétaire d'État à l'Agriculture pour les États-Unis, au mois de décembre, nous avons eu une discussion au sujet de la fièvre catarrhale, et il m'a assuré appuyer sans réserve les efforts que nous déployons. Il a même déclaré que les États américains refusant de collaborer avaient tort de ne pas essayer d'éliminer la maladie. Il m'a d'ailleurs montré quelles étaient les régions à forte concentration de la maladie, et le Texas est probablement le plus atteint. Il a dit d'ailleurs avec humour qu'il faudrait peut-être entourer le Texas d'une barrière.

[*Text*]

Mr. Hurlburt: Yes. I think we all realize that, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: Good.

Mr. Hurlburt: It seems odd. Their cattle population is so great down there, and they have had the disease for 16 years and never ever thought it was serious enough to come up with any eradication program. This is the thing that baffles me. It baffles the people out in my particular area: why did we announce an eradication program? It has been pointed out here today that we did not know what type of virus we had; we did not know the first thing about it. We do not even know if the type we have over here is the same type they had in Europe.

Mr. Whelan: Well, I just want to say that bluetongue is a very bad disease, whichever type it is. There are some types that are more vicious than others. But the European countries that do not have it want to remain free of it. They have seen what has happened in Portugal and Spain. We have followed the eradication principle in Canada to get rid of this disease. Europe has used eradication for other diseases to make sure that their livestock herds are free of different diseases.

The United States has not followed the eradication policy we have followed with hog cholera, for instance, and they still have hog cholera in the United States. They have to be 18 months free of hog cholera before they can ship live hogs to Canada. Every time they just about get ready to ship live hogs to Canada, they have another outbreak of hog cholera. They are not that happy about that either. We are free of hog cholera.

• 1720

The man who advised us on the eradication of bluetongue is now retired. I would challenge you or anyone else to say that he is not probably one of the world's most knowledgeable persons on cattle diseases, and his people have probably been the most responsible people in the world for making sure that the livestock industry of Canada has one of the most disease-free livestock populations in the world. I would back 100 per cent their philosophy of trying to eradicate this disease and making sure that it does not spread. We are about ready to—we have had discussions on isolating that area that no cattle will be shipped out of that area unless they are tested, because we have not been able to find any real source of bluetongue any place else in Canada and they have been eradicated from imported cattle from the United States. We are continuing our testing program, we want to make sure we are fair. If you noticed last night in the budget speech, the Minister of Finance announced that he is going to be fair with those people—and many members on all sides of the House made representations about that—and this is a good thing, it is going to allow them, if they have to disperse their herd, a year to replace their cattle.

[*Interpretation*]

M. Hurlburt: Oui. Nous sommes tous conscients de la situation.

M. Whelan: Parfait.

M. Hurlburt: Il y a quelque chose qui me semble bizarre. Aux États-Unis, le bétail est en quantité énorme, et leurs éleveurs connaissent l'existence de la maladie depuis 16 ans; et pourtant, personne n'a pensé qu'elle pourrait devenir suffisamment sérieuse pour qu'il soit nécessaire de mettre au point un programme d'élimination de la maladie. Voici ce qui m'abasourdit, tout comme mes commettants: Pourquoi le Canada a-t-il proposé un programme d'élimination? On vient de nous dire aujourd'hui que nous ne savions même pas quel était le genre du virus, ni quelles étaient ses caractéristiques. Nous ne savons même pas si le type de maladie qui ravage le Canada est le même que celui qui a ravagé l'Europe.

M. Whelan: La fièvre catarrhale du mouton est une maladie très grave, quel que soit le type qu'elle adopte. La maladie se présente d'ailleurs sous des types plus dangereux que d'autres. Les pays européens qui ne l'ont pas encore connue ne veulent pas en être affligés, car ils ont vu ce qui s'est produit au Portugal et en Espagne. Donc, le Canada a adopté le principe de l'élimination de la maladie. D'ailleurs, l'Europe a fait la même chose pour certaines autres maladies du bétaile, pour s'assurer que ses troupeaux n'en seraient pas atteints.

Ainsi, les États-Unis n'ont pas suivi la politique de suppression de la peste porcine que nous avions adoptée ici au Canada, et ils sont encore affligés de cette maladie. D'ailleurs, nous exigeons que les États n'aient pas connu de peste porcine pendant 18 mois avant qu'ils puissent nous envoyer des porcs sur pied. A ce jour, chaque fois que les États-Unis s'apprêtaient à envoyer des porcs au Canada, il se produisait une autre éruption de peste porcine. Cela ne leur plaît pas, puisqu'ils voient bien que le Canada est exempt de cette maladie.

La personne qui nous a conseillé de mettre sur pied le programme d'élimination de la fièvre catarrhale est maintenant à la retraite. Je mets quiconque au défi de prouver qu'il n'est pas la personne au monde la plus compétente dans le domaine des maladies du bétail. Son équipe est probablement l'équipe responsable du fait que l'industrie bovine au Canada est une des moins sujettes aux maladies au monde. Je les soutiens sans réserve dans leur désir d'essayer d'éliminer la maladie pour s'assurer qu'elle ne se répande pas. Nous avons eu des discussions visant à isoler la région atteinte pour que l'on n'essaie pas d'expédier du bétail de cette région à moins qu'il n'ait été testé, pour la simple raison que nous n'avons pas été capables de trouver de vraies sources de la fièvre catarrhale ailleurs au Canada, et parce que la maladie a été éliminée chez le bétail importé des États-Unis. Comme nous voulons être justes, nous continuons quand même à tester les animaux. Hier soir dans son discours du budget, le ministre des Finances a annoncé qu'il voulait faire preuve de justice envers les éleveurs de bétail, en vue de quoi bon nombre de députés de tous les partis de la Chambre lui avaient présenté des instances: Je pense que c'est une très bonne suggestion, puisque cela leur donnera un an pour remplacer leur bétail, s'il leur a fallu disperser leur troupeau.

[*Texte*]

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, that is the real point of my line of questioning, the United States. It was pointed out in the budget last night that we so depend on the United States, the United States is the one that is going to turn the economy around; the United States is the one that . . .

Mr. Whelan: Oh, no, he did not say that at all.

Mr. Hurlburt: . . . we are depending on right now. In fact, the United States and Mrs. Beryl Plumptre according to the announcement last night is what is going to turn our economy around . . .

An hon. Member: Gerry and Beryl.

Mr. Hurlburt: When you were good enough Mr. Minister—of course through you, Mr. Chairman—you were good enough to show us the U.S.A. food machine and I congratule you on this, and I think it gave us all a better insight as to what really takes place. What worries me, when things like this happen, the United States is on their particular system on the free market system, and we are governed more and more with marketing boards, quota systems, controlled management, the United States made all these mistakes years and years ago, and now we are starting to make them today; and this is the thing that really worries me and we have to have the United States. We share this continent with the United States but we do not have to sell out to them.

Mr. Whelan: I agree.

Mr. Hurlburt: Our natural trade patterns are north and south.

Mr. Whelan: I agree, but we are a sovereign nation too, and we run our own country as we see fit, and we found that the eradication policy when the United States said it was no good, and it has cost them millions and millions of dollars more for their hog cholera inoculation program than it has cost us in Canada for our total eradication program.

Mr. Hurlburt: In fairness to you, sir, you always circumvent the question.

Mr. Whelan: No, no, in fairness I think you have done the same thing when you talk about the food machine. Mr. Butz said: "For forty years we have been with these programs in the United States." And if you really want to study the American system you will find that they have not abandoned all those programs. They still have . . .

Mr. Hurlburt: Wait a minute . . .

Mr. Whelan: Just a minute now, I did not interrupt you. They still have huge co-operative banks. Can you imagine if I started a co-operative bank, I bet you would be up there standing "socialism", but just try and get rid of the co-operative bank system they have in the United States where they can borrow money at 8 per cent, et cetera. We have never put the millions and billions of dollars that Roosevelt, Truman, Eisenhower and all of them put into agriculture in the United States. Do not forget, they own their power systems, the farmers own their water systems, the power systems, they own their storage systems for their grain, they own all those things and they got interest at about 2 per cent. They poured billions and billions into that that food machine. No other country in the world has poured the money that the United States poured into that food machine, and per capita we have not put one tenth of

[*Interprétation*]

M. Hurlburt: Monsieur le président, mes questions portent surtout sur les États-Unis. Le budget d'hier soir soulignait à quel point nous dépendions des États-Unis, et à quel point les États-Unis étaient le pays qui donnait seul la direction à l'économie. Ce sont aussi les États-Unis qui . . .

M. Whelan: Ah non, le ministre n'a pas dit cela du tout.

M. Hurlburt: . . . que nous dependons à l'heure actuelle des États-Unis. En fait, d'après la déclaration du ministre hier soir, ce sont les États-Unis et M^me^ Beryl Plumptre qui donneront le ton à notre économie.

Une voix: Gerry et Beryl.

M. Hurlburt: Monsieur le ministre, vous avez été assez bon de nous montrer comment fonctionnait la structure alimentaire des États-Unis, ce en quoi je vous félicite, puisque cela nous a éclairés sur la situation réelle. Ce qui m'inquiète, c'est que les États-Unis ont établi leur propre système sur le système de la libre entreprise; nous sommes de plus en plus gouvernés par des offices de commercialisation, des systèmes de contingentements, des gestions contrôlées, et même si les États-Unis ont commis l'erreur de suivre cette voie il y a quelques années, c'est nous qui l'adoptons aujourd'hui. Voilà ce qui m'inquiète réellement. Nous partageons notre Continent avec les États-Unis, ce qui ne veut pas dire que nous devons leur vendre tout ce que nous avons.

M. Whelan: D'accord.

M. Hurlburt: Notre commerce se fait naturellement Nord-Sud.

M. Whelan: D'accord, mais nous sommes aussi un pays souverain. Nous gouvernons notre pays comme nous l'entendons, et nous estimons que la politique d'élimination de la maladie nous convient, bien que les États-Unis aient décidé qu'ils n'en voulaient pas. D'ailleurs, il en a coûté des millions et des millions de dollars de plus aux États-Unis pour leurs programmes d'innoculation contre la peste porcine, qu'il nous en a coûté au Canada pour tout notre programme d'élimination de la fièvre.

M. Hurlburt: Je dois vous rendre justice, monsieur le ministre: vous éludez toujours la question.

M. Whelan: Non, je veux vous rendre justice à vous aussi: vous avez fait la même chose lorsque vous avez parlé de la structure alimentaire. M. Butz a bien dit que les États-Unis étaient soumis à ses programmes depuis 40 ans. Si vous étudiez vraiment le système américain, vous découvrirez qu'ils n'ont pas abandonné tous ces programmes. Ils les ont encore . . .

M. Hurlburt: Un instant . . .

M. Whelan: Pardon, mais moi je ne vous ai pas interrompu. Ils ont encore des banques énormes en coopérative. Pensez bien que si j'essayais de lancer une banque en coopérative, vous seriez tous là à me taxer de socialiste. Mais les États-Unis ne voudront jamais se débarrasser de leurs systèmes de banques en coopératives qui leur permettent d'emprunter de l'argent à 8 p. 100, entre autres. Le Canada n'a jamais insufflé les millions et les milliards de dollars que Roosevelt, Truman, Eisenhower ont insufflé à l'agriculture des États-Unis. N'oubliez pas que les agriculteurs américains possèdent leurs propres systèmes d'énergie, leurs propres systèmes d'aqueducs, leurs propres systèmes d'entreposage des grains, tout en ayant un intérêt d'environ 2 p. 100. Ils ont versé des milliards de dollars dans les structures alimentaires. Aucun autre pays au monde n'a versé autant d'argent que les États-Unis dans

[*Text*]

what they have into that food machine, and they are not that much better than us . . .

Mr. Hurlburt: Well in all fairness to you, Mr. Minister, that is no comparison because you can talk about co-operatives and co-operative banks—co-operatives today are not the co-operatives that they were years ago, it is big business and they are making big profits, and they are businessmen and corporations as big as they have in their country today and making tremendous profits.

Mr. Whelan: Are you telling me they are giving you competition in that huge livestock sale complex that you have down there, because I know $33 million worth of cattle a year ago . . .

Mr. Hurlburt: Who did?

Mr. Whelan: You did, you told me that yourself.

The Vice-Chairman: Mr. Hurlburt, as I have other names on the list I will ask you to help me and I will go to another questioner.

Mr. Hurlburt: Mr. Chairman, I will help you. The only suggestion I will make and I am not asking the Minister this question to be the last one on the record—I think we should have a time clock, because you have a very difficult job and it just happened my colleagues Arnold Peters today went on at 5.10 and he got off at 5.25. My colleague Mr. Côté went on at 4.25 and he got off at 4.40; Mr. Korchinski at 4.40 to 4.50; then my colleague from Moose Jaw he was only given eight minutes, 4.50 to 4.58; Mr. Tessier, he went on at 4.58 off at 5.13; and now I was given from 5.15 to 5.23 which is 10 minutes; and so we go from 10 to 15 to 8 minutes, and I think it is wrong.

Mr. Whelan: He is good to you, for the kind of statements you make it is too long.

• 1725

The Vice-Chairman: You have taken two more minutes saying that.

Mr. Hurlburt: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Pelletier.

M. Pelletier: Monsieur le président, je ne prendrai pas les cinq minutes règlementaires.

Le vice-président: Merci, merci monsieur.

M. Pelletier: M. Tessier a abordé la question que je voulais poser au ministre. En ce qui a trait aux prêts agricoles, plusieurs représentations nous ont été faites; alors, j'imagine que des représentations ont été faites à d'autres également. Je crois que cette question a été soulevée par M. Peters au début. Qu'est-ce qui va arriver à ceux qui ont eu des prêts agricoles pour se lancer dans la production laitière et qui, à l'heure actuelle, ont d'énormes difficultés?

Le ministre a répondu, tout à l'heure qu'on étudierait la question. Mais j'aimerais savoir si on a pris des dispositions administratives pour s'occuper de ces cas?

[*Interpretation*]

l'agriculture, et même le Canada n'a réussi qu'à mettre un dixième de la totalité de l'argent consacré par tête d'habitant aux États-Unis dans le même secteur. Et pourtant, nous ne nous en portons pas plus mal.

M. Hurlburt: Pour être juste, monsieur le ministre, il ne faudrait pas faire une telle comparaison, parce que les coopératives et les banques en coopératives ne sont pas celles qu'elles étaient il y a des années. Aujourd'hui, elles brassent de grosses affaires, font de gros bénéfices, et groupent des hommes d'affaires et des sociétés aussi importantes qu'elles peuvent l'être au pays aujourd'hui.

M. Whelan: Êtes-vous en train de me dire qu'ils vous concurrencent sur le marché de vente de bétail, marché énorme, d'ailleurs, que vous avez réussi à établir au Canada? Je sais qu'il y a $33 millions de bétail par an qui . . .

M. Hurlburt: Qui a dit ça?

M. Whelan: C'est vous-même qui me l'avez dit.

Le vice-président: Monsieur Hurlburt, il me reste d'autres noms sur la liste, et si vous me le permettez je passerai la parole à quelqu'un d'autre.

M. Hurlburt: Monsieur le président, d'accord. Je ne ferai qu'une suggestion, et j'espère que ma question ne sera pas la dernière qu'on posera au ministre. Nous devrions avoir un chronomètre au Comité parce que je sais que le président a beaucoup de mal à faire respecter le temps de parole. Il se trouve que mon collègue Arnold Peters a pris la parole à 5 h 10 et a arrêté à 5 h 25; que mon collègue M. Côté a commencé à 4 h 25 et a arrêté à 4 h 40, que M. Korchinski a parlé de 4 h 40 à 4 h 50, mais que mon collègue de Moose Jaw n'a eu que 8 minutes, de 4 h 50 à 4 h 58; ensuite, M. Tessier a eu la parole de 4 h 58 à 5 h 13, et voilà que l'on ne me donne que 10 minutes, de 5 h 15 à 5 h 23. C'est moins que les 10 minutes qu'on accorde aux autres, ce qui est injuste.

M. Whelan: Le président est trop bon à votre égard, parce qu'il vous accorde déjà trop longtemps pour le genre de propos que vous tenez.

Le vice-président: Vous avez pris deux minutes supplémentaires pour le dire.

M. Hurlburt: Merci.

Le vice-président: Monsieur Pelletier.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, I will not take the full five minutes allowed me.

The Vice-Chairman: Thank you, sir.

Mr. Pelletier: Mr. Tessier has already touched on the question I wanted to ask the Minister. We have received various representations concerning farm credit loans and I imagine this is the case for many others members of Parliament. I believe Mr. Peters referred to the matter at the beginning of the meeting. What will happen to those who receive loans to get into dairy production and who, at the present time, are experiencing great difficulties?

The Minister said a while ago that these special circumstances would be taken into consideration. But I would like to know whether there are any administrative provisions to deal with such cases?

[*Texte*]

Mr. Whelan: You do not have exactly the same provisions in the Farm Credit Act for livestock loans in Eastern Canada as the special ones made for loans in Western Canada. But they have never, as far as I know, foreclosed on anyone who is really trying, or who is in some difficulty because of circumstances not solely his own fault.

We have had some discussions with officials of Farm Credit, and I would think if they have enticed people to go into the business they had better do their utmost to co-operate with them to see that they do not go down the drain, to see if there is anything they can do to make sure that they do not go bankrupt. I have no doubt that they will do everything humanly possible to assist these people.

Some of the ones in the biggest trouble in the Province of Ontario, for instance, are those who were loaned money under a special program to entice them to produce industrial milk. Even in some of those instances, we are part and parcel to that through the Farm Credit Corporation. They have a loan from us and they have a loan from the Province of Ontario—in some instances, not in very many, but in some. We are there, and you can be sure that we are going to do everything we can to assist them. But, as I said earlier, it requires the co-operation of the provincial governments, the loaning organizations—whatever they happen to be in that province—and the federal loaning organization—the Farm Credit Corporation—to try to make sure that anything they can do is done to assist these people. That could be, as Mr. Peters says, for quotas, or delaying payments for one year on the mortgage until he readjusts to the production program and until some of the provinces iron out their quota distribution programs, etc. You can rest assured that we are going to make sure that they have every opportunity to be treated fairly.

Mr. Pelletier: Did I understand you correctly, Mr. Whelan, when you said that you had already given instructions to the Farm Credit Corporation to be more lenient?

Mr. Whelan: That is right. And I would say that those instructions are unnecessary. The history of Farm Credit shows that they are not a cruel bunch of people, they are a realistic group. They know that they are responsible for those loans, which they made in the first place, and that they have a certain responsibility to that person to whom they made the loan.

Le vice-président: Merci. Messieurs, j'ai reçu des documents de la Commission canadienne du lait en réponse aux questions qui ont été posées à la dernière réunion au sujet de l'entreposage du lait écrémé en poudre et du beurre. Ces documents indiquent le nombre d'entrepôts, les endroits où ils sont situés et la valeur estimée de l'inventaire ainsi que les coûts d'entreposage.

Alors, si le Comité accepte, nous allons annexer ces documents au compte rendu d'aujourd'hui.

Une voix: D'accord.

Le vice-président: Merci. Alors j'aimerais remercier tous les membres du Comité de leur collaboration. Nous avons pu adopter le Budget des dépenses du ministère de l'Agriculture. En ce qui concerne les périodes de temps allouées, je me permettrai seulement de vous dire que je compte sur votre collaboration. Je pense que vous voyez l'horloge aussi bien que moi. Cela dépend des questions, et aussi de la façon dont les réponses sont données. Mais comme c'était

[*Interprétation*]

M. Whelan: Les dispositions sur la Loi sur le crédit agricole concernant des prêts pour l'achat de bétail dans l'est du Canada ne sont pas exactement les mêmes que pour les prêts consentis dans l'ouest du Canada. Mais la Société n'a jamais, à ma connaissance, pris possession d'une propriété engagée en garantie comme s'il s'agissait d'une personne qui faisait de véritables efforts pour répondre à ses obligations et se trouvait dans des circonstances difficiles indépendantes de sa volonté.

Nous avons eu des entretiens avec des fonctionnaires de la Société du crédit agricole. A mon avis, s'ils ont encouragé un cultivateur à se lancer dans la production laitière, ils doivent faire tout leur possible pour collaborer avec cette personne pour qu'elle ne fasse pas faillite. Je suis sûr qu'ils feront tout en leur pouvoir pour aider ces gens.

Parmi ceux qui ont les ennuis les plus sérieux se trouvent les producteurs de l'Ontario à qui on a consenti des prêts en vertu d'un programme destiné à encourager la production du lait industriel. Dans certains cas, la Société de crédit agricole y a participé. Certaines de ces personnes ont reçu un prêt du gouvernement fédéral et de la province d'Ontario. Vous pouvez être sûr que nous ferons tout pour les aider. Comme je l'ai dit tout à l'heure, cela exigera la collaboration des gouvernements provinciaux, et des institutions de prêt, qu'elles soient fédérales ou provinciales. On pourrait aider par le biais des quotas, comme l'a suggéré M. Peters, ou en remettant l'échéance des paiements d'un an pour permettre un rajustement à la nouvelle situation, ou en attendant que certaines provinces établissent leur nouvelle distribution de quotas. Nous allons leur donner toutes les occasions nécessaires pour recevoir un traitement juste.

M. Pelletier: Vous ai-je bien compris, monsieur le ministre, quand vous avez dit avoir déjà donné des directives à la Société du crédit agricole pour qu'elle soit moins sévère?

M. Whelan: C'est exact. Et je crois que ces directives ne sont pas nécessaires. On peut constater, en examinant son dossier, que la Société de crédit agricole a toujours fait preuve de réalisme. Elle sait qu'elle est responsable des prêts qu'elle a consentis et qu'elle a certaines responsabilités envers la personne qui a reçu le prêt.

The Vice-Chairman: Thank you. Gentlemen, I have received documents from the Canadian Dairy Commission in answer to the questions that were asked at our last meeting concerning the storage of skimmed milk powder and butter. Information is given on the number of storage facilities, their location, the estimated value of stock as well as storage costs.

If the Committee agrees, we will have these documents attached to the *Minutes and Proceedings* of today's meeting.

An hon. Member: Agreed.

The Vice-Chairman: Thank you. I would like to thank the members of this Committee for their co-operation. We have been able to adopt the Estimates of the Department of Agriculture. As for the amount of time granted to each questioner, I would like to point out that I depend to a large extent on your co-operation. You can follow the clock as well as I can. This depends on the questions and the way in which the answers are given. Since it was the last

[*Text*]

la période de questions générales, soit la dernière période sur les prévisions budgétaires, j'ai été un peu élastique pour certains de vous. Quand j'ai fait signe à M. Neil qu'il lui restait une minute, il s'est arrêté de lui-même, sans que j'aie eu à lever le marteau. Alors j'espère quand même que chacun a pu poser des questions à son gré et je vous remercie de votre collaboration. I want to thank Mr. Whelan and the officials of the department who are here today.

M. Pelletier: Monsieur le président, avant que vous ajourniez, je voudrais demander quelque chose au ministre. Il a été question que le Comité de l'agriculture aille visiter, durant l'intersession, les Îles Saint-Pierre-et-Miquelon ou les Maritimes. Y a-t-il du nouveau de ce côté-là?

The Vice-Chairman: I did not receive any answer on this. Mr. Whelan, do you have . . .

Mr. Whelan: We said we would do everything we could to arrange that meeting, but there are problems of communications with that area. I would think it might be a good thing, for instance, if the member from Medicine Hat would go over there, and look around. If it gets foggy, he might not get back.

The Vice-Chairman: Dr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, there has been nothing planned at the present time. Some consideration was given to having opening ceremonies, in connection with the arrival of the first shipment at the new station of Miquelon. However, after a number of delays in the construction of that station, suddenly it was prepared and the cattle were on their way, some two weeks ahead of our anticipated date. In fact, they should have arrived by now. So, it was decided to hold any plans of this nature in abeyance, until those due to leave the station, probably in the latter part of August.

Mr. Peters: Do not forget. It has been going on for about 16 years, as I can remember.

Le vice-président: Je vous remercie. La réunion est ajournée jusqu'à nouvelle convocation de votre président.

[*Interpretation*]

general question period on the Estimates, I was fairly flexible with the questioners. When I signalled to Mr. Neil that he had only a minute left, he stopped of his own accord without my having to intervene. I hope you have all been able to ask the questions you wanted to put and I thank you for your co-operation. Je tiens à remercier M. Whelan et les fonctionnaires du ministère qui ont comparu aujourd'hui.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, before we adjourn, I would like to ask a question of the Minister. There was some talk of the Committee on Agriculture visiting the islands of Saint-Pierre-et-Miquelon or the Maritime provinces during the intercession. Have any new developments taken place?

Le vice-président: Je n'ai pas eu de nouvelles à ce sujet. Monsieur Whelan, avez-vous . . .

M. Whelan: Nous avions dit que nous ferions notre possible pour arranger cette réunion mais nous avons des difficultés de communications avec cette partie du monde. Il serait sans doute souhaitable que le député de Medicine Hat se rende là-bas, et, avec un peu de chance, le brouillard va l'empêcher de revenir.

Le vice-président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, nous n'avons rien prévu de précis jusqu'ici. On avait envisagé la possibilité d'assister aux cérémonies d'inauguration, lors de la première livraison à la nouvelle station de Miquelon. Mais, en raison des retards de construction, nous n'avons rien pu fixer et on a appris que le premier troupeau de bétail devait arriver deux semaines avant la date prévue. En fait, il a dû arriver déjà. Donc, nous avons décidé de laisser ce projet en suspens—il y a des bêtes qui doivent quitter la station vers la fin d'août.

M. Peters: N'oubliez pas, ça dure depuis 16 ans, si je me souviens bien.

The Vice-Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

APPENDIX "KK"

TABLES OF STATISTICS

submitted by the

CANADIAN DAIRY COMMISSION

APPENDICE «KK»

TABLEAUX STATISTIQUES

présentés par la

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

STOCKS AS AT APRIL 30, 1976

STOCK AU 30 AVRIL, 1976

SKIM MILK POWDER

LAIT ECREME EN POUDRE

PROVINCE	No. D'ENTREPOTS / No. OF WAREHOUSES	VALEUR ESTIME DE L'INVENTAIRE / ESTIMATED VALUE OF INVENTORY	COUT ESTIME D'ENTREPOSAGE PAR MOIS. / ESTIMATED COST OF RENT/ MONTH
QUEBEC	19	$145,054,850	$302,576.00
ONTARIO	8	26,731,852	42,376.00
ALBERTA	4	5,664,448	11,004.00
MANITOBA	2		
SASKATCHEWAN	3		
BRITISH COLUMBIA/ COLOMBIE BRITANIQUE	1	7,846,930	16,071.00
MARITIMES	2		
TOTAL: TOTALE:	39	$185,298,080	$372,027.00

Canadian Dairy Commission / Commission canadienne du lait

STOCKS AS AT APRIL 30, 1976

STOCKS AU 30 AVRIL, 1976.

BUTTER

BEURRE

PROVINCE	No. D'ENTREPOTS / No. OF WAREHOUSES	VALEUR ESTIME DE L'INVENTAIRE / ESTIMATED VALUE OF INVENTORY	COÛT ESTIME D'ENTREPOSAGE/ PAR MOIS / ESTIMATED COST OF RENT/ MONTH
QUEBEC	19	$39,400,881	$113,707.00
ONTARIO	3		
MANITOBA	2	3,320,168	12,747.00
TOTAL/TOTALE	24	$42,721,049	$126,454.00

May 21, 1976/ Le 21 Mai, 1976

BUTTER STORAGE
AS OF MAY 1st, 1976.

BEURRE EN ENTREPOT AU 1er MAI, 1976

QUEBEC

Coop Agricole de Granby
Lawrenceville

Coop Agricole dé Granby
Granby

Coop Agricole de Granby
Plessisville

Coop Agricole de Granby
Weedon

Granby Locker
Granby

Frigorifique Quebec
Lachine

Canada Packers Ltd
Montreal

Jersey Brand
Montreal

Olive & Dorion
Montreal

Montreal Refrigerating
& Cold Storage, Montreal

Lansdowne Storage
Sherbrooke,

Vermette & Fils Ltee,
St. Agàpit

Assosciated Freezers
Montreal

Beaudoin & Marcoux
Sherbrooke.

Quebec Apple Growers
Farnham

Lovell & Christmas
Montreal

May 21. 1976/ Le 21 Mai, 1976

Butter
BUTTER STORAGE
AS OF MAY 1st, 1976.

BEURRE EN ENTREPOT AU 1er MAI, 1976

QUEBEC

Entrepot Igloo Ltee,
Quebec

Thompson & Alix
Sherbrooke

Produits Laitiers
St. Hyacinthe

ONTARIO

Teeswater Creamery
Teeswater

Toronto Harbour Commissioners

Stacey Brothers
Mitchell

MANITOBA

Diamond Cold Storage
Winnipeg

Winnipeg Cold Storage
Winnipeg

USA

Harbour Side Terminal
Management-New Jersey

May 21, 1976/ Le 21 Mai, 1976

SKIM MILK POWDER IN STORAGE AS OF MAY 1st, 1976.

LAIT ECREME EN POUDRE EN ENTREPOT AU 1er MAI 1976

STORAGE & LOCATION	QUEBEC
SLW Distribution	Lachine
Coop Federee de Quebec	Montreal
Eastern Packaging Corp,	Montreal
Montreal Refrigerating	Montreal
Seaway Midwest Inc.	Montreal
Blaicklock Bros.	Lachine
Coop Agricole de Granby	Lawrenceville
Coop Agricole de Granby	Plessisvelle
Lactantia Ltee	Victoriaville
Vermette & Fils Ltee,	St. Agapit
Schenker of Canada Ltd,	La Salle
National Warehouses	Montreal
Fleur de Lys Warehouses	Montreal
Supply & Services	Montreal
Coop Agricole de Granby	Louiseville
Lebourg Warehouses	Ville St.Laurer
St. Patrick Warehouse	Montreal
Placements des Bois Francs	Victoriaville
Quebec Lait	St. Lambert
	ONTARIO
M.W. Distribution	Toronto
Schenker of Canada	Mississauga
Central Warehouse	Toronto

STORAGE & LOCATION	ONTARIO
Intercontinental Whse.	Rexdale
J. D. Smith	Downview
Toronto Harbour Commissioners	Toronto
Seaway Midwest	Toronto
Ault Foods Ltd,	Winchester
	MANITOBA
MacCosham Warehouse	Winnipeg
Seaway Midwest,	Winnipeg
	ALBERTA
Seaway Midwest	Edmonton
Canada Messenger	Edmonton
MacCosham Warehouse	Edmonton
MacCosham	Calgary
	MARITIMES
Maritime Warehouse	Nova Scotia
McQuaids	P.E.I.
	SASKATCHEWA
Dairy Producers Coop	Regina
Dairy Producers Coop	Yorkton
MacCosham Warehouse	Saskatchewa
	BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANIQUE
Fraser Valley Milk Produce	Vancouver

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. W. E. Jarvis, Senior Assistant Deputy Minister;

Mr. C. R. Phillips, Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch;

Mr. G. I. Trant, Assistant Deputy Minister, Economics Branch;

Mr. I. R. Reid, Executive Assistant, Health of Animals Branch.

Du ministère de l'Agriculture:

M. W. E. Jarvis, premier sous-ministre adjoint;

M. C. R. Phillips, sous-ministre adjoint, Division de la production et de la commercialisation;

M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint, Direction de l'économie;

M. I. R. Reid, adjoint de direction, Direction de l'hygiène vétérinaire.

CA1 YC 12
A56

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 93

Thursday, June 10, 1976

Chairman: Mr. Robert Daudlin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 93

Le jeudi 10 juin 1976

Président: M. Robert Daudlin

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Annual Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1975.

INCLUDING:

The Sixteenth Report to the House

CONCERNANT:

Rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour l'année agricole terminée le 31 juillet 1975.

Y COMPRIS:

Le seizième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board

COMPARAÎT:

L'honorable Otto E. Lang, Ministre des Transports et Ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la
trentième législature, 1974-1975-1976

21573—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Robert Daudlin

Vice-Chairman: Mr. Pierre Bussières

Messrs.

Andres (*Lincoln*)
Beaudoin
Benjamin
Cadieu
Caron
Condon
Corriveau
Côté
Douglas (*Bruce-Grey*)
Ethier
Goodale
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Horner
Hurlburt
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
McCain
McIsaac
Murta
Neil
Pelletier
Peters
Robinson
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Marquette*)
Tessier
Towers
Wise—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, June 10, 1976:

Mr. Benjamin replaced Mr. Nystrom;
Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Korchinski;
Mr. Horner replaced Mr. Mitges;
Mr. McCain replaced Mr. Schellenberger;
Mr. Murta replaced Mr. Ritchie.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Robert Daudlin

Vice-président: M. Pierre Bussières

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 10 juin 1976:

M. Benjamin remplace M. Nystrom;
M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Korchinski;
M. Horner remplace M. Mitges;
M. McCain remplace M. Schellenberger;
M. Murta remplace M. Ritchie.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Friday, June 4, 1976

ORDERED,—That the Annual Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1975, tabled April 8, 1976, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 4 juin 1976

IL EST ORDONNÉ,—Que le rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour l'année agricole terminée le 31 juillet 1975, déposé sur le bureau de la Chambre le 8 avril 1976, soit déféré au Comité permanent de l'Agriculture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

21573—1½

REPORT TO THE HOUSE

Monday, May 31, 1976

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, Feburary 25, 1976, your Committee has considered Votes 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60 under Agriculture in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91 and 92*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 31 mai 1976

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 25 février 1976, votre Comité a étudié les crédits 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60 sous la rubrique Agriculture du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n^os^* 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91 et 92) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le vice-président

PIERRE BUSSIÈRES

Vice-Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 10, 1976
(104)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:44 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Daudlin presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres, Benjamin, Bussières, Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner, Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McIsaac, Neil, Ritchie, Towers and Wise.

Other Members present: Messrs. McCain and Murta.

Appearing: The Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

Witnesses: From the Canadian Wheat Board: Mr. R. L. Kristjanson, Assistant Chief Commissioner; Mr. C. W. Gibbings, Commissioner and Mr. Frank Rowan, Senior Advisor—Marketing.

The Order of Reference dated Friday, June 4, 1976, being read as follows:

Ordered,—That the Annual Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1975, Tabled April 8 1976, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Committee proceeded to consider the Annual Report.

Ordered,—That the document entitled—Malting Barley Sales 1970-1971 Crop Year to March 31/76—submitted by Mr. G. N. Vogel, Chief Commissioner of the Canadian Wheat Board, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "LL"*).

Mr. Kristjanson made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 JUIN 1976
(104)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 44, sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres, Benjamin, Bussières, Cadieu, Caron, Condon, Corriveau, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner, Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McIsaac, Neil, Ritchie, Towers et Wise.

Autres députés présents: MM. McCain et Murta.

Comparaît: L'honorable Otto E. Lang, ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

Témoins: De la Commission canadienne du blé: M. R. L. Kristjanson, adjoint au commissaire en chef; M. C. W. Gibbings, commissaire et M. Frank Rowan, conseiller en commercialisation.

L'ordre de renvoi du vendredi 4 juin 1976 se lisant comme suit:

Il est ordonné,—Que le rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour la campagne terminée le 31 juillet 1975, déposé le 18 avril 1976, soit renvoyé au Comité permanent de l'agriculture.

Le Comité poursuit l'étude du rapport annuel.

Il est ordonné,—Que le document intitulé «Ventes d'orge à malte..—Campagne de 1970-1971 jusqu'au 31 mars 1976»—présenté par M. G. N. Vogel, commissaire en chef de la Commission canadienne du blé, soit imprimé en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «LL»*)

M. Kristjanson fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures ce soir.

EVENING SITTING
(105)

The Standing Committee on Agriculture met at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Daudlin, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, McCain, Murta, Neil, Smith (*Saint-Jean*), Towers and Wise.

Appearing: The Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

Witnesses: From the Canadian Wheat Board: Mr. R. L. Kristjanson, Assistant Chief Commissioner; Mr. Peebles Kelly, Treasurer/Comptroller and Mr. C. W. Gibbings, Commissioner.

SÉANCE DU SOIR
(105)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 20 h 10 sous la présidence de M. Daudlin (président).

Membres du Comité présents: MM. Andres (*Lincoln*), Cadieu, Côté, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Goodale, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, McCain, Murta, Neil, Smith (*Saint-Jean*), Towers et Wise.

Comparaît: L'honorable Otto E. Lang, ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

Témoins: De la Commission canadienne du blé: M. R. L. Kristjanson, adjoint au commissaire en chef; M. Peebles Kelly, trésorier-vérificateur et M. C. W. Gibbings, commissaire.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1975, Tabled April 8, 1976.

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion adopted on Wednesday, November 13, 1974, the Chairman authorized that the document entitled—Corn Competitive Pricing—Feed Grains—submitted by the Canadian Wheat Board be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "MM"*).

Questioning was resumed.

At 9:51 o'clock p.m., th e Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité poursuit l'étude du rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour la campagne terminée le 31 juillet 1975, déposé le 8 avril 1976.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée le 13 novembre 1974, le président autorise que le document intitulé «Etablissement d'un prix concurrentiel par rapport à celui du maïs—Grains fourragers—présenté par la Commission canadienne du blé soit imprimé en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «MM»*).

L'interrogatoire se poursuit, puis

A 21 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, June 10, 1976

• 1544

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, we will proceed to consider our order of reference dated Friday, June 4, 1976, which is as follows:

> Ordered,—That the Annual Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1975, tabled April 8, 1976, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

Appearing today we have the Honourable Otto E. Lang, Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board, as well as individuals from the Canadian Wheat Board. Perhaps they could be introduced at this time.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, if it is convenient, I have brief corrections to make in the minutes of meetings numbers 91 and 92. Whenever you feel it is appropriate I would like to have them put on the record.

The Chairman: I will be glad to do that, Mr. Hargrave. Perhaps we could proceed to the introduction of the gentlemen who are here, then we could move to that.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

Hon. Otto E. Lang (Minister of Transport and Minister responsible for the Canadian Wheat Board): Thank you, Mr. Chairman. Three of the Commissioners are here with us today: Mr. Larry Kristjanson, Mr. Charles Gibbings and Mr. Forest Hetland. After the preliminaries you want to dispose of, I think Mr. Kristjanson would have some opening remarks.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

• 1545

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Mr. Chairman, there was a meeting of number 91 of our Standing Committee I believe on May 25. There are a number of very small corrections that must be made as they do change the intent. The secretary has them listed there but I will read them for the record.

> Delete the word "ahead" in line 23 and substitute the word "had". Delete the word "LIP" in line 40 and substitute the word "LIFT".

Or the initials, that should be.

> Delete the word "quick" in line 42 and substitute the word "quit". Delete the word "and" in line 52 and substitute the word "by". Delete the word "that" and "lease" in line 57 and substitute the words "those" and "leases".

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 10 juin 1976

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, aujourd'hui nous entreprenons l'étude de notre ordre de renvoi du vendredi 4 juin 1976 qui se lit comme suit:

> *Il est ordonné*, Que le rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour l'année agricole terminée le 31 juillet 1975, déposé sur le bureau de la Chambre le 8 avril 1976, soit déféré au comité permanent de l'agriculture.

Comparaissent aujourd'hui, l'honorable Otto E. Lang, ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé, ainsi que les représentants de la Commission canadienne du blé. Il conviendrait peut-être de les présenter maintenant.

M. Hargrave: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, je voudrais apporter quelques corrections aux fascicules 91 et 92 des procès-verbaux et témoignages. Dès que ce sera possible, je les porterai au compte rendu.

Le président: Certainement, monsieur Hargrave, mais auparavant, je pense qu'il convient de présenter les témoins ici présents.

M. Hargrave: Je vous remercie, monsieur le président.

L'honorable Otto E. Lang (ministre des Transports et ministre responsable de la Commission canadienne du blé): Merci, monsieur le président. Nous avons avec nous trois des commissaires: MM. Larry Kristjanson, Charles Gibbings et Forest Hetland. Une fois que les affaires courantes seront réglées, M. Kristjanson fera une déclaration d'ouverture.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Monsieur Hargrave.

M. Hargrave: Monsieur le président, il y a eu une séance du comité permanent consignée sous le fascicule 91 en date du 25 mai. Il y a dans les procès-verbaux et témoignages quelques erreurs qui doivent être corrigées puisqu'elles changent le sens du texte. Le greffier a une liste des correcions à faire, mais je vais les lire pour qu'elles soient portées au compte rendu.

> A la page 91:23, supprimer le mot «a» à la ligne 26 et le remplacer par «a eu». Supprimer le mot «PIL» à la ligne 40 et le remplacer par «LIFT».

Ou le sigle, plus exactement.

> Ajouter après le mot «à» à la ligne 41 les mots «cesser de». Ajouter après le mot «et» à la ligne 42 les mots «laisser pousser». Le reste vaut pour le texte anglais.

[*Text*]

Those are the ones in meeting number 91. In meeting number 92 there was an obvious mistake in the manner in which my remark about the 10 per cent ad valorem duty as applied by the United States on Canadian meat exports, that is, exports from Canada to the United States were interpreted in the *Minutes*.They imply that Canada uses a 10 per cent ad valorem duty which, of course, we do not. The 10 per cent ad valorem duty applies to our meats going down to the United States in a processed for such as box beef. Canada has no such equivalent type of tax or duty.

The Chairman: Fine. Thank you, Mr. Hargrave.

The corrections you have indicated for us will be printed in the next issue.

Might I also bring to the attention of the Committee and request your agreement to have appended to today's *Minutes* a schedule that was provided by Mr. Vogel's office after his attendance at the last meeting entitled Malting Barley Sales, 1970-71 Crop Year to March 31, 1976. It produces from 1970 through 1976 the appropriate figures for that schedule. Is it agreed that this be appended to today's *Minutes*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Fine.

Mr. Kristjanson.

Mr. R. L. Kristjanson (Assistant Chief Commissioner, Canadian Wheat Board): Thank you for the opportunity for us to appear here today. We appreciate that it is difficult for you to plan these sessions very far in advance. However, because this session came up so quickly, Mr. Vogel, our Chief Commissioner and Dr. J. Leibfried a new member of our Board could not be here today. But with us in addition to the other two Board members who have been introduced are Mr. Peebles Kelly, the Treasurer Comptroller, Mr. Frank Rowan, Senior Advisor in Marketing, Mr. Gordon Machej, General Director of Transportation and Charles Landry our Director of Coarse Grain Sales.

As far as we are concerned, we are here to answer any questions you may have about Canadian Wheat Board operations. We may not have all the answers but if we do not, we will be honest and say so and we will be diligent in getting the answers as quickly as we know how. It has been the tradition in this Committee to review the annual report of the Board. Before we get into this detail, and with your permission, I would like to say a few words about some of the changes in which we as a marketing organization are involved.

Perhaps the most fundamental change that has occurred is in the composition of the staff of the Board. In recent years, we have been hiring well-trained young people from farms across Western Canada. We have actively sought out the most aggressive and competent young men and women we could find, always trying to make sure that they clearly uderstood that their fundamental responsibility was to do the best possible job for the farmers of Western Canada.

• 1550

You in this Committee know us as the organization for selling Western Canadian wheat, oats and barley, for administering quotas, for administering cash advances, and so on. We are also an evolving organization and these people that we have hired are constantly pushing forward new ideas and new ways of doing things.

[*Interpretation*]

Voilà pour le fascicule 91. Dans le fascicule 92, mes remarques concernant le droit ad valorem de 10 p. 100 imposé par les États-Unis sur les exportations de viande canadienne, c'est-à-dire les exportations du Canada aux États-Unis, sont de toute évidence mal interprétées. Elles laissent entendre que le Canada utilise un droit ad valorem de 10 p. 100, ce qui n'est pas le cas. Le droit ad valorem de 10 p. 100 vaut pour la viande exportée aux États-Unis sous forme transformée, comme le bœuf en boîte. Le Canada n'impose pas un droit équivalent.

Le président: Je vous remercie, monsieur Hargrave.

Les corrections que vous venez d'apporter paraîtront dans la prochaine édition.

Je demande maintenant l'accord du comité pour que soit ajoutée en appendice au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui une annexe émanant du bureau de M. Vogel et ayant été demandée lors de la dernière séance du comité. Il s'agit des Ventes d'orge à malt, Campagne agricole de 1970-1971 jusqu'au 31 mars 1976. Les chiffres sont indiqués pour les périodes de 1970 à 1976. Le comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien.

Monsieur Kristjanson.

M. R. L. Kristjanson (Adjoint au commissaire en chef, Commission canadienne du blé): Nous vous remercions de cette occasion qui nous est donnée aujourd'hui de comparaître devant vous. Nous savons qu'il vous est difficile de planifier vos séances longtemps à l'avance. La présente séance est survenue tellement rapidement que M. Vogel, le commissaire en chef, ainsi que M. J. Leibfried, un nouveau commissaire, n'ont pas pu se libérer aujourd'hui. En plus des deux autres membres de la Commission, nous avons cependant avec nous MM. Peebles Kelly, trésorier, Frank Rowan, principal conseiller en matière de commercialisation, Gordon Machey, directeur général des Transports, et Charles Landry, directeur des ventes des céréales secondaires.

Nous sommes ici pour répondre à toutes les questions que vous pouvez avoir concernant les activités de la Commission canadienne du blé. Si nous n'avons pas les réponses, nous vous le dirons en toute franchise et nous essaierons de les obtenir le plus rapidement possible. Traditionnellement, le comité a toujours examiné le rapport annuel de la commission. Avant d'entrer dans les détails, avec votre permission, je voudrais dire quelques mots au sujet des changements qui sont survenus au niveau de l'organisation.

Le changement le plus important est survenu dans la composition de la Commission. Au cours des dernières années, nous avons engagé des jeunes gens bien formés à partir des exploitations agricoles de l'Ouest du Canada. Nous avons essayé de nous adjoindre les services de jeunes gens dynamiques et de nous assurer qu'ils comprenaient que leur première responsabilité était de faire le meilleur travail possible pour les producteurs de l'Ouest du Canada.

Les membres du Comité nous connaissent comme une organisation chargée de vendre le blé, l'avoine et l'orge de l'Ouest du Canada, chargée d'administrer les contingentements, les avances de comptant et le reste. Nous sommes également une organisation en évolution et les jeunes gens que nous avons engagés mettent constamment de l'avant de nouvelles idées et de nouveaux moyens de procéder.

[*Texte*]

Let me give you some concrete examples. First, in transportation we have recently announced an incentive program to increase terminal capacity at the West Coast. This program will result in the construction of a minimum of 10.4 million bushels of new terminal space and will help alleviate West Coast shipping problems. With the new hopper cars now being constructed, and hopefully with more being ordered, two chronic problems in grain transportation will have been solved: terminal space at the West Coast and boxcar shortages.

We have also reactivated the Technical Committee on Grain Transportation. This was the committee that originally devised the block-shipping system. It is now charged with the responsibility of reviewing the block-shipping system to see what improvements can be made. It will then move on to look at the possibilities of new concepts in organizing grain transportation. One of these concepts is what we call train runs. By this we mean a system similar to unit trains except the loading of a train will probably occur at a number of points rather than at a single interior point.

We are optmistic that the Hall Commission will come forward with practical and realistic solutions to the problems of rationalization of the country elevator system.

And, finally, we are hopeful that the organization called WESTAC, which we recently joined, will put forweard practical solutions to the problems of increasing rail throughput capacity through the mountains. Unless this is done the terminal program will have much less positive effect.

Turning to the marketing field, I think there are some interesting things going on here too. The newly organized Advisory Committee to the Wheat Board asked us to devise a scholarship program to encourage plant-breeding reseach at Western universities. The farm leaders felt that there may be possibilities of diversifying the kinds of wheat and kinds of crops that can be grown in Western Canada. However, the committee was also aware of the fact that we have a limited number of plant breeders in Canada and that a positive program was needed to encourage more young people to go into this field. We devised the program for scholarships and assistantships, checked it out with the presidents of the three Prairie universities, received government approval through Order in Council to use the special account, and the program is now in place and will become operational in the fall.

We are also active in the field of market development of new varieties; although we cannot point to any earth-shaking results, we think we are making some positive progress. We are actively pushing commercial testing of a new spring wheat, Glenlea, which appears to have potential in some markets. Originally planned as a feed wheat, Glenlea turned out to have some interesting milling possibilities which we are now pursuing in several markets around the world.

We are also doing work with new Durum and barley varieties to try to keep our lead in producing the best quality Durum in the world and expand our market possibilities for feed and malting barley.

[*Interprétation*]

Je vous donnerai quelques exemples. En ce qui concerne les transports, nous venons d'annoncer un programme d'encouragement en vue d'accroître la capacité des silos portuaires sur la côte Ouest. Ce programme doit amener la construction de nouveaux silos portuaires pouvant recevoir au moins 10.4 millions de boisseaux de plus et doit permettre de réduire les problèmes de transport sur la côte Ouest. Avec les nouveaux wagons trémie qui sont en construction et qui seront commandés, il faut l'espérer, les deux problèmes chroniques du transport des céréales ont été réglés: le manque de silos portuaires sur la côte Ouest et le manque de wagons.

Nous avons remis sur pied le comité technique sur le transport des céréales. C'est le comité qui avait conçu le régime des zones pour l'expédition des céréales. Il revoit actuellement ce régime afin de l'améliorer. Il est chargé également d'examiner de nouvelles idées pour l'expédition des céréales. Une de ces nouvelles idées est ce que nous appelons le régime des trajets. C'est un peu le même régime que pour les trains unitaires, sauf que le chargement se fait en un certain nombre de points plutôt qu'en un seul.

Nous comptons bien que la Commission Hall apportera des solutions pratiques et réalistes aux problèmes de rationalisation du régime des silos de collecte.

Enfin, nous espérons qu'une organisation à laquelle nous venons tout juste de nous joindre, WESTAC, pourra nous aider à trouver des solutions aux difficultés d'accroître la capacité de la circulation ferroviaire dans les montagnes. C'est une condition essentielle pour que le programme de construction des silos portuaires ait quelque succès.

En ce qui concerne la commercialisation, il y a quelques faits intéressants à signaler. Le comité consultatif attaché à la Commission canadienne du blé qui vient tout juste d'être créé, nous a demandé d'établir un programme de bourses pour encourager la recherche en matière de sélection des plantes dans les universités de l'Ouest. Les dirigeants de l'industrie agricole croient qu'il y a des possibilités de diversifier les espèces de blé et les espèces de cultures convenant à l'Ouest du Canada. Le comité reconnaît qu'il y a très peu d'experts en matière de sélection des plantes au Canada et recommande la mise sur pied d'un programme destiné à encourager les jeunes à se lancer dans ce domaine. Nous avons conçu un programme de bourses et de prêts, l'avons soumis aux présidents des trois universités des Prairies et avons reçu à son égard l'approbation du gouvernement qui, par décret du conseil, nous permet de constituer un compte spécial. Le programme est en place et pourra fonctionner dès l'automne.

Nous essayons de développer des marchés de nouvelles variétés. Nous n'avons pas encore obtenu de résultat spectaculaire, mais nous pensons avoir réalisé quelque progrès. Nous sommes en train de mettre à l'essai dans le commerce une nouvelle variété de blé du printemps, le *Glenlea*, qui semble avoir des possibilités sur certains marchés. D'abord conçu comme un blé fourrager, le *Glenlea* semble maintenant intéresser les meuneries; nous avons quelques marchés en vue dans le monde.

Nous travaillons également avec de nouvelles variétés de blé dur et d'orge afin de maintenir notre prédominance mondiale pour ce qui est du blé dur et d'élargir nos marchés pour l'orge comme céréale fourragère et comme élément de maltage.

[*Text*]

Another area of interest to us is the field of weather research. This breaks down into two parts. One involves what we call crop surveillance. We receive weather data from the World Meteorological Organization on a daily basis. This enables us to monitor temperatures and rainfall around the world so that we can have meaningful data on the weather being experienced in the major wheat-producing areas. This information flows from a computer in Montreal to our computer in Winnipeg and then it is analysed each morning for its significance. Although this is extremely useful information, it only tells us what has already happened.

• 1555

This brings up the second aspect of weather research, the exciting field of long-range weather forecasting. As you probably know, long-range weather forecasting is notoriously inaccurate, but there are beginning to be signs that some progress is being made, and it is our intention to become more involved in the field. This is because all the uncertainties of grain marketing are rooted in the fact that we cannot predict the weather; hence, we cannot predict the potential available supplies and thus the prices that farmers will receive for their grain.

Payment for protein at the country elevator level is another field in which we are interested. It has been the position of our Board that we want to institute protein selection in the country as quickly as it is practical and feasible to do so.

Unfortunately, the state of technology is such that it is very costly at the present time to install protein-testing equipment at each and every country elevator. Furthermore, the degree of accuracy of the equipment is still questionable.

Still, as of November 1 and as an interim step, we contemplate buying high-protein wheat on a selected carlot basis. We are thinking of determining a level of protein, say 16 per cent, depending on the protein average of the crop, for which we will pay a premium. Any producer who thinks he has wheat at this protein level can send in a sample to Winnipeg for testing. If it achieves the level, he will be given a car for shipping that wheat. This, of course, is not designed to be the ultimate in protein or in reflecting protein values to producers, but simply one step toward getting the show on the road.

Another area we are enthused about is the greatly extended food aid program that was instituted a couple of years ago. We have worked closely with CIDA and, incidentally, received tremendous co-operation from their people to stabilize the shipments of aid wheat to underdeveloped countries. Canada has probably the best food aid program of any country in the world, and we hope that this particular program will be continued and expanded.

[*Interpretation*]

Nous nous intéressons à la recherche en matière de météorologie. Il y a deux domaines distincts sous ce titre. Il y a d'abord ce que nous appelons la surveillance des récoltes. Nous recevons tous les jours des données de l'Organisation météorologique mondiale. Nous pouvons ainsi mesurer les températures et les précipitations partout au monde et nous faire une idée de ce qu'est le temps dans les principales régions productrices de blé. Ces données parviennent par l'intermédiaire d'un ordinateur à Montréal à notre ordinateur de Winnipeg et sont analysées chaque matin. Même si ces données sont très utiles, elles ne peuvent qu'indiquer ce qui s'est déjà produit.

Voilà qui nous amène au deuxième aspect de la recherche météorologique, savoir le domaine excitant des prévisions météorologiques à long terme. Comme vous le savez sans doute, les prévisions météorologiques à long terme sont, cela est notoire, souvent inexactes, mais il commence à y avoir des preuves que des progrès sont réalisés et nous avons l'intention de nous occuper davantage de ce domaine. En effet toutes les incertitudes de la commercialisation des céréales sont liées au fait que nous ne pouvons pas prédire le temps qu'il fera; nous ne pouvons donc pas prédire quelles seront les réserves disponibles éventuelles ou les prix que les agriculteurs obtiendront pour leurs céréales.

Nous nous intéressons également à un autre domaine, savoir celui des paiements pour les protéines au niveau des silos portuaires. Notre Commission veut instituer la sélection des protéines dans ces silos de la manière la plus rapide et la plus pratique qui existe.

Malheureusement, la situation technologique est telle qu'il serait très onéreux pour l'instant d'installer du matériel d'examen des protéines à chaque silo portuaire. En outre, le degré de précision de ces appareils est encore douteux.

Nous avons quand même décidé, à titre de mesure intérimaire, d'acheter, à partir du 1er novembre, du blé à haute teneur en protéines sur une base sélective. Nous pensons établir un niveau de protéines, disons 16 p. 100, selon la moyenne de teneur en protéines de la récolte, pour lequel nous paierons une prime. Tout producteur qui pense avoir du blé dont la teneur en protéines est égale à ce pourcentage peut en envoyer un échantillon à Winnipeg pour qu'il soit examiné. Si ce blé atteint le niveau de protéines voulu, le producteur recevra un wagon pour expédier son blé. Bien sûr, cela n'est pas conçu comme le système le plus parfait d'obtention des protéines ou de montre de la valeur des protéines aux producteurs, mais il s'agit simplement d'une mesure qui nous permettra de jeter les fondations d'un meilleur système.

Nous nous enthousiasmons également pour un autre domaine, savoir celui du fort agrandissement du programme d'aide à l'alimentation, qui avait été institué il y a deux ans. Nous avons travaillé étroitement avec l'ACDI et, soit dit en passant, obtenu beaucoup de collaboration de sa part en vue de stabiliser les envois de blé aux pays en voie de développement. Le Canada a probablement le meilleur programme d'aide à l'alimentation au monde, et nous espérons qu'il sera poursuivi et agrandi.

[*Texte*]

This Committee is probably aware of the Canadian Internationale Grains Institute. This is an educational institution for which we pay 40 per cent of the operating costs, and the federal government, 60 per cent. One of its functions is to provide courses of six weeks' duration for participants from importing countries.

I do not want to get into detail about its operation, but I did want to point out that it has proven itself to be an extremely effective tool in building up goodwill for Canada and Canadian grain. In the grain business, as in many other businesses, goodwill often swings the balance of whether you make a sale.

Finally, in the marketing field, a revision of the domestic feed grain policy was announced a few weeks ago. Under this revision, the Board will be making feed grains available for the Eastern Canadian market on a flat basis at a corn-competitive level.

As this Committee is very well aware, the domestic feed grain policy is a very contentious one.

Mr. Hargrave: Hear, hear!

Mr. Kristjanson: The same is true in every country throughout the world, because there is a natural division of opinion between the grain power who wants the highest possible price for his grain and the livestock producer who wants to pay the lowest possible price for feed.

We are hopeful that by making feed grains available at all times at a corn-competitive level, feed grain prices will be such that the livestock producer can achieve reasonable returns and still allow the grain producer to maintain and expand his markets for feed grains.

Finally, one matter for which the Wheat Board has been criticized in the past is that of the amount of information it makes available to producers. We are trying to make some improvements in this regard. We have an expanded information department that is now putting out a regular report to producers. This publication is called *Grain Matters*. We also put out what we call a mini-annual report, giving producers in a concise form the information contained in our annual report. We are also instituting in conjunction with our Advisory Committee a series of regional meetings to coincide with the districts of the members of the Advisory Committee. We will continue to report to the annual meetings of the farm organizations and issue periodic press releases on matters of general interest.

We still feel that improvements can be made in the area of information flow and will continue to explore new ideas with our Advisory Committee as to how this can be achieved.

• 1600

These then are some of the innovations the Canadian Wheat Board is involved in. We find the challenge of change exciting. We know we do not have all the answers but if we always remember that our first responsibility is

[*Interprétation*]

Les membres de ce comité connaissent sans doute l'Institut international du Canada pour le grain. Il s'agit d'une institution éducative dont mous payons 40 p. 100 des coûts d'exploitation alors que le gouvernement fédéral verse 60 p. 100. Elle est chargée, entre autres choses, de donner des cours de six semaines à des stagiaires provenant des pays importateurs.

Je ne veux pas m'étendre sur les détails de fonctionnement de cette institution, mais je voulais signaler qu'elle a réussi de manière fort efficace à créer un climat de confiance envers le Canada et les céréales canadiennes. Dans l'industrie céréalière, comme dans beaucoup d'autres industries, la confiance est souvent un facteur de vente très important.

Enfin, dans le domaine de la commercialisation, nous avons annoncé, il y a quelques semaines, une révision de la politique ayant trait aux céréales fourragères canadiennes. Aux termes de cette nouvelle politique, la Commission mettra les céréales fourragères à la disposition du marché canadien sur une base uniforme de manière à concurrencer le prix du maïs.

Comme ce comité le sait parfaitement, la politique ayant trait aux céréales fourragères canadiennes fait l'objet de beaucoup de critiques.

M. Hargrave: Bravo!

M. Kristjanson: Mais la situation est pareille dans tous les pays du monde, parce qu'il existe naturellement une opposition entre le cultivateur de céréales qui veut obtenir le prix le plus élevé pour ses céréales et l'éleveur de bétail qui veut payer le moins possible pour l'achat de provendes.

Nous espérons qu'en rendant les céréales fourragères disponibles en tout temps à des prix concurrentiels à ceux du maïs, les prix des céréales fourragères seront tels que l'éleveur de bétail pourra obtenir des rentrées satisfaisantes et que le cultivateur de céréales pourra quand même maintenir, ou même élargir, son marché de vente de céréales fourragères.

Enfin, il est une question au sujet de laquelle la Commission du blé a été critiquée antérieurement, celle de la quantité de renseignements qu'elle met à la disposition des producteurs. Nous tâcherons de nous améliorer à cet égard. Nous avons agrandi notre service de renseignements, et il publie régulièrement un rapport qu'il fait parvenir aux producteurs. Ce périodique s'intitule *Grain Matters*. Nous produisons également ce que l'on pourrait appeler un mini rapport annuel, qui est un résumé des renseignements que contient notre rapport annuel destiné aux producteurs. Nous organisons également, de concert avec notre comité consultatif, une série de réunions régionales dans chacun des districts des membres du Comité consultatif. Nous continuerons de faire un rapport lors des réunions annuelles des organismes agricoles et de diffuser périodiquement des communiqués de presse sur des questions d'intérêt général.

Nous pensons qu'il faudrait encore apporter des améliorations au cheminement de l'information et nous continuerons d'explorer de nouvelles voies avec notre comité consultatif afin de trouver les moyens de parvenir à ce résultat.

C'était donc là une liste des innovations auxquelles s'intéresse la Commission canadienne du blé. Nous trouvons passionnant le défi que nous pose le changement. Nous savons ne pas avoir toutes les réponses, mais tant que nous

[*Text*]

to the producer, we hope that the Wheat Board is not going to deviate very far from the purpose for which it was created. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Kristjanson. We will commence our questioning with Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. My first observation would be that commissioners come and commissioners go but Frank Rowan seems to go on for ever. I appreciated Mr. Kristjanson's general summary but to get a little more specific, Mr. Chairman, I would like some comment on the situation as I see it, and that is that we have been overselling or overdisposing our wheat production in the past three or four years. I keep looking at the figures for barley which now, as I see them, are some 220 million bushels for export and domestic use.

You started off your annual report saying:

> Events in 1974 again demonstrated the critical effects of weather on world crop production. . .

which is very appropriate. Is this generally true that we have been moving out more grain in each of the last four years that we have been producing and are you still offering barley?

Mr. Kristjanson: The answer to your first question is yes; we have been bringing the carry-over down in the last three or four years. To answer your second question, as of today we are not offering more barley. From a sales planning point of view the relevant stock figure is September 30 not July 31 because it is September 30 before you get new crop supplies into position for export. I would anticipate our commercial barley stocks by September 30, excluding new crop, to be at a level of 30 to 35 million bushels, which will be the lowest in a long, long time. In this business you have to take calculated risks. We would have been very, very concerned sitting here today if the dry spell that we were experiencing had not been broken a week ago.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): More than ever we are in the hands of Mother Nature.

Mr. Kristjanson: Yes, that is right.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): No matter which one of the weather experts you listen to, I think they are all agreed on one point and that we are are probably in for wider flctuations in production in the coming decade than we have been used to in the past one. I really have not got the new feed-grain policy sorted out in my mind too well. Is it proposed that the Canadian Wheat Board will be offering feed grains in the Winnipeg Commodity Exchange.

Mr. Kristjanson: No. We will be selling on flat basis. We will not be selling basis in exchange of futures. We will make it available at all times at a corn-competitive level in Montreal and calculated back. We will be meeting with the Eastern Livestock Feed Board to determine the corn-competitive levels of wheat, oats and barley, agreeing on a formula and then offering it at a flat basis at that level. Our position on this has been that we could operate on this

[*Interpretation*]

n'oublierons pas d'être d'abord responsables vis-à-vis du producteur, nous espérons que la Commission ne s'éloignera pas trop des fins pour lesquelles elle a été créée. Merci.

Le président: Merci, monsieur Kristjanson. Le premier intervenant à poser des questions sera M. Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord souligner que les commissaires ont l'habitude d'apparaître et de disparaître mais que Frank Rowan semble demeurer à jamais. J'ai bien aimé le résumé de la situation que nous a fait M. Kristjanson mais, pour rentrer dans les détails, monsieur le président, j'aimerais traiter de la manière dont j'envisage les choses: nous nous sommes rendus coupables de survente ou de surutilisation de notre production du blé au cours des trois ou quatre dernières années. J'examine les chiffres pour l'orge; si je lis bien, il y a maintenant près de 220 millions de boisseaux destinés à l'exportation et à l'utilisation au sein du pays.

Vous dites, au début de votre rapport annuel:

> Les événements de 1974 ont montré, une fois de plus, l'importance du temps sur la production céréalière mondiale.

Ce sont là des propos fort pertinents. Est-il vrai, en général, que nous expédions annuellement, depuis quatre ans, plus de céréales que nous n'en produisons, et continuez-vous d'offrir de l'orge?

M. Kristjanson: En réponse à votre première question, oui; nous avons procédé à une diminution de la quantité reportée lors des trois ou quatre dernières années. En réponse à votre dernière question, disons qu'à partir d'aujourd'hui nous n'offrons plus d'orge. Du point de vue de la planification des ventes, le chiffre de réserve qui nous intéresse est celui du 30 septembre et non celui du 31 juillet parce que ce n'est que le 30 septembre que les nouvelles réserves provenant des récoltes sont prêtes pour l'exportation. Je prévois que la réserve commerciale d'orge, au 30 septembre, exclusion faite de la nouvelle récolte, s'établira entre 30 et 35 millions de boisseaux, réserve la plus faible depuis bien longtemps. Voyez-vous, dans ce domaine, il faut prendre des risques calculés. Nous aurions été terriblement inquiets aujourd'hui si la période de sécheresse que nous avons connue n'avait pas cessé il y a une semaine.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Plus que jamais nous sommes livrés à la Nature.

M. Kristjanson: Oui, parfaitement.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Quel que soit le spécialiste en météorologie que l'on écoute, on finit par s'apercevoir qu'ils conviennent tous d'une chose, savoir qu'au cours de la décennie prochaine nous passerons par des variations de production beaucoup plus marquées que celles de la dernière décennie. Je ne comprends pas encore très bien la nouvelle politique ayant trait aux céréales fourragères. On propose que la Commission Canadienne du blé offre des céréales fourragères à la Bourse des denrées de Winnipeg.

M. Kristjanson: Non. Nous vendrons selon un taux uniforme. Nous ne ferons pas de vente à termes. Nous rendrons les céréales fourragères disponibles en tout temps à un prix concurrentiel à celui du maïs à Montréal et calculé rétroactivement. Nous rencontrerons les responsables de l'Office des aliments du bétail de l'est du Canada en vue d'établir des niveaux de prix du blé, de l'avoine et de l'orge qui soient concurrentiels au prix du maïs, de convenir

[*Texte*]

basis if it was for all seasons. In other words, if it came into effect right now it would result in our lowering our price of barley, I believe it is nine cents a bushel because we have been able to get a premium in the export market for barley over corn, but we think this is fair over time because it was not very long ago that barley was selling at a substantial discount in the export market. What we would not like to see is because it happens to lower the price of barley now, that this becomes the policy and then, three months later when the tables are turned, we change the policy again. That has been our position on this.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Once again, Mr. Chairman to, Mr. Kristjanson, will you see this as the end of trading and feed grains in the Winnipeg commodity exchange?

• 1605

Mr. Kristjanson: Not necessarily. For example, at present, according to our figures, our asking price for barley would come down nine cents but it is trading at a level maybe four or five cents below that.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see. So there is still room in there . . .

Mr. Kristjanson: There is still room in there. I do not think it is the case in wheat.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): One final question. Could you explain the procedure necessary to import American corn? Is it necessary to go to the Canadian Wheat Board for a permit or pay the eight-cent duty?

Mr. Kristjanson: As far as I know, all you have to do is pay the eight-cent duty.

Mr. Lang: That is right.

Mr. Kristjanson: We have no control over the corn imports.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton, Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Thank you, Mr. Chairman. I would first like to inform the Commissioners, if they were not already aware, that just a couple of weeks ago the House Committee on Transport and Communications went out to the West Coast and spent a day in Prince Rupert. In light of the comments in the opening remarks on the grain storage incentive program, we were informed at Prince Ruprt that the CN track, which is mostly 150-pound steel, is only being used to 25 per cent capacity, that the present grain handling through Prince Rupert terminal could be doubled with the present facilities. In other words, an additional 20 to 25 million bushels a year could go through Prince Rupert and double their present handlings with the present facilities. I would like to know why that is not being done since the reduction of 20 or 25 million bushels from grain that goes into Vancouver Harbour would be only 5 or 10 per cent of the total volume that goes through Vancouver, so it would not seriously affect the handling of terminals in Vancouver Harbour. I would like to know why this is not

[*Interprétation*]

d'une formule et d'offrir ensuite ces céréales à un taux uniforme selon les niveaux établis. Nous sommes d'avis qu'il est possible de fonctionner sur cette base, pourvu que ce soit pour toutes les saisons. Autrement dit, si cela entrait en vigueur immédiatement, il faudrait que nous baissions le prix que nous demandons pour l'orge; je pense que c'est de 9c. par boisseau parce que nous avons été capables d'obtenir une prime qui avantage l'orge par rapport au maïs sur le marché d'exportation, mais nous pensons qu'à longue échéance cela est juste parce que cela ne fait pas longtemps que l'orge se vend avec un rabais considérable sur le marché des exportations. Nous n'aimerions pas qu'en raison de la baisse actuelle des prix de l'orge, cela devienne une politique et que, dans trois mois, lorsque la situation changera, nous devions modifier la politique. Voilà notre attitude à cet égard.

M. Hamilton (Swift Current-Maple-Creek): Encore une fois, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Kristjanson s'il considère ceci comme la fin des échanges commerciaux et de la présence des céréales fourragères sur la bourse des produits de Winnipeg?

M. Kristjanson: Pas nécessairement. Par exemple, actuellement, d'après nos chiffres, le prix que nous demanderons pour l'orge doit baisser de 9c. mais il se rend à un niveau peut-être inférieur de 4 ou de 5c. au niveau dont je vous parle.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois. Il y a donc encore de la place . . .

M. Kristjanson: Il y a encore une certaine liberté de jeu. Je ne pense pas que cela soit le cas du blé.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Une dernière question. Pouvez-vous m'expliquer la procédure suivie pour importer du maïs américain? Est-il nécessaire de s'adresser à la Commission canadienne du blé pour obtenir un permis ou pour payer le droit de douane de 8c.?

M. Kristjanson: Pour autant que je sache, il suffit de payer le droit de douane de 8c.

M. Lang: Cela est exact.

M. Kristjanson: Nous ne contrôlons pas les importations de maïs.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Hamilton. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord signaler aux commissaires, s'ils ne le savent pas déjà, qu'il y a à peine deux semaines le Comité parlementaire des transports et des communications a voyagé jusqu'à la côte ouest et a passé une journée à Prince Rupert. Compte tenu de vos observations préliminaires au sujet du programme d'encouragement à l'entreposage des céréales, on nous a appris à Prince Rupert que la voie du CN, qui est principalement une voie en acier de 150 livres, est utilisée uniquement à 25 p. 100 et que la manutention actuelle de céréales au silo industriel de Prince Rupert pourrait être doublée avec les installations dont on dispose. Autrement dit, on pourrait envoyer 20 ou 25 millions de boisseaux supplémentaires par année à Prince Rupert et on pourrait doubler la quantité traitée actuellement, grâce aux installations disponibles. J'aimerais savoir pourquoi cela n'est pas effectué puisqu'en réduisant de 20 ou de 25 millions de boisseaux la quantité de céréales envoyée à Vancouver, on ne diminuerait que de 5 ou de 10 p. 100 la quantité totale de

[*Text*]

being done; why a facility that is there and could handle twice what it is handling now is not being used. Is it not correct that this can be done purely by the Wheat Board diverting carload lots in sufficient amounts to Prince Rupert?

Mr. C. W. Gibbings (Commissioner, The Canadian Wheat Bord): Mr. Benjamin, we have used Rupert to capacity during the periods of time when Vancouver is operating at capacity. As you know, the terminal at Prince Rupert does not have a line in the country on which to generate grain that would normally feed it. They have also made a decision not to pay a diversion premium for any grain that originates in the country and goes there. In other words . . .

Mr. Benjamin: Who has decided not to pay the diversion fees?

Mr. Gibbings: The operators of the terminal.

Mr. Benjamin: That is the Minister.

Mr. Gibbings: Yes. And that being case, we would be taking from the companies that have invested money in both terminal and country elevator facilities some of their potential earnings that would accrue, had they put the grain through Vancouver. As a consequence, as I pointed out at the outset, we use it to capacity in times when the terminals in the Vancouver area are operating to capacity because they cannot handle any more. In other instances, we use it to partial capacity, as you have pointed out. Philosophically, we think it would be desirable if that, or some other facility up there, was owned by someone who was originating grain in the country, in which case we could use it to greater capacity without taking some earnings from the companies that originated the grain.

• 1610

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, then because of the congestion in Vancouver harbour—and when we were there, there were no strikes or stoppages or unusual problems; and even so, there were four ships waiting in English Bay as well as the ones loading—would it not make more sense to enlarge capacity at Prince Rupert rather than at a harbour which is already congested? I do not follow the logic of either the Board or the minister or the grain companies on this one.

Mr. Gibbings: We do not invest money ourselves in facilities but I agree with you completely that it would be desirable, from everyone's point of view, if further investment were made in Prince Rupert and the incentive program that we had for expansion of facilities at the West Coast were open to Prince Rupert, and that anyone who wanted to take advantage of that could have filed with us an application to either expand at Prince Rupert or to build a new facility there. However, that did not take place.

[*Interpretation*]

céréales envoyée à Vancouver; cela n'affecterait donc pas sérieusement les travaux des silos industriels du port de Vancouver. J'aimerais savoir pourquoi cela n'est pas effectué; pourquoi une installation qui pourrait traiter deux fois autant de céréales qu'elle n'en traite actuellement n'est-elle pas utilisée? N'est-il pas exact qu'il suffirait que la Commission canadienne du blé dévie suffisamment de wagonniées vers Prince Rupert?

M. C. W. Gibbings (Commissaire, Commission canadienne du blé): Monsieur Benjamin, nous nous sommes servis de Prince Rupert à pleine capacité lors des périodes où Vancouver fonctionne à pleine capacité. Comme vous le savez, le silo industriel de Prince Rupert ne dispose pas, dans la campagne, d'une voie qui puisse l'alimenter en céréales. Les responsables de ce silo ont également pris la décision de ne pas payer de prime de déviation pour toute céréale provenant de la campagne et parvenant à Prince Rupert. Autrement dit . . .

M. Benjamin: Qui a décidé de ne pas payer les droits de déviation?

M. Gibbings: Les personnes chargées de l'exploitation du silo terminus.

M. Benjamin: C'est le Ministre.

M. Gibbings: Oui. Cela étant, nous ôterions aux compagnies qui ont investi de l'argent tant dans les silos terminus que dans les silos régionaux une partie des gains éventuels qui leur seraient dévolus si on avait envoyé les céréales à Vancouver. Il s'ensuit, comme je l'ai signalé au début, que nous nous servons du silo de Prince Rupert à plein rendement au moment où les silos industriels de la région de Vancouver fonctionnent à plein rendement et ne peuvent pas traiter plus de céréales. Dans d'autres cas, nous l'utilisons partiellement, comme vous l'avez dit. D'un point de vue philosophique, nous pensons qu'il serait souhaitable que cette installation ou toute autre dans cette région appartienne à un organisme qui produit des céréales à la campagne, ce qui nous permettrait d'en faire une plus grande utilisation sans ôter aux compagnies qui produisent les céréales une partie de leurs gains.

M. Benjamin: Monsieur le président, étant donné la saturation du Port de Vancouver, et lors de notre visite, bien qu'il n'y ait eu ni grève, ni débrayage ni problème inhabituel, il y avait quand même quatre bateaux qui attendaient dans English Bay pendant qu'on chargeait les autres, ne serait-il pas plus raisonnable d'agrandir les installations de Prince Rupert plutôt que celles d'un port qui est déjà saturé? Je n'arrive pas plus à comprendre la logique de la Commission que celle du ministère ou des compagnies céréalières.

M. Gibbings: Nous n'investissons pas nous-même dans les installations mais je conviens totalement avec vous qu'il serait souhaitable pour tout le monde d'investir à Prince Rupert et de faire bénéficier ce port du programme d'encouragement destiné à la construction d'installations sur la côte Ouest. Tous les intéressés auraient pu nous faire parvenir une demande soit pour l'extension du silo de Prince Rupert soit pour la construction de nouvelles installations. Cependant, personne ne s'est manifesté.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: And then you would have paid the National Harbours Board the incentive to expand that terminal, right?

Mr. Gibbings: To the extent that it is an incentive, that is right.

Mr. Benjamin: From one pocket to the other.

Mr. Chairman, I would like to ask also about two topics, really, though they are related: trucking of grain to inland terminals and the abandonment of rail lines for periods of time; and I will mention a specific example, the Colonsay subdivision, Regina to Colonsay, up the west side of Last Mountain Lake.

Last December, the Canadian Pacific ceased running trains up that line. There were between six and a dozen outstanding malting barley permits to be filled. Several farmers were telephoned and said they would have to haul their malting barley up to 30 and 40 miles further away. But what was even more serious, in my opinion, is that at the time of the cessation of the railway running trains on that line, there were 224 outstanding Wheat Board shipping orders on that subdivision. Why would the Canadian Wheat Board countenance that before all those Board orders were filled? That would have meant another five or six trains.

I understand that this occurred in a number of other subdivisions, too, where when train service ceased, there were outstanding Board orders. There were no weather conditions to prevent train movement: in fact, it was a very open winter; and the wintertime is when the trains should be running on the track when they are not snowbound because that is when the ground is frozen and the tracks firm. But that excuse was given, that it was because of track conditions. The track conditions were as bad as they normally are, but it was normal.

Mr. Kristjanson: The information we have with us here today is that this subdivision is serviced by the CPR out of the Regina service centre. A few years ago, a bridge near Lumsden was washed out . . .

Mr. Benjamin: And still is.

Mr. Kristjanson: . . . and since that time, service has been made through Colonsay, which is in the CPR Saskatoon service centre. Because the two service centres are involved, special crew assignments are made through Regina to operate this line. Consequently, the CPR requests that a guarantee of 150 cars per week be placed in this subdivision before they advertise for crews.

For the current crop year, cars were allocated to this subdivision for weeks 5 to 7 inclusive, weeks 11 to 17 inclusive and weeks 41 to 44 inclusive. This schedule of orders is established at such time when there is adequate grain available in the elevators to sustain orders for a four- to six-week period. As a result of the service not being available at all times, it is possible, as you have pointed out, that in certain periods, some producers may wish to deliver consigned cars but they are not able to do so.

To minimize the problems for procedures, the grain companies should advise their customers in advance when shipping orders will be available so that producers can arrange to deliver consigned cars of, say, malting barley when the service is, in fact, available.

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Et vous auriez alors versé ces subventions au Conseil des ports nationaux pour agrandir ces installations, n'est-ce pas?

M. Gibbings: Dans la mesure où cela peut être considéré comme un stimulant, exactement.

M. Benjamin: L'argent passant d'une poche à l'autre.

Monsieur le président, j'aimerais aborder deux sujets qui sont liés étroitement: le transport des céréales par camion jusqu'au silo intérieur et la fermeture périodique de certaines voies ferrées. Et je vais me servir d'un exemple précis, celui du tronçon reliant Regina à Colonsay sur la rive ouest du lac de la Dernière Montagne.

En décembre l'année dernière, le canadien Pacifique a cessé tout trafic sur cette ligne. Il restait de six à douze contrats de transport d'orge de malt à honorer. Plusieurs agriculteurs ont été informés par téléphone qu'on ne prendrait leur orge de malt que trente ou quarante milles plus loin. Mais ce qui à mon avis est encore plus grave, c'est qu'au moment de la cessation du trafic sur cette ligne, il restait encore 224 contrats de transport de la Commission du blé à honorer. Pourquoi la Commission canadienne du blé a-t-elle autorisé cela avant que tous ces contrats ne soient honorés? Il restait encore de quoi remplir cinq ou six trains.

Selon mes renseignements, cela n'est pas un cas unique, cela s'est produit sur d'autres lignes. Les conditions météorologiques n'étaient nullement en cause, en fait, l'hiver n'était pas rigoureux, et cette saison est propice au transport car les voies sont bien dégagées et le sol si dur qu'il n'y a aucun danger. On a pourtant donné comme excuse la condition des voies. Ces conditions étaient aussi mauvaises que d'habitude, mais c'était normal.

M. Kristjanson: D'après nos renseignements, cette ligne est desservie par le CP à partir du centre de service de Regina. Il y a quelques années, un pont près de Lumsden s'est écroulé . . .

M. Benjamin: Et il l'est toujours.

M. Kristjanson: . . . et depuis, le service a été assuré via Colonsay, dépendant du centre de service du CP de Saskatoon. Étant donné qu'il y a participation des deux centres de service, la composition d'équipes spéciales pour cette ligne est faite à Regina. En conséquence, le CP exige une garantie de 150 wagons par semaine sur cette ligne avant de former tout équipage.

Pendant la campagne agricole de cette année, des wagons ont été assignés à cette ligne pour les semaines 5 à 7, les semaines 11 à 17 et 41 à 44 inclusivement. Ce programme de contrats est établi dès qu'il y a suffisamment de céréales dans les silos pour couvrir une période de 4 à 6 semaines. Étant donné que cette ligne n'est pas toujours desservie, il est possible comme vous l'avez dit qu'à certains moments des producteurs souhaitent expédier leur produit mais ne peuvent le faire.

Pour que le problème soit moindre pour les producteurs, les compagnies céréalières devraient avertir leurs clients à l'avance des disponibilités afin que les producteurs puissent s'arranger pour faire leur livraison d'orge de malt, par exemple, quand la ligne est en fait ouverte.

[*Text*]

But this specific instance of 225 outstanding orders: I do not have information on that and will check it.

The Chairman: Your final question, Mr. Benjamin.

• 1615

Mr. Benjamin: It seems to me that the Board does not issue the shipping orders unless the grain is there. You just do not issue shipping orders for the hell of it.

Mr. Kristjanson: That is right. That is why I would like to zero in on this one.

Mr. Benjamin: I would like to urge the Board not to countenance or hold still for a cessation of service when there are unfilled shipping orders on any subdivision.

A final question, Mr. Chairman. I would ask the gentleman if there have been any recommendations from the Advisory Committee to the Board or from the Board to the Ministry on the current feed grains policy and operations since they were originated, and then, of course, the recent announcements made on feed grains. Has the Advisory Committee discussed this? Have they made any recommendations to the Board? Has the Board made any to the Ministry and, if so, what are they?

Mr. Kristjanson: It depends on how far back you want to go on this question. I think the subject of feed grains is something that has been debated over the years.

In the most current instance, I gave you the background of what our recommendation on pricing was and why; that we think we can live with a foreign competitive pricing formula. Going back further than that, we have been asked for advice on feed grains policy. Sometimes it is followed; sometimes it is not. We see our role in this as to give the best advice we can. Once we have given that advice and, if a different route is followed, that is the responsibility of government, not of the Canadian Wheat Board.

Mr. Benjamin: Right.

Mr. Kirstjanson: The Advisory Committee has been consulted. It has been advice but, as I say, this is a very contentious issue and it is pretty difficult to come up with a feed grain policy with which every segment in the country can agree.

Mr. Benjamin: But specifically, though, has the Advisory Committee suggested that they do not approve of the present policy of feed grains on the open market? Have they gone that far as yet?

Mr. Kristjanson: I do not think they disapprove of the current, revived one.

The Chairman: Thank you, Mr. Kirstjanson. Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Je vais adresser ma première question à M. Kristjanson. Au début de votre exposé vous avez parlé d'aménager 10.4 millions de boisseaux sur les côtes de l'est du pays. Est-ce que vous pourriez nous donner des détails à ce sujet? L'aménagement de ces dix millions de boisseaux sur les côtes de l'est du pays, est-ce dans les ports du Golfe du St-Laurent, ou dans ceux du St-Laurent? Est-ce pour le commerce international, ou bien est-ce pour la consommation locale dans l'est du Canada?

[*Interpretation*]

Pour ce qui est de ces 225 contrats non honorés, je n'ai pas de renseignements et je vais vérifier.

Le président: Votre dernière question, monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Je ne crois pas que la Commission commande des chargements si les céréales ne sont pas disponibles. On ne commande pas des chargements dans le vide.

M. Kristjanson: Exact. C'est pourquoi je voudrais être mieux renseigné sur ce cas-ci.

M. Benjamin: Je voudrais demander à la Commission de n'envisager aucun retrait de service tant qu'il existe encore sur n'importe quel tronçon des commandes qui n'ont pas été fournies.

Une dernière question, monsieur le président. Je voudrais demander au témoin si le Comité consultatif a fait des recommandations à la Commission, ou si la Commission en a fait au ministère au sujet de l'actuelle politique en matière de céréales fourragères, ou au sujet des récentes annonces à propos des céréales fourragères. Le Comité consultatif en a-t-il discuté? A-t-il fait des recommandations à la Commission? La Commission en a-t-elle fait au ministère, et dans l'affirmative, quelles sont ces recommandations?

M. Kristjanson: Jusqu'où voulez-vous remonter en arrière? Au fil des années, je crois qu'on a beaucoup discuté des céréales fourragères.

Dans le cas le plus récent, je vous ai fourni l'historique de notre recommandation au sujet des prix, et la raison d'être de la recommandation, à savoir que nous croyons pouvoir adopter une formule des prix qui soit concurrentielle avec l'étranger. Avant même cela, on nous a demandé des conseils sur la politique des céréales fourragères. Parfois on suit nos conseils, et parfois non. Notre rôle est de fournir les meilleurs conseils possible. Une fois cela fait, si on choisit une autre politique, c'est le gouvernement et non pas la Commission canadienne du blé, qui en est responsable.

M. Benjamin: Exact.

M. Kristjanson: On a consulté le Comité consultatif. Celui-ci a fourni des conseils, mais je répète que c'est une question extrêmement controversée, et qu'il est assez difficile d'élaborer une politique des céréales fourragères qui soit acceptable par tous les secteurs au pays.

M. Benjamin: Mais est-ce que le Comité consultatif a laissé entendre, précisément, qu'il n'approuvait pas l'actuelle politique des céréales fourragères vendues sur le marché libre? S'est-il engagé à ce point?

M. Kristjanson: Je ne pense pas qu'il désapprouve l'actuelle politique réinstaurée.

Le président: Merci, monsieur Kristjanson. M. Côté a la parole.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

My first question will be to Mr. Kristjanson. At the beginning of your presentation, you spoke of providing 10.4 million bushels on the East Coast of Canada. Could you provide more details concerning this? Would these 10 million bushels be available in the Gulf of St. Lawrence ports, or in boats on the St. Lawrence itself? Would they be for international trading, or for local consumption in the East of Canada?

[*Texte*]

Mr. Kristjanson: I think there has been a misunderstanding. I said that all these facilities will be built at the West Coast rather than the East Coast, in the Port of Vancouver. It will be principally for export grains.

M. Côté: Je reviendrai tout à l'heure si le temps me le permet, sur un autre dix millions d'après ce qui a été annoncé il y a quelque temps pour les grains de provende. Vous avez mentionné aussi que:

> Nous voulons faire quelque chose pour l'orge de provende.

Qu'est-ce que c'est que cela?

Mr. Kristjanson: What we are going to do about feed barley is sell it at a foreign competitor's level in store at Thunder Bay. We are going to guarantee supplies for the Eastern Canadian market at that point.

M. Côté: Maintenant si vous l'entreposez à Thunder Bay pour la consommation dans l'est du Canada et s'il y a une grève des chemins de fer, une grève des manutentionnaires de grain, ou s'il faut des wagons pour transporter du pétrole brut, comme cela s'est passé depuis trois ans, pensez-vous que cela peut régler le problème des consommateurs de grain dans l'Est?

• 1620

Mr. Kristjanson: Yes, I agree with this; as a matter of fact there is a feed-grain reserve which has been until now kept in Thunder Bay to avoid problems of temporary shortages. There will be a meeting within the next week or 10 days between the Eastern Livestock Feed Board and the Canadian Wheat Board to devise a way by which this 10 million, or at least part of it, bushels of grain can be stored in eastern positions in Eastern Canada so it is closer to the consuming centres than it is at the present time.

M. Côté: Merci. Maintenant, je reviens sur la question des grains de provendes. Donc le prix de l'orge serait basé sur le prix du maïs. Dans un communiqué que le ministre nous a fait parvenir il y a quelque temps et que mon collègue a traduit, on dit que le prix de base sera concurrentiel au prix du maïs, soit en haut soit en bas. Et vous allez voir que ma crainte est justifiée. Il y a de l'orge "en masse". Le prix du maïs est très élevé alors on pourrait avoir l'orge au prix du maïs. Par contre, supposons que le prix du maïs soit très bas, et que nous soyons dans la situation que vous avez décrite tout à l'heure. En effet, il y a moins d'orge. Depuis longtemps, il n'y a pas eu de baisse. Il y a longtemps qu'une grande quantité d'orge a été disponible. Lorsque le prix est bad, on dit: "Il n'y a pas d'orge".Quel va être le barème des prix, et quelles seront les possibilités d'atteindre ce marché que nous ne sommes pas capables d'atteindre dans l'Est.

Mr. Kristjanson: I appreciate the concern here. Even if the barley price internationally is going far above corn, we are willing to make the commitment that we will stay corn competitive. That will cost money for the producer; you are correct. But the opposite situation has occurred in the past where the export price for barley was below that of corn. We are saying that we will stick with the principle through good years and bad and this will be fair to both the consumer and the producer.

[*Interprétation*]

M. Kristjanson: Je crois qu'il y a un malentendu ici. J'ai dit que ces installations seraient construites sur la côte ouest, et non pas sur la côte est, au port de Vancouver. Elles serviront surtout pour les céréales d'exportation.

Mr. Côté: If I have time, I will come back later to the matter of another 10 million bushels that have been announced for feed grain facilities. You also said that:

> We intend to do something for feed barley.

What is that?

M. Kristjanson: Ce que nous allons faire pour l'orge de provende est de la vendre au prix de la concurrence étrangère à partir des entrepôts de Thunder Bay. Nous allons garantir un approvisionnement à cet endroit pour le marché de l'Est du Canada.

Mr. Côté: Now, if you store grain in Thunder Bay for consumption in the East of Canada, and if there is a rail strike or a grain handlers' strike, or if rail cars are needed for raw petroleum as happened three years ago, do you think that that will help solve the problems of grain consumers in the East?

M. Kristjanson: Oui, je suis d'accord avec cela; il existe en fait une réserve de céréales fourragères que l'on a conservée jusqu'ici à Thunder Bay pour pallier les pénuries temporaires. Dans une semaine ou dix jours il va y avoir eu réunion entre l'Office des provendes de l'Est et la Commission canadienne du blé pour trouver un moyen d'entreposer une partie du moins de ces 10 millions de boisseaux de céréales dans l'Est du Canada, pour qu'elles soient plus accessibles pour la consommation.

Mr. Côté: Thank you. I should like now to come back to the question of feed grain. So the price of barley is to be based on that of corn. In a communique that the Minister sent us a while ago, and which my colleague translated, it says that the base price will be corn-competitive, either above or below. And you will see the reason for my fears. There is an abundance of barley. The price of corn is very high, so we could have barley at the price of corn. On the other hand, if corn prices are very low, we would be in the situation that you described just now. In fact, there is less barley. Production has not fallen off for a long time Barley has been plentiful for a long time. When the price is low, people say, "There is no barley to be had". What is to be the pricing schedule, and what chance is there of reaching this market in the East that we have so far not managed to reach?

M. Kristjanson: Je comprends votre inquiétude à ce sujet. Même si le prix international de l'orge dépasse de loin celui du maïs, nous sommes prêts à nous engager à faire en sorte que l'orge reste concurrentielle par rapport au maïs. Cela coûtera de l'argent au producteur; vous avez raison. Mais la situation opposée s'est déjà produite par le passé, où le prix de l'orge à l'exportation était inférieur à celui du maïs. Nous affirmons que nous maintiendrons ce principe bon an mal an, pour être justes autant envers le consommateur qu'envers le producteur.

[*Text*]

You raised also the question of a corn shortage. This, of course, can happen but if corn is by far and away the largest volume feed grain traded in the world and if you have a corn shortage, feed grain prices worldwide will go up and in that kind of situation, livestock prices should also go up. But corn is certainly the best indicator of feed grain prices. Now, before somebody corrects me on corn and livestock, there is a time lag on the cycles.

Mr. Hargrave: Pretty long sometimes, too.

M. Côté: Merci. Est-ce qu'il me reste du temps?

Le président: Il vous reste une autre question.

M. Côté: Une question. Est-ce que c'est indiscret de vous demander quel était le prix, de l'orge au boisseau ou à la tonne, et celui du maïs, à la fermeture de la Bourse hier? Ne me répondez que si vous le voulez bien. Aussi, quelles sont vos prévisions pour le mois de septembre, puisque la campagne agricole des grains n'est plus en juillet mais en septembre?

Mr. Kristjanson: As of June 9, that is one day earlier than you were suggesting, the Board price on barley was $2.47; the nonboard price was $2.335. If the new policy had been in effect and assuming the subsidy were not in place it would have required us to lower our price on barley 7¼ cents a bushel. Now, when you say, what are we going to be doing in September—we are meeting next week with the Canadian Livestock Feed Board to talk about the pricing formula. Now we are making our own assumption here that barley should be 5 per cent under corn per ton, that wheat should be 3 per cent over and that oats should be 10 per cent under. This is something we have to mutually agree on with the Canadian Livestock Feed Board—whether that is the reasonable level, that the numbers I have given you are a basis of that assumption.

M. Côté: Tout en considérant tous les éléments nutritifs de chacun des produits, mais non les quantités?

• 1625

Mr. Lang: That would be the basis of

Mr. Kristjanson: Yes, that would be the basis of the figures.

Now, this is not an exact science because for some purposes barley is worth 5 per cent less than corn, for other purposes and other ages of livestock and so on, it may be worth more or less. What we have to try to do is hit a reasonable average value of barley versus corn

The Chairman: Thank you, Mr. Kristjanson, *Merci, M. Côté.*

Mr. Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I could address a few questions to the Minister, perhaps more details about the new policy on the pricing of domestic feed grains. I think it is taking us a little time to get used to the phrase «corn competitive», Mr. Minister, and your use of the words «flat price». I wonder if you could be perhaps a little more specific. Does the reference of «corn competitive basis Montreal» apply to the pricing of domestic feed grains in central Canada, whereas perhaps the pricing of domestic feed grains in Western Canada might more properly be corn competitive basis Chicago?

[*Interpretation*]

Vous avez parlé de la possibilité d'une pénurie de maïs. Cela est évidemment possible, mais si le maïs est de loin la plus importante des céréales fourragères sur les marchés mondiaux, advenant une pénurie, les prix mondiaux des céréales fourragères augmenteront à leur tour, et cela devrait provoquer une augmentation du prix du bétail. Le maïs est certainement le meilleur indicateur des prix des céréales fourragères. Pour que l'on s'abstienne de corriger ce que j'ai dit au sujet du maïs et du prix du bétail, je dirai également qu'il y a un certain décalage dans les cycles en question.

M. Hargrave: Un décalage assez important parfois.

Mr. Côté: Thank you. Have I any time left?

The Chairman: Time for one more question.

Mr. Côté: One question. Would it be indiscreet to ask you what was yesterday's closing price on barley, by the bushel or by the ton? Please only answer if you think fit. Also, what are your predictions for the month of September, since the grain season is no longer in July but in September?

M. Kristjanson: Le 9 juin, à la veille de la date que vous mentionniez, le prix de la Commission pour l'orge était de $2.47; le prix du marché libre était de $2.335. Si la nouvelle politique avait été en vigueur, et sans la subvention, nous aurions été obligés de baisser notre prix pour l'orge de 7¼c. par boisseau. Maintenant, vous demandez ce que nous allons faire en septembre, mais nous rencontrons la semaine prochaine l'Office canadien des provendes pour parler de la formule des prix. D'après nos propres suppositions, l'orge devrait coûter 5c. de moins que le maïs par tonne, le blé 3c. de plus et l'avoine 10c. de moins. Il va nous falloir arriver à un accord là-dessus avec l'Office canadien des provendes—nous entendre pour dire que ces chiffres sont raisonnables dans le contexte actuel.

Mr. Côté: Taking into account the nutritional elements of each of the products, but not quantities?

M. Lang: Cela fournirait la base des . . .

M. Kristjanson: Oui, les chiffres seraient fondés là-dessus.

Maintenant, il ne s'agit pas d'une science axacte, car pour certaines utilisations, l'orge vaut 5 p. 100 de moins que le maïs, alors que pour d'autres utilisations, et selon l'âge du bétail, etc., elle peut valoir plus ou moins. Il s'agit pour nous de fixer une valeur moyenne raisonnable de l'orge par rapport au maïs.

Le président: Merci, monsieur Kristjanson. (Thank you Mr. Côté.)

M. Hargrave a la parole.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions au ministre, en vue d'obtenir plus de détails sur la nouvelle politique relative aux prix des céréales fourragères sur le marché intérieur. Je crois qu'il nous faut quelque temps pour nous habituer à l'expression «concurrentiel par rapport au maïs» monsieur le ministre, ainsi qu'à votre expression «prix forfaitaire» peut-être pourriez-vous nous les expliquer un peu plus précisément. Quand vous parlez du prix «concurrentiel par rapport au maïs à partir de Montréal», s'agit-il de fixer les prix des céréales fourragères canadiennes dans le centre du Canada, alors que pour établir le prix des céréales fourra-

[*Texte*]

Mr. Lang: Well, the calculation of the corn competitive price in Montreal, as I take it, is one of the subjects which will actually be discussed between the Livestock Feed Board and the Wheat Board. There are number of ways you could approach it: either in terms of the local deliveries in the U.S. and move it forward from there, or by using the Chicago price; these two are related in any case. So one of those bases would be the understood basis for determining at what price one ordinarily could expect to put corn into Montreal. I suspect the Boards will be discussing whether it is better to add the margin on on the way corn comes in and then take it off on the way barley comes in from Thunder Bay or to just leave the margins out. Again, I think that is a technical question they will have to resolve between themselves. I personally would think leaving them out would be better than bringing them in. It is really the effective Montreal price in terms of available American corn plus freight to Montreal and then you take that and change that to barley and take the freight off back to Thunder Bay. That is the kind of picture I have of the

Mr. Hargrave: The real basis then would be Chicago would it not?

Mr. Lang: Chicago or the country, whichever you like. In a sense, cash prices in the country are related to Chicago and Chicago is related to cash prices in the country.

Mr. Kristjanson: The real basis would be Chicago, the Chicago market.

Mr. Hargrave: Now, under the provisions, after August 1 when the policy takes over, when a western feed lot owner wants to buy barley—let us assume his neighbour who grows it is not ready to sell it, he might want to hold it until the next tax year and so on—will he be able to go to the country elevator and buy barley from Board stocks quite freely without the problem of so-called switching and so on?

Mr. Lang: Do you want to comment on that?

• 1630

Mr. Gibbings: Yes, that is our expectation, Mr. Hargrave, that we will take the Montreal price and back it right off to a country point in Southern Alberta, if you wish. Then that will be the price at which we will sell it. The elevator companies will add the commission they customarily add for the handling of it, but the basis as far as we would be concerned, would be Montreal backed off to the country point.

Mr. Hargrave: And that will be a so-called flat price.

Mr. Gibbings: A flat price.

Mr. Hargrave: Related back by a pretty specific formula.

Mr. Gibbings: Yes.

Mr. Hargrave: Right to that country elevator point.

Mr. Gibbings: Yes.

Mr. Hargrave: Mr. Lang, when you announced this one, I believe in the press release that announced your policy on the wiping out of the feed freight assistance in certain areas, I believe you were quoted as saying that the policy will not increase feed grain prices in Eastern Canada, or words to that effect. Would the basis for that statement relate to the suggestion that was also part of the policy,

[*Interprétation*]

gères canadiennes dans l'Ouest du Canada il faudrait parler plutôt d'un prix concurrentiel par rapport au maïs à partir de Chicago?

M. Lang: Eh bien, le calcul des prix concurrentiels par rapport au maïs à partir de Montréal doit, si j'ai bien compris, faire l'objet d'une discussion entre l'Office des provendes et la Commission du blé. Il y a plusieurs façons d'aborder le problème: on peut calculer selon les livraisons locales aux États-Unis, ou bien en appliquant le prix de Chicago; de toute façon, il existe un rapport entre les deux prix. Un des critères serait donc une quelconque méthode pour décider du prix raisonnable de la vente de maïs à Montréal. Je suppose que les commissions vont se demander s'il vaut mieux ajouter la marge au maïs à l'arrivée et l'enlever à l'orge qui arrive de Thunder Bay, ou tout simplement abandonner les marges. C'est là à mon avis une question technique qu'il vaut mieux laisser résoudre par les commissions concernées. Personnellement, je crois qu'il serait préférable d'oublier les marges que de les appliquer. En fait, il faut calculer le prix réel de Montréal, selon ls disponibilité du maïs américain et le taux du transport à Montréal, appliquer cela ensuite à l'orge et enlever les frais de transport vers Thunder Bay. Voilà comment j'envisage le calcul . . .

M. Hargrave: Le véritable critère c'est donc le prix de Chicago, n'est-ce pas?

M. Lang: De Chicago ou bien les prix ruraux, au choix. Dans un certain sens, les prix ruraux sont étroitement liés aux prix de Chicago, et inversement.

M. Kristjanson: Le vrai critère serait le prix de Chicago, au marché de Chicago.

M. Hargrave: Maintenant, en vertu des dispositions de la politique, à partir du 1er août, date où la nouvelle politique entre en vigueur, l'éleveur de l'Ouest qui désire acheter de l'orge—supposons que son voisin qui en produit ne veut pas encore la vendre, qu'il désire attendre la prochaine année fiscale, etc.—pourra-t-il s'adresser aux silos ruraux pour acheter de l'orge à même les stocks de la Commission, tout à fait librement et sans le problème des substitutions, etc.?

M. Lang: Voulez-vous répondre à cela?

M. Gibbings: En effet, monsieur Hargrave, nous comptons prendre le prix au départ de Montréal et le ramener à celui pratiqué dans le sud de l'Alberta, ce qui sera notre prix de vente. Les exploitants de silos ajoutent leurs commissions pour fins de manutention, mais en ce qui nous concerne il s'agit du prix au départ de Montréal ramené au prix du silo rural.

M. Hargrave: ce qui sera un prix forfaitaire.

M. Gibbings: En effet.

M. Hargrave: Ramené à une formule bien précise.

M. Gibbings: C'est exact.

M. Hargrave: C'est-à-dire au silo local.

M. Gibbings: Oui.

M. Hargrave: Monsieur Lang, dans votre communiqué de presse annonçant votre décision de supprimer les subventions au transport ferroviaire des céréales fourragères dans certaines régions du pays, vous aviez dit notamment que ceci n'aurait pas pour effet de majorer les prix des céréales fourragères dans l'Est du Canada. Voulez-vous dire que les sommes de $5 ou de $10 millions de dollars ainsi économi-

[*Text*]

that some of the savings by this procedure in less feed freight assistance being handed out as a subsidy—and there was $5 to $10 million in savings mentioned, I believe—could be used for the development of additional storage in the affected area, in other words, in Central Canada. Is that the basis for that statement?

Mr. Lang: No, it was not. It was really looking at the Wheat Board's sales of grain, quite apart from the other sales. The other sales, depending on the price levels, can create somewhat different situations. I was really simply indicating that as far as the protection that the Eastern feeder would have, of knowing there was available Western grain at a corn competitive price, that price really is basis Montreal. Once you have that kind of an approach, it is at the same price in Montreal whether there is zero freight, or $100 a ton freight, as long as the value of the grain allows it back to Thunder Bay, because obviously the Thunder Bay price is the Montreal price less freight. If it is slower freight because of feed freight assistance, then the Thunder Bay price would be artificially higher by that amount. That, of course, was one of the problems the feeders in the West had, in that way they were paying, in effect, $6 a ton more at the elevator for their barley.

Mr. Hargrave: Mr. Lang, I do not think there was too much detail on the probability of building additional storage in Central Canada, but is that part of the whole program, that there will be additional storage for Western domestic feed grains built in Western Quebec, shall we say, and Ontario?

Mr. Lang: We have been developing, in any case, a broad storage encouragement program and that part applies all across the country. This program which I think you had really better discuss with Mr. Whelan than with me, relates to the feed grain deficient areas. It is a variety of ways of encouraging the adequate availability of supplies and feed grain deficient areas. It could be a production development, or it could be handling improvements. It could be one or the other of them. On production development, I am thinking of the fact that those areas did not share in the grass Lands Incentive Program. Some form of similar program might be useful for those areas.

Mr. Hargrave: Will there be an actual transfer, maybe it is only a paper transfer, of certain sums that result from the savings in the introduction of the new policy, and then an increase in the moneys allowable for building feed grain storages?

Mr. Lang: It is broader than storage. It is production development and an improvements program. You could say that in effect, Mr. Whelan knows that he has available that amount of money over a five-year period for production or handling improvements in these three regions.

Mr. Hargrave: Is my time up, Mr. Chairman? Thank you.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman. I think this is probably the first occasion that the committee has had to welcome Mr. Hetland in his capacity as a Commissioner of the Canadian Wheat Board. He may well have been here earlier, as an official of the Canadian Grain Commission, but I think this is Mr. Heland's first time as a Commissioner of the wheat board, so I think for all of us, Mr. Chairman, we would like to welcome him here. We look forward to seeing him back on many occasions, as Mr. Gibbings and

[*Interpretation*]

sées sur ces subventions, seraient utilisées pour la construction d'entrepôts supplémentaires dans le centre du pays?

M. Lang: Non, ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Cette décision est fondée uniquement sur les ventes de grain effectuées par la Commission canadienne du blé, à l'exclusion de toute autre vente. En effet les ventes d'autres céréales posent des problèmes différents, selon les prix obtenus. Mon propos était de préciser que les éleveurs de l'Est seraient ainsi assurés de disposer de céréales à des prix analogues à ceux du maïs et que ces prix seraient calculés locaux Montréal. Donc le prix de céréales livrées à Montréal reste le même, indépendamment du prix du transport, dès lors que le prix a été calculé en fonction de celui de Thunder Bay, celui-ci étant basé sur le prix de Montréal moins le prix du transport. Lorsque la subvention au transport a pour effet d'abaisser le coût de celui-ci, les prix locaux Thunder Bay sont artificiellement majorés d'autant. C'est ainsi que les éleveurs de l'Ouest payaient $6 de plus par tonne d'orge.

M. Hargrave: Vous ne nous avez pas donné beaucoup de détails concernant les nouveaux entrepôts qui seront éventuellement construits dans le centre du pays; est-ce que la construction de pareils entrepôts dans l'Ouest du Québec et dans l'Ontario fait partie de ce programme?

M. Lang: Nous avons mis en place un programme pour stimuler la construction d'entrepôts dans l'ensemble du pays. Mais ce programme, qui relève plutôt de la compétence de M. Whelan, s'appliquera essentiellement aux régions qui souffrent d'un déficit de céréales fourragères. Cela doit notamment servir à améliorer les approvisionnements en céréales fourragères dans ces régions. Il s'agira soit d'améliorer la production, soit la manutention. Au niveau de la production, ces régions n'ont pas bénéficié des dispositions du programme de primes à la production herbagère. Alors, un programme de ce genre pourrait être utile pour certaines de ces régions.

M. Hargrave: Y aura-t-il un transfert, ne fût-ce que sur papier, d'une partie des montants ainsi économisés grâce à cette nouvelle politique, montants qui pourraient être affectés aux fonds utilisés pour la construction d'entrepôts de céréales fourragères?

M. Lang: Ce programme porte non seulement sur l'entreposage mais également sur la production et les améliorations. M. Whelan a ainsi à sa disposition pendant une période de 5 ans des fonds qu'il pourra utiliser pour l'amélioration de la production et de la manutention dans ces trois régions.

M. Hargrave: Est-ce que j'ai épuisé mon temps, monsieur le président? Je vous remercie.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Je vous remercie, monsieur le président. C'est la première fois que M. Hetland comparaît devant le comité en sa qualité de commissaire de la Commission canadienne du blé. Il a certainement déjà comparu devant nous lorsqu'il faisait partie de la Commission des grains du Canada, mais je tiens à le féliciter à l'occasion de ses nouvelles fonctions. J'espère que nous aurons l'occasion de le rencontrer à de nombreuses reprises encore, ainsi que MM. Gibbings et Kristjanson pour discuter de questions se

[*Texte*]

Dr. Kristjanson have been, to meet with us and discuss matters involving the Board. I was interested in a particular aspect of Mr. Kristjanson's introduction having to do with the information effort that is being made by the Board through informal and formal channels. I have in front of me at least two of the publications he referred to, grain matters for May 1976. Was that the first one of these that was published?

Mr. Kristjanson: The second or third.

• 1635

Mr. Goodale: But it was an innovation of this spring I take it.

Mr. Kristjanson: Yes, and it is anticipated that it will be published monthly.

Mr. Goodale: Monthly. How many times in the past has the mini-annual report been published and distributed to producers?

Mr. Kristjanson: This is the second one.

Mr. Goodale: The second one. I know in talking to the farmers in my area, and I am sure elsewhere, they certainly welcome that information being made available to them directly in their mail. They look forward to receiving these reports from the Board. I think you are to be commended for making that effort to keep them better informed. As you mentioned there has been some comment and criticism in that direction in the past, perhaps largely based upon the fact that those kinds of facts and figures were not readily available to producers. One thing I might suggest, Mr. Kristjanson, is that you might consider in the next edition of grain matters including a synopsis of your opening statement to this Committee. I found it to be very helpful. There is an outline of the innovations that the Board is involved in and I think the farmers would appreciate having that summary as well in a form that would be readily available to them.

I wonder if you could give us a little more information about the status of the grain storage program in Vancouver or on the West Coast generally. I gather Vancouver is the area that is making active use of it. Is there anything further you can tell us about it in terms of the specifics which will be undertaken. I gather the total figure now is just over 10 million bushels or almost 10.5 million bushels. Could you be a little more specific about just what is involved in that figure?

Mr. Kristjanson: I would like to be but we were requested by two of the concerns involved not to go into the specifics. They want to put out their own press release, their own picture of the new facilities. The total is 10.4 and within I would anticipate a week or 10 days this will become public information.

Mr. Goodale: It will be available to us then fairly shortly.

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Goodale: Do you anticipate anything further being undertaken by the Board in connection with storage on the West Coast. I am reminded by Mr. Benjamin's questions about Prince Rupert of the trip the Transport Committee took there a couple of weeks ago. We were there just before the end of May and the general consensus from the Mayor of Prince Rupert and the local Grains Committee was that they were rapidly running out of time. They were not aware of proposals that had been made and they, I suppose,

[*Interprétation*]

rapportant à la Commission canadienne du blé. Je m'intéresse tout particulièrement à ce que M. Kristjanson a dit concernant le programme d'information lancé par la Commission. Et j'ai devant moi deux de ces brochures publiées en mai 1976. S'agit-il des premiers numéros publiés?

M. Kristjanson: Ce sont les deuxième et troisième.

M. Goodale: C'est ce printemps que vous avez commencé ces publications, n'est-ce pas?

M. Kristjanson: En effet, et elles paraîtront mensuellement.

M. Goodale: Combien de fois le rapport annuel réduit a-t-il été publié et distribué aux producteurs par le passé?

M. Kristjanson: C'est la deuxième fois que nous le faisons.

M. Goodale: Je sais, d'après la conversation que j'ai eue avec les exploitants de ma région, qu'ils apprécient beaucoup le fait de recevoir ces renseignements par la poste. Et je tiens à vous féliciter du travail d'information que vous avez ainsi entrepris. En effet par le passé la Commission avait souvent été critiquée pour ne pas avoir mis ses données à la disposition des producteurs. Vous pourriez peut-être dans votre prochain numéro de cette brochure faire imprimer un résumé de l'exposé que vous avez fait au Comité, exposé qui présente un aperçu des innovations introduites par la Commission, lequel aperçu serait certainement d'un grand intérêt pour les agriculteurs.

Pourriez-vous nous donner des renseignements plus détaillés concernant l'état du programme d'entreposage des céréales à Vancouver, et plus généralement sur la Côte Ouest? C'est à Vancouver en effet que ce programme serait appliqué avec le plus d'énergie. Auriez-vous d'autres détails à nous donner à ce propos? Il paraît que le programme porterait sur quelque dix millions de boisseaux.

M. Kristjanson: Je le ferais avec plaisir, mais deux des sociétés intéressées nous ont demandé de ne pas divulguer plus de détails, tenant à publier leurs propres communiqués de presse à ce sujet. Le total est de 10.4 millions de boisseaux et d'ici une dizaine de jours environ ces renseignements devraient être publiés.

M. Goodale: Très bientôt donc.

M. Kristjanson: Oui.

M. Goodale: Est-ce que la Commission compte prendre d'autres mesures en ce qui concerne l'entreposage des céréales sur la Côte Ouest? Les questions posées par M. Benjamin au sujet de Prince Rupert me rappellent le voyage du Comité des transports effectué il y a deux semaines. Nous étions à Prince Rupert à la fin du mois de mai; le maire de la ville ainsi que le comité local des céréales étaient d'avis que la question devenait urgente. Ils ne savaient rien de ce programme et se demandaient si la

[*Text*]

would wonder now if Prince Rupert might be foreclosed or if there still might be some scope within the general terms of your program for them to take advantage of.

Mr. Kristjanson: Well as far as our Board is concerned we are very, very anxious to see a development at Prince Rupert. One of the problems at Prince Rupert is that it is only a 1.5 million bushel house, 2.25 now, but it is not sufficiently large for today's modern ocean vessels. If you get a couple of 30,000 or 40,000 tonners and they come as big as 100,000 tons, this storage capacity simply is not adequate. We would like to see another 3 million bushel storage capacity added to the present facility as an absolute minimum. Another thing that is intriguing about Prince Rupert is that it seems to be a very natural outlet for Peace River grain. The people from the Peace River area have chronic transportation problems because of the distance to market. But, as to new programs there, we have to be fair to the people who have made financial commitments on the basis of the program that we announced. We cannot get these people to commit themselves and then all of a sudden have a new program where a new actor could come in with a much more lucrative program. So this is going to be a difficult thing to sort out.

The Chairman: One final question, Mr. Goodale.

• 1640

Mr. Goodale: You mean, you would be willing to look at the sorting out of that?

Mr. Kristjanson: Certainly.

Mr. Goodale: Could I just ask one final technical question that again came out of the Prince Rupert trip, and that was on the technical ownership of the grain that may or may not be diverted to Prince Rupert. This is an issue that was pretty foggy in some of the testimony of some of the witnesses who appeared before us.

For example, when the decision is made, somewhere after the grain gets through Calgary, to either send it to Vancouver or divert it to Prince Rupert, technically, at that point, is the grain Wheat Board grain or line company grain? That really seemed to be the crux of the problem from the point of view of the people of Prince Rupert. At least, that was the gist of their testimony.

Mr. Kristjanson: Well, the Board grain would be Board grain, but there is also non-Board grain going there. But the crux of the problem from the standpoint of the existing grain companies is that they do not like the Canadian Wheat Board to be diverting grain that they originated in their country elevator to somebody else's terminal. And that is why our position has been that it would work much better if it were in the hands of someone who was also originating the grain in the country.

Mr. Goodale: Fine, Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Goodale and Mr. Kristjanson.

Mr. Towers. Sorry, he has stepped out for a moment.

[*Interpretation*]

ville de Prince Rupert pourrait éventuellement en bénéficier.

M. Kristjanson: La Commission tient bien entendu à ce que Prince Rupert puisse aussi en profiter. Or l'entrepôt actuel de cette ville d'une capacité de 2.25 millions de boisseaux est insuffisant pour approvisionner les gros cargos transatlantiques. Il suffit de plusieurs cargos de 30,000, 40,000 ou même 100,000 tonnes pour que cet entrepôt soit complètement débordé. Il faudrait donc que la capacité soit augmentée d'un minimum de 3 millions de boisseaux. Or Prince Rupert est le débouché naturel des céréales produites dans la région de Peace River. Or les producteurs de cette région se heurtent à des difficultés chroniques de transports en raison de leur éloignement du marché. Mais nous sommes obligés de tenir compte des engagements financiers consentis par ceux qui se sont basés sur le programme tel qu'il a été publié. Nous ne pouvons pas, après que ces gens ont pris des engagements financiers, lancer un nouveau programme qui risque d'être bien plus lucratif. Il va donc falloir trouver une solution.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Goodale.

M. Goodale: Mais vous allez l'étudier.

M. Kristjanson: Certainement.

M. Goodale: Je voudrais vous poser une dernière question se rapportant elle aussi à notre voyage à Prince Rupert, notamment à qui appartiennent les céréales qui sont acheminées vers Prince Rupert ou ailleurs. La question n'a pas été élucidée par les témoins qui ont comparu devant nous.

Ainsi, au moment où les céréales sont arrivées à Calgary et sont acheminées soit vers Vancouver soit vers Prince Rupert, appartiennent-elles à la Commission canadienne du blé ou bien au négociant? C'est une des questions que les gens de Prince Rupert ne semblaient pas avoir tiré au clair.

M. Kristjanson: Les céréales acheminées vers Prince Rupert comportent aussi bien celles appartenant à la Commission que celles appartenant au négociant. Or, les négociants s'opposent à ce que la Commission canadienne du blé achemine du blé en provenance de leurs silos vers des terminaux appartenant à quelqu'un d'autre. C'est pourquoi nous sommes d'avis que les choses iraient bien mieux si ces opérations étaient assurées par ceux qui exploitent les silos.

M. Goodale: Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Goodale ainsi que monsieur Kristjanson.

Monsieur Towers. Je m'excuse mais il vient de quitter la salle.

[*Texte*]

Mr. Horner, then.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman.

I note in your annual report, Mr. Kristjanson, that you mention some thirty-three derailments on the main line. This is the first time, I think, or one of the first times, that you have included that in your annual report. Is this an unusually large amount or an average amount—or what is the situation in that regard?

Mr. Kristjanson: Since it is the first time that we have included it in the report, I cannot tell you but I can find out. I think the reason it was included this time was to point out the magnitude of the transportation problems that existed last year, because certainly last year was one of the very worst in terms of price and problems in the total transportation sector. That is why it is in there; but I can get you data on whether that is higher or lower.

Mr. Horner: I note that that was on the main line. Are there some particular areas in which it occurs more often than others? Is there something being done about it? That looks alarmingly large to me, in any case.

Mr. Kristjanson: In our opening statement we mentioned the fact that, from the standpoint of grain transportation, there is progress being made in the country; there is progress being made on boxcars; there is progress being made at Vancouver; and that, in our view, we need a concerted program to increase the reliability of the flow of grain through the mountains. We are told by knowledgeable railway people that the Swiss, for example, have done a great deal more than we have in Canada in protecting against snow slides and that sort of thing.

Now, to come to grips with this particular aspect of it, we have joined WESTAC, which is a commodity group, and hopefully all the commodity groups can make projections of what the likely throughput will be in the next five or ten years and put a dollar figure on what it takes to get the show on the road so that we do not have those problems.

Mr. Horner: With regard to directing grain sales and who receives it, can you direct more or less shipments out of Churchill?

Mr. Kristjanson: No, we cannot very well direct the buyer and say that he has to take our grain out of Churchill. There are some buyers who will not go there. All we can do is try to encourage them to go to Churchill. This year, for example, we are going to try to shoot for a 30-million-bushel volume out of Churchill, which is about five million bushels more than ever before. If it works, then we will put that target up.

Mr. Horner: What about the loading facilities at Churchill? Are they satisfactory? I am thinking of the question of volume; volume per hour or per day.

• 1645

Mr. Kristjanson: In terms of efficiency of the port per se, in our view it is the most efficient in Canada.

Mr. Horner: Is that right?

Mr. Kristjanson: They put more grain through there in less time than anybody else, and there is a tremendous spirit of co-operation up there. They have a job to do; they only have a certain amount of time to do it; and we are always amazed at how well it works. Because there are problems: the trains do not always come right on schedule; the vessels do not come right on schedule; but these people are flexible and hard-working.

[*Interprétation*]

C'est à vous, monsieur Horner.

M. Horner: Je vous remercie, monsieur le président.

Dans votre rapport annuel, vous faites état de 33 déraillements sur la ligne principale. Or, c'est la première fois que ceci figure dans votre rapport annuel. S'agit-il d'une fréquence normale ou non?

M. Kristjanson: Comme c'est la première fois que nous en faisons état dans notre rapport, je ne sais pas si c'est normal ou non, mais je pourrais vérifier. Nous l'avons mentionné, cette fois, pour souligner la gravité causée par le problème du transport, l'an dernier, qui a été une des pires années de ce point de vue. Je vais vérifier si vous le désirez.

M. Horner: Il s'agit de déraillements sur la ligne principale. Y a-t-il des régions où ceux-ci sont plus nombreux qu'ailleurs? Des mesures ont-elles été prises? J'ai l'impression que c'est plutôt grave.

M. Kristjanson: Nous avons dit, dans notre déclaration d'ouverture, que le transport des céréales accuse une amélioration certaine, notamment en ce qui concerne les wagons et, plus particulièrement, à Vancouver; mais il est indispensable, à notre avis, de mettre au point un programme concerté à travers les montagnes. Ainsi, des experts nous ont expliqué que les Suisses ont fait bien plus que nous en ce qui concerne la protection contre les avalanches, par exemple.

Pour résoudre ce problème, nous nous sommes affiliés à la Westac, qui est une association de producteurs, et il est à espérer que toutes ces associations de producteurs se concerteront pour prévoir le volume du transport au cours des cinq années à venir et calculer à combien s'élèveraient les améliorations indispensables de façon à éliminer ces difficultés.

M. Horner: Est-ce que vous êtes libres de fixer les quantités de céréales qui seront expédiées à partir de Churchill?

M. Kristjanson: Non, nous ne pouvons pas obliger les acheteurs à s'approvisionner, au départ, de Churchill, car certains refusent de le faire. Tout ce que nous pouvons faire, c'est les encourager. Ainsi, cette année, nous allons essayer d'expédier 30 millions de boisseaux à partir de Churchill, soit 5 millions de plus que par le passé. Si nous réussissons, nous essayerons de faire mieux encore.

M. Horner: Et les installations de Churchill? Sont-elles suffisantes? Du point de vue quantitatif, par heure, par jour?

M. Kristjanson: A notre avis, c'est le port le plus efficace du Canada.

M. Horner: Est-ce bien vrai?

M. Kristjanson: La rapidité des opérations y est imbattable, et l'esprit de coopération est incroyable. Il y a un travail à faire, le temps est compté, et les résultats nous surprennent toujours car il y a quand même des problèmes. Les trains n'arrivent pas toujours à l'heure, les bateaux non plus, mais l'industrie et la bonne volonté de ces gens sont remarquables.

[*Text*]

Mr. Horner: That speaks pretty well for the port. I might say, while the Minister is within earshot, that the Committee did enjoy and did learn a great deal about grain-handling at Vancouver and Prince Rupert, and I would very much like to see the transportation committee take a look at the Port of Churchill, too. I had heard that they did have a high through-put capacity or were able to have, and I wondered just whether that was true or not. I am very glad, therefore, that you made that statement. I wish you every success in trying to go to 30 million bushels and I hope you can go higher.

What about the St. Lawrence Seaway, then, and the suggested increased tolls on them? What effect is that going to have on a bushel of grain—on its movement through the St. Lawrence Seaway?

Mr. Kristjanson: I do not have the figures before me as to what the proposed increases are but we have to sell on an f.o.b. basis, and any increase in transportation costs within the country will have to come out of returns from the producer. Now, I may be getting into all kinds of trouble here.

Mr. Lang: Well, I do not have the figures before me either, and I do not know whether anybody here would have a calculation as to what it costs per bushel of grain, in terms of the St. Lawrence Seaway tolls, right now. It must be a fairly small amount.

I am told by one of the witnesses here that it is 1.20 cents per bushel of wheat, Welland and St. Lawrence Seaway.

Mr. Horner: That is the total, surely. That is the total cost for the various canals. All right.

The Chairman: Your final question, Mr. Horner.

Mr. Horner: All right. One final question, then.

To take another subject matter completely, you suggested that you are going to get down to protein grading and that shippers will be able to order a car for a particularly high protein grade of grain. Will the price that shipper gets reflect the actual value of the grain he is selling or will that go into a further pool?

Mr. Kristjanson: No, I think we have the legal power to reflect the premium back to him.

Mr. Horner: You can pool the price according to the protein grading, not only the grain?

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Horner: All right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Perhaps I might interject at this point and advise the Committee, as the steering committee I think is aware, that the Minister can be with us only until 5 o'clock. He has another commitment at that point. We will continue our meeting until 5.30 p.m. and then adjourn until this evening at 8 o'clock when we will recommence and have both the commission representatives and the Minister with us again. So, we will be without the Minister from 5 o'clock until 5.30 p.m.

[*Interpretation*]

M. Horner: C'est un bon point pour ce port. J'ajouterais, puisque le ministre est présent, que le Comité a beaucoup apprécié et beaucoup appris sur la manutention des céréales à Vancouver et à Prince Rupert et que j'aimerais beaucoup que notre comité se rende également à Churchill. J'avais entendu parler des grandes performances de ce port, et je voulais savoir si c'était vrai ou non. Je suis donc très heureux que vous ayez fait cette déclaration. Je vous souhaite de tout cœur de parvenir à ces 30 millions de boisseaux et j'espère que vous irez encore plus loin.

Qu'en est-il de la voie maritime du Saint-Laurent et de la proposition d'augmentation des péages? Quelles conséquences cela aurait-il au niveau du transport des boisseaux de céréales?

M. Kristjanson: Je n'ai pas les chiffres concernant ces propositions d'augmentation, mais il nous faut vendre sur une base f.a.b., et toute augmentation des frais de transport, dans le pays, devra être endossée par les producteurs. Il est fort possible que j'aie des ennuis à ce sujet.

M. Lang: Je n'ai pas non plus les chiffres, et je ne sais si quelqu'un pourrait nous dire quelle augmentation par boisseau de céréales cela entraînera. Cela ne doit pas être très important.

On me dit que le prix par boisseau de blé sur le canal Welland et la voie maritime du Saint-Laurent est de $1.20.

M. Horner: Il s'agit assurément de la somme totale de tous les péages sur les différents canaux. Très bien.

Le président: Votre dernière question, monsieur Horner.

M. Horner: Très bien. Une dernière question.

Pour passer à un sujet totalement différent, vous avez proposé de tenir compte de la valeur en protéines. Les expéditeurs pourront commander des wagons pour des céréales à teneur en protéines particulièrement élevée. Est-ce que le prix payé à l'expéditeur reflétera la valeur réelle des céréales qu'il vend ou cela entrera-t-il dans un autre pool?

M. Kristjanson: Non, nous avons juridiquement le droit de le payer directement en compensation.

M. Horner: Vous pouvez déterminer le prix selon la teneur en protéines, et non pas seulement en fonction de la sorte de céréale?

M. Kristjanson: Oui.

M. Horner: Très bien. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Horner.

Je me permets d'informer le Comité, les membres du comité directeur le savent déjà, que le ministre ne peut rester parmi nous que jusqu'à 17 h. Il a un autre engagement. Nous allons continuer jusqu'à 17 h 30, puis ajourner jusqu'à ce soir, à 20 h, heure à laquelle nous poursuivrons avec les représentants de la Commission et, de nouveau, le ministre. Par conséquent, nous allons continuer sans le ministre jusqu'à 17 h 30.

[*Texte*]

Mr. Caron.

M. Caron: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais poser ma question au Ministre. Tout à l'heure, on a parlé beaucoup du retrait de l'aide au transport, surtout dans l'est du Canada, qui ferait économiser 11 millions de dollars qui seraient par la suite mis à la disposition du ministre de l'Agriculture.

Dans votre exposé, vous avez dit que vous aviez un programme d'entreposage pour tout le pays. Est-ce que cette somme de 11 millions de dollars servira pour construire des entrepôts dans tout le pays ou sera-t-elle à la disposition des régions où le retrait de l'aide au transport s'est fait?

Mr. Lang: The purpose of the savings on feed freight assistance is specifically the improvement of either production or handling of grain in the areas where the $6 is being removed, and not elsewhere.

M. Caron: Il y a une planification de faite par le ministère de l'Agriculture à l'heure actuelle. Est-ce que ces entrepôts qui sont construits serviront uniquement à la manutention? Ou est-ce que certains producteurs de l'Est qui ont des céréales ou des grains de provende à entreposer, pourront les utiliser?

Mr. Lang: Under that program certainly storage facilities might be for eigher type of grain. It would really be the service to the region that would be involved, but you really ought to put those questions more to the Minister of Agriculture because he will be the minister responsible for discussing with the three provinces exactly the programs, and I am quite sure at this point he would say to you that his discussions are not yet finished either and therefore it is too early to say exactly what will be done.

M. Caron: Vous attendez-vous à l'annonce de la construction de ces entrepôts-là avant le mois d'août ou vers le mois de septembre? Est-ce qu'il y aura un plan de construction d'entrepôts dans les zones qui ont perdu l'aide au transport?

Mr. Lang: I really think you should ask Mr. Whelan that. I would be getting into his area and I would not want to prejudge how long it will take. It is Mr. Whelan you would have to ask about that.

M. Caron: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Caron. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. The Minister mentioned three provinces. What three provinces would that be?

Mr. Lang: British Columbia, Ontario and Quebec.

Mr. Towers: Mr. Kristjanson mentioned, Mr. Chairman, that there would be a 7.25-cent cost to the western producer if the feed freight was withdrawn as of June 9. Now that takes up approximately $3.04 of the actual cost. Where does the other $3 come from?

Mr. Kristjanson: I should clarify that. That 7.25-cent reduction was the reduction we would have to make in our prices if the formula were in effect on June 9. In other words, we calculated it as if it were in effect on that date so that it might be more than that or less than that on the date of August 1. I simply used that as an illustrative example of what would happen.

[*Interprétation*]

Monsieur Caron.

Mr. Caron: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to direct my question to the Minister. Earlier, much was said about the withdrawal of the freight assistance, mainly in Eastern Canada, which would save $11 million made available to the Agriculture Minister.

In your statement, you said that you had a countrywide storage program. Will these $11 million be used to build countrywide storage facilities or will they be made available to the areas where freight assistance has been put to an end?

M. Lang: L'économie du retrait du programme d'assistance vise particulièrement à améliorer soit la production soit la manutention des céréales dans les régions où les $6 sont supprimés, et nulle part ailleurs.

Mr. Caron: Agriculture Canada is presently carrying on some planning. Will the storage facilities be only for handling? Or will the Eastern producers who have grains or feed grains to store be able to use them?

M. Lang: Ces entrepôts pourront accueillir toutes les sortes de céréales. Il s'agira avant tout d'un service offert à ces régions, mais vous feriez mieux de poser ces questions au ministre de l'Agriculture, car c'est lui qui aura la responsabilité de discuter des modalités exactes de ces programmes avec les trois provinces, et je suis pratiquement certain qu'il vous dirait que, pour le moment, ces discussions ne sont pas terminées et que, par conséquent, il est trop tôt pour se prononcer.

Mr. Caron: Do you expect the announcement of the building of these storage facilities before August or some time in September? Will there be a construction program of storage facilities in the areas deprived of the freight assistance program?

M. Lang: Vous devriez poser des questions à M. Whelan. Je ne veux pas préjuger du temps que cela rendra. Vous feriez mieux de le demander à M. Whelan.

Mr. Caron: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caron. Monsieur Towers.

M. Towers: Je vous remercie, monsieur le président. Le ministre vient de parler de trois provinces. Quelles sont ces trois provinces?

M. Lang: La Colombie-Britannique, l'Ontario et le Québec.

M. Towers: Monsieur le président, M. Kristjanson a dit qu'il y aurait une dépense de $7.25, pour le producteur de l'Ouest, si le programme d'aide au transport était supprimé le 9 juin. Cela fait à peu près $3.04 des frais réels. D'où viennent les $3?

M. Kristjanson: Je devrais préciser. Ces $7.25 correspondent à la réduction que nous devrions apporter à nos prix si la formule était appliquée le 9 juin. En d'autres termes, nous avons fait nos calculs en nous fondant sur cette date d'entrée en vigueur pour que cela puisse être un peu plus que cela ou un peu moins que cela le 1er août. Je ne l'ai fait que pour donner un exemple de ce qui arriverait.

[*Text*]

Mr. Towers: But to all intents and purposes, in view of the fact that we are dealing with $6 a ton, that actually, in effect, amounts to 15 cents a bushel less, actually, that the prairie grain producer is going to receive for that grain. Correct?

Mr. Kristjanson: Because of the . . . .

Mr. Towers: Of the $3 a ton.

Mr. Kristjanson: . . .feed freight assistance.

Mr. Towers: Yes, or $6 a ton.

Mr. Kristjanson: This is one thing that has been debated through the years. There have been studies made to see who benefits by the feed freight assistance. I think the experts have usually come out on the side that was half and half, but I personally cannot understand it because when we were calculating the Montreal price, we took into account the feed freight assistance. If you remove that, it seems to me that that is from the western producer.

Mr. Towers: Yes, this is the point that I am trying to make.

Mr. Kristjanson: But, as I say, the experts do not agree with me.

Mr. Lang: It is worth observing, of course, that what this discussion refers to is solely the grain being sold by the Canadian Wheat Board and not necessarily the other grain that may be sold.

Mr. Towers: This is right, but regardless of what it is, that is exactly where it comes out of because it is certainly not going to come from any other fund. I think there has been a great deal of misunderstanding on this very point of who is paying for what. It would seem to me very evident that the prairie grain producer is going to have to make this up in one form or another when barley is based f.o.b. Montreal comparable with United States corn.

• 1655

Now the question that I have is whether it would not be in the best interests of the Canadian economy to be more flexible on this very issue. Perhaps this is government policy, I do not know, but it is a fine line, I agree. But when the export price of barley is over and above the comparative price f.o.b. Montreal U.S. corn, why would it not be in the best interests of the Canadian economy to sell our barley on the export market and take advantage of the extra monies that are available and import the cheaper U.S. corn? And then, of course, when the situation varies, when the price of U.S. corn is over and above the price of barley, you would have to move in and compete.

Mr. Kristjanson: I think a good strong argument can be made for this. It is our view, however, that you do not turn these things off quite as easily as this, that there are certain rations that people have and so on; they need a certain quantity of barley. We are also very, very conscious of the fact that the most important feed grain market for us is the domestic one. You can say that we should squeeze every penny out of it but if you do that, all you do is spoil the market for yourself a little way down the road.

[*Interpretation*]

M. Towers: Oui, mais à toutes fins utiles, étant donné qu'il s'agit de $6 la tonne, cela correspond en réalité à 15c. par boisseau de moins que le producteur de céréales des Prairies percevra pour ces céréales. N'est-ce pas?

M. Kristjanson: A cause du . . .

M. Towers: Des $3 la tonne.

M. Kristjanson: . . . programme d'aide au transport.

M. Towers: Oui, ou des $6 la tonne.

M. Kristjanson: On en a discuté pendant des années. Des études ont été faites pour voir qui profitait de ce programme d'aide au transport. Généralement, les spécialistes ont conclu que le profit était partagé également, mais personnellement, je ne le comprends pas, car lorsque nous avons calculé le prix à Montréal, nous avons tenu compte du programme d'aide au transport. Si on le supprime, il me semble que c'est le producteur de l'Ouest qui en pâtira.

M. Towers: Oui, c'est exactement ce que j'essaie de démontrer.

M. Kristjanson: Néanmoins, les spécialistes ne sont pas d'accord avec moi.

M. Lang: Il est utile de noter, bien entendu, qu'il ne s'agit que des céréales vendues par la Commission canadienne du blé et non pas nécessairement des autres céréales pouvant être vendues.

M. Towers: C'est exact, mais quoi qu'il en soit, le résultat est le même, car c'est bien de cette poche que cela sortira. Je crois qu'on n'a jamais très bien compris qui en ferait les frais. Il me semblerait évident que le producteur de grains des Prairies doive compenser d'une façon ou d'une autre du fait que le prix de l'orge se fonde sur le prix f.a.b. à Montréal, prix comparable à celui du maïs américain.

Ne vaudrait-il pas mieux, pour l'économie canadienne, que nous adoptions à ce sujet une attitude plus souple? J'ignore s'il s'agit d'une politique gouvernementale, mais la distinction est difficile à faire je le reconnais. Lorsque le prix de l'orge à l'exportation dépasse le prix comparatif du maïs américain f.a.b. à Montréal, ne vaudrait-il pas mieux, dans l'intérêt de l'économie canadienne, de vendre notre orge sur le marché de l'exportation et tirer profit des sommes supplémentaires pour importer le maïs américain à meilleur compte? Lorsque la situation changerait, et lorsque le prix du maïs américain dépasserait le prix de l'orge, nous pourrions revenir sur le marché et concurrencer les prix américains.

M. Kristjanson: On peut invoquer en ce sens un argument très fort. Cependant, nous pensons qu'il n'est pas si facile d'éluder ce genre de problème, étant donné que les gens produisent et consomment une quantité précise d'orge. Nous sommes également très conscients du fait que le marché intérieur du grain de provende est pour nous le plus important. Il serait toujours possible d'en tirer le maximum, mais ce faisant, nous risquerions de nuire à notre propre marché plus tard.

[*Texte*]

I have no trouble in squeezing everything possible out of an export sale, but I think it is shortsighted in the domestic market to have feed grains at such a level that the livestock producer cannot earn an adequate living.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Towers: This $2.47 that you mentioned yesterday is the export price of No. 1 feed barley f.o.b. Thunder Bay?

Mr. Kristjanson: Yes, that is right. Export Thunder Bay.

Mr. Towers: Yes. If there is not enough quantity in the amount that you have in the offboard market, will you then be taking out of the board stocks in order to satisfy the market?

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Towers: Now we are getting back to the market on the prairies and this is touching on the point that Mr. Hargrave was getting very close to. The western feeder then is going to enjoy that price if it is below the export market.

Mr. Kristjanson: That is right.

Mr. Towers: So that is going to mean, then, that the western prairie grain farmer is going to receive less by that amount for all of the grain that goes into the livestock feeding. Is that correct?

Mr. Kristjanson: That is correct at the present time, but you remember I said we had the proviso that we would agree with this if it were for all seasons because barley does not always pay at a premium over corn. We have had to sell barley in the export markets at a discount below corn. So we said yes, we can defend this to the western producer providing it is a consistent policy. He will gain during a certain period and he will lose in another period. But we think that tying our barley to corn is realistic in terms of the North American livestock market, that if our feed prices are closely related to corn, we are less likely to have disruptions in the livestock sector than where you have a situation of our barley going like that and the U.S. corn going like that.

Mr. Towers: Then if you have to supply grain from the board stocks, it will be at the prevailing price or will it be a preconceived price?

• 1700

Mr. Kristjanson: It will be at the prevailing corn price. Now one thing we have not decided on yet is whether we will have different prices for different delivery positions to coincide with the future months on the Chicago market. This is a possibility to enable the user to hedge on the Chicago market. But we are not sure yet, and we will be studying this, whether we can provide this facility.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers.

Mr. Towers: One more question then.

The Chairman: Perhaps if you make it a short one.

[*Interprétation*]

Je n'ai pas de difficulté à tirer le maximum des ventes à l'exportation, mais je crois que ce serait manquer de clairvoyance que de vendre les grains de provende sur le marché intérieur à un niveau qui interdirait au producteur de bétail de gagner suffisamment bien sa vie.

Des voix: Bravo, bravo.

M. Towers: La somme de $2.47, dont vous avez parlé hier, représente le prix d'exportation de l'orge de provende de première qualité, f.a.b., à Thunder Bay?

M. Kristjanson: C'est exact. Il s'agit de grains d'exportation à Thunder Bay.

M. Towers: Bon. Si les quantités d'orge vendues librement sur le marché sont insuffisantes, puiserez-vous dans les stocks de la Commission afin de répondre à la demande du marché?

M. Kristjanson: Oui.

M. Towers: Nous revenons maintenant au marché des Prairies et cela nous ramène au problème soulevé par M. Hargrave. L'éleveur de l'Ouest pourra alors profiter de ce prix s'il est inférieur au prix du marché de l'exportation.

M. Kristjanson: C'est exact.

M. Towers: Cela veut donc dire que le producteur de grains des Prairies recevra moins d'argent pour le montant de grains qui sert à l'alimentation du bétail. Est-ce exact?

M. Kristjanson: C'est exact pour le moment, mais rappelez-vous que nous avions posé comme condition que cela serait possible si c'était pour toutes les saisons, car l'orge n'est pas toujours vendue au-dessus du pair par rapport au maïs. Nous avons dû vendre de l'orge sur les marchés d'exportation à un prix inférieur à celui du maïs. Nous avons donc dit oui, et nous pouvons ainsi protéger le producteur de l'Ouest à condition que cette politique soit constante. Il y aura des moments où il gagnera de l'argent et d'autres où il en perdra. Mais je crois qu'il est réaliste que notre orge fluctue en même temps que le maïs américain pour ce qui est du marché de bétail nord-américain. Si les prix de nos grains de provende sont étroitement liés à ceux du maïs, le secteur de l'industrie du bétail subira beaucoup moins de crise que si le prix de l'orge et le prix du maïs américain fluctuent dans des directions opposées.

M. Towers: Si vous devez puiser des grains dans les stocks de la Commission, devrez-vous payer le prix en vigueur ou le prix aura-t-il été fixé d'avance?

M. Kristjanson: Il sera vendu au prix courant du maïs. Nous n'avons pas encore décidé si nous aurions des prix différents pour répondre à des positions de livraisons différentes, afin qu'il coïncide dans les mois à venir avec les prix du marché de Chicago. Cette possibilité permettrait à l'utilisateur de faire la contrepartie par rapport au marché de Chicago. Mais nous ne sommes pas sûrs de pouvoir le faire et nous sommes en train d'étudier cette possibilité.

Le président: Merci, monsieur Towers.

M. Towers: Une autre question se pose alors.

Le président: Peut-être pourriez-vous vous efforcer d'être bref.

[*Text*]

Mr. Towers: Yes. It is my understanding that the U.S.A. corn futures are running fairly high right now for July, is that correct?

Mr. Kristjanson: The futures markets have all been going up in the last while. It started with soya beans about a week ago, but corn and wheat have also gone up substantially in the last week. They are having real weather problems down there.

Mr. Towers: And it is in anticipation of these bad weather conditions both in the United States and in the European Community?

Mr. Kristjanson: Well yes, in parts of the European Community. France, for example, is having a drought. There is another thing on the corn market—the U.S.A. corn exports are going to be very high this year and domestic consumption of corn in the U.S.A. is far greater than the U.S.A. Department of Agriculture had estimated. Early in the year they were anticipating an increase in the carryover, now it is all going to be disposed of and they are concerned about the new crop that is just being planted.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Kristjanson.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Kristjanson, you said in response not only to Mr. Towers but also to other questions that barley does not always sell at a premium on the export market. I think the producer is entitled to know what the situation is. I would assume your officials have done some analysing over a period of years to see what effect the tying of the price of barley on the domestic market to the corn price at Montreal would have on the price. I am wondering if you would be prepared to make available this information to this Committee so we can satisfy ourselves and satisfy our constituents that they are being treated fairly by tying the barley to the corn prices.

Mr. Kristjanson: I think what you have in mind is a series over time making an assumption that this policy had been put into effect five years ago. We do not have this done; we can certainly get to work on it.

Mr. Neil: I think in fairness to the producer and to ourselves we should have this information. You have made the statement that you feel it is fair; I think we should demonstrate that it is fair.

Now with respect to the initiative program on the west coast, my understanding is that the cost of the storage facilities will be borne by the producer—the government is not putting any money into it. Is this correct?

Mr. Kristjanson: The government is not putting any money into it, no. What it is is a guarantee of storage earnings on 90 per cent of the capacity. Now when you say it is borne by the producer—if you make the worst possible assumptions you could calculate that it might cost the pool $1.8 million a year. But our demurrage costs have been as high as $15 million a year. And that $1.8 million figure is absolutely the worst possible condition we could conceive of. We went into it thinking that over-all it is going to save the producer money; it is going to decrease the amount of demurrage that comes out of the pool; and, it is going to enable us to sell a larger volume of grain out of the west coast ports which will result in a greater net to the producer than shipping it out of the east.

[*Interpretation*]

M. Towers: D'accord. J'ai cru comprendre qu'il est prévu que le prix du maïs américain sera relativement élevé en juillet, est-ce exact?

M. Kristjanson: Les marchés futurs ont tous augmenté ces derniers temps. Tout a commencé, il y a environ une semaine, avec les graines de colza, mais le maïs et le blé ont également augmenté, au cours de la dernière semaine. Il semble que le climat pose là-bas certaines difficultés.

M. Towers: Pensez-vous que l'on ait anticipé ces mauvaises conditions atmosphériques aux États-Unis et dans la communauté européenne?

M. Kristjanson: Oui, du moins dans certaines parties de la communauté européenne. La France, par exemple, subit actuellement une sécheresse. Et il y a un autre facteur important pour le marché du maïs: les exportations de maïs américain seront très élevées cette année; or, la consommation de maïs, aux États-Unis est beaucoup plus importante que ne l'avait pensé le département américain de l'Agriculture. Au début de cette année, le département prévoyait une augmentation du report, mais il s'avère que tout le maïs disponible sera utilisé et il se préoccupe maintenant de la récolte qui vient d'être plantée.

M. Towers: Merci, monsieur Kristjanson.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Monsieur Kristjanson, vous avez répondu à M. Towers et à d'autres interlocuteurs que l'orge ne se vend pas toujours au-dessus du pair sur le marché d'exportation. Je crois que le producteur a le droit de connaître la situation. Je présume que les fonctionnaires de votre ministère ont effectué certaines analyses, au cours de ces dernières années, afin d'évaluer les conséquences que peuvent avoir sur le prix de l'orge le fait que ce prix sur le marché intérieur fluctue conformément au prix du maïs à Montréal. J'aimerais savoir si vous pouvez fournir ces renseignements aux membres du Comité afin de nous assurer et d'assurer nos électeurs que les liens entre le prix de l'orge et celui du maïs ne leur portent pas préjudice.

M. Kristjanson: Il me semble que vous partez de l'hypothèse que cette politique a été mise en vigueur il y a cinq ans. Ceci n'a pas encore été fait mais nous y veillerons très certainement.

M. Neil: Il me semble qu'en toute justice, les producteurs et nous-mêmes devrions connaître ces renseignements. Vous avez déclaré que vous estimez la situation juste; nous voudrions en avoir la preuve.

Pour en revenir au programme d'initiative sur la côte ouest, je crois que les coûts des installations d'entreposage seront assumés par les producteurs. Le gouvernement ne participe pas du tout à ces coûts. Est-ce exact?

M. Kristjanson: Le gouvernement ne versera aucun argent, c'est exact. Il s'agit d'une garantie sur les 90 p. 100 de la capacité de facilités d'entreposage. Lorsque vous dites que ces coûts sont assumés par le producteur, on peut estimer que, dans le pire des cas, il en coûtera au syndicat des producteurs la somme de 1.8 million de dollars par an. Mais nos frais d'entreposage s'élèvent jusqu'à 15 millions de dollars par an. Et ce chiffre de 1.8 million de dollars représente le pire des cas qui se puisse imaginer. Nous pensons que, dans l'ensemble, cette mesure permettra au producteur d'économiser de l'argent. Les frais d'entreposage assumés par le syndicat des producteurs seront réduits, et nous pourrons vendre une quantité plus importante de grain par les ports de la côte ouest, ce qui repré-

[*Texte*]

Mr. Neil: You have answered what was going to be my next question—what would be the net cost to the producer. You talk about demurrage; as Mr. Benjamin mentioned, when they were out there on the transportation visit, there were a number of ships in the harbour in English Bay waiting to be loaded, will this additional storage facility give more space to load ships? Or will it simply be storage space?

• 1705

Mr. Kristjanson: One of the facilities will give more space for loading ships. But one of the problems right now in Vancouver, for example, is, it is not a particularly heavy program. We have 100,000 ton vessels, 3.7 million bushels, 1 vessel; you have working capacity of about 14 to 15 million bushels, and to have 100,000 tons of one grade in that port is very difficult to do. You need more storage as the size of the vessels increase.

Mr. Neil: So the through-put is there, it is just a case of having the grain in storage to put through?

Mr. Kristjanson: Yes. But we are concerned about getting the cars there too, which I have flagged several . . .

Mr. Neil: That is also a real problem.

You talked about your programs on plant breeding and development of new varieties, commercial testing and so on. Is this program operated in conjunction with the Department of Agriculture? My understanding is that, over the past several years there has been no increase, for example, in the amount of money available for research with the Department of Agriculture. It seems to me, unless you are doing this in conjunction with the department, with their plant research people, for example, at Swift Current, that it is a duplication perhaps.

Mr. Kristjanson: This, as I indicated, is a program which the advisory committee suggested we implement. They are concerned about this freezing of budgets, and they are looking at this in considerable depth. But one of the first things that came out was that the average age of plant breeders in Canada is relatively high, that there are relatively few young people coming into the field. They felt that the one thing they could do was to encourage young people to get into the field of plant breeding. Therefore, this program was worked out in conjunction with the three Prairie universities, with scholarships in the third and fourth years, assistanceships for the first, second and third years of graduate school. So that, within a period of three or four years, we will have increased the supply of plant breeders. Because if you do not do that, and you put more money into research and there is a given number of plant breeders, all you do is skyrocket the wages of the plant breeder, which may be justified, but it does not increase the total effort.

Now, it is not designed to be the total answer by any means; it is more a sparkplug to get the show on the road.

[*Interprétation*]

sentera pour le producteur un revenu supérieur que si nous expédions ce grain dans l'Est.

M. Neil: Vous avez répondu à la question que j'allais poser: quel sera le coût net pour le producteur? Vous avez parlé des frais d'entreposage; comme l'a mentionné M. Benjamin, ils ont constaté que de nombreux bateaux attendaient d'être chargés dans le port d'English Bay, alors qu'ils étaient en visite pour étudier les transports. Cette installation supplémentaire d'entreposage laissera-t-elle plus d'espace pour le chargement des bateaux? Ou s'agira-t-il simplement d'un espace d'entreposage?

M. Kristjanson: Une des installations accordera plus d'espace pour le chargement des navires. Mais le problème qui se pose actuellement à Vancouver, par exemple, c'est que ce programme n'est pas particulièrement important. Nous avons des navires de 100,000 tonnes, soit 3.7 millions de boisseaux, pour un vaisseau. La capacité du port est d'environ 14 à 15 millions de boisseaux et il est très difficile d'expédier par ce port 100,000 tonnes d'un même grade. Au fur et à mesure que la taille des navires augmente, on a besoin de plus d'espace d'entreposage.

M. Neil: Les possibilités d'acheminement sont là, mais il faut que le grain qui doit être acheminé soit entreposé.

M. Kristjanson: C'est exact. Nous nous préoccupons également de permettre aux wagons d'y accéder, et j'ai fait déjà signe à plusieurs . . .

M. Neil: Ceci est aussi un problème grave.

Vous avez parlé des programmes de sélectionneurs, le développement de nouvelles variétés et sur les tests commerciaux, etc. Ce programme fonctionne-t-il en collaboration avec le ministère de l'Agriculture? J'ai cru comprendre que depuis quelques années, il n'y avait eu aucune augmentation, par exemple, des sommes accordées pour les recherches du ministère de l'Agriculture. Il me semble, à moins que vous ne collaboriez avec le Ministère et avec leurs chercheurs, en particulier à Swift Current, il me semble qu'il y a peut-être double emploi.

M. Kristjanson: Comme je l'ai dit, il s'agit d'un programme que le comité consultatif nous a suggéré de mettre en vigueur. Ses membres s'inquiètent du gel des budgets et ils ont étudié ce projet en profondeur. L'un des premiers résultats, c'est que l'âge moyen des sélectionneurs au Canada est relativement élevé, tandis que très peu de jeunes entrent dans la profession. Ils pensent qu'ils devraient encourager les jeunes en ce sens. Ce programme a donc été établi en collaboration avec les trois universités des Prairies. Des bourses ont été accordées pour les troisième et quatrième années et de l'aide a été fournie pour les première, deuxième et troisième années des écoles supérieures. D'ici trois ou quatre ans, nous pensons que le nombre de sélectionneurs aura augmenté. Sinon, si vous continuez à financer la recherche alors que le nombre des sélectionneurs n'augmente pas, vous ne faites que surenchérir sur leur salaire, ce qui peut-être est justifié, mais cela n'augmente pas l'effort total.

Ceci ne constitue évidemment pas toute la réponse; ce n'est qu'un point de départ.

[*Text*]

Mr. Neil: What is the cost of the program?

Mr. Kristjanson: The total cost will be $200,000 a year.

Mr. Neil: Two hundred thousand dollars a year.

The Chairman: Your final question Mr. Neil.

Mr. Neil: I note there has been some suggestion of a plebiscite, or a checkoff, from the producer for moneys for grain research and market development. Is this a recommendation that came from the advisory committee, or is this your own recommendation? I would be interested in knowing what sums of money you are talking about, as far as a checkoff is concerned?

Mr. Kristjanson: The Wheat Board has not suggested this. It was a group of producer organizations who made this recommendation. As far as we are concerned, this is a producer decision. We do not spend their money that way, unless they decide to do so.

Our involvement here might be on the administrative side, if the producers as a whole want this sort of thing. Again, it ties into your previous question. If they go down this route, by the time this program is through, hopefully some of the graduates of the new program will be available to do the work.

Mr. Neil: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. McIsaac.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, just a few very brief questions, as most of my questions have been asked already by members on both sides.

• 1710

We were talking about the market prospects for barley and I was more than pleased and encouraged to hear Mr. Kristjanson say that the Wheat Board recognizes the domestic market as a pretty key market, as far as the Canadian barley producer is concerned.

Over the last few years, we have been getting a larger share of the world barley market, the international barley market. You spoke about this year, but what do you see over the next few years? Do you see us continuing to be able to retain a share of that? The domestic market has had a hell of a battering, if I may use that word, certainly in the Prairies area in the last two or three years, but do you see us continuing that fairly high level of exporting barley?

Mr. Kristjanson: I think that the limiting factor on barley will be the acreage that is sold rather than the availability of markets because feed grain markets throughout the world are expanding very, very rapidly. So it becomes very important what price the producer receives for that barley because, if the gross returns per acre for growing barley is substantially less than it is for growing wheat, he is not going to bother with the barley. We have had a little bit of that, in that the barley acreage has been coming down somewhat, and I think we have to watch this very, very closely, that the returns from wheat and the returns from barley do not get too far out of whack, or we will go right back to a straight wheat economy which I do think is in the interest of the West.

[*Interpretation*]

M. Neil: Quel est le coût de ce programme?

M. Kristjanson: Le coût total s'élèvera à $200,000 par an.

M. Neil: Deux cent mille par an.

Le président: Votre dernière question, monsieur Neil.

M. Neil: Je note que l'on a suggéré que l'on procède à un plébiscite auprès des producteurs ou à une vérification au sujet des sommes accordées à la recherche sur les grains et au développement des marchés. S'agit-il également d'une recommandation du comité consultatif ou est-ce une recommandation que vous-même avez faite? Je serais intéressé de connaître les sommes dont vous parlez en ce qui concerne une vérification?

M. Kristjanson: La Commission du blé ne l'a pas suggéré. C'est un groupe d'organismes de producteurs qui a fait cette recommandation. En ce qui nous concerne, il s'agit d'une décision des producteurs. Nous ne dépensons pas leur argent de cette façon à moins qu'ils en décident ainsi.

Notre participation se situe au niveau administratif, si seulement les producteurs le désirent. Cela nous ramène également à votre question précédente. S'ils adoptent cette attitude, il faut espérer que lorsque ce programme sera réalisé, certains des candidats heureux du nouveau programme pourront prendre la relève.

M. Neil: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Neil. Monsieur McIsaac.

M. McIsaac: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques brèves questions car les députés des deux partis ont déjà posé la plupart des questions que je voulais moi-même poser.

Nous parlions des perspectives de marché pour l'orge et j'ai été très encouragé d'entendre M. Kristjanson déclarer que la Commission du blé considère que le marché intérieur est un marché clé pour le producteur canadien d'orge.

Au cours des dernières années, nous avons acquis une part plus considérable du marché international de l'orge. Vous avez parlé de la situation pour cette année, mais que prévoyez-vous pour les prochaines années? Croyez-vous que nous continuerons à garder une part de ce marché? Le marché intérieur a subi bien des déboires au cours des deux ou trois dernières années, surtout pour ce qui est des Prairies, mais croyez-vous que nous continuerons à exporter de l'orge dans une aussi grande quantité?

M. Kristjanson: Pour ce qui est de l'orge, le niveau des exportations dépendra en grande partie du nombre d'acres vendus plutôt que des marchés disponibles parce qu'il y a de plus en plus de marchés pour les provendes dans le monde. Donc, le prix que recevra le producteur pour cette orge importe beaucoup parce que si les revenus bruts tirés de la culture de l'orge sont beaucoup inférieurs à ceux tirés de la culture du blé, personne ne cultivera de l'orge. Cela s'est déjà produit, c'est-à-dire que le nombre d'acres où l'on cultive de l'orge a quelque peu diminué, et je crois que nous devons nous assurer que les revenus tirés du blé et ceux tirés de l'orge ne varient pas trop; sinon, nous reviendrons immédiatement à une économie basée uniquement sur le blé, ce qui n'est pas dans l'intérêt de l'Ouest.

[*Texte*]

Mr. McIsaac: I think that is a good point.

Does the Board have any idea of how much barley—and I am thinking of the Western domestic market; we certainly have figures, I am sure, for what is sold into Eastern Canada over the last two or three years—but are there any figures on the amount of barley fed domestically in the Wheat Board area, let us say, in the past year as opposed to two or three years ago?

Mr. Kristjanson: Very frankly, this particular figure is probably the least reliable one that we have, but you can, in Table 9 of the Annual Report, see what has been happening to farm consumption, and this includes East and West. It reached a peak, in 1971-72, of 281 million, and then went to 279 million, 256 million and 209 million. I think this year it will be up by 20 or 30 million from that.

Mr. McIsaac: I see.

Mr. Kristjanson: But I would like to see it get back up to the 300 million level.

Mr. McIsaac: Yes. Of course, I think we all would. Mind you, the factors there, as you well know, are beyond the control of us, sir, or yourselves, in terms of the return on livestock generally.

I have a couple of other questions on a somewhat different topic. Perhaps someone has asked these already and I apologize if this is so.

The advisory committee was elected, I believe, about a year ago for the first time. What is your reaction, as Board members, in terms of the present role of the advisory committee? What is your honest impression in terms of whether you feel it is fulfilling a better role presently than it was? Or do you have any comments to make in that respect?

Mr. Kristjanson: Yes, we have comments to make, and I think my colleagues will correct me if they have different views. I think it is a step forward. We had a couple of pretty stormy sessions the first time or two, which I think was all to the good. It takes a while for a group to work together and the more recent meetings, I think, have been extremely fruitful.

We kick around these ideas, like what to do about plant breeding, what to do about quotas; you know, things that are bothering people out on the farm. We feel that we get a better flow of information into us, and hopefully we will have a better flow out as well. We are devising now this program of having meetings out in the country in the areas represented by these people. I am not saying it is perfect but I think it is a step forward.

Mr. McIsaac: I am pleased to hear you say that.

• 1715

The Chairman: Your final question, Mr. McIsaac.

Mr. McIsaac: Okay.

It has been discussed, I realize, but I was pleased again to hear that you are hoping to expand Churchill. Prince Rupert has been mentioned and you said that while, technically, the Wheat Board owns the grain when it leaves the various elevator points, at the same time you have to realize that the line companies would like, naturally enough, and very understandably, to be sending it to their own terminals and so on. Do you not also think that it will take some firmer direction, if I may use that phrase, to bring about a greater utilization of Prince Rupert as a port?

[*Interprétation*]

M. McIsaac: C'est juste.

La Commission sait-elle combien d'orge—je pense au marché intérieur de l'Ouest, nous avons certainement des chiffres sur les ventes d'orge à l'Est du Canada, au cours des deux ou trois dernières années—mais avez-vous des chiffres sur la quantité d'orge vendue à l'intérieur de la région relevant de la Commission canadienne du blé, disons, l'année dernière, par comparaison à il y a deux ou trois ans?

M. Kristjanson: Franchement, cette donnée est probablement la moins fiable que nous ayons, mais vous pouvez voir, au tableau 9 du rapport annuel, la situation pour ce qui est de la consommation des fermes, compte tenu de l'Est et de l'Ouest. En 1971-1972, elle a atteint un chiffre record de 281 millions de boisseaux, ensuite elle a baissé à 279 millions, 256 millions et 209 millions. Cette année, elle sera plus élevée de 20 à 30 millions, je crois.

M. McIsaac: Je vois.

M. Kristjanson: Mais nous aimerions qu'elle revienne au niveau de 300 millions.

M. McIsaac: Bien entendu, nous l'aimerions tous. Comme vous le savez, nous n'avons aucune façon de contrôler les facteurs influant sur le rendement du bétail en général.

J'ai quelques autres questions sur un sujet différent. Peut-être que quelqu'un d'autre les a déjà posées, et je m'en excuse si tel est le cas.

Le comité consultatif a été élu, pour la première fois, il y a environ un an. En tant que membre de la Commission, que pensez-vous du rôle actuel de ce comité? Croyez-vous vraiment qu'il joue maintenant un meilleur rôle qu'auparavant? Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

M. Kristjanson: Oui, et mes collègues pourront aussi exprimer leur opinion si je me trompe. Je crois que cela représente un progrès. Il y a eu quelques séances assez houleuses, au début, mais d'après moi, c'est pour le mieux. Il faut du temps pour qu'un groupe s'habitue à travailler ensemble, et les dernières réunions ont été très fructueuses.

Nous avons discuté de sujets comme la sélection, les contingents, vous savez les sujets qui inquiètent les agriculteurs. Nous estimons que nous obtenons plus de renseignements, et nous espérons pouvoir aussi les diffuser de façon plus efficace. Nous avons maintenant l'intention de tenir des réunions dans les régions représentées par les membres. Je ne dis pas qu'il est parfait, mais c'est un pas dans la bonne voie.

M. McIsaac: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

Le président: Votre dernière question monsieur McIsaac.

M. McIsaac: Très bien.

On en a discuté, mais je répète que j'ai été heureux d'apprendre que vous espérez accroître les activités de Churchill. On a mentionné Prince Rupert et vous avez dit que, bien qu'en théorie la Commission du blé possède le grain lorsqu'il quitte les divers silos, il faut aussi tenir compte du fait que les sociétés préféreraient, et c'est bien naturel, envoyer ce grain à leurs propres silos industriels, etc. Ne croyez-vous pas aussi qu'il faudra des directives plus strictes, si je peux me servir de cette expression, pour entraîner une plus grande utilisation du port de Prince Rupert?

[*Text*]

Now, I know you mentioned that it will need better storage facilities there but do you not think—or am I wrong in this—that it is going to take a stronger indication from the Wheat Board that you are indeed concerned about Prince Rupert as an alternate rail route as well as a port, and to even encourage somebody else to do that expansion, whether it is the government or whether it is private or whatever? At those hearings—and I was on that trip listening to the people of, and talking in, Prince Rupert—their impression, erroneous or otherwise, was that it is going to take a little more of a stronger signal from the Wheat Board to everybody concerned.

Mr. Kristjanson: Well, I do not know how to make the signal any stronger. One is a little reticent to tell people how to spend their money, and that is what it boils down to in terms of the Wheat Board, because we are not building those facilities. We think that there is a good future for the port; we think it is a natural for barley from Northern Alberta, for rapeseed, for the Peace River area; and I would welcome your suggestions as to what kind of further signals we can make.

Mr. McIsaac: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Kristjanson.

Mr. Cadieu.

Mr. Cadieu: Mr. Chairman, I must say most of my questions have really been worked on. I was very sorry that the Minister had to leave as I thought that some of them possibly should have been directed to him.

I have a vast area that is cut by the CPR, the Meadow Lake area, and these people are deprived from shipping any grain or making any use of the Port of Churchill because of the fact that it is just the CPR that goes in there. In view of the fact that they got running rights over the CNR for 70 miles to tap this country, I was wondering whether any arrangements could ever be made so that the people of that area could make use of the Port of Churchill?

Mr. Kristjanson: I think all I can do is agree with you that it is unfortunate that the Minister of Transport is not here because we would welcome that change. It does cause problems at Churchill that the grain has to be on CNR lines, and especially as the program gets bigger because you have to hold back stocks to meet the commitment and you sometimes interfere with what the farmer wants to deliver. So we would certainly welcome it if an arrangement of joint running rights could be worked out.

Mr. Cadieu: The hopper cars are owned by the people of Canada. Will the rail line into the Port of Churchill take the hopper cars?

Mr. Frank Rowan (Senior Advisor, Marketing, Canadian Wheat Board): They have experimented in moving some hopper cars and the CNR are doing some work because they would like to utilize them, but for the present season, they do not plan on utilizing any hopper cars in the grain movement to Churchill.

[*Interpretation*]

Vous avez mentionné qu'il aura besoin de meilleures installations d'entreposage, mais ne croyez-vous pas aussi que la Commission canadienne du blé devra indiquer de façon plus claire qu'il faudrait utiliser dans une plus grande mesure le système ferroviaire ainsi que le port de Prince Rupert? Ne devrait-elle pas même encourager quelqu'un d'autre à effectuer cette expansion, que ce soit le gouvernement ou une société privée? Lors de notre voyage, nous avons entendu des représentants de Prince Rupert et ils ont dit avoir l'impression, à tort ou à raison, que la Commission canadienne du blé devra faire valoir son opinion de façon plus ferme auprès des gens intéressés.

M. Kristjanson: Je ne sais pas comment nous pourrions le faire. On hésite un peu à dire aux gens comment dépenser leur argent, parce que c'est vraiment ce qu'il faudrait faire, car la Commission canadienne du blé ne construira pas ces installations. Nous croyons que le port pourrait être utilisé à meilleur escient dans l'avenir. En fait, c'est le port naturel pour l'orge venant du nord de l'Alberta, pour la graine de colza et pour la région de Rivière de la Paix. Je vous saurais gré de nous dire comment nous pourrions faire valoir notre position à cet égard.

M. McIsaac: Oui.

Le président: Merci, monsieur Kristjanson.

Monsieur Cadieu.

M. Cadieu: Monsieur le président, je dois dire qu'on a déjà répondu à la plupart de mes questions. Je regrette beaucoup que le ministre ait dû partir car j'aurais voulu lui adresser une partie de mes questions.

Une vaste région de ma circonscription est desservie par le CP, la région de Meadow Lake, et ses habitants ne peuvent envoyer de grain au port de Churchill ou s'en servir parce qu'ils ont seulement accès au CP. Étant donné que cette société a acquis les droits du CN pour exploiter une voie de 70 milles dans cette région, pourrait-elle conclure une entente afin que les habitants de cette région puissent se servir du port de Churchill?

M. Kristjanson: Il est malheureux que le ministre des Transports soit absent parce que ce changement nous plairait beaucoup. Il existe des problèmes, au port de Churchill, parce que le grain doit être expédié sur des trains du CN, et surtout à mesure que le programme prend de l'expansion, parce qu'il faut retarder certains convois pour respecter cette obligation et l'on nuit parfois à l'agriculteur qui veut expédier son grain. Nous serions donc certainement heureux que ces sociétés concluent une entente quant au droit d'exploitation.

M. Cadieu: Les wagons-trémies sont la propriété de la population du Canada. La compagnie de chemin de fer se rendant au port de Churchill se servira-t-elle des wagons-trémies?

M. Frank Rowan (conseiller supérieur, Commercialisation, Commission canadienne du blé): Les sociétés ont fait l'essai de certains wagons-trémies, et le CN fait aussi des essais parce qu'il aimerait s'en servir, mais pour la saison actuelle, il n'a pas l'intention de se servir des wagons-trémies pour les transports du grain vers Churchill.

[*Texte*]

Mr. Cadieu: There are no hopper cars used to Churchill at all. Is that right?

• 1720

Mr. Rowan: Not this year.

Mr. Cadieu: I assume, then, that part of this line they have running rights on, also, will not take the hopper cars. It seems a shame that these people should be deprived. I think they are one of the closest areas to the Port of Churchill and are deprived of using it.

I was also up at Prince Rupert, and I was wondering if a similar situation exists there. I noticed that they were told that there were some 800 cars of grain on the track between the Red Pass Junction, and they were all CN cars, of course. I asked that question up there, and it seemed to be a problem that they are having at the Port of Churchill, just CN cars going in there.

The Chairman: I am sorry, the Minister is gone. Thank you very much, Mr. Cadieu. Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask just one or two questions, and maybe the questions have already been asked, because I have missed some of the hearing today. In the area of the Canadian Livestock Feed Board and the changes that may be coming up, I think it goes without saying that there is some apprehension out West as to the effect it may have on the price of grain in Western Canada. To work through it in chronological order, in order to clear my mind and everyone else's, the reserves are held by the Wheat Board at Thunder Bay at the present time. This is right, the reserves for Eastern Canada?

Mr. Gibbings: Yes, with the exception of 300,000 bushels which are in Halifax.

Mr. Murta: Right. How large is the reserve at the present time then? What is the normal reserve?

Mr. Gibbings: We have been maintaining the reserve at the 10 million bushels; 9,700,000 at Thunder Bay and 300,000 at Halifax.

Mr. Murta: Right. Now, the proposal, as I understand it, is that the Canadian Livestock Feed Board would take over the holding of the reserves in Eastern Canada, not at Thunder Bay, but in Eastern Canada. Is this true?

Mr. Gibbings: The press release which we have seen announcing the new feed grain policy does make reference to distributing the reserves more strategically across the country than is the case at the present time, and there is established what is called the Feed Grain Management Committee. It will be the responsibility of that committee, which is comprised of two members of the Canadian Livestock Feed Board, two from the Canadian Wheat Board and two from the Canadian Grain Commission, to make recommendations to the government with respect to the location.

Mr. Murta: Right. What I am saying . . .

Mr. Gibbings: That will be managed by the Reserve Stock Management Committee.

[*Interprétation*]

M. Cadieu: On ne se sert pas du tout de wagon-trémies à Churchill, n'est-ce pas?

M. Rowan: Pas cette année.

M. Cadieu: Je suppose qu'ils ne se serviront pas non plus de wagons-trémies pour ce qui est de la voie ferrée pour laquelle ils ont obtenu des droits d'exploitation. C'est une honte que ces gens soient privés de cette façon. C'est une des régions les plus proches du port de Churchill et ces cultivateurs ne peuvent s'en servir.

J'ai aussi visité Prince Rupert, et je me demandais si une situation semblable y existait. On leur a dit qu'il y avait environ 800 wagons de grains sur la voie ferrée venant de Red Pass Junction, et que c'était tous des wagons du CN, bien entendu. J'ai posé des questions et il semble qu'ils ont le même problème qu'au port de Churchill: il y a seulement des wagons du CN.

Le président: Je suis désolé, le ministre est parti. Merci beaucoup, monsieur Cadieu. Monsieur Murta.

M. Murta: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser seulement une ou deux questions; on les a peut-être posées. Je ne sais pas parce que je suis arrivé un peu en retard. Il se peut que l'Office canadien des provendes effectue certains changements et il va sans dire que les producteurs de l'Ouest se préoccupent de l'effet qu'il pourrait y avoir sur le prix du grain dans l'Ouest du Canada. Procédons de façon chronologique pour être plus clair. A l'heure actuelle, les réserves sont détenues par la Commission canadienne du blé, à Thunder Bay. Il s'agit des réserves pour l'Est du Canada?

M. Gibbings: Oui, à l'exception de 300,000 boisseaux qui se trouvent à Halifax.

M. Murta: Exact. Quelle est l'importance des réserves à l'heure actuelle? Quelle est-elle en temps normal?

M. Gibbings: Nous avons maintenu la réserve à 10 millions de boisseaux: 9.7 millions, à Thunder Bay, et 300,000, à Halifax.

M. Murta: Exact. Si j'ai bien compris, on propose que l'Office canadien des provendes se charge des réserves de l'Est du Canada, non pas à Thunder Bay, mais dans l'Est du Canada. Est-ce exact?

M. Gibbings: Le communiqué où était annoncée la politique des provendes parlait de distribuer les réserves d'une façon plus stratégique qu'à l'heure actuelle, dans le pays et mentionnait qu'on avait créé ce que l'on appelle le Comité de gestion des provendes. C'est ce comité, composé de deux membres de l'Office canadien des provendes, deux membres de la Commission canadienne du blé et deux membres de la Commission canadienne des grains, qui fera des recommandations au gouvernement au sujet de l'emplacement des réserves.

M. Murta: Exact. Je dis que . . .

M. Gibbings: Elles seront gérées par le Comité de gestion des réserves.

[*Text*]

Mr. Murta: Of the Canadian Livestock Feed Board?

Mr. Gibbings: Not the Canadian Livestock Feed Board; the Reserve Stock Management Committee. There are six members on that committee, two of whom are from the Canadian Livestock Feed Board, the Chairman and one other.

Mr. Murta: I see. Who are the remaining members then?

Mr. Gibbings: Two from the Canadian Wheat Board and two from the Canadian Grain Commission.

Mr. Murta: I see. In any event, the stock itself will not be held at Thunder Bay. I think we could probably assume that, without seeing the i's dotted and the t's crossed. Right?

Mr. Gibbings: Not all of it.

Mr. Murta: Will there be some held at Thunder Bay?

Mr. Gibbings: I would have to prejudge their decision, but I would anticipate that some will be in Thunder Bay, if for no other reason than to facilitate the switches that we have made from time to time.

Mr. Murta: Right. Will there be, to the same degree, forward buying by Eastern Canada, for example, as there was previously with the Wheat Board holding the reserve stock at Thunder Bay?

Mr. Gibbings: There have only been two small releases from the reserve stock, aside from the switches that I am speaking of, and both of those were from Halifax. The way the release mechanism is set up is that, if it can be demonstrated that for transportation reasons a shortage has developed, and, in the eyes of the Reserve Stock Management Committee it is appropriate to release some of those stocks, we do so on the condition that the purchaser replace them. In other words, he borrows them from the reserve stocks that are in place. If you are concerned, if there is a price escalation, if you like, or something of that order, that stocks will be released in order to have a market effect, that is not the intention at all. The rules of release do not permit that.

• 1725

Mr. Murta: I see. It was my assumption—it is certainly one of the fears that I have, as a western grain farmer from the central part of Manitoba, that there will not be, certainly, the same necessity for forward buying. You will have the size of the stock itself which will be administered, I was under the assumption, by the Livestock Feed Board basically, but that would be administered and it would have a depressing effect certainly on the market, on the movement of grain down into eastern Canada. I think you are going to find, unless this point is explained very, very carefully, that there is going to be some fairly strong opposition to it in western Canada on the assumption that it is the western farmers' money, etc., setting up the fund. That I think is a large and legitimate concern out West.

Mr. Gibbings: Yes, that is an understandable concern, Mr. Murta, and one that we had to deal with when the reserves were established, even at Thunder Bay. They thought they might become a market factor.

[*Interpretation*]

M. Murta: De l'Office canadien des provendes?

M. Gibbings: Pas l'Office canadien des provendes, le Comité de gestion des réserves. Ce comité est composé de six membres, dont deux font partie de l'Office canadien des provendes, le président et un autre.

M. Murta: Je vois. Qui sont les autres membres?

M. Gibbings: Deux de la commission canadienne du blé et deux de la Commission canadienne des grains.

M. Murta: Je vois. De toute façon, on peut supposer que les réserves ne se trouveront pas à Thunder Bay, n'est-ce pas?

M. Gibbings: Pas la totalité.

M. Murta: Une partie des réserves se trouvera à Thunder Bay?

M. Gibbings: Je ne veux pas préjuger de leur décision, mais je crois qu'une partie se trouvera à Thunder Bay, du moins pour faciliter les transferts que nous avons dû faire de temps à autre.

M. Murta: Exact. L'est du Canada continuera-t-il à acheter à terme, dans la même mesure que lorsque la Commission canadienne du blé détenait les réserves à Thunder Bay?

M. Gibbings: Il y a eu seulement deux sessions minimes à partir des réserves, sans compter les transferts que j'ai mentionnés, et dans les deux cas, il s'agissait des réserves d'Halifax. S'il est prouvé qu'il existe une pénurie à cause du transport, et si le Comité de gestion des réserves considère qu'il est approprié de céder une partie des réserves, nous le faisons à condition que l'acheteur les remplace ensuite. Autrement dit, il les emprunte aux stocks de réserve qui existent. En cas de difficulté, en cas d'augmentation des prix, par exemple, ces stocks sont libérés sur le marché et ce n'est pas du tout le but de l'opération. Les règlements d'écoulement des stocks ne le permettent pas.

M. Murta: Je vois. J'avais cru comprendre—en tout cas, c'est l'une de mes craintes à moi qui cultive des céréales dans le centre du Manitoba—que les achats d'avance ne seront plus aussi nécessaires. Des stocks existeront qui seront administrés, c'est ce que j'ai cru comprendre, par l'Office des grains de provende et qui auront pour effet de déprimer le marché au moment où des céréales seront expédiées dans l'Est du Canada. A moins que vous n'expliquiez cette situation très, très clairement, vous allez trouver de l'opposition dans l'Ouest du Canada, car cette région va penser que c'est elle qui défraie les coûts du fonds. C'est une grave inquiétude, une inquiétude justifiée dans l'Ouest.

M. Gibbings: Monsieur Murta, c'est une inquiétude compréhensible à laquelle nous avons dû faire face lorsque les réserves ont été créées, même à Thunder Bay. Les agriculteurs ont pensé que cela pouvait devenir un facteur sur le marché.

[*Texte*]

However, we cleared with the people that are involved the rules of release and we will do so again. It may be that with the redistribution of the reserves, the rules of release will have to be modified, but they will be modified in conjunction with the people who are in the trade and doing the business so that they will not have the fears that it is natural they have in the absence of their understanding of it.

Mr. Murta: Right. This particular board that you are talking about will be answerable to the Minister of Agriculture, not to the Minister responsible for the Canadian Wheat Board. Is this true?

Mr. Gibbings: I think we report to both; to both Mr. Lang and Mr. Whelan.

Mr. Murta: I see. I am going to make this statement and ask another question because I know my time is running out. One of the problems is that westerners, for all the talk we have had about the pros and cons, etc., of the Wheat Board, have some concern that this super board of people that are being picked may have a tendency to become a mini-wheat board in eastern Canada, and it fits in with the aspect of the depressing effect that a large amount of grain may have on the market and the fact that there would not be the same forward buying aspect. Be that as it may, the other question I would like to ask is something . . .

Mr. Côté: You are nervous, Jack.

Mr. Murta: I am always nervous. But the other question I would like to ask is on something that I hear probably more than anything else and you people must, too, out West, and I would like to get it cleared up. Other than the stock answer that you are a government corporation and you are trading with other government corporations, why do you not announce your prices when contract sales are made, the same as American companies, etc.? Why the secrecy, especially for the Canadian farmer, the western farmer?

Mr. Kristjanson: The answer to that is that we are a trading organization . . .

Mr. Murta: So is Cargill.

Mr. Kristjanson: Yes. Cargill do not announce the price that they sold their wheat to Russia. You are negotiating a sale today with one country; you are negotiating a sale with another country the next day; you are in each case trying to get the best price you can. If you immediately announce the price, it becomes the standard. Now what you are talking about . . .

Mr. Murta: A month after, then, for example.

Mr. Kristjanson: What you are talking about is the system that we used to work under, where we had a card price and we never deviated from it. That made us a sitting duck, as far as I am concerned, for the international grain companies. They knew exactly where we were going all the time. I think this is better trading practice.

Mr. Murta: But after a sale has been made, when the contract sales are made, why six weeks after, for example? Cannot the information be given out so that the farmers have some bench mark as to what grain is trading for, other than the method that it is operating under now? I am not saying to jeopardize sales, certainly, but I am asking why we cannot be a little more open.

[*Interprétation*]

Pourtant, à l'époque, nous avons expliqué aux personnes en cause les règlements d'écoulement des stocks et nous le ferons encore. Il est possible que la redistribution des réserves exige une modification des règles d'écoulement des stocks, mais cette modification se fera avec l'accord des intéressés qui n'auront plus alors les mêmes craintes qu'aujourd'hui, craintes naturelles puisqu'ils ne comprennent pas la situation.

M. Murta: Bien. Cet office dont vous parlez sera responsable devant le ministre de l'Agriculture et non pas devant le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, n'est-ce pas?

M. Gibbings: Je crois que nous sommes responsables devant les deux ministres, M. Lang et M. Whelan.

M. Murta: Je vois. Je veux faire une déclaration puis poser une dernière question puisque mon temps est presque écoulé. Dans toutes ces discussions sur les avantages et les inconvénients de la Commission du blé, les gens de l'Ouest ont craint que cette super-commission de gens choisis ne devienne une mini-commission du blé, dans l'Est du Canada, et cela se justifie si l'on tient compte des effets dépressifs que peuvent avoir de grandes quantités de céréales sur le marché et si l'on tient compte du fait que les achats d'avance ne seraient plus aussi utiles. Quoi qu'il en soit, je voudrais poser une question à propos . . .

M. Côté: Jack, vous êtes nerveux.

M. Murta: Je suis toujours nerveux. Mais je voudrais vous poser une dernière question à propos d'une chose qui est probablement la chose que j'entends le plus souvent dans l'Ouest, vous devez l'entendre également, et j'aimerais qu'on m'explique la situation. En faisant abstraction du fait peut-être que vous êtes une société du gouvernement et que vous traitez avec d'autres sociétés du gouvernement, pourquoi n'annoncez-vous pas vos prix lorsque des contrats sont signés, comme le font les compagnies américaines? Pourquoi ce secret, surtout pour les agriculteurs canadiens, ceux de l'Ouest?

M. Kristjanson: Nous sommes un organisme commercial . . .

M. Murta: Comme Cargill.

M. Kristjanson: Oui. Cargill n'annonce pas le prix de vente de son blé à la Russie. Vous négociez aujourd'hui une vente avec un pays; le lendemain, c'est avec un autre pays et, dans chaque cas, vous essayez d'obtenir le meilleur prix possible. Si le prix est annoncé immédiatement, il devient la norme. Par conséquent, vous dites . . .

M. Murta: Alors, annoncez-le un mois plus tard, par exemple.

M. Kristjanson: En fait, vous parlez d'un système que nous avons déjà appliqué, aux termes duquel nous avions un prix fixe qui était toujours le même. Cela faisait de nous une cible idéale pour les compagnies internationales de céréales. Elles connaissaient toujours exactement notre position. Le présent système semble meilleur du point de vue commercial.

M. Murta: Mais lorsqu'une vente a été conclue, lorsque les contrats sont signés, pourquoi ne pas annoncer le prix six semaines plus tard, par exemple? Cela donnerait aux agriculteurs une idée du prix de vente du grain, une idée plus précise qu'actuellement. Je ne voudrais pas entraver les ventes, pas du tout, mais je me demande si nous ne pourrions pas être un peu plus ouvert.

[*Text*]

Mr. Kristjanson: Let us use a concrete example. Let us say on January 30 we made a sale to country "A" at $4.75 and two days later we made a sale to another country at $4.70. We announce it three or four months later. Two or three months subsequent to that we are bargaining again. That is going to be used against us by the one that paid the higher price.

The Chairman: Tank you, Mr. Kristjanson.

• 1730

Mr. Gibbings: If I might just add to what Mr. Kristjanson has just said, that information and its release is also important to the buyer. The buyer does not want the world to know what price he paid. As Mr. Kristjanson has pointed out, it would put us into a very difficult position with respect to subsequent negotiations.

If we make a deal with the Chinese for example, they do not want to and they will not tell us what they have purchased from other suppliers and I do not blame them for not doing so. We would be very annoyed if they told someone what price they paid us. They would be equally annoyed if we told the world the price we got from them. So it is a customer/seller relationship.

I quite understand why the producers would like to have this on each and every occasion. It would not, in my judgment, be in his long-term interest, even though I can see why he would want to know.

Mr. Murta: My time is up, I suppose. Will these gentlemen be back after supper or not?

The Chairman: I was about to put to the committee what I see is two options.Save for Dr. Ritchie, we have completed the first round of questioning. I have had indication from Mr. Towers and Mr. Hargrave that they want to go on. If I could have some indication as to what numbers we have, if we could dispose of the numbers by 6 p.m. we perhaps would not require the meeting this evening. If we cannot do that by 6 p.m. then we can come back later.

Mr. Towers: We had better come back.

The Chairman: All right. The Minister would return at 8 p.m. I am sorry?

Mr. Ritchie: I have to go over the budget after 8 p.m. and I was just wondering if I might be allowed one or two short questions.

The Chairman: Surely. Agreed? If the committee is in agreement we can sit an extra five minutes so that Dr. Ritchie can ask his question.

Mr. Ritchie: On the pricing of barley that is comong along for the Eastern feed grain, it seems to me that the farmer, the producer is going to get the worst of both worlds. When the price is low he has got to compete with corn and when the price of corn is high he is going to have to rush in to undercut the high price of corn. For a 60 million bushel market that is receding, I believe, in a general way, it is going to be depressing price on barley production over a period of time. I wonder if the market is going to function. Is it basically a pool system competing against the Chicago price future system with the rapid changes?

[*Interpretation*]

M. Kristjanson: Prenons un exemple concret. Supposons que, le 30 janvier, nous ayons fait une vente à un pays «A», à $4.75, puis, deux jours plus tard, une vente à un autre pays, à $4.70. Nous annonçons cela trois ou quatre mois plus tard. Après deux ou trois mois de plus, nous négocions de nouveau. Le pays qui a payé le prix le plus élevé se servira de cet argument contre nous.

Le président: Merci, monsieur Kristjanson.

M. Gibbings: Permettez-moi d'ajouter quelque chose à ce que M. Kristjanson vient de dire. Cette précision et sa publication sont également importantes pour l'acheteur. L'acheteur ne veut pas que le monde sache quel prix il a payé. Comme M. Kristjanson l'a dit, cela nous mettrait dans une position très difficile pour les négociations suivantes.

Supposons que nous signons un accord avec les Chinois. Ils ne voudront pas nous dire et ne nous diront pas à quel prix ils ont acheté d'autres fournisseurs, et je ne saurais les en blâmer. Cela nous ennuierait beaucoup s'ils disaient à quelqu'un quel prix ils nous ont payé. Ils seraient tout aussi ennuyés si nous publiions le prix qu'ils nous ont payé. Il s'agit de relations entre vendeur et acheteur.

Je comprends bien que les producteurs aimeraient connaître le prix chaque fois qu'une vente est faite. Mais à long terme, j'estime qu'ils n'ont pas intérêt à les connaître même si je comprends leur curiosité.

M. Murta: J'imagine que mon temps est écoulé. Ces messieurs reviennent-ils ce soir?

Le président: J'allais justement soumettre deux possibilités au Comité. A l'exception de M. Ritchie, nous avons terminé le premier tour de questions. M. Towers et M. Hargrave ont indiqué qu'ils voulaient poursuivre. Si j'avais une idée du nombre de personnes qui désirent rester, peut-être pourrions-nous terminer d'ici 18 h et annuler la séance de ce soir. Si nous ne réussissons pas à terminer d'ici 18 h, nous pourrons revenir ce soir.

M. Towers: Nous ferions mieux de revenir.

Le président: Très bien. Le ministre revient à 20 h. Pardon?

M. Ritchie: Je dois m'occuper du budget après 20 h, peut-être pourrait-on me permettre une ou deux questions très rapidement.

Le président: Certainement. D'accord? Si le Comité est d'accord, nous pouvons rester cinq minutes pour que M. Ritchie pose ses questions.

M. Ritchie: A propos de l'établissement des prix de l'orge qui est imminent pour les grains de provende de l'Est, il me semble que les agriculteurs, les producteurs feront une très mauvaise affaire dans tous les cas. Lorsque le prix est bas, il doit concurrencer le prix du maïs et, lorsque le prix du maïs est élevé, il doit se précipiter pour couper les effets de l'augmentation du prix du maïs. Dans un marché récessif de 60 millions de boisseaux, je crois qu'en règle générale, cela risque de déprimer le prix de l'orge pendant un certain temps. Je me demande si le marché fonctionnera. S'agit-il fondamentalement d'un système de pool, en concurrence avec le système des marchés à terme, de Chicago, qui est sans cesse en mouvement?

[*Texte*]

Mr. Kristjanson: I do not quite understand why he would have trouble when the price of corn is high because then the price of barley would also be high. I do not quite follow your reasoning there. I readily admit that as of today, because we are in the situation where we can get more for barley than corn, he would get less. But this is an abnormal situation. There are times when barley is substantially below corn and we have argued that over time it would work out. It has been suggested that we check it back for five-year period and say . . .

Mr. Ritchie: Are you suggesting that barley would bring more on the Montreal market in these times of low corn prices than what the overseas barley would bring?

Mr. Kristjanson: Historically, when corn prices were low, barley was even lower. That was when we had to sell barley at extremely low prices. That is the time when the Western producers, grain producers, would benefit by this as opposed to the present time when it is going the other way.

Mr. Ritchie: Speaking of rapeseed, although you do not directly involve yourself in the selling of it you do control the movement of it, there has been some comment in recent months that the price of rapeseed has been higher than what the sales would bring. Now, very little rapeseed has moved. The argument of some people is that it is too high or has been relatively high. Is that so, or is there a constraint through the Wheat Board controlling the movement of that grain, and are you acting? Whose authority or whose advice do you act under?

• 1735

Mr. Kristjanson: This is a very, very sore point with us, sir, this handling of rapeseed, because we are constantly critized for it no matter how we handle it. We lean over backwards to try not to be a market factor because it is an on-port grain; we give it precedence in the movement of grain; it always has more than its share of the space at Vancouver; we have asked the trade on numerous occasions what improvements we should make; we have tried several systems and they consistently get fouled up.

Mr. Ritchie: One last question. I get consistent complaints in the Swan River Valley that there has not been the movement of grain out of there for six or seven years. There is chronic congestion and grain is moved out of the valley, trucked a good many miles—60, 70 miles—to move it and, while I do not expect an answer at such short notice, I would like to make you aware of it and I would hope you would look at it.

Mr. Kristjanson: Yes. You say the Swan River Valley?

Mr. Ritchie: Especially, but the whole northwest part of Manitoba is bad.

Mr. Kristjanson: Well, coud you leave that with us and we will do an analysis of what has happened over the last three or four years, as to what percentage of their deliverable they actually got in. We will do that for you.

[*Interprétation*]

M. Kristjanson: Je ne vois pas pourquoi l'agriculteur devrait s'inquiéter lorsque le prix du maïs est élevé puisque, dans ce cas, le prix de l'orge serait élevé également. Je ne suis pas bien votre raisonnement. Je reconnais qu'aujourd'hui, à un moment où l'orge se vend plus cher que le maïs, il en tirerait un bénéfice moindre. Mais c'est une situation anormale. Il y a des moments où l'orge se vend bien moins cher que le maïs, et nous pensons qu'avec le temps, cela devrait fonctionner. On a proposé de revoir la situation au bout d'une période de cinq ans pour . . .

M. Ritchie: Voulez-vous dire que l'orge se vendrait plus cher sur le marché de Montréal, dans cette époque de bas prix du maïs, que l'orge exportée?

M. Kristjanson: Depuis toujours, lorsque le prix du maïs est bas, celui de l'orge est encore plus bas. Dans ces conditions, nous avons dû souvent vendre de l'orge à des prix extrêmement bas. Dans un cas de ce genre, les producteurs de l'Ouest, les producteurs de céréales bénéficieraient de la situation alors que, pour l'instant, c'est l'inverse.

M. Ritchie: A propos du colza, je sais que vous ne vous occupez pas directement de la vente du colza mais vous contrôlez tout de même sa circulation; on a dit, depuis quelques mois, que le prix du colza était plus élevé que ce que seraient les bénéfices de sa vente. Le mouvement du colza est très faible. Certains ont prétendu que c'est parce qu'il est trop cher ou qu'il a été relativement cher. Est-ce là l'explication ou bien y a-t-il eu une intervention de la Commission du blé pour contrôler la circulation de cette céréale; avez-vous pris des mesures? En vertu de quelle autorité et d'après quelles opinions agissez-vous?

M. Kristjanson: Cette question du colza nous pose de graves problèmes, car on nous critique constamment, quelle que soit la façon dont nous abordons la situation. Nous pouvons nous effacer de la scène et essayer de ne pas intervenir sur le marché, puisque cette céréale est vendue au port; nous lui accordons la priorité, dans le transport des céréales, et nous lui réservons toujours amplement d'espace à Vancouver; nous avons souvent demandé aux intéressés quelles améliorations nous devrions faire; nous avons essayé plusieurs systèmes qui, chaque fois, ont été voués à l'échec.

M. Ritchie: Une dernière question. On se plaint souvent, dans la vallée de la rivière Swan, du mal que l'on a à faire sortir les céréales de cette région depuis six ou sept ans. La congestion est chronique dans cette région, les céréales sont expédiées par camion sur 60 ou 70 milles et, tout en ne vous demandant pas une réponse immédiate, j'aimerais attirer votre attention sur cette situation en espérant que vous l'étudierez.

M. Kristjanson: Oui. Vous dites la vallée de la rivière Swan?

M. Ritchie: En particulier, mais la situation est grave dans tout le nord-ouest du Manitoba.

M. Kristjanson: Si vous voulez, nous analyserons ce qui s'est produit depuis trois ou quatre ans, quel pourcentage des céréales a vraiment été livré. Nous pouvons faire cette étude pour vous.

[*Text*]

Mr. Ritchie: Okay.

The Chairman: Thank you, Dr. Ritchie and Mr. Kristjanson.

We will resume our discussions at 8:00 p.m. The meeting is adjourned.

EVENING SITTING

• 2012

The Chairman: Gentlemen, we will resume the consideration of the Annual Report of the Canadian Wheat Board, for the crop year ended July 31, 1975, tabled April 8, 1976.

We have with us again this evening the Honourable Otto E. Lang, the Minister of Transport and the Minister responsible for the Canadian Wheat Board, as well as the officials from the Canadian Wheat Board.

We had gone through the first round of questioning, so the questioning this evening will be of five minutes' duration. Mr. Wise.

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. We welcome the Minister and the officials of the Canadian Wheat Board before us tonight. From discussions I have had with members and farmers from Western Canada I, coming from Central Canada, get the impression that the Canadian Wheat Board, generally speaking, has done a pretty commendable job for the producers of Western Canada.

I was interested in the questions and the exchange of this afternoon. With reference to the 10 million bushels of reserve stock we have—9.7 million at Thunder Bay and 300,000 at Halifax, I believe those figures are correct—under the new policy, of the 9.7 million held at Thunder Bay what percentage might be transferred to the affected areas? Those, I take it, would be Eastern Ontario and Western Quebec, and it would be if and when new facilities are eventually constructed there.

Mr. Lang: Even within current facilities I would see the greater part of that moved forward. The reserve stock committee is really being asked to have a look at that and to position it forward. To some extent it will be a question of space available, but there are some places where that space can be seen to be fairly readily available, and that is true all the way from the Bay ports through to some of the Lower St. Lawrence ports. So I would expect to see some of it spread throughout there and one lot of it, perhaps, positioned in the Prairie region somewhere where it is available for movement out to the West, Lethbridge, that area.

Mr. Wise: What money are spent in the promotion and the development of export sales of Canadian wheat? I think that sometimes our marketing boards, our commissions and so on, fall down in their efforts to promote or increase export sales. In what activities does the Canadian Wheat Board involve itself in this regard?

Mr. R. L. Kristjanson (Assistant Chief Commissioner, Canadian Wheat Board): I guess the test of whether we are engaging in enough promotional activity is whether we wind up with unsold stocks. This year at least we are innocent because the stock level is very low, so the volume of sales for this year is determined by the amount that was produced.

[*Interpretation*]

M. Ritchie: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Ritchie et monsieur Kristjanson.

Nous reprendrons la séance à 20h. La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Messieurs, nous reprenons l'étude du Rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour l'année-récolte ayant pris fin le 31 juillet 1975. Ce rapport a été présenté le 8 avril 1976.

Encore une fois, nous avons le plaisir d'accueillir ce soir l'honorable Otto E. Lang, le ministre des Transports et le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, ainsi que des fonctionnaires de la Commission canadienne du blé.

Il y a déjà eu un premier tour de questions, donc les personnes prenant la parole ce soir auront cinq minutes à leur disposition. Monsieur Wise.

M. Wise: Merci, monsieur le président. Nous souhaitons la bienvenue au ministre et aux fonctionnaires de la Commission canadienne du blé qui comparaissent devant nous ce soir. Je viens du Canada central et d'après les discussions que j'ai eues avec les membres du Comité et les agriculteurs de l'Ouest du Canada, il semble que la Commission canadienne du blé ait fait du bon travail pour le compte des producteurs de l'Ouest du Canada.

J'ai trouvé très intéressantes les questions et la discussion qui ont eu lieu cet après-midi. En ce qui concerne les 10 millions de boisseaux de réserve dont nous disposons—9.7 millions à Thunder Bay et 300,000 à Halifax; je crois que ces chiffres sont exacts; selon la nouvelle politique, quel pourcentage des 9.7 millions de boisseaux en réserve à Thunder Bay sera transféré aux régions désignées? Je suppose qu'il s'agit de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec et que ce transfert aurait lieu lorsque de nouvelles installations seront construites sur place.

M. Lang: Je prévois que nous pourrons transférer une grande part de cette réserve vers les installations existantes. On demande au Comité des réserves d'examiner la question et d'autoriser les transferts. Il s'agit de déterminer combien d'espace est disponible. Il y a déjà des endroits où l'on pourrait entreposer ces réserves dès maintenant à partir des installations portuaires à Thunder Bay jusqu'à quelques-uns des ports du Bas-Saint-Laurent. Je m'attends à ce que l'on entrepose une partie de cette réserve à ces endroits et peut-être une autre partie dans la région des Prairies à un endroit où l'on pourrait l'acheminer vers l'ouest, soit Lethbridge ou la région avoisinante.

M. Wise: Quelles sont les sommes dépensées en vue de promouvoir les ventes de blé canadien à l'étranger? J'ai l'impression que parfois nos offices de commercialisation, nos commissions ou autres, tentent vainement de promouvoir ou d'accroître les ventes à exportation. Que fait la Commission canadienne du blé à cet égard?

M. R. L. Kristjanson (commissaire en chef adjoint, Commission canadienne du blé): Le meilleur indice pour savoir si nous nous occupons suffisamment de la promotion de l'exportation c'est la quantité de stocks invendus à la fin d'une année. Cette année au moins, nous sommes innocents parce qu'il reste très peu de céréales, ce qui signifie que le volume des ventes cette année dépend de celui de la production.

[*Texte*]

Mr. Wise: The amount produced really would not be the total capacity of what might be produced in western Canada if the markets were there.

• 2015

Mr. Kristjanson: Or the technology or the new varieties which were the things we were talking about this afternoon that we are trying to get into this area to increase the productive capacity of western Canada. But more specifically, what do we do? The whole thrust of the organization is sales. We get involved in other programs, but the central thrust of the organization is selling. There is a tremendous amount of travelling done by people in our organization. Selling wheat is not like selling cars. You have to develop personal contact to make your sales. You cannot engage in advertising, for example. The central part of the sales effort has to be in keeping close personal contact with the buyers of wheat around the world. This is not as difficult as it might seem because the buying of wheat is so centralized around the world. Three or four major markets will account for a very large percentage of the sales.

Then we have a very extensive market research department where we check every market in the world, concerning who is selling what wheat there at what price. We have the weather surveillance unit to see how their crops are coming and what the possibilities are. We have the Canadian International Grains Institute to bring in the middle-level management from the buying companies. These are some of the things at least that we are doing.

Mr. Wise: Could you give me idea of the percentages of grain—I gather it would include flour as well—that would be moved through the eastern and western ports to our export markets?

Mr. Kristjanson: There is a table in the annual report that gives this breakdown. I will see whether I can—it is Table XV in the appendix, the overseas clearances of Canadian bulk grain by port areas.

Page 14 of the appendix. In the Atlantic in 1974-75, 29 million bushels; St. Lawrence, 238 million; Lakehead direct, 31 million; Churchill, 22 million; the Pacific, 209 million.

Mr. Wise: You mentioned earlier this afternoon that it was the Board's intention to launch upon a system of buying wheat based on protein content. Do I take it from your remarks that the 1976 crop will be the crop that the Board will be buying on a protein percentage basis?

Mr. Kristjanson: Yes. It will be the first time and it will not be the entire crop. It will simply be the very highest protein level. It will be more in the nature of an experiment to see whether we can go into it on a broader scale.

Mr. Wise: Are you in a position to indicate the acceptability of this approach by the producers? I ask that question because for years we have been talking in the dairy industry of buying milk on a protein basis rather than the fat content. It has been talked about and talked about, but never implemented because some would gain and some would loose. They have never really been able to solve that problem. For instance, I would think the grain produced in the southern parts of the provinces might have a higher protein content than that in the north. I am not certain of the volumes of grain, I . . .

[*Interprétation*]

M. Wise: La quantité produite ne correspond pas à la capacité réelle de production dans l'ouest du Canada s'il y avait des débouchés.

M. Kristjanson: Ou s'ils se servaient de la technologie ou qu'ils cultivaient de nouvelles variétés dont nous avons parlé cet après-midi puisque nous faisons présentement de telles recherches pour accroître la capacité de production de l'ouest du Canada. Or, plus précisément, que faisons-nous? La raison d'être de la Commission c'est, bien entendu, la vente. Nous participons également à d'autres programmes mais notre but premier est de vendre. Les représentants de la Commission voyagent donc énormément car on ne vend pas du blé comme on vend des voitures. Il faut entretenir des contacts personnels. On ne peut pas faire de campagne publicitaire par exemple. La meilleure façon de conclure une vente c'est d'entretenir des contacts personnels étroits avec les acheteurs de blé du monde entier. Ce n'est pas aussi difficile qu'on pourrait le croire car, en fin de compte, les marchés du blé sont assez centralisés. Il y a trois ou quatre principales bourses où se font la majeure partie des ventes.

Nous avons aussi un service d'études des marchés très bien organisé qui surveille tous les marchés du monde pour déterminer qui vend quel type de blé et à quel prix. Nous avons également un service de météorologie qui s'occupe de la qualité et de la quantité des récoltes. Il y a aussi l'Institut international des grains du Canada qui représente les administrateurs des sociétés clientes. Voilà quelques-unes de nos activités.

M. Wise: Pourriez-vous me donner une idée du pourcentage des céréales, dont sans doute la farine, qui sont exportées via les ports de l'Est et ceux de l'Ouest?

M. Kristjanson: Dans le rapport annuel, il y a un tableau en donnant une ventilation.

Il s'agit du tableau XV, page 14 de l'appendice, intitulé «expéditions outre-mer de céréales canadiennes en vrac par région portuaire». Sur la côte de l'Atlantique, en 1974-1975, 29 millions de boisseaux, le Saint-Laurent, 238 millions, directement de la tête des Lacs, 31 millions, Churchill, 22 millions, la côte du Pacifique, 209 millions.

M. Wise: Vous avez dit cet après-midi que la Commission avait l'intention d'adopter un nouveau système d'achat du blé d'après sa teneur en protéines. Dois-je comprendre que la récolte de 1976 sera la première que la Commission achètera ainsi?

M. Kristjanson: Oui. Ce sera la première fois et cela ne touchera pas toute la récolte. On ne procédera ainsi que pour le blé ayant la plus forte teneur en protéines. C'est plutôt une expérience qu'une décision définitive.

M. Wise: Avez-vous une idée de l'opinion des producteurs à cet égard? Je pose la question car depuis des années la Commission du lait parle d'acheter le lait d'après sa teneur en protéines au lieu de sa teneur en gras. On en parle encore et toujours mais on n'arrive jamais à mettre en pratique le système puisqu'il y a des avantages et des inconvénients. On n'a jamais réussi à résoudre le problème. Je supposerais par exemple que les céréales produites dans le sud des provinces pourraient avoir une plus haute teneur en protéines que dans le nord. Je ne suis pas sûr du volume de production des grains, je . . .

[*Text*]

Mr. Kristjanson: I think it is correct to say, sir, that the pressure from the farm community has been for protein grading. We are not aware of any extensive pressure not to do it. Also, although what you say is true; the high protein wheat is grown in the south, with the application of fertilizer it is possible to increase the protein content of the wheat grown in the north, and there will be an incentive to do so.

The Chairman: Thank you, sir.

• 2020

Mr. Wise: One more question? Mr. Chairman, to Mr. Kristjanson, you spoke this afternoon about the efficient operation of grain movement out of the port of Churchill. I gather, Mr. Minister, that the port facilities in the enlargement or improvement there would be under the jurisdiction of the National Harbours Board, and any construction of greater elevator or storage facilities would be probably paid for by the grain companies. Am I right in those two assumptions?

Mr. Lang: In the current economic situation involving the short period of time the port can be used, I think government involvement would be necessary on the expansion of any grain facilities there.

Mr. Wise: Have you, as minister, made any representations for or do you have any thoughts on enlarging that facility or putting it in a position to handle greater volumes of grain?

Mr. Lang: We have always been very conscious of the port and have tried to make sure that it was used to its maximum. When it comes to spending actual dollars, however, we have had to be a little concerned about the need to improve our facilities in other places where we can handle grain through 12 months, or 10 months, or 9 months. We get much more value for our dollar there and that has tended to restrain us.

Mr. Wise: What was the thinking behind the move to remove fairly recently the port manager at Churchill?

Mr. Lang: That had to do with a variety of factors in terms of the operation there. I really do not think I want to comment on them in detail. It was, in effect, a management decision, which is being reviewed in terms of a request for reconsideration at this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, Mr. Wise. Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you, Mr. Chairman. I would like to go to page 51 in your Annual Report under the heading of Bills of Exchange not yet due plus Accrued Interest. You go on to explain there that sales to the People's Republic of China call for payment of 25 per cent, etc. Do I take it from that paragraph that the complete interest charges on the amounts mentioned, $707 million, are paid by the buyers, and the Western farmer is not required to pick up the interest tab?

Mr. Kristjanson: That is correct.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): So then turning to the top of page 52, Liability to the Banks, the item $161 million would be the only one on which the Board would actually be paying interest charges.

[*Interpretation*]

M. Kristjanson: Je pense que l'on peut dire assez correctement, monsieur, que la communauté agricole a forcé la demande de protéines. Nous ne sommes conscients d'aucune réticence à ce sujet. Aussi, bien que ce que vous dites est vrai, le blé à haute teneur de protéines est cultivé dans le sud avec l'aide d'engrais chimiques, ce qui permet d'augmenter la teneur en protéines du blé cultivé dans le nord et c'est ce que nous allons encourager.

Le président: Merci, monsieur.

M. Wise: Encore une question? Monsieur le président, je l'adresse à M. Kristjanson qui parlait cet après-midi de l'efficacité de l'opération du mouvement des céréales par le port de Churchill. Je présume, monsieur le Ministre, que l'expansion ou l'amélioration des aménagements portuaires à cet endroit relèverait du Conseil des ports nationaux et que l'agrandissement des silos et entrepôts, serait probablement à la charge des compagnies qui font le commerce du grain. Est-ce que ces deux suppositions sont justes?

M. Lang: Vu la situation économique actuelle et le peu de temps durant lequel les ports sont exploités, sans doute le gouvernement devrait-il intervenir dans l'expansion de tout aménagement particulier aux céréales.

M. Wise: Avez-vous eu, à titre de ministre, l'occasion de soumettre des propositions ou d'envisager d'agrandir les installations ou de les mettre en état de manutentionner de plus grandes quantités de céréales?

M. Lang: Nous avons toujours été très attentifs à la situation portuaire et nous avons essayé d'en étendre les possibilités à leur pleine mesure. Pour ce qui est des dépenses en argent, toutefois, nous avons dû faire le partage avec d'autres endroits où la manutention du grain est possible pendant 12 mois, ou 10 mois ou 9 mois. Notre dollar vaut beaucoup plus à ces endroits et nous sommes de ce fait restreints.

M. Wise: Dans quelle intention avez-vous récemment aboli le poste de gérant du port de Churchill?

M. Lang: Plusieurs facteurs ont contribué à cette décision mais je ne tiens pas à préciser. Ce fut une décision administrative qui est en voie de révision, à la suite d'une demande.

Le président: Merci, monsieur le Ministre, monsieur Wise. Monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Merci, monsieur le président. Je me reporte à la page 56 de votre rapport annuel et au titre lettres de change non encore échues plus l'intérêt couru. Vous y expliquez qu'un versement de 25 p. 100 à la République populaire de Chine est prévu, etc. Dois-je comprendre, d'après ce paragraphe, que le plein intérêt sur les montants mentionnés, soit $707 millions, sont à la charge des acheteurs et que l'agriculteur de l'Ouest n'a pas à payer d'intérêt?

M. Kristjanson: Exactement.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Passant au milieu de la page 57: Engagements envers les banques, le poste de $161 millions serait le seul montant sur lequel la Commission doit payer de l'intérêt?

[*Texte*]

Mr. Kristjanson: Yes. Perhaps, with the Chairman's permission, I could have our Comptroller-Treasurer answer the questions. He is in control of our money.

Mr. Peebles Kelly (Treasurer-Comptroller, Canadian Wheat Board): Well, we pay interest to the banks on all the loans. However, on the loans specified for China and medium-term credit sales we collect from the buyers.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I guess it is generally understood that the Canadian Wheat Board is the largest borrower from the chartered banks of this country.

Mr. Kelly: I believe that is so, in the West at least.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Now to go back on to page 51 and those bills of exchange, etc., you say!

> The above item of $411 million represents sterling receivable with accrued interest . . .converted at estimated realizable value.

We are all aware of the very dramatic fall in sterling since then. Could you just explain, for the record, how you protect those sterling purchases?

The Chairman: Mr. Kelly.

• 2025

Mr. Kelly: We protect the sterling as far as we can manage to protect it. The contracts for China are in sterling and they are generally negotiated by members of the board visiting China for a period of several months beyond the visit, and then for a shipping period of six months thereafter, involving credit for another 18 months. So, if the condition of the market seems favourable to hedge and the cost involved, it has been the practice to hedge where possible, and that has been our procedure.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): And a satisfactory procedure from your point of view?

Mr. Kelly: It has been.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): That is good news.

Mr. Chairman, a question directed to Mr. Kristjanson. I have always been fascinated when you make a deal for 50 million bushels of grain, say, how is it decided which portion the exporters will handle? How much will Cargill get of that; how much will Continental get; how much will Richardson get, etc.? How is this done?

Mr. Kristjanson: This gets pretty technical, but some of our sales are completely direct where we would sell f.o.b. and they will bring in their own ocean freight. However, in the case of the Russians, for example, the Russians themselves would distribute it between the export companies. This is probably the biggest and best example of this. They have a formula of their own as to how they apportionate it. They get an offer from each of the grain companies for their services and then apportionate it, but they do not go to one. They usually spread it around.

[*Interprétation*]

M. Kristjanson: Oui. Monsieur le président, vous permettrez peut-être que notre Contrôleur du Trésor réponde à ces questions.

M. Peebles Kelly (Contrôleur du Trésor, Commission canadienne du blé): Nous payons des intérêts à la banque sur tous les emprunts. Toutefois, dans le cas des prêts consentis à la Chine et les ventes à crédit de moyenne échéance, nous les percevons des acheteurs.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je crois qu'il est généralement admis que la Commission canadienne du blé est l'emprunteur le plus important des banques à charte au pays.

M. Kelly: Je crois que cela est vrai dans l'Ouest au moins.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Revenant aux lettres de change à la page 56, vous dites:

> Les $411 millions susvisés représentent les sommes à recevoir en sterling plus l'intérêt couru . . .converties à leur valeur réalisable estimative.

Nous savons tous que le marché intérieur du sterling a brusquement fléchi depuis. Pourriez-vous nous expliquer, afin que cela soit consigné, comment vous protégez ces achats en sterling?

Le président: Monsieur Kelly.

M. Kelly: Nous protégeons le sterling dans toute la mesure du possible. Les contrats ratifiés avec la Chine le sont en sterling et sont généralement négociés par des membres de la commission qui se rendent sur place et y demeurent pendant plusieurs mois et l'expédition se fait durant le semestre suivant avec crédit de 18 mois en sus. Si les conditions du marché permettent les clauses de sauvegarde et sont favorables au prix, nous en profitons autant que possible.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Et vous estimez que cela donne des résultats satisfaisants?

M. Kelly: Ils l'ont été.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Bonne nouvelle.

Monsieur le président, j'adresse ma question à M. Kristjanson. J'ai toujours été fasciné de vous voir traiter par 50 millions de boisseaux de grains et je suis curieux de savoir quelle partie de ce volume est manutentionné par les exportateurs. Combien s'écoule par Cargill; combien par Continental; combien par Richardson, etc.? De quelle façon se fait le partage?

M. Kristjanson: Vous soulevez une question très technique; certaines de nos ventes vont entièrement là où nous pouvons vendre f.à.b. et nous sommes déchargés de tout le transport océanique. Toutefois, les Russes font eux-mêmes la répartition entre les compagnies d'exportation et représentent l'exemple le plus frappant de cette façon de procéder. Leur formule leur est particulère. Ils reçoivent une offre de services de chaque société céréalière et font ensuite la répartition entre plusieurs, jamais à un seul.

[*Text*]

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see. When the board decided to offer the incentive for increased storage at Pacific Seaboard, was the Wheat Board advisory committee consulted in this?

Mr. Kristjanson: No.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): No, they were not.

Mr. Kristjanson: No, and there is always a question as to what is the role of an advisory committee and what is a management function, and in our view this was a management function. This was a problem that we have been grappling with for a long, long time.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): So there is a pretty fine line there.

Mr. Kristjanson: Yes, and a difficult one.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Let us get back to this feed grain business. There has been sort of a lingering suspicion among some producers that with all the authority the Minister and the Wheat Board have they could set the initial price low; they could keep the quotas down; wait until the eastern feeding markets are filled up with on board grain and then move it up. Is there any basis in fact for this?

Mr. Kristjanson: Is there any monkey business going on?

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Yes, that is really what I wanted to know.

Mr. Kristjanson: No, there certainly is not, and with this formula it would be known what the rules of the game are, but we have not been interfered with in the price-making jurisdiction.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): That is all. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. With respect to the increased storage facilities on the West Coast, as a number of members have said, we visited the West Coast just recently and in Vancouver just where are those increased storage facilities going to go? Are they new terminals? Is it the opening of the one where they had a fire a couple of years ago? Is that considered increased storage there, or is it new terminal facilities or just where are they going to go?

Mr. Kristjanson: That question was raised this afternoon. We know who they are, but two of the companies involved want to put out their own press releases on the expansion and have asked us not to put out the details at the present time, but I would expect this information will be available within the next week or ten days.

• 2030

Mr. Douglas (Bruce-Grey): You mentioned in your report, just briefly, when you gave it, the long-range weather forecasting. What changes, what improvements, have been made there and what changes and improvements are coming up in the near future, because it is becoming more and more important? As you said yourself, if the weather had been such that you had not had some rain in certain areas you would have been very, very concerned at this time. What improvements are being

[*Interpretation*]

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois. Lorsque la Commission a décidé d'encourager l'emmagasinage à Pacific Seabord, est-ce que le conseil consultatif de la Commission du blé a été consulté?

M. Kristjanson: Non.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Non, il ne l'a pas été.

M. Kristjanson: Non, et on se demande quel peut être le rôle du conseil consultatif et en quoi consiste cette fonction administrative car c'est ainsi que nous la concevons. Nous sommes depuis longtemps aux prises avec cette difficulté.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): La ligne de démarcation est donc très tenue.

M. Kristjanson: Oui, et très difficile à discerner.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Revenons en au commerce des céréales fourragères. Il semble qu'un doute subsiste chez les producteurs qui soupçonnent que grâce à l'autorité du Ministre et de la Commission canadienne du blé, le prix initial pourrait être fixé très bas; que le quota pourrait être réduit; qu'on pourrait attendre que les marchés de l'Est soient comblés de céréales de la Commission pour faire monter les prix. Est-ce que ces doutes sont fondés?

M. Kristjanson: Est-ce qu'on se prête à des tripotages?

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Oui, c'est exactement ce que je veux savoir.

M. Kristjanson: Non, il n'y a pas de tripotages et cette formule déterminera nettement les règles du jeu; nous n'avons pas encore subi l'intervention juridique touchant les prix.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): C'est tout. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hamilton. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Au sujet de l'expansion des entrepôts de la côte de l'ouest, dont ont parlé certains députés, nous avons visité la côte de l'ouest tout récemment et nous aimerions savoir où exactement, à Vancouver, s'étendront ces installations. Est-ce que ce sont de nouveaux silos? S'agit-il de rouvrir celui qui a été dévasté par un incendie il y a quelques années? Est-ce que l'on estime cela être un supplément d'entrepôt ou s'agit-il de nouvelles installations d'entreposage et où cela sera-t-il?

M. Kristjanson: On a soulevé la question cet après-midi. Nous savons qui, mais deux des compagnies intéressées tiennent à publier leur propre communiqué de presse concernant l'expansion et elles nous ont demandé de ne pas donner de précisions pour le moment. L'information devrait cependant être rendue publique d'ici une dizaine de jours.

M. Douglas (Bruce-Grey): Lorsque vous avez déposé votre rapport, vous avez parlé brièvement des prévisions météorologiques à long terme. Quels changements et quelles améliorations ont eu lieu? Que prévoyez-vous pour l'avenir? En effet, ce domaine prend de l'importance. Vous avez dit vous-même que vous auriez eu de vives inquiétudes s'il n'y avait pas eu suffisamment de pluie dans certaines régions. Quelles améliorations ont été apportées au chapitre des prévisions météorologiques à long terme? Les

[*Texte*]

made in the long-range weather forecasting, how accurate are the forecasts to the farmers and how do they get them?

Mr. Kristjanson: How accurate are they? They are not accurate, putting it very bluntly. At the present time, the state of the art is such that maybe 52 per cent are accurate and you can do just about as well tossing a coin. What I mean by the fact that I think there are some improvements coming is that, with satellites and with being able to take pictures of the entire weather pattern around the world, it seems to me that this is a first step in understanding weather patterns and how they occur. The outstanding people in the world on this—there is one at the University of Wisconsin, by the name of Reid Bryson, whom we have gone down to visit. There is another one at Iowa. There is another one at California. We are trying to keep track of what these people are doing so that we are in the forefront when the knowledge appears.

About a week ago there was supposed to have been a conference in Eastern Canada in this field and it was cancelled at the last moment because of lack of interest. We wrote them and suggested that if it were held in Western Canada they would probably get the necessary interest because our livelihood is so dependent on this sort of thing.

I cannot promise you great results in this. I just think that it is something that we want to watch pretty closely.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): By long range, what really are you talking about? Six months? Two weeks?

Mr. Kristjanson: The longer the better, as far as we are concerned. We are now getting five-day weather forecasts, where they used to be for only two or three. The ideal, of course, would be for the growing season.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Which brings me to the next question. The grain crops, all around the world, I guess, were down considerably last year. What seems to be the prospects for the coming growing season, or is it too early to tell yet, particularly with Russia, China, the people we export grain to?

Mr. Kristjanson: I think I can give you a summary of the major areas. In the case of the U.S., which is the biggest wheat exporter, there they came out with an estimate yesterday on their winter wheat crop that pointed toward a total wheat crop of 1.920 billion bushels, which would be nearly 200 million bushels below what it was a year ago.

Mr. Murta: That is down, is it not?

Mr. Kristjanson: Yes, and it was down 40 million or 50 million from the previous report. It was attributable to a frost that they got on May 3 in the winter-wheat growing area. I personally am sceptical that they will even get that 1,920 billion, because its base is trend yields for the spring wheat, and South Dakota has been very dry and North Dakota has been very dry. So we would guess that the next estimate will be down even from there.

[*Interprétation*]

agriculteurs peuvent-ils se fier à ces prévisions? Si oui, comment peuvent-ils les obtenir?

M. Kristjanson: Ces prévisions sont-elles exactes? Honnêtement, je dois vous dire que ces prévisions ne sont pas exactes. A l'heure actuelle, 52 p. 100 des prévisions sont exactes, donc vous pouvez faire vos propres prévisions en jouant à pile ou face. J'ai dit qu'il y avait certaines améliorations de prévues. En effet, des satellites et des appareils photographiques capables de reproduire le tableau météorologique à l'échelle mondiale constituent un premier pas vers la compréhension du tableau météorologique et de la température. Nous avons rendu visite aux experts dans ces domaines à l'échelle mondiale, constituent un premier pas vers la compréhension du tableau météorologique et de la température. Nous avons rendu visite aux experts dans ces domaines à l'échelle mondiale, dont Reid Bryson de l'Université du Wisconsin. Il y a un autre expert dans l'Iowa et un autre en Californie. Nous tentons de maintenir le contact avec ces gens-là afin de nous tenir au courant des nouvelles découvertes.

Il y a une huitaine de jours, il devait y avoir une conférence à ce sujet dans l'Est du Canada; cette conférence a été annulée au dernier moment à cause du manque d'intérêt. Nous avons écrit aux organisateurs et nous leur avons suggéré de tenir cette conférence dans l'Ouest du Canada car là il y aurait certainement des gens intéressés, puisque la vie et la subsistance dans cette partie du pays dépend largement du temps.

Je ne peux vous promettre des résultats mirobolants. Je peux tout simplement vous dire qu'à mon avis, ce domaine mérite notre attention soutenue.

M. Douglas (Bruce-Grey): Qu'entend-on exactement par prévision à long terme? S'agit-il d'une période de six mois? De deux semaines?

M. Kristjanson: En ce qui nous concerne, nous croyons que les prévisions à plus long terme possible sont préférables. A l'heure actuelle, on nous fournit des prévisions météorologiques pour cinq jours. Par le passé, ces prévisions n'étaient faites que pour deux ou trois jours. Bien entendu, des prévisions météorologiques pour toute la campagne agricole seraient idéales.

M. Douglas (Bruce-Grey): Cela soulève une autre question. La production de céréales à travers le monde a baissé considérablement l'année dernière. Quelles sont les prévisions pour la prochaine campagne agricole en Russie, en Chine ou dans les autres pays où l'on exporte les céréales canadiennes? Est-il trop tôt pour faire ce genre de prévision?

M. Kristjanson: Je crois pouvoir vous fournir un résumé de la situation dans les régions principales. En ce qui concerne les États-Unis, le plus grand exportateur de blé, ils ont publié des prévisions hier ayant trait à la récolte de blé d'hiver. Ils s'attendent à une récolte de blé totale de l'ordre de 1.920 milliards de boisseaux, c'est-à-dire environ 200 millions de boisseaux de moins que l'année dernière.

M. Murta: C'est une baisse, n'est-ce pas?

M. Kristjanson: Oui, et c'est aussi une baisse de l'ordre de 40 ou 50 millions de boisseaux par rapport aux rapports antérieurs. Cela provient de la gelée qui a eu lieu le 3 mai dans la région de culture de blé d'hiver. Je suis assez sceptique et je ne crois pas qu'ils atteignent une récolte de 1.920 milliards de boisseaux, car ces prévisions sont basées sur le blé de printemps et le Dakota du Sud et le Dakota du Nord ont enregistré des périodes de sécheresse. Je suppose que les prochaines prévisions accuseront une diminution.

[*Text*]

In Western Canada, of course, a week or 10 days ago we were becoming extremely concerned, but, thankfully, we have received good showers through most of Western Canada with the exception of western Saskatchewan and eastern Alberta in the central area.

In the case of the Soviet Union, the reports are that their winter-wheat crops suffered more than average winter kill, and for them, like us, it is far too early to tell about the spring wheat. The USDA, I think has estimated their crop at 185 million tons as compared with the target of 215 million tons. We think maybe they are on the low side on that one. When it comes to China—it was dry in the two provinces around Peking where they grow quite a bit of wheat—but they received a very good rain about 10 days ago, so their prospects are looking better. But a lot can happen in the next six or eight weeks. That is what is going to determine price levels for the coming year.

[*Interpretation*]

Dans l'Ouest du Canada, nous éprouvions de vives inquiétudes il y a une dizaine de jours. Heureusement, il y a eu des averses presque partout dans l'Ouest du Canada, à l'exception de l'Ouest de la Saskatchewan et de l'Est de l'Alberta, dans la région centrale.

En ce qui concerne l'Union Soviétique, il semble que la récolte de blé d'hiver ait été atteinte beaucoup plus que d'habitude par les gelées de l'hiver. Comme nous, il est beaucoup trop tôt pour prévoir quoi que ce soit au sujet du blé du printemps. L'USDA prévoit que la récolte sera de l'ordre de 185 millions de tonnes, par rapport à l'objectif fixé, soit 215 millions de tonnes. A notre avis, cette prévision est quelque peu inférieure à ce qu'elle devriat être. En ce qui concerne la Chine, les deux provinces qui entourent Pékin et où l'on cultive beaucoup de blé ont souffert de la sécheresse, mais il a beaucoup plus il y a environ dix jours, de sorte que les perspectives sont meilleures. Néanmoins, beaucoup de choses peuvent se produire au cours des six ou huit semaines à venir. C'est donc ce qui va déterminer les prix pour l'an prochain.

• 2035

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, one more? There were a couple I wanted to get on to and then I think I will go to the feed grain policy. The amount of feed grain, as you said, about 10 million bushels, is kept in reserve at Thunder Bay, if I remember your statement this afternoon, and that will be apportioned throughout Eastern Canada. What percentage of that is in the Great Lakes elevators system to supply a back-up for feed grain in Ontario, along the St. Lawrence, in that area? Will those facilities be boosted to bring a larger supply of that 10 million bushels, perhaps into the Great Lakes ports such Goderich, Owen Sound, Windsor?

Mr. C. W. Gibbings (Commissioner, Canadian Wheat Board): As Mr. Lang pointed out earlier, the decision on the distribution of those reserves has not yet been made. It will be made by the Reserve Stock Management Committee which is scheduled to meet a week today, at which time we will make some recommendations to the appropriate ministers for approval. To make a judgment of exactly how they would be distributed would be premature, I think. We expect that a quantity of it would remain in Thunder Bay for switching purposes. We think there would be some also in Western Canada to serve the B.C. market and the local market, if that is required, and also some in the Atlantic Region and some along the bay and St. Lawrence ports.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Seeing that the Chairman is busy, I might sneek in another one.

The Chairman: Have one, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): If this is the case, I would simply say that if they put extended elevator facilities in many of the Great Lakes ports, the problem then, of course, will be getting the grain to them. You could run into trouble with steamships. In our visit to the West we say them handling large unit trains of grain, but I hope they never try to do it in Western Ontario because you would have to park the thing in Stratford and take it in one car at a time to all the Great Lakes ports. So the thing then, Mr. Minister, is to get the transport as well as the elevator space.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, une de plus? Il y en a deux que je voudrais poser, puis je passerai à la politique des grains fourragers. Si j'ai bien retenu ce que vous avez déclaré cet après-midi, le volume des grains fourragers entreposés à Thunder Bay s'élèverait à environ 10 millions de boisseaux qui seront répartis dans l'ensemble de l'Est canadien. De ce total quel est le pourcentage en réserve dans les silos des Grands lacs qui servira à approvisionner l'Ontario et la vallée du Saint-Laurent en grains de provende ou fourragers? Est-ce que sur ces 10 millions de boisseaux, on en prélèvera un volume plus important que l'on acheminera vers des ports des Grands Lacs tels que Goderich, Owen Sound et Windsor?

M. C. W. Gibbings (commissaire, Commission canadienne du blé): Comme M. Lang l'a fait remarquer tout à l'heure, rien n'a encore été décidé en ce qui concerne la répartition de ces réserves. La décision sera prise par le comité de gestion des réserves qui doit se réunir dans une semaine jour pour jour; nous y présenterons quelques recommandations au ministre concerné. Il est encore prématuré de dire comment se fera exactement la répartition de ces réserves. Nous prévoyons qu'une certaine quantité restera à Thunder Bay, de manière à disposer d'une marge. Nous pensons qu'il y en aura également dans l'Ouest du Canada afin de desservir le marché de Colombie-Britannique et, au besoin, le marché local; il y en aura également dans la région Atlantique ainsi que le long de la baie et dans les ports du Saint-Laurent.

M. Douglas (Bruce-Grey): Comme le président est occupé, je vais en profiter pour glisser une autre question.

Le président: Je vous en prie, monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Si dans de nombreux ports des Grands lacs, on augmente la capacité d'entreposage, le problème qui se posera alors sera d'y acheminer le grain. Les bateaux à vapeur pourraient constituer un problème. Lors de notre visite dans l'Ouest, nous avons vu que le grain était acheminé par de grands trains unitaires mais j'espère que ça ne se fera jamais dans l'Ouest de l'Ontario, car il faudrait que ces trains restent à Stratford et que le grain soit ensuite acheminé, wagon par wagon, jusqu'aux ports des Grands lacs. Le problème, monsieur le ministre, est donc le transport tout autant que la capacité des silos.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

I wonder, with the permission of the Committee, if I might ask one or two supplementary questions to Mr. Douglas or the Minister.

Mr. Minister, recently in Brussels there were some remarks made by a congressman who is going to be in charge of the NATO parliamentary conference in Williamsburg this fall. Some interesting developments have been made by the United States particularly in two satellites, LANDSAT I and LANDSAT II, which, above and beyond projecting the weather that has been discussed right now, were able from space to take infrared, ultra-violet and natural photography; the compilation of the three of which allowed them to project crop yield, crop health, crop germination, and that sort of thing. The indication was that they had currently negotiated an agreement with Italy for the sharing of this information and were under discussion with respect to that information with Russia. Has Canada made any agreements respecting the use of the information coming from those satellites?

Mr. Lang: Well, Mr. Chairman, I am a little troubled by not being quite sure whether those names are the same as others about which I have previously had some knowledge. There is a working arrangement between the United States and Canada regarding one earth-resource satellite—at least one; I do not know whether there are more than one—where we assist in the receiving of the information and then we also receive the data from the United States.

It had been my impression that, at the moment, that information was a little too general for any very great help in terms of crop analysis. But obviously the work is going on on the technology and it may be that some more recent technology is being put in place in the satellites than I had last heard of. I do not know whether you have been receiving any information from those sources.

Mr. Kristjanson: Yes, our people have been working on this but I am not sure of the details with the Americans, whether it is this one you are talking about or not.

• 2040

The Chairman: Specifically, then, we are not aware of whether or not we are receiving information such as the current health or protected yield of the crops in Western Canada as a result of photographs taken from space by the American satellites.

Mr. Lang: Well, only very recently, when I asked questions about the information we were getting, I was told that it was still too general, that the reception was still too vague in terms of actual crop to give us very much information about that.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Getting back to the line of questioning, Mr. Chairman, Mr. Kristjanson agreed that it was going to cost the prairie grain producer 15 cents a bushel on the grain that went on to the eastern market; that he was willing to compensate for that in order to have the market. Now I would presume that that figure would not take into consideration the figure that you have this afternoon between the export price and the on-Board price of $2.47 to $2.33½, so actually, to all intents and purposes this figure then would go up another 14 cents, which would be 29 cents. Would that be correct?

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Douglas.

Avec l'accord du Comité, j'aimerais poser au ministre une ou deux questions complémentaires à celles de M. Douglas.

Monsieur le ministre, un membre du Congrès sera chargé de la conférence parlementaire de l'automne, laquelle se déroulera à Williamsburg, a récemment fait quelques observations à Bruxelles. Des progrès intéressants ont été réalisés par les États-Unis, en ce qui concerne notamment deux satellites, le Landsat I et le Landsat II qui non seulement permettent de prévoir le temps qu'il fera, cela faisant actuellement l'objet de discussions, mais ont également pris des photos à l'infrarouge, à l'ultraviolet et au naturel; la compilation des trois permettant de prévoir notamment le rendement de la récolte, l'état de la récolte et de la germination. Il semble qu'un accord en vertu duquel ces renseignements seraient communiqués, ait été signé avec l'Italie et des pourparlers seraient en cours avec la Russie. Le Canada a-t-il signé des accords concernant l'utilisation de renseignements provenant de ces satellites?

M. Lang: Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait sûr que ces noms qui viennent d'être cités soient identiques à ceux dont j'ai eu antérieurement connaissance. Il existe une entente entre les États-Unis et le Canada à propos des satellites destinés à la détection des ressources terrestres—du moins il en existe une et j'ignore s'il en existe davantage. En vertu de cette entente, nous venons en aide grâce à nos stations réceptrices au sol et les Américains nous communiquent en retour les informations.

J'ai l'impression que, pour l'instant, les renseignements sont beaucoup trop généraux pour permettre une analyse précise des récoltes. Les recherches se poursuivent dans ce domaine et il est fort possible que d'autres progrès technologiques aient été réalisés dernièrement sans que j'en aie entendu parler. Avez-vous reçu des informations de ces sources?

M. Kristjanson: Oui, nous poursuivons nos recherches dans ce domaine mais je ne pourrais vous donner de précisions car je ne sais si vous parlez du projet américain ou d'un autre.

Le président: En résumé, nous ne savons pas si nous recevons ou non des informations à partir des satellites américains actuellement en orbite, informations qui porteraient par exemple sur l'état ou le rendement des cultures de l'Ouest du Canada?

M. Lang: Récemment, je me suis renseigné sur le genre d'informations que nous obtenions et on m'a dit qu'elles étaient encore beaucoup trop générales et que la réception n'était pas encore assez bonne pour que ces informations nous soient vraiment utiles.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. M. Kristjanson a admis tout à l'heure que le producteur de céréale des Prairies allait devoir payer 15c. par boisseau pour les céréales qui seraient acheminées vers les marchés de l'Est; il s'est également dit prêt à offrir une compensation à ces producteurs afin de s'assurer ce marché. Je pense que ce chiffre ne tient pas compte de celui que vous avez donné cet après-midi à propos de la différence existant entre le prix à l'exportation et le prix de la commission, soit $2.47 et $2.33½ et respectivement; en conséquence, il faudrait donc ajouter 14c. à ces 15c., ce qui nous donnerait 29c. C'est bien cela?

[*Text*]

Mr. Kristjanson: It would be the feed freight assistance plus that figure of 7 cents a bushel.

Mr. Towers: It would be 7 cents. Oh, I was dealing with the $2.33 and the $2.47. I realize that this is a choice that the producer has made. Whether it is a right choice or not it is a choice that he has made to sell his grain on the off-Board, so what I am trying to do is to arrive at the exact figure that he is losing by putting his grain through that system, so the 15-cent discrepancy plus the $2.33 to $2.47 which would be 13.5 cents will be 28.5 cents. Would this be correct?

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Towers: What was the price of barley that you were using, Mr. Kristjanson, when you gave us those figures?

Mr. Lang: May I just interject, Mr. Chairman. I think there is a bit of double counting going on here. As I understand it, Dr. Kristjanson's figure when he said that to be corn-competitive it would come down 7.5 cents, that was coming down 7.5 cents from their export price which, in other words, was from the price at which it is being offered, say, effectively to Italy and other such markets, and that was coming down to be corn-competitive after feed freight was gone. In other words, to be corn-competitive in feed freight assistance it stayed on. It could have gone up 7 cents. Now you can make what you like out of who lost what out of that.

Mr. Towers: Yes, but the point is, nevertheless, Mr. Chairman—first of all, could we have Mr. Kristjanson tell us the figure that he used, basis f.o.b. Montreal?

Mr. Kristjanson: The non-Board price as of June 9 was $2.33½. The Board price was $2.47. To make us corn-competitive in Montreal back again without the feed freight assistance would have required on that day a reduction of 7.25 cents.

Mr. Towers: What price would that be f.o.b. Montreal, Mr. Kristjanson?

Mr. Kristjanson: The cost of moving is about 27 cents.

Mr. Towers: That is right, yes. But on June 1 the price of barley on the f.o.b. Montreal, it is my understanding from the Livestock Feed Board, was $100 a ton, and that would work out at approximately $2.40 a bushel. Therefore, if that price remained as of today, instead of taking $2.47 for it as you say your export price is at the Lakehead, he pays 27 cents a bushel to get it to Montreal to take $2.40.

Mr. Lang: I think that 27 cents is just the cost of moving it. I think if you go into that business you want to hedge a bit against possible losses on the market and storage and a few other things, so those other costs have to be built in. So, you have to decide what the right margin is to cover those things, in addition to the cost of moving.

Mr. Towers: No, but it is backwards, Mr. Minister, you see, because I said that if the price f.o.b. Montreal has not changed since June 1, he was getting $100 a ton, which works out to 5 cents a pound, and at 48 pounds to the bushel it works out to $2.40 a bushel f.o.b. Montreal, and he is turning down $2.47 f.o.b. the Lakehead, plus losing the 7 cents. If the market has not changed f.o.b. Montreal, it is also costing him 27 cents plus the extra charge that you are using. Mr. Minister, in the handling and the movement of it. So, it would be 27 cents plus 7 cents, which would be 34 cents.

[*Interpretation*]

M. Kristjanson: Il faudrait ajouter la subvention au transport des grains fourragers à ce chiffre de 7c. par boisseau.

M. Towers: Ah, je croyais que vous parliez de la différence existant entre $2.33 et $2.47. C'est sans doute le producteur qui a fait ce choix et, que ce soit à tort ou à raison, il l'a fait dans le but de vendre ses céréales en dehors des circuits de la commission; cependant, j'aimerais savoir exactement combien il perd en écoulant ses grains de cette manière et je pense donc qu'il faudrait ajouter ce chiffre de 15c. à la différence existant entre $2.33 et $2.47, ce qui nous donne un total de 28.5c. Est-ce exact?

M. Kristjanson: Oui.

M. Towers: Sur quel prix de l'orge vous êtes-vous basé pour calculer ces chiffres?

M. Lang: Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais vous signaler qu'on est en train de compter deux fois les mêmes choses. Si j'ai bien compris, le Dr Kristjanson a dit que, pour être concurrentiel, le prix du maïs d'exportation devrait être diminué de 7.5c., c'est-à-dire du maïs qui est expédié en Italie et vers d'autres marchés; cette diminution a été maintenue pour que les subventions au transport des grains fourragers permettent au maïs d'être concurrentiel. Ce prix aurait pu augmenter de 7c. mais je ne pourrais pas vous dire qui a perdu le plus à cause de cela.

M. Towers: Certes, mais j'aimerais savoir sur quel prix M. Kristjanson s'est basé pour nous donner ce chiffre f.o.b. à Montréal?

M. Kristjanson: Hors du circuit de la commission, ce prix était de $2.33½ au 9 juin. Le prix de la commission était de $2.47 et si nous avions voulu que le maïs soit à nouveau concurrentiel à Montréal, sans les subventions au transport des grains, il aurait fallu diminuer le prix de ce jour de $7.25.

M. Towers: Quel prix cela nous donnerait f.o.b. à Montréal, monsieur Kristjanson?

M. Kristjanson: Les frais de transport sont d'environ 27c.

M. Towers: C'est bien cela. Cependant, j'ai appris de l'Office canadien des provendes que, le 1er juin, le prix de l'orge f.o.b. à Montréal était de $100 la tonne, ce qui fait environ $2.40 le boisseau. En conséquence, si ce prix avait été maintenu, au lieu de $2.47 qui, selon vous, est le prix d'exportation à Lakehead, le producteur paierait 27c. par boisseau pour acheminer ses céréales à Montréal?

M. Lang: Ce chiffre de 27c. représente uniquement les frais de transport. Cependant, il faut également que vous teniez compte des pertes éventuelles sur le marché, des frais d'entreposage et de plusieurs autres facteurs; il vous faut donc tenir compte de tous ces autres frais et décider de la marge nécessaire pour amortir tous ces frais, en plus des frais de transport.

M. Towers: C'est exactement l'inverse, monsieur le ministre. Vous avez dit tout à l'heure que si le prix f.o.b. à Montréal était demeuré le même depuis le 1er juin, le producteur toucherait $100 la tonne, soit 5c. la livre et $2.40 le boisseau f.o.b. à Montréal; ce chiffre est de $2.47 f.o.b. à Lakehead, plus la perte de 7c. Si le prix f.o.b. à Montréal est le même cela lui coûte également 27c. en frais supplémentaires pour le transport de ses céréales. Cela fait donc 27c. plus 7c, soit 34c.

[*Texte*]

Mr. Lang: I am going to start by not accepting your $100 a ton in Montreal and work from there.

Mr. Towers: It is up to you whether you accept it or not, but that was the price given to me by the Livestock Feed Board as of June 1, and I presume, possibly, that it . . .

Mr. Lang: No, the prices have been moving and they have been moving upward in the last ten days to two weeks or three weeks, so you can get discrepancies. If they are quoting a price, I would like to know whose price it is and on what basis, and so on. It is a little unreal to work on it from there.

Mr. Kristjanson: I happen to have the June 9 figures, and it was $103.17 for . . .

Mr. Towers: I was going to suggest that it would be about $4.00 because of the fact that on June 1 $2.37 was the then export price, so that would . . .

An hon. Member: Up 10 cents, yes.

Mr. Towers: Yes. As it works back through the system, then, just as a matter of clarification, this price would have to work out at about $2.20 a bushel, possibly. Would that be a ballpark figure, Mr. Kristjanson, at the elevator on the Prairies?

An hon. member: or in Scott, Saskatchewan.

Mr. Kristjanson: $2.20. Oh, it would be less than that, I would think. The handling charge now at the country elevator is 8 cents and the cost of rail freight would be . . .

An hon. Member: About 9 cents?

Mr. Kristjanson: Yes, 9 cents or 10 cents

Mr. Towers: So it would then mean that that grain would be sold at $2.16 a bushel, Is that correct?

Mr. Kristjanson: Correct, yes.

Mr. Towers: With freight. That is with the subsidy. Is that correct? You see, the subsidy is now being paid on that. They would be taking that much less. Once the subsidy goes off it will be that much less that that grain will be worth, Is that correct?

Mr. Kirstjanson: No.

Mr Towers: That is correct, is it not?

Mr. Kristjanson: Less than what? We started out with—it might have been a subsidy . . .

Mr. Towers: We started with these figures that you gave us today, Dr. Kristjanson . . .

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Towers: . . . -and worked it back to the elevator, and with your figures we ended up at $2.16.

Mr. Lang: I had already taken feed freight off. That is what is confusing me here.

Mr. Kristjanson: that $2.33 was with feed freight assistance taken off.

[*Interprétation*]

M. Lang: Reprenons au commencement, et tout d'abord,—je ne suis pas d'accord avec votre chiffre de $100 la tonne à Montréal.

M. Towers: Que vous l'acceptiez ou non, c'est le prix qui m'a été donné par l'Office canadien des provendes pour le 1er juin et . . .

M. Lang: Non, les prix ont augmenté au cours des deux ou trois dernières semaines et il est donc difficile d'avoir un prix exact. Si l'Office vous a cité un prix pour tel jour, je vous demande sur quelle base il l'a fait. Il ne faut donc pas baser nos calculs sur ce chiffre un peu irréaliste.

M. Kristjanson: J'ai ici le prix quoté au 9 juin, et qui était de $103.7 pour . . .

M. Towers: Je pensais que ce serait environ $4 étant donné que, le 1er juin, le prix à l'exportation était de $2.37 . . .

Une voix: Jusqu'à 10c.

M. Towers: C'est cela. Si l'on remonte dans le système, ce prix aurait alors été de l'ordre de $2.20 par boisseau dans un silo des Prairies?

Une voix: Où à Scott, en Saskatchewan.

M. Kristjanson: Je pense que ce chiffre serait inférieur à $2.20. Les frais de manutention dans un élévateur rural sont de 8c. et les frais de transport par voie ferrée sont de . . .

Une voix: Environ 9c?

M. Kristjanson: Oui, 9 ou 10.

M. Towers: Cela signifie donc que ces céréales seraient vendues à $2.16 le boisseau? Est-ce exact?

M. Kristjanson: Oui.

M. Towers: Frais de transport inclus et compte tenu des subventions. C'est exact? Des subventions sont versées à l'heure actuelle mais, dès qu'elles ne le seront plus, la valeur des céréales s'en trouvera diminuée d'autant. C'est exact?

M. Kristjanson: Non.

M. Towers: C'est pourtant bien exact?

Mr. Kristjanson: Diminuée par rapport à quoi? Nous sommes partis . . .

M. Towers: Nous sommes partis de ces chiffres que vous nous avez donnés aujourd'hui, monsieur Kristjanson . . .

Mr. Kristjanson: Oui.

M. Towers: . . . et nous avons remonté toute la chaîne jusqu'à l'élévateur ce qui nous a amené, avec vos chiffres, à $2.16.

M. Lang: J'avais déjà soustrait les frais de transport et c'est cela qui a donné lieu à cette petite confusion.

M. Kristjanson: Ce chiffre de $2.33 avait déjà été soustrait des subventions au transport des céréales.

[*Text*]

Mr. Lang: When he came down seven and a half that was because feed freight assistance had been taken off.

Mr. Towers: No, Just let us have the truth now.

Mr. Kristjanson: The freight subsidy . . .

Mr. Towers: The gentleman on the end shook his head, Mr. Minister, so let us have the correct figure.

Mr. Kristjanson: Let me read directly from the piece of paper . . .

The Chairman: Excuse me. Before we continue with the questioning I must advise Mr. Towers that he was pursuing a very interesting line of questioning and I allowed him to go substantially over his time, but . . .

Mr. Towers: But you will let us have the answer, will you not?

The Chairman: I am going to allow this answer to be given, and that is going to have to end this questioning.

Mr. Kristjanson: I will read directly from the piece of paper I had this afternoon:

> Further, if freight subsidy were to be eliminated based on moving costs to Montreal of 29¼ cents for wheat, 27¼ cents for barley and 26¼ cents for oats, the above prices equate to in-store Thunder Bay and on-board $2.33½, board $2.47.

An hon. Member: Thank you.

Mr. McCain: Would you run over that again for the uninitiated?

An hon. Member: That is right. That is for the. . .

• 2050

Mr. Kristjanson: It is the freight subsidy, the moving costs of this. This is with the price of beef.

The Chairman: Excuse me, Mr. Kristjanson. Could we ask you to go over that once more? Perhaps the gentlemen could make notes as you are doing it.

Mr. Kristjanson: Perhaps the best way would be to supply copies of the complete memorandum. I am reading a section of it as a result of the discussion that has taken place. Perhaps the best way to clarify it would be to provide copies to you of my memorandum.

The Chairman: Perhaps we could have it appended, gentlemen. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Kristjanson, I gather from what you have been saying and from the questioning that what it boils down to is that as a result of taking away the feed freight assistance and because of tying the price of barley to corn, the producer in western Canada is going to lose somewhere from seven and a half cents up per bushel. Is this correct?

Mr. Kristjanson: This depends on the corn price on the day that you make the comparison. A time series will show you this, the kind that you are asking for.

[*Interpretation*]

M. Lang: Lorsque nous vous avons donné le chiffre de 7½c. nous avions déjà soustrait les subventions au transport des grains de provende.

M. Towers: Dites-nous maintenant la vérité.

M. Kristjanson: Les subventions au transport . . .

M. Towers: Le témoin assis là-bas fait non de la tête, monsieur le ministre, alors j'aimerais bien avoir le chiffre exact.

M. Kristjanson: Je vous lis exactement les chiffres qui sont inscrits ici . . .

Le président: Excusez-moi, mais j'aimerais signaler à M. Towers que je lui accord plus de temps parce que ses questions sont particulièrement intéressantes, mais . . .

M. Towers: Mais vous lui laisserez le temps de nous répondre?

Le président: Oui, mais nous passerons ensuite à un autre orateur.

M. Kristjanson: Je vais lire exactement le document que j'ai devant moi cet après-midi.

> De plus, si les subventions au transport devaient être supprimées compte tenu des frais de transport jusqu'à Montréal qui sont de 29¼ pour le blé, 27¼c. pour l'orge et 26¼c. pour l'avoine, les prix ci-dessus reviendraient en magasin, à Thunder Bay à $2.33½ et, dans le circuit de la Commission, à $2.47.

Une voix: Merci.

M. McKay: Pourriez-vos relire ce passage à l'intention de ceux qui ne sont pas parfaitement initiés?

Une voix: Vous avez raison, c'était pour les . . .

M. Kristjanson: Il s'agit de la subvention au transport.

Le président: Pourriez-vous nous répéter tout cela, monsieur Kristjanson? Peut-être ces messieurs pourraient-ils en profiter pour prendre des notes?

M. Kristjanson: Il serait peut-être plus facile de vous fournir des exemplaires du mémoire lui-même, puisque je vous en lis actuellement un passage, provenant de la discussion.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que ce mémoire soit joint en annexe au procès-verbal?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Si, j'ai bien compris vos déclarations, monsieur Kristjanson, vous voulez dire qu'à la suite du retrait des subventions pour le transport des aliments pour le bétail et du rattachement du prix de l'orge à celui du maïs, les producteurs de l'ouest vont perdre environ 7½c. par boisseau. Est-ce bien cela?

M. Kristjanson: Cela dépendra du prix du maïs, lorsque vous ferez la comparaison. Une analyse des deux prix, sur une certaine période, vous permettrait d'obtenir cette information avec plus de précision.

[*Texte*]

I was also asked the question about the feed freight assistance per se. When we were calculating in the old days the corn competitive price, the feed freight assistance was taken into account. Therefore if you remove it, it seems to me that that comes off the price to the western producer.

I also indicated that people who had studied this—and I called them experts—had come to the conclusion that it was half and half. But I cannot get that through my head. To me it is a direct deduction off the corn competitive.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): That is what the producer paid here.

Mr. Kristjanson: I am sure this could be debated for hours.

Mr. Neil: Getting back to the storage facilities at the Coast, you indicated that you were guaranteeing to the companies storage payments on 90 per cent of their total storage. Is this correct?

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Neil: I am wondering about these facilities. You indicated that rapeseed, for example, has priority as far as movement is concerned. How much of these facilities would be utilized to store non-Board grains?

Mr. Kristjanson: I suppose I should have elaborated on that, but we are not guaranteeing them storage on rapeseed or storage earnings on rapeseed. They have to designate a certain percentage of the space they are going to use for non-Board grains. So that is outside the ballgame as far as this program is concerned.

Mr. Neil: I see. You pay it on only 90 per cent of the storage utilized for Board grain.

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Neil: That is fine. That clarifies it for me. I did not understand that before.

As far as food aid is concerned, when the government makes a gift to Third World countries and countries in need of grain, how do you establish the price for that grain, the price that the Government of Canada pays to you?

Mr. Kristjanson: The price the government pays us is the going price on the day the transaction is completed.

Mr. Neil: When you say "the going price", that is your posted price. Is it?

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Neil: But that is not necessarily the price at which you would sell to other countries, of course. Is it?

Mr. Kristjanson: Well, no. But it is a very close thing, except for a period like a year ago last Spring when we did not follow the American market. In our market judgment, prices were going down further than market forces justified. We maintained our prices and the prices did return. But within this current crop year, we have been very close to American prices right throughout the season.

[*Interprétation*]

On m'a également posé une question concernant l'aide au transport des provendes. Dans le temps, nous tenions compte de cette aide lorsque nous calculions un prix concurrentiel pour le maïs. De ce fait, si l'on supprime cette aide, il me paraît évident qu'elle sera soustraite du prix accordé aux producteurs de l'ouest.

J'ai également indiqué que ceux qui ont étudié cette question, et que je considère comme des experts, sont arrivés à la conclusion que les conséquences seraient également réparties des deux côtés. Cependant, pour ma part, il s'agira bien d'une déduction directe du prix concurrentiel du maïs.

M. Hamilton (Switft Current-Maple Creek): C'est-à-dire ce que paient les producteurs ici?

M. Kristjanson: Je suis sûr que l'on pourrait en débattre pendant des heures.

M. Neil: Pour en revenir aux installations d'entreposage sur la côte, vous avez dit que vous garantissiez aux entreprises des paiements sur 90 p. 100 des quantités totales entreposées. Est-ce exact?

M. Kristjanson: Oui.

M. Neil: Cependant, vous avez dit que le colza, par exemple, aurait la priorité, en ce qui concerne les transports. Je voudrais donc vous demander quelle partie de ces installations pourra servir à l'entreposage de grains ne relevant pas de la Commission?

M. Kristjanson: J'aurais peut-être dû vous donner une réponse plus détaillée puisque nous ne leur garantissons pas d'entreposage pour le colza ni de gain sur cet entreposage. Les entreprises responsables devront donc réserver une certaine partie de leurs silos pour l'entreposage de grains ne relevant pas de la Commission. Ceux-ci restent donc tout à fait indépendants de ce programme.

M. Neil: Très bien. Vous ne payez donc que sur 90 p. 100 de l'entreposage des céréales de la Commission?

M. Kristjanson: Oui.

M. Neil: C'est parfait, je comprends mieux cette question, maintenant.

En ce qui concerne l'aide alimentaire, lorsque le gouvernement fait un don à un pays du Tiers-monde, comment fixez-vous le prix de ces céréales, c'est-à-dire le prix que vous paie le gouvernement?

M. Kristjanson: Le gouvernement nous paie le prix en vigueur au jour de la transaction.

M. Neil: Lorsque vous dites «le prix en vigueur», vous voulez dire votre prix coté?

M. Kristjanson: Oui.

M. Neil: Qui n'est donc pas nécessairement le prix auquel vous vendriez ces céréales à d'autres pays?

M. Kristjanson: Non, mais c'est un prix qui est très proche, sauf dans des périodes telles qu'au printemps dernier, lorsque nous ne suivions pas le marché américain. Selon nous, en effet, à cette époque, les prix baissaient plus que ne le justifiait les fluctuations du marché. Nous avons donc maintenu nos prix et les autres les ont rejoint. Cependant, pour l'année courante, nos prix ont été très proches des prix américains, pendant toute la compagne.

[*Text*]

Mr. Neil: On the weather forecasting, as you know recently the CIA apparently obtained a study from some scholars who are skilled in climatology. It was a forty-year to a century study. One of their experts was in the radio this morning concerning the fact that the international conference on weather or on climate, that was to be held this month in Ottawa, I believe, was cancelled because only 18 of the 1,200 government and business people that were invited indicated an intention to appear. But there has been a lot of longterm weather forecasting based on cycles and historical facts and so on and all indications are that we are going to have a period of drought in Canada and in other parts of the world.

• 2055

This expert this morning was predicting that within the next decade we would end up with a drought as severe, if not much more severe, than the one we had in the thirties. I assume, because you are interested in weather, that you are familiar with these forecasts and so on. Have you given any consideration to the possibility of encouraging increased production with the idea of having sufficient grain in storage to carry us over to a certain extent in a period when our production is low, or even encouraging farmers perhaps to build facilities, increase production and store it, sort of, as money in the bank?

Mr. Kristjanson: First of all, I want to repeat that these forecasts are still so inaccurate that I would hate to make a business judgment on the basis of those forecasts and, furthermore, that storing grain is an expensive thing; it is a very expensive thing. So, to get involved in an expensive program on the basis of what I would consider to be, at the present time at least, very inaccurate forecasting would be a pretty shaky business proposition.

What you are talking about may evolve as we gain more confidence in these projections. I think the study you are talking about, the one that the CIA sponsored, was one that Dr. Leibfried and I went down to Wisconsin about three years ago and talked to the man who was going to do it. He was trying to get funds for it. We were not convinced that we could justify the expenditure of producer funds on that. He apparently got the CIA convinced that it was worth while; they sponsored the study.

Mr. Neil: But even during my lifetime, I went through the thirties, I saw the period of approximately 10 years of drought. We have had cycles since. You go back into history. right back to the turn of the century, and it has always been cyclical in nature. We have had a series of good years when we have produced good crops and I think there is no doubt that we are moving towards a period of dry weather when we will have droughts. It would seem to me that although it is costly to store grain, grain keeps indefinitely in good storage facilities and if the farmers were given the opportunity of good tax write-offs for grain-storage facilities, they would be prepared to store grain.

Mr. Kristjanson: Now you are talking about a different ball game. If society deems it desirable to carry stocks, then that is something else again. But what I would not like to see is the farmer being stuck . . .

[*Interpretation*]

M. Neil: En ce qui concerne maintenant les prévisions météorologiques, comme vous le savez sans doute, la CIA a récemment obtenu une étude d'experts en climatologie, portant sur les quarante à cent prochaines années. L'un de ces experts affirmait, ce matin, à la radio, que la Conférence internationale sur le climat, qui devait être organisée ce mois-ci à Ottawa, avait été annulée car seuls 18 des 1,200 représentants des secteurs publics et privés qui avaient été invités avaient l'intention d'y participer. Cependant, beaucoup de prévisions à long terme ont été effectuées en matière de climatologie, sur la base des phénomènes passés et des cycles historiques, indiquant que le Canada, ainsi que d'autres parties du monde, souffriront bientôt d'une période de sécheresse.

Ce matin, cet expert prévoyait que nous aurions à faire face, pendant la prochaine décennie, à une période de sécheresse aussi grave, sinon plus, que celle des années trente. Puisque cette question vous intéresse, je suppose que vous connaissez parfaitement ces prévisions. J'aimerais donc vous demander si, à la lumière de ces faits, vous avez envisagé d'encourager les agriculteurs à produire plus, dans le but de stocker des quantités de céréales suffisantes pour nous permettre de faire la soudure pendant les périodes de fléchissement de la production? De même, envisagez-vous d'encourager les agriculteurs à construire des silos, à investir, etc.?

M. Kristjanson: Je commencerai par vous répéter que ces prévisions sont toujours tellement peu précises qu'il me paraît impossible de prendre des décisions aussi importantes à la lumière de leurs seules conclusions. De plus, vous savez très bien que l'entreposage des céréales coûte très cher et qu'il serait donc très risqué de nous lancer, dès maintenant, dans un programme d'expansion basé sur ces prévisions.

Évidemment, si nous acquérons, petit à petit, la conviction que ces prévisions sont exactes, nous pourrons évidemment agir dans le sens que vous recommandez. Je vous préciserai que le docteur Leibfried et moi-même sommes allés dans le Wisconsin, il y a trois ans, pour discuter avec l'expert qui avait l'intention de faire l'étude dont vous parlez, c'est-à-cire celle qui a été financée par la CIA. A l'époque, il essayait d'obtenir des fonds et nous n'étions pas convaincus de son utilité. Apparemment, il a réussi à convaincre la CIA, puisqu'elle l'a financée.

M. Neil: Mais vous savez bien que, pendant les années trente, nous avons eu une dizaine d'années de sécheresse, correspondant à certains cycles antérieurs. Si vous remontez au début du siècle, vous constatez que ces cycles existent vraiment. Étant donné que nous venons de passer plusieurs années excellentes, il ne fait aucun doute que nous allons entrer dans une période de sécheresse. De ce fait, même si l'entreposage des céréales coûte très cher, je pense que les producteurs seraient disposés à agrandir leurs installations si l'on pouvait les indemniser par le biais d'avantage fiscaux, par exemple.

M. Kristjanson: Mais il s'agit alors d'un problème tout à fait différent. Évidemment, si la société juge souhaitable de conserver des stocks importants, pourquoi pas? En attendant, je ne voudrais pas que les agriculteurs soient coincés . . .

[*Texte*]

Mr. Neil: Oh, I am not suggesting the farmer.

Mr. Kristjanson: . . . to carry grain at his expense on the basis of weather forecasts that may or may not materialize.

Mr. Neil: I agree with you 100 per cent. I think any storage program of that nature is the responsibility of the public treasury generally, not the responsibility of the producer because it is going to benefit the public of Canada generally. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mr. Côté.

• 2100

M. Côté: Merci, monsieur le président. A la page 59, à l'item: Régime de double prix sur le blé on peut lire:

> Régime de double prix sur le blé—le paiement d'une subvention qui lui sera versée directement, subvention égale à la différence entre les prix accordés aux minoteries . . .

Ce qui se résume à $1.75. Un peu plus loin, on précise qu'il s'agit d' . . .

> . . . un total de 54,244,973 boisseaux . . .

. . . et encore un petit peu plus loin:

> Le montant des subventions sur ces blés se chiffre à $87,664,601.

Monsieur le ministre, si je comprends bien cette explication lorsque la Commission canadienne du blé fait une vente à l'étranger, pour X million de dollars, cela voudrait dire qu'on peut supporter le crédit du pays qui achète, un peu comme le fait la Société pour l'expansion des exportations dans certains domaines comme par exemple la navigation étrangère. Le gouvernement accorde une subvention pour l'intérêt de la somme qui peut être payée.

Cette somme de 87 millions de dollars est-elle une subvention directe versée par le Trésor? Si oui, est-ce le ministère des Transports, le ministère des Finances ou qui au juste doit payer ce montant? Si ce n'est pas cela, quand prévoyez-vous avoir la remise de cet investissement d'argent qui est considéré comme étant une subvention.

Mr. Lang: Mr. Chairman, essentially the grain that is sold for export is paid for at world prices by the buyer. If he receives credit, then he also pays the interest on the credit he receives. This is on page 52, turning to 53, in the English version. So that the buyer outside Canada pays world prices, either in cash or on credit, and then he ordinarily pays interest on his credit—no subsidy.

The two-price wheat arrangement is for wheat that is sold in Canada to Canadian consumers. They get their wheat at a flat price based on $3.25 a bushel, even though the world price is a good deal higher than that. But, so that the farmer does not have to lose that amount, the Treasury—all taxpayers—pays the difference between $3.25 and the world price, but not over $5.00; there was a limit put on the amount, not over $5.00. So it really is largely a consumer subsidy paid from the Treasury so that the price of flour in Canada does not have to reflect the whole world price.

[*Interprétation*]

M. Neil: Ce n'est pas ce que je propose.

M. Kristjanson: . . . par ce qu'ils auraient investi leurs propres fonds pour entreposer des céréales, sur la base de prévisions météorologiques qui ne se réaliseront peut-être pas.

M. Neil: Je suis parfaitement d'accord avec vous là-dessus. En effet, je considère qu'un programme d'entreposage de cette nature devrait être la responsabilité du trésor public, puisque sa réalisation correspondrait à l'intérêt de la population dans son ensemble. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neil. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. On page 52, under the heading: Two price systems for wheat, I read:

> Two price system for wheat . . . a consumer subsidy to be paid to the board, being the difference between the prices to mills . . .

In a word, $1.75. A little further it specifies . . .

> A total of $52,244,973 bushels . . .

. . . and a little further . . .

> The subsidy related to these bushels amounted to $87,664,601.

Mr. Minister, if I understand that explanation correctly, when the Canadian Wheat Board exports wheat for X million dollars that would mean that we can support the credit of the buying country, something like the Development Export Corporation in some areas such as foreign shipping, for example. The government gives a grant for the interest on the sum that is to be paid.

Is this $87 million a grant that is directly given by the Treasury? If so, is it the Ministry of Transport, the Ministry of Finance or who pays for this? If it is not that, when do you think this investment considered as a grant will be recuperated?

M. Lang: Monsieur le président, essentiellement, le grain vendu à l'exportation est payé aux prix mondiaux courants par l'acheteur. Si on lui accorde crédit, il paie aussi des intérêts sur le crédit accordé. On trouve cela aux pages 59 et 60. L'acheteur étranger paie donc le prix mondial, que ce soit au comptant ou à crédit, et il paie des intérêts si on lui accorde crédit . . . Il n'y a pas de subvention.

Le régime de double prix pour le blé est un plan qui concerne le blé vendu au Canada aux consommateurs canadiens. On vend ce blé à un prix fixe fondé sur $3.25 le boisseau même si le prix mondial est beaucoup plus élevé. Pour ne pas faire perdre la différence à l'agriculteur, le Trésor . . . tous les contribuables . . . paie la différence qui existe entre le $3.25 et le prix mondial, mais seulement si ce dernier est inférieur à $5; il y a un plafond de $5 le boisseau. C'est donc une subvention à la consommation payée par le Trésor pour que le prix de la farine au Canada ne subisse pas les fluctuations du prix mondial.

[*Text*]

M. Côté: D'accord. J'ai bien compris. Je voudrais vous poser une autre question, monsieur le ministre. Cet après-midi, j'ai peut-être fait une intervention qui n'était pas tout-à-fait juste, à la suite du commentaire de mon ami, Jack Murta. Ce dernier exprimait sa peur qu'une autre commission canadienne du blé, parallèle à la première puisse s'installer dans l'Est du Canada à la suite de la politique annoncée au moment de l'abolition des subventions du transport des grains. Lors de cette intervention, je croyais être dans la même ligne de pensée que vous.

Lorsque vous avez aboli les subventions pour le transport des grains dans l'Est, puis-je répéter pour m'assurer que j'ai bien compris ce que vous avez dit: Dans l'est du Canada, le principe que vous avez énoncé est celui d'un prix équitable, autant pour le consommateur canadien que pour le vendeur ou le producteur de l'Ouest. En fonction de ce prix, peu importe que ce ne soit pas trop rentable à produire dans l'Ouest, l'agriculteur ou le consommateur de grain de l'Est devra payer un prix toujours assez égal qui fait que ce prix-là sera comme celui du maïs de Chicago. Si c'est cela, je dis bravo. Car je crois que nous, dans l'Est du Canada, et ceci c'est pour dissiper l'inquiétude que peut-être Jack avait, nous n'avons pas de terres propices au grain comme dans l'Ouest.

Et lorsque le prix du produit brut est équivalent à celui d'un marché nord-américain qui fait que l'on devient des compétiteurs égaux d'est en ouest, je suis prêt à prêcher aux agriculteurs de l'Est qu'il est plus rentable de payer un prix normal aux producteurs de l'Ouest, à condition que le prix fini soit le même.

Est-ce que l'idée que j'exprime est en accord avec la philosophie que vous avez énoncée? Si c'est oui, pouvez-vous me dire à quel moment vous prévoyez un danger de concurrence, pour reprendre l'idée que Jack nous exposait cet après-midi? Parce que cela avait du bon sens quand il disait qu'il avait peur d'une certaine concurrence. Quand pourrait-elle venir cette concurrence?

Mr. Lang: I think you have largely understood. The objective is to have the grain available, anywhere, at the same price as anywhere else except for the cost of moving it. There is always the transportation cost between the two, but, apart from that, that is the objective.

That was one of the reasons why feed freight assistance was interfering with that. It was drawing the prices closer together than they ought to have been, because total transportation cost was not being reflected in the difference in price.

M. Côté: D'accord. Alors, si c'est cela, qu'adviendrait-il d'un subside pour le transport des produits finis de l'Ouest vers l'Est, si on veut faire preuve d'équité quant au produit fini? Qu'adviendrait-il d'après votre philosophie d'un subside qui vous serait demandé pour le transport du produit fini?

Mr. Lang: If I ever saw such an animal it would be such a strange one I would not recognize it. There never has been such a subsidy on finished products.

M. Côté: Oui, le transport a été payé pour le produit fini. Je ne suis pas de ceux qui sont venus jeter de la poudre de lait sur la Colline parlementaire, mais j'étais à l'époque vice-président de l'UPA, qui s'appelait alors UCC et je me souviens qu'en 1961, par un arrêté en Conseil en date du 21 mai 1961, on avait reçu la permission de transiger à l'intérieur de la Commission canadienne de blé. Ainsi 60 millions de dollars avaient été donnés en octrois pour des

[*Interpretation*]

Mr. Côté: Agreed. I understand. I would like to ask you another question, Mr. Minister. This afternoon I perhaps said something that was not quite what I meant, following a comment from my friend, Jack Murta. He sais he was afraid that another Wheat Board parallel to the first could perhaps establish itself in the East of Canada because of the policy announced when grain transportation grants were abolished. When I said what I did, I thought I was saying the same thing as you.

When you took away the subsidies for transportation of grain in the East, may I repeat, to make sure that I understood what you said: As for Eastern Canada, you said that there will be a fair price for the Canadian consumer as well as for the seller or Western producer. As far as this price is concerned, it matters very little that Western production be profitable or not, since the farmer or the consumer in Eastern Canada will always pay a relatively even price similar to that of corn on the Chicago futures. If that is the case, I fully approve of this policy. I feel that we in Eastern Canada—I am saying this in order to dispel any fears that Jack may have had—do not to have suitable soils for growing grain as is the case in the Western part of Canada.

When the price of a raw material here is equal to that on a North American market, it places the Eastern and Western parts of Canada on an equal footing. I am ready to tell Eastern farmers that it is more feasible to pay a reasonable price to Western producers, as long as the end price is the same.

Have I understood your policy announcement correclty? I would like to take up a point made by Jack this afternoon: When do you feel that competition could come into play? I felt that Jack was perfectly justified in saying that he feared a certain amount of competition. When could such competition enter into play?

M. Lang: Je crois que vous avez bien compris la politique gouvernementale. Notre objectif est de rendre disponibles des céréales partout au Canada et ce, au même prix, à l'exception des frais de transport. Il y a toujours des frais de transport, mais à part cela, c'est bien là notre objectif.

C'est une des raisons pour lesquelles la politique d'aide au transport des céréales allait à l'encontre de cet objectif. Plutôt, cette politique resserrait les prix beaucoup plus qu'ils n'auraient dû l'être, puisque les frais de transport n'intervenaient pas dans les écarts de prix.

Mr. Côté: Very well. If that is the case, what would happen if a subsidy on the transportation of finished products from Western to Eastern Canada were given? That would certainly promote fair prices at the level of finished products. How would you react to a request for a subsidy on the transportation of a finished product?

M. Lang: J'avoue que j'aurais du mal à identifier une telle demande puisqu'il n'y en a jamais eu. En effet, il n'y avait jamais eu de subventions pour les produits finis.

Mr. Côté: Yes, there were once subsidy payments on the transportation of a finished product. I was not part of the group that spread milk powder all over Parliament Hill last week, but when I was Vice-President of the U.P.A., which was then the U.C.C., I remember that in 1961 an Order in Council authorized business dealings within the Canadian Wheat Board. This Order in Council was delivered on May 21, 1961. Thus, $60 million were paid out in

[*Texte*]

wagons frigorifiques. C'était alors une subvention indirecte. Mais cela en était une. Il s'agit d'un arrêté en Conseil en date du 21 mai 1961; vous pouvez le vérifier.

[*Interprétation*]

subsidy payments for refrigerated cars. This was an indirect subsidy, but it was a subsidy nonetheless. An Order in Council authorized such subsidy payments on May 21, 1961; you can check that in the record.

• 2110

Je partage la crainte que M. Horner exprimait cet après-midi. Pour ma part, je pense que peu importe où nous soyons au Canada, nous devons travailler en tant que Canadiens. Nous ne sommes pas des habitants de l'Est ou de l'Ouest, nous sommes des Canadiens. Et, d'après moi, votre rôle est de surveiller et de continuer la politique que vous avez énoncée. Moi, je l'appuie et je vais la défendre dans l'Est, mais à condition que vous puissiez aussi protéger d'autres subsides qui pourraient vous être demandés, de n'importe quel coin du pays, en ce qui concerne le produit fini, ce qui viendrait briser la philosophie que vous avez énoncée, ce qui mettrait la gêne ou l'inquiétude que M. Horner exprimait cet après-midi.

I share Mr. Horner's fears, expressed this afternoon. As far as I am concerned, I believe that we should work as Canadians, whatever our province of origin may be. We are neither Easterners nor Westerners but Canadians. That is why I believe that your responsibility is to apply and pursue the policy you have announced. Indeed, I am more for this policy and I shall promote it in the East, under the condition that you also protect other subsidies, which may be requested from you, from any part of the country, for the finished product; if you did not give this protection, I think it would undermine your policy and would justify Mr. Horner's fears.

Mr. Lang: I agree with you completely.

M. Lang: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le président: Merci, monsieur Côté.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Mr. Hargrave.

Monsieur Hargrave.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

I want to say that I was very pleased to hear Mr. Kristjanson point out for the benefit of two other Committee members. Dr. McIsaac and Mr. Murta—they remarked on it, of course—that really, in Canada, our most important feed grain market is our domestic one. I think that for too long, we in Canada have not appreciated how important that is, and I repeat it for emphasis now.

Je commencerai par dire que j'ai été très heureux d'entendre M. Kristjanson signaler à deux autres membres du Comité, c'est-à-dire à MM. McIsaac et Murta, que notre marché de grains fourragers le plus important est notre marché national. En effet, je crois que nous n'avons pas suffisamment insisté sur ce fait, dans le passé.

It seems to me that out of a total feed grain production in Canada that sometimes has approached a billion bushels—and that is including corn, of course—perhaps two-thirds to three-quarters of that goes to our domestic market, and, of course, most of that is grown and fed in western Canada. For too long the pricing of that very important domestic market was on a sort of residual pattern based on the export market. It is encouraging—and this is purely a personal view—that this new approach involving the corn competitive pricing technique maybe will emphasize the importance of the domestic market instead of the much smaller export market. I just wanted to get those views on the record.

Qu'il suffise, pour vous le prouver, de signaler que sur une production totale de grains fourragers qui a parfois approché un milliard de boisseaux, ce qui comprend évidemment le maïs, environ les deux-tiers ou les trois-quarts sont destinés à notre marché national et sont, en majorité, produits dans l'ouest. Or, les prix de ce marché national très important ont pendant trop longtemps été fixés en fonction de phénomènes affectant nos marchés d'exportation. Je suis donc personnellement très encouragé de voir que vous avez adopté cette nouvelle attitude, pour la fixation d'un prix concurrentiel du maïs, qui permettra sans doute, je l'espère, de faire comprendre à tout le monde l'importance de notre marché national par rapport à nos marchés d'exportation, beaucoup moins importants. Je tenais à ce que ces remarques soient dites.

But I raise two points for clarification on this matter that has aroused a lot of comment: about the current system of having that 10 million bushels in a separate store for feeding purposes in Canada, most of it at Thunder Bay and the rest at Halifax and so on. When does the ownership of that change? Is it at the moment it leaves the storage at Thunder Bay?

J'aimerais maintenant obtenir quelques précisions au sujet des 10 millions de boisseaux qui sont entreposés, au Canada, pour l'alimentation du bétail. La majorité de ces grains est entreposée à Thunder Bay et le reste à Halifax et dans d'autres centres moins importants. Pourriez-vous me dire quand est effectué le transfert de propriété? Est-ce au moment où ces grains fourragers quittent le silo, à Thunder Bay?

Mr. Lang: No. It will essentially remain Wheat Board grain. It is not meant to be available just whenever anybody wants it because we still want the regular people involved in bringing grain forward to have to do so. And they can only call upon the reserve if they can demonstrate transportation-type problems that stop them from moving grain in the more regular fashion.

M. Lang: Non ces grains restent généralement la propriété de la Commission. Ils ne sont pas entreposés pour être mis à la disposition de quiconque le demande mais uniquement pour constituer une réserve, à laquelle on peut faire appel si l'on découvre que l'on a des difficultés de transport, empêchant d'obtenir des approvisionnements de manière normale.

[*Text*]

Mr. Hargrave: And an order for that, such as might come from the Eastern Livestock Feed Board, that would be an instance?

Mr. Lang: Actually, yes, there is a Reserve Stock Committee formed of the Livestock Feed Board, the Wheat Board, and the Grain Commission, which decides whether such a request can be dealt with.

Mr. Hargrave: When would the change in ownership take place between the Wheat Board and, say, the Eastern Livestock Feed Board?

Mr. Lang: Well, it would really only take place on delivery out of the elevator to the buyer who received permission to pick it up. So it would probably move directly from Wheat Board ownership to the buyer.

Mr. Gibbings: Unless the rules of release have been changed, Mr. Hargrave, what really happens is that if somebody requires grain for reasons that transportation has been interrupted or some other reason that is considered to be adequate by the Committee, it is really a loan fund, because they take the stocks from the reserve and they are required to replace them.

Mr. Hargrave: And who pays the storage then in this interval?

Mr. Gibbings: Well, there would be no storage on the portion that they took out, but when they bring it back in, then it would go on to carrying charges again.

Mr. Lang: But the basic storage for it is paid for by the Treasury. It is part of our storage program to pay for the storage while it is in the reserve.

Mr. Hargrave: Now, let us proceed to this new proposition whereby there is going to be increased storage in the affected areas that were affected by the removal of feed-freight assistance. Now, would the same procedure carry on? Would the Wheat Board remain the owners in fact, no matter how far east it was stored?

• 2115

Mr. Lang: Those are separate questions. We start with the proposition that we have 10 million bushels of grain in store in various places. We may, at some point, increase that, but that, in a sense, is unrelated to the other programs which may come along. I emphasize, any other of these programs may as well be for encouraging production as for handling or storage. Those would really be facilities for the regular ongoing operation of the farmers in the area rather than as a way of holding this storage, although some particular facility might be built and then end up holding 200,000 bushels of this reserve as well; but these are really unrelated programs that just may combine from time to time.

Mr. Hargrave: One other question: on the matter of the possible increase in the Seaway tolls, is this a decision that is likely to take place this year?

Mr. Lang: We are certainly going to reach a decision on it, yes, in the course of the next several months.

[*Interpretation*]

M. Hargrave: Donc, vous répondriez à une demande de l'Office des provendes de l'Est, par exemple?

M. Lang: Oui, un comité des stocks de réserve a été formé, composé de représentants de l'Office des provendes, de la Commission du blé et de la Commission des grains, qui décident s'il convient d'accéder ou non à une demande de ce genre.

M. Hargrave: Mais quand l'Office des provendes de l'Est obtiendrait-il la propriété de ces grains, par exemple?

M. Lang: La propriété ne serait transférée qu'au moment de la livraison du produit à l'acheteur ayant reçu la permission de le prendre. De ce fait, le titre de propriété serait probablement transféré directement de la Commission du blé à l'acheteur.

M. Gibbings: A moins que les règlements n'aient été modifiés, monsieur Hargrave, je puis vous dire que si quelqu'un demande des grains fourragers pour une raison jugée acceptable par le Comité, il peut prélever les quantités requises sur cette réserve mais devra les remplacer. De ce fait, il ne s'agit que d'un prêt.

M. Hargrave: Et qui paie l'entreposage dans l'intervalle?

M. Gibbings: Évidemment, il n'y a plus de frais d'entreposage sur la quantité soustraite mais ces frais recommencent à courir lorsqu'elle est rendue.

M. Lang: L'entreposage de ces réserves de grains est payé par le Trésor public, dans le cadre de notre programme de réserve.

M. Hargrave: Je vous demanderais donc ce que sera la procédure lorsque l'on augmentera les quantités entreposées, dans les zones affectées par la suppression des subventions ou transport. La Commission du blé restera-t-elle propriétaire de ces grains, même s'ils sont entreposés à l'extrême est du pays?

M. Lang: Ce sont des questions distinctes. Nous partons de l'hypothèse que nous avons 10 millions de boisseaux de grain entreposés. Nous pouvons naturellement augmenter cette quantité mais, en un certain sens, cela n'a rien à voir avec les autres programmes qui peuvent se présenter. Je souligne à nouveau que ces autres programmes peuvent non seulement encourager à produire, mais aussi aider à la manutention et à l'entreposage. Ce seront donc des installations destinées à l'exploitation courante dans une région plutôt qu'une façon d'entreposer le grain, même si certaines installations peuvent être construites pour contenir aussi 200,000 boisseaux. Il s'agit de programmes non connexes mais qui peuvent être combinés de temps à autre.

M. Hargrave: Une autre question: est-ce que vous avez l'intention d'augmenter les péages sur la voie maritime cette année?

M. Lang: Au cours des prochains mois, nous allons certainement prendre une décision à ce sujet.

[*Texte*]

Mr. Hargrave: And this is a decision that involves a joint decision with the United States, is this essentially correct?

Mr. Lang: It does in part, and ideally it does involve such joint action.

Mr. Hargrave: But assuming that a decision to increase the Seaway tolls does take place, this will have a very direct impact on the price of moving, certainly, grain, not only on the Seaway but possibly all over Canada, is this not correct?

Mr. Lang: A direct impact, but really a very small impact. I think we said earlier today that the total cost of present Seaway charges and tolls on the Welland, and so on, work out to 1.2 cents a bushel, so that a very large percentage increase would still be a rather small amount per bushel; but, of course, it would have a direct impact.

Mr. Hargrave: Just one brief point, Mr. Chairman, and then I will finish. I think the suggestion that there could be a meeting of Wheat Board officials along with some of the advisory committee—perhaps in each of the zones, the respective representative of the zone—I think that is an admirable suggestion. I just want to commend whoever suggested it and I hope that it is proceeded with.

Mr. Lang: It will be.

Mr. Hargrave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hargrave. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I notice in the report they show an item of 18,705,000 bushels of flour exported—wheat equivalent of flour exported. Does this go mostly to the East Coast ports of Canada?

Mr. Lang: Yes.

Mr. McCain: There have been suggestions, very strong suggestions made, that if the at-and-East rates come to a halt as a result of the proposals which have been made, Canada, in the little bit of flour export business that we have left, might find itself at an international disadvantage, is this a correct statement? One mill or two mills advise me that they may be forced to close their operations because they are very dissatisfied with the export business.

Mr. Lang: I think it could clearly have a very direct impact on some mills. It is a question that really does depend upon the location of the mill and the particular nature of the market, including the reasons why we still are in a particular market.

Mr. McCain: It would have a very serious effect upon the Eastern ports of Canada. For instance, it is estimated that assuming that markets remained as they have and did not absorb the differential, it would mean, say, 26 less ships would sail into Halifax, and this is an important piece of business for the harbour: 276,000 tons, I believe, is the figure of export through that harbour of flour and grain. Do you think this would not be unfavourably affected in Saint John and Halifax? I do not have the figures for Saint John, I am sorry to say.

[*Interprétation*]

M. Hargrave: Et cette décision devra se faire conjoitement aves les États-Unis?

M. Lang: Oui, partiellement, d'un point de vue idéal oui.

M. Hargrave: Mais supposons qu'on décide d'augmenter ces péages; cela aura alors des conséquences directes pour le prix du transport du grain, non seulement dans la voie maritime, mais dans tout le Canada?

M. Lang: Oui il y aura une répercussion directe, mais en fait la répercussion sera très petite. Je crois que nous avons indiqué plus tôt qu'actuellement tous les frais des péages sur la voie maritime, sur le canal Welland etc, s'établissent à 1.2c. le boisseau; donc, même si on augmente le péage d'un pourcentage important, ce sera toujours un petit montant par boisseau. Naturellement, il y aura des répercussions directes.

M. Hargrave: Brièvement, monsieur le président, puis j'en aurais terminé. je tiens à féliciter celui qui a proposé qu'il y ait une rencontre entre les fonctionnaires de la Commission du blé et certains comités consultatifs peut-être un représentant de chaque zone. J'espère qu'on suivra cette proposition.

M. Lang: Certainement.

M. Hargrave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hargrave. Monsieur McCain.

M. McCain: Je remarque, dans le rapport, qu'il y a un article de 18,705,000 boisseaux de farine exportés, de blé équivalant à la farine exportée? Est-ce que cette quantité est destinée principalement aux ports de la côte est du Canada?

M. Lang: Oui.

M. McCain: On a dit avec beaucoup d'insistance que si le taux dans l'Est était gelé à la suite des propositions qui ont été présentées, nous pourrions être désavantagés au point de vue international pour le peu d'exportation de farine que nous faisons? Il y a une meunerie ou deux qui indiquent qu'elles devront arrêter leur exploitation du fait des mauvaises affaires du côté exportation.

M. Lang: Oui, il me semble que cela pourrait avoir des répercussions directes pour certaines minoteries. Cela dépend du lieu de l'installation et de la nature du marché y compris les raisons pour lesquelles nous nous occupons toujours de ce marché.

M. McCain: Cela pourrait avoir de graves répercussions pour les ports de l'Est du Canada et, par exemple, on estime que si les marchés restent ce qu'ils étaient et n'absorbent pas la différence, cela voudrait dire qu'il y aurait 26 navires de moins qui iraient à Halifax, ce qui est une perte pour ce port. Je crois qu'à Halifax l'exportation de farine et de grain se chiffre à 276,000 tonnes. Est-ce que vous ne pensez pas que cette situation serait défavorable pour Saint-Jean et Halifax? Je n'ai pas les chiffres pour Saint-Jean, je m'excuse.

[*Text*]

Mr. Lang: I think there could well be an impact on the particular port, but you really have to take the matter in several stages. The first question would be, would we hold the market? Part of the market has been flour aid, and part of the other market we have been holding for a variety of reasons. It may not be solely price related. If you first answer that we hold the market, then the question is, where does the grain move? There have been a number of reasons why grain has moved through Halifax and Saint John, including its capability and some other advantages it has in even the labour market. One has to analyse all of those. But, clearly, the at-and-East rates on flour were a fairly important leverage tending towards the use of those ports; therefore, to that extent, the leverage would be gone.

• 2120

Mr. McCain: So it will reflect on the lake, on the ports, even if it does not reflect on the markets. It would seem that we find ourselves in a position of adequate markets—-the fullness of those ports, which was important when markets, perhaps, were less available, now does not seem to be considered as a Canadian asset any longer. It is rather regrettable that the proposition should be made from the point of view of the cost benefits that accrue to Canada from the processing of the product, wherever it may be processed, from any point say Winnipeg and east. I had understood that there was some comment that it could reflect in marketability of wheat through flour by the Wheat Board. Is this correct?

Mr. Kristjanson: As I understand this, you talked about the impact on the Maritime ports and you mentioned particularly flour, but bulk grain is, volumewise, much more important. We have been exporting from 25 million to 30 million bushels of grain through the Maritimes in the wintertime. Of that quantity, about 5 million can be moved by all-water transport before the beginning of the season. The Maritime ports have been costing about 7 cents a bushel more for transportation with the at-and-East rates in effect. But it is important to us to service our customers during the winter months, particularly markets like the U.K., they need a steady source of supply. With the removal of these rates, the compensatory rate, as I understand it, will result in the cost of moving going up, in the case of the Maritime ports, to 35 cents a bushel, 25 cents in the case of the Bay to the St. Lawrence. The only hope here is that we could get a much more—if I may use the word—"realistic" rate from the railways for unit trains to the Maritimes to keep this business going.

Mr. McCain: So you have just said, I think without any qualification whatsoever, that it does rather threaten an aspect of your market that has been important over a long period of years?

Mr. Lang: I think there was a very important qualification in the statement, that these rates may be preliminary and unrealistic ones where the railways were not really looking at unit-train operations. We have been having discussions with the railways in the last number of weeks about more realistic rates, and certainly already the difference is rather narrower than those figures, which were the originally-quoted rates. Of course this is one of the problems with such an artificial thing as an at-and-East subsidy. Even with it, it costs 7 cents a bushel more than using water, but the 7 cents was worth paying, worth paying

[*Interpretation*]

M. Lang: Oui, cela affecterait le commerce de ce port, mais il faut considérer les différentes étapes de l'affaire. Premièrement, il s'agit de savoir si nous allons continuer à nous occuper de ce marché. Une partie du marché se présente sous forme d'aide, dans le cas de la farine, et nous conservons une autre partie de ce marché pour différentes raisons qui peuvent fort bien n'être pas uniqument en rapport avec les prix. Donc, en supposant que nous conservions ce marché, la question qui se pose est donc de savoir: par où passera le grain? On a plusieurs raisons de faire passer le grain par Halifax et Saint-Jean, des raisons de capacité et d'autres avantages au point de vue marché du travail. Il n'y a pas de doute que les taux dans l'Est pour la farine ont été un facteur important pour ces ports. Par conséquent, il s'agit de savoir jusqu'à quel point l'incitation disparaîtra.

M. McCain: Donc, il y aura des répercussions pour les Grands lacs, pour les ports, même s'il n'y en a pas pour les marchés. Il semble que la situation des marchés est satisfaisante et l'utilisation complète de ces ports, qui représente un avantage lorsque les marchés étaient peut-être moins disponibles, ne semble plus maintenant constituer un avantage pour le Canada. C'est regrettable du point de vue coûts-bénéfices pour le Canada au point de vue transformation du produit entre Winnipeg et l'Est. J'ai entendu dire qu'il y aurait aussi des répercussions sur les ventes de farine par la Commission canadienne du blé?

M. Kristjanson: Dois-je comprendre que vous parlez des répercussions pour les ports des Maritimes et particulièrement dans le cas de la farine, mais le grain en vrac constitue un facteur beaucoup plus important. Nous exportons de 25 millions à 30 millions de boisseaux de grain par les ports des Maritimes en hiver. De cette quantité, environ 5 millions peuvent être transportés entièrement par eau avant le début de la saison. Dans le cas de l'application des taux de l'Est, il en coûte 7c. de plus par boisseau pour le transport. Mais il est important que nous donnions du service à nos clients au cours des mois d'hiver, particulièrement dans le cas du Royaume-Uni. En supprimant ces tarifs, ces tarifs de compensation, le coût du transport dans le cas des ports des Maritimes monterait à 35c. du boisseau, 25c. dans le cas du transport de la baie au Saint-Laurent. Le seul espoir serait d'obtenir que le transport par chemin de fer avec le train unitaire allant vers les Maritimes applique des taux plus réalistes, si je puis dire.

M. McCain: Donc, vous venez de nous indiquer, sans aucune réserve, qu'il y a là une menace pour un aspect important de votre marché des dernières années?

M. Lang: Je crois qu'on a apporté une réserve importante en indiquant que ces tarifs étaient peut-être préliminaires et non réalistes car, du côté des chemins de fer, on n'avait pas réellement tenu compte des trains unitaires. Au cours des dernières semaines, nous en avons discuté avec les chemins de fer et, déjà, la différence est moins grande. Naturellement, c'est là un des problèmes qui se posent lorsque l'on applique une mesure artificielle comme la subvention aux tarifs de l'Est. Même dans ce cas, il en coûte 7c. le boisseau de plus que si l'on utilisait la voie pluviale, mais pour la Commission canadienne du blé, il

[*Texte*]

from the point of view of the Wheat Board. But, of course, it incurred a very large extra payment from the treasury, which if it had been weighed in the scale would not have been worth paying. We are now looking at different techniques where the actual cost will not be what the actual cost was before, and that is why it is important to Canada.

Mr. McCain: Are you going to try a unit train before you remove the rate, or are you going to remove the rate and try the train? If you try the unit train, do you have the unloading facilities to warrant the arrival of a unit train in that location?

Mr. Lang: We know when we are removing the rate; it is being done in 1976. I hope that we can, in fact, get to some rates that are adequate to justify this in the winter that follows. The answer to the other question is that I am informed, yes, the unloading can be done.

The Chairman: One final, short question, Mr. McCain.

Mr. McCain: You are pretty hard tonight, are you not? The problem that has been faced by seeders and grain suppliers, millers, in Eastern Canada through the reserve system as it applied last year was that, if they drew from the reserves, they were advised that the quality of grain they had drawn was superior to the quality they required and they must pay the replacement cost for the superior quality grain, which they did not require. As a result, they rarely drew from the reserves because of the severe replacement cost, which was above the market of the day when the reserves were required. Has that problem been resolved? Are proper feed-standard grains going to be in storage in reserve at a point where they can be drawn at competitive prices on an emergency basis? Do I make my point clear?

• 2125

Mr. Gibbings: Yes. The definition of feed wheat is 3CW or a lower grade; for barley, it is 1 Feed or lower. The grades that were placed in position in Halifax were 3CW for wheat and 1 Feed for barley.

It is conceivable that the people who drew from those reserves wanted to have, and as a matter of fact may have ordered, grain of a lower quality than that. When it comes to placing the lower qualities of grain into those positions, the question of storability becomes an important factor. Therefore we wanted to put in the highest quality that qualified in order that it would be less likely to go out of condition than it would have had we put DGCs or 3CU in there, as an example. It was unfortunate, if the customer had ordered 3CU and, because it did not arrive, had to take 3CW if he did not want it, but the fact is the 3CW qualified as the grade for these reserves.

Mr. McCain: It was so expensive that they chose to move their own reserves by truck within the Atlantic area rather than draw from those reserves, and this was expensive in itself. This happened.

Mr. Lang: I know, but surely, Mr. Chairman, that happened before we had the 300,000 bushel reserve established in Halifax, and was in relation to the old problem of trying to . . .

[*Interprétation*]

semble que cela valait la peine. Naturellement, le Trésor a dû fournir un paiement supplémentaire très important qui semblait élevé. Nous cherchons actuellement des techniques différentes pour obtenir un coût réel différent de ce qu'il était auparavant.

M. McCain: Est-ce que vous avez essayé le train unitaire avant de supprimer le tarif, ou est-ce que vous allez supprimer le tarif et essayer le train? Si vous essayez le train, est-ce que vous avez des installations de déchargement nécessaires en cet endroit?

M. Lang: Nous savons quand nous supprimerons le tarif; cela se fera en 1976. Nous espérons en arriver à des tarifs qui soient convenables pour justifier cette mesure au cours de l'hiver suivant. Pour répondre à votre autre question, je dirais que, oui, le déchargement peut s'y faire.

Le président: Monsieur McCain, vous pouvez poser une dernière et brève question.

M. McCain: Vous êtes sévère ce soir, n'est-ce pas? Le problème qu'ont eu a résoudre les fournisseurs de graines de semence, les minotiers dans l'Est du Canada, dans le cas de ce système de réserves tel qu'appliqué l'an passé est le suivant: s'ils puisent dans les réserves, on leur dit que la qualité du grain puisé était supérieure à la qualité dont ils avaient besoin et qu'ils devaient rembourser cette différence de coût pour un grain d'une qualité supérieure dont ils n'avaient pas besoin. Donc, ils ont rarement eu recours à ces réserves à cause de ce coût de remplacement, supérieur à celui du marché le jour où on avait besoin de ces réserves. Est-ce que ce problème a été résolu? Est-ce qu'on a en réserve les céréales fourragères qu'on peut retirer à des prix concurrentiels au moment d'une urgence? Est-ce que je me suis fait bien comprendre?

M. Gibbings: Oui. La définition du blé utilisé comme céréale fourragère est blé fourrager à trois rangs; pour l'orge fourragère, c'est un rang. Ce sont les normes qui s'appliquaient à Halifax.

Il se peut que les gens qui ont puisé ces réserves voulaient en fait obtenir des céréales d'une qualité moindre. Lorsqu'il s'agit de classer ces grains de qualité inférieure, la question de l'entreposage prend une grande importance. Par conséquent, nous voulions y mettre la qualité la plus élevée possible afin qu'elle se détériore moins que la qualité DGC ou 3CU. Tant pis si le client avait commandé du 3CU et que, celui-ci n'étant pas arrivé, il était obligé de prendre du trois rangs, alors qu'il n'en voulait pas; mais il n'y a pas de doute que ce trois rangs avait la qualité convenant pour ces réserves.

M. McCain: L'opération était si coûteuse qu'ils ont préféré apporter leurs propres réserves par camion dans la région de l'Atlantique plutôt que de puiser dans ces réserves.

M. Lang: Je le sais, mais cette situation s'est produite avant que nous ayons la réserve à Halifax de 300,000 boisseaux et elle entrait dans le cadre de . . .

[*Text*]

Mr. McCain: There was no such principle in effect, Mr. Chairman.

Mr. Lang: Exactly . . .

Mr. McCain: There was no such principle in effect and they had problems, that is right.

Mr. Lang: That is exactly the point I am making.

Mr. McCain: But the understanding was that these would be the feed grains required by habit in the area.

Mr. Lang: No, you are confusing the time when the Wheat Board had export grains in position for export, which it intended to export, and then, because of a movement problem, someone came along to the Wheat Board and said, "We would like to get some of that grain from you". The Wheat Board had to look at its whole cost of having that grain there and the cost of diverting that grain to the domestic market, and quite often that price was different from what might have been the case if ordinary feed grain had come forward in the ordinary way. But that was quite different from the reserve situation that is now in existence, and I do not think the two should be confused.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I hate to impose on you; you are very good-natured. But I would like to ask that the Minister, the Wheat Board and the Feed Grains Board or whatever authorities may exist get together with the feed industry of the Atlantic area and eastern Quebec so that if an emergency arises the type of grain that they officially buy may be available at market price. That was not the case last year and it was very expensive for those who were inconvenienced.

I would like to say this, too. For your grain, the unit train may work, but I would appeal to the Minister also to find a solution for the flour industry before the at-and-East rates are removed carte blanche, and without consideration of the importance to this, from Winnipeg east to the Eastern ports and to all points in between that are concerned with the grain trade. Thank you for your patience, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to a point that I think Mr. Kristjanson mentioned quite a bit earlier today when he was talking about the essence of the new developments with respect to feed grains pricing, particularly having to do with the corn competitive standard. The factor I think may have been passed over rather quickly in our discussion, but one that I think is pretty important, particularly I think to the Board's agreement with the over-all merit of the proposals which is, of course, that that standard is one that is one for all seasons in the sense that it applies equally when the export price is above the corn-competitive level just as much as it is when it is below the corn-competitive level.

I wonder, Mr. Kristjanson, if you could give us some background historically as to how that experience might have worked out in the past. Is there a traditional pattern of how those two prices relate to each other and how often has one been higher and the other lower and vice versa?

• 2130

Mr. Kristjanson: I cannot, off the top of my head, give you a statistical analysis of how frequently the two things change but if you go back far enough in this debate on feed grains, we used to sell on a corn-competitive basis. That was the policy before the interim policy and then the

[*Interpretation*]

M. McCain: En fait, il n'existait aucun principe de ce genre, monsieur le président.

M. Lang: Exactement . . .

M. McCain: Aucun principe de ce genre—et ils ont eu des problèmes c'est sûr.

M. Lang: C'est ce que je voulais dire.

M. McCain: Mais on était d'accord sur le fait que c'étaient là les graines fourragères dont on avait besoin dans la région.

M. Lang: Non. Vous confondez avec l'époque où la Commission canadienne du blé disposait de grains prêts à l'exportation et qu'à la suite d'un problème de transport, on lui avait demandé d'en prendre une part. La Commission a dû examiner le coût de cette transaction pour réorienter le grain vers le marché intérieur et ce coût était très souvent différent de celui qu'il aurait fallu payer pour le grain fourrager fourni de la façon ordinaire. On a une situation différente de celle des réserves.

M. McCain: Monsieur le président, je ne voudrais pas exagérer, mais j'aimerais demander au ministre que la Commission canadienne du blé, l'office canadien des provendes ou toute autre autorité s'entendent avec l'industrie des provendes dans la région de l'Atlantique et dans l'est du Québec afin que, lorsqu'une situation d'urgence se produit, on puisse obtenir le genre de grain au prix officiel du marché. Cela n'a pas été le cas l'an passé et cela coûtait très cher aux intéressés.

J'aimerais ajouter qu'il se peut que pour votre grain, le système de train unitaire fonctionne, mais j'aimerais que le ministre trouve une solution pour l'industrie de la farine afin qu'une fois les tarifs pour l'Est supprimés, on tienne compte de cette situation pour les ports depuis Winnipeg jusqu'aux ports de l'Est. Merci de votre patience, monsieur le président.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Merci, monsieur le président. Je voudrais en revenir à une question qu'a mentionnée un peu plus tôt M. Kristjanson lorsqu'il a parlé de la nouvelle évolution pour l'établissement des prix des céréales fourragères, particulièrement dans le cas de la norme concurrentielle du blé. Un des facteurs à peine effleuré au cours de nos discussions mais que j'estime très important, vu que la Commission semble estimer de mérite les propositions générales voulant que la norme soit constante, serait l'application uniforme du prix d'exportation aussi bien à un niveau supérieur au niveau concurrentiel pour le maïs qu'à un niveau inférieur au niveau concurrentiel pour le maïs.

Je me demande, monsieur Kristjanson, si vous pourriez nous donner un profil historique de cette pratique dans le passé. Est-ce qu'il y a une modalité traditionnelle du rapport entre ces deux prix et de quelle façon ils ont monté et baissé successivement par rapport l'un à l'autre?

M. Kristjanson: Je ne puis tout de go vous faire une analyse statistique de la fréquence du double changement, mais si vous remontez assez loin dans les délibérations concernant les grains fourragers, vous constaterez que la vente se faisait habituellement sur la base concurrentielle

[*Texte*]

subsequent changes in policy. We were in the market at a corn-competitive level. But during the really tough surplus years of the early seventies, then to move barley we had to sell it at substantially below corn-competitive levels. What I have been saying is that there is some kind of trade-off here; if we can have the corn-competitive level during those times, then we will settle for the corn-competitive level during the good times.

Mr. Goodale: And your expectation is that that would balance out over the long haul.

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Goodale: Could I ask you a question also about the feed grains policy that you mentioned in passing earlier? You indicated that perhaps under the new developments it may no longer be a relevant concern but this is the general issue of some local switching problems that have existed in the Prairies. I am thinking of one specific example that was raised with me repeatedly in the past, in an area of Southeastern Saskatchewan around Carlyle, where there is a rather large feedlot operation and a difficulty which feeders in that area had in dealing with the particular grain company. They found that there was a substantial amount of barley available locally but that barley was committed to export and the question was asked of the company, "Can you switch it?" and they said, "No, essentially because our off-board supplies are in Alberta and we cannot cross a provincial boundary to switch."

I wonder if you could explain what were the policy considerations in that particular situation and whether in fact the new kind of structure we will have as of August 1 would make that a past problem and not one we will have to contend with in the future.

Mr. Gibbings: Yes, there was a period of time, Mr. Goodale, when we permitted switching within the province but it created some of the problems similar to the one that you described. We have changed that policy and it is now possible to switch between provinces as well as within it.

Mr. Goodale: So, that long since has been settled then so it does not matter. You would agree to switching between companies as well if the companies agreed to it

Mr. Gibbings: If they made that decision. I do not know of an instance where that has occured but I would think it might conceivably be possible, for instance, between those companies that only operate within one province; they might switch with someone in another province. But there would be some difficulties involved in that in the physical stocks of the grain because it has to be there and available for shipment.

Mr. Goodale: That would certainly alleviate much of the concern that I was aware of during this past winter particularly. Would you expect that that whole issue would be of lesser importance with some change in the approach to pricing?

[*Interprétation*]

du prix du maïs. Cette politique s'appliquait avant d'instituer la politique provisoire et les modifications subséquentes. Nous faisions concurrence sur le marché au niveau du prix du maïs. Mais durant les années de surabondance au début des années 70, nous avons dû vendre l'orge à un prix très inférieur à celui du niveau concurrentiel du prix du maïs. Ce que je cherche à vous expliquer, c'est qu'il y a compensation; si nous pouvons traiter au niveau concurrentiel du prix du maïs durant ces périodes, nous traitons au niveau concurrentiel.

M. Goodale: Et vous estimez que cela se contre-balance au cours du temps?

M. Kristjanson: Oui.

M. Goodale: Pourrais-je vous poser une question au sujet de la politique des grains fourragers que vous avez mentionnée en passant tantôt? Vous avez indiqué que cela ne causerait peut-être plus de préoccupations grâce aux nouveaux développements mais cela demeure une question d'intérêt général dans les échanges locaux des Prairies. Je me remémore un exemple particulier qui m'a souvent été cité dans le voisinage de Carlyle du sud-est de la Saskatchewan, où l'engraissement en parcs est une industrie assez florissante et où les engraisseurs ont de la difficulté dans leurs transactions avec certaines compagnies céréalières. Ils ont constaté que l'orge était en assez grande abondance dans la région mais qu'elle était destinée à l'exportation et ils ont posé à la compagnie cette question: «Pourriez-vous dévier les expéditions?» et on leur a répondu: «Non, surtout parce que nous nous approvisionnons autrement qu'à la Commission en Alberta et nous ne pouvons traverser la frontière provinciale pour détourner les expéditions.»

Pourriez-vous nous dire quel est le rôle de la politique en l'occurrence et si la nouvelle structure qui doit être mise en place le 1er août mettrait fin à cette difficulté de façon définitive?

M. Gibbings: Oui. Il fut un temps, monsieur Goodale, où nous permettions la déviation à l'intérieur de la province mais cela a suscité les mêmes difficultés. Nous avons modifié cette politique et les échanges peuvent se faire maintenant entre provinces aussi bien qu'à l'intérieur des provinces.

M. Goodale: L'affaire est donc réglée depuis longtemps et il n'y a plus rien à dire. Vous accepteriez donc les échanges entre compagnies pourvu que les compagnies soient d'accord?

M. Gibbings: S'ils décident de le faire. Je n'ai pas eu connaissance que cela soit survenu mais je pense que c'est possible; ainsi, entre les compagnies dont toute l'activité se fait au sein de la province et qui pourraient faire des échanges avec une compagnie d'une autre province. La difficulté serait celle de l'emmagasinage, car le volume réel des stocks de céréales doit être disponible pour l'expédition.

M. Goodale: Cela pourra certainement apaiser beaucoup de l'inquiétude dont j'ai été témoin en particulier l'hiver passé. Croyez-vous que l'aspect critique de la question par les changements de prix sera amoindri?

[*Text*]

Mr. Gibbings: The companies have been switching within their own companies for a considerable period of time and we do not have a record of that quantity because they can do it and simply change their stock sheet from one point to another; and as long as they are able to deliver to us the same volume of the particular grade of the particular grain, then it is of really no concern to us whether it comes from carlyle or whether it comes from another point.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, could I ask another question on a different topic, having to do with an area that is always of active concern to farmers and one in which they never seem to be quite satisfied with the answers, and that, of course, is the changes from time to time in the durum market and durum prices. That is an area that is particularly volatile in marketing terms.

I understand from some of the articles that have been written in the major farm papers and elsewhere that Canada may be running into some new and rather strong international competition amongst some other durum producers that were not really there before.

I wonder if you have any expectation you can offer now about the durum situation for the balance of this crop year and perhaps looking ahead a little bit. I know you are naturally reluctant to engage in that crystal ball business, but farmers are always very interested in that particular crop, which can be dramatic on occasion in terms of returns.

Mr. Kristjanson: I think there have been two basic changes in the durum market. One of them is a substantial increase in the acreage in Canada and in North Dakota. Also there has been a brand-new production area in Arizona in which they are now producing about 20 million to 25 million bushels of durum down there.

The markets for durum in the world are limited. The two big ones are Algeria and Italy. Last year, had it not been for the fact that we sold a million tons of durum to the Soviet Union, we would have been in a very serious durum problem last year, but the Russians appeared and we were able to move virtually all of the durum. Looking ahead now—and we said it last fall and last winter—cut back on durum acreage. It is conceivable that that advice may turn out to be wrong. That was the best information we had available to us, the intended acreages, but the dry area in the States right now is the durum area. Their durum is grown in North Dakota, and North Dakota has had dreadfully dry weather. So there is a chance we will luck out one more year.

Mr. Goodale: Do you have any late news on the Arizona situation? Does it look good for this year or is that still . . .

Mr. Kristjanson: Yes. Production-wise it is good but there is some question about the quality of it and whether it is suitable for couscous, which is the national dish of Algeria. I doubt very much whether the Italians will accept it. I am hoping that the Americans will give it to Chile under PL480.

[*Interpretation*]

M. Gibbings: Les compagnies pratiquent l'échange à l'intérieur de leurs établissements depuis bien longtemps et nous n'avons aucune idée du volume, car cela se résume à une simple transposition de chiffres sur leur bilan et, tant que ces entreprises doivent nous livrer un volume «X» de céréales de valeur «Z», il nous importe peu que cela vienne de Carlyle ou d'ailleurs.

M. Goodale: J'aimerais poser une autre question sur un sujet différent; elle a trait à une chose qui préoccupe constamment les agriculteurs et pour laquelle ils n'obtiennent jamais de réponse satisfaisante. Il s'agit évidemment des modifications que subissent de temps en temps les prix du blé durum. Il s'agit d'un secteur où le marché est plutôt incertain.

Si je comprends bien, d'après certains articles qui ont paru dans les journaux agricoles et ailleurs, le Canada doit maintenant faire face à une concurrence très forte sur les marchés internationaux et les producteurs de blé durum font maintenant face à des conditions qui n'existaient pas auparavant.

Je me demandais quelle conjoncture on peut espérer pour le reste de la campagne agricole et pour l'avenir. Je sais que vous préférez ne pas faire des prédictions mais les agriculteurs sont touchés de très près par cette récolte et des conditions défavorables peuvent avoir des effets désastreux sur leurs revenus.

M. Kristjanson: Je crois que le marché du blé durum a subi deux modifications fondamentales. La première est une augmentation importante des emblavures au Canada et dans le Dakota Nord. Par ailleurs, l'Arizona produit désormais du blé durum jusqu'à concurrence de 20 à 25 millions de boisseaux.

Les marchés du blé durum dans le monde sont limités. Les deux principaux sont l'Algérie et l'Italie. L'année dernière, si nous n'avions pas vendu un million de tonnes de blé durum à l'Union soviétique, nous aurions éprouvé des problèmes graves, mais heureusement les Russes ont sauvé la situation et nous avons pu écouler presque tout notre blé durum. Pour ce qui est de l'avenir maintenant: nous avons déjà dit l'année dernière, à l'automne et à l'hiver, qu'il faudrait diminuer les emblavures de blé durum. Il se peut que ce conseil ait été donné mal à propos. Toutefois, en raison des renseignements dont nous disposions alors, étant donné la superficie qu'on prévoyait ensemencer avec du blé durum, il semblait judicieux de donner ce conseil. Néanmoins, aux États-Unis, en ce moment, la région sèche est la région où l'on cultive le blé durum. On le cultive dans le Dakota Nord et en ce moment cette région souffre de la sécheresse. Il se peut donc que cette année, la situation soit encore bonne.

M. Goodale: Savez-vous ce qu'est la situation en Arizona? Cela s'annonce-t-il bon ou est-ce encore . . .

Mr. Kristjanson: Oui. Pour ce qui est de la production, cela s'annonce bien mais on se demande si la qualité sera assez bonne pour la préparation du couscous qui est le plat national des Algériens. Pour ce qui est des Italiens, je crois que la qualité ne sera pas assez bonne pour eux. J'espère que les Américains l'écouleront au Chili aux termes du PL480.

[*Texte*]

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Goodale. Mr. Murta.

Mr. Murta: Two questions. I understand that the Wheat Board is involved in some money as far as a grain research program is concerned, specifically plant breeding—is this correct?—in the neighbourhood of $200,000.

Mr. Kristjanson: It is a scholarship and an assistance program for students at the three western universities. When you say the Wheat Board is involved, the funds for that will come from a special account. It was a program that was set up on the advice of the advisory committee.

Mr. Murta: I see. Do you plan that this will be an ongoing kind of thing? Is it forced plant breeding specifically?

Mr. Kristjanson: At least 50 per cent of the funds go to plant breeding but it can also be in grain handling or grain marketing.

Mr. Murta: I see. Fine.

Mr. Kristjanson: But the major emphasis is on breeding.

Mr. Murta: Right. The other question Mr. Neil touched on when he was asking questions. It has to do with the world reserve or the grain reserve that was talked about I think last year. I guess it is better known as the Kissinger reserve now, at the present time, in which Canada, the United States, Australia and Argentina or any of the exporting countries certainly would contribute stocks of grain at certain times.

• 2140

Given your knowledge of the world's grain trade as such, and the effects that stocks such as this could have on the prices, is there any way that, as we move toward this type of grain reserve that was talked about in the joint communiqué that came out last year, could be insulated enough so that it would not have a depressing effect on grain prices?

Mr. Kristjanson: I do not think so. Of course, in the initial instance, while you are building up the reserve, it would have a bullish effect. I think the numbers they are talking about are far bigger than are required to achieve the goals that they are set out to do. On humanitarian grounds, I think it is necessary to have reserves to protect people against starvation, but I think all countries should pay for it.

Mr. Murta: Right. Yes. I wanted to get that point clear. Anybody producing a commodity that is going to build up any reserve—and certainly the grain farmer is going to be the first one to face this—will have this overriding concern in the back of his mind when governments make the moves to go ahead and set up these grain reserves.

My last question would be to the Minister, and it has to do with the Tokyo round of GATT negotiations—the General Agreement on Tariffs and Trade—that will taking place shortly. I suppose that after the American presidential election this summer there will be some more positive moves made in the GATT negotiations. Mr. Minister, are

[*Interprétation*]

M. Goodale: Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Goodale. Monsieur Murta.

M. Murta: Deux questions. Si je comprends bien, la Commission du blé a investi ces sommes dans un programme de recherche sur les céréales et surtout sur la culture sélective de certaines variétés et cette somme s'élèverait à 200,000 dollars. Est-ce que je me trompe?

M. Kristjanson: Il s'agit d'une bourse et d'un programme d'aide aux étudiants inscrits dans trois universités de l'Ouest. Vous avez dit que c'était la Commission canadienne du blé qui avait fait cet investissement mais il ne faut pas oublier que les fonds seront tirés d'un compte spécial. Il s'agit d'un programme qui a démarré à la suite d'une recommandation du comité consultatif.

M. Murta: Je vois. Croyez-vous que ce programme se poursuivra? S'agit-il d'un programme d'un croisement forcé des plantes?

M. Kristjanson: Au moins 50 p. 100 des fonds vont à la culture sélective des plantes mais il y a également la recherche sur la manipulation des céréales et sur leur mise en marché.

M. Murta: Je vois. Très bien.

M. Kristjanson: Mais on met l'accent sur la sélection.

M. Murta: Très bien. L'autre question que je voulais poser a déjà été traitée en partie par M. Neil. Il s'agit d'une réserve mondiale de céréales dont on a parlé l'année dernière et je crois que désormais il est convenu d'en parler comme de la réserve Kissinger. Le Canada, les États-Unis, l'Australie et l'Argentine comme les autres pays exportateurs contribueraient à la constitution d'une réserve de céréales à certaines époques.

D'après votre expérience dans le commerce international des grains, pourriez-vous me dire si la constitution de réserves de céréales, dont il était question dans un communiqué publié l'année dernière, risquerait de faire baisser les prix de ces denrées?

M. Kristjanson: Je ne le pense pas. Bien sûr, au début, la constitution de ces réserves provoquerait sans doute une tendance à la hausse. Cependant, la quantité des réserves dont il a été question était bien supérieure à la quantité nécessaire pour atteindre les objectifs fixés. Pour des raisons humanitaires, je pense qu'il est nécessaire d'avoir des réserves de ce genre pour protéger les peuples de tout risque de famine, et, à mon avis, tous les pays devraient participer au financement de ces réserves.

M. Murta: Vous avez raison, je voulais simplement avoir quelques précisions. Ainsi, tous ceux qui produisent une denrée servant à constituer des réserves, et les céréaliculteurs seront sans doute les premiers touchés, ne pourront s'empêcher d'être inquiets lorsque les gouvernements décideront de participer à la constitution de ces réserves de céréales.

Je voudrais adresser ma dernière question au ministre puisqu'elle concerne le Tokyo round des négociations du GATT qui auront lieu prochainement. Je suppose que, lorsque les élections présidentielles américaines seront passées, les négociations du GATT pourront mieux progresser. Monsieur le ministre, savez-vous quelle position le

[*Text*]

you aware of the negotiating stance that Canada is going to be taking at that meeting? Is there any significant change from the previous positions that Canada has taken on the GATT round as it pertains to grain and grain products?

Mr. Lang: No, I think our position is essentially the same. We generally take the position that moves toward more open access for products, including agricultural products, are good moves. Then we attempt to urge others to take moves of about the same size as we are prepared to take in order to gain access to their markets as we give greater access to our own.

Mr. Murta: Well, vis-à-vis the United States, we are a little more concerned about price than are the Americans, are we not? This is one of the areas where we differ because of the geographical size of the countries.

Mr. Lang: Well, if you mean price for concessions, I am not sure that we are, because I think, by and large, we have tended to be somewhat more consistent believers in access rather than restrictiveness. I do not think that has led us to be unduly careless in giving concessions without gaining concessions, but I would not distinguish us from the United States on that basis.

Mr. Murta: Mr. Chairman, I have only one last comment and it is a sort of bouquet to the Wheat Board. You have started publishing a newsletter called *Grain Matters*. From what I hear it is being very well received. Do you intend to put it on a monthly basis—or are you on a monthly basis now?

Mr. Kristjanson: Yes.

Mr. Murta: It is certainly a step in the right direction to provide information to the producer.

The Chairman: Thank you, Mr. Murta. Mr. Towers.

Mr. Towers: Yes, I would like to congratulate Mr. Kristjanson for the straightforward way in which he has answered questions today.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Towers: And he seems like a very honest man.

What is the position of the present price of $2.47? Would you construe that to be an average price for the year, Mr. Kristjanson?

Mr. Kristjanson: Barley price now?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Kristjanson: No. The export price has been coming up recently. The demand for export barley has been strong. It was relatively high last fall but it went through a dip and it is on its way up again.

Mr. Towers: So you would assume then that the over-all average price for this year would be somewhat below $2.47?

Mr. Kristjanson: I do not know. I make it a point not to know.

• 2145

Mr. Towers: Okay. Really what I was getting at is this. I am concerned that the initial price is just a little too low. It would seem fairer if the initial price was say in the $1.85 or $1.90 bracket. Could you give consideration to this for another year? I realize it is too late for this year, but really when you consider that the export price on barley is running at $2.40 a bushel, and I see that your operating

[*Interpretation*]

Canada va adopter lors de ces réunions pour les céréales dans le cadre du GATT?

M. Lang: Non, je pense que notre position demeure inchangée. De façon générale, nous estimons que toute mesure permettant une plus grande accessibilité des produits, y compris les produits agricoles, est bonne en soi. Ainsi, nous encourageons les autres gouvernements à prendre des mesures aussi importantes que celles que nous prenons afin que leurs marchés nous soient aussi accessibles que nos marchés le sont pour eux.

M. Murta: Je pense que nous nous préoccupons davantage des prix que les Américains. C'est en effet un des domaines où nous ne sommes pas tout à fait d'accord en raison de l'étendue géographique des pays.

M. Lang: Si vous parlez de concessions, je pense, que, de façon générale, nous avons prouvé que nous étions des partisans convaincus des marchés ouverts plutôt que des marchés fermés. Je ne pense pas que nous nous soyons montrés imprudents en faisant certaines concessions et, sur ce plan-là, je ne pense pas que nous nous distinguions beaucoup des États-Unis.

M. Murta: Monsieur le président, mes dernières remarques seront en quelque sorte des sollicitations adressées à la Commission canadienne du blé. Elle a commencé à publier un bulletin intitulé «*Grain Matters*» et, d'après ce qu'on m'a dit, ce bulletin est beaucoup apprécié. J'aimerais savoir s'il est publié mensuellement?

M. Kristjanson: Oui.

M. Murta: Vous avez certainement fait là un pas dans la bonne direction pour mieux informer tous les producteurs.

Le président: Merci, monsieur Murta. Monsieur Towers.

M. Towers: J'aimerais féliciter M. Kristjanson pour les réponses directes et spontanées qu'il nous a données aujourd'hui.

Des voix: Bravo.

M. Towers: Il semble d'ailleurs très honnête.

Pouvez-vous me dire si le prix actuel de $2.47 pourrait être considéré comme le prix moyen de cette année?

M. Kristjanson: Le prix actuel de l'orge?

M. Towers: Oui.

M. Kristjanson: Non, le prix à l'exportation a récemment monté car la demande a été très forte. Elle l'était déjà, relativement, l'automne dernier mais, depuis, elle s'était affaiblie et maintenant, elle se renforce.

M. Towers: Vous pensez donc que le prix moyen de cette année sera quelque peu inférieur à $2.47?

M. Kristjanson: Je n'en sais rien et je me garderais bien de faire des prévisions de ce genre.

M. Towers: Bon. En fait, je me demande si le prix de base n'est peut-être pas trop bas. Il serait peut-être plus juste que le prix de départ soit de $1.85 ou $1.90. Pourriez-vous y songer pour l'an prochain? Je me rends bien compte que c'est trop tard pour cette année mais quand on voit le prix de l'orge exportée à $2.40 le boisseau, alors que les frais d'exploitation sont de 10 à 13c. le boisseau, il serait un peu

[*Texte*]

costs run around 10 or 11 cents a bushel, 10 to 13 cents, it would seem that it would be fairer to the producer to give a little higher initial price. Would you not agree?

Mr. Kristjanson: Yes, certainly, if we can be at all accurate in predicting price levels. I think the goal should be to give as high a percentage as possible of the final return in the initial payment. But what has happened in the last two or three years is that we have seen such violent price fluctuations—it used to be a big day when the price changed two cents a bushel. Now we get 20-cent changes. We go from $6 a bushel to $4, to $3.50. The changes are much greater than they were when the pooling was first set up, and for many years thereafter. So it becomes a very dicey thing to determine what is a safe level for the initial payment. The final responsibility on the initial payment on 1 Feed Barley rests with the government because it is their money we are gambling with in the sense that if we do not realize the initial payment, then the deficit is made up by the federal treasury.

Mr. Towers: This afternoon there was some discussion, Mr. Chairman, as to who had the authority to issue permits for the importation of corn. Mr. Kristjanson suggested that it was not within the authority of the Canadian Wheat Board. I checked out the statutes and it would seem—it is in Section 34 of the act. In subsection (c) it says:

> to provide for the granting of licences for the export from or import into Canada, or for the sale or purchase for delivery outside Canada . . .

That refers to wheat products. Then there is another part of the act that says where they are referring to wheat products it actually means oats or barley.

The point I am getting at is this. In the House of Commons the Minister of Agriculture stated that the Canadian Wheat Board had the authority to issue licences for the importation of corn, and also the Commissioner of the Alberta Grain Commission was on the air on the weekend making the same statement. I am wondering if there was some division of thought here or some misunderstanding. Where actually does the misunderstanding lie?

Mr. Kristjanson: I would humbly suggest that the misunderstanding is in Alberta. We have no . . .

Mr. Towers: Also with the Minister of Agriculture here in Ottawa.

Mr. Lang: I think you lost something in the translation on that one.

Mr. Kristjanson: Certainly we have no . . .

Mr. McCain: There was a point in time when you had to have permits to get any kind of grain into Canada.

Mr. Towers: The Minister of Agriculture unequivocally stated in the House of Commons that that authority was vested in the Canadian Wheat Board.

Mr. Lang: I think he may have used the words "feed grain", and he was thinking no doubt of barley, oats and feed wheat, which are commonly referred to as feed grain. I am sure he is perfectly aware, with his knowledge of Ontario and the situation there, that corn has to come in over an 8-cent duty, but that is all. Subject to the payment of the duty, it is simply open to importation.

[*Interprétation*]

plus juste d'accorder aux producteurs un prix de départ plus élevé. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Kristjanson: Certainement, si nous avions la capacité de prévoir avec précision le niveau des prix. Le paiement initial devrait comprendre le plus fort pourcentage possible du profit net. Ces deux ou trois dernières années, la fluctuation des prix a été telle qu'avant c'était toute une histoire si le prix variait de 2c. le boisseau en une journée alors que maintenant c'est courant d'avoir des différences de 20c. Le prix du boisseau passe de $6 à $4 puis à $3.50. Les variations sont beaucoup plus sensibles qu'au moment de l'organisation des mises en commun. Il devient donc très risqué de déterminer quel serait le niveau prudent du paiement initial. C'est au gouvernement de décider du prix initial de l'orge fourragère nº 1, puisque c'est avec son argent que nous jouons en ce sens que tout déficit doit être comblé par le trésor fédéral.

M. Towers: Cet après-midi, on s'est demandé qui avait le pouvoir de délivrer des permis d'importation du maïs. M. Kristjanson a dit que ce n'était pas la Commission canadienne du blé qui en était responsable. J'ai vérifié la loi et ce pouvoir est prévu dans l'article 34 de la loi. Au paragraphe c), on peut lire:

> . . . prévoyant l'octroi de licences d'exportation du Canada ou d'importation au Canada, ou la vente ou l'achat pour livraison en-dehors du Canada . . .

Cela se rapporte aux produits du blé. Ailleurs dans la loi, on dit que lorsqu'il est question des produits du blé, on veut habituellement dire avoine ou orge.

Voici où je veux en venir. A la Chambre des communes, le ministre de l'Agriculture a affirmé que la Commission canadienne du blé a le pouvoir de délivrer des permis pour l'importation du maïs. En outre le président de la Commission des grains de l'Alberta est passé sur les ondes en fin de semaine et a dit la même chose. Je me demande s'il y a divergence d'opinions ou malentendu, et quel est-il?

M. Kristjanson: Je pense que c'est l'Alberta qui a mal compris. Nous n'avons pas . . .

M. Towers: Et le ministre de l'Agriculture à Ottawa aussi.

M. Lang: Je pense que vous avez mal saisi la traduction.

M. Kristjanson: Il est certain que nous n'avons pas . . .

M. McCain: Il fut un temps où il fallait un permis pour importer n'importe quelle sorte de grain au Canada.

M. Towers: Le ministre de l'Agriculture a affirmé sans équivoque à la Chambre des communes que c'était la responsabilité de la Commission canadienne du blé.

M. Lang: Il a peut-être parlé des grains fourragers, entendant par là l'orge, l'avoine et le blé fourrager, que l'on appelle communément céréales fourragères. Je suis certain qu'il sait très bien, comme il connaît bien la situation en Ontario, que le maïs doit être importé moyennant un droit de 8c., et c'est tout. N'importe qui peut en importer s'il paye les droits de douane.

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I am sure you would hold me lax if I did not on your behalf thank Mr. Kristjanson and the other members of the Board for having come before us.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Our thanks go as well to the Minister for having been with us today, and my thanks go to you for having assisted me in my job.

Mr. Kristjanson: May I say just one word? We appreciate these opportunities to come down here and discuss our problems with you very much. Thank you.

Mr. McCain: Mr. Chairman, there is one question remaining if they would not mind answering it. Just how will the amateur be able to relate the price of American corn to the price of Canadian barley, and vice versa, Montreal basis? Will it be on the exchange, will it be on the daily trades, or just what is the price that will be used, Chicago?

Mr. Kristjanson: We will publish them daily.

• 2150

Mr. McCain: Yes, but how are you going to arrive at them?

Mr. Kristjanson: Well, we have some ideas of how to arrive at them. We will be meeting with the Canadian Livestock Feed Board to arrive at a reasonable settlement as to what the feeding values of the grains are.

Mr. McCain: Thank you very much.

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, vous m'en voudriez sûrement si je ne remerciais pas en votre nom M. Kristjanson et les autres membres de la Commission d'avoir comparu devant nous.

Des voix: Bravo!

Le président: Nous remercions également le ministre pour avoir comparu aujourd'hui et aussi pour m'avoir aidé dans mon travail.

M. Kristjanson: Permettez-moi de dire que nous sommes heureux d'avoir ainsi l'occasion de venir discuter de nos problèmes avec vous. Merci beaucoup.

M. McCain: Monsieur le président, j'ai encore une question à laquelle on voudra sans doute bien répondre. Comment le profane peut-il comparer le prix du maïs américain avec celui de l'orge canadien et, vice versa, à Montréal? La comparaison doit-elle reposer sur la bourse, sur les transactions quoditiennes; quel prix est coté à Chicago?

M. Kristjanson: Les prix seront publiés tous les jours.

M. McCain: Mais comment allez-vous le déterminer?

M. Kristjanson: Nous avons déjà une idée des calculs. Nous devons rencontrer l'Office canadien des provendes pour déterminer la meilleure formule pour déterminer la valeur nutritive des grains fourragers.

M. McCain: Merci beaucoup.

APPENDIX "LL"

MALTING BARLEY SALES
1970-1971 CROP YEAR TO MARCH 31/76
000's OF BUSHELS

	Export Selected Barley	Export Malt (barley equiv.)	Domestic Malt (barley equiv.)	Grand Total
1970-1971	18,735	7,340	19,065	45,140
1971-1972	16,971	6,265	20,921	44,157
1972-1973	14,699	8,413	18,706	41,818
1973-1974	15,825	8,849	18,908	43,582
1974-1975	11,384	8,194	18,000	37,578
1975-1976 to Mar. /76	4,284	5,737 *	13,328 *	23,349

* Estimated to March 31st

May 14, 1976

APPENDIX "MM"

The Canadian Wheat Board

423 Main Street, Winnipeg, Canada Postal Code R3C 2P5
Area Code 204 Telephone 925-3416
Cable Address: Wheatboard/ Telex 07-57801

G. N. VOGEL Chief Commissioner
R. L. KRISTJANSON Asst. Chief Commissioner
CHAS. W. GIBBINGS Commissioner
J. L. LEIBFRIED Commissioner
F. M. HETLAND Commissioner

June 9th, 1976

Corn Competitive Pricing–Feed Grains

Further to our discussions, the following are non-Board offering prices basis instore Montreal at the close of the market Tuesday, June 8th, subsidy deducted:

3 CU Wheat D.G.C.	$120.16	per short ton.
U.S. & Cdn. Corn	$117.14	" " "
1 Feed Barley	$103.17	" " "
1 Feed Oats	$108.70	" " "

If we were to apply Wheat at 3% over, Barley at 5% under and Oats at 10% under Corn, the following would be competitive:

Wheat D.G.C.	$120.65	per short ton (3.62 ¢ per bu.)
U.S. & Corn Cdn.	$117.14	" " " (3.28 ¢ " ")
1 Feed Barley	$111.28	" " " (2.67 ¢ " ")
1 Feed Oats	$105.43	" " " (1.79 1/4 ¢ " ")

Further, if the freight subsidy were to be eliminated and based on moving costs to Montreal of 29 1/4¢ for wheat, 27 1/4¢ for Barley, and 26 1/4¢ for Oats, the above prices equate to instore Thunder Bay:

			non-Board	Board
Wheat	3.32 3/4	per bushel vs.	3.40	3.50 3/4
Barley	2.39 3/4	" " "	2.33 1/2	2.47
Oats	1.53	" " "	1.65	1.70

C.W.B. prices then would require a reduction of 18¢ on wheat, 7 1/4¢ on barley and 17¢ on oats.

If the subsidy were not removed, the gross prices at Montreal basis wheat 103%, Barley 95%, Oats 90% would be:

D.G.C. Wheat	$126.65	per short ton (3.80 per bushel)
1 Feed Oats	$111.43	" " " (1.89 1/2 " ")
1 Feed Barley	$117.28	" " " (2.81 1/2 " ")

These equate to 3.50 3/4, 1.63 1/4 and 2.54 1/4 per bushel respectively at Thunder Bay in which case C.W.B. prices would require no adjustment on wheat, a reduction of 6 3/4 cents on oats and an increase of 7 1/4 cents on barley.

C. E. Landry
Director, Coarse Grain Sales
Sales and Market Development Division

APPENDICE «LL»

VENTES D'ORGE A MALTE

CAMPAGNE DE 1970-1971 JUSQU'AU 31 MARS 1976

EN MILLIERS DE BOISSEAUX

	ORGE CHOISI POUR L'EXPORTATION	MALT D'EXPORTATION (EQUIVALENT EN ORGE)	MALT POUR LE MARCHE INTERIEUR (EQUIVALENT EN ORGE)	GRAND TOTAL
1970-1971	18,735	7,340	19,065	45 140
1971-1972	16,971	6,265	20,921	44,157
1972-1973	14,699	8,413	18,706	41,818
1973-1974	15,825	8,849	18,908	43,582
1974-1975	11,384	8,194	18,000	37,578
1975-1976 au 31 Mars 1976	4,284	5,737 *	13,328 *	23,349

*Estimation faite au 31 mars

14 mai 1976

APPENDICE «MM»

LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

G.N. VOGEL COMMISSAIRE EN CHEF

R.L. KRISTJANSON ADJOINT AU COMMISSAIRE EN CHEF

CHAS. W. GIBBINGS COMMISSAIRE

J.L. LEIBFRIED COMMISSAIRE

J.M. HETLAND COMMISSAIRE

Établissement d'un prix concurrentiel par rapport à celui du maïs–Grains fourragers

Suite à notre discussion, voici les prix offerts pour les grains qui ne sont pas vendus par la Commission, à Montréal, à la fermeture du marché le mardi 8 juin, subvention déduite:

3 UC blé CGD	$120.16	la tonne courte
Maïs américain et canadien	117.19	"
1 orge fourragère	103.17	"
1 avoine fourragère	108.70	"

En fixant le blé à 3% de plus, l'orge à 5% de moins et l'avoine à 10% de moins que le maïs, les prix suivants seraient concurrentiels:

Blé CGD	$120.65	la tonne courte	(3.62¢ le boisseau)
Maïs américain et canadien	117.14	"	3.28 "
1 orge fourragère	111.28	"	2.67 "
1 avoine fourragère	105.43	"	1.79 1/4 "

De plus, en éliminant la subvention de transport et en calculant sur les frais de transport de Montréal de 29 1/4¢ pour le blé, 27 1/4¢ pour l'orge et 26 1/4¢ pour l'avoine, les prix susmentionnés équivaudraient à ceux de Thunder Bay:

		non vendu par la Commission	Vendu par la Commission
Blé	le boisseau contre	3.40	3.50 3/4
Orge	" "	2.33 1/2	2.47
Avoine	" "	1.65	1.70

Les prix de la Commission devraient alors être diminués de 18¢ pour le blé, de 7 1/4¢ pour l'orge et de 17¢ pour l'avoine.

En retirant la subvention, les prix bruts à Montréal de 103% pour le blé de 95% pour l'orge et de 90% pour l'avoine, seraient:

Blé CGD	$112.65	la tonne courte	(3.80 le boisseau)
1 avoine fourragère	111.43	"	1.89 1/2 "
1 orge fourragère	117.28	"	2.81 1/2 "

Cela équivaudrait respectivement à 3.50 3/4, 1.63 1/4, et 2.45 1/4 le boisseau à Thunder Bay, auquel cas les prix de la Commission n'auraient pas besoin d'être rajustés pour le blé, devraient être diminués de 6 3/4 cents pour l'avoine et augmentés de 7 1/4 cents pour l'orge.

Le directeur des ventes de grains grossiers
Division de l'expansion des ventes et du marché
C.E. Landry

WITNESSES-TÉMOINS

From the Canadian Wheat Board:

Mr. R. L. Kristjanson, Assistant Chief Commissioner
Mr. C. W. Gibbings, Commissioner
Mr. Frank Rowan, Senior Advisor—Marketing
Mr. Peebles Kelly, Treasurer-Comptroller

De la Commission canadienne du blé:

M. R. L. Kristjanson, Adjoint au Commissaire en chef
M. C. W. Gibbings, Commissaire
M. Frank Rowan, Conseiller en commercialisation
M. Peebles Kelly, Trésorier—Vérificateur

CA1 XC 12
-A78

HOUSE OF COMMONS

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-76

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

trentième législature, 1974-1976

Government Publications

Standing Committee on

Agriculture

Comité permanent de l'

Agriculture

LIBRARY
MAR 30 1977
UNIVERSITY OF TORONTO

Index

Issues Nos.

1 to 93

Organization meeting:

Wednesday, October 9, 1974

Last meeting:

Thursday, June 10, 1976

Fascicules nos

1 à 93

Séance d'organisation:

Le mercredi 9 octobre 1974

Dernière réunion:

Le jeudi 10 juin 1976

25248—1



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CANADA

HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Agriculture

1st Session, 30th Parliament, 1974-76

INDEX

Acres, Dwayne, Director, Canadian Sheep Marketing Council
Bill C-50 33:26-8

Agricultural Outlook Conference
Postponed 15:6

Agricultural Outlook Conference, United States
Canadian observer, information gained 15:3, 6, 24, 26, 28-30

Agricultural Products Board
Purchase programs 2:15; 19:20; 26:30

Agricultural Products Cooperative Marketing Act
Agricultural Stabilization Program, relationship 30:5, 26
Amendments proposed 11:37, 39
Initial payments, price determination 69:10, 12-3, 17, 23-5, 30-1, 34-6
Operation use 8:15-8; 11:37, 39; 30:5, 21-2, 26; 69:9-11, 13, 17-8, 23-5, 30-1, 34-6
Provincial programs, relationship 69:15-7, 29, 34-5

Agricultural Products Cooperative Marketing Act, An Act to amend
See
Bill C-21

Agricultural Products Marketing Act
Provinces, role 69:29

Agricultural Research
See
Agriculture Department

Agricultural Societies Act
Livestock exhibitions 20:27

Agricultural Stabilization Act
Amendment, up-dating 1:8, 24-5; 11:8; 15:13; 19:13; 78:13
Regulations 1:26

Agricultural Stabilization Act, An Act to Amend
See
Bill C-50

Agricultural Stabilization Board
Advisory committee 26:23, 43-4, 49, 59; 31:5, 12-3; 40:22, 29-30, 35-7; 41:34-5
Expenditures, revolving fund 26:40-1; 38:7; 70:6; 75:16
Powers 31:5; 36:14; 37:11-2; 38:5, 9-10, 32; 39:26-7; 40:21-31, 42-3; 41:33, 55-60
Producer representation 30:4-8, 27-8
Support programs 26:8, 14, 56

CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent de l'Agriculture

1ère session, 30ème législature, 1974-1976

INDEX

AIG
Voir
Accord international sur grain

Accord général sur tarifs douaniers et commerce
Canada, position
Industrie agriculture 28:31; 41:29-30
«Tokyo round» 93:61-2
Pays, programme gestion approvisionnement 78:6-8

Accord international sur grain
Agriculteurs, vente 49:49
Niveau, baisse prix 50:49

Acres, M. Dwayne, Directeur, Conseil marché du mouton du Canada
Bill C-50 33:26, 28

Affaires indiennes et Nord, Ministère
Original et caribou, préservation 76:23

Agence canadienne de développement international
Achat, lait écrémé en poudre 88:8; 91:30-1

Agriculteurs
Plan épargnes garanties gouvernement 50:44-5
Revenu, stabilisation 1:20-1; 19:10-1; 26:21-2, 54, 55-9
Colombie-Britannique 26:57-9

Agriculture, Comité permanent
Bill C-19, étude, conflit intérêts 14:22-3
Bill C-41, objectifs 49:34; 51:49
Corrections témoignages
Fasc. 2 4:6
Fasc. 19 21:5
Fasc. 33 35:2
Fasc. 91, 92 93:7-8
Documentation française 46:7, 10
Motions
Association canadienne manufacturiers moulées et Association canadienne vétérinaires, invitation comparaître, adoptée 60:25
... Comité ajourne ... Chambre n'étudie pas ... questions agricoles 35:3, 5-13
... Conseil du trésor étudiera ... recommandations Office canadien provendes 85:3, 16-9, 22-5; 92:10-1
...convoque témoins ... concernant Bill C-19..., rejetée 4:4, 17, 18-33
...délégué min. Agriculture à U.S. Outlook Conference..., rejetée 15:3, 29-30
...distribuer projet amendement... Syndicat blé Ouest et témoins..., réservée 14:3, 9-12
Horaire, adoptée 41:4-5, 38-42, 45-6
...question convocation témoins déférée sous-comité... 4:4, 33-7; 5:5

Agricultural Stabilization Program
Base period 26:7-9, 28; 29:6, 13; 30:4, 14
Beef 1:8, 16-7, 25-6, 28-9, 33-4; 3:8-9, 20-2; 19:12, 17, 26-7; 20:4-9, 12-5, 18, 20-1; 21:9; 26:11-3, 16, 29, 34-6, 52-4; 27:10-2, 15-6, 23-4, 37-41; 28:5-33; 31:4-6, 10-4, 16-7, 22-4, 29-30; 36:5, 7; 39:32-4;40:13-4, 44-5; 41:7-10, 23-5; 67:9-11, 24, 30-2; 70:6, 16; 71:28-9; 77:7-9; 78:10-1; 79:5-6, 9-10; 91:24-5
Benefit period 29:15; 30:4, 14-5; 32:7, 16; 34:15
Bill C-176, relationship 26:51, 54, 68; 28:12; 36:14; 38:10
Cherries, sweet 71:30
Commodities, named, designated 20:13; 26:8, 12, 16, 26-8, 40, 45, 53-4; 27:11, 13, 42; 28:28; 30:4-6, 8-9, 11, 20-1, 25-7; 32:9-10, 19-20; 33:5-6, 9-10, 13-4, 25; 34:7-11; 36:15-7, 21, 24; 37:23-4; 38:14; 39:37; 40:36; 41:10-3, 16, 18-20, 28, 30-2, 35-7, 42-53; 77:7
Consumers, effect 26:56-7, 60-1; 27:18; 28:6, 32
Continental Market 31:10
Crop insurance, relationship 10:28-31; 11:33-4; 23:18-9; 25:17-8; 26:15, 21-2, 29; 37:27-8; 41:15-6
Dairy industry 26:12-3; 32:9, 19; 41:17-20, 30, 35; 67:30-1; 71:6
Eggs 26:8, 13-4, 18; 32:7, 9, 12; 41:30-2, 35-7
Eligibility 32:9-11, 18, 20, 24-5; 34:12-3; 41:16; 77:20-2
Partnerships, corporations 37:20; 41:16; 77:20-3
Expenditures, financing 26:10-1; 67:30-1; 70:6; 71:7; 77:25; 78:5
Payments by commodity/province 79:38-47; 81:106-7
Food Aid 19:17; 26:35, 63-4, 69
Fruit and vegetables 26:7, 12, 33; 38:16; 41:28; 75:8
GATT, position, effect 26:24
Grain 27:11, 13; 30:4-28; 34:7; 36:15, 16; 41:12-3, 43-8
Grain Stabilization program, relationship 26:9, 19-20, 32; 30:5, 19, 24, 26; 34:11; 35:5, 16, 21, 23; 41:10-2, 14, 35, 43-4; 46:21-2; 48:20, 22; 49:13, 22, 37-8, 44, 55, 68, 74-5, 78, 97, 108; 50:25, 30; 51:16, 34, 42, 70; 53:18-9, 33, 52-3
Import controls, relationship 26:40, 57, 61-2; 27:16; 28:31; 32:25
Incentives, specific commodities 26:10, 20, 22, 45; 35:5; 39:29-30, 36
Indexing, production costs 26:7-9, 11, 16-8, 20, 25, 31-3, 37, 42, 44, 52-5, 64-6; 27:6-8, 13-4, 34, 42-3; 28:22, 28-9, 29:5-6, 8, 10, 19-20; 30:4, 6, 18, 22-5; 31:4-5; 32:6-7, 17, 19; 34:9-10; 36:8, 11, 18, 20-1; 37:11-2, 16-9, 22, 26; 38:13, 23-4, 27, 34; 39:30, 33; 40:33-5, 39-42, 44-5; 41:7-8, 19, 24; 78:13
Maple Syrup 26:26-8
Marketing, supply, management, relationship 26:24-5, 34-5, 37-9, 41-3, 51, 53-5, 60, 67-9; 27:16-22, 42-4; 28:10, 18-9, 27-8; 29:4, 7; 30:9-10, 12-3, 15-9; 31:5-6, 9, 13-4; 32:6, 17-20; 34:4; 36:14-5; 37:11-2; 40:21, 27-8, 31, 33, 36-7; 41:14-5, 25-6, 28, 31, 36, 56-7
National food policy, relationship 26:10
Oilseed crops, soybeans 41:10-1
Pork 26:30-1, 66; 27:4, 7-9, 11-2, 30-7, 46-50; 28:25; 29:4-25; 32:12-3; 34:14-5; 35:4; 36:7; 37:20-1, 25-6; 38:18-21, 25-6; 39:36-7; 40:31-2; 41:15
Potatoes 26:7, 12, 14, 18, 25, 29-31, 37-9, 41-2, 48-9; 27:5, 9, 12, 14, 21-2, 42, 44; 28:24-5; 34:12-4; 36:19; 38:19-23, 35-7; 41:25, 27-8, 70-6; 71:27; 77:20-2
Price ceiling 26:9-10; 28:7; 32:6, 22-3, 25
Producers
Funding 26:7, 44-6, 51, 60, 67; 27:43; 29:4, 15, 17, 23; 32:16; 34:11; 36:4-5, 23; 37:13-4, 18-9, 21, 23-5, 27-8; 38:12-3, 17-8; 39:26-8, 34-5
Input 26:22-3, 29-30, 37, 39, 43-4, 47-9, 52, 55-6, 59, 63; 27:7, 21, 44; 28:8-9, 22-3; 29:4, 25; 30:4-8, 27-8; 31:5, 10-3, 31-4; 37:18; 40:28-9, 42; 41:13, 26, 53-5;
...visiter poste quarantaine animaux Saint-Pierre et Miquelon 69:30
Procédure 11:9-17; 38:4-10, 27-33; 39:5-26; 40:45-50; 47:4-9; 57:6-12, 17; 58:20-5
Sous-comité programme et procédure, rapports
Premier 1:5, 7
Deuxième 5:3, 5-6
Troisième 9:3, 4
Quatrième 19:4, 6
Cinquième 21:4
Sixième 23:3, 4
Septième 26:4
Huitième 32:3, 5
Neuvième 39:3, 5-23
Dixième 42:4-5, 27
Onzième 48:3-4, 8-9
Douzième 60:5-6
Treizième 77:3-4
Quatorzième (modifié) 84:3-4, 6

Agriculture, Industrie
Avenir, prévisions 3:14; 21:10
Concurrence, diminution, effet 27:14-5, 19-21
Consommateurs, producteurs, situation d'adversaires 1:19-21; 26:56-7, 60-1
Coûts production, recherche 12:19-20; 40:6
Enquêtes sur coalitions, Loi relative, amendements, effet 4:7; 44:47-8
États-Unis, situation 15:24-5
Exportation, restrictions sanitaires 44:56-7, 63
Gouvernement fédéral, intervention, effet 27:14-5; 28:24; 32:25
Importation, exportation, contrôles 26:57, 61-2; 28:31, 32; 32:25; 41:25-8
Main-d'œuvre agricole, gouvernement fédéral subventions 44:69
Prêts bancaires garantis 21:7, 9
Provinces, utilisation terres 32:26, 23-4; 36:6; 37:16
Subventions 11:30
Terres arables 69:20-2; 76:13

Agriculture, Ministère
Activités scientifiques contractuelles 19:7
Administration, programme 7:5
Aéroports, installations exportation bétail, étude 64:23
Agriculteurs, aide pour dégâts causés par pluie 71:5
Alimentation
Politique 88:8-9
Programme mondial, participation 72:10, 18; 73:14-5
Années-hommes affectées 71-7; 74:18-9
Attachés industriels 91:29-30
Budget, renseignements, recommandations 92:5-6
Budget dépenses 1974-1975
Étude 1:7-32; 3:5-36
Exposé, hon. E. Whelan 1:7-8
Budget supplémentaire (D) 1974-1975
Crédit 25-Production et marché 21:18, 19
Crédit L 27d-Avances...achat biens d'équipement pour surveillance champs course 21:23-5
Exposé, W. E. Jarvis 21:6
Budget dépenses 1975-1976
Changements relatifs affectations 19:8
Crédit 1-Administration 19:7-28; 20:4-30
Crédit 5, 10-Programme recherches 43:4-37; 5:22-70
Crédit 15, 20, 25-Production et marchés 40:5-21; 44:22-70
Crédit 40-Programme hygiène vétérinaire 24:4-31

Opinion 15:13-4; 41:17
Provinces
Funding (top loading) 26:7, 17-8, 37, 39, 44-7, 51, 59-60, 67; 27:43; 28:12-3, 25, 27; 29:4, 7, 10-1, 22; 30:4, 6, 9, 15, 17; 31:5, 10, 16-7, 22; 32:7-10, 16-7, 21; 34:11; 36:4-5, 8-10, 12-3, 18-9, 21-4; 37:4-7, 13-27; 38:5, 12-7, 22-7, 33-5; 39:14-5, 26-36, 38; 40:21; 53:74-5
Programs 26:57-9; 32:7-10, 12, 16-7, 21-4; 36:4-8, 12-3, 19-20; 37:4-6, 15-8, 21, 23, 25-6; 38:11, 15-6; 40:32, 41; 41:17; 53:54, 60, 74, 78; 69:15; 79:9-10
Purpose, effect 27:4-6, 8-12, 14-8, 23, 27, 29-41, 44, 48-9; 28:5-7, 9, 11-2, 14, 16-7, 21, 24-5, 32; 29:6, 11-2, 19-20; 30:9-10, 18-9, 23; 31:22-3, 30; 32:5-6, 9-11; 34:14-5; 35:5; 36:10, 21; 37:11, 27; 38:14, 17, 25; 40:37, 42-3; 41:44, 49
Regional disparity 27:9-11, 36, 49; 28:12-3; 29:10-1, 22; 32:10; 36:4-5, 9, 19; 37:4-6, 16; 38:11-2, 15; 39:31; 40:41-2; 41:14, 17
Regional programs 26:7, 11-2, 33, 52, 66; 27:36; 29:4, 6-7, 13-4, 16; 30:17; 36:12-3, 23-4; 37:6; 38:16, 36-7
Sheep (wool, lamb) 33:5-6, 9-10, 13, 21-2, 25; 36:16-7; 37:23-4; 41:27, 42-3, 49-53
Stabilization price, income, relationship 26:19-22 43, 54-5, 57-60; 27:4-5, 16-8, 29-30, 44; 29:20; 32:5-6; 37:22-3, 26, 28
Stock loss protection 26:10
Sugar Beets 26:14
Support Price (floor) 26:7-9, 11, 18, 45, 51, 53, 56-7, 64-7; 27:4, 6-7, 29, 43; 28:11-3, 21-2, 28-9; 29:6-8, 11-3, 20, 23-4; 30:9-10, 13, 17-8, 24; 31:23-4, 29; 32:6-7, 10, 14-6; 34:10, 14-5; 36:9-11, 14, 18, 21; 37:11-2, 14, 20-1; 38:20-1; 41:16, 45; 67:9-11
Transportation costs, relationship 28:19-20; 29:13; 31:30; 40:33-5, 38, 44-5; 41:7-10, 27
See also
Bill C-50
Grain Stabilization Program

Agriculture Department

Administration Program 71:5
Agricultural Attachés abroad 44:56, 70; 72:9; 91:26, 29-30
Capital expenditures 66:6; 71:6
Deputy Minister, appointment, qualifications 19:18-9, 23-5
Estimates, 1974-75
Main
Discussion 1:7-32; 2:4-23; 3:5-26
Report to House 3:3
Statement, Minister 1:7-8
Supplementary (D)
Discussion 21:5-34
Statement, Assistant Deputy Minister 21:6
Estimates, 1975-76
Main
Statement, Minister 19:7-8
Vote 1—Administration 19:7-28; 20:4-39; 24:48-68
Votes 5, 10—Research 43:4-37; 44:5-22
Votes 15, 20, 25,—Production and Marketing 40:5-21; 44:22-70
Vote 40—Health of Animals 24:4-46
Vote 45—Canadian Grain Commission 42:6-31
Vote 50—Canadian Dairy Commission 44:22-70
Supplementary (A)
Discussion 66:5-30; 67:4-34
Report to House 67:34; 68:3
Statement, Minister 66:5-7
Supplementary (B)
Discussion 70:5-28
Report to House 71:4; 72:3
Statement, Minister 70:5-6
Crédit 45-Commission canadienne des grains-Recherches 42:6-31
Crédit 50-Commission canadienne du lait 44:25-7
Dépenses non-budgétaires 19:8
Exposé, hon. E. Whelan 19:7-8
Budget supplémentaire (A) 1975-1976
Crédit 15a-Production et marchés 66:6; 67:28, 34
Crédit 20a-Production et marchés 66:5, 25, 29; 67:25-6, 34
Crédit 25a-Production et marchés 66:6; 67:25-6, 33-4
Crédit 40a-Hygiène vétérinaire 66:6; 67:34
Crédit 45a-Commission canadienne grains 66:6; 67:27, 34
Crédit 50a-Commission canadienne lait 66:7; 67:19, 34
Budget supplémentaire (B) 1975-1976
Crédit 20b-Production et marchés 70:6, 19
Crédit 40b-Hygiène vétérinaire 70:6
Crédit 50b-Commission canadienne lait 70:7, 23-4
Budget dépenses 1976-77
Augmentation, cause 88:11-2
Crédits 5, 10-Recherches 74:4-34; 76:3-26, 33-68; 92:10
Crédits 15, 20, 25 L30-Production et marchés 75:4-39; 77:5-26; 78:4-18; 79:4-22; 92:10
Crédit 35-Santé vétérinaire 79:22-31; 81:4-25; 82:4-39
Crédit 40-Commission Canadienne grains 80:4-22; 92:10-1
Crédit 45-Commission canadienne lait 71:7-26; 72:5-29; 73:4-36; 86:4-41; 88:4-35; 91:5-34; 92:10
Crédits 50, 55-Office canadien provendes 84:5-38; 85:4-25; 89:5-28; 92:10
Crédit 60-Société crédit agricole 83:4-36; 90:5-17; 92:10
Exposés, hon. E. Whelan 71:5-7; 83:4-7
Commission canadienne blé, double-emploi 8:12
Courses hippiques
Revenus 21:29
Rôle 21:25
Dépenses 1974-75, 1075-76 66:19
États-Unis, ministère Agriculture, relations 75:25-7; 79:28
Experts-conseils 67:27
France, accords, quarantaine animaux 64:14-5
Great Grain Robber, Programme 43:17
Industrie et Commerce, ministère, collaboration 75:28
Lethbridge, Alb. bureaux et laboratoires, dépenses investissements 19:7; 24:49; 66:6, 29; 71:6; 74:5
Naisseurs, programme 78:11; 79:6
Petites entreprises agricoles, amélioration, programme 70:17-8
Politique 69:19, 26-9
Programme production et commercialisation 19:8; 70:18; 71:6
Dépenses, ventilation 40:15-6
Services commercialisation, Section information sur marchés, livre bleu 20:5, 10-2
Recettes 66:19
Recherche
Agriculteurs, contacts 43:10
Alimentation 43:32; 74:6-7, 33-4; 76:4-5
Années-hommes affectées 74:16-8
Bétail, aliments, drogues, résidus, documents 61:29
Bourses d'étude 43:13-4
But, nature 43:10-1, 30-1; 74:20
Centres divers, rapports 43:9-10
Commission canadienne lait, collaboration 74:11
Contrats 74:17-8; 81:27-104
Élevage bétail 21:7-8, 9; 44:49-50, 67-8
FARM, document 44:15
Fonds insuffisants 44:14-6
Informations, transfert, réseau 74:8, 16, 19; 76:16, 21-2

Vote 206—Production and Marketing 70:6
Vote 406—Health of Animals 70:6
Vote 506—Canadian Dairy Commission 70:7, 23-4
Estimates 1976-77
Main
Report to House 93:4
Statements, Minister 71:4-7; 83:4-7
Vote 1—Administration 92:4-36
Votes 5, 10—Research 74:4-34; 76:4-26; 92:4-36
Votes 15, 20, 25, 30—Production and Marketing 75:4-39; 77:5-26; 78:4-19; 79:4-22; 92:4-36
Vote 35—Health of Animals 79:4, 22-31; 81:4-26; 82:4-39; 92:4-36
Vote 40—Canadian Grain Commission 80:4-22; 92:4-36
Vote 45—Canadian Dairy Commission 71:4-26; 72:5-29; 73:4-37; 86:4-41; 88:4-35; 92:4-36
Votes 50, 55—Canadian Livestock Feed Board 84:5-38; 85:4-25; 89:5-28; 92:4-36
Vote 60—Farm Credit Corporation 83:4-36; 90:5-17; 92:4-36
Expenditures 19:7-8; 21:6; 24:48; 66:5; 70:6; 71:5
Grants and Contributions
Commonwealth Agricultural Bureau 71:5
Exhibition, agricultural corporations 19:23; 75:20; 77:25-6; 79:13
4-H clubs 19:22-3; 24:52
Kamloops Exhibition Association 19:22-3; 24:50-2
Manitoba rain damage assistance 71:6
Grasslands Incentive Program
Phase-out 19:8
Health and Welfare Department
Cooperation, food quality, safety 43:8; 74:7-8
Health of Animals Branch
Activities, cost 19:8, 20; 24:4-5; 43:7, 12; 71:6
Estimates 24:4-46; 66:6; 67:28; 70:6; 71:6; 79:4, 22-31; 81:4-26; 82:4-39
Internal review 24:24-5
Man-years, increase 71:7
Researchers, number 82:16
Technicians, primary products inspectors 24:12-3, 28-9, 32-4; 66:22; 67:28; 79:31; 82:16-9
Veterinarians 24:11-3, 15, 28, 32-4; 43:26; 66:21-2, 28; 67:28; 79:29-31; 81:10; 82:13-4, 16-9, 22
Veterinary Director General, export authorizations 24:25
Minister, meeting Minister, Indian and Northern Affairs 22:11; 23:16
Production and Marketing
Activities 19:8; 21:6; 40:5-6, 15-6; 43:7; 44:8, 14
Estimates 40:5-21; 44:22-70; 66:5-6; 70:6; 71:6; 74:4-34; 77:5-26; 78:4-19; 79:4-22
Expenditures 75:15-6; 77:24-5
Market information system 67:27-8, 32
Professional and Special Services consultants 67:26-8
Provincial Ministers, meetings, cooperation 1:12
Research
Activities, purpose, expenses 43:9-11, 18, 32, 36; 44:11-9, 49-50, 67-9; 66:6; 71:5; 74:19-20, 22-3
Administration, information, man-years 74:18-9
Animal diseases 24:5; 43:7, 11-2; 81:15-6; 82:16
Bread 74:6-7
Cattle 21:6-10; 43:4-7, 12, 28-9; 74:22; 76:10-1, 14, 22-3; 92:20
Continuous cropping, machinery 74:18
Contracts 74:16-7; 76:17, 33, 52-68
Corporate concentration, agribusiness 74:19
Crop identification by remote-sensing 74:23
Lacunes 44:11-2
Non-scientifique 74:19
Politique scientifique, objectif 74:16
Produits laitiers, industrie privée, gouvernement québécois, collaboration 74:9-13
Programme vente 66:26
Programmes 67:6; 74:6-8, 15-8, 22-3, 27-34; 75:5, 31; 76:4-25
Stations, problèmes 67:14
Travailleurs non qualifiés 44:16
Universités
Coordination 76:18-9
Double-emploi, prévention 43:11, 26-8; 44:13-4, 16-9; 74:8
Échange personnel 43:30; 76:18
Subventions 43:8-9, 13; 44:16-9; 74:20-1; 76:11, 17
Récoltes, achat 66:10-4, 21; 67:7-9
Revenu agricole, stabilisation, dépenses 40:5
Santé nationale et Bien-être social, min., collaboration 43:8; 74:7-8
Sous-ministre, nomination, 20 fév. 1975 19:18, 23-4
Transfert responsabilités, discussions 19:9
Vétérinaires employés 66:21-2; 79:30-1
Voir aussi
Hygiène vétérinaire-Direction

Aide alimentation animaux de ferme
Voir
Bétail, aliments-Programme...

Alberta, Gouvernement
Élevage, programme 75:29

Alberta, Province
Beaverlodge programme recherches 44:49-50, 67-8, 69
Porc, production, diminution 29:8-9
Programme constructions communautaires 44:49

Alberta Wheat Pool
Programme stabilisation grain
Mémoire 50:6, 9, 14, 19
Rejet 50:4-6, 9-10, 16, 19, 25
Représentation 50:14, 19, 27

Alimentation
Politique gouvernementale 88:8-9
Programme mondial, gouvernement, participation 72:10, 18; 73:14-5

Alkenbrack, A. D., député (Frontenac-Lennox and Addington)
Bill C-50 29:17-8; 30:20-1, 27
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:22-4, 30
Budget principal 1975-1976 43:23-4, 40-2

Aliments bétail, Loi (1960)
Additifs, dosage 61:32
Aliments
Admissibilité 61:33; 63:9
Fabrication 63:15
Bill S-10, modifications 60:10-1; 62:13; 63:15
Coût 62:23
Exclusion 60:9
Financement 62:23
Infraction, culpabilité, responsabilité 63:29

Cross breeding, gentic engineering 74:6, 22
Dairy products 74:6-7, 9-14, 20, 24-6; 76:29
Delhi Station, Ontario 67:6; 76:7-8
Estimates 43:4-37; 44:5-22; 74:4-34; 76:4-26
Facilities, staff 19:7-8; 24:48; 44:16; 66:6, 27-8; 67:13-4
Fertilizer 74:23
Food safety, additives 74:7-8
Fruit and Vegetable Industry 74:15-6; 75:31; 76:21, 30-1; 77:23-4; 78:5
Fruit diseases 76:16-7
Grain 11:20; 43:18-9, 31-3; 74:6, 22, 32-4; 76:19, 22, 24-5; 87:31; 89:8-9; 93:9, 29-30, 61
Grass for beef production 76:9-10
International cooperation 76:21-2, 25
Kamloops Station 67:13-4; 76:13-5
Lacombe—Vegreville soil substation 74:28-9
Lethbridge Office Laboratory 19:7-8; 24:48; 66:6, 27-8; 71:6; 74:4-5; 76:14-5
Machinery 76:52-5
Manyberries rain station, cattle moved, drought 74:4-5; 76:34
Meat 76:11, 56-7, 67-8
Peanuts 67:6; 76:8, 17
Pest Control 40:11; 43:25-6, 32-3; 44:8-9, 11, 20-2, 42; 74:8, 17-8, 22; 76:7-8, 22; 92:20-1
Potatoes 43:19-21; 44:5-8; 74:22
Producer checkoff, proposed 87:31; 93:30
Professional and Special Services 74:16-7
Rapeseed 74:22; 76:4-6
Scab resistant apples 74:29-30
Selection projects, allocation funds 43:8-9; 44:13-4
Soil conditions 43:14-6, 34-6; 44:12-3, 19-20; 74:27-9; 76:12-3
Tobacco 76:6-7
Universities, Veterinary Colleges 43:8-9, 13-4, 21, 26-31; 44:13-4, 16-9; 71:5; 74:16, 20-1; 76:17-8, 29, 33, 35-58, 67-8
Virus free nursery stock 43:20-1, 24-5; 44:5-8
Weather 40:17-8; 93:10, 50
Weed control, wild oats 43:17; 76:19
Responsibility 19:9, 25; 21:25; 47:19-20
Statistics, validity 31:17-20
See also
Specific agencies, programs

Agriculture Industry

Agribusiness 27:41; 32:25-6; 49:99-100; 78:15-8
Alberta 49:65, 67-8, 76-7; 50:5, 7, 10, 14, 18-9, 22, 24-5
Bank loans, interest rates 22:17
Canada—USA, relationship 75:25-7; 77:12
Cash advances, storable crops 69:9, 14-5, 22, 24-5
Chemicals production, research, control 74:33
Collective bargaining, farmers 27:6, 16, 19-20, 42, 44
Co-operatives 44:47-8
Diversification program, criticism 21:7-8, 11, 14, 29
Exports—Imports 3:13-5; 79:14-20, 50
Farm labour, wage subsidization 44:68-9
Farms, economic size 50:38, 42-3
Flood damage, federal—provincial cooperation 3:19-20
Free market system, criticism 51:6-7, 20, 37-8, 43-4, 94; 53:51, 56, 60, 62
Government policy 69:8-9
Grading systems 20:23
Import duties 41:28
Income decrease 19:10-1
International trade, sanitary regulations 44:55-7, 63
Jurisdiction, federal-provincial 53:78
Legislation amendments

Aliments et drogues, Loi

Bétail 60:17-8
Bill S-10, exclusion 60:24; 61:7, 24; 62:19

Allard, Eudore, député (Rimouski)

Bill C-41 45:17-8
Bill C-53 54:20-1
Budget principal 1976-77 agriculture 84:18-21

Amidon

Production, projet pilote 43:18

Andal, M. M. E., Directeur, Recherches et gestion agricole, Société crédit agricole

Valeur terres agricoles 90:7

Andres, Wm., député (Lincoln)

Bill C-19 4:36; 8:22-3; 10:7-8; 15:22-3
Bill C-34 23:12-4; 25:16
Bill C-41 46:12-3; 55:23-4
Bill C-50 27:12; 28:29-30; 29:21-3; 31:24-7; 32:24-6; 35:9-10; 36:24-5; 37:8; 39:13
Budget principal 1975-1976 43:24-5, 33-4; 44:34-6, 45-7, 52, 64-5
Budget supplémentaire (A) 1975-1976 agriculture 66:12, 20-1; 67:8
Budget principal 1976-1977 agriculture 73:22-6; 74:13-6; 75:30-2; 76:15-7; 77:5-7; 78:13-5; 82:5-7, 39; 84:6; 90:10-3

Andrews, M.J.W., directeur général, Direction statistique industrielle, Statistique Canada

Bill C-41 48:10-6, 19-20, 23

Appolloni, Mme Ursula, député (York-Sud)

Bill C-41 49:47-9, 59, 66-7, 82, 92-3, 104, 116, 118; 51:32-3; 53:27-8
Bill C-50 41:61
Guelph, Univ., recherches 44:14

Assistance à agriculture Prairies, Loi

Abrogation, fonds 10:28; 50:53; 51:22-3, 64-5, 75, 89-90; 53:13-4
Bill C-41 49:42; 51:23, 26, 64, 89-90
Compte, solde, utilisation 66:14-6
Utilité 10:28; 66:15
Voir aussi
Stabilisation grain de l'Ouest

Association canadienne agriculteurs Regina

Subvention 79:13

Association canadienne éleveurs bétail

Bill C-50, exposé 28:4-7
Excédents bœuf, prévisions 28:17
Fédération canadienne agriculture, relations 28:11
Gouvernement fédéral, rapports 28:22
Membres, structure 28:4-5, 25-6

Association canadienne manufacturiers moulées

Animaux domestiques, aliments, vente 61:6
Bill S-10, recommandations 61:6
Chiffres vente 61:30
Vérification 61:15
Voir aussi
Bétail, aliments

Various Acts 1:8
Delayed in House of Commons 19:14-5
Liability, fire insurance, government role 23:20
Machinery
Export-import, USA 79:13
Hydraulic systems, standardization 91:4-6
Research 76:52-5, 59-66
Marketing, import competition 75:5-6, 18-9
Meat inspection 24:5, 12, 28-9
Multinational corporations, exploitation 44:43-4, 47
POS (Protein Oil and Starch) pilot plant 43:18, 32
Prices, costs, rise, comparison 27:28-9
Problems, criticism government policy 19:10-4; 21:7-9, 14-5; 30:16
Producers
Confidence lack 3:14
Consumers, cooperation 1:19-21
Definition 34:12-3
Production costs 1:7; 19:10-1; 22:5; 27:28-9; 32:6, 14-5
Quebec policy, self-sufficiency 32:22-4
Saskatchewan 52:35
Subsidization, manufacturing, comparison 11:30
Supply management, marketing boards 28:27; 75:12-3; 78:6-9, 13-5
United States 92:33-4
Weather, effect 1:7; 7:12; 15:25
World major crop shortage 1:7
See also
Commodities
Farmers
Marketing Boards
Specific products, programs, acts
Task Force on Agriculture

Agriculture Standing Committee
Bill C-50, consideration, conflict, Bill C-41, House of Commons 35:5-13
Chairman, election 60:4
Conflict of interest, consideration of Bill C-19 14:22-3
Corrigenda
Issue 19:25, 27 February, 1975 21:2, 5
Issue 26:69, 8 April 1975 28:4
Issue 71:7, 23 March 1976 74:2
Issues 91, 92, May 25, 26, 1976 93:7-8
Interpretation system 73:8, 22; 82:38; 83:4, 10
Manitoba Rural Leadership Group, meeting proposed 8:4
Minister, appearance re:estimates 77:5
Motions
Committee call witnesses...Bill C-19...negatived 4:17-33
...circulate proposed amendment Mr. Goodale to...witnesses...stood 14:3, 8-12; 15:9
...matter calling witnesses...referred...subcommittee on Agenda and Procedure...Ruled out of order 4:33-7; 5:5
...person...Agriculture Department attended US Outlook Conference appear before Committee. Negatived 15:3, 29-30
Organization Meeting 1:4
Procedure 19:6-7; 23:4; 24:4, 21; 37:7-10; 38:4-10, 27-33; 39:5-26, 38-9; 40:4, 37-9, 45-9; 41:20-1, 37, 45-6; 44:54-5; 65:4; 66:28; 67:9, 14, 25-6; 68:12-14; 70:16-7, 24-8; 81:11-2; 86:4, 10-1; 87:36-8; 88:19-22
Bill C-19 4:14-5, 17-37; 5:5-6; 8:4-5; 11:9-17; 14:3, 9-12; 15:9, 22-3, 27, 29-30; 16:10-1; 17:5-6, 21-4
Bill C-41 41:38-42; 45:24; 46:16-7; 47:4-6, 8-9; 49:34, 40, 71-2; 50:4, 31-2, 34-5; 51:44, 48-9; 53:84; 54:33-4; 55:9; 56:10-1; 57:6-12, 17; 58:20-5; 59:7, 12, 14
Bill C-50 31:4, 30-1; 33:4-5; 34:4-7

Association éleveurs animaux laitiers Canada
Mémoire, indemnisation pour animaux abattus 64:24

Association éleveurs Canada
Mémoire 64:7

Association expositions de Kamloops
Subventions 19:22-3; 24:51, 53

Association médicale canadienne hygiène vétérinaire
Bétail, aliments, drogues 61:7-10
Bill S-10, recommandations 61:10, 32
Ministère Agriculture, division produits végétaux, représentants, réunion 61:7-9, 17
Petits moulins 61:30-1
Voir aussi
Bétail, aliments

Association producteurs blé Palliser
Bill C-19
Consultation 10:4-5
Réaction 10:8
Double prix, système, pourcentage blé affecté 10:9
Marchés 10:13-4
Membres 10:4, 7-8

Association producteurs lait transformation Canada
Retenue égale, mémoire 78:17-8

Association pour amélioration bœuf Ontario
Mémoire 64:7

Assurance-récolte
Administration 75:34-5
Assurance du marché 10:30-1
Coûts, augmentation 19:8
Dégâts causés par faune 66:18
Efficacité 10:28-30, 31-2; 11:34
Extension application, recommandation 23:20
Garantie 1975-76/province 66:17
Gouvernement fédéral, participation 10:32, 33; 66:17; 67:18; 75:34-5
Gouvernements fédéral, provinciaux, accord 75:33-4
Infestation 66:20
Inondations 3:19-20
Obligatoire, recommandation 23:14-5; 25:10
Pommes terre, programmes 67:17-8
Primes 1975-76/province 66:17
Récoltes non garanties, provinces, accord 66:18
Revenus, politique stabilisation, effet 26:21-2
Semailles, protection, programmes, provinciaux 3:19
Souscriptions, nombre 1975-76/province 66:17-8; 67:19
Succès 66:15
Taux remboursement 75:21-3
Vente 67:18-9; 75:22-3, 32-5
Voir aussi
—Crédit agricole
—Stabilisation grain de l'Ouest

Atkinson, M. Roy, Président, Syndicat national cultivateurs
Bill C-19 12:4-24
Bill C-41
Discussion 49:98-116
Exposé 49:96-8
Bill C-50

Bill S-10 61:20-2; 62:7-10, 30-2; 63:6
Question of privilege 16:12-3, 20
Statement of regret, murder-suicide, Brampton High School 43:13
Sub-committee on Agenda and Procedure Reports
First 1:5, 7
Second 5:3-6
Third 9:3-4
Fourth 19:4, 6-7
Fifth 21:4-5
Sixth 23:3-4
Seventh 26:4, 6
Eighth 32:3
Ninth 39:3-26, 38-9
Tenth 42:4-5
Eleventh 48:3-9
Twelfth 60:4-9, 25
Thirteenth 77:3-4, 10-1
Fourteenth 84:3-4, 6
Translation, paper presented 11:12; 46:7-8, 10
Visit to research, quarantine stations 69:6, 30; 82:10-1; 92:37
Witnesses, appearance, travelling, expenses, payment 4:17-37; 5:5; 11:9-17; 12:4, 24-5; 13:4; 31:6-7; 36:18

Alberta Grain Commission
Bill C-41, opinion 49:39-77
Purpose, representation, activities 49:39, 55, 58-9, 67-8, 76-7

Alberta Wheat Pool
Activities, membership 50:10, 14, 18, 25, 27
Bill C-41, opinion 50:4-31

Alfalfa Weevil
See
Pest Control

Alkenbrack, A. D., M.P. (Frontenac-Lennox and Addington)
Bill C-50 29:17-8; 30:20-1, 27
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:22-4, 30
Main Estimates 1975-76 43:23-4, 40-2

Allard, Eudore, M.P. (Rimouski)
Bill C-41 45:17-8
Bill C-53 54:20-1
Main Estimates 1976-77-Agriculture 84:18-21

American Cattlemen's Association
Meeting, Canadian Cattlemen's Association 31:23

Andal, Dr. M. E., Director, Research and Farm Management Branch, Farm Credit Corporation
Land values, increase 90:7

Andres, Wm., M.P. (Lincoln)
Bill C-19 4:36; 8:22-3; 10:7-8; 15:22-3
Bill C-34 23:12-4; 25:16
Bill C-41 46:12-3; 55:23-4
Bill C-50 27:12; 28:29-30: 29:21-3; 31:24-7 32:24-6; 35:9-10; 36:24-5; 37:8; 39:13
Main Estimates 1975-76 43:24-5, 33-4; 44:34-6, 45-7, 52, 64-5
Supplementary Estimates (A) 1975-76 Agriculture 66:12, 20-1; 67:8
Discussion 27:6-24
Résumé mémoire 27:4-6

Australie
Exportation viande au Canada 92:7

Autochtones
Programme agricole, participation, discussions 22:15; 23:16
Voir aussi
Crédit agricole

Avoine
Est, approvisionnement, problèmes 19:21
Haute teneur nitrogène, mise au point 43:33
Importation États-Unis, permis 19:21-2
Vente sur marché libre 6:9-10

Back to the Farm Research Foundation
Bill C-41 51:100-4
Membres 51:84

Baker, M. Clarence, vice-président, Société assurance-récolte, Man.
Bill C-41 53:57, 63-4, 73

Baker, George, député (Gander-Twillingate)
Bill C-41 49:13-4, 75-8, 81, 90-2, 106-7; 50:9-10, 28-9, 36-7, 47-8; 51:19-20, 61-2, 93-5; 52:8-9, 39-40, 49-51, 59; 53:33-5, 63-4, 73; 57:10-1; 58:14, 19; 59:18, 21-2, 27

Banks, M. C. Sam, représentant exécutif, Manitoba Farm Bureau
Bill C-41 53:5, 10, 17, 20-1, 28-31, 34-6

Benjamin, Les, député (Regina-Lake-Centre)
Bill C-19 8:4, 8-9, 11, 14, 35, 38-41; 11:10-2, 27:9; 12:4, 8-11, 24-5; 13:4, 10-2; 17:13, 20, 24-5
Bill C-21 69:13-5, 29
Bill C-41 50:52-3, 56; 51:22-3, 31, 74-5, 89-90, 100; 52:24-6, 37-8, 40-1, 48-9; 53:25-6, 30-1, 40-1, 59, 77, 84-5, 92-4; 58:7-9, 13-5, 19-20, 25; 59:17-20, 22-3, 25-30
Bill C-50 27:11, 13
Bill C-53 54:30-4
Bill C-88 87:11-4, 27-30
Budget supplémentaire (A) 1975-76 agriculture 66:14-9, 20; 67:8, 11-2, 19, 25-6, 28:30
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:13-6

Benoit, M. Bernard, Vice-président, Conseil marché du mouton du Canada
Bill C-50
Déclaration 33:5
Discussion 33:6-28

Bétail
Produits ajoutés
Azotes non protéinés 60:12-7
Catégories, zone frontière 60:19
DES 60:13; 61:1
Double contrôle 60:19
Drogues 60:17-9, 24-5; 61:7-13; 62:6; 63:11-2
Approbation, gouvernement, brochure 61:7-9, 12-8, 23, 26-9; 62:6, 20

Main Estimates 1976-77 73:22-6; 74:13-6; 75:30-2; 76:15-7; 77:5-7; 78:13-5; 82:5-7, 39; 84:6; 90:10-3

Andrews, J. W., Director General, Industry Statistics Branch, Statistics Canada
Bill C-41 48:10-6, 19-20, 23

Animal Contagious Diseases Act
Artificial insemination 64:5-6, 12-3, 23-4; 79:29
Compensation
Animal products destroyed 68:9-10
Animals slaughtered 64:6, 8, 13-4, 16-7, 19-21, 24; 65:5-14, 16-24; 68:27
Consultative committees proposed 65:5
Dairies 64:6
Dead-yards, rendering plants 64:6; 68:12-4, 22-3, 25-6
Disease eradication areas 64:6
Export of animals 64:5, 8-9
Garbage as feed 64:6
Importation of animals 64:5, 19-20
Livestock transportation 64:7-11, 16, 19-21; 68:8-9, 14-5, 29-35; 79:28-9
Meat lockers, foreign ships 64:6
Pet food, controls 60:11, 14
Provisions 24:13-4, 17, 28, 30, 38-40; 64:5
Reporting of disease 65:5, 21-2
Retroactivity proposed 65:10
Veterinary vaccines 64:6
Zoos, game farms 64.6

Animal Contagious Diseases Act, An act to amend
See
Bill C-28

Animal Disease and Protection Act
See
Bill C-28

Animal Diseases
See
Agriculture Dept. Health of Animals Branch
Animal Contagious Diseases Act
Cattle Diseases
Specific diseases

Animals
Airport animal shelters 68:32-5
Transportation, Humane societies, opinion 68:29-35

Antiprofiteering legislation
Farmers, effect 4:7

Aphids
Potatoes, research 43:20-1

Apple Industry
Coddling moth control, research 74:22
Exports-imports 75:5-9; 79:14
Government support 26:7, 12; 66:13
Marketing 26:7, 33; 44:22-5; 75:5-9
Scab resistance 74:29-30; 76:30
Stabilization 75:8
Transplanting, Ontario to Quebec 74:31; 76:30-1

Fabricants, prescriptions de vétérinaires 61:9-10, 15-7, 22, 25-7; 62:16-21; 63:16
Interdiction 61:8; 62:6
Méthode 61:8-9, 12-3, 26; 63:12-3
Meuneries 60:21-2; 61:18, 23, 27-30; 62:6
Petits producteurs 61:30-4; 62:8
Prix 61:32-3
Usines 60:21-2; 61:18
Vétérinaires, latitude 61:14
Liquides 60:21
Synthétique 60:16
Résidus 60:22; 61:9, 12-4, 27-30; 62:6, 20-1; 63:11-2, 16; 74:8, 33
Programme aide à alimentation animaux de ferme 19:19-20; 26:35, 63, 69; 84:9, 89:9-10
Réglementation 60:9-10, 16, 19, 24-6; 61:6-7, 16-8, 22-6, 32; 62:27-30; 63:7-8
Soya, prix 61:33
Voir aussi
—Aliments bétail, Loi
—Bill S-10
—Grains de provende
—Loi sur aliments et drogues

Bétail, aliments
Achats, composition différente 61:33; 63:6-7, 25-6
Agriculture, ministère, responsabilité 61:27-9
Formules, enregistrements 61:9, 14-6; 62:26; 63:16-7
Grains provende, prix, influence 1:13-4, 28; 2:16-7, 21; 19:26-7; 77:16
Herbe 76:9-10
Inspection
Machines 62:28
Meuneries itinéraires et installés sur ferme 60:10-2, 16, 20-3; 61:17-9, 25-8, 31; 62:7-8, 20-1, 28; 63:10-3
Usines fabrication 60:10, 15-6, 20-2; 61:17-9, 25; 62:22-3; 63:11
Peine 60:20; 63:18-28, 32-3
Loi, infraction, culpabilité
Preuve, fardeau, renversement 62:13-4
Société transport 63:23-4
Société fabrication 62:7, 12-6; 63:17
Sociétés fabrication
Directeur 60:10-1, 20, 24-6; 61:6-7; 62:7, 10-6; 63:6, 17-9, 24-33
Manufacturiers, vente et importation 62:24-6
Ministères, responsabilité 60:11-2
Parasites 60:24-5
Prix revient, augmentation 61:14
Producteurs, liberté 61:12-4, 18, 24-30; 62:6, 19-20, 24; 63:13-6

Bétail, Industrie
Abattage
Animaux à point, programme 70:9-10
Catégories A, B, C, programme 70:8; 75:26-8
Données statistiques 1:31; 20:15-6
Importation, prix, effets 24:57
Inspection 20:29-30; 71:6
Programmes assistance provinciaux, effet 20:16
Canada-États-Unis, commerce, situation 20:9-10, 32; 28:30; 41:22-3, 25; 67:23-4; 75:25-8; 78:5-6
Élevage, recherche 21:7-8, 9
Engraissement 20:28; 24:55; 67:25
Données statistiques 20:37
Ontario, prov. 85:9-10

Appolloni, Mrs. Ursula, M.P. (York South)
Bill C-41 49:47-9, 59, 66-7, 82, 92-3, 104, 116, 118; 51:32-3; 53:27-8
Bill C-50 41:61

Atkinson, Roy, President, National Farmers Union
Bill C-19 12:4-24
Bill C-41 49:96-116
Bill C-50 27:4-24

Back to the Farm Research Foundation
Bill C-41, opinion 51:100-4

Baker, Clarence, Vice Chairman, Manitoba Crop Insurance Corporation
Bill C-41 53:57, 63-4, 73

Baker, George, M.P. (Gander-Twillingate)
Bill C-41 49:13-4, 75-8, 81, 90-2, 106-7; 50:9-10, 28-9, 36-7, 47-8; 51:19-20, 61-2, 93-5; 52:8-9, 39-40, 49-51, 59; 53:33-5, 63-4, 73; 57:10-1; 58:14, 19; 59:18, 21-2, 27

Baler Twine
Costs 44:41

Banks C.S., Director, United Grain Growers Ltd.; Executive Representative, Manitoba Farm Bureau
Bill C-41 53:5, 10-1, 17, 20-1, 28-31, 34, 36

Barley
Domestic consumption 93:31
Export 93:12, 26-7, 30
Price, initial payment 93:62-3
Feed
CWB sale, Eastern Canada, corn-competitive price 93:11-3, 17-20, 26-8, 36-7, 45-9, 53, 58-9, 64, 66
Price 12:18-9; 87:19, 34
Sale by CWB 93:17
Grading 80:9-10
Malting
Demand, % total crop 87:22-3
Export 87:24-5, 33-4
Facilities 87:35
Payments, premium 77:9-10; 80:9; 87:8-9, 19, 22-4, 34-5
Protein grading 87:7-8
Rail transportation, problems 87:28-30
Sales, 1970-71 to 1975-76 93:6
Selection process, pooling 87:17-20, 34; 89:29-30
Movement 18:12-3
Production 93:30
Research, breeding 93:9
Winter, cultivation, breeding, research 76:24; 79:35

Beef Industry
Cattle on feed 20:28
Consumption 20:25-6; 21:28; 31:35-6
Cow-calf producers
Problems 20:9; 28:9-10; 31:5, 17, 20-2, 25-31; 67:24-6; 77:13, 16
Role, market 31:9-10, 29
Support Program 67:24; 70:8-11; 77:7-9, 13; 78:11; 79:5-6, 9-10
Exports
Amount 20:34; 28:15-6; 39:32-3; 79:48
Breeding stock 20:26-7
U.S. ad valorem duty 92:7-9; 93:8
Production, stabilisation, programme 70:8-10, 19; 78:10-1
Enquête, classement 41:25; 70:9
Étalons, brebis et taureaux, prêts 40:19
Exotique, programme gouvernemental 75:28
Exportation
Aéroports, installations 3:9-10
Animaux, race pure 20:26-7
Gouvernement
Collaboration 64:9
Intervention 28:33
Identification bovins abattus, embouche 20:18
Importation
Bétail d'embouche 20:15
États-Unis 20:32
Nourrisseurs de bestiaux 20:33
Inventaires 20:31
Prix
Formule répartition 70:9-10
Hebdomadaire moyen bétail gras 92:5
Programme surveillance acheminement animaux de reproduction 20:29
Recherches
Bufflon 43:4-7, 28-9; 76:10-1, 23
Projet «cattalo» 43:4, 28
Taureaux Chianina 74:31-2; 75:26
Ventes, décompte selon sexe 1:27, 31

Bétail, Transport
Abattu, sur pied, coûts, comparaison 92:20
Avions 64:20-2; 72:9, 22-4
Camions 64:11, 20-1; 82:7-9
Canadien-Pacific, parcs 64:10-1
Céréales, taux, comparaison 28:20; 41:7-9; 84:27; 85:8, 40
Colombie-Britannique 41:24-5
Chemins fer 64:10, 21
Industrie, collaboration avec min. Agriculture 64:10
Inspection 64:8-10, 21
Directive, comité spécial 64:7
(De) Manyberries à Granum 74:4-5; 76:34
Pertes 64:7-8, 19-20
Règlements 82:7-9
Tarifs 28:19-20; 67:25-6
Trajet ouest-est Canada, heures 64:7-10
Veaux, sevrage 64:10

Betterave à sucre
Ontario, établissements transformation, fermeture 26:14

Bière
Fortification 1:27

Bill C-10—Loi modifiant Loi sur paiements anticipés pour grain Prairies
Discussions, art. 1—Maximum 18:10-1, 13-7
Rapport à Chambre (Quatrième) sans modification 18:4, 18
Voir aussi
Céréales—Paiements anticipés

Bill C-19—Loi sur double prix du blé
Amendements
Art. 2—«producteur» 16:3, 4-7; 17:3
Art. 5—(3)—Nouveau paragraphe 14:8-12, 15, 26; 15:10; 16:11, 12-3, 16-8, 19-20, 22; 17:4-5, 8-21

Free Market, relationship 91:23-5
GATT negotiations 92:9
Grading system 20:22-6, 29; 75:26, 28
Grass-fed 91:23-4
Research 76:9-11
Imports
Amount 20:34; 28:15-6; 79:48
Control, quotas 1:33-4; 3:6-8, 19-11; 20:9-12, 14-20; 28:23, 31-2
Dumping by Australia 92:7
Price, effect 20:16-7; 28:30; 31:27
U.S. ad valorem duty 92:7-9; 93:8
Inquiry 3:17-8; 19:15-7; 31:23; 41:7, 9, 25
Livestock exhibitions 20:26-7
Marketing 19:18, 27; 31:6, 9-16, 22-3, 29; 41:9; 76:19-20
Pasture fees 28:18
Prices 19:16, 27; 21:8; 28: 5-6
Calves 2:16-7; 21:7; 31:27-8
Grades 20:22-4
Regional differences 20:20-1; 39:32-3; 40:44-5; 41:8-9
Retail, margin 28:32-3
Problems, government policy 21:7-9, 11, 14-5, 27-9; 28:6-7, 9, 11-4, 16-7, 20-1, 26-7; 31:24-6; 69:19
Processing 41:24-5
Producers
Assistance 1:12-3, 15-6, 21-2, 27-9; 3:15-6, 20-2
Associations, representations, recommendations 1:12, 16, 22, 26; 3:8
Cattle hold-over 1:15-6
Production, family farms, 60 per cent 1:16
Programs
Cattle tagging, breeding 20:29; 24:60-2
Cow slaughter, subsidy 20:9, 15, 21-2; 26:13; 31:7-8, 26; 36:11-2; 40:15; 70:6, 8-11, 22-3
Food aid 19:17, 19-20; 20:8; 26:35, 63-4, 69
Incentive 31:12, 22, 24-5
Marketing 19:17; 20:8; 21:28; 44:48-9
Premium 1:8; 19:8, 15-6; 24:58
Provincial assistance 3:15-6, 21-2; 20:16; 31:28; 44:48-9, 66-7
Stabilization subsidy 1:8, 16-7, 25-6, 28-9, 33-4; 3:5-9, 20-2; 19:12, 17, 26-7; 20:4-9, 12-5, 18, 20-1, 26-7, 36; 21:9; 26:11-3, 16, 29, 34-6, 52-4; 27:10-2, 15-6, 23-4, 37-41; 28:5-33; 31:4-6, 10-4, 16-7, 22-4, 29-30; 36:5, 7; 39:32-4; 40:12-5, 20, 44-5; 41:7-10, 23-5; 67:9-11, 24, 30-2; 68:16-8; 70:6, 16; 71:28-9; 77:7-9; 78:10-1; 79:5-6, 9-10; 91:24-5
Quebec 49:79
Research Program 21:6-9
Slaughtering
Cows, beef 1:13-4; 20:15-6, 25
Federal inspection, health 20:29-30
Increase 20:25
Records 20:18
Reduction, provincial assistance 20:16
Sex kill count 1:13-4, 27
Supply 19:17; 20:17; 21:9; 26:34-6, 64; 28:6, 9-10, 14-5, 17-9, 29-30; 31:5, 14-20, 35-6; 69:19
Transportation costs 28:19-20; 39:33-4; 40:33, 44-5; 41:7-10, 24
United States, relationship 3:6-8; 19:11, 17-9; 20:9-12, 14-20, 26-8; 21:24-5; 24:26
World situation 3:7; 21:9; 40:33; 41:26
See also
Cattle
Specific associations
Art. 5—(3)—Nouveau paragraphe. Lettres concernant modification proposée 17:31-6
Art. 10—(2)—Disposition 17:3, 6-7, 25-6
Application, ministre responsable 11:21-2; 13:14-5; 14:4-5, 6-7
But 4:6-7, 16, 19
Définition «producteur» 7:37-8; 14:14; 16:4-7; 46:21•2
Discussions
Art. 2—«producteur» 7:37-8; 14:14
Art. 3—Période application loi 8:10; 17:7, 26-30
Art. 4—(1)—Autorisation paiement sur F.R.C. 8:27
Discussions
Art. 5—(1)—Montant versement pour blé autre que durum 16:3, 8-22; 17:4
Art. 5—(2)—Montant versement pour blé durum 14:12-3
Art. 5—(4), (5)—Nouveaux paragraphes proposés 17:5-6, 21-5
Exposé, hon. E. Whelan 11:5-6
Modifications, responsabilité 14:4-5
Période application 7:19-20; 8:10, 25, 37; 9:7-8, 10, 13, 21, 23-4; 10:5; 11:6, 8-9, 32; 12:7, 15-6; 16:8-9; 17:26-30
Rapport à Chambre (Deuxième) avec modifications 17:3, 30
Réimpression 17:3, 30
Voir aussi
—Association producteurs de blé de Palliser
—Blé—Double prix, système
—Office de commercialisation producteurs blé Ontario

Bill C-21—Loi modifiant Loi sur vente coopérative produits agricoles

But 69:10, 16, 26, 34-6
Discussion
Art. 1—Titre 69:8-36
Opinion, Agriculture, min. 69:8-37
Rapport sans modification 69:37
Rédaction 69:15, 23, 33
Voir aussi
Vente coopérative produits agricoles, Loi

Bill C-28, Loi modifiant Loi sur épizooties

Amendements
Art. 3—Définitions 68:11-4, 21-6
Art. 4—Règlements 68:26
Art. 16—Transport animaux 68:14-5, 27-8
Discussion
Art. 1—Titre intégral 64:5-25; 65:4-25; 68:8-11, 14-21
Art. 9—Compensation propriétaires 68:26-7
Art. 10—Indemnités . . . animaux, etc. 68:9
Art. 24—Entrée en vigueur 68:28
But 64:5, 8-9; 68:20; 79:28
Chevaux, transport 68:40
Code criminel 64:7-9
Comités consultatifs, création 65:5
Historique 68:26-9
Opinions
Agriculture min. 64:5-26; 65:14-5, 20-3; 68:8-23, 26-8
Joint Dairy Breeds 65:6-24
Office commercialisation produits lait Ontario 65:9-11, 23-4
Fédération canadienne producteurs lait 65:5-6, 18, 24
Rapport avec modifications 68:28
Réimpression 68:28
Rétroactivité 65:10

Beef Stabilization Plan
Announcement 1:33-4
See also
Beef Industry Programs

Beef Quality Premium Program
Expenditures by province 24:58

Beefalo
Research 43:4-7, 28-9; 76:10-1, 22-3

Benjamin, Les, M.P. (Regina-Lake Centre)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year July 31, 1975 93:13-6
Bill C-19 8:4, 8-9, 11, 14, 35, 38-41; 11:10-2, 27-9; 12:4, 8-11, 24-5; 13:4, 10-2; 17:13, 20, 24-5
Bill C-21 69:13-5, 29
Bill C-41 50:52-3, 56; 51:22-3, 31, 74-5, 89-90, 100; 52:24-6, 37-8, 40-1, 48-9; 53:25-6, 30-1, 40-1, 59, 77, 84-5, 92-4; 58:7-9, 13-5, 19-20, 25; 59:17-20, 22-3, 25-30
Bill C-50 27:11, 13
Bill C-53 54:30-4
Bill C-88 87:11-4, 27-30
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 66:14-9, 20; 67:8, 11-2, 19, 25-6, 28-30

Benoit Bernard, Vice-Chairman, Canadian Sheep Marketing Council
Bill C-50 33:4-28

Bilingualism
Consumer packaging 77:12-20; 78:4-5; 79:7-8

Bill C-10, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act
Discussion18:9-18
Report to House 18:4

Bill C-19, Two-Price Wheat Act
Amendments
Clause 2—Definitions 16:3-7
Clause 5—Amount of Payment 17:5, 17-21
Clause 10—Records and books 17:25-6
Government opinion 14:7, 21-2
Discussion
Clause 1—Short title 7:4-39; 8:4-42; 9:4-27; 10:4-33; 11:5-35; 12:4-25; 13:4-17; 14:4-27; 15:4-30
Clause 3—Period of application of Act 17:26-30
Clause 5—Amount of payment 13:5; 14:12-3; 15:4-6; 16:8-22; 17:8-17, 21-5
Clause 7—Allocation of money paid to a Board 16:11-3, 16-7, 22
Background 11:5; 15:11-2
Consultation, opinions
Agriculture Minister, Minister Responsible for Wheat Board 11:31; 13:11-2
Canadian Federation of Agriculture 9:5-6, 12-4, 20-1, 23-4
National Farmers Union 12:4-12, 15-7, 20-3
Ontario Wheat Producers Marketing Board 8:8-9, 23, 26-33; 9:14; 11:19, 28-9; 17:31
Palliser Wheat Growers Association 10:4-6, 8-9, 26-7
Producers 11:8; 14:8; 15:8-13
Saskatchewan Wheat Pool 9:8; 17:31-2
United Grain Growers Ltd. 17:32-6
Minister Responsible 11:21-2; 13:14-5, 17; 14:4-5, 16
Voir aussi
—Bétail, transport
—Épizooties

Bill C-34—Loi modifiant Loi sur crédit agricole
But 22:5-6; 25:11, 15-6
Discussions
Art. 4 «17.1 (1) (b)»—Prêts maximaux 23:24
Art. 6 23:7-8
Art. 10 23:8-9
Exposé, Whelan, hon. E. 22:5-7
Mise en vigueur 23:10; 25:18-9, 20-1
Rapport à Chambre (cinquième) sans modification 25:3, 21
Voir aussi
Crédit agricole

Bill C-41—Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest
Administration, responsabilité 47:18-20
Amendements
Art. 2—Définition 57:3, 5; 59:3
Art. 4—Producteurs réels actuels admissibles 57:3-6, 8; 59:3
Art. 5—Non-participation 58:4, 8-17; 59:3, 10-1, 27-31
Art. 6—Nouveaux producteurs réels 59:4
Art. 18—Produit de vente grain donnant lieu au paiement contribution 59:4-9, 15-24
Art. 43—Intérêts 59:5, 9-10, 24-6
Art. 45—Avances 59:6, 10, 26-7
Art. 50—Dispositions transitoires produit de vente grain 59:6, 10, 27
Ministre, propositions 55:4-5; 56:10; 57:5-9; 58:5, 8; 59:15, 24, 28
Date expiration 49:45, 63
Discussion 45:4-40; 46:4-32; 47:4-26; 48:5-25; 49:5-119; 50:4-56; 51:5-107; 52:4-62; 53:5-98; 55:4-24; 56:4-22
Art. 6—Nouveaux producteurs réels 58:17-8
Art. 7—Personnes considérées comme participants 50:33, 58; 57:17, 26
Art. 8—Conditions participation 57:17-8
Art. 9—Décision relative paiements stabilisation 49:18; 52:43; 57:18-9
Art. 10—Conditions paiement stabilisation 57:19
Art. 11—Calcul montant total paiements stabilisation 50:7; 57:19
Art. 12—Calcul paiement stabilisation chaque participant 52:43; 57:19; 58:18-20
Art. 13—Contribution 53:89; 57:20
Art. 14—Retenue par titulaires permis 53:89; 57:20-3
Art. 15—Paiement 53:89; 57:23
Art. 16—Inscription dans livret permis 57:23-4
Art. 17—Taux contribution 57:24; 58:4, 20-5; 59:7, 12-5
Art. 18(2b)—Pluralité participants, corporation, société, coopérative 52:8
Art. 18(5)—Produit maximal vent grain 52:27-8
Art. 19—Sommes assurées 57:24
Art. 20—Ventes à acheteurs désignés 57:24
Art. 21—Paiements Commission canadienne blé 57:24
Art. 22—Information relative contributions payées 57:24-5
Art. 23—Remboursements contributions participants 57:25-6
Art. 25—Opérations conclues sans lien dépendance 57:26
Art. 27—Recouvrement indu 57:27
Art. 28—Plaintes et appels 57:27
Art. 29—Arrêtés Commission 57:27-8

Purpose 4:11, 15, 24; 8:37; 9:5; 11:5; 15:14, 24, 28
Report to House, with amendments 17:3
Year-end date 11:6-7; 14:5-6
See also
Two-Price Wheat System

Black, Dr. W. D., Canadian Veterinary Medical Association
Bill S-10 61:7-14, 17, 23-35

Bill C-21, An Act to amend the Agricultural Products Cooperative Marketing Act
Discussion
Clause 1—"cooperative plan" 69:8-37
Drafting, legal language 69:15, 17, 23, 33
Report to House 69:5, 37
See also
Agricultural Products Cooperative Marketing Act

Bill C-28, An Act to amend the Animal Contagious Diseases Act
Amendments
Clause 3—Definitions 68:4-6, 11-4, 21-6
Clause 4—Regulations 68:6-7, 26
Clause 16—Transportation of Animals 68:7, 14-5, 27-8
Discussion
Clause 1—Long title 64:5-25; 65:4-25; 68:8-11, 14-21
Clause 9—Compensation to owners 68:26-7
Clause 24—Coming into force 68:28
Background 68:29-30
Introduction, House of Commons 24:38-40
Opinions
Canadian Federation of Humane Societies 68:29-35
Dairy Farmers of Canada, Canadian Federation of Agriculture 65:5-6, 18, 24
Ontario Milk Marketing Board 65:9-11, 23-4
Joint Dairy Breeds of Canada 65:4-25
Purpose, scope 64:5-9; 68:29
Regulations 70:14-5
Report to House, as amended 68:28; 69:3-4
Title change 64:8; 68:29
See also
Animal Contagious Diseases Act

Bill C-34, An Act to amend the Farm Credit Act
Discussion
Clause 1 22:5-27; 23:4-6; 25:5-21
Effect 23:21
Purpose 22:5-7; 25:5-6, 11, 15; 26:15; 32:11
Report to House 25:3, 21
See also
Farm Credit Corporation

Bill C-41, Western Grain Stabilization Act
Amendments
Clause 2—Definitions 57:3, 5
Clause 4—Present eligible actual producers 57:5-6, 8; 58:3, 5-8
Clause 5—Election to cease to participate 58:4, 8-17; 59:10-1, 27-31
Clause 18—Grain sale proceeds on which levy is payable 59:7-9, 15-24
Clause 43—Interest 59:9-10, 24-6
Clause 45—Advances 59:10, 26-7
Clause 50—Transitional grain sale proceeds 59:10, 27
Proposed by Minister 55:4-5; 56:10; 57:5-9; 58:5, 8; 59:15, 24, 28
Art. 30—Appel Cour fédérale 57:28
Art. 32—Registres, rapports 57:28
Art. 33—Perquisition 57:28
Art. 35—Infraction, peine 57:29
Art. 36—Infraction, peine 57:29
Art. 37—Prescription 57:29-30
Art. 38—Comité consultatif 57:30
Art. 39—Règlements 57:30-1
Art. 40—Compte stabilisation pour grain Ouest 56:10; 57:31
Art. 41—Versements à porter au crédit compte 57:31-2
Art. 42—Virement du Fonds revenu consolidé au Compte 57:32
Art. 43—Intérêts 56:10
Art. 45—Avances 57:32
Art. 47—S.R. c C-12 57:32
Art. 48, 49—S.R. 1952, c.148 57:32-3
Exposé
Lang, hon. O. 55:4-5
Leggett, M. H. W. 45:4-11
Mise en vigueur, date, rétroactivité 49:23, 97, 108, 112-5; 50:15-9; 51:28-9, 32-5, 43, 51, 62-4, 67, 71-2, 79, 91; 52:24, 28, 48-9, 55-6; 53:5, 15, 26, 28-31, 87-8; 55:5, 7, 16-7; 56:7, 15; 57:9
Opinions
Alberta Grain Commission 49:39-77
Alberta Wheat Pool 50:4-31; 55:11, 14-7; 56:7-8
Back to Farm Research Foundation 51:100-4
Commission canadienne blé 53:89-98
FCA 49:5-39, 65-6, 74-5; 51:78; 52:52; 53:, 11, 70-2; 55:4-6, 11, 14, 17-9, 23; 56:7, 11
Fielman, M. Otto 53:79-89; 55:17
Gorr, M. Jack 49:81-4
Manitoba Farm Bureau 53:5-36; 71-2
Manitoba Farm Business Association 53:37-48, 71; 56:11, 18; 58:5
Manitoba Pool Elevator Ltd. 53:7-35, 79
Manitoba Wheat Pool 55:11; 56:11
Matador Farming Pool Limited 52:29-41
Ministères agriculture
Manitoba 53:48-79
Saskatchewan 51:5-47; 55:15
Palliser Wheat Growers Association 51:49-77; 55:15, 19-20; 56:11, 14, 18
Prentice, M. John 49:77-81
Rever, M. Orval 50:40-55
Saskatchewan Federation of Production Co-operatives 52:4-28
Saskatchewan Wheat Pool 51:77-100; 52:52-3; 55:5-6, 11, 15, 23; 56:7, 11
Société assurance-récolte Manitoba 53:57-73
Syndicat national cultivateurs 49:96-116; 52:42-62; 55:6, 17; 56:11, 18
Unifarm 50:5, 13; 55:15; 56:11
Walker, M. Bill 49:116-8
Will, M. Gordon 50:32-40
Rapport à Chambre (neuvième) avec modifications 59:3-6, 31
Rédaction, consultations 1:8; 2:18; 45:18, 20, 22-3; 47:19; 49:68-9, 71-3, 113
Règlements 53:31-3
Renforcement 49:6
Tableaux explicatifs 45:41-54
Voir aussi
Stabilisation grain de l'Ouest

Discussion
Clause 1—Short title 45:4-40; 46:4-32; 47:4-26; 48:5-25; 49:5-119; 50:4-60; 51:5-107; 52:4-62; 53:5-98; 55:4-24; 56:4-22
Clause 6—New actual producers 58:17-8
Clause 7—Persons deemed participants 57:17
Clause 8—Eligibility to participate 57:17-8
Clause 9—Determination as to whether stabilization payments to be made 57:18-9
Clause 10—When stabilization payment to be made 57:19
Clause 11—Calculation of aggregate amount of stabilization payments 57:19
Clause 12—Calculation of individual stabilization payment 57:19, 58:18-20
Clause 13—Levy 57:20
Clause 14—Deduction of levy by licensees 57:20-3
Clause 15—Payment of levy 57:23
Clause 16—Endorsement in permit book 57:23-4
Clause 17—Rate of levy 57:24; 58:4, 20-5; 59:7, 12-5
Clause 19—Insurance proceeds 57:24
Clause 20—Sales to designated purchasers 57:24
Clause 21—Canadian Wheat Board payments 57:24
Clause 22—Annual reports to producers 57:24-5
Clause 23—Refund of levy to participants 57:25-6
Clause 25—Transactions not at arm's length 57:26
Clause 27—Return of payment or levy where recipient not entitled 57:27
Clause 28—Complaints to Commission 57:27
Clause 29—Order of Commission 57:27-8
Clause 30—Appeal to Court 57:28
Clause 32—Records and returns 57:28
Clause 33—Search 57:28-9
Clauses 35, 36—Offence and punishment 57:29
Clause 37—Time for institution of proceedings 57:29-30
Clause 38—Advisory Committee 57:30-1
Clause 40—Western Grain Stabilization Account 57:31
Clause 41—Credits to the Account 57:31-2
Clause 42—Amounts in Consolidated Revenue Fund to be credited to Account 57:32
Clause 45—Advances 57:32
Clause 47—Social Insurance Number 57:32
Clauses 48, 49—Income Tax Act 57:32-3
Background, consultations 1:8; 2:18; 45:18, 20, 22-3; 47:19; 49:68-9, 71-3, 113; 50:14-5; 51:25-6, 42, 63; 53:9, 49, 55, 64, 75-6
Expiry date, review, proposed 49:45, 63; 51:43, 54, 78
Implementation, retroactivity 49:23, 97, 108, 112-3, 115; 50:15, 17-9; 51:28-9, 35, 63-4, 66-7, 71-2, 91; 52:24, 32, 45, 48-9, 51; 53:5, 28, 30-1, 87-8; 55:7, 16-7; 56:11-3
Opinions
Alberta Grain Commission 49:39-77
Alberta Wheat Pool 50:4-31
Back to the Farm Research Foundation 51:100-4
Canadian Federation of Agriculture 49:5-39, 65-6, 74-5; 50:25; 51:28; 55:4, 14
Canadian Wheat Board 53:89-98
Farmers, Farm organizations 55:14-9; 56:7-8, 11-2, 15
Manitoba Farm Bureau 53:5-37
Manitoba Farm Business Association 53:37-48
Manitoba Government, Manitoba Crop Insurance Corporation 53:48-79
Manitoba Pool Elevators Ltd. 53:7-35
Matador Farming Pool Ltd. 52:29-41
National Farmers Union 49:96-116; 52:42-62
Palliser Wheat Growers Association 51:49-77; 56:14
Saskatchewan Agriculture Dept. 51:5-47

Bill C-50—Loi modifiant Loi sur stabilisation prix agricoles
Amendements
Art. 2—Mesures stabilisation prix 41:3, 5, 53-5
Art. 5 (2)—Autres pouvoirs 41:3, 5-6, 55-60
Art. 6 «10.1»—Accords 41:3, 6, 60
Amendements proposés par Ministre 37:5-7; 38:9, 11; 39:26-7; 40:25
Discussions
Art. 1 (1)—«produit agricole» 41:12-3, 43-53
Art. 1 (4)—Application loi à échelon national ou régional 36:12-3; 37:4, 11-2; 41:12
Art. 2—Mesures stabilisation prix 40:22, 25; 41:3, 5, 48, 53-5
Art. 3 «8,2» (1)—Fixation prix prescrit 28:22; 32:7; 37:12
Art. 3 «8,2» (2)—Facteurs applicables 38:34
Art. 5 (2)—Autres pouvoirs 31:5; 36:14; 37:11; 38:9-10; 39:26-7; 40:21-4, 26, 30-3, 42; 41:3, 5-6, 55-60
Art. 6 «10.1»—Accords 26:45-7; 27:63; 30:4; 31:5; 32:8, 16; 36:13; 37:5-7, 18; 38:12-5, 17-8; 39:27-39; 40:21; 41:3. 6, 60
But 26:7-8, 15, 23-4; 27:6, 9, 51
Consultations 26:15; 38:29-30; 41:14; 53:75
Exposés, hon, E. Whelan 26:7-15
Rapport à Chambre (Sixième) avec amendements 41:3, 60
Réimpression 41:3, 60
Voir aussi
Stabilisation prix agricoles

Bill C-53—Loi modifiant Loi sur paiements anticipés pour grain Prairies, (n° 2)
Discussion 54:6-34
Exposé, Lang, Hon. O. 54:6-7
Rapport à Chambre 54:4

Bill C-88—Loi n° 2 modifiant Loi sur Commission canadienne du blé
Discussion
Art. 1 «10.(1)»—Comité consultatif 89:31-4
Art. 1 «10.3»—Allocations et frais 89:34-7
Art. 2 (4)—Permis de livraison différée 87:36
Art. 3—Retenues sur montants reçus 87:36; 89:28
Art. 4—87:14; 89:29-30
Art. 5—Définition «paiement initial 89:28
Rapport à Chambre (Quinzième) sans modification 90:3

Bill C-176—Loi sur Offices commercialisation produits de ferme 3e session, 28e législature 1970-71
Voir
Stabilisation prix agricoles

Bill S-6—Loi modifiant Loi sur Commission canadienne du blé
But
Rapport à Chambre (Troisième) sans modification 18:3, 9
Voir aussi
Commission canadienne du blé—Paiement final, date

Bill S-10, Loi modifiant Loi relative aliments bétail
Amendements
Art. 1(1)—Aliment 63:3, 6-10; 64:3
Art. 3—Infraction et peine 63:4-5, 17-33; 64:3
Discussion
Art. 1(1)—«Aliment» 60:10, 13-6, 24-5; 61:6-7, 11, 18-9, 26; 62:11, 17-9, 22-3, 26-30; 63:7-9

Saskatchewan Federation of Production Co-operatives 52:4-29
Saskatchewan Wheat Pool 51:77-100
Regulations 53:31, 33
Report to House, with amendments 59:3-6, 31
See also
Grain Stabilization Program

Bill C-50, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act
Amendments
Clause 2—Action to stabilize prices 41:5, 53-5
Clause 5—Other powers 41:5-6, 55-60
Clause 6—Agreements 41:6, 60
Proposed by Minister 37:4-7, 18, 24-5; 38:11-2, 15, 17, 40:46
Discussion
Clause 1—Agricultural commodity 26:7-70; 27:4-50; 28:4-34; 29:4-25; 30:4-28; 31:4-36; 32:5-26; 33:4-28; 34:4-16; 35:4-13; 36:4-25; 37:4-28; 38:4-37; 39:26-39; 40:21-49; 41:7-53
Clause 3—Establishment of base price 37:12; 38:34
Clause 5 (2)—Other powers 36:14; 37:11-2; 38:9-10, 32; 39:26-7; 40:21-31, 42-3; 41:33
Clause 6—Agreements 37:5-7, 13; 38:12-3, 35; 39:26-32, 36, 38-9; 40:21
Background, consultation 26:15, 50-1, 63; 29:25; 30:11, 20; 36:22; 38:29-30; 41:14, 26
Coming into effect 78:13
Opinions
Canadian Cattlemen's Association 28:4-34
Canadian Federation of Agriculture 26:42-70; 31:31-4; 36:5; 37:13-4
Canadian Pork Council 27:35, 48; 29:4-25
Canadian Sheep Marketing Council 33:5-28
Christian Farmers Federation of Ontario 32:5-26
Manitoba Cow-calf Producers Association 31:4-31; 34:4
National Farmers Union 27:4-50
Ontario Minister of Agriculture 37:10-28
Ontario Wheat Producers Marketing Board 30:4-28; 36:15-6; 41:47
Public hearings proposed 27:44-5
Purpose, outline 26:7-15, 19-20, 23, 32-3, 37, 43-4, 46-7, 60; 28:10; 38:5; 40:37-8; 41:13-4, 17
Regulations 28:10; 36:22; 40:23, 30-1; 41:58; 53:31
Report to House, with amendments 41:3, 60
Two-price Wheat System, relationship 30:5, 10-1, 24, 26; 34:7-91; 36:16, 25
See also
Agricultural Stabilization Program

Bill C-53, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act, No. 2
Discussion
Clause 1—54:6-33
Report to House 54:4

Bill C-88, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (No. 2)
Discussion
Clause 1—Advisory Committee 87:5-35; 89:3-4, 31-7
Clause 2—Sum . . . price relationship 87:36-8
Clause 3—Deductions from receipts 89:3, 28-9
Clause 4—Designated Wheat 89:3, 29-30
Clause 5—"Initial payment" defined 89:3, 30-1
Purpose 87:5-6
Report to House 89:4, 37; 90:3
Statement, Chief Commissioner, CWB 87:5-6
Art. 1(2)—«Animaux ferme» 60:10-4, 23-4; 61:6, 24; 62:27
Art. 2—Art. 3 proposé. Fabrication, vente et importation aliments 61:14-5; 62:20, 24-6; 63:11, 15
Art. 2—Art. 4 proposé. Exemptions 61:7-10, 19-20, 25-6; 62:17, 20-3; 63:3, 10-7
Applications, mise en lieu 62:19-23
Autres lois, lien 60:9-10, 16, 19, 24-6; 61:6-7, 16-8, 22-6, 32; 62:27-30; 63:77-8
But, utilité 60:9-11; 61:25; 62:6-7, 19, 22-30; 63:1
Droits homme, conflit 60:10-1, 20, 24; 61:5-7; 62:4-6, 10-6; 63:6, 19-20
Exposé, hon. E. Whelan 60:9-11
Opinions
Article 3, ministère Justice 60:10-1, 20, 24-6; 61:4-5; 62:4
Association médicale canadienne hygiène vétérinaire 61:7-14, 17, 23-5
Association canadienne manufacturiers moulées 61:5-7, 15-8, 22-4, 30-1
Institut canadien hygiène vétérinaire 61:10-1, 18, 26
Rapport à Chambre avec modifications 63:5, 33
Réimpression 63:5, 33; 64:3
Voir aussi
—Bétails, aliments

Black, M. W. D., Association médicale canadienne hygiène vétérinaire
Bill S-10 61:7-14, 17, 23-34

Blé
Bangladesh, approvisionnement 21:30
Bill C-41, application, désavantages 30:19
Classification, système
Catégorie utilité 42:13, 22; 66:19-20; 87:26-7; 93:57
Contenu protéique
Evaluation 6:13; 10:25; 11:24-5; 42:6-7; 87:7-8; 93:10
Primes 10:10, 12, 24-5, 26; 12:20-1; 93:10, 24, 39-40
Écart prix par classe 11:36, 37; 66:20
Farine 4:17, 20; 6:7-8; 10:23
Inspection 4:11, 12-3
Inspection 4:11-3, 17, 20; 6:5; 42:23
Mélange en position au terminus 6:6-7, 13, 23-4
Normes 42:21-2
Procédure 6:12; 42:6
Réaction 6:16; 9:16; 10:13
Selon demandes 10:13
Coût production
Augmentation 4:6, 7, 12; 7:20-1, 26-7; 8:5-7; 17:33-6
Calcul 8:7-9; 9:23-4; 10:10, 18, 20; 11:8, 20; 12:7, 8-9, 20-1; 17:20, 32
Est, Ouest 6:17-8; 7:8
Destiné à consommation humaine, description catégories 6:7-8, 17
Double prix, système
Accord 1973
Indépendant Bill C-19 4:8, 9, 16; 9:19
Prix 10:27
Avantages, efficacité 4:19, 24; 7:26
Bill C-19, rétroactivité 7:37-8
Blé durum, montant versement 14:12-3
Catégories
Affectées 7:13, 19, 38; 14:13
Identification 4:11-3, 17, 20
Non affectées, producteurs, effets 4:9; 7:38-9; 9:24-5; 10:6-7, 9-10

See also
Barley. Malting
Canadian Wheat Board. Advisory Committee

Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act
Agricultural Stabilization Program, relationship 26:51, 54, 68; 28:12; 36:14; 38:10

Bill S-6, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act
Discussion 18:6-9
Purpose 18:6-7
Report to House 18:3

Bill S-10, An Act to amend the Feeds Act
Amendments
Clause 1 (1)—Feed 63:3, 6-10
Clause 3—Offence and punishment 63:4-5, 22, 25-33
Discussion
Clause 1—60:9-26; 61:4-35; 62:4-32; 63:3, 6
Clause 1 (1)—"feed" 60:10, 12-6, 19, 23-6; 61:6-7, 10-1, 17-20; 62:17-9, 21-4, 27
Clause 1 (2)—"livestock" 60:10, 12, 14; 61:6, 24; 62:27
Clause 2—Proposed cl.4. Exemptions 61:7-10, 19-20, 25-6; 62:17, 20, 22-3; 63:3, 10-7
Clause 2—Proposed cl.3. Manufacture, sale and importation of feeds 61:14-5; 62:20, 24-5; 63:11, 15
Clause 3—Offence and punishment 60:10-1, 20, 24-6; 61:4-7, 24; 62:4-6, 10-6, 30; 63:3-4, 17-25
Bill of Rights, conflict 60:10-1, 20, 24; 61:5, 7; 62:4-6, 10-6; 63:6, 19-20
Justice Dept., opinion sought, Clause 3 60:10-1, 20, 24-6; 61:4-5; 62:4
Opinions
Canadian Animal Health Institute 61:10-1, 18, 26
Canadian Feed Manufacturers' Association 61:5-7, 15-8, 22-4, 30-1
Canadian Veterinary Medical Association 61:7-14, 17, 23-35
Other Acts, relationship 60:10, 17-9; 61:7, 11, 18, 24, 26, 32-3; 62:6, 16, 19-21; 63:8-9
Purpose, need 60:9-11; 62:6-7, 22-3, 25-7, 29-30; 63:11
Report to House, with amendments 63:5, 33; 64:3
See also
Feed

The Billion Dollar Cow
See
The U.S. Food Machine

Blakeney, Allan, Premier of Saskatchewan
Cited: Alleged two-price system
Commodities, discrimination against Western Canada 14:23-5

Blue Book
See
Canada Livestock and Meat Trade Report

Blue-tongue
Cause, transmission 81:4-6, 14-5, 18-21; 82:9, 20-3, 31-2, 38-9; 92:31
Effects, cattle, sheep 81:4-6, 19; 82:31-2
Europe, control 82:33-5; 92:30, 32
Outbreak, S. Okanagan Valley, cause, effects, control 74:32; 79:26-8; 81:5-11, 13-25; 82:9, 13-6, 19-39; 92:30-4
Testing cattle imports 24:26-7
Vaccine, research 81:15-6; 82:9, 23

No 1, prix 4:13, 25
Chambre des communes, étude révision paiements 17:24-5
Consommateur, producteur, balance paiements 15:7-8
Consommation, effet 4:24
Coûts production
Commission canadienne blé, rapport au Parlement, recommandation 17:15-6
Influence 4:7, 12; 7:20-1, 26-7; 8:5-9; 9:11, 13 18-9, 23, 25-6; 10:10, 19-20, 24; 11:8, 37, 39; 12:17; 13:8-9, 15-6; 15:8; 17:33-6
Révision périodique 10:6, 12, 15, 21-2, 26; 11:19, 24-5, 27; 12:1, 13:8, 13-4, 16; 14:8-12, 26; 16:9-17, 19-20; 17:10-21, 29, 30
Discrimination 6:18, 25; 7:8-9
1972-73, montants effectués par gouvernement 16:18-9
Extension application autres céréales 12:10; 13:10, 13
Historique 16:17
Indexation
Amendement Bill C-19, distribution groupes producteurs 14:9-12; 15:9
En deux sens 9:19-20, 24; 10:27; 11:18; 12:23; 17:18
Gouverneur général, approbation 17:22
Indice acceptable 12:7, 8-9
Prix de base 4:8-9, 11, 12, 14-5; 8:9-11, 13, 19, 23, 28, 29-30, 32-3, 38, 40; 9:5-13, 19-20, 24, 25-6; 10:5-6, 11-2, 15, 19-20, 26-7; 11:7-9, 17-8, 23, 25-7, 29; 12:4-5, 6-7, 16-7, 21-2; 13:1, 6; 14:15; 15:9, 13-4; 16:21
Subvention 9:12, 22-3, 26; 10:12; 12:8
Livres et écritures 17:25-6
Méthodes répartition versements 8:26-7, 35; 13:6; 14:13-4; 16:4-7
Meuniers, position 7:11; 13:12
Mise en vigueur, responsabilité 7:13
Montants déjà affectés 11:6-7, 17
Non applicabilité marché d'exportation 4:8, 27; 69:31
Office commercialisation blé Ontario, applicabilité 4:29; 7:8
Ouest
Pourcentage blé produit 9:17; 10:9
Premier ministre Sask., déclaration 14:23-5
Situation 15:11
Période application 7:19-20; 8:10, 25, 37; 9:7-8, 10, 13, 21, 23-4; 10:5; 11:6, 8-9, 32; 12:7, 15-6; 16:8-9; 17:26-30
Années de récolte 14:5-6
Primes versées selon contenu protéique 6:13-4
Prix, fluctuation
Conséquences 4:7, 12; 7:10, 20-1, 26-7; 8:19, 22-3, 30; 15:17-9
Gouvernement, rôle 11:32
Prix de base
Application, garantie 14:21-2
Durum, blé dur 11:27-8; 12:9-10; 13:10-1; 14:12-3
Fixation par décret conseil 10:34; 13:5, 12; 15:4-6
Opinions 8:18-9, 22-3, 29-30, 35; 9:18, 20, 22; 10:5, 11, 20, 22-3, 26; 12:6; 13:7-8; 17:32
Possibilité modification 15:4-5
Prix de vente, calcul 14:18-20; 15:20-2
Prix international, rapport 10:6, 19-21, 23; 12:11; 13:8; 15:17-9, 69:31
Prix plafond
Opinions 10:5-6, 26-7; 11:31; 13:7-8; 17:32
Prix mondial, rapport 10:6, 19-21, 23; 12:11
Producteurs
Consultation re évaluation coût production 17:12, 21
Coût aux 7:29-30
Définition 7:37-8; 14:14; 16:4-7

Brassard, Jean E., Legal Counsel, Farm Credit Corporation
Mortgage loans 90:9-10, 13

Bread
Price, consumer subsidy, government, producers 10:22; 11:29-30
Shelf-life, increase 74:6-7
Wheat, percentage of cost 10:22; 15:27

British Columbia
Milk Marketing Board 73:11, 14

Brisco, Robert, M. P. (Kootenay West)
Main Estimates 1976-77—Agriculture 89:9

Broiler Producers Marketing Board
National scope 1:11, 19

Broughton, Omar, Alberta Agriculture Dept.
Bill C-41 49:72

Brown, Stewart, Executive Director, Canadian Cattlemen's Association
Bill C-50 28:19

Brucellosis
Bacteria, spreading 68:8-9
Beef cattle 65:18-9
Compensation, slaughter 24:38-40; 65:7-10, 16-24; 66:6; 70:6, 15; 79:23-5, 28-9; 82:10
Control, vaccination, slaughter, eradication 24:5-11, 15-6, 19-21, 23-4, 27, 29, 36-44; 43:11-2; 65:6-7, 9-10, 12, 14-23, 25; 66:6; 67:28; 68:9-10, 16-7; 70:6, 15-6; 79:22-6, 29-30; 81:25
Dairy cattle, purebred 65:7-11, 19
Infection
By province 79:22-4
From United States 24:10; 65:16
Rate 24:6-7, 36, 40-2; 65:22-3
Loss to cattle industry 24:42; 65:9-10
Other Countries, elimination 24:11, 44; 65:7, 15
Susceptibility, breeds 79:24
Tax implications, condemned herds 24:27
Testing, procedure 3:12; 24:8-9, 21, 24, 40; 65:19, 23, 25; 68:19; 81:23-5
United States 24:20; 65:15-6
Vaccine, new 24:8

Bryce, Hugh, Alberta Agriculture Dept.
Bill C-41 49:64

Bussieres, Pierre, M.P. (Portneuf)
Bill C-21 69:22-3
Bill C-28 65:10-1, 21-2; 68:27
Bill C-41 49:19-20, 60-2, 117; 50:15-6
Bill S-10 62:30
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 66:25, 27, 30
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 70:22-4
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:14-6; 73:4, 16, 36-7; 74:4, 34; 75:4, 23, 29; 84:30-2; 86:4, 10-4, 41; 88:19-20, 22-4; 90:16-7; 91:4, 20, 31, 34; 92:4, 9-11, 35-6
Réaction 4:17-8, 26-7
Subvention au consommateur 4:22; 8:34-5; 9:11, 14; 10:6; 11:7, 29-30; 12:22; 15:10-1, 15-6
Récolte année courante, répercussions 6:8-9
Régions non désignées 4:31-2
Situation antérieure, 1969-72 4:24-5; 9:21
Stabilisation prix, système, rapport 12:19; 15:10; 30:23-4, 26; 34:7-9, 10-1
Subvention gouvernement, montant, prévision 15:16-7
Témoins, convocation devant Comité, discussions 4:14-33; 5:5
Versement définitif à être déterminé 4:10-1
Durum, prix 7:27; 93:60
Exportation
Calcul prix 14:20
Engagements 7:5-7
Farine, ports 93:55-7
Norme 6:12; 7:17
Prime pour contenu protéique 10:25
Promotion 93:38-9
Royaume-Uni, accord 11:26
Insecticides 76:22
Livraison différée, permis 87:36
Marché intérieur
Prix 10:23
Producteurs, contrôle 10:11
Qualités supérieures 7:17
Marché libre 4:9-10; 7:17
Meuniers
Contrôle ventes farine 7:31
Ontario, prov. achats 7:31
Qualité achetée 6:15; 7:9-10, 31-2
(de) Minoterie
Régions production 12:5-6
Offre mondiale, situation 14:26
Ontario, utilité 69:36
Ouest, vente, possibilités 2:15
Pays sous-développés, aide 7:24; 21:30; 93:10
Prix
(de) Base, fixation, règlement 10:34-5
Bill C-19, effet 9:8-9, 20; 10:14
Blé durum 93:60
Calcul 14:18-20; 15:20-2
Classe nº 1, Ouest canadien 14:16-8
Prévisions 7:6, 14-5; 10:21; 14:27; 15:17-9; 17:33-6; 87:32
Qualité supérieure limitée, marché prioritaire 7:10, 14, 30
Recherche 43:31; 92:21; 93:9-10
Récolte année courante
Blé coriace, humide, excédent 42:11-2
Blé usage général 9:15-6, 17; 12:18
Utilisation 9:16-7; 12:18
Coût production 9:18; 10:18
Pénurie catégories supérieures 7:14; 9:16
Qualité 6:8, 9; 7:13-4; 10:16-7; 42:11
États-Unis, comparaison 6:19
Situation 7:13-4, 10:16, 18
Stocks réels, données statistique 7:4
Régions production diverses catégories, 1973-74 6:9, 15
Stock minimum, objectif 7:5-7
Surproduction, accusations 2:6
Voir aussi
—Bill C-19
—Commission canadienne blé
—Ontario, Province
—Stabilisation grain Ouest
—Stabilisation prix agricoles

Butter
See
Dairy Industry

CEMA
See
Canadian Egg Marketing Agency

CFA
See
Canadian Federation of Agriculture

CIDA
See
Canadian International Development Agency

Cadieu, Bert, M.P. (Meadow-Lake)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:32-3
Bill C-34 23:24-5; 25:12, 14-6
Bill C-50 28:16-8
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:6-8, 10, 14-5
Main Estimates 1975-76—Agriculture—Health of Animals 24:15-6
Main Estimates 1976-77—Agriculture 75:30; 77:9-10; 79:25-6; 81:19-20

Caldwell, C. D., Director, Marketing Services Div., Production and Marketing Branch, Agriculture Dept.
Bill C-21 69:10-3, 17

Campbell, D. Research Director, Palliser Wheat Growers Association
Bill C-41 51:49-77

Canada Grain Act
Regulations
Elevators 8:22; 54:25-6; 69:22
Transportation 7:33

Canada Grains Commission
Licensing 21:17

Canada Livestock and Meat Trade Report
Content, distribution, reliability 20:10-2; 21:10; 24:54; 92:5-7

Canada Meat Inspection Act
Administration 24:5

Canadian Animal Health Institute
Bill S-10, opinion 61:10-1, 18, 26
Membership 61:10

Canadian Cattlemen's Association
Bill C-50, opinion 28:4-34
Canadian Tariff and Trade Brief 28:31
Consultation, government 28:23, 33
Meeting, American Cattlemen's Association 31:23
Membership, organization 28:4-5, 8, 11, 18, 25-6

Canadian Dairy Commission
Commissioners' resignation requested by Quebec producers 86:15-6; 91:32-4; 92:26-7
Dairy policy, role 1:18; 26:50; 67:16; 74:11; 88:33-4

Bœuf, Industrie
Bovins de boucherie, nombre, perspectives 20:17
Classification en catégories 20:22-5, 26
Classification
Qualité inférieure, pénurie 20:15-6
«Système étiquette bleue» 20:29; 24:61, 63
Commercialisation
Colombie-Britannique 44:48, 66-7
Enquête système 3:17-8; 19:11, 15, 16-7
Office 19:11
Opinions 26:68; 31:6, 12, 13; 34:4
Consommation
Diminution 21:27-8
Données statistiques 20:25-6; 31:18-9, 37-8; 76:20
Programme promotion 21:28-9
Crise énergétique, effet 31:16
Croisement races 43:12; 76:23
Élevage
Est, situation 21:11
Exportation, données statistiques 24:65, 67, 69
Ouest, éleveurs, position 1:22, 26; 3:16, 21; 21:7-9
Pertes 28:13-4
Pressions financières 1:12-3, 21-2; 3:15-6, 21; 28:20-1; 31:7-8
Programme gouvernemental 75:28-9
Programmes encouragement 1:12-3; 3:15-6; 21:9; 28:9-10, 17; 31:16, 22-3, 24
Recherche 2:7-8, 9
Engraissement
Prix grains de provende, influence 2:16-7; 19:25-7; 31:29-30; 77:16
Programme soutien 31:7-8, 23-4
Enquête, marché de Montréal 27:16
États-Unis, relations commerciales
But 28:15, 16, 30
Contingentements 1:8, 33-4; 3:6-7, 8; 19:10; 20:15, 18-9; 28:23, 31; 31:11-2
Exemptions 20:11-2, 14
Pourparlers 3:7, 8-9; 31:29
Structure, effet 20:19-20; 21:24; 26:13, 68
Pourparlers 44:27-8
Situation 75:26, 29
Exportation
Aéroports, installations, situation 20:34; 76:20; 79:20, 23-4
1965-1972, 1975 3:9-10
États-Unis 28:16, 30
Marchés 28:15
Faillites 28:26-7
Gestion approvisionnements 41:25-6
Importation
1965-1972, 1975 20:34; 76:20
Australie, Nouvelle-Zélande 28:15, 16, 31
États-Unis, restriction 75:19
Prix, effet 20:16-7; 24:57
Régime tarifs progressifs 28:31
Taureaux Chianina 74:31-2; 75:26
Manitoba, décompte 19:17
Marché libre 91:23-5
Nombre sur ferme, janv. 1975 20:38
Pâturages, Manitoba, programme encouragement 31:17, 25
Pénurie 69:19
Primes 1:8; 3:5-6, 7-8; 19:15-6; 40:12-5, 20; 40:28-9
Dépenses par province 20:27-8; 24:59
(de) 3C., suppression graduelle 1:33, 34; 40:12

Estimates 44:22-70; 70:7, 23-4; 71:4-26; 72:5-29; 73:4-37; 86:4-41; 88:4-35; 91:4-34
Expenditures, increase 88:10-2; 92:16-7
Export sales 70:18-9; 90:18-9
Financing, producer, state 72:26-7
Objectives, achievement 88:16-7
Product purchases, inventory, storage 88:10-2; 91:8-10; 92:37-42
Production quotas, imports 70:11-2; 72:6-7; 73:21
Stabilization, support programs 26:8, 12-3; 41:19-20; 66:5-9; 67:15; 70:7-8
Staff
Economists 92:27
Marketing, shortage 91:18-9
Structure, study proposed 86:6, 16, 24-5

Canadian Dairy Food Service Bureau
Membership, role 73:31

Canadian Egg Marketing Agency
Imports
Controls 28:32; 44:36-7
Sole right proposed 92:13-6
Subsidy 79:20-1
Inquiry, Committee H. of C. 1:8-10
Operation, provinces co-operation 1:11-2; 26:8, 13-4, 18; 32:12; 44:36-9, 59-62
Provincial Marketing Boards representation 1:9

Canadian Farm Management Data System
Operation, activities 46:20; 47:15; 48:20; 49:89

Canadian Federation of Agriculture
Bill C-19, opinion, consultation 9:5-6, 12-4, 20-1, 23-4
Bill C-28, opinion 65:5-6, 18, 24
Bill C-41, opinion 49:5-39, 65-6, 74-5; 50:26; 51:28; 55:4, 14
Bill C-50
Consultation 26:50-1, 63
Opinion 26:42-70; 31:31-4; 36:5; 37:13-4
Consultation, government 31:32-3
Membership, structure, role 9:26; 26:49-52, 55-7, 61; 28:9; 30:7-8; 31:32-4; 49:54-5, 59
Wheat price, guarantees, opinion 9:5-7, 20-1, 23-4

Canadian Federation of Humane Societies
Statement, brief, Bill C-28 68:29-35

Canadian Feed Manufacturers' Association
Bill S-10, opinion 61:5-7, 15-8, 22-4, 30-1
Membership, industry 61:7, 30-1

Canadian Grain Commission
Bill C-19, relation 6:7
Capital expenditures 80:11
Estimates 42:6-31; 66:19; 71:7; 80:4-22
Grain Stabilization Program, relationship 57:27-9
Professional and Special Services 42:29-30
Research 42:19
Responsibilities, finances 6:16-7; 8:34; 80:7, 12, 17
Revenue, expenses 66:19; 71:7
Screening, purchased 67:27
Wheat Board, relationship 80:5
See also
Grain Elevators

Prix
Canada-États-Unis, jeune bœuf, comparaison 20:36
Jeune bœuf abattu, Toronto, Omaha 20:35
Marchés, écart 20:20-1
Situation 28:33; 65:10; 76:19; 77:16
Production
Données statistiques 31:14-5, 17-9, 37-8
Excédents 26:35, 36; 28:9-10, 13, 14-5, 17, 29-30; 31:18
Offre et demande, situation 31:5, 10
Prévisions 31:26-7
Protection, situation 19:10-1, 12, 15, 18
Salaison, entreprises
Achat, procédure 20:22
Classification en catégories 20:22-3, 24
Recherche 76:11
Sperme, exportation 79:24, 29
Statistique Canada, recensement 31:14-5
Transport, problèmes 20:21-2; 28:19-20; 31:30; 39:32-4; 41:7-9; 84:29
Vaches
Abattage 20:15, 25; 71:28; 72:17-8
Comparaison É.-U. 67:19
Élevage, subventions 36:11-2; 40:15; 67:31-2
Laitières
Abattage 1:13-4; 20:15-6; 31:8-9
Exportation, aéroports, installations 3:9
Génisses, exportation 73:35-6
Surplus 73:35
Prix 72:17-8; 77:16; 78:5
Stériles, ventes, contingent 19:18;
Vente à étranger 67:19-20; 77:8; 78:5-6
Veaux
Prix 76:20; 78:4
États-Unis, exportation 78:12
Excédents, situation 31:27-8
Manitoba, marché, situation 31:20-1
Programmes soutien, influence 31:7-8, 23-4, 28
Vente au détail, profits 28:32
Voir aussi
Stabilisation prix agricoles

Brassard, M. Jean E., Conseiller juridique, Société crédit agricole
Budget dépenses 1976-77 90:9-13

Brisco, Robert, député (Kootenay Ouest)
Budget principal 1976-77—agriculture 89:9

Broughton, M. Omar, ministère Agriculture Alberta
Bill C-41 49:72

Brown, M. Stewart, Directeur exécutif, Association canadienne éleveurs de bétail
Industrie bétail, gestion approvisionnements 28:19

Brucellose
Voir
Épizooties

Bryce, M. Hugh, ministère Agriculture Alberta
Bill C-41 49:64

Bufflon
Recherches 43:4-7, 28-9; 76:10-1, 23

Canadian International Development Agency
Food aid, wheat, milk 7:7, 16; 21:30; 66:23-4; 88:8; 91:30-1; 93:10

Canadian International Grains Institute
Role, financing 93:11

Canadian Livestock Feed Board
Advisory Committee 84:10-1
Compensation, difference, domestic, world grain prices, B.C. purchases 21:13-4, 26-7
Estimates, Main 1976-77 84:5-38; 85:4-25; 89:5-28
Expenditures 21:6, 13; 84:11, 35-6; 85:5; 89:12, 20-2
Grain movement, monitoring 1:17, 7:36
Grain prices, Canadian Wheat Board collaboration 2:15
Professional and special services 85:4
Report, feed costs 26:17
Research, information exchange 84:10; 85:4-5
Responsibility, powers 19:20-2; 21:31-2; 84:9-10, 24, 30, 32; 85:6-7, 16-25; 89:15-6, 19, 25
Staff, salaries 84:11; 85:5, 10-2
Table of Statistics 85:26-34
Wheat Board, relationship 84:17-8, 25-6, 37

Canadian Milk Supply Management Committee
See
Dairy Industry. Supply management

Canadian Nurs-Etle Distributors Ltd.
Letter, skim milk price 71:8-10

Canadian Pork Council
Bill C-50, opinion 27:35, 48; 29:4-25
Consultation, government 29:25
Membership, programs 29:14, 21, 24

Canadian Sheep Marketing Council
Bill C-50, opinion 33:5-28
Purpose, membership 33:16, 20

Canadian Veterinary Medical Association
Bill S-10, opinion 61:7-14, 17, 23-35

Canadian Western Agribition, Regina
Government grant 79:13

Canadian Wheat Board
Accounting system 53:90-1, 96-7
Activities, programs 93:8-12
Advisory Committee
Meetings 87:6-7, 11-4, 25; 89:34-7; 93:11, 31, 55
Members, election 7:23; 87:6-7, 9-11, 16-7, 21-2; 89:31-4
Recommendations 93:9, 16, 29, 61
Renumeration, expense payments 87:7, 13-4, 22, 27-8; 89:34-7; 93:31
Role 7:23; 87:6, 9-11, 30-1; 93:42
Travel with Board 87:6-7
Allocation of supplies 7:9-10, 14; 18:12-3; 53:91-2
Annual Report
1974-75, examination by Committee 93:7-64
Referral to Committee 13:6; 87:33
Bill C-41, opinion 53:89-98
Chief Commissioner, powers 2:5-6
Consultation producers 87:20
Cost of production, annual study, proposed 17:15-7

Bussières, Pierre, député (Portneuf)
Bill C-21 69:22-3
Bill C-28 65:10-1, 21-2; 68:27
Bill C41 49:19-20, 60-2, 117; 50:15-6
Bill S-10 62:30
Budget supplémentaire (A) 1975-76 agriculture 66:25, 27, 30
Budget supplémentaire (B) 1975-76 agriculture 70:22-4
Budget principal 1976-77 agriculture 72:14-6; 73:4, 16, 36-7; 74:4, 34; 75:4, 23, 29; 84:30-2; 86:4, 10-4, 41; 88:19-20, 24-4; 90:16-7; 91:4, 20, 31, 34; 92:4, 9-11, 35-6

Cadieu, Bert, député (Meadow Lake)
Bill C-34 23:24-5; 25:12, 14-6
Bill C-50 28:16-8
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:6-8, 10, 14-5
Budget principal 1975-76 agriculture, min.—Hygiène vétérinaire 24:15-6
Budget principal 1976-77 agriculture 75:30; 77:9-10; 79:25-6; 81:19-20
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:32-3

Campbell, M. Douglas, directeur recherche, Palliser Wheat Growers Association
Bill C-41
Discussion 51:57-77
Exposé 51:49-55

Canadien National
Bétail, mémoire 64:7

Canadien Pacifique
Bétail, mémoire 64:7

Caldwell, M.C.D., Directeur, Division services commercialisation, Direction production et commercialisation, min. Agriculture
Bill C-21 69:10-3, 17

Caron, Yves, député (Beauce)
Bill C-50 29:14-5
Budget principal 1975-76
Agriculture, min.—Hygiène vétérinaire 24:16-7
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:17-8; 84:36-7; 86:21-3; 88:33-5
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:25

Céréales
Accords internationaux 12:13
Approvisionnement supplémentaire, échelle mondiale
Banque réserve 7:7
Prévisions 7:15
Situation 7:6-7; 21:15
Atlantique, région, développement 43:18
Churchill, port, efficacité mouvement 93:40
Contrôle et recherches 42:12; 74:6
Double prix, système 12:10; 13:10, 13
Élévateurs
Boisseaux transportés par camions, 1974 42:7
Capacité nettoyage 6:20-1, 22, 27-8; 10:17
Churchill 80:11; 93:23, 32-3
Construction 54:21
Droits 6:11-2
Échantillonneurs automatiques 42:29

Deliveries to 18:9-10; 54:21-2
Demurrage charges 7:17-8
Domestic market, relationship 7:14
Feed grain marketing, proposed 75:14-5
Foreign aid program, grain, role 7:16
Grain import controls, permits 79:21
Grain stabilization program, role 47:5-6, 24; 48:7; 49:73-4; 51:20, 25-6, 83, 92; 52:12-3, 49, 53; 53:25-6, 89-91, 93-4, 96; 57:32
Hopper cars, purchase 2:5-7, 13-4; 7:25
Information services, publications 93:11, 21
Interest costs 7:35; 18:10; 93:40-1
Jurisdiction 54:23
Minister Responsible
Resignation, requested 10:32-3
Role 47:19-20
Ontario Wheat Producers Marketing Board, relationship 7:8, 32; 8:41
Open Market purchases 7:32
Payments to farmers
Advance, initial 18:9-17; 54:6, 9-16, 19-20, 22-30, 32-3; 87:24; 89:30; 93:62-3
Final 6:14; 7:17, 27; 18:6-7; 87:14-6, 36
Landlords, share 18:15
Permit holders, number 56:14
Pools, closure 7:37; 18:7-8
Powers status, regulations 7:9-10; 18:9-10; 19:9
Prices
Feed grain 2:15-7; 44:58-9
Export 14:16-20; 50:18
Initial 2:4-5; 6:23; 7:10-1, 32-3; 8:41
Initial—selling, spread 7:11
Minimum selling 7:11; 49:73-4
Representation, producers 2:6
Reserves 80:5
Responsibility, supply Eastern Canada 19:20-2
Sales
Activity 18:9; 54:17-9, 22
Commitments, fulfillment 2:7-8, 20
Contracts, payments 18:8
Domestic, obligations 7:31
Export 7:30-1; 15:20; 18:8-9; 49:16; 55:22-3
Staff, new 93:8
Transportation, role 2:5-7, 13-4, 18; 7:25, 28-9, 33; 42:9, 26, 28; 93:9
Two-price wheat system, payments 11:6; 12:17-8; 13:6; 14:13-4
World Meteorological Organization, Cooperation 7:12; 15:25-6; 93:10

Canadian Wheat Board Act
Amendment, social insurance number 57:32
Base price 9:8-9, 14
Other grains, application 18:7
Pools, closure 18:7

Canadian Wheat Board Act, An Act to amend (No. 2)
See
Bill C-88
Bill S-6

Canadian Wheat Board Regulations
Price guarantees 9:19-20; 10:14-5, 24, 34-5

CANFARM
See
Canadian Farm Management Data System

Edmonton, Alb., vente 42:16
Efficacité système 42:18
Inspection 80:5
Installations séchage 42:21
(De) intérieur
Installations gouvernement, comparaison 6:23; 42:16-7
Projets expansion 80:11
Lethbridge, Alb. 42:7, 14, 25, 26; 67:4-5; 69:21-2
Moose Jaw 6:26-7; 42:8-9
Permis 80:14-5
Personnel 80:5
Prince Rupert, C.-B. 6:22, 28; 19:8; 67:11-2; 80:11; 93:13-4, 21-2, 31-2
Provinces, nombre 80:17
Régionaux
Classement selon contenu protéique 10:25
Est, octroi permis, assurance 8:22
Gaspésie 54:20-1
Ouest, installations inadéquates 42:24
Saskatoon 80:11
United Grain Growers, Saskpool, diminution concurrence, surveillance 6:23; 7:16-7
Utilisation 80:10-2
Weyburn, Sask. 6:27; 42:24, 25
Entreposage
Côte Ouest 93:21, 28-9, 42
Espace disponible 2:8; 10:17; 80:15-7, 20-1
Est, ports, mars 1975 80:15
Étude 84:31
Inspection 6:10, 24
Installations, construction 80:11; 93:20, 25
Est, approvisionnement, situation 7:22-3; 19:20-1, 22; 21:18-9, 32-3
Great Grain Robber, Programme, lutte contre folle avoine 43:17
Grèves
Approvisionnement, effet 2:19, 20; 21:11-2, 26-7
Perspectives d'avenir 2:7
Réduction tarif entreposage durant 6:6
Importation, exportation 79:15, 19-21; 80:5-6; 93:39, 41-2
Inspection, classement 6:5; 42:12; 80:7-14, 19, 21-2
Livraisons
Engagements, retards 2:7-8, 20
Système contingents, but 18:10
Manutention, Ouest, situation 42:17-8
Marché mondial, gestion, situation 66:24
Nouvelles variétés 11:20; 74:6; 92:21; 93:9-10
Paiements anticipés
Acheteurs, commission, recommandation 18:15
Augmentation limite 18:16; 54:6, 19, 32
Bénéficiaires 18:10-1; 54:27
Bill C-53 54:6-34
Céréales autres que celles de Commission canadienne du blé 18:11; 54:16
Commission canadienne blé 54:6-23
Conjoints 18:14
Conséquences 54:14
Déduction 54:6, 14, 19-20
Détenteurs permis 18:16-7
Élevateurs 54:6, 24-7
Gouvernement fédéral, rôle 54:28
Grains gourds, séchage 54:6, 24
Intérêt 18:9-10
Livraison marché libre
Raisons 54:13
Réduction 54:6, 14

Caron, Yves, M.P. (Beauce)
Bill C-50 29:14-5
Main Estimates 1975-76
Agriculture Dept.—Health of Animals 24:16-7
Main Estimates 1976-77
Agriculture 72:17-8; 84:36-7; 86:21-3; 88:33-5
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:25

Cattalo
Research 43:4, 6-7, 28; 76:23

Cattle
Beef, definition 67:9
Breeding
Agriculture Dept. assistance program 76:23
Artificial insemination 64:5-6, 12-3, 23-4
Beefalo, cattalo 43:4-7, 28-9; 76:10-1, 22-3
Chianina Bull, import 74:31-2
Cross with caribou, moose, proposed 76:22-3
Exotic program 75:28
Research 21:6-10; 43:4-7, 12; 74:22
Sire loan program 40:19-20
Calves, prices 77:8; 78:4-6
Community sales, northern Ontario, Quebec 68:15-21
Dairy
Breeding, export sale 72:21-4
Heifers, export 73:35-6
Purebred, value 65:8
Surplus, slaughter 72:17-8; 73:18-9, 21-2
Exports
Amount, value 3:10; 24:64-8; 79:23-4
Breeding 24:64-6; 72:21-4; 75:28
Brucellosis vaccine, effect 24:11
Dairy 67:19-20; 72:21-4; 73:35-6
Facilities, services, transportation 3:9-10; 64:5, 8-9, 22-3; 72:9-10, 22-4
Feeder 20:33
Exports—imports, U.S.A.
Effect 78:12
Free trade proposed 75:26-7
Health tests 24:22, 26; 75:19; 79:27-8; 81:15, 20
Negotiations 41:23-5; 44:27-8
Slaughter 20:32
Finished for slaughter, number 20:37
Franco—Canadian agreement, security stations 24:27; 64:14-5
Imports
DES certification program 24:26
Examination, health, weight 24:22-3
Feeder 24:54
Purebred, duty rebates 67:23-4
Quarantine stations 24:27; 64:14-5, 21; 82:4-5, 10-1
Slaughter, effect regional prices 24:56
Industry decline, government policy criticized 19:10-1; 41:23-4; 75:26-9
On-farms, number 20:38
Prices, slaughter steers, Toronto, Calgary, Omaha 20:35-6
Research 21:6-10; 43:4-7, 12, 28-9; 74:22; 76:10-1, 14
Semen exports 79:24; 81:10-1; 82:19-21, 33, 36
Supply, Canada, United States 20:31, 27:23-4
Transportation 64:7-11, 16, 19-21; 68:8-9, 14-5, 29-35
Live, slaughtered, cost comparison 92:20
Regulations, interprovincial movement 82:7-9
United States, on feed 20:39

Remboursement 54:9
Objectifs 54:6
Pertes 18:17; 54:17
Propriétaires 18:15
Récoltes ensevelies neige 54:28-30
Remboursement 54:6, 10, 24-5, 32-3
Remboursement en espèces, intérêt 54:6, 10, 14-5, 27-8
Somme selon nombre associés 18:13-5
Total 54:11
Ventes espèces non-récoltées 54:9-10
Ventes marché libre 54:6, 14, 32
Acheteurs 54:7
Céréales fourragères 54:30-1
Diminution 54:7
Est 54:22-3
Prix 54:7-11
Raisons 54:13
Volume 54:12, 15, 21-3
Pays en voie développement, approvisionnement 7:25-6, 34-5; 93:49
Pénurie 1:7; 7:27-8; 69:19
Insuffisance virement, chiffre 6:5-6
Prix
États-Unis, interdiction certaines exportations, effet 18:9
Exportation 2:22-3
Fixation, responsabilité 7:10
Fluctuation, effet 2:4-5, 15; 17:33-6
Initial 7:11, 32-3
Récoltes, approvisionnements agricoles, parallèle 17:35-6
Production
Augmentation 21:14-5; 80:4, 18
Coût 7:20-1, 24; 11:20
Prévisions 93:43-4
Protéines, étude 85:4-5
Recherche 67:6; 74:6-8, 15, 22-3, 32-4; 76:19, 24-5; 87:31; 93:30, 61
Années-hommes affectées 43:31
Regina, Sask. 42:29
Réserve mondiale 93:61
Semences 10:17; 21:15-6
Stocks, situation actuelle 2:11-2
Système métrique, effet 42:12-4; 80:19
Terminaux internes de nettoyage 6:22, 27-8; 10:17
Terres
En jachère 7:24
Ouest, condition 10:16; 42:29
Transport
Aide financière durant grèves 21:26-7; 84:30-1
Camionnage 42:9-10, 20-1; 93:15
Association camionneurs, rôle 42:10
Chemins de fer 2:12-3; 42:28; 77:10; 80:18-9; 84:22, 32-3; 93:15-6, 23, 32-3
Comité technique 93:9
Commission canadienne blé, autorité 2:18; 80:5-6, 20
Compagnies indépendantes, Commission canadienne du blé 18:12-3
Contrôle 80:5-6, 20
États-Unis, comparaison 42:24, 28
Lethbridge, Alb., côte Ouest 42:18, 23
Loi sur chemins fer, art. 272, abrogation 84:22, 32-3
Port de Churchill, amélioration installations 2:13
Programme encouragement, 93:9, 25-6, 28, 52
Tarifs 6:24; 42:28
Bétail, comparaison 28:20
Vallée rivière Swan 93:37

See also
Beef Industry
Dairy Industry

Cattle Diseases
Animal dead-yards, rendering plants, control 64:6; 68:12-4, 22-3, 25-6
Commercial insurance policies 65:8-11, 16
Control, tagging 68:15-21
Drugs
Feed, use in 60:17-20, 25-6; 61:7-19, 22-35; 62:6-7, 16-21, 28; 63:8-9, 11-6
Use, control 24:18-9, 21, 24-5
Epidemics, quarantine, animal disposal 68:23
Health of Animals Branch, responsibility 24:4-5, 12-3, 22
National Health and Welfare Dept., responsibility 24:18-9
Testing, exports—imports U.S.A. 24:22
See also
Animal Contagious Diseases Act
Specific diseases

Channon, John, Chairman, Alberta Grain Commission
Bill C-41 49:39-77

Cheese
See
Dairy Industry

Cherry Industry
Disease 76:16
Government involvement 66:10-4, 20-1; 67:7-9; 70:6
Marketing 44:22-5, 34, 36
Sweet, stabilization 71:30

Chicken
See
Poultry Industry

Christian Farmers Federation of Ontario
Bill C-50, opinion 32:5-26
Membership, purpose 32:5, 10-1, 18-9

Churchill, Man., Port
Grain Shipment, facilities 2:13

Clemons, David H., Secretary, Joint Dairy Breeds of Canada
Bill C-28 65:4-25

Clermont, Gaston, M.P. (Gatineau)
Main Estimates 1976-77-
Agriculture 91:18-23

Commodities
Consumer subsidy, producers 15:10-1
Import controls, proposed 19:21-2
International agreements 12:13; 15:10-1
Two-price system
Discrimination against Western Canada 14:23-5; 15:10-1
NFU, opinion 12:10, 13

Common Market
See
European Economic Community
Vers Est 7:22-3; 42:28; 80:20
Voie maritime Saint-Laurent, droits 84:26-7; 93:24, 54-5
Wagons couverts 2:6
Wagons-trémies achat 2:6-7, 13-4; 7:25; 93:9, 32-3
Vente sur marché libre 6:9-10, 23
Voir aussi
—Avoine
—Blé
—Commission canadienne blé
—Grains de provende
—Orge
—Stabilisation grain de l'Ouest

Céréales fourragères
Voir
Grains de provende

Channon, M. John, président, Alberta Grain Commission
Bill C-41
Discussion 49:45-73, 76-7
Exposé 49:39-45

Clemons, M. David H., Section Secrétariat Al, Joint Dairy Breeds
Bill C-28
Discours 65:6-9
Discussion 65:14-25

Clermont, Gaston, député (Gatineau)
Budget principal 1976-77
Agriculture 91:18-23

Cliche, Commission
Voir
Commission Cliche

Clubs 4-H
Subventions 19:22-3

Colombie-Britannique
Agriculteurs, régime assurance revenu 26:57-9
Bœuf, commercialisation 44:48, 66-7
Canneberge, cerises, surtaxe, indemnité 78:7
Industrie fruits, Japon, marché 44:22-5
Programme recherches 44:68
Programme services agricoles 44:49

Colza
Consommation animale, humaine 76:5
Prix 19:11, 13; 93:37
Recherches 76:4-5
Récolte par acre 76:6
Transport 19:11
Utilisation 74:23-4

Comité coordination services agricoles
Fonctions 44:13

Commission canadienne des grains
Budget dépenses 1975-76, crédit 45—Recherches 42:6-31
Budget supplémentaire (A) 1975-76, crédit 45a 66:6
Budget dépenses 1976-77, crédit 40 80:4-22; 92:10-1
Chimiste en chef 6:25
Criblures, achat 66:6; 67:27

Commonwealth Agricultural Bureau
Government contribution 71:5

Condon, Lawrence, M.P. (Middlesex-London-Lambton)
Bill C-88 87:37-8

Consumer and Corporate Affairs Dept.
Regulations, labelling fruit and vegetables 77:5-7

Consumer Packaging and Labelling Act
Bilingual labelling 77:12-5

Consumers
Agriculture industry producers co-operation 1:19-21

Co-operative College of Canada, Saskatoon
Production co-operative management courses 52:30

Co-operative Farms
See
Production Co-operatives

Corbin, Eymard, M.P. (Madawaska-Victoria)
Bill C-21 69:26-7
Bill C-28 64:19; 65:4; 68:11
Bill C-50 26:47-50; 27:21-3; 28:8, 25-7; 29:15-7; 30:14-6, 26-7; 34:5, 7, 10-4
Bill S-10 62:22-4, 30
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 67:17-9
Main Estimates 1976-77
Agriculture 75:24, 35-8; 77:14-5, 20-3; 79:11-2; 84:22-3, 34; 85:10-3, 18-9

Corn
American
Canadian imports, procedure 93:13, 63
Futures market, price 93:28
Importance 84:17
Price, establishment, Chicago market 69:32-3
Production 84:19; 89:8-9

Cormack, Dr. Murray, Assistant General Manager, Manitoba Pool Elevators Ltd.
Bill C-41 53:13, 16, 20, 27, 31

Corriveau, Léopold, M.P. (Frontenac)
Bill C-10 18:16-7
Bill C-19 6:4; 14:22-4; 15:27
Bill C-28 64:21-3
Bill C-41 46:16-7; 49:25-6, 54-5; 51:97-8; 52:22-3; 53:14-6; 55:16-7
Bill C-50 33:6-8; 34:6-8
Bill C-88 87:34-5
Bill S-10 61:11-2, 21, 30-2
Main Estimates 1974-75 3:9-10
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 66:7-10
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 71:23-5
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:5-8; 73:8, 18-22; 80:15-7; 84:11, 14-8; 85:17, 19-22; 86:32-4; 88:28-30; 89:18-20

Élévateurs
Déchargement, appareil, Prince Rupert 66:6; 67:11-2
Droits imposés 6:11-2
Gestion 67:4; 69:22
Manutention, données statistiques 6:21-2, 28
Modernisation, terminaux internes de nettoyage 6:22, 27-8; 42:9; 67:5
Pools, autres silos, utilisation 67:11-2
Réserves 66:27
Vente 42:9; 67:4-5; 69:21
Échantillons recueillis, 1974 6:24-5
Entreposage, rôle 6:10
Financement 6:17; 66:19
Infestation 66:20
Rôle 6:13; 57:27; 80:7, 17, 21; 85:17
Services professionnels et spéciaux 42:29-30
Stabilisation grain Ouest, programme
Inspecteurs 57:28-9
Perception contributions 45:5, 16
Terminaux intérieur pays, relation 6:23
Vérification catégories
Niveau compagnies 6:14
Ontario, province 6:17

Commission canadienne du blé
Achats 7:32; 49:75; 54:7
Agriculture, Min., double-emploi 8:12
Approvisionnement Est, rôle 7:18; 19:21, 22; 21:18-9; 93:33-4
Bill C-41
Contributions, perception 53:89, 96
Participation 47:5; 48:7; 52:12; 53:89; 57:30
Régions, blé, qualité 53:91-2
Renseignements 53:90-7
Budget dépenses 1974-75, étude 2:4-23
Comité consultatif 7:23-4; 87:6-17, 21-2, 25, 27, 30; 89:31-6; 93:31
Commission commercialisation producteurs blé Ontario, relations, distinction 7:32; 8:28-9, 41; 69:32
Composition 93:8
Comptabilité 53:90-1
Dépenses 7:35
Est, achats directs producteurs Ouest, rôle 7:28-9, 33
Lettres de change 93:40-1
Loi sur assistance à agriculture Prairies 53:96
Magasinage, frais 7:17-8
Marché intérieur, rapports 7:14; 50:18
Meuniers, relations 7:31
Objectif 53:91
Ontario, juridiction 54:23
Paiement final
Date 18:6-8; 87:15-6
Estimation 4:10-1, 13; 7:17
Paiement initial 8:41; 69:13-4, 36; 87:24; 89:30
Paiements anticipés coopératives 53:97
Paiements anticipés grain Prairies ventes en dehors 54:6-9, 32
Permis 52:9; 87:36; 93:63
Prix
Affiché 14:16-8
Autres marchés, comparaison 2:4-5, 10, 17; 54:8-11, 31
(de) Base, fixation, règlement 10:34-5
Bill C-19, effet 9:8-9, 20; 10:14
Calcul 14:18-20; 15:20-2
Divulgation 93:35-6
Exportation 50:18
Orge 54:8-13; 93:12-3

Coté, Florian, M.P. (Richelieu)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:16-8, 51-3
Bill C-10 18:14-5
Bill C-19 11:11-3, 16-7; 13:4, 17; 16:11, 14
Bill C-21 69:13
Bill C-28 64:12-5
Bill C-41 45:24; 46:7-10, 21-2; 50:24-5; 51:34-5, 71; 52:21-2, 28, 35, 54-5; 53:29-30; 55:10-1
Bill C-50 26:67; 28:10-3; 29:19-20; 33:23-4; 34:12-5; 35:4-5; 38:31, 33
Bill C-53 54:9-11
Bill S-10 63:9, 16-7
Main Estimates 1974-75 1:13-5; 2:14-5; 3:18-9; 8:13; 9:6
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:17-20, 31-2
Main Estimates 1975-76—19:20-2
Agriculture Dept.—Health of Animals 24:13-5, 25
Main Estimates 1976-77—
Agriculture 72:26-8; 74:24-7; 75:18-21, 30; 78:17-8; 81:12-3; 82:9-11; 83:10-2, 25-6; 84:8, 24-6, 37; 85:15-8, 22-5; 92:4-5, 10-1, 16-9

Coulter, A. C., First Vice-President, Palliser Wheat Growers Association
Cost of Production 10:17-8

Coutu, Reginald, President, Canadian Pork Council
Bill C-50 29:4-25

Cow-calf Industry
See
Beef Industry

Craddock, Bill, Director, Manitoba Farm Business Association
Bill C-41 53:43-6

DREE
See
Regional Economic Expansion Dept.

Cream
See
Dairy Industry

Criminal Code
Section 404—Transportation of Cattle 64:9

Crop Insurance
Costs, financing 19:8; 21:6; 51:22-3, 75, 89-90; 53:43; 66:5-6, 14-7; 67:18; 71:6; 75:32-3, 35; 76:27-8
Farm credit corporation, relationship 23:14-5, 18-20, 23-4; 25:10, 17-8
Operation, use 1:24-5; 10:28-33; 50:27, 52-4; 51:5, 17, 25, 34-5, 65; 52:20, 27, 51; 53:27, 63; 56:9, 16; 66:17-9; 67:17-9; 75:21-4, 33
Provinces, agreements 3:19-20; 11:34; 22:12; 23:15; 25:17; 66:18; 67:17-9; 71:6; 75:33-5; 76:27-8
Stabilization programs, relationship 10:28-31; 11:33-4; 23:18-9; 25:17-8; 26:15, 21-2, 29; 37:27-8; 41:15-6; 45:6; 46:6, 14, 17-8; 47:7, 10-1, 16-7; 48:10-1, 14; 49:7-8, 13, 31-2, 35, 37, 42-3, 48-9, 56-7, 62-3, 89, 97, 104, 106-8; 50:52-4; 51:12-5, 20, 23, 26-7, 35, 55, 68-9, 74; 52:14, 42, 44-5, 51-2; 53:13, 16, 25-6, 28-9, 32, 35-6, 43, 53, 55, 57, 68-70, 73, 77-8, 84-6; 56:8-9, 14, 16-7, 21; 57:13, 16, 24; 66:15-7
Producteurs
Relations 2:5-6; 87:20; 93:11, 21
Représentation 2:5
Programmes aide
Contrôle 7:16
Étudiants 93:61
Publications 87:20; 93:11, 21, 62
Rapport annuel année agricole terminée 31 juillet 1975, étude 93:7-64
Rapport, exposé, R. L., Kristjanson 93:8-12
Rapport au Parlement re: coût production, recommandation 17:15-6
Régions désignées 9:6
Retraite temporaire marché 7:30-1; 18:9
Rôle, pouvoirs 6:13; 7:9; 49:46; 93:39
Silos, propriétaires, accord, négociations 54:10
Système double prix, mise en application accord re indexation 8:38
Transport
Autorité 2:18
Céréales invendables 50:46
Grains de provende vers Est, rôle 7:18; 19:21-2; 54:24
Wagons couverts, achat, pouvoir 2:5
Wagons-trémies, achat 2:6-7, 13; 7:25
Vente céréales 18:7-8; 49:49; 54:17-8, 22, 30-1; 69:32; 93:39
Ventes refusées à l'étranger 7:30; 55:21-3
WESTAC, relation 93:9
Voir aussi
Bill C-41
Bill C-53
Bill C-88
Bill S-6

Commission canadienne du blé, Loi
Amendement, orge brasserie, pools séparés 77:10
Bill C-41 52:12, 49

Commission canadienne du blé, Loi modifiant Loi
Voir
Bill S-6

Commission canadienne du blé, Loi n° 2 modifiant Loi
Voir
Bill C-88

Commission canadienne du lait
Beurre, quantité entreposée 44:26-7; 91:9
Budget dépenses 1975-76, crédit 50 44:22, 25-7
Budget supplémentaire (A) 1975-76, crédit 20a 66:5-7
Budget supplémentaire (B) 1975-76 70:7, 23-1
Budget dépenses 1976-77, crédit 45 71:4-26; 72:5-29; 73:4-36; 86:4-41; 88:4-35; 91:4
Commercialisation 67:22; 70:21
Contingentement 70:12; 71:16; 72:6-7; 91:20-1
Fonctionnement
Étude, recommandation 86:6
Producteurs lait Québec, opinion 86:15-6
Gestion approvisionnements 72:11-2; 73:32; 86:21; 91:10, 18-9
Producteurs lait, commercialisation baisse, entente 66:7
Production laitière étalée toute année programme 71:19
Produits soutien, achat, prêts, augmentation 66:7

Commission Cliche, 1975
Rapport 68:13

See also
Prairie Farm Assistance Act

Crop Insurance Act
Amendment 10:28

Cuba
Cattle breeding program, Canadian role 75:26, 28

Currie, B., Vice-President, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
Bill C-41 52:11-5, 22, 28

Dairy Farmers of Canada
Bill C-28, opinion 65:5-6, 18, 24

Dairy Industry
Atlantic provinces 91:17-8
Butter 26:12; 40:10, 18; 41:19-20; 44:26-7; 66:9-10, 22-3, 26; 67:15-6, 21; 70:8, 11-2, 25-6; 71:16-7; 73:9-10, 18, 31; 79:16, 20; 91:8-10; 92:15-6, 38-40
Cheese 26:12; 41:19-20; 66:9-10, 29; 67:15-7, 20-1, 23; 70:7, 23-4; 71:12-4, 17; 72:19-21; 73:18, 31-2; 74:9, 11-2, 26-7; 76:32; 79:16, 18; 88:17-8; 91:8-9, 31
Co-operatives 44:40-1, 45, 52-4; 73:17
Corporate ownership, concentration 73:16-7
Cream 26:12; 32:9; 40:8-10; 41:18-20, 30, 35; 44:25-6
Exports 70:18-9; 79:15-8; 91:6-7, 18-9, 26, 29-30
FCC loans, quota consideration 83:12-8, 35, 44-57; 86:19-20, 27; 90:8; 91:13; 92:11-3, 26, 29-30, 34-5
Foreign aid, skim milk 66:23-4; 72:10; 73:14-5; 88:8; 91:30-1
Imports 66:26; 67:16-7, 19-21; 70:11-2, 25-6; 73:18; 79:15-8, 20; 82:43-5; 88:17-8; 91:31; 92:15-6
International conditions, effect 71:21
Manitoba 91:12, 14
Manpower program 44:40-1
Marketing
Advertising 67:22; 70:14; 73:30-2, 36; 86:28
Domestic sales 32:19; 41:17-8, 35; 67:22, 27; 70:14, 18-22; 74:13-5
Export sales 41:22; 66:26; 67:20-3; 70:13, 18-20, 26; 72:19-20; 73:32; 74:13, 15; 86:5
Stabilization, support 19:8; 26:8, 12-3; 32:9; 41:17-20, 30, 36; 49:64, 67; 66:25, 29-30; 67:30-1
Milk
Availability, children, low income earners 71:21-3
Consumer subsidy 1:12; 3:23-5; 19:8; 21:18-9; 32:19; 41:18; 66:6; 67:32-3; 70:8; 71:21; 72:14; 73:36; 75:15-6
Consumption, demand 67:22; 86:5
Drinking, other commodities, comparison 1:26-7
Export sales, levy 78:17-8
Industrial support 1:7; 26:12; 32:9; 40:8; 41:17, 19, 30, 35; 66:5-9; 67:16; 70:7; 71:6, 16-20; 73:10-1
Labelling regulations 77:17
Marketing distribution 3:18; 41:17-8; 67:15; 70:14, 18-22; 71:21-3; 72:8-9, 16, 24-5
Price 67:21
Production 41:17; 66:26; 70:12; 71:23-5; 72:17-8, 27-8; 73:7, 9, 11-2, 14, 33-6; 86:5, 23-5, 28, 35; 88:30
Puddings 74:20
Shelf-life, increase 74:6-7, 24-6; 76:29
Skim powdered 26:12; 40:9-10; 44:25-6; 66:23-6; 67:15, 20-2, 32-3; 70:8, 11-4, 16, 18-22; 71:6-11, 24; 72:8, 10-1, 15-7, 19, 24-5, 27; 73:9-10, 14-5, 18, 22-5; 74:10, 12; 75:15-6; 88:31; 91:7-10; 92:37, 41-2

Commission commercialisation lait Ontario
Exposés 86:4-6

Commission grains Alberta
Bill C-41, exposé 49:39-45; 50:30
Réalisations 49:76
Représentation 49:58

Commission Hall
Lignes ferroviaires, abandon 80:12; 93:9

Commission Plumptre
Voir
Office révision prix de alimentation

Condon, Laurence, député (Middlesex-London-Lambton)
Bill C-88 87:37-8

Conférence mondiale sur l'alimentation, Rome 1974
Denrées alimentaires, réserves, création 21:15
Questions commerciales 12:14

Conseil canadien éleveurs porcs
Bill C-50, exposé 29:4
Membres 29:14, 21
Programme stabilisation prix, consultation 29:25

Conseil canadien grains
Étude, Syndicat national cultivateurs, participation 12:13-4
Rapport re surplus frais production 7:20-1

Conseil marché mouton Canada
Bill C-50, position 33:5-6
Membres 33:20

Conseil mondial alimentation
Denrées alimentaires, réserves, fonds 66:24
Réunion, mars 1976 66:24

Conseil national commercialisation produits agricoles
Consommateurs, représentation 1:9-10, 23
Efficacité 1:19
Rapport annuel, objectifs 1:19
Subventions 1:18-9

Consommation et Corporations, Ministère
Agriculture, ministre, attaques 79:17
Prix détail, surveillance 79:14
Viande, inspection 60:11

Coopératives
Agricoles 52:13, 18-21, 26
Assurance-récolte 52:27
Bail 52:26
Commission canadienne blé 52:13, 21
Contingentement, livrets 52:22-3, 28
Contrôle 69:25
Livraisons, permis 52:20-3, 28
(de) Machines agricoles 52:16-21, 26
Membres, critères 52:12-3
Producteurs, critères 52:21
Responsabilités 52:27

Subsidy 73:10-1, 19-20, 28-30, 32, 35-6; 75:15-6; 86:7-9, 28, 32-4, 39-40; 88:10-1, 14, 17, 22-3; 91:15-6, 21; 92:16
Supply management, quotas, levies, provinces 71:14-20, 24-6; 72:6-8, 11-2, 15; 73:4-16, 19-22, 26-9, 32-6; 83:12-7; 86:5-10, 12-40; 88:5-15, 22-30, 32-6; 91:10-20, 26-30, 32-4; 92:11-2, 17-9, 26-9
2%, consumption, effect 66:23; 67:21-2
Milk replacer 71:8-11; 72:24-5; 88:31
National policy, implementation by provinces 88:5; 91:20-1
Ontario, OMMB 86:6, 23-6, 30-1, 35-7, 39; 88:7-8, 13; 91:12, 14-5
Plants, classification by size 82:41
Policy 1:7, 17-8; 11:17; 26:50; 67:16; 71:21; 72:11
Prices
Consumer 72:13-4
Indexing, production costs 11:17-8, 25; 67:21
International 86:5
Producers
Income 72:11-5, 27; 73:26
New, incentives, Ontario IMPIP program 73:29-30; 83:13, 15
Number size 72:13, 27
Production control, biological factors 91:6
Quebec 86:7-10, 15-6, 20-6, 29-30, 35-9; 88:5-15, 22-7, 32-3; 91:11, 26-9, 32-4; 92:17-9
Regional self sufficiency 73:17-8; 82:42
Research 70:11; 72:16; 74:6-7, 9-14, 20, 24-6
Viable farm unit 88:17
Whey, non hydroscopic, export 88:32
See also
Canadian Dairy commission
Cattle

Dalgliesh, Ron, Deputy Minister of Agriculture, Saskatchewan

Bill C-41 51:5-47

Daudlin, Robert, M.P. (Kent-Essex) Committee Chairman

Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:7, 24, 36, 38, 45, 48, 64
Bill C-21 69:8, 27, 29-30, 36-7
Bill C-28 64:5, 9, 15, 17, 24-5; 65:4-5, 25; 68:8, 11, 19, 21-8
Bill C-88 87:5, 8, 33-4, 36-8; 89:28-31, 34-7
Bill S-10 60:7-9, 25-6; 61:4-5, 15, 20, 22, 23, 30, 33, 35; 62:4-5, 10-1, 17, 30-2; 63:6-7, 10-1, 16, 18-20, 22-3, 25-34
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 66:5, 20, 28, 30; 67:4, 9, 14, 25-6, 30, 34
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 70:5, 17, 25, 27-8; 71:4, 7, 10, 26
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:5, 9, 17, 19, 28-9; 76:4, 20-2, 24-6; 77:5, 8, 10-1, 19, 26; 78:4, 18-9; 79:4-6, 9, 13-4, 17, 22, 30-1; 80:4, 22; 81:4, 12-3, 24-6; 82:4, 24-5, 38; 83:4, 7, 17, 23, 35-6; 84:5-7, 33, 38; 85:4, 10, 18-9, 22-5; 88:4, 6, 15, 18, 21-2, 35
Main Estimates 1976-77—Agriculture 89:5, 12, 28; 90:5, 10, 16-7

Daudlin, Robert, M.P. (Kent—Essex)

Bill C-10 18:13-4
Bill C-19 4:23; 6:25-6; 8:18-9, 31-4, 39, 41; 9:17-9, 23-4, 26-7; 11:15, 19; 14:23; 15:23, 26, 29; 16:21
Bill C-50 26:31-2; 27:8-10; 29:5-7, 23-5; 32:26; 34:5; 36:8-11; 40:47-8
Main Estimates 1975-76 40:16-8
Situation financière 69:25
Terre louée 52:16-7, 20
(de) Vente 52:21

Corde à balle

Augmentation prix 44:41

Coulter, M. A. C., Premier vice-président, Association producteurs blé Palliser

Bill C-19 10:17-8

Cormack, M. Murray, directeur général adjoint, Manitoba Pool Elevator Ltd.

Bill C-41 53:13, 16-7, 20, 27, 31

Courses hippiques

Agriculture, Min.
Revenus 21:29
Rôle 21:25
Surveillance, équipement, dépenses 21:23-4; 40:20-1

Coutu, M. Réginald, Président, Conseil canadien éleveurs de porcs

Bill C-50
Discussion 29:5-25
Exposé 29:4

Craddock, M. Bill, directeur, Manitoba Farm Business Association

Bill C-41 53:43-6

Corbin, Eymard, député (Madawaska-Victoria)

Bill C-21 69:26-7
Bill C-28 64:19; 65:4; 68:11
Bill C-50 26:47-50; 27:21-3; 28:8, 25-7; 29:15-7; 30:14-6, 26-7; 34:5, 7, 10-4
Bill S-10 62:22-4, 30
Budget supplémentaire (A) 1975-76 agriculture 67:17-9
Budget principal 1976-77 agriculture 75:24, 35-8; 77:14-5, 20-3; 79:11-2; 84:22-3, 34; 85:10-3, 18-9

Corriveau, Léopold, député (Frontenac)

Bill C-10 18:16-7
Bill C-19 6:4; 14:22-4; 15:27
Bill C-28 64:21-3
Bill C-41 46:16-7; 49:25-6, 54-5; 51:97-8; 52:22-3; 53:14-6; 55:16-7
Bill C-50 33:6-8; 34:6-8
Bill C-88 87:34-5;
Bill S-10 61:11-2, 21, 30-2;
Budget principal 1974-75 3:9-10
Budget supplémentaire (A) 1975-76 agriculture 66:7-10
Budget supplémentaire (B) 1975-76 agriculture 71:23-5
Budget principal 1976-77 agriculture 72:5-8; 73:8, 18-22; 80:15-7; 84:11, 14-8; 85:17, 19-22; 86:32-4 88:28-30; 89:18-20

Côté, Florian, député (Richelieu)

Bill C-10 18:14-5
Bill C-19 11:11-3, 16-7; 13;4, 17; 16:11, 14
Bill C-21 69:13
Bill C-28 64:12-5
Bill C-41 45:24; 46:7-10, 21-2; 50:24-5; 51:34-5, 71; 52:21-2, 28, 35, 54-5; 53:29-30; 55:10-1
Bill C-50 26:67; 28:10-3; 29:19-20; 33:23-4; 34:12-5; 35:4-5; 38:31, 33
Bill C-53 54:9-11

Day, J. M., Director, Lending Branch, Farm Credit Corporation
Estimates, Main 1976-77 83:7-9, 12, 31, 34-5; 90:6-11, 14-5

de Cotret G. René, Director General, Program Co-ordination, Canadian Livestock Feed Board
Vessel grain rates 84:26; 89:26

Devereux, Bill, Edmonton, Alberta
Bill C-41 49:85-9, 92-6

Dietrick, Lorne, Chairman, Matador Co-operative Farm
Bill C-41 52:29, 36-40

Douglas, C., M.P. (Bruce-Grey)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:42-4
Bill C-19 4:21-2; 6:17-8; 7:8-9, 29, 34; 8:28-31, 41; 9:8-10, 21; 10:13-5, 32-3; 11:15; 14:24; 15:28; 16:6; 17:26
Bill C-21 68:8, 30
Bill C-28 64:15, 19-21
Bill C-34 22:22-4
Bill C-41 45:4, 7, 9, 21-4; 48:7-9, 11-4; 49:22-4, 70-4, 99-100, 118; 50:27-8, 37-9, 48-9; 51:37-9, 61, 98-100, 103-4; 53:18-9, 47-8, 79, 94-6; 56:14-5; 57:6; 59:16
Bill C-50 26:62-4; 27:5; 28:18-20, 33; 29:8, 10-2; 30:23-4; 31:12-4, 29-30; 33:5; 37:10, 27-8; 41:37-41, 45-6, 53
Bill C-53 54:13-4
Bill C-88 87:21-3, 37
Bill S-10 60:26; 61:4, 20, 24-6, 34-5; 62:10-2, 17; 63:17-20, 22-6, 28
Main Estimates 1974-75 1:24-5
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:23-5
Main Estimates 1975-76 20:7-10; 40:8-10; 42:28-9; 43:11-3, 26; 44:25-8
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 67:6-7, 19-20
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 70:17, 23-4, 26-7
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:8-11; 73:29-32; 74:19-22; 75:39; 76:11-3; 77:24-6; 78:18; 81:22-4; 82:22-4; 83:4, 17-9, 30-1; 84:23, 32-6; 86:28-30; 88:4, 26-8; 91:25-30

Drugs
See
Cattle Diseases

Dutch Elm Disease
Control 44:42

Earl, C. E. Gordon, Executive Director, Canadian Wheat Board
Bill C-19 7:8, 28, 33-8
Bill C-41 53:90-7

Economic System
"Free market"
Agriculture Minister, opinion 75:11-4, 25-7; 79:12-4
Beef industry 91:23-5
Manitoba gov't. opinion 53:51, 56, 60, 62
NFU, opinion 12:15; 27:5-6, 11-2, 14-5, 20-2, 24, 27, 29, 35-6, 40-1, 44; 49:99-100, 103-4;
Saskatchewan gov't., opinion 51:6-7, 20, 37-8, 43-4, 94
Bill S-10 63:9, 16-7
Budget principal 1974-75 1:13-5; 2:14-5; 3:18-9; 8:13; 9:6
Budgt supplémentaire (D) 1974-75 21:17-20, 31-2
Budget principal 1975-76 19:20-2
Agriculture, min.-Hygiéne vétérinaire 24:13-5, 25
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:26-8; 74:24-7; 75:18-21, 30; 78:17-8; 81:12-3; 82:9-11; 83:10-2, 25-6; 84:8, 24-6, 37; 85:15-8, 22-5; 92:4-5, 10-1, 16-9
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:16-8, 51-3

Crédit agricole
Admissibilité
Diplômés collège agricole 25:16
Employés Société, gouvernement, députés 25:11-2
Normes 25:6; 83:11
Nouveaux agriculteurs 25:19; 83:19
Partenaires société 25:9
Assurance-récolte 23:14-5, 18-9, 23; 25:10
Assurances 23:10-2, 19-20
Augmentation prêts totaux sur valeur terres effet 23:21
Autochtones
Application 22:11, 13
Prêts consentis 22:13-4; 23:15
Autres sources que gouvernement 90:6, 7-8; 92:23
Avocats 22:25-6
Honoraires 22:24-5
Banques, société fiducie des agriculteurs, création 83:11-2
Bill C-34
Accroissement aide, jeunes agriculteurs, projet loi 1:8, 24-5; 19:11, 14-5; 25:14-5; 69:9; 83:5
Application 25:18-9, 20-1; 83:7-8
Augmentation demandes, effet 25:20; 83:6
Publication renseignements 23:24; 25:10-1
Députés, rôle, recommandation 25:13-4
Garanties
Matérielles, immatérielles, possibilité modification 22:7-8, 11-2; 23:23-4
Pourcentage valeur estimative actifs 22:6, 7-8
Jeunes agriculteurs
Difficultés financières 83:20-2
Limite d'âge 22:16-7; 25:5-6, 8
Personnes ayant moyens acquérir terres 22:22-3; 25:9
Possibilité travailler à l'extérieur 23:8; 32:11; 90:13
Prêts
Années financières 1975-76, 1976-77 83:24-5, 27-30, 31-2, 35; 84:40
Contrôle 83:30-1
Court terme 90:7-8
Décisions, procédure 23:13
Demandes, augmentation 1:24; 3:25-6; 22:5; 90:14
Montant maximal 22:16; 23:9, 24-5
Réduction selon groupe d'âge, recommandation 23:5-6
Nombre 23:21-2; 70:26-7; 83:6, 7-9
Refus 90:13, 15
Répartition fonds 83:23, 25-6; 90:11
Utilisation pour consolidation dettes 23:22-3
Producteurs lait 83:13-5, 58-71; 92:11-3, 34-5
Régionalisation 23:18, 24
Remboursement
Aptitude, évaluation 23:12-3; 90:10-1
Défaut, pertes 22:26-7; 23:17-8
Flexibilité 83:20; 92:26, 29-30
Méthode 22:9-10; 23:14; 25:7, 14, 15

Egg Industry
Exports-imports 44:41-2; 79:15-8, 20-1; 92:13-6
Marketing stabilization 26:8, 13-4, 18; 32:7, 9, 12; 41:30-2, 35-7; 44:38; 49:98-9; 79:17
Prices 26:13-4
See also
Canadian Egg Marketing Agency

Ellis, J. R., M.P. (Hastings)
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:25-7

Elzinga, Peter, M.P. (Pembina)
Bill C-19 4:19; 9:20-1
Bill C-41 49:65-7, 98-9, 103; 58:23-4; 59:13-5, 27
Bill C-50 26:50-3; 27:18-21; 29:7-9; 40:30-3, 37, 48; 41:13-4
Main Estimates 1974-75 1:27-9

Encephalitis
Control, vaccine, relationship, humans-horses 64:17-8

Equine Infectious Anemia
See
Swamp Fever

Erucic Acid
See
Rapeseed

Essex County, Ontario
Wheat, production costs 8:14, 33-4

Ethier, Denis, M.P. (Glengarry-Prescott-Russell)
Main Estimates 1976-77—Agriculture 86:30-2; 88:20-1, 35; 89:22-4

European Economic Community
Cheese exports/imports, Canada 71:13-4; 72:20-1

Eyjolfson, T., President, Manitoba Cow-calf Producers Association
Bill C-50 31:4-31

Farm Credit Act
Amendments, May 1975 83:5

Farm Credit Act, An Act to amend
See
Bill C-34

Farm Credit Corporation
Crop sharing agreements 22:9-10, 18
Debt consolidation 23:22-3; 83:12
Estimates, Main 1976-77 83:4-36; 90:5-17
Farm—syndicate loans 23:19; 83:6, 41; 90:8
Field staff, instructions 25:10-1
Finances 1:24; 3:25-6; 22:5-6; 25:19-20; 83:5-6, 10, 27-30, 32-3; 92:22-4
Financial counselling 90:7-8
Grain Stabilization program relationship 23:18-9; 59:18-9
Mortgage loans
Age requirements 22:16-7, 23; 23:4-6; 25:5-6, 8
Amount, number, breakdown 23:21-2; 25:19-20; 83:6-8, 23-33, 35-6, 38-9, 42-57; 84:39; 92:22
Applications, number, assessment 1:24; 3:25-6; 22:5-6; 23:13, 22; 25:9, 13-4, 20; 83:9; 90:6-7, 13-5, 17; 22:5-6
Restriction fonds 83:11; 90:5-6, 14, 16-7
Saskatchewan, mesures pour combler lacune 23:8
Société centrale hypothèques et logement, prêts, comparaison 22:21, 22; 83:33-4
Stabilisation prix blé, relation 23:18-9
Terres
Achetées par étrangers 90:15-6
Évaluation 22:18; 90:7, 11-2
Valeur estimative, valeur marchande 22:20-2; 23:6-8; 25:6-7
Louées 22:18-9
Voir aussi
Bill C-34
Société crédit agricole

Crédit agricole, Loi modifiant Loi
Résumé modifications 83:5
Voir aussi
Bill C-34

Crédit aux syndicats agricoles
Activités 1975-76 83:6

Cuba
Elevage, programme 75:26-8

Currie, M.B., vice-président, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
Bill C-41 52:11-5, 18, 22, 28

DES
Voir
Diethylstilbestrol

Dalgliesh, M. Ron, sous-ministre, min. Agriculture Saskatchewan
Bill C-41
Discussion 51:11-47
Exposé 51:5-11

Daudlin, Robert, député (Kent-Essex)
Bill C-10 18:13-4
Bill C-19 4:23; 6:25-6; 8:18-9, 31-4, 39, 41; 9:17-9, 23-4, 26-7; 11:15, 19; 14:23; 15:23, 26, 29; 16:21
Bill C-21 69:8, 27, 29-30, 26-7
Bill C-28 64:5, 9, 15, 19, 24-5; 65:4-5, 25; 68:8, 11, 19, 21-8
Bill C-50 26:31-2; 27:8-10; 29:5-7, 23-5; 32:26; 34:5; 36:11, 40:47-8
Bill C-88 87:4, 8, 33-4, 36-8; 89:28-31, 34-7;
Bill S-10 60:7-9, 25-6; 61:4-5, 15, 20, 22, 30, 33, 35; 62:4-5, 10-1, 17, 30-2; 63:6-7, 10-1, 16, 18-20, 22-3, 25-34;
Budget dépenses 1975-76 40:16-8
Budget supplémentaire (A) 1975-76 agriculture 66:5, 20, 28, 30; 67:4, 9, 14, 25-6, 30, 34;
Budget supplémentaire (B) 1975-76 agriculture 70:5, 17, 25, 27-8; 71:4, 7, 10, 26
Budget principal 1976-77 agriculture 72:5, 9, 17, 19, 28-9; 76:4, 20-2, 24-6; 77:5, 8, 10-1, 19, 26; 78:4, 18-9; 79:4-6, 9, 13-4, 17, 22, 30-1; 80:4, 22; 81:4, 12-3, 24-6; 82:4, 24-5, 38; 83:4, 7, 17, 23, 35-6; 84:5-7, 33, 38; 85:4, 10, 18-9, 22-5; 88:4, 6, 15, 18, 21-2, 35; 89:5, 12, 28; 90:5, 10, 16-7
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:7, 24, 36, 38, 45, 48, 64

Assessment, value assets 22:17-8, 20-2; 23:6-8; 25:6; 90:6, 10-2
Crop insurance 23:14-5, 18-9, 23-4; 25:10, 17-8
Dairy farmers, quota consideration 83:12-8, 35, 44-57; 86:19-20, 27; 90:8; 91:13; 92:11-3, 26, 29-30, 34-5
Defaults, amount, action 22:26-7; 23:17-8, 21; 83:9-10, 18; 90:8-10, 14-5
Eligibility, financial, employment 25:6, 9, 11-3, 16; 32:11; 34:13; 90:13-4
Insurance, life, liability, fire 22:21; 23:10-2, 19-20
Interest rate 83:5, 33-4
Leased land 22:18-9
Legal arrangements, fees 22:24-6
Native People 22:11-5; 23:15; 25:16
Non-farmers 22:22-3
Partnerships 23:24-5; 25:9
Percentage value assets 22:8, 14; 23:8-9, 23-4; 25:6, 15
Repayment methods 22:9-12; 23:12-4; 25:7, 14-5; 83:20-1, 28
Restraint 83:6-8, 10-2, 18-9, 35-6; 90:5-6, 14, 16-7; 92:22-4
Second, subsequent 22:6, 8; 83:5
Supervised 83:30-1
Transferred to developers 83:34-5
Young farmers 1:8, 21, 24-5; 19:13; 22:6-10, 22-3; 23:8, 22, 24-5; 25:7, 9, 14-6, 19-20; 26:15; 34:13; 51:103; 83:5-9, 19, 21-2, 26; 90:11
Native People
Consultation 22:11, 15; 23:15-6; 25:8
Employment 22:13-4; 25:8
Mortgage loans 22:11-5; 23:15-6
Situation, familiarization staff 22:14-5
Purpose 25:9; 92:23
Regulations 22:8-10, 13-4; 23:6-9, 14-5, 23-4; 25:10, 14-5, 18-20
Results, criticism, response 19:11, 13; 25:6-7
Short term loans not available 90:8
Statistical record, 1975-76 activities 83:37-43
See also
Small Farm Development Program

Farm Input Price Index
Beef stabilization program 20:4-5; 28:22
Effectiveness 12:8-9; 13:8-9
Increase 9:6; 11:8; 13:8-9; 28:22
Wheat price guarantee indexing 9:6; 10:24; 12:7-9; 15:14

Farm Journal
Manitoba Farm Bureau, paper 53:36

Farm Land
Breakdown by capability 79:33
Foreign ownership 22:19-20; 83:21; 90:15-6
Land bank schemes, Saskatchewan, leasing 23:8; 52:17, 33, 38
Leasing 22:18-9
Loss, return to production 76:12-3
Northern Canada, use 76:13
Ontario, wheat, value 30:13
Prices
Assessment, farm, real estate 22:17-8, 20-4; 23:6-8
Increase 22:5, 21-3; 25:6-7; 83:21; 90:7, 12, 14-6
Protection, values 26:32-3; 69:22
Provincial land use control, effect 26:58; 32:21-3; 36:6-7
Purchases, non-farmers 22:22-3; 23:21; 25:6
Soil conditions, improvement, research 10:12, 16; 43:14-6, 34-6; 44:12-3, 19-20; 74:27-9; 76:12-3
Use, federal-provincial cooperation 69:20-2

Day, M.J.M., Directeur, Direction prêts, Société crédit agricole
Budget dépenses 1976-77 83:7-9, 12, 31, 34-5; 90:6-15

Devereux, M. Bill (Fort Saskatchewan, Alberta)
Bill C-41
Discussion 49:87-9, 92-6
Exposé 49:85-7

de Cotret, M.G. René, Directeur général Coordination programmes, Office canadien provendes
Transport céréales 84:26; 89:26

Diethylstilbestrol
Normes attestation 24:26

Dietrick, M. Lorne, Matador Farming Pool Ltd.
Bill C-41 52:36-40

Dindons
Voir
Volaille, Industrie

Double prix du blé, Loi sur
Voir
Bill C-19

Douglas, C., député (Bruce-Grey)
Bill C-19 4:21-2; 6:17-8; 7:8-9, 29, 34; 8:28-31, 41; 9:8-10, 21; 10:13-5, 32-3; 11:15; 14:24; 15:28; 16:6; 17:26
Bill C-21 68:8, 30
Bill C-28 64:15, 19-21
Bill C-34 22:22-4
Bill C-41 45:4, 7, 9, 21-4; 48:7-9, 11-4; 49:22-4, 70-4, 99-100, 118; 50:27-8, 37-9, 48-9; 51:37-9, 61, 98-100, 103-4; 53:18-9, 47-8, 79, 94-6; 56:14-5; 57:6; 59:16
Bill C-50 26:62-4; 27:5; 28:18-20, 33; 29:8, 10-2; 30:23-4; 31:12-4, 29-30; 33:5; 37:10, 27-8; 41:37-41, 45-6, 53
Bill C-53 54:13-4
Bill C-88 87:21-3, 37
Bill S-10 60:26; 61:4, 20, 24-6, 34-5; 62:10-2, 17; 63:17-20, 22-6, 28
Budget principal 1974-75 1:24-5
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:23-5
Budget principal 1975-76 20:7-10; 40:8-10; 42:28-9; 43:11-3, 26; 44:25-8
Budget supplémentaire (A) 1975-76 Agriculture 67:6-7, 19-20
Budget supplémentaire (B) 1975-76 Agriculture 70:17, 23-4, 26-7
Budget principal 1976-77 Agriculture 72:8-11; 73:29-32; 74:19-22; 75:39; 76:11-3; 77:24-6; 78:18; 81:22-4; 82:22-4; 83:4, 17-9, 30-1; 84:23, 32-6; 86:28-30; 88:4, 26-8; 91:25-30
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:42-4

Ellis, J. R., député (Hastings)
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:25-7

Earl, M. C. E. Gordon, Directeur exécutif, Commission canadienne du blé
Bill C-19 7:28-9, 33, 35-9
Bill C-41 53:90-7

Farm Machinery
See
Agriculture Industry. Machinery

Farm Organizations
Members representation 53:72-3, 76; 55:6, 23-4

Farm Products Marketing Agencies Act
See
Bill C-176

Farm Syndicates Credit Act
Loans under, 1975-76 83:6, 41

Farmers
Income
Average, Saskatchewan 23:22
Taxation, averaging 5 year period 18:6
Young, assistance 1:8, 21, 24-5; 19:13; 22:6-10, 22-3; 23:8, 22, 24-5; 25:7, 9, 14-5, 19-20; 26:15; 51:37, 99, 103; 53:32-3

Federal Court of Canada
Grain Stabilization Program, role 57:28

Feed
Additives
DES 60:13, 17; 61:11-2
Drugs 60:17-20, 25-6; 61:7-19, 22-35; 62:6-7, 16-21, 28; 63:8-9, 11-6
Phosphorous 60:17
Urea 60:12-6
Use, control 60:16-7, 20-3; 62:17-9, 22, 26-7, 29-30; 63:9, 15-6
Garbage, use 64:6
Inspection feed plants, farms 60:10, 12, 15-6, 20-3; 61:14-5, 17, 19, 23-4, 27-35; 62:7-8, 19-21, 23-4, 28; 63:7-8, 10-3, 23-4
Milk replacer, skim milk 71:8-11; 72:24-5; 73:18, 22-5; 74:10, 13; 88:31
Poultry manure, use 62:23-4
Protein base, alteration by supplier 61:33; 62:6, 25-6
See also
Grain, Feed
Pet Foods

Feed Situation **(United States Agriculture Dept.)**
Grain consumption, quoted 21:20

Feeds Act
Application, imports 63:9
Regulations 60:19; 61:9-10, 17; 62:17-8, 26-8; 63:9, 14

Feedlot Industry
Calf prices 2:16

Feeds Act, An Act to amend
See
Bill S-10

Fertilizer
Export to United States 11:32-3; 19:11-3
Industry, control, competition 44:47-8
Phosphorous mining, development 40:7-8
Price
Increase 7:24-5; 8:14-5, 22, 29; 11:21; 17:34-6; 19:11; 30:14; 40:6-7; 44:43-4
Regional, national differences 19:14; 40:6; 44:43
Production costs 19:14; 40:7

Elévateurs à grain
Voir
Céréales
Commission canadienne des grains

Elzinga, Peter, député (Pembina)
Bill C-19 4:19; 9:20-1
Bill C-41 49:65-7, 98-9, 103; 58:23-4; 59:13-5, 27
Bill C-50 26:50-3; 27:18-21; 29:7-9; 40:30-3, 37, 48; 41:13-4
Budget principal 1974-75 1:27-9

Engrais
Anhydride d'ammonium, pénurie 11:33
Approvisionnements, situation 11:21; 19:14
Bill C-2 - Loi modifiant Loi relative aux enquêtes sur coalitions, effet 44:47-8
Exportation aux Etats-Unis 11:21, 32-3; 19:11-2, 13-4
Phosphore, exploitation mines 40:7-8
Prix
Azote, augmentation 40:7
Canada - Etats-Unis 44:43
Est, Ouest, écart 19:14; 40:6
Sociétés multinationales, profits 44:43-4

Enquêtes sur coalitions, Loi relative
Amendements proposés 4:7; 44:47-8

Environnement, ministère
Provinces, discussions, utilisation terres agricoles 69:9, 20

Epizooties
Alimentation animaux, déchets 64:6
Animal abattu, compensation 24:29-30, 39-41; 64:6-8, 24; 71:6
Abus 64:16
Accord fédéral - provincial 64:13
Animaux pure race 65:7-8, 14, 17
Bénéficiaires 68:16-7
Chevaux, fièvre des marais 24:45-7
Constatation maladie 24:30; 65:5, 21
Encéphalite 24:13-4
Fièvre catarrhale 81:6, 8, 11, 21-2; 82:13
Impôt 24:27; 65:6; 82:10
Montant 64:13, 16-9; 65:9-14, 18-23; 68:9, 27; 70:15
Nord Ontario, Québec 68:16, 19-20
Nouveau troupeau, achat 65:6
Pertes parallèles 65:10-1
Rage 24:16-8; 64:13, 21
Rétroactivité 65:10
Tarif, modification 79:23-5
Troupeaux dépeuplés 65:17-9; 66:6; 79:24-5
Valeur marchande de remplacement 65:8, 12-7, 20-4; 68:27
Animaux, dossiers, étiquettes 68:16-21; 79:24
Morts, aire réception 68:12-3, 22
Provenance E.-U. 65:16
Sperme 64:12-3; 79:24, 29
Transport 64:5-10, 20; 68:40-56; 79: 28-9
Assurance commerciale 65:8-11, 16-7, 23; 68:27
Brucellose
Abattage 99:23-6, 29
Camions, nettoyage 68:8-9
Cas, diminution 65:22-3; 66:6
Comté Carleton 24:37
Echantillons sang 24:41; 67:28; 81:23-4
Effets 79:22
Eradication, possibilités 24:23-4, 45
Etiquettes 68:16-7

Research 74:23
Supply 11:21, 33
Use, extent 10:12; 30:14

Field Crops
Storable, cash advances 1:8

Fielman, Otto, Rosenfeld, Manitoba
Bill C-41 53:79-89

Financial Administration Act
Ministers' duties 13:15

Flaten, Glenn, Saskatchewan Federation of Agriculture
Bill C-41 49:10, 13, 18, 21, 23, 26-7

Flax
Price 13:7

Flour
Consumer subsidy, controls 4:12-3, 20-2, 24-5; 7:31
Designation, wheat grade 4:11-2; 10:23
Export 93:55-6

Flynn, Joe, M.P. (Kitchener)
Bill C-41 50:35

Food
Exports-imports 75:13-4
Imports, quality standards, inspection 75:31-2; 91:31-2
National policy, formulation 88:8-9
Packaging
Bilingual labelling 77:12-20; 78:4-5; 79:7-8
Research 76:15-6
Quality, safety, research 43:8; 74:7-8
Retailers, non-purchase of Canadian produce 79:7-8, 14
See also
Agriculture Industry

Food and Drugs Act
Feeds Act, relationship 60:10, 17-9; 61:7, 11, 18, 24, 32-3; 62:6, 16, 19-21; 63:8-9

Food Price Index
Increase 3:24-5

Food Prices
Margin, producer to consumer 26:60-1

Food Prices Review Board
Wheat, consumer subsidy, opinion 4:24

Foot and Mouth Disease
Control 68:9
Europe, control 82:34-5

Forbes, Bill, Director, Manitoba Cow-calf Producers Association
Bill C-50 31:21, 24-30

Foreign Aid
Beef 19:17, 19-20; 26:35, 63-4, 69
Cattle breeding program, Cuba 75:26, 28
Food, trade, NFU opinion 12:14, 24
Grain 7:7, 16, 25-6, 34-5; 21:30; 49:6, 53, 92-3; 93:10, 49
Skim milk 66:23-4; 72:10; 73:14-5; 88:8; 91:30-1

Importance au Canada 24:37, 43
Indemnités 24:39-41
Lutte contre
Etats-Unis 24:20
Moyens 24:8-10, 23-4, 43; 67:28; 81:25
Programme fédéral - provincial, efficacité 24:6-7, 41-3
Nord Saskatchewan, situation 24:15-6, 37
Quarantaine 24:41
Règlements, améliorations 24:8-9
Vaccin 24:5-8, 11, 20, 21, 37, 39; 65:6-23; 68:21; 70:15-6; 79:23, 29
Zone de contrôle 24:43
Cause 68:13
Centres inspection 64:19-20; 68:40
Centres insémination artificielle 64:6, 23
Chevaux, fièvre des marais 24:45-7; 82:11-3
Clos équarrissage et fondoirs 64:6; 68:12-3, 23
Diagnostic 71:6
Encéphalite 24:13-4, 25; 64:17-8
Exportations 64:5, 8-9, 65:14; 79:28; 81:10-1
Fièvre catarrhale 24:26-7; 79:26-8
États-Unis 81:17-8, 22-3; 82:15-6, 28-30, 32-3; 92:31-2
Faune 81:6, 8, 26
Indemnités 81:6, 8, 11, 21-2; 82:21, 31, 37-8
Lutte contre 81:21, 22-3; 82:22, 25-7, 30-1, 33-4, 36-7; 92:31
Marché exportation, effet 81:10-1; 82:19-20, 33, 35-6, 38-9
Propagation 81:8-9, 14-5, 18-9, 23; 82:22-5, 27, 29-30, 38-9
Semence importée 81:15, 22-3
Situation au Canada 81:7, 10, 13-4, 20-1; 82:15-6, 29
Tests 81:10, 13-4, 16; 82:15-6
Vaccin 81:15-6; 82:9, 23
Vallée sud Okanagan 81:5-6, 9, 14, 17; 82:23-4; 92:30-1
Fumier infecté 68:9
Gibier, élevage 64:6
Importations 64:5, 19-20
Jardins zoologiques 64:6
Maladie de Johne (paratuberculose) 3:11-2; 24:29-30; 68:10-3
Peines 64:17
Quarantaine
Stations 24:27; 64:14-5, 21, 23; 82:4-5, 10-1
Troupeaux, nombre79:22-3
Rage 24:16-8, 25; 64:13, 21; 82:5-7
Salmonelle 43:7-8
Soutes à viande 64:6
Vaccins vétérinaires 64:6
Ventes locales, expositions agricoles, examens 68:16-21; 79:29-30
Zones 64:6
Voir aussi
Bill C-28

Équipement agricole
Équipement hydraulique, normalisation 91:4-6
Importation 79:13

États-Unis
Agriculture, industrie 92:33-4
Bétail, industrie
Bétail abattu, exportations 20:32
Engraissement 20:39
Inventaires 20:31
Situation 20:28
Beurre, prix 67:21
Bœuf, industrie
Bœuf en conserve, taxe 92:7-8; 93:8
Consommation 21:28; 31:18, 37-8
Prix jeune bœuf abattu, Omaha 20:35

Forsyth, D. M., Chief, Operational Programs, Grains and Special Crops Division, Agriculture Dept.
Bill C-41 45:21

Fortin, André, M.P. (Lotbinière)
Bill C-19 4:13-4, 24-5, 32

4-H Clubs
Government grants 19:22-3

Fraleigh, Sid, Executive Member, Canadian Pork Council
Bill C-50 29:24

Frank, Dr. J. F., Director, Animal Pathology Div., Agriculture Dept.
Estimates, Main 1976-77 81:14-6; 82:9, 11-2, 16, 22-4, 29

Free Market System
See
Economic System

Friend, C. L., Executive Secretary, Canadian Feed Manufacturers' Association
Bill S-10 61:5-7, 15-8, 22-4, 30-1

Fruit Industry
Imports, problems 44:45-7, 63-5
Labelling regulations 77:5-7, 13-5
Marketing, exports, stabilization 38:16; 41:28
Production efficiency, research 75:31
Storage, research 77:23-4; 78:5
Supply management, effect imports 78:13-5
See also
Specific fruits

GATT
See
General Agreement on Tariffs and Trade

Gamelin, Robert, Former Chairman, Canadian Feed Manufacturers' Association
Bill S-10 61:16-7

General Agreement on Tariffs and Trade
Agriculture 26:24; 28:31; 41:29-30; 49:41; 92:9; 93:61-2
Supply management 78:6-8
See also
International Grains Agreement

Gibbings, C. W. Commissioner, Canadian Wheat Board
Annual Report 1974-75 93:14-5, 19, 33-6, 44, 54, 57-60
Bill C-41 53:89-93, 97-8

Global Reach
Barnet, Muller; cited 49:99

Globe and Mail, Toronto
Beef industry investigation, article quoted 3:17

Goodale, Ralph E., M.P. (Assiniboia), Committee Vice-Chairman
Annual report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975. 93:20-2, 58-61
Bill C-19 4:6-8, 25-7; 6:7-9; 7:13-5, 18, 32-3; 8:4, 35-8, 40-1; 10:18-21, 26-7, 31-3; 11:14, 23-5; 12:10-2, 20-2; 14:8-9, 17-8, 26; 16:7, 13-4, 17-9, 21; 17:10-2, 26
Canada, comparaison 20:36
Production 31:37-8
DES, traitement 24:26; 61:11-2
Brucellose, lutte contre 24:20
Gestion approvisionnement produits agricoles 40:33
Grains de provende
Département Agriculture, publication *Feed Situation,* extrait art. 21:20
Diminution consommation interne 21:20
Hygiène vétérinaire, Canada, collaboration 24:22; 81:17-8, 22-3; 82:14-6, 28
Laine, industrie 33:8, 12; 36:17
Produits laitiers, importation 67:21
Tabac 69:18
Voir aussi
Bœuf, Industrie

Éthier, Denis, Député, (Glengarry-Prescott-Russell)
Budget Principal 1976-77
Agriculture 86:30-2; 88:20-1, 35; 89:22-4

Étiquetage produit consommation, Loi
Animaux domestiques, aliments, vente 61:6

Expositions agricoles
Agriculture, min., subventions 19:23; 77:25-6
Situation 20:26, 27

Eyjolfson, M. T., Président, Manitoba Cow-Calf Producers Association
Bill C-50
Discussion 31:7-31
Exposé 31:4-6
Lettre au Comité 34:4

FCA
Voir
Fédération canadienne agriculture

Fédération canadienne agriculture
Association canadienne éleveurs bétail, relations 28:11
Bill C-19
Consultations 9:14, 20-1
Exposé 9:4-6
Bill C-41, mémoire 49:5-6, 66; 50:5; 51:28
Bill C-50
Exposés 26:43-7; 31:31-3
Recommandations 26:51
Composition 49:54-5, 59
Coûts production, recherche 26:55-6
Producteurs pommes de terre, aide, consultation 26:48-9
Stabilisation prix agricoles, rôle, recommandation 26:43, 44, 47-50, 52, 55, 63; 27:21; 28:8-9, 22-3; 30:7-8 31:31-4; 50:19,
Structure 9:26-7

Fédération canadienne producteurs lait
Bill C-28
Discours 65:5-6
Discussion 65:18, 24

Fédération canadienne sociétés protection animaux
Bill C-28
Administration, mémoire 68:41-56
Rapport 68:36-40

Bill C-34 22:5, 7, 27
Bill C-41 48:23, 25; 49:8-11, 13, 36-7, 51-3, 56, 80-1, 83, 87-9, 95, 113-6, 118; 50:12-3, 49-51; 51:13-17, 31, 44-5, 56, 64-7, 71-3, 81, 84, 87-8, 90, 93, 95, 97-8, 100-5; 52:11-4, 35-6, 38-44, 47-50, 52-3, 55-9, 61-2; 53:10-3, 37, 41-2, 70-3, 82-4, 86-9, 96-8; 55:18-9, 21; 56:17-8; 57:6, 8, 23, 31; 59:24, 26, 29-30
Bill C-50 30:7-10; 31:4, 15-7; 34:4-8, 10-6; 35:4, 6-13; 36:4-5, 7-8, 11, 14-6, 18, 20-4; 38:4, 9, 24-7; 39:15-7, 30, 39; 40:21, 47, 49
Bill C-53 54:15-7, 34
Main Estimates 1974-75 2:18-9
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:15-7, 27-9
Main Estimates 1975-76 20:20-2; 42:9-12; 43:17-8; 44:9-11

Gorr, Jack, Three Hills, Alberta
Bill C-41 49:81-4

Gorrel, G., Director, Crop Insurance Division, Agriculture Dept.
Crop insurance 67:17-8; 75:22, 35

Gracey, C., Manager, Canadian Cattlemen's Association
Bill C-50 28:9-16, 20, 22, 25-32

Grain
Cleaning facilities
Cost 6:20-2, 27-8
Prairies 10:17-8
Consumption, decrease 21:20-1
Crop, percentage harvested 7:36
Domestic, supply, movement, prices 1:14, 17; 2:8-12, 14-21; 6:24
Exports
By port 93:39
Contamination, broken glass 80:5-6
Price 6:16; 7:30-1
Sales 6:7, 10; 7:30-1; 14:19-20; 21:20; 49:6-7
Feed
Demand, animal, numbers 84:8-9; 89:11
Imports 89:22-3
Maritimes, production movement to 89:8-9
Marketing
Export 84:34
Livestock Feed Board 84:18; 85:6; 89:10-1, 15-20, 22, 24-5; 92:10-1
Wheat Board, proposed 75:14-5
Movement 1:17; 2:10-1, 18; 7:18, 28-9, 33, 36-7; 42:28; 54:22-3; 84:23; 85:12-3
Freight costs, assistance 67:13, 26; 84:9-10, 18-9, 27-9, 35; 85:8-10, 13-5, 20-1, 27, 30-3; 89:5-8, 12-6, 27-8; 93:19-20, 25-6, 46-9, 52-3, 56-7
Strikes, effect 84:8, 30-1; 85:19-20; 89:26-7
Railway Act amendment (Bill C-87), effect 84:22-3, 32-4
Water rates (transportation) 84:8, 12-3, 26-7; 89:25-6, 93:54-5
National policy 1:8; 2:17-8, 20-1; 7:28-9, 36-7; 21:16; 84:9, 18, 27; 93:16
Premiums at Montreal, 1974-75, 1975-76 89:38-9
Prices 4:13; 12:18-9; 19:26; 21:20-1; 26:17; 44:50-1, 58-9; 54:18; 84:8-9, 17-8; 85:28, 34; 93:42
Price monitoring 21:16; 84:10
Storage 42:30; 84:19-20, 23, 30-2, 36-8; 85:6-7, 16, 20; 89:16-8, 22, 25-6; 93:20
Supply 1:13-7; 2:9-12, 14-7, 20-1; 21:21; 42:30-1; 49:50-1; 54:18-9; 84:8-9; 14-22, 24-7, 34-7; 85:6-8, 12, 15-6, 20-1, 29; 89:9-11, 18, 23-4, 26; 92:10-1

Fédération cultivateurs chrétiens Ontario
Bill C-50, mémoire 32:5-10
Membres 32:10-1, 19

Fermes
Voir
Petites, fermes, Programme développement

Fédération producteurs lait industriel Québec
Commission canadienne du lait, relation 91:11, 26
Mémoire 86:7-10
Étude par Comité 88:5-6, 19-22

Fermes expérimentales
Lethbridge, Alb., construction 66:27-8

Fielman, M. Otto, Manitoba Pool Elevators, Rosenfeld (Man.)
Bill C-41
Discussion 53:81-9
Exposé 53:79-81

Fièvre catarrhale
Voir
Epizooties

Flaten, M. Glenn (Sask.) Fédération canadienne agriculture
Bill C-41, discussion 49:10, 13, 18, 21-3, 26-7

Foires
Subventions 19:23
Association exposition de Kamloops 19:22-3; 24:51, 53

Folle avoine
Recherche 43:17; 76:19

Forbes, M. Bill, Directeur, Manitoba Cow-Calf Producers Association
Bill C-50 31:21, 24-5, 27, 29-30

Forsyth, Mme D. M., Chef programmes opérationnels (Division céréales et cultures spéciales), Min. Agriculture
Bill C-41 45:21

Fraleigh, M. Sid, Membre exécutif, Conseil canadien éleveurs porcs
Coûts production 29:24

Frank, M. J. F., Directeur, Division pathologie vétérinaire, Min. Agriculture
Fièvre catarrhale 81:14-6; 82:9-13, 22-3, 29

Friend, M. C. L., secrétaire exécutif, Association canadienne manufacturiers moulées
Bill S-10 61:5-7, 15-8, 22-4, 30-1

Fruits
Cerises, importation, concurrence 44:34-6
Importation 44:45-6; 79:7-8, 14; 91:32
Japon, marché, situation 44:22-5
Raisins, production vin, problèmes 44:35-6, 63, 64-5
Recherche 76:16

GATT
Voir
Accord général sur tarifs douaniers et commerce

Reserve stocks, Thunder Bay 84:13-4, 24-5; 89:11, 25; 93:17, 33-5, 38, 44, 53-4, 57-8
Use in Canada, per-cent 2:21
Wheat Board
Purchase for export 89:23-4
Sale eastern Canada, corn-competitive price 93:11-3, 17-20, 26-8, 36-7, 45-9, 53, 58-9, 64, 66
World sales 2:20
Floods, effect crops, Regina area 42:29
Foreign aid 7:7, 16, 25-6, 34-5; 21:30; 49:6, 53, 92-3; 93:10, 49
GATT negotiations 93:61-2
Gov't policy, programs, criticised 49:40-2, 49, 52, 56, 61-2; 51:49-50, 54-5, 59-60, 64, 72, 76, 78; 52:24, 57, 59, 61-2; 53:51-6, 58-60, 62; 55:20-3; 69:19, 21
Grading, inspection 4:17, 20; 6:4-5, 10, 12-7, 23-5; 7:17; 42:6-7, 23; 80:4, 7-10, 12-4, 17-9, 21-2
Handlers, inspectors, strikes 2:7; 6:6; 7:18; 11:26; 12:17; 51:72, 76-7
Handling facilities, Ontario 6:16
Imports
Buckwheat 80:6
Controls 75:19-20; 79:21
Industry
Gov't expenses 49:64-7
Metric conversion, effect 42:12-4
Marketing 49:45-7, 60; 52:57; 54:16-7, 24
Movement 18:9-10, 12-3; 54:24; 80:6
Open market, off-Board 2:15, 17-8, 21; 6:5, 9-10, 22-3; 7:16-8, 28-9; 12:23; 54:7-9, 11-4, 18, 23, 30-2
Price
Canadian Wheat Board, initial to 2:4-5, 15
Decline 21:15
Domestic, equalization 2:15, 21
Domestic—export, comparison 21:26; 41:33-4; 54:8-9, 13-4
Export
Current, determination 14:19-20
Increase, proposed 2:22-3
Increase, timing, producers opinions 7:33
Policing 6:12-3
Production, 1976 outlook 80:18
Production costs 4:6-7, 11-2, 25; 7:20-1; 8:22-3, 29, 33-4; 18:16
Protein content 42:7
Quebec purchasing agency, proposal 2:10, 19
Research 11:20; 43:18-9, 31-3; 74:6, 22, 32-3; 87:31; 93:9, 29-30, 61
Sales, domestic, foreign 2:7-8, 20; 54:13, 17-8
Sale to CWB, switching by companies 93:59-60
Seed, supplies 21:15-6
Storage 2:8, 11; 6:6, 20; 21:12-3, 18-20, 26; 42:31; 49:53, 74-5, 94; 50:41, 48-9; 80:15-7, 20-1; 93:25, 28-9, 42, 49-51
Supply
Discussed 6:5-6; 7:27-8, 30-1; 21:15; 54:12-3, 15-9; 69:19
Eastern Canada 7:22-4; 19:20-2; 21:11-3, 18, 33; 66:27
Strikes, effect 21:12-3, 26-7
Transportation
Assistance 21:27
Canadian Wheat Board, role 2:5-7, 13-4, 18; 7:25, 28-9, 33; 42:9, 26, 28; 93:9, 22-3
Costs 2:10-1, 19; 4:25, 28; 7:20
Crow's Nest Pass rate 2:16-7; 28:20; 42:28; 80:6
East-west, situation 2:11, 21; 7:22-3; 19:21; 21:32; 42:28
Rail 2:10-4, 16-7; 22-3, 25, 33-4; 10:17; 18:12-3; 42:23-4, 28-9; 77:10; 80:12, 18-9; 93:9, 15-6, 23, 32-3
St. Lawrence Seaway 80:20-1; 93:24
System, improvement 7:20; 42:17-8; 50:41, 48
To east coast, subsidy removed 80:7
Trucking 10:17; 42:7-10, 20-1, 25-6, 28; 93:37
West coast, demurrage charges 80:6-7
Two-price system, proposed 13:10, 18; 54:14

Gamelin, M. Robert, président sortant, Association canadienne manufacturiers moulées
Bill S-10 61:16-7

Gibbings, M. C. W., Commissaire, Commission canadienne blé
Bill C-41
Discussion 53:90-3, 97-8
Exposé 53:89
Rapport annuel année agricole terminée 31 juillet 1975 93:14-5, 19, 33-6, 44, 57-60

Goodale, Ralph E., député (Assiniboia) Vice-président du Comité
Bill C-19 4:6-8, 25-7; 6:7-9; 7:13-5, 18, 32-3; 8:4, 35-8, 40-1; 10:18-21, 26-7, 31-3; 11:14, 23-5; 12:10-2, 20-2; 14:8-9, 17-8, 26; 16:7, 13-4, 17-9, 21; 17:10-2, 26
Bill C-34 22:5, 7, 27
Bill C-41 48:23, 25; 49:8-11, 13, 36-7, 51-3, 56, 80-1, 83, 87-9, 95, 113-6, 118; 50:12-3, 49-51; 51:13-17, 31, 44-5, 56, 64-7, 71-3, 81, 84, 87-8, 90, 93, 95, 97-8, 100-5; 52:11-4, 35-6, 38-44, 47-50, 52-3, 55-9, 61-2; 53:10-3, 37, 41-2, 70-3, 82-4, 86-7, 96-8; 55:18-9, 21; 56:17-8; 57:6, 8, 23, 31; 59:24, 26, 29-30
Bill C-50 30:7-10; 31:4, 15-7; 34:4-8, 10-6; 35:4, 6-13; 36:4-5, 7-8, 11, 14-6, 18, 20-4; 38:4, 9, 24-7; 39:15-7, 30, 39; 40:21, 47, 49
Bill C-53 54:15-7, 34
Budget principal 1974-75 2:18-9
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:15-7, 27-9
Budget principal 1975-76 20:20-2; 42:9-12; 43:17-8; 44:9-11
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:20-2, 58-61

Gorr, M. Jack, Three Hills (Alb.)
Bill C-41 49:81-4

Gorrell, M. G. M., Directeur, Division assurance-récolte, ministère Agriculture
Budget supplémentaire (A) 1975-76 67:17-8
Budget dépenses 1976-77 75:22, 35

Gracey, M. Charles, Directeur, Association canadienne éleveurs bétail
Bill C-50 28:9-16, 20-32

Grain de l'Ouest, Stabilisation
Voir
Stabilisation grain de l'Ouest

Grain Matters
Publication Commission canadienne blé 93:11, 62

Graines oléagineuses
Voir
Colza
Stabilisation prix agricoles

Grains de provende
Acheminement, données statistiques 2:21
Alberta, Sud, pénurie 42:31
Approvisionnement
Bétail, industrie, effet 1:13-4, 28; 2:16-7, 21; 19:26-7; 84:31-2

Wild oats, effect, control, research 43:17; 74:32-3; 76:19
World food grain bank, market effect 7:7; 93:61
World supply 7:6-7, 15-6, 27-8; 21:21; 69:19
See also
Canadian Wheat Board
Feed
Grain Stabilization Program
International Grains Agreement
Specific grains

Grain Elevators
Calgary 6:21; 42:7
Canada Grain Act, regulations 8:22; 54:25-6; 69:22; 80:13
Canadian Grain Commission, authority 8:22, 34; 66:20; 80:12
Capacity, utilization 6:21-2, 26-8; 10:17; 18:9-10, 12-3; 42:7-8, 15-7, 20; 50:49; 54:25-7; 66:27; 67:11-2; 80:10, 12
Charges 2:16-7; 6:11
Churchill 2:13; 6:26; 80:11; 93:23-4, 32-3, 40
Construction, location, subsidies 54:20-1
Costs, losses 6:21-2; 42:14-5, 21, 25
Drying facilities 42:21
Eastern Canada, increase proposed 80:15-6, 20-1
Edmonton 6:21; 42:7, 16
Infestation, control 66:20
Inland terminals 6:23, 27-8; 10:17; 42:24, 26; 80:5, 11-2
Lethbridge 6:21-2; 42:7, 9, 14-7, 25-6, 30; 67:4-5; 69:21-2
Metrification 80:19
Moose Jaw 6:21, 26-8; 42:7-9, 29
National Harbours Board 80:11; 85:16-7
Number location 80:14-5, 17, 21
Prince Rupert 6:22; 19:8; 67:11-2; 80:11; 93:13-5, 21-2, 31-3
Quebec, Province 66:27; 84:20-1; 85:16; 89:22
Renovation 19:8; 42:8-9, 25, 29; 67:11-2; 71:7; 80:11-2
Sale, Lethbridge, others 42:7, 9, 14-7, 25-6, 30; 67:4-5; 69:21-2
Saskatoon 6:21-2; 42:7-8; 80:11
Strike, PSAC-GLT effect, Moose Jaw 42:8
Thunder Bay 18:12-3
Vancouver 18:13; 93:16-7, 21
Weyburn, proposed 6:27; 42:24

Grain Facts
Article, Grain Stabilization Program, Otto Lang quoted 84:11-2

Grain Stabilization Bill
1971, failure to pass 4:14-5, 26

Grain Stabilization Program
Administration 10:29-31, 33; 26:9; 45:16, 23-4; 47:18-20; 48:7; 49:44-7, 57, 83-4, 86, 89, 117; 50:13-4, 20, 45; 51:11, 20, 35, 39, 54, 58, 61, 82-3, 90-1, 95; 53:23-6, 88, 93-4; 56:16-7; 52:20-1, 23-5, 28-30, 32; 58:24-6
Advisory Committee 49:6, 14; 51:54, 79, 85, 87; 52:58; 56:10; 57:30-1; 58:11; 59:19-22, 24-7
Agricultural Stabilization Program, relationship 26:19-20, 32; 30:5, 19, 24, 26; 34:11; 35:5, 16, 21, 23; 41:10-2, 14, 35, 43-4; 46:21-2; 48:20, 22; 49:13, 22, 37-8, 44, 55, 68, 74-5, 78, 97, 108; 50:25, 30; 51:16, 34, 42, 70; 53:18-9, 33, 52-3
Canadian Grain Commission, role 57:27-9
Canadian Wheat Board, role 47:5-6, 24; 48:7; 49:73-4; 51:20, 25-6, 83, 92; 52:12-3, 49, 53; 53:25-6, 89-91, 93-4, 96; 57:32
Commodities 41:10-3; 47:23-6; 49:27-8, 63; 50:17; 51:8-10, 34, 40-2, 53, 57; 52:19; 53:35
Crop insurance, relationship 1:23-4; 10:28-31, 33; 11:33-4; 23:18-9; 25:17-8; 26:15, 29; 45:6; 46:6, 14, 17-8; 47:7, 10-1; 48:10-1, 14; 49:7-8, 13, 31-2, 35, 37, 42-3, 48-9, 56-7, 62-3, 89,
Colombie-Britannique 84:31; 85:12-3, 16-7, 20; 89:13-9; 92:10-1, 44
Est
Étude par Conseil du Trésor 85:16-9, 22-5; 92:10-1
Politique nouvelle 2:9; 21:16-7, 31; 84:27
Pouvoir achat directement producteurs de l'Ouest 4:13; 7:28, 33; 29:20; 84:20
Responsabilité 7:18; 19:20-1, 22; 21:18, 31-2; 84:17, 21; 89:10
Situation 1:13-4, 17; 2:8, 9-11, 20; 21:12-3, 16-7, 33; 29:17-8, 20; 42:28; 54:18; 67:25; 84:14-6, 20, 24-6, 36-7; 85:6-7, 13, 15-6, 19-25; 89:26; 93:17, 33-4, 38, 44
Grèves, effet 2:19, 20; 21:11-2; 84:8, 14-5, 30-1; 85:6-7
Marché intérieur 2:9-10; 84:16-8
Colombie-Britannique prix intérieurs, exportation, différence 21:6, 13, 26-7; 89:6-7
Comité gestion provendes 93:33-4
Commercialisation 75:14; 89:15-20, 24-5; 93:11
Demande, augmentation 84:9, 34-5
Élévateurs ruraux, frais élevés 2:16-7
Entreposage
Colombie-Britannique 84:31; 89:11, 19
Comité réserve 21:13, 17, 31; 93:54
Construction entrepôts 93:20
Est
Situation 21:12-3; 84:20, 30-1, 37-8; 89:11, 19-20, 22; 93:54
Volume 2:11; 85:38
Lethbridge, Alb 42:30
Situation actuelle 21:11-2, 93:54
Thunder Bay 2:11; 84:31
Transfert propriété 93:53
États-Unis, contrôle volontaire sur exportation 1:14
Exportation 44:51; 54:13, 19; 84:34; 89:23
Hors commission 84:9, 13, 27; 85:12
Maïs
Importation 84:8, 9; 93:13, 63
Production 89:7-10
Ontario, prov. 85:9
Politique nationale, 1974 2:11-2, 15, 18
Prairies, échanges locaux 93:59-60
Primes 89:11, 38-9
Prix
Augmentation, problèmes, causes 2:11-2, 16; 67:26
Céréales secondaires 84:9
Compagnies céréalières 54:18
Concurrentiel par rapport au maïs 2:15; 69:31-3; 84:17; 93:11, 12-3, 17-9, 26-7, 36-7, 46-9, 58, 64, 68
Diminution, prévisions 21:20
Est, Ouest, comparaison 2:20-1; 85:8; 93:52
Exportation intérieurs, différence 21:6, 13, 26; 44:50-1, 58-9; 54:8, 13-4; 84:17; 93:45-6
Fixation 2:9, 15; 93:42
Marché libre, Commission canadienne blé 84:37, 43; 93:46-8
Moyen, 1973-74 2:14-5
Ouest 84:21-2
Prévisions 1:14; 2:20-1; 12:18-9; 21:21
Thunder Bay 85:37
Uniformisation 2:12, 15
Production, situation 21:14-5, 21; 84:19, 20-1, 32; 89:6, 8-9
Provenance 66:20
Quantités utilisées, programmes information 41:34
Québec, province
Agence d'achat, création 2:10, 19
Prix, hausse 2:11
Réserves 54:18-9; 84:10, 13-4; 93:57-8
Est 84:23, 24, 25; 93:33-4, 38, 44
Transport

97, 104, 106-8; 50:52-4; 51:13-5, 20, 23, 26-7, 35, 55, 68, 74; 52:14, 42, 44-5, 51-2; 53:13, 16, 25-6, 28-9, 32, 35-6, 43, 53, 55, 57, 68-70, 73, 77-8, 84-5; 56:8-9, 14, 16-7, 21; 57:13, 16, 24; 66:15-7
Effect, producers, economy 12:15, 19; 49:21, 28-31, 43, 45-6, 60, 75-6, 79, 83, 85-8, 92-6, 98-9, 108-10, 113-7; 50:5-9, 11, 15-6, 20-4, 26, 33-4, 37, 42, 47-8, 51, 54-5, 58-60; 51:19-20, 27-9, 49-50, 54, 57, 61, 73, 93-5, 97-9; 52:34, 39-40, 42, 44, 46, 50, 55-60; 53:8, 10-1, 13, 15, 27-8, 32-5, 44-5, 50-2, 55, 63, 65, 79-81, 83, 87; 55:12; 56:8, 17; 57:16; 84:11-2
Federal Court of Canada, role 57:28
Financing 45:4-7, 16-8, 24-6, 28, 30-2; 46:19-20, 24, 47:24; 49:6, 9-10, 16-7, 21, 43, 53-7, 64, 97; 50:33, 44-5, 58; 51:9-11, 22-3, 32-3, 44-7, 52, 60, 64-6, 75-6, 79, 85-7, 89-90, 106-7; 52:26, 38, 41-2, 58, 60-1; 53:6, 13-4, 43-4, 47, 83, 89, 93-4, 96; 55:4, 8, 13; 56:10, 19, 20-1; 57:13-4, 16, 20-1, 23-9, 31-2; 58:12-3, 18-25; 59:12-5, 24-7; 66:15-7; 67:32
Fraud, control, punishment 57:28-30
Grain, fed on, sold to farms 46:15, 22; 47:25; 48:19-20; 49:6, 10-1, 17, 19, 22-3, 27, 44, 68, 77-81; 51:10, 15-6, 54, 79, 87-8, 95-6; 52:10-1; 53:6, 8-9, 18-9, 21-2, 35; 57:20-2
Guaranteed price, purchase system proposed 51:6-7, 23, 25, 29, 32, 44; 52:25; 53:53, 57-9, 62-4, 66-72, 85
Income protection, indexing net proceeds 49:6, 8-10, 22, 43, 49, 52-3, 100-2, 104; 50:52; 51:5, 7, 37, 71, 78, 83; 52:43, 58; 53:6, 29, 49-50, 53, 61, 87
Income tax, relationship 45:23, 25; 47:18; 48:23-4; 50:40-1, 43-4, 49; 51:21, 36, 45, 82-3; 52:43, 49, 61; 53:65; 57:14-5, 32-3
Individual producer basis 50:10, 44; 51:12-5, 20, 26, 53, 56, 73, 80-3; 52:11, 14, 25-6, 42-5, 51-2, 53-4; 53:16-7, 28-9, 32, 35-8, 41, 45, 48, 58, 68-9, 77-8, 83, 85, 95; 55:5-6, 18-20; 56:6-7, 13, 18-9; 57:9-10, 13-7; 58:5, 14; 59:28-30
Inventory, measurement 45:13, 15; 46:5-7, 10-2, 17-20, 23; 47:7-9, 13-4, 21-2; 48:9-20, 24; 49:18, 57; 51:51, 58, 83, 91-2, 96-7; 56:4-5, 9-10
Minister responsible 47:18-20; 57:24
Ontario Wheat Producers Marketing Board, opinion 30:4-28
Participation, eligibility, amount 45:5, 14, 17-22, 29; 46:8-9, 12-3, 18; 47:10-3, 17-8, 20-1, 23-6; 49:6, 14, 16-7, 21, 23, 25-6, 32-3, 35, 42, 65, 70, 78, 80, 86, 88-9, 115-8; 50:4-5, 11-3, 27-8, 32, 34-7, 40, 43, 48, 57-8, 60; 51:10-1, 24-5, 30-1, 36, 40, 51-5, 57-8, 60, 62-3, 71, 74, 79, 81-2, 99; 52:4-10, 12-5, 19, 21, 24-5, 27-8, 31-2, 34, 37, 39-41, 48-51; 53:5-11, 18, 22, 32, 34, 38-9, 41-8, 65, 86, 88, 96-7; 55:4-5, 7-8, 11, 13, 22; 56:10, 12-3, 20; 57:8-9, 17-8; 58:5-17; 59:15-24, 27-30
Payments 45:6-18, 21, 23, 25, 31, 33-40; 46:5, 8-9, 13, 19, 25-32; 47:23, 25; 48:20-1; 49:16-7, 27, 31-2, 43-4, 47, 54, 56, 63, 68, 97, 100-1, 104, 114, 118; 50:5, 23, 45, 58; 51:7-8, 21, 28-9, 32-3, 38-9, 52, 65-8, 92-3, 96, 106-7; 52:25-6, 42, 47-8, 53, 58, 61; 53:6, 8, 17, 38, 40, 42-4, 46-8, 50-1, 64, 84-5, 92-3; 55:14; 56:6-7, 17, 19-21; 57:13-7, 18-9; 58:15, 18-9, 22-5; 59:12-5
Production costs
  Factors, measurement 46:4-5, 10-2, 14, 19-20; 47:7-9, 13-8, 22; 48:12-25; 49:6-7, 17-9, 24-5, 28, 36, 38-9, 57, 63, 86, 88-9, 92, 97, 104-5, 110-2; 50:7, 17, 33, 36, 39, 58; 51:10, 17-8, 21-2, 51-2, 55, 61, 79, 88-9; 52:54, 61; 53:6, 8-9, 12-3, 19, 26, 38, 40-1, 45-6; 55:8-10, 12; 56:4-5; 57:18; 59:13; 67:28-30
  Indexing 8:36-7; 9:10; 11:20, 22; 15:10, 14; 26:32; 46:11; 49:110; 51:22, 33, 38-9, 70; 52:58; 53:20; 56:5
Provinces
  B.C. programs 49:24, 109-10
  Discrimination 49:106-7
  Reaction 49:101-3, 106; 53:60-1, 78
  "Top Loading" 49:73-4, 108; 50:27-8; 51:33, 70; 53:58, 74-7
Purpose 2:12; 4:7; 12:14-5; 26:59-60; 41:44; 47:9-12, 23, 26; 48:22-3; 49:5-7, 11, 37, 64, 81-2, 84-5, 87-8, 97-9, 102-3, Bétail, coût, comparaison 28:20; 41:7-9; 84:27; 85:8, 40
Colombie-Britannique 85:12-3, 39; 89:6-7
«Crowsnest Pass Agreement» 2:16-7; 89:6, 7, 8, 27
Loi sur chemins de fer, art. 272, abrogation effet 84:22, 32-3, 34
Ouest vers Est 85:13-5, 39, 41
Programme aide gouvernemental 67:13, 26; 84:18-9, 27-8; 85:13-4; 89:5-7, 13, 27; 93:19-20, 46-9
Tarifs 84:8, 12-3, 22; 85:13, 36
Train, bateau, comparaison 2:10-1, 19; 84:23
Vente sur marché libre 4:9-10; 54:30-2; 93:16
Volume excédentaire, effet 2:9; 4:9-10
Voir
Colza
Office canadien provendes

Grant, M. E. P., Directeur, Division fruits et légumes, min. Agriculture

Budget dépenses 1976-77 75:32

Great Grain Robber, Programme

Efficacité 43:17

Hall, Commission

Voir
Commission Hall

Halliday, Bruce, député, (Oxford)

Budget principal 1976-77
Agriculture 82:11-3; 86:27-8; 88:16-8

Hamilton, hon. Alvin, député (Qu'Appelle-Moose Mountain)

Bill C-34 22:7-12; 23:4, 7
Bill C-41 47:4, 9-12, 17-20; 49:20-2, 31-2, 59-60, 73, 80, 100-1; 50:29; 51:12-3, 47, 80-1; 52:53-4; 55:5-6; 56:6-8; 57:6, 9-10, 12, 15-22, 24, 26-9, 32
Bill C-50 26:19-23; 31:17-20; 33:5, 8-9; 38:7-8, 12-4, 17-8, 27-8, 32; 39:21-3, 27-30, 32, 38; 40:4, 21-2, 24-6, 30, 39, 46, 48
Budget principal 1975-76 19:6-7, 9-10, 25; 20:28

Hamilton, Frank, député (Swift Current-Maple Creek)

Bill C-10 18:10, 15
Bill C-19 4:9-11, 20; 6:4-7, 23-5; 7:15-8, 33-6; 8:20-2, 40-1; 11:26-7; 12:13-4, 23; 14:12-3; 15:27; 17:8, 18, 20
Bill C-28 64:21
Bill C-41 49:115; 50:6, 9; 51:36-7, 55-6; 52:14, 32; 53:16-8, 55-6
Bill C-50 31:22-3; 38:19
Bill C-88 87:6-9, 23, 33; 89:32-3
Bill S-6 18:7
Budget principal 1975-76 20:4
Budget supplémentaire (A) 1975-76
Agriculture 66:19-20
Budget principal 1976-77
Agriculture 79:13; 82:13-4; 84:11-4; 89:6-9, 25-6; 90:13-4
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:12-3, 40-2, 49

Hamilton, M.W., Secrétaire, Conseil canadien éleveurs de porcs

Bill C-50 29:10, 13, 25

Hamilton, M. William, Secrétaire, Fédération canadienne producteurs lait

Bill C-28

108-9; 50:10, 28, 30, 33, 44-6, 52, 57; 51:5-6, 15, 17-8, 27, 32-3, 36, 50, 56, 59, 70, 86, 101-2; 52:17-8, 25-6, 39, 46-7; 53:14-5, 19-20, 49-52, 55-6, 64-5, 79-80, 95-6; 55:6; 56:6-7; 57:9-10
Regionalization 8:37; 23:18-9; 46:14-5, 18; 47:10-3; 48:16-7; 49:6, 8, 11-6, 26-8, 34-8, 42-3, 60-1, 63, 70, 97, 104, 114-5; 50:5, 10-1, 16-9, 22-3, 27-8, 41, 46; 51:8-9, 13-4, 20, 26, 28, 53-6, 68-9, 74-5, 79, 86, 94, 99; 52:11, 26, 42, 45; 53:6-8, 15, 23-6, 28, 35, 85-6; 55:4, 8, 19; 56:18; 57:31
Statistical survey 66:6; 67:27-30; 71:6
Storage, transportation 49:53, 74-5, 94; 50:41, 48-52; 51:25, 32; 53:54, 68
Two-price wheat system, relationship 9:12; 11:7-8, 17, 23; 12:19; 15:10; 30:5, 10-1, 24, 26; 34:7-11; 36:16, 25; 46:21-2; 51:78
Understandability, education program 50:13-6, 20, 29; 51:15, 33-4, 36, 51, 63, 70, 73-4, 85, 98; 52:8, 14; 53:11-2, 17-8, 20-1, 26, 28, 30, 36-8, 80-3, 85, 88; 55:9, 16
See also
Bill C-41

Grand Pré Milk

Long shelflife, research 74:24-6; 76:29

Grant, E. P., Director, Fruit and Vegetable Div., Agriculture Dept.

Imports, quality regulations 75:32

Grape Industry

Imports, control 78:15
Marketing 44:35-6, 63-5; 66:21

Grasshoppers

See
Pest Control

Grocery Stores

See
Food, Retailers

Halliday, Bruce, M.P. (Oxford)

Main Estimates 1976-77—Agriculture 82:11-3; 86:27-8; 88:16-8

Hamilton, Hon. Alvin, M.P. (Qu'Appelle-Moose Mountain)

Bill C-34 22:7-12; 23:4, 7
Bill C-41 47:4, 9-12, 17-20; 49:20-2, 31-2, 59-60, 73, 80, 100-1; 50:29; 51:12-3, 47, 80-1; 52:53-4; 55:5-6; 56:6-8; 57:6, 9-10, 12, 15-22, 24, 26-9, 32
Bill C-50 26:19-23; 31:17-20; 33:5, 8-9; 38:7-8, 12-4, 17-8, 27-8, 32; 39:21-3, 27-30, 32, 38; 40:4, 21-2, 24-6, 30, 39, 46, 48
Main Estimates 1975-76 19:6-7, 9-10, 25; 20:28

Hamilton, Frank, M.P. (Swift Current-Maple Creek)

Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:12-3, 40-2, 49
Bill C-10 18:10, 15
Bill C-19 4:9-11, 20; 6:4-7, 23-5; 7:15-8, 33-6; 8:20-2, 40-1; 11:26-7; 12:13-4, 23; 14:12-3; 15:27; 17:8, 18, 20
Bill C-28 64:21
Bill C-41 49:115; 50:6, 9; 51:36-7, 55-6; 52:14, 32; 53:16-8, 55-6
Bill C-50 31:22-3; 38:19
Bill C-88 87:6-9, 23, 33; 89:32-3
Bill S-6 18:7
Main Estimates 1975-76 20:4
Discours 65:5-6
Discussion 65:18, 24

Hanson, M. Ole, membre exécutif, Syndicat national cultivateurs local 638

Bill C-41
Discussion 52:59-62
Exposé 52:57-8

Hargrave, Bert, député (Medicine Hat)

Bill C-19 4:28, 35; 8:5; 9:15-7; 12:18-9
Bill C-28 64:9-12; 65:18
Bill C-34 23:4, 10, 21-3
Bill C-41 46:14-6; 48:5-6, 19-20; 49:11-3, 32, 37, 49-51, 79, 107-8; 50:54-6; 51:24, 33-4, 70—1; 52:16-8; 53:19-21, 42, 48, 73-5; 56:10-1, 18-9; 57:6, 21, 29-31
Bill C-50 26:6, 16, 34-7, 69; 27:23-4; 28:4-6; 36:11-5; 37:6; 38:30; 39:12
Bill C-88 87:25; 89:36-7
Bill S-10 60:7-8, 18; 63:7-8
Budget principal 1974-75 2:16-7; 3:5-8
Budget principal 1975-76 19:18-20, 25; 42:16-8, 23-5, 30-1; 43:4-5, 28-9
Budget principal 1975-76
Agriculture, min.—Hygiène vétérinaire 24:4-5, 7-8, 21, 26-7
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 70:14-6
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:21-4; 76:9-11, 24-5; 77:7-9; 78:5-6, 10-2; 84:26-30; 85:8-10, 15, 18, 20, 22-3; 89:12-4, 27; 91:23-6, 34; 92:5-10
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:7-8, 18-20, 53-5

Henry, M.C., directeur, Manitoba Farm Business Association

Bill C-41 53:41, 44-5, 48

Hetland, M.F.M., Commissaire, Commission canadienne grains

Budget supplémentaire (A) 1975-76 66:19-20

Hnatyshyn, Ray, Député (Saskatoon-Biggar)

Bill C-19 4:28-9, 34-7; 5:5-6; 6:4, 11; 8:26-8; 9:4; 11:12, 21-4; 13:4, 14-6; 14:8-12, 23-6; 15:9-10; 16:4, 8, 10-1, 16; 17:20-1, 23, 30
Bill C-34 22:24-7; 23:23-4; 25:18-20
Bill C-41 47:4-6, 12-4; 49:23, 32-5, 69-70, 90-1, 112-3; 50:4, 6, 19-20, 32; 51:42-3, 62-4, 69, 104; 52:6-8, 44-5; 55:9-10; 57:6-7, 17-8, 20, 23-4, 26, 28; 58:8-10, 14-5, 17, 22-3
Bill C-50 33:19-20; 35:5-8, 10-1; 38:6, 12; 39:24-6; 40:23-4, 30-1; 41:37, 40-3, 46, 57-8

Holmes, M.A.H., Directeur, Direction prêts, Société crédit agricole

Bill C-34 22:8-9, 14-5, 18, 20-7; 23:11-9, 25; 25:9-12, 20-1

Holmes, J.R. député (Lambton-Kent)

Budget principal 1975-76
Agriculture, min.—Hygiène vétérinaire 24:23-4, 30

Hopley, M. Robert, président, Manitoba Farm Business Association

Bill C-41

Supplementary Estimates (A) 1975-76— Agriculture 66:19-20
Main Estimates 1976-77 79:13; 82:13-4; 84:11-4; 89:6-9, 25-6; 90:13-4

Hamilton, W., Secretary, Canadian Pork Council
Bill C-50 29:10, 13-4, 25

Hamilton, William, Associate Executive Secretary, Dairy Farmers of Canada
Bill C-28 65:5-6, 18, 24

Hanson, Ole, Executive Member, National Farmers Union, Local 638
Bill C-41 52:47-62

Hargrave, Bert, M.P. (Medicine Hat)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:7-8, 18-20, 53-5
Bill C-19 4:28, 35; 8:5; 9:15-7; 12:18-9
Bill C-28 64:9-12; 65:18
Bill C-34 23:4, 10, 21-3
Bill C-41 46:14-6; 48:5-6, 19-20; 49:11-3, 32, 37, 49-51, 79, 107-8; 50:54-6; 51:24, 33-4, 70-1; 52:16-8; 53:19-21, 42, 48, 73-5; 56:10-1, 18-9; 57:6, 21, 29-31
Bill C-50 26:6, 16, 34-7, 69; 27:23-4; 28:4-6; 36:11-5; 37:6; 38:30; 39:12
Bill C-88 87:25; 89:36-7
Bill S-10 60:7-8, 18; 63:7-8
Main Estimates 1974-75 2:16-7; 3:5-8
Main Estimates 1975-76 19:18-20, 25; 42:16-8, 23-5, 30-1; 43:4-5, 28-9
Main Estimates 1975-76—Agriculture Dept.— Health of Animals 24:4-5, 7-8, 21, 26-7
Supplementary Estimates (B) 1975-76— Agriculture 70:14-6
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:21-4; 76:9-11, 24-5; 77:7-9; 78:5-6, 10-2; 84:26-30; 85:8-10, 15, 18, 20, 22-3; 89:12-4, 27; 91:25-6, 34; 92:5-10

Health and Welfare Dept.
See
National Health and Welfare Dept.

Hefferman, Dr. Angela, Director, Canadian Federation of Humane Societies
Brief, Bill C-28 68:31-5

Henry, Cam, Director, Manitoba Farm Business Association
Bill C-41 53:41, 44-5

Hereford World Show and Conference
Alberta, Blue-tongue outbreak, effect 81:20

Hetland, F.M., Commissioner, Canadian Grain Commission
Estimates, Supplementary (A), 1975-76 66:19-20

Hnatyshyn, Ray, M.P., (Saskatoon-Biggar)
Bill C-19 4:28-9, 34-7; 5:5-6; 6:4, 11; 8:26-8; 9:4; 11:12, 21-4; 13:4, 14-6; 14:8-12, 23-6; 15:9-10; 16:4, 8, 10-1, 16; 17:20-1, 23, 30
Bill C-34 22:24-7; 23:23-4; 25:18-20
Bill C-41 47:4-6, 12-4; 49:23, 32-5, 69-70, 90-1, 112-3; 50:4, 6, 19-20, 32; 51:42-3, 62-4, 69, 104; 52:6-8, 44-5; 55:9-10; 57:6-7, 17-8, 20, 23-4, 26, 28; 58:8-10, 14-5, 17, 22-3
Discussion 53:38-40, 43-8
Exposé 53:37-8

Horner, J. H., député (Crowfoot)
Bill C-19 4:14-7, 30-3, 35-7; 6:11-4, 18-22, 27-8; 7:12, 19-21; 8:4-6, 9-11, 13-4, 23-6; 9:6-11, 25-6; 11:6-10, 13-5, 17, 19, 23-5; 13:4-9, 17; 14:4-6, 14-8, 22, 26-7; 15:4-7, 15-20, 23-9; 16:12-6, 18-21
Bill C-41 47:4-9, 29-2; 49:6-8, 35-6, 45-7, 68-9, 71; 50:6-8, 44-6; 51:17-9, 24, 28, 44-5, 48, 59-61, 70, 82-4, 87, 89; 52:34-5, 46-7, 55-6; 55:11-5, 22-3; 57:8-12, 58:5-6, 8-9, 12, 22, 24; 59:20-1
Bill C-50 31:6-9, 23-4, 30-1; 37:6-9, 24-6; 38:4-12, 15-6, 27-8, 30-3, 35; 39:5-9, 11, 13-5, 18-25, 36-9; 40:25-9, 32, 37-8, 40-1; 41:20-5, 27, 29-30, 32-4, 38-42, 46, 48-56, 58-60
Bill C-53 54:7-9, 11-4, 16-7, 21-3, 25-30
Budget principal 1974-75 3:22-3
Budget principal 1975-76 20:5-9, 13-4, 24, 27-8; 40:4-8, 14-6, 18-20; 44:19-20, 22, 28-31, 33, 40, 45, 50-5, 58-9, 61, 66-7
Budget principal 1976-77
Agriculture 82:26, 31-5
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:23-4

Hudon, M. L. D., Sous-ministre, Min. Agriculture
Budget dépenses 1976-77 88:8-9, 18

Huile végétale
Production, projet pilote 43:18

Hurlburt, Ken, député (Lethbridge)
Bill C-21 69:19-22
Bill C-34 25:11-4, 18
Bill C-41 45:18-26; 55:20-4; 59:18
Budget principal 1975-76 20:22-5, 29-30; 40:12-4, 19-20; 42:14-6, 25-7, 31
Budget principal 1975-76
Agriculture, Min.—Hygiène vétérinaire 24:21-2
Budget supplémentaire (A) 1975-76
Agriculture 66:27-30; 67:4-5, 23-5
Budget principal 1976-77
Agriculture 74:4-5, 31-2; 75:25-9, 38; 77:11-4; 81:20-2; 82:27-9, 39; 84:6-7; 92:30-4

Hygiène vétérinaire
Administration drogues, contrôle 24:18-9; 61:7-10
Direction, activités 24:4-5
États-Unis, collaboration 24:22
Faune, tests 82:14
Importation, vérification 24:22
Inspection bovins abattus 20:29-30
Laboratoire pathologie animale, Saskatoon, construction 66:6
Programme
Dépenses 19:8
Fonds 66:6; 71:6
Vaccins, vérification, contrôle 24:24-5
Voir aussi
Epizooties
Vétérinaires

Industrie laitière
Ambassades canadiennes, spécialistes agriculture 72:9, 20
Auto-suffisance certaines régions 73:17-8; 82:47, 49
Beurre
Commercialisation, contrôle, étude 66:9
Entreposage 44:26-7; 91:9, 38-40
Exportation 73:9

Bill C-50 33:19-20; 35:5-8, 10-1; 38:6, 12; 39:24-6; 40:23-4, 30-1; 41:37, 40-3, 46, 57-8

Hog Cholera
Control, eradication 24:23; 68:9

Hog Industry
See
Pork Industry

Holmes, J. R., M.P., (Lambton-Kent)
Main Estimates 1975-76—Agriculture Dept.—Health of Animals 24:23-4, 30

Holmes, L., Director of Lending, Farm Credit Corporation
Bill C-34 22:8-9, 14-5, 18-27; 23:11-9, 25; 25:9-12, 20

Hopley, Robert, President, Manitoba Farm Business Association
Bill C-41 53:37-40, 43-8

Horner, J. H., M.P., (Crowfoot)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975. 93:23-4
Bill C-19 4:14-7, 30-3, 35-7; 6:11-4, 18-22, 27-8; 7:12, 19-21; 8:4-6, 9-11, 13-4, 23-6; 9:6-11, 25-6; 11:6-10, 13-5, 17, 19, 23-5; 13:4-9, 17; 14:4-6, 14-8, 22, 26-7; 15:4-7, 15-20, 23-9; 16:12-6, 18-21
Bill C-41 47:4-9, 20-2; 49:6-8, 35-6, 45-7, 68-9, 71; 50:6-8, 44-6; 51:17-9, 24, 28, 44-5, 48, 59-61, 70, 82-4, 87, 89; 52:34-5, 46-7, 55-6; 55:11-5, 22-3; 57:8-12; 58:5-6, 8-9, 12, 22, 24; 59:20-1
Bill C-50 31:6-9, 23-4, 30-1; 37:6-9, 24-6; 38:4-12, 15-6, 27-8, 30-3, 35; 39:5-9, 11, 13-5, 18-25, 36-9; 40:25-9, 32, 37-8, 40-1; 41:20-5, 27, 29-30, 32-4, 38-42, 46, 48-56, 58-60
Bill C-53 54:7-9, 11-4, 16-7, 21-3, 25-30
Main Estimates 1974-75 3:22-3
Main Estimates 1975-76 20:5-9, 13-4, 24, 27-8; 40:4-8, 14-6, 18-20; 44:19-20, 22, 28-31, 33, 40, 45, 50-5, 58-9, 61, 66-7
Main Estimates 1976-77—Agriculture 82:26, 31-5

Horses
See
Encephalitis
Swamp Fever

Horticultural Industry
See
Food
Fruit Industry
Vegetable Industry

Hudon, L. D., Deputy Minister, Agriculture Dept.
Estimates, Main 1976-77 88:8-9, 18
Lethbridge Office Laboratory 66:28

Hurlburt, Ken, M.P. (Lethridge)
Bill C-21 69:19-22
Bill C-34 25:11-4, 18
Bill C-41 45:18-26; 55:20-4; 59:18
Bill C-50 26:67-70; 27:14-6; 31:11-2; 33:22-3; 36:16-8; 38:35-7; 40:41-5; 41:8-10, 24-6
Main Estimates 1975-76 20:22-5, 29-30; 40:12-4, 19-20; 42:14-6, 25-7, 31
Agriculture Dept.—Health of Animals 24:21-2
Supplementary Estimates (A) 1975-76 66:27-30; 67:4-5, 23-5

Importation 44:27; 66:9, 22-3; 67:15-6; 70:11, 25-6; 73:18; 75:18; 79:16, 20
Prix 70:12
Production, situation 40:10, 18; 66:8, 23; 70:11-2, 25
Subvention 44:26; 66:8
Commercialisation 32:19; 66:26; 67:20-3; 70:11; 72:15
Contrôle 73:16-7
Crème, production, situation 40:8-10
Dépenses totales, 1976-77 92:16-7
Équipement hydraulique 91:4-6
Exportation 72:19; 91:26
Fermes laitières
Coopératives 44:40-1, 45, 52-4; 73:17
Nombre 72:13
Programme main-d'œuvre 44:40
Rentabilité 88:17
Fromage
Commercialisation, contrôle, étude 66:9
Étrangers, production 71:12-4; 74:26-7; 76:32
Exportation 70:23-6; 71:13-4; 72:19-21; 79:16
Importation 66:9-10, 26; 67:16-21; 70:23; 71:12-3; 72:20-1; 73:18; 74:12, 26; 79:18; 91:31
Production 67:15, 20
Profit 66:9-10
Subvention 66:26
Importation, exportation 79:15-7; 82:51; 88:17-8
Industrie et Commerce, ministère, rôle 72:9, 19-20; 88:17-8
Lait
Demande 71:22-3
2% 66:23; 67:21-2
Le Devoir, article 73:33-4
Écrémé poudre
ACDI, achat 88:8; 91:30-1
Consommation, étude 67:21
Débouchés 66:26; 67:15; 70:13, 20; 72:8
Entreposage 66:26; 70:18-21; 72:26-7; 92:37, 41-2
Exportation 73:10; 74:13
Fabrication, date 72:25
Fonds péréquation 66:6, 29
Importation 73:18
Prix 70:13, 18-21; 71:7; 72:10-1
Production 66:7-8, 23-6; 67:15, 20-2; 70:11-2; 73:9; 91:7-9
Provendes, fabrication 72:24-5; 73:23-4; 74:10, 13
Société Canadian Nurs-Ette Distributors, lettre 71:8-10
Subvention 44:25; 66:7-9, 25; 67:32-3; 71:6; 75:15-7
Surplus, usage 70:18-21; 71:10-1; 72:15-6; 74:13-5, 20; 91:8-9
Tiers monde 66:23-4
Gestion approvisionnement, programme 72:11-2; 73:32; 86:5-6, 13-4, 16-20, 21; 88:12; 91:30
Gouvernement, politique 71:21-2; 72:11-3; 73:4, 33; 88:5; 91:19-20
Grand Pré 74:24-6; 76:29
Manitoba, prov. 91:12, 14
Nature, industriel, production, situation 86:6-9, 12, 13-5, 18, 23-6, 30-1, 37-40; 88:9-16, 22-7; 91:11, 29; 92:19, 26-9
Nature, subventions à consommation 21:18, 19
Petit lait non-hydroscopique 88:32
Prix
Augmentation 72:14
Élevé 71:22-3
Établissement selon coût production 1:17-8; 11:17, 18; 41:17-8; 72:11-2
É.-U., comparaison 65:16
Stabilisation 1:7; 26:12; 32:9, 19; 41:18-20; 79:9-10
Producteurs,
Nombre, revenu 72:11-5, 27; 78:17
Prêts en vertu Loi crédit agricole 83:58-71; 92:11-3, 34-5
Production

Main Estimates 1976-77—Agriculture 74:4-5, 31-2; 75:25-9, 38; 77:11-4; 81:20-2; 82:27-9; 84:6-7; 92:30-4

Hutterites
Status, grain stabilization program 49:33; 55:22

IGA
See
International Grains Agreement

Income Tax
Farmers 18:6
Grain stabilization program 45:23, 25; 47:18; 48:23-4; 50:40-1, 43-4, 49; 51:21, 36, 45, 82-3; 52:43, 49, 61; 53:65; 57:14-5, 32-3

Indian Fishermen's Assistance Program
Farm credit, relationship 22:13-4

Industry, Trade and Commerce Dept.
Dairy industry, role 72:19-20; 76:32; 91:6-7

Insects
See
Pest Control

International Grains Agreement
Discussed 49:20, 41; 53:97-8

James, Ron, Treasurer, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
Bill C-41 52:10-1, 18, 23, 26-7

Jarvis, Bill, M.P. (Perth-Wilmot)
Bill C-50 26:30-2; 34:6-10, 13-4; 38:21, 36; 41:12-3, 19-20, 35-7, 43-5, 48-51, 54-7, 60
Main Estimates 1974-75 1:18-20; 3:17-8
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:9-10, 15-7, 19, 22-5, 30, 32
Main Estimates 1975-76 20:10-2, 14; 40:17

Jarvis, W. E., Assistant Deputy Minister, Production and Marketing and Health of Animals, Agriculture Dept.
Bill C-50 26:24, 30-2; 34:6-14; 38:19, 21, 35; 41:11-3, 19-20, 35-7, 43-5, 48-51, 54-6, 60
Estimates, Supplementary (D) 1974-75 21:6, 9-10, 15-33
Estimates, Main 1975-76 40:8-9, 15-8; 44:30-1

Jarvis, W. E., Senior Assistant Deputy Minister, Agriculture Dept.
Cow-calf program 70:8-10
Estimates, Main 1976-77 75:9, 16; 78:10; 92:6-9, 26

Jefferson, C. H., Director, Plant Products Division, Agriculture Dept.
Bill S-10 60:15-23; 62:18-30

Jeffrey, Dr. Bruce, Alberta Agriculture Dept.
Bill C-41 49:47, 50, 53-4, 68, 70, 74

Johne's Disease
Cause, effect, extent 68:10-1, 13
Compensation for slaughter 24:29-30
Eradication program, lack 24:30; 68:10
Testing 3:11-2; 24:29-30; 68:10

Contingentement 71:14-7, 24-6; 72:6-8, 12; 73:4-15, 20-2, 27-35; 83:13-5; 86:5, 8, 21-3, 27, 28-34, 38-40; 88:6-16, 23-35, 36; 91:10-8, 20-3, 26-34; 92:11-3, 17-9, 26-9
Situation 26:13; 65:10; 67:15; 70:12-6; 71:18-21, 24-5; 72:13-5, 28; 73:33-6; 86:5, 28; 88:23; 91:6-13, 29
Publicité 86:28
Responsabilité paiement, frais d'exportation 86:9, 23
Retenu pour commercialisation 3:18; 78:17
Subside 5 c. la pinte, abolition 3:23-4, 25
Tests, amendes 61:30-2
Usines transformation 40:9; 73:15-7; 82:48
Publicité 70:7; 71:14; 72:14; 73:30-2, 36; 86:28
Stabilité 66:25
Subventions 19:8; 66:5, 29-30; 67:30; 70:7-8; 71:20; 72:14; 73:7, 10-1, 19-21, 28-32, 35
Surproduction 91:6-9, 18-9, 26, 32
Vaches laitières
Abattage 1:13-4; 72:17-8; 91:28
Injections, résidus 63:12
Voir aussi
Commission canadienne du lait
Stabilisation prix agricoles

Initiatives locales, programme
Commission canadienne blé, ingérence 55:21
Ouest, fermier, opposition 55:20; 56:8

Insectes
Recherche 92:20-1

Insecticides
Voir
Pesticides

Institut canadien de santé animale
Bill S-10, produits pharmaceutiques et biologiques, inclusion 60:19

Institut international du Canada pour grain
Efficacité 93:11

International Wheat Council
Examen offre blé 14:26

Janes, M. Ron, trésorier, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
Bill C-41 52:10-1, 18, 26-7

Japon
Canada
Industrie, fruits, marché 44:22-5
Porc, exportation 38:18-9; 44:28-30

Jarvis, Bill, député (Perth Wilmot)
Bill C-50 26:30-2; 34:6-10, 13-4; 38:21, 36; 41:12-3, 19-20, 35-7, 43-5, 48-51, 54-7, 60
Budget principal 1974-75 1:18-20; 3:17-8
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:9-10, 15-7, 19, 22-5, 30, 32
Budget principal 1975-76 20:10-2, 14; 40:17

Jarvis, M. W. E., Sous-ministre adjoint, Min. Agriculture
Bill C-50 26:24, 30-2; 34:6-14; 38:19-21, 36; 41:11-3, 19, 35-7, 43-5, 48-57, 60
Budget supplémentaire (D) 1974-75
Discussion 21:6-10, 15-9, 22-5, 29-32

Joint Dairy Breeds of Canada
Bill C-28, opinion 65:4-25
Role, membership 65:6, 17

Jonsson, Jon, Acting Director, Marketing and Economics Branch, Saskatchewan Agriculture Dept.
Bill C-41 51:41

Kamloops Exhibition Association
Government grants 19:22-3; 24:50-2

Kelly, Peebles, Treasurer-Comptroller, Canadian Wheat Board
Loans, interest 93:41

Kernested, Gordon, Director, Manitoba Cow-calf Producers Association
Bill C-50 31:11-6, 21-2, 25-30

Kerr, Tom, Acting Head, Research Division, Economics Branch, Agriculture Dept.
Bill C-41 45:12-6, 23, 25; 46:8, 11-2, 20; 48:18-23; 49:77-8, 84

Kirk, D., Executive Secretary, Canadian Federation of Agriculture
Bill C-19 9:7, 9-14, 18-24
Bill C-41 49:6-10, 14-26, 32, 35
Bill C-50 26:43-56, 59-68; 31:31-4

Klassen, Ed., Director, Federated Co-operatives Ltd., Vice-President, Manitoba Farm Bureau
Bill C-41 53:5-7, 10, 15, 25-30, 33, 36-7

Knowles, William, M.P. (Norfolk-Haldimand)
Bill C-21 69:17-8

Korchinski, S. J., M.P. (Mackenzie)
Bill C-19 11:27; 12:15-7; 13:13-4, 17; 14:5, 13-4, 20, 25; 15:10-2, 20-2; 16:4-14, 16-7, 22; 17:8-9, 14-9, 25-9
Bill C-41 49:14-6, 38-9, 53-4, 71-2, 80; 50:6, 11-2; 51:20-1, 66-8, 95-7; 52:36-7, 59-61; 53:23-5, 46-7, 64-5, 67, 77, 87-8, 90-2
Bill C-50 26:62, 64-5; 27:6-8, 12; 28:27-9; 30:16-8; 35:8-9
Bill C-88 87:10, 18-20, 33, 36-7; 89:28, 30, 34
Main Estimates 1975-76 19:7, 9-12, 14, 24-5; 20:18-20, 29
Main Estimates 1976-77—Agriculture 76:4-6, 22-4; 77:5, 12-7; 78:15-7; 19:8-9, 17-9, 24-5; 80:12-5; 89:24-5; 90:5-7, 12, 14-6; 92:10-1, 20-4

Kristjanson, B. H., Chairman, Farm Credit Corporation
Bill C-34 23:7; 25:5-8, 14, 17
Estimates, Main 1976-77 83:7-12, 15, 18-9, 23-30, 33-4; 90:5-6, 10-7

Kristjanson, R. L., Assistant Chief Commissioner, Canadian Wheat Board
Annual Report 1974-75
Discussion 93:12-32, 35-51, 56-64
Statement 93:8-12

Kullman, R. A., Financial Officer, Canadian Grain Commission
Capital expenditures 80:11

Laird, Elmer, President, Back to the Farm Research Foundation
Bill C-41 51:100-4

Exposé 21:6
Budget dépenses 1975-76 40:8, 17-8; 44:30-1
Budget supplémentaire (B) 1975-76 70:8-9
Budget dépenses 1976-77 75:9, 15-6; 78:10, 13; 92:6-9, 13, 26

Jefferson, M. C. H., directeur, division produits végétaux, min. Agriculture
Bill S-10, discussion 60:15-23; 62:18-30

Jeffery, M. Bruce, min. Agriculture Alberta
Bill C-41 49:47, 50, 53-4, 68-70, 74

Joint Dairy Breeds
Bill C-28
Discours 65:6-9, 13-4
Discussion 65:11, 14-24
Industrie américaine, relation 65:15

Justice, ministère
Bétail, transport, étude 64:10
Déclaration Droits homme, nouvelles lois, responsabilité 62:5

Kelly, M. Peebles, Trésorier-Vérificateur, Commission canadienne blé
Intérêts sur emprunts, achats en sterling 93:41

Kernested, M. Gordon, Directeur, Manitoba Cow-Calf Producers Association
Bill C-50 31:11, 13-6, 21, 25-30

Kerr, M. Tom, Chef adjoint, Division recherche, Direction économie, Min. Agriculture
Bill C-41 45:12-6, 23, 25; 46:8, 11-2, 20; 48:18-22; 49:77-8, 84

Kirk, M. D., Secrétaire exécutif, Fédération canadienne agriculture
Bill C-19 9:7-14, 18-24
Bill C-41 49:6-10, 14-26, 35
Bill C-50
Discussion 26:48-56, 59-69
Exposé 26:43-7; 31:31-3

Klassen, M. Ed, vice-président, Manitoba Farm Bureau
Bill C-41
Discussion 53:10, 15, 25-7, 30, 33, 36
Exposé 53:5-7

Knowles, William, député (Norfolk-Haldimand)
Bill C-21 69:17-8

Korchinski, S. J., député (Mackenzie)
Bill C-19 11:27; 12:15-7; 13:13-4, 17; 14:5, 13-4, 20, 25; 15:10-3, 20-2; 16:4-14, 16-17, 22; 17:8-9, 14-9, 25-9
Bill C-41 49:14-6, 38-9, 53-4, 71-2, 80; 50:6, 11-2; 51:20-1, 66-8, 95-7; 52:36-7, 59-61; 53:23-5, 46-7, 64-5, 67, 77, 87-8, 90-2
Bill C-50 26:62, 64-5; 27:6-8, 12; 28:27-9; 30:16-8; 35:8-9
Bill C-88 87-10, 18-20, 33, 36-7; 89:28, 30, 34
Budget principal 1975-76 19:7, 9-12, 14, 24-5; 20:18-20, 29
Budget principal 1976-77
Agriculture 76:4-6, 22-4; 77:5, 12-7; 78:15-7; 19:8-9, 17-9, 24-5; 80:12-5; 89:24-5; 90:5-7, 12, 14-6; 92:10-1, 20-4

Kristjanson, M. Baldur H., Président, Société crédit agricole
Bill C-34 23:7; 25:5-8, 14
Budget dépenses 1976-77 83:7-9, 15, 18-9, 23-9; 90:5-17

Lamb Industry
See
Sheep Industry

Lamb Processors' Co-operative, Alberta
Marketing 33:23-4

Lambert, Adrien, M.P. (Bellechasse)
Bill C-50 26:25-9, 55-7; 28:13-6; 33:14-6; 35:8
Bill S-10 61:14-7, 21-2, 30-1
Main Estimates 1974-75 2:10-2; 3:10-3, 19, 24-5
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 67:4, 14-7, 32-4
Main Estimates 1976-77—Agriculture 74:9-12; 75:10-4, 20, 30; 76:19-20

Land
Inventory 74:23
See also
Farm Land

Lang, Hon. Otto, Minister Responsible for Canadian Wheat Board
Bill C-10 18:9-18
Bill C-19 4:6-28; 13:5-16; 14:4-7, 12-27; 15:4-14, 17-22, 25-9; 16:5-7, 12, 16-9; 17:12, 14, 18-30
Bill C-41 46:4-22; 47:4-26; 55:4-5, 8-23; 56:4-21; 57:5-12, 17-33; 58:5-8, 11-25; 59:12-28, 31
Bill C-53 54:6-33
Bill C-88 87:9-17, 21-4, 27, 31-7; 89:28-36
Bill S-6 18:6-9
CWB Annual Report 1974-75 93:7, 18-20, 24-6, 38, 40, 45-8, 51-8, 62-3
Estimates, Main 1974-75 2:4-23

Lanoix, P. A., Director-General, Finance, Administration and Personnel, Farm Credit Corporation
Estimates, Main 1976-77 83:29-33

Lanoix, P. A., Vice-Chairman, Farm Credit Corporation
Bill C-34 22:7-8; 25:19-20

La Salle, Roch, M.P. (Joliette)
Bill C-28 65:22
Bill C-50 26:60-2; 28:30-2
Main Estimates 1975-76 20:9
Main Estimates 1976-77—Agriculture 86:10, 25-6; 88:24-6

Le Devoir
Article, Dairy Policy cited 73:33-4

Lea, Dobson, 1st Vice-President, Canadian Federation of Agriculture
Bill C-41 49:5-8, 11-2, 17, 20, 23, 27, 33-7

Lea, Dobson, 2nd Vice-President, Canadian Federation of Agriculture
Bill C-19 9:4-7, 10-27
Bill C-50 26:58-9, 63-4

Leggett, Harry, Director, Grains and Special Crops Division, Agriculture Dept.
Bill C-19 11:6, 20, 28
Bill C-41 45:4-26; 46:10; 48:7; 56:14

Kristjanson, M. R. L., Adjoint Commissaire en chef, Commission canadienne blé
Rapport annuel année agricole terminée 31 juillet 1975
Discussion 93:12-64
Exposé 93:8-12

Kullman, M. R. A., Administrateur financier, Commission canadienne grains
Budget dépenses 1976-77 80:11

Laine, Industrie
Australie, concurrence 33:12
Coopérative des producteurs de laine
États-Unis
Commerce 33:8
Importation, tarifs 33:8, 12; 36:17
Fonds, expansion produits 36:18
Importation 33:19; 41:27
Plessisville, Qué. 33:6
Marché commun, pays importation 33:12
Mise en marché, exportation, situation 33:7-8, 9, 11-2, 14-5, 19-20, 26; 36:16-7
Paiements compensation, retrait 33:8-9, 14, 22
Prix, fluctuation 33:11
Qualité 32:14-5, 19-20, 25-6
Viande mouton, production comparaison 33:10, 15-6, 18-9
Voir aussi
Stabilisation prix agricoles

Laird, M. Elmer, président, Back to the Farm Research Foundation
Bill C-41 51:100-4

Lait
Voir
Industrie laitière

Lambert, Adrien, député (Bellechasse)
Bill C-50 26:25-9, 55-7; 28:13-6; 33:14-6; 35:8
Bill S-10 61:14-7, 21-2, 30-1
Budget principal 1974-75 2:10-2; 3:10-3, 19, 24-5
Budget supplémentaire (A) 1975-76
Agriculture 67:4, 14-7, 32-4
Budget principal 1976-77
Agriculture 74:9-12; 75:10-4, 20, 30; 76:19-20

Lang, hon. Otto, Ministre responsable, Commission canadienne du blé
Bill C-10 18:9-18
Bill C-19 4:6-19, 24, 27; 13:5-16; 14:4-27; 15:4-29; 16:5-6, 12, 16-9; 17:12, 18-30
Bill C-41 46:4-22; 47:4-26; 51:75-6; 53:80; 55:5, 8-23; 56:4-21; 57:5-8, 12, 17-33; 58:5-8, 11-25; 59:12-28, 31
Déclaration 55:4-5
Bill C-53
Déclaration 54:6-7
Discussion 54:7-33
Bill C-88 87:9-36; 89:28-36
Bill S-6
Déclaration 18:6
Discussion 18:6-9
Budget dépenses 1974-75 2:4-23
Démission suggérée, commentaires 10:32-3
Grains provende, commercialisation, référendum 75:14
Rapport annuel année agricole terminée 31 juillet 1975 93:7, 18-26, 38-40, 45-63

Lemon, R., President, National Farmers Union, Local 611
Bill C-41 52:42-56

Leroux, E. J., Director General, Operations Directorate, Agriculture Dept.
Estimates, Main 1976-77, Research 74:9-11, 24-5, 29-31

Lessard, Marcel, M.P. (Lac-Saint-Jean)
Bill C-10 18:10-1, 15-6
Bill C-19 4:17-9, 33-4; 17:19, 26
Bill C-34 23:10, 19-21

Lessard, Marcel, M.P. (Lac-Saint-Jean) Committee Acting Chairman
Bill C-41 49:101-6, 116, 118-9, 46:16; 48:6-7, 9; 49:67-9, 72-3, 78-9, 84, 93-4; 50:7-9, 29-31, 40; 51:24-5, 45-6, 50, 69, 81-2, 102; 52:15-6, 18, 24, 27-8, 32-4, 43, 47-8; 53:21-2, 44-5; 55:6-9, 57:11-2, 17; 59:14, 21, 25
Bill C-50 32:23-4; 33:4, 12-5, 26-7; 35:7, 12-3; 36:18-21; 37:5, 7-10, 17; 38:8-9, 37; 39:11-2, 22-5; 41:58
Bill S-6 18:6-7
Main Estimates 1974-75 1:17-8, 29-31; 2:7-10; 3:11, 22-4
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:10-4, 18-22, 29-30
Main Estimates 1975-76 20:8, 15-7; 42:27

Lethbridge Office Laboratory
See
Agriculture Dept. Research

Lewis, Dr. A. E., Acting Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
Estimates, Main 1976-77 79:22-31; 81:4-24; 82:4-16, 19-22, 26-39

Lewis, Dr. A. E., Director, Contagious Diseases Division, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
Brucellosis, milk ring test 24:9

LIFT Program
History 16:8-9, 17; 42:26-7

Livestock
See
Cattle

Livestock Feed Assistance Act
Feed Board, responsibility, powers 85:17

Lower Inventory For Tommorow
See
LIFT Program

Ludwig, Dr. R. A., Assistant Director General, Administration, Agriculture Dept.
Estimates, Main 1976-77, Research 74:4-5, 20
Research 43:19-20, 35; 44:7

Lumley, Ed., M.P. (Stormont-Dundas)
Bill C-50 39:18

McCain, Fred, M.P. (Carleton-Charlotte)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:55-8, 64
Bill C-21 69:15-7, 33-5
Bill C-34 23:10-2

Lanoix, M. P. A., Vice-président, Société crédit agricole
Bill C-34 22:7-8; 25:19-20
Budget dépenses 1976-77 83:29-33

La Salle, Roch, député (Joliette)
Bill C-28 65:22
Bill C-50 26:60-2; 28:30-2
Budget principal 1974-75 2:19-20
Budget principal 1975-76 20:9
Budget principal 1976-77
Agriculture 86:10, 25-6; 88:24-6

Lea, M. W. D., Deuxième vice-président, Fédération canadienne agriculture
Bill C-19
Discussion 9:7-27
Exposé 9:4-6
Bill C-41
Discussion 49:7-8, 11-2, 17, 20, 23, 27, 34-7
Exposé 49:5-6
Bill C-50 26:58-9, 63-4

Leggett, M. H. W., Directeur, Division céréales, Min. Agriculture
Bill C-19 11:6, 20, 28
Bill C-41
Discussion 45:11-26; 46:10; 48:7; 56:14; 57:23
Exposé 45:4-11

Légumes
Importation 79:7-8, 14
Recherche 76:21

Lemon, M. Robert Theodore, président, Syndicat national cultivateurs local 611
Bill C-41
Discussion 52:45-56
Exposé 52:42-3

Leroux, M. E. J., Directeur général, Direction générale opérations, min. Agriculture
Budget dépenses 1976-77 74:9-11, 25, 29-31

Lessard, Marcel, député (Lac Saint-Jean) Président suppléant du Comité
Bill C-10 18:10-1, 15-6
Bill C-19 4:17-9, 33-4; 17:19, 26
Bill C-34 23:10, 19-21
Bill C-41 49:101-6, 116, 118-9; 46:16; 48:6-7, 9; 49:67-9, 72-3, 78-9, 84, 93-4; 50:7-9, 29-31, 40; 51:24-5, 45-6, 50, 69, 81-2, 102; 52:15-6, 18, 24, 27-8, 32-4, 43, 47-8; 53:21-2, 44-5; 55:6-9; 57:11-2, 17; 59:14, 21, 25
Bill C-50 32:23-4; 33:4, 12-5, 26-7; 35:7, 12-3; 36:18-21; 37:5, 7-10, 17; 38:8-9, 37; 39:11-2, 22-5; 41:58
Bill S-6 18:6-7
Budget principal 1974-75 1:17-8, 29-31; 2:7-10; 3:11, 22-4
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:10-4, 18-22, 29-30
Budget principal 1975-76 20:8, 15-7; 42:27

Lethbridge, Alb.
Bureaux et laboratoires, construction, coût 19:7; 24:49

Lewis, Dr A. E., Division épizooties, Direction hygiène vétérinaire, Min. Agriculture
Budget dépenses 1975-76 24:9
Budget dépenses 1976-77 79:22-31; 81:4-24; 82:4-32

Bill C-41 48:22-3; 49:73-6, 95-6, 105, 111, 118; 50:25-7, 51-2; 51:43-4, 46, 91-3; 52:48-9; 53:31-4, 75-7, 88-9; 55:5, 24; 56:11-3
Bill C-50 26:37-9, 41-2; 28:24-5; 35:12-3; 36:24; 37:4, 18-21; 38:21-6, 33-4; 39:14-5, 28-32, 38; 40:34; 41:15-8, 27-30, 32
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:27, 32-4
Main Estimates 1975-76 19:12-3; 42:23, 25; 43:18-21; 44:6-8, 31-4, 52, 55-8, 65-6, 69-70
Main Estimates 1976-77—Agriculture 77:23-4; 82:19-21, 34-7; 83:23-5, 27-9, 35; 85:13-5, 18, 24-5

McGowan, Dr. John, Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
Background 92:4

McIsaac, Cliff, M.P. (Battleford-Kindersley)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:30-2
Bill C-19 5:6; 6:28-9; 7:26-7; 9:26; 14:10, 13; 15:15-6
Bill C-28 64:25; 65:18-20; 68:14-5, 20
Bill C-34 23:8-10; 25:10-1
Bill C-41 45:11, 13-6; 51:68-9, 90-1; 52:34-5, 38, 45
Bill C-50 33:4-5, 20-1; 36:21; 37:25-7; 39:5, 13, 18
Bill S-10 60:8-9, 25-6; 61:5, 19-20, 32, 34; 62:9, 13-4, 17-9; 63:15-6
Main Estimates 1974-75 1:21-2; 2:20-1
Main Estimates 1975-76 19:15-6; 20:12-4, 25-6
Agriculture Dept.—Health of Animals 24:8-11, 19
Main Estimates 1976-77—Agriculture 80:7, 9; 81:14, 24-5; 82:27, 37; 84:5, 29, 33; 85:24; 88:15-6, 21

MacKinnon, Peter, Chairman, Legislative Committee, Ontario Wheat Producers Marketing Board
Bill C-50 30:5-10, 13-26

McLaughlin, Georges, Chairman, Ontario Milk Marketing Board
Canadian Dairy Commission Estimates, 1976-77 86:4-6, 12-20, 23-32, 35-40

McMillan, I., President, Palliser Wheat Growers Association
Bill C-41 51:49, 56, 59, 68-77

MacPherson, A. J., First Vice-President, Alberta Wheat Pool
Bill C-41 50:4-31

Maine, Frank, M.P. (Wellington)
Bill C-41 57:5
Main Estimates 1975-76 44:13-4

Maingot, J. P. U., Parliamentary Law Counsel and Law Clerk
Bill S-10 63:25-6, 30-1

Malone, Arnold, M.P. (Battle River)
Bill C-19 4:30; 12:23-4
Bill C-41 58:11-2

Manitoba, Province
Bill C-41, opinion 53:48-79

Manitoba Cow-calf Producers Association
Bill C-50, opinion 31:4-31; 34:4
Membership, role 31:4, 6, 14, 17, 31

Libre-échange
Condamnation 75:11-4, 27; 79:12-3

LIFT
Voir
Programme réduction stocks blé

Ludwig, M. R. A., Directeur général adjoint (administration), Min. Agriculture
Budget dépenses 1975-76 43:19; 44:7
Budget dépenses 1976-77 74:4, 17, 20

Lumley, Ed, député (Stormont-Dundas)
Bill C-50 39:18

McCain, Fred, député (Carleton-Charlotte)
Bill C-21 69:15-7, 33-5
Bill C-34 23:10-2
Bill C-41 48:22-3; 49:73-6, 95-6, 105, 111, 118; 50:25-7, 51-2; 51:43-4, 46, 91-3; 52:48-9; 53:31-4, 75-7, 88-9; 55:5, 24; 56:11-3
Bill C-50 26:37-9, 41-2; 28:24-5; 35:12-3; 36:24; 37:4, 18-21; 38:21-6, 33-4; 39:14-5, 28-32, 38; 40:34; 41:15-8, 27-30, 32
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:27, 32-4
Budget principal 1975-76 19:12-3; 42:23, 25; 43:18-21; 44:6-8, 31-4, 52, 55-8, 65-6, 69-70
Budget principal 1976-77
Agriculture 77:23-4; 82:19-21, 34-7; 83:23-5, 27-9, 35; 85:13-5, 18, 24-5
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:55-8, 64

McIsaac, Cliff, député (Battleford-Kindersley)
Bill C-19 5:6; 6:28-9; 7:26-7; 9:26; 14:10, 13; 15:15-6
Bill C-28 64:25; 65:18-20; 68:14-5, 20
Bill C-34 23:8-10; 25:10-1
Bill C-41 45:11, 13-6; 51:68-9, 90-1; 52:34-5, 38, 45
Bill C-50 33:4-5, 20-1; 36:21; 37:25-7; 39:5, 13, 18
Bill S-10 60:8-9, 25-6; 61:5, 19-20, 32, 34; 62:9, 13-4, 17-9; 63:15-6
Budget principal 1974-75 1:21-2; 2:20-1
Budget principal 1975-76 19:15-6; 20:12-4, 25-6
Agriculture, Min.—Hygiène vétérinaire 24:8-11, 19
Budget principal 1976-77
Agriculture 80:7, 9; 81:14, 24-5; 82:27, 37; 84:5, 29, 33; 85:24; 88:15-6, 21
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:30-2

MacKinnon, M. Peter, Président comité législatif, Office commercialisation producteurs blé Ontario
Bill C-50
Discussion 30:8-26
Exposé 30:5-6

McLaughlin, M. Georges, Président, Commission commercialisation lait Ontario
Budget dépenses 1976-77
Discussion 86:12-40
Exposé 86:4-6

McMillan, M. Ivan, président, Palliser Wheat Growers Association
Bill C-41 51:56, 59, 68-77

Manitoba Crop Insurance Corporation
Bill C-41, opinion 53:48-79

Manitoba Farm Bureau
Bill C-41, opinion 53:5-37
Membership, activities 53:5, 27, 29-30, 36-7

Manitoba Farm Business Association
Bill C-41, opinion 53:37-48
Membership 53:44

Manitoba Pool Elevators Limited
Bill C-41, opinion 53:7-35
Organization, membership 53:7, 27

Manitoba Rain Damage Assistance Program
Federal gov't funding 71:6

Maple Syrup Industry
Marketing, stabilization 26:26-8

Marchand, Len, M.P. (Kamloops-Cariboo)
Bill C-19 4:20, 23, 36; 5:6; 7:36-7; 14:9-10, 12, 25
Bill C-28 68:11
Bill C-34 22:12-6; 23:15-6; 25:8
Bill C-50 28:22-3; 31:33-4; 32:18-21; 35:6-7; 39:6-8, 23-4
Bill C-88 89:30, 33-4
Bill S-10 60:25; 61:26; 63:27, 33
Main Estimates 1974-75 3:15-7
Main Estimates 1975-76 19:24
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 67:13-4
Main Estimates 1976-77—Agriculture 76:13-5; 81:16-9; 82:29-30; 85:24; 89:5-7

Marketing Boards
Educational program, proposed 75:16-8
Opinions
Beef producers 31:13-4
CFA 26:51, 53-5, 68-9
Christian Farmers Federation of Ontario 32:11-2, 17, 19
Manitoba Cow-calf Producers Assoc. 31:6, 13; 34:4
NFU 27:18-20, 41; 52:57, 59

Marketing Boards
Provincial 1:11; 29:14-5; 32:21; 75:17-8
Purpose, supply management 28:27-8; 75:12-3; 78:6-9, 13-4; 79:19
See also
Specific marketing boards

Marshall, Jack, M.P. (Humber-St. George's-St. Barbe)
Main Estimates 1975-76 20:28

Marshall, R. G., Acting Chief, Marketing and Trade Division, Agriculture Dept.
Cattle on feed 20:28

Masniuk, Peter P., M.P. (Portage)
Main Estimates 1975-76 43:21-2

Matador Farming Pool Limited
Bill C-41, opinion 52:29-41
Operation, membership 52:29-38

Macpherson, M. A. J., premier vice-président, Alberta Wheat Pool
Bill C-41
Duscussion 50:6-31
Exposé 50:4-6

Maïs
Importation 75:19-20; 93:13

Main-d'œuvre agricole
Centres 69:9

Maine, Frank, député (Wellington)
Bill C-41 57:5
Budget principal 1975-76 44:13-4

Maladies contagieuses animaux, Loi
Animaux domestiques, aliments, contrôle 60:14

Malone, Arnold, député (Battle River)
Bill C-19 4:30; 12:23-4
Bill C-41 58:11-2

Manitoba Cow-Calf Producers Association
Bill C-50
Exposé 31:4-6
Lettre au Comité re commercialisation industrie bétail 34:4
Membres 31:14

Manitoba Farm Bureau
Bill C-41
Discussion 53:9-37
Exposé 53:5-7

Manitoba Farm Business Association
Bill C-41
Discussion 53:37-48
Exposé 53:37-8
Membres 53:44

Manitoba, ministère Agriculture
Bill C-41
Discussion 53:55-79
Exposé 53:49-54

Manitoba Pool Elevator Ltd.
Bill C-41
Discussion 53:9-37
Exposé 53:7-8
Membres 53:7, 27

Maritimes, Provinces
Approvisionnement provendes, arrangements 66:27

Marchand, Len, député (Kamloops-Cariboo)
Bill C-19 4:20, 23, 36; 5:6; 7:36-7; 14:9-10, 12, 25
Bill C-28 68:11
Bill C-34 22:12-6; 23:15-6; 25:8
Bill C-50 28:22-3; 31:33-4; 32:18-21; 35:6-7; 39:6-8, 23-4
Bill C-88 89:30, 33-4
Bill S-10 60:25; 61:26; 63:27, 33
Budget principal 1974-75 3:15-7
Budget principal 1975-76 19:24
Budger supplémentaire (A) 1975-76 Agriculture 67:13-4

Mazankowski, Don, M.P. (Vegreville)
Bill C-19 7:21-2
Bill C-41 45:23-4; 46:10-2, 22-3; 57:18
Main Estimates 1975-76 43:14-7, 34-7; 44:11-3, 36-9, 41, 45, 54-5, 59-62
Supplementary Estimates (B)—Agriculture 70:11, 18-21; 71:7-11, 20
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:24-6; 74:27-9; 78:19, 79:5-6, 9-10, 14-7; 82:7-9; 88:21-2, 31-2

Meat
Research 76:11, 56-7, 67-8
See also
Specific meats

Medicating Ingredients Brochure
Administration of drugs, feed 61:7-9, 15-6, 18, 23, 26, 32

Mestern, H. J., General Manager, Canadian Dairy Commission
Inventory, butter, skim milk 91:9-10

Migicovsky, Dr. B. B., Assistant Deputy Minister, Agriculture Dept.
Estimates, Main 1976-77, Research 74:4-34; 76:5-25

Migicovsky, Dr. B. B., Director General, Research Branch, Agriculture Dept.
Estimates, Main 1975-76 43:4-36; 44:5-22
Honoured, Chemical Institute of Canada, Montreal Award 43:4

Milk
See
Dairy Industry

Milne, Ross, M.P. (Peel-Dufferin-Simcoe)
Bill C-19 4:32; 7:24-6; 8:7-8, 31
Bill C-34 22:17-9
Bill C-41 57:5, 12
Bill C-50 26:6, 23-4, 59-60; 27:16-8; 30:18-20; 36:15-6; 41:20-1, 56
Bill S-10 60:9, 19-20, 25; 61:17-9; 62:7, 15-6, 21-2; 63:7, 20-1, 23, 29
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 71:12-3

Mirabel Airport, Quebec
Cattle export facilities 3:9-10

Mitges, Gus, M.P. (Grey-Simcoe)
Bill C-21 69:25-6
Bill C-28 64:16-7; 65:20-1
Bill C-34 25:9-10
Bill S-10 62:15, 19-21; 63:16
Main Estimates 1975-76 42:19-20; 43:26-8
Main Estimates 1975-76—Agriculture Dept.—Health of Animals 24:11-3, 28-9
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 66:21-2
Main Estimates 1976-77—Agriculture 78:13; 79:22-4, 30-1; 82:16-9

Morin, P. B., Director of Finance, Canadian Livestock Feed Board
Estimates, Main 1976-77 84:35-6; 85:10; 89:20-2
Budget principal 1976-77
Agriculture 76:13-5; 81:16-9; 82:29-30; 85:24; 89:5-7

Marshall, Jack, député (Humber-St. George's-St. Barbe)
Budget principal 1975-76 20:28

Marshall, M. Bob, Direction économie, Min. Agriculture
Bétail engraissement 20:28

Masniuk, Peter P., député (Portage)
Budget principal 1975-76 43:21-2

Matador Farming Food Limited
Bail 52:35, 38
Bill C-41
Discussion 52:32-41
Exposé 52:29-31
Coopératives semblables 52:35
Emprunt 52:33
Membres 52:29
Monopole 52:38
Organisation 52:30-1
Possessions 52:33
Rendement 52:30, 36
Revenus 52:36

Mazankowski, Don, député (Vegreville)
Bill C-19 7:21-2
Bill C-41 45:23-4; 46:10-2, 22-3; 57:18
Budget principal 1975-76 43:14-7, 34-7; 44:11-3, 36-9, 41, 45, 54-5, 59-62
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 70:11, 18-21; 71:7-11, 20
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:24-6; 74:27-9; 78:19; 79:5-6, 9-10, 14-7; 82:7-9; 88:21-2, 31-2

Mestern, M. H. J., Gérant général, Commission canadienne lait
Stocks lait et beurre 91:9-10

Météorologie
Prévisions à long terme 7:12; 15:25-6; 93:10, 42-3, 50-1
Services aux agriculteurs 40:16-8

Migicovsky, M. B. B., Directeur général, Direction recherche, Min. Agriculture
Budget dépenses 1975-76 43:4-36; 44:5-22
Budget dépenses 1976-77 74:4-34; 76:4-25

Milne, Ross, député (Peel-Dufferin-Simcoe)
Bill C-19 4:32; 7:24-6; 8:7-8, 31
Bill C-34 22:17-9
Bill C-41 57:5, 12
Bill C-50 26:6, 23-4 59-60; 27:16-8; 30:18-20; 36:15-6; 41:20-1, 56
Bill S-10 60:9, 19-20, 25; 61:17-9; 62:7, 15-6, 21-2; 63:7, 20-1, 23, 29
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 71:12-3

Mitges, Gus, député (Guy-Simcoe)
Bill C-21 69:25-6
Bill C-28 64:16-7; 65:20-1
Bill C-34 25:9-10
Bill S-10 62:15, 19-21; 63:16

Morin, Roch, Director General, Quebec Federation of Industrial Milk Producers
Canadian Dairy Commission Estimates, 1976-77 86:12-4, 20-6, 29-32, 35-8

Morrissey, Dr. J. B., Chief, Transportation of Animals, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
Bill C-28 64:20

Munro, Charles G., President, Canadian Federation of Agriculture
Bill C-41 49:5-39
Bill C-50 26:42-3, 48, 50, 54-8, 61-6, 69-70

Munro, Donald, W., M.P. (Esquimalt-Saanich)
Main Estimates 1976-77—Agriculture 73:5, 11-5, 18

Murta, Jack, M.P. (Lisgar)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:33-6, 61-2
Bill C-19 6:9-11; 7:4-7, 12, 22-5, 27, 29-31, 35; 11:14, 17-8, 25
Bill C-34 22:23; 23:14-5; 25:10
Bill C-41 45:16-7, 19, 23; 48:6-8; 51:29-31, 46, 69, 76-7; 52:9-11, 23-4, 32; 53:9-10, 14, 38-9, 42, 57-9, 63, 67, 79, 83-4; 56:10
Bill C-50 32:21-2; 35:7
Bill C-88 87:30-2, 36-7
Main Estimates 1974-75 1:8-13, 24, 31-2; 3:5, 13-4, 24
Main Estimates 1975-76 19:14-5, 28
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:8, 12-4

Mutch, D., Executive Member, Canadian Pork Council
Bill C-50 29:17

NFU
See
National Farmers Union

National Farm Products Marketing Council
Consumer representation 1:9-11
Grant 1:18-9
Members, appointment 1:19, 23
Objectives 1:19
Operation 1:19

National Farmers Union
Bill C-19, opinion, consultation 12:4-24
Bill C-41, opinion 49:96-116; 52:42-62
Bill C-50, brief, opinion 27:4-50
Collective bargaining, opinion 27:6, 16, 19-20, 42, 44
Economic systems, opinion 12:15; 27:5-6, 11-2, 14-5, 18, 20-2, 24, 27, 29, 35-6, 40-1, 44; 49:99-100, 103-4
Membership, representation 12:5-6; 52:46, 54-5
Production cost studies 12:7, 19
Research, government funds 12:13-4, 19-20

National Harbours Board
Grain elevators 80:11; 85:16-7

National Health and Welfare Dept.
Food quality, safety, Agriculture Dept., cooperation 43:8; 74:7-8

National Turkey Marketing Agency
Operation 1:10-1

Morin, M. P. B., Directeur Finances, Office canadien provendes
Ministères, services 84:35-6; 85:10-1; 89:20-2

Morin, M. Roch, Directeur général, Fédération producteurs lait industriel du Québec
Budget dépenses 1976-77 86:12-3, 20-38

Morrissey, Dr. J. B., chef, transport animaux, Direction hygiène vétérinaire
Bill C-28 64:20

Mouton, Industrie
Innisfail, Alb., usine traitement 33:9-10, 20-1
États-Unis, protection 33:22
Formation éleveurs 33:26-7
Marché, situation 33:17-8, 22-3
Producteurs, importance selon province 33:20
Québec, prov., élevage 33:16, 23-4
Races au Canada 33:14-5, 27-8
Viande, production 33:10, 15-6; 41:49-50
Laine, industrie, comparaison 33:10, 16, 18-9
Voir aussi
Laine, Industrie

Munro, Donald W., Député, (Esquimalt-Saanich)
Budget principal 1976-77
Agriculture 73:5, 11-5, 18

Munro, M. Charles G., Président, Fédération canadienne agriculture
Bill C-41 49:5-8, 13-39
Bill C-50 26:42-3, 48-50, 54-70

Murta, Jack, député (Lisgar)
Bill C-19 6:9-11; 7:4-7, 12, 22-5, 27, 29-31, 35; N:14, 17-8, 25
Bill C-34 22:23; 23:14-5; 25:10
Bill C-41 45:16-7, 19, 23; 48:6-8; 51:29-31, 46, 69, 76-7; 52:9-11, 23-4, 32; 53:9-10, 14, 38-9, 42, 57-9, 63, 67, 79, 83-4; 56:10
Bill C-50 32:21-2; 35:7
Bill C-88 87:30-2, 36-7
Budget principal 1974-75 1:8-13, 24, 31-2; 3:5, 13-4, 24
Budget principal 1975-76 19:14-5, 28
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:8, 12-4
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:33-6, 61-2

Mutch, M. D., Membre exécutif, Conseil canadien éleveurs porcs
Provinces Atlantiques, prix porcs 29:17

Neil, Doug, député (Moose Jav)
Bill C-19 4:18, 36; 5:5-6; 6:14-6, 26-8; 7:11-3, 37-9; 8:11-3, 34-5, 42; 9:14-5, 22; 10:4-7, 24-5, 33; 11:13, 29-31; 12-5-7, 22-3; 13:12-3; 14:21-2; 15:14
Bill C-34 22:20-2, 27; 23:4-8; 25:8

Nelson, Walter, President, Palliser Wheat Growers Association
Bill C-19 10:4-33

Neil, Doug, M.P. (Moose Jaw)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975. 93:28-30, 48-51
Bill C-19 4:18, 36; 5:5-6; 6:14-6, 26-8; 7:11-3, 37-9; 8:11-3, 34-5, 42; 9:14-5, 22; 10:4-7, 24-5, 33; 11:13, 29-31; 12:5-7, 22-3; 13:12-3; 14:21-2; 15:14
Bill C-34 22:20-2, 27; 23:4-8; 25:8
Bill C-41 45:9, 11-3, 16, 20, 24-5; 46:4-7, 19-21; 48:16-8, 23; 49:17-9, 56-7, 90, 93, 104-5, 115, 119; 50: 14-5, 31, 39; 51:11, 25-7, 47, 71-3, 101; 52:20-1, 51-2; 53:28-9, 45-6, 81-2, 90, 96; 55:17-8, 21; 57:6, 10, 12-5, 17-9, 21, 25-6, 30, 32; 58:6-7, 10, 14, 17, 21, 24-5; 59:15-7, 23, 25-6, 28-30
Bill C-50 26:25; 30:21-3, 27-8; 31:14-5; 32:17-8; 36:22-3; 40:25, 40; 41:7-8, 21, 37, 59, 61
Bill C-53 54:19-20
Bill C-88 87:16-8, 22, 33-5; 89:30-4
Main Estimates 1974-75 1:26-7; 2:12-4
Main Estimates 1975-76 40:10-2, 20; 42:6-9, 20-2, 27, 29-30; 43:13-4, 31-3; 44:14-6, 20-2
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 71:12
Main Estimates 1976-77—Agriculture 74:16-8, 33-4; 75:21-4, 35; 80:9-12, 21-2; 81:13-6; 83:7-9, 29, 31-4; 85:25; 92:11, 24-5

Nematodes
Effect agriculture, control 43:25-6; 44:57

Newcastle Disease
Control, compensation 24:13-4, 20, 25; 68:9-10

Nisbet, Walter, President, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
Bill C-41 52:4-29

Nystrom, Lorne, M.P. (Yorkton-Melville)
Bill C-19 6:22-3; 12:19-20; 15:13-4
Bill C-41 59:25
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 71:20-3
Main Estimates 1976-77—Agriculture 73:12, 16-8; 74:18-9; 75:14-8

Oats
Cross-breeding 74:34; 76:24-5
Supply
Imports 19:21-2
Shortage 80:16-7

Oberle, F., M.P. (Prince George-Peace River)
Main Estimates 1975-76 44:47-50, 65, 67-9

O'Hara, Garry, President, Matador Farming Pool Ltd.
Bill C-41 52:29-41

Oilseed Crops
Stabilization 41:10-1
See also
Specific crops

Ontario, Province
Agriculture Dept., production cost studies 30:25
Dairy industry, IMPIP program 73:29-30
Potato Marketing Board 75-36

Bill C-41 45:9, 11-3, 16, 20, 24-5; 46:4-7, 19-21; 48:16-8, 23; 49:17-9, 56-7, 90, 93, 104-5, 115, 119; 50:14-5, 31, 39; 51:11, 25-7, 47, 71-3, 101; 52:20-1 51-2; 53:28-9, 45-6, 81-2, 90, 96; 55:17-8, 21; 57:6, 10, 12-5, 17-9, 21, 25-6, 30, 32; 58:6-7, 10, 14, 17, 21, 24-5; 59:15-7, 23, 25-6, 28-30
Bill C-50 26:25; 30:21-3, 27-8; 31:14-5; 32:17-8, 36:22-3; 40:25, 40; 41:7-8, 21, 37, 59, 61
Bill C-53 54:19-20
Bill C-88 87:16-8, 22, 33-5; 89:30-4
Budget principal 1974-75 1:26-7; 2:12-4
Budget principal 1975-76 40:10-2, 20; 42:6-9, 20-2, 27, 29-30; 43:13-4, 31-3; 44:14-6, 20-2
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agricuture 71:12
Budget principal 1976-77
Agriculture 74:16-8, 33-4; 75:21-4, 35; 80:9-12, 21-2; 81:13-6; 83:7-9, 29, 31-4; 85:25; 92:11, 24-5
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:28-30, 48-51

Nelson, M. Walter, Président, Association producteurs blé palliser
Bill C-19 10:4-33

Nisbet, M. Walter, Président, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
Bill C-41
Discussion 52:7-29
Exposé 52:4-6

Nouveau-Brunswick, Province
Assurance-récolte 61:17-8

Nouveaux règlements sur drogues, Comité spécial
Direction protection santé, nouvelles drogues, étude 61:18

Nystrom, Lorne, député (Yorkton-Mulville)
Bill C-19 6:22-3; 12:19-20; 15:13-4
Bill C-41 59:25
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 71:20-3
Budget principal 1976-77
Agriculture 73:12, 16-8,; 74:18-9; 75:14-8

OCCO
Voir
Office canadien commercialisation œufs

Oberle, F., député (Prince George-Peace River)
Budget principal 1975-76 44:47-50, 65, 67-9

Oeufs, Industrie
Commercialisation 41:31, 35; 44:61-2
Contingentements 70:11; 73:25
Gestion approvisionnements 41:36; 44:59-62
Importation, exportation 41:31; 44:36; 75:18; 78:6-9; 79:15-21; 92:13-6
Stabilisation prix 32:9; 41:30-2, 35-7

Office canadien commercialisation œufs
Enquête activités 1:8-9
Fonctionnement, rôle, modifications 1:11-2; 44:36-7
Gestion approvisionnements, efficacité 26:13-4; 32:12; 79:20-1
Importation 92:13-6

Ontario Commodity Council
Operation 30:11

Ontario Milk Marketing Board
Bill C-28, opinion 65:9-11, 23-4
See also
Dairy Industry. Ontario, OMMB

Ontario Wheat Producers Marketing Board
Agricultural Products Cooperative Marketing Act, use 8:15-8, 40; 11:37, 39; 30:5, 21-2, 26; 69:10, 24, 30-1, 35-6
Agriculture Minister, Agreement 8:12-3, 18-9, 23, 26-7, 29, 31, 36, 38-9, 41; 11:27, 29, 36-9
Bill C-19
Input, opinion 8:8-9, 23, 26-33, 28-9; 13:11; 17:31
Payments 11:6-7
Bill C-50, opinion 30:4-28; 36:15-6; 41:47
Canadian Wheat Board, relationship 7:8, 32; 8:41; 69:32
Crop year 11:6; 30:15
Federal assistance 8:21-2
Foreign aid, involvement 8:21; 30:13
Foreign sales, regulations, assistance 7:32; 8:12, 21, 28; 30:13, 21
Freight assistance 8:20; 11:37-8
Minister Responsible for Wheat Board, relationship 8:12, 23, 29-30, 38
Price, initial, establishment 8:40-1
Purpose, operation, membership 8:11-2, 20, 26, 28-30, 34-5; 30:4, 7, 11-13, 15-6, 19-20; 69:31-2
Regulations 6:25-6
Storage, Montreal 8:20
Study, cost of production 8:7, 14; 11:20
Two-price system, effect 4:29
Wheat, price guarantees, opinion 8:12-3, 18; 9:14

PFAA
See
Prairie Farm Assistance Act

PFRA
See
Prairie Farm Rehabilitation Administration

Palliser Wheat Crowers Association
Bill C-19, consultation, opinion 10:4-6, 8-9, 26-7
Bill C-41, opinion 51:49-77; 56:14
Membership, purpose 10:4, 7-9
Wheat, price guarantees, opinion 10:4-5, 11, 15

Paratuberculosis
See
Johne's disease

Parke, Gordon, President, Canadian Cattlemen's Association
Bill C-50 28:4-12, 16-8, 21-30, 33

Parliamentary Restaurant
Imported products, use 44:41-2, 44, 63

Payne F., Director, Livestock Division, Agriculture Dept.
Estimates, Main 1975-76 20:5, 10-4, 18-27

Peace River, B.C.
Agricultural services 44:49

Office canadien provendes
Achats en dehors, P.Q. 66:27
Activités 84:9-11
Approvisionnement Est, rôle 19:20-1, 22; 21:18, 31-2; 66:27; 84:25; 89:10-1, 19-20, 22, 25
Blé, prix 66:27
Budget dépenses 1976-77 84:5-38; 85:4-25; 89:5-28
Augmentation 89:20-2
«Chronique des grains» 84:10, 11-2
Comité réserve 21:13, 17
Conseil du Trésor, relations 89:12
Dépenses fonctionnement, augmentation 84:11
Office Overload, services 85:10
Personnel, augmentation coûts 84:35; 85:5, 10-1
Pouvoirs 84:32; 85:17, 21-3; 89:15-20, 24-6
Services offerts par autres ministères 84:35-6
Services professionnels et spéciaux 85:4
Tableaux statistiques 85:35-43

Office commercialisation dindons
Aucun contrôle stocks 1:10-1

Office commercialisation producteurs blé Ontario
Bill C-19
Accord avec Min. Agriculture 8:12, 18, 26, 27-8, 29, 31-2, 36, 38, 39; 11:7, 27, 29
Lettre et réponses 11:36-9
Applicabilité 4:29; 7:8
Clause indexation, recommandations 8:10, 13, 19, 23, 28, 29, 32-3, 40
Interprétation 8:27
Lettre concernant modifications proposées 17:31
Position 8:5-6, 36
Prix de base proposé, opinion 8:18, 22-3, 29, 35
Whelan, hon. E., Ministre Agriculture, lettre 8:6-7, 13, 29, 38, 39, 41
Bill C-50
Consultation Ministre Agriculture 30:22-3
Exposés 30:4-6
Commission canadienne du blé, relations, distinction 7:32; 8:28-9, 41; 69:32, 36
Double prix, système, consultations 8:12, 26
Loi sur vente coopérative produits agricoles, recours à 8:15-8; 11:37-9; 30:21-2
Paiements initial, final aux producteurs 8:15-8, 31, 34, 40, 41; 69:36
Prix obtenu dernière campagne agricole 8:22
Structure, objectifs 8:11, 26, 42; 30:11
Taux intérêt, solde non payé, changements 8:19
Ventes 69:32
Voir aussi
Ontario, Province

Office commercialisation produits lait Ontario
Bill C-28
Discours 65:9-10
Discussion 65:11, 23-4

Office national commercialisation
Produits soumis 78:14-5

Office révision prix alimentation
Offices commercialisation 75:16-7

Office stabilisation prix agricoles
Communiqué, 12 juillet 1974 sujet stabilisation prix du porc 27:78-81

Peach Industry
Disease 76:16
Marketing board, formation 78:14

Peanuts
Research, Delhi station, Ont. 67:6; 76:8
Virus transmission 76:17

Pearsall, Jack, M.P. (Coast Chilcotin)
Bill C-41 49:33
Bill C-50 39:9

Pelletier, Irénée, M.P., Parliamentary Secretary to Minister of Agriculture
Bill S-10 62:8-10, 29-30

Pelletier, Irénée, M.P. (Sherbrooke)
Bill C-88 87:5, 36-7; 89:32-3
Bill S-10 61:4, 20-2, 27-30, 34; 62:8-10, 14, 29-30
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 67:9, 21-2
Main Estimates 1976-77—Agriculture 77:12, 18-9; 80:20-1; 81:11-3; 82:14-6, 38; 85:6-8, 18; 86:10-1, 23-4, 30-1; 89:5, 13-4, 20, 26-8; 92:5, 10, 34-6

Phillips, C. R., Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch, Agriculture Dept.
Estimates, Supplementary (A), 1975-76 66:10-3, 18; 67:6-7, 24, 27-8, 31, 33
Estimates, Main 1976-77 77:6-26; 78:4-6, 13-4; 92:7-8, 16, 21

Pepper, M. H., Legal Advisor, Legislation Section, Justice Dept.
Bill S-10 62:12-5

Perreault, Dr. Roger, Chairman, Canadian Livestock Feed Board
Estimates, Supplementary (D) 1974-75 21:11-3, 16-7, 20-1, 26-7, 33-4
Estimates, Main 1976-77
Discussion 84:5, 12-28, 31-7; 85:4-22 89:5-27
Statement 84:7-11

Pest Control
Activities, cost 40:10-2
Alfalfa Weevil 76:7-8
Grasshoppers 44:9-11, 20-2; 92:25-6
Non-pesticide 92:20-1
Pesticides
Cost, Canada, USA 44:42-4
DDT, withdrawal 44:9
Furadan, use, danger 44:9-11, 20-2
Labelling, date of manufacture 74:31
Sevin, use, danger 43:22-4; 44:8-9
Use, education 43:33-4; 44:10; 76:22
Research 40:11; 43:25-6, 32-3; 44:8-9, 11, 20-2, 42; 74:8, 17-8, 22; 76:7-8, 22; 92:20-1

Pest Control Products Act
Feeds Act, relationship 60:10, 19; 62:19

Pet Foods
Regulation, legislation 60:10-2, 14; 61:6, 24; 68:12, 26

Peterborough, Ontario
Wheat, production costs 8:14, 33-4
Paiements débités du compte par produits et année fiscale 81:106-7

Offices commercialisation
Consommateurs, représentation 1:9, 11, 22-3
Formation 78:7
Japon, Communauté européenne 78:8
Nationaux 78:7
Poulet de gril 1:19
Producteurs 78:14
Système, opinions 26:37-9, 68-9; 28:28; 31:14; 32:11-2, 17

O'Hara, Garry, président, Matador Farming Pool Limited
Bill C-41
Discussion 52:32-41
Exposé 52:29-31

Ontario, Gouvernement
Récoltes, achat 66:21

Ontario Province
Bétail, drogues, vente 61:9
Blé
Accord gouvernement fédéral re ventes 8:12, 18, 26, 27-8, 29, 31-2, 36, 38, 39; 11:36-9; 13:11
Bill C-50, applicabilité 30:4, 5, 8-9, 10-1, 16-7, 19, 20-1, 25-7; 34:7-8
Catégories 8:34; 11:36, 37
Comparaison autres récoltes 8:23-4
Contamination 8:22
Destiné aux meuniers 8:11-2, 35
Prix exportation 8:19
Double prix, système
Coût exportation, effet 8:39
Effet autres denrées 8:24-5
Méthode paiement 8:26-7, 30, 35; 11:36-7, 38
Stocks, obligations 11:37, 38
Exportation
Entreposage 8:20
Permis 11:36, 38
Tiers monde 8:21
Financement industrie 8:21-2
Inspection centres manutention, responsabilité 6:16
Production
Coût 8:7-8, 14-5, 32-3; 11:19
Situation 6:16; 8:42; 30:8, 12
Terres destinées à culture 8:24, 30, 42; 30:13-4
Vente 6:25-6; 8:11-2, 14, 31; 30:12, 13
Cacahuètes, culture, étude 67:6; 76:8
Grains de provende, transport 11:37, 38
Industrial Milk Producers Incentives Program 73:29-30; 86:19-20
Lait, contingentement production 86:4-6
Luzerne, charançon, ravages 76:7-8
Offices commercialisation 26:69
Fonctionnement, population, renseignement 75:17
Spéculation terres agricoles, politique 22:21-2
Stewart, W., Ministre Agriculture, exposé re Bill C-50 37:10-5
Veau, élevage 75:26
Vente coopérative produits agricoles, Loi, utilisation 8:15-8; 30:21-2

Ontario Veterinary College
Bétail, aliments, drogues ajoutées 61:9

Peters, Arnold, M.P. (Timiskaming)
Bill C-19 4:11-2, 20-1, 29, 37; 9:12-3, 17, 24-5; 10:8-11, 21-3, 25, 31-3; 23:17-8, 27
Bill C-21 69:23-4
Bill C-28 65:14-7, 25; 68:15-8, 21-3, 26, 28
Bill C-50 26:16-9, 31, 53-5; 37:7, 21-3; 39:9-10, 22-3, 34-5, 37-8; 40:35-7, 46-7; 41:10-3, 18-20, 30-2, 35-7, 39-45, 53-5
Bill C-88 89:28-30, 34-7
Bill S-10 60:11-4; 62:5, 7, 8, 10, 26-8, 30
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 70:11-4, 27; 71:14-7
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:29; 73:6-8, 26-9; 74:5-9; 77:17-8; 82:38-9; 83:12-5; 86:11, 18-20, 39-40; 88:6, 12-5, 19-21; 89:15-8; 90:7-10; 92:11-3, 15, 36

Petroleum
Price increase, Alberta 15:25
Two-price system 14:24-5; 15:10-1

Pets
Exotic, import 64:19-20

Phillips, C.R., Director General, Production and Marketing Branch, Agriculture Dept.
Bill C-50 26:27, 30, 40-1; 34:10-16; 35:4; 36:12-3, 20-1, 25; 38:14-7, 23-7, 34; 39:27-31, 35-6; 40:22-31 39-41, 41:7-8, 12, 20, 47-53
Bill S-10 63:8-24, 29, 32-3
Estimates, Main 1975-76 40:5-6, 11-6, 19-21; 44:36, 42, 56-7

Phillips, George, Executive Director, Canadian Sheep Marketing Council
Bill C-50 33:10, 21, 25-6

Pigeon, Roland, First Vice-President, Canadian Federation of Agriculture
Bill C-50 26:61-2

Pneumonic Encephalitis
See
Newcastle Disease

Polyethylene
Production, use of erucic acid from rapeseed 74:24

Population
Migration, rural to urban 51:101-4

Pork
Consumption, decrease 29:22-3

Pork Industry
Budget, May 1976, effect 92:24-5
Decline, gov't policy criticism, response 19:11-2; 69:19-20
Feed 29:17-8, 20; 41:34
Grading system 20:22-4
Marketing, exports 26:68-9; 29:13-7, 21; 38:18-9; 44:28-31; 69:28-9
Prices 29:23; 92:25
Production
Costs 29:23-5
Cycle 29:15
Levels, changes 19:12; 29:8-9; 92:24-5
Research 76:57
Stabilization program 1:8, 15; 19:12; 26:30-1, 66; 27:4, 7-9, 11-2, 30-7, 46-50; 28:25; 29:4-25; 32:12-3; 34:14-5; 35:4; 36:7; 37:20-1, 25-6; 38:18-21, 25-6; 39:36-7; 40:31-2; 41:15

Organisation marché produits agricoles, Loi
Commissions provinciales 69:29, 34

Orge
Exportation 93:12, 30
(à) Malte 80:9-10; 87:7-9, 17-20, 22-4, 28-30, 33-5; 89:29-30; 93:67
Marché intérieur 93:30-1
Prix 54:8-13; 87:34-5; 93:17-9, 26-8, 36-7, 62-3
Commission canadienne blé 54:8-13; 93:12-3
Marché intérieur 12:18-9; 77:9; 93:17
Recherche 76:24-5
Vente sur marché libre 6:10; 54:8-9

Ormes
Maladie hollandaise, lutte contre 44:42

Palliser Wheat Growers Association
Bill C-41
Discussion 51:55-77
Exposé 51:49-55

Parasites
Lutte contre 40:10-2
Nématodes 43:25; 44:57

Parke, M. Gordon, Président, Association canadienne éleveurs bétail
Bill C-50
Discussion 28:8-11, 16-8, 21-33
Exposé 28:4-7

Payne, M. F. E., Directeur, Division bestiaux, Direction production et commercialisation, Min. Agriculture
Budget dépenses 1975-76 20:5, 11-2, 14, 18-27

Pearsall, Jack, député (Coast Chilcotin)
Bill C-41 49:33
Bill C-50 39:9

Pelletier, Irénée, député (Sherbrooke)
Bill C-88 87:5, 36-7; 89:32-3
Bill S-10 61:4, 20-2, 27-30, 34; 62:8-10, 14, 29-30
Budget supplémentaire (A) 1975-76
Agriculture 67:9, 21-2
Budget principal 1976-77
Agriculture 77:12, 18-9; 80:20-1; 81:11-3; 82:14-6, 38; 85:6-8, 18; 86:10-1, 23-4, 30-1; 89:5, 13-4, 20, 26-8; 92:5, 10, 34-6

Pelletier, M. Irénée, député, secrétaire parlementaire ministre Agriculture
Bill S-10
Discussion 62:8-10, 14, 29-30

Pépinières
Pomiculture 74:30-1

Pepper, M.M.H., conseiller juridique, section législation, Min. Justice
Bill S-10
Discussion 62:14-5

Perreault, M. Roger, Président, Office canadien provendes
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:11-3, 16-7, 20-1, 26-7, 33-4

Structure 29:15, 19, 22
Support programs 1:14-5; 29:21; 44:65-6
United States import quotas, effect 29:22

Pork Producers Federation of Quebec
Marketing board requested 29:14

Porteous, W.L., Director, Agricultural Division, Statistics Canada
Bill C-41 48:9-11, 14-20

Potato Industry
Crop insurance, N.B. 67:17-8
Futures market, effect 79:12-3
Marketing, export, stabilization 26:7, 14, 18, 24-6, 29-31, 37-9, 41-2, 48-9; 27:5, 9, 12, 14, 21-2, 42, 44; 28:24-5; 34:12-4; 36:19; 38:19-23, 35-7; 41:25, 27-9; 44:31-4; 70:6; 71:27; 75:36-8; 77:20-2; 79:11-2
Marketing Boards, production quotas 75:36-8; 79:11
Netted gem, production, marketing 75:36-7
Problems, gov't policy 19:11; 69:26-7
Research 43:19-21; 44:5-8; 74:22, 77:24

Poultry Industry
Export 43:7; 75:10; 79:15, 17
Imports 44:41-2; 75:5-6, 8, 10-2; 79:15, 17-8
Newcastle Disease 24:13-4, 20, 25
Production 75:10
Salmonella 43:7-8
See also
Egg Industry
Turkey Industry

Pound, H.D., Chief Commissioner, Canadian Grain Commission
Bill C-19 6:5-29
Estimates, Main 1975-76 42:6-31
Estimates, Main 1976-77 80:4-22
Prince Rupert Elevator 67:11

Powers, E.J., Chairman, Canadian Dairy Commission
Estimates
Main 1975-76 44:25-7
Supplementary (A), 1975-76 66:7-9, 23-4, 30
Main, 1976-77 71:12-9, 24-5; 72:6-13, 17-21, 24-5; 73:4-18, 23-4, 27-32; 88:5-18, 23-35; 91:7-11, 15-20, 27-30

Prairie Farm Assistance Act
Provisions 10:28; 49:7, 42-3; 52:6; 66:15-6
Repeal, disposal funds 10:28; 50:53; 51:22-3, 64-5, 75, 89-90; 53:13-4; 66:14-7
See also
Crop Insurance

Prairie Farm Rehabilitation Administration
Status, jurisdiction 19:9-10

Prairie Grain Advance Payments Act, An Act to amend
See
Bill C-10

Prairie Grain Advance Payments Act, No. 2, An Act to amend
See
Bill C-53

Budget dépenses 1976-77
Discussion 84:5-37; 85:4-22; 89:5-27
Exposé 84:7-11

Pesticides
Furadan 44:9-11
Produit «7», programme pulvérisation 44:8-9
Recherches 43:25-6
Utilisation
Arbres fruitiers 43:24-5
Effets secondaires nuisibles 43:22-3; 44:8-11
Information public 43:33; 44:10-1

Peters, Arnold, député (Témiskaming)
Bill C-19 4:11-2, 20-1, 29, 37; 9:12-3, 17, 24-5; 10:8-11, 21-3, 25, 31-3; 23:17-8, 27
Bill C-21 69:23-4
Bill C-28 65:14-7, 25; 68:15-8, 21-3, 26, 28
Bill C-50 26:16-9, 31, 53-5; 37:7, 21-3; 39:9-10, 22-3, 34-5, 37-8; 40:35-7, 46-7; 41:10-3, 18-20, 30-2, 35-7, 39-45, 53-5
Bill C-88 89:28-30, 34-7
Bill S-10 60:11-4; 62:5, 7-8, 10, 26-8, 30
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 70:11-4, 27; 71:14-7
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:29; 73:6-8, 26-9; 74:5-9; 77:17-8; 82:38-9; 83:12-5; 86:11, 18-20, 39-40; 88:6, 12-5, 19-21; 89:15-8; 90:7-10; 92:11-3, 15, 36

Petites fermes, Programme développement
But, description 3:27-8
Plan transfert terres 83:6
Situation 1:29-31; 21:21-2
Transactions approuvées ventilation par province 21:22

Phillips, M. C. R., Directeur général, Direction production et commercialisation, Min. Agriculture
Bill C-50 26:27, 30, 40-1; 34:10-6; 35:4; 36:12-3, 20-1, 25; 38:14-7, 23-7, 34; 39:27-31, 36; 40:24-30, 39-41; 41:7-8, 12, 20, 47-53
Budget dépenses 1975-76 40:5-6, 11-21; 44:36, 56-7
Budget supplémentaire (A) 1975-76 66:10-3, 18; 67:6, 24, 27-8, 31-3
Budget dépenses 1976-77 77:6-26; 78:4-6, 13-4; 92:7-8, 16, 21

Phillips, M. George, Directeur exécutif, Conseil marché du mouton du Canada
Bill C-50 33:10, 21, 25-6

Pigeon, M. Roland, Premier vice-président Fédération canadienne agriculture
Bill C-50 26:61-2

PIL
Voir
Initiatives locales, programme

Plumptre, Commission
Voir
Office révision prix de alimentation

Pommes
Emballées dans boîtes pleines, programme achat 75:8
Emmagasinées 75:7
Importation 75:5-6; 79:14
Pépinières 74:30-1

Pratt, S. B., Chief, Race Track Betting Supervision, Agriculture Dept.
Department responsibilities, activities 21:24-5, 29-30

Prentice, John, Calmar, Alberta
Bill C-41 49:77-81

Price, Stan, Executive Member, Alberta, Canadian Pork Council
Bill C-50 29:6-13, 21-5

Production Co-operatives
Gov't. programs application 52:5-6, 9, 22
Grain stabilization program, application 52:4-10, 12-3, 15, 19, 21, 24-5, 28, 31-2, 34, 37, 39-41; 53:96-7; 55:4, 12-3
Purpose, organization 52:4-5, 7-9, 13, 15-7, 19-23, 26-7
See also
Matador Farming Pool Limited
Saskatchewan Federation of Production Co-operatives

Professional Association of Millers
Injunction request, access grain elevators 29:20

Proud, R., Chief, Farm Income and Prices Section, Statistics Canada
Bill C-41 48:12-3, 16-24

Proulx, A. E., Assistant Director, Financial Administration Division, Agriculture Dept.
Brucellosis, tax implications 24:27

Quebec
Dairy marketing quota, agreement federal gov't. 73:34-5

Quebec Sheep Federation
Agriculture Dept. grants 33:16

Rabies
Cattle, control, compensation 24:16-8, 25; 64:13
Outbreak Niagara region, control 82:5-7
Sheep dogs, compensation 64:21

Race Tracks
Agriculture Dept. responsibility, activities 21:6, 23-5, 29-30; 40:21

Rapeseed
Erucic acid oil, use, polyethylene 74:24
Gov't policy criticism, response 19:11, 13; 93:37
Market, replacement soybeans, milk protein 74:23-4; 76:6
Price 13:7; 19:11, 13
Protein content 76:6
Research 74:22; 76:4-6
Stabilization 41:11-2

Raspberry Industry
Virus infection, research 43:24-5

Regina Agricultural Fair
Gov't grant 75:20

Regional Economic Expansion Dept.
Agricultural aid programs 33:8; 41:24; 84:19, 39
See also
Prairie Farm Rehabilitation Administration

Prix 75:7
Production 75:7
Tavelure, contrôle 74:29-30; 76:30-1
Transformation 75:7-9

Pommes de terre
Commercialisation 26:37-8, 41-2; 41:29; 69:26; 75:36-8
Contingentement 75:37; 79:11
Exportation 38:19-20, 21-2, 23; 44:31-4
Importation 75:36-8
Prix, prévisions 38:36; 79:12
Producteurs, gouvernement fédéral, aide 26:14, 48-9; 38:20; 41:25-6, 37-8
Programmes régionaux 38:35-7
Production 79:12
Provinces maritimes, problèmes 38:19-20; 75:36-8
Recherche 43:19-21
Royaume-Uni, office commercialisation 26:24-5, 38; 38:20, 22, 23
Société McCain 75:36-7
Souches diverses, qualité 44:6-8
Virus, résistance 44:5-7
Voir aussi
Stabilisation prix agricoles

Porc, Industrie
Commercialisation 26:68-9; 44:30
Québec, prov. 29:14-5
Consommation par habitant 29:22-3
Contingentements 29:22
Élevage 92:24-5
Exportation
Japon 38:18-9; 44:28-30
Organisme de vente 44:30-1
Grains provende, approvisionnement, problèmes 29:17-8
Marchés 29:13-4
Pertes 32:12-3
Prix
Catégories, lien 20:23
Fluctuations 70:9-10
Moyenne cinq dernières années 29:23
Programmes provinciaux soutien 29:21
Provinces Atlantiques 29:17
Stabilisation 1:8, 14-5; 19:12
Producteurs grains provende, intégration 29:19
Production
Coûts 29:24
Ouest 29:9; 38:25-6; 84:29-30; 92:25
Québec 29:9
Répartition par province 29:8
Voir aussi
Stabilisation prix agricoles

Porteous, M. W. L., directeur général, Direction statistique industrielle, Statistique Canada 14-20
Bill C-41 48:9-11,

Pound, M. H. D., Commissaire en chef, Commission canadienne des grains
Bill C-19 6:5-29
Budget dépenses 1975-76 42:6-31
Budget supplémentaire (A) 1975-76 67:11
Budget dépenses 1976-77 80:4-22

Powers, M. E. J., Président, Commission canadienne du lait
Budget dépenses 1975-76 44:25-7
Budget supplémentaire (A) 1975-76 66:7-9, 23-4, 30

Reid, Dr. I. Ross, Executive Assistant, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
Estimates, Main 1976-77 92:31, 36

Reports to House
First 3:3
Second 17:3
Third 18:3
Fourth 18:4
Fifth 25:3, 21
Sixth 41:3
Seventh 42:3
Eighth 54:4
Ninth 59:3-6
Tenth 64:3
Eleventh 68:3
Twelfth 69:3-4
Thirteenth 69:5
Fourteenth 72:3
Fifteenth 90:3
Sixteenth 93:4

Rever, Orval, Burdett, Alberta
Bill C-41 50:40-55

Ritchie, Gordon, M.P. (Dauphin)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:36-8
Bill C-10 18:11-3
Bill C-19 14:18-20
Bill C-41 47:23-4; 53:13-4, 43, 66-8
Bill C-88 87:25-7; 89:30
Bill S-6 18:7-9
Main Estimates 1976-77—Agriculture 91:14-7

Robinson, W. Kenneth, M.P. (Toronto-Lakeshore)
Bill C-28 68:19
Bill C-41 50:20-2, 31-2, 35-6, 43-4; 51:40-1, 48-9, 56-8, 87-8, 102-4; 52:18-20, 32; 53:36-7; 57:31; 59:20
Bill C-50 29:12-3; 31:7, 9-11; 32:14-7; 33:25-6; 35:6; 37:23-4; 39:5, 19, 22; 40:37, 47-8; 41:20, 40, 60
Bill S-10 60:22-6; 62:13-6, 24-5; 63:7, 21-2, 27-9
Main Estimates 1975-76 40:4
Main Estimates 1976-77—Agriculture 75:26, 28; 77:7, 19

Ross, J. C., Secretary-Manager, Canadian Sheep Marketing Council
Bill C-50 33:8-12, 15, 18-20, 25-6

Rowan, Frank, Senior Advisor, Marketing, Canadian Wheat Board
Grain movement to Churchill, hoppercars 93:32-3

Roy, Jean-R., M.P. (Timmins)
Bill C-19 4:35-6

Roy, Marcel, M.P. (Laval)
Bill C-41 49:16-7, 37-8, 64-5, 90-1, 95, 108-9, 116; 50:17-8, 31; 51:27-8, 44, 46-7, 84; 52:26-7, 52

Schellenberger, Stan, M.P. (Wetaskiwin)
Bill C-10 18:9
Bill C-19 4:17, 25
Bill C-28 68:20
Bill C-41 46:17-8; 47:9, 24-6; 49:27-8, 62-4, 91; 50:16-7, 37; 52:43-4; 53:35-6, 68-70; 57:21-2, 26, 28-30
Bill C-53 54:14-5
Budget dépenses 1976-77 71:12-9, 24-5; 72:6, 17-21, 24; 73:4-18, 23-4, 27-32; 88:5-35; 91:7-30

Pratt, M. S. B., Chef, Surveillance paris aux hippodromes, Min. Agriculture
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:24-5, 29-30

Prentice, M. John, Calmar (Alb.)
Bill C-41 49:77-81

Price, M. Stan, Membre exécutif, Conseil canadien éleveurs de porcs
Bill C-50 29:6-13, 21-5

Produits agricoles
Augmentation indice coût 9:24
Commercialisation, provinces 69:15-6; 78:7
Entreposage 77:23-4
Exportation 79:15
Gestion approvisionnement 78:6-8, 13-4
Importation 3:13-5; 69:25-6; 75:5-6, 13, 31-2; 78:6-9, 13-4; 79:14-5; 91:32
Indice coûts agricoles et indice prix produits, 1972-74, tableau 27:52-3
Prix 79:14
Prix détail prix producteurs, écart, cause 26:60-1
Voir aussi
Bill C-21
Stabilisation prix agricoles

Produits antiparasitaires, Loi
Bill S-10, exclusion 60:24; 62:19

Produits consommation
Alimentaires, prix 79:15-6
Emballage 76:15
Étiquetage 77:5-7, 17
Bilinguisme 77:12-20; 78:4-5; 79:7-8

Produits pharmaceutiques, Loi
Ontario, bétail, drogues, vente 61:9

Programme réduction stocks de blé
Résultats 16:8-9; 28:20-1; 42:26-7; 49:50

Protéines
Étude 84:10; 85:4-5

Proud, M. R., chef, Section revenus agricoles et prix production, Statistique Canada
Bill C-41 48:12-3, 16-24

Proulx, M. A. E., Directeur adjoint, Division administration financière, Min. Agriculture
Brucellose, indemnités 24:27

Québec, province
Agence achat grains provende, création 2:10, 19
Inondations, cultivateurs, aide financière 3:19
Lait, contingentement production 86:6-9, 12, 13-5, 18, 23-6, 30-1, 37-40; 88:9-16, 22-7; 91:11, 29; 92:19, 26-9
Moutons, élevage 33:16, 23
Petits abattoirs, fermeture 61:31
Porc, augmentation production 29:9
Provendes, approvisionnement, arrangements 66:27
Terres agricoles, programme 32:22, 23-4

Bill C-88 87:23-5, 34-6
Bill S-10 60:17-8; 63:27-33
Main Estimates 1975-76 42:12-4, 23; 43:9-11, 16-9
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 66:22-4, 28
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 70:8-10
Main Estimates 1976-77—Agriculture 76:17-9; 80:19; 83:20-3, 25, 29

Smith, Walter, M.P. (Saint-Jean) Committee Chairman
Bill C-10 18:9, 13, 16-8
Bill C-19 4:6, 17-20, 22, 28, 32-4, 36-7; 5:5-7; 6:4, 7, 11, 14, 21-3, 29; 7:4, 39; 8:4-5, 8, 11, 13, 19, 26, 41-2; 9:4, 6, 10, 20, 27; 10:4, 11, 13, 15, 33; 11:5, 9-19, 21-2, 24, 34-5; 12:4-5, 12, 17, 20, 24-5; 13:4-6, 10, 17; 14:4, 10-2, 18, 22-3, 25-7; 15:4, 15, 20, 23, 29-30; 16:4, 7-8, 10, 12-6, 19, 21-2; 17:8-9, 11-5, 17-21, 23-8, 30
Bill C-28 68:11, 21-2, 24-6, 27-8
Bill C-34 22:17; 23:4, 10, 17, 19, 21, 23-6; 25:5, 8-11, 14, 16, 18, 21
Bill C-41 45:4, 11, 13, 17-21, 24, 26; 46:4, 7, 16-7, 23; 47:4, 6-7, 9, 17, 26; 48:5-9; 49:5-6, 8, 11-4, 16-7, 25, 27, 32, 39, 45, 50-1, 54, 56, 62, 64-5, 67-71, 73-8, 81, 84-5, 91-3, 95-6, 99-100, 107, 109-10, 112-3, 115-6; 50:4, 6, 9, 19-20, 28-32, 34-7, 39-40, 45, 52-3, 55-6; 51:5, 12-3, 21-2, 24-5, 27, 31, 35, 42-9, 55, 57-60, 62, 64-6, 68-70, 75-7, 80, 82, 88, 91; 52:4, 6, 8-9, 11, 14-6, 18, 22-4, 27-9, 32, 34, 37, 43, 45-6, 51, 54; 53:5, 7, 9-10, 13-4, 16, 19, 21, 23, 25, 37, 41-2, 44, 48-9, 54, 56, 63-4, 77, 79, 89-92, 98; 55:4-6, 9-11, 14, 20, 22-4; 56:5, 6, 10, 22; 57:5, 8, 11-2, 15, 17, 19, 24, 27-8, 30-1, 33; 58:5-6, 8, 10, 15, 17-8, 20-1, 25; 59:12, 14-5, 18, 22, 24-31
Bill C-50 26:6-7, 16, 19, 23, 29, 31, 33-4, 36-7, 39, 41-3, 47-50, 59-60, 62, 67, 69-70; 27:4, 6, 8, 15, 21-5; 28:4-5, 8, 10, 16, 22, 27, 29-31, 33-4; 29:4-5, 7, 10, 12, 14-5, 17, 19, 25; 30:4-7, 10, 14, 20-1, 23-4, 26-8; 31:4, 6-7, 14, 17, 20, 29-31; 32:5, 10, 13, 26; 33:4-6, 18, 21, 28; 36:25; 37:4, 7-8, 10, 18, 27-8; 38:4, 6-8, 10, 24, 27-8, 30-7; 39:5-7, 11-3, 17-25, 34, 39; 40:24, 29-31, 33, 35, 37, 39, 43, 45-9; 41:7-8, 10, 13, 15, 17-8, 20-1, 23-4, 26, 30-2, 34-5, 37-46, 48, 51-61
Bill C-53 54:6-7, 9, 19, 25, 30, 33-4
Bill S-6 18:6-7, 9
Bill S-10 60:25
Main Estimates 1974-75 1:7-8, 13, 15, 18, 32; 2:4, 7, 10, 12, 17, 22-3; 3:5, 17, 24, 26
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:5-6, 8-10, 15, 17, 22-5, 27, 30, 34
Main Estimates 1975-76 19:6-7, 9-10, 12, 18, 20, 22, 25, 27-8; 20:4, 7, 12, 14-5, 17, 24-5, 28, 30; 40:4-5, 8, 10, 12, 14, 16, 18-21; 42:6, 18, 27, 31; 43:4-5, 7, 9, 11, 14, 18, 22, 24, 31, 34, 37; 44:5, 8-9, 11, 19-20, 22, 24-5, 30-1, 34, 36, 39, 41, 50, 54-5, 58, 62, 69-70
Agriculture Dept.—Health of Animals 24:4-5, 8-9, 11, 13, 15-7, 19, 21, 25-7, 29, 31
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 70:16-9, 28
Main Estimates 1976-77—Agriculture 73:15-6; 74:29-31; 88:32-3

St. Lawrence Valley, Quebec
Flood damage, federal-provincial cooperation 3:19

St. Martin, Pierre, Chairman, Quebec Federation of Industrial Milk Producers
Canadian Dairy Commission Estimates, 1976-77 86:7-12, 15-6, 21, 31-4, 40

Rapports à Chambre
Premier 3:3
Deuxième 17:3, 30
Troisième 18:3, 9
Quatrième 18:4, 18
Cinquième 25:3, 21
Sixième 41:3, 60
Septième 42:3
Huitième 54:4
Neuvième 59:3-6
Dixième 64:3
Onzième 68:3
Douzième 69:3-4
Treizième 69:5
Quatorzième 72:3
Quinzième 90:3
Seizième 93:4

Recherche
Centres
Beaver Lodge et Fort Simpson 76:13-5
Kamloops 76:13-5
Lethbridge 74:32
Pomiculture 74:29-30
Vegreville, études pédologiques 74:27-9
Manipulation génétique
Colza 76:5
Conseil national recherches, Saskatoon 74:6
Universités 74:8
Plantes 93:9, 29-30
Sols 43:14-6, 34-6; 44:12-3, 19-20; 74:28-9; 76:12
Voir aussi
Agriculture, Ministère

Reid, M. I. R., Adjoint direction, Direction hygiène vétérinaire, Min. Agriculture
Budget dépenses 1976-77 92:31, 36

Réserves provisoires blé
Bill C-41 51:64

Restaurant parlementaire
Produits alimentaires importés 44:41, 44

Rétablissement agricole des Prairies, Loi
Extension application 19:9-10
Pâturages, coût 28:18

Ritchie, Gordon, député (Dauphin)
Bill C-10 18:11-3
Bill C-19 14:18-20
Bill C-41 47:23-4; 53:13-4, 43, 66-8
Bill C-88 87:25-7; 89:30
Bill S-6 18:7-9
Budget principal 1976-77
Agriculture 91:14-7
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:36-8

Rever, M. Orval, Burdett (Alberta)
Bill C-41
Discussion 50:42-55
Exposé 50:40-2

Robinson, W. Kenneth, député (Toronto-Lakeshore)
Bill C-28 68:19

St. Pierre and Miquelon
Cattle import security stations 24:27; 64:14-5; 82:4-5, 10-1

Salmonella
Control 43:7-8

Saskatchewan Agriculture Dept.
Bill C-41, opinion 51:5-47

Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
Bill C-41, opinion 52:4-29
Membership, purpose 52:13-4, 18

Saskatchewan Land Bank
Leasing 23:8; 52:17, 33, 38

Saskatchewan Pork Growers Association
Representations 1:12, 22

Saskatoon Wheat Pool
Bill C-19, opinion 9:8; 17:31-2
Bill C-41, opinion 51:77-100
Membership 51:81, 84

Saskatchewan Pathology Laboratory
Construction costs 19:8

Satellites
Crop forecasts, use 93:45

Senate and House of Commons Act
M.P.'s contracts with The Queen 25:12-3

Shaw, Joseph, Chairman, ad hoc Committee on New Drug Regulations, Canadian Animal Health Institute
Bill S-10 61:10-1, 18, 26

Sheep Industry
Breeding
Decline 33:27
Herds, export 33:22
Research 33:14-5, 27
Training 33:26-7
Government assistance 33:24-5; 36:18
Lamb
Exports, imports 33:22-3, 26
Prices 33:18-9
Processing plant, Innisfail, Alta. 33:9-10, 20-1
Production, marketing 33:15-8, 20-1, 23-7; 41:50
Production costs 33:10, 13, 16-7, 24
Predators, effect 41:50
Producers, location 33:20
Stabilization 33:5-6, 9-10, 13, 21-2, 25; 36:16-7; 37:23-4; 41:27, 42-3, 49-53
Wool
Deficiency payments 33:8-10, 14, 17, 22
DREE assistance 33:8
Exports—imports 33:6-9, 11-5, 19-20, 22, 26; 36:17
Importance 33:17
Prices 33:10-6, 18-9; 36:17
Processing 33:7-12, 19, 24; 41:43
Production, marketing 33:6-7, 15, 23-4, 26; 36:17
Quality 33:15, 19, 25-8
World market 33:11-3, 15, 18, 26

Small Farm Development Program
Costs 21:6, 22; 70:6, 17
Bill C-41 50:20-2, 31-2, 35-6, 43-4; 51:40-1, 48-9, 56-8, 87-8, 102-4; 52:18-20, 32; 53:36-7; 57:31; 59:20
Bill C-50 29:12-3; 31:7-9-11; 32:14-7; 33:25-6; 35:6; 37:23-4; 39:5, 19, 22; 40:37, 47-8; 41:20, 40, 60
Bill S-10 60:22-6; 62:13-6; 24-5; 63:7, 21-2, 27-9
Budget principal 1975-76 40:4
Budget principal 1976-77
Agriculture 75:26, 38; 77:7, 19

Ross, M. J. C., Secrétaire-gérant, Conseil marché du mouton du Canada
Bill C-50 33:8-20, 25-6

Rowan, M. Frank, Conseiller commercialisation, Commission canadienne blé
Wagons-trémies 93:32-3

Roy, Jean-R., député (Timmins)
Bill C-19 4:35-6
Bill C-41 49:16-7, 37-8, 64-5, 90-1, 95, 108-9, 116; 50:17-8, 31; 51:27-8, 44, 46-7, 84; 52:26-7, 52

St-Martin, M. Pierre, Président Fédération producteurs lait industriel du Québec
Budget dépenses 1976-77
Discussion 86:12, 15-6, 21, 31-4, 38, 40
Exposé 86:7-10

Santé nationale et Bien-être social, Ministère
Agriculture, Min., collaboration 43:8; 74:7-8
Aliments du bétail, loi 61:11
Aliments et drogues, règlement, administration 61:11
Bétail, médicaments
Approbation 61:9, 12, 15, 32
Période suppression 61:10-2
Drogues, étude 60:17
Toxicologie, recherche 74:8

Saskatchewan, Gouvernement
Agriculture, Ministère
Bill C-41
Discussion 51:11-47
Exposé 51:5-11

Saskatchewan, Province
Exposition agricole Régina 75:20

Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
Assurance-récolte 52:20
Bill C-41
Discussion 52:6-28
Exposé 52:4-6
Conseil administration, coopérative, superficie 52:18
Membres 52:13
Responsabilités 52:13-4

Saskatchewan Wheat Pool
Bill C-19
Lettre concernant modifications proposées 17:12, 31-2
Opinion 9:8, 12-3
Bill C-41
Discussion 51:79-100
Exposé 51:78-9
Membres, nombre 51:81

Satellites
Détection ressources terrestres 93:45

Explanation 3:27-8
Land Transfer Plan 83:6, 40
Provinces, use, cost 1:30-1
Transactions, by province 21:21-2
Use, decrease 70:17-8

Smith, G., Director, Ontario Milk Marketing Board
Bill C-28 65:9-11, 23-4

Sneath, H. B., President, Manitoba Pool Elevators Ltd.
Bill C-41 53:7-14, 17-29, 32-5

Social Services
Agriculture Minister, support 71:21-3

Sommerfeld, S. F., Director, Criminal Law Section, Justice Dept.
Bill S-10 61:5; 62:4-5, 12-6

Sonneveld, Gus, Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board
Estimates, Main 1976-77 84:12-8, 21-3, 27-8, 34; 85:9, 15; 89:6-9, 13, 17-8, 23

Soybeans
Chinese varieties, possible use 76:25
Stabilization 41:10-1

Standing, Kenneth, General Manager, Ontario Wheat Producers Marketing Board
Bill C-19 8:16-7, 22-9, 41
Bill C-50 30:21

Stansell, Arnold, Joint Dairy Breeds of Canada
Bill C-28 65:13-4, 24

Statistics Canada
Cattle population figures 31:14-5; 48:16
Grain, inventory, production costs, measurement 45:13, 15; 46:5-7, 12, 17-20, 23; 47:7-9, 13-7; 48:9-25; 49:18, 28, 36, 57, 89, 92; 51:14, 51, 83, 92, 96; 56:4-5, 16; 67:29-30; 71:6
See also
Farm Input Price Index

Stevenson, C. L., Chief, Feed and Fertilization Section, Agriculture Dept.
Bill S-10 62:24-5, 28

Stewart, W. A., Minister of Agriculture, Province of Ontario
Bill C-50 37:10-28

Stirling, Gordon, Alberta Agriculture Dept.
Bill C-41 49:49, 57, 62-3

Sugar Beet Industry
Production, Ontario 8:24-5
Stabilization 26:14

Swamp Fever
Testing, slaughter, compensation 24:44-6; 82:11-2
Tranmission 82:11-2

Task Force on Agriculture
Report 44:11-2

Sauterelles
Lutte contre 43:32-3; 44:9-11, 21; 92:25-6
Prairies, enquête 44:21

Schellenberger, Stan, député (Wetaskiwin)
Bill C-10 18:9
Bill C-19 4:17, 25
Bill C-28 68:20
Bill C-41 46:17-8; 47:9, 24-6; 49:27-8, 62-4, 91; 50:16-7, 37; 52:43-4; 53:35-6, 68-70; 57:21-2, 26, 28-30
Bill C-53 54:14-5
Bill C-88 87:23-5, 34-6
Bill S-10 60:17-8; 63:27-33
Budget principal 1975-76 42:12-4, 23; 43:9-11, 16-9
Budget supplémentaire (A) 1975-76
Agriculture 66:22-4, 28
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 70:8-10
Budget principal 1976-77
Agriculture 76:17-9; 80:19; 83:20-3, 25, 29

Shaw, M. Joseph, président Comité spécial nouveaux règlements sur drogues
Bill S-10 61:10-1, 18, 26

Sirop d'érable
Catégories inférieures 26:27
Stabilisation prix 26:12, 26-8

Smith, M. G., Directeur, Office commercialisation produits lait Ontario
Bill C-28
Discours 65:9-10
Discussion 65:11, 23-4

Smith, Walter, député (Saint-Jean) Président du Comité
Bill C-10 18:9, 13, 16-8
Bill C-19 4:6, 17-20, 22, 28, 32-4, 36-7; 5:5-7; 6:4, 7, 11, 14, 21-3, 29; 7:4, 39; 8:4-5, 8, 11, 13, 19, 26, 41-2; 9:4, 6, 10, 20, 27; 10:4, 11, 13, 15, 33; 11:5, 9-19, 21-2, 24, 34-5; 12:4-5, 12, 17, 20, 24-5; 13:4-6, 10, 17; 14:4, 11-2, 18, 22-3, 25-7; 15:4, 15, 20, 23, 29-30; 16:4, 7-8, 10, 12-6, 19, 21-2; 17:8-9, 11-5, 17-21, 23-8, 30
Bill C-28 68:11, 21-2, 24-6, 27-8
Bill C-34 22:17; 23:4, 10, 17, 19, 21, 23-6; 25:5, 8-11, 14, 16, 18, 21
Bill C-41 45:4, 11, 13, 17-21, 24, 26; 46:4, 7, 16-7, 23; 47:4, 6-7, 9, 17, 26; 48:5-9; 49:5-6, 8, 11-4, 16-7, 25, 27, 32, 39, 45, 50-1, 54, 56, 62, 64-5, 67-71, 73-8, 81, 84-5, 91-3, 95-6, 99-100, 107, 109-10, 112-3, 115-6; 50:4, 6, 9. 19-20, 28-32, 34-7, 39-40, 45, 52-3, 55-6; 51:5, 12-3, 21-2, 24-5, 27, 31, 35, 42-9, 55, 57-60, 62, 64-6, 68-70, 75-7, 80, 82, 88, 91; 52:4, 6, 8-9, 11, 14-6, 18, 22-4, 27-9, 32, 34, 37, 43, 45-6, 51, 54; 53:5, 7, 9-10, 13-4, 16, 18, 21, 23, 25, 37, 41-2, 44, 48-9, 54, 56, 63-4, 77, 79, 89-92, 98; 55:4-6, 9-11, 14, 20, 22-4; 56:5, 6, 10, 22; 57:5, 8, 11-2 15, 17, 19, 24, 27-8, 30-1, 33; 58:5-6, 8, 10, 15, 17-8, 20-1, 25; 59:12, 14-5, 18, 22, 24-31
Bill C-50 26:6-7, 16, 19, 23, 29, 31, 33-4, 36-7, 39, 41-3, 47-50, 59-60, 62, 67, 69-70; 27:4, 6, 8, 15, 21-5; 28:4-5, 7, 10, 12, 14-5, 17, 19, 25; 30:4-7, 10, 14, 20-1, 23-4, 26-8; 31:4, 6-7, 14, 17, 20, 29-31; 32:5, 10, 13, 26; 33:4-6, 18, 21, 28; 36:25; 37:4, 7-8, 10, 18, 27-8; 38:4, 6-8, 10, 24, 27-8, 30-7; 39:5-7, 11-3, 17-25, 34, 39; 40:24, 29-31, 33, 35, 37, 39, 43, 45-9; 41:7-8, 10, 13, 15, 17-8, 20-1, 23-4, 26, 30-2, 34-5, 37-46, 48, 51-61
Bill C-53 54:6-7, 9, 19, 25, 30, 33-4
Bill S-10 60:25

Temporary Wheat Reserves Act
Withdrawal, disposal of funds 51:59, 64-5; 52:55

Tessier, Claude, M.P. (Compton)
Bill C-41 49:29, 58-9, 102; 50:29, 34; 51:73; 52:24, 28, 61-2; 53:61-2, 78, 82-3
Bill C-88 87:9-11
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 70:7; 71:25-6
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:11-2; 73:4, 8-10, 16, 21, 32-4; 86:4, 10-1, 15-7, 36-8; 88:4-6, 9-11, 19, 21; 89:9-10, 12; 91:8, 10-1, 32-4; 92:11, 19, 26-9

Thibaudeau, J., Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission
Butter imports, cheese exports 70:26
Estimates
Supplementary (A), 1975-76 67:15-6, 21-2
Main 1976-77 71:12; 73:19-21, 33-5

Thiesson, Stuart, Executive Secretary, National Farmers Union
Bill C-50 27:7-13

Tkachuck, Dr. R., Acting Director, Research Laboratories, Canadian Grain Commission
Protein testing 42:19

Tobacco Industry
Agricultural Products Cooperative Marketing Act, use 69:11, 17-8, 34
Less toxic, production, marketing 76:7
Marketing, problems 69:18, 23-4
Research 76:6-7

Tomato Industry
Greenhouse production, research 76:21-2

Towers, Gordon, M.P. (Red Deer)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975 93:25-8, 45-8, 62-3
Bill C-19 4:22, 33; 7:9-11, 29-32; 9:22-3; 10:11-3, 16-9, 27-31; 11:20-1, 31-4; 13:4; 14:6-8, 23; 15:7-8, 15; 16:7-8; 17:12-3, 21-2, 27-9
Bill C-21 69:27-32, 35-6
Bill C-28 64:17-9; 67:8-13, 16-7, 19
Bill C-34 23:17-9; 25:17-8
Bill C-41 48:5-6, 10-1; 56:4-6, 8-9, 15-6, 19-22
Bill C-50 26:29-30; 28:20-2; 30:10-4; 31:20-2, 27-9; 32:10-3; 33:4, 9-12; 38:20-1, 28-30; 39:7-8, 17-8, 24-6, 32-4; 40:29-30, 34-5, 43-5
Bill C-53 54:17-9, 24-5, 27-8, 30, 33
Bill C-88 87:14-6
Bill S-10 60:20-2; 61:5, 13-4, 20-4, 33; 62:6-7, 9, 16, 25-6, 31; 63:6, 8-14, 23-4, 31, 33
Main Estimates 1974-75 1:22-4; 2:4-7; 3:24-6
Main Estimates 1975-76 19:23-8; 20:14-5, 26-7; 43:7-9, 29-30
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 67:9-11, 30-2
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:18-20; 74:22-4, 32-3; 75:32-5; 79:19-21, 26-8; 80:5-7; 82:4-5; 84:30, 33, 38; 85:4-6; 89:10, 20-2; 91:4-8

Trant, Dr. I. G., Assistant Deputy Minister, Agriculture Dept.
Canadian Dairy Commission Estimates 72:19; 92:19
Budget principal 1974-75 1:7-8, 13, 15, 18, 32; 2:4, 7, 10, 12, 17, 22-3; 3:5, 17, 24, 26
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:5-6, 8-10, 15, 17, 22-5, 27, 30, 34
Budget principal 1975-76 19:6-7, 9-10, 12, 18, 20, 22, 25, 27-8; 20:4, 7, 12, 14-5, 17, 24-5, 28, 30; 40:4-5, 8, 10, 12, 14, 16, 18-21;
Budget principal 1975-76
Agriculture, Min.—Hygiène vétérinaire 24:4-5, 8-9, 11, 13, 15-7, 19, 21, 25-7, 29, 31; 42:6, 18, 27, 31; 43:4-5, 7, 9, 11, 14, 18, 22, 24, 31, 34, 37; 44:5, 8-9, 11, 19-20, 22, 24-5, 30-1, 34, 36, 39, 41, 50, 54-5, 58, 62, 69-70
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 70:16-9, 28
Budget principal 1976-77
Agriculture 73:15-6; 74:29-31; 88:32-3

Sneath, M. Harold B., président, Manitoba Pool Elevator Ltd.
Bill C-41
Discussion 53:9-14, 17-29, 32-5
Exposé 53:7-8

Société assurance-récolte Manitoba
Bill C-41 53:57-73

Société crédit agricole
Autochtones
Coopération, consultation 22:15; 23:15-6
Recrutement 22:13, 14, 25:8
Budget, répartition 83:25-6
Budget dépenses 1975-76—Crédit 60 83:4-36; 90:5-17
Capital
Augmentation 22:5-6; 83:32-3
Diminution 70:26-7; 83:10
Contingents lait industriel, crédits 92:11-3
Hypothèques
Spéculateurs 83:34-5
Taux intérêt 83:33-4
Pertes 22:26-7; 23:17-8; 83:5
Plan transfert terres, activité 3:27, 28
Prise possession exploitation, procédure 90:8-10, 14-5
Tableaux illustrant activités 1975-76 83:37-57
Voir aussi
Crédit agricole

Société protectrice animaux
Mémoire, transport 64:7

Société Radio-Canada
The Billion Dollar Cow 75:28-30
The U.S. Food Machine 75:25; 77:11-2

Solonetz
Recherche 43:14-6, 35-6; 44:12-3, 19-20; 74:27-9

Sommerfeld, M.S.F., directeur, section droit criminel, Min. Justice
Bill S-10, discussion 62:4-5, 12-6

Sonnefeld, M. Gus, Vice-président, Office canadien provendes
Budget dépenses 1976-77 84:12-23, 27-8, 34; 85:9; 89:6-9, 13, 17-8, 23

Soya, fèves
Culture 76:25

Trifford, F., Chairman, Manitoba Crop Insurance Corporation
Bill C-41 53:70-1

Tuberculosis
Cattle, control, test procedure 3:12; 68:9-10

Turner, E. K., President, Saskatchewan Wheat Pool
Bill C-41 51:77-100

Turkey Industry
Carcasses graded by Provinces 1:31
Storage stocks 1:31-2
See also
National Turkey Marketing Agency

Turkey Marketing Agency
See
National Turkey Marketing Agency

Two-Price Wheat Act
See
Bill C-19

Two-Price Wheat System
Administration 7:13; 11:21-2; 13:14-5, 17; 17:25-6
Consumer subsidy 4:15, 18-20, 22, 24; 9:5, 8, 11-2, 14-5, 17, 19, 22; 10:6, 22; 11:5, 7-8, 30, 32; 12:8, 22; 14:18, 23; 15:7-8, 10-1, 15-9, 24, 28; 93:51
Designated, non-designated regions, defined 9:6
Effect
Differences across Canada 4:24-5; 6:18; 7:8; 15:8; 16:4-5, 7
Producers 7:10, 19, 22, 26-7, 29-30, 37-9; 11:5; 14:24-5; 15:7-8, 10-1
Export price, determination 15:20-2
Grain stabilization program, relationship 9:12; 11:7-8, 17, 23; 12:19; 15:10; 30:5, 10-1, 24, 26; 34:7-10; 46:21-2; 51:78
History 9:5; 11:5; 14:24-5; 15:7, 10-2; 16:9;17-8, 22
Indexing, production costs
Agriculture Minister, opinion 11:17-8, 22-3, 25-7, 29, 31
Methods 8:19, 40; 9:6, 11-2, 18-22, 25-6; 10:20-2, 24, 26-7; 11:18, 24-5; 12:7-12, 20-3; 15:10, 14
Minister Responsible for Wheat Board, opinion 13:15-6; 14:15; 15:9-10, 13-4
Proposed 4:11; 8:5-11, 23-5, 32, 36-8; 9:5-13; 10:5-6, 10, 15, 22, 26-7; 11:7-8; 12:4-7, 16-7; 15:8, 27; 16:11, 15-7, 21; 17:21-4, 32
Length of period, criticism 4:14-5; 7:19-20; 8:31-2, 36-7; 9:7-8, 10-1, 21, 23-4; 10:5-6, 9, 15, 21-2; 11:7-9, 32; 12:7, 15-6; 14:7; 16:8; 17:26-30
Open market 7:6
Payments
Allocation, calculation 14:13-4, 18; 16:11; 52:5, 22
Before passage, legality 11:16-7
Canadian Wheat Board 11:6; 12:17-8; 13:6; 14:13-4
Durum wheat 14:12-3
Hard wheat 13:5
Non-board regions 14:13-4; 16:4-7
Ontario 8:27, 35; 9:15, 24; 10:9; 11:6, 16-7; 14:13-4
Producer, landlord, differentiation 14:14
Western Canada 9:15, 24-5; 10:6-7; 11:6, 16-7; 12:17-8; 13:6; 14:13-4
Price guarantees, minimum, maximum, relationship 4:8, 16; 6:14; 8:12-3; 9:8-9; 10:4-5, 14, 26-8; 11:5, 24; 12:6-7; 13:5; 14:12-3, 21-2; 15:4-16; 16:8-22; 17:8-25
Producer, definition 7:37-8; 14:14; 16:4-7
Producers opinion 4:17-8, 26-7; 9:23; 12:10, 13-4
Review, periodic

Stabilisation grain de l'Ouest
Accords internationaux céréales 49:20, 41; 50:18; 51:50, 78, 81; 53:97-8
Acheteurs désignés, Association canadienne producteurs moulées 45:5-6
Administration 45:23-4; 47:18-20; 48:7; 49:44-5, 57, 83-4, 86, 89; 50:34; 51:20, 23, 34-5, 39, 53-5, 61, 74, 80-3; 52:14, 45, 51-3, 57; 53:8, 23-6, 29, 88-9; 56:9; 57:14-6, 24-6; 58:22-3
Agence national $52:57
Agriculteurs, système comptabilité
Cumulatif 51:58
Des liquidités 51:58
Assurance-récolte 1:24; 10:28-31; 11:33-4; 23:18-9; 25:17-8; 26:15; 46:14, 17; 47:10-1; 48:20; 49:6-7, 13, 31-2, 37, 42-3, 48-9, 56-7, 62-3, 104, 107-8, 117; 50:16, 52-4; 51:5, 12-5, 18, 24-5, 36, 65, 68, 75, 88-89; 52:27, 42-5, 51; 53:9, 13-7, 25-9, 32, 73, 85; 56:14
Administration 46:6, 18; 47:17; 48:10-1, 14-5; 49:6, 89; 51:20, 23, 26, 34-5, 53-6, 69, 74; 52:51; 53:25-6, 29, 35-6 53, 57, 63, 68-9, 84; 56:8-9, 16-7; 57:13
Primes contributions 46:14, 17; 47:7
Bill C-50 15:10; 26:20; 41:10-3, 43-5; 46:21-2; 49:44, 55, 78, 97; 50:18, 25-7, 30, 43, 55; 51:15-6, 33-5, 70; 52:17; 53:18, 33, 52-3
Bill C-176 55:21
CANFARM, système comptabilité 46:20; 48:21
Cause 53:64-5
Céréales, prix, baisse
Calcul 51:76-7
Magasinage, droits 51:77
Mesures pour empêcher 51:78, 94
Comité consultatif 49:6, 14; 51:54, 79, 85; 52:58; 55:4; 56:10; 57:30; 58:11; 59:5-6, 9-10, 19-26
Commission canadienne blé 47:5, 24; 48:7; 50:50; 51:83, 92, 96-7; 52:5, 9, 12, 15, 49; 53:89-98; 57:30-2
Commission canadienne grains, rôle 45:5, 16; 57:27-9
Compte producteurs 45:6, 45; 57:13-6; 58:5
Compte stabilisation 45:6-7, 46
Conjoncture 49:29-30, 42, 46, 65-7, 76, 86; 52:50; 53:49; 59:17
Conséquences 49:21, 30-1, 43-6, 60, 75-6, 79, 83-5, 88, 92-6, 98-9, 108-9, 113-7; 50:5-8, 11, 16, 20-6, 33, 37, 47, 52-5, 60; 51:19, 49-50, 53-6, 73, 92-4, 97-8, 102; 52:37, 43, 47; 53:8, 13-7, 27-8, 34-5, 55; 56:17; 57:16
Coût 67:32
Crédits transférables 45:17
Dépenses brutes cumulées réelles 45:15; 49:7; 53:8, 35
Est, programme semblable 34:11; 46:21-2; 49:44
FCA, système régional 51:80
Fonds stabilisation
Contribution statutaire
Ajustement taux 45:6-7, 11; 51:52
Déductions volontaires 45:6, 17; 46:17
Indemnités assurance-récolte 45:6; 56:21
Indexation 49:21-2, 70; 52:61; 53:6
Participants conditionnels 45:14
Perception 45:5, 16; 46:20; 51:11, 89, 96; 57:20, 28-9
Placement fixe, refus 52:58-60; 53:47; 57:13
Recettes brutes, maximum 45:4, 5, 18-9; 49:16-7, 86-8; 50:33, 36-8; 51:9-10, 30, 40, 52-5, 60, 79, 92-5, 99; 52:5, 9-11, 27, 37-41, 50; 53:6-9, 34-5, 38-41, 45-7, 83-4, 88; 55:5; 56:10; 57:13, 25; 59:5-9, 16-9, 22-3
Remboursement 45:6; 56:20; 57:27
Revenu minimal 52:61
Transport 49:107
Déficit, contribution, augmentation 49:43, 53; 51:52, 65; 52:26, 60; 58:18-23; 59:12-3, 26
Dépôts à court terme 51:87
Financement, méthode 45:4, 42; 46:19; 50:33-4, 59-60; 56:20; 58:12-5

Agriculture Minister, opinion 11:7-19, 25, 27, 37, 39
Criticism 12:16-7; 14:15-6, 21-2
Minister Responsible for Wheat Board, opinion 13:5, 7-9, 13-6; 14:15, 26; 15:10, 12-3
Proposed 10:5-6, 15, 22, 26-7; 11:9, 24-5; 16:8-22; 17:8-25, 29-33
Scope
Area 14:23-4; 34:8-9
Market 4:8, 13; 8:35, 39
Price 4:6-8, 12, 15-6, 24; 6:14; 7:8-9; 11:5; 14:7
See also
Bill C-19

United Grain Growers Ltd.
Bill C-19, opinion 17:32-6

United Nations
See
World Food Conference

United States
Agricultural Outlook Conference 15:3, 6, 24, 26, 28-30
Agricultural programs, tariffs 40:33, 35; 41:22-4
Beef consumption, decline 21:28
Grain industry 21:20-1; 42:24, 28-9
See also
The U.S. Food Machine

Universities
Agricultural research 29:24; 43:8-9, 11, 13-4, 26-31; 44:13-4, 16-9; 74:16, 20-1; 76:17-8, 29, 33, 35-58, 67-8
See also
Veterinary Colleges

The U.S. Food Machine
CBC Film, Committee viewing proposed 75:25-6, 28-30; 77:3, 11-2; 84:6; 86:41

Uskiw, Hon. Samuel, Minister of Agriculture, Manitoba
Bill C-41 53:49-79

van Donkersgoed, Elbert, Executive Director, Christian Farmers Federation of Ontario
Bill C-50 32:5-26

Veal
See
Beef Industry

Vegetable Industry
Greenhouse production, research 76:21-2
Labelling regulations 77:5-7, 13-5
Mechanization, chemical use, research 74:15
Stabilization 41:28
Storage, research 77:23-4; 78:5
See also
Specific vegetables

Verkuyl, Martin, President, Christian Farmers Federation of Ontario
Bill C-50 32:5, 11-20, 24-5

Veterinarians
Number, shortage 66:21-9
See also
Agriculture Dept. Health of Animals Branch
Gouvernement fédéral, prêt 56:20-1; 57:14; 58:5, 12-4; 59:28-9
Intérêts
Ajouté au fonds 52:58
Calcul 45:25-6; 49:14; 53:6
Comité consultatif 51:79, 85; 55:5; 56:10; 59:24-7
Déficit 45:5, 17-8; 51:9, 85-6; 55-8
Surplus 45:5; 51:9, 85-6; 55-8
Loi assistance à agriculture Prairie, fonds 50:53; 51:75, 89
Montant maximal 52:58-61
Nantis, aide 53:79
Pour chaque céréale 51:53, 57
Solvabilité 49:9; 51:52
Surplus, contribution, baisse 49:43, 53; 51:52, 65; 52:26; 58:20; 59:12
Valeur 51:86
Gestion, bureau central 45:16
Gouvernement fédéral, intervention 49:14, 30, 40-1, 49, 52, 56, 61, 100-2; 50:8, 30; 51:5, 25-7, 53-4, 64-5, 78; 52:61-2; 53:31-2, 58, 70-1, 74, 77; 55:20-1
Impôt sur revenu, lien 45:23-25; 48:23-4; 50:40-1, 44, 49; 51:21, 36, 45, 54, 66, 82; 52:43, 49, 61; 57:13-4, 32
Indice commercialisation-production
Calcul 45:54
Stock d'ouverture 45:13
Inflation 49:43; 51:8-9, 21, 40, 52, 67-8, 78, 96, 104; 52:25, 41-3; 53:6-8
Justice, ministre, document 51:75-6; 53:80
LIFT 53:13, 17; 55:6; 57:27
Marché 47:23, 26; 49:7, 21, 45-9, 60, 103, 107; 50:8, 58-9; 51:5-6, 10, 14, 25, 38, 42-4, 55, 59, 62, 72, 76-8, 93; 52:25, 46, 57; 53:25, 51-2, 55, 58-62, 67; 69:8
Minoteries locales 49:45
Objectifs 41:44; 45:4, 41; 47:9-12, 23, 26; 48:22-3; 49:5-7, 11, 37, 64, 81-2, 84-5, 87-8, 97-9, 102-3, 108-9; 50:13, 20, 28, 50-1, 57-8; 51:5-6, 26-7, 32, 41, 49-52, 56, 86, 101-2; 52:17-8, 45-7; 53:5-6, 16, 20-2, 48-51, 56, 79; 56:8; 57:15; 59:13
Organisations agricoles, consultation 2:18; 45:18, 22; 49:71; 51:42, 63: 52:54; 55:16; 58:11
Paiements
Année stabilisation, définition 45:14
Anticipés 69:24
Cas concrets, renseignements 45:12, 15-6
Causes 53:25
Commercialisation et prix, pertes 53:55
Contributions 53:50-1; 58:18
Fonds stabilisation 49:43 51:52, 66; 52:66; 58:19
Province, production globale 53:50
Récoltes 49:101, 106-7; 53:28-9, 80, 86; 57:15; 59:30
Retard 69:24
Revenus, recettes 53:28-9, 50, 84, 92; 57:14
Ventes 52:26; 56:4
Paiements, calculs
Assurance-récolte 56:21
Fonds roulement net (net cash flow) 12:19; 45:7-8, 47; 49-97-9; 51:8-10, 66; 53:57-8
Paiements possibles 45:9, 50; 51:29; 58:22-5; 59:13-5
Participants conditionnels 45:5, 10-1, 21, 53
Participants part entière 45:10, 52; 46:35-6; 59:3, 28
Période absence 46:8
Pourcentage erreur 48:20-1, 24
Produit net participation admissible vente du grain 45:8-9, 49; 59:4 7
Rapports 45:8, 48
Termes 46:34
Ventes
Montant global 45:10, 51; 46:33; 49:47; 56:21; 59:4, 7

Veterinary Colleges
Assistance, construction, operating costs 1:8; 24:15, 34; 43:21; 66:22; 71:6
Enrollment 43:21, 26
New, proposed location 24:23, 34; 66:21-2, 28-9
Regulatory medicine, emphasis 24:12
Research 43:21, 26

Veterinary Services
Cattle, export facilities 3:10

Vogel, G. W., Chief Commissioner, Canadian Wheat Board
Bill C-19 7:4-39
Bill C-88
Discussion 87:7-9, 12-3, 17-36
Statement 87:5-6

Walker, David, Edmonton
Bill C-41 49:116-8

Weather
Forecasting, research 7:12; 15:25; 40:16-8; 93:10-1, 42-3, 50

Wells, Dr. K. F., Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch
Bill C-28 68:8-23, 26, 28
Contagious disease control 70:15-6
Retirement tribute 79:28; 81:24
Veterinarians, colleges 66:22, 28; 67:28

Wells, Dr. K. F., Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
Bill C-28
Discussion 64:9-24; 65:14-5, 20-3
Statement 64:5-9
Health of animals 24:4-30

Wenman, Bob, M.P. (Fraser Valley West)
Main Estimates 1974-75 2:22-3

Western Grain Stabilization Act
See
Bill C-41
Grain Stabilization Program

Western Stock Growers Association
Representations 1:12, 22

Wheat
Bread, percentage of cost 10:22; 15:27
British wheat agreement, producers loss 11:26; 12:13; 13:7-8
Consumer subsidy
Government 4:15, 18-20, 24; 9:5, 12, 19, 22; 10:22; 11:5; 12:8; 14:18; 15:6-7, 19, 24, 28; 16:17-9
Producers 4:20, 22; 9:8, 11-2, 14-5, 17; 10:6; 11:7-8, 30, 32; 12:22; 14:23; 15:7-8, 10-1, 15-6, 18-9, 24, 28
Crop
Condition, damage 10:16-8; 42:10-2
Forecast 10:18; 87:32
Grades 6:8-9, 15; 7:13-4; 9:16-7; 42:10-1
Ontario 6:16-7
Quantity 6:17; 10:16
World, forecast 93:43-4
Domestic market
Control, producers 10:11
Moyenne minimale 52:58
Moyenne quinquennale 46:8; 51:33, 38-9, 52, 67, 70-1, 96, 99; 52:17, 25, 42-3, 50, 57; 53:50, 81, 86; 56:9; 57:13-5; 58:15
Parcs d'engraissement, ventes 45:25
Participants
Agriculteurs
Jeunes, nouveaux 48:22-3; 50:41, 51; 51:37; 52:46, 53, 58; 53:8-10, 22, 26, 32-3, 40, 86; 55:4; 56:10; 58:6-7
Métayers 46:9
Propriétaires 53:46
Retraités 52:14-5, 25; 53:38, 42-8; 56:19-20; 57:17, 26
Temps partiel, temps plein 52:25; 59:18-9
Terre peu productive 52:58
Amende 51:51; 52:27; 57:29; 59:28
Base
Communautaire 53:23
Individuelle 47:11-2; 49:31-2, 56, 100-1, 104; 50:10; 51:12-5, 20, 26, 38, 53, 56, 73, 79-80, 86; 52:5, 14-5, 19, 25-6, 40:5, 51-3; 53:13, 16, 23, 28-9, 35-7, 41, 64, 69, 77, 80, 88; 55:5-6, 18-20; 56:6-7, 13, 18-9; 57:9-10, 13, 16-8, 22, 31; 58:14-5; 59:28-9
Point livraison 53:23-5
Région Commission canadienne blé 52:44
Régionale 46:14-5, 18; 47:10-3; 48:16; 49:11-6, 20, 26-8, 31, 34-8, 42-3, 60-3, 70, 104-106, 112-5; 50:5-6, 10-3, 16-8, 22-3, 27, 41-2, 46; 51:8-9, 13-4, 17, 20, 26, 54-9, 74-5, 79, 86, 94, 99; 52:11, 25, 42, 53; 53:6-8, 15, 23-5, 28, 35-6, 77, 85-6; 55:5, 8, 16, 19; 56:18; 57:30-1
Changements 58:5-7, 13; 59:28-30
Conditionnels, volontariat 45:5, 10-1, 21, 43; 47:10, 17-20, 24; 48:20; 49:35, 42, 65, 89, 115-7; 50:5, 11-3, 26-8, 32-6, 40-1, 48, 57-60; 51:25, 30-1, 51, 57-8, 62, 80-1; 53:7, 11, 32, 44, 63, 86; 55:4; 58:9-11; 59:28-30
Coopératives 45:18; 46:9; 49:21, 26; 51:54, 79; 52:4-41; 53:7, 18, 34, 96; 55:4, 7-8, 11, 16; 56:10; 58:8; 59:4, 8-9, 15-6
Critères admissibilité 45:5, 22, 43; 46:12-3, 18, 21-2; 47:21, 26; 49:80; 52:19; 58:7
Date limite 58:17
Huttérites, colonies 45:18; 49:33; 55:21-2
Nombre 52:32-3; 53:7; 56:10
Participation obligatoire 52:27; 53:10, 22; 57:16; 58:11
Permis 51:55; 52:20-2; 55:17, 57:21-4, 28-9, 32
Petits exploitants 49:92-8, 117; 50:38, 43, 48, 51; 51:18, 94-7; 52:27, 39-40, 57-8; 53:10, 34, 45; 55:12-3; 59:17
Récoltes 49:70, 107; 59:30
Retraits 46:12-3; 49:14, 23, 86; 50:32, 35-7, 40-1; 51:25, 54; 53:8; 56:10; 58:7-10, 16; 59:28
Pertes, minimisation 52:17, 25; 53:19-20, 56, 81
PIL 55:20-1; 56:8
Plébiscite 49:97, 108, 112-5; 53:76, 88; 56:12
Principes 49:11, 102, 118; 50:20, 33, 50; 51:6, 17, 32-5, 52-6, 70, 78-81, 89, 102; 52:11, 19-20, 25, 58; 53:5-7, 20, 46, 52-5, 61, 65, 79; 55:6
Surcharge de prime 51:33
Prix coupés 49:46
Prix garantis, régime 52:25, 53, 57, 62-4, 69, 85-7
Prix revient
Calcul 15:14; 45:24-5; 46:4-5, 10-2, 14, 19; 47:7-9, 13-8, 22; 48:16-21; 49:6, 17-9, 24-5, 32, 38, 86-8, 91, 105, 110-1; 50:13, 17, 39; 51:10, 22, 38-9, 51-2, 55, 61, 71, 74, 79, 88-9; 52:47; 53:6-9, 18-9, 22, 26, 38-41, 50, 66-7; 55:8-12, 15; 56:4-5; 57:13, 18, 24, 32; 59:13; 67:29-30
Indexation 46:11; 50:13; 51:33, 70; 52:17, 58; 53:6
Prix garantis, régime 52:25
Système analyse agricole 47:15
Produits visés, nouveaux 41:10-3, 14; 47:23-6; 49:27-8, 63; 51:8-10, 16-7, 34, 40-1, 57; 52:19, 26; 53:55, 63; 57:13
Programme

Feed 4:9-10; 10:17, 23; 12:18
Growth 8:31
Human consumption 4:9, 11, 19; 6:7-9, 13, 17-8
Ontario production 6:25-6; 8:39; 10:9
Open 6:23-4
Western production 9:17; 10:13
Durum
Market situation 93:60
Pooling 89:29-30
Eastern production, marketing 7:8
Export market
Control 4:10; 11:36, 38
Importance 4:8, 12
Ontario producers 6:25-6; 8:39; 11:36, 38
Percentage of total 10:13-4
Size, increase 4:19, 21; 12:18
Western producers 9:17
Export sales
China, payment in Sterling 93:41
Committments 7:5-6, 14
Current 14:18; 16:9, 12
Export companies, role 93:41
Negotiations, price announcements 93:35-6
Promotion 93:38-9
Grades, mixing 6:6-7, 24
Grading
Inspection 6:4-5, 10, 13-5, 23-4
Ontario 6:16; 8:34; 87:27
Protein 6:12-3, 15-6, 19; 9:15; 10:9-10, 12-3, 23-6; 11:24-5; 80:19; 93:12, 24, 39-40
System 4:17, 20; 6:12, 16; 10:9-10, 24-5; 42:21-2; 66:19-20; 87:25-7
Human consumption, grades 13:6
Imports, controls 6:27
International agreements 15:10-1, 21
Low grade, market 10:18; 12:18
Ontario
Acreage 8:23-5, 30-1, 42
Grading 8:34
Marketing 8:11-2, 14, 19-20, 26, 28-31, 34-5, 39; 15:8; 30:8-9, 12-3, 21; 34:7
Price 8:19, 34; 30:24
Ontario
Production
Amount, per acre, total 8:42; 30:12-3
Cost studies 30:25
Use 30:13
Payments to producers, domestic, export sales, averaged 10:14
Pest Control 76:22
Chicago Futures market 14:16, 18
Price
Domestic
Durum 4:9; 7:27; 10:23; 12:9-10, 23; 13:10-1; 14:12-3
Federal subsidy 11:5, 31-2, 36-8
Feed 4:9-10, 13; 9:16-7; 10:17, 23
Final payment 4:10-1, 13
Human consumption 4:12-5, 22, 24-5; 6:14, 18, 26; 11:36-8
Ontario 10:9; 11:36, 38
Utility grades 6:7; 9:16; 12:18
Export
Criteria 6:19; 10:25
Current 8:19, 34; 9:16; 10:23; 14:16-8
History 11:5; 16:18-9
Importance 4:12; 10:23
Projected 4:17, 19, 21; 7:6, 14-5; 9:12; 10:5, 15, 21, 27; 14:27; 15:6-7, 17-9, 29
Protein premium 10:25
Complexité 45:20-1; 49:28, 44-6, 58, 83, 117; 50:5-6, 13-4, 20; 51:6, 34-6, 45, 51-3, 70, 73, 90-1; 52:14; 53:11, 17, 28-9, 44, 85; 55:9, 12, 17-9
Information 49:28, 47, 106, 118-9; 50:15-6, 29; 51:15, 51, 81, 98; 53:11-2, 20-1, 30, 36-8, 80, 83-5
Programme d'origine
Échec 4:14, 26; 51:62; 58:15
Bill C-244, 1970 45:18; 49:97; 51:50; 53:7-9, 17, 37, 49, 64; 56:4
Élaboration 45:18
Provinces
Bonification 49:44, 73-4, 108
Consultations 53:75-6
Contribution 53:61, 78
Programmes 53:54, 61, 73-5, 78
C.-B. 49:24, 49, 109-10; 53:74
Réaction 49:101-3, 106
Réserves provisoires blé, loi 51:64-5
Revenus
Indexés, assurés, garantis 49:6, 8-10, 22, 43, 49, 52-3, 100-2; 50:52; 51:5-7, 13, 29, 37, 71, 78, 83, 93; 52:25, 43, 47-8, 51, 57-8; 53:23-4, 50, 53-4, 59, 70, 81, 87; 55:19; 56:7, 18; 57:15
Optimisation 51:56
Spéculations 52:57
Statistique Canada, rôle, enquête 45:7, 13, 15; 46:6-7, 12, 17-20; 47:7, 13-7; 48:10-1, 21; 49:18, 57, 89; 51:51, 83, 92; 57:14; 67:29
Stocks agricoles
Débouchés 50:50
Élévateurs, préposés 51:95; 52:22; 57:20, 28-9
Grèves 51:50, 72, 76; 55:20
Installations portuaires 51:49
Inventaire 46:5-7, 10-2, 17-20; 47:7-9, 13-5, 21; 48:9-12, 15, 18-20, 23-4; 49:18; 51:51, 83; 56:4-6, 9-10
Personnel 48:13-4, 18; 51:95-6; 52:22; 57:28-9
Questionnaire 46:12; 48:12-3
Main-d'œuvre 51:76
Nourriture animaux 46:11, 15, 22; 48:19-20; 49:6, 10-1, 17-9, 22, 27, 44, 50, 78-9; 51:10, 15, 18, 54, 79, 87, 95; 52:10-1, 34; 53:6-9, 18-22, 35, 52, 59-60; 57:20-2
Stockage 49:53, 94; 50:40-5, 48-51, 54; 51:55, 78; 53:14, 68
Transport, manutention 50:41-3, 48-50, 54; 51:49-50, 55, 72, 76
Ventes entre fermiers, exportation 47:7, 24-5; 48:20; 49:7, 40-1, 44, 68, 77-80, 87; 51:10, 15, 27, 50, 54-6, 72, 78-9, 87-8, 52:25; 57:21
Subventions, multiplication 53:76-7
Système double prix 51:78; 52:5, 22; 53:51-4, 87; 57:27
Système information sur marchés, enquête 66:6, 67:27-9, 32
Volume garanti 49:49
Voir aussi
Bill C-41
Commission canadienne blé
Coopératives

Stabilisation prix agricoles

Accords commerciaux, effet 26:24
Admissibilité
Dépendants industrie agriculture 32:9, 11
Exploitations familiales, moyennes 32:10, 11, 17-8, 20, 24, 25; 37:20; 77:22-3
Grandes entreprises agricoles 28:24-5
«Producteur,» définition 34:12-3
Agriculteurs, négociations collectives, recommandation 27:6, 16, 19, 22, 70-1
Application législation, lacunes 27:53-4
Autres programmes, influence 26:23, 51; 29:10; 30:26

Guarantees, minimum, maximum
Bill C-19, relationship 4:8, 16; 6:14; 8:12-3; 9:8-9; 10:4-5, 14, 26-8; 11:5, 24; 12:6-7; 13:5; 14:12-3, 21-2; 15:4-6; 16:8-22; 17:8-25
Determination 4:8; 6:14; 8:18; 9:7, 14, 18; 10:14; 12:20-1, 23; 14:21; 15:4-6
Durum, hard, comparison 11:27-8; 12:9-10; 13:10-1
Millers, consultation 13:12-3; 14:21
Ontario 6:26; 8:12-3
Production costs, relationship 9:6, 18-21; 10:11, 20, 27-8; 11:7-8; 12:11; 15:10; 16:15
Purpose 9:11, 25
Range 4:8; 6:14; 8:12-3; 10:4-5, 26-8; 11:5; 12:6-7
Review 13:5, 7-9; 16:15; 17:32
World price, relationship 12:11-2; 13:7-8; 14:12-3, 18; 16:18-9
Other crops, relationship 8:23-5; 12:18; 13:7
Subsidy to livestock producer 10:23
United States 15:27; 18:9
Production costs
Assessment, difficulty 10:10-1, 18, 20; 11:8, 20; 12:9, 20-1; 17:20
Estimates 9:23; 10:20; 11:8, 19; 12:7, 21
Ontario 11:19
Price, relationship 9:17-8; 10:9; 11:7-8, 19, 24; 17:33-6
Review 11:7; 16:11-2, 15, 17-9; 17:8-25, 29-33
Studies 8:7-8, 14-5, 33-4; 9:18; 11:20; 12:7, 19, 21
Increase
Effect 7:24-5; 9:12; 10:19-20
Estimate 8:14; 9:6, 11; 10:20; 11:7, 23
Factors 7:24-5; 8:14-5, 22-3, 29, 33-4; 10:8, 18, 20, 27; 11:8, 21; 12:17; 15:8, 25; 17:34-5
Protein level
Canada—U.S. comparison 6:19
Improvement, incentives 10:25-6; 11:24-5, 31
Red—3, sale 87:25-7
Research, breeding 93:9, 29-30
Seed 10:17
Soil conditions, western Canada, improvement 10:12, 16
Stabilization 30:4-28; 34:7-11, 14; 36:15-6, 25; 41:43-8
Subsidy programs 8:27, 31; 16:17-9
Sugar beets, production decrease, effect 8:24-5
Supplies
Current 7:4-5, 13-4; 12:18; 14:26-7; 15:18-9; 54:21
Long term 7:11-2; 15:21, 29
Temporary Wheat Reserves Act 51:59, 64-5
United States, export controls 18:9
Utility grade 4:9, 17; 6:6-7; 7:5, 17; 9:15-7; 12:18; 42:13, 21-2; 66:19-20; 80:7-9; 87:25-7
Weight, average 10:17
Western Ontario, mixing by millers 7:31-2
Yields, durum, hard, comparison 13:11
See also
Canadian Wheat Board
Grain Stabilization Program
Ontario Wheat Producers Marketing Board
Two-Price Wheat System

Whelan, Hon., Eugene, Minister of Agriculture
Bill C-19
Discussion 11:6-34
Statement 11:5-6
Bill C-21
Discussion 69:10-36
Statement 69:8-10
Bill C-28 68:8-10
Bill C-34
Discussion 22:9-27; 23:5-25; 25:5, 8-21
Statement 22:5-7

Loi sur organisation marché produits agricoles 26:51; 30:26
Betterave à sucre 26:14
Bill C-41, lien 15:10; 26:20; 41:10-3, 43-5
Bill C-50 41:13-4; 67:10
Bill C-176—Loi sur offices commercialisation produits de ferme, 1970-71, comparaison Bill C-50 28:12; 36:14; 38:10
Blé
Année-récolte 1:23-4; 30:4, 14-5
Ontario, prov. 30:4, 5, 8-9, 10-1, 16-7; 19, 20-1, 25-7; 34:7-9; 36:15-6; 39:17-8; 41:46-8
Public, agriculteur, contribution 9:12
Régionalisation 23:18
Revenu agriculteurs, projet loi, opinions 8:36-8
Système double prix, rapport 12:19; 15:10; 30:23-4, 26; 30:26; 34:7-9, 10-1
Bœuf
But 1:15-6, 28-9; 67:9-10
Catégories 1:26; 19:12; 20:8; 28:28; 31:29
Commerce international, effet 31:10
Communiqué de presse 1:33-4; 67:10
Excédents, effet 27:23-4; 28:9
Fixation prix
Calcul 20:4-7; 28:22; 67:10-1, 24; 77:7; 78:11
Période soutien 19:16-7; 26-7; 20:4, 8, 12-4
Gestion approvisionnements 27:16; 28:18-9, 27
Mise en vigueur 1:33-4; 3:8; 20:7-8
Naisseurs 78:11; 79:5-6, 9-10
Paiements 71:28-9
Pertes
Consommateurs, responsabilité 28:11
Effets programme 27:65, 67; 28:13-4
Prévention 1:8; 28:7, 14, 17, 21
Producteurs Ouest, effet 28:16
Producteurs primaires, application 3:20-1; 20:9
Provinces, bonifications, effet 31:5, 10, 16-7
Résultats 26:13, 36; 27:64-7; 28:7
Selon régions 26:11-2, 52; 27:10; 28:7; 41:8
Transport, coût, effet 20:21-2; 28:19-20; 39:32-4; 40:33-5, 44-5
Vaches, bouvillons d'abattage 1:29; 20:9; 27:24, 67-8; 67:24-5; 71:28; 72:18; 77:7
Veaux, application 31:9-10; 67:10; 77:7-8; 79:9
But 11:7; 19:13; 27:70; 69:8
Cerises douces 71:30
Colombie-Britannique, régime assurance-revenu, comparaison 26:57-9; 36:4
Commerce international, effet 41:32-5
Commercialisation
Office national, création, recommandation 27:18, 69-70
Répercussions, biens 26:54; 27:21; 28:27
Conseil consultatif 26:23, 43, 59; 31:5, 12-3; 40:22, 30-1, 35-7; 41:27, 54-5
Consommateur, avantages 26:9-10
Consultation, processus 26:22, 43, 44, 48, 52, 59; 29:4, 25; 30:5, 15; 31:10-1, 31-4; 40:21-6, 28-9, 30-1, 42; 41:27-8, 53-4
Fédération canadienne agriculture, rôle 26:43, 44, 47-50, 52, 55, 63; 27:21; 28:8-9, 22-3; 30:7-8; 31:32-4
Producteurs, représentation, Office stabilisation prix agricoles 30:6-8, 27-8
Coût annuel 26:10-1, 40-1; 67:31
Economie du marché, effet 12:14-5
Financement 26:44, 45-6, 67; 27:72; 28:13, 25; 29:4, 7; 30:23; 36:23; 37:14-5; 39:27-8; 70:6; 71:6
Fonds de roulement 26:40-1
Framboises 38:16
Gestion approvisionnements 26:24-5, 34-5, 55; 27:17-8; 28:18-9, 27; 29:7; 30:10, 15-6, 19; 32:18-20; 41:25-6, 28

Bill C-50
Discussion 26:6, 16-42; 35:4-5, 11-3; 36:4-24; 37:6-10; 38:5-8, 11-32, 35-7; 39:8-11, 26-38; 40:22-48; 41:7-34
Statement 26:7-15; 37:4-6
Bill S-10
Discussion 60:7-8, 12-5, 19-26
Statement 60:9-11
Estimates, 1974-75
Main
Discussion 1:8-30; 3:5-26
Statement 1:7-8
Estimates, 1975-76
Main
Discussion 19:6, 9, 12-28; 40:5-20; 44:22-70
Statement 19:7-8
Supplementary (A)
Discussion 66:7-29; 67:4-33
Statement 66:5-7
Supplementary (B)
Discussion 70:7-28
Statement 70:5-6
Estimates 1976-77
Main
Discussion 71:10-4, 18-26; 72:5-28; 73:5, 8, 11-7, 21-6, 29-32, 36-7; 75:4-23, 27-39; 78:6-18; 79:4-22; 80:13; 82:4-27, 31-9; 83:7-36; 84:5, 8, 12, 18-24, 27-34, 38; 91:4-9, 12-34; 92:4-36
Statements 71:4-7; 83:4-7

Whittaker, G. H., M.P. (Okanagan Boundary)
Bill C-19 11:13
Bill C-21 69:10-3
Bill C-34 22:16-7
Bill C-41 47:14-6; 49:24-5, 109-10; 50:22-4, 29, 31, 35; 51:39, 75-6, 85-6; 55:14-6
Bill C-50 26:33-4, 57-8; 34:4-5; 36:4-8; 38:10
Bill S-10 62:8
Main Estimates 1974-75 1:15-6, 31; 3:20-2; 8:15-8
Supplementary Estimates (D) 1974-75 21:5
Main Estimates 1975-76 19:22-3; 44:8, 22-5, 42-4, 63-5
Agriculture Dept.—Health of Animals 24:18-9
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 66:10-4, 28; 67:7-9, 26-8
Main Estimates 1976-77—Agriculture 75:5-10; 77:5, 11-4, 19; 78:6-10, 19; 79:7-8, 14; 81:7-9; 82:24-6, 28, 31, 37

Wild Oats
See
Grain

Will, Gordon, Hussar, Alberta
Bill C-41 50:31-40, 57-60

Williams, S. B., Deputy Minister, Agriculture
Estimates, Main, 1974-75 1:10-1, 26-32; 3:8-12, 15
Estimates, Main 1975-76 19:20-3; 20:4-30

Wine Industry
Production, marketing 44:35-6, 64-5; 73:26

Winnipeg Futures Market
Grain sales 2:9

Wise, John, M.P. (Elgin)
Annual Report of Canadian Wheat Board for crop year ended July 31, 1975. 93:38-40
Bill C-19 6:16-7; 7:24, 27-9; 8:5-7, 42
Contrôle production 26:29, 37-9; 27:17-9, 72; 30:12-3, 16, 17; 37:11; 39:29, 36-8
Pouvoirs administration 28:10; 36:15; 37:11-2; 39:36-7; 40:27, 31; 41:14-5, 57
Gouvernements fédéral, provinciaux
Consultations 26:63; 36:22
Réunions, 1973 26:15, 50-1
Graines oléagineuses 41:10-1
Importation, exportation, contrôle 26:57, 61-2; 32:25; 41:25-8
Indexation niveaux soutien selon coûts production 9:9-10; 11:22-3; 26:7, 9; 27:13; 30:18
Calcul 26:31-3; 27:71; 28:22; 29:5-6, 7; 30:24-5; 31:4-5; 32:7, 14-6; 34:9-10; 36:11, 20-1; 37:12, 16-7; 39:32-3; 40:39-42
Facteurs rémunération 26:44; 29:24; 30:4, 22
Grains provende 41:32-4
Intérêts sur capital 37:18-9; 40:40
Selon produits 26:9, 53, 64; 27:6, 14
Transport, coût 20:21-2; 28:19-20; 39:32-4; 40:33-5, 44-5; 41:7-10
Valeur terres 26:32-3; 30:13; 40:41-2
Consultations 26:25
Cours moyen du marché
Période de base 26:7, 8-9, 21; 27:53; 28:22; 29:5-6; 30:4, 14; 36:18
Valeur dollar, problèmes 26:64-5; 27:6, 7; 28:28-30; 30:17
Coûts estimatifs 37:12, 17; 38:27
Indice de base national par produit 26:17, 32; 37:4, 18
Prix, lien 27:23; 29:7; 38:23
Laine, mouton 33:5-6, 9, 13-4, 19, 25; 36:16; 37:23-4; 41:42-3, 50-3
Lait, crème de transformation 1:7; 26:12; 32:9, 19; 41:18-20; 79:9-10
Miel 26:12
Législation, modification par règlements 36:22
Niveaux contrôle 37:27
Œufs 32:9; 41:30-2, 35-7
Orge, avoine 27:11-3
Paiements compensation
1975 par province 77:21
Fonds 70:6; 71:6
Montants 71:27-30
Sociétés 77:20-3
Systèmes 26:29-30; 27:7; 32:7, 16; 34:14-5
Pouvoir ajustement 37:21
Participation producteurs 37:19, 27-8
Pertes, prévention 27:8-10, 23; 28:6-7, 11-2; 29:4; 30:19; 31:30; 37:18
Politique alimentaire nationale, intégration 26:10
Politique agricole nationale 79:5-6, 9
Politique «aliments bon marché», effet 27:69; 32:20
Pommes de terre 26:14, 31, 37-8; 27:73; 32:9; 34:12, 13-4; 37:20; 38:36-7; 71:27; 77:20
Porc
Application illégale 27:11
Base valorisation aliments 27:80
But 1:8
Calcul prix aliments 27:80; 41:32-3
Communiqué de presse 27:54, 61, 75-7
Cycle production, effet 29:15
Disparités régionales 27:63, 79; 29:10, 13-4, 16, 22
Données statistiques 27:54-5
Étude programme 27:55
Exportation 38:18-9, 20-1
Fabricants saucisses 32:13
Financement 1:14-5
Moyennes trimestrielles 27:8, 62, 79; 34:14-5

Bill C-28 64:23-5; 65:12, 14, 23-4; 68:11, 19-20, 26-7
Bill C-50 26:39-41, 65; 30:6, 24-6; 34:6, 8-10; 41:46-8
Bill C-53 54:23
Bill S-10 60:8, 20, 25; 62:29-30; 63:8
Supplementary Estimates (A) 1975-76—Agriculture 67:6, 34
Supplementary Estimates (B) 1975-76—Agriculture 70:24-6; 71:17-20
Main Estimates 1976-77—Agriculture 72:28; 73:4-6; 76:6-10, 24; 77:17, 26; 79:4, 28-9; 80:17-9; 81:9-11, 26; 83:16-7, 27-30, 34-5; 84:22, 33-4; 86:12-5, 34-6; 88:4-9, 30; 91:30-3; 92:15-6, 19

Wool and Lamb Commission of Alberta
Marketing 33:21

Wool Industry
See
Sheep Industry

Wool Producers Co-operative
Marketing 33:6

World Food Conference, Rome (1974)
Food production 21:15

World Food Council
Aid, skim milk program 66:23-4

World Meteorological Organization
Canadian Wheat Board, cooperation 7:12; 15:25-6

Wright, Jim, Secretary, Saskatchewan Wheat Pool
Bill C-19 9:8-12, 16-7, 20-7

Young, Fergus, Chairman, Ontario Wheat Producers Marketing Board
Bill C-19 8:5-42
Bill C-50 30:4-27

Appendices
A—Beef Stabilization Plan Announced 1:33-4
B—Small Farm Development Program, reply to question 3:27-8
C—Canadian Wheat Board Regulations, amendment, 11 September 1973 10:34-5
D—Minister of Agriculture, Letter and Answers to Ontario Wheat Producers Marketing Board, 11 February 1974 11:36-9
E—Letters of reply, re: proposed amendment Bill C-19, Mr. Goodale, from Ontario Wheat Producers Marketing Board, Saskatchewan Wheat Pool, United Grain Growers Ltd. 17:31-6
F—Table of Statistics, Cattle, Agriculture Dept. 20:31-9
G—Questions, Health of Animals Branch, Gus Mitges, M.P. 24:32-46
H—Question, Lethbridge Office Laboratory 24:48
I—Answers, Questions asked at previous meetings, Main Estimates 1975-76 24:50-68
J—Brief, National Farmers Union, Bill C-50 27:27-50
K—Table, "Production and Consumption of Beef in Canada and United States" 31:35-6
L—Explanation charts, Bill C-41 45:27-40
M—Example—Calculation of aggregate stabilization payment—Western Grain Stabilization Act. 46:25-32
N—Brief, Bill C-41, Gordon Will, Hussar, Alberta 50:57-60

Office stabilisation prix agricoles, communiqué, 12 juillet 1974 27:78-81
Paiements compensation 26:30-1; 35:4-5
Production
Contrôle 39:36-8; 40-31
Effet 19:12; 27:58-60
Stabilisation pertes 27:61-2; 29:19-20
Pouvoirs discrétionnaires 26:37; 28:10; 31:5; 36:14, 15; 37:11-2; 38:9-10, 11-2, 18, 23, 32, 34-5, 39:10, 26, 29-30, 35-8; 40:27, 31; 38:32; 41:15-6, 56-62
Consultations 40:21-6, 28-9, 30-1, 42; 41:27, 28, 53-5
Prix de base 26:9, 18; 27:71; 29:19-20; 32:6, 7, 23; 35:4
Gouvernement fédéral, provinciaux, partage coût 26:46, 67
National uniforme 26:66
Prix prescrit, fixation
Pourcentage prix de base 26:7; 27:53; 28:22; 29:5-6, 8, 11, 12-3, 19-20, 24; 30:9-10; 32:9; 36:18, 21; 37:12; 38:18, 22-3, 34; 39:14-5
Pouvoirs discrétionnaires 37:24; 38:11, 18, 23, 32, 34-5; 39:10, 26, 29-30, 35-8
Produits désignés, dénommés 26:8, 12; 27:73; 36:24-5; 40:36; 41:10-3
Quantité maximale 32:17
Souplesse application 26:26, 27; 33:13-4; 36:24; 41:48-9
Voir aussi
Produits divers
Produits exportés 38:18, 20-1
Provinces
Assistance supplémentaire 26:7, 17-8, 59; 27:63; 29:11; 30:4, 6, 15, 17; 31:5, 10, 16-7, 22; 32:7-9, 12, 16-7, 21-4; 36:4-10, 12-3, 19-20, 22-3; 37:4-7, 13, 15, 17-8, 19-23, 25-6, 28, 38:28-9; 39:26
Critères, recommandation 38:12-5, 17-8, 29; 39:27, 29
Financement, producteurs, partage 26:44, 45-6, 67; 27:72; 28:13, 25; 29:4, 7; 30:23; 36:23; 37:14-5; 39:27-8
Gouverneur en conseil, pouvoir intervention 26:37; 37:24; 38:11, 18, 23, 32, 34-5; 39:10, 26, 29-30, 35-8; 41:54
Limite, recommandation 38:22-6, 33-4; 39:29-32
Ontario, participation 37:33
Législation complémentaire 38:15-6
Régionalisation 23:18; 26:7, 11-2, 47, 66; 27:9-11, 63, 71; 28:12-3; 29:4, 10, 13-4, 16; 30:17; 36:12-3; 37:5-6; 38:36-7; 39:33; 41:8, 17
Revenus, politique stabilisation, lien 26:20-2, 54, 55, 58-60; 27:9, 16-8; 29:24; 32:6, 22; 37:22
Sirop d'érable 26:12, 26-8
Système information, recommandation 26:44
Volaille 32:9
Voir aussi
Bill C-50

Stabilisation prix agricoles, Loi modifiant Loi
Voir
Bill C-50

Standing, M. Kenneth A., Directeur général, Office commercialisation producteurs blé Ontario
Bill C-19 8:16-7, 22, 27-8, 41
Bill C-50 30:21

Stabilisation concernant le grain de l'Ouest, Loi
Voir
Bill C-41

O—"Payouts from stabilization fund, levies paid into fund (adjusted according to formula re: Interest). Status of Fund if Western Grain Stabilization Program had been in operation 1954-1974" 51:106-7
P—Statement, Canadian Federation of Humane Societies, Bill C-28 68:29-30
Q—Brief, Dr. Angela Hefferman, Director, Canadian Federation of Humane Societies, Bill C-28 68:31-5
R—Support Payments Under The Potato, Cow Slaughter, Beef and Sweet Cherries Stabilization Programs 71:27-30
S—Letter from Minister of Agriculture to provincial Ministers of Agriculture, re: crop insurance 76:27-8
T—Information requested by Mr. Côté, M.P., on "Lait Grand Pre" Sterilized Milk 76:29
U—Information requested by Mr. Smith (Saint-Jean), M.P., on progress in breeding for apple scab resistance 76:30-1
V—Information requested by Mr. Lambert (Bellechasse), M.P., on Canadian manufacture of foreign type cheeses 76:32
W—Questions raised by Members of the Standing Committee on Agriculture 76:33-68
Reprinted 81:27-64
X—Information Requested on Canada's Agricultural Land Resource 79:33
Y—Information Requested on Winter Barley 79:35
Z—Payments Made From The Agricultural Stabilization Board Account 79:37-48
AA—Canada Agricultural Trade 79:50
BB—Payments Made From The Agricultural Stabilization Board Account By Commodities 81:106-7
CC—Reply by the Canadian Dairy Commission to Questions From Members of Committee regarding Main Estimates 1976-77: Vote 45 82:40-5
DD—Set of tables providing a statistical record of the 1975-76 activities of the Farm Credit Corporation 83:37-43
EE—Table of Statistics, Farm Credit Act Loans to Dairy Farms 83:44-57
FF—Farm Credit Corporation Lending Information For 1975-76 and 1976-77 84:39
GG—Table of Statistics, Canadian Livestock Feed Board 85:26-34
HH—Market Share Quota Holdings by year, Canadian Dairy Commission 88:36
II—Feed Grain Premiums at Montreal 1974-75 89:38
JJ—Feed Grain Premiums at Montreal 1975-76 89:39
KK—Table of Statistics, submitted by the Canadian Dairy Commission 92:37-42
LL—Malting Barley Sales 1970-71 Crop Year to March 31, 1976 93:65
MM—Corn Competitive Pricing—Feed Grains 93:66

Witnesses

—Acres, Dwayne, Director, Canadian Sheep Marketing Council
—Andal, Dr. M. E., Director, Research and Farm Management Branch, Farm Credit Corporation
—Andrews, J. W., Director General, Industry Statistics Branch, Statistics Canada
—Atkinson, Roy, President, National Farmers Union
—Baker, Clarence, Vice Chairman, Manitoba Crop Insurance Corporation
—Banks, C. S., Director, United Grain Growers Ltd.; Executive Representative, Manitoba Farm Bureau
—Benoit, Bernard, Vice-Chairman, Canadian Sheep Marketing Council

Stansell, M. Arnold, Joint Dairy Breeds
Bill C-28
Discours 65:13-4
Discussion 65:24

Statistique Canada
Indice prix produits agricoles, opinion 8:11
Troupeaux bœuf, recensement 31:14-5
Voir aussi
Stabilisation grain de l'Ouest

Stevenson, M.C.L., chef, section aliments bétail et engrais, Min. Agriculture
Bill S-10, discussion 62:24-5, 28

Stewart, M. William, Ministre Agriculture Ontario
Bill C-50
Discussion 37:16-28
Exposé 37:10-5

Stirling, M. Gordon, Min. Agriculture Alberta
Bill C-41 49:49, 57, 62-3

Syndicat national des cultivateurs
Bill C-19, opinion 12:4-5
Bill C-41, opinion 49:96-116; 52:42-62
Bill C-50, mémoire 27:51-81
Conseil canadien grains, étude, participation 12:13-4
Coûts production, recherche 12:19-20
Eleveurs, représentation 28:26
Membres 12:5-6; 52:51, 54-5

Tabac
Achats à bourse 69:18, 23
Prix 69:18
Recherche 76:6-7

Tessier, Claude, député (Compton)
Bill C-41 49:29, 58-9, 102; 50:29, 34; 51: 73; 52:24, 28, 61-2; 53:61-2, 78, 82-3
Bill C-88 87:9-11
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 70:7; 7:25-6
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:11-2; 73:4, 8-10, 16, 21, 32-4; 86:4, 10-1, 15-7, 36-8; 88:4-6, 9-11, 19, 21; 89:9-10, 12; 91:8, 10-1, 32-4; 92:11, 19, 26-9

Thibaudeau, M. J., Vice-président, Commission canadienne lait
Budget supplémentaire (A) 1975-76 67:15-6, 21-2
Budget supplémentaire (B) 1975-76 70:26
Budget dépenses 1976-77 71:12; 73:19-21, 33-5

Thiesson, M. Stuart, Secrétaire exécutif, Syndicat national cultivateurs
Bill C-50 27:7-13

Tkachuck, M. Russ, Directeur, Commission canadienne des grains
Contrôle céréales et recherche 42:19

Towers, Gordon, député (Red Deer)
Bill C-19 4:22, 33; 7:9-11, 29-32; 9:22-3; 10:11-3, 16-9, 27-31; 11:20-1, 31-4; 13:4; 14:6-8, 23; 15:7-8, 15; 16:7-8; 17:12-3, 21-2, 27-9

—Black, Dr. W. D., Canadian Veterinary Medical Association
—Brassard, Jean E., Legal Counsel, Farm Credit Corporation
—Broughton, Omar, Alberta Agriculture Dept.
—Brown, Stewart, Executive Director, Canadian Cattlemen's Association
—Bryce, Hugh, Alberta Agriculture Dept.
—Caldwell, C. D., Director, Marketing Services Division, Production and Marketing Branch, Agriculture Dept.
—Campbell, D., Research Director, Palliser Wheat Growers Association
—Channon, John, Chairman, Alberta Grain Commission
—Clemons, David H., Secretary, Joint Dairy Breeds of Canada
—Cormack, Dr. Murray, Assistant General Manager, Manitoba Pool Elevators Ltd.
—Coulter, A. C., First Vice-President, Palliser Wheat Growers Association
—Coutu, Réginald, President, Canadian Pork Council
—Craddock, Bill, Director, Manitoba Farm Business Association
—Currie, B., Vice-President, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
—Dalgliesh, Ron. Deputy Minister of Agriculture, Saskatchewan
—Day, J. M., Director, Lending Branch, Farm Credit Corporation
—de Cotret, G. René, Director General, Program Coordination, Canadian Livestock Feed Board
—Devereux, Bill, Edmonton, Alberta
—Dietrick, Lorne, Chairman, Matador Co-operative Farm
—Earl, C. E. Gordon, Executive Director, Canadian Wheat Board
—Eyjolfson, T., President, Manitoba Cow-calf Producers Association
—Fielman, Otto, Rosenfeld, Manitoba
—Flaten, Glenn, Saskatchewan Federation of Agriculture
—Forbes, Bill, Director, Manitoba Cow-calf Producers Association
—Forsyth, D. M., Chief, Operational Programs, Grains and Special Crops Division, Agriculture Dept.
—Fraleigh, Sid, Executive Member, Canadian Pork Council
—Frank, Dr. J. F., Director, Animal Pathology Div., Agriculture Dept.
—Friend, C. L., Executive Secretary, Canadian Feed Manufacturers' Association
—Gamelin, Robert, Former Chairman, Canadian Feed Manufacturers' Association
—Gibbings, C. W., Commissioner, Canadian Wheat Board
—Gorr, Jack, Three Hills, Alberta
—Gorrell, G., Director, Crop Insurance Division, Agriculture Dept.
—Gracey, C., Manager, Canadian Cattlemen's Assoc.
—Grant, E. P., Director, Fruit and Vegetable Div., Agriculture Dept.
—Hamilton, W., Secretary, Canadian Pork Council
—Hamilton, William, Associate Executive Secretary, Dairy Farmers of Canada
—Hanson, Ole, Executive Member, National Farmers Union, Local 638
—Henry, Cam, Director, Manitoba Farm Business Association
—Hetland, F. M., Commissioner, Canadian Grain Commission
Bill C-21 69:27-32, 35-6
Bill C28 64:17-9; 67:8-13, 16-7, 19
Bill C-34 23:17-9; 25:17-8
Bill C-41 48:5-6, 10-1; 56:4-6, 8-9, 15-6, 19-22
Bill C-50 26:29-30; 28:20-2; 30:10-4; 31:20-2, 27-9; 32:10-3; 33:4, 9-12; 38:20-1, 28-30; 39:7-8, 17-8, 24-6, 32-4; 40:29-30, 34-5, 43-5
Bill C-53 54:17-9, 24-5, 27-8, 30, 33
Bill C-88 87:14-6
Bill S-10 60:20-2; 61:5, 13-4, 20-4, 33; 62:6-7, 9, 16, 25-6, 31; 63:6, 8-14, 23-4, 31, 33
Budget principal 1974-75 1:22-4; 2:4-7; 3:24-6
Budget principal 1975-76 19:23-8; 20:14-5, 26-7; 43:7-9, 29-30
Budget supplémentaire (A) 1975-76
Agriculture 67:9-11, 30-2
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:18-20; 74:22-4, 32-3; 75:32-5; 79:19-21, 26-8; 80:5-7; 82:4-5; 84:30, 33, 38; 85:4-6; 89:10, 20-2; 91:4-8
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole terminée 31 juillet 1975 93:25-8, 45-8, 62-3

Transports, Ministère
Exportation bétail, Agriculture, Min., collaboration 3:9-10

Trant, M. Gerry, Sous-ministre adjoint, Min. Agriculture
Budget dépenses 1976-77 72:19; 92:19

Tufford, M. F., président, Société assurance-récolte Man.
Bill C-41 53:70-1

Turner, M. E. K., président, Saskatchewan Wheat Pool
Bill C-41
Discussion 51:80-100
Exposé 51:78-80

Unifarm
Bill C-41 50:5, 13

United Grain Growers Limited
Lettre au Comité concernant modification proposée Bill C-19 17:32-6

U.S. Outlook Conference
Blé, réserves, situation 15:6, 26, 28-30

Uskiw, hon. Samuel, ministre Agriculture, Manitoba
Bill C-41
Discussion 53:55-79
Exposé 53:49-54

Van Donkersgoed, M. Elbert, Directeur exécutif, Fédération cultivateurs chrétiens Ontario
Bill C-50
Discussion 32:11-26
Mémoire 32:5-10

Vente coopérative produits agricoles Loi
Bénéficiaires 69:13, 17
But, effets, utilisation 69:9-10, 23-4, 35-6
Ontario, prov. utilisation 8:15-8; 30:21-2; 69:10, 24
Paiements finals 69:13
Paiements initiaux
Modification 11:37, 39; 69:9-14, 17, 23-5, 31-5
Prix de gros 69:10-3, 24, 34
Programme paiements anticipés

—Holmes, L., Director of Lending, Farm Credit Corporation
—Hopley, Robert, President, Manitoba Farm Business Association
—Hudon, L. D., Deputy Minister, Agriculture Dept.
—James, Ron, Treasurer, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
—Jarvis, W. E., Assistant Deputy Minister, Production and Marketing and Health of Animals, Agriculture Dept.
—Jarvis W. E., Senior Assistant Deputy Minister, Agriculture Dept.
—Jefferson, C. H., Director, Plant Products Division, Agriculture Dept.
—Jeffrey, Dr. Bruce, Alberta Agriculture Dept.
—Jonsson, Jon, Acting Director, Marketing and Economics Branch, Saskatchewan Agriculture Dept.
—Kelly, Peebles, Treasurer-Comptroller, Canadian Wheat Board
—Kernested, Gordon, Director, Manitoba Cow-calf Producers Association
—Kerr, Tom, Acting Head, Research Division, Economics Branch, Agriculture Dept.
—Kirk, D., Executive Secretary, Canadian Federation of Agriculture
—Klassen, Ed., Director, Federated Co-operatives Ltd.; Vice-President, Manitoba Farm Bureau
—Kristjanson, B. H., Chairman, Farm Credit Corporation
—Kristjanson, R. L., Assistant Chief Commissioner, Canadian Wheat Board
—Kullman, R. A., Financial Officer, Canadian Grain Commission
—Laird, Elmer, President, Back to the Farm Research Foundation
—Lang, Hon. Otto, Minister Responsible for the Canadian Wheat Board
—Lanoix, P. A., Director-General, Finance, Administration and Personnel, Farm Credit Corporation
—Lanoix, P. A., Vice-Chairman, Farm Credit Corporation.
—Lea, Dobson, 1st Vice-President, Canadian Federation of Agriculture
—Lea, Dobson, 2nd Vice-President, Canadian Federation of Agriculture
—Leggett, Harry, Director, Grains and Special Crops Division, Agriculture Dept.
—Lemon, R., President, National Farmers Union, Local 611
—Lewis, Dr. A.E., Acting Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
—Lewis, Dr. A.E., Director, Contagious Diseases Division, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
—Leroux, E.J., Director General, Operations Directorate, Agriculture Dept.
—Ludwig, Dr. R.A., Assistant Director General, Administration, Agriculture Dept.
—MacKinnon, Peter, Chairman, Legislative Committee, Ontario Wheat Producers Marketing Board
—McLaughlin, Georges, Chairman, Ontario Milk Marketing Board
—McMillan, I., President, Palliser Wheat Growers Association
—MacPherson, A.J., First Vice-President, Alberta Wheat Pool
—Marshall, R.G., Acting Chief, Marketing and Trade Division, Agriculture Dept.
—Mestern, H.J., General Manager, Canadian Dairy Commission

Calcul 69:24
Intérêts 69:14
Mise en vigueur 69:14-5, 24-5
Procédure 69:11
Subventions provinciales 69:34-5
Unique versement 69:11, 17-8, 24, 34-5
Voir aussi
Bill C-21

Verkuyl, M. Martin, Fédération cultivateurs chrétiens Ontario
Bill C-50 32:5, 11-20, 24-5

Vétérinaires
Association canadienne 24:22
Collèges
Augmentation étudiants 24:15, 35; 66:22
Construction 66:21-2, 28-9; 71:6
Programme aide 1:8; 66:22
Départ vers pays étrangers 24:21-2
Institut recherches vétérinaires 82:16
Pénurie 24:11-2; 66:28
Salaires 24:12, 33; 66:21; 82:13, 16-9, 22
Techniciens, inspecteurs produits de base, concurrence 24:12-3, 28-9; 66:22; 82:13, 16-9

Viande
Transport produits, coût 85:42

Vins
«Champagne», utilisation mot, injonction 44:35, 36
Importation 44:63-4
Ontario, prov., production 44:64

Vogel, M. G. N., Commissaire en chef, Commission Canadienne du blé
Bill C-19 7:4-39
Bill C-88
Discussion 87:7-36
Exposé 87:5-6

Volaille, Industrie
Contrôle production 44:37-9, 59-61
Amende $1 44:38-9
Élevage, États-Unis 79:15
Dindons
Importation 75:11
Stocks
Accumulation 1:10
Données statistiques 1:31, 32
Importation, exportation 79:15-7
Poulets griller
Importation 75:5-13; 79:18
Office commercialisation éleveurs 1:19; 75:8; 79:18

Walker, M. David (Edmonton, Alb.)
Bill C-41
Discussion 49:117-8
Exposé 49:116-7

Wells, Dr. K. F., Vétérinaire, Directeur général, Direction hygiène vétérinaire, Min. Agriculture
Bill C-28 64:5-24; 65:14-5, 20-3; 68:8-23, 26-8
Budget dépenses 1975-76 24:4-30
Budget supplémentaire (A) 1975-76 66:22, 28; 67:28
Budget supplémentaire (B) 1975-76 70:15-6

—Migicovsky, Dr. B.B., Assistant Deputy Minister, Agriculture Dept.
—Migicovsky, Dr. B.B., Director General, Research Branch, Agriculture Dept.
—Morin, P.B., Director of Finance, Canadian Livestock Feed Board
—Morin, Roch, Director General, Quebec Federation of Industrial Milk Producers
—Morrissey, Dr. J.B., Chief, Transportation of Animals, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
—Munro, Charles G., President, Canadian Federation of Agriculture
—Mutch, D., Executive Member, Canadian Pork Council
—Nelson, Walter, President, Palliser Wheat Growers Association
—Nisbet, Walter, President, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
—O'Hara, Gary, President, Matador Farming Pool Ltd.
—Parke, Gordon, President, Canadian Cattlemen's Association
—Payne, F., Director, Livestock Division, Agriculture Dept.
—Pelletier, Irénée, M.P., Parliamentary Secretary to Minister of Agriculture
—Pepper, M.H., Legal Advisor, Legislation Section, Justice Dept.
—Perreault, Dr. Roger, Chairman, Canadian Livestock Feed Board
—Phillips, C.R., Assistant Deputy Minister, Production and Marketing Branch, Agriculture Dept.
—Phillips, C.R., Director General, Production and Marketing Branch, Agriculture Dept.
—Phillips, George, Executive Director, Canadian Sheep Marketing Council
—Pigeon, Roland First Vice-President, Canadian Federation of Agriculture
—Porteous, W.L., Director, Agricultural Division, Statistics Canada
—Pound, H.D., Chief Commissioner, Canadian Grain Commission
—Powers, E., Chairman, Canadian Dairy Commission
—Pratt, S.B., Chief, Race Track Betting Supervision, Agriculture Dept.
—Prentice, John, Calmar, Alberta
—Price, Stan, Executive Member, Alberta, Canadian Pork Council
—Proud, R., Chief, Farm Income and Prices Section, Statistics Canada
—Proulx, A.E., Assistant Director, Financial Administration Division, Agriculture Dept.
—Reid, Dr. I. Ross, Executive Assistant, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
—Rever, Orval, Burdett, Alberta
—Ross, J.C., Secretary—Manager, Canadian Sheep Marketing Council
—Rowan, Frank, Senior Advisor, Marketing, Canadian Wheat Board
—St-Martin, Pierre, Chairman, Quebec Federation of Industrial Milk Producers
—Shaw, Joseph, Chairman, ad hoc Committee on New Drug Regulations, Canadian Animal Health Institute
—Smith, G., Director, Ontario Milk Marketing Board
—Sneath, H.B., President, Manitoba Pool Elevators Ltd.
—Sommerfeld S.F., Director, Criminal Law Section, Justice Dept.
—Sonneveld, Gus, Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board
—Standing, Kenneth, General Manager, Ontario Wheat Producers Marketing Board

Wenman, Bob, député (Fraser Valley Ouest)
Budget principal 1974-75 2:22-3

Whelan, hon. Eugène, Ministre Agriculture
Bill C-19
Commission commercialisation producteurs blé Ontario, accord 8:6-7, 13, 29, 38, 39, 41; 11:7, 27, 29
Lettre et réponses 11:36-9
Discussion 11:6-13, 16-34
Bill C-21
Discours 69:8-10
Discussion 69:10-36
Bill C-28 68:8-10
Bill C-34
Discussion 2:7, 11-27; 23:5-25; 25:5, 8-21
Exposé 22:5-7
Bill C-50
Discussion 26:6, 16-42; 35:4, 11-3; 36:4-24; 37:6-10; 38:5-37; 39:8-11, 25-38; 40:22-48; 41:7-34
Exposés 26:7-15; 37:4-6
Bill S-10
Article 61:5
Déclaration 60:9-11
Discussion 60:12-5, 19-26
Budget dépenses 1974-75
Discussion 1:8-31; 3:5-26
Exposé 1:7-8
Budget dépenses 1975-76
Discussion 19:9-28; 40:7-20; 44:22-70
Exposé 19:7-8
Budget supplémentaire (A) 1975-76 66:5-29; 67:4-33
Budget supplémentaire (B) 1975-76 70:5-28
Budget dépenses 1976-77
Discussion 71:10-4, 18-26; 72:5-28; 73:5, 8, 11-7, 21-6, 29-32, 36-7; 75:4-23, 27-39; 78:6-18; 79:4-21; 82:4-39; 83:7-36; 84:5, 7, 12, 18-38; 91:4-34; 92:4-36
Exposés 71:4-7; 83:4-7
Libre-échange, condamnation 75:11-4, 27; 79:12
Libre entreprise 75:27

Whittaker, G. H., député (Okanagan Boundary)
Bill C-19 11:13
Bill C-21 69:10-3
Bill C-34 22:16-7
Bill S-10 62:8
Budget principal 1974-75 1:15-6, 31; 3:20-2; 8:15-8
Budget supplémentaire (D) 1974-75 21:5
Budget principal 1975-76 19:22-3; 44:8, 22-5, 42-4, 63-5
Agriculture, min.—Hygiène vétérinaire 24:18-9
Budget supplémentaire (A) 1975-76
Agriculture 66:10-4, 28; 67:7-9, 26-8
Budget principal 1976-77
Agriculture 75:5-10; 77:5, 11-4, 19; 78:6-10, 19; 79:7-8, 14; 81:7-9; 82:24-6, 28, 31, 37
Will, M. Gordon, Hussar (Alb.)
Bill C-41
Discussion 50:34-40
Exposé 50:32-4

Williams, M. S. B., Sous-ministre, Min. Agriculture
Budget dépenses 1974-75 1:10-1, 26-7, 30-2; 3:10-3, 15
Budget dépenses 1975-76 19:20-3; 20:5-30

Wise, John, député (Elgin)
Bill C-19 6:16-7; 7:24, 27-9; 8:5-7, 42
Bill C-28 64:23-5; 65:12, 14, 23-4; 68:11, 19-20, 26-7
Bill C-50 26:39-41, 65; 30:6, 24-6; 34:6, 8-10; 41:46-8
Bill C-53 54:23

—Stansell, Arnold, Joint Dairy Breeds of Canada
—Stevenson, C.L., Chief, Feed and Fertilization Section, Agriculture Dept.
—Stewart, W.A., Minister of Agriculture, Province of Ontario
—Stirling, Gordon, Alberta Agriculture Dept.
—Thibaudeau, J., Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission
—Thiesson, Stuart, Executive Secretary, National Farmers Union
—Tkachuck, Dr. R., Acting Director, Research Laboratories, Canadian Grain Commission
—Trant, Dr. I.G., Assistant Deputy Minister Agriculture Dept.
—Trifford, F., Chairman Manitoba Crop Insurance Corporation
—Turner, E.K., President, Saskatchewan Wheat Board
—Uskiw, Hon. Samuel, Minister of Agriculture, Manitoba
—van Donkersgoed, Elbert, Executive Director, Christian Farmers Federation of Ontario
—Verkuyl, Martin, President, Christian Farmers Federation of Ontario
—Vogel, G.N., Chief Commissioner, Canadian Wheat Board
—Walker, David, Edmonton
—Wells, Dr. K.F., Assistant Deputy Minister, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
—Wells, Dr. K.F., Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
—Whelan, Hon. Eugene, Minister of Agriculture
—Will, Gordon, Hussar Alberta
—Williams, S.B., Deputy Minister, Agriculture
—Wright, Jim, Secretary, Saskatchewan Wheat Pool
—Young, Fergus, Chairman Ontario Wheat Producers Marketing Board

For pagination *see* Index in alphabetical order

Bill S-10 60:8, 20, 25; 62:29-30; 63:8
Budget supplémentaire (A) 1975-76
Agriculture 67:6, 34
Budget supplémentaire (B) 1975-76
Agriculture 70:24-6; 71:17-20
Budget principal 1976-77
Agriculture 72:28; 73:4-6, 35-6; 76:6-10, 24; 77:17, 26; 79:4, 28-9; 80:17-9, 81:9-11, 26; 83:16-7, 27-30, 34-5; 84:22, 33-4; 86:12-5, 34-6; 88:4-9, 30; 91:30-3; 92:15-6, 19
Rapport annuel Commission canadienne du blé pour année agricole termineé 31 juillet 1975 93:38-40

Wright, M. J. O., Secrétaire, Saskatchewan Wheat Pool
Bill C-19 9:8-12, 17, 20, 23-7

Young, M. Fergus, Président, Office commercialisation producteurs blé Ontario
Bill C-19 8:5-42
Bill C-50
Discussion 30:6-26
Exposé 30:4

Appendices
A—«Annonce plan stabilisation prix du bœuf» 1:33-4
B—Programme développement petites fermes 3:27-8
C—Règlement sur Commission canadienne du blé 10:34-5
D—Whelan, hon. E., lettre et réponses à Office commercialisation producteurs blé, Ontario, 11 fév. 1974 11:36-9
E—Lettres en réponse aux modifications proposées par M. Goodale au Bill C-19 17:31-6
F—Agriculture, Min., tableaux de données statistiques 20:31-9
G—Quetions posées à Direction hygiène vétérinaire, Min. Agriculture 24:33-47
H—Réponse à question de M. B. Hargrave 28 fév. 1975 re bureaux et laboratoires, Lethbridge Alb. 24:49
I—Réponses Min. Agriculture à question lors réunions précédentes 24:51-69
J—Syndicat national cultivateurs, mémoire. Annexes 27:51-81
K—«Production et consommation bœuf au Canada et États-Unis», tableau et graphique 31:37-8
L—Tableaux explicatifs re Bill C-41 45:41-54
M—Exemple-Calcul paiement global stabilisation-Loi stabilisation concernant grain Ouest 46:3, 33-6
N—Will, M. Gordon, mémoire sur Bill C-41 50:57-60
O—Versements programme stabilisation grain Ouest 1954-74 51:3, 108-9
P—Fédération, canadienne sociétés protection animaux, rapport 68:36-40
Q—Hefferman, Dr. Angela, FRCPC, mémoire sur Bill C-28 68:41-56
R—Paiements soutien en vertu programmes stabilisation concernant pommes de terre, bœuf et cerises, et abattage vaches 71:27-30
S—Lettre hon. E. Whelan aux ministres provinciaux Agriculture, 8 janv. '76 76:27-8
T—Renseignements demandés par M. Côté, député, sujet lait Grand Pré 76:29
U—Renseignements demandés par M. Smith (Saint-Jean), député, sujet lavelure 76:30-1
V—Renseignements demandés par M. Lambert, député, sujet fromage 76:32
W—Questions posées par membres comité 76:67-104
X—Demande renseignements sur terres agricoles Canada 79:34
Y—Informations demandées sur orge hiver 79:36

Z—Paiements faits sur compte Office stabilisation prix agricoles 70:37-49
AA—Commerce agricole Canada 79:51
BB—Paiements débités compte Office stabilisation prix agricoles par produits et année fiscale 81:106-7
CC—Commission canadienne lait, réponses aux questions membres comité 82:46-51
DD—Société crédit agricole, tableaux illustrant activités 83:37-57
EE—Prêts aux producteurs lait en vertu Loi sur crédit agricole, tableaux 83:58-71
FF—Loi sur crédit agricole, prêts, renseignements 84:40
GG—Office canadien provendes, tableaux statistiques 85:35-43
HH—Allocation globale de quota de mise en marché, par année 88:36
II—Primes céréales fourragères à Montréal, 1974-75 89:38
JJ—Primes céréales fourragères à Montréal 1975-76 89:39
KK—Commission canadienne lait, tableaux statistiques 92:37-43
LL—Ventes orge à malte—Campagne 1970-71 au 31 mars 1976 93:67
MM—Établissement prix concurrentiel par rapport celui maïs—Grains fourragers 93:68

Documents

—Bureau Hon. O. Lang, 4 sept. 1974, sur stabilisation grain Ouest 53:49
—Contrats recherche viande 76:11
—Ministère agriculture sujet veaux 78:11
—Mise en marché pommes de terre 69:26
—Rapport sur utilisation subventions à universités pour recherche 74:21

Témoins

—Acres, M. Dwayne, Directeur, Conseil marché—mouton—Canada
—Andal, M. M. E., Directeur, Recherches et gestion agricole, Société crédit agricole
—Andrews, M. J. W., directeur général, Direction statistique industrielle, Statistique Canada
—Atkinson, M. Roy, Président, Syndicat national cultivateurs
—Baker, M. Clarence, vice-président, Société assurance-récolte Man.
—Banks, M. C. Sam, représentant exécutif, Manitoba Farm Bureau
—Benoit, M. Bernard, Vice-président, Conseil marché mouton Canada
—Black, M. W. D., Association médicale canadienne hygiène vétérinaire
—Brassard, M. Jean E., Conseiller juridique, Société crédit agricole
—Broughton, M. Omar, Min. Agriculture Alberta
—Brown, M. Stewart, Directeur exécutif, Association canadienne éleveurs bétail
—Bryce, M. Hugh, Min. Agriculture Alberta
—Caldwell, M. C. D., Directeur, Division services commercialisation, Direction production et commercialisation, Min. Agriculture
—Campbell, M. Douglas, directeur recherche, Palliser Wheat Growers Association
—Channon, M. John, président Alberta Grain Commission
—Clemons, M. David H., Section Secrétariat A1, Joint Dairy Breeds
—Cormack, M. Murray, directeur général adjoint, Manitoba Pool Elevator Ltd.

—Coulter, M. A. C., Premier vice-président, Association producteurs blé Palliser
—Coutu, M. Réginald, Président, Conseil canadien éleveurs porcs
—Craddock, M. Bill, directeur, Manitoba Farm Business Association
—Currie, M. B., vice-président, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
—Dalgliesh, M. Ron, Sous-ministre, Min. Agriculture Saskatchewan
—Day, M. J. M., Directeur, Direction prêts, Société crédit agricole
—de Cotret, M. G. René, Directeur général, Coordination programmes, Office canadien provendes
—Devereux, M. Bill, Fort Saskatchewan, Alberta
—Dietrick, M. Lorne, Matador Farming Pool Ltd.
—Earl, M. C. E. Gordon, Directeur exécutif, Commission canadienne blé
—Eyjolfson, M. T., Président, Manitoba Cow-Calf Producers Association
—Fielman, M. Otto, Manitoba Pool Elevators, Rosenfeld (Man.)
—Flaten, M. Glenn (Saskatchewan) Fédération canadienne agriculture
—Forbes, M. Bill, Directeur, Manitoba Cow-Calf Producers Association
—Forsyth, M^me^ D. M., Chef programmes opérationnels (Division céréales et cultures spéciales) Min. Agriculture
—Fraleigh, M. Sid, Membre exécutif, Conseil canadien éleveurs porcs
—Frank, M. J. F., Directeur, Division pathologie vétérinaire, Min. Agriculture
—Friend, M. C. L., secrétaire exécutif, Association canadienne manufacturiers moulées
—Gamelin, M. Robert, président sortant, Association canadienne manufacturiers moulées
—Gibbings, M. C. W. commissaire, Commission canadienne blé
—Gorr, M. Jack, Three Hills (Alb.)
—Gorrell, M. G., Directeur, Division assurance-récolte, Min. Agriculture
—Gracey, M. Charles, Directeur, Association canadienne éleveurs bétail
—Grant, M. E. P., Directeur, Division fruits et légumes, Min. Agriculture
—Hamilton, M. W., Secrétaire, Conseil canadien éleveurs porcs
—Hamilton, M. William, Secrétaire, Fédération canadienne producteurs lait
—Hanson, M. Ole, membre exécutif, Syndicat national cultivateurs local 638
—Henry, M. C., directeur, Manitoba Farm Business Association
—Hetland, M. F. M., Commissaire, Commission canadienne grains
—Holmes, M. A. H., Directeur, Direction prêts, Société crédit agricole
—Hopley, M. Robert, président, Manitoba Farm Business Association
—Hudon, M. L. D., Sous-ministre, Min. Agriculture
—Janes, M. Ron, trésorier, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
—Jarvis, M. W. E., Sous-ministre adjoint, Min. Agriculture
—Jefferson, M. C. H., directeur, division produits végétaux, Min. Agriculture
—Jeffery, M. Bruce, Min. Agriculture Alberta

—Kelly, M. Peebles, Trésorier-Vérificateur, Commission canadienne blé
—Kernested, M. Gordon, Directeur Manitoba Cow-Calf Producers Association
—Kerr, M. Tom, Chef adjoint, Division recherche, Direction économie, Min. Agriculture
—Kirk, M. D., Secrétaire exécutif, Fédération canadienne agriculture
—Klassen, M. Ed, vice-président, Manitoba Farm Bureau
—Kristjanson, M. Baldur H., Président, Société crédit agricole
—Kristjanson, M. R. L., Adjoint Commissaire en chef, Commission canadienne blé
—Kullman, M. R. A., Administrateur financier, Commission canadienne grains
—Laird, M. Elmer, président, Back to the Farm Research Foundation
—Lang, hon. Otto, Ministre responsable, Commission canadienne blé
—Lanoix, M. P. A., Vice-président, Société crédit agricole
—Lea, M. W. D., Deuxième vice-président, Fédération canadienne agriculture
—Leggett, M. H. W., Directeur, Division céréales, Min. Agriculture
—Lemon, M. Robert Theodore, président, Syndicat national cultivateurs local 611
—Leroux, M. E. J., Directeur général, Direction général opérations, Min. Agriculture
—Lewis, Dr. A. E., Division épizooties, Direction hygiène vétérinaire, Min. Agriculture
—Ludwig, M. R. A., Directeur général adjoint (administration), Min. Agriculture
—McLaughlin, M. Georges, Président, Commission commercialisation lait Ontario
—MacKinnon, M. Peter, Président comité législatif, Office commercialisation producteurs blé Ontario
—McMillan, M. Ivan, président, Palliser Wheat Growers Association
—Macpherson, M. A. J., premier vice-président, Alberta Wheat Pool
—Marshall, M. Bob, Direction économie, Min. Agriculture
—Mestern, M. H. J., Gérant général, Commission candienne lait
—Migicovsky, M. B. B., Directeur général, Direction recherche, Min. Agriculture
—Morin, M. P. B., Directeur Finances, Office canadien provendes
—Morin, M. Roch, Directeur général, Fédération producteurs lait industriel Québec
—Munro, M. Charles G., Président Fédération canadienne agriculture
—Mutch, M. D., Membre exécutif, Conseil canadien éleveurs porcs
—Nelson, M. Walter, Président, Association producteurs blé Palliser
—Nisbet, M. Walter, président, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives
—O'Hara, Garry, président, Matador Farming Pool Limited
—Parke, M. Gordon, Président, Association canadienne éleveurs bétail
—Payne, M. F. E., Directeur, Division bestiaux, Direction production et commercialisation, Min. Agriculture
—Pelletier, M. Irénée, député, secrétaire parlementaire ministre Agriculture
—Pepper, M. M. H., conseiller juridique, section législation, Min. Justice

—Perreault, M. Roger, Président, Office canadien provendes
—Phillips, M. C. R., Directeur général, Direction production et commercialisation
—Phillips, M. George, Directeur exécutif, Conseil marché mouton Canada
—Pigeon, M. Roland, Premier vice-président, Fédération canadienne agriculture
—Porteous, M. W. L., directeur, Division agriculture, Statistique Canada
—Pound, M. H. D., Commissaire en chef, Commission canadienne grains
—Powers, M. E. J., Président, Commission canadienne lait
—Pratt, M. S. B., Chef, Surveillance paris aux hippodromes, Min. Agriculture
—Prentice, M. John (Calmar, Alberta)
—Price, M. Stan, Membre exécutif, Conseil canadien éleveurs de porcs
—Proud, M. R., chef, Section revenus agricoles et prix production, Statistique Canada
—Proulx, M. A. E., Directeur adjoint, Division administration financière, Min. Agriculture
—Reid, M. I. R., Adjoint direction, Direction hygiène vétérinaire, Min. Agriculture
—Rever, M. Orval, Burdett (Alb.)
—Ross, M. J. C., Secrétaire-gérant, Conseil marché mouton Canada
—Rowan, M. Frank, Conseiller commercialisation, Commission canadienne blé
—St-Martin, M. Pierre, Président, Fédération producteurs lait industriel du Québec
—Shaw, M. Joseph, président Comité spécial nouveaux règlements sur drogues
—Smith, M. G., Directeur, Office commercialisation produits lait Ontario
—Sneath, M. Harold B., président, Manitoba Pool Elevator Ltd.
—Sommerfeld, M. S. F., directeur, section droit criminel, Min. Justice
—Sonnefeld, M. Gus, Vice-président, Office canadien provendes
—Standing, M. Kenneth A., Directeur général, Commission commercialisation producteurs blé Ontario
—Stansell, M. Arnold, Joint Dairy Breeds
—Stevenson, M. C. L., chef, section aliments bétail et engrais, Min. Agriculture
—Stewart, M. William, Ministre Agriculture Ontario
—Stirling, M. Gordon, Min. Agriculture Alberta
—Thibaudeau, M. J., vice-président, Commission canadienne lait
—Thiesson, M. Stuart, Secrétaire exécutif, Syndicat national cultivateurs
—Tkachuck, M. Russ, Directeur, Recherche, Commission canadienne grains
—Trant, M. Gerry, sous-ministre adjoint, Min. Agriculture
—Tufford, M. F., président, Société assurance-récolte Man.
—Turner, M. E. K., président, Saskatchewan Wheat Pool
—Uskiw, hon. S., ministre Agriculture, Man.
—van Donkersgoed, M. Elbert, Directeur exécutif, Fédération cultivateurs chrétiens Ontario
—Verkuyl, M. Martin, Président, Fédération cultivateurs chrétiens Ontario
—Vogel, M. G. N., Commissaire en chef, Commission canadienne du blé
—Walker, M. David (Edmonton, Alb.)

—Wells, M. K. F., Vétérinaire, Directeur général, Direction hygiène vétérinaire, Min. Agriculture
—Whelan, hon. Eugène, Ministre Agriculture
—Will, M. Gordon, Hussar (Alb.)
—Williams, M. S. B., Sous-ministre, Min. Agriculture
—Wright, M. J. O., Secrétaire, Saskatchewan Wheat Pool
—Young, M. Fergus, Président, Commission commercialisation producteurs blé Ontario

Pour pagination *Voir* index par ordre alphabétique

Government
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government
Publications